UNIV. OF ARIZONA
Z8158 .M24 mn
Biblioteca Nacional/Catalogo bibliografi
3 9001 03784 1361

CERVANTES

CATÁLOGO BIBLIOGRÁFICO

Madrid. Biblioteca Nacional.
Z
8158
M24
Main
Stacks
966

CATÁLOGO BIBLIOGRÁFICO

DE LA

SECCIÓN DE CERVANTES

DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

POR

DON GABRIEL-MARTÍN DEL RÍO Y RICO

Jefe de dicha Sección e individuo, por oposición, del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.

OBRA PREMIADA EN EL CONCURSO PÚBLICO DE 1916
E IMPRESA A EXPENSAS DEL ESTADO

MADRID
TIP. DE LA «REVISTA DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y MUSEOS»
Olózaga, núm. 1.
1930

UNIVERSITY OF ARIZONA
LIBRARY

Sc/51-2
N153c

Al excelentísimo señor don Francisco Rodríguez Marín, Jefe superior del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos y Director de la Biblioteca Nacional, durante cuya época de dirección se imprime el primer Catálogo bibliográfico de una de las Salas de Impresos,

muy cariñosamente,

EL AUTOR

Sc/51-1148 Spain

216041

LISTA DE OBRAS CONSULTADAS

ALLIBONE, S. Austin.—*A critical dictionary of english Literature, and british and american authors*... Philadelphia. [Deacon & Peterson.] 1859-72.—3 vols. 4.° m.

ASHBEE, Henry Spencer.—*An Iconography of Don Quixote, 1605-1895*. London. Printed for the Author at the University Press. 1895.—4.° m.

BARBIER, Ant. Alex.—*Dictionnaire des ouvrages anonymes*, par Ant-Alex. Barbier. Troisième édition, revue et augmentée par M. M. Olivier Barbier, René et Paul Billard... Paris. Librairie de Fechoz et Letouzey. 1882.—4 vols. 4.° m.

BARRERA Y LEIRADO, Cayetano Alberto de la.—*Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español*... Madrid. M. Rivadeneyra. 1860.—4.° m.

CATÁLOGO.—*Catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del "Quijote"*. Madrid, Imprenta Alemana. 1905.—4.° m.

CATALOGUE.—*Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale*... Paris, Imprimerie Nationale. 1897-1926.—86 volúmenes. 4.° m.

CATALOGUE.—*Catalogue of Printed Books in the Library of the British Museum*... London. William Clowes and Sons. 1881-1900.—55 vols. Fol. m.

CEJADOR Y FRAUCA, Julio.—*Historia de la Lengua y Literatura Castellana*... Madrid, Tipografía de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos". 1915.—14 vols. 4.° m.

CLEMENCÍN, Diego.—*El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*... Madrid. E. Aguado. 1833-39.—6 vols. 4.°

ESCUDERO Y PEROSSO, Francisco.—*Tipografía hispalense*... Madrid, Sucesores de Rivadeneyra. 1894.—4.°

FERNÁNDEZ DE NAVARRETE Y JIMÉNEZ DE TEJADA, Martín.—*Vida de Miguel de Cervantes Saavedra*... Madrid, Imprenta Real. 1819.—8.° m.

GIVANEL Y MÁS, Juan.—*Catáleg de la Col' leccio cervantica, formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart*... Barcelona, Tipografía L'Avenç: Massó, Casas & C.ª 1916-1925.—3 vols. 4.° m.

HALKETT, Samuel, and John LAING.—*A dictionary of the anonymous and pseudonymous literature of Great Britain*... Edinburg, William Paterson. 1882-88.—4 vols. 8.° m.

HARTZENBUSCH, Eugenio.—*Unos cuantos seudónimos españoles con sus correspondientes nombres verdaderos*. Apuntes recogidos y ordenados por Maxiriarth. (Seud.) Madrid, Manuel Ginés Hernández. 1892.—4.°

HOEFER, Jean-CHRETIEN, Ferdinand.—*Nouvelle Biographie générale depuis les temps les plus reculés jusqu'a nos jours*... Publiée par M. M. Fermin Didot, frères, sous la direction de M. le Dr. Hoefer. Paris, Firmin Didot, frères. 1855-66.—46 vols. 4.°.

ICONOGRAFÍA.—*Iconografía de las ediciones del "Quijote"*... Barcelona, Henrick y C.ía en Comandita. 1905.—3 vols. 4.° m.

KIRK, John Foster.—*A supplement to Allibone's critical dictionary of English literature and British and American authors*... Philadelphia. [J. B. Lippincott Co.] 1902.—2 vols. 4.° m.

PELLICER Y SAFORCADA, Juan Antonio.—*El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*... Madrid, Gabriel de Sancha. 1798-800.—9 volúmenes. 12.°

PÉREZ PASTOR, Cristóbal.—*Documentos cervantinos*... Madrid, Fortanet. 1897-1902.—2 volúmenes. 4.°

— *Bibliografía madrileña*... Madrid, Tipografía de los Huérfanos. Tipografía de la "Re-

vista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1891-1907.—3 vols. 4.° m.

Ríus y de Llosellas, Leopoldo.—*Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra*... Barcelona, Fidel Giró. Villanueva y Geltrú, Juan Oliva y Milá. 1895-1905.—3 volúmenes 4.° m.

Rodríguez Marín, Francisco.—*El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*... Madrid. Ediciones de "La Lectura". 1911-13.— 8 vols. 8.° m.

— *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*... Madrid. Impr. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1916-17.

— *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*... Madrid. Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1927-28.—7 vols. 8.° m.

— *Rinconete y Cortadillo*... Sevilla. Francisco de P. Díaz. 1905.

— *Rinconete y Cortadillo*... Madrid. Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1920.

Suñé Benages, Juan.—*Bibliografía crítica de ediciones del "Quijote"*, impresas desde 1605 hasta 1917; recopiladas y escritas por Juan Suñé Benages y Juan Suñé Fombuena... Barcelona. Editorial Perelló. 1917.—4.° m.

Vapereau, G.—*Dictionnaire universel des littératures*... Seconde édition. Paris. [Bourloton. Imprimeries réuniès.] 1884.—4.° m.

PRÓLOGO

I

Se creó la sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional de Madrid al trasladarse ésta en 1894 al actual palacio del paseo de Recoletos, desde el local que ocupaba en la calle de la Biblioteca, hoy de Arrieta. Don Manuel Tamayo y Baus, director en aquella época del expresado establecimiento, centro el más valioso de la cultura patria, por ser fuente precisa y abundantísima de conocimientos e instrucción, comisionó a nuestro ilustrado compañero don Pedro Mora y Gómez para que separase de entre los libros de los diferentes departamentos o secciones todas las ediciones de las obras de Cervantes, e instalándolas, una vez reunidas en la sala en que hoy se guardan, dió a ésta el nombre de *Sala de Cervantes*. Don Marcelino Menéndez y Pelayo, que sucedió a Tamayo y Baus en la expresada dirección, acrecentó cuanto pudo el número de impresos, ya considerable, que componían este fondo cervantino con la adquisición de muchas obras, y fué, además, el iniciador y director del conocido *Catálogo* publicado en el año de 1905 con motivo de la celebración del tercer centenario de la aparición de la primera parte del *Quijote*. Nombrado el actual director, don Francisco Rodríguez Marín, a la muerte de aquel insigne y malogrado polígrafo, a él se debe, de modo principalísimo, la importancia actual de la sección de Cervantes, pues no sólo ha cuidado de aumentar el número de las ediciones existentes, sino que también se han reunido en la mencionada sala, por orden suya, y por el autor de este *Catálogo,* cuantos libros y folletos había en el depósito general y en los demás departamentos de la Biblioteca, referentes a miscelánea cervantina, con lo cual esta colección, que en la época de don Marcelino Menéndez y Pelayo constaba de 1.600 volúmenes, se compone hoy de 3.042, y ha quedado así convertida en una de las más valiosas del mundo, porque amén de ser la única que posee las ediciones *príncipes* de *todas* las obras de Cervantes, y de ser muy crecida la cantidad de libros que comprende, abundan entre ellos los de extremada rareza.

Decorada, además, esta hermosa sala con los cuadros regalados por don Antonio Muñoz Degrain, en los cuales este preclaro y generoso artista valenciano supo

inmortalizar con sus pinceles de modo tan admirable y genial muchas de las escenas del *Quijote* y algunos hechos de la agitada vida de su incomparable autor, ha quedado convertida en un verdadero museo cervantino, digno de ser visitado por todas las personas cultas, y en un delicado tributo de cariño y admiración dedicado a Cervantes en la principal de las bibliotecas de España.

II

La historia de la bibliografía cervantina en nuestra nación puede decirse que comienza con las sucintas reseñas de ediciones del *Quijote* puestas, más bien como notas, por Pellicer, en su edición de *El Ingenioso hidalgo*, impresa por Sancha en los años de 1798 y 1799. Fernández de Navarrete en su *Vida de Cervantes* (1819), escrita, como todos saben, para acompañar a la cuarta de las ediciones del *Quijote* publicadas por la Real Academia Española, da, más minuciosamente expuestas, nuevas noticias acerca de impresiones de la inmortal novela y de sus traducciones a otras lenguas, y legó, además, a su sobrino don Eustaquio la nota indicativa de las que conocía de las demás obras de Cervantes y que figuran en el prólogo que aparece al frente del tomo XXXIII de la Biblioteca de Autores Españoles, publicado en 1854. Estos, por decirlo así, primeros esbozos de la bibliografía cervantina, hicieron pensar a los devotos admiradores del autor del *Quijote* en la necesidad de publicar el catálogo de sus obras, de sus traducciones, abreviaciones e imitaciones y de los impresos que habían aparecido hasta entonces acerca de él y de sus producciones literarias, y uno de los más entusiastas cervantistas del último tercio del siglo pasado, don Mariano Pardo de Figueroa, más popular por el seudónimo de *El doctor Thebussem*, recogió en sus famosas *Droapianas* de los años 1862 a 1868 cuantos datos pudo allegar sobre este particular. A imitación de éste, y bibliográficamente descritas ya las obras, publicó don Manuel Cerdá, en los números de la *Crónica de los Cervantistas* correspondientes al año de 1872, una serie de artículos con el título general de *Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra,* y en la misma *Crónica* y en el propio año, don Cayetano Alberto de la Barrera, don Cesáreo Fernández Duro y don Leopoldo Ríus y de Llosellas, que ya estaba acumulando el material que más tarde había de constituír su famosa *Bibliografía crítica*, publicaron varios artículos sobre libros, folletos y papeles que trataban, imitaban o se referían a Cervantes y a sus obras. Por esa misma época, y en ese mismo año, López Fabra, en el *Boletín de la Reproducción foto-tipográfica* de la edición *príncipe* del *Quijote*, dió la reseña de cuantas ediciones de la novela tenía noticia, y don José María Asensio publicó su *Catálogo de algunos libros, folletos y artículos sueltos referentes a la vida y a las obras de Miguel de Cervantes Saavedra, escritos con ocasión de esclarecerlas, discutirlas o imitarlas*, que reprodujo

en el año de 1883. Estos, como hemos dicho, fueron los comienzos de la bibliografía cervantina, que alcanzó todo su apogeo cuando don Leopoldo Ríus y de Llosellas publicó, primero el *Catálogo de su Biblioteca cervántica,* en el año de 1888, y más tarde, 1895 a 1905, la gran *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra,* con la que marcó la ruta que ya no habían de perder los futuros bibliógrafos cervantinos más que para hacer nuevas adiciones, mejorar la descripción de las piezas impresas y rectificar pequeños errores.

Desde el año de 1905, y con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, la bibliografía cervantina adquiere una importancia y un esplendor inusitados con la aparición de diversos catálogos, dentro y fuera de España, que vamos ligeramente a reseñar agrupados aquí, por creerlo de interés para los aficionados a esta clase de estudios, y de casi todos los cuales damos una minuciosa descripción en los lugares correspondientes de esta Bibliografía.

Dejando aparte los catálogos publicados por el librero Vindel en 1901, es decir, al aproximarse el dicho centenario, y por Molina, también librero, en los años de 1905 y 1916, respectivamente, hechos con escasez de pormenores bibliográficos y con fines exclusivamente mercantiles, y aun el que se imprimió en Barcelona en 1910 de la *Biblioteca cervantística* perteneciente a don Cándido Robert, aparecen desde esa fecha: el *Catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del Quijote, Madrid, 1905*; la *Iconografía de las ediciones del Quijote de Miguel de Cervantes Saavedra... (Del año 1605 al 1905.) Reunido y ordenado cronológicamente por Manuel Henrich, Barcelona, abril de 1905;* el catálogo de la *Biblioteca cervantina que existe en caracteres Braille en la Primera biblioteca pública para ciegos... Madrid, 1916;* la *Bibliografía crítica de ediciones del Quijote impresas desde 1605 hasta 1917, recopiladas y descritas por Juan Suñé Benages y Juan Suñé Fombuena, Barcelona, 1917; La colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América. Ediciones del Quijote. Con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y datos bibliográficos. Por Homero Serís, University of Illinois, 1918;* y, finalmente, la bibliografía titulada *Cataleg de la Col'leccio cervántica formada per don Isidro Bonsoms y Sicart... redactat per Joan Givanel y Mas. Barcelona, 1916 a 1925,* verdadera continuación y semejante a la citada del señor Ríus y de Llosellas, pero con mayor número de impresos y más técnica y detalladamente hecha.

Aunque impresos fuera de España, y sin la importancia de la mayoría de las enumeradas, por el exiguo número de obras que contienen o por lo ligero de la descripción de éstas, no queremos dejar de mencionar las tres siguientes: el *Catálogo da Exposição Cervantina do Gabinete Portuguéz de Leitura no Rio de Janeiro, por Jansen do Paço, Rio de Janeiro, 1905 y 1909;* el de la colección cervantina del Bri-

tish Museum: *Catalogue of Printed Books. Cervantes, por Mr. Henry Thomas, London 1908,* y el de *A Exposição Cervantina da Bibliotheca Nacional de Lisboa, publicado por Xavier da Cunha, Lisboa, 1908,* de los cuales es, sin disputa, el más importante el segundo, por la cantidad de impresos que en él se describen, por lo seleccionado de muchos de ellos y por la competencia del ilustre hispanista que lo ha redactado.

III

Hecha la historia de la formación de la Sala de Cervantes, y enumerados los principales catálogos cervantinos que han precedido al nuestro, tócanos ahora explicar el método que hemos empleado en la redacción de nuestro trabajo, siguiendo para esto las normas marcadas por el primero de los bibliógrafos españoles modernos, don Cristóbal Pérez Pastor, el cual entendía que el prólogo de todo repertorio debe reducirse a una explicación clara y breve de la forma elegida para la clasificación de las obras en él reseñadas.

Contiene este *Catálogo* en totalidad 1.774 cédulas correspondientes a ediciones de las obras de Cervantes, a sus traducciones y abreviaciones y a impresos con individualidad bibliográfica referentes a miscelánea cervantina, es decir: la descripción completa de cuantos libros, folletos y pliegos sueltos se guardan en la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional de Madrid.

Este trabajo va precedido de un minucioso estudio de las ediciones príncipes de las obras de Cervantes, de las más notables ediciones críticas que se han publicado acerca de las mismas, y en particular del *Quijote;* de las descripciones que se han hecho de ellas, y, sobre todo, del fruto de una detenida lectura de cuanto se ha escrito acerca del Príncipe de nuestros ingenios, y de su producción literaria, por los más renombrados cervantistas.

Para hacer la reseña de las obras de Cervantes y la de sus abreviaciones, traducciones y ediciones críticas hemos adoptado, como sistema de clasificación, el orden cronológico de sus impresiones. Dentro de cada grupo de éstos colocamos, primero, las ediciones en castellano, y a continuación sus traducciones a los diferentes idiomas, siguiendo el orden que se establece en el índice general, que es el mismo que encargó don Marcelino Menéndez y Pelayo que se siguiese en el *Catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del Quijote en el año de 1905.*

Para describir las ediciones de las *Novelas ejemplares* las hemos distribuído en tres grupos: *completas, incompletas y parciales,* dando este último nombre a las que sólo contienen una novela; dentro del grupo correspondiente van colocadas por el orden que indica su año de impresión, y las del último, además, cuando nos ha

sido posible, por el en que aparecen en la tabla de la edición *príncipe*, impresa en Madrid, por Juan de la Cuesta, en 1613. Decimos «cuando nos ha sido posible», porque, ampliado en 400 el número de impresos que se describen en este repertorio durante el tiempo invertido en su impresión, nos hemos visto precisados alguna vez, por estar ya impreso el original de la sección donde habían de ir colocados, a reseñar una edición de una de las obras de Cervantes fuera del lugar cronológico correspondiente, a describir el último tomo de otra en los apéndices, por no haber llegado a nuestras manos cuando describíamos los anteriores, y a incluír entre las ediciones de las novelas otra de los cuentos episódicos del *Quijote*, o alguna edición con varias novelas en el grupo de ediciones sueltas de las mismas, saliéndonos, obligados por la circunstancia indicada, de las normas que acabamos de marcar.

Todas las cédulas que comprende este *Catálogo* están redactadas con las obras a la vista y consignando el mayor número de datos posible; haciendo la transcripción de la portada y dando rigorosamente el número de páginas, hojas, signaturas de los pliegos y número de láminas, hasta en algunas ediciones que sólo se diferencian, en ligeras variantes, de otras anteriores que ya habíamos relacionado con todo pormenor.

Cuando una obra consta de dos o más tomos, describimos la portada del primero, tanto en la bibliografía como en la miscelánea, y de la de los demás únicamente copiamos las diferencias que aparecen en el pie de imprenta, reseñando, además, el colofón, casi siempre, cuando a nuestro juicio la obra lo merece o existe en él alguna indicación que debe anotarse.

Hasta el año de 1850 inclusive, marcamos por rayas las líneas en que está distribuído el texto de la portada, y procuramos transcribir, dentro de cada edición, si ésta es digna de ello y en la parte destinada a bibliografía de las obras de Cervantes, las de los demás tomos en la misma forma; después de aquella fecha suprimimos ese detalle característico y sólo copiamos íntegra la portada del primer tomo.

En cuanto a las notas referentes al concepto que nos merece el texto de la edición, van colocadas, siempre que nos ha sido posible, después de la descripción bibliográfica, y cuando aquél está adornado con láminas, a continuación de los nombres de los dibujantes y grabadores de las mismas y de nuestro parecer acerca de esta parte gráfica; procurando, desde luego, ser breves y precisos y suprimiéndolas cuando la edición que reseñamos es muy conocida y corriente y no ofrece variante alguna distintiva que la haga digna de que se llame la atención del lector sobre este particular.

En las que se describen ahora por primera vez, que son todas las publicadas desde el año de 1905, damos, en el lugar que acabamos de indicar, nuestra modesta opinión sobre la parte literaria y en ninguna falta la que nos parece la tipográfica.

Las notas, que en la generalidad de los libros están puestas al pie de las páginas,

y en otros se hallan reunidas al fin formando una especie de folleto, del que puede hacerse tirada aparte, las hemos intercalado en el texto de la descripción, y constituyen parte integrante de éste.

Convencidos de que la novela titulada *La Tía fingida* no puede considerarse como obra de Cervantes, por no estar incluída entre los *doce cuentos* dedicados al Conde de Lemos, principalmente, y por otras razones diversas, la describimos entre las obras que se le atribuyen. A ninguna persona que esté al corriente de esta clase de estudios ha de chocarle el que hagamos esta advertencia, puesto que no ignorará seguramente que la Real Academia Española, en el concurso literario que anunció el día 14 de noviembre de 1904 para premiar «la mejor edición crítica de una de las obras menores de Cervantes acompañada de un estudio acerca de ella», con motivo de la conmemoración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote* en 1905, concedió el preciado galardón de un *accesit* a la «Edición crítica de *La Tía fingida*, *de Cervantes*, acompañada de un estudio acerca de la misma, por don Julián Apraiz y Sáenz del Burgo».

No queremos terminar esta parte del prólogo sin hacer notar, contra lo que aún hoy sostienen algunos, que si el crecido número de ediciones que se publican de una obra es muestra indudable de la estimación de que goza un escritor entre sus contemporáneos, el prestigio de Cervantes entre los suyos aumentó de tal manera desde la publicación del *Quijote* y de las *Novelas ejemplares*, que de su obra póstuma, el *Persiles y Sigismunda*, se citan o describen, impresas todas en el año de 1617 de su publicación, las seis ediciones de todos conocidas, la apócrifa de Madrid y la de Bruselas, mencionada por Fernández de Navarrete en el párrafo 194 de su *Vida de Cervantes*, que ningún bibliógrafo ni crítico cervantino ha logrado ver.

IV

Como don Marcelino Menéndez y Pelayo corrigió las pruebas de la *Bibliografía crítica* de don Leopoldo Ríus y de Llosellas y aprobó la clasificación bibliográfica en ella seguida, así don Francisco Rodríguez Marín ha leído casi todas nuestras cuartillas antes de enviarlas a la imprenta, ha corregido una de las pruebas, y ha mostrado su asentimiento a la clasificación que hemos dado a los impresos que comprende este repertorio.

Profundamente agradecidos a tanta bondad, para corresponder de algún modo a este favor, y convencidos, además, de que con ello realizamos un verdadero acto de justicia, ya que no sólo es el maestro de los actuales cervantistas, sino el que conoce mejor nuestra literatura clásica y el que ha escrito más bien y con más cariño acerca del *manco sano* y de las obras suyas que han llegado hasta nosotros, en particular del *Quijote*, damos una completa noticia biobibliográfica suya al tratar de

sus dos ediciones críticas de esta novela bajo los números 272 y 1.706, con lo cual estamos seguros de prestar un buen servicio a nuestros intelectuales, facilitándoles el estudio y conocimiento de una de las labores literarias más intensas y concienzudas con que cuenta hoy nuestra patria.

V

Los impresos que comprende la parte destinada a *Miscelánea cervantina* están descritos por rigoroso orden alfabético de autores, y ateniéndonos, para la determinación de éstos y para el encabezamiento de las cédulas de las obras anónimas, siempre que nos ha sido posible, dada la índole de este trabajo, a cuanto sobre el particular establecen las *Instrucciones* por las cuales se rige el Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos en la formación de los índices de las Bibliotecas públicas del Estado.

Procedimiento es éste, sin duda, más trabajoso y que invierte más tiempo que el de haber ordenado todos estos impresos por el año de su publicación; pero que facilita mucho la búsqueda del libro que se desea y da al lector hecha la tarea de desentrañar casi todos los nombres que se ocultan tras los seudónimos, alónimos, criptónimos y anagramas, y por averiguado cuál es el segundo apellido de un autor, detalle, a no dudar, de poca monta, pero necesario si se quiere intentar un bosquejo biográfico completo del mismo. Además, arracimando bajo el nombre de cada autor cuantos trabajos cervantinos se debieron a su minerva, se da bajo un solo golpe de vista toda la magnitud de su labor cervántica y todo el espacio de tiempo en que la sacó a luz.

Comprendemos en esta parte de nuestro *Catálogo* las ediciones del falso *Quijote*, por considerarlas, juntamente con todos los bibliógrafos y críticos cervantinos, como una de tantas imitaciones de la famosa novela, y su reseña, por tanto, no puede tener lugar apropiado en la parte destinada a relacionar las obras del inmortal escritor. Si hacemos una excepción con la continuación de M. Fileau de Saint Martín, y la describimos en el lugar destinado a las traducciones francesas de *El Ingenioso hidalgo*, es debido a que el famoso abate francés mutiló, como todos saben, el último capítulo de la segunda parte de la novela, y, dejando con vida a Don Quijote, siguió relatando nuevas hazañas del héroe manchego en dos tomos más, los cuales se consideran como formando parte integrante de la celebrada versión francesa, hasta tal punto, que los ejemplares que de ésta se conservan son más o menos apreciados por los bibliógrafos, y alcanzan mayor o menor precio, según tengan o no la expresada continuación.

También comprendemos en este lugar alguna obra que pretende ser abreviación fiel de la novela cervantina y no es sino un sucinto relato hecho de ella según quiso verlo el abreviador.

Hemos procurado no incluír ni describir en esta parte del *Catálogo*, sino los impresos que se ocupan única y exclusivamente de Cervantes y de su producción literaria. Si se ha dado cabida a algunos números de periódicos o de revistas, ha sido porque, publicados como homenaje a aquél en uno de sus aniversarios, todos los trabajos en ellos contenidos están dedicados al autor del *Quijote* y a sus obras. Así mismo hemos reseñado los artículos de periódicos y de revistas que, coleccionados por Gayangos y por la Barrera y encuadernados formando varios volúmenes, como colecciones facticias, han pasado a la Sección de Cervantes, al distribuír los libros procedentes de estos dos ilustres bibliófilos entre los diversos departamentos de la Biblioteca Nacional. Por esta misma circunstancia, o por la de tratarse de una edición muy rara, o no haberse hecho de ella tirada aparte, o no poseer la Biblioteca Nacional otro ejemplar, ha sido descrito algún impreso que no contiene o se ocupa sólo de obras del autor del *Quijote*. Pero esto, repetimos, se ha hecho en contadas ocasiones, y teniendo cuidado de no considerar como piezas cervantinas para poder figurar en un catálogo de esta naturaleza números de periódicos y de revistas por haber adoptado un título igual al nombre de alguno de los héroes inmortalizados por el ingenio alcalaíno. Proceder de otra manera habría sido echar mano de un buen recurso para hacer parecer mucho más copiosa la colección, pero nada más.

Al reseñar las obras contenidas en la segunda parte del *Catálogo* se ha procurado dar noticia exacta de su contenido, haciendo de ellas, también, una descripción bibliográfica detallada y un sucinto análisis de cuanto se dice en su texto acerca del inmortal escritor, gloria de las letras hispanas, para poner así de manifiesto los errores en que han incurrido muchos que, titulándose apasionados admiradores suyos y propagadores únicos de su fama, han tratado de ver en su producción literaria grande abundancia de especiales conocimientos en materias determinadas del saber humano que jamás tuvo la pretensión de poseer; ciertos ideales políticos y religiosos de los que no se encuentra el menor atisbo en cuantas obras se conocen de él hasta la fecha, y las extravagantes fantasías y soñadas averiguaciones a que han llegado algunos, por el prurito de decir algo nuevo y original. Estos tales, al escribir acerca del héroe de la galera *Marquesa*, en son de enaltecerle, según dicen, traen a nuestra memoria aquellas dos frases que estampó en el *Quijote*, cuando con el corazón dolorido por su constante infortunio, y refiriéndose, indudablemente, a sí mismo, dijo: «siempre las desdichas persiguen al buen ingenio»; «yo nací para ejemplo de desdichados, y para ser blanco y terrero donde tomen la mira y asesten las flechas de la mala fortuna»; y la no menos amarga y expresiva del *Coloquio:* «al desdichado las desdichas le buscan y le hallan, aunque se esconda en los últimos rincones de la tierra.»

VI

Aunque el método que hemos empleado para describir las ediciones de las obras de Cervantes, sus abreviaciones y traducciones, y mucho más la distribución, por riguroso orden alfabético de autores, de los impresos que componen la *miscelánea*, hacen innecesario la publicación de un índice de los nombres citados, damos el que va al final, y para su redacción nos hemos atenido a las reglas que siguen.

Comprendemos en este índice: nombres y apellidos de autores, traductores, abreviadores, anotadores, biógrafos, escritores citados, impresores, libreros, editores, dibujantes, grabadores y mecenas. Para cada obra sólo hacemos una referencia de cada uno, aunque la descripción de ésta alcance más de una columna y más de una página y su nombre se repita en diferentes párrafos del texto de la misma. Cuando hay más de un impresor, librero o editor, únicamente se cita en el índice a los dos primeros o al primero y al último, tomando sus nombres no solamente de la portada o del sitio donde figure el pie de imprenta, sino del texto de la descripción, cuando se haga en ésta referencia a edición no existente en la Biblioteca Nacional o que se haya tomado como modelo para la que se describe, tanto para el texto de la misma como para las láminas que la adornan e ilustran. A los mecenas sólo se les hace una referencia cuando el nombre es el de la persona a la cual dedicó la obra Cervantes. Es decir, que no les hacemos una cita correspondiente a cada una de las ediciones de la obra en que aparece su nombre, sino únicamente del de la edición *príncipe*. Cuando los mecenas son distintos de aquellos a los cuales dedicó la obra su insigne autor, tampoco se les hace más que una referencia por cada una de las primeras ediciones que les hubiesen sido dedicadas. No figuran en el índice los nombres de las personas a quienes ha pertenecido el ejemplar, ni los de las que lo han dedicado a la Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional, aunque los consignamos, sin excepción, en el texto de la descripción de la obra; ni los de ninguno de aquellos que no han tenido participación alguna en la anotación, impresión, venta o edición del libro. Hacemos constar, en cambio, los nombres que aparecen en los ex libris, cuando éstos son artísticos, raros o poco conocidos, y no está, además, comprendido en las normas que nos hemos marcado para hacer este índice de autores citados.

Para facilitar, asimismo, la tarea de los que utilicen este repertorio, publicamos otro índice indicativo de las poblaciones donde han sido impresas o editadas las ediciones de las obras de Cervantes que hemos descrito.

VII

La Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional de Madrid no ha recibido desde su creación más que dos donativos: uno, que por la generosa iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón hicieron varias sociedades alemanas, y que consistió en cinco ediciones del *Quijote*, una en castellano y cuatro en alemán, que no poseíamos, una de las *novelas* conteniendo la *Gitanilla* y *La señora Cornelia*, también en alemán, y once impresos referentes a miscelánea cervantina en el mismo idioma; y otro donativo, de don Juan C. Cebrián, el desprendido español residente en California, que con su amigo el señor Molera costeó allá un hermoso monumento a Cervantes, donativo consistente en tres ediciones japonesas del *Quijote*. Al pie de la descripción de todas ellas hacemos constar los nombres de los donantes, en señal de agradecimiento a tan generosos admiradores del Príncipe de nuestros ingenios.

VIII

Réstanos, por último, dar las gracias, muy particular y señaladamente, a don Lorenzo Santamaría y Puerta, jefe del departamento de Catalogación, culto y competente bibliotecario, maestro de catalogadores y muy docto filólogo, el cual nos ha facilitado la tarea de describir las traducciones de las obras de Cervantes impresas en idiomas que no nos son familiares, y, finalmente, a los cultos compañeros de los diversos departamentos de la Biblioteca, cuyos respectivos índices hemos manejado con toda libertad, al acopiar el material que había de constituír nuestro trabajo.

Madrid, 23 de abril de 1929.

GABRIEL M. DEL RÍO Y RICO.

OBRAS DE CERVANTES

EDICIONES DE LA GALATEA

CASTELLANO

1.—Primera parte | de la Galatea, | dividida en seys libros. | Cõpuesta por Miguel de Ceruantes. | Dirigida al Illustrissi. señor Ascanio Colona Abad de | sancta Sofía. (Escudo de armas de los Colonnas.) Con privilegio. | Impressa en Alcalá por Juan Gracian. | Año de 1585. | A costa de Blas de Robles, mercader de libros.

8.º—8 hs. prels. y 375 fols.—Los fols. 144 y 346 están numerados por error 154 y 349.—Signs. A-Z, Aa-Zz, AA.—Todas de 8 hs., menos AA, que es de 7.—Pta.

Port.—Al v.º la Tasa: en Madrid, a 13 de Marzo de 1585, firmada por Miguel de Ondarça çauala.—Erratas (El licenciado Várez de Castro).—Aprob. de Lucas Gracián de Antiseo (*sic*): en Madrid, a primero de Hebrero de 1584.—Privilegio al autor por diez años: Madrid, 22 de Febrero de 1584.—Dedicatoria. —Prólogo: Curiosos lectores. S.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.

Primera edición. Aunque toda las primeras ediciones de las obras de Cervantes son excesivamente raras, es indudable que la de *La Galatea* de 1585, las aventaja en este punto.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

2.—Galatea | dividida en | seys libros. | Compuesta por Miguel de Ceruantes. | Dirigida al Illustrissimo Señor | Ascanio Colona Abad de | Sancta Sofia. (Escudo del editor.) En Paris, | Por Gilles Robinot, en la calle de la Draperia a la | enseña del plato de estaño, y en la pequeña | galeria del Palacio | MDCXI. | Con priuilegio de su Magestad Christianissima.

8.º—8 hs. prels., más 474 págs. y una final foliada con el núm. 47, seguramente por error.—Signs. †, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos Gg, que es de 6.—Pta. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Prólogo: Curiosos lectores. S.—Galatea a las damas francesas; A los estudiosos amadores de las lenguas estrangeras; son una dedicatoria y un prefacio añadidos por César Oudin.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Aprobación de Frey Bertholameu Ferreyra. Licencia, firmada en Lixboa, 15 de Feuereyro de 90, por Antonio de Mendoça y Diogo de Sousa.—Texto.—Extracto del privilegio del Rey, en francés, que se concedió a Gilles Robinot para imprimir el libro por seis años, y al pie del cual dice: "Acheue d'imprimer le 14 Octobre 1611."

César Oudin se sirvió de la edición de Lisboa 1590, que siguió inmediatamente a la *príncipe*, para la publicación de la que acabamos de describir.

Don Leopoldo Ríus, en el núm. 200 del tomo I de su *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra*, hace una minuciosa reseña de la edición impresa en Lisboa en 1590, que no posee la Biblioteca Nacional.

La parte tipográfica es nada más que regular.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

3.—Primera parte | de la Galatea, | dividida en seys | libros. | Compuesta por Miguel de Ceruantes. | Dirigida al Illustrissi. señor Ascanio Colona, | Abad de santa Sofía. (Grabado.) 39.º | Con licencia. | En Valladolid, Por Francisco Fernandez de Cordoua. | Año de 1617. | Acosta de Geronymo Martinez mercader de libros.

(Al fin:) Impresso en Valladolid, por | Francisco Fernandez | de Cordoua (Filete.) Año 1617.

8.º—8 hs. prels., más 307 fols. y una h. al fin en b.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs. menos Qq, que es de 4.—Pta.

Port.—V. en b.—Tasa, a 4 maravedís el pliego: Madrid, 8 de Marzo de 1617, firmada por Juan Gallo.—Al pie de la Tasa: Erratas [ninguna] (El Doctor Augustin de Vergara): Valladolid, 26 de Febrero de 1617.—Aprobación de Lucas Gracián de Antiseo (*sic*): Madrid 1 de Febrero de 1584.—Privilegio al autor por diez años: Madrid, 22 de Febrero de 1584 años.—Dedicatoria.—Prólogo: Curiosos lectores. S.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.—Colofón.

La portada de este ejemplar tiene restaurada la cabecera del título, al que faltan las palabras: *Primera parte.*

4.—Los seys | Libros de la | Galatea. | Compvesta por | Miguel de Ceruantes. | Dirigida al Ilustris. señor Ascanio Colona, | Abad de Sancta Sofía. (Escudo del impresor.) Con licencia. | En Barcelona, Por Sebastian de Cormellas, y | a su costa, al Call, Año 1618.

8.º—6 hs. prels., más 272 fols. y una hoja final con una lámina, grabada sobre madera, que ninguna relación tiene con el asunto de la obra.—Signs. A-Z, Aa-Mm.—Todas de 8 hs., menos Mm., que es de 6.—Pta. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Comission o Aprobación de la edición *príncipe*, firmada por Lucas Gracián de Antisco: Madrid 1 de Febrero de 1584.—Aprobación de Fray Onofre de Requesens: Barcelona, 15 de octubre de 1617.—Dedicatoria.—Prólogo: Curiosos lectores. S.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.—H. con lám., tirada aparte.

En esta edición se mudó por segunda vez el título a la obra, pues don Nicolás Antonio describe una impresión hecha en *Baeza, por Juan Bautista Montoya, en 1617*, que nadie ha logrado ver después, y en la cual se titula *La discreta Galatea.*

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Agustín Durán.

5.—La discreta | Galatea | de Migvel de | Ceruantes Saauedra. | Diuidida en seys Libros. (Escudo del impresor.) Con todas las licencias necessarias. | Em, Lisboa, Por Antonio Aluarez. Año 1618. | Tasado en 150. reis en papel.

8.º—4 hs. de prels. sin numerar y sin signaturas, más 375 fols.—Signs. A-Z, Aa-Zz, AA.—Todas de 8 hs., menos AA, que es de 7.—Pta. fina, con adorns. dors.

Port.—Al v.: Aprobación de Frey Tomás de sam Domingos: Lisboa 14 de Julio de 1617; otra Aprobación del Consejo firmada, en Lisboa a 14 de Julio de 1617, por Bertholameo da Fonseca, Antonio Diaz Cardoso, Frey Manoel Coello; Licencia de Damiaõ Viegas, 18 de Agosto de 1617; otra de Rangel y Luis Machado, 2 de Octubre de 1617, al impresor Antonio Aluarez; Tasa: 19 de Enero de 1618. firmada por Monis y Luis Machado.—Prólogo: Curiosos lectores. S.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.

Esta edición, en que se muda el título de la obra por el de *La discreta Galatea*, se diferencia de la príncipe en el número de hojas de los preliminares, que son cuatro, mientras que en la de Alcalá son ocho; y en que falta, además, en el fol. 375, en que termina la obra, el párrafo final dedicado a ofrecer que saldrá la *segunda parte*, "*si con apazibles voluntades esta primera viere rescibida*". El texto puede considerarse como una exacta reproducción de la expresada edición príncipe, de la cual difiere sólo en el número y clase de las abreviaturas y en algún otro detalle tipográfico. El número de renglones de las planas es el mismo en ambas.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

6.—La | Galatea, | dividida | en seis libros: | compuesta | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Va añadido | el Viage del Parnaso | del mismo autor. | Con licencia. | En Madrid, por Juan de Zuñiga, Año 1736. | A costa de Francisco Manuel de Mena, Mercader de libros. | Se hallará en su casa en la Calle de Toledo, junto a la | Porteria de la Concepción Gerónima.

4.º—4 hs. prels., y 332 págs.—*El Viaje del Parnaso* tiene 2 hs. prels. y 95 págs.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos ¶, H e I, que son de 4.—En la pág. 87 del *Viaje del Parnaso* empieza la *Adjunta al Parnaso*.—Pta. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria al ilustrissimo señor Ascanio Colona.—Comission o Aprobación de la edición príncipe, firmada por Lucas Gracián de Antisco: Madrid 1 de Febrero de 1584; Licencia y Tasa, de los señores del Consejo, a Manuel de Mena, Mercader de Libros; Erratas (Manuel García Alesson): Madrid 5 de Octubre de 1736.—Prólogo: Curiosos lectores. S.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.—Port. del *Viaje del Parnaso*:

Viage | del Parnaso. | Compuesto por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dirigido | a Don Rodrigo de Tapia, | Cavallero del Habito de Santiago &c. | En Madrid, Por la Viuda de Alonso Martin, | Año 1614. | Por Juan de Zuñiga. Año de 1736.

V. en b.—Dedicatoria.—Prólogo al lector.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—Adjunta al Parnaso (prosa).

El impresor usa constantemente en esta edición la *i* latina como conjunción en lugar de la *y* griega.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

7.—✠ | La Galatea, | dividida en seis libros, | compuesta | por | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Va añadido | el Viage del Parnaso | del mismo autor. | Año (Escudo del impresor.) 1772. | Con las licencias necesarias. | En Madrid, en la Oficina de la Viuda de Manuel | Fernandez.

4.º—4 hs. prels. y 431 págs.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos ¶, que es de 4.—*El Viaje del Parnaso* empieza en la pág. 333, y la *Adjunta al Parnaso*, en la pág. 423.—Pta. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria al ilustrissimo señor Ascanio Colona.—Prólogo: Curiosos lectores. S.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López de Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.—Port. del *Viaje del Parnaso*:

Viage | del | Parnaso, | compuesto | por | Miguel de Cervantes | Saavedra (Esc. de a.) Dirigido | a Don Rodrigo de Tapia, | Caballero del Avito de Santiago, &c.

V. en b.—Dedicatoria.—Prólogo al lector.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).

Esta edición es copia fiel de la de 1736, cuyo texto sigue página por página y de la cual sólo se diferencia en carecer de la *Comisión* o *Aprobación, Licencia, Tasa* y *Fe de erratas;* en haberse adoptado en ella la ortografía moderna y en ser menor el número de las signs., por estar mejor distribuídos los pliegos.

Lo mismo que en la que le sirvió de modelo, la parte tipográfica es excelente.

8.—Los seis libros | de | Galatea. | Escrita | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dividida en dos tomos. | Corregida e ilustrada con | láminas finas. | Tomo I. | En Madrid | Por Don Antonio de Sancha. | Año de M.DCCLXXXIV. | Se hallará en su Libreria, en la *Aduana Vieja*. | Con las Licencias necesarias.

Dos tomos.—8.º—I: XVI + 304 págs.—Signs. $, A-T.—Todas de 8 hs.—Con 6 láminas dibujadas por Jose Ximeno y grabadas en cobre por Pró, Moreno Tejada, Brieva, Vázquez y Fabregat.—II: 364 págs. + 2 hs. prels. sin num. y sin sign.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 6 láminas dibujadas por José Ximeno y grabadas en cobre por Pró, Moreno Tejada, Fabregat y Brieva.—Pta. fina, rayada, con adornos dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Dedicatoria al Excmo. Sr. Don José Moñino, Conde de Floridablanca, por el impresor Antonio Sancha.—Dedicatoria al ilustrísimo señor Ascanio

Colona.—Comisión o Aprobación de la edición *príncipe*, firmada por Lucas Gracián Dantisco: Madrid 1 de Febrero de 1584.— Prólogo: Curiosos lectores.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto.—Port. del II tomo, que va también precedida de su correspondiente anteportada: Los seis libros | de | Galatea. | Escrita | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dividida en dos tomos. | Corregida e ilustrada con | láminas finas. | Tomo II. | En Madrid | Por Don Antonio de Sancha. | Año de M.DCCLXXXIV. | Se hallará en su Librería, en la *Aduana Vieja*. | Con las Licencias necesarias.

V. en b.— Texto, que comprende los libros 4.°, 5.° y 6.°

DATOS BIOBIBLIOGRÁFICOS

Ded. del impresor: "Al Exmo señor Don Joseph Moñino. Conde de Florida-Blanca, Caballero gran cruz de la Real orden de Carlos tercero. Consejero de Estado de S. M., su primer Secretario de Estado y del Despacho, Superintendente general de Correos terrestres y marítimos, de las Postas y Renta de estafetas en España y las Indias, y de los caminos de España: encargado interinamente de la Secretaría de Estado y del despacho de Gracia y Justicia, y de la Superintendencia de los Pósitos del Reyno.—Exmo señor.—Ofrezco a V. E. los seis libros de la Galatea, primera producción del ingenio de Miguel de Cervantes, divididos en dos tomos: y otro igual, que contiene el famoso Viage al Parnaso, a el que he añadido la Tragedia de la Numancia, y la Comedia de los Tratos de Argel, cuyas dos obras no han sido jamás impresas: estos tres tomos siguen el mismo tamaño y forma que los Trabajos de Persiles y Segismunda, y las Novelas, que tube la honra de ofrecer a V. E. y en breve seguirá la Historia de Don Quixote, para completar esta Colección..."

Los dibujos de Ximeno responden bastante bien al asunto de la obra, y la parte tipográfica nada deja que desear, pues Antonio de Sancha fué uno de los buenos impresores de su época.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

9.—La Galatea | de | Miguel Cervantes | Saavedra | Tomo I. | Madrid Año de 1805.

Tres tomos.—8.°—I: 9 hs. prels. y 221 págs.—Signs. *, A-O.—Todas de 8 hs., menos O, que es de 7.—La port., grabada y rodeada de una orla, está tirada aparte.—Con 2 láms. dibujadas por Coronel y grabadas en cobre por N. Cobo.—II: Una hoj. + 239 págs.—Signs. A-P.—Todas de 8 hs.—La port., grabada y sin orla, está tirada aparte.—Con 2 láms., como las del primer tomo, dibujadas por Coronel y grabadas en cobre por N. Cobo.—III: 1 h. + 263 págs.—Signs. A. R.—Todas da 8 hs., menos la última, que es de 4.—La port., grabada y sin orla, está tirada aparte.—Con 2 láms. dibujadas por Coronel y grabadas en cobre, la primera por N. Cobo, y la segunda por M. Navarro.—El dibujo en las tres portadas es del todo diferente, aunque las tres van firmadas por F. Miranda.—Hol.ª

Port.—V. en b.—Anteport.—V. en b.—Dedicatoria al Ilustrísimo señor Ascanio Colona.—Prólogo: Curiosos lectores.—Sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis de Vargas Manrique y López Maldonado, al autor y a la obra.—Texto que comprende los libros 1.° 2.°—Port. del II tomo:

La Galatea | del celebre | Miguel de Cervantes | Saavedra | Tomo II. | Madrid Año de 1805.

V. en b.—Anteport.—V. en b.—Texto que comprende los libros 3.° y 4.°—Port. del III tomo:

La Galatea | del celebre | Miguel de Cervantes | Saavedra | Tomo III. | Madrid | Año de | 1805.

V. en b.—Anteport.—V. en b.—Texto que comprende los libros 5.° y 6.° — Al v.° de la pág. 263: anuncio de la librería de Gómez Fuentenebro y Compañía, donde se vende la obra.

Contiene además el tomo III:

Viage | del Parnaso, | compuesto | por Miguel de Cervántes | Saavedra. | Dirigida | á Don Rodrigo de Tapia, | Caballero del Hábito de Santiago, &c. (Escudo.) Madrid M.DCCCV. | En la Imprenta de Doña Manuela Ibarra. | Con las Licencias necesarias.

8.°—154 págs. + 4 hs. prels. sin numerar.—Signs. A-K.—Todas de 8 hs.—De las 4 hs. de prels. la 1.ª es la Anteportada, y está tirada aparte; las otras tres forman parte del cuaderno marcado con la sign. A.—La Anteport., grabada, es un dibujo alegórico, en cuya parte superior se lee: "Parnaso Español", y en la inferior: "Madrid. Año de 1805", y está firmada por M. Navarro.

Anteport. o frontis.— V. en b.—Port.—V. en b.—Dedicatoria a Don Rodrigo de Tapia.—Prólogo al lector.—D. Agustini de Casanate

Rojas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (en prosa).

Ni en las portadas de los tres primeros tomos, que contienen *La Galatea,* ni en sus preliminares, ni en ninguna otra parte de su texto, se encuentran indicaciones del impresor de la edición.

No sucede lo mismo en lo que al *Viaje del Parnaso* se refiere.

Este que forma parte del tercer tomo, dice al pie de su portada: "Madrid MDCCCV. En la Imprenta de Doña Manuela Ibarra." Ahora bien, examinados los caracteres tipográficos con que están impresas las dos obras, se viene en conocimiento de que los tipos son los mismos, la anchura y el alto de la caja, también los mismos; y como si esto no fuese suficiente, la lámina que adorna, entre las páginas 136 y 137 del tercer tomo, el libro sexto, último de *La Galatea,* está grabado por M. Navarro, que es quien firma la *anteportada* alegórica grabada que precede a la portada del *Viaje del Parnaso.* Creemos, por tanto, poder afirmar que la edición de *La Galatea* impresa en Madrid en 1805, salió de las mismas prensas de doña Manuela Ibarra.

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

Al v.° de la pág. 263 del tercer tomo de *La Galatea* dice: "Se hallará en la librería de Gomez Fuentenebro y Compañía, calle de Carretas, con todas las obras de Miguel de Cervantes, compuestas del Quixote, Novelas, y Persiles y Segismunda, en 8.°, iguales en todo a esta edición; y además las siguientes:

Noches divertidas. 4 tom. 12.°
Conversaciones familiares. 4 tom. 12.°
Donado hablador. 2 tom. 8.°
La Ulysea de Homero. 2 tom. 8.°
El hombre feliz. 4 tom. 8.°
Asistencia a la Misa. 1 tom. 8.°
Recuerdos de la vida del hombre. 1 tom. 8.°
Exercicio Quotidiano, 1 tom. 12.°
Todas estas adornadas de estampas.
Delicias de la Religión.
Arismética de Atienza.
Matilde."

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

10.—Viñetita con atributos de la poesía pastoril.—La | Galatea | Por Miguel de Cervantes Saabedra (*sic*) | Tomo I. (Viñetita con asunto de la obra.) Madrid | Por los hijos de D.ª Catalina Piñuela. S. a. [1829.]

Dos tomos.—16.° m.—I: VIII + 9-387 págs.—Signs. 1-25.—Con 3 láms.—Port. grabada.—II: 224 págs. —Signs. 1-14. — Con 2 láms. — Port. grabada. — Pta. con adorns. dors.

Anteport. con este título: Obras | escogidas | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Doble filete.) Tomo décimo. (Doble filete.) Madrid: | Imprenta de los hijos | de Doña Catalina Piñuela, | calle del Amor de Dios, núm. 14 | —1829.—Port.—V. en b.—Ded. al Ilustrísimo Señor Ascanio Colona.— Prólogo "Curiosos lectores".—Texto que comprende los cuatro primeros libros de *La Galatea.*

La port. del tomo segundo es igual a la del primero, con la variante de la determinación del volumen y la de las dos viñetas que anteceden y siguen al título, cuyo asunto es distinto.

Anteport. del volumen primero con la variante del *tomo* que es *undécimo.*— Port.— Texto final de la obra hasta la pág. 224.— Lámina.—Pág. 225: Viaje al Parnaso.—Port. con este título: Viage | al Parnaso, | compuesto | por | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid: | Imprenta de los hijos | de Doña Catalina Piñuela, | calle del Amor de Dios; núm. 14. | —1829.—V. en b.—Ded. de Cervantes, á Don Rodrigo de Tapia.—Prólogo al lector.—Texto en tercetos.—Adjunta al Parnaso. Texto en prosa.—Poesías escogidas: Los zelos. Al túmulo del Rey Felipe II en Sevilla. A la entrada del Duque de Medina en Cádiz en Julio de 1596. A un valentón metido a pordiosero. A la muerte de Fernando de Herrera.—Lista de suscriptores.

Edición para la que sirvió de modelo la descrita en el número anterior.

Tanto su parte tipográfica, como las láms. que la adornan dejan bastante que desear.

Son los tomos X y XI de la Colección de "Obras escogidas de Miguel de Cervantes Saavedra", publicada por los hijos de Doña Catalina Piñuela.

11.—Galatea | el viaje al Parnaso | y | Obras dramáticas | de | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición. (Cifra del librero.) Baudry, Libreria europea. | N.° 3, Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts | y Stassin y Xavier, 9 calle du Coq, cerca del Louvre. | Se vende tambien por Amyot,

calle de la Paix; Truchy, Boulevard des Italiens; | Brockhaus y Avenarius, calle Richelieu Leopold. Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del continente. | 1841.

(Al fin:) Paris.—En la Imprenta de Fain y Thunot, calle Racine, 28, cerca del Odeón.

8.º m.—IX págs. + 1 h. + 266 págs.—Signs. 1-17. —Las 6 primeras hs. sin sign.—Tela verde, con adorns. dors.

Anteport. con este título: Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra | Nueva edición, con la vida del autor, | por | D. M. F. de Navarrete. | —Tomo tercero. (Filete.) Galatea, | Viaje al Parnaso | y obras dramáticas. (Filete.) (Cifra del librero.) Pie de imprenta igual al descrito en la port. anterior.— Port.—V. en B.—Ded. a Ascanio Colona, por Cervantes. Comisión, Lucas Gracián Dantisco.—Prólogo de Cervantes.—Sonetos de Gálvez de Montalvo, Vargas Manrique y López Maldonado.—Texto de *La Galatea,* hasta la pág. 266.—Pág. 267: Portadilla para el *Viaje al Parnaso.*—Advertencia del editor, Don Antonio de Sancha, a su edición de Madrid, 1784.—Ded. de Cervantes a don Rodrigo de Tapia.— Prólogo al lector.— D. Augustini de Casanate Rosas. Epigramma.— Texto (en tercetos).—Adjunta al Parnaso (prosa).—Portadilla para *La Numancia,* tragedia.—Interlocutores.— Texto en IV jornadas.— Portadilla para *El trato de Argel,* comedia.— Intercutores.—Texto en V jornadas.—Pie de imprenta.

Esta edición tomó por modelo la publicada por Sancha en Madrid, 1784, como lo indica, entre otros pormenores, el hecho de llevar al frente del *Viaje al Parnaso* la Advertencia que el mencionado editor puso a la que salió de sus prensas.

La parte tipográfica y la presentación de la obra son excelentes.

Es el tomo III de las "Obras de Miguel de Cervantes Saavedra."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

12.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid. | Imprenta, Libreria, Fundición y Estereotipia de | M. Rinadeneyra (*sic*) y Comp.ª | Calle de Jesus del Valle, No. 6. | 1846.

4.º m.—XXXIV + 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.— A 2 cols.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Los seis libros de *La Galatea.*— Ded. a Ascanio Colonna.— Prólogo.— Sonetos de Gálvez de Montalvo, Vargas Manrique y López Maldonado.—Texto.

Ocupa *La Galatea* las págs. 1-96, con sign. 1-12, y siguen las demás obras de Cervantes que contiene esta conocidísima Colección y que describiremos en el lugar correspondiente.

Esta edición de *La Galatea* está falta de algunos versos al principio del libro IV, ignorándose la causa de tal supresión, que el señor Ríus atribuye a mero descuido del cajista.

Aunque en tipos algo pequeños, está impresa con tal limpieza, que es realmente una buena edición, desde este punto de vista.

Es el tomo I de la *Biblioteca de Autores españoles.*

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

13.—Biblioteca de Autores españoles desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Tercera edición. (Filete.) (Esc. de arms. reales.) Madrid, Imprenta de la publicidad, a cargo de D. M. Rivadeneyra, calle de Jesús del Valle, núm. 6. 1851.

4.º m.—XXXIV + 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.— A 2 cols.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Advertencia del editor.— Vida de Cervantes de la edición anterior.— Los seis libros de *La Galatea.*— Ded. a Ascanio Colonna.—Prólogo.—Sonetos de Gálvez de Montalvo, Vargas Manrique y López Maldonado.—Texto.

Ocupa *La Galatea* las págs. 1-98, con signs. 1-7.

Es la tercera edición de la *Biblioteca de Autores españoles,* copia exacta de la descrita en el número anterior.

Como en su modelo, fueron suprimidos en la que describimos bajo este número los veinticinco últimos versos del canto del pastor Lauso al principio del libro IV, y no siendo probable que la reiterada omisión se debiese a un descuido del cajista, porque de la cultura del

ordenador e ilustrador de esta Colección de las obras de Cervantes, don Buenaventura Carlos Aribau, que aún vivía (murió en Barcelona, su ciudad natal, en 17 de septiembre de 1862) y del cuidado que siempre puso en la publicación de sus escritos, no se puede presumir que tolerase la repetición de semejante falta, opinamos que la supresión de esos veinticinco versos, siete tercetos y una cuarteta final, fuera más bien debida a una genialidad del expresado señor Aribau. Decimos genialidad, porque, por más que leemos y volvemos a leer el mencionado canto, no hallamos en los versos suprimidos cosa alguna que aconseje su omisión; antes al contrario, sin ellos queda truncado el pensamiento de la composición poética, que termina con un cuarteto verdaderamente inspirado.

La parte tipográfica es bastante mejor que la de la edición modelo.

14.—Obras completas de Cervantes dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastian Gabriel de Borbón y Braganza. —Tomo primero.—Los cuatro primeros libros de La Galatea: edición dirigida y enmendada con presencia de las antiguas y principalmente de la de 1585, por D. Cayetano Rosell. (Esc. del impresor.) Madrid, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1863.

Dos tomos.—4.° m.—I: 1 h. + CLXX + 272 págs. + 2 hs.—Signs. 1-18.—Las signs. de los prels. están indicadas por puntos.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con el retr. de Cervantes y un facsímil de un autógrafo de Cervantes.—II: 2 hs. + 362 págs. + 1 h.—Signs. 1-23.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Pta. fina jaspeada, con adorns. dors.

Anteport. "Obras completas de Cervantes. Tomo primero."—V. con la descripción de la tirada.—Ejemplar núm. 71.—Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. a don Sebastián Gabriel de Borbón y Braganza por el impresor Manuel Rivadeneyra.—Advertencia del editor.—Vida de Cervantes, por D. B. C. Aribau.—Nuevas investigaciones acerca de la vida y obras de Cervantes por don Cayetano Alberto de la Barrera.—Portadilla para las Notas a las nuevas investigaciones acerca de la vida y escritos de Cervantes, por don Cayetano A. de la Barrera.— Texto de las notas.— Portadilla para la Parte primera de *La Galatea*, dividida en seis libros, dirigida al ilustrísimo señor Ascanio Colonna, Abad de Sancta Sofía.— Ded. a Ascanio Colonna.— Prólogo a los curiosos lectores.—Sonetos de Gálvez de Montalvo, Vargas Manrique y López Maldonado.—Texto, hasta el libro IV.— Indice del tomo.—Facsímil del autógrafo de Cervantes.—Lista de suscritores.

La port. del segundo tomo se diferencia de la del primero en que después de la indicación del tomo lleva una sucinta relación de lo que contiene a continuación de *La Galatea.*

Anteport. como la del tomo I.—Port.—V. en b.—Texto final de *La Galatea,* que comprende los libros V y VI.—Relación de lo sucedido en la ciudad de Valladolid.—Carta a don Diego de Astudillo.—Notas biográficas al *Canto de Calíope.*—Notas a la carta a don Diego de Astudillo Carrillo.—Indice del tomo.

Edición de *La Galatea* hecha sobre la edición príncipe. Por lo depurado y corregido de su texto, trabajo que hizo con toda escrupulosidad don Cayetano Rosell, es la mejor de las descritas hasta ahora.

Lleva el tomo primero un retrato de Cervantes, dibujado y grabado en acero por T. Goutiere y tomado del que regaló el Conde del Aguila a la Academia Española, y un facsímil del Memorial autógrafo de Cervantes dirigido al Rey.

La edición por todos estilos es hermosísima y honra al impresor don Manuel Rivadeneyra.

Son los tomos I y II de la Colección.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

15.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—Obras de Cervantes. Novísima edición ilustrada con grabados intercalados en el texto y láminas sueltas. Contiene: *La Galatea* (Debajo a dos cols.; col. 1.ª:) *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El licenciado Vidriera, La Fuerza de la sangre,* (Col. 2.ª:) *El Celoso extremeño, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los Perros, La Tia fingida, Trabajos de Persiles y Sigismunda, Viaje del Parnaso, Poesías sueltas.* (Esc. de los impresores.) Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, editores, calle del Príncipe, núm. 4. 1866.

4.º m.—4 hs. + 540 págs. + 1 h.—Con 5 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Zapa tela.

Anteport.: "*Obras de Cervantes*"—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Los seis libros de *La Galatea*.—Ded. a Ascanio Colonna.—Prólogo.—Sonetos de Gálvez de Montalvo, López Maldonado y Vargas Manrique.—Texto de *La Galatea*.—Novelas ejemplares.—*Trabajos de Persiles y Sigismunda*.—*Viaje del Parnaso*.—*Adjunta al Parnaso*.—Poesías sueltas.—Indice general.—Plantilla para la colocación de las láminas.

La Galatea ocupa: 2 hs. de prels. + 127 págs. con signs. 1-8.—Con 2 láminas, y profusión de grabados intercalados.

La edición que los editores tomaron por modelo para el texto de la que describimos bajo este número fué, sin duda alguna, la publicada por M. Rivadeneyra en Madrid, 1846, o su reimpresión dada a luz por la misma Casa editorial en Madrid, 1581, porque, como en ella, está mutilado en la de Gaspar y Roig el final del canto de Lauso al principio del libro IV.

Los grabados que ilustran esta edición de las obras de Cervantes valen poco; pero hay que tener en cuenta que se trata de una edición económica, hecha con el objeto de divulgar las obras del inmortal escritor, no obstante lo cual tienen, artísticamente considerados, el mismo escaso valor que los que adornan otras producciones llamadas lujosas de la época.

La parte tipográfica es buena, á pesar del poco precio a que se vendieron los ejemplares.

16.—Los seis libros de La Galatea por Miguel de Cervantes Saavedra. Madrid. Nicolas Moya, Librero, Editor. Calle de Carretas, núm. 8. 1883.

(Al pie del v.º de la port.:) Imprenta de Nicolas Moya. Garcilaso, 6.

16.º—XII + 526 págs. y 1 h. primera sin núm.—Signs. 1-34.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Med. pta. fina.

H. sin núm.: Ejemplar núm. 9.—Anteportada: La Galatea.—V.: contiene la indicación de las obras de Cervantes puestas a la venta en la librería de Nicolás Moya.—Port.—V.: con la indicación de la Imprenta al pie.—Dedicatoria al Ilmo. señor Ascanio Colonna.—Prólogo.—Al autor, por varios ingenios. (Son los sonetos de Luis Gálvez de Montalvo, Luis Vargas Manrique y López Maldonado.)—Texto, que termina en la pág. 387.—Pág. 389 sin num.: Viaje al Parnaso.—Ded. a D. Rodrigo de Tapia, suscrita por el autor.—Prólogo.—D. Augustini de Casanate Rosas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—Adjunta al Parnaso (en prosa).—Pág. 485 sin num.: Poesías sueltas.—Indice.

Primera edición microscópica de *La Galatea;* ejemplar núm. 9 de la tirada en papel de China.

La parte tipográfica, no obstante el pequeño tamaño de los tipos empleados en la impresión de esta edición, es buena, y se lee con facilidad y sin fatiga.

Procede de don Pascual de Gayangos.

17.—Biblioteca de Autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada e ilustrada por Don Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) (Esc. de armas reales.)—Madrid. Imprenta de Perlado, Páez y Compañía, (Sucesores de Hernando), Calle de Quintana, 33.—1903.

4.º m.—XXXIV + 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.—A 2 cols.—Med. pta.

Reimpresión exacta de la publicada por la Casa editorial M. Rivadeneyra en 1851.

Es el tomo I de la Colección, que contiene las obras de Cervantes, empezando por *La Galatea*.

La impresión es mediana.

18.—Primera parte de La Galatea, dividida en seys libros. Cõpuesta por Miguel de Ceruantes. Dirigida al Illustrissi. señor Ascanio Colona Abad de sancta Sofia. (Esc. de armas de los Colonnas.) Con privilegio. Impressa en Alcala por Juan Gracian. Año 1585. A costa de Blas de Robles mercader de libros... S. a. [1913.]

Dos tomos.—8.º m.—I: 1 h. + 8 sin num. + 172 fols.—Signs. A-Y.—II: 173-375 fols.—Signs. Y-Z, Aa-Zz, AA.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7. Cartón.

Es una reproducción facsímile de la edición príncipe, hecha por *The Hispanic Society of America*, en dos tomos, de los que el primero contiene los tres primeros libros de la obra, y el segundo, los tres últimos.

El mayor tamaño de esta edición es debido

a que los márgenes del papel son más grandes que los del de la que sirvió de modelo.

Está dedicada a la memoria de John Hay.

19.—Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra. La Galatea. Tomo I. Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor en la Universidad de California (Berkeley), y Adolfo Bonilla, Profesor en la Universidad de Madrid. Madrid. Imprenta de Bernardo Rodríguez, calle del Barquillo, núm. 8. M.CM.XIV.

Dos tomos.—8.º m.—I: LII + 253 págs. + 1 h.—Signs. I-IV, 1-16.—II: 361 págs. + 1 h.—Signs. 1-23.—Fta.

Anteport.: "Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra.—La Galatea. Tomo I."—Port.—V. en b.—Ded.: A la señora Phoebe Apperson Hearst, de California, por Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla.—Introducción por los publicadores.—Noticia por orden alfabético de los personajes mencionados en La Galatea.—Port. de la edición príncipe de La Galatea.—Tasa; Fe de erratas, Aprobación y Privilegio de la mencionada edición príncipe.—Ded. a Ascanio Colona, por Cervantes.—Prólogo a los Curiosos lectores.—Sonetos de Gálvez de Montalvo, Bargas Manrrique y López Maldonado.—Texto hasta el fin del "tercero libro".—Notas al tomo primero.—Enmiendas.—Indice.

La port. del tomo segundo es igual a la del primero, con la variante de la determinación del volumen.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de La Galatea.—Notas al tomo segundo.—Lista de apellidos de los ingenios celebrados en el "Canto de Calíope".—Enmiendas.—Indice.

Edición publicada por los profesores don Rodolfo Schevil y don Adolfo Bonilla, a expensas de la señora Phoebe Apperson Hearts, de California, "merced a cuya entusiasta inclinación a favorecer las buenas artes... se publican ahora las *Obras completas de Miguel de Cervántes Saavedra*", según manifiestan en la Dedicatoria los profesores mencionados.

Con recomendar la lectura de la Introducción que precede al texto del primer tomo, queda expuesto nuestro juicio sobre la presente edición de *La Galatea*.

Empieza dicha Introducción con una completa historia bibliográfica de *La Galatea*, en la cual se manifiesta que ha servido de modelo para el texto el de la edición príncipe, Alcalá, Juan Gracián, 1585, y sigue con un erudito estudio acerca de la novela pastoril y la caballeresca, para darnos el juicio sobre la obra de Cervantes y estudiar la influencia que las obras de otros autores pudieron ejercer en el ánimo del manco inmortal al escribir la suya, terminando con la opinión de los publicadores acerca de los personajes a quienes el autor oculta bajo el rústico pellico del pastor.

Esta Introducción, que revela la gran cultura del profesor de la Universidad de California don Rodolfo Schevil, ya conocido por su trabajo cervantino *Studies in Cervantes. Persiles y Sigismunda. New Haven, 1908,* y la erudición del polígrafo español, profesor de nuestra Universidad Central don Adolfo Bonilla, quien, en su estudio *Don Quijote y el pensamiento español,* Madrid, 1905, descubrió el primero que Cervantes era *individualista* y don Quijote la representación más genuina del *individualismo* es, repetimos, la mejor prueba que podemos aducir del valor de esta edición de *La Galatea,* que es, a nuestro juicio, por la corrección del texto y por las notas que la acompañan, la mejor de las publicadas hasta el día, incluyendo entre éstas la que dió a luz en 1863 la Casa Rivadeneyra en su hermosa Colección de las *Obras de Cervantes, tomos I y II,* y que dirigió don Cayetano Rosell.

De esta Colección de las Obras de Cervantes que publican los señores Schevil y Bonilla han aparecido, hasta ahora, la mencionada edición de *La Galatea,* el *Persiles y Sigismunda* y el primer tomo de las *Comedias y Entremeses.*

La parte tipográfica nada deja que desear.

TRADUCCIONES DE LA GALATEA

INGLESAS

20.—Galatea. | A pastoral romance, | by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Literally translated from the spanish by | Gordon Willoughby James Gyll, Esq., | Author of "A tractate on language", The history of Wraysbury, | Horton, and Colnbrook, Bucks", etc. | London: | Bell and Daldy, York street, Covent Garden. | 1867.

(Al fin:) Billing, Printer, Guildford.

8.° mlla.—XVII + 349 págs.—Signs. 1-22.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—El cuaderno de prels., carece de sign.—La port. está tirada aparte.—Tela verde, labrada.

Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Ded. al Excmo. Sr. Don José Moñino, Conde de Floridablanca, por el impresor Antonio Sancha.—Dedicatoria al ilustrisimo señor Ascanio Colona, firmada por el autor.—Comisión o Aprobación de la edición príncipe, fechada por error en Madrid, 1 Feb. 1634.—Prólogo a los Curiosos leçtores.—Tabla del contenido de la obra.—Texto.

Sirvió de original para hacer esta traducción la edición impresa en Madrid por Antonio Sancha en 1784, lo cual se colige por haberse copiado en ella la Dedicatoria que éste puso en la suya, y que el traductor inglés atribuye a Cervantes. Esta traducción ofrece también la particularidad de llevar la Aprobación de la edición príncipe, sin la firma de Lucas Gracián, y con la fecha del año equivocada; pues pone 1634 en lugar de 1584.

Esta traducción, sin ser una obra acabada, está bien hecha, y la impresión es excelente.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

21.—The complete works of Miguel de Cervantes Saavedra. Vol. II.—Galatea. Edited by Jas. Fitzmaurice-Kelly. Translated by H. Oelsner & A. B. Welford.—Gowans & Gray. Glasgow. Nov. Ist. 1903.

(Al fin:) Glasgow: Printed at the University press by Robert Maclehose and Co.

8.° m.—LVIII + 317 págs.—Signs. b-e, A-U.—Todas de 8 hs., menos la e, que es de 2 y la última de 7.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Port. con el título en negro, fileteada en negro y rojo y con adorns. rojos.—Tela azul.

Anteport.—*The complete works of Miguel de Cervantes in twelve volumes. Vol. II.*—Port.—V. en b.—Nota del publicador, explicando los diferentes tipos de letra empleados en la impresión.—Introducción por Fitzmaurice-Kelly.—Portadilla.—Ded. a Ascanio Colona.—Prólogo de Cervantes.—Sonetos de Gálvez de Montalvo, Vargas Manrique y López Maldonado.—Texto.—Pie de imprenta.

Edición de *La Galatea,* publicada bajo la dirección del erudito hispanófilo inglés señor Fitzmaurice-Kelly, de quien trataremos al describir la edición del *Quijote* comentada por él, que forma parte de esta Colección de Obras de Cervantes, en la que *La Galatea* es el volumen II.

Ejemplar dedicado a la Biblioteca Nacional por el señor Fitzmaurice-Kelly.

ALEMANAS

22.—Miguel de Cervantes | sämmtliche | Romane und Novellen | Aus dem. Spanischen | von | Adelbert Keller und Friedrich Notter. | - Sechster Band. | Galathea. I. | -Stuttgart. | Verlag der J. B. Metzler' schen Buchhandlung. | 1841.

Dos tomos.—16.° m.—I: 1 h. + 252 págs.—Signs. 1-16.—II: 288 págs.—Signs. 1-18.—Tela jaspeada, con adorns. dors.

Port.—Portadilla.—Prólogo del traductor.—Ded. a Ascanio Colona.—Prólogo de Cervantes.—Texto hasta el fin del libro tercero.

La portada del tomo segundo es igual a la del primero, con la variante de la de terminación del volumen y la de la fecha de impresión, que es 1842.

Port.—Portadilla.—Texto final de *La Galatea.*

Traducción completa de *La Galatea,* por F. M. Duttenhofer.

Constituye los vols. VI y VII de la colección *Miguel's de Cervantes saemmtliche Romane und Novellen.*

EL INGENIOSO HIDALGO
DON QUIJOTE DE LA MANCHA

EDICIONES EN CASTELLANO

23.—El Ingenioso | Hidalgo Don Qvi- | xote de la Mancha, | Compuesto por Miguel de Cervantes | Saauedra. | Dirigido al Dvque de Beiar, | Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y Baña- | res, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de | las villas de Capilla, Curiel, y | Burguillos. | Año (Escudo del impresor.) 1605. | Con privilegio, | En Madrid Por Iuan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nro. señor.

4.º—12 hs. de prels. sin foliar, 312 foliadas y las 8 finales sin numerar.—Signs. ¶-¶¶¶, A-Z, Aa-Qq, *-**.—Todas de 8 hs., menos la primera y las dos últimas, que son de 4.—Los fólios 8, 18, 183, 285 y 310 están numerados por error: 7, 15, 182, 289 y 311.—Perg. con adorns., cantos y cortes dors.

Port.—V. en b.—Tasa, a 3 ½ mrs. cada uno de los 83 pliegos de que consta este impreso, "que al dicho precio monta el dicho libro docientos y nouenta marauedis y medio, en que se ha de vender en papel...": Valladolid, 20 de Diciembre de 1604. Iuan Gallo de Andrada.—Testimonio de las erratas. (El Lic. Francisco Murcia de la Llana.): En el Colegio de la Madre de Dios de los Teologos de la Universidad de Alcalá en primero de Diciembre de 1604.—Priv. al autor por diez años: Valladolid, 26 de Septiembre de 1604. Iuan de Amezqueta.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos.—Amadis de Gaula, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia, a Don Quixote de la Mancha. Soneto. — La señora Oriana, a Dulzinea del Toboso. Soneto.—Gandalin, escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança, escudero de don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado, a Sancho Pança y Rozinante.—A Rozinante.—Orlando furioso, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—El Cavallero del Febo, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto.—Texto.—Versos de los Académicos de la Argamasilla.—Tabla de los Capitulos que contiene esta famosa Historia del valeroso cauallero dov don (*sic*) Quixote de la Mancha.—Pág. en b.

Primera edición de la primera parte, desconocida después durante más de dos siglos. Respecto a las diferencias que ofrece esta edición, al compararla con las otras seis impresas en el mismo año de 1605, nada nuevo se puede añadir a lo que tienen escrito: don Pedro Salvá en su *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, vol. II; don Leopoldo Ríus en la *Bibliografía crítica de las obras de Cervantes*, vol. I, y don Cristóbal Pérez Pastor en la *Bibliografía madrileña...*, vol. II, pág. 85.

El hecho difícil de explicar, según Ríus, de haber en seguida desaparecido casi por completo los pocos ejemplares que de la edición príncipe se tiraron, lo explica muy documentadamente don Francisco Rodríguez Marín, en su obra titulada *El Quijote y Don Quijote en América*. Madrid, 1911.

24.—El Ingenioso | Hidalgo Don | Quixo-

te de la | Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | (Grab. en mad.: un caballero montado, con espada en mano en actitud de acometer, precedido de un infante con pica terciada.) Em Lisboa. (Filete.) Impresso com lisença do Santo Officio por Iorge | Rodriguez. Anno de 1605.

4.º—10 hs. de prels. sin foliar, 219 foliadas y una final sin foliar como las de prels.—Signs. ¶¶, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos Ee, que es de 4.—La port. y la primera hoja prel. no tienen signs.—Los folios 13, 17, 43, 45, 80, 104, 116, 132, 148, 152, 153, 160, 170, 178 y 219 están numerados, por error, 22, 25, 34, 47, 78, 94, 120, 123, 140, 192, 135, 146, 190, 172 y 209 y el 4 va sin numerar.—A dos cols.—Pta. azul con filetes labrs. y adors. dors.

Port.—V. en b.—Aprobación "do Supremo Conselho da santa, & Geral Inquisiçao" firmada por Frey Antonio Freyre: "Dada no Collegio de santo Agustinho de Lisboa a 26. de Feuereyro de 1605". — Licencia firmada "Em Lisboa o primero de Março de 605" por Marcos Teyxera y Ruy Pires da Veyga.—Prólogo.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos.—Amadis de Gaula, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana, a Dulzinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança escudero de Don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado, a Sancho Pança y Rozinante.—A Rozinante.—Orlando furioso, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—El cavallero del Febo, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto.—Texto.—Versos de los Academicos de la Argamasilla.

Primera edición lisbonense de la primera parte, anterior a la segunda de Madrid impresa por Cuesta, y hecha en vista de la edición príncipe.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

25.—El Ingenioso | Hidalgo Don | Quixote de la | Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saauedra. (Grab. en mad.: dos caballeros, montados y armados, en actitud de embestirse con sus lanzas.) Em Lisboa. (Filete.) Impresso com lisença do Santo Officio por Jorge | Rodríguez. Anno de 1605.

4.º—10 hs. prels. sin foliar, 219 foliadas y una final sin foliar como las de prels.—Signs. ¶¶, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs, menos Ee, que es de 4.—La port. y la primera hoja prel. no tienen sign.—Con el mismo folio sin numerar y los mismos folios erróneamente numerados, que la anterior.—A 2 cols.—Pta. antig. labrada.

Port.—V. en b.—Aprobacion: "do Supremo Conselho da santa, & Geral Inquisição..." firmada por Frey Antonio Freyre: "dada no Collegio de santo Agustinho de Lisboa a 26 de Feuereyro de 605. Licencia firmada "Em Lisboa o primeiro de Março de 605" por Marcos Teyxeira y Rmy *(sic)* Pires da Veyga.—Prólogo.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos.—Amadis de Gaula, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana, a Dulzinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança escudero de Don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado a Sancho Pança, y Rozinante.—A Rozinante. — Orlando furioso, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—El Cavallero del Febo, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto. — Texto. — Versos de los Académicos de la Argamasilla.

Esta segunda edición lisbonense de la primera parte es reproducción de la anterior en cuanto al texto, su distribución en columnas e irregularidades en la numeración de algunos folios; pero en la portada y en el folio 2 se notan, a primera vista, algunas diferencias, puntualizadas por primera vez en el *Catálogo de la Exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del Quixote. Año 1905.*

Las diferencias que se notan son: en la portada, la viñeta que sirvió luego para la de la segunda parte, hecha por Jorge Rodriguez en 1617, y los tipos de impresión empleados en la composición del nombre del autor y del pie de imprenta; y en el folio 2 de los prels., los ajustes de la Aprobación y la Licencia, el nombre del segundo firmante de ésta, que dice *Rmy,* en vez de *Ruy,* y también los tipos de algunas letras.

Ejemplar procedente de don Luis de Usoz.

26.—El Ingenio | so Hidalgo Don | Qvi-

xote de la | Mancha | . Compuesto por Miguel de Cer | uantes Saauedra. (Dos figuritas sueltas grab. en mad.: la una representa un caballero, montado con lanza al hombro y la otra un infante con pica en mano.) Con licencia de la S. Inquisicion. | En Lisboa: | Impresso por Pedro Crasbeech. | Año MDCV.

8.º—12 hs. prels. sin foliar y 448 foliadas.—Signs. ***, A-Z, AA-ZZ, AAA-KKK. — Todas de 8 hs., menos **, que es de 4.—Los folios 138, 176, 184, 231, 251, 272, 314 y 382 están numerados por error: 134, 167, 148, 210, 250, 271, 315 y 366.—Perg.

Port.—V. en b.—Licencias: Aprobación, de Fr. Antonio Freire: "No collegio de Santo Agustinho de Lisboa a 27 de Março de 605." Licencia de Marcos Teixeira y Ruy Pirez da Veiga, "Em Lisboa a 29 de Março de 605". Licencia de Damião d Aguiar y de Costa. "Em Lisboa aos 27 de Março de 1605".—Prólogo de Cervantes.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos.—Amadis de Gaula, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana, a Dulzinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança, escudero de don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreuerado, a Sancho Pança, y Rozinante.—A Rozinante.—El Cavallero del Febo, a don Quixote de la Mancha. Soneto. — Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto.—Texto.—Versos de los Académicos de la Argamasilla.

Tercera edición lisbonense de la primera parte, hecha sobre la primera de Cuesta, y anterior a la segunda de este impresor, porque en ella se conserva el pasaje del cap. XXVI, que se suprimió en todas las ediciones que no tomaron como modelo a la príncipe.

Es la peor de las tres ediciones de Lisboa; pues, además de estar llena de incorrecciones tipográficas, le faltan en los preliminares los sonetos de *Orlando furioso* y *de Solisdan* a don Quijote.

27.—El Ingenioso | Hidalgo don Qvi- | xote de la Mancha. | Compuestò por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Dirigido al Dvque de Beiar, | Marqués de Gibraleon. Conde de Barcelona, y Baña- | res, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de | las villas de Capilla, Curiel, y | Burgillos. | Año (Escudo del impresor.) 1605. | Con priuilegio de Castilla, Aragon, y Portugal. | En Madrid, Por Iuan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nro. señor.

4.º—12 hs. de prels. sin foliar, 316 de texto foliadas y 4 de Tabla sin numerar.—Signs. ¶¶¶, A-Z, Aa-Rr.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—Los folios 16, 186 y 254 están numerados por error: 15, 166 y 245.—Perg. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Tasa, a 3 y ½ mrs. cada uno de los 83 pliegos de que consta este impreso "que al dicho precio monta el dicho libro dozientos y nouenta marauedis y medio en que se ha de vender en papel...": Valladolid, 20 de Diciembre de 1604. Iuan Gallo de Andrada. — Errata *(sic)* (El Licenciado Francisco Murcia de la Llana.)—Privilegio de Castilla, al autor por diez años: Valladolid, 26 de Septiembre de 1604.—Privilegio de Portugal por igual tiempo: Valladolid 9 de Febrero de 1605. (No se copia el privilegio de Aragón.) Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo al Lector.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos.—Amadis de Gaula, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana a Dulzinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança, escudero de don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado a Sancho Pança, y Rozinante.—A Rozinante.—Orlando furioso, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—El Cavallero del Febo, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto.—Texto.—Versos de los Académicos de la Argamasilla.—Tabla de los Capitulos que contiene esta famosa Historia del valeroso cauallero don Quixote de la Mancha.

Segunda edición de la primera parte de Madrid, la cual, durante más de dos siglos, fué tenida por edición príncipe.

Las diferencias entre la segunda de Cuesta y la príncipe son muchas, no sólo en la foliación, signaturas y preliminares, sino también en el mismo texto de la obra.

Entre las citadas con más frecuencia por los bibliógrafos, y que por ser conocidas de todos nos vemos obligados a consignar, cuéntase la errata cometida en la portada de esta

edición al llamar al Duque de Béjar "Conde de Barcelona" en lugar de "Conde de Benalcaçar" y el decir en ella "Con privilegio de Castilla, Aragón y Portugal" y en la príncipe sólo "Con privilegio".

28.—El Ingenioso | Hidalgo Don Qvi- | xote de la Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Dirigido al Dvqve de | Bejar, Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y | Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor | de las villas de Capilla, Curiel, | y Burguillos. (Grabadito representando un Caballero montado, lanza en ristre, en actitud de acometer.) Impresso con licencia, en Valencia, en casa de | Pedro Patricio Mey, 1605. (Filete.) A costa de Iusepe Ferrer mercader de libros, | delante la Diputación.

8.º—16 hs. de prels. sin numerar y 768 págs.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Bbb.—Todas de 8 hs. —Las págs. 192 y 243, están numeradas por error: 162 y 234.—Med. pta. fina.

Port.—V. en b.—Aprobación, de F. Luis Pellicer, lector de S. Theologia y Diffinidor: Iesus de Valencia a 18 de Julio de 1605.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Al libro de Don Qvixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos. — Amadis de Gaula a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia, a don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana a Dulcinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança escudero de don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado a Sancho Pança y Rozinante.—A Rozinante.—Orlando furioso, a don Quixote de la Mancha. Soneto.—El Cavallero del Febo a don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan a Don Quixote de la Mancha. Soneto. —Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto.—Tabla de los capitulos.—Texto.—Versos de los Académicos de la Argamasilla.

Primera edición valenciana de la primera parte, publicada poco después que la segunda de Madrid, a la cual sigue, aunque con algunas adiciones caprichosas.

29.—El Ingenioso | Hidalgo Don Qvi- | xote de la Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saavedra. | Dirigido al Dvque de | Bejar, Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y | Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor | de las villas de Capilla, Curiel, | y Burguillos. (Grabadito representando un caballero montado, lanza en ristre, en actitud de acometer.) Impresso con licencia, en Valencia en casa de | Pedro Patricio Mey, 1605. (Filete.) A costa de Iusepe Ferrer mercader de libros, | delante de la Diputacion.

8.º—16 hs. de prels. sin numerar y 768 págs.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Bbb.—Todas de 8 hs. —Las págs. 120, 134 y 247, están numeradas por error: 100, 34 y 246.—Tafilete rojo con adors. dors.

Port.—V. en b.—Aprobacion de F. Luis Pellicer, lector de S. Theologia y Diffinidor: Iesus de Valencia a 18 de Julio de 1605.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos. — Amadis de Gaula, a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia, a don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana, a Dulcinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança, escudero de don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado, a Sancho Pança y Rozinante.—A Rozinante.—Orlando furioso a don Quixote de la Mancha. Soneto.—El cavallero del Febo a don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Dialogo entre Babieca y Rozinante. Soneto.—Tabla de los capitulos.—Texto.—Versos de los Academicos de la Argamasilla.

Segunda edición valenciana de la primera parte, en la cual se corrigieron muchas de las erratas que se habían deslizado en la anterior. De ella se diferencia, además, en ligeras modificaciones del ajuste y en muchos detalles tipográficos.

La diferencia más visible y conocida entre esta edición y la descrita en el número anterior está en el reclamo del recto de la segunda hoja, sin numerar, de los preliminares, que en la primera dice *La*, y en esta que acabamos de reseñar dice *Al*.

30.—El | ingenioso | Hidalgo Don | Qvixote de la | Mancha. | Compvesto por | Miguel de Ceruantes Saauedra. | Dirigido al Dvqve | de Bejar, Marques de Gibraleon, Conde | de Benalcaçar y Bañares, Vizconde |

de la Puebla de Alcozer, Señor | de las villas de Capilla, | Curiel y Burguillos. (Pequeño adorno.) En Brvsselas, | Por Roger Velpivs Impressor de | sus Altezas, en l'Aguila de oro, cerca | de Palacio, Año 1607.

8.º—12 hs. de prels. sin numerar, 592 págs. y 4 hs. finales sin numerar como las de prels.—Signs. *-**, A-Z, Aa-Pp.—Todas de 8 hs, menos ** y Pp, que son de 4. -Zapa roja, con filetes, corts. y cants. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Al libro de Don Quixote de la Mancha, Urganda la desconocida. Versos.—Amadis de Gaula a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Don Belianis de Grecia a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—La señora Oriana a Dulcinea del Toboso. Soneto.—Gandalin escudero de Amadis de Gaula, a Sancho Pança escudero de Don Quixote. Soneto.—Del donoso poeta entreverado a Sancho Pança y Rozinante.—A Rozinante.—Orlando furioso a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—El Cavallero del Febo, a don Quixote de la Mancha. Soneto.—De Solisdan a Don Quixote de la Mancha. Soneto.—Dialogo entre Babieca y Rozinante.—Privilegio: "Los Serenissimos Principes Alberto y Isabel Clara Eugenia, Duques de Brabante &c. mandan (so las penas contenidas en el Privilegio dado a Rutger Velpius en su consejo de Bruselas a 7. de Março de 1607.) que ninguno imprima ni venda este libro, intitulado *El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha*, Por espacio de 6 años sin licencia del mismo Rutger Velpius. I. de Buschere Subsignado por el Licenciado Francisco Murcia de la Llana".—Texto.—Versos de los Academicos de la Argamasilla.—Tabla de los Capitulos.

Edición de la primera parte hecha sobre la segunda de Cuesta. Además de corregirse en ella las erratas de la que tomó por modelo, se introducen algunas variaciones en el texto de los capítulos XXIII y XXV, que notó Ríus antes que ningún otro; lo cual, unido a la limpieza de los tipos con que está impresa y la calidad del papel empleado, hacen a esta edición superior a las anteriores. Es muy solicitada por los cervantistas.

31.—El ingenioso | Hidalgo Don Qvi- | xote de la Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saavedra. | Dirigido al Dvqve de Beiar, | Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y Baña- | res, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de | las villas de Capilla, Curiel, y | Burgillos. | Año (Escudo del impresor.) 1608. | Con priuilegio de Castilla, Aragon, y Portugal. | En Madrid por Iuan de la Cuesta. (Filete.) Véndese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nro. señor.

4.º—12 hs. de prels. sin numerar, 277 foliadas y 3 sin numerar para concluír la Tabla.—Sings. ¶-¶¶, A-Z, Aa-Mm.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—La numeración de los folios es muy irregular.—Perg. con filetes, corts. y cants. dors. y una orla pintada en color rubí.

Port.—V. en b.—Tasa: Valladolid 20 de Diciembre de 1604, Iuan Gallo de Andrada. Conformidad con el original (El Licenciado Francisco Murcia de la Llana): Madrid, 25 de Junio de 1608.—Privilegio de Castilla: Valladolid, 26 de Septiembre de 1604, por mandado del Rey nuestro senor Iuan de Amezqueta.—Privilegio de Portugal: Valladolid, 9 de Febrero de 1605.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Poesías. (Se repiten todos los versos y sonetos de la edición príncipe, ya descrita.)—Texto.—Tabla.

Tercera impresión de la primera parte, hecha en Madrid, sobre la primera y segunda del mismo impresor, y en ella se corrigió el texto y se enmendaron muchas erratas de imprenta y faltas de puntuación, por lo cual la estimaron algunos como la mejor de las ediciones de Cuesta.

La creencia de que fuera el mismo Cervantes quien la corrigió estuvo tan valida en otro tiempo como desacreditada hoy.

32.—El ingenioso | Hidalgo | Don Qvixote | de la Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saauedra. (Filete.) All'ill.mo Señor el Sig. Conde | Vitaliano | Vizconde. (Escudo del impresor.) (Filete.) En Milán Por el Heredero de Pedromartir Locarni | y Iuan Bautista Bidello. Año 1610. | Con licencia de Superiores y Preuilegio.

8.º—16 hs. de prels. sin numerar y 722 págs.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs.—Con inic. grabs.—Cartón.

Port.—Approbatio: Imprimatur. Fr. Aloys. Bariola Augustinianus Consultor Sancti Offi-

cii pro Reuerendiss. Inquisitore...—Dedicatoria al Sig. Conde Vitaliano Vizconde (por los Herederos de Pedromartir Locarni y Iuan Baütista Bidella): Milan, 24 de Julio de 1610.—Prólogo.—Poesías. (Se repiten las de la edición príncipe.) — Tabla. — Texto. — Versos de los Académicos de la Argamasilla.

Edición de la primera parte, hecha sobre la segunda impresión de Cuesta.

33.—El | ingenioso | Hidalgo Don | Qvixote de la | Mancha. | Compvesto por | Miguel de Ceruantes Saauedra. | Dirigido al Dvqve | de Bejar, Marques de Gibraleon, Conde de | Benalcaçar, y Bañares, Vizconde de la | Puebla de Alcozer, Señor de las | villas de Capilla, Curiel, | y Burguillos. (Pequeño adorno.) En Brvcelas, | Por Roger Velpius y Huberto Antonio, Impresso | res de sus Altezas, en l'Aguila de oro, cerca | de Palacio. Año 1611.

8.º m.—8 hs. de prels. sin numerar, 583 págs. y 4 hs. finales sin numerar como las 8 primeras.—Signs. a, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 hs.—Beello. con adors. dors.

Port.—V. en b.—Ded. suscrita por el autor.—Prólogo.—Poesías. (Se repiten las de la edición príncipe, excepto el soneto de Solisdán, que falta.)—Texto.—Versos de los Académicos de la Argamasilla.—Tabla.—Privilegio a los impresores por seis años.

Edición de la primera parte, hecha sobre la de Bruselas de 1607.

Ejemplar procedente de don Pedro Salvá.

34.—Segunda Parte | del ingenioso | Cavallero Don | Qvixote de la | Mancha. | Por Miguel de Ceruantes Saauedra, autor de su primera parte. | Dirigida a don Pedro Fernandez de Castro, Conde de Le- | mos, de Andrade, y de Villalua, Marques de Sarria, Gentil- | hombre de la Camara de su Magestad, Comendador de la | Encomienda de Peñafiel, y la Zarça de la Orden de Al- | cantara, Virrey, Gouernador y Capitan General | del Reyno de Napoles, y Presidente del su- | premo Consejo de Italia. | Año (Escudo del impresor.) 1615. | Con privilegio. (Filete.) En Madrid, Por Iuan de la Cuesta. | Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey N. S.

(Al fin:) En Madrid. | Por Iuan de la Cuesta. | Año M.DC.XV.

4.º—280 hs. fols., más 8 de prels. y 4 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Perg. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Tasa a 4 mrs. cada pliego (73 pliegos): Madrid, 21 de Octubre de 1615.—Fe de erratas (El Licenciado Francisco Murcia de la Llana): Madrid, 21 de Octubre de 1615.—Aprobación del Doctor Gutierre de Cetina: Madrid, 5 de Noviembre de 1615.—Aprobación, por orden del Consejo, del Mtro. Ioseph de Valdivielso: Madrid, 17 de Marzo de 1615.—Aprobación del Licenciado Márquez Torres, por orden del Vicario de Madrid, Dr. Gutierre de Cetina: Madrid, 27 de Febrero de 1615.—Privilegio para esta segunda parte al autor por diez años: Madrid, 30 de Marzo de 1615.—Prólogo al Lector.—Dedicatoria al Conde de Lemos, suscrita por el autor: Madrid, último de Octubre de mil seiscientos y quince.—Texto.—Pág. en b.—Tabla de los Capitulos desta segunda parte de don Quixote de la Mancha.—Colofón.—Pág. en b.

Primera edición de la *Segunda Parte*, cuya impresión es mediana.

35.—Segvnda Parte | del | ingenioso | Cavallero Don | Qvixote de la | Mancha. | Por Miguel de Ceruantes Saauedra, autor de su | primera parte. | Dirigida a Don Pedro Fernández de Castro, Conde de Le- | mos, de Andrade, y de Villalua, Marques de Saria, Gen- | tilhombre de la Camara de su Magestad, Comendador de | la Encomienda de Peñafiel y la Zarça de la Orden de Al- | cantara, Virrey, Gouernador, y Capitan General del Rey- | no de Napoles, y Presidente del supremo Consejo de Italia. (Grabadito.) En Brvselas, | Por Huberto Antonio, impressor jurado cerca | del Palacio, 1616.—Zapa roja, con filetes, corts. y cants. dors.

8.º—8 hs. de prels. sin numerar, y 687 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Vv.—Todas de 8 hs.

Port.—V. en b.—Dedicatoria al Conde de Lemos suscrita por el autor: Madrid, último de Octubre de mil seiscientos y quince.—Prólogo al Lector.—Aprobación del Doctor

Gutierre de Cetina: Madrid, 5 de Noviembre de 1615.—Aprobación, por orden del Consejo, del Mtro. Ioseph de Valdivielso: Madrid, 17 de Marzo de 1615.—Privilegio otorgado al impresor, por los Príncipes Alberto e Isabel Clara Eugenia, para esta segunda parte, por seis años.—Tabla.—Texto.

Esta edición, que está bien impresa, es casi una copia exacta de la edición príncipe, descrita en el número anterior.

36.—Primera Parte | del | ingenioso | Hidalgo Don | Qvixote de la | Mancha. | Compvesto por | Miguel de Ceruantes Saavedra. | Dirigido al Dvqve | de Bejar, Marquez de Gibraleon, Conde de | Benalcaçar, y Bañares, Vizconde de la Pue- | bla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, | Curiel y Burguillos. (Grabadito.) En Brvçelas, | Por Huberto Antonio, Impressor de sus Altezas, en | la Aguila de oro, cerca de Palacio, año 1617.

8.º—583 págs., más 8 hs. de prels. y 4 al fin, sin numerar.—Signs. ã, a-d, E-F, g-z, aa-oo.—Todas de 8 hs.—Pta. labr.

Port.—V. en b.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Poesías (se repiten las de la primera edición, excepto el Soneto de Solisdán).—Texto.—Versos de los Académicos de la Argamasilla.—Tabla.—Privilegio (el mismo que aparece en la edición, también de Brvselas, de 1611.)—Pág. en b.

Edición de la primera parte, hecha para formar juego con la de la segunda, del mismo impresor, de 1616. Es una reimpresión de la que dieron a luz Roger Velpius y Huberto Antonio en 1611.

37.—Segvnda Parte. | del ingenioso | Cavallero Don Qvi- | xote de la Mancha. | Por Migvel de Cervantes Saave- | dra, Autor de su primera parte. | Dirigida a Don Pedro Fernan- | dez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de Villalua, | Marques de Sarria, Gentilhombre de la Cámara de su Mages | tad Comendador de la Encomienda de Peñafiel, y la | Zarça de la Orden de Alcántara, Virrey, Gouerna- | dor, y Capitán General del Reyno de Napo- | les, y Presidente del supremo Con- | sejo de Italia. | Año (El mismo grab. en mad. que se describe en el n.º 25 de esta Bibliografía.) 1617. | Com todas as licenças necessarias. | Impresso Em Lisboa por Iorge Rodríguez.

4.º—8 hs. de prels. sin numerar y 306 fols.—Signs. * A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Port. fileteada.—A dos cols.—La numeración de los folios es tan irregular, que en vez de 306, son 292.—Pta. azul, con filetes labrs. y adors. dors.

Port.—V. en b.—Licenças: del ordinario (Fr. Luis dos Anjos): Lisboa, en S. Francisco de Enxobregas, 1 de Agosto de 616; del Consejo, firmada, por Bertolameu da Fonsequa, Antonio diaz Cardoso y Fr. Manoel Coelho, en Lisboa, 22 de Agosto de 1616; de Damião Viegas, 25 de Agosto de 616; de Luis Machado, Lisboa, 10 de Septiembre de 616.—Tasa (em duzentos & quarenta reis ẽ papel): Lisboa, 17 de Enero de 617.—Prólogo al Lector.—Tabla.—H. en b.—Texto.

Edición de la segunda parte, hecha sobre la príncipe.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

38.—El ingenioso | Hidalgo Don Qvixote | de la Mancha. | Compuesto por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Dirigido al Dvqve de | Bejar, Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar | y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, | Señor de las villas de Capilla, Curiel, | y Burguillos. | Año (Grabado: un caballero montado con un estandarte en la mano.) 1617. | Impresso con licencia, en Barcelona, en casa de | Bautista Sorita, en la Librería. (Filete.) A costa de Iuan Simón, mercader de libros.

Dos tomos.—8.º—I: 16 hs. de prels. sin numerar y 736 págs.—Signs. †-**, A-Z, Aa-Zz.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 357 hs. foliadas, más 6 de prels. y 5 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Zz.—Todas de 8 hs.—Piel fina, con corts., cants. y filets. dors.

Port.—V. en b.—Aprobación (la de la edición de Valencia de 1605).—Licencia (Fray Tomas Roca): Santa Catherina de Barcelona, 4 de Junio de 1617.—Dedicatoria suscrita por el autor.—Prólogo.—Poesías (se repiten las de la edición príncipe).—Tabla.—Texto.—Port. del tomo II.

Segvnda Parte | del ingenioso | Cavalle-

ro | Don Quixote de la Mancha. | Por Migvel de Servantes | Saauedra, autor de su primera Parte. | Dirigida a Don Pedro Fernandez de Castro, Conde de Lemos, | de Andrade, y de Villalua, Marques de Sarria, etc., Virrey, | Gouernador, y Capitan General del Reyno de Napoles, | y Presidente del supremo Consejo de Italia. | Año (El mismo grabado del tomo I.) 1617. | En Barcelona, En Casa de Sebastian Matevat. (Filete.) A costa de Ioan Simon mercader de Libros. (Al fin:) Impresso en Barcelona en casa de | Sebastián Mathevad delante la Re- | toría de nuestra Señora del | Pino M. D. C. XVII.

V. en b.—Aprobación de la edición de Valencia por el Doctor Martínez.—Aprobación (Lic. Domingo Abbad y Huerta): Valencia, 27 de Enero de 1617.—Licencia en latín del Obispo de Barcelona.—Prólogo al Lector.—Dedicatoria.—Texto.—Tabla.—Colofón.—H. en b.

Primera edición de las dos partes juntas, para la cual se tomó por modelo la 1.ª y 2.ª partes de Valencia de 1605 y 1616, cuyas respectivas Aprobaciones aparecen también en la que reseñamos.

El ejemplar que describe el Sr. Rius, dice en la portada: *A costa de Raphael Viues*, y el del British Museum: *A costa de Miguel Gracián.*

39.—Primera | y | segvnda | parte | del ingenioso Hidalgo | Don Qvixote de la | Mancha, | Compuesta por Miguel de Cervantes | Saauedra. | Dirigida al Dvque de Beiar, | Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y | Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, | Señor de las villas de Capilla, Curiel, | y Burguillos. | Año (Pequeño adorno.) 1637. | Con licencia en Madrid. | En la Imprenta de Francisco Martines. (Filete.) A costa de Domingo Gonçalez, Mercader de libros.

Dos tomos.—4.º—I: 6 hs. de prels. sin numerar y 232 fols.—Signs. ¶ ¶, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos ¶ ¶, que es de 4.—La port. y la primera hoja de prels. están tiradas aparte.—Tomo II: 1 hoja sin numerar y 234-480 foliadas.—Signs. Gg-Zz, Aaa-Ooo.—Todas de 8 hs.—Las signs. y la numeración de los folios del tomo II son continuación de las del I.—Pta. jaspeada, con adors. dors.

Port.—V. en b.—Licencia.—Tasa, a 4 y ½ maravedís cada uno de los 121 pliegos y medio de que constan las dos partes de la obra: Madrid, 16 de Septiembre de 1636.—Fe de Erratas, [ninguna] (Murcia de la Llana): Madrid, a último de Agosto de 1636.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Segvnda parte | del ingenioso Ca- | vallero Don Qvixo- | te de la Man- | cha. | Por Miguel de Ceruantes Saauedra, Autor de su | primera parte. | Dirigida a Don Pedro Fernandez | de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de Villalua, Mar- | ques de Sarria, Gentilhombre de la Camara de su Magestad, | Comendador de la Encomienda de Peñafiel, y la Zarça, de la | Orden de Alcantara, Virrei, Gouernador, y Capitán Ge- | neral del Reino de Napoles, y Presidete del | supremo Consejo de Italia. | Año (Adorno.) 1636. Con licencia (Filete.) en Madrid | Por Francisco Martinez.

V. en b.—Aprobación, por orden del Consejo, del Mtro. Ioseph de Valdivielso: Madrid, 17 de Marzo de 1615.—Aprobación del Lic. Márquez Torres: Madrid, 27 de Febrero de 1615.—Licencia del Ordinario (Gutierre de Cetina): Madrid, 5 de Noviembre de 1615.—Prólogo al Lector.—Dedicatoria.—Texto.—Tabla.

Suprimiéronse, por primera vez, en los preliminares de esta edición la Dedicatoria al Duque de Béjar y los conocidos versos que preceden al texto de la parte primera.

Aunque desde el punto de vista tipográfico esta edición deja bastante que desear, es recomendable, desde luego, por su texto, en el cual se han corregido muchas de las erratas que aparecen en las dos primeras ediciones de Cuesta.

40.—Primera | y | segvnda | parte | del ingenioso Hidalgo | Don Qvixote de la | Mancha, | Compuesta por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | A D. Antonio de Vargas | Zapata, Ayala y Manrique, Marques de la Torre, | Visconde de Linares, señor de la villa de Ibancrispin | Regidor perpetuo

de la ciudad de Toledo, y | Menino de la Reyna nuestra | señora. | 121.° | Año (Adorno.) 1647. | Con licencia. | En Madrid. En la Imprenta Real. (Filete.) A costa de Iuan Antonio Bonet, y Francisco Serrano, Mercaderes de libros.

Dos tomos.—4.°—I: 6 hs. de prels. sin numerar y 232 fols.—Signs. ¶ ¶, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6.—Tomo II: 1 hoja sin numerar y 234-480 foliadas.—Signs. Gg-Zz, Aaa-Ooo.—Todas de 8 hs.—Las signs. y la numeración de los folios del tomo II son continuación de las del I.—Hol.ª

Port.—V. en b.—Prólogo.—Dedicatoria a D. Antonio de Vargas, suscrita por el librero Francisco Serrano.—Fe de Erratas, [ninguna] (Murcia de la Llana): Madrid, 26 de Julio de 1647.—Tasa, a 4 mrs. cada pliego: 31 de Julio de 1647.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Segvnda parte | del ingenioso | Cavallero D. Qvi- | xote de la | Mancha. | Por Miguel de Ceruantes Saauedra, | Autor de su primera parte. | Dirigida | A D. Antonio de Vargas | Zapata, Ayala, y Manrique, Marques de la To- | rre, Vizcõde de Linares, señor de la villa de Ibancris- | pin, Regidor perpetuo de la ciudad de Toledo y | Menino de la Reyna nuestra | señora. (Adorno.) Con licencia. (Filete.) En Madrid. En la imprenta Real | año de 1647. | A costa de Iuan Antonio Bonet y Francisco Serrano, merca- | deres de libros.

V. en b.—Aprobación por orden del Consejo del Mtro. Ioseph de Valdivielso: Madrid, 17 de Marzo de 1615.—Aprobación, del Lic. Márquez Torres: Madrid, 27 de Febrero de 1615.—Licencia del ordinario (Gutierre de Cetina): Madrid, 5 de Noviembre de 1615.—Prólogo al Lector.—Texto.—Tabla.

Suprimióse por primera vez en esta edición la dedicatoria al Duque de Béjar *en la portada*, y se sustituye, en los preliminares, la que suscribió Cervantes por otra que firma el librero Francisco Serrano, dirigida a Don Antonio de Vargas. Asimismo falta en la segunda parte la Dedicatoria al Conde de Lemos, que aparece en la de 1637, descrita en el número anterior, y que sirvió de modelo para la que acabamos de reseñar.

41.—Parte | primera | y | segvnda, | del ingenioso Hidal- | go D. Quixote de la Mancha. | Compuesta por Migvel de | Ceruantes Saavedra. | Al Señor Don Francisco Zapata, | hijo de los señores don Diego Zapata, y doña Maria Si- | donia Riedreer, Condes de Barajas, Cavallero del Orden | de Calatraua, Comendador de la Fuente del Empera- | dor, Capellan, y Colegial que fue del Colegio viejo de San | Bartolome en Salamanca, Oidor de la Real Chancille- | ria de Granada, Visitador de las Armadas del mar O- | ceano, del Consejo de su Magestad, antes en el Real | de Indias, y aora en el Real de | Castilla. | Con licencia | En Madrid: Por Melchor Sanchez. Año 1655. (Filete.) A costa de Mateo de la Bastida, Mercader de libros.

Dos tomos.—4.°—I: 6 hs. de prels. sin numerar y 172 fols.—Signs. ¶, A-Y.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, que es de 4.—Tomo II: 174-353 hs. fols., más 1 al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. Y-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Las signs. y la numeración de los folios del tomo II son continuación de las del I.—A dos columnas.—Esc. de armas del Mecenas al frente de la dedicatoria.—Hol.

Port.—V. en b.—Licencia, a Mateo de la Bastida por diez años (Miguel Fernández de Noriega): Madrid, 10 de Diciembre de 1654.—Fe de Erratas (Murcia de la Llana): Madrid, 4 de Mayo de 1655.—Tasa a 4 mrs. el pliego, despachada en el oficio de D. Diego Cañizares a 4 de Mayo de 1655.—Dedicatoria a D. Francisco Zapata, suscrita por el librero Mateo de la Bastida.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Parte | segvnda | del ingenioso Ca- | uallero don Quixote de la | Mancha. | Por | Migvel de Cervantes | Saavedra, Autor de su pri- | mera parte. | ✠ | Con licencia. (Filete.) En Madrid: Por Melchor Sanchez. Año 1655. | A costa de Mateo de la Bastida, Mercader de libros.

V. en b.—Texto.—Tabla.

Para esta edición se tomó por modelo el texto de la anterior, que es, a su vez, copia, como hemos dicho, de la de 1637; y a las supresiones notadas ya en aquélla añadióse en ésta la del prólogo de la parte segunda.

42.—Vida y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. Parte primera. | Nueva Edicion, coregida y ilustrada con differen- | tes Estampas muy donosas, y apropiadas | a la materia. (Grabado, en el cual se ha aplicado nueva y alegóricamente el lema: *Post tenebras spero lucem.*) En Bruselas, | De la Emprenta de Juan Mommarte Im- | presor jurado. Año 1662. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Dos tomos.—8.°—I: 611 págs., más 14 hojas de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 10, y la segunda y última, que son de 4.—Con un frontis y 8 láms. grabadas en cobre.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis y 8 láms. grabadas en cobre.—Hol.

Frontis.—Port.—V. en b.—Dedicatoria del impresor a D. Antonio Fernández de Córdova.—Prólogo.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Aprobación de la edición de Valencia, 1605.—Privilegio al impresor por 12 años: Bruselas, 4 de Septiembre de 1660.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha | compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte segunda | Nueva Edicion, coregida y ilustrada con differen- | tes Estampas muy donosas y apropiadas | a la materia. (El mismo grabado del primer tomo.) En Bruselas | De la Emprenta de Juan Mommarte Im- | pressor jurado. Año 1662. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Aprobación de Márquez Torres, Licencia del Ordinario Gutierre de Cetina y Aprobación de José de Valdivielso, todas de la edición príncipe.—Privilegio (el del primer tomo).—Texto —Tabla.

Primera edición en que se cambió el primitivo título de la novela por el de *Vida y hechos del ingenioso Cavallero*, etc., muy generalizado en ediciones posteriores, y primera castellana ilustrada con láminas, grabadas por Bouttats, quien, si es cierto que hizo algunas originales, la mayoría las copió de la edición holandesa de 1657.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

43.—Parte | primera | y segvnda | del ingenioso hidalgo | D. Quixote de la Mancha. | Compvesta por Migvel de Cervantes | Saauedra. | Al señor Don Geronimo de Villanveva, | Fernandez de Heredia, Marques de Villalua, Comendador de San- | tibañez, en el Orden de Alcantara, del Consejo del Rey nuestro Señor, | y su Protonotario de los Reynos de la Corona de Aragon, Diputado de | Bolsa de Noble mayor en el Reyno de Aragon, y Regidor perpetuo | de la Imperial villa de Madrid, &c. Año (Esc. de a. del Mecenas.) 1662. Pliegos 90.° | Con licencia en Madrid. En la Imprenta Real, por Mateo Fernandez. | A Costa de Francisco Serrano de Figueroa, Familiar, y Notario del Santo Oficio y Mercader | de libros, enfrente de San Felipe.

Dos tomos.—4.°—I: 171 hs. foliadas, más 6 de prels. y 1 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Y.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—La port. y la hoja siguiente están tiradas aparte.—Tomo II: 174-353 hs. foliadas, más 1 al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. Y-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Las signs. y la numeración de los folios del tomo II son continuación de las del I.—A dos columnas.—Pta. fina labr.

Port.—V. en b.—Erratas (Murcia de la Llana): Madrid, 17 de Julio de 1662.—Tasa, a 4 mrs. el pliego, despachada en el oficio de Luis Vázquez de Vargas a 17 de Julio de 1662.—Licencia a Juan Antonio Bonet para imprimir este libro por una vez (José de Arteaga Cañizares): Madrid, 7 de Julio de 1653.—Dedicatoria a D. Gerónimo de Villanueva suscrita por el librero Juan Antonio Bonet.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Parte | segvnda | del ingenioso Ca- | uallero don Quixote de la | Mancha. | Por | Mi-

gvel de Cervantes | Saauedra, Autor de su prime- | ra parte. (Adorno.) Con licencia. (Filete.) En Madrid: Por Mateo Fernandez, Impressor | del Rey nuestro Señor. Año de 1662. | A costa de Iuan Antonio Bonet, Mercader de Libros.

V. en b.—Texto.—Tabla.

Esta edición es copia de la ya descrita de 1655; pero tiene algunas atinadas correcciones, que la hacen una de las más estimables de su época.

Desde el punto de vista tipográfico, no pasa de regular, porque, aunque los tipos son grandes, el estar muy gastados hace borrosa la impresión.

44.—Parte | primera | y segvnda | del ingenioso hidalgo | Don Qvixote de la | Mancha. | Compvestas por Migvel | de Cervantes Saavedra. | Dirigidas | a la nobilissima señora | Doña Catalina, Teresa Isidora de Loyola, hija del Señor | Don Blasco de Loyola, Cavallero de la Orden de Santia- | go, y Secretario del Despacho Vniuersal de la Monar- | quia, muger del Señor Don Juan de Santellizes y | Gueuara, del Consejo de su Magestad, y su | Alcalde de Casa y Corte, &c. | Con licencia en Madrid: En la Imprenta Real. | Año de 1668. (Filete.) A costa de Mateo de la Bastida, Mercader de Libros.

Dos partes en 1 vol.—4.°—353 hs. foliadas, más 6 de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—La port. y la hoja siguiente están tiradas aparte.—Texto a dos cols.—Pta. de la época.

Port.—V. en b.—Erratas (Murcia de la Llana): Madrid, 17 de Marzo de 1668.—Tasa, a 4 mrs. el pliego, despachada en el oficio de Pedro Vrtiz de Ypiña a 22 de Marzo de 1668. —Licencia a Mateo de la Bastida para imprimir este libro por una vez (Pedro Vrtiz de Ypiña): Madrid, 10 de Enero de 1668.—Dedicatoria a Doña Catalina Teresa Isidora de Loyola, suscrita por el librero Mateo de la Bastida.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Fol. 173, sin numerar, port. de la

Parte | segvnda | de el ingenioso | Cauallero don Quixote de la | Mancha. | Por | Miguel de Cervantes | Saavedra, Autor de su prime- | ra parte. (Adorno.) Con licencia. (Filete.) En Madrid: Por Mateo Fernandez, Impressor | del Rey nuestro Señor. Año de 1662. | A costa de Gabriel de Leon. Mercader de Libros.

V. en b.—Texto.—Tabla.

Reimpresión exacta de la de 1662. Indudablemente por olvido, como dice el Sr. Rius, al reimprimir la portada de la segunda parte no se cambió el pie de imprenta, y así, aparece impresa en 1662.

45.—Parte | primera | y segvnda | del ingenioso hidalgo | Don Qvixote de la | Mancha. | Compvestas por Migvel | de Cervantes Saavedra. | Dirigidas | a la nobilissima señora | Doña Catalina Teresa Isidora de Loyola, hija del señor | Don Blasco de Loyola, Cauallero de la Orden de San- | tiago y Secretario del Despacho Vniuersal de la | Monarquia, muger del señor D. Iuan de Santellizes, | y Gueuara, del Consejo de su Magestad, y su | Alcalde de Casa, y Corte, | &c. | Con licencia en Madrid: En la Imprenta Real. | Año de 1668. | (Filete.) A costa de Mateo de la Bastida, Mercader de Libros.

Dos partes en 1 vol.—4.°—353 hs. foliadas, más 6 de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs., menos la primera y última, que son de 4.—La port. y la hoja siguiente están tiradas aparte.—Texto a dos cols.—Pta. jaspeada.

Port.—V. en b.—Erratas (Murcia de la Llana): Madrid, 17 de Marzo de 1668.—Tasa a 4 mrs. el pliego, despachada en el oficio de Pedro Vrtiz de Ypiña, a 22 de Marzo de 1668.—Licencia a Mateo de la Bastida para imprimir este libro por una vez (Pedro Vrtiz de Ypiña): Madrid, 10 de Enero de 1668.—Dedicatoria a Doña Catalina Teresa Isidora de Loyola, suscrita por el librero Mateo de la Bastida.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Fol. 173 sin numerar, port. de la

Parte | segunda | del ingenioso | Cavallero don Quixote de la | Mancha. | Por | Mi-

guel de Cervantes | Saavedra. Autor de su prime- | ra parte. | Año (Adorno.) 1662. | Con licencia. (Filete.) En Madrid: Por Mateo Fernandez, Impressor del | Rey nuestro señor. | A costa de Gabriel de León, Mercader de Libros.

V. en b.—Texto.—Tabla.

Esta edición, que es copia de la descrita bajo el número anterior, difiere, no obstante, de ella en numerosas variantes tipográficas, tanto en las portadas como en el texto. La principal diferencia consiste en que la *u* consonante de la edición anterior se estampa siempre en la presente como *v*.

46.—Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Qvixote | de la Mancha, | compvesta | Por Migvel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. | Nueva Edicion, corregida y ilustrada con diffe- | rentes Estampas muy donosas, y apropiadas | a la materia. (Adorno: un cesto con flores.) En Bruselas, | A Costa de Pedro de la Calle. | Año 1671. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Dos tomos.—8.°—I: 611 págs., más 15 hs. de prels. 2 al fin sin numerar.—Signs. ã-ẽ, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con un frontis y 8 láms. grabadas en cobre.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis y 8 láms. grabadas en cobre, no comprendidas, como las del tomo I, en la paginación general del libro.—Beello. con filetes y adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Dedicatoria de Juan Mommarte a D. Antonio Fernández de Córdova.—Prólogo.—Versos preliminares completos de la edición príncipe.—Aprobación de la edición de Valencia, 1605.—Privilegio a Juan Mommarte, por 12 años: Bruselas, 4 de Septiembre de 1660.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Qvixote | de la Mancha, | compvesta | Por Migvel de Cervantes Saavedra. | Parte segvnda. | Nueva Edicion corregida y ilustrada con diffe- | rentes Estampas muy donosas y apropiadas | a la materia. (El mismo grabado del primer tomo.) En Bruxelas, | A costa de Pedro de la Calle. | Año 1671. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Aprobación de Márquez Torres; Licencia del Ordinario, Gutierre de Cetina y Aprobación de José de Valdivielso, todas de la edición príncipe.—Privilegio (el del primer tomo), Texto.—Tabla.

Reimpresión exacta de la de Bruselas de 1662, e ilustrada con algunas de sus láminas; los frontispicios están grabados de nuevo por C. Launers.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

47.—Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Qvixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. | Nueva Edicion, coregida y ilustrada con 32. | differentes Estampas muy donosas, y apro- | priadas a la materia. (Esc. de los impresores.) En Amberes, | En casa de Geronymo y Juanbautista Verdussen. | Año 1673. (Filete.) Con Licencia y Priuilegio.

Dos tomos.—8.°—I: 611 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Con un frontis y 16 láms. grabadas en cobre por Fred. Bouttats.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis y 16 láms., grabadas también en cobre por Fred. Bouttats y, como las del tomo I, no comprendidas en la paginación general del libro.—Ej. falto de los frontispicios.—Beello.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Versos preliminares completos de la edición príncipe.—Aprobación de la edición de Valencia, 1605.—Privilegio a Juan Mommarte por doce años, sin fecha.—Traspaso del anterior privilegio, por los herederos de Juan Mommarte, a Gerónimo y Juan Bautista Berdussen: Bruxelas, 5 de Septiembre de 1669.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del | Ingenioso Cavallero | Don Qvixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte segvnda. | Nueva Edicion, coregida y ilustrada con diffe- | rentes Estampas muy donosas, y apropia- | das a la materia. (Esc. tipográfico del primer tomo.) En Amberes. |

En casa de Geronymo y Juanbautista Verdussen. | Año 1672. (Filete.) Con Licencia y Priuilegio.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Aprobación de Márquez Torres: Licencia del Ordinario, Gutierre de Cetina, y Aprobación de José de Valdivielso, todas de la edición príncipe.—Privilegio (el del primer tomo).—Traspaso del anterior privilegio.—Texto.—Tabla.

Copia de la edición de Bruselas de 1662. Si bien carece de la dedicatoria a D. Antonio Fernández de Córdoba, tiene, en cambio, al pie del privilegio a Juan Mommarte, el traspaso que del mismo hicieron los herederos del célebre impresor a Jerónimo y Juan Bautista Verdussen. Esta variante la diferencia, asimismo, de la edición de Bruselas de 1671, descrita en el número anterior.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

48. Vida | y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Qvixote de la Mancha. | Parte primera. | Compvesta por Migvel | de Cervantes Saavedra. | Nveva ediccion, | corregida, y ilvstrada | con treinta y qvatro laminas | mvy donosas, y apropiadas | a la materia. | Dedicado | al Señor D. Francisco | Maria Grillo, hijo del Señor | Marques de Carpeneto. | Con Privilegio. (Filete.) En Madrid: Por Andres Garcia de la Iglesia. Año de 1674 | A costa de D. Maria Armenteros, Vendese en frente de S. Felipe.

Dos tomos.—4.°—I: 392 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. §-¶¶, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos Bb, que es de 4, y Cc, de 2.—Con un frontis y 15 láms. intercaladas en el texto, grabadas en cobre por don Diego de Obregón.—Tomo II: 446 págs., más la port. y 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos Ff, que es de 3.—Con un frontis y 17 láms., como las del primer tomo, intercaladas y grabadas en cobre por Obregón.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Texto a 2 cols.—Med. zapa, tela.

Frontis.—Port.—V. en b.—Dedicatoria a don Francisco María Grillo, por D.ª María de Armenteros: Madrid, 21 de Diciembre de 1674.—Privilegio a D.ª María de Armenteros, viuda de Juan Antonio Bonet, Mercader de libros, por 10 años: Madrid, 16 de Septiembre de 1674.—Tasa, a 8 mrs. cada uno de los 105 pliegos de qué consta este impreso (Gabriel de Aresti): Madrid, 19 de Diciembre de 1674.—Fe de erratas del primer tomo (Francisco Forero de Torres): Madrid, 11 de Diciembre de 1674.—Fe de erratas del segundo tomo (Francicso Forero de Torres): Madrid, 14 de Diciembre de 1674.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del ingenioso Cavallero | D. Qvixote | de la Mancha. | Compvesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte II. | Nveva ediccion | corregida y ilustrada con | treinta y quatro Laminas, muy donosas, y | apropiadas a la materia. | Dedicado | al Señor Don Francisco Maria | Grillo. | Con Privilegio. (Filete.) En Madrid: Por Roque Rico de Miranda, Impressor de Libros. | Año de M. DC. LXXIV. | A costa de Doña Maria Armenteros, viuda de Iuan Antonio Bonet | Mercader de Libros, en frente de S. Phelipe.

Frontis.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.

Primera edición publicada en España con láminas, la mayoría de las cuales son imitación de las de la primera edición en holandés.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

49.—Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra, | Parte primera. | Nueva Edicion, coregida y ilustrada con 32. | differentes Estampas muy donosas, y apro- | priadas a la materia. (Esc. tipográfico con la leyenda: *Pietas homini tutissima virtus.*) En Amberes, | Por Jun Bautista Verdussen, | MDC.XCVII Años. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Dos tomos.—8.°—I: 611 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos ††, que es de 2, y Qq, de 4.—Con un frontis y 16 láms. intercaladas en el texto, grabadas en cobre por Fred. Bouttats.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis y 16 láms., como las del primer tomo, grabadas en cobre por Bouttats.—Hol.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Versos preliminares de la edición príncipe, com-

pletos.—Aprobación de la edición de Valencia, 1605.—Privilegio a Henrico Verdussen por nueve años, sin fecha.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte segunda. | Nueva edicion, corregida y ilustrada con diffe- | rentes Estampas muy donosas, y apropia- | das a la materia | (Grabado en el que se desarrolla el asunto del esc. tip. del primer tomo; pero sin la leyenda.) En Amberes, | Por Juan Bautista Verdussen, | M. DC. XCVII. Años (Filete.) Con licencia y Privilegio.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Aprobación de Márquez Torres, Licencia del Ordinario, Gutierre de Cetina, y Aprobación de José de Valdivielso, todas de la edición príncipe.—Privilegio (el del primer tomo).—Texto.—Tabla.

Edición copiada de la de 1673, de la cual, no obstante, se diferencia en la port., en las caps. grabs. con que empiezan muchos de sus capítulos y en los adornos puestos a la terminación de cada uno de los *libros* en que está dividida la obra.

50.—Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra, | Parte primera. | Nueva Edicion, coregida y ilustrada con 32. | differentes Estampas muy donosas, y apro- | priadas a la materia. (Esc. de los impresores). En Amberes, | Por Henrico y Cornelio Verdussen, | M. DC. XCVII Años. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Dos tomos.—8.°—Los dos tomos tienen, respectivamente, el mismo número de hs. prels. y finales sin numerar, págs. numeradas, signs., frontispicios, láms. intercaladas en el texto y grabs. en cobre por Fred. Bouttats; capitales grabs. y adornos tipográficos al final de cada *libro* iguales a los de la edición descrita en el número anterior.—Pta. labr.

Como la descripción bibliográfica del contenido de cada uno de los tomos nos haría repetir la papeleta, pues su distribución es la misma, nos limitamos a transcribir la port. del tomo II:

Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Qvixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra, | Parte segunda. | Nueva edicion, corregida y ilustrada con diffe- | rentes Estampas muy donosas, y apropia- | das a la materia. (Esc. tipográfico del primer tomo.) En Amberes, | Por Henrico y Cornelio Verdussen | M. DC. XCVII. Años (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Es la misma edición anterior y lleva en las portadas los escudos de la de 1673.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

51.—Vida, | y hechos | del | ingenioso cavallero | Don Qvixote | de la Mancha. | Compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Tomo I y II. | Pliegos: (✠) 88. y med. | Con licencia. (Filete.) Barcel. En la Imprenta administrada por Martin Gelabert, | delante la Retoria de N. S. del Pino, | Año 1704.

Dos tomos en un vol.—4.°—690 págs., más 6 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. §, A-Z, Aa-Xx.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 4.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Texto a dos cols.—Perg.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Aprobación de la edición de Valencia de 1605.—Poesías preliminares de la edición príncipe, completas.—Texto.—Tabla.

El texto de esta edición está dividido en *partes;* llamándose a toda la *segunda parte,* que está impresa a continuación de la primera y sin portada, prólogo, ni preliminar alguno, *Quinta parte.* En la tabla está dividida la obra en ocho partes.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

52.—Vida | y hechos del ingenioso | cavallero | Don Qvixote de la Mancha. | Parte primera: | Compvesta por Migvel | de Cervantes Saavedra. | Nveva edicion, | corregida, e ilustrada | con treinta y quatro laminas muy donosas, y | apropiadas a la materia. | Dedicado | al Ilustrissimo Señor Don

Diego | de la Serna y Cantoral, Cavallero Comendador del orden de Calatrava, &c. | Con licencia. (Filete.) En Madrid: Por Antonio Gonçales de Reyes. | Año de 1706.

Dos tomos.—4.º—I: 352 págs., más 6 de prels. y 4 al fin sin numerar.—Sign. A-Z.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 370 págs., más la port., que está tirada aparte, y 2 hs. al fin sin numerar, para la tabla.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Ports. a 2 tintas, roja y negra, y con doble filete.—A 2 cols.—Pta.

Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Migvel de Cervantes Saavedra. | Parte II. | Nueva ediccion. | corregida, y ilustrada con treinta | y quatro laminas muy dono- | sas, y apropiadas a la | materia. | Con licencia. (Filete.) En Madrid: Por Antonio Gonçalez de Reyes. | Año de 1706.

V. en b.—Texto.—Tabla.

Las láms. de esta edición son las mismas de la de Madrid de 1674.

53.—Vida, y hechos | del ingenioso cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. | Nueva ediccion, corregida, y | ilustrada con treinta y cinco Laminas muy donosas, y apropiadas | a la materia. | Ofrecidos al Maximo Doctor de la Iglesia San Geronimo. (Grabado alegórico.) Con licencia. En Madrid: A costa de Francisco | Laso, Mercader de Libros. Año de 1714.

Dos tomos.—4.º—I: 352 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 2.—Tomo II: 370 págs., más la port., que está tirada aparte, y 2 hs. finales, sin numerar, para la tabla.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos Aa, que es de 4.—Ports. a 2 tintas, roja y negra, y con el mismo grabado debajo del título.—A 2 cols.—Perg.

Port.—V. en b.—Dedicatoria, firmada por Francisco Laso.—Licencia a Francisco Laso "para que por una vez pueda *volver a imprimir* y vender los libros y tomos, intitulados: *Vida, y hechos del Ingenioso Don Quixote de la Mancha*" (Santiago Augustín Riol): Madrid, 21 de Noviembre de 1714.—Erratas de la primera y segunda parte, (Benito del Río y Cordido): Madrid, 23 de Noviembre de 1714.—Tasa, a 8 mrs. el pliego (Santiago Augustín Riol): Madrid, 1 de Diciembre de 1714.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte II. | Nueva ediccion, corregida, y | ilustrada con treinta y cinco Laminas muy donosas, y apropiadas | a la materia. (El mismo grabado del primer tomo.) Con licencia. En Madrid. A costa de Francisco | Laso, Mercader de Libros. Año de 1714.

V. en b.—Texto.—Tabla.

El texto de esta edición está copiado a plana y renglón, de la anterior, de la que asimismo están tomadas las láminas; los grabados alegóricos que van debajo del título en ambas partes, están tomados de los frontispicios que figuran en la edición de Bruselas de 1671.

54.—Vida y hechos | del Ingenioso Hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. | Nueva Edicion, corregida y ilustrada con 32. | differentes Estampas muy donosas, y apro- | priadas a la materia. (Esc. tipográfico de los impresores.) En Amberes, | Por Henrico y Cornelio Verdussen, | M. D. CC. XIX. Años. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Dos tomos.—8.º—I: 611 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos la segunda, que es de 2, y la última, de 4.—Con un frontis y 16 láms. grabs. en cobre por Fred. Bouttats.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis y 16 láms. grabs. en cobre por Fred. Bouttats.—Hol.

Por existir, aunque pequeñas, algunas diferencias de ajuste en la portada del segundo tomo hacemos su descripción.

Vida y hechos | del Ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha, | Compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra, | Parte

segunda. | Nueva Edicion, corregida y ilustrada con differentes Estampas muy donosas, y apropiadas | a la materia. (Esc. tipográfico del primer tomo.) En Amberes, | Por Henrico y Cornelio Verdussen, | Año M. D. CC. XIX. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Esta edición es una reimpresión, con pequeñas variantes tipográficas, de la de 1697 de los mismos impresores, y con las mismas láminas; pero el ejemplar de la Biblioteca Nacional que describimos ofrece la particularidad de que en su primer tomo se encuentran las mismas láminas del segundo.

Ejemplar procedente de la Biblioteca universitaria de Barcelona.

55.—Vida y hechos | del Ingenioso Hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. (Parte primera.) Nueva Edicion, corregida y ilustrada con differentes | Estampas muy donosas, y apropiadas | a la materia. (Esc. tipográfico con la leyenda: *Pietas homini tutissima virtus.*) En Amberes, | Por Juan Bautista Verdussen, M. D. CC. XIX. (Filete.) Con Licencia y Privilegio.

Dos tomos.—8.°—I: 611 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. †-††, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos ††, que es de 2, y Qq, de 4.—Con un frontis y 16 láms. grabs. en cobre por Fred. Bouttats.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis y 16 láms., también grabs. en cobre por Bouttats.—Med. pta., tela azul.

Port. del tomo II:

Vida y hechos | del Ingenioso Hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. (Parte segunda.) Nueva Edicion, corregida y ilustrada con differentes | Estampas muy donosas y apropiadas | a la materia. (Grabado, diferente del que aparece en el segundo tomo de la edición reproducida, en el que se desarrolla el asunto del esc. tip. del primer tomo, pero sin la leyenda.) En Amberes. | Por Juan Bautista Verdussen, | M. D. C. C. XIX. (Filete.) Con licencia y privilegio.

Reproducción de la del mismo impresor de 1697, con pequeñas variantes tipográficas.

56.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta. | Por Miguel de Cervantes Saabedra. | Parte primera. | Nueva edicion, corregida, y illustrada con | treinta y cinco Laminas muy donosas, y apropiadas a la materia. | Ofrecidos al señor Doctor Don Juachin | Joseph Vazquez y Morales, etc. (Grabado alegórico.) Con licencia: En Madrid. A costa de la Hermandad | de San Geronimo. Año de 1723.

Dos tomos.—4.°—I: 352 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 2.—Tomo II: 370 págs., más la port., que está tirada aparte, y 2 hs. finales, sin numerar, para la tabla.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Ports. a 2 tintas, roja y negra, con el mismo grabado debajo del título.—A 2 cols.—Med. pta. fina.

Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quixote | de la Mancha | Compuesta. | Por Miguel de Cervantes Saabedra. | Parte II. | Nueva ediccion, corregida, y ilustrada con | treinta y cinco Laminas muy donosas, y apropiadas a la materia. (Grabado alegórico.) Con licencia. En Madrid. A costa de la Hermandad | de San Geronimo. Año de 1723.

La Dedicatoria del primer tomo, fechada en Madrid, a 14 de Agosto de 1723, está firmada por Pedro del Castillo; la Licencia, a favor de Angel Pascual, en 15 de Septiembre, por Baltasar de San Pedro Azebedo; la Tasa, por el mismo, en la propia fecha, y la Fe de erratas, por Benito del Río y Cordido, en 30 de Agosto.

Reimpresión, en cuanto al texto, de la edición madrileña de Francisco Laso, de 1714, con las mismas láminas.

El papel y la parte tipográfica son todavía peores que los de su edición modelo.

57.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Com-

puesta. | Por Miguel de Cervantes Saabedra. | Parte primera, | Nueva ediccion, corregida y illustrada con | treinta y cinco Láminas muy donosas y apropiadas a la materia. | Ofrecidos al señor Doctor Don Juachin | Joseph Vazquez y Morales, etc. (Grabado alegórico.) Con licencia: En Madrid. A costa de Pedro del Castillo, | vive enfrente de las Gradas de San Phelipe. Año de 1723.

Dos tomos.—4.°—I: 352 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 2.—Tomo II: 370 págs., más la port., que está tirada aparte, y 2 hs. finales, sin numerar, para la tabla.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos Aa, que es de 4.—Ports. a 2 tintas, roja y negra, con el mismo grabado debajo del título.—A 2 cols. —Perg.

Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta. | Por Miguel de Cervantes Saabedra. | Parte II. | Nueva ediccion, corregida y ilustrada con | treinta y cinco Laminas muy donosas, y apropiadas a la materia. (Grabado alegórico.) Con licencia: En Madrid. A costa de Pedro del Casti- | llo, vive enfrente de las Gradas de San Phelipe. Año de 1723.

Copia, a plana y renglón, de la descrita en el número anterior, con las mismas láminas y con la sola variante del nombre del editor.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

58.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | por Miguel de Cervantes Saabedra. | Nueva ediccion, | corregida, ilustrada y añadida; | antes, con treinta y cinco laminas muy donosas, | apropiadas a la materia. | Y aora (*sic*) ultimamente | con la dedicatoria al mismo D. Quixote, | escrita por su Chronista, descubierta y traducida con | imponderable desvelo, y trabajo. | Tomo primero. | Año (Esc. del librero: La Fama rodeada de la leyenda: *Docta per orbem scripta fero.*) 1730. | Con licencia: En Madrid, en la Imprenta de la Viuda de Blas de | Villa-Nueva, en la calle de Alcalá. (Filete.) A costa de Juan Antonio Pimentel, Mercader de Libros a la Puerta del Sol.

Dos tomos.—4.°—I: 352 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos Z, que es de 2.—Tomo II: 370 págs., más 7 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 4.—Con las mismas láminas de la edición anterior en los dos tomos.—A 2 cols. —Hol.

Port.—V. en b.—Grabado alegórico, debajo del cual empieza la pesada dedicatoria, titulada: "Al valiente, y andante D. Quixote de la Mancha, alias el Cavallero. de la Triste Figura, y de los Leones. Cide Hamete Benengeli su Chronista. D. O. C.—Licencia: Madrid, 28 de Noviembre de 1729.—Fe de erratas del Tomo primero.—Idem, del segundo (Manuel García Alessón): Madrid, 15 de Abril de 1730.—Tasa, a 6 mrs. cada pliego.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | por Miguel de Cervantes Saabedra. | Nueva ediccion, | corregida, ilustrada, y añadida; | antes, con treinta y cinco laminas muy donosas, | y apropiadas a la materia. | Y aora (*sic*) ultimamente | con el resto de las obras poeticas | de los Academicos de la Argamasilla, halladas por el mas | celebre adivinador de nuestros tiempos. | Tomo segundo. | Año (Esc. del librero del primer tomo.) 1730. | Con licencia: En Madrid, en la Imprenta de la Viuda de Blás de | Villa-Nueva, en la calle de Alcalá. (Filete.) A costa de Juan Antonio Pimentel, Mercader de Libros a la Puerta del Sol.

V. en b.—Grab. alegórico, debajo del cual comienzan las "Obras poéticas" que indica la portada: "Un heredero del Académico de la Argamasilla"... Octava.—"El Plañidor Ex-Presidente de la Academia de la Argamasilla, en la muerte de el Hércules de la Mancha." Canción.—"El Porfiado eruditísimo socio de la Argamasillesca Academia previene a Sancho lo que debe practicar en la gra-

ve pérdida de su señor." Endechas.—"El Moscardón académico célebre de la Argamasilla, al Borrico de Sancho Panza." Décimas.—"El... Secretario de la Academia da el parabién a Teresa Panza en la conversión de su marido." Soneto.—Aprobación, de la edición príncipe de la segunda parte.—Prólogo.—Texto.—Tabla.

El texto de esta edición es copia de la del número anterior. Su parte material o tipográfica es mala, y en cuanto a las llamadas obras poéticas que van en los prels. del segundo tomo, son cinco pésimas composiciones de que fué autor, según D. Marcelino Menéndez y Pelayo, el Dr. D. Diego de Torres Villarroel.

59.—✠ | Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la mancha, | compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, | corregida, ilustrada, y añadida en esta última | por el original de su Autor con quarenta y quatro laminas muy apropiadas á la materia, | y aorá (*sic*) ultimamente con la Dedicatoria al mismo Don Quixote, escrita por su | Chronista, descubierta, y traducida con imponderable | desvelo, y trabajo. | Tomo primero | Año (Esc. del impresor.) 1735. | Con licencia: En Madrid, por Antonio Sanz, y a su costa. (Entre dos filetes.) Vendese en su Imprenta en la Plazuela de la calle de la Paz.

Dos tomos.—4.º—I: 367 págs., más 8 hs. de prels y 3 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 403 págs., más 8 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Las 44 láms. son copia de otras ediciones anteriores.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—A 2 cols.—Perg.

Port.—V. en b.—Grab. alegórico, debajo del cual empieza la Dedicatoria de la edición anterior.—Licencia: Madrid, 10 de Junio de 1734.—Fe de erratas de la primera y la segunda parte (Manuel García Alessón): Madrid, 1 de Julio de 1735.—Tasa, a 6 mrs. cada pliego.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

✠ | Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, | corregida, ilustrada, y añadida en esta ultima | por el original de su Autor con quarenta y quatro Láminas muy apropiadas á la materia, | y con el resto de las Obras Poeticas de los Academicos de la Argamasilla | halladas por el mas célebre Adivinador de | nuestros tiempos. | Tomo segundo | Año (Esc. tip. del primer tomo.) 1735. | Con licencia: En Madrid, por Antonio Sanz y a su costa. (Entre dos filetes.) Vendese en su Imprenta en la Plazuela de la calle de la Paz.

Anteportada.—Port.—V. en b.—Grab. alegórico, debajo del cual comienzan las "Obras poéticas", que indica la portada...: (Aprobación de la edición anterior.)—Prólogo.—Texto.—Tabla.

El texto es el de la edición del número anterior, corregidas algunas de sus erratas. Tanto la parte tipográfica como las láminas intercaladas que adornan esta edición son muy malas.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

60.—Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | por | Miguel de Cervantes Saavedra, | Parte primera. | Nueva Edicion, corregida y ilustrada con differentes | Estampas muy donosas, y apropiadas | á la materia. (Adorno.) En Leon de Francia, | A Costa de J. y P. Bonnardel. (Filete.) MDCCXXVI. | Con licencia de los superiores.

Dos tomos.—8.º—I: 611 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ã-ẽ, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos ẽ, que tiene 2, y Qq, que es de 4.—Con un frontis alegórico y 16 láminas grabadas en cobre por E. Diodati.—Tomo II: 649 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs.—Con un frontis alegórico y otras 16 láms., grabs., también en cobre, por E. Diodati.—Pta. con orla y adorns. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Poesías preliminares de la edición príncipe, completas.—Aprobación de la edición de Valencia, 1605.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II, igual a la del tomo I.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Aprobación de Márquez Torres.—Licencia del Ordinario, Gutierre de Cetina, y Aprobación de José de Valdivielso, todas de la edición príncipe.—Texto.—Tabla.

Para esta edición tomóse por modelo la de Bruselas de 1662, con las mismas láminas, grabadas de nuevo, por E. Diodati.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

61.—Vida y hechos | del ingeniso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguel de Cervantes Saavedra. | En quatro tomos. (Filete.) Parte Primera. Tomo primero. (Doble filete.) En Londres: | Por J. y R. Tonson. (Doble filete.) MDCCXXXVIII.

Cuatro tomos.—4.º m.—I: 1 h., más IV, más VIII, más VI págs., más 1 h. de prels. y 103 págs. para la vida de Cervantes; XX págs., más 2 hs. de tabla, y 296 págs. para el texto de la novela.—Signs. *-**, A, a-q, B-Z, Aa-Pp.—Todas de 4 hs., menos la primera, que es de 2.—Con 17 láms., incluído el frontis, y aparte, el retr. de Cervantes. Las láms. están grabadas en cobre, en su casi totalidad, por Vander Gucht, y dibujadas por J. Vanderbank. El retrato de Cervantes está dibujado por G. Kent y grabado en cobre por Gev. Vertue.—Tomo II: 333 págs., más 3 hs., la port. y 2 de tabla, al principio, sin numerar.—Signs. B-Z, Aa-Uu.—Todas de 4 hs.—Con 10 láms., dibujadas y grabadas en cobre por el mismo dibujante y grabador de las del primer tomo.—Tomo III: VII págs., más 2 hs., sin num., de prels. y tabla, respectivamente, y 311 págs. de texto.—Signs. Aa, B-Z, Aa-Rr.—Todas de 4 hs., menos a, que es de 2.—Con 16 láms.—Tomo IV: 368 págs., más 4 hs., la port. y 3 de tabla, al principio, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa.—Todas de 4 hs.—Con 25 láms.—Pta. fina.

Frontis.—Port.—V. en b.—Dedicatoria a la Excma. Señora Condesa de Montijo: Londres, 25 de Marzo de 1738.—Advertencia a D. Juan Oldfield, Doctor en Medicina, sobre las estampas de esta Historia.—Port. de la Vida de Miguel de Cervantes Saavedra. Autor don Gregorio Mayans y Siscar...—Dedicatoria de Mayans, al Excmo. Sr. Don Juan, Barón de Carteret.—Indice de la Vida.—Retrato de Cervantes.—Vida de Cervantes.—Prólogo.—Poesías preliminares de la edición príncipe, completas.—Tabla.—Texto.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguel de Cervantes Saavedra. | En quatro tomos. (Filete.) Parte primera. Tomo segundo. (Doble filete.) En Londres: | Por J. y R. Tonson. (Doble filete.) MDCCXXXVIII.

V. en b.—Tabla.—Port. del tomo III:

Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguel de Cervantes Saavedra. | En quatro tomos. (Filete.) Parte segunda. Tomo tercero. (Doble filete.) En Londres: | Por J. y R. Tonson. (Doble filete.) MDCCXXXVIII.

V. en b.—Prólogo del autor al lector.—Tabla.—Texto.—Port. del tomo IV:

Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguel de Cervantes Saavedra. | En quatro tomos. (Filete.) Parte segunda. Tomo IV. (Doble filete.) En Londres: | Por J. y R. Tonson. (Doble filete.) MDCCXXXVIII.

V. en b.—Tabla.—Texto.

Es una hermosa edición, espléndidamente impresa, y la primera, por tanto, del "Quijote", hecha a todo costo. Las láminas demuestran que Vanderbank era un excelente dibujante.

Ejemplar con el Exlibris de la "Bibliot. de los Caros. Valencia", de donde procede.

62.—✠ | Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva Edicion corregida, ilustrada, y añadida con quarenta y quatro | Laminas muy apropiadas á la materia. | Tomo primero. | Dedicado al mismo Don Quixote | por su Chronista. (Grabado alegórico.) Con Licencia. En Madrid: A costa de Juan de San Martin. | Se hallará en su casa en la Imprenta de la calle de la Montera. | Año de M. DCC. XLI.

Dos tomos.—4.º—I: 377 págs., más 6 hs. de prels. y 1 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 6.—Tomo II: 463 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Cc.—To-

das de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 6 y 4, respectivamente.—La port. del primer tomo, a 2 tintas, roja y negra.—A 2 cols.—Perg.

Port.—V. en b.—Dedicatoria *del Chronista a D. Quijote.*—Licencia del Consejo (Miguel Fernández Munilla): Madrid, 8 de Junio de 1741.—Suma de la Tasa, a 6 mrs. cada pliego.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo II:

✠ | Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva Ediccion, corregida, ilustrada, y añadida con quarenta y quatro | Laminas muy apropiadas á la materia y con el resto de las obras | Poeticas de los Academicos de la Argamasilla, halladas por | el mas célebre Adivinador de nuestros | tiempos. | Tomo segundo. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grab. alegórico.) Con Licencia. En Madrid. A costa de Juan de San Martin. | Se hallará con la Primera Parte en su Imprenta, y Libreria, Calle del | Carmen. Año de M.DCC.XLI.

V. en b.—Obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Fe de erratas de los los tomos.—Tasa.—Aprobación de la edición príncipe.—Prólogo.—Texto.—Tabla.

Las 44 láminas que adornan esta edición son iguales a las de la de Madrid de 1735, de la cual es casi una reimpresión, aunque con algunas variantes.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

63.—Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguél de Cervantes | Saavedra. | Con muy bellas Estampas, gravadas sobre | los Dibujos de Coypel, primer Pintor | de el Rey de Francia. | En quatro tomos. | Tomo primero. (Canastillo de frutas.) En Haia, | Por P. Gosse y A. Moetjens. | M.DCC.XLIV.

Cuatro tomos.—8.º—I: 175 págs., más VII de prels y 2 hs. primeras sin numerar para la Vida de Cervantes; XVI págs., más 2 hs. sin numerar y 224 págs. para el texto de la obra.—Signs. *, a-n, A-O.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y n, que es de 2.—Con 3 láms.—Tomo II: 406 págs., más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 3.—Con 3 láms.—Tomo III: 414 págs., más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos *, que es de 2, E, de 11, y Cc, de 7.—Con 8 láms.—Las págs. numeradas correlativamente son, en realidad, 720, pues se repite, por error, la pág. 71 seis veces, así: 71 a, hasta g.—Tomo IV: 407 págs., más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 2 y de 4, respectivamente.—Con 10 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Port. de la Vida de Cervantes, por D. Gregorio Mayans y Siscar.—Dedicatoria del mismo a Don Juan, Barón de Carteret.—Indice de la Vida.—Vida de Cervantes.—Prólogo.—Versos preliminares, completos.—Tabla.—Texto.—Port. del tomo II:

Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | Compuesta por | Miguél de Cervantes | Saavedra. | Con muy bellas Estampas... | En quatro tomos. | Tomo segundo. (Adorno.) En Haia, | Por P. Gosse y A. Moetjens. | M.DCC.XLIV.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—Port. del tomo III:

Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguél de Cervantes | Saavedra. | Con muy bellas Estampas... | En quatro tomos. | Tomo tercero. (Adorno.) En Haia. | Por P. Gosse y A. Moetjens. | MDCC.XLIV.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—Port. del tomo IV:

Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguél de Cervantes | Saavedra. | Con muy bellas Estampas... | En quatro tomos. | Tomo quarto. (Adorno.) En Haia, | Por P. Gosse y A. Moetjens. | MDCC.XLIV.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

Las láminas están grabadas en cobre, sobre los dibujos de Coypel, por J. Folkema, y algunas por S. Fokke y P. Tanjé.

Es una buena edición, hecha sobre la de Londres de 1738.

Ejemplar procedente de D. Luis de Usoz.

64.—✠, | Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion. | Corregida, e ilustrada con quarenta y quatro láminas | muy apropiadas a la materia, y añadida aora (*sic*) nuevamente la Vida de su Autor | Miguel de Cervantes Saavedra, escrita por Don Gregorio, | Mayáns y Siscár, Bibliothecario del Rey N. S. | Tomo primero. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grab. alegórico.) Con Licencia. En Madrid: En la Imprenta de Juan de S. Martin, y á su costa. | Se hallará en su Librería, Calle de la Montera. Año de 1750.

Dos tomos.—4.°—I: 377 págs., más 8 hs. de prels. y 1 al fin sin numerar, y 72 págs. y 4 hs. de prels. para la Vida de Cervantes.—Signs. ¶, A-Z, A-a.—Todas de 8 hs., menos Aa, que es de 6.—Vida de Cervantes: A-E.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo II: 403 págs., más 8 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—A 2 cols.—Pta. con adors. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria *del Chronista a D. Quijote.*—Licencia del Ordinario.—Versos preliminares, incompletos, de la edición príncipe.—Advertencia del librero al lector.—Licencia del Consejo (Julián del Cerro): Madrid, 21 de Junio de 1749.—Tasa, a 6 mrs. el pliego.—Prólogo.—Texto. — Tabla. — Port. de la Vida de Cervantes:

✠ | Vida | de | Miguel | de Cervantes Saavedra. | Autor | Don Gregorio Mayáns | i Siscár. | Bibliothecario del Rei nuestro señor. | Quarta Impresion, segun la primera. (Adorno.) Con Licencia. (Filete.) En Madrid: En la Imprenta de Juan de San Martin. | Se hallará en su librería, Calle de la Montera. | Año MDCCL.

V. en b.—Dedicatoria a Don Juan, Barón de Carteret.—Censura (Fr. Juan de la Concepción): Madrid, 9 de Septiembre de 1750.—Licencia del Consejo.—Certificación del corrector (Manuel Licardo de Ribera): Madrid, 24 de Septiembre de 1750.—Tasa, a 6 mrs. cada pliego.—Indice de la Vida.—Texto.—Port. del tomo II:

✠ | Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicción, | corregida, e ilustrada con quarenta y quatro laminas | muy apropiadas á la materia, y añadida aora (*sic*) nuevamente la Vida de su Autor | ... | Tomo segundo. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grab. alegórico.) Con Licencia. En Madrid: En la Imprenta de Juan de S. Martin y á su costa. | Se hallará en su Librería, Calle de la Montera. Año de 1750.

V. en b.—Sonetos de Orlando, El cavallero del Febo y Solisdán; diálogo entre Babieca y Rocinante.—Las cinco composiciones poéticas de la edición del año 1730.—Licencia del Consejo.—Aprobación de la edición príncipe.—Fe de erratas.—Tasa.—Prólogo.—Texto.—Tabla.

Las 44 láminas que adornan esta edición son iguales a las de la de 1741, que se tomó por modelo para el texto.

La parte tipográfica de esta edición es mala.

65.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Qvixote de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, corregida, ilustrada, | y añadida con quarenta y quatro Laminas muy apropiadas | á la materia. | Tomo primero. | Dedicado al mismo Don Quixote | por su Chronista. (Grabado alegórico.) Con Licencia. En Madrid: A costa de Don Pedro Alonso y Padilla, | Librero de Camara del Rey nuestro Señor. Se hallará en su Imprenta, | y Librería. Año de M.DCC.L.

Dos tomos.—4.°—I: 388 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, que es de 4.—Tomo II: 410 págs., más 6 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—A 2 cols.—Pta. y perg.

Port.—V. en b.—Dedicatoria *del Chronista*

a Don Quijote.—Licencia.—Tasa, a 6 mrs. cada pliego.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Port. del tomo III:

Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Qvixote de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, corregida, ilustrada, | y añadida con quarenta y quatro Laminas muy apropiadas á la materia, | y con el resto de las Obras Poeticas de los Academicos de la | Argamasilla, halladas por el mas célebre Adivinador | de nuestros tiempos. | Tomo segvndo | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grabado alegórico.) Con Licencia. En Madrid: A costa de Don Pedro Alonso y Padilla. | Librero de Camara del Rey nuestro Señor. Se hallará en su Imprenta, | y Librería. Año de M.DCC.L.

V. en b.—Obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Fe de erratas de los dos tomos.—Tasa.—Aprobación de la edición príncipe.—Prólogo.—Texto.—Tabla.

Aunque grabados de nuevo, los dibujos de las láms. intercaladas que adornan los dos tomos de esta edición están tomados de los de la de 1741, de la cual también el texto es una copia.

En cuanto a la parte tipográfica, es francamente mala.

66.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, corregida, e ilustrada | con quarenta y quatro Laminas muy apropiadas á la materia, | y es la impresion mas añadida que ay *(sic)*. | Tomo primero. | Dedicado al mismo Don Quixote | por su Chronista. (Grabado alegórico.) Con licencia. En Madrid: A costa de Don Pedro Alonso y Padilla, | Librero de Camara del Rey nuestro Señor. Se hallará en su Imprenta, | y Librería. Año de M.DCC.LI.

Dos tomos.—4.°—I: 107 págs., más 12 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar, para la Vida de Cervantes; 388 págs. y 2 hs. al fin sin numerar, para "Don Quixote de la Mancha"; debiéndose advertir que de las 12 hs. de prels. las 8 primeras corresponden a la obra de Cervantes.—Signs. ¶ (de 8 hs.) ¶, A-O (de 4 hs.), A-Z, Aa-Bb (todas de 8 hs., menos Bb, que es de 4).—Tomo II: 410 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs.—A 2 cols.—Pta. con adors. dors.

Port.—V. en b.—Noticia de los libros que se vènden en la Librería de Don Pedro Joseph Alonso y Padilla, precedida de su esc. tipográfico.—Algunos de los versos preliminares de la edición príncipe.—Dedicatoria *del Chronista a Don Quijote*.—Licencias.—Fe de erratas (ninguna).—Tasa.—Prólogo.—Port. de la Vida de Cervantes:

Vida | de Miguel | de Cervantes Saavedra. | Natural de Madrid. | Autor | Don Gregorio Mayáns | i Siscár. | Bibliothecario del Rei nuestro señor, | Academico, i Censor de la Academia de la Historia de | la Ciudad de Valencia. | Sexta Impresion, segun la primera. | Año de (Esc. tip.) 1751. | Con Licencia. (Filete.) En Madrid, a costa de Don Pedro Joseph Alonso i Padilla | Librero de Camara del Rei nuestro señor: se hallará en su Im- | prenta, i Librería, Calle de Santo Thomás, junto al Contraste.

V. en b.—Dedicatoria a Don Juan, Barón de Carteret.—Censura (Juan de la Concepción): Madrid, 9 de Septiembre de 1750.—Licencia.—Fe de erratas.—Tasa.—Índice de la Vida.—Texto.—Catálogo de las obras que ha escrito e impreso Don Gregorio Mayans y Siscar.—Texto de la Vida y hechos de Don Quijote de la Mancha.—Tabla.—Colofón.—Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, corregida, e ilustrada | con quarenta y quatro Laminas muy apropiadas á la materia, y con el | resto de las Obras Poeticas de los Academicos de la Argamasilla, | halladas por el mas celebre Adivinador de nuestros tiempos, | y es la impresion más añadida que ay (*sic*). | Tomo segundo. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grab. alegórico.) Con Licencia. En Madrid: A costa de Don Pedro Joseph Alonso y Padilla, | Librero de Camara del Rey nuestro Señor.

Se hallará en su Imprenta | y Librería. Año de M.DCC.LI.

V. en b.—Noticia de los libros que se venden en la Librería de Don Pedro Joseph Alonso y Padilla, encabezada con su esc. tipográfico.—Continuación de los versos preliminares de la edición príncipe que faltan en el tomo primero.—Obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Aprobación de la edición príncipe.—Prólogo.—Texto.—Tabla.—Colofón.—Nota anunciando la clase de libros en venta de la librería de Padilla.

El modelo de esta edición, así en cuanto al texto como en cuanto a las láminas, fué la de 1750 de Juan de San Martín.

Ejemplar procedente de D. Luis de Usoz.

67.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | D. Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Tomo I. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grabadito.) Con Licencia. (Filete.) Barcelona: Por Juan Jolis Impressor.

Cuatro tomos.—8.°—I: 363 págs., más 14 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. §-§§§, A-Z.—Todas de 8 hs., menos §§ y §§§, que son de 4 y de 2, respectivamente.—Tomo II: 402 págs., más 2 hs. de prels. y 1 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo III: 380 págs., más 8 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: 447 págs., más 2 hs. de prels. y otras 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta. jaspeada, con adors. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria *del Chronista a Don Quijote*.—Algunos de los versos preliminares de la edición príncipe.—Licencia del Consejo (Don Juan de Peñuelas): Madrid, 21 de Mayo de 1755.—Fe de erratas (ninguna): Manuel Licardo de Rivera; Madrid, 20 de Julio de 1755.—Tasa.—El Impresor al Lector.—Prólogo al Lector.—Texto.—Tabla del primer tomo.—Port. del tomo II, igual a la del I.

V. en b.—Licencia del Consejo (la del primer tomo)—Fe de erratas.—Tasa.—Texto.—Tabla del tomo II.—Port. del tomo III, igual a la de los dos anteriores.

V. en b.—Aprobación de la edición príncipe.—Licencia, repetida la del tomo primero.—Fe de erratas.—Tasa.—Prólogo.—Texto.—Continuación de los versos preliminares de la edición príncipe, entre los cuales van mezcladas dos composiciones de las que se añadieron en la edición de 1730.—Tabla.—Port. del tomo IV: la misma anterior.

V. en b.—Licencia del primer tomo.—Fe de erratas.—Tasa.—Texto.—Las tres poesías que faltan en el tomo III y que forman las 5 obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Tabla.

Las láminas que adornan los 4 tomos son las de la edición de 1730, reducidas de tamaño.

Aunque en ninguna de las ports. de los 4 tomos está la fecha de impresión, en la Licencia, que se repite en todos ellos, y en la fe de erratas, aparece el año, que es el de 1755.

Es una edición de surtido; pero de tipos muy claros.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

68.—Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta por | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Con muy bellas Estampas, gravadas sobre | los Dibujos de Coypel, primer Pintor | de el Rey de Françia. | En quatro tomos. | Tomo primero. (Grabadito: la Verdad en un trono de nubes.) En Amsterdam y en Lipsia. | Por Arkstée y Merkus. | MDCCLV.

Cuatro tomos.—8.°—I: VII, más 175 págs. para la Vida de Cervantes; XVI, más 224 págs. y 2 hs. de tabla, sin numerar, para el texto de la obra.—Signs. *, a-n.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4; A-O.—Todas de 8 hs.—Con el retrato de Cervantes y 3 láms.—Tomo II: 406 págs., más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 3.—Con 3 láms.—Tomo III: 414 págs., en realidad, 420 numeradas correlativamente, por repetirse la pág. 71 seis veces, así: 71 a, hasta g, más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, y E y Cc, que son de 11 y 7, respectivamente.—Con 4 láms.—Tomo IV: 407 págs., más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 2 y de 4, respectivamente.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Becllo., con adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Portadilla de la Vida de Cervantes.—Dedicatoria

a Don Juan, Barón de Carteret.—Índice de la Vida.—Texto de la Vida.—Prólogo.—Versos preliminares completos.—Tabla.—Texto.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del número del tomo y la del grabadito que va debajo del título, que es en todas ellas diferente.

Descripción del contenido de estos tres tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

El retrato de Cervantes está dibujado por Kent, y grabado por Folkema; las láminas, grabadas por S. Fokke, P. Tanjé y Folkema, sobre los dibujos de Coypel, y son las mismas que ilustran la edición de La Haya de 1744, que también se tomó como modelo para el texto, hasta el punto de ser casi una reimpresión, pues la pág. 71 se repite, asimismo, seis veces.

La parte tipográfica es excelente.

69.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | D. Quixote | de la Mancha. | Compuesto | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Tomo I. | Dedicado al mismo D. Quixote. (Grabadito.) Tarragona: En la Imprenta de Joseph | Barber, Año 1757.

Cuatro tomos.—8.º—I: 363 págs., más 14 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. §-§§§, A-Z.—Todas de 8 hs., menos § y §§§, que son de 4 y de 2, respectivamente.—Tomo II: 402 págs., más 2 hs. de prels. y 1 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de hs., menos la última, que es de 4.—Tomo III: 380 págs., más 8 hs. de prels. y 2 al fin, sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs.—Perg.

Edición exactamente igual a la impresa en Barcelona, por Juan Jolis, en 1755, y adornada con las mismas láms. intercaladas, grabadas muy toscamente en madera.

El ej. de la Biblioteca Nacional está falto del tomo IV.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

70.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | D. Quixote | de la Mancha. | Compuesto | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Tomo I. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grabadito.) Con Licencia. (Filete.) Barcelona: Por Juan Jolis Impresor.

Cuatro tomos.—8.º—I: 363 págs., más 14 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. §-§§§, A-Z.—Todas de 8 hs., menos §§ y §§§, que son de 4 y 2, respectivamente.—Tomo II: 402 págs., más 2 hs. de prels. y 1 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo III: 380 págs., más 8 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: 447 págs., más 2 hs. de prels. y otras 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta., con adornos dors.

Esta edición es una copia exacta, a plana y renglón, de la del mismo impresor de 1755. Sólo las diferencia el que las *ss* de la más antigua son largas, mientras que en esta que describimos son cortas, por lo cual se cree que fuera impresa hacia el año 1762, según dice D. L. Rius.

Ejemplar procedente de la Librería de Capuchinos de Valencia.

71.—Vida, y hechos | del ingenioso Caballero | D. Quixote de la Mancha, | compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, | corregida, e ilustrada con quarenta | y quatro Laminas muy apropiadas á la materia, y es la | impresion más añadida que hay. | Tomo primero. | Dedicado al mismo D. Quixote por su Chronista. (Grabado alegórico.) Con Licencia: Madrid. En la Imprenta de Andrés Ramirez, á expensas de | D. Pedro Joseph Alonso y Padilla, Librero de Camara del Rey. Año 1764. | Se hallará en su Imprenta y Librería, calle de Santo Thomás, junto al Contraste.

Dos tomos.—4.º—I: 8 hs. de prels., sin numerar, más 107 págs. para la Vida de Cervantes, más 388 págs. para Don Quijote y 2 hs. finales, sin numerar, para la tabla.—Signs. a (de 8 hs.), A-O (de 4), A-Z., Aa-Bb (de 8, menos Bb, que es de 4).—Tomo II: 410 págs., más 8 hs. de prels. y 3 al fin, sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs.—A 2 cols.—Perg.

Port. del tomo II:

Vida, y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quixote de la Mancha, | compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva

ediccion, | corregida, e ilustrada con quarenta y quatro | Laminas muy apropiadas a la materia, y con el resto de las Obras | Poeticas de los Academicos de la Argamasilla, halladas por el mas | célebre Adivinador de nuestros tiempos, y es la impresion | más añadida que hay. | Tomo segundo. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Grab. alegórico.) Con Licencia: En Madrid. En la Imprenta de Andrés Ramirez, á expensas de | D. Pedro Joseph Alonso y Padilla, Librero de Camara del Rey, año de 1764. | Se hallará en su Imprenta y Libreria, calle de Santo Thomás, junto al Contraste.

No describimos esta edición porque, salvo pequeñas diferencias en las signaturas de algunos pliegos y en la ortografía de algunas palabras, es reproducción de la del mismo impresor de 1751. Las variantes principales, además de esas diferencias, consisten en que a la incluída en este número le falta la *Suma de la Tasa*, y también, a la de la Biblioteca Nacional por lo menos, las 4 hojas de preliminares, contando la port. que lleva la Vida de Cervantes por Mayáns y Siscár en la edición modelo.

La parte tipográfica es sólo regular, aunque los tipos empleados son claros.

72.—Vida, y hechos | del ingenioso Cavallero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, | repartida en quatro tomos en octavo | para la mayor comodidad: corregida, é ilustrada con qua- | renta y cuatro estampas: añadida la Vida de su Autor, es- | crita por Don Gregorio Mayáns y Siscár, Biblio- | thecario del Rey. N. S. | Tomo primero. | Dedicado al mismo Don Quixote. (Adorno.) Con Licencia: En Madrid, año de 1765. en la | Imprenta de Manuel Martin, Calle de la Cruz | donde se hallará. | A costa de la Hermandad de San Juan Evange- | lista de Impressores de esta Corte.

Cuatro tomos.—8.º—I: 15 hs. sin numerar, que son los prels. de la obra; la port. y 166 págs. para la Vida de Cervantes y 278 págs., más 2 hs. al fin sin numerar para el texto de la obra.—Signs. ¶-¶ ¶, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 543 págs., más 3 hs. de prels. y 4 al fin (1 en b.) sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Mm.—Todas de 8 hs.—Tomo III: 466 págs., más 10 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que tiene 6.—Tomo IV: 395 págs., más 2 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Las láms., que más bien son viñetas, van intercaladas en el texto.—Med. pta. fina, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Dedicatoria a Don Quijote por su Chronista.—Licencia del Ordinario.—Algunos de los versos preliminares de la edición príncipe.—El impresor al lector.—Licencia del Consejo a Manuel Martín. (José Antonio de Yarza): Madrid, 7 de Diciembre de 1761.—Prólogo de Cervantes.—Port. de la Vida de Cervantes.—Índice de la Vida.—Texto de la Vida.—Texto de la obra.—Tabla.

Las ports. de los tres tomos restantes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción del contenido de estos tres tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Licencia del Consejo (se repite la del tomo primero).—Texto.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en en b.—Continuación de los versos preliminares de la edición príncipe y las Obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Prólogo al lector.—Texto.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.

Las láminas están tomadas de la edición de San Martín de 1750, por lo cual es seguro, como dice Rius, que su texto sirviese de modelo también para la que describimos.

La parte tipográfica es regular.

Ejemplar procedente del legado del doctor Pérez de la Fanosa.

73.—Vida y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quijote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion, | repartida en quatro tomos en octavo | para la mayor comodidad: corregida é ilustrada con qua- | renta y quatro estampas: añadida la Vida de su Autor, | escrita por Don Gregorio Mayans y Siscar, Biblio- | tecario del Rey N. S. | Tomo pri-

mero. | Dedicado al mismo Don Quijote. (Adorno.) Madrid. MDCCLXV. (Doble filete.) En la oficina de D. Manuel Martin, y á sus | expensas, calle de la Cruz, donde se hallará. (Filete.) Con las licencias necesarias.

Cuatro tomos.—8.°—I: 16 hs. sin numerar, que son los prels. de la obra; la port. y 166 págs. para la Vida de Cervantes y 278 págs., más 3 hs. al fin sin numerar para el texto y la tabla, respectivamente.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs, menos la última, que es de 6.—Tomo II: 517 págs., más 3 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 hs.—Tomo III: 448 págs. (por error pone 408), más 10 hs. de prels. y 5 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: 387 págs., más 2 hs. al principio y 4 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs.—Los cuatro tomos tienen anteport. con un grab. alegórico debajo del título.—Beello., con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Dedicatoria a Don Quijote por su Chronista.—Algunos de los versos preliminares de la edición príncipe. —El impresor al lector.—Prólogo de Cervantes.—Port. de la Vida de Cervantes.—V. con el Índice de la Vida.—Texto de la Vida.—Texto de la obra.—Tabla.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción del contenido de estos tres tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Licencia del Consejo a Manuel Martín (José Antonio de Yarza): Madrid, 7 de Diciembre de 1761.—Texto.—Tabla.—III: Anteport.—Port. —Continuación de los versos preliminares de la edición príncipe y las obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Prólogo al lector.—Texto.—Tabla.—IV: Anteport.—Port. Texto.—Tabla.—Lista de las obras que se hallan en la librería de D. Manuel Martín.

Esta edición es la primera en que la palabra *Quijote* se estampa con *j*. Nada de particular tiene que el ilustre bibliógrafo de Cervantes D. Leopoldo Ríus, que de las ediciones impresas por Manuel Martín en 1765 no conoció más que la descrita en el número anterior, asentase la afirmación de que la primera en que se introdujo aquel cambio fué la de 1777, también del mismo impresor; pero sí es de lamentar que se haya sostenido el mismo error en la "Iconografía de las ediciones del Quijote..." (Barcelona, Abril de 1905, "Henrich y Cía. en Comandita"), cuando tres hojas antes de la en que va la port. de la edición de 1777 está la de la edición de 1765, en la cual se ve claramente haber sido en ella donde Manuel Martín introdujo la predicha modificación.

Las 44 láminas intercaladas en el texto que la adornan son las de la edición de 1741, con pequeñas variantes.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

74.—Vida y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quijote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva ediccion, | repartida en quatro tomos | en octavo para la mayor comodidad: corregi- | da e ilustrada con quarenta y quatro estam- | pas: añadida la Vida de su autor, escrita | por Don Gregorio Mayans y Siscar, | Bibliotecario del Rey N. S. | Tomo primero | Dedicado al mismo D. Quijote. | Madrid MDCCLXV. (Doble filete.) En la oficina de D. Manuel Martin y á sus | expensas, calle de la Cruz, donde se hallará. (Filete.) Con las licencias necesarias.

Cuatro tomos.—8.°—I: 16 hs. sin numerar, que son los prels. de la obra; la port. y 166 págs. para la Vida de Cervantes y 278 págs., más 3 hs. al fin, sin numerar, para el texto y la tabla, respectivamente.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Tomo II: 517 págs., más 3 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 hs.—Tomo III: 448 págs. (por error pone 408), más 10 hs. de prels. y 5 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: 387 págs., más 2 hs. al principio y 4 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs.—Los cuatro tomos tienen anteport., con un grab. alegórico debajo del título.—Pta., con adors. dors.

Es la misma edición anterior, en cuanto a las láminas, clase de signaturas, número de hojas que tiene cada pliego y número de páginas en cada tomo; pero se diferencia de ella en la portada, en los titulillos, en las capitales grabadas del primer volumen y en algunas incorrecciones tipográficas.

Aunque en la Licencia del Consejo, firmada por el Escribano de Cámara D. José Antonio de Yarza, se dice: "Certifico que por los Se-

ñores de él [del Consejo] se ha concedido licencia a Manuel Martin Impresor en esta Corte para que por *una vez* pueda reimprimir y vender los dos tomos de la "Historia de Don Quijote"..., salieron de sus prensas en el mismo año estas tres ediciones de la obra de Cervantes, que si bien llevan la pesada dedicatoria *del Chronista a D. Quixote* y las detestables "Obras poéticas de los académicos de la Argamasilla, halladas por el célebre adivinador" e introducidas por primera vez en la edición de Madrid de 1730, están las tres muy bien impresas, son sus tomos de fácil manejo y contribuyeron, sin duda, no poco a la vulgarización de la novela.

75.—Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | por M. de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion. | Parte primera. (Filete.) En Amberes, | Por los Herederos de la Viuda de C. Verdussen. | M.DCC.LXX.

Cuatro tomos.—8.°—I: VIII, más 326 págs.—Sign. A-X.—Todas de 8 hs., menos X, que tiene 3.—Con 11 láms.—Tomo II: 1 hoja, más 327-612 págs.—Signs. Y-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs.—Con 5 láms.—Tomo III: 2 hs., más 324 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos X, que es de 2.—Con 8 láms.—Tomo IV: 1 h., más 325-650 págs.—Signs. Y-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 7 láms., como las de los anteriores tomos, grabs. en cobre por Fred. Bouttats.—Med. pta. fina, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Versos preliminares de la edición príncipe, empezando por el soneto de Gandalín.—Texto.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, sin más variante que, donde dice en éste *Parte primera,* pone, entre dos filetes, *Parte I, Sección II.* Con la port. de los tomos III y IV ocurre lo mismo, es igual a la del tomo primero, con la variante de *Parte segunda,* y *Parte II. Sección II,* respectivamente.

La descripción de estos tres tomos es la misma: Anteport.—Port.—Texto.—Tabla.

Sirvió de modelo para esta edición la de Amberes de 1697, de la cual se tomaron, asimismo, las láminas; pero suprimiendo las dedicatorias y los prólogos de ambas partes y los tres primeros versos y sonetos que aparecen en el primer tomo de la obra cervantina.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Pascual de Gayangos.

76.—Vida, y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quixote | de la Mancha, | compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion | corregida, e ilustrada con varias Láminas finas, | y la vida del Autor. | Tomo I. Parte I. (Grabado: un alfabeto iluminado por los rayos de Febo rodeado del lema: *vis bene conjunctis* y de trofeos pastoriles.) Madrid M.DCCLXXI. (Doble filete.) Por D. Joachín de Ibarra, Impresor de Cámara de S. M. (Filete.) *Con las Licencias necesarias.* (Filete.) A Costa de la Real Compañia de Impresores, y Li- | breros del Reyno.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: 160 págs. para la port., prels. de la obra, índice de la Vida y texto de la misma y 427 págs. para el texto de la novela.—Signs. a-k, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con un frontis que lleva el retrato de don Quijote y Sancho, acompañados de Rocinante y el Rucio, y 12 láms.—Tomo II: 2 hs., más 480 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2.—Con 5 láms.—Tomo III: 28 págs. para los prels. y 508 de texto.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Ii.—Todas de 8 hs., menos b e Ii, que son de 6.—Con un frontis y 10 láms.—Tomo IV: 461 págs., más 4 hs. al principio para la port. y la tabla.—Signs. á, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 4 láms.—Pta., con adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Dedicatoria del Cronista a don Quijote.—Algunos de los versos preliminares de la edición príncipe.—Prólogo.—Tabla.—Índice de la Vida.—Texto de la Vida de Cervantes.—Texto de la obra.

Las ports. de los tres tomos restantes son iguales a la del primero, sin más diferencia que la indicación de la parte y el tomo:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—III: Frontispicio.—Port.—V. en b.—Las Obras poéticas de la edición de 1730.—Aprobación de la edición príncipe de la segunda parte.—Corrección.—Tabla.—Prólogo.—Texto de la Segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

Las láminas que adornan los cuatro tomos están dibujadas por José Camarón y grabadas en cobre por Manuel Monfort.

Excelente edición, más perfecta por lo que hace a la parte tipográfica que a la literaria, en la cual se introdujeron las censurables adiciones de la edición de 1730.

77.—Vida, y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion | Corregida, é ilustrada con várias Laminas | finas, y la vida del Autor. | Tomo I (Grabado: el de la edición anterior.) Madrid. MDCCLXXVII. (Doble filete.) En la Imprenta de D. Antonio de Sancha. (Filete.) *Con las licencias necesarias.* (Filete.) A costa de la Real Compañía de Impresores, y | Libreros del Reyno.

Cuatro tomos.—8.°—I: 160 págs. para la port., prels. de la obra, índice de la Vida y texto de la misma, y 427 págs. para el texto de la novela.—Signs. a-k, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con un frontis, que es el retrato de don Quijote y Sancho, acompañados de Rocinante y el Rucio, y 12 láms.—Tomo II: 2 hs., más 480 págs.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs.; las 2 primeras hs. sin sign.—Con 2 láms.—Tomo III: 28 págs. para los prels. y 509 para el texto.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Ii.—Todas de 8 hs., menos b e Ii, que son de 6.—Con un frontis y 10 láms.—Tomo IV: 461 págs., más 4 hs. al principio para la port. y la tabla.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 4 láms.—Pta., con adorns. dors.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la sola variante de la determinación de la parte y el tomo.

Es una reproducción de la anterior, de Ibarra, de 1771, con la sola variante, además de las que se notan en la distribución del título en las ports., de tener el tomo III de esta de Sancha 509 págs. en vez de 508. Las pequeñas variantes que se notan alguna que otra vez en la distribución del texto en las planas, no merecen indicarse.

Aunque, como en la edición modelo, nada deja que desear su parte tipográfica, los tipos de Ibarra son mucho más hermosos y más claros.

78.—Vida y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quijote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion. | Repartida en quatro tomos en octavo para | la mayor comodidad: corregida é ilustrada | con quarenta y quatro estampas: añadida la | vida de su Autor, escrita por Don Gregorio | Mayans y Siscar, Bibliotecario del | Rey N. S. | Tomo I. | dedicado al mismo D. Quijote. (Doble filete.) En Madrid, en la Imprenta de D. Manuel | Martin, donde se hallará. Año de 1777. (Filete.) *Con las licencias necesarias.*

Cuatro tomos.—8.°—I: 16 hs. sin numerar, que son los prels. de la obra; la port., 166 págs. para la Vida de Cervantes y 278 págs., más 3 hs. al fin, sin numerar, para el texto y la tabla, respectivamente.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Tomo II: 517 págs., más 3 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 hs.—Tomo III: 448 págs. (por error pone 408), más 10 hs. de prels. y 5 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: 387 págs., más 2 hs. al principio y 4 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs.—Los cuatro tomos tienen anteport., con un grab. alegórico debajo del título.—Pta.

La port. de los tres últimos tomos es igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Esta edición es una reproducción de la del mismo impresor de 1765, la señalada con el número 74, cuya fecha de impresión lleva en la port. de la *Vida de Cervantes*, que es idéntica; pero con la ortografía mucho más cuidada, y algunas pequeñas variantes en la distribución de las líneas.

Como su modelo, está impresa con bastante claridad.

79.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por Miguel de Cervántes Saavedra. | Nueva edicion | corregida | por la Real Academia española. | Parte primera. | Tomo I. | Con superior permiso: | En Madrid | Por Don Joaquin Ibarra Impresor de Cámara de S. M. | y de la Real Academia. | MDCCLXXX.

Cuatro tomos.—Fol.—I: Frontispicio y port.; XIV págs., más 1 h.; CCXXIV, más 199 págs.—Signs. A-B, A-Z, AA-EE, A-Z, AA-BB.—Todas de 4 hs., menos la primera, B, que tiene 5.—Con un frontispicio alegórico, el ret. de Cervantes y 6 láms. no comprendidas en la paginación general del tomo.—Tomo II: Frontispicio, 2 hs. (1 la port.), más 418 págs.—Signs. A-Z, AA-ZZ, AAA-GGG.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 1.—Con un frontispicio, 9 láminas y un mapa de España que comprende los parajes por donde anduvo don Quijote, no incluídas en la paginación general del tomo.—Tomo III: Frontispicio y port., XIV, más 306 págs.—Signs. A-B, A-Z, AA-QQ.

—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 1.—Con un frontispicio y 7 láms. independientes de la paginación general.—Tomo IV: Frontispicio, 2 hs. (1 la port.), más 346 págs.—Signs. A-Z, AA-XX.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 1.—Con un frontispicio y 9 láms., como las de los anteriores tomos, no comprendidas dentro de la paginación general.—Pta. jaspeada, con orlas, corts. y cants. dors.

Frontispicio.—Port.—V. en b.—Prólogo de la Academia.—Licencia de S. M.—Lám. con el ret. de Cervantes.—Vida de Miguel de Cervantes Saavedra y Análisis del Quijote, por D. Vicente de los Ríos.—Plan cronológico del Quijote y Pruebas y documentos que justifican la Vida, por el mismo.—Principios de la primera edición.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo del autor.—Poesías preliminares completas de la edición príncipe.—Tabla.—Texto.—Variantes de este tomo primero.

La portada de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación de la parte y el tomo.—Descripción del contenido de estos tres tomos:

II: Frontispicio.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—Variantes del tomo segundo.—Mapa de una porción del Reyno de España, que comprende los parajes por donde anduvo Don Quijote.—III: Frontispicio.—Port.—V en b.—Principios de la primera edición.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al lector.—Tabla.—Texto.—Variantes del tomo tercero.—IV: Frontispicio.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—Variantes del tomo cuarto.

Los frontispicios de los dos primeros tomos, que son iguales, están dibujados por Antonio Carnicero y grabados en cobre por Fernando Selma; y los del tercero y cuarto, iguales entre sí y diferentes del primero, están dibujados por Pedro Arnal y grabados, también en cobre, por Juan de la Cruz. El retrato de Cervantes, que se sacó del cuadro al óleo que regaló el Conde del Águila a la Academia, está dibujado por J. del Castillo y grabado en cobre por M. Carmona, y las 29 láminas fueron dibujadas por Antonio Carnicero, José del Castillo, Bernardo Barranco, José Brunete, Jerónimo Gil y Gregorio Ferro, y grabadas, también en cobre, por Francisco Muntaner, J. Joaquín Fabregat, Fernando Selma, Joaquín Ballester, Manuel Salvador y Carmona, Pedro Pascual Moles, Juan Barcelón y Jerónimo A. Gil. En las cabeceras y remates de los capítulos figuran lindas viñetas.

Para el texto de la parte primera de esta magnífica edición sirvióse la Academia de la segunda edición de Cuesta, de 1605, que entonces se creía era la primera, y restableció en ella el primitivo título *El Ingenioso Hidalgo*, etcétera, que conservaron en adelante casi todas las ediciones españolas.

La parte tipográfica, que no desmerece de la excelencia del texto, ni de la bien escrita Vida de cervantes de D. Vicente de los Ríos, justifica, en una palabra, la buena fama de Ibarra, considerado como uno de los mejores tipógrafos de su tiempo.

80.—Historia del famoso cavallero, | Don Quixote de la Mancha. | Por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Primera parte. Primero tomo. (Pequeño adorno.) En Salisbury: | En la Imprenta de Edvardo Easton. M.DCC.LXXXI.

Tres tomos.—4.º—I: xx, más 544 págs., 2 hs. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. a-c, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Uuu.—Todas de 4 hs.—Con un mapa.—Tomo II: viii, más 572 págs. y 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. b, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Zzz, **.—Todas de 4 hs., menos b, que es de 3, y la última, de 1.—Tomo III: 1 h., más xxii págs., más 1 h., más 157 y 167 págs.; 3 hs., más iii págs. y 117 hs. finales sin numerar.—Signs. a-c, A-Z, Aa-Rr.—Todas de 4 hs.—Signs. a, A-Z, Aa-Ll, A-Z.—Todas de 2 hs., menos a, que es de 4.—Al frente de cada una de las signs. A del primer grupo, a y A del segundo grupo del tomo III va intercalada una port. tirada aparte.—Como se ve, en la paginación y distribución de las signaturas de este volumen se tomó el impresor toda clase de libertades; otro tanto ocurre con la serie de ports. intercaladas que en él se advierten, colocadas casi todas fuera de su lugar.—Todas las portadas están rodeadas de una orla.—Med. becllo., con adors. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria, en inglés, de John Bowle al lord Conde de Huntington.—Mapa de España y África acomodado a la Historia de Don Quijote de la Mancha.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares completas de la edición príncipe.—Texto.—Tabla.

La portada de los dos últimos tomos es igual a la del primero, sin más diferencia que la indicación de la *parte* y el *tomo;* y es de advertir que en la port. de los dos primeros volúmenes, que contiene íntegra la Historia de Don Quijote, se dice: *Primera parte. Primero tomo.* y *Primera parte. Se-*

gundo tomo, respectivamente; y que el tercer volumen, que comprende las Anotaciones de Juan Bowle, lleva al frente la misma port., con la indicación de: *Segunda parte. Tercero tomo,* y otra también igual, intercalada antes del Prólogo a los Índices, con la de: *Segunda parte. Quarto tomo.*

Descripción de los dos últimos tomos:

II: Port.—V. en b.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—III: Port. (la de la Historia de D. Quijote.)—Prólogo del editor (Juan Bowle): 23 de Abril de 1781.—Autores citados en las Anotaciones (a 2 cols.)—Omisiones en las Anotaciones.—Port. de las "Anotaciones a la Historia de Don Quixote de la Mancha".—Anotaciones a la primera parte.—Anotaciones a la segunda parte.—Port. (la de la Historia de D. Quijote).—Nota de suscriptores.—Prólogo a los Índices.—Port. de los Índices | de nombres propios, | de palabras más notables, | y varias lecciones, | en entrambas partes de la | Historia | de | Don Quixote de la Mancha." | ..! Texto del Índice de nombres propios de la primera y segunda parte. (A 2 cols.)—Índice de las palabras principáles en Don Quixote.—Primera parte.—Idem de la Segunda parte.—Varias lecciones en esas ediciones de Don Quixote; contiene las variantes de las siguientes ediciones: Primera parte: Madrid, 1605 (segunda de Cuesta): Valencia, 1605. Madrid, 1608, y Londres, 1738. Segunda parte: Madrid, 1615; Valencia, 1616, y Londres, 1738.—Errata.

El inglés John Bowle ha sido el primer comentador del *Quijote,* y con decir que desde el año en que aparecieron sus comentarios hasta hoy los han tenido muy en cuenta la mayoría de los cervantistas para hacer sus nuevas anotaciones, creemos haber hecho su mejor elogio.

La parte tipográfica de esta edición es excelente; pero sin alcanzar a la impresa por Ibarra, descrita en el número anterior. En cuanto al texto, creemos, con Ríus, que se tuvo a la vista la edición de Cuesta de 1608 para la primera parte, y la de 1615 para la segunda.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos, con el exlibris: *Ross of Craigie de & Innernethie.*

81.—Historia | del famoso Cavallero, | Don Quixote de la Mancha. | Por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Primera Parte. Primero Tomo. (El escudo de la edición príncipe modificado.) En Londres: Se hallarán en las Librerias de B. White, P. | Elmsley, T. y T. Payne, y J. Robson. M.DCC.LXXXI.

Seis tomos en 3 vols.—4.º—Vol. I.—Tomo I: 3 hs., más xx, más 256 págs.—Tomo II: 1 h. (la port.), más 257-544 págs., más 2 hs.—Signs. a-c, A-Z, Aa-Hh, para el tomo I; Ii-Zz, Aaa-Uuu, para el II.—Todas de 4 hs.—Vol. II.—Tomo III: viii, más 266 págs. — Tomo IV: 1 h. (la port.), más 257-572 págs., más 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. b, A-Z, Aa—Kk1, para el tomo III; Kk2-Zz, Aaa-Zzz, **, para el IV.—Todas de 4 hs., menos b, que es de 3 y la última de 1.—Vol. III.—Tomo V: 1 h. (la port.), más xxii, más 157, más 167 págs., más 2 hs. en b.—Tomo VI: 1 h. (la port.), más 117 hs. sin numerar.—Signs. a-c, A-Z, Aa-Rr, para el tomo V.—Todas de 4 hs.—Signs. a, A-Z, Aa-Ll, A-Z, para el tomo VI.—Todas de 2 hs., menos a, que es de 4.—Todas las ports. están grabs. con escenas del *Quijote* y son iguales a la del primero, en cuanto a la forma en que va distribuído el título; la variante está en el pie de imprenta de los cinco últimos tomos, que dice: En Salisbury: En la Imprenta de Edvardo Easton. M.DCC.LXXXI.—Pta. fina, con filets. y cants. dors.

Esta edición, copia de la anterior, tiene el mismo número de volúmenes, pues aunque cada uno de estos tiene dos ports. que parecen dividirla en 6 tomos, ha sido por un capricho del editor, que hizo intercalar una port. más en cada volumen, sin modificar por ello la paginación general ni las signaturas de los pliegos; puede, por tanto, afirmarse que es exactamente igual a aquélla, en cuanto a la composición de la obra. Las variantes que la convierten en edición distinta son: las portadas, por la diferente distribución del título, el distinto grabado en que va éste encuadrado y el pie de imprenta de la del primer tomo: la dedicatoria de Bowle, que en esta edición va grabada en cobre, al pie de otro grabado con el escudo del Mecenas; el tercer volumen, el que contiene las "Anotaciones | a la | Historia | de | Don Quixote de la Mancha. | Por el reverendo | D. Juan Bowle...", que lleva al frente la portada natural de su contenido y otra portada para "Los índices de nombres propios", las dos sin indicación del tomo; y, por último, el primer volumen, que tiene la portada precedida de una anteportada, que dice: "Historia | del famoso cavallero | Don Quixote de la Mancha: | por | Miguel de Cervantes

Saavedra | Con | anotaciones, índices, y varias lecciones: | Por el Reverendo | D. Juan Bowle, A. M. S. S. A. L. | En seis tomos."

82.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por Miguel de Cervántes Saavedra. | Nueva edicion | corregida | por la Real Academia española. | Parte primera. | Tomo I. | Con superior permiso: | En Madrid | por Don Joachin Ibarra Impresor de Camara | de S. M. | y de la Real Academia. | MDCCLXXXII.

Cuatro tomos.—8.º—I: 2 hs., más VI, CCCLXV y 280 págs.—Signs. A, A-Z, A-S.—Todas de 8 hs., menos Z, que tiene 7, y la primera y la última, que son de 4.—Con el retrato de Cervantes, 5 láms. intercaladas y un mapa plegado al fin.—Tomo II: 1 h., más IV y 602 págns.—Signs. A-Z, AA-PP.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Con 6 láms. intercaladas.—Tomo III: 1 h., más XXII y 437 págs.—Signs. A-E, A-Z, AA-EE.—Todas de 8 hs., menos la segunda y la última, que son de 4 y de 3, respectivamente.—Con 6 láms. intercaladas.—Tomo IV: 1 h., más VI y 492 págs.—Signs. A-Z, AA-HH.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 6 láms. intercaladas.—Pta., con filetes y adors. dors.

Port.—V. en b.—Licencia de S. M. (Manuel de Lardizábal y Uribe): Madrid, 13 de Mayo de 1782.—Prólogo de la Academia.—Erratas.—Ret. de Cervantes.—Vida de Cervantes Saavedra y Análisis del Quijote por D. Vicente de los Ríos.—Plan cronológico del Quijote, y Pruebas y documentos que justifican la Vida por el mismo.—Principios de la primera edición.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo del autor.—Poesías preliminares completas de la edición príncipe.—Tabla.—Texto.—Variantes de este tomo primero.—Mapa de los parajes por donde anduvo Don Quijote.

Las portadas de los tres tomos restantes son iguales a la del primero, con la sola diferencia de la indicación de la parte y el tomo.

II: Port. — V. en b. — Tabla. — Erratas. —Texto.—Variantes del tomo segundo.—III: Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Tasa.—Aprobaciones, &.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Erratas.—Tabla.—Texto.—Variantes del tomo tercero.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Erratas.—Texto.—Variantes del tomo cuarto.

El retrato de Cervantes está dibujado por Antonio Carnicero y grabado en cobre por Fernando Selma, y las laminas, dibujadas por don Isidro y D. Antonio Carnicero, y grabadas, también en cobre, por Selma, Muntaner, Brieva, Moreno Tejada, Fabregat, Palomino, Ballester y Salvador Carmona.

Es la segunda edición corregida por la Academia, hecha sobre la primera suya, pero en tamaño pequeño, "para que el público pudiese tenerla por un precio moderado". Se han variado en ella los asuntos de las estampas. El ret. de Cervantes es copia del que figura en la edición de 1780.

83.—Vida y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion: | Repartida en quatro Tomos en octavo para la | mayor comodidad: corregida é ilustrada con | quarenta y quatro estampas: añadida la vida | de su Autor, escrita por Don Gregorio Mayans y Siscar, Bibliotecario del | Rey N. S. | Tomo I. | Dedicado al mismo Don Quixote. | Madrid. MDCCLXXXII. (Doble filete.) En la Imprenta de D. Manuel Martin | calle de la Cruz, donde se hallará. (Filete.) *Con las licencias necesarias.*

Cuatro tomos.—8.º—I: 16 hs. sin numerar, que son los prels. de la obra; 1 h. y 166 págs. para la Vida de Cervantes; 278 págs., más 3 hs. al fin, sin numerar, para el texto de la obra.—Signs. a-b, a-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Tomo II: 484 págs., más 2 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Tomo III: 450 págs., más 10 hs. de prels. y 5 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: 387 págs., más 2 hs. al principio y 4 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs.—Los cuatro tomos tienen anteport., con un grabado alegórico debajo del título. Las 44 láms. que la adornan son las de las ediciones núms. 73 y 74 de 1765, del mismo impresor.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Dedicatoria a Don Quijote por su Chronista.—Algunas de las poesías preliminares de la edición príncipe. —El impresor al Lector.—Grologo (*sic*).—Port. de la Vida de Cervantes, con la fecha de MDCCLXXVII.—Indice de la Vida.—Texto de la Vida.—Texto de la obra.—Tabla.

Port. del tomo II:

Vida y hechos | del ingenioso Caballero | Don Quixote | de la Mancha. | Compues-

tà | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva edicion: | Repartida en quatro Tomos en octavo para la mayor | comodidad: corregida e ilustrada con quarenta | y quatro estampas. | Tomo II. | Dedicado al mismo D. Quixote. (Pequeño adorno.) Madrid MDCCLXXXII. | Por D. Manuel Martin, calle de la Cruz, | donde se hallará. | *Con las licencias necesarias.*

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.

La port. de los tomos III y IV es igual a la del II, sin más diferencia que la indicación del tomo.

Descripción del contenido de los dos últimos tomos:

III: Anteport.—Port.—V. en b.—Continuación de las poesías preliminares de la edición príncipe.—Obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla.—Prólogo al lector.—Texto.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—Nota de "Libros que se hallan impresos por don Plácido Barco López, Impresor en esta Corte".

Esta edición, como las de 1777, número 78, y 1765, número 74, del mismo impresor, es una reproducción de la que hemos descrito en el número 73, que también salió de sus prensas, ofreciendo la particularidad el ejemplar que posee la Biblioteca Nacional de que el primer tomo lleva la port. del primero de la edición de 1777, con las variantes reseñadas en la descripción, y los tomos restantes llevan una portada igual para los tres, pero distinta de la del primero y con la supresión en el título de la indicación de que va "añadida la vida de su Autor, escrita por don Gregorio Mayans".

La ortografía está, en general, poco cuidada, pues vuelve a escribirse en ella *Quijote* con *x*, como en la primera edición que hizo este impresor, la del número 72, y en vez de *Prólogo*, se dice *Grólogo* en el que va en los prels. del primer volumen.

La portada de la Vida de Cervantes lleva la fecha de MDCCLXXVII.

Está impresa en tipos claros y de fácil lectura.

84.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por Miguel de Cervántes Saavedra. | Tercera edicion | corregida | por la Real Academia española. | Parte primera. | Tomo I. (Esc. de la Academia: *Limpiá, fixa y dá esplendor.*) Con superior permiso. | En la Imprenta de la Academia | Por la Viuda de Ibarra, Hijos y Compañia. | Madrid MDCCLXXXVII.

Seis tomos en 3 vols.—8.°—Vol. I.—Tomo I: 1 h., más VI, más CCCLXVIII, más 89 págs.—Signs. A-Z, A-F.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Con el retrato de Cervantes, 3 láms. intercaladas y un mapa plegado al fin.—Tomo II: 326 págs. más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 4 láms. intercaladas.—Vol. II.—Tomo III; 469 ágs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, AA-GG.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 4 láms. intercaladas.—Tomo IV: 1 h., más XX, más 300 págs.—Signs. A-B, A-T.—Todas de 8 hs., menos la segunda y la última, que tienen 4 y 6, respectivamente.—Con 5 láms. intercaladas.—Vol. III.—Tomo V: 330 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Con 4 láms. intercaladas.—Tomo VI: 305 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-T.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 9.—Con 3 láms. intercaladas.—Pta., con adors. dors.

Port.—V. en b.—Prólogo de la Academia.—Ret. de Cervantes.—Vida de Cervantes y Análisis del Quijote por D. Vicente de los Ríos.—Plan cronológico del Quijote, y pruebas y documentos que justifican la Vida, por el mismo.—Principios de la primera edición.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo del autor.—Versos preliminares de la edición príncipe.—Tabla. — Texto. — Mapa plegado.—Variantes del tomo primero.

La portada de los cinco tomos restantes es igual a la del primero, con la sola variante de la indicación de la parte y el tomo, y la descripción, con leves diferencias, es la misma que la de los tomos de la edición de 1782.

Es la tercera edición publicada por la Real Academia Española, que, alentada por la rápida venta de su edición de 1782, publicó esta "tercera, en todo conforme con la segunda, sin más diferencia que haberse distribuído en seis tomos, para mayor comodidad de los lectores".

Las láminas son las mismas de la segunda edición publicada por la Academia en 1782.

La parte tipográfica es buena.

85.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Tomo I. | Con supe-

rior permiso. | Madrid en la Imprenta Real | MDCCXCVII.

Seis tomos.—16.°—I: LXIII págs. para los prels., la Vida de Cervantes y la tabla, y 283 para el texto.—Signs. a-d, A-S.—Todas de 8 hs, menos S, que es de 6.—Con el ret. de Cervantes y 8 láms.—Tomo II: 1 h. (la port.) y 418 págs.—Signs. A-Z, AA-DD. —Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1:— Con 8 láms.—Tomo III: 1 h. (la port.) y 365 págs.— Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que tiene 7.—Con 8 láms.—Tomo IV: XIII págs. para los prels. y 364 págs. para el texto.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la O, que es de 6.—Con 8 láms.—Tomo V: 374 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, AA.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 8 láms.—Tomo VI: 392 págs., más 2 hs. al principio sin numerar. numerar.—Signs. A-V.—Todas de 8 hs., menos la última, que tiene 4.—Con 8 láms.—Pta., con adors. dors. y corts. rojos.

Port.—V. en b.—Dedicatoria del editor Andrés Ponce de Quiñones al excelentísimo señor Príncipe de la Paz.—Advertencia del editor.—Ret. de Cervantes, tomado del que aparece en la primera edición de la Academia.—Noticia de la vida y de las obras de Cervantes, por D. Manuel J. Quintana.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Tabla.—Portadilla.—Texto, hasta el capítulo XIX inclusive.

Las portadas de los cinco tomos restantes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo, y además la de que el tomo IV, en el cual comienza la segunda parte de la obra, tiene la fecha de MDCCXCVIII, que se repite en los dos siguientes y últimos.

Descripción de los cinco tomos restantes: II: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto hasta el cap. XXXIV inclusive.—III: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—IV: Port.—V. en b.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Tabla.—Portadilla con la indicación de segunda parte.—Texto hasta el cap. XXIII.—V: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto hasta el cap. XLVIII.—VI: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

El retrato de Cervantes está dibujado por J. López Enguídanos y grabado en cobre por su hermano Tomás. Las láminas, dibujadas por Antonio Rodríguez y grabadas, también en cobre, por T. L. Enguídanos, V. Rodríguez, R. Esteve, M. Albuerne, Rafael J. Vázquez, B. Ametller, Antonio Vázquez y M. Brandi. Son las mejores de todas las anteriores ilustraciones, después de las grandes de la Academia.

Bella edición, cuyo texto, arreglado conforme a las ediciones publicadas por la Academia, las supera en corrección. Las láminas están muy finamente hechas y la impresión es clara. Es, además, la primera edición española que se imprimió en 16.°

Ejemplar procedente de D. Luis Usoz.

86.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote de la Mancha | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion | corregida de nuevo, con nuevas notas, con nuevas | estampas, con nuevo analisis, y con la vida de | el autor nuevamente aumentada | Por D. Juan Antonio Pellicer | bibliotecario de S. M. y Academico de numero de la | Real Academia de la Historia. | Parte primera. | Tomo I. | En Madrid | Por D. Gabriel de Sancha | año de MDCCLXXXXVII.

Cinco tomos.—8.° m.—I: 4 hs. al principio sin numerar, más CCXLIV, más 143 págs.—Signs. a-q, A-I. —Todas de 8 hs., menos q, que es de 2.—Con un frontispicio, que es el ret. de Cervantes, y 3 láms. —Tomo II: 318 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-V.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 8 láms.—Tomo III: 275 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-S.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 4 láms.—Tomo IV: 456 págs., más 10 hs. de prels. sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos Ff, que es de 4.—Con un frontispicio, 2 planos y 7 láminas.—Tomo V: 483 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.— Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos Hh, que es de 2.— Con 9 láms. y un mapa.—Pta., con adors. dors.

Frontispicio grabado.—Port.—V. con una cita.—Notas al título de la Historia.—Dedicatoria de Pellicer al Príncipe de la Paz.—Discurso preliminar.—Vida de Cervantes y Documentos que acreditan algunos sucesos de la misma, por Pellicer.—Dedicatoria al Duque de Béjar con el facsímil de la firma de Cervantes al pie.—Prólogo.—Versos preliminares. —Tabla.—Texto.

Las portadas de los cuatro tomos restantes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo:

las de los tomos cuarto y quinto, que comprenden la segunda parte de la obra, llevan además la fecha de MDCCXCVIII.

Descripción de estos cuatro tomos:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.—III: Port.—V. en b.—Tabla: Texto final de la primera parte.—IV: Frontispicio.—Port.—V. en b.—Resumen de los principios de la edición príncipe.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Advertencias de Pellicer.—Prólogo al Lector.—Tabla.—Texto de la segunda parte.—V: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Índice de cosas notables.—Explicación de las estampas.—Mapa.—Lista de suscriptores a la edición.

El frontispicio con el retrato de Cervantes está dibujado por R. Ximeno y grabado en cobre por Duflos; las láminas, dibujadas por Ximeno, Camarón y Paret y grabadas por Duflos y Moreno Tejada. Los dos planos y la carta geográfica de los viajes de Don Quijote están hechos por don Manuel Antonio Rodríguez.

Edición bien acabada desde el punto de vista tipográfico y para cuya primera parte sirvieron de modelo la segunda de Cuesta, de 1605, tenida en la época del anotador por príncipe, y la tercera del mismo, o sea de 1608.

En cuanto al trabajo de Pellicer, merece muchos elogios; la erudición y el conocimiento de la época en que vivió Cervantes, de que da muestra en el Discurso preliminar y en las notas, son tan grandes, que es aquél, aun hoy día, una de las principales fuentes a que acuden los cervantistas al empezar sus investigaciones.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de Durán.

87.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha |-compuesto | por Miguel de Cervantes | Saavedra | Corregido de nuevo, con nuevas | notas, con nuevas viñetas, con | nuevo analisis, y con la vida | de el Autor nuevamente | aumentada | Por Don Juan Antonio Pellicer | bibliotecario de S. M. y Academico de | numero de la Real Academia | de la Historia. | Parte primera. | Tomo I. | En Madrid | Por Don Gabriel de Sancha | Año de MDCCLXXXXVIII.

Nueve tomos.—12.º—I: 4 hs. al principio sin numerar, CX págs., más 2 hs. (las portadillas), más 287 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos F, G, O, que son de 9, y la última, que es de 6.—Con un frontispicio y 2 viñetas colocadas a la cabecera de los capítulos.—Tomo II: 308 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-T.—Todas de 8 hs., menos F, K, P, que son de 9; y T; que es de 7.—Con 5 viñetas.—Tomo III: 290 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-S.—Todas de 8 hs., menos F, M, O, que son de 9, y S, que es de 7.—Con 4 viñetas.—Tomo IV: 379 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos B, I, M, P, que son de 9, y Aa, que es de 3.—Con 5 viñetas.—Tomo V: 3 hs. al principio sin numerar, más XIV págs., más 1 h., más 392 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos A, que es de 10, y E, I, O, que son de 9.—Con 4 viñetas.—Tomo VI: 442 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos D, G, M, P, que son de 9, y Ee que es de 2.—Con 5 viñetas, una estampa que representa la cueva de Montesinos y un plano geográfico de las lagunas de Ruidera.—Tomo VII: 412 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos E, K, O, que son de 9, y Cc, que es de 4.—Con 3 viñetas.—Tomo VIII: 357 págs., más 4 hs., al principio sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos E, H, que son de 9, y Z, que es de 2.—Con 3 viñetas y un mapa de los viajes de Don Quixote y sitios de sus aventuras.—Tomo IX: 264 págs. y 1 h., que es la portada.—Signs. A-R.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con el ret. de Cervantes.—Hol.

Frontispicio.—Port.—V. con una cita.—Notas al título de la Historia.—Advertencia sobre las láminas.—Tabla.—Discurso preliminar.—Dedicatoria al Duque de Béjar, con el el facsímil de la firma de Cervantes al pie.—Prólogo.—Versos preliminares.—Portadilla.—Texto.

Las portadas de los tomos restantes, excepto la del IX, que comprende la Vida de Cervantes y la lleva distinta, son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo; las de los tomos III-VIII llevan, además, la fecha de MDCCLXXXXIX y la del IX la de MDCCC.

Descripción de estos tomos:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto.—Notas.—III: Port.—V en b.—Tabla.—Texto.—Notas.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto.—Notas.—V: Port.—V. en b.—Tabla.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Advertencia.—Prólogo al Lector.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Notas.—VI: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto.—Notas.—VII: Port.—V. en b.—Tabla. — Portadilla. — Texto. — Notas.—

VIII: Port.—V. b.—Tabla.—Portadilla.—Texto.—Notas.—Descripción geográfico-histórica de los viajes de Don Quixote de la Mancha.—Índice de las cosas notables.—Mapa.—Lista de suscriptores a la edición.—Erratas.—Port. del tomo IX:

Vida | de Miguel de Cervantes | Saavedra. | Por don Juan Antonio Pellicer | bibliotecario de S. M. y academico | de numero de la Real Academia | de la Historia. (Adornito.) En Madrid | Por D. Gabriel de Sancha | Año de MDCCC.

V. con una cita.—Retrato de Cervantes.—Texto.—Documentos que acreditan algunos sucesos de la Vida.—Índice de las cosas notables.

El frontispicio y las viñetas están dibujados por Paret y Alcántara y grabados por Moreno Tejada y Ametller, muy finamente y con mucha gracia y soltura. El retrato de Cervantes está grabado por Moreno Tejada.

Preciosa edición, por la belleza de sus tipos, hecha en vista de la anterior.

88.—El | ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por | Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Nueva edicion | arreglada á la tercera de la real academia | española. (Filete.) Con estampas. (Filete.) Parte primera. | Tomo I. (Filete.) Leipsique, | por Juan Sommer. | 1800.

Seis tomos en 3 vols.—12.º—Vol. I.—Tomo I: 1 h. (la port.), más 104, más XLVIII, más 370 págs. y 1 h. final.—Signs. a-c, A-Z, A-a, 1-8.—Las signs. marcadas con letras son todas de 8 hs., menos G, que tiene 2.—Tomo II: 1 h. (la port.), más 152, más 384, más IV págs.—Signs. A-K (todas de 8 hs., menos la última, que es de 4), 1-24 y *, de 2.—Vol. II.—Tomo III: 1 h. (la port.), más 548, más IV págs.—Signs. 1-35 y *, de 2 hs.—Tomo IV: 1 h. (la port.), XXXII, más 352 págs.—Signs. A-B., (de 8 hs.) 1-22.—Vol. III.—Tomo V: 1 h. (la port.), 396, más IV págs.—Signs. 1-25 y *, de 2 hs.—Tomo VI: 1 h. (la port.), más 416 págs.—Signs. 1-26.—Zapatela verde.

Port.—V. en b.—Encuadernado sin orden ninguno y a capricho sigue: Texto, hasta el capítulo VIII inclusive. — Variantes del tomo I.—Prólogo de la Academia.—Principios de la edición príncipe.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Tabla.—Vida de Cervantes y Análisis del Quijote.—1 h. con el pie de imprenta de la port.

Las portades de los tomos restantes, excepto la del VI, son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte, el tomo y el año, pues el tomo II está impreso en 1801, el III y IV en 1802, el V en 1803 y el VI en 1807.

Descripción de estos tomos:

II: Plan cronológico.—Pruebas y documentos que justifican la Vida de Cervantes.—Texto hasta el cap. XXVII inclusive.—Variantes del tomo II.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Texto hasta el fin de la primera parte.—Variantes del tomo III.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Principios de la edición príncipe.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIII inclusive.—Variantes del tomo IV.—V: Port.—V. en b.—Texto, hasta el cap. XLIX inclusive.—Tabla.—Variantes del tomo V.—Port. del tomo VI:

El | ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por | Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Nueva edicion | arreglada a la tercera de la real Academia española.—(Filete.) Con estampas. (Filete.) Parte segunda. Tomo VI. (Filete.) Con un | Diccionario | Español y Aleman | sobre | el Don Quixote de la Mancha. (Filete.) Leipsique, | por Juan Sommer. 1807.

V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Variantes del tomo VI.—Tabla.—Extracto de las Anotaciones de D. Juan Bowle.

Las seis láminas que adornan esta edición están grabadas por Frosch sobre los dibujos de Stothard y Thurston.

Sólo se diferencia esta edición de su modelo, la tercera edición de la Real Academia Española, en su menor tamaño y en el menor lujo de la parte tipográfica, aunque resulta muy clara y de fácil manejo.

89.—Historia | de D. Quixote | de la Mancha | Por Miguel Cervantes. (Este título va a modo de cartela fijada en muro, en un grabado donde aparecen Don Quijote a caballo, en actitud de recibir un medallón con el ret. de Dulcinea, que le trae una paloma, y Sancho, teniendo del ramal al Rucio; como fondo, un paisaje.) Madrid 1804. | En la Imprenta de Vega.

Seis tomos.—8.º—I: 2 hs. al principio sin numerar: XCV págs., más 16 hs. y las 3 finales sin numerar, más 336 págs.—Signs. a-f, A-B, A-X.—Todas de 8 hs.—Las 3 hs. finales sin sign.—Con 3 láms.—Tomo II: 352 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Y.—Todas de 8 hs.—Las 2 hs. finales sin sign.—Con 4 láms.—Tomo III: 336 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos A, que es de 6.—Las 2 hs. finales sin sign.—Con 3 láms.—Tomo IV: 365 págs., más 1 h. al principio y otra al fin sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs.—Con 3 láms.—Tomo V: 393 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 3 láms.—Tomo VI.—365 págs., más 1 h. al principio sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 3 láms.—Las ports. de todos los tomos son grabadas.—Pta.

Anteport.—Portada-frontispicio.—V. en b.—Vida de Miguel de Cervantes, por D. Vicente de los Ríos.—Portadilla.—Ded. del *Chronista a D. Quijote*.—Versos preliminares.—Prólogo.—Texto hasta el cap. XXII.—Tabla.—Port. del tomo II:

El | Ingenioso Hidalgo | D. Quixote de la Mancha. | Por Miguel de Cervantes | Saavedra | Madrid Año de 1804.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XXXV.—Tabla.—Port. del tomo III:

El | ingenioso hidalgo | D. Quixote | de la Mancha. | Por Miguel Cervantes | Saavedra | Madrid Año 1804.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Port. del tomo IV:

El ingenioso hidalgo | D.n Quixote | de la la Mancha | Compuesto | Por Miguel Cervantes Saavedra. | Madrid Año 1804.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte hasta el capítulo XXIII.—Tabla.—Port. del tomo V:

El ingenioso hidalgo | D.n Quixote | de la Mancha | Compuesto | Por Miguel Cervantes | Saavedra | Madrid Año de 1804.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XLIX.—Tabla.—Port. del tomo VI:

El ingenioso hidalgo | D.n Quixote | de la Mancha | Por | Miguel Cerbantes | Saavedra. | Madrid Año de 1804.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

La anteportada de los seis tomos dice: "Vida y hechos del ingenioso Caballero Don Quixote de la Mancha", con lo cual resulta que esta edición tiene tres títulos diferentes.

Las láminas son las mismas de la edición hecha en la Imprenta Real en 1797, grabadas de nuevo y retocadas por F. Miranda y N. Cobo.

Como indicó Navarrete, el primer tomo lleva la Vida de Cervantes por Ríos.

Es una edición de surtido; pero de tipos claros y muy manejable. Su editor reprodujo en ella la pesada dedicatoria del Cronista Cide Hamete Benengeli a Don Quixote, que apareció por primera vez en la edición de 1730, y de la cual tanto se abusó en las ediciones del siglo XVIII.

90.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervántes Saavedra. (Filete.) Tomo I. (Filete.) (Monograma del impresor.) En Burdeos, | En la Imprenta de Juan Pinard. | Año XII. M.DCCCIV.

Cuatro tomos.—12.º—I: XLVI, más 328 págs. y 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A, a-z, aa-hh.—Todas de 6 hs., menos las 2 primeras, que son de 2; la segunda, a, que es de 4, y la última, que es de 1.—Tomo II: 432 págs.—Signs. a-z, aa-mm.—Todas de 6 hs.—Tomo III: XI págs. de prels. y 382 de texto.—Signs. a-z, aa-ii.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 5.—Tomo IV: 438 págs.—Signs. a-z, aa-nn.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 3.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto, hasta el cap. XXVI.—Tabla.

Las portadas de los tomos restantes son iguales a la del primero, sin más diferencia que la indicación del tomo.

Descripción de estos tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte. — Tabla. — III: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIII.—Tabla.—

IV: Anteport.—Port.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición hecha, en cuanto al texto, sobre las tres de la Real Academia Española reseñadas anteriomente.

Está muy bien impresa.

91.—El | ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por | Miguel de Cervántes Saavedra. (Filete.) Parte primera. | Tomo I. (Filete.) Berlin | Por Henrique Frölich. | 1804.

(Al fin del tomo VI:) Berlin en la imprenta de Luis Quien.

Seis tomos.—8.º m.—I: XXVI, más 396 págs.—Signs. *, **, ***, de 8, 4 y 1 hs., respectivamente; A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Tomo II: IV, más 450 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, Ee, que es de 6, y la última, de 3.—Tomo III: XVI, más 431 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: VI, más 486 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Tomo V: LXII, más 424 págs.—Signs. a-d, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos d, que es de 7, y Dd, que es de 4.—Tomo VI: 435 págs., más 1 h. (la port.) al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos Dd, que es de 7, y la última, de 3.—Con un mapa plegado al fin, delineado por D. Tomás López y grabado por I. W. Schleven.—Med. pta., con adors. dors.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Tabla.—Portadilla.—Texto, hasta el cap. XXVII.

Las portadas de los tomos II, III y IV son iguales a la del primero, sin más diferencia que la indicación de la parte y el tomo; la del V, debajo del título y el número del tomo, dice: "Vida del autor | y notas | a la Primera parte"; la del VI, además de la indicación de "Notas | a la segunda parte", que es su contenido, lleva la fecha de 1805, y al fin dice el Colofón: "Berlín en la imprenta de Luis Quien."

Descripción de estos cinco tomos:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Tabla.—Portadilla.—Texto, hasta el cap. XXXIII.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—V: Port.—V. con una cita de Don Quijote.—Portadilla dedicatoria de Luis Ideler, a Federico Augusto Wolf.—Al Lector, Luis Ideler.—Noticia de las obras que se citan en las notas.—Discurso preliminar por don Juan Antonio Pellicer.—Vida de Cervantes por Pellcer.—Notas a la primera parte.—Adiciones.—VI: Port.—V. en b.—Portadilla de las notas.—Notas a la segunda parte.—Adiciones.—Índice de las palabras, frases y refranes de Don Quijote que se han explicado en el tomo V y VI de esta edición.—Colofón.—Mapa que comprende "los parages por donde anduvo Don Quixote".

Esta edición, comentada por Luis Ideler, que adicionó las notas de Pellicer, está hecha, en cuanto al texto, sobre la correcta edición de éste. Es una buena impresión, muy útil además porque a las notas de Pellicer se añadieron otras tomadas de la Academia Española y de Bowle.

92.—Vida y hechos | del ingenioso caballero | Don Quixote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva edicion: | Repartida en quatro Tomos en octavo para | la mayor comodidad. | Tomo I. | Dedicado al mismo D. Quixote. | Con las licencias necesarias. | Madrid: Por la Viuda de Barco Lopez. | Año de 1808.

Cuatro tomos.—8.º—I: 281 págs., más 14 hs. de prels. y 2 al fin sin numerar.—Signs. a-b, A-S.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo II: 460 págs., más 2 hs. al principio y 4 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo III: 428 págs., más 8 hs. al principio de prels. y 1 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Tomo IV: 360 págs., más 2 hs. al principio y 4 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta., con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. del *Chronista a Don Quijote*.—Parte de los versos preliminares de la edición príncipe.—Prólogo.—Texto, hasta el cap. XXIV.—Tabla.

Las portadas de los tres últimos tomos son iguales a la del primero, sin más diferencia que la indicación del tomo.

Descripción de estos tres tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Versos preliminares que se omitieron en el tomo I.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Obras poéticas de los Académicos de la Argamasilla que aparecieron por primera vez en la edición de

1730.—Prólogo al Lector.—Texto, comienzo de la segunda parte.—Tabla.—IV: Anteport. —Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición copiada de la de Madrid, Manuel Martín, año 1782, pero sin los grabados. Aunque de surtido y con algunas incorrecciones, es clara y de fácil lectura, como casi todas las que dió a luz el impresor de la que se tomó por modelo, que, como hemos dicho, fué, entre todos los impresores españoles de fines del siglo XVIII, el que más contribuyó a la divulgación del *Quijote*.

93.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion, | corregida | por el | Rdo. Don Felipe Fernandez, A. M. | natural de Xerez de la Frontera, | y fundador de la Real Sociedad econo- | mica de los amigos del pairs (*sic*) | de dicha ciudad. En IV tomos.—Tomo I. | London: | Expensas de Lackington, Allen, y Co, Tem- | plo de las Musas Finsbury-Square; F. Win- | grave, Strand; T. Boosey, Broad-Street; | Dulan y Co. Soho-Square; y dicho Editor, | No. 26, Noble Street, Falcon-Square. | Printed by Heney & Haddon, 12, Tabernacle-Walk. | 1808.

Cuatro tomos.—12.º—I: LIII, más 305 págs.—Signs. a-d, B-Z, Aa-Cc.—Todas de 6 hs., menos d y Cc, que son de 9.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: 388 págs., más 1 h. al principio.—Signs. B-Z, Aa-Ll.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo III: 348 págs., más x hs. de prels. y 1 de tabla, a continuación, sin numerar.—Signs. a-d, Aa-Gg.—Todas de 6 hs.—Tomo IV: 391 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Sings. B-Z, Aa-Ll.—Todas de 6 hs.—El ret. del primer tomo es el dibujado por Kent para la edición de Londres de 1738.—Pta., con adors. dors.

Port.—V. en b.—Advertencia del Editor.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto, hasta el capítulo XXVI.—Tabla.

Las portadas de los tres tomos restantes son iguales a la del primero, con la única diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos tres tomos:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Tabla.—Texto: comienzo de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto, final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Edición mal impresa y en pésimo papel. Tomó por modelo a la de la Imprenta Real de 1797, como se deduce de la lectura de la advertencia del Editor.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

94.—Historia | del ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha | compuesto | por | Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Tomo I. | Barcelona. | En la Imprenta de Sierra, y Martí | Año 1808. | *Con las licencias necesarias.*

Seis tomos.—12.º—I: XXX, más 336 págs., 2 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos Q, que es de 6, y R, que es de 2.—Con 4 láms.—Tomo II: 352 págs. y 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs., menos P, que es de 10.—Con 4 láms.—Tomo III: 332 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-O.—Todas de 12 hs.—Con 2 láms.—Tomo IV: 366 págs., más 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-Q.—Todas de 12 hs., menos Q, que es de 6.—Con 3 láms.—Tomo V: 369 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. A-Q.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Con 3 láms.—Tomo VI: 354 págs., más 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Pta., con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a Don Quijote por su Chronista.—Versos preliminares de la edición príncipe.—Prólogo.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXII.—Tabla.

Las portadas de los demás tomos son iguales a la del primero, sin más diferencia que la indicación del tomo y el año de impresión, que desde el tomo III inclusive es el 1814.

Descripción de estos tomos:

II: Port.—V. en b.—Texto hasta el capítulo XXXV.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIII.—Tabla.—V: Port.— V. en b.—Texto hasta el cap. XLIX.—Tabla.—VI: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Las láminas que adornan esta edición son las mismas que lleva la de la Imprenta Real de 1797, grabadas de nuevo por Peleguer.

Tomó por modelo la de Vega de 1804, y, aunque de tipos claros, no pasa de ser una mediana edición.

Ejemplar procedente del legado del doctor Pérez de la Fanosa.

95.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervántes Saavedra. (Filete.) Tomo I. (Filete.) (Monograma del impresor.) Leon, | En casa de Tournachon-Molin. (Doble filete.) Año 1810.

Cuatro tomos.—12.º—I: XLVI, más 328 págs. y 1 h. (la anteport.) sin numerar.—Signs. a-q.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 7.—Tomo II: 432 págs.—Signs. a-s.—Todas de 12 hs.—Tomo III: XII, más 382 págs.—Signs. a-q.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, que es de 11.—Tomo IV: 438 págs.—Signs. a-t.—Todas de 12 hs., menos t, que es de 3.—Med. pta. fina.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes, escrita por D. Manuel José Quintana.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto, hasta el capítulo XXXVI.—Tabla.

Las portadas de los restantes tomos son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos tres tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

El texto de esta buena edición está tomado de la de Londres de 1808, para la cual se tuvo, a su vez, en cuenta el de las de la Academia Española. La noticia de la Vida y las obras de Cervantes está tomada de la de Quintana, como hemos dicho en la descripción.

Aunque en letra pequeña, los tipos son muy claros y está bien impresa.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

96.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion, | corregida | por el | Rdo. Don Felipe Fernandez, A. M. | natural de Xerez de la Frontera, | y fundador de la Real Sociedad econo- | mica de los amigos del pairs (*sic*) | de dicha ciudad. | En IV tomos.—Tomo I: (Filete.) London: | Expensas de Lackington, Allen y Co. Templo | de las Musas, Finsbury-Square; F. Wingrave, | Strand; T. Boosey, Broad-Street; Longman y | Co. Paternoster Row; C. Law y Co. Ave María- | Lane; Dulan y Co. Soho-Square; y dicho edi- | tor, No. 26, Noble-Street, Falcon-Square | 1814.

(Al verso de la port.:) Printed by J. & T. Clarke, 38, St. John's-Square, London.

Cuatro tomos.—12.º—I: XLIX, más 305 págs. y 1 h. al principio (la port.).—Signs. A-Z, 2A-2G.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: 388 págs., más 1 h. (la port.).—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo III: 348 págs., más x hs. de prels. y 1 de tabla, a continuación, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 6 hs.; la última h. de la Gg, en b.—Tomo IV: 391 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—El ret. de Cervantes grabado por H. Meyer.—Tela azul.

Ret.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del Editor.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los tres tomos restantes son iguales a la del primero, y la edición, una copia, a plana y renglón, de la impresa en Londres en 1808, con las pequeñas variantes anotadas en la portada y en las signaturas de los pliegos descritos.

Las portadas de los cuatro tomos llevan al verso el pie de imprenta.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

97.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion, conforme en todo á la de la Real | Academia española, hecha en Madrid en 1782. | Además del Juicio crítico ó Análisis del Quixote, el Plan | cronológico de sus viages, la

Vida de Cervantes, y los | documentos que la comprueban, comprehendidos en la dicha | edicion de la Academia; se han añadido á esta las notas | críticas y curiosas al Don Quixote, escritas por el señor | Pellicer, Bibliotecario de S. M. etc. con hermosas láminas. | Edicion hecha baxo la direccion de Jose René Masson. | Vida y Análisis. | Tomo I. | En Paris, | Por Bossange y Masson, calle de Tournon, n.º 6, | y en Londres, | 14. Great Marlbourough Street, en los Depositos de Libros | franceses establecido por Bossange y Masson. Imp.-Lib. | en Paris; y por Leblanc, Imp.-Lib. de la misma Capital. | 1814.

Siete tomos.—8.º—I: 363 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. 1-23.—Con un ret. doble de Cervantes, uno en negro y otro iluminado.—Tomo II: 2 hs. al principio sin numerar, más XXX, más 296 págs.—Signs. a-b, de 8 y 7 hs., respectivamente, 1-25.—Con 8 láms. dobles y un mapa.—Tomo III: 386 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. 1-25.—Con 8 láms. dobles.—Tomo IV: 356 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Con 6 láms. dobles.—Tomo V: XXIV, 25-408 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs.—1-26.—Con 6 láms. dobles.—Tomo VI: 401 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. 1-26.—Con 5 láms. dobles.—Tomo VII: 405 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Con 6 láms. dobles.—Cartón, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con una nota indicando dónde se vende también la obra en Londres.—Ret. doble de Cervantes.—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Licencia de S. M.—Prólogo de la Academia.—Vida de Cervantes y Análisis del Quixote.—Plan cronológico del Quixote y pruebas y documentos que justifican la Vida por D. Vicente de los Ríos.—Tabla de los capítulos de este tomo.

Las portadas de los tomos restantes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo y la de suprimirse en todos ellos la noticia del sitio donde se vendía la obra en Londres, que va antes del lugar destinado al año de la impresión.

Descripción de estos tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Mapa o carta geográfica de los viages de Don Quixote.—Texto comienzo de la primera parte.—Variantes del tomo segundo.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Variantes del tomo tercero.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Variantes del tomo cuarto.—Tabla.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Variantes del tomo.—Tabla.—VI: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Variantes del tomo.—Tabla.—VII: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Variantes del tomo.—Tabla.

Todas las láminas dobles, así en negro como iluminadas, están tomadas de las dos primeras ediciones de la Academia Española, reducidas a menor tamaño y grabadas por artistas franceses.

Ejemplar en gran papel, muy bien impreso; hermosa edición, conforme a la segunda de la Academia y con magníficas láminas dobles, en negro e iluminadas.

98.—El ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Tomo I. (Filete.) En Burdeos, | En la Imprenta de Pedro Beaume. (Filete.) 1815.

Cuatro tomos.—12.º—I: 2 hs., más XLIV, más 327 págs.—Signs. a-d, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo II: 433 págs.—Signs. A-Z, Aa-Oo.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo III: 381 págs., más XI de prels.—Signs. *, A-Z, Aa-Kk.—Todas de 6 hs., menos Ii, que es de 3, y Kk, que es de 2.—Tomo IV: 2 hs., más 432 págs.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 6 hs.—Zapa tela, verde.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto.—Tabla.

Las portadas de los tomos restantes, son iguales a la del primero, sin más diferencia que la indicación del tomo.

Descripción de estos tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Reproducción de la de Burdeos de 1804, que se tomó como modelo, aunque no copiándola a plana y renglón; así el número de páginas es diferente en alguno de sus tomos.

La parte tipográfica está bien hecha.

99.—El ingenioso hidalgo | D. Quijote de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Cuarta edicion | corregida por la Real Academia española. | Parte primera. | Tomo I. (Lema de la Academia: Limpia, fija y da esplendor.) Madrid en la Imprenta Real. | Año de 1819.

Cinco tomos.—8.º m.—I: 175, más XXIV, más 359 págs.—Signs. a-n, A-Z.—Todas de 8 hs., menos n y Z, que son de 4.—Con 6 láms. y un mapa.—Tomo II: 410 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Con 4 láms.—Tomo III: XXII págs. de prels., más 406 de texto.—Signs. *-**, A-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 7 y de 3, respectivamente.—Con 6 láms.—Tomo IV: VI págs. al principio, más 403 de texto.—Signs. A-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 4 láms.—Tomo V: 643 págs.—Signs. A-Z, AA-SS.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con el ret. de Cervantes, un facsímil de un autógrafo cervantino y 3 árboles genealógicos.—Pta., con adors. dors.

Port.—V. en b.—Prólogo de la Academia.—Análisis del Quijote por D. Vicente de los Ríos.—Plan cronológico por el mismo.—Principios de las primeras ediciones.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Tabla.—Texto.—Notas al tomo primero.—Mapa de los parajes por donde anduvo Don Quijote.

Las portadas de los tres tomos siguientes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo. La del V, que contiene la Vida de Cervantes por Fernández de Navarrete, es como sigue:

Vida | de Miguel de Cervantes Saavedra, | escrita e ilustrada | con varias noticias y documentos ineditos per- | tenecientes a la historia y literatura | de su tiempo | Por D. Martin Fernandez de Navarrete, | Secretario de S. M., Ministro Jubilado del Consejo | de la Guerra, individuo de numero de las Reales | Academias Española y de la Historia, Academico | de honor, y secretario de la de San Fernando. | Publícala | la Real Academia Española. (Emblema de la Academia.) Madrid en la Imprenta Real. | Año de 1819.

Descripción de los cuatro tomos restantes: II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas al tomo segundo.—III: Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al lector.—Tabla.—Texto de la segunda parte.—Notas al tomo tercero.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte—Notas al tomo cuarto.—V: Port.—V. con una cita.—Introducción.—Ret. de Cervantes.—Parte primera.—Vida de Cervantes.—Parte segunda.—Ilustraciones, pruebas y documentos.—Citas de los autores y documentos.—Notas y autoridades.—Índice de materias.—Facsímil de un aut. de Cervantes y árboles genealógicos plegados.

Las veinte láminas que adornan esta edición están dibujadas por don José Ribelles y grabadas por don Tomás López Enguídanos y don Carlos Blanco. El retrato de Cervantes, copia del de las anteriores ediciones de la Academia, lo dibujó y grabó Ametller, y la carta geográfica fué delineada por don Tomás López.

Cuarta edición de la Academia, pero no mera reproducción de las anteriores, como se deduce del Prólogo, donde se dice: "Difiere de ellas en el plan que se ha seguido para la corrección del texto, en las notas, con que se ha ilustrado y en la vida de su célebre autor, que ahora se publica. La edición de 1608 es la que ha elegido la Academia para texto de la actual, considerándola como la postrera voluntad de su autor, y como acreedora a obtener la preferencia sobre la primera, que ni se hizo a su vista, ni recibió su última mano."

Esta edición, en que por primera vez se resolvió la Academia a adoptar la *j* en vez de la *x* para estampar la voz *Quijote*, ocupa, sin duda, el primer lugar, en cuanto a la depuración del texto, entre las ediciones que hasta entonces se habían hecho de la fábula de Cervantes.

100.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel Cervantes de Saavedra (*sic*.). | Tomo I. (Ci-

fra del impresor.). Paris, (Librería de Cormon y Blanc. | 1825.

(Al verso de la anteport.:) Imprenta de Durand y Perrin. Lyon.

Cuatro tomos.—12.º— I: 2 hs. sin numerar, más XLV, más 259 págs.—Signs. a-c, A-P.—De 12 y 6 hs., menos la c, que es de 5, y la P, que es de 4.—Tomo II: 2 hs. al principio sin numerar, más 339 págs. —Signs. A-T.—De 12 y 6 hs., menos T, que tiene 8.—Tomo III: 11 págs. de prels., más 304 de texto. —Signs. A-R.—De 12 y 6 hs., menos la última, que es de 8.—Las 6 hs. de prels. no llevan sign.— Tomo IV: 2 hs. al principio sin numerar, más 344 págs.—Sign. A-T.—De 12 y 6 hs., menos la última, que es de 4.—Hol.

Anteport.—V. con el anuncio de la librería y el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Noticia de la Vida y las obras de Cervantes.— Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.— Tabla.

Las portadas de los tres tomos restantes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de los tres últimos tomos:

II: Anteport.—V. (igual al del primer tomo).—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Anteport.—V. (igual al del tomo primero).—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.— Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Anteport.—V. (igual al del tomo primero.) —Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición mala y de surtido, para la cual se tomó por modelo la de la Imprenta Real de 1797.

101.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Tomo primero. | Paris, | Baudry, Rue du Coq. n.º 9, | y Teof. Barrois, Quai Voltaire, n.º 11. | 1825.

(Al verso de la anteport.) Blois, En la Imprenta de Aucher-Eloy, Editor.

Seis tomos.—16.º m.—I: 2 hs. sin numerar, más 364 págs.—Signs. 1-23.—Con el ret. de Cervantes.— Tomo II: 2 hs. sin numerar, más 394 págs.—Signs. 1-25.—Tomo III: 2 hs. sin numerar, más 392 págs. —Signs. 1-26.—Tomo IV: 2 hs. sin numerar, IV, 5-364 págs.—Signs. 1-23.—Tomo V; 2 hs. sin numerar, más 368 págs.—Signs. 1-23.—Tomo VI: 2 hs. sin numerar, más 384 págs.—Signs. 1-24.—Becllo., con corts., filets. y adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta y la indicación de las librerías donde se vende la obra.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b. —Vida de Cervantes, por D. Vicente de los Ríos.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.— Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los tomos restantes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos tomos:

II: Anteport.—V., con las indicaciones del primero, que se repiten en todos los demás. —Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—IV: Anteport.—Port. —V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—V: Anteport. —Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—VI: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

El retrato de Cervantes, tomado del que aparece en las ediciones de la Academia, está dibujado por Devería y grabado en acero por Sixdéniers.

Preciosa edición, impresa en tipos pequeños, pero muy claros, y que forma parte de la *Colección de las mejores obras escritas en lengua española.*

102.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | Compuesto | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. (Filete.) Tomo I. (Filete.) Madrid, 1826. | Imprenta de D. Miguel de Burgos.

Dos tomos.—8.º—I: XXIV, más 400 págs. y 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-2, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos 2, que es de 4.—Con 6 láms.— Tomo II: 431 págs.—Signs. A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs.—Con 6 láms.—Med. pta. fina.

Port.—V. con el anuncio de la librería donde se vende la obra, juntamente con otras de Cervantes.—Advertencia sobre esta edición.— Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.— Versos preliminares.—Texto.—Tabla.—Se repite el anuncio que va al v. de la portada.

La portada del tomo segundo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de este volúmen:

Port.—V. en b.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto.—Tabla.

Las 12 láminas grabadas en cobre que adornan esta edición están tomadas de la académica de 1819.

Como se indica en la Advertencia del primer tomo, el texto de esta edición va arreglado al de la cuarta de la Academia. Los tipos empleados en su impresión son claros, pero tan pequeños, que fatiga la lectura.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

103.—Obras | escogidas | de Miguel de Cervantes. | Nueva edicion clásica, | arreglada, corregida, é ilustrada con notas históricas, | gramaticales y críticas, | por Don Agustin Garcia de Arrieta, | Individuo de número de la Academia española, y honorario de la | Latina Matritense, etc. | Tomo. I. | Paris. | En la libreria Hispano-francesa | de Bosange padre, Calle de Richelieu, n.º 60. | 1826.

(Al verso de la anteport.) Paris, en la Imprenta de Fermin Didot, | Calle de Jacob n.º 24.

Seis vols.—16.º—I: 1 h. sin numerar, más ccccxv págs. y 1 h. final, sin numerar, como la primera.—Signs. A-Z. AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1.—Con el ret. y un facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Tomo II: xxxii, más 375 págs. — Signs. A-B, de 8 hs. y 1-24. — Con un mapa.—Tomo III: 3 hs. sin numerar, más 447 págs. —Signs. 1-28.—Las 3 primeras hs. sin signs.—Tomo IV: xvii, más 361 págs.—Signs. A-B, de 8 y 1 hs. respectivamente: 1-24.—Tomo V: 3 hs. sin numerar, más 369 págs.—Signs. 1-24.—Las 3 primeras hs. sin signs.—Tomo VI: 3 hs. sin numerar más 379 págs.—Signs. 1-24.—Las 3 primeras hs. sin signs.—Hol.

Anteport. con el anuncio de las librerías y el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Portada.—V. con una cita.—Portadilla de la Vida de Cervantes y Análisis del *Quijote*.—Advertencia.—Otra portadilla para la Vida de Cervantes, escrita e ilustrada por Fernández de Navarrete.—Introducción.—Texto de la Vida.—Análisis del *Quijote*, por don Vicente de los Ríos, refundido por García de Arrieta.—Notas del tomo.—Facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Tabla.

Las portadas de los restantes volúmenes son iguales a la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos cinco volúmenes:

II: Anteport.—V. con el mismo contenido de la del primer tomo, que se repite en todos los demás.—Port.—V. con una cita.—Portadilla de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote...*—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Carta geográfica de los viajes de Don Quijote.—Texto de la primera parte.—Notas del tomo.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. con una cita.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Notas al tomo.—Tabla.—IV: Anteport. — Port. — V. con una cita.—Portadilla. — Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Notas del tomo.—Tabla.—V: Anteport.—Port.—V. con una cita.—Portadilla.—Texto.—Notas del tomo.—Tabla.—VI: Anteport.—Port. — V. con una cita. — Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Notas del tomo.—Tabla.

Sirvió de modelo para esta edición la última de la Academia, de la cual está tomado el retrato de Cervantes. Su parte tipográfica es buena, y, aunque pequeños sus tipos, son claros y de fácil lectura.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

104.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel Cervantes de Saavedra. | Tomo I. (Pequeño adorno.) Paris, | Libreria de Cormon y Blanc. (Filete.) 1827.

(Al fin:) Lyon, Imprenta de C. Coque.

Seis tomos.—12.º—I: 2 hs. sin numerar, lxvii más 212 págs.—Signs. a-f, todas de 6 hs., menos la última, que es de 4; 1-18.—Con el ret. de Cervantes y 5 láms.—Tomo II: 2 hs. sin numerar, más 301 págs.—Signs. 1-27.—Con 5 láms.—Tomo III: 2 hs. sin numerar, más 267 págs.—Signs. 1-23.—Con 5 láms.—Tomo IV: 2 hs. sin numerar, xii más 282 págs.—Signs. a, de 6 hs., 1-24.—Con 3 láms.—Tomo V: 2 hs. sin numerar, más 284 págs.—Signs. 1-24.—Con 4 láms.—Tomo VI: 2 hs. sin numerar, más 273 págs.—Signs. 1-23.—Con 2 láms.—Piel fina, verde, con adors. dors.

Anteport.—V. con el anuncio de la librería.—Retrato de Cervantes.—Port.—V. en b. —Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—

Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.

Las portadas de los demás tomos son iguales a la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos cinco volúmenes:

II: Anteport.—V. con el anuncio del primer tomo, que se repite en todos los demás.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—Colofón.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Colofón.—IV: Anteport.— Port. — V. en b. — Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—Colofón.—VI: Anteport.—Port. — V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.

Esta edición es copia de la de 1825, de los mismos editores; pero está adornada con veinticuatro láminas, hechas sobre los dibujos de la Imprenta Real de 1797, de que aquélla carece. La impresión, aunque de tipos pequeños, que hacen fatigosa la lectura, es bastante aceptable por lo limpia.

105.—El | ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha. | Por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Edicion en miniatura. (Filete.) Paris | Imprenta de Julio Didot Mayor. (Filete.) 1827.

Un tomo.—32.º—2 hs. sin numerar, XXII, más 616 págs., más 1 h. al fin.—Signs. A-B, de 10 y 1 h., respectivamente, 1-23.—Con el ret. de Cervantes, 8 láms. y 1 mapa.—Piel fina, con ornamentos dors.

Anteport. con el título de la obra debajo del esc. de don Joaquín María Ferrer.—Retrato de Cervantes.—V. con el pie de imprenta de la port.—Port. con frontispicio grabado.—Dedicatoria del editor Ferrer.—Versos de Cervantes del *Viaje del Parnaso*.—Advertencia del editor.—Portadilla de la parte primera.—Principios de las primeras ediciones.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares—Texto de la primera parte.—Portadilla de la parte segunda.—Principios de la primera edición.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Notas y observaciones.—Tabla.—Explicación de los números que se señalan en la Carta geográfica.—Carta geográfica de los viajes de Don Quijote.

El retrato de Cervantes y las láminas están grabados en acero, por Stalker, sobre los dibujos de las que adornan la edición de Madrid de 1797.

Hermoso ejemplar de esta primera edición microscópica del *Quijote*, en papel de China.

Ejemplar dedicado por el editor al infante D. Francisco de Paula Antonio.

106.—El ingenioso hidalgo | D. Quijote de la Mancha | Compuesto | Por Miguel de Cervantes Saavedra | Tomo 1. (Grabado.) Madrid | Por los hijos de Doña Catalina Piñuela.

(En la port. general de la Colección.) Madrid: | Imprenta de los hijos | de Doña Catalina Piñuela, | calle del Amor de Dios, num. 14. | 1829.

Cuatro tomos.—8.º—I: 1 h. sin numerar; 12, más XXXII, más 420 págs.—Signs. *, A-B, de 6 hs. la primera y 8 las siguientes, 1-27.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Tomo II: 1 h. sin numerar: VI más 415 págs.—Signs. *, de 3 hs., 1-26.—Con 3 láms., la primera sirve de frontispicio.—Tomo III: 1 h. sin numerar; XXIV más 414 págs.—Signs. A-B, de 8 y 4 hs., respectivamente, 1-26.—Con 4 láms. y 1 frontispicio.—Tomo IV: 1 h. sin numerar; VIII más 471 págs.—Signs. *, de 4 hs.. 1-30.—Con 3 láms., y 1 frontispicio.—Pta. con adors. dors.

Port. general de la colección.—Retrato de Cervantes.—Port.—El editor al Lector.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Variantes del tomo primero.

Las portadas de los tres tomos siguientes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y la de los grabados que anteceden y preceden al título, en los cuales se representan escenas del *Quijote* y alegorías de las artes poética y dramática.

Descripción de estos tres tomos:

II: Port. general.—Frontispicio.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte. — Variante del tomo segundo. — III: Port. general.—Frontispicio.—Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo.—Tabla.—Texto de la segunda parte.—Variantes del tomo tercero.—IV: Port. general.—Frontispicio.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Variantes del tomo cuarto.

Las láminas están grabadas en cobre por J. C. sobre los dibujos de J. A. Además de estas diez y seis láminas lleva el retrato de

Cervantes y tres frontispicios grabados para los tres últimos tomos.

Esta edición, cuidadosamente impresa en tipos pequeños, pero claros, sigue casi literalmente a la segunda de la Academia, de 1782, y constituye los tomos I-IV de la colección de *Obras escogidas de Miguel de Cervantes Saavedra,* en once volúmenes, que imprimieron los Hijos de doña Catalina Piñuela en 1829.

Las láminas, faltas de originalidad y de escaso valor artístico, van firmadas, algunas por J. A. y por J. C., dibujante y grabador, respectivamente, y una por G.

107.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | Compuesto | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. | Tomo I. (Filete.) Madrid | Imprenta titulada Ramos y Compañia | 1829.

Cuatro tomos.—8.º—I: XXVIII, más 387 págs., y 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-B, de 8 y 6 hs. respectivamente, 1-25.—Con el ret. de Cervantes y 3 láms.—Tomo II: 389 págs. más 1 h. al fin, sin numerar.—Signs. 1-25.—Con 3 láms.—Tomo III: 428 págs., más 3 hs. al fin, sin numerar.—Signs. 1-27.—Con 2 láms.—Tomo IV: 422 págs., más 3 hs. al fin, sin numerar.—Signs. 1-27.—Con 3 láms.—Pta.

Retrato de Cervantes.—Port.—V. en b.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La portada de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación de la parte y el tomo.

Descripción de estos tres tomos:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Las láminas y el retrato de Cervantes están tomados de la edición de la Real Academia Española de 1819, que sirvió también de modelo para el texto.

Edición esmeradamente impresa.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Luis de Usoz.

108.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | Compuesto | Por Miguel de Cervantes Saavedra, | Parte primera. (Filetes.) Tomo I. (Filetes.) Zaragoza. | Imprenta de Polo y Monge, hermanos. Abril de 1831.

Dos tomos.—8.º—I: XXIV, más 607 págs.—Signs. A-B, de 8 y 4 hs., respectivamente, y 1-38.—Con 2 láms.—Tomo II: XII, más 659 págs.—Signs. *, de 6 hs. y 1-42.—Con 3 láms.—Pta. con adors. dors.

Port.—V. en b.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Anuncio de librería.

La portada del segundo volumen es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo, y la de estar fechada en el mes de julio.

Descripción del tomo II:

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Las láminas están grabadas por J. G. Lafuente, sobre los dibujos de la de 1797, de la Imprenta Real.

Es una edición económica, de escaso valor tipográfico y artístico.

109.—El ingenioso | hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | Compuesto | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. (Filete.) Tomo. I. (Filete.) Madrid: Imprenta de D. J. Espinosa. | Mayo 28 de 1831.

Cuatro tomos.—16.º—I: XL págs. de prels., más 487 de texto.—Signs. a*-c*, de 4 hs. la primera y 8 las siguientes; 1*-31*.—Con el ret. de Cervantes y 2 láms.—Tomo II: 547 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1*-35*.—Con 2 láms.—Tomo III: XV págs. de prels. más 552 de texto.—Signs. 1*-35*.—Las 8 hs. de prels. sin signs.—Con 2 láms.—Tomo IV: 559 págs.—Sigs. 1*-35*.—Con 2 láms.—Zapa fina.

Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Ded. al Duque de Béjar.— Ret. de Cervantes. — Prólogo. — Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los tres tomos últimos se diferencian de la del primero en el número de la parte y del tomo y en la indicación de los días en que fueron impresas, a saber: Julio 10; agosto 16 y septiembre 24, respectivamente.

Descripción de estos tres tomos:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Los dibujos de las 8 láminas están tomados de la edición de la Imprenta Real de 1797, y grabados en cobre por C. Boix.

Edición muy manejable, de tipos pequeños, pero claros. Su texto está arreglado al de la última de la Academia del año 1819, de la cual se tomó el retrato de Cervantes, grabado, como las láminas, por C. Boix.

110.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | Por Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Tomo primero. | Con Licencia del Consejo. | Madrid: Imprenta que fué de Fuentenebro, | Mayo de 1832.

Cuatro tomos.—12.º—I: 1 h. sin numerar, más LIV págs. de prels. y 356 de texto.—Signs. *-***, 1*-15*.—Con el ret. de Cervantes y 3 láms.—Tomo II: 469 págs.—Signs. 1*-20*.—Con 3 láms.—Tomo III: 1 h. sin numerar, más 460 págs.—Signs. 1*-20*.—Con 3 láms.—Tomo IV: 450 págs.—Signs. 1*-19*.—Con 3 láms.—Pta., con adors. dors.

Retr. de Cervantes.—Anteport.—Port.—V. con el anuncio de la imprenta y almacén de libros de Fuentenebro.—Advertencia del Editor.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los tres tomos últimos son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos tres tomos:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición cuyo texto, láminas y retrato de Cervantes están tomados de la publicada por la Academia Española en 1819.

Aunque de surtido, el papel es bueno y los tipos muy claros.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

111.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por | Mig.l de Cervantes Saavedra. | Segunda edicion | en miniatura | por | D. Joaquin Maria de Ferrer. | Parte primera. | Tomo 1.º | Paris, 1832.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Imprenta de Julio Didot Mayor, calle del Puente de Lodi n.º 6.

Dos tomos.—32.º—I: 2 hs. sin numerar, más XX, más 351 págs. y 1 h. final sin numerar.—Signs. A-B, de 2 y de 8 hs., respectivamente; 1-12.—Con el ret. de Cervantes, 5 láms. y 1 mapa.—Tomo II: XII págs. de prels., más 377 de texto.—Signs. B, de 4 hs.; 1-18.—La anteport. y la port. sin signs.—Con 5 láms.—Piel fina, con ornamentos dors.

Anteport. con el título de la obra debajo del esc. de Don Joaquín María Ferrer.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port. con frontispicio grabado.—Prólogo del Editor.—Principios de las primeras ediciones.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Notas del primer tomo.—Tabla.—Explicación de los números que se señalan en la Carta geográfica.—Carta geográfica de los Viajes de Don Quijote.

La portada del tomo segundo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo.

Descripción del tomo II:

Anteport. como la del primer tomo.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Notas del segundo tomo.—Tabla.—Apéndice.

El retrato de Cervantes y las 10 láminas son las mismas de la primera edición en miniatura de 1827; y están grabadas en acero por Stalker.

Es la segunda edición en miniatura por D. Joaquín María Ferrer, y únicamente se diferencia de la primera en que lleva 2 láminas más y un apéndice con tres documentos al fin del tomo segundo.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

112.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por | Mi-

guel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. (Filete.) Tomo I. (Filete.) Zaragoza. | Imprenta de Polo y Monge, Hermanos, | 1832.

Cuatro tomos, en dos volúmenes.—8.º—I y II: XXIV págs. de prels. y 607 de texto.—Signs. A-B, de 8 y 4 hs., respectivamente; 1-38.—Con 4 láms.—Tomos III y IV: XII págs. de prels., más 659 de texto.—Signs. *, de 6 hs., 1-41.—Con 4 láms.—Pta. con adors. dors.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II entre las págs. 328 y 329.—Continuación del texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los tres últimos tomos son iguales a la del primero, con la sola diferencia de la indicación de la parte y el tomo.

Descripción del segundo volumen:

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Port. del tomo IV entre las páginas 256 y 257.—Continuación del texto de la segunda parte.—Tabla.

Las láminas son reproducción de las de la Imprenta Real de 1797, en las cuales figuran las firmas de los mismos dibujantes y grabadores.

Edición económica, copia de la de los mismos impresores de 1831.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

113.—El ingenioso | hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. (Filete.) Tomo I. (Filete.) Barcelona. | Imprenta de A. Bergnes y Comp. | Calle de Escudellers, n.º 13. | Con Licencia. Abril de | 1832.

Seis tomos.—32.º—I: 352 págs.—Signs. 1-22.—Tomo II: 345 págs.—Signs. 1-22.—Tomo III: 345 págs.—Signs. 1-22.—Tomo IV: 366 págs.—Signs. 1-23.—Tomo V: 381 págs.—Signs. 1-24.—Tomo VI: 367 págs.—Signs. 1-23.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.

Las portadas de los tomos restantes sólo se diferencian de la del primero en la indicación de la parte y el tomo, en que el mes de la impresión del segundo y el tercero es el de junio y en que los tres últimos no llevan indicada esta particularidad en el pie de imprenta.

Descripción de estos cinco vols.:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—VI: Anteport. — Port. — V. en b. — Texto final de la segunda parte.—Índice general de la obra.

El ejemplar de esta edición que posee la Biblioteca Nacional carece de láminas, sin que en ninguno de los 6 volúmenes de que consta se observen señales de haberlas tenido. Según Ríus, las láminas que adornan esta edición están delicadamente grabadas por P. Alabern sobre los dibujos de la impresa por la Imprenta Real en 1797.

El título de la anteport. dice: "Biblioteca selecta portátil y económica. 1.ª Série.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.—Tomo I." En la de los demás volúmenes se repite el mismo título, y varía sólo la numeración del tomo, que alcanza hasta el VI.

Forman, pues, esta edición los 6 primeros tomos de la mencionada Biblioteca.

Edición económica, al parecer clara y legible, pero de tipos pequeños, por lo cual al poco rato de empezada su lectura, fatiga la vista.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid.

114.—El ingenioso | hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edicion | con nuevas y numerosas anotaciones, | por | D. V. J. B. y C. | Dedicada | A la Nación Española. (Filete.) Tomo I. (Filete.) Barcelona: (Doble filete.) Imprenta de la Viuda é hijos de Gorchs. | Con Licencia. | 1832.

Seis tomos.—8.º m.—I: XXIII págs. de prels., más 399 de texto.—Signs. a-e, de 4 hs., 1-37.—Tomo II: 2 hs. sin numerar, más 422 págs.—Signs. 1-29.—Tomo III: XII págs. de prels., más 456 de texto.—Signs. 1-33.—Tomo IV: 2 hs. sin numerar, más 442 págs.—Signs. 1-29.—Tomo V: 2 hs. sin numerar; 494, más 44 págs. y 2 hs. finales sin numerar.—

Signs. 1-34, 1-3.—Tomo VI: 2 hs. sin numerar; 112, más 92 págs., más 2 hs. en b.; 113, más 100 págs. —Signs. 1-7, 1-6, 1-8, 1-9.—Hol., con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Ded. a la "Nación española", por Tomás Gorchs.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Notas al tomo primero. —Advertencia.—Notas al título de la historia, a los versos y al texto.

Port. del tomo II:

El ingenioso | hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición | conforme en todo a la última de la Real Academia | española, y con las notas de D. J. A. Pellicer. | Dedicada | a la Nacion Española. | Tomo II. (Grabadito.) Barcelona. (Doble filete.) Imprenta de la Viuda e Hijos de Gorchs. | Con Licencia. | 1832.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Notas al tomo segundo.—Otras Notas.

Las portadas de los tomos III y IV, iguales a la del II, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de los vols. III y IV:

III: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Resumen de los principios de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Notas al tomo tercero.—Otras notas.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Notas al tomo cuarto.—Otras notas.

Port. del tomo V:

Analisis | del Quijote | por el Teniente Coronel | D. Vicente de los Rios, | Academico de numero. (Filete de puntos.) Vida | de | Miguel de Cervantes | Saavedra, | Escrita e ilustrada | con varias noticias y documentos ineditos pertenecientes | a la historia y literatura de su tiempo, | por | Don Martin Fernandez de Navarrete, | ... | ... | ... | (Grabadito.) Barcelona: | Imprenta de la Viuda e hijos de Gorchs. | Con Licencia | 1834.

Anteport.—Port.—V. en b.—Juicio crítico o Análisis del Quijote, por D. Vicente de los Ríos.—Plan cronológico por el mismo.—Vida de Cervantes.—Ilustraciones, pruebas y documentos de la Vida.—Citas de autores.—Notas y autoridades.—Elogio de Cervantes por Don José Mor de Fuentes, con port. y pag. propias. Barcelona.—Imprenta de la Viuda e hijos de Gorchs. — 1835. — Romance titulado "El Lenguaje".—Enmiendas.—Anuncio de librería.

Port. del tomo VI:

Nuevas anotaciones | al ingenioso hidalgo | D. Quijote de la Mancha | de | Miguel de Cervantes Saavedra, | por | D. V. Joaquin Bastús y Carrera. (Grabadito.) Barcelona. (Doble filete.) Imprenta de la Viuda e hijos de Gorchs. | Con Licencia | 1834.

V. en b.—Advertencia.—Anotaciones a los preliminares de la obra. — Anotaciones a la obra, divididas por partes, tomos y capítulos.

Este ejemplar carece de las 16 láminas grabadas en cobre por Masferrer, tomados sus dibujos de la primera y de la última de la Academia, a que hace referencia Ríus al describir esta edición.

Edición recomendable, por estar impresa y corregida con extraordinario esmero, y por el contenido de sus volúmenes V y VI, donde se reunieron cuantos datos y noticias se tenían de Cervantes hasta entonces.

115.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra, | y comentado | por Don Diego Clemencin. (Filete.) Parte I. Tomo I. (Filete.) (Cifra del impresor.) Madrid. | En la oficina de D. E. Aguado, Impresor de Cámara de S. M. | y de su Real Casa. | 1833.

6 vols.—4.º—I: LXXI págs. de prels., más 309 de texto y 1 h. final sin numerar.—Signs. a-i, de 4 hs. y 1*-39*.—Con 2 rets. y 1 lám.—Tomo II: 524 págs., más 2 hs. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs: 1*-66*.—Con 1 lám.—Tomo III: 539 págs., más 2 hs. al principio y 2 al fin sin numerar. —Signs. 1*-68*.—Con 1 lám.—Tomo IV: XIV págs. de prels., más 452 de texto y 2 hs. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. a-b, de 4 hs., y 1*-57*.—Con 1 lám.—Tomo V: 471 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs 1*-59*.—

Con 1 lám.—Tomo VI: 1 h. sin numerar, más 493 págs.—Signs. 1*-62*.—Con 1 lám.—Hol., tela roja, con corts. y adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo del comentario.—Ret. de Clemencín.—Portadilla del texto.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Erratas.

Las portadas de los tomos siguientes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo, y en los dos últimos, además, con la de la fecha de la impresión, que es la de 1836 para el tomo V y 1839 para el VI.

Descripción de estos 5 vols:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—Erratas.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Erratas.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Erratas.—V: Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—Erratas.—VI: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Erratas.—Variantes de esta edición respecto de la académica de 1819.—Lista de suscriptores a esta obra en todas las capitales de España.

El retrato de Cervantes y las láminas que adornan esta edición están tomados de la académica de 1819. El retrato de Clemencín está pintado por F. Madrazo y litografiado por J. Jorro.

Es una buena edición, por su excelente impresión y lo bien corregido y depurado del texto; va avalorada, además, por los casi siempre concienzudos y acertados comentarios de Don Diego Clemencín, colocados a 2 cols. inmediatamente debajo del texto en todos los volúmenes. En el tiempo en que escribió sus notas Clemencín apenas si hubiera podido pedirse más a ningún comentador de la gran novela de Cervantes.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

116.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra, | Con el elogio de Cervantes | por D. José Mor de Fuentes. (Grabadito representando un molino de viento, en cuyas aspas está alegóricamente incrustada una armadura completa.) Paris, | En la Libreria europea de Baudry, | Calle du Coq, cerca del Louvre; | hállase tambien en casa de Amyot, calle de la Paix, Truchy, Boulevard | des Italiens; Teofilo Barrois, Jun, Calle Richelieu; | y en las otras librerias estrangeras. —1835.

(Al fin:) Paris.—En la Imprenta de A. Éverat.—Calle del Cadran, 16.

8.º, m.—1 h. sin numerar, LII págs. de prels., más 779 de texto.—Signs. A-E, todas de 8 hs., menos C, D y E, que son de 4, 2 y 4, respectivamente; y 1-50.—Con el ret. de Cervantes y 12 láms. —Med. beclo., con adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Elogio de Miguel de Cervantes, por Mor de Fuentes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, que termina en la pág. 372.—Pág. 373: Parte segunda del ingenioso hidalgo.—Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo. — Texto de la segunda parte.—Tabla de la primera y segunda parte.—Colofón.

El retrato de Cervantes, grabado en acero por Geoffroy, está tomado, lo mismo que las 12 láminas, grabadas algunas por Villerey, de la edición de la Academia de 1819.

Esta edición, aunque de lectura fatigosa por el tamaño de los tipos, está bien impresa.

Se diferencia este ejemplar de la Biblioteca Nacional, del descrito por Ríus, en que no está falto de la Dedicatoria al Duque de Béjar, del Prólogo de Cervantes ni de los versos que van en los preliminares de la primera parte, como hemos hecho notar al describirlo.

Procedente de D. Pascual de Gayangos.

117.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Con el elogio de Cervantes | por D. José Mor de Fuentes. (El mismo grabadito de la edición anterior.) En Leipsique, | Por Federico Fleischer, librero. | 1836.

(Al fin:) Paris.—En la Imprenta de A. Éverat.—Calle del Cadran, 16.

8.º m.—1 h. sin numerar, más 111 págs. de prels., más 779 de texto.—Signs. A-E, 1-50.—Cartón.

Es una reproducción estereotípica de la anterior, sin faltarle tampoco el Elogio de Mor de Fuentes, la Ded. al Duque de Béjar, el Pró-

logo y los versos que van en los preliminares de todas las ediciones antiguas.

Está falta del retrato de Cervantes y de las 12 láminas que lleva la edición que le sirvió de modelo.

118.—El | ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición clásica, | ilustrada con | notas históricas, gramaticales y | críticas, | por la Academia española, sus individuos de número | Pellicer, Arrieta y Clemencín. | Enmendada y corregida | por Francisco Sales, A. M. | Instructor de Frances y Español en la Universidad de Harvard, en Cambrigia, | Estado de Massachusetts, Norte América. | En dos tomos. | Parte I. Tomo I. (Doble filete.) Boston: | Se hallará en las librerias de esta ciudad de los S.res | Perkins y Marvin; Hilliard, Gray, y C.ia; Russell, Shattuck, y C.ia; Crocker y Brewster; Munroe | y Francis; S. Burdett; y en las principales | Librerías de las principales ciudades | de estos Estados Unidos. | 1836.

2 toms.—8.º—I: XLVIII págs. de prels., más 436 de texto.—Signs. A-D, 1*-37*.—Con el ret. de Cervantes, 4 láms. y 1 mapa.—Tomo II: XII págs. de prels., más 476 de texto.—Signs. A*, 1*-40*.—Con 6 láms.—Zapa roja, con orlas, filetes, corts. y adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. con una nota.—Advertencia.—Tabla.—Colocación de las láminas.—Prólogo de Clemencín.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Notas.—Mapa de los viajes de Don Quijote.

La portada del segundo tomo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo.

Descripción:

Port.—V. con la misma nota.—Ded. al Conde de Lemos.—Tabla.—Colocación de las láminas.—Texto de la segunda parte.—Notas.

Las láms., dibujadas por Cruikshank, están grabadas, así como el retrato de Cervantes, por C. Johnston.

Edición muy estimable, por lo depurado del texto y la limpieza de la impresión.

119.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | Compuesto | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Parte primera. (Doble filete.) Tomo I. (Doble filete.) Zaragoza, | Imprenta de Polo y Monge, hermanos. 1837.

Dos tomos.—8.º—I: XXIV, más 607 págs.—Signs. A-B, 1-38.—Todas de 8 hs., menos la B, que es de 4.—Tomo II: XII, más 659 págs.—Signs. 1-42.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Pta. con adors. dors.

Reproducción de la publicada por los mismos impresores en los meses de abril y julio de 1831.

120.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto por | Miguel de Cervantes Saavedra | con el elogio de Cervantes | por Don José Mor de Fuentes. | Tomo I. (Adornito.) Paris, | Lefevre librero, calle de l'Eperon; | Ledentu, librero | Muelle des Augustins, n. 41. | M. DCCC.XXXVIII.

4 tomos.—16.º—I: 1 h., más LXXVIII págs. para el Elogio y los prels. y 343 de texto.—Signs. a-e, 1-23.—Tomo II: 451 págs.—Signs. 1-29.—Tomo III: 434 págs.—Signs. 1-28.—Tomo IV: 428 págs.—Signs. 1-27.—Med. perg. con cortes rojos y adors. dors.

Port.—V. en b.—Elogio de Cervantes por Mor de Fuentes.—Notas.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los demás volúmenes son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de los tres tomos restantes:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos, debajo del título: "Segunda parte"...—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Es una buena edición, que tomó por modelo para el texto la de París, Baudry, 1835.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

121.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edi-

ción, | con la vida de Cervantes | Por D. M. F. de Navarrete. | Barcelona, | En la Imprenta de Ramon Fernandez | y hermanos. | 1839.

(Al fin:) Paris.—En la Imprenta de Casimir, calle de la Vieille.—Monnaie, 12.

8.º m.—1 h., CXIX págs. para la Vida y los prels., más 679 de texto.—Signs. a-h, de 8 hs., menos la última, que es de 4, y 1-43.—Pta. verde, con orlas y adors. dors.

Port.—V. en b.—Vida de Miguel de Cervantes por D. M. F de Navarrete.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, que ocupa hasta la pág. 323.—Pág. 325: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Tabla general de la obra.—Colofón.

Edición económica, en papel malo, pero bien impresa.

122.—El ingenioso hidalgo | don Quijote | de la Mancha, | compuesto por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Edición adornada | con 800 láminas | repartidas por el contexto. | Tomo primero. | Barcelona. | Imprenta de Antonio Bergnes y compañia, | calle de Escudellers n.º 2. | MDCCC XXXIX.

2 tomos.—4.º—I: 3 hs. sin numerar, más 646 págs.—Signs. 1-81.—Con el retrato de Cervantes, el de Don Quijote y 1 frontispicio.—Tomo II: 1 h. sin numerar, más 655 págs.—Signs. 1-82.—Con 1 lám. y 1 frontispicio.—Anteports., ports. y hs. del texto de los dos tomos, con doble filete.—Zapa tela.

Anteport.—Ret. de D. Quijote.—Ret. de Cervantes.—Frontispicio.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes, por Viardot.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La portada del segundo tomo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y la de la fecha, que es la de MDCCCXL.

Descripción:

Anteport. — Lámina.—Frontispicio.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

El retrato de Cervantes está grabado en acero por P. Alabern, sobre el dibujo del de la Academia; y el que representa a D. Quijote leyendo, dibujado por Tony Johannot y grabado por Porret.

Los 800 grabados que adornan esta edición están abiertos en madera por Porret, Andrew Best Leloir, Petite, Thomson, Lacoste Jeune, Guillaumont, Verdeil, Sears, Probost-Orrin Smith, etc., sobre los dibujos de Tony Johaunot.

Es una hermosa edición que se hizo pronto popular, por la limpieza de su impresión y la profusión de los grabados que la adornan.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

123.—Historia | de la vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha. | Compuesta | por Miguel Cervantes Saavedra. | Ultima edicion completisima | conforme al original primitivo. (Filete.) Tomo I. (Filete.) Madrid: | Imprenta de la Venta publica, | calle de Preciados, número 23. | 1840.

4 tomos.—8.º—I: XXVII págs. de prels., más 297 de texto y 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-21.—Con 1 frontispicio y 5 láms.—Tomo II: 364 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-23.—Con anteport. grab. y 6 láminas.—Tomo III: 389 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-25.—Con anteport. grab. y 5 láms.—Tomo IV: 375 págs., más 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-24.—Con anteport. grab. y 5 láms.—Hol.

Frontispicio grabado, que es la Port. de la edición de Madrid, Vega 1804.—Port.—V. con el anuncio de la librería.—Ded. a D. Quijote, por su Cronista.—Versos preliminares de la edición príncipe.—Prólogo.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los demás tomos son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo, y en los dos últimos con la del pie de imprenta, además, que dice así: "Imprenta del Establecimiento Central".

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. con el anuncio de la librería.—Texto final de la primera parte.—Tabla. — III: Anteport. — Port. — V. con el anuncio de la librería.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. con el anuncio de la librería.—Texto final de la segunda parte.—Nota de las partidas de bautismo de Cervantes y una hermana suya, encontradas en Alcázar de San Juan.—Tabla.

Tanto las anteportadas, todas diferentes, como las láminas que la adornan, son las de la edición de Madrid, Vega, 1804, grabadas por Francisco Miranda y N. Cobo. El texto está tomado de la misma edición, y, como en ella, se tuvo el mal gusto de añadir la dedicatoria a D. Quijote por su Cronista. La partida bautismal cervantina de Alcázar de San Juan bien se sabe la fe que merece: ninguna.

Es una edición de surtido, muy mala.

124.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Edición adornada | con 800 láminas | repartidas por el contexto. | Segunda edición. | Tomo primero. | Barcelona. | Imprenta de Antonio Bergnes y Compañía, | calle de Escudellers, n.º 2. | MDCCCXL.

2 tomos.—4.º—I: 3 hs. sin numerar, más 646 págs. —Signs. 1-81.—Con el retrato de Cervantes, el de D. Quijote y 1 frontispicio.—Tomo II: 1 h. sin numerar, más 655 págs.—Signs. 1-82.—Con 1 lám. y 1 frontispicio.—Hol.

Como reza la portada, es la segunda edición de la del mismo impresor de 1839-40 y reproducción exacta de ella, con ligeras variantes tipográficas, que sirven para diferenciarlas, juntamente con el año de impresión.

125.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra, | con la vida de Cervantes | por D. M. F. de Navarrete. (Grabadito de la edición de Baudry de 1835.) Paris, | Baudry, Libreria europea, | n.º 3, Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts, | y 9 calle du Coq, cerca del Louvre. | ... | ... | ... | 1840.

(Al verso de la anteport.) Paris.—En la Imprenta de Fain y Thunot, Calle Racine, 28, cerca del Odeon.

4.º—1 h., VI, más CXIX, más 679 págs.—Signs. a-h, de 8 hs., menos la última, que es de 4, y 1-43.—Con el ret. de Cervantes, una lám. alegórica y el facsímil de un autógrafo del autor.—Hol.

Anteport. de la "Colección de los mejores autores españoles".—V. con el pie de imprenta.—Port. de las "Obras de Miguel de Cervantes Saavedra", con la cifra de Baudry debajo del título y el año de impresión, 1841.—Lám. alegórica.—Port. del Quijote.—V. en b.—Advertencia del editor.—Ret. de Cervantes.—Vida de Cervantes, por Navarrete.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Texto de la primera parte, que termina en la pág. 323.—Pág. 325: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Tabla general de la obra.—Colofón: el mismo que figura al verso de la anteport.

Edición bien impresa, hecha según la de 1835 del mismo editor. El retrato de Cervantes está grabado por Geoffroy.

Es tomo I de la "Colección de los mejores autores españoles".

Ejemplar procedente del legado del doctor Pérez de la Fanosa.

126.—(Grab. en mad.: Aventura de los molinos de viento.)—Historia | en compendio de la vida y hechos | del Ingenioso hidalgo | Don Quijote de la Mancha, | Valladolid, | Imprenta de Dámaso Santaren, portales de Espaderia, | num. 5. Año de 1840.

8.º m.—43 págs.—Signs. A-F, todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Hol.

Port.—V. con la advertencia "Al Lector", del abreviador.—Texto del compendio.—Lista de las Historias que se hallarán, además de ésta, en dicha Oficina.

Es un compendio en que su autor ha resumido, en siete capítulos, algunas escenas de las dos partes de la novela, pero de una manera harto sucinta. El fin que se propuso está expresado muy incorrectamente en la Advertencia preliminar: "Siendo la historia de Don Quijote bastante dilatada y por consiguiente no poder comprarla muchos aficionados a la lectura, me ha parecido conveniente estractarla, reduciéndola a pocos pliegos, para que por un precio equitativo pueda cualquiera lograr algún conocimiento de lo que es esta obra."

127.—Vida y hechos | del | ingenioso hidalgo | Don | Quijote | de la | Mancha. | Obra original española | de Don Miguel de Cervantes Saavedra. | Edicion economica. | Tomo I. | Barcelona | Imprenta de J. Mayol y Compañia. | 1841.

3 tomos.—8.º—I: XVI págs. de prels. y 376 de texto, más 3 hs. al principio sin numerar y 3 págs. al fin, nums., para la tabla.—Signs. 1-25.—Con el ret. de Cervantes y 4 láms.—Tomo II: 442 págs. de texto y 4 más para la tabla.—Signs. 1-28.—Con 4 láms.—Tomo III: 487 págs. de texto y 5 más para la tabla.—Signs. 1-31.—Con 4 láms.—Pta.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los dos últimos tomos son iguales a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y algunos pequeños detalles tipográficos.

Descripción:

Tomo II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte hasta la pág. 233.—Pág. 235: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Tomo III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición hecha sobre la de Barcelona de 1808-14, aunque sólo en 3 volúmenes; con las mismas láminas copiadas de la edición de la Imprenta Real de 1797.

El retrato de Cervantes está grabado por A. Roca.

Es una edición económica, de tipos pequeños, que dificultan la lectura, y en papel delgado.

128.—El | ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Obra adornada de 125 estampas litográficas | y publicada | Por Masse y Decaen, | impresores litógrafos y editores | Callejón de Santa Clara n.º 8. | Tomo I. | Mexico. | Impreso por Ignacio Cumplido, calle de los Rebeldes num. 2. | M.DCCC. XLII.

2 tomos.—4.º m.—I: 1 h., 24, más XVI, más 434 págs.—Signs. A-C y 1-56.—Con el ret. de Cervantes, 66 láms. y 1 frontispicio.—Tomo II: VII, más 473 págs.—Signs. 1-60.—Con 59 láms., 1 frontispicio y 1 mapa.—Ports. y hs. del texto fileteadas; el texto de la *Noticia de la vida de Cervantes*, a 2 cols.—Pasta, con filetes y adors. dors.

Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes, rodeado de una orla con dibujos alegóricos de su vida y de la obra.—Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colocación de las láms. del tomo primero.

La portada del tomo segundo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Frontispicio.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al lector.—Texto de la segunda parte.—Mapa de los *parages por donde anduvo D. Quijote*.—Tabla.—Colocación de las láms. del tomo segundo.

Sirvió de modelo para esta edición la de Barcelona de 1839, de la cual asimismo tomaron J. Heredia y H. Iriarte los dibujos de las 125 láminas litografiadas que la adornan. Los retratos de Cervantes y D. Quijote están firmados por Heredia.

Es una edición recomendable, por lo esmerado de su parte tipográfica.

129.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha | Nueva edicion, corregida y anotada | Por Don Eugenio de Ochoa. (Grabadito representando una escena de la novela.) Paris | Libreria de Carlos Hingray | 10 calle de Seine | 1844.

(Al verso de la anteport.) En la Imprenta de H. Fournier y C.ª | calle Saint Benoit, 7.

12.º m.—2 hs. sin numerar; XXXIV, más 695 págs. —Signs. a-c, 1-58.—Con 1 lámina.—Zapa tela, con adors. dors.

Lámina.—Port.—V. en b.—Anteport., con el pie de imprenta al verso, mal colocada.—Advertencia del editor.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, que concluye en la pág. 335.—Pág. 337: Segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Índice general de la obra.

Dice la advertencia del editor: "En cuanto al texto, hemos seguido escrupulosamente el que nos parece, sin comparación, más correcto y fiel de todos, que es el de la excelente edición del difunto señor Clemencín (en 6 tomos). Madrid, 1833-1839."

Aunque los tipos son claros, el estar las líneas demasiado juntas hace su lectura fatigosa.

130.—El ingenioso hidalgo | Don Quijo-

te | de la Mancha, | compuesta por Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición. (Filetito.) Tomo I. (Filetito.) Madrid: 1844. | Estab. Tipográfico, | calle del Sordo, núm. 11. | Gabinete literario, | calle del Príncipe n.º 25.

2 tomos.—8.º—I: XXIV págs. de prels., más 607 de texto y tabla.—Signs. 20-59.—Con 6 láms.—Tomo II: XIV págs. de prels., más 657 de texto y tabla.—Signs. 60-101.—Con 6 láms.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.

La portada del segundo tomo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y la del pie de imprenta, que dice: "Establecimiento tipográfico de D. Francisco de P. Mellado."

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Las doce láminas que la adornan están tomadas de la cuarta edición de la Real Academia Española. Forma parte de la *Biblioteca popular económica,* publicada por Mellado.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

131.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha | compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. | Segunda edición. (Filetito.) Tomo I. (Filetito.) Madrid 1845: | Establecimiento tipográfico, | de D. F. de P. Mellado.—Editor.

2 tomos.—8.º—I: XXIV págs. de prels., más 607 para el texto y la tabla.—Signs. 20-59.—Con 6 láms.—Tomo II: XV (son XIV) págs. de prels., más 657 para el texto y la tabla.—Signs. 60-101.—Con 6 láms.—Pta.

Segunda edición de la *Biblioteca popular económica,* reproducción de la primera, publicada en 1844 y descrita en el número anterior, pues aunque en la distribución tipográfica de las líneas en las planas se noten algunas diferencias entre una y otra, ambas tienen dos tomos, éstos igual número de páginas para los preliminares y para el texto, y asimismo están adornadas con las propias láminas.

132.—El ingenioso | hidalgo | Don Quijote | de la Mancha; | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra: | Nueva edición | conforme á la corregida y anotada | por D. Eugenio de Ochoa. | Tomo I. | Barcelona: | Libreria de los SS. A. Pons y C.ª | calle de Copons. n.º 2. | 1845.

(Al verso de la anteport.) Imprenta de los SS. A. Pons y C.ª

Seis tomos, en 3 vols.—16.º—Vol. I.—Tomo I: 253 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-16.—Con 1 lám.—Tomo II: 270 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-17.—Con 1 lám.—Vol. II.—Tomo III: 278 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-18.—Con 1 lám.—Tomo IV: 245 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-16.—Con 1 lám.—Vol. III.—Tomo V: 249 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-16.—Con 1 lám.—Tomo VI: 296 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-19.—Con 1 lám.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.— Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Las portadas de los demás tomos son iguales a la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el pie de imprenta, que se repite en todos los tomos.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—III: Anteport..—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—IV: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—V: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—VI: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición conforme a la corregida por D. Eugenio Ochoa: París, 1844.

Las láminas, tomadas de la de la Imprenta Real de 1797, están grabadas por Clavel y Chambarón. Forma parte de la "Biblioteca de familia" y es una edición de tipos pequeños, que dificultan la lectura.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

133.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra, | con la vida de

Cervantes, | por D. F. de Navarrete. (Grabadito de la edición de Baudry de 1840.) Paris. | Baudry, Libreria europea, | N.º 3. Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts, | Stassin y Xavier, 9, calle du Coq. | ... | ... | ... | 1845.

(Al fin:) En la Imprenta de Fain y Thunot, Calle Racine, 28.

4.º—1 h., más CXIX, más 679 págs.—Signs. a-h, de 8 hs., menos la última, que es de 4, y 1-43.—Con 1 lám. alegórica, un ret. de Cervantes y el facsímil de un autógrafo de éste.—Tela verde.

Esta edición es copia, a plana y renglón, de la ya descrita del mismo editor de 1840. La única diferencia que notamos en el presente ejemplar es la de faltarle la "Advertencia del editor", que en el modelo va antes del retrato de Cervantes.

Es el tomo I de las "Obras de Miguel de Cervantes Saavedra", publicadas por la casa editorial Baudry.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

134.—Vida y hechos | del ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha. | Obra original española | de | Miguel de Cervantes Saavedra. | Tomo I. | Barcelona. | Imprenta de la Viuda é hijos de Mayol, | calle de Fernando VII. | 1845.

3 tomos.—16.º m.—I: 3 hs. primeras sin numerar, más XVI págs. de prels. y 417 de texto.—Signs. 1-49.—Tomo II: 409 págs. de texto, más 5 finales para la tabla.—Tomo III: 2 hs. primeras sin numerar, 553 págs. de texto, más 6 para la tabla y 9 últimas para el anuncio de las obras que se vendían en la Librería de la Viuda é hijos de Mayol.—Hol.

Anteport.—Port.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares. — Texto de la primera parte.

Las portadas de los dos tomos restantes sólo se diferencian de la del primero en la indicación del tomo y en que ambas llevan como fecha de impresión el año 1846.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte, hasta la pág. 185.—Pág. 187: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Lista de los libros que se vendían en la Librería de la Viuda de Mayol e hijos.

Edición económica, mera repetición de la de 1841 de la misma casa; con el retrato de Cervantes, pero sin las láminas. El ejemplar que describimos carece también del retrato.

La parte tipográfica corresponde al reducido precio a que se vendieron los ejemplares.

135.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid | Imprenta, libreria, fundición y estereotipia de | M. Rinadeneyra (*sic*) y Comp.ª | Calle de Jesus del Valle n.º 6. | 1846.

4.º—XXXIV, más 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.—A 2 cols.—Med. pta., tela.

Port.—V. en b.—Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, por D. Buenaventura Carlos Aribau.—Los seis libros de *La Galatea*.—Novelas ejemplares.—*El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, que ocupa desde la pág. 227 hasta la 485.—Persiles y Sigismunda.—Viaje al Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas. — Índice general del tomo.

Descripcin del *Quijote*: El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera y segunda parte.

Es el tomo primero de la "Biblioteca de Autores españoles"; comprende todas las obras de Cervantes, menos el Teatro, precedidas de la Vida de Cervantes por D. Buenaventura Carlos Aribau. En este ejemplar parece haber sido arrancadas la portada, la anteportada y la advertencia, y reemplazada la primera por otra, quizás impresa en Londres.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

136.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha. | Compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Novisima edición clasica | ilustrada | con notas históricas, gramaticales y críticas | segun las de la Academia española, sus individuos de número: | Pellicer, Arrieta y Clemencin. | Aumentada y corregida | por Francisco Sales, A. M. | Grabados ejecutados por los

mejores artistas españoles. (Grabadito representando una escena del Quijote.) Madrid: | Imprenta y librería de Gaspar y Roig, Editores, | calle del príncipe num. 4. | 1847.

4.º m.—XX págs. de prels., más 774 de texto, XL para el Apéndice y 3 hs. finales para la tabla.—Signs. 1-99, 1-5.—Con el ret. de Cervantes, 10 láminas y profusión de grabados intercalados.—Med. Zapa, con filetes, cortes y adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Abreviaturas.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo del autor.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte hasta la pág. 363.—Pág. 365: Portadilla de la segunda parte.—Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Apéndice: Observaciones del señor D. Juan Eugenio Hartzenbusch al comentario del Quijote por D. Diego Clemencín.—Vida de Cervantes, de Quintana.—*La locura contagiosa*, por Hartzenbusch.—Poesías de M. Agustín Príncipe, Gálvez y Amandi, Romero Larrañaga, Zorrilla, Martínez Villergas, T. Guerrero, R. de Satorres y García de Quevedo.—Tabla.—Colocación de las láminas.

El retrato de Cervantes está grabado por Antonio Roca, y las láminas y grabados intercalados, de Urrabieta y de Tony Johannot, tomados de la edición de Barcelona de 1839-40.

Es una hermosa impresión desde los puntos de vista literario, artístico y tipográfico.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

137.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición adornada | con 800 láminas repartidas por el contexto. | Tomo primero. (Grabado representando una escena del Quijote.) Barcelona. | Por D. Juan Oliveres, Impresor de S. M., | Calle de Monserrate, n. 10. | 1848.

2 tomos.—4.º m.—I: 3 hs. sin num., más 646 págs. —Signs. 1-81.—Con el ret. de Cervantes, el de D. Quijote y 1 frontispicio.—Tomo II: 1 h. sin num., más 655 págs.—Signs. 1-82.—Con 1 lám. y 1 frontispicio.—Pta.

Reproducción exacta de la edición de Barcelona, Bergnes, 1839-40, con los mismos dibujos y retrato de Cervantes; sólo se diferencian en las portadas.

138.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha. | Compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra | Novísima edicion clásica | ilustrada | con notas históricas gramaticales y críticas. | Según las de la Academia española, y sus individuos de número | Pellicer, Arrieta, Clemencin, y por F. Sales A. M. | Aumentada con el | *Buscapié* | anotado | por Adolfo de Castro. | Grabados ejecutados por los mejores artistas españoles. (Grabadito.) Madrid: | Imprenta y libreria de Gaspar y Roig, Editores, | calle del Príncipe núm. 4. | 1850.

4.º m.—XX págs. de prels., más 772 págs. de texto, XXXIV para el apéndice y 3 hs. finales, sin numerar, para la tabla.—Signs. 1-99, 1-5.—Con el ret. de Cervantes, 11 láminas y profusión de grabados intercalados.—Hol.

Reproducción de las de los mismos editores de 1847, aumentada con el Buscapié, anotado por A. de Castro, según reza la portada. El apéndice contiene: Observaciones de Hartzenbusch al Comentario del Quijote por D. Diego Clemencín: una vida de Cervantes, y sonetos y otras poesías, de Agustín Príncipe, Gálvez y Amandi, Romero Larrañaga, José Zorrilla, Martínez Villergas, Guerrero, R. de Satorres y García de Quevedo.—Después va la Tabla de la obra, y luego, con portada propia, El Buscapié, que falta en este ejemplar.

139.—El ingenioso hidalgo | Don Quijote | de la Mancha, | compuesto | por Miguel de Cervantes Saavedra, | con la vida de Cervantes, | por D. M. F. de Navarrete. (Grabadito de la edición de Baudry de 1840.) Paris. | Baudry, Libreria europea, | 3, Quai Malaquais, au premier étage, | cerca del Puente des Arts. | 1850.

(Al verso de la anteportada.) Paris.—En

la Imprenta de E. Thunot y C.ª, Calle Racine, 26 cerca del Odeon.

4.º—3 hs. sin num., más 679 págs.—Signs. 1-43. Sin el ret. de Cervantes y la lámina alegórica este ejemplar, pero con el facsímil del autógrafo.—Hol.

Reimpresión de la del mismo editor de la de 1845. Es el tomo I de la "Colección de los mejores autores españoles", publicada por la misma casa editorial.

140.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Novisima edicion clásica ilustrada con notas históricas gramaticales y críticas. Segun las de la Academia española, y sus individuos de número Pellicer, Arrieta, Clemencin, y por F. Sales A. M. Aumentada con el Buscapié anotado por Adolfo de Castro. Grabados ejecutados por los mejores artistas españoles. (Grabadito.) —Madrid.—Imprenta y libreria de Gaspar y Roig, Editores. Calle del Principe num. 4. —1851.

4.º m.—XX, más 772, más XXXIV págs., más 3 hs., más XII, 13-84.—Signs. 1-99, 1-5, 1-11.—Con el retrato de Cervantes y 10 láms.—Debajo del título un grabado con asunto de la novela.—Pta.

Reproducción de la de 1847 de los mismos editores, con idénticas ilustraciones y notas, y el mismo apéndice.

En la hoja siguiente a la en que se indica la colocación de las láminas empieza el Buscapié, que tiene esta portada: "Gaspar y Roig, Editores. | El Buscapié | de Cervantes. | Con un discurso preliminar y notas de | Adolfo de Castro. | Obra corregida y aumentada en esta | tercera edición."

Como su modelo, es una edición muy estimable.

141.—Biblioteca de Autores Españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros dias, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. Obras de Miguel de Cervantes Saavedra. Tercera edición.—Madrid.—Imprenta de La Publicidad, á cargo de D. M. Rivadeneyra.—Calle de Jesus del Valle, núm. 6.—1851.

4.º m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45. —Texto a 2 cols.—Med. pta. fina.

Es la tercera impresión de la edición que hizo la misma casa editorial en 1846, ya descrita. Después de la Advertencia. está la Vida de Cervantes por D. Buenaventura Carlos Aribau, que ocupa hasta la pág. XXXIV: siguen *La Galatea, Las Novelas,* y a continuación *El ingenioso hidalgo,* que comienza en la pág. 251 y termina en la 558; *Persiles y Segismunda, Viaje al Parnaso, Adjunta al Parnaso* y poesías sueltas, con que acaba la obra. Contiene, pues, todas las obras de Cervantes, menos el Teatro.

Esta edición es el tomo primero de la "Biblioteca de Autores Españoles."

142.—Biblioteca Universal.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. —S. l.—S. i.—S. a.

Fol.—236 págs.—Signs. 1-12.—El título está colocado entre un grabado que representa a Cervantes, cuya gloria difunden dos figuras de la Fama, y el comienzo de los preliminares de la obra.—Adornada con los dibujos de Tony Johannot.—A 2 cols.—Perg.º

Título.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera y segunda parte.—Noticia de la Vida y de las obras de Cervantes.

El ejemplar que describimos carece de la *Cuarta edición del "Buscapié" corregida y aumentada* con la carta del anotador D. Adolfo de Castro, fechada en Cádiz a 7 de julio de 1851, de que habla Ríus. Según este ilustre bibliógrafo cervantino, el pie de imprenta de esta edición es: Madrid. "Edición de Ferrer de los Ríos.—1851."

La *Noticia de la vida y de las obras de Cervantes,* que ocupa las cuatro últimas páginas de este ejemplar, está tomada de la edición de la Imprenta Real de 1797.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

143.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edición ilustrada con las notas de Pellicer, y adornada con láminas finas, bajo la dirección de Don Francisco Bonosio Piferrer. Tomo primero,

—Madrid: En casa del Editor, calle de Preciados, num. 68.—1853-54.

(Al verso de la port.) Imprenta de Don José Repullés. Calle del Nuncio, 19, pral.

Cuatro tomos en 2 vols.—4.º—I: 1 h., más XX págs. para los prels. y 273 de texto.—Signs. 1-37.—Con el retrato de Cervantes y 12 láminas.—Tomo II: 1 h., más 290 págs.—Signs. 1-37.—Con 6 láminas.—Tomo III: 1 h., más VII págs. de prels. y 348 de texto, más 1 h. final para la pauta y explicación de las láminas.—Signs. *, 1-44.—Con 7 láminas.—Tomo IV: 1 h., más 304 págs., más 1 h. final para la pauta y explicación de las láminas.—Signs. 1-39.—Con 9 láms.—Pta. con adors. dors.

Lámina frontispicio con el ret. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar, y al pie, el facsímil de la firma autógrafa de Cervantes. — Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVII.—Índice del tomo.—Pauta y explicación de las láminas.—Tomo II: Lámina frontispicio con la figura de Dulcinea.—Port.—V. con el pie de imprenta. — Texto final de la primera parte. — Índice del tomo.—Pauta y explicación de las láms.

Las portadas de los dos tomos restantes son iguales a las del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y del año de impresión, que es el de 1854.

Descripción:

III. Frontispicio.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIX.—Índice del tomo.—Pauta y explicación de las láms.—IV: Port.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Texto final de la segunda parte.—Vida de Cervantes.—Índice del tomo.—Pauta y explicación de las láms.

Edición ilustrada con las notas de Pellicer y adornada con las láminas de la de Sancha de 1797-98, dibujadas por Ximeno, Navarro, Paret y Camarón y grabadas por Duflos y Moreno Tejada, bajo la dirección de D. Francisco Bonosio Piferrer. El retrato de Cervantes que hay en el primer tomo está dibujado por Ximeno y grabado por Duflos, y el que le representa en el tercero, ofreciendo su obra a Talía, dibujado por Monnet y grabado también por Duflos.

Es una buena impresión, de clara y fácil lectura.

144.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Parte primera. Tomo I.—Grabadito. Sevilla.—Tena, hermanos editores, calle de la Cuna número 76.—Juan Moyano impresor, calle de Pajaritos número 12.—1854-55.

Dos tomos.—4.º—I: XXIII págs. para los prels. y 624 para el texto.—Signs. 1-41.—Con el ret. de Cervantes, 10 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: XII págs. para los prels. y 628 para el texto.—Signs. 1-40.—Con 2 láms. y profusión de grabados intercalados.—Anteport.—Port. y hs. del texto de ambos vols. rodeados de doble filete.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Ret. de Cervantes, con el facsímil de su firma autógrafa.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo y la de la fecha de impresión, que es 1855.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.

El retrato de Cervantes está grabado por J. López; los dibujos de los grabados son los conocidos de Tony Johannot.

Es una edición económica, de tipos pequeños; pero cuya lectura no cansa, por estar suficientemente distanciados los renglones y las palabras entre sí.

145.—Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edicion. Ilustrada con láminas de colores aparte del texto. Tomo I.—Madrid: —Establecimiento tipografico de D. F. de P. Mellado, calle de Santa Teresa, núm. 8. —1855-56.

Dos tomos.—4.º—I: 2 hs., más 508 págs., más 1 h. —Signs. 1-64.—Con 24 láms.—Tomo II: 2 hs., más 563 págs.—Signs. 1-70.—Con 24 láms.—Med. pta. fina, verde.

I: Anteport.—Lám.—Port. — Texto. — Índice.—Plantilla para las láms.—II: Anteport.—Port. — Texto. — Índice. — Plantilla para las láms.

Las 48 láminas que ilustran esta edición

están dibujadas por Cel. Nanteuil y litografiadas a varias tintas por J. J. Martínez.

El tomo II lleva la fecha de 1856.

Esta edición pertenece a la *Biblioteca española* publicada por Mellado y ofrece la particularidad de haberse suprimido en ella las dedicatorias y prólogos de ambas partes y los versos preliminares de la primera.

La parte tipográfica es buena.

146.—El Quijote para todos, abreviado y anotado por un entusiasta de su autor Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno.) Madrid: Imprenta de José Rodriguez, Factor, 9.—1856.

8.° m.—xxxv, más 620 págs.—Signs. 1-3, 1-40.—Con el retrato de Cervantes.—Hol. tela.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo del abreviador.—Prólogo de Cervantes.—Versos de Urganda.—Erratas.—Texto de la primera parte, en 35 caps.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto de la segunda parte, en 57 caps.—Índice general.

Edición abreviada del Quijote. En el "Prólogo del abreviador", que ocupa hasta la página XXVIII, y cuyo autor fué D. Fernando de Castro, se exponen las razones que tuvo para abreviar el texto y se indican las supresiones introducidas en el mismo. Entre otras cosas, se suprimen: la novela del *Curioso impertinente;* la parte del capítulo VI que trata del escrutinio de la librería de Don Quijote; el final del capítulo XLVIII, donde el canónigo de Toledo prosigue la materia de los libros de caballerías; aquellos como prólogos que sirven de introducción a varios capítulos y especialmente el del capítulo IX, en que se interrumpe a lo mejor, y sin gran efecto dramático, la estupenda batalla que el gallardo vizcaíno y el valiente manchego tuvieron; "todos los sonetos que sirven como de principio y fin a la primera parte, los que compuso D. Quijote en Sierra Morena, los [versos] desesperados del pastor Grisóstomo, la glosa y el soneto de D. Lorenzo, el hijo del caballero del Verde Gabán, y algunos otros menos conocidos". Modifica además escenas como la de Maritornes con el arriero, y sustituye "con otras, ciertas palabras nada decentes y aun deshonestas", pues dice el abreviador "que el *Quijote* es un libro que convida a leerse en sociedad y tal como existe hoy dudamos mucho que ningún padre consienta que se lea en familia por vía de solaz y pasatiempo".

147.—El Quijote de los niños y para el pueblo, abreviado por un entusiasta de su autor Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de José Rodriguez, Factor, 9.—1856.

8.°—VI, más 7-537 págs.—Signs. 1-34.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo del Abreviador.—Texto de la primera parte en XX caps.—Noticia biográfica de Cervantes.—Texto de la segunda parte, en XXXIV caps.—Índice general.

Abreviación del *Quijote* hecha, como la anterior, por D. Fernando de Castro, quien explicando el objeto de esta nueva edición, dice en el Prólogo: "En fe de ser verdad lo que decimos en el prólogo de *El Quijote para todos,* sale a luz éste al mismo tiempo que aquél, no de cuerpo entero para los que estudian lo que leen o para los que leen por gusto y pasatiempo, sino en *boceto* para los que comienzan a deletrear y han de llegar a leer, intitulado: *El Quijote de los niños y para el pueblo.*"

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

148.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con las notas de Pellicer, Clemencin, y otros. Tomo primero.—Madrid, Libreria española, calle de Relatores, 14.—Barcelona, en el Plus Ultra, Rambla Centro, 15.—1857.

(Al verso de la port.) Imprenta de Luis Tasso en Barcelona.

Dos tomos.—8.° m.—I: 2 hs., más 429 págs.—Signs. 1-29.—Con 4 láms.—Tomo II: 1 h., más 408 págs.—Signs. 1-26.—Con 4 láms.—Pta.

La "Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes" que lleva al frente, es de Viardot, y los dibujos de las 8 láminas están tomados de los de Johannot y grabados por Martínez.

Edición económica, con los preliminares, dedicatorias y el texto íntegro, y en la que tanto la parte tipográfica como la tosquedad del grabado de las láminas que la adornan responden al precio a que se vendió, que fué, según Ríus, a 5 rs. cada tomo.

149.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edicion ilustrada con las notas de Pellicer, Clemencin y otros repartidas por el contexto. Tomo primero.—Madrid. Libreria de San Martin, Victoria 9.—Barcelona. En el Plus Ultra, Rambla del Centro.—1859.

(Al verso de la port.) Barcelona.—Imp. de Narciso Ramirez.—1858.

Dos tomos.—8.° m.—I: 423 págs.—Signs. 1-27.—Con 4 láms.—Tomo II: VIII, más 9-386 págs.—Signs. 1-25.—Con 4 láms.—Tela gris, con adors. dors.

Edición copiada de la anterior y con las mismas láminas.

150.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte.—Barcelona. Imprenta de Tomás Gorchs editor. —1859.

Dos tomos.—Fol. m.—I: XIX, más 430 págs.—Signs. 1-108.—Las 10 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Tomo II: IX págs., más 1 h., más 469 págs.—Signs. 1-121.—Con 6 láms. y 1 mapa.—Las variantes de los 2 tomos, a 2 cols.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes con el facsímil de su firma autógrafa al pie.—Port.—V. en b.—Hoja con esta dedicatoria: "A la memoria de Cervantes dedica esta edición, Tomás Gorchs."—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Variantes del tomo.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Variantes del tomo.—Indicación de los sitios y aventuras a que se refieren los números comprendidos en el mapa.—Carta geográfica de los viajes de D. Quijote.

El retrato de Cervantes está dibujado por L. Madrazo y grabado por P. Hortigosa. Las 12 láminas, dibujadas por Madrazo, Espalter, Ferrant, Montañés, Lorenzale, Murillo, Rivera, Fluyxench y Planas, y grabadas en acero, por Hortigosa, Estevanillo, Martínez, Roca y Fatjó. La carta geográfica está delineada por D. M. A. Rodríguez, según las observaciones históricas de D. J. Antonio Pellicer.

Por las iniciales grabadas, los artísticos frontispicios alegóricos, las láminas que la adornan y la belleza de la parte tipográfica, es ésta una suntuosa edición, avalorada, además, en su parte literaria por lo bien corregido y depurado de su texto.

151.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Nueva edicion, corregida y anotada por Don Eugenio de Ochoa. (El mismo grabado de la ed. descrita en el núm. 129.)—Paris, Librería de Carlos Hingray, 20, calle des Marais-Saint-Germain.—1860.

(Al verso de la anteport.) Besanzon.—Imprenta de la Viuda Deis.

12.°—2 hs., XXXIV, más 695 págs.—Signs. 1-6, 1-39.—Con una lám.—Med. zapa, tela.

Lámina.—Port.—V. en b.—Anteport. — V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor.—Vida de Cervantes.—Poesías preliminares. — Texto de la primera parte, hasta la pág. 335.—Pág. 337: Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Esta edición, corregida y anotada por don Eugenio de Ochoa, como su modelo la de París de 1844, de la que sólo se diferencia en las signaturas, sigue, en cuanto al texto, la de Madrid de 1833-39, anotada por Clemencín, y va precedida de una breve biografía de Cervantes. La lámina es un verdadero frontispicio alegórico, en que se representa a Don Quijote y a Sancho.

Es una edición clara y bien impresa, pero de tipos algo pequeños.

152.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Nueva edición corregida y anotada por Don Eugenio de Ochoa.—(Grabado de la ed. anterior.)—Paris, Librería A. Fouraut, 47, calle Saint-André-des Arts.—S. a. [1860.]

(Al fin.) Paris.—Imprenta Charles Blot.

12.°—2 hs., más XXXIV, más 695 págs.—Con 1 lámina.—Hol.

Es copia exacta de la anterior, con el mis-

mo número de páginas, las mismas signaturas y el mismo grabado, debajo del título. La lámina frontispicio que precede a la portada representa a Don Quijote y a Sancho, cuando, dormidos sobre sus cabalgaduras, hurtaron el rucio al último.

Aunque no tiene fecha, creemos, como Ríus, que fué impresa en 1860.

153.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Adornado con láminas sueltas.—Tomo I. — Madrid. — Murcia y Marti, editores. Cruz Verde, 12.—1862.

(Al verso de la anteport.) Imprenta de la Galeria Literaria, á cargo de Castillo, calle de la Cruz Verde, num. 16.

Dos tomos.—8.°—I: 693 págs., más 4 hs. finales sin numerar.—Signs. 1-44.—Con 6 láms. y 1 frontispicio.—Tomo II: 744 págs., más 3 hs. finales sin numerar.—Signs. 1-47.—Con 7 láms.

Las 13 láminas que la adornan están hechas sobre los dibujos de Johannot. Contiene las dedicatorias, prólogos, versos preliminares y el texto íntegro de las dos partes.

Aunque es una edición de surtido, la recomienda el estar impresa en tipos muy claros.

154.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edición, adornada con láminas en cobre cuyas planchas son propiedad de la Real Academia Española. Tomo primero. (Esc. real de España.) Madrid.—En la Imprenta Nacional. —1862-63.

Tres tomos.—Fol.—I: XXIII, más 389 págs., más 3 hs. finales sin numerar.—Signs. 1-53.—Con 1 frontispicio y 15 láms.—Tomo II: IX, más 430 págs., más 7 hs. finales sin numerar.—Signs. 1-57.—Con 1 frontispicio y 16 láms.—Tomo III: XIX, más 391 págs., más 5 hs. finales sin numerar.—Signs. 1-53. —Con 1 frontispicio, 7 láminas, 2 facsímiles, uno de la partida de bautismo de Cervantes y otro de un autógrafo suyo y 1 mapa. — Pta. jaspeada, con adors. dors.

El tomo primero lleva, precediendo a los preliminares y al texto de la primera parte, un "Preámbulo sobre la presente edición", firmado a 12 de febrero de 1862 por D. Jerónimo Morán y el editor D. José Gil Dorregaray. El segundo, la dedicatoria, prólogo, texto de la segunda parte y una "Lista de Señores Suscriptores", encabezada por S. M. la Reina y la Familia Real. El contenido del tercero lo indica su portada, que dice así: "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Nueva edición, adornada con láminas en cobre y facsímiles de Cervantes. Tomo tercero: comprende el juicio crítico de la obra, que escribió D. Vicente de los Ríos (el mejor de los publicados hasta el día); la Vida de Cervantes recopilada y añadida con nuevos datos por D. Jerónimo Moran, y un copioso Catálogo de las ediciones más notables del Quijote."

El tomo tercero está impreso en 1863.

Las láminas, grabadas en cobre, que adornan esta edición están hechas con las mismas planchas de la primera de la Real Academia Española, pero ya bastante cansadas.

Es una edición lujosa, muy bien estampada en papel avitelado.

(Ejemplar procedente de D. Cayetano A. de la Barrera.

155.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición corregida con especial estudio de la primera, por D. J. E. Hartzenbusch. Tomo primero.—Argamasilla de Alba, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, (casa que fué prisión de Cervantes).—1863.

Cuatro tomos.—16.° m.—I: 1 h.—LXXVI, más 349 págs.—Signs. .-...., 1-22 —. Las 9 primeras hs. sin signs.—Con el retrato de Cervantes y 1 facsímil de un autógrafo suyo.—Tomo II: 2 hs., más 429 págs.— Signs. 1-27.—Tomo III: XII, más 428 págs.—Signs. 1-27.—Las 6 primeras hs. sin signatura.—Tomo IV: 2 hs., más 378 págs.—Signs. 1-24.—Pta. fina, con cants. y adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. de Rivadeneyra a la Condesa viuda de Velle.—Advertencia del Editor.— Prólogo de esta edición por el señor Hartzenbusch.—Diario para la mejor inteligencia de los viajes y aventuras de Don Quijote.— Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.— Notas. — Índice. — Facsímil del memorial de Cervantes que publicó Navarrete.

La portada de los demás tomos es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Notas.—Índice.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte. — Notas. — Índice. — IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Notas.—Dos apéndices.—Índice.—Lista de señores suscriptores.

El retrato de Cervantes, tomado del de la Academia, está grabado en acero por T. Goutiere.

Conocidas de todos los cervantistas las numerosas enmiendas, correcciones y notas del señor Hartzenbusch, que revelan un minucioso estudio del texto del *Quijote,* al par que muy extensa cultura literaria, sólo diremos que su excesivo número y el afán inmoderado de introducir variantes para corregir pasajes que creía oscuros le condujeron a alterar el texto hasta tal punto, que en algunos capítulos no lo conocería su mismo autor.

Es una bella edición, por la limpieza y claridad de sus tipos.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

156.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte. — Barcelona, Imprenta de Tomás Gorchs, editor.—1863.

Dos tomos.—Fol. m.—I: XIX, más 430 págs.—Signs. 1-108.—Las 10 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Tomo II: IX págs., más 1 h., más 469 págs.—Signs. 1-121.—Con 6 láms. y 1 mapa.—Las variantes de los 2 tomos, a 2 cols.—Hol. fina, con corts. y adors. dors.

Edición copiada a plana y renglón de la de 1859, del mismo editor, y con las mismas láminas. Las diferencias tipográficas que entre una y otra se observan son de escasísima importancia.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

157.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno tipográfico.) Barcelona. — Sociedad editorial La Maravilla, calle de Aviñó, num. 20.—Madrid. —Libreria española, Relatores, 12.—S. a. (Al verso de la port.) Barcelona. — Imp. de Narciso Ramirez, pasaje de Escudillers. n.° 4.—1863.

4.° m.—693 págs., más V de tabla y 1 h. final, sin numerar.—Signs. 1-88.—Con 20 láms.—Hol.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 338.—Pág. 339: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al lector.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láms.

Las láminas que ilustran esta edición están dibujadas por Zarza y grabadas en madera por Capuz.

Es una buena edición, por la belleza de su parte tipográfica.

158.—Obras completas de Cervantes dedicadas á S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastian Gabriel de Borbon y Braganza. Tomo III. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha: texto corregido con especial estudio de la primera edicion por D. J. E. Hartzenbusch. Tomo primero. (Esc. del impresor.) Argamasilla de Alba.—Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra (casa que fué prisión de Cervantes).—1863.

Cuatro tomos.—4.° m.—I: LII, más 332 págs.—Signs. a-d, 1-24.—Tomo II: 2 hs., más 414 págs.—Signs. 1-27.—Tomo III: XII, más 403 págs.—Signs. 1-26.—Las 6 primeras hs. sin signs.—Tomo IV: 2 hs., más 365 págs.—Signs. 1-24.—Pta. fina, con filetes, cants. y cortes dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del Editor.—Prólogo por J. E. Hartzenbusch.—Diario para la mejor inteligencia de los viajes y aventuras de Don Quijote.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXV.—Portadilla para las notas.—Notas.—Índice.

La portada de los demás tomos es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del número del volumen dentro de la Colección, y la del que corresponde al Quijote.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Portadilla para las notas.—Notas.—Índice.—III: Anteport.—

Port.—V. en b.—Aprobación de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XL.—Portadilla para las notas.—Notas. — Índice. — IV: Anteport.—Port. V. en b.—Texto final de la segunda parte. —Portadilla para las notas.—Notas.—Índice.

Esta edición es copia, con modificaciones, de la que hemos descrito bajo el número 155, impresa en el mismo lugar y en el propio año, sólo que en tamaño mayor, y con las diferencias de no llevar la Ded. a la Condesa viuda de Velle y de estar sustituídos por estos dos los Apéndices de la pequeña: "1.° Trozos de unas observaciones al comentario que puso al *Quijote* D. D. Clemencín, publicados en el periódico de Madrid *El Laberinto,* año de 1845." "2.° Rectificaciones y advertencias suplementarias."

La edición descrita en este número carece del facsímil del memorial de Cervantes que publicó Navarrete, y del retrato de Cervantes que lleva su modelo.

El señor Hartzenbusch continuó en esta edición la ardua tarea que había emprendido en la pequeña del mismo año de introducir nuevas variantes y de anotar nuevamente el *Quijote,* rectificando, ampliando y suprimiendo sus propias notas, que llegaron a alcanzar el número de 1633, y dieron lugar a la publicación de diversas censuras, una de ellas titulada: *Demostraciones críticas contra las variantes que ha querido introducir en el texto del (Quijote) el señor Hartzenbusch,* que, firmada por D. Zacarías Acosta, apareció en el tomo segundo de la *Crónica de los Cervantistas,* Cádiz, 1873-76, pág. 194.

En la hoja que sigue a la de la portada dice el editor... "Se principió la impresión en 9 de febrero de 1863 y se concluyó el día 9 de mayo del mismo año, habiéndose dignado tirar ejemplares del primer pliego por su propia mano el Serenísimo Señor Infante Don Sebastian Gabriel de Borbon."

Son los tomos III-VI de las "Obras completas de Cervantes" ilustradas por D. Juan Eugenio Hartzenbusch y D. Cayetano Rosell.

Es una espléndida edición, hermosamente impresa.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

159.—Biblioteca de Autores Españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros dias, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. — Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Tercera edicion. (Esc. de Armas Reales.) Madrid—M. Rivadeneyra. Impresor-Editor, calle de la Madera, 8.—1864.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45. —A dos cols.—Pta.

Es reimpresión estereotípica de la de 1851, y como ella, constituye el tomo I de la Biblioteca de Autores Españoles.

Ejemplar procedente del doctor Pérez de la Fanosa.

160.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, novísima edición con notas históricas, críticas y gramaticales de la Academia española, Pellicer, Arrieta, Clemencin, Cuesta, Janer, etc. Aumentada con El Buscapié. Anotado por Don Adolfo de Castro. Adornada con 300 grabados intercalados, láminas sueltas y el retrato del autor grabado en acero. (Esc. de los impresores.) Madrid: — Imprenta y libreria de Gaspar y Roig, editores, calle del Príncipe, número 4.—1864.

4.° m.—XV, más 17-540 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-34.—Con el retrato de Cervantes, 6 láms. y profusión de grabados intercalados.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Advertencia de los editores. —Abreviaturas.—Ret. de Cervantes.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Portadilla de la segunda parte.—Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Portadilla de *El Buscapié,* quinta edición.—Aprobaciones.—Prólogo al Lector.—Prólogo de esta quinta edición, firmado por D. Adolfo de Castro.—Texto.—Índice general del tomo.—Colocación de las láms.

Esta edición, aunque en la advertencia se dice que es la tercera que hacen los editores Gaspar y Roig, es la cuarta, y está hecha sobre las publicadas en los años 1847 y 1850 por

la misma Casa editorial, pero aumentada con las notas de Fernández Cuesta y de Janer. El retrato de Cervantes, las láminas y dibujos de Johannot, están tomados de aquellas ediciones.

Edición barata y de surtido, pero muy bien impresa, hecha con el objeto de popularizar el *Quijote*.

161.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, edición conforme á la última corregida por la Academia española con notas para la buena inteligencia del texto. (Grab. con asunto de la novela.) Paris.—Libreria de Garnier hermanos, calle des Saints-Péres n.° 6.—1864.

(Al verso de la anteport.) Corbeil.—Imprenta de Crété.

4.°—2 hs., más XLIV, más 768 págs.—Signs. a-c, 1-48.—Con 8 láminas.—Tela roja, con corts. y adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 366.—Pág. 367: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Colofón.

Las láminas están dibujadas por Staal y grabadas por E. Mouard y Pannemaker.

La vida de Cervantes está tomada de la que escribió Aribau.

Edición muy bien impresa, en buen papel.

162.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, novísima edición con notas históricas, críticas y gramaticales, de la Academia española, Pellicer, Arrieta, Clemencin, Cuesta, Janer, etc. Aumentada con El Buscapié. Anotado por Don Adolfo de Castro. Adornada con 300 grabados intercalados, láminas sueltas y el retrato del autor grabado en acero. (Esc. Tip. de Cuesta.) Madrid.—Imprenta y libreria de Gaspar y Roig, editores, calle del Principe, número 4.—1865.

4.° m.—XV, más 17-540 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-34.—Med. pta., con adors. dors.

Es mera copia, a plana y renglón, de la de 1864 de los mismos editores y con el mismo retrato de Cervantes, las mismas láminas y los mismos dibujos. La única diferencia consiste en que la catalogada bajo el presente número lleva debajo del título el escudo tipográfico de la edición príncipe, como hemos notado al describir la portada.

La parte tipográfica es excelente.

163.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte. (Esc. del impr.) Leipzig. — F. A. Brockhaus, 1866.

(Al fin.) Leipzig.—En la imprenta de F. A. Brockhaus.

Dos tomos en 1 vol.—8.° m.—I: XVII págs. de prels., más 374 para el texto.—Signs. *-**, 1-24.—Tomo II: IX págs. de prels., más 400 para el texto.—Signs. 1-25.—Las 5 primeras hs. sin signs.—Med. pta. negra.

Portadilla: "Colección de Autores Españoles. Tomo III".—Port.—V. en b.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice de la primera parte.—Portadilla de la "Colección de Autores Españoles." Tomo IV.—Port. del tomo II igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación de la parte.—V. en b.—Dedicatoria al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice de la segunda parte.—Colofón.

Son los tomos tercero y cuarto de la "Colección de Autores Españoles" de Brockhaus.

Es una edición de surtido, impresa en papel corriente y reimpresión de la de 1860 del mismo impresor.

La parte tipográfica es igual a la de la edición modelo.

164.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Segun el texto corregido y anotado por el Sr. Ochoa.—Nueva edicion americana acompañada de un ensayo histórico sobre la vida y escritos de Cervantes. Por el Dr. Jorge Ticknor, autor de la "Historia de la literatura española".—Nue-

va York:—D. Appleton y Compañía, 443 y 445 calle de Broadway.—1867.

8.° m.—LIV págs. de prels., más 693 de texto y 4 finales de anuncios.—Signs. A1, A2-D, 1-29.—Hol. tela.

Port.—V. con una nota.—Advertencia del editor.—Vida y análisis de las obras de Cervantes, por J. Ticknor.—Dedicatoria al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, que ocupa hasta la pág. 335.—Pág. 337: Ded. al Conde de Lemos.—Texto de la segunda parte.—Índice general.—Catálogo de los libros publicados por D. Appleton y Compañía.

La *Vida y análisis de las obras de Cervantes* está tomada de la *Historia de la Literatura Española* que compuso Jorge Ticknor, traducida al castellano por los Sres. D. Pascual de Gayangos y D. Enrique de Vedia, e impresa en Madrid, Rivadeneyra, 1852.

Para el texto sirvió de modelo el de la edición de Ochoa, "por ser —dice el editor— el más breve y apropiado en sus notas, al mismo tiempo que es correcto y limpio".

La edición desde el punto de vista tipográfico se limita a cumplir con la intención de la Casa editorial de popularizar el conocimiento de la inmortal novela en los pueblos hispanoamericanos, para que se llegase a "ver el *Don Quijote,* junto con lo más selecto de los clásicos españoles, en todo círculo y hogar doméstico", pues no pasa de ser una impresión de surtido; pero se lee sin cansancio, por la limpieza de sus tipos.

165.—Urbano Manini, editor.—El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha, por Miguel de Cervantes Saavedra. Tomo I.—Administración, calle de San Bernardo, número 11.—Madrid.—1868.

(Al verso de la port.) Imp. de Santos Larxé, Flor Baja, num. 26.

Dos tomos.—8.° m.—I: XXVIII págs. de prels., más 752 de texto.—Signs. a-c, 1-94.—Con 1 frontispicio y 8 láms.—Tomo II: XII págs. de prels., más 13-893 de texto y 1 h. al fin, sin numerar, de la Plantilla para la colocación de las láminas en los dos tomos.—Signs. 1-112.—Con 1 frontis y 4 láms.—Pta.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La portada del segundo tomo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport. — Frontis. — Port. — V. en b.—Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo. — Texto de la segunda parte.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms. en los dos tomos.

Los dos frontispicios y las 12 láminas están dibujadas por Urrabieta y grabadas en madera por Manchón y Toro.

Dice el editor en su Advertencia: "La presente edición de *Don Quijote* es la única verdaderamente popular que se ha hecho hasta el día y estamos persuadidos que con ella no habrá ya un solo lector que deje de recorrer y saborear hasta la última las páginas de la obra imperecedera del príncipe de la literatura castellana."

Explicado con esto el carácter de la edición, réstanos añadir que está impresa con caracteres grandes y muy claros.

166.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, edición ilustrada con las notas de Pellicer, Clemencin y otras repartidas por el contexto. Tomo primero.—Barcelona. — Libreria de lance de Ramon Pujal, Bajada de Viladecols, número 2.—1869.

(Al verso de la port.) Barcelona: Imp. de Luis Tasso, Arco del Teatro, callejón entre los números 21 y 23.

Dos tomos en 1 vol.—8.° m.—I: 2 hs., más 429 págs.—Signs. 1-26.—Con 1 frontispicio y 3 láms.—Tomo II: 2 hs. más 408 págs.—Signs. 1-26.—Con 1 frontispicio y 3 láms.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Frontispicio.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo. — Versos preliminares. — Texto de la primera parte.—Índice.—Tomo II: Anteport.—Frontispicio.—Port. igual a la del primer tomo, con la diferencia de la indicación de éste.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.

La *Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes* que lleva al frente es la de la edición de Bergnes de 1839.

Los frontispicios y láminas, grabados en

madera por Manchón y Toro, sobre dibujos de Urrabieta, están tomados de la edición descrita en el número anterior.

Es una edición económica.

167.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Nueva edición corregida y revisada. (Esc. del impresor: un áncora rodeada de la leyenda: *Anchora Spei.*) Glasgow. — Libreria de Mauricio Ogle y C.ª 1871.

(Al fin.) Glasgow: En la Imprenta de Bell y Bain, calle Mitchell, 41.

8.º—XVI págs. de prels., más 683 de texto.—Signs. A-Z, 2A-2X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Pta. fina, jaspeada, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos prels.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 324.—Página 325: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice general.—Pie de imprenta.

Edición económica, impresa en tipos pequeños, pero claros.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

168.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Nueva edición corregida y revisada. (Cifra de los editores.) Londres. —Libreria de Cassell, Petter, y Galpin.—1871.

(Al fin:) Glasgow: En la imprenta de Bell y Bain, calle Mitchell, 41.

8.º—XVI págs. de prels., más 683 de texto.—Signs. A-Z, 2A-2X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Pta. fina, jaspeada, de tonos azules, con adors. dors.

Es la misma edición anterior, con distinta portada.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

169.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Nueva edición corregida y revisada. (Cifra de los editores.) Londres.—Libreria de Cassell, Petter y Galpin. S. a. [1871].

(Al fin:) Glasgow: En la Imprenta de Bell y Bain, calle Mitchell, 41.

8.º—XVI págs. de prels., más 683 de texto.—Signs. A-Z, 2A-2X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Zapa tela, verde, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte hasta la pág. 324.—Pág. 325: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Pie de imprenta.

Aunque no tiene fecha de impresión, es seguramente del año 1871.

Reproducción exacta de la anterior, de la cual sólo se distingue en no tener el año de la impresión.

170.—El ingenioso | hidalgo Don Quixote de la Mancha, | Compuesto por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dirigido al Dvque de Beiar, | Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, Curiel, y | Burguillos. | Año (Escudo del impresor.) 1605. | Con privilegio, | En Madrid Por Juan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Francisco de Robles librero del Rey nro. señor.

(Al fin.) Barcelona.—Establecimiento tipográfico de Narciso Ramirez y C.ª—1871-79.

Cinco tomos.—4.º m.—Becllo. labrado, con corts. y adors. dors.

Contiene: I y II. La reproducción exacta en facsímile de la 1.ª y 2.ª parte del *Ingenioso hidalgo,* respectivamente, tomadas de las ediciones príncipes de 1605 y 1615, de Juan de la Cuesta.

III: "Las 1633 notas puestas por el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Juan Eugenio Hartzenbusch a la primera edición de *El ingenioso hidalgo* reproducida por D. Francisco Lopez Fabra con la Foto-tipografia".—Barcelona: Establecimiento tipográfico de Narciso Ramírez y C.ª 1874.—VIII, más 202 págs.—Signs. 1-24.—Advertencia de Juan E. Hartzenbusch.—Notas a 2 cols.—Adiciones y enmiendas.

IV: "La Iconografia de Don Quijote. Reproducción heliográfica y fototipográfica de 101 láminas elegidas entre las 60 ediciones, diversamente ilustradas, que se han publicado durante 257 años en Barcelona, 3 ediciones.—

Boston, 1.—Bruselas, 1.—Copenhague, 1.—El Haya, 1.—Leipzig.—1.—Londres, 11.—Madrid, 15.—Paris, 23.—Praga, 1.—Tours, 1.—Venecia, 1.—Destinadas a la primera edición de Don Quijote reproducida por la foto-tipografía por el Coronel D. Francisco Lopez Fabra.—Barcelona.—Imp. y Librería religiosa y científica del heredero de D. Pablo Riefira.—1879."—5 hs., más 101 láms., más 4 hs.—Anteport.—Port.—Dedicatoria por F. López Fabra.—Prólogo.—Texto: Láminas.—Índices del tomo.

V: El "Boletín de la reproducción foto-tipográfica."—Barcelona.—Imp. de Ramírez y C.ª—1874.—24 hs.

Es, como queda dicho, la reproducción foto-tipográfica de la primera edición de *Don Quijote de la Mancha*, publicada por el coronel D. Francisco López Fabra, bajo los auspicios de una asociación propagadora, de la que era presidente D. Juan E. Hartzenbusch y secretario D. Carlos Frontaura. Se tiraron de ella 1.605 ejemplares para España y 1.000 para las demás naciones y con objeto de darla más valor, fueron inutilizadas las planchas de estampación en una sesión celebrada con este objeto por el Ateneo Barcelonés y la Academia de Buenas Letras de Barcelona.

Hermosa edición que obtuvo un gran éxito en su tiempo, tanto en España como en el extranjero, y que aun hoy mismo, con haber progresado tan considerablemente las artes gráficas, puede ponerse al lado de las ediciones más apreciadas desde los puntos de vista literario, artístico y tipográfico.

171.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con ocho magníficas láminas sueltas. Tomo primero. — Valencia. — Libreria de Pascual Aguilar, Caballeros, 1.—1872.

(Al verso de la port.) Imprenta de Vicente Daroqui, Portal de Valldigna, 12.

Dos tomos.—8.º—I: 444 págs.—Signs. 1-28.—Con 4 láms. y el ret. de Cervantes.—Tomo II: 464 páginas.—Signs. 1-29.—Con 3 láms.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo. — Versos preliminares. — Texto de la primera parte.—Índice.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Es una edición de surtido, cuyos tipos de impresión son pequeños y, por no estar suficientemente distanciados los renglones, su lectura produce cansancio. Las siete láminas que la adornan son francamente malas; y el retrato de Cervantes, que Ríus dice es de Payro, no pasa de mediano.

172.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, edición conforme á la última corregida por la Academia española con notas para la buena inteligencia del texto. (Grabadito con asunto de la novela.) Paris—Libreria de Garnier hermanos, calle des Saints-Péres, n.º 6.—1873.

(Al verso de la anteport.) Corbeil.—Imprenta de Crete.

4.º—2 hs., más XLIV, más 768 págs.—Signs. a-c. 1-48.—Con 8 láms.—Hol., tela, roja.

Es mera copia, a plana y renglón, de la de 1864 de la misma Casa editorial, el mismo el grabadito que lleva debajo del título, e iguales las 8 láminas, que están, como en aquélla, grabadas por E. Mouard y Pannemaker sobre los dibujos de Staal.

173.—El Quijote de los niños, abreviado por un entusiasta de su autor Miguel de Cervantes Saavedra y declarado de texto para las escuelas por el Consejo de Instrucción Pública. Quinta edición con grabados. — Madrid. — Imprenta de Fermin Martinez Garcia, calle de Segovia, num. 26.—1873.

8.º—640 págs.—Signs. 1-40.—Tela, cartón.

Anteport.—Port.—V. con el anuncio "se vende a 8 Rvn. encuadernado, en la librería de Hernando, calle del Arenal, Núm. 11".—Ret. de Cervantes, con una noticia biográfica al pie.—Prólogo de la primera edición.—Texto de la primera parte en XX caps. y de la segunda en XXXIV.—Índice general.

Es una de tantas reimpresiones de la edición abreviada por D. Fernando de Castro,

cuyo nombre se oculta bajo el seudónimo de "Un entusiasta de su autor". Lleva después de la portada un retrato muy malo de Cervantes, grabado por Sierra sobre un dibujo de Urrabieta, cuyas firmas aparecen también al pie de los grabados que adornan este compendio del *Quijote*.

174.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Por Miguel de Cervantes Saavedra. (Escudete.) Nueva edición, corregida y revisada.—Londres.—Libreria de Chatto y Windus.—1874.

(Al fin.) London.—Savill. Edwards. and Co. printers Chandos Street, Covent Garden.

8.º—XVI, más 683 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, 2A-2X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—El escudete que va debajo del título se repite en la última hoja.—Tela.

Es una reproducción, hecha a plana y renglón, de la edición de Glasgow, 1871.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

175.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte. (Esc. del impresor.) Leipzig.—F. A. Brockhaus.—1874.

(Al fin.) En la imprenta de F. A. Brockhaus.

Dos tomos.—8.º m.—I: XVII págs. de prels., más 274 para el texto.—Signs. *-**, 1-24.—Tomo II: IX págs. de prels., más 400 para el texto.—Signs. 1-25.—Las 5 primeras hs. sin signs.—Med. pta. fina.

Copia exacta de la del mismo editor de 1866, y, como ella, constituye los tomos tercero y cuarto de la "Colección de Autores Españoles de Brockhaus."

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

176.—Nueva publicación de gran lujo.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Ilustrada con un mapa y magníficos grabados. Tomo I.—Madrid: 1875.—Biblioteca universal ilustrada, Plaza de la armeria, número 4.

(Al verso de la port.) Establecimiento tipográfico de Muñoz y Reig.

Dos tomos.—Fol.—I: XX, más XL, más 556 págs.—Signs. a-e, 1-10; 1-139.—Con 5 láms.—Tomo II: IX más 10-625 págs. más 1 h.—Signs. 1-157.—Con 7 láms. y 1 mapa.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Vida de Cervantes.—Lám.—Texto de la primera parte.—Índice.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Mapa.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láms. en ambos tomos.

Las láminas están dibujadas por V. Barneto, Manzano, Narváez y Padró, y grabadas por Manchón, Cabot, Alba y Capuz. La primera lámina del primer tomo representa a Cervantes en su prisión "imaginando el Quijote", y es de La Roca. El mapa que va al frente del segundo tomo, de el "Itinerario de los parages recorridos por Don Quijote", está trazado y grabado por Otto Neussel.

Edición tirada en mal papel, pero bien impresa, y con tipos grandes y claros.

177.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervántes Saavedra edicion conforme á la última corregida por la Academia española con la vida del autor y notas para la buena inteligencia del texto. (Grabadito con asunto de la novela.) Paris.—Librería de Garnier hermanos, calle des Saints-Perès, n.º 6.—1875.

(Al fin.) Clichy.—Imprenta de Pablo Dupont y C.ia, calle du Bac-d'Asnières, 12.

8.º—2 hs., más XLIV, más 776 págs.—Signs. 1-46.—Con 8 láms.—Tela roja, con ornamentos dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 366.—Pág. 367: Parte segunda.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de

Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Pie de imprenta.

Reimpresión de la del mismo Garnier de 1873, con las mismas láminas dibujadas por Staal y grabadas por E. Mouard y Pannemaker. La vida de Cervantes está tomada de la que escribió Aribau, y el retrato que va al frente, dibujado por Staal y grabado por Mouard.

La parte tipográfica de esta edición es buena.

178.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Dibujos de Gustavo Doré, grabados por H. Pisan. Tomo primero.—Barcelona.—Imprenta y libreria religiosa y científica del heredero de D. Pablo Riera, Robador, 24 y 26. MDCCCLXXV-LXXVI.

Dos tomos.—Fol. m.—I: 2 hs., más XIV págs. de prels., 1 h. para la portadilla y 400 págs. para el texto.—Signs. a-d, 1-100.—Con 62 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 2 hs., más V págs. para los prels., 1 h. de portadilla y 452 págs. de texto.—Signs. 1-116.—Con 58 láms. y profusión de grabados intercalados.—Med. zapa, tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Lámina.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del año de impresión, que es el MDCCCLXXVI.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láms.

Es una edición de gran lujo, ilustrada con los dibujos de Gustavo Doré, que tanta boga alcanzaron y fueron considerados como la mejor, aunque no la más propia interpretación artística de la novela inmortal, hasta que aparecieron los de Urrabieta Vierge. Las láminas están hechas en la imprenta de Ramírez.

Magnífica impresión, con grandes y claros tipos, pero de difícil manejo, por el gran tamaño y mucho peso de sus volúmenes.

179.—Nueva publicación de gran lujo.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Esplendida edicion adornada con preciosas láminas, debidas al reputado artista D. Ramón Puiggari, y un mapa de los lugares recorridos por el héroe manchego. Tomo I.—Barcelona. Imprenta de L. Obradors y P. Sulé, Rambla de Sta. Mónica, núm. 19.—1876.

Dos tomos en 1 vol.—I: XV, 16-344 págs.—Signs. *-***, 4-43.—Con el retrato de Cervantes y 5 láms. Tomo II: XIII, más 14-400 págs.—Signs. 1-50.—Con 4 láms. y 1 mapa.—A 2 cols.—Hol. tela.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Advertencia del editor.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice del tomo.—Portadilla.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.—V. en b.—Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Mapa.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láms.—Apéndice: "Reseña biográfica de Cervantes."

El retrato de Cervantes está grabado por Traver, y las láminas por Traver, Artigas y Sadurní, sobre los dibujos de Puiggari, como indica la portada; pero tanto el uno como las otras son medianos.

No obstante llamarla la portada *espléndida edición* y estar impresa en caracteres muy claros, no pasa de regular.

180.—Editor, José Rodriguez y Rodriguez.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, dirigido al Duque de Bejar, Marques de Gibraleon, Conde de Benalcazar y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcocer, señor de las villas de Capilla, Curiel y Burguillos. Impreso por primera vez en Madrid por Juan de la Cuesta el año 1605, y ahora de nuevo publicado por vez primera en Cadiz por D. José Rodriguez y Rodriguez, bajo la direccion de D. Ramon Leon Mainez, director de la Crónica de los Cervantistas. Tomo II.—Ca-

diz. — 1876-79. — Tip. La Mercantil, de D. José R. y Rodriguez, Sacramento 39.

Cinco tomos.—8.° m.—I: 399 págs.—Signs. 1-25.—Tomo II: 2 hs., más XIX págs. de prels. y 220 de texto.—Signs. 1-25.—Con un mapa del campo de Montiel.—Tomo III: 355 págs.—Signs. 1-23.—Tomo IV: XVI págs. de prels., más 287 de texto.—Signs. 1-29.—Tomo V: 280 págs.—Signs. 1-22.—Hol.

Descripción:

Tomo I: contiene la "Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, por Ramon Leon Mainez".—II: Prels. íntegros de la edición príncipe y una Advertencia del editor indicando la impresión de Cuesta de que se ha servido para el texto; Texto de la primera parte hasta el cap. XXII inclusive; Mapa del Campo de Montiel; Apéndice; Lista de señores suscriptores; Erratas y Tabla.—III: Texto final de la primera parte; Notas; Apéndices; Erratas y Tabla.—IV: Prels. íntegros de la edición príncipe; Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXVII; Apéndices; Erratas y Tabla.—V: Texto final de la segunda parte; Comentario; Apéndices, con los juicios literarios de D. Francisco de Asís Pacheco, D. Francisco Miguel y Badía y D. Juan Guillén Buzarán acerca de la *Vida de Cervantes* escrita por Máinez.

El tomo I, impreso en 1876; el II y III, en 1877; el IV, en 1878, y el V, en 1879.

En esta edición, el fervoroso y renombrado cervantista señor Máinez restableció casi íntegro el texto de la edición príncipe, hizo un detenido estudio del *Quijote* y comentó, con notable claridad de juicio, sus principales aventuras y pasajes, demostrando en todo ello vasta cultura, con lo cual resultó su labor un muy estimable estudio de crítica cervantina.

La parte tipográfica es mediana.

181.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por D. Miguel de Cervantes Saavedra.—Primera parte. — C. Palacios, hermanos, editores. 46 — Alcala — 46 — Madrid.

(Al verso de la anteport.) Imp. de Lazaro Maroto, San Juan, 23.—Madrid, 1877.

Dos tomos.—16.°—I: 350 págs., más 1 h.—Signs. 1-22.—Con el retrato de Cervantes y 12 láms. litográficas en color.—Tomo II: 420 págs., más 1 h. —Signs. 1-27.—Con 5 láms., también litográficas, en color.—El tomo II, impreso en 1879, no lo posee la Biblioteca Nacional.—Tela anaranjada, con adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Texto.—Índice.

La primera parte está contenida en 20 capítulos, y la segunda, en 23.

Las láminas y el retrato, muy malos y anónimos, están hechos en la "Litografía de G. Ruiz. Espíritu-Santo 18".

Edición muy abreviada del Quijote, que forma parte de la *Biblioteca de la Infancia.*

182.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por D. Miguel de Cervantes Saavedra.—Primera parte. — Sevilla.—Libreria de José G. Fernandez, 29 Genova 29.

(Al verso de la anteport. del tomo I.) Imp. Lazaro Maroto, San Juan, 23, Madrid, 1877.

(Al verso de la anteport. del tomo II.) Imp. de Diego Pacheco, Villalar, 8.° Madrid.—1879.

Dos tomos.—16.°—I: 350 págs., más 1 h.—Signs. 1-22.—Con el retrato de Cervantes y 12 láminas litográficas en color.—Tomo II: 420 págs., más 2 hs.—Signs. 1-27.—Con 5 láms., también litográficas, en color.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta —Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte en XX caps.—Índice.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte en XXIII caps.—Índice.

Es la misma anterior, con diferente portada.

Edición muy abreviada del Quijote, que forma parte de la *Biblioteca de la Infancia.*

183.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, edición conforme á la última corregida por la Academia española con notas para la buena inteligencia del texto. (Grabadito con asunto de la novela.) Paris.—Libreria de Garnier hermanos, calle des Saints-Pères, n.° 6.—1878.

(Al verso de la anteport.) Corbeil, Imprenta de Créte hijo.

4.º—2 hs., más XLIV, más 768 págs.—Signs. a-c, 1-48.—Con 8 láms.—Tela roja, con ornamentos dors.

Es una copia a plana y renglón de la publicada por la misma Casa editorial en 1864.

184.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. (Esc. de Armas Reales.) Sevilla: 1879. — Francisco Alvarez y C.ª, impresores de Cámara de S. M. y de S. S. A. A. R. R. Tetuán, 24.

16.º—8 hs. de prels. sin numerar, más 732 págs., más 6 hs. sin numerar.—Signs. 1-46.—Las 8 hs. primeras sin signs.—Hol. fina, con corts. y adors. dors.

Contiene: Preliminares de la primera parte.—Texto de la primera parte, que termina en la pág. 351.—Portadilla de la segunda parte.—Preliminares de la segunda parte.—Texto.—Tabla de capítulos de las dos partes. —Lista de los señores suscriptores.

Es una edición microscópica, impresa con mucha pulcritud.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

185.—Biblioteca ilustrada de Salvador Ribas, editor.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Segunda edición de gran lujo adornada con preciosas láminas debidas al reputado artista D. Ramón Puiggarí, y un mapa de los lugares recorridos por el héroe manchego. Tomo I.—Barcelona.— Establecimiento tipográfico de C. Miró y C.ª calle de Barbará, num 26.—1879.

2 tomos en 1 vol.—4.º m.—I: XV, 16-344 págs.— Signs. *-***, 4-43.—Con el retrato de Cervantes y 5 láms.—Tomo II: XIII, más 14-400 págs.—Signs. 1-50.—Con 4 láms. y 1 mapa.—A 2 cols.—Pta. con adors. dors.

Es copia, a plana y renglón, de la de Barcelona, L. Obradors y P. Sulé, 1876, con las mismas láminas, el mismo retrato de Cervantes y el mismo mapa.

Edición económica, muy bien impresa.

186.—El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edición, conforme á la corregida y publicada por la Real Academia española, precedida de unas observaciones sobre Cervantes y su obra maestra, por D. Antonio de Bofarull y Brocá, ilustrada con 100 cromos, y dos dibujos originales de Apeles Mestres, grabados por Francisco Fuste. (Cifra del Impresor.) Barcelona.—Juan Aleu y Fugarull, Editor-Impresor, Tallers, num. 30.--MDCCCLXXIX.

Dos tomos.—4.º m.—I: XIV págs. de prels., 478 de texto y XVI finales para las Observaciones de Bofarull.—Signs. 1-61, I-II.—Con el retrato de Cervantes y 17 láms. al cromo.—Tomo II: VIII págs. de prels., más 523 de texto. — Signs. 1-67. — Con 9 láms. al cromo.—Port. a 2 tintas, roja y negra. Además de las láminas, llevan los dos tomos profusión de grabados intercalados.—Tela roja, con adors. negros y dors.

Anteport.—V. con el esc. del impresor.— Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láms.—Observaciones sobre Cervantes y su obra maestra por D. Antonio de Bofarull.

La portada del tomo II es igual a la del I.

Descripción:

Anteport.—V. con el esc. del impresor.— Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.— Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láms.

A los preliminares y el texto de ambas partes, de las primeras ediciones, añádense en ésta, como hemos indicado, las bien pensadas y escritas *Observaciones sobre Cervantes y su obra maestra* de D. Antonio de Bofarull.

Es una edición lujosa, adornada por Apeles Mestres con el retrato de Cervantes el de Don Quijote, 25 láminas al cromo y multitud de dibujos intercalados, grabado todo por Francisco Fusté. Las láminas tienen exceso de color, como dice Ríus, y su composición es bastante caprichosa; los dibujos de los grabados intercalados en el texto son dignos de la fama del conocido artista catalán, que desde luego, en la parte artística de esta edición, ha demostrado originalidad.

187.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de

Cervantes Saavedra edición conforme á la última corregida por la Academia española con la vida del autor y notas para la buena inteligencia del texto. (Grabadito con asunto de la novela.) Paris.—Libreria de Garnier hermanos, calle de Saints-Peres, n.° 6.—1879.

(Al verso de la anteport.) Clichy.—Imprenta de Pablo Dupont, calle de Bac-d'Asnières, 2.

8.°—2 hs., más XLIV, más 776 págs.—Signs. 1-46.—Con 8 láms.—Tela roja.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Debajo del ret. de Cervantes, empieza su Vida.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 366.—Pág. 367: Segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Reimpresión estereotípica de la edición hecha por la misma Casa editorial en 1875.

188.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición monumental exornada con riquísimas láminas grabadas en acero por los más aventajados artistas españoles. Primera parte. — Barcelona. — Biblioteca ilustrada de Espasa hermanos, editores, calle de las Cortes, núm. 223.—(S. i.—S. a.: 1879.)

Dos tomos.—Fol. m.—I: XXIV págs. de prels., más 495 de texto.—Signs. *-***, 1-62.—Con el retrato de Cervantes y 6 láms.—Tomo II: IX págs. de prels., más 565 de texto, más 1 h. final sin numerar.—Signs. 1-72.—Con 7 láms. y 1 mapa.—Ports. a 2 tintas, roja y negra, rodeadas de doble filete rojo; hs. del texto rodeadas de doble filete negro.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a Cervantes por los editores.—Ret. de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares, repetidas en este ejemplar las ocho composiciones últimas.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Índice.—Variantes del tomo.—Nota.—Pauta para la colocación de las láms.

La portada del segundo tomo es igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación de la parte.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Portadilla.—Lám.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Variantes.—Indicación de los sitios y aventuras a que se refieren los números contenidos en el mapa.—Mapa.—Pauta para la colocación de las láms.

El retrato de Cervantes y las láminas son las de la edición de Gorchs de 1863, copia, a su vez, de la del mismo tipógrafo de 1859, y el mapa de los viajes de Don Quijote y sitios de sus aventuras está delineado por don Manuel Antonio Rodríguez, según las observaciones históricas de D. Juan Antonio Pellicer.

El ilustrado tipógrafo D. Tomás Gorchs, director de esta impresión, cotejó para la primera parte las tres primeras ediciones de Cuesta, y para la segunda, la príncipe, a fin de dar muy depurado su texto, y añadió a los preliminares y al texto de ellas algunas variantes de la Academia, de Clemencín y de Hartzenbusch, que van insertas al final de los tomos.

Edición de gran lujo, impresa en hermosos tipos elzevirianos.

189.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra, novísima edicion con notas historicas, criticas y gramaticales, de la Academia española, Pellicer, Arrieta, Clemencin, Cuesta, Janer, etc. Aumentada con El Buscapie. Anotado por Don Adolfo de Castro. Adornada con 300 grabados intercalados, láminas sueltas y el retrato del autor grabado en acero. (Cifra del impresor.) Madrid.—Imprenta y libreria de Gaspar, editores, calle del Príncipe, num. 4.—1879.

4.° m.—XV más 17-540 págs., más 1 h.—Signs. 1-34.—Con el retrato de Cervantes y 7 láms.—Al verso de la port., el facsímil del esc. de Cuesta.—Hol. tela.

Anteport.—Port.—V. con el esc. de Cuesta.—Ded. al Duque de Béjar.—Advertencia de

los Editores.—Ret. de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 243.—Portadilla para la segunda parte.—Documentos de la primera edición (tasa, aprobaciones y privilegio de la edición príncipe).—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Índice del tomo.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Reimpresión de la de la Casa editorial de Gaspar y Roig de 1865.

190.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Tomo primero.—Madrid.—Moya y Plaza, libreros y editores. Calle de Carretas, num. 8.—1880.

(Al verso de la port.) Imprenta de Moya y Plaza.

2 tomos.—32.º m.—I: 1 h., más XXII, más 532 págs.—Signs. *, 1-24.—Las 4 primeras hs. sin signs. —Tomo II: X, más 578 págs.—Signs. 1-37.—Zapa roja, fina, con adors. dors.

Edición microscópica, de ejemplares numerados, que contiene las dedicatorias, prólogos, versos preliminares y el texto íntegro de las dos partes de la novela. El ejemplar de la Biblioteca Nacional tiene el número 73.

La impresión es hermosa, por la claridad de sus tipos, no obstante su tamaño.

191.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Lujosa edición exornada con 377 magníficas láminas dibujadas por el afamado artista Gustavo Doré.—Segunda edición.—Barcelona.—Imprenta y librería religiosa y científica del heredero de D. Pablo Riera, Robador, 24 y 26.—MDCCCLXXX.

Fol. m.—XII págs. de prels., más 514 para el texto.—Signs. 1-67.—Con 120 láms. y profusión de grabados intercalados. — A 2 cols. — Zapa tela, con adors. dors.

Contiene únicamente los preliminares de las primeras ediciones y el texto, y es una repetición de la publicada por la misma Casa editorial en dos tomos en 1875-76, sólo que, con el objeto de hacerla menos costosa, tiró la presente en peor papel y con tipos más pequeños. Esto no obstante, es una hermosa edición, con el defecto de resultar, como su modelo, de difícil manejo por el tamaño.

192.—Biblioteca ilustrada de Salvador Rivas, editor.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Tercera edicion de gran lujo, adornada con preciosas láminas debidas al reputado artista D. Ramon Puiggarí, y un mapa de los lugares recorridos por el héroe manchego. Tomo I. Barcelona. Establecimiento tipográfico de Cristóbal Miró, calle de Barbará, número 26.—1880.

Dos tomos en 1 vol.—I: XV, más 16-344 págs.—Signs. *-**, 4-43.—Con el retrato de Cervantes y 5 láms.—Tomo II: XIII, más 14-383 págs.—Signs. 1-48.—Con 4 láms. y 1 mapa.—A 2 cols.—Hol.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Advertencia del Editor.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—II: Anteport.—Port.—V. en b.—Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Reimpresión de la del mismo impresor de 1879.

193.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra edicion anotada por Don Nicolás Diaz de Benjumea é ilustrada por Don Ricardo Balaca. Tomo primero. (Esc. de Cuesta.) Barcelona.—Montaner y Simon, editores. Calle de Casanova número 8.—MDCCCLXXX.

Dos tomos. — Fol. m. — I: 3 hs. sin numerar, LXXII, más 566 págs., más 1 h.—Signs. I-XVIII, 1-142.—Con una lám. dedicatoria a Cervantes, el ret. de éste y 23 láms.—Tomo II: 3 hs. sin numerar, II, más 651 págs.—Signs. 1-164.—Con 21 láms. —Port. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. fina, con ornamentos dors. y las inic. de la B. N. Adors. en color en las tapas.

Anteport.—V. con el esc. de la Casa editorial.—Lámina dedicatoria a Cervantes.—Port.—V. con la referencia a la propiedad literaria.—Ret. de Cervantes.—Vida de Cervantes, por D. Nicolás Díaz de Benjumea.—

Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Notas sobre el sentido espiritual del *Quijote*, por el señor Díaz de Benjumea.—Índice.—Pauta para la colocación de las láminas.

Port. del tomo II:

El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel Cervantes Saavedra edición anotada por Don Nicolas Díaz de Benjumea e ilustrada por D. Ricardo Balaca y D. J. Luis Pellicer.—Tomo segundo. (Esc. de Cuesta.) Barcelona.—Montaner y Simón, editores. Calle de Aragón, núms. 309 y 311.—MDCCCLXXXIII.

Anteport.—V. con el esc. de la Casa editorial.—Port.—V. con el mismo contenido del tomo I.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Notas.—Índice.—Pauta para la colocación de las láms.

El retrato de Cervantes, por D. Bartolomé Maura. Las láminas, cromolitografiadas, y los grabados intercalados, de Balaca y Pellicer, grabados por J. Gómez, Smeeton Tilly, Sadurní y Martí.

La edición está hecha sobre la grande de Argamasilla, con las innumerables variantes del señor Hartzenbusch, y es realmente suntuosa por la belleza de su parte tipográfica y el indiscutible mérito de los dos artistas que tan concienzudamente supieron adornarla con sus dibujos.

194.—Biblioteca ilustrada de Salvador Rivas, editor.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Cuarta edicion de gran lujo adornada con preciosas láminas debidas al reputado artista D. Ramon Puiggarí, y un mapa de los lugares recorridos por el héroe manchego. Tomo I.—Barcelona.—Establecimiento tipográfico de Cristóbal Miró, calle de Barbará, numero 26.—1881.

Dos tomos en 1 vol.—Fol.—I: xv, más 16-344 págs.—Signs. *-**, 4-43.—Con el ret. de Cervantes y 5 láminas.—Tomo II: xiii, más 14-400 págs.—Signs. 1-50.—Con 4 láms. y 1 mapa.—A 2 cols.—Tela con adors. negros y dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—II: Anteport.—Port. igual a la del tomo I.—V. en b.—Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Mapa.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Reimpresión de la misma Casa de 1879 y con las mismas láminas.

195.—Biblioteca amena é instructiva.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Por Miguel de Cervantes Saavedra. (Esc. de Cuesta.) Tomo primero.—Barcelona. — Administración: Nueva de San Francisco, nums. 11 y 13.—1881.

Dos tomos.—8.º m.—I: 4 hs., más xiv, más 372 págs.—Signs. 1-24.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: x, más 11-391 págs.—Signs. 1-25.—Con 1 facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Como el tomo primero, con profusión de grabados intercalados, y el esc. de Cuesta debajo del título.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Hol. fina, con corts. y adors. dors.

Contiene: los preliminares de las primeras ediciones: el texto de ambas partes, íntegro; algunas notas, tomadas de las del señor Hartzenbusch, y unos breves "Apuntes sobre la vida de Cervantes" al final del segundo tomo.

Las viñetas intercaladas en el texto están hechas sobre los dibujos de Tony Johannot, y el retrato de Cervantes ha sido tomado del busto esculpido por Nobas y premiado en la Exposición Universal de Viena, de 1873.

El autógrafo de Cervantes, auténtico o apócrifo, contiene las dos redondillas que escribió con motivo de la muerte de la reina Isabel de Valois.

Es una buena edición, impresa con mucho cuidado, y que resulta, por tanto, recomendable desde el punto de vista tipográfico.

196.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera edicion económica.—Barcelona.—Imprenta de Luis Tasso Serra. 1881.

8.º m.—372 págs.—Signs. 1-23.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera par-

te, hasta la pág. 184.—Pág. 185: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice general.

Edición en tipos muy pequeños y, no obstante, claros, por haber sido bien espaciadas las palabras; pero de lectura fatigosa, a causa de estar demasiado juntos los renglones, para poder comprender en 372 págs. el texto íntegro de la novela.

197.—Biblioteca ilustrada de Salvador Ribas, editor, Angeles 14, bajos, Barcelona.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Quinta edición de gran lujo adornada con preciosas láminas debidas al reputado artista D. Ramon Puiggarí, y un mapa de los lugares recorridos por el héroe manchego. Tomo I. — Barcelona. — Establecimiento tipográfico de Salvador Monero, Lauria, 82 (Plaza de Cerdá).—1882.

Dos tomos en 1 vol.—Fol.—I: xv, 16-344 págs.—Signs. 1-43.—Con el ret. de Cervantes y 5 láms.—Tomo II: xiii, más 14-383 págs.—Signs. 1-48.—Con 4 láms. y 1 mapa.—A 2 cols.—Tela roja, con adors. negros y dors.

Anteport. — Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Al que leyere, por el Editor.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares. — Texto de la primera parte.—Índice.—Anteport. — Port. igual a la del tomo I.—Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Mapa.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Copia de las ediciones de C. Miró de 1879 y 1881, y con las mismas láminas.

198.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edicion con notas sobre el texto, del puño y letra del autor, en el ejemplar prueba de corrección de la 1.ª edicion de 1605, único ejemplar conocido.—Palencia.—Administracion, Zapata, 11—1884.

(Al verso de la port.) Véndese en Palencia, Zapata 11; en la imprenta y libreria de Peralta.

Dos tomos.—4.º—I: 552 págs., más 19 hs. de prels. y 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-73.—Tomo II: 2 hs., más IV, más 836 págs., más 2 hs. al fin sin numerar, como las 2 primeras.—Signs. 1-106.—Pta. con adors. dors. y corts. rojos.

Port.—V. con la imprenta y la nota referente a la propiedad de la obra.—Ded. de D. Feliciano Ortego a su esposa.—Advertencia del mismo.—Portada de la edición confeccionada por el señor Ortego.—Principios de la edición príncipe.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Fe de erratas.—Port. del tomo II:

Pruebas de la restauracion de la primera edición del Quijote de 1605 por Feliciano Ortego. Fundada en las anotaciones, acotaciones y correcciones que en márgenes y cuerpo de la obra colocó el Gran Cervantes en el ejemplar prueba que de su puño y letra constituye su única y verdadera capilla. Esta edición, copia exacta de aquélla, forma un tomo que precede a éste. Los anacronismos, faltas y errores imputados á Cervantes por académicos y comentaristas en diferentes épocas, no deben ya existir.—Palencia.—Imp. de Tiburcio Martínez.—1883.

V. en b.—Prólogo.—Texto de la obra del señor Ortego.—Índice.—Fe de erratas.

Sobre el mayúsculo error en que incurrió Ortego, puede verse la descripción que hace Ríus en su *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra.* Madrid (Barcelona), 1895, tomo I, pág. 94, y tomo II, pág. 210. Es muy interesante lo que dice en el tomo II, por insertar en él una carta de D. Marcelino Menéndez y Pelayo, en que el insigne polígrafo da su opinión, después de haber visto la edición de Ortego. También debe leerse, para acabar de esclarecer este punto, el prólogo puesto por D. José M.ª Asensio a la edición de *Don Quijote* hecha en Barcelona. F. Seix, 1898.

199.—Biblioteca amena e instructiva.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha seguido de "El Buscapié" por Miguel de Cervantes Saavedra. Tercera

edicion ilustrada con gran número de grabados y reproducciones de cuadros famosos de autores contemporaneos. (Esc. de Cuesta.) Tomo primero.—Barcelona.—Administracion: Nueva de San Francisco, 11 y 13. —1884.

(Al verso de la port.) Lit.-Tip. de J. Aleu, Santa Teresa, 10.—Barcelona Gracia.

Dos tomos.—8.º m.—I: XXII, más 23-383 págs.—Signs. 1-24.—Con el retrato de Cervantes.—Tomo II: X, más 11-423 págs.—Signs. 1-27.—Con el facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Como el tomo primero, con profusión de grabados intercalados, y el escudo de Cuesta debajo del título.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con adors. negros y dors.

Anteport.—Retrato de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del Editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Apuntes sobre la vida de Cervantes.—Lámina doble.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.

La portada del segundo tomo, igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Es la tercera edición de la publicada en 1882 por el mismo editor, quien, acerca de las variantes introducidas en ésta, dice en su advertencia: "He aumentado el texto... con la añadidura de *El Buscapié* y la parte ilustrada con algunas láminas sueltas copiadas de cuadros de nuestros primeros artistas contemporáneos."

Aunque de tipos pequeños, está bien impresa.

200.—Biblioteca de publicaciones microscópicas. — El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Parte primera. — Zaragoza. — Tip. Comas, hermanos, Coso, 188.—1885.

Cuatro tomos.—32.º m.—I: XXVII, más 313 págs. —Signs. 1-22.—Con el retrato de Cervantes.—Tomo II: 351 págs.—Signs. 1-22.—Con 1 lám.—Tomo III: XI, más 367 págs.—Signs. 1-25.—Con 1 lám.—Pta. con adors. dors.

Contiene los preliminares de las primera ediciones, el texto íntegro y algunas variantes al fin de cada tomo, tomadas, en parte, de las ediciones de la Real Academia, como dice el señor Ríus.

Las láminas y el retrato de Cervantes son de la edición de Barcelona, Biblioteca ilustrada de Espasa, s. a., reducidas al tamaño de esta impresión.

Es una edición microscópica, pero de tipos claros y legibles.

201.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Segun el texto corregido y anotado por el Sr. Ochoa. Nueva edicion americana acompañada de un ensayo histórico sobre la vida y escritos de Cervantes. Por el Dr. Jorge Ticknor, autor de la "Historia de la literatura española". Con quince láminas y grabado de un busto original de Cervantes por Solá. Nueva-York: D. Appleton y Compañia, 1, 3 y 5 Bond Street.—1885.

8.º m.—LIV, más 695 págs.—Signs. 1-47.—Con la fotografía de un busto de Cervantes.—Tela azul, con adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b. — Advertencia.—Vida y análisis de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes. — Poesías preliminares.—Lámina.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 335.—Pág. 337: Segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice general.

Es una reimpresión de la edición publicada por la misma Casa editorial en 1867, con pequeñas variantes tipográficas.

Ejemplar procedente del "Legado del doctor Pérez de la Fanosa."

202.—Biblioteca de *La Correspondencia.* —Regalo á sus suscritores.—Homenaje al príncipe de los ingenios españoles.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Tomo I. Editor: M. M. de Santa Ana. Director: A. Sanchez Moguel.—1885.

—Impr. de *La Correspondencia de España.*—Madrid, Factor, 5.

Cuatro vols.—8.°—I: XXI, más 217 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-31.—Tomo II: 247 págs.—Signs. 1-31.—Tomo III: XI, más 248 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-10.—Tomo IV: 248 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-8.—Tela, con adors. negros.

Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Tabla.—II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Principios de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXV.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Contiene los principios y poesías preliminares de las primeras ediciones y el texto íntegro de la novela, y se publicó como folletín de *La Correspondencia de España.*

Los tomos III y IV tienen este pie de imprenta: "1886—Tipografía de *La Correspondencia de España.* Madrid."

203.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición arreglada para la juventud por F. S. (Cifra del editor.)—Libreria de Ch. Bouret.—Paris.—23, Rue Visconti, 23.—México.—14, Cinco de Mayo, 14.—1885.—Propiedad del editor.

(Al verso de la port.) Braine-le-Comte. (Belgica). Imp. Ch. Bouret.

8.° m.—178 págs. — Signs. 1-12. — Con una viñeta, con asunto de la novela, al verso de la portada.—Hol.

Portadilla con este título: "Don Quijote de la Mancha."—V., viñeta, que representa a Don Quijote llegando a la venta, a cuya puerta es recibido por las dos mozas del partido y el ventero.—Port.—V. con el núm. 159 de tirada y el pie de imprenta.—A los lectores, por el editor.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 79.—Pág. 81: Texto de la segunda parte.—Índice del tomo.

Dice el editor en su advertencia a los lectores que, "deseando hacerla (la obra de Cervantes), si es posible, más universal, hemos creído oportuno ponerla en manos de la juventud, dándole tan hermoso libro como premio a sus trabajos y aplicación, y al efecto la hemos despojado de toda aquella parte seria, filosófica y un tanto espinosa para los niños, y les presentamos en este volumen lo más agradable, lo más sencillo, lo que podríamos llamar el jovial espíritu de Cervantes. Este libro, pues, no es un resumen del *Quijote,* sino el texto original abreviado y arreglado para el mayor recreo y provecho de los jóvenes".

El editor cumple, en efecto, su palabra, y ha ido escogiendo las escenas de la novela que creía llenaban el pensamiento arriba expuesto, procurando trasladarlas tal y como las escribió Cervantes y ligándolas hábilmente para que formen sentido y no se noten desde luego las supresiones del capítulo que abrevió.

En cuanto a la reducción de la novela, ha sido tan grande, que la *primera parte* está condensada en X capítulos, y la segunda, en XIII.

La parte tipográfica es buena; pues los tipos son muy limpios y las palabras bien distanciadas unas de otras; así, se lee sin la menor fatiga.

204.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte.—Madrid.—Establecimiento tipográfico de José Góngora, San Bernardo, núm. 85.—1887.

Dos tomos.—8.°—I: 1 h., más VIII, más 373 págs.—Signs. 1-25.—Tomo II: 395 págs.—Signs. 1-25.—Med. zapa, tela.

Contiene los preliminares de las primeras ediciones y el texto íntegro de la novela. En la cubierta del tomo II aparece la fecha de 1888, aunque la portada lleva la de 1887.

Es una edición de surtido, de tipos pequeños y de difícil lectura.

205.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Novísima edición con notas históricas críticas y gramaticales de la Academia española, Pellicer, Arrieta, Clemencin, Cuesta, Janer, etc. Aumentada con *El Buscapié.* Anotado por D. Adolfo de Castro. Adornada con 300 grabados inter-

calados, láminas sueltas y el retrato del autor grabado en acero. (Grabadito.) Madrid.—Agustín Jubera, editor, almacenes de libros, 10, calle de Campomanes, 10.—1887.

4.º m.—XV, 16-540 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-34.—Con el retrato de Cervantes y 6 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Al verso de la port., el esc. de Cuesta.—Med. pta. fina, verde.

Anteport.—Port.—V. con el esc. de Cuesta.—Ded. al Duque de Béjar.—Advertencia del Editor.—Abreviaturas.—Ret. de Cervantes.—Prólogo del mismo.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 243.—Portadilla para la segunda parte.—Página 247: Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Reimpresión de la edición de Gaspar y Roig de 1865 y de otras posteriores de esta misma casa editorial, con los dibujos de Tony Johannot.

Como en su modelo, la parte tipográfica ha sido hecha con cuidado; pero el papel algo oscuro empleado quita claridad a los tipos.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

206.—Felipe Gonzalez Rojas, editor.—Madrid.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte. Tomo primero. Administracion, calle de San Rafael, número 9, Barrio de Pozas.—1887.

(Al verso de la port.) Establecimiento tipográfico y Casa editorial de Felipe Gonzalez Rojas.

Dos tomos.—Fol.—I: 576 págs.—Signs. 1-73.—Con 1 frontispicio y 4 láms. cromolitografiadas.—Tomo II: 956 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-121.—Con 10 láms. cromolitografiadas y 1 mapa.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con ornamentos negros y dorados.

Contiene los principios, preliminares y texto de las primeras ediciones; y el segundo tomo, además, un "Epílogo", que es un extracto de la *Vida de Cervantes* de Fernández de Navarrete.

Las notas de los dos tomos son de D. Torcuato Tárrago, con otras tomadas de Pellicer, Arrieta y la Academia, a cuya edición de 1819 va ajustado el texto, como nota el señor Ríus.

Las láminas cromolitografiadas que adornan esta impresión son de Alaminos, y el mapa, que "comprende los parages por donde anduvo Don Quijote y los sitios de sus aventuras", está grabado por L. Vega.

Aunque no sea esta edición tan lujosa como anunciaba el editor, es una buena impresión, por la claridad y limpieza de sus tipos, de tamaño grande.

207.—Biblioteca Salvatella.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Seguido de "El Buscapié" por Miguel de Cervantes Saavedra. Cuarta edición ilustrada con gran número de grabados y reproducciones de cuadros famosos de autores contemporáneos. (Esc. de Cuesta.) Tomo primero. — Barcelona. — Administración: Nueva de San Francisco, 11 y 13.—1888.

(Al verso de la port.) Tipografía de F. Giró.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XXII, más 23-496 págs.—Signs. 1-31.—Con el ret. de Cervantes y 2 láms.—Tomo II: 541 págs.—Signs. 1-34.—Con 3 láms. y 1 facsímil con un autógrafo de Cervantes.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Escudo de Cuesta debajo del título, como en el tomo primero.—Tela roja, con adors. negros y rojos.

Anteport.—Ret. del Busto de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota del Editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Lámina.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Autógrafo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Es la cuarta edición de las publicadas por la Casa de los Sres. Salvatella, editores de la *Biblioteca amena e instructiva*, con la plausible idea de popularizar el *Quijote*.

Aunque es copia fiel de las tres primeras, se observan algunas adiciones de nuevas variantes en el texto y de dibujos de autores contemporáneos.

La parte tipográfica está hecha con gran limpieza.

208.—Cervantes Saavedra. — El Quijote de la juventud. Extracto por Domingo Lopez Sarmiento. Edición ilustrada con láminas cromotipográficas dibujadas por David y grabados de G. Staal. (Grabado con asunto de la novela.)—Paris.—Libreria española de Garnier hermanos, 6 calle des Saints-Peres, 6.—1888.

(Al fin.) Paris.—Tip. Garnier Hermanos, 6, Calle des Saints-Pères.

Fol.—2 hs., más 100 págs.—Signs. 1-13.—Con 8 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—A 2 cols.—Cartón, adornado con un cromo.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 49.—Pág. 51: Segunda parte.—Texto.—Pie de imprenta.

Es un extracto del *Quijote,* como dice el título, en XVII capítulos para la primera parte, y XV para la segunda, en el cual abreviador no logró dar una idea, siquiera aproximada, de lo que es la novela cervantina.

Reimpresión, en cuanto al texto, de la publicada por la misma Casa editorial en 1887.

Edición muy bien impresa en tipos claros y de fácil lectura.

209.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Tomo primero.—Sevilla.—Tip. de Carlos de Torres. Farnesio num. 1.—Editores Torres é hijo, Jauregui 18. Sevilla.—1889.

Dos tomos en 1 vol.—8.º m.—I: 1 h., más 324 págs.—Signs. 1-41.—Tomo II: 343 págs.—Signs. 1-22.—La dedicatoria de los editores, rodeada de una orla.—Med. pta. fina.

Anteport.—Ded. de los editores, en la cual dicen: "En los comienzos de nuestra tarea editorial hemos querido dar la primacía á la tan renombrada producción del inmortal Cervantes que se titula *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha...*"—Port.—Principios y versos preliminares de la edición príncipe.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XVII.—Notas y observaciones sobre el tomo I.—Índice.—Portadilla.—Port. del tomo II, igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.—Texto final de la primera parte, desde el cap. XVIII. —Notas y observaciones sobre el tomo II. —Índice.

Para esta edición se tomó por modelo la publicada por la Real Academia Española en 1819, y las notas y observaciones que lleva son las variantes introducidas en las tres ediciones de Cuesta.

Comprende sólo la primera parte, y no hay noticia de que se publicara la segunda.

Es una edición recomendable, muy bien impresa.

210.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Novísima edicion con notas históricas, críticas y gramaticales, de la Academia española, Pellicer, Arrieta, Clemencin, Cuesta, Janer, etc. Aumentada con el *Buscapié.* Anotado por D. Adolfo de Castro. Adornada con 300 grabados intercalados, láminas sueltas y el retrato del autor grabado en acero.—Madrid.—Agustin Jubera, editor, almacenes de libros, 10, calle de Campomanes, 10.—1890.

4.º m.—XV, 16-540 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-34.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Al verso de la port. el esc. de Cuesta.—Tela roja, con adors. negros y dors. y corts. rojos.

Copia a plana y renglón de la publicada por la misma Casa editorial en 1887.

211.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervántes Saavedra edición conforme á la última corregida por la Academia española con notas para la buena inteligencia del texto. (Grab. con asunto de la novela.)—Paris.—Libreria de Garnier hermanos, 6, rue des Saint-Pères, 6.—1890.

(Al fin.) Corbeil. Imprimerie Crété.

4.º—2 hs., más XLIV, más 768 págs.—Signs. a-c, 1-48.—Con 8 láms.—Tela roja, con adors. negros y dors.

Anteport.—V. con este pie de imprenta: Tip. Garnier hermanos, 6, rue des Saints-Pères. Paris.—Lámina.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar. —Prólogo.—Versos preliminares. — Texto de

la primera parte, hasta la pág. 366: Parte segunda.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo. —Texto de la segunda parte.—Índice.—Pie de imprenta.

Es una reimpresión de las de la misma Casa editorial de los años 1864, 1873 y 1878, excelentemente estampadas.

212.—Romancero de El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha sacado de la obra inmortal de Miguel de Cervantes Saavedra, por su admirador entusiasta Maximino Carrillo de Albornoz. Primera parte. Tomo primero.—Madrid, José Góngora y Alvarez, impresor, San Bernardo, num. 85. —1890.

Dos tomos.—8.º m.—I: 503 págs.—Signs. 1-32.—Tomo II: 631 págs.—Signs. 1-40.—Titulillos en la parte lateral izquierda de las hs. en ambos tomos.—Pta., con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a Cervantes por el autor.—Texto del romancero de la primera parte.—Notas.—Índice.—Tomo II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto del romancero de la segunda parte.—Notas.—Índice.

Es una colección de romances, en que el señor Carrillo se propuso dar el texto íntegro de las dos partes del *Quijote*. Consta el primer tomo, que comprende la primera parte, de CLII romances, y el segundo, de CXL, y en ellos el autor va siguiendo paso a paso todo el texto de la novela, hasta en sus más mínimos pormenores. No deja de ser plausible este trabajo del señor Carrillo, que está ejecutado con extraordinaria facilidad, y además da al lector una idea más perfecta de la novela que una porción de *abreviaciones*, como la de D. Domingo López Sarmiento, verbigracia, tan repetida por la Casa editorial Garnier, hermanos, de París, donde se trunca arbitrariamente el sentido de la fábula y mutilando bárbaramente el texto de la obra inmortal, sin criterio literario alguno. En las notas, muchas de ellas interesantes, el Sr. Carrillo da muestras de su buena cultura literaria.

Aunque en realidad no es ésta una edición de la obra de Cervantes, la colocamos en este lugar, por entender que puede figurar entre ellas con análogo y aun mejor derecho que el que ostentan algunos compendios de ella.

Ejemplar firmado por el autor.

213.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte. (Esc. del impresor.) — Leipzig. — F. A. Brockhaus.—1891.

(Al fin.) En la imprenta de F. A. Brockhaus.

Dos tomos.—8.º m.—I: XVII págs. de prels., más 374 para el texto.—Signs. *-**, 1-24.—Tomo II: IX págs. de prels., más 400 para el texto.—Signs. 1-25. —Las 5 primeras hs. sin numerar.—Med. pta. fina.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo de Cervantes. — Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—Pie de imprenta. — Tomo II: Anteport.—Port. igual a la del tomo I, con la indicación de la parte.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo. — Texto de la segunda parte.—Índice.—Pie de imprenta.

Copia exacta de la del mismo editor de 1874 y que, como ella, constituye los tomos III y IV de la "Colección de Autores Españoles de Brockhaus".

214.—Miguel de Cervantes Saavedra. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Dibujos de Gustavo Doré. Reproducciones foto-zincográficas. Tomo I. — Barcelona.—Luis Tasso Serra, Editor.—S. a. [1891.]

(Al verso de la port.) Imprenta y litografía de Luis Tasso, Arco del Teatro, 21 y 23, Barcelona.

Dos tomos.—8.º m.—I: 808 págs.—Signs. 1-101. —Con 39 láms. y profusión de grabados intercalados. —Tomo II: 912 págs.—Signs. 1-114.—Con 15 láms. y, como el primero, profusión de grabados intercalados.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Las dedicatorias de Cervantes al Duque de Béjar y al Conde de Lemos en letra bastarda española.—Hol. tela, roja.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.

La portada del segundo volúmen es igual

á la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción del tomo II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta del tomo I.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Pauta para la colocación de las láminas en los dos tomos.

Aunque no tiene fecha esta edición, fué impresa en 1891.

Es una buena edición, bellamente impresa en tipos grandes, bien espaciados y de fácil lectura, y en la cual los dibujos de G. Doré han sido reproducidos con toda perfección por medio de la fotozincografía.

215.—Biblioteca selecta para la juventud. El Quijote de la juventud. Extracto de la célebre obra de Cervantes. Por Domingo López Sarmiento. Tercera edicion.—París. Librería española de Garnier hermanos, 6, calle des Saints-Péres, 6.—1891.

(Al fin.) Tip. Garnier hermanos, calle des Saints-Pères.—Paris.

8.º m.—2 hs., III, más 184 págs.—Signs. 1-12.—Las 4 primeras hs. sin signs.—Tela roja con adors. dors. y negros, y corts dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Noticia biográfica de Cervantes, con su ret. al frente.—Advertencia del Abreviador.—Texto de la primera parte hasta la pág. 90, en XVII caps.—Pág. 91: Texto de la segunda parte, en XV caps.—Pie de imprenta.

Es mera reimpresión de la publicada por la misma Casa editorial en 1888, con los mismos grabados intercalados. Va adornada con el retrato de Cervantes, seguido de una breve noticia biográfica, en la cual se indica el número de ediciones del *Quijote* impresas en todos los idiomas. El tamaño de la edición es menor que el de su modelo, y por ello es más manejable. Está, además, muy bien impresa.

216.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Tomo I.—Valencia.—1892.—Terraza, Aliena y C.ª editores, calle de Isabel la Catolica, 3.

(Al verso de la port.) Impr. de Juan Guix, Miñana, 7 y 9, Valencia.

Dos tomos.—8.º m.—I: 599 págs.—Signs. 1-38.—Con el retrato de Cervantes en la cubierta y 4 láms. en cromolitografía.—Tomo II: XI, más 12-654 págs.—Signs. 1-42.—Con 4 láms. como el ret. y las del primer tomo en cromolitografía.—Med. zapa, tela.

Contiene: el tomo I, el texto íntegro de la primera parte y el índice.—El II, la ded. al Conde de Lemos, el Prólogo al lector, el texto de la segunda parte y el índice.

Las láms. y el ret. de Cervantes, que son verdaderos cromos, están hechos en la "Lit. Vda. Ismael Haase. Valencia."

Es una edición económica, de papel malo; pero muy bien impresa, en tipos claros.

217.—El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte.—Barcelona.—Imprenta particular de C. Gorchs.—1892.

Seis tomos.—8.º m.—I: XXVIII, más 385 págs.—Signs. 1-52.—Con 1 frontispicio y 11 láms.—Tomo II: 397 págs.—Signs. 1-50.—Con 5 láms.—Tomo III: 415 págs.—Signs. 1-52.—Con 7 láms.—Tomo IV: 7, más VIII-XIII, más 14-440 págs.—Signs. 1-55.—Con el ret. de Cervantes y 8 láms.—Tomo V: 439 págs.—Sings. 1-55.—Con 9 láms.—Tomo VI: 420 págs., más 2 hs.—Signs. 1-53.—Con 9 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Hol.

Descripción:

Tomo I: Anteport.—Frontispicio grabado.—Port.—V. en b.—Ded. a la Real Academia Española, por el impresor Ceferino Gorchs.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Portadilla de la primera parte.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXI inclusive.—Tabla.—Variantes.—II: Anteport.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la primera parte, hasta el cap. XXXIV.—Tabla.—Variantes.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Variantes.—IV: Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al lector.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIV inclusive.—Tabla.—Variantes.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto hasta el capítulo XLIX.—Tabla.—Variantes.—VI: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Variantes.—Pauta para la colocación de las láms. en todos los tomos.

Edición con el retrato de Cervantes y las láminas de las ediciones publicadas por la

Real Academia Española en 1780 y 1819, cuyas planchas al efecto fueron cedidas al impresor. Las variantes que van al fin de todos los tomos están tomadas de la Academia, Pellicer, Clemencín y Hartzenbusch.

Es una magnífica edición, hermosamente impresa en letra bastarda española.

Ejemplar procedente de la Biblioteca Universitaria de Zaragoza.

218.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra con la vida de Cervantes por D. M. F. de Navarrete. (Viñeta.) —Paris.—Garnier hermanos, Libreros editores, 6 rue des Saints Péres, 6.—S. a. [1893].

(Al fin.) Paris, Imprenta de Garnier hermanos.

8.º m.—2 hs., más CXIX, más 679 págs.—Signs. a-h, 1-43.—Con el ret. de Cervantes, 12 láms. y 1 facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Viñeta debajo del título, en que se representa un molino de viento, en cuyas aspas está alegóricamente incrustada una armadura completa.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 323.—Pág. 325: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Pie de imprenta.

Aunque colocamos aquí esta edición, porque pudo ser impresa en el año 1893, debemos hacer constar que su portada, excepto el pie de imprenta, parece fiel transcripción de la publicada por Baudry, sin año también, pero en 1875. Esta Casa editorial hizo uso con frecuencia en sus impresiones de la obra de Cervantes, de la vida de éste escrita por Fernández de Navarrete que aparece en la edición académica de 1819, cuyo texto tomó por modelo, siendo la que describimos una verdadera reimpresión, casi a plana y renglón, de la publicada por la misma Casa editorial en 1840, y descrita en el núm. 125, pues de ella no se diferencia sino en el pie de imprenta.

El retrato de Cervantes, de Geoffroy, y las láminas, son los mismos que aparecen en otras ediciones de la Casa de Garnier.

Edición sólo aceptablemente impresa, pues los tipos, al parecer, están ya gastados.

Es el tomo I de la *Colección de los mejores autores españoles.*

219.—Felipe Gonzalez Rojas editor.—Madrid.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.—Primera parte. Tomo primero.—Administración, calle de San Rafael, número 9, Barrio de Pozas.—1894.

(Al verso de la port.) Imprenta y Casa editorial de Felipe Gonzalez Rojas.

Dos tomos.—Fol.—I: 576 págs.—Signs. 1-73.—Con 4 láms.—Tomo II: 972 págs.—Signs. 1-122.—Con 10 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—El prólogo de la primera parte, a 2 cols.—Pta. roja, con ornamentos dors.

Contiene: el tomo I, los preliminares de las primeras ediciones, Ded. al Duque de Béjar, Prólogo y Poesías y el texto de la primera parte; el II, los preliminares de la primera edición íntegros, Tasa, Aprobaciones, Privilegio, Ded. al Conde de Lemos y Prólogo, el texto de la segunda parte y un "Epílogo" relativo al siglo de Cervantes, a su vida y a sus obras, que ocupa desde la pág. 637 hasta la 952.

Es una reproducción de la edición de la misma Casa editorial de 1887, con las mismas cromolitografías, hechas sobre los dibujos de J. Alaminos.

220.—Biblioteca clásica Tomo CLXXX. —El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra y comentado por D. Diego Clemencin. Tomo I.—Madrid.—Libreria de la Viuda de Hernando y C.ª calle del Arenal num. 11.—1894.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Viuda de Hernando y C.ª, Ferraz 13.

Ocho tomos.—8.º m.—I: 4 hs. sin numerar, XCV, más 336 págs.—Signs. 1-27.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Tomo II: 4 hs. sin numerar, más 378 págs. —Signs. *, 1-24.—Tomo III: 3 hs. sin numerar, más 394 págs.—Signs. 1-25.—Las tres primeras hs. sin sign.—Tomo IV: 3 hs. sin numerar, más 366 págs.—Signs. 1-23.—Las 3 hs. primeras sin sign.—Tomo V: 3 hs. (1 en b.) sin numerar, XVII, más 376 págs.—Signs. 1-25.—Las 3 hs. primeras sin sign. —Tomo VI: 3 hs. sin numerar, más 393 págs.—

Signs. 1-25.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Tomo VII: 3 hs. sin numerar, más 391 págs.—Signs. 1-25.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Tomo VIII: 390 págs., más 3 hs. al principio y 1 al fin sin numerar. — Signs. 1-25. — Las 3 primeras hs. sin sign.—Med. pta. fina.

Descripción:

Tomo I: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta que se repite en todos los tomos. —Advertencia de los editores.—Índice.—Juicio crítico del comentario que puso al Quijote D. Diego Clemencín, por D. Alberto Lista.—Prólogo del comentario.—Portadilla. —Prels. de las primeras ediciones.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XIV inclusive. —II: Anteport.—Port.—Índice.—Texto, hasta el cap. XXVI.—III: Anteport. — Port. — Índice.—Texto hasta el cap. XL.—IV: Anteport.—Port.—Índice.—Texto final de la primera parte.—V: Anteport.—Port.—Índice.— H. en b.—Prels. de la primera edición.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XVIII. —VI: Anteport.—Port.—Índice.—Texto, hasta el cap. XXXVII.—VII: Anteport.—Port. —Índice.—Texto, hasta el cap. LVIII.—VIII: Anteport.—Port.—Índice.—Texto final de la segunda parte.

Tomóse por modelo para esta edición la académica de 1819, que es la que sirvió al sabio humanista señor Clemencín para su Comentario, y a la cual añadió algunas enmiendas, que explicó y justificó en las notas.

El juicio crítico al Comentario de Clemencín hízolo D. Alberto Lista para que formara parte de un tomo que debía contener importantes ilustraciones al *Quijote* y que no llegó a publicarse.

Es una edición muy recomendable, por estar bien impresa y ser de fácil manejo.

Son los tomos CLXXX-CLXXXVII de la *Biblioteca Clásica.*

221.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra.—Barcelona. — Tipolitografía de Luis Tasso, Arco del Teatro, 21 y 23.—S. a. [1894.]

8.º m.—495 págs.—Signs. 1-16.—A 2 cols.—Tela verde, con adors. plateados.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo de Cervantes. — Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 243.—Pág. 245; Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Sin año, pero estampada en 1894, según el Sr. Ríus.

Es una edición económica, impresa en caracteres pequeños, que se lee con fatiga no obstante estar bien espaciadas las palabras, por no poderlo estar los renglones para contener en las 495 págs. todo el texto.

222.—Edición Maucci. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra.—Barcelona.— Librería de M. Maucci Conde del Asalto, 8.—1895.

8.º m.—XII, más 13-656 págs.—Signs. 1-41.—Con 7 láms.—Med. zapa, tela.

Contiene los preliminares de las primeras ediciones, las dos dedicatorias, los dos prólogos y las poesías, y el texto de las dos partes, el de la primera, hasta la pág. 298, y el de la segunda, hasta la 610. Desde la 611, y precedida del prólogo puesto por Cervantes a sus "Novelas ejemplares", añadió el editor *La Gitanilla.*

Las láminas que adornan esta edición son las de R. Puiggarí, tomadas de la de Barcelona. L. Obradors, 1876-77.

Es una edición de surtido.

223.—Biblioteca Salvatella.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha Seguido de "El Buscapié" por Miguel de Cervantes Saavedra. Quinta edicion ilustrada con gran número de grabados y reproducciones de cuadros famosos de autores contemporaneos. — Tomo primero.— Barcelona. — Administracion: Nueva de San Francisco, 11 y 13.—1895.

Dos tomos.—8.º m.—I: XXII, más 23-487 págs.— Signs. 1-31.—Con el ret. de Cervantes, 1 lám. que representa la casa de Argamasilla de Alba donde se decía que estuvo preso el inmortal novelista y multitud de grabados intercalados.—Tomo II: XII, más 13-534 págs.—Signs. 1-34.—Con 1 facsímil de un autógrafo de Cervantes y profusión de grabados intercalados.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Esc. tipográfico de Cuesta, debajo del título, en ambas ports.—Tela roja con adors. negros y dors.

Anteport.—V. con el esc. de la casa Salvatella.—Port.—V. en b.—Busto del ret. de

Cervantes, por Rosendo Nobas.—Lámina.—Advertencia del Editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—Tomo II: Anteport. con el contenido del tomo anterior al v.—Port. igual a la del tomo I, con la indicación de la parte.—Autógrafo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Es una reproducción de la publicada por la misma Casa editorial en 1884 y 1888, formando parte de su conocida "Biblioteca amena e instructiva"; pero impresa en tipos de mayor tamaño.

224.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes por D. M. F. de Navarrete. (Viñeta.) Paris.—Garnier hermanos Libreros editores, 6, Rue des Saints-Péres, 6, S. a. [1896.] (Al fin.) Imprimerie Gautherin et C.ie

8.º m.—2 hs., más CXIX, más 679 págs.—Signs. a-h, 1-43.—Con el ret. de Cervantes, 12 láms. y 1 facsímil de un autógrafo de Cervantes.—Med. pta. fina.

Aunque no tiene fecha, creemos que está impresa en 1896.

Es mera reproducción, a plana y renglón, de la impresa por la misma Casa editorial en 1893, con las mismas láminas y la misma viñeta debajo del título.

Es el tomo I de la *Colección de los mejores autores españoles.*

225.—El Quijote de los niños abreviado por un entusiasta de su autor Miguel de Cervantes Saavedra y declarado de texto para las Escuelas por el Consejo de Instrucción Pública. Octava edición con grabados. Madrid.—Est. Tip. de la Viuda é hijos de M. Tello. Impresor de Cámara de S. M., C. de San Francisco, 4.—1897.

8.º m.—592 págs.—Signs. 1-19.—Con el ret. de Cervantes y grabados intercalados. — Med. zapa, tela.

Anteport.—V. con un anuncio de la librería de V. Suárez.—Port.—V. con la nota de la propiedad.—Ret. de Cervantes, y al pie sucinta noticia biográfica.—Prólogo del abreviador.—Primera parte, en XX caps., hasta la pág. 224.— Pág 225: Segunda parte, en XXXIV caps.—Índice general.

Es una reimpresión de la abreviación hecha por D. Fernando de Castro y publicada en 1873.

226.—Miguel de Cervantes Saavedra. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Dibujos de Gustavo Doré. Reproducciones foto-zincograficas. (Adorno.)—Barcelona.—Luis Tasso. Impresor y editor, Arco del Teatro, 21 y 23.—S. a. [1897.]

8.º m.—792 págs.—Signs. 1-50.—Con profusión de grabados intercalados.—Hol. tela roja.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 381.—Pág. 383: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice general.

Sin año, pero impresa en 1897.

Es una reproducción de la de 1891 de la misma Casa editorial, pero en letra más pequeña, para comprender las dos partes en un volumen, y con los mismos dibujos de Doré, grabados por Pisán. Aunque de tipos de menor tamaño que el modelo, es una de las ediciones más cuidadas que salieron de las prensas de Tasso.

227.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saauedra. Dirigido al Duque de Beiar, Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, Curiel y Burguillos. Año (Esc. de Cuesta.) 1608. Con privilegio de Castilla, Aragon, y Portugal. En Madrid, Por Juan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nro. señor. [1608-1615.]—[1898.]

Dos tomos.—8.º m.—Med. zapa, tela.

Reproducción fotolitográfica de la tercera edición de la primera parte, de Cuesta, y de la príncipe de la segunda parte, hecha por la Casa editorial de Montaner y Simón, de Barcelona, en 1898.

228.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Ilustraciones de J. Pahissa y A. Seriñá. Primera parte. (Grabadito con asunto de la novela.) Barcelona.—Centro editorial artístico de Miguel Segui, 151, Rambla de Cataluña, 151.—S. a.—[1898.]

(Al verso de la port.) Imprenta á cargo de Fidel Giró, Paseo de San Juan, núm. 168.—Barcelona.

Dos tomos.—4.º m.—I: 629 págs.—Signs. 1-131. —Con el ret. de Cervantes y 13 láms. cromolitografiadas, y grabados intercalados.—Tomo II: 695 págs.—Signs. 1-88.—Con 12 láms. cromolitografiadas, como las del primer tomo, y grabados intercalados.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice del tomo.—Pauta para la colocación de las láminas.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte y la del asunto del grabadito que va debajo, que es diferente.

Descripción del tomo II: Anteport.—Port. —V. con el pie de imprenta: Imprenta a cargo de Fidel Giró, calle de Valencia, 311. Barcelona.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Pauta para la colocación de las láminas.

Los dibujos de los grabados intercalados firmados por Pahissa están más artísticamente hechos y con más propiedad que las láminas en color de Seriñá. El retrato de Cervantes está tomado del de Madrazo.

Es una buena edición, hermosamente impresa.

229.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Lujosa edición con un proemio del Excmo. Sr. D. José M.ª Asensio de la Real Academia y el facsímil de varios documentos inéditos relativos al autor. Ilustración en cromolitografia de D. J. Moreno Carbonero y D. L. Barrau, cabeceras é iniciales policromadas, de diferentes artistas. Tomo primero. — Barcelona. — F. Seix, editor. — MDCCCXCVIII.

(Al verso de la port.) Tip.-Lit. Seix, Barcelona.

Dos tomos.—8.º m.—I: XL, más 609 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1*-2*, **-***, 1-32.—Con 8 láms. y 4 facsímiles de otros tantos autógrafos del autor.—Tomo II: XXIII, más 667 págs.—Signs. *-**, 1-33.—Con 4 láms.—Tela roja, con ornamentos dors. y las tapas primeras con adors. en colores.

Descripción:

Tomo I: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. a S. M. el Rey D. Alfonso XIII, por el editor Seix.—Proemio del señor Asensio.—Facsímiles de cuatro autógrafos de Cervantes.—Preliminares completos de la primera edición.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Fe de erratas.—Tomo II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Preliminares de la primera edición.—Tabla.—Texto de la segunda parte.

El proemio que sigue a la portada, escrito por el erudito cervantista sevillano señor Asensio, es interesante, por darse en él algunas noticias, nuevas en la época en que se escribió, para la biografía de Cervantes, y, sobre todo, por la acertada crítica que hace de las afirmaciones del señor Ortego acerca de su ejemplar del *Quijote* con las supuestas enmiendas escritas de puño y letra del autor de la obra.

Las cromolitografías son dignas del pincel del ilustre artista que las firma, y la edición, en conjunto, es verdaderamente hermosa.

Ejemplar procedente de la Biblioteca Universitaria de Barcelona.

230.—Museo Excelsior. — Colección de las mejores obras literarias y pintorescas. (Filete.) El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Don Miguel de (Retrato de Cervantes.) Cervantes Saavedra. Primera Parte. (Grabadito alegórico.) Barcelona. — Libreria de Oliveres. —Casa editorial fundada en 1830 y premiada por S. S. y R. M. Calle de Aragón, número 410, MDCCCIIC.

(Al verso de la port.) Establecimiento

tipográfico de la Casa provincial de Caridad de Barcelona.

Dos tomos en 1 vol.—4.º m.—I: XII, más 236 págs., más 2 hs. sin numerar (la última, de anuncio de la librería).—Signs. I-II, 1-30.—Con profusión de grabados.—Tomo II: VIII, más 9-282 págs.—Signs. 1, 1-35.—Como el primer tomo, con profusión de grabados intercalados.—El ret. del autor dividiendo la línea en que van su nombre y apellidos, en la port. del primer tomo.—Grabado alegórico debajo del título.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Texto a 2 cols.—Med. zapa, tela verde.

Frontispicio.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación de que queda hecho el depósito que marca la ley.—Advertencia del editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Índice.—Hoja de anuncio.—Tomo II: Frontispicio.—Portada igual a la del primero, sin el retrato de Cervantes, y con la variante, además, de la "Segunda parte seguida del *Buscapié*" y otro grabadito debajo.—V. con las indicaciones del tomo primero.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta la pág. 267.—Pág. 268: *El Buscapié*.—Aprobaciones.—Texto.—Índice.

En esta edición, la primera de la colección llamada "Museo Excelsior", el editor ha hecho uso, principalmente, de las notas y variantes del señor Hartzenbusch.

Los dibujos que adornan esta impresión del Quijote, bella tanto por su parte literaria como por la tipográfica, son los de Johannot.

231.—Biblioteca de *"La Derecha"*.—El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Tomo primero. — Zaragoza. — Tipografía de *"La Derecha"*, San Miguel, núm. 12.—1898.

Cuatro tomos en 2 vols.—I: 375 págs.—Signs. 1-63.—Tomo II: 260 págs.—Signs. 1-44.—Tomo III: 394 págs. — Signs. 1-65. — Tomo IV: 266 págs.—Signs. 1-45.—Pta. con adors. dors.

Contienen los principos de la primera parte, o sean: Ded. al Duque de Béjar, Prólogo y versos preliminares, y el texto íntegro de las dos partes, dividido en cuatro tomos, cada uno con su portada, que sólo se diferencia de la del primero en la indicación del volumen.

Edición publicada en el folletín de "La Derecha", periódico de Zaragoza, y regalada a la Biblioteca Nacional, como ejemplar raro, acaso único, por los hermanos del doctor y catedrático D. Joaquín Gimeno Hernández-Vizarra, fundador y propietario de aquel periódico.

232.—Primera Parte. — El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. (Esc. de los impresores.) Edimburgo.—Impreso por T. y A. Constable, impresores de Cámara de su Majestad.—David Nutt, editor. Londres.—1898-99.

Dos tomos.—4.º m.—I: LX págs., más 1 h., más 510 págs.—Signs. a-h, A-Z, 2A-2Z. 3A-3S.—Tomo II: XIII págs., más 1 h., más 556 págs.—Signs. a-b, A-Z, 2A-2Z, 3A-3Z, 4A.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Hol., tela roja, con adors., escudos y cortes dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—H. con la indicación de la tirada y el número del presente ejemplar. — Ded. al Sr. D. Guillermo Ernesto Henley.—Tabla.—Introducción por Fitzmaurice-Kelly.—Tabla de la relación entre las principales ediciones de la primera parte de Don Quijote.—Abreviaturas empleadas en este tomo.—Portadilla—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Texto de la primera parte.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte y la de la fecha de impresión, que es la de 1899.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Abreviaturas empleadas en este tomo.—Portadilla. — Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte.

La anteportada indica el carácter de la edición, diciendo: "Don Quijote de la Mancha, primera edición del texto restituída," y la explicación del porqué de esta restitución la da ampliamente el señor Fitzmaurice-Kelly en su notable y erudita Introducción. La revisión del texto fué comenzada por los señores Armsby y Fitzmaurice-Kelly; pero, muerto el primero cuando llegaban al cap. XXV de la primera parte, fué terminada por el segundo.

Es edición bien impresa y en buen papel. De ella se hizo una tirada de 400 ejemplares, de los cuales el que describimos lleva el núm. 192.

233.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición de fin de siglo ilustrada con dibujos de M. Ángel, grabados por Carretero y Sampietro; y aumentada con un apéndice críticobiográfico por M. Rodriguez-Navas. (Esc. del editor.) Madrid.—Oficinas de Saturnino Calleja, calle de Valencia, núm. 28.—31-XII-1900.

(Al verso de la port.) Imprenta Colonial.

4.º—XIX, más 796 págs.—Signs. 1-51.—Con profusión de grabados intercalados.—Med. pta. fina, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta y la reserva del derecho de propiedad.—Indicación de la tirada y del número del ejemplar.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 374.—Pág. 375: Portadilla de la segunda parte.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto.—Índice general.

Contiene: las dedicatorias, prólogos y composiciones en verso, el texto íntegro de las dos partes y una esmerada "Noticia biográfica de Miguel de Cervantes Saavedra", escrita por D. Manuel Rodríguez-Navas, y en la cual se afirma que "hasta el año de 1900 se han hecho en Europa 495 ediciones de "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha", opinión que no compartimos, por tener datos fidedignos de que era mucho mayor el número de las publicadas hasta entonces.

Edición de 187 ejemplares en papel de color de rosa, que no se destinaron a la venta: cada ejemplar fué dedicado a determinada persona, Institución o Centro docente. El que describimos es el que se destinó para la Biblioteca Nacional.

234.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con dibujos de M. Angel, grabados por Carretero y Sampietro y aumentada con un apéndice críticobiográfico por M. Rodriguez-Navas (Esc. del editor.) Madrid. —Saturnino Calleja, calle de Valencia, núm. 28. — Mejico: Herrero hermanos. —1901.

(Al verso de la port.) Imprenta Colonial.

4.º—XIX, más 796 págs.—Signs. 1-51.—Con profusión de grabados intercalados.—Cartón, adornado con cromos.

Es copia, a plana y renglón, de la anterior en papel de color de rosa, de la misma Casa editorial; pero sin la hoja que indica la tirada y el número del ejemplar.

Forma parte de la llamada "Biblioteca Perla", de la cual es el volumen XX.

235.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edicion ilustrada. Tomo primero.—Barcelona.—Casa Editorial Maucci, Mallorca, 226 y 228.—Buenos Ayres, Maucci hermanos, Cuyo. 1070.—México, Maucci hermanos, Primera del Relox, 1.—1901.

(Al verso de la port.) Impr. de la Casa editorial Maucci.—Barcelona.

Dos tomos.—8.º m.—I: 456 págs.—Signs. 1-29.—Con el ret. de Cervantes y 7 láms.—Tomo II: 477 láms.—Signs. 1-30. — Con 8 láms. — Tela roja, con adors. negros y dors.

Contiene las dedicatorias y prólogos de Cervantes, los versos preliminares y el texto íntegro de las dos partes.

El retrato de Cervantes, tomado del de Madrazo, está muy mal reproducido, y no son nada buenas las láminas.

Es una edición de surtido.

236.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervántes Saavedra, edición conforme á la última corregida por la Academia española con notas para la buena inteligencia del texto. (Grabadito con asunto de la novela.) París.—Libreria de Garnier hermanos, 6, rue des Saints-Pères, 6.—1901.

(Al verso de la anteport.) Tip. Garnier hermanos, 6, rue des Saints-Pères, París.

4.º—2 hs. más XLIV, más 768 págs.—Signs. a-c. 1-48.—Con 8 láms.—Tela roja, con ornamentos negros y dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Vida de Cervantes.—Ded. al Du-

que de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares. —Texto de la primera parte, hasta la pág. 366. —Pág. 367: segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte. —Tabla.

Copia, a plana y renglón, de la publicada por la misma Casa editorial en 1890.

237.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición microscópica ilustrada con dibujos de M. Angel grabados por Carretero y Sampietro. (Esc. del editor.) Madrid.—Saturnino Calleja, calle de Valencia, num. 28. Méjico. Herrero hermanos.—1902.

(Al verso de la port.) Imprenta Colonial.—Madrid. Glorieta de Atocha, 8.

32.º m.—XIX, más 644 págs.—Signs. 1-42.—Con el ret. de Cervantes y profusión de grabados intercalados.—Tela azul, con ornamentos negros y dors.

Contiene los principios de las primeras ediciones, o sean: los versos preliminares, las dos dedicatorias y los dos prólogos de Cervantes, y el texto íntegro de las dos partes.

Edición microscópica, con los mismos grabados de las anteriores, del mismo editor.

238.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición microscópica ilustrada con dibujos de M. Angel, grabados por Carretero, y Sampietro. (Esc. del editor.) Madrid.—Saturnino Calleja, calle de Valencia, núm. 28.—Méjico.—Herrero hermanos.—1903.

(Al verso de la port.) Imprenta Colonial (Estrada hermanos).

32.º m.—XIX, más 644 págs.—Signs. 1-42.—Con el ret. de Cervantes y profusión de grabados intercalados.—Cartón, adornado con cromos.

Anteport.—V. con el ret. de Cervantes y las fechas al pie de su nacimiento y muerte.—Port. —V. con la reserva del derecho de propiedad y el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la página 312.—Pág. 313: Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Indice.

Reimpresión de la anterior.

239.—Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros dias, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. Obras de Miguel de Cervantes Saavedra. Cuarta edición. (Esc. de armas reales.) Madrid.—Imprenta de Perlado, Páez y Compañia (Sucesores de Hernando), calle de Quintana, 33.—1903.

4.º m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45. —A 2 cols.—Med. pta.

Contiene todas las obras de Cervantes, menos el teatro. El Quijote ocupa las páginas 251-560.

Es una reproducción estereotípica del tomo I de la "Biblioteca de Autores Españoles".

240.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Barcelona.—A. Lopez Robert, impresor, Conde del Asalto. 63.—S. a. [1903-904?]

Treinta y seis tomos.—32.º m.—I: 1 h., más 143 págs.—Signs. 1-9.—Con 4 láms.—Tomo II: 112 págs. — Signs. 1-7. — Con 4 láms. — Tomo III: 111 págs.—Signs. 1-7.—Con 4 láms.—Tomo IV: 115 págs.—Signs. 1-8.—Con 3 láms.—Tomo V: 127 págs.—Signs. 1-8.—Con 3 láms.—Tomo VI: 155 págs.—Signs. 1-10.—Con 3 láms.—Tomo VII: 107 págs.—Signs. 1-7.—Con 2 láms.—Tomo VIII: 124 págs.—Signs. 1-8.—Con 2 láms.—Tomo IX: 117 págs. —Signs. 1-8.—Con 2 láms.—Tomo X: 130 págs.— Signs. 1-9.—Con 2 láms.—Tomo XI: 128 págs.— Signs. 1-8.—Con 2 láms.—Tomo XII: 184 págs.— Signs. 1-12.—Con 2 láms.—Tomo XIII: 142 págs. —Signs. 1-9. — Con 3 láms. — Tomo XIV: 120 págs.—Signs. 1-8.—Con 3 láms.—Tomo XV: 133 págs. — Signs. 1-9. — Con 2 láms. — Tomo XVI: 123 págs.—Signs. 1-8.—Con 3 láms.—Tomo XVII: 127 págs.—Signs. 1-8.—Con 3 láms.—Tomo XVIII: 146 págs.—Signs. 1-10. — Con 4 láms. — Tomo XIX: 130 págs.—Signs. 1-9.—Con 3 láms.—Tomo XX: 114 págs.—Signs. 1-8.—Con 4 láms.— Tomo XXI: 128 págs.—Signs. 1-8.—Con 4 láms. —Tomo XXII: 124 págs.—Signs. 1-8.—Con 4 láms. —Tomo XXIII: 133 págs. — Signs. 1-9. — Con 3 láms.—Tomo XXIV: 146 págs.—Signs. 1-10.—Con 4 láms.—Tomo XXV: 127 págs.—Signs. 1-8.—Con 3 láms.—Tomo XXVI: 130 págs.—Signs. 1-9.—Con 4 láms.—Tomo XXVII: 129 págs.—Signs. 1-9. — Con

210041

3 láms.—Tomo XXVIII: 142 págs.—Signs. 1-9.—Con 5 láms.—Tomo XXIX: 119 págs.—Signs. 1-8.—Con 4 láms.—Tomo XXX: 130 págs.—Signs. 1-9.—Con 4 láms.—Tomo XXXI: 153 págs.—Signs. 1-11.—Con 4 láms.—Tomo XXXII: 145 págs.—Signs. 1-10.—Con 4 láms.—Tomo XXXIII: 114 págs.—Signs. 1-8.—Con 4 láms.—Tomo XXXIV: 166 págs.—Signs. 1-11.—Con 4 láms.—Tomo XXXV: 151 págs.—Signs. 1-10.—Con 4 láms.—Tomo XXXVI: 240 págs.—Signs. 1-15.—Con 9 láms.—Med. pta. fina, con adors. dors.

Contiene sólo los preliminares de las primeras ediciones y el texto íntegro distribuído en tantos tomos como letras tiene el título de la novela: "El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha".

Es una edición muy bien impresa, con tipos grandes; pero causa molestia el tener que dejar y tomar tantos tomos para utilizarla.

Las láminas, como se dice desde el tercer volumen en todas las portadas, están dibujadas por D. José Passos.

241.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con 316 dibujos de M. Ángel grabados por Carretero, Sampietro y Santamaría (Esc. del editor.)—Madrid. — Saturnino Calleja, calle de Valencia, núm. 28. Méjico: Herrero Hermanos.—1904.

(Al verso de la port.) Imprenta Colonial (Estrada Hermanos).

4.º—xx, más 876 págs.—Signs. 1-56.—Con profusión de grabados intercalados.—Cartón, adornado con cromos.

Es una reproducción de la publicada por la misma Casa editorial en 1901, sin el apéndice críticobiográfico, acerca de Cervantes, por D. M. Rodríguez-Navas, y con alguna variación en cuanto al número de páginas en que está distribuído el texto.

Es el tomo XX de la "Biblioteca Perla" y, como su modelo, una edición muy bien impresa.

242.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con 317 artísticos grabados. (Esc. del editor.) Madrid.—Saturnino Calleja, calle de Valencia, núm. 28. Méjico. Herrero hermanos. —1904.

(Al verso de la port.) Imprenta Colonial (Estrada Hermanos).

16.º m.—xx, más 876 págs.—Signs. 1-56.—Con profusión de grabados intercalados y el ret. de Cervantes.—Cartón, adornado con cromos.

Anteport.—V. con el ret. de Cervantes y las fechas de su nacimiento y muerte.—Port. —V. con la reserva del derecho de propiedad y el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Elogios.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 413.—Pág. 415: Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Edición microscópica, reproducción de la anterior, sin haberle añadido más que el retrato de Cervantes.

243.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de lectura en las escuelas por un apasionado de su autor. Nueva edicion ilustrada. Madrid.—Libreria de los Sucesores de Hernando, calle del Arenal, núm. 11.—1904.

(Al verso de la port.) Imprenta de los Sucesores de Hernando.

8.º m.—512 págs.—Signs. 1-32.—Con un frontispicio alegórico para cada una de las partes, en el primero de los cuales va el ret. de Cervantes, y grabados intercalados.—Med. pta. fina, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. con la propiedad del editor y el pie de imprenta.—Frontis con el ret. de Cervantes.—Prólogo de los editores.—Texto de la primera parte en XXV caps., hasta la pág. 188.—Frontispicio para la segunda parte.—Prólogo de Cervantes. — Texto de la segunda parte en XL caps.—Índice.

En XXV capítulos para la primera parte y XL para la segunda se hizo en esta edición de D. Fernando de Castro un compendio de la novela de Cervantes, a fin de que sirva de lectura en las escuelas con el propósito de "vulgarizar el Quijote entre los niños para que, aficionados a su lectura, le busquen y le saboreen cuando mozos, le consideren cuando hombres y le celebren y propaguen cuan-

do viejos". Añádese en el prólogo una sucinta noticia biográfica de Cervantes y adornan la edición algunos grabados intercalados, de no mala traza. Es un compendio bien hecho del Quijote, cuya lectura da una acabada idea de la novela inmortal.

244.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera edición Sud-Americana, ilustrada y precedida de la Vida de Cervantes. Dada á luz en homenaje á este inmortal escritor al celebrarse en la ciudad de La Plata el tercer centenario de la impresión y publicación del Quijote. — La Plata (Republica Argentina).—Año de 1904.

(Al fin.) Acabose de imprimir este libro... en los talleres gráficos de Sesé y Larrañaga...

4.º m.—LXI págs., más 1 h., más 891 págs., más 1 h.—Signs. A-D, 1-56.—Con la reproducción de un busto de Cervantes, de un facsímil de un autógrafo suyo, del esc. tipográfico de Cuesta, tomado de la edición príncipe, y 6 láms. en color.—Piel fina, de color agarbanzado.

Contiene: los prels. de las primeras ediciones del Quijote, el texto íntegro de las dos partes de la novela y una extensa y bien escrita Vida de Cervantes, que antecede al texto, firmada por D. Luis Ricardo Fors, y en la cual dió cabida a cuantos datos se tenían en la fecha de su publicación, incluyendo, desde luego, los *Documentos cervantinos* de don Cristóbal Pérez Pastor.

Sirvió como modelo para el texto de esta edición el de Cuesta de 1608 y fué publicada "a costa de los admiradores de Cervantes".

Las láminas, a todo color, que la adornan, están muy bien trazadas y llevan la firma de Pellicer y otros artistas.

Es una hermosa edición, admirablemente impresa en magnífico papel inglés de hilo.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional tiene el núm. 197 de la tirada.

245.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Lujosa edición con un proemio del Excmo. Sr. Dn. José M.ª Asensio. Ilustraciones de Don José Moreno Carbonero y Don Laureano Barrau. Cabeceras é iniciales policromadas, de diferentes artistas. Tomo primero.—Barcelona.—F. Seix editor.—MCMV.

(Al verso de la port.) Tip.-Lit. Seix, S. Agustín, 1 á 7.—Barcelona (Gracia).

Dos volúmenes.—8.º m.—I: XL, más 609 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. *-***, 1-32.—Con 8 láms. y 4 facsímiles de otros tantos autógrafos del autor.—Volumen II: XXIII, más 667 págs.—Signs. *-**, 1-33.—Con 4 láms.—Tela roja, con adors. dors. y cromos en las tapas.

Es una copia, a plana y renglón, de la publicada por el mismo editor en 1898, sin más diferencia que llevar el tomo primero de la comprendida en este número una reproducción fotográfica de las anotaciones puestas por un lector de principios del siglo XVII en un ejemplar de la segunda edición del Quijote impresa el año 1605, que ocupa cinco hojas antes de donde va la tasa y la licencia del Rey para Portugal, precedidos de una portadilla.

El tomo segundo tiene la fecha de MCMIV.

La parte tipográfica es excelente.

246.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada.—Barcelona.—Casa editorial Sopena, calle de Valencia. 275 y 277.—Buenos Aires, Maucci Hermanos e hijos.—Rivadavia, 1435.—Mexico. Maucci Hermanos, Primera del Relox, 1.—S. a. [1905.]

(Al verso de la port.) Imp. y Estereotipia de la Casa Editorial Sopena, Valencia 275 y 277.—Barcelona.

8.º m.—477 págs.—Signs. 1-30.—Con 9 láms.—Med. pta. fina.

Contiene las dedicatorias, poesías preliminares y prólogos de ambas partes y el texto íntegro de la novela. Edición económica, medianamente impresa en tipos pequeños. Las nueve láminas que la ilustran, anónimas, son muy malas.

Al fin dice: "Impreso en máquina rotativa, a dos colores, de Julio Derriey.—París."

247.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes

Saavedra. Edición á dos columnas con grabados.—Madrid.—Imp. Hijos de J. A. García, Campomanes, 6.—1905.

8.º m.—1 h., XIV, más 738 págs.—Signs. 1-47.—Las 8 primeras hs. sin sign.—A 2 cols.—Con grabs. intercalados.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—H. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 361.—Pág. 363: Texto de la segunda parte.—Tabla.

Edición económica, adornada con algunos grabados muy malos firmados por Lumbreras.

La parte tipográfica es buena.

248.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Novísima edición con notas históricas, críticas y gramaticales de la Academia española, Pellicer, Arrieta, Clemencin, Cuesta, Janer, etc. Aumentada con El Buscapié. Anotado por D. Adolfo de Castro. Adornada con 300 grabados intercalados, láminas sueltas y el retrato del autor grabado en acero. (Viñeta.) Madrid. —Sáenz de Jubera, hermanos, editores, 10, calle de Campomanes, 10.—S. a.—[1905.]

(Al fin, en la cubierta.) Litog. Suc.s de Rivadeneyra.

4.º m.—XV, más 16-540 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-34.—Con el ret. de Cervantes, seis láms. y profusión de grabados intercalados.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Al verso de la portada, el esc. de Cuesta.—Med. pta. fina.

Anteport.—Port.—V. con el esc. de Cuesta.—Ded. al Duque de Béjar.—Advertencia de los Editores.—Abreviaturas.—Ret. de Cervantes. — Prólogo. — Versos preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 243. —Pág. 245: Portadilla para la segunda parte. —Documentos de la primera edición.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto, hasta la pág. 509.—Vida de Cervantes.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Reimpresión de las publicadas por la misma Casa editorial en 1887 y 1890.

249.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edición con nuevo análisis y con la vida del autor publicada por D. Juan Antonio Pellicer, Bibliotecario de S. M. y Académico de número de la Real Academia de la Historia. En 1797.—1905.—Madrid. Imprenta de los hijos de M. G. Hernandez Libertad, 16 duplicado, bajo.

4.º m.—CXXVII, más 896 págs.—Signs. a-h. 1-56. —Con 4 fototipias.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela, con ornamentos dors.

Ded. a Cervantes, por el Centro del Ejército y de la Armada.—Port.—V. en b.—Fotografía.—Notas al título de la Historia.—Discurso preliminar. — Vida de Cervantes. — Documentos que acreditan algunos sucesos de la misma.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo. —Poesías.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 410.—Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Fotografía. — Texto de la segunda parte. — Índice.

Reproducción de la edición de Pellicer, Madrid, Gabriel Sancha, 1797, publicada por el "Centro del Ejército y de la Armada", que la dedicó "a Miguel de Cervantes Saavedra, en el tercer centenario de la publicación del inmortal Quijote.—1605-1905", como reza la anteport., que sirve, al propio tiempo, de dedicatoria.

250.—El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha. Compuesto por Don Miguel de Cervantes Saavedra. Primera parte. Dirigida y revisada por Eudaldo Canibell.—Editada por Octavio Viader, impresor en San Feliu de Guixols, (Cataluña), en 1905.

(Colofón.) ...San Feliu de Guixols á xxxj dias del mes de Diciembre del año MCMiiij, en la imprenta de Octavio Viader...

Dos tomos.—4.º m.—I: XVIII fols., más 1 h. en b., más 179 fols., más 2 hs. al fin sin numerar, 1 en b. y otra para el exlibris del impresor y el colofón.—Signs. A-Z.—Las 18 primeras hs. sin sign.—Tomo II: 2 hs. sin numerar, más VI fols., más 1 h. sin numerar, más 196 fols., más una h. al fin sin numerar, para repetir el exlibris y el colofón.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Las 9 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes.—Ports. con el título a 2 tintas, roja y negra, encuadrado en un frontis. — Capitales miniadas y otras rojas.—Cabeceras de todos los ca-

pítulos en rojo.—Letra gótica redonda.—Med. zapa, tela, con adors. y corts. dors.

Anteport.—Port.—Ex-libris con el núm. 5 del ejemplar.—Prólogo por E. Canibell.—Tabla de las abreviaturas y signos usados en la presente edición.—Preliminares completos de la edición de Cuesta de 1608.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías.—H. en b.—Texto de la primera parte.—Índice.—Esc. tipográfico de D. Octavio Viader y debajo el colofón.—Tomo II: Anteport. —Port.—Ret. de Cervantes.—Al lector, por E. Canibell.—Ded. al Conde de Lemos.—Preliminares de la edición príncipe.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.—Esc. de Viader y debajo el colofón.

Contiene los prels. de las primeras ediciones y el texto íntegro de las dos partes. Al frente del tomo primero va una "Epístola que puede servir de prólogo a la presente edición", escrita por D. Eudaldo Canibell y dedicada al editor-impresor Octavio Viader, en la cual se indican el fin que se propuso el editor y la edición que sirvió de modelo, y se hace una calurosa defensa de la restauración de los tipos góticos en la imprenta. El impresor, para celebrar el tercer centenario de la publicación de la primera parte de la inmortal novela, ideó la impresión de una edición en hojas de corcho, que describimos más adelante, en letra gótica incunable, y dió el encargo de elegir el texto que había de servir de modelo, y de corregirlo, a D. Eudaldo Canibell, quien adoptó el de la edición de 1608 de Cuesta, para la primera parte, y para la segunda, el de la príncipe, del mismo impresor, cotejándolos con el de las mejores que se imprimieron en vida del autor, sin olvidar las observaciones y enmiendas de Pellicer, Clemencín y Hartzenbusch.

Es una hermosísima edición, admirable aunque anacrómicamente impresa en caracteres góticos, que cuando se escribió el Quijote ya había mucho tiempo que no se usaban. Con todo, esta edición coloca a Viader entre los mejores impresores hispanos, porque es una admirable muestra del adelanto alcanzado por su arte en nuestra patria.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional tiene el núm. 5 de la tirada.

251.—Enciclopedia literaria. Tomo VII. Miguel de Cervantes. El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha. Edición facsímile de la impresa en Madrid en el año 1605, por Juan de la Cuesta. Primera parte. —Barcelona.—Libreria Cientifico-Literaria, Toledano Lopez & C.ª, 4 Elisabets, 4.

(Al fin.)... en los talleres del Anuario de Exportación, á los veinte dias del mes de Abril, de 1905.

2 tomos.—8.º m.—Med. perg.

Reproducción de las ediciones príncipes de Juan de la Cuesta, hecha con motivo del tercer centenario de la publicación del Quijote.

Son los volúmenes VII y VIII de la "Enciclopedia literaria".

252.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edicion Calleja para escuelas. Ilustrada con artísticos grabados. (Esc. del editor.) Madrid.—Saturnino Calleja, Editor, calle de Valencia, num. 28. —Mejico: Herrero Hermanos, Sucesores. —1905.

(Al verso de la port.) Imprenta de Jaime Ratés Martin.

8.º m.—682 págs.—Signs. 1-43.—Cartón, adornado con cromos.

Anteport.—V. con el ret. de Cervantes y las fechas de su nacimiento y muerte.—Port. —V. con el pie de imprenta.—A los Profesores de primera enseñanza.—A los niños.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte. — Portadilla para la segunda parte. — Texto, que empieza en la pág. 339.—Índice.

Contiene el texto abreviado para las escuelas sacado de las anteriores ediciones de la misma Casa editorial, así como los dibujos que la adornan.

Es una edición económica, publicada con motivo de la celebración del tercer centenario de la primera parte del Quijote.

253.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Reducido y compulsado por D. Eduardo Vincenti. Consejero de Instrucción pública.—Madrid. — Imprenta de los hijos de M. G. Hernandez, Libertad, 16 duplicado, bajo.—1905.

8.º m.—472 págs., más 3 hs. al fin sin numerar. —Signs. 1-30.—Con el ret. de Cervantes, 7 láms. y 1 mapa.—Pta. jaspeada, con adors. dors.

Es un compendio en el cual, en XXXVII capítulos para la primera parte y XLIII para la segunda, ha extractado el Sr. Vincenti la novela de Cervantes, "presidiendo siempre en el transcurso de su tarea la consideración de que la edad de los alumnos que asisten a las escuelas primarias fluctúa entre los siete y los diez años". Con esta norma para su trabajo, ha mutilado algunos capítulos por estimarlos escabrosos, aun a riesgo, dice, de incurrir en lagunas e incongruencias, y otros los ha hecho desaparecer para no causar a los niños un inevitable cansancio. Hay que reconocer que el Sr. Vincenti ha conseguido el objeto que se propuso en su compendio del Quijote, al cual ha puesto un prólogo muy bien escrito y pensado, digno de la protección que le prestó, patrocinando su publicación, el ministro de Instrucción Pública D. Carlos María Cortezo.

Se han conservado en la obra las dedicatorias escritas por Cervantes para las dos partes, y lleva además una sucinta noticia biográfica firmada por D. Clemente Cortejón.

Lo peor de la edición es el retrato de Cervantes y las láminas, firmadas por diversos artistas. El mapa es la "Carta geográfica de los viajes de Don Quijote y sitios de sus aventuras."

254.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de lectura en las escuelas por Un apasionado de su autor.—2.ª edición ilustrada.—Madrid, Librería de los Sucesores de Hernando, calle del Arenal, núm. 11. —1905.

(Al verso de la port.) Imprenta de los Sucesores de Hernando.

8.º m.—VIII, más 9-560 págs.—Signs. 1-35.—Con un frontispicio alegórico para cada una de las partes, en el primero de los cuales va el ret. de Cervantes y grabados intercalados.—Med. pta. fina.

Es una reproducción del compendio de don Fernando de Castro publicado por la misma Casa editorial en 1904.

255.—Biblioteca Universal. — Colección de los mejores autores antiguos y modernos nacionales y extranjeros. Tomo CLIII. Cervantes, Compendio del Quijote. — Madrid.—Dirección y administración. Perlado, Páez y C.ª Suc. de Hernando, Arenal, 11. —1905.

(Al verso de la port.) Imp. de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

16.º m.—192 págs.—Signs. 1-6.—Med. pta. fina.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia.—Texto.—Índice.

Es un extracto, o más bien colección de trozos del Quijote, tomado en gran parte del compendio de D. Fernando de Castro.

Forma parte de la "Biblioteca Universal", de la cual es el tomo CLIII.

256.—Miguel de Cervantes Saavedra.— Las mujeres del Quijote. — Madrid. — A. Lopez del Arco, editores, Don Ramon de la Cruz, 18.—1905.

(Al verso de la port.) Imp. de A. Marzo.

8.º m.—266 págs., más 1 h., al fin, sin numerar.— Signs. 1-17.—Pta. con adors. dors.

En esta edición el editor, según él mismo dice en su advertencia, titulada "Dos palabras", ha coleccionado "todas aquellas escenas y aventuras del Quijote en que intervienen mujeres, para hacer que resalten, ya la peregrina belleza, ya la donosura y el ingenio de que supo revestirlas el autor inmortal", presentando, en una palabra, "en grupo, las mujeres que Cervantes hace intervenir en las aventuras de su Ingenioso Hidalgo". Como para esto no pone nada de su cosecha, sino que se limita a copiar lo que Cervantes dice de ellas en las dos partes de su obra, estampando los fragmentos por el mismo orden con que aparecen en la novela, no deja de ser estimable este extracto.

257.—Miguel de Cervantes Saavedra. Refranes de Sancho Panza. Aventuras y desventuras, malicias y agudezas del escudero de Don Quijote.—Madrid.—Lopez del Arco, editor, Don Ramón de la Cruz, 18.— 1905.

(Al verso de la anteport.) Imprenta de Antonio Marzo.

8.º m.—132 págs., más 1 h., al fin, sin numerar. —Signs. 1-9.—Hol.

Contiene este extracto del Quijote los refranes que Cervantes pone en boca de Sancho, y a continuación, para "presentar la figura de Sancho en todo su relieve", copia de la novela aquellos trozos que ponen de manifiesto las desventuras, malicias y agudezas del célebre escudero.

258.—Las mujeres del "Quijote". El autor y su protagonista. Homenaje al libro Don Quijote de la Mancha. 1605-1905. Obsequio de "El Diario Español" á sus suscriptores en el III^er^ Centenario del inmortal libro de Cervantes.—Buenos Aires. Mayo 7 de 1905.

(Al fin.) Imp. J. Penser.

4.º m.—6 págs., más 8 hs. sin numerar.—Con 16 fotograbados.—Con los retratos de Cervantes y de Don Quijote.—La ded. del homenaje va dentro de un grabado que es alegoría del contenido de esta edición.—Tela roja, con adors. dors.

Cada fotograbado representa una de las mujeres citadas en la fábula y al pie tiene un pasaje de Cervantes referente a la representada.

Al frente lleva un prólogo explicativo, firmado por el insigne escritor D. Miguel Santos Oliver.

259.—Miguel de Cervantes. — Novelas episódicas del "Quijote". Cuento de Marcela.—Novela del curioso impertinente.—Vida del cautivo. Madrid. — M. Romero, impresor.—Libertad, 31.—1905.

16.º m.—180 págs.—Signs. 1-12.—Med. pta. fina.

El periódico *El Universo* de Madrid, queriendo obsequiar a sus lectores con motivo del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, imprimió en un pequeño volumen y en tipos muy claros y de fácil lectura, la tres novelas episódicas que indica la portada. Incluímos la presente edición en este lugar, por considerarla como un extracto de *El ingenioso hidalgo.*

260.—El ingenioso hidalgo—Don Quijote de la Mancha—Edición ilustrada Por Miguel de Cervantes Saavedra.—Libreria del Intercambio, S. Bernardo, 11.—Madrid. —S. a. [1905.]

8.º m.—XIV págs., más 1 h., más 738 págs.—Signs. 1-47.—Las 8 primeras hs. sin sign.—La port. tirada aparte.—A 2 cols.—Con grabs. intercalados.—Pta.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar. —Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares completos.—H. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 361.—Pág. 363: Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es copia, a plana y renglón, de la edición descrita en el núm. 245, impresa en Madrid, Hijos de J. A. García. 1905, a la cual puso el comprador la mal redactada portada que hemos transcrito, y que la diferencia de su modelo. Va adornada con los mismos grabados de Lumbreras.

Aunque es una edición económica, está muy bien impresa.

261.—Quijote del Centenario.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.—689 láminas de J. Jimenez Aranda y 111 de Alpériz, Bilbao, García Ramos, Jimenez (Luis), L. Cabrera, Moreno Carbonero, Sorolla, Sala y Villegas, con un juicio crítico de la obra, de D. José R. Mélida. — Madrid, Editor: R. L. Cabrera.— (Oficinas Lagasca 30.)—1905-908.

(Al verso de la port.) Imp. de José Blass y C.^ia^ San Mateo 1.—Madrid.

Ocho tomos.—Fol.—Tomos del texto. I: 2 hs., más LX, más 216 págs.—Con el ret. de Jiménez Aranda.—Tomo II: 404 págs.—Tomo III: 330 págs.—Tomo IV: 340 págs. — Los 4 tomos sin signs. —Tomos de láminas. I: 1 h., más 199 láms.—Tomo II: 1 h., más 196 láms.—Tomo III: 1 h., más 201 láms.—Tomo IV: 1 h., más 202 láms.—Ports. impresas a 2 tintas, roja y negra, sobre un fondo linotipia color pergamino.—Capitales rojas sobre fondo negro. — Cabeceras de capítulos en rojo.—Rta.

Anteport: "Quijote del Centenario".—Port. —V. con el pie de imprenta.—Ret. de J. Jiménez Aranda.—Don José Jiménez Aranda y su *Quijote*, por José Ramón Mélida, de la Real Academia de Bellas Artes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Portadilla para la primera parte.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXI.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la in-

dicación del volumen y de la fecha de impresión: Tomo II, 1906; III, 1907; IV, 1908.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para la segunda parte.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIV.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Tomos de láminas: Port.: "Quijote del Centenario".—Láminas.—Tomo primero.—Madrid, Editor: R. L. Cabrera (Oficinas: Lagasca 30).—1905."

Esta portada se repite en todos con la diferencia de la indicación del tomo y la de la fecha de impresión. Los tomos II y III están impresos en 1907; el IV, en 1908.

Para Jiménez Aranda, notabilísimo y original dibujante, fué el *Quijote* labor de una gran parte de su vida, y su propósito hacer una íntegra representación gráfica de la novela, frase por frase, siguiendo puntualmente el hilo de sus interesantes episodios, el encadenamiento de los hechos, la rica variedad de sus tipos y motivos. La muerte impidió al artista ver terminado su trabajo, tal y como lo había concebido; pero dejó en él elementos más que suficientes para que la posteridad lo juzgue y aplauda.

Constituyen su labor artística en esta edición 137 dibujos ejecutados por el natural y 552 bocetos, en los cuales, escena por escena, va representando el contenido de los capítulos de la novela, poniendo al pie de cada lámina las primeras palabras del pasaje a que hace referencia, en español, francés, aleman e inglés. Terminaron la ardua tarea de este *Quijote gráfico,* pero representando tan sólo los pasajes más salientes de los demás capítulos, su hermano Luis, Alpériz, Bilbao, García Ramos, López Cabrera, Moreno Carbonero, Sorolla, Sala y Villegas, de quienes son las 111 láminas últimas.

En el tomo primero, siguiendo al retrato de Jiménez Aranda, hay una introducción, con el juicio crítico de la obra, firmada por el ilustre Académico de la de Bellas Artes don José R. Mélida, y en la cual, después de hacer una hermosa y concienzuda biografía de Jiménez Aranda y un estudio minucioso de toda su labor artística, cuadro por cuadro y dibujo por dibujo, expone así su juicio sobre este *Quijote gráfico.*

"En suma: el Quijote de Jiménez Aranda, por ser fiel expresión gráfica de la narración novelesca en su desarrollo; por ser obra profundamente meditada en la novela y claramente vista en la realidad; por la exactitud y la pureza con que están retratadas las situaciones, la acción y los movimientos de los personajes; por el valor pictórico de los cuadros, la variedad de sus efectos, la inventiva inagotable con que, sin decaer un punto, son los lápices y los pinceles dóciles y laboriosos intérpretes de la narración cervantina, y, en fin, por el espíritu con que están expresados los intentos, ideas y pasiones que forman la trama novelesca, es una creación originalísima y magistral, en su género única, y por su mérito, a la altura de las grandes que se realizaron en el arte."

Nosotros, después de haber estudiado más de 600 ediciones de la novela de Cervantes para hacer esta Bibliografía, y de examinar detenidamente cuantas ilustraciones se han hecho para la inmortal obra por todos los artistas del mundo, desde las más remotas, toscamente ensayadas, y que aparecen en la primera traducción holandesa, impresa en Dordrecht, Voor Jacobus Savry, 1657, hasta las de la edición más reciente, todas las cuales evocamos en este momento en nuestra imaginación, no podemos menos de recordar, después de leer el notable juicio anterior, a los Carnicero, Enguídanos, Camarón, Ximeno, Madrazo, Espalter, Ferrant, Montañés, Lorenzale, Ribelles, Manzano, Puiggarí, Padró, Apeles Mestres, Balaca, Alaminos, Moreno Carbonero, Barrau, M. Angel y a los que en esta misma edición firman sus trabajos con los nombres prestigiosos de Alpériz, Luis Jiménez Aranda, Bilbao, García Ramos, López Cabrera, Moreno Carbonero, antes conocido y citado como muy distinguido pintor del *Quijote,* Sorolla, Sala y Villegas, por no citar más que artistas nacionales, y creemos que, si bien es cierto que no todos acertaron en su empresa, pusieron desde luego su alma grande de artistas para hacerse dignos del autor de la fábula inmortal, y nos detenemos, por fin, admirados y complacidos, ante aquellos dibujos maravillosos, acerca de los cuales hemos hablado y emitido nuestro modesto juicio al describir la edición inglesa, impresa en New-York, The Gilliss Press, 1906-907, 4 vols.,

y que llevan al pie la firma de aquel artista genialísimo que se llamó Daniel Urrabieta Vierge, que leyó el *Quijote* toda su vida, recorrió repetidamente los lugares por donde Cervantes hio vivir a los personajes de su obra, y había nacido también en nuestra patria.

Opinamos, en suma, que la presente edición, desde el punto de vista artístico, es el más valioso intento de expresión gráfica del *Quijote* y una de las ediciones castellanas de la novela en que nuestros artistas han sabido interpretar bien sus más notables escenas y lugares.

La parte tipográfica de esta edición de lujo sólo elogios merece: está admirablemente impresa, en tipos grandes y claros, y en magnífico papel verjurado.

262.—Quijote del Centenario.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.—689 láminas de J. Jiménez Aranda, y 111 de Alperiz, Bilbao, García Ramos, Jiménez (Luis), L. Cabrera, Moreno Carbonero, Sorolla, Sala y Villegas, con un juicio crítico de la obra, de D. José R. Mélida. — Madrid, Editor: R. L. Cabrera—(Oficinas: Lagasca, 30)—1905-908.

(Al verso de la port.) Imp. de José Blass y C.ia Fuencarral, 80.—Madrid.

Ocho tomos.—Fol.—Rta.

Reproducción, a plana y renglón, de la descrita en el número anterior, con idénticos dibujos, igual texto y el mismo juicio crítico por D. José R. Mélida, editada con menos lujo para hacerla más fácilmente vendible; pero sin que desmerezca su parte tipográfica, que es admirable.

Se la llama "edición corriente."

263.—El ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha, Compuesto por Miguel de Cervantes Saauedra. Dirigido al Dvque de Beiar, Marques de Gibraleon, Conde de Benalcaçar, y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, Curiel, y Burguillos. Año (Esc. del impresor.) 1605.—Con privilegio, En Madrid, por Juan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nṛo. señor. [1905-1906.]

Dos tomos.—4.º—Cartón, con adors. dors. en las lomeras.

Reproducción fotolitográfica de las ediciones príncipes de la primera y segunda parte, hecha en New-York por "The Hispanic Society of America", en 1905 y 1906.

Ejemplar núm. 53 de los 200 de que constó la tirada.

264.—El ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Ceruantes Saauedra. Dirigido al Dvque de Beiar, Marques de Gibraleon, Conde de Barcelona, y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, Curiel, y Burguillos Año, (Esc. del impresor.) 1605. Con priuilegio de Castilla, Aragon, y Portugal. En Madrid, Por Juan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey nṛo. señor. [1906.]

4.º—Cartón, con adors. dors. en la lomera.

Reproducción fotolitográfica de la segunda edición de la primera parte de Cuesta, hecha en New York, por la "The Hispanic Society of America", en 1906.

Ejemplar núm. 53 de los 200 de que constó la tirada.

265.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera edición crítica, con variantes, notas y el diccionario de todas las palabras usadas en la inmortal novela, por D. Clemente Castejón, Director y Catedrático de Historia de la Literatura en el Instituto general y técnico de Barcelona.—1605. (Esc. de Cuesta.) 1905.—Madrid.—Victoriano Suárez, editor, 48, Preciados, 48. [1905-1913.]

(Al fin.) Barcelona. En la tipografía La Académica de Serra hermanos y Rusell.

Seis tomos.—4.º m.—I: CLXVI págs., más 1 h., más 300 págs., más 4 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-XXI, 1-39.—Con 3 cuadros indicando variantes en diferentes ediciones del Quijote.—Tomo II: LXXXIII

págs., más 2 hs. (1 en b.), más 404 págs., más 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-xi, 1-51.—Tomo III: lxxxi págs., más 1 h., más 385 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-xi, 1-49.—Tomo IV: lxi págs., más 1 h., más 375 págs.—Signs. 1-viii, 1-47.—Tomo V: xxii págs., más 1 h., más 513 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-iii, 1-65.—Tomo VI: xvi págs., más 2 hs., más 546 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-iii, 1-69.—Con el ret. del autor.—Med. pta. tela, con adors. dors.

Descripción: I: Port.—Ded. de D. C. Cortejón.—Introducción por D. C. Cortejón.—Preliminares íntegros de las primeras ediciones.—Lista de las ediciones consultadas.—Portadilla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XIV.—Índice.—Advertencia.—Lista de suscripciones.—Colofón.—II: Port.—Observaciones generales, por D. Clemente Cortejón.—Lista de ediciones consultadas.—Portadilla.—Texto, continuación de la primera parte, hasta el cap. XXXII.—Índice.—Lista de las suscripciones.—Colofón.—III: Port.—Observaciones generales.—Ediciones consultadas.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Índice.—Lista de subscripciones.—Colofón.—IV: Port.—Introducción.—Ediciones consultadas.—Portadilla.—Preliminares de la primera edición.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIII.—Índice.—Colofón.—V: Port.—Variantes del capítulo XLV.—Ediciones consultadas.—Portadilla.—Texto de la segunda parte, hasta el capítulo L.—Índice.—Colofón.—VI: Portadilla.—Port. igual a la de los tomos anteriores, con esta variante: "Continuada por Juan Givanel Mas y Juan Suñé Benajes".—Ret. de don Clemente Cortejón, con su firma autografiada.—Advertencia preliminar, por D. J. Givanel Mas.—Ediciones consultadas.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte con las notas al pie de todas las págs.—Índice.—Colofón.

El tomo II fué impreso en 1906, el III en 1907, el IV en 1909, el V en 1911 y el VI en 1913.

Nos honrábamos con la amistad del señor Cortejón; alguna vez, seducidos por su bondad, su cultura y su entusiasmo cervantino, le ayudamos en la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional en la ardua tarea de *buscar variantes* en las diversas ediciones del Quijote; no nos atrevemos, por tanto, a juzgar su obra, ni siquiera a dar de ella una breve nota crítica; sólo diremos que durante más de treinta años se dedicó al estudio de la inmortal obra cervantina, a la cual llama "regalo de su alma, entretenimiento de su vida, rico joyel del habla castellana", y que fruto de aquel estudio profundo, es esta edición en seis volúmenes, que habrá de tener siempre a la vista el que se proponga trabajar acerca de la inmortal obra de Cervantes.

266.—Primera parte del Ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha compuesto por Miguel de Ceruantes Saauedra—Barcelona, Imprenta de O. Viader, calle de Caspe, 37.—M.CM.IX.

(Al fin del tomo II.) Acabose de imprimir esta edición especial para America del Ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha, en los Talleres Graficos que posee en San Feliu de Guíxols, el editor é impressor de Barcelona dón Octauio Viader en el año 1912.

Dos tomos.—4.º m.—I: 1 h. en b., más 148 fols., más 1 h.—Tomo II: 1 h. en b., más 155 fols., más 1 h.—Sin signs. los dos tomos.—Ports. con el título en rojo, dentro de un frontis, grabado, en negro.—Con el ret. de Cervantes sacado del busto de Solá, y debajo, la parte del prólogo, puesto a las *Novelas ejemplares* por el inmortal escritor, en que se retrató "a la pluma".—Capitales miniadas y otras en negro.—Cabeceras de capítulos, rojas.—Retrato de los reyes de España.—Letra gótica.—Texto a 2 cols.—Las hojas pegadas en la parte interior de la pasta, y las que van en b. están rodeadas de una orla roja.—Corcho, con adors. en colores y escs. en ambas tapas.

Descripción: Tomo I: Hoja en b.—Portadilla con el titulillo en rojo.—Port.—V. en b.—Prefacio de este segundo libro impreso en corcho por Eudaldo Canibell.—Hoja con la medalla de la Exposición hispano-francesa. Zaragoza. Año 1908, en que va el retrato de los Reyes de España.—Tasa de la tercera edición de Cuesta.—Censura de la primera.—Privilegio con la fecha de la tercera.—Aprobación de la de Valencia, 1605.—Licencia de la impresa en Barcelona por Juan Bautista Sorita, de 1617.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares de la edición príncipe.—Texto.—Tabla.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte y la del frontis, en que va encerrado el título, que también difiere algo del que se ve en el primero.

Hoja en b.—Portadilla con el título en rojo.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Tasa.—Fe de erratas.—Aprobación del M. Joseph de Valdivielso.—Aprobación del Licenciado Márquez Torres.—Privilegio.—Prólogo al lector.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto de la segunda parte.—Colofón.—Tabla.

Ya, al hablar de la edición impresa en papel de hilo, en San Feliú de Guixols en el año 1905, manifestamos el juicio que nos merece el editor e impresor de Barcelona don Octavio Viader, a quien creemos el artista más perfecto en su profesión que hay en España; y al encontrarnos ahora ante esta hermosa manifestación del adelanto de nuestras artes gráficas, laureada en cuantos certámenes artísticos se ha presentado, y elogiada por todos los inteligentes de Europa y América, nos confirmamos en nuestra anterior opinión y hacemos nuestras las siguientes palabras que D. Eudaldo Canibell, director artístico y literario de esta edición, escribe en el prefacio que va a continuación de la portada: "El ingenio humano habíase extremado en completar la obra inmortal, creando admirables ediciones de bibliófilo, en diversidad de ricos papeles, en pergamino y en vitela, y cuando parecía que las Artes del Libro creían agotado el caudal de sus recursos, cuando inútilmente se buscaba el medio de crear algo que por su originalidad y su arte constituyera una labor digna de ser consagrada a Cervantes, surge en San Feliú de Guixols el pensamiento de D. Octavio Viader, nuestro editor, de imprimir el Don Quijote en caracteres góticos y sobre hojas finísimas de corcho; atrevido pensamiento, que llevado inmediatamente a la realidad, ha producido la creación más original de cuantas ediciones se han hecho, y el más particular de cuantos libros se han impreso."

La primera edición en corcho fué impresa en los talleres que en San Feliú de Guixols posee D. Octavio Viader, con motivo del tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote, celebrado en 1905, y lleva la fecha de 1906. Hízose una tirada de 52 ejemplares solamente, por la dificultad de encontrar corcho de primera calidad, único a propósito para poder hacer la impresión; pero en vista del éxito obtenido y de la continuada demanda de ejemplares por los bibliófilos y cervantófilos de Europa y América, resolvióse el sobredicho editor e impresor a hacer esta segunda, que se diferencia de la primera en el tamaño y presentación de las páginas, donde va el texto a dos columnas y con las líneas a medida distinta; en que la de San Feliú tiene signs. y esta segunda carece de ellas, en que los ejemplares de esta última no van numerados y los de aquélla sí, y en otras variantes tipográficas de menor importancia, pero que también contribuyen a distinguirlas.

Para el texto se han tenido presentes por el director artístico y literario dos de las tres ediciones de Cuesta, creemos que la segunda de 1605 y la tercera, o sea la de 1608; las dos de Pedro Patricio Mey, impresas en Valencia en 1605, y la de Amberes, Juan Bautista Berdussen, 1697, por lo que a la primera parte se refiere; y para la segunda, el modelo tomado ha sido la príncipe, cuyas aprobaciones y licencias se copian en los preliminares. Los dos tomos están encuadernados en tapas de corcho, la primera de las cuales lleva el escudo de España en oro y rojo y la segunda el escudo del editor.

Este ejemplar que acaba de adquirir por compra la Biblioteca Nacional, va encerrado en un estuche donde constan los premios obtenidos por el editor impresor D. Octavio Viader.

267.—Biblioteca de 'La Nacion'.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Dirigido al Duque de Béjar, Marqués de Gibraleón, Conde de Benalcázar y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcocer, Señor de las villas de Capilla, Curiel y Burguillos.—Tomo I.—(Esc. tipográfico.)—Buenos Aires.—1909.

(Al verso de la portada.) Imp. y estereotipia de La Nación.—Buenos Aires.

Dos tomos 8.º—I: 460 págs.—Signs. 1-29.—Tomo II: 459 págs.—Signs. 1-29.—Tomo III: 460 págs.—Signs. 1-29.—Tela naranjada con adors. negros y dorados.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Índice.—Tasa, Conformidad con el original y Privilegio, de la edición de Cuesta, de 1608.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares de las primeras ediciones.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXXV.

Las ports. de los dos tomos restantes son iguales a las del primero, con la única diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. con el pie de imprenta.—Índice del contenido del tomo.—Fin de la primera parte, hasta la pág. 208. — Pág. 209: Comienza la segunda parte del Ingenioso caballero don Quijote de la Mancha. Por Miguel de Cervantes Saavedra, autor de su primera parte, etc.: todos los títulos del Mecenas como en la edición príncipe.—Debajo, y a continuación : Tasa, Fe de erratas, Aprobaciones y Privilegio de la primera edición de la segunda parte.—Prólogo de Cervantes. —Ded. al Conde de Lemos.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIV.—III: Port. —V. con el pie de imprenta.—Índice del tomo.—Texto final de la segunda parte.

Esta edición americana, publicada por la Biblioteca de "La Nación", sólo elogios merece, no obstante su, al parecer, carácter económico, por lo que toca a la parte literaria; pues, además de llevar en los preliminares de sus tomos, los que aparecen en las primeras ediciones de Cuesta, sin omitir ninguno, ha seguido para el texto de la primera parte el de la de 1608 de este impresor, y para la segunda, el de la edición príncipe de 1615.

Como también la parte tipográfica está hecha con gran limpieza, no vacilamos en considerarla como una buena edición del Quijote, no obstante su humilde aspecto exterior.

268.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de lectura en las escuelas por Un apasionado de su autor —3.ª edición ilustrada.— Madrid.--Librería de los Sucesores de Hernando, calle del Arenal, núm. 11.—1910.

(Al verso de la port.) Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

8.° m.—VIII, más 9-560 págs.—Signs. 1-35.— Pta. con adors. dors.

Port.—V. con la adquisición del derecho de propiedad por los editores, y el pie de imprenta.—Frontis alegórico con el ret. de Cervantes.—Breve noticia biográfica de Cervantes. —Texto de la primera parte, en XXV caps., hasta la pág. 206.—Pág. 207: Port. frontispicio de la segunda parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, en XL caps.— Índice general.

Copia, a plana y renglón, de la publicada por la misma Casa en 1904.

269.—Miguel de Cervantes Saavedra. —El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, comentado por D. Diego Clemencín. Nueva edición anotada por Miguel de Toro Gómez. Tomo I.—París.—Sociedad de ediciones literarias y artísticas. Librería Paul Ollendorff, 50, Chaussée d'Antin, 50.— 1910-1914.

(Al fin.) Tours.—Imp. Deslis hermanos, 6, rue Gambetta, 6.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: 1 h., más A-C, más LXIII, más 459 págs.—Signs. a-d, 1-29.—Tomo II: 2 hs., más 490 págs., más 1 h. al fin sin numerar. —Signs. 1-31.—Tomo III: 2 hs., más XI, más 507 págs.—Signs. a-b, 1-32.—Tomo IV: 445 págs., más 2 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. 1-28.—Pta. con adors. dors.

Contiene los prels. y el texto de las dos partes, precedida la primera de un "Prefacio de la presente edición" por D. Miguel de Toro Gómez; la "Crítica del comentario que puso al Quijote D. Diego Clemencín", por D. Alberto Lista, y el "Prólogo del comentario."

Es la reproducción de la edición comentada por D. Diego Clemencín, comentado éste, a su vez, por D. Miguel de Toro Gómez, quien, después de elogiar su cultura arqueológica, bibliográfica y literaria, dice de él: "un hombre que, a pesar de su condición de académico y de haber compuesto una Gramática (así sería ella), empleaba el galicismo *apercibirse de* y otros que quedan consignados en las notas, y que faltaba a las leyes de la sintáxis y a la propiedad del lenguaje, no era el llamado a criticar el lenguaje de Cervantes."

El señor Toro Gómez, añade que "para no alargar demasiado las nuevas notas, que, sin embargo, pasan de *mil*, no ha querido señalar sino las incorrecciones y galicismos de más bulto que se notan en el comentario", y dicho se está que con ello él mismo nos indica claramente cuál ha sido su trabajo y el propósito que le ha guiado al comentar esta edición del Quijote.

Las notas de Toro, que son generalmente acertadas, pero muy acres, van colocadas a dos columnas debajo del texto.

Aunque con el carácter de popular, la edición está muy bien impresa.

270.—Miguel de Cervantes Saavedra. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Tomo primero. La Novela Ilustrada. —Director Literario: Vicente Blasco Ibáñez. Oficinas: Mesonero Romanos, 42.—Madrid. S. a. [¿1911?]

(Al fin.) Imprenta de Juan Pueyo.

Cuatro tomos en 1 vol.—4.º m.—I: 93 págs.—Signs. 1-6.—En la cubierta, el último ret. descubierto de Cervantes.—Tomo II: 110 págs.—Signs. 1-7.—Tomo III: 110 págs.—Signs. 1-7.—Tomo IV: 132 págs.—Signs. 1-6.—A 2 cols.—Hol.

Es una edición popular, con las dedicatorias, prólogo y texto íntegro de las dos partes. Aunque no tiene fecha, la atribuímos al año 1911, por ser el en que se publicó por primera vez el retrato de Cervantes, hecho por D. Juan de Jáuregui, que aparece, como hemos dicho, en la cubierta.

271.—Biblioteca de grandes novelas. —El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. (Esc. de la Casa editorial.)—Barcelona.—Casa editorial Sopena, Provenza, 93, 95 y 97.—S. a. [1911.]

(Al verso de la port.) Imp. Sopena, Provenza, 93, 95 y 97.—Barcelona.

4.º m.—464 págs.—Signs. 1-25.—En la cubierta, a todo color, y sobre un dibujo que representa a D. Quijote y a Sancho montados en sus cabalgaduras, el último retrato de Cervantes.—A 2 cols.

Sin año. Impresa en 1911.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tasa de 1604, conformidad con el original de 1608.—Privilegio de 1604.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 232.—Pág. 233: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Contiene los principios y preliminares de la tercera edición de Cuesta, que tomó por modelo, y el texto íntegro de las dos partes.

Edición económica, pero bien impresa.

272.—Clásicos castellanos. Cervantes. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. I: Edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española.—Madrid—Ediciones de "La Lectura"—1911-1913.

(Al fin.) En la Tipografía de "Clásicos Castellanos".

Ocho tomos.—8.º m.—I: XVI págs. de prels., más 330 de texto, más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-21.—Las 7 hs. primeras sin sign.—Tomo II: 344 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-22.—Tomo III: 338 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-22.—Tomo IV: 334 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-21.—Tomo V: 344 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-22.—Tomo VI: 342 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-22.—Tomo VII: 340 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-22.—Tomo VIII: 340 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-22.—Ports. adornadas de un filete rojo.—Las notas, debajo del texto.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a la ciudad de Alcalá de Henares, por Rodríguez Marín. — Al lector, Rodríguez Marín.—Portadilla.—Prels. de la edición príncipe.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XIV.—Índice.—Colofón.—II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVI. —Índice.—Colofón.—III: Anteport. — Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XXXVIII.—Índice.—Colofón.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Índice.—Colofón.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Prels. de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XVIII inclusive.—Índice.—Colofón.—VI: Anteport. —Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XXXV. —Índice.—Colofón.—VII: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. LIV.—Índice. —Colofón.—VIII: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Índice.—Erratas de todos los tomos.—Colofón.

"En lo tocante al texto, dice el Sr. Rodríguez Marín en su prólogo "Al lector", sigo preferentemente el de la edición príncipe, así de la primera parte (1605) como de la segunda (1615), y sólo me aparto de ella en contadas ocasiones y por motivos fundados,

que casi siempre explico en las notas." "Fácil será a cualquiera —añade— probar cuánto gana en esta edición, *respecto de todas*, el texto del libro cervantino, cotejando detenidamente algunos párrafos con la que tuviere por más estimable."

Creemos ser ésta la edición de texto más depurado, hasta el tiempo en que se publicó, y sus notas las que mejor aclaran todos los pasajes, palabras y frases que el lector más exigente pueda encontrar obscuras. El conocimiento que el Sr. Rodríguez Marín demuestra en esas notas de la época en que vivió Cervantes, de la literatura y de los escritores que la hicieron florecer en aquel tiempo, y el profundo y acabado estudio de cuanto se ha escrito por los comentaristas y anotadores de *El ingenioso hidalgo*, expuesto todo en forma amena y en un estilo tan limpio e impecable, que coloca al anotador a la cabeza de los mejores hablistas y escritores castellanos, hacen que esta edición se recomiende por sí sola, porque en ella encontrará siempre el erudito, noticias y datos nuevos; el lector exigente, la explicación clara y racional de lo que quiso decir Cervantes en todos los capítulos de su inmortal obra, y todos, un caudal de ilustración difícil de hallar en otro escritor.

Por tratarse de personalidad tan saliente en la cultura patria, por ser Jefe Superior del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, y Oficial del mismo quien escribe esta modesta Bibliografía, no vacilamos en hacer para nuestro maestro una excepción, publicando su biografía.

DON FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN

En Osuna, la famosa villa de los Girones, provincia de Sevilla, nació don Francisco Rodríguez Marín, el día 27 de enero de 1855. Cursó las primeras letras y obtuvo el grado de bachiller en su pueblo natal, recitando en los viejos claustros de aquella histórica y severa Universidad sus primeros cantos, en versos bellísimos, cuando aún no tenía diez y seis años.

Pasó a Sevilla luego que se graduó de bachiller, y en las aulas de la famosa Universidad hispalense "sabios maestros —como él mismo dice— le adoctrinaron en la Jurisprudencia y en lo que amaba, por irresistible vocación, más que toda otra disciplina: en las garridas letras castellanas, cuya deleitosa dulzura le hizo gustar y estimar el inolvidable Fernández-Espino", catedrático de *Literatura general y española* en aquel centro docente, y notable crítico. Terminados los estudios de Facultad "asenté mi plaza —añade— como soldado aventurero de antaño en el noble escuadrón de la Prensa periódica, institución nobilísima, palanca de la civilización moderna, en cuyo ejercicio solté los andadores de escritor y aprendí aspiraciones generosas".

Establecido en Sevilla, se dedicó con extraordinario aprovechamiento y competencia al ejercicio de la profesión de abogado; pero adquiriendo al propio tiempo fama de periodista, escritor, investigador y crítico de autoridad literaria indiscutible y por todos reconocida, sin que lograsen desviarle de estas sus naturales inclinaciones los brillantes triunfos que obtenía como letrado eminente. Una operación quirúrgica en la garganta, que le apagó la voz, hízole abandonar definitivamente la carrera del foro para dedicarse por completo al cultivo de la Literatura.

La vida literaria de don Francisco Rodríguez Marín comienza con un libro de poesías: *Suspiros* (Sevilla, Gironés y Orduña, 1875), del que dijo Fernández-Espino, su maestro: "Hay en las poesías de Rodríguez Marín una excelente cualidad, que es la que distingue al verdadero poeta: el sentimiento y la inspiración", juicio que hizo suyo don Juan Eugenio Hartzenbusch y que confirmó nuestro biografiado en posteriores obras, como *Auroras y nubes, Entre dos luces: artículos joco-serios y poesías agri-dulces, Ilusiones y recuerdos: poesías, Sonetos y sonetillos* y, sobre todo, y de una manera más señalada, en sus *Madrigales* y en sus *Ciento y un sonetos*. Si de sus *Madrigales*, que trascienden al tomillo y al romero de los campos, puede afirmarse que los envidiaría el propio Gutierre de Cetina, de los *Ciento y un sonetos*, esa difícil composición que rehuyen muchos de los que de poetas gozan fama, ha dicho el insigne polígrafo don Marcelino Menéndez y Pelayo: "El arte del poeta es igual en todos, y la lengua me parece digna del siglo XVI. Cualquiera de los mejores ingenios que colaboraron en las *Flores de poetas ilustres* se holgaría hoy, si viviera, en poner su nombre al pie de tan gentiles inspiraciones. Hace mucho tiempo que no he leído sonetos castellanos que me satisfagan tanto ni que recuerden

en tanto grado los del buen tiempo." Podemos afirmar, por consiguiente, que sus sonetos y madrigales figuran entre los más hermosos y castizos del Parnaso castellano, y son, desde luego, por su carencia de palabras exóticas, y por la limpieza y casticidad de sus giros y locuciones, un monumento erigido a la lengua de Cervantes.

Dedicóse Rodríguez Marín, al mismo tiempo que al cultivo de la poesía, al estudio del saber popular, y fruto de este trabajo fueron sus obras *Juan del Pueblo: historia amorosa popular, Cantos populares españoles, Cien refranes andaluces de meteorología, cronología, agricultura y economía rural* (anotados), *Quinientas comparaciones populares andaluzas, Los refranes del Almanaque explicados y concordados con los de varios países románicos* y sus *Mil trescientas comparaciones populares andaluzas, concordadas con las de algunos países románicos y anotadas.* De estos notables y eruditos trabajos de investigación, todos ellos de sumo interés para el estudio de la literatura patria, los refraneros le valieron el que la Junta directiva de la Escuela de Estudios Superiores del Ateneo de Madrid le diese el encargo de explicar un curso de *Paremiología española* en el año académico de 1906 a 1907; y su colección de *Cantos populares,* en que descubrió todo un mundo de poesía propiamente española sin influencia alguna extranjera, después de alcanzar aquí el encomio sincero de nuestros más grandes prestigios literarios, traspasó las fronteras y mereció los elogios de escritores tan eximios como Puymaigre, Rolland, Schuchardt. Köhler, Pitré, Salomé Marino, Theophilo Braga, Consiglieri Pedroso, Leite de Vasconcellos y Emilio Teza. Por lo que se refiere a la hermosa y castizamente escrita historia amorosa popular llamada *Juan del Pueblo,* un periódico de Leipzig la llamó *perla literaria,* y el inolvidable hispanista de Colonia don Juan Fastenraht la tradujo al alemán.

Además, estas obras, en que demuestra haber hecho tan profundos estudios de nuestra literatura popular, manifestada en la copla, el refran, el cuento, la adivinanza, el modismo, hacen de Rodríguez Marín el primero de nuestros *folkloristas.*

Trabajador infatigable, que conoce a maravilla nuestros principales Archivos históricos y protocolarios y nuestras Bibliotecas, en alguna de las cuales le hemos visto estudiar muchas horas todos los días, como al gran Costa, es un verdadero erudito; pero un erudito a la moderna, de los que, entendiendo que hoy no se acepta como base de afirmación más que lo probado, conceden poco valor al indicio, la suposición y la conjetura, y saben que cada personalidad literaria y cada obra no puede presentarse desligada de su época, sino que hay que relacionarlas con lo que les precedió o fué contemporáneo suyo, resultando, como consecuencia de esto, que el erudito, si a la vez es, como Rodríguez Marín, un artista, se convierte al escribir en un vidente de lo pasado, que sabe resucitar, con la fuerza de su imaginación poderosa, las pretéritas sociedades. Ahí están, para probarlo, dos de sus libros: *Luis Barahona de Soto* y *Rinconete y Cortadillo.* Cuando se acaba la lectura del volumen acerca del autor de *Las lágrimas de Angélica,* celebrado por Cervantes en el escrutinio de los libros de don Quijote, no sólo se conoce al poeta y médico que compuso el poema, sino toda la vida de Andalucía, particularmente la vida literaria del siglo XVI, de la que sólo conocíamos elementos individuales; terminada la del segundo libro, en el que el autor, con la doble magia de su ingenio y de su estilo, nos traslada a la Sevilla de los postreros días del siglo antes mencionado, parécenos estar viviendo en aquella complejísima y pintoresca sociedad, que tan prodigiosamente ha sabido hacer surgir ante nosotros el artista, enseñándonos lo que era la vida política, económica, científica y literaria de la Atenas hispalense.

Otras muchas obras, opúsculos y folletos tiene dados a la estampa don Francisco Rodríguez Marín, que acostumbra a firmar muchos de sus trabajos festivos con el seudónimo de *El Bachiller Francisco de Osuna;* de todos ellos daremos una lista al terminar esta biografía, luego que hayamos hablado de su labor como cervantista.

Es, sin disputa, nuestro biografiado el primero entre los literatos que estudian a Cervantes y sus obras imperecederas; y para que este juicio no se crea sugerido por el cariño y admiración que por el señor Rodríguez Marín sentimos, va a hablar por nosotros el famoso crítico, maestro de maestros, el insigne don Marcelino Menéndez y Pelayo, quien, contestando a su discurso de recepción en la Real Academia Española, dijo al tratar de

su personalidad como cervantista: "Él, que tiene arte para sacar agua de la peña viva y agreste y hacer correr la fuentecilla de breve curso y transparente seno, donde apagan su sed las palomas campesinas, no le ha mostrado menor para encauzar los raudales que brotan de un manantial sagrado y eternamente fecundo, aunque profanado a veces por la turba gárrula que infesta sus márgenes en son de venerarlas. A este gran cervantista sin superstición ni exclusivismo deben la vida y las obras del mayor ingenio nacional, no frenéticos ditirambos ni interpretaciones simbólicas y mistagógicas, sino documentos nuevos, y, lo que vale más, un arte nuevo para leerlos... Lo que traspasa los límites de la investigación documental, lo que entra con pleno derecho en la literatura creadora, son los dos hermosos libros en que Rodríguez Marín ha puesto a dos de las mejores novelas de Cervantes un marco digno de ellas. El día que todas estén comentadas de la misma suerte, y el comentario se extienda al *Quijote,* los estudios cervantinos habrán dado un paso decisivo: entonces tendrán consistencia científica y en ella se estrellarán todas las paradojas de la imaginación desaforada... El que quiera aprender prácticamente cómo se debe comentar a Cervantes, lea y medite la edición crítica que el señor Rodríguez Marín ha hecho de *Rinconete y Cortadillo,* aplique el mismo método a otra novela, a otro capítulo cualquiera del manco inmortal, y no será pequeño su triunfo si logra hacer algo semejante. Una obra comentada de esta suerte parece que adquiere segunda juventud y que se baña de nuevo en los reflejos de la imaginación creadora." Una sola adición hemos de hacer a este juicio del gran polígrafo español para acabar de presentar a Rodríguez Marín como cervantista: la de que es, en unión de Navarro Ledesma, quien con más cariño ha sabido tratar del glorioso manco al ocuparse en ciertos pormenores de su agitada vida, encontrando para ellos la disculpa ingeniosa con que el hombre de corazón sano y generoso dulcifica siempre su condición de crítico severo.

Léanse, además de *Rinconete y Cortadillo, El Loaysa de El Celoso extremeño,* que es el otro libro a que hace referencia Menéndez y Pelayo, y sobre el cual damos nuestra opinión en el lugar correspondiente de esta bibliografía; *Cervantes estudió en Sevilla, Cervantes y la Universidad de Osuna, En qué cárcel se engendró el "Quijote", Cervantes en Andalucía, El "Quijote" y don Quijote en América,* sus *Nuevos documentos cervantinos inéditos* y cuantas conferencias referentes a Cervantes, sus obras y sus críticos prepara con motivo del próximo tercer Centenario de la muerte de éste, y dígasenos luego si hemos hecho mal en colocar a nuestro maestro a la cabeza de los cervantistas españoles.

Abogado, poeta, periodista, autor de cuentos admirables, crítico cuya labor es, a la par, la obra de un creador y de un erudito, cuando escribe, es pulcro en la expresión, elegante en los conceptos, fiuído en el decir, inspirado siempre y siempre amenísimo.

Sus obras han sido laureadas en cuantos concursos las ha presentado. La Real Academia Española ha premiado con medalla de oro, en público certamen y por votación unánime, sus tres libros *Luis Barahona de Soto, Rinconete y Cortadillo* y *Pedro Espinosa.* Como poeta, la escuela sevillana contemporánea tiénele por su maestro. Obtuvo el premio de honor en los Juegos Florales celebrados por el Ateneo de Sevilla en el año 1897, y este Centro le eligió más de una vez presidente de su Sección de Literatura. Ha sido, además, presidente del dicho Ateneo, y al establecer su residencia definitiva en Madrid, fué nombrado su presidente honorario.

Finalmente, cuantas ediciones del *Quijote* se están publicando desde que apareció la suya de *Clásicos Castellanos* han adoptado el texto de ésta como modelo, por considerarlo, con justicia, el más depurado de los conocidos hasta hoy.

Con estos antecedentes, ¿qué hemos de decir de su nueva edición de *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha,* en prensa ya en la imprenta de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos?* Hemos visto las pruebas de esta nueva edición y leído sus eruditas notas, y podemos afirmar que ha llegado el día deseado por don Marcelino Menéndez y Pelayo, en que, extendidos al *Quijote* los comentarios que Rodríguez Marín puso a algunas de las novelas de Cervantes, los estudios cervantinos han dado un paso decisivo, que nadie podrá ya superar. En la nueva edición, que empezará a darse a luz coincidiendo con la celebración del tercer Centenario

de la muerte de Cervantes (1), el trabajo de anotación, de que sólo dió al público las primicias en la mencionada de *Clásicos Castellanos*, es nuevo en su mayor parte, y aun en el texto de la obra, ya en aquélla depurado, hallará el lector no pocas razonadas diferencias, hijas siempre de un más detenido estudio y del profundo amor a la pureza del original cervantino.

Es, en una palabra, el fruto de una asombrosa labor de veinte años, durante los cuales han sido concienzudamente estudiados los trabajos de Mayans y Siscar, don Vicente de los Ríos, Pellicer, Fernández de Navarrete, García de Arrieta, Puigblanch, Clemencín, Bartolomé José Gallardo, Alberto Lista, La Barrera, Díaz de Benjumea, Asensio, Hartzenbusch, Valera, Tubino, León Máinez, *el Doctor Thebussen* (don Mariano Pardo de Figueroa), Toro Gómez, Cortejón, Apráiz, Pérez Pastor, John Bowle, Prosper Merimée, Viardot, Vischer, Charles, Jarvis, Wolf, Fitzmaurice-Kelly, Gebhart, Von Wolzogen, Auger, Duffield, Mary Smirke, Ormsby, Edward Walts y, en fin, de cuantos han publicado estudios de alguna importancia referentes a la vida y las obras de Cervantes.

Si, como Rodríguez Marín ha anunciado, publica *Cervantes y su tiempo, nueva vida del Príncipe de los Ingenios españoles*, conteniendo las noticias que hoy se conocen y las que él ha averiguado y que conserva inéditas, no habrá, ciertamente, monumento de los que piensen elevarse en honor del autor de *Don Quijote* que pueda parangonarse con el que este incansable trabajador, sólo con su saber y sus investigaciones, ha erigido en sus obras para que sirva a todos los amantes de las glorias patrias como perenne recuerdo y evocación de aquel genio inmortal.

Vamos a terminar diciendo algo, no todo, por nuestra condición de subordinado suyo, sobre la labor desarrollada por el señor Rodríguez Marín como director de la Biblioteca Nacional y jefe del Cuerpo Facultativo de Archiveros. En los tres años que lleva dirigiendo aquel Centro, el más importante para la cultura de nuestra nación, se han ampliado las horas de lectura y aumentado, al propio tiempo, las facilidades, ya grandes, para que el lector estudioso pueda hacer cómodamente sus investigaciones, y recientemente ha tenido la satisfacción de ver inaugurada la primera Biblioteca Popular, cuyo funcionamiento y resultado, respecto a la asistencia de público, ha sobrepujado a cuanto habían podido imaginar sus fundadores.

Como director del Cuerpo Facultativo de Archiveros jamás olvidarán los jefes y oficiales que lo constituyen sus sabias iniciativas, sus consejos paternales y el trabajo infatigable que desplegó hasta conseguir reformas que lo dignificaran, equiparándolo justamente a otros organismos del Estado. En su trato particular, en fin, se hace querer de cuantos a él se acercan, pues camina por la vida ateniéndose al precepto de que el hombre debe a la verdad su inteligencia y al bien su voluntad, y es sabio, recto y bueno.

He aquí el catálogo completo de las obras del señor Rodríguez Marín:

LISTA DE LAS OBRAS PUBLICADAS POR DON FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN HASTA FIN DEL AÑO 1915.

1. *Suspiros: poesías.* Sevilla, Gironés y Orduña, 1875. Un tomo en 8.°
2. *Auroras y nubes: poesías.* Sevilla, Gironés y Orduña, 1878. Un tomo en 8.°
3. *Entre dos luces: artículos jocoserios y poesías agridulces.* Sevilla, Gironés y Orduña, 1878. (2.ª edición, *ibid.*) Un tomo en 8.°
4. *Basta de abusos: El pósito del doctor Navarro, su fundación y su estado actual.* Osuna, Eulogio Trujillo, 1880. Folleto en 4.°
5. * *Cinco cuentezuelos populares andaluces, anotados.* (Extracto de *La Enciclopedia* de Sevilla, 1880.) Folleto en 4.°
6. *El Gobernador de Sevilla y "El Alabardero". proceso de un funcionario público.* (En colaboración.) Sevilla, Gironés y Orduña, 1881. Un tomo en 8.°
7. *Tanto tienes, tanto vales*: comedia en un acto y en verso. Sevilla, Imprenta del Círculo Liberal, 1882. (2.ª edición *ibid.*, 1882.)
8. *Juan del Pueblo: historia amorosa popular.* Sevilla, Francisco Alvarez y C.ª, 1882. En 8.°
9. *Historias vulgares*: narraciones en pro-

(1) Escribimos esta biografía en los primeros días del mes de diciembre de 1915. El primer tomo de la obra se acabó de imprimir el día 8 de enero de 1916, y el sexto y último lleva en su colofón la fecha de 28 de febrero del presente año.

sa. Sevilla, Francisco Alvarez y C.ª, 1882. (2.ª edición, Sevilla, Imprenta de la *Guía Comercial de Andalucía,* 1903.) Un tomo en 8.°

10. *Cantos populares españoles,* ordenados e ilustrados. Sevilla, Francisco Alvarez y C.ª, 1882-83. Cinco tomos en 8.°

11. *Cien refranes andaluces de Meteorología, Cronología, Agricultura y Economía rural,* anotados. Fregenal, Est. tip. de *El Eco,* 1883. (2.ª edición, Sevilla, E. Rasco, 1894.) Folleto en 4.°

12. *Quinientas comparaciones populares andaluzas.* Osuna, Impr. de *El Ursaonense,* 1884. Folleto en 8.°

13. * *El "Cantar de los Cantares" de Salomón, traducido directa y casi literalmente del hebreo en verso castellano.* Osuna, Impr. de *El Ursaonense,* 1885. Folleto en 8.°

14. * *Reparos al nuevo Diccionario de la Academia Española.* Osuna, Impr. de *El Centinela.* 1886. En 8.° (2.ª edición, Osuna, M. Ledesma Vidal, 1888. En 4.°) Folleto.

15. * *Apuntes y documentos para la historia de Osuna.* Osuna, M. Ledesma Vidal, 1889. Un tomo en 4.°

16. *Ilusiones y recuerdos: poesías.* (En colaboración.) Sevilla, Díaz y Carballo, 1891. Un tomo en 8.°

17. *Nueva premática del Tiempo: frusleria literaria.* Sevilla, E. Rasco, 1891. En 4.° (2.ª edición, Sevilla, E. Rasco, 1895. En 8.°) Folleto.

18. *Flores y frutos: poesías.* Sevilla, E. Rasco, 1891. Un tomo en 8.°, con retrato del autor.

19. * *Sonetos y sonetillos.* Sevilla, E. Rasco, 1893. Un tomo en 16.°

20. * *De rebusco: sonetos.* Sevilla, E. Rasco, 1894. Un tomo en 8.°

21. *Ciento y un sonetos,* precedidos de una carta autografiada de don Marcelino Menéndez y Pelayo. Sevilla. E. Rasco, 1895. Un tomo en 8.°

22. * *Discurso* de recepción leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras. (Trata de los refranes en general, y en particular de los españoles.) Sevilla, E. Rasco, 1895. En 4.°

23. *Madrigales.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1896. En 8.° (2.ª edición, aumentada, con ilustraciones de Coullaut Valera, Madrid, J. Lacoste, 1909.) En 8.°

24. *Los refranes del Almanaque, explicados y concordados con los de varios países románicos.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1896. Un tomo en 8.°

25. *Flores de poetas ilustres de España,* colegidas por Pedro Espinosa (1605) y don Juan Antonio Calderón (1611), anotadas: trabajo que comenzó don Juan Quirós de los Ríos. Sevilla, E. Rasco, 1896. Dos tomos en 4.°

26. * *Una poesía de Pedro Espinosa,* con introducción y notas. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1896. Folleto en 4.°

27. * *Comentarios en verso, escritos en* 1599 *para un libro que se había de publicar en* 1896. Sevilla, Francisco de P. Díaz 1897. Folleto en 4.°

28. * *Discurso* leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, contestando al de recepción del excelentísimo señor don Manuel Pérez de Guzmán y Boza, marqués de Jerez de los Caballeros. Sevilla, E. Rasco, 1897. En 4.°

29. *Fruslerías anecdóticas.* Francisco de P. Díaz, 1898. Un tomo en 4.°

30. * *La onza de oro y la perra chica.* Sevilla, Est. tip. Monsalves, 1898. En 8.° (2.ª edición. Sevilla, Impr. "La Industria", 1899. En 4.°) Folleto.

31. * *Discurso* leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, contestando al de recepción del señor don Carlos Cañal y Migolla. Sevilla, Impr. de *La Andalucía Moderna,* 1899. En 4.°

32. *Mil trescientas comparaciones populares andaluzas, concordadas con las de algunos países románicos y anotadas.* Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1899. Un tomo en 8.°

33. * *Cervantes y la Universidad de Osuna: estudio histórico-literario.* (Extracto del *Homenaje a Menéndez y Pelayo.*) Madrid, Viuda e Hijos de M. Tello, 1899. Folleto en 4.°

34. *Cervantes estudió en Sevilla* (1564-1565): discurso leído en el Ateneo y Sociedad de Excursiones de aquella ciudad, en la solemne inauguración del curso de 1900 a 1901. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1901. (2.ª edición, *ibidem,* 1905.) 8.°

35. *El Loaysa de "El Celoso Extremeño";*

estudio histórico-literario. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1901. Un tomo en 4.°

36. * *Discurso* leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, contestando al de recepción del señor don Emilio Llach y Costa. Sevilla, Impr. de *El Mercantil Sevillano,* 1902. En 4.°

37. * *Noticia biográfica de don Fernando Afán de Ribera Enríquez, VI marqués de Tarifa.* Sevilla, E. Rasco, 1903. Folleto en 8.°

38. *Luis Barahona de Soto: estudio biográfico, bibliográfico y crítico,* premiado con medalla de oro en público certamen, por votación unánime de la Real Academia Española, e impreso a sus expensas. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1903. Un tomo en 4.° mayor.

39. * *Las aguas potables de Osuna*: carta histórica dirigida al señor don José Cruz Cordero. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1903. Folleto en 4.°

40. * *En qué cárcel se engendró el "Quijote"*: discurso leído ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras el día 8 de mayo de 1905. Sevilla, L. Santigosa, 1905. En 8.°

41. * *Cervantes en Andalucía: estudio histórico-literario.* Sevilla, Impr. de *El Correo de Andalucía,* 1905. Folleto en 8.°

42. *Rinconete y Cortadillo*: edición crítica, honrada con el premio en certamen público extraordinario, por votación unánime de la Real Academia Española, e impresa a sus expensas. Sevilla, Francisco de Paula Díaz, 1905. Un tomo en 4.°

43. *Chilindrinas: cuentos, artículos y otras bagatelas.* Sevilla, Est. tip. de *El Progreso,* 1906. Un tomo en 8.°

44. *Pedro Espinosa: estudio biográfico, bibliográfico y crítico,* premiado con medalla de oro en público certamen, por votación unánime de la Real Academia Española, e impreso a sus expensas. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1907. Un tomo en 4.° mayor.

45. *Discurso* de recepción leído ante la Real Academia Española. (Trata de la vida y las obras de Mateo Alemán.) Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1907. (2.ª edición, Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1907.) En 4.°

46. * *Una sátira sevillana del licenciado Francisco Pacheco,* anotada. Madrid, Imprenta de la *Revista de Archivos,* 1908. Folleto en 4.°

47. *Del oído a la pluma: narraciones anecdóticas.* (Tomo XLIV de la *Biblioteca "Patria".*) Madrid, Impr. de la *Biblioteca "Patria",* 1908. En 8.°

48. * *La segunda parte de la "Vida del Pícaro", con algunas noticias de su autor.* Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1908. Folleto en 4.°

49. * *Cinco poesías autobiográficas de Luis Vélez de Guevara,* anotadas. Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1908. Folleto en 4.°

50. *Obras de Pedro Espinosa, coleccionadas y anotadas*: complemento del estudio sobre Espinosa que premió la Real Academia Española, impreso igualmente a sus expensas. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1909. Un tomo en 4.° mayor.

51. * *Luis Vélez de Guevara*: conferencia leída en el Teatro Español al estrenarse una refundición de *La Luna de la Sierra.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1910. En 8.° (2.ª edición, *ibidem,* 1911. En 4.°)

52. *Azar*: *cuento* (número 182 de la publicación titulada *El Cuento Semanal*). Madrid, Impr. Artística Española, 1910. En 4.°

53. *Quisicosillas: nuevas narraciones anecdóticas.* (Tomo LXVIII de la *Biblioteca "Patria".*) Madrid, Impr. de la Biblioteca *"Patria",* 1910. En 8.°

54. *La Copla: bosquejo de un estudio folklórico*: conferencia leída en la fiesta de la Copla, que celebró el Ateneo de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1910. En 8.°

55. *Poesías de Baltasar del Alcázar* (con introducción, notas, variantes y glosario). Edición de la Real Academia Española. Madrid, Sucesores de Hernando, 1910. Un tomo en 8.°

56. *El "divino" Herrera y la Condesa de Gelves*: conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Madrid, Bernardo Rodríguez, 1911. En 4.°

57. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha,* edición anotada. (De la colección de *Clásicos Castellanos*: edicio-

nes de *La Lectura*.) Madrid, Tip. de *Clásicos Castellanos*, 1911-1913. 8 tomos en 8.°

58. *El "Quijote" y Don Quijote en América*: conferencias leídas en el Centro de Cultura Hispano-Americana. Madrid, Est. tip. de la *Gaceta Administrativa*, 1911. En 8.°

59. * *Nuevos datos para la biografía de don Juan Ruiz de Alarcón*. Madrid, Hijos de M. G. Hernández, 1912. En 8.°

60. *El capítulo de los galeotes: apuntes para un estudio cervantino*. Conferencia leída en un curso de vacaciones para extranjeros, organizado por el Centro de Estudios Históricos. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1912. En 4.°

61. *El Pasagero*, del doctor Cristóbal Suárez de Figueroa: reproducción de la edición príncipe (1617). Madrid, *Biblioteca "Renacimiento"*, 1913. En 8.°

62. * *De Madrid al bosque de doña Ana: una jornada Real* (1624). Madrid. Tipografía de la *Revista de Archivos*, 1914. En 4.°

63. *Burla burlando...: menudencias de varia, leve y entretenida erudición*. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1914. (2.ª edición, aumentada y con retrato del autor, *ibidem*, 1914.) En 8.°

64. *Cervantes y la ciudad de Córdoba*: estudio que obtuvo el premio en los Juegos florales y certamen que celebró aquella ciudad en mayo de 1914. Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos*, 1914. En 8.°

65. * *Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del excelentísimo señor don Manuel de Saralegui y Medina. Madrid, Hijos de M. G. Hernández, 1914. En 4.°

66. *Aportaciones para la historia del histrionismo español en los siglos XVI y XVII*, (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española*.) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1914. En 4.°

67. *Lope de Vega y Camila Lucinda*: conferencia leída en el Ateneo de Madrid. (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española*.) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1914. En 4.°

68. *Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos*, anotados, y publicados a expensas de la Real Academia Española. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1914. En 4.°

69. * *Una joyita de Cervantes*. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1914. En 8.°

70. *Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del señor don Juan Menéndez Pidal. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1915. En 4.°

71. *Doce cartas de don Francisco de Quevedo, unas parcial y otras totalmente inéditas*. (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española*.) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1915. En 4.°

72. * *Glosa del discurso de las armas y las letras, del "Quijote"*, leída en el Centro del Ejército y de la Armada. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1915. En 8.°

73. * *El Caballero de la Triste Figura y el de los Espejos: dos notas para el "Quijote"*. (Extracto del *Boletín de la Real Academia Española*.) Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos*, 1915. Folleto.

74. *El andalucismo y el cordobesismo de Cervantes*: discurso leído en los Juegos florales de Córdoba. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1915. En 4.°

273.—Clásicos castellanos. Cervantes. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. I. Edición y notas de Francisco Rodríguez Marín de la Real Academia Española.—En Madrid.—Ediciones de "La Lectura".—1911-1913.

(Al fin.) En la Tipografía de "Clásicos Castellanos".

Ocho tomos.—4.° m.—Pta., adors. dors.

Aunque sigue, a plana y renglón, la descrita bajo el número anterior, es edición diferente de ella, como lo demuestra el cotejo de sus respectivas fes de erratas. Tiene, además, mayores márgenes, que aumentan, por tanto, el tamaño de los volúmenes, y está impresa en buen papel de hilo. El ejemplar de la Biblioteca Nacional lleva el número 199 de la tirada, que fué de 200, y está avalorado por el autógrafo en que el señor Rodríguez Marín lo dedicó a la Sala de Cervantes.

274.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de

Cervantes Saavedra. Edición Calleja para escuelas, con ilustraciones de M. Ángel. (Esc. del editor.) Casa editorial Calleja, fundada en 1876.—Madrid.--(S. a.: ¿1912?)

8.° m.—682 págs.—Signs. 1-43.—Hol.

Portadilla. — V. con el último retrato de Cervantes.—Portada.—V. con el facsímil de la portada, equivocada, de la edición príncipe.—A los señores profesores de primera enseñanza, por Saturnino Calleja.—A los niños. —Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 336.—Portadilla para la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Índice general.

Edición abreviada para las escuelas, copia de la publicada por la misma Casa editorial en 1905, de la cual únicamente se diferencia en las ligeras variantes que hemos anotado al describir la portada, y en que lleva el último retrato de Cervantes, que sirve para determinar aproximadamente la fecha de su impresión.

Edición económica, impresa en tipos claros y fácilmente legibles.

275.—Historias de Don Quijote por Martín D. Berrueta, con ilustraciones de Evaristo Barrio. (Esc. tip. de los impresores.) Imprenta y Librería Hijos de Santiago Rodriguez.—Burgos.

8.° m.—127 págs., más 1 h.—Signs. [illegible]—Con 11 láms. de E. Barrio.—Port. con doble filete.—Tela, con una lám. en color y adors. dors.

Portadilla.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación: Es propiedad. Cumplidas las prescripciones de la Ley. Copyright 1913 by Hijos de Santiago Rodriguez, Burgos (España).—"Lee", por el resumidor.—Texto.—Índice.

El señor Berrueta ha distribuído su trabajo en once capítulos, que llevan estos epígrafes: "D. Quijote caballero andante. Sancho Panza entra en escena. La pastora Marcela. Un cuento de Sancho. El Caballero de la Sierra. D. Quijote haciéndose el loco. Tal para cual. Las bodas de Camacho. Burlas de duques. De vuelta al lugar. La muerte de D. Quijote."

Esta obra no es una abreviación ni un compendio del Quijote, es un verdadero resumen de algunas escenas y episodios de la inmortal novela, en el cual alguna vez se conservan esas escenas, pensamientos y máximas en la forma impecable con que salieron de la pluma de Cervantes.

Los dibujos del señor Barrio, que están muy bien hechos, han sido reproducidos por medio del fotograbado, y la parte tipográfica no deja que desear, por su claridad, limpieza y el papel verjurado que se empleó en la impresión.

276.—Cervantes en la escuela, por el Lcdo. en Filosofía y Letras y Maestro normal D. Acisclo Muñiz Vigo, Profesor-Auxiliar del Instituto de Oviedo.—Burgos.—Imp. y lib. de los Hijos de S. Rodriguez.—1913.

8.° m.—284 págs.—Signs. 1-28.—Con el ret. de Cervantes en la cubierta, el del compendiador en su dedicatoria a los Maestros, y algunos grabados intercalados.—Cartón, adornado con un cromo.

Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad.—Ded. del abreviador.—Carta a éste, de don A. Sela Sampil. —Prefación por el abreviador.—R. O. del ministro D. Santiago Alba.—Biografía de Cervantes.—Cervantes escritor.—Algunos juicios acerca de "El Quijote".—Prosopografía de Cervantes.—Cervantes imaginando 'El Quijote'. — Texto de la primera parte, hasta la pág. 126.—Pág. 127: Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Máximas, sentencias, pensamientos y refranes.—Perlas poéticas.—Índice.

Motivó la publicación de este Compendio por el señor Muñiz Vigo la Real orden de 12 de octubre de 1912, refrendada por el ministro de Instrucción Pública D. Santiago Alba, en que se preceptúa que *todos los días se dedique por los Maestros una hora a la lectura y explicación breve de trozos de las obras cervantinas, al alcance de los escolares.* El señor Muñiz Vigo, conocido ya por su "Catecismo cervantista" de 1905, cumple bien el fin que se propuso en su "Cervantes en la escuela", obrita en la cual, a una colección de párrafos selectos de diferentes capítulos de la primera y de la segunda parte de "El ingenioso hidalgo", ha añadido una sucinta biografía de Cervantes y algunos de los juicios publicados acerca del Quijote.

277.—Cervantes educador. (Obra premiada en público certamen.) Colección de trozos de obras cervantinas, dispuestos para

ser leídos en las Escuelas por D. Ezequiel Solana. Primera edición. — Madrid. — El Magisterio español, calle de Quevedo, 7.— S. a.—[1913.]

(Al verso de la cubierta.) Imprenta del Magisterio español.—Madrid.

8.º—126 págs.—Signs. 1-8.—Con el último ret. de Cervantes al verso de la port.—Cartón, con el mismo ret. de Cerv. en la primera tapa.

Este trabajo del Sr. Solana, premiado en 1905 por el Ateneo de Zaragoza en el certamen con que celebró el tercer centenario de la publicación de la primera parte del Quijote, fué impreso más tarde por su autor, al dictarse por el ministro Sr. Alba la Real orden de 12 de octubre de 1912.

El Sr. Solana ha sabido contribuír a que se cumpla el antedicho precepto legal, preparando y dando a luz esta obrita, en la cual, después de un discurso o elogio del Quijote considerado desde el punto de vista educativo, pone una "serie de trozos escogidos, que vienen a ser como una corroboración de lo que se afirma en el discurso".

278.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.—Aleu, Editor. — Valverde, 36, bajos.—Madrid.—1915.

8.º mlla.—428 págs.—Signs. 1-27.—A 2 cols.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Primera parte.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 211.—Pág. 212 sin num.: Segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Edición económica, hecha con el propósito de divulgar el gran libro de Cervantes, y en la cual el texto va acompañado únicamente de las dedicatorias y prólogos de su inmortal autor.

Está impresa en tipos pequeños, pero muy claros.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional está falto de la última hoja de índice.

279.—Henrich y C.ª—Barcelona.—1915. —El ingenioso hidalgo Dn. Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Novísima edición corregida con presencia de la edición príncipe y de las demás de Juan de la Cuesta, dialogada y reformada con arreglo á la moderna ortografía y conteniendo algunas notas aclaratorias, inspiradas en las de varios autores, entre otros Clemencín, Pellicer, Covarrubias, Cortejón, Rodríguez Marín, etc.

8.º m.—xxxi, más 974 págs.—Port. grab., firmada por F. Labarta.—Tit. a 2 tintas, roja y negra.—Con el ret. de Cervantes y al pie algunos datos biográficos.—Cartón con adors. negros.

Anteport.—Ret. de Cervantes. — Port.—V. en b.—Advertencia.—Prefacio.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 455.—Pág. 457, sin num.: Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Notas.—Índice.

Contiene los preliminares de las primeras ediciones y el texto íntegro de las dos partes de la novela. Lleva al principio una advertencia y un prefacio. Para esta edición "han servido de consulta las mejores que han visto la luz, especialmente la meritísima publicada por "La Lectura" con enorme caudal de notas originales del académico don Francisco Rodríguez Marín, y atendiendo las observaciones de tan docto literato, hemos modificado —dice la Advertencia— la forma del diálogo, desglosándolo a la moderna y anotando, asimismo, el texto con citas insertas al final del tomo, aclaratorias de numerosas frases y vocablos".

En el Prefacio afirma su autor que cuando se publicó *El ingenioso hidalgo* "fué su título objeto de escarnio y desprecio por parte de los semidoctos, y el mismo Cervantes hubo de valerse del medio de desacreditarla para darla a conocer, escribiendo al efecto otro libro anónimo titulado *El Buscapié*", según se lee en la vida de Cervantes escrita por D. Vicente de los Ríos, y publicada por primera vez en la primera edición académica de 1780. Sabido es lo nada que hay de cierto en todo lo referente a la existencia de tal *Buscapié*.

Es una edición económica, muy bien impresa, en papel delgado y transparente.

280.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con

dibujos de Manuel Ángel. (Esc. del editor.) Casa editorial Saturnino Calleja Fernández, fundada en el año 1876, calle de Valencia, núm. 28.—Madrid.—S. a. [1915.]

(Al verso de la port.) Imprenta de Blass y C.ía, Calle de San Mateo, n.º 1.

8.º m.—XXIII, más 983 págs., más 1 h.—Signs. 1-61.—Las 10 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes y profusión de grabados intercalados.—Pta.

Portadilla de la nombrada "Biblioteca Perla".—V. con el ret. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Facsímil, equivocado, de la port. de la primera edición del Quijote.—V. con una nota del Editor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo.—Versos preliminares.—Texto de la primera parte.—Portadilla de la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Fe de erratas.

Sin año; pero impresa en 1915.

Respecto al modelo tomado para esta edición, dice el Editor: "Hemos seguido el texto y ortografía de la magnífica edición del Excmo. Sr. Don Francisco Rodríguez Marín (la publicada por "La Lectura"), por considerar que indiscutiblemente es la más autorizada y la que con mayor fidelidad reproduce el texto primitivo de la obra inmortal del Príncipe de los Ingenios Castellanos."

Adornan esta edición el ret. último de Cervantes, los de los dos Mecenas bajo cuyo amparo colocó el manco inmortal su obra y multitud de dibujos del artista español don Manuel Angel, ya conocidos y divulgados por otras ediciones del Quijote publicadas por la Casa editorial Calleja.

La impresión no deja nada que desear, y la edición, con los elementos descritos, puede calificarse de excelente.

Es el tomo XX de la "Biblioteca Perla".

TRADUCCIONES DEL QUIJOTE

CATALANAS

281.—L'ingeniós hidalgo Don Quixot de la Mancha escrit per Miquel de Cervantes Saavédra y traduhit à la llengua catalana per D. Eduart Tàmaro. Llicenciat en Jurisprudencia (Debajo y a la derecha:) "...y axis per mas valerosas, moltas y cristianas hassanyas, he merescut correr ja estampat en casi totas o las mes nacions del mon. Trenta mil volums st imprimiren fins are de ma historia y porta cami d'imprimirse mil vegadas de millers, si lo cel no impossa remey. (D. Quixot —segona part, cap. XVI)" (En el centro). Primera Part.—Barcelona Estampa de Cristófol Miró, Carrer de Barbará, número 26.—1882.

4.°—XIII págs. de prels., más 259 para el texto y 1 h. final, sin numerar, de la tabla.—Signs. 1-68.—Hol.

Port.—V. con la reserva de los derechos de propiedad. — Cuatre paraulas del traductor.—Ded: al Duch de Bejar. — Prolech. — Versos preliminares incompletos.—Texto de la primera part.—Taula.

Primera traducción en catalán. Comprende sólo la primera parte. Se publicó, antes que en forma de libro, en *El Principado,* periódico de Barcelona; pero quedó interrumpida la publicación, primero, por la desaparición del periódico, y después y en definitiva, por la muerte del traductor, que hizo bien su trabajo; según el señor Ríus, tenía traducida toda la obra.

Ejemplar procedente de la Biblioteca Universitaria de Barcelona.

282.—L'enginyos cavaller Don Quixot de la Manxa compost per Miquel de Cervantes Saavedra. Traslladat a nostra llengua materna, y en algunes partides lliurement exposat per Antoni Bulbena y Tusell. (Escudete.) Barcelona—Tipografia de F. Altés: Elisabets, 11.—MDCCC.XCI.

4.° m.—XVI págs. de prels., más 591 para el texto.—Signs. 1-38.—Con el ret. de Cervantes.—Med. zapa, tela.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.--V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Introducción del traductor: Barcelona, 13 de noviembre de 1890.—Tabla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares de la edición príncipe, incompletos.—Texto de la primera parte, que ocupa hasta la pág. 264.—Portadilla de la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Colofón.—Erratas.

Es una traducción incompleta del Quijote, en la cual ha omitido el traductor no pocos relatos y algunos capítulos enteros.

El retrato de Cervantes, firmado por García, es muy malo, y del todo diferente de los que hemos visto en las demás ediciones.

283.—Cervantes. Don Quixot de la Manxa. (Viñeta.) Nova traduccio, abreviada a util del jovent per A. B. T.—Barcelona.

(Al fin.) Aquest llibre fou acabat de stampar lo díe 24 de Setembre del any M.DCCC.XCIIII en Barcelona en la casa a càrrech den Fidel Giró.

16.° m.—4 hs. prels., más 239 págs.—Signs. 1-15. —Las 4 hs. primeras sin sign.—Zapa.

Traducción abreviada para uso de la juventud, por D. Antonio Bulbena y Tussel.

Contiene la primera parte, reducida en veintiún capítulos, y la segunda, en diez y siete, una advertencia en que el traductor explica su propósito, y unas breves noticias sobre la vida de Cervantes.

Aunque impresa esta edición en tipos pequeños, el estar suficientemente distanciados los renglones y bien espaciadas las palabras, hace que se lea sin fatiga.

MALLORQUINA

284.—L'enginyós hidalgo Don Quixote de la Mancha, compóst per Miquel de Cervantes Saavédra y traduit ara en mallorquí sa primera vegada per n' Ildefonso Rullán, Prevere. Llicenciat en Filosofia y Lletras. *Ab censura eclessiastica.* Tom I.—Felanitx.—Impremta d'en Bartoméu Réux.—1905.

Dos tomos.—8.° m.—I: XVI págs. de prels., más 329 de texto y 3 hs. al fin, sin numerar, para la tabla.—Signs. 1-21.—Tomo II: VII págs. de prels., más 393 de texto y 4 hs. al fin sin numerar.—Signs. 1-26.—Tela amarilla con adors. plateados.

Contiene el texto íntegro de las dos partes, antecediendo a la primera el prólogo y a la segunda la dedicatoria al Conde de Lemos y el prólogo.

El primer volumen, además, lleva *"Cuatre paraulas d'es traductor á n'es lectores"*, donde explica el Sr. Rullán su trabajo, y una crítica literaria, al fin, del censor. El tomo II, impreso en 1906, tiene después de la portada *"Cuatre paraulas sobre ortografia"* del dialecto mallorquín.

Es, hasta hoy, la única traducción mallorquina del Quijote, y está hecha con la mayor fidelidad posible.

VASCONGADAS

285.—Miguel Saavedra Cervantestarrak scribatu zuen Don Kixoten gerthakariak deitzen den liburuko aintzin-solasa eta hari darreitzan hirur buruchoak Duvoisin Capitainak. Zubiburum zegoela Laphurdiko Heuskaraz amanak. (Adorno.) Ernest Seitz, Imprimazale, Biarritzen. — 1904-garren Hurteko Uztailan.

16.° m.—1 h., más 66 págs.—Signs. 1-4.—Med. pta. con adors. dors.

Es una traducción del prólogo y de los tres primeros capítulos de la primera parte del Quijote en dialecto labortano, por M. Duvoisin, publicada antes en el "Pays Basque" de Biarritz, los días 4, 11, 18 y 25 de junio y 2 de julio de 1904.

286.—Donkituerá umill euskalduna Cervantes-eri opatua Manchako don Quijote, seme argi ta ospatsua agertu zanetik irugarren eunki-urrunean. On Julian Apraiz jaunaren agínduz, eta ustez.—Vitorijan.—Domingo Sar, Jaunaren maldagintzan, 1905-garren. Epaillean. — Modesto tributo euskaro rendido á Cervantes en el tercer centenario de la aparición del "Ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha", por iniciativa y bajo la dirección de D. Julián Apraiz.—Vitoria. — Imprenta de Domingo Sar, Marzo de 1905.

8.o—XXI págs., más 1 h., más 88 págs., más 2 hs.—Signs. I-III, 1-6.—Port. bilingüe.—Med. pta., con adors. dors.

Traducción de varios pasajes del Quijote en diversos dialectos éuskaros.

Contiene: 1.º La traducción del prólogo y de los tres primeros capítulos, en dialecto labortano, por M. Duvoisin. 2.º Traducción en dialectos guipuzcoano y vizcaíno, mezclados, del comienzo del cap. XLII de la segunda parte, por D. Pablo Zamarripa. 3.º Traducción en dialecto guipuzcoano de la conclusión del mismo cap. XLII, por D. Mateo Múgica. 4.º Traducción en dialecto vizcaíno del comienzo del cap. XLIII, por D. Evaristo Bustinza. 5.º Conclusión del cap. XLIII en dialecto alavés, por D. Serafín Ascasubi. 6.º Cincuenta refranes del Quijote, en vascuence y en castellano, por D. Pablo Zamarripa.

PORTUGUESAS

287.—O Engenhoso | Fidalgo | Dom Quixote | de la Mancha, | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Traduzido em vulgar. | Tomo I. | Lisboa, | Na Typografia Rollandiana. | 1794. | Con licença da Real Meza da Commissaõ Geral sobre | o Exame, e Censura dos Livros.

Seis tomos.—16.º m.—I: 1 h., más 315 págs., más 1 h.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Tomo II: 313 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Tomo III: 298 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-T, todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Tomo IV: 316 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs.—Tomo V: 352 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo VI: 322 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Pta. con adors. dors.

Port.—V. con la tasa: "Foi taxado este Livro em papel á quatrocentos reis: Meza 5 de Dezembro de 1794."—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXII.—Índice.

Las portadas de los cinco tomos restantes son iguales a la del I, con la única diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos tomos: II: Port.—V. con la tasa del tomo I.—Texto, hasta el cap. XXXV.—Índice.—Lista de libros.—III: Port.—V. con el mismo contenido.—Texto final de la primera parte.—Índice.—IV: Port.—V. con el referido contenido.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIII.—Índice.—V: Port.—V. con el mismo contenido.—Texto, hasta el cap. XLIX.—Índice.—VI: Port.—V. con el expresado contenido.—Texto final de la segunda parte, desde el cap. L.—Índice.

Traducción literal de la segunda edición de Cuesta, como dice el señor Ríus, pero es de notar que en ella se han dejado en su idioma original las poesías intercaladas en la obra y suprimido Prólogo, Dedicatoria y Versos preliminares.

Es la primera traducción portuguesa del Quijote.

La parte tipográfica deja mucho que desear.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

288.—Historia de D. Quixote de la Mancha por Miguel Cervantes de Savedra: (*sic*) Edicção enriquecida con gravuras. (Grabadito con asunto de la novela.) Lisboa—Typographia Universal.—1853.

4.º m. — 579 págs. — Signs. 1-37. — A dos cols. —Hol.

Port.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 284.—Pág. 285: Texto de la segunda parte.

Edición hecha sobre la de Lisboa de 1794, sin más modificaciones que las ortográficas que existían en la lengua por el tiempo transcurrido entre la publicación de una y otra, e ilustrada con algunos grabados sobre los dibujos de Johannot.

La impresión es mala.

289.—O Engenhoso Fidalgo Dom Quichote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Traductores Viscondes de Castil-

ho e de Azevedo com os desenhos de Gustavo Doré gravados por H. Pisan. Volume primeiro. — Porto. — Imprensa da Companhia Litteraria, 132, Canpo dos Martyres da Patria, 132.—MDCCCLXXVI.

Dos tomos.—Fol. m.—I: 2 hs. sin numerar, más 415 págs.—Signs. 1-102.—Con 1 frontis, 61 láms. y grabados intercalados.—Tomo II: xxxiv págs. de prels., más 502 para el texto y tablas.—Signs. 1A-8A, 1-126.—Con 1 frontis, 57 láms. y grabados intercalados.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Hol. tela roja, con adors. negros y dors. y puntas de metal.

I: Anteport. —Frontis. —Port. —Portadilla. —Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Portadilla para el Índice.—Plantilla para la colocación de las láms.—Índice. — II: Anteport. — Frontis.—Port.—Prefacio por M. Pinheiro Chagas.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Portadilla del Índice.—Índices —Tabla para la colocación de las láminas.

Por muerte del Vizconde de Castilho, continuó la traducción el erudito escritor portugués M. Pinheiro Chagas, quien además redactó el prefacio que había de escribir el primero. Este prefacio, en que el señor Chagas, además de reseñar la obra general de Cervantes y dar su biografía, expone su juicio sobre Cervantes y el *Quijote*, del cual dice que es *uma das mais sublimes producções do spirito humano*, debe leerse con atención, pues contiene una opinión muy personal, y, sobre todo, originalísima, con muchas de cuyas afirmaciones de seguro no estarán conformes cuantos, con verdadero conocimiento de la época, de la historia de España y de nuestro carácter, hayan de juzgarnos desapasionadamente.

Es una edición de gran lujo, admirablemente impresa en claros y grandes tipos, pero de difícil manejo, por el tamaño y peso de sus dos volúmenes.

290.—O Engenhoso Fidalgo D. Quichote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra, traducção do Visconde de Benalcanfor, Socio da Academia Real das Sciencias de Lisboa... etc. Auxiliado para mais facil interpretação do texto por D. Luis Breton y Vedra, ornada com 31 gravuras comprehendendo a intercalada no texto. Desenhos de Manuel de Macedo.—Gravuras de D. José Severini. (Cifra del editor.)—Editor-propietario Francisco Arthur da Silva, Rua dos Douradores, 72.—Lisboa 1877-78.

(Al verso de la port.) Typ. Universal de Thomaz Quintino Antunes, impressor da Casa Real, rua dos Calafates, 110.—Lisboa.

Dos tomos.—4.°—I: xv págs. de prels., más 540 de texto, más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. 1-34.—Las 8 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 16 láms.—Tomo II: x págs. de prels., más 555 págs., más 2 hs. sin numerar (1 en b.) colocadas delante de las 5 págs. últimas.—Con 13 láms. —Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta y la reserva del derecho de propiedad.—Lám. con el esc. de la edición príncipe.—Ded. al Duque de Béjar. —Advertencia del editor.—Versos preliminares.—Vida de Cervantes, por Aribau, traducida.—Prólogo de Cervantes.—Texto íntegro de la primera parte.—Índice.—Tabla para la colocación de las láminas.—II: Anteport.—Port.—V. con el contenido del tomo I.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto de la segunda parte.—Notas finales sobre Avellaneda, y los libros de caballerías.—Tabla para la colocación de las láminas.—H. en b.—Errata importante.—Índice.

Este segundo tomo está impreso en 1878.

Todas las poesías de la obra, empezando por los Versos preliminares de la primera parte, se han conservado en su original castellano.

Las láms. están imitadas de los dibujos de Joannot, y la impresión está bien hecha.

291.—O Engenhoso Fidalgo D. Quichote da Mancha por Miguel Cervantes de Saavedra, traducção de D. José Carcomo. Ornado com gravuras e impresso a côres. — Volume I. (Escudete).--Bibliotheca de Instrucção e Recreio. 1, Travessa de Santa Justa, 1, (à calçada dos Caldas)—Lisboa—1888-89.

(Al verso de la anteport.) Fidalgo, Irmão & C.ª Typ. "Merveille" travessa de Santa Justa, 1—Lisboa.

Tres tomos.—4.° m.—I: xxxiii, más 449 págs., más 1 h.—Signs. 1-57.—Las 17 primeras hs. sin sign.—

Con el ret. de Cervantes, la reproducción del esc. de Cuesta al verso de la h. anterior a la dedicatoria al Duque de Béjar y 7 láms.—Tomo II: 469 págs., más 1 h.—Signs. 1-59.—Con 8 láms.—Tomo III: 494 págs., más 1 h.—Signs. 1-62.—Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra, con un pequeño adorno en color verde.—Tela roja, con adors. negros, dors. y azules.

El tomo III está impreso en 1889.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Retrato de Cervantes.—Port.—V. con el esc. del impresor.—H. con el r. en b. y el v. con el esc. de Cuesta.—Ded. al Duque de Béjar.—Versos preliminares.—Biografía de Cervantes, por Gomes Leal.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXXV.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.—II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con el esc. del impresor.—Texto final de la primera parte, hasta la pág. 213.—Pág. 215: Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIV.—Erratas.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.—III: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con el esc. del impresor.—Texto final de la segunda parte.—Índice.—Plantilla.—Erratas.

Al frente del tomo I hay una sucinta biografía, muy bien escrita, por el notable escritor y poeta portugués Gomes Leal, en donde, al final, haciendo un original paralelo entre Lutero y Cervantes, dice: "El uno mató toda la Edad Media, católica y papal. El otro, toda la Edad Media agresiva y andante. Uno hizo la reforma del alma; el otro, la del gusto. El uno demolió vituperando. El otro arruinó un mundo con una carcajada colosal. Pero esa risa, resonando desde el Mediodía, repercutió en los cuatro ángulos del globo, e hizo estremecer los huesos del heroico Rey Artur y del emperador Carlo Magno dentro de sus tumbas de piedra. Era un mundo nuevo que surgía del caos. Era el mundo de Fausto, que, alumbrando desde su laboratorio, comenzaba a ver aparecer la aurora de la Conciencia. Eran las patas del caballo de Don Quijote triturando los huesos de la vieja historia."

Es una buena edición, esmeradamente impresa en papel naranjado.

292.—Obras primas. Dom Quichote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. Volume I. (Esc. editorial.) Lisboa.—Ferreira & Oliveira, L.da Editores, Rua do Ouro, 132 a 138.—S. a. [1905.]

(Al verso de la anteport. del tomo II.) Typ. do Annuario Commercial.—Calçada da Gloria, 5.

Tres tomos.—8.° m.—I: VI, más 283 págs.—Signs. 1-18.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 1 lám.—Tomo II: 270 págs. — Signs. 1-17.—Con 2 láms.—Tomo III: 286 págs., más 6 hs. al fin, sin numerar, para los índices y tablas de colocación de las láms. de los 3 tomos.—Signs. 1-18.—Con 3 láms. incluídas dentro de la paginación general del libro, como las de los dos tomos anteriores.—Tela verde y azul, con adors. negros y dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Cervantes e a sua obra.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXXV.

Las ports. de los otros dos tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Tomo II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte, desde el cap. XXXVI, hasta la pág. 132.—Pág. 133: Portadilla para la segunda parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIII.—III: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Índice general.—Plantilla de las estampas.

Sirvió de modelo para el texto de esta edición la traducción de los Vizcondes de Castilho y de Azevedo, terminada por Pinheiro Chagas, e impresa en 1876, la cual copia a la letra, pero sin conservar su puntuación, y va precedida de una sucinta noticia biográfica de Cervantes.

El retrato de Cervantes es de Severini y las láminas están hechas sobre los dibujos de Doré.

Es una edición económica, pero impresa con tipos claros.

POLÍGLOTA

293.—Fragment reproduhit de la primera edició del Don Quixòt de la Manxa compost per Miquel de Cervantes Saavedra (Madrit-1615) y traslladat en sis idiomes neo-llatins: posant lo catalanesch entremitx, com á mostra de una traducció que ha de vèure per primera vegada la pública llum.—Barcelona.—Estampa *La Catalana*, de Jaume Puigventós, Carrer del Dormitori de Sant Francesch, 5.—MDCCCXC.

(Al fin.) 1890.

4.° m.—4 hs.—A 3 cols.—La cubierta hace de port.—Tela roja, con adors. dors.

Es el texto del cap. XLII de la segunda parte, tomado de la edición príncipe, en los seis idiomas siguientes: castellano, portugués, italiano, catalán, provenzal y francés.

EN LATIN MACARRÓNICO

294.—Historia Domini Quijoti Manchegui, traducta in latinem macarrónicum per Ignatium Calvum (curam misae et ollae). —Madrid.—Imp. del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús, Calle de Juan Bravo, 5.—1905.

8.° mlla.—126 págs., más 1 h. al fin sin numerar. —Signs. 1-8.—Med. pta.

Traducción abreviada de los diez y nueve primeros capítulos de la primera parte.

FRANCESAS

295.—L'Ingenievx | Don | Qvixote | de la Manche | Composé par Michel de | Cervantes, | Tradvit fidellement | d'Espagnol en François, | et | Dedié au Roy | Par Cesar Ovdin, Secretaire Interprete de | sa Majesté, és langues Germanique, Italienne, | &. Espagnole: & Secret. ordinaire de Mon- | seigneur le Prince de Condé. (Escudo del editor.) A Paris. | Chez Iean Foüet, ruë sainct | Iacques au Rosier, (Filete.) M.D.C.XIV. | Auec Priuilege de Sa Maiesté.

8.° m.—720 págs., más 7 hs. al principio y 5 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Zz, AAa.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 7, y la última, de 5.—Perg., con adors. dors.

Port.—V. en b.—Ded. Av Roy, de César Oudin.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Extracto del privilegio a Jean Foüet por diez años, Paris a 17 de marzo de 1614, firmado por el Rey en su Consejo. De Vabres.—Acheué d'imprimer le 4. iour de Juin 1614.

Primera edición de la traducción francesa de la primera parte del Quijote.

El texto de que se sirvió Oudin para hacer su traducción fué la tercera edición de Cuesta (1608), la cual vertió al francés escrupulosamente, pero suprimiendo la dedicatoria al Duque de Béjar y todos los versos preliminares de las primeras ediciones castellanas.

La impresión, aunque en tipos pequeños, es muy clara y puede considerarse como de las buenas de la época.

296.—L'Histoire | de l'ingenievx, | et redovtable | Cheualier, | Dom-Qvichot | de la Manche. | Composee en Espagnol par Miguel de Ceruantes, Saauedra. | Et traduicte fidelement en nostre Langue, | Par F. de Rosset. | Seconde edition. (Grabado representando a D. Quijote y a Sancho a caballo.) A Paris, | Chez Denys Moreav, ruë

Sainct Iacques, | à la Salemandre. (Filete.) M.DC.XXII. | Avec Priuilege du Roy.

8.° m.—877 págs., más 4 hs. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ggg.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Perg.

Port.—V. en b.—Ded. a "Madame de Lvynes", por Rosset.—Extracto del Privilegio del Rey, a du Clou y Moreau por seis años; Paris, 29 de marzo de 1618, Par le Roy en son Conseil, Renovard.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es la segunda edición de la traducción de la segunda parte, hecha por Rosset, quien, como es sabido, tomó por modelo para el texto la edición de Bruselas de 1616, pero suprimiendo la dedicatoria al Conde de Lemos y el Prólogo de Cervantes. Como dice Ríus, aunque la traducción está fielmente hecha, no se recomienda ni por su estilo ni por su belleza.

La impresión es tan buena como la de la traducción de la primera parte descrita bajo el número anterior.

297.—L'Histoire | de l'ingenievx | et redovtable | Cheualier, | Dom-Qvichot | de la Manche. | Composee en Espagnol par Migvel de | Cervantes, Saavedra. | Et traduitte fidellement en nostre Langue, | Par F. de Rosset. | Troisieme edition (Adorno.) A Paris | Chez Iean Mestais, Imprimeur & Librairie, | demeurant à la porte Sainct Victor. (Filete.) M.DC.XXV.

8.°—877 págs., más 3 hs. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ggg.—Todas de 8 hs., menos la primera, que tiene 3, y la última, que es de 4.—Perg.

Port.—Ded. a "Madame de Chevrevse", por Rosset.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Tercera edición de la segunda parte traducida por Rosset y reproducción, por tanto, de la incluída en el número anterior, de la que se diferencia en la dedicatoria.

Esta *tercera edición* de la segunda parte, impresa por Jean Mestais en 1625, unida a la *cuarta edición* de la primera, publicada por el mismo impresor en el mismo año, que no posee la Biblioteca Nacional, pero que describe Rius (I-462), constituyen, sin duda, "la *primera edición* en francés de ambas partes, reunidas bajo una misma fecha, lugar e impresor".

Impresión hecha con tipos muy gastados.

298.—Le Valevrevx Don | Qvixote | de la Manche, | ov | L'Histoire de ses grands exploicts | d'armes, fideles Amours, & Aduentures estranges. | Traduit fidelement de l'Espagnol de Michel de Ceruantes. | Et dedié au Roy par Cæsar Ovdin, Secre- | taire Interprete de sa Majesté. | Tomo I. (Grabado como el de la segunda edición de Rosset de 1622.) A Paris, | Chez Denys Moreav, ruë sainct Iacques á | la Salamandre d'Argent. (Filete.) M.DC.XXXII.

8.° m.—720 págs., más 8 hs. al principio (una de ellas en b.) y 4 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Zz, Aaa.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Med. zapa, con adors. dors. y corts. rojos.

Port.—V. en b.—Ded. "Au Roy", de César Oudin.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Índice.

Reproducción, a plana y renglón, de la del mismo traductor impresa en 1614.

299.—Le valevrevx Dom | Qvixote | de la Manche, | ov | L'Histoire de ses grands exploicts | d'armes, fideles Amours, & Adventures estranges. | Traduit fidellement de l'Espagnol de Michel de Cervantes. | Dedié au Roy par Cæsar Ovdin, Secretaire | Interprete de sa Magesté. | Tome premier. (El mismo grabado de la edición de Rosset de 1622.) A Paris, | Chez Antoine Covlon, ruë Iudas, | deuant la Corne de Cerf. (Filete.) M.DC.XXXIX.

Dos tomos.—8.°—I: 730 págs., más 8 hs. al principio (una de ellas en b.) y 3 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Zz.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 783 págs., más 2 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ddd.—Todas de 8 hojas, menos la última, que es de 6.—Perg.

Port.—V. en b.—Ded. "Au Roy" de César Oudin.—Prólogo de Cervantes.—H. en b.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Port. del tomo II;

L'Histoire | de l'ingenievx, | et redovtable | Cheualier, | Dom Qvixote | de la Manche. | Composée en Espagnol, par Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Et traduite fidelement en nostre Langue, | Par F. de Rosset. | Tome II. (El mismo grabado del tomo I.) A Paris. | Chez Antoine Covlon, ruë Iudas, | deuant la Corne de Cerf. (Filete.) M.DC.XXXIX.

V. en b.—Ded. a "Madame de Lvynes", por Rosset.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Segunda edición completa en lengua francesa, bajo una misma fecha, lugar e impresor, y reimpresión de las ya reseñadas ediciones de Oudin y de Rosset, de la primera y segunda parte, respectivamente.

300.—Le valevrevx Dom | Qvixote | de la Manche, | ov | L'Histoire de ses grands Exploicts | d'armes, fideles Amours, & Aduentures estranges. | Traduit fidellement de l'Espagnol de Michel de Ceruantes. | Dedié au Roy par Cæsar Ovdin, Secretaire | Interprete de sa Majesté. | Tome premier. (Adorno.) A Roven, | Chez François Vavtier, sous | la porte du Palais, prés la Bastille. (Filete.) M.DC.XLVI.

Dos tomos.—8.° m.—I: 730 págs., más 8 hs. al principio (una de ellas en b.) y 3 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Zz.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 785 págs., más 2 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ddd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Las 2 primeras hs. sin signs.—Perg.

Port.—V. en b.—Ded. "Au Roy" por César Oudin.—Prólogo de Cervantes.—H. en b.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Port. del tomo II:

L'Histoire | de l'ingenievx, | et redovtable | Chevalier, | Dom Qvixote | de la Manche. | Composée en Espagnol, par Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Et traduite fidellement en nostre Langue, | Par F. de Rosset. | Tome II. (El mismo adorno del tomo I.) A Roven, | Chez François Vavtier, primée | A Paris, | Chez Claude Barbin, (Filete.) M.D.C.XXXXVI.

V. en b.—Ded. a "Madame de Lvynes", por Rosset.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Copia, en cuanto al texto y las dedicatorias, de la edición anterior.

El señor Ríus, cita (I, 467) un ejemplar igual al descrito, pero con las siguientes indicaciones tipográficas: Tomo I: "A Roven | Chez David Ferrand, tenant sa bouti- | que au coing de la rue du Bec | M.DC.XLVI". Tomo II: "A Roven, | Chez Jacques Caillové, dans la | Court du Palais | M.DC. XXXXVI", y todavía añade que ha visto otro en la Biblioteca Nacional de París con este pie de imprenta: "A Roven, Chez Jean Berthelin, dans la court du Palais. M.DC. XLVI.

301.—Histoire | dv redovtable | et | ingenievx chevalier | Dom Qvixote | de la Manche. | Traduite fidelement de l'Espagnol de Miguel | de Ceruantes Saauedra, par F. de Rosset. | Derniere Edition, augmentée & en- | richie de Figures en Taille douce. | Tome premier. (Dos cornucopias, la una con frutas y la otra con libros, unidas por un lazo con esta leyenda: *Concordia Fructus.*) à Orleans & se vend | A Paris, | Par la Compagnie des Libraires | dv Palais, (Filete.) M.DC.LXV.

Dos tomos.—12.°—I: 1 h. al principio (la port.), más 676 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ff.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 3 láms.—Tomo II: 1 h. al principio, más 660 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 11.—Con 1 frontis y 3 láms.—P.ta. con adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II:

Exactamente igual a la del I.

Frontis.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte.

Es reproducción exacta de la del mismo año: 'Orleans, Chez Gilles Hotot Imprimeur du Roy' que no posee la Biblioteca Nacional, pero que describe el señor Ríus y que es la primera edición francesa con láminas.

Las láms. que adornan la reseñada bajo este número, así como las de su modelo, son copia de las de la edición de Bruselas de 1662.

La traducción de la primera parte no es de Rosset, como dice la port., sino de César Oudin.

Es una edición muy mediana, por las in-

correcciones del texto y lo malo de la parte tipográfica, cuyos tipos, por pequeños, producen fatiga al poco rato de comenzada su lectura.

302.—Histoire | de l'admirable | Don Quixotte | de la Manche. | Tome premier. (Florón triangular con un libro abierto en la base y dos llaves entrelazadas en el ángulo superior.) Suivant la Copie, imprimée | A Paris, | Chez Claude Barbin, (Filete.) MDCLXXXI.

Cuatro tomos.—12.° p.—I: 6 hs., más 380 págs.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos * y Q, que son de 6, y R, de 4.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 405 págs.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 11.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 4 hs. incluído el frontis, más 400 págs.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 8.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo IV: 456 págs., más 6 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-V.—Todas de 12 hs., menos las 2 últimas, que son de 6.—Con 1 frontis y 8 láms.—Pta. con adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.

Las ports. de los tres tomos restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de Filleau de Saint-Martin, copia de la publicada en 1678. Entre las muchas modificaciones introducidas por el traductor en el curso de la novela, es la más importante la de la supresión del capítulo último de la segunda parte, para dejar con vida a Don Quijote y poder componer, como, en efecto, compuso, una continuación de las hazañas del héroe manchego, la cual apareció en 1695 y 1713.

Las láms. y frontis que adornan esta edición son las de la de Bruselas de 1662, grabadas de nuevo por Cause.

Aunque de tipos pequeños, es una edición clara,

303.—Histoire | de l'admirable | Don Quixotte | de la Manche. | Tome premier. (La marca elzeviriana llamada *au querendo*.) A Amsterdam. (Filete.) Chez Abraham Wolfgang, | prés de la Bourse, 1692.

Cuatro tomos en 2 vols.—12.°—I: 380 págs., más el frontis y 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos * y Q, que son de 6, y la última, de 4.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 392 págs.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 400 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 8.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo IV: 457 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-V.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y las dos últimas, que son de 6 y 7, respectivamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—Pta. con adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Daùphin".—Avertissement.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.—Errata.

Las ports. de los tres tomos restantes, iguales a la del I, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Frontis.—Port.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte, hasta el cap. LXXIII inclusive.

Es una reproducción de la edición descrita bajo el número anterior, con las mismas láms. de la de Bruselas de 1662, pero mejor impresa.

304.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Tome premier. | Troisieme edition. (Viñeta.) A Lyon, | Chez Thomas Amaulry, | ruë Mercier, au Mercure Galant. (Filete.) M.DC.XCVI. | Avec privilege du Roi.

Cuatro tomos.—12.° m.—I: 466 págs., más 6 hs. al principio, incluído el frontis, que está tirado aparte sin numerar.—Signs. ã, A-V.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 6.—Con 1 frontis y 3 láms.—Tomo II: 488 págs., más 2 hs. de tabla, sin numerar, al fin.—El frontis está tirado aparte.—Signs. A-Y.—Todas de 12 hs., menos las 2 últimas, que son de 4 y 2, respectivamente.—Con 1 frontis y 3 láms.—Tomo III: 526 págs., más 3 hs.

al principio sin numerar.—Signs. ã, A-Y.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 11.—Con 3 láms. —Tomo IV: 600 págs., más 3 hs. al fin sin numerar. —Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Eee.—Todas de 8 y de 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 3.— Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Extracto de los privilegios del Rey a Claude Barbin por quince años para imprimir la obra en 1692, y para añadirla un tomo V, en 1694.—Cesión del privilegio por Barbin a Amaulry.—Tabla.—Avertissement.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los restantes tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo, y la del II, además, que dice: "Seconde edition" en vez de "Troisieme", que dicen los otros tres.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—IV: Port.—V. en b. —Texto final de la segunda parte.—Tabla.— Extracto del privilegio real concedido a Claude Barbin en 21 de julio de 1666 y la cesión del mismo a Amaulry.

Sirvió de modelo para esta traducción de Filleau de Saint Martin la de Paris, C. Barbin, 1681, impresor que, como consta en nota que sigue al extracto del privilegio, había cedido sus derechos a Amaulry. Lleva las mismas láms. que el modelo.

Aunque el papel es malo, la impresión es muy aceptable.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid.

305.—Histoire | de l'admirable | Don Quixotte | de la Manche. | Tome premier. (Viñeta representando la vista de Amsterdam.) A Amsterdam, | Chez Pierre Mortier, Libraire | sur le Vygendam. (Filete.) M.D.C.XCVI.

Cuatro tomos.—12.° p.—I: 408 págs., más 6 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 418 págs., más 1 h. al fin, para la tabla, sin numerar.—Signs. A-S.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 400 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 8.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo IV: 456 págs., más 4 hs al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. †, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4.—Con 1 frontis y 8 láms.—Pta. con corts. rojos y adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Tabla.— Texto, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los tres tomos restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen. El tomo II, por yerro, MDXCV, pero 1696.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Frontis.— Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte, hasta el cap. LXXIII inclusive.

El presente ejemplar es de los que carecen del tomo V, que comprende la continuación de Filleau de Saint Martin; además el tomo II pertenece a la edición de Amsterdam, Chez Pierre Mortier, 1695, que como sus modelos las ediciones de París, 1681, y Amsterdam, 1692, distribuyen la primera parte de la novela en XLVIII caps., en vez de LII, por haber adoptado la traducción de S. Martin.

Las láms. son reproducción de las de la edición de Amsterdam de 1692.

306.—Histoire | de l'admirable | Don Quixotte | de la Manche. | Tome premier. (Adorno.) A Amsterdam, | Chez Pierre Mortier, Libraire | sur le Vygendam. (Filete.) M.D.CC.

Cinco tomos.—12.°—I: 408 págs., más 6 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 418 págs., más 3 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-S.— Todas de 12 hs., menos la última, que es de 8.— Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 400 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar. —Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 8.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo IV: 456 págs., más 4 hs. al principio, sin numerar, incluído el frontis.—Signs. †, A-T.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 8 láms.— Tomo V: 501 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis,, y 1 al fin sin numerar.—Signs. *, A-Y.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es

de 4, y las dos últimas, de 10 y 4, respectivamente. —Ports. en rojo y negro.—Perg.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.— Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.

Las ports. de los restantes tomos se diferencian algo de la del I: la del II, en que, en vez del adorno, lleva una viñeta con la vista de Amsterdam; la del III, en que aparece en ella ampliado el adorno del I, y la del V, en que lleva debajo del título la Esfera de los Elzevirs y está impreso en M.DC.XCIX.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Catálogo de libros puestos en venta en casa de Pierre Mortier.—III: Frontis.—Port.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Continuación de la novela por Saint-Martin: Frontis.—Port. —Tabla.—Texto de la continuación, que tiene XXXI caps.—Extracto del privilegio a Claudio Barbin: 3 de julio de 1676.—Renovación del privilegio.—Otro extracto del privilegio.

Reproducción de la anterior traducción de Filleau de Saint-Martin. Las láms., grabs. por Cause y otros, sobre los dibujos de la edición de Bruselas de 1662, excepto las del tomo V, que comprende la continuación, cuyas láms. son de Gaspar Luy-Kens.

La impresión es peor que la de su modelo.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

307.—Histoire | de l'admirable | Don Quixotte | de la Manche. | Nouvelle Edition revûë & corrigée d'une | infinité de fautes qui s'etoient glis- | sées dans les Editions precédents. | Tome premier. (Una esfera.) A Paris, | Chez la Veuve: Barbin, au Palais, | sur le Perron de la Sainte Chapele. (Filete.) M.DCCIV.

Cinco tomos.—12.º—I: 408 págs., más 6 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6.—Con 1 frontis y 10 láms.—Tomo III: 400 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs. y la última de 8.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo IV: 456 págs., más 4 hs. al principio sin numerar, incluído el frontis.—Signs. †, A-T.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 8 láms. —Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. con adors. dors.

Copia, a plana y renglón, de la anterior de 1700, con el mismo número de tomos, y éstos con el mismo número de págs. signs. y láms, por lo cual no la describimos.

Aunque la port. indica que se han corregido en esta edición todas las faltas con que aparecieron las anteriores, es lo cierto, como dice el señor Ríus, que la única mejora fué la consistente en modernizar la ortografía.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional está falto de los tomos II y V.

Según Ríus, hay ediciones de este año que tienen agregado el tomo VI que da fin a la continuación de Saint-Martin y que fué reimpreso en 1715.

Ex libris de "Sir Compton Domvile.— Bart".

308.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel de | Cervantes. | Nouvelle edition. | Reveuë, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Florón.) A Paris, | Par la Compagnie des Libraires. (Filete.) M.DCCXIII. | Avec privilege dv Roy.

Seis tomos.—12.º—I: 440 págs., más 8 hs. al principio sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y de 4 hs., alternadamente.—Tomo II: 432 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.— Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 5 láms. —Tomo III: 442 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—El frontis tirado aparte.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 5.—Con 1 frontis y 7 láms.— Tomo IV: 532 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—El frontis, tirado aparte.— Signs. A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 8 láms. —Tomo V: 482 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 7.—Con 13 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—El frontis, tirado aparte.—Signs. ã, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 6 láms.—Pta. fina, con fils., cants. y corts. dors.

Port.—V. en b.—Frontis.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la del florón que va debajo del título, que en algunos de ellos es diferente.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Frontis.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Port.—V. en b.—Frontis.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la continuación, hasta el capítulo XXXII.—VI: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.—Aprobación: París, 18 de octubre de 1702.—Privilegio a Michel David por quince años, 5 de noviembre de 1708.—Cesión del privilegio por David a varios libreros de París.

En esta edición aparece por primera vez un sexto tomo con el fin de la continuación de Saint-Martin. Todas las ediciones francesas que se publicaron después, tomando por modelo la traducción de Filleau de Saint-Martin, copiaron a ésta y tienen, como ella, seis tomos.

Las láms., grabs. por Antoine, son, en general, imitaciones de las de Amsterdam.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar falto del tomo I.

309.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel de | Cervantes. | Nouvelle edition. | Reveuë, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Florón.) A Paris, | Chez Hilaire Foucault, ruë S. Jacques, | dans la vieille Poste, au fonds de la cour. (Filete.) M.DCCXIII. | Avec privilege dv Roy.

Seis tomos.—12.º m.—I: 440 págs., más 8 hs. al principio sin numerar.—El frontis está tirado aparte.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 18 láms. — Tomo II: 432 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—El frontis, tirado aparte.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 24 láms.—Tomo III: 442 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—El frontis está tirado aparte.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 5.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo IV: 532 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—El frontis está tirado aparte.—Signs. A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos Yy, que es de 2.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo V: 482 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 7.—Con 8 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 6 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Med. pta. fina, con adors. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Frontis.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la determinación del volumen; la del florón, que va debajo del título, que es diferente en todos, y en los dos últimos, además, la de la indicación de que contienen la *continuación* de la obra.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Frontis.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Port.—V. en b. — Frontis. — Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la continuación hasta el capítulo XXXII.—VI: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.—Aprobación: París, 18 de octubre de 1702.—Privilegio a Michel David: Versalles, 5 de noviembre de 1708.—Cesión del privilegio por David a varios libreros de París.

Las láms., imitadas de las ediciones de Amsterdam, están hechas por Arrewyn.

Reproducción de la edición anterior, hermosamente impresa, como su modelo.

310.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche. | En VI. Volumes. | Nouvelle edition, | Revûë, corrigée & augmentee. | Tome première. (Marca del impresor.) A Amsterdam, | Chez les Freres Wetstein. (Filete.) M.DCCXVII. | Avec Privilege de N. S. les Etats de Hollande | & de West-Frise.

Seis tomos.—12.º—I: 408 págs., más 6 hs. al principio sin numerar, incluído el frontis.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 417 págs., más 1 h. al fin sin numerar.—Signs. A-S.—

Todas de 12 hs. — Con 1 frontis y 4 láms. — Tomo III: 417 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. *, A-S.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo IV: 520 págs., más 4 hs. al principio, incluído el frontis, sin numerar.—Signs. A-Y.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 8. —Las 4 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 6 láms.—Tomo V: 498 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—El frontis está tirado aparte.—Signs. *, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 6—Con un frontis y 7 láms.—Tomo VI: 500 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 10.—El frontis y la port., tiradas aparte. — Con un frontis y 5 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Perg.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Tabla.—Privilegio.—Texto.

Las ports. de los tomos siguientes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la de que el V y el VI están impresos en 1719 y MDCCXV, respectivamente.

Su descripción es la misma: Frontis.—Port. —V. en b.—Tabla y Texto.

Es una reproducción de la impresa en Amsterdam en 1700, y el tomo VI, reimpresión del que acompaña a la edición de París, 1713.

311.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche. | Nouvelle edition, | revûë, corrigée & augmentée considerable- | ment; & des Notes à la marge de tout ce | que ce Livre contient; avec cinquante | huit figures en taille douce. | Tome premier. (Monograma del impresor.) A Lyon, | Chez Thomas Amaulry, ruë Mer- | ciere, & sur le Quay de S. Antoine, | au Mercure Galant. (Filete.) M.DCC.XVIII. | Avec privilege du Roy.

Seis tomos.—12.º—I: 450 págs., más 4 hs., al principio, y 3 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-T. —Todas de 12 hs., menos ã, que es de 4.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 459 págs. (por error la última está numerada 349), más 2 hs. al principio sin numerar. — Signs. A-V. — Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 475 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo IV: 548 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 12 hs., menos las dos últimas, que son de 8 y de 2, respectivamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo V: 512 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Y.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 13 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 6 hs. al principio sin numerar.—Signs. a-e, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera y la segunda, que son de 2 y 4, respectivamente.—Con 1 frontis y 7 láms.— Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Cartón.

Frontis.—Port.—V. en b.—Advertencia del librero, al lector.—Tabla.—Texto, hasta el cap. XXVII.—Privilegio a Miguel David para imprimir, entre otras obras, "la Historia de Don Quijote", traducida del español de Cervantes con la continuación de la de Saint-Martin, durante quince años: Versalles, 5 de noviembre de 1708.—Registro de la Comunidad de libreros e impresores: París, 4 de diciembre de 1708, firmado por Louis Sevestre. —Cesión del Privilegio a Amaulry, librero de Lyon; París, 17 de febrero de 1710.—Nota de haber sido registrada la anterior cesión por la Comunidad de libreros e impresores, a 26 de febrero de 1710.

Las ports. de los tomos restantes son iguales a las del I, con las diferencias de la indicación del volumen, de llevar una viñeta debajo del título, menos el IV, que repite el monograma del I, y tener el VI la indicación de que es la continuación, y está impreso en 1713.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte, desde el capítulo XXVIII.—III: Frontis.—Port.—V. en b.— Texto de la segunda parte, hasta el capítulo XXXIII.—Tabla.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.— Texto de la continuación, hasta el capítulo XXXII.—VI: Frontis.—Port.—V. en b.— Aviso al Lector.—Tabla.—Aprobación: París, 18 de octubre de 1712, firmada por Fontenelle. —Privilegio del tomo I.—Nota de haber sido registrado el anterior Privilegio por la Comunidad de libreros e impresores, en París, 4 de diciembre de 1708.

Es una reproducción de anteriores ediciones de la traducción de Filleau de Saint-Martin, publicadas por el mismo editor, con la adición de notas marginales, una explicación de las láminas y un aumento del número de éstas; puesto que en las primeras ediciones puso 18, y en ésta, 58. Ha añadido, además, la continua-

ción del mencionado Saint-Martin, que no lleva la que publicó en 1696.

El tomo VI, en el cual termina la continuación de Saint-Martin, es el publicado en París, por la Compagnie des Libraires, 1713, que se vendió suelto.

Las láminas, tomadas de ediciones que ya hemos descrito, están grabadas de nuevo por Bizot, y son realmente malas.

La parte tipográfica deja mucho que desear, principalmente por la mala calidad del papel empleado.

312.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel de | Cervantes. | Nouvelle edition. | Revûë corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Par la Compagnie des Libraires. (Filete.) M.DCC.XXII. | Avec privilege du Roy.

Seis tomos.—12.º m.—I: 440 págs., más 8 hs. al principio sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 432 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 442 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—El frontis tirado aparte. — Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo IV: 532 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—El frontis tirado aparte.—Signs. A-Z, Aa-Yy.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo V: 482 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Con 13 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—El frontis tirado aparte.—Signs. ã, A-Z, Aa-Tt.—Con 1 frontis y 6 láms.—Pta. fina con adors. dors. en las lomeras.

Copia, a plana y renglón, salvo pequeñas diferencias tipográficas, de la de París de 1713; pues tienen sus tomos el mismo número de págs. y las mismas signs. que el modelo, por lo cual no la describimos.

La Aprobación de la continuación está firmada por Fontanelle en París a 18 de octubre de 1721, diferenciándose en esto de la de 1713, que lo fué el 18 de octubre de 1702.

Las láms. están muy borrosas y los tipos de impresión, gastados, siendo, por tanto, en este punto, bastante inferior a su modelo.

313.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche. | Nouvelle edition, | revûë, corrigée & augmentée considerable- | ment; & des Notes á la marge de tout ce | que ce Livre contient; avec cinquante- | huit figures en taille douce. | Tome premier. (Esc. del impresor.) A Lyon, | Chez Thomas Amaulry, ruë Mer- | ciere, & sur le Quoy de S. Antoine, | au Mercure Galant. (Filete.) M.DCC.XXIII. | Avec privilege du Roy.

Seis tomos.—12.º—I: 450 págs., más 4 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 459 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 475 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—La port. está tirada aparte.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo IV: 548 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y las dos últimas, de 8 y 2, respectivamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo V: 512 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Y.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 13 láms.—Tomo VI: 499 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10. — Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 7 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Hol. con adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Aviso del librero al lector.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Privilegio a Michel David, librero de París, por quince años; Versalles, 5 de noviembre de 1708.—Cesión del privilegio por David y sus socios, a "Sieur Amaulry", librero de Lyon: París, 17 de febrero de 1710.

Las ports. de los tomos restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la de que los vols. II, III, V y VI llevan debajo del título, en vez del esc. del impresor, la viñeta, que aparece en su anterior edición de 1696.

La descripción de estos tomos es la misma: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto. El III, únicamente, lleva la tabla al final.

El librero Amaulry de Lyon, que había hecho una edición del Quijote en 1696, obtuvo la cesión del privilegio concedido a Michel David, y publicó la descrita a semejanza de las de éste, con la continuación de Saint-Martin y con las mismas notas al margen de las

págs. Las láms. son las mismas de las anteriores ediciones.

La parte tipográfica no pasa de regular.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

314.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition, | Revûë, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A Paris. | Par la Compagnie des Libraires. (Filete.) M.DCC.XXXII. | Avec privilege dv Roy.

(Al fin del tomo VI.) De l'Imprimerie de Quillau, rue | Galande, près la Place Maubert, à | l'Annonciation.

Seis tomos.—12.º m.—I: 440 págs., más 8 hs. al principio sin numerar.—El frontis, tirado aparte.—Signs. a, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 9 láms.—Tomo II: 432 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—El frontis, tirado aparte.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 3 láms.—Tomo III: 442 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 5.—Con 7 láms.—Tomo IV: 532 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos Yy, que es de 2.—Con 12 láms.—Tomo V: 482 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 7. — Con 1 frontis y 4 láms. — Tomo VI: 501 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms.—Pta. con adors. dors., y el ex libris del primer propietario de la edición, en ambas tapas.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Avertissement du Traducteur.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, la del florón o adorno tipográfico que va debajo del título, que es diferente en todos, y en los dos últimos, además, la de la indicación de que contienen la *continuación* de la obra.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Port.—V. en b.—Tabla.—Frontis.—Texto de la continuación, hasta el cap. XXXII. Pie de imprenta.—VI: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.—Pie de imprenta.—Aprobación: París, 18 de octubre de 1721 (Fontenelle).—Privilegio a Michel Estienne David: París, 26 de julio de 1727.—Registro.—Cesión del privilegio.

Reimpresión de las de 1713 y 1722.

Las láminas que adornan esta edición, cuyo número es menor que en uno de sus modelos, están grabadas por Cars, Matthey y Crepy fils, sobre los dibujos de Bonard y Coypel; el frontis del tomo I, grabado por Cars y dibujado por Humblot.

La parte tipográfica, por el papel en ella empleado y por sus tipos limpios y claros, es buena.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

315.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition, | Revûë, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Chez Pierre Michel-Huart, rûë | S. Jacques á la justice. (Filete.) M.DCC.XXXIII. | Avec privilege du Roy.

(Al fin del tomo V.) De l'Imprimerie de Quillau.

Seis tomos.—12.º—I: 440 págs., más 8 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Oo.—Tomo II: 432 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Tomo III: 442 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Oo.—Tomo IV: 532 págs., más 6 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Yy.—Tomo V: 482 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Tomo VI: 501 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Tt.—Cartón.

Reproducción exacta de la de "Paris, par la Compagnie des Librairies, 1732", descrita en el número anterior, y con las mismas láms. Todos los tomos tienen anteportada, y nuestro ejemplar está falto del volumen VI, que hemos descrito como el de la edición modelo.

Procedente de D. Pascual de Gayangos.

316.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche. | En VI. Volumes. | Nouvelle edition, | Revue, corrigee & augmentée. | Tome premier. (Emblema.) A Amsterdam, | Chez Pierre Humbert. | MDCCXXXV. | Avec Privilege de N. S. les Etats de Hollande | & de West-Frise.

Seis tomos.—12.º—I: 5 hs., más 408 págs.—Signs. *, A-R.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 1 h., más 413 págs., más 1 h.—Signs. A-S.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 3 hs., más 416 págs.—Signs. *, A-S.—Con 1 frontis y 9 láms.—Tomo IV: 3 hs., más 520 págs.—Signs. *, A-Y.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo V: 3 hs., más 494 págs.—Signs. *, A-X.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo VI: 3 hs., más 500 págs.—Signs. *, A-X.—Con 1 frontis y 6 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Perg.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Tabla.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVII.

Las portadas de los demás tomos son iguales a las del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del florón, que varía en todos, excepto en el IV y el VI, que tienen el mismo.

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte, desde el cap. XXVIII.—Tabla.—III: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte hasta el capítulo XXXII.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la continuación hasta el cap. XXXII.—VI: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.

Salvo las variantes anotadas en el número de páginas y láminas de algunos de sus tomos, y que todos ellos están impresos en el mismo año, es una reimpresión exacta de la edición de "les Freres Wetstein", de Amsterdam, 1717.

317.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche. | Nouvelle édition, | revûë, corrigée & augmentée considerablement; & des Notes à la marge de tout ce | que ce Livre contient; avec cinquante-huit | Figures en taille-douce. | Tome premier (Florón.) A Lyon. | Chez Rigollet, Quay des Celestins, | au Mercure Galant. (Filete.) M.DCC.XXXVIII. | Avec privilege du Roy.

6 tomos.—12.º—I: 450 págs., más 4 hs. al principio y 3 al fin sin numerar.—Signs. A-T.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 459 págs., más 1 h. al principio sin numerar.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 475 págs., más 1 h. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo IV: 548 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, A-a.—Todas de 12 hs., menos Z, que es de 8, y Aa, de 2.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo V: 512 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Y.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 13 láms.—Tomo VI: 499 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 1 frontis y 6 láms.—Ports. a dos tintas, roja y negra.—Pta. con adors. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Aviso del librero al lector.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Privilegio.—Registro.—Cesión del privilegio.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y en los dos últimos, la de que contienen la continuación.

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—Tabla.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—V: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la continuación, hasta el capítulo XXXII.—VI: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.

Reproducción exacta de la de Lyon, Thomas Amaulry, 1723, que se tomó por modelo, y con las mismas láminas.

318.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition, | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Florón.) A Paris, | Chez David, Pere, Quai des Augustins, à la | Providence & au Roi David. (Doble filete.) M.DCC.XLI. | Avec privilege du Roi.

(Al fin de los tomos V y VI.) De l'Imprimerie Quillau. — De l'Imprimerie de la Veuve Robustei, rue Saint Jacques, á Saint Jean.

Seis tomos.—12.º—I: 9 hs. al principio sin numerar, más 440 págs.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 9 láminas.—Tomo II: 4 hs. al principio sin numerar, más 432 págs.—Signs. ã, A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs.—Con 5 láminas.—Tomo III: 5 hs. al principio sin numerar, más 442 págs.—Signs. A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 6.—Con 7 láminas.—Tomo IV: 6 hs. al principio sin numerar, más 532 págs.—Signs. ã, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 2.—Con 12 láms.—Tomo V.: 5 hs. al principio sin numerar, más 494 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 y 4 hs.—Con 4 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 4 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs.—Con 3 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. fina, con adors. dors.

Anteport. — Frontis.—Port.—V. en b. — "A Monseigneur le Dauphin."—Advertencia del traductor.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los volúmenes restantes son iguales a la del I, con la única diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Frontis.—Texto de la continuación, hasta el cap. XXXII.—Pie de imprenta.—VI: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.—Pie de imprenta.—Aprobación. — Privilegio. — Registro.—Cesión del privilegio.

Reimpresión, a plana y renglón, de la publicada en París, "par la Compagnie des Libraires", 1732, y con las mismas láminas. Sólo difieren en el tomo V, primero de la continuación de Saint-Martin, que en la edición modelo tiene 482 págs. para el texto, y en la incluída en este número, 494.

La parte tipográfica, por el papel y los tipos empleados, es buena.

319.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition, | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Florón.) A Paris, | Chez Ninon, Pere, au premier Pavillon des | quatre Nations, à sainte Monique, (Doble filete.) M.DCC.XLI. | Avec privilege du Roi.

(Al fin de los tomos V y VI.) De l'Imprimerie Quillau. — De l'Imprimerie de la Veuve Robustei, rue Saint Jacques, á Saint Jean.

Seis tomos.—12.º—I: 440 págs., más 9 hs. al principio sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 9 láms.—Tomo II: 432 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. ã, A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs.—Con 3 láms.—Tomo III: 442 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 5.—Con 7 láminas.—Tomo IV: 532 págs., más 6 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 2.—Con 12 láminas.—Tomo V: 494 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 y 4 hs.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 5 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs.—Con 3 láminas.—Portadas a 2 tintas, roja y negra.—Pta. fina, con adors. dors. y cortes rojos.

Copia, a plana y renglón, de la descrita en el número anterior.

Está bien impresa y en buen papel.

Ex libris de C. E. Kuhn.

320.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | En VI. Volumes. | Nouvelle édition | Revue, corrigée & augmentée, | Tome premier. (Adorno.) A Francfort, en Foire, | Chez Jean-François Bassompierre. | Librairie de Liége. (Doble filete.) M.DCC.L.

Seis tomos.—12.º—I: 1 h., más XV págs., más 2 hs., más 397 págs.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 10, y la última, de 7.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo II: 1 h., más 400 págs., más 2 hs. al fin sin numerar.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 1 frontis y 2 láms.—Tomo III: 403 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, que es de 10.—Con 1 frontis y 9 láms.—Tomo IV: 488 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 4.—Con 1 frontis y 10 láms.—Tomo V: 451 págs., más 3 hs. al principio sin numerar. — Signs. *, A-T. — Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 10.—Con 1 frontis y 4 láms.—

Tomo VI: 452 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 10.—Con 1 frontis y 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. fina, con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Ded. a Don Quijote, de la edición de Bruselas de 1706.—El librero al lector.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

La port. de los demás volúmenes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo, y la descripción de ellos es la misma, excepto la del II, que lleva la *tabla* al fin. — Frontis. — Port.—V. en b.—Tabla. —Texto.

Las láms. están hechas por Demeuse.

Es una edición económica, reimpresión de la de Amsterdam de 1735, por lo que al texto se refiere; pues en el número de págs. de los volúmenes hay mucha diferencia.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

321.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes: | Nouvelle édition | Revue, corrigée & augmentée. (Doble filete.) Tome premier. (Doble filete.) (Cestito de flores.) A Paris, | Aux dépens des Libraires associés. (Doble filete.) M.DCC.LII. | Avec Approbation & Privilége du Roi.

Seis tomos. — 12.º — I: XXXII, más 409 págs.—Signs. a-b, A-S.—Todas de 12 hs., menos la segunda, que es de 4, y la última, de 1.—Tomo II: VIII, más 414 págs.—Signs. A-S.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 3.—Las 4 primeras hs. sin signs.—Tomo III: VIII, más 428 págs.—Signs. A-S.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Las 4 primeras hs., sin signs.—Tomo IV: XII, más 514 págs.—Signs. a, A-Y.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 5.—Tomo V: VIII, más 460 págs.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tomo VI: X, más 466 págs., más 1 h.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Las 5 primeras hs., sin sign.—Pta. con adors. dors. y corts. rojos.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Avertissement.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los volúmenes restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

La descripción la misma.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto. El VI tiene, además, a continuación del texto: Aprobación, Privilegio y el Registro de éste.

Edición ajustada a la de Paris de 1713, pero sin las láminas y con el prólogo de Cervantes a la primera parte, traducido, como dice el señor Ríus, por Thémiseul de S. Hyacinthe (a) Dr. Mathanasius, de que carecen los anteriores.

La impresión es mucho mejor que la de su modelo.

322.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition. | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Chez David, Pere, Quai des Augustins, à la | Providence, & au Roi David. (Doble filete.) M.DCC.LIV. | Avec privilege du Roi.

Seis tomos.—12.º—I: XXXIV, más 440 págs., más 1 h. al principio, la anteport., sin numerar.—Signs. a, a-b, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos b, que es de 1.—Con 1 frontis.—Port. a dos tintas, roja y negra.—Pta. fina, con filetes, cantos y corts. dors.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Tabla.—Prólogo de Cervantes. —Texto de la primera parte, hasta el capitulo XXVII.

Esta edición, de la cual la Biblioteca Nacional no posee más que el tomo I, es copia, a plana y renglón, de la que a continuación describimos; pero con la diferencia de que la incluída en este número lleva en los preliminares el Prólogo de Cervantes traducido por el Dr. Mathanasius.

Como su modelo, está bien impresa y en buen papel.

323.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition. | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Chez Leclerc, Quai des Augustins, à la |

Toison d'or. (Doble filete.) M.DCC.LIV. | Avec privilege du Roi.

(Al fin de los tomos V y VI.) De l'Imprimerie Moreau.

Seis tomos.—12.º m.—I: 440 págs., más 9 hs. al principio, sin numerar. — Signs. a, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 4, como la anterior.—La anteport. está tirada aparte.—Con 1 frontis y 9 láms.—Tomo II: 432 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Nn.—Todas de 4 y 8 hs., alternadamente.—Con 3 láms.—Tomo III: 442 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. A, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 5.—La anteport. está tirada aparte.—Con 7 láms.—Tomo IV: 532 págs., más 6 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la primera, que es de 6, y la última, de 2.—Con 12 láms.—Tomo V: 494 págs., más 5 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 7.—Las 5 primeras hs. sin sign.—Con 5 láms.—Tomo VI: 501 págs., más 5 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la primera, que es de 4.—Con 3 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Beello, con adors. dors., corts. rojos y esc. de Marqués en ambas tapas, con las inic. R. M. C.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Avertissement du traducteur.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los restantes volúmenes sólo se distinguen de la del I, en la indicación del tomo y en el adorno que llevan debajo del título, que es diferente en todos.

La descripción es la misma:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto. El tomo VI termina además con la Aprobación, el Privilegio, a Michel Estienne David, París, 26 de julio de 1727, y la cesión de este privilegio por David a su hermano Christophe y a los Sres. Caveliers, Charpentiers & Consorts.

Es reproducción de las ediciones de 1732, de la "Compagnie des Libraires", y de 1741, de Paris, Ninon, con las mismas láminas.

Edición muy bien impresa.

324.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | En VI. Volumes. | Nouvelle édition | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A Francfort, en Foire, | Chez J. F. Bassompierre, Pere & Fils, | Libraires à Liege. (Filete.) M.DCC.LVII.

Seis tomos.—12.º—I: 1 h., más XV págs., más 2 hs., más 397 págs.—Signs. a, A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 10, y las dos últimas, de 6 y 1.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo II: 1 h., más 400 págs., más 2 hs., al fin sin numerar. —Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 1 frontis y 2 láms.—Tomo III: 403 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2 y la última, de 10.—Con 8 láms.—Tomo IV: 488 págs., más 4 hs., al principio sin numerar.—Signs. *, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Con 10 láms.—Tomo V: 451 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 10, respectivamente.—Con 4 láms.—Tomo VI: 452 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. *, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 10.—Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. con adors. dors.

Reproducción exacta de la de los mismos impresos de 1750, de la cual no se distingue sino en que los volúmenes de la descrita en este número tienen todos anteport., y frontis sólo el primero, y en algunas variantes tipográficas que se notan en la distribución de las líneas en las planas. Las láminas, con pequeña diferencia en cuanto al número, son también las mismas, grabadas de nuevo por I. M. Eben.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

325.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | En VI. Volumes. | Nouvelle édition, | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A La Haye, | & se vend | Chez | Bassompierre, Pere, Libr. à Liege. | —Van den Berghen, Libr. à Bruxelles. (Filete.) M.DCC.LXVIII.

Seis tomos.—12.º—I: 1 h., más XV págs., más 2 hs., más 397 págs.—Signs. a, A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 10, y las dos últimas, de 6 y 1, respectivamente.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo II: 4 hs. al principio sin numerar, más 400 págs. — Signs. A-R. — Todas de 12 hs., menos la última, que es de 8; las 4 primeras hs. sin sign.—Con 2 láms.—Tomo III: 4 hs., más 403 págs.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que

es de 10; las 4 primeras hs. sin numerar y sin sign. — Con 9 láms. — Tomo IV: 4 hs., más 488 págs. — Signs. A-X. — Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4; las 4 primeras, sin numerar y sin sign.—Con 9 láms.—Tomo V: 4 hs., más 451 págs. — Signs. A-T. — Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10; las 4 primeras hs., sin numerar y sin sign.—Con 4 láms.—Tomo VI: 4 hs., más 452 págs. — Signs. A-T. — Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10; las 4 primeras hs. sin numerar y sin sign.—Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Ded. a D. Quijote.—El librero a los lectores.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la del adorno que va debajo del título, que es distinto.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la continuación, hasta el cap. XXXII.—VI: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.

Es reproducción de la descrita bajo el número anterior, y, por consiguiente, de la impresa en Francfort en 1750.

La parte tipográfica es buena.

326.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de | Michel de Cervantes. | Enrichie des belles figures dessinées de Coypel | & gravées par Folkema & Fokke. | Tome premier. (Viñeta.) A Amsterdam et A Leipzig, | Chez Arkstée & Merkus. | MDCCLXVIII.

Seis tomos. — 12.º — I: 6 hs., más 370 págs.— Signs. *, A-Q.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, que es de 5.—Con el ret. de Cervantes, 1 frontis y 6 láms.—Tomo II: 2 hs., más 369 págs.—Signs. *, A-Q.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5, y la primera, de 2.—Tomo III: 4 hs., más 371 págs.—Signs. *, A-Q.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 6.—Con 10 láms.—Tomo IV: 453 págs., más 4 hs. al principio sin numerar, como en todos los tomos.—Signs. *, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 11.—Con 8 láms.—Tomo V: 4 hs., más 420 págs.—Signs. *, A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 6, respectivamente.—Con 3 láms.—Tomo VI: 4 hs., más 422 págs.—Signs. *, A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 7, respectivamente.—Ports. a 2 tintas, roja y negra. — Pta. con adors. dors. y corts. amarillos.

Port. general de las "Oeuvres diverses de Michel de Cervantes"...—Ret. de Cervantes.—Frontis.—Anteport.—Port.—V. en b.—Aviso de los Libreros.—Avertissement.—Tabla.—Texto, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los tomos restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la viñeta que va debajo del título, que es distinta.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport. general.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Anteport. general.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Continuación de Saint-Martin: Anteport. general.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto, hasta el cap. XXXII.—VI: Anteport. general.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.

El ret. de Cervantes, tomado del antiguo de la Academia Española, fué grabado por Folkema, y lo mismo que las láminas, está finísimamente hecho.

Sirvió de modelo para la presente la de 1741, y es, como dice Rius, una hermosa edición, tanto por su parte tipográfica, honra de las prensas francesas del siglo XVIII, como por lo depurado y corregido de su texto.

Son los seis primeros tomos de las *Oeuvres diverses de Michel de Cervantes,* que contienen, además, las *Novelas.*

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

327.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition, | Revue, corrigée & aumentée. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Par la

Compagnie des Libraires. (Doble filete.) M.DCC.LXVIII. | Avec Privilege du Roy.

(Al fin del tomo VI.) De l'Imprimerie de Le Breton, Premier Imprimeur | ordinaire du Roi, 1768.

Seis tomos.—12.º—I: XXXIV, más 440 págs.—Signs. a, a-b, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs.—Tomo II: 432 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Tomo III: 442 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 5.—Tomo IV: 532 págs., más 3 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo V: .....—Tomo VI: 501 págs., más 3 hs. al principio y 1 al fin sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 y 4 hs.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y en algunos la del adorno que va debajo del título.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V...—VI: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación.—Aprobación de la continuación: Paris, 18 de octubre de 1721, firmada por Fontenelle. — Privilegio: Compiegne, 5 de agosto de 1767.—Nota del Registro.—Pie de imprenta.

Ejemplar falto del tomo V, primero de la continuación del Quijote.

Reproducción de la impresa en Paris, Aux dépens des Libraires Associés, y que contiene también el Prólogo de Cervantes a la primera parte, traducido por Themiseul de S. Hyacinthe.

La parte tipográfica es buena, por la limpieza de los tipos empleados en su impresión.

328.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle édition, | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Chez David, l'aîné, rue Saint Jacques, | à la Plume d'or. (Doble filete.) M.DCC.LXIX.

Seis tomos.—12.º—I: 6 hs., más 440 págs.—Signs. a, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 4.—Tomo II: 3 hs., más 432 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la primera, que es de 3.—Tomo III: 6 hs., más 442 págs.—Sigs. a, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la primera, que es de 6, y la última, de 5.—Tomo IV: 5 hs., más 532 págs. — Signs. a, A-Y, Yy.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 5, y la última, de 2.—Tomo V: 4 hs., más 494 págs.—Signs. a, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 7.—Tomo VI: 4 hs., 501 págs.—Signs. a, A-X.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 11, respectivamente.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Cartón, con adors. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los tomos restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y el adorno que va debajo del título, que también es diferente.

La descripción es la misma:

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto. El III lleva además, después de la tabla, la Advertencia del traductor.

Es una edición económica, hecha con arreglo a la de 1722, pero sin las láminas.

329.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | En VI. Volumes. | Nouvelle édition, | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Adorno.) A La Haye, | & se vend | Chez Bassompierre, Pere, Libr. à Liege. — Van den Bérghen, Libr. à Bruxelles. (Filete.) M.DCC.LXXIII.

Seis tomos.—12.º—I: XV págs., más 2 hs., más 397 págs.—Signs. a, A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 10, y la última, de 1.—Con 4 láms.—Tomo II: 400 págs., más 2 hs. al principio y 2 al fin sin numerar.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs.—Con 2 láms.—Tomo III: 403 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 8 láms.—Tomo IV: 488 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 8 láms.—Tomo V: 451 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-T.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de

10.—Con 4 láms.—Tomo VI: 452 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. A-T.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10. — Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Med. pta. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Ded. a Don Quijote.—El librero a los lectores (en verso).—Tabla.—Texto hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los tomos restantes, incluso la de los dos últimos, que llevan la continuación, sólo se diferencian de la del I en la indicación del volumen, y su descripción es, para los que llevan la novela de Cervantes:

Anteport.—Port.—Texto y Tabla, la cual va en el III y IV, al principio. Para los que llevan la continuación, V: Anteport.—Port.—Tabla.—Texto, hasta el cap. XXXII. —VI: Anteport.—Port.—Tabla.—Texto final de la continuación.

Es una edición económica, reproducción de la de 1768, de los mismos editores.

330.—Les principales | aventures | de l'admirable | Don Quichotte, | Représentées en Figures par Coypel, | Picart le Romain, & autres | habiles Maîtres; avec les explica- | tions des trente-une Planches de | cette magnifique collection; | Tirées de l' Original Espagnol de | Miguel de Cervantes. (Filete.) Tome premier. (Filete.) (Adornito.) A La Haye, | Et se trouve A Paris, | Chez Bleuet, Libraire, Pont Saint Michel. (Doble filete.) M.DCC.LXXIV.

Dos tomos.—8.º m.—I: VIII, más 254 págs., más 1 h. para la plantilla de las láms.—Signs. A-Q.—Todas de 8 hs.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Con 18 láms.—Tomo II: 2 hs., más 322 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que tiene 1.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 13 láms.—Pta. con adors. dors. y corts. rojos.

Anteport.—Port.—V. en b.—Aviso al lector. —Avertissement.—Texto explicativo de las 18 láms. de que consta este volumen, a continuación de cada una de ellas.—Plantilla para la colocación de las láms. en los dos tomos.

Port. del tomo II, igual a la del I.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto explicativo de las 13 láms. del volumen, en la misma forma que en el I.

Como indica el librero, en el *Avis* que va al frente del tomo I, esta edición es una reproducción de la grande de La Haya, para que el público pudiese disfrutar de la copia de aquella edición, que se había hecho rara y de excesivo precio. Con este fin se redujeron de tamaño en ésta los dibujos de Coypel, que fueron grabados de nuevo por R. Brunet. Dos de las láms. son anónimas.

Como indica el título de la obra, no es, en realidad, una edición de la obra de Cervantes, aunque de ordinario figura como tal en las bibliografías, al igual que los compendios del Quijote.

Aunque la interpretación gráfica de los asuntos de la novela deja mucho que desear, es recomendable este libro por su excelente impresión, y por el grabado de las láminas, que está bien hecho.

331.—Les principales | aventures | de l'admirable | Don Quichotte, | représentées en figures | par | Coypel, Picart le Romain, | et autres habiles maîtres; | avec | les explications des XXXI planches | de cette magnifique collection, | tirées de l'original espagnol | de Miguel de Cervantes. (Viñeta.) A Liege, | Chez J. F. Bassompierre, Imprimeur de Son Altesse. (Filete.) MDCC.LXXVI. | Avec Approbation & Permission.

Fol. m.—VIII, más 356 págs. — Signs. a, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Con 31 láms.—Port. fileteada y a 2 tintas, roja y negra.—Hojas del texto fileteadas como la port.—Med. zapa, tela.

Port.—V. en b.—Ded. del librero a S. A. Monseigneur Français-Charles des Comtes de Velbruck, Prince-Evêque de Liege, & &.— Avertissement.—Aprobation par G. Laruelle: Lieja, 12 de agosto de 1775.—Licencia, Le Comte de Rougrave: Lieja, 29 de agosto de 1775. Texto explicativo de las 31 láms.— Tabla para su colocación.

Es una nueva edición de la colección de láminas descrita en el número anterior, en mayor tamaño y en mejor papel. Las láms. están dibujadas por Coypel, Tresmolier o Tremolieres, Le Bas, Cochin fils y Boucher, y grabadas por Schley, Picart, Tanjé y Fokke.

332.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle edition, | Revue, corrigée & augmentée (Doble filete.) Tome premier. (Doble filete.) (Florón.) A Lyon, | Chez Amable Leroy, Libraire, | Quai de Villeroi. (Doble filete.) M.DCC.LXXXI. | Avec Permission.

Seis tomos.—12.º m.—I: XXIV págs., más 2 hs, más 408 págs.—Signs. a-c, A-Z, Aa-Ll.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos c, que es de 2, y la última, de 3. — Con 4 láms., una de ellas, el frontis. — Tomo II: 2 hs., más 410 págs. — Signs. *, A-Z, Aa-Mm.—Todas de 8 y 4 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 1.—Con 2 láms.—Tomo III: 3 hs., más 418 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Mm. — Todas de 8 y 4 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, que repite el número 4.—Con 6 láms.—Tomo IV: 3 hs., más 506 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Vv.—Todas de 8 y 4 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 1.—Con 7 láms.—Tomo V: 3 hs., más 468 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Rr.—Todas de 8 y 4 hs., menos la primera, que es de 3, y las dos últimas, que son de 4 y 2, respectivamente.—Con 4 láms.—Tomo VI: 3 hs., más 470 págs., más 2 hs.—Signs. a, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 y 4 hs.—La h. final sin sign.—Con 5 láms.—Med. pta. fina, con adors. dors. y corts. rojos.

Frontis.—Port.—V. en b.—Avertissement.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la de la flor que va debajo del título, que es diferente en los seis.

La descripción es, pues, la misma: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto. El tomo VI, donde acaba el texto de la continuación, termina con la Licencia y la Plantilla para la colocación de las láminas.

Como consta en la Licencia, dada en París, a 19 de marzo de 1781, esta edición es copia de la de París, año 1771, que no posee la Biblioteca Nacional, y que es una de tantas reproducciones de la traducción hecha por Filleau de Saint-Martin, de la novela de Cervantes, con el prólogo de éste a la primera parte, vertido al francés por Themiseul de S. Hyacinthe.

Las láms. están grabadas por Saint-Aubin, sobre los dibujos de Coypel.

Es una edición muy bien impresa,

333.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | En VI. Volumes. | Nouvelle édition, | Revue, corrigée & augmentée. | Tome premier. (Viñetita.) A Liege, | Chez J. F. Bassompierre, Libraire, | vis-à-vis l'Eglise Ste. Catherine. (Filete.) M.DCC.LXXXII.

Seis tomos.—12.º—I: 2 hs., más XV págs., más 2 hs., más 382 págs.—Signs. a, A-Q.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 10, y la última, de 11.—Las dos primeras hs. sin sign.—Con 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más 381 págs., más 1 h.—Signs. A-Q.—Todas de 12 hs.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 2 láms.—Tomo III: 3 hs., más 388 págs.—Signs. *, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 2.—Con 8 láms.—Tomo IV: 4 hs., más 470 págs.—Signs. *, A-V.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 7.—Con 9 láms.—Tomo V: 4 hs., más 435 págs.—Signs. *, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 2.—Con 4 láms.—Tomo VI: 4 hs., más 438 págs.—Signs. *, A-T.—Todas de 12 hs, menos la primera, que es de 4, y la última, de 3.—Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Ded. a Don Quijote de la edición de Haya et Liege de 1773.—El librero a los lectores (versos).—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los tomos restantes son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y de la viñeta que va debajo del título, que es en todos diferente.

La descripción en todas es la misma:

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

Reimpresión de las del mismo editor de 1768 y 1773. Las láminas, arregladas por Julien y grabadas por Jourdan, son malas.

Es una edición económica impresa con mucha limpieza.

334.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle édition, | Revue, corrigée & augmentée. (Doble filete.) Tome premier. (Doble filete.) (Viñetita.) A Avignon, | Chez François Seguin, Imprimeur- | Libraire, près la Place, S. Didier. (Doble filete.) M.DCC.LXXXVI. Avec permission.

Seis tomos.—12.º m.—I: XXI págs., más 1 h., más 351 págs.—Signs. ā-ē, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente.—Con 5 láms.—Tomo II: 2 hs., más 354 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 y 4 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 1.—Con 3 láms.—Tomo III: 2 hs., más 355 págs.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 y 4 hs., menos la última, que es de 2.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 5 láms.—Tomo IV: 440 págs.—Signs. A-Z, Aa-Pp.—Todas de 8 y 4 hs.—La última repite el número de la anterior.—Con 5 láms.—Tomo V: 3 hs., más 403 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ll.—Todas de 8 y 4 hs.—Las 2 primeras tienen repetido el número de hs.—La última es de 2, y las 3 primeras hs. sin sign.—Con 3 láms.—Tomo VI: 3 hs., más 399 págs.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 y 4 hs.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 2 láms.—Hol., con lomera verde, con adors. dors.

Port.—V. en b.—Ded. "A Monseigneur le Dauphin".—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.

Las ports. de los tomos restantes son iguales a la del I. Los tomos V y VI, que contienen la continuación, están impresos en M.DCC.LXXXVII.

La descripción es la misma:

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto, excepto el tomo IV, que lleva la tabla al fin.

Sirvieron de modelo para esta edición las de La Haya de 1768 y 1773, con las láms. hechas sobre los dibujos de Coypel; pero muy malas.

Es una buena impresión, en tipos muy claros y de fácil lectura.

Ex libris de "Le Comte Godefroy de Montgrand".

335.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'Espagnol de Michel | de Cervantes. | Nouvelle édition, | Revue, corrigée et augmentée. (Filete.) Tome premier. (Filete.) (Cesto de frutas.) A Lyon, | De l'Imprimerie d'Amable Leroy. (Doble filete.) 1793.

Seis tomos.—12.º m.—I: XXIV, más 384 págs.—Signs. a, A-Q.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Tomo II: 2 hs., más 384 págs.—Signs. A-Q.—Todas de 12 hs.—Las 2 primeras hs. sin sign.—Con 2 láms.—Tomo III: 3 hs., más 388 págs.—Signs. a, A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 2.—Con 6 láms.—Tomo IV: 3 hs., más 472 págs.—Signs. a, A-V.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 8.—Con 7 láms.—Tomo V: 3 hs., más 436 págs.—Signs. a, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 2.—Con 4 láms.—Tomo VI: 3 hs., más 440 págs.—Signs. a, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 4.—Con 5 láms.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo. Su descripción, por tanto, idéntica: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

El modelo que sirvió para esta edición, de la traducción de F. de Saint-Martin, con el prólogo traducido por Themiseul de Saint Hyacinthe, fué la de París, 1752, de la cual es una copia. Las láms. con los dibujos de Coypel, grabados por Saint-Aubin.

Es una edición esmeradamente impresa.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

336.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'espagnol de Michel de Cervantes. | Nouvelle edition, | revue, corrigee et augmentée. | Avec figures. | Tome premier. (Filete.) A Paris, | Chez Fr. Dufart, Imprimeur-Libraire. (Filete.) An VI. (1798.)

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XIV, más 456 págs.—Signs. a, B-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Tomo II: 2 hs., más 478 págs.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs.—Con 8 láms.—Tomo III: 2 hs., más 535 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ll.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 6 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 540 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ll.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 3 láms.—Pta. con adors. dors.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXXVII.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo. La descripción, idéntica:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.

Aunque esta edición tiene sólo cuatro tomos, lleva también la continuación de Saint-Martin. Tomó por modelo la de Lyon de 1793,

pues contiene, como ella, el prólogo de Cervantes traducido por Thémiseul de Saint Hyacinthe, y está adornada con las mismas láminas, grabadas de nuevo por Collet.

El retrato de Cervantes está tomado de la edición de la Academia Española, y lleva al pie las firmas de F. M. Queverdo, dibujante, y G. S. Goucher, grabador.

Es una buena impresión.

337.—Don Quichotte | de la Manche, | Traduit de l'Espagnol | de Michel de Cervantes | Par Florian; | ouvrage posthume. | Tome premier, (Esc. del impresor.) De l' Imprimerie de P. Didot l'aîné. | A Paris, | Chez Deterville, libraire, rue du Battoir, n.° 16. | An VII (1799.)

Tres tomos.—8.° m.—I: 2 hs., más XVI, más 367 págs.—Signs. a-b. 1-46.—Tomo II: 2 hs., más 414 págs.—Signs. 1-52.—Tomo III: 2 hs., más 418 págs.—Signs. 1-53.—La anteport. y la port. sin pág. ni sign. en los tres tomos.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de las poblaciones donde se vende la obra y la de los libreros.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor, Florián.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIX. —Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto, hasta el cap. L de la primera parte, que termina en la pág. 224.—Pág. 225: Portadilla de la segunda parte.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto, hasta el cap. XVII.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Terminación del texto de la segunda parte, en el cap. LV.—Tabla.

Primera edición de la traducción de Florián, bastante abreviada, pues, como él mismo dice en la Advertencia, "no pudiendo dar en una traducción idea completa de varios pasajes, ha preferido suprimirlos, e igualmente ha hecho con otros, que si bien en el original son bellezas, en francés parecerían pesadeces" y pide luego perdón a los lectores por las libertades que se ha permitido en su trabajo.

Es aún más lamentable esta abreviación del escritor francés, hecha muchas veces sin tino, porque su traducción de la inmortal novela sirvió después de base a un sinnúmero de traducciones a lenguas de otros países, cuyos lectores todavía no han podido formarse idea exacta de la obra de Cervantes. Basta decir, en fin, para demostrar cómo habrá salido la obra de Cervantes de manos del traductor francés, que los LII capítulos de la primera parte, los redujo a L, y los LXXIV de la segunda, a LV.

Las láminas sobre dibujos de Lefebre, y de Lebarbier, que faltan en este ejemplar, están grabadas en acero por L. M. Halbou, C. S. Gaucher, Coiny, Godefroy y Dambrum.

338.—Don Quichotte | de la Manche, | Traduit de l'Espagnol | de Michel de Cervantes | Par Florian; | ouvrage posthume. | Orné de 24 figures. (Filete.) Tome premier, (Esc. del impresor.) De l'Imprimerie de P. Didot l'aîné. | A Paris, | Chez Deterville, libraire, rue du Battoir, n.° 16. | An VII. [1799]

Seis tomos.—12.°—I: 2 hs., más 230 págs.—Signs. 1-20.—Con 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más 232 págs.—Signs. 1-20.—Con 4 láms.—Tomo III: 2 hs., más 276 págs.—Signs. 1-23.—Con 4 láms.—Tomo IV: 253 págs.—Signs. 1-22.—Con 5 láms.—Tomo V: 248 págs.—Signs. 1-21.—Con 3 láms.—Tomo VI: 232 págs., más 2 hs.—Signs. 1-20.—Las 2 primeras hs. de todos los tomos, que son: la anteport. de las Oeuvres de Florián, y la port., no tienen sign.—Con 4 láms.—Pta. fina, con filts., corts. y adors. dors.

Anteport. con este título: "Oeuvres de Florian."—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVII.—Tabla.

La portada de los demás volúmenes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport. con el contenido del anterior. —Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XXIX. —Tabla.—III: Anteport. con el contenido de los tomos anteriores.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XIX.—Tabla.—V: Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XXXVII. —Tabla.—VI: Anteport. con el título referido.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Lista de las obras que se venden en casa de Deterville.

Reproducción, en tamaño más reducido, de la edición anterior, con la distribución del texto proporcionada a seis tomos, en vez de tres, aunque de tamaño mayor que el de la edición modelo.

Preciosa edición, impresa en 1799 con tipos pequeños, pero que se lee sin fatiga por estar suficientemente distanciados renglones y palabras.

339.—Don Quichotte | de la Manche. | Traduit de l'Espagnol | de Michel de Cervantes | Par Florian; | ouvrage posthume. | Avec figures. (Filete.) Tome premier. (Una flor.) A Paris, | de l'Imprimerie de P. Didot l'Ainé; | Et se trouve á Leyde, | Chez les Freres Murray, Libraires. | 1800.

Seis tomos.—18.°—I: 230 págs. (la última numerada, por error, 130).—Signs. a-b, A-M.—Todas de 12 y 6 hs., alternadamente, menos a, b y M, que son de 6, 4 y 2, respectivamente.—Con 1 lám.—Tomo II: 232 págs., más 1 h. al principio sin numerar.—Signs. A-N.—Todas de 12 y 6 hs., menos la última, que es de 8.—Con 1 lám.—Tomo III: 276 págs., más 1 h. al principio sin numerar.—Signs. A-P.—Todas de 12 y 6 hs.—Con 1 lám.—Tomo IV: 253 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 y 6 hs.—Con 1 lám.—Tomo V: 248 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 y 6 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 lám.—Tomo VI: 232 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 y 6 hs.—Con 1 lám.—Med. pta. fina, azul, con adors. dors. en las lomeras.

Lám.—Port. — V. en b. — Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVII.—Tabla.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Lám. — Port. — V. en b.—Texto de la primera parte, desde el cap. XVIII hasta el XXIX. — Tabla. — III: Lám.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla. — IV: Lám.—Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XIX.—Tabla.—V: Lám.—Port. — V. en b. — Texto, desde el cap. XX hasta XXXVII. — Tabla.—VI: Lám. — Port. — V. en b. — Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Reproducción casi exacta de la anterior, con el mismo número de páginas cada tomo. Diferéncianse únicamente en que los tomos de la incluída en este número carecen de anteportada, en que las signaturas numerales de aquélla están sustituídas en ésta por letras, y en que sólo tiene una lám. cada tomo.

Las 6 láms. son copia de las de la Academia Española.

Es una edición económica, notablemente inferior a su modelo en cuanto a la parte tipográfica.

340.—Don Quichotte | de la Manche, | Traduit de l'Espagnol | de Michel de Cervantes. | Par Florian. | Tome premier. (Filete.) Nouvelle édition. (Filete.) Leipsic, 1800. | Chez Gérard Fleischer.

Tres tomos.—8.° m.—I: 290 págs., más 2 hs.—Signs. A-T.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 1 lám.—Tomo II: 339 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 lám.—Tomo III: 312 págs., más 2 hs. de anuncios.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 lám.—Cartón.

Lám. — Port. — V. en b. — Advertencia del traductor, Florián.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla de la primera parte.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIX.—Tabla.

La port. de los dos tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

La descripción de estos dos tomos es igual: Lám. — Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto: II: final de la primera parte, y segunda parte, hasta el cap. XIX.—III: final de la segunda parte.—Tabla.

Es una edición de surtido, que contiene la traducción íntegra de Florián y está adornada con tres láms. grabadas por J. Pentel, sobre dibujos de Le Barbier.

341.—Don Quichotte | de la Manche, | traduit de l'Espagnol | de Michel de Cervantes | par Florian; | ouvrage posthume. | Avec figures. (Filetito.) Tome premier (Cifra del impresor.) De l'Imprimerie de Guilleminet. | A Paris, | Chez Deterville, libraire, rue du Battoir, n.° 16. | An X.—1802.

Seis tomos.—16.°—I: 2 hs., más 207 págs.—Signs. 1-18.—Con 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 206 págs.—Signs. 1-18.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 247 págs.—Signs. 1-21.—Con 1 lám.—Tomo IV: 2 hs., más 224 págs.—Signs. 1-18.—Con 1 lám.—To-

mo V: 2 hs., más 222 págs.—Signs. 1-19.—Con 1 lám.—Tomo VI: 2 hs., más 204 págs.—Signs. 1-18.—Con 1 lám.—Las dos primeras hs., que son la Port. de las "Oeuvres de Florian" y la Port. de la obra, sin sign.—Med. pta.

Portadilla de las Obras de Florián.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor, Florián.—Prólogo de Cervantes.—Texto, hasta el cap. XVII.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo. Su descripción, la misma:

Portadilla de las Obras de Florián.—Lám.—Port.—V. en b.—Texto: II: desde el capítulo XVIII hasta el XXIX.—III: final de la primera parte, desde el cap. XXX.—IV: segunda parte, hasta el cap. XIX.—V: desde el cap. XX hasta el XXXVII.—VI: final de la segunda parte, desde el cap. XXXVIII.—Tabla.

Reimpresión de la de 1799 de Didot, con 6 láms. tomadas de las ediciones de la Academia, dibujadas por Queverdo y grabadas por éste y Perdoux. Las tres últimas láms. no están firmadas.

La parte tipográfica de esta edición es inferior a la del modelo.

342.—Oeuvres choisies | de | Cervantès. | Traduction nouvelle, | Par H. Bouchon Dubournial, | Ancien Ingénieur des Ponts et Chaussées de France, et | ancien premier Professeur de l'Académie Royale et | Militaire Espagnole. (Filetito.) Tome premier. (Filetito.) Paris, | Imprimerie des Sciences et des Arts, | Rue Ventadour, n.° 5. (Filetito.) 1807.

Ocho tomos.—12.°—I: 2 hs., más XII, más 132 págs., más 1 h., más XX págs., más 1 h., más 231 págs.—Signs. a-h, 1-10.—Con el ret. de Cervantes y 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 396 págs., más 1 h.—Signs. 1-17.—Con 2 láms.—Tomo III: 2 hs., más 319 págs., más 1 h.—Signs. 1-14.—Con 2 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 366 págs., más 1 h.—Signs. 1-16.—Con 2 láms.—Tomo V: 2 hs., más 391, más 4 págs.—Signs. 1-17.—Con 2 láms.—Tomo VI: 402, más 4 págs.—Signs. 1-17.—Con 2 láms.—Tomo VII: 391 págs., más 2 hs.—Signs. 1-17.—Con 2 láms.—Tomo VIII: 349, más 4 págs.—Signs. 1-15.—Con 2 láms.—Las signs., tanto las marcadas con letras como las que llevan número, se repiten para indicar el 12.°, señalándose la repetición por medio de una estrella.—Hol., con adors. dors. en las lomeras.

Hoja, en cuyo verso van las erratas.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Vida de Cervantes.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XIV.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo. Los tomos IV, VI y VIII están impresos en 1808.

La descripción es la misma: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla. Los cuatro primeros tomos tienen la primera parte, y los otros cuatro, la segunda.

Aunque H. Bouchon Dubournial promete en el prólogo la traducción fiel de la novela de Cervantes, es lo cierto que suprime la novela del Curioso impertinente y gran parte de las poesías, y que con el pretexto de explicar las ideas y las frases de Cervantes, para "escribir todo lo que él ha pensado y dicho en español, como lo habría hecho si, con el tino peculiar suyo, hubiese escrito en francés", altera por completo el texto, pues sustituye cláusulas enteras por otras suyas, tan diferentes del original, que queda éste enteramente desfigurado.

El retrato de Cervantes está dibujado por Charles Dusaulchoy y grabado por J. P. Simón y las láminas grabadas por Marchand, Simón, Benoist, Marye y Dien, y dibujadas también por Dusaulchoy.

La parte tipográfica es buena

Son los ocho tomos primeros de la colección "Oeuvres choisies de M. de Cervantes".

343.—Don Quichotte | de la Manche, | traduite de l'Espagnol | de Michel de Cervantes | Par Florian; | ouvrage posthume. | Orné de 24 figures. (Filetito.) Tome premier. (Filetito.) A Paris: | De l'Imprimerie de P. Didot l'aîné. | (Doble filetito.) Réimprimé á Londres, et se trouve chez | Didier et Tebbett, 75, St. James's- | Street, Pall-Mall, et chez tous les | principaux Libraires. | 1809.

(Al verso de la anteport.) A Londres; de l'Imprimerie de C. Spilsbury, Angel-Court, Snowhill.

Seis tomos.—24.°—I: 1 h., más XXIV, más 208 págs.—Signs. A-K.—La 1 h. sin sign.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 8.—Con 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más 232 págs.—Signs. B-L.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 4 láms.—Tomo III: 2 hs., más 276 págs.—Signs.

B-N.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Las dos primeras hs. sin sign.—Con 4 láms.—Tomo IV: 253 págs.—Signs. B-N.—Todas de 12 hs., menos las 2 últimas, que son de 6 y de 1, respectivamente. — Con 5 láms. — Tomo V: 248 págs.—Signs. B-M.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 3 láms.—Tomo VI: 232 págs.—Signs. B-L.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 8.—Con 4 láms.—Hol., con adors. dors. en las lomeras.

Anteport., con la cifra de P. Didot.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor, Florián. — Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVII.—Tabla.—Colofón.

La port. de los volúmenes restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo. Su descripción es la misma: Anteport. con la cifra de P. Didot.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla.—Colofón. El tomo IV lleva precedido el texto del Prefacio del traductor y del Prólogo de Cervantes a la segunda parte.

El texto va distribuído así: II: desde el cap. XVIII hasta el XXIX; III: final de la primera parte, desde el cap. XXX.—IV: segunda parte, hasta el cap. XIX.—V: desde el cap. XX hasta el XXXVII.—VI: final de la segunda parte, desde el cap. XXXVIII.

Edición hecha sobre las de París, Didot, An. VII.

Aunque impresa con tipos muy claros y de fácil lectura, es una edición de surtido, mucho peor que sus modelos en la parte tipográfica.

344.—Don Quichotte | de la Manche, | traduit de l'Espagnol | de Michel de Cervantes, | Par Florian; | ouvrage posthume. | Avec figures. (Filetito.) Tome premier (Cifra del editor.) Paris, | Briand, libraire, rue des Poitevins, n.° 2. | au coin de la rue Hautefeuille. (Filetito.) 1810.

Seis tomos.—24.°—I: 2 hs., más 177 págs.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs. sin sign. en todos los tomos.—Con 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 175 págs.—Signs. 1-15.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 211 págs.—Signs. 1-18.—Con 1 lám.—Tomo IV: 2 hs., más 190 págs.—Signs. 1-16.—Con 1 lám.—Tomo V: 2 hs., más 188 págs.—Sign. 1-16.—Con 1 lám.—Tomo VI: 2 hs., más 176 págs.—Signs. 1-15.—Con 1 lám.—Pta. fina, con adors. dors.

Port. de las "Oeuvres de Florián".—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVII.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Su descripción es la misma: Port. de las "Oeuvres de Florián".—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Tabla. El tomo IV lleva precedido el texto del Prefacio del traductor y del Prólogo de Cervantes a la segunda parte. Distribución del texto: II: desde el capítulo XVIII al XXIX. — III: final de la primera parte, desde el cap. XXX.—IV: segunda parte, hasta el cap. XIX.—V: desde el capítulo XX hasta el XXXVII.—VI: final de la segunda parte, desde el cap. XXXVIII.

Las 6 láms., en cada una de las cuales van 4 viñetas, están hechas sobre los dibujos de las ediciones de Didot, grabadas por Bigant.

La parte tipográfica de esta edición es mediana.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

345.—Don Quichotte | de la Manche, | traduit de l'espagnol | de Michel de Cervantes | por Florian; | ouvrage posthume. | Avec figures. (Filetito.) Tome premier. (Cifra del editor.) Paris, | Briand, Libraire, rue des Poitevins, n.° 2, | au coin de la rue Hautefeuille. (Filetito.) 1810.

Seis tomos.—24.°—I: 2 hs., más 159 págs.—Signs. 1-14.—Las 2 primeras hs. de todos los tomos, que son la Port. de las "Obras de Florián" y la Port. de la obra, sin sign.—Con 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 155 págs.—Signs. 1-13.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 190 págs.—Signs. 1-16.—Con 1 lám.—Tomo IV: 2 hs., más 171 págs.—Signs. 1-15.—Con 1 lám.—Tomo V: 2 hs., más 171 págs.—Signs. 1-15.—Con 1 lám.—Tomo VI: 2 hs., más 160 págs.—Signs. 1-14.—Con 1 lám.—Pta. con adors. dors.

Port. de las "Oeuvres de Florián".—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVII.—Tabla.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

La descripción es la misma:

Port. de las "Oeuvres de Florián".—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto distribuído así: II: desde el cap. XVIII hasta el XXIX.—III: final de la primera parte, desde el

cap. XXX.—IV: segunda parte, hasta el cap. XIX.—V: desde el cap. XX hasta el XXXVII.—VI: final de la segunda parte, desde el cap. XXXVIII.

Esta edición es copia de la anterior, de la cual se distingue en la cifra que va debajo del título, en las variantes anotadas en la paginación y signs. de los tomos, en algunas diferencias en los ajustes de las páginas y en que las láms. están grabadas de nuevo por Macret.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

346.—Don Quichotte | de la Manche, | traduit de l'espagnol | Par Florian, | ouvrage posthume. (Filetito.) Tome premier. (Esc. del impresor.) Paris, | Chez Ant. Aug. Renouard, | rue Saint-André-des-Arcs, n.° 55. | M.DCCC.XII.

Cuatro tomos.—24.°—I: 2 hs., más 224 págs.—Signs. 1-19.—Las 2 primeras hs., que son las portadas de las "Obras de Florián" y la de la obra, sin sign. en todos los tomos.—Con 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 232 págs.—Signs. 1-20.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 230 págs.—Signs. 1-20.—Con 1 lám.—Tomo IV: 2 hs., más 219 págs.—Signs. 1-19.—Con 1 lám.—Pta. con adors. dors. en las lomeras y corts. rojos.

Portadilla de las Obras de Florián.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Portadilla de las Obras de Florián.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte, hasta el cap. L.—Tabla.—III: Portadilla de las Obras de Florián.—Lámina.—Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXVIII.—Tabla.—IV: Portadilla de las Obras de Florián.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición arreglada a las anteriores de Briand, que le sirvieron de modelo, con las láminas grabadas por Macret.

La impresión es muy mala.

Ejemplar procedente de D. Cayetano Alberto de la Barrera.

347.—L'ingénieux Chevalier | Don Quixote | de la Manche. (Filete.) Tome premier. (Viñeta.) A Paris | Chez Th. Desoer, libraire, | rue Christine n.° 2. | 1821.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de Fain, Place de l'Odéon.

Cuatro tomos.—16.° m.—I: 2 hs., más VIII, más 330 págs.—Signs. *, 1-28.—Con 2 láms.—Tomo II: 2 hs., más 347 págs.—Signs. 1-29.—Con 2 láms.—Tomo III: 2 hs., más 346 págs.—Signs. 1-29.—Con 2 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 445 págs.—Signs. 1-37.—La anteport. y la port. de todos los tomos, sin sign.—Con 2 láms. y 1 mapa con el itinerario de los viajes de Don Quijote.—Todas las ports., grabadas y con una viñeta debajo del título, representando escenas de la obra.—Pta. fina labrada, con fils. y adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor de Launoy.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Tabla.

La port. de los tomos restantes, igual a la del I, variando sólo la viñeta.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final y completo de la primera parte.—Tabla.—III: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII.—Tabla.—IV: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final y completo de la segunda parte.—Adiciones a las notas.—Proverbios y sentencias sacados de la historia de Don Quijote.—Tabla.—Mapa con el itinerario de los viajes de Don Quijote.

Traducción de Mr. de Launoy, mucho más completa que todas las que la precedieron, pues no suprime ningún capítulo de la obra, da la versión íntegra de pasajes que los anteriores traductores abreviaron o suprimieron, y, cuando se encuentra ante una frase o un trozo de imposible traducción, da la versión a su modo, pero pone en nota el texto original, para que los lectores franceses que conozcan el español se hagan cargo de las bellezas del lenguaje usado por Cervantes.

Las 8 láminas que adornan esta edición están dibujadas por Devéria, y grabadas en acero por Vallot, Simonet, Touzé y Rubierre. El mapa está grabado por Mossuet.

Es una buena edición, impresa en caracteres pequeños, pero claros.

348.—Le | Don Quichotte, | traduit de l'Espagnol | par H. Bouchon Dubournial, | Ancien Ingénieur des Ponts et Chaussées de France, et ancien premier | Professeur de l'Académie royale et militaire espagnole. | Nouvelle édition, | revue, corrigée, | ornée de douze gravures, et de la carte du voyage. | Tome premier, (Cifra del impresor.) Paris, | Méquignon-Marvis, Libraire-éditeur, | rue de l'École de Médicine, n.° 3. | M.DCCC.XXII.

(Al verso de la anteport.) De l'Imprimerie de L.-T. Cellot, rue du Colombier, n.° 30.

Cuatro tomos.—4.°—I: 2 hs., más XLI, más 461 págs.—Signs. a-c, 1-29.—Con 3 láms.—Tomo II: 2 hs., más 529 págs.—Signs. 1-34.—Con 3 láms.—Tomo III: 2 hs, más 570 págs.—Signs. 1-37.—Con 3 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 598 págs.—Signs. 1-38.—Con 3 láms. y 1 mapa con el itinerario seguido por D. Quijote en sus viajes.—Med. pta. fina, con adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta y la indicación de la librería donde se vende en Londres.—Port.—V. en b.—Aviso del Editor.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXV.—Notas del tomo I.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

La descripción es la misma:

Anteport.—V. con el pie de imprenta y la indicación del tomo I.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: final de la primera parte, desde el cap. XXVI.—III: segunda parte, hasta el cap. XXXV.—IV: final de la segunda parte, desde el cap. XXXVI.—Notas del tomo.—Tabla.—El volumen IV lleva después de las Notas: Itinerario de Don Quijote por el Coronel Bory de Saint-Vicent.—Mapa.—Explicación del Mapa.—Tabla.

El traductor suprimió en esta edición la Vida de Cervantes que figura en la de 1807, ya descrita, y puso en su lugar un prólogo, en el cual parangona a la *Ilíada* con el *Quijote*, y a Homero con Cervantes, tarea que pudo ver bien desempeñada en el admirable trabajo de D. Vicente de los Ríos que figura al frente de las primeras ediciones de la Academia Española.

Las láminas que adornan esta edición están grabadas en acero por Lignon, Caron, Prevost, Burdet y Leroux, sobre los dibujos de H. Vernet y Eugène Lamie.

Está hermosamente impresa.

349.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche; | traduite de l'Espagnol | de Michel de Cervantes, | Par Filleau de Saint-Martin. | Tome premier, (Cifra del impresor.) Paris, | Delongchamps, Libraire, | Quai des Augustins, n.° 51. | 1824.

Diez tomos en 5 vols.—16.°—Tomo I: 1 h., más 328 págs.—Signs. 1-28.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: 1 h., más 366 págs.—Signs. 1-32.—Con 1 lám.—Tomo III: 1 h., más 349 págs.—Signs. 1-30.—Con 1 lám.—Tomo IV: 1 h., más 320 págs.—Signs. 1-27.—Con 1 lám.—Tomo V: 319 págs.—Signs. 1-27.—Con 1 lám.—Tomo VI: 315 págs.—Signs. 1-26.—Con 1 lám.—Tomo VII: 1 h., más 340 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—Tomo VIII: 1 h., más 344 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—Tomo IX: 1 h., más 376 págs.—Signs. 1-32.—Con 1 lám.—Tomo X: 1 h., más 369 págs.—Signs. 1-31.—Con 1 lám.—Todos los tomos están faltos de la hoja de Anteport., a cuyo verso, según el señor Ríus, va el pie de imprenta: "De l'imprimerie de Plassan".—La anteport. y la port. están tiradas aparte en todos los tomos.—Cartón.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XIX.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

La descripción es la misma:

Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: hasta el cap. XXXIII.—III: final de la primera parte.—IV: segunda parte, hasta el cap. XX.—V: hasta el capítulo XL.—VI: hasta el capítulo LVIII.—VII: final de la segunda parte, y continuación, pág. 229, hasta el capítulo XI.—VIII: hasta el cap. XXXI.—IX: hasta el cap. XLVII.—X: final de la continuación.—Tabla.

Contiene esta edición el texto de la traducción de Filleau de Saint-Martin y el de su continuación, sin prólogos ni preliminar alguno, y está bien impresa, no obstante su tamaño.

El ret. de Cervantes está dibujado por Choquet y grabado por Suxinot, y las láminas, dibujadas asimismo por Choquet y grabadas por Suxinot, Lejeune, Pourvoyer y Pfitzer.

350.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | traduction | de Filleau de Saint-Martin; | avec un | Essai sur la vie et sur les ouvrages de Cervantes, | par M. Auger, | de l'Académie française. | Tome premier. (Cifra.) Paris, | Delongchamps, Libraire-éditeur, | Boulevard Bonne-Nouvelle, n.° 3. | 1825.

(Al verso de la anteport.) De l'Imprimerie de Plassan, rue de Vaugirard, n.° 15, derrière l'Odéon.

Seis tomos.—8.° m.—I: XL, más 425 págs.—Signs. a-c, 1-28.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: 2 hs., más 451 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 443 págs.—Signs. 1-28.—Con 1 lám.—Tomo IV: 2 hs., más 460 págs.—Signs. 1-30.—Con 1 lám.—Tomo V: 2 hs., más 455 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—Tomo VI: 2 hs., más 458 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—La anteport. y la port. están tiradas aparte en todos los tomos.—Cartón.

Anteport.—V. con el pie de imprenta y los puntos de subscripción.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ensayo sobre la vida y obras de Cervantes, por M. Auger.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Tabla.

Las ports. de los demás tomos son iguales a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

La descripción es la misma:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: final de la primera parte y segunda, página 408, hasta el cap. III.—III: hasta el capítulo XL.—IV: final de la segunda parte y continuación de Filleau hasta el cap. IV.—V: hasta el cap. XXXIV.—VI: final de la continuación.—Tabla.

El ensayo de la Vida y obras de Cervantes de M. Auger es digno de leerse, por el excelente estudio que en él hace de los caracteres de Don Quijote y Sancho, por el entusiasmo que muestra por nuestra lengua, a la cual llama "la más hermosa que se habla bajo el cielo, desde que la de los griegos ya no suena", y por el alto juicio que ha formado de la novela de Cervantes, pues de ella dice que es "una de las más asombrosas maravillas del ingenio humano y uno de los más singulares fenómenos de la historia literaria".

Las láminas y el retrato de Cervantes están dibujados por Devéria y grabados por Pelée, Fauchery, Lefevre jeune, Dequevauviller y Sixdeniers.

La parte tipográfica es excelente.

351.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche; | traduite de l'espagnol | de Michel de Cervantes, | Par Filleau de Saint-Martin. | Tome premier. (Filete.) A Paris, | Chez Salmon, libraire, | Quai des Augustins, n.° 19. | 1825.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de Brodard, á Coulommiers.

Ocho tomos.—12.°—I: 2 hs., más IV, más 5-415 págs.—Signs. a. 1-35.—Con 1 lám.—Tomo II: 404 págs.—Signs. 1-34.—Con 1 lám.—Tomo III: 412 págs.—Signs. 1-34.—Con 1 lám.—Tomo IV: 423 págs.—Signs. 1-35.—Con 1 lám.—Tomo V: 411 págs.—Signs. 1-34.—Con 1 lám.—Tomo VI: 410 págs.—Signs. 1-34.—Con 1 lám.—Tomo VII: 424 págs.—Signs. 1-35.—Con 1 lám.—Tomo VIII: 419 págs.—Signs. 1-35.—Con 1 lám.—La anteport. y la port., sin sign., en todos los tomos.—Hol. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIII.—Tabla.

La port. de los demás volúmenes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo, y su descripción, la misma:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b. — Texto: Tomo II: desde el cap. XXIV, hasta el XXXVIII.—III: final de la primera parte y segunda, pág. 195, hasta el cap. XV.—IV: hasta el cap. XLI.—V: hasta el cap. LXIV.—VI: final de la segunda parte, y continuación, pág. 93, hasta el cap. XXV.—VII: hasta el cap. XLIII.—VIII: final de la continuación de Filleau.—Tabla.

Tomóse por modelo para esta edición la de París, Delongchamps, 1824, y va adornada con 8 láminas anónimas, muy malas.

Es una edición económica, aceptablemente impresa.

352.—Histoire | de | Don Quichotte | de la Manche, | traduite de l'espagnol | par Filleau de Saint-Martin; | précédé | d'une notice historique sur la vie et les ouvrages | de Cervantes, | Par M. P.r Mérimée. | Tome premier. (Viñeta.) Paris, | Impri-

merie d'Auguste Barthelemy, | rue des Grands-Augustins, n.° 10. | 1827.

Seis tomos.—8.° m.—I: 2 hs., más XLVIII, más 391 págs.—Signs. A-C, 1-25.—Tomo II: 2 hs., más 391 págs.—Signs. 1-25.—Tomo III: 2 hs., más 399 págs.—Signs. 1-25.—Tomo IV: 2 hs., más 488 págs.—Signs. 1-31.—Tomo V: 2 hs., más 440 págs.—Signs. 1-28.—Tomo VI: 2 hs., más 447 págs.—Signs. 1-28.—La port. y la anteport. de todos los tomos, sin sign.—Med. pta. roja, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. en b.—Noticia histórica sobre la vida y las obras de Cervantes, por P. Merimée.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.—Tabla.

La port. de los volúmenes restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Su descripción es la misma:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: final de la primera parte.—III: segunda parte, hasta el cap. XXXII.—IV: final de la segunda parte.—V: continuación hasta el cap. XXXII.—VI: final de la continuación.—Tabla.

La noticia de la vida de Cervantes y sus obras, escrita por P. Merimée, y que acompaña a esta traducción de Saint-Martin, no deja de ser curiosa, dada la época en que se escribió y los datos que se tenían entonces del manco inmortal.

Es una edición muy bien impresa, en buen papel.

353.—Histoire | de | l'admirable | Don Quichotte de la Manche, | traduite de l'espagnol de Michel de Cervantes | par | Filleau de Saint-Martin, | précédée | de la vie de Michel de Cervantes, | et | ornée de dix sujets dessinés par Charlet | T. I. (Cifra del editor.) Paris. | Chez Marlin, éditeur, | rue de Savoie, n.° 11. | M.D.CCC.XXX.

(Al verso de la anteport.) Versailles.—Imprimerie de Allois, avenue de Saint-Cloud, n.° 3.

Cinco tomos.—8.° m.—I: XX, más 472 págs., más 2 hs.—Signs. 1-30.—Con el ret. de Cervantes y 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más 463 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 439 págs.—Signs. 1-28.—Con 3 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 475 págs.—Signs. 1-30.—Con 1 lám.—Tomo V: 2 hs., más 496 págs.—Signs. 1-31.—Con 1 lám.—La anteport. y la port. sin sign. en todos los tomos.—Med. pta. fina, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXXIV.—Tabla.—"Errata" conteniendo la poesía traducida por Filleau de Saint-Martin y los versos desesperados del pastor Grisóstomo.

La port. de los volúmenes restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Su descripción es la misma:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: final de la primera parte, y segunda, pág. 241, hasta el cap. XX.—III: hasta el cap. LVIII.—IV: final de la segunda parte, y continuación, página 158, hasta el cap. XXXI.—V: final de la continuación.—Tabla.

La noticia de la vida de Cervantes que va al frente de esta edición está tomada de la de P. Merimée.

El ret. de Cervantes, muy malo, está grabado y dibujado por Lefevre, y las láms. que adornan esta edición están grabadas por Frilley, Goulu, Lefèvre, A. Dutillois y Tavernier, sobre los dibujos de Charlet.

Buena edición por lo que toca a la parte tipográfica.

354.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | traduite de l' espagnol de Michel de Cervantes | par | Filleau de Saint-Martin. | Tome premier. (Emblema del editor.) Paris. | A. Hiard, libraire-éditeur | de la Bibliothèque des Amis des Lettres, | rue Saint-Jacques, n.° 131 | 1832.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de Marchand du Breuil, rue de la Harpe, n. 90.

Ocho tomos, en 4 vols.—16.° m.—Tomo I: 259 págs.—Signs. 1-22.—Tomo II: 266 págs. (por error 256).—Signs. 1-23.—Tomo III: 256 págs.—Signs.—1-21.—Tomo IV: 254 págs.—Signs. 1-22.—Tomo V: 254 págs.—Signs. 1-22.—Tomo VI: 260 págs.—Signs. 1-22.—Tomo VII: 250 págs.—Signs. 1-22.—Tomo VIII: VIII, más 294 págs.—Signs. 1-25.—La anteport. y la port. de todos los tomos, sin sign.—Hol. con adors. rojos y dors. en las lomeras.

Vol. I.—Anteport.—V. con el pie de imprenta y la indicación de las poblaciones y librerías donde se vende la edición.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV.—Tomo II: Anteport.—V. igual al del tomo I.—Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XLI.—Tabla de los dos tomos comprendidos en el volumen I.

La port. de los demás volúmenes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Su descripción es la misma:

Anteport.—Port.—V. con el contenido del tomo I.—Texto: Tomo III: final de la primera parte y segunda parte, pág. 124, hasta el cap. XIV.—IV: hasta el cap. XL.—V: hasta el cap. LXIII.—VI: final de la segunda parte y continuación, pág. 81, hasta el cap. XXIII.—VII: hasta el cap. XXXVIII.—VIII: final de la continuación.—Tabla de los dos tomos comprendidos en el vol.

El tomo VIII lleva una noticia sobre la vida de Cervantes tomada de la de P. Merimée, que en otras ediciones que hemos visto va colocada en los preliminares del tomo I.

Adornan esta edición 12 láms. grabadas sobre dibujos de Westall, Courtin, Choquet y Devéria, según el señor Ríus; pero de ellas carece el ejemplar de la Biblioteca Nacional.

Aunque los tipos de esta edición son pequeños, se lee con mucha claridad, por el cuidado y limpieza con que fué impresa.

355.—Don Quichotte, | traduit de l'espagnol, | de | Michel Cervantes; | Par Florian. (Filete.) Nouvelle édition. (Filete.) Tome premier. (Filete.) Paris, | Fonds de Pierre Didot, l'ainé, | 1836.

Seis tomos en 3 vols.—16.º m.—Tomo I: 1 h., más 230 págs.—Signs. a-b, A-M.—Con 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 232 págs.—Signs. A-N.—Con 1 lám.—Tomo III: 2 hs., más 276 págs.—Signs. A-P.—Con 1 lám.—Tomo IV: 253 págs.—Signs. A-O.—Con 1 lám.—Tomo V: 248 págs., más 2 hs.—Signs. A-O.—Con 1 lám.—Tomo VI: 232 págs., más 2 hs.—Signs. A-N.—Con 1 lám.—Hol. tela.

Vol. I.—Tomo I.—Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVII.—Tabla.—Tomo II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto hasta el cap. XXIX.—Tabla.

La port. de los volúmenes restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Su descripción es la misma:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo III: final de la primera parte.—IV: parte segunda hasta el cap. XIX.—V: hasta el cap. XXXVII.—VI: final de la segunda parte.—Tabla.

El tomo IV tiene además el Prólogo del traductor y el Prólogo de Cervantes a la segunda parte.

Es edición de surtido, y las láminas que la adornan son anónimas y muy malas.

Procedente de la Biblioteca de D. Pascual de Gayangos.

356.—L'ingénievx hidalgo | Don Quichotte | de la Manche, | par | Miguel de Cervantès Saavedra, | traduit et annoté | Par Louis Viardot, | vignettes de Tony Johannot. | Tome premier. | Paris. | J.-J. Dubochet et C.ie, éditeurs, | Librairie Paulin, rue de Seine, 33. | M.DCCCXXXVI.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie d'Adolphe Éverat et Compagnie, 16, Rue du Cadran.

2 tomos.—4.º m.—I: 2 hs., más 744 págs.—Signs. 1-47.—Con 1 frontis, 4 láms. y multitud de grabados intercalados.—Tomo II: 2 hs., más 758 págs.—Signs. 1-48.—Con 1 frontis y 3 láms., y como el primer volumen con profusión de grabados intercalados.—Los números que marcan las signs. están repetidos.—Las 2 primeras hs., sin sign. en los 2 tomos.—Anteport., port. y hs. del texto rodeadas de doble filete.—Hol., con lomeras verdes, con adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida y las obras de Cervantes por L. Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte íntegro.—Tabla.

La port. del tomo II sólo se diferencia de la del I, en el año de impresión, que es el de MDCCCXXXVII.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis igual al del tomo I.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte íntegro.—Tabla.

La traducción de Viardot está hecha escrupulosamente, sin suprimir ni el menor fragmento y sin añadir nada suyo y procurando

reproducir con fidelidad el texto de Cervantes, para conseguir lo cual usa a veces giros y expresiones que no son corrientes en la lengua francesa. Es, sin duda alguna, la mejor de las versiones publicadas hasta entonces en la nación vecina.

Los 800 dibujos de Joannot, grabados en madera por Ckerrier, Thomson, Porret, Lacoste, Guillaumot, Andrew Best y otros artistas, son conocidos de todo el mundo, pues rara será la nación que no posea alguna traducción del Quijote adornada con ellos. En España se copiaron en muchas ediciones.

Ejemplar procedente de la Biblioteca del Ministerio de Fomento.

357.—Histoire | de | Don Quijote | de la Manche, | traduite sur le texte original, | et d'après les traductions comparées | de Oudin et Rosset, Filleau de Saint-Martin, Florian, | Bouchon-Dubournial et Delaunay; | par F. de Brotonne, | Conservateur adjoint de la Bibliothèque de Saint-Geneviève. | Tome premier. | Paris. | Lefèvre, libraire-éditeur, | rue de l'Epéron, 6; | A. Desrez, éditeur, | rue Saint-Georges, 11. | 1837.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Typographie de Rignoux, rue des Francs-Bourgeois-Saint-Michel, 8.

Dos tomos.—8.° mlla.—I: 2 hs., más VI págs., más 1 h., más 480 págs.—Signs. a, 1-30.—Con el ret. de Cervantes y 3 láms.—Tomo II: 2 hs., más 524 págs. —Signs. 1-33.—Con 5 láms.—La port. y la anteport., sin sign.—Pta. fina., con adors. y corts. dors.

Portadilla de la "Bibliothèque d'auteurs classiques".—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Noticia biográfica de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto íntegro de la primera parte.—Tabla.

La port. del volumen II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Portadilla de la "Bibliothèque d'auteurs classiques".—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto íntegro de la segunda parte.—Tabla.

La noticia biográfica sobre Cervantes y la lista de sus obras que va al frente del primer tomo, está tomada de Delaunay, de cuya traducción y notas se ha servido, asimismo, F. de Brotonne, mucho más que de las otras que indica en la portada. Debe reconocerse que es una buena traducción francesa de la novela de Cervantes, aunque no llegue a superar a la de Luis Viardot. El retrato de Cervantes es el conocido de Geoffroy; las láms. están grabadas por Coupé, Leroux, Roger y otros.

La parte tipográfica no deja nada que desear, por todo lo cual es digna de encomio esta edición.

Forma parte de la *Bibliothèque d'auteurs classiques.*

358.—Histoire | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | traduction | de Filleau de Saint-Martin, | corrigée et revue sur le texte espagnol, | ornée de gravures | Dessinées par Deveria. (Viñeta.) Paris, | Corbet Ainé, libraire, Quai des Augustins, 61. | 1839.

(Al fin.) Imprimerie de Madame Huzard (née Vallat-Lachapelle), Rue de l'Éperon, n.° 7.

4.°—506 págs.—Signs. 1-32.—Con el ret. de Cervantes y 5 láms.—A 2 cols.—Med. zapa.

Ret. de Cervantes.—Prólogo de la primera parte.—Texto de la novela y de la continuación de Saint-Martin.—Tabla.

No obstante anunciarse en la portada que es la traducción de Saint-Martin corregida y revisada en vista del texto español, es lo cierto que esta edición no contiene más que la traducción de aquél, pero abreviada la primera parte en XXXVII caps. y la segunda en LXII. La continuación, asimismo, está abreviada en XLVIII caps.

El ret. de Cervantes fué dibujado por Devéria y grabado por Lefèvre; las láms. grabadas sobre los dibujos de aquél, por Porret, Fauchery, Sixdeniers, Pelée, Lefèvre y Dequevauviller.

Es una edición económica, de tipos muy gastados.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

359.—L'Ingenieux hidalgo | Don Quichotte | de la Manche, | par | Miguel de Cervantès Saavedra, | traduit et annoté |

par Louis Viardot. | Vignettes de Tony Johannot. | Tome deuxième. | Paris. | J.-J. Dubochet et C.ie, Éditeurs, | Librairie Paulin, Rue de Seine, 33. | MDCCCXL.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de G. Silbermann, Place Saint-Thomas, 3, a Strasbourg.

Dos tomos.—4.º m.—I: 744 págs., más 2 hs. al principio, sin numerar.—Signs. 1-47.—Con 1 frontis, 4 láms. y multitud de grabados intercalados.—Tomo II: 758 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. 1-48.—Con 1 frontis, 3 láms. y, como el primer volumen, con profusión de grabados intercalados.—Los números que marcan las signaturas están repetidos.—Las 2 primeras hs., sin sign. en los 2 tomos.—Anteport., port. y hojas del texto rodeadas de doble filete.—Hol., con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina. — Frontis. — Port. — V. en b. —Noticia acerca de la vida y las obras de Cervantes, por L. Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto íntegro de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es exactamente igual a la del I, pues por error al indicar el volumen, se ha puesto en las dos *deuxième*, en vez de *première* y *deuxième* respectivamente.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta del tomo I.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b. —Prólogo de Cervantes.—Texto íntegro de la segunda parte.—Tabla.

Salvo ligeras diferencias tipográficas, es copia de la impresa por la misma Casa editorial en 1836-37.

360.—Aventures | de | Don Quichotte | de la Manche, | par Michel Cervantes. | Édition, revue et corrigée, | Par M. L'Abbé Lejeune | Chanoine, professeur a la faculté de Théologie de Rouen. | Illustrée de 20 grands dessins | par M. M. Célestin Nanteuil, Bouchot et Demoraine. | Nouvelle édition et nouvelle traduction. | Paris, | P.-C. Lehuby, libraire-éditeur, | 55, rue de Seine St-Germain. [1844.]

(Al verso de la anteport.) Abbeville.—Imp. Jeunet, rue Saint-Gilles, 108.

8.º m.—XII, más 477 págs.—Signs. *, 1-40.—Con 1 frontis y 19 láms.—Cartón.

Anteport.—V. con una nota sobre la edición firmada en Rouen, 5 de septiembre, por Lejeune y el pie de imprenta.—Frontis.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Noticia histórica y literaria de Cervantes.—Texto de las dos partes y de la continuación.—Tabla.—Repetición del pie de imprenta.

Aunque no tiene fecha, fué impresa en 1844.

Es una abreviación de la traducción de Saint-Martin, que se compone de XIV caps. para la primera parte, XVII para la segunda y XVIII para la continuación.

La noticia histórica está tomada de la de Mérimée y, en suma, la traducción se limita a que el lector pueda seguir la novela con arreglo siempre a la traducción que L'Abbé Lejeune tomó por modelo.

La impresión no pasa de regular, lo mismo que el frontis y las 19 láms. que adornan esta edición.

361.—L'ingénieux hidalgo | Don Quichotte | de la Manche | par | Miguel de Cervantès Saavedra | traduit et annoté | par Louis Viardot | vignettes de Tony Johannot. (Viñeta.) Paris | J. J. Dubochet et C.ie, éditeurs | rue Richelieu, 60 | 1845.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Typ. Lacrampe et Comp. rue Damiette, 2.

4.º m.—2 hs., más XVI, más 888 págs.—Signs. a-b, 1-111.—Con 2 láms. y profusión de grabados intercalados.—Med. zapa, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Las dos láms.—Port.—V. en b.—Noticia de la vida y las obras de Cervantes, por L. Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte hasta la pág. 427.—Pág. 428: Prólogo de Cervantes para la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Tabla de las dos partes.

Reimpresión de la publicada por los mismos editores en 1840, en un solo volumen.

Es una buena edición por lo que toca a la parte tipográfica y a la literaria.

362.—Histoire | de | Don Quichotte | de la Manche, | Par Michel Cervantes | Nouvelle édition, revue et corrigée | Par M. L'Abbé Lejeune | Chanoine, professeur a la Faculté de Théologie de Rouen. | Illustrée de 20 grands dessins | par MM. Cé-

lestin Nanteuil, Bouchot, et Demoraine. (Adorno.) Paris, | P.-C. Lehuby, Libraire Editeur, | 53, rue de Seine St-Germain, | 1845.

8.º m.—VIII págs. para los prels., más 483 de texto.—Signs. 1-27, estando repetidos los números y marcada su repetición por medio de un asterisco. —Con las 20 láms. que indica la port., intercaladas.—Hol. con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Noticia histórica y literaria acerca de Cervantes.—Texto de la primera parte en XIII caps., hasta la pág. 169.—Texto de la segunda parte en XVII caps., hasta la pág. 337.—Texto de la continuación de Saint-Martin, en XIX caps.—Tabla general.

Es una reproducción, algo abreviada, de la impresa por la misma Casa editorial en 1844 y que hemos descrito bajo el número 360 de esta Bibliografía.

Las láms. y la parte tipográfica son iguales a las de la edición tomada por modelo.

363.—Histoire | de | Don Quichotte | de la Manche | par | Michel Cervantes | traduite sur le texte original et d'après les traductions comparées | de Oudin et Rosset, Filleau de Saint-Martin, Florian, Bouchon- | Dubournial, Delaunay et Louis Viardot, | par F. de Brotonne | Conservateur de la Bibliothèque de Sainte-Geneviève, | Nouvelle édition. (Viñeta.) Paris | Didier, libraire-éditeur, | 35, quai des Augustins. | 1845.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de Gustave Gratiot, rue de la Monnaie, 11.

4.º m.—2 hs., más XXIV, más 635 págs.—Signs. a-b, 1-40.—Con 12 láms.—Tela, con corts. y adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina que representa a Don Quijote.—Port.—V. en b.—Elogio de Cervantes por D. José Mor de Fuentes. — Advertencia de F. de Brotonne.—Portadilla.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 304.—Pág. 305: Portadilla de la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Portadilla de la Tabla.—Tabla de las dos partes.—Colofón.

Es una reproducción de la impresa en París, Lefèvre, 1837; pero añadido en la del presente número el Elogio escrito por D. José Mor de Fuentes. Como, además, Brotonne tuvo a la vista y se aprovechó de la traducción y notas de Viardot, según anuncia en la port. y en la advertencia, esta traducción se aventaja mucho a su modelo.

Las 12 láms. que adornan esta edición son de Janet-Lange, litografiadas por Lemercier.

La parte tipográfica es buena.

364.—Histoire | de | Don Quichotte | de la Manche | par | Michel Cervantes | traduite sur le texte original et d'après les traductions comparées | de Oudin et Rosset, Filleau de Saint-Martin, Florian, Bouchon- | Dubournial, Delaunay et Louis Viardot, | par F. de Brotonne | Conservateur de la Bibliothèque de Sainte-Geneviève. | Nouvelle édition. (Viñeta.) Paris | Didier, libraire-éditeur | 35, Quai des Augustins | 1846.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de Gustave Gratiot, rue de la Monnaie, 11.

4.º m.—2 hs., más XXIV, más 635 págs.—Signs. a-b, 1-40.—Con 12 láms.—Hol., con corts. y adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Elogio de Cervantes, por Mor de Fuentes.—Advertencia, por F. de Brotonne.—Portadilla.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 304.—Pág. 305: Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta la pág. 627.—Portadilla para la tabla.—Tabla para las dos partes. —Colofón.

Copia de la descrita bajo el número anterior.

Como en la edición modelo, la parte tipográfica es buena.

365.—Histoire | de | Don Quichotte | de la Manche, | Traduite de l'espagnol de Michel de Cervantes, | par | Filleau de Saint-Martin. | Ornée de gravures. (Viñeta.) Paris, | Alphonse Pigoreau, libraire | Quai des Augustins, 9. | 1847.

(Al verso de la anteport.) Lagny.—Im-

primerie et Stéréotypie de Giroux et Vialat.

8.º m.—VII, más 379 págs.—Signs. 1-24.—Con 10 láms.—Cartón.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de las dos partes, íntegro.—Tabla.—Colofón.

En esta edición está dividido el texto en VIII libros, sin hacer separación de capítulos. Aunque en la port. dice que es traducción de Saint-Martin, ni tiene la continuación de éste, ni suprime el último capítulo de la segunda parte, omisión característica de su traducción, y necesaria para dejar con vida a Don Quijote y poder continuar la fábula.

El prólogo de Cervantes está tomado de la traducción de Florián, pues Saint-Martin no lo tradujo.

Las láms. y viñetas que la ilustran están firmadas por Foussepeau, Brevière, Lacoste, Guerin y otros artistas, y valen poco.

La edición es de surtido, impresa con tipos medianos y en mal papel.

366.—L'admirable | Don Quichotte | de la Manche | par Michel Cervantes | Traduction nouvelle | par M. Damas Hinard | traducteur du Romancero Espagnol et des Théatres de Calderon | et de Lope de Vega | Tome premier | Paris | Charpentier, Libraire-Éditeur | 17, rue de Lille, | 1847.

(Al verso de la anteport.) De l'Imprimerie de Crapelet, rue de Vaugirard, 9.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XXXII, más 591 págs.—Signs. a-c, 1-49.—Tomo II: 2 hs., más 629 págs.—Signs. 1-53.—Med. pta. fina, con adors. dors. en las lomeras y corts. rojos.

Anteport.—V. con dos citas de Cervantes y el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes. — Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Erratas.

La port. del volumen II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport.—V. con el mismo contenido del tomo I.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

La vida de Cervantes que precede al texto de la primera parte está tomada, según el traductor, de la de Fernández de Navarrete, Madrid, 1819. La traducción del texto está hecha teniendo muy a la vista la de L. Viardot; pero ni con mucho la iguala en mérito.

Es una edición, aunque económica, muy bien impresa.

Ejemplar con ex libris de Thomas Baring y procedente de D. Pascual de Gayangos.

367.—L'ingénieux Chevalier | Don Quichotte | de la Manche | par | Miguel de Cervantès Saavedra | Traduction nouvelle | Illustré | Par J.-J. Grandville | Première partie. (Esc. del impresor.) Tours | A.d Mame et C.ie Imprimeurs - Libraires | MDCCCXLVIII.

(Al fin.) Tours.—Impr. Mame.

Dos tomos.—8.º m.—I: XXIII, más 383 págs.—Signs. a, 1-16.—Con 17 láms.—Tomo II: XII, más 406 págs.—Signs. 1-17.—Con 15 láms.—Tela, con ornamentos dors.

Anteport. — Lámina. — Port. — V. en b. — Aviso del traductor.—Noticia de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte.

Descripción:

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.

Es una traducción anónima, abreviada, la primera parte, en XXXII caps., y la segunda, en XXX. La abreviación consiste en quitar todas las poesías de la obra y todo lo que el traductor tuvo a bien llamar *accesorio y causa de la impaciencia de los lectores*, como la "Historia del Cautivo", la novela de "El Curioso impertinente", etc., con lo cual la inmortal novela queda lastimosamente mutilada.

Las láms. sobre los dibujos de Grandville y K. Girardet están grabadas por Ruhierre Barbant, Chevauchet, P. Soyer Quichon y otros artistas.

Desde el punto de vista meramente tipográfico, es una buena edición.

368.—Histoire | de | Don Quichotte | de la Manche | traduite de l'Espagnol de Michel de Cervantes | par Filleau de Saint-Martin. | Édition illustrée de 120 gravures par Tony Johannot. (Viñeta.) Paris. | Pu-

blié par Gustave Havard, | 15, rue Guénégaud (près la Monnaie). | 1850.

4.° m.—1 h., más 220 págs.—Signs. 1-10.—Cuatro de los números que marcan la sign. están repetidos.—Con profusión de grabados.—A 2 cols.—Med. pta. azul.

Port.—V. en b.—Texto de las dos partes.—Tabla del volumen.

Es la traducción completa de Saint-Martin, sin la continuación, y adornada con parte de los dibujos de Joannot.

Está bien impresa, en tipos pequeños, pero muy claros.

Forma parte de la colección: "Romans, contes et nouvelles illustrés".

369.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra, traduit et annoté por Louis Viardot. Vignettes de Tony Johannot. (Viñeta.) Paris. — Victor Lecou, libraire-éditeur, 10, rue du Bouloi. MDCCCLIII.

(Al verso de la port.) Paris. Typographie de Plon frères, imprimeurs de l'Empereur, 36. Rue de Vaugirard.

4.° m.—2 hs., más XIX, más 840 págs.—Signs. a-c, 1-105.—La Noticia de la vida de Cervantes y la Tabla, a 2 cols.—Hol., con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con una lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Noticia de la vida y obras de Cervantes por Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 400.—Pág. 401: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Tabla general del volumen.

Es reproducción de las ediciones de Dubochet, con la traducción de L. Viardot y los dibujos de Tony Johannot.

La parte tipográfica es buena.

370.—Histoire de l'admirable Don Quichotte de la Manche par Cervantès Saavedra.—Paris.—Librairie de L. Hachette et C.ie, rue Pierre-Sarrazin, n.° 14.—1853.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie de Ch. Lahure (ancienne maison Crapelet) rue de Vaugirard, 9, près de l'Odéon.

8.°—2 hs., más III, más 312 págs.—Signs. a-t.—Todas de 8 hs., menos la última, que tiene 4.—Con grabados intercalados.—Tela verde.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Texto.—Tabla.—Pie de imprenta.

Es una abreviación del Quijote, en la cual, los editores publicaron en XXVIII caps. todo aquello que juzgaron más apropiado para interesar e instruír a sus jóvenes lectores, sin alterar el estilo del autor ni añadir nada de su cosecha, según afirman en la advertencia preliminar.

Los dibujos que adornan esta edición son de E. Forest, y están grabados en madera por Pouget.

Pertenece a la "Bibliothèque des Chemins de fer.—Sixième série. Livres illustrés pour les enfants."

371.—Don Quichotte de la Manche, traduit de l'espagnol par Florian.—Paris, Librairie de Firmin Didot frères, Imprimeurs de l'Institut, rue Jacob, 56.—1854.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Typographie de Firmin Didot frères, Rue Jacob, 56.

8.°—3 hs., más 498 págs.—Signs. 1-42.—Los números que marcan las signs. se repiten todos, indicándose la repetición por medio de un asterisco.—Tela, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 249.—Pág. 251: Portadilla de la segunda parte.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.

Es una edición económica de la traducción de Florián, impresa con tipos pequeños.

372.—L'ingénieux chevalier Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra. Traduction nouvelle. Illustré par Grandville. (Esc. del impresor.)—Tours.—A.d Mame et C.ie, imprimeurs-libraires. MDCCCLVIII.

(Al fin.) Tours.—Impr. Mame.

4.° m.—VIII, más 552 págs.—Signs. 1-35.—Con 7 láms. y grabados intercalados.—La Tabla, a 2 cols.—Med. zapa, tela, con corts. dors.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Aviso del traductor.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 268.—Pág. 269: Texto de la segunda parte.—Tabla general.

Es una reimpresión de la que había sacado a luz la misma Casa editorial en 1848; pero más abreviada, puesto que, además de las supresiones que indicamos al describirla, quita ahora la dedicatoria al Conde de Lemos y el Prólogo de Cervantes a la segunda parte, y deja reducido el texto de ésta a XXIX caps.

Las láms. y dibujos que la adornan están firmados por los mismos dibujantes y grabadores que ilustraron la traducción abreviada a que hemos hecho referencia.

La presente abreviación, por las mutilaciones que se han introducido en la inmortal novela, no puede recomendarse en cuanto a la parte literaria; no ocurre lo mismo en lo tocante a su impresión, que es excelente.

373.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra. Nouvelle édition traduite et annotée par Louis Viardot. Tome premier.—Publication de Ch. Lahure, imprimeur à Paris.—Paris—Librairie de L. Hachette et C.ie rue Pierre-Sarrazin n.º 14.—S. a. [1859].

(Al verso de la anteport. y al fin.) Typographie de Ch. Lahure, Imprimeur du Sénat et de la Cour de Cassation, rue de Vaugirard, 9.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XLIII, más 478 págs., más 1 h.—Signs. a-b, 1-20.—Tomo II: 2 hs., más 511 págs.—Signs. 1-22.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Noticia de la vida y de las obras de Cervantes, por Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.

No tiene fecha, pero está impresa en 1859.

Es una reproducción de la traducción de Luis Viardot, editada en forma económica, aunque bien impresa, para hacer muy accesible la adquisición de la novela.

374.—L'ingénieux chevalier Don Quichotte de la Manche par Michel Cervantes.—Traduction nouvelle, par Furne. I. (Cifra.) Paris.—Furne et C.ie, libraires-éditeurs.—MDCCCLXI.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Imprimerie de J. Claye, rue Saint-Benoit, 7.

Dos tomos en 1 vol.—4.º—I: XXVIII, más 357 págs.—Signs. a-b, 1-23.—Con el ret. de Cervantes y 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más IV, más 416 págs.—Signs. a, 1*-26*.—Con 4 láms.—Tela, con corts. y adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Una palabra sobre la traducción, por su autor Ch. Furne.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 354.—Tabla.—Portadilla del tomo II.—Port. del tomo II, igual a la del I.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

La noticia crítico-biográfica de Cervantes está bastante bien hecha por el traductor Furne, quien, al hablar de su trabajo, dice que ha procurado hacer una traducción fiel y agradable, para aumentar de este modo el número de admiradores "de uno de los más hermosos genios con que se honra la humanidad".

Aunque Furne no interpreta el original tan fielmente como dice, es lo cierto que su traducción, en orden al mérito, sigue a la de Viardot.

Las láms. que adornan esta edición son las de Vernet y Lamy, grabadas de nuevo en acero por Ch. Colin, Ch. Paquin y Ed. Ramus. El ret. de Cervantes está hermosamente grabado por Ch. Colin.

Es, en conjunto, una buena edición, desde los puntos de vista artístico y tipográfico.

375.—Histoire de l'admirable Don Quichotte de la Manche, par Michel de Cervantes Saavedra. Traduction nouvelle. Illustré de 28 grandes lithographies. (Cifra del librero.)—Paris.—Librairie Louis Janet Magnin, Blanchard et C.ie, éditeurs, 3, rue Honoré Chevalier.—S. a. [1862].

(Al verso de la anteport.) Angers, Imprimerie de Cosnier et Lachése.

4.º m.—2 hs., más 416 págs.—Signs. 1-26.—Con 28 láms. litográficas.—Tela verde, con corts. y adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 162; de la segunda parte, hasta la pág. 338; de la continuación hasta la pág. 412.—Tabla general.

Aunque no tiene año, fué impresa hacia 1862.

Es la traducción de Saint-Martin, con la continuación; pero abreviada en XXX caps. para la primera parte, XXXVII para la segunda y XX para la continuación.

Edición bien impresa y presentada. Las láms. en color, de Albert, son malas en cuanto a la interpretación de la novela y la representación de sus personajes.

376.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra, traduction de Louis Viardot avec les dessins de Gustave Doré, gravés par H. Pisan. Tome premier.—Paris—Librairie de L. Hachette et C.ie Boulevard Saint-Germain, n.º 77. MDCCCLXIII.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Imprimerie de Ch. Lahure Rue de Fleurus, 9.

Dos tomos.—Fol. m.—I: 2 hs., más XXIII, más 459 págs., más 1 h.—Signs. a-f, 1-115.—Con 1 frontis, 61 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 2 hs., más 515 págs., más 1 h.—Signs. 1-129.—Con 1 frontis, 57 láms., y, como el tomo I, con profusión de grabados intercalados.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Med. pta. tela, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia de la vida y de las obras de Cervantes por Luis Viardot.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas al tomo I.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Frontis.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas al tomo II.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.

Edición lujosísima, admirablemente impresa, con las conocidas composiciones de Gustavo Doré, que, con las de Tony Johannot, adornaron multitud de ediciones del Quijote, hechas en diversos idiomas, y fueron estimadas como la mejor y más artística interpretación de la novela de Cervantes, hasta que aparecieron las del insigne y genial artista español Urrabieta Vierge, por nadie superado, ni aun igualado, hasta hoy.

El excesivo tamaño de esta edición hace difícil su manejo.

377.—L'ingénieux chevalier Don Quichotte de la Manche par Miguel Cervantes, traduction nouvelle, par Rémond. 120 gravures par Télory. Tome premier. (Cifra del Editor.)—Paris—Delarue, libraire-éditeur, Rue des Grands-Augustins, 3.—S. a. [1863].

(Al verso de la anteport.) Paris.—Imp. W. Remquet, Goupy et C.ie, Rue Garancière, 5.

Dos tomos en 1 vol.—8.º m.—I: 2 hs., más 310 págs.—Signs. 1-26.—Con 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 232 págs.—Signs. 1-19.—Con 2 láms.—Los 2 tomos, con grabados intercalados.—Tela morada, con ornamentos dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 310.—Tabla.—Pie de imprenta.—Portadilla del tomo II.—Lámina.—Port. igual a la del tomo I.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

No tiene fecha, pero está impresa hacia 1863.

Es una traducción abreviada en XLIV caps. la primera parte, y en XLV la segunda. Como a traducción conserva completamente el asunto de la novela, aunque Remond, su autor, ha suprimido todas las poesías y algunos episodios, el lector se da cuenta clara de la obra de Cervantes.

La impresión es muy buena.

378.—Don Quichotte de la Manche, traduit de l'espagnol, par Florian.—Paris—Librairie de Firmin Didot frères, fils et C.ie, Imprimeurs de l'Institut, rue, Jacob, 56.—1865.

(Al verso de la anteport.) Typographie de H. Firmin Didot.—Mesnil (Eure).

8.º m.—2 hs., más 498 págs.—Signs. 1-42.—Los números que marcan las signs. van repetidos.—Hol., tela verde, con adors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 249.—Portadilla de la segunda parte.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.

Es una edición de la traducción de Florián, editada económicamente por Didot, pero bastante bien impresa.

379.—Histoire de l'admirable Don Quichotte de la Manche par Cervantès Saavedra. Illustrée de 64 vignettes, par Bertall et Forest.—Paris.—Librairie de L. Hachette et C.ie Boulevard Saint-Germain, n.º 77.—1866.

(Al verso de la anteport.) Imprimerie générale de Ch. Lahure. Rue de Fleurus, 9, á Paris.

8.º m.—2 hs., más 352 págs.—Signs. 1-22.—Con 12 láms. y multitud de grabados intercalados.—Hol., con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Texto.—Tabla.—Pie de imprenta.

Traducción anónima de las dos partes, abreviada en XXVIII caps., y precedida de una advertencia que es una sucinta noticia bio-bibliográfica de Cervantes.

Está escrupulosamente impresa, no obstante su carácter económico.

380.—L'Ingénieux Chevalier Don Quichotte de la Manche par Miguel Cervantes—Traduction nouvelle, par Furne. I. (Cifra de los Editores.)—Paris—Furne, Jouvet et C.ie, éditeurs.—MDCCCLXVI.

(Al verso de la anteport.) Paris, Imprimerie E. Panckoucke et C.ie Quai Voltaire, 13.

Dos tomos.—4.º—XXVIII, más 357 págs.—Signs. a-b, 1-23.—Con el ret. de Cervantes y 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más 416 págs.—Signs. a, 1*-26*.—Con 4 láms.—Med. pta. fina, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Prefacio.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es una copia, a plana y renglón, de la impresa en París, Furne et C.ie, 1861, con la sola diferencia de haber suprimido ahora el Prólogo puesto por Cervantes a la segunda parte. En la edición modelo, además, los 2 tomos forman un solo volumen.

La parte tipográfica es buena.

381.—L'ingénieux chevalier Don Quichotte de la Manche par Michel Cervantes traduction nouvelle, par Ch. Furne—Illustrée de 160 dessins par G. Roux, gravés par Yon et Perrichon. (Viñeta.) Paris—Furne, Jouvet et C.ie, éditeurs, rue Saint-André-des-Arts, 45.—S. a. [1866].

(Al verso de la anteport.) Paris—Impr. Simon Raçon et Comp., Rue d'Erfurth, 1.

4.º m.—2 hs., más XVI, más 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.—A 2 cols.—Med. zapa, tela.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Vida de Cervantes.—Frontis.—V. con el prólogo de Cervantes, y unas palabras del traductor Ch. Furne.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 287.—Lámina.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Aunque no tiene año, fué impresa en 1866.

Edición bien impresa de la conocida traducción de Ch. Furne, adornada con los recomendables dibujos de G. Roux, grabados por Yon-Perrichon.

382.—Bibliothèque nationale. Collection des meilleurs auteurs anciens et modernes. Cervantes. Don Quichotte. Traduction de Florian. Tome premier.—Paris—Aux Bureaux de la Publication. 1, rue Baillif, 1.—1868.

(Al fin.) Paris.—Imprimerie Dubuisson et C.ie, rue Coc-Héron, 5.

Cuatro tomos.—16.° m.—I: 192 págs.—Signs. 1-6.—Tomo II: 192 págs.—Signs. 1-6.—Tomo III: 190 págs.—Signs. 1-6.—Tomo IV: 192 págs.—Signs. 1-6.—Med. pta. fina.

Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVIII.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

La descripción es la misma:

Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Hay que advertir que la segunda parte comienza en la pág. 135 del tomo II; va precedida del Prefacio del traductor y del Prólogo de Cervantes, y alcanza hasta el cap. XII; el tomo III contiene, desde el cap. XII (continuación) hasta el XLII, también de la segunda parte; el IV, que no posee la Biblioteca Nacional, el resto de la novela, y está impreso en 1871.

Edición económica, que forma parte de la "Bibliothèque Nationale. Collection des meilleurs auteurs anciens et modernes". Volúmenes 121-124.

Procedente de la Biblioteca universitaria de Valencia.

383.—L'Ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra, traduction de Louis Viardot, avec 370 compositions de Gustave Doré, gravées sur bois par H. Pisan.—Tome premier.—Paris.—Librairie de L. Hachette et C.ie—Boulevard Saint - Germain, n.° 77. — MDCCCLXIX.

(Al verso de la anteport.)—Paris—Imprimerie générale de Ch. Lahure, rue de Fleurus, 9.

Dos tomos en 1 vol.—Fol. m.—I: 2 hs., más XXIV, más 586 págs., más 1 h.—Signs. a-c, 1-74.—Con 1 frontis y 61 láms.—Tomo II: 2 hs., más 636 págs.—Signs. 1-80.—Con 58 láms.—La port. y la anteport. están tiradas aparte, en los dos tomos.—Forts. a 2 tintas, roja y negra.—Med. zapa, tela verde, con adors. y corts. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia de la Vida y obras de Cervantes, por Luis Viardot.—Portadilla para la primera parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas al tomo.—Tabla.—Tabla para la colocación de las láminas.—Hoja con el pie de imprenta.

La portada del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta del tomo I.—Port.—V. en b.—Portadilla para la segunda parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas del tomo.—Tabla.—Tabla para la colocación de las láminas.—Pie de imprenta.

Es una reproducción de la publicada por la misma Casa editorial en 1863; pero en papel menos lujoso y en algo menor tamaño que aquélla, aunque, así y todo, de difícil manejo.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

384.—Histoire de l'admirable Don Quichotte de la Manche, par Cervantès de Saavedra. Illustrée de 64 vignettes, par Bertall et Forest.—Paris — Librairie Hachette et C.ie, Boulevard S.t Germain, 79. — 1870. Droits de propriété et de traduction réservés.

(Al fin.) Imprimerie générale.—Lahure, rue de Fleurus, 9, á Paris.

8.° m.—VIII, más 358 págs.—Signs. 1-23.—Con 10 láms. comprendidas en la paginación general del libro, y numerosas viñetas.—Tela, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Lámina.—Texto.—Tabla.—Pie de imprenta.

Reproducción de la publicada por la misma Casa editorial en 1866.

385.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche, par Miguel de Cervantès Saavedra, nouvelle édition traduite et annotée par Louis Viardot. Tome premier.—Paris—Librairie Hachette et C.ie, 79, Boulevard Saint-Germain, 79. 1875.

(Al verso de la anteport.) Coulommiers.—Typographie A. Moussin.

Dos tomos.—8.° m.—I: 2 hs., más XLIII, más 478 págs., más 1 h.—Signs. A-C, 1-30.—Tomo II: 2 hs., más 511 págs.—Signs. 1-32.—Med. pta. fina, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida y obras

de Cervantes por Luis Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.

La port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón al verso de la última hoja de tabla.

Es una edición de surtido.

386.—L'Ingénieux Chevalier Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra. Traduction nouvelle. Illustration par Grandville (Esc. del editor-impresor.) Tours. — Alfred Mame et fils, éditeurs.—MDCCCLXXVII.

(Al fin.) Tours, impr. Mame.

4.º m.—560 págs.—Signs. 1-35.—Con 8 láms. y grabs. intercalados.—La tabla, a 2 cols.—Med. pta. fina, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Aviso del traductor.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 276.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.

Es reimpresión, casi a plana y renglón, de la publicada por la misma Casa editorial en 1858.

387.—Michel de Cervantes.—Don Quichotte de la Manche, édition spéciale à l'usage de la jeunesse, par Lucien Biart. Illustrée de 316 dessins par Tony Johannot. Cette édition, spéciale à la jeunesse, est tirée de la traduction complète de *Don Quichotte,* par M. Lucien Biart, traduction que paraîtra en février 1878, précédée d'une Notice inédite très-importante sur la vie et l'œuvre de Cervantes, écrite spécialement pour la traduction de M. Biart par Prosper Mérimée. (Esc. de armas.) Bibliothèque d'Éducation et de Récréation, J. Hetzel & C.ie, 18, rue Jacob. — Paris. — Tous droits de traduction et de reproduction réservés.—S. a. [1877].

(Al fin.) Typographie Lahure, rue de Fleurus, 9, à Paris.

4.º m.—VIIIA más 543 págs.—Signs. 1-34.—Con 1 frontis y profusión de grabados intercalados.—Pta.

Anteport.—V. con el frontis.—Port.—V. en —Prólogo del traductor.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 252.—Lámina.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Pie de imprenta.

Impresa en 1877.

En XXXV caps. para la primera parte, y XLV para la segunda ha hecho Mr. Biart una abreviación de su traducción completa del Quijote, con objeto, dice, de que las inteligencias jóvenes se familiaricen con la obra de Cervantes.

Edición adornada con los dibujos de Johannot y perfectamente impresa.

388.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Michel de Cervantes Saavedra, Traduction nouvelle, de Lucien Biart, précédée d'une notice sur la vie et l'œuvre de Cervantes, écrite spécialement pour cette traduction, par Prosper Mérimée. Tome premier. (Cifra del editor.) Paris.—J. Hetzel et C.ie, Éditeurs, 18, rue Jacob, 18. Tous droits de traduction et reproduction réservés.—S. a. [1878]

(Al verso de la anteport.) Paris.—Typographie Georges Chamerot, 19, Rue des Saints-Pères, 19.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 3 hs., más 347 págs.—Signs. 1-19.—Tomo II: 2 hs., más 323 págs.—Signs. 1-18.—Tomo III: 2 hs., más 332 págs.—Signs. 1-19.—Tomo IV: 2 hs., más 308 págs.—Signs. 1-17.—Los números que marcan las signs. en los 4 tomos son dobles.—Pta.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Ded. del traductor a un amigo.—Prólogo del traductor.—Nota del editor.—Noticia de la vida y de las obras de Cervantes, por P. Mérimée.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVI.—Apéndice (son los versos preliminares que aparecen en los principios de las primeras ediciones).—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte. — Tabla. — Pie de imprenta. — III: Anteport. — V. con el pie de imprenta.—

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el capítulo XXXVII. — Tabla. — Pie de imprenta.—IV: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

En esta edición aparecen por primera vez traducidas en versos franceses las composiciones que puso Cervantes en los prels. de la primera parte del Quijote. El traductor dice, en su prólogo, que esta versión es un favor que debe al Conde de Gramot, el notable poeta francés traductor de Petrarca y autor del "Canto del pasado".

Los versos están muy bien traducidos, y la versión al francés del Quijote por Lucien de Biart puede, sin duda alguna, por su acierto y fidelidad, parangonarse con la de Luis Viardot.

La noticia de la Vida de Cervantes y sus obras por Mérimée está bien hecha; pero no contiene ningún dato nuevo para los cervantistas españoles.

Aunque sin fecha, en la abreviación descrita en el número anterior dice Biart que su traducción íntegra aparecería en febrero de 1878; ésta es, pues, probablemente, la fecha de la impresión.

Por lo que se refiere a la parte literaria y tipográfica, es ésta una buena edición.

389.—Don Quichotte, dessins par Geoffroy, textes par Stahl,—Bibliotheque et Magasin d'Éducation et de Recréation.—Edit: J. Hetzel & C.ie—Paris. S. a. [1879.]

(Al fin.) J. Hetzel & C.ie Editeurs, 18, rue Jacob-Paris.

4.º m.—8 láms.—Cartón, cubierto con la portada.

No tiene fecha; pero creemos que fué publicada en 1879.

Son ocho grandes cromos dibujados por Geoffroy, con explicaciones en verso al pie, por Stahl.

Pertenece a la colección llamada: "Albums en couleurs, par Stahl."

390.—Bibliothèque des Écoles et des familles.—Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantes Saavedra. Édition abrégée d'après la traduction de Florian, et illustrée d'aprés les dessins de Gustave Doré.—Paris.—Librairie Hachette et C.ie—79, Boulevard Saint-Germain 79. — 1882.—Droits de propriété et de traduction réservés.

(Al verso de la anteport.) Paris—Imprimerie Emile Martinet, Rue Mignon, 2.

4.º m.—366 págs.—Signs. 1-23.—Con grabados intercalados.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto de la primera y segunda parte.—Tabla general. — Pie de imprenta.

Edición abreviada de la traducción de Florián. Consta de XXXIV caps. para la primera parte y LII para la segunda, y comprende sólo el texto, sin advertencias, dedicatorias ni prólogos.

Es una edición muy bien impresa, en excelente papel y adornada con parte de los dibujos de G. Doré.

Ejemplar procedente de D. José de Basabilbaso.

391.—L'Histoire de Don Quichotte de la Manche, par Michel Cervantes première traduction française par C. Oudin et F. de Rosset, avec une Préface par É. Gebhart. Dessins de J. Worms, gravés a l'eauforte par de los Rios. (Esc. del impresor: Su nombre partido por un áncora, y teniendo ésta un lazo, en su anilla, con este lema: *Occupa portum.*) Paris — Librairie des Bibliophiles, Rue Saint-Honoré, 338.—MDCCCLXXXIV.

(Al fin.) Imprimé par Jouaust et Sigaux, pour la petite Bibliothèque artistique, MDCCCLXXXIV.

Seis tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XXVI págs., más 1 h., más 265 págs., más 1 h.—Signs. a-d, 1-34.—Con el ret. de Cervantes y 3 láms.—Tomo II: 2 hs., más 298 págs., más 1 h.—Signs. 1-38.—Con 3 láms.—Tomo III: 2 hs., más 280 págs.—Signs. 1-35.—Con 3 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 315 págs.—Signs. 1-40.—Con 1 lám.—Tomo V: 2 hs., más 307 págs.—Signs. 1-39.—Con 2 láms.—Tomo VI: 2 hs., más 295 págs.—Signs. 1-37.—Con 5 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Tafilete rojo, con adors. dors.

Anteport.—V. con una nota sobre la tirada de la edición.—Ret. de Cervantes.—Port. V. en b.—Nota del editor.—Prólogo, por E. Gebhart.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.

—Portadilla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XX.—Notas del tomo I.—Tabla.—Colofón.

La port. de los restantes volúmenes es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos cinco tomos:

Anteport.—V. en b.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: hasta el cap. XXXIV: III: final de la primera parte; IV: segunda parte hasta el cap. XXIV; V: hasta el XLIX; VI: final de la segunda parte.—Notas del tomo.—Tabla.—Colofón.

Las traducciones que sirvieron de modelo para esta edición fueron: la de César Oudin, 1614, para la primera parte, y la de Francisco Rosset, 1618, para la segunda, revisando sus textos el catedrático de la Facultad de Letras, M. Emile Gebhart, quien, además, escribió el prólogo que precede al que Cervantes puso a la primera parte de su Quijote, y es autor también de las notas que lleva al fin cada uno de los tomos.

La parte literaria de esta edición está hecha, por tanto, con toda la escrupulosidad y cuidado que puede exigirse a una traducción, ya que C. Oudin vertió con mucha fidelidad la tercera edición de Cuesta, y Rosset hizo, asimismo, aunque con menos acierto, una buena versión de la edición príncipe de la segunda parte. El deseo del notable hispanófilo francés P. Mérimée, de tener un Quijote "traducido como lo hubiera escrito Cervantes, si lo hubiera pensado en francés" es digno de su entusiasmo por la lengua del inmortal escritor español; pero tememos que nunca se vea realizado.

El prólogo de Gebhart, dedicado a exponer la historia de los libros de caballerías y su influencia en el ánimo de Cervantes, hasta impulsarle a escribir el Quijote, para que cesara el público de leer aquéllos, no ofrece grande importancia para los cervantistas españoles.

El ret. de Cervantes, según consta al pie del mismo, está tomado de un cuadro de Juan de Jáuregui, dibujado por J. P. Laurens; pero es el supuesto retrato que había regalado a la Academia Española el Conde del Aguila. Las láminas que adornan esta edición son hermosas aguafuertes del notable artista español R. de los Ríos.

La parte tipográfica es excelente: perfectos tipos elzevirianos en hermoso papel de Holanda.

Es, en suma, una edición de gran lujo, perteneciente a la "Bibliothèque Artistique".

392.—L'Ingénieux chevalier Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra.—Traduction nouvelle—Illustration par Grandville Karl Girardet et Fraipont. (Esc. del editor-impresor.)—Tours.—Alfred Mame et fils, éditeurs.—MDCCCLXXXV.

(Al fin.) Tours, impr. Mame.

4.º m.—486 págs.—Signs. 1-31.—Con 7 láms. intercaladas en el texto y gran número de grabados intercalados.—Tela roja, con adors. negros y dors.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del impresor.—Texto de la primera parte.—Pág. 244: Texto de la segunda parte. Tabla general.—Pie de imprenta.

Abreviación del Quijote en XXXII caps. para la primera parte y XXIX para la segunda; reimpresión de las publicadas por la misma casa editorial, en 1858 y 1877.

La parte tipográfica es excelente.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

393.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche, par Miguel de Cervantès Saavedra. Nouvelle édition traduite et annotée par Louis Viardot.—Tome premier.—Paris.—Librairie Hachette et C.ie 79, Boulevard Saint-Germain, 79.—1887.

(Al verso de la anteport.) Coulommiers.—Typ. P. Brodard et Gallois.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XLIII, más 478 págs., más 1 h.—Signs. A-C, 1-30.—Tomo II: 2 hs., más 511 págs.—Signs. 1-32.—El primer tomo del ejemplar que posee la Biblioteca Nacional está falto de portada, por lo cual hemos descrito la del II, que probablemente es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.—Pta. con adors. rojos, azules y dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port., que falta en este ejemplar.—Noticia sobre la vida y obras de Cervantes, por Luis Viardot.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.—Tomo II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—

Port. — V. en b. — Prólogo de Cervantes.— Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.

Copia de la publicada por la misma casa editorial en 1875, que hemos descrito bajo el núm. 385 de esta Bibliografía.

394.—Aventures de Don Quichotte de la Manche par Michel Cervantès.—Nouvelle édition, revue. — Tome premier. (Cifra del editor.) Paris — P. Ducrocq, libraire-éditeur, 55, rue de Seine, 55.—1888.

(Al verso de la anteport.) Abbeville, Typ. et Stér. A. Retaux.—1887.

Dos tomos.—8.º m.—I: 314 págs.—Signs. 1-18.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo II: 2 hs., más 288 págs.—Signs. 1-16.—Con 5 láms.—Los números que marcan las signs. son dobles en los dos tomos.—Med. pta. azul.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Frontis.—Port.—Advertencia del editor.—Noticia histórico-literaria sobre Cervantes.—Texto de la primera parte, y de la segunda hasta el cap. VII.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte, que comprende XVII caps., y de la tercera, o sea la continuación.—Tabla.—Pie de imprenta.

Es una traducción abreviada de la de Saint Martín y de su continuación, con una breve noticia biobibliográfica acerca de Cervantes.

Adórnanla unas cuantas láms. grabadas por Trichon y Pouget y dibujadas por Celestin Nanteuil, De Moraine, Bouchot y otros artistas.

Edición económica, bastante bien impresa.

395.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche, par Miguel de Cervantes Saavedra—Traduction du Docteur Théry. Chevalier de la Légion d'honneur—Tome premier.—Paris.—E. Dentu & C.ie, éditeurs, Palais-Royal, 15, 17, 19, Galerie d'Orléans, et 3, Place Valois.—Bordeaux, Feret & Fils, éditeurs, 15.—Cours de l'Intendance—15. et 2, rue Martignac.—1888.

(Al fin.) Bordeaux.—Imp. Nouvelle, A. Bellier et C.ie, rue Cabirol, 16.

Dos tomos.—8.º m.—I: XVI, más 333 págs.—Signs. 1-10.—Tomo II: IX, más 424 págs.—Signs. 1-12.—Las signs. están cuadruplicadas en los dos vols.—Med. pta. azul.

Anteport.—Port. — V. en b. — Advertencia del traductor.—Noticia sobre la vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Traducción completa de la novela de Cervantes por el doctor Thery, quien, estudiando como alienista la monomanía de D. Quijote, concluyó por verter la novela al francés, procurando, como él mismo dice, hacer una traducción fiel, más bien que literaria.

La traducción no está mal hecha, y la parte tipográfica es la de las ediciones económicas.

396.—Don Quichotte de la Manche par Michel Cervantes. Nouvelle édition, abrégée á l'usage de la Jeunesse, d'aprés la traduction de Florian (Viñeta alegórica.)—Paris — Librairie de Théodore Lefévre et C.ie, Émile Guérin, éditeur 2, rue des Poitevins, 2.—S. a., 1888.

(Al verso de la anteport.) Corbeil.—Imprimerie Crété.

8.º m.—2 hs., más 298 págs.—Signs. 1-19.—Con el ret. de Cervantes y 19 láms.—Tela roja, con corts. dors. y ornamentos negros y dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b. — Texto de la primera parte hasta la pág. 135.—Página 136: Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

No tiene año; pero fué impresa en 1888.

Es una edición abreviada en XXI caps. para la primera parte y XVII para la segunda, según la traducción de Florián, y destinada a la juventud. Ilustrada con el ret. de Cervantes y reproducciones de las láminas de la edición de la Academia de 1819.

397.—L'Ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Michel de Cervantès Saavedra, traduction de Delaunay.

revue, corrigée et augmentée d'une notice sur la vie de Cervantès par Adrien Grimaux.—Tome premier. — Paris — Garnier frères, libraires-éditeurs. 6, rue des Saints-Pères, 6.—S. a. [1890.]

(Al verso de la anteport.) Paris—Imprimerie Chaix, Rue Bergère 20.—23508-11-90.—Al fin del tomo II: Paris. — Imp. Chaix (S.-O)—23510-11-90.

Dos tomos.—8.° m.—I: 2 hs., más XVI, más 456 págs.—Signs. a, 1-25.—Con el ret. de Cervantes y 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 508 págs.—Signs. 1-29.—Con la misma lám. del tomo I, haciendo también de frontis.—Los números que marcan las signaturas son dobles en los dos tomos.—Med. pta. azul.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Noticia de la vida de Cervantes, por A. Grimaux.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport. — V. con la lám. del tomo I. —Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Impresa en 1890.

Es una edición económica, bien impresa, con la traducción íntegra de la novela de Cervantes y adornada con el ret. de éste, y una lámina, que se repite en el tomo II, representando a D. Quijote, dibujados uno y otra por Staal.

398.—Histoire de Don Quichotte de la Manche, traduite de l'espagnol de Michel de Cervantes, par Filleau de Saint-Martin. Ornée de gravures. — Paris—Bernardin—Béchet, libraire, 31, Quai des Augustins S. a. [1891].

(Al verso de la anteport.) F. Aureau.—Imprimerie de Lagny.

4.° m.—4 hs., más 379 págs.—Signs. 1-24.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Los números que marcan las signs. son dobles.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera, hasta la página 170.—Pág. 171: Texto de la segunda parte. —Tabla.—Pie de imprenta.

Aunque no tiene fecha, fué impresa en 1891.

Edición económica de la traducción de Saint-Martin, sin la continuación, con 8 láms. grabadas en acero sobre los dibujos de Guerin.

La parte tipográfica está en consonancia con el carácter económico de la edición.

399.—Miguel Cervantes.—Don Quichotte de la Manche, édition pour la jeunesse illustrée par Henri Pille. (Cifra del librero.) Paris—Librairie d'éducation de la jeunesse—Société d'Édition et de Publications, Librairie Félix Juven, 122, rue Réaumur, 122.—S. a. [1894?]

(Al fin.) Versailles—Imprimeries Cerf, 59, rue Duplessis.

4.° m.—320 págs.—Signs. 1-40.—Con 1 lámina que representa a Don Quijote y profusión de grabados intercalados.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con la lám. que representa a Don Quijote.—Port.—V. en b. — Prefacio con datos biográficos sobre Cervantes.—Texto de la primera parte hasta la pág. 108.—Página 109: Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1894 (?).

Traducción anónima, destinada para la juventud, y en la cual se ha abreviado el Quijote en XXI caps. para la primera parte, y XLIII para la segunda.

Está editada por la "Société d'Edition et de Publications", que ha cuidado bien la parte tipográfica, en realidad excelente. Lleva la obra muchos dibujos de Pillet, trazados con propiedad, gracia y soltura.

400.—Don Quichotte de la Manche, par Michel Cervantes. Édition classique précédée d'une notice littéraire, par A. Ramirez. —Chapitres I-X: Quatrième édition. (Cifra del editor.)—Paris—Imprimerie et librairie classiques—Maison Jules Delalain et Fils—Delalain Frères, Successeurs—56, rue des Écoles.—[1894.]

(Al fin.) Paris.—Imp. Delalain Frères, rue de la Sorbonne, 1 et 3.

16.° m.—2 hs., más X, más 80 págs.—Signs. 1-4.—

Las 7 primeras hs. sin sign.—Los números que marcan las signs. son dobles.—Cartón.

Anteport.—V. con una nota de libros.—Port. —V. con la fecha de 1894 y la nota del derecho de propiedad.—Noticia sobre la vida de Cervantes.—Texto de los 10 primeros caps. de la primera parte del Quijote.—Pie de imprenta.

Es un compendio que sólo contiene los 10 primeros caps. de la primera parte.

Los títulos de los caps. van en francés y en castellano; la noticia sobre la vida de Cervantes, en francés, y el texto, en castellano.

La parte tipográfica vale poco. Es una edición económica.

401.—Nouvelle bibliothèque Populaire. Cervantès. Don Quichotte.—Henri Gautier, editeur, 55. Quai des G.ds Augustins.—Paris.—S. a. [1894.]

(Al fin.) Angers.—Impr. A. Burdin et C.ie. (Encima.) Le Gérant: H. Gautier.

8.º m.—37-72 págs.—Sin sign.—Hol. .

Cubierta que hace de port.—Noticia biográfica y literaria de Cervantes.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1894.

Edición muy abreviada y muy libremente hecha del Quijote, precedida de una noticia biográfica y literaria sobre Cervantes, por Alfred Ernst.

Es el núm. 402 de la *Bibliothèque Populaire*, y se vendió cada ejemplar a 10 cénts.

402.—Collection publiée sous la direction de M. E. Mérimée, Doyen de la Faculté des Lettres de Toulouse.—Cervantes—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha—Première partie. Analyses et Extraits avec Commentaires et Notes à l'usage des Classes, par Louis Dubois, Professeur agrégé d'Espagnol au Lycée de Toulouse.—Nouvelle édition revue et corrigée.—Paris.—Garnier frères libraires-éditeurs—6, rue des Saints-Péres, 6.—S. a. [1896.]

(Al fin.) Paris—Imp. P. Mouillot, 13, Quai Voltaire.

8.º m.—2 hs., más 4, más XLVI, más 362 págs.—Signs. a-b., 1-20.—Las signs. marcadas con números son dobles.—Con el ret. de Cervantes.—Tela, con adors. negros.

Anteport.—V. con el ret. de Cervantes.—Port. — V. en b. — Advertencia por E. Mérimée. — Prólogo de Dubois, con la fecha de 1896.—Noticia biográfica y literaria por Dubois.—Retrato de Cervantes por él mismo (del Prólogo de las Novelas). Sobre el estilo de Cervantes.—Texto (trozo) de la obra, con su transcripción en el estilo moderno.—Bibliografía.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Sin año. Impreso en 1896.

Es el texto, en castellano, de la primera parte, con su análisis y notas puestas en francés al pie de las páginas, por Mr. Dubois, profesor de Español en el Liceo de Toulouse. Fué destinada esta edición para enseñanza de los alumnos franceses que aprenden el español, y hay que reconocer que está hecha con gran tino y un no vulgar conocimiento de la novela.

La noticia biográfica y literaria es muy aceptable. No llegó a publicarse la segunda parte.

La parte tipográfica no pasa de regular.

403.—Don Quichotte. (Adorno.) Lausanne.—F. Payot & C.ie, Libraires-Éditeurs—1 rue de Bourg, 1.—1900.

(Al verso de la port.) Lausanne.—Imp. Ch. Viret-Genton.

8.º m.—62 págs., más 1 h.—Signs. 1-4.—Con 4 láms. en color.—Cartón, cubierto con una lámina en color.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Texto.—Tabla.

Es una colección de trozos del Quijote, distribuídos en 20 capítulos por un traductor anónimo. Las 4 láminas en color firmadas por W. Z, que la adornan, son verdaderos cromos.

La parte tipográfica es buena.

404.—Michel Cervantès Saavedra.—Don Quichotte de la Manche. Illustrations de Henri Morin.—Édition pour la jeunesse, d'après la traduction de Florian, précédé d'une introduction, par M. L. Tarsot Sous-Chef de Bureau au Ministère de l'Instruction publique. (Viñeta: una bacía de barbero sobre un sol que la ilumina.)—Paris. — Librairie Renouard, Henri Laurens, Éditeur, 6, Rue de Tournon, 6.—Tous droits réservés.—S. a. [1900.]

(Al fin.) Évreux, Imprimerie de Charles Hérissey.

4.º m.—2 hs., más III, más 144 págs.—Signs. 1-18. —Con grabados y dibujos intercalados, en color y en negro.—Med. pta. azul.

Cubierta a todo color.—Portadilla.—V. con una nota de las publicaciones de la librería de Laurens.—Port.—V. en b.—Introducción por L. Tarsot.—Texto.—Tabla.—Pie de imprenta.

Sin año; impresa en 1900.

Es una abreviación del Quijote, hecha para la juventud, en XII caps., por L. Tarsot, quien, en la introducción, dice de la inmortal obra que es "una de las más bellas historias que se han escrito en lengua alguna". La abreviación está hecha sobre la traducción de Florián.

Los dibujos adolecen del defecto de interpretar con demasiada exageración los asuntos de la novela a que hacen referencia.

La impresión es hermosa.

405.—Michel Cervantes.—Don Quichotte de la Manche, nouvelle édition. Mise à la portée de la jeunesse par Mallat de Bassilan, de la Bibliothèque Nationale. Illustré de nombreuses gravures par V.-A. Poirson, Albert Guillaume et J. Pelcocq. Gravures sur bois de Jouenne. (Viñeta.)—Paris. Librairie d'éducation nationale, 11, rue Soufflot, 11.—S. a. [1901]

(Al verso de la anteport.) Paris—Imprimerie Alcide Picard et Kaan, 192, Rue de Tolbiac.—12. 1901.—A. P.

4.º m.—VIII, más 328 págs.—Signs. 1-21.—Con 15 láms. y muchos grabs. intercalados.—Las láms. están comprendidas en la paginación general del libro.—Med. pta., con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta: Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla general.—Texto de la primera parte hasta la pág. 159.—Pág. 162: Texto de la segunda.

Sin año, pero impresa en 1901.

Abreviación del Quijote en 35 caps. la primera parte y 43 la segunda, para uso de la juventud. Las láms. que adornan esta edición, grabadas en madera por Jouenne, están bien trazadas; pero demuestran, por la indumentaria de los personajes, que sus autores no conocían la época en que Cervantes supone haber pasado la fábula.

406.—Bibliothèque des Écoles et des familles.—Miguel de Cervantes Saavedra—Don Quichotte de la Manche. Édition abrégée. Illustrations de Gustave Doré.—Septième édition.—(Esc. del librero.) Paris—Librairie Hachette et C.ie—79, Boulevard Saint-Germain, 79—1902.—Droits de traduction et de reproduction réservés.

(Al verso de la anteport.) Coulommiers, Imprimerie Paul Brodard.

4.º m.—299 págs.—Signs. 1-19.—Med. zapa, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 129.—Pág. 130: Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Pie de imprenta.

Abreviación del Quijote en XXXIV caps. para la primera parte y LII para la segunda, reproducción de la publicada por la misma casa editorial en 1882; estando también grabados por H. Pisan los dibujos de Doré.

Edición bien impresa, en buen papel.

407.—Histoire de l'admirable Don Quichotte de la Manche. Par Cervantès de Saavedra—Illustrée de 64 gravures, Par Bertall et Forest—Paris—Librairie Hachette et C.ie 79, Boulevard Saint-Germain, 79-1903.—Droits de traduction et de reproduction réservés.

(Al verso de la anteport.) Coulommiers—Imprimerie Paul Brodard.

8.º m.—VIII, más 358 págs., más 1 h.—Signs. 1-23. —Con 12 láminas comprendidas en la paginación general del texto.—Med. pta. jaspeada, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Lámina.—Texto en XXVIII caps.—Tabla.—Pie de imprenta.

Copia, a plana y renglón, de la publicada por la misma casa editorial en 1870.

Edición económica muy bien impresa, cuyos ejemplares se vendieron al precio de 2 francs. y 25 cents.

408.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra, traduit par Florian. Nouvelle

édition, illustrée de vignettes sur bois d'après les dessins de G. Staal, gravées par Pannemacker, Mouard, Midderich, etc. (Viñeta con asunto de la novela.)—Paris—Garnier frères, libraires-editeurs, 6, rue des Saints-Pères, 6.—S. a. [1903].

(Al fin.) 9241-03 — Corbeil.—Imprimerie Éd. Crété.

8.º m.—2 hs., más XII, 13-496 págs. — Signs. 1-28.—Los números que marcan las signs. son dobles. —Med. pta. jaspeada, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con 1 lám. frontis.—Port.—V. en b.—Noticia biográfica sobre Cervantes. — Prólogo de Cervantes. — Portadilla.—Texto de la primera parte hasta la pág. 250.—Pág. 251: Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Pie de imprenta.

Sin año en la portada, pero impresa en 1903, según consta por el colofón.

Es reproducción de anteriores ediciones de la misma casa editorial, con los conocidos dibujos de G. Staal.

La parte tipográfica no pasa de regular.

409.—Bibliothèque des Écoles Primaires Supérieures et des Écoles Professionnelles. Publiée sous la direction de Félix Martel, Inspecteur général de l'Instruction primaire.—Notice, analyse et extraits—Cervantès. Le "Don Quichotte" (Traduction Filleau de Saint-Martin) par Émile Carles—Cinquième édition. (Viñeta.)—Paris—Librairie Ch. Delagrave, 15, rue Souflot, 15.—S. a. [1903].

(Al verso de la anteport.) Société anonyme d'imprimerie de Villefranche-de-Rouergue, Jules Bardoux, Directeur. — Al final y sobre este mismo pie de imprenta: 7657-10-03.

8.º m.—174 págs.—Signs. 1-10.—Cartón.

Anteport. — V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Noticia biográfica de Cervantes.—Noticia literaria acerca de Don Quijote. —Texto.—Juicios sobre Cervantes y Don Quijote.—Tabla.—Pie de imprenta.

Es un compendio hecho por Émile Carles sobre la traducción de Saint-Martin, para las Escuelas primarias, y pertenece a la llamada *Bibliothèque des Écoles primaires supérieures.*

Sin año en la portada, pero impresa en 1903, según consta por el colofón.

Aunque editada con carácter económico, está impresa con claridad.

410.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantès Saavedra, nouvelle édition traduite et annotée, par Louis Viardot.—Tome premier. —Paris—Librairie Hachette et C.ie—79, Boulevard Saint-Germain, 79—1904.

(Al verso de la anteport.) Coulommiers. —Imprimerie Paul Brodard.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XLIII, más 478 págs., más 1 h.—Signs. a-c, 1-30.—Tomo II: 2 hs., más 511 págs.—Signs. 1-32.—Med. pta. fina, azul, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Noticia sobre la vida y obras de Cervantes, por Louis Viardot. — Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.

Es una edición económica de la traducción de Viardot, regularmente impresa.

411.—Cervantès.—Don Quichotte de la Manche, édition réduite et mise à la portée de la jeunesse, par Paul Lefèvre—Géraldy—Vingt-quatre aquarelles de Giffey. (Emblema.) — Paris — Librairie Ch. Delagrave, 15, rue Soufflot, 15.—S. a. [1908].

(Al fin.) Société anonyme d'imprimerie de Villefranche-de-Rouergue, Jules Bardoux, Directeur.

4.º m.—127 págs.—Signs. 1-16.—Con 24 acuarelas. —Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con adors. y corts. dors. y cubierta la primera tapa con una acuarela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte hasta la pág. 61.—Pág. 63: texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1908.

Es un extracto del Quijote, en que Paul Lefèvre-Géraldy ha reunido, en XIV caps. para la primera parte y XVI para la segunda, lo que ha juzgado más interesante para que los jóvenes alumnos de las escuelas vengan en conocimiento de la obra del Príncipe de los ingenios. A nuestro juicio, este extracto es una reprobable mutilación de la novela de Cervantes.

La edición, hecha con grandes pretensiones, impresa con hermosos tipos y en buen papel, está adornada con 24 acuarelas de Giffey, verdaderos cromos, que adolecen del defecto de que su autor desconocía completamente la época en que Cervantes hizo vivir a los personajes de su obra.

412.—Miguel de Cervantès Saavedra.—L'Ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche, illustré par Daniel Vierge. Tome premier. (*Dibujito alegórico.*) Paris.—Librairie Hachette et C.ie—79. Boulevard Saint-Germain, 79.—1909.

(Al fin.) Le présent volume a été achevé d'imprimer pour le Texte, par M. Édouard Crété le 5 Décembre 1908, et par M. Ch. Wittmann, pour les Illustrations, le 15 Décembre 1908.

Cuatro tomos.—4.º m.—I: 2 hs., más 374 págs., más 1 h.—Signs. 1-47.—Con el retrato de Daniel Vierge, 19 láms. y 54 grabados intercalados en el texto.—Tomo II: 2 hs., más 397 págs., más 1 h.—Signs. 1-50.—Con 1 frontis, 25 láms. y 31 grabados intercalados.—Tomo III: 2 hs., más 415 págs., más 1 h.—Signs. 1-52.—Con 1 frontis, 29 láms. y 42 grabados.—Tomo IV: 2 hs., más 423 págs., más 1 h.—Signs. 1-53.—Con 1 frontis, 24 láms. y 31 grabados, como los de los tomos anteriores, intercalados en el texto.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Med. zapa, tela, morada, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con la nota de la tirada de ejemplares de la edición.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ret. de Vierge.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVII inclusive.—Tabla de las ilustraciones del primer volumen.—Tabla de materias.—Colofón.

La port. de los restantes volúmenes es igual á la del I, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport.—V. como en el primer volumen, que se repite en todos.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla de las láminas y grabados del tomo.—Tabla de materias.—Colofón.—III: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIV inclusive.—Tabla de las láminas y grabados del tomo.—Tabla de materias.—Colofón.—IV: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla de las láminas y grabados.—Tabla de materias.—Colofón.

En los respectivos colofones se hace constar que el tomo II fué acabado de imprimir en el mes de mayo de 1909, y el III y el IV en el mes de noviembre del mismo año.

La traducción tomada como modelo para esta hermosa edición francesa es la de Viardot, que ya hemos dicho ser, a nuestro juicio, la mejor de las versiones hechas en la nación vecina; pero lo que más la avalora, hasta el punto de colocarla en primera línea entre las impresiones publicadas en Francia de la novela de Cervantes, son los dibujos de Daniel Urrabieta Vierge, de los cuales hablaremos con la extensión que merecen al describir la traducción inglesa impresa en New-York, Gillis Press, 1906-7.

En cuanto a la parte tipográfica, es una excelente edición, de la cual se tiraron 350 ejemplares; los diez primeros, en papel del Japón, y los restantes, en papel vitela, todos numerados.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional es el núm. 25 de los tirados en papel vitela.

413.—M. de Cervantes.—Don Quichotte. (Cifra del editor.) Paris—Albert Méricant, Éditeur—29, Avenue de Chatillon, 29.—S. a. [1910].

16.º m.—VI, más 7-128 págs.—Signs. 1-8.—Con 7 dibujos intercalados en la paginación general de la obra.—Rústica.

Port.—Texto.

Sin año, pero impreso hacia 1910.

Es un extracto en 8 caps. de la primera y segunda parte, sin otra importancia que la de ser una edición abreviada más, entre las muchas que se han hecho de la obra de Cervantes.

Forma parte, con el n.º 78, de la "Collection Méricant", que se vende en los Quioscos de las estaciones francesas, para distracción de los viajeros, al precio de 20 cénts.

414.—Bibliothèque des Écoles primaires Supérieures et des Écoles Professionelles—Publiée sous la direction de Félix Martel, Inspecteur général de l'instruction primaire—Notice, analyse et extraits—Cervantès. Le 'Don Quichotte' (Traduction Filleau de Saint-Martin) — Par Émile Carles—Septième édition. (Emblema de la Casa editorial.)—Paris—Librairie Ch. Delagrave—15, Rue Soufflot, 15. S. a. [1911.]

(Al fin.) Société anonyme d'imprimerie de Villefranche-de-Rouergue.

8.º m.—174 págs.—Signs. 1-10.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. en b.—Noticia biográfica de Cervantes.—Noticia literaria sobre Don Quijote.—Texto.—Juicios sobre Cervantes y Don Quijote.—Tabla.—Pie de imprenta.

El año consta al final, en el pie de imprenta.

Reproducción de la publicada por la misma casa editorial en 1903.

415.—Michel Cervantes—Histoire de Don Quichotte de la Manche, première traduction française, par C. Oudin et F. de Rosset, avec une préface par É. Gebhart. Tome premier. (Emblema del editor.)—Paris—Ernest Flammarion, éditeur—26, rue Racine, 26. — Tous droits réservés.—S. a. [1911].

(Al verso de la anteport.) E. Grevin.—Imprimerie de Lagny.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más 486 págs.—Signs. 1-41.—Tomo II: 2 hs., más 476 págs.—Signs. 1-40.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prefacio por Émile Gebhart.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 463.—Pág. 465: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte (sólo el cap. I).—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Sin año. Impresa entre 1911 y 1912.

Es una reimpresión económica de la publicada con gran lujo en París, Librairie des Bibliophiles, 1884, en su lugar descrita.

416.—L'Ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche, par Michel de Cervantès Saavedra. Traduction de Delaunay, Revue, corrigée et augmentée d'une notice sur la vie de Cervantès, par Adrien Grimaux—Tome premier—Paris—Garnier frères, librairies-éditeurs, 6, rue des Saints-Pères, 6.—S. a. [1911?].

(Al verso de la anteport.) Paris—Imprimerie E. Desfossés. 13, Quai-Voltaire.—46518.

Dos tomos.—8.º m.—I: XVI, más 456 págs., más 2 hs., al principio, sin numerar.—Signs. 1-25.—Con el ret. de Cervantes y 1 lám.—Tomo II: 508 págs., más 2 hs. al principio sin numerar.—Signs. 1-29.—Con la misma lámina del tomo I, haciendo, también, de frontis.—Los números que marcan las signaturas son dobles en los dos tomos.—Med. pta. azul.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Noticia de la vida de Cervantes, por A. Grimaux.—Prólogo de Cervantes. — Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—V. con la lámina del tomo I.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Reproducción exacta de la publicada por la misma casa editorial en 1890. La presente fué impresa hacia 1911.

Es una edición económica, bien impresa, como su modelo, y que forma parte de la Biblioteca llamada "Classiques Garnier".

417.—Les romans de la jeuneusse—Miguel de Cervantès—Don Quichotte—Illustrations de Henri Pille. (Debajo y a todo color, Don Quijote y Sancho a caballo.) Société d'édition et de publications, 13, rue de l'Odeon, Paris.—S. a. [1911.]

(Al fin.) Paris—Imp. Paul Dupont (Thouzellier D.r) (Cl.)—60.6.1911.

4.º—64 págs. sin núm.—Signs. 1-4.—Pta.

Cubierta a todo color, que sirve de port.—

Portadilla.—V. con un grabado.—Texto.—Pie de imprenta.

Reimpresión de la traducción anónima, abreviada en XLIII caps., publicada por la misma sociedad editorial en 1894; pero en forma más económica y con el texto reducido a XXXV caps. Las ilustraciones de Henri Pille, también están en menor número.

La parte tipográfica es buena.

418.—Les aventures de Don Quichotte, racontées aux enfants.—Nelson, éditeurs—189, Rue Saint-Jacques, Paris.—Londres, Édimbourg & New-York. S. a. [1912].

(Al fin.) Imp. Kapp, Paris.

4.º m.—63 págs.—Signs. 1-4.—Cartón, con adors. dors. y cubierta la primera tapa con una lámina en color.

Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año. Impresa en 1912.

Traducción muy abreviada, para los niños, impresa con grandes y hermosos tipos y adornada con 8 grandes láminas en colores, firmados por Walter G. Grieve y C. K. Howe.

ITALIANAS

419.—L'ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia. | Cómposto da Michel di Cervantes Saavedra. | Et hora nouuamente tradotto con fedeltà, e chiarezza, | di Spagnuolo, in Italiano. | Da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Opera gustosissima, e di grandissimo trattenimento à chi è vago | d'impiegar l'ozio in legger battaglie, disfide, incontri, amorosi | biglietti, & inaudite prodezze di Caualieri erranti. | Con vna Tauola ordinatissima per trouar facilmente à ogni Capitolo gli | strauaganti successi, é l'heroiche brauure di questo gran Caualiero. (Filete.) Dedicato all'Altezza Serenissima di | Don Ferdinando Secondo; | Gran Duca di Toscana. (Escudo: un caballero acometiendo, montado sobre un león.) In Venetia, Appresso Andrea Baba. MDCXXII. (Filete.) Con licenzia de' Superiori, & Priuilegio.

Dos tomos.—8.º—I: 11 hs., más 669 págs.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 hs., menos la segunda, que es de 3, y la última, de 7.—Tomo II: 8 hs., más 751 págs.—Signs. †, A-Z, Aa-Zz, Aaa.—Todas de 8 hs.—Con apostillas los dos tomos.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Ded. del traductor al Duque de Toscana.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte.

Port. del tomo II:

Dell'ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia. | Composta da Michel di Cervantes Saavedra. | Et hora nouuamente tradotta con fedeltà, e chiarezza, | di Spagnuolo in Italiano, | Da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Parte Seconda. | Opera gustosissima, e di grandissimo trattenimento à chi è vago | d'impiegar l'ozio in legger bataglie, disfide, incontri, amorosi | biglietti, & inaudite prodezze di Caualieri erranti. (Filete.) All'Illustriss. Sign. il. Sig. Ferdinando Seracinelli | Bali di Volterra. (Escudo: un león tratando de subir a un árbol.) In Venetia, Appresso Andrea Baba MDCXXV. (Filete.) Con licenza de' Superiori, e Priuilegio.

V. en b.—Ded. del traductor a Ferdinando Seracinelli.—Tabla.—Texto de la segunda parte.

Primera edición del Quijote en italiano, cuya traducción hizo Franciosini tomando por modelo la edición en castellano de Bruselas de 1607, según el señor Ríus; pero conservando las poesías de la obra en su idioma original, como él mismo dice en el Prólogo, por la dificultad que tiene para traducir el verso el que no es poeta. La traducción está bien hecha y va acompañada de notas marginales, donde se explican las palabras de difícil interpretación. Las modificaciones que introduce cambiando algunos nombres de los personajes e italianizando ciertos apellidos no tienen realmente importancia.

Con el ex libris de "William John Alexander" el tomo II.

Procede de la Biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras el tomo I, y el II, de don Pascual de Gayangos.

420.—L'ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia. | Composto da Michel di Cervantes Saavedra | Et hora nuouamente tradotto con fedeltá, e | chiarezza, di Spagnuolo, in Italiano. | Da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Opera gustosissima, e di grandissimo trattenimento à chi é | vago d'impiegar l'ozio in legger battaglie, disfide, | incontri, amorosi biglietti, & inaudite pro- | dezze di Caualieri erranti. | Con vna Tauola ordinatissima per trouar facilmente à ogni Capitolo gli strauaganti successi, e l'heroiche brauure di questo | gran Caualiero. | Aggiunteui in questa noua impressione otto figure | di Rame, & il Principio. (Adorn. tip.) In Roma, Nella Stamperia di Giuseppe Coruo, | e Bartolomeo Lupardi Impres. Camer. 1677. (Filete.) Con Licenza de' Superiori.

Dos tomos.—8.º—I: 10 hs., más 688 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Uu.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 10.—Con 7 láms.—Tomo II: 8 hs., más 730 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Zz.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Con 8 láms.—Taf. verde, con adors. y corts. dors.

Port.—V. con las licencias: Imprimatur. Si videbitur Reuerendiss. Patri Magist. Sacri Palatij Apostolici. I. de Ang. Archiep. Vrb. Vicesg.—Imprimatur. Fr. Raymundus Capisuccus Ordinis Præd. Sac. Palatij Apost. Magister.—Advertencia de los impresores al lector.—Advertencia del traductor, Lorenzo Franciosini, al lector.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de que se suprimen en ella las cuatro líneas que en éste se dedican a hacer la indicación de la tabla, y la de que pone, en cambio, *Parte Seconda.*

Descripción:

Frontis.—Port.—V. con las licencias del tomo I.—Advertencia de los impresores al lector, del tomo I.—Tabla.—Texto de la segunda parte.

Tercera edición italiana, reimpresión de la reseñada en el número anterior y con las láminas de la edición de Bruselas de 1662. Al ejemplar de la Biblioteca Nacional, que tiene 14 láms. y 1 frontis, le falta el frontis del tomo I.

Es una buena edición, pues el papel nada deja que desear, y la impresión, aunque los tipos empleados en ella empezaban a desgastarse, es clara.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

421.—Dell'. ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia. | Composta da Michel di Cervantes | Saavedra. | Et hora nuovamente tradotta con fedeltà, e | chiarezza, di Spagnuolo in Italiano, | da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Parte Prima. | Opera dove accoppiato l'utile, & il diletto, con dolcezza di stile, | e con leggiadrissima invenzione si dimostra, quanto infruttuosa, e vana sia la lettura de' libri di Cavalleria, e con intrec- | ciatura di favole, e d'altri gentilissimi accidenti, si spiegano dis- | corsi nobili, successi maravigliosi, sentenzie gravi, & altre cose | belle, e degne di qual si voglia giudizioso lettore. | In questa Quarta Impressione correcta, e migliorata con | la Traduzione de' versi Spagnuoli, non tradotti | nella prima Edizione. (Cifra del impresor.) (F i l e t e.) In Venezia, MDCCXXXVIII. | Per Girolamo Savioni Stampatore. | Con licenza de' superiori.

Dos tomos.—8.º—I: 8 hs., más 683 págs., más 2 hs.—Signs. *, A-Z, Aa-Vv.—Todas de 8 hs.—Tomo II: 16, más 727 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 12.—Pta. fina, rayada, con adors. dors. y corts. rojos.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia al lector, de Lorenzo Franciosini.—Prólogo de Cervantes.—Lic. a Girolamo Savioni, (Agostino Bianchi, Segret.): Venecia, 4 novembre 1737. Registrato... Angelo Legrenzi, Segret, 27 novembre 1737.—Texto de la primera parte.—Tabla.

Port. del tomo II:

Dell' ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia. | Composta da Michel de Cervantes | Saavedra. | Et hora nuovamente

tradotta con fedeltà, e | chiarezza, di Spagnuolo in Italiano, | Da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Parte seconda. | Opera gustosissima, e di grandissimo trattenimento à chi è vago | d'impiegar l'ozio in legger battaglie, disfide, incontri, | amorosi biglietti, & inaudite prodezze di | Cavalieri erranti. (Emblema del tomo I.) (Filete.) In Venezia, MDCCXXXVIII. | Per Gerolimo Savioni Stampatore. | Con licenza de' superiori.

V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte.

Edición ajustada, según el señor Ríus (I-785), a la de Venecia, 1722, que no posee la Biblioteca Nacional, por lo cual no podemos hacer la comprobación, aunque la damos por hecha, pues rara vez se equivocó en este punto aquel insigne bibliógrafo cervantino.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

422.—Vita e Azioni | dell' Ingegnoso Cittadino | D. Chisciotte | della Mancia, | di Michel di Cervantes | Saavedra; | Tradotta dal Spagnuolo in Italiano, | Da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Quinta edizione, | Diligentemente corretta, migliorata, ed accresciuta della | Vita dell' Autore novellamente Tradotta; ommessa | nelle precedenti Edizioni. | Parte prima. (Esc. con la alegoria de este mote: "La Felicitá delle Lettere".) In Venezia, MDCCLV. | Appresso Guglielmo Zerletti, | Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

Cuatro tomos.—8.º—I: XL, más 175 págs.—Signs. a-c, A-L.—Todas de 8 hs., menos la segunda, que es de 4.—Tomo II: VII, más 320 págs.—Signs. A-V. —Todas de 8 hs.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Tomo III: VIII, más 335 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs.—Tomo IV: VIII, más 340 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 10.—Como en el volumen anterior, las 3 primeras no tienen sign.—Med. pta. negra.

Port.—V. en b.—Advertencia al lector, por Giambatista Pascuali. — Advertencia de Lorenzo Franciosini al lector.—Prólogo de Cervantes.—Extracto de la vida de Cervantes escrita por Mayans y Siscar.—Tabla.—Licencia a Guglielmo Zerletti para imprimir la obra; Michiel Angelo Marino, Segret: Venecia, 9 de junio de 1750. Registrato in Libro a Carte 25, al N. 155. — Texto de la primera parte, hasta el cap. XXI.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte. El traductor divide la obra en 4 partes, una para cada tomo.

La descripción es la misma:

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto: Tomo II, hasta el cap. XLVI; III, final de la primera parte, y segunda, hasta el cap. XXXII: IV, final de la segunda parte.

La edición que sirvió de modelo para la que estamos describiendo fué la reseñada bajo el número anterior; pues en la licencia se expresa que se concede permiso a Guglielmo Zerletti, para reimprimir el Quijote "stampato l'anno 1738 in Venezia per Girolamo Savioni". Como reza la portada, el texto de esta edición está corregido de una porción de errores que tiene el del modelo, y ofrece, además, la ventaja de llevar las notas de Franciosini al pie de cada página; pero, en cambio, es peor la parte tipográfica, pues tiene una porción de erratas, sobre todo en la indicación de las signaturas; y resulta, por último, fatigosa su lectura, por la pequeñez de los tipos de impresión empleados.

423.—L'ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia. | Opera | di | Michele di Cervantes Saavedra. | Traduzione nuovissima | dall' originale Spagnuolo, colla Vita dell' Autore | Volume I. | Venezia | Dalla Tipografia di Alvisopoli | M. D CCC. XVIII. | Si vende al Negozio di Libri all' Apollo.

Ocho tomos.—8.º—I: XLVIII, más 204 págs.—Signs. *-***, 1-13.—Con frontis y 3 láms.—Tomo II: 216 págs.—Signs. 1-14. — Con 5 láms. — Tomo III: 243 págs.—Signs. 1-15.—Con 4 láms.—Tomo IV: 278 págs.—Signs. 1-18. — Con 4 láms.—Tomo V: 247 págs.—Signs. 1-16. — Con 4 láms.—Tomo VI: 239 págs.—Signs. 1-15.—Con 4 láms.—Tomo VII: 252 págs.—Signs. 1-16.—Con 4 láms.—Tomo VIII: 279 págs.—Signs. 1-18.—Con 4 láms —El frontis del tomo I lleva un pequeño ret. de Cervantes.—Med. pta. fina, jaspeada, con adors y corts. dors.

Frontis.—Port.—V. con la adquisición del derecho de propiedad.—Prólogo del editor al lector.—Relación de la vida y de las obras de

Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes. — Portadilla. — Texto de la primera parte, hasta el cap. XV.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y en los cuatro últimos, además, la de la fecha, que es la de 1819.

La descripción es la misma:

Port.—Texto: Tomo II: hasta el capítulo XXVI; III: hasta el cap. XXXVI; IV: final de la primera parte. — Tabla. — El V, en el cual empieza la segunda parte, tiene después de la portada: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto, hasta el cap. XVII; VI: hasta el cap. XXXIII; VII: hasta el cap. LII; VIII: final de la gunda parte.—Tabla.

Traducción de Bartolomeo Gamba, que tomó como modelo para el texto, según se dice en la advertencia, la primera de la Real Academia Española, que sigue a su vez, principalmente, el de la segunda de Cuesta, que reprodujo con toda la fidelidad posible; la vida de Cervantes, que precede al texto, dice también el editor que es la de Pellicer.

Las láminas, dibujadas y grabadas al aguafuerte por F. Novelli, algunas desprovistas de carácter, están bastante bien hechas. Los tipos de impresión son pequeños, pero bien distanciadas las palabras y las líneas, por lo cual no resulta fatigosa la lectura.

Es, en conjunto, una edición recomendable.

424.—Le | Luminose Geste | di | Don Chisciotte | disegnate ed incise | da | Francesco Novelli | in XXXIII Tavole | con Spiegazioni | Venezia | Tipografia di Alvisopoli.

(Al fin.) Tip. Alvisopoli in Venezia... MDCCCXIX.

8.º—33 hs.—Con 33 láms.—Portada grabada.—Med. zapa fina, con adors. dors.

Aunque ésta realmente no es una edición de la obra de Cervantes, entre ellas figura en las Bibliografías, y por eso la colocamos en este número.

Las 33 láminas que la componen son las aguafuertes de F. Novelli que adornan la edi-edición anterior, acompañadas de otras tantas explicaciones muy sucintas, tomadas, naturalmente, de la fábula.

Edición de 102 ejemplares, en papel tintado en Francia.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional, falto de colofón, sólo contiene 33 láminas, con su correspondiente explicación, de las 43 que constituyen, según el Sr. Ríus, la obra completa.

425.—L'ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia | Opera di Michele di Cervantes Saavedra | Traduzione novissima dell' originale spagnuolo | colla Vita dell' Autore | Volume I. | Napoli, | Dai Torchi del Tramater. | MDCCCXXIV. | Si vende da B. Borel, al largo del Gesù nuovo.

Ocho tomos en cuatro vols.—8.º—Tomo I: XXIV, más 178 págs., más 1 h.—Signs. *-***, 2-9.—Con 1 frontis y 3 láms.—Tomo II: 193 págs.—Signs. 1-9.—Con 5 láms.—Tomo III: 218 págs.—Signs. 1-9.—Con 4 láms.—Tomo IV: 252 págs.—Signs. 1-11.—Con 4 láms.—Tomo V: 220 págs.—Signs. 1-10.—Con 4 láms.—Tomo VI: 214 págs.—Signs. 1-9.—Con 4 láms.—Tomo VII: 225 págs.—Signs. 1-9.—Con 4 láms.—Tomo VIII: 246 págs.—Signs. 1-11. — Con 4 láms.—El frontis del tomo I lleva un ret. en miniatura de Cervantes.—Med. pta. con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Relación de la vida y de las obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XV.—Tabla.—Instancia en que el impresor pide permiso para imprimir la obra: 6 de abril de 1824.—Orden para la censura: Canonico Francesco Rossi; Censura, Gaetano Parroco Giannattasio: Napoli, 26 de abril de 1824.—Licencia para la impresión, Monsignor Rosini: Napoli, 27 de abril de 1824.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

La descripción de estos volúmenes es la misma:

Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: hasta el cap. XXVI; III: hasta el cap. XXXVI; IV: final de la primera parte.—Tabla.—El tomo V contiene, además, inmediatamente después de la port.: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla de la segunda parte. — Texto hasta el cap. XVII; VI: hasta el cap. XXXIII; VII: hasta el capítulo LII; VIII: final de la segunda parte.—Tabla.

Es una reproducción de la traducción de

Bartolomeo Gamba, impresa en Venecia en 1818, con la misma relación de la vida y obras de Cervantes, tomada de Pellicer y con las mismas láminas dibujadas y grabadas al aguafuerte por F. Novelli.

La parte tipográfica de esta edición, que es algo irregular en la determinación de algunas signaturas, no pasa de mediana.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

426.—L'ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia | Opera | di M. Cervantes Saavedra | Traduzione nuovissima | procurata dal chiarissimo signore | Bartolommeo Gamba | Vol. I. (Cifra del impresor.) Parma | Per Pietro Fiaccadori | MDCCCXXIX.

Doce tomos en seis vols.—16.º m.—Tomo I: XXVIII, más 134 págs., más 1 h.—Signs. *-***, 1-9.—Tomo II: 134 págs., más 1 h.—Signs. 1-9.—Tomo III: 143 págs.—Signs. 1-9.—Tomo IV: 143 págs.—Signs. 1-9.—Tomo V: 136 págs., más 1 h.—Signs. 1-6.—Tomo VI: 123 págs.—Signs. 1-5.—Tomo VII: 127 págs., más 1 h.—Signs. 1-6.—Tomo VIII: 127 págs., más 1 h.—Signs. 1-6.—Tomo IX: 132 págs., más 1 h.—Signs. 1-8.—Tomo X: 147 págs., más 1 h.—Signs. 1-9.—Tomo XI: 222 págs., más 2 hs.—Signs. 1-13.—Tomo XII: 194 págs., más 1 h.—Signs. 1-11.—Los números que marcan las signs. en los tomos V, VI, VII y VIII son dobles.—Med. pta. fina, encarnada, con adors. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Discurso del editor veneciano al lector.—Relación de la vida y las obras de Cervantes.—Portadilla de la primera parte.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XII.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha, que es en todos ellos la de MDCCCXXX, menos en el II, que lleva la misma que el I. En la cubierta que va al frente de todos los vols. está el año de MDCCCXXXI.

La descripción de estos volúmenes es la misma:

Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: hasta el cap. XXI; III: hasta el cap. XXVIII; IV: hasta el cap. XXXV; V: hasta el capítulo XLIII; VI: final de la primera parte.—Tabla.

El vol. VII, en que empieza la segunda parte, tiene después de la port.: Portadilla de la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes. — Texto hasta el cap. X; VIII: hasta el cap. XX; IX: hasta el cap. XXX; X: hasta el cap. XLII; XI: hasta el cap. LVIII; XII: final de la segunda parte.—Tabla.

Es una copia de la edición impresa en Venecia por Alvisopoli, 1818; con la misma Advertencia del editor veneciano al lector e idéntica relación de la vida y obras de Cervantes, tomada de Pellicer.

Edición muy bien impresa.

427.—L'Ingegnoso Idalgo | Don Chisciotte | della Mancia | di | Michele Cervantes di Saavedra | tradotto | da Bartolomeo Gamba | ed ora riveduto da Francesco Ambrosoli | Edizione illustrata. | Volume primo. | Milano | Presso l'editore Andrea Ubicini | MDCCCXLI.

(Al verso de la port.) Tipogr. Guglielmini e Redaelli. (Al pie de los dos frontis.) Milano, presso Andrea Ubicini, 1861.

Dos tomos.—4.º m.—I: VIII págs., más 1 h., más 583 págs.—Signs. 1-73—Con 1 lám., 1 frontis y profusión de grabs. intercalados.—Tomo II: 1 h., más 650 págs., más 1 h.—Signs. 1-82.—Con 1 lám., 1 frontis y profusión de grabados intercalados.—En dos grabaditos que van sobre el Prefacio de Ambrosoli al lector, en el tomo I, y sobre el Prólogo de Cervantes, en el II, están las figuras de Cervantes y de Cide Hamete.—Ports. y hs. del texto, rodeadas de doble filete.—Hol., con adors. dors. en las lomeras.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio al lector, de F. Ambrosoli.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

En el prefacio dice Ambrosoli que muchas de las correcciones que introduce en la traducción de Gamba, así como la nota que da acerca de la vida y las obras de Cervantes, están tomadas de la traducción francesa de Viardot. Las láms. y los dibujos que adornan esta edición son las de Johannot,

La parte tipográfica es hermosa.

Ríus, bajo el número 793, describe una impresión del mismo editor, impresa en MDCCCXL, que es igual a la que acabamos de reseñar, que reputamos desde luego como rara.

Ejemplar procedente de la Biblioteca provincial de Cádiz.

428.—L'Ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte della Mancia | Opera | di | Michele di Cervantes Saavedra | Traduzione nuovissima | dall' originale spagnuolo, colla vita dell' autore (Cesto de flores.) Venezia | Dalla Tipografia di Sebastiano Tondelli | MDCCCXLVIII.

4.º—540 págs.—Signs. 1-68.—Con 10 láms.—A 2 cols.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Relación de la vida y obras de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 266.—Página 267: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Reproducción de la traducción de Bartolomeo Gamba, con la misma relación acerca de la vida y las obras de Cervantes.

Las láminas que adornan esta edición son muy malas y están litografiadas por Birchmayr, sobre los dibujos de A. Berselli.

Es una edición económica.

429.—L'Iingegnoso Idalgo Don Chisciotte della Mancia di Michele Cervantes di Saavedra, tradotto da Bartolomeo Gamba, edizione napoletana sull' ultima di Milano. Volume primo.—Napoli, 1851.

(Al verso de la port.) Tipografia Ranucci.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 260 págs.—Signs. 1-11.—Tomo II: 312 págs.—Signs. 1-14.—Tomo III: 291 págs.—Signs. 1-13.—Tomo IV: 309 págs., más 1 h.—Signs. 1-13.—Hol.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio al lector, de F. Ambrosoli.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXV.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción;

Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Tomo II: final de la primera parte; III: segunda parte, hasta el capítulo XXXIV; IV: final de la segunda parte.—Tabla.

El tomo III, en el que empieza la segunda parte, lleva después de la port. el Prólogo de Cervantes, y el IV no tiene el pie de imprenta al verso de la port. y lleva al fin una hoja con la Licencia para la impresión: Franc. Sav. Apuzzo: Napoli, 5 febbraio 1851.

Como indica la port., esta edición económica está hecha sobre la de Milán de 1841.

Está impresa con claridad.

430.—L'ingegnoso idalgo Don Chisciotte della Mancia di Michele Cervantes di Saavedra, tradotto da Bartolomeo Gamba e riveduto da Francesco Ambrosoli.—Volume primo—Napoli, Presso Luigi Chiurazzi.—Strada Molo N. 20.—1860.

Dos tomos.—8.º m.—I: VIII, más 9-492 págs.—Signs. 1-62.—Con 20 láms.—Tomo II: 540 págs.—Signs. 1-68.—Con 21 láms.—Cartón.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prefacio al lector, de Francesco Ambrosoli.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Contiene la traducción de Bartolomeo Gamba, revisada por Francesco Ambrosoli, acompañada de un Prefacio en el que se da en extracto la conocida *Noticia de la vida y de las obras de Cervantes*, que tomó el segundo de Luis Viardot.

Las 41 láminas que la adornan son copia de otros tantos dibujos de Johannot, grabados de nuevo para esta edición por Delfino.

Edición económica, muy bien impresa.

431.—Don Chisciotte della Mancia di Michele Cervantes di Saavedra.—Illustrato con 120 quadri grandi e 250 disegni, di Gustavo Doré.—Volume primo. (Emblema.)—Milano—Tipografia Editrice Lombarda, di F. Menozzi e Comp.—Via Andrea Appiani, n. 10.—[1880-1881.]

(Al verso de la port.) Milano, 1880.—Ti-

pografia Editrice Lombarda, Via Andrea Appiani, 10.

Dos tomos.—Fol. m.—I: 2 hs., más 414 págs.—Signs. 1-104.—Con 1 frontis, 61 láms. y grabados intercalados.—La anteport. y la port., tiradas aparte.—Tomo II: 2 hs., más 458 págs.—Signs. 1-115.—Con 1 frontis, 57 láminas y grabados intercalados.—La anteport. y la port., tiradas aparte.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Hol.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación del derecho de propiedad.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Índice para la colocación de las láminas.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta: Milano, 1881. Tip. Bernardoni di C. Reveschini e C., y la indicación del derecho de propiedad.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Índice para la colocación de las láms.

Es una hermosa edición, acabadamente impresa, de la traduccción de Bartolomeo Gamba, adornada con los dibujos de Gustavo Doré.

432.—Storia dell' ammiabile Don Chisciotte della Mancia, per Cervantes de Saavedra. — Nuova edizione adattata per la gioventù, e illustrata da 64 incisioni. (Cifra de los editores.)—Milano, Fratelli Treves, editori—1886.

(Al verso de la port.) Milano. Tip. Treves.

8.º m.—4 hs., más 307 págs.—Signs. 1-19.—Con 12 láms., excepto las dos primeras incluídas en la paginación general del libro, y grabados intercalados.—Pta.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia de los editores.—Lámina.—Texto.—Tabla.

Es una abreviación en 28 caps. de la traducción de B. Gamba hecha para uso de la juventud, adornada con dibujos de Minne, C. Forest, Pannemaker, Huyot, E. Meunier y otros artistas. Va precedida de una advertencia de los editores, en la cual dan éstos una buena noticia biográfica de Cervantes.

Edición económica, pero muy bien impresa.

433.—Don Chisciote della Mancia di Michele Cervantes di Saavedra. (Grabado con asunto de la novela.) Illustrato con 120 quadri grandi e 250 disegni di Gustavo Doré.—Volume primo. (Cifra del editor.)—Roma—Edoardo Perino, Editore, Via del Lavatore, 88 (Stabile proprio)—1888.

(Al verso de la port.) Roma, 1888.—Stabilimento Tipográfico dell'Editore Edoardo Perino—Roma, 1888.

Dos tomos en 1 vol.—Fol. m.—I: 3 hs., más 375 págs.—Signs. 1-47.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis, 48 láms. incluídas en la paginación general del libro, y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 3 hs., más 439 págs.—Signs. 48-102.—Las 3 hs. primeras, sin sign.—Con 1 frontis, 55 láms. incluídas en la paginación general del libro y multitud de grabados intercalados.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—A 2 cols.—Hol.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y nota de la adquisición del derecho de propiedad. — Portadilla.—Lámina.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte. — Grabado. — Portadilla. — Frontis. — Port. del tomo II, igual a la del I.—V. con el pie de imprenta y la nota indicativa de la adquisición del derecho de propiedad.—Portadilla del volumen segundo.—Lámina.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla de los dos tomos.—Grabado.

Es una reproducción de la traducción de Bartolomeo Gamba, impresa en Milano, Tipografía Editrice Lombarda, di F. Menozzi e Comp., 1880-1881, que ya hemos descrito; pero publicada en condiciones más económicas.

Buena edición, magníficamente impresa, en papel regular.

434.—M. Giovanna Pignocco.—Il D. Chisciotte di Michele Cervantes ridotto a piacevoli letture, pei fanciulli. (Esc. tipográfico de los editores.)—Torino, Tip. Editrice G. Tarizzo e Figlio—Via dei Mille, N. 6.—1889.

4.º m.—VIII, más 9-200 págs., más 1 h.—Signs. 1-13.—Con grabados intercalados.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la nota indicativa de la adquisición de la propiedad.—Prefacio por F. Veniali.—Texto.—Tabla.

Es una abreviación de las dos partes en 36

caps. hecha para uso de los niños por la escritora palermitana María Giovanna Pignocco. Contiene solamente aquellas escenas de la inmortal novela en que Don Quijote y Sancho ejecutan hazañas tales, que la entonces joven escritora juzgaba que habían de procurar distracción y alegría a los niños.

Los grabados, profusamente intercalados en el texto, son malos; pero muy buena la parte tipográfica.

435.—L'ingegnoso idalgo Don Chisciotte della Mancia con Sancho Pancia suo scudiero, di Michele Cervantes di Saavedra.—Volume Primo. (Cifra de la Sociedad editorial.)—Milano.—Società Editrice Sonzogno—14, Via Pasquirolo, 14.—1896.

(Al verso de la port.) Milano, 1896.—Tip. della Società Editrice Sonzogno.

Dos tomos.—8.º m.—I: 395 págs.—Signs. 1-25.—Tomo II: 440 págs.—Signs. 1-28.—Med. pta. fina, con adors. rojos y dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de la primera parte.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Es la traducción de Bartolomeo Gamba, aunque en la obra no se indica.

Edición económica, impresa en tipos pequeños, pero claros.

436.—L'ingegnoso idalgo Don Chisciotte della Mancia con Sancho Pancia suo scudiero, di Michele Cervantes di Saavedra, tradotto da Bartolomeo Gamba — Volume Primo.—Milano—Francesco Pagnoni, editore—Via Solferino, 7.—S. a. [1897].

Dos tomos.—8.º m.—I: 390 págs.—Signs. 1-25.—Tomo II: 424 págs.—Signs. 1-27.—Med. pta. jaspeada, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Sin año; pero impresa en 1897.

Aunque es una edición de surtido de la conocida traducción de B. Gamba, está más completa que la anterior.

437.—I grandi classici narrati alla gioventù—Don Chisciotte di M. de Cervantes Saavedra. (Con illustrazioni.) (Adorno.) Roma—Societá Editrice Laziale—Via Tomacelli—S. a. [1907].

(Al verso de la anteport.) Roma—Tipografía F. Failli—Via della Consolazione, 64.

8.º m.—XIII págs., más 1 h., más 412 págs.—Signs. 1-26.—Las 8 primeras hs. sin sign.—Con el ret. de Cervantes y dibujos intercalados. — Pta. con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con una nota de las obras publicadas por la "Biblioteca della Rivista Minerva", y el pie de imprenta.—Port.—V. con el ret. de Cervantes.—Una palabra al lector, de los editores. — Prefacio.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la primera parte hasta la página 188.—Pág. 189: Portadilla para la segunda parte.—Texto.

Sin año. Impresa en 1907.

Traducción, o *narración* (como la llaman los editores) abreviada del Quijote, en 20 capítulos sin numerar, para la primera parte, y en 40 para la segunda, para uso de la juventud, con un Prefacio que contiene algunas noticias biográficas de Cervantes y un juicio crítico de la obra.

Aunque no tenemos formado buen juicio acerca de estas abreviaciones de la novela de Cervantes, porque lo que se hace en ellas es profanarla, cortando aquí y remendando allá, reconocemos que ésta es la mejor de las que han aparecido en idioma italiano.

Está adornada con un retrato muy malo de Cervantes, y con algunos dibujos reducidos de Gustavo Doré, grabados por H. Pisan.

Es el vol. 17 de la "Biblioteca della Rivista Minerva".

RUMANA

438.—Biblioteca Pentru Toti. (Filete.) No. 218.—Minunata poveste a iscusitului hidalgo Don Quijote de la Mancha, de Cervantès y Saavedra. (Cifra del editor.)—Bucuresti—Editura librăriei Leon Alcalay—No. 37 — Calea Victoriei — No. 37. — S. a. [1904?]

16.º m.—96 págs.—Signs. 1-6.—Con los retratos de Cervantes y de Don Quijote.—Med. pta. fina, azul, con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. con una noticia editorial sobre la "Biblioteca Pentru Toti".—Ret. de Cervantes.—Noticia biográfica sobre el mismo.—Portadilla.—Lámina representando a Don Quijote a caballo y armado.—Texto.—Epílogo.

Compendio anónimo, en 20 caps. y un Epílogo, de algunos episodios, precedido de una breve noticia biográfica de Cervantes, e ilustrado con un retrato de Cervantes y otro de Don Quijote, firmados por Brand.

Aunque no tiene fecha, por el año en que fué adquirida para la Sección de Cervantes, creemos es de 1904.

Edición muy bien impresa.

Es el vol. 218 de la "Biblioteca Pentru Toti".

INGLESAS

439.—The | History of | Don-Qvichote | The first parte. | Printed for Ed. Blounte. —S. a.

Dos tomos.—8.º m.—I: 12 hs. sin numerar, más 572 págs., más 2 hs.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—Tomo II: 8 hs. sin numerar, más 504 págs.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con el mismo frontis grabado en cobre los dos tomos.—Perg.

Frontis.—Ded. del traductor Thomas Shelton, a Lord of Walden.—Prólogo de Cervantes.—Versos y sonetos incompletos de la edición príncipe.—Tabla.—Texto de la primera parte.

Port. del tomo II:

The | second | part of the | History of the | valorous and witty Knight— | Errant, | Don Quixote of the Mançha. | Written in Spanish by Michael | Ceruantes: And now Translated | into English. (Grabadito: un árbol cuyas ramas caen podadas bajo la mano de una figura, y este lema: *noli altum sapere*.) London. | Printed por Edward Blount. | 1620.

El mismo frontis del tomo I.—Port.—V. en b.—Ded. de Ed. Blount, a George, Marques de Buckinghan.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Erratas.—Texto de la parte segunda.

El tomo I, que carece de port. en el ejemplar que tenemos a la vista, es la segunda edición de la primera parte del Quijote traducida al inglés por Thomas Shelton y que se publicó por vez primera en 1612; aunque el título que aparece en el frontis es el que se describe como portada, es lo cierto, como hemos dicho, que carece de ella.

Este frontis, en el cual aparecen Don Quijote y Sancho cabalgando, el primero llevando un estandarte en donde campea un león, y el segundo, un látigo, es la lámina más antigua que se conoce del Quijote.

Aunque esta segunda edición de la primera traducción inglesa de la primera parte del Quijote no tiene fecha, fué indudablemente impresa antes que la príncipe inglesa de la segunda parte, que lleva, como se ha visto, la de 1620.

El tomo II contiene la edición príncipe de la traducción inglesa de la segunda parte del Quijote, hecha, como la primera, por Thomas Shelton.

La traducción de Shelton, que ha servido de modelo a gran número de ediciones inglesas posteriores, está tan fielmente hecha, que hay pasajes en los que la versión sigue al original palabra por palabra.

El ejemplar que posee la Biblioteca Nacio-

nal está falto, en el tomo I, de 8 hs. de los preliminares.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

440.—The | History | of | The Valorous and Witty- Knight- Errant, | Don- Quixote, | Of the Mancha. (Filete.) Translated out of the Spanish; now newly Corrected | and Amended. (Filete.) (Escudos coronados.) (Filete.) London, | Printed by Richard Hodgkinsonne, for Andrew Crooke. | 1652.

Dos tomos en un vol.—4.º m.—I: 8 hs. prels. sin numerar, más 137 fols.—Signs.)(-)( )(, A-Z, Aa, Mm.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 1. —Tomo II: 5 hs. prels. sin numerar, más 138-274 fols.—Signs. Mm-Zz, Aaa-Zzz, Aaaa.—Todas de 4 hs., menos la primera y la última, que son de 3.—Pta. fina.

Port.—V. en b.—Ded. del traductor Thomas Shelton, a Lord of Walden.—Prólogo de Cervantes. — Versos preliminares incompletos de la edición príncipe.—Tabla.—Texto de la primera parte, dividida en 8, 6, 13 y 25 caps.

Port. del tomo II:

The | second part, | Of the History of the Valorous and | Witty Knight- Errant; | Don- Quixote, | of | the Mancha. | Written in Spanish by Michael Cervantes: | And now Translated into English. (Filete.) (Dos jarrones con flores.) (Filete.) London, | Printed by Richard Hodgkinsonne, for Andrew Crooke: | An. Dom. 1652.

V. en b.—Ded. de Ed. Blount, á George Marquesse Buckingham.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la segunda parte.

Reproducción de la traducción de Shelton, con los mismos preliminares e idéntica distribución.

Es la primera edición, hecha en el mismo año, de ambas partes juntas.

La impresión es mediana.

441.—The | History | of | the Valorous and Witty Knight Errant, | Don Quixote, | Of the Mancha. (Filete.) Translated out of the Spanish; now newly Corrected | and Amended. (Filete.) (Escudos de la flor de lis y de la rosa de Inglaterra, coronados diferentes de los de la ed. anterior.) (Filete.) London: | Printed for R. Scot, T. Basset, J. Wright, R. Chiswell, | 1675.

Dos tomos en un vol.—4.º m.—I: 8 hs. prels. sin numerar, más 137 fols.—Signs.)(-)( )(, A-Z, Aa, Mm.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 1. —Tomo II: 5 hs. prels. sin numerar, más 138-273 fols.—Signs. Mm-Zz, Aaa-Zzz, Aaaa.—Todas de 4 hs., menos la primera y la última, que son de 3.—Pta.

Port.—V. en b.—Ded. del traductor, Thomas Shelton, a Lord of Walden.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares incompletos de la edición príncipe.—Tabla.—Texto de la primera parte, dividida en 8, 6, 13 y 25 caps.

Port. del tomo II:

The | second part | of the | History | of | The Valorous and Witty- Knight Errant; | Don- Quixote, | of the | Mancha. | Written in Spanish by | Michael Cervantes: | And now Translated into English. (Filete.) (Los mismos jarrones del mismo tomo de la anterior.) (Filete.) London, | Printed by Richard Hodgkinston, An. Dom. 1672.

V. en b. — Ded. de Ed. Blount a George, Marquis Buckingham.—Prólogo de Cervantes. —Tabla.—Texto de la segunda parte.

Reimpresión de la edición descrita en el número anterior, de la cual se diferencia en la distribución del título en las portadas y en otros detalles tipográficos, sobre todo en el tomo II.

La impresión es tan mediana como la del modelo.

442.—The | History | Of the most Renowned | Don Quixote | of | Mancha: | And his Trusty Squire | Sancho Pancha, | Now made English according to the Humour of | our Modern Language. | And | Adorned with several Copper Plates. (Filete.) By J. P. (Filete.) (Adorno.) (Filete.) London, | Printed by Tho. Hodgkin, and are to be sold by John Newton, at the | three Pigeons over against the Inner-Temple Gate in Fleet-street. (Filetito.) MDCLXXXVII.

Fol.—9 hs. prels. sin numerar, más 616 págs., más 2 hs., al fin, sin numerar.—Signs. A2, A2, c, B-Z, Aa-Zz, Aaa-Zzz, Aaaa-Kkkk.—Todas de 4 hs., menos la segunda, tercera y última, que son de 2.—Con 1 frontis y 6 láms.—Port. rodeada de doble filete.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. del traductor J. Philips al Conde de Yarmouth.—Algo en forma de diálogo en vez de epístola, por el mismo, al lector.—Versos preliminares, incompletos, de la edición príncipe, y sustituído, además, el del caballero del Febo por una composición titulada: "El caballero de los Leones a Don Quixote de la Mancha".—Tabla de la primera y segunda parte hasta la página 291.—Lámina.—Pág. 295: Texto de la segunda parte, encabezado con este título:

The | second part | of the | Life and Atchievements | of the most Ingenious Knight, | Don Quixote | de la Mancha" —Seis poesías dedicadas a Don Quijote, Dulcinea y Sancho Pancha.—Erratas.

Traducción libre de J. Philips, quien introdujo tantas variaciones en el texto de la inmortal novela, que salió ésta de sus manos verdaderamente disfrazada.

El frontis y las 6 láminas dobles que la ilustran están muy bien dibujadas y grabadas en cobre por un artista desconocido, y son las primeras que adornan ediciones inglesas.

La impresión es buena.

443.—The Delightful | History | of | Don Quixot | The most Renowned Baron of | Mancha. | Containing | His Noble Atchievements, and Surprizing | Adventures, his Daring Enterprises, and Va- | liant Engagements for the Peerless *Dulcinea* | *del Toboso,* and the various and wonderful Occurences that attended his Love and Arms. | Also | The Comical Humours, | Of his Facetious Squire | Sancho Pancha, | And all other Matters that conduce to the Illustration of that Celebrated History, no less | pleasant than gravely Moral. (Filete.) Licensed and Entred according to Order. (Filete.) London, Printed for Benj. Crayle at the Pea- | cock and Bible at the West end of St. Pauls, 1689.

12.º—5 hs., más 204 págs.—Signs. A-S.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 5.—Con una lámina doble delante de la port.—Med. pta.

Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. a la señorita S. por E. S.—Lista de las obras puestas en venta por el editor.—Texto.

Compendio anónimo del Quijote, quizá el más antiguo de cuantos se han hecho. El traductor, que firma con las iniciales E. S., ha abreviado la novela en 19 caps., distribuídos en 3 libros para la primera parte, y 4 libros con 31 caps. para la segunda.

La lámina doble que la adorna está tomada de la edición de 1687.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

444.—The | History | Of the renowned | Don Quixote | de la Mancha. (Filete.) Written in Spanish, By | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated from the Original by | several Hands: | And pubish'd by Peter Motteux. (Filete.) Adorn'd with Sculptures. | The Second Edition. (Filete.) *Nullum Magnum ingenium sine mixtura dementiae.* (Filete.) Vol. I. (Filete.) London, | Printed for Sam. Buckley at the Dolphin in | Little Britain, 1706.

Cuatro tomos.—12.º—I.: 12 hs. de prels. sin numerar, más 323 págs.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Con 5 láms.—Tomo II: 6 hs. de prels. sin numerar, más 298 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Las 5 primeras hs. sin sign.—Con 1 lám.—Tomo III: 5 hs. de prels. sin numerar, más VI, más 342 págs.—Signs. †, *, Bbb-Qqq.—Todas de 12 hs., menos las 2 primeras y la última, que son de 5 y de 3 respectivamente.—Con 4 láms.—Tomo IV: 6 hs. de prels. sin numerar, más 337-732 págs.—Signs. aaaa, Aaaa-Rrrr.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 6.—Con 4 láms., plegadas, como las de todos los tomos.—Med. pta. fina.

Port.—V. en b.—Ded. a Henry Thynne, por P. Motteux.—Prólogo del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

Port. del tomo II:

The | History | Of the renowned | Don Quixote | de la Mancha. (Filete.) Written in Spanish, By | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated from the Original by | several Hands. | And pubish'd by Mr.

Motteux. (Filete.) Vol. II: (Filete.) London, | Printed in the Year 1705.

V. en b.—Ded. a Edward Coke, por P. Motteux.—Repetición de la port.—Texto final de la primera parte.

La port. de los dos tomos restantes es igual a la del II; pero con el pie de imprenta de la del I.

Descripción:

III: Port.—V. en b.—Ded. al Coronel Stanhope, por P. Motteux.—Noticia acerca de la vida de Cervantes y sus obras.—Texto de la parte segunda, hasta el cap. XXXIII.—IV: Port.—V. en b.—Ded. de Motteux a Henry Boyle. — Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto final de la segunda parte.

Aunque la traducción de P. Motteux no es tan literal como la de Shelton, por la elegancia de su lenguaje es considerada como la mejor de las hasta entonces publicadas.

Las láminas que adornan esta edición son las de la publicada en 1687.

La parte tipográfica es muy mala.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

445.—The | History | Of the Renowned | Don Quixote | de la Mancha. (Filete.) In Four volumes. (Filete.) Written in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands: | And publish'd by | Petter Motteux. (Filete.) Adorn'd with New Sculptures. | The fourth edition, | Carefully Revised, and Conpared with the Best | Edition of the Original, Printed at Madrid. (Filete.) By J. Ozell. (Filete.) *Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae.* (Filete.) Vol. I. (Filete.) London: | Printed for R. Knaplock, at the Bishop's | Head; D. Midwinter, at the Three | Crowns in St. Paul's Church-yard; and | W. Churchill, at the Black-Swan in | Pater-noster-Row. MDCCXIX.

Cuatro tomos—12.º—I: 5 hs. prels. sin numerar, más VI págs., más 4 hs., más 311 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 hs.—Con 5 láms.—Tomo II: 4 hs. sin numerar, más 304 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Tomo III: XII, más 13-314 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Tomo IV; 4 hs. sin numerar, más 359 págs.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs.—Con 4 láms.—La port. del tomo I rodeada de doble filete.—Pta. fina, con filets. y adors. dors. en las lomeras.

Advertencia del traductor.—Port.—V. en b.—Ded. a Henry Thynne, por Peter Motteux.—Noticia bio-bibliográfica de la anterior edición. — Prólogo de Cervantes. — Texto de la primera parte: caps. VIII, VI, XIII.

La port. de los tomos restantes se diferencia de la del I únicamente en que carecen de la indicación de los volúmenes de que consta la edición, aunque tienen todos su número correspondiente, y les falta también la cita latina, y además, en que llevan la fecha de impresión en números arábigos.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux a Edward Coke.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux a Henry Boyle.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte. — Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXV. — IV: Port. — V. en b.—Ded. de P. Motteux al Coronel Stanhope. —Texto final de la segunda parte.

Es la cuarta edición de la traducción de P. Motteux, revisada y corregida por J. Ozell en vista de la edición príncipe de Madrid. En la curiosa advertencia que precede a la port. del tomo I dice Ozell que sus correcciones han convertido ésta en la mejor de las traducciones, porque ha tenido a la vista un manuscrito del autor (!!), con el que las ha comparado. Aunque ha enmendado algunos pasajes, su trabajo es incompleto.

Las láms. que adornan esta edición están tomadas de la de 1687.

La parte tipográfica es sólo regular.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

446.—The | History | Of the Renowned | Don Quixote | De la Mancha. | Writen in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands: | And Publish'd by | Peter Motteux. (Filete.) In Four Volumes. | Adorn'd with New Sculptures. (Filete.) The Fifth Edition, | Carefully Revised, and Compared with the Best Edition | of the Original, Printed at Madrid, | By J. Ozell. (Filete.) *Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae* (Filete.) Vol. I. (Filete.) London: | Printed for

J. Knapton, B. Knapolck, J. Sprint, D. Mid- | winter, J. Tonson, W. Innys, J. Osborn, R. Robinson, | and T. Longman. MDCCXXV.

Cuatro tomos.—12.º—I: 11 hs. sin numerar, más 311 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 hs.—Con 5 láms.—Tomo II: 4 hs. sin numerar, más 304 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Tomo III: XII, más 13-312 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Tomo IV: 4 hs. sin numerar, más 359 págs.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs.—Con 4 láms.—Todas las ports. rodeadas de doble filete.—Beello.

Port.—V. en b.—Ded. a Henry Thynne, por Peter Motteux.—Noticia biobibliográfica de la anterior edición. — Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, caps. VIII, VI, XIII.

La portada de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de haberse suprimido en ella la cita latina en el II y III y el número de volúmenes de que consta la edición en todos ellos.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux a Edward Coke. — Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux a Henry Boyle.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—IV: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux al Coronel Stanhope.—Texto final de la segunda parte.

Es copia de la edición anterior y está adornada con las mismas láminas.

Como su modelo, la parte tipográfica vale poco.

447.—The | History | Of the Valorous and Witty | Knight- Errant | Don Quixote | of the | Mancha. | Written in Spanish | By Michael Cervantes, | Translated into English | By Mr. Shelton, and Mr. Blunt. | And now Printed from the Quarto Edition of 1620. (Filete.) With a Curious Sett of Cutts from the | French of Coypell. (Filete.) And several Annotations and Amendments, | not in any former Edition. (Filete.) With a Preface giving an Account of the present Edition, | and explaining the Nature of the Work. (Filete.) Vol. I. (Filete.) Dublin: | Printed by and for S. Hyde and J. Dobson, | and for R. Owen, Booksellers, M,DCC,XXXIII.

Cuatro tomos.—12.º—I: 9 hs., más 263 págs.—Signs. a, A-L.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 8.—Con 3 láms.—Tomo II: 1 h., más 262 págs., más 1 h.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs., menos las 2 últimas, que son de 2 y de 4.—Con 2 láms.—Tomo III: 1 h., más 288 págs.—Signs. A-M.—Todas de 12 hs.—Con 7 láms.—Tomo IV: 1 h., más 249 págs., más 7 hs.—Signs. A-L.—Todas de 12 hs.—Con 6 láms.—Ports. rodeadas de doble filete y tiradas aparte.—Todas las láms. van plegadas.—Pta.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Lista de suscriptores.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y la de que no llevan la del prólogo del traductor.

Descripción de estos tres volúmenes: Lámina.—Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: final de la primera parte; III y IV: segunda parte.—El IV lleva, después del texto, el Índice de toda la obra.

Es la traducción de Shelton de 1620, revisada y corregida por Blunt, precedida de un prólogo y adornada con los dibujos de Coypel, grabados por Philip Simms y Ger. Vander Gucht.

Edición medianamente impresa, con tipos pequeños.

448.—The | History | of the | Valorous and Witty | Knight- Errant, | Don Quixote | Of the Mancha. (Filete.) Written in Spanish by Michael Cervantes. (Filete.) Translated into English | By Thomas Shelton, | And now printed verbatim from the 4to Edition | of 1620. (Filete.) With a Curious Sett of New Cuts, from the French | of Coypel. (Filete.) In Four Volumes. (Filete.) Vol. I. (Doble filete.) London: | Printed for D. Midwinter, W. Innys, R. | Robinson, A. Ward, J. and P. Knapton, | S. Birt, T. Longman, T. Wotton, C. Hitch, | T. Osborne, H. Lintot, J. Davidson, C. | Bathurst, H. Knaplock, and A. Conyers. | M.DCC.XL.

Cuatro tomos.—12.º—I: XXIV págs., más 25 hs., más 264 págs.—Signs. A, a, a-b, B-M.—Todas de 12 hs. — Con 4 láms. — Tomo II: 1 h., más 288

págs.—Signs. B-N.—Todas de 12 hs.—Con 2 láms. —Tomo III: 1 h., más 288 págs.—Signs. B-N.— Todas de 12 hs.—Con 11 láms.—Tomo IV: 1 h., más 260 págs.—Signs. B-M.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 5 láms.—Ports. rodeadas de doble filete.—Láms. plegadas.—Pta. con filets. y adors. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Ded. del traductor Thomas Shelton a Lord of Walden.—Ded., de Ed. Blount, al Marquess Buckingham. — Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, incompletos, de la edición príncipe.—Tabla general de la obra.—Texto de la primera parte.

La port. de los restantes tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de que los tomos II y IV no llevan la de los volúmenes de que consta la obra.

Descripción de estos tres tomos:

Port.—V. en b.—Texto: Tomo II: final de la primera parte; III y IV: segunda parte.

Es una reproducción de la traducción de Thomas Shelton de 1620, adornada con los dibujos de Coypel, grabados por Ger. Vander Gucht.

Edición cuya parte tipográfica no pasa de regular.

Ejemplar procedente de D. Ricardo Heredia, conde de Benahavis.

449.—The | Life and Exploits | Of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Original Spanish of | Miguel Cervantes de Saavedra. | By Charles Jarvis, Esq; | In two volumes. (Filete.) Volume the First. (Doble filete.) London: | Printed for J. and R. Tonson in the Strand, and | R. Dodsley in Pall-Mall. (Filete.) MDCCXLII.

Dos tomos.—4.º m.—I: XXXII, más VI págs., más 1 h., más 90 págs., más 7 hs., más 355 págs.—Signs. A, a-d, A, a-o, B-Z, Aa-Zz.—Todas de 4 hs., menos d, m, o y Zz, que son de 2.—Con 1 frontis, el ret. de Cervantes y 26 láms.—Tomo II: XII, más 388 págs. —Signs. A, a, B-Z, Aa-Zz, Aaa-Ddd.—Todas de 4 hs., menos a y Ddd, que son de 2.—Con 41 láms.— Beclio. con fils. y adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Advertencia, por John Oldfield.—Ret. de Cervantes.—Port. de la Vida de Cervantes: "The | Life | of | Michael de Cervantes Saavedra. | Written by | Don Gregorio Mayáns & Siscár: | His Catholik Majesty's Library-Keeper. (Filete.) Translated, from the Spanish Manuscript, by Mr. Ozell. (Doble filete.) London: Printed for J. and R. Tonson. (Filete.) MDCCXXXVIII. — V. en b. — Ded., a John Lord Carteret, por D. Gregorio Mayáns y Siscár.—Índice de la Vida.—Texto de la Vida de Cervantes.—Portadilla de la "Historia de Don Quixote de la Mancha".—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Lámina.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y la de que no lleva la del número de tomos de que consta esta edición.

Descripción:

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.— Tabla.—Texto de la segunda parte.

Es una traducción de la edición castellana impresa en Londres J. R. Tonson, 1738, que hemos descrito en el lugar correspondiente.

La traducción de Jarvis, que va acompañada de notas explicativas del texto, e históricas, algunas lastimosamente equivocadas, está hecha con bastante fidelidad.

El ret. de Cervantes, el frontis y las láminas están tomados de la edición modelo.

Aunque no supera a la edición española, está lujosamente impresa, y entrambas son, desde este punto de vista, las más notables de las hasta entonces publicadas.

Ex libris de Richard Walford.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

450.—The | Life and Exploits | Of the ingenious Gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Original Spanish of | Miguel de Cervantes de Saavedra | By Charles Jarvis, Esq; | in four volumes. (Filete.) Volume the First. (Doble filete.) Dublin: | Printed for Peter Wilson in Dame-Street. | MDCCXLVII.

Cuatro tomos.—12.º—I: XXI págs., más 6 hs., más IV, más 306 págs., más 1 h.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 láms. —Tomo II: 2 hs., más 319 págs.—Signs. a, A-O.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 4.—Con 3 láms.—Tomo III: 3 hs., más 318 págs.—Signs. [A], A-O.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 3.—Con 5 láms.—Tomo IV: 3 hs. ,más 298 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 5.—Con 4 láms.—Pta.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Suplemento al prólogo anterior, por

B. Warburton.—Vida de Cervantes por Mayans y Siscar, traducida por Mr. Ozell, exactamente la misma de la edición anterior, con su port. propia, que tiene el mismo pie de imprenta que la general del libro.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Lista de libros puestos en venta por Peter Wilson.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción de estos tres tomos:

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto: tomo II: final de la primera parte; III y IV: segunda parte.

El tomo II lleva después de la tabla una advertencia sin importancia para la edición.

Es una edición económica de la anterior traducción de Ch. Jarvis, adornada con las láminas de J. Vanderbank, grabadas por T. Chambars y Philip Simms.

La parte tipográfica es aceptable.

451.—The | Life and Exploits | Of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Original Spanish of | Miguel Cervantes de Saavedra. | By Charles Jarvis, Esq; (Filete.) The Whole carefully revised an corrected, with a new | Translation of the Poetical Parts by another Hand. (Filete.) The Second Edition. (Filete.) Volume the First. (Doble filete.) London: | Printed for J. and R. Tonson and S. Draper in | the Strand, and R. Dodsley in Pall-Mall. (Filete.) MDCCXLIX.

Dos tomos.—8.º m.—I: XXII págs., más 13 hs., más 406 págs.—Signs. A, a-b, B-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 8 hs., más 422 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 12 láms.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Suplemento al prólogo anterior.—Extracto de la vida de Cervantes escrita por Mayáns.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Lámina.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la segunda parte.

Aunque la port. dice *segunda edición*, es la tercera de la traducción de Jarvis, y ambas se diferencian de la primera en que después del prefacio del traductor se inserta un Suplemento escrito por B. Warburton, que trata del origen de la caballería.

Está adornada con las láminas de la edición de 1738, reducidas de tamaño y en mucho menor número.

La parte tipográfica es buena.

452.—The | History | Of the Renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Written in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands: | And published by | The late Mr. Motteux. (Filete.) Adorn'd with New Sculptures. (Filete.) The Eighth Edition, | Revis'd a-new; and Corrected, Rectify'd and Fill'd up, | in Numberless Places, from the best Spanish Edition; | By Mr. Ozell: | Who, at the Bottom of the Pages, has likewise added | (after some few Corrections of his own, as will appear) | Explanatory Notes, from Jarvis, Oudin, Sobrino, | Pineda, Gregorio, and the Royal Academy | Dictionary of Madrid. (Filete.) Vol. I. (Filete.) London: | Printed for W. Innys, R. Ware, S. Birt, J. and P. | Knapton, T. Longman, D. Browne, C. Hitch, | J. Hodges, A. Millar, J. Davidson, J. Haw- | Kins, J. and R. Tonson, J. Ward and M. Cooper. | MDCCXLIX.

Cuatro tomos.—16.º m.—I: XXVI, más 257 págs.—Signs. A, a-b, B-Z.—Todas de 6 hs., menos la tercera y última, que son de 2 y 3, respectivamente.—Con 6 láms. y 1 frontis.—Tomo II: 1 h., más 258 págs.—Signs. B-Z.—Todas de 6 hs., menos la última, que tiene 4.—Con 3 láms.—Tomo III: XII, más 273 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 6 hs.—Con 10 láms.—Tomo IV: 1 h., más 321 págs.—Signs. B-Z, Aa-Ee.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 5.—Con 12 láms.—Pta. con filets. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción de estos tomos:

II y IV: Port.—V. en b.—Texto.—III: Port. —V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto.—Lista de libros estampados por los impresores que indica la portada.

Los dos primeros tomos contienen el texto de la primera parte, y los dos ultimos, el de la segunda.

Reimpresión de la ed. de 1743, que a su vez tomó por modelo la de 1725. Está adornada con las láminas de Van der Bank y Coypel.

Mediana impresión, hecha con tipos pequeños, de penosa lectura.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

453.—The | History and Adventures | of the Renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed. | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. | Illustrated with Twenty-eight new Copper-Plates, designed by Hayman, | And engraved by the best Artists (Filete.) In two volumes. (Filete.) Vol. I. (Doble filete.) London: | Printed for A. Millar, over against Catherine-Street, in the Strand; | T. Osborn, T. and T. Longman, C. Hitch and L. Hawes, J. Hodges, | and J. and J. Rivington. | M.DCCLV.

Dos tomos.—4.º m.—I: 2 hs., más XXVIII, más 403 págs.—Signs. a-c, B-Z, Aa-Zz, Aaa-Fff.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 13 láms.—Tomo II: VIII, más 466 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ooo.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Con 14 láms.—Pta., con adors. dors, en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes por Smollett.—Nota en que el traductor indica cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobación de Márquez Torres.—Licencia de Gutierre de Cetina.—Aprobación de José de Valdivielso.—Texto de la segunda parte.—Erratas de los dos volúmenes.

Smollett tuvo a la vista la traducción de Jarvis para hacer la suya. En ella procuró, dice en la nota que sigue a la vida de Cervantes, "conservar el espíritu e ideas de la obra, sin ceñirse a la servil expresión literal, de la cual, sin embargo, no se ha desviado tanto, que haya destruído la sustancia de los idiotismos".

La vida de Cervantes que va al frente del tomo I, hecha sobre datos tomados de las obras del autor del Quijote, Nicolás Antonio, Haedo y Tamayo de Vargas, ofrece hoy poco interés.

Adornan esta edición láminas dibujadas por Hayman y grabadas en cobre por C. Grignion, G. Scotin, J. S. Müller y S. F. Ravenet.

Edición hermosamente impresa en buen papel.

454.—The | History | of the Renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Written in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands: | And published by | the late Mr. Motteux. | Revis'd a-new from the best Spanish Edition, | By Mr. Ozell: | Who has likewise added Explanatory Notes | from Jarvis, Oudin, Sobrino, Pineda, Gregorio, | and the Royal Academy Dictionary of Madrid. | Vol. I. | Glasgow: | Printed and sold by R. and A. Foulis. | M.DCC.LVII.

Cuatro tomos.—8.º—I: XX, más 263 págs.—Signs. a-b, A-R.—Todas de 8 hs., menos la segunda, que es de 2, y la última, de 4.—Tomo II: 1 h., más 260 págs.—Signs. *, A-R.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 1, y la última, de 2.—Tomo III: VII, más 8-277 págs., más 1 h.—Signs. A-S.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo IV: 1 h., más 314 págs., más 1 h.—Signs. *, A-X.—Todas de 8 hs., menos las dos últimas, que son de 4 y de 2, respectivamente.—Pta.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, sin más diferencia que la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Comienza el texto de la segunda parte.—Lista de obras impresas por Robert and Andrew Foulis.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Lista de obras impresas por R. and Andrew Foulis.

Es una reproducción de la traducción de Motteux impresa en el año 1749, con algunas correcciones, que la diferencian poco de su modelo.

Edición económica, impresa con tipos pequeños y muy gastados.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

455.—The | History | and | Adventures | of the Renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollet, M. D. | Illustrated with Twenty-eight new Copper-Plates, | designed by Hayman and elegantly engraved. (Filete.) The Second Edition, corrected, (Filete.) In four volumes. (Filete.) Volume I. (Doble filete.) London: | Printed for T. Osborne, C. Hitch and L. Hawes, | A. Millar, H. Woodfall, John Rivington, | R. Baldwin, S. Crowder and Co. T. Longman, | H. Payne, T. Lowndes, T. Caslon, and G. | Kearsly, 1761.

Cuatro tomos.—12.º—I: 2 hs., más XL, más 293 págs.—Signs. a-b, B-O.—Todas de 12 hs, menos la segunda y la última, que son de 8 y de 3.—Con 1 frontis y 6 láms.—Tomo II: 1 h., más 314 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 1.—Con 5 láms.—Tomo III: 1 h., más 331 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Con 7 láms.—Tomo IV.: 1 h., más 322 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 7 láms.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes.—Nota en que el traductor indica cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto.—III: Port.—V. en b.—Comienza el texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Termina el texto de la segunda parte.

Es la segunda edición de la traducción de T. Smollett, publicada en 1755; pero dando a los tomos menor tamaño, a fin de hacerla más económica. Diferènciase del modelo en haberse suprimido el prólogo de Cervantes a la segunda parte, las aprobaciones y la licencia que lleva la edición príncipe de Cuesta.

Está asimismó adornada con las mismas láminas dibujadas por Hayman, reducidas de tamaño y grabadas de nuevo por G. V. Neist.

La parte tipográfica, dentro del carácter económico de la edición, está hecha con bastante cuidado.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

456.—The | History | and | Adventures | of the Renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. | Illustrated with Twenty-eight new Copper-Plates, | designed by Hayman, and elegantly engraved. (Filete.) The Third Edition, Corrected. (Filete.) In four volumes. (Filete.) Volume I. (Doble filete.) London, | Printed for T. Osborne, C. Hitch and L. Hawes, | A. Millar, H. Woodfall, John Rivington, | R. Baldwin, S. Crowder, T. Longman, | T. Lowndes, T. Caslon, J. Knox, and | Richardson and Urquhart. | MDCCLXV.

Cuatro tomos.—12.º—I: 2 hs., más XL, más 293 págs.—Signs. a-b, B-O.—Todas de 12 hs., menos la segunda y la última, que son de 8 y 3, respectivamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo II: 1 h., más 314 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 1.—Con 5 láms.—Tomo III: 1 h., más XI, más 331 págs.—Signs. a, B-P.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 10.—Con 7 láms.—Tomo IV: 1 h., más 322 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 7 láms.—Pta. con filets. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett, a Don Ricardo Wall.—Vida de Cervantes.—Nota en que el traductor indica cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de

Cervantes.—Aprobación de Márquez Torres.—Licencia de Gutierre de Cetina.—Aprobación de José de Valdivielso.—Comienza el texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Tercera edición de la traducción de T. Smollett, copia de la descrita en el número anterior; pero con los preliminares de la segunda parte, de que aquélla carece, y con ligeras variantes tipográficas. Va adornada con las mismas láminas.

La parte tipográfica es bastante buena, por la limpieza de los tipos empleados.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

457.—The | Life and Exploits | Of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Original Spanish of | Miguel Cervantes de Saavedra. | By Charles Jarvis, Esq. (Filete.) The Whole carefully revised and corrected, with a new | Translation of the Poetical Parts by another Hand. (Filete.) The Fourth Edition. (Filete.) Volume the first. (Doble filete.) London: | Printed for J. and R. Tonson in the Strand, | and J. Dodsley in Pall-Mall. (Filete.) MDCCLXVI.

Cuatro tomos.—12.º—I: LII págs., más 2 hs., más 280 págs.—Signs. A, a-b, B-N.—Todas de 12 hs., menos la tercera, que es de 4, y la última, de 8.—Con 1 frontis y 7 láms.—Tomo II: 3 hs., más 311 págs.—Signs. B-O.—Todas de 12 hs.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 7 láms.—Tomo III: 6 hs., más 300 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 6.—Con 7 láms.—Tomo IV: 4 hs., más 355 págs.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la primera y las dos últimas, que son de 4, 8 y 2, respectivamente.—Con 8 láms.—Pta. con filets. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Suplemento al prefacio.—Vida de Cervantes, tomada de la escrita por D. Gregorio Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Lámina.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Comienza el texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.

Cuarta edición de la traducción de Jarvis, copia de la segunda publicada en 1749, de la cual se diferencia en el menor tamaño y en estar dividida en 4 volúmenes. Está adornada con las mismas láminas, reducidas, como es consiguiente, a las proporciones de la edición.

Aunque de menos importancia que su modelo, está bien impresa.

458.—The | History | of the Renowed | Don Quixote | de la Mancha. | Written in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands | and Published by | the late Mr. Motteux. | Revised a-new from the best Spanish Edition, | By Mr. Ozell: | With Explanatory Notes from Jarvis, | Oudin, Sobrino, Pinedo, Gregorio, the Royal | Academy Dictionary of Madrid, &. &. (Filete.) Vol. I. (Doble filete.) Edinburgh: | Printed by A. Donaldson, and sold at his | Shops in London and Edinburgh. | MDCCLXVI.

Cuatro tomos.—12.º—I: XX, más 364 págs.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Hh.—Todas de 6 hs., menos la segunda y la última, que son de 3 y de 2, respectivamente.—Tomo II: 1 h., más 366 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 6 hs., menos la última, que tiene 3.—Tomo III: IX más 377 págs., más 1 h.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Ii.—Todas de 6 hs., menos las dos primeras, que son de 2, y la última, que es de 4.—Tomo IV: 1 h., más 428 págs.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Las ports. están tiradas aparte.—Beello.

Port.—V. en b.—Noticia de la vida de Cervantes y de sus obras.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, sin más diferencia que la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Nota de los libros impresos y puestos a la venta por Alexander Donaldson.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Es una reimpresión de la de Glasgow, Printed and sold by R. and A. Foulis, 1757.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

459.—The | History | Of the renowned | Don Quixote de la Mancha. | Written originally in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra; | And translated into English by | George Kelly, Esq. | To which are added Notes on the more difficult Passages. | And ornamented with many | Elegant copper plates. | In four volumes. | Vol. I. | London. | Printed for the Translator; | And sold by E. Carpenter and A. Bridgman, | At No. 32, Fetter-Lane, Fleet-Street. | M.DCC.LXIX.

Cuatro tomos.—12.º—I.: XXII, más 361 págs.—Signs. A-a, B-Z, Aa-Dd.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 5; la segunda, de 13, y las comprendidas entre la B-D, que son de 12.—Con 5 láms.—Tomo II: 368 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 láms.—Tomo III: X, más 361 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 6 hs.—Con 3 láms—Tomo IV: 406 págs.—Signs. A-Z, Aa-Mm.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 láms.—Pta.

Port.—V. en b.—Noticia biográfico-crítica acerca de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Esta traducción de George Kelly es, en realidad, una reproducción de la traducción de Mr. Motteux, aumentada en algunos pasajes. La noticia biográfico-crítica sobre Cervantes que lleva el tomo I, está también tomada del mismo traductor.

Las láminas anónimas que adornan esta edición se copiaron de la de 1749.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de A. Brunwin.

460.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. | Illustrated with Twenty-eight new Copper-Plates, | designed by Hayman, and elegantly engraved. (Filete.) The Fourth Edition, Corrected. (Filete.) In four volumes. (Filete.) Volume I. (Doble filete.) London, | Printed for W. Strahan, J. and F. Rivington, W. Johnston, | R. Baldwin, T. Longman, Hawes and Co. T. Lowndes, | S. Crowder, T. Caslon, W. Nicoll, Richardson and | Urquhart, J. Knox. Richardson and Richardson, | Robinson and Roberts, J. Almon, and T. Cadell. | MDCCLXX.

Cuatro tomos.—12.º—I: 2 hs., más XL, más 293 págs.—Signs. a-b, B-O.—Todas de 12 hs., menos la segunda y la última, que son de 8 y de 3, respectivamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo II: 1 h., más 314 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 1.—Con 5 láms.—Tomo III: 1 h., más XI, más 331 págs.—Signs. a, B-P.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 10.—Con 7 láms.—Tomo IV: 1 h., más 322 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 7 láms.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes por Smollett.—Nota en que el traductor indica cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobación de Márquez Torres.—Licencia de Gutierre de Cetina.—Aprobación de José de Valdivielso.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Cuarta edición de la traducción de Smollett, copia, a plana y renglón, de la tercera, publicada en 1765, y adornada con las mismas láminas.

La parte tipográfica, al igual de la edición modelo, es bastante buena, por la claridad de los tipos empleados.

461.—The | History | of the Renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Written in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands: | And published by | The late Mr. Motteux. | Re-

vis'd a-new from the best Spanish Edition, | By. Mr. Ozell: | Who has likewise added Explanatory Notes | from Jervas, Oudin, Sobrino, Pineda, Gregorio, | and the Royal Academy Dictionary of Madrid. | In four volumes. | Volume I. | Glasgow: | Printed by Robert & Andrew Foulis | M.DCC.LXXI.

Cuatro tomos.—12.º—I: XX, más 341 págs., más 1 h.—Signs. a-b, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 6 hs., menos la b, Ff y Gg que son de 4 y de 2, respectivamente.—Tomo II: 1 h., más 339 págs.—Signs. A*-Z†, Aa†- Ff†.—Todas de 6 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Tomo III: VIII, más 9-359 págs. —Signs. B†-Z†, Aa†-Hh†.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo IV: 412 págs.— Signs. A†-Z†, Aa†-Mm†.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Pta.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte. —Lista de las obras que vende el impresor.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Ejemplar falto de los cuatro dibujos de Hayman, que, según el Sr. Rius, adornan esta edición.

Es reimpresión de la del mismo traductor publicada en 1757.

462.—The | History | of the Renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Being an Accurate, Complete, and Most Entertaining | Narrative | of the wonderful | Atchievements | of that incomparable | Hero and Knight-Errant; | From his first great Pursuit after Fame Immortal, | till the Close of his celebrated Career: | Including, minutely, every curious Incident attending | his faithful Squire and Servant, | Sancho Panza. | Insterspersed with | Ludicrous Dialogues, Rhapsodies, | Madrigals, and Serenades. | The whole replete with infinite humour | and drollery. | Translated from the Original Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) By Charles Henry Wilmot, Esq. (Filete.) In two volumes. (Filete.) Vol. I. (Filete.) (Cuatro versos.) (Doble filete.) London: | Printed for J. Cooke, at Shakespear's Head, in Pater- | noster Row. | M.DCCLXXIV.

Dos tomos.—8.º m.—I: 4, más XII, más 5-390 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ccc.—Todas de 4 hs., menos la primera, que es de 10.—Con 1 frontis y 10 láms.—Tomo II: 398 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ddd.—Todas de 4 hs.—Con 9 láms. —Med. pta. verde, con filets. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Introducción del editor.—Noticia biográfica de Cervantes.— Prólogo de Cervantes.—Lista de suscriptores, a 2 cols.—Texto de la primera parte.—Nota del traductor.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, la de los cuatro versos que son distintos y estar algo abreviado el título.

Descripción:

Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte. —Lista de obras.—Plantilla para la colocación de las láminas en los dos volúmenes.

Aunque el traductor, Charles Henry Wilmot, afirma en la nota que va al fin del tomo primero que se ha ceñido invariablemente al verdadero espíritu del original, es lo cierto que su traducción ha variado en muchos pasajes el texto de la novela de Cervantes.

Las láminas que adornan esta edición valen poco y están dibujadas por Wale y grabadas por Rennoldson y Ryder.

La parte tipográfica es muy aceptable.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

463.—The | History | of the Renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Being an Accurate, Complete, and Most Entertaining | Narrative | of the wonderful | Atchievements | of that incomparable | Hero and Knight-Errant; | From his first great Pursuit after Fame Immortal, | till the Close of his celebrated Career: | Including, minutely, every curious Incident attending | his faithful Squire and Servant, | Sancho Panza. | Interspersed with | Ludicrous Dia-

logues, Rhapsodies, | Madrigals, and Serenades. | The whole replete with infinite humour | and drollery. | Translated from the Original Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) By Charles Henry Wilmot, Esq. (Filete.) In two volumes. (Filete.) Vol. I. (Filete.) (Los cuatro versos de la edición anterior.) (Doble filete.) London: | Printed for J. Cooke, at Shakespeare's Head, in Parter- | noster Row.—S. a. [1774.]

Dos tomos.—8.º m.—I: 1 h., más XII, más 390 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ccc.—Todas de 4 hs.—Las 6 primeras hs., sin sign., y la port. tirada aparte.—Con 1 frontis y 10 láms.—Tomo II: 1 h., más IV, más 398 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ddd.—Todas de 4 hs.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 9 láms.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia biográfica de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Lista de suscriptores, a 2 cols.—Introducción del editor.—Texto de la primera parte.—Nota del traductor.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, la de los cuatro versos que son distintos, y la de estar algo abreviado el título.

Descripción:

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Lista de obras.—Plantilla para la colocación de las láminas, en los dos volúmenes.

Sin fecha. Impresa en 1774, según el señor Ríus.

Copia exacta, en cuanto al texto, de la edición descrita en el número anterior y adornada con las mismas láminas.

El ejemplar incluído en este número lleva al frente del texto de la segunda parte el Prólogo de Cervantes, de que carece la edición modelo.

La parte tipográfica es igual a la de la edición anterior.

464.—The | Life and Exploits | of the | ingenious Gentleman | Don Quixote, | de la Mancha. | With the | humorous conceits | of his | facetious Squire | Sancho Panca. | Abridged. (Doble filete.) London: | Printed for F. Newbery, the Corner of | St. Paul's Church-Yard. | M,DCC,LXXVIII.

8.º m.—XI, más 263 págs.—Signs. a, A-L.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6.—Con 1 frontis y 5 láms.

Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia biográfica de Cervantes.—Tabla.—Texto.

Traducción anónima, en la cual resulta abreviada la novela en XLI caps. Adornada con un frontis y cinco láms. grabadas por Royce.

En esta edición económica es mucho mejor la parte tipográfica que la literaria.

465.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. | Illustrated with Twenty-eight new Copper-Plates, | designed by Hayman, and elegantly engraved. (Filete.) The fifth edition, Corrected. (Filete.) In four volumes. (Filete.) Volume I. (Doble filete.) London, | Printed for W. Strahan, J. F. and C. Rivington, T. Longman, | T. Caslon, B. Law, T. Lowndes, W. Nicoll, Richardson | and Urquhart, G. Robinson, T. Cadell, R. Baldwin, W. | Goldsmith, J. Knox, J. Murray, E. Newbery, J. Debret, | and J. Fox. | MDCCLXXXII.

Cuatro tomos. — 12.º — I: 2 hs., más XL, más 293 págs.—Signs. a-b, B-O.—Todas de 12 hs., menos la segunda y la última, que son de 8 y 3, respectivamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo II: 1 h., 314 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 1.—Con 5 láms.—Tomo III: 1 h., más XI, más 331 págs.—Signs. a, B-P.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 10.—Con 7 láms.—Tomo IV: 1 h., más 322 págs.—Signs. B-P, todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 7 láms.—Becllo. con fils. y adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett, a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes, por Smollet.—Nota en que indica el traductor cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de

Cervantes.—Aprobación de Márquez Torres. —Licencia de Gutierre de Cetina.—Aprobación de José de Valdivielso.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Es quinta edición de la traducción de T. Smollett, y copia de la tercera y la cuarta, publicadas en 1765 y 1770, respectivamente. Está adornada con las mismas láminas de Hayman, grabadas por G. V. Neist.

Como en sus modelos, la parte tipográfica está hecha con bastante cuidado.

466.—The | History and Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. | Illustrated with Copper-Plates. (Filete.) In four volumes. (Filete.) Vol. I. (Filete.) Dublin: | Printed by Daniel Graisberry, | For Messrs. Price, Whitestone, Moucrieffe, | Wilson, Walker, Corcoran, Burnet, | White, Byrne, Burton, Cash, Higly, | M'Kenzie, and Doyle. (Filete.) M.DCC.LXXXIII.

Cuatro tomos.—12.º—I: 2 hs., más XXXIV, más 250 págs.—Signs. A-M.—Todas de 12 hs.—Con 4 láms.—Tomo II: 274 págs.—Signs. A-M.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 2 láms. —Tomo III: X, más 288 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 5.—Con 4 láms.—Tomo IV: 288 págs.—Signs. A-M.—Todas de 12 hs.—Con 2 láms.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett a don Ricardo Wall.—Vida de Cervantes.—Nota en que indica el traductor cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia que casi siempre acompañan a la traducción de T. Smollett.—Texto de la segunda parte.—IV: Port. —V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Es una reproducción de las conocidas traducciones de T. Smollet, adornada con los dibujos de Coypel.

La parte tipográfica es regular, por distar mucho de ser nueva la letra empleada en la impresión.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

467.—The much-esteemed | History | of the ever-famous Knight, | Don Quixote de la Mancha: | Containing many wonderful | Adventures and Achievements: | Very pleasant and diverting. | With the | Comical Humours of Sancho Pancho, | His remarkable' Squire. | Being | An Entire History of all the memorable. | Transactions recorded of them. | Glasgow: | Printed by Pohn Tait, | sold by Him, and by J. and M. Robertson, | Dunlop and Wilson, J. and W. Shaw, | J. Duncan, R. Farie, and P. Bell, | Booksellers. MDCCLXXXIV.

12.º—V, más 6-144 págs.—Signs. A-M.—Todas de 6 hs.—Pta.

Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Texto.

Compendio anónimo del Quijote en XIII capítulos, en los cuales está tan condensada la novela, que quien no la conoce apenas adquiere una vaga noticia de la obra de Cervantes.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

468.—The much-steemed | History | Of the ever-famous Knight | Don Quixote de la Mancha: | Containing his many wonderful | Adventures and Atchievements; | Very pleasant and diverting. | With the | Comical Humours of Sancho Pancha, | his remarkable'Squire. &. | Being an Entire | History | Of all the | Memorable Transactions | Recorded of them. | London: | Printed for H. Woodgate and S. Brooks, at the | Galden-Ball, Pater-noster-row.—S. a. [1786.]

12.º—118 págs., más 2 hs.—Signs. A-E.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 13.—Con 1 frontis y 2 láms.

Frontis.—Port.—V. con un anuncio del editor.—Prólogo del traductor.—Texto.—Catálogo de libros impresos por el editor e impresor,

Sin año, pero impreso en 1786.

Es el mismo compendio anónimo del número anterior, impreso en tipos algo más pequeños y adornado con un frontis y dos láminas muy malas.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

469.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translatted from the Spanish of | Miguel de Servantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollet, M. D. (Filete.) A new Edition. (Filete.) In four volumes. (Filete.) Vol. I. | London: | Printed for W. Longman, J. Caslon, T. Law, | T. Nicol, W. Baldwin, and T. Fox. | MDCCLXXXVI.

Cuatro tomos.—12.º—I: 2 hs., más XLI, más 326 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 8 láms.—Tomo II: 355 págs.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con 5 láms.—Tomo III: XIII, más 14-387 págs.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Con 8 láms.—Tomo IV: 364 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Con 6 láms.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett, a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes.—Nota del traductor, en que explica su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia que suelen llevar las traducciones de Smollett.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de T. Smollett, hecha con arreglo a los dos anteriores de 1761 y 1782 y con las mismas láminas de Hayman, que tanto se prodigaron en las versiones del mencionado escritor inglés.

Edición económica, pero impresa con bastante cuidado.

470.—The much esteemed | History | Of the ever famous Knight, | Don Quixote de la Mancha: | Containing his many wonderfull | Adventures and Atchievements: | Very pleasant and Diverting. | Wit the comical Humours of | Sancho Pancho, | His remarkable'Squire. | Being | An Entire History of all the memorable | Transactions recorded of them. (Filete.) (Grabadito.) (Filete.) Sold by the Booksellers in great-| Britain, Ireland and America. | 1789.

12.º—VI, más 7-108 págs.—Signs. A-I.—Todas de 6 hs.—Con 1 lám.—Port. rodeada de doble filete.—Hol. tela.

Lámina con cuatro versos al pie.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Texto.

Compendio anónimo muy abreviado. Es el mismo impreso en 1784 y 1786.

471.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | Some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. (Filete.) Illustrated with Twelve new Copper-Plates, | elegantly engraved. (Filete.) The sixth edition, in four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) London: Printed for F. and C. Rivington, T. Longman, B. Law, G. G. J. and | J. Robinson, J. Johnson, T. Cadell, R. Baldwin, W. Richardson, | W. Goldsmith, J. Murray, J. Sewell, S. Hayes, W. Lowndes, | J. Debrett, W. Fox, D. Ogilvy, and Co. and W. Miller. | MDCCXCII.

Cuatro tomos.—12.º—I: 1 h., más XL, más 293 págs.—Signs. a-b, B-O.—Todas de 12 hs., menos la segunda y la última, que son de 8 y de 4, respectivamente.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo II: 1 h., más 314 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 1.—Con un frontis.—Tomo III: 1 h., más XI, más 331 págs.—Signs. a, B-P.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 10.—Con 1 frontis y 3 láms.—Tomo IV: 1 h., más 322 págs.—Signs. B-P.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 1 lám.—Becllo.

Frontis.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Nota del traductor explicando su traba-

jo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia, que suelen llevar las traducciones de Smollett.—Texto de la segunda parte.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Esta traducción de Smollet, copia, a plana y renglón, de la impresa en 1765 y de las que se publicaron del mismo traductor poniendo en el tomo III el prólogo de Cervantes y las aprobaciones y licencia de la edición príncipe de Cuesta, ofrece la particularidad de ir adornada con 4 frontis y 8 láms. diferentes de las conocidas hasta entonces. Estas láms., que son anónimas, demuestran que, aunque su autor era un buen dibujante, desconocía enteramente la época en que Cervantes hizo vivir a los personajes de su novela.

La parte tipográfica es sólo regular.

472.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Containing an | entertaining narrative | of the wonderful atchievements of that incomparable | hero and knigtherrant, from his first great | pursuit after fame immortal, till the | close of his celebrated career. | Translated from the Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is added, | an Account of the Author's Life. (Filete.) By Dr. Smollett. (Filete.) Formerly published in four volumes; | the whole now comprized in one large octavo | volume. | Embellished with Copper-Plates. (Doble filete.) (Adorno.) (Doble filete.) London: | Printed for Alex. Hogg, at No. 16, Paternoster-Row.—S. a. [1794.]

8.º m.—VI, más 7-516 págs.—Signs. A-Z, Aa-Zz, 3A-3T.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 10 láms.—A 2 cols.—Hol.

Frontis.—Port.—V. con la ded. de Smollett a D. Ricardo Wall.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 250. —Pág. 251: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Aprobaciones y licencia, que llevan casi todas las traducciones de Smollett. —Texto de la segunda parte.

Sin año; pero creemos fué impresa en 1794, por llevar todas las láminas al pie esta indicación: "Published by Alex.r Hogg... 1794", precedido el año, del mes y el día.

Edición económica que contiene en un tomo la traducción de Smollett, que suele ir en cuatro. Se ha suprimido en ella la conocida noticia biográfica de Cervantes, escrita por el traductor, aunque la anuncia la port.

Adornada con 1 frontis y 10 láminas dibujadas por Riley y grabadas en cobre por Scott, que, si bien es cierto que no carecen de originalidad, adolecen del defecto que tantas veces hemos señalado en las ilustraciones extranjeras del Quijote: el de desconocer sus autores, de todo en todo, cuanto se refiere a la época en que Cervantes hizo vivir a los personajes de su novela.

La parte tipográfica es mala, por haberse hecho la impresión con tipos pequeños y muy gastados.

473.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is added, | some account of the Author's life. (Doble filete.) By T. Smollett, M. D. (Doble filete.) Formerly published in four volumes. | Now comprised in one large volume, octavo. (Filete.) London: | Printed for the proprietors; | and sold by all Booksellers in town and Country. | MDCCXCV.

8.º m.—VI, más 7-520 págs.—Signs. A-Z, Aa-Zz, 3A-3T.—Todas de 4 hs.—Con 1 frontis.—A 2 cols. —Hol.

Frontis.—Port.—V. con la ded. de Smollett a D. Ricardo Wall.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 250. —Pág. 251: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Aprobación de Márquez Torres.—Licencia de Gutierrez (*sic*) de Cetina.—Aprobación de Joseph de Valdivielso.—Texto de la segunda parte.—Vida de Cervantes de Smollett.

Copia a plana y renglón, por lo que hace al texto y los preliminares, de la descrita en el

número anterior. Diferénciase de ella en que la incluída bajo este número no lleva más que un frontis, faltando, por tanto, las 10 láms.; pero en cambio, contiene la vida de Cervantes, de que carece la edición modelo.

La parte tipográfica es mala.

Procedente de D. Pascual de Gayangos, con el ex libris de John Cleeve Pleydell Esq.r

474.—The | History | and | Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | some account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. (Filete.) Ornamented with engravings, | by the first Masters, | from the designs of the Madrid Royal Academy, &. (Doble filete.) In four volumes. (Filete.) Vol. I. (Doble filete.) Dublin: | John Chambers. (Filete.) 1796.

Cuatro volúmenes.—8.º m.—I: 31 hs. sin numerar, más 407 págs.—Signs. G, a-d, B-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la d y la Dd, que son de 2 y 4, respectivamente. — Las 10 primeras hs., sin sign. — Con el ret. de Cervantes y 5 láms. — Volumen II: 2 hs., más 459 págs. — Signs. B-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms.—Volumen III: 2 hs., más XIII, más 466 págs.—Signs. a, B-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 4 láms.—Volumen IV: 2 hs., más 459 págs.—Signs. B-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms.—Med. pta. roja.

Portadilla.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. de John Chambers, a los individuos del Colegio de la Trinidad de Dublín.—Ded. de T. Smollett a D. Ricardo Wall.—Lista de suscriptores.—Prólogo de Cervantes.—Vida de Cervantes.—Nota del traductor indicando cómo ha hecho su trabajo.—Tabla a 2 cols.—Lámina.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la determinación del volumen.

Descripción:

II: Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Portadilla.—Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia, que casi siempre llevan las traducciones de Smollett.—Texto de la segunda parte.—IV: Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Hermosa edición de la traducción de Smollett, adornada con las láminas de la Academia Española. El ret. de Cervantes está dibujado por José del Castillo y grabado por F. Bartollozzi.

El tomo II de este ejemplar está falto de las páginas 353-372.

Procedente de D. Pascual de Gayangos.

475.—The | History | and | Adventures | the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | some Account of the Author's Life. | By | Dr. Smollett. | In Five volumes. | Vol. I. (Doble filete.) Cooke's Edition. (Doble filete.) (Viñetita.) (Doble filete.) Embellished wich superb engravings. (Doble filete.) London: | Printed for C. Cooke, No. 17. Paternoster-Row; | And sold by all the Booksellers in | great Britain and | Ireland.—S. a. [1799.]

Cinco volúmenes.—12.º—I: 2 hs., más XXIV págs., más 1 h., más VIII, más 196 págs.—Signs. a-b, B-T.—Todas de 6 hs., menos la B, que es de 4.—Con 1 frontis y 4 láms.—Volumen II: 239 págs.—Signs. A-X.—Todas de 6 hs., menos la primera y la última, que son de 2 y de 4, respectivamente.—Con 1 frontis y 4 láms.—Volumen III: 247 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 6 hs., menos la primera y la última, que son de 2.—Con 1 frontis y 4 láms.—Volumen IV: 247 págs.—Signs. A-X.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 4.—Con 1 frontis y 2 láms.—Volumen V: 247 págs.—Signs. A-X.—Todas de 6 hs. menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 2 láms.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. del traductor a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes.—Advertencia en que el traductor indica cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la primera parte.—III: Frontis.—Port.—V. en b.—Fin del texto de la primera parte, hasta la pág. 126.—Pág. 127: Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia de las traducciones de T. Smollett.—Texto de la segunda parte.—IV: Frontis.—Port.—V. en b.—

Texto de la segunda parte.—V: Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1799, según el Sr. Rius. Al pie de las láminas hay esta indicación: "Printed for C. Cooke, Paternoster Row. 1796 y 1797."

Edición de bolsillo de la traducción de Smollett, adornada con 4 frontis y 16 láms. dibujadas por Hayman, R. Corbould, y T. Kirk y grabadas en acero por C. Warren y W. Hwakins.

Es una linda edición, impresa en tipos pequeños; pero convenientemente distanciadas las líneas y las palabras, para que no canse su lectura. Si parece descuidada su parte tipográfica es por estar bastante usados ya los tipos empleados cuando se estampó con ellos la edición.

Pertenece a la "Cookes Pocket Edition of select novels."

Ejemplar procedente del "Museum Francisco-Carolinum Linz a. d. Donau".

476.—The | Life and exploits | of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | By | Charles Jarvis, Esq. | Now carefully revised and corrected: | with a new translation of the | Spanish Poetry. | To which is prefixed | a copious and new Life | of | Cervantes; | including a critique on the Quixote; | also | a chronological plan of the work. (Doble filete.) Embellished with new engravings, and a | Map of part of Spain. (Doble filete.) In four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) London: | Printed for William Miller, old Bon Street. | 1801.

(Al fin.) Printed by S. Gosnell, | Little Queen Street, Holborn.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: CXLV, más 371 págs.—Signs. a-k, B-Z, AA-BB.—Todas de 8 hs., menos K, que es de 1, y la última, de 2.—Con el ret. de Cervantes, 1 mapa y 4 láms.—Tomo II: IX, más 412 págs.—Signs. A-Z, AA-DD.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 6.—Con 5 láms.—Tomo III: XVI, más 391 págs.—Signs. A-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 lams.—Tomo IV: XII, más 440 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, AA-FF.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 5.—Con láms.—Beello, con filets. y adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo del editor.—Portadilla de la vida de Cervantes.—Vida de Cervantes.—Plan cronológico del Quijote.—Duración de la fábula.—Mapa comprensivo de los sitios por donde anduvo D. Quijote.—Referencias al mapa.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Tabla.—Prólogo de Cervantes. — Lámina.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Notas del tomo.—Pie de imprenta, que se repite en los dos vols. siguientes.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes. — Tabla. — Texto, hasta el cap. XXXIII.—Notas.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.—Erratas de los 4 vols.

Edición de la traducción de Charles Jarvis, cuidadosamente corregida en vista de las publicadas por la Real Academia Española, de cuyas primeras ediciones se tomaron la vida de Cervantes por D. Vicente de los Ríos; el plan cronológico de éste, y el mapa con la porción del reino de España correspondiente a los parajes por donde anduvo D. Quijote, como se deduce de la lectura del Prólogo del editor y de la del contenido de los preliminares.

El ret. de Cervantes, copia del que llevan las ediciones académicas, está grabado por Anker Smith, y las láms., algunas de las cuales son asimismo copia de la grande de la expresada Academia, están dibujadas por Stothard, Jones, Banks, Shelley, Thurston, y grabadas en cobre por Neagle, Smith, Heath, Collyer, Byrne, J. Fittler, Milton, C. Armstrong y P. Thomson.

La parte tipográfica nada deja que desear, y es, por tanto, esta hermosa edición la mejor de las publicadas hasta entonces por los traductores ingleses del Quijote.

Con el ex libris de "George Prince of Cambridge.

477.—The | History | of the renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Written in | Spanish by | Miguel de Cervantes Saave-

dra. | Translated by Several Hands: | and published by | the Late Mr. Motteux. | Revised anew from the best Spanish edition, | by Mr. Ozell: | with explanatory notes from Jarvis, Oudin, Sobrino, | Pinedo, Gregorio, the Royal Academy | Dictionary of Madrid, | &. &. (Doble filete.) Vol. I. (Doble filete.) Edinburgh: (Doble filete.) Printed for Denham and Dick, College-Street, | 1803. (Doble filete.) Alex. Lawrie and Co. Printers.

Cuatro tomos.—12.º—I: 1 h., más 262 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 5.—Tomo II: 1 h., más 246 págs.—Signs. A-X.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 3.—Tomo III: 1 h., más 276 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 6 hs.—Tomo IV: 1 h., más 285 págs.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 5.—La port. está tirada aparte en todos los tomos.—Pta.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Prólogo del mismo.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Es una edición económica de la traducción de Motteux, revisada por Ozell y con las conocidas anotaciones tomadas de Jarvis, Oudin, Sobrino, etc.

Ejemplar procedente de la biblioteca de Henry C. Young.

478.—The | Life and exploits | of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | Now carefully revised and corrected. | To which is prefixed | a life of the Author. (Doble filete.) Embellished with Engravings. (Doble filete.) In two volumes. | Vol. I. | London: | Printed by W. Lewis, Paternoster-Row; | for S. A. and H. Oddy, Oxford-Street. | 1809.

(Al fin.) Lewis, Printer, Paternoster-row.

Dos tomos.—8.º m.—I: XXIV, más 572 págs.—Signs. a-c, B-Z, AA-ZZ, 3A-3Z, 4A-4D.—Todas de 4 hs.—Con el ret. de Cervantes, 1 frontis, 1 mapa y 7 láms.—Tomo II: VIII, más 623 págs.—Signs. a, B-Z, AA-ZZ, 3A-3Z, 4A-4K.—Todas de 4 hs.—Con 1 frontis y 10 láms.—Med. pta.

Ret. de Cervantes.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Vida de Cervantes, extractada de la de D. Gregorio Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes.—Mapa de España y Portugal.—Texto de la primera parte.—Notas del tomo I.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.

Traducción de Charles Jarvis, adornada con el ret. de Cervantes, copia del de la Academia y grabado por B. Lane; un mapa de España y Portugal, y láminas de Vanderbank y Coypel, grabadas por Burke, Lane, Mackensie y Cooke.

Edición muy bien impresa.

479.—The | Life and exploits | of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | To which is prefixed, | a Life of the Author. | In four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) London: | Printed by C. Whittingham, | *Goswell Street;* | for John Sharpe, Opposite Albany, | Piccadilly. | 1809.

(Al fin.) C. Whittingham, Printer, Goswell Street.

Cuatro tomos.—16.º m.—I: XXVII págs., más 2 hs., más 292 págs.—Signs. a-b, B-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo II: 2 hs., más 327 págs.—Signs. B-Y.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo III: VII págs., más 2 hs., más 324 págs.—Signs. B-Y.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Las 6 primeras hs. sin sign.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo IV: 3 hs., más 328 págs.—Signs. B-Y.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 1 lám.—Cartón.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Vida

de Cervantes.—Prólogo del mismo.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXVII.—Notas al tomo I.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Lámina.—Frontis.—Port. — V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas.—Pie de imprenta.—III: Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXV.—Notas.—Pie de imprenta.—IV: Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.

Traducción de Charles Jarvis, a la cual se ha añadido en esta edición una vida de Cervantes tomada de la que Pellicer publicó en 1778, por considerarla el editor, con razón sobrada, más completa y mejor que la publicada por Mayans y Siscar.

Los cuatro frontis y las cuatro láminas que adornan esta edición están dibujadas por T. Stothard, y grabadas por C. Armstrong, Raimbach, Bromley y Engleheart.

Edición de surtido, impresa con tipos pequeños.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

480.—The | History and Adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra, | By | Dr. Smollett. | To which is prefixed, | the Life of the Author. | Vol. I. (Doble filete.) Cooke's Edition. (Doble filete.) (Viñetita.) (Doble filete.) Embellished with superb engravings. (Doble filete.) London: | Printed for C. Cooke, No. 17, Paternoster Row, | By Brimmer and Co. Upper Mary-le-bone Street. | And sold by all the Booksellers in | the United Kingdom.—S. a. [1810.]

(Al fin del tomo IV:) Brimmer and Co. Printers, Water Lane, Fleet-street.

Cuatro tomos.—12.º—I: 304 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Tomo II: 290 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 6 hs., menos la primera y la última, que son de 3.—Con 2 láms.—Tomo III: 280 págs.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 2.—Con 4 láms.—Tomo IV: 322 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Dd.—Todas de 6 hs.—Con 3 láms.—Med. pta.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. de T. Smollett a D. Ricardo Wall.—Vida de Cervantes.—Advertencia en que el traductor indica cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia de las ediciones de Smollett.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Lista de las ediciones de bolsillo de la casa Cooke.

Sin año, pero impresa hacia 1810; pues al pie del retrato de Cervantes hay esta indicación: "Printed for C. Cooke... 1808" y al pie de las láminas, estas otras: "Engraved by C. Varren for C. Cooke... 1810"; "Printed for C. Cooke... 1810".

Reimpresión en 4 volúmenes de la descrita bajo el número 475 de la misma Casa editorial. Está adornada esta edición con láminas tomadas de la modelo y lleva además el retrato de Cervantes, dibujado por Reynolds y grabado por Mackenzie.

La parte tipográfica es parecida a la que sirvió de dechado.

481.—The | Life and Exploits | of the ingenious gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | now carefully revised and corrected: | with a new translation of the | Spanish Poetry. | To which is prefixed | a copious and new life | of | Cervantes; | including a critique on the Quixote; | also | a chronological plan of the Work. (Filetito.) Embellished with new engravings, and a | Map of part of Spain. (Filetito.) In four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) London: | Printed por William Miller, Albemarle Stpeet. | 1810.

(Al fin.) S. Gosnell, Printer, Little Queen Street, London.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: CXLV, más 371 págs.—Signs. a-k, B-Z, AA-BB.—Todas de 8 hs., menos k, que es de 1, y la última, de 2.—Con el ret. de Cervantes, 1 mapa y 4 láms.—Tomo II: IX, más 412 págs.—Signs. A-Z, AA-DD.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 6, respectivamente.—Con 5 láms.—Tomo III: XVI, más 391 págs.—Signs. A-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 láms.—Tomo IV: XII, más 440 págs., más 4 hs.—Signs. A-Z, AA-FF.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—Con 6 láms.—Beclo, con fils. y adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo del editor.—Portadilla de la vida de Cervantes.—Vida de Cervantes. — Plan cronológico del Quijote.—Duración de la fábula.—Mapa comprensivo de los lugares por donde anduvo D. Quijote.—Referencias al mapa.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Notas del tomo.—Pie de imprenta, que se repite en los demás volúmenes.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas.—Pie de imprenta.—III: Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—Notas.—Pie de imprenta.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.—Lista de libros publicados por William Miller.

Es copia de la publicada por la misma casa editorial en 1801; pero están corregidas en ella algunas de las erratas que tiene la edición modelo.

Aunque a primera vista parece una reproducción, a plana y renglón, de la expresada edición de 1801, no lo es, pues la distribución de las líneas en las planas es muchas veces diferente, y a la incluída bajo este número le falta la hoja de erratas que lleva la edición tomada por modelo, y, en cambio, repite el pie de imprenta, al final, en el tomo IV.

482.—The | Life and Exploits | of | Don Quixote | de la Mancha. | Translated | from the Spanish | of | Miguel Cervantes de Saavedra. | By | Charles Jarvis, Esq. (Filetito.) In four volumes. (Doble filetito.) Vol. I. (Doble filetito.) London: | Printed for | Lackington, Allen, and Co.; F. C. and J. Rivington; | Logman, Hurst, Rees, and Co.; Cadell and Davies; | J. Cuthell; J. Nunn; J. Walker; J. Richardson; | J. Mawman; Vernor, Hood, and Sharpe; E. Jeffery | R. H. Evans; and Gale and Curtis. | 1811.

(Al verso de la anteport.) Harding & Wright, Printers, St. John's Square, London.

Cuatro tomos.—12.º—I: XX págs., más 2 hs., más 308 págs.—Signs. a-b, B-Z, AA-DD.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con el retrato de Cervantes.—Tomo II: 4 hs., más 335 págs.—Signs. b, B-Z, AA-FF.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 4.—Tomo III: 4 hs., más 312 págs.—Signs. b, B-Z, AA-DD.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 4.—Tomo IV: 4 hs., más 367 págs.—Signs. B-Z, AA-II.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Pta. con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes, tomada de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Pie de imprenta.—III: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.—IV: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Edición de surtido, con la traducción de Charles Jarvis y un extracto de la vida de Cervantes que escribió Mayans, y con el ret. de Cervantes, tomado del de la Academia y grabado por H. Meyer.

Aunque en tipos pequeños, está impresa con bastante claridad.

483.—History and adventures | of the renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of Miguel de Cervan- | tes

Saavedra. | To which is prefixed, | some Account of the Author's life. (Doble filetito.) By T. Smollett, M. D. (Doble filetito.) In four volumes. | Vol. I. | Philadelphia: | Published for Birch and Small. | A. Small, Printer. | 1811.

Cuatro tomos.—12.º—I: 318 págs.—Signs. A-Z, Aa-Dd.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 3.—Tomo II: 299 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 6 hs.—Tomo III: XIII, más 14-330 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 3.—Tomo IV: 312 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 6 hs.—Pta.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Advertencia del traductor explicando su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha de impresión del tomo IV, estampado en 1812.

La descripción es la de las ediciones inglesas, con la traducción de T. Smollett: Port.—V. en b.—Texto. El vol. III lleva además, después de la port.: Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y licencia.

Edición económica y mal impresa, pues sus tipos, además de ser muy pequeños, están demasiado gastados, por lo cual resulta fatigosa la lectura.

484.—The | History and Adventures | of the | Renowned | Don Quixote. | Translated from the Spanish of Miguel de | Cervantes Saavedra. | To which is prefixed, | some Account of the Author's Life. | By T. Smollett, M. D. | In four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) New-York: | Published by D. Huntington, | Corner of William and Liberty-streets. | 1814.

(Al verso de la port.) Van Winkle & Wiley Printers.

Cuatro tomos.—12.º—I: 321 págs.—Signs. 1-14.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Tomo II: 298 págs.—Signs. 1-13.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Las signs. de estos dos tomos son dobles.—Tomo III: 315 págs.—Signs A-O.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Tomo IV: 297 págs.—Signs. A-N.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 7.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Med. pta. verde, con adors. dors. en las lomeras.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Vida de Cervantes. — Advertencia en que el traductor manifiesta cómo ha hecho su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen. El tomo IV, además, lleva la fecha de 1815, que también va al pie de los 4 frontis.

La descripción, para casi todas las ediciones de la traducción de T. Smollett, es la indicada en la edición antecedente.

II: Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la primera parte. —III: Lámina.—Frontis.—Prólogo de Cervantes.—Aprobaciones y Licencia.—Texto de la segunda parte.—IV: Lámina.—Frontis.—Port. —V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte.

El tomo II no lleva el pie de imprenta al verso de la port.; los tomos III y IV, sí, pero diferente del que aparece en el primero: Fanshaw & Clayton, Printers.

Los 4 frontis están dibujados y grabados por Leney, y las 4 láms., 3 son de Antonio Carnicero, y una, la del tomo II, de Bernardo Barranco, grabadas, también, por Leney.

Primera edición impresa en Inglaterra en caracteres microscópicos. Es de muy buen aspecto exterior; pero fué estampada con tipos gastados y en mal papel.

485.—The | History and Adventures | of the Renowned | Don Quixote: | From the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | By T. Smollett, M. D. | To which is prefixed, | some Account of the Author's Life. | In two volumes. (Doble filetito.) Vol. I. (Doble filetito.) London: | Printed for J. Walker; | F. C. and J. Rivington; J. Nunn; Cadell and Davies; | Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown; Law | and Whittaker; J. Richardson; Newman and Co.; | Lackington and Co.; Black, Kingsbury, Parbury, | and Allen; J. Black and Son; Sherwood, Neely | and Jones; R. Scholey; Baldwin, Cradock, and | Joy; R. Fenner; J. Robinson; E. Edwards; and | B. Reynolds. | 1818.

(Al verso de la port.) Printed by J. F. Dove, St. John's Square.

Dos tomos—12.º—I: XXIV, más 563 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 12 hs., menos la última, que tiene 6.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo II: XI, más 598 págs.—Signs. B-Z, Aa-Cc.—Todas de 12 hs., menos la última, que tiene 11.—Con 1 frontis y 1 lám. —Cartón.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Ded. a D. Ricardo Wall, por Smollett.—Vida de Cervantes.—Advertencia en que el traductor explica su trabajo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, sin más diferencia que la indicación del volumen.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port. — V. en b. — Tabla.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Edición microscópica y claramente impresa, adornada con 4 frontis y 4 láms., dibujadas por T. Uwins y grabadas por Warren.

486.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated | from the Spanish | of | Miguel de Cervantes | Saavedra | Embellished | with engravings from pictures | painted by | Robert Smirke, Esq. R. A. | In four volumes. | Vol. I. | London: | Printed for | T. Cadell and W. Davies, Strand; | by W. Bulmer and Co. Cleveland-Row, St. James's. | 1818.

(Al fin.) London: Printed by W. Bulmer and Co. | Cleveland-row, St. James's.

Cuatro tomos.—4.º m.—I: 1 h., más 2 págs., más LXXXIV, más 409 págs.—Signs. b-f, B-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la f, que es de 10.—Con 12 láms. y grabados intercalados.—Tomo II: 4 hs., más 395 págs.—Signs. B-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 y 9 hs.—Con 11 láms. y grabados intercalados.—Tomo III: 4 hs., más XIII, más 432 págs.—Signs. B-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 y 9 hs., menos la primera, que es de 10. —Con 13 láms. y grabados intercalados.—Tomo IV: 2 hs., más VI, más 508 págs.—Signs. B-Z, Aa-Ii.—Todas de 8 y 9 hs.—Llevan 9 hs. algunos pliegos, por haber sido tirada aparte la hoja que lleva grabado sobre la cabecera del capítulo.—Con 12 láms.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. de Mary Smirke al Conde de Lonsdale.—Prólogo del editor.—Portadilla de la noticia biográfica de Cervantes.—Texto de la misma.—Plantilla para la colocación de las láminas en los 4 vols.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Portadilla de la novela.—Lámina.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII.—Portadilla de las notas.—Notas.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b. — Tabla.—Portadilla.—Texto final de la primera parte. —Portadilla.—Notas.—Pie de imprenta.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo del autor.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIII.—Portadilla.—Notas.—Pie de imprenta.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Lámina.—Texto final de la segunda parte.—Portadilla.—Notas.—Pie de imprenta.

Traducción hecha, según afirma en el prefacio la editora Miss Mary Smirke, teniendo a la vista la edición castellana de Pellicer y las versiones inglesas de Shelton, Motteux, Jarvis y Smollett. Cada tomo va acompañado de sus notas correspondientes, y el primero, además, de una Vida de Cervantes, todo ello tomado de Pellicer.

La editora, al discurrir en el mencionado prefacio acerca del fin que se propuso Cervantes cuando escribió el Quijote, opina que "no dirigió sus ataques contra todas las producciones caballerescas, sino únicamente contra las que no revelaban sentido común, ni ingeniosidad; pues admitía lo maravilloso, pero no lo monstruoso, y contra éste disparó los dardos de su sátira. Y añadió al fin de su juicio: "El extraordinario éxito y popularidad de su sátira contribuyó mucho al progreso general de la mejora intelectual que entonces había principiado en Europa, y a la introducción de lo que entonces era ciertamente una novedad en el mundo literario: el deleitoso sabor de lo natural y de lo verdadero."

Los atinados juicios de la editora Mary Smirke, el cuidado con que supo escoger los modelos para su trabajo y el esmero que puso, con ellos a la vista, en la corrección del texto, hacen que consideremos su traducción como una de las mejores inglesas de su época: únase a esto lo excelente de la parte tipográfica, en grandes y claros tipos, y el buen papel empleado en ella, y se podrá afirmar que es, en conjunto, una hermosa edición de la novela de Cervantes.

Las 46 láms. y las ilustraciones intercaladas que la adornan, están grabadas en acero, sobre

los dibujos de R. Smirke, por F. Engleheart, R. Golding, Anker Smith, C. Heath, A. Raimbach, J. Fittler, C. Armstrong, J. Scott, J. Mitan y Finden.

487.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated | from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | Embellished | with twenty-four highly finished engravings, | from drawings designed expressly | for this edition. (Filete.) In four volumes. (Filete.) Vol. I. | London: (Doble filete.) Printed for T. M'Lean, Bookseller and Publisher. | 1819.

(Al verso de la port.) Printed by J. Brettell, Rupert Street, | Haymarket, London.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: LXXXVIII, más 376 págs. —Signs. b-f, B-Z, AA-BB.—Todas de 8 hs., menos la f y la BB, que son de 4.—Con 8 láms.—Tomo II: VII, más 403 págs.—Signs. B-Z, AA-DD.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 7 láms.—Tomo III: XVI, más 370 págs.—Signs. B-Z, AA-BB. —Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1.—Con 5 láms.—Tomo IV: VIII, más 440 págs.—Signs. B-Z, AA-FF.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 láms. como las de los anteriores vols., litográficas en colores.—Pta. con fils. y adors. dors.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio del traductor. — Suplemento al anterior prefacio.—Vida de Cervantes extractada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

La descripción de estos tomos es:

Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto.—Pie de imprenta. El tomo III, en el cual empieza la segunda parte, lleva además, después de la port., el prólogo de Cervantes.

Las 24 láminas litográficas en colores que adornan esta edición de la conocida traducción de Jarvis están hechas sobre los dibujos de T. H. Clark, y son muy malas.

La parte tipográfica es buena.

488.—The | Life and adventures | of | Don Quixote | de la Mancha. (Filete.) A new edition: | with engravings from designs | by Richard Westall, R. A. | In four volumes. | Vol. I. (Filete) London: | Printed for Hurst, Robinson, and Co. | Cheapside. | 1820.

(Al verso de la anteport.) London: | Printed by Thomas Davison, Whitefriars.)

Cuatro tomos.—8.º—I: 2 hs., más XX, más 371 págs.—Signs. b, B-Z, AA-BB.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo II: 4 hs., más 388 págs.—Signs. B-Z, AA-CC. —Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: 4 hs., más 367 págs.—Signs. B-Z, AA.—Todas de 8 hs.—Con 1 frontis y 4 láms.—Tomo IV: 4 hs., más 436 págs.—Signs. B-Z, AA-FF.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 5 láms.—Pta. verde, con fils., corts. y cants. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port. — V. en b. — Tabla.—Vida de Cervantes extractada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas del tomo.—Errata.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.—III: Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.—IV: Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la segunda parte. —Notas.—Pie de imprenta.

Traducción de Charles Jarvis, que, como dice muy bien el Sr. Ríus, tomó por modelo la de 1811, y está adornada con láminas grabadas en acero por Ch. Heath, sobre los dibujos de Westall.

Hermosa edición, muy bien impresa en excelente papel.

489.—The | Spirit of Cervantes; | or, | Don Quixote abridged. | Being a | selection of the episodes and incidents, | with a | summary sketch | of the | story of that popular romance. (Doble filete.) In two Parts, | with superior coloured engravings. (Doble filete.) London: | Printed for F. C. & J.

Rivington, | No. 62, St. Paul's Church-Yard, | and No. 3, Waterloo-Place, Pall-Mall. | 1820.

(Al verso de la port.) Printed by R. Gilbert, St. John's Square.

4.° m.—8, más IX-XV, más 310 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 4 láms. en colores.—Pta.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio del editor.—Bosquejo biográfico de Cervantes, con el estudio de su novela Don Quijote.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 172.—Pág. 173: Portadilla para la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Traducción anónima muy abreviada, puesto que en ella se ha condensado toda la novela en XVIII caps. para la primera parte y XVI para la segunda, con lo cual dicho se está que es una verdadera mutilación. Se han suprimido en ella una porción de episodios necesarios para seguir el curso de la fábula; se coloca como primer capítulo de la segunda parte el escrutinio que el cura y el barbero hicieron en la librería del Ingenioso Hidalgo, que es el VI de la primera parte; conservándose la Historia del Cautivo, se ha suprimido la novela del Curioso impertinente, lo cual demuestra que el abreviador no siguió plan alguno razonable para su trabajo.

Va precedida de una breve noticia biográfica de Cervantes, donde el autor expone su juicio sobre la novela, el cual no ofrece ni el menor interés, por ser harto conocido todo lo que dice.

El cap. XVI va, por error, numerado XV; repitiéndose, por tanto, este numeral.

Las láminas en colores que la adornan son muy malas; en cambio, la parte tipográfica no deja que desear.

490.—The | Life and exploits | of | Don Quixote | De la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | In four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) London: Printed by W. Wilson, 4. Greville-Street, | for J. Bumpus, Holborn-Bars; Sharpe, King- | Street, Covent-Garden; Samms, Pall-Mall; | Warren, New Bond-Street; and Reilly, Lord- | Street, Liverpool. | 1821.

(Al fin.) W. Wilson, Printer, 4, Greville-Street, London.

Cuatro tomos.—12.°—I: LXII págs., más 1 h., más 295 págs.—Signs. a-g, B-Z, AA-CC.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 lám.—Tomo II: VIII, más 319 págs.—Signs. A-Z, AA-EE.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 4.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo III: XI, más 292 págs.—Signs. B-Z, AA-CC.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo IV: VIII, más 350 págs.—Signs. B-Z, AA-HH.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 1.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Med. pta.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Suplemento al anterior prólogo.—Vida de Cervantes, tomada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo del autor.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Su descripción, igual a la de las traducciones inglesas de Ch. Jarvis: Port.—Tabla.—Texto.—El tomo tercero, en que empieza la segunda parte, lleva, después de la tabla, el Prólogo de Cervantes.

Al fin de todos los tomos se repite el pie de imprenta del primero.

El tomo segundo tiene el ret. de Cervantes, grabado por Freeman, y los otros tres, una lámina cada uno, grabadas por Wainwright.

Es una edición económica, pero bastante bien impresa.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

491.—The | History | of | the Ingenious Gentleman, | Don Quixote | of | la Mancha; | translated from the Spanish, | by Motteux. | A new edition, | with | copious notes; | and | an Essay on the Life and writings | of | Cervantes. | In five volumes. | Vol. I. (Doble filete.) Edinburgh: | Printed for Hurst, Robinson, and Co., London; | and Archibald Constable and Co., | Edinburgh. | 1822.

(Al verso de la port.) Printed by James Ballantyne and Co., Edinburgh.

Cinco tomos.—8.° m.—I: VIII, más V-LXIV, más 366 págs.—Signs. 1, a-e, A-Z, 2A.—Todas de 8 hs., menos 1 y d, que son de 4; la e, de 2, y la última, de 3.—Tomo II: VII, más 328 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo III: VIII, más 350 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Tomo IV: VIII, más 331 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 8 hs., menos las dos últimas, que son de 4 y 2, respectivamente.—Tomo V: VIII, más 327 págs.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Med. zapa roja, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Vida de Cervantes.—Prólogo del mismo.—Texto de la primera parte.—Portadilla para las notas.—Notas del tomo.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Continuación del texto de la primera parte.—Portadilla para las notas.—Notas del tomo.—Pie de imprenta.—III: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la primera parte, hasta la pág. 120.—Portadilla de la segunda parte.—Prólogo de Cervantes.—Pág. 133: Comienza el texto de la segunda parte.—Portadilla para las notas.—Notas del tomo.—Pie de imprenta.—IV: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Continuación del texto de la segunda parte.—Portadilla para las notas.—Notas del tomo.—Pie de imprenta.—V: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de Motteux, acompañada de un interesante trabajo acerca de Cervantes, y con notas al fin de los tomos, sacadas de las ediciones de la Academia, de la de Pellicer y, en gran parte, de las bien conocidas de Bowle, por J. G. Lockhart. El trabajo de Lockhart es realmente bueno y digno de leerse.

La edición, muy bien impresa, es, en conjunto, digna de aprecio.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

492.—Cervantes as a Novelist; | from | a Selection | of | the episodes and incidents | of the | Popular Romance | of | Don Quixote. | — In two parts. | — London: | Published for the editor, | by Longman, Hurts, Rees, Orme, and Brown, | Paternoster- Row: | and Sold by William Taylor, Russell-Court, Drury-Lane; | and T. Taylor, Brompton. | 1822.

(Al fin.) Printed by R. Gilbert, St. John's-square, London.

4.° m.—2 hs., más 310 págs.—Signs. B-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám. en color.—Pta.

Lámina.—Port.—V. en b.—Nota por el editor.—Texto de la primera parte hasta la página 172.—Pág. 173: Portadilla para la Part. II.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Compendio anónimo, en el cual, en 18 capítulos para la primera parte y 16 para la segunda, se da cuenta de las principales aventuras, a juicio del traductor, pero atendiendo, dice, más al espíritu que a la letra del texto.

Excepto el capítulo I, es una reproducción, a plana y renglón, de la descrita en el núm. 480, de la cual se diferencia no sólo en las variantes del expresado capítulo, sino, además, en que no lleva el Bosquejo biográfico de Cervantes ni la tabla de los caps. de que consta la obra; pero, como aquélla, tiene, por error, el cap. XVI numerado XV, y va adornada con una lámina en color tomada de la edición modelo, la titulada: "Examination of Don Quixotte's Library".

La parte tipográfica es tan buena como la de la edición que sirvió de modelo, pues está impresa con los mismos tipos.

493.—The | Life and exploits | of the | Ingenious Gentleman | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by Charles Jarvis, Esq. | To which is prefixed, | a Life of the Author. (Filete.) In four volumes. | Vol. I. (Filete.) Published by Crissy & Markley, | Goldsmith's Hall, Library Street. | Stereotyped by L. Johnson and Co.—S. a. [1822.]

Cuatro tomos en 2 vols.—12.° m.—I: XXV, más 261 págs. — Signs. 1-22.—Tomo II: 268 págs.—Signs. 1-23.—Tomo III: VIII, más 9-274 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 5.—Tomo IV: 268 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Los 2 primeros tomos marcan los pliegos con sign. doble, de letra y de número.—Pta.

Port.—V. en b.—Tabla.—Vida de Cervan-

tes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas al tomo primero.—Tomo II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas.

La port. de los tomos tercero y cuarto, como la del segundo, es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción del vol. II:

Tomo III: Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.

Sin año, pero impresa en 1822.

Traducción de Jarvis, precedida de una breve noticia biográfica de Cervantes, firmada con las iniciales S. J.

Bonita edición, estereotipada en tipos pequeños, pero muy claros, por L. Johnson and Co.

494.—Paul and Virginia, | her compulsive visit to her aunt beyond sea; | her return home, | and | happy union with Paul, &c. | To which is added | Adventures | of | *Don Quixote,* | and his | humorous squire, | *Sancho Pancha;* | with the particulars of his numerous | Challenges, Batlles, Wounds, Courtships, Enchantments, | Feats of Chivalry, &c. &c. &c. | Philadelphia: | Published and sold, wholesale only, by Freeman Scott, | N. W. Corner of Tenth and Race Street. | 1827.

12.° p.—72 págs.—Signs. A-F.—Todas de 6 hs.

Port.—V. en b.—Paul and Virginia, texto hasta la pág. 29.—Pág. 31: Texto de *The adventures of Don Quixote.*

A continuación de una extractada traducción inglesa de la novela *Paul et Virginie* de Jacques-Henry-Bernardin de Saint-Pierre, y formando con ella un solo volumen, con la paginación corrida, y asimismo las signaturas, está la abreviación del *Quijote* de que damos cuenta bajo este número de la Bibliografía, en la cual el anónimo autor de la traducción da una ligera noticia, sin división de capítulos, de algunas de las hazañas del héroe manchego relatadas en las dos partes de la novela inmortal, insuficiente, desde luego, para que el lector se dé cuenta exacta de la obra cervantina.

La parte tipográfica es mala.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

495.—The | Life and Exploits | of | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | In four volumes. | Vol. I. | Exeter: | J. & B. Williams. | 1828.

Cuatro tomos.—16.°—I: 52, más 242 págs.—Signs. A-T.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo II: 264 págs.—Signs. A-R.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo III: 244 págs.—Signs. A-Q.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tomo IV: 291 págs.—Signs. A-T.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 1 lám.—Pta. azul, con adors. dors. en las lomeras.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Prólogo del traductor.—Suplemento al anterior prólogo.—Vida de Cervantes, sacada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Tabla.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Su descripción es la misma: Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

Los 4 frontis llevan la fecha de 1827.

El presente ejemplar ofrece la particularidad, creemos que por yerro del impresor, de llevar en el primer volumen los dos Prólogos puestos por Cervantes a las dos partes de su novela.

Las cuatro láminas y los cuatro frontis que la adornan son otras tantas malas copias de las de Leney, Carnicero y Bernardo Barranco, de la edición de New-York, 1814.

Edición mala, impresa en tipos pequeños, de penosa lectura.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

496.—The | Life & Exploits | of | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish | of | Miguel Cervantes de Saavedra, | By | Charles Jarvis, Esq.r (Grabadito, con asunto de la novela.) Illustrated by 24 desings by Cruickshank. | London. | Jones and C°. Publishers, | Acton Place.—S. a. [1831.]

(Al fin.) W. Sears, Printer, 45, Gutter Lane, Cheapside, London.

Dos tomos en 1 vol.—8.° m.—I: XXIV, más 370 págs.—Signs. 1-17.—Las 11 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 12 láms.—Tomo II: XII, más IV, más 5-393 págs.—Signs. 18-34.—Las 11 primeras hs., sin sign.—Con 12 láms.—Ports. grabadas.—Beello. labrado, con fils. y adors. dors. en las lomeras.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms. en los dos tomos.—Vida de Cervantes, extractada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes. — Lámina. — Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.—Portada del tomo segundo, igual a la del primero.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1831.

Traducción de Jarvis, adornada con el ret. de Cervantes, grabado por B. Lane, y 24 láms. de Cruickshank, grabadas por W. O. Knight y Lears.

Aunque impresa con tipos pequeños, es buena edición; pues tanto las palabras como las líneas están suficientemente separadas unas de otras para que no produzca fatiga su lectura.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

497.—The | History and Adventures | of the renowned | Don Quixote: | from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra. | By T. Smollett, M. D. | to which is prefixed | a Memoir of the Author, | by Thomas Roscoe. (Filete.) Illustrated by George Cruickshank. (Filete.) In three volumes. | Vol. I. (Filete.) London: | Effingham Wilson, Royal Exchange; | W. F. Wakeman, Dublin; | and Waugh and Innes, Edinburgh. | 1833.

(Al fin.) Printed by Baylis and Leighton | Johnson's-Court, Fleet-Street.

Tres tomos.—8.° m.—I: 1 h., más IV, más VIII, más XXVII, más 371 págs.—Signs. b-c, B-Z, 2A-2B.—Todas de 8 hs., menos la segunda y la última, que son de 6 y de 2, respectivamente.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo II: 1 h., más IV, más 355 págs.—Signs. B-Z, 2A.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tomo III: VIII, más 384 págs.—Signs. B-Z, 2A-2B.—Todas de 8 hs.—Con 1 frontis y 5 láms.—Tela.

Frontis.—Lám.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de Cervantes.—Biografía del mismo.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Texto final de la primera parte, que ocupa hasta la pág. 295.—Pág. 295: Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.—III: Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Texto final de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Traducción de Smollett, corregida y revisada por Thomas Roscoe, quien añadió una biografía de Cervantes, que seis años después, con datos tomados principalmente de Navarrete, amplió y reformó en su conocida y notable obra "The Life and Writings of Miguel de Cervantes Saavedra. With Literary and Historical Illustrations from authentic Documents supplied by spanish Biographers, and other Editors of his Works. By Thomas Roscoe, Esq. London: Printed for Thomas Tegg, 73, Cheapside. MDCCCXXXIX".

Adornan esta edición 15 aguafuertes de G. Cruickshank, y tres frontis, que son los retratos de D. Quijote, Sancho y Dulcinea, dibujados por Meadows. Ambos artistas demuestran en sus respectivos trabajos que no habían sabido entender la inmortal novela.

La obra está impresa en tipos algo pequeños, pero muy claros.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional tiene el tomo I falto del frontis, que es una figura de D. Quijote.

498.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish of | Miguel Cervantes de Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | Carefully revised and corrected. (Filete.) Illustrated by Tony Johannot. (Filete.) London: | J. J. Dubochet & Co., 75, Old Broad Street. | 1837.

(Al verso de la anteport.) London: | Willoughby & Co., Printers, 109, Goswell Street.

Tres tomos.—4.° m.—I: LIV, más 434 págs.—Signs. b-g, A-Z, Aa-Zz, 3A-3H.—Todas de 4 hs., menos la g y 3H, que son de 3 y de 5.—Con 1 fron-

tis, 4 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 534 págs.—Signs. B-Z, Aa-Zz, 3A-3X.—Todas de 4 hs.—Con 1 frontis, 1 lám. y profusión de grabados intercalados. — Tomo III: 538 págs.—Signs. B-Z, Aa-Zz, 3A-3X.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 5.—Con 1 frontis, 5 láms. y profusión de grabados intercalados, como en los dos tomos anteriores.—El frontis y la port., tirados aparte en todos los tomos.—Tela morada, estampada, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Estudio sobre Cervantes y sus obras.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha. El tomo II está impreso en 1838, y el III en 1839.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la primera parte, hasta la pág. 284.—Pág. 285: Anteport. de la segunda parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla del contenido del tomo.—Repetición del pie de imprenta.—III: Anteport.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Traducción de Charles Jarvis, revisada y corregida en vista de la traducción francesa de Louis Viardot, de quien se han tomado los datos biográficos y las noticias sobre Cervantes y sus obras, para escribir la Memoria que figura al frente del tomo I, como hacen constar los mismos editores.

Está adornada con los conocidos dibujos de Tony Johannot.

Es, en suma, una reproducción inglesa de la impresa en francés por los mismos editores en 2 vols., en 1836-37.

El haber tomado como modelo para la corrección del texto la mejor de las traducciones francesas del Quijote, junto con lo excelente de los tipos empleados en su impresión, hace que la incluída en este número sea una edición muy recomendable bajo todos conceptos.

499.—The | History and adventures | of the renowned | Don Quixote; | translated from the Spanish | of | Miguel Cervantes de Saavedra. | By | Dr. Smollet. (Emblema del impresor.) London | Printed, Stereotyped, & Published, | by Mayhew, Isaac, and Co., | 14, Henrietta Street, | Coven Garden. —S. a. [1839.]

4.° m.—VIII, más 338 págs.—Signs. B-Z, 2A.—Todas de 8 hs., menos las 4 primeras, que son de 4, y la última, de 9.—A 2 cols.—Tela verde.

Port.—V. en b.—Advertencia, en que el traductor explica su trabajo.—Prólogos de Cervantes a la primera y segunda partes, puestos el uno a continuación del otro.—Texto de la primera parte hasta la pág. 162.—Pág. 162, segunda columna: Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1839.

Edición económica de la traducción de T. Smollett, suprimiendo las noticias biográficas acerca de Cervantes que acompañan a las ediciones del mencionado traductor.

Está impresa en tipos propios de las ediciones microscópicas, para poder comprender toda la novela en un tomo de 338 págs.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

500.—The | Life and exploits | of | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish | of | Miguel Cervantes de Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | In four volumes. | Vol. I. (Doble filete.) London: | Joseph Smith, 193, High Holborn. | 1840.

(Al verso de la port.) Joseph Smith, Printer, 193 High Holborn.

Cuatro tomos.—12.° m.—I: LVII, más 58-359 págs. —Signs. d, F, G-Z, 2A-2H.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 5, y la segunda, de 4.—Tomo II: 1 h., más 316 págs.—Signs. B-Z, Aa-Ee.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Tomo III: VII, más 297 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 6 hs., menos la primera y la última, que son de 5.—Tomo IV: 1 h., más 355 págs.—Signs. B-Z, 2A-2H. —Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4.—La port., tirada aparte en todos los tomos.—Tela negra, estampada.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Vida de Cervantes, extractada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Repetición del pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

La descripción es la misma: Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Repetición del

pie de imprenta.—El tomo III, en que empieza la segunda parte, lleva además, después de la portada, el Prólogo de Cervantes a su segunda parte del Quijote.

Es una edición de surtido, bastante bien impresa, de la conocida traducción de Jarvis.

Ejemplar procedente de "Rev. W. Newton".

501.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish of | Miguel Cervantes de Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | Carefully revised and corrected. (Filete.) *With Eight Hundred Illustrations,* | from designs by Tony Johannot. (Filete.) Three volumes.—Vol. I. | London: | Joseph Thomas, Finch Lane, Cornhill. | 1840.

(Al verso de la anteportada.) London: | Willoughby & Co., Printers, 109, Goswell Street.

Tres tomos.—4.° m.—I: LIV, más 434 págs.—Signs. b-g, A-Z, Aa-Zz, 3A-3H.—Todas de 4 hs., menos la g y 3H, que son de 3 y de 5.—Con 1 frontis, 4 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 534 págs.—Signs. B-Z, Aa-Zz, 3A-3X.—Todas de 4 hs.—Con 1 frontis, 1 lám. y profusión de grabados intercalados.—Tomo III: 538 págs.—Signs. B-Z, Aa-Zz, 3A-3X. — Todas de 4 hs. — Con 1 frontis, 5 láms. y profusión de grabados intercalados, como en los dos tomos anteriores.—El frontis y la portada, tirados aparte en todos los tomos.—Med. pta. verde, con fils. corts. y adors. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b. — Biografía de Cervantes y noticia de sus obras.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Portadilla para la segunda parte.—Pág. 287: Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Repetición del pie de imprenta.—III: Anteport.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Copia a plana y renglón de la publicada por la casa editorial Dubochet & Co., en 1837-39.

La parte tipográfica y el papel empleado nos parecen algo inferiores a los de su modelo.

502.—The History | of | Don Quixote | de la Mancha: | with an | Account of his Exploits and Adventures. | Abridged. | Halifax: | Joseph Harley, Old Market Place. | MDCCCXLII.

(Al fin.) J. Hartley, Old Market, Halifax.

16.° m.—XVI, más 560 págs.—Signs. B-Z, 2A-2N.—Todas de 8 hs.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tela estampada, con adors.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. con esta indicación: "Entered at Stationers' Hall."—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 397.—Pág. 398: Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

Compendio anónimo del Quijote, en el cual se ha abreviado mucho más la segunda parte que la primera. Consta de 51 caps. para la primera parte y 45 para la segunda, y es, hasta su aparición, la mejor de las abreviaciones inglesas del Quijote, pues el lector se da buena cuenta de todo el tejido de la célebre fábula.

Está impresa en tipos pequeños, pero se lee sin cansancio.

503.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | Carefully revised and corrected. (Filete.) Illustrated by Tony Johannot, | and others. (Filete.) Vol. I. | London. | Henry G. Bohn, York Street, Covent Garden. | MDCCCXLII.

(Al verso de la port.) G. Norman, Printer, Maiden Lane, Covent Garden.

Dos tomos.—4.° m.—I: LIV, más 706 págs.—Signs. b-g, A-Z, 3A-3Z, 4A-4C.—Todas, por lo general, de 4 hs.; empiezan las irregularidades, en cuanto al número de cada signatura, en la 3H y continúan hasta el fin.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 1 frontis, 12 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 6 hs, más 772 págs.—Signs. B-Z, AA-ZZ, 3A-3D.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis, 13 láms. y profusión de grabados intercalados.—Med. zapa, tela, con fils. y corts. dors.

Anteport.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Biografía de Cervantes y noticia de sus obras.—Lámina alegórica con el ret. de Cervantes en miniatura, al pie.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo segundo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Reproducción de la publicada por la casa editorial Dubouchet, en 1837.

A los dibujos de Johannot se han añadido los de Gilbert, por quien está dibujada la lám. alegórica que lleva el ret. de Cervantes. Los grabadores son: Folkard, Brevière, J. Walmsley, Porret, Blauer, etc.

Edición hermosamente impresa.

504.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated | from the Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra. | London: | Charles Daly, 19, Red Lion Square. | 1842.

(Al verso de la port.) Bensley, Printet, Woking.

4.° m.—VIII, más 507 págs.—Signs. B-Z, 2A-2L.—Todas de 8 hs., mesos la 2K y la última, que son de 4 y 2, respectivamente.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 1 frontis y 17 láms.—Port. y hs. del texto, rodeadas de doble filete.—A 2 cols.—Tela estampada, con ornamentos dors.

Lámina alegórica, de la edición anterior, con el ret. de Cervantes.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla general.—Prólogo del editor.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 246.—Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

El frontis lleva la fecha de 1841.

Traducción hecha, en efecto, como dice Ríus, con arreglo a la de miss Mary Smirke, con el mismo prefacio del editor y la biografía de Cervantes que tiene la edición modelo.

Está adornada con las láminas de Gilbert, grabadas por Armstrong, Walmsley, Folkard y Blauer.

Edición económica, pero muy bien impresa, en tipos pequeños.

505.—The | Adventures | of | Don Quixote | de la Mancha, | Knight of the Sorrowful Countenance, | and his | humourous Squire, | Sancho Panca; | with the particulars of his | Numerous Challenges, Battles, Wounds, | Courtships, Enchantments, | Feats of Chivalry, &c. | Including | the Battle with the windmills, | Whom he mistook for Giants; | his | Courtship to Dulcinea del Toboso; | Battle with the Puppets; | Encounter with the Funeral, | and brilliant victory; | Adventure with the Barber, | And supposed Capture of Mambrino's Helmet; | encounters with the | Knights of the Looking Glasses & White Moon, | and many other glorious achievements.— | London: | Printed and published by W. Mason, | 21, Clerkenwell Green. | Price Sixpence.—S. a. [1843.]

(Al fin.) W. Mason, Printer, 21, Clerkenwell, Green.

8.° m.—36 págs.—Sin signs.—Con 2 láms., una en color y otra en negro.—Tela morada.

Lámina en color.—Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año. Creemos que fué impresa en 1843.

Es un compendio para niños, sin división de capítulos, muy mal hecho.

La parte tipográfica es pésima.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

506.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated | from the Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra. | London: | Henry G. Bohn, 4 & 5, York Street, Coven Garden. | 1847.

(Al verso de la port.) R. Clay, Printer, Bread Street Hill.

4.° m.—VIII, más 507 págs.—Signs B-Z, AA-LL.—Todas de 8 hs., menos las dos últimas, que son de 4 y 2, respectivamente.—Las 4 hs. primeras, sin signs.—Con 1 frontis y 17 láms.—Port. y hs. del texto, rodeadas de doble filete.—A 2 cols.—Tela verde, estampada, con ornamentos dors.

Lámina alegórica, con el ret. de Cervantes.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla general.—Prólogo del editor.—Biografía de Cervantes.—Prólogo por el mismo.—

Texto de la primera parte, hasta la pág. 246.—Portadilla para la segunda parte. — Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

El frontis lleva la fecha de 1841.

Copia a plana y renglón de la impresa en Londres, Charles Daly, 1842, con la propia fecha en el frontis, como hemos dicho, y adornada con las mismas láminas.

Es también una edición económica, bien impresa, en tipos pequeños.

507.—Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Spanish of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | Charles Jarvis, Esq. | Carefully revised and corrected. (Filete.) With numerous illustrations | by Tony Johannot. (Filete.) Vol. I. | Philadelphia: | Lea and Blanchard. | 1848.

(Al verso de la port.) Stereotyped by J. Fagan. | Printed by T. K. and P. G. Collins.

Dos tomos.—8.° m.—I: LXI, más 62-465 págs.—Signs. B-Z, 2A-2D.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 9.—Con 1 lám. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: X, más 17-456 págs.—Signs. B-Z, 2A-2D.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 lám. y profusión de grabados intercalados.—Las 4 primeras hs. de los dos tomos, sin sign.—Tela roja, estampada, con ornamentos dors.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor.—Tabla.—Noticia sobre la vida y obras de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción del tomo II:

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Como la edición de Henry G. Bohn, impresa en 1842, es una reproducción hecha en forma más económica, para poder abaratar su precio, de la publicada por los Dubouchet en 1837.

Va adornada con los dibujos de Tony Johannot, a los cuales se han añadido algunos de Gilbert.

Está impresa, con mucha claridad, en tipos pequeños.

508.—Don Quixote de la Mancha. By Miguel de Cervantes Saavedra. A revised translation based on those of Motteux, Jarvis, and Smollet. With numerous characteristic illustrations.—New-York: D. Appleton and Company, 200 Broadway. — MDCCC.LIII.

4.°—495 págs.—Signs. 1-31.—Con 1 frontis alegórico, a cuyo pie va un ret. en miniatura de Cervantes, y 14 láms.—A 2 cols.—Tela morada, con ornamentos dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla de la primera y segunda parte.—Prólogo del editor.—Noticia sobre la vida y obras de Cervantes.—Portadilla de la primera parte. — Prólogo de Cervantes. — Texto de la primera parte, hasta la pág. 245. — Portadilla. — Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Aunque en la port. se dice que se han tomado por modelo para esta edición las traducciones de Motteux, Jarvis y Smollett, la de que principalmente se ha servido el editor es la de miss Mary Smirke, publicada en "London, T. Cadell and W. Daviers, 1818", cuyo Prólogo del editor y Memoria acerca de la vida de Cervantes y de sus obras se han copiado casi literalmente. Como en la edición modelo, a que nos referimos, se ha traducido para la segunda parte la dedicatoria al Conde de Lemos.

Las láms. que la adornan están grabadas por J. W. Orr, sobre los dibujos de Gilbert.

La parte tipográfica es excelente.

509.—Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra.—London: Henry G. Bohn, 4 & 5, York Street, Coven Garden.—1853.

(Al verso de la port.) R. Clay, Printer, Bread Street Hill.

4.° m.—VIII, más 507 págs.—Signs. B-Z, 2A-2L.—Todas de 8 hs., menos 2K y 2L, que son de 4 y 2, respectivamente.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 1 frontis y 17 láms.—Port. y hs. del texto, rodeadas de doble filete.—A 2 cols.—Tela verde, con ornamentos dors.

Lámina alegórica, con el ret. de Cervantes.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla general.—Prólogo del editor.—Biografía de Cervantes y noticia de sus obras.—Pró-

logo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 246.—Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Condè de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

Copia a plana y renglón de la impresa por la misma Casa editorial en 1847, que, a su vez, lo fué, como hemos dicho al describirla, de la de Charles Daly, 1842.

Como sus modelos, el frontis lleva la fecha de 1841, y la lámina alegórica, el retrato en miniatura de Cervantes.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

510.—Fairburn's edition of the adventures of Don Quixote de la Mancha. Knight of the sarrowful countenance, and his humorous Squire, Sancho Panca; with the particulars of his numerous Challenges, Battles, Wounds, Courtships, Enchantments, feats of Chivalry, &c. &c. &c.—Embellished with Four Coloured Engravings.—London: Printed and Published by J. Fairburn, 110, Minories.—Price Sixpence.—S. a. [1853.]

(Al fin.) Fairburn, Printer, Minories.

8.° m.—24 págs.—Sin signs.—Con 1 lám. en color, plegada, que representa 4 escenas de la obra.—Port. orlada.—Tela morada.

Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Es el mismo compendio, impreso en 1843, anteriormente citado, sin año también (¿1853?), pero más abreviado, pues se han suprimido muchos párrafos del modelo.

Está impreso en tipos muy pequeños, pero claros, y las láminas en color son verdaderas aleluyas.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

511.—Don Quixote de la Mancha. By Miguel de Cervantes Saavedra. A revised translation based on those of Motteux, Jarvis, and Smollett. With numerous characteristic illustrations.—New-York: D. Appleton & Company, 443 & 445 Broadway.—M.DCCCLX.

4.°—495 págs.—Signs. 1-31.—Con 14 láms.—A 2 cols.—Med. pta., con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Tabla de la primera y segunda partes.—Prólogo del editor.—Noticia sobre la vida y las obras de Cervantes.—Portadilla de la primera parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 245.—Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Copia a plana y renglón de la publicada por la misma Casa editorial en 1853, y adornada con las mismas láminas de Gilbert.

La parte tipográfica es tan buena como la de la edición tomada por modelo.

Al ejemplar de la Biblioteca Nacional le falta el frontis alegórico a cuyo pie va el retrato en miniatura de Cervantes.

512.—The Life and exploits Don Quixote de la Mancha. Translated from the original Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Charles Jarvis, Esq.—In four volumes. Vol. I.—Philadelphia: Published by Jas. B. Smith & Co. no. 27 South Seventh Street.—1860.

Cuatro tomos en 1 vol.—8.° m.—I: 242 págs.—Signs. 1-19.—Con 2 láms.—Tomo II: 264 págs.—Signs. 20-36.—Con 1 lám.—Tomo III: 244 págs.—Signs. 37-51.—Con 1 lám.—Tomo IV: 291 págs.—Con 1 lám. en negro, como las de todos los tomos, menos la primera del primer tomo, estampada en color.—Port. y hs. del texto, rodeadas de filete.—Tela azul, estampada, con adors. dors. en la lomera.

Lámina en color.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Prólogo del editor.—Suplemento al anterior prólogo.—Breve noticia de la vida de Cervantes, tomada de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II, igual a la del I.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Port. del tomo III, igual a la del I.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte.—Port. del tomo IV, igual a la de los anteriores.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.

Edición de surtido, con la traducción de Jarvis, impresa en tipos microscópicos, pero de fácil lectura, por haberse guardado las distancias necesarias entre las palabras y entre las líneas.

La lámina en color y las tiradas en negro son de escaso mérito, por estar mal reproducidas. La primera está litografiada por Sinclairs, y las tres restantes son copia de las que, dibujadas por Bernardo Barranco y Antonio Carnicero y grabadas por Leney, aparecen en la edición de Exeter, J. & B. Williams, 1828.

513.—Don Quixote de la Mancha. By Miguel de Cervantes Saavedra. A revised translation based on those of Motteux, Jarvis, and Smollet. With numerous characteristic illustrations.—New-York: D. Appleton & Company, 443 & 445 Broadway.—1863.

4.°—495 págs.—Signs. 1-31.—Con 14 láms.—A 2 cols.—Med. pta., con adors. dors. en la lomera.

Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla de la primera y segunda partes.—Prólogo del editor.—Noticia sobre la vida y las obras de Cervantes.—Portadilla de la primera parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 245.—Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Copia a plana y renglón de las publicadas por la misma Casa editorial en 1853 y en 1860, y adornada con las láminas de Gilbert, como sus modelos.

La parte tipográfica es también excelente.

Como a la publicada en 1860 falta al ejemplar de la Biblioteca Nacional el frontis alegórico, con el retrato de Cervantes, que lleva la de 1853.

514.—The History of Don Quixote. By Cervantes. (Filetito.) The text edited by J. W. Clark, M. A., fellow of Trinity College Cambridge. And a Biographical notice of Cervantes, By T. Teignmouth Shore, M. A. (Filetito.) Illustrated by Gustave Doré. (Cifra de los editores.) London: Cassell, Petter, and Galpin, Ludgate Hill, E. C.; And 596, Broadway, New-York.—S. a. [1864-67.]

4.° m.—XXVIII, más 737 págs.—Signs. 1-122.—Con 57 láms. para la primera parte y 61 para la segunda, con profusión de grabados intercalados.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela morada, con ornamentos dors.

Anteport.—Lámina que hace de frontis.—Port.—V. en b.—Tabla general de la obra.—Plantilla para la colocación de las láms.—Noticia biográfica de Cervantes, por T. Teignmouth Shore.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 316.—Página 317: Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Sin año. Impresa en 1864-67, según el señor Ríus.

Traducción para la cual, según una nota que va al pie de la noticia biográfica de Cervantes, sirvió de modelo la de Jarvis, con correcciones tomadas de la traducción de Motteux; pero omitiendo algunas palabras y sentencias que no son necesarias, dice, para la belleza y claridad de la obra.

La noticia biográfica de Teignmouth, en gran parte basada en datos tomados de Pellicer, ofrece hoy escaso interés.

Edición adornada con los dibujos de G. Doré y magníficamente impresa.

515.—The History of the Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha; translated from the Spanish by Motteux. With copious notes; and an Essay on the Life and writings of Cervantes, by John G. Lockhart, Esq. In four volumes. Vol. I. —Boston: Little, Brown and Company, 1865.

(Al verso de la port.) Riverside, Cambridge: Printed by H. O. Houghton and Company. — Stereotyped by Stone and Smart.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: V, más LV, más 344 págs.—Signs. A-D, 1-22.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tomo II: VIII, más 457 págs.—Signs. 1-29.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Tomo III: XVI, más 418 págs.—Signs. 1-27.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo IV: VII, más 405 págs.—Signs. 1-26.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tela morada.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor.—Tabla.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas al tomo I.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. con el pie de imprenta.—Ta-

bla.—Texto final de la primera parte.—Notas. —III: Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas.—IV: Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.

Como indican los editores en su Advertencia, esta edición es copia de la anotada por Mr. Lockhart y publicada en cinco tomos en Edimburgo el año 1822.

Edición hermosamente impresa.

516.—Adventures of Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Charles Jarvis. (Esc. del editor.) London: George Routledge and Sons, Broadway, Ludgate Hill; New-York: 129, Grand Street.—1866.

(Al verso de la port.)London: R. Clay, Son, and Taylor, Printers, Bread Street Hill.

8.° m.—XII, más 531 págs.—Signs. B-Z, AA-MM. —Con 8 láms.—Port. y hs. del texto, fileteadas.—Tela roja, con ornamentos y corts. dors. y el esc. del editor, en ambas tapas.

Lámina, que hace veces de frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 242.—Pág. 243: Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

Traducción de Jarvis, adornada con ocho dibujos de John Gilbert, grabados por Dalziel, diferentes de los que aquel artista hizo para las ediciones de Bohn.

Aunque impresa con tipos pequeños, se lee con facilidad, por lo bien cuidada que está la parte tipográfica.

517.—Don Quixote de la Mancha. By Miguel de Cervantes Saavedra. A revised translation based on those of Motteux, Jarvis, and Smollett. With numerous characteristic illustrations.—New-York: D. Appleton & Company, 443 & 445 Broadway.—1866.

4.°—495 págs.—Signs. 1-31.—Con 14 láms.—A 2 cols.—Tela, con ornamentos dors.

Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla de la primera y segunda partes.—Prólogo del editor.—Noticia acerca de la vida y las obras de Cervantes. — Portadilla de la primera parte. — Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 245.—Pág. 247: Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Copia a plana y renglón de la publicada por la misma Casa editorial en 1853, y adornada con las mismas láminas de Gilbert.

La parte tipográfica es tan buena como la de la edición tomada por modelo.

518.—Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, By Charles Jarvis. (Grabado.) With one hundred illustrations by A. B. Houghton, engraved by the Brothers Dalziel. New edition.—London: Frederick Warne and Co., Bedford Street, Strand.—New-York: Scribner, Welford, and Armstrong. S. a. [1866.]

8.° m.—XIV, más 710 págs.—Signs. B-Z, AA-ZZ.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám. y profusión de grabados intercalados.—Tela azul, con ornamentos y adors. dors.

Lámina.—Port.—V. con un esc. que dice: *Dalziel brothers engravers & printers.*—Prólogo de Cervantes.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 328.—Pág. 329: Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del esc. de los impresores.

Sin año, pero impresa en 1866.

Traducción de Ch. Jarvis, adornada con muchos dibujos de Houghton, grabados por los hermanos Dalziel, que demuestran bien a las claras que habían leído con poca atención la inmortal novela.

La parte tipográfica es excelente.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

519. — The History of the Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha; translated from the Spanish by Motteux. With copious notes; and an Essay on the Life and writings of Cervantes. By John G. Lockhart, Esq.—In four volumes.—Vol I. —Boston: Little, Brown and Company, 1870.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: V, más LV, más 344 págs.—Signs. A-D, 1-22.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tomo II: VIII, más 457 págs.—Signs. 1-29.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Tomo III: XVI, más 418 págs.—Signs. 1-27. — Las 8 primeras hs. sin sign.—Tomo IV: VII, más 405 págs.—Signs. 1-26.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tela morada.

Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Tabla.—Vida de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas al tomo.

La portada de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas.—III: Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas.—IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Notas.

Reimpresión estereotípica, como dice el Sr. Ríus, de la publicada por la misma Casa editorial en el año 1865; pero en forma más económica.

520.—The adventures of Don Quixote de la Mancha; translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Charles Jarvis, Esq. Carefully revised and corrected. Illustrated by Tony Johannot. (Esc. del editor.) London: Ward, Lock & Co., Warwick House, Dorset Buildings, Salisbury Square.—S. a. [1870.]

(Al fin.) Witherby & Co., Printers, 325A, High Holborn, W. C.

8.º m.—1 h., más XXIV, más 766 págs.—Signs. b-c, 1-48.—Con 10 láms., 1 en color, y profusión de grabados intercalados.—Port. fileteada y tirada aparte.—Tela verde, con ornamentos y adors. dors.

Lámina en color.—Port.—V. en b.—Tabla general.—Biografía de Cervantes y noticia de sus obras.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 351.—Pág. 352: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año. Impresa en 1870.

Traducción de Charles Jarvis, con una noticia acerca de la vida y las obras de Cervantes, tomada de la escrita por Louis Viardot, y adornada con 10 láms., una de ellas en color, y profusión de grabados sobre los dibujos de Tony Johannot.

Es una buena edición, perfectamente impresa.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

521.—The History of Don Quixote de la Mancha: with an Account of his exploits and adventures. — London: Milner and Company, Paternoster Row.—S. a. [1872.]

(Al fin.) Milner and Company, Printers, Halifax.

16.º m.—XII, más 13-448 págs.—Signs. B-Z, 2A-2E.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 1 lám.—Tela azul.

Lámina.—Frontis grabado, con asunto de la novela.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Tabla.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1872.

Traducción anónima, en la cual se ha abreviado la novela en XXXVII caps. La segunda parte, que comienza en la pág. 324, capítulo XXVI, está tan extractada, que no se da cuenta el lector de lo que es la obra de Cervantes.

Edición económica, muy mal impresa, en tipos pequeños.

522.—Adventures of Don Quixote de la Mancha: translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Charles Jarvis, Esq.; carefully revised and corrected, illustrated by Tony Johannot.—Vol. I. —New-York: Published by Leavitt & Allen, 379 Broadway.—S. a. [1875.]

Dos tomos en 1 vol.—4.º m.—I: XXIV págs., más 2 hs., más 440 págs.—Signs. 1-55.—Las 15 primeras hs. sin sign.—Con 9 láms. y profusión de grabados intercalados.—Tomo II: 1 h., más 370 págs.—Signs. 56-105.—Con 14 láms. y abundantes grabados intercalados.—Ports. y hs. del texto rodeadas de doble filete.—Tela marrón, con ornamentos y adors. dors.

Lámina.—Port.—V. en b.—Noticia acerca de la vida de Cervantes y sus obras.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 367.—Pág. 368: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda par-

te, hasta el cap. XIII.—Pág. 441: Port. del tomo II, igual a la del I.—Texto final de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1875.

Traducción de Jarvis, con una noticia acerca de la vida y las obras de Cervantes, tomada de la escrita por Louis Viardot y adornada con 23 láms. y grabados intercalados, de Tony Johannot.

523.—Adventures of Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Servantes (*sic*) Saavedra, By Motteux. (Marca tipográfica.) London: Frederick Warne and Co. and New-York.—S. a. [1875.]

(Al fin.) Printed by William Clowes and Sons, Limited and Beccles.

8.° m.—xxxvi, más 567 págs.—Signs. b-c, B-Z, AA-OO.—Tela azul, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida de Cervantes y sus obras.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 261.—Pág. 262: Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1875.

Aunque de surtido, es una edición muy bien impresa, con la traducción de Motteux y una noticia biográfica acerca de Cervantes, que no añade dato alguno a los ya entonces conocidos.

524.—Don Quixote de la Mancha, translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra. With fifty page plates, by Sir John Gilbert, R. A., Tony Johannot, and others. — London: George Routledge and Sons, the Broadway, Ludgate.—New-York: 416 Broome Street.—1877.

(Al fin.) London: R. Clay, Sons, and Taylor, printers, Broad Street Hill.

4.° m.—viii, más 507 págs.—Signs. C-Z, 2A-2L.—Con 1 frontis y 49 láms.—Port. y hs. del texto rodeadas de doble filete.—A *2* cols.—Tela marrón, con ornamentos y adors. dors.

Lámina alegórica, con el retr. de Cervantes al pie.—Frontis con la fecha: London, 1841.—Port.—V. en b.—Tabla general.—Vida de Cervantes y noticia de sus obras.—Prefacio del editor. — Prólogo de Cervantes. — Lámina. — Texto de la primera parte, hasta la pág. 246.—Portadilla para la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Lámina.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Es una de tantas reimpresiones de la edición publicada por Henry G. Bohn en 1853, adornada con los dibujos de Gilbert y Johannot.

Ejemplar procedente de la Biblioteca Universitaria de Barcelona.

525.—The 'Chandos Classics'. (Filete.) Adventures of Don Quixote de la Mancha, translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, By Motteux. New and revised edition. (Cifra del editor.) London: Frederick Warne and Co. Bedford Street, Strand. (S. a.) 1877.

(Al fin.) Printed by Ballantyne and Hanson, London and Edinburgh.

8.° m.—xxxvi, más 567 págs.—Signs. b-c, B-Z, AA-OO.—Med. zapa, tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida y obras de Cervantes.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 261.—Pág. 262: Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1877.

Reimpresión, en mejor papel, de la edición publicada por la misma Casa editorial en 1875.

526. — The History of the Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha, translated from the Spanish by P. A. Motteux (Viñeta: Un caballero apoyado en su rodela y en la mano derecha una lanza con largo gallardete.) Volume first. Edinburgh: William Paterson.—MDCCCLXXIX.

(Al fin.) Turnbull and Spears, Printers, Edinburgh.

Cuatro tomos.—4.° m.—I: xi, más xlii, más 445 págs.—Signs. A-Z, 2A-2H.—Con el retr. de Cervantes y 8 láms.—Tomo II: viii, más 2 hs., más 484 págs.—Signs. A-Z, 2A-2H.—Con 10 láms.—Tomo III: x págs., más 1 h., más 512 págs.—Signs. A-Z, 2A-2I.—Con 9 láms.—Tomo IV: ix págs., más 1 h., más 508 págs.—Signs. A-Z, 2A-2K.—Con 9 láms.—Las 6 primeras hs. de todos los tomos no tienen sign.—Tela marrón, con adors. dors.

Anteport.—Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Tabla.—Plantilla

para la colocación de las láms.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del año de impresión, que en los tres es distinta. El tomo II está impreso en 1880; el III, en 1882, y el IV, en 1884.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Notas a la primera parte.—Repetición del pie de imprenta.—III: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.—IV: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Notas a la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

En cuanto a la parte literaria, es una verdadera reproducción de la traducción de Motteux, con las copiosas notas y un Ensayo sobre la vida y escritos de Cervantes, por J. G. Lockhart. En la advertencia, el editor justifica la elección del modelo, diciendo que una revista, que cita, sostiene que la traducción de Motteux es la más rica y la mejor, y que la de Shelton, aunque muy digna de estudio, es anticuada.

La parte tipográfica es, bajo todos los aspectos, inmejorable; la impresión, en gran papel, con claros y hermosos tipos y perfectamente numeradas páginas y signaturas; puede, por tanto, pasar por modelo en su género.

El retrato de Cervantes y las 36 láminas que la adornan son otras tantas aguafuertes del artista francés A. Lalauze, que, si desde el punto de vista de la ejecución son realmente notables, en cambio, dejan mucho que desear en cuanto a la indumentaria con que representa a los personajes.

La edición incluída en este número es, en suma, verdaderamente hermosa y digna del aprecio en que la tienen los bibliófilos.

527.—Adventures of Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Charles Jarvis. — London: George Routledge and Sons, Broadway, Ludgate Hill.—New-York: 416 Broome Street.—S. a. [1880.]

(Al fin.) Wyman and Sons, printers, Great Queen Street, London.

8.° m.—XVI, más 605 págs.—Signs. B-Z, 2A-2Q.—Las 8 primeras hs. sin sign.—Tela marrón, con ornamentos negros y dors.

Port.—V. con una lista de obras.—Prólogo de Cervantes. — Tabla general. — Texto de la primera parte hasta la pág. 276.—Pág. 277: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1880.

Es una edición económica de la traducción de Charles Jarvis.

528.—Miguel de Cervantes Saavedra.—The History of Don Quixote of la Mancha, translated from the Spanish by Motteux, edited with notes and Memoir, by John G. Lockhart preceded by a short notice of the Life and works of Motteux, by Henri van Laun. With Sixteen original Etchings by R. de los Ríos.—In four volumes.—Vol. I.—London: J. C. Nimmo and Bain, 14, King William Street, Strand, W. C.—1880.

(Al verso de la anteport.) Ballantyne Press, Ballantyne and Hanson, Edinburgh Chandos Street, London.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: CI, más 344 págs.—Signs. B-G, 1-22.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms.—Tomo II: VIII, más 457 págs.—Signs. 1-29.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Con 4 láms.—Tomo III: XVI, más 418 págs.—Signs. 1-27.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms.—Tomo IV: VII, más 405 págs.—Signs. 1-26.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Tela verde, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Retr. de Don Quijote.—Noticia biográfica de Peter Anthony Motteux, por Henri van Laun.—Vida de Cervantes.—Prólogo al lector, de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas al tomo I.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha de impresión, que es para los tres la de 1881.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Notas.—III: Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas.—IV: Port.—V. en b.—Tabla. — Texto final de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.

Es reproducción de la impresa en Boston, Little, Brown and Company 1865, de la cual sólo se diferencia en que al tomo I se le ha añadido una extensa biografía de Motteux, escrita por Henri van Laun, y en que va adornada con 16 hermosas aguafuertes de R. de los Ríos, que, por lo bien hechas y lo acertadamente interpretados que están los personajes de la novela, se destacan, a primera vista, de cuantas ilustraciones del Quijote se han hecho en el extranjero.

La parte tipográfica de esta edición es inmejorable.

529.—The ingenious Knight, Don Quixote de la Mancha. Composed by Miguel de Cervantes Saavedra. Dedicated to the Duke de Béjar, Marquis de Gibraleon, Conde de Benalcazar and Banares, Vizconde de la Puebla de Alcozer, Señor de las villas de Capilla, Curiel, and Burguillos. A new translation from the originals of 1605 and 1608, by Alexander James Duffield, with some of the notes of the Reverend John Bowle, A. M., S. S. A. L., Juan Antonio Pellicer, Don Diego Clemencin, and other commentators. — *"Post tenebras spero lucem."*—In three volumes.—Vol. I.—London: Published by C. Kegan Paul & Co., No. I. Paternoster Square.—1881.

(Al fin.) Printed at the Caxton Press, Beccles.

Tres tomos. — 4.° — I: CXXXII, más 397 págs.—Signs. a-i, B-Z, 2A-2C.—Tomo II: VIII, más 583 págs.—Signs. a, B-Z, 2A-2P.—Tomo III: XI, más 730 págs., más 1 h.—Tela encarnada, con adors. dors.

Anteport.—V. con dos tercetos, traducidos al inglés, del *Viaje del Parnaso*.—Port.—V. en b.—Ded. a W. E. Gladstone, por A. J. Duffield.—Tabla.—Vida de Cervantes.—Advertencia sobre esta y otras traducciones.—Nota sobre las notas y comentarios.—De las mujeres de Cervantes.—De los libros de caballerías y sus precios en el mercado de libros.—Noticia sobre los nombres propios.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Notas sobre el título.—Notas al prólogo. — Versos preliminares de la edición príncipe.—Notas a los mismos.—Portadilla para la primera parte.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVII, con las notas al fin de cada capítulo.—Pie de imprenta.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—V. con un párrafo del Quijote. — Port. — V. en b. — Tabla. — Portadilla. —Texto final de la primera parte, con las notas a continuación de cada capítulo hasta la pág. 420. — Portadilla para la segunda parte.—V. con una cita de Dante y otra de Lope de Vega, ambas traducidas al inglés. — Port. de la segunda parte, con el contenido de la de la edición príncipe y los elementos restantes de la general de esta edición.—Nota del traductor de la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Notas al prólogo.—Aprobación de la edición príncipe, de Márquez Torres.—Texto de la segunda parte, con las notas correspondientes a cada capítulo.—Pie de imprenta.—III: Anteport.—V. con un soneto de Shakespeare.—Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte, con las notas como en los demás volúmenes.—Poesía, de Geoff. Chancer, en que se pide benevolencia para la traducción.—Pie de imprenta.

Traducción inglesa del Quijote hecha por Alexander James Duffield, quien tomó como modelo para la versión del texto las ediciones de Cuesta de 1605 y 1608, acompañándolo con las notas y comentarios de John Bowle, Pellicer, Clemencín y otros comentaristas.

Aunque algunas veces parece carecer de la elegancia de otras versiones inglesas, nadie podrá negar que la traducción de Duffield es una de las más concienzudamente hechas, ni que sus juicios y comentarios demuestran siempre una gran cultura y un conocimiento justo y acabado de la obra cervantina.

La parte tipográfica es excelente.

530.—Wit and Wisdom of Don Quixote. — Patch Grief with Proverbs. — Shake-

speare.—London: Sampson Low, Marston, Searle, & Revington, Crown Buildings, 188 Fleet Street.—1882.

(Al fin.) University Press: John Wilson and Son, Cambridge.

16.° m.—XLV, más 288 págs.—Signs. 1-18.—Las 20 primeras hs., sin sign.—Con el retr. de Cervantes, 1 frontis, que es una estatua de Cervantes, en cuyo pedestal, como relieve de una de sus caras, están D. Quijote y Sancho a caballo, y 2 láms.—Cartón, con adors. rojos y dors.

Retr. en busto de Cervantes.—Frontis.—Port.—V. en b.—Índice de palabras y nombres principales de la novela.—Índice de refranes.—Lámina.—Bosquejo biográfico de Cervantes, por Emma Thompson. — Texto. — Pie de imprenta.

Extracto de la novela, sin división de capítulos ni indicación de partes, y poniendo separados los refranes y las sentencias, a los cuales la traductora atribuye más importancia que a lo demás de la obra.

Edición muy bien impresa y presentada.

531.—Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel Cervantes Saavedra. Complete in one volume.—Philadelphia: J. B. Lippincott & Co.—1884.

8.° m.—635 págs.—Signs. 1-27.—Los números que marcan las signs. son dobles.—Con el retr. de Cervantes.—Tela marrón, con ornamentos.

Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 299.—Pág. 300: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.

Edición económica con la traducción de Ch. Jarvis, pero muy bien impresa, aunque en tipos pequeños y en papel no más que regular.

El retrato de Cervantes, grabado en acero, más bien que de Cervantes, parece de un personaje inglés de la época en que vivió el manco inmortal.

532.—The adventures of Don Quixote de la Mancha and his illustrious Squire Sancho Panza. By Miguel de Cervantes. (Adorno.) London: Simpkin, Marshall and Co.—1885.

(Al fin.) London: Printed by Gilbert and Rivington, Limited, St. John's Square.

8.° m.—189 págs.—Signs. B-M.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 7 láms., una de ellas, doble.—Med. zapa.

Anteport.—V. con 1 lám.—Port.—V. en b.—Introducción del editor.—Tabla.—Texto hasta la pág. 161.—Pág. 163: Vida de Cervantes.—Pie de imprenta.

Compendio en diez y ocho caps. del Quijote, adornado con algunos dibujos de G. Doré.

Aunque, para justificar su obra, el editor dice en la introducción que "en ésta como en muchas ediciones se ha suprimido algo", es lo cierto que, cortando por lo sano, como vulgarmente se dice, ha mutilado la inmortal novela, hasta tal punto, que los 18 últimos capítulos de la segunda parte los ha resumido en uno.

En la vida de Cervantes con que termina esta traducción se hace el conocido paralelo entre Cervantes y Shakespeare.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

533.—The ingenious gentleman Don Quixote of la Mancha by Miguel de Cervantes Saavedra. A translation With Introduction and Notes. By John Ormsby, Translator of the "Poem of the Cid". (Esc. de Cuesta.) In four vols.—I.—London: Smith, Elder & C°. 15, Waterloo Place.—1885.

(Al fin.) Spotiswoode & Co., Printers, New-Street Square, London.

Cuatro tomos.—4.° m.—I: VIII, más 390 págs.—Signs. B-Z, AA-CC.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 1 mapa.—Tomo II: VIII, más 389 págs.—Signs. B-Z, AA-CC.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Tomo III: X, más 418 págs.—Signs. B-Z, AA-EE.—Las 5 primeras hs. sin sign.—Tomo IV: IX, más 426 págs.—Signs. B-Z, AA-EE.—Las 5 primeras hs., sin sign.—La port., grab. y tirada aparte en todos los tomos.—Hol., tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Mapa.—Introducción. — Cervantes. — Don Quijote. — Portadilla de la parte I.—Prólogo de Cervantes, con notas.—Versos preliminares de la edición príncipe, con notas.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV, con notas después de cada capítulo.—Pie de imprenta.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la primera parte, con las notas al fin de cada capítulo.—Repetición del pie de imprenta.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes. — Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXVIII, con las notas al fin de cada capítulo.—Repetición del pie de imprenta.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte, con las notas al final de cada capítulo.—Apéndices: Proverbios del Quijote; Novelas españolas de caballerías; Bibliografía de Don Quijote.—Repetición del pie de imprenta.

La traducción de Ormsby se distingue desde luego, por haber empleado, al hacer su versión, palabras y construcciones del idioma inglés moderno, y aunque algunas veces reste sabor al original, es forzoso reconocer que desempeñó tan bien el trabajo que se impuso, que algunos críticos afirman es la suya la mejor traducción del Quijote hecha en idioma extranjero.

Acompañó, además, su traducción de una biografía de Cervantes y un ensayo sobre el Quijote, donde expuso su juicio sobre la novela, y en los cuales, aprovechándose de los modernos descubrimientos hechos hasta entonces sobre la vida y las obras del inmortal escritor, demuestra, al propio tiempo que una erudición cervantina nada vulgar, que había sabido leer y apreciar justamente los materiales allegados para su trabajo.

La parte tipográfica de esta edición, hecha con extremo cuidado, no deja nada que desear.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

534.—El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, composed by Miguel de Cervantes Saavedra (1605). Translated by Charles Jarvis. With an introduction by Henry Morley Ll. D., Professor of English Literature at University College, London.—London, George Routledge and Sons, Broadway, Ludgate Hill New-York: 9 Lafayette Place, 1885.

(Al verso de la anteport.) Richard Clay & Sons, Bungay, Suffolk, and Bread Street Hill, London.

Dos tomos.—8.° m.—I: XXXVIII, más 280 págs.—Signs. B-S.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo II: 293 págs. — Signs. B-T. — Las 8 primeras hs. sin sign.—Tela, con ornamentos negros.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con una noticia de las obras publicadas por la *Morley's Universal Library*.—Introducción con la vida de Cervantes, por Henry Morley.—Versos preliminares, incompletos, de la edición príncipe.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte, de la fecha de la edición príncipe y de la supresión del nombre del autor de la introducción.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con el mismo contenido del tomo I.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

Edición económica, con la traducción de Ch. Jarvis, precedida de una introducción, en la cual Henry Morley da una biografía de Cervantes, aprovechando para ello algunos de los datos recién hallados en aquella sazón.

Empieza esta noticia biográfica con el conocido paralelo entre Cervantes y Shakespeare, y ofrece escasísimo interés para los cervantistas y eruditos españoles.

En cuanto a la parte tipográfica, el texto está impreso en tipos tan pequeños, que produce verdadera fatiga su lectura.

Son los vols. 25 y 26 de la *Morley's Universal Library*.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

535.—The George Cruikshank edition.—Adventures of Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Charles Jarvis. With fifteen etchings on steel by George Cruikshank. — London: George Routledge and Sons, Broadway, Ludgate Hill, New-York: 9 Lafayette Place, 1885.

(Al fin.) London: R. Clay, Sons, and Taylor.

4.°—2 hs., más XII, más 531 págs.—Signs. B-Z, AA-MM.—Con 15 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela gris.

Hoja-catálogo del editor, a 2 tintas.—Anteport.—V. con el núm. del ejemplar, dentro de

la tirada.—Lámina.—Port.—V. en b.—Prefacio de Cervantes.—Tabla general.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 242.—Pág. 243: Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Hermosa edición, admirablemente impresa en papel de hilo, de la traducción de Ch. Jarvis, adornada con 15 aguafuertes de Cruikskank, ya conocidas, por figurar en la edición de Londres, E. Wilson, 1833.

Ejemplar con el núm. 107, puesto en tinta, de la tirada de 400.

536.—The Ingenious Gentleman Don Quixote of la Mancha, by Miguel de Cervantes Saavedra. A new edition: Done into English with notes, original and selected, and a new Life of the Author. By Henry Edward Watts.—In five volumes.—Volume I.—Biography; Criticism; Bibliography. — London: Bernard Quaritch, 15, Piccadilly.—1888.—All Rights reserved.

(Al fin.) Wyman & Sons, Printers, Great Queen St., London, W. C.

Cinco tomos.—8.° m.—I: XVI, más 337 págs.—Signs. b-c, B-Z, 2A-2X.—Tomo II: VIII, más 376 págs.—Signs. b, B-Z, 2A-2Z, 3A-3B.—Tomo III: X, más 434 págs.—Signs. B, B-Z, 2A-2Z, 3A-3K.—Tomo IV: XX, más 443 págs.—Signs. a-b, B-Z, 2A-2Z, 3A-3L.—Tomo V: XII, más 437 págs.—Signs. b, B-Z, 2A-2Z, 3A-3K.—La port. y la anteport. de todos los tomos, tiradas aparte.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Caps. en rojo y en negro.—Cartón, con ador. dors.

Anteport.—Port.—V., con la indicación de la tirada y el número del ejemplar.—Prefacio del traductor. — Tabla. — Introducción por el traductor. — Vida de Cervantes. — Apéndices: A. Genealogía de Miguel de Cervantes.—B. Extracto de la información de Argel.—C. Bibliografía de ediciones de el Quijote.—D. Libros de caballerías.—E. Henri Heine sobre Cervantes y Don Quijote.—Índice de nombres y apellidos de la Introducción y de la Vida de Cervantes.—Pie de imprenta.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y de la parte y los capítulos que cada uno contiene.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. con el contenido del tomo I.—Tabla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares de la edición príncipe, con notas.—Portadilla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV, acompañado de notas al pie de las páginas.—Apéndices: A. La Mancha.—B. Historia de Amadís.—C. La familia de Amadís.—D. El Paso Honroso de Suero de Quiñones. — Pie de imprenta. — III: Anteport. — Port.—V. con la indicación de la tirada.—Tabla.—Texto final de la primera parte, con las notas al pie. — Apéndices: A. Cronología de Don Quijote.—B. El mito de Rolando.—C. El Cid.—Pie de imprenta.—IV: Anteport.—Port. —V. con el contenido del tomo anterior.—Tabla.—Introducción por el traductor.—Aprobación de Márquez Torres de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, con notas al pie, hasta el cap. XXXVI.—Apéndices: A. Dulcinea del Toboso.—B. El encantador Merlín.—C. Refranes españoles.—Pie de imprenta. — V: Anteport. — Port. — V. con el contenido de los tomos anteriores.—Tabla.—Texto final de la segunda parte, con notas al pie. — Apéndices: A. Carta de Cervantes al Arzobispo de Toledo.—Índice alfabético de los cinco tomos, a 2 cols.—Pie de imprenta.

Sirvió de modelo para esta traducción la edición académica de 1819, con la vida de Cervantes por Fernández de Navarrete, y justo es reconocer que el traductor, Henry Edward Watts, en las notas y apéndices que acompañan a todos los tomos, demuestra su buen conocimiento de la época literaria que antecedió a la publicación de la novela de Cervantes. Como, además, el texto estaba traducido con elegancia y corrección y el traductor demuestra al propio tiempo que había comprendido la inmortal fábula, cuyas frases, pasajes y usos y costumbres, propios de la época, aclara en las notas, para desterrar las dudas de los lectores ingleses, no vacilamos en afirmar que esta traducción es, hasta el tiempo en que apareció, la mejor de las inglesas del *Quijote*.

La edición está magníficamente impresa en papel de hilo y van numerados todos los ejemplares. El de la Biblioteca Nacional tiene el número 167.

537.—Adventures of Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra by Charles Jarvis. With illustrations.—London: Geor-

ge Routledge & Sons, Limited, New-York: E. P. Dutton & Co.—S. a. [1892.]

(Al verso de la port.) London, Printed by William Clowes and Sons, Limited, Duke Street, Stamford Street, S. E., and Great Windmill Street, W.

8.° m.—XII, más 531 págs.—Signs. A-R.—Las 8 primeras hs. sin sign.—Las signs. son dobles.—Con 8 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con adors. dors. en la lomera.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 242.—Pág. 243: Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

Sin año, pero publicada en 1892.

Edición económica muy bien impresa, adornada con 8 láms., no mal dibujadas por Dalziel.

538. — The History of the Ingenious Gentleman Don Quixote de la Mancha, translated from the Spanish by P. A. Motteux. (El mismo grabadito de la edición de 1879.) Volume first.—London: William Paterson & Co.—MDCCCXCII.

(Al fin.) Turnbull and Spears, Printers, Edinburgh.

Cuatro tomos.—4.° m.—I: XI, más XLII, más 445 págs.—Signs. A-Z, 2A-2H.—Con el retr. de Cervantes y 8 láms.—Tomo II: VIII, más 2 hs., más 484 págs.—Signs. A-Z, 2A-2H.—Con 10 láms.—Tomo III: X págs., más 1 h., más 512 págs.—Signs. A-Z, 2A-2I.—Con 9 láms.—Tomo IV: IX págs., más 1 h., más 508 págs.—Signs. A-Z, 2A-2K.—Con 9 láms.—Las 6 primeras hs. de todos los tomos no tienen sign.—Tela roja, con ornamentos dors.

Anteport.—Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms. — Vida de Cervantes. — Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La portada de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Notas a la primera parte.—Repetición del pie de imprenta.—III: Anteport.—Lámina. —Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.—IV: Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Notas a la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.

Magnífica reimpresión de la publicada en Edimburgo por el mismo impresor en 1879, y adornada con el mismo retrato de Cervantes y las mismas aguafuertes de A. Lalauze. Se diferencia del modelo en el papel y en que tiene las márgenes más recortadas, por lo cual parece de menor tamaño.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional carece de la Advertencia del editor, que va inmediatamente después de la portada.

Procedente de D. Pascual de Gayangos.

539.—The ingenious gentleman Don Quixote of la Mancha, by Miguel de Cervantes Saavedra. Done into English by Henry Edward Watts. A new edition with notes, original and selected. In four volumes.—Vol. I.—London, Adam and Charles Black. —1895.

(Al fin.) Printed by R. & R. Clark, Edinburgh.

Cinco vols.—8.° m.—I: 1 h., más XLIII, más 370 págs.—Signs. b-c, 1-24.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Volumen II: 1 h., más IX, más 413 págs.—Signs. 1-26.—Volumen III: 1 h., más XX, más 422 págs.—Signs. 1-27.—Las 11 primeras hs., sin sign.—Volumen IV: 1 h., más XI, más 414 págs.—Signs. 1-26.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 1 mapa plegado del itinerario seguido por D. Quijote.—Volumen V: XIII, más 292 págs.—Signs. 1-18.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tela roja, con adors. dors.

Anteport. — Port. — V. en b. — Prefacio del traductor.—Tabla.—Introducción del traductor, en que explica el plan de su obra.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo de Cervantes. — Versos preliminares de la edición príncipe, con notas.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV, con notas al pie de las páginas.—Apéndices: A. Novelas de caballerías.—B. Historia de Amadís.—C. La familia de Amadís.—D. El Paso Honroso.—E. Dulcinea del Toboso.—F. La Mancha.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del

volumen. La del V, que contiene la Vida de Cervantes, dice así: "Miguel de Cervantes, his Life & Works by Henry Edward Watts. A new edition revised and enlarged with a complete Bibliography an Index.—London, Adam and Charles Blanck, 1895."

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte, con las notas al pie.—Apéndices: A. El mito de Rolando.—B. El Cid.—Pie de imprenta.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Introducción del traductor.—Aprobación de Márquez Torres, de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXVI, con las notas al pie.—Apéndices: A. El encantador, Merlín.—B. Refranes españoles.—C. Baladas españolas.—Pie de imprenta.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte, con las notas al pie.—Apéndice: A. Cronología de Don Quijote.—B. Itinerario de Don Quijote.—Mapa.—Índice alfabético de los cuatro tomos.—Pie de imprenta.—V: Anteport.—Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prefacio.—Principales autores de la Vida de Cervantes.—Tabla.—Vida de Cervantes.—Apéndices: A. Genealogía de Cervantes.—B. Información de Argel.—C. Memorial de servicios de Cervantes.—D. Carta al Arzobispo de Toledo.—Bibliografía de las obras de Cervantes.—Índice de apellidos.

Es una reimpresión de la traducción de H. E. Watts de 1888; pero, según él mismo dice en el prefacio del tomo I, más depurado el texto, más simplificadas y aumentadas las notas, y añadidos, además, en esta edición dos Apéndices nuevos: el de las Baladas españolas y el que contiene el Itinerario de D. Quijote, con el mapa de sus viajes. Del tomo V, que contiene la Vida de Cervantes, se hizo tirada aparte para poderse vender suelto.

Edición muy bien impresa, aunque, bajo este aspecto, sea inferior a la de 1888.

540. The History of the valorous and witty Knight—Errant Don Quixote of the Mancha, By Cervantes. Translated by Thomas Shelton. 1612-1620.—London, Gibbings and Co. Ld. — Philadelphia, J. B. Lippincott Co.—1895.—In four volumes. Vol. I.

(Al verso de la port.) Fifteen Hundred Copies printed by Morrison and Gibb, Edinburgh, N. B., 1895.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: XXXIII págs., más 1 h., más 304 págs.—Signs. a-b, A-T.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con la figura de D. Quijote, el retrato de Cervantes y 5 láms.—Tomo II: IX págs., más 1 h., más 344 págs.—Signs. A-Y.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms.—Tomo III: XIX, más 351 págs.—Signs. a, A-Y.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con la figura de Sancho Panza y 6 láms.—Tomo IV: XIII, más 291 págs.—Signs. a-b, A-T.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms.—Ports. grabs.—Títs. en rojo.—Tela blanca, con adorns. rojos y negros y corts. dors.

Anteport. grab., con el tít. en rojo.—Figura de D. Quijote, que hace veces de frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Carta dedicatoria, A. B. Walkley, por Justin Huntly McCarthy.—Prólogo por J. H. McCarthy.—Ded. original de Thomas Shelton a lord Walden. — Ded. de Ed. Blount al Marqués de Buckingham.—Prólogo de Cervantes.—Sonetos de la edición príncipe.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Portadilla.—Ret. de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina con asunto de la novela, que hace veces de frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación del tomo I.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport.—Figura de Sancho Panza, que hace veces de frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación del tomo I.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—IV: Anteport.—Lámina con asunto de la novela, que hace veces de frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación del tomo I.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Es una de tantas reproducciones de las ediciones príncipes de la versión de Thomas Shelton (primera parte, impresa en 1612, y segunda, en 1620), con una sucinta introducción de Justin Huntly McCarthy, en la cual hace indicación de algunas de las principales traducciones inglesas y de la italiana de Franciosini, para justificar la reproducción de la primera.

El retr. de Cervantes es el de Kent, y las láminas, que carecen de propiedad y originalidad, son de Frank Brangwyn.

La parte tipográfica es buena.

541. The History of Don Quixote of the Mancha, translated from the Spanish of Miguel de Cervantes by Thomas Shelton annis 1612, 1620.—With Introductions by James Fitzmaurice-Kelly.—Volume I. (Escudo.) London, Published by David Nutt, in the Strand. 1896.

(Al verso de la port.) Edinburgh: T. and A. Constable, Printers to Her Majesty.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: LI, más 276 págs., más 1 h.—Signs. b-g, A-Z, AA-MM.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Tomo II: VII, más 286 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, AA-NN.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tomo III: L págs., más 1 h., más 271 págs.—Signs. c-g, B-Z, AA-LL.—10 hs. sin sign.—Tomo IV: XI, más 277 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, AA-MM.—Las 5 primeras hs., sin sign.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Con apostillas en los 4 tomos.—Cartón, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport. con este título: "The Tudor Translations, edited by W. E. Henley, XIII."—Port. —V. con el pie de imprenta.—Ded. a Charles Furse.—Introducción a la primera parte, por Fitzmaurice-Kelly.—Nota en que se indica que el texto de la primera parte es reimpresión de la príncipe de 1612.—Portadilla, con el título que llevaba la mencionada edición príncipe. —Ded. de Thomas Shelton a Lord of Walden. —Prólogo de Cervantes.—Sonetos de la edición príncipe de Madrid de 1605.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Esc. del impresor y repetición del pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport. con el mismo título que la del primero y la variación del núm., que es el XIV. —Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Repetición del escudo y pie de imprenta del tomo anterior.—III: Anteport. con el mismo título de las anteriores y el núm. XV.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. a Gilbert Parker.—Introducción a la segunda parte, por Fitzmaurice-Kelly.—Hoja con una nota en que se indica que el texto de la segunda parte es reimpresión de la príncipe de 1620.—Portadilla con el título que llevaba la mencionada edición príncipe. — Ded. de Blount, al Marqués de Buckingham.—Prólogo de Cervantes.—Tabla. —Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Repetición del esc. y pie de imprenta de los tomos anteriores.—IV: Anteport. con el mismo título de los tomos anteriores y el número XVI.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Repetición del esc. y el pie de imprenta de los tomos anteriores.

Reproducción de las ediciones príncipes de la versión de Shelton (primera parte, 1612, y segunda parte, 1620), con dos extensas Introducciones, una para la primera parte y otra para la segunda, por el docto erudito e hispanista inglés James Fitzmaurice-Kelly, de quien adelante habremos de tratar, aunque sea con menos extensión de la que merece.

Edición hermosamente impresa en papel de hilo.

Son los tomos XIII-XVI de *The Tudor Translations edited by W. E. Henley.*

542. The History of the Valorous & Witty Knight—Errant Don Quixote of the Mancha, By Miguel de Cervantes. Translated by Thomas Shelton. In three vols.—Vol. I.—London, Macmillan and Co. Limited.—New-York: The Macmillan Company. 1900.

(Al verso de la port.) Glasgow: Printed at the University Press by Robert Maclehose and Co.

Tres tomos.—4.°—I: XXVI, más 355 págs.—Signs. b, A-Z.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tomo II: VIII, más 365 págs.—Signs. A-Z.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Tomo III: IX, más 349 págs.—Signs. A-Y.—Las 5 primeras hs., sin sign.—Tela roja, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota bibliográfica, por Alfred W. Pollard. — Tabla. — Ded. de Shelton a Lord of Walden.—Ded. de Ed. Blount al Marqués de Buckingham.—Prólogo de Cervantes.—Sonetos que llevan las reimpresiones de la edición de Shelton.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla del contenido del tomo II.—Texto final de la primera parte, hasta la página 181.—Pág. 183: Portadilla de la segunda parte. — Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Repetición del pie de imprenta.—III: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Glosario.—Pie de imprenta como en los tomos anteriores.

Reproducción hermosamente impresa de la traducción de Thomas Shelton, perteneciente a la *Library of English Classics.*

543. Don Quixote of the Mancha. Re-Told by Judge Parry.—Illustrated by Walter Crane.—London: Blackie & Son Limited.—Manchester-Sherratt & Hughes. 1900.

(Al verso de la port.) Edinburgh. T. and A. Constable, Printers to Her Majesty.

4.°—XII, más 245 págs.—Signs. A-Q.—Con 1 frontis y 10 láms.—Port. grabada y colorida en rojo y negro.—Láminas en color y viñetas en negro.—Tela, con ornamentos en colores y láms. en ambas tapas.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio del editor.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Texto.—Repetición del pie de imprenta.

Compendio de la primera parte del Quijote, hecho por Judge Parry en 30 caps. y adornado con un frontis, diez cromolitografías y algunas viñetas en negro por Walter Crane.

El compendiador se limita a dar a sus lectores una idea de la fábula, relatando los principales sucesos en que intervienen directamente D. Quijote y Sancho. Las láminas son verdaderos cromos.

La parte tipográfica es excelente.

544. The History of the valorous and witty Knight-Errant Don Quixote of the Mancha, By Cervantes. Translated by Thomas Shelton. 1612-1620.—London, Gibbings and Co. Ld.—Philadelphia-J. B. Lippincott Co.—1901.—In four volumes.—Vol. I.

(Al verso de la port.) Fifteen Hundred Copies printed by Morrison & Gibb Ltd. Edinburgh, N. B., 1895. Reprinter 1900.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: XXXIII págs., más 1 h., más 304 págs.—Signs. a-b, A-T.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con la figura de D. Quijote, el retrato de Cervantes y 5 láms.—Tomo II: IX, más 1 h., más 344 págs.—Signs. A-Y.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms.—Tomo III: XIX, más 351 págs.—Signs. a, A-Y.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con la figura de Sancho Panza y 6 láms.—Tomo IV: XI, más 291 págs.—Signs. a-b, A-T.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms.—Ports. grabs., con el título en rojo.—Tela roja, con adorns. negros y dors. y corts. dors.

Anteport. grab., con el tít. en rojo.—Figura de D. Quijote, que hace veces de frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Carta dedicatoria a A. B. Walkley, por Justin Huntly McCarthy.—Prólogo de J. M. McCarthy.—Ded. original de Thomas Shelton a Lord of Walden. — Ded. de Ed. Blount al Marqués de Buckingham.—Prólogo de Cervantes.—Sonetos de la edición príncipe.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Ret. de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina con asunto de la novela, que hace veces de frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Pie de imprenta.—III: Anteport.—Figura de Sancho Panza, que hace veces de frontis. — Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.—IV: Anteport.—Lámina con asunto de la novela, que hace veces de frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla, que falta en este ejemplar.—Texto final de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Como se indica al verso de la portada del primer volumen, esta edición es una exacta reproducción de la publicada por la misma Casa editorial en 1895, y va adornada con las mismas láminas.

La parte tipográfica es igual a la de la edición tomada por modelo.

545. The Complete Works of Miguel de Cervantes Saavedra. Vol. III.—Don Quixote.—Vol. I.—Edited by Jas. Fitzmaurice-

Kelly. Translated by John Ormsby.— Gowans E. Gray, Glasgow. Aug. Ist. 1901.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: XXXVI págs., más 1 h., más 184 págs.—Signs. b-d, A-M.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo II: VIII, más 245 págs.—Signs. b, A-Q.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo III: IX págs., más 1 h., más 243 págs.—Signs. b, A-Q.—Las 2 primeras hs., sin sign.—IV: VIII págs., más 1 h., más 231 págs.—Signs. A-P.—Las 5 primeras hs., sin sign.—Port. con el título en negro y adorns. rojos.—Tela azul, con adorns. dors.

Portadilla de la Colección.—Port.—V. en b. —Tabla. — Nota explicativa de la diferencia que se observa en los tipos empleados en la impresión.—Introducción por el editor Fitzmaurice-Kelly.—Nota bibliográfica a esta edición.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes. — Versos preliminares completos, acompañados de notas.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV, con notas al pie.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del mes en que fueron impresos: septiembre, octubre y noviembre, en cuanto a los tres tomos últimos.

Descripción:

II: Portadilla de la Colección.—Port.—V. en b.—Tabla.—La misma nota explicativa del tomo I.—Portadilla.—Texto final de la primera parte, con notas al pie.—III: Portadilla de la Colección.—Port.—V. en b.—Tabla.—Nota explicativa de los tomos anteriores.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXVIII, como la dedicatoria y el prólogo, con notas al pie.—IV: Portadilla de la Colección.—Port.—V. en b.—Tabla.—Nota explicativa de los tomos anteriores.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte, con notas al pie.—Apéndice: Refranes de D. Quijote.

El Sr. Fitzmaurice-Kelly, entonces profesor de Lengua española en la Universidad de Liverpool, fué el editor de esta edición de la traducción de John Ormsby, que salió a luz por primera vez en "London, Smith Elder & Co. 1885". La incluída en el presente número forma parte de la *The Complete Works of Miguel de Cervantes in twelve volumes,* con los núms. III-VI, colección de la cual fué anotador al par que editor el mencionado señor Fitzmaurice-Kelly, a quien también se deben las dos extensas Introducciones a la reproducción de las ediciones príncipes de *Shelton* de la primera y segunda parte, *London, David Nutt, 1896,* de la Introducción y notas a la reimpresión de la traducción de *Charles Jarvis, o Jervas, Oxfort, University Press. 1907,* que describiremos más adelante, y de la reciente obra *Miguel de Cervantes Saavedra, A Memoir. By James Fitzmaurice-Kelly, Oxford. At the Clarendon Press. 1913,* donde, entre otras cosas, trata del último retrato de Cervantes.

En todas estas obras y trabajos, el ilustre ex profesor de la Universidad de Liverpool, hoy de la Cátedra especial de Cervantes, en la Universidad de Londres, demuestra un conocimiento profundo de los trabajos de los cervantistas ingleses que le antecedieron y asimismo de los de los españoles.

Para él no son desconocidos, ni en sus más mínimos pormenores, los estudios acerca de Cervantes del primer comentarista y anotador del *Quijote* y, tal vez, el más ilustre de los cervantistas ingleses, John Bowle; ni las profundas lucubraciones críticas de James Duffield y John G. Lockhart; ni las notables traducciones acompañadas por sus autores de notas y eruditos trabajos sobre Cervantes, sus obras y la época literaria en que vivió éste, de Miss Mary Smirke, John Ormsby y Henry Edward Vatts, por no citar más que a los que nos parecen más originales; conoce bien asimismo las investigaciones y escritos de nuestros principales cervantistas; está en relación constante con los mejores de los que hoy se dedican a esta clase de estudios, y, pendiente siempre, además, de cuanto se hace o escribe en España sobre el inmortal escritor, emite prontamente su opinión, que es muy tomada en cuenta por nuestros eruditos.

Con tales antecedentes, puesta queda de manifiesto la importancia de todos sus trabajos cervantinos, que, si no demuestran la existencia de un descubridor a la manera de Pérez Pastor, Rodríguez Marín y Bonilla y San Martín (y sólo cito a sus coetáneos), denotan, en cambio, una cultura, una erudición y un entusiasmo por Cervantes y por nuestra literatura, que merecen el grande aprecio en que le tienen los literatos españoles.

La edición descrita bajo este número, que es excelente desde el punto de vista literario, por haberse adoptado la buena versión de Ormsby, está muy bien impresa, aunque con tipos algo pequeños.

546. The Life and Achievements of Don Quixote de la Mancha. Translated from the Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra, by Motteux.—London, George Newnes Limited. — Southampton Street. — MCMII.

(Al fin.) Printed by R. & R. Clark, Limited, Edinburgh.

8.° m.—XI, más 794 págs.—Signs. B-Z, 2A-2C.—Las 5 primeras hs., sin sign.—Los núms. que marcan las signs. son dobles.—Con frontis y port. grabados, ambos en papel vitela.—Tela azul, con adorns. y corts. dors.

Portadilla.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla general.—Texto.—Pie de imprenta.

Reproducción de la edición abreviada de la traducción de Motteux.

Ejemplar muy bien impreso en papel de China.

547. The Adventures of Don Quixote de la Mancha, by Miguel de Cervantes Saavedra.—Thomas Nelson and Sons.—London, Edinburgh, and New York.—1902.

8.°—XV, más 784 págs.—Signs. 1-17.—Con 1 frontis a 2 tintas, roja y negra, y 1 fotograbado.—Los núms. que marcan las signs. están triplicados.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela verde, con adorns. dors.

Anteport. con este título, en rojo y negro: *New Century Library.—The Adventures of Don Quixote.*—Fotograbado con asunto de la novela.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

Es una traducción compendiada en cien capítulos y la mejor abreviación inglesa del Quijote, ya que, no obstante haber andado poco acertado su autor en la supresión de casi todas las poesías de la obra y de algunos capítulos interesantes, el lector se hace cargo razonablemente de toda la fábula.

Edición muy bien impresa en papel de China.

Pertenece a la *New Century Library.*

548. The History of the ingenious gentleman Don Quixote of la Mancha, translated from the Spanish by P. A. Motteux. (El mismo grabado de la edición de 1879.) Volume first. — Edinburgh. — John Grant.—1902.

(Al verso de la port.) Printed by Oliver and Boyd, Edinburgh.

Cuatro tomos.—4.° m.—I: XI, más XLII, más 445 págs.—Signs. a, A-Z, 2A-2H.—Con el ret. de Cervantes y 8 láms.—Tomo II: VIII, más 2 hs., más 484 págs.—Signs. a, A-Z, 2A-2H.—Con 10 láms.—Tomo III: X págs., más 1 h., más 512 págs.—Signs. a, A-Z, 2A-2I.—Con 9 láms.—Tomo IV: IX págs., más 1 h., más 508 págs.—Signs. a, A-Z, 2A-2K.—Con 9 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Tela marrón.

Anteport. — Retr. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. — Tabla. — Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Notas a la primera parte.—III: Anteport.— Lámina. — Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—IV: Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas. — Portadilla. — Texto final de la segunda parte.—Notas a la segunda parte.

Copia a plana y renglón de la impresa en Edinburgh, William Paterson, 1879-84, y adornada con el mismo retr. de Cervantes y las mismas aguafuertes de Lalauze.

Lo mismo que en la edición que se tomó por modelo, la parte tipográfica es excelente.

549. The Adventures of Don Quixote of la Mancha, by Miguel de Cervantes. (Viñetita: la cabeza de D. Quijote cubierta con la bacía de barbero que él creyó el yelmo de Mambrino.) Illustrated by W. Heath Robinson.—1902.—London: J. M. Dent & C°.—New-York: E. P. Dutton & C°.

(Al fin.) Edinburgh, Colston and Coy. Limited, Printers.

8.° m.—XXI, más 531 págs.—Signs. a-b, A-Z, 2A-2L.—Con 1 frontis y 42 láms.—Port. y frontis, ro-

deados de una orla roja.—Lámina en negro.—Tela verde, con ornamentos negros y amarillos.

Anteport.—V. con el frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Prólogo del editor.—Texto.—Pie de imprenta.

Edición abreviada en 81 caps., sin división de partes, precedida de una breve noticia biográfica acerca de la vida y las obras de Cervantes y de las principales ediciones inglesas del Quijote, tomada de la *Life of Cervantes* de H. E. Watts.

Aunque, como hemos dicho muchas veces, somos enemigos de todas estas abreviaciones de la novela, pues las creemos verdaderas profanaciones, la reseñada bajo este número puede recomendarse, porque con ella los editores han sabido enterar al lector de todo lo más substancial de la obra de Cervantes.

La parte tipográfica de esta edición, adornada con 1 frontis y 42 láminas dibujadas por W. Heath Robinson, que bajo todos conceptos valen muy poco, no deja nada que desear.

550. The ingenious gentleman Don Quixote of la Mancha.—By Miguel de Cervantes Saavedra. — Vol. I.—London, George Bell & Sons.—1904.

(Al verso de la port.) Printed by William Clowes and Sons, Limited, London and Beccles.

Dos tomos.—8.° m.—I: XLVII, más 589 págs.—Signs. b-c, B-Z, 2A-2P.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo II: IX, más 566 págs.—Signs. b, B-Z 2A-2O.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Ports. grabs —Tela azul, con adorns. dors.

Anteport.—V. con una noticia del editor sobre la edición.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio del editor.—Tabla.—Vida de Cervantes, por J. G. Lockhart.—Ded. al Duque de Béjar con el facsímil, al pie, de la firma autógrafa de Cervantes. — Prólogo de Cervantes.—Versos prels., de las ediciones primeras castellanas, completos con notas.—Texto de la primera parte.—Repetición del pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción del tomo II:

Anteport.—V. con la misma nota del I.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Ded. al Conde de Lemos, con el facsímil de la firma autógrafa de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Notas adicionadas.—Pie de imprenta.

Como se advierte en nota puesta por los editores en ambos tomos al verso de la anteportada, para esta edición se tomó por modelo la traducción de Motteux publicada en 1882, con la vida de Cervantes, noticia de sus obras y notas de J. G. Lockhart.

Es una edición muy completa del Quijote, lo cual, unido a los nombres prestigiosos del traductor y del biógrafo y anotador, hace que se recomiende por sí sola.

Asimismo, la parte tipográfica es buena.

551. Miguel de Cervantes.—Stories from Don Quixote Told to the Children by John Lang. With pictures by F. M. B. Blaikie. (Viñetita.) London: T. C. & E. C. Jack.—New York: E. P. Dutton & Co.—S. a. [1906.]

(Al fin.) Edinburgh: Printed by T. and A. Constable.

16.° m.—VII, más 120 págs.—Signs. B-H.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 8 láms. en color.—Tela amarilla, con una lám. en color en la primera tapa y adorns. dors.

Anteport.—V. con esta indicación: "To Cautley Shaw."—Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. de John Lang a Cautley. — Tabla. — Plantilla para la colocación de las láminas.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1906.

Compendio del Quijote, en el cual, en 8 caps., se relatan otros tantos episodios de la novela. Está destinado para los niños y va adornado con 8 cromos por Blaikie.

La parte tipográfica es muy buena.

Pertenece a la *Told to the Children Series Edited by Louey Chisholm.*

552. The History of the valorous and witty Knight-errant Don Quixote of the Mancha, by Miguel de Cervantes translated by Thomas Shelton. The illustrations by Daniel Vierge. With an introduction by Royal Cortissoz.—In four volumes.—Volume I. (Dibujito alegórico.) New York, Charles Scribner's Sons.—MCMVI.

(Al fin.) The Gilliss Press.

Cuatro tomos.—4.° m.—I: LXVIII, más 385 págs.—

Sin signs.—Con 1 ret., 19 láms. y 54 grabs.—Tomo II: xv, más 416 págs., más 1 h.—Sin signs.—Con 1 frontis, 25 láms. y 31 grabs.—Tomo III: xxiii, más 385 págs.—Sin signs.—Con 1 frontis, 29 láms. y 42 grabs.—Tomo IV: xv, más 421 págs.—Sin signs.—Con 1 frontis, 24 láms. y 31 grabs.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con corts dors., estando guardado cada tomo en una caja de cartón.

Hoja con la explicación de la tirada y el núm. 344 de los 845 numerados en papel corriente. La edición constó de 1.150 ejemplares.—Anteport.—Lámina.—Port.—V. con la fecha y el nombre del editor.—Portadilla para la Introducción.—Retr. de Daniel Vierge.—Introducción por Royal Cortissoz.—Tabla.—Plantilla para la colocación de los dibujos y de las láminas.—Ded. de Shelton a Lord of Walden.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para los sonetos preliminares. — Sonetos. — Portadilla.—Otra para la primera parte.—Texto de la primera parte.—Esc. del impresor.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y la de la fecha en el III y el IV, que están impresos en 1907.

Descripción:

II: La misma hoja del tomo I, que se repite en todos los volúmenes.—Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el contenido del I.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas y dibujos. — Portadilla. — Otra portadilla para la primera parte.—Texto final de la primera parte.—Esc. del impresor.—III: Hoja ya descrita.—Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el contenido indicado.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas y dibujos.—Ded. de Ed. Blount al Marqués de Buckingham.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Otra para la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Esc. del impresor.—IV: Hoja ya descrita.—Anteport. — Lámina. — Port. — V. con el contenido de los tomos anteriores.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas y dibujos.—Portadilla.—Otra para la continuación de la segunda parte.—Texto final de la segunda parte.—Portadilla para el glosario.—Glosario.—Esc. del impresor.

Reproducción de la traducción de Thomas Shelton, hermosamente hecha, adornada con los dibujos del admirable artista español Daniel Urrabieta Vierge, que aparecen por segunda vez en esta edición y la hacen la mejor de las impresiones del Quijote publicadas en la época moderna, y, desde luego, la de más valor, desde el punto de vista artístico, entre cuantas se conocen.

Entre frontis, láminas y grabados intercalados, ascienden estos dibujos al número de 258, y en todos ellos el insigne artista, que, previamente y para ilustrarse, había recorrido minuciosamente los lugares que en la Mancha fueron teatro de las hazañas de D. Quijote, tomando del natural escenas que sirvieron para adornar la obra de Jaccaci, *On the trail of Don Quixote. Illustrated by Daniel Vierge, 1897*, se muestra con su lápiz a la altura del autor inmortal, gloria de nuestras letras. La finura del trazado en estos dibujos, lo bien compuestas que aparecen las escenas, la propiedad con que están vestidos los personajes todos, y el conjunto, en fin, de las láminas ideadas por Vierge, demuestran que ha sido el primer artista que ha sabido leer y comprender cabalísticamente "El Ingenioso Hidalgo", para poder presentar a los ojos del lector la explicación gráfica de la novela, tal como Cervantes, a haber vivido, hubiera querido verla interpretada.

Sólo la edición inglesa, London, 1901, ésta que estamos describiendo y otra francesa que apareció poco después, Paris, Librairie Hachette et Cie., 1909, se han publicado hasta ahora con los dibujos de Daniel Urrabieta Vierge. En España, patria del insigne artista, no existe ninguna, hasta hoy; pero llega a nosotros la agradable noticia de que, al fin, la casa Salvat y Compañía se ha decidido a publicar la primera edición castellana ilustrada con las láminas originales del mejor de los ilustradores de la gran novela.

En cuanto a la parte tipográfica, nada deja que desear la ed. reseñada bajo este número, pues, tanto los tipos empleados para la impresión como el papel son inmejorables.

553. Don Quixote by Miguel de Cervantes Saavedra. Translated by Charles Jervas Edited, with notes and an introduction by James Fitzmaurice-Kelly. (Emblema de "The World's Classics.") In two volumes: Vol. I. — Henry Frowde, Oxford University Press.—London, New-York, and Toronto. [1907.]

(Al verso de la anteport.) Oxford: Horace Hart. Printer to the University.

Dos tomos.—16.° m.—I: xxxi, más 551 págs.—

Signs. a, B-T.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Las letras que marcan las signs. son dobles.—Tomo II: XII, más 582 págs., más 1 h.—Signs. B-U.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Las signs., como en el primer tomo.—Tela roja, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. con una noticia sobre la fecha del nacimiento y muerte de Cervantes, con la de la impresión de las ediciones príncipes de la primera y segunda parte castellanas, la de la edición primera con la traducción de Jervas y la de la presente.—Introducción, por Fitzmaurice-Kelly. — Postdata. — Tabla. — Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, con notas al pie.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción del tomo II:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. con la noticia del tomo I.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, con notas al pie.—Pie de imprenta.

La primera traducción inglesa de Charles Jarvis, a quien otros, como el editor y el introductor de esta edición llaman Jervas, hecha sobre la castellana de *Londres, J. y R. Thonson, 1738,* apareció en 1742 en el mismo lugar de impresión y por los mismos impresores que su modelo, y aunque fué despreciada por Duffield, es lo cierto que desde su aparición ha sido reproducida muchas veces, por estar hecha con mucha fidelidad y corrección. Una de estas reproducciones es la que describimos bajo el presente número, que va precedida de una notable Introducción de Fitzmaurice-Kelly y acompañada de interesantes notas demostrativas de la conocida erudición de su autor.

Aunque con carácter popular y económico, está muy cuidadosamente hecha, por lo que a la parte tipográfica se refiere.

Forma parte de *The World's Classics,* y con sus 2 tomos, los vols. CXXX y CXXXI de la colección.

554. The Adventures of Don Quixote, translated and abridged by Dominick Daly. New edition with eight full-page illustrations in colour.—London, Adam and Charles Black, 1911.

(Al fin.) Billing and Sons, Ltd., Printers, Guildford.

8.° m.—XI, más 264 págs.—Signs. 1-33.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 8 láms. en color.—Port. rodeada de orla negra.—Tela, con una lámina en colores en la primera tapa.

Anteport.—V. con un anuncio del editor.—Frontis.—Port.—V. con esta indicación: "First published September, 1905. Reissued September, 1911."—Introducción por el traductor y abreviador D. Daly.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Portadilla.—Texto.—Pie de imprenta.

Abreviación del Quijote en 18 caps. El juicio que nos merece esta edición nos lo da hecho el mismo traductor, al decir en su Introducción, explicando el porqué de su traducción, que "se reduce al placer que produce la lectura de la novela, por sus numerosas digresiones y cuentos, que no tienen relación con el asunto principal".

Los 8 cromos que la adornan llevan la firma de Stephen Baghot de la Bere.

La parte tipográfica es buena.

TRADUCCIONES HOLANDESAS

555.—Den | *Verstandigen Vroomen Ridder,* | Don Quichot | de la Mancha. | Geschreven door | Miguel de Cervantes | Saavedra. | En un uyt de Spaensche in onse Nederlantsche tale overgeset, | Door L. V. B. (Adorno.) Tot Dordrecht, (Filete.) Voor *Iacobus Savry,* woonende in't Kasteel | van Gent, Anno 1657.

(Al fin del tomo segundo.) Tot Dordrecht, Gedruckt by Jacob Braat, in de Werckende Hoop. 1657.

Dos tomos.—12.°—I: 8 hs., más 677 págs.—Signs. A, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 8, y la última, de 3.—Con un frontis y 12 láms.—Tomo II: 4 hs., más 819 págs.—Signs. A-Z, Aa-Mm.—Todas de 12 hs.—Con 1 frontis y 12 láms.—Ports. fileteadas.—Zapa negra, con adorns. y corts. dors.

Frontis.—V. con una poesía sobre el grabado del frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a Pieter

de Sond por el editor Jacobus Savry.—Advertencia del traductor al lector.—Poesía: "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I.

Descripción:

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. del librero a Mgr. Dinck de Soudt.—Texto de la segunda parte.—Colofón.

Primera traducción holandesa y primera edición del Quijote con láminas. Fué el traductor Lamberto van den Bos, cuyas iniciales van en la portada; tomó por modelo, como dice Ríus, la segunda edición de Cuesta. Los frontis y las láminas, que ilustraron luego numerosas ediciones, son de autor anónimo.

Edición muy bien impresa, y de la cual no posee la Biblioteca Nacional más que el primer volumen.

556.—Den | *Verstandigen Vroomen* Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Geschreven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En un uyt de Spaensche in onse Neder-* | *landtsche Tale overgeset,* | Door L. V. B. | Verciert met 26. kopere Figuren. (Florón.) t'Amsterdam, | By *Baltes Boeckholt,* Boeckverkooper, in't mid- | den van de Niesel. Anno 1669.

Dos tomos.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 12 láms.—Tomo II: 1 h., más 425 págs.—Signs. (a)-(z), (aa)-(dd).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 12 láms.—Pta. fina, con filetes labrados y adorns. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Prólogo al lector, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por B. Boekholt.—Texto de la primera parte.

Tomo II: Tweede deel | van | Den Vromen Verstandigen Ridder | Don Quichot | de la Mancha. | Beschreven door | Miguel de Cervantes | Saavedra; | En uyt de Spaensche in onse Nederlant- | sche tale overgeset. | Door L. V. B. (Florón.) t'Amsterdam, | By Baltes Boeckholt, Boeckverkooper in't mid- | den van de Niesel. Anno 1669.—V. en b.—Texto de la segunda parte.

Reimpresión de la anterior, con las pequeñas modificaciones indicadas en los preliminares del tomo I, y con las mismas láminas.

La parte tipográfica es muy inferior a la de la edición modelo.

557.—Den | *Verstandigen Vroomen* Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Geschreven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En nu uyt de Spaensche in onse Neder-* | *landsche Tale overgeset,* | Door L. V. B. | Verciert met 26. kopere Figuren. (Florón.) t'Amsterdam, | *By Baltes Boeckholt,* Boeckverhooper, in't mid- | den van de Niesel. Anno 1670.

Dos tomos.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 11 láms.—Tomo II: 1 h., más 425 págs.—Signs. (a)-(z), (aa)-(dd).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 12 láms.—Pta. fina, con filetes labrs. y adorns. dors. en las lomeras.

Frontis. — V. con este contenido: "Swicht Angeel'en Oriaen | Dulcinea komt te baen, | Amadis en Roelants Speer | Buygen voor'er Standert neer."—Port.—V. en b.—Prólogo al lector, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por R. Boekholt.—Texto de la primera parte.

Tomo II: Tweede deel | van | *Den Vromen Verstandigen Ridder* | Don Quichot | de la Mancha. | *Beschreven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra; | *En uyt de Spaensche in onse Nederlant-* | *sche tale overgeset* | Door L. V. B. (Florón.) t'Amsterdam, | By *Baltes Boeckholt,* Boeckverkooper in't mid- | den van de Niesel. Anno 1670.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Lista de obras.

Tercera edición de la traducción de Van den Bos. Es copia a plana y renglón de la descrita bajo el número anterior.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional tiene el primer tomo falto de una lámina, y al segundo le falta el frontis.

Donativo del "Nederlandsch Comite tot Hulding van Cervantes", con motivo del tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote.

558.—Den | *Verstandigen Vroomen* Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Geschreven* door | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En nu uyt de Spaensche in onse Neder-* | *landtsche Tale overgeset,* | Door

L. V. B. | Verciert met 25. kopere Figuren. | Den derden Druk. (Adorno.) t'Amsterdam, | By *Willem vam Lamsveld,* achter de Nieuwe Kerk, *Johannes van* | *Lamsveld,* in de Gasthuys Molensteeg, en *Jacob Hulk,* | op de hoek van de Prince-straat, Boekverkopers, | met haar Compagnons. 1696.

Dos tomos.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 12 láms.—Tomo II: 1 h., más 425 págs.—Signs. (a)-(z), (aa)-(dd).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 12 láms.—Pta. con adorns. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo al lector, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por B. Boekholt.—Texto de la primera parte.

Tomo II: Tweede deel | van den | *Vromen Verstandigen* Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Beschreven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En nuuty de Spaensche in onse Neder-* | *landtsche Tale overgeset,* | Door L. V. B. | Den derden Druk. (Adorno.) t'Amsterdam, | By *Willem van Lamsveld,* achter de Nieuwe Kerk, *Johannes van* | *Lamsveld,* in de Gasthuys Molensteeg, en *Jacob Hulk,* | op de hoek van de Prince- straat, Boekverkopers, | met haar Compagnons. 1696. —V. en b.—Texto de la segunda parte.

Reimpresión de la edición de 1669, con un nuevo frontis, dibujado y grabado por L. Scherm. La portada dice: "Den derden Druk" (tercera edición); pero, en realidad, es la cuarta; asimismo dice 25 koperen en la portada de la primera parte, en vez de 26 que indica la de la edición modelo.

559.—*Den Verstandigen Vroomen* | Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Geschreven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En uyt de Spaensche in onse Nederlandsche Tale overgeset* | Door L. V. B. | Verciert met 25. kopere Figuuren. | *De vijfde Druk.* | Op nieuws overzien, en van veele mistellingen | gezuiverd door | G. V. Broekhuysen. | *En verrykt met een naauwkeurig Register.* (Adorno.) t'Amsterdam, | *By Willem de Coup,* op't Rockin, aan de Val- brug; *Willem van* | *Lamsveld,* achter de Nieuwe Kerk; en *Philip Verbeek,* op de | Haarlemmerdyk, tusschen de Wieringerstraat en het | Heere Logement; in Compagnie. Anno 1699.

Dos tomos en 1 vol.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 12 láms.—Tomo II: 1 h., más 426 págs., más 15 hs.—Signs. (a)-(z), (aa)-(ff).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 12 láms.—Perg.°

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo al lector, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por B. Boekholt.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de no llevar la indicación del número de láminas. —V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla de los 2 tomos.—Registro alfabético de nombres propios de las dos partes.

Quinta edición de la traducción de Lambert van den Bos, revisada y corregida de muchas equivocaciones por G. V. Broekhuysen.

Es realmente una reimpresión de la anterior, con las mismas láminas.

La parte tipográfica es buena.

560.—*Den Verstandigen Vromen* | Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Geschreeven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En uit de Spaansche in onze Nederlandsche Tale overgeset* | Door L. V. B. | Verciert met 25. kopere Figuuren. | *De zesde Druk.* | Op nieuws overzien, en van veele misstellingen | gezuiverd door | G. V. B. | En verrykt met een naauwkeurig Register. (Florón.) t'Amsterdam, | By Jan Graal, op de Voorburgwal, by de Nieuwe-Kerk, | en Jan en Willem van Heekeren, op de Haarlem- | mer-dyk, over de Eeenhoornfluis, Boekverkopers. 1707.

Dos tomos en 1 vol.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 12 láms.—Tomo II: 1 h., más 426 págs., más 15 hs.—Signs. (a)-(z), (aa)-(ff).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 12 láms.—Perg.°

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo al lec-

tor, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por B. Boekholt.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II igual a la del I, con la diferencia de no llevar la indicación del número de láminas. —V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla de los dos tomos.—Registro alfabético de nombres propios de ambas partes.

Sexta edición de la traducción de Lambert van den Bos, reimpresión de la descrita en el número anterior y adornada con las mismas láminas.

Donativo del "Nederlandsch Comite tot Hulding van Cervantes", con motivo del tercer centenario de la publicación del Quijote.

561.—*Den Verstandigen Vromen* | Ridder, | Don Quichot | de la Mancha. | *Geschreeven door* | Miguel de Cervantes | Saavedra. | *En uit de Spaansche in onse Nederlandsche Tale overgeset* | Door L. V. B. | Verciert met 25 kopere Figuuren. | De zesde Druk. | Op nieuws overzien, en van veele mistellingen | gezuiverd door | G. V. B. | *En Verrykt met een naauwkeurig Register.* (El mismo florón de la edición anterior.) t'Amsterdam, | By Jan Roman, en Pieter Visser, | Boekverkopers, op de Leli-gragt. 1707.

Dos tomos en 1 vol.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 12 láms.—Tomo II: 1 h., más 426 págs., más 15 hs.—Signs. (a)-(z), (aa)-(ff).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 12 láms.—Perg.°

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo al lector, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por B. Boekholt.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II, con la diferencia de no llevar la indicación del número de láminas.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla de los dos tomos.—Registro alfabético de nombres propios de las dos partes.

Copia exacta de la anterior, de la cual únicamente se diferencia en el pie de imprenta, que es distinto por completo.

Como su modelo, también dice *sexta edición* la portada, y por ello nos inclinamos a creer que la incluída en este número es una edición clandestina, copiada admirablemente, para pôder hacer la competencia a la verdadera.

562.—De | Oude en Rechte | Don Quichot | de la Mancha, | of de | Verstandige en Vrome | Ridder van de Leeuwen; | Geschreven door | Miguel de Cervantes | Savedra. | Uit de Spaansche in de Nederduitsche Tale | overgeset door L. V. B. | *Versierd met 25 kopere Figuren.* | De Zevende Druk. | Op nieuws overzien, en van veele mistellingen | en aanstootelyke Spreekwyzen gezuiverd. | *Verrykt met een naauwkeurig Register.* (Adorno: cabeza de un genio alado.) Te Amsterdam, | By Pieter Visser, Boekverkooper | op de Lely-gragt. 1732.

Dos tomos en 1 vol.—8.°—I: 412 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 12 láms.—Tomo II: 1 h., más 425 págs., más 8 hs. sin num.—Signs. (a)-(z), (aa)-(ee).—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 12 láms.—Hol.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo al lector, por el traductor.—Poesía a "Don Quijote en Sierra Morena", por S. V. H.—Poesía a las "Hazañas de Don Quijote", por B. Boekholt.—Texto de la primera parte.—Port. del tomo II, cuyo contenido es igual a la del I, sin más diferencia que la indicación de la parte.—V. en b.—Texto de la segunda parte. —Registro alfabético de nombres propios de las dos partes.

Séptima edición de la traducción de Van den Bos, copia a plana y renglón de la quinta y sexta, descritas en los números anteriores, de las cuales se diferencia en que no lleva la Tabla general de los dos tomos, que está colocada siempre delante del Registro alfabético de nombres, y en que la segunda parte termina en la pág. 225, en vez de en la 226, como sus modelos, para lo cual se han estrechado las líneas de la plana.

563.—De Voornaamste | Gevallen | van den Wonderlyken | Don Quichot, | Door den Beroemden | Picart den Romein, | *En andere voornaame* Meesters, *in* XXXI. kunstplaaten | *na de Uitmuntende* Schilderyen *van* | Coypel, | in't Koper Gebragt: |

Beschreeven op een'vryen en vrolyken trant, | door | Jacob Campo Weyerman; | *En door den Zelfden met* Gedichten *ter Verklaaring van iedere* | *Kunstprint, en het Leeven van* | M. de Cervantes Saavedra | verrykt. | *Alles volgens het Oirspronklyk Spaansch.* (Grabadito, con asunto de la novela.) In's Hage | By Pieter de Hondt, | M.D.CC.XLVI.

4.° m.—1 h., más XXVI, más 420 págs.—Signs. *-****, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ggg.—Todas de 4 hs., menos la primera, que es de 3; la cuarta, de 2, y las 2 últimas, de 3.—La port., tirada aparte.—Con 31 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes, por Jacob Campo Weyerman.—Láminas seguidas de una poesía aclaratoria y una explicación en prosa, para cada una, de lo que representan, que es lo que constituye el texto.

Las leyendas que van al pie de cada lámina están redactadas en francés.

Véase lo dicho acerca de la edición francesa de La Haya del mismo editor y del mismo año de 1746, de la cual es ésta una reproducción, con texto en holandés y una biografía de Cervantes por Jacob Campo Weyerman.

Donativo del "Nederlandsch Comite tot Hulding van Cervantes", con ocasión del centenario del Quijote.

564.—Der Ridder | Don Quichot | van | Mancha, | Beschreeven door | Miguel de Cervantes | de Saavedra | Versneeden naar den Aedendaagschen smaak, | en verrykt met afbeeldingen eener | nieuwe uitvindinge. | I. Deel. (Filete.) in Den Haage, bij | J. C. Leeuwestyn. | 1802.

Dos tomos.—8.° m.—I: 1 h., más XXXVI, más 477 págs.—Signs. *-***, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la tercera, que es de 2, y la última, de 6.—Con 6 láms.—Tomo II: 1 h., más VIII, más 379 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 6.—Con 6 láms.—Las dos ports., grabs. y tiradas aparte.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Apéndice del editor.—Noticia de la vida y las obras de Cervantes.—Texto de la primera parte, en XLIII caps.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, en LII caps.

Traducción holandesa anónima, ilustrada con 12 láms. grabadas en cobre, de artista desconocido.

La parte tipográfica es excelente.

565.—Lotgevallen | van | den Ridder Don Quichot | en zijn Schildknaap | Sancho Panza; | voor de jeugd bewerkt | door | G. Engelberts Gerrits. | Met plaatjes. (Grabado con asunto de la novela.) Deventer, | A. Ter Guune.—S. a. [1842.]

(Al fin.) Gedrukt bij A. Zwbrsaardt.

8.° m.—VI, más 322 págs., más 1 h.—Signs. 1-21.—Las 2 primeras hs., sin sign.—La port. grab. y tirada aparte.—Con 3 láms.—Cartón.

Anteport.—V. con una cita.—Port.—V. en b.—Noticia preliminar, por G. Engelberts.—Texto.—Lista de obras del librero.

Sin año, pero impresa en 1842.

Abreviación del Quijote para uso de la juventud, hecha por E. Engelberts en 28 caps., en los que se comprenden las dos partes; adornada con 3 láms. y 1 grabadito en la port. debajo del título por el artista H. J. Backer, faltos por completo de originalidad. En la noticia preliminar se da una sucinta biografía de Cervantes.

La impresión es buena.

566.—Geschenk | aan de gelukkige Bezitters of Lezers | der opregte | oud- hollandsche vertaling | van | Cervantes geschiedenis van Don Quichot | door L. V. B... | in de jaren 1696, 1699 en anderen uitgegeven | zonder de Voorreden en Opdragtverzen | van den Spaanschen Schrijver. | Proeve van eene kleine Bijdrage tot | de Beöefening der Spaansche let- | terkunde in Nederland | Door | Mr. R. T. Guyot. | Gedrukt te *Groningen,* bij | P. W. van Heijningen Bosch. | 1850. (Niet in den Handel.)

8.°—1 h., más 40 págs.—Signs. 1-3.—La port., tirada aparte.—Tela roja.

Port.—V. con dos citas, una de Juan Pablo Bonet y otra de L. V. B.—Carta introducción por R. T. Guyot.—Carta de L. V. B. a H. L. W. de G.—Prólogo de Cervantes a la primera parte.—Versos preliminares completos.—Versos de Don Tiquitoc.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Prólogos de Cervantes a la primera y segunda parte, traducidos por Guyot.

Edición fragmentaria. Contiene la traducción de los prólogos puestos por Cervantes a ambas partes, las poesías preliminares, una carta introducción de Guyot, otra inédita, de L. van der Bos a H. L. W. de G., remitiéndole estas piezas preliminares, que faltaban a su versión y a todas las ediciones de la misma, y la traducción de Guyot de los dos prólogos de Cervantes.

Como indica la portada, es un regalo a los dichosos poseedores y lectores de las versiones holandesas del Quijote de Cervantes hechas en 1696-1699 por L. V. B.

567.—De vernuftige Jonkheer Don Quichote van de Mancha, door Michael Cervantes de Saavedra.—Uit het Spaansch vertaald door Mr. C. L. Schuller tot Peursum. —Eerste deel.—Haarlem, A. C. Kruseman. —S. a. [1859.]

(Al verso de la port.) Gedrukt bij A. C. Kruseman.

Cuatro tomos en 2 vols.—8.° m.—I: 1 h., más 288 págs.—Signs. 1-12.—Con el retr. de Cervantes y 3 láms., con 5 grabaditos cada una, de asuntos de la novela.—Tomo II: 308 págs.—Signs. 1-13.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms., cada una con 5 grabaditos.—Tomo III: 305, más IV págs.—Signs. 1-13.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms., con 5 grabaditos cada una.—Tomo IV: 332, más IV págs.—Signs. 1-14.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 1 lám., con 5 grabaditos.—El guarismo de la sign. se repite con asterisco para indicar si el cuaderno es de 4 o de 8 hs.—Cartón, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—Ret. de Cervantes. — Port. — V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—Vol. II. — Tomo III: Anteport. — Lámina. — Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Tomo IV: Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Sin año, pero impresa en 1859.

Traducción de C. L. Schuller tot Peursum, con las dedicatorias y prólogos de Cervantes, aunque sin los versos que van en los preliminares de la primera parte, traducidos ya al holandés por L. V. Bos. Está adornada con 10 láms., cada una de las cuales tiene cinco grabaditos, que son copia de otros tantos dibujos de Tony Johannot; un frontis, copia también de otro del mismo artista, y un retrato de Cervantes, copiado del que donó el Conde del Águila a la Academia Española. y grabado en acero por J. Sluyter.

La parte tipográfica es buena.

568.—Lotgevallen van den Ridder Don Quichot en zijn Schildknaap Sancho Pansa; voor de jeugd bewerkt door G. Engelberts Gerrits. Derde Druk. (Viñeta, en color, con asunto de la novela.) Deventer, H. J. Ter Gunne.—S. a. [1873.]

8.° m.—IV, más 240 págs.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign.—La port., tirada aparte.—Con 3 láms. en color.—Med. pta. roja, con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con una cita, firmada por St. Evremond.—Port.—V. en b.—Noticia preliminar, por G. Engelberts.—Texto.—Tabla.

Sin año, pero impresa en 1873.

Reproducción de la publicada por la misma casa editorial en 1842, con la misma sucinta noticia acerca de Cervantes y adornada con el mismo grabadito debajo del título y las mismas láms., pero en color.

569.—De Avonturen van Don Quichotte en Sancho.—J. Vlieger.—Amsterdam.—S. a. [1876.]

(Al fin.) Impr. P. W. van de Weijer. Utrecht (Hollande).

4.° m.—6 hs. sin numerar y sin sign.; 3 de las cuales llevan otras tantas láms. al verso, y las otras 3 al recto.—Con 6 láms. al cromo.—La cubierta, que va a todo color, como la guarda final, donde está el pie de imprenta, hace veces de port.—Tela roja, con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1876.

Es un extracto de algunos pasajes del Quijote, que sirve de explicación a 6 grandes cromos para recreo de los niños. Titúlase *Las aventuras de Don Quijote y Sancho.*

570.—De vernuftige Jonkheer Don Quijote van de Mancha. Door Miguel Servantes de Saavedra. Uit het Spaansch vertaald, door Mr. C. Schuller tot Peursum. Met 32 platen.—Leiden, D. Noothoven van Goor.—S. a. [1877.]

(Al verso de la port.) Druk van D. Noothoven van Goor, te Leiden.

8.º m.—XII págs., más 1 h., más 726 págs.—Signs. 1-46.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 31 láms.—Port. y hs. del texto, fileteadas.—Tela roja, con ornamentos negros y dors.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta. — Tabla general. — Plantilla para la colocación de las láminas.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 349.—Pág. 350: Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1877.

Es una repetición de la versión de C. Schuller tot Peursum, publicada en *Haarlem, A. C. Kruseman, 1859,* y que ya hemos descrito, adornada con 1 frontis y 31 láms., con dibujos tomados de Gustavo Doré.

La parte tipográfica es buena.

571.—Don Quichot van la Mancha naar Miguel Cervantes de Saavedra.—Op nieuw bewerkt door J. J. A. Goeverneur. Met 8 gekleurde platen. Tweede druk. (Filete.) Amsterdam. Tj. Van Holkema.—S. a. [1888.]

(Al verso de la port.) Boekdrukkerij van P. W. M. Trap, Leiden.

8.º m.—2 hs., más 233 págs.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 8 litografías en colores.—Tela roja, con ornamentos negros y dors. en la primera tapa y en la lomera.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.

Sin año, pero impresa en 1888.

Traducción abreviada en 24 capítulos, por J. J. A. Goeverneur, e ilustrada con 8 litografías en colores, cuyos dibujos carecen de originalidad.

Edición muy bien impresa.

572.—Don Quichotte. Vertaald door Titia van der Tuuk.—Met 85 gravures.—Eerste deel.—Amsterdam.—W. Versluys.—S. a. [1889.]

Dos tomos en 1 vol.—I: 224 págs.—Signs. 1-14.—Tomo II: 255 págs.—Signs. 1-16.—Con grabs. intercalados los 2 tomos.—Tela roja, con ornamentos rojos y negros, en la primera tapa.

Port.—V. con una advertencia sobre la edición.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Sin año, pero impresa en 1889.

Traducción de Titia van der Tuuk, algo abreviada, pues sólo tiene 35 caps. la primera parte y 45 la segunda. Está ilustrada con los dibujos de Johannot.

La parte tipográfica es excelente.

573.—Don Quichot van la Mancha naar Miguel Cervantes de Saavedra.—Op nieuw bewerkt door J. J. A. Goeverneur. Geïllustreerd door J. H. Jurres. Derde druk. (Viñetita.) Amsterdam, Van Holkema & Warendorf.—S. a. [1898.]

(Al verso de la port.) Gedrukt ter Zuid-Hollandsche Boek-en Handelsdrukkerij.

4.º—305 págs.—Signs. 1-19.—Con 1 frontis y grabs. intercalados.—Tela gris, con ornamentos negros y dors., en la primera tapa.

Anteport.—V. con el frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Repetición de la viñeta o grabadito que va debajo del título.

Sin año, pero impresa en 1898.

Es la tercera edición de la abreviación que hizo del Quijote J. J. Goeverneur, en 24 capítulos. Está adornada con un frontis y grabados intercalados, dibujados por J. H. Jurres, reproducidos por medio del fotograbado.

En cuanto a la presentación y a la parte tipográfica, supera con mucho a su modelo, la publicada por la misma Casa editorial en 1888.

574.—Boeken voor Jongens en Meisjes. —De Wondervolle Avonturen van Don Quichot. Uit het Spaansch naar Miguel de Cervantes. Opnieuw voor kinderen verteld. Tweede herziene en vermeerderde druk. Geïllustreerd.—Leeuwarden: Hepkema & Van der Velde.—S. a. [1900.]

(En la segunda guarda del libro.) Electrische Drukkerij Nieuwsblad van Friesland.

8.° m.—62 págs.—Sin signs.—Con grabs. intercalados.—A 2 cols.—Med. pta., verde.

Port.—V. con un prólogo del editor.—Texto.

Sin año, pero impresa en 1900.

Es una abreviación anónima, hecha en diez capítulos para entretenimiento de la juventud; uno de tantos compendios que con el título de "Historias" se publicaron en Inglaterra, Francia y Alemania y que sirvieron únicamente para que sus lectores supiesen que había existido un Cervantes y que éste había escrito un libro llamado Quijote.

Está adornada con gran número de grabaditos, en los cuales el artista anónimo demuestra que era nada más que un buen dibujante.

La parte tipográfica, aunque hecha con limpieza, es propia del carácter económico de la edición.

575.—Don Quichotte de la Manche, door Cervantes.—Bewerking voor de Jeugd. Met 12 Illustratien. (Adorno: una flor.) Utrecht. —H. Honig.—S. a. [1902.]

4.°—VIII, más 298 págs., más 2 hs.—Signs. 1-19. —Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 12 láms.—Perg., con ornamentos en la primera tapa y en la lomera.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia acerca de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 100.—Pág. 101: Texto de la segunda parte.—Tabla general.

Sin año, pero impresa en 1902.

Compendio anónimo para la juventud, adornado con 1 lám., que hace veces de frontis, y 12 láms. sobre dibujos de Pillé, en los cuales se echa de ver el desconocimiento que el artista tenía de la época y de la tierra en que Cervantes hizo vivir a los personajes de su obra. La parte primera está abreviada en 21 capítulos, y la segunda, en 43.

Edición bien impresa.

576.—Cervantes de Savedra. Don Quichote van de Mancha.—Geïllustreerde volledige uitgove.—Amsterdam.—Cohen Zonen.—S. a. [1904.]

(Al verso de la anteport.) Druk-H. Veenman-Wageningen.

8.° m.—679 págs.—Signs. 1-43.—Con 24 láms.—Tela gris, con ornamentos en la primera tapa.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 328.—Pág. 329: Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1904.

Traducción anónima, que contiene el texto íntegro de las dos partes, sin los prólogos, dedicatoria, ni versos preliminares y finales de la primera parte. Está adornada con dibujos de Gustavo Doré, reproducidos por medio del fotograbado.

Edición muy bien impresa en buen papel.

TRADUCCIONES ALEMANAS

577.—Don Quixote | Von | Mancha, | Abentheurliche | Geschichte. | Erster Theil. (Adorno.) (Filete.) Basel und Franckfurt | Verlegt | Von Johann Ludwig du Four, | von Genff. (Filete.) 1682.

Dos tomos en 1 vol.—8.°—I: 6 hs., más 704 págs. —Signs. A-Z, Aa-Xx.—Todas de 8 hs.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis y 16 láms.—Tomo II: 1 h., más 741 págs., más 4 hs.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa y);(.—Todas de 8 hs., menos las 2 últimas, que son de 7 y 4, respectivamente.—Con 1 frontis y 16 láms.—Perg.°

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. del traductor, J. R. B., a la princesa Isabel Carlota, duquesa de Orleans.—Prólogo del traductor.—Texto de la primera parte, en XLVIII caps.—Frontis.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.—V. en b.—Texto de la segunda parte, en LXXIII caps.—Tabla general de los dos tomos.

Primera edición de la primera traducción alemana completa; pues las ediciones anteriores, que aparecieron, respectivamente, en 1621, 1648 y 1669, sólo contienen la traducción de los 22 primeros capítulos de la primera parte, hecha por Pahsch Basteln.

Afirma el traductor que para hacer su versión se ha servido de la edición castellana de Bruselas, aludiendo seguramente a la impresa en 1662, de la cual son los dos frontis y las 32 láms. que la adornan, y que ha tenido a la vista, además, las traducciones francesas, sin duda alguna, las ediciones que se publicaron con la versión de Filleau de Saint Martin, porque ha comprendido la primera parte en 48 capítulos y la segunda en 73.

Está bien impresa.

578.—Don Qvixote | Von | Mancha, | Abentheurliche | Geschichte. | Erstel Theil. (Adorno de la edición anterior.) (Filete.) Basel und Franckfurt | Verlegt | Von Johann Ludwig du Four, | von Genff. (Filete.) 1683.

Dos tomos.—8.º—I: 7 hs., más 704 págs.—Signs. A-Z, Aa-Xx.—Todas de 8 hs.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 16 láms.—Tomo II: 7 hs., más 741 págs.—Signs.):(, A-Z, Aa-Zz, Aaa.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 7.—Con 16 láms.—Pta., con corts. dors. y broches.

Anteport. con este título: "Don Qvixote | Von | Mancha, | Abentheurliche Geschichte | Erstel Theil."—Port.—V. en b.—Ded. del traductor, J. R. B., a la princesa Isabel Carlota, duquesa de Orleans.—Prólogo del traductor.—Texto de la primera parte, en XLVIII caps.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación de la parte.

Anteport. con el título de la del tomo I.—Port.—V. en b.—Tabla general de la obra.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Texto de la segunda parte, en LXXIII caps.

Copia a plana y renglón de la anterior, de la cual es segunda edición; pues las pequeñas variantes que notamos entre el ejemplar de la Biblioteca Nacional que estamos describiendo y su modelo, como las de carecer éste de la plantilla para la colocación de las láminas y de las anteportadas que llevan los dos tomos, no tienen importancia.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional carece de las láminas.

579.—Des berühmten Ritters, | Don Quixote | von Mancha, | Lustige und sinnreiche Geschichte, | abgefasset von | Migvel Cervantes Saavedra. | Erster Theil. | Mit Königl. Pohln. und Churfürstl. Sächs. allergnädigsten | Privilegio. (Medallón: Mercurio desciende del Olimpo para presidir el curso de los mares.) Leipzig, | Verlegts Gaspar Fritsch, 1734.

Dos tomos en 1 vol.—8.º—I: 20 hs., más 748 págs.—Signs. *-***, A-Z, Aa-Zz, Aaa.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 6.—Con frontis aleg. grabado.—Tomo II: 3 hs., más 826 págs.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Fff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Cartón.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Prólogo del traductor.—Tabla.—Texto de la primera parte, en XLVIII caps.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.—V. en b. — Tabla. — Texto de la segunda parte, en LXXIV caps.

Traducción anónima, hecha sobre la francesa de Filleau de Saint Martin; pero que difiere de ésta en que lleva el cap. LXXIV, con el cual Cervantes terminó su obra, y que fué suprimido por el traductor francés para dar entrada a su conocida continuación.

Va precedida de un prólogo, en el cual el traductor hace un estudio crítico y bibliográfico del Quijote y los libros de caballerías, y da, además, noticia de la vida de Cervantes.

El tomo I lleva un frontis alegórico, dibujado y grabado por C. F. Boetius.

La parte tipográfica es buena.

580.—Des | berühmtem Ritters | Don Quixote | von Mancha | Lustige und sinnreiche Geschichte | abgefasset von | Migvel Cervantes Saavedra. | Erster Theil. | Mit Königl. Pohln. und Churfürstl. Sächs. allergnädigsten | Privilegio. (Adorno.) Zweyte Auflage. (Filete.) Leipzig, | Verlegts Gaspar Fritschens sel. Wittwe. 1753.

Dos tomos.—8.º—I: 20 hs., más 748 págs.—Signs. *-***, A-Z, Aa-Zz, Aaa.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 7, y la última, de 6.—Con 1 frontis aleg. grabado.—Tomo II: 3 hs., más 826 págs.—Signs. A-Z, Aa-Zz, Aaa-Fff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Las 3 primeras hs., sin sign. —Med. pta. roja, con fils. y corts. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Prólogo del traductor.—Tabla.—Texto de la primera parte, en XLVIII caps.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de la segunda parte, en LXXIV caps.

Es reimpresión de la anterior, con el mismo frontis en el tomo I; pero se notan entre ambas muchas variantes que las diferencian.

La parte tipográfica es también buena.

581.—Leben und Thaten | des | weisen Junkers | Don Quixote von Mancha. (Filete.) Neue Ausgabe, | aus der Urschrifft des Cervantes, nebst der | Fortsetzung des Avellaneda. | In sechs Bänden. | von | Friedr. Just. Bertuch. (Filete.) Erster Theil. (Filete.) Carlsruhe | zu finden in der Schmiederischen Buchhandlung. | 1776.

Seis tomos en 3 vols.—8.º—I: XXVIII págs., más 1 h., más 336 págs.—Signs. a-b, A-X.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 7.—Con el retr. de Cervantes.—Tomo II: 358 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 lám.—Tomo III: 1 h., más 408 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 9, y la última, que es de 2.—Con 1 lám.—Tomo IV: 1 h., más 491 págs.—Signs.)(, A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, y la segunda y la última, que son de 6.—La primera h., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo V: 1 h., más 348 págs.—Signs.)(, A-Y.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2; la segunda, de 7, y la última, de 6.—Con 1 lám.—Tomo VI: 1 h., más 355 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 2.—Con 1 lám.—Med. pta., con corts. rojos y adorns. dors. en las lomeras.

Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida y escritos de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, con notas al pie.—Tomo II: Lámina.—Port. igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen y de que no lleva la advertencia del original traducido ni la de que contiene la continuación de Avellaneda.—V. en b.—Texto final de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del II, con la diferencia de la indicación del volumen. La fecha es también diferente en estos 4 tomos últimos, pues están impresos, el III, en 1777, y los demás, en 1778.

Descripción:

Vol. II.—Tomo III: Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Tabla.—Texto de la segunda parte.—IV: Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Vol. III.—V: Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Tabla.—Texto de la continuación de Avellaneda.—VI: Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación de Avellaneda.

Traducción de Friedrich Just Bertuch, mejor que las anteriores, si bien el traductor suprimió algunos episodios interesantes de la novela. Contiene en los dos últimos tomos la continuación de Avellaneda, que afirma el traductor haber tomado del arreglo de Lesage, añadiendo en la primera advertencia que, aunque en el orden cronológico le correspondía ir después de la primera parte de Cervantes, para no romper la unidad de la obra de éste, la ha colocado en los dos tomos últimos, es decir, después de la segunda parte del inmortal escritor alcalaíno.

La segunda lámina es anónima; las tercera, quinta y sexta van firmadas por G. I. Contgen o Congen, y la cuarta, por G. I. G.

La parte tipográfica es buena.

582.—Leben und Thaten | des | weisen Junkers | Don Quixote von la Mancha. (Filete.) Aus der Urschrift des Cervantes, nebst der Fortsetzung | des Avellaneda. | In sechs Bänden. | Von F. J. Bertuch. (Filete.) Erster Theil. (Adorno.) Zwote Ausgabe. (Filete.) Leipzig, | bey Gaspar Fritsch, 1780.

Seis tomos.—8.º—I: XXVIII págs., más 1 h., más 408 págs.—Signs. *-**, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 7, y la última, de 4.—Tomo II: 448 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs.—La h. final, sin numerar y sin sign. Tomo III: 4 hs., más 492 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Ii.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y las dos últimas, de 4 y 2, respectivamente.—Tomo IV: 4 hs., más 576 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 hs., menos la primera y las dos últimas, que son de 4.—Tomo V: 4 hs., más 392 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Tomo VI: 2 hs., más 412 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 3; la segunda, de 7, y la última, de 6.—Med. pta., con adorns. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Vida y obras de Cervantes, por F. J. Bertuch.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXIV,

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de haberse suprimido la advertencia referente a estar hecha la traducción directamente del original, contener la segunda parte de Avellaneda y estar distribuída la obra en 6 tomos. Los 3 últimos, además, están impresos en 1781.

La descripción de estos 5 tomos es exactamente igual a la de los correspondientes de la edición anterior.

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Tabla.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXII. — IV: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Port.—V. en b.—Advertencia.—Tabla.—Texto de la continuación.—VI: Port.—V. en b.—Tabla.—Fin de la continuación.

Traducción, como la anterior, de F. J. Bertuch, precedida de una noticia biobibliográfica de Cervantes, escrita por el mismo traductor.

Esta edición suele estar adornada, según dice el Sr. Ríus, con 15 láms. y 9 viñetas del notable artista alemán Chodowiecki, grabadas por Berger, y un retrato de Cervantes, de las que carece el ejemplar de la Biblioteca Nacional.

La parte tipográfica es excelente.

583.—Leben und Thaten | des | weisen Junkers | Don Quixote von Mancha. (Filete.) Neue Ausgabe, | aus der Urschrift des Cervantes, nebst der | Fortsetzung des Avellaneda. | In sechs Bänden. | von | Friedr. Just. Bertuch. (Filete.) Erstel Theil. (Filete.) Carlsruhe, | in Verlag der Schmiederischen Buchhanlung. | 1785.

Seis vols.—8.º—I: XXVIII págs., más 1 h., más 336 págs.—Signs. a-b, A-X.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 7.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: 358 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo III: 1 h., más 408 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 9, y la última, que es de 2.—Con 1 lám.—Tomo IV: 1 h., más 491 págs.—Signs.)(, A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, y la segunda y la última, que son de 6.—La primera h., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo V: 1 h., más 348 págs.—Signs.)(, A-Y.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, la segunda, de 7, y la última, de 6.—Con 1 lám.—Tomo VI: 1 h., más 355 págs.—Signs, A-Z.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 2.—Con 1 lám.—Med. pta.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida y escritos de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de la primera parte, con notas al pie.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de no llevar la advertencia del traductor ni la de que contiene la continuación de Avellaneda.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Texto de la segunda parte.—IV: Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—V: Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Advertencia del traductor.—Texto de la continuación de Avellaneda.—VI: Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la continuación de Avellaneda.

Reimpresión, con ligerísimas variantes, de la de 1776-78, con el mismo ret. de Cervantes y las mismas láminas de Contgen.

La parte tipográfica es mediana, lo mismo que la presentación, que parece la de una edición de surtido.

584.—Leben und Thaten | des | weisen Junkers | Don Quixote von Mancha. (Grabado con asunto de la novela.) von Friedr. Just. Bertuch | Erster Theil. (Filete.) Wien und Prag. | bey Franz Haas. 1798.

Seis tomos.—8.º—I: 1 h., más 308 págs., más 1 h.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 1 lám.—Tomo II: 1 h., más 316 págs., más 1 h.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 1 lám.—Tomo III: 1 h., más 360 págs., más 2 hs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 lám.—Tomo IV: 1 h., más 436 págs., más 2 hs.—Signs. A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 1 lám.—Tomo V: 1 h., más 304 págs., más 2 hs.—Signs. A-T.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 10.—Con 1 lám.—Tomo VI: 1 h., más 312 págs., más 2 hs.—Signs. A-U.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 lám.—Med. pta. azul, con adorns. dors. en las lomeras.

Lámina.—Port.—V. en b.—Vida y obras de Cervantes, por Bertuch.—Prólogo de Cervan-

tes.—Portadilla.—Texto de la primera parte, hasta el cap. 24.—Tabla.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la del grabado que va debajo del título, que en cada volumen tiene asunto diferente, aunque siempre tomado de la novela.

Descripción:

II: Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—III: Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—V: Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo de Bertuch acerca de Avellaneda.—Portadilla.—Texto de la continuación de Avellaneda.—Tabla.—VI: Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la continuación de Avellaneda.—Tabla.

Para esta edición sirvió de modelo la anterior, y va ilustrada con 6 láminas y 6 grabaditos, dibujados por Chodowiecki, y grabadas nuevamente por Weinrauth.

La parte tipográfica es mejor que la del modelo.

585.—Leben und Thaten | des scharfsinnigen Edlen | Don Quixote von la Mancha | von | Miguel de Cervantes Saavedra | übersetzt | von Ludwig Tieck. (Filete.) Erster Band. (Filete.) Berlin, 1799. | Bey Johann Friedrich Unger.

Cuatro tomos.—8.°—I: XXXII, más 440 págs.—Signs. b, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo II: 1 h., más 478 págs.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—La port., tirada aparte.—Tomo III: 488 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Tomo IV: 547 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ll.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 9.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Portadilla para la ded. al Duque de Béjar.—Texto de la dedicatoria.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares de la edición príncipe, vertidos al alemán, incompletos.—Portadilla para el texto.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y la de la fecha en el III y el IV, que están impresos, respectivamente, en 1800 y 1801.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para el texto.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de Ludwig Tieck, hecha sobre la edición castellana de Londres de 1738.

El trabajo de Tieck ha sido objeto de muy diversas opiniones, desde los que, como Ticknor, han afirmado que "es una obra de genio e incomparablemente mejor que la de Bertuch", hasta los que, como Ernst van Wolfzogen, sostienen que es una parodia de la obra original.

Creemos estar en lo cierto al sostener que, aunque Lud. Tieck se tomó algunas libertades, verdaderamente censurables, al hacer su traducción, y demuestra no haber entendido exactamente la obra de Cervantes, es la suya la menos defectuosa de las versiones alemanas hechas hasta su tiempo.

La parte tipográfica no pasa de regular, por la mala calidad del papel empleado.

586.—Ludwig Tiek's | sämmtliche Werke. | Dritter Band. (Filete.) Leben und Thaten | des scharfsinnigen Edlen | Don Quixote von la Mancha. | Erster Theil. (Doble filete.) Wien, 1817. | Gedruckt und im Verlage bey Leopold Grund.

Cinco tomos.—12.°—I: XXVI, más 27-363 págs.—Signs. 2-16.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Tomo II.: 1 h., más 372 págs.—Signs. 1-16.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo III: 1 h., más 405 págs.—Signs. 1-17.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo IV: 1 h., más 398 págs.—Signs. 1-17.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo V: 1 h., más 352 págs.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Todas las signs. son dobles, estando marcadas en este caso con un asterisco puesto al lado del número que se repite.—Pta. fina jaspeada, con corts. rojos y filetes y adorn. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Portadilla para la ded. al Duque de Béjar.—Texto de la ded.—Versos preliminares de la edición príncipe, vertidos al alemán e incompletos.—Portadilla para el texto.—Texto de la primera parte.

La port. que hemos descrito para el tomo I es la general de las Ludwig Tieck's Sämmtliche, de las cuales la presente edición ocupa

los tomos III-VII. Está port., que se repite en los 5 volúmenes, es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha para los 2 últimos, IV y V, que es la de 1818. Los 4 últimos volúmenes tienen, además, la portada propia de la edición, que dice: "Leben und Thaten | des scharfsinnigen Edlen | Don Quixote von la Mancha | von | Miguel de Cervantes Saavedra. | Uebersetzt | von Ludwig Tieck. | Zweyter Theil. (Filete.) Neue verbesserte Auflage, wörtlich nach dem Originale. (Filete.) Wien, 1818. | Gedruckt und im Verlage bey Leopold Grund. Esta portada, que es la del tomo II, se repite igual para los tres últimos, sin otra diferencia que la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port. de la Colección.—Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Continuación del texto de la primera parte.—III: Port. de la Colección.—Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la primera parte, hasta la página 167.—Portadilla para la segunda parte.—Pág. 171: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—IV: Port. de la Colección.—Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Continuación del texto de la segunda parte.—V: Port. de la Colección.—Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Reproducción de la traducción de Ludwig Tieck, adornada con 4 de las conocidas y graciosamente dibujadas láminas de Chodowiecki, grabadas por J. G. Mansfeld.

Edición muy bien impresa.

587.—Der | sinnreiche Junker | Don Quixote von la Mancha | von | Miguel Cervantes de Saavedra. | Aus dem Spanischen übersetzt | durch | Dietrich Wilhelm Soltau. | Erster Theil. (Filete.) Leipzig: | F. A. Brockhaus. | 1825.

Cuatro tomos.—12.º—I: XIV, más 295 págs.—Signs. 1-13.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Tomo II: 1 h., más 393 págs.—Signs. 1-17.—La port., tirada aparte, como en el tomo anterior.—Tomo III: 1 h., más 348 págs.—Signs. 1-15.—Tomo IV: 1 h., más 383 págs.—Signs. 1-16.—La port. de estos dos tomos, también tirada aparte.—Las signs. son dobles, y está marcada esta circunstancia por medio de un asterisco colocado junto al numeral que se repite.—Med. pta. azul, con adorns. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Nota sobre el plan de esta *Bibliothek classischer Romane und Novellen des Auslandes*, de la cual ocupa esta edición los cuatro primeros tomos, por Brockhaus.—Prólogo por el traductor.—Noticia de la vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Portadilla.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de Soltau, quien tuvo presente para su trabajo la cuarta edición de la Academia Española (1819), en la cual se publicó por primera vez la vida de Cervantes, de Fernández de Navarrete. Para escribir la *Noticia de la vida de Cervantes*, tuvo a la vista el traductor los trabajos de Navarrete y de don Vicente de los Ríos, estando esto último indicado en una nota.

La parte tipográfica es buena.

588.—Cervantes | sämmtliche Werke. | — Aus | der Ursprache neu übertetzt. | — Ertes Bändchen. (Filete.) Quedlinburg und Leipzig, | bei Gottfried Basse. | 1825.

Seis tomos, en 3 vols.—16.º m.—I: 272 págs.—Signs. 2-17.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo II: 320 págs.—Signs. 2-20.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo III: 272 págs.—Signs. 2-17.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo IV: 272 págs.—Signs. 2-17.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo V: 320 págs.—Signs. 2-20.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo VI: 319 págs.—Signs. 3-20.—Las 16 primeras hs., sin sign.—Cartón.

Port. de la Colección.—V. en b.—Portadilla para el Quijote.—Portadilla para la ded. al Duque de Béjar.—Texto de la ded.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, incompletos.—Texto de la primera parte.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Portadilla.—Continuación del texto de la primera parte.—Vol. II.—Tomo III: Port.—V. en b.—Portadilla.—Tex-

to final de la primera parte.—Tomo IV: Port. —V. en b.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Vol. III.—Tomo V: Port.—V. en b.—Portadilla.—Continuación del texto de la segunda parte.—Tomo VI: Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de S. Förster, hecha con bastante fidelidad y que constituye los tomos I-VI de la colección *Cervantes Saemmtliche Werke.*

Edición económica, para vulgarizar la novela.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

589.—Leben und Thaten | des | sinnreichen Junkers | Don Quijote | von der Mancha, | verfasst von | Miguel de Cervantes Saaveedra. | Uebersetzt | von | Hieronymus Müller. | —Erster Theil. (Filete.) Zwickau, | im Verlage der Gebrüder Schumann. | **1825.**

Ocho tomos.—32.° m.—I: XLIV, más 211 págs.—Signs. a-b, A-O.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes.—Tomo II: 256 págs.—Signs. B-Q.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo III: 254 págs.—Signs. B-Q.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo IV: 256 págs.—Signs. B-Q.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo V: XVI, más 7-260 págs.—Signs. B-R.—Las 13 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo VI: 271 págs.—Signs. B-R.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo VII: 240 págs.—Signs. B-P.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Tomo VIII: 303 págs.—Signs. B-T.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—Pta. jaspeada.

Anteport. con este título: *Taschenbibliothek | der | ausländischen Klassiker, | in | neuen Verdeutschungen,* de la que esta edición ocupa los vols. 127-134.—Retr. de Cervantes.—Port. de las obras de Cervantes, con este título: "Werke | von | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Aus dem Spanischen übersetzt | von | Hieronymus Müller. | —In sechzehn Bändchen. | —Erster Bändchen. | Don Quijote von der Mancha. | Erster Theil. (Filete.) Zwickau, | im Verlage der Gebrüder Schumann. | 1825", colección de la que esta edición ocupa los vols. I-VIII.—Port. de la edición.—V. en b.—Portadilla para la ded. a Herrn Domherrn von Ampach, por el traductor. —Texto de la ded.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, incompletos.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la descripción, idéntica para todos: Port. de la *Taschenbibliothek.* — Lámina. — Port. de las *Werke von Miguel de Cervantes Saavedra.*—Port. de la edición.—Texto.—El tomo V, en el cual comienza la segunda parte, lleva además, después de la port. de la edición: Ded. al Conde de Lemos.—Advertencia del traductor.

Traducción de Hieronymus Müller, hecha con bastante fidelidad y adornada con un retrato de Cervantes el tomo I, y 7 láms., una para cada uno de los vols. restantes, hechas sobre dibujos imitados de los de Coypel, por R., Rosmaesler.

Es una edición de las llamadas de bolsillo, perfectamente impresa en caracteres latinos muy pequeños; pero tan proporcionadamente distanciadas entre sí las palabras y las líneas, que no produce fatiga su lectura.

590.—Leben und Thaten | des scharfsinnigen Edlen | Don Quixote von la Mancha | von | Miguel de Cervantes Saavedra, | übersetzt | von | Ludwig Tieck. (Filete.) Erster Band. | Dritte verbesserte Auflage. (Filete.) Berlin, | gedruckt und verlegt bei G. Reimer. 1831.

Cuatro tomos.—8.°—I: XXX págs., más 1 h., más 312 págs., más 1 h.—Signs. a-b, 1-20.—Tomo II: 2 hs., más 352 págs.—Signs. 1-23.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo III: 2 hs., más 356 págs.—Signs. 1-23.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo IV: 2 hs., más 388 págs.—Signs. 1-25.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla de la ded. al Duque de Béjar.—Texto de la ded.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, incompletos.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del año. El tomo II fué impreso en 1832; el III y el IV, en 1830.

La descripción de estos tomos es la misma de los de las ediciones alemanas de las traducciones de Lud. Tieck, de la cual sólo difiere en que los de la descrita en este número, además de llevar el sumario o contenido de los caps. a la cabeza de los mismos, tiene su

correspondiente tabla cada volumen, y es en esta forma: Port.—V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto.—El tomo III, en el cual empieza la segunda parte, lleva, además, la Ded. al Conde de Lemos y el Prólogo al lector de Cervantes a la mencionada segunda parte.

Está impresa con mucha claridad, pero con tipos que, por su excesiva estrechez, producen verdadera fatiga al poco rato de comenzada la lectura.

591.—Der | sinnreiche Junker | Don Quixote von la Mancha | von | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Aus dem Spanischen übersetzt | durch | Dietrich Wilhelm Soltau. | —Zweite Auflage. | —Erster Theil. (Filete.) Leipzig: | F. A. Brockhaus. | 1837.

(Al fin del tomo II y siguientes.) Druck von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Cuatro tomos.—12.°—I: VI, más 295 págs.—Signs. 1-13.—Las 3 primeras hs.. sin sign.—Tomo II: 2 hs., más 393 págs.—Signs. 1-17.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo III: 2 hs., más 348 págs.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo IV: 2 hs., más 383 págs.—Signs. 1-16.—Las 2 primeras hs., sin sign.—El numeral que marca la sign. se repite tres veces, acompañado de asteriscos, dentro del primer cuaderno.—Pta.

Port. general de la *Bibliothek classischer Romane und Novellen des Auslandes,* de la cual esta edición ocupa los cuatro primeros volúmenes.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—H. en b.—Noticia de la vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Portadilla para el texto.—Texto de la primera parte, hasta el cap. 24.

La port. de la Colección y la de los demás tomos son iguales que la del I, con la variante en ambas de la determinación del volumen.

Descripción:

II: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Pie de imprenta.—III: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.—IV: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Segunda edición de la traducción de Soltau, reimpresión de la publicada por la misma casa editorial en 1825, con algunas pequeñas variaciones tipográficas y la supresión de la nota del editor sobre el plan de su Biblioteca.

La parte tipográfica es buena.

592.—Der sinnreiche Junker | Don Quixote | von La Mancha. | Von | Miguel Cervantes de Saavedra. | Aus dem Spanischen übersetzt; | mit dem Leben von Miguel Cervantes nach Viardot, | und einer Einleitung | von | Heinrich Heine. | —Erster Band. | —Stuttgart 1837. | Verlag der Classiker.

(Al verso de la anteport.) Druck unter der Leitung von A. F. Huass in Stuttgart.

Dos tomos.—4.°—I: 2 hs., más LXVI, más 734 págs.—Signs. I-IX, 1-92.—Con 1 frontis, 3 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Tomo II: 2 hs., más 870 págs.—Signs. 1-109.—Con 2 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Las 2 primeras hs. en ambos tomos, sin sign.—Ports. y hs. del texto, rodeadas de doble filete.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia de la vida y las obras de Cervantes, tomada de Louis Viardot.—Introducción, por H. Heine.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con las diferencias de la indicación del volumen, la de haberse suprimido la referente a la Introducción de H. Heine, y la del año de la impresión, que es para este tomo el de 1838.

Descripción del tomo II:

Anteport.—V. con este pie de imprenta: "Gedruckt in der Buchdruckerei des Verlags der Classiker unter Direction von Moritz Schöffler."—Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Traducción anónima fundada en la de Bertuch, con muchas enmiendas.

Lleva una notable introducción del insigne pensador, crítico y poeta Henrich Heine y una biografía de Cervantes, tomada de la que escribió Viardot, el mejor de los traductores franceses del Quijote.

Ilústranla los numerosos dibujos de Tony Johannot tomados de la edición francesa, París, 1836-37, grabados de nuevo, y su parte tipográfica es excelente.

593.—Der sinnreiche Junker | Don Qui-

xote | von La Mancha. | Von | Miguel Cervantes de Saavedra. | Aus dem Spanischen. | Mit Illustrationem nach Tony Johannot. | Erster Band. | 1839. | Verlag von Dennig, Fink & C°. | Pforzheim.

Seis tomos en 3 vols.—I: 2 hs., más 230 págs., más 1 h.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign. —Con 21 láms.—Tomo II: 2 hs., más 260 págs., más 1 h.—Signs. 1-17.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 15 láms.—Tomo III: 2 hs., más LVI, más 174 págs.. más 1 h.—Signs. I-IV, 1-11.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 14 láms.—Tomo IV: 2 hs., más 231 págs., más 1 h.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 16 láms.—Tomo V: 2 hs., más 249 págs., más 1 h.—Signs. 1-16.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 17 láms.—Tomo VI: 2 hs., más 290 págs., más 2 hs.—Signs. 1-19.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 18 láms.—Tela.

Port. de la "*Romane und Novellen aus dem Spanischen des Miguel Cervantes de Saavedra*", de la cual ocupa esta edición los 6 primeros tomos.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Tabla.—3 hs. de anuncios.—Tomo II: Ret. de Cervantes.—Port. de la Colección.—Lámina.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la primera parte.—Tabla.

Las ports. de los tomos II y siguientes son iguales a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Vol. II.—Tomo III: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida y las obras del autor.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—IV: Port. de la Colección.—Port. —V. en b.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Portadilla.—Lámina.—Texto de la segunda parte.—Tabla. — Vol. III. — Tomo V: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la segunda parte.—Tabla. —VI: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es la misma traducción anterior, con la "Noticia sobre la vida y escritos de Cervantes" de Viardot, e ilustrada con láminas sobre dibujos de Johannot y otros artistas y un ret. de Cervantes dibujado por E. Laville, ya conocido.

Distínguese del modelo en que no lleva el prólogo de Heine y en el menor tamaño de los tomos, que son 6, en vez de 2, y, por tanto, más manejable.

La parte tipográfica es buena.

594.—Miguel's de Cervantes | sämmtliche | Romane und Novellen. | Aus dem Spanischen | von | Adelbert Keller und Friedrich Notter. | Erster Band. | Don Quixote. I. | Stuttgart. | Verlag der J. B. Metzler'schen Buchhandlung. | 1839.

Cinco tomos en 3 vols.—16.º m.—I: 2 hs., más 284 págs.—Signs. 1-18.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo II: 2 hs., más 296 págs.—Signs. 1-19.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Tomo III: 299 págs., más 1 h.—Signs. 2-19.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tomo IV: 267 págs., más 1 h.—Signs. 2-17.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tomo V: 328 págs.—Signs. 2-21.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tela, con adorns. dors. en las lomeras.

Port. de la Colección.—Port. del Quijote con este título: "Der sinnreiche Junker | Don Quixote | von der Mancha. | Von | Miguel de Cervantes Saavedra. | Aus dem Spanischen | von | Adelbert Keller."—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, completos.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la fecha del IV y el V, que están impresos en 1840 y 1841, respectivamente.

Descripción:

II: Port. de la Colección.—Port. para el Quijote, como la del tomo I, sin el pie de imprenta.—V. en b.—Continuación de la primera parte.—Tabla.—III: Port. de la Colección.—Port. para el Quijote.—V. en b.—Texto final de la primera parte, hasta la pág. 132.—Pág. 133: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Port. de la Colección.—Port. para el Quijote.—V. en b.—Continuación de la segunda parte.—Tabla.—V: Port. de la Colección.—Port. para el Quijote.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Edición económica con la traducción de Adalbert Keller, que es la primera que lleva todas las poesías preliminares de la edición príncipe vertidas al alemán. Son los tomos I-V de la colección *Miguel's de Cervantes saemmtliche Romane und Novellen.*

La parte tipográfica, no obstante el carácter económico de la edición, es buena.

595.—Der sinnreiche Junker | Don Quixote von la Mancha | von | Miguel de Cer-

vantes Saavedra. | Aus dem Spanischen übersetzt | durch | Dietrich Wilhelm Soltau. | —Neueste Auflage. | —Erster Theil. (Filete.) Wien, | bei Rudolph Sammer. | 1840.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: IV, más 194 págs.—Signs. *, 1-17.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Tomo II: 2 hs., más 257 págs.—Signs. 1-21.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Tomo III: 1 h., más 227 págs.—Signs. 1-19.—La primera h., sin sign.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Tomo IV: 2 hs., más 250 págs.—Signs. 1-21.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám. y 1 frontis.—Los 4 frontis, que más bien son una segunda port. grabada, llevan debajo del título un grabado con asunto de la novela.—Med. pta., con adorns. dors. en las lomeras.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Noticia de la vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Portadilla.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—III: Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—IV: Lámina.—Frontis.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Es una reproducción de la edición del mismo traductor de 1837, adornada con los dibujos de Chodowiecki, grabados por Weinrauch.

La parte tipográfica es mediana.

596.—Der sinnreiche Junker | Don Quixote | von La Mancha. | Von | Miguel Cervantes de Saavedra. | Aus dem Spanischen. | Mit Illustrationem nach Tony Johannot. | —Erster Band. (Filete.) Pforzheim | 1843 | Verlag von Dennig Finch & C°.

Dos tomos.—16.° m.—I: 634 págs.—Signs. 1-40.—Con 40 láms.—Tomo II: 656 págs.—Signs. 1-41.—Con 40 láms.—Cartón.

Lámina.—Anteport.—Port.—V. en b.—Noticia sobre la vida y las obras de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Lámina.—Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Traducción anónima, fundada en la de Bertuch, pero mejorada.

Va precedida de una noticia sobre la vida y las obras de Cervantes, tomada de Viardot, e ilustran el texto 80 láminas, hechas sobre los dibujos de Tony Johannot.

Es reproducción de la publicada en 1839 por la misma casa editorial, en 6 tomos, contenidos en 3 vols.

Edición de surtido, medianamente impresa.

597.—Der sinnreiche Junker | Don Quixote | von der Mancha. | Von | Miguel de Cervantes Saavedra. | Aus dem Spanischen | von | Adelbert Keller. | —Erster Band. | Zweite Ausgabe. | —Stuttgart. | Verlag der J. B. Metzler'schen Buchhandlung. | 1850.

Cinco tomos en 2 vols.—16.° m.—I: 1 h., más 284 págs.—Signs. 1-18.—La primera h., sin sign.—Tomo II: 1 h., más 296 págs.—Signs. 1-19.—La primera h., sin sign.—Tomo III: 299 págs., más 1 h.—Signs. 2-19.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tomo IV: 267 págs., más 1 h.—Signs. 2-17.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tomo V: 328 págs.—Signs. 2-21.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Tela estampada, con ornamentos dors.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, completos.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Vol. I.—Tomo II: Port.—V. en b.—Continuación de la primera parte.—Tabla.—III: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte, hasta la pág. 132.—Pág. 133: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Vol. II.—Tomo IV: Port.—V. en b.—Continuación de la segunda parte.—Tabla.—V: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Copia a plana y renglón de la publicada por la misma casa editorial en 1839-41.

598.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edeen Don Quixote von la Mancha

von Miguel de Cervantes Saavedra übersetzt von Ludwig Tieck.—Erster Band.—Dritte verbesserte Auflage.—Berlin.—Verlag von A. Hofmann & Comp.—1852.

(Al fin.) Leipzig. Druck von Giesecke & Devrient.

Dos tomos.—8.º—I: XXXII, más 571 págs.—Signs. *, 1-36.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo II: XVI, más 623 págs.—Signs. 1-39.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Pta.

Port.—V. en b.—Portadilla para la ded. al Duque de Béjar.—Texto de la Ded.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, completos.—Portadilla.—Tabla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. del volumen II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la del año de su impresión, que es la de 1853.

Descripción:

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Es una de tantas reimpresiones de la traducción de Ludwig Tieck, que forma parte de la *Bibliothek der Classiker des In und Auslandes.*

Edición económica, regularmente impresa.

599.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra, übersetzt von Ludwig Tieck. Erster Band. Vierte Auflage. — Berlin. Verlag von A. Hofmann & Comp.—1860.

(Al fin.) Leipzig, Druck von Giesecke & Devrient.

Dos tomos.—8.º—I: XXVIII págs., más 1 h., más 482 págs.—Signs. *, 1-30.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tomo II: XIV, más 545 págs.—Signs. 1-35.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para la ded. al Duque de Béjar.—Texto de la dedicatoria.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares.—Portadilla.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.—Tomo II: Port. igual a la del vol. I, con la diferencia de la indicación del tomo.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Cuarta edición de la traducción de Ludwig Tieck, copia casi exacta de la tercera, descrita en el número anterior, de la cual sólo difiere en las pequeñas variantes anotadas respecto de la paginación.

La parte tipográfica es exactamente igual a la de su modelo, pues salieron las dos de las mismas prensas.

600.—Der sinnreiche Junker Don Quixote von der Mancha. Aus dem Spanischen des Miguel de Cervantes Saavedra, von Edmund Zoller.—Erster Band.—Hildburghausen. — Verlag des Bibliographischen Instituts.—1867.

(Al fin.) Druck von Bibliographischen Institut (M. Meyer) in Hildburghausen.

Cuatro tomos en 2 vols.—8.º m.—I: 314 págs.—Signs. 2-20.—Tomo II: 304 págs.—Signs. 1-19.—Tomo III: 342 págs.—Signs. 2-22.—Tomo IV: 288 págs.—Signs. 2-18.—Las 7 primeras hs. de los 4 tomos, sin sign.—Hol., tela, con ornamentos y corts. dors.

Port.—V. en b.—Introducción por el traductor, Edmund Zoller.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares, completos.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.—Vol. II.—Tomo III: Port.—V. en b.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Traducción del Quijote por Edmund Zoller, que censuraron duramente los críticos contemporáneos del traductor, por sus errores y omisiones. En cambio, la parte tipográfica es excelente.

Ejemplar procedente de D. Eugenio Hartzenbusch.

601.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha von Miguel de Cervantes Saavedra. Uebersetzt von Ludwig Tieck.—Mit Illustrationen von Gustav Doré.—Erster Band.—Berlin, Verlag von A. Sacco Nachfolger.—

[A. E. Glucksber.—M. Bahn.]—New-York. L. W. Schmidt. 24 Blarclay-Street.—1868.

(Al fin.) Berlin. Schnellpressendruck von A. Sacco (verantwortlich J. Kerskes).

Dos tomos.—Fol. m.—I: VIII, más 359 págs.—Signs. 1-45.—Con 1 frontis, 62 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Tomo II: VIII, más 431 págs.—Signs. 1-54.—Con 1 frontis, 58 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Las 4 primeras hs. de los 2 tomos, sin sign.—Tela estampada, con adorns. dors.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del año de impresión, que es la de 1869.

Descripción:

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta: "Berlin. Schnellpressendruck von A. Sacco Nachfolger (A. E. Gluckesber.)"

Magnífica edición de la traducción de Ludwig Tieck, impresa con hermosos tipos y adornada con los dibujos de Gustavo Doré.

602.—Leben und Thaten des fahrenden Ritters Don Quixote von La Mancha.—Für die Jugend erzahlt von Dr. Lauckhard, Ober = Schulrat in Weimar. Mit sechs Bildern in Farbendruck nach Originalen von Ludwig Löffler.—Dritte Auflage.—Leipzig, Alfred Oehmigke's Verlag.—S. a. [1869.]

(Al verso de la port.) Buchdruckerei von A. W. Zickfeldt, Osterwieck Harz.

8.º m.—263 págs.—Signs. 1-17.—Con 6 láms. en colores.—Tela roja, con adors. dors. en la lomera y 1 lám., a todo color, en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.

Sin año. Impresa en 1869.

Tercera edición de la traducción abreviada por Lauckhard, en XVI caps. para uso de la juventud, adornada con 6 láms. en colores, hechas sobre dibujos de Ludwig Löffler.

La parte tipográfica y, en general, la presentación de la obra son buenas.

603.—Der sinnreiche Junker Don Quixote von La Mancha. Von Miguel Cervantes de Saavedra. Aus dem Spanischen übersetzt, mit dem Leben von Miguel Cervantes nach Viardot und einer Einleitung von Heinrich Heine.—Dritte Auflage in neu bearbeiteter Uebersetzung. Mit mehr denn 100 Illustrationen nach Tony Johannot neu gezeichnet von C. Offterdinger. — Erster Band. — Stuttgart. — Rieger'sche Verlagsbuchhandlung.—1870.

(Al verso de la port.) Schnellpressendruck der Rieger'schen Buchdruckerei in Stuttgart.

Dos tomos.—8.º m.—I: 496, más LV págs.—Signs. 2-31, I-IV.—Las 7 hs. primeras, sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 48 láms.—II: 544 págs.—Signs. 2-34.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Con 50 láms.—Hol.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port. — V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Introducción de H. Heine.—Prólogo de Cervantes.—Lámina.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Vida y obras de Cervantes por Viardot.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es una reproducción de la edición de Stuttgart, Verlag der Classiker, 1837-38, con la misma noticia de la "Vida y las obras de Cervantes" tomada de Viardot, y la introducción de H. Heine, e ilustrada con dibujos de C. Offterdinger, según los de Johannot.

Esta tercera edición de la expresada traducción anónima ha sido corregida de nuevo y presentada en dos tomos mucho más pequeños y, por tanto, más manejables que los de la edición que se tomó por modelo.

La parte tipográfica está bien hecha.

604.—Leben und Thaten des bewunderungswürdigen Ritters Don Quixote von la Mancha von Miguel de Cervantes Saavedra.

—Frei für die deutsche Jugend bearbeitet von Karl Seifart.—Mit zahlreichen feinen Holzschnitten.—Stuttgart.—Verlag von A. Kröner.—S. a. [1870.]

(Al verso de la port.) Druck von Gebr. Mäntler in Stuttgart.

8.º m.—VIII, más 240 págs.—Signs. 1-15.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 12 láms. y grabs. intercalados.—Cartón, con adors. dors. en la lomera, y 1 lám. a todo color en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo del traductor K. Seifart, fechado en Stuttgart, julio de 1870.—Texto.

Sin año. Impresa en 1870.

Traducción abreviada, para uso de la juventud, en XLII caps., por Karl Seifart, e ilustrada con los dibujos de Bertall y Forest.

Edición muy bien impresa.

605.—Don Quichotte von La Mancha. Eine Erzählung für die Jugend.—Nach Miguel Cervantes de Saavedra, bearbeitet von Franz Hoffman. — Mit vielen Textillustrationen und vier Farbendruckbildern nach Aquarellen von Adolf Wald.—Stuttgart.—K. Thienemanns Verlag.—S. a. [1870.]

(Al verso de la port.) Papier und Druck der Deutschen Verlags = Anstalt in Stuttgart.

8.º m.—219 págs.—Signs. 2-14.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms. en colores y grabs. intercalados.—Tela roja, con adors. dors. en la lomera, y 1 lám., a todo color, en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con un anuncio de la casa editorial y el pie de imprenta.—Tabla.—Texto.

Sin año. Impresa en 1870.

Traducción abreviada con el título de "Cuento para la juventud", en XXIV caps., por Franz Hoffman, y adornada con grabados intercalados y 4 láms. en colores por Adolf Wald.

Está muy bien impresa.

606.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha von Miguel de Cervantes Saavedra. Uebersetzt von Ludwig Tieck.—Mit Illustrationen von Gustav Doré.—Erster Band.—Berlín.—Verlag von A. Sacco Nachfolger. (A. E. Glücksberg.)—1876.

(Al fin.) Druck von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Dos tomos en 1 vol.—Fol. m.—I: VIII, más 359 págs.—Signs. 1-45.—Con 1 frontis, 61 láms. y profusión de grabados intercalados.—II: VIII, más 431 págs.—Signs. 1-54.—Las 4 primeras hs., sin sign. en los 2 tomos.—Con 1 frontis, 57 láms. y muchos grabs. intercalados. — Zapa tela, con adors. y corts. dors.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b. — Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte. — Pie de imprenta. — Anteport.—Frontis.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Hermosa reproducción de la publicada por la misma casa editorial en 1868-69.

607.—Der scharfsinnige Junker Don Quijote von der Mancha. Von Michael Cervantes.—Aus dem Spanischen von D. W. Soltau. In völlig neuer Bearbeitung von W. Lange. Erster Theil. (Filete.) Leipzig.—Druck und Verlag von Philipp Reclam jun. — S. a. [1877.]

Dos tomos.—16.º m.—I: 572 págs.—Signs. 1-36. II: 624 págs.—Signs. 1-39.—Cartón.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Sin año. Impresa en 1877.

Traducción de Dietrich Wilhelm Soltau, corregida por W. Lange.

Es una edición económica, que forma parte de la *Algemeine Bibliothek*, de Philipp Reclam jun, que comenzó por el *Fausto* de Goethe en el año 1875, y de la cual los dos tomos de la reseñada bajo este número ocupan los volúmenes 821 y 830.

Está muy bien impresa.

608.—Universalbibliothek für die Jugend. (Filete.) Leben und Thaten des bewunder-

ungswürdigen Ritters Don Quichotte von la Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra.—Frei für die deutsche Jugend bearbeitet, von Karl Seifart.—Mit sechs Abbildungen von Bertall, Offterdinger u. A.—Stuttgart. — Druck und Verlag von Gebrüder Kröner. S. a. [1882.]

8.º—223 págs.—Signs. 2-14.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 6 láms., comprendidas dentro de la paginación general del libro.—Med. pta. fina, verde.

Lámina.—Port.—V. con el anuncio de la colección.—Texto.—Hoja con anuncio del editor.

Sin año. Impresa en 1882.

Compendio del Quijote en XLII caps., traducido muy libremente por Karl Seifart, para uso de la juventud. Pertenece a la *Universal-bibliothek für die Jugend.*

Edición muy bien impresa, en tipos claros y de fácil lectura.

609.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quijote von der Mancha. Aus dem Spanischen des Miguel de Cervantes Saavedra neu bearbeitet von Ernst von Wolzogen. Mit Illustrationen von Gustav Doré. Vierte Auflage.—Erster Band.—Berlin. — Verlag von Schmidt & Sternaux.—1884.

(Al verso de la port.) Druck des Textes von Otto Dürr in Leipzig, der Vollbilder von Carl Marquart in Leipzig; Papier von Sieler und Vogel in Leipzig; Einband von H. Sperling in Leipzig.

Dos tomos.—Fol. m.—I: XII, más 299 págs.—Signs. 1-38.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis, 58 láms. y profusión de grabs. intercalados.—II: VIII, más 392 págs.—Signs. 1-49.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 1 frontis., 56 láms. y abundantes grabs. intercalados.—Hol. con corts. dors.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de Ernst von Wolzogen.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Texto de la segunda parte.

Traducción de Ernst von Wolzogen, quien dice en el prólogo que para hacer su trabajo ha tomado como base la edición ilustrada de Stuttgart del año 1838, que, como dijimos en otro lugar, es, a su vez, un arreglo de la de Bertuch. Afirma, asimismo, en el mencionado prólogo que ha mutilado muchos pasajes y ha suprimido otros por completo, lo cual, unido a que tampoco tradujo las dedicatorias, los prólogos puestos por Cervantes a las dos partes, ni las poesías preliminares, hace que la versión reseñada bajo el presente número sea una traducción fragmentaria de la inmortal fábula.

La edición es lujosa, muy bien impresa y adornada con los dibujos de Doré, grabados por Pisan.

610.—Collection Spemann. (Doble filete.) Der sinnreiche Junker Don Quijote von der Mancha. Von Miguel de Cervantes Saavedra.—Uebersetzt, eingeleitet und mit Erläuterungen versehen von Ludwig Braunfels. Erster Band. (Des ersten Teiles erste Hälfte.) (Esc. del editor.) Stuttgart.—Verlag von W. Spemann. [1884.]

(Al verso de la port.) Druck der Hoffmann'schen Buchdruckerei, in Stuttgart.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 239 págs.—Signs. 1-15.—II: 298 págs.—Signs. 1-19.—III: 276 págs.—Signs. 1-18.—IV: 251 págs.—Signs. 1-16.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Tela azul, estampada, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Introducción por Braunfels.—Port. de la edición príncipe de Cuesta, traducida al alemán.—V. con la tasa y fe de erratas de la expresada edición, traducidas.—Licencia, también traducida.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares. — Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Port. traducida de la edición príncipe de Cuesta, de 1615. — Tasa, fe de erratas, aprobaciones y privilegios de la mencionada

edición príncipe, traducidos.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—IV: Anteport.—Port. — V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte.

Traducción de Ludwig Braunfelds. Es la más completa de las traducciones alemanas, pues contiene todos los preliminares de las ediciones príncipes de Cuesta, cuyas portadas han sido interpretadas con la mayor fidelidad, y va acompañada de un sinnúmero de notas explicativas, en que el traductor revela mucha cultura y discreción.

El primer tomo lleva una Introducción, en la cual Braunfelds demuestra cumplidamente su erudición al disertar sobre el Quijote y los libros de Caballerías.

Son los tomos CCLIX al CCLXII de la *Deutsche Hand-und Haus Bibliothek,* publicada por Spemann.

Edición económica, cuidadosamente impresa.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

611.—Cervantes' ausgewählte Werke in sechs Bänden. Neue, verbesserte Ausgabe der Uebersetzung, von Hyeronymus Müller. Mit einer biographisch = litterarhistorischen Einleitung von Otto Roquette.—Erster Band.—Inhalt: Don Quijote I. (Escudo editorial.)—Stuttgart.—J. C. Cotta'sche Buchhandlung.—Gebrüder Kröner, Verlagshandlung. S. a. [1886.]

(Al verso de la port.) Druck von Gebrüder Kröner in Stuttgart.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 308 págs.—Signs. 2-20. —Las 7 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes.—II: 236 págs.—Signs. 1-15.—III: 275 págs.—Signs. 1-18.—IV: 272 págs.—Signs. 1-17.—Tela estampada, con adors. dors. en las lomeras.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Introducción por Otto Roquette.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar. —Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares incompletos.—Texto de la primera parte.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla. —Portadilla.—Texto final de la primera parte. —III: Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos. —Advertencia del traductor.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1886.

Es una reproducción de la traducción de Hyeronimus Müller, a la que ha añadido el editor una Introducción biográfico-histórico-literaria, discretamente escrita por Otto Roquette, sobre datos ya conocidos.

El primer tomo lleva un retrato de Cervantes bastante malo.

Edición bien impresa, no obstante su carácter económico.

Pertenece a la colección *Cervantes ausgewaehlte Werke,* que, a su vez, forma parte de la *Cotta'sche Bibliothek der Weltlitteratur.*

612.—Der sinnreiche Junker Don Quixote von La Mancha. Von Miguel Cervantes de Saavedra. Aus dem Spanischen übersetzt mit dem Leben von Miguel Cervantes nach Viardot und einer Einleintung von Heinrich Heine.—Vierte durchgesehene Auflage. Mit 102 Illustrationen nach Tony Johannot gezeichnet von C. Offterdinger. — Erster Band.—Stuttgart. — Rieger'sche Verlagsbuchhandlung. 1892.

(Al verso de la port.) Druck der Stuttgarter Vereins-Buchdruckerei.

Dos tomos.—8.º m.—I: LXXXVIII, más 458 págs.—Signs. I-VI, 1-29.—Con 1 ret. y 45 láms.—II: 2 hs., más 525 págs.—Signs. 1-33.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 56 láms.—Tela gris, con ornamentos dors. y una lámina en color en la primera tapa de ambos volúmenes.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port. — V. con el pie de imprenta.—Noticia sobre la vida y obras de Cervantes, tomada de Luis Viardot.—Introducción por Henrich Heine.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla. — Lámina. — Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes. — Texto de la segunda parte.—Tabla.

Reimpresión de la publicada por la misma

casa editorial en 1870; pero mejor presentada e impresa.

613.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quijote von der Mancha. Aus dem Spanischen des Miguel de Cervantes Saavedra neu bearbeitet von Ernst Wolzogen. Mit Illustrationem von Gustav Doré. Fünfte Auflage.—Erster Band. — Leipzig. —Verlag von Th. Knaur. 1893.

(Al verso de la port.) Druck von Fischer & Wittig in Leipzig.

Dos tomos en 1 vol.—Fol. m.—I: XII, más 290 págs.—Signs. b, 1-37.—Con 1 frontis, 58 láms. y grabs. intercalados.—II: VIII, más 384 págs.—Signs. 1-48.—Las 4 primeras hs., en los 2 tomos, sin sign.—Con 1 frontis, 56 láms. y grabs. intercalados.—Tela gris, con ornamentos dors. y una gran lámina en color en la primera tapa.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Prólogo de la cuarta edición por Wolzogen.—Texto de la primera parte.—Anteport.—Frontis.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Texto de la segunda parte.

Quinta edición de la traducción de Ernst von Wolzogen, reimpresión de la cuarta, publicada en 1884, y adornada con los mismos dibujos de Gustavo Doré.

Es una edición de lujo, espléndidamente impresa.

614.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Junkers Don Quijote von La Mancha. Von Miguel de Cervantes Saavedra.—Für Haus und Schule bearbeitet von M. Hübner. (Marca.)—Münster i. Westf.—Adolph Russell's Verlag.—S. a. [1894.]

(Al fin.) Verlagsdruckerei (Johs. Basch.) Münster in Westf.

Dos tomos en 1 vol.—4.º—I: 132 págs.—Signs. 1-9. Con grabs. intercalados.—II: 123 págs.—Signs. 1-8. —Con grabs. intercalados.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Introducción: I.—Cervantes: II.—Los libros de Caballerías y el Quijote. —Lámina.—Texto de la primera parte.—Observaciones.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte y el tomo.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1894.

Compendio del Quijote en XXVI caps. para la primera parte, y XXIV para la segunda, hecho por M. Hübner, para servir de lectura en el hogar y en las escuelas. Precédelo una breve biografía de Cervantes, y está ilustrado con dibujos de Johannot.

Es, hasta su aparición, una de las abreviaciones en lengua alemana mejor hechas.

La parte tipográfica es buena.

615.—Meyers Volksbücher. (Filete.) Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quichotte von la Mancha. Von Miguel de Cervantes Saavedra. Uebersetzt von Ludwig Tieck. — Erster Band. — Leipzig und Wien. — Bibliographisches Institut. — S. a. [1894.]

(Al fin.) Druck vom Bibliographischen Institut in Leipzig.

Cuatro tomos.—16.º m.—I: 296 págs.—Signs. 1-19. —II: 303 págs.—Signs. 1-19.—III: 311 págs.—Signs. 1-20.—IV: 339 págs.—Signs. 1-22.—Med. pta. verde.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares completos.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1894.

Edición económica y manuable de la traducción de Ludwig Tieck, precedida de una brevísima biografía de Cervantes. Son los tomos DCCLXXVII-DCCLXXX de la colección titulada *Meyers Volksbücher*.

Edición muy bien impresa, no obstante su carácter económico.

616.—Leben und Thaten des scharfsinnigen Edlen Don Quijote von la Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra. Uebersetzt von Ludwig Tieck. Erster Band. (Esc. del impresor.) Halle a. d. S.—Verlag von Otto Hendel.—S. a. [1895.]

(Al fin del tomo IV.) Halle a. S. Druck von Otto Hendel. Holzfreies Papier aus der Fabrik von Miede & Söhne in Trebsen.

Cuatro tomos en 2 vols.—8.º m.—I: 244 págs.—Signs. 1-16.—Con el ret. de Cervantes.—II: 256 págs.—Signs. 1-16. — III: 262 págs.—Signs. 1-17.—Con el mismo ret. de Cervantes del tomo I.—IV: 286 págs.—Signs. 1-18.—Med. pta.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Observaciones preliminares.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—III: Repetición del ret. de Cervantes del tomo I.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—IV: Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1895.

Es una de tantas reproducciones de la traducción de Ludwig Tieck, con una noticia sobre la vida y las obras de Cervantes y acompañada del retrato de éste, que llevan los tomos I y III.

La parte tipográfica no deja que desear, no obstante el carácter económico de la edición. Ocupa los vols. CCCI-CCCV de la *Bibliothek der Gesamtlitteratur des In-und Auslandes.*

617.—Don Quixote von La Mancha.—Nach Miguel Cervantes de Saavedra für die Jugend bearbeitet von Emma Moser.—Mit 5 Bildern in Farbendruck von W. Zweigle und 8 Holzschnitten im Text. (Esc. del Editor.) Stuttgart.—Gustav Weise Verlag.—S. a. [1895.]

(Al verso de la port.) Druck von Munz & Geiger, Stuttgart.

8.º m.—80 págs.—Signs. 1-5.—Con 4 láms. en color y 8 grabados intercalados en el texto.—Cartón, con una lámina en color en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Grabadito.

Sin año, pero impresa en 1895.

Es un extracto de las principales aventuras de la fábula, sin división de caps., hecho por Emma Moser. Lleva el título de "Quijote arreglado para la juventud", y el fin que la traductora se ha propuesto en su trabajo no es otro que el de publicar uno de tantos libritos con cuentos para niños.

La port. dice que va adornada con 5 láms. en color, porque cuenta la que cubre la primera tapa del libro. El autor de estas láms. es W. Zweigle, y están, en absoluto, desprovistas de carácter.

Edición muy bien impresa.

618.—Cervantes' Don Quijote von der Mancha. Aus dem Spanischen von Edmund Zoller.—Erster Band.—Leipzig und Wien.—Bibliographisches Institut.—S. a. [1896.]

(Al fin.) Druck vom Bibliografischen Institut in Leipzig.

Dos tomos.—8.º m.—I: 614 págs.—Signs. 1-39.—II: 626 págs.—Signs. 1-40.—Zapa tela, con adors. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. en b. — Introducción por Ed. Zoller.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares completos.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b. — Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte. — Tabla.—Pie de imprenta.

Sin año, pero publicada en 1896.

Edición muy bien impresa y presentada de la traducción de Ed. Zoller, precedida de su conocida introducción.

619.—Don Quichotte von La Mancha. Eine Erzählung für die Jugend nach Miguel Cervantes de Saavedra bearbeitet von Franz Hoffmann. Mit vielen Textillustrationen und vier Farbendruckbildern nach Aqua-

rellen von Adolf Mald. (Esc. del editor.) R. Thienemanns Verlag in Stuttgart. — S. a. [1896.]

(Al verso de la port.) Gedruckt in Stuttgart bei J. F. Steinkopf.

8.º m.—222 págs., más 1 h.—Signs. 1-14.—Con 4 láms. en color y grabs. intercalados.—Tela amarilla, con una lámina, en negro, en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con el esc. del impresor y debajo el pie de imprenta.—Texto.—Tabla.

Sin año, pero impresa en 1896.

Es una reimpresión de la traducción abreviada por Franz Hoffmann con el título de "Cuento para la juventud", y publicada por la misma casa editorial en 1870. Está adornada con las mismas acuarelas, faltas de carácter, y los mismos grabs. intercalados, y es excelente la parte tipográfica.

620.—Der sinnreiche Junker.—Don Quijote von der Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra. Uebersetzt, eingeleitet und mit Erläuterungen versehen von Ludwig Braunfels. Neue, revidierte Jubiläumsaugsgabe. Erster Band. (Des ersten Teiles erte Hälfte.) (Esc. del editor.) Strassburg 1905. Verlag von Karl J. Trübner.

(Al verso de la port.) Druck von Fischer & Wittig in Leipzig.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: XLI págs., más 1 h., más 318 págs.—Signs. a-c, 1-20.—Con el ret. de Braunfels.—II: VIII, más 406 págs.—Signs. 1-26.—Las 4 primeras hs., sin sign.—III. IX, más 397 págs.—Signs. 1-25.—IV: IX, más 374 págs.—Sign. 1-24.—Como en el tomo III, las 5 primeras hs., sin sign.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Med. perg. con adors. dors. y rojos, en las lomeras, y filetes y corts. dors.

Anteport.—V. con un grabadito de asunto de la novela. — Ret. de Braunfels.—Port.—V. con la indicación de la tirada y el pie de imprenta.—Prólogo de Heinrich Morf, elogiando al traductor.—Tabla.—Nota sobre la pronunciación de las palabras españolas.—Introducción por el traductor.—Facsímil de la port. de la edición príncipe de Cuesta.—Transcripción de la port. anterior traducida al alemán.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Portadilla con este título: Observaciones.—Contenido de las observaciones: Preliminares completos de la edición príncipe y notas al tomo I.

La port. de los restantes tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—V. con un grabadito de asunto de la novela.—Port.—V. con el contenido del tomo I.—Tabla.—Texto final de la primera parte. — Portadilla para las observaciones.—Observaciones, que son las notas al tomo. — III: Anteport.—V. con un grabadito de asunto de la novela.—Port.—V. con el contenido de los tomos anteriores.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Portadilla para las observaciones.—Observaciones, que son los preliminares completos de la edición príncipe de Cuesta de la segunda parte, y las notas al tomo.—IV: Anteport.—V. con un grabadito de asunto de la novela.—Port.—V. con el contenido de los tomos anteriores.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.—Portadilla para las observaciones.—Observaciones: notas al tomo.

Es una reproducción de la traducción de Ludwig Braunfels, la más completa de las traducciones alemanas, publicada con motivo de la celebración del tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote.

Hermosa edición, espléndidamente impresa en papel de Holanda, con una cabecera, en color, para el primer capítulo de cada tomo, y de la cual sólo se tiraron 30 ejemplares, no destinados para la venta.

Va acompañada del retrato del traductor y adornada con los cuatro grabaditos antes mencionados.

621.—Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quijote von der Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra.—Jubiläums = Pracht = Ausgabe in zwei Bänden. Nach der Übersetzung von Ludwig Tieck neu bearbeitet und herausgegeben von Professor Dr. Karl Macke.—Mit Illustrationen nach Originalen von Gustav Doré.—Band I.—Verlag von W. Herlet, Berlin S W. 68.—S. a. [1905.]

(Al verso de la port.) Maschinensatz und Druck von Halberg & Büchting (Inh: L. A. Kleipzig) in Leipzig.

Dos tomos en 1 vol.—4.º—I: XIX, más 348 págs.—Signs. 1-23.—Con 1 frontis y 24 láms.—II: 2 hs., más 420 págs.—Signs. 1-27.—Las 2 primeras hs., sin sign. en los 2 tomos.—Con 1 frontis y 24 láms.—Ports. orladas.—A 2 cols.—Tela roja, con ornamentos dors. y en colores, y una lámina en la primera tapa.

Anteport. — V. con el frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta. — Prólogo de Karl Macke.—Miguel de Cervantes Saavedra en su tercer centenario, por Karl Macke. — Tabla general.—Grabado.—Texto de la primera parte.—Anteport.—V. con el frontis, que es una lámina con asunto de la novela.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.—V. con el mismo contenido del tomo anterior.—Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1905.

Edición de la traducción de Ludwig Tieck, corregida por Karl Macke y publicada con una dedicatoria de éste a Cervantes, con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del Quijote.

Va adornada con los dibujos de Gustavo Doré y está admirablemente impresa.

622.—Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra—Übersetzt von Ludwig Tieck. Jubiläums = Ausgabe in vier Bänden mit einem Titelbild. Mit einer biographisch = Kritischen Einleitung und erklärenden anmerkungen herausgegeben von Dr. Wolfgang von Wurzbach.—Erster Band. Cervantes. Sein Leben und seine Werke.—Ertes bis drittes Buch. (Esc. del editor.) Leipzig.—Max Hesses Verlag.—S. a. [1905.]

(Al fin.) Druck von Hesse & Becker in Leipzig.

Cuatro tomos en 2 vols.—8.º m.—I: 322 págs.—Signs. 1-21.—Con el retrato de Cervantes.—II: 336 págs.—Signs. 1-21.—III: 349 págs.—Signs. 1-22.—IV: 376 págs.—Signs. 1-24.—Med. zapa, tela verde, con adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo de Volfgang von Wurzbach.—Facsímil de la firma de Cervantes.—Vida y obras de Cervantes.—Pie de imprenta.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos y sonetos incompletos.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Pie de imprenta.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte. — Tabla.—Pie de imprenta.—III: Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Pie de imprenta.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Repetición del pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1905.

Es una reproducción de la traducción de Ludwig Tieck, con una Introducción biográfico-crítica bastante extensa y bien hecha por Wolfgang von Wurtzbach, de quien son asimismo las notas. El primer tomo lleva el ret. de Cervantes, copiado de las ediciones de la Academia Española.

Edición muy bien impresa, publicada con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del Quijote.

El ejemplar que describimos ha sido regalado a la Biblioteca Nacional por S. A. la Infanta doña Paz de Borbón, amantísima de la memoria de Cervantes.

623.—M. de Cervantes. (Filete.) Don Quijote.—Nach der Tieckschen Uebersetzung neu bearbeitet, von Dr. Benno Diederich.—Jubiläums = Ausgabe. (Esc. del editor.) Stuttgart.—Verlag von Robert Lutz.—S. a. [1905.]

(Al verso de la port.) Druck von A. Bonz' Erben in Stuttgart.

8.º m.—455 págs.—Signs. 1-29.—Tela gris.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo por Diederich.—Tabla.—Texto.

Compendio de la traducción de Lud. Tieck en XLVI caps., titulados al capricho del refundidor Benno Diederich, quien, además, divide la obra en tres partes, a las cuales llama primera, segunda y tercera salida, respectivamente.

Sin año, pero impresa en 1905.

Edición publicada, como la anterior, con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del Quijote.

La parte tipográfica, como la de todas las ediciones que en aquella sazón aparecieron en Alemania, es excelente.

624.—Don Quixote von La Mancha. Nach dem Spanischen des Don Miguel Cervantes de Saavedra für die Jugend bearbeitet von Karl Freund. Mit Illustrationem in Farbendruck nach Originalen von Max Wulff. (Esc. editorial.) Meidinger's Jugendschriften Verlag G. m. b. H.—Berlin W66.—S. a. [1907.]

(Al fin.) Majchineniatz und Druck von A. Geydel & Cie., G. m. b. H. Berlin, B. W.

8.º m.—240 págs.—Signs. 1-15.—Con 5 cromolitografías.—Port. rodeada de doble filete.—Tela gris, con ornamentos y una lámina, en color, en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. en b. — Tabla.—Introducción, con una noticia biográfica sobre Cervantes.—Texto.—Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1907.

Abreviación de las dos partes del Quijote en XXXIII caps., hecha por Karl Freund, para uso de la juventud, e ilustrada con 5 grandes cromolitografías de Max Wulff. Va acompañada de una sucinta noticia biográfica de Cervantes.

Las láminas son malas, pues están, por completo, desprovistas de carácter y mal interpretados los pasajes de la novela; en cambio, la parte tipográfica nada deja que desear.

625.—M. de Cervantes.—Don Quixote.—Erster Band.—Erschienen.—Im insel Verlag. Zu Leipzig.—MCMVIII.

(Al fin.) Dieses Buch wurde gedruck bei Breitkopf & Härtel in Leipzig. Doppel titel und Einband zeichnete Carl Czeschka.

Tres tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XV, más 498 págs., más 1 h.—II: 2 hs., más 573 págs., más 1 h.—III: 2 hs., más 582 págs., más 1 h.—Los tres tomos, sin sign.—Ports. modernistas en negro y azul.—Tela color naranja, con corts. y adors. dors. en las lomeras.

Anteport. con este título: "Vollstandige deutsche Ausgabe unter Benutzung der anonymen Übertragung von 1837. Besorgt von Konrad Thorer."—Port.—V. en b.—Portadilla para la introducción por Félix Poppenberg.—Texto de la introducción.—Portadilla para el prólogo de Cervantes. — Texto del prólogo.—Portadilla.—Versos preliminares completos. — Portadilla para el texto.—Texto de la primera parte.—Tabla.—Colofón.

La port. de los restantes tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport. con el contenido del primer tomo.—Port.—V. en b. — Portadilla. — Texto final de la primera parte, hasta la pág. 291.—Pág. 293: Portadilla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.—III: Anteport. con el contenido de los tomos anteriores.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.—Colofón.

Traducción completa, hecha por Konrad Thorer, tomando por modelo la versión anónima, fundada en la de Bertuch, de 1837, según consta en la anteport. Va precedida de una breve introducción del mismo Thorer.

Está impresa en buen papel y en hermosos caracteres latinos.

TRADUCCIONES DANESAS

626.—Den sindrige Herremands | Don Quixote | af Mancha | Levnet og bedrifter. | Forfattet | af | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Oversat, efter det i Amsterdam og Leipzig 1755, ud- | givne Spanske Oplag, | af | Charlotta Dorothea Biehl. | Förste tome. (Doble filete.) Kiöbenhavn, 1776. | Trykt paa Gyldendals Forlag.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 12 hs., más 66, más XXVI págs., más 2 hs., más 207 págs.—Signs.) (, A-F, A-N.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Con 1 ret. de Cervantes y 5 láms.—II: 2 hs., más 415 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la primera y la segunda, que son de 2 y de 6, respectivamente.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms.—III: 8 hs., más 302 págs.—Signs. A-T.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Con 10 láms.—IV: 2 hs., más 364 págs.—

Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Las 2 hs. primeras, sin sign.—Con 10 láms.—Hol.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port. — V. en b.—Portadilla con la ded.: "A Monsieur Emanuel Delitala, Chevalier de l'Ordre Royal de Charles III", por la traductora.—Texto de la dedicatoria, en francés. — Advertencia al lector.—Lista de los suscritores a la obra.—Portadilla de la vida de Cervantes por Mayans y Siscar.—Texto de la Vida.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para los versos preliminares.—Versos preliminares completos.—Tabla. —Portadilla para el texto.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXI.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y, además en los dos últimos, la de la fecha de impresión, que es 1777.

Descripción:

II: Anteport. — Port.—V. en b.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXII.—IV: Anteport.—Port. — V. en b.—Tabla.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.

Primera traducción dinamarquesa, hecha por Carlotta Dorothea Biehl, según la edición castellana de Amsterdam y Leipzig de 1755; precedida de una biografía de Cervantes extractada de la de Mayans, e ilustrada con un retrato de Cervantes y varias láminas, hechas sobre los dibujos de Coypel y grabadas por Meno Haas.

Edición medianamente impresa y en mal papel.

627.—Der sindriige Adelsmand Don Quixote af la Manchas Levnet og Bedrivter. Af Miguel de Cervantes Saavedra. Oversat af Charlotta Dorothea Biehl. Anden Udgave, revideret af F. L. Liebenberg. Med Billeder af Professor W. Marstrand. — Forste Deel. — Kjobenhaun. — Fr. Woldikes Forlags—Expedition. 1865.

(Al verso de la port.) Bianco Lunos Bogtrykkeri ved F. S. Muhle.

Dos tomos.—8.º m.—I: XIV, más 506 págs.—Signs. 1-32.—Las 2 hs. primeras, sin sign.—Con 13 láms.—II: VI, más 537 págs.—Signs. 1-34.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 8 láms.—Med. zapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. Prólogo de Cervantes.—Sonetos, y faltan las demás poesías preliminares. — Portadilla.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con a diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha de impresión, que es 1869.

Descripción:

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es la segunda edición de la traducción dinamarquesa de Carlotta Dorothea Biehl, revisada por F. L. Liebenberg, e ilustrada con 21 láms. del profesor W. Marstrand, litografiadas a dos tintas.

Está irreprochablemente impresa en caracteres góticos y en buen papel.

Las láms. son verdaderamente malas, tanto por la composición de las escenas como por la ndumentaria de los personajes en ellas representados.

628.—Den udmaerkede Ridder Don Quixote af La Mancha's. Levnedsbeskrivelse af Miguel Cervantes Saavedra. Oversat efter den hos Hachette & Cie. udkomne Bearbejdelse for Ungdommen af Anna Winkel Horn. Med Billeder af Bertall. (Esc. del editor, con el año de la fundación de la Casa editorial, 1834.) Kjobenhaun.—P. G. Philipsens forlag. Trykt hos Nielsen & Lydiche. 1880.

8.º m.—1 h., más 205 págs.—Signs. 1-13.—La port., tirada aparte.—Con 1 lám. y grabs. intercalados.—Cartón, con 1 lámina en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.

Compendio en XXVIII caps., sin división de partes, traducido por Ana Winkel Horn, de la versión francesa publicada en *París, Librairie de L. Hachette et C.ie 1866*. Está destinada para los niños, y la ilustran los mismos dibujos de Bertall y Forest de la edición tomada por modelo.

Está impresa en limpios caracteres góticos y en buen papel.

TRADUCCIONES SUECAS

629.—Don Quichotte | af la Mancha. | —Första delen.— | Öfversättning. (Filete.) Stockholm, | Tryck i Kumblinska Tryckeriet, | 1802.

8.º m.—2 hs., más 269 págs.—Signs. 1-17.—La anteport. y la port. están tiradas aparte.—Anteport. grab.—Beello., jaspeado.

Anteport. con este título: Don | Quichotte | af | La Mancha | af | M. Cervantes. | S. Delen. | —Öfversatt efter Florian | af | Carl Gustaf Berg. (Filete.) Stockholm | 1802.—Port. — V. con la licencia: Imprimatur: P. Malmström. — Vida de Cervantes tomada de Florián.—Prólogo de Cervantes. — Portadilla para el texto.—Texto que comprende los XXIV primeros caps. de la primera parte.

Primera traducción en sueco, anónima, hecha sobre la francesa de Florián, precedida de una breve biografía de Cervantes tomada de la del mismo traductor francés.

Alcanza sólo al cap. XXIV, y no hay noticia de que continuase la publicación.

Edición bien impresa, pero en mal papel.

630.—Den Tappre och Snillrike | Riddaren | Don Quixotes | af Mancha | Lefverne och Bedrifter; | af | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Öfversättning ifrån Spanska Originalet | af | J. M. Stjernstolpe. | —Första Delen. (Filete.) Stockholm, 1818. | Tryckt hos Direct. Henrik A. Nordström. | På eget Förlag.

Cuatro tomos.—8.º m.—I: 2 hs.. más 269 págs.—Signs. A-R.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—II: 5 hs., más 502 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Las 5 hs. primeras, sin sign.—Con 1 lám.—III: 4 hs., más 384 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 1 lám.—IV: 6 hs., más 428 págs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Las 6 hs. primeras, sin sign.—Con 1 lám.—Med. pta. verde.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla. — Vida de Cervantes extractada de la de Mayans y Siscar.—Prólogo de Cervantes. — Prólogo del traductor.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXI.—Nota con el precio del libro.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y en el tomo IV, la del año: 1819.

Descripción.

II: Anteport.—Port.—V. en b. — Tabla. — Prólogo del traductor.—Texto final de la primera parte.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIII.—Erratas del tomo.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Prólogo del traductor.—Texto final de la segunda parte.—Observaciones a la tercera parte.—Observaciones a la cuarta parte.

Traducción de J. M. Stjernstolpe, quien, en el prefacio del tomo I, dice haberle servido de guía en su trabajo la edición de la Academia Española de 1780, o sea la primera publicada por esta corporación. Va precedida de una biografía de Cervantes, extractada de la escrita por Mayans e ilustrada, con una lámina en cada tomo, grabadas por S. Anderson, sobre dibujos de Corbould, Kirkt, Lebarbier y Lefebvre, según afirma el Sr. Rius; pues en las láminas sólo consta el nombre del grabador.

Tanto el grabado de las láminas como la parte tipográfica y la presentación, en general, de esta edición, no pasan de regulares.

631.—Don Quixote af La Mancha, af Miguel de Cervantes Saavedra. Öfversatt från Spanska originalet af A. L.—Stockholm. Axel Hellstens förlag.

(Al fin.) Stockholm. Tryckt Hos Axel Hellsten, 1857.

8.º m.—6 hs., más XII, más 785 págs.—Entre las págs. 376 y 377 va el prólogo de Cervantes a la segunda parte, que tiene pág. propia: IV págs.—Signs. 1-51.—Las primeras hs., sin numeración y sin sign.—Con 8 láms.—Tela azul, labrada, con adors. dors.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Tabla general.—Noticia biográfica de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte hasta la pág. 376.—Págs. I-IV:

Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Pág. 377.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta.

Traducción de A. L., precedida de una breve biografía de Cervantes e ilustrada con 8 láms. dibujadas por Gilbert, grabadas en madera por F. K. Jerrult.

Edición bien impresa y en buen papel.

632.—Michaël Cervantes' Don Quixote de la Mancha. För Ungdomen fritt bearbetad i sammandrag af Aug. Th. Paban. — Med. 8 träsmitt.—Stockholm.— J. W. Löfvings Förlag.

(Al verso de la port.) Köping, 1872. Tryckt hos J. F. Säfberg.

8.º m.—162 págs.—Signs. 1-7.—Con 8 láms.—Cartón.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Introducción.—Noticia preliminar. — Texto. —Observación final.—Tabla.

Compendio para los niños, hecho por Aug. Th. Paban, en XXIII caps., precedido de una breve introducción e ilustrado con 8 láms.

Está bien impreso.

633.—Don Quixote fran la Mancha. Bearbetning efter Miguel Cervantes de Saavedra. För ungdom af Franz Hoffmann. Med färglagda planscher.—Öfversättning fran fjerde upplagan. — Stockholm, Oscar Lamms Förlag.

(Al verso de la port.) Stockholm, 1876, Bergström & Lindroth.

8.º m.—222 págs.—Signs. 1-14.—Con 5 cromolitografías. —Cartón, con una lám. en color en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Texto.

Traducción abreviada por Franz Hoffman en XXIV caps. e ilustrada con 5 cromolitografías. Para juzgar de la importancia de esta edición bastará decir que los últimos XVIII caps. de la segunda parte están condensados en uno.

La parte tipográfica es buena.

634.—Don Quixote af La Mancha.—Bearbetning för ungdom.—Med sex färgtryckta planscher.—S. a. [1880.]

(En la cubierta.) Stockholm. Sigfrid Flodin.

4.º m.—8 hs.—Sin paginación ni signs.—Con 6 cromolitografías.—Tela verde.

Cubierta a todo color, con el pie de imprenta. — V. con una lámina.—Port.—V. en b.—Texto.

Sin año, pero impresa en 1880.

Compendio de algunos capítulos de la fábula para entretenimiento de los niños, e ilustrado con 6 grandes cromolitografías, desprovistas de carácter.

La impresión está hecha con mucha limpieza.

635.—Den sinnrike junkern Don Quijote af la Mancha af Miguel de Cervantes Saavedra. Öfversatt och Försedd med upplysande noter af Edv. Lidforss.—Förra delen. —Stockholm. Fahlcrantz & Co. [1888-92.]

(Al verso de la anteport.) Stockholm, Tryckt i Central-Tryckeriet, 1888.

(Al verso de la port.). El mismo pie de imprenta con la fecha de 1891.

Dos tomos.—8.º m. — I: XVI, más 721 págs.—Signs. 1-46.—Las 9 primeras hs., sin sign.—II: XIV, más 819 págs.—Signs. 1-52.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Med. pta. fina.

Anteport., con el mismo contenido de la port.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con el mismo pie de imprenta de la anteport. y distinta fecha. — Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes, acompañado de notas por el traductor.—Texto de la primera parte, con notas al fin de cada capítulo.

La port. del tomo II es igual a la del I, sin más diferencia que la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. con la repetición del pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes, seguido de notas.—Texto de la segunda parte, seguido de notas.—Nota por el traductor.—Erratas.—Pie de imprenta: Stockholm, Central—Tryckeriet, 1892.

Traducción de Edv. Lidforss, con abundantes notas. Es la más completa de las traducciones suecas hasta la fecha de su publicación.

Pertenece a la *Universal-Bibliotek.*

Está muy bien impresa y en buen papel.

636.—Den sinnrike junkern Don Quijote af la Mancha af Miguel de Cervantes Saavedra. Öfversatt och försedd med upplysande noter af Edv. Lidforss. — Förra delen. — Stockholm.—Fahlcrantz & C: O.

(Al fin del tomo II.) Stockholm, Central-Tryckeriet, 1892.

Dos tomos. — 8.º m. — I: XVI, más 721 págs.— Signs. 1-46.—Las 9 primeras hs., sin sign.—II: XIV, más 819 págs.—Signs. 1-52.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Med. zapa, tela azul.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes, acompañado de notas por el traductor.—Texto de la primera parte, con notas al pie de cada capítulo.

La port. del tomo II es igual a la del I, sin más diferencia que la indicación del volumen.

Descripción:

Port. — V. con el pie de imprenta, pero sin el año. — Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo de Cervantes, acompañado de notas. —Texto de la segunda parte, con notas al pie de cada capítulo.—Nota del traductor.—Erratas.—Pie de imprenta.

Es una reimpresión de la descrita bajo el número anterior.

En la segunda guarda de los dos tomos aparece esta indicación: Omslaget tryckt i Central-Tryckeriet 1894.

637.—Cervantes' Don Quixote.—För ungdom bearbetad efter Florians franska upplaga. — Med nio Helsidesplanscher efter Walter Crane. (Cifra de editor impresor, con el año 1837.) Stockholm.—Albert Bonniers Förlag.

(Al verso de la port.) Stockholm, Alb. Bonniers Boktryckeri. 1901.

8.º m.—4 hs. prels. sin numerar.—143 págs.—Sin sign.—Con 9 láms.—Cartón con adors. dors. y negros y 1 lám. en la segunda tapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Tabla.—Vida de Cervantes.—Texto.

Compendio en XIX caps., hecho sobre la versión francesa de Florián, destinado para la juventud, e ilustrado con 9 láms. dibujadas por Walter Crane.

Edición bien impresa, en buen papel.

638.—Den sinnrike junkern Don Quijote af la Mancha af Miguel de Cervantes Saavedra. Öfversatt och försedd med öpplysande noter af Edvard Lidforss.—Jubileumsupplaga. — Förra delens förra hälft. — Stockholm, Fahlcrantz & C.º

(Al verso de la port.) Stockholm, Ivar Haeggströms Boktryckeri A. B., 1905.

Cuatro tomos.—4.º m.—I: 256 págs.—Signs. 1-16.—II: 279 págs.—Signs. 1-18.—III: 311 págs.—Signs. 1-20.—IV: 304 págs.—Signs. 1-19.—Pta.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes, con notas.—Texto de la primera parte, con notas.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la primera parte, con notas. — III: Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes, con notas.—Texto de la segunda parte, con notas.— IV: Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte, con notas.—Apéndice.—Nota final.

Reimpresión de la traducción de Edvard Lidforss, publicada por la misma casa editorial en 1888-92 y 1892, respectivamente, y sacada a luz ahora de nuevo, en cuatro volúmenes, con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del Quijote.

Edición económica, muy bien impresa y en buen papel.

TRADUCCIONES GRIEGAS

639.

Δ Ο Ν Κ Ι Χ Ω Τ Η Σ

Ο ΜΑΓΚΗΣΙΟΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣ ΕΞ ΤΟΥ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΚΔΟΘΕΙΣ

ὑπὸ

Ἰ. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ

κοσμηθεὶς δὲ διὰ 13 εἰκονογραφιῶν

ὑπὸ

GUSTAVE DORÉ.

ΕΝ ΤΕΡΓΕΣΤΗ,
Τύποις τοῦ Αὐστριακοῦ Λόυδ
1864.

8.º m.—4 hs., más 407 págs.—Signs. 1-26.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 13 láms.—Med. zapa, tela azul, con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Portadilla para la primera parte. — Prólogo del traductor. — Lámina.—Texto de la primera parte hasta la pág. 197.—Pág. 199: Portadilla para la segunda parte.—Prólogo en que el traductor manifiesta haber una segunda parte, escrita por Avellaneda.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la misma.

Traducción hecha sobre la francesa de Florián por Isidoro Skylisse.

Está abreviada, pues sólo tiene L caps. para la primera parte, y LV para la segunda, y va ilustrada con 12 láms. sobre dibujos de Gustavo Doré, y una sobre uno de Bertall, tomado de las ediciones francesas de la Casa editorial Hachtte et C.ie de Paris.

La parte tipográfica está bien hecha.

640.

ΜΙΧΑΗΛ ΚΕΡΒΑΝΤΗ

ΔΟΝ ΚΙΧΩΤΗΣ

Ο ΜΑΓΚΗΣΙΟΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΕΚΔΟΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α ΦΕΞΗ

4.º—551 págs.—Signs. 1-68.—Con el ret. de Cervantes y algunos grabs. intercalados.—Med. zapa, tela marrón, con adors. dors. en la lomera.

Cubierta con el mismo título de la port., el ret. de Cervantes y la fecha de impresión, 1896.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Prólogo del traductor.—Texto de la primera parte hasta la pág. 328.—Pág. 328: Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1896.

Es una reimpresión de la edición anterior, pero algo más abreviada, pues sólo consta de XLV caps. para la primera parte, y XLIV para la segunda, faltando además el prólogo de Cervantes a la segunda parte, que tiene aquélla. Está adornada con algunos dibujos de Tony Johannot, muy mal copiados y peor grabados.

La parte tipográfica está hecha con mayor limpieza que la de su modelo, aunque la presentación, en general, sea inferior.

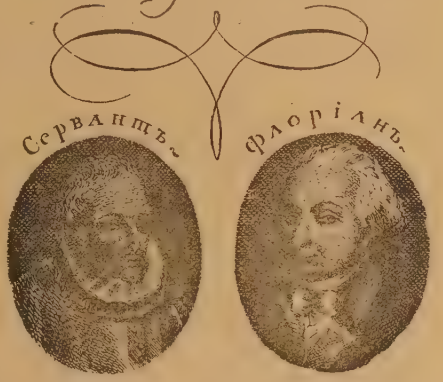
TRADUCCIONES RUSAS

641.

ДОНЪ КИШОТЪ
ЛА МАНХСКІЙ.

Сочиненіе Сервантеса.

Переведено съ Флоріанова Французскаго Перевода
В. Жуковскимъ.



МОСКВА,
въ Университетской Типографіи.
1815

Seis tomos.—12.º—I: 4 hs., más 250 págs.—Signs. A-P.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 3 láms.—La última pág. está numerada por error 150.—II: 4 hs., más 208 págs.—Signs. A-S.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms. — III: 2 hs., más 246 págs.—Signs. A-Y.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 4 láms.—IV: 1 h., más 241 págs.—Signs. A-T.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms.—V: 1 h., más 224 págs.—Signs. A-S.—Las 5 hs. primeras, sin sign. —Con 3 láms.—VI: 201 págs.—Signs. A-P.—Las 5 hs. primeras, sin sign.—Con 4 láms.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla de la primera parte. — Portadilla del tomo.—Tabla.—Prólogo de Florián.—Portadilla para la vida de Cervantes.—Texto de la vida.—Ded. al Conde de Lemos. — Bibliografía de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte hasta el cap. XVII.

La port. de los demás tomos se diferencia de la del I en que no lleva los retratos de Cervantes y de Florián, y, además, en la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—Portadilla de la parte.—Portadilla del tomo.—Tabla.—Continuación del texto de la primera parte hasta el cap. XXIX.—III: Port.—Portadilla del tomo.—Tabla.—Texto final de la primera parte.—IV: Port.—Portadilla de la segunda parte. — Portadilla del tomo.—Tabla.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XIX.—V: Port.—Portadilla de la parte.—Portadilla del tomo.—Tabla.—Continuación del texto de la segunda parte hasta el cap. XXXVII. — VI: Port.—Portadilla de la parte.—Portadilla del tomo.—Tabla.—Texto final de la segunda parte.

Versión de Jukovsky, hecha sobre la francesa de Florián, precedida de la biografía de Cervantes y la noticia sobre sus obras del mismo Florián, e ilustrada con láminas copiadas de la edición de París, Didot, au VII (1799). En la portada del tomo I, los retratos de Cervantes y de Florián.

La parte tipográfica es mediana, y muy malo el papel empleado en la impresión.

642.

ДОНЪ-КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ.

СОЧИНЕНІЕ МИГУЭЛЯ СЕРВАНТЕСА СААВЕДРЫ

ВЪ ДВУХЪ ЧАСТЯХЪ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ ИСПАНСКАГО

В. КАРЕЛИНА

ИЗДАНІЕ ВТОРОЕ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Изданіе Н. А. Шигина.
1873.

(Al verso de la port.:) Tipographia Ministerstva Pitei. (A. Benke.)

4.º m.—xxiv págs., más 1 h., más 661 págs.—Signs. 1-42.—Las 13 primeras hs., sin sign.—Con 27 láms.—Hol., con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo biográfico y crítico del traductor.—Portadilla.—Texto de la primera parte hasta la pág. 315.—Pag. 317: Portadilla de la segunda parte.—Texto de la segunda parte.

Traducción con el texto completo, hecha directamente del castellano por V. Karelina y precedida de una noticia sobre Cervantes y su obra.

Segunda edición, ilustrada con dibujos de Roux.

Está muy bien impresa.

643.

ДОНЪ КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ.

РАЗСКАЗЪ ДЛЯ ДѢТЕЙ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ ФРАНЦУЗСКАГО

А. Греча.

Съ 6 хромолитографированными картинами.

Четвертое исправленное изданіе.

ИЗДАНІЕ КНИГОПРОДАВЦА-ТИПОГРАФА М. О. ВОЛЬФА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, Гостиный дворъ, №№ 17 и 18. | МОСКВА, Кузнецкій мостъ, д. Михалкова.

(Al verso de la port.:) Dozvoleno tsenzuroiu, 8, Oktiabria, 1880.

4.º m.—2 hs., más 194, más 11 págs.—Signs. 1-13.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 6 cromolitografías.—Cartón encarnado, con una lám. en cada tapa.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. con la censura, la fecha y el pie de imprenta que va en la portada.—Texto.—Tabla.

Compendio en XX caps., hecho por A. Grecha de una de las versiones francesas publicadas en París por la Casa editorial Hachette et C.ie ilustradas por Bertall.

Es la cuarta edición rusa y va adornada con las seis cromolitografías que aparecen en la edición sueca de *Stockolm, 1880.*

Abreviación hecha para solaz de los niños, perfectamente impresa con grandes tipos y en buen papel.

644.

ДОНЪ-КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ

(DON QUIJOTE).

СОЧИНЕНІЕ

МИГУЭЛЯ СЕРВАНТЕСА СААВЕДРЫ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ

Съ портретомъ Сервантеса и 372 рисунками

Переводъ съ испанскаго

В. Карелина.

ИСПРАВЛЕННЫЙ И ДОПОЛНЕННЫЙ В. Зотовымъ.

Съ приложеніемъ критическаго [illegible] Карелиной «Донъ-Кихотомъ» и «Дономъ».

ИЗДАНІЕ ЧЕТВЕРТОЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

(Al verso de la portada.:) Dozvoleno tsenzuroiu. S. Peterburge 18 Oktiabria 1895 goda... Tipografii P. P. Soikina.

Dos tomos.—4.º m.—I: xxxii, más 491, más iii págs.—Signs. 1-2, 1-31.—Con un frontis, el ret. de Cervantes, 7 láms. y profusión de grabs. intercalados.—II: viii, más 544, más 68, más iv págs.—Signs. 1-34, 1-5.—Con un frontis, 8 láms. y abundantes grabs. intercalados.—Ports. y hs. del texto, fileteadas.—Tela roja, labrada, con adorns. negros y dors.

Frontis.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. con la censura, su fecha y el pie de imprenta.—Estudio biográfico y crítico acerca de Cervantes y el Quijote.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para la primera parte.—Texto de ella.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Lámina.—Frontis.—Port.—V. como en el primer tomo.—Prólogo de Cervantes. Portadilla para la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Portadilla.—Apéndice de V. Karelina sobre el Don Quijotismo y el Demonismo, con su port. propia, que lleva la fecha de 1893.—Tabla general del tomo.

Traducción directa del original castellano por V. Karelina, corregida y completada por V. Zotovime; acompañada, al final del tomo II, de un estudio crítico de Karelina sobre el "Don Quijotismo y el Demonismo", e ilustrada con el ret. de Cervantes y los conocidos dibujos de Johannot.

Es una excelente edición, por la limpieza y claridad de sus tipos y el buen papel empleado en su impresión.

645.

ДОНЪ-КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ

(DON QUIJOTE).

СОЧИНЕНІЕ

МИГУЭЛЯ СЕРВАНТЕСА СААВЕДРЫ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

Съ портретомъ Сервантеса и 362 рисунками.

Переводъ съ испанскаго

В. Карелина,

исправленный и дополненный В. Зотовымъ.

ИЗДАНІЕ ПЯТОЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Изданіе В. И. Губинскаго.
1901.

(Al verso de la port.:) Gosudarstvennaia Tipografia.

Dos tomos.—4.° m.—I: xxxi, más 463 págs.—Signs. 1-2, 1-29.—Con el ret. de Cervantes y profusión de grabados intercalados.—II: viii, más 516 págs., más iv págs.—Sigñs. 1-33.—Las 4 primeras hs. in sign.—Con una lám. y profusión de grabs. intercalados.—Med. pta., roja, con adorns. dors. en las esquinas.

Descripción:

Anteport. — Ret. de Cervantes.—Port.—V. con la censura firmada en S. Petersburgo, 31 de marzo de 1900, y el pie de imprenta.—Estudio biográfico y crítico sobre Cervantes y el Quijote.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Portadilla.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Lámina.—Port.—V. con el contenido del primer tomo.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para el texto.—V. Lámina.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Es una reimpresión de la edición anterior, sin el estudio crítico de Karelina sobre "El Don Quijotismo y el Demonismo"; está adornada con otro ret. de Cervantes y con los mismos dibujos de Johannot de la edición modelo.

Edición económica, bien impresa y presentada.

646.

ДОНЪ КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ

РАЗСКАЗЪ ДЛЯ ДѢТЕЙ

ПЕРЕВОДЪ А. ГРЕЧА.

Съ 78 иллюстраціями Густава Доре

ИЗДАНІЕ ТРЕТЬЕ

Изданіе
Поставщиковъ Его Императорскаго Величества
Товарищества М. О. Вольфъ
• С.-Пбургъ • • Москва •

(Al verso de la port.:) Tipografia Postavstsikove ego Velichestva, Tovaristsestva M. O. Moliefe. — Dozvoleno tsenzuroiu S. Petersburge, 8 febralia 1902.

8.º m.—2 hs., más 262, más 11 págs.—Signs. 1-19 —La anteport. y la port., tiradas aparte.—Con 18 láms. y grabs. intercalados.—Anteport. con el titulillo en rojo.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con ornamentos negros y dors. y corts. rojos.

Anteport.—Port.—V. con la fecha de la censura (8 de febrero de 1902) debajo y el pie de imprenta arriba.—Texto.—Tabla.

Abreviación en XX caps., hecha por A. Grecha, para uso de los niños, e ilustrada con 78 dibujos, entre láms. y grabados, de Gustavo Doré.

Es la tercera edición del mismo traductor muy bien impresa y presentada.

647.

Сервантесъ.

ДОНЪ-КИХОТЪ.

СОКРАЩЕННЫЙ ПЕРЕВОДЪ ДЛЯ ЮНОШЕСТВА.

Съ краткимъ очеркомъ о жизни Сервантеса, его портретомъ и 43 рисунками въ текстѣ.

Изданіе второе, исправленное.

Цѣна 50 коп.

Въ папкѣ 70 коп., въ коленкоров. перепл. 1 руб.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Изданіе книжнаго магазина П. В. Луковниг
Лештуковъ пер., № 2.

(Al verso de la port.:) Dozvoleno tsenzuroiu. S. Petersburge, 3 jiulia 1903. goda.

Tipografia Ju. N. Erlixe, Sadovaia. N.º 9.

8.º m.—VIII, más 9-184 págs.—Signs. 1-12.—Con el ret. de Cervantes y grabs. intercalados.—Med. pta. fina, con adorns. dors. en la lomera.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. con la censura, su fecha y el pie de imprenta.—Tabla.—Noticia biográfica sobre Cervantes.—Texto.

Compendio anónimo, para la juventud, en XXVIII capítulos, traducido de la versión francesa publicada en Paris, Hachette et Cie., *1866*, y adornado con los conocidos grabados del modelo, dibujados por Bertall y Forest.

Es la segunda edición y está bien impresa y en buen papel.

648.

Мигуэль Сервантесъ.

Донъ-Кихотъ Ламанчскій.

РОМАНЪ ВЪ ДВУХЪ ЧАСТЯХЪ.

ПОЛНЫЙ ПЕРЕВОДЪ СЪ ИСПАНСКАГО.

Съ рисунками Густава Доре.

Изданіе Т-ва И. Д. Сытина.

Подъ редакціей *Н. В. Тулубова*

Типографія Т-ва И. Д. Сытина, Пятницкая улица, свой домъ
МОСКВА. — 1904.

Dos tomos.—4.º—I: XIX, más 376 págs.—Signs. 1-25.—Con grabados intercalados y el ret. de Cervantes.—II: 1 h., más 377-825 págs., más 1 h.—Signs. 25-53.—La páginación y las signs. del segundo tomo son continuación de las del primero.—Con grabados intercalados.—Med. pta. fina, con adorns. dors. en las lomeras.

Port.—V. con la censura: Moskva, 13 de noviembre de 1903.—Portadilla.—V. con el ret. de Cervantes.—Noticia biográfica de Cervantes.—Prólogo del autor.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es exactamente igual a la del I.

Descripción:

Port.—V. con la repetición de la censura.—Texto de la segunda parte.—Tabla general por materias.

Traducción directa del castellano por N. B. Tulupova, ilustrada con algunos dibujos de Gustavo Doré, reducidos de tamaño, y un ret. de Cervantes.

El tomo I lleva una sucinta biografía de Cervantes.

Es una edición incompleta, pues se han suprimido todas las poesías y algunos capítulos enteros de la primera parte, y se han aligerado otros.

La parte tipográfica es buena.

649.

ДОНЪ-КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ,

РЫЦАРЬ ПЕЧАЛЬНАГО ОБРАЗА

РЫЦАРЬ ЛЬВОВЪ.

ПЕРЕДѢЛАЛА ПО СЕРВАНТЕСУ

ДЛЯ РУССКАГО ЮНОШЕСТВА

О. И. РОГОВА.

СЪ 6-Ю ХРОМОЛИТОГРАФИРОВАННЫМИ РИСУНКАМИ.

ЧЕТВЕРТОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ ИЗДАНІЕ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНІЕ А. Ф. ДЕВРІЕНА.

(Al verso de la port.:) Dozvoleno fsenzuroiu, S. Petersburge, 9 augusta 1904.—Tipografia Imperatorskoï Akademii Nauke.

4.º—1 h., más 64 págs.—Signs. 1-8.—La port., tirada aparte.—Con 6 cromolitografías.—Cartón, con una lám. en color en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con la censura, fechada en 9 de agosto de 1904, y el pie de imprenta.—Texto.

Traducción abreviada para la juventud, en XX caps., por O. I. Rogova. Versión hecha sobre el texto de Cervantes, que va ilustrada con 6 cromolitografías, cuyo dibujo demuestra la extraordinaria fantasía de su autor.

Es la cuarta edición infantil, impresa en grandes y claros tipos, muy a propósito para que los niños puedan leerla.

650.

ОСТРОУМНО-ИЗОБРѢТАТЕЛЬНЫЙ ИДАЛЬГО

ДОНЪ-КИХОТЪ

ЛАМАНЧСКІЙ

СОЧИНЕНІЕ

МИГЕЛЯ ДЕ СЕРВАНТЕСА СААВЕДРА.

ПОЛНЫЙ ПЕРЕВОДЪ СЪ ИСПАНСКАГО

М. В. Ватсонъ

(Съ примѣчаніями, біографическимъ очеркомъ и портретомъ Сервантеса).

Рисунки дона Рикардо Балака.

Часть первая.

Изданіе Ф. ПАВЛЕНКОВА.
1907.

Мигуэль Сервантесъ.

(Al verso de la port.:) Tipografia J. N. Skoroxodova (Nadezdiuskaia, 43).

Dos tomos.—4.º m.—I: XXXI, más 425 págs.—Signs. I-II, 1-27.—Con 52 láms. en color y grabs. en negro intercalados y el ret. de Cervantes.—II: VIII, más 476 págs.—Signs. I, 1-30.—Con 74 láms. en color y grabs. en negro intercalados.—Med. pta., con adorns. dors. en las lorreras.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de

Cervantes.—Prólogo del traductor.—Bosquejo biográfico con una indicación, al fin, de las fuentes utilizadas.—Portadilla para la primera parte.—Licencias de la edición príncipe.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares completos.—Texto de la primera parte acompañado de notas, como el prólogo y los versos preliminares.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. con el pie de imprenta.—Licencias de la edición príncipe de la segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes, acompañado de notas.—Texto de la segunda parte, también acompañado de notas.—Tabla.

Traducción hecha directamente del castellano por M. V. Vatsone, precedida de una noticia biográfica de Cervantes e ilustrada con el retrato del mismo y las láms. y dibujos de Ricardo Balaca, reducidas de tamaño, por lo cual desmerecen no poco de las del original español. Ambos tomos llevan debajo del título el escudo de Cuesta.

Es una hermosa edición bajo el punto de vista tipográfico, y la más completa de las traducciones rusas del Quijote.

TRADUCCIONES POLACAS

651.—Historya | czyli | dzieie i przygody | przedziwnego | Don Quiszotta | z Manszy. | Z Hiszpanskiego na Francuzkie | a teraz na Polskie | przelone | przez | F. H. P. K. M. (Filete.) Tom pierwszy.' (Filete.) (Adornito.) W. Warszawie | W Drukarni P. Dufour Konsyliarza Nadwor- | nego J. K. Mci i Dyrektora Drukarni Korpu- | su Kadetów. (Doble filete.) M.DCC.LXXXVI.

Seis tomos.—8.°—I: 1 h., más 446 págs.—Signs. A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—II: 1 h., más 754 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—III: 491 págs.—Signs. A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—IV: 610 págs. Signs. A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 hs.—V: 1 h., más 608 págs.—Signs. A-Z, Aa-Mm.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—VI: 538 págs.—Signs. A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVII.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXII.—IV: Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—V: Port.—V. en b.—Texto de la continuación de S. Martin, hasta el cap. XXXII.—VI: Port.—V. en b.—Texto final de la continuación de S. Martin.

Primera edición en polaco. Traducción hecha sobre la versión francesa de M. Filleau de S. Martin, con la continuación íntegra de éste, que ocupa los dos últimos tomos. El traductor es F. H. P. K. M.

Edición mal impresa y en mal papel.

652.—Skarbiec Arcydziel Pismienniczych Europy.—Cervantes'a.—Don Kiszot z Manszy. Przeklad W. Zakrzewskiego. Illustracya Tony Johannot. (Grabado con asunto de la novela.) Warsawa. Nakladem S. H. Merzbacha Księgarza.—1855.

(Al verso de la port.:) Drukarni J. Jaworskiego.

4.° m.—1 h., más 239 págs.—Signs. 1-30.—La port., tirada aparte.—Con profusión de grabados intercalados.—A 2 cols.—Cartón.

Port.—V. con la censura, firmada por J. Hignet, y el pie de imprenta.—Texto de la primera parte hasta la pág. 118.—Pág. 118, col. 1.ª: Texto de la segunda parte.

Traducción de W. Zakrzewskiego, quien, sin duda, hizo la versión directamente del español de la edición publicada por la *Biblioteca universal, Madrid, Ferrer de los Ríos, 1851*, pero suprimiendo todas las composiciones poéticas de los prels., un poco del texto y la Vida de Cervantes.

La parte tipográfica y la presentación, en general, es igual a la de la edición tomada por modelo, y va, además, ilustrada con los mismos dibujos de Tonny Johannot.

Es una edición económica que forma parte de la *Skarbiec Arcydziel Europy*.

653. — Zabawne Zdarzenia i Wypadki, Don Kiszota z Manszy dla rozrywki i nauki młodziezy. — Warszawa. Nakładem Ferdynanda Hösick'a.—S. a. [1882.]

(Al fin.) Nakładem i drukiem G. Löwensohna w Fürth.

4.° m.—3 hs.—Sin numerar y sin sign.—Con 6 cromolitografías.—Port. orlada.—Cartón con una lámina en cada tapa.

Lámina.—Port.—V. en b.—Lámina.—Texto. —Pie de imprenta.

Sin año, pero impresa en 1882.

Compendio en dos hojas de texto de algunos capítulos de la fábula, para entretenimiento de los niños, é ilustrado con seis grandes cromolitografías. Es una copia exacta en cuanto a las cromolitografías, y todavía más reducida, por lo que al texto se refiere, de la impresa en Estocolmo en 1880.

654.—Zabawne przygody Don Kiszota z Manszy opracowane dla młodziezy polskiej podług Miguel'a Cervantesa.—Z 6 chromolitografowanemi rycinami. — Kraków. — Nakładem Księgarni J. M. Himmelblaua.— 1883.

(Al verso de la port.: Czcionkami Drukarni Zwiazkowej pod zarzadem A. Szyjewskiego.

4.° m.—1 h., más 77 págs.—Signs. 1-10.—La portada, tirada aparte.—Con 6 cromolitografías.—Cartón, con una lám. en color en la primera tapa.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Texto.—Catálogo del editor.

Compendio anónimo de algunos episodios de la fábula en XX capítulos, para uso de los niños, ilustrado con seis grandes cromolitografías, que sirvieron después para adornar la edición rusa de Sanktpeterburge, A. F. Devriena, 1904.

La parte tipográfica es excelente.

655.—Cervantes. Don Kiszot z Manszy. W przekladzie W. Zakrzewskiego. Z przedmowa J. A. Swięcickiego. (z ilustracyami Gustawa Doré). Tom. I.—Warszawa. Drukarnia. Granowskiego i Sikorkiego. 47. Nowy-Swiat. 47.—S. a.—[1899.]

(Al verso de la port.:) Dozvoleno tsenzuroiu. Varszava, 18 fevraria 1899 goda.

Seis tomos.—8.o m.—I: 160 págs.—Signs. 1-10.— Con 16 láms.—II: 157 págs.—Signs. 1-10.—Con 12 láms.—III: 168 págs.—Signs. 1-11.—Con 14 láms. —IV: 156 págs.—Signs. 1-10.—Con 10 láms.—V: 159 págs.—Signs. 1-10.—Con 10 láms.—VI: 173 páginas.—Signs.—1-11.—Con 10 láms.—Hol.

Cubierta, con el ret. de Cervantes.—Port.— V. con el pie de imprenta y el año de impresión: 1899.—Noticia acerca de la vida y las obras de Cervantes, por J. A. Swięcickiego.— Lámina.—Texto de la primera parte hasta el capítulo XIX.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Cubierta como la del tomo I, que se repite en todos los restantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Continuación del texto de la primera parte hasta el cap. XXXIII.—III: Cubierta.—Port.—V. con el pie de imprenta.— Texto final de la primera parte.—IV: Cubierta.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XX.—V: Cubierta.—Port.—V. con el pie de imprenta.— Continuación del texto de la segunda parte hasel cap. XLVIII.—VI: Cubierta.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte.

Reimpresión exacta de la traducción de W. Zakrzewskiego publicada en 1855 con los dibujos de Tonny Johannot, pero distribuyendo el texto en 6 vols. de fácil manejo, y adornándolo con los dibujos de Gustavo Doré.

Edición bien impresa y presentada.

656. — Michal Saavedra Cervantes. — Przygody Don Kichota z la Manczy. Przelozył J. L.—Z 8 illustracyami Gustawa Doré'go.—Petersburg.—Nakladén Księgarni K. Grendyzyńskiego.—1895.

(Al verso de la port.:) Kraków.—Druk WL. L. Anczyca i Spółki, pod zarządem Jana Gadowskiego.

8.o m.—2 hs., más 276 págs.—Signs. 1-18.—La anteport. y la port., tiradas aparte.—Con 1 frontis y 7 láms.—Cartón, con un lám. en la primera tapa.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Tabla.

Traducción abreviada en XXXII caps. por J. L., sin distinción de partes.

Está tomada del francés y la ilustran 1 frontis y 8 láms., con dibujos de Gustavo Dore.

Edición muy bien impresa, en buen papel.

TRADUCCIONES SERVIAS

657.

МИГЕЛА СЕРВАНТЕСА САВЕДРЕ

ПРИПОВЕТКА

О СЛАВНОМ ВИТЕЗУ

ДОН КИХОТУ од МАНЧЕ.

С француског.

ПАНЧЕВО 1882.

НАКЛАДА КЊИЖАРЕ БРАЋЕ ЈОВАНОВИЋА.

8.° m.—218 págs.—Signs. 1-14.—Con 1 lám. y grabados intercalados.—Pta. jaspeada.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Noticia biográfica de Cervantes.—Texto.

Compendio en XXVIII caps., sin división de partes, traducido de la versión francesa publicada en *París, Librairie de L. Hachette et Cie. 1866,* e ilustrada con los mismos dibujos de Bertall y Forest, de la edición tomada por modelo.

La parte tipográfica no deja nada que desear.

658.

ИЗДАЛА ЗАДУЖБИНА И. М. КОЛАРЦА

МИГЕЛА СЕРВАНТЕСА САВЕДРЕ

ВЕЛЕУМНИ ПЛЕМИЋ

ДОН КИХОТЕ

ОД МАНЧЕ

СА ШПАЊОЛСКОГ ПРЕВЕО

Ђорђе Поповић

ПРВА СВЕСКА

СА 20 ИЛУСТРАЦИЈА

БЕОГРАД

ШТАМПА ПЕТРА ЋУРЧИЋА, ОБИЛИЋЕВ ВЕНАЦ БР. 14

1895

Cuatro tomos en 2 vols.—I: XXIX, más 320 págs., más 2 hs.—Signs. I-II, 1-20.—Con 1 ret. y 1 lám —II, 274 págs. más 1 h.—Signs. 1-18.—III: 312 págs.—Signs. 1-20.—IV: 341 págs., más 2 hs.—Signs. 1-22.—Todos los toms. con grabs. intercalados.—Med. pta., verde, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—Ret.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes por el traductor.—Portadilla.—Lámina. — Prólogo de Cervantes. — Texto de la primera parte hasta el cap. XXIX.—Tabla.—Portadilla.—Port. del tomo II igual a la del I. —V. en b.—Texto final de la primera parte. —Tabla.

La port. de los dos tomos restantes es igual a la de los anteriores.

Descripción:

Vol. II.—Tomo III: Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIII.—Tabla.—IV: Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Tabla.

Traducción directa del castellano por Jorge Popowitsch, precedida de un estudio biográfico de Cervantes y de un análisis de sus obras, por el mismo traductor.

Es la más completa y la mejor de las traducciones servias y va ilustrada con algunos dibujos de Johannot y un retrato de J. M. Codarcha.

La parte tipográfica es buena.

TRADUCCION BÚLGARA

659.

ОСТРОУМНИЙ ХИДАЛГО

ДОНЪ КИХОТЪ

ОТЪ МАНШЪ

ИСПАНСКИ РОМАНЪ

ОТЪ **М. Сервантеса.**

ЧАСТЬ ПЪРВА

Кревелъ и издава

Хр. Н. Самсаровъ.

РУСЧУКЪ

Скоро-печатница на в. «Славянинъ»

1882.

Dos tomos en 1 vol.—8.º m.—I: 304 págs.—Signs. 1-19.—II: 287 págs.—Signs. 1-18.—Hol., tela roja.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Lista auxiliar de denominaciones.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Tabla general.—Nota aclaratoria.

Primera traducción búlgara de Chr. Samsaroff, algo abreviada, más la segunda parte que la primera, pues consta de L caps. para la primera parte y LV para la segunda.

Es una edición económica, regularmente impresa.

TRADUCCION FINLANDESA

660.—Michael Cerwant'en Don Quixote de la Mancha.—Suomennos.—Kuopiessa, A. Harald'in ja G. Bergroth'in Kirjapainossa, 1877.

16.º m.—x, más 112 págs.—Signs. 1-4.—Med. perg.

Port.—V. en b.—Introducción con una breve noticia sobre el Quijote y los libros de caballerías.—Texto.

Compendio anónimo muy abreviado, para uso de los niños, en XXIII caps. e impreso en caracteres góticos.

TRADUCCIONES HÚNGARAS

661.—Don Quichotte, a'hires Manchai Lovag.—Spanyol eredeti mu Cervantestöl Floriam után franciából magyarra forditotta

Horváth György, H. Mérnök.—Első Rész. —Kecskeméten, Szilády Károly Betüivel és Költségén. 1850.

Dos tomos.—8.° m.—I: VII, más 307 págs.—Signs. 1-20.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms. —II: 2 hs., más 314 págs., más 1 h.—Signs., 1-20.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 8 láms.—Hol.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor.—Vida de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II se diferencia de la del I en la indicación del volumen y en el pie de imprenta, que dice así: *Nyomatott Kiadó-Tulajdonos Szilády Károlynal, 1853.*

Descripción:

Lámina.—Port.—V. en b.—Extracto del prólogo de Cervantes.—Texto.—Apéndice: Prólogo de Florián.

Traducción de Jorge Horvath, hecha sobre la versión francesa de Florian, y acompañada de una breve noticia biográfica de Cervantes y una introducción en que el traductor indica el modelo de que se ha servido para hacer su versión. Ilústranla algunos grabados de Johannot.

Edición económica, regularmente impresa, en papel nada bueno.

662.—Mese- Könyv I.—Don Quichote Kalandjai. Az ifjúság számára Mulatságos Olvasmányul. (Viñeta con asunto de la novela.) Képekkel.—Pest.—Kiadja Heckenast Gusztav. (Egyetem-uteza 4. sz.) S. a. [1870.]

(Al verso de la port.:) Pest, Nyomatott Heckenast Gusztávnál.

8.° m.—127 págs.—Signs. 1-8.—Con grabs. intercalados.—Med. pta. lina, con adors. dors.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Tabla.

Sin año, pero impresa en 1870.

Compendio anónimo en XIX capítulos que comprenden las dos partes, y adornado con grabs. intercalados, que reproducen dibujos de Johannot.

Es el tomo I de la *Mese-Könyv,* título de una colección de novelas destinadas para uso de la juventud.

663.—Don Quijote de la Mancha. Irta Miguel de Cervantes Saavedra. A Spanyol eredetiből Készült forditása Után. Az ifjuság számára atdolgozta: Györy Vilmos. Második Kiadás. (Emblema.) Budapest.—Légrády Testvérek.—S. a. [1882.]

4.°—2 hs., más 410 págs.—Signs. 1-26.—Con 7 cromolitografías.—Tela verde labrada, con adorns. dors.

Lámina.—Port.—V. en b.—Tabla general.—Prólogo del traductor, con una sucinta noticia biográfica de Cervantes.—Texto de la primera parte hasta la pág. 165.—Pág. 166: Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa en 1882.

Györy Vilmos, que en 1873-76 publicó la traducción húngara más completa que hay del Quijote, puesto que en ella no se omitieron los versos preliminares ni las dedicatorias y prólogos de Cervantes, es también el traductor de la descrita en este lugar, mera abreviación de aquélla, y en la cual ambas partes están compendiadas en XXIV y XLI caps., respectivamente.

La parte tipográfica es excelente; en cambio, las 7 cromolitografías que la adornan son, realmente, otros tantos cromos detestables.

664.—Don Quijote de la Mancha, Cervantes után a magyar ifjuság számára átdolgozta Radó Antal. Doré Gustáv rajzaival.—Budapest.—Lampel Róbert (Wodianer F. és Fiai). Cs. és Kir. Udv. Könyvkereskedés Kiadása.—S. a. [1893.]

(Al verso de la port.:) Nyomatott Wodianer F. és Fiainál, Budapest.

8.° m.—4 hs., más 213 págs.—Signs. 1-14.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con grabs. intercalados. —Tela roja, con adorns. dors. y una lám. en la primera tapa.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo del traductor, con una noticia sobre la vida de Cervantes y un elogio a la traducción de Györy Vilmos.—Tabla general.—Portadilla.—Texto de la primera parte hasta la pág. 108.—Portadilla para la segunda parte.—Pág. 111: Texto de la segunda parte.

Sin año, pero impresa 1893.

Edición abreviada en XXII caps. para la primera parte y XXI para la segunda, y traducida por Antel Radó, que la acompaña de una breve noticia biográfica de Cervantes, en la cual, al mismo tiempo, hace el elogio de Györy Vil-

nos, el mejor, sin duda, de los traductores húngaros del Quijote.

Está ilustrada con algunos de los dibujos de Gustavo Doré, y la parte tipográfica es verdaderamente inmejorable.

665.—Miguel de Cervantes Saavedra.—Az elmés nemes Don Quijote de la Mancha. György Vilmos fordítása alapján átdolgozta, bevezetéssel s jegyzetekkel ellátta Huszár Vilmos. (Esc. del editor con el año de 1868.) Budapest.—Az Athenaeum Irod. Es Nyomdai R. T. Kiadása. 1900.

(Al verso de la port.:) Budapest. Az Athenaeum r. t. Könyvnyomdája.

8.° m.—XXXII, más 252 págs.—Signs. I-III. 1-16.—Med. pta. roja.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Portadilla.—Introducción por Huszár Vilmos.—Texto.

Traducción muy abreviada por György Vilmos, acompañada de una Introducción por Huszar Vilmos, en la cual hace éste un estudio crítico del Quijote y de los libros de caballerías y da una breve noticia histórica de España.

Edición muy bien impresa, en buen papel.

TRADUCCION BOHEMIA

666.

MIGUEL de CERVÁNTES SAAVEDRA:

Dumyslný rytíř

Don Quijote de la Mancha.

Ze španělštiny přeložil

A. PIK-HART.

Úvodní studii literární napsal **JAR. VRCHLICKÝ**

Díl první.

PRAHA.
Tiskem a nákladem J. Otty

(Al fin del tomo II:) Přeloženo v letech 1898-99.

Dos tomos.—16.° m.—I: XII, más 725 págs.—Signs. *, 1-46.—Las 2 primeras hs., sin sign.—II: 780 págs., Signs. 1-49.—Pta.

Port.—V., Ušechna práva vyhrazena.—Portadilla para el estudio literario del Quijote.—Texto del estudio literario del Quijote, por J. Vrchlicky.—Portadilla para la noticia biobibliográfica de Cervantes.—Texto de la misma por el traductor.—Portadilla para el Quijote.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y la de que no lleva la del estudio literario que va al frente del tomo I ni el nombre de su autor.

Descripción:

Port.—V. con el contenido del tomo I.—Portadilla para el texto.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Fecha de la impresión.—Tabla.

Traducción bohemia, completa, del Quijote, por lo que al texto se refiere, de A. Pikhart, precedida de un estudio literario de la novela por Jaroslawa Vrchlicky y una noticia biobibliográfica de Cervantes por el traductor.

Edición bien impresa, en buen papel.

TRADUCCION CROATA

667.

Život i djela

glasovitoga viteza

Dona Quixotta de la Mancha.

Španjolski napisao

Miguel de Cervantes Saavedra.

Po francezkoin, za mladež priredjenu izdanju

hrvatski napisao

Jos. Eugen Tomić.

U Zagrebu.

Nakladom kr. sveučilišne knjižare Fr. Župana (Albrecht i Fiedler).

1879.

(Al verso de la port.:) Tiskarski zavod C. Albrechta.

8.º m.—VI, más 267 págs.—Signs. 1-17.—Con 16 láms. y grabs. intercalados.—Tela roja, con una lám. en color en la port.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Prólogo con una noticia de la vida de Cervantes, por el traductor.—Texto.

Primera traducción en lengua croata. Compendio de Jos. Eugen Tomic, traducido de la versión francesa publicada en Paris, Librairie de L. Hachette et Cie., 1866. Está ilustrada con los dibujos de Bertall y Forest, tomados de la edición modelo.

Edición muy bien impresa, en excelente papel.

TRADUCCIONES JAPONESAS

668.

佐々木邦譯

ドン・キホーテ物語

東京 内外出版協會

Cuentos de Don Quijote, traducidos por Kuni Sasaki.—Tokio.—(S. i.—s. a.: 1910.)

19 cm.: 8.º raíla.—4 hs., más 148 págs.—Sin sign.—Con 13 grabs. intercalados firmados por B. Le Fanu.—Título en rojo.—Hol.

Cubierta con una lám. en color, representando a don Quijote y a Sancho.—Preliminares.—Texto.

Es una abreviación del Quijote, para la cual cual se tomó, seguramente, por modelo alguna traducción francesa de las que con el título de *Cuentos para la juventud* tanto se prodigaron a fines del siglo pasado y principios del presente en la nación vecina, y se reimprimieron luego en las demás regiones de Europa.

En todas ellas se da sucinta cuenta de los episodios más salientes de la fábula, despojando de ellos todos aquellos párrafos que no hacen referencia a lo que pudiéramos llamar su parte material o externa.

Los episodios de que se da noticia en el presente extracto, a juzgar por las representaciones gráficas de que está adornado, son los siguientes:

Primera Parte. 1.º Don Quijote en su Biblioteca, dispuesto a entregarse a la lectura de los libros que le trastornaron el juicio. 2.º Don Quijote examinando la celada que acababa de arreglar. 3.º Su llegada a la venta y la vela de las armas. 4.º Aventura de los molinos de vien-

to. 5.° Manteamiento de Sancho Panza. 6.° Aventura de los dos rebaños de ovejas y carneros. 7.° Conquista del yelmo de Mambrino. 8.° Encantamiento y conducción de don Quijote a su casa, encerrado en una jaula.

Segunda Parte. 1.° Presentación a don Quijote, de Dulcinea encantada, por Sancho. 2.° Aventura de los leones. 3.° Retablo de Maese Pedro. 4.° Muerte de don Quijote.

Los dibujos están inspirados en los de Tonny Johannot.

Regalada a la Biblioteca Nacional por el excelentísimo señor Juan C. Cebrián.

669.

全譯

テーホキ・ンド

佐々木邦譯

Edición completa. Don Quijote, traducido por Sasaki Kuni Yaku.—Tokio.—J. Yto.—1914.

23 cm.: 4.°—1 h., más 8, más 4, más 432 págs., 4 hs., más 1 lám.—Cartón encarnado con el título, en japonés, en la lomera, y resguardada por una caja, también de cartón, japonesa, con las figuras de don Quijote y de Dulcinea, y el título de la obra y el precio en caracteres japoneses.

Port.—V. en b.—Lámina.—Prólogo del traductor.—Indice.—Texto.—Colofón.

No obstante la afirmación del título de que es una traducción completa de la novela cervantina, es lo cierto que no está hecha literalmente, sino que es más bien una exposición de toda ella en XXX capítulos. tan diestramente interpretada, que, de no leerse el prólogo, pasaría entre los japoneses por una fábula originariamente concebida en el Japón.

Según advierte el traductor, Sasaki Kuni Yaku, se ha servido para su trabajo de las traducciones inglesas de M. Jones y Shelton.

En el colofón se hace constar que quedan prohibidas las reimpresiones y se han reservado todos los derechos al editor Toado.

La edición se vende al precio de 1 yen y 5 sen, equivalentes a 3 ptas. y 75 cénts.

La lámina en color alude a la aventura de los molinos de viento, y tanto don Quijote como Sancho están representados por dos tipos del país.

Regalo del excelentísimo señor don Juan C. Cebrián.

670.

セルヴァンテス

テーホキ・ンド

島村抱月

片上伸

共譯

上

Don Quijote. H. Shimamura, S Katakami Kyoyaku.—Yo [y Gue].—[Tokio.—Toyo Ynsatsu Kabushi ki Kaiska.—Taisho Yo nen. (1915).]

Dos tomos.—4.° mlla.—I: 1 h., más II, más IV, más II, 1 is XIII, más VIII, más 933 págs.—Sin sign.—Con el ret. de Cervantes y 26 láms., la 1.ª en color.—Port. a varias tintas y precediéndola el facsímil de la portada de la edición príncipe de la primera parte del Quijote.—II: 1 h., más XIII, más 1.029 págs.—Con 32 láms., la 1.ª en color.—Port. a varias tintas y precedida del mismo facsímil del tomo I.—Tela verde, con adors. dors. de estilo japonés, como en las lomeras, y guardados ambos tomos en sus correspondientes cajas japonesas.

Facsímil de la portada de la ed. príncipe de Cuesta.—Port. V. en b.—Lámina en color.—Prólogo de Sanai Takata.—Prólogo de H. Shimamura.—Otro de S. Katakami.—Biografía

de Cervantes.—Prólogo de una de las ediciones inglesas que sirvieron de modelo.—Indice. —Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Facsímil reseñado del tomo anterior.—Port. —V. en b.—Lámina en color.—Prólogo. Indice.—Texto de la segunda parte.

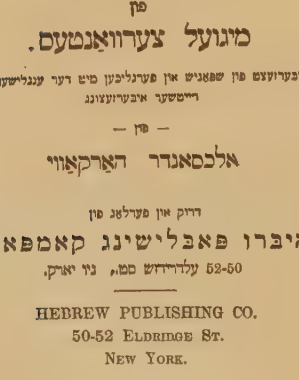
Es una traducción, la única que conocemos completa del Quijote, en japonés, hecha teniendo a la vista las versiones inglesas de Ormsby, Jarvis y Shelton, la francesa de Viardot y la alemana de Tieck, según advierten en el prólogo los autores del trabajo H. Shimamura y S. Katakami. Va precedida de una advertencia de Sanai Takata, ministro de Instrucción pública del Japón, haciendo constar la protección prestada por aquel Ministerio a la publicación de esta edición del famoso libro.

Las láminas que la adornan están tomadas de Gustavo Doré y de Tonny Johannot.

Ejemplar regalado a la Biblioteca Nacional por el excelentísimo señor don Juan C. Cebrián.

TRADUCCION HEBRAICA

671.



Geschijte fon Don Quijot fon Miguel Cervantes.—Traducción de Alexander Harkaby.

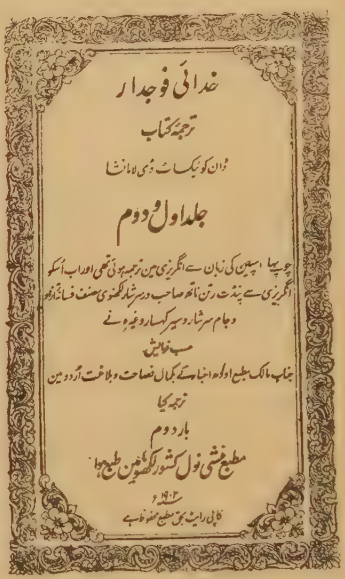
21 cm., 8.º mlla.—XVI, más 583 págs.—Con el ret. de Cervantes, un grabadito intercalado e iniciales grabs.—Pta.

Port.—Prólogo del traductor.—Texto.

Son las únicas noticias que hemos logrado averiguar de esta edición del Quijote, regalada a la Biblioteca Nacional por el Dr. Yahuda.

INDUSTANI

672.


خدائی فوجدار
ترجمۂ کتاب
ڈان کوئیکسٹ ڈی لامانشا
جلد اول و دوم
چوپہا اسپین کی زبان سے انگریزی مین ترجمہ ہوئی تھی اور اب اسکو
انگریزی سے پنڈت رتن ناتھ صاحب در سرشار لکھنوی مصنف فسانۂ آزاد
و جام سرشار و سیر کہسار وغیرہ نے
حسب فرمایش
جناب مالک مطبع اودھ اخبار کے بکمال فصاحت و بلاغت اردو مین
ترجمہ کیا
بار دوم
مطبع منشی نول کشور لکھنؤ مین طبع ہوا
سنہ ۱۹۰۲ء
کاپی رایٹ بحق مطبع محفوظ ہے

Calcuta.—Thacker, Spink & Co.—1903.

4.º m.—2, más 4, más 206, más 256, más 2 págs.— —Beello, labrado, formando cartera.

Port.—Texto.

Edición abreviada, en la que la cubierta sirve de portada.

NOVELAS EJEMPLARES

EDICIONES EN CASTELLANO DE TODAS LAS NOVELAS

673.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Ceruantes Saauedra. | Dirigido a Don Pedro Fernan- | dez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de Villalua, | Marques de Sarria, Gentilhombre de la Camara de su | Magestad, Virrey, Gouernador, y Capitan General | del Reyno de Napoles, Comendador de la En- | comienda de la Zarça de la Orden | de Alcantara. | Año (Esc. de Juan de la Cuesta.) 1613. | Cō priuilegio de Castilla, y de los Reynos de la Corona de Aragō. | En Madrid, Por Juan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Frācisco de Robles, librero del Rey nro Señor.

(Al fin.) En Madrid, | Por Iuan de la Cuesta. (Filete) Año M.DC.XIII.

4.º—12 hs. de prels. sin numerar, y 274 fols.—Sigs. ¶-¶¶, A-Z, Aa-Mm.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 2.—Taf. rojo, con corts. y cants. dors.

Port.—V. en b.—Tabla de las Novelas.—Fe de erratas [ninguna]: Madrid, 7 de agosto de 1613, El Lic. Murcia de la Llana.—Tasa "a quatro marauedis el pliego, el qual tiene setenta y vn pliegos y medio, que al dicho precio suma y monta dozientos y ochenta y seys marauedis en papel...": 12 de agosto de 1613, Hernando de Vallejo.—Mandato del doctor Cetina para que vea este libro el P. Fr. Juan Bautista, Trinitario: Madrid, 2 de julio de 1612.—Aprobación del Padre Presentado Fr. Juan Bautista: Convento de la Santisima Trinidad, calle de Atocha, en 9 de julio de 1612.—Aprobación del Dr. Cetina (es la Licencia del Ordinario): Madrid, 9 de julio de 1612.—Aprobación de Fr. Diego de Hortigosa: Mónasterio de la Trinidad, 8 de agosto de 1612.—Aprobación de Alonso Geronimo de Salas Barbadillo: Madrid, 31 de julio de 1613.—Privilegio de Castilla, al autor, por diez años: Madrid, 22 de noviembre de 1612, "Yo El Rey. Por mandado del Rey nuestro Señor, Jorge de Touar".—Privilegio de Aragón por igual tiempo: San Lorenzo el Real, 9 de agosto de 1613.—Prólogo al Lector.—Ded. al Conde de Lemos, suscrita por el autor: Madrid, 14 de julio de 1613.—Soneto del Marqués de Alcañices á Cervantes.—Poesía de Fernando Bermúdez de Carvajal al mismo.—Soneto de D. Fernando de Lodeña, también al autor.—Soneto de Juan de Solís Mexía a los Lectores.—Texto.—Colofón.

Tabla de las Novelas.

i. La Gitanilla.
ij. El Amante liberal.
iij. Rinconete y Cortadillo.
iiij. La Española Inglesa.
v. El Licenciado Vidriera.
vj. La fuerza de la sangre.
vij. El zeloso Extremeño.
viij. La illustre fregona.
ix. Las dos donzellas.
x. La señora Cornelia.
xj. El casamiento engañoso.
xij La de los perros Cipion y Berganza.

Como se echa de ver por las Aprobaciones, esta colección de Novelas estaba concluída en el verano de 1612.

Se concedió el privilegio al autor para Cas-

tilla, en 22 de noviembre de 1612; para Aragón, en 9 de agosto de 1613, y la ded. al Conde de Lemos aparece firmada a 14 de julio de 1613.

Cervantes cedió ambos privilegios y la propiedad del libro a Francisco de Robles en 9 de septiembre de 1613, por precio de 1.600 reales y 24 cuerpos del dicho libro, según documento hallado por el señor Pérez Pastor.

Primera edición, sin erratas notadas por el corrector, aunque tiene muchas, é impresa aceptablemente y en bastante buen papel.

De este año, con la misma portada e idéntico colofón, existe otra edición de las *Novelas ejemplares*, que no posee la Biblioteca Nacional, la cual se tiene hoy por furtiva y generalmente se atribuye a Antonio Álvarez, impresor de Lisboa.

Se demuestra la clandestinidad de esa edición, cuyas variantes del texto comparadas con el de la príncipe son muy importantes y algunas muy acertadas, en la nota puesta por don Francisco Rodríguez Marín, en la pág. 216-219 de su libro "*Rinconete y Cortadillo*, novela de Miguel de Cervantes Saavedra. Edición crítica... Madrid. Tip. de la Revista de Arch., Bibl. y Museos. MCMXX."

674.—Novelas | exempla- | res de Migvel | de Ceruantes Saauedra. | Dirigido a Don Pedro Fer- | nandez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de | Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre de la Ca- | mara de su Magestad, Virrey, Gouernador, y Capitan | General del Reyno de Napoles, Comendador de | la Encomienda de la Zarça de la | Orden de Alcan- | tara. | Año (Adorno tipográfico.) 1614. | Con Licencia. (Filete.) En Pamplona, por Nicolas de As- | siayn, Impressor del Reyno de | Nauarra.

(Al fin.) En Pamplona, | Por Nicolas de Assiayn, Impres- | sor del Reyno de Nauarra. (Filete.) Año M.DC.XIIII.

8.º—391 fols., más 8 hs. de prels. y 1 al fin, sin numerar.—Sigs. ¶, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ccc.—Todas de 8 hs.—Con capitales y grabs.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Tabla de las Novelas, como la de la edición príncipe.—Aprobación de Fray Pedro de Olivares: Pamplona, 29 de septiembre de 1613.—Erratas.—Licencia, por el Secretario del Consejo en el Reyno de Navarra, Pedro de Zunçarren, al impresor Nicolás de Assiayn, para que pueda "vender cada pliego del dicho libro en papel, a tres maravedis": Pamplona, 11 de enero de 1614.—Prólogo al Lector, de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Soneto del Marqués de Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez y Carvajal.—Soneto de Don Fernando de Lodeña.—Texto.—Colofón.

Edición que es copia fiel de la príncipe, de la cual sólo fué suprimido el soneto de Juan de Solís Mexía a los Lectores.

El orden en que están impresas las doce novelas es el mismo que en la edición modelo.

Está muy bien impresa, en tipos limpios y de fácil lectura.

675.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Ceruantes Saauedra. | Dirigido a Don Pedro | Fernandez de Castro, Conde de Lemos, de | Andrade, y de Villalua, &. (Debajo, a 2 cols.; col. 1.ª:) La Gitanilla. | El Amante liberal. | Rinconete y Cortadillo. | La Española Inglesa. | El Licenciado Vidriera. | La fuerça de la sangre. (Col. 2.ª:) El zeloso extremeño. | La illustre Fregona. | Las dos Donzellas. | La Señora Cornelia. | El casamiẽto engañoso. | La de los Perros. (Adorno tipográfico.) En Brvsselas. | Por Roger Velpio, y Hvberto | Antonio, Impressores de sus Altezas. | al Aguila de oro, cerca de Palacio, | año de 1614.

8.º—616 págs., más 8 hs. de prels. sin numerar.—Sigs. ã, A-Z, Aa—Qq.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Prólogo al Lector.—Ded. al Conde de Lemos.—Soneto del Marqués de Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Fernando de Lodeña.—Aprobaciones de la edición príncipe.—Extracto del Privilegio de los Serenísimos Príncipes Alberto e Isabel Clara Eugenia, Duques de Brabante, a Roger Velpio y Huberto Antonio, por seis años, firmado por P. Piermans, a 10 de mayo de 1614.—Texto.

Tomó por modelo a la príncipe, de la cual suprimió el Soneto de Solís Mexía a los Lectores.

Está bien impresa y en buen papel.

676.—Novelas | exempla- | res de Migvel | de Ceruantes Saauedra, | Dirigido a Don Pedro Fer- | nandez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de | Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre de la Ca- | mara de su Magestad, Virrey, Gouernador y Capitan | General del Reyno de Napoles, Comendador de | la Encomienda de la Zarça de la | Orden de Alcan | tara. | Año (Adorno tipográfico.) 1615. | Con licencia (Filete.) En Pamplona, por Nicolas de As- | siayn, Impressor del Reyno de | Nauarra.

(Al fin.) En Pamplona, | Por Nicolas de Assiayn. Impressor | del Reyno de Nauarra. (Filete.) Año M.DC.XV.

8.º—391 fols., más 8 hs. de prels. y 1 al fin, sin numerar. — Signs. ¶, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ccc. — Todas de 8 hs.—Con capitales grabs.—Perg.º con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Tabla de las novelas, como la de la edición príncipe.—Aprobación de Fr. Pedro de Olivares: Pamplona, 29 de septiembre de 1613.—Licencia por el Secretario del Consejo en el Reyno de Navarra, Pedro de Zuncarren, al impresor Nicolás de Assiayn, para que pueda "vender cada pliego del dicho libro en papel a tres marauedís": Pamplona, 11 de enero de 1614.—Prólogo al lector. de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos. —Soneto del Marqués de Alçañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de don Fernando de Lodeña.—Texto.—Colofón.

Reimpresión exacta de la publicada por el mismo impresor en 1614, sin más variante que la de haberse suprimido la Fe de erratas, en la descrita en el presente número.

La parte tipográfica es igual a la de la edición modelo.

677.—Nouelas | exemplares | de Migvel de | Ceruantes Saauedra. (Debajo, a 2 cols.; col. 1.ª:) | La Gitanilla. | El Amante liberal. | Rinconete y Cortadillo. | La Española Inglesa. | El Licenciado Vidriera. | La fuerça de la sangre. (Col. 2.ª:) El zeloso extremeño. La ilustre Fregona. Las dos Donzellas. La Señora Cornelia. El casamiento engañoso. Coloquio de los Perros. (Esc. del impresor.) En Milan. (Filete.) A costa de Iuan Baptista Bidelo | Librero. | M.DC.XV.

12.º—763 págs., más 12 hs. de prels. sin numerar.— Signs. A-Z, Aa-Tt. — Todas de 8 hs., menos la última, que es de 9.—Perg.º

Port.—V. con las siguientes Licencias: "Imprimatur, Frater Alóysius Bariola Augustinianus Consultor S. Officii, pro Reuerendissimo Inquisitore.—Gulielmus Vidonus Theol. S. Nazarii pro Illustrissimo D. Card. Archiep. —Vidit Saccus pro Excellentiss. Sen."—Ded. a Luigi Trotti, por G. B. Bidelo, en italiano.— Prólogo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Soneto del Marqués de Alcañices.— Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Don Fernando Lodeña.—Aprobaciones de la edición príncipe.—Texto.

Es copia de la edición de Bruselas de 1614 y falta, como en su modelo, el Soneto de Solís Mexía a los Lectores.

Impresa con tipos pequeños, pero muy limpios y claros.

678.—Novelas | exempla- | res de Migvel | de Ceruantes Saauedra, | Dirigido a Don Pedro Fer- | nandez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de | Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre de la Ca- | mara de su Magestad, Virrey, Gouernador, y Capitan | General del Reyno de Napoles, Comendador de | la Encomienda de la Zarça de la | Orden de Alcan- | tara. | Año (Adorno tipográfico.) 1617. | Con licencia. (Filete.) En Pamplona, por Nicolas de As- | siayn, Impressor del Reyno de | Nauarra.

(Al fin.) En Pamplona, | Por Nicolas de Assiayn, Impressor | del Reyno de Navarra. (Filete.) Año M.DC.XVII.

8.º—391 fols., más 8 hs. de prels. y 1 al fin, sin numerar.—Sigs. ¶, A-Z, Aa-Zz, Aaa-Ccc.—Todas de 8 hs —Con capitales grabs.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Tabla de las novelas, como la de la edición príncipe.—Aprobación de fray Pedro de Olivares: Pamplona, 29 de septiembre de 1613.—Licencia por el Secretario del Consejo en el Reyno de Navarra, Pedro Zuncarren al impresor Nicolás de Assiayn para que pueda "vender cada pliego del dicho libro en papel a tres marauedis": Pamplona, 11 de

enero de 1614.—Prólogo al lector, de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Soneto del Marqués de Alcañices. — Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Don Fernando de Lodeña.—Texto.—Colofón.

Copia, a plana y renglón, de la estampada por el mismo impresor en 1615.

679.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Ceruantes Saauedra. | Dirigido a Don Pedro Fernandez | de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de Villalua, Mar- | ques de Sarria, Gentilhombre de Camara de su Magestad, Vir- | rey, Gouernador, y Capitan general del Reyno de Napoles, | Comendador de la Encomienda de la Zarça de la | Orden de Alcantara. (Esc. imitación del de Juan de la Cuesta.) *Con todas las licencias & aprouaciones necessarias.* | En Lisboa. Por Antonio Aluarez. Año 1617. | *Tasado en la Mesa de palacio a 180. reis em papel.*

(Al fin.) En Lisboa. Por Antonio Aluarez. | Año 1617.

4.°—236 fols., más 4 hs. de prels. sin numerar.—Signs. ✠, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—A 2 cols.—Hol.

Port.—V.: Aprobación: "Estas Nouellas de maneira que estão emmendadas não tem cousa por onde se não possa permitir sua lição ou impressão. 22 de Septembro. Baltesar Aluarez". Lic. de A. D. Cardoso y Fr. Manoel Coello, sin fecha. Aprobación de Viegas, a 26 de octubre de 1616. Tasa en 180 reis, suscrita por Gama y Luis Machado a xx de enero de 1617.—Tabla de las novelas.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Letor (*sic*.).—Soneto del Marqués de Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Lodeña.—Soneto de Solís Mexia a los Letores (*sic*). — Texto. —Esc. del impresor.—Colofón.

Edición bien impresa en buen papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

680.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Cervantes | Saauedra. | Dirigido a Don Pedro | Fernandez de Castro, Conde de Lemos, de Andra- | de, y de Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre | de la Camara de su Magestad, Presidente del supre- | mo Consejo de Italia, Comendador de la Enco- | mienda de la Zarça, de la Orden de | Alcantara. | Año (Adorno tipográfico.) 1622. | Con priuilegios de Castilla y Aragón. (Filete.)—*En Madrid,* Por la viuda de Alonso Martin. | *A costa de Domingo Gonçalez mercader de libros.*

(Al fin.) En Madrid. (Filete.) Por la viuda de Alonso | Martin de Balboa | año 1622.

8.°—8 hs. prels. sin numerar, más 366 fols.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Zz.—Todas de 8 hs., menos Zz, que es de 6.—Pta. jaspeada.

Port.—V. con la Tabla de las Novelas.—Fe de erratas [ninguna].—Tasa, a 4 mrs. cada uno de los 47 pliegos, por Hernando de Vallejo.: Madrid, 12 de agosto, 1613.—Aprobaciones y privilegios, también de la edición príncipe.—Prólogo.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto. —Poesías prels. completas de la edición príncipe.—Colofón.

Tomó, en efecto, por modelo esta edición, como dice el señor Ríus, la impresa en Madrid por Juan de la Cuesta en 1617.

Mediana impresión, por estar hecha con tipos gastados.

681.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Ceruantes Saauedra. | Dirigido a Don Pedro | Fernandez de Castro, Conde de Lemos, | de Andrade, y de Villalua, &. | (Debajo, a 2 cols.; col. 1.ª:) La Gitanilla. | El Amante Liberal. | Rinconete y Cortadillo. | La Española Inglesa. | El Licenciado Vidriera. | La fuerça de la sangre. (Col. 2.ª:) El zeloso extremeño. | La illustre Fregona. | Las dos Donzellas. | La Señora Cornelia. | El casamiento engañoso. | La de los Perros. (Adorno tipográfico.) En Brvsselas, | Por Huberto Antonio, Impressor jurado al | Aguila de oro, cerca de Palacio. | Año de 1625.

8.°—608 págs., más 8 hs. de prels. sin numerar.—Sigs. ñ, A-Z, Aa-Pp.—Todas de 8 hs.—Pta., con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Prólogo al Lector.—Ded. al Conde de Lemos.—Soneto del Marqués de

Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Lodeña.—Aprobaciones de la edición príncipe.—Aprobación: Enrique Smeyers, visitador de los libros en la Villa de Bruselas, a 20 de diciembre de 1624.—Privilegio de la edición de Bruselas de 1614, pero sólo a Huberto Antonio.—Texto.

Copia de la edición de Bruselas hecha por Roger Velpio y Huberto Antonio, en 1614.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

682.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Cervantes. | A Don Pedro Fernandez | de Castro, Conde de Lemos de Andrade y de | Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre | d la Camara d su Magestad, Visrey, Gouerna | dor, y Capitan geueral (sic) del Reyno de Napoles | Comendador de la Encomienda de la | Zarça de la Orden de Alcan- | tara. | Año (Adorno tipográfico.) 1648. | Con licencia. | *Impresso en Sevilla por Pedro Gomez de Pastrana, y a | su costa. Año* 1648.

8.º—332 fols., más 2 hs. al principio, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 hs., menos la última, que tiene 6.

Port.—V. en b.—Tabla de las Novelas.—Licencia del Consejo, a Pedro Gómez de Pastrana, despachada ante Pedro Fernández de Herrán, a 5 de noviembre de 1647.—Erratas [ninguna]: Murcia de la Llana.—Texto.

Edición de surtido, falta de todos los preliminares de las ediciones anteriores, y muy mal impresa, en pésimo papel.

Aunque se hace constar que no tiene erratas, copiando para ello la Fe de erratas de la edición príncipe, las hay hasta en las signaturas que marcan los pliegos.

683.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Cervantes. | Al Señor Don Ivan | Bautista Berardo, Tesorero general del Real Con- | sejo de las Indias, Iunta de guerra, | y Camara dél. | Año | *pliegos.* (Esc. del Mecenas.) 1655. | Con licencia en Madrid. *Por Gregorio | Rodriguez.* (Filete.) A costa de Francisco Lamberto, mercader de | libros en la Carrera de San Gerónimo.

(Al fin.) Con licencia. (Filete.) En Madrid. | Por Gregorio Rodriguez. | Año 1656.

8.º—330 fols., más 2 hs. al principio y 2 al fin, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Tt.—Todas de 8 hs.—Pta. fina

Port.—V. en b.—Ded. a don Juan Bautista Berarde (*sic*), por Francisco Lamberto.—Licencia del Consejo.—Tasa, a 4 mrs. el pliego, por don Diego de Cañizares.—Erratas (Murcia de la Llana): Madrid, 20 de octubre de 1655.—Texto.—Tabla de las Novelas.—Colofón.

Edición plagada de erratas y con muchas alteraciones y variantes en el texto, respecto de la príncipe.

Impresa con tipos gastados y en mal papel.

Ex libris: En el muro de un edificio antiguo, en ruinas, hay esta leyenda: "W. B. Chorley.—Liverpool.", y al pie de un árbol, cuyas ramas dan sombra al indicado muro, otra lápida con una leyenda en inglés.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

684.—Novelas | exemplares | de Migvel de | Cervantes. | A Don Ivan Baptista de | Epinosa, (*sic*) Thesorero de la Santa y General Inquisición del Reino | de Galicia. | Año | 1664. (Esc. del Mecenas) Pliegos | 51.º | Con licencia en Madrid. *Por Iulian de Paredes.* (Filete.) A costa de Iuan de San Vicente, mercader de libros, | enfrente de las gradas de San Felipe.

4.º—403 págs., más 4 hs. al principio, sin numerar.—Sigs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Port. orlada.—A 2 cols.—Taf. rojo, con fils. y adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a don Juan Fernández de Espinosa, por Juan Antonio Ebelino y Hurtado.—Licencia del Consejo, despachada por Luis Vázquez de Bargas, a Julián de Paredes: Madrid, 6 de diciembre de 1662.—Fe de erratas (Carlos Murcia de la Llana); Madrid, 28 de abril de 1664.—Tasa, por Luis Vásquez de Bargas, a 4 mrs. cada uno de los 51 pliegos y medio: Madrid, 28 de abril de 1664.—Texto.—Índice de las Novelas de este libro.

Sirvió de modelo a esta edición la anterior, y tiene, por tanto, sus numerosas y notables alteraciones.

Es una edición económica muy mal impresa, y en mal papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

685.—Novelas | exemplares | de | Migvel | de Cervantes. | Año | 1664. (Adorno tipográfico.) Pliegos | 51. | Con licencia. (Filete.) En Seuilla, Por Iuan Gomez | de Blas.

4.º—403 págs., más 2 hs. al principio, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Port. orlada.—A 2 cols.—Pta. fina, con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Tasa del Consejo, a 4 mrs. cada uno de los 51 pliegos y medio: Madrid, 28 de abril de 1664.—Licencia del Consejo a Juan Gómez.—Fe de Erratas (Murcia de la Llana): Madrid, 28 de abril de 1664.—Texto.—Florón.—Indice de las Novelas de este libro.

Edición ajustada a la anterior y con nuevas variantes, que si no alteran el sentido general del texto, perjudican notablemente a su corrección.

La parte tipográfica es mala.

686.—Novelas | exemplares | de | Miguel | de Cervantes. (Adorno tipográfico.) Con licencia. (Filete.) En Barcelona. Año de 1722.

4.º—403 págs., más 2 hs. al principio, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Las 2 hs. primeras, sin sign.—Port. orlada.—A 2 cols.—La última pág. está numerada 405, por yerro.—Hol.

Port.—V. en b.—Aprobación y Licencia de don Miguel Martel V. G. G.: Zaragoza, 8 de marzo de 1665. Imprimatur. Gregorius Regens Cancelarius.—Índice de las Novelas que en este libro se contienen.—Texto.

Tomó por modelo la de Sevilla de Juan Gómez de Blas, 1664, dando comienzo todas las novelas en la misma página, tanto en una como en otra edición.

La parte tipográfica es mala, como de una edición de surtido.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

687.—Novelas | exemplares | de | Miguel | de | Cervantes. | Año | 1722. (Esc. con el monograma IHS y un atributo de la Pasión.) Pliegos | 51. | Con licencia. (Filete.) En Madrid: En la Imprenta de Angel Pasqual.

4.º—403 págs., más 2 hs. al principio, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Las 2 hs. primeras, sin sign.—Port. orlada.—A 2 cols.—Pta. jaspeada, con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Aprobación y Licencia de la edición anterior.—Licencia del Consejo a Angel Pascual, "para imprimir por una vez el libro" (Don Baltasar de San Pedro): Madrid, 5 de junio de 1722.—Tasa, a 6 mrs. Madrid, 30 de junio de 1722.—Fe de erratas [ninguna]: Madrid, 30 de junio de 1722, Lic. don Benito del Río y Cordido.—Índice de las Novelas de este libro.—Texto.

Copia fiel de la anterior, con las variantes anotadas en los preliminares.

La parte tipográfica es muy mala.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

688.—Novelas | exemplares | de | Miguel de Cervantes, | añadido un indice | de libros de Novelas, Patrañas, | Cuentos, Historias, y Casos trágicos, y de otros en- | tretenimientos para divertir la ociosidad, he- | cho por un Curioso. | Plieg. | 51. (Esc. de arms. de los Padillas.) Año | de 1732. (Filete.) Con licencia: En Madrid. A costa de D. Pedro Joseph Alonso | y Padilla, Librero de Camara del Rey nuestro señor. | *Se hallará en su Imprenta, y Libreria, Calle de Santo Thomás junto | al Contraste.*

4.º—400 págs., más 4 hs. de prels., sin numerar.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—A 2 cols.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Aprobación y Licencia, (don Miguel Martel V. G. G.): Zaragoza, 8 de marzo de 1665.—Licencia del Consejo a Pedro José Alonso y Padilla, (don Miguel Fernández Munilla): Madrid, 25 de septiembre de 1732.—Fe de erratas [ninguna]: Madrid, y junio 28 de octubre de 1732, Manuel García Alesson.—Tasa, a seis mrs el pliego (Miguél Fernandez de Munilla): Madrid, 30 de octubre de 1732.—Índice de las Novelas del

libro.—Índice de libros entretenidos de Novelas, Patrañas, Cuentos, Historias y Casos trágicos, para divertir la ociosidad, hecho por don Pedro Joseph Alonso y Padilla.—Texto.

Sirvió de modelo para el texto de esta edición la impresa en Barcelona en 1722, conservando, por tanto, sus alteraciones.

No deja de ser curioso el índice de libros entretenidos hecho por Alonso Padilla, que va a continuación de la Tabla de las novelas.

La parte tipográfica no pasa de regular.

Procedente de la Biblioteca del Conde de Campo Alange.

689.—Novelas | exemplares | de | Miguél de Cervantes | Saavedra: | dirigidas a la | Exelentissima señora | Condessa de | Westmorland, | En esta ultima Imprecion (sic). | *Adornadas y illustradas de muy bellas* | *Estampas.* | Tomo primero. (Adorno tipográfico.) En Haya | â Costa de J. Neaulme. | MDCCXXXIX.

Dos tomos.—8.°—I: 379 págs., más 7 hs. de prels., sin numerar.—Signs. *-**, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos las dos primeras y la última, que son de 4, 2 y 6, respectivamente.—Con el ret. de Cervantes y 7 láms.—II: 1 h., más 338 págs.—Sigs. A-Y.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—Las ports., tiradas aparte y a dos tintas, roja y negra.—Beello., con fils. y adornos dors. en las lomeras.

Ret. de Cervantes.—Port.— V. en b.—Ded. a la Condesa de Westmorland, por Pedro Pineda.—Prólogo de Cervantes.—Aprobación y Licencia de la edición de Barcelona de 1631.—Licencia por Pedro de Zunçarren, de la edición de Pamplona.—Soneto del Marqués de Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Fernando Lodeña.—Tabla de las Novelas contenidas en los dos tomos.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerça de la Sangre, El Zeloso Extremeño.*

La port. del tomo II es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Ret. de Cervantes del tomo I.—Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *El curioso Impertinente, La illustre Fregona, Las dos doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berança.*

Como afirma el señor Ríus y se deduce de la aprobación y licencia, copióse el texto de esta edición de la de Barcelona, 1631; pero el corrector Pedro Pineda, que firma la dedicatoria a la Condesa de Westmorland, cambió algunas palabras usadas por Cervantes, por no entenderlas.

Está adornada con 13 láms. dibujadas y grabadas por Folkema y un ret. de Cervantes grabado por el mismo artista, sobre un dibujo de Kent. En la edición que describimos el tomo II lleva también el ret. del I.

La parte tipográfica es excelente, lo mismo que el papel empleado en la impresión.

Exlibris: Un blasón, con esta leyenda: *Justiciæ tenax.*

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

690.—Novelas | exemplares | de Miguel | de Cervantes | Saavedra: | En esta | nueva imprecion (*sic*) | Adornadas y illustradas de muy bellas | Estampas. | Tomo primero. (Esc. alegórico con esta leyenda: *Latius sub Aegide lucebit.*) En Amberes, | A Costa de Bousquet y Compañia. (Filete rojo.) MDCCXLIII.

Dos tomos.—8.° m.—I: XII, más 379 págs.—Signs. *, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 6.—Con 7 láms.—II: 1 h., más 338 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1.—Con 6 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Aprobación y Licencia de la edición de Barcelona de 1631.—Licencia por Pedro de Zunçarren, de la edición de Pamplona.—Soneto del Marqués de Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Fernando de Lodeña.—Tabla de las Novelas contenidas en los dos tomos.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerça de la Sangre, El zeloso Extremeño.*

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *El curioso Impertinente, La illustre Fregona, Las dos donzellas, La Señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza.*

Copia, á plana y renglón, de la edición anterior, de la cual se distingue en que no tiene la dedicatoria del corrector Pedro Pineda a la Condesa de Vestmorland, en que las láminas, que son también las mismas, están grabadas de nuevo por F. A. Aveline, y en que no lleva, además, al menos el ejemplar de la Biblioteca Nacional, el retrato repetido de Cervantes.

La parte tipográfica, sin ser, en general, tan bella como la de la edición modelo, es buena, pues los tipos son claros y grandes, resultando los tomos de mayor tamaño por esta última circunstancia.

691.—Novelas | exemplares | de Miguel | de Cervantes | Saavedra: | En esta | nueva impression | Adornadas, é ilustradas de muy | bellas Estampas. | Tomo primero. (Adorno.) Con licencia del Real Consejo. (Filete.) En Valencia: | En la Imprenta de Salvador Faulí. (Filete.) M.DCC.LXIX.

(Al fin del tomo II.) En Valencia: Por Salvador Faulí. Año 1769.

Dos tomos.—8.°—I: VII, más 441 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 5, respectivamente.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—II: 1 h., más 446, más 80 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ee, A-E.—Todas de 8 hs., menos la Ee, que es de 7.—Con 7 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Perg.°

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Tabla de las Novelas comprendidas en el primer tomo.—Lámina.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre.*

La portada del tomo II es igual a la del I, con la única diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio que passó entre Cipion y Berganza.*—Tabla de las Novelas.—Lámina.—Novela del Curioso impertinente.—Pie de imprenta.

Tomóse por modelo para hacer esta edición la ya descrita de La Haya, de 1739; pero suprimiendo todos sus preliminares, menos el prólogo de Cervantes. El ret. de Cervantes y las 13 láms. que la adornan son las mismas de la edición modelo, grabadas de nuevo por T. Planes, que puso en el ret. la fecha de 1769.

Edición bien presentada e impresa en tipos grandes y claros.

692.—Novelas | exemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra: | En esta impresion nuevamente | corregida, y enmendada. | Tomo primero. (Adorno tipográfico.) Con licencia del Real Consejo. (Filete.) En Valencia: Por Salvador Faulí | junto al Real Colegio de Corpus Christi. | Año 1783.

Dos tomos.—8.°—4 hs., más 332 págs., más 1 h.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—II: 400 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs.—Con 7 láms.—Pta.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Lámina.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la Sangre.*—Tabla.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *El zeloso Extremeño, La ilustre fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Curioso impertinente, El casamiento engañoso, Coloquio que pasó entre Cipion y Berganza.*—Tabla.

Reimpresión de la anterior, de la cual se distingue en pequeñas variantes bibliográficas, como la de llevar la novela de *El curioso impertinente* colocada entre las demás y formando parte de la misma paginación y signaturas, mientras que en la edición modelo está colocada al fin del tomo II, después de la Tabla de las Novelas y con paginación propia y signaturas diferentes. Va adornada con las mismas láms. y el ret. de Cervantes, grabados por T. Planes.

Edición muy bien impresa y en buen papel, para lo que se usaba en su época, por lo que vemos en todas estas impresiones de las Novelas del siglo XVIII.

693.—Novelas | exemplares | de Miguel | de Cervantes | Saavedra. | Dirigidas | a Don Pedro Fernandez | de Castro | Conde

de Lemos. | Nueva impresion corregida y | adornada con láminas. | Tomo I. | En Madrid | Por Don Antonio de Sancha | Año de M.DCC.LXXXIII. | Se hallará en su Librería en la *Aduana Vieja.* | *Con las Licencias necesarias.*

Dos tomos.—8.º m.—I: xx, más 447 págs.—Signs. *-*, A-Z, AA-EE.—Todas de 8 hs., menos las 2 primeras, que son de 4 y 6, respectivamente.—Con 6 láms.—II: 2 hs., más 452 págs.—Signs. A-Z, AA-FF.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Con 6 láms.—Pta. jaspeada con fils. y adorns. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Florida Blanca, por Antonio Sancha.—Soneto del Marqués de Alcañices.—Poesía de Fernando Bermúdez.—Soneto de Fernando de Lodeña.—Soneto de Solís Mexía.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Tabla de las Novelas.—Lámina.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre.*

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla de las Novelas.—Lámina.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Illustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los perros Cipion y Berganza.*

Sancha tomó por modelo para hacer esta edición la príncipe o una de sus más fieles reimpresiones, por las poquísimas variantes que se observan en su texto, comparado con el de aquélla. Está adornada con 12 láms. dibujadas por Ximeno y Barranco y grabadas por Brieva, Pró, Moreno Tejada y B. Vázquez, con bastante finura.

La parte tipográfica, lo mismo que la de las demás obras de Cervantes que salieron de las prensas de este notable impresor de la época, y que hemos descrito en el lugar correspondiente de esta Bibliografía, es excelente.

694.—Novelas | exemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Tomo I. | Madrid. | Imprenta de Villalpando. 1799.

Tres tomos.—12.º—I: xxiv, más 426 págs.—Signs. *, a-s.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—II: 460 págs., más 1 h.—Signaturas a-t.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—III: 452 págs., más 1 h.—Signs. a-t.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 11.—Med. pta. con el Exlibris, dorado, de la Biblioteca de Salvá en las dos tapas de los tres tomos.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo.*

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II. Port.—V. en b.—Texto de: *La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la sangre, El Zeloso Extremeño, Las dos Doncellas.*—Tabla de las Novelas que contiene el tomo.—III: Port.—V. en b.—Texto de: *La Ilustre Fregona, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, El Coloquio de los Perros de Mahudes.*—Tabla de las novelas que contiene el tomo.

Sirvió de modelo para esta edición la de Sancha, o sea la mejor de las publicadas hasta entonces.

Está impresa con tipos pequeños, pero perfectos y de fácil lectura, y es, bajo el aspecto tipográfico, una preciosa edición.

Ejemplar procedente de Salvá.

695.—Novelas | exemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva impresión corregida | y adornada con láminas. | Tomo I. (Cifra de J. Ibarra.) En Madrid. | Por la viuda de D. Joaquín Ibarra. | Año de MDCCCIII. | *Con las licencias necesarias.*

Tres tomos.—8.º—I: 6 hs., más 325 págs.—Signs. *, A-X.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms.—II: 391 págs.—Signs. A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con 3 láms.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. con una nota que indica dónde se halla de venta la obra.—Tabla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *Novela de la Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo.*

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Texto de: *Novela de la Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona.*

Es una reproducción de la anterior, con la misma distribución de las Novelas en cuanto al número que contiene cada tomo; pero de mayor tamaño, y va además adornada con láminas dibujadas y grabadas muy lindamente por J. Ximeno.

La parte tipográfica, aunque inferior a la de la edición modelo, es buena por la limpieza y tamaño de los tipos empleados.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional está falto del tercer tomo.

696.—Novelas | exemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva impresión, corregida y adornada | con láminas. | Tomo primero. | Madrid en la Imprenta de Sanchez | Año de 1716 (*sic.*) [Es 1816.]

Dos tomos. — 12.° — I: XVI, más 439 págs. — Signs. *-***, A-T.—Todas de 12 hs., menos las 2 primeras, que son de 1, y la tercera y la última, de 4.—Con 6 láms.—II: 443 págs.—Signs. A-T.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Con 6 láms.—Pta. jaspeada, con fils., adorns. dors. en las lomeras y el Exlibris dorado de la Biblioteca de Salvá en ambas tapas.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Poesías preliminares completas de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre.*—Tabla de las Novelas.

La portada del tomo II se diferencia de la del I en la indicación del volumen y en que rectifica la fecha poniendo la del año en que ambos fueron impresos: 1816.

Anteport. — Lámina. — Port. — V. en b.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio de los Perros.*

Tomó por modelo la edición de Sancha, de 1783, cuyas láminas lleva grabadas de nuevo por Adam.

Edición muy bien impresa, en buen papel Ejemplar procedente de Salvá.

697.—Novelas | exemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva impresion, corregida y adornada | con láminas. | Tomo primero. | —Madrid en la imprenta de Sanchez. | Año de 1816.

(Pie de imprenta del tomo IV.) Perpiñán. | En la imprenta de J. Alzine. | Año 1816.

Cuatro tomos.—16.° m.—I: XVI, más 214 págs.—Signs. *, 1-18.—Con 2 láms.—II: 231 págs.—Signs. 1-20.—Con 2 láms.—III: 2 hs., más 235 págs.—Signs. 1-20.—Con 2 láms.—IV: 2 hs., más 203 págs.—Signs. 1-17.—Con 1 lám.—Las 2 primeras hs. de todos los toms., sin sign.—Pta., con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. en b.—Poesías preliminares completas de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Lámina.—Texto de: *La Gitanilla* y *El Amante Liberal.*

La portada de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del pie de imprenta del tomo IV, que hemos copiado al principio.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre.*—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *El Celoso Extremeño. La Ilustre Fregona* y *Las dos Doncellas.*—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso* y *Coloquio de los Perros.*

Copia de la edición anterior y con las mismas láminas. Según reza el pie de imprenta del tomo IV, se imprimió al mismo tiempo que la anterior, en Madrid y en Perpiñán, habiéndose formado, por tanto, este ejemplar de la Biblioteca Nacional con tres tomos de la impresa en la primera población y uno de la última.

El tamaño es más pequeño que el de la edición modelo, y la parte tipográfica es también algo peor.

698.—Novelas | ejemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra, | dirigidas | a Don Pedro Fernandez | de Castro, | Conde de Lemos. | Tomo I. | Madrid 1821, | Por D. Miguel de Burgos.

Dos tomos.—8.°—I: XVI, más 389 págs., más 1 h.—Signs. *, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—II: 424 págs.—Signs. A-Z,

Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta. jaspeada, con fils. y adorns. dors.

Port.—V. con el anuncio del almacén de papel de don Gerónimo Bueno, donde se vendía la obra.—Advertencia del impresor.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre.*—Tabla de las Novelas que contiene el tomo.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Port.—V. con el contenido del tomo anterior.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio de los perros de Mahudes* y *La Tía fingida.*—Tabla de las Novelas que contiene el tomo.

La Tía fingida, que en esta colección aparece unida a los *doce cuentos* que dedicó Cervantes al Conde de Lemos, está tomada de la edición que publicó don Agustín García de Arrieta; el texto de las demás Novelas está arreglado por el impresor, en presencia de todas las ediciones *que pudo tener a la mano,* según dice en su advertencia, no obstante lo cual, es una edición incorrecta, por las caprichosas variantes que en ella se notan.

Edición bien impresa y en buen papel.

699.—Novelas | ejemplares | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva impresión, corregida. | Tomo primero. (Cifra del impresor.) Paris, | Libreria de Cormon y Blanc. | 1825.

(Al verso de la anteport.) Imprenta de Durand y Perrin, Lyon.

Dos tomos.—16.° m.—I: XII, más 297 págs.—Signs. A-R.—Todas de 12 y de 6 hs., menos la última, que es de 5.—Las 6 primeras hs., sin sign.—II: 2 hs., más 296 págs.—Signs. A-Q.—Todas de 12 y de 6 hs., menos la última, que es de 10.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Med. pta. negra, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el anuncio de las librerías de Cormon y Blanc, y el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre.*

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior.—Port.—V. en b.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso* y *Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza.*

Tomóse por modelo para el texto de esta edición, como dice el señor Ríus, la impresa en Madrid, Perpignan, Sánchez y J. Alzine, 1816.

Edición económica, impresa en caracteres pequeños, pero que se leen sin fatiga por estar convenientemente distanciadas entre sí las líneas y las palabras.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

700.—Obras | escogidas | de Miguel de Cervántes. | Nueva Edición clásica, | arreglada, corregida é ilustrada con notas históricas, | gramaticales y críticas, | Por D. Agustin Garcia de Arrieta, | Individuo de número de la Academia Española, y honorario de la | Latina Matritense, etc. | Tomo VII. | —Paris. | En la libreria Hispano-Francesa | de Bossange Padre, calle de Richelieu, n.° 60. | —1826.

(Al verso de la anteport.) Paris.—En la Imprenta de Rignoux, | calle de Francs Bourgeois S.-Michel, n.° 8.

Tres tomos.—16.°—I: XLIV, más 374 págs., más 1 h.—Signs. a-c, 1-24.—II: 2 hs., más 367 págs.—Signs. 1-23.—III: 2 hs., más 391 págs.—Signs. 1-25.—Hol., con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—V. con el anuncio de las librerías y el pie de imprenta.—Port.—V. con una cita de Horacio.—Portadilla.—Prólogo del editor.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto de: *El Curioso Impertinente, El Capitán Cautivo, El Amante Liberal, La Española Inglesa* y *La Fuerza de la Sangre.*—Notas.—Tabla.

La portada de los restantes tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior.—Port.—V. con la cita del tomo primero.—Portadilla.—Texto de: *Las dos Doncellas* y *La Señora Cornelia.*—Portadilla para la parte II. — Texto de: *La Tía fingida, La Gitanilla de Madrid* y *Rinconete y Cortadillo.* —Notas.—Tabla.—III: Anteport.—V. con el contenido de los tomos anteriores.—Port.—V. con la misma cita.—Portadilla.—Texto de: *El Licenciado Vidriera, El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, El Casamiento Engañoso, El Coloquio de los Perros* y *La Adjunta al Parnaso.*—Poesías escogidas.—Notas.—Tabla.

Cada novela lleva al frente su correspondiente portadilla, con el título dado por Cervantes al cuento.

Precede a esta edición un bien escrito prólogo del editor literario don Agustín García de Arrieta, quien, tratando de estas obras de Cervantes, demuestra su no corriente erudición literaria. El tomo III tiene al fin seis *poesías escogidas* de Cervantes, entre ellas, el célebre soneto al *Túmulo de Felipe II en Sevilla,* y los tres, a continuación del texto de las novelas, llevan copiosas notas, ya del expresado señor Arrieta, o ya tomadas de la Academia y de las obras cervantinas de Pellicer y Fernández de Navarrete.

Es, en suma, una buena edición de las Novelas, cuyo principal defecto es el no haberse limitado el señor Arrieta a publicar *únicamente* las *doce* que aparecieron en la edición príncipe.

De la parte tipográfica de esta bella edición ya hemos hablado al describir, en el lugar correspondiente, los tomos destinados al *Quijote.*

Son los vols. VII, VIII y IX de la Colección que reza la portada.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

701.—Novelas | Ejemplares | Compuestas | Por Miguel de Cervantes Saavedra | Tomo I. (Grabadito con una escena de El Amante liberal.) Madrid. | Por los hijos de D.ª Catalina Piñuela.—S. a.

(En la port. de la Colección.) Madrid. | Imprenta de los hijos | de Doña Catalina Piñuela, | *calle del Amor de Dios, núm. 14.* | 1829.

Dos tomos.—16.º m.—I: 1 h., más VIII, más 478 págs., más 1 h. — Signs. *, 1-30.—II: 2 hs., más 418 págs., más 1 h.—Signs. 1-27.—Ports. grabs. y tiradas aparte.—Pta.

Port. general de la Colección.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Portadilla.—Texto de: *El Amante Liberal, La Española Inglesa, La Fuerza de la Sangre, Las dos Doncellas* y *La Señora Cornelia.*—Portadilla para la parte segunda de las Novelas.—*La Tía Fingida* y *La Gitanilla de Madrid.*—Notas.—Tabla.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen y la del asunto del grabadito que va debajo del título, que en éste está tomado de *La Gitanilla.*

Descripción:

Port. general.—Port.—V. en b.—Portadilla para la continuación de la segunda parte de las Novelas.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, El Licenciado Vidriera, El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, El Casamiento Engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza.*—Notas.—Tabla.

Para el texto de esta edición sirvió de modelo la anterior, como lo indican las notas y la división de las Novelas en *serias* y *jocosas,* que está tomada de Arrieta.

Son los tomos V y VI de las "Obras escogidas de Cervantes", publicadas por los Hijos de doña Catalina Piñuela.

702.—Novelas ejemplares | de | Don Miguel Cervantes Saavedra. | —Tomo I. | — Barcelona. | Imprenta de Don Antonio Bergnes, calle de Escude- | llers, num. 36. | 1836.

Cuatro tomos.—16.º m.—I: 229 págs.—Signs. 1-17.—II: 1 h., más 237 págs.—Signs. 1-23.—III: 225 págs.—Signs. 2-20.—IV: 256 págs.—Signs. 2-22.—Las 2 primeras hs., sin sign. en los cuatro tomos.—Los números que marcan la sign. van repetidos en todos los tomos.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, El Zeloso Extremeño, La Fuerza de la Sangre* y *El Licenciado Vidriera.*

La portada de los restantes tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *El Casamiento Engañoso, El Coloquio que*

pasó entre Cipión y Berganza y *El Amante Liberal*.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *La Señora Cornelia, La Gitanilla de Madrid* y *La tía fingida*.—IV. Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *La Española Inglesa, La Ilustre Fregona* y *Las dos Doncellas*.

Edición económica, bien impresa, que contiene sólo las novelas, sin los preliminares, el prólogo y la dedicatoria de Cervantes que figuran en las primeras impresiones.

703.—Novelas | ejemplares | de | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición. (Cifra del libro.) Paris. | En la libreria Europea de Baudry, | calle du Coq-Saint-Honoré, | cerca del Louvre. | —1838.

8.º m.—VIII págs., más 1 h., más 402 págs., más 1 h.—Sign. 1-26.—Tela verde, con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto de: *La Gitanilla de Madrid, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio de los Perros* y *La Tía Fingida*.—Tabla.

Sirvió de modelo para el texto de esta edición la arreglada y corregida por don Agustín García de Arrieta, publicada en París, Librería Hispano-Francesa de Bossange Padre, 1826, de la que tomó sólo las 12 novelas dedicadas por Cervantes al Conde de Lemos, y *La Tía Fingida*.

Es el tomo II de la *Colección de autores españoles* editada por Baudry.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

704.—Novelas | ejemplares | de | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Tomo I. | —Barcelona. | —Imprenta de C. y J. Mayol, | Calle Mayor del Duque de la Victoria. | 1842.

Dos tomos en 1 vol.—8.º—I: XI, más 315 págs. Signs. 2-28.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes.—II: 346 págs.—Signs. 2-28.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Los números que marcan las signs. son dobles en los dos tomos.—Hol.ª, tela verde, con adorns. dors. en la lomera.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre*.—Portadilla.—Port. del tomo II igual a la del I.—V. en b.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza* y *La Tía Fingida*.

Sirvió de modelo para el texto de esta edición la impresa en Barcelona, A. Bergnes y Comp., 1831, y va adornada con un ret. de Cervantes, grab. por Antonio Roca.

La parte tipográfica es sólo regular.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

705.—Novelas | ejemplares | de | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Tomo I. | (Esc. del impresor.) Barcelona. | Imprenta de Juan Oliveres, editor, | calle de Escudellers, n. 53. | —1844.

Dos tomos.—8.º m.—2 hs., más X, más 257 págs., más 1 h.—Signs. 1-15.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con 1 lám.—II: 2 hs., más 287 págs., más 1 h.—Signs. 1-16.—Con 1 lám.—El número que marcan las signs. se repite en los dos tomos.—Hol.

Anteport. con el título de la Colección.—Lámina.—Port.—V. en b.—Poesías de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla de Madrid, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre*.—Índice del tomo primero.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Anteport. del tomo anterior.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto de: *El Zeloso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio de los perros* y *La tía Fingida*.—Índice del tomo segundo.

Sirvió de modelo para esta edición la de don Agustín García de Arrieta, cuyas notas lleva, y va ilustrada con 2 láms. muy bien grabadas por Dubier, sobre dibujos de S. Ribó.

Son los tomos XVIII y XIX del "Tesoro de autores ilustres", publicado por Juan Oliveres.

706.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid | Imprenta, librería, fundición y estereotipia de | M. Rinadeneyra (*sic*) y Compa. | calle de Jesus del Valle, No. 6. | 1846.

4.° m.—XXXIV, más 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.—A 2 cols.—Med. pta. tela.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—La Galatea. — Pág. 97: Novelas ejemplares. — Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes. — Versos preliminares de la edición *príncipe.—La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquia de los Perros* y *La Tía fingida,* que termina en la página 225.—El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha.—Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Viaje al Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas.—Índice general.

Forma parte del tomo I de la Biblioteca de *Autores españoles,* que hemos descrito en diversos lugares.

707.—Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada e ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Tercera edición.—(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de la Publicidad, a cargo de D. M. Rivadeneyra, calle de Jesus del Valle, num. 6.—1851.

4.° m.—XXXIV. más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.—A 2 cols.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Advertencia del impresor. Vida de Cervantes. — La Galatea. — Pág. 99: *Novelas ejemplares*: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares de la edición príncipe.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio de los Perros* y *La Tía fingida,* que termina en la pág. 250.—Don Quijote de la Mancha.—Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Viaje al Parnaso.—Adjunta al Parnaso. — Poesías sueltas. — Índice general.

Es el tomo I de la "Biblioteca de Autores Españoles", ordenado e ilustrado por el docto crítico don Buenaventura Carlos Aribau, de cuyo trabajo nos hemos ocupado en distintos lugares de esta Bibliografía.

708.—Novelas escogidas de las ejemplares de Miguel de Cervantes Saavedra.—Toledo: Imprenta de Severiano Lopez Fando. —1853.

Dos tomos en un vol.—16.° m.—VII, más 368 págs.—Signs. 2-23.—Las 12 primeras hs., sin sign. —II: 2 hs., más 369-784 págs.—Signs. 24-49.— Las 2 primeras hs., sin sign.—La paginación y las signs. del tomo I continúan en tomo II.—Med. pta. verde.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Índice del tomo I.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, El Licenciado Vidriera, La Ilustre fregona* y *Las Dos Doncellas.*—Port. del tomo II, exactamente igual a la del I.—V. en b.—Índice del tomo II.—Texto de: *La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza, La Tía Fingida, El Amante Liberal, La Gitanilla* y *El Cautivo.*

Edición económica que contiene, además de los *doce cuentos* que dedicó Cervantes al Conde de Lemos, *La Tía Fingida* y *El Cautivo.*

Dado el carácter económico de la edición, su impresión está hecha con esmero.

709.—Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con 24 láminas finas, litografiadas a dos tintas. (Adorno tipográfico.) Madrid: Librería de Oliveres. Concepción Gerónima, 13. 1854.

(Al verso de la port.) Madrid: 1854. Imp. de T. Fortanet. Greda, num. 7.

4.° m.—IX, más 10-483 págs., más 1 h.—Signs. 1-61.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 24 láms. litografiadas a 2 tintas.—Med. beccllo., con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, La Gitanilla, La Española Inglesa, La Señora Cornelia, La Fuerza de la Sangre, El Ce-*

loso Extremeño, El Amante liberal, El Licenciado Vidriera, Las Dos Doncellas, Casamiento engañoso, Coloquio de los Perros, La Ilustre Fregona y *La Tía Fingida.*—Índice general con la tabla al propio tiempo para la colocación de las láminas.

Sirvió de modelo para el texto de esta edición la impresa en Madrid por Miguel de Burgos, 1821.

Las 24 láms. que adornan esta edición están dibujadas y litografiadas por D. Valdivieso, en las litografías de I. J. Martínez y J. Donón.

Es una hermosa edición impresa con magníficos tipos y en buen papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

710.—Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada con 24 láminas finas. (Viñeta: la fama.) Madrid: Imprenta de T. Fortanet, calle de la Libertad, número 29.—1857.

4.º m.—IX, más 10-483 págs., más 1 h.—Signs. 1-61.—Las 4 primeras hs., sin numerar.—Con 24 láms. litografiadas a 2 tintas.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, La Gitanilla, La Española Inglesa, La Señora Cornelia, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, El Amante Liberal, El Licenciado Vidriera, Las Dos Doncellas, Casamiento Engañoso, Coloquio de los Perros, La Ilustre Fregona, La Tía Fingida.*—Índice general con la tabla para la colocación de las láminas.

Copia, a plana y renglón, de la publicada por la misma imprenta en el año 1854, que hemos descrito en el número anterior, con las pequeñas variantes notadas en la descripción de la portada y con las mismas láms. dibujadas y litografiadas por D. Valdivieso en las litografías de I. J. Martínez y J. Donon.

Tan buena edición, tipográficamente considerada, como su modelo.

711.—Obras completas de Cervantes dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastián Gabriel de Borbón y Braganza.—Tomo VII.—Novelas ejemplares; edición dirigida por Don Cayetano Rosell. Tomo Primero. (Esc. del impresor.)—Madrid, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, núm. 8.—1864.

Dos tomos.—4.º m.—I: XV, más 373 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—Las 8 primeras hs., sin sign.—II: VII, más 474 págs., más 1 h.—Signs. 1-30.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Pta. fina moteada, con fils., cants., corts. y adorns. dors. en las lomeras.

Anteport. — Port.—V. en b. — Advertencia por don Cayetano Rosell.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre* y *El Celoso Extremeño.* — Notas. — Apéndice.—Índice del tomo.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen y del contenido.

Descripción:

Anteport. — Port.—V. en b. — Advertencia, por don Cayetano Rosell.—Texto de: *La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los perros* y *La Tía Fingida.*—Portadilla.—Viaje del Parnaso.—Portadilla.—Poesías sueltas.—Portadilla.—Notas.—Índice del tomo.

Por la advertencia del tomo I se viene en conocimiento de que, no habiendo podido ver el señor Rosell la edición príncipe (1613), tomó como modelo para el texto la que parece impresa en Madrid por Juan de la Cuesta, 1614 (en realidad, falsificación hecha en Lisboa por Antonio Álvarez), y por la advertencia del segundo, que se sirvió para reimprimir *La Tía Fingida,* de la edición de Arrieta y de una copia manuscrita de la novela, existente en la Biblioteca Colombina, que le proporcionó el señor Fernández-Guerra. Dejando aparte lo que el señor Rosell dice acerca de *La Tía Fingida,* por no estar conformes con lo que afirma y estar, además, discutiéndose aún si esta novela la escribió o no Cervantes, sólo diremos que la advertencia del tomo I, aunque falta de datos que debían ya conocerse, está bien hecha y merece leerse.

De la parte tipográfica de esta hermosa edición ya hemos hablado al describir las *Ediciones de las obras de Cervantes.*

Son los vols. VII y VIII de la Colección que indica la portada.

712.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y

Roig.—Obras de Cervantes, novísima edición ilustrada con grabados intercalados en el texto y láminas sueltas. Contiene: *La Galatea,* (Debajo, a 2 cols.; col. 1.ª:) *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre.* (Col. 2.ª:) *El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los perros.* (A línea tirada:) *La Tía fingida, Trabajos de Persiles y Sigismunda, Viaje del Parnaso, Poesías sueltas.* (Cifra del impresor.)—Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, editores, calle del Príncipe, núm. 4.—1866.

4.° m.—4 hs., más 540 págs., más 1 h.—Signs. 1-34.—Con 5 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Zapa tela.

Anteport.—Port. — V. en b. — Advertencia de los editores.— La Galatea.—Pág. 128: Novelas ejemplares.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Versos de la edición príncipe.—Texto de las Novelas por el orden en que van indicadas en la port. hasta la página 341.—Pág. 342: Persiles.—Viaje del Parnaso.—Poesías sueltas.—Tabla general.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Es la conocida "Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig", que hemos descrito varias veces.

713.—Nueva publicación de lujo.—Novelas ejemplares por Miguel de Cervantes Saavedra.—La Gitanilla.—El Amante liberal.—Rinconete y Cortadillo.—La Española inglesa.—El Licenciado Vidriera.—La fuerza de la sangre.—El Celoso Extremeño.—La ilustre Fregona.—Las dos Doncellas.—La Señora Cornelia.—El Casamiento engañoso.—La Tía fingida.—Madrid: 1876. —Biblioteca Universal Ilustrada, Plaza de la Armería, número 4.

4.° m.—VIII, más XL, más 502 págs., más 1 h.—Signs. 1-126.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 3 láms.—Med. zapa morada.

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Versos prels. de la edición príncipe.—Vida de Cervantes.—Lámina.—Texto de las Novelas por el orden indicado en la port.—Tabla.

Edición adornada con 3 láms. grabadas por Manchón y dibujadas, una por Narváez y dos por Giner. Va precedida de una biografía de Cervantes, y aunque su presentación no responde al título de "Nueva publicación de gran lujo", que reza la portada, está muy bien impresa, con tipos grandes y claros.

714.—Biblioteca clásica. — Novelas ejemplares por Cervantes Saavedra.—Tomo I.—Madrid, Imprenta Central á cargo de Víctor Sáiz, Calle de la Colegiata, 6.—1878.

Dos tomos. — 8.° m. — I: 2 hs., más 326 págs., más 1 h.—Signs. 1-21.—Las 2 primeras hs., sin sign. —II: 373 págs., más 1 h.—Signs. 2-24.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Med. zapa, tela verde.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo de Cervantes. — Poesías de la edición príncipe.—Texto de: *La Gitanilla, El amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La española Inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerza de la Sangre* y *El celoso extremeño.*—Índice.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *La ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio de los perros* y *La tía fingida.*—Portadilla.—Viaje del Parnaso.—Adjunta al Parnaso. —Índice.

Edición de surtido, pero bien impresa, que contiene, además de los *doce cuentos* dedicados por Cervantes al Conde de Lemos, *La tía fingida, El Viaje del Parnaso* y la *Adjunta al Parnaso.*

Forma parte de la *Biblioteca clásica,* volúmenes IV y V.

715.—Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes Saavedra.—Madrid, Moya y Plaza, Libreros y editores. *Calle de Carretas, núm.* 8.—1881.

(Al verso de la port.) Imprenta de Moya y Plaza, Garcilaso, 6.

16.°—1 h., más X págs., más 2 hs., más 554 págs., más 1 h.—Signs. 1-35.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Zapa verde.

Hoja para el *Ejemplar núm. 72.*—Anteport. —V. con un anuncio de las obras de Cervantes, publicadas por la Casa editorial Moya y Plaza.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías prels. de la edición príncipe. —Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Los Perros de Mahudes y La Tía Fingida.*—Índice general.

Edición microscópica, admirablemente impresa, como las demás de la Colección de las *Obras de Cervantes,* de que forma parte, editadas por la casa Moya y Plaza, y de que hemos hablado en los lugares correspondientes de esta Bibliografía.

Ejemplar núm. 72 en papel de hilo, de la tirada de 100.

716.—Edición Tasso.—Novelas ejemplares por Miguel de Cervantes Saavedra.—Primera edición económica. — Barcelona.—Imprenta de Luis Tasso Serra.—1882.

8.º m.—278 págs., más 1 h.—Signs. 2-18.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías de la edición príncipe.—Texto de: *La Jitanilla, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, El celoso extremeño, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio de los perros* y *La tía fingida.*—Tabla.

Es la edición más económica de las publicadas hasta entonces con los *doce cuentos* de Cervantes. Contiene también *La tía fingida,* y aunque está impresa en tipos demasiado pequeños, se leen sin fatiga, por estar bien distanciadas las palabras unas de otras y las líneas entre sí.

Según reza la cubierta, el precio de cada ejemplar fué el de 4 reales en Barcelona y 6 en el resto de España.

717.—Cervantes Saavedra. (Filete.) Novelas ejemplares. *La gitanilla, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, El celoso extremeño, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio de los perros, La tía fingida.*—Luis Tasso, Impresor-Editor.—Barcelona.—S. a. [1895.]

4.º—640 págs.—Signs. 2-40.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 20 láms.—Tela encarnada, con adorns. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo de Cervantes. — Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de las Novelas en el orden como van puestas en la port.—Portadilla.—Poesías sueltas.—Índice. —Pauta para la colocación de las láms.

Sin año, pero estampada hacia 1895.

Edición económica muy bien impresa en grandes y hermosos tipos, y adornada con 20 láms., dibujadas con gran soltura por Medina Vera.

718.—Obras escogidas de Cervantes. — Novelas ejemplares. La Gitanilla; El amante liberal; Rinconete y Cortadillo; La española inglesa; El Licenciado Vidriera; La fuerza de la sangre; El celoso extremeño; La ilustre fregona; Las dos doncellas; La señora Cornelia; El casamiento engañoso y Coloquio de los perros; La tía fingida.—París.—Garnier Hermanos, Libreros Editores. — 6, Rue des Saints-Pères, 6.—1898.

(Al verso de la anteport. y al fin.) París.—Tip. Garnier Hermanos, 6, Rue des Saints-Pères.

4.º m.—X págs., más 1 h., más 401 págs., más 1 h.—Signs. a, 1-26.—La primera, de 4 hs., y las dos primeras hs., sin sign. — Med. pta. fina, azul, con adorns. dors. en la lomera.

Anteport., con el título general de la Colección: "Obras de Cervantes. Novelas ejemplares."—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes. — Poesías preliminares. — Texto de las novelas por el orden indicado en la portada.—Índice.—Pie de imprenta.

Contiene los doce cuentos dedicados por Cervantes al Conde de Lemos, a los cuales se ha añadido *La Tía Fingida,* dada a luz por la Casa Garnier Hermanos, y hecha a semejanza de las publicadas en 1835 y 1836 por la Ca-

sa Baudry, para formar parte de su conocida *Colección de autores españoles.*

La parte tipográfica es buena.

719.—Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada é ilustrada por don Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Cuarta edición.—(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de Perlado, Páez y Compañía (Sucesores de Hernando.) Calle de Quintana, 33. —1903.

4.º m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45. —A 2 cols.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Advertencia del impresor. —Vida de Cervantes.—La Galatea.—Pág. 99: *Novelas ejemplares*: Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías de la edición príncipe..Texto de: *La Jitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la sangre, El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso, Coloquio de los Perros* y *La Tía fingida,* que termina en la pág. 250.—Don Quijote de la Mancha.—Persiles y Sigismunda.—Viaje del Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas.—Índice general.

Reproducción estereotípica del tomo I de la "Biblioteca de Autores españoles", publicado por la Casa Rivadeneyra en 1851, de la que es la incluída en este número, la cuarta edición.

720.—Novelas ejemplares por Miguel de Cervantes Saavedra.—Tomo I.—Valladolid, Imp. y Lib. de Jorge Montero, Acera, 4 y 6 y Cascajares, 2.—1905.

Dos tomos.—8.º m.—I: 337 págs., más 1 h.—Signs. 2-22.—II: 373 págs., más 1 h.—Signs. 2-24.—Las 8 primeras hs., sin sign. en los dos tomos.—Cartón encarnado, con adorns. negros.

Anteport. — Port. — V. en b. — Advertencia por el editor.—Licencia de la edición de Pamplona de 1614.—Aprobación y Licencia de la misma edición, firmada en Barcelona, por F. Tomás Roca en 1627.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de: *La gitanilla, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre* y *El celoso extremeño.*—Índice.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *La ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio de los perros* y *La tía fingida.*—Portadilla. —Viaje del Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Índice.

En la advertencia que va al frente del tomo I da el editor algunas noticias sobre la vida de Cervantes, e indica la edición de que se sirvió como modelo para el texto: la de Pamplona de 1614, por Nicolás de Assiayn.

Es una edición recomendable, tanto por su parte literaria como por lo esmerado de su impresión, siendo de lamentar únicamente que el editor haya añadido a los *doce cuentos* dedicados por Cervantes al Conde de Lemos, La Tía Fingida, El Viaje del Parnaso y La Adjunta al Parnaso, que no formaban parte del contenido de la edición que con tanta fidelidad ha copiado. Las reproducciones deben ser siempre fiel reflejo del objeto reproducido.

Edición publicada con motivo de la celebración del tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote.

721.—Novelas ejemplares por Miguel de Cervantes Saavedra.—Tomo primero (Viñetita: La Novela ilustrada).—La Novela ilustrada.—Director Literario: Vicente Blasco Ibáñez.—Oficinas: Mesonero Romanos, 42.—Madrid.—(S. a.)

(Al fin del tomo I.) Madrid.—Imprenta de A. Marzo, San Hermenegildo, 32 duplicado.

Dos tomos en un vol.—4.º m.—I: 116 págs.—Sin sign.—II: 122 págs.—Sin sign.—A 2 cols. y con grabs. intercalados.—Hol.

Cubierta a todo color con el retrato de Cervantes.—Anteport.—V. con la nota de las obras publicadas por *La Novela Ilustrada.*—Port.—V. con la Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de: *La Gitanilla, El*

Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera y *La Fuerza de la Sangre.*—Pie de Imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la variante de la indicación del volumen.

Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de: *El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los Perros* y *La Tía Fingida.*

Edición completa de las novelas ejemplares editada por *La Novela Ilustrada,* en la segunda época de la publicación de este periódico semanal de novelas.

Es edición económica, que se vendió al precio de 0,35 pesetas el tomo, y no está mal impresa, no obstante su poco coste, pues se lee con bastante facilidad.

EDICIONES EN CASTELLANO DE ALGUNAS NOVELAS

722. — Novelas de Miguel de Cervantes Saavedra, ilustradas con notas históricas. Madrid: Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos.—1842-43.

8.º m.—30 págs., más 1 h. en b.—Signs. 1-2; 32 págs.—Signs. 1-2; 42 págs.—Signs. 1-3; 56 págs.—Signs. 4-7; 60 págs.—Signs. 8-10.—Con el ret. de Cervantes y 2 láms.—Hol.

Contiene, con ports. propias:

I: La tia | fingida. | Novela | de | Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno: unas flores.) Madrid: | Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos. | 1842.—V. en b.—Texto.—H. en b.—II: La fuerza | de la sangre, | Novela | de Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno anterior.) Madrid: | Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos. | 1842.—V. en b.—Lámina.—Texto.—III: El Licenciado | Vidriera | Novela | de | Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno anterior.) Madrid: | Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos. | 1843.—V. en b.—Texto.—IV: El Zeloso | Extremeño. | Novela | de | Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno anterior.) Madrid: | Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos. | 1843.—V. en b.—Texto.—V: Las Dos | Doncellas. | Novela | de | Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno anterior.) Madrid: | Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos | 1843.—V en b.—Lámina.—Texto.

Edición dirigida y revisada por el Académico de la de la Historia, don Juan Bautista Barthe, con dos notas tomadas de Navarrete.

El ejemplar que describimos sólo contiene cinco novelas; pero como hemos visto algún otro con seis, y cada cuento tiene portada y paginación propias, suponemos que fueron impresas y vendidas sueltas y encuadernadas después, formando un volumen, para el cual se haría una portada con un título general.

Va adornada con el ret. de Cervantes, grabado por Geoffroy, y dos láminas dibujadas por Ximeno y Barraco, respectivamente, y grabadas por Bartolomé Vázquez y Joaquín Pró.

Está bien impresa, en buen papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

723.—Obras en prosa festivas y satíricas de Miguel de Cervantes Saavedra. Publicaciones ilustradas de la Maravilla.—Barcelona. Administración de la Maravilla, calle de Aviñó, núm. 20.—Librería de el Plus Ultra, Rambla del Centro, núm. 15.—Madrid—Don A. de San Martín, calle de la Victoria, 9.—Don Emilio Font, calle de Relatores, 12.

(Al verso de la port. general del tomo.) Barcelona.—Imp. de Narciso Ramírez, Escudillers, 40, piso principal.—1862.

4.º m.—83 págs.—Signs. 2-11.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 2 láms.

V. en b.—Lámina.—Texto de: *Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza, El Licenciado Vidriera* y *Rinconete y Cortadillo.*

Estas tres novelas de Cervantes están publicadas formando parte del tomo II de las *Obras en prosa festivas y satíricas de los más eminentes ingenios españoles, publicaciones ilustradas de la Maravilla;* van adornadas con

dos láminas litografiadas dibujadas por Patuflet y su impresión está hecha en hermosos tipos.

724.—Biblioteca Científico-Literaria.—La Gitanilla y El Amante liberal. Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes. — Madrid, Dirección y Administración, Valverde, 2, principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria, a cargo de Diego G. Navarro.

8.º m.—160 págs.—Signs. 2-10.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de las novelas por el orden indicado en la portada.

Es el tomo primero de una edición económica publicada por la *Biblioteca Científico-Literaria* y que, no obstante el poco precio a que los ejemplares se vendieron, están impresos con esmero.

Los que describimos a continuación forman parte de la misma serie y están presentados e impresos de igual manera que el incluído en este lugar.

725.—Biblioteca Científico-Literaria.—La Española inglesa, Rinconete y Cortadillo y El Licenciado Vidriera. Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes.—Madrid. Dirección y Administración, Valverde, 2, principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria, a cargo de Diego G. Navarro.

8.º m.—139 págs.—Signs. 2-9.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de las novelas por el orden indicado en la portada.

Es el segundo volumen publicado por *Biblioteca Científico-Literaria.*

726.—Biblioteca Científico-Literaria.—La Ilustre fregona, Las dos Doncellas y La Fuerza de la sangre. Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes.—Madrid.—Dirección y Administración, Valverde, 2, principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria, a cargo de Diego G. Navarro.

8.º m.—149 págs.—Signs. 2-10.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de las novelas por el orden indicado en la portada.

Es el tercer volumen de la serie anterior.

727.—Biblioteca Científico-Literaria.—La Señora Cornelia El Celoso Extremeño y La Tía fingida, Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes.—Madrid.—Dirección y Administración, Valverde, 2, principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria, a cargo de Diego G. Navarro.

8.º m.—123 págs.—Signs. 2-8.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto por el orden indicado en la portada.

Es el cuarto volumen de la serie a que pertenecen los tres anteriores.

728.—Biblioteca Científico-Literaria.—El Casamiento engañoso y el Coloquio de los perros. Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes.—Madrid.—Dirección y Administración, Valverde, 2, principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria, a cargo de Diego G. Navarro.

8.º m.—127 págs.—Signs. 2-8.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de las novelas por el orden indicado en la portada, hasta la pág. 97.—Portadilla para la Vida de Cervantes.—Pág. 101: Texto de la Vida.

Es el quinto y último volumen de la serie a que pertenecen los anteriores, y lleva después del texto del *Coloquio* la vida de Cervantes, escrita por Quintana. Una de las notas que contiene el tomito que describimos, la

colocada al fin de la Vida, es la Ded. al Conde de Lemos, escrita por Cervantes para su Persiles y Sigismunda.

Aunque en estos cinco tomitos publicó la Biblioteca Científico-Literaria la colección completa de las novelas de Cervantes, la comprendemos entre las ediciones parciales, porque se imprimieron para venderse sueltos, y por no seguirse en ellos el orden en que aparecen en la edición príncipe.

729.—Novelas de Miguel de Cervantes.—Rinconete y Cortadillo.—El Celoso extremeño.—El Casamiento engañoso y el Coloquio de los perros.—Segunda edición—(Esc. tipográfico con las iniciales M. C. del editor literario.)—Madrid.—Imprenta de A. P. Dubrull, *Flor Baja, 22.*—1884.

32.º m. — 317 págs., más 1 h. — Signs. 2-40.—Con el ret. de Cervantes, y un grabadito al frente de cada novela, alusivo a su asunto.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela amarilla, con adorns. negros en la lomera.

Anteport. con este título, en rojo y negro: "Joyas de la Literatura Española, publicadas por M. C."—Ret. de Cervantes, con un facsímil de su firma autógrafa.—Port.—V. en b.—Portadilla para *Rinconete y Cortadillo.*—Texto.—Portadilla para *El Celoso Extremeño.*—Texto. — Portadilla para *El Casamiento Engañoso* y *El Coloquio de los Perros.*—Texto.—Índice.

Linda edición, muy bien impresa en caracteres pequeños, pero claros y de fácil lectura, cuyo depurado texto fué corregido por el académico don Mariano Catalina, quien figura como editor literario.

Es el tomo II, segunda edición de la colección: *Joyas de la literatura española.*

Adórnanla, como hemos dicho en la descripción, tres viñetas colocadas como cabeceras al frente de cada una de las novelas, y un retrato de Cervantes con el nombre de su grabador, Maura.

730.—La verdadera ciencia española.—Novelas ejemplares de D. Miguel de Cervantes Saavedra.—(Suprimidas palabras y frases ahora malsonantes.)—Barcelona. Dirección y Administración, *calle de los Ángeles, núm. 14.*—1885.

(Al verso de la port.) Imprenta Barcelonesa, calle de las Tapias, núm. 4.—Barcelona.

8.º m.—XI, más 12-334 págs., más 1 h.—Signs. 2-21.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Med. zapa, tela verde.

Anteport.—V. con la Censura eclesiástica.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad y el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de: *La Gitanilla, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española inglesa, El licenciado Vidriera, La ilustre Fregona, El casamiento engañoso, Coloquio de los Perros.*—Tabla.

Edición incompleta de las novelas, en la cual el editor se tomó la libertad de suprimir las palabras y frases que a él le parecieron mal sonantes para la época actual, y dicho se está que, hecho el trabajo con tan libre criterio, si no ha quedado desfigurado el sentido de los cuentos, por lo menos ha padecido bastante la pureza y corrección del texto.

Edición económica, medianamente impresa. Es el vol. LV de *La verdadera ciencia española.*

731.—Rinconete y Cortadillo.—Novela de las ejemplares de D. Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno tipográfico.) Zaragoza, Tip. de Comas Hermanos, Pilar, 40 y Coso, 65.—1894.

8.º m.—336 págs.—Signs. 2-39.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes.—Tela roja, con adorns. dors.

Retrato.—Port.—V. en b.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, El Licenciado Vidriera, La Ilustre Fregona* y *La Tía Fingida.*—Índice de las novelas que contiene el tomo.

Edición económica de algunas de las novelas de Cervantes, en la que el impresor ha indicado sólo con la letra inicial cierta palabra usada por Cervantes en alguno de sus cuentos y, sobre todo, en el *Quijote.* Carece de toda clase de preliminares, advertencias y prólogos.

Sirvió de modelo para el texto la primera edición económica impresa en Barcelona por Luis Tasso Serra, y va adornada con el ret. de Cervantes.

El retrato de Cervantes es el pintado por Madrazo.

Está muy bien impresa en tipos grandes y claros.

732.—Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes Saavedra. (Auswahl.)—Mit erklärenden Anmerkungen Herausgegeben von Dr. Adolf Kressner.—I. Teil. Las dos Doncellas. La Señora Cornelia.—Zweite verbesserte Auflage.—Leipzig 1895, Rengersche Buchhandlung Gebhardt & Wilisch.

(Al verso de la port.) Druck von Hugo Wilisch in Chemnitz.

Dos tomos.—8.° m.—I: x, más 89 págs.—Signs. 1-6.—Las 5 primeras hs., sin sign.—II: VIII, más 122 págs.—Signs. 1-8.—Hol.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo a esta primera edición por el editor, Kressner.—Prólogo a la segunda edición por el mismo.—Introducción por Kressner.—Texto de: *Las Dos Doncellas* y *La Señora Cornelia.*

La port. del tomo II es igual a la del I, con las diferencias de la indicación del volumen, la de su contenido y la del año de impresión, que es el de 1896.

Descripción:

Port.—V. con el pie de imprenta.—Repetición de la Introducción del tomo I.—Texto de: *La Gitanilla* y *El Amante liberal.*

Edición de las cuatro novelas de Cervantes indicadas en las portadas con el texto en castellano y los Prólogos e Introducción del editor, en alemán. Va también acompañada de notas en el mismo idioma, explicativas de algunas frases de las novelas, para inteligencia de los lectores de aquella nación.

La introducción es una noticia sucinta de la vida de Cervantes y de sus obras.

733.—Biblioteca Románica, 41, 42, 43, 44. Biblioteca española.—Cervantes Saavedra.—Cinco Novelas ejemplares.—Strasburgo. J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel). París: Haar & Steinert, 21 Rue Jacob.—New York: G. E. Stechert & Co, 129-133 W. 20 th Str. Lemcke & Buechner, 11 East 17 th Str.—(S. a.: 1909.)

16.° m.—257 págs.—Signs. 2-16. Las 8 primeras hs., sin sign. Port. grab.—Título en rojo y negro.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Prólogo del editor.—Portadilla.—Prólogo y Ded. al Conde de Lemos, de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, Rinconete y Cortadillo, El Celoso Extremeño, El Casamiento Engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza.*—Índice.

Sin año, pero impreso en 1909.

Para el texto de esta edición sirvió de modelo el de la príncipe, en la cual el editor ha corregido algunas erratas que indica en el prólogo. El mencionado prólogo, cuyo autor, aunque no se indica, fué don Rufino José Cuervo, es interesante, por hacerse en él una bibliografía de las novelas y de sus principales traducciones impresas en Francia, Italia, Inglaterra y Alemania.

Está bien impresa, en perfectos y claros tipos pequeños.

Pertenece a la serie española de las publicadas por la *Biblioteca Románica.*

EDICIONES EN CASTELLANO DE NOVELAS SUELTAS, AUTÉNTICAS Y ATRIBUIDAS

734.—Edición económica.—Novelas ejemplares por Miguel de Cervantes Saavedra. —Primera edición.—Madrid. Est. Tip. de R. A. Llauradó, *Calle de las Pozas,* 4.—1892.

(Al verso de la port.) Imp. de R. A. Llauradó, Pozas, 4.

8.°—101 págs.—Signs. 2-7.—Los 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de *La Gitanilla.*

Es una edición económica de la primera de las doce novelas que figuran en la edición príncipe, con la Dedicatoria, Prólogo, Poesías que en sus preliminares aparecen, y el tomo I de una colección en que el editor publicó todas las demás.

La parte tipográfica guarda proporción con el exiguo precio a que se vendieron los ejemplares.

735.—Biblioteca Clásica ilustrada de La Revista Moderna.—(Adorno, con el retrato de Cervantes en el centro y al pie el título: Novelas ejemplares de Cervantes.)—Tomo I. —La Gitanilla. (Dibujos de C. Lezcano.)— Madrid.—MDCCCXCIX.—Imp., estpia. y encuadernación de La Revista Moderna, 18, Espíritu Santo, 18.

16.° m.—IV, más 104 págs.—Sin signs.—Con el ret. de Cervantes en la port. y profusión de grabados intercalados.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos. —Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares completas.—Dibujo representando a la protagonista de la novela.—Texto.

La *Revista Moderna,* con la plausible idea de popularizar las llamadas obras menores de Cervantes, incluyó en su *Biblioteca Clásica* las novelas, procurando atenerse para su publicación al orden en que aparecen en la edición príncipe.

La Gitanilla, incluída en este número, es, por tanto, el primer tomo de la colección, y va adornado con graciosos dibujos de Lezcano. Esto, unido a que se ha procurado conservar el texto con la pureza y corrección con que salió de la pluma de su autor, y a que la impresión está hecha con el posible esmero, hacen que sea una edición estimable, no obstante el carácter económico con que se publicó.

736.—La Gitanilla novela de Miguel de Cervantes Saavedra Edición hecha para solemnizar el centenario del Quijote en Murcia.—Precio de cada ejemplar, *diez céntimos.* —Madrid. Tipografía Española, Calle de Ramales, 6.—1905.

(Al fin.) Acabose esta edición popular y económica de "La Gitanilla", hecha para honrar la memoria de Cervantes y a honor de Murcia, el día 25 de abril de 1905.

8.° m.—114 págs., más 1 h.—Signs. 1-8.—Hol.

Port.—V. en b.—Advertencia del editor.— Texto de *La Gitanilla.*—Colofón.

Edición sacada a luz con motivo de la cele-

bración del centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, y que se vendió al increíble precio de *diez céntimos* cada ejemplar.

Al frente del texto lleva únicamente una Advertencia, que es una carta del editor anónimo, en la que explica los motivos que le han impulsado a imprimir la presente edición.

La parte tipográfica, dado el precio a que se vendieron los ejemplares, es buena.

737.—La Gitanilla por Miguel de Cervantes Saavedra, Valladolid, Imp. y lib. de J. Montero, Acera, 4 y 7.—1909.

8.º—2 hs., más 94 págs.—Signs. 1-6.—Con el ret. de Cervantes hecho por Madrazo en la cubierta.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.

Edición económica del cuento de Cervantes, sin notas ni comentarios, muy bien impresa. Cada ejemplar se vendió al precio de treinta céntimos.

738.—Pliegos 5. y med. (Dos viñetas con que se pretendió representar los personajes principales de la obra.) Novela famosa, | y prodigiosa, | El Amante | liberal. | Escrita por Miguel de Cervantes. | En que se refiere la cautividad de un | mancebo, llamado Ricardo y de una Dama, llamada Leonisa: | los trabajos, que passaron por mar, y tierra, y de la forma, | que sin rescate lograron la libertad, con todo lo | demás, que verá el curioso Lector. (Filete.) Con licencia, en Sevilla: En la Imprenta Castellana, y Latina | de Joseph Antonio de Hermosilla, | Mercader de Libros, en calle de | Genova.—S. a.

4.º—44 págs.—Signs. A-F.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Port. orlada.—A 2 cols.—Pta.

Port.—V. en b.—Texto de la novela.—Anuncio de los libros, estampas, etc., que se venden por el impresor.

Sin año, pero impresa entre 1725 y 1738.

Edición plagada de variantes y frases añadidas, impresa en el primer tercio del siglo XVIII a la manera de las Historias, Relaciones, Romances, Villancicos, Entremeses y Comedias de la época, trabajos que produjeron grandes provechos al impresor sevillano, José Antonio de Hermosilla, a juzgar por el anuncio que pone al fin de la Obra, y por las que del expresado género hemos visto dadas a luz por sus prensas.

Está bien impresa, en buen papel.

739.—Pliegos 6. (Grab. en mad.: un barco navegando, en el que se ven dos figuras que representan a los dos personajes principales de la novela.) Historia | del noble Ricardo, | y la hermosa Leonisa. | En la que se da cuenta de como | estos dos finos amantes fueron cautivos de Moros: | de lo que les sucedió en el cautiverio con Helima | Mora, y Mahamut Renegado: del modo que tuvie- | ron para volver a España con Halima y Mahamut, | y traerse innumerables riquezas. | Sacada de las obras de Miguel de Cervantes. (Filete.) Con licencia: En Córdoba en la Imprenta de Don Rafael Garcia | Rodriguez, Calle de la Libreria.—S. a.

4.º—48 págs.—Signs. B-F.—Todas de 4 hs.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de la novela.

Es un extracto de la novela *El Amante Liberal*, muy bien hecho, publicado con el nombre de *Historia del noble Ricardo*, a la manera de las ediciones del impresor sevillano Antonio de Hermosilla, de que ya hemos tratado. No tiene fecha; pero por los tipos, el papel empleado en su impresión y los detalles todos de su parte tipográfica, creemos que data de principios del siglo XIX.

740.—Biblioteca Clásica ilustrada de La Revista Moderna.—M. Cervantes Saavedra.—El amante liberal.—Tomo II. (Dibujos de Varela Sartorio.)—Madrid: MDCCCXCIX. Imp., estpia. y encuadernación de La Revista Moderna, 18, Espíritu Santo, 18.

16.º m.—79 págs.—Sin signs.—Con dibujos intercalados.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Es el tomo II de la Colección de las obras de Cervantes publicada por *La Revista Moderna*, de la que no posee la Biblioteca Nacional más que el volumen correspondiente a *La Gitanilla*, ya descrito en otro lugar de

esta Bibliografía, y el que reseñamos en este número.

Hecha esta edición con mira puramente industrial, está, sin embargo, bien impresa y va adornada con dibujos de Valera Sartorio, que no dejan de tener gracia y finura, y son, además, apropiados al asunto y a la época de la novela.

741.—El Amante liberal por Miguel de Cervantes Saavedra. Reimpresión de la edición valenciana de 1769. (Adorno tipográfico.) Biblioteca de La Irradiación, *Prim, 10, hotel.* Colonia de Doña Carlota.—Madrid, 1900.

16.º m.—102 págs.—Signs. 4-13.—Las 12 primeras hs., sin sign.—Hol.

Port.—V. con el ret. de Cervantes, que lleva al pie la fecha de su nacimiento y de su muerte.—Texto de la novela.

Es una reimpresión de *El Amante liberal*, que, juntamente con los demás *cuentos* dedicados por Cervantes al Conde de Lemos, publicó en Valencia Salvador Faulí en 1769. Como la edición modelo, lleva un ret. de Cervantes tomado de la edición de La Haya de 1739, que grabó de nuevo T. Planes.

Está bastante bien impresa y pertenece a la llamada *Biblioteca de La Irradiación.*

742.—Rinconete | y | Cortadillo. | Novela | de Miguel de Cervantes Saavedra. | Edición ilustrada | bajo la dirección de D. V. Castelló. (Esc. tip. del director e impresor.) Madrid, | Imprenta y establecimiento de grabado de los SS Gonzalez y Castello. | Calle de Hortaleza, n. 89. | —1846.

8.º m.—2 hs., más 71 págs.—Signs. 1-5.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con grabs. intercalados.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de la novela.

Edición con variantes que modifican algún tanto el texto, quitándole su corrección original. Está adornada con grabados intercalados dibujados por Lameyer y grabados por V. Castelló. Algunos de los dibujos recuerdan los tan conocidos de Tonny Johannot, que habían aparecido ya ilustrando la traducción francesa del *Quijote* de Louis Viardot impresa en Paris, J. J. Dubochet et Cie. 1836-37.

La parte tipográfica es buena.

743. — Rinconete y Cortadillo. Novela ejemplar de Miguel de Cervantes Saavedra. Reimprímela la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, como homenaje al Príncipe de los Ingenios Españoles en el tercer centenario de la publicación del Quijote.—Sevilla, Imp. de Francisco de P. Diaz, Plaza Alfonso XIII, 6.—1905.

(Al fin.) Acabóse de reimprimir esta novelita en los talleres de don Francisco de P. Diaz, a primero de mayo de mil novecientos cinco. Laus Deo.

8.º—65 págs., más 1 h.—Signs. 2-5.—Las 8 primeras hs., sin signs.—Con 4 fotograbados.—Med. pta. roja, con adorns. verdes y dors. en la lomera.

Anteport.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Port.—V. en b.—Texto.—Colofón.

Es una reimpresión muy bien hecha por la Academia Sevillana de Buenas Letras, con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote.*

Hízose una tirada de dos mil ejemplares en buen papel (algunos en hilo), y no fueron destinados a la venta. Van adornados con cuatro láminas muy bien dibujadas por el conocido artista sevillano García Ramos.

Ejemplar con autógrafo de don Francisco Rodríguez Marín, dedicando el volumen a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

744. — Rinconete y Cortadillo. Novela ejemplar de Miguel de Cervantes Saavedra. Reimprímela la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, como homenaje al Príncipe de los Ingenios Españoles en el tercer centenario de la publicación del Quijote.—Sevilla, Imp. de Francisco de P. Diaz, Plaza Alfonso XIII, 6.—1905.

(Al fin.) Acabóse de reimprimir esta novelita en los talleres de don Francisco P. Diaz, a primero de mayo de mil novecientos cinco. —Laus Deo.

4.º m.—65 págs., más 1 h.—Signs. 2-5.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Con 4 láms.—Med. pta. azul, con adorns. y corts. dors.

Reproducción en gran papel de la edición anterior, cuyos moldes se aprovecharon imponiéndolos nuevamente.

Aunque se conservó la indicación de ser de dos mil ejemplares la tirada, sólo fué de veinticinco.

Está muy bien impresa y adornada con los mismos graciosos dibujos de García Ramos.

Ejemplar con autógrafo de don F. Rodríguez Marín, dedicándolo a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

745.—Rinconete y Cortadillo. Novela de Miguel de Cervantes Saavedra. Edición crítica por Francisco Rodríguez Marín Correspondiente de las Academias Española y de la Historia, vicedirector de la Sevillana de Buenas Letras, é hijo adoptivo de la ciudad de Sevilla.—Obra honrada con el premio, en certamen público extraordinario, por votación unánime de la Real Academia Española, é impresa á sus expensas. — Sevilla, Tipografía de Francisco de P. Diaz, Plaza de Alfonso XIII, 6, 1905.

(Al fin.) ✠ Este libro fué impreso en la ciudad de Sevilla, en la oficina tipográfica de D. Francisco de Paula Diaz, Plaza de Alfonso XIII, número 6. Acabóse a 30 de diciembre del año de 1905. Laus Deo.

8.º m.—485 págs., más 1 h.—Signs. 3-31.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Cubierta con el título a 2 tintas, roja y negra.—Dos textos de la novela, impresos a 2 cols.—Pta, con adorns. rojos y dors. en la lomera.

Cubierta.—H. en b.—Anteport.—Port.—V., con indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. al excelentísimo Ayuntamiento de Sevilla, por Rodríguez Marín.—Discurso preliminar por el mismo, que ocupa hasta la página 243.—Textos de Rinconete y Cortadillo, a dos cols.; en una, el del borrador, y en otra, el definitivo.—Notas.—Registro alfabético de los escritores citados en este libro.—Índice.—Erratas.—Colofón.

Había publicado ya don Francisco Rodríguez Marín, *Cervantes y la Universidad de Osuna, Cervantes estudió en Sevilla, El Loaysa de "El celoso Extremeño", En qué cárcel se engendró el "Quijote"* y *Cervantes en Andalucía,* colocándose con esta labor al frente de los más ilustres investigadores y críticos de la vida y las obras del manco inmortal, gloria de las letras patrias, cuando dió a la estampa esta edición crítica del *Rinconete y Cortadillo,* que fué premiada en certamen público por la Real Academia Española.

Es, a nuestro parecer, este trabajo del señor Rodríguez Marín, no solamente lo más acabado que se ha hecho sobre crítica cervantina, sino, al mismo tiempo, el patrón que habrá de seguir siempre como norma todo el que pretenda hacer un estudio filológico y crítico de cualquiera de las obras de nuestra literatura clásica. El insigne polígrafo y famoso crítico don Marcelino Menéndez y Pelayo, contestando, en 1907, al discurso de recepción de don Francisco Rodríguez Marín en la Real Academia Española, dijo acerca de esta edición de *Rinconete y Cortadillo*: "el que quiera aprender prácticamente cómo se debe comentar a Cervantes, lea y medite la edición crítica que el señor Rodríguez Marín ha hecho de *Rinconete y Cortadillo,* aplique el mismo método a otra novela, a otro capítulo cualquiera del manco inmortal, y no será pequeño su triunfo si logra hacer algo semejante. Una obra comentada de esta suerte parece que adquiere segunda juventud y que se baña de nuevo en los reflejos de la imaginación creadora".

No se equivocó el maestro de maestros en este juicio acerca de la obra del señor Rodríguez Marín; pero no es sólo en ella el *cuento* de Cervantes lo que adquiere segunda juventud; es que su autor, al estudiar el lugar en que se mueven los personajes de la fábula, traslada al lector, con la magia de su ingenio poderoso, a la Sevilla de los postreros días del siglo XVI, y nace también de nuevo ante sus ojos aquella sociedad de costumbres relajadas, salvo contadas excepciones, y aquella *picaresca,* cuyos profesionales, llamados *jaques* o *jácaros, rufos* o *rufianes* y *pícaros,* tantos desvelos ocasionaron a los Cabildos sevillanos y tanto dieron que hacer a los alguaciles de Felipe II.

Como la del *Loaysa,* contiene esta edición los dos textos íntegros de la novela, a dos columnas; en una, el que apareció en el borrador copiado por el licenciado Porras de la Cámara y que publicó don Isidoro Bosarte, y en la otra el definitivo, pudiendose cotejar ambos, línea por línea.

Edición impresa tan irreprochablemente como la del *Loaysa,* pero en peor papel.

746.—Miguel de Cervantes.—Rinconete y Cortadillo. (Grabadito con asunto de la novela.) Madrid, Bib. "La Tipografía", Calvario, 8 duplicado.—1907.

(Al verso de la port.) Imp. J. Lacoste.—Cervantes, 28.

32.º m.—128 págs.—Signs. 2-8.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Port. adornada.—Con dibujos intercalados, y en la cubierta, el ret. de Cervantes.—Med. pta. roja, con adorns. dors. en la lomera.

Cubierta.—H. indicando el tomo.—Anteport. Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de la novela.

Linda edición microscópica, admirablemente impresa, no obstante la pequeñez de los tipos empleados.

747.—Pliegos 5. (Grab. en mad.: un barco navegando hacia el puerto de una ciudad murada.) Novela famosa, | y exemplar, | La Española | Inglesa. | Escrita por Miguel de Cervantes. | En que se cuenta la vida de una dama | natural de Cádiz, llamada Isabela, y de un caballero Inglés, | llamado Ricardo, la próspera fortuna, en que se vieron, | los trabajos, que passaron, y el dichoso fin, que tuvieron, como verá el curioso Lector. (Filete.) Con licencia, en Sevilla: En la Imprenta Castellana, y Latina | de Joseph Antonio de Hermosilla, | Mercader de Libros, en calle de | Genova.—S. a.

4.º—40 págs.—Signs. A-E.—Todas de 4 hs.—Port. orlada.—A 2 cols.—Pta.

Port.—V. en b.—Texto de la novela.—Anuncio como el de la edición anterior, del mismo impresor, de *El Amante Liberal.*

Sin año; pero impresa por el mismo tiempo que *El Amante Liberal* y que el *Rinconete y Cortadillo,* que no posee la Biblioteca Nacional, pero que conocemos; es decir, entre los años 1725 a 1738, que fueron los en que imprimió en Sevilla Joseph Antonio de Hermosilla.

En cuanto a la pureza de su texto y a sus condiciones tipográficas, repetimos lo que hemos dicho de la edición coetánea.

748.—Folletín de La Cuna de Cervantes.—Novelas ejemplares. — El Licenciado Vidriera, por Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno tipográfico.) Alcalá de Henares. Imprenta de La Cuna de Cervantes. 1876.

8.º m.—30 págs.—Sin signs.—Aunque la última pág. está marcada con el núm. 30, en realidad son 34 las que tiene la obra, por estar duplicados los núms. 9, 10, 11 y 12.—Cartón, con med. tela roja.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Se publicó como folletín del periódico "La Cuna de Cervantes", de Alcalá de Henares.

749. — Correo interior y exterior de la prensa. — Cervantes. Fuerza de la sangre. Espronceda. Canción del Pirata... — Estab. tipog. de P. Cuartero, Santa Isabel, 36— (S. a.: 1882?)—Hol.

8.º—31 págs.—Sin signs.

Port.—V. en b.—Texto de *La Fuerza de la sangre,* hasta la pág. 28.—Texto de *El Canto del Cosaco.*

Edición publicada por la "Compañía del Correo interior y exterior de la Prensa", como regalo a sus suscriptores. Con objeto de popularizar la literatura universal, publicó una serie de ediciones de las obras clásicas más en boga en la época, a cuya parte tipográfica no puede en justicia exigirse mucho, pues vendióse cada tomito de la colección al inverosimil precio de *cuatro cuartos.*

750.—El Loaysa de "El Celoso Extremeño." Estudio histórico-literario por Francisco Rodríguez Marín, correspondiente de la Real Academia Española. (Escudete de D. Francisco Rodríguez Marín.) Sevilla.—Tipografía de Francisco de P. Díaz, Gavidia, 6.—1901.

(Al fin.) Este libro fué impreso en Sevilla, en la oficina tipográfica de Francisco de Paula Díaz, plaza de la Gavidia, 6. Acabóse a 4 de octubre del año de 1901. Laus Deo.

4.º—369 págs., más 2 hs.—Signs. 2-24.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Con 5 hs. con facsímiles de firmas autógrafas y 1 h. plegada, con un árbol genealógico, formando parte de la paginación general.—Med. pta. fina, roja, tela, con adorns. verdes y dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de haberse adquirido el derecho de propiedad.—

Ded., a los señores Duque de T'Serclaes de Tilly y Marqués de Jerez de los Caballeros, por Francisco Rodríguez Marín. — Advertencia por el mismo.—Prólogo, también por el mismo.—Portadilla para la parte primera, con este título: *El celoso extremeño.*—Texto a dos cols.: en una, el del Ms. del Ldo. Porras de la Cámara, y en la otra, el de la edición príncipe de las *Novelas ejemplares.*—Portadilla para la parte segunda, con este título: *Alonso Alvarez de Soria.*—Texto de la parte segunda.—Epílogo.—Portadilla para la parte tercera, con este título: *Alonso Alvarez de Soria es el Loaysa de "El celoso extremeño.*—Texto de la parte tercera. — Portadilla para los apéndices. — Apéndice I: Documentos.—Apéndice II: Facsímiles.—Apéndice III: Genealogía.—Registro alfabético de los escritores citados en este libro.—Índice general. — Erratas. — Colofón.— Nota de las obras publicadas y en prensa de don Francisco Rodríguez Marín.

El Loaysa de "El celoso extremeño", estudio histórico-literario, es el primer trabajo del señor Rodríguez Marín, comentando una obra de Cervantes, el que precedió a su *Rinconete y Cortadillo,* y le consagró como maestro indiscutible de los actuales cervantistas.

En otro lugar de este libro hemos hecho la biografía del actual Director de la Biblioteca Nacional; en ella hablamos ampliamente de su labor cervantina, y expusimos el juicio que nos merece su intenso y constante trabajo, honra de la cultura patria; réstanos ahora para no incurrir en repeticiones, recomendar la lectura del Prólogo que puso el señor Rodríguez Marín al frente de su *Loaysa,* y la de las partes segunda y tercera tituladas, respectivamente: *Alonso Alvarez de Soria,* y *Alonso Alvarez de Soria es el Loaysa de "El celoso extremeño"*, y dígasenos después si no "ha tenido arte para sacar agua de la peña viva y agreste y hacer correr la fuentecilla de breve curso y transparente seno, donde apagan su sed las palomas campesinas", como dijo el señor Menéndez y Pelayo, al saber hacer surgir de las sombras en que la ocultó el ingenio alcalaíno la persona de Sevilla que se retrata en el Loaysa de la novela inmortal.

En cuanto al texto de la novela, que se da íntegra, aparece colocado a dos columnas: en una de ellas, el del Ms. del Ldo. Porras de la Cámara y en la de enfrente, el de la edición príncipe, de manera que se pueden comparar y advertir sin esfuerzo alguno, línea por línea, las variantes que existen entre uno y otro, yendo al pie, en notas, explicadas las mencionadas variantes para dar depurado el texto definitivo.

Hermosa edición, irreprochablemente impresa, de la cual se tiraron algunos ejemplares en papel de hilo.

Ejemplar en papel de hilo, con autógrafo de don Francisco Rodríguez Marín, dedicándolo a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

751.—Biblioteca de La Correspondencia. —Regalo a sus suscriptores.—La Ilustre fregona. Novela ejemplar de Miguel de Cervantes Saavedra.—Editor: M. M. de Santa Ana.—Director: A. Sánchez Moguel.—1885. Imp. de La Correspondencia de España.— Madrid, Factor, 5.

8.º m.—59 págs.—Signs. 2-8.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Hol.

Port.—V. en b.—Advertencia por A. Sánchez Moguel.—Texto.

Con plausible acuerdo, el ilustre fundador de *La Correspondencia de España,* señor Marqués de Santa Ana, y el no menos ilustre maestro de nuestra literatura don Antonio Sánchez Moguel, empezaron a publicar, como folletín del expresado diario, una serie de novelas cortas de nuestro clásico repertorio. Dieron comienzo a su tarea con el *Lazarillo de Tormes* y siguió a ésta la novela ejemplar de Cervantes que describimos en este lugar.

Precede al texto de la novela, que fué cuidadosamente respetado, una Advertencia de Sánchez Moguel sobre la obra cervantina de que nos ocupamos, que es un verdadero juicio de maestro.

752.—Biblioteca de Diario Universal.— Volumen IV. — Miguel de Cervantes. — Novelas ejemplares. — La Ilustre fregona. (Viñeta.) Diario Universal, Regalo a los lectores del Diario. Madrid, Imprenta y estereotipia del "Diario Universal". *Pasaje de la Alhambra, núm. 2.*—1906.

16.º m.—91 págs.—Signs. 2-6.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Se publicó por el *Diario Universal* de Ma-

drid, como regalo a sus lectores, a raíz de la celebración del centenario de la aparición de la primera parte del *Quijote*, y está bastante bien impresa, en papel del mismo que se emplea para las ediciones del periódico.

753.—Pliegos 4. (Grab. en mad.: un guerrero a caballo peleando con otro a pie.) Historia de las | Dos Doncellas | disfrazadas, | y raros acontecimientos de | Don Rafael | de Villavicencio, | y Marco Antonio. | Sacada de las Obras de Miguel de Cervantes. (Filete.) Con licencia: En Córdoba, en la Imprenta de Don Rafael García | Rodríguez, Calle de la Librería.—S. a.

4.°—32 págs.—Signs. B-D.—Todas de 4 hs.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de la novela.

Decimos de ella lo mismo que de la descrita en el número 739, publicada por el mismo impresor. El título de la obra, la explicación colocada al frente de los capítulos y la misma viñeta que va encima del título, están revelando la afición de la época a cuanto llevaba el nombre de Historias, Relaciones y Romances, y de ahí la forma exterior que daban los impresores a la publicación de estas novelas cortas.

Está impresa en la misma época y con los mismos tipos que la novela a que nos hemos referido.

754.—El Casamiento Engañoso y el Coloquio de los perros. Novelas ejemplares de Miguel de Cervantes Saavedra.—Edición crítica con introducción y notas por Agustin G. de Amezúa y Mayo.—Obra premiada con medalla de oro por voto unánime de la Real Academia Española e impresa a sus expensas.—Madrid, Bailly-Baillière.—MCMXII.

(Al fin.) Fué impreso este libro, á expensas de la Real Academia Española, en la Villa y Corte de Madrid, en la oficina tipográfica de don Enrique Bailly-Baillière, siendo su regente don Luis Montó, y se acabó el día XXIII de abril del año MCMXII, aniversario CCXCVI de la muerte del Príncipe de los Ingenios españoles, Miguel de Cervantes Saavedra. Lavs Deo.

4.° m.—3 hs., más 744 págs., más 1 h.—Signs. 2-47.—Las 11 primeras hs., sin sign.—Con 1 fototipia.—Cubierta con el título a 2 tintas, roja y negra.—Pta., con adorns. dors. y verde en la lomera.

Cubierta.—Anteport. — Lámina.—Port. — V. en b.—Advertencia por G. Amezúa y Mayo.—Portadilla para la introducción.—Texto de la Introducción, que ocupa hasta la pág. 256.—Portadilla para el texto.—Advertencia preliminar.—Texto: *El Casamiento Engañoso, Coloquio de los perros Cipión y Berganza.* — Portadilla para las Notas.—Advertencia preliminar.—Texto de las Notas. — Portadilla para los Apéndices I-III.—Addenda et corrigenda.—Índice de las Notas del Comentario.—Registro alfabético de los escritores citados.—Índice.—Erratas.—Colofón.

Cuando se publicó esta obra, poco después de concedérsele el premio de la Real Academia Española, hicimos su nota bibliográfica en el núm. de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* correspondiente a los meses de septiembre a diciembre de 1912; de aquel trabajo nuestro, al que remitimos a los lectores de esta Bibliografía, tomamos los siguientes juicios:

"Esta obra, en la cual el señor Amezúa se revela como escritor brillante y concienzudo, está hecha tomando como modelo la edición crítica que del *Rinconete y Cortadillo,* también premiada por la Real Academia Española, publicó en 1905 don Francisco Rodríguez Marín, maestro indiscutible de los actuales cervantistas...

"El autor de la obra que a la ligera acabamos de extractar es, sin duda, uno de los jóvenes intelectuales que con más lectura y erudición se presentan en el campo de las letras patrias, y cuantos intenten hacer una edición crítica de alguna de las demás *Novelas ejemplares* de Cervantes habrán de tener siempre al alcance de su mano, al lado de la edición crítica que del *Rinconete y Cortadillo* hizo Rodríguez Marín, la del señor Amezúa, *El casamiento engañoso* y *El coloquio de los perros.*

"Quien, al abrir el libro del señor Amezúa y repasar sus hojas antes de empezar a leerlo, retroceda asustado ante el sinnúmero de notas y citas, por creer que han tropezado sus manos con una obra de erudición pesada, se equivoca por completo: la amenidad de la obra es tal, que, no obstante formar un grueso volumen de más de setecientas páginas, se lee sin cansancio una vez comen-

zada, y con delectación cada vez más creciente, a lo que contribuye también, sin duda, el realismo de las dos novelas de Cervantés y la variedad de tipos y de escenas que en tan breve marco desarrolla el genio alcalaíno. La amplitud que da el autor a la explicación de todos los pasajes de las dos novelas, aun los más pequeños; el sinnúmero de datos y documentos, muchos desconocidos hasta ahora, que aporta para demostrar sus afirmaciones: los dos cuadros que presenta en los comienzos de su tarea sobre las causas del traslado de la Corte a Valladolid, y la estancia de la Corte en esta última población desde los comienzos del año 1601 hasta fines de 1605, convierten la obra en una verdadera historia, en la que pinta de mano maestra todo el cuadro social de la época.

El tiempo empleado por el señor Amezúa en la composición de su libro y la cantidad de trabajo que ha desarrollado en el mismo han debido de ser considerables, y para que el lector forme juicio sobre este particular, entresacamos de aquél los siguientes datos. En el registro alfabético de los escritores citados en su trabajo se leen 517 nombres de autores, cuyas obras todas ha leído; ha estudiado los llamados *Libros de la Sala de Alcaldes de Casa y Corte,* que componen un total de 218 volúmenes, y las numerosas *Actas de las Cortes de Castilla;* para anotar, en fin, y hacer el estudio crítico de uno de los más notables episodios del *Coloquio,* desde el punto de vista histórico, el referente a la Cañizares, ha leído todos los procesos por hechicería incoados por el Tribunal de la Inquisición de Toledo, que se conservan hasta el día, y que ascienden al número de 287, contenidos en 16 legajos."

La parte tipográfica, por el papel y los tipos empleados en su impresión, y la presentación en general, son irreprochables.

755.—El espiritu | de Miguel de Cervantes | y Saavedra: | ó | la filosofía de este grande | ingenio, presentada en máximas, reflexio- | nes, moralidades y agudezas de todas es- | pecies, y sobre todos los asuntos más | importantes de la vida civil; sacadas de | sus obras, y distribuídas por orden | alfabético de materias. | Va añadida al fin de el | *una Novela Cómica, intitulada La tía* | *Fingida; obra póstuma del mismo Cervantes, hasta ahora inédita, y la más ame-* | *na, festiva y correcta de todas las de es-* | *te inmortal é incomparable autor.* | Por D. Agustín Garcia Arrieta, | Bibliotecario de los Estudios Reales. | Madrid. | Imprenta de la Viuda de Vallin. | Año de 1814.

16.º m.—XLII, más 228 págs..—Sign. *-**, A-O.—Todos de 8 hs., menos la última, que es de 10.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con el ret. de Cervantes.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con un verso de Horacio en latín y en castellano.—Ret. de Cervantes.—Advertencia por García Arrieta.—Índice de los artículos contenidos en esta obra.—Texto de *El espíritu de Miguel de Cervantes,* hasta la pág. 194.—Pág. 195: Texto de la novela de "*La Tía Fingida,* cuya verdadera historia sucedió en Salamanca el año 1575."

Esta obra va precedida de una interesante Advertencia del señor García Arrieta, en la cual, después de explicar el objeto de su trabajo, dice: "añádese a éstas otra no menos recomendable que singular y curiosa cual es la de llevar al fin una Novela suya póstuma (de Cervantes) y hasta ahora inédita, intitulada *La Tía Fingida;* producción la más amena, festiva y correcta de todas quantas en este género han salido de su fecunda y salada pluma."

Es, por consiguiente, la que describimos la primera edición de *La Tía Fingida,* descubierta por don Isidoro Bosarte, Secretario de la Academia de San Fernando, entre los manuscritos que registró del Colegio de San Hermenegildo de Sevilla, en un cartapacio que, bajo el título de *Compilación de Curiosidades Españolas,* contenía la presente novela, juntamente con las de *Rinconete y Cortadillo* y *El Zeloso Extremeño,* según éste las escribió de primera intención, y las cuales insertó aquél, en una Colección que publicaba algunos años antes con el título de *Gabinete de lectura española.*

El retrato de Cervantes que adorna esta edición es el de las académicas.

La parte tipográfica es la propia de una edición económica y de surtido.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

756.—La Tía Fingida, | Novela inédita |

de Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Berlín, | en la Librería de G. C. Nauck | Año de 1818.

8.º m.—VI, más 7-35 págs.—Signs. A-C.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Pta. labr. con adorns. dors.

Port.—V. en b.—Noticia preliminar, por C. F. Franceson y F. A. Wolf, en alemán.—Texto de la novela.—Noticia sobre la novela por Fernández Navarrete.

En la noticia preliminar escrita en alemán por C. F. Franceson y F. A. Wolf se hace la traducción de la Noticia sobre la novela por Fernández Navarrete que va al fin, en la que este erudito cervantista cuenta la historia del descubrimiento de la novela y dice al final que la edición de *La Tía Fingida* publicada por Arrieta *no está sacada del original, sino de otra copia, poco exacta,* y *suprimiendo por la decencia pública varios diálogos y pasajes graciosos y oportunos.*

Hecha esta edición sobre la copia más fiel del manuscrito de Porras de la Cámara, es la que ha servido a los críticos para sus estudios acerca de la aún no averiguada paternidad del famoso cuento, por muchos atribuído a Cervantes.

La parte tipográfica vale poco.

757.—Sección picaresca. Obras clásicas españolas y extranjeras de *Boccacio.*—El marido engañado.—*Cervantes.*—La tía fingida.—*Quevedo.*—Casa de locos.—Madrid. —Imprenta de Manuel B. de Quirós, Huertas, 58.—1865.

8.º—64 págs.—Sin sign.—Hol.

Port.—V. en b.—Una palabra antes de empezar.—Texto de *El marido engañado, apaleado y contento,* hasta la pág. 16.—Pág. 16: Empieza el texto de *La Tía Fingida,* que termina en la página 38.—Pág. 8: Empieza el texto de la *Casa de Locos,* que termina en la pág. 62.—Precios de suscripciones.

Edición publicada por la "Compañía del Correo interior y exterior de la Prensa", como regalo a sus suscriptores, en la misma forma con el mismo objeto y al mismo precio que la de *La Fuerza de la Sangre,* descrita en otro lugar de esta Bibliografía.

758.—Juicio de "La Tía fingida", copia de tres ediciones raras y edición crítica de esta novela, bibliografía razonada de la misma y elenco de voces y frases que hay en ella al par que en otras obras de Cervantes, por D. Julián Apráiz.—Obra premiada en público certamen con el "accésit" por la Real Academia Española é impresa á sus expensas.—Madrid: 1906, Imprenta de los Sucesores de Hernando. Quintana, 33.

(Al fin.) Acabóse la impresión de este libro en la Imprenta de los Sucesores de Hernando, en Madrid, el día 15 de julio de MCMVI.

8.º m.—297 págs., más 3 hs.—Signs. 1-19.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la nota sobre la propiedad literaria.—Convocatoria de la Real Academia Española.—Comunicación de la misma Academia.—Advertencia.—Portadilla para el "Estudio crítico de la novela" o esbozo histórico-crítico sobre *La Tía Fingida.*—Texto del anterior estudio.—Portadilla.—*La Tía Fingida* de Berlín (con todas las variantes de la *princeps* madrileña) y la del Códice colombino, puestas a dos columnas.—Portadilla.—Bibliografía crítica de *La Tía Fingida*: Ediciones.—Reseña y explicación de las variantes de las mismas.—Explicación de los cambios que introducimos en nuestro texto.—Portadilla para *La Tía Fingida,* esmeradamente corregida y depurada de los errores con que hasta ahora se ha impreso, en vista de los dos textos de los manuscritos de Porras y el colombino.—Texto. — Portadilla.—Diccionario de *La Tía Fingida.* — Portadilla para los Apéndices. — Apéndice I: Controversia acerca de la legitimidad de *La Tía Fingida.*—Apéndice II: Porras y Bosarte.—Apéndice III: Rasgos análogos, pasajes un tanto modificados y verdaderas repeticiones, que se leen en la Biblioteca Cervantina.—Observaciones.—Sumarios de esta obra.—Colofón.

Conocida es de todos los cervantistas la tenacidad con que el señor Apráiz sostuvo durante toda su vida que *La Tía Fingida* era obra de Cervantes; pues bien, esta obra, laureada por la Real Academia Española, es la exposición detallada de ese arraigado convencimiento.

Equivocado o no el señor Apráiz, pues la cuestión está aún en tela de juicio para muchos y ha sido objeto de vivas polémicas, el lector imparcial de este trabajo no podrá me-

nos de reconocer que su autor demuestra en la exposición y defensa de sus argumentos una grande erudición cervantina, un convencimiento imposible de negar, y, sobre todo esto, pone de relieve la cualidad que caracteriza al crítico de buena fe, cual es la de saber presentar el argumento favorable a la tesis que defiende y el que la contradice sin habilidades ni artificios.

La historia que hace del manuscrito *Compilación de curiosidades españolas,* escrito por el racionero de la Catedral de Sevilla, Francisco Porras de la Cámara, donde se halló *La Tía Fingida,* por Bosarte, en el año de 1788; las dos versiones que da del texto de la novela: el de la edición de Franceson y Wolf, Berlín, 1818, y el del manuscrito encontrado en la Biblioteca Colombina; las noticias biográficas acerca de Porras y de Bosarte, y, más que todo esto, el "Diccionario de *La Tía Fingida,* o sea el elenco de las voces, locuciones, giros, idiotismos, tropos y aun refranes de esta novela, que se leen también en otras obras de Cervantes, puestos por el orden en que en la misma aparecen", son dignos de que el aficionado a estos estudios los lea y de que el crítico los medite.

759.—La Tía fingida. Edición publicada por Adolfo Bonilla y San Martín.—Madrid, Librería general de Victoriano Suárez, 48, Preciados, 48.—MCMXI.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en Madrid, en la imprenta de Fortanet, a XXV días andados del mes de agosto de MCMXI años.

8.º m. — 157 págs., más 2 hs. — Signs. 1-10. — Con dos láms. de facsímiles, plegadas.—Perg.º

Anteportada.—Port.—V. con la indicación de que se publicó esta obra, por primera vez, en el *Archivo de Investigaciones Históricas,* y el pie de imprenta.—Texto: La novela y las hipótesis acerca de su autor.—Los textos de la Biblioteca Colombina y del Licenciado Porras.—Coincidencias cervantinas.—Algunas notas de los textos de "La Tía".—Índice.—Colofón.

Aunque el principal propósito de este trabajo es la publicación de los dos textos conocidos de la discutida y famosa novela de *La Tía fingida,* se hace primero una breve indicación de lo que es ésta y de los nombres de algunos escritores prestigiosos en la historia de la literatura cervantina que han sostenido ser obra del autor del *Quijote;* se afirma después que el procedimiento empleado para averiguar la paternidad de la obra no es convincente, y se insinúa la opinión del autor de este estudio, sobre este particular, al escribir: "Puesto entre la espada y la pared; es decir, habiendo de determinarme sin excusa entre afirmar que *La Tía* es de Cervantes, o negarlo sin rodeos ni callejuelas, yo confieso que optaría por lo primero."

Hace a continuación el señor Bonilla la historia de los dos manuscritos, en los cuales ha llegado hasta nosotros el famoso cuento, que son, como es sabido, el manuscrito del licenciado don Francisco Porras de la Cámara, racionero de la Catedral de Sevilla, y el códice de la Biblioteca Colombina, de la misma población, que fué encontrado por Gallardo, para afirmar que considera a este último como representativo de un verdadero borrador del texto del primero y que la copia más fiel que ha llegado a nosotros del texto de *La Tía,* sacada del manuscrito del racionero sevillano, es la hecha por Navarrete de la obtenida por Estala y contrastada por el primero de los dos con el original; copia publicada en Berlín, en mayo de 1818, por los eruditos hispanistas E. F. Franceson y F. A. Wolf.

Transcribe luego, colocándolos uno debajo del otro, el texto de la novela que aparece en el Códice de la Biblioteca Colombina y el del manuscrito de Porras, publicado en la mencionada edición Franceson-Wolf, e indica las coincidencias cervantinas, es decir, los vocablos, frases y giros de *La Tía* y su correspondencia con pasajes similares de las producciones cervantinas, notados unos por el señor Bonilla y otros por el señor Apráiz, no para demostrar que Cervantes sea el autor de la obrita, sino para poder manifestar la probabilidad de que lo fuese.

Termina el libro con cuarenta y tres notas puestas al texto de la novela, y estas dos interesantes y eruditas observaciones: 1.ª El tipo alcahuetesco y hechiceril de la Claudia tiene su abolengo bien conocido en la *tía* o *madre* Celestina. 2.ª *La Tía fingida* no es ni más ni menos ejemplar que otras novelas cervantinas, las cuales para el falso Avellaneda tenían *más de satíricas que de ejemplares.*

Edición bien presentada e impresa con extraordinaria pulcritud.

TRADUCCIONES COMPLETAS Y PARCIALES DE LAS NOVELAS EJEMPLARES Y DE LOS CUENTOS EPISÓDICOS DEL QUIJOTE

PORTUGUESAS

760.—O | velho e a Menina, | ou | o Casamento desigual. | Novella Hespanhola | do insigne | Miguel de Cervantes | Saavedra | Traduzida en vulgar. | Lisboa | Na nova impres. da Viuva Neves e Filhos. (Filete.) 1818. (Filete.) *Com licença da Meza do Desembargo do Paço.*

16.º m.—80 págs.—Signs. A-E.—Todas de 8 hs.—Pta.

Traducción algo incompleta de *El Celoso Extremeño*, sin comentarios, prólogo ni preliminares de ninguna clase.

Edición muy bien impresa, en buen papel.

FRANCESAS

761.—Les | Novvelles | de Migvel | de Cervantes | Saavedra. | Ov sont contenvës plv- | sievrs rares Advantvres, et | memorables exemples d'Amour, de Fideli- | té, de Force de Sang, de Ialousie, de mau- | uaise habitude, de charmes, & d'autres acci- | dens, non moins estranges que veritables. | *Traduites d'Espagnol en François: les six premiers* par F. de | Rosset, *& les autres six par le S.r* D'Avdigvier. | Auec l'Histoire de Ruis Dias, & de Quixairé Princesse | des Moluques, composée par le sieur de Bellan. | *Reueue & corrigée en ceste dernière Edition.* (Adorno tipográfico.) A Paris, | Chez Cardin Besogne, au Palais, à l'entrée | de la petite gallerie des prisonniers, | aux Roses vermeilles. (Filete). M.DCXXXIII.

8.º—695 págs., más 4 hs. al principio sin numerar.—Signs. a, A-Z, Aa-Xx.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Con el ret. de Cervantes.—Pta.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Advertencia del librero al lector.—Tabla.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, La fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño, Rinconete y Cortadillo, El Licenciado Vidriera, La Española Inglesa, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, La Ilustre Fregona, El Casamiento Engañoso y Coloquio de Cipión y Berganza.*—Historia memorable de Dias Español y de Quixaire Princesse des Moluques.

Reproducción de la primera traducción fran-

cesa de las Novelas de Cervantes, hecha por Rosset y D'Audiguier, impresa en París, chez Jean Richer, 1615. Como la edición reproducida, y según se indica en la portada, va añadida la *Historia de Ruis Diaz,* por Bellan.

La presente edición lleva al frente del tomo una advertencia del librero, que no tiene la edición modelo, y en la cual se indica que el editor ha hecho revisar y corregir por persona competente y entendida el texto de la que reproduce, siendo de advertir que la traducción de Rosset y D'Audiguier adolecía de la falta de fidelidad.

Ríus describe una edición de este mismo año, impresa: *Chez Nicolas & Jean de la Coste.*

El retrato de Cervantes, con su firma autógrafa al pie, es el dibujado por Kent, grabado en esta edición por Henry Adlard.

Está impresa con bastante claridad y en buen papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

762.—Nouvelles | de | Michel | de | Cervantes. | Auteur de l'Histoire | de Don Quichotte. | Traduction nouvelle. | Enrichie de Figures en taille-douce. | Tome premier. (Marca tipográfica.) A Amsterdam, | Chez Marc Antoine. (Filete.) MDCCVII.

Dos tomos. — 12.º — I: 6 hs., más 340 págs.—Signs. a, A-P.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 3.—Con 1 frontis. y 3 láms.—II: 1 h., más 320 págs..—Signs. A-O.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 4 láms.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b. — Alvertencia. — Tabla de las Novelas contenidas en los dos tomos.—Lámina.—Texto de: *El Amante Liberal, La Gitanilla* y *La Fuerza de la Sangre.*

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *La Española Inglesa, Las Dos Doncellas, El Celoso Extremeño* y *La Señora Cornelia.*

Es una reproducción de la publicada por el mismo impresor en 1705, que no posee la Biblioteca Nacional, pero que describe el señor Ríus.

Edición económica, medianamente impresa y adornada con un frontis y 7 láms. malas, tanto por lo que se refiere al dibujo, como por lo que hace al grabado.

763.—Nouvelles | traduites | de l'espagnol | de | Miguel de Cervantes. | Rinconet & Cortadille, | Le Jalovx d'Estremadvre, | La Belle Egyptienne. (Adorno.) A Paris. | Chez Pierre Ribou, proche les | Augustins a la descente du Pont-neuf, | à l'Image S. Loüis (Filete.) M.DCCVII. | *Avec Privilege du Roy.*

12.º—2 hs., más 356 págs., más 4 hs.—Signs. ã, A-Z, Aa-Gg.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 7.—Beello. con adorns. y corts. dors.

Port.—V. en b.—Aprobación por Danchet. París, 20 de enero de 1907.—Advertencia.—Texto de las Novelas por el orden en que van enunciadas en la port.—Privilegio por seis años al traductor P. H., *** fechado en Versalles a 6 de febrero de 1700.—Cesión de sus derechos por el traductor a M. Auboüin en 7 de febrero de 1707.—Registro de la cesión anterior, firmado por Guerin, a 5 de marzo del mismo año.

El traductor, P. Hessein, a quien aparece concedido el Privilegio dado en Versalles, ha suprimido, por considerarlos pesados, algunos pasajes, quitando así fidelidad e integridad a su trabajo.

El señor Ríus describe una edición con el mismo número de hs., las mismas signaturas y el mismo año, pero con este pie de imprenta: A Paris. | Chez Michel Clousier, Quay | Malaquais, a la Charité. | MDCCVII.

Edición muy bien impresa, en buen papel.

764.—Nouvelles | de | Michel | de | Cervantes | Auteur de l'Histoire | de Don Quichotte. | Traduction nouvelle. | Enrichie de Figures en taille-douce. | Tome premier. (Adorno tipográfico.) A Amsterdam | Chez Marc-Antoine. (Filete.) M.DCCIX.

Tres tomos.—12.º—I: 6 hs., más 334 págs.—Signs. ã, A-O.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6, y la última, de 11.—Con 1 frontispicio y 3 láms.—II: 2 hs., más 330 págs.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs., menos las dos últimas, que son de 8 y 1, respectivamente.—Con 4 láms.—III: 319 págs.—Signs. A-O.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Con 2 láms.—Pta.

Frontis.—Port. — V. en b. — Advertencia.—Tabla de las novelas que contiene el tomo.—

Lámina.—Texto de: *El Amante Liberal, La Gitanilla* y *La Fuerza de la Sangre.*

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

II: Port.—V. en b.—Tabla.—Lámina.—Texto de: *La Española Inglesa, Las Dos Doncellas, El Celoso Extremeño* y *Cornelia.* — III: Lámina.—Port.—V. en b.—*La Ilustre Fregona, Ruis Dias, El Casamiento Engañoso y Coloquio entre Cipión y Berganza.*

Es una reimpresión de la publicada por el mismo impresor en 1707, a la que ha añadido un tercer tomo con la *Historia de Ruis Dias* y tres novelas más de Cervantes. Las láminas que adornan esta edición son las mismas de la que le sirvió de modelo.

La parte tipográfica es mala.

765.—Nouvelles | de | Michel | de | Cervantes, | Auteur de l'Histoire | de Dom Quichotte. | Traduction Nouvelle, augmentée de plusieurs Histoires, | retouchée dans cette Edition, & | enrichie de Figures. | Tome I. (Adorno tipográfico.) *A Rouen., & se vend.* | A Paris. | Chez Pierre Witte, au bas de | la rue S. Jacques, vis-à-vis la rue de la | Parcheminerie, à l'Ange Gardien. (Filete.) MDCCXXIII. | *Avec Approbation & Privilege du Roy.*

Dos tomos.—12.º—I: 6 hs., más 371 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 y de 4 hs., alternadamente, menos la primera y la última, que son de 4 y 6, respectivamente. — Con 1 frontis. y 5 láms.—II: 2 hs., más 364 págs.—Signs. A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 y 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 2.—Con 4 láms.—Las 2 primeras hs., sin sign. en los dos tomos. — Ports. a dos tintas, roja y negra.—Becllo. con adorns. dors. en las lomeras.

Frontis.—Port.—V. en b.—Aprobación: París, 2 de julio de 1722, Blanchard.—Privilegio a Pierre Witte por ocho años: Paris, 10 de julio de 1722.—Advertencia del traductor.—Tabla de los dos vols.—Lámina.—Texto de: La *Ilustre Fregona, Historia de Ruis Dias, El Amante Liberal, La Gitanilla* y *La Fuerza de la Sangre.*

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del adorno que va debajo del título, que es distinto.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *El Casamiento Engañoso, Coloquio entre Cipión y Berganza, La Española Inglesa, Las Dos Doncellas, El Celoso Extremeño* y *Cornelia.*

Es una reimpresión de la ya descrita de Amsterdam, Marc Antoine, 1709, con las mismas láminas, muy gastadas.

La parte tipográfica es bastante mejor que la de la edición modelo.

766.—Nouvelles | de | Michel | de | Cervantes. | Auteur de l'Histoire | de Don Quichotte. | Traduction Nouvelle. | Troisiéme Edition. | Augmentée de plusieurs Histoires. | Tome I. (Adorno.) A Amsterdam, | Chez N. Etienne Lucas, Librairie, | dans le Beurs-straet, à la Bible. (Filete.) MDCC.XXXI.

Dos tomos. — 12.º — I: 4 hs., más 412 págs. — Signs. *, A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y de 2, respectivamente. — Con 1 frontis. y 5 láms. — II: 2 hs., más 411 págs., la última marcada, por equivocación, 141. —Signs. A-S.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Con un frontis, y 5 láms.—Ports. a 2 tintas, roja y negra.—Pta. moteada, con adorns. dors. y rojos en las lomeras, y corts. rojos.

Frontis.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Tabla del tomo.—Lámina.—Texto de: *La Ilustre Fregona, Historia de Ruis Dias, El Amante Liberal, La Gitanilla* y *La Fuerza de la Sangre.*

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del adorno que va debajo del título.

Descripción:

Frontis del tomo I.—Port.—V. en b.—Tabla del tomo.—Lámina.—Texto de: *El Casamiento Engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza, La Española inglesa, Las Dos Doncellas, El Celoso Extremeño* y *Cornelia.*

Es, como la anterior, una reproducción de la impresa en Amsterdam por Marc-Antoine, 1709, y con las mismas láms.

Edición impresa en tipos claros y de fácil lectura, y en buen papel.

767.—Nouvelles | exemplaires | de Michel | de Cervantes | Saavedra, | Auteur de Don Quichotte. | Traduction et | Edition

nouvelle. | Augmentée de trois Nouvelles qui | n'avoient point été traduites en Français, & de la Vie de l'Auteur. | Par Mr. L'Abbé | S. Martin de Chassonville. | *Enrichie de Figures en taille douce.* | Tome premier. (Adorno) A Lausanne, | Chez Marc-Mic. Bousquet & Comp. (Filete rojo.) M.DCCLIX.

Dos tomos.—12.º—I: LIV, más 466 págs.—Signs. †-†††, A-V.—Todas de 12 hs., menos las tres primeras y la última, que son de 11, 12, 4 y 5, respectivamente.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—II: 1 h., más 524 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 12 hs.—Con 7 láms.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Pta.

Ret. de Cervantes.—Port. — V. en b.—Advertencia del librero.—Vida de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Aprobación y Licencia de Barcelona, 8 de septiembre de 1627, y Licencia de la edición de Pamplona, a 11 de febrero de 1614.—Tabla de las Novelas contenidas en los dos tomos.—Lámina.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre.*

La port. del tomo II se diferencia de la del I en la indicación del volumen, en el adorno que va debajo del título y en que está tirada sólo en negro.

Descripción:

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de: *El celoso Extremeño, El Curioso Impertinente, La Ilustre fregona, Las dos doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso* y *Coloquio entre Cipión y Berganza.*

Como indican la Aprobación y la Licencia, sirvió de modelo para la versión de esta edición la impresa por los mismos editores en 1744, que no posee la Biblioteca Nacional, por lo cual no podemos comprobarlo.

Aunque la traducción está hecha con alguna libertad, es de las más recomendables ediciones francesas de las Novelas publicadas en aquella época, por tener los *doce cuentos* que Cervantes dedicó al Conde de Lemos y haber sustituído la Historia de *Ruis Dias*, que consideró el ilustrado librero como *una obra postiza*, por la novela del *Curioso Impertinente.*

Precede a las Novelas un extracto de la Vida de Cervantes escrita por Mayans y Siscar, y va adornada con el retrato de Cervantes que dibujó Kent y grabó para esta edición Gentot, más 13 láms. dibujadas por Folkema y grabs. por Aveline.

La parte tipográfica es buena.

768.—Nouvelles | espagnoles | de | Michel de Cervantes, | *Traduction nouvelle, avec les notes, ornée* | *de douze belles Figures.* | Par M. Lefebvre de Villebrune. | Tome premier. (Florón.) A París, | Chez Defer Demaisonneuve, Libraire, | rue du Foin Saint-Jacques. (Filete.) *Avec Approbation & Privilége du Roi.* 1788.

Dos tomos.—8.º m.—Con 12 láms., seis para cada tomo.—Pta. fina, con adorns. dors. en las lomeras y corts. rojos.

Contiene con port. y pag. propias:

Tomo I: Portadilla.—V. en b.—Port. general del vol.—Portadilla.—V. con una advertencia del librero.—Lámina.—Núm. I: Portada: Nouvelles | espagnoles | de | Michel de Cervantes. | *Traduction nouvelle, avec des Notes; ornée de* | *Figures en taille douce.* (Filete.) La Bohémienne, | Nouvelle première. (Filete.) (Grabadito.) A Madrid, | *Et se trouve* | A Paris, | Chez Costard, Libraire, rue Saint-Jean-de-Beauvais | la premiere Porte Cochere au-dessus du Collége. (Filete.) M.DCC.LXXV. —V. en b.—Prefacio.—Texto.

2 hs., más VIII, más 71 págs.—Signs. A-E.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Las 6 primeras hs., sin sign.

Núm. II: Anteport.—Lámina.—Port.: Nouvelles | espagnoles | de Michel de Cervantes. | ... L'Amant libéral, | Nouvelle seconde. (Filete.) (Flor.) A Madrid, | *Et se trouve* | A Paris, | Chez Costard, Libraire, rue St-Jean-de-Beauvais, | la premiere porte cochere au-dessus du Collège. (Filete.) M.DCC.LXXVI. —V. en b.—Texto.

2 hs., más 50 págs., más 1 h. en b.—Signs. A-D. —Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1.—Las 2 primeras hs., sin sign.

Número III: Anteport. — Lámina. — Port.: Nouvelles | espagnoles | ... Teodosie | et Leocadie, | Nouvelle troisième. (Filete.) A Madrid, | *Et se trouve* | A Paris, | Chez Costard, Libraire, rue St. Jean-de-Beauvais, | la première porte cochere au-dessus du Collège. (Filete.) M.DCC.LXXVI.—V. en b.—Texto.

40 págs.—Signs. A-C.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.

Núm. IV: Anteport.—Lámina.—Port.: Nouvelles | espagnoles | ... Le Jalaux | d'Estrémadure, | Nouvelle quatrième. (Filete.) (Adorno.) A Paris, Chez la Veuve Duchesne, Libraire, rue Saint-Jacques, | au dessous de la Fontaine Saint-Benoît, | au Temple du Goût. (Filete.) M.DCC.LXXVI. — V. en b. — Advertencia.—Texto.—Pie de imprenta.

(Al fin.) De l'Impr. de Cl. Simon, rue des Mathurins, 1776.

48 págs.—Signs. A-C.—Todas de 8 hs.

Núm. V.: Anteport.—Lámina.—Port.: Nouvelles | espagnoles | ...L'Espagnole | angloise, | Nouvelle cinquiéme. (Filete.) (Adorno.) A Paris, Chez la Veuve Duchesne. Libraire, rue Saint- | Jacques, au-dessous de la Fontaine St-Benoît, | au Temple du Goût (Filete.) M.DCC.LXXVII.—V. en b. — Advertencia.—Texto.

56 págs.—Signs. A-D.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.

Núm. VI: Anteport.—Lámina.—Port.: Nouvelles | espagnoles | ... Le Sot Curieux, | Nouvelle sixieme. (Adorno.) A Paris, | Chez la Veuve Duchesne, Libraire, rue Saint- | Jacques au-dessous de la Fontaine St-Benoît, | au Temple de Goût, (Filete.) M.DCC.LXXVII.—V. en b.—Texto.

63 págs.—Sign. A-D.—Todas de 8 hs.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Tomo II.—Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Lámina.—*Núm. VII*: Port.: Nouvelles | espagnoles | ... Le Licentié de Verre. | Nouvelle septieme. (Filete.) (Adorno.) A Paris, Chez la Veuve Duchesne, Libraire, rue Saint- | Jacques, au-dessous de la Fontaine St-Benoît, | au Temple du Goût. (Filete.) M.DCC.LXXVII.—V. en b.—Advertencia.—Texto.

2 hs., más 56 págs.—Signs. A-D.—Todas de 8 hs. menos la última, que es de 4.—Las 2 primeras hs., sin sign.

Núm. VIII: Portadilla: Nouvelles espagnoles | ... L'Illustre Frégone. | Nouvelle huitieme. (Filete.)—(S. l., s. i., s. a.)—V. en b.—Lámina.—Texto.

84 págs.—Signs. A-F.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.

Núm. IX: Portadilla: Nouvelles | espagnoles | ... La Force du Sang. | Nouvelle neuvieme. (Filete.)—(S. l., s. i., s. a.)—V. en b.—Lámina.—Texto.

56 págs.—Signs. A-D.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.

Núm. X: Portadilla: Nouvelles | espagnoles | ... Cornélie. | Nouvelle dixieme. (Filete.)—(S. l., s. i., s. a.)—V. en b.—Lámina.—Texto.

76 págs.—Signs. A-E.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.

Núm. XI: Portadilla: Nouvelles | espagnoles | ... Le Mariage trompeur. | Nouvelle onzieme. (Filete.)—(S. l., s. i., s. a.)—V. en b.—Texto.

96 págs.—Signs. A-F.—Todas de 8 hs.

Núm. XII: Portadilla: Nouvelles | espagnoles | ... Les Filoux. | Nouvelle douzieme. (Filete.)—(S. l., s. i., s. a.)—V. en b.—Lámina.—Texto.—Erratas.—Chanson.

63 págs., más 1 h.—Signs. A-D.—Todas de 8 hs. menos la última, que es de 9.

Como se indica en el "Avis du Libraire" que va al verso de la portadilla que sigue a la port. del tomo I, estas doce novelas fueron impresas separadamente y reunidas después en dos vols. Falta la novela llamada *Coloquio de los perros*, que ha sido sustituida por la del *Curioso impertinente*, y acompañan a la colección algunas notas críticas, sin importancia, sobre determinadas novelas, que el librero había ofrecido poner a todas ellas. También se le olvidó añadir la noticia biográfica de Cervantes, que en la mencionada advertencia se había indicado.

Es una versión poco fiel y en la cual se notan algunas abreviaciones y supresiones de frases, por no haberlas entendido el traductor.

Edición impresa con tipos claros y limpios y adornada con 12 láms., una para cada novela, dibujadas por Derais y grabadas por De Launay, Maillet, Le Beau, Bradel y Berthet.

769.—Les Nouvelles de Miguel de Cervantès Saavedra, traduites y annotées par Louis Viardot. Nouvelle Edition.—Paris.—Librairie Hachette et Cie., 79, Boulevard Saint- Germain, 79.—1875.—Tous droits réservés.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Coulommiers.—Typ. A. Moussin.

8.º m.—2 hs., sin numerar, más IV, más 482 páginas, más 1 h., al fin, sin numerar, como las dos primeras.—Signs. 1-31.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b. — Prefacio del traductor. — Prólogo de Cervantes.—Texto de: *Cornelia, Rinconete y Cortadillo, El Amante liberal, La Gitanilla, Las dos doncellas, El nieto de Sancho Panza, El celoso extremeño, La Española Inglesa, La ilustre fregona, La fuerza de la Sangre, El Casamiento engañoso* y *El Coloquio de los perros Cipión y Berganza.*—La Adjunta al Parnaso.—Tabla.—Pie de imprenta.

Es copia, a plana y renglón, en cuanto al texto, de la publicada por la misma Casa editorial en París, en 1867, y las dos, a su vez, reimpresión de la editada, también en París, en 1838, por la casa J. J. Dubochet et Cie., diferenciándose las dos primeras de la segunda, en que aquéllas no tienen *La Tía Fingida* y llevan, en cambio, un arreglo, hecho por el propio Viardot, de *El Licenciado Vidriera,* con el título de *El nieto de Sancho Panza.*

Edición económica de escaso valor tipográfico.

770.—*"Petit Collection Guillaume."* — Cervantes. — La Jitanilla. *Traduction de Jacques Soldanelle.*—Illustrations de Conconi et Marold. (Grabadito representando a la protagonista de la novela.) Paris, E. Dentu, Éditeur. 3, *Place de Valois,* 3.—MDCCCXCII.

(Al fin.) Ce volume a été imprimé, gravé et broché dans les ateliers de Edouard Guillaume Editeur-Imprimeur de la *Collection Guillaume,* 105, boulevard Brune, 105, París.—25 Novembre 1892.

16.º m.—5 hs., más 144 págs., más 1 h.—Signs. 1-18.—Con 5 láms. y algunos grabs. intercalados.—Pta. azul, fina, con adorns. y corts. dors.

Lámina.—Portadilla.—V. con la indicación de la tirada.—Lámina.—Port.—Portadilla para el Prefacio.—Texto del Prefacio.—Texto de la novela.—(Grabadito: una guitarra y una pandereta.)—Pie de imprenta.

El traductor, Jacques Soldanelle, ha puesto al frente de su trabajo un Prólogo en que hace un caluroso elogio de Cervantes y su obra.

Está muy bien impresa, en papel vitela; pero con el defecto de ser demasiado pequeños los tipos empleados en su impresión.

771.—De Cervantès.—Rinconète et Cortadillo. Nouvelle. Soixante-sept compositions par H. Atalaya. Traduction et notes de Louis Viardot. (Grabadito representando a los dos héroes de la novela). Librairie artistique, H. Launette et Cie, Éditeurs. — G. Boudet, Succr 197, Boulevard Saint-Germain, Paris.—1891.

(Al fin.) Ce livre a été achevé d'imprimer le 15 mars 1891 pour H. Launette et Cie, Éditeurs G. Boudet, Succr par Georges Chamerot, Imprimeur.

4.º m.—3 hs., más 116 págs., más 1 h.—Signs. 1-15.—Las 3 hs. primeras, sin sign.—Con 14 láms., y 53 grabs. intercalados.—Port. a dos tintas, roja y negra.—Med. zapa, tela roja, con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con la explicación de la tirada y el núm. 271 del presente ejemplar.—Port.—V. en b.—H. con los nombres de los colaboradores en rojo y negro.—Texto de la novela.—Notas explicativas.—Tabla de los grabados.—Colofón.

Hermosa edición francesa del *Rinconete y Cortadillo,* adornada con 14 láms. y 53 grabados intercalados, preciosamente dibujados por el notable artista H. Atalaya.

Se tiraron de ella ejemplares en papel del Japón, papel de China y papel vitela blanco. El que describimos es el núm. 271 de los últimos.

772. — Cervantès. — Coignet et Coupillé (Rinconete y Cortadillo).—*Nouvelle traduite en français avec une Introduction et des Notes* par Adolphe Coster.—Prix: 1 fr. 50.—París.—Imprimerie Levé.—17, Rue Cassette, 17.—1909.

(Al fin.) París.—Imp. Levé, rue Cassete, 17.—S.

4.º—XVIII, más 51 págs.—Signs. *, 1-4.—Hol.

Portadilla.—V. con la indicación de las obras publicadas por A. Coster, y su precio en ven-

ta. — Port. — V. en b.—Introducción por el mismo.—Texto de *Rinconete y Cortadillo.*—Pie de imprenta.

M. Adolphe Coster, traductor de esta edición de *Rinconete y Cortadillo,* ha hecho preceder al texto una introducción, en la cual, después de exponer unas sucintas ideas sobre las obras en general de Cervantes, entra de lleno en el estudio de la novela objeto de su trabajo.

Analiza muy discretamente todos los personajes de la obra, y con brevedad describe el medio ambiente en que desarrollan su manera de vivir en la hermosa Híspalis, haciendo una oportuna y exacta comparación de lo que por el mismo tiempo ocurría en Francia, donde los malhechores formaban una verdadera asociación, más vasta y mejor organizada que las que existían en España; da noticia de las traducciones francesas de las *Novelas ejemplares;* explica ingeniosamente la traducción que hace de los nombres de los personajes todos de la novela, y al indicar los elementos de que se ha servido para llevar a cabo su estudio dice, noblemente, después de hacer los merecidos elogios, que ha tenido a la vista la obra "*Rinconete y Cortadillo,* edición crítica de don Francisco Rodríguez Marín. Sevilla, 1905", cuyo texto adopta al decir: *J'ai suivi le texte definitif donné por M. Rodríguez Marín.*

Es plausible y recomendable, desde luego, la traducción de M. Coster, en la cual, hábilmente, ha procurado adaptar al idioma francés el texto literal de la novela, empresa ardua en verdad, por las muchas voces de *germanía* que ocurren en el texto y que hacen de esta novela cervantina una de las más difícilmente traducibles. Las notas que acompañan al texto son explicativas de giros, frases y modismos dudosos y de difícil traducción, y están tomadas también del mencionado estudio crítico del señor Rodríguez Marín.

La parte tipográfica es buena.

773.—Cervantes. — Le Licencié Vidriera. —Nouvelle traduite en français avec une préface et des notes par R. Foulché-Delbosc. (Adorno tipográfico.) París, Librairie H. Welter, 59, Rue Bonaparte, 59.—1892.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Macon, Protat Frères, Imprimeurs.

8.º m.—70 págs.—Signs. 2-5.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b. — Tabla. — Prefacio del traductor.—Texto en francés de *El Licenciado Vidriera.*—Pie de imprenta.

Nos honramos con la amistad del señor Foulché-Delbosc, que es, a no dudar, uno de los más eruditos hispanófilos que viven en la nación vecina y de los que mejor nos han estudiado, aunque no siempre haya sabido juzgarnos con entera imparcialidad.

La prueba de su profundo conocimiento acerca de nuestra literatura está en el hermoso trabajo que precede al texto de la traducción francesa que describimos en este lugar, y cuya lectura recomendamos para que no se nos tache de apasionados, limitándonos a describir su contenido, sin añadir comentario alguno.

Comprende el Prefacio del señor Foulché-Delbosc: *Las Novelas ejemplares; Las traducciones francesas de las novelas; Los traductores de las novelas* y *El Licenciado Vidriera;* incluyendo al tratar de las traducciones francesas dos cuadros estadísticos, con estos títulos: *Cuadro indicador de las novelas que han sido traducidas en las diversas ediciones de las traducciones francesas, hasta el año 1892;* y *Cuadro indicando las novelas que han sido traducidas por los traductores franceses, hasta el año 1891.*

El texto está cuidadosamente corregido y va, además, acompañado de eruditas notas.

La impresión está hecha en tipos algo pequeños, pero tan bien guardadas las distancias entre las palabras y las líneas, que se lee sin fatiga.

Ejemplar con dedicatoria autógrafa, a don A. Sánchez Moguel, por el traductor.

774.—La Force du Sang, | nouvelle espagnole | de | Michel Cervantès. | *Traduite par* | M. de Villebrune. (Esc. del librero Girouard.) A. Lausanne. | *Et se trouve à Paris,* | Chez Girouard, Libraire, au Palais-Egalité, boutique du Cirque, | n.º 53. | Webert, *idem,* Galerie de bois, | n.º 203. | 1793.

16.º—VI, más 142 págs.—Signs. A-M.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 5.—Con 1 lám.—Pta.

Anteport.—Lám.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Texto de la novela.—No-

ticia de libros puestos a la venta en las librerías de Girouard y Webert.

Traducción del cuento de Cervantes por M. de Villebrune, de tal modo hecha, dice el librero, que lo ha convertido en una novela interesante, cuyo relato se lee con interés hasta en sus menores detalles.

Dicho se está con esto que esta versión francesa de *La Fuerza de la sangre* no se distingue por la fidelidad ni la corrección de su texto.

775. — Les Auteurs espagnols expliqués d'après une méthode nouvelle par deux traductions françaises l'une littérale et juxtalinéaire présentant le mot à mot français en regard des mots espagnols correspondants l'autre correcte et précédé du texto espagnol avec des sommaires et les notes.—Cervantès. El Cautivo. Histoire extraité de *Don Quichotte*.—Paris, Librairie de L. Hachette et C.ie, Boulevard Saint-Germain, n.° 77.—1864.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Paris.—Imprimerie générale de Ch. Lahure, rue de Fleurus. 9.

8.° m.—2 hs., más 212 págs.—Signs. 1-9.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Pta.

Anteport.—V. con la indicación del nombre del explicador, anotador y corrector de la traducción y el pie de imprenta.—Port.—V. con una advertencia sobre la traducción.—Noticia sobre la novela.—Texto de la novela.—Notas.—Pie de imprenta.

Esta edición contiene el texto español y su traducción francesa, cotejados a dos columnas, correspondiéndose línea por línea. La traducción está hecha literalmente.

Pertenece a la colección de *Autores españoles*, publicada para la enseñanza de nuestro idioma en los liceos franceses, y la explicación, las notas que la acompañan y la revisión del texto estuvieron a cargo de M. J. Merson.

La parte tipográfica está hecha con esmero.

776.—El Cautivo.—Le Captif histoire extraite de Don Quichotte.—Édition classique avec des notes en français par J. Merson.—Paris, Librairie de L. Hachette et C.ie Boulevard Saint-Germain, n.° 77.—1865.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Paris.—Imprimerie générale de Ch. Lahure, rue de Fleurus, 9.

8.° m.—2 hs., más 68 págs.—Signs. 1-3.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Cartón.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Noticia sobre *El Cautivo*.—Texto. Pie de imprenta.

Es la misma traducción anterior, pero sólo con el texto castellano y las notas de J. Merson.

La impresión está muy bien hecha y en buen papel.

777.—Cervantes. — Le Captif. *Traduction de* Auguste Dorchain.—Illustrations de Paul Leroy gravées par Romagnol. (Esc. tipográfico del editor e impresor.) Paris, Alphonse Lemerre, éditeur. 23-31. *Passage Choiseul*, 23-31.—1898.

(Al fin.) Achevé d'imprimer le onze novembre mil huit cent quatre-vingt-dix-sept, par Alphonse Lemerre. 6, rue des Bergers, 6. A Paris.

16.° m.—3 hs., más 133 págs., más 1 h.—Signs. 1-17.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 10 láms. y grabs. intercalados en el texto.—Med. pta. fina.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a don José María de Heredia por el traductor.—Texto.—Pie de imprenta.

Preciosa traducción francesa del cuento episódico del *Quijote*, por Augusto Dorchain, adornada con 10 láms. y grabs. intercalados, hechos con mucha propiedad artística. El autor de los dibujos es Paul Leroy, y el grabador, Romagnol.

Está muy bien impresa, en buen papel.

ITALIANAS

778.—Il | Novelliere | castigliano | di Michiel di Cervantes | Saavedra; | *Nel quale, mescolandosi lo stile graue co'l faceto, si narrano | auuenimenti curiosi, casi strani, e successi degni | d'ammiratiane*: | E si dà ad ogni sorte di persona occasione d'apprendere | e precetti Politici, e documenti Morali, e concetti | Scientifichi, e fruttuosi: | *Tradotto dalla lingua Spagnuola nell'Italiana* | Dal Sig. Gvglielmo Alessandro | de Nouilieri, Clauelli: | *E da lui fattiui gli Argomenti, e dichiarate nelli margini | le cose più difficili.* (Esc. del impresor.) In Venetia, Presso il Barezzi. MDCXXVI. (Filete.) *Con Licenza de' Superiori, & Priuilegio.*

8.º—8 hs. de prels. sin numerar, más 720 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs.—Cartón.

Port.—V. en b.—Ded. del traductor a Henrico Raiis Terzo, señor de Planen.—Al Lector, por el traductor.—Sonetos de Gvglielmo Sohier Fiamengo y de Paolo Emilio Cadamosto encomiando la traducción.—Tabla de los argumentos.—*La Española Inglesa.* Argumento. Texto.—*El Amante Liberal.* Argumento. Texto.—*Rinconete y Cortadillo.* Argumento. Texto.—*El Licenciado Vidriera.* Argumento. Texto.—*La Fuerza de la Sangre.* Argumento. Texto.—*El Celoso Extremeño.* Argumento. Texto. *La Ilustre Fregona.* Argumento. Texto. — *La Gitanilla.* Argumento. Texto.—*Las Dos Doncellas.* Argumento. Texto.—*Cornelia.* Argumento. Texto.—*El Casamiento Engañoso.* Argumento. Texto.—*Coloquio de Cipión y Berganza.* Argumento. Texto.

Primera traducción italiana de las *Novelas ejemplares.*

En el prefacio a los lectores advierte el traductor que conserva en su idioma original todas las poesías, para que no pierdan nada de su sentido y belleza.

La traducción está hecha con la fidelidad posible dentro de esta clase de trabajos, y las frases que dice el traductor le ha tachado la censura no tienen importancia. Cada novela va precedida de una breve explicación de su argumento, hecha por el traductor.

La parte tipográfica no pasa de regular, por el desigual estado de conservación en que se encontraban los tipos que se emplearon en la impresión.

779.—M. Cervantes.—Novelle. 1. Rinconete e Cortadiglio (Cantuccio e Scorcino).—2. La potenza del sangue.—3. Il dottor Vetriera.—4. Il geloso dell'Estremadura.—5. L'illustre sguattera.—6. La conversazione dei cani. Tradotte e illustrate da Alfredo Giannini. (Esc. del impresor.) Bari. Gius. Laterza & Figli, Tipografi - editori - librai. 1912.

(Al verso de la port.) Giugno MCMXII.

8.º m.—318 págs., más 2 hs.—Signs. 2-20.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Pta., con adorns. dors. y verde en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con la nota referente a la propiedad literaria y el año de impresión. — Ded. a Eugenio Mele, por el traductor. — Prefacio e Introducción por el traductor.—Texto de las *Novelas* por el orden indicado en el título, con una explicación sobre su asunto y una noticia bibliográfica al frente de cada una. — Tabla. — Adiciones y Erratas.

Es, entre las parciales, la mejor versión italiana de las novelas de Cervantes. El traductor, Alfredo Giannini, tanto en el Prefacio como en la Introducción y las Explicaciones que pone al frente de cada una de las *Novelas,* demuestra sólido conocimiento de la obra cervantina y de cuanto se ha escrito acerca del inmortal escritor español.

La impresión y el papel empleados son excelentes.

INGLESAS

780. — Exemplarie | Novells; | in sixe books. (Debajo: a 2 cols.: col. 1.ª:) *The two Damosels.* | *The Ladie Cornelia.* | *The liberall Lover.* (Col. 2.ª:) *The force of bloud.* | *The Spanish Ladie.* | *The jealous Husband.* | Fvll | Of Variovs Accidents | both Delightfvll | and Profitable. | By Migvel De Cervantes | Saavedra; | One of the prime Wits of *Spaine,* | for his rare Fancies, and | wittie Inventions. | Turned into English by Don Diego | Pvede-Ser. (Filete.) (Adorno tipográfico.) (Filete.) London, | Printed by *John Dawson,* for R. M. and are to be sold | by *Laurence Blaicklocke*: at his Shop at the Sugar—Ioafe | next Temple Barre in Fleet-street. 1640.

Fol.—3 hs., más 323 págs.—Signs. A-Z, Aa-Tt.—Todas de 4 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 2.—Port. rodeada de doble filete.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Ded. a la señora Susanna Strangwayes por el traductor, don Diego Puede-Ser.—Texto de las *Novelas* por el orden en que se enumeran en la portada.—Adorno tipográfico al fin.

Primera traducción inglesa de las *Novelas ejemplares* de Cervantes. No contiene más que seis, y el autor de la versión fué James Mabbe, que firmó muchos de sus trabajos, entre ellos el que nos ocupa, con el seudónimo de *Don Diego Puede-Ser.* (Véase Halkett (S.) and J. Saing.—*A dictionary of the anonymous and pseudonymous literature of Great Britain.*)

La versión es muy fiel y está bien escrita.

Edición impresa con esmero, en tipos grandes y limpios.

781.—Instructive and Entertaining | Novels; | designed to promote *Virtue, Good Sense,* | and *Universal Benevolence.* | Enriched with | Great Variety of curious and uncommon | *Incidents* and Events, exceeding | *Pleasant* and *Profitable.* | *Translated from the* Original Spanish *of the* | *Inimitable* M. Cervantes, *Author of* Don Quixot. | By Thomas Shelton. With an Account of the Work, | By a Gentleman of *the Middle-Temple.* (Florón.) London: | Printed for J. Nourse, at the *Lamb* against | Katharine-Street. [1742.]

12.º—1 h., más 396 págs.—Signs. A-R.—Todas de 12 hs., menos la última, que tiene 5.—Pta.

Port.—V. en b.—Port. de A Story of two Damsels.—Texto.—Port.: The Lady Cornelia Bentivoglio. Translated... By Thomas Shelton.—A New Edition, Revised... — Printed in the Year MDCCXLII.—V. en b. — Texto.—Port.: The Generous Lover. Translated... By Thomas Shelton.—A New Edition, Revised...—Printed in the Year MDCCXLII.—V. en b.—Texto.—Port.: The Force of Blood. Translated... By Thomas Shelton.—A New Edition, revised... Printed in the Year MDCXLII. (*sic*).—V. en b.—Texto.—Port.: A Story of The Spanish Lady. Translated... By Thomas Shelton.—A New Edition, Revised...—Printed in the Year MDCCXLII.—V. en b.—Texto.—Port.: The Jealous Husband. Translated... By Thomas Shelton.—A New Edition, Revised... —Printed in the Year MDCXLII (*sic*).—V. en b.—Texto.—Advertencia del editor.

El primer traductor inglés del *Quijote* es también el de estas seis novelas de Cervantes, según reza la port. que acabamos de transcribir. La característica de Shelton, que es la de hacer esta clase de trabajos con toda fidelidad, no podía tampoco faltar en su versión de las novelas, aunque no pueda compararse, desde este punto de vista, con la que hizo de *El Ingenioso Hidalgo.*

Como hemos hecho notar en la descripción, dos de las novelas aparecen fechadas por error en 1642.

La parte tipográfica y la presentación, en general, valen poco.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos y falto de la port., que hemos copiado de Ríus.

782.—Two Humorous | Novels, | viz. | I. A Diverting Dialogue | between Scipio and Bergansa, two | Dogs belonging to the Hospital of the | *Resurrection,* in the City of *Valladolid;* | giving an Account of their Lives and | various Adventures; interspers'd with | their Reflexions and Sentiments on the | Lives, Characters, Humours and Em- | ployments of the different Masters they | liv'd with. | II. The Comical History | of Rinconete and Cortadillo. | Both Written by the | Celebrated Author of Don Quixote. | And now first Translated | From the Spanish Original. (Filete.) The Second Edition. (Filete.) London: | Printed by *H. Kent,* for William | Sandby, Bookseller, at the *Ship* without | *Temple-Bar.* M.DCC.XLII.

12.°—2 hs., más 183 págs.—Signs. A-K.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y las 2 últimas, que son de 6 y de 2, respectivamente.—Pta. con filetes dors.

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Chesterfield, por el traductor.—Texto de las *Novelas* por el orden indicado en la portada.

Es la segunda edición de la traducción anónima de estas dos novelas, publicada, por primera vez, en Londres, 1741, por el mismo impresor.

Edición económica, medianamente impresa y mal presentada.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

783.—A | dialogue | between | Scipio and Bergansa, | Two Dogs belonging to the City | of Toledo. | Giving an Account of their | Lives and Adventures. | With | Their Reflections on the Lives, Humours and | Employments of the Masters they lived with. | To which is annexed | The Comical History of | Rincon and Cortado. | Both Written by the | Celebrated Author of Don Quixote; | And now first Translated | From the Spanish Original. | London: | Printed by Cæsar Ward; | For Messrs. Richardson and Urquhart, at the | Royal Exchange; and C. Etherington, at | York. MDCCLXVI.

12.°—180 págs., más 8 hs. de prels., sin numerar. —Signs. A-Q.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 8.—Pta.

Port.—V. en b.—Ded. al Marqués de Rockingham, por el traductor.—Prefacio por el traductor.—Texto de las dos novelas por el orden indicado en la portada.

Traducción anónima del *Coloquio de los Perros* y *Rinconete y Cortadillo,* con un Prefacio en el cual su autor hace un estudio de los dos cuentos de Cervantes.

Exlibris de William Puinkerton: un escudo y debajo este lema: *Post nubila phoebus.*

Edición esmeradamente impresa, con tipos muy claros y de fácil lectura.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

784.—A | dialogue | between | Scipio and Bergansa, | Two Dogs belonging to the City | of Toledo. | Giving an Account of their | Lives and Adventures. | With | Their Reflections on the Lives, Humours, and | Employments of the Masters they lived with. | To which is annexed, | The Comical History of | Rincon and Cortado. | Both Written by the | Celebrated Author of Don Quixote; | and now first Translated | From the Spanish Original. (Doble filete.) London: | Printed for S. Blandon, in Pater-noster-Row. | MDCCLXVII.

12.°—1 h., más 180 págs.—Signs. B-Q.—Todas de 6 hs.—La port., tirada aparte.—Pta.

Port.—V. en b.—Texto de las dos novelas por el orden indicado en la portada.

Copia, a plana y renglón, de la descrita en el núm. anterior, de la cual se distingue en que está falta de la Ded. al Marqués de Rockingham y del Prefacio del traductor anónimo, no sabemos si porque se imprimió así, o por ser incompleto nuestro ejemplar. Nos inclinamos a esta última conjetura, por la forma de estar encuadernada la portada.

La parte tipográfica es igual a la de la edición modelo.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

785.—The | exemplary | Novels | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | the author |

of | Don Quixote de la Mancha: | published at Madrid, in 1613; | so called, because in each of them he proposed | Useful example, | to be either imitated or avoided. | = Vol. I. | = London: | Printed for T. Cadell, in the Strand. | — 1822.

(Al verso de la port.) Luke Hansard & Sons, | near Lincoln's Inn Fields, London.

Dos tomos en 1 vol.—12.°—I: XVI, más 391 págs. —Signs. A-S.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 8 y 4, respectivamente.—II: VII, más 479 págs.—Signs. B-X.—Todas de 12 hs. —Las 4 hs. primeras, sin sign.—Tela marrón labr.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Contenido del tomo.—Prólogo del Editor.—Texto de: *La Ilustre Fregona, El Casamiento engañoso, Coloquio de los perros, Historia de Ruis Dias* y *El celoso extremeño.*—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Port.—V. con el pie de imprenta. Contenido del tomo.—Prólogo del Editor.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, La Española Inglesa, Las Dos Doncellas* y *La Fuerza de la Sangre.*—Pie de imprenta.

El editor, en los prólogos que hizo para los dos volúmenes de esta traducción de las novelas, hace un paralelo entre Cervantes y Shakespeare, indica el argumento de los cuentos que traduce, da algunas noticias biográficas de Cervantes, al cual dedica entusiastas elogios, y ofrece publicar en breve *El Licenciado Vidriera.*

No indica el modelo de que se sirvió para hacer la traducción, y opinamos que la hizo directamente de una de las versiones francesas de Rosset en que apareció la *Historia de Ruis Dias,* escrita por Bellan, la cual, a lo que se infiere de lo dicho en el prólogo del primer tomo, creyó el editor inglés que era también novela de Cervantes.

Es lástima que el editor incluyese entre las *Novelas ejemplares* de Cervantes, la mencionada *Historia de Ruis Dias,* pues su edición desde el punto de vista tipográfico, es verdaderamente excelente.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

786.—Exemplary Novels, By Cervantes, Translated by James Mabbe, 1640.—London, Gibbings & Company. Philadelphia, J. B. Lippincott Company. 1900. In two volumes. Vol. one.

(Al verso de la port.) Fifteen Hundred Copies printed by Morrison and Gibb Limited Edinburgh, N. B.—1900.

2 toms.—8.° m.—I: XX págs., más 2 hs., más 220 págs.—Signs. 6-14.—Con 1 frontis y 4 láms.—II: VII, más 211 págs.—Signs. 1-14.—Las 4 primeras hs., sin sign. en los dos tomos.—Con un frontis y 6 láms.—Ports. orladas.—Título en rojo y negro.—Tela roja, con adorns. dors.

Anteport.—Lámina que llama el editor frontispicio.—Port.—V. con el pie de imprenta y el número de ejemplares de la tirada.—Introducción por S. W. Orson.—Port. de la primera traducción inglesa de las novelas.—Ded., a Susanna Strangwayes, por don Diego Puede-Ser, de la primera edición.—Port. de la edición de 1654.—Prólogo de la anterior edición. —Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.—Portadilla para *Las Dos Doncellas.*—Texto.—Portadilla para *La Señora Cornelia.* —Texto.—Portadilla para *El Celoso Extremeño.*—Texto.—Notas.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Lámina que llama el editor frontispicio.—Port.—V. en b. — Tabla. — Plantilla para la colocación de las láms. — Portadilla para *El Amante Liberal.* — Texto.—Portadilla para *La Fuerza de la Sangre.*—Texto.—Portadilla para *La Española Inglesa.*—Texto.—Notas.—Repetición del pie de imprenta.

Es una reproducción de la primera traducción inglesa de las *Novelas* hecha por James Mabbe y publicada en Londres, John Dawson, 1640, acompañada de una introducción por S. W. Orson, que ha corregido el texto comparándolo con el de otras ediciones, y es, asimismo, autor de las notas.

Linda edición muy bien impresa, de la cual se hizo una tirada de 1500 ejemplares, adornándola con 12 láms., a dos de las cuales llama el editor frontispicios, y son dos hermosos heliograbados reproducción de dos cuadros de F. Branguyn; las otras diez son otros tantos fotograbados hechos sobre dibujos del mismo notable artista.

787.—The complete works of Miguel de Cervantes Saavedra.—Vol. VII.—Exempla-

ry Novels. Vol. I.—Edited by Jas. Fitzmaurice-Kelly. Translated by N. Maccoll. Gowans & Gray. Glasgow. Feb. Ist. 1902.

2 tomos.—8.º m.—I: XLVI, más 215 págs.—Signs. b-d, A-O.—Las 3 primeras hs., sin sign.—II: 3 hs., más 208 págs.—Signs. b, A-N.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Port. fileteada en rojo y negro con adorns. rojos.—Tít. en negro.—Tela azul.

Anteport.—V. con anuncio de la librería.—Port. —V. en b. — Tabla del tomo I.—Nota con la explicación de los diferentes tipos empleados en la impresión. — Introducción por Fitzmaurice-Kelly.—Nota por el traductor de las Novelas, N. Maccoll.—Portadilla.— Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Poesías de la edición príncipe.—Texto de: *La La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconête y Cortadillo, La Española Inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre.*

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—V. con el anuncio del tomo anterior.—Port.—V. en b.—Tabla del tomo II.—Nota del tomo anterior sobre los tipos empleados en la impresión.—Erratas de los dos tomos.—Portadilla.—Texto de: *El Celoso Extremeño, La Ilustre fregona, Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso* y *Coloquio de los Perros.*

Traducción de N. Maccoll, con una Introducción y algunas notas de Jas. Fitzmaurice-Kelly. Es la mejor y más completa de todas las versiones inglesas de los *doce cuentos* dedicados por Cervantes al Conde de Lemos.

Más que la fidelidad y corrección del trabajo de N. Maccoll, interesan desde luego las notas, aunque mal fundadas algunas, y sobre todo, la Introducción de Fitzmaurice-Kelly que va al frente del primer volumen y cuya lectura no vacilamos en recomendar a los cervantistas españoles. Demuestra en ella su autor un profundo conocimiento de la obra de Cervantes y de la literatura española del siglo en que vivió el inmortal escritor.

Edición económica muy bien impresa.

Son los vols. VII y VIII de la "The complete works of Miguel de Cervantes".

788.—La Gitanilla: | the | little Gypsie. (Filete.) A Novel. (Filete.) *Written by* Miguel *de* Cervantes | Saavedra. (Filete.) *And done from the Spanish.* | *By* J. Ozell. (Filete.) (Viñeta.) London, Printed for D. *Midwinter* in St. *Paul's* | Church-Yard, and B. *Lintott* in *Fleet-Street*: And | Sold by F. *Morphew* near *Stationers-Hall.* Price I S. — S. a. [1725.]

12.º—2 hs., más 117 págs.—Signs. B-L.—Todas de 8 y 4 hs. alternadamente, menos la última, que tiene 3.—Con 1 lám.—Cartón.

Lámina.—Port.—V. en b.—Prólogo del traductor Ozell.—Texto de la novela.—Erratas.

No tiene fecha esta traducción de *La Gitanilla,* hecha por Ozell, y creemos que fué impresa en el primer tercio del siglo XVIII. Va precedida de un breve prólogo del traductor y la acompañan esparcidas por el texto unas cuantas notas de escaso interés.

Está impresa con tipos grandes y claros, en mediano papel.

789.—Stories and chapters | from | Don Quixote versified. (Filete.) The | Adventures | of the Captive Captain. (Filete.) London: | W. S. Orr and Co. Amen Corner. | Halstead: | A. Carter, High Street.—S. a. [1726.]

(Al fin.) Halstead: | Printed by A. Carter, High Street.

12.º—66 págs., más 1 h.—Signs. A-G.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 10.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de la novela.—H. final, con el pie de imprenta en su verso.

Edición con el cuento del *Cautivo,* versificado en 255 novenas de versos, bastante abreviado.

La impresión es la propia de las ediciones económicas.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

ALEMANAS

790.—Cervantes | saemmtliche Werke. | — Aus | der Ursprache neu uebersetzt. | — Siebentes Baendchen. (Filete.) Quedlinburg und Leipzig, | bei Gottfried Basse. | 1825.

3 toms.—16.º m.—I: 338 págs., más 1 h.—Signs. 2-22.—II: 234 págs., más 1 h.—Signs. 8-16.—III: 256 págs.—Signs. 2-16.—Las 8 primeras hs., sin sign. en los 3 tomos.—Cartón.

Port. general de la Colección.—Portadilla para las novelas, con este título: "Moralische Erzaehlungen. | — Erstes Baenchen".—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes. —Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal, Rinconete y Cortadillo* y *La Española Inglesa.* —Tabla.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Port. — Portadilla para las novelas. — Texto de: *El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Celoso Extremeño* y *La Ilustre Fregona.*—III: Port.—Portadilla para las novelas.—Texto de: *Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso* y *Coloquio de los Perros.*—Tabla.

Traducción de Förster, con las doce novelas, la dedicatoria al Conde de Lemos y el Prólogo de Cervantes. Sigue en mérito a la de Soltau, que es de las mejores versiones alemanas hechas por entonces de estas novelas.

Está impresa en caracteres demasiado pequeños y constituye los vols. VII-IX de la Colección titulada: *Cervantes saemmtliche Werke.*

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

791.—Lehrreiche | Erzählungen | des | Miguel de Cervantes Saavedra. | Uebersetzt | von | J. F. Müller. | — Erster Theil. (Filete.) Zwickau, | im Verlage der Gebrüder Schumann. | 1826-27.

Cuatro tomos.—32.º—I: XVIII págs., más 1 h., más 219 págs.—Signs. A-O.—Las 10 primeras hs., sin sign.—II: 4 hs., más 245 págs.—Signs. A-Q.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—III: 4 hs., más 247 páginas.—Signs. A-Q.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—IV: 4 hs., más 216 págs.—Signs. A-O.—Las 4 primeras h., sin sign.—Pta. jaspeada.

Anteport.—Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de: *La Gitanilla* y *El Amante Liberal.*

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha de impresión en el último, que es de1827.

Descripción:

II: Anteport.—Port. general de la Colección, que se repite en todos.—Port.—V. en b. —Tabla.—Texto de: *Rinconete y Cortadillo, La Española Inglesa; El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la Sangre.*—III: Anteport. —Port. general.—Port.—V. en b. — Tabla.— Texto de: *El Celoso Extremeño, La Ilustre Fregona* y *Las Dos Doncellas.*—IV: Anteport. —Port. general.—Port.—V. en b.—Tabla.— Texto de: *La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso* y *Coloquio de los Perros.*—Apéndice por el traductor J. F. Müller.

La traducción de la presente edición hecha por Müller sigue paso a paso al original de Cervantes, y, en cuanto a completa, hace competencia a la reseñada en el número anterior.

En el apéndice que va al fin del último tomo dice el traductor que no incluye *La Tía Fingida* en la presente edición de las *Novelas ejemplares,* porque no la considera obra de Cervantes.

Está muy bien impresa, en pequeños y perfectos caracteres latinos, y forma parte con los núms. IX-XII de la "Werke von Miguel de Cervantes Saavedra" y con los 157, 158, 172 y 174 de la "Taschenbibliothek der ausländischen Klassiker, in neuen Verdeutschungen".

El ejemplar de la Biblioteca Nacional carece de las cuatro láminas, una para cada tomo, que suelen adornar otros ejemplares, y que fueron dibujadas por Rosmäsler.

792.—Miguel's de Cervantes | saemmtliche | Romane und Novellen. | Aus dem Spanischen | von | Adelbert Keller und Frie-

drich Notter. | Achter Band. | Novelen I. | —Stuttgart. | Verlag der J. B. Metzler'schen Buchhandlung. | 1840-41.

Tres tomos.—16.º m.—I: 230 págs., más 1 h.—Signs. 2-15.—II: 259 págs.—Signs. 2-17.—III: 268 págs., más 1 h.—Signs. 2-17.—Las 8 primeras hs., sin sign. en los tres tomos.—Tela marrón, con adornos dors. en las lomeras.

Port. de la Colección.—Portadilla para las *Novelas*, con este título: Novellen | von | Miguel de Cervantes Saavedra | —Erster Band. | —Aus dem Spanischen | von . Friedrich Notter. — V. en b. — Sonetos de Solís Mejía y Fernando Lodeña. — Poesía de Fernando Bermúdez.—Ded. al Conde de Lemos. —Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante Liberal* y *Rinconete y Cortadillo*.—Tabla.—Erratas.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha, que es de 1841.

Descripción:

II: Port. de la Colección.—Portadilla para las Novelas.—Texto de: *La Española Inglesa. El Licenciado Vidriera, La Fuerza de la Sangre, El Celoso extremeño* y *La Ilustre Fregona*.—Tabla.—Erratas.—III: Port.—Portadilla.—Texto de: *Las Dos Doncellas, La Señora Cornelia, El Casamiento Engañoso* y *Coloquio de los perros.—La Adjunta al Parnaso.—La Tía Fingida*.—Tabla.

Traducción de Adelbert Keller y Friedrich Notter, conteniendo ocho de los *doce cuentos*, la *Adjunta al Parnaso* y *La Tía Fingida*. En los preliminares han sido traducidos, además de la Ded. al Conde de Lemos y el Prólogo de Cervantes, las dos décimas y dos de los tres sonetos que contienen las primeras ediciones.

El soneto que falta es el dedicado al autor por el Marqués de Alcañices.

Está bastante bien impresa, y son los volúmenes VIII-X de la Colección titulada: *Miguel's de Cervantes saemmtliche Romane und Novellen*.

793.—Cervantes' ausgewählte Werke in sechs Bänden. Neue, verbesserte Ausgabe der Uebersetzung von Hieronymus Müller. Mit einer biographisch=litterarhistorischen Einleitung von Otto Roquette. Fünfter Band. Inhalt: Lehrreiche Erzählungen I. (Esc. tip.) Stuttgart. J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger. — Gebrüder Kröner, Verlagshandlung. S. a. [1886.]

(Al verso de la port.) Druck von Gebrüder Kröner in Stuttgart.

Dos tomos.—8.º m.—I: 200 págs.—Signs. 1-17.—II: 255 págs.—Signs. 1-16.—Tela marrón labr. con adorns. dors. en las lomeras.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El Licenciado Vidriera* y *La Fuerza de la sangre*.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Portadilla.—Texto de: *El Celoso extremeño, La Ilustre Fregona, Las dos Doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso* y *Coloquio de los perros*.

Es la traducción alemana de las doce novelas, hecha por Hieronymus Müller, corregida y mejorada con una noticia biográfico-crítica por Otto Roquette.

Edición económica muy bien impresa, cuyos tomos constituyen los vols. V y VI de la Coleccción *Cervantes-ausgewahlte Werke in sechs Banden*.

794.—Vollstandige deutsche Ausgabe in 2 Bänden unter Benutzung alterer Uebertragungen besorgt, von Konrad Thorer. Die Novellen des Cervantes. Erster Band. Erschienen im Insel Verlag. Zu Leipzig. MDCCCCVII.

(Al fin.) Dieses Buch wurde gedruckt bei Breitkopf und Haertel in Leipzig Doppeltitel und Einband zeichnete Carl Czeschka. Ausser der gewöhnlichen wurde eine Vorzugsausgabe auf Büttenpapier in 100 numerierten Exempl. hergestellt. Dies ist nr. 36.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más XV, más 453 págs., más 1 h.—II: 2 hs., más 383 págs., más 1 h.—Sin sign. los dos tomos.—Ports. modernistas a 2 tintas, negra y azul.—Zapa roja, con corts. y adorns. dors. en las lomeras.

Port.—V. en b.—Portadilla para la Introducción de Félix Poppenberg.—V. con un terceto del soneto de Scklegel a Cervantes—Tex-

to de la Introducción.—Portadilla con el contenido del tomo.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre* y *El Celoso extremeño.*—Colofón con la indicación, además, del dibujante de la port. y del número de ejemplares de la tirada.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Portadilla con el contenido del tomo.—Texto de: *Las dos Doncellas, La Ilustre fregona, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los perros, La Tía fingida* y *Adjunta al Parnaso.*—Tabla de los dos tomos.—Repetición del colofón del tomo anterior.

Traducción de Konrad Thorer, qué contiene, además de los *doce cuentos* dedicados por Cervantes al Conde de Lemos, *La tía fingida* y la *Adjunta al Parnaso,* y va precedida de una Introducción por Félix Poppenberg, en la que estudia las *Novelas ejemplares* muy sucintamente.

Las ports. están dibujadas por Carl Czeschka.

Hermosa edición, perfectamente impresa en papel verjurado, de la cual se hizo una tirada de 100 ejemplares numerados. El ejemplar que describimos es el núm. 36.

SUECAS

795.—La Gitanilla de Madrid por Miguel de Cervantes Saavedra.—Spanskt original, Svensk öfversättning samt en inledande Monografi öfver Cervántes.—Akademisk afhandling som med tillstånd af vidtberömda Filosofiska Fakulteten i Upsala pro gradu philosophico till offentlig granskning framställes af Victor Hjalmar Beronius Phil. Cand. Upsal. V. Dalec. Å mindre gustavianska auditoriet tisdagen den 18 Maj 1875 P. V. T. F. M. — Upsala 1875. Akademiska Boktryckeriet. Ed. Berling.

8.º m.—3 hs., más 27 págs., más 1 h., más 76 págs., más 2 hs., más 84 págs., más 2 hs.—Signs. 1-2, 1-6.—Med. zapa, tela.

Port.—V. en b.—Portadilla para la Monografía sobre Cervantes.—Ded. por Hjalmar a sus padres.—Texto de la Monografía.—Portadilla para *La Gitanilla.*—Texto español de la novela hasta la pág. 77.—Erratas.—Portadilla para la traducción sueca.—Texto de la traducción sueca.—Erratas.—Fuentes de investigación.

La Gitanilla, de Cervantes, sirvió de tesis académica a Víctor Hjalmar para su grado en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Uppsala y, aunque son conocidas todas las noticias que da para los cervantistas españoles, no deja de ser interesante esta edición sueca del primero de los *doce cuentos* dedicados por el escritor alcalaíno al Conde de Lemos.

La parte tipográfica es excelente.

POLACAS

796. — Miguel de Cervantes. Nowele Przykładne. Tlomaczył z Hispárskiego i Słowem Wstępnem Opatrzył Zdzisław Milner. Tom. I. (Esc. del impresor.) Warszawa. —Nakład i druk Tow. Akc. S. Orgelbranda S-Ów Skład Główny W Ksi garni E Wende i Spółka H. Altenberg.—Lwów. S. a.—[1913.]

Dos tomos.—8.º—I: XXXIV, más 245 págs., más 1 h.—Signs. **, 1-16.—Con el ret. de Cervantes.—II: 263 págs., más 1 h.—Signs. 2-17.—Las 9 primeras hs. sin sign. en los dos tomos.—Pergamino con adorns. verdes.

Anteport. — Ret. de Cervantes. — Port. —V. con nota sobre la propiedad de la traducción.—Noticia acerca de la vida de Cervantes y sus obras por el traductor Z. Milner.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para *La Gitanilla.*—Texto de la novela.—Portadilla para *Rinconete y Cortadillo.* —Texto de la novela.—Tabla del tomo.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia del la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. con el contenido del tomo anterior.—Portadilla para *El Celoso Extremeño.*—Texto de la novela.—Portadilla para *El Licenciado Vidriera.*—Texto de la novela.—Portadilla para *El Coloquio de los Perros.* —Texto de la novela.—Tabla del tomo.

Sin año, pero impresa en 1913.

Conocemos al polaco señor Milner, traductor a su lengua de estos *cinco cuentos* de Cervantes, y nos consta, por tanto, que sabe bien el español. Su versión es buena, dadas las grandes diferencias gramaticales existentes entre su idioma y el nuestro. En la biografía de Cervantes, impresa al frente del primer volumen, demuestra asimismo que procuró enterarse bien de casi todo cuanto se ha escrito acerca de nuestro inmortal escritor antes de emprender su trabajo, que no vacilamos en recomendar a nuestros cervantistas.

Edición perfectamente impresa.

Ejemplar dedicado por el autor a la Sala de Cervantes de nuestra Biblioteca Nacional.

BOHEMIAS

797. — Miguel de Cervantes Saavedra: Poučné povídky. (Novelas ejemplares.) Ze Spanělstiny přeložil. A Pikhart.—V. Praze. Nakladem J. Otty.—1903.

(Al verso de la port.) Tiskem Ceské grafické společnosti "Unie" v Praze.

Tres tomos en 1 vol.—16.º m.—I: 191 págs.—Signs. 2-12.—II: 199 págs.—Signs. 2-13.—III: 185 págs., más 1 h.—Signs. 2-12.—Las 8 hs. primeras sin sign. en los tres tomos.—Tela gris con adorns. dors.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Estudio sobre las novelas por el traductor.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para *Gitanilla.*—Texto de la novela. —Portadilla para *El Amante liberal.*—Texto de la novela.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de su respectivo contenido.

II: Port.—V. con el contenido del tomo I. —Portadilla para *Rinconete y Cortadillo.*—Texto de la novela. —Portadilla para *La española inglesa.*—Texto de la novela.—Portadilla para *El Licenciado Vidriera.*—Texto de la novela.—Portadilla para *La fuerza de la sangre.*—Texto de la novela.—Portadilla para *El Celoso Extremeño.* — Texto de la novela.— Portadilla para *La Ilustre fregona.*—Texto de la novela.—Portadilla para *Las dos Doncellas.* —Texto de la novela.—Tabla del tomo.—III: Port.—V. con el contenido de los tomos anteriores.—Portadilla para *La señora Cornelia.*— Texto de la novela.—Portadilla para *El Casamiento engañoso.*—Texto de *El Casamiento engañoso* y del *Coloquio de los perros.*—Tabla del tomo.

Traducción completa de los *doce cuentos* dedicados al Conde de Lemos, con la dedicatoria a éste y el prólogo de Cervantes. Algunas de las novelas están sumamente extractadas y van precedidas del breve estudio que sobre ellas hizo el traductor.

Edición muy bien impresa, en papel corriente.

EDICIONES DEL VIAJE DEL PARNASO

EN CASTELLANO

798.—Viage | del Parnaso, | Compvesto por | Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Dirigido a don Rodrigo de Tapia, | Cauallero del Habito de Santiago, | hijo del señor Pedro de Tapia Oy- | dor de Consejo Real, y Consultor | del Santo Oficio de la Inqui- | sición Suprema. | Año (Adorno.) 1614. | Con privilegio | En Madrid, | Por la viuda de Alonso Martín.

8.º—8 hs. de prels. sin numerar, más 80 de texto foliadas.—Signs. ¶ A-K.—Todas de 8 hs.—Zapa, con corts. dors.

Port.—V. en b.—Licencia del ordinario (doctor Gutierre de Cetina): Madrid, 16 de septiembre de 1614.—Aprobación del M. Joseph de Valdivielso: Madrid, 20 de septiembre de 1614.—Privilegio al autor por seis años: Ventosilla, 18 de octubre de 1614.—Tasa, "a quatro marauedis el pliego; el qual tiene onze pliegos, que al dicho respeto suma y mõta quarenta y quatro marauedis cada volumen en papel": Madrid, 17 de noviembre de 1614, Hernando de Vallejo.—Erratas (licenciado Murcia de la Llana): Madrid 10 de noviembre de 1614. —Ded. suscrita por el autor.—Prólogo al Lector.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma. — El autor a su pluma, soneto. — Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (en prosa).—Pág. en b.

Primera edición del *Viaje del Parnaso,* muy bien impresa, en buen papel.

799.—Viage | del Parnaso, | Compvesto por | Miguel de Ceruantes | Saavedra. | Dirigido a don Rodrigo de Tapia, | Cauallero del Habito de Santiago, | hijo del señor Pedro de Tapia Oy- | dor de Consejo Real y Consultor | del Santo Oficio de la Inquisición Suprema. | Año (Adorno.) 1614. | Con privilegio | En Madrid, | Por la viuda de Alonso Martín.

8.º—8 hs. de prels. sin numerar, más 80 de texto foliadas.—Signs. ¶, A-K.—Todas de 8 hs.—Perg.

Port.—V. en b.—Licencia, Aprobación, Privilegio, Tasa y Erratas de la edición anterior. —Ded. suscrita por el autor.—Prólogo al Lector.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—Texto.—Adjunta al Parnaso.—Pág. en b.

Esta edición sólo se diferencia de la anterior en que lleva una viñeta tipográfica en la última plana de preliminares, en vez del soneto de *El autor a su pluma.* La impresión es la misma, aunque está hecha en peor papel la de la incluída en este número.

800.—Viage | del Parnaso, | Compuesto | por Migvel | de Cervantes | Saavedra. | *Dirigido al Señor* | D. Antonio Rodrigvez | de Frechilla. (Esc. del impresor.) (Filete.) En Milan, Por Juã Bautista Bidelo. 1624. | *Con licencia de los Superiores.*

12.º—2 hs. de prels. sin numerar, más 107 págs.— Signs. a, A-E.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 6.—Pta. con filts. dors.

Port.—V. con la Licencia: "Potest denuó imprimi, Fr. Vinc. Aquens. Prouic. S. Offici

Med.—Gul. Vid. Praepos. S. Nazarii pro Illustrissimo D. Card. Archiepisc.—Vidit Saccus &c."—Ded. a don Antonio Rodríguez de Frechilla, por Juan Bautista Bidelo: Milán, 1 de febrero de 1624.—Soneto de *El Autor a su pluma.*—Texto (en tercetos). *Adjunta al Parnaso* (en prosa).—Pág. en b.

Segunda edición del *Viaje del Parnaso* y la primera impresa en castellano fuera de España.

Tanto la parte literaria, por sus incorrecciones, como la tipográfica, por los tipos empleados y el papel, son malas.

Ejemplar procedente de D. Pascual de Gayangos.

801.—Viage | del Parnaso, | compuesto | por | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dirigido | a Don Rodrigo de Tapia, | Cavallero del Habito de Santiago, & (Adorno tipográfico.) En Madrid, Por la Viuda de Alonso Martín, | Año de 1614. | Por Juan de Zuñiga, Año de 1736.

4.º—2 hs. de prels. sin numerar, más 95 págs.—Signs. Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs.—Las 2 primeras, sin sign.—Pta.

Port.—V. en b.—Ded. y Prólogo de Cervantes.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).—Pág. en b.

Está colocado al fin de *La Galatea,* impresa también por Juan de Zúñiga en 1736, con paginación propia, pero con las mismas signs., y es una reproducción de la edición príncipe, cuyo pie de imprenta precede al de Zúñiga.

La parte tipográfica es buena.

802.—Viage | del | Parnaso, | compuesto | por | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Esc. de arms.) Dirigido | a Don Rodrigo de Tapia, | Caballero del Avito (sic) de Santiago, &c.

(En la port. de *La Galatea.*) En Madrid, En la Oficina de la Viuda de Manuel | Fernandez.—Año 1772.

4.º—333-431 págs.—Signs. X-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs.—Pta.

Port.—V. en b.—Ded. y Prólogo de Cervantes.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).—Pág. en b.

Es una reproducción de la anterior, y va colocada después de *La Galatea,* impresa en Madrid por la Viuda de Manuel Fernández, en 1772, cuya paginación y signs. siguen en el *Viaje del Parnaso,* y que ya hemos descrito en el lugar correspondiente de esta Bibliografía.

803.—Viage | al Parnaso, | Compuesto | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dirigido | a D. Rodrigo de Tapia, | Caballero del Habito | de Santiago, & | Publicanse ahora de nuevo | una tragedia y una comedia inéditas | del mismo Cervantes: aquella intitulada La Numancia: esta El Trato de | Argel. | En Madrid | Por Don Antonio de Sancha. | Año de M.DCC.LXXXIV. | Se hallará en su Librería en la *Aduana Vieja.* | *Con las Licencias necesarias.*

8.º—XVI, más 384 págs.—Signs *, A-Z, A-A.—Todas de 8 hs.—Con 3 láms.—Tafilete rojo, con filetes y corts. dors.

Port.—V. en b.—Ded. a don Rodrigo de Tapia.—Prólogo al Lector.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma. — Advertencia del editor.—Lámina.—Texto del *Viaje* hasta la pág. 133.—Pág. 134: *Adjunta al Parnaso,* hasta la pág. 151.—Portadilla para *La Numancia.* —V. con los Interlocutores de *La Numancia.* —Lámina.—Texto en IV jornadas hasta la página 273.—Portadilla para *El trato de Argel.* —V. con los Interlocutores del mismo.—Lámina.—Texto en V jornadas.

El ilustrado y concienzudo impresor don Antonio de Sancha puso al frente del volumen una Advertencia acerca de *La Numancia* y *El trato de Argel* y dió al final de ella la opinión, a nuestro juicio un poco aventurada, de que Cervantes "nunca acertó a componer comedias, aunque poseía perfectamente su teórica, como lo acreditan muchos lugares de sus obras".

Esta edición está adornada con tres láminas, una dibujada por Ximeno y grab. por Bart. Vázquez, y dos dibujadas por Manuel de Cruz y grabadas por J. J. Fabregat.

La parte tipográfica es realmente hermosa, como la de todos los libros que salieron de las prensas del que fué, sin duda alguna al morir Ibarra en 1785, el mejor y más ilustrado impresor de su tiempo.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

804.—Viage | del Parnaso, | compuesto | por Miguel de Cervántes | Saavedra. | Dirigida | á Don Rodrigo de Tapia, | Caballero del Hábito de Santiago, & (Esc. de Ibarra.) Madrid MDCCCV. (Filete.) En la Imprenta de Doña Manuela Ibarra. | *Con las Licencias necesarias.*

16.º m.—2 hs. prels. sin numerar, más 154 págs. —Signs. A-K.—Todas de 8 hs.—Con 1 frontis.—Pta.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a don Rodrigo de Tapia. — Prólogo al Lector. — D. Agustini de Casanate Roxas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (en prosa).

Está falta del soneto cervantino y adornada con un frontis de M. Navarro, que es el mismo que se ve en la edición de *La Galatea* impresa en Madrid por la viuda de Ibarra en el expresado año, y la incluída en este número la misma edición del *Viaje* que va formando parte del tomo en que aquélla está impresa, aunque inferior a la de Sancha.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

805.—Viage | al Parnaso, | compuesto | por | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid: | Imprenta de los Hijos | de Doña Catalina Piñuela, | *calle del Amor de Dios, núm. 14.*—1829.

16.º m.—225-377.—Signs. 15-22.—Con 1 lám.—Pta.

Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. y Prólogo de Cervantes.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).

Ocupa las págs. 225-377 del tomo XI de las "Obras escogidas de Miguel de Cervantes Saavedra", publicadas por los Hijos de doña Catalina Piñuela en 1829 y que hemos descrito en otro lugar.

Va adornada con una lámina de Ximeno, que lleva al pie unos versos de la elegía al Duque de Alba por Garcilaso de la Vega.

806.—Galatea. | El Viaje al Parnaso | y | Obras dramáticas | de Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición. (Cifra del librero.) Baudry, Librería Europea, | N.º 3, Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts; | y Stassin y Xavier, 9, calle du Coq, cerca del Louvre. | Se vende también por Amyot, calle de la Paix; Truchy, Boulevard des Italiens; | Brockhaus y Avenarius, calle Richelieu. Leopold Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del Continente.—1841.

(Al fin.) Paris.—En la imprenta de Fain y Thunot, Calle Racine, 28, cerca del Odeon.

8.º m.—267-351.—Signs. 18-22.—Tela verde con adornos dors. en la lomera.

Portadilla.—Advertencia del Editor.—Ded. y Prólogo de Cervantes.—D. Augustini de Casanate Rosas (*sic*). Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).—Pág. en b.

Es una copia de la edición publicada por Sancha en 1784, de la cual también está tomada la Advertencia del Editor, que escribió aquel impresor benemérito.

Ocupa las págs. 267-351 del tomo III de las *Obras de Miguel de Cervantes Saavedra* publicadas por la Casa Baudry, que comprende, además del *Viaje, La Galatea* y *Obras dramáticas.*

807.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid | Imprenta, librería, fundición y estereotipia de | M. Rinadeneyra (*sic*) y Compa. | Calle de Jesus del Valle, No. 6. | 1846.

4.º m.—XXXIV, más 623 págs. Signs. a-b. 1-78.—A 2 cols.—Med. pta., tela.

Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—La Galatea.—Novelas ejemplares.—El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha.—Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Pág. 587: *Viaje al Parnaso.*—Ded. y Prólogo de Cervantes.—D. Agustini de Casanate Rosas (*sic*).—Epigramma.—Pág. en b.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa), que termina en la pág. 611.—Poesías sueltas.—Índice general.

Es el tomo I de la *Biblioteca de Autores españoles.*

808. — Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada e ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de

Miguel de Cervantes Saavedra. — Tercera edición.—(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de la Publicidad, a cargo de D. M. Rivadeneyra, calle de Jesús del Valle, núm. 6.—1851.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a. c, 1-45.—A 2 cols.—Media pta.

Port.—V. en b.—Advertencia del impresor.—Vida de Cervantes.—La Galatea.—Novelas ejemplares.—Don Quijote de la Mancha.—Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Pág. 679: *Viaje del Parnaso.*—Ded. y Prólogo de Cervantes.—D. Augustini de Casanate Rosas (*sic*). Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa), que termina en la pág. 703.—Pág. en b.—Poesías sueltas.—Índice general.

Es el tomo I de la *Biblioteca de Autores españoles.*

809.—Obras completas de Cervantes, dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastián Gabriel de Borbón y Braganza.—Tomo VIII.—Las cinco últimas novelas ejemplares. Viaje del Parnaso. Poesías sueltas. Edición dirigida por Don Cayetano Rosell. (Esc. del impresor.) Madrid, Imprenta de don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1864.

4.° m.—VII, más 474 págs., más 1 h.—Signs. 1-30.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Pta. fina, con filets., cants. y corts. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del director de la edición.—Texto de las cinco últimas novelas hasta la pág. 288.—Pág. 289, sin numerar: Portadilla para el *Viaje del Parnaso.*—Ded. a don Rodrigo de Tapia.—Prólogo de Cervantes. — D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—El autor a su pluma, soneto.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa), hasta la pág. 409.—Portadilla.—Poesías sueltas.—Portadilla para las notas.—Notas.—Índice del tomo.

Sirvió de modelo a don Cayetano Rosell para el texto de esta edición del *Viaje del Parnaso* un ejemplar de la edición príncipe perteneciente a Gallardo, enmendado y anotado por éste, cuyas correcciones fueron aprovechadas por el señor Rosell, sin añadir, por su cuenta, nota ni advertencia alguna.

810.—Biblioteca de Autores Españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada e ilustrada por don Buenaventura Carlos Aribau. — Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Tercera edición.—(Esc. de armas reales.) Madrid, M. Rivadeneyra, impresor-editor, calle de la Madera, 8, 1864.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.—A 2 cols.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del Editor.—Vida de Cervantes.—La Galatea.—Novelas ejemplares.—El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha.—Trabajos de Persiles y Sigismunda, hasta la pág. 678.—Pág. 679: *Viaje del Parnaso.*—Ded. a don Rodrigo de Tapia.—Prólogo de Cervantes.—D. Augustini de Casanate Rosas (*sic*). Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).—Poemas sueltos.—Índice.

Tomó como modelo para el texto, el señor Aribau, el de la edición príncipe, procurando, cuidadosamente, no enmendarlo.

811.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—Obras de Cervantes, novísima edición ilustrada con grabados intercalados en el texto y láminas sueltas. Contiene: La Galatea. (Debajo, a dos cols., col. 1.ª:) La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre (col. 2.ª:) El Celoso Extremeño, La ilustre Fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El Casamiento engañoso, Coloquio de los perros. (Continúa a lín. seguida:) La Tía fingida, Trabajos de Persiles y Sigismunda. Viaje del Parnaso, Poesías sueltas. (Cifra del impresor.) Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, Editores, calle del Príncipe, núm. 4.—1866.

4.° m.—4 hs., más 540 págs., más 1 h.—Signs. 1-34.—Con 5 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Zapa tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—La Galatea.—Novelas ejemplares.—Persiles.—Pág. 504: *Viaje del Parnaso.*—Ded. y Prólogo de Cervantes.—Don (*sic*) Augustini de Casanate Rosas.—Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (en

prosa) hasta la pág. 526.—Poesías sueltas.—Índice general.—Colocación de las láms.

Edición falta del soneto de *El autor á su pluma.*

812.—Viaje del Parnaso.—(S. l.: Madrid. —S. a.: Imprenta Central a cargo de Víctor Sáiz.)—S. a.: 1878.)

8.º m.—118 págs.—Sin sign.—Cartón.

Anteport.—Sin port.—Ded. a Don Rodrigo de Tapia.—Prólogo.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—El autor a su pluma, soneto.—Texto (en tercetos). — Adjunta al Parnaso (prosa).

Es una reproducción de la edición publicada por la *Biblioteca Clásica* al final del tomo II de las *Novelas ejemplares,* y está hecha con la misma composición tipográfica, variando tan sólo el número de líneas que entran en cada plana.

813.—Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada e ilustrada por don Buenaventura Carlos Aribau (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Cuarta edición.—(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de Perlado, Páez y Compañía (Sucesores de Hernando.) Calle de Quintana, 33. —1903.

4.º m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45. —A 2 cols.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Advertencia del impresor. —Vida de Cervantes.—La Galatea. — Novelas ejemplares.—Don Quijote de la Mancha.—Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Pág. 679: *Viaje del Parnaso.*—Ded. y Prólogo de Cervantes. — D. Augustini de Casanate Rosas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa), que termina en la pág. 703.— Pág. en b.—Poesías sueltas.—Índice general.

Como todo el contenido del tomo de que forma parte, es copia, a plana y renglón, de la publicada por la Casa editorial Rivadeneyra en 1851.

814.—Viaje al Parnaso, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.—Barcelona. Antonio López, Editor, Librería Española, Rambla del Centro, núm. 20.—S. a.: 1905?

(Al verso de la port.) Imprenta *La Campana* y *La Esquella,* Olmo, 8.

16.º m.—151 págs.—Signs. 2-10.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Hol.

Anteport.: "Colección Diamante."—Port.—V. con nota acerca del derecho de propiedad y el pie de imprenta.—Ded. a don Rodrigo de Tapia.—Prólogo de Cervantes.—D. Augustini de Casanate Rosas. Epigramma.—Texto (en tercetos).—*Adjunta al Parnaso* (prosa).—Pág. en b.

Es el vol. II publicado por la "Colección Diamante" con el título de *Obras menores de Cervantes.* El tomo I, que contiene redondillas, odas, elegías, romances, sonetos, etc., lleva a continuación de la Advertencia del editor un bien escrito prólogo por don J. Givanel Más, en el cual, coincidiendo con la opinión ya conocida de insignes cervantistas, dice que el *Viaje al* (sic) *Parnaso* "es la obra poética de más alto vuelo que publicó el sin rival escritor".

Está falta del soneto "El autor a su pluma", que compuso Cervantes para la edición príncipe.

Edición económica, bien impresa.

Es el tomo 95 de la "Colección Diamante",

TRADUCCIONES DEL VIAJE DEL PARNASO

FRANCESAS

815.—Le Voyage au Parnasse de Michel de Cervantes, traduit en français pour la première fois, avec une notice biographique une table des auteurs cités dans le poëme et le fac-simile d'un autographe inédit de Cervantes, par J. M. Guardia, Bibliothécaire-adjoint à l'Académie impériale de médicine.—Paris, Chez Jules Gay, Éditeur, Quai des Augustius, 41.—1864.

(Al verso de la anteport.) Paris.—Imp. générale de Ch. Lahure, rue de Fleurus, 9.

12.º—2 hs., más CLXXVI, más 260 págs., más 2 hs. —Signs. a-h, 1-11.—La anteport. y la port. tiradas aparte.—Con facsímil de un autógrafo de Cervantes. —Pta. verde, moteada, con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con la indicación de la tirada de ejemplares de la obra y el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Facsímil plegado del autógrafo de Cervantes.—Prólogo del traductor. —Vida de Cervantes.—Notas a la *Vida*.—Introducción por el traductor.—Portadilla para el *Viaje del Parnaso*.—V. con un terceto del *Viaje*.—Ded. a don Rodrigo de Tapia.—Pág. en b. —Prólogo al Lector, de Cervantes.—Pág. en b. —Portadilla para el soneto *El autor a su pluma*.—Soneto, en español.—Traducción del soneto, en prosa, al francés.—Texto del *Viaje* traducido en prosa.—*Adjunta al Parnaso*.—Tabla por orden alfabético de los autores citados en el *Viaje del Parnaso*.—Noticia sobre el autógrafo inédito reproducido en este volumen. —Tabla general.—Pie de imprenta.

El traductor de esta edición del *Viaje del Parnaso*, don José Miguel y Guardia, era español e hizo una buena versión en prosa de la obra de Cervantes, acompañándola de un breve Prólogo, en que explicó su propósito, de una Biografía de Cervantes seguida de notas, de una Introducción crítico-filosófica y de una tabla final, por orden alfabético, de los autores citados en el *Viaje*. En todo su trabajo demuestra el señor Guardia un profundo conocimiento de la obra cervantina, de la época literaria del insigne escritor español, de la literatura francesa y de los dos idiomas sobre los cuales hacía su estudio, que resulta interesante y digno de estimación bajo todos conceptos.

El autógrafo es una *Relación de los gastos menudos* hechos por Cervantes en la ciudad de Écija, escrito todo de su puño y letra, y firmado en la mencionada ciudad, a 6 de febrero de 1589.

Edición bien impresa, en papel corriente.

INGLESAS

816.—The Voyage to Parnassus; Numantia, a Tragedy; The Commerce of Algiers. By Cervantes. Translated from the Spanish by Gordon Willoughby James Gyll, *Author of a Tractate on Language, "History of Wraysbury, Horton, and Colnbrook", and Translator of "Galatea", a Pastoral Romance by Cervantes.*—London: Alex. Murray & Son, 30, Queen Square, W. C.—1870.

(Al verso de la port.) London: Printed by J. and W. Rider, Bartholomew Close.

8.º m.—v. más 1 h., más 288 págs.—Signs. B-T.—Todas de 8 hs.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Port. fileteada.—Tela morada, con adornos dors.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio por el traductor.—Ded. de Cervantes.—Prólogo del mismo.—Texto del *Viaje,* traducido en verso suelto, que ocupa hasta la pág. 106.—*Adjunta al Parnaso.*—Portadilla para *La Numancia.*—V. con los personajes de la Numancia.—Prefacio del traductor.—Texto de la tragedia traducida en verso.—Portadilla para *El trato de Argel.*—V. con los personajes de la obra.—Prefacio del traductor.—Texto traducido en verso.

Es una traducción hecha literalmente según indica el traductor en los prefacios de las obras de Cervantes que hemos indicado en la descripción, para la cual el autor ha tenido que adoptar el verso suelto, con lo que dicho se está que le ha sido imposible reproducir el estilo del original.

La parte tipográfica es buena.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

817.—Journey to Parnassus composed by Miguel de Cervantes Saavedra, translated into English tercets with preface and illustrative notes by James J. Gibson. To which are subjoined the antique text and translation of the letter of Cervantes to Mateo Vazques. London, Kegan Paul, Trench and Co. I Paternoster Square.—1883.

(Al fin.) Chiswick Press:—C. Whittingham and Co., Tooks Court Chancery Lane.

8.º m.—LXXV, más 387 págs.—Signs. b-f, B-Z, AA-CC.—Todas de 8 hs., menos la f, que es de 3, y la última de 2.—Con el ret. de Cervantes.—Tela con adorns. y corts. dors. y broche. también dorado.

Anteport. — Ret. de Cervantes. — Port.—V. con una cita.—Ded. en verso a *Margarita,* por el traductor.—Tabla del tomo.—Prefacio del traductor.—Noticia sobre el retrato de Cervantes que adorna esta edición.—Portada facsímil de la edición de 1614 de Madrid.—Portadilla del *Viaje del Parnaso.*—Ded. a don Rodrigo de Tapia, por Cervantes, en español y en inglés.—Prólogo en español y en inglés.—D. Augustini de Casanate Rojas. Epigramma.—Soneto del autor a su pluma, en español y en inglés.—Texto español del *Viaje* en tercetos, y traducción inglesa al frente en igual rima.—Portadilla para la *Adjunta al Parnaso.*—Texto de la *Adjunta al Parnaso* y traducción inglesa al frente.—Portadilla para la *Carta de Miguel de Cervantes captivo a Mateo Vázquez.*—V. con unos versos tomados del *Laurel de Apolo* de Lope de Vega.—Nota preliminar por el traductor.—Texto de la carta, tercetos y traducción inglesa al frente en igual rima.—Portadilla para las Notas explicativas.—Texto de las notas, que termina con la traducción de los versos de Urganda.—Pie de imprenta.

El traductor de esta edición, James Y. Gibson, que ya se había dado a conocer como eximio poeta al traducir todos los versos de *El Ingenioso Hidalgo,* confirma nuevamente su facilidad grande para versificar en toda clase de metros, traduciendo al inglés, y en igual rima, las obras de Cervantes que acabamos de enumerar.

Demuestra además en su Prefacio, en la noticia histórica acerca del retrato de Cervantes descubierto por Asensio y en las notas literarias y críticas que pone al *Viaje,* estar bien enterado de la vida de Cervantes, de sus obras y de cuanto se ha escrito acerca del mismo por nuestros más ilustrados cervantistas.

Edición hermosamente impresa en papel de hilo.

Ejemplar dedicado por el autor a don Pascual de Gayangos.

TRADUCCIÓN ALEMANA DE LA ADJUNTA AL PARNASO

818.—Miguel's de Cervantes | saemmtliche | Romane und Novellen. | Aus dem Spanischen | von | Adelbert Keller und Friedrich Notter. | Zehnter Band. | Novellen. III. | — Stuttgart. | Verlag der J. B. Metzler'schen Buchhandlung. | 1841.

16.º m.—268 págs., más 1 h.—Signs. 2-17.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Tela marrón, con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Portadilla para las novelas.—Texto de: Las dos Doncellas. La Señora Cornelia, El casamiento engañoso y Coloquio de los perros, hasta la pág. 227.—Página 228: *Adjunta al Parnaso,* hasta la pág. 242.—La Tía fingida.—Tabla.

Es el tomo X de la Colección titulada: *Miguel's de Cervantes saemmtliche Romane und Novellen,* que hemos descrito varias veces.

TEATRO

EDICIONES DE LAS COMEDIAS, TRAGEDIAS Y ENTREMESES, EN COLECCION Y SUELTOS, AUTÉNTICOS Y ATRIBUIDOS

EN CASTELLANO

819.—Ocho | Comedias, y ocho | Entremeses nvevos, | Nunca representados. | Compvestas por Migvel | de Ceruantes Saauedra. | Dirigidas a Don Pedro Fer- | nandez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, | y de Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre | de la Camara de su Magestad, Comendador de | la Encomienda de Peñafiel, y la Zarça, de la Or- | den de Alcantara, Virrey, Gouernador y Capi- | tan general del Reyno de Napoles, y Presi- | dente del supremo Consejo | de Italia. | Los titvlos destas ocho Comedias, | *Y sus entremeses van en la quarta hoja.* | Año (Adorno tipográfico.) 1615. | Con Privilegio. (Filete.) En Madrid, *Por la viuda de Alonso Martin.* | A costa de Iuan de Villarroel, mercader de libros, vendese en su casa | a la plaçuela del Angel.

(Al fin.) En Madrid | Por la viuda de Alonso Martin. (Filete.) Año MDCXV.

4.°—257 folios (en realidad son 259, por estar repetidos los fols. 239 y 240), más 4 hs. de prels. sin numerar y 1 para el colofón.—Signs. ¶ ¶, A-Z, Aa-Kk.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—A una y dos cols.—Perg.°

Port.—V. en b.—Suma del privilegio, al autor por diez años: Valladolid, 25 de julio de 1615.—Suma de la Tasa: "a quatro marauedis cada pliego, que el dicho libro tiene sesenta y seys pliegos, que a razón de quatro marauedis, monta docientos y sesenta y quatro marauedis": Madrid, 22 de septiembre de 1615.—Erratas [ninguna] (Murcia de la Llana): Madrid, 13 de septiembre de 1615.—Aprobación del M. José de Valdivielso: Madrid, 3 de julio de 1615.—Prólogo al Lector.—Ded. al Conde de Lemos.—Nombres de las *Comedias* y de los *Entremeses.* — Texto. — Colofón.—Pág. en b.

Comedias:

El Gallardo español.
La casa de los Zelos.
Los baños de Argel.
El Rufian dichoso.
La gran Sultana.
El Laberinto de amor.
La Entretenida.
Pedro de Vrdemalas.

Entremeses:

El juez de los diuorcios. (En prosa.)
El rufian viudo.
Eleccion de los Alcaldes de Daganzo.
La guarda cuydadosa. (En prosa.)
El Vizcayno fingido. (En prosa.)
El retablo de las marauillas. (En prosa.)
La cueua de Salamanca. (En prosa.)
El viejo zeloso. (En prosa.)

Primera edición de las Comedias y Entremeses de Cervantes, que, según dice en su conocido Prólogo, las *tenía arrinconadas,* con lo cual demuestra que se sacaban a luz entonces por primera vez.

Está mal impresa y en mal papel.

820.—✠ | Comedias, | y | Entremeses | de Miguel de Cervantes | Saavedra, | El Autor del Don Quixote, | Divididas en dos tomos, | con una dissertación, o prologo | sobre las Comedias de España. | Tomo I. | Año (Marca tipográfica: *un sol.*) 1749. (Filete.) Con licencia. (Filete.) En Madrid, en la imprenta de Antonio Marin. (Filete.) *Se hallarán en la Librería de Manuel Ignacio de Pinto, Calle de Ato- | cha, junto á la Aduana.*

Dos tomos.—4.°—I: 245 págs., más 36 hs. de prels. sin numerar.—Signs. ¶, A-D, A-Q.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 3.—II: 326 págs., más 2 hs. de prels. sin numerar.—Signs. A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Med. zapa, tela.

Port.—V. en b.—Aprobación del Rmo. P. Fr. Juan de la Concepción: Convento de Carmelitas Descalzos de San Hermenegildo de Madrid, 24 de Febrero de 1749.—Licencia del Consejo, a D. Gregorio Fernández de Perlines (Miguel Fernández Munilla): Madrid, 27 de Febrero de 1749.—Erratas (Lic. D. Manuel Sicardo de Rivera.): Madrid, 19 de Agosto de 1749.—Suma de la Tasa, a 6 mrs. cada pliego: Madrid, 22 de Agosto de 1749. — Tabla de las Comedias y Entremeses.—Prólogo del que hace imprimir este libro.— Port. de la edición príncipe.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Aprobación, Privilegio, Fe de Erratas, Tasa y Tabla de las Comedias y Entremeses de la mencionada edición príncipe.—Prólogo de Cervantes.—Texto.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de que la marca tipográfica está sustituída por un pequeño grabado.

Descripción:

Port.—V. en b.—Erratas.—Tabla de las Comedias y Entremeses.—Texto.

Contienen:

Tomo I.—Comedias:
El Gallardo Español.
La Casa de los zelos.
Los Baños de Argel.
Entremeses:
El Juez de los Divorcios.
El Rufian viudo.
La Elección de los Alcaldes de Daganzo.
La Guarda cuidadosa.
El Vizcaino fingido.

Tomo II.—Comedias:
El Rufian dichoso.
La Gran Sultana Doña Cathalina de Oviedo.
El Laberinto de Amor.
La Entretenida.
Pedro de Urdemalas.
Entremeses:
El Retablo de las maravillas.
La Cueva de Salamanca.
El Viejo zeloso.

Son interesantes y dignos de leerse la Aprobación de Fr. Juan de la Concepción y el Prólogo de don Blas Nasarre, que preceden al texto del primer tomo. El primero, después de encomiar el ingenio de Cervantes, sostiene que en estas Comedias y Entremeses quebranta todas las reglas que él mismo, tan acertadamente, establece en diferentes pasajes de sus obras, principalmente en el *Quijote*: "en ellas, dice, no se observa alguna de las tres unidades de lugar, de tiempo y de acción", y como no puede atribuírse esto a ignorancia en "autor que tenía un conocimiento cabal de las reglas", afirma que "escribió Cervantes afectando todos los defectos, ya entonces comunes en el teatro, por ver si, usando de estas armas, conseguía otro triunfo (y no sé si mayor) de las Comedias malas, como el que logró con la Historia de Don Quixote, de los fabulosos Libros de Caballería".

Don Blas Nasarre en su largo prólogo hace un estudio detenido del teatro de la época, para formar sobre las Comedias y Entremeses de Cervantes el mismo juicio anterior, que, como saben nuestros eruditos, dió lugar a grandes discusiones, por lo despiadadamente que en su trabajo trata a Lope de Vega y a Calderón.

Edición bien impresa, en buen papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

821.—Ocho Entremeses | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Tercera impresion | Con licencia. | En Cadiz, por D. J. A. Sanchez en su | Imprenta de Hércules calle del Ro- | sario esquina a la del Baluarte. | Año de 1816.

16.° m.—123, más 237 págs.—Signs. 2-16, B-P.—Antes de la sign. B, hay 8 hs. sin sign.—Med. pta. jaspeada, con adorns. dors.

Port.—V. en b.—El Impresor a quien le-

yere.—Rasguño de análisis.—Erratas del mismo.—Port. (repetición de la descrita).—V. en b.—H. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Nombres de los *Entremeses.* — Prólogo de Cervantes.—Texto, precedido el de cada Entremés de su correspondiente portadilla.

Entremeses:

El Retablo de las maravillas.
La Cueva de Salamanca.
El Viejo zeloso.
El Vizcaino fingido.
La Guarda cuidadosa.
El Juez de los Divorcios.
Eleccion de los Alcaldes de Daganzo.
El Rufian viudo.

Fué propósito del impresor "demostrar con la lectura de estos ocho entremeses que para restaurar la propiedad, la pureza y gracia de la lengua castellana, es fuerza cebar a los lectores de nuestras buenas obras del gran siglo con un nuevo linage de ediciones, vistiéndolas algun tanto a lo moderno", licencia en que se excedió corrigiendo el texto de los entremeses. En el escrito titulado *Rasguño de análisis,* que sigue a continuación, se hacen resaltar los primores y descuidos que se notan en los Entremeses, aunque su autor, don José de Cavaleri Pazos, hace constar que "los aciertos exceden en muchos, muchísimos grados, a las negligencias".

La parte tipográfica está hecha con gran esmero.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos, con el exlibris de la medalla con un león rampante, colgando de aquélla una cruz y la leyenda: *Sub robore virtus.*

822.—Gaspar y Roig, editores.—Los Entremeses de Miguel de Cervantes Saavedra. Ilustrados con preciosas viñetas. (Esc. de los impresores.) Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, Príncipe, 4.—1868.

8.º — VIII, más 207 págs. — Signs. 1-13. — Las 4 primeras hs., sin sign.—Con viñetas intercaladas.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de los editores.—Texto de: *El juez de los divorcios, El rufian viudo, El vizcaino fingido, La guarda cuidadosa, El viejo zeloso, La eleccion de los Alcaldes de Daganzo, La Carcel de Sevilla, El retablo de las maravillas, La cueva de Salamanca, El hospital de los podridos, Los dos habladores.*

Edición precedida de un *prólogo,* que se atribuye por algunos al Sr. Benjumea, muy bien pensado y en el cual se elogian como merecen las once piezas teatrales que contiene el volumen.

Aunque con carácter económico y de vulgarización, está bastante bien impresa.

823.—Sociedad de Bibliofilos Andaluces. (Filete.) Comedia de la Soberana Virgen de Gvadalupe, y sus milagros, y grandezas de España. (Esc. de Sevilla.) Con licencia: (Filete.) Impressa en Sevilla, Por Bartolomé Gomez de Pastrana, á la Carcel Real. Año de 1617.

(Al fin.) Fué reimpresa la presente comedia en la ciudad de Sevilla, en la imprenta de D. José Maria Geofrin, calle de las Siérpes núm. 35. Acabose á veinte y nueve dias del mes de Abril del año 1868.

8.º—IX, más 27 págs., más 1 h.—Signs. 2-3.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Zapa roja, con filts., corts. y cants. dors.

Anteport. con este título: "Teatro español anterior a Lope de Vega.—¿Miguel de Cervantes?"—Port.—V. con la indicación de la tirada y el núm. 54 que corresponde al presente ejemplar.—Introducción por don José María Asensio.—Texto de la Comedia.—Licencia por Gonçalo de la Vega "a María Ramirez biuda, vezina de la Villa de Alcalá de Henares, para que pudiesse imprimir vna Comedia que se intitula de la Soberana Virgen de Guadalupe, y sus Milagros, y Grandezas de España": Villa de Madrid, 22 de Agosto de 1598.—Tasa: "a cinco blancas el pliego en papel" (Francisco Martinez): Madrid, 12 de octubre de 1608.—Colofón.

Reimpresión hecha por la Sociedad de Bibliófilos Andaluces, del único ejemplar conocido, que poseía don Cayetano A. de la Barrera, dirigida por don José María Asensio, quien en una erudita introducción hace la historia de este auto y da las razones en que se fundaba para creerlo obra de Cervantes.

Reproducción bien impresa, en buen papel.

Ejemplar núm. 54 de la tirada, que constó de 300.

824.—El Fenix | de España | Lope de Vega | Carpio, Familiar del Santo | Oficio. | Septima parte de svs | Comedias. Con Loas,

Entremeses, | y Bayles. | Dirigidas a Don Lvys Fernandez | de Cordoua, Cardona y Aragõ, Duque de Sessa, Duque de Soma, Duque | de Baena, Marques de Poça, Conde de Cabra, Conde de Palamos, | Conde de Oliuito, Vizconde de Iznajar, Señor de las | Baronias de Belpuche, Liñola, y Calonge, | gran Almirante de Nápoles. | Año (Adorno tipográfico). 1617. | Con privilegio. (Filete.) Madrid. Por la viuda de Alonso Martin.

4.°—4 hs. de prels. y 306 fols.—Sign. ¶, A-Z, Aa-Pp.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 2.—Hol.

Port.—V. en b.—Títulos de las *Comedias* que van en esta séptima parte.—Tassa.—Erratas.—Aprob. de El Licenciado Alonso de Illescas.—Otra de El Maestro Espinel.—Privilegio real: San Lorenço, a 10 de Setiembre de 1616. —Ded. al Duque de Sessa, firmada por Miguel de Siles.—Texto de las *Comedias*, por el orden indicado en la tabla, hasta el folio 289.—Fól. 290: Entremes famoso | de *Los Habladores*.—Fol. 293 vto.: Entremes famoso | de la *Carcel de Sevilla*.—Fól. 298: Entremes famoso | del *Hospital de los Podridos*.—Loas. —Bayle.

Estos tres entremeses atribuidos a Cervantes, se imprimieron por la Viuda de Alonso Martín, en el tomo VII de las Comedias de Lope de Vega.

Aunque don Marcelino Menéndez y Pelayo opinaba que de los tres, únicamente el primero *no le cabía duda era de Cervantes*, es lo cierto que insignes cervantistas actuales creen que ni aun el de *Los Habladores* salió de la pluma del inmortal soldado de Lepanto, o, a lo menos, que *no hay pruebas* de que saliese.

La parte tipográfica de esta edición es francamente mala, y aun la literaria, por lo que hace a la depuración del texto de las Comedias y entremeses, deja bastante que desear.

Ejemplar procedente de don Agustín Durán.

825.—Biblioteca Científico-Literaria. (Filete.) Los Entremeses de Miguel de Cervantes.—Tomo I.—Madrid, Dirección y Administración, Valverde, 2 principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria. A cargo de Diego G. Navarro.

Dos tomos en 1 vol.—8.° m.—I: 128 págs.—Signs. 2-8.—II: 128 págs.—Signs. 2-8.—Las 8 primeras hs., sin sign. en los dos tomos.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de: *Los dos habladores, La elección de los Alcaldes de Daganzo, La Carcel de Sevilla, El juez de los divorcios, El retablo de las maravillas* y *El hospital de los podridos*.—Port. del tomo II, igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.—V. con el pie de imprenta. — Texto de: *La Cueva de Salamanca, El rufian viudo, El vizcaino fingido, La guarda cuidadosa* y *El viejo zeloso*.

Edición económica de los Entremeses publicada por la Biblioteca Científico-Literaria, que contribuyó a vulgarizar el conocimiento de las obras de Cervantes imprimiéndolas en forma que pudieran hacerse con ellas todos los aficionados a la lectura de nuestros clásicos.

Dado el poco costo de cada ejemplar, está hecha razonablemente la parte tipográfica.

826.—Biblioteca Científico-Literaria. (Filete.) Los Baños de Argel. Comedia en tres jornadas. De Miguel de Cervantes.—Madrid. —Dirección y Administración. Valverde, 2, principal.—1879.

(Al verso de la port.) Imprenta de la Biblioteca Científico-Literaria. Valverde, 2, principal.

8.° m.—138 págs.—Signs. 1-9.—Hol., con adorns. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Texto de la comedia y va al frente de la primera jornada la lista de los personajes que hablan en ella.

Es edición bastante rara, por la escasez de ejemplares que de ella se conocen hoy, y pertenece, como se indica en la portada, a la reproducción económica que la Biblioteca Científico-Literaria publicó, generalmente sueltas, de las novelas y del teatro de Cervantes, con el objeto principal de divulgar su conocimiento entre los amantes de nuestras glorias patrias.

827.—Los Habladores, | Entremes | de | Miguel de Cervantes Saavedra. (Viñeta.) Madrid. | Imprenta de la Viuda de Calero. | 1845.

8.° m.—15 págs.—Sin signs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Este entremés lo publicó el Académico de la Historia don Juan Bautista Barthe, según dice don Cayetano Rosell en la Advertencia preliminar que va al frente del tomo I de las *Obras dramáticas de Miguel de Cervantes,* dirigidas por él y de que hablaremos en su lugar correspondiente.

Lleva al principio, como nota, la opinión que sobre los Entremeses de Cervantes, da el señor Navarrete en su *Vida de Cervantes,* pág. 157, párrafo 161, en la cual cita, también, este ilustre biógrafo cervantino una edición de este Entremés, impresa en Sevilla en 1624, que ha debido perderse, pues no hemos logrado verla ni hemos podido obtener de ella la menor noticia.

La parte tipográfica está cuidadosamente hecha, no obstante lo económico de la edición.

828.—Viage | al Parnaso, | compuesto | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Dirigido | a D. Rodrigo de Tapia, | Caballero del Habito | de Santiago &. | Publicanse ahora de nuevo | una tragedia y una comedia ineditas | del mismo Cervantes: aquella intitulada La Numancia: esta El trato de | Argel. | En Madrid | Por Don Antonio de Sancha. | Año de M.DCC.LXXXIV. | Se hallará en su Librería en la *Aduana Vieja.* | *Con las Licencias necesarias.*

8.º—XVI, más 384 págs.—Signs. *, A-Z, AA.—Todas de 8 hs.—Con 3 láms.—Tafilete rojo, con filts. y corts. dors.

Port.—V en b.—Ded. a don Rodrigo de Tapia.—Prólogo, Epigramma. Advertencia del Editor. Texto del Viaje, y Adjunta.—Página 153: Portadilla para la *Numancia.*—V. con los Interlocutores. — Lámina.—Texto de *La Numancia* en cuatro jornadas.—Portadilla para *El trato de Argel.*—V. con los Interlocutores.—Lámina.—Texto de *El trato de Argel,* en cinco jornadas.

Primera edición de *La Numancia* y *El trato de Argel.* El texto de la primera es recomendable porque, a excepción de tal cual errata, poco hay que enmendar en ella; no así la comedia, cuyo texto está falto de escenas enteras, y aun de las que comprende, unas se ven torpemente mutiladas, otras fuera de su lugar, y todas plagadas de faltas y erratas imperdonables, según don Cayetano Rosell.

De la parte tipográfica ya hemos hablado al describir el *Viaje del Parnaso,* con el que van encuadernadas formando un volumen.

829.—Obras | escogidas | de Miguel de Cervantes. | *Nueva Edición clasica,* | arreglada, corregida é ilustrada con notas históricas, | gramaticales y críticas, | por D. Agustin García de Arrieta, | Individuo de número de la Academia Española, y honorario de la | Latina Matritense, etc. | —Tomo X. | — Paris. | En la Libreria Hispano-Francesa | de Bossange Padre, calle de Richelieu, n.º 60. | —1826.

(Al verso de la anteport.) Paris.—En la Imprenta de Rignoux, | calle de Francs-Bourgeois S.-Michel, n.º 8.

16.º—2 hs., más XLV págs., más 1 h., más 469 páginas, más 1 h.—Signs. a-c. 1-30.—Las 2 hs. primeras, sin sign.—Hol., con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con el anuncio de las librerías y el pie de imprenta.—Port.—V. con una cita de Horacio.—Portadilla para el *Teatro.* —Prólogo del editor señor García de Arrieta. —Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector, de Cervantes.—Portadilla para *Numancia, tragedia.*—V. con los Interlocutores.—Texto de: *Numancia* en cuatro jornadas.—Portadilla para *La Entretenida,* comedia.—V. con los Interloctores. — Texto de: *La Entretenida,* en tres jornadas.—Portadilla para los Entremeses.—Texto de: *El Juez de los divorcios, El Rufian viudo, La Eleccion de los Alcaldes de Daganzo, La Guarda cuidadosa, El Vizcaino fingido, El Retablo de las Maravillas, La Cueva de Salamanca, El Viejo zeloso, Los Habladores.*—Notas al tomo.—Tabla general.

Edición precedida de un erudito Prólogo escrito por el señor Arrieta, en el que empieza diciendo, que "entre las obras dramáticas de Miguel de Cervantes..., los Entremeses se puede decir que son la tercera obra clásica de este singular ingenio, después del *Quijote* y las *Novelas ejemplares*", y sigue exponiendo su juicio sobre las *Comedias* y todo el teatro cervantino. Aunque no estemos conformes con algunas de las opiniones del señor Arrieta, ni mucho menos con las supresiones que ha introducido en *La Numancia* y en *La Entretenida,* para "desembarazarlos, dice, de algunas escenas inútiles, y por decirlo así, de puro ripio", re-

conocemos que en el expresado trabajo se destaca sobremanera la cultura del eximio cervantista, conocedor, además, de todo nuestro teatro clásico.

Es el tomo X de la Colección indicada en la port.

Ríus (I, 1099) menciona sucintamente una edición de *La Numancia,* cuya descripción y la de la obra que la contiene es como sigue:

Teatro Español. | Colección escogida | de las | mejores comedias castellanas | desde Cervantes | hasta nuestros dias | arreglada | por | D. C. Schütz. (Adorno tipográfico.) Bielefed, | En la librería de Velhagen y Klasing. | 1846.

8.º m.—2 hs., más XXIII págs., más 1 h., más 621 págs., más 1 h.—Signs. 1-41.—Lleva repetidas, con el mismo tipo de letra, pero distribuído en caja distinta, las 4 primeras páginas de la Numancia.—Con el ret. de Calderón de la Barca.

Ret.—Port.—V. en b.—Portadilla con el título general de la obra que figura en la port. —Discurso histórico sobre el origen del teatro español, por D. L. F. Moratín.—Portadilla.—Pág. 1: Miguel de Cervantes. *Numancia.* Tragedia.—Texto hasta la pág. 24.—Pág. 25: Lope de Vega: *La Esclava de su Galan, Por la Puente Juana, La Dama melindrosa, ¡Si no vieran las Mugeres!* y *Los Milagros del Desprecio,* hasta la pág. 166.—Pág. 167: Calderón de la Barca: *La Vida es Sueño, El Mágico prodigioso, El Alcalde de Zalamea, Casa con dos Puertas mala es de guardar* y *Mañanas de Abril y Mayo,* hasta la pág. 313.—Tirso de Molina: *Don Gil de las Calzas verdes,* hasta la pág. 346.—Don Agustín Moreto: *El Desden con el Desden, El Lindo don Diego,* hasta la pág. 402.—Don Francisco de Rojas: *Del Rey abajo, ninguno,* y *Labrador más honrado García del Castañar,* hasta la pág. 427.—Don Juan Ruiz de Alarcón: *La Verdad sospechosa* hasta la pág. 457.—Don José de Cañizares: *El Picarillo en España,* hasta la pág. 486.—Don Ramón de la Cruz: *Manolo, Tragedia para reir, o Sainete para llorar,* hasta la pág. 492. —Don Leandro Fernández de Moratín: *La Mojigata,* hasta la pág. 525.—Don Francisco Martínez de la Rosa: *La Niña en Casa y la Madre en la Máscara,* hasta la pág. 559.—Don Manuel Eduardo Gorostiza: *Indulgencia para Todos,* hasta la pág. 590.—Don Manuel Bretón de los Herreros: *Muérete ¡y verás!...* hasta la pág. 621.—Índice.

El señor Fernández de Moratín hace una interesante relación acerca del origen del teatro español, en el discurso histórico que sirve de prólogo a la obra, en el cual fustiga y censura el estado a que habían llegado, en cuanto a su parte interna, las comedias y tragedias, convertidas en un enredo confuso "que se desataba a fuerza de atrocidades repugnantes y feroces", añadiendo a continuación, por lo que se refiere al autor del Quijote: "Así halló el teatro Miguel de Cervantes, el cual, bien lejos de contribuir a mejorarle, como pudiera haberlo hecho, sólo atendió a buscar en él los socorros que necesitaba su habitual pobreza, escribiendo como los demás, y olvidando lo que sabía, para acomodarse al gusto del vulgo y merecer su aplauso."

Ejemplar procedente de don Luis de Usoz.

830.—Teatro | de | Miguel de Cervantes Saabedra (*sic*) (Grabadito.) Madrid. | Por los hijos de D.ª Catalina Piñuela.—S. a.

(En la port. de la Colección.) Madrid: | Imprenta de los Hijos | de Doña Catalina Piñuela, | *calle del Amor de Dios, núm. 14.* | —1829.

16.º m.—1 h., más XII, más 13-455 págs.—Signs. 1-29.—Con 1 lám.—La port., grabada y tirada aparte.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Port. de la Colección.—Lámina con una escena de *La Numancia.*—Port.—Portadilla, para el Teatro.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector, de Cervantes.—Portadilla para *La Numancia.*—V. con los Interlocutores.— Texto de *La Numancia* en cuatro jornadas.—Portadilla para *La Entretenida.*—V. con los Interlocutores.—Texto de *La Entretenida,* en tres jornadas.—Portadilla para los *Entremeses.*— Texto de: *El Juez de los divorcios, El Rufian viudo, La Eleccion de los Alcaldes de Daganzo, La Guarda cuidadosa, El Vizcaino fingido, El Retablo de las Maravillas, La Cueva de Salamanca, El Viejo zeloso* y *Los Habladores.*—Notas al tomo.—Tabla general.

Es una reproducción de la edición de Arrieta, sin el *Prólogo del Editor* y las notas a éste pertinentes, pero conservando las referentes a las demás piezas teatrales contenidas en el volumen.

Es el tomo IX de las "Obras escogidas de Miguel de Cervantes Saavedra" publicadas por los Hijos de Doña Catalina Piñuela en 1829.

831.—Estudio crítico acerca del entremés El Vizcaíno fingido de Miguel de Cervantes Saavedra por Manuel José García. Licenciado en la Facultad de Filosofía y Letras.—Obra premiada con mención honorífica por la Real Academia Española.—Madrid. — Establecimiento Tip. "Sucesores de Rivadeneyra", Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, núm. 20.—1905.

8.º m.—184 págs.—Signs. 1-12.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Con el ret. del autor en la cubierta.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Al que leyere.—Introducción.—Texto del entremés El Vizcaíno fingido.—Comentario.

En la introducción que precede al texto de *El Vizcaino fingido* explica el señor García su trabajo y hace una ligera reseña de todos los entremeses de Cervantes.

El texto de *El Vizcaíno* está tomado del de la edición príncipe compulsándolo con el de la generalidad de las posteriores, pero corrigiendo, tanto en el uno como en los otros, "todos cuantos defectos, ya de impresión, ya de propiedad lingüística, nos han saltado a la vista, dice, con el objeto de fijar el texto en cuanto a la pureza y corrección que a nuestro leal saber y entender debe ostentar".

Termina la obra con el comentario del famoso entremés cervantino, elegido para este estudio crítico.

El trabajo, que demuestra en su autor un no vulgar conocimiento de la obra literaria del primero de nuestros prosistas, es digno del lauro que la otorgó la Real Academia Española, aunque adolece del defecto de admitir como obras indudables de Cervantes alguna novela y algún entremés cuya paternidad se está todavía discutiendo.

832.—Los Rufianes de Cervantes.—"El Rufián dichoso" y "El Rufián viudo" con un estudio preliminar y notas de Don Joaquín Hazañas y la Rua, Catedrático de la Universidad de Sevilla. (Adorno tipográfico.) Sevilla.—Lib. é Imp. de Izquierdo y C.ª—Francos, n.º 54.—1906.

8.º m. — 271 págs., más 1 h. — Signs. 1-17.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la nota referente a la propiedad del libro.—Ded., a don Francisco Rodríguez Marín, por el autor del estudio y de las notas.—Introducción.—Texto de El Rufian dichoso.—Texto de El Rufian viudo.—Notas.—Índice.

Aparte de lo depurado del texto de la Comedia y del entremés cervantinos, tomados de la edición príncipe, y de las 238 eruditas notas ilustrativas, es interesante este trabajo del culto escritor y catedrático de la Universidad de Sevilla, señor Hazañas, por la notable introducción puesta a continuación de la dedicatoria a don Francisco Rodríguez Marín.

A imitación de lo que este había hecho en su laureada edición crítica del *Rinconete y Cortadillo*, el docto catedrático traza un cuadro, tan verdadero como realista, de lo que eran la *jacarandina* y su jerga y el estado social de Sevilla en tiempos de Cervantes. Los párrafos destinados a relatar lo que eran *El Compás de Sevilla* y *La ciencia de Vilhán* son dignos de leerse, no sólo por su interés, sino porque parecen arrancados de la época cervantina.

833. — El teatro de Cervantes. Estudio crítico por el doctor Armando Cotarelo y Valledor. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras y Catedrático por oposición de Lengua y Literatura españolas en la Universidad de Santiago, individuo correspondiente de las Reales Academias Española, de la Historia y Gallega, etc.—Obra laureada con el premio Berwick y Alba por voto unánime de la Real Academia Española. (Debajo, y a la derecha, el Lema: "Y vuestra merced, señor Cervantes —dijo él—, ¿ha sido aficionado a la carátula? ¿Ha compuesto alguna comedia?"—Cervantes, *Adjunta al Parnaso.*) (Esc. de España.)—Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos".—Olózaga, núm. 1.—Teléfono 3.185.—1915.

(Al fin.) Acabóse de imprimir en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día X de Noviembre del año MCMXV.

4.º m.—770 págs., más 1 h., al fin, sin numerar.—Signs. 1-49.

H. en b.—Port.—V. en b.—Ded. al excelentísimo señor Duque de Berwick y de Alba. — Introducción. — Portadilla para la primera parte: *Generalidades.*—Texto de los caps. I: *El teatro antes de Cervantes;* II: *Cervantes, autor dramático;* III: *Las Comedias de Cervantes;* IV: *Los entremeses de Cervantes;* V: *Cervantes y los cómicos de su tiempo;* VI: *El teatro de Cervantes y la crítica.* — Portadilla para la segunda parte: *Comedias.*—Texto de los caps. I: *La Numancia;* II: *El Trato de Argel;* III: *Los Baños de Argel;* IV: *El Gallardo español;* V: *La Gran Sultana;* VI: *El Rufian dichoso;* VII: *Pedro de Urdemalas;* VIII: *La Entretenida;* IX: *El Laberinto de amor;* X: *La Casa de los celos.*—Portadilla para la tercera parte: *Entremeses.*—Texto de los caps. I: *El Viejo celoso;* II: *La Cueva de Salamanca;* III: *El Retablo de las maravillas;* IV: *El Rufian viudo;* V: *El Vizcaino fingido;* VI: *La guarda cuidadosa;* VII: *El juez de los divorcios;* VIII: *La elección de los alcaldes de Daganzo.*—Portadilla para la cuarta parte: *Obras dramáticas perdidas y atribuídas á Cervantes.* — Texto de los caps. I: *Obras dramáticas de Cervantes que se han perdido;* II. *Obras dramáticas atribuídas a Cervantes;* III: *Comedia de la Soberana Virgen de Guadalupe;* IV: *Los Dos Habladores;* V: *El Hospital de los podridos;* VI: *La Cárcel de Sevilla;* VII: *Entremés de Los Romances;* VIII: *Entremés de Los Mirones;* IX: *Entremés de los refranes;* X: *Otros entremeses.*— Portadilla para el Apéndice: Bibliografía.— Indice.—Colofón.

Poco hemos de añadir, después de tan detallada descripción, para dar cabal idea de este estudio, único en su clase y el más completo de cuantos se han publicado hasta el año de 1915 acerca del teatro del ingenio alcalaíno.

Las obras dramáticas de Cervantes que se han perdido son: *La Batalla naval, La Confusa, La Bizarra Arsinda, La Jerusalén, La Gran Turquesa, La Única, El Bosque amoroso, La Amaranta* o *La del Mayo, El trato de Constantinopla y muerte de Selim* y *El engaño a los ojos.*

Año en que fueron atribuídas a Cervantes las obras dramáticas mencionadas en la descripción y escritores que se las atribuyeron:

1786. *Las Cortes de la Muerte.* (Don Vicente García de la Huerta.)

1819. *Autos sacramentales* y el entremés de *Los Dos habladores.* (Don Martín Fernández de Navarrete.)

1840. Comedia de *La Soberana Virgen de Guadalupe.* (Don Juan Colom y Colom.)

1863. Entremeses de *La Cárcel de Sevilla* y *El Hospital de los podridos.* (Don Aureliano Fernández Guerra.)

1867. Entremeses de *Los Refranes, Melisendra* y *Durandarte y Belerma.* (Don José María Asensio.)

187... Entremés de *Ginetilla, ladrón.* (Don José María de Álava.)

1874. Entremés de *Los Romances, Los Mirones* y *Doña Justina y Calahorra.* (Don Adolfo de Castro.)

1884. *La Toledana y María la de Esquivias.* (Por los editores Salvatella, de Barcelona, en su 2.ª edición del *Quijote.*)

834.—Galatea, | El Viaje al Parnaso | y | Obras dramáticas | de | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición. (Cifra del librero.) Baudry, Librería Europea, | n.° 3. Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts, | y Stassin y Xavier, 9, calle du Coq, cerca del Louvre. | Se vende también por Amyot, calle de la Paix; Truchy, Boulevard des Italiens; | Brockhaus y Avenarius, calle Richelieu; Leopold Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del continente. | —1841.

(Al fin.) Paris.—En la imprenta de Fain y Thunot.

8.° m.—6 hs., más 458 págs.—Signs. 1-29.—Tela verde, con adorns. dors. en la lomera.

Pág. 353: Portadilla para *La Numancia.*—V. con los Interlocutores.—Texto de *La Numancia* en cuatro jornadas.—Portadilla para *El trato de Argel.*—V. con los Interlocutores.—Texto de *El trato de Argel* en cinco jornadas.—Pie de imprenta.

Como para *La Galatea* y para el *Viaje del Parnaso,* sirvió de modelo para esta edición la publicada por Sancha en 1784.

Ocupa las págs. 353-458 del tomo III de las "Obras de Miguel de Cervantes Saavedra" publicadas por la Casa Baudry, y que ya hemos descrito varias veces.

835.—Obras completas de Cervantes, dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante

Don Sebastián Gabriel de Borbon y Braganza.—Tomo X.—Obras dramáticas; edición dirigida por Don Cayetano Rosell. Tomo primero. (Esc. del impresor.) Madrid, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1864.

Tres tomos.—4.º m.—I: XVI, más 417 págs., más 1 h.—Signs. 1-27.—II: 2 hs., más 408 págs., más 1 h.—Signs. 1-26.—III: 2 hs., más 409 págs., más 2 hs.—Signs. 1-26.—Pta. moteada, con adorns. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia por el editor.—Portadilla para las obras dramáticas. —Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al Lector, de Cervantes.—Texto de las Comedias: *El Gallardo español, La casa de los Celos* y *Selvas de Ardenia, Los baños de Argel* y *Pedro de Urdemalas*.—Tabla del tomo.

La portada de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del número del volumen, dentro de la Colección general, y la del orden en que van distribuidas las obras dramáticas.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de: *El Rufián dichoso, La Gran Sultana, doña Catalina de Oviedo, El Laberinto de amor* y *La Entretenida*.—Tabla.—III.—Anteport. — Port. —V. en b.—Texto de: *Trato de Argel*, en cuatro jornadas, *La Numancia*, en otras cuatro.—Portadilla para los *Entremeses*. — Texto de los Entremeses: *El Juez de los divorcios, El Rufian viudo, La elección de los Alcaldes de Daganzo, La Guarda cuidadosa, El Vizcaino fingido, El Retablo de las maravillas, La Cueva de Salamanca, El Viejo celoso, Los Habladores, La Carcel de Sevilla* y *El Hospital de los podridos*.—Portadilla para los Apéndices. —Apéndice primero: Notas biográficas acerca de los poetas elogiados por Cervantes en el Viaje del Parnaso, recogidas por don Cayetano A. de la Barrera.—Adiciones a las notas biográficas relativas al Canto de Calíope.—Apéndice II: sobre el Don Quijote, por D. J. E. Hartzenbusch.—Índice del tomo.—Continuación de la Lista de señores Suscritores.

En la Advertencia preliminar, que va al frente del primer tomo de esta edición de las *Obras dramáticas* —X de la Colección—, indica el señor Rosell los modelos de que se ha servido para la reproducción de las piezas incluídas en los tres volúmenes que comprende, y que han sido la edición príncipe, cuya portada copia, purgada de las incorrecciones que, a su parecer, tenía la edición de Sancha de 1784, para *La Numancia*, y el manuscrito existente en la Biblioteca Nacional con el título de: *Comedia llamada Trato de Argel, hecha por Miguel de Cervantes, questuvo cautivo en él siete años* (fueron cinco) para *El trato de Argel*, por estar el publicado por Sancha, juntamente con *La Numancia*, a continuación del Viaje del Parnaso, plagado de supresiones y erratas imperdonables.

Hermosa edición, tanto por lo depurado de su parte literaria, como por lo irreprochable de la impresión en todos sus volúmenes.

FRANCESAS

836.—Théâtre de Michel Cervantés, traduit pour la première fois de l'Espagnol en français par Alphonse Royer. (Cifra del librero.) Paris, Michel Lévy frères, Libraires-Editeurs, Rue Vivienne, 2 bis, 1862.—Tous droits réservés.

(Al verso de la anteport.) Paris. Imp. Pillet fils aîné, rue des Grands-Augustins, 5.

12.º—2 hs., más 421 págs., más 1 h.—Signs. 1-24. —El numeral se repite para marcar el tamaño, que es el 12.º francés.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Anteport. con este título: "Théatre de Michel Cervantés"—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Introducción por A. Royer. —Prólogo de Cervantes.—Texto de: *Pedro de Urdemalas, El Gallardo español, El Rufian dichoso, Numancia, La Guarda cuidadosa, El Retablo de las maravillas, La Cueva de Salamanca, El Rufian viudo llamado Trampagos, El juez de los divorcios, El Viejo zeloso, El Vizcaino Fingido, Los Dos Habladores, La Casa de los Zelos y Selvas de Ardenia, La Entretenida, La Gran sultana doña Catalina de Oviedo, El Laberinto de Amor, La Elección de los Alcaldes de Daganzo, El Trato de Argel* y *Los Baños de Argel*. Tabla del tomo.—Repetición del pie de imprenta.

La presente traducción está precedida de una Introducción muy bien pensada y escrita, en la cual su autor hace entusiastas y merecidos elogios del teatro cervantino, defendiéndolo contra el desdén con que generalmente lo juzgan los críticos, y quienes, sin ser críticos, hablan sólo por cuenta ajena. Conoce, en una palabra, el señor Royer, tan al detalle la obra cervantina y se muestra tan entusiasta de ella, que no vacilamos en recomendar su traducción a nuestros literatos y cervantistas.

Edición bien impresa, en buen papel.

INGLESAS

837.—The Voyage to Parnassus; Numantia, a Tragedy; The Commerce of Algiers. By Cervantes. Translated from the Spanish by Gordon Willoughby James Gill, *Author of a Tractate on Language, "History of Wraysbury, Horton, and Colnbrook", and Translator of "Galatea", a Pastoral Romance by Cervantes.*—London: Alex. Murray & Son, 30, Queen Square, W. C.—1870.

(Al verso de la port.) London: Printed by J. and W. Rider, Bartholomew Close.

8.° m.—v, más 1 h., más 288 págs.—Signs. B-T.—Todas de 8 hs.—Las 4 hs. primeras, sin sign.—Port. fileteada.—Tela morada, con adorns. dors.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio por el traductor.—Ded. de Cervantes.—Prólogo del mismo.—Texto del Viaje, traducido en verso suelto, y Adjunta al Parnaso, hasta la pág. 118.—Portadilla para *La Numancia,* con este título: "Numantia: a Tragedy. By Miguel de Cervantes Saavedra".—V. con los personajes de *La Numancia.*—Prefacio del traductor.—Texto de *La Numancia* traducida en verso, hasta la pág. 210.—Portadilla para *El trato de Argel.*—V. con los personajes de la obra.—Prefacio del traductor.—Texto, traducido en verso.

El traductor, en el prefacio, hace la descripción de la tragedia de Cervantes, diciendo que con todas sus imperfecciones es una notable producción que, cual *Don Quijote,* no tiene paralelo en la clase de literatura a que pertenece, pudiendo por ella considerarse a su autor como el Esquilo de España.

Aunque es muy difícil en las versiones poéticas de un idioma a otro con el que no hay parecido hacer una traducción literal, y mucho menos imitar el estilo original, el traductor ha hecho todo lo posible para conseguir ambas cosas.

838.—Numantia, a Tragedy by Miguel de Cervantes Saavedra. Translated from the Spanish with Introduction and Notes by James Y. Gibson, Translator of the "Journey to Parnassus". (Emblema tipográfico.) London, Kegan Paul, Trench & Co.—MDCCCLXXXV.

(Al fin.) Chiswick Press:—C. Whittingham and Co., Tooks Court, Chancery Lane.

8.° m.—XVIII, más 1 h., más 127 págs.—Signs. b, B-I.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Tela roja, con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. haciendo constar que el traductor de esta obra es el mismo del *Viaje al Parnaso.*—Port.— V. con dos versos de *La Numancia.*—Ded. a la memoria del General Gordon. — Introducción por Gibson. — H. con los personajes de *La Numancia* al verso. — Texto de *La Numancia.*—Notas al texto.—Pie de imprenta.

El conocido poeta inglés James Y. Gibson ha hecho una traducción de *La Numancia* en esta edición, que no desmerece nada comparada con la de los versos del *Quijote* y la del *Viaje al Parnaso,* de que hemos hablado en otro lugar.

Edición igual, en la parte tipográfica, a la mencionada del Viaje.

ALEMANAS

839.—Cervantes | saemmtliche Werke | Aus | der Ursprache uebersetzt. | Zwoelftes Baendchen. (Filete.) Quedlinburg und Leipzig, | bei Gottfried Basse. | 1826.

16.° m.—123 págs.—Signs. a-8.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Cartón.

Port.—V. en b.—Portadilla para *La Numancia,* con este título: "Numancia, Traverspiel in vier Acten".—Texto de la Comedia en

cuatro jornadas hasta la pág. 102.—Portadilla para la Biografía de Cervantes. — Texto de la Biografía.—Tabla.

Traducción alemana de *La Numancia* hecha por Förster, y acompañada al fin de una noticia biográfica de Cervantes.

Es el tomo XII de la Colección titulada: *Cervantes saemmtliche Werke,* que hemos descrito repetidas veces.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

840.—Numancia. | Trauerspiel | des | Miguel de Cervantes Saauedra. | —Aus dem Spanischen | von | R. O. Spazier. (Filete.) Zwickau, | im Verlage der Gebrüder Schumann. | 1829.

32.º—XV, más 160 págs.—Signs. A-K.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Pta. jaspeada, con adorns. en las lomeras.

Anteport.—Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Introducción por el traductor.—Portadilla para *La Numancia.*—Texto de la Comedia en cuatro jornadas y en verso rimado, hasta la pág. 138.—Portadilla para la Vida de Cervantes por J. F. Müller.—Texto de la *Vida.*

Traducción, en verso rimado, de *La Numancia,* por R. O. Spazier, acompañada de una Introducción en la que el traductor hace un estudio de la comedia, y de una breve biografía de Cervantes, al fin, escrita por J. F. Müller.

Preciosa edición en caracteres latinos pequeños, que es el tomo XVI de las *Obras de Cervantes,* publicadas en colección por la misma casa editorial.

COLECCIONES DE POESÍAS SUELTAS

841.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid | Imprenta, librería, fundición y estereotipia de | M. Rivadeneyra (sic) y Compa. | Calle de Jesus del Valle, N.° 6. | 1846.

4.º m.—XXXIV, más 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.—A 2 cols.—Med. pta. tela.

Págs. 612-620:—Poesías sueltas, a saber:

A la muerte de la reina doña Isabel de Valóis: *Soneto, Redondillas, Elegía.*

Al romancero de Pedro de Padilla: *Soneto.*

Al hábito de fray Pedro de Padilla: *Redondillas.*

A fray Pedro de Padilla.

A fray Pedro de Padilla: *Soneto.*

A López Maldonado: *Soneto.*

Al mismo.

A Alonso de Barros: *Soneto.*

A la Austriada de Juan Rufo Gutiérrez: *Soneto.*

A Lope de Vega en su Dragontea: *Soneto.*

A Gabriel Pérez del Barrio Angulo: *Redondilla.*

A Juan Yagüe de Salas: *Soneto.*

A don Diego Hurtado de Mendoza y a su fama: *Soneto.*

A la muerte de Hernando de Herrera: *Soneto.*

En alabanza del Marqués de Santa Cruz: *Soneto.*

A San Francisco: *Soneto.*

A San Jacinto: *Redondilla.*

Al túmulo del rey Felipe II en Sevilla: *Soneto.*

A la entrada del Duque de Medina en Cádiz: *Soneto.*

A un valentón metido a pordiosero: *Soneto.*

A un ermitaño: *Soneto.*

A los éxtasis de la beata madre Teresa de Jesús: *Canción.*

Los celos: *Romance.*

El Desdén: *Romance.*

Elicio: *Romance.*

Galatea: *Romance.*

Al Conde de Saldaña: *Oda.*

Están al fin del tomo I de la *Biblioteca de Autores españoles.*

En los respectivos tomos primeros de las ediciones tercera y cuarta de la Biblioteca de Autores españoles, publicadas en Madrid, M. Rivadeneyra, 1851, y Madrid, Impr. de Perlado, Páez y Compañía, 1903, y en la Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig: Obras de Cervantes, Madrid, Imprenta de Gaspar y Roig, 1866, se contienen las mismas obras poéticas que hemos enumerado en la descripción anterior.

842.—Obras completas de Cervantes, dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastián Gabriel de Borbón y Braganza.—Tomo VIII.—Las cinco últimas novelas ejemplares. Viaje del Parnaso. Poesías sueltas. Edición dirigida por don Cayetano Rosell. (Esc. del impresor.) Madrid, Imprenta de don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, núm. 8.—1864.

4.º m.—VII, más 474 págs., más 1 h.—Signs. 1-30.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Pta. fina moteada, con adorns. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia por don Cayetano Rosell.—Novelas ejemplares.—Portadilla.—Viaje del Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Pág. 410: Portadilla para las Poesías sueltas.—*Poesías sueltas,* hasta la pág. 458.—Portadilla para las notas.—Notas.—Índice del tomo.

Contiene todas las Poesías sueltas de las Colecciones indicadas en el número anterior, menos los *romances* a Elicio y a Galatea, y añade, después de la *oda* Al Conde de Saldaña, las siguientes:

A don Diego Rosel y Fuenllana, inventor de nuevas artes: *Soneto.*

A doña Alfonsa González de Salazar, monja profesa en el convento de Constantinopla de esta Corte: *Soneto.*

Al doctor Francisco Díaz: *Soneto.*

Epístola a Mateo Vázquez, mi señor, hallada entre varios manuscritos curiosos, en el Archivo del excelentísimo señor Conde de Altamira: *Tercetos.*

A Bartolomé Rufino de Chamberi, cautivo en Argel y autor de un escrito *Sopra la desolatione della Goletta e forte di Tunisi*: *Soneto.*

En alabanza de la misma obra: *Soneto.*

Es, hasta la época de su aparición, la colección más numerosa publicada de las Poesías sueltas de Cervantes y la más corregida y depurada.

843.—Obras menores de Miguel de Cervantes Saavedra. — Redondillas, odas, elegías, romances, sonetos, etc. Seguidos del Viaje al (*sic*) Parnaso, con un prólogo por J. Givanel Mas.—Barcelona, Antonio López, Editor, Librería Española, Rambla del Centro, núm. 20.—S. a.

(Al verso de la port.) Imprenta *La Campana y La Esquella,* Olmo, 8.

16.° m.—LV, más 167 págs.—Signs. II-IV, 2-12.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Hol.

Anteport.: "Colección Diamante."—Port.—V. con la reserva de la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Al lector, por el Editor.—Prólogo por J. Givanel Más, firmado en Barcelona a 23 de abril de 1905.—Portadilla para las *Obras menores de Cervantes.*—Texto de las obras menores.—Índice.

Obras menores que contiene:

I. En la Historia y relación verdadera de la enfermedad, felicísimo tránsito y sumptuosas exequias fúnebres de la serenísima Reina de España, doña Isabel de Valois. Compuesto y ordenado por el maestro Juan López. Madrid, Pierres Cosin. M.D.LXIX.—*Soneto, Redondillas, Elegía.*

II. En la Historia della desolatione della goletta e forte di Tunis e insieme della conquista fatta da Turchi de Regni de Fezza e di Marocco, di Bartolomeo Ruffino di Chiambery in Savoja.—*Dos sonetos.*

III. Epístola a Mateo Vázquez, en tercetos.

IV. En el Romancero de Pedro de Padilla. En el qual se contienen algunas succesos que en la jornada de Flandres los Españoles hicieron. Con otras historias y poesías diferentes... Madrid, en casa de Francisco Sánchez, 1583.—*Soneto.*

V. En La Austriada de Juan Rufo, jurado de la ciudad de Córdoba... En Madrid, en casa de Alonso Gómez (que aya gloria), impresor de su Magestad. Año de mil y quinientos ochenta y quatro: *Soneto.*

VI. En el Jardín espiritual. Compuesto por fray Pedro de Padilla. Madrid, en casa de Querino Gerardo, flamenco, 1585.—*Redondillas* de Miguel de Cervantes al hábito de fray Pedro de Padilla; Miguel de Cervantes a fray Pedro de Padilla; A San Francisco: *Soneto.*

VII. En el Cancionero de López Maldonado, impreso en Madrid en casa de Guillermo Droy. Acabóse a cinco de febrero. Año de 1586.—*Soneto, Quintillas.*

VIII. En las Grandezas y excelencias de la Virgen señora nuestra. Compuestas en octava rima. Madrid, Pedro Madrigal, 1587.—A fray Pedro de Padilla: *Soneto.*

IX. En la Philosophia cortesana moralizada, de Alonso de Barros. En Madrid por Alonso Gómez, 1587: *Soneto.*

X. En el Tratado nuevamente impreso acerca de las enfermedades de los riñones... Madrid, por Francisco Sánchez, 1588.—Al doctor Francisco Díaz: *Soneto.*

XI. En la Relación de la fiesta que se ha hecho en el convento de Santo Domingo de la ciudad de Çaragoça a la canonización de San Hyacintho. Çaragoça, Lorenzo de Robles. MDLXXXXV.—A San Jacinto: *Glosa.*

XII. En el Comentario en breve compendio de disciplina militar en que se escribe la jornada de la Isla de las Açores, Por el Licenciado Christóval Mosquera de Figueroa. Madrid, Luis Sánchez, 1596.—En alabanza de don Alvaro de Bazán, marqués de Santa Cruz: *Soneto.*

XIII. Canción nacida de las varias nueuas que an venido de la catholica armada que fué sobre Inglaterra. En el Homenaje a Menéndez y Pelayo en el año vigésimo de su profesorado. Madrid, 1899. *Dos canciones inéditas de Cervantes,* publicadas por don Manuel Serrano y Sanz.

XIV. *Canción segunda* de la pérdida de la armada que fué a Inglaterra. Está tomada de la misma obra que la anterior.

XV. Al túmulo del Rey Felipe II en Sevilla: *Soneto.*

XVI. A la entrada del Duque de Medina en Cádiz, en julio de 1596, con socorro de tropas enseñadas en Sevilla por el capitán Becerra, después de haber evacuado aquella ciudad las tropas inglesas y saqueádola por espacio de veinte y cuatro días al mando del conde de Essex: *Soneto.*

XVII. En la Dragontea: *Soneto.*

XVIII. En las Obras del insigne cavallero don Diego de Mendoza, Embaxador del Emperador Carlos V en Roma. Madrid, 1610.—A don Diego de Mendoza y a su fama: *Soneto.*

XIX. En la Dirección de Secretarios de señores, y las materias, cuidados y obligaciones que les tocan, con las virtudes de que se han de preciar, estilo... Por Gabriel Pérez del Barrio Angulo, secretario del Marqués de los Velez. Dirigido al Marqués de Cañete... Año 1613. En Madrid, por Alonso Martín de Balboa: *Redondillas.*

XX. En la Parte primera de varias aplicaciones y transformaciones, las quales tractan términos cortesanos, práctica militar y casos de estado, en prosa y verso, con nuevos hieroglíficos y algunos puntos morales. Nápoles, por Juan Domingo Roncallolo, 1613.—A don Diego Rosell y Fuenllana, inventor de nuevas artes: *Soneto.*

XXI. En el Compendio de las solenes fiestas que en toda España se hicieron en la beatificación de N. B. M. Teresa de Jesús... en prosa y verso... Por fray Diego de San Joseph... Impreso en Madrid por la Viuda de Alonso Martín. Año 1615.—A los éxtasis de la beata madre Teresa de Jesús: *Canción.*

XXII. En Los Amantes de Teruel, Epopeya trágica: con la Restauración de España por la parte de Sobrarbe, y conquista del reyno de Valencia. Por Juan Yagüe de Salas. Valencia, Pedro Patricio Mey, 1616: A Juan Yagüe de Salas: *Soneto.*

XXIII. Viaje del Parnaso, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra... Año 1614. Con privilegio en Madrid. Por la viuda de Alonso Martín.—El autor a su pluma: *Soneto.*

XXIV. En la Minerva Sacra. Compuesta por el licenciado Miguel Toledano. Madrid, Juan de la Cuesta, 1616: A doña Alfonsa González de Salazar, monja profesa en el convento de Constantinopla de esta Corte: *Soneto.*

Poesías atribuídas a Cervantes:

Al Conde de Saldaña: *Oda.*

Los Celos: *Romance.*

A un ermitaño: *Soneto.*

El Desdén: *Romance.*

Elicio: *Romance.*

Galatea: *Romance.*

A un valentón metido a pordiosero: *Soneto.*

Canción desesperada.

A la elección del Arzobispo de Toledo.

A Fernando de Herrera: *Soneto.*

Romance primero de Cortés.

Romance segundo de Cortés.

A la fiesta de la Beatificación de Santa Teresa de Jesús: *Soneto.*

Soneto de Miguel de Cervantes contra Lope de Vega.

De un valiente soldado sobre las consonantes: *Soneto.*

Soneto.

Soneto.

Loa que figura al frente de la *Comedia de la Soberana Virgen de Guadalupe y sus milagros y grandezas de España.*

A la muerte del rey don Felipe II: *Quintillas.*

Soneto.

Este volumen, titulado *Obras menores de Cervantes,* va precedido de un erudito prólogo del señor Givanel y Más, quien ha procurado reunir en él el mayor número posible de composiciones cervantinas, recogiendo también las atribuídas al inmortal ingenio. Las obras de que se ha valido para formar este lindo volumen han sido:

Vida de Miguel de Cervantes Saavedra, por Martín Fernández Navarrete. Madrid, 1819.—*Biblioteca de Autores Españoles. Obras de Cervantes.* Madrid, 1878.—Obras completas de Cervantes dedicadas a S. A. R. el serenísimo señor Infante don Sebastián Gabriel de Borbón y Braganza. — Tomo VIII... *Poesías sueltas.* Edición dirigida por don Cayetano Rossell. Madrid, 1864.—*Ensayo de una Biblioteca de libros raros y curiosos,* formado con los apuntamientos de don Bartolomé José Gallardo, combinados y aumentados por don M. R. Zarco del Valle y don J. Sancho Rayón... Madrid, 1863.—*Varias obras inéditas de Cervantes, sacadas de códices de la Biblioteca Co-*

lombina, por Adolfo de Castro. Madrid, MDCCCLXXIV.—*Homenaje a Menéndez y Pelayo en el año vigésimo primero de su profesorado*: Estudios de erudición española. *Dos canciones inéditas de Cervantes.* Madrid, 1899.

Es la edición más completa, publicada hasta el día, de las poesías sueltas de Cervantes y atribuídas a él.

Constituye el tomo 94 de la titulada *Colección Diamante* y se publicó formando juego con el 95 de la misma colección, que hemos descrito entre las ediciones del *Viaje del Parnaso.*

EDICIONES DE PERSILES Y SIGISMUNDA

EN CASTELLANO

844.—Los Trabaios | de Persiles, y | Sigismvnda, histo- | ria Setentrional. | Por Migvel de Cervantes | Saauedra. | Dirigido a Don Pedro Fernandez de | Castro Conde de Lemos, de Andrade, de Villalua, Marqués de | Sarria, Gentilhombre de la Cámara de su Magestad, Presiden- | te del Consejo supremo de Italia, Comendador de la | Encomienda de la Zarça, de la Orden | de Alcantara. | Año (Esc. del impr.) 1617. | Con privilegio. *En Madrid.* Por Iuan de la Cuesta. (Filete.) *A costa de Iuan de Villarroel mercader de libros en la Plateria.*

(Al fin.) En Madrid. | Por Iuan de la Cuesta. (Filete.) Año M.DC.XVII.

4.º—6 hs. de prels. sin foliar y 226 fols. de texto.—Sign. ¶-¶¶, A-Z, Aa Ff.—Todas de 8 hs., menos ¶ y la última, que son de 2, y la segunda, que tiene 4.—Tafilete verde, con filts. y corts. dors.

Port.—V. en b.—Tasa, a pedimento de la parte de Miguel de Cervantes (58 pliegos, a 4 maravedís cada uno): Madrid, 23 de diciembre de 1616.—Fe de erratas [ninguna] (Lic. Murcia de la Llana): Madrid, 15 de diciembre de 1616.—Privilegio por diez años a doña Catalina Salazar, viuda del autor: San Lorenzo, 24 de septiembre de 1616.—Aprobación del Maestro Josef de Valdiuiesso (*sic*): Madrid, 9 de septiembre de 1616.—Epitafio de don Francisco de Urbina a Miguel de Cervantes.—Soneto de Luis Francisco Calderón, al Sepulcro de Miguel de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos, suscrita por Cervantes: Madrid, 19 de abril de 1616.—Prólogo.—Texto.—Colofón.

Primera edición.

Esta obra póstuma debió de ser tan del agrado de sus contemporáneos, que puede afirmarse que hizo competencia a *El Ingenioso Hidalgo* en cuanto al número de ediciones que salieron de las prensas en el primer año de su aparición.

La edición príncipe de la primera parte de *Don Quijote* se imprimió en el mismo año de 1605 *siete* veces: dos en Madrid, tres en Lisboa y dos en Valencia; la de *Los Trabajos de Persiles y Sigismunda* se imprimió, a su vez, en el año de su aparición en Madrid, París, Barcelona, Pamplona, Lisboa y Valencia, respectivamente, existiendo, además, una edición apócrifa, que apareció en Madrid en este mismo año. Esto, sin tener en cuenta la que Fernández de Navarrete, en el párrafo 194 de su *Vida de Cervantes*, asegura que se imprimió en Bruselas este mismo año.

En el mismo siglo XVII se reimprimió en castellano otras diez veces, que sepamos, y fué traducida al francés dos veces, en 1618 y en 1626; al inglés, en 1619, y al italiano, en 1626.

La primera traducción alemana es de 1746.

La parte tipográfica puede afirmarse que es de las buenas de la época.

845.—Los Trabaios | de Persiles, | y Sigismvnda, | Historia Setentrional. | Por Migvel de Cervantes | *Saauedra.* | Dirigi-

do a Don Pedro Fer- | nandez de Castro, Conde de Lemos, de Andra- | de, de Villalua, Marques de Sarria, Gentilhom- | bre de la Camara de su Magestad, Presidente del | Consejo supremo de Italia, Comendador de la | Encomienda de la Zarça, de la Orden de Alcan- | tara. | Año (Adorno.) 1617. | Con Aprovacion. | Conforme á lo translado impresso | En Madrid. *Por Iuan de la Cuesta.* | En Paris, | A costa de Estevan Richer, en | Palacio.

8.° m.—4 hs. de prels., sin numerar, más 524 págs. —Signs. †, A-Z, Aa-Hh.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 7, respectivamente.—Beello.

Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos. —Prólogo.—Epitafio de don Francisco de Urbina.—Soneto, de Luis Francisco Calderón, al Sepulcro de Cervantes. — Aprobación de la edición anterior.—Texto.

Edición copia fiel de la príncipe, pero sin la Tasa, la Fe de erratas y el Privilegio.

Está bien impresa, en buen papel.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

846.—Los | Trabaios | de Persiles, y Sigis- | munda, historia Setentrional. | Por Migvel de Cervan- | tes Saauedra. | Dirigido a Don Pedro | *Fernandez de Castro Cō- de de Lemos, de Andrade.* | *de Villalua, Marques de Sarria, Gentilhōbre de la* | *Camara de su Magestad, Presidente del Consejo su-* | *premo de Italia, Comendador de la Encomien-* | *da de la Zarça, de la Orden de Alcantara.* | Año (Esc. tip. con un florón en el centro.) 1617. (Filete.) Con licēcia. *En Barcelona.* Por Bautista Sorita. | *A costa de Raphael Viues mercader de libros.*

8.°—4 hs. de prels., sin numerar, más 312 folios. Signs. †, A-Z, Aa-Qq.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—Tafilete rojo, con filetes, corts. y cants. dors, y esc. de la Biblioteca de Salvá en ambas tapas.

Port.—V. con la Aprobación de la edición príncipe. — Licencias: "Attenta approbatione supra scripta, & impræsione iam facta imprimatur in Diœcesi Barci. L. Epis. Barcin". "*Attentis supra dictis imprimatur in Dioec. Barcin*: De Salba & de Vall. Reg.—Epitafio, de don Francisco de Urbina.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto.

Esta edición sigue paso a paso a la príncipe, de la cual difiere en la supresión de parte del contenido de los preliminares, el soneto de Luis Francisco Calderón y en la adición de las dos licencias en latín para que se pudiese imprimir la obra en Barcelona.

Don Leopoldo Ríus, en el núm. 348 del tomo I de su *Bibliografía crítica*, da noticia de un ejemplar de esta edición, que se diferencia del que acabamos de describir en el nombre del editor, puesto a continuación del del impresor Bautista Sorita, que en la muestra es *Raphael Vives* y en la suya, *Miguel Gracian*, y en el *Catalogue of Printed Books. Cervantes*, London, William *Clowes and Sons. 1908*, del British Museum (G. 10,152), se menciona otro, en el cual el nombre del editor es *Juan Simón*, por lo que estos tres ejemplares de la misma edición del Persiles impreso en Barcelona por Sorita se conocen, entre los bibliógrafos, más por el nombre de sus respectivos editores que por el famoso impresor barcelonés.

Hemos de advertir también que el señor Ríus describe tan mal la portada del ejemplar que poseía o le proporcionaron, que, a primera vista, parece una edición ignorada para los cervantistas, cuando es la misma que hemos reseñado, según nos asegura quien la examinó por encargo nuestro, con la única variante del nombre del editor.

Hacemos esta indicación, no con ánimo de criticar al insigne bibliógrafo, sino con el único objeto de que se sepa que no hay más diferencia que la indicada entre el ejemplar descrito por él, y el que posee la Biblioteca Nacional.

Edición bien impresa, en buen papel.

Ejemplar procedente de Salvá, con el Ex-libris del Conde de Benahavis.

847.—Los Trabaios | de Persiles | y Sigismvnda. | Historia Setentrional. | Por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Dirigido a Don Pedro Fernan- | *dez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, de Villalua* | *Marques de Sarria, Gentilhombre de la Camara de su* | *Magestad, Presidente del Consejo Supremo de* | *Italia, Comendador*

de la Encomienda | de la Zarza, de la Orden de | Alcantara. | Año (Adorno.) 1617. | Con licencia (Filete.) En Pamplona, por Nicolas de Assiayn, Im- | pressor de libros, y a su costa.

8.º—6 hs. prels., sin numerar, 13-599 págs.—Signs. A-Z, Pp.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Beclo., con filts., corts. y adorns. dors.

Port.—V. en b.—Aprobación: Pamplona, 12 de setiembre de 1617, fray Gerónimo de Parada.—Aprobación: Pamplona, 17 de noviembre de 1617, fray León de San Pedro.— Licencia a Nicolás Assiayn "para que pudiese vẽder cada pliego del dicho libro en papel a cinco blancas, y le mandaron que no exceda de la dicha Tassa" en Pamplona a 17 de setiembre de 1617: Pedro de Zunçarren.—Epitafio de don Francisco de Urbina.—Soneto de Luis Francisco Calderón al Sepulcro de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo. —Texto.

Dice el señor Ríus (I, 350), que para esta edición sirvió de modelo la impresa en Valencia, en el mismo año, por Pedro Patricio Mey, quien, a su vez, tomó para la suya el texto de la príncipe. Como la Biblioteca Nacional no posee ejemplar de aquella edición, no podemos comprobar la afirmación del culto bibliógrafo, que damos desde luego por exacta.

Edición bien impresa, en tipos elegantes y claros.

848.—Los Trabaios | de Persiles, | y Sigismvnda, | Historia Seten- | trional. | * Por Migvel de Cervantes * | Saauedra. | Dirigido a Don Pedro Fernandez | *de Castro Conde de Lemos, de Andrade, de Villalua, Mar-* | *ques de Sarria, Gentilhombre de la Camara de su Ma-* | *gestad, Presidente del Consejo supremo de Italia, Co* | *mendador de la Encomienda de la Zarça, de* | *la Orden de Alcantara.* (Esc.: Una rosa.) Em Lisboa. (Filete.) *Com todas as licenças necessarias.* | Por Iorge Rodriguez. Anno 1617.

(Al fin.) Impressa | em Lisboa | Por Iorje Rodriguez. Año | M.DC.XVII.

8.º—4 hs. de prels., sin numerar, más 218 fols.—Signs. §, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 2, respectivamente.— Port. orlada.—A dos cols.—Pta., con filts. dors.

Port.—V. en b.—Licenças: Em São Domingos de Lisboa, a 12 de abril de 617, por Fr. Thomas de S. Domingos. Em Lisboa 14 de Abril de 617, por Antonio Díaz Cardoso. Lisboa, aos 26 de abril de 617, por Damião Viegas. Em Lisboa a 27 de Abril de 617 por Gama y Luis Machado. Tasa: Taxaõ este liuro dãs obras de Persiles, em oito vinteis em papel a 4 de Iulho de 617. Rangel. Luis Machado.—Soneto de Calderón al Sepulcro de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto.—Colofón.

La parte tipográfica de esta edición es excelente.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

849.—Los | Trabaios | de | Persiles, | y | Sigismvnda, | Historia Septentrional. | Por Migvel de Cervantes | Saauedra. | Año (Canastillo de flores.) 1617. | Con Priuilegio: *En Madrid.* Por Iuan de la Cuesta. | *A costa de Iuan de Villaroel, mercader de Libros, en la Plateria.*

4.º—4 hs. de prels., sin numerar, más 186 fols.— Signs. ¶, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y de 2, respectivamente.—A dos cols.—Pta.

Port.—V. en b.—Tasa, Fe de erratas, Privilegio y Aprobación de la edición príncipe.— Prólogo.—Texto.

Edición apócrifa, que, llevando el mismo pie de imprenta que la príncipe, se distingue de ella en que no lleva el escudo del impresor en la portada, en la cual tampoco se indica a quien va dirigida la obra, y además, en que suprimieron el Epitafio de Cervantes por Francisco de Urbina, el Soneto de Luis Francisco Calderón y la dedicatoria al Conde de Lemos; modificando también la Tasa para ajustar la cuenta del número de pliegos tal como corresponde a la presente contrahecha, que tiene menor número de folios que la tomada por modelo.

Como aún no se ha averiguado el año en que fué impresa, nos atenemos al que lleva en la portada, y la colocamos como última de las que aparecieron en 1617.

La parte tipográfica y su presentación, en general, son malas.

850.—Los Trabaios | de | Persiles, | y | Sigismunda, | Historia Se- | tentrional. | Por Migvel de Cervan- | *tes Saauedra.* | Dirigido a Don Pedro | Fernandez de Castro Conde de Lemos, de | Andrade, de Villalua, Marques de Sarria, | Gentilhombre de la Camara de su Magestad, | Presidente del Consejo supremo de Italia, | Comendador de la Enconmienda de la Zarça, | de la Orden de Alcantara. (Adorno.) En Brvcelas. | Por Huberto Antonio, Impressor de sus Altezas en | la Aguila de oro, cerca de Palacio, año 1618.

8.º—4 hs. de prels., sin numerar, más 604 págs.—Signs. *, A-Z, Aa-Ii.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Pta.

Port.—V. en b.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Ded. al Conde de Lemos.—Extracto del privilegio dado por los Duques de Brabante a Huberto Antonio, por seis años, en 18 de agosto de 1617, firmado por T. Berti.—Prólogo.—Aprobación de la edición príncipe.—Otra en latín, por Henricvs Smeyers: Bruselas, 5 de julio de 1617.—Texto.

Indudablemente la edición príncipe sirvió de modelo para ésta, como dice el señor Ríus.

La parte tipográfica no pasa de regular.

851.—Trabaios | de Persiles, | y Sigismvnda, Histo- | ria Septentrional. | Por Migvel de Cer- | *uantes Saauedra.* | Dirigido a Don Pedro | Fernandez de Castro, Conde de Lemos, | de Andrade, de Villalua, Marques de Sar- | ria Gentilhombre de la Cámara de su Ma- | gestad, Presidente del Consejo supremo de | Italia, Comendador de la Encomien- | da de la Zarça, de la Orden | de Alcantara. | Con privilegio. | En Madrid. Por la viuda de Alonso | Martin. Año de 1619. (Filete.) *A costa de Miguel de Siles, mercader de libros.*

8.º—8 hs. de prels., sin numerar, más 324 fols.—Signs. ¶, A-Z, Aa-Ss.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Tasa firmada en Madrid a 23 de diciembre de 1616 por Gerónimo Núñez de León: "Tiene quarenta y un pliegos y medio, que a quatro marauedis monta cuatro reales y treynta marauedis".—Fe de erratas, Privilegio y Aprobación de la edición príncipe.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto

Tomóse por modelo para esta impresión la edición príncipe, cuyos prels., como hemos dicho, lleva íntegros, con la modificación indicada en la tasa.

Está impresa en mal papel y en tipos pequeños, pero claros y de fácil lectura.

852.—Los Trabajos | de Persiles | y Sigismvnda, | Historia Setentrional, | Por Miguel de Ceruantes | Saauedra. | Dirigido a Don Pedro | *Fernandez de Castro Conde de Lemos, de Andra-* | *de, de Villalna, Marques de Sarria, Gentilhombre* | *de la Camara de su Magestad, Presidente del Cõ-* | *sejo supremo de Italia, Comendador de la* | *Encomienda de la Zarça, de la orden* | *de Alcantara.* | Año (Adorno.) 1625. | Con Privilegio. (Filete.) *Madrid.* Por la viuda de Alonso Martin | *A costa de Domingo Gonçalez mercader de libros.*

(Al fin.) En Madrid. (Filete.) Por la viuda de Alonso Martin, | Año M.DC.XXV.

8.º—6 hs. de prels., sin numerar, más 13-599 págs.—Signs. A-Z, Aa-Pp.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta.

Port.—V. en b.—Privilegio: San Lorenzo, 4 septiembre de 1616.—Tasa "a quatro marauedis cada pliego", "tiene 37 pliegos y medio": Madrid, 23 de diciembre de 1616.—Fe de erratas [ninguna], Lic. Murcia de la Llana: Madrid, 27 de junio de 1625.—Aprobación de la edición príncipe.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo.—Texto.—Colofón.

Es casi una reimpresión de la anterior, que se tomó por modelo para el texto, siendo únicamente distintas la Tasa y la Fe de erratas.

La parte tipográfica es peor que la de la edición modelo, por estar ya gastados los tipos.

853.—✠ | Los Trabajos | de | Persiles, | y | Sigismunda. | Historia Septentrional. | Por Miguel de Cervantes Saavedra, | nuevamente corregida, y enmendada en esta | última impresion. | Que se dedica | Al

Exc.mo Señor Don Jvan Manvel | *Fernandez Pacheco, Marqués de Villena,* || *Duque de Escalona, &.* | Con licencia: (Filete.) En Madrid: Por Juan Sanz, Impressor de libros y Portero | de Camara de su Magestad. Año de 1719. (Filete.) Hallaráse en su casa, en la Plazuela de la Calle de la Paz.

4.º—8 hs. de prels., sin numerar, más 328 págs., más 3 hs.—Signs. ¶, A-X.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Port. orlada.—A 2 cols.—Perg.º

Port.—V. en b.—Ded. al Marqués de Villena, por el impresor Juan Sanz.—Ded. al Conde de Lemos, por Cervantes.—Aprobación del Maestro Josef de Valdiviesso: Madrid, 9 de septiembre de 1616.—Licencia del Consejo, suscrita por Baltasar de San Pedro Azevedo: Madrid, 19 de agosto de 1719.—Fe de erratas: Madrid, 19 de noviembre de 1719, Lic. Benito de Río y Cordido.—Tasa (a seis mrs. cada pliego): Madrid, 20 de noviembre de 1719.—Epitafio de Francisco Urbina.—Soneto al Sepulcro de Cervantes, por Luis Francisco Calderón.—Prólogo. —Texto.—Tabla.

El impresor Juan Sanz indica en su dedicatoria al Marqués de Villena las variantes que ha introducido en esta edición y que la distinguen de los anteriores...: "Deseoso, pues, de desagraviar, dice, la buena memoria de Cervantes, entré en el empeño de hacer una nueva impressión de este libro: procurando cuanto ha estado de mi parte expurgarle de las erratas cometidas en las primeras. Lleva añadidos los epígrafes que faltaban en los capítulos, y al fin una Tabla de todos ellos, que tampoco tenía..."

Es ésta, por tanto, la primera edición en castellano del *Persiles* en que se han añadido epígrafes a los capítulos, y puesto tabla, de que carecían todas las anteriores.

La parte tipográfica es mala: los tipos empleados en la impresión son pequeños y están gastados y el papel es de lo peor que se usaba en la época.

Ejemplar procedente de don Agustín Durán.

854.—Historia | de | los Trabajos | de | Persiles, | y | Sigismvnda. | Escrita | por Migvel de Cervantes | *Saavedra.* | Nuevamente corregida, y enmendada | en esta última impression. (Adorno.) Con licencia: | Barcelona: Por Pablo Campins Impressor, | Año 1734. | *Se hallará en su casa á la calle de Amargós.*

4.º—328 págs., más 4 hs. de prels. y 3 al fin, sin numerar.—Signs. ¶, A-X.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y de 7, respectivamente.—Port. orlada y fileteada.—A 2 cols.—Perg.º

Port.—V. en b.—Aprobación de la edición príncipe.—Licencia y Tasa (a seis mrs. cada pliego): Madrid, 20 de noviembre de 1734, Pedro Manuel de Contreras.—Fe de erratas [ninguna]: Madrid, 29 de diciembre de 1734. Lic. don Manuel García Alesson.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Prólogo.—Texto. —Tabla.

Reimpresión exacta, según dice don Leopoldo Ríus (I, 359), de la impresa en Madrid por Pedro José Alonso de Padilla, 1728, que no posee la Biblioteca Nacional.

Bien impresa y en buen papel, y superior, por tanto, bajo este aspecto, a la tomada como modelo para el texto.

Exlibris de don Ricardo Heredia, conde de Benahavis.

855.—Historia | de los | Trabajos | de | Persiles, | y | Sigismunda. | Escrita | por Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nuevamente corregida, y enmendada en | esta última Impression. (Adorno.) Con licencia: | Barcelona: Por Juan Nadal Impressor, Año 1760. | *Se hallará en su Casa á la calle de la Canúda.*

4.º—328 págs., más 4 hs. al principio y 3 al fin, sin numerar.—Signs. ¶, A-X.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y de 7, respectivamente.—A dos cols.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Aprobación de la edición príncipe.—Licencia del Consejo, por don Juan de Peñuelas: Madrid, 31 de marzo de 1759.—Fee de erratas por el doctor don Manuel Gonzalez Ollero: Madrid, 31 de julio de 1760.—Tasa (a seis mrs. cada uno de los "quarenta y uno pliegos"): Madrid, 12 de agosto de 1760, por don Juan de Peñuelas.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Prólogo.—Texto.—Tabla.

Es copia, a plana y renglón, de la descrita en el número anterior.

Edición bien impresa, en buen papel.

856.—Historia | de los Trabajos | de |

Persiles, | y | Sigismunda. | Escrita | Por | Miguel de Cervantes Saauedra. | Nuevamente corregida, y enmendada en | esta última Impression. (Esc. tipográfico.) Con las licencias necesarias. (Adorno.) En Barcelona: Por Juan Nadal Impressór, Año 1768. | *Se hallará en su Casa á la calle de Santa Ana.*

4.°—352 págs., más 2 hs. al principio y 2 al fin, sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Perg.°

Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto.—Tabla.

Edición que contiene el texto y el prólogo de Cervantes, faltando, por tanto, todos los prels. que hemos descrito en los anteriores.

Está impresa en grandes y limpios tipos, en buen papel.

857.—Historia | de los Trabajos | de | Persiles, | y | Sigismunda. | Escrita | Por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nuevamente corregida, y enmendada en | esta última Impression. (Adorno.) Con las licencias necessarias. (Doble filete.) En Barcelona: Por Juan Nadal Impressor, Año 1768. | *Se hallará en su Casa á la calle de Santa Ana.*

4.°—352 págs., más 2 hs. al principio y 2 al fin, sin numerar.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Perg.°

Port. — V. en b. — Prólogo de Cervantes. — Texto.—Tabla.

Copia a plana y renglón de la anterior, de la cual se diferencia en el adorno de la port., en los dos filetes colocados debajo de las licencias, en algunas variantes tipográficas que se notan en el texto, en las capitales grabadas y en el papel, que en la presente es malo, y bueno en la edición citada. Los tipos empleados en la impresión son los mismos de la edición tomada por modelo.

858.—Trabajos | de Persiles | y Sigismunda. | Historia Setentrional | Por | Miguel de Cervantes | Saavedra | A Don Pedro Fernandez | de Castro, | Conde de Lemos. | Tomo I. | En Madrid | Por Don Antonio de Sancha | Año de M.DCC.LXXXI. | Se hallará en su Librería, en la *Aduana Vieja*. (Filete.) *Con las Licencias necesarias.*

Dos tomos.—8.°—I: 2 hs., más XVI págs., más 2 hs., más 394 págs.—Signs. §, *, A-Z, Aa-Bb.—Todas de 8 hs., menos la segunda y la última, que son de 2 y 5, respectivamente.—Con 4 láms. y dos grabaditos.—II: 4 hs. de prels., sin numerar, más 352 págs.—Signs *, A-Y.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.—Con 4 láms. y dos grabaditos.—Pta., con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport. — Port. — V. en b. — Prólogo del Editor.—Aprobación de la edición príncipe.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Tabla.—Texto de los libros primero y segundo.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b. — Tabla. — Texto de los libros tercero y cuarto.

En esta edición se revisó cuidadosamente el texto. En él "advertirá quien quisiere examinarle —dice el editor en su prólogo— innumerables enmiendas, muchos suplementos y muchísimas restituciones, sin lo qual era quasi imperceptible en lo general el sentido del Discurso; el qual se ha dividido en secciones y párrafos por todos los Capítulos, para hacer más descansada la lectura. Aunque los epígrafes de estos no son esencialmente necesarios..., he juzgado a propósito poner, como por apéndice los que se hallan en la edición en quarto hecha en Madrid el año de 1719, mas como por índice, para facilitar el uso de la obra..."

Explicadas en las anteriores líneas, por el propio Sancha, las correcciones de su edición comparadas con las que la antecedieron, réstanos añadir, por nuestra cuenta, que es la de texto más depurado entre las que hasta entonces habían salido a luz.

Está adornada con 8 láms. grabadas sobre dibujos de José Ximeno, por Moreno Tejada, J. Fabregat, Selma, Diego Díaz y Brieva, y 4 viñetas grabadas por Selma, sobre dibujos de Ximeno y Antonio Carnicero.

La parte tipográfica es, asimismo, acabada y perfecta, por lo cual resulta la mejor de las ediciones del *Persiles* publicadas hasta entonces.

Ejemplar procedente de don Agustín Durán.

859.—Trabajos | de Persiles | y Sigismunda, | Historia Setentrional | por | Miguel de Cervantes | Saavedra | A Don Pedro Fernandez | de Castro, | Conde de Le-

mos | Tomo I. | Madrid | En la Imprenta de Sancha | Año de M.DCCC.II. | *Se hallará en su Librería, calle del Lobo.*

2 tomos. 8.º—I: 1 h., más 2 hs., más 394 págs.—Signs. §, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos las dos últimas, que son de 4 y 2, respectivamente.—La port., tirada aparte, y las 2 hs. de tabla, sin sign.—Con 4 láms. y 2 grabaditos.—II: 3 hs. de prels. sin numerar, más 352 págs.—Signs. A-Y.—Todas de 8 hs.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms. y 2 grabaditos.—Pta. con filts. y adorns. dors. en las lomeras.

Port. — V. en b. — Prólogo del Editor. — Aprobación de la edición príncipe.—Epitafio de Urbina. — Soneto de Calderón. — Ded. al Conde de Lemos. — Prólogo de Cervantes. — Tabla.—Texto de los libros primero y segundo.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto de los libros tercero y cuarto.

Copia a plana y renglón de la anterior, pero sin anteportadas y con pequeñas variantes en las signaturas del primer tomo.

Las 8 láminas que la adornan, demasiado pequeñas para el tamaño de la edición, están dibujadas, 6 por Alcántara y 2 por Rossi, y grabadas por Moreno y Álvarez. Los 4 grabaditos, uno al frente de cada libro, son los mismos de la edición modelo.

Aunque en papel más fino, y, por tanto, de menos resistencia, está tan bien impresa como la de 1781.

Ejemplar procedente del señor Gayangos.

860.—Historia | de los trabajos de | Persiles y Sigismunda | Por | Miguel Cervantes Saavedra. | Tomo 1.º | Año de 1805.

(En la anteport.): Madrid MDCCCV. | En la Imprenta de la Viuda de Ibarra. | *Con las licencias necesarias.*

Tres tomos.—8.º—I: 210 págs., más 5 hs. al principio y 2 al fin, sin numerar.—Signs. *, A-O.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4 y 3, respectivamente.—Con 2 láms.—II: 233 páginas, más 1 h. al principio y 2 al fin, sin numerar.—Signs. a-p. Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7.—Con 2 láms.—III: 395 páginas, más 1 h. al principio y 5 al fin, sin numerar.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Con 3 láms.—Las portadas de los tres tomos están grabadas y todas llevan dibujos distintos, teniendo, además, la del primer tomo, en su parte superior, el retrato de Cervantes en miniatura.—Pta.

Anteport. con este título: "Historia | de los trabajos | de Pérsiles (*sic*) | y | Sigismunda. | Tomo I. | Madrid MDCCCV. | En la Imprenta de la Viuda de Ibarra. | *Con las licencias necesarias.*"—Port. frontis.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto del libro primero.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen; la del III, además de esta última variante, tiene la de estar distribuído el título de manera distinta, por lo cual la describiremos antes de hacer la reseña de su contenido.

Descripción del tomo II: Anteport., con el mismo título del tomo I.—Port. frontis.—V. en b.—Texto del libro segundo.—Tabla.

Port. del tomo III:

"Historia | de los trabajos | de | Persiles y Sigismunda | Por | Miguel Cervantes | Saabedra (*sic*). | Tomo III. | Madrid | Año de 1805."

Anteport. con el mismo título de los tomos I y II, igualmente distribuído, pero sin el pie de imprenta que lleva la de aquéllos. — Port. frontis.—V. en b.—Texto de los libros tercero y cuarto.—Tabla.—Lista de señores suscriptores.

Las 7 láminas que adornan esta edición están dibujadas por J. Coronel y A. Rodríguez, y grabadas en cobre por N. Cobo y F. Miranda.

Exlibris: Una tiara y al pie: R. Calcutta.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

861.—Trabajos | de | Persiles y Sigismunda | Historia Setentrional | por | Miguel de Cervantes Saavedra. | — Precede la la vida del autor por D. J. Antonio Pellicer. | Tomo I. (Cifra de los Impresores libreros.) Nueva York: | En Casa de Lanuza, Mendia y C. | Impresores libreros. | 1827.

Dos tomos.—4.º—I: CXI, más 264 págs.—Signs. B-O, 1-33.—Con el ret. de Cervantes.—II: 362 páginas, más 1 h.—Signs 1-46.—Hol.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—A los Americanos del Norte, por los impresores.—Vida de Cervantes, de Pellicer.—Carta de dote otorgada por Cervantes a doña Catalina de Salazar, su mujer.—Aprobación de la edición príncipe.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo

de Cervantes.—Portadilla. — Texto del libro primero.—Portadilla.—Texto del libro segundo hasta el cap. XIV.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b. — Portadilla. — Texto final del libro segundo. — Portadilla. — Texto del libro tercero. — Portadilla. — Texto del libro cuarto.—Tabla general de la obra.—Nota de ediciones y libros pertenecientes a la Casa editorial.

Sirvió de modelo para esta edición la ya descrita de Sancha, impresa en 1802, no introduciéndose más reformas que las gramaticales aprobadas por la Real Academia Española, con lo cual excusamos decir que es una buena edición del *Persiles*, por lo esmerado de su texto.

Va acompañada de la *Vida de Cervantes* escrita por Pellicer, y adornada con un ret. del insigne autor de *Don Quijote*, grabado por Peter Maverick.

La parte tipográfica es muy buena; mejor aún que la de la edición de Sancha.

862.—Trabajos | de Persiles y Sigismunda | Historia Setentrional | Por Miguel de Cervantes Saavedra | Tomo I. (Grabadito con asunto de la obra.) Madrid | Por los hijos de Doña Catalina Piñuela.—S. a.

(En la port. general de la Colección:) Madrid: | Imprenta de los hijos | de Doña Catalina Piñuela, | *calle del Amor de Dios, núm. 14.* | —1829.

Dos tomos.—16.º m.—I: 1 h., más VIII, más 352 págs.—Signs. *, 1-22.—II: 1 h., más 316 págs. —Signs. 1-20.—Con 3 láms.—Las ports. grabadas y tiradas aparte.—Pta., con adorns. dors. en las lomeras.

Port. general de la Colección.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo del autor.—Texto de los libros primero y segundo.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y de las viñetas, que tienen asuntos diferentes.

Descripción:

Port. general.—Port.—V. en b.—Texto de los libros tercero y cuarto.—Tabla.

La viñeta que llevan los dos tomos en la respectiva portada, está tomada de la edición de Sancha, que sirvió asimismo de modelo para el texto.

Las láms., que esta edición no las tiene más que en el tomo II, son anónimas y valen poco.

La parte tipográfica no pasa de regular.

Son los tomos VII y VIII de las "Obras escogidas de Cervantes", publicadas por los Hijos de doña Catalina Piñuela.

863.—Trabajos | de | Pérsiles (*sic*) y Sigismunda. | Historia Setentrional. | Por Miguel de Cervantes Saavedra. | Tomo I. | Barcelona. | Imprenta de A. Bergnes y Comp. calle de Escudellers, n. 13 | Con licencia. | 1833.

4 tomos.—32.º m.—I: 268 págs.—Signs. 2-17.—Las 8 primeras hs., sin sign.—II: 276 págs.—Signs. 1-17.—Las 2 primeras hs., sin sign.—III. 237 págs. —Signs. 2-14.—Las 8 primeras hs., sin sign.—IV: 238 págs.—Signs. 2-16.—Las 4 primeras hs., sin sign. —Pta. roja, con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de los editores.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo del autor.—Texto del libro primero.

La port. de los demás tomos es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto del libro segundo.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto del libro tercero, hasta el cap. XIV. —IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final del libro tercero y libro cuarto.

Esta edición ha tomado como modelo para el texto la publicada en Madrid por don Antonio Sancha, cuyo prólogo encomiástico del mérito de esta obra han copiado en parte los editores de la que describimos.

Edición microscópica muy bien impresa, por la claridad de los tipos empleados, no obstante su pequeñez.

864.—Trabajos | de | Persiles y Sigismunda | Historia Setentrional | por | Miguel de Cervantes Saavedra. | Nueva edición. (Cifra del librero.) Baudry, Librería Europea, | N.º 3, Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts, | y Stassin y Xavier, 9. calle du Coq, cerca del Louvre. | Se vende también por Amyot, calle de la Paix; Truchy, Boulevard des Italiens; | Brockhaus y

Avenarius, calle Richelieu; Leopold Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del continente. | —1841.

(Al fin.) Paris. — En la Imprenta de Fain y Thunot, calle Racine, 28, cerca del Odeon.

8.° m.—2 hs., más VIII, más 336 págs.—Signs. 1-21.—Las 6 primeras hs., sin sign.—Tela verde, con adorns. dors. en la lomera.

Port. general de la Colección.—Port.—V. en b.—Prólogo del editor.—Aprobación de la edición príncipe.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto. — Tabla. — Pie de imprenta.

Es copia de la edición publicada en Madrid, por don Antonio Sancha, en 1802, cuyo prólogo transcribe, sin suprimir más que el último párrafo, en el cual hace referencia el impresor madrileño a la parte tipográfica de su edición.

Es el tomo IV de las "Obras de Cervantes", publicadas por la casa Baudry.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

865.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid | Imprenta, librería, fundicion y estereotipia de | M. Rinadeneyra (*sic*) y Compa. | Calle de Jesus del Valle, N.° 6. | —1846.

4.° m.—XXXIV, más 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.—A 2 cols.—Med. pta., tela.

Contiene:

Vida de Cervantes.—Los seis libros de la Galatea.—Novelas ejemplares. — Don Quijote. —Pág. 487: *Trabajos* | *de* | *Persiles y Sigismunda.* | —Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Texto, que termina en la pág. 586.—Viaje al Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas.—Tabla general.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos..

866. — Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Tercera edición.—(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de la Publicidad, a cargo de D. M. Rivadeneyra, calle de Jesus del Valle, núm. 6.—1851.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.—A 2 cols.—Med. pta.

Contiene: Advertencia.—Vida de Cervantes. —Los seis libros de la Galatea.—Novelas ejemplares.—Don Quijote.—Pág. 559: Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Texto, hasta la pág. 678. — Viaje del Parnaso. — Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas.—Tabla general.

El texto está corregido con gran cuidado.

Es el tomo I de la "Biblioteca de Autores Españoles".

867.—Trabajos de Persiles y Sigismunda, compuestos por Miguel de Cervantes Saavedra.—Madrid.—Librería de San Martin, Victoria, 9. — Barcelona. — En el Plus Ultra, Rambla del Centro.—1859.

(Al verso de la port.): Barcelona.—Imp. de Narciso Ramírez, Escudillers, 40, piso 1.°—1859.

8.° m.—X, más 11-360 págs.—Signs. 2-23.—Las 7 primeras hs., sin sign.—Con 4 láms.—Tela, con ornamentos dors. en la primera tapa.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria de la traducción, por los editores, y el pie de imprenta.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Texto del *Persiles*, hasta la pág. 285.—Pág. 286: La Gitanilla.—Texto de esta novela, hasta la pág. 329.—Pág. 330: Rinconete y Cortadillo.—Texto de esta novela.—Índice general.

Edición bastante correcta y cuidada, en cuanto al texto, del *Persiles*, la *Gitanilla* y el *Rinconete*, impresos juntamente, formando un volumen, sin portadas particulares o portadillas que permitan hacer una descripción de la obra póstuma de Cervantes, distinta de la de los dos famosos cuentos, para comprender a éstos en la parte destinada en esta Bibliografía a reseñar las ediciones de las *Novelas ejemplares*.

Va adornada esta edición con 4 láminas pésimas, grabadas en madera por Piquer y

Branguli sobre dibujos de Gironella, cuyos asuntos están tomados del *Persiles*.

Aunque se publicó con carácter económico, está muy bien impresa.

868.—Obras completas de Cervantes dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastián Gabriel de Borbon y Braganza.—Tomo IX.—Los Trabajos de Persiles y Sigismunda; edición dirigida por don Cayetano Rosell. (Esc. del impresor.) Madrid, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1864.

4.° m.—VI, más 497 págs.—Signs. 1-31.—Las 3 primeras hs., sin sign.—Pta. fina moteada, con filts., corts. y adorns. dors. en la lomera.

Anteport. — Port. — V. en b. — Advertencia del director de la Colección.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Texto.—Tabla del volumen.

En la advertencia que precede a la ded. al Conde de Lemos se copia la port. de la edición príncipe del *Persiles*, se describe minuciosamente el contenido de la misma, se da una noticia de las primeras impresiones que entonces se conocían y se indican las modificaciones introducidas en la distribución del texto al par que la edición sobre que se han hecho las correcciones adoptadas en el mismo, que no fué otra que la príncipe.

Es la edición de texto más depurado y correcto que se publicó hasta la fecha de su aparición y su parte tipográfica es excelente, como ya dijimos al describir la Colección a que pertenece, y de la cual es el vol. IX.

869. — Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—Obras de Cervantes, Novísima edición ilustrada con grabados intercalados en el texto y láminas sueltas. Contiene: La Galatea, (Debajo a 2 cols. Col. 1.ª:) La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española Inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, (Col. 2.ª:), El celoso extremeño, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La Señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio de los perros (Continúa a línea seguida:) La tía fingida, Trabajos de Persiles y Sigismunda, Viaje del Parnaso, Poesías sueltas. (Cifra de los editores.) Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, Editores, calle del Príncipe, núm. 4. —1866.

4.° m.—4 hs., más 540 págs., más 1 h.—Signs. 1-34.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Zapa, tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Los seis libros de la Galatea.—Novelas ejemplares.—Pág. 342: *Trabajos de Persiles y Sigismunda*, hasta la pág. 503.—Viaje del Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas. — Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.

De las 5 láms. que adornan esta colección, una pertenece a los *Trabajos de Persiles y Sigismunda*, que además lleva muchos grabados intercalados.

870.—Trabajos de Persiles y Sigismunda por Miguel de Cervantes Saavedra.—Madrid.—Moya y Plaza, editores. *Calle de Carretas, núm. 8.*—1880.

16.°—IX, más 434 págs.—Signs. 1-28.—Las 5 primeras hs., sin sign.—Pta. con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con una nota sobre la tirada.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Texto.—Tabla.

Preciosa edición microscópica, que forma parte de la colección publicada por la mencionada casa editorial, en el mismo tamaño y con los mismos minúsculos tipos, y de la cual hemos descrito ya el *Quijote*.

871. — Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Cervantes Saavedra.—Cuarta edición.—(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de Perlado, Páez y Compañía (Sucesores de Hernando), calle de Quintana, 33.—1903.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45. —A 2 cols.—Med. pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del impresor.—Vida de Cervantes.—La Galatea. —Novelas ejemplares.—El Ingenioso Hidalgo.

—Pág. 559: *Trabajos de Persiles y Sigismunda.* —Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Calderón.—Texto, hasta la pág. 678.—Viaje del Parnaso. — Adjunta al Parnaso. — Poesías sueltas.

Copia a plana y renglón de la publicada por la Casa editorial de Rivadeneyra, en 1851. Como en la edición modelo, los *Trabajos de Persiles y Sigismunda* ocupan las págs. 559-678.

872.—Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra.—Persiles y Sigismunda.—Tomo I.—Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor de la Universidad de California (Berkeley) y Adolfo Bonilla, Profesor de la Universidad de Madrid.—Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez, Calle del Barquillo, núm. 8.—M.CM.XIV.

Dos tomos.—8.° m.—I: LIX, más 355 págs.—Signs. II-IV, 1-23.—II: 330 págs.—Signs. 2-21.—Las 8 primeras hs., sin sign. en los dos tomos.—Pta. con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport. con el título general de la Colección y el de la obra.—Mapa de la *Septentrionalivm Partivm.*—Port.—V. en b.—Introducción por Rodolfo Schevill y Adolfo Bonilla.—Port. de la edición príncipe.—Tassa.—Fée de Erratas.—Privilegio y aprobación de la misma.—Epitafio de Urbina.—Soneto de Luys Francisco Calderon.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de los libros primero y segundo.—Notas al contenido del tomo primero.—Enmiendas.—Tabla.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de los libros tercero y cuarto.—Pie de imprenta de la edición príncipe.—Notas al contenido del tomo.—Apéndice: *Adiciones a La Galatea.*—Tabla.

Cuando apareció la edición del *Persiles*, publicada en Madrid por M. Rivadeneyra en 1864, dijo un bibliógrafo cervantino: "Ya nada queda por corregir en su texto, como no sea alguna frase obscura, que no sería posible enmendar sin proceder arbitrariamente." Pues bien, nosotros creemos que los señores Schevill y Bonilla, sin cometer ninguna arbitrariedad, han publicado la edición del *Persiles* de texto más depurado entre cuantos han visto la luz hasta el día.

Acompañan a esta edición: un Mapa de la *Septentrionalivm Partivm*, tomado del libro *Expositioni et introduttioni universali di Girolamo Ruscelli sopra tutta la geografia di Tolomeo...* Venetia, 1561, y una erudita Introducción, en la que sus autores, después de estudiar la obra de Cervantes, indican con razonamientos lógicos las de los escritores que tuvo en cuenta y estudió el manco inmortal para escribir la suya, y terminan indicando la edición de que se han servido para el texto, que ha sido la príncipe.

Esta edición crítica del *Persiles* figura dignamente, por su introducción, sus notas y lo cuidado de su texto, al lado de la que los mismos señores Schevill y Bonilla han publicado de *La Galatea*, de la cual hemos tratado al describir las ediciones de ésta.

En suma: creemos poder afirmar que las ediciones Schevill y Bonilla, la de Rivadeneyra de 1864 y las de Antonio Sancha de 1781 y 1802, por el orden en que las colocamos, son, fuera de la príncipe, importantísima siempre, las mejores de las muchas publicadas del libro acerca del cual dijo el maestro Josef de Valdivieso: "de cuantos nos dejó escritos [Cervantes], ninguno es más ingenioso, más culto ni más entretenido; en fin, cisne de su buena vegez, casi entre los apretos de la muerte, cantó este parto de su venerando ingenio."

La parte tipográfica nada deja que desear, por la claridad y limpieza de los tipos empleados en la impresión.

TRADUCCIONES INGLESAS

873.—Persiles and Sigismunda: | a | Celebrated Novel. Intermixed with a great Variety of | Delightful Histories | and | Entertaining | Adventures. | Written in Spanish | by | Michael de Cervantes Saavedra | Author of Don Quixote. (Filete.) Translated into English from the Original. (Filete.) Vol. I. (Filete.) Dublin: | Printed by and

for Oli. Nelson, at *Milton's* | Head in *Skinner-Row,* MDCCXLII.

Dos toms.—12.°—I: 1 h., más 264 págs.— Signs. B-Z.—Todas de 6 hs.—II: 1 h., más 268 págs.— Signs. B-Z, Aa.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—La port. de cada uno de los tomos está tirada aparte.—Pta.

Port.—V. con una noticia bibliográfica sobre la obra, tomada del Diccionario histórico general de M. Bayle.—Texto de los libros primero y segundo.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Texto de los libros tercero y cuarto.

Creemos que sirvió de modelo para esta edición la impresa en Londres, C. Warand R. Chandler, 1741, que no posee la Biblioteca Nacional, y describe el señor Ríus, porque la noticia bibliográfica preliminar es la misma en las dos.

Edición económica, medianamente impresa.

Ex libris de "Charles S. Forster Esq."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

874.—The Wanderings of Persiles and Sigismunda; A Northern Story. By Miguel de Cervantes Saavedra. (Retrato de Cervantes encerrado en un marco como el del esc. de Cuesta.) London: Joseph Cundall, 168, New Bond Street.—1854.

(Al fin.) Printed by C. Whittingham, 21, Tooks Court, Chancery Lane.

8.° m.—XVII, más 477 págs.—Signs. B, B-Z, AA-HH.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 1, y la última, de 7.—Las 8 hs. primeras, sin sign.—Pta. verde jaspeada, con adorns. dors.

Anteport.—V. con una semblanza de Cervantes.—Port.—V. en b.—Hoja con la ded. a Edward Lyulph Stanley por la traductora.—Prólogo de la traductora, L. D. S.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para el libro primero.—Texto de la obra, llevando cada uno de los demás libros al frente una portadilla.—Portadilla para las notas.—Notas.—Pie de imprenta.

Va acompañada de eruditas notas al final de la obra, por la traductora, Luisa Dorotea Stanley, quien confiesa en su prólogo "que ha suprimido algunas páginas y abreviado algunas frases".

El ret. de Cervantes, que va en la portada debajo del título, es por completo distinto del que conocemos, y no creemos que nadie lo haya podido estimar como del escritor insigne.

La parte tipográfica es excelente.

ALEMANAS

875.—Irrfahrten | des | Persiles und der Sigismunda. | Eine nordische Geschichte. | Erster Theil.

(En la port. de la Colección:) Quedlinburg und Leipzig, | bei Gottfried Basse. | 1825-26.

2 tomos.—16.° m.—I: 320 págs.—Signs. 2-20.—II: 302 págs.—Signs. 2-19.—Las 8 primeras hs., sin signs. en los dos tomos.—Cartón con adorns. negros en las lomeras.

Port. de la Colección.—Port. de la obra.—V. en b.—Texto de los dos primeros libros.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha, que es 1626.

Descripción:

Port. de la Colección.—Port. de la obra.—Texto final de la obra.

Como todas las traducciones de las obras de Cervantes que componen esta Colección, la versión está bien hecha.

Son los tomos X y XI de la Colección titulada "Cervantes saemmtliche Werke".

876.—Die Drangsale | des | Persiles und der Sigismunda. | Eine nordische Geschichte. | Verfasst | von | Miguel de Cervantes Saavedra. | Uebersetzt | von | J. F. Müller. | Erster Theil. (Filete.) Zwickau, | im Verlage der Gebrüder Schumann. | 1827.

Tres tomos.—32.°—I: XVI, más 240 págs.—Signs. A-P.—II: 270 págs.—Signs. B-R.—III: 237 págs.—Signs. B-P.—Las 8 primeras hs., sin sign. en los

tres tomos.—Pta. jaspeada, con adorns. dors. en las lomeras.

Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto, hasta el cap. VII del libro segundo.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

II: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Texto, hasta el cap. X del libro tercero.—III: Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Texto final de la obra.

Preciosa edición, muy bien impresa en tipos pequeños y caracteres latinos, y de las pocas versiones alemanas que tienen el prólogo del autor.

Son los vols. XIII, XIV y XV de la "Werke von Miguel de Cervantes Saavedra".

877.—Die Leiden | des | Persiles und der Sigismunda | von | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Aus dem Spanischen uebersetzt. | —Mit einer Einleitung | von | Ludwig Tieck. | —Erster Theil. (Filete.) Leipzig: | F. A. Brockhaus. | —1837.

(Al fin.) Druck von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Dos tomos.—12.º—I: XXIV, más 271 págs.—Signs. **, 1-12.—Las 4 primeras hs., sin sign.—II: 2 hs., más 246 págs.—Signs. 1-11.—Las 2 primeras hs., sin sign.—En los dos tomos va repetido el numeral que marca la sign.—Pta.

Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Introducción por el traductor L. Tieck.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de los libros primero y segundo.—Pie de imprenta.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Port. de la Colección.—Port.—V. en b.—Texto de los libros tercero y cuarto.—Pie de imprenta.

Edición bien impresa en buen papel de hilo.

Son los vols. XXIII y XXIV de la "Bibliothek classischer Romane und Novellen des Auslandes."

COLECCIONES DE LAS OBRAS DE CERVANTES

EN CASTELLANO

878.—Obras | escogidas | de Miguel de Cervantes. | Nueva Edición clásica, | arreglada, corregida é ilustrada con notas históricas, | gramaticales y críticas. | Por D. Agustin Garcia de Arrieta, | Individuo de número de la Academia Española, y honorario de la | Latina Matritense, etc. | —Tomo I. | —Paris. | En la Librería Hispano-Francesa | de Bossange Padre, Calle de Richelieu, n.° 60 | —1826.

(Al verso de la anteport. de los tomos I-VI.) Paris. En la Imprenta de Fermin Didot, Calle de Jacob, n.° 24.

(Al verso de la anteport. de los toms. VII-X.) Paris.—En la Imprenta de Rignoux, calle de Francs-Bourgeois S.—Michel, n.° 8.

Diez tomos.—16.°—I: 1 h., más ccccxv págs., más 1 h.—Con el ret. de Cervantes y el facsímil de un autógrafo del mismo.—II: xxxii, más 375 págs. Con 1 mapa de los viajes de don Quijote y sitios de sus aventuras.—III: 3 hs., más 447 págs.—IV: xvii, más 361 págs.—V: 3 hs., más 369 págs.—VI: 3 hs. más 379 págs.—VII: xliv, más 374 págs., más 1 h.—VIII: 2 hs., más 367 págs.—IX: 2 hs., más 391 págs. —X: 2 hs., más xlv págs., más 1 h., más 469 págs., más 1 h.—Hol., con adorns. dors. en las lomeras.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Contiene:

Tomo I: Advertencia del editor.—Vida de Cervantes por don Martín Fernández de Navarrete, sin las ilustraciones y documentos.—Análisis c juicio crítico del *Quijote* por el académico don Vicente de los Ríos, refundido y reducido a su único y verdadero objeto por don Agustín García de Arrieta.—Notas del —tomo I.—Facsímil del autógrafo de Cervantes.—Tabla.—Tomos II-VI: El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha.—Tomos VII-IX: Novelas ejemplares, Adjunta al Parnaso y Poesías escogidas.—Tomo X: Teatro.

Abreviamos la descripción bibliográfica de las obras de Cervantes formando colección, porque habiéndolas reseñado con toda clase de detalles al describirlas sueltas en los lugares correspondientes de esta Bibliografía, volverlo a hacer ahora sería incurrir en una repetición innecesaria.

Por la misma razón, nada diremos tampoco del juicio que nos merecen su respectivo contenido y su parte tipográfica.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

879.—Obras | escogidas | de | Miguel de Cervantes | *Saavedra.* | —Tomo primero. | —Madrid: | Imprenta de los hijos | de Doña Catalina Piñuela, | *calle del Amor de Dios, núm. 14.* | —1829.

Once toms.—16.° m.—I: 1 h., más 12, más xxxii, más 420 págs.—Con el ret. de Cervantes y 6 láms.—II: 1 h., más vi, más 415 págs.—Con 3 láms.—III: 1 h., más xxiv, más 414 págs.—Con 4 láms.—IV: 1 h., más viii, más 471 págs.—Con 3 láms.—V: 1 h., más viii, más 478 págs., más 1 h.—VI: 2 hs., más 418 págs, más 1 h.—Con 5 láms.—VII: 1 h., más viii, más 352 págs.—VIII: 1 h., más 316 págs.—Con 3 láms.—IX: 1 h., más xii, más 13-

455 págs.—Con 1 lám.—X: 1 h., más VIII, más 9-387 págs.—Con 3 láms.—XI: 1 h., más 415 págs.—Con 3 láms.—Pta.

La portada de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Contiene:

Toms. I-IV: Don Quijote.—Tomo V-VI: Novelas ejemplares.—Tomos VII-VIII: Persiles y Sigismunda.—IX: Teatro.—Tomo X-XI: Galatea, Viaje del Parnaso, Adjunta al Parnaso, Poesías escogidas, Lista de los señores suscriptores.

880.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Nueva edición, con la vida del autor, | por | D. M.-F. de Navarrete. | —Tomo primero. | —Don Quijote. (Cifra del librero.) Paris. | Baudry, Libreria Europea, | N.° 3. Quai Malaquais, cerca del Pont des Arts, | Stassin y Xavier, 9, calle du Coq. | Se vende también por Amyot, calle de la Paix; Truchy, Boulevard des Italiens; | Th. Barrois, Quai Voltaire; Leopold Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del continente. | —1845.

(Al fin.) Paris.—En la imprenta de Fain y Thunot, calle Racine, 28.

4 toms.—8.° m.—I: 2 hs., más CXIX, más 679 páginas.—Con un frontispicio alegórico, el ret. de Cervantes y un facsímil de un autógrafo del mismo.—II: VIII págs., más 1 h., más 402 págs., más 1 h.—III: IX págs., más 1 h., más 458 págs.—IV: 2 hs., más VIII, más 336 págs.—Tela verde, con adorns dords. en las lomeras.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha. El tomo II está impreso en 1838 y el III y IV en 1841.

Contiene:

Tomo I: Don Quijote.—Tomo II: Novelas ejemplares.—Tomo III: Galatea, El Viaje al Parnaso y Obras dramáticas.—Tomo IV: Persiles y Sigismunda.

881.—Obras | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. (Filete.) Madrid | Imprenta, librería, fundición y estereotipia de | M. Rinadeneyra (*sic*) y Compa. | Calle de Jesús del Valle, N.° 6. | —1846.

4.° m.—XXXIV, más 623 págs.—Signs. a-b, 1-78.—A 2 cols.—Med. pta., tela.

Contiene:

Vida de Cervantes.—Los seis libros de la Galatea.—Novelas ejemplares.—Don Quijote.—Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Viaje del Parnaso.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas.—Tabla general.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

882. — Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Miguel de Cervantes Saavedra.—Tercera edición.— (Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de la Publicidad, a cargo de D. M. Rivadeneyra, calle de Jesus del Valle, núm. 6.—1851.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.—A 2 cols.—Med. pta.

Contiene:

Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Vida de Cervantes.—Los seis libros de la Galatea.—Ded. a Colonna.—Prólogo de Cervantes.—Poesías.—Texto hasta la pág. 98.—Novelas ejemplares.—Ded., Prólogo y Poesías de la edición príncipe.—Texto hasta la pág. 250.—Pág. 251: El Ingenioso Hidalgo.—Ded., Prólogo y Poesías de la edición príncipe.—Texto hasta la pág. 558. — Pág. 559: Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Ded., Prólogo, Epitafio y Soneto.—Texto hasta la pág. 678.—Página 679: Viaje del Parnaso.—Ded., Prólogo, Epigramma.—Texto.—Adjunta al Parnaso.—Poesías sueltas.—Tabla general.

Es el tomo I de la *Biblioteca de autores españoles.*

En los números 159 y 810 hemos descrito otro tomo I de la *Biblioteca de autores españoles,* impreso en 1864, reproducción de la edición incluída en este número.

883.—Obras completas de Cervantes dedicadas a S. A. R. el Sermo. Sr. Infante Don Sebastián Gabriel de Borbón y Braganza.—Tomo primero.—Los cuatro primeros libros de la Galatea: edición dirigida y enmendada con presencia de las anti-

guas, y principalmente de la de 1585, por D. Cayetano Rosell. (Esc. del impresor.) Madrid, Imprenta de Don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1863.

12 toms.—4.° m.—I: 1 h., más CLXX, más 272 páginas, más 2 hs.—Con el ret. de Cervantes, y 1 facsímil de un autógrafo suyo.—II: 2 hs., más 362 págs., más 1 h.—III: LII, más 332 págs.—IV: 2 hs., más 414 págs.—V: XII, más 403 págs.—VI: 2 hs., más 365 págs.—VII: XV, más 373 págs., más 1 h.—VIII: VII, más 474 págs., más 1 h.—IX: VI, más 497 págs.—X: XVI, más 417 págs., más 1 h.—XI: 2 hs., más 408 págs., más 1 h.—XII: 2 hs., más 409 págs., más 2 hs.—Pta. fina, moteada, con filts., cants., corts., y adornos dors. en las lomeras.

La port. de los tomos restantes, como la del I, lleva, además del título general la indicación del contenido del volumen. Los toms. III, IV, V y VI, que contienen *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, están impresos en Argamasilla de Alba, en la misma casa y prisión —dicen los impresores—, donde se cree que Cervantes escribió su Primera Parte y adonde se llevó al efecto una imprenta completa. Los toms. VII-XII llevan la fecha de impresión de 1864.

Contiene:

Tomo I: Los cuatro primeros libros de la Galatea.—Tomo II: Libros V y VI de la Galatea.—Relación de las fiestas de Valladolid en 1605.—Carta a Don Diego de Astudillo.—Notas biográficas al Canto de Calíope.—Notas para ilustración de la Carta a D. Diego de Astudillo.—Toms. III, IV, V y VI: El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, texto corregido con especial estudio de la primera edición, por D. J. E. Hartzenbusch.—Tomo VII: Novelas ejemplares, (las siete primeras de esta colección).—Tomo VIII: Las cinco últimas novelas ejemplares, La tía fingida.—Viaje del Parnaso.—Poesías sueltas.—Notas.—Tomo IX: Los trabajos de Persiles y Sigismunda.—Tomos X, XI y XII: Obras dramáticas, con esta distribución: X: Comedias: El Gallardo español, La casa de los celos, Los baños de Argel y Pedro de Urdemalas.—XI: El Rufián dichoso, La Gran sultana, El Laberinto de amor y La Entretenida.—XII: Trato de Argel y La Numancia.—Entremeses: El Juez de los divorcios, El Rufián viudo, La elección de los Alcaldes de Daganzo, La Guarda cuidadosa, El Vizcaíno fingido, El Retablo de las maravillas, La Cueva de Salamanca, El Viejo celoso, Los Habladores, La Cárcel de Sevilla y El Hospital de los podridos.—Apéndices I y II.

Espléndida edición esmeradamente impresa en papel continuo blanco y la única publicada hasta ahora con las obras *completas* de Cervantes.

De esta edición sólo se estamparon *trescientos diez* ejemplares, a saber: Núms. 1-50, en papel de hilo; 51-300, en papel continuo blanco; 301-310, en papel amarillento inglés.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional es el núm. 71 de la tirada y procede de don Cayetano Alberto de la Barrera.

884.—Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.—Obras de Cervantes, novísima edición ilustrada con grabados intercalados en el texto y láminas sueltas. Contiene: La Galatea. (Debajo a 2 cols.; col. 1.ª:) La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadilla, La española inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, (Col. 2.ª:) El celoso extremeño, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La Señora Cornelia. El casamiento engañoso, Coloquio de los perros. (Continúa a lín. seguida:) La Tía fingida, Trabajos de Persiles y Sigismunda. Viaje del Parnaso, Poesías sueltas. (Cifra de los editores.) Madrid: Imprenta de Gaspar y Roig, Editores, calle del Príncipe, núm. 4.—1866.

4.° m.—4 hs., más 540 págs., más 1 h.—Signs. 1-34.—Las 4 primeras hs., sin sign.—Con 5 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Zapa, tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia de los editores.—Ded. a Ascanio Colonna.—Prólogo.—Los seis libros de la Galatea hasta la pág. 127.—Pág. 128: Novelas ejemplares.—Pág. 342: Trabajos de Persiles y Sigismunda.—Pág. 504: Viaje del Parnaso.—Pág. 522.—Adjunta al Parnaso.—Pág. 527: Poesías sueltas.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms.

Es una edición económica muy bien impresa.

885.—Biblioteca de autores españoles, desde la formación del lenguaje hasta nuestros días, ordenada é ilustrada por D. Buenaventura Carlos Aribau. (Filete.) Obras de Cervantes Saavedra.—Cuarta edición.—

(Esc. de arms. reals.) Madrid, Imprenta de Perlado, Páez y Compañía (Sucesores de Hernando) calle de Quintana, 33.—1903.

4.° m.—XXXIV, más 718 págs.—Signs. a-c, 1-45.—A 2 cols.—Med. pta.

Es reproducción estereotípica de la edición reseñada bajo el núm. 882.

INGLESAS

886.—The complete works of Miguel de Cervantes Saavedra [in twelve volumes].—Vol. II. — Galatea. — Edited by Jas. Fitzmaurice-Kelly. Translated by H. Oelsner & A. B. Welford.—Gowans & Gray.—Glasgow.—Nov. Ist. 1901-1903.

(Al fin.) Glasgow: Printed at the University Press by Robert Maclehose and Co.

7 toms.—8.° m.—II: LVIII, más 317 págs.—III: XXXVI págs., más 1 h., más 184 págs.—IV: VII, más 245 págs.—V: IX, más 1 h., más 243 págs.—VI: VIII págs., más 1 h., más 231 págs.—VII: XLVI, más 215 págs.—VIII: 3 hs., más 208 págs.—Port. con el título en negro, fileteada en negro y rojo y con adorns. rojos.—Tela azul. con adorns. dors. en las lomeras.

La port. de los restantes tomos, como la del que hemos descrito, lleva, además del título general, la indicación del contenido del volumen.

Los tomos III-VI, están impresos en 1901; el VII-VIII en 1902.

Contiene: Tomo II: La Galatea.—Tomos III-VI: Don Quijote.—Tomos VII-VIII: Novelas ejemplares.

De esta colección de las obras de Cervantes, todas las cuales llevan introducciones muy eruditas de F. Kelly, no han aparecido hasta ahora más tomos que los indicados y descritos, habiendo quedado en suspenso la publicación de los demás en el año 1903. Tampoco ha aparecido el tomo I, que se pensó contuviese la vida de Cervantes.

Como dijimos al describir el contenido de cada uno de los tomos de esta Colección en el lugar correspondiente de la presente bibliografía, la parte tipográfica es buena, por la claridad de los tipos empleados y por el papel pluma de clase superior en que está impresa.

ALEMANAS

887.—Cervantes | saemmtliche Werke. | —Aus | der Ursprache neu uebersetzt | — Erstes Bändchen. (Filete.) Quedlinburg und Leipzig, | bei Gottfried Basse. | 1825.

12 toms. en 6 vols.—16.° m.—I: 272 págs.—II: 320 págs.—III: 272 págs.—IV: 272 págs.—V: 320 páginas.—VI: 319 págs.—VII: 338 págs., más 1 h.—VIII: 234 págs., más 1 h.—IX: 256 págs.—X: 320 págs.—XI: 302 págs.—XII: 123 págs., más 2 hs.—Cartón, con adorns. negros en las lomeras.

La port. de todos los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la fecha, en los dos últimos, que están impresos en 1626.

Contiene:

Toms. I-VI: Don Quijote.—Toms. VII-IX: Novelas ejemplares.—Toms. X-XI: Persiles y Sigismunda.—Tom. XII: Numancia, comedia (*sic*).—Biografía de Cervantes.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

888.—Werke | von | Miguel de Cervantes Saavedra. | —Aus dem Spanischen übersetzt | von | Hieronymus Müller. | —In sechzehn Bändchen | = Erstes Bändchen. | *Don Quijote von der Mancha.* | *Erster Theil.* (Filete.) Zwickau, | in Verlage der Gebrüder Schmann. | 1825.

16 toms.—32.°—I: XLIV, más 211 págs.—Con el ret. de Cervantes.—II: 256 págs.—Con 1 lám.—III: 254 págs.—Con 1 lám.—IV: 256 págs.—Con 1 lám.—V: XVI, más 7-260 págs.—Con 1 lám.—VI: 271 págs.—Con 1 lám.—VII: 240 págs.—Con 1 lám.—VIII: 303 págs.—Con 1 lám.—IX: XVIII páginas, más 1 h., más 219 págs.—X: 4 hs., más 245 páginas.—XI: 4 hs., más 247 págs.—XII: 4 hs., más 216 págs.—XIII: XVI, más 240 págs.—XIV:

270 págs.—XV: 237 págs.—XVI: xv, más 160 págs. —Pta. jaspeada, con adorns. dors. en las lomeras.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del contenido de cada uno de ellos.

Contiene:

Toms. I-VIII: Don Quijote.—Toms. IX-XII: Novelas ejemplares.—Toms. XIII-XV: Persiles y Sigismunda.—XVI: Numancia y Vida de Cervantes.

Colección perteneciente a la "Taschenbibliothek der ausländischen Klassiker, in neuen Nerdeutschungen", de la cual son los tomos núm. 127, 134, 157, 158, 172, 174, 198-200 y 244.

889.—Miguel's de Cervantes | saemmtliche | Romane und Novellen. | Aus dem Spanischen | von | Adelbert Keller und Friedrich Notter. | —Erstes Band. | Don Quixote. I. | —Stuttgart. | Verlag der J. B. Metzler'schen Buchhandlung. | 1839.

10 toms. en 5 vols.—16.° m.—I: 2 hs., más 284 páginas.—II: 2 hs., más 296 págs.—III: 299 págs., más 1 h.—IV: 267 págs., más 1 h.—V: 328 págs.—VI: 1 h., más 252 págs.—VII: 288 págs.—VIII: 230 págs., más 1 h.—IX: 259 págs.—X: 268 págs., más 1 h.—Tela, con adorns. dors. en las lomeras.

La port. de los restantes tomos se diferencia de la del primero en la variante del numeral que marca el volumen, en que llevan todos la indicación de su contenido respectivo, y en la fecha. El tom. IV está impreso en 1840; V-VI, en 1841; VII, en 1842; VIII, en 1840; IX-X, en 1841.

Contiene:

Toms. I-V: Don Quijote.—VI-VII: La Galatea. — VIII-IX: Novelas ejemplares.—X: Novelas y Adjunta al Parnaso.

890.—Cervantes' ausgewählte Werke in sechs Bänden. Neue verbesserte Ausgabe der Uebersetzung von Hieronymus Müller. Mit einer biographisch = litterarhistorischen Einleitung, von Otto Roquette. Erster Band. Inhalt: Don Quijote I. (Esc. tip.) Stuttgart. J. G. Cotta'sche Buckhandlung. —Gebrüder Kröner, Verlagshandlung.—S. a. [1886.]

(Al verso de la port.) Druck von Gebrüder Kröner, in Stuttgart.

6 toms.—8.o m.—I: 308 págs.—Con el ret. de Cervantes.—II: 236 págs. III: 275 págs.—IV: 272 págs.—V: 260 págs.—VI: 255 págs.—Tela marrón labrada, con adorns. dors. en las lomeras.

La port. de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de su respectivo contenido.

Contiene:

Toms. I-IV: Don Quijote.—Toms. V-VI: Novelas ejemplares.

Edición económica muy bien impresa en caracteres góticos poco usados.

COLECCIONES DE ESCRITOS ATRIBUÍDOS A CERVANTES

891.—Varias obras inéditas de Cervantes, sacadas de códices de la Biblioteca Colombina, con nuevas ilustraciones sobre la vida del autor y el Quijote, por el Excmo. e Ilmo. Señor Don Adolfo de Castro, Individuo correspondiente de las Academias Española y de la Historia.—Madrid, A. de Carlos é hijo, Editores, calle de Carretas, número 12, principal.—MDCCCLXXIV.

(Al verso de la port.) Madrid, 1874.—Imprenta, estereotipia y galvanoplastia de Aribau y C.ª (Sucesores de Rivadeneyra). Calle del Duque de Osuna, número 3.

8.° m.—XXXV, más 477 págs.—Signs. B-e, 1-30.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Pta. jaspeada, con filts. cants. y adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Índice.—Portadilla para el *Diálogo entre Sillenia y Selanio, sobre la vida del Campo.*—Introducción.—Diálogo.—Portadilla para la Parte primera: Obras inéditas de Cervantes.—Noticias preliminares.—Texto de *Entremés de los Mirones, Entremés de Doña Justina y Calahorra, Entremés de refranes.*—Portadilla para la Parte segunda: Una obra de Cervantes impresa sin su nombre.—Preliminares.—Texto de el *Entremés de los romances.*—Portadilla para la Parte tercera: Poesías inéditas en otro códice colombino.—Advertencia.—Texto de la *Canción desesperada.—A la elección del Arzobispo de Toledo.*—Portadilla para la Parte cuarta: Nuevas ilustraciones para la vida de Cervantes y el Quijote.—Advertencia.—Texto con los siguientes títulos: *Noticias acerca del apellido de "el Toboso". Cervantes y Alarcón. ¿Alarcón fué el fingido Avellaneda? La casa del tío Monipodio. La última novela ejemplar de Cervantes. Cervantes y la batalla de Lepanto.*

El erudito cervantista gaditano, profundo conocedor de nuestra literatura clásica, juntó en este precioso volumen una colección de escritos que él atribuía a Cervantes, con nuevas ilustraciones sobre la vida del autor y sobre el *Quijote.*

Las mencionadas obras están sacadas de manuscritos de la Biblioteca Colombina, unas por don Adolfo de Castro y otras por don José María Asensio, habiéndose unido también a ellas las que, figurando desde hacía tiempo en colecciones de obras pertenecientes a insignes escritores, gloria de las letras patrias, se cree aún hoy por algunos críticos que fueron escritas por el manco inmortal.

La obra de don Adolfo de Castro, que ha dado lugar a frecuentes controversias, es realmente notable, dentro de la ya abundante literatura cervantina y una muestra constante de la cultura literaria de su autor.

Averiguadamente de Cervantes sólo contiene una pieza este libro: la *Canción desesperada,* que es, con variantes, la de Grisóstomo, que figura en el cap. XIV de la primera parte del *Quijote.*

APENDICE

EDICIONES DE LA GALATEA

EN CASTELLANO

892.—M. de Cervantes.—La Galatea. Novela. Tomo I. (Esc. editorial.) Madrid, 1922. (Al verso de la port.) "Tipográfica Renovación" (C. A.), Larra, 6 y 8, Madrid.

Dos tomos.—16.° m.—I: 239 págs.—Signs. 1-15.—II: 255 págs.—Signs. 1-16.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que el papel ha sido expresamente fabricado por La Papelera Española.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota del editor acerca de *La Galatea*.—Lista alfabética de los personajes mencionados por Cervantes en la obra.—Dedicatoria, prólogo y poesías preliminares que aparecen en la edición príncipe. Texto.—Índice del tomo.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de llevar la indicación de que es el II y último. La anteportada de este tomo lleva, por errata, la fecha de MCMXXI.

Descripción:

Anteport.—V. con la indicación del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto, desde el cuarto libro, hasta la terminación de la obra.—Índice del tomo.

Constituyen estos dos volúmenes los números 558 a 560 y 561 a 563, de la "Colección Universal" que está publicando la casa editorial Calpe.

La editorial Calpe ha publicado en su "Colección Universal" todas las obras de Cervantes, pero sin darlas a luz en una serie de volúmenes numerados correlativamente, sino incluyéndolos y numerándolos dentro de la colección general, por lo cual los describimos separadamente nada más, y sin comprenderlos en la sección final de ediciones de las obras completas del autor del *Quijote*.

Conocida de todos esta importante colección, en la cual se ha dado cabida a las mejores producciones literarias del ingenio humano, procurando tomar los textos de las ediciones príncipes y haciendo las traducciones de las obras extranjeras lo más fiel y correctamente posible, sólo diremos, por lo que se refiere a las obras de Cervantes, que comprende toda la producción literaria de éste, incluyendo hasta *La tía fingida*, todavía en discusión, aunque son más los que sostienen que no brotó de la pluma del manco sano, no obstante las afirmaciones del señor Apráiz, y que en el tomo dedicado a las poesías se ha dado cabida a todas las que determinadamente son suyas, y asimismo a las que se le han atribuído con algún fundamento.

En cuanto a los modelos elegidos para el texto, aunque bastante depurado éste, no se ha cuidado lo suficiente para que no se advierta en el *Quijote*, por ejemplo, que al seguir, sin indicarlo como era de justicia, el de la edición publicada en "La Lectura" (1911-1913) por don Francisco Rodríguez Marín, se han copiado hasta las erratas todas con las cuales apareció y que salvó el maestro al final del octavo y último tomo de su obra.

Por lo demás, la impresión es clara, la obra de fácil manejo, y como el coste de cada volumen pone éstos al alcance de todos, es indudable que la casa Calpe ha contribuído notablemente a la divulgación de la producción literaria del ingenio alcalaíno.

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA

EDICIONES EN CASTELLANO

893.—Biblioteca Clásica Española de la Juventud. Vol. I. (Filete.) El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra. — Edición en que se han tenido presentes las mejores publicadas hasta ahora con notas de los comentadores más insignes de esta obra arreglada para toda clase de personas y, en especial, para uso de los colegios por D. Domingo Abeja.—Tomo I.—(Esc. del impresor.) Sarriá — Barcelona. — Tipografía y Librería Salesianas, 1896-97.

Tres tomos en 1 vol. — 8.° m. — I: 397 págs. — Signs. 1-25.—II: 334 págs.—Signs. 1-21.—III: 348 págs.—Signs. 1-21.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Introducción por el editor.—Ded. al Duque de Béjar y Prólogo de Cervantes, tomados de la edición príncipe.—Texto de la primera parte, condensado en XXXIV capítulos.—Índice.

La port. de los dos tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha de impresión, que es para ambos la de 1897.

Descripción:

II: Port.—V. con la indicación del tomo I. —Tasa, Aprobaciones, Privilegio y Ded. al Conde de Lemos de la edición príncipe de la segunda parte.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXIX.—Índice.—III: Port.—V. con la indicación de los tomos anteriores.—Texto final de la segunda parte.—Índice.

Es una abreviación de la novela cervantina, en XXXIV capítulos para la primera parte y LXVIII para la segunda.

Aunque, como hemos dicho en diversos lugares de esta Bibliografía, somos enemigos de toda suerte de abreviaciones del texto del *Quijote*, por entender que únicamente leyéndolo íntegro se da cuenta el lector de las bellezas en él encerradas por su inmortal autor, preciso es reconocer que don Domingo Abeja cumple cuantos ofrecimientos hace en la portada acerca de lo que habría de ser su edición de El Ingenioso Hidalgo, publicada principalmente para uso de los colegios.

Más extenso y menos mutilado el texto de la segunda parte que el de la primera, van ambos ilustrados con notas tomadas de Pellicer, Clemencín, Arrieta, Bastús y la Academia, todas ellas elegidas cuidadosamente, y que avaloran el trabajo del culto editor.

La edición, de carácter económico, está cuidadosamente impresa.

894.—Don Gaiferos y Melisendra o El Retablo de Maese Pedro, ó sea un capítulo del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes Saavedra, por don Eulogio Díez y García.—Primera edición, con notas y dibujos nuevos. (Ret. de Cervantes.)—Madrid.—Librería de los Sucesores de Hernando, Calle del Arenal, número 11.—1909.

(Al verso de la port.:) Madrid.—Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

8.° m.—40 págs.—Signs. 1-2.—Con un retrato de Cervantes y dibujos intercalados.—Hol.

Anteport. — Port. — V. con la indicación acerca de la propiedad literaria, el pie de imprenta y el Ex libris del anotador.—Advertencia del mismo.—Reproducción de la estatua de Cervantes erigida en Madrid, frente al Congreso de los Diputados, y su descripción.—Capítulo XXVI de la segunda parte del Quijote, objeto de esta obra.—Notas.

Considerando el anotador que el capítulo XXVI del *Quijote* es uno de los mejores de la novela de Cervantes, ha hecho de él una tirada aparte para que sirva de lectura a los niños, niñas y adultos que concurren a los establecimientos docentes, acompañándolo de 41 notas aclaratorias, muy atinadas, cultas e instructivas.

La edición, que va acompañada de sencillos dibujos, alusivos todos al relato de las escenas del capítulo, está muy bien impresa.

895.—Estudio histórico-topográfico de El Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha deducido de su lectura, y aplicando las leyendas de importantes sucesos y las consejas populares de la "Región Beturiana", con conocimiento exacto del terreno que describió Cervantes, donde la tradición conserva los nombres que justifican los pasajes más culminantes de esta fantástica obra, por Un Manchego, que luego se dirá. (Adorno.) Madrid. — Imprenta Española, Calle del Olivar, núm. 8.—1916.

Dos tomos.—4.° m.—I: 534 págs.—Signs. 1-34.—Con 13 mapas.—II: 590 págs.—Signs. 1-37.—Con 6 mapas.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—Ded. del autor a su madre.—Saludo del mismo al Cuerpo diplomático acreditado en Madrid.—El autor al lector.—Retrato de Cervantes, también por el autor.—Prisión real de Cervantes.—La Mancha.—Vindicación de Beturia.—Críticas y correcciones al libro.—El ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha.—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Portadilla para la primera parte. — Texto acompañado de notas.—Poesía a Miguel de Cervantes y Cortinas, el Alcalaíno.—Tabla.

Tomo II: Anteport. con este título: "El Buscapié".—Aviso, por Hamete.—Aprobaciones y Prólogo al lector de la obra de don Adolfo de Castro.—Texto de *El Buscapié*.—Deducciones.—Portadilla para la segunda parte de El ingenioso caballero don Quixote de la Mancha.—Al Lector, por el comentarista.—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Portadilla para el texto.—Texto de la segunda parte, acompañado de notas, al que ha añadido el comentarista, de su cosecha, un cap. LXXV.—Tabla.

Publicó esta edición del *Quijote* don Juan Francisco de la Jara y Sánchez de Molina, para restablecer su texto primitivo, tal y como salió de la pluma de su inmortal autor, y desembarazado, por tanto, de las modificaciones introducidas en él por los comentadores y anotadores cervantinos. Así lo afirma.

Adopta como modelo para el texto el de la edición de 1608, o sea la tercera de Cuesta, pero modernizando su ortografía; pone al frente del tomo segundo el *Buscapié* de Castro, que sostiene estar escrito por Cervantes, sin aducir razones para probar su aserto, imposibles, por otra parte, de encontrar, pues la crítica ha fallado ejecutoriamente este ruidoso pleito, declarando ser apócrifa esa obra atribuída al ingenio alcalaíno, y finalmente, en las anotaciones que inserta al frente de la parte primera, trata de justificar los motivos que le han impulsado a publicar esta edición, que hemos dicho son los de censurar a todos los críticos y anotadores de la famosa novela, cosa que no logra; antes bien incurre en el mismo error que fustiga, dando a muchos pasajes intrepretaciones que, por lo disparatadas, recuerdan las más estrambóticas y pintorescas de los representantes del esoterismo.

Ejemplar firmado por el señor Jara.

896.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de lectura en las Escuelas por un apasionado de su autor, 4.ª edición ilustrada. Madrid, Librería de los Sucesores de Hernando, Calle del Arenal, núm. 11.—1916.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

8.° m.—560 págs.—Signs. 1-35.—Con un frontis alegórico para cada una de las partes, en el primero

de los cuales va un retrato de Cervantes, y grabs. intercalados.—Pta. con adornos dorados en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad de los editores y el pie de imprenta.—Frontis con el retrato de Cervantes.—Advertencia de los editores.—Texto de la parte primera en XXV capítulos, hasta la pág. 206.—Pág. 207: Frontis para la parte segunda, que consta de XL caps.—Índice general.

Es una reproducción del compendio de don Fernando de Castro publicado por la misma Casa editorial en 1904 y descrito en el número 243.

897.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición Calleja para escuelas, ilustrada con artísticos grabados. (Esc. del editor.) Casa editorial Calleja, Madrid, 1916.

8.° m.—682 págs.—Signs. 1-43.—Con el último retr. de Cervantes, un facsímil de la port. de la edición príncipe y profusión de grabados intercalados.—Hol.

Anteport. — Ret. de Cervantes. — Port. — V. con el facsímil de la port. de la edición príncipe.—A los señores profesores de primera enseñanza, por Saturnino Calleja.—A los niños.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 336.—Portadilla para la segunda parte.—Texto de la segunda parte.—Índice general.

Reproducción de la descrita bajo el número 274.

898.—El Ingenioso Hidalgo Don Qvijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Dirigido al Duqve de Béjar, Marqués de Gibraleón, Conde de Benalcaçar, y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alzocer (*sic*), Señor de las villas de Capilla, Curiel y Burgillos.—Obseqvio de Casa Escasany. Buenos Aires, 1916. Tomo I.

(Al fin.) Esta edición ha sido confeccionada en los Talleres Tipográficos de José Tragant, Belgrano, 446, Buenos Aires.

Seis tomos.—32.°—I: 313 págs., más 1 h.—Con el retrato de Cervantes y 3 láms.—II: 313 páginas, más 1 h.—Con 2 láms.—III: 313 págs., más 1 h.—Con 2 láms.—IV: 314 págs., más 1 h.—Con 2 láms.—V: 315 págs., más 1 h.—Con 1 lám.—VI: 313 págs. (la última sin numerar), más 1 h.—Con 1 lám.—Los seis tomos sin signs.—Badana roja, con corts. rojos, y el título en la primera tapa de todos los tomos.

Portadilla.—V. con el retr. de Cervantes.—Port.—V. con una vista del frente de la casa de Cervantes en Valladolid.—Vida y obras de Cervantes, por A. Herrero Miguel.—Tasa, Testimonio de erratas, Privilegio, Dedicatoria, Prólogo de Cervantes y Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de la primera parte hasta el cap. XIX.—Índice.—Láminas.—Colofón.

La port. de los cinco volúmenes restantes es igual a la del primero, con la sola diferencia del numeral que indica el tomo.

II: Portadilla.—V. con una vista del interior de la casa de Cervantes.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la primera parte hasta el cap. XXXIII.—Índice.—Lámina.—Colofón.—III: Portadilla.—V. con una lámina.—Continuación del texto anterior, hasta el cap. XLVIII.—Índice.—Lámina.—Colofón.—IV: Portadilla.—V. con una lámina.—Port.—V. en b.—Terminación del texto de la primera parte, hasta la pág. 76.—Pág. 77: Tasa, Fe de erratas, Privilegio, Ded. y Prólogo de Cervantes de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XVII.—Índice.—Lámina. — Colofón.—V: Portadilla. —V. con una lámina.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la segunda parte hasta el capítulo XLV.—Índice.—Colofón.—VI: Portadilla. —V. con una lámina.—Terminación del texto de la segunda parte.—Lámina.—Índice.—Colofón.

Edición en miniatura del Quijote, la de menor tamaño por nosotros conocida, con el texto completo de las dos partes, más todos los preliminares que ambas llevan en la edición príncipe de Cuesta.

Al frente del tomo I lleva un prefacio, titulado *Vida y obras de Cervantes,* firmado por A. Herrero Miguel y en el cual se da una sucinta, pero muy completa noticia biográfica del ingenio alcalaíno, basada principalmente en las escritas por Aribau y por Fitzmaurice-Kelly, y un juicio crítico sobre todas las obras, aceptando para el que formula acerca del Quijote el emitido por Enrique Heine en 1837, hallándose en París.

Las láminas, imitación de otras ya conocidas, valen poco y están mal reproducidas. En

cambio, la parte tipográfica, no obstante la pequeñez de los tipos empleados, está hecha con gran limpieza.

Esta edición fué costeada por la casa Escasany, de Buenos Aires, para regalar a sus parroquianos, celebrando así el tercer centenario de la muerte de Cervantes. Ninguna casa comercial de España —doloroso es confesarlo— hizo cosa parecida.

El ejemplar que describimos ha sido regalado para la Sala de Cervantes de nuestra Biblioteca Nacional por don Ricardo Monner Sanz, docto escritor y cervantista español residente en la República Argentina, y así consta por nota autógrafa de don Francisco Rodríguez Marín puesta al frente del tomo primero.

899.—El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha por Miguel de Cervantes Saavedra, edición ilustrada con láminas de Daniel Urrabieta Vierge.—Prólogo de esta edición por Carlos Vázquez. Portadas de José Triadó. Tomo I. (Esc. editorial.) Barcelona. Salvat y C.ª, S. en C., editores. 220, calle de Mallorca, 220.—1916.

(Al fin del vol. I.) Acabóse de imprimir este volumen en los Talleres Tipográficos de Salvat y C.ª, S. en C., editores, de Barcelona, el día XXIII de abril del año de MCMXVI, aniversario tricentésimo de la muerte de Miguel de Cervantes.

(Al fin del vol. II.) Acabóse de imprimir... el XXIX de septiembre de MCMXVI día de San Miguel Arcángel, cuyo nombre llevó Cervantes.

Dos tomos.—4.° m.—I: VIII, más 9-513 págs., más 1 h.—Signs. 1-129.—Con 1 frontis y 28 láms. —II: 563 págs.—Signs. 1-142.—Con 26 láminas.—La port. de los dos tomos, a 2 tintas, roja y negra. —Pta.

Descripción:

Anteport.—V. con el esc. de la casa Salvat. —Frontis, con el último retr. de Cervantes y con el de Urrabieta.—Port.—V. con la indicación de que "la ilustración es propiedad de sus editores" y el pie de imprenta.—Prólogo por Carlos Vázquez.—Dedicatoria, prólogo y poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de la primera parte.—Índice.—Pauta para la colocación de las láminas.—Colofón.—II: Anteport.—V. con el esc. de la casa Salvat.—Port.—V. con la indicación del tomo I.—Dedicatoria y prólogo de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte.—Colofón.—Índice. —Pauta para la colocación de las láminas.

Lo interesante de esta edición, lo que la avalora y la convierte en única dentro de España, no es el texto, aun habiendo tomado por modelo uno correcto y depurado, sino las 54 fototipias de que va adornada, y en las cuales se reproducen otros tantos dibujos del primero entre los intérpretes gráficos del Quijote, del insigne artista español Daniel Urrabieta Vierge.

Como hemos dicho en el núm. 552, los dibujos de Urrabieta aparecieron por primera vez en la edición inglesa, London, 1901, y pocos años después en las de New York, Charles Scribner's Sons, MCMVI, y París, Librairie Hachette et Cie, 1909. Es, por tanto, la que ahora describimos la cuarta de las que han visto la luz pública, y la primera que ha salido en nuestra patria, con las interpretaciones gráficas del genial dibujante.

El prólogo, escrito por Carlos Vázquez, es una curiosa biografía de Daniel Urrabieta Vierge, cuya interesante vida está relatada con verdadero cariño.

La parte tipográfica es excelente, y la obra, en general, está bien presentada.

En el frontis tiene el último retrato de Cervantes en la parte superior, y el de Urrabieta en la inferior.

900.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. — Edición crítica anotada por Francisco Rodríguez Marín, individuo de número de la Real Academia Española y Director de la Biblioteca Nacional. (Debajo y a la derecha:) "Luz, más luz es lo que esos libros inmortales requieren..." MENÉNDEZ Y PELAYO. Tomo I. (Escudete: Un pensamiento y el lema: "Aere levivs, ære perennivs.") Madrid, Impr. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". (*Papel fabricado ad hoc por "La Papelera Española."*) MCMXVI-MCMXVII.

(Al fin del tomo I.) Se acabó de imprimir este tomo en la Tipografía de la "Revista

de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 8 de enero de MCMXVI.

(Al fin del tomo VI.) Acabóse de imprimir este tomo, último de la edición crítica del Quijote en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 28 de febrero de M.CM.XVII. Laus Deo.

Seis tomos.—4.° m.—I: XXVII págs., más 2 hs., más 482 págs., más 1 h.—Signs. 1-30.—Con el último retr. de Cervantes.—II: 500 págs., más 1 h.—Signs. 1-32.—III: 484 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—IV: 488 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—V: 504 págs., más 1 h.—Signs., 1-32.—VI: 505 págs., más 3 hs., más 16 págs., más 3 hs.—Signs. 1-33.—Todas las ports. a dos tintas, roja y negra.—Cabeceras y remates grabados y variadísimos.—Zapa fina, roja, con adorns. dors. en las lomeras.

H. en b.—Anteport.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada especial.—Retr. de Cervantes.—Port.—V. con la indicación de que las notas son propiedad de su autor.—Ded. a S. M. la Reina doña Victoria Eugenia.—Prólogo de la edición de "Clásicos Castellanos".—Prólogo de esta edición.—Nota de las ediciones del "Quijote", en castellano, que con preferencia se han tenido a la vista para disponer la presente.—Portadilla para la parte primera.—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVI.—Índice.—Colofón.

La portada de los restantes volúmenes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y en el VI, además, con la del año, que es el de MCMXVII.

Descripción:

II: H. en b.—Anteport.—Port.—V. con la indicación del tomo I, que se repite en todos los demás.—Continuación del texto de la primera parte, hasta el cap. XXXII.—Índice.—Colofón.—III: H. en b.—Anteport.—Port.—Texto final de la primera parte.—Índice.—Colofón.—IV: H. en b.—Anteport.—Port.—Notas de las ediciones del "Quijote", en castellano, que con preferencia se han tenido a la vista para disponer la presente.—Portadilla para la parte segunda.—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Texto de la parte segunda, hasta el cap. XXIII.—Índice.—Colofón.—V: H. en b.—Anteport.—Port.—Continuación del texto anterior, hasta el cap. XLIX.—Índice.—Colofón.—VI: H. en b.—Anteport.—Retr. de don Francisco Rodríguez Marín.—Port.—Texto final de la parte segunda.—Adiciones y correcciones.—Registro de los autores citados en las notas de esta edición, a dos cols.—Lista de suscripciones a la presente edición del "Quijote".—Índice.—Erratas.—Colofón.—Anuncio de la edición e indicación de las condiciones de publicación y suscripción.—Extracto de algunos juicios emitidos acerca de esta edición crítica.—Lista de las obras publicadas, en prensa y en preparación, por don Francisco Rodríguez Marín.—Hoja final en blanco, como en todos los tomos.

En el número 272 hemos reseñado la primera edición anotada que dispuso don Francisco Rodríguez Marín, de "El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha" y hecho el justo elogio que el trabajo del maestro de los actuales cervantistas ha de merecer de toda persona culta.

Procede ahora que tratemos de esta nueva edición, asimismo anotada por el insigne académico de la Real Española, edición que no es, como pudiera creerse, una reproducción de aquélla, publicada en "Clásicos Castellanos", sino otra completamente distinta, por la infinidad de variaciones hechas en las notas críticas, que convierten, puede decirse, a la que primero salió de las prensas, en mero heraldo de la presente.

Por lo tocante al texto de la novela cervantina, sigue en ambas ediciones el de la príncipe, tanto para la primera parte como para la segunda, y las contadas veces que se aparta de ella es, siempre, por motivo fundado, que explica en las notas. Moderniza la ortografía; "pero respetando, dice, lo morfológico y lo fonético, a fin de que, en cuanto sea posible la lectura del *Quijote* en voz alta no difiera o difiera muy poco de la que se hacía en el tiempo de su autor". "Y, en fin —añade—, para hermosear la impresión y lograr que no se haga extraña a los ojos de los lectores, divido en párrafos diversos los amazacotados y larguísimos de las ediciones antiguas y doy a los diálogos la forma cortada usual en los libros de nuestros tiempos."

Por lo que hace a las notas críticas puestas a esta edición, el trabajo de nuestro maestro es completamente nuevo y distintas aquéllas de las que aparecen en la de "Clásicos Castellanos"; pues hasta en las que copia de esta última, muda los ejemplos en que funda sus observaciones, con lo cual las robustece más y más al añadir nuevas autoridades para formular luego sus incontrovertibles juicios.

Explica ahora también muchos pasajes, frases y voces que no explicó en la sobredicha edición de "Clásicos Castellanos", en la cual atendió preferentemente a anotar los lugares en que no acertaron anotadores y críticos anteriores, y asimismo, trata con la extensión necesaria, de una porción de cosas que en aquélla se limitó a enunciar ligeramente.

Como elemento nuevo y que ningún glosador había llevado a sus notas, cita con frecuencia en las suyas las primeras traducciones del *Quijote* al francés y al italiano, hechas, como es sabido, a aquel idioma por César Oudin (1614) y F. de Rosset (1618) y a éste, por Lorenzo Franciosini (1622 y 1625), haciendo en todas un verdadero alarde de original y erudito investigador.

Dijimos al hablar de la edición de "Clásicos Castellanos" que creíamos era, hasta el tiempo en que se publicó, la de texto más depurado, y como si esta frase hubiera sido una profecía, el breve tiempo transcurrido desde que sentamos tal afirmación, que pudiera parecer estampada por el afecto, ha venido a confirmar nuestro juicio, pues cuantas ediciones han aparecido desde que el señor Rodríguez Marín publicó la suya han tomado por modelo su texto, por considerarlo como el más depurado de todos. Ahí están, entre otras, para probarlo, las publicadas por las casas editoriales Henrich y C.ª, Barcelona, 1915; Calleja, Madrid, 1916, y Salvat y C.ª, Barcelona, 1916, ésta ilustrada por primera vez en España con los dibujos de Urrabieta Vierge.

Respecto a la aceptación con que han sido recibidas las notas por los cervantistas y personas cultas, podemos decir lo mismo que acabamos de dejar consignado al referirnos a la que mereció el texto: en todas las ediciones que han aparecido anotadas, con posterioridad al año de 1916, la labor de Rodríguez Marín se ha tenido siempre a la vista y hasta ha sido objeto muchas veces de no confesados *saqueos*, cosa que no podía menos de suceder al que, tras una labor perseverante de quince años, ha sabido corregir a cervantistas de la talla de Clemencín, Hartzenbusch, Fitzmaurice-Kelly y Cortejón. Muchas páginas ocuparía, si la hiciésemos, la enumeración de los pasajes en que rectifica y enmienda, siempre razonadamente y con pruebas, a los anotadores que le precedieron y en especial a Clemencín y Cortejón, de quienes apenas queda página sin corregir.

De esta edición crítica, que por lo bien impresa pueda figurar al lado de las más bellas que han aparecido del Quijote, se hizo una tirada de 1.600 ejemplares, hoy casi enteramente vendidos: 1.500 en papel de algodón fabricado *ad hoc* por "La Papelera Española", con la siguiente filigrana: "Cervantes. Don Quijote. 1916. Edición del Centenario", y 100 en papel de hilo, 50 de ellos numerados y destinados a la venta, fabricado también *ad hoc* por la casa Guarro, con dos filigranas, una que representa a "Don Quijote en la aventura de los molinos de viento" y otra que es un "cuadrado dentro del cual va la fecha de 1916." Al frente de tomo VI, en los ejemplares impresos en papel de hilo va, como queda indicado, un retrato de don Francisco Rodríguez Marín, reproducido por medio del heliograbado.

La sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional posee un ejemplar de cada clase, ambos por donación y con el autógrafo de don Francisco Rodríguez Marín.

901.—El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición dispuesta por Francisco Rodríguez Marín, ilustrada por Ricardo Marín y subvencionada por el Gobierno de su Magestad para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Cervantes. —Tomo I. (Escudete: Un pensamiento y el lema. "Aere levivs, ære perennivs") Madrid. —Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", Olózaga, núm. 1. Teléfono 3.185.—MCMXVI-MCMXVII.

(Al fin del tomo IV.) Acabóse esta reimpresión de El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha el día 9 de octubre de 1917, aniversario CCCLXX del bautismo de Miguel de Cervantes. Laus Deo.

Cuatro tomos.—Fol. m.—I: XXXVII págs., más 1 h. sin numerar, más 259 págs.—Signs. I-V, 1-33.—Con 63 heliograbados.—II: 316 págs.—Signs. 1-40. —Con 48 heliograbados.—III: 317 págs.—Signs. 1-40. —Con 49 heliograbados.—IV: 336 págs. más 1 h., al fin, sin numerar.—Con 39 heliograbados.—Ports., anteports. y ded. a dos tintas: roja y negra; cabeceras y remates muy variados, dibujados por el excelente artista don Gabriel Ochoa, restaurador de la Biblioteca Nacional; inic. grabs. en negro y rojo, para todos los capítulos, dibujadas de la propia mano.—Filigranas: cuadrado con el año de 1916 y

Don Quijote acometiendo la aventura de los molinos, y debajo el nombre de José Guarro, fabricante del papel.— Piel fina, labrada.

Hoja en b.—Anteport.—Port.—V. con la indicación de la tirada.—Ded. a S. M. el Rey Don Alfonso XIII, por Francisco Rodríguez Marín y Ricardo Marín.—Advertencia.—Discurso que leyó don Marcelino Menéndez y Pelayo, acerca de la "Cultura literaria de Miguel de Cervantes y de la elaboración del "Quijote", en la solemne fiesta con que la Universidad Central conmemoró el tercer centenario de la publicación de la novela.—Portadilla para la primera parte.—Tasa, Testimonio de las erratas y Privilegio de la edición príncipe.—Ded. al Duque de Béjar y Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares completas de la mencionada edición príncipe.—Láminas 1.ª y 2.ª—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXV. —Índice.

Las ports. de los demás tomos son iguales a las del primero, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

II: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Texto restante de la primera parte, desde el cap. XXVI.—Índice.—III: H. en b.—Anteportada.—Port.—V. en b.—Portadilla para la segunda parte.—Tasa, Fee de erratas, Aprobaciones y Privilegio de la edición príncipe. —Ded. al Conde de Lemos y Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIV.—Índice.—IV: H. en b.—Anteportada.—Port.—V. en b.—Texto restante de la segunda parte, desde el cap. XXXV.—Índice.—Índice de los heliograbados.—Colofón. —H. en b.

Lleva al frente, por vía de discurso preliminar, la hermosa oración leída por don Marcelino Menéndez y Pelayo en la solemne fiesta con que la Universidad Central conmemoró el tercer centenario de la publicación del *Quijote*, como homenaje "al inolvidable maestro a quien se debió más que a nadie el actual renacimiento y la moderna orientación de los estudios históricoliterarios en España", y a continuación van los preliminares íntegros y el texto de la novela, que no es otro que el de la edición crítica de don Francisco Rodríguez Marín, descrita en el número anterior. La edición que reseñamos no lleva notas.

Los 199 heliograbados de Ricardo Marín que adornan esta edición interpretan los más bellos e interesantes pasajes cervantinos; y han sido difundidos por su autor de tal forma, en exposiciones públicas y en visitas particulares a elevados personajes nacionales y extranjeros, que habrá pocos amantes de las Bellas Artes que no los conozcan y casi ningún crítico de renombre que no haya emitido su autorizada opinión acerca de la técnica en ellos empleada; por esta razón han de ser forzosamente breves las frases que trace nuestra pluma al indicar algo, por obligación, acerca de este ilustre representante de la interpretación gráfica del *Quijote*.

La característica de Ricardo Marín no es la de la absoluta precisión en el dibujo, que determina en Urrabieta una impecable descripción gráfica de los episodios que interpreta al surgir éstos de su genial lápiz, con tan detallado primor y tan veraz realismo, que invariablemente da siempre la impresión de una obra acabada.

Ricardo Marín es un impresionista, tal vez hoy el principal de nuestros impresionistas; es el dibujante del movimiento, del ademán, del ritmo, del *aire* de las figuras; dominador de la técnica de su arte, no hay que buscar en él, sin embargo, esa precisión del detalle en el dibujo que da un acabado diseño de cada figura, mírese como se mire, sino el conjunto, que impresiona tan poderosamente y hasta tal punto nuestra imaginación, que nos hace ver, instantáneamente, todo el realismo de la escena que representa, como puesto de manifiesto ante nuestros ojos por un artista sin disputa genial.

Espléndida edición hecha a expensas del Estado para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Cervantes. Se hizo de ella una tirada de 125 ejemplares, que a excepción de los que se reservó el Estado, se vendieron al precio de 2.000 pesetas cada uno, agotados ya, y en poder de opulentos particulares amantes de los libros bellamente presentados e impresos o formando parte de las colecciones más ricas y notables de las obras del inmortal ingenio alcalaíno.

El ejemplar de la Sala de Cervantes de nuestra Biblioteca Nacional está marcado con el número 123.

La impresión, por la claridad y justeza de los tipos empleados en ella, por lo artístico y gracioso de las capitales grabadas en negro y rojo, y de las cabeceras y remates de los capítulos, honra a la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", que ha

producido una obra digna de su bien cimentada fama entre los más notables impresores de nuestra Patria.

El papel tampoco deja nada que desear al más exigente y la encuadernación del ejemplar que describimos, indicada por don Francisco Rodríguez Marín, es de una hermosa piel fina, casi becerrillo, color de avellana, con artísticos hierros en ambas tapas.

902.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada por Manuel Angel. (Esc. del editor.) MCMXVII Casa editorial Calleja, fundada en 1876. Madrid.

(Al verso de la port.) Imp. Bernardo Rodríguez, 8, Barquillo, 8. Madrid.

4.°—837 págs.—Signs. 1-53.—Con el último retr. de Cervantes, profusión de grabs. intercalados y el facsímil de una port. que se dice ser la de la edición príncipe, y contiene elementos de ésta y de la segunda de Cuesta.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Anteport. con este título: "Biblioteca Perla. XX."—V. con el retr. de Cervantes.—Port. —V. con la reserva de los derechos de propiedad artística y el pie de imprenta.—Facsímil de la port. de la edición príncipe, equivocado. —Dedicatoria, Prólogo y Poesías preliminares de las ediciones de Cuesta.—Texto de la parte primera hasta la pág. 403.—Pág. 405: Portadilla para la parte segunda.—Dedicatoria y prólogo de Cervantes.—Texto.—Índice.

Como queda indicado, es el tomo XX de la "Biblioteca Perla", reproducción del que con el mismo número de la propia colección, se publicó en el año de 1915.

903.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, según el texto corregido y anotado por el señor Ochoa. Nueva edición americana acompañada de un ensayo histórico sobre la vida y escritos de Cervantes, por el Dr. Jorge Ticknor, autor de la "Historia de la Literatura española". (Escudo de los editores.) D. Appleton y Compañía. Chicago. New York. London.—1918.

8.° m.—XLIX, más I-V, más 695 págs.—Signs. 1-47. —Tela verde con adorns. en negro.

Port.—V. con una nota referente a la casa editorial y a la impresión.—Advertencia de los editores.—Vida y análisis de las obras de Cervantes por Jorge Ticknor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 335.—Pág. 337: Segunda parte.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice general.

Es una reimpresión de la edición publicada por la misma casa editorial en 1885, con algunas variantes tipográficas, sin las láminas y con carácter más económico.

904.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Edición ilustrada por Manuel Angel. (Esc. del editor.) Editorial "Saturnino Calleja", S. A. Casa fundada el año 1876. Madrid.—(S. a.: 1918?)

(Al verso de la port.) Imp. Bernardo Rodríguez.—Barquillo, 8.—Madrid.

4.°—837 págs.—Signs. 1-53.—Pta.

Es copia a plana y renglón de la edición descrita bajo el núm. 902, con el mismo retrato de Cervantes, los mismos grabados y el mismo facsímil de la edición príncipe de Cuesta. Unicamente las modificaciones anotadas en el pie de imprenta y la distinta redacción de los titulillos la diferencia del modelo indicado.

905.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de lectura en las escuelas por un apasionado de su autor. 5.ª edición ilustrada.—Madrid, Librería de los Sucesores de Hernando, calle del Arenal, número 11.—1919.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

8.° m.—560 págs. Pta. con adors. dors. en la lomera.

Copia, a plana y renglón, de la descrita en el núm. 896.

906.—Colección universal.—M. de Cervantes. El Ingenioso Hidalgo Don Quijote

de la Mancha. Novela. Tomo I. (Esc. editorial.) Madrid, 1920.

(Al verso de la port.) "Tipográfica Renovación" (C. A.), Larra, 6 y 8. Madrid.

Cuatro tomos.—16.º m.—I: 362 págs.—Signs. 1-23. —II: 382 págs.—Signs. 1-24.—III: 405 págs.—Signaturas 1-26.—IV: 395 pág. Signs. 1-25.— Hol.

Anteport.—V. con las indicaciones acerca de la propiedad literaria y de la clase del papel empleado en la impresión.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Dedicatoria, Prólogo y Poesías preliminares de la edición príncipe.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XXVII. —Índice.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la fecha en los dos últimos, que es la de 1921.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la primera parte, desde el cap. XXVIII.—Índice.—III: Anteport.—V. con la indicación de la clase de papel empleado en la impresión.—Dedicatoria y prólogo de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXV.—Índice.—IV: Anteport.—V. con la indicación del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto final de la segunda parte, desde el capítulo XXXVI.—Índice.

Forman parte estos volúmenes de la "Colección Universal" de la casa Calpe, con los números 337 a 340, 352 a 355, 366 a 369 y 387 a 390.

907.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de Lectura en las escuelas por un apasionado de su autor.—6.ª edición ilustrada.—Madrid.—Librería de los Sucesores de Hernando, calle del Arenal, núm. 11.—1921.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

8.º m.—560 págs.—Signs. 1-35.—Con un frontis alegórico para cada una de las partes, en el primero de los cuales va el retrato de Cervantes, y grabados intercalados.—Pta. con adors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad de los editores y el pie de imprenta.—Frontis con el retrato de Cervantes.—Advertencia de los editores.—Texto de la primera parte en XXV caps. hasta la pág. 206.—Pág. 207: Frontis para la segunda parte.'—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, en XL caps.—Índice general.

Sexta edición del compendio de don Fernando de Castro. Es copia a plana y renglón de la descrita en el núm. 896.

908.—Historia Dómini Quijoti Manchegui, traducta in latinem macarrónicum per Ignatium Calvum (curam misae et ollae). Cum prólogo Manoli L. Anaya. Editio nova, castigata et alargata. (Escudete del traductor.) Matriti.—Tip. Julii Cosano.—MCMXXII.

8.º m.—223 págs.—Signs. 1-14.—Con cabeceras y remates grabs. para cada uno de los caps. en que va dividido el texto.—Med. pta. azul.

Anteport.—Port.—V. con las referencias a la aprobación eclesiástica y a la propiedad de la obra.—Ded. a don Manuel L. Anaya.—Génsis y fin del librejo, de la edición de 1905.—Carta-prólogo, por don Manuel L. Anaya.—Texto dividido en XLVII caps.—Protestación religiosa y literaria.—Índice.

Es reimpresión y ampliación de la publicada en el año de 1905, que hemos descrito brevemente bajo el núm. 294. Publicada aquélla para solemnizar el tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote, sólo alcanzaba hasta el cap. XIX de la novela inmortal. En esta que describimos incluye el señor Calvo, nuestro querido coopositor al Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, todo el contenido de su primera traducción macarrónica del *Quijote*, y termina definitivamente el trabajo, compendiando, con los capítulos añadidos, que hacen con los XIX indicados un total de XLVII, todo el texto de la primera parte del libro cervantino.

Con muy cabal conocimiento de la novela de Cervantes y bien familiarizado con la sintaxis latina, el traductor va relatando los principales episodios de la primera parte, con tanta gracia y donosura, que el lector pasa las páginas del libro con indecible agrado, y hace votos por que el señor Calvo publique pronto, en la misma forma, el texto de la segun-

da parte de las hazañas del valiente e inolvidable héroe manchego.

La impresión está tan cuidadosamente hecha como la de la edición de 1905; y va adornada, además, en los grabados de las cabeceras y remates, con algunas representaciones gráficas de diversos episodios de la novela.

He aquí la descripción de la primera parte de esta obra, reseñada bajo el núm. 294 y, que, por un descuido involuntario, no se hizo: Port.—V. en b.—Génesis y fin del librejo.—Texto en XIX caps.

Para demostrar no ha sido hijo del afecto que profesamos a su autor el juicio que nos ha merecido la obrita que acabamos de describir, réstanos añadir: que la Real Academia Española ha informado favorablemente acerca del mérito del trabajo del señor Calvo en los términos que va a ver el lector. Por ellos echará de ver, además, aquél, que el académico que redactó el informe no anda lejos, sino bien cerca del Cuerpo facultativo a que pertenecemos el autor del libro informado y el autor del presente Catálogo bibliográfico.

"Por encargo del insigne director de nuestra Academia he examinado la obrita titulada *Historia Domini Quijoti Manchegui, traducta in latinem macarronicum per Ignatium Calvum (curam misae et ollae...), editio nova castigata et alargata. Matriti. Tip. Julii Cosano. 1922,* cuyo autor solicita que el Estado adquiera ejemplares para las bibliotecas públicas. Sacerdote es, en efecto, el autor de este agradable divertimiento literario, y al par uno de los españoles más entendidos en Numismática, como arqueólogo distinguidísimo que tiene a su cargo esta importante sección en el Museo Arqueológico Nacional. Cumple además puntualísimamente con sus obligaciones eclesiásticas y con sus aficiones de hombre muy culto en materia literaria; pero como no siempre ha de estar tirante y puesta a peligro de romperse la cuerda del arco, el señor Calvo, que es un lector asiduo de Cervantes, fué traduciendo en latín macarrónico en algunos ratos de vagar y de buen humor unos cuantos capítulos de su "Ingenioso Hidalgo", y otros después, en esta segunda edición, extractando acá y allá; de manera que en 225 páginas en octavo está resumida toda la primera parte del *Quijote,* desde "Quis et quo modo erat D. Quijotus" hasta que, encerrado en una jaula el protagonista, "carreta caminat et traductor sedit".

"Por lo pronto, don Ignacio Calvo ha enriquecido la amplísima bibliografía cervantina añadiéndole una pieza muy curiosa, con la cual no habían ni soñado los más fogosos amadores de Cervantes. Sabido es que el benemérito cervantista López Fabra, no contento con haber reproducido primorosamente en facsímile la edición príncipe de las dos partes de la incomparable obra cervantina, pensó en publicar en cien idiomas y dialectos los consejos que dió don Quijote a Sancho antes de partir hacia su ínsula. Que el latín era, como no podía menos de ser, uno de esos idiomas, pruébalo el haberse llegado a hacer la traducción por el presbítero gaditano don José María León y Domínguez; pero que López Fabra imaginase que el donairoso latín de Merlín Cocayo tuviese arte y parte en el proyectado gran concurso lingüístico, cosa es para muy puesta en duda. Bien que don Ignacio Calvo, en aquellas calendas, aún no había venido al mundo, o cuando menos, no habría llegado al *quis vel qui,* ni puéstose, por tanto, en condiciones para traducir de esta faceciosa manera: "In uno lugare manchego pro cujus nomine non volo calentare cascos..."

"Este simpático traductor macarrónico, que aun entre sus burlas demuestra conocer muy bien el latín, como para traducir elegante y clásicamente el *Quijote* si se lo propusiera, sigue entre nosotros una interesante tradición, que bueno es que no se rompa. Folengo, con su famosa *Macarronea,* tuvo siempre en España buenos imitadores. ¿A qué enumerarlos? Basta recordar, por recordar alguno, a Sánchez Barbero, autor de la graciosa "Pepinada", inserta por el benemérito erudito Paz y Mélia en su copiosa colección de "Sales españolas".

"En suma, don Ignacio Calvo, con su *Historia Domini Quijoti Manchegui,* presta a nuestra literatura, burla burlando, dos señalados servicios, consistente el uno en ofrecer platillo sabroso y agradable al fino paladar de los lectores cultos, no siempre deseoso de cosas graves y de mucho fundamento, y consistente el otro en arbitrar un nuevo aliciente para que el *Quijote* sea leído y releído; porque muchos de los que ríen leyendo las aventuras quijotescas en este latín casero, que ya por sí solo provoca la hilaridad, se sentirán tentados a leerlas y desentrañarlas después en la prosa sin igual de Cervantes, y acabarán por darse exacta y clara razón de cuanto de se-

rio, admirable y profundísimo se encierra bajo las cómicas apariencias superficiales del texto.

"Por lo dicho creo que el libro de que se trata, dentro de su clase, tiene el relevante mérito necesario para recomendar al Gobierno de Su Majestad la adquisición de ejemplares para las bibliotecas públicas del Estado." Y habiendo aprobado la Academia el preinserto dictamen, etc.—29 de julio de 1922.

FRANCESAS

909.—Histoire | de l'admirable | et | incomparable | Don Quichotte | de la Manche. | Nouvelle édition; | Revue avec soin sur l'Original | de Michel de Cervantès, | & beaucoup plus correcte que les précédentes. | Avec figures. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Chez Couturier Fils, Libraire, quai des | Augustins, au Coq. (Doble filete.) M.DCC.LXXVII. | *Avec Approbation & Previlége du Roi.*

(Al fin del tomo IV.) De l'Imprimerie de Cailleu, rue St.-Severin.

4 vols.—12.º—I: 2 hs. más 500 págs., más 2 hs. —Sign. A-X.—Todas de 12 hs.—Las 2 primeras hs. tiradas aparte.—Con 1 frontis y 6 láms.—II: 2 hs., más 525 págs., más 1 h.—Sign. A-Z.—Todas de 12 hs. —Las 2 primeras hs. tiradas aparte.—Con 3 láminas.—III: 2 hs., más 561 págs., más 1 h.—Signaturas A-Z, Aa-Bb.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Las dos primeras hs. tiradas aparte.—Con 4 láminas.—IV: 2 hs., más 567 págs., más 2 hs.—Signs. A-Z, Aa-Cc.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 4.—Las dos primeras hs. tiradas aparte.—Con 1 lám.—Título a 2 tintas, roja y negra. —Becllo. con filts. y adorns. dors. en la lomera.

Frontis.—Port.—V. en b.—Advertencia del editor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XL de esta traducción.—Tabla.

La portada de los tres volúmenes restantes, es igual a la del primero, con la diferencia del numeral que indica el tomo y la del adorno tipográfico, que es distinto en los cuatro.

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto restante de la primera parte y comienzo de la segunda, sin distinción de una y otra, hasta el cap. LXXXVII.—Tabla.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto, final de la segunda parte y comienzo de la continuación, sin distinción entre una y otra, como si fuesen la misma historia, hasta el cap. CXXXIV.—Tabla.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto restante de la continuación, cuyo último capítulo lleva el número CLXXIX.—Tabla.—Aprobación, firmada en París, a 18 de octubre de 1721, por Fontenelle.—Nota en que se advierte que el privilegio y su registro se encuentran en la edición de 1768.—Pie de imprenta.

Contiene la traducción de Filleau de Saint Martín, con su conocida continuación y la versión del prólogo de Cervantes hecha por Thémiseul de S. Hyacinthe.

El editor indica en la advertencia que la traducción ha sido revisada escrupulosamente, con el original de Cervantes a la vista, por un conocido literato, el cual, en realidad, no ha hecho otra cosa que suprimir multitud de párrafos, bajo el pretexto de expurgar el texto de digresiones, a su parecer, prolijas.

Las láminas de esta edición, que no describe el señor Ríus, son copia de los dibujos de Coypel.

910.—Michel de Cervantes.—Les aventures de Don Quichotte, racontées aux enfants par L. Carenco, *Professeur au Collège Stanislas.* Avec huit planches en couleurs par F.-M.-B. Blaikie.—Nelson, Editeurs, 189, rue Saint-Jacques, Paris.—(S. a.: 1922?)

(Al fin.) Imprimerie Nelson, Édimbourg, Écosse printed in great Britain.

16.º m.—134 págs.—Sigs. 1-9.—Con 1 frontis y 7 láms. en color, por Blaikie.—Tela color sepia, con una lám. en color y adorns. negros en la primera tapa.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Plantilla para la colocación de las láms. —Texto.—Pie de imprenta.

En VIII capítulos ha extractado L. Carenco varios episodios de la primera y segunda parte de la novela, para entretenimiento de la juventud, la cual aprende, al propio tiempo, el nombre de un escritor español que se in-

mortalizó imaginando una obra de fama universal.

Las láminas en color, firmadas por Blaikie, son disparatados cromos, que dan una idea equivocadísima de cómo describió Cervantes al heroico manchego y a su inolvidable escudero.

911.—Cervantes.—Les aventures de Don Quichotte illustrées *de 31 planches du XVIIIe siècle tirées de l'original espagnol, figures de Coypel, Picart le Romain et autres habiles maîtres avec le portrait de Cervantes par Josel (sic) del Castillo.* Traduction de Florian. (Viñetita alegórica.) Collection des grands classiques français et étrangers, 26, rue Ampère, Paris (XVIIe.) Tous droits réservés.—(S. a.: 1923.)

(Al verso de la anteport.) Coulommiers Imprimerie Paul Brodard.

8.° m.—1 h., más 416 págs.—Signs. 1-30.—Con el retr. de Cervantes y 31 láms.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—Retr. de Cervantes.—Advertencia del editor.—Noticia biográfica de Cervantes, por Alfred Barbot.—Prefacio de Florián.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 218.—Pág. 219: Prefacio de Florián.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Pie de imprenta y año de impresión.

Como indica la portada, es una de tantas reproducciones de la traducción de Florián, considerada por el editor como la mejor versión francesa del *Quijote*, adornada con los dibujos de Coypel, Picart le Romain y otros, tomados de la edición de La Haye de 1746. El retrato de Cervantes es el de la edición académica de 1780.

912.—L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche par Miguel de Cervantes Saavedra. Nouvelle traduction intégrale et annotée par Xavier de Cardaillac et Jean Labarthe.—Première partie. Tome Ier (Emblema del editor.) Toulouse, Édouard Privat, Éditeur, 14, rue des Arts, 14.—1923.

(Al fin del tomo I.) Auch.—Imprimerie F. Cocharaux, rue Lorraine.

(Al fin del tomo II.) Achevé d'imprimer le 10 novembre 1923 sur les presses de F. Cocharaux, Auch.

Dos tomos.—4.° m.—x, más 316 págs.—Signaturas 1-21.—II: 381 págs. más 1 h.—Signs. 1-25.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prefacio por los traductores.—Ded. de Cervantes al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Poesías preliminares de la edición príncipe, traducidas en prosa.—Texto de la novela, hasta el capítulo XXVI.—Tabla.—Pie de imprenta.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia única del numeral que marca el volumen.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de la novela desde el capítulo XXVII hasta la terminación de la primera parte.—Tabla.—Erratas de los dos tomos.—Pie de imprenta.

Se ha tenido en cuenta para el texto de esta edición, aún no acabada de publicar, los de Clemencín, Cortejón y Rodríguez Marín; principalmente el de este último, edición de 1916-1917, del cual asimismo se han tomado muchas notas, nombrándole unas veces y sin citarle las más.

Los señores Cardaillac y Labarthe, que han procurado documentarse bien, antes de emprender su trabajo, merecen sinceros plácemes por el mérito de su versión, que puede figurar al lado de las mejores que se han hecho en Francia de la novela inmortal. Es, pues, de desear que publiquen pronto los dos tomos que han de contener la segunda parte.

ITALIANAS

913.—Dell' ingegnoso Cittadino | Don Chisciotte | della Mancia, | Composta da Michel di Cervantes | Saavedra. | Et hora nuovamente tradotta con fedeltá, e | chiarezza, di Spagnuolo in Italiano, | da Lorenzo Franciosini Fiorentino. | Parte Seconda. | Opera gustosissima, e di grandissimo trattenimento à chi | è vago d'impiegar l'ozio in legger battaglie, disfide, | incontri, amorosi biglietti, & inaudite prodezze | di Cavalieri erranti. (Grabadito.) In Venezia, MDCCXXII. | Per Antonio Groppo. | Con Licenza de' Superiori.

Dos tomos.—8.º—II: 8 hs., más 727 págs.—Signaturas *, A-Z, Aa-Yy.—Todas de 8 hs.—Perg.

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto.

Es la tercera edición veneciana del *Quijote*, traducido al italiano, siguiendo a la impresa en 1625. El ejemplar de la Biblioteca Nacional está falto del tomo I.

INGLESAS

914.—The | life and exploits | of | Don Quixote | de la Mancha: | Carefully abridged for the Amusement of Youth. | With numerous engravings. | Kennington: | Printed and sold by J. Lowe, 98, White Hart Row. | Price Sixpence.

(Al fin.) Kennington: Printed and sold by J. Lowe, | 98, White Hart Row.

16.º—46 págs.—Signs. A-D.—Con una lámina iluminada y profusión de viñetas intercaladas.—Hol.

Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Edición muy abreviada del *Quijote*, sin numeración de capítulos ni indicación de la parte a que pertenecen las escenas que comprende, aunque las hay de las dos partes. Debe clasificarse como una de esas colecciones llamadas *Historias para niños*, y su único fin, a lo que parece, fué popularizar el nombre de la novela y el de su autor.

La parte tipográfica es mala y las viñetas y láminas son verdaderas aleluyas.

Aunque esta rarísima abreviación del Quijote no tiene año de impresión, por el papel en ella empleado y por las viñetas de que va adornada creemos no equivocarnos al afirmar que salió de las prensas en la primera mitad del siglo XIX.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

915.—The | adventures | of the renowned | Don Quixote | de la Mancha. | Translated from the Original Spanish | of | Miguel de Cervantes Saavedra, | by | T. Smollett, M. D. | To which is prefixed, | A New Life | of | Cervantes. (Doble filete.) Embellished with engravings. (Doble filete.) In four volumes. | Vol. I. (Adorno tipográfico.) Glasgow: | Printed by and for Chapman & Lang, | Booksellers and Stationers. | 1803.

(Al fin del vol. I.) Printed by Chapman & Lang, Trongate.

(Al fin de los vols. II, III y IV.) Printed by Chapman and Lang, Glasgow.

4 vols.—12.º—I: XVIII págs. más 1 h., más 282 págs.—Signs. a-c, A-Z, Aa-Nn.—Todas de 4 hs., menos a, que es de 3, c y Nn, que son de 2.—Con el retr. de Cervantes.—II: 297 págs.—Signs. B-Z, Aa-Pp.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 1 lám.—III: 392 págs. Signs. B-Z, Aa-Tt.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Las 3 primeras hs. sin sign.—El v.º de la pág. 11 sin numerar y en b.—Con 1 lám.—IV: 311 pág., más 1 h.—Signs. B-Z, Aa-Rr.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Las 3 primeras hs. sin sign.—Con 1 lám.—Pta.

Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida de Cervantes.—Nota del traductor indicando la forma en que ha hecho su trabajo.—Pró-

logo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Notas del tomo.—Pie de imprenta.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia del numeral que indica el volumen.

II: Lám.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Notas del tomo.—Pie de imprenta.—III: Lám.—Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Aprobación de Márquez Torres.—Licencia del Ordinario, por Gutierre de Cetina y Aprobación de Joseph de Valdivielso, todas de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.—IV: Lám.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Notas.—Pie de imprenta.—Noticias de libros publicados por Chapman & Lang.

Es una de tantas reimpresiones de la traducción de T. Smollet.

El retrato de Cervantes que va al frente del primer tomo está dibujado por Carnicero y grabado por K. Mackenzie; las sendas láminas de los tomos segundo y tercero aparecen firmadas también por el mismo dibujante y grabador y en la del último tomo sólo se ve la firma del grabador de las anteriores.

No obstante las indicaciones anotadas, hemos de decir que el retrato del primer tomo y la lámina del segundo están, en efecto, tomadas de las que el famoso dibujante español ideó para la segunda edición académica, impresa en Madrid por Ibarra en 1782; pero las otras dos, tanto la que en el tercer tomo representa el vencimiento del Caballero de los Espejos por don Quijote, no obstante llevar, como las anteriores, la firma del Carnicero, como la que en el cuarto recuerda la escena del destrozo hecho por don Quijote en el retablo de Maese Pedro y sólo aparece firmada por el grabador K. Mackenzie, están inspiradas en las dibujadas por Coypel, como dice el señor Ríus.

916.—The History of Don Quixote de la Mancha by Miguel de Cervantes. Based on Shelton's translation of 1620 with illustrations by Jean de Bosschère and an Essay by J. B. Trend. (Dibujo.) London. Constable and Company Ltd.—MCMXXII.

(Al verso de la port.) Printed in Great Britain by T. and A. Constable Ltd. at the Edinburgh University Press.

4.º m.—XXIV más 311 págs.—Signaturas a-b, A-U.—Todas de 8 hs., menos la segunda y la última. que son de 4.—Con 25 láms. y 61 dibujos intercalados en el texto.—Tela negra, con un dibujo en la primera tapa y adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Lám.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio firmado por J. B. Trend.—Índice.—Plantilla para la colocación de los dibujos.—Texto.

Como indica en su prólogo J. B. Trend, es una traducción abreviada de la primera parte del *Quijote*, tomada de la publicada por Schelton en 1620.

El traductor manifiesta que ha querido dar a conocer la novela de Cervantes despojada de lo que, a su entender, sin afearla ni interrumpir el desarrollo de su acción, pueden considerarse como novelitas independientes, y ha suprimido el episodio de la pastora Marcela, la novela del Curioso impertinente y la historia del Cautivo y la del Cabrero, reduciendo, además, en lo posible, la relación que de sus vidas e infortunios hacen Dorotea y Cardenio y la interesante conversación entre don Quijote y el Canónigo de Toledo.

J. B. Trend, en su prólogo, elogia y hace la historia de la traducción inglesa de Shelton, base de la suya; da una sucinta biografía de Cervantes y expone el juicio que le merece el Quijote.

Las numerosas láminas en color y dibujos en negro, de Jean de Bosschère, que adornan esta edición, son composiciones fantásticas y muy personales, hechas con carácter decorativo.

ALEMANAS

917.—Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quixote von la Mancha Von Miguel de Cervantes Saavedra Übersetzt von Ludwig Tieck. Illustriert von Paul Scheurich. Erster Band.—1908. Buckverlag fürs Deutsche Haus. Berlin-Leipzig.

(Al verso de la cubierta.) Dieses Buch wurde in der Deutschen Buch= u. Kunstdruckerei G. m. b. H. in Zossen gedruckt u. bei der Leipziger Buchbinderei=Actiengesellschaft in Leipzig gebunden.

Dos tomos.—8.° m.—I: 304 págs.—Signs. 1-19.—Con 4 láminas.—II: 351 págs.—Signs. 1-22.—Con 4 láms.—La port. de los 2 tomos, orlada.—Tela verde.

Cubierta.—V. con el pie de imprenta y la encuadernación.—Portadilla.—V. con la port. de la colección.—Port.—V. con un pensamiento de Jean Paul.—Prólogo por K. E. K.—Texto de la primera parte.—Índice.

La portada del volumen II es igual a la del I, sin más diferencia que la del numeral que indica el tomo.

Descripción:

Cubierta.—V. con el pie de imprenta y la encuadernación.—Portadilla.—V. con la port. de la colección.—Port.—V. con el mismo pensamiento de Jean Paul que figura en el tomo I.—Texto de la segunda parte.—Índice.

Es una de tantas reimpresiones de la traducción de Lud. Tieck; pero despojada de los prólogos de Cervantes, dedicatorias y poesías preliminares, que vertió aquél al alemán y figuran en sus primeras ediciones.

Va adornada con 8 láminas firmadas por Paul Scheurich, enteramente desprovistas de carácter.

Pertenece a la colección titulada "Los libros del hogar alemán", publicada por Rudolf Presber, segunda serie, vols. 41 y 42.

918.—Leben und Abenteuer Don Quixotes des sinnreichen Ritters von der Mancha. Nach Miquel de Cervantes Saavedra für die Jugend frei bearbeitet von P. Moritz. Mit 6 Voll = und 24 Tertbildern von Fritz Bergen.—Dreizehnte Auflage. (Esc. editorial.) Loewes Verlag Ferdinand Carl, Stuttgart.—(S. a.: 1910?)

(Al verso de la port.) Carl Hammer Hofbuchdruckerei, Stuttgart.

8.° m.—VIII más 142 págs.—Signs. 1-9.—Con 6 láminas y 24 grabs. intercalados, ejecutados por Fritz Bergen.—Cartón, con una lám. en color, en la primera tapa, representando a don Quijote y a Sancho.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo por P. Moritz.—Índice.—Texto.—Anuncios de la casa editorial.

Con el título de *Vida y aventuras de Don Quijote,* arreglado libremente para la juventud, ha reunido P. Moritz, en 20 capítulos, los episodios que a su juicio podían interesar más a la infancia, familiarizándola al propio tiempo con el nombre del autor de la novela inmortal.

Se describe en estos capítulos la primera salida de don Quijote; la escena ocurrida en la venta con ocasión de la vela de las armas; el escrutinio de la librería del insigne manchego; la aventura de los molinos de viento; la pelea con el Vizcaíno; la conquista del yelmo de Mambrino; la lucha con el cabrero; el encantamiento de don Quijote; la aventura del carro de los leones; algunas de las escenas referentes a la casa de los Duques; el gobierno de Sancho Panza, y algo de lo ocurrido a don Quijote durante su estancia en Barcelona, terminando con la vuelta a la aldea y la enfermedad y muerte del protagonista.

Los dibujos y láminas de Fritz Bergen que ilustran el texto están bien hechos y representan las escenas con verdadera propiedad. La parte tipográfica es excelente.

919.—Leben und Taten des scharfsiñigen Junkers Don Quixote de la Mancha, von Miguel de Cervantes Saavedra.—Nach der Tieckschen Uebertragung... herausgegeben von Alexander Benzion. (Filete.) Josef Singer Verlag Strassburg.—(S. a.: 1911?)

8.° m.—638 págs. Signs. 1-40.—Con 11 láms. y algunos grabs. intercalados.—Med. gamuza.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de

la edición de la cual se han tomado los dibujos, el nombre del grabador de la portada y el del impresor Oscar Brandsteter de Leipzig.—Prólogo por Alexander Benzion.—Texto de la parte primera hasta la pág. 330.—Pág. 331: Texto de la parte segunda.—Unas palabras finales por Alexander Benzion.

Alexander Benzion, a quien se debe esta edición del *Quijote*, tomó por modelo para el texto la traducción de Lud. Tieck, pero condensando la parte primera en 32 capítulos y la segunda en 38. Es, pues, la presente, una de tantas abreviaciones con las cuales jamás el lector llega a tener un exacto conocimiento de la inmortal novela.

Las láminas y dibujos que adornan esta edición están tomados de los publicados por el notable artista Chodowiecki en la traducción de Bertuch de 1780, que hemos descrito bajo el núm. 582.

La parte tipográfica es buena.

920.—Miguel de Cervantes. Leben und Taten des scharfsinnigen Ritters Don Quixote. In der anonymen Übertragung von 1837, unter Benutzung der Übertragungen von Soltau und Tieck, herausgegeben von Will Vesper. Mit Bildern von Gustav Doré und einem Titelbild von Walter Waenting. (Cifra del editor.) Martin Mörikes Verlag München. 1912.

(Al fin.) Das erste bis zehnte Tausend wurde im Januar 1912 in der Roszberg'schen Buchdruckerei in Leipzig gedruckt. Rückentitel und Eiband zeichnete Räte Vesper-Waenting.

8.° m.—798 págs., más 1 h.—Signs. 1-50.—Con profusión de grabs.—Cartón.

Grabadito alegórico.—Prólogo de Will Vesper.—Retrato de don Quijote.—Port.—V. en b.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 352.—Pág. 353: Texto de la segunda parte, hasta la pág. 796.—Vida de Cervantes.—Índice.—Colofón.

Abreviación en 38 capítulos para la primera parte y en 59 para la segunda, tomando como base para el texto la edición anónima del año de 1837, que hemos descrito bajo el núm. 592, la cual, según dijimos, se fundó en la de Bertuch. En la que ahora describimos el editor Will Vesper no se ha limitado a reproducir la obra del traductor anónimo, sino que además la ha arreglado y modificado en muchos de sus pasajes, siguiendo las versiones de Soltau y de Lud. Tieck.

Va adornada con numerosos grabados, tomados de Gustavo Doré, y con una portada de Walter Waenting.

La parte tipográfica es buena.

921.—Miguel de Cervantes. Des scharfsinnigen Junkers Don Quixote, Leben und Rittertaten. (Cifra del editor.) Mit Bildern von Gustav Doré. (Doble filete.) Berlin bei Wilhelm Borngräber Verlag Neues Leben. —(S. a.: 1912.)

(Al fin.) Dies Buch wurde gedruckt in der Buchdruckerei von G. Kreysing in Leipzig, für den Verlag Wilhelm Borngräber, Berlin. Den Einband lieferte die Leipziger Buchbinderei von H. Fikentscher nach Entwürfen des Verlegers.

8.° m.—431 págs.—Signs. 1-27.— Con 12 láms.—La cifra del editor en rojo.—Gamuza cartón.

Port.—V. con una nota en que se indica quiénes han sido el traductor y el autor de la introducción de esta edición, respecto a la cual ha adquirido todos los derechos el editor.—Introducción.—Portadilla para la parte primera.—Texto de la misma.—Portadilla para la parte segunda.—Texto de la misma.—Portadilla para los anuncios de la casa editorial.—Anuncios.—Colofón.

Abreviación del *Quijote*, hecha por Wolfgan Sorge, con una introducción de Paul Friedrich.

El traductor ha realizado su trabajo con relativa arbitrariedad, ya que, si bien es cierto que da ocasión al lector para apreciar la bondad de la famosa novela y conocer su trama, no lo es menos que ha hecho en ella una verdadera mutilación, suprimiendo preliminares, cuentos episódicos y numerosas escenas necesarias para poderla comprender cabalmente.

En la introducción, que lleva la fecha de 1912, se dan algunas noticias biográficas acerca de Cervantes y se exponen unos breves juicios críticos sobre parte de su obra literaria.

Las 12 láminas son reproducción de otros tantos dibujos de Gustavo Doré, y la parte tipográfica, en general, es excelente.

NORUEGAS

922.—Cervantes Don Quijote, den Skarpsindige adelsmand Don Quijote av la Mancha forfattet av Miguel de Cervantes Saavedra.—Forste del. (Viñeta con los retratos de Don Quijote y Sancho.) Oversat fra Spansk av Nils Kjaer og Magnus Grönvold.—Med Billeder av Goya, Daumier og Marstrand. (Filete.) Alb. Cammermeyers forlag. Lars Swanström. Kristiania MCMXVI.

(Al verso de la port.) Trykt i Centraltrykkeriet, Kristiania 1916.

Dos tomos.—4.° m.—I: 2 hs. s. n., más XVI, más 335 págs., más 1 h. al fin, sin numerar.—Signs. 1-42. —Con el último retrato de Cervantes y 35 láms.—II: 2 hs. s. n., más V, más 339 págs., más 1 h. al fin, sin numerar.—Con el facsímil de la portada de la edición *príncipe* de la primera parte y 30 láms.—Los dos tomos llevan también algunos dibujos intercalados.—Pta.

Lámina.—Anteport.—Port.—V. con una viñeta firmada por Marstrand, el pie de imprenta y la indicación referente a la propiedad literaria.—Retrato último de Cervantes.—Epístola de Nils Kjaer.—Lámina.—Ded. al Duque de Béjar. — Prólogo de Cervantes. — Poesías preliminares completas, traducidas en verso.—Texto de la primera parte.—Plantilla para la colocación de las láminas.

La portada del segundo tomo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen y la de la viñeta, que sólo lleva la imagen de don Quijote.

Lámina.—Anteport.—Portada.—V. con otra viñeta de Marstrand y las mismas indicaciones del tomo primero.—Facsímil de la portada de la edición príncipe de la primera parte. —Lámina.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Lámina.—Texto de la segunda parte.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Es la primera traducción noruega del Quijote, para la cual se ha tenido en cuenta preferentemente el texto y las notas de la edición crítica de Rodríguez Marín.

Está adornada con el último retrato de Cervantes, con 65 láms.. 35 para el primer tomo y 30 para el segundo, más algunos dibujos intercalados.

Las láminas están firmadas por Goya, Daumier, Delacroix y Marstrand, y dejando aparte las de Goya, que, por lo general, han sido mal reproducidas, las de los demás artistas están faltas de originalidad y desde luego de carácter, pues revelan sus autores, aun siendo dibujantes de mérito, un desconocimiento absoluto de la época en que Cervantes hizo vivir a los personajes de su obra.

La parte tipográfica sólo elogios merece: por la hermosura de los tipos y por el buen papel empleado, puede afirmarse que es una edición verdaderamente espléndida.

NOVELAS EJEMPLARES

EDICIONES COMPLETAS EN CASTELLANO

923.—Novelas ejemplares de D. Migvel de Cervantes Saavedra. Edición de la Real Academia Hispano-Americana de Cádiz. Prólogo de doña Blanca de los Ríos.—Imprenta de Manuel Alvarez: Feduchy, 12, Cádiz, 1916.

(Al fin.) ...Acabóse de imprimir en agosto del año 1916 en los Talleres Tipográficos de Manuel Alvarez Rodríguez, Feduchy, núm. 12, Cádiz.

4.º m.—XXI págs., más 5 hs. sin num., más 448 páginas, más 3 hs., al fin, sin num.—Signs. 1-29. —Port. fileteada; título en rojo y negro; cabeceras de los caps. y esc. de la Real Acad. Hispano-americana de Cádiz, en rojo. Con el último retrato de Cervantes y 12 láms. intercaladas en el texto.—Pta.

Hoja para indicar el número del ejemplar y el nombre de su poseedor.—Anteport.—Último retrato de Cervantes, y al pie, pasaje en que él se describe, del prólogo de las Novelas.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido los derechos de propiedad.—Prólogo de la edición, por Blanca de los Ríos de Lampérez. —Facsímiles de los académicos que han costeado esta edición.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares del Marqués de Alcañices, Bermúdez, Lodeña y Solís Mejía.—Texto de *La Gitanilla, El amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La española inglesa. El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, El zeloso extremeño, La ilustre fregona, Las dos doncellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso, Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza* y *La tía fingida.*—Índice.— Nota sobre las ilustraciones.—Colofón, debajo del escudo, en rojo, de la Academia Hispano-Americana.

El texto de esta edición, en que abundan demasiado las erratas, va precedido de un interesante y erudito prólogo de doña Blanca de los Ríos, en el cual esta ilustre escritora estudia la obra literaria de Cervantes, afirmándose en su opinión, ya conocida, de que éste vivió y estudió en Salamanca, cosa que procura documentar, y se aventura, además, a indicar el motivo que engendró en el cerebro privilegiado del ingenio alcalaíno la primera parte de la más inmortal de sus obras.

Esta edición de las Novelas ejemplares va adornada con una reproducción fotográfica del último retrato de Cervantes, y "doce láminas, con los dibujos hechos por Luis Paret, por encargo de la casa Sancha, que fueron grabados en cobre por los grabadores Albuerne, Esteve y Manuel Salvador Carmona y copiados por Rossi".

La obra está impresa en buen papel; pero tiene el defecto de que los tipos empleados en su impresión, aunque claros y limpios, son algo pequeños, por lo cual llega a producir fatiga la lectura. Se hizo de ella una tirada de 300 ejemplares, numerados; los 25 primeros, en papel especial de hilo y a dos tintas.

El ejemplar de la Biblioteca Nacional lleva el núm. 91 de la tirada.

924.—Colección Universal.—Cervantes.—Novelas ejemplares. Tomo I. La Gitanilla. El amante liberal. (Esc. editorial.) Madrid-Barcelona. MCMXIX-MCMXX.

(Al verso de la port.) "Tipográfica Renovación" (C. A.), Larra, 8. Madrid.

Cuatro tomos.—16.º m.—I: 180 pág., más 1 h.—Signs. 1-12.—II: 162 págs. más 1 h.—Signs. 1-11.

—III: 165 págs., más 1 h.— Signs. 1-11.—IV: 231 páginas, más 1 h.—Signs. 1-15.—Hol.

Anteport.—V. con las indicaciones acerca de la propiedad literaria y de la clase del papel empleado en la impresión.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota del editor sobre las Novelas ejemplares.—Prólogo de Cervantes.—Ded. al Conde de Lemos.—Texto de *La Gitanilla,* hasta la pág. 110.—Pág. 111: Texto de *El amante liberal.*—Índice.

La portada de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen, la del nombre propio del autor, la de los títulos de las novelas que cada cual contiene y, en los dos últimos, además, la de la fecha de impresión, que es el año de 1920.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *Rinconete y Cortadillo,* hasta la pág. 61.—Pág. 62: Texto de *La española inglesa,* hasta la pág. 123.—Pág. 124: Texto de *El Licenciado Vidriera.*—Índice.—III: Anteportada.—V. con el contenido indicado.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *La fuerza de la sangre,* hasta la pág. 33.—Pág. 34: Texto de *El celoso extremeño,* hasta la página 86.—Pág. 87: Texto de *La ilustre fregona.*—Índice.—IV: Anteport.—V. con el contenido de los tomos anteriores.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *Las dos doncellas,* hasta la pág. 62.—Pág. 63: Texto de *La señora Cornelia,* hasta la pág. 120.—Página 121: Texto de *El casamiento engañoso,* hasta la pág. 141.—Texto de *El coloquio de los perros.*—Índice.

Forman parte estos cuatro volúmenes de la "Colección Universal" de la casa Calpe, con los núms. 28 a 29, 94 y 95, 138 y 139 y 171 a 173.

925.—Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra.—Novelas exemplares. Tomo I. Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor en la Universidad de California (Berkeley) y Adolfo Bonilla, Profesor en la Universidad de Madrid. — Madrid, Gráficas Reunidas, S. A.—M.CM.XXII.

Dos tomos.—8.° m.—I: 366 págs. más 1 h.— Signaturas 1-23.—II: 409 págs., más 1 h.—Signs. 1-26. —Pta.

Anteport.—Port.—V. con una advertenci de los anotadores indicando que el estudio crítico de las Novelas figurará en el último tomo de las mismas.—Port. de la edición príncipe. —Preliminares íntegros de la misma.—Texto de *La Gitanilla, El amante liberal* y *Rinconete y Cortadillo.*—Notas.—Apéndice.—Índice.—Erratas.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la del año de impresión, que es el de 1923.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de *La Española inglesa, El licenciado Vidriera, La Fuerça de la sangre, El Zeloso estremeño* y *La Illustre fregona.*—Apéndice.—Adiciones. —Índice.—Erratas.

Síguese en esta edición, aún no acabada de publicar, el texto de la príncipe (1613); pero insertando al pie de las páginas las variantes de la edición que apareció el año siguiente de 1614, la cual, aunque por la portada y el colofón muestra ser de la imprenta misma que la primera, se tiene hoy por furtiva y se atribuye generalmente a Antonio Alvarez, impresor de Lisboa.

De la novela *Rinconete y Cortadillo* publican los señores Schevill y Bonilla el texto de la edición príncipe y el del manuscrito de Porras de la Cámara, según la edición de Bosarte, colocados el uno enfrente del otro para su fácil cotejo; y como en todas las obras de Cervantes, que hasta ahora han aparecido en esta colección, reproducen su antigua ortografía, conservando también los acentos, casi siempre graves, del original; pero modernizando la puntuación y anotando las erratas interesantes.

Finalmente, en las notas, más numerosas para unos cuentos que para otros, pero todas justas y precisas, ilustran los pasajes, frases, modismos y hechos históricos que hoy serían de difícil inteligencia para los lectores que no conozcan el lenguaje, los usos, las costumbres y los sucesos de aquella remota centuria.

La parte tipográfica es igual a la de los demás volúmenes de la colección.

926.—Novelas exemplares de Migvel de Ceruantes Saauedra. Dirigido a Don Pedro Fernandez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade y de Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre de la Cámara de su Magestad, Virrey, Gouernador, y Capitan General del

Reyno de Nápoles, Comendador de la Encomienda de la Zarça de la Orden de Alcantara. Año (Esc. del impresor), 1613. Cõ priuilegio de Castilla, y de los Reynos de la Corona de Aragõ. En Madrid, Por Juan de la Cuesta. (Filete.) Vendese en casa de Frãcisco de Robles, librero del Rey nro. Señor. [1923.]

(Al fin.) MCMXXIII. Reimpresión de la Editora Internacional. Berlín-Buenos Aires. Con XII láminas del año 1730.

4.º—12 h., más 274 fols., más 1 h., más 12 láms. —Becllo. azul, con adorns. y cortes dors.

Reproducción por el fotograbado de la edición príncipe de Cuesta de las Novelas ejemplares, hecha por la Editora Internacional de Buenos Aires, y adornada con 12 láminas del año 1730, según se dice en el colofón, y son las que, dibujadas por Folkema y grabadas en cobre por Aveline, aparecen en la edición francesa de "Lausanne & a Geneve, Chez Marc-Mic. Bousquet & Comp. MDCCXLIV", citada por Ríus, y la de 1759, de los mismos impresores, que hemos descrito bajo el número 767.

Véndese cada ejemplar al precio de 100 pesetas y es propósito de la casa editorial reproducir por el mismo procedimiento los libros más raros y menos conocidos de nuestro siglo de oro.

DE ALGUNAS NOVELAS

927.—Clásicos Castellanos. Cervantes. Novelas ejemplares. I. Edición y notas de Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española.—Madrid.—Ediciones de "La Lectura".—1914.

(Al fin.) Este libro se acabó de imprimir en la Tipografía de "Clásicos Castellanos" el día XXVIII de julio del año MCMXIV.

2 tomos.—8.º m.—I: XII más 343 págs., más 2 h. —Signs. 1-22.—II: 340 págs., más 2 hs.—Signs. 1-22.—Port. fileteada en rojo.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto de *La Gitanilla, Rinconete y Cortadillo* y *La ilustre fregona,* precedido el de cada una de ellas de su correspondiente portadilla.—Índice.—Colofón.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia del numeral que indica el volumen y la del año de impresión, que es el de 1917.

Descripción:

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de *El Licenciado Vidriera, El celoso extremeño, El casamiento engañoso* y *Novela y coloquio que pasó entre Cipión y Berganza,* precedido el de cada una de ellas de su correspondiente portadilla.—Índice. — Colofón. — Lista de las obras publicadas en la colección de *Clásicos Castellanos.*

El señor Rodríguez Marín ha comprendido en estos dos volúmenes que la casa editorial *La Lectura* dedica a las novelas de Cervantes aquellas que el insigne anotador y crítico llama "enteramente vividas", y son, por esto, las más gustosas de leer, y, desde luego, las más originales y españolas, por no notarse en ellas la inmediata influencia de los modelos italianos, característica de las demás que completan el grupo de los doce cuentos que Cuesta imprimió por primera vez en 1613.

Son estas novelas, como hemos indicado al hacer la descripción: *La Gitanilla, Rinconete y Cortadillo, La ilustre fregona, El Licenciado Vidriera, El celoso extremeño, El casamiento engañoso* y el *Coloquio de los perros.*

El anotador, teniendo en cuenta el carácter económico y de divulgación propio de esta clase de ediciones, despoja al *Rinconete* y a *El celoso* de aquella hermosa introducción en la cual de magistral manera retrató el cuadro social de la época en que el ingenio alcalaíno supone acaecidos los sucesos de la fábula, y da, en cambio, en las notas, más importancia al comentario filológico; es decir, que se cuida más de la exacta interpretación del texto cervantino y de señalar acepciones de voces empleadas por Cervantes y que, indebidamente, no se encuentran en los léxicos, que del esclarecimiento histórico de los episodios relatados en cada uno de los cuentos, sin pasar, no obstante, por alto aquellos que más pueden interesar al lector, por no haber sido dados a conocer por ninguno de los cultivadores de la historia de la literatura patria.

En cuanto al texto, sigue el de la edición príncipe; pero señalando las variantes que le distinguen del de la publicada en 1614, que es la contrahecha en Lisboa por Antonio Álvarez, aunque la portada dé a entender que es la segunda de Cuesta.

De lamentar es que el señor Rodríguez Marín no haya proseguido su labor comentando las demás novelas de Cervantes, y deje incompleta una colección, que, por lo depurado de su texto y por las anotaciones que puso al mismo el castizo hablista, tanto habían de estimar los apasionados admiradores del soberano ingenio alcalaíno.

Ejemplar dedicado por el anotador a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional de Madrid.

928.—Cervantes. Novelas Ejemplares: La Gitanilla; Rinconete y Cortadillo; El Licenciado Vidriera; La Fuerza de la sangre; La Ilustre Fregona; La Tía Fingida.—Thomas Nelson and Sons, Editores.—Lóndres, 35 y 36, Paternoster Row.—París, 189, rue Saint-Jacques.—Edimburgo, Dublín y Nueva-York.—(S. A.)

8.º—325 págs.—Sign. 1-11, estando algunas repetidas; e indicándose la repetición con una *a* puesta a la derecha del numeral.—Port. rodeada de doble filete.—Tela azul.

Anteport.—Port.—V. en b.—Tabla.—Introducción por R. Mesa y López.—Ded. al Conde Lemos.—Poesías preliminares completas.—Prólogo de Cervantes.—Texto de las novelas por el orden enumerado en la portada.—Índice de voces en desuso, a dos columnas.

Al frente de esta edición hay una Introducción, discretamente escrita por R. Mesa y López, donde se da cuenta al lector de la manera cómo se ha procedido en esta edición", que no ha sido otra que la de dejar íntegro el texto, tal como salió de la pluma de Cervantes, "salvo dos o tres palabras que son hoy de crudeza inadmisible, pero que en su época eran de uso corriente", y modernizar toda su ortografía.

Aunque hecha con carácter económico, está impresa en tipos claros y de fácil lectura.

Pertenece a la *Colección Nelson* y la Biblioteca Nacional sólo posee el primer tomo.

929.—Cervantes. La fuerza de la sangre. La ilustre fregona.—Clásicos Granada, Jiménez Frau, editor.—(S. a.: 1920?)

(Al verso de la port.) Imprenta Clásica Española. Madrid.

16.º—241 págs., más 1 h.—Cartón.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Portadilla para *La fuerza de la sangre*.—Texto de esta novela, hasta la pág. 70.—Pág. 71: Portadilla para *La ilustre fregona*.—Texto de esta novela.—Índice.

Es una edición económica impresa en mal papel, pero con tipos muy claros y perfectos, y hecha, sin duda, para vulgarizar los dos cuentos cervantinos.

DE NOVELAS SUELTAS

930.—Rinconete y Cortadillo, novela de Miguel de Cervantes Saavedra, edición crítica por Francisco Rodríguez Marín, hijo adoptivo de la ciudad de Sevilla e individuo preeminente de su Real Academia de Buenas Letras.—Obra que premió por voto unánime la Real Academia Española en el certamen público extraordinario de 1905. (Muy aumentada en esta segunda impresión.) (Escudete de don Francisco Rodríguez Marín.) Madrid, Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". MCMXX.

(Al fin.) Acabóse esta reimpresión, hecha en Madrid, en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", a 23 de octubre de MCMXX. *Laus Deo.*

4.º m.—502 págs., más 2 hs., más XVI págs.—Signaturas 1-33.—Los dos textos que se dan de la novela y el Registro de los autores citados, a 2 cols. —Pta. jaspeada, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Exce-

lentísimo Ayuntamiento de la ciudad de Sevilla.—Discurso preliminar, hasta la pág. 232. —Portadilla para la novela.—Textos pareados de la misma, hasta la pág. 313.—Portadilla para las notas.—Texto de las notas, hasta la pág. 491.—Advertencia.—Registro de los autores citados.—Índice. — Erratas.—Colofón.— Apéndices.—Lista de las obras publicadas, en prensa y en preparación, por don Francisco Rodríguez Marín.

Sólo hemos de añadir a cuanto hemos dicho en el núm. 745, al reseñar la primera edición de esta obra, que en la segunda que describimos el autor ha aumentado tan considerablemente las notas, aportando nuevas citas y nuevos razonamientos, e ilustrando voces y referencias que en aquélla no se ilustraron, que, en realidad, este libro es diversísimo del que fué en la primera edición. Asimismo está muy ampliado el Discurso preliminar, tanto en su texto como en sus notas.

931. — Biblioteca "Castilla".—Cervantes. El Licenciado Vidriera. Edición, prólogo y notas de Narciso Alonso Cortés.—Imprenta Castellana.—Valladolid.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en la Imprenta Castellana el día XVIII de abril de MCMXVI.

8.° m.—LXIII, más 102 págs., más 2 hs., más una lámina.—Signs. *-****, 1-7.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se han impreso de este libro 30 ejemplares en papel especial, cuyo precio es de 7 pesetas. — Prólogo firmado por el anotador. — Lám. en color, que es una vista de Valladolid, tomada de la conocida obra "Civitates Orbis Terrarum, de Jorge Braun y Francisco Hogenberg", edic. de Colonia, 1593.—H. en b.— Portadilla con el título de la novela de Cervantes.—Texto de la novela, con notas al pie de las páginas.—Índice.—Colofón.

El prólogo que precede al texto de la novela es realmente notable. Explícase en él el motivo de esta publicación, que no fué otro que el de celebrar el tercer centenario de la muerte de Cervantes, reimprimiendo alguna de sus obras que a Valladolid hacen relación. Rechaza la afirmación de Navarrete, según la cual se propuso Cervantes en *El Licenciado Vidriera* "ridiculizar la manía o extravagancia del erudito humanista alemán Gaspar Barthio, cuya aplicación vehemente a la lectura llegó a trastornarle la cabeza, viviendo durante diez años persuadido de que era de vidrio, sin querer por esta aprensión que nadie se le arrimase", pues, como ha demostrado el señor Foulché-Delbosc, en su traducción francesa de la novela cervantina, empezó aquél a viajar en 1608 ó 1609, no estuvo en España hasta 1613 y se ignora que padeciese ningún género de monomanía análogo a la de Tomás Rodaja; afirma que hay que buscar el origen de la novela en la literatura de apotegmas y aforismos, muy difundida a la sazón y que tentó a Cervantes, como a muchos otros; demuestra que el cuento se escribió durante la estancia de la Corte de Valladolid, en 1604 o 1605, y hace un estudio analítico de su asunto, no encontrando descabellada la comparación hecha por algunos entre Tomás Rodaja y don Quijote.

La edición tomada por modelo es la príncipe de las Novelas ejemplares (Madrid, Juan de la Cuesta, 1613), consignándose por medio de notas las variantes que respecto a ella ofrece la que también con el pie de imprenta de Juan de la Cuesta, que se cree, y es apócrifo, lleva la fecha de 1614, y no fué corregido por Cervantes, como se ha sostenido.

Termina su trabajo el prologuista, distinguido y erudito investigador cervantino, dando una noticia de las traducciones hechas de la novela al francés, al italiano, al alemán, al inglés y al latín, por el hispanizante alemán Gaspar Ens, en 1631, y de las obras teatrales inspiradas en ella, tanto nacionales como extranjeras.

Las notas, que van colocadas, como hemos dicho, al pie de las páginas del texto, están hechas con gran tino, y no son excesivas, cosa poco frecuente en esta clase de trabajos.

La edición, de la cual se imprimieron treinta ejemplares en papel especial, tiene carácter popular, por lo cual se ha adoptado la ortografía moderna.

932.—La Fuerza de la Sangre, por Miguel de Cervantes. Publican esta novela la Asociación General del Arte de Imprimir, Federación Tipográfica, Sociedad de Impresores, Sociedad de Encuadernadores, Sociedad de Litógrafos, Sociedad de Fotograbadores y Federación Litográfica. Año (Esc. tipográfico) 1916.—Madrid, Impr. de Mario Anguia-

no. (Filete.) Véndese a 20 céntimos en la Casa del Pueblo, Piamonte, 2.

8.º m.—32 págs.—Signs. 1-2.—Con 1 lámina en color, y una cabecera, una inicial y un remate grabado.—Hol.

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto de la novela.

Como se indica en el título, publicaron esta novela las Sociedades de Obreros del libro, en homenaje a Cervantes con ocasión de la celebración del tercer centenario de su muerte. Va adornada con una lámina dibujada por E. Gisbert y está cuidadosamente impresa en tipos claros y de fácil lectura.

933.—La Ilustre fregona, novela de Miguel de Cervantes Saavedra. Edición crítica por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. (Escudete de Rodríguez Marín.) — Madrid. — Impr. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos".— MCMXVII.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este tomo en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 20 de junio de M.CM.XVII. Laus Deo.

8.º m.—L págs., más 1 h., más 154 págs., más 3 hs. —Signs. 1-13.—Con 3 láms. y 1 retr.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que "El prólogo y las notas son propiedad de su autor".—Ded.: "Al Excmo. Ayuntamiento de la muy noble y muy leal imperial ciudad de Toledo, respetuosamente, Francisco Rodríguez Marín, MCMXVII."—Prólogo del señor Rodríguez Marín.—Portadilla.—Texto de la novela con las notas al pie de las págs.—Registro de los autores citados, a dos cols.—Índice de la obra y de las ilustraciones.—Obras cervantinas de don Francisco Rodríguez Marín.

El anotador de *El Loaysa de «El Celoso extremeño»* y de *Rinconete y Cortadillo,* el primero de nuestros cervantistas, hace en este libro un estudio crítico de la primorosa novela *La ilustre fregona,* que, por lo definitivo y magistral, es digno de parangonarse con el que de aquellos dos publicó hace algunos años, y fué tan justamente elogiado por el insigne y malogrado polígrafo don Marcelino Menéndez y Pelayo.

En el prólogo que ha puesto al frente del texto del celebrado cuento cervantino comienza por distribuir las Novelas ejemplares en tres grupos: primero, el de las novelas realistas, que hoy llamamos enteramente *vividas;* segundo, el de las de pura invención, meras imitaciones del modo y de los modelos italianos, y tercero, el de las que tienen de lo uno y de lo otro, por lo común más de esto que de aquello. En el primero, que es el más numeroso, comprende a *La ilustre fregona.*

Después de esta justa clasificación de los doce cuentos famosos, dedicados por el ingenio alcalaíno al Conde de Lemos, entra de lleno en el examen históricocrítico del que es objeto de este estudio, y usando procedimiento análogo al que empleó con el *Rinconete* y con *El Loaysa,* ambos, también, del grupo primero, traza un cuadro realista y fiel de la vida social de Toledo por la época en que se suponen ocurridos los sucesos de la novela, y, al propio tiempo, procura identificar los al parecer fingidos personajes que en aquéllos intervienen, demostrando con documentos indubitables que en muchos de éstos retrató Cervantes a sujetos reales a los cuales conoció y ni siquiera les mudó los nombres.

Con abundante prueba, allegada muy cuidadosamente y siguiendo el magistral plan a que aludimos poco ha, va ilustrando, con curiosísimas noticias escapadas a las sagaces investigaciones del que fué docto y diligente cronista de la imperial ciudad, don Antonio Martín Gamero, todo lo relativo a lugares y cosas toledanas nombradas por Cervantes en el curso de las escenas de su novelita, y deja perfectamente determinado con nuevos datos lo que eran en aquella lejana centuria el Sagrario, el artificio de Juanelo, complicadísimo aparato que elevaba desde el Tajo hasta el Alcázar el caudal de agua suficiente para el consumo del vecindario de la parte alta de la vecindad y maravilla admirada por los coetáneos, las Vistillas de San Agustín, la Huerta del Rey y la Vega, aparte de consignar los merecidos elogios dedicados a la discreción y hermosura de las toledanas por los más renombrados escritores de la época.

Por lo que hace a alguno de los personajes que intervienen en la novela, no sólo prueba que el doctor Rodrigo de la Fuente, citado en ella, no fué persona inventada por Cervantes, sino sujeto real que ejerció en Toledo la medicina en el último tercio del siglo XVI, sino que nos da a conocer su fisonomía reprodu-

ciendo un retrato al óleo encontrado en la Biblioteca Nacional.

Fija en unos años después del de 1597 la época en que sucede la acción y, en cuanto al sitio, donde fué escrita por su autor, afirma que aunque Icaza dice que las escenas del cuento parecen apoyar la tradición de que fué en Toledo, es lo cierto que esto no se puede asegurar.

En cuanto al texto tomado para su libro, dice "sigo el de la edición príncipe de las *Novelas* (Madrid, Juan de la Cuesta, 1613), si bien acomodándolo a la ortografía moderna, salvo en lo fonético, que conservo escrupulosamente y anoto al pie de las páginas las variantes de la segunda edición (1614), que, aunque aparenta ser de Cuesta, se cree con buenos fundamentos haber sido contrahecha en Lisboa por Antonio Álvarez"; y respecto a las notas, ajustadas siempre y referentes ya a algunas particularidades del lenguaje, ya a la explicación de algún pormenor de usos y costumbres, se han puesto las necesarias para la cabal inteligencia del texto original.

Muy discretamente, como el que no ignora lo difícil que es el destruír cualquier tradición, por infundada que sea, dice al indicar las razones en que el señor Martín Gamero se apoyó para determinar la casa y el sitio donde estuvo el *Mesón del Sevillano*, que a escribir el erudito cronista toledano en la época presente, "cuando tan exigente se ha hecho la crítica en todo lo histórico, y no cuarenta y ocho años ha", se hubiera ido con mucho cuidado antes de asentar afirmaciones, que una investigación documental bien dirigida podrá deshacer cualquier día de manera completa y definitiva.

Es el presente, en suma, un estudio crítico digno de la infatigable actividad del sabio académico, eternamente joven por la originalidad y la lozanía de su ingenio.

Las tres láminas son otros tantos fotograbados del exterior e interior de la casa aún hoy tenida por *Mesón del Sevillano* y del plano que el Greco insertó en su cuadro de la vista de Toledo; el retrato es el del doctor Rodrigo de la Fuente, al cual hemos hecho ya referencia.

Aunque el texto de la novela es el mismo que figura en la colección de "Clásicos Castellanos" *Cervantes. Novelas ejemplares. Tomo I. Ediciones de "La Lectura". Madrid, 1914*, es la presente una edición distinta, por haber sido ampliadas considerablemente las notas, añadiendo otras nuevas; haberse añadido un registro de los autores citados, y, sobre todo, por el hermoso y extenso prólogo puesto al frente, del cual carece aquélla, y donde se traza el cuadro social de la época y se describe el lugar en que el glorioso manco, mueve los personajes de su cuento, digno de parangonarse, como hemos dicho, con sus similares del *Rinconete* y de *El Loaysa*.

De esta edición se tiraron algunos ejemplares en gran papel para regalos. La Sala de Cervantes posee uno de cada clase, ambos con dedicatoria del señor Rodríguez Marín.

934.—El Casamiento engañoso y Coloquio de los perros, novelas de Miguel de Cervantes Saavedra.—Edición anotada por Francisco Rodríguez Marín de la Real Academia Española. (Escudete de don Francisco Rodríguez Marín.)—Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos".—MCMXVIII.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el jueves 15 de agosto de M.CM.XVIII. Laus Deo.

8.º m.—235 págs., más 4 hs., al fin, sin numerar. —Signs. 1-15.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que "las notas son propiedad de su autor".—Ded. "Al Excmo. Ayuntamiento de la muy noble, muy leal y muy heroica ciudad de Sevilla."—Advertencias por el autor.—Texto de las dos novelas, con las notas al pie de las páginas.—Registro de los autores citados, a 2 columnas.—Índice.—Erratas.—Colofón.—Lista de las obras cervantinas de don Francisco Rodríguez Marín.

En cuanto al texto, es tirada aparte de la publicada en la colección de "Clásicos Castellanos", por *La Lectura;* pero mucho más ampliadas las notas de aquélla, habiendo añadido, además, el comentador otras nuevas, convirtiéndola así en edición distinta y de más valor bajo el punto de vista crítico.

Va precedido el texto de unas advertencias, en las cuales indica el señor Rodríguez Marín que ha seguido el de la edición príncipe de las Novelas ejemplares (Madrid, Juan

de la Cuesta, 1613), y que ha tenido muy en cuenta la edición crítica de *El casamiento engañoso y Coloquio de los perros Cipión y Berganza,* de don Agustín González Amezúa y Mayo, para citar su nombre siempre que acepta alguna de las notas de su excelente trabajo.

De esta edición, como de la especial de *La ilustre fregona,* se tiraron algunos ejemplares en gran papel, para regalos. En la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional hay uno de cada clase, ambos con dedicatoria autógrafa del señor Rodríguez Marín.

TRADUCCIONES DE LAS NOVELAS

935.—Casparis Ens | Pavsilypvs, | Siue | tristivm cogita- | tionum & molestiarum | spongia: | variis incredi- | bilibus ac iucundis | historiis, narrationi- | bvs, factis, dictis | tam seriis quam iocosis, | referta. | Et tam recreandis qvam | erudiendis animis accomodata. (Adorno tipográfico.) Coloniae, | Apud Gerhardum Grevenbruch, | Anno M.DC.XXXI.

8.º—8 hs., más 294 págs.—Sign. +, A-N.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Perg.º

Port.—V. en b.—Ded. a don Florencio Harthart, a Botzelar, Baroni in Asperen.—Índice. H. en b.—Texto del libro primero, hasta la pág. 55.—Pág. 56: Comienza el texto del libro segundo por la traducción latina de la novela *El Licenciado Vidriera,* con este título: *Phantasio-Cratvmenos: Siue Homo vitrevs,* que ocupa hasta la pág. 76.—Texto final de la obra, que comprende cinco libros, el último de los cuales se titula: *Gasparis Ens ad Pavsilypvm liber singvlaris.* — Grabadito.—H. en b.

Gaspar Ens, el traductor al latín de el *Guzmán de Alfarache* y el *Lazarillo de Tormes,* reunió en la obra que acabamos de referir varios cuentecillos e historias jocosas, propias para distraer el ánimo del lector, y entre ellos, en las páginas marcadas, está la única traducción latina conocida de *El Licenciado Vidriera.*

La versión, aunque meritoria, no es fiel, pues Ens no llegó a penetrarse bien ni del espíritu ni de la intención que inspiraron la obra del inmortal ingenio alcalaíno, y como además introdujo en el texto algunas modificaciones que cambian por completo el significado de muchos de los apotegmas que contiene, puede afirmarse también que no llegó a comprender el original.

Dice Ríus que don Marcelino Menéndez y Pelayo, al darle noticia del descubrimiento de esta traducción, le indicó que el primero que se fijó en ella fué el profesor holandés De Haan. Así, en efecto, se lo oímos afirmar más de una vez al insigne y glorioso polígrafo.

Fitzmaurice-Kelly publicó una reimpresión de esta traducción de Ens en el tomo de la *Revue Hispanique* correspondiente al mes de marzo del año de 1897, precedida de una nota, en la cual, después de recopilar cuanto se había escrito hasta esa fecha acerca de *El Licenciado Vidriera,* señala algunas de las variantes introducidas por el traductor en el original de Cervantes.

Este trabajo del hispanófilo inglés se publicó bajo el siguiente título: "Gaspar Ens.—Phantasio-Cratuminos sive Homo vitreus. Reissued, with A Note on *El Licenciado Vidriera,* by James Fitzmaurice-Kelly."

Aunque nada tiene que ver con la literatura cervantina, describiremos del todo este curioso tomito de las obras de Ens, reseñando la siguiente obrita, encuadernada con la que contiene la citada traducción latina de *El Licenciado Vidriera,* que es como sigue:

Casparis Ens L. | Epidorpidvm | liber IV. | in quo mvlta scite, lepide | acutè hilariter ac iocose, salse atq etiam | insulse, tam dicta quam fa- | cta recensetur, | Ex antiqvis et recen- | tibus sed his maxime, Scriptoribus | desumta. (Esc. tipográfico.) Coloniae, | Apud Gerardum Greuenbruch, | Anno M.DC.XXVIII.

8.º—4 hs., más 132 pág.—Signs. *, a-e.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4.

Port.—V. en b.—Ded. a Eberhardo Jabach. —Texto.

INGLESAS

936. — Miguel de Cervantes Saavedra. (Filete.) Rinconete and Cortadillo, translated from the Spanish with an Introduction and Notes by Mariano J. Lorente. With a Preface by R. B. Cunninghame Graham. (Esc. editorial.) Boston.—The Four Seas Company, 1917.

(Al verso de la portada.) The Four Seas Press. Boston Mass. U. S. A.

8.º m.—152 págs.—Sin signs.—Con un retr. de Cervantes y 8 láminas.—Tela, con adornos dors.

Anteport. con un autógrafo del traductor dedicando el ejemplar a la Biblioteca Nacional.—Retrato de Cervantes.—Port.—V. con la indicación: "Copyright, 1917, by the four Seas Company", y el pie de imprenta.—Ded. del traductor a su Madre.—Nota del mismo dando las gracias al autor del prefacio.—Prefacio, por R. B. Cunninghame Graham.—Introducción, por Mariano J. Lorente.—Prólogo de las Novelas ejemplares de Cervantes.—Texto de *Rinconete y Cortadillo*.—Notas del traductor, precedidas de su correspondiente portadilla.

Esta edición va precedida de un breve Prefacio, en el que su autor, Graham, elogia la obra de Cervantes y estudia el género a que pertenece, que dice es el picaresco, y de una Introducción más extensa, firmada por el traductor M. J. Lorente, en la que, además de un ligero examen de la obra cervantina, se estudian con gran copia de datos y mucho dominio de la materia las anteriores traducciones inglesas de las Novelas, y al fijarse en la que es objeto de su trabajo, se hace el merecido elogio del estudio crítico del *Rinconete y Cortadillo* de don Francisco Rodríguez Marín, que ha tenido presente el traductor para realizar su empeño.

Va adornada con un retrato de Cervantes y 8 láminas de Huyot, que, aunque faltas de carácter, no dejan de ser apropiadas a la gracia de la novela. Ejemplar dedicado a la Biblioteca Nacional.

La parte tipográfica no pasa de regular.

HOLANDESAS

937.—Cervantes. De Doorluchte Vatenspoelster (La ilustre fregona) Vertaald door Dr. G. J. Geers. (Adorno.) 1921.

(Al verso de la port.) Gedrukt ter Drukkerij "De Degel". Amsterdam.

8.º m.—XVII, más 108 págs., más 1 lámina.—Signaturas 1-8.—La port. y el v.º de la anteport. orladas.—Con una fotografía del patio del Mesón del Sevillano de Toledo.—Hol.

Anteport.—V. con el nombre de la casa editorial.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Lámina.—Introducción.—Texto de la traducción holandesa de *La ilustre fregona*.—Anuncio de la casa editorial.

En la introducción, hace el traductor, Geers, una breve indicación de la gloria y esplendor alcanzados por España en los siglos XVI y XVII, tanto en las armas como en las letras, para tratar de fijar el carácter nacional, como corolario de aquellas conquistas en todos los órdenes de la actividad humana; traza después una sucinta biografía de Cervantes, dando noticia de las ediciones de sus obras y termina haciendo un ligero estudio crítico de la novela traducida, inspirado en los trabajos de don Francisco Rodríguez Marín.

Ejemplar dedicado por el traductor, con su autógrafo, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

EDICIONES DEL VIAJE DEL PARNASO

938.—Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra.—Viage del Parnaso. Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor en la Universidad de California (Berkeley) y Adolfo Bonilla, Profesor en la Universidad de Madrid.—Madrid.—Gráficas Reunidas, S. A.—M.CM.XXII.

8.º m.—XII, más 208 págs., más 1 h.—Signs. *. 1-13, **.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Introducción.—Port. de la edición príncipe.—Preliminares íntegros de la misma.—Texto del *Viage del Parnaso,* hasta la pág. 119.—Pág. 120: *Adjunta al Parnaso.*—Notas.—Lista de apellidos de los ingenios mencionados en el *Viage del Parnaso.*—Índice.

En la introducción hácese un breve juicio crítico del *Viage,* después de haber indicado los libros españoles en que pudo inspirarse Cervantes para componer el suyo, aparte del que él mismo confiesa de Cesare Caporalli; se señala la edición tomada como modelo para el texto de la presente, que es la príncipe, impresa en Madrid por la viuda de Alonso Martín en 1614, conteniendo el soneto del autor a su pluma y se da al final una ligera referencia de las tres ediciones anotadas con anterioridad por los señores Barrera, Guardia y Gibson, que llevan la fecha de 1864 las dos primeras y la de 1883 la última.

Como hicieron los editores con el *Canto de Calíope,* al publicar el tomo II de esta colección, en las notas dan una sucinta noticia biobibliográfica de los ingenios mencionados por el autor.

El texto está escrupulosamente depurado y la impresión ha sido tan cuidada como la de los demás tomos de esta colección de las obras de Cervantes.

Es el volumen XI de la repetida colección.

939.—M. de Cervantes.—Viaje del Parnaso. Poesías sueltas. La tía fingida, etc. (Esc. editorial.) Madrid, 1922.

(Al verso de la port.) Talleres "Calpe", Larra, 6 y 8, Madrid.

16.º m.—206 págs., más 1 h.—Signs. 1-13.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de la clase del papel empleado en la impresión.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota del editor.—Dedicatoria y prólogo de Cervantes y Epigramma que aparecen en la edición príncipe.—Texto del *Viaje del Parnaso* y de la *Adjunta al Parnaso,* hasta la pág. 132.—Apéndices: Pág. 133: Poesías sueltas.—Pág. 183: *La tía fingida.*—Índice.

Con este volumen terminó la casa "Calpe" la publicación de las obras de Cervantes. Compréndese en él, como indica la portada y la nota que sigue a ésta, además del *Viaje,* las poesías sueltas, "ya sean de Cervantes con seguridad, ya solamente atribuídas a él", y la novela *La tía fingida,* que algunos atribuyen al ingenio alcalaíno. Faltan entre las poesías algunas de las atribuídas a éste y, lo que es más de lamentar, porque deja incompleta la colección, la epístola "Al secretario Mateo Vázquez de Lecca", determinada e indiscutiblemente de él.

Lleva este volumen los núms. 672 y 673 de la repetida "Colección Universal".

TEATRO

EDICIONES DE LAS COMEDIAS, TRAGEDIAS Y ENTREMESES, EN COLECCION Y SUELTOS, AUTENTICOS Y ATRIBUIDOS

940.—Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra.—Comedias y Entremeses. Tomo I. Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor en la Universidad de California (Berkeley), y Adolfo Bonilla, Profesor en la Universidad de Madrid.—Madrid.—Imprenta de Bernardo Rodríguez, calle del Barquillo, núm. 8.—M.CM.XV.

6 tomos.—8.º m.—I: 3 hs., más 381 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—II: 382 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—III: 263 págs.—Signs. 1-17.—IV: 245 págs.—Signaturas 1-16.—V: 362 págs., más 1 h.—Signs. 1-23, *.—VI: 163 págs., más 12 hs., más 107 págs.—Signs. 1-19.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia por los editores.—Port. de la edición príncipe de las Comedias y Entremeses.—Suma del Privilègio y de la Tassa, Fe de las erratas, Aprobación, Prólogo de Cervantes y Dedicatoria al Conde de Lemos, o sea preliminares de la citada edición príncipe.—Nombres de las comedias y Entremeses, por el orden en que aparecen en la mencionada edición, impresa por la viuda de Alonso Martín, en 1615.—Texto de las Comedias: *El gallardo español, La casa de los zelos* y *Los baños de Argel.*—Notas.—Apéndice.—Índice.

La portada de los demás tomos es igual a la del primero, con la diferencia del numeral que indica el volumen y la del año de impresión, que es: 1916 para el II, 1918 para el III y IV, 1920 para el V y 1922 para el VI. Este tomo lleva además la indicación de que contiene la Introducción a las Comedias y Entremeses y las Poesías sueltas.

Descripción:

II. Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de las comedias: *El rufián dichoso, La gran sultana doña Catalina de Oviedo* y *El laberinto de amor.*—Notas.—Apéndice.—Índice.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de las comedias: *La entretenida* y *Pedro de Urdemalas.*—Notas.—Apéndice.—Índice.—IV: Anteport.—Port.— V. en b.—Texto de los entremeses: *El juez de los divorcios, El rufián viudo, llamado Trampagos, Elección de los alcaldes de Daganço, La guarda cuydadosa, El vizcaino fingido, El retablo de las maravillas, La cueba de Salamanca* y *El viejo zeloso.*—Colofón de la edición príncipe.—Notas.—Apéndice.—Índice.—V: Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. "A la buena memoria de la señora Phoebe Apperson Hearst."—Texto de las comedias: *El trato de Argel* y *El cerco de Numancia.*—Notas.—Apéndice.—Índice.—VI: Anteportada.—Port.—V. en b.—El Teatro de Cervantes (Introducción).—Texto.—Portadilla para las "Poesías sueltas."—Introducción.—Texto de las poesías, con notas al pie.—Apéndice con las adiciones y enmiendas.—Índice.

Como se indica en la portada, esta edición de las Comedias y Entremeses forma parte de la colección que con el título de *Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra,* están publicando los profesores Schevill y Bonilla, a expensas de la señora Phoebe Apperson Hearst, y por el fallecimiento de ésta, ocurrido en Pheasanton, California, continuada generosamente desde el tomo IX por sus herederos.

Los tres primeros tomos contienen las ocho comedias que aparecen en la edición príncipe,

impresa en Madrid por la viuda de Alonso Martín, en 1615; el cuarto, los ocho entremeses que se relacionan en la misma a continuación de aquéllos; el quinto, las comedias llamadas del *Trato de Argel* y del *Cerco de Numancia,* y el sexto, las poesías sueltas y demás particulares enumerados al hacer su descripción.

En los cinco primeros tomos, que llevan los números 5, 6, 7, 8 y 9 de la colección general, los señores Bonilla y Schevill no hacen más que fijar y depurar el texto cervantino, harto deficiente en las ediciones hasta ahora publicadas, acompañándolo de eruditas e ilustrativas notas, que nos merecen el mismo encomiástico juicio que formulamos en los números 19 y 872 al ocuparnos de las impresiones de la *Galatea* y del *Persiles y Sigismunda,* pertenecientes también a esta valiosa colección

Como hemos indicado, los señores Bonilla y Schevill toman como modelo para el texto de las comedias y de los entremeses el de la edición príncipe; para la comedia llamada el *Trato de Argel,* el del manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid, núm. 3.313 del *Catálogo de las Piezas de Teatro,* Madrid 1899, y para la titulada el *Cerco de Numancia,* el del manuscrito de la misma Biblioteca, núm. 583 del expresado *Catálogo,* el primero, de últimos del siglo XVI o principios del XVII y el segundo de principios del XVII.

En el tomo VI, antes de la parte destinada a relacionar las llamadas poesías sueltas de Cervantes, se hace un concienzudo estudio crítico del teatro cervantino, analizando con todo detalle los episodios que constituyen la trama de cada una de las obras, para determinar, con la fijeza posible, las relaciones históricas o fabulosas en que se inspiró su autor al componerlas, los autores nacionales o extranjeros que influyeron en su técnica y el argumento de algunas de ellas y la fecha aproximada en que cada una fué imaginada, representada o escrita. Termina esta interesante y erudita introducción indicando los diversos metros en que están compuestas las comedias y entremeses y el número de versos de que constan unas y otros.

En la parte final de este tomo y con paginación propia se incluyen todas las poesías sueltas del príncipe de nuestros ingenios; prescindiendo con buen acierto de aquellas cuya autenticidad no consta seguramente, y afirmando en la introducción, al hablar del predominio que pudieron ejercer en su autor otros poetas, que "no olvidó jamás a Garcilaso y que influyeron en él de un modo notable sus contemporáneos de la segunda mitad del siglo XVI".

Títulos de las poesías de Cervantes incluídas en esta colección:

Soneto a la Reina Isabel de Valois. Soneto-epitafio a la Reina Isabel de Valois. Copla real a la muerte de Isabel de Valois. Coplas reales a la muerte de Isabel de Valois. Elegía al Cardenal Espinosa. Soneto en loor de Bartholomeo Ruffino de Chiambery. Soneto en alabanza del libro de Bartholomeo Ruffino de Chiambery. Epístola a Mateo Vázquez. Octavas a Antonio Veneziano. Soneto en honor de Pedro de Padilla. Soneto en honor de Juan Rufo Gutiérrez. Redondillas en honor de Pedro de Padilla. Estancias en honor de Pedro de Padilla. Soneto al Seráfico San Francisco. Soneto en honor de López Maldonado. Quintillas en loor de López Maldonado. Soneto en honor de Alonso de Barros. Nuevo soneto a Fray Pedro de Padilla. Soneto al doctor Francisco Díaz. Canción I sobre "La Armada Invencible". Canción II sobre "La Armada Invencible". Romance: La morada de los celos. Glosa a San Jacinto. Soneto al Marqués de Santa Cruz. Soneto a la entrada del Duque de Medina en Cádiz. Soneto al túmulo de Felipe II en Sevilla, transcribiendo todas las variantes encontradas del mismo. *Quintillas a la muerte de Felipe II. Soneto en honor de Lope de Vega. Soneto a Fernando de Herrera. Soneto a don Diego Hurtado de Mendoza. Octavillas en honor de Barrio Angulo. Soneto a don Diego Rosel y Fuenllana. Canción a los éxtasis de Santa Teresa de Jesús. Soneto a Yagüe de Salas. Soneto a doña Alfonsa González.*

De la parte tipográfica decimos lo mismo que de la de los demás volúmenes que hasta ahora han aparecido de esta colección: que es excelente.

941.—M. de Cervantes.—Comedias y Entremeses. Tomo I. Entremeses. (Esc. editorial.) Madrid, 1921.

(Al verso de la port.) "Tipográfica Renovación" (C. A.). Larra, 6 y 8, Madrid.

Cinco tomos.—16.° m.—I: 200 págs., más 1 h.—Signs. 1-13.—II: 295 págs., más, 1 h.— Signaturas 1-19.—III: 317 pág., más 1 h.—Signs. 1-20,

—IV: 310 págs., más 1 h.—Signs. 1-20.—V: 303 páginas.—Signs,. 1-19—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de la clase de papel empleado en la impresión.—Port. —V. con el pie de imprenta.—Nota del editor sobre las Comedias y entremeses.—Prólogo y dedicatoria de Cervantes.—Texto de los ocho entremeses.—Índice.

La portada de los tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen, la del contenido de cada uno de ellos, y en los dos últimos, además, la de su fecha de impresión, que es el año 1922.

Descripción:

II: Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de la comedia *El gallardo español,* hasta la pág. 159.—Pág. 161: Texto de *La casa de los celos.*—Índice.—III: Anteport.—V. con el contenido del tomo anterior, que se repite en todos los demás.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *Los baños de Argel,* hasta la pág. 176.—Pág. 177: Texto de *El rufián dichoso.*—Índice.—IV: Anteport.—V. indicado.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *La gran Sultana,* hasta la pág. 145.—Página 147: Texto de *El laberinto de amor.*—Índice.—V: Anteport.—V. indicado.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *La entretenida,* hasta la pág. 160.—Pág. 161: Texto de *Pedro de Urdemalas.*—Índice.

Forman parte estos cinco volúmenes de la "Colección Universal" de la casa Calpe, con los núms. 452 y 453, 489 a 491, 545 a 547, 585 a 587 y 626 a 628.

942.—M. de Cervantes. — Comedias. El trato de Argel. — El cerco de Numancia. (Esc. editorial.) Madrid, 1922.

(Al verso de la port.) Talleres "Calpe", Larra, 6 y 8, Madrid.

16.º m.—250 págs., más 1 hoja.—Signs. 1-16. —Hol.

Anteport.—V. con la indicación del papel empleado en la impresión.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota del editor sobre las dos comedias que contiene este volumen. — Portadilla para *El trato de Argel.*—Texto hasta la pág. 136.—Pág. 137: Portadilla para *El cerco de Numancia.*—Texto.—Índice.

Publica el editor este volumen aparte con las dos comedias que se indican en la portada, porque aunque determinadamente de Cervantes, no fueron incluídas por éste en el tomo que publicó en 1615 con el título de *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos nunca representados.*

Forma parte de la "Colección Universal" de la casa Calpe, con los núms. 644 a 646.

943.—Entremeses de Miguel de Cervantes Saavedra, anotados por Adolfo Bonilla y San Martín. Publícalos la Asociación de la Librería de España.—Madrid.—MCMXVI.

(Al fin.) Empezóse a imprimir esta edición de los Entremeses en la Imprenta Clásica Española de Madrid, el 23 de abril de 1916, fecha del tercer centenario del fallecimiento de Miguel de Cervantes Saavedra, y acabóse el 20 de julio del mismo año.

8.º m. XL, más 257 págs., más 1 h.—Signs. 1-18.—Títulos de la portada y portadilla, y colofón, en rojo y negro.—Portada, portadilla y págs. del texto rodeadas de filete rojo.—Las págs. van numeradas en su parte interior.—Pta.

Anteport.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada y la del que corresponde al que estamos describiendo.—Port. —V. con la indicación de a quien está reservado el derecho de reproducción de las notas y comentarios.—Portadilla.—Introducción, por Adolfo Bonilla. — Portadilla. — Entremés del *Juez de los divorcios.*—Portadilla.—*El rufián viudo.*—Portadilla.—*La elección de los Alcaldes de Daganzo.*—Portadilla.—*La Guarda cuidadosa.*—Portadilla.—*El Vizcaíno fingido.*—Portadilla. — *El Retablo de las marabillas.* — Portadilla.—*La Cueva de Salamanca.*—Portadilla.—*El Viejo celoso.*—Portadilla.—*Los habladores.*—Portadilla para las notas.—Texto de las notas.—Portadilla.—Índice alfabético de las palabras y frases anotadas, a dos columnas.—Enmiendas.—Índice.—Colofón.

En la interesante introducción que precede al texto de los entremeses cervantinos estudia el señor Bonilla la palabra *entremés* indicando sus varios significados y a continuación hace un análisis crítico de los entremeses de Cervantes, "harto mejores que las comedias", procurando fijar la época en que fué compuesto cada uno, con el extracto de sus asuntos y en algunos de ellos hasta de la fuente que sirvió de inspiración a su autor, para

terminar dando noticias de las imitaciones posteriores.

El ilustre profesor de la Universidad Central admite como de Cervantes solamente los *ocho* que aparecen en la edición príncipe de 1615, y rechaza los demás que le han sido atribuídos por La Barrera, Fernández-Guerra, Asensio y Castro, reproduciendo, no obstante, al fin el de *Los habladores,* previa manifestación de su "dudosa autenticidad".

Síguese el texto de la edición príncipe (Madrid, por la viuda de Alonso Martín, 1615), y al fin del tomo están impresas las notas con que se ilustran las palabras, modismos y sucesos que lo han menester.

Publicóse esta edición de los Entremeses por iniciativa de la Asociación de la Librería Española, para conmemorar el aniversario de la muerte de Cervantes.

Aunque por la fecha de su impresión el señor Bonilla, juntamente con el señor Schevill, había dado ya a luz, en 1915, el primer tomo de los seis que constituyen su trabajo crítico de las "Ocho comedias y ocho entremeses nuevos" que forma parte de las "Obras completas de Cervantes", en publicación, la que describimos en este número es una edición completamente distinta, por la introducción que precede al texto y aun por las notas, más extensas en ésta y más abundantes.

La obra está muy bien impresa, en buen papel.

944.—Cervantes.—Los once entremeses y poesías sueltas. — Los dos habladores, El Juez de los divorcios, La elección de los alcaldes de Daganzo, La Cueva de Salamanca, El viejo celoso, El Vizcaíno fingido, El Rufián viudo, La guarda cuidadosa, El hospital de los podridos, El retablo de las maravillas y La Cárcel de Sevilla.—Madrid, Valverde, 36.—1916.

(Al verso de la port. del Hospital y de la Cárcel.) Establecimiento tipográfico de Felipe Peña Cruz, Pizarro, 16, Madrid.—Imprenta de Félix Moliner, Mendizábal, 6, Madrid.

8.º m.—8, más 7, más 8, más 8, más 8, más 8, más 8, más 8, más 9, más 8, más 8, más 6 págs.—Texto a 2 cols.—Hol.

Cubierta que hace veces de portada general. —Texto de los Entremeses y de las poesías sueltas, precedidos de su correspondiente portada o portadilla, colocados los primeros, por este orden, distinto del que se relacionan en la port.: *Los dos habladores, El Juez de los divorcios, El Hospital de los podridos, El Retablo de las maravillas, La Cárcel de Sevilla, La Cueva de Salamanca, El Viejo celoso, La Guarda cuidadosa, El Vizcaíno fingido, El Rufián viudo, La elección de los alcaldes de Daganzo.*—Poesías sueltas atribuídas a Miguel de Cervantes.

Es una edición económica, pero impresa con claridad, hecha con objeto de popularizar el teatro cervantino. Se vendió cada entremés al precio de 8 reales.

La deficiente cultura cervantina del colector le ha hecho colocar bajo el título de *Poesías sueltas atribuídas a Cervantes,* el famoso soneto *Al túmulo de Felipe II,* que su inmortal autor tuvo por *honra principal de sus escritos,* y que, por tanto, no ha tenido que atribuírselo nadie, y en cambio, le *atribuye,* como cosa averiguada y probada, los entremeses titulados: *Los dos habladores, El Hospital de los podridos* y *La Cárcel de Sevilla.*

945.—La Elección de los Alcaldes de Daganzo. Entremés compuesto por Miguel de Cervantes. (Esc. Real.)—En Madrid, Imprenta de la Fábrica de Moneda y Timbre. Año de MCMXVI.

8.º m.—31 págs.—Sin sign.—Port. grabada, dibujada por E. Gisbert.—Hol.

Port.—V. con la enumeración de los personajes que intervienen en la obra.—Texto.—Nota explicativa del objeto de la edición.

Se publicó en homenaje a la memoria de Cervantes y en el tercer centenario de su muerte, por el personal de la Fábrica de la Moneda y del Timbre, donando diez mil ejemplares a sus compañeros de las demás fábricas del Estado. Hay ejemplares en papel especial.

946.—Miguel de Cervantes Saavedra.—Entremés de la Elección de los Alcaldes de Daganzo. Edición y prólogo de Eduardo Martín de la Cámara.—Concesionaria exclusiva para la venta, Sociedad general española de librería, diarios, revistas y pu-

blicaciones (S. A.). Buenos Aires, Madrid, París, Barcelona...

(Al fin.) Este entremés de la Elección de los Alcaldes de Daganzo, por Miguel de Cervantes Saavedra, se imprimió en Madrid en la casa de A. Marzo en octubre de MCMXIX.

8.° m.—30 págs., más 1 h.—Signs. 1-2.—Hol.

En esta edición, que lleva al frente un interesante prólogo del señor Martín de la Cámara, por el que se entera al lector de las reminiscencias, menciones y alusiones alcalaínas en las obras de Cervantes, se han introducido al principio algunas variantes, si se coteja con la príncipe de 1615, para mayor claridad del texto; pero, en general, está cuidadosamente hecha, habiéndose modernizado además su ortografía.

Se vendió al módico precio de 1,50 ptas. el ejemplar.

947.—Migvel de Cervantes. (Grabado con asunto de la obra.) Entremeses de La Gvarda cvidadosa. (S. l.: Madrid.-s. i.: Suc. de Hernando.-s. a.: 1916.)

(Al fin.) Impr. Suc. de Hernando.

8.° m.—55 págs.—Sign. a-d.—Tit. en rojo; grabado en negro, sobre el título; otro al verso de la hoja en que va la lista de los personajes y profusión de viñetas intercaladas, dibujados, unos y otras por Moya del Pino; caps. y adorns. en rojo, negro y rojo, y negro; hs. fileteadas en rojo.—Hol.

Anteport.—Port. grab.—V. en b.—Portadilla.—Presentación de la obra, por V. I.— Personas de la obra.—Texto.—Pie de imprenta.

En las bien escritas líneas por V. I, que van antes del texto, se dice que la edición se dedica a los niños y se publica con motivo de la celebración del tercer centenario de la muerte de Cervantes.

Aunque carece de la indicación de lugar y año, está impresa en Madrid y en 1916.

Está muy bien impresa en papel imitación del llamado *verjurado*.

948.—Obras inmortales.—El viejo celoso, entremés por Miguel de Cervantes Saavedra.—Madrid. — R.[egino] Velasco, impresor, Marqués de Santa Ana, 11, dup.°—Teléfono núm. 551.—(S. a.: 1916.)

8.° m.—15 págs.—Sin signs.—Con el retrato de Cervantes en la cubierta.—Hol.

Cubierta.—Port.—V. en b.—Texto.

Edición popular, hecha con motivo de la celebración del tercer centenario de la muerte de Cervantes, y cuyos ejemplares se vendieron al precio de 10 céntimos.

Está impresa con claridad.

TRADUCCIONES ITALIANAS

949.—M. Cervantes.—Gl' Intermezzi tradotti e ilustrati da Alfredo Giannini. (Esc. editorial.) Lanciano. R. Carabba, Editore. —1915.

(Al verso de la port.) Lanciano, tip. dello Stabilimento R. Carabba.

8.° m.—2 hs., más 156 págs., más 1 h.—Signs. 1-10. —Título a dos tintas, roja y negra.—Tela roja.

Anteport.—Port.—V. con nota referente a la propiedad literaria y con el pie de imprenta.—Ded. a don Joaquín Hazañas y la Rúa.—Introducción.—Texto de los entremeses: *El juez de los divorcios, El rufián viudo, La elección de los alcaldes de Daganzo, La guarda cuidadosa, El vizcaíno fingido, El retablo de las maravillas, La cueva de Salamanca* y *El viejo celoso*, precedido el de todos ellos de su correspondiente nota ilustrativa.—Índice.

En la introducción que precede al texto de los entremeses, el traductor, Alfredo Giannini, hace un cumplido elogio de Cervantes como discípulo y continuador de Lope de Rueda, considerando desde luego sus entremeses como lo mejor del teatro cervantino. En los juicios que emite acerca de este particular, coincide con los de don Emilio Cotarelo y Savj-López; pero es justo reconocer que ha hecho un estudio detenido de la producción literaria del inmortal ingenio alcalaíno.

Cada entremés lleva al frente una breve explicación de su argumento y el texto va acompañado además de algunas notas críticas.

Ejemplar dedicado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional de Madrid.

PERSILES Y SIGISMUNDA

950. — Colección Universal. — Miguel de Cervantes.—Los trabajos de Persiles y Sigismunda. Historia setentrional. Tomo I. Libros I y II. (Esc. editorial.) Madrid, 1920.

(Al verso de la port.) "Tipográfica Renovación" (C. A.), Larra, 6 y 8.—Madrid.

Dos tomos.—16.º m.—I: 361 págs.—Signs. 1-23. II: 300 págs.—Signs 1-19.—Hol.

Anteport.—V. con las indicaciones acerca de la propiedad literaria y de la clase de papel empleado en la impresión.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota del editor acerca del *Persiles y Sigismunda*.—Versos preliminares, dedicatoria y prólogo de la edición príncipe.—Portadilla para el libro primero.—Texto, hasta la pág. 178.—Pág. 179: Portadilla para el libro segundo.—Texto.—Índice.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de los libros del texto que en él se contienen.

Descripción:

Anteport.—V. con las indicaciones del tomo anterior.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Portadilla para el libro tercero.—Texto hasta la pág. 200.—Pág. 201: Portadilla para el libro segundo.—Texto.—Índice.

Forman parte estos dos volúmenes de la "Colección Universal" de la casa Calpe, con los núms. 237 a 240 y 241 a 243.

COLECCIONES DE POESIAS SUELTAS

951.—Universidad Nacional de la Plata República Argentina.—Poesías de Cervantes.—Compiladas y prologadas por Ricardo Rojas. (Esc. de la Universidad.) Buenos Aires. Imprenta y Casa editora de Coni Hermanos, 684-Calle Perú-684.—116.

(Al fin.) En la ciudad de Buenos Aires, acabóse de imprimir el 23 de abril de 1916.

8.º m.—CII' págs., más 1 h. sin numerar, más 530 páginas, más 1 h., al fin, sin numerar.—Signs. a-g, 1-34.—Con la transcripción de la port. de la edición príncipe del *Viage del Parnaso*.—Pta. con adornos dors. en la lomera.

Anteport.—V. con la justificación de la tirada.—Port.—Prólogo de Ricardo Rojas: De Cervantes considerado como poeta lírico.—Errata.—Portada de la edición príncipe del *Viaje del Parnaso*.—Ded., Prólogo, Epigrama y soneto de El autor a su pluma.—Texto, que ocupa hasta la pág. 108.—Portadilla: *Cantos de La Galatea*.—Texto, que ocupa hasta la página 278.—Portadilla: *Versos de las Novelas*.—Texto, que ocupa hasta la pág. 347.—Portadilla: *Fragmentos líricos de las obras dramáticas*.—Texto, que ocupa hasta la pág. 227.—Portadilla: *Poesías sueltas* (1568-1616).—Texto, hasta la pág. 492.—Apéndice: *Adjunta al Parnaso*.—Notas bibliográficas, por R. R.—Índice de los primeros versos.—Índice de la obra.—Colofón.

Don Ricardo Rojas, doctísimo catedrático de la Universidad de La Plata, ilustre cervantista y profundo conocedor de nuestra literatura, ha reunido en este interesante volumen todas las poesías líricas de Cervantes, sacándolas de sus obras.

Es ésta, por consiguiente, la primera vez que todos los versos que averiguadamente compuso el ingenio alcalaíno, aparecen separados de su prosa inmortal y la primera en que se demuestra, documentalmente, que el autor del *Quijote* fué un verdadero poeta lírico, ya que el trabajo de don Eugenio Silvela, aunque anterior, dejaba que desear.

Corriente entre los críticos más cultos la opinión de que el mismo Cervantes reconoció su incapacidad como versificador al escribir aquel conocidísimo terceto del *Viaje del Parnaso*:

"Yo que siempre trabajo y me desvelo
por parecer que tengo de poeta
la gracia que no quiso darme el cielo...",

el señor Rojas dedica la primera parte de su erudito prólogo a combatir este error, que contribuyó a difundir Lope de Vega entre sus coetáneos, y en el cual han incurrido también,

aparte de Fernández de Navarrete la mayoría de los cervantistas, y demuestra cumplidamente, con un análisis concienzudo de la expresada composición poética, que su autor habló satíricamente en toda ella, por lo cual resulta que "lejos de confesar ingenuamente que no había recibido del cielo el don de la poesía, se nos presenta en él [en el *Viaje*], gallardamente como un poeta seguro de su mérito».

Y, finalmente, para dejar bien probada la noble tesis que sostiene, realiza un análisis gramatical y literario de la versificación cervantina, considerándola primero en su léxico, después en su ortología, y por fin en su ritmo, demostrando en todo el prólogo un cabal conocimiento de la labor del autor del *Quijote*, de su cultura y de la de la época en que vivió.

Contiene este volumen: *Viaje del Parnaso, Cantos de la Galatea, Versos de las novelas, Fragmentos líricos de los dramas* y *Poesías sueltas*.

Es, en una palabra, el trabajo que nos ocupa, un estudio de crítica sana y sin apasionamiento, ya que la profunda admiración que siente el señor Rojas por Cervantes no le impide reconocer los errores en que, a las veces, incurrió como poeta y como prosista.

La obra, que salió a luz bajo los auspicios de la Universidad Nacional de La Plata, es un lucido tributo argentino a la gloria de nuestro excelso escritor en el tercer centenario de su muerte.

El ejemplar que describimos tiene repetidas las págs. XCVII-CII del prólogo, ambas inclusive y la fe de erratas.

952.—Poesías de Miguel de Cervantes Saavedra. La más completa colección hasta el día. Ordenación y prólogo de Eduardo Martín de la Cámara. (S. a.: 1923?)

(Al verso de la port.) Sucesores de Rivadeneyra. S. A. Paseo de San Vicente, 20, Madrid.

16.º m.—514 págs., más 6 hs.—Signs. 1-33.—Con 1 lám., que es el retrato de Cervantes descubierto por Asensio.—Port. orlada.—Tela blanca labrada.

Anteport.—V. con un anuncio de la casa editorial.—Lámina.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido la propiedad de la obra la casa de Rivadeneyra, y con la del pie de imprenta. — Portadilla para la dedicatoria. — Ded. a José Toral.—Portadilla para el prólogo del colector.—Prólogo.—Portadilla para las poesías de Cervantes contenidas en el volumen.—Texto de las poesías, precedidas de la correspondiente portadilla, indicando la obra de Cervantes, de la cual están tomadas.—Portadilla para el Índice.—Índice.

Van precedidas las poesías que integran esta colección, hecha con extremado cuidado por don Eduardo Martín de la Cámara, de un interesante y correcto prólogo de éste, en el cual, además de explicar e indicar las causas que le han impulsado a llevar a cabo su tarea y los materiales de que se ha servido para realizarla, se hace un sucinto estudio de la obra poética de Cervantes, para afirmar justamente que es completamente errónea la opinión de los que, siguiendo a Tamayo de Vargas, Clemencín y Quintana se aventuran todavía a sostener que aquél no fué poeta.

Es lástima que libro tan lindo no responda a la indicación que reza la portada de que es "la más completa colección hasta el día de las poesías de Cervantes", por publicarse muchas de ellas incompletas, entre otras la conocida y hermosa *Epístola a Mateo Vázquez*.

Tampoco ha debido de ir adornado con el retrato de Cervantes descubierto por Asensio, porque aunque ninguno de los que se dan como de aquél sea indubitadamente auténtico, es indudable, que el que le atribuyó el insigne cervantista sevillano es el que ha sido más pronto desechado por los críticos cervantinos.

953.—Epístola a Mateo Vázquez dirigida en 1577 desde Argel por Miguel de Cervantes Saavedra, con introducción y algunas notas. (Retrato de Cervantes.) Madrid. Baena Hermanos, Impresores, 14, Colegiata, 14. —1905.

8.º m.—22 págs.—Sin signs.—Con 1 lámina.—Hol.

Port.—V. con la descripción de la tirada y con el número del ejemplar, que en éste va en blanco.—Introducción, por E.[milio] C.[otarelo].—Texto, con las notas al pie de las páginas.—Lámina.

En la introducción da cuenta el insigne académico señor Cotarelo de los motivos que hicieron a Cervantes escribir la Epístola dirigida a Mateo Vázquez, después de elogiar entusiastamente las condiciones morales de que éste dió muestra en su cautiverio y se rela-

ciona el hallazgo de la hermosa poesía. En las notas se aclara el significado de algunas palabras y frases del texto de la expresada composición, haciéndose además en la primera de ellas una sucinta biografía de aquel secretario de Felipe II, con la indicación de la época en que debió de conocerlo y tratarlo Cervantes.

La edición está pulcramente impresa en papel *couché*, en el cual se tiraron 200 ejemplares, haciéndose, además, uno en papel de color y diez en papel *vergé*.

Va adornada con una lámina, colocada al fin, que es una vista fotográfica de la *Cueva refugio de Cervantes en Argel*.

EDICIONES CON TROZOS SELECCIONADOS DE LAS OBRAS DE CERVANTES

954.—Biblioteca literaria del estudiante dirigida por Ramón Menéndez Pidal. Tomo XXI. Cervantes. Novelas y teatro. Selección hecha por Josefina Sela. Dibujos de F. Marco. Madrid, MCMXXII. Instituto-Escuela. Junta para ampliación de estudios.

(Al verso de la port.) Tipografía de la "Revista de Archivos". Olózaga, 1, Madrid.

8.º m.—287 pág.—Signs.—1-17.—Con 11 láms.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto de *La Gitanilla*, hasta la pág. 64; pág. 65: *La ilustre fregona;* pág. 119: *Historia de los trabajos de Persiles y Sigismunda.*

Se ha publicado esta abreviación parcial de las obras de Cervantes con el objeto de que sirva como texto de lectura en el "Instituto-Escuela", para los niños que concurren a sus clases.

Es el tomo XXI de la colección llamada «Biblioteca literaria del estudiante», que con el expresado fin y conteniendo trozos selectos de nuestros clásicos, publica la "Junta para Ampliación de Estudios", bajo la dirección del erudito académico y notable filólogo don Ramón Menéndez Pidal.

En el tomo XXIV de la misma colección, que lleva el título de «La novela picaresca», ha incluído nuestro querido y competente compañero don Federico Ruiz Morcuende la novela *Rinconete y Cortadillo*, entre La vida de Lazarillo, Historia de la Vida del Buscón, Guzmán de Alfarache y El Diablo Cojuelo; siendo, por tanto, ésta, juntamente con la de los señores Schevill y Bonilla, las más recientes de las ediciones publicadas del famoso cuento de los dos pilluelos castellanos, bulliciosos huéspedes de Sevilla.

955.—Pensamientos, máximas y consejos entresacados de las obras de Cervantes, al alcance de la inteligencia de los niños, por Manuel de la Cueva.—[1916.]

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en los Talleres de Renacimiento el año del tercer centenario de la muerte de Miguel de Cervantes. MCMXVI.

8.º m.—112 págs., más 2 hs.—Sin signs.—Con el último retrato de Cervantes y varios grabados en negro.—Páginas orladas en rojo.—Hol., con adorns. dors. en la lomera.

Cubierta en colores, con el título.—Portadilla con este título: "El alma de Cervantes".—V. con la indicación referente a la adquisición de la propiedad literaria.—Advertencia a manera de portada.—Ded. a su Alteza Real don Alfonso de Borbón y Battemberg, Príncipe de Asturias.—Tabla.—Prólogo, por don Francisco Rodríguez Marín.—Párrafo del prólogo de las novelas en que Cervantes hace su retrato.—Retr. último de Cervantes.—Texto.—Colofón.

Don Manuel de la Cueva, con discreción e inteligencia sumas, ha llevado a feliz término en este librito la plausible y útil tarea de entresacar de las obras del soberano ingenio complutense cuantos pensamientos, máximas y consejos pueden estar al alcance de los niños.

Contiene un total de 233 pensamientos y máximas, ordenados por materias, que responden a las diferentes circunstancias y modalidades psíquicas por las cuales pasa en la vida el ser humano.

Presenta la obrita el señor Rodríguez Marín en un prólogo cariñosamente escrito y la ilustran el último retrato de Cervantes y 25 dibujos de don Angel Vivanco, que interpre-

tan con acierto el contenido de cada uno de los capítulos en que se halla dividido el texto. «El alma de Cervantes», como propiamente se denomina esta obra, por transparentar, a través de cada uno de los consejos en ella reunidos, todo el pensar y el sentir, noble y cristiano del autor del *Quijote*, es digna del aplauso con que ha sido recibida por la crítica y merecedora de que sirva como sano libro doctrinal en las escuelas.

956.—Cervantes. Prologues and Epilogue (Escudete.) Cambridge at the University Press. 1923.

(Al verso de la port.) Printed in Great Britain.

(Al fin.) Cambridge: Printed by the Syndics of the University Press.

16.° m.—VI pág., más 1 h., más 66 págs.—Signs. 1-4.—Port. fileteada.—Tela amarillenta.

Anteport.—V. con una indicación de casas editoriales.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota por F. A. Kirkpatrick.—Tabla.—Texto.—Pie de imprenta.

Componen el texto de este libro las portadas, dedicatorias y prólogos puestos por Cervantes a *La Galatea, Don Quijote*, primera y segunda parte, *Novelas ejemplares, Viaje del Parnaso, Comedias y Entremeses* y *Persiles y Sigismunda*, más un apéndice final, que es la *Epístola a Mateo Vázquez*, tomando por modelo para hacer la transcripción las ediciones príncipes de todas las obras mencionadas. De *Don Quijote* y del *Viaje* se dan también algunos extractos del texto, y del último, además, se copia íntegra la *Adjunta al Parnaso*.

Publicado este opúsculo con objeto de que sirva de texto para los alumnos que aprenden el castellano, no se le han puesto notas, ni se ha variado el texto de las primeras ediciones de las obras de Cervantes y sólo lleva al frente, en inglés, una sucinta nota firmada por Kirkpatrick, en la cual se expresa el porqué de la publicación y se hace al propio tiempo un caluroso elogio del autor del *Quijote*.

Ejemplar regalado a la Sala de Cervantes, con su autógrafo, por nuestro culto compañero don Federico Ruiz Morcuente, oficial de primer grado del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.

COLECCIONES DE LAS OBRAS DE CERVANTES

957.—Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra.—La Galatea. Tomo I. Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor en la Universidad de California (Berkeley), y Adolfo Bonilla, Profesor en la Universidad de Madrid. Madrid, Imprenta de Bernardo Rodríguez, calle del Barquillo, núm. 8, M.CM.XIV-M.CM.XXIII.

Trece tomos.—8.° m.—I: LII, más 253 págs., más 1 h.—Signs. I-IV, 1-16.—II: 361 págs., más 1 h.—Signs. 1-23.—III: LIX, más 355 págs.—Signs. I-III, 1-23.—Con 1 mapa.—IV: 330 págs.—Signs. 1-21.—V: 3 hs., más 381 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—VI: 382 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—VII: 263 págs. —Signs. 1-17.—VIII: 245 págs., más 1 h.—Signs. 1-16.—IX: 362 págs., más 1 h.—Signs. 1-23, *.—X: 163 págs., más 12 hs., más 107 págs.—Signs. 1-19.—XI: XII, más 208 págs., más 1 h.—Signs. *, 1-13, **. —XII: 366 págs., más 1 h.—Signs. 1-23.—XIII: 409 págs., más 1 h.—Signs. 1-26.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Contiene:

I-II: *La Galatea*.—III-IV: *Persiles y Sigismunda*. — V-X: *Comedias, Entremeses y Poesías sueltas*.—XI: *Viaje del Parnaso*.—XII-XIII: *Novelas ejemplares*.

Aún faltan para completar esta colección de las obras de Cervantes los siguientes volúmenes, cuyo contenido se anuncia en la cubierta del último tomo que hemos descrito:

XIV: *Novelas ejemplares*, tomo III (*Las Dos donzellas, La Señora Cornelia, El Casamiento engañoso, La de los perros Cipion y Bergança*).—Apéndice (*La Tía fingida*).—Introducción.

XV-XVIII: *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, tomos I, II, III y IV.

XIX: *Vida de Cervantes*.—Índice alfabético de las notas.

Quedará terminada la publicación, prometen sus cultos editores, en los primeros meses del año de 1925 y creemos que los 19 tomos de que ha de constar no dejarán de figurar

en la biblioteca de todos los cervantistas, así por la depuración escrupulosa que se ha procurado hacer de los textos como por la erudición y cultura literaria de que se da muestra en los juicios críticos y en el sinnúmero de atinadas y curiosas notas con que se ilustra cada una de las producciones del autor del *Quijote*.

958.—Obras completas de Migvel de Cervantes Saavedra. Edición de la Real Academia Española. Facsímile de las primitivas impresiones. Tomo I. Año (Esc. de la Academia) 1917. Madrid. Fotograbado de Laporta. Tipografía de la "Reuista de Archivos, Bibliotecas y Museos". [1917-1923.]

(Al fin del tomo VII.) Acabóse de imprimir este libro, tomo VII y último de las Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra, el día veintitrés de junio año de MCMXXIII. Laus Deo.

Siete tomos.—8.º m.—I: 2, más 8 hs. de prels. sin foliar, más 375 foliadas.—Con el retr. de Cervantes.—II: 2, más 12 hs. de prels. sin foliar, más 312 foliadas y las 8 últimas sin numerar.—III: 2, más 8 hs. de prels. sin foliar, más 280 foliadas, y las 4 últimas sin numerar.—IV: 2, más 12 hs. de prels. sin foliar, más 274 foliadas.—V: 2, más 4 hs. de prels. sin foliar, más 257 foliadas (en realidad, 259, por estar repetidos los fols. 239 y 240), más 1 h.—VI: 2, más 6 hs. de prels. sin foliar, más 226 foliadas, más 1 h., más 8 hs. de prels. sin foliar, más 80 foliadas.—VII: 264 págs., más 1 h.—Signs. 1-17.—Las signs. de los anteriores tomos son las indicadas en la descripción de las ediciones príncipes.—Pta. fina.

La portada de los demás tomos es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen, y en el VII, además, la de la fecha de impresión, que es el año de 1923.

Contiene:

Tomo I: *La Galatea*.—Tomos II-III: *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*.—IV: *Novelas ejemplares*.—V: *Comedias y entremeses*.—VI: *Persiles y Sigismunda, Viaje del Parnaso* y *Adjunta al Parnaso*.—VII: *El trato de Argel, La Numancia* y *Poesías varias*.

Para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Cervantes, la Real Academia Española fundó un premio de cuatro mil duros que se dará cada cinco años al autor del mejor trabajo que verse sobre los temas que se vayan anunciando, todos, claro está, pertinentes al esplendor y riqueza de la lengua llamada en todo el mundo *lengua de Cervantes*. Fué el tema de la primera convocatoria *Diccionario general de las obras de Cervantes;* pero como los que optasen al premio habían de sujetarse en los trabajos a las ediciones príncipes cervantinas, las cuales escasean tanto, que sólo nuestra Biblioteca Nacional las tiene completas, la Academia creyó conveniente y aun necesario reproducirlas en facsímile, haciendo así posible la labor de los concurrentes al certamen que residiesen fuera de Madrid. A tan laudable propósito debemos el poder contar con esta magnífica edición de las obras de Cervantes, cuyo tomo VII y último, no facsimilar , comprende *La Numancia, El Trato de Argel* y las poesías cervantinas sueltas e indubitadas, tomo que por encargo de la Academia preparó para la estampa, con variantes y breves notas, don Francisco Rodríguez Marín.

ESCRITOS ATRIBUIDOS A CERVANTES

959.—Novela de La Tía Fingida, con anotaciones a su texto y un estudio crítico acerca de quién fué su autor, por J. T. Medina. Con un prólogo de don Julio Vicuña Cifuentes, de la Academia Chilena, Correspondiente de la Española. (Adorno tipográfico.) Santiago de Chile. Imprenta Elzeviriana. —1919.

8.° m.—xxx, más 493 págs., más 1 h.—Signs. a-b., 1-31.—Pta. con adornos dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a don Julio Cejador por el autor del estudio crítico de la novela, don José Toribio Medina.—Prólogo por don Julio Vicuña Cifuentes.—Al lector.—H. en b.—Texto de *La tía fingida.* —Estudio crítico.—Registro de voces glosadas.—Índice alfabético de personas citadas en las notas al texto.—Índice.—Juicio acerca del trabajo de *La tía fingida,* publicado en el periódico chileno *La Nación,* por don Ricardo Dávila Silva (Leo Paz).

Teniendo a la vista los trabajos de Apráiz, Bonilla y San Martín, Icaza, Foulché-Delbosc y cuanto además se ha escrito para determinar quién sea el autor de *La tía fingida,* el erudito bibliógrafo chileno don José Toribio Medina ha compuesto esta obra, en la cual trata de demostrar que la discutida paternidad del expresado cuento debe adjudicarse al inmortal autor del *Quijote.*

Siguiendo el procedimiento puesto en práctica por cuantos se han dedicado a señalar el verdadero nombre de los autores de las obras anónimas de nuestra literatura clásica, transcribe primero el señor Medina el texto de *La tía* que juzga más auténtico, que no es otro que el de la edición berlinesa publicada por Franceson-Wolf en 1818, tomándolo de la reimpresión hecha por el señor Bonilla y San Martín, en Madrid, Librería de Victoriano Suárez, 1911; traza a continuación, sirviéndose de los datos consignados por Foulché-Delbosc en el tomo VI de la *Revue Hispanique,* la historia de los dos manuscritos en que se nos ha transmitido la novela; el descubierto por Bosarte en la Biblioteca de San Isidro de Madrid en 1788 y el encontrado por Gallardo en la Biblioteca Colombina de Sevilla en 1810 y publicado por don Aureliano Fernández-Guerra en el Apéndice al tomo I del *Ensayo de una Biblioteca española de libros raros y curiosos,* Madrid, 1863; combate la opinión de los que han insinuado que el famoso cuento brotó de la pluma del racionero de la Catedral de Sevilla Porras de la Cámara, compilador del manuscrito encontrado por Bosarte, y la de los que han creído ver en ella el estilo de Fernández de Avellaneda, autor del falso *Quijote;* y entrando de lleno en el desarrollo del tema objeto de su libro, pasa a demostrar que Cervantes escribió la discutida novelita, empleando para ello, como hemos indicado, el procedimiento llamado *estilométrico,* o sea poniendo de relieve las coincidencias de estilo, la similitud de frases, la identidad de conceptos y hasta la semejanza de los personajes que figuran y se mueven en el curso de la relación de la historia sucedida en Salamanca en el año 1575, con las que se leen en otras obras determinadamente de Cervantes, para concluír sosteniendo la opinión de que éste y no otro es el autor de *La tía fingida.*

El trabajo que nos ocupa, sin dejar de reconocer la originalidad de su autor, es una ampliación del que publicó don Julián Apráiz, en 1906, con el título de *Juicio de "La tía fingida", copia de tres ediciones raras y edición*

crítica de esta novela. Bibliografía razonada de la misma y Elenco de voces y frases que hay en ella al par que en otras obras de Cervantes, premiada con accésit en 1905 por la Real Academia Española e impresa a sus expensas, que hemos descrito en el núm. 758. No hay que decir que el señor Medina combate en este libro cuanto dijo en el suyo *De cómo y por qué "La tía fingida" no es de Cervantes* el eximio crítico y cervantista señor Icaza.

La tan traída y tan llevada filiación de *La tía fingida*, perpetua *cuestión romana* de cervantistas y aun de meros *diletantes* del cervantismo, no se pondrá en claro irrefragablemente, como decía don Francisco Rodríguez Marín en la carta-prólogo de un libro del señor Baig Baños, que describiremos en el lugar correspondiente, "hasta que una dichosa casualidad, o el perseverante trabajo de algún investigador, saque de las tinieblas de tal o cual polvoriento archivo a la clara luz del día un documento fehaciente que *declare* con sencillez y laconismo cómo se llamaba el autor de ese libro malhadado que desveló a Cervantes y trae sin sueño, tres siglos después de dado a la estampa, a los cervantistas de ambos mundos"

MISCELÁNEA CERVANTINA

960. — ABAURRE Y MESA, José. — José Abaurre y Mesa.—Un capítulo del Quijote. —Sevilla.—Tipografía de Francisco de P. Díaz, Gavidia, 6.—1898.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este folleto en la Oficina tipográfica de Francisco de Paula Díaz el día 28 de octubre de 1898.

23 cm.: 4.°—56 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport. — Port.—V. en b. — Ded. a don Luis Montoto y Rautenstrauch, por el autor. —Texto.—Erratas.—Colofón.

Es explicación y comentario del capítulo LIII de la segunda parte, en el que se reseña y describe *El fatigado fin y remate que tuvo el gobierno de Sancho Panza.*

Afirma el autor que el momento en que Cervantes escribió este capítulo fué "uno de los más felices para él, para su gloria y para las letras españolas donde más altamente ha yan resplandecido".

961.—ABAURRE Y MESA, José.—Historia de varios sucesos ocurridos en la aldea después de la muerte del Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, por José Abaurre y Mesa.—Tomo I.—Madrid.—Sucesores de Rivadeneyra, Paseo de San Vicente, núm. 20.—1901.

Dos tomos.—18 cm.: 8.° m.—I: 212 págs.—Signs. 1-14.—II: 241 págs.—Signs. 1-19.—Hol.

Vol I: Portadilla, con el título de la obra. —Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Carta del autor al director del Asilo de Mendicidad de San Fernando de la ciudad de Sevilla, dedicando su obra a los asilados de aquel Establecimiento benéfico.—Advertencia al lector.—Texto.—Índice. —Vol. II: Portadilla con el contenido de la del tomo I.—Port. igual a la del tomo I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.—V. con la nota referente de la propiedad literaria.—Texto.—Índice.

Esta obra es una de tantas imitaciones y continuaciones de la de Cervantes. Relata su autor, como se indica en el título, los sucesos ocurridos en la aldea después de la muerte de don Quijote, de resultas de la cual, el bachiller Sansón Carrasco cree ser el causante de la muerte de aquél por haberle vencido en Barcelona; y perturbado por esta idea, que llega a convertirse en una obsesión al saberse que vienen al pueblo los Duques para asistir a los funerales del héroe manchego, imagina que a lo que vienen es a vengar en él la muerte que dió a Alonso Quijano. Se viste con las armas que utilizó cuando se fingió el Caballero de la Blanca Luna y va al encuentro del que juzga su perseguidor para desafiarlo, ocurriéndole en el camino varias aventuras, en las cuales imita el autor las imaginadas por Cervantes, y al saber que los Duques van camino de la aldea, pone su caballo al galope en dirección a ésta y al llegar al sitio donde se está inaugurando una estatua ecuestre de don Quijote, levantada a expensas de aquellos señores, cae muerto, víctima de una conmoción cerebral.

962. — ABENZA, Aureliano. — Don Quijote de Triana. Comedia en tres actos y un prólogo compuesta por el Maestro Aben-Zahar de Bargas, (seud.) con el concurso

de Miguel de Cervantes Saavedra que la ha corregido.—Alicante.—Imprenta de M. Pastor, Mayor, 1 y 3.—1916.

22 cm.: 8.° m.—81 págs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que esta obrita es propiedad de "Juventud".—Port.—V. con el prólogo.—Texto de la comedia.—Fe de erratas.

Don Matías Quijano, rico propietario, perturbado por la lectura de revistas y obras taurinas, quiere hacerse torero, no obstante su edad ya madura, para resucitar los clásicos tiempos del arte de Pepe Hillo; y, malvendiendo parte de su hacienda, ya por completo abandonada, se marcha a Barcelona acompañado de un servidor suyo llamado Pascasio, para hacer sus prácticas en una famosa escuela taurina de aquella ciudad. Se matricula en la indicada escuela y en la primera lección práctica lleva don Matías tal paliza al tratar de lancear uno de los toretes, que tienen que llevarle a la cama, por no poderse mover a consecuencia de los golpes recibidos; por lo cual desiste para siempre de su manía, arrepintiéndose de haber predicado y sostenido que en la llamada *fiesta nacional* consistía la salvación de España.

La obra está escrita con mucha gracia, y como, además, el protagonista, al defender su monomanía, usa las mismas palabras empleadas por don Quijote, al ponderar las excelencias de la suya, resulta la comedia del culto profesor normalista señor Abenza una verdadera imitación de la gran novela de Cervantes.

963.—Acta.—Ayuntamiento de Jerez de la Frontera. Acta de la sesión celebrada el 23 de abril de 1873, aniversario de la muerte de Cervantes, en cuyo honor se inauguró la Biblioteca Pública Municipal.—Jerez.—Imprenta del Guadalete, a cargo de Tomás Bueno, calle Compás, núm. 2.—1873.

24 cm.: 4.° m.—44 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Acta de la sesión, firmada por José Gargollo, secretario del Ayuntamiento, y por Francisco J. Lucena, secretario del señor Alcalde.

Contiene:

Un relato minucioso de la inauguración de la Biblioteca, la indicación del fondo de libros que sirvió de base para su creación y los nombres de los firmantes en la primera hoja del libro que había de servir de registro de los concurrentes a aquélla; la relación de los alumnos y alumnas premiados y los discursos pronunciados en el acto por don Francisco de Cala, director del Instituto provincial, por don Juan Miró, catedrático y secretario del mismo centro docente, sobre *El Quijote, Cervantes y Jerez de la Frontera,* por don Gumersindo Fernández de la Rosa, ingeniero agrónomo del Municipio y por don Francisco Revueltas y Montel, alcalde de Jerez.

Ejemplar donado en 1915 para la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional por don Julio González Hontoria, alcalde de Jerez de la Frontera.

964. — Adamuz Montilla, Alfonso. — ¿Córdoba, patria de Cervantes? Córdoba como lugar de nacimiento, vecindad o residencia de Cervantes, o de personas de su familia, por Alfonso Adamuz Montilla, Presbítero. Estudio crítico premiado en los Juegos Florales celebrados en la ciudad de Córdoba en 30 de mayo de 1914.—Córdoba—Imp. «La Verdad». Librería, 24.—1914.

18 cm.: 8.° m.—85 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Censura eclesiástica.—Preliminar.—Ded. a la señorita Paula Romá y Vázquez, reina de los Juegos Florales.—A guisa de prólogo.—Texto.—Índice.

Con toda minuciosidad estudia y relata el autor de este trabajo cuanto dijeron los contemporáneos de Cervantes acerca del lugar del nacimiento de éste, por todos ignorado, y las primeras investigaciones que se hicieron sobre el particular, desde que Mayans publicó en 1738 su conocida biografía y el hallazgo de las partidas bautismales de Alcalá de Henares, Alcázar de San Juan y Consuegra, en todas las cuales encuentra algo que criticar, para acabar por contestar a la pregunta que es título de esta obrita diciendo que, "aunque no se puede demostrar, Córdoba puede concurrir ante el tribunal de la crítica, reclamando la gloria de haber nacido en ella el autor del *Quijote;* que éste residió en ella no poco tiempo, y que en ella nacieron y residieron no pocas personas de su familia".

Dió margen o pie a este trabajo el discurso pronunciado por don Adolfo Rodríguez Jurado en su recepción como académico de la Se-

villana de Buenas Letras el día 11 de febrero de 1914, donde hizo parecida afirmación, muy luego destruída por don Francisco Rodríguez Marín, en su estudio titulado *Cervantes y la Ciudad de Córdoba*, Madrid, 1914, trabajo premiado asimismo en dichos Juegos Florales.

A este interesante y documentado estudio del maestro de cervantistas remitimos a nuestros lectores; pues en él encontrarán desvanecidos los razonamientos de los señores Rodríguez Jurado y Adamuz, y, además, claramente expuesto cuanto de cierto hay averiguado hasta la fecha acerca de la estancia de Cervantes en la ciudad de Córdoba, patria indudable, ciertamente, de su remota ascendencia paterna.

965.—ALBUM.—Aniversario CCLX de la muerte de Miguel de Cervántes Saavedra. Album literario dedicado a la memoria del Rey de los Ingenios españoles. Publícalo la redacción de la Revista literaria Cervantes.—Madrid. — Establecimiento tipográfico de Pedro Núñez, Corredera Baja de San Pablo, núm. 43.—1876.

21 cm.: 8.° m.—124 págs., más 2 hs.—Tela verde.

Anteport.—Port.—V. en b.—Al que leyere. —Texto.—Noticia de los escritores que han enviado trabajos cuando estaba ya en prensa este Album, y no han podido ser incluídos en él.—Índice.

Contiene los trabajos siguientes:

Epístola de Don Quijote, en rancio, raro y desigual lenguaje, al meritísimo público matritense, poesía, por don Juan Eugenio Hartzenbusch.

Cervantes, décimas, por don Ventura de la Vega.

Cervantes, composición en prosa, desarrollando el tema de que "es un hecho inconcuso que la desgracia fué siempre compañera inseparable del ingenio", por don José María Sbarbi.

La casa de Cervantes en Valladolid, quintillas, por don José Estrañi.

A Cervantes, décimas, por don Antonio Fernández Grilo.

A Cervantes, redondillas, por don Julio Burell.

A Cervantes, oda, por don José Domínguez Sanz.

A Cervantes, décimas, por don Santos Pina y Guasquet.

Nuestro lauro mejor, soneto, por don Eduardo de Cortázar.

A Cervantes, redondillas, por don Carlos Vieyra de Abreu.

A Cervantes, décimas, por don Carlos Peñaranda.

Noche de concepción, composición en prosa, evocando la noche que, en la cárcel de Sevilla, concibió Cervantes al héroe de su novela el *Quijote,* por don Vicente Bas y Cortés.

Cervantes, décimas, por don Bernardo López García.

A Cervantes, quintillas, por don Antonio Alcalde Valladares.

A la muerte de Cervantes, soneto, por don J. Conde de Salazar.

A Cervantes, recuerdo, décimas, por don Antonio Hidalgo Mobellán.

Lope de Rueda y Cervantes Saavedra, composición en prosa, en la cual se recopilan algunas observaciones acerca del influjo que las obras dramáticas del célebre actor sevillano Lope de Rueda ejercieron en el gusto literario del autor del *Quijote,* por don Adolfo de Castro.

A Cervantes, oda, por don Ángel Lasso de la Vega.

De la Loa inédita "El Prólogo del Quijote". Cervantes. El Sueño, escena II, por don Calixto Bordonada.

La luz del Genio, octavas reales, por don Teodoro Guerrero.

Carta de Maritornes a Cervantes, romance, por don Evaristo de Escalera.

A Miguel de Cervantes, soneto, por don Eduardo Fuentes Mallafré.

Cervantes, oda, por don J. Tejón y Rodríguez.

A Cervantes. Su mayor título de gloria, soneto, *por don Antonio Arnao.*

Cervantes y Cisneros, composición en prosa, cuyo lema es: "Y en los insondables pensamientos del Altísimo, unió en Alcalá el *nacimiento* de Cervantes y las *cenizas* de Cisneros", por don José María Casanave.

A Cervantes, redondillas, por don Daniel Balaciart.

A la memoria de Cervantes, octavas, por la señorita doña Dolores Montaut y Trigueros.

Cervantes, décimas, por don Juan Tomás Salvany.

A Cervantes, redondillas, por don Enrique Segura.

A Cervantes. (Estrofas vulgares), décimas, por don Ricardo Sepúlveda.

La puerta de la casa de Cervantes en Alcalá de Henares, quintillas, por don Javier Soravilla.

Cervantes, soneto, por don Francisco Pérez Echevarría.

Un paso que pasó en 24 de abril de 1916, romance, por don Arturo Gil de Santiváñes.

Al inmortal Cervantes, décimas, por doña Evarista García Canedo.

A Cervantes, décimas, por don Rafael Álvarez Sereix.

A la muerte de Cervantes, soneto, por don Alberto Díaz de la Quintana.

A Cervantes. ¡Si supiera cantar!, oda, por don Ricardo de Santa-Cruz.

Al Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha antes de repetir la lectura de su historia, décimas, por don Ventura Ruiz Aguilera.

Al inmortal autor del Quijote, pensamiento en prosa, por la Redacción de *La Cuna de Cervantes*.

En el aniversario del Príncipe de los Ingenios españoles, Miguel de Cervantes Saavedra, octavas, por don Enrique G. Moreno.

Culto de amor a Cervantes, soneto, por don Romualdo A. Espino.

Ideas sueltas acerca de Cervantes y el Quijote, composición en prosa, por don Manuel Tello Amondareyn.

Ejemplar dedicado a don Juan Eugenio Hartzenbusch por los señores don José María Casenave y don Manuel Tello Amondareyn con sus firmas autógrafas.

Procedente del Legado de Hartzenbusch.

966.—ALBUM.—Album cervantino aragonés de los trabajos literarios y artísticos con que se ha celebrado en Zaragoza y Pedrola el III Centenario de la edición príncipe del *Quijote*. Publícalo la Excma. Sra. Duquesa de Villahermosa. Año (Esc. de Aragón) 1905.—Madrid.—En casa de la Viuda e hijos de M. Tello, Impresor de Cámara de S. M.

32 cm.: 4.° m.—XV, más 224 págs., más 2 hs., más 34 láms.—Signs. 1-29.—12 de las 34 láms. son cromolitografías.—Va adornado, además, con profusión de retratos y de grabs. intercalados.—Con el retrato de Cervantes.—Las láminas sueltas se tiraron en la oficina tipográfica de J. Blass y Cía., por fotograbados de Laporta.—Port. a 2 tintas, roja y negra, y el esc. en oro y rojo.—Vitela, con el escudo de Aragón, y el anverso y reverso de la medalla del Centenario en la primera tapa.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prólogo por don José Ramón Mélida.—Texto.—Apéndice.—Índice.—Índice de las láminas.—Colofón.

Contiene:

Prólogo: *Los Duques del "Quijote"*, historia genealógica del ducado de Villahermosa, tomada de Pellicer, primer crítico cervantino que demostró ser unos descendientes de don Juan de Aragón, conde de Ribagorza, a quienes inmortalizó Cervantes en la segunda parte de su novela, con una reseña de cuanto hizo la actual duquesa de Villahermosa, doña María del Carmen de Aragón Azlor e Idiáquez, para celebrar espléndidamente el Centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, por don José Ramón Mélida.

I. *Pensamiento de la celebración del Centenario del "Quijote" en Zaragoza.* La Duquesa de Villahermosa, presidenta de la celebración del Centenario en Zaragoza. Mensaje. Contestación. La opinión. Programa de concurso. El Programa de la celebración del Centenario, por don Mariano de Pano.

II. *Sesión literaria en la antigua Casa-Lonja de Zaragoza, celebrada el 7 de mayo, a las seis y media de la tarde.* Programa. Las Comisiones en casa de la señora Duquesa.—*Discurso*, rememorando a los Duques del *Quijote*, y enalteciendo debidamente el donativo de 100.000 pesetas, cuyas rentas han de destinarse a premiar la aplicación y el estudio en las letras, las artes y en los trabajos y faenas de la agricultura, y con el cual había de constituírse una fundación llamada Villahermosa-Guaqui, recordando con este título la actual Duquesa la memoria de su padre y la de su marido, por don Mariano Pano y Ruata, presidente del Ateneo de Zaragoza.—*Himno a Cervantes*, letra de don Esteban Fernández y González. La música fué escrita por don Ramón Borobia.

III. *Sesión literaria celebrada el día 8 de mayo en el Paraninfo de la Universidad.* Programa. *Discurso-Memoria*, por don Enrique de Benito, secretario de la Junta organizadora del Centenario.—*Discurso sobre "el Quijote" como obra literaria*, por don José Victoriano Rubio, catedrático del Instituto general y técnico de Zaragoza.—Reparto de premios y lectura de poesías premiadas.—Acta del Ate-

neo de Zaragoza, con el fallo del Jurado.—*A Cervantes.* Sátira (primer premio), por don José Rodao.—*Don Quijote y Dulcinea* (accésit), por don Emilio Sánchez Vera.—*Discurso sobre el soldado Miguel de Cervantes Saavedra,* por el general don Honorato de la Saleta.—*Discurso sobre la Misión sociológica del "Quijote",* por don Federico Schwartz y Luna, catedrático de la Facultad de Filosofía y Letras.—*Discurso-resumen, enalteciendo a Cervantes y la celebración del Centenario,* por don Mariano Ripollés, rector de la Universidad de Zaragoza.—*Antecedentes literarios que prepararon y causas históricas que produjeron la publicación del "Quijote" de Avellaneda,* por don Tomás Ximénez de Embún y Val, memoria premiada.—*Estudio sobre el "Quijote".* Fundamento religioso-psicológico de su grandeza y popularidad, por don Juan Marín del Campo, trabajo premiado.—*Estudio del "Quijote".* La obra. Invención. Estructura. Lenguaje. Primera y segunda parte, paralelo. Simbolismo. ¿Es racionalista? Curiosidades. Conclusión, por don José Fernández Bremón. Premiado con el primer *accésit.*

IV. *Honras fúnebres por el alma de Miguel de Cervantes.* La solemnidad.—*Elogio fúnebre* en honor de don Miguel de Cervantes Saavedra y de la venerable doña Luisa de Borja y Aragón, duquesa de Villahermosa, predicado en el templo máximo de La Seo de Zaragoza el día 9 de mayo de 1905 por don Florencio Jardiel, arcipreste del Pilar. Se desarrolla el tema: "Fructus lucis est in omni bonitate et justitia et veritate." (S. Pablo ad Eph., v. 9.)

V. *Inauguración del Museo de Zaragoza.* Apertura del Museo Provincial.—Crónica del acto.—El Museo de Zaragoza, su descripción e historia sucinta del autor de algunos de sus cuadros, por don José Ramón Mélida.—Los cuadros de Villahermosa en el Museo Provincial: historia de los mismos, por don Mariano de Pano.

VI. *Fiestas del Centenario en Pedrola.* Crónica del Centenario en Pedrola. Invitados a Pedrola. Inscripción de la escalera del Palacio ducal. Visita al Colegio de San José de Pedrola y brindis y discursos pronunciados enalteciendo a la Duquesa de Villahermosa. Las poesías dedicadas a la Duquesa están firmadas por don Florencio Jardiel, don Alberto Casañal y don Gregorio García-Arista. Esta última titulada *Cantas baturras.* Excursiones del Ateneo. Pedrola. Crónicas descriptivas de las mismas publicadas en *El Noticiero* de Zaragoza, *Diario de Avisos de Zaragoza, Diario Universal* de Madrid, y *El Imparcial* de Madrid.

VII. *Honores rendidos a la Duquesa de Villahermosa* por la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Zaragoza, por el Ayuntamiento de Pedrola y por el Ateneo y la Academia de Bellas Artes de San Luis de Zaragoza.

Por lo cuidadosamente impreso, lo notable de sus cromolitografías y fotograbados, lo interesante de los trabajos que componen el texto y la presentación, en general, que nada deja que desear, es el presente Album un recuerdo valioso de la publicación de la primera parte del *Quijote* y, al propio tiempo, una simpática muestra de cariño y de veneración consagrada a la memoria del Príncipe de nuestros ingenios, por la ilustre, caritativa y generosa aristócrata, a cuyas expensas se editó, señora muy digna de parangonarse con los magnates más nobles y generosos de los siglos XVI y XVII, los cuales, al tomar bajo su protección y amparo las obras de nuestros más insignes escritores, tanto contribuyeron al esplendor, que aún hoy admira el mundo, de la literatura patria en el llamado siglo de oro de nuestras letras.

967.—ALBUM.—Miguel Cervantes Saavedra. Album en homenaje al libro "Don Quijote de la Mancha" en su tercer centenario, patrocinado por don Benito Pérez Galdós y editado y dibujado por Eduardo Sojo, Demócrito (seud.) Director y fundador del periódico «Don Quijote», en Buenos Aires, publicación de veintiún años de vida.—(S. a.: 1906.)

(En la cubierta final.) Tipografía de J. Palacios.—Madrid.

27 × 20 (apais.).—2 hs., más 20 láms.—Port. orlada.—Hol.

Port.—V. en b.—Pensamiento de don Benito Pérez Galdós.—Láminas.

De las 20 láminas que componen este Album, las 16 primeras contienen escenas de la primera parte del *Quijote* y las seis últimas, de la segunda. Cada una de ellas lleva debajo la indicación del capítulo y de la parte de donde está tomado el asunto y las suficien-

tes palabras del texto de la novela para indicar la escena representada en el dibujo.

Algo borrosas las figuras, y tal vez faltas de detalles, las escenas están bien representadas y los personajes recuerdan la época en que el Príncipe de nuestros ingenios hizo vivir los episodios de la fábula; constituyendo, en suma, el Album, un preciado recuerdo del Centenario de la publicación de la primera parte del famoso libro, y una muestra de la valía artística del celebrado y prestigioso dibujante señor Sojo, conocidísimo por el seudónimo popular de *Demócrito*.

968.—ALBUM.—Ateneo de Sevilla. Album cervantino, 1916.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este "Album cervantino" en la Imprenta de Juan Pérez Gironés, el día 30 del mes de mayo de MCMXVII.

27 cm.: 4.° m.—4 hs., más 176 págs., más 3 hs., más 1 retr.—Hol.

Cubierta grab., que hace veces de port.—Ultimo retr. de Cervantes con este título al pie: "Homenaje del Ateneo de Sevilla a Miguel de Cervantes en el tercer centenario de su muerte. Año 1916."—Portadilla para la dedicatoria.—Ded. a la señorita Catalina Domínguez y Pérez de Vargas, reina de los juegos Florales celebrados por el Ateneo de Sevilla durante la primavera de 1916 para honrar la memoria del Príncipe de los ingenios españoles Miguel de Cervantes Saavedra.—Frontis para el Prólogo.—Portadilla para el trabajo que sirve de prólogo.—Texto del mismo.—Frontis para las Conferencias cervantinas.—Texto de las conferencias, cada una de las cuales va precedida de su correspondiente portadilla, que contiene el título del trabajo y el nombre de su autor.—Frontis para la Velada teatral cervantina.—Programa de la misma.—Portadilla para la adaptación escénica, en dos actos, de la novela ejemplar *Rinconete y Cortadillo* y Loa a Miguel de Cervantes Saavedra, por los hermanos Alvarez Quintero.—Texto de las mismas.—Frontis para la Crónica cervantina.—Portadilla con el título y el nombre del autor de la Crónica.—Texto de la misma.—Portadilla para el Índice.—Índice.—Colofón.—Esc. del impresor.

Contiene:

Prólogo: "Cervantes y el Ateneo de Sevilla", discurso en que se da cuenta de los actos organizados por el Ateneo sevillano y se presenta a los autores de las conferencias por el presidente de la Sociedad don José Monge y Bernal.

Sevilla, cuna del "Quijote", con un breve juicio acerca de los dos principales personajes de la fábula, una noticia de la educación recibida por el autor en las aulas salmantinas y la indicación de los asuntos de la vida regional de Andalucía, en que se inspiró Cervantes al planear el argumento de algunas de sus novelas. Conferencia pronunciada el sábado 1 de abril en el Salón Llorens por la señora doña Blanca de los Ríos de Lampérez.

La invención del "Quijote", o sea un estudio acerca de cómo se inventó y compuso la inmortal novela, juntamente con un juicio crítico de la misma. Conferencia pronunciada el miércoles 8 de marzo en el Salón Llorens por el doctor don José Gómez Ocaña.

La generación del "Quijote", o demostración histórica de que Don Quijote, como el Cid, es la característica de nuestra sangre y de nuestra raza. Conferencia pronunciada el sábado 15 de abril en el Salón Llorens por el señor don Manuel Siurot.

Apuntes para una página cervantina de la historia de Sevilla, sugeridos por el texto de un documento inédito que hace relación a un suceso ocurrido en el tiempo en que Cervantes vivió en la hermosa capital andaluza. Discurso pronunciado el jueves 11 de mayo en el Salón Llorens por el doctor don Adolfo Rodríguez Jurado.

Sancho, o estudio acerca del carácter y tipo del inmortal escudero. Discurso pronunciado el sábado 27 de mayo en el Ateneo de Sevilla por el doctor don Joaquín Hazañas y la Rúa.

Juegos Florales cervantinos. Programa y Cuadro de honor de los mismos, celebrados en el teatro de San Fernando el día 18 de mayo.

Discurso de salutación y elogio de los autores de los trabajos anteriores, y en especial del que había de leerse en la Fiesta, del mantenedor, don Francisco Rodríguez Marín, por el presidente del Ateneo don José Monge y Bernal.

La cárcel en que se engendró el "Quijote", o demostración de que esta fué la Cárcel Real de Sevilla. Discurso del mantenedor de los Juegos Florales don Francisco Rodríguez Marín.

Velada teatral cervantina. Programa: 1.°

Representación de la comedia en cuatro actos *Los Galeotes,* inspirada en un capítulo del *Quijote,* y original de don Serafín y don Joaquín Álvarez Quintero. 2.º Estreno de la adaptación escénica, en dos actos, de la novela ejemplar *Rinconete y Cortadillo* y de una loa a Miguel de Cervantes Saavedra, por los hermanos Álvarez Quintero.

Crónica cervantina. Crónica de lo que hizo la muy noble y muy leal ciudad de Sevilla en conmemoración del tercer centenario de la muerte de Cervantes Saavedra, por el ilustrísimo señor don Luis Montoto.

Lo original e interesante de los trabajos que contiene este álbum, todos ellos debidos a la cultura y el ingenio de escritores que se han distinguido en el cultivo de la literatura patria, y la presentación general de la obra, escrupulosamente impresa, y adornada con cubiertas, frontis, orlas, iniciales, cabeceras y remates grabados por Bagarisas, Pino y Sardá, Grosso, Pinelo, Yáñez y Lafita, hacen de este libro un bello y delicado recuerdo del tercer centenario de la muerte del autor del *Quijote.*

969.—Alcalá Galiano, Antonio.—Juicio crítico de Miguel de Cervantes Saavedra. Discurso leído en el Instituto de 2.ª enseñanza de Toledo, por D. Antonio Alcalá Galiano, al conmemorar el 264.º aniversario de la muerte del Príncipe de los Ingenios españoles.—(S. l.: ¿Madrid?)—Est. Tip. a cargo de Eduardo Viota, Lope de Vega, 40 y 42.—S. a.: ¿1880?

19 cm.: 8.º m.—15 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Breve análisis del *Quijote,* del cual, así como de las demás obras del ingenio alcalaíno, y de éste mismo, emite el señor Alcalá Galiano el siguiente poco meditado juicio: "Cervantes en el *Quijote* es un prodigio; en su vida y en sus otras obras es sólo un hombre de cierto mérito, apreciable, sí, pero inferior a muchos otros."

970.—Alcalá Galiano, Pelayo. — Servicios militares y Cautiverio de Cervantes, por D. Pelayo Alcalá Galiano, General de Marina, en situación de reserva. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de la "Revista General de Marina", calle de Alcalá, núm. 56. —1905.

22 cm.: 8.º m.—47 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto con las notas al pie.—Índice.

En oposición a lo afirmado por Fernández Duro en su opúsculo *Cervantes marino,* el autor de este trabajo sostiene que Cervantes no sólo no fué marino, sino que ni siquiera puede considerársele como soldado de Marina; elogia luego, entrando de lleno en el tema que se propone desarrollar, su conducta en la batalla naval de Lepanto; hace una minuciosa relación de sus servicios militares, entendiendo que acaban con su liberación del cautiverio en Argel, de cuyas hazañas durante aquellos cinco años da un relato completo, y termina con unas breves consideraciones sobre *Don Quijote de la Mancha,* libro que, "sin embargo de sus ligeros defectos, dice, por el donaire y gracia de su estilo (imitado por muchos, igualado por pocos), se leerá con deleite y regocijo en tanto que subsista un rincón de la tierra donde se hable la lengua castellana o *habla de Cervantes;* y si, por caso no imposible, dicha lengua o habla, de viva se trueca en muerta, el recuerdo y la cita de los tipos singularísimos de don Quijote y Sancho continuarán perdurables mientras exista la humanidad en el mundo."

Se publicó este trabajo en la *Revista general de Marina,* tomo LVI, núm. 6.

971.—Alcides de la Mancha.—Comedia nueva: | El Alcides | de la Mancha, | y famoso | Don Quixote. | De Un ingenio de esta corte.

(Al fin.) Con licencia: En Valencia y Oficina del Diario.—(S. a.)

4.º—41 págs.—Signs. A-E.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 5.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo: "Personas que hablan en ella."—Texto, dividido en tres jornadas.—Pie de imprenta.—Sitios de Valencia y de Madrid donde se vende esta comedia.

Este opúsculo tiene por argumento aquella aventura de Sierra Morena en que el Cura y el Barbero, auxiliados por Cardenio y Dorotea, se llevan a don Quijote a la venta, en la cual ocurren los sucesos conocidos de todos, y que terminan encerrando a éste en una jaula para conducirlo a su aldea.

Aunque algunos incidentes del famoso episodio están relatados alterando el orden en que ocurrieron y otros han sido suprimidos, el lector se da clara cuenta de la aventura, que está, además, referida casi con las mismas palabras con que la describió su autor.

Don Cayetano Alberto de la Barrera, en su *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español...*, cita una edición de esta comedia, impresa en Madrid, en la imprenta del Mercurio, por Joseph de Orga, año de 1750.

972.—Almar, George.—Don Quixote; | or, the | Knight of the woeful countenance. | A musical extravaganza, | En Two Acts, | — By G. Almar, Esq. | Author of "The Fire Raiser"; "The Rover's Bride"; "The | Charcoal Burner", &c. | — Printed from the acted copy, with copious remarks, | critical and explanatory, | By W. T. Moncrieff, Esq. | To which are added, | a description of the costume, —entrances and exits,— | and the whole of the stage business. (Filetito.) Embellished with a fine engraving, | By Mr. Landells, from a drawing taken in the Theatre, | By Mr. Seymour. (Filetito.) London: | Richardson and Clarke, | 215, High Holborn.

8.°—IV, 5-30 págs.—Signs. A-C.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 6.—Con 1 lám.—Cartón.

Lámina.—Port.—V. en b.—Notas.—Trajes —Personajes, entradas y salidas.—Texto de la obra, en dos actos.

Como se indica en el título, es una extravagancia musical, inspirada en algunas escenas del *Quijote*, y en la cual intervienen como personajes principales el heroico manchego y su escudero.

En el primer acto se recuerdan el escrutinio de la Biblioteca de don Quijote y el episodio del retablo de Maese Pedro, y en el segundo, algunos de los sucesos en casa de los Duques y el gobierno de Sancho en la ínsula Barataria.

La portada no tiene año de impresión, pero las notas están fechadas en 1 de mayo de 1833, y la representación de la obra se efectuó el día 8 de abril del mismo año.

973.—Alonso Cortés, Narciso.—Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas. Centro de estudios históricos.—Casos cervantinos que tocan a Valladolid por Narciso Alonso Cortés, Madrid.—1916.

(Al verso de la portada.) Imprenta de Fortanet, Libertad, 29.

22 cm.: 8.° m.—171 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Dos palabras.—Texto.—Índice.

Refiérense en el presente trabajo diferentes hechos de la familia de Cervantes que ocurrieron en Valladolid o quedaron consignados en documentos que en los archivos vallisoletanos se conservan.

Aunque no estemos conformes con el afán que suelen demostrar los cervantistas de la presente centuria por desentrañar, hasta en sus detalles más íntimos, dignos, por tanto, de respeto, la vida, no ya del insigne ingenio alcalaíno sino de su familia toda, ascendientes y descendientes, reconocemos que es interesante, y fruto de una investigación seria, este trabajo del señor Cortés. En él trata de los Cervantes de Talavera, donde cree "estaba el solar de Miguel de Cervantes"; de las estancias del licenciado Juan de Cervantes, abuelo paterno del autor del *Quijote*, en Sevilla, Córdoba, Guadalajara y Alcalá; de las relaciones de doña María, hija del mencionado Licenciado y tía de Miguel de Cervantes, con don Martín de Mendoza, arcediano de Guadalajara y Talavera e hijo natural del Duque del Infantado; de la estancia de Rodrigo de Cervantes en Valladolid cuando su hijo Miguel tenía cuatro años, por lo cual supone que fué en esta ciudad y no en Sevilla donde vió representar a Lope de Rueda, quien consta que residía en ella por aquel entonces, o sea el año de 1561; del simbolismo de los personajes de la *Galatea;* de los poetas nacidos en la antigua Pincia y mencionados por Cervantes en el *Canto de Calíope;* de la residencia de éste en la repetida ciudad mientras estuvo en ella la Corte en la época de Felipe III; de la casa en que vivió; del conocido proceso de Ezpeleta, en el cual se vió mezclado en compañía de toda su familia, y de los trabajos a los cuales se entregó su pluma hasta su vuelta a Madrid poco tiempo después de hacerlo la Corte, que supone fueron: *El casamiento engañoso* y *Coloquio de los perros, El Licenciado Vidriera,* y tal vez el romance que en *La Gitanilla*

canta la protagonista y que trata de "cuando la reina doña Margarita salió a misa de parida en Valladolid y fué á San Llorente".

La fina y sólida erudición del señor Alonso Cortés luce en este librito como en todos los suyos: admirablemente.

974.—Alonso Cortés, Narciso.—El falso "Quijote" y Fray Cristóbal de Fonseca por Narciso Alonso Cortés. C. de las Reales Academias Española, de la Historia y de Bellas Artes de San Fernando. (Escudete del autor.) Valladolid.—Talleres Tipográficos "Cuesta", Macías Picavea, 38 y 40.—1920.

19 cm.: 8.° m.—25 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto con las notas al pie.—Lista de las obras publicadas y en prensa del autor.

El culto cervantista señor Alonso Cortés sostiene en este opúsculo que el autor del *Quijote* impreso en Tarragona fué fray Cristóbal de Fonseca, religioso agustino, contemporáneo de Cervantes y autor del "Tratado del amor de Dios" que cita aquél en el prólogo de la primera parte de la inmortal novela.

Para demostrar su afirmación emplea el señor Alonso Cortés la misma manera de argumentar y razonar que otros pretendidos descubridores del verdadero nombre del licenciado tordesillesco; pero, como éstos, tampoco lleva al ánimo del lector el convencimiento de que su candidato es el autor del *Quijote* apócrifo.

Entre las varias objeciones que podrían hacerse al señor Alonso Cortés, sólo consignaremos una: la de que el autor del falso *Quijote* moteja a Cervantes de viejo, burla que no podía escribir fray Cristóbal de Fonseca, que allá se andaba, en cuestión de años, con el ingenio alcalaíno.

975.—[Álvarez Guerra, Juan.]—Sol de Cervantes Saavedra, su verdadera patria Alcázar de San Juan.—Madrid.—Imprenta de F. Nozal, calle de las Huertas, núm. 70.—1878.

27 cm.: 4.° m.—180 págs., más 4 hs.—Hol.

Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria, que se reservaba el autor, el cual regala a los señores suscriptores la primera entrega de sus publicaciones, que es la presente.—Introducción.—Texto.

Es un periódico fundado, dirigido y escrito por el señor Álvarez Guerra, sin más objeto que el de sostener que Cervantes nació en Alcázar de San Juan. Publica en él, además, las objeciones que hacían a sus juicios otros distinguidos cervantistas en diferentes periódicos, siendo las más duras las que firmadas por don Ramón León Máinez, aparecieron en *La Cuna de Cervantes*, de Cádiz, revista de la cual era éste, a su vez, fundador y director.

Fué don Juan Álvarez Guerra, tal vez, el escritor de menos cultura cervantina entre cuantos han sostenido que el inmortal novelista fué hijo de Alcázar; pero, en cambio, ninguno le ha ganado en constancia y tenacidad. Por espacio de más de veinticinco años sostuvo, en periódicos de la Mancha y de otras regiones españolas, en conferencias y folletos, las pretensiones de Alcázar de San Juan, siendo el resultado de todos sus trabajos el libro que nos ocupa.

Digamos en su honor que, a diferencia de algún otro escritor más moderno, lo hizo de buena fe y con la sola mira de recabar para Alcázar la gloria de haber visto nacer al Príncipe de los ingenios españoles.

976.—Álvarez Quintero, Serafín.—Los Galeotes. Comedia en cuatro actos de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero.—Estrenada en el teatro de la Comedia el 20 de octubre de 1900. — Madrid.—R. Velasco, Impr. Marqués de Santa Ana, 11 dupldo., teléfono núm. 551.—1900.

19 cm.: 8.° m.—101 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria. — Port.—V. en b.—Ded. de los autores á la memoria de su padre don Joaquín Álvarez Hazañas.—Reparto. —Texto de la comedia, fechado en Madrid, septiembre de 1900.—Lista de obras de los mismos autores.

Incluímos esta obra en nuestra Bibliografía porque el personaje principal de ella es un constante lector del *Quijote* y un entusiasta admirador de su autor, y porque la moraleja del asunto que en ella se desarrolla está inspirada en la del famoso episodio que con el mismo nombre se relata en la novela cer-

vantina. De la misma manera que el heroico manchego fué apedreado y escarnecido por los encadenados a quienes acababa de poner en libertad, el librero don Miguel, héroe de la comedia de los hermanos Quintero, es objeto de la burla, el escarnio y el desagradecimiento de los miserables a quienes sacó de la miseria.

Esta obra fué laureada por la Real Academia Española con el premio Piquer del año 1900.

977.—Álvarez Quintero, Serafín.—La aventura de los Galeotes. Adaptación escénica del capítulo XXII de la primera parte de Don Quijote de la Mancha por Serafín y Joaquín Alvarez Quintero.—Representada en el Teatro Real el 10 de mayo de 1905, con ocasión del III Centenario de la publicación del Quijote.—Madrid.—R. Velasco, impr., Marqués de Santa Ana, 11 duplicado, teléf. núm. 551.—1905.

20 cm.: 8.° m.—19 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V.' con la indicación referente a la propiedad literaria.—Port.—Cuatro palabras por los autores.—Reparto de los personajes de la obra.—Texto.—Hoja con un catálogo de las obras de los señores Álvarez Quintero.

Es tan conocida y tan popular esta hábil adaptación de los insignes autores sevillanos, que juzgamos innecesario decir algo de su argumento, y sólo vamos a transcribir el párrafo en que dan cuenta al lector de la forma en que llevaron a cabo su trabajo.

Dice así: "Se nos encomendó el adaptar a la escena uno de sus capítulos —de e *Quijote*— y elegimos entre todos el de la famosa aventura de los galeotes, no sólo por considerar ésta como una de las más bellas y expresivas, y de elementos más pintorescos y acomodables al teatro, sino porque, además, tal vez ninguna otra pudiera ser llevada a él con menos añadidos de parte nuestra. Y, en efecto, la labor realizada ha sido más bien de selección y de ensamblaje que de invención, ya que hemos empleado frases y aun párrafos enteros de otros pasajes que convenían a la adaptación escénica del escogido por nosotros."

Ejemplar procedente de la Sociedad de Autores Españoles.

978.—Álvarez Ruyales, Nicolás.—Historia de los hechos más importantes de Don Quijote de la Mancha extractados en verso por Nicolás Álvarez Ruyales, profesor de 1.ª Enseñanza en Miñón de Santibáñez. —1.ª edición.—Burgos.—Imprenta de Agapito Díez y Compañía.—1913.

16 cm.: 8.°—307 págs.—Pta.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. al público en general, por el autor.—Texto.—Indice.

En 1710 cuartetos ha extractado el autor de esta obra los hechos, a su juicio, más importantes entre los relatados por Cervantes en los LII capítulos de la primera parte de *El Ingenioso hidalgo.*

Como, aunque en extracto, se conservan los títulos dados por el autor a todos los capítulos de la obra, no puede menos de experimentarse una verdadera decepción al leer, por ejemplo: "Cap. XXXVIII. Del discurso que hizo don Quijote" y encontrarse con que nada se dice del famoso discurso sobre las armas y las letras, asunto principal y casi único del mencionado capítulo.

Es obra en que el buen deseo de su autor supera muy mucho a la calidad de su trabajo.

979.—Alvear y Ramírez de Arellano, Cayetano de.—Causa de la universalidad del Quijote. (Filete.) Discursos leídos ante la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba por los señores D. Cayetano de Alvear y D. Enrique Redel, en la recepción pública del primero verificada en el Salón Capitular del Excmo. Ayuntamiento en la noche del 6 de mayo de 1905 en sesión solemne y extraordinaria conmemorativa del tercer centenario de la obra inmortal de Cervantes.—Córdoba.—Establecimiento tipográfico "La Puritana", Duque de Hornachuelos, núm. 13.—1905.

20 cm.: 8.° m.—56 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para el discurso de don Cayetano de Alvear.—Texto, hasta la pág. 37.—Pág. 39: Portadilla para el discurso de don Enrique Redel.—Texto del discurso.

El señor Alvear sostiene en su discurso,

después de demostrar profundo conocimiento de la literatura cervantina y de hacer un estudio crítico de don Quijote y de Sancho, "que la causa eficiente de la universalidad del *Quijote* consiste en la antítesis que en él se sienta de la lucha de lo real con lo ideal, que define un estado particular del alma humana", y añade que Cervantes se retrató en el principal personaje de su fábula.

En la contestación el señor Redel enumera los méritos del recipiendario, y diserta sobre el tema elegido para su discurso de ingreso, sosteniendo que Cervantes, en la pintura de sus personajes, retrató el corazón humano de una manera tan viva, que inconscientemente nos compenetramos con don Quijote y su escudero.

980.—ANASAGASTI, Teodoro de.—Teodoro de Anasagasti y Mateo Inurria. (Doble filete.)—Memoria explicativa del proyecto de la erección de un Monumento á Miguel de Cervantes Saavedra en la Plaza de España, de esta Corte.—Madrid.—Imprenta de Juan Pueyo, Mesonero Romanos, 34.—1916.

21 cm.: 8.º m.—13 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto firmado por los autores en Madrid, abril de 1916.—Indice.

Como se indica en el título transcrito, contiene este folleto la Memoria explicativa del anteproyecto presentado por sus autores para la erección de un monumento al autor del *Quijote*, con arreglo al R. D. de 29 de marzo de 1915, por el cual se convocó a los artistas españoles para celebrar un concurso con el expresado fin de que la capital de la nación honrase debidamente al primero de nuestros hablistas.

Se presentaron 53 anteproyectos firmados por los más insignes arquitectos y escultores de toda España, siendo premiados los señalados en la Exposición con los números 2, 5 y 19, de los cuales eran autores, respectivamente, don Baltasar Hernández Briz, arquitecto, y don Angel Ferrant, escultor; don Rafael Martínez Zapatero, arquitecto, y don Lorenzo Coullaut Valera, escultor; y don Teodoro Anasagasti, arquitecto, y don Mateo Inurria, escultor, como indicaremos al hacer la descripción del núm. III del "Boletín del tercer Centenario de la muerte de Cervantes", y eligiéndose entre éstos el núm. 5, o sea el segundo de los tres que acabamos de indicar.

En esta Memoria, como en todas, se explica el simbolismo del monumento, se indica su tamaño, su costo y cuantos detalles son indispensables en trabajos de esta naturaleza, con la brevedad posible, por lo cual nos limitaremos en las demás, que describimos en los lugares correspondientes de esta BIBLIOGRAFÍA, a dar una cédula exacta, sin decir nada de la explicación hecha por cada autor de su anteproyecto.

981.—ANIVERSARIO. — Aniversario de la muerte de Cervantes celebrado en Cádiz el 23 de abril de 1872.—Cádiz.—Imprenta a cargo de don Ramón Macías, Cristóbal Colom, número 20.—(S. a.: ¿1872?)

22 cm.: 8.º m.—xxxv, más 104 págs.—Port. fileteada.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto de los trabajos.

Contiene:

Prólogo, con el programa de las fiestas religiosas y literarias celebradas y la narración de las mismas, hecha por don Ramón León Máinez en la "Crónica de los Cervantistas".

Oración fúnebre que, por encargo de la Comisión de Monumentos Artísticos e Históricos de esta provincia y en las solemnes honras de Miguel de Cervantes, pronunció en la iglesia de Santiago de Cádiz, el 23 de abril de 1872, el doctor don Fernando Hüe y Gutiérrez, canónigo doctoral de la Santa Iglesia Catedral. Tema: "Initium sapientiae timor Domini. Eccl. Cap. 1. v. 16."

Curiosas noticias de la patria de Don Quijote y del tiempo en que su historia fué escrita, por don José María de Gaona.

A Miguel de Cervantes Saavedra, poesía, por don Manuel Cerero y Soler.

Aniversario 256 de la muerte de Cervantes: discurso sobre el silencio, el desdén y la indiferencia que guardaron hacia él sus contemporáneos, por don Ramón León Máinez.

A Cervantes. En el aniversario de su muerte, oda, por don José María León y Domínguez.

Consideraciones sobre el retrato de Cervantes (el encontrado por Asensio), por don Domingo Sánchez del Arco.

Cuadrado mágico-poético en honor del Prín-

cipe de los ingenios españoles, por don Juan Miró.

Al Príncipe de los ingenios, poesía, por don Antonio Bastida y Pons.

Una carta a los cervantófilos gaditanos, breve elogio del *Quijote,* que termina parodiando el soneto de Cervantes al túmulo de Felipe II, por don Juan Chape y Fernández.

A Cervantes. En el aniversario de su muerte, poesía, por don Alfonso Moreno Espinosa.

Miguel de Cervantes Saavedra y dos inquisidores generales (don Bernardo de Sandoval y Rojas y fray Luis de Aliaga), por don Adolfo de Castro.

Las dos épocas. I. 23 de abril de 1616. II. 23 de abril de 1872 (poesías), por don Francisco Flores de Arenas.

La última novela ejemplar de Cervantes, por don Adolfo de Castro.

En el aniversario de Miguel de Cervantes, poesía, por don Sebastián Herrero y Espinosa de los Monteros.

En el aniversario de la muerte del insigne escritor español Miguel de Cervantes, poesía, por don Vicente Jiménez.

Ejemplar con dedicatoria manuscrita de don Ramón León Máinez a don Cayetano Alberto de la Barrera.

982.—ANTEQUERA, Ramón.—Juicio analítico del Quijote, escrito en Argamasilla de Alba, por D. Ramón Antequera.—Madrid.—Imprenta de D. Zacarías Soler, calle de Pelayo, núm. 34.—1863.

23 cm.: 4.º—2 hs., más 433 págs.—Con grabados al fin de los capítulos.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del autor.—Carta al autor, por don Juan de Dios de la Rada y Delgado.—Ded.: "A la Literatura Española."—Prólogo.—Texto, dividido en dos partes.—Índice.—Lista de los señores suscriptores a la obra.

Esta obra tiene por objeto demostrar que el *Quijote* se escribió en Argamasilla; que todos los personajes que figuran en la novela existieron realmente y fueron vecinos y naturales de la expresada población manchega; que Cervantes nació en Alcázar de San Juan, y al propio tiempo poner de manifiesto las enseñanzas religiosas, morales y filosóficas que deben deducirse de los sucesos relatados en el libro.

Con paciencia de benedictino, el señor Antequera, en la primera y más extensa parte de su trabajo, va concordando uno por uno los nombres de todos los personajes de la inmortal fábula, tanto de la primera como de la segunda parte, con los que aparecen en las partidas de bautismo de otros tantos vecinos de Argamasilla de Alba, por él descubiertas y anotadas.

Don Quijote, según este autor, es el fiel retrato de don Rodrigo Pacheco de Quijana, noble y acomodado hidalgo de Argamasilla, que abrigaba resentimientos con Cervantes, nacidos de los amores que tuvo éste con su hermana, y que habiendo perdido el juicio, le hizo llevar a la cárcel, dándole motivo para escribir la novela en la cual le representó en el heroico manchego. Cita a este efecto, y como prueba, el conocido cuadro por él descubierto en la capilla familiar, mandada edificar por don Rodrigo en los años de 1600 a 1606. *Sancho Panza,* fué Melchor Gutiérrez, labrador de desahogada posición. *Maritornes,* María Tornos, apellido muy conocido en la Mancha. *El Cura,* el doctor Alonso Pérez de Manrique. *Sansón Carrasco,* el bachiller Alonso López, natural de Alcobendas, que figura en la aventura del cuerpo muerto. *Don Fernando,* don Fernando Pacheco y Avilés, hermano del ya mencionado don Rodrigo, y así sucesivamente va identificando los personajes de la novela con otros que tuvieron existencia real en Argamasilla. Así, Dulcinea nació, en efecto, en el Toboso, y fué doña Ana Zarco de Morales, hermana del doctor Esteban Zarco de Morales, "hidalgo acérrimo e intransigente en punto a ideas de nobleza y caballerosidad". De ellos, dice, se conserva en el Toboso lo que por tradición llaman *Palacio de Dulcinea,* que todavía se enseña a los visitantes.

Hace luego algunas indicaciones acerca de las personas representadas por Cervantes en personajes de la novela y cuyas partidas de nacimiento no ha logrado hallar en los registros parroquiales de Argamasilla, y supone, entre otros, que el *Canónigo toledano* fué fray Luis de Granada, y que la familia del autor de las *Lágrimas de Angélica* vivía en la mencionada población cuando el cautivo en Argel escribió su obra.

Respecto al juicio analítico del *Quijote,* con palabras tomadas del libro sostiene la teoría, más generalmente admitida, de que Cervan-

tes reprendió las costumbres y vicios de su época, combatiendo las aventuras relatadas en los libros de caballerías, que constituían la única lectura de sus coetáneos, y habían sido anatematizados por moralistas y filósofos, por la perturbación que producían en todas las clases sociales.

En el penúltimo capítulo se dedica el señor Antequera a la inútil tarea de querer demostrar que Cervantes nació en Alcázar de San Juan, y como para convencer a los lectores, trata de ir acomodando todos los sucesos de su vida con la fecha de nacimiento consignada en la partida encontrada, o, mejor dicho, falsificada en la parroquia de Santa María de esta villa, incurre en una porción de contradicciones que echan por tierra todos sus argumentos.

983.—ANZARENA, Cristóbal.—✠ Vida, | y | Empressas literarias | del | ingeniosissimo | Caballero | Don Quixote | de la | Manchuela. | Parte primera. | Compuesta | por Don Christoval | Anzarena, Presbytero. (Doble filete.) Con licencia: | En Sevilla, en la Imprenta del Dr. Don | Geronymo de Castilla, Impresor | Mayor de dicha Ciudad.—(S. a.: 1767.)

8.°—16 hs., más 277 págs., más 1 h.—Signs. *-**, A-S.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 4. —Perg.

Port.—V. en b.—"Dedicatoria a la Necedad", firmada por *El Analista.*—Licencia de la Jurisdicción Ordinaria Eclesiástica: Sevilla a 27 de febrero de 1767, Joseph de Aguilar y Cueto.—Licencia por los señores del Consejo: Madrid a 9 de septiembre de 1767, Ignacio de Igareda.—Prólogo.—Décima del doctor Soñoclo.—Texto.—Tabla.

Como indica el autor en la dedicatoria, es su propósito poner en ridículo a los *zoquetes,* a los que sin talento ni condiciones para ello se empeñan en obtener títulos académicos; y para escribir esta verdadera sátira se inspira en la novela cervantina, pues añade en el Prólogo: "Ofrecióseme esta Historia, oportunísima, *en la carrera de las letras,* como a *Cervantes la suya en la carrera de las armas;* que en una y en otra hierven los Quijotes." No obstante esto, la novela de Anzarena no es una verdadera imitación del *Quijote,* aunque entre las así llamadas se reseñe por los bibliógrafos cervantinos.

En los diez capítulos de que consta va relatando la historia del héroe, y en forma por demás pesada y desprovista de gracia, expone con mucho pormenor quiénes eran sus padres; porque, no obstante llamarse Cirilo Panarra, sus convecinos le pusieron por mote, desde el día de su nacimiento, en la Manchuela de Jaén, *Don Quijote de la Manchuela;* la educación que aquéllos le dieron y su decisión de encomendarle, para el cultivo de su inteligencia, al sacristán de la iglesia del pueblo, llamado Hizopo, el cual, tan corto de mollera como el discípulo, no consiguió de éste otro resultado que el de que le graduare de *zoquete* un tribunal formado por el Cura del lugar, el padre del alumno y su maestro. Después de este examen se ausenta Cirilo Panarra, y al regresar a su hogar, fallecidos entre tanto sus padres, se posesiona de la escasa herencia, y el autor entonces le lleva por la Mancha, inmortalizada por Cervantes, sin decir para qué, y así termina la obra, con la promesa de una segunda parte, que no se llegó a publicar.

Es, repetimos, una historia cuya lectura cansa, y en la cual, nosotros al menos, no encontramos la menor semejanza con la novela cervantina.

Aunque no tiene fecha de impresión, debió de aparecer a fines del año 1767, a juzgar por la fecha de la licencia del Consejo.

El impresor sevillano Jerónimo de Castilla ejerció su industria entre los años 1754 y 1774.

984.—APRÁIZ Y SÁENZ DEL BURGO, Julián.—Cervantes Vascófilo ó sea Cervantes vindicado de su supuesto antivizcainismo por Julián Apráiz y Sáenz del Burgo. Natural de Vitoria y vizcaíno, alavés y guipuzcoano por todos sus abolengos.—Nueva edición considerablemente aumentada.—Vitoria. — Establecimiento Tipográfico de Domingo Sar.—1895.

21 cm.: 8.° m.—2 hs., más 284 págs., más 2 h.—Tela roja.

Anteport.—Port.—V. con la cita de unos versos del fabulista Iriarte.—Lista de suscritores a la obra.—Ded. al excelentísimo señor don Juan Manuel de Urquijo, marqués de Urquijo, por el autor.—Prólogo.—Texto, dividido en dos partes. — Portadilla para los Apéndices.—Texto de los mismos.— Índice al-

fabético de los principales personajes que figuran en el *Cervantes Vascófilo*.—Índice de materias.—Erratas.—Lista de obras del autor, publicadas y en preparación.

Tenaz el culto y erudito cervantista señor Apráiz en su empeño de demostrar que el autor del *Quijote*, "fué por toda su vida esencial y eminentemente vascófilo", reunió y amplió en el presente libro cuantos datos había ya expuesto en defensa de su tesis, en las tres primeras ediciones de este estudio, publicadas en los años de 1878, 1880 y 1881, respectivamente, y en dos conferencias pronunciadas en los años 1878 y 1880, en el Teatro de Vitoria, con motivo de otros tantos aniversarios de la muerte de Cervantes.

Divide su trabajo en dos partes, la primera de las cuales está dedicada a destruír los "razonamientos y falsas interpretaciones de Pellicer, Clemencín, Fernández - Guerra y de cuantos directa o indirectamente se han hecho eco de la malévola especie de que el más peregrino de los ingenios patrios trataba a los vascongados con acritud y despego", y la segunda a reforzar la demostración de la tesis desarrollada en la anterior, con pruebas "irrebatibles", como son los trozos de las obras del propio Cervantes.

Termina el volumen con nueve interesantes Apéndices, que contienen importantes datos y documentos corroborativos, los cuales colocados en el cuerpo de la obra embarazarían "la sucesión regular y ordenada de la misma".

985.—Apráiz y Sáenz del Burgo, Julián.—Julián Apráiz.—Curiosidades cervantinas.

(En la cubierta.) Madrid, 1899. Librería general de Victoriano Suárez.

23 cm.: 4.º—39 págs.—Hol.

Cubierta.—Advertencia.—Texto, con las notas al pie de las páginas, fechado en Vitoria y enero de 1898.

El texto está dividido en tres capítulos, titulados: I. Autógrafos de Cervantes. II. Obras descarriadas de Cervantes. Copias antiguas de algunas de las que se le atribuyen. III. Porras y su famoso códice.

Como sus títulos lo están indicando, el erudito cervantista hace en este trabajo un razonado estudio de los más antiguos autógrafos que se conocen de Cervantes: de las obras que se le han atribuído fundándose en la célebre frase del Prólogo de las *Novelas ejemplares*: obras "descarriadas y quizá sin el nombre de su dueño"; y, por último, da una noticia bio-bibliográfica de Porras de la Cámara y de Bosarte, padrinos de *La Tía fingida*, tomada del propio Bosarte, de Pellicer y de Gallardo.

Este folleto forma parte del "Homenaje a Menéndez y Pelayo en el año vigésimo de su profesorado. Estudios de erudición española".

986.—Apráiz y Sáenz del Burgo, Julián. — Estudio histórico-crítico sobre las Novelas Ejemplares de Cervantes por el Doctor Don Julián Apraiz, Director y Catedrático del Instituto Alavés. Obra premiada por el Ateneo de Madrid y publicada a sus expensas. (Adorno.) Vitoria.—Establecimiento Tipográfico de Domingo Sar. —1901.

22 cm.: 8.º m.—4 hs., más 171 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport. — Port. — V. en b. — Ded. a don Marcelino Menéndez y Pelayo, por el autor.—Certificación firmada por el Secretario del Ateneo de Madrid comunicando al autor habérsele otorgado el premio en el Concurso Charro-Hidalgo, correspondiente al período 1898-1900.—Advertencia.—Texto. — Portadilla para los Apéndices.—Texto de los Apéndices: I. Bibliografía crítica española de las Novelas ejemplares y breve noticia de las más notables imitaciones, tanto nacionales como extranjeras. II. Indice alfabético de todos los autores que se citan en este libro, con expresión de las obras a que en el mismo se hace referencia.—Addenda et corrigenda.—Índice.

El señor Apráiz divide su trabajo en tres partes. En la primera hace una sucinta indicación de la historia de la novela, desde sus primeras manifestaciones en el Oriente hasta la aparición de las Ejemplares de Cervantes; describe detalladamente el ejemplar de la edición príncipe de éstas, impresas, como es sabido, en Madrid, por Juan de la Cuesta, en el año 1613, que es la que toma como modelo para hacer su estudio; habla del manuscrito del racionero de la Catedral de Sevilla Francisco Porras de la Cámara, donde se hallan contenidas *Rinconete y Cortadillo*, *El Celoso extremeño* y *La Tía fingida*, e incidentalmente del Códice de la Biblioteca Colom-

bina encontrado por Gallardo; y deteniéndose en *La Tía*, que considera obra de Cervantes, menciona a Bosarte, Arrieta, Navarrete, Francesón y Wolf, que le precedieron en la opinión de que nuestro insigne prosista fué el autor de la referida novela; recuerda que fué Cervantes el primero que escribió la novela corta, original y esencialmente moral, indicando en qué ha de consistir esta última cualidad; transcribe las frases laudatorias que estos cuentos cervantinos merecieron a Salas Barbadillo, Avellaneda y Lope de Vega; expone el criterio que va a seguir para juzgarlos, señalando algunas de las personas y sucesos reales a que hizo alusión el Príncipe de nuestros ingenios, aunque afirma desde luego que ninguna obra cervantina puede servir de fuente histórica, y termina fustigando la temeridad de algunos escritores contemporáneos, empeñados en interpretar a su antojo ciertos pasajes, y aun en escudriñar y sorprender en el autor ciertos intentos esotéricos, que les han llevado a hacer consideraciones y afirmaciones de todo punto desprovistas de fundamento.

La segunda parte está dedicada al análisis crítico de las Novelas, comprendiendo entre ellas, desde luego, a *La Tía*, para lo cual describe y estudia los episodios relatados en cada una; señala la obra en que pudieron inspirarse o el suceso a que hacen referencia, e indica las fechas en que, aproximadamente, fueron compuestas, que dice que son las siguientes: *La Gitanilla*, hacia 1610 u 11, *El Amante liberal*, de 1610 al 12, *Rinconete y Cortadillo*, hacia 1589, *La Española inglesa*, de 1610 al 12, *El Licenciado Vidriera*, en 1604 ó 1605, *La Fuerza de la sangre*, a fines del siglo XVI o en los primeros años del siguiente, *El Celoso extremeño*, en 1590, *La Ilustre fregona*, de 1610 al 12, *Las dos doncellas*, unos años antes que el *Quijote*, *La Señora Cornelia*, de 1591 a 93, *El Casamiento engañoso* y *Coloquio de los perros*, de 1604 a 1606. En cuanto a *La Tía*, no señala su fecha; indica está inspirada en la *Celestina*, y describe su argumento; niega que sea una novela obscena, inmoral y naturalista, sino un estudio de costumbres determinadas de la época, escrito con la libertad de lenguaje característica de la misma, para probar lo cual, en vez de otras referencias habría podido citar la *Fastiginia* de Pinheiro da Veiga, y concluye por afirmar que Cervantes vivió en Salamanca.

En la tercera parte señala la relación de las *Novelas ejemplares* con las demás obras cervantinas, especialmente con los entremeses, y rechaza las clasificaciones hechas acerca de aquéllas, sobre todo, la de Arrieta, en serias y jocosas, estableciendo, a su vez, tres clases: de carácter, de costumbres y humorísticas, entre las cuales distribuye los trece cuentos, en esta forma: *El Amante liberal, La Española inglesa, Las dos doncellas, La Señora Cornelia, La Fuerza de la sangre* y *La Ilustre fregona*, en el primer grupo; *La Gitanilla, El Celoso extremeño, El Casamiento engañoso, Rinconete y Cortadillo* y *La Tía fingida*, en el segundo, y *El Licenciado Vidriera* y el *Coloquio de los perros*, en el tercero.

Termina el libro con los dos apéndices cuyo contenido dejamos indicado.

987.—Apráiz y Sáenz del Burgo, Julián.—Don Isidoro Bosarte y el Centenario de "La Tía fingida" por don Julián Apráiz.—Vitoria.—Impr. de Domingo Sar. —1904.

16 cm.: 8.º—109 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, firmado por el autor en Vitoria y octubre de 1904.—A guisa de Epílogo, constituído por el texto de dos artículos publicados en los diarios vitorianos *Heraldo Alavés* y *La Libertad*.—Índice.—Lista de las obras cervantinas publicadas por el señor Apráiz.

El culto literato y erudito cervantista autor de este librito se propuso en él "tratar de Bosarte y de *La Tía*, tanto para solemnizar el centenario de ésta como para aprovechar la ocasión de combatir las aseveraciones de don Francisco A. de Icaza, quien, después de censurar con excesiva acritud a Bosarte, hartándose de calificarle de *majadero* y de hombre *con el cerebro al revés*, considera que sólo el *prejuicio de unos y la rutina o ignorancia* de otros pueden confundir el estilo de *La Tía fingida* con el de las demás obras cervantinas".

No obstante ser esta una obra de polémica, hemos de reconocer que el fecundo director del Instituto Alavés defiende su opinión y critica la adversa dentro de la mayor corrección y sin estampar palabra o frase que pueda herir la susceptibilidad de su adversario.

Da una breve noticia biográfica de Bosarte poeta, arqueólogo, políglota, hábil diplomá-

tico, ilustre académico, cervantista notable, y uno de los hombres de mayor cultura y erudición artística de su tiempo, en opinión de don Marcelino Menéndez y Pelayo, enumerando a continuación las obras que de él han llegado hasta nosotros, y repite el conocido hallazgo del manuscrito del licenciado Francisco Porras de la Cámara, en el cual, al lado de *Rinconete y Cortadillo* y *El Celoso extremeño*, aparecía el desconocido cuento titulado *La Tía fingida*.

Trata después de la crítica que don José de Chávarri Pazos hizo de la obra de Arrieta intitulada *El espíritu de Miguel de Cervantes* y publicada en Madrid en 1814, donde, aunque mutilada, apareció por primera vez *La Tía*, y de lo que se ha dicho acerca del concepto que merecieron a Cervantes los gallegos y los vascongados, entendiendo que los enalteció como a los naturales de las demás regiones españolas; y entrando de lleno en el estudio de la novela objeto de la discusión, hace un paralelo entre ésta y el entremés *El Vizcaíno fingido*, y después la compara con el *Quijote*; indica quiénes opinaron que *La Tía* no es de Cervantes y sus impugnadores; relaciona más de 72 nombres de escritores prestigiosos, tanto nacionales como extranjeros, que, según él, atribuyen la paternidad del famoso cuento a Cervantes, y termina con una nota bibliográfica bastante detallada, comprensiva de 36 ediciones castellanas y siete extranjeras de *La Tía fingida*, seguida de un resumen, en el cual mantiene su arraigada opinión de que el autor del *Quijote* lo es también de la discutida novelita.

988.—Apráiz y Sáenz del Burgo, Julián.—Ateneo Científico, Literario y Artístico de Vitoria. (Doble filete.) Discurso Pronunciado por el ex presidente del Ateneo don Julián Apráiz. En el Teatro principal de Vitoria, con motivo de la velada conmemorativa del III Centenario de la aparición del Quijote, celebrada el 8 de mayo de 1905. —Vitoria.—Imprenta de Domingo Sar.— 1905.

23 cm.: 4.º—19 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto del discurso.—Notas.

El tema del discurso fué el de *Cervantes y América*, dividido en dos partes: *Cervantes americanista* y *América cervantista*. En la primera demuestra, con algunos pasajes tomados del *Quijote*, *El Celoso*, *El Licenciado Vidriera*, *La Entretenida* y *El Rufián dichoso*, las aficiones americanistas de Cervantes, y en la segunda, la predilección que sienten los americanos por las producciones del ingenio alcalaíno, con una ligera reseña de las obras con que han enriquecido la literatura cervantina los más eminentes escritores de aquellas repúblicas.

Además de estos trabajos, y de varios discursos pronunciados en el Ateneo de Vitoria y de multitud de artículos publicados en diferentes periódicos de Madrid y de provincias, tiene dados a la estampa el señor Apráiz, también sobre asuntos cervantinos: "Paralelo entre *Hécyra* y *La fuerza de la sangre*", "¿Quién fué don Quijote?" y "Los Isunzas de Vitoria".

989.—Araújo-Costa, Luis. — El "Quijote", y sus notas. (Adorno tipográfico.)— Madrid. — "Revista de Educación Familiar", Plaza de la Villa, 1.—Sucesores de Hernando, Arenal, 11.—(S. a.: 1920.)

24 cm.: 4.º m.—43 págs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de: "Es propiedad".—Texto.

A una erudita disertación para demostrar que las producciones del espíritu humano se han de elogiar y estudiar constantemente, ya en notas explicativas del texto, ya en cualquiera de los diferentes órdenes a que una obra pueda referirse, para que no se olviden en cuanto transcurren unos años después de su publicación, sigue un estudio acerca del mérito positivo del *Quijote*, libro al cual considera el autor de este folleto como un fiel reflejo de la vida española del siglo XVI, que necesita, como obra que vive y ha de vivir por los siglos de los siglos, de notas y comentarios explicativos. Hace luego una breve indicación de los principales comentaristas y anotadores españoles de la novela de Cervantes, deteniéndose un momento en Pellicer y en Clemencín, de los cuales da una sucinta noticia biográficocrítica, y termina con una biografía, bastante completa, de don Francisco Rodríguez Marín, de cuya labor como comentarista y anotador del *Quijote* hace un estudio detenido, por considerar, muy justamente, sus comentarios como los que mejor se amoldan al espíritu moderno y a la enseñanza de

los lectores, necesitados siempre de un guía que los adiestre en el conocimiento de los muchos pasajes que, sin notas, no entenderían cumplidamente aun los lectores más cultos.

990.—Arbolí y Faraudo, Servando.—Oración fúnebre que por encargo de la Real Academia Española y en las honras de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Monjas Trinitarias de Madrid, el día 24 de abril de 1876, El Ilmo. Sr. Dr. D. Servando Arbolí, Canónigo de la Santa Iglesia Metropolitana de Granada.—Madrid.—Imprenta y fundición de Manuel Tello, Isabel la Católica, 23.—1873.

27 cm.: 4.º m.—30 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, con notas al pie de las páginas.

El señor Arbolí desarrolla el tema: "Filii sapientiae, ecclesia justorum: et natio illorum obedientia et dilectio." Eccli. III, 1.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Pascual de Gayangos.

991.—Arévalo Muñoz, Manuel. — Homenaje a Cervantes. (Filete.) La víspera del Centenario. (Diálogo estudiantil.) Por Manuel Arévalo Muñoz. (Adorno.)—Cuenca.—Impr. de C. León.—(S. a.: 1916.)

16 cm.: 8.º—25 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.— Ded. a don Gerardo Doval —Texto fechado en Cuenca, a 23 de abril de 1916.

En este diálogo, escrito con ocasión del centenario de la muerte de Cervantes, y para vulgarizar su imperecedera fábula entre la juventud estudiosa, uno de los personajes sostiene que el cautivo en Argel nació en 1548 y fué manchego, y el otro, que nació en Alcalá y fué bautizado en la fecha que indica la partida que se conserva en la Parroquia de Santa María de esta población, o sea el día 9 de octubre de 1547.

992.—Arévalo Muñoz, Manuel. — Homenaje a Cervantes. (Filete.) La víspera del Centenario. (Diálogo estudiantil.) Por Manuel Arévalo Muñoz. Nueva edición corregida. (Adorno.)—Cuenca.—Impr. de C. León.—[1916.]

(Al fin.) Acabóse de imprimir esta nueva edición corregida, en la ciudad de Cuenca, el día 25 de julio de 1916.

15 cm.: 16.º m.—26 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Dedicatoria a don Gerardo Doval.—Texto.—Pie de imprenta, con el lugar y el año de impresión.

Es la segunda edición del Diálogo estudiantil antes reseñado.

993.—Arévalo y Muñoz, Manuel.—Tres fechas memorables: 1905, 1908 y 1916.—Un discurso y dos diálogos por Manuel Arévalo Muñoz. — Cuenca. — Impr. C. León.—(S. a.: ¿1916?)

15 cm.: 16.º m.—32, más 26 págs.—Hol.

Por.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Miguel Pérez Molina, por el autor.—Texto, en que van precedidos de su correspondiente portadilla el centenario de la Guerra de la Independencia y el homenaje a Cervantes.

Contiene: Discurso leído el día 7 de mayo de 1905 por el alumno Luis Mira y de la Rubia, en la fiesta que la Academia General de Enseñanza de Ciudad-Real dedicó a Cervantes en el tercer centenario de la publicación del *Quijote*.—Dos de mayo de 1908.—Primer centenario de la Guerra de la Independencia.—Diálogo estudiantil en español-francés, titulado: Fraternidad.—Homenaje a Cervantes.—La víspera del centenario (1916). Diálogo estudiantil, con ocasión de la velada que celebró el Ateneo conquense en honor de Cervantes.

994.—Arias de León, Luis.—Historia | del valeroso caballero | Dn Rodrigo de Peñadura | publicada | por el Licenciado Luis Arias de León, | paisano del héroe. | Tomo primero. | Marsella, | en la Imprenta de Carnaud y Simonin, | Calle de la Darce, núm. 13. | 1824.

19 cm.: 8.º m.—175 págs.—Signs. 1-15.—Hol. fina.

Cubierta que hace veces de port.—V. en b.

—Texto dividido en siete capítulos.—Fe de erratas.

El autor de esta sátira contra los partidos liberales del año 20, imagina que vivía en la ciudad de León un hidalgo de mala muerte llamado don Rodrigo de Peñadura, el cual se aficionó a la lectura de las obras "de Voltaire, Rousseau, Mably, Dupuy, Volney y otros de esta calaña", de tal modo, que, "aconteció, como era de esperar, que a fuerza de pasar malas noches leyendo los delirios del *Contrato social* y los disparates de que abundan las obras del filósofo de Ferney, se le llegó a resecar el celebro hasta tal punto, que los médicos declararon hallarse muy expuesto a un ataque de demencia".

Para evitar este mal, y viendo que con los consejos de médicos y amigos nada se conseguía, el ama que estaba a su servicio, llamada Teodora, decide ponerse de acuerdo con un labrador de la localidad, amigo de ambos, por nombre Roque Zambullo, con objeto de obligarle a salir para una de las ciudades de Castilla, "pues acaso con la mudanza de aires y máxime con la privación de sus descomulgados libros", se lograría "que se le organizasen los cascos".

Obtenido el asentimiento del desequilibrado hidalgo, sale éste de su casa acompañado de su amigo el labrador Roque, que le sirve de escudero, y se encaminan hacia Astorga, donde reside un canónigo, sobrino del primero; ocurriéndoles en el curso del viaje diferentes aventuras, de las que algunas veces salen ambos apaleados, por la tenacidad que emplea don Rodrigo en sostener y en predicar a cuantos encuentran contra las doctrinas defendidas por los liberales de la época marcada por el año de impresión de este libro, de las cuales el autor se muestra adversario tenaz e irreductible.

Aunque el licenciado Arias de León, en ninguno de los siete capítulos destinados a hacer el relato de su fábula menciona a don Quijote ni a los demás personajes de la novela inmortal, tanto por la manera de hacer salir de su casa al caballero leonés y a su escudero como por el discurso que aquél pronuncia describiendo un amanecer de primavera; por las escenas que ocurren en la majada, donde los cabreros se exceden en obsequiarles, y por los refranes que constantemente cita el escudero y la aventura final de la venta, hace recordar constantemente la inmortal novela escrita por el ingenio alcalaíno, de la cual es una verdadera imitación.

Es justo reconocer que, aunque Arias de León ha excedido de los límites de la verisimilitud, suponiendo, por ejemplo, la existencia de una Biblioteca en el rincón de una cabaña de pastores para remedar la famosa escena del escrutinio, el libro no carece de gracia y es abundante en la sátira política, bien pensada y conducida.

Es obra sin terminar, y el ejemplar que describimos está falto, según el señor Ríus, de las cuatro primeras páginas, que contienen la anteportada, la portada y el prólogo al lector. La fecha que damos es la de la cubierta; pero el bibliógrafo mencionado afirma que en la portada figura el año de 1823.

Ejemplar donado para la Sala de Cervantes por nuestro compañero don Justo García Soriano, distinguido oficial del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.

995.—Armas y Cárdenas, José de.—El Quijote de Avellaneda y sus críticos por José de Armas y Cárdenas. Habana.—Editor: Miguel de Villa, 60—Obispo—60.—1884.

21 cm.: 8.º m.—90 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Es un estudio de las principales opiniones emitidas por los críticos, tanto nacionales como extranjeros, acerca de quién fué el escritor que se ocultó bajo el falso nombre de Alonso Fernández de Avellaneda, con la indicación de las ediciones y traducciones de su *Quijote*, y un análisis imparcial y detenido de éste, para hacer el cual extracta todos sus episodios y los compara con los imaginados por Cervantes en el suyo.

Ejemplar dedicado por el autor a don Pascual de Gayangos, de quien procede.

996.—Armas y Cárdenas, José de.—Cervantes y el Quijote. El hombre, el libro y a época por Justo de Lara (seud.)—Habana.—Impr. y Lib. "La Moderna Poesía", Obispo, 133 y 135.—1905.

22 cm.: 8.º m.—VII, más 134 págs., más 3 hs. (1 en b.)—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Marcelino Menéndez y Pelayo.—Prólogo.—Texto de los tra-

bajos contenidos en el volumen, precedido cada uno de su corespondiente portadilla.—Indice.

El notable cervantista autor de este trabajo, después de redactar una corta biografía de Cervantes estudia la época en que éste vivió, con algunas alusiones a las personas que pudieron ser representadas en los principales personajes de su novela, y termina con una breve relación de las obras y de los escritores que pudieron influír en su producción literaria.

997.—ARMAS Y CÁRDENAS, José de.—Cervantes y el Duque de Sessa.—Nuevas Observaciones sobre el Quijote de Avellaneda y su autor, por José de Armas (Justo de Lara).—Habana.—Impr. P. Fernández y C.ª, 17—Obispo—17.—1909.

15 cm.: 16.° m.—117 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al excelentísimo señor don Antonio Maura.—Advertencia.—Texto, con las notas al pie.

Son siete artículos, amenamente escritos, publicados en el *Diario de la Marina*, de la Habana, en los meses de noviembre y diciembre de 1908, en los cuales el señor Armas trata de demostrar, con gran erudición y un detenido estudio de la novela de Cervantes, que el principal autor del falso *Quijote* fué don Luis Fernández de Córdoba Cardona y Aragón, duque de Sessa, de acuerdo con Lope de Vega y bajo su guía.

998.—ARMAS Y CÁRDENAS, José de.—El Quijote y su época por José de Armas. C. de la Real Academia Española y "The Hispanic Society of America"; individuo de número de la Academia de la Historia, de Cuba, etc. (Emblema editorial.) Renacimiento. Madrid, San Marcos, 42.—Buenos Aires, Libertad, 172.—1915.

(Al verso de la port.) Imprenta Renacimiento, San Marcos, 42.

19 cm.: 8.° m.—267 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación acerca de la propiedad literaria y el pie de imprenta. — Prólogo del autor.—Texto.—Addenda.—Indice.—Erratas.

Advierte el muy culto autor de esta obra que la novela de Cervantes tiene dos aspectos: el de monumento literario y de la lengua y el de documento social, en el cual se refleja cuanto constituía la sociedad española en los reinados de Felipe III y Felipe IV. Para demostrar esta afirmación y poner de relieve, al propio tiempo, la popularidad del *Quijote* fuera de España y la influencia ejercida en su autor por otras literaturas, divide su trabajo en cuatro partes que titula: Vida de Cervantes, El *Quijote* y su tiempo, La idea del *Quijote* en Inglaterra, desde Chaucer hasta Beaumont y Fletcher, y La época literaria de Cervantes.

En la primera no aporta ningún dato nuevo a los ya conocidos; pero utiliza cuanto se ha escrito acerca de la vida de nuestro insigne autor por los más esclarecidos cervantistas. La segunda parte es una hábil exposición de todo lo que constituía la sociedad española en el momento de aparecer el *Quijote*, al propio tiempo que se procura desentrañar las alusiones y ataques que supone se hacen a instituciones y a personajes de la época, como los duques de Lerma y de Sessa y Lope de Vega. En la tercera parte pone de manifiesto las semejanzas curiosas que encuentra entre Chaucer, padre de la lengua inglesa, y Cervantes, a pesar de separarlos más de dos siglos; hace un paralelo entre Shakespeare y Cervantes, y termina ocupándose de Beaumont y Fletcher, colaboradores en la obra del dramaturgo inglés y autores de la comedia *The Knight of the burning pestle*, inspirada en "El Ingenioso Hidalgo", y cuyo estreno, en 1611, fué un verdadero fracaso. En la cuarta y última parte trata de la influencia que en la obra literaria de Cervantes ejercieron los escritores italianos de su tiempo y los españoles anteriores a él; estudia si tuvieron noticia de aquélla sus coetáneos franceses y relata la popularidad que el *Quijote* alcanzó en Inglaterra.

Por último, en los dos apéndices con que termina el trabajo se ocupa, respectivamente, de *La Tía fingida*, que juzga obra de Cervantes, y amplía el paralelo entre éste y Shakespeare.

999.—ARMAS Y CÁRDENAS, José de.—José de Armas.—Cervantes en la literatura inglesa. Conferencia leída en el Ateneo de Madrid el día 8 de mayo de 1916.—Madrid.—

Imprenta Renacimiento, San Marcos, 42.—1916.

18 cm.: 8.° m.—38 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b. — A Edmund Gosse homenaje de admiración.—Texto.

Demuéstrase en este trabajo la extraordinaria influencia que ejerció Cervantes con su novela incomparable en la literatura inglesa. A este efecto va estudiando y enumerando todas las obras que nos han legado los escritores ingleses inspiradas en la novela inmortal del insigne alcalaíno, desde su aparición hasta el año de 1781, en que se publicó en Londres el primer comentario de ella, escrito en lengua castellana por John Bowle.

Ejemplar dedicado por el autor a don Manuel Fernández Doblas.

1.000.—ARRAZOLA, Lorenzo. — Carta escrita por el Excmo. e Ilmo. Sr. Don Lorenzo Arrazola, Ex-Ministro de Gracia y Justicia, Senador del Reino, etc., etc., y dirigida al Sr. Don Nicolás de Benjumea (*sic*) Licenciado en Jurisprudencia, Abogado del Ilustre Colegio de esta Corte y natural de Sevilla, sobre el folleto La Estafeta de Urganda.

(Al fin.) Madrid, 1861.—Imprenta de F. Abienzo, Atocha, 141.

227 × 146 mm.—1 h.—Pta.

Título.—Debajo comienza el texto de la carta, que está fechada en Villanueva del Campo, a 26 de agosto de 1861.—Pie de imprenta.

La carta es una felicitación al señor Díaz de Benjumea, por la publicación de *La Estafeta* y por los secretos que éste afirmó haber descubierto en el *Quijote*.

Como decimos en otro lugar de esta BIBLIOGRAFÍA, la dicha carta está formando parte del ejemplar que del expresado opúsculo de Benjumea perteneció a don Cayetano Alberto de la Barrera.

1.001.—ASENSIO Y TOLEDO, José María. —Nuevos documentos para ilustrar la vida de Miguel de Cervantes Saavedra; con algunas observaciones y artículos sobre la vida y obras del mismo autor, y las pruebas de la autenticidad de su verdadero retrato, por D. José María Asensio y Toledo. Precedidos de una carta escrita por el Sr. D. Juan Eugenio Hartzenbusch, é ilustrados con la copia del retrato que pintó Francisco Pacheco, sacada de un dibujo del Sr. Don Eduardo Cano.—Sevilla.—Imprenta y Litografía: Librería Española y Extranjera de D. José M. Geofrín, Impresor honorario de Cámara de S. M.—Sierpes, 35.—1864.

30 cm.: 4.° m. — XVIII págs., más 1 h., más 95 págs., más 1 retr.—Tafil. verde, labrado, con filets. y adorns. dors. en la lomera.

Retr.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Carta a don José María Asensio por don Juan Eugenio Hartzenbusch.—Portadilla para los documentos.—Texto de los documentos.—Portadilla para las observaciones a los Nuevos documentos.—Texto de las observaciones.—Notas a las observaciones.—Portadilla para los artículos varios.—Texto.—Portadilla para las pruebas, que demuestran la autenticidad del retrato.—Texto.—Índice.

Al breve prólogo con que el señor Asensio presenta al público su obra sigue una notable carta en que el señor Hartzenbusch da su opinión acerca del nuevo retrato de Cervantes, en cuya autenticidad cree, afirmando después, una vez más, que se escribió en la cárcel de Argamasilla la mayor parte de la Primera del *Quijote* y haciendo un caluroso elogio de los once documentos descubiertos por el erudito y laborioso cervantista sevillano, los cuales venían a arrojar mucha luz acerca del tiempo en que residió el inmortal ingenio alcalaíno en la capital andaluza.

Los once documentos, que en el tiempo de su publicación aclararon algunos puntos obscuros de la estancia de Cervantes en Sevilla, hoy del todo dilucidados por los trabajos cervantinos y la nueva documentación descubierta por el señor Rodríguez Marín, son los siguientes:

1.° Poder a Fernando de Silva para que en su nombre pueda comparecer ante el Provisor y Juez Vicario general de Sevilla y su arzobispado y ante el Vicario de la Ciudad de Écija, con el fin de pedirles y suplicarles le manden absolver de la censura y excomunión que le fué impuesta por haber tomado y embargado el trigo de las fábricas de la citada ciudad. (Sevilla, en 24 de febrero de 1588.)

2.° Poder general a Miguel de Santa Ma-

ría para que en su nombre y representación cobre cuantas cantidades se le adeudan en Sevilla, y pueda dar las cuentas de la molienda de trigo en Écija, facultándole al propio tiempo para comparecer ante toda clase de tribunales, civiles y eclesiásticos, y promover o responder a cuantas demandas se le hicieren, interviniendo en toda suerte de pleitos y causas, así civiles como criminales. (Sevilla, en 26 de junio de 1589.)

3.° Finiquito con Tomás Gutierrez de todas las deudas pendientes entre ambos. (Sevilla, en 26 de junio de 1589.)

4.° Carta de pago a favor de Diego de Zufre, confesando haber recibido de éste la cantidad de 400 rs. de plata, como importe de salarios devengados. (Sevilla, en 27 de marzo de 1590.)

5.° Poder a Diego de Ruy Sayez, oficial mayor de Pedro de Isunza, proveedor de las galeras de España, para cobrar de éste y de sus contadores y pagadores los salarios que se le deben, y al propio tiempo pueda pedir y cobrar también de Nicolás Benito, comisario de S. M., 340 rs. que le debe de dineros prestados y cuentas pendientes entre los dos. (Sevilla, en 27 de junio de 1592.)

6.° Carta de pago a favor de Diego de Ruy Sayez, comisario de S. M., confesando haber recibido de éste 3.200 rs., importe de salarios devengados. (Sevilla, en 14 de julio de 1592.)

7.° Fianza en favor de Juan Fortuni, hecha a ruego y nombre de Cervantes por Vicente Arçucha, por valor de 100 ducados. (Sevilla, en 5 de agosto de 1592.)

8.° Declaración a favor de Salvador Toro sobre 1137 fanegas y 2 cuartillos de trigo y 510 fanegas de cebada que estaban a cargo de éste. (Sevilla, en 5 de agosto de 1592.)

9.° Contrato con Rodrigo Osorio, por el cual se obliga a entregar a éste seis comedias, a razón de 50 ducados (550 rs.) cada una, cantidad que había de percibir dentro de los veinte primeros días, a contar desde el de la entrega, siempre que, habiéndolas representado en ese término de tiempo, "cada comedia pareciese una de las mejores que se han representado en España". (Sevilla, en 5 de septiembre de 1592.)

10. Carta de pago a favor de Andrés de Cerio por valor de 600 rs. de plata que éste le había entregado como importe de salarios devengados, a razón de 10 rs. diarios. (Sevilla, en 8 de julio de 1593.)

11. Poder a Juan de Salinas, procurador de los Consejos de Su Majestad, para que le represente en toda clase de "pleitos y negocios civiles y criminales movidos y por mover que tenga y tuviere de aquí adelante". (Sevilla, en 12 de julio de 1503.)

Da luego noticia el señor Asensio de cinco poderes otorgados por Cervantes, y que no había podido copiar, por mencionarse sólo en los cuadernos de índices del escribano Luis de Porras, y no existir en el archivo los libros de escrituras correspondientes a los años en que aparecen otorgados.

Siguen a los documentos unas razonadas observaciones sugeridas al señor Asensio por la lectura de los mismos, a las cuales acompañan once notas explicativas de las afirmaciones asentadas.

Los "artículos varios" que hemos señalado en la descripción son dos, titulados, respectivamente, *Sobre la española inglesa* y *Los Académicos de la Argamasilla*. En el primero, que es el más razonado, trata de señalar la fecha en que tuvo lugar el desenlace de la novela, que dice fué el año de 1606, y no el de 1611, que supuso Pellicer; y en el segundo se entretiene en descifrar los nombres dados por Cervantes a los famosos académicos argamasillescos.

Termina el libro con la cuestión referente al retrato de Cervantes pintado por Francisco Pacheco, y hallado por Asensio en un cuadro que se conserva en el Museo Provincial de Sevilla. Expone la historia del expresado cuadro; indica cómo vino a parar a sus manos el *Libro de descripción de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones*, de Francisco Pacheco, o mejor, una gran parte del mismo, que adquirió en el mes de marzo de 1864; describe el conocido lienzo, que representa el embarque de los Padres Redentores mercedarios en las playas africanas para regresar a España después de haber ejercitado su piadosa misión, y en el cual una de las figuras es San Pedro Nolasco, y otra, la del que hace de barquero, es Cervantes; cosa esta última que, a su parecer, no ofrecía duda alguna, y se detiene a extractar numerosas afirmaciones de testigos y artistas sevillanos, que así se lo dijeron en cuanto veían el cuadro.

La opinión del señor Asensio, por la sugestiva y culta forma con que supo defenderla,

fué seguida en su época por muchos doctos, entre ellos don José María de Alava, don Ignacio María de Argote, el Marqués de Cabriñana, don Cayetano Alberto de la Barrera y don Nicolás Díaz de Benjumea; pero hoy está desechada por la crítica cervantina, la cual no ve en el mencionado retrato la verdadera efigie del ingenio alcalaíno, entre otros motivos, porque Cervantes fué rescatado por padres de la Trinidad, y no de la Merced.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

1.002.—Asensio y Toledo, José María. — Dos cartas literarias, por D. José María Asensio y D. Aureliano Fernández-Guerra y Orbe.—Madrid.—1867.—Imprenta de Campuzano hermanos, calle del Ave María, núm. 17.

18 cm.: 8.° m.—19 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de la carta de don José María Asensio, firmada en Sevilla, a 19 de mayo de 1667, hasta la pág. 14.—Pág. 15: Texto de la carta de don Aureliano Fernández-Guerra.

Los asuntos cervantinos de que tales cartas se ocupan están claramente indicados en el sumario que va al frente de la del señor Asensio:

Cuna del *Quijote*.—¿Dónde se escribió la novela de *Rinconete y Cortadillo?*—*Canción desesperada*, inserta después en *El ingenioso Hidalgo*.—*Canción*, de cuando ascendió a la silla toledana el patrocinador de Cervantes.

Argamasilla de Alba no tuvo cárcel durante el siglo XVI y principios del siguiente.—La idea del *Quijote* nació, por el otoño de 1597, en la cárcel real de Sevilla.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.003.—Asensio y Toledo, José María. —Cartas literarias sobre el Quijote, por D. José María Asensio y Toledo. — Cádiz. —Imprenta y Litografía de la Revista Médica á cargo de D. Federico Joly, calle de la Bomba, núm. 1.—1868.

24 cm.: 4.° m.—14 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Con el título de "Comentario de Comentarios, que es como si dijéramos Cuento de Cuentos.—Carta a Mr. Mariano Droap", el señor Asensio rebate los *Comentarios filosóficos del "Quijote"*, expuestos por don Nicolás Díaz de Benjumea en su obra titulada *El Correo de Alquife*, desarrollando estos cinco extremos:

1.° El origen probable de los Comentarios filosóficos del *Quijote*.

2.° Las frases de Cervantes que Benjumea adultera, trunca o entiende enteramente al revés, para darse el gusto de formar argumentos.

3.° Los renuncios, contradicciones y faltas en que hasta ahora ha incurrido en lo poquito que lleva publicado.

4.° El catálogo de obras españolas que llevan el escudo que apareció al frente de la primera parte del Ingenioso Hidalgo, en 1605, y que era usado por editores españoles desde el año 1570, cuando menos.

5.° Con motivo del tema y lema del escudo se demostrará que no existe en el cerebro de Benjumea idea fundamental y filosófica para escribir los *Comentarios* y se apuntaran otras especies peregrinas.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.004.—Asensio y Toledo, José María.—José María Asensio.—Recuerdos de Cervantes. El compás de Sevilla.—Sevilla: Imprenta y Librería Española y Extrangera, Sierpes, 35 antiguo, 73 moderno.—Año 1870.

22 cm.: 8.° m.—31 págs., más 1 plano.—Hol.

Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Texto, con un plano intercalado después de la pág. 24.

Estudio en que se hace la historia y se indica el sitio de Sevilla donde estuvo la *Mancebía* y el *Compás famoso*, que tantas veces recordó Cervantes en sus obras *El Rufián dichoso*, el *Quijote* y el *Viaje del Parnaso*.

Va ilustrado con un plano o croquis, en el cual se indica el sitio que probablemente ocupaban la Mancebía y el Compás de Sevilla en los siglos XVI y XVII.

De este folleto se hizo una tirada de 100 ejemplares no venales, muy bién impresos en papel de hilo.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.005.—Asensio y Toledo, José María.—José María Asensio.—Cervantes y sus obras. Cartas literarias dirigidas á varios amigos.—Ejemplar núm. 36.—Sevilla: Imprenta que fué de D. José María Geofrín, Sierpes, 35 antiguo, 73 moderno.—1870.

21 cm.: 8.° m.—2 hs., más 100 págs., más 2 hs.—Hol.

Antepor.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Portadilla para las cartas a don Nicolás Díaz de Benjumea.—Advertencia.—Texto de las cartas.—Carta del anónimo sevillano a don Nicolás Díaz de Benjumea.—Notas a las cartas anteriores.—Portadilla para la carta a Mr. M. Droap.—Texto de la carta.—Últimas cartas.—Portadilla para el índice.—Índice.

En este folleto recopiló su autor la polémica empezada en 1863 en el periódico de Sevilla titulado *El Porvenir*, sobre *La Estafeta de Urganda*, la impugnación al *Correo de Alquife*, o carta a Mr. Mariano Droap, titulada "Comentario de Comentarios", que se había publicado en la *Revista Gaditana* y después en tirada aparte; la carta del *anónimo sevillano*, con que el señor Asensio dió fin a la contienda literaria y dos cartas finales, una de don Nicolás Díaz de Benjumea al señor Asensio y otra de éste contestando a la suya. Las cartas sobre *La Estafeta de Urganda* son tres.

Se hizo de este trabajo una tirada de 150 ejemplares. El que tenemos a la vista lleva el núm. 36, y está dedicado a don Pascual de Gayangos, de cuya biblioteca procede.

1.006.—Asensio y Toledo, José María. —Cartas literarias. De D. José María Asensio, a D. Aureliano Fernández-Guerra [y a D. Mariano Pardo de Figueroa].—Segunda.)—Sevilla.—(S. i.: ¿J. M. Geofrin?) 1870.

15 cm.: 16.° m.—44 págs.—Hol.

Port.—Carta al señor Fernández-Guerra, hasta la pág. 27.—Pág. 29: Port. igual a la primera, para la carta a don Mariano Pardo de Figueroa.—Texto de la carta.

En esta segunda carta, dirigida a don Aureliano Fernández-Guerra, como se indica en la portada, trata el señor Asensio de los códices de la Biblioteca Colombina que aquél había conocido de una manera incompleta, y fijándose principalmente en el VI, "del cual —dice— nadie hasta hoy se ha ocupado para darlo a conocer, siendo así que es uno de los más importantes, si no el más interesante de todos", hace su descripción: "Un volumen que contiene catorce entremeses, entre ellos seis inéditos, y desaparecidos, hasta el punto de que ni la ilustrada e infatigable diligencia de usted (la del señor Fernández-Guerra), ni de don Cayetano Alberto de la Barrera, había logrado rastrearlos". Estos entremeses son: 1.° *El Examinador Miser Palomo.*—2.° *Los Habladores.*—3.° *La Cárcel de Sevilla.*—4.° *Los Mirones.*—5.° *El Sacristán Soguijo.*—6.° *La Villana de Getafe y Carreteros de Madrid.*—7.° *La Endemoniada fingida y chistes de Bacallao.*—8.° *Melisendra.*—9.° *El Rey Zachumba de Motril y la Infanta Palancona.*—10. *Durandarte y Belerma.*—11. *Doña Justina y Calahorra.*—12. *El Doctor Zarrabulleque.*—13. *El Zurdo.*—14. *Entremés de refranes.* Eran de ellos desconocidos, según el señor Asensio: *Los Mirones, Melisendra, Durandarte y Belerma, Doña Justina y Calahorra, El Zurdo* y el *Entremés de refranes.* De este último da una copia a continuación, porque "no solamente en mi concepto —añade—, sino también en el de nuestros buenos amigos don José María de Álava y don Juan E. Hartzenbusch, en nada desdice del giro y distribución de los de Cervantes, notándose muchos rasgos que parecen trazados por la misma pluma que escribió luego el Ingenioso Hidalgo".

En la carta a don Mariano Pardo de Figueroa, que está a continuación, y tiene portada propia, da noticia a éste de la existencia, asimismo en la Biblioteca Colombina, de una historia manuscrita de la ciudad de Sevilla, compuesta por el licenciado Francisco Jerónimo Collado, en la que figuran dos composiciones poéticas de Cervantes, no publicadas hasta entonces y escritas con ocasión de la muerte de Felipe II. La primera son doce quintillas, que empiezan: "Ya que se ha llegado el día, — gran Rey, de tus alabanzas", y termina: "sin poder desear más — ni contentarte con menos." El soneto es el que empieza: "Ocupa breve término de tierra — la Magestad del gran Philipo hispano"...

Esta última carta, dirigida al doctor Thebussen, había sido publicada en *El Museo Universal*, número del 18 de julio de 1868, fe-

chándola su autor en 19 de junio del mismo año.

1.007.—Asensio y Toledo, José María. —Discursos leídos ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, el 23 de abril de 1871, por los Señores D. José María Asensio y Toledo, y don Juan José Bueno, en la recepción del primero.—Sevilla: Imprenta y Librería, calle de las Sierpes, número 35 antiguo, 73 moderno.—1871.

27 cm.: 4.º m.—1 h., más 42 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para el discurso de don José María Asensio.—Texto del discurso y notas al mismo, hasta la pág. 17. —Pág. 21: Portadilla para el discurso de don Juan José Bueno.—Texto del discurso.

En este discurso trató el señor Asensio del *sentido oculto del "Quijote"*, y en la contestación, el señor Bueno, después de elogiar los méritos literarios del nuevo académico, amplió con nuevas ideas la misma tesis y terminó recordando los hermosos versos con que Ventura de la Vega había celebrado a Cervantes y su obra.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.008.—Asensio y Toledo, José María. —Catálogo de algunos libros, folletos y artículos sueltos referentes á la vida y á las obras de Miguel de Cervantes Saavedra, escritos con ocasión de esclarecerlas, discutirlas o imitarlas, que ha reunido D. José María Asensio, vecino de Sevilla.—1667-1872.—[1872.]

(En la segunda hoja de la cubierta.) Sevilla. Imprenta y librería de D. Rafael Tarascó y Lassa, Sierpes, 73.

28 cm.: 4.º m.—12 págs.—A 2 cols.—Hojas del texto rodeadas de doble filete.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.—Segunda hoja de la cubierta con el pie de imprenta, el número de ejemplares puestos a la venta, que fueron 100, y su precio.

Contiene la descripción, sin pormenores bibliográficos, de 138 libros, folletos y artículos sueltos, referentes a la vida y a las obras de Cervantes, con algunas breves indicaciones al pie de cada uno de ellos.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.009.—Asensio y Toledo, José María. —El Conde de Lemos, protector de Cervantes.—Estudio histórico por José María Asensio.—Madrid. — Imprenta Hispano-Filipina, Biombo, 4.—1880.

17 cm.: 8.º m.—56 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—Texto dividido en tres partes, que comprenden, respectivamente, los años siguientes: Parte primera, 1576-1609; segunda, 1610-1616; tercera, 1616-1622.

Es una amena y breve biografía del famoso y más verdadero protector de Cervantes, en la que en forma algunas veces novelesca se entera al lector de quién fué el Conde de Lemos, cuáles eran sus aficiones, su cultura y su carácter y se da noticia, además, de algunas de sus poesías y del principio de la fábula por él compuesta bajo el título de "El Buho Gallego".

1.010.—Asensio y Toledo, José María.— Catálogo de la Biblioteca Cervantina de D. José María Asensio, vecino de Sevilla. Publicado en la Revista de Valencia con una carta-aclaración de El Vizconde de Bétera. (Emblema.) Valencia.—Imprenta de Domenech, Mar, 48.—1883.

(Al fin.) Imprimióse este Catálogo en Valencia, en casa de Federico Domenech, calle del Mar, núm. 48, en el mes de mayo de mil ochocientos ochenta y tres años.

24 cm.: 4.º m.—68 págs.—Signs. 1-9.—Título en rojo y negro.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la tirada constó de 50 ejemplares, el número, manuscrito, que corresponde a éste y el nombre de la persona a la cual fué dedicado.—Observaciones sobre las ediciones primitivas de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* o carta dirigida por el señor Asensio a don Pascual de Gayangos.—Texto del Catálogo, dividido en dos partes.—Carta-aclaración, dirigida al señor Asensio por el Vizconde de Bétera.—Colofón.

La primera de las dos partes en que está dividido este Catálogo contiene únicamente ediciones del *Quijote* españolas y extranje-

ras, distribuídas por siglos, siendo el número de las comprendidas en cada uno de éstos el siguiente:

Ediciones del siglo XVII: 20. *Ediciones del siglo XVIII*: en español, 26; extranjeras, 7. *Ediciones del siglo XIX*: en español, 69; extranjeras, 19.

La segunda parte está dedicada a las continuaciones e imitaciones de *El Ingenioso hidalgo*, y comprende 32 números.

Las descripciones están brevemente hechas y despojadas de toda suerte de detalles bibliográficos; pero dándose al pie de cada una de las cédulas algún detalle interesante acerca de la rareza de la edición, de las láminas que la adornan o de los juicios críticos que las acompañan.

La primera parte va precedida de una introducción, en forma de carta, dirigida a don Pascual de Gayangos, en la cual, al par que algunos datos curiosos para los cervantistas de la época, se estampan errores como el de admitir la existencia de una edición del *Quijote* impresa en Pamplona o en Barcelona (no fija la población) en el año de 1605. La documentada crítica que hace el señor Asensio al fin de esta carta de algunas de las afirmaciones en que Díaz de Benjumea y sus discípulos fundamentan sus doctrinas acerca del sentido oculto del *Quijote*, es irrebatible.

La introducción puesta al frente de la segunda parte es una carta dirigida, asimismo por el señor Asensio, a don Pascual Dasí, vizconde de Bétera, en la cual critica razonadamente las opiniones expuestas hasta entonces por los más célebres literatos acerca de quién fué el verdadero autor del falso *Quijote*.

Publicó por primera vez este Catálogo de su Biblioteca el señor Asensio en el año de 1872. Núm. 1.008, descrito anteriormente.

1.011.—Asensio y Toledo, José María. —Nota de algunos libros, artículos y folletos sobre la vida y las obras de Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno tipográfico.) Sevilla.—Imp. de E. Rasco, Bustos Tavera, 1.°—1885.

22 cm.: 8.° m.—2 hs., más 72 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Ded. a don Pascual Dasí Puigmoltó, por el autor.—Texto.

Contiene la descripción, sin detalles bibliográficos, de 260 libros, artículos y folletos sobre la vida y las obras de Cervantes, con sucintos comentarios e indicaciones interesantes al pie, acerca de la tirada y de la publicación en que aparecieron los artículos.

De este trabajo se hizo una tirada de 100 ejemplares, que no fueron destinados a la venta.

1.012.—Asensio y Toledo, José María. —Un cervantista portugués del siglo XVIII quemado por el Santo Oficio de la Inquisición.—Apuntes biográficos por José María Asensio y Toledo.—Sevilla.—Imp. de E. Rasco, Bustos Tavera, 1.°—1885.

21 cm.: 8.° m.—2 hs., más 28 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Luis Bretón y Vedra, cónsul de los Estados Unidos de Méjico en Lisboa, por el autor.—Texto dividido en tres partes.

Noticia biográfica y bibliográfica del escritor brasileño Antonio José de Silva, autor de la obra *Do Grande don Quixote e do gordo Sancho Panza*, representada en el teatro *do Bairro alto* de Lisboa, en la tarde del día 14 de octubre del año 1733, con un juicio crítico de la misma y de su desgraciado autor.

Ejemplar dedicado por el autor a don Juan Facundo Riaño, y procedente de la biblioteca de don Pascual de Gayangos.

1.013.—Asensio y Toledo, José María. —Cervantes y sus obras. Artículos por Don José M.ª Asensio, de la R. A. de la Historia.—Con prólogo del Dr. Thebussem.—Barcelona.—F. Seix, Editor.—MCMII.

21 cm.: 8.° m.—x, más 563 págs.—Con cinc. grabs. —Tela roja, con adorns. dors.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del editor y con el pie de imprenta.—Prólogo, por el doctor Thebussem. —Texto de los artículos.—Nota.—Índice.

Contiene la colección casi completa de los trabajos cervantinos debidos al eximio Académico, durante su larga vida de escritor. Muchos fueron publicados aparte, y de ellos damos detallada cuenta bajo los artículos anteriores; y otros vieron la luz en periódicos y revistas. De todos los que comprende este interesante volumen damos noticia a continua-

ción, por el mismo orden con que han sido reimpresos por el editor.

I. Sobre las ediciones primitivas de *El Ingenioso hidalgo.* Carta a don Pascual de Gayangos.

II. Obras desconocidas de Cervantes. Cartas a don Aureliano Fernández-Guerra.

III. Dos poesías inéditas de Cervantes. Carta a don Mariano Pardo de Figueroa.

IV. Sol y sombra. Dos cartas a don José de Palacio Vitery y don Mariano Pardo de Figueroa.

V. Sobre *La Estafeta de Urganda.* A don Nicolás Díaz de Benjumea.

VI. Comentario de comentarios, que es como si dijéramos cuento de cuentos. Carta a Mr. Mariano Droap.

VII. Últimas cartas.

VIII. Sobre el *Quijote* de Avellaneda. Carta al Vizconde de Bétera.

IX. *Antuca.* Carta al excelentísimo señor don Fermín Caballero.

X. ¿Puede traducirse el *Quijote*?

XI. *Filena.* Novela pastoril que se atribuye a Miguel de Cervantes por sus biógrafos.

XII. Los continuadores de *El Ingenioso hidalgo.* La obra de un Avellaneda desconocido.

XIII. Ensayo de un nuevo comentario al *Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.* Carta al señor don José María de Torres.

XIV. Sobre *La Española Inglesa.*

XV. Desavenencias entre Miguel de Cervantes y Lope de Vega.

XVI. El Conde de Lemos, protector de Cervantes.

XVII. Noticias curiosas. Particularidades y anécdotas relativas a Cervantes y al *Quijote.*

XVIII. Recuerdos de Cervantes. El Compás de Sevilla.

XIX. ¿Estudió Cervantes en Salamanca?

XX. Documento para ilustrar la biografía de Cervantes.

XXI. Un cervantista portugués del siglo XVIII quemado por el Santo Oficio de la Inquisición.

XXII. Alonso Fernández de Avellaneda.

XXIII. Los académicos de Argamasilla.

XXIV. Otro sueño de noche de verano.

XXV. El testamento de Cervantes. Carta al señor don Juan Guillén Buzarán.

XXVI. Sentido oculto del *Quijote.*

XXVII. Cervantes inventor.

1.014.—Asensio y Toledo, José María.—Interpretaciones del Quijote.—Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública del Excmo. Sr. D. José María Asensio y Toledo, el día 29 de mayo de 1904 (Esc. Real de España.) Madrid.—Imprenta Alemana, Espíritu Santo, 18.—1904.

26 cm.: 4.º m.—41 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para el discurso de don José María Asensio.—Texto del discurso, hasta la pág. 20.—Pág. 21: Portadilla para el discurso de don Marcelino Menéndez y Pelayo.—Texto del discurso.

El discurso del señor Asensio trata, como se indica en el título, de las principales interpretaciones que en diferentes sentidos y en diversas épocas se ha pretendido dar al *Quijote,* y la contestación del insigne polígrafo español es un acabado elogio de la labor literaria del nuevo académico, una confirmación de la tesis mantenida en su discurso y una erudita disertación sobre la literatura caballeresca, en su relación con *El Ingenioso hidalgo.*

El señor Asensio fué uno de los cervantistas más beneméritos de España, y con verdad puede afirmarse que durante todo el siglo XIX muy pocos le aventajaron en saber de esta materia, y ninguno en cálido entusiasmo por la memoria del autor del *Quijote.*

1.015.—Ashbee H.[enry] S.[pencer]—An Iconography of Don Quixote, 1605-1895. (Adorno.) By H. S. Ashbee, F. S. A.—London.—Printed for the Author at the University Press, Aberdeen.—July 1895.

30 cm.: 4.º m.—XI, más 4, más 202 págs., más 25 láms.—Título en rojo y negro.—Med. zapa, roja, con filetes dors.

Portadilla con el título de la obra y el nombre de la persona o entidad a quien está dedicado el ejemplar.—Retr. de Cervantes.—Port.—Prefacio.—Advertencia sobre los grabados y los grabadores.—Correcciones, adiciones y omisiones.—Lámina con el retrato de Cervantes, y debajo la representación de una escena descrita en el prólogo del *Persiles.*—Texto.—Nota de las obras consultadas.—Tabla de las ediciones del *Quijote* de que se da noticia, hecha por el orden alfabético de

las poblaciones en que fueron impresas, y, dentro de la población, por el de los años en que aparecieron.—Índice de pintores, dibujantes, grabadores, litógrafos, impresores, escultores, autores (exceptuado Cervantes), traductores, editores, aficionados, actores y actrices. —Escudo tipográfico.—Láminas.—Noticia de otras obras publicadas por el autor.

Al dar cuenta de su trabajo en el prólogo el autor divide su obra en las siguientes clases o secciones:

I. Grabados de ediciones del *Quijote*, ya contenidos en ellas, ya publicados separadamente. Arts. 1 al 327.

II. Continuaciones de *Don Quijote*, por plumas distintas de la de Cervantes. Arts. 328 al 336.

III. Dramas basados sobre *Don Quijote* y obras que deben su origen a esta novela. Arts. 337 al 359.

IV. Retratos de Cervantes. Arts. 360 al 403.

V. Vida y autógrafos de Cervantes. Artículos 404 al 411.

VI. Pinturas, tapices y estatuas. Arts. 412 al 468.

Esta interesante Iconografía consta de 468 artículos, en los cuales se da cuenta de los artistas diversos que ilustraron *El Ingenioso hidalgo* durante el tiempo comprendido entre los años 1605 y 1895, ambos inclusive, descubriéndose los nombres de los artistas que, por no haber firmado sus trabajos, los hicieron parecer anónimos, y dándose además una sucinta nota bibliográfica de las ediciones para las cuales fueron ejecutados.

De las 25 láminas que adornan la obra, las dos primeras son los retratos de Cervantes, que hemos indicado al hacer la descripción, y las 23 restantes contienen, con la diferencia de algunos detalles sin importancia, los dibujos que Isidoro y Antonio Carnicero compusieron para la segunda edición académica.—Madrid, Joaquín Ibarra, 1782—, grabados de nuevo por Alejandro Blanco. Mr. H. S. Ashbee, afirma ser él el poseedor de los cobres originales, y que esta colección no ha sido publicada hasta ahora. Uno de los dibujos, ideado por Blanco, no está entre los que ilustran la citada edición académica; en otro aparece aumentado el número de los personajes que integran la composición del episodio representado por los Carnicero.

Ejemplar hermosamente impreso en papel vitela y dedicado por el autor a don Pascual de Gayangos.

1.016. — Asúa y Campos, Miguel de. — Los Duques del "Quijote" por Miguel de Asúa y Campos, abogado del ilustre Colegio de Madrid, Licenciado en Ciencias, Correspondiente de la Real Academia de la Historia. (Adorno tipográfico.) Madrid.— Imprenta de Bernardo Rodríguez, Calle del Barquillo, núm. 8.—1916.

30 cm.: 4.° m.—17 págs.—Con una fototipia y 10 fotograbados intercalados.—Hol.

Port.—V. en b.—Lámina.—Texto.

Quiénes fueron los Duques traídos a cuento por Cervantes en el *Quijote*, cuál su castillo, su casa de campo y la isla que fué a gobernar Sancho, es el asunto de este trabajo, en el que su autor, con observaciones propias y tomando como base las emitidas por Pellicer, Clemencín, Ochoa y Mélida, confirmadas luego por don Francisco Rodríguez Marín, demuestra que los Duques eran los de Villahermosa, el castillo el que éstos poseían en Pedrola, propiedad hoy del Duque de Luna, primogénito del de Villahermosa, y la *insula* Barataria, el pueblecito de Alcalá de Ebro, distante seis o siete kilómetros de la villa de Pedrola y ambos, en lo antiguo, del señorío de los mencionados Duques.

Va ilustrado este trabajo, que fué publicado en el número extraordinario que la Revista *Arte Español* dedicó a Miguel de Cervantes el día 23 de abril de 1916, con varias fotografías del castillo y sus dependencias, y de los lienzos titulados: "Don Quijote ante los Duques", de L. Menéndez Pidal, "Alcalá de Ebro" de V. Carderera, y "Don Quijote en casa de los Duques", de J. J. Gárate.

1.017.—Aventura.—La última Aventura de Don Quijote.—Explicasió y relasió de tot lo que conté la Falla del Carrer de Rusafa (cantó a la de Sirilo Amorós).—1905. —Sinc sentins costa el Llibret, valdre ne val prou mes.

(En la cubierta.) Valencia: Establecimiento tipográfico de Manuel Pau, calle de Cuarte, núm. 25.

(Al fin.) Impr. Soto, Ruzafa, 48.

11 cm.: 32.° m.—16 págs., más 1 lám.—Hol.

Nota.—Lámina.—Port. — Texto del *llibret.* —Tabla de erratas.—Pie de imprenta.

Esta *falla,* cuya fotografía se da en el librito, mereció el primer premio, representa la aventura de los molinos de viento, y fueron sus autores los artistas don Fernando Marco Díaz Pintado y don Luis Benedicto.

Ejemplar con dedicatoria autógrafa de don Francisco Martínez a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.018.—Ávila, Francisco de.—Entremes | de los | invencibles hechos | de D. Quixote | de la mancha.

(Al fin.) Con licencia: En Sevilla, por Francisco de Leefdael, en | la Casa del Correo Viejo.

8.º—8 hs., numeradas, 33-48.—Sign. C.—Perg.

Título.—Debajo, las personas que hablan en él.—Texto.—Colofón.

El entremesista lleva a la escena en esta obra el cap. III de la primera parte del *Quijote,* "donde se cuenta la graciosa manera que Don Quijote tuvo de armarse caballero", pero tomándose toda clase de libertades.

Don Quijote, ridículamente vestido a lo pícaro, "con una lancilla y morrión de papel", llega a la venta, que imagina ser un castillo donde está encantada Dulcinea, para rescatarla, acompañado de Sancho, aunque, como es sabido, no comenzó a servir de escudero al héroe manchego hasta su segunda salida. Como todavía no ha sido armado caballero, y no lleva, por tanto, armas, el ventero le entrega unas de *esparto,* para que las vele, desarrollándose con este motivo una escena, grotesca parodia de la relatada en la novela de Cervantes, pues un arriero trata de quitar las expresadas armas del sitio donde están puestas, y al intentar impedirlo don Quijote, es maltratado por aquél con un caldero. Termina la obra presentándose la moza de la venta convertida en Dulcinea del Toboso, acompañada, a manera de Reina, de una corte de pícaros, y celebrándose una especie de recepción y de besamanos, al fin de la cual la fingida Reina y don Quijote se marchan, acompañados de todos, incluso de Sancho, a su alcázar.

Esta obrita, la primera producción en que fué llevada a la escena la novela inmortal de Miguel de Cervantes Saavedra, salió a luz por primera vez en el libro *El Fénix de España Lope de Vega Carpio, familiar del Santo Officio. Octava parte de sus comedias: con Loas, Entremeses y Bayles...,* impreso en Barcelona, por Sebastián Cormellas, el año 1617, aunque seguramente sería escrita por Francisco de Ávila algunos antes.

El *Don Quijote de la Mancha* del insigne poeta y escritor valenciano don Guillén de Castro, que está en la *Parte primera de sus comedias,* impresas en Valencia por Felipe Mey en el año de 1621, aunque también es probable la compusiera algunos años antes, es por orden cronológico la segunda obra en que se saca a la escena al heroico manchego.

Esta edición no tiene fecha; pero no cabe duda fué publicada en el primer tercio del siglo XVII; pues, según Escudero y Peroso, en su "Tipografía hispalense, anales bibliográficos de la ciudad de Sevilla... Madrid... Rivadeneyra, 1894", el impresor Francisco Leefdael, de origen flamenco, ejerció su industria en Sevilla desde el año de 1701 al de 1733, además de que todos los caracteres tipográficos y el papel están indicando esa época.

La obrita en que nos ocupamos forma parte de una colección facticia de Entremeses, sin fecha ninguno de ellos, pero todos impresos por el mismo tipógrafo Leefdael, y procede de don Pascual de Gayangos. Están mal encuadernados y puestos fuera de su lugar algunos, y otros, los más, pertenecieron, a juzgar por su paginación y signaturas, a otro volumen de Entremeses, salido de las prensas del famoso impresor sevillano, volumen que se escapó a las pesquisas del señor Escudero, pues no lo anota en su citada e interesante obra.

Como curiosidad bibliográfica damos sólo los títulos de los otros 19 Entremeses encuadernados con el que motiva esta cédula. Son los siguientes, enumerándolos por el orden en que están colocados:

1. *Entremés del Dormilón robado.*—8 hs., núms. 161-175, sign. L.
2. *Entremés de los Estudiantes golosos.*—8 hs., núms. 17-32, sign. B.
3. *Famoso entremés del Molinero.*—8 hs., núms. 65-80, sign. E.
4. El de Francisco de Avila que hemos descrito.
5. *Entremés del Mverto Vivo y El Vivo Mverto, y entrambos burlados.*—8 hs., números 161-175, sign. L.
6. *Entremés del Crítico Necio y Presvmido.*—8 hs., núms. 129-143, sign. I.

7. *Entremés del Pastelero.*—6 hs., números 81-92, sign. F. Siguen dos sonetos.

8. *Intermedio.*—3 hs., núms. 35-40, signatura C^2-C^4. Es una pieza incompleta.

9. *Entremés de los Tiznados sin saberlo.*—8 hs., núms. 129-143, sign. I.

10. *Entremés del Astrólogo Embvstero y Bvrlado.*—8 hs., núms. 97-112, sign. G.

11. *Entremés de los Ciegos apaleados.*—8 hojas, núms. 49-64, sign. D.

12. *Entremés de las Sordas vocingleras.*—8 hs., núms. 33-48, sign. C.

13. *Entremés del Loco Cascabelero.*—8 hs., núms. 49-63, sign. D.

14. *Entremés de los Ridícvlos enamorados.* 8 hs., núms. 81-95, sign. F.

15. *Entremés del Novio de la Aldeana.*—8 hs., núms. 17-31, sign. B.

16. *Entremés del Bobo casado.*—8 hs., núms. 81-96, sign. F.

17. *Entremés de la Mariquita.*—7 hs., números 65-80, sign. E.

18. *Entremés del Tántalo hambriento.*—8 hojas, núms. 65-79, sign. E.

19. *Cvrioso Papel para representar entre dos, intitvlado: Amor y Silencio.*—8 hs., números 33-47, sign. C.

20. *Entremés del Hijo del Zapatero, y Estudiante Salmanqvino.*—8 hs., núms. 113-127, sign. H.

Todos estos entremeses, excepto el que encabeza esta papeleta y el titulado *de la Mariquita,* que Barrera atribuye a Moreto, son anónimos.

Ejemplar procedente, como hemos dicho, de don Pascual de Gayangos.

Otra edición del entremés de Francisco de Ávila es la que se encuentra, atribuyéndolo a Gil de Armesto y Castro, en la colección de algunas obras de éste tituladas: "Verdores | del Parnaso, | en diferentes | Entremeses, Vayles, | y Mogiganga, | escritos | por Don Gil de Armesto y | Castro. (Florón.) En Pamplona. (Filete.) Por Juan Micon, Impresor del Reyno, | año de 1697.—8.°-8 hs., más 159 págs. Sign. ¶, A-R.—Todas de 8 hs.—Portada orlada.—Hol.

Los invencibles hechos de Don Quijote de la Mancha ocupan las ocho primeras hojas sin numerar de esta colección, pero sustituída la palabra *Entremés* por la de *Mogiganga.*

Este ejemplar procede de la Librería de don Agustín Durán.

1.019.—Ávila, Francisco de.—Entremés famoso | de los | invencibles hechos | de Don Quijote de la Mancha, | compuesto por | Francisco de Avila, | natural de Madrid. Año de 1617. (Adorno: Cesto con flores.) Madrid: | Imprenta de la Viuda de Callero, | *Calle de Santa Isabel,* n.° 26. | 1846.

4.°—16 págs.—Sin signs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto encabezado por la lista de los personajes que intervienen en la obra.—Adorno.

Es una reimpresión de la obra anterior, sin ninguna variante en el texto, en mayor tamaño.

En una colección de papeles varios, existente en la Sección de don Luis de Usoz hay otro ejemplar de esta misma edición, el cual lleva al frente una lámina grabada en acero, que representa cabalgando a don Quijote y a Sancho, guiado el primero por la Locura y el Amor.

1.020.—Ávila, Francisco de.—Curiosidad bibliográfica (Filete.) Los invencibles hechos de Don Quijote de la Mancha, entremés famoso compuesto por Francisco de Ávila, natural de Madrid.—Primera obra en que fué llevada al teatro (1617) la novela inmortal de Miguel de Cervantes Saavedra. Prólogo y notas de F. P. G.—La Enciclopedia moderna, Plaza del Rey, núm. 1. Pozuelo de Alarcón. Madrid.

(Al verso de la port.) Madrid, 1905.—Establecimiento tipográfico de El Liberal, Marqués de Cubas, 7.

21 cm.: 8.° m.—35 págs.—Port. a dos tintas, roja y negra.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Nota preliminar.—Texto del entremés.—Notas al entremés.

Con ocasión del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote,* el malogrado escritor y facilísimo poeta don Felipe Pérez y González exhumó "como documento histórico" o "curiosidad bibliográfica" el entremés de Ávila, que había sido reimpreso en los *Verdores del Parnaso,* por don Gil

de Armesto y Castro, Pamplona, 1697, y mucho más tarde, como ejemplar suelto, en Madrid, año de 1846.

El señor Pérez y González ha corregido en esta edición muchas erratas, y ha acomodado el texto a la forma y ortografía modernas, añadiendo al fin algunas notas aclaratorias para la mejor inteligencia del texto, además de encabezarlo con curiosas noticias bibliográficas acerca del autor.

1.021.—AYRES, Christovam.—O ideal de Don Quixote. — Extracto da Sessão commemorativa pela Academia Real das Sciencias de Lisboa em 9 de Maio de 1905. (Emblema.) Lisboa.—Por ordem e na Typographia da Academia.—1905.

23 cm.: 4.º—44 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto con las notas al pie.—Apéndice.

Es un discurso, en el cual, después de afirmarse que el *Don Quijote,* como la *Biblia,* la *Ilíada,* la *Eneida,* los *Vedas,* los *Niebelungen,* la *Divina Comedia, Hamlet, Fausto* y los *Lusíadas,* no son obras de un hombre, de un pueblo o de una raza, sino que representan las más elevadas cumbres alcanzadas por la inteligencia y la sabiduría humanas, demuestra la relación que existe entre Cervantes y Portugal, y afirma que Dulcinea, ideal de don Quijote, es la representación de la Belleza Moral, la Libertad, la Ciencia y la Religión, por las cuales luchó toda su vida el preclaro ingenio alcalaíno.

Como Apéndice se pone a continuación la escena 14, acto I, de *El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra,* de fray Gabriel Téllez.

Ejemplar dedicado por el autor a la Biblioteca Nacional.

1.022.—AZAÑA Y CATARINEU, Esteban.—Memoria de los acuerdos del Iltre. Ayuntamiento de la ciudad de Alcalá de Henares para la ereccion de un monumento a Miguel de Cervantes Saavedra, presentada a dicha Iltre. corporacion por el Presidente de la misma D. Esteban Azaña. Adicionada con las sesiones literarias celebradas en honor del insigne escritor. (Esc. de Alcalá.) Alcalá de Henares.—Establecimiento tipográfico de F. García C., calle de Santiago, número 13, bajo.—1879.

26 cm.: 4.º m.—LVII págs., más 1 h., más 58, más 168 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de la Memoria. — Certificación del Secretario del Ayuntamiento.—Portadilla para las ilustraciones y documentos.—Texto de las ilustraciones y documentos, a dos cols.—Portadilla para las sesiones literarias.—Port.: "Aniversario CCCXXVIII del natalicio de Miguel de Cervantes Saavedra.—Festividad literaria verificada en el salón de actos públicos del Iltre. Ayuntamiento, en la mañana del 9 de octubre de 1875.—1547-1875."—Texto de los trabajos.—Port.: "Aniversario CCCXXIX del natalicio de Miguel de Cervantes Saavedra.—Festividad literaria verificada en el salón de actos públicos del Iltre. Ayuntamiento, en la mañana del 9 de octubre de 1876.—1547-1876."—Texto de los trabajos.—Port.: "Aniversario CCCXXX... Festividad literaria, verificada... en la mañana del 9 de octubre de 1877.—1547-1877."—Texto de los trabajos.—Port.: "Aniversario CCCXXXI... Festividad literaria, verificada... en la mañana del 9 de octubre de 1878.—1547-1878." — Texto de los trabajos.—Port.: "Aniversario CCCXXXII... Festividad verificada en el Municipio para la inauguración del monumento, en la mañana del 9 de octubre de 1879.—1547-1879."—Texto de los trabajos.

Contiene:

Memoria, enalteciendo a Cervantes y relatando la historia de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento de Alcalá para honrar y perpetuar su recuerdo, desde el año de 1833 hasta el de 1879, en el cual se inauguró el monumento, obra del escultor don Carlos Nicoli y Manfredi, auxiliado en la obra de cantería por el maestro de Madrid Pablo del Valle, con una noticia biográfica del escultor, por don Esteban Azaña y Catarineu.

Certificado expedido por el secretario del Ayuntamiento, dando noticia de la terminación de la anterior Memoria y del acuerdo del municipio de tirar de ella 600 ejemplares a su costa, y conceder la propiedad literaria de aquélla a su autor el señor Azaña.

Ilustraciones y documentos. Son en total unos 63 documentos, en uno de los cuales, en la "Exposición formulada por el vecino de Alcalá don Mariano Gallo de Alcántara" (pá-

ginas 7 y siguientes), constan: las partidas de matrimonio y de nacimiento de Cervantes y las de nacimiento de sus hermanos Andrés, Andrea y Luisa.

Sesiones literarias:

Aniversario CCCXXVIII.

Discurso en elogio de Cervantes, por don Justo Alonso de la Paz.

Discurso, en el cual, al mismo tiempo que se enaltece a Cervantes, se hace la historia de los acuerdos y disposiciones publicados mandando construír los monumentos de Madrid y de Alcalá, y se dan noticias de la casa donde nació, de la colocación de la lápida en la en que falleció, y de otros actos relacionados con aquellos acuerdos y disposiciones, por don Alejandro Ramírez de Villaurrutia.

¡Loor al Genio!, discurso por don Esteban Azaña y Catarineu.

Aniversario CCCXXIX:

Discurso en alabanza de Cervantes, por don Esteban Azaña y Catarineu.

En el aniversario CCCXXIX del natalicio de Cervantes. (Fantasía.) Por don Federico García Carballo.

La estatua de Cervantes, discurso por don Eduardo Pascual y Cuéllar.

A Cervantes. Improvisación, poesía por don Carlos G. Verdugo.

Aniversario CCCXXX:

Discurso, enalteciendo a Cervantes como escritor y como soldado, por don Joaquín Casañ.

Discurso, por don Esteban Azaña.

Discurso sobre lo considerado que fué el autor del *Quijote* por los literatos de su época, por don Javier Soravilla.

Discurso, por don Federico García Carballo.

A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra. En el aniversario de su natalicio en 9 de octubre de 1547, poesía, por don Francisco Ortega y Frías.

El 9 de octubre de 1877. En Alcalá de Henares, poesía, por don Antonio Arnao.

A Cervantes. En el aniversario CCCXXX de su natalicio, poesía, por don Carlos Vieyra de Abreu.

A Cervantes. En el aniversario CCCXXX de su natalicio, poesía, por Andrés Balló.

Aniversario CCCXXXI:

Discurso, por don Francisco García Carballo.

Amor patrio, discurso por don Eduardo Pascual y Cuéllar.

A Cervantes, soneto, por don P. de Larraza.

En el aniversario de Cervantes, soneto, por don Javier Gaztambide.

Alocución al pueblo de Alcalá, en el momento de colocar la primera piedra del monumento a Cervantes en 9 de octubre de 1878, pronunciada por el alcalde don Esteban Azaña.

Aniversario CCCXXXII:

Alocución pronunciada en el momento de descubrir la estatua de Cervantes el día 9 de octubre de 1879, por el alcalde don Esteban Azaña.

Discurso pronunciado en la plaza, después de inaugurado el monumento a Cervantes, por el representante del Ateneo Complutense don Joaquín Casañ.

Discurso, por don Juan José Peña.

A Cervantes, poesía, recitada por el alumno del Colegio de Escolapios don Manuel M. de la Escalera.

A Cervantes, décima, recitada por el alumno del Colegio de Escolapios don Carlos M.ª Buisán.

A Cervantes, poesía, recitada por el alumno del Colegio de Escolapios, don J. M. Ruiz Zorrilla.

1.023.—Baig Baños, Aurelio.—El Índice del Quijote, por Aurelio Baig y Baños.—Madrid.—Tip. Pasaje del Comercio, 8.—1912.

16 cm.: 8.º—16 págs.—La cubierta hace veces de port.—Hol.

Cubierta.—Texto, con la firma del autor al fin.—Precio del ejemplar.—Pie de imprenta.

Discurso en el cual se van relatando todas las escenas y episodios del *Quijote,* se nombran sus personajes y, en forma de monólogo, se hace un caluroso elogio de la inmortal novela.

1.024.—Baig Baños, Aurelio.—Un folleto raro cervantófobo.—Con aprobación eclesiástica.—Madrid.—Imp. del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús.—Calle de Juan Bravo, 5.—Teléfono 2.198.—1913.

24 cm.: 4.º m.—15 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Texto.

El folleto raro cervantófobo objeto de este trabajo lo integran once epístolas que llevan al pie las iniciales T. E., en las cuales se fustiga duramente la obra de Cervantes *El Inge-*

nioso hidalgo. El señor Baig Baños, después hacer un detenido examen de las epístolas, afirma que su autor fué don Tomás de Erauso y Zabaleta, no sólo por corresponder las dos iniciales que van al pie del folleto a las de su nombre y su primer apellido, sino también por las analogías de estilo que se observan con lo que, guardando riguroso incógnito, dijo el escritor mencionado de las comedias de Cervantes en 1750.

Nosotros describimos este folleto entre las obras de don Valentín de Foronda, que fué su autor, como sabe muy bien el señor Baig y Baños, que en su artículo "Las frases del Quijote," publicado en "Cruz Roja Española," se rectificó a sí mismo y actualmente reúne datos curiosos y desconocidos para publicar una documentada biografía de Foronda.

1.025.—Baig Baños, Aurelio.—Quién fué el Licenciado Alonso Fernández de Avellaneda.—Ensayo sobre la estructura espiritual del falso Quijote.—Religiosidad de Cervantes.—Carta del Excmo. Sr. Director de la Biblioteca Nacional D. Francisco Rodríguez Marín. (Adorno tipográfico.) Véndese en la librería Gabriel Molina, sucesor de Viuda de Rico. (Doble filete.) Travesía del Arenal, núm. 1. Madrid.—(S. a.: 1915.)

(Al verso de la anteport.) Est. tipográfico de Juan Pérez Torres. Pasaje de Valdecilla, 2.

25 cm.: 4.º m.—336 págs.—Pta.

Anteport.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad y con el pie de imprenta.—Port.—V. con una nota de las obras cervantinas publicadas y en preparación del autor.—Ded. a don Francisco Rodríguez Marín, firmada en 19 de septiembre de 1915.—Índice de la obra.—Erratas.—Carta-prólogo por don Francisco Rodríguez Marín. —Prólogo firmado por su autor.—Texto del ensayo sobre la estructura espiritual del falso *Quijote,* hasta la pág. 214.—Pág. 215: Portadilla con este contenido: Aurelio Baig Baños. —Religiosidad de Cervantes. (Apuntes acerca de lecturas cervantinas.)—Madrid, 1915.— Texto de la Religiosidad de Cervantes, hasta la pág. 289.—Pág. 291: Portadilla con este contenido: Aurelio Baig Baños.—Suplementos al "Ensayo sobre la contextura espiritual del *Quijote* de Avellaneda y sobre quién pudo ser el émulo de Cervantes".—Madrid, 1915. —Texto: Primer suplemento: Imitaciones del *Quijote.* Segundo suplemento: Remachando el clavo. Tercer suplemento: Nuevo Catálogo de obras cervantinas de don Gabriel Molina.

Trabajo dedicado a probar que el dominico extremeño fray Alonso Fernández fué, en realidad de verdad, el autor del *Quijote* comúnmente llamado de Avellaneda.

El señor Baig Baños ha apurado la investigación hasta tal punto en la demostración de su tesis, y ha reunido tal cantidad de noticias bibliográficas cervantinas, que esta obra es utilísima para todo el que trate de escribir sobre la vida y obras del manco inmortal.

Don J. Toribio Medina, en su libro "*El disfrazado autor del "Quijote" impreso en Tarragona fué fray Alonso Fernández.* Estudio crítico por J. T. Medina, Santiago de Chile, Imprenta Universitaria, 1918, XXII, 140 págs. 8.º," profesando la misma opinión del señor Baig Baños, sostiene la tesis que éste había expuesto, aunque llevándola por otros carriles.

1.026.—Baig Baños, Aurelio. — Aurelio Baig y Baños.—Al margen de una obra interesantísima. — Rodríguez Marín, Documentador Cervantino. (Escudete del editor.) —Madrid.—Casa Editorial Bailly-Baillière. Oficina y Talleres: Núñez de Balboa, 21. Venta al por menor: plaza de Santa Ana, 11. —1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este folleto en la Imprenta de la Casa Editorial Bailly-Baillière, el 11 de mayo de 1916.

24 cm.: 4.º m.—75 págs., más 2 hs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Texto: Análisis de prehistoria cervantina; Asentando nuestros reales en la biografía de Cervantes.—La fama universal como epílogo.—Relación cronológica de los documentos concernientes a la vida de Cervantes.—Índice.—Pie de imprenta.

Este trabajo es un detenido estudio de la obra *Nuevos documentos cervantinos de don Francisco Rodríguez Marín,* en el cual se demuestra con el análisis del contenido de cada documento, a los que sostienen que la erudición, aun descubriendo nuevos pormenores, no alterará en lo fundamental la biografía de Cervantes, ni el cuadro social en que vivió, que precisamente por falta de documentos hay

que resignarse a meditar sobre las grandes lagunas que aún existen en la biografía del insigne hijo de Alcalá y en el conocimiento de las personas que con él se relacionaron.

Acompaña a la obra una "Relación cronológica de los documentos concernientes a la vida de Cervantes", en la cual, indicándose la procedencia y el nombre del primer publicador, se contienen *ciento sesenta documentos* tomados de la *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra* de don Leopoldo Ríus, o sea todos los descubiertos hasta el momento en que escribió su obra este insigne bibliógrafo cervantino; *ciento tres* de los *Documentos cervantinos hasta ahora inéditos*, de don Cristóbal Pérez Pastor, que no conoció Ríus, y *ciento cuarenta y siete* de la obra de don Francisco Rodríguez Marín.

Como, además, en una nota puesta al texto, da los nombres de los 29 cervantistas que figuran hasta el día como documentadores cervantinos, resulta este trabajo sumamente útil y aun necesario para cuantos quieran conocer bien la vida del Príncipe de los ingenios españoles.

1.027. — Baig Baños, Aurelio. — Aurelio Baig Baños. (Doble filete.) Historia del retrato auténtico de Cervantes.—(Adorno tipográfico.) Madrid.—Impr. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos", Olózaga, 1. Teléfono 3185.—1916.

24 cm.: 4.° m.—66 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Texto.—Índice.

Para intervenir en la polémica entablada entre los más ilustres cervantistas acerca de la autenticidad del llamado *último retrato de Cervantes*, debido al pincel de Juan de Jáuregui, y del cual trató por primera vez el *Heraldo de Madrid* con fecha 13 de junio de 1911, publicó este trabajo el señor Baig Baños, en el cual se declara partidario de la autenticidad, y de cuyo interés, para estar al tanto de cuanto se ha dicho sobre la cuestión que motivó su publicación, da clara idea el índice que va al fin de la obra. Su contenido es el siguiente: Bibliografía del retrato auténtico de Cervantes. Bibliografía concerniente a Jáuregui y a los retratos de Cervantes. Prolegómenos. Impugnaciones. Réplica y controversia. Un encargo y la conferencia de don Alejandro Pidal en la Asociación de la Prensa. Una nueva versión. *Azorín* y Fitzmaurice-Kelly. Don José Gómez Ocaña y don Julio Puyol. Réplica del señor Sentenach. Parecer del señor Cejador. La bomba final. Autenticidad evidente. A guisa de epílogo.

En la cubierta, un fotograbado del retrato de Cervantes objeto de la polémica.

1.028.—Baig Baños, Aurelio.—Biblioteca de «España y América». (Filete.) "La Emperatriz del mundo."—Estudio sobre Dulcinea del Toboso por Aurelio Baig y Baños. (Adorno tipográfico.)—Madrid.—Impr. del Asilo de Huérfanos del Sagrado Corazón de Jesús, Juan Bravo, 3.—Teléfono 2198.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este folleto en la Imprenta del Asilo del Sagrado Corazón de Jesús, el día 10 de abril de 1916.

24 cm.: 4.° m.—57 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Texto.—Índice.—Colofón.

La obra está dividida en VIII capítulos titulados: Antecedentes. Cuerpo y alma. La viejuca de los laureles de oro de Cervantes. Prosa y Poesía. Don Quijote de cuerpo entero. Firmeza inconmovible. La Emperatriz del mundo. Resumen y juicio crítico.

Este trabajo del señor Baig Baños es una interesante y erudita exposición crítica de cuanto se ha dicho acerca de Dulcinea del Toboso y en la cual sostiene encarnó Cervantes "la más alta personificación del ideal humano" y "convirtió en símbolo perenne de todos los puros amores irradiantes de felicidad".

1.029.—Baig Baños, Aurelio. — Aurelio Baig y Baños. (Filete.) La verdadera fecha del Retrato de Cervantes.—Artículos publicados en el Heraldo de Madrid el 19 de diciembre de 1917 y los días 18 y 22 de enero del año actual. (Viñeta: Cabeza cubierta de un caballero de la época.) Madrid.—Domicilio del autor: General Margallo, 9 moderno, pral. Tetuán de Chamartín. — MCMXVIII.

(Al fin.) *La verdadera fecha del retrato de Cervantes* se acabó de imprimir el día 1 de

abril de MCMXVIII, en la Imprenta del Asilo de Huérfanos, Juan Bravo, 3.

25 cm.: 4.º m.—15 págs., más 2 hs., con 1 retr.—Hol.

Anteport. — V. con el último retrato de Cervantes, objeto de este estudio.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada, el número del ejemplar, el nombre de la persona o centro a quien está dedicado y el pie de imprenta.—Ded. a Míster James Fitzmaurice-Kelly, por el autor.—Indicación referente a la propiedad de la obra.—Texto de los artículos.—Colofón.—Lista de las obras publicadas, inéditas, en preparación y en prensa del autor.

Se titulan estos artículos: "¿Existe o no existe la efigie de Cervantes?" "La verdadera fecha del retrato de Cervantes."

En el primero indica su autor los nombres de los escritores, nacionales y extranjeros, que han intervenido en esta contienda y han expuesto su opinión en folletos y en artículos publicados en los periódicos de más circulación, unos poniendo en entredicho la autenticidad del retrato y defendiéndola otros, y termina pidiendo se hagan todas las pruebas técnicas que reclaman los incrédulos, por demandarlo así el interés nacional, "que no es patrimonio exclusivo del lustre de la Real Academia Española".

De los artículos publicados en el mismo periódico los días 18 y 22 de enero de 1918, en el primero rectifica la opinión que había emitido acerca de la fecha de 1600 en que aparece firmado el retrato, haciendo suya la afirmación de un erudito valenciano cuyo nombre oculta, el cual vió la tabla antes de salir de Valencia y dice está seguro de que el año es el de 1606; en el segundo estudia las inscripciones, y dentro de ellas el discutido año; expone después las opiniones de cuantos han tratado este particular y sostiene que no hay, hasta ahora, una prueba plena que esclarezca la verdadera fecha de la tabla.

Además de los enumerados, tiene publicados el señor Baig y Baños los siguientes trabajos cervantinos, de los cuales no se ha hecho tirada aparte:

"La Despensa enquijotizada." Sonetos jocosos publicados en el "Rotativo".—Madrid, 1.º de junio de 1913.

"Un obrero intelectual sin recursos. Ramón León Máinez y el cervantismo." Artículo publicado en la "Cruz Roja Española". Madrid, 1.º de diciembre de 1915.

Nota bibliográfica de "El Andalucismo y el Cordobesismo", de Rodríguez Marín. Publicada en "España y América". Madrid, 1.º de diciembre de 1915.

"Nota bibliográfica de Cervantes y la ciudad de Córdoba", de Rodríguez Marín. Publicada en "España y América". Madrid, 15 de agosto de 1915.

Nota bibliográfica de "Cervantes y el Quijote apócrifo", de Menéndez Pereira. Publicada en "España y América". Madrid, 15 de noviembre de 1915.

"Ante el tricentenario de la 2.ª parte del Quijote. Quién fué Cervantes." Artículo publicado en el "Rotativo". Madrid, 1.º de diciembre de 1915.

Nota bibliográfica de la "Glosa del discurso de las armas y las letras del *Quijote*", de Rodríguez Marín. Publicada en "España y América". Madrid, 15 de diciembre de 1915.

Nota bibliográfica de "Una Joyita de Cervantes", de Rodríguez Marín. Publicada en "España y América". Madrid, 15 de febrero de 1916.

Nota bibliográfica del "Licenciado Vidriera", visto por *Azorín*. Publicada en "España y América". Madrid, 15 de marzo de 1916.

Variedades. "Con motivo de un centenario. ¿Existe un retrato auténtico de Cervantes?" Traducción en castellano del artículo publicado por M. Albert Mousset en el "Journal des Débats" el 15 de abril de 1916.

Nota bibliográfica de "El Quijote y su época", de José de Armas y Cárdenas. Publicada en "España y América". Madrid, 1.º de junio de 1916.

"El secreto de Cervantes", artículo publicado en el número de "El Correo Español" correspondiente al día 21 de agosto de 1916, e inserto después en colección.

Nota bibliográfica de "Las frases del Quijote", de Enrique de Cárcer. Publicada en "España y América". Madrid, 1.º de diciembre de 1916.

Don Enrique de Cárcer y de Sobies. "Filólogo y cervantista." Publicado en el "Rotativo". Madrid, 1.º de enero de 1917.

Nota bibliográfica de "Casos cervantinos que tocan a Valladolid". Publicada en "España y América". Madrid, 1.º de enero de 1917.

"Las frases del *Quijote*." Publicado en "Cruz Roja Española". Madrid, enero de 1917.

"Cervantes periodista." Artículo enviado a la "Revista Quincenal" en enero de 1917.

"Acontecimiento cervantino. El *Quijote* más ilustrado y la edición crítica de Rodríguez Marín." Artículos publicados en "El Correo Español", los días 23 y 31 de marzo y 1.° de abril de 1917.

"Bibliografía cervantina. Cervantes y la Orden Trinitaria", por el padre Domingo de la Asunción, de la Orden de la Santísima Trinidad. Publicados en el "Rotativo". Madrid, 14 de abril y 1.° de mayo de 1917.

"Bibliografía cervantina. Homenaje a Cervantes en el Tercer Centenario de su muerte. "Sevilla, cuna del Quijote. Conferencia pronunciada el sábado 1.° de abril en el Salón Llorens por la señora doña Blanca de los Ríos de Lampérez." Artículo publicado en el "Rotativo". Madrid, 1.° de junio de 1917.

"¿Qué predomina en el *Quijote*: lo visual o lo meditativo?" Publicado en el "Rotativo". Madrid, 1.° de julio de 1917.

"Fitzmaurice-Kelly, La erudición cervantina." Publicado en la "Cruz Roja Española". Madrid, 1.° de septiembre de 1917.

"El Doctor Thebussem." Publicado en el "Heraldo de Madrid". Madrid, 27 de noviembre de 1917.

"Glorificación de Cervantes. ¿Debe crearse la cátedra de Cervantismo?" Publicado en "El Imparcial". Madrid, 14 de febrero de 1918.

"El encanto de todos los siglos." Publicado en el "Nuevo Mundo". Madrid, 25 de febrero de 1918.

"La gran obra de Cejador." Publicado en "España y América." Madrid, 1.° de abril de 1918.

"A quien leyere." Prólogo de "El Romancero y el Quijote", del padre Atilano Sanz. Madrid, 1919.

Nota bibliográfica de "Cervantes en Valladolid". Publicado en "España y América". Madrid, 15 de marzo de 1919.

"Plagio inconcebible." Artículo publicado en "El Sol", a dos columnas y con la titular "Un escritor se queja de que le han plagiado". Con la primera titular lo reprodujo el "Heraldo de Madrid" un día después (el 5 de abril, y en julio "El Norte de Castilla"). "El Universo" dió cuenta del plagio en 8 de abril del mismo año de 1919.

"Sobre el Persiles y Sigismunda." Artículos publicados en la "Revista Castellana", de Valladolid, en los números 30, 33 y 35, correspondientes a los meses de marzo, junio y agosto de 1919.

"Perlas en el muladar." Publicado en el "Nuevo Mundo". Madrid, 6 de junio de 1919.

"Labor cultural de un valencianista ilustre." Artículos publicados en "España y América". Madrid, 15 de enero y 15 de mayo de 1920.

"Descubrimiento sensacional. Una nueva variedad de la edición príncipe del *Quijote*." Publicado en el "Heraldo de Madrid", el 17 de febrero de 1920.

"¿Tendremos la cátedra de Cervantismo?" Publicado en "Alrededor del Mundo". Madrid, 19 de septiembre de 1921.

"Sacando jugo político al ingenio de Cervantes. El heredero del trono de Micomicón." Publicado en "Alrededor del Mundo". Madrid, 12 de diciembre de 1921.

1.030.—Ballesteros Curiel, Julio.—Estudios didácticos por Julio Ballesteros Curiel. (O'Juliel Becuri) (anagr.) Cervantes, Rector de Colegio. Pedagogía del Quijote.—Imprenta Antúnez Hermanos.—Pontevedra, Galicia, MCMXIX.

21 cm.: 8.° m.—151 págs.—Port. y hojas del texto, fileteadas; con cinco grabs.—Hol.

Hoja con la indicación en el v. de que el libro es propiedad del autor.—Anteport. con el título de la obra.—Port.—V. con el anagr. del autor.—Ded. a la Juventud y Profesorado Iberoamericano, por el autor.—Prólogo.—Texto, en que cada capítulo va precedido de su correspondiente portadilla.—Portadilla para el Apéndice.—Texto del mismo.—Aclaración.—Obras y estudios de afirmación utilizados por el autor.—Autocrítica.—Biblioteca "O'Juliel Becuri".—Índice.—Erratas.—Colofón.

Se estudia en este libro el aspecto docente del *Quijote*, es decir, la doctrina pedagógica contenida en sus páginas, y su influencia sobre los autores y maestros que le siguieron. El autor divide su estudio, con el fin indicado, en cinco partes o capítulos, en los cuales expone sucesivamente: que don Pedro Alcántara García, el mayor prestigio de la pedagogía nacional, los conocidos educadores franceses, monsieur Compayré y madame Maintenón, así como los más renombrados pedagogos americanos, han consignado en las páginas de sus obras máximas y preceptos tomados de *El ingenioso hidalgo*, que las más ve-

ces nos presentan los extranjeros como doctrinas didácticas inventadas por ellos, y transcribe, al efecto, esos preceptos, cotejándolos con los similares de la novela cervantina; que en el *Quijote* hay opiniones y principios de moderna Pedagogía, para demostrar lo cual copia buena porción de párrafos de la novela, donde se contienen máximas y preceptos que han servido de base a las más notables obras escritas sobre materia educativa; a continuación pone los consejos, máximas y aforismos de educación contenidos en la obra referida, y rebate con minuciosidad el juicio emitido por el señor Fitzmaurice-Kelly, en su "Historia de la Literatura española", acerca de Cervantes como escritor, y propone, por último, que todo el profesorado Iberoamericano, incluya en sus libros de didáctica los valores pedagógicos del maravilloso libro cervantino.

En un apéndice hace resaltar la importancia del *Quijote* como factor de instrucción y auxiliar del autor didáctico y del profesor, exponiendo, al propio tiempo, un juicio muy atinado acerca de la inmortal novela.

1.031.—BANAL, Luisa.—Luisa Banal. L'ultimo romanzo di Miguel de Cervantes. (Debajo y a la derecha:) "Puesto ya el pie en el estrivo,— con las ansias de la muerte,— gran señor, esta te escrivo". Dalla lettera dedicatoria di *Persiles y Sigismunda* a D. Pedro Fernández de Castro. (Cifra de la casa editorial.) Firenze. Felice Le Monnier, Editore.

(Al fin.) Finito di stampare a Firenze nella tipografía Enrico Ariani il V luglio MCMXXIII.

19 cm.: 8.º m.—1 h., más 53 págs., más 1 h.—Signs. 1-4.—Hol.

Port.—V. con la reserva de la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Texto.—Colofón.

La autora de este folleto hace en él un estudio lleno de interés acerca del *Persiles*, procurando desentrañar las fuentes en las cuales se inspiró Cervantes para escribir su obra póstuma, previa una sucinta exposición y un concienzudo análisis de los principales episodios que constituyen la trama de su argumento, y expone, además, su opinión acerca del poco éxito alcanzado por la obra, no obstante haber sido la predilecta de los últimos años de su inmortal autor y la que escribió con más cuidado y cariño.

La señora Banal demuestra en este trabajo un acabado conocimiento de la novela cervantina y de cuanto acerca de ella han escrito Schevill y Savj-López.

1.032.—BARAHONA VEGA, Clemente.—Cervantes en el Folklore Chileno.—Un proyecto para la celebración del centenario por Clemente Barahona Vega. (De la Revista *Iberia*.) (Adorno tipográfico.) Santiago de Chile.—Imprenta San Buenaventura, Avenida Recoleta, núm. 302.—1915.

16 cm.: 8.º—16 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto firmado por el autor en Santiago, 12 de octubre de 1915.

Proyecto que para la celebración del centenario de la muerte de Cervantes presentó don Clemente Barahona Vega en la sesión que celebró la Sección de Folklore de la Sociedad Chilena de Historia y Geografía, el día 12 de octubre de 1915.

La proposición, que fué aprobada, consistía en reunir con el título de «Cervantes en el Folklore Chileno», toda noticia que diga relación con los personajes y los episodios de *Don Quijote de la Mancha*, haciendo con ello la nación chilena el mejor de los homenajes al ingenio alcalaíno.

En el texto va intercalada una carta de don Francisco Rodríguez Marín a don Ramón A. Laval, y una lista, incompleta, de las obras cervantistas de aquél.

1.033.—BARCIA, Roque. — El pedestal de la estatua. Drama original, en dos actos y en verso, por don Roque Barcia. Representado por primera vez en el teatro de Variedades, el 5 de Marzo de 1864.—Madrid.—Imprenta de F. Martínez García, calle del Oso, número 21.—1864.

18 cm.: 8.º m.—59 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Ded. al distinguido actor don Francisco Oltra.—Personajes y actores que lo representaron.—Indicación del sitio y de la época en que se coloca la acción, y de que la obra es propiedad del autor.—Nota advirtiendo a las empresas cuándo debe representarse la obra.—Tex-

to, dividido en dos actos.—Censura, Madrid, 3 de febrero de 1863, Antonio Ferrer del Río.

El autor coloca la acción en Madrid, a principios del siglo XVII (1616), es decir, en los últimos momentos de la vejez de Cervantes, el cual, abandonado de todos, víctima de la explotación del librero Juan de Villarroel y sin tener qué comer, pues llega a vender cuanto tiene en su casa para atender a su subsistencia, y a consentir que su hija Isabel entre en un convento porque no la puede mantener, en un momento de tristeza y pesadumbre toma el ejemplar del *Quijote* y lo arroja al público diciendo:

> Pueblo entusiasta y leal,
> tú que ignoras hoy el mal
> del pobre Miguel Cervantes,
> cuando una estatua levantes
> ahí tienes el pedestal.

1.034.—BARCIA PAVÓN, Ángel M. de.—El retrato de Cervantes. Por Angel M. de Barcia.—De la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos".—Madrid.—Imp. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos", Olózaga, núm. 1.—Teléfono 3.185.—1911.

24 cm.: 4.º—12 págs., más 2 retrs.—Hol.

Port.—V. en b.—Los dos retratos, primero el auténtico y después el apócrifo.—Texto.

Es una defensa del llamado último retrato de Cervantes, acompañada de la relación de los que han pasado por auténticos hasta aparecer el último, que reputa el autor como único cierto e incuestionable.

Va ilustrado el trabajo con dos fotografías, una del retrato hecho por Jáuregui y otra del apócrifo, o sea el que regaló el Conde del Águila a la Academia Española.

Donado para la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional por don Francisco Rodríguez Marín.

1.035.—BARETTI, Joseph. — Tolondron. | Speeches to John Bowle | about his edition of | Don Quixote; | together with | Some Account of Spanish Literature, | By Joseph Baretti. (Filete.) *Cosa digna de embidia* | *Es el consuelo, que gastan* | *Los Bobos en este mundo,* | *Y aquella gran confianza* | *De que imaginan, que son* | *Sentencias las patochadas.* | Don Antonio de Solis (Filete.) London: | Printed for R. Faulder, New Bond Street. | M,DCC,LXXXVI.

8.º m.—1 h., más IV, más 3—338 págs.—Signs. A-Z.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 5.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Cartón.

Anteport. — Port.—V. en b. — Ad Doctum Milordum. Epístola Cocaiana. — Prefacio. — Texto.

Contiene esta obra una serie de discursos dirigidos a John Bowle criticando su edición del *Quijote,* juntamente con una calurosa defensa de la literatura española y de España.

Motivó la publicación de esta obra el folleto de Bowle titulado *Remarks on the extraordinary conducts of the Kenight of the ten Stars, and his italian Squire, to the editor of Don Quixote. In a letter to the Rev. J. S. D. D.* London, 1785, en el cual se defendía de la crítica hecha a su edición castellana del *Quijote* por el capitán Crookshanks y el doctor Baretti. Ofendido éste escribió con el título de "Tolondrón" esta obra que, como hemos dicho, es una continuada invectiva contra la labor del insigne cervantista inglés.

El trabajo de Baretti no puede tomarse como sólida base para hacer una crítica razonada de la obra de Bowle, porque está planeado y escrito bajo la acción del odio. Para él, la obra de su contendiente es un conjunto de errores, tanto por lo que hace a los comentarios como por lo que dice acerca de la literatura española, la cual —afirma Baretti— demuestra no conocer, y tampoco nuestro idioma, como lo prueba el sin número de equivocaciones gramaticales, que se entretiene en poner de manifiesto.

Con todo, como siempre sucede en casos análogos, el nombre del envidioso cayó en el olvido, y el del envidiado triunfó de la muerte. ¿Quién se acuerda hoy del tal Baretti? Y Bowle pasa y pasará siempre por el glorioso decano de los comentadores de Cervantes.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.036.—BARRERA Y LEIRADO, Cayetano Alberto de la.—Conjeturas sobre el fundamento | que pudo tener la idea | que dió origen a la patraña de El Buscapié. | Notas a la vida de Cervantes. | Por | D. Cayetano Alberto de la Barrera. | Artículos publica-

dos | en la *Revista de Ciencias, Literat.ª y Artes,* | periódico de Sevilla. | 1856 a 1859.

24 cm.: 4.º m.—731-741, más 5-22, más 69-80, más 209-220, más 261-272, más 467-476, más 517-525, más 675-682, más 17-25, más 197-205, más 553-554, más 451-456 págs., más 5 hs. mss., más 15 hs. de las cubiertas de la revista.—Pta. moteada con adorns. dors. en la lomera.

Port. ms.—Advertencia ms. firmada por el autor en Madrid, noviembre de 1859.—Texto de los artículos.—Siguen las 5 hs. mss.—Termina con las 15 cubiertas de la Revista donde se publicaron los artículos.

Contiene:

Conjeturas sobre el fundamento que pudo tener la idea que dió origen a la patraña de El Buscapié.

Hay reunidos, sobre este tema, interesantísimo entonces, cinco artículos y una nota manuscrita, que ocupa 5 hs. Aunque el fundamento de todos ellos es rechazar la invención de Castro, con el cual, como es sabido, mantuvo Barrera una lucha enconada sobre este particular, trátase en estos trabajos de una porción de asuntos cervantinos, que, en aquel tiempo, preocupaban a todos los eruditos. Así, en el primero enumera y estudia las alusiones que en el *Quijote* se transparentan de diferentes personas de la Mancha y de las representadas en cada uno de los personajes de la *Galatea.* En el segundo se combaten las principales opiniones que corrían acerca del autor del falso *Quijote,* y se defiende la de don Cayetano Rosell, que creía haberlo escrito fray Luis de Aliaga. En el tercero se continúa el tema del anterior acerca de quién fué Avellaneda y se trae a cuento la opinión de Pellicer sobre quiénes fueron los Duques del *Quijote* de Cervantes. En el cuarto se sigue desentrañando la verdadera representación de algunos personajes de la novela, combatiendo o admitiendo las opiniones emitidas sobre el particular por preclaros cervantistas. En el quinto, agotada la materia de los anteriores, el señor Barrera termina afirmando: «que las tradiciones desfiguradas al través del tiempo sobre ciertas positivas aunque secundarias alusiones personales contenidas en el *Quijote,* y al propio tiempo, las vagas y misteriosas indicaciones en él observadas, presentaron una significación oculta y se interpretaron por determinadas sátiras dirigidas a elevados personajes históricos, e inspiraron la idea (que, según diversas opiniones, podrá ser diversamente calificada) de la inventada patraña del *Buscapié*".

Las cinco hojas manuscritas que se titulan: "Nota al penúltimo artículo sobre el *Buscapié*", contienen la copia de una nota encontrada entre los manuscritos de Gallardo, referente a la glosa que fray Domingo de Guzmán, dominico, hizo de la décima que fray Luis de León dejó escrita en una de las paredes de la cárcel, al recobrar la libertad. Además de la composición del padre Guzmán se transcriben las que escribieron varios ingenios de la época para celebrar el fausto suceso de la liberación del insigne Maestro de Salamanca, y al final se pone de manifiesto la referencia que hacen a la mencionada glosa los llamados versos de Urganda, que figuran al frente de la *Primera parte del Quijote.*

Los artículos titulados *Notas a la Vida de Miguel de Cervantes, escrita por don Martín Fernández de Navarrete,* son seis, a los cuales ha añadido su autor dos Apéndices; y en ellos se adiciona y amplía el trabajo del culto académico, con las noticias adquiridas y descubiertas posteriormente, y se añaden especies y conjeturas nuevas, muchas de ellas desvanecidas hoy por la documentación que acerca del ingenio alcalaíno han aportado los señores Pérez Pastor y Rodríguez Marín, por lo cual no damos cuenta de ellas y nos limitamos a recomendar al curioso su lectura.

Tanto el título dado a esta colección como las cinco hojas manuscritas y la Advertencia preliminar son de puño y letra de la Barrera.

Al final, el curioso coleccionador ha colocado las cubiertas de los números de la revista en que aparecieron los artículos, reunidos luego formando este volumen.

El título de la Revista era: "*Revista de Ciencias, Literatura y Artes.* (Tomo, año de la publicación, día, mes, año del número y número de la entrega.) Sevilla, Francisco Álvarez y C.ª, impresores y libreros de SS. AA. RR. y honorarios de Cámara de S. M., calle de los Colcheros, núm. 25." Empezó su publicación el año de 1855 y la última cubierta lleva el de 1859, y es la entrega octava del tomo V. En el tomo III, que corresponde al año de 1856, aparece dirigida la publicación por don Manuel Cañete y don José Fernández-Espino.

Ejemplar procedente de la librería de don Cayetano Alberto de la Barrera.

1.037.—Barrera y Leirado, Cayetano Alberto de la.—Publicaciones de la "Biblioteca Menéndez y Pelayo." (Doble filete.) Don Cayetano Alberto de la Barrera.—El Cachetero del Buscapié. Prólogo del Excmo. Sr. D. Francisco Rodríguez Marín, de la Academia Española, Director de la Biblioteca Nacional.—Homenaje a Cervantes en el tercer centenario de su muerte. (Adorno.) Santander.—Librería Moderna.—Viuda de Albira y Diez, Amós de Escalante, núm. 10. —1916.

(Al verso de la port.) Talleres tipográficos J. Martínez. Concordia, 11. Santander.

21 cm.: 8.º m.—XI, más 282 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo, por don Francisco Rodríguez Marín, suscrito en Madrid, 13 de junio de 1916.—Nota descriptiva del manuscrito.—Port. del mismo con este título: *El Cachetero del Buscapié.* Resumen de las pruebas de hecho y de las razones críticas que evidencian la falsedad del *Buscapié,* de don Adolfo de Castro y la del otro tal que se mintió en el pasado siglo.—Síguense, por Apéndice, varias conjeturas sobre el fundamento que pudo tener la idea origen de esa inventada patraña, por don Cayetano Alberto de la Barrera y Leirado. (Adorno.) Madrid, 1849-1866.—Texto del *Cachetero del Buscapié.*—Notas adicionales.—Apéndice.

Publicado el *Buscapié* en Cádiz, a principios del 1848, por don Adolfo de Castro, como obra inédita, por él descubierta, de Miguel de Cervantes Saavedra, entablóse poco después crudísima polémica acerca de su autenticidad. Casi todos los escritores renombrados de la época, unos en defensa de Castro y otros en contra, intervinieron en esta ruda contienda literaria, no dejando de tomar parte en ella, desde el primer momento, el autor del apócrifo librito, mozo a la sazón de veinticuatro años y de cultura y erudición bien probadas. Don Cayetano Alberto de la Barrera quiso actuar de *cachetero,* y de aquí la obra que nos ocupa, en la cual "ha procurado —dice— reunir todas las pruebas de la falsedad del *Buscapié* de don Adolfo de Castro que hasta el día se han aducido y publicado por diversos escritores, coordinándolas cuidadosamente, haciendo resaltar más la evidencia de algunas, y añadiendo una que otra de mi cosecha propia;" he ilustrado además —añade— el artículo relativo a esa vieja patraña con un resumen crítico de su historia y con una curiosa disquisición, por vía de Apéndice (que bien pudiera denominarse segunda parte), acerca del origen que probablemente hubo de tener y de lo que pudo ser en su día la invención primitiva del *Buscapié.*"

El original de *El Cachetero del Buscapié* fué regalado, en 1869, por su autor, al entusiasta cervantista sevillano don José María Asensio y Toledo; más tarde lo poseyó don Francisco Asenjo Barbieri, en cuyo poder lo vió y consultó don Leopoldo Ríus para mencionarlo en su *Bibliografía crítica de las obras de Cervantes,* y por muerte de Barbieri pasó a ser de propiedad de don Marcelino Menéndez y Pelayo, en cuya Biblioteca de Santander se custodia. A la inteligente iniciativa del jefe de ésta, don Miguel Artigas y Ferrando, se debe la primera impresión, que acabamos de describir, del interesante estudio del docto e infatigable erudito don Cayetano Alberto de la Barrera.

Precede a la obra un documentado e interesante prólogo del maestro e insigne académico don Francisco Rodríguez Marín, del cual hemos tomado algunos de los datos que figuran en esta nota.

1.038.—Barriobero y Herrán, Eduardo. —Don Quijote y Sancho Panza. Opera cómica por E. Barriobero y Herrán, con música del maestro Teodoro San José.—Madrid.—R. Velasco, Impr., Marqués de Santa Ana, 11 dup.º, Teléfono número 551.—1905.

20 cm.: 8.º m.—3 hs., más 154 págs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a don Juan de la Cierva y Peñafiel, por el autor.—Texto de la ópera cómica.

Consta la opereta que nos ocupa de cuatro actos y un epílogo, en los cuales da su autor un verdadero extracto del *Quijote,* consiguiendo el propósito que le guió al componerla, que no fué otro que el de popularizar por medio del teatro la famosa fábula cervantina. Creemos, sin embargo, que será más leída que representada esta ópera cómica, pues por su excesiva extensión, por el excesivo número de escenas de que se compone y por la multitud de personajes que en ella intervienen,

es difícil que llegue a formar parte del repertorio de ninguna compañía.

Es sólo el libreto lo que tenemos a la vista.

1.039.—Barriobero y Herrán, Eduardo. —Eduardo Barriobero.—Dos capítulos del Don Quijote suprimidos por la censura. Ilustraciones de F. Mota.—1915.

(Al fin.) Imprenta de "Alrededor del Mundo", Ferraz, 82, Madrid.

28 cm.: 4.° m.—10 hs.—Con numerosas ilustraciones, en negro y en color, intercaladas.—Hol.

Cubierta en color, con el retrato del autor, que hace veces de port.—Texto a 2 cols.—Pie de imprenta.

Imagina el autor que el licenciado Márquez Torres, que firma la aprobación de la segunda parte del *Quijote*, suprimió, encargado de la censura, los capítulos XI y XII, que había escrito Cervantes, y le hizo a éste correr la numeración de los demás, puesto que con ello la novela no experimentaba perjuicio; pero que el autor se los envió con una carta, que copia, a su gran protector don Bernardo de Sandoval y Roxas, arzobispo de Toledo para que los colocase en su lugar cuando leyese la obra.

Estos capítulos, inventados, claro es, por el señor Barriobero, llevan los títulos siguientes:

"Cap. XI. De las discretas pláticas que Don Quijote tuvo con un Procurador de la ciudad de Cuenca que caminaba a las Cortes de Madrid con su escudero, y de otras muchas cosas bien consideradas."

"Cap. XII. Donde se cuenta la nueva y formidable aventura en la que recobró Don Quijote las campanas robadas de la Iglesia de Nuestra Señora de París y su afortunado encuentro con el hidalgo Don Diego del Cintillo, con lo demás que verá quien leyere."

Es el número 351 de "Los Contemporáneos", publicado en Madrid el día 17 de septiembre de 1915.

1.040.—Barriobero y Herrán, Eduardo. Cervantes de levita.—Nuestros libros de caballería. Dos ensayos de crítica por E. Barriobero y Herrán. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de Ricardo Rojas, Campomanes, 8. —Teléfono 316.—1905.

18 cm.: 8.° m.—96 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Ginés Codina Sert.—Portadilla para el ensayo titulado *Cervantes de levita.*—Texto.—Portadilla para *Nuestros libros de Caballería.*—Texto.

En el primero de estos dos ensayos de crítica imagina el autor que Cervantes, trasplantado a la época presente, acude a diversos editores de Madrid y de Barcelona, y a las redacciones de las revistas y periódicos más conocidos, para que le publiquen su novela inmortal, cosa que no consigue, por haber sido pervertido el gusto del público por los escritores *modernistas* y *retruecanistas* que hoy se estilan, a los cuales fustiga duramente.

En el segundo supone que el hijo de un labrador acomodado, al mismo tiempo que sigue la carrera de Derecho, se dedica al estudio de la "cuestión social", por él llamada *ciencia nueva,* gastando cuanto tiene en la adquisición de obras relacionadas con esta materia. Obsesionado por estas ideas, luego que se licencia abandona la casa paterna y marcha a predicar sus doctrinas al proletariado de diversos pueblos, hasta que, convencido de la inutilidad de sus esfuerzos, vuelve de nuevo a su hogar para hacer la vida de un verdadero burgués.

El título de *Nuestros libros de caballería,* dado a este pequeño estudio, proviene de que mientras dura la ausencia del defensor del reparto de la propiedad, el Notario y el Cura del pueblo hacen en su biblioteca un escrutinio, que aprovecha el señor Barriovero para exponer su opinión acerca de las obras: *El dolor universal,* de Sebastián Faure; *La sonata de Kreutzer,* de Tolstoi; *La conquista del pan,* de Kropotkine, y otras todavía más conocidas.

1.041. — Barroso, Carlos. — Cervantes e Portugal. Curiosidade litteraria por Carlos Barroso.—Dedicada ao respeitavel Dr. E. W. Thebussem Barão de Thirmenth.—Lisboa.—Anno 325 do nascimiento do autor de D. Quixote. (1872).

22 cm.: 8.°—10 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto firmado en Lisboa, "aos 18 de fevereiro de 1872".—Nota.

Es un curioso trabajo, en el cual su autor señala todo lo que relativo a Portugal se encuentra en las obras de Cervantes, colocándolas por este orden: *Don Quijote, La Ga-*

latea, Novelas ejemplares, La Española Inglesa, El licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, El Celoso, Coloquio de los perros, La tía fingida, Persiles y Sigismunda y Viaje al Parnaso (sic).

Termina con una nota, tomada del señor vizconde de Jurumenha, de la edición que hizo de las obras del inmortal Camoens, en 1860, en la cual, refiriéndose al escritor portugués Benito Caldera, primer traductor de *Os Lusiadas* al castellano, dice: "El célebre Miguel de Cervantes Saavedra hizo mención de la traducción y del traductor en estos versos de su *Galatea,* libro V, Canto de Calíope;" y copia después los versos que comienzan: "Tú que de luso el singular tesoro"... y terminan: "Y de lauro, y de hiedra coronarte."

1.042.—Bazán Monterde, Tomás.—Cervantinas del Quijote, comentarios por D. Tomás Bazán Monterde, Presbítero.—Barcelona.—(S. i.)—(S. a.: ¿1912?)

22 cm.: 8.º m.—XIII, más 16-300 págs., má. 2 hs.—Port. a 2 tintas, negra y azul, con el último retrato de Cervantes en la parte inferior.—Tela gris plomo, con adorns. blancos y dors. en la primera tapa.

Port.—V. con la indicación de las contraseñas que llevará cada ejemplar.—Ded. al excelentísimo señor don Juan Soldevilla Romero, arzobispo de Zaragoza, y a los profesores de la Universidad Central don Benigno Canfranga y don Salvador Torres Aguilar.—Prólogo.—Texto.—Portadilla para el apéndice.—Portada, en rojo y negro, para los discursos de don Quijote, comprendidos en el apéndice.—Texto de los discursos.—Fe de erratas.—Censura eclesiástica.—Cuadro indicador en síntesis de esta obra.—Lista de obras del autor.

Entiende el autor de esta obra que el *Quijote* representa la lucha entre lo ideal y lo real; es un fiel reflejo del estado religioso, moral, político y científico de toda marcha interna de un pueblo, "que habla claro, ingenuamente en las mutuas relaciones de la vida", y, sin proponérselo Cervantes, "una concepción altísima, bajo el punto de vista filosófico, muy fecunda en provechosas enseñanzas bajo el punto de vista práctico". Y el poner de relieve esas enseñanzas, para que se utilicen debidamente, es el propósito que le ha determinado a escribir este libro, en el cual presenta, comentados, 537 refranes, proverbios, adagios, máximas y pensamientos, tomados fielmente del *Quijote,* que condensan —dice— la sabiduría popular del siglo de Cervantes.

Para realizar su trabajo distribuye esos refranes, proverbios y adagios en cinco secciones tituladas, pensamientos religiosos, sociales, políticos, científicos y varios, y divide cada sección en capítulos, cuyos nombres corresponden, en lo posible, al significado peculiar de cada uno de los proverbios en ella comprendidos.

Al final, como remate de su obra, el señor Bazán transcribe, en un Apéndice, los tres discursos pronunciados por Don Quijote, *recomendando la lectura de los libros de Caballerías, describiendo la edad de oro, y en su primera salida de la aldea,* para dar comienzo a sus aventuras, por considerarlas modelos del decir clásico castellano.

1.043.—Beltrán y Colón, Juan.— La acción de gracias | á | Doña Paludesia. | Obra póstuma | del Bachiller | Sansón Carrasco. | Dala á luz | Don Juan Beltran y Colon, | *Oficial Segundo de la Contaduría del Real* | *Monte Pio Militar.* (Esc. del impresor.) Madrid. MDCCLXXX. (Triple filete.) Por D. Joachin Ibarra, Impresor de Cámara de S. M. (Filete.) *Con las licencias necesarias.*

8.º—1 h., más 190 págs.—Signs. a-m.—Todas de 8 págs.—Con 2 láms., una al principio y otra al fin, delineadas por A. Carnicero y grabadas por J. Ballester.—Perg.

Lám.—Port.—V. en b.—Advertencia del edidor.—Aprobación adéspota, que se encarga que se lea.—Carta encíclica, jaculatoria, monitoria y conminatoria a los Grajos de Aranjuez, Madrid, etc.—Soneto a doña Paludesia, Cuarteto a Juan Capellán y Romance a Mateo Capellán.—Troba de una copla del retrato de una dama, de don Eugenio Gerardo.—Ded. a Don Quijote de la Mancha.—Advertencia al público.—Texto de la acción de gracias a doña Paludesia, dividido en tres partes.—Lámina.

Esta obra no es otra cosa que una sátira contra la pedantería de algunos eruditos, escrita empleando una serie de términos raros

y palabras extraordinariamente exóticas, para dar más fuerza a la burla.

Supone que el bachiller Sansón Carrasco es médico, y llamado a una villa o lugar, en tiempo de una gran epidemia, cuando ésta desaparece gracias a su fortuna y destreza, los vecinos, teniendo que elegir médico, no le eligen a él, porque era demasiado mozo, creídos en que la sabiduría debe de estar vinculada en los muchos años.

Ejemplar que tiene el *ex libris* de don Juan Manuel Sánchez.

1.044.—Beltrán y Rózpide, Ricardo.—Publicaciones de la Real Sociedad Geográfica.—La pericia geográfica de Cervantes demostrada con la Historia de los trabajos de Persiles y Sigismunda por Ricardo Beltrán y Rózpide.—(Con reproducción en el texto, y en bosquejo reducido, de la "Carta da navegar di Nicolo et Antonio Zeni" y de las regiones del Noroeste de Europa y Nordeste de América del Mapa de Blaeu, de 1605.)—Madrid. — Imprenta del Patronato de Huérfanos de Intendencia e Intervención Militares. Caracas, número 7.—1924.

23 cm.: 4.º—24 págs.—Con 2 mapas.—Hol.

Cubierta, que hace veces de portada.—V. con una lista de las obras publicadas por el autor.—Texto, con las notas al pie de las páginas.—Continuación de la mencionada lista de obras.

A semejanza de lo que hizo con el *Quijote* don Fermín Caballero en 1840, el erudito académico y competente geógrafo autor del presente estudio prueba, con un minucioso análisis de la llamada *Historia setentrional*, los profundos conocimientos geográficos en ella vertidos por su inmortal autor.

El interesante trabajo del señor Beltrán y Rózpide, ilustrado con curiosas notas, termina con estas hermosas palabras, escritas hace más de ochenta años por el primer Presidente de la Sociedad Geográfica de Madrid: "Bastan los *Trabajos de Persiles y Sigismunda* para evidenciar a poca costa los conocimientos geográficos, generales y especiales, de Miguel de Cervantes Saavedra, gloria de España y gloria del mundo por la sabiduría y el ingenio."

1.045.—Benavente y Martínez, Jacinto.—Nuevo coloquio de los perros. Por Jacinto Benavente. Ilustraciones de Juan Francés.—[1908.]

(En la segunda cubierta.) Imprenta Artística de José Blass y Cía. Calle de San Mateo, núm. 1. Madrid.

28 cm.: 4.º m.—9 hs.—Con numerosas ilustraciones, en negro y en color, intercaladas.—Hol.

Cubierta, alegórica y en color, que hace veces de port.—Texto a 2 cols.—Pie de imprenta.

Coloquio de los perros Darling y Nichi, que el genial e insigne dramaturgo español don Jacinto Benavente habilísimamente escribió, imitando el de Cervantes, como testimonio de devoción a su nombre inmortal.

Es el núm. 93 de *El Cuento Semanal*, publicado en Madrid el día 9 de octubre de 1908.

Ejemplar dedicado a la Sala de Cervantes por don Francisco Rodríguez Marín.

1.046.—Benavides y Navarrete, Francisco de Paula, Obispo de Sigüenza.—Oración fúnebre, que por encargo de la Real Academia Española, y en las honras de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Monjas Trinitarias de Madrid, el día 23 de abril de 1863, el Ilmo. Sr. D. Francisco de Paula Benavides y Navarrete, Obispo de Sigüenza y académico correspondiente. (Esc. de la Academia.) Madrid.—En la Imprenta Nacional.—1863.

26 cm.: 4.º—20 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Desarrolla el tema: "Et per illam defunctus adhuc loquitur." (Epist. ad Heb., cap. XI, vers. 4). "Y por la fe habla todavía, aun estando muerto."

1.047.—Benedicto, José Manuel.—Léxico de Cervantes con una carta prólogo de Joaquín Dicenta.—Contiene el significado de unos quinientos vocablos anticuados y poco usuales hoy con la verdadera acepción en que los emplea el Príncipe de los Ingenios en Don Quijote de la Mancha. (Aplicable a todas las ediciones.) Coleccionados por José

Manuel Benedicto. Madrid.—Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández, Libertad, 16 duplicado, bajo.—1905.

18 cm.: 8.º m.—42 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Alba, por el autor.—Apunte biográfico acerca de Cervantes.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Carta-prólogo, por Joaquín Dicenta.—Al público: advertencia por el autor.—Texto.—Explicación de las abreviaturas.

Con el objeto de conmemorar el centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, publicó esta obrita el señor Benedicto, en la cual se han reunido todas aquellas palabras de la novela de Cervantes que, por anticuadas y en desuso, no son fácilmente comprensibles para la mayor parte del público.

Como en la novela, se ha dividido la obra en dos partes, y dentro de cada una de éstas se van señalando las palabras que el autor juzga desusadas, poniendo la explicación al frente.

1.048.—Benito y Endara, Lorenzo de. —El sentimiento de la justicia en Don Quijote y Sancho por Lorenzo Benito, Vicerrector y Catedrático de Derecho Mercantil en la Universidad de Barcelona y Abogado de los ilustres Colegios de Barcelona y Madrid.—Conferencia leída en la sesión solemne celebrada el 2 de mayo de 1905 en el Salón Doctoral de la Universidad, con motivo de los festejos celebrados por la Asociación de Maestros públicos de la provincia de Barcelona, en conmemoración del tercer Centenario de la publicación de "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha". (Adorno tipográfico.) Barcelona. — Imprenta de Francisco Badía, Doctor Dou, 14.—1905.

21 cm.: 8.º m.—26 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Clemente Cortejón.—Texto.

Con palabras y frases tomadas de la inmortal novela, traza el docto mercantilista el diseño moral de Don Quijote y el de Sancho Panza, y pone de relieve, al propio tiempo, que la manera de entender ambos la justicia, "sentimiento firme y arraigadísimo que mueve la voluntad con ímpetu poderoso", las conclusiones e ilegalidades de los encargados de administrarla en la época de Cervantes.

Afirma que Don Quijote es la representación más humana de la justicia en la tierra, que "su divisa no es el bien por el bien mismo, sino el bien por las ventajas de todos órdenes que reporta, y principalmente por el realce que da a la propia persona", y que las máximas referentes al espíritu de justicia, en él dominante, que forman parte de su discurso a Sancho, al emprender éste el viaje a la ínsula Barataria, debieran grabarse en mármoles y bronces, por ser un verdadero código natural que debiera estar en la mesa de todo juzgador.

En cuanto a Sancho Panza, desvanece los defectos que le han echado en cara sus detractores, y recuerda y enaltece sus condiciones morales, las cuales, unidas a su buen sentido, le convierten en un modelo digno de servir de guía al más recto y honrado administrador de la justicia.

1.049.—Benito y de la Llave, Enrique de.—Lecciones Universitarias del Quijote. (Filete.) III. La criminología del "Quijote". Lección dada en Cátedra en la Facultad de Derecho de la Universidad de Zaragoza el día vj de mayo, año de mcmv por el Doctor Enrique de Benito, Profesor encargado de Derecho Penal. (Esc. de la Universidad.) (Filete.) Imprimióse en Zaragoza, en la Oficina Tipográfica de Mariano Salas, año de mcmv (1905).

21 cm.: 8.º m.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a la Duquesa de Villahermosa.—Sumario.—Texto.

Versó la lección sobre los puntos siguientes:

I. El Derecho y la literatura. El estudio del Derecho Penal en la Literatura castellana. La Criminología del *Quijote*. Razón circunstancial y razón permanente de este estudio.

II. Plan para el estudio de la Criminología del *Quijote*.—La idea del delito en el *Quijote*.

III. La idea del delincuente.—Los criminales del *Quijote*.

IV. La idea de la pena.—Principios fundamentales del sistema de la penalidad según el *Quijote*.

V. Conclusión.

Los anteriores enunciados se explican con tal detenimiento, que en el titulado "La idea del delito en el *Quijote*", se hace el relato del robo del rucio por Ginés de Pasamonte, con las circunstancias que precedieron al hecho, todos los detalles que intervinieron en su ejecución, el párrafo y el artículo del Código Penal vigente en que está comprendido, la pena que le corresponde con arreglo a éste y las circunstancias modificativas de la responsabilidad criminal que en el hecho concurrieron, todo como se hace en un escrito forense de calificación.

Como conclusión o consecuencia, afirma ser lo más admirable el fundamento de misericordia en que descansa el sistema de penalidad del *Quijote*, terminando con este consejo, recibido por Sancho antes de ir a gobernar la Insula: "Cuando pudiere y debiere tener lugar la equidad, no cargues todo el rigor de la ley al delincuente que no es mejor la fama del juez riguroso que la del compasivo." (Parte II, cap. XLII. Consejo 11.)

1.050.—Benot y Rodríguez, Eduardo.—Estudio acerca de Cervantes i el Quijote por Eduardo Benot.—Madrid.—Establecimiento tipográfico de Idamor Moreno, Calle del Tutor, 22.—Teléfono 2.000.—1905.

20 cm.: 8.º m.—128 págs.—Tela roja.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Advertencias preliminares. —Indicación ortográfica.—Portadilla para el texto.—Texto.—Portadilla para los Apéndices. —Apéndices. — Erratas. — Índice. — Lista de obras del autor.

Con motivo del tercer Centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, hizo el señor Benot esta tirada aparte del proemio o estudio crítico que escribió en el año de 1900, y que figura al frente de la obra *Cervantes y su época*, de don Ramón León Mainez.

Como todos saben, el trabajo del señor Benot es un erudito juicio analítico del libro a que sirve de prólogo, y, al propio tiempo, de la obra maestra de Cervantes.

La novedad de esta publicación consiste en que el señor Benot ha añadido a su antiguo proemio seis curiosos apéndices, en los cuales se ocupa y da noticias acerca de don Enrique Spencer Ashbee, autor de *An Iconography of Don Quixote;* extracta un artículo publicado en *El Liberal*, de Madrid, de diciembre de 1903, por el señor Mainez, rebatiendo las exageraciones, muchas veces propagadas por algunos eruditos, respecto de los grandes beneficios que se supone haber obtenido Cervantes con su *Quijote;* menciona algunas de las producciones cervantinas de don Julián Apráiz, principalmente la titulada *Don Isidoro Bosarte y el Centenario de la Tía fingida;* hace referencia a la partida bautismal del Miguel de Cervantes Saavedra de Alcázar de San Juan; transcribe la carta que publicó en el número primero de la *Crónica de los Cervantistas* (2.ª época), 31 de julio de 1904, acerca de la obra del señor Mainez *Cervantes y su época*, y, finalmente, da su valiosa opinión acerca de la *Bibliografía Crítica* de don Leopoldo Ríus y Llosellas.

1.051.—Bermúdez Gil, Federico. — Cervantes y España. (Filete.) Conferencia dada n la Escuela de Artes y Oficios de Málaga por el profesor de término don Federico Bermúdez Gil en la noche del 10 de febrero de 1913. (Filete.) Málaga.—Zambrana Hermanos, Impresores.—1910 (*sic*). [1913.]

18 cm.: 8.º m.—15 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Breve **relación de la vida y las** obras d. Cervantes, tomada como símbolo de lo que puede y lo que vale una raza, y exponiendo al mismo tiempo algunos de los grandes motivos que han hecho inolvidable el nombre de España, todo con el objeto de despertar en los oyentes, alumnos de la Escuela de Artes y Oficios, la admiración y cariño a la Patria.

1.052. — Bermúdez Plata, Cristóbal. — Algunas consideraciones sobre el Quijote. (Doble filete.) Discurso leído por el señor D. Cristóbal Bermúdez Plata, Profesor auxiliar de la Facultad de Filosofía y Letras, el día 7 de mayo de 1916, en la fiesta litera-

ria con que los estudiantes de la Universidad de Sevilla conmemoraron el tercer centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno tipográfico.) Sevilla. —Imp. "La Exposición", Federico de Castro, 18.—1916.

21 cm.: 8.° m.—15 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Es un elogio de la obra de Cervantes *El Ingenioso Hidalgo,* de la cual dice el autor: "El *Quijote* ha penetrado en la conciencia de todos los hombres y es libro universal."

1.053.—BERTRAND, J.-J. A.—Cervantes et le Romantisme allemand por J.-J. A. Bertrand, Docteur ès lettres.—Paris.—Librairie Félix Alcan, 108, Boulevard Saint-Germain, 108.—1914.—Tous droits de réproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

(Al fin.) Carcassonne.—Imp. Gabelle, Rue Victor-Hugo, 6.

22 cm.: 8.o m.—3 hs., más VIII, más 635 págs., más 18 hs. (1 en b.)—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. del autor a su familia.—Introducción.—Texto. — Índice de autores citados.—Índice bibliográfico.—Hoja en b.—Tabla de materias.—Pie de imprenta. —Erratas.

El culto literato francés monsieur Bertrand ha hecho en esta obra un estudio completo de la producción literaria del romanticismo alemán, al propio tiempo que demuestra la profunda e innegable influencia en él ejercida por las obras de Cervantes, singularmente por el *Quijote.*

Divide su trabajo en varios períodos, cuyos años indica, que pudiéramos llamar antes del romanticismo, en pleno romanticismo, subdividido en primera y segunda época de él, y después del romanticismo. Abarca en los primeros los años de 1750 a 1850, y en el último sigue exponiendo los juicios inspirados en aquella manifestación literaria y la bibliografía de las traducciones o estudios hechos acerca de la producción de Cervantes, hasta el año de 1905, en el cual se celebró el tercer centenario de la primera parte del *Quijote.*

Desde la iniciación, en 1763, por J. A. Dieze, profesor de Filosofía en la Universidad de Gottinga, de los estudios hispánicos, hasta la época moderna señalada en el párrafo anterior, reseña las traducciones del *Quijote* y las de las demás obras de Cervantes hechas por los llamados románticos, las imitaciones de las mismas debidas a éstos, y cuantos trabajos nacieron a inspiración de un justificado y exaltado amor por la producción del ingenio alcalaíno, resultando la obra en general una historia bibliográfica, tan acabada como interesante, del período literario objeto de su estudio, que comienza por Bertuch y sigue con los dos Schlegel, Federico y Guillermo, Tieck, Schellin, Soltau, Fischer, Gretschel, Hoffman, Brackmann, Keller y Notter, por no citarlos a todos, hasta terminar en la época de Braunfels y von Wolzogen.

Es, en suma, la que nos ocupa, una obra notable, cuyo autor demuestra un profundo conocimiento del romanticismo alemán, y de la influencia ejercida en él por la producción literaria de Cervantes, principalmente, como hemos dicho, del *Quijote,* "novela que representa a la humanidad entera, y simboliza la lucha eterna entre el alma y la materia, el individuo y la sociedad, la prosa y la poesía, el ideal y lo real, el sueño y la vida," añadiendo para fijar bien su juicio: "Don Quijote es, ante todo, una obra de arte, en la cual admiramos preferentemente el natural encanto del estilo, la armonía de la frase, la vida palpitante y apasionada de un mundo a la vez poético y real, la combinada energía de los sonidos, la dolorosa sonrisa de la ironía. Le admiramos y amamos por las mismas causas que le admiraron y amaron los románticos alemanes del primer período, por su valor propiamente estético y formal, por sus líneas y sus colores."

Ejemplar dedicado a la Biblioteca Nacional por el padre del autor, mientras éste se batía en las trincheras francesas defendiendo a su patria durante la gran guerra.

1.054. — BIBLIOTECA.—Ayuntamiento de Madrid.—Biblioteca cervantina que existe en caracteres Braille en la Primera biblioteca pública española para ciegos establecida en la primera Escuela municipal especial de Sordomudos y de Ciegos, sita en la calle de la Palma, número 30 duplicado. (Esc. de Madrid.) Madrid.—Imprenta Municipal.—1916.

23 cm.: 4.º—13 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Libros blancos para ciegos, (advertencia). — Catálogo de las obras.

Comprende este Catálogo 471 números, entre los cuales se cita un ejemplar de cada una de las obras de Cervantes, siendo el resto de miscelánea cervantina.

Se publicó este Catálogo para conmemorar el tercer centenario de la muerte del ingenio alcalaíno y estuvo expuesta la colección en la Biblioteca Nacional, donde mereció muchos elogios de los visitantes y fué justamente felicitado don Eduardo Molina, celoso director de dicha Escuela municipal.

1.055.—BIEDERMANN, F. B. François. — Don Quichotte, | et | la tâche de ses traducteurs. | Observations | sur | la traduction de M. Viardot; | accompagnées | d'éclaircissements nouveaux | sur | le style et l'interprétation de l'original, | et sur | l'esprit de son auteur. | —Par | F. B. François Biedermann. | —Paris, | Palais Royal, | Librairie de Delaunay. | 1837.

(Al verso de la anteport.) París. — Imprimerie de Casimir, | rue de la Vieille-Monnaie, n.º 12.

8.º m.—1 h., más 80 págs.—Signs. 1-5.—Todas de 8 hs.—La anteport., tirada aparte.—Beello. con fils. y cants. dors.

Anteport. — V. con el pie de imprenta. — Port. — V. en b.—Introducción.—Prólogo de la primera parte del *Quijote*, traducido por Viardot.—Portadilla para el Análisis.—Advertencia para facilitar al lector la compulsa de las notas.—Texto del Análisis.—Conclusión.—Repetición del pie de imprenta.

Inducido por los comentarios puestos por Clemencín al *Quijote*, y perfectamente enterado de los defectos que el notable erudito murciano señaló en el lenguaje y en el estilo de Cervantes, y después de afirmar que la inmensa mayoría de los españoles han leído la famosa novela, pero no han sabido entenderla, critica, por entender que están mal hechas, las versiones francesas de Oudin, Rosset, Filleau de St. Martin, Florián, Bouchon Dubournial y Delaulnay; y para lograr el fin que se propone en este trabajo, fija la atención en la que nosotros creemos que, sin disputa, es una de las mejores: en la de Viardot, señalando los errores en que incurrió y que desnaturalizan —dice— al original.

Con este objeto transcribe íntegra la traducción hecha por Viardot del prólogo de la primera parte del *Quijote*, y señala en ella 33 palabras y frases que estima han sido mal interpretadas y peor traducidas al francés, para explicárlas luego, indicando cómo ha debido hacerse la versión, sin variar el sentido que les dió el autor de la inmortal novela.

Para la mayor parte de estas correcciones hace uso de los comentarios de Clemencín, ya que Pellicer, dice, si demuestra en los suyos erudición, se preocupa poco de la "interpretación material del texto," mientras que el primero, además de poseer un extraordinario caudal de conocimientos literarios, hizo un minucioso análisis del lenguaje y del estilo de Cervantes.

Aunque algunas de las enmiendas que introduce el señor Biedermann en el prólogo traducido por Viardot están bien hechas y prueban un no vulgar conocimiento de la lengua castellana, la mayoría, más que correcciones son verdaderas incorrecciones, que desfiguran el texto original, por lo cual suscribimos cuanto el señor Ríus dice en el tomo II, núm. 376 de su *Bibliografía*, al hacer la crítica de la obra que nos ocupa.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos, con un *ex libris*, en el cual figura un león rampante, dentro de un doble círculo con una cruz pendiente, y alrededor de aquél este mote: "Sub robore virtus."

1.056.—BIOGRAFÍA.—Biografía de don Miguel de Cervantes Saavedra. Publicada por la Sociedad de Patronos Tipógrafos y Encuadernadores de Valencia. III Centenario de la publicación del Quijote. — 7 mayo de 1905.

(En la segunda cubierta.) Tip. Moderna. —Valencia.

18 cm.: 8.º m.—16 págs.—A 2 tintas: título y texto, en marrón, con orlas y fondo de la port. y de las hojas en verde gris.—Hol.

Guarda primera, con el retrato de Cervantes y el facsímil de su firma.—Port.—V. en b. —Texto.—Guarda segunda, con el pie de imprenta.

Sucinta biografía de Cervantes, con una noticia de sus obras y adornada, en la cubierta, con el retrato debido al pincel de Madrazo.

1.057. — Blázquez y Delgado Aguilera, Antonio. — La Mancha en tiempo de Cervantes.—Conferencia leída el día 3 de mayo de 1905 en la velada que la Real Sociedad Geográfica dedicó a conmemorar la publicación del Quijote de la Mancha, por don Antonio Blázquez.—Madrid.—Imprenta de Artillería, San Lorenzo, núm. 5.—1905.

23 cm.: 4.º—31 págs., más 2 láms., más 1 mapa. —Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto, con notas al pie y 2 láms. y 1 mapa intercalados. —Pie de imprenta.

Es una erudita descripción histórico-geográfica de lo que era la Mancha en la época de Cervantes, ilustrada con dos láminas y un mapa. En una de las láminas se da la fotografía de las ruinas de la villa de Calatrava y la del castillo de Calatrava la Nueva, y en la segunda, la del sacro convento de Calatrava. En el mapa se representa la provincia de la Mancha y los territorios de San Juan, y Calatrava, y Campo de Montiel, en la época en que se publicó el *Quijote* y una parte del mapa de España de la obra de Abraham Ortelio, publicado en los comienzos del siglo XVII.

1.058.—Bodría y Roig, Joseph.—De Don Quixot a Cervantes.—Goig compòst per en Joseph Bodría y Roig publical Francés Martínez et Martínez de Altea. (Viñeta representando el monumento: Don Quijote sobre unos libros de Caballerías, sosteniendo el busto de Cervantes.) En Valencia, Per el Fill de F. Vives Mora, el 3 de giner de 1922.

27 cm.: 4.º m.—7 págs.—Port. orlada.—Hol.

Port.—V. en b.—Nota del editor don Francisco Martínez y Martínez.—Texto de la composición poética.—Nota indicando el número de ejemplares de que constó la tirada, el número que dentro de ésta le corresponde y la entidad a la cual está dedicado.

Es una breve reseña de las fiestas con que celebró la ciudad de Valencia, en el año de 1905, el centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, principalmente del acto de inaugurar el sitio en que había de colocarse el busto de su inmortal autor, modelado por Mariano Benlliure, y el en que había de levantarse el grupo escolar que llevaría el nombre de Cervantes; sigue el texto valenciano de la composición poética, la cual es una donosa humorada del vate valenciano don José Bodría, titulada "Goig de D. Quixot á Cervantes, ab motiu de la inauguració del Bust de fanch del mateix, en la Ronda de Guillem de Castro, en la vesprada del dumenge a 7 de Maig del any 1905."

La composición está espléndidamente editada a costa del ilustre y culto cervantista valenciano señor Martínez y Martínez, del cual es la nota de que hemos hecho mención, que va al frente, y la tirada constó de 107 ejemplares, numerados y con el nombre de la persona o entidad a quienes fueron dedicados.

El incluído en este número es el ejemplar dedicado a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional, firmado, como todos, por el altruísta editor.

1.059.—Boedo, Fernando. — El Contraquijote.—Estudio crítico por F. Boedo.—Madrid.—Est. tip. de la Sociedad Editorial de España, Duque de Alba, 4.—1916.

19 cm.: 8.º m.—325 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Introducción.—Texto.—Índice.

Sostiene el autor de este trabajo que la Historia de España se descompone en dos factores: el pueblo indígena y las invasiones que ha sufrido, y que el no haberse llegado a fundir ambos ha sido la causa de la decadencia de España, la clave de su historia y de toda su literatura; que esta falta de fusión no impidió que se formase una amalgama de los ideales invasores, cuyo resultado fué el imperialismo o *quijotismo*, o sea el ideal romano-godo-árabe, que dió a España la hegemonía en Europa; que el quijotismo en casa supeditó al elemento indígena, siendo su instrumento la Inquisición; su fórmula, el honor; su finalidad, destruír la voluntad y el genio ibéricos, y la abdicación de la voluntad social e individual en manos del

poder divino; que Don Quijote es la suma, cifra y compendio de todas las razas invasoras de España, mientras Sancho Panza simboliza al pueblo indígena; que Cervantes no supo interpretar el alma nacional, cegado por su odio al imperialismo, por lo cual no puede tomarse a su héroe como prototipo de la raza española; el tipo español genuino hay que buscarlo en el teatro de Lope; pero como los tipos creados por éste no satisfacían al alma ibérica, eran poco concretos, carecían de ideal político, hubo necesidad de crear un tipo que, siendo ibérico, encarnase el ideal de la raza, y este tipo fué el Segismundo de *La vida es sueño*, de Calderón, el cual no hizo otra cosa que refundir, condensar en su personaje las creaciones del Fénix, formando el *contraquijote* o *antiquijote*.

El autor de esta obra es un entusiasta admirador de Lope de Vega, al cual considera el hombre más grande del Renacimiento, y aunque indica que su propósito no es otro que el de colocarle a par de Cervantes, es lo cierto que va mucho más allá, pues dice "que sonó la hora de analizar a nuestro Don Quijote, de hacerle la autopsia; basta de incienso y de repetir juicios mascados y pueriles; sonó la hora de compararle con Segismundo, puesto que éste está en el corazón de todas las víctimas atropelladas por el furibundo león manchego"; y estableciendo un paralelo entre ambos, afirma que Lope vió dos Españas: una la oficial, la quijotesca, que derrochaba la energía de la nación en el exterior, y otra la clavada al terruño, los villanos, la materia sana, equilibrada, pero falta de un ideal político y preterida; la primera fué la que vió Cervantes, mientras que aquél se inclinó a la segunda, creando una serie de poemas españolísimos, sin rivales en ninguna literatura.

El señor Boedo, para sostener sus teorías, hace un detenido y concienzudo estudio del teatro de Lope y del de Calderón, y, sobre todo, del Segismundo de *La vida es sueño*, a quien, como hemos dicho, considera como el *contraquijote*.

1.060.—Boletín.—Boletín del tercer centenario de la muerte de Cervantes, órgano del Comité Ejecutivo nombrado por el Gobierno de S. M. (Ultimo retrato de Cervantes.) Cuaderno I.—31 de mayo de 1915. Sumario. Unos renglones preliminares.—Tres decretos.—Alocución del Comité del Centenario a las repúblicas hispano-americanas.—Instituto Cervantes.—Del extranjero.—La *Glosa del discurso de las armas y las letras*. — Invitación a los Grandes de España. — Cervantes y la primera Escuela Municipal de Sordomudos y de Ciegos.—Don Ramón León Mainez.—Juntas provinciales y locales.—Noticias.—Madrid. — Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández, Libertad, 16 duplicado, bajo.—1915.

21 cm.: 8.º m.—32 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Hoja con los precios de la suscripción y el retrato de Cervantes que figura en la cubierta.—V. con el pie de imprenta.—Texto.

En los renglones preliminares se da a conocer el objeto del *Boletín*, los números de que constará y los asuntos que han de ser tratados en sus páginas.

Los tres decretos son: 1.º El de 22 de abril de 1914, creando la Junta y el Comité ejecutivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. Componían el Comité ejecutivo: don Francisco Rodríguez Marín, presidente; doña Blanca de los Ríos de Lampérez, don Mariano de Cavia, don José Gómez Ocaña, don José María de Ortega Morejón y don Norberto González Aurioles, vocales, y don Fidel Pérez Mínguez, secretario.—2.º El de 9 de marzo de 1915, creando las Juntas provinciales y locales.—3.º El de 29 de mayo de 1915, abriendo concurso para la erección del monumento a Cervantes.

En la alocución se excita a las Repúblicas hispanoamericanas para que contribuyan a solemnizar el Centenario de la muerte de Cervantes.

Instituto de Cervantes. Memoria de la Asociación de Escritores y Artistas acerca de la creación del Instituto.

Cartas de personalidades extranjeras asociándose a la celebración del centenario.

Cartas de los señores ministros de la Guerra y de Marina, Conde del Serrallo y don Augusto Miranda, respectivamente, dando las gracias a don Francisco Rodríguez Marín por la remisión de 3.000 ejemplares al primero y 1.000 al segundo de su trabajo *Glosa del discurso de las armas y las letras*, para su dis-

tribución entre las fuerzas de mar y de tierra y las Academias y Cuerpos auxiliares del Ejército.

Cartas de don Eduardo Molina, director de la primera Escuela Municipal de Sordomudos y Ciegos, dando cuenta de la lista de suscripción para el monumento a Cervantes y de la creación de una Biblioteca cervantina para ciegos.

Noticia de la grave enfermedad del eximio cervantista don Ramón León Mainez y de la suscripción abierta para socorrerle.

Nombres de los individuos que constituyen las Juntas provinciales y locales de La Coruña, Mirambel (Teruel), Santa Coloma de Farnés, Valladolid, Calamocha y Tafalla.

Núm. II. Mayo-octubre de 1915.—33-84 páginas.

La port. es igual a la del primero, y el sumario el siguiente:

Real decreto y Reales órdenes.—Real decreto de 10 de julio de 1915, disponiendo que, a fin de contribuír a la celebración del III Centenario de Cervantes, se reúna en esta Corte un Congreso de Educación protectora de la infancia rebelde, viciosa y delincuente. Real orden de 24 de julio de 1915, referente al monumento a Cervantes. Real orden de 27 de julio de 1915, organizando la Exposición artística internacional de Cervantes y abriendo diversos concursos artísticos para celebrar el centenario.

Al inmortal Cervantes (himno), por Gonzalo Cantó.

Certamen literario de la Unión Ibero-americana. Tema del concurso: "Estudio crítico de los trabajos hechos por escritores iberoamericanos acerca del *Quijote*".

Asociación de Escritores y artistas: Instituto Cervantes. Noticia de las adhesiones recibidas.

Sevilla y el Centenario. Acuerdos tomados por el Comité provincial para la celebración del centenario.

Córdoba y el Centenario. Acuerdos tomados por la Junta provincial. Alocución dirigida a las Juntas locales y fuerzas vivas de la provincia.

Toledo y el Centenario. Acuerdos de la Junta provincial.

Cervantes, símbolo de unión, por Francisco Cobos.

Las lecturas cervantinas en la Escuela Superior del Magisterio. Comentario a la última lectura del curso, hecha en la reunión celebrada el 13 de mayo de 1915, por Concepción Sáiz.

La Asociación de Actores y Cervantes. Sucinta noticia de las conferencias organizadas.

La Diputación de la Grandeza. Contestación a la comunicación de la Junta del Centenario.

Los españoles de Colombia y el Centenario. Mensaje dirigido por los españoles de Bogotá a los colombianos pidiendo un puesto en los festejos.

Noticias. Juntas provinciales y locales. Nombres de los individuos que forman parte de las Juntas de Alba de Tormes, Alcázar, La Roda, Albacete, Almansa, Zaragoza, Bilbao, Alcalá de Henares, Ceuta, Almería, San Fernando, Ciudad Real, Alcira, Don Benito, Corcubión, Riaza, Puerto de Cabra, Caspe, Ejea, Reinosa, Brihuega, Coria, Montoro, Castro del Río, Cabra, Bujalance, Montilla, Aguilar, Pozoblanco, Zamora, Béjar, Grazalema, Requena, Astudillo, Puerto de Santa María, Medina Sidonia, Cuéllar, Valdepeñas, Riaño, Sevilla y Berja.

Núm. III. Noviembre de 1915.—85-132 páginas.

La port. es igual a la de los dos números anteriores, y el sumario el siguiente:

Exposición de anteproyectos del Monumento a Cervantes. Inauguración de la Exposición el día 5 de octubre; relación de los 53 anteproyectos presentados; artículo publicado en *El Imparcial* acerca de la Exposición de anteproyectos, con el título de "La lección de los artistas", por don Mariano de Cavia; dictamen del Jurado, designando los anteproyectos merecedores del premio. Real orden concediendo los premios; Memorias descriptivas de los anteproyectos del monumento a Miguel de Cervantes Saavedra, que fueron premiados: Anteproyecto núm. 2, Fernández Briz, arquitecto, y Ferrant, escultor. Anteproyecto núm. 5, Coullaut Valera, escultor, y Martínez Zapatero, arquitecto. Anteproyecto núm. 19, Anasagasti, arquitecto, e Inurria, escultor; suscripción escolar; excitación al Cuerpo escolar español, por la Junta y el Comité del Centenario, para que contribuyan pecuniariamente al homenaje ofrecido al Príncipe de los Ingenios españoles.

Concurso literario hispano-americano. Real orden anunciando los concursos para premiar

otras tantas obras literarias, cuyos temas se indican.

Otros concursos literarios. Indicación de los de Sevilla y Valladolid.

Homenaje nacional. Real orden de 13 de noviembre, organizando el homenaje.

El Centenario de Cervantes en el Instituto de Canarias. Crónica detallada de los festejos organizados.

La Sociedad Española de "Amigos del Arte" y el Centenario. Comunicación al Comité del Centenario dándole cuenta del acuerdo tomado de publicar un número extraordinario de la revista *Arte Español.*

América ante el centenario. Adhesiones de Buenos Aires, Bolivia, Cuba, Colombia, Chile, Guatemala, Honduras, Uruguay y Venezuela.

La nueva edición crítica del "Quijote". Transcripción del prospecto anunciando la de don Francisco Rodríguez Marín. Suscripción a favor del veterano cervantista don Ramón León Mainez.

Juntas provinciales y locales. Contestación a las consultas hechas al Comité ejecutivo por algunas de las constituídas.

El "Quijote" a tijera. Nota humorística de la curiosa obra así titulada, de don Pedro Lazo.

La guerra europea dió lugar al aplazamiento, *sine die,* de los principales actos organizados por el Comité ejecutivo para solemnizar el tercer Centenario de la muerte de Cervantes, entre otros, la erección del monumento, que tememos se quede en proyecto, e interrumpió la publicación de este *Boletín,* del cual habían de publicarse doce números de treinta y dos o más páginas, el último de ellos a fin de abril de 1916.

Y, doloroso es decirlo: mientras que España, patria de Cervantes y nación neutral, dejaba de celebrar el tercer centenario de la muerte del autor del *Quijote,* las naciones que tomaban parte en la guerra rendían en esa fecha su caluroso tributo a la memoria del Príncipe de los Ingenios españoles.

1.061.—Boletín.—Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones. — Valladolid.— Imprenta La Nueva Pincia: Mendizábal, núm. 4.—1905.

28 cm.: 4.° m.—85-112 págs., más 3 láms.—A 2 cols.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—Láminas. —Texto.

Contiene:

Homenaje de la Sociedad Castellana de Excursiones a Miguel de Cervantes Saavedra, en el centenario III de la publicación de la primera parte de su inmortal libro *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha,* por don J.[uan] A.[gapito] y R.[evilla].

Recuerdos de Cervantes en Valladolid, o historia del antiguo Rastro, de la casa de Cervantes, de su estatua en la plaza de la Universidad y de la calle que lleva su nombre, por don Juan Agapito y Revilla.

Excursión por el "Quijote", o juicio crítico acerca de la inmortal fábula, por don Luis Pérez Rubín.

Cervantes en Valladolid, o historia de su estancia en la famosa Pincia, de su vida en la misma, e indicación de las obras que en ella ideó y compuso, por don Narciso Alonso Cortés.

Noticia de las solemnidades celebradas en la región con motivo del centenario de la publicación del *Quijote,* crónica por don Emilio Mochales.

Láminas sueltas:

El Rastro y la casa de Cervantes en Valladolid a mediados del siglo XIX.

Monumentos que se han erigido a Cervantes en Valladolid.

La casa de Cervantes en Valladolid en 1877.

Es el núm. 29, correspondiente al mes de mayo del año III de la publicación.

1.062.—Bonilla y San Martín, Adolfo. —Don Quijote y el pensamiento español. Adorno tipográfico.) Madrid.—Imprenta de Bernardo Rodríguez.—MCMV.

24 cm.: 4.° m.—26 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a Eduardo López Chavarri.—Texto, con las notas al pie de las páginas.

Conferencia pronunciada el sábado 6 de mayo de 1905 en el Ateneo de Madrid, en la cual trata su autor de "Don Quijote de la Mancha en sus relaciones con el pensamiento filosófico español", descubriendo antes que nadie, en su erudita disertación, que Cervantes, en cierto inmortal pasaje de su obra —capítulo XLV de la Primera parte—, declara paladinamente qué ideal es el que encarna

la personalidad de su héroe: *el de la justicia individual.*

Ha reimpreso su autor este estudio, en unión de otros, en su libro "*Cervantes y su obra,* Madrid, Francisco Beltrán, 1916", del cual damos cuenta detallada bajo el número siguiente.

1.063.—Bonilla y San Martín, Adolfo. —Cervantes y su obra. Don Quijote y el pensamiento español, Los Bancos de Flandes, Las teorías estéticas de Cervantes, Los pícaros cervantinos, ¿Qué pensaron de Cervantes sus contemporáneos? La Tía fingida. (Esc. del librero.) Francisco Beltrán, Librería Española y Extranjera, Príncipe, 16.— Madrid.

(Al fin.) Acabóse de imprimir *Cervantes y su obra* en la Tipografía Artística, Cervantes, 28, Madrid, a treinta de noviembre del año MCMXVI.

18 cm.: 8.º m.—262 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de haberse adquirido el derecho de propiedad.— Ded. a don Juan C. Cebrián por el autor.— Al que leyere.—Texto de los trabajos enunciados en la portada, precedido, el de cada uno de ellos, de su correspondiente portadilla.—Enmiendas.—Índice.—Pie de imprenta.

Los estudios enumerados en la portada de este libro, "en distintos tiempos escritos y ahora por vez primera coleccionados, tienen por objeto la discusión de ciertos temas, filosóficos unos, de crítica literaria otros, relacionados con la obra cervantina", y son todos tan interesantes como indican sus respectivos títulos y el breve extracto que de cada uno hacemos a continuación.

I. *Don Quijote y el pensamiento español.* —Para desarrollar el enunciado de este tema, tiene en cuenta el carácter y la situación del pensamiento filosófico español en la época en que fué escrito y publicado el *Quijote* y los antecedentes oportunos para apreciar en todo su valor el indicado pensamiento.

Comienza diciendo que no cree en *simbolismos* que de un modo natural y claro no puedan inferirse del texto del autor, pues entiende que "Don Quijote y Sancho no son encarnaciones de nada, ni representan a nadie más que a sí propios; son tipos total o parcialmente copiados de la realidad, y *vistos* por el autor que los describe". Entiende que Cervantes se preocupó extraordinariamente en sus escritos del fin didáctico, aunque no hizo jamás profesión de filósofo; en sus novelas, en sus comedias y poesías no se propuso sino entretener y hacer *historia social;* pero afirmando siempre él mismo repetidas veces que su labor tenía un fin didáctico. Examina a continuación cómo se determina en don Quijote la conjunción entre el ideal estético y el filosófico, haciendo, con este motivo, una erudita exposición acerca del medio filosófico en que se educó Cervantes y de los sistemas que imperaban en las escuelas de su tiempo; de qué suerte el pensamiento general filosófico de la época ejerce influencia en don Quijote y cuál es la representación ideal de los dos personajes capitales de la obra, y sostiene, como conclusión final, que "la filosofía de Sancho, es la filosofía del sentido práctico, y la de don Quijote la filosofía de las grandes y elevadas aspiraciones intelectuales"; que el ideal que don Quijote simboliza y encarna es el ideal supremo de la obra, y que ese ideal no es otro que el de la caballería andante, o sea "el ejercicio de la ley personal, de la justicia individual, prescindiendo y aun abominando totalmente de autoridad extraña, de imposición externa, de mandato ajeno, aun en el orden religioso", esto es, "el individualismo más lógico, la doctrina por excelencia liberadora, el anarquismo, en una palabra". En cierto inmortal pasaje de su obra, cap. XLV, parte primera, declara Cervantes qué ideales son los que encarna la personalidad de su héroe: es cuando se discute en la venta si la albarda es o no jaez, y si la bacía es o no yelmo, y aquella especie de suma y compendio del doctrinal caballeresco que allí se hace "es la síntesis del ideal de justicia individual".

II. *Los bancos de Flandes.*—Es una carta dirigida a don Clemente Cortejón y Lucas, al publicar éste el cuarto tomo de su edición anotada del *Quijote,* en la cual se trata del significado de las frases "*es una chapada moza*" "*y que puede pasar por los bancos de Flandes,* que constan en el cap. XXI de la parte II, donde se prosigue el suceso de las bodas de Camacho, cuando al ver Sancho a Quiteria dice, al final del pintoresco retrato que hace de ésta: "Juro en mi ánima que ella es una chapada moza, y que puede pa-

sar por los bancos de Flandes." Entiende el señor Bonilla que *chapada moza* quiere decir persona principal, de posición o categoría, o persona que, ya por su atavío, ya por su apostura, revela rumbo, brío, garbo o gentileza. y *bancos de Flandes*, que las condiciones de la persona a la cual se aplica la frase "son suficientes para que pueda presentarse en cualquier parte, con la seguridad de obtener el aplauso y atraerse todas las voluntades."

III. *Las teorías estéticas de Cervantes.*—Después de afirmar que es inútil buscar en las obras cervantinas un sistema expreso, o, cuando menos, un completo conjunto de ideas acerca del Arte, y que Cervantes, como Velázquez, contempló y describió la vida bajo la forma artística según la cual acertó a verla, pero no teorizó sistemáticamente acerca de ella, entra de lleno en el estudio de las doctrinas estéticas y literarias cervantinas, exponiendo sucesivamente el concepto que Cervantes tuvo de la poesía, distinto del que tenía el vulgo de su tiempo, y aun del que hoy generalmente se profesa; lo que opinaba acerca del amor, sentimiento que expresó con arreglo a las teorías de la doctrina platónica; lo que pensó acerca de la caballería y de los libros de caballerías; la opinión que tenía formada sobre su obra maestra el *Quijote*, de la cual dijo siempre que era un libro de pasatiempo, mientras calificó de grande al *Persiles*, de hermosa a *Galatea* y de admirable a *La Confusa;* lo que entendía por poesía épica, de la cual dijo que "también podía escribirse en prosa"; su reprobación de la poesía satírica y sus modelos preferidos en poesía lírica; lo que entendía por literatura dramática y cuáles eran las condiciones que había de reunir la comedia.

De este minucioso y erudito análisis saca la consecuencia de que las doctrinas estéticas y literarias cervantinas no son originales del autor del *Ingenioso Hidalgo.*

Como expresión del espíritu estético de Cervantes y como instrumento comparativo de su manera de concebir con la de otros escritores de su tiempo, transcribe y analiza, al final del estudio, el soneto del cap. XXXIV de la *Primera parte* del *Quijote*, y lo parangona con uno de Lope en las *Rimas* y otro de Quevedo en la *Musa cuarta.*

IV. *Los pícaros cervantinos.*—Recuerda la originalidad y la importancia de la literatura picaresca en España, la cual tuvo un período de florecimiento, que comprende desde su primera manifestación en *La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*, de anónimo autor, cuya primera edición conocida es del año 1554, hasta su última representación en la *Vida de Estebanillo González, hombre de buen humor*, que lleva la fecha de 1646; expone la etimología de la palabra *pícaro;* demuestra que la *filosofía picaresca* depende estrechamente del *estoicismo* y del *cinismo*, y entrando de lleno en el tema objeto de su estudio, después de aludir a las obras de Cervantes donde pueden hallarse elementos picarescos, toma por modelo la famosa novela *Rinconete y Cortadillo*, la cual analiza detenidamente, poniendo de relieve los caracteres del pícaro, tal y como en la misma se retratan, para deducir como consecuencia final la de que "los pícaros cervantinos en nada fundamental difieren de los demás representantes de la literatura general picaresca".

V. *¿Qué pensaron de Cervantes sus contemporáneos?*—Demuestra en este estudio el señor Bonilla, con las declaraciones de los testigos que aparecen citados en la Información mandada hacer en Argel, en octubre de 1580, y con lo que dejaron escrito acerca de él y de sus obras todos sus coetáneos, tanto los amigos como sus adversarios y contradictores, que está desprovista de fundamento la opinión de que Cervantes no fué ni comprendido ni estimado y aplaudido por sus contemporáneos, sino que, todo lo contrario, vieron en sus obras, como más sobresalientes cualidades, "representación penetrante y viva de la Naturaleza, mesura, buen juicio, imaginación creadora."

VI. *La Tía fingida.*—Divídese este trabajo en cuatro partes, en las cuales se estudia, sucesivamente: la novela y las hipótesis acerca de su autor; los textos de la Biblioteca colombiana y del licenciado Porras; algunos precedentes literarios de *La Tía fingida;* la atribución a Cervantes; examen de críticos. Todos estos enunciados se desarrollan por el ilustre académico concienzudamente, procurando meditar bien los argumentos para no dejar lugar a la réplica, aunque sin decir, de manera clara y precisa, si el discutido cuentecillo es o no de Cervantes; por más que parece inclinarse por la afirmativa, cuando escribe: "Puesto, sin embargo, entre la espada y la pared, es decir: habien-

do de determinarme sin excusa entre afirmar que *La Tía* es de Cervantes o negarlo sin rodeos ni callejuelas, yo confieso que optaría por lo primero."

Termina el trabajo con un análisis minucioso de la obra del señor Icaza "*De cómo y por qué "La Tía fingida" no es de Cervantes*, Madrid, 1916", premiada por el Ateneo de Madrid, en el cual va contradiciendo, una por una, cuantas afirmaciones se hacen en ella para probar que la novela no pudo escribirse por el ingenio alcalaíno.

1.064.—Bonilla y San Martín, Adolfo.—A. Bonilla y San Martín. De crítica cervantina. Cervantes y Avellaneda. Sobre las interpretaciones de Cervantes. "El Loaysa de *El celoso extremeño*". Una versión inglesa de Cervantes, y algunas consideraciones sobre la cronología de las *Novelas ejemplares*. Hallazgo de actualidad. Un crítico desbocado.—Ruiz Hermanos, editores, plaza de Santa Ana, 13.—Madrid.

(Al fin,) Acabóse de imprimir *De crítica cervantina*, en la Imprenta de Fortanet, a treinta de mayo del año MCMXVII.

19 cm.: 8.° m.—105 págs., más 2 hs.—Título en rojo y negro.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación: Es propiedad.—Ded. a doña Blanca de los Ríos de Lampérez, por el autor.—Al lector.—Texto de los artículos enunciados en la portada, precedido el de cada uno de ellos de su correspondiente portadilla.—Índice.—Pie de imprenta.

Este volumen sirve de complemento al descrito bajo el número anterior, y los estudios en él contenidos, que se indican en la portada, debajo del título, están todos relacionados con Cervantes, y como aquéllos son inéditos unos y los otros fueron publicados en periódicos y revistas.

I. *Cervantes y Avellaneda.* Recuerda que, no obstante el empeño de los eruditos, la personalidad del autor del falso *Quijote* continúa todavía sin descifrar y siguen formulándose hipótesis acerca de cuál fué el escritor que se encubrió con el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda. Lo único que se ha logrado averiguar en estos últimos años, gracias a *La imprenta en Tarragona*, de don Angel del Arco (1916), y al artículo: *Aprobación verdadera del "Quijote" falso*, de don Antolín López Peláez (*Boletín de la Real Academia de la Historia*, junio 1916), es que el libro se imprimió en Tarragona, en casa de Felipe Roberto, y que los firmantes de la Aprobación y de la Licencia vivían en Tarragona por aquel tiempo, y ejercían los cargos que se les atribuyen. Señala los datos de los cuales ha de partirse, a su juicio, para averiguar el nombre del autor del falso *Quijote;* transcribe después, al decir que le parece extraordinariamente probable que Avellaneda fué aragonés, los vocablos y giros que le parecen menos comunes y que se encuentran en el *Quijote* tordesillano; indica como muy probable que la *ofensa* y los *sinónomos voluntarios* de que se lamenta Avellaneda se hallen en el Prólogo y en los versos preliminares de la primera parte del *Quijote*, y afirma, finalmente, que el libro tordesiliano preocupó a Cervantes más de lo que a primera vista parece, insinuando la probabilidad de que éste conociese la obra de su rival mucho antes de escribir el capítulo 59 de la segunda parte, por las coincidencias, que señala, en algunos episodios de una y otra producción.

II. *Sobre las interpretaciones de Cervantes.* —Se refiere a los comentarios filosóficos, reprobados por don Juan Valera, los cuales aplaude cuando sirvan "para desenvolver y divulgar ideas útiles al progreso de la cultura y el adelantamiento de la patria", y llama la atención sobre el hecho, no reparado por la crítica, de que uno de los primeros en hablar acerca del sentido oculto del *Quijote*, el verdadero padre de cuantos trabajos se han publicado de interpretación esotérica, dentro y fuera de España, fué don José Cadahalso (1741-1782), en sus *Cartas marruecas*, publicadas en 1793, o sea once años después de su muerte.

III. *El Loaysa de "El Celoso extremeño".* —Es un juicio crítico acerca de la obra "El Loaysa de *El Celoso extremeño*. Estudio histórico-literario, por F. Rodríguez Marín. Sevilla, Francisco de P. Díaz, 1901."

IV. *Una versión inglesa de Cervantes, y algunas consideraciones sobre la cronología de las "Novelas ejemplares".*—Es otro juicio crítico de la edición "The complete library. The complete works of Miguel de Cervantes in twelve volumes. Glasgow, Gowans & Gray, 1903", de la cual hemos dado cuenta en los

números correspondientes de esta bibliografía, exponiendo al propio tiempo nuestro juicio sobre las introducciones y notas que la ilustran, escritas por el docto hispanista señor Fitzmaurice-Kelly. Es digno de leerse, por la cultura literaria que revela, cuanto a continuación dice el señor Bonilla acerca de la cronología de las *Novelas ejemplares*, tratando de determinar la fecha en que fué compuesta cada una de ellas.

V. *Hallazgo de actualidad.*—Supone el autor que en una de sus frecuentes búsquedas de libros halla un tomo en 4.° de varios, manuscrito del siglo XVII, en cuyas páginas hay una obrita que lleva el siguiente rótulo: *Coloquio de Miguel de Cervantes Saavedra y Pancracio de Roncesvalles*, que en realidad no es otra cosa que la *Adjunta al Parnaso*, del autor del *Quijote*, pero con variantes y adiciones, de las cuales es una de éstas la que transcribe a continuación con este título: *Privilegios, ordenanzas y advertimientos que Apolo envía a los críticos españoles.*

VI. *Un crítico desbocado.*—Es una dura respuesta a cuanto dice don Francisco A. de Icaza en su libro *Supercherías y errores cervantinos* acerca de algunos juicios críticos expuestos por el señor Bonilla al estudiar puntos muy discutidos de las obras de Cervantes.

De esta obra y de la precedente hay edición de Berlín (Mörlins), 1925, con el título general de: *Cervantes.*

1.065. — BORBÓN Y BORBÓN, Paz de. — Buscando las huellas de Don Quijote, por Paz de Borbón. (Adorno tipográfico.) Friburgo de Brisgovia (Alemania.) 1905.—B. Herder, Librero-Editor Pontificio. Viena, Estrasburgo, Munich y San Luis.

19 cm.: 8.° m.—3 hs., más 96 págs.—Med. pta. fina.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y el pie de imprenta.—Al lector.—Texto.

La egregia autora de este trabajito da en él una sucinta noticia bibliográfica de las ediciones que del *Quijote* se han hecho en casi todas las naciones de Europa, y que se conservan en sus más importantes bibliotecas, para demostrar, con motivo del tercer centenario de la publicación de la primera parte, la popularidad que alcanzó la inmortal novela a poco tiempo de salir de las prensas de Cuesta.

La noticia más completa es la referente a las ediciones inglesas.

1.066.— BORDELON, Laurent. — L'Histoire | des | imaginations | extravagantes | de | Monsieur Oufle, | Cavsé es | par la lecture des livres | qui traitent de la Magie, du Grimoire, des Démo- | niaques, Sorciers, Loups-garoux, Incubes, Succubes | & du Sabbat, des Fées, Ogres, Esprits Folets, Ge- | nies, Phantômes & autres Revenans, des Songes, | de la Pierre Philosophale, de l'Astrologie Judiciaire, | des Horoscopes, Talismans, Jours hereux & mal- | hereux, Eclypses, Cometes & Almanachs, enfin | de toutes les sortes d'Apparitions, de Divinations, | de Sortileges, d'Enchantemens, & d'autres superti- | tieuses pratiques. | La tout enrichi de figures, | & accompagné d'un tres-grand nombre de Nottes curieuses, | qui rapportent fidellement les endroits des Livres, qui ont | causé ces imaginations extravagantes, ou qui peuvent servir | pour les combattre. | Tome premier. | A Paris, | Chez | Nicolas Gosselin, dans la Grande | Salle du Palais, à l'Envie. | & Charles le Clerc, Quai des | Augustins, du côté du Pont S. Michel, | à la Toison d'Or. (Filete.) D.DCCX. | *Avec Approbation & Privilege du Roy.*

(Al fin de la tabla.) De l'Imprimerie de Pierre-Augustin Le Mercier.

Dos tomos.—12.°—I: 6 hs., más 453 págs., más 1 h.—Signs. a, A-T.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 6.—Con 6 láms. grabadas en cobre por Crespy.—II: 3 hs., más 344 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Ff.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 4.—Con 4 láms., grabadas en cobre por Crespy, como las del tomo I.—Hol.

Lám.—Port.—V. en b.—Prefacio.—Tabla.—Pie de imprenta.—Lám.—Texto, dividido en 20 capítulos.—Aprobación, Fontenelle, París, 17 de junio de 1703. — Privilegio del Rey: Versalles, 14 de julio de 1709.—Registrado en el Registro de la Comunidad de Impresores y Libreros de París, 7 de septiembre de 1709, Delaunay.—Erratas.

La port. del tomo II es igual a la del primero, con la sola diferencia del número del volumen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Tabla.—Pie de imprenta.—Erratas.—Láminas.—Texto, dividido en 11 capítulos.—Aprobación, 23 de junio de 1709.

El autor de esta obra se inspiró en la novela de Cervantes para escribir la suya, la cual es, por consiguiente, una de tantas continuaciones de *Don Quijote*.

Como indica la portada, a monsieur Oufle le perturbó el juicio la lectura de los libros de magia, de astrología y de cuantos tratan de toda clase de supersticiones, como a don Quijote la de los libros de caballerías: sale también en busca de aventuras, sin que logren disuadirle de sus locuras las extratagemas de su familia y de sus amigos, y consiguiendo tan sólo que muchos se aprovechen de su manía y se diviertan a costa suya.

El autor es el abate Laurent Bordelon, como puede verse en Vapereau, *Dictionnaire universel des litteratures*, pág. 298.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.067.—Borja-Moncayo, Luis Alberto de. —Reencarnación de D. Quijote y Cyrano de Bergerac. Andanzas por América.—Barcelona.—Casa editorial Maucci, Gran medalla de oro en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid, 1907, Budapest, 1907 y gran premio en la de Buenos Aires, 1910, Mallorca, 116.—Buenos Aires, Maucci Hermanos Sarmiento, 1057 al 1065.—(S. a.: ¿1915?)

19 cm.: 8.º m.—259 págs.—Pta.

Anteport. — Port. — V. con la indicación de que la obra es propiedad de la Casa editorial.—Dos palabras.—Texto.—Índice.

Imagina el autor que, vueltos a la tierra el héroe de Cervantes y el de Rostand, se encuentran en una fonda de los Estados Unidos, en el centro de Nueva York, donde el último ha ido para conocer a América y en busca del *fantasma*, o sea Teodoro Roosevelt, el famoso Presidente, al cual quiere aniquilar. Con este motivo los dos héroes, acompañados del autor, recorren casi toda América y van relatando las aventuras que les ocurren y haciendo la crítica de las costumbres políticas y sociales que observan, que a don Quijote, desde luego, le parecen extravagantes y absurdas.

La obra, en realidad, es un pretexto para exponer su autor atrevidas ideas acerca del amor libre —don Quijote pronuncia un discurso enalteciendo la prostitución—, sobre la ineficacia de la religión católica, el feminismo, su odio a la institución monárquica y, sobre todo, para hacer una acerba crítica de la política caciquil, entronizada en todas las Repúblicas americanas, la incultura que, por lo general, reina en sus clases altas, y las patrañas que notables escritores españoles y franceses cuentan de las bienandanzas que se encuentran por aquellas tierras, que sólo sirven para llevar a ellas incautos, que después añoran, desengañados, el bienestar que menospreciaron en su patria.

1.068.—Borrás y Abella, Gabriel.—Anteproyecto de Monumento a Cervantes. — Memoria descriptiva. (Lámina: Boceto del Monumento.) Por D. Gabriel Borrás y Abella, Escultor, y D. Francisco Reynals y Toledo, Arquitecto.—(S. a.: 1915.)

(Al fin.) Tipografía "La Itálica", Velarde, 12, teléfono 3.824.—Madrid.

21 cm.: 8.º m.—9 hs. s. n., con 3 láms.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—H. en b. —Texto, firmado en Madrid, 27 de septiembre de 1915.—Pie de imprenta en la plana final de la cubierta.

1.069.—Borrero Echeverría, Esteban. —Esteban Borrero Echeverría. Alrededor del Quijote. Trabajos escritos con motivo del 3.er Centenario de la publicación de la obra inmortal de Cervantes.—Habana.—Librería e imprenta La Moderna Poesía, Obispo, 133 y 135.—1905.

21 cm.: 8.º m.—1 h., más IX, más 88 págs.—Hojas del texto fileteadas.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a la Facultad de Letras y Ciencias de la Universidad de la Habana.—Prefacio.—Texto de los trabajos, precedido cada uno de ellos de su correspondiente portadilla.

Comprende tres trabajos, publicados con

ocasión del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, que llevan, respectivamente, los siguientes títulos: "Juicio sobre el *Quijote*", "Influencias sociales del *Quijote*" y "Don Quijote, poeta", narración cervantesca.

En el primero estudia el hombre y el artista, el libro y su esencia poética, sosteniendo que la novela, "como conjunto léxico, es toda la lengua de Castilla, y es toda la psicología de la Nación; así como por el estilo, es toda la perspicacia mental y toda la psicología artística de Cervantes, que incluye en él, por un milagro de genial generalización, toda la luz y la sombra del alma humana".

En el segundo se ocupa de la gran función social ejercida por el *Quijote*, que penetrando en todos los hogares, ha hermanado a los pueblos de nuestra raza, a todas las naciones americanas de raza española.

Y, en fin, en el tercero imagina un nuevo capítulo, continuación del XLI de la segunda parte, o sea el de la venida de Clavileño, en el cual, imitando la manera de decir de Cervantes, presenta la coronación de éste en los cielos, por mano de Homero, en presencia de todos los genios que ha habido en el mundo.

1.070.—Bowle, John.—A | Letter | to the | Reverend D.r Percy, | concerning | a new and classical edition | of | Historia del valeroso Cavallero | Don Quixote de la Mancha. | To be illustrated by | Annotations; and Extracts from the Historians, Poets, and Romances | of Spain and Italy, and other Writers Ancient and Modern; with a | Glossary, and Indexes. | In which are occasionally interspersed | Some Reflections on the Learning and Genius of the Author. | With a Map of Spain, adapted to the History, and to every Transla- | tion of it. (Filete.) By the Reverend John Bowle, M. A. F. S. A. (Filete.) Miguel de Cervantes merite quelque distinction. S'il avoit eu l'onneur d'être | un Ancien et que son Ouvrage eût été écrit en Grec ou seulement en Latin; il y a | dejà long-tems qu'il auroit eu des Scholiastes et même des Commentateurs en forme. | Avertissement a Tirant Le Blanc. (Doble filete.) London: | Printed for E. White, Horace's-Head, Fleet-Street. | MDCCLXXVII.

4.º—1 h., más 67 págs.—Signs. B-K.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—La port., tirada aparte.—Con 1 mapa de España acomodado a la historia de don Quijote.—Hol. vitela.

Mapa.—Port.—V. en b.—Texto de la carta.—Postscriptum.—Índice del *Quijote*.—Índice alfabético de los lugares del mapa, acomodado a la historia de Don Quijote.—Índice de nombres.—Lista de los libros de Caballerías que ilustran el texto del *Quijote*.

Como se indica en el título, el doctor Bowle da cuenta en esta carta al señor Percy de su proyecto, en vías de realización, de publicar una edición del *Quijote*, ilustrada con anotaciones y extractos de historiadores, poetas y novelistas de España e Italia y otros escritores antiguos y modernos. Sigue a la carta un interesante *Postscriptum*, en el cual hace el insigne anotador inglés un paralelo entre San Ignacio de Loyola y Don Quijote —parelelo seguido en nuestros días por don Miguel de Unamuno— para indicar la probabilidad de que Cervantes pensó en el fundador de la Compañía de Jesús al imaginar al héroe de su novela; y termina el libro con un índice de nombres propios, otro geográfico de los lugares citados en la fábula, otro de los personajes que figuran en ella y una lista de los libros de caballerías mencionados por su inmortal autor.

1.071.—Bradford, Carlos Federico.—Índice de las notas de don Diego Clemencín en su edición de El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha (Madrid, 1833-39, 6 vols., 4.º) con muchas referencias á pasajes obscuros y dificultosos del texto y a la Historia de la literatura española de Mr. Ticknor (Edición de 1863, 3 vols.) por Carlos F. Bradford, Individuo correspondiente de la Real Academia Española en Boston.—Madrid.—Imprenta y Fundición de Manuel Tello, Impresor de Cámara de S. M., Isabel la Católica, 23.—1885.

21 cm.: 8.º m.—XII, más 608 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Al lector, por

la Comisión nombrada por la Academia Española para dirigir la parte editorial.—A la Real Academia Española, ded. firmada por C. F. Bradford, en Boston, 1.º de noviembre de 1875.—Texto del Índice.—Versiones hechas al inglés de las composiciones poéticas castellanas siguientes: "Es de vidrio la mujer", redondillas puestas por Cervantes en boca de Lotario; "A la belleza de las mujeres", de don Juan de Iriarte, las dos traducidas por Bradford; estancia 1.ª de las Coplas de Jorge Manrique, por H. W. Longfellow, y "Epitafio de Serafín Aquilano", por Bradford.—Erratas y correcciones.

Como se indica en la portada con toda clase de detalles, no fué otro el propósito del anciano y notable literato norteamericano míster Bradford, al decidirse a componer esta obra, siguiendo los consejos de su amigo míster Ticknor, insigne autor de la Historia de nuestra literatura, que proveer de una clave conveniente las notas redactadas por Clemencín para su ya rara edición del *Quijote* de 1833-39, haciendo así más fácil su manejo por eruditos y cervantistas.

La obra va precedida de un breve prólogo puesto por la Comisión nombrada por la Real Academia Española para cuidar de la impresión y dedicado a hacer un justo elogio de míster Bradford y de su trabajo. Sigue otro prólogo, algo más extenso, escrito por este último, explicando el método que ha seguido en su labor y el fin que con ella se ha propuesto, dando de paso un ligero juicio crítico acerca de la fábula cervantina, influído por las opiniones de Clemencín y de Ticknor.

La obra, empezada a escribir en inglés, fué continuada después, por su propio autor, en castellano, y publicada toda ella en nuestro idioma, según los deseos expresados por aquél a la Academia.

Es, realmente, el que nos ocupa, un interesante libro para cuantos deseen hacer algún trabajo sobre Cervantes, ya que el famoso erudito murciano fué, en su época, el que con más detenimiento analizó la obra maestra del primero de nuestros hablistas.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.072.—Buigas Monravá, C. — Monumento a Cervantes. (Doble filete.) Memoria del anteproyecto presentado por el arquitecto C. Buigas Monravá y el escultor Pedro Carbonell. (Adorno.) Madrid.—Tipografía Artística, Cervantes, 28.—(S. a.: 1915.)

24 cm.: 4.º m.—23 págs., más 2 láms.—Rúst.

Port.—V. en b.—Copia de la exposición (Programa) que acompaña al proyecto de Decreto de 29 de marzo de 1915.—Texto de la Memoria, firmada por los autores.

1.073.—Burgos, Javier de.—¡¡Gloria a Cervantes!! Apropósito original en verso, libro de Javier de Burgos y Luis Linares Becerra, música del maestro J. Candela Ardid.—Estrenado en el Teatro de la Princesa con éxito inmenso, el día 6 de mayo de 1905.—Madrid. — R. Velasco, imp., Marqués de Santa Ana, 11 dup. Teléfono número 551.—1905.

21 cm.: 8.º m.—19 págs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Port.—V. en b.—Ded. a "El Liberal".—Dos palabras de gratitud.—Reparto.—Texto.

Con motivo de los festejos celebrados en Madrid al cumplirse el tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, el orfeón universitario de la capital de España acordó incluír este apropósito en el programa de la función que en honor de Cervantes se celebró el día 6 de mayo, en el teatro de la Princesa. Consta de un solo acto, reducido a que en el templo del Arte, y ante un monumento artístico en que se destaca la figura de Cervantes, los insignes poetas Campoamor, Núñez de Arce, Bécquer, Zorrilla y Espronceda cantan la gloria del héroe inmortal de la galera Marquesa.

La obra, que está versificada con verdadera inspiración, termina con un hermoso himno, al cual puso la música el maestro Candela.

La Biblioteca Nacional de Madrid sólo posee el libreto, que lleva el sello de la Sociedad de Autores Españoles.

1.074.—Burgos, Juan de. — ✠ | Gracioso Romance, en | que se quexa Sancho Pança á | su amo Don Quixote, de que | no le dá de comer; por cuya | causa se

despide de la Caualle- | ria andante. Y respuesta que | Don Quixote le dá en vnas | agudas quinti- | llas. | Compuesto por Juan de Burgos de | Segovia Despensero.

(Al fin.) Con licencia en Madrid por Julián | de Paredes año 1657.

32.º m.—4 hs.—Sin pag. y sin signs.—Med. tela roja.

Título del romance y nombre de su autor, que ocupa hasta la línea 11.—Línea 12: Texto del romance.—Pie de imprenta.

Empieza el romance de Sancho: "Señor, ya basta el silencio, — q̃ el sufrimiẽto ha obseruado, — pues por callar tanto yo, — llamaron al callar Sancho." Termina: "Mi ruzio que olió la hambre, — se escurrió echándome abajo, — yo he de comer ó he de irme, — pues que caí de mi asno." Comienzan las quintillas de don Quijote: "Para saluar mi opinión, — y reparar el despecho, — de tu hambre tu atención — pido, que es justa razon, — el dexarte satisfecho." Terminan: "Y vete con Dios, porque — al despedirnos los dos, — sepa, si alguno lo ve, — que si me dexaste, fué — porque te embié con Dios."

Del autor de este rarísimo pliego de cordel, el segoviano Juan de Burgos, despensero, no hemos encontrado la menor noticia biográfico-bibliográfica en las conocidas Bibliografías nacionales de don Nicolás Antonio, Salvá y Gallardo, ni en las regionales *Historia de la insigne ciudad de Segovia* (1637), de Colmenares; *Apuntes biográficos de escritores segovianos* (1877), de Baeza, y *Ensayo de una colección bibliográfico-biográfica de noticias referentes a la provincia de Segovia* (1903), de don Gabriel M.ª Vergara.

1.075.—Burgos, Juan de.—¶ Gracioso romance, en que se quexa Sancho Pança a su amo Don Quixote... Y respuesta que Don Quixote le da en vnas agudas quintillas. Compuesto por Juan de Burgos de Segovia despensero. — Sale de nuevo a luz a costa de un devoto de Cervantes. [Don Francisco Rodríguez Marín.]—Madrid.—Año de D.CM.XXI.

(Al fin.) Esta piececilla bibliográfica fué reproducida en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", el día 23 de abril de 1921, aniversario CCCV de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. Laus Deo.

13 cm.: 16.º m.—14 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada y la de la persona o entidad a quien está dedicado el ejemplar.—Prologuillo, por don Francisco Rodríguez Marín, fechado en Madrid, 20 de abril de 1921.—Texto del romance, reproducido por el fotograbado.—Pie de imprenta.

Es una reproducción del plieguecillo de cordel descrito en el anterior número, hecha a expensas de don Francisco Rodríguez Marín, el cual celebra muchos años el aniversario de la muerte del Príncipe de nuestros ingenios sacando a luz algo raro y desconocido para la mayoría de los más cultos y eruditos cervantistas, tanto nacionales como extranjeros.

A la reproducción, muy bien hecha, precede un breve prólogo del espléndido editor, en el cual pone de manifiesto el hecho indubitado de haber sido considerado el *Quijote*, durante todo el siglo XVII y buena parte del XVIII, nada más que como "una entretenida fábula cómica, escrita con el único fin de desterrar la lectura de los disparatados libros de caballerías", incluso por su mismo autor, que juzgaba su novela, en el *Viaje del Parnaso*, como obra de mero pasatiempo.

La tirada constó de 50 ejemplares, todos destinados por el autor a entidades o personas determinadas.

El incluído en este número está dedicado a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.076.—Burke, Ulick Ralph. — Sancho Panza's Proberbs, and others which occur in Don Quixote; with a literal English Translation, Notes, and an Introduction by Ulick Ralph Burke. Basil Montagu Pickering, Piccadilly, London: 1872.

(Al fin.) Chiswick Press: Printed by Whittingham and Wilkins, Tooks Court, Chancery Lane.

17 cm.: 8.º m.—XI, más 44 págs.—Port. orlada; cabeceras, remates y ex libris de Burke al fin de los preliminares, grabs.—Tela azul, con filts. dors.

Anteport.—V. con el esc. tipográfico de los Aldos.—Port.—V. en b.—Introducción.—Exlibris de Burke.—Texto.—Pie de imprenta.

Contiene este trabajito 286 refranes sacados del *Quijote*, con la traducción inglesa debajo de cada uno, y a continuación un breve comentario para los lectores ingleses.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.077.—BURKE, Ulick Ralph. — Spanish Salt, a collection of all the proverbs which are to be found in Don Quixote. With a literal english translation, notes, and an introduction, By Ulick Ralph Burke, M. A. "Poner sal en la mollera." (Adorno.) London.—Basil Montagu Pickering, 196, Piccadilly.—1877.

(Al fin.) Chiswick Press: C. Whittingham, Tooks Court, Chancery Lane.

17 cm.: 8.° m.—XXIV, más 99 págs.—Port. orlada; cabeceras, remates y ex libris grabs.—Tela azul.

Anteport.—V. con el esc. tipográfico de los Aldos.—Port.—V. en b.—Lista de suscritores. —Prefacio.—Introducción.—Proverbios de don Quijote.—Pie de imprenta.

Es una traducción inglesa de los 352 refranes que, según Burke, hay en el *Quijote*, poniendo primero el texto castellano, debajo su versión al inglés, y a continuación un breve comentario para cada uno.

En el prefacio demuestra el autor un singular conocimiento de la paremiología española, e indica que esta obra es la segunda edición considerablemente aumentada del libro del autor titulado *Sancho Panza's Proverbs*, publicado en el año 1872 y descrito en el número anterior.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.078.—BUTLER, Samuel.—Hudibras. (Filete.) The First Part. (Filete.) Written | In the Time of the | Late Wars. (Filete.) Corrected and Amended, | With Several | Additions and Annotations. (Doble filete.) London: | Printed by J. M. for *Geo. Sawbrigge*: | and Sold by *Matth. Hawkins*, at the | *Angel* in St. *Paul's Church-Yard*. 1709.

Tres tomos, en 1 vol.—8.°—I: 9 hs., más 198 págs. —Signs. A-O.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con el retr. del autor y 7 láms., una de éstas plegada.—II: 167 págs.—Signs. B, Aa-Ll.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2, y la última, de 4.—Con 6 láms., una de ellas plegada.— III: 207 págs., más 1 h.—Signs. A-O.—Todas de 8 hs.—Con 5 láms.—Pta. labrada.

Retr. del autor.—Port.—V. en b.—Al lector. —Vida del autor.—Texto, dividido en tres cantos. — Anotaciones a la primera parte. — Adiciones a la misma.

Port. del tomo II: Hudibrás. (Filete.) The second Part. (Filete.) *By the author of te* First. (Filete.) Corrected and Amended, | With Several | *Additions & Annotations.* (Doble filete.) London: | Printed for *R. Chiswel, G. Sambridge;* | *R. Wellington,* and *G. Wells,* 1709.

Port.—V. en b.—Texto dividido en tres cantos.—Anotaciones a la segunda parte.

Port. del tomo III: Hudibrás. (Filete.) The | Third and last | Part. (Filete.) Written by the Author | of the | First and Second Parts. (Doble filete.) London: | Printed for *Thomas Herne,* at the South Entrance | of the *Royal Exchange,* MDCCIX.

Port.—V. con la licencia para la impresión. —Texto dividido en tres cantos. — Lista de obras puestas en venta por J. Osborn.

Esta imitación del *Quijote* es una sátira contra los presbiterianos ingleses del tiempo de Cromwell, en la cual imagina el autor que el héroe Hudibrás, como don Quijote, leyendo los libros de caballerías, perdió el juicio obsesionado con las ideas representadas por aquella doctrina, y sale al campo para devolver a todo el mundo sus derechos perdidos.

Gozó esta obra de gran predicamento en su tiempo y se hicieron de ella gran número de ediciones; pero como dice muy bien el señor Cotarelo en sus *Imitaciones castellanas del "Quijote"* al hablar de pasada de la que es objeto de esta nota, "los realistas ingleses no vieron en el poema de Butler más que una sátira aguda contra sus adversarios políticos; así es que, cuando este partido desapareció y se restableció la forma antigua de gobierno, la obra de Butler cayó casi por entero en el olvido, en que permanece".

Exactamente lo mismo que ha ocurrido con todas las imitaciones de la novela inmortal; mientras ésta cada día despierta más interés en la literatura mundial, aquéllas se han con-

vertido en mero objeto de curiosidad para los bibliógrafos.

Según el señor Ríus, la parte 1.ª apareció en 1663; la 2.ª en 1664, y la 3.ª en 1678, y la obra entera ha sido traducida al alemán y al francés.

1.079.—Butler, Samuel.—Hudibras. | In Three Parts. | Written in the Time of the | Late Wars. | Corrected *and* Amended: | with | additions. (Filete.) To which is added | Annotations, | With an Exact | Index to the Whole. (Filete.) *Adorn'd with a new Set of Cuts, Design'd and* | *Engrav'd by Mr.* Hogarth. (Filete.) London: | Printed by T. W. for D. Browne, J. Walthoe, J. Knapton, | R. Knaplock, J. and B. Sprint, D. Midwinter, | J. Tonson, J. Osborne and T. Longman, A. Bey, | Tesworth, R. Robinson, F. Fayram, W. Mears | W. and J. Innys T. Woodward, F. Clay, B. Motte, | and M. Poulson. 1726.

12.º—VI, más VII-XIV, más 142 págs., más 1 h., más 128-424 págs., más 11 hs.—El numeral VI va repetido.—Signs. A-U.—Todas de 12 hs., menos las dos últimas, que son de 6 y 11, respectivamente.—Con el retr. del autor y 15 láms., 5 de ellas plegadas.—Pta., con fils. dors.

Ret. del autor.—Port.—V. en b.—Al lector. —Vida del autor.—Lám.—Texto, dividido en tres partes, yendo cada una de las dos últimas precedida de su correspondiente portadilla.—Indice.

Tanto ésta como la que sigue son meras ediciones de la anterior, con el mismo texto y los mismos preliminares; no las hemos visto citadas por Ríus, y demuestran la popularidad alcanzada por la novela en la época de su publicación.

1.080.—Butler, Samuel.—Hudibras. | In Three Parts. | Written in the Time of the | Late Wars. | Corrected and Amended: | with | Additions. (Filete.) To which is added, | Annotations. | With an exact | Index to the Whole. (Doble filete.) London: | Printed by Robert Brown, | For W. Innys, J. and P. Knapton, D. Browne, | S. Birt, T. Longman, T. Woodward, | C. Hitch, J. Oswald, J. Schuckburgh, | J. Hodges, E. Wickstreed, C. Corbet, | G. Hawkins, J. and R. Tonson, M. Cooper, | B. Dod, and C. Bathurst, in *Fleet-Street.* | MDCCL.

24.º—1 h., más XI, más 12-401 págs., más 8 hs.—Signs. B-Z. Aa-Nn.—Todas de 6 hs.—Pta. fina. labr., con fils. dors.

Port.—V. en b.—Al lector.—Vida del autor.—Texto, dividido en tres partes.—Índice.

1.081. — Butler, Samuel. — Hudibras. | Poëme | ecrit dans le tems | des Troubles d'Angleterre; | et traduit en vers françois | *avec des Remarques & des Figures.* | Tome premier. (Adorno.) A Londres. (Doble filete.) M.DCC.LVII.

Tres tomos.—12.º—I: 7 hs., más 365 págs.—Signs. a, A-Q.—Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 7 y 3, respectivamente.—Con 1 retr. y 4 láms., dos de éstas plegadas.—II: 2 hs., más 480 págs., más 1 h.—Signs. A-V.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 13.—Las 2 primeras hs., sin signs.—Con 8 láms., una de éstas plegada.—III: 2 hs., más 365 págs.—Signs. A-Q.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 3.— Las 2 primeras hs. sin signs.—Con 2 láms.—Pta., con esc. real en ambas tapas, y adorns. dors.

Anteport.—V. con una port. en inglés.— Retr. del autor.—Port.—V. en b.—Advertencia del librero.—Prólogo del traductor.—Vida del autor de la obra.—Portadilla.—Texto de la primera parte.—Notas.—Erratas.

La port. de los dos tomos restantes es igual a la del primero, con la diferencia del número del tomo y la del adorno tipográfico, que es distinto en los tres.

Descripción:

II: Anteport.—V. con la port. inglesa del primero.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto de la segunda parte.—Notas.—Erratas.— III: Anteport.—V. con la portada inglesa de los dos tomos primeros.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto de la tercera parte.—Notas. Erratas.

Es la traducción francesa, hecha por el inglés Mr. John Towneley, que cita Ríus (tomo II, núm. 467), la cual, por su fidelidad, fué proclamada digna del original.

1.082. — Caballero, Fermín. — Pericia geográfica | de | Miguel de Cervantes, | de-

mostrada con la Historia | de D. Quijote de la Mancha | por | D. Fermin Caballero (Grabado alegórico.) Madrid. | En la Imprenta de Yenes. | 1840.

18 cm.: 8.º m.—117 págs., más 1 h.—Signs. 1-8.—Con 1 lám.—Pta.

Anteport. con este título: "Miguel de Cervantes como geógrafo."—Port.—V. con la indicación referente à la propiedad literaria.—Lámina representativa con este título: "Miguel de Cervantes Saavedra, ocupando su puesto entre los geógrafos."—Ded.: "A los lugares descritos por Cervantes", por el autor. —Introducción. — Texto, dividido en cuatro proposiciones.—Erratas.

Sostiene el señor Caballero, en su notable trabajo, muy criticado en la época en que apareció, que *Cervantes debía ser geógrafo*: I. Por su organización física, por sus largos viajes, por el plan de su obra maestra. *Y acreditó serlo*: II. En la elección de teatro para las hazañas de su héroe, en indicar lugares que describe y no nombra. III. En enunciar principios de geografía matemática y natural. IV. En dar a conocer la topografía, las costumbres y particularidades de muchas gentes y pueblos.

1.083.—Calatayud y Bonmatí, Vicente. —La pobreza de Cervantes. Discurso leído por D. Vicente Calatayud y Bonmatí en la velada literaria dedicada por el Instituto de 2.ª enseñanza de Valencia a solemnizar el tercer centenario de la aparición del "Quijote".—Valencia. — Biblioteca españolista.—1905.

19 cm.: 8.º m.—23 págs., más 1 lám.—Hol.

Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.

Es una censura a los que, tomando como base la pobreza en que vivió Cervantes, injurian a la patria, porque dicen que le abandonó y al propio tiempo una dura crítica de los defensores del sentido oculto o esotérico contenido en el *Quijote*. Termina con un caluroso elogio de la inmortal novela.

La lámina, que lleva en una de las esquinas el retrato de Cervantes, representa el momento en que los galeotes apedrean a su libertador.

1.084.—Calderón, Juan.—Cervantes vindicado en ciento y quince pasajes del texto del Ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha, que no han entendido, o que han entendido mal, algunos de sus Comentadores o críticos. Por don Juan Calderón, Profesor de Humanidades.—Madrid.—Imprenta de J. Martín Alegría, Callejón de San Marcos, núm. 6.—1854.

18 cm.: 8.º m.—XXIII, más 256 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Advertencia de don Luis Usoz y Río.—Prólogo del autor.—Texto dividido en dos partes, correspondientes a las del *Quijote*.

Esta obra tiene por objeto vindicar a Cervantes de las oscuridades, incorrecciones, inconsecuencias, contradicciones y otros defectos de lenguaje que algunos comentadores, particularmente don Diego Clemencín, han señalado en el *Quijote*.

Para ello va anotando el señor Calderón, en cada uno de los capítulos que componen las dos partes de la novela, todos aquellos pasajes en que su texto no ha sido entendido por los comentadores, o ha sido entendido mal; aquellos en que ha sido acusado de distracción, de inverosimilitud, de inconsecuencia, de contradicción, de incorrección o de impropiedad en la expresión; aquellos en que se ha creído ver defectos gramaticales y falta de orden lógico en las ideas, o se han hecho en ellos correcciones mal hechas o propuesto hacerlas, sin razón o motivo plausible para ello.

Como indica la portada, alcanza el número de las incorrecciones introducidas por el señor Clemencín y rebatidas, una por una, por el señor Calderón, al número de 115, entre los 52 capítulos de la primera parte del *Quijote* y los 74 de que se compone la segunda, y en todos ellos demuestra el vindicador de Cervantes sus profundos conocimientos filológicos y una singular habilidad para echar por tierra en muchos casos la argumentación del insigne erudito murciano.

Encuadernado con el presente ejemplar va, al fin, un opúsculo titulado: "Don Juan Calderón. (Debajo.) Dos tercetos de Quevedo. Año de 1855. — XXII, más 14-63 págs.", el cual es una biografía de don Juan Calderón, hecha por él mismo, y donde explica su separación voluntaria de la Iglesia Católica y su

admisión en la Anglicana, como ministro, por el Obispo de Londres, el día 8 de octubre del año 1830.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.085.—CAÑIZARES, José de.— ✠ | Comedia nueva: | La más ilustre | fregona. | Fiesta que se ha de representar | a sus Magestades en el Real Palacio del | Buen-Retiro. | De Don Joseph de Cañizares. | Interlocutores. (A 2 cols. poniendo enfrente del nombre del personaje el del actor que lo representó.) *Doña Constanza,* Petronila Gibaxa, *Doña Clara,* Agueda de la Calle. *Inés,* Rosa Rodríguez, *Pepín, Gracioso,* Francisco Rubert. *Don Thomás de Avendaño,* Manuel Guerrero. *Don Diego Enriquez,* Joseph Martínez. *Un Mesonero,* Gaspar de Guzmán. *Soplamoco,* Salvador de Torres. *Don Pedro de Lara,* Phelipe Calderón. *Don Policarpo,* Juan Plasencia. *Manuela, criada,* Cathalina Miguél Pacheco. *Un Vejete,* Joseph de Rivas. *Don Diego, viejo,* Lucas del Viso. | *Músicos y Ministros.* (Viñeta: una Iglesia.)—(S. l., s. i., s. a.)

4.º—23 hs., sin num.—Signs. A-F.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—La port., tirada aparte.—A 2 cols.—Hol.

Port.—V. en b.—Título.—Debajo, las Personas que hablan en ella.—Texto, dividido en tres jornadas.

Aunque el fecundo comediógrafo madrileño, más diestro, según dijo Moratín, en introducir en sus fábulas lo mejor que había leído en las ajenas que en inventar asuntos, personajes y situaciones dramáticas, se inspiró al escribir esta comedia en la novela cervantina del mismo nombre, es de notar que introdujo variaciones importantes, tanto en el carácter de los interlocutores como en los incidentes que surgen de la acción de la fábula y desnaturalizan a éstos por completo.

Constanza, modelo de modestia y de sencillez, atiende, desde el primer momento, a los requerimientos amorosos de don Tomás Avendaño y se fuga con él a Sevilla; y creyendo que su amante la abandona al leer una carta del padre de aquél oponiéndose a la boda, por considerarla de inferior linaje, le dispara un tiro hiriéndole de algún cuidado. El hijo del Corregidor resulta en la obra de Cañizares hijo del dueño del mesón toledano, al contrario de lo que ocurre en la obrita de Cervantes, y como en ésta, al final, don Tomás se casa con Constanza, que es hija del Corregidor, y Clara, hermana, por tanto, de ésta, con el amigo de don Tomás.

De esta obra hubieron de hacerse varias ediciones, lo cual prueba la popularidad que alcanzó en su época, pues además de la incluída en este número y de las dos que damos en los siguientes, cita el señor Rius otras dos que no hemos logrado ver.

Aunque Cañizares nació en Madrid el día 4 de julio de 1676 y dió muestra, según alguno de sus biógrafos, de gran precocidad, esta obra y las siguientes ediciones de ella que no tienen fecha de impresión debieron salir de las prensas entre la primera y segunda mitad del siglo XVIII.

1.086.—CAÑIZARES, José de. — Comedia famosa. | La más ilustre fregona. | De Don Joseph de Cañizares.

(Al fin.) Barcelona: En la Oficina de Pablo Nadal, en el Torrente de Junqueras. | *A costa de la Compañía.*

4.º—31 págs.—Signs. A-D.—Todas de 4 hs.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo, las "Personas que hablan en ella".—Texto dividido en tres jornadas.—Colofón.—Lista de los libros y comedias que se hallan en la Imprenta de Pablo Nadal en la Ciudad de Barcelona.

1.087.—CAÑIZARES, José de.—Comedia famosa. | La más ilustre | fregona. | Fiesta que se representó a sus | Magestades en el Real Palacio del Buen Retiro. | De Don Joseph de Cañizares.

(Al fin.) Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta, y Librería de Manuel Nicolás Vázquez, en calle | de Genova, donde se vende todo género de Surtimiento de Comedias, Relaciones, | y Romances.

4.º—32 págs.—Signs. A-D. — Todas de 4 hs. — A 2 cols.; la última pág., a 3.—Hol.

Título.—Debajo, las "Personas que hablan". —Texto dividido en tres jornadas.—Colofón.

Manuel Nicolás Vázquez imprimió en Sevilla desde el año 1766 hasta el de 1796 en que falleció, continuando después su viuda la industria hasta 1800.

1.088.—CARBONELL, María.—Las Mujeres del Quijote. Discurso leído por D.ª María Carbonell, *Profesora de la Escuela Normal de Maestras y de la Institución para la enseñanza de la Mujer,* en la velada que celebró este último centro de enseñanza el día 7 de mayo de 1905 para conmemorar el tercer centenario de la publicación de la inmortal obra de Cervantes El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha. (Adorno.) Valencia.—Imprenta de Doménech y Taroncher, D. Juan de Austria, 9.—(S. a.: 1905.)

21 cm.: 8.º m.—11 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

La autora afirma que Cervantes, al retratar a las mujeres, puso siempre de manifiesto su caballerosidad e hidalguía nativas, sin ensañarse jamás con ellas, como Quevedo y otros escritores, y lo demuestra con el estudio y análisis de las que aparecen en el *Quijote,* principalmente con el de Dulcinea y el de Marcela. Termina con un entusiasta elogio de la famosa novela y de Cervantes como escritor.

1.089.—CÁRCER Y DE SOBÍES, Enrique de.—Las frases del "Quijote", su exposición, ordenación y comentarios, y su versión á las lenguas francesa, portuguesa, italiana, catalana, inglesa y alemana por Enrique de Cárcer y de Sobíes. Prólogo del excelentísimo señor don Francisco Rodríguez Marín, Individuo de número de la Real Academia Española, Consejero de Instrucción pública y Director de la Biblioteca Nacional. (Adorno tipográfico.) Artes Gráficas de Sol y Benet, plaza de Berenguer IV, Lérida.—Subirana, Editor y Librero, Puertaferrisa, núm. 14, Barcelona.—MCMXVI.

27 cm.: 4.º m.—xv, más 666 págs., más 1 h.—Texto a 2 cols.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad, y la del precio y los sitios donde se vende el libro.—Ded. "A la ínclita Barcelona".—Carta-prólogo de don Francisco Rodríguez Marín.—Del autor al lector.—Advertencia.—Texto.—Índice alfabético de los refranes, frases proverbiales, modismos y decires que contiene el libro.—Índice general.—Erratas.—Colofón.

Tiene por objeto este trabajo estudiar, capítulo por capítulo, la inmortal novela y cuantas notas y comentarios se han escrito sobre ella, "para dar a conocer todas y cada una de las *Frases del "Quijote"*, desde las más vulgares y corrientes a las de uso poco común, o casi en la actualidad desterradas; mostrando su significado y origen y la forma de usarlas Cervantes en su obra, en demostración de la elegancia y vigor de nuestra lengua".

Por lo tocante al desempeño de esta ardua tarea, es merecedor de grandes elogios del señor Cárcer y de Sobíes; basta poner de manifiesto que de cuantas frases hay en la novela se da la explicación de su significado, no sólo el que consta en el Diccionario de la Academia, sino también lo que sobre él han opinado los más insignes comentadores cervantinos; copiando, además, de la novela, el pasaje que contiene la locución que comenta, y al propio tiempo, "y con el fin de que pueda hacerse un estudio comparativo de la opulencia de la lengua castellana, con las de otras naciones, y resalte su superioridad y pujanza", transcribe debajo la traducción que de cada frase han dado los que vertieron la fábula a los idiomas francés, portugués, italiano, catalán, inglés y alemán.

Para sacar las frases en castellano ha tomado por modelo el texto de las dos ediciones príncipes de Cuesta de la primera y de la segunda parte, es decir, las impresas en los años 1605 y 1615, respectivamente.

Es, por tanto, la que nos ocupa, una obra interesantísima que, como dice muy bien en su Carta-prólogo don Francisco Rodríguez Marín, "debe estimarse por precioso complemento de todas las ediciones de la gran novela de Cervantes, como vasto arsenal en que se han acumulado ordenadamente escogidos materiales, útiles sobremanera para su más acertada comprensión".

1.090.—CARNOT, Lazare, Nicolas, Marguerite.—Le General Lazare Carnot. (Filete.) Don Quichotte. Poème héroi-comique en six chants suivi de Poésies diverses.—Notes biographiques & remarques de J. de Riols.—Paris.—A.-L. Guyot, éditeur, 20, rue du Croissant.

(Al fin.) Imp. du Petit Troyen.—G. Arbouin, 126, rue Thiers, Troyes.

15 cm.: 16.º—190 págs.—Pta.

Port. — V. en b. — Noticias biográficas de Carnot, por J. de Riols.—Texto.—Tabla.—Pie de imprenta.

A unas notas biográficas de Carnot escritas por Riols, sigue el poema titulado *Don Quijote*, en el cual el autor describe, después de hablar del nacimiento y educación del héroe manchego, su primera salida con Sancho, y las aventuras de los molinos de viento, la de los dos rebaños de ovejas y carneros, la del yelmo de Mambrino, las de la venta, las escenas en casa de los Duques, las bodas de Camacho, la entrada en Barcelona, su derrota por el Caballero de la Blanca Luna y su muerte.

La presente edición pertenece a la llamada "Collection A. L. Guyot", cuyos volúmenes se vendieron al precio de veinte céntimos. El señor Ríus cita otra impresa en París (Brockaus in Leip. 2), en 1821, entre las imitaciones del *Quijote*.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.091.—CARTA.—Carta | escrita | por Don Quixote | de la Mancha | a un pariente suyo, | en que le hace saber varias | cosas necesarias para la per- | fecta inteligencia de | su historia: | Dala al público | un Paisano y Apasionado | de ambos. | En Madrid: (Filetito.) En la Imprenta de Blas Román. | Año de M.DCCXC.

14 cm.: 16.º m.—55 págs. más 4 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—El Editor al que lea.—Texto de la carta firmada por don Quixote de la Mancha, en la Cueva de Montesinos y mayo de 1784.—Décimas dedicadas a don José del Valle, por el doctor José Morales de Aramburu.

El autor anónimo de este trabajo relata que, habiendo muerto en un lugar de la Mancha "un Caballero bien conocido en toda la Provincia", fué llamado para algunas diligencias de su testamentaría por los herederos, y entre otros papeles que estaban guardados en una caja de nogal, halló un sobre cerrado conteniendo varias cartas de don Quijote, de las cuales da a luz la que transcribe en este folleto, prometiendo publicar las demás si halla ésta buena acogida. La carta objeto de este trabajo es una crítica del "Mapa de una porción del reyno de España que comprende los parages por donde anduvo Don Quixote y los sitios de sus aventuras", delineado por don Tomás López Enguidanos, y dirigido por Joseph de Hermosilla, tomado, no de la primera edición académica, sino de la segunda de 1782.

Las décimas del doctor Morales de que hemos hecho mención al describir la obra, no tienen relación alguna con el contenido de la carta, ni están comprendidas dentro de la paginación general de aquélla.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.092.—CARTEL.—Cartel | de desafío, y | protestacion cavalleres- | ca de Don Quixote de la Mancha Caualle- | ro de la triste figura en defension | de sus Castellanos. (Grabado: Dos caballeros montados disparándose sus pistolas frente a frente, al galope de sus caballos.) Em Lisboa. *Com todas as licenças necessarias* | Na Officina de Domingos Lopes Rosa. | A custa de Lourenço de Queiròs Liureiro do Estado | de Bragança. | Taxão este papel em 4 reis. 23 de Iunho de 1642. | *Ribeiro Menezes.*

4.º—4 hs.—Sign. A, de 4 hs.—Port. orlada.—Con una inic. grab. en mad.—Rúst.

Contestación al famoso y ridículo cartel de desafío que don Gaspar Alonso Pérez de Guzmán, duque de Medinasidonia, general gobernador de Andalucía en 1640, envió, firmado en Toledo a 19 de septiembre de 1641, a su cuñado el Duque de Braganza al proclamarse Rey de Portugal (con el cual estaba de acuerdo para proclamarse a su vez Rey de Andalucía), después de obtener el perdón de Fe-

lipe IV, protegido por el Conde-Duque de Olivares.

El cartel, aunque figura defender a Castilla, es una diatriba contra los castellanos, escrita por un portugués.

El hecho histórico que dió motivo a la publicación de esta hoja está documentadamente relatado por don Francisco Rodríguez Marín en su obra «*Pedro Espinosa*, estudio biográfico, bibliográfico y crítico, premiado con medalla de oro en público certamen, por voto unánime de la Real Academia Española, e impreso a sus expensas.—Madrid, Tip. de la "Revista de Archivos".—1907.»

1.093.—CARTEL.—Quixotesco cartel de desafío fechado en el Toboso, el año de 1641, sácalo a nueva luz en el aniversario CCCVI de la muerte de Cervantes, Un devoto de este peregrino ingenio, [Don Francisco Rodríguez Marín.] (Escudete del Editor.) Madrid.—M.CM.XXII.

(Al fin.) Imprimióse este opúsculo en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" hoy 22 de abril de 1922, víspera del aniversario CCCVI de la muerte de Cervantes. Laus Deo.

25 cm.: 4.º m.—26 págs., más 1 h.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. con la indicación de que la tirada constó de 50 ejemplares no vendibles.—Prólogo del editor, don Francisco Rodríguez Marín, fechado en Madrid, 21 de abril de 1922.—Texto del cartel de desafío dirigido por don Gaspar Alonso Pérez de Guzmán el Bueno, duque de Medina-Sidonia, a su cuñado el de Braganza, fechado en Toledo a 29 de septiembre de 1641.—Portada del "Cartel de desafio y protestacion cavalleresca de Don Quixote de la Mancha Cauallero de la triste figura en defensión de sus Castellanos".—Texto del mismo.—Pie de imprenta.

Reproducción del Cartel de desafío descrito en el número anterior, bellamente estampada por la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" y espléndidamente editada por don Francisco Rodríguez Marín, para conmemorar el aniversario CCCVI de la muerte de Cervantes.

Va precedida de la reproducción del cartel del Duque de Medina-Sidonia, de que es parodia el raro y desconocido *quixotesco* del anónimo portugués que tan mala voluntad muestra hacia los españoles, y de un prólogo del editor, y primero de nuestros cervantistas, explicando el suceso histórico que dió motivo a ambos impresos.

Ejemplar con dedicatoria autógrafa del editor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.094.—CARRASCO Y ENCINA, Jesús.—Tercer centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. Memoria del anteproyecto para la erección de un monumento a Cervantes en la plaza de España, en Madrid, por D. Jesús Carrasco y Encina, arquitecto, y D. Enrique Cuartero y Huerta, escultor.—Madrid.—1915.

(En la cubierta final:) Tipografía Artística, Cervantes, 20, Madrid.

24 cm.: 4.º m.—28 págs.—Hol.

Cubierta con una vista fotográfica del frente del proyecto.—Port.—V. en b.—Texto de la Memoria, firmada por sus autores en Madrid, a 30 de septiembre de 1915.

1.095.—CARRERAS Y ARTAU, Tomás.—La Filosofía del Derecho en el Quijote. (Ensayos de Psicología colectiva) por Tomás Carreras y Artau, doctor en Derecho y en Filosofía y Letras. Abogado del I. Colegio de Barcelona. (Al pie:) Contribución a la Historia de las ideas jurídicas, reflexivas y populares, en la España del siglo XVI.—(S. a.: ¿1905?)

(Al fin.) Acabóse de escribir este libro en Madrid, en junio de 1903. Fué impreso en Gerona en la tipografía de Carreras y Mas, y publicado con motivo del III Centenario del Quijote.

20 cm.: 8.º m.—416 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Ded.: «A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra en el III Centenario de la publicación de el *Quijote*".—Carta al lector, firmada en Barcelona, 1904.—Texto.—Índice.—Colofón.

Convencido el autor de este trabajo de que el *Quijote* es el espejo fiel en que se refleja la España del siglo XVI, con sus vicios y sus virtudes, pone de manifiesto la "conciencia ético-jurídica" de nuestra patria en aquella lejana centuria, empleando para ello los procedimientos de la novísima Psicología colectiva.

Con párrafos, refranes y frases, que transcribe de la inmortal novela y va interpretando con alto espíritu investigador, estudia, sucesivamente, en los doce capítulos de que consta el libro: el Derecho en la poesía, o mejor, la poesía como fuente de Derecho; el Derecho en el *Quijote*, empezando por señalar tres tendencias en los trabajos cervantinos, que llama, respectivamente, *depresora, exaltadora* y *falsificadora;* ideas de Derecho internacional; ideas de Derecho político-administrativo, donde hace resaltar las que abundan en la fábula sobre la monarquía paternal, absoluta y patrimonial, la República y el Estado y el gobierno en general, e ideas de Derecho penal, procesal y privado. Los dos últimos capítulos están dedicados a exponer los resultados de la Psicología colectiva y la Psicología cervántica en el *Quijote*.

La obra que nos ocupa es un verdadero tratado de Filosofía del Derecho, formulado con las ideas que Cervantes vierte de continuo en su libro, escrita con gran dominio del asunto, y demostrando en ella su autor notable cultura jurídica y literaria.

Ejemplar procedente de la Biblioteca provincial de Gerona.

1.096.—CARRERAS Y LASTORTRAS, Luis.—C.-B. Dumaine. — Essai sur la vie et les oeuvres de Cervantes d'après un travail inédit de D. Luis Carreras. (Esc. editorial.) Paris.—Alphonse Lemerre, Éditeur, 23-31, Passage Choiseul, 23-31.—MDCCCXCVI.

18 cm.: 8.º m.—2 hs., más 332 págs.—Pta.

Anteport.—V. con dos notas del editor, anunciando una obra de Lope, traducida por Dumaine, e indicando haber adquirido los derechos de traducción de la presente.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Texto.—Nota sobre el trabajo de Carreras.—Tabla.

En la advertencia que precede al texto, monsieur Dumaine hace un caluroso elogio de Carreras y una completa biografía de este malogrado escritor catalán, que residió emigrado en París largos años, dedicado al principio a toda suerte de oficios para ganar su subsistencia. En esa misma advertencia y en la nota final explica el fin que le ha guiado al publicar esa obra, el cual no ha sido otro que el de contribuír a enaltecer la memoria de su amigo, dando a luz el manuscrito que dejó inédito de la *Vida de Cervantes,* acompañada de un estudio detenido de las obras de este célebre ingenio, trabajo que había empezado a dar a conocer al público en una serie de artículos, que entre los años de 1867 y 68 publicó en el periódico de Barcelona *El Principado,* con el título de *La vida y las obras de Cervantes.*

Esta biografía de Cervantes, fruto de largos desvelos del señor Carreras, está basada en cuantos datos acerca de la vida de aquél se conocían con anterioridad a los documentos descubiertos por el señor Pérez Pastor, verdaderas noticias anecdóticas, muchos de ellos, que los críticos cervantinos se transmitían, y en los no menos inseguros que de la lectura de las obras del ingenio biografiado iba deduciendo cada uno de sus nuevos admiradores. De aquí que la verdadera importancia de esta obra, que inspiró la suya a Chasles, estriba en la originalidad de los juicios que a su autor ha sugerido el estudio de la producción literaria del ingenio alcalaíno, y en este punto justo es reconocer que el escritor catalán rayó a gran altura, probando que, además de ser un verdadero admirador suyo, supo comprender cuanto escribió.

Componen la obra catorce capítulos, en los cuales va tratando sucesivamente: La juventud de Cervantes, Lepanto, El cautiverio, Regreso de Cervantes a España, El Teatro de Cervantes, Cervantes en Andalucía, Don Quijote, El Viaje del Parnaso, Las Novelas, La locura de don Quijote y La muerte de Cervantes.

De estos capítulos, el destinado a estudiar y definir la locura de don Quijote es realmente original e interesante y debe ponerse al mismo nivel de los que destinaron en sus respectivas obras Hernández Morejón y Pí y Molist a tratar técnicamente del mismo asunto.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.097.—CARRILLO, José.—La sinrazón impugnada, y Beata de Lavapies. Coloquio crítico, apuntado al disparado prólogo,

que sirve de delantal, | (según nos dice su autor) | a las Comedias | de Miguel de Cervantes. | Compuesto | por Don Joseph Carrillo, | quien le dedica | al que curioso le lea. (Adorno tipográfico.) Con las licencias necesarias. (Filete.) En Madrid: Año de MDCCL.

20 cm.: 8.º m.—5 hs., más 25 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al lector. — Aprobación de fray Julián Vázquez: San Felipe el Real de Madrid, 1750.—Coloquio crítico.

Escribió el señor Carrillo este *Coloquio crítico* para censurar el Prólogo puesto por Nasarre a una edición de las Comedias de Cervantes, en el cual, al par que enaltecía a éste, censuraba a Calderón y a Lope de Vega. Es, por tanto, este folleto un elogio continuado de los dos últimos y una diatriba contra el autor del *Quijote,* al que llama "enemigo de su patria".

Imagina el autor que vivía en el barrio de Lavapiés una Beata, "dada a la virtud de la Eutrapelia", y en cuya casa se juntaban de tertulia algunas gentes de varios genios, de los cuales eran los más asiduos concurrentes estos cuatro: «*Teresilla la Morena,* cuya gracia en el cantar y el decir es tan igual, que es propiamente la sal de cualquiera diversión; *Manolito el Estudiante,* que nacido y criado en el Barquillo, hace profesión de chulo; *Don Valentín de la Plaza,* Alférez de Infantería reformado y hombre bastante instruído, y el *Licenciado Arenas,* Comissario de Difuntos".

El Licenciado Arenas, en quien el autor representa a Nasarre, lee a los concurrentes el *Prólogo que sirve de delantal a las Comedias de Cervantes,* según se dice en el título, y por boca de los demás personajes, el señor Carrillo dirige todas sus alabanzas a Calderón y a Lope y sus acerbas censuras a Cervantes, siendo tales las últimas, que no vacilamos, para demostrar hasta dónde llegó su *cervantofobia,* en copiar el siguiente párrafo: "¿Dónde se dejan ustedes —dijo el Alférez— aquello la pág. 2, en que dice el señor Arenas que Cervantes escrivió las ocho Comedias malas, con el mismo fin que la vida de Don Quijote, y que no sacó el mismo fruto? Lo cierto es que es compasión, porque aquella ficción trajo a España muchos bienes: El primero fué hacer ridícula la Nación para con las demás, por cuya causa se han hecho de ella tantas traducciones, pasando por aplauso universal de la obra el conocido deseo de divulgar por el Mundo aquel vituperio nuestro; el segundo fué el hacer que por huír de la nota de la extravagancia, abandone el pundonor, cuyas ajustadas leyes la mantuvieron venerada muchos siglos; y el tercero, que pondré por último, fué hacer que el señor Licenciado (tan enemigo de su Patria como lo fué Cervantes) tenga autor tan recibido para corroborarnos sus doctrinas.»

1.098.—CASA.—La Casa de Cervantes en Valladolid. — Sociedad literaria, científica y artística. Composiciones leídas en la sesión inaugural de 25 de diciembre de 1875 y en la de 23 de abril de 1876, aniversario 260 de la muerte de Cervantes. Julio de 1876.—Valladolid.—Impr. y Librería Nacional y Extranjera de Hijos de Rodríguez. Libreros de la Universidad y del Instituto.—1876.

20 cm.: 8.º m.—VIII, más 185 págs.—Hol.

Port.— V. en b.—Introducción.—Portadilla para los discursos y composiciones poéticas leídos en la sesión inaugural que tuvo lugar el 25 de diciembre de 1875.—Texto de los trabajos leídos.—Portadilla para las composiciones poéticas y discursos leídos en la sesión literaria que tuvo lugar el día 23 de abril de 1876 con motivo del aniversario 260 del fallecimiento del autor del *Quijote.*—Recuerdo a Cervantes por la Redacción de *La Crónica Mercantil.*—Texto de los trabajos leídos.

Contiene:

Introducción, indicando el objeto de este libro, la existencia de la Sociedad Cervantista de Valladolid, y cómo se ha formado y constituído ésta, estableciéndose en la Casa de Cervantes, por Narciso Urdanibia y Nicolás Cheli.

Discursos y composiciones poéticas leídos en la sesión inaugural:

Discurso referente a la casa que habitó Cervantes en Valladolid por los años de 1603 a 1605, núm. 14 de la calle del Rastro, en la sesión inaugural del salón de reuniones en dicha casa, por don Eleuterio Diez Rodríguez.

Discurso inaugural, en el que se hace una sucinta biografía de Cervantes, particularmente en cuanto a los años de su estancia en Va-

lladolid, por don Mariano Pérez Mínguez, presidente fundador de la Sociedad titulada: La Casa de Cervantes.

Discurso, en el cual se hace un breve juicio crítico acerca de algunas obras de Cervantes y en particular sobre el *Quijote,* por don Leopoldo Alfaba y Fernández.

Un templo, poesía, por don José Estrañi.

A la Sociedad Cervantista, poesía, por don Juan Callejo.

¡Cervantes! (23 de abril de 1875), poesía, por don Emilio Ferrari.

Noticia del discurso de gracias pronunciado por don Lucas Guerra, con el cual terminó la sesión.

Composiciones poéticas y discursos leídos en la sesión literaria que tuvo lugar el día 23 de abril de 1876:

A Miguel de Cervantes Saavedra, recuerdo de la Redacción de *La Crónica Mercantil.*

Un recuerdo a Cervantes en el aniversario de su muerte, poesía, por doña Práxedes Villar de Latorre.

A Cervantes. Octavas leídas en la modesta casa en que vivió en Valladolid, por don José Gutiérrez Maturana, marqués de Medina.

En la casa donde vivió Cervantes, poesía, por Leandro Mariscal.

Composición leída en el aniversario de la muerte de Cervantes, por don Juan Callejo.

A Cervantes, poesía, por don César Alba.

A Cervantes, soneto, por Fidel González de Bustamante.

A Cervantes, poesía, por don Tomás Acero.

Al Príncipe de los ingenios, poesía, por don Lope Torés.

A las glorias de Valladolid. A la casa de Cervantes, poesía, por don Miguel de Latorre.

A Cervantes, poesía, por don José Almoina Caballero.

Divinidad del genio, poesía, por don José Estrañi.

A Cervantes, soneto, por don Teodulfo Gil Gutiérrez.

El Manco de Lepanto, poesía, por don Antonio de Latorre.

A la memoria de Cervantes, soneto, por don Martín Arroyo.

Al Príncipe de los Ingenios españoles, soneto, por don Tomás Jesús Salcedo.

A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra, soneto, por don Mariano del Campo.

A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra, soneto, por don Ricardo Saavedra Lumbreras.

El portero de la Argamasillesca Academia a don Quijote, dos sonetos, por don Emilio Ferrari.

Un recuerdo al inmortal Cervantes, poesía, por don Mariano de Crespo y Gómez.

Soneto, por don Hermógenes García Samaniego.

Discurso sobre la marcha progresiva de la Sociedad Cervantista titulada *La casa de Cervantes en Valladolid,* por don Mariano Pérez Mínguez.

Discurso en elogio de la vida de Cervantes, con un juicio crítico acerca del *Quijote,* por don Ramón de Castro y Artacho.

Discurso admirando a Cervantes como filósofo y como católico, por don Sebastián Diez de Salcedo.

Discurso acerca del tema "La literatura popular; ¿el *Quijote* pertenece a ella?", por don Federico Hernández y Alejandro.

Recuerdos de la vida de Cervantes, por don Hermógenes García Samaniego.

¡Anda!, por don Albino Alonso Madrazo.

Discurso de gracias y de ofrecimiento, por don Arturo de Redondo Carranceja.

1.099.—CASCABEL. — El Cascabel [Periódico semanal dirigido por Don Carlos Frontaura.] Número extraordinario en el aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes.—Dirección, Plaza de Matute, núm. 2. Número suelto, dos cuartos en toda España. Administración, Plaza de Matute, núm. 2.—1872.

(Al fin.) Madrid.—1872. Imprenta de El Cascabel y Cosas del Año, Calle del Cid, número 4, Recoletos.

30 cm.: 4.° m.— 4 hs.—Con el retr. de Cervantes.—A 2 cols.—Pta.

Título.—Debajo: Ret. de Cervantes rodeado de los títulos de todas sus obras.—Texto de los trabajos contenidos en el número.—Advertencia sobre el trabajo del señor López Fabra.—Pie de imprenta.

Contiene:

Miguel de Cervantes, sucinta noticia biográfica, por don Carlos Frontaura.

Epístola de Don Quijote en rancio lenguaje caballeresco endereszada al muy respetable

público matritense. Poesía leída en el teatro de la Zarzuela en la noche del 9 de octubre de 1861, por Juan Eugenio Hartzenbusch.

Monumentos dedicados a Cervantes en Madrid. (Tomado de *La Ilustración de Madrid.*) Casa en que falleció, Estatua, Sepultura, Estudio de la Villa, por Ramón Mesonero Romanos.

Soneto. (De *La Ilustración de Madrid.*) Por don Gabriel García Tassara.

Cervantes, décimas, por don Ventura de la Vega.

A Cervantes. Su mayor título de gloria. Soneto, por don Antonio Arnao.

Cervantes, décimas, por don Bernardo López García.

La Luz del genio. A Cervantes, octavas, por don Teodoro Guerrero.

Ediciones que se han hecho del "Quijote", tomada de el *Boletín de la reproducción de la primera edición del "Quijote",* por don Francisco López Fabra.

De muchos de estos trabajos hemos dado ya noticia al describir otras colecciones de estudios acerca de Cervantes, en las cuales habían aparecido con anterioridad.

Como se ha indicado en el título, este número de *El Cascabel* fué dedicado por su fundador y propietario don Carlos Frontaura a conmemorar el aniversario de la muerte de Cervantes, y salió a luz el día 23 de abril de 1872.

1.100.—CASENAVE, José María. — Miguel de Cervantes Saavedra y su siglo.—Discurso pronunciado el 29 de septiembre de 1877 en la Casa de Cervantes en Valladolid por D. José María Casenave.—Valladolid.—Imp. y librería Nacional y Extranjera de Hijos de Rodríguez, Libreros de la Universidad y del Instituto.—1877.

21 cm.: 8.° m.—22 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Portadilla con el contenido del folleto.—Ded. al excelentísimo señor Conde de Toreno, ministro de Fomento, firmada por el autor en Valladolid a 29 de septiembre de 1877.—El 29 de septiembre de 1877, en la Casa de Cervantes de Valladolid.—Miguel de Cervantes Saavedra y su siglo.—Actas de la sesión celebrada el día 23 de abril de 1877 en conmemoración del 261 aniversario de la muerte de Cervantes.

El autor hace una sucinta historia de la grandeza alcanzada por España en el siglo en que nació Cervantes y señala la decadencia que se inició ya en las postrimerías de la misma centuria, para terminar asentando que el insigne alcalaíno ganó con su incomparable obra la "mejor victoria del siglo XVI, y consoló las penas del siglo XVII".

1.101.—CASTELLANOS, Antonio.—Apuntes sobre la verdadera patria de Miguel de Cervantes Saavedra, por Antonio Castellanos, Socio honorario del "Círcolo Promotore Partenopes Giambattista Vico", de Nápoles; de la "Propaganda di Scienza Popolare"; de la "Union Opareja Umberto I", y colaborador de los periódicos manchegos; con un prólogo del Dr. D. Manuel Corral y Mairá. (Esc.) Alcázar de San Juan.—1896.

(En la cubierta final:) A. Castellanos y Hermano, Impresores.

17 cm.: 8.° m.—2 hs., más VII, más 48 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Tomás Sánchez Tembleque.—Prólogo.—Texto.—Lista de los señores y Centros que han cooperado a la realización de esta obra y número de ejemplares que adquieren.—Erratas.

Después de un elogio de Cervantes y del *Quijote,* el autor de este folleto pretende destruír todos los argumentos y pruebas fehacientes que demuestran que el insigne ingenio nació en Alcalá de Henares, sosteniendo que su patria fué Alcázar de San Juan.

Ejemplar dedicado por el autor a don Francisco Romero Robledo.

1.102.—CASTRO, Federico de.—Cervantes y la filosofía española, por D. Federico de Castro. (Emblema tipográfico.) Sevilla.—Impr. de Gironés y Orduña, Lineros, 2 y Lagar, 3 y 5.—1870.

22 cm.: 8.° m.—50 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.

Don Federico de Castro comienza diciendo en este trabajo que si no puede llamarse filósofo al autor del *Quijote,* es innegable "que llevado de su propio genio y apremiado por las necesidades intelectuales y morales de su

siglo, retrató en sus héroes la lucha entre el espiritualismo místico y el sensualismo materialista que por todas partes se empeñaba, en el terreno de la Filosofía y en el terreno de la Historia".

Hace a continuación una notable disertación histórica de los dos contrarios sentidos filosóficos que se disputaban el dominio de las inteligencias cuando escribió Cervantes: el Escolasticismo, apegado a la autoridad y a la tradición, y las nuevas escuelas hijas del Renacimiento, que, más o menos, propendían a la libertad de espíritu; y afirma que Cervantes militó en el segundo grupo, fundándose en los pasajes que copia del *Quijote*, el *Viaje* y *Rinconete;* trata de la filosofía escolástica, del misticismo y el sensualismo, citando, al llegar a este punto, a muchos de nuestros místicos y argumentando con numerosos párrafos entresacados de sus más conocidas obras, y termina por sostener "que don Quijote y Sancho personifican los ideales místico y sensualista, constantemente contrapuestos en la vida moderna, y más quizá que en ninguna parte en nuestra España, pueblo el más ideal y el más práctico juntamente".

1.103.—Castro Alonso, Manuel de.—La moralidad del Quijote por el Doctor Manuel de Castro Alonso, Canónigo Archivero de la S. I. M. de Valladolid. (Adorno.) Valladolid.—Tip. de J. M. de la Cuesta.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro el día 21 de mayo de 1906, en la tipografía de D. José Manuel de la Cuesta, Valladolid

18 cm.: 8.º m.—171 págs., más 2 hs.—Título en rojo y negro, y el retr. de Cervantes, en color, en la cubierta.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Índice.—Al lector.—Texto.—Fe de erratas.—Colofón.

El autor de la obra que nos ocupa demuestra que el *Quijote* es una novela eminentemente moral, que pudiera servir de ejemplo a las que se escriben hoy y de más fama gozan, y su inmortal narrador un fervoroso cristiano teórico y práctico, que adornó a los personajes todos de su fábula con las virtudes distintivas de la religión verdadera.

Para probar esta afirmación divide el asunto de su libro en ocho capítulos, en los cuales, con párrafos tomados de diversos lugares de la obra de Cervantes, va remarcando sucesivamente: la moralidad del *Quijote*, deducida del fin mismo de la obra; mesura y caridad con que trata Cervantes al autor del falso *Quijote;* que éste es libro cristiano teórico y práctico; las lecciones morales que se encuentran en el *Quijote* para la elección de estado; la pureza de sentimientos que brilla en todas las páginas de la obra; moralidad de las reglas para gobernar bien; las reglas éticas que en ella se dan para los escritores y los reparos que pueden ponerse a la moralidad del *Quijote*.

Todos estos enunciados están desarrollados con estilo tan correcto y fácil, que la obra se lee con agrado y sin cansancio hasta el final.

1.104.—Castro Bellvis, Guillem de.—Don | Quixote | de la Mancha. (Filete.) Por D. Guillem de Castro. (Filete.) (Viñeta: Caballero montado en actitud de embestir con la lanza.) (Filete.) Los que hablan en ella son los siguientes. (Debajo y a 2 cols.) (Col. 1.ª:) El Duque. | El Marqués su hijo. | Cardenio Cauallero. | Lisardo su Padre. | Lucinda dama. | Teodoro su padre. | Dorotea Pastora. | Fideno su Padre. | Fulgencio. (Col 2.ª:) Don Quixote. | Sancho Pança. | El Cura. | El Barbero. | Vna dueña. | Vn Escudero. | Vn Villano. | Algunos Monteros, y lacayos, y otra gente.—(S. l.-s. i.-s. a.)

4.º—24 hs. (la última en b.) sin num.—Signs. A-C. —Todas de 8 hs.—Portada orlada.—A 2 cols.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto dividido en tres jornadas.—Repetición de la viñeta que aparece en la port. debajo del título.—H. en b.

De entre las numerosas piezas teatrales que del insigne poeta y comediógrafo valenciano, tan justamente ponderado por Lope de Vega, han llegado hasta nosotros, hemos de citar ésta, y la de que, a continuación, damos noticia bajo este mismo número, por estar inspiradas ambas en dos episodios de la imperecedera novela cervantina.

En la titulada *Don Quijote de la Mancha* se lleva a la escena el episodio de los amores de Dorotea con el Marqués y de Lucinda con Cardenio, variando, para facilitar la representación escénica, el lugar donde, en la novela, acaecen los sucesos y aumentando el número de los personajes que en ellos toman

parte, con la intervención del padre de los cuatro protagonistas; pero conservando lo principal del argumento, en el cual el Cura, el Barbero, Sancho y Don Quijote desempeñan el mismo papel que les marcara el ingenio alcalaíno, y terminando, asimismo, la obra con la conducción a su casa del heroico manchego, cuyo carácter es el que está más fielmente delineado.

Encuadernada al lado de esta figura en el tomo que describimos la denominada *Comedia del Curioso impertinente,* fundada en el cuento así llamado que figura en la primera parte del *Quijote.* Aunque se muda en ella el desenlace, pues el autor valenciano casa a Lotario con Camila y a Leonela con su amante, la novelita cervantina está puesta en escena con tal fidelidad, que en muchos parlamentos se transcriben palabras y frases enteras del original, y desde luego se conserva íntegro el pensamiento de su inmortal autor.

Figuran ambas comedias en el tomo I de la obra titulada "Primera parte de las comedias de don Guillem de Castro, natural de la ciudad de Valencia... En Valencia, en la Impresión de Felipe Mey, 1621. "La portada del tomo II dice: "De las comedias de don Guillem de Castro. Dirigidas a Doña Ana María Figuerola y de Castro. El título de las Comedias se verá en la segunda hoja. Año (Jarrón con flores) 1625. Con licencia. (Filete.) En Valencia. Por Miguel Sorolla, junto a la Vniuersidad. Véndese en la misma Imprenta."

Aunque nada tiene que ver con las obras de Cervantes, damos noticia a continuación de los títulos de las comedias de Guillén, que contienen estos dos volúmenes, de los cuales el I es extraordinariamente raro.

Son éstas, por el orden con que figuran encuadernadas: Tomo I: *Don Quijote de la Mancha.—Comedia del curioso impertinente.—Comedia del perfecto Caballero.—Comedia del Conde Alarcos.—La Humildad soberbia.—Las Mocedades del Cid, Comedia primera y segunda.—El desengaño dichoso.—Comedia del Conde de Irlos.—Comedia de los malcasados de Valencia.— Comedia del nacimiento de Montesinos.—Comedia de Progne y Filomena.* —Tomo II: *El Engañarse engañando. — El Mejor esposo. — Los enemigos hermanos. — Quanto se estima el honor.—El Narciso en su opinión.—La Verdad averiguada, y engañoso casamiento. — La justicia en la piedad. — El Pretender con pobreza.—La Fuerza de la costumbre.—El Vicio en los estremos.—La Fuerza de la costumbre. El Vicio en los estremos. La Fuerça de la sangre,* basada en la conocida novelita cervantina.—*Dido y Eneas.*

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Agustín Durán.

1.105.—Castro Bellvis, Guillem de.—"D. Quixote de la Mancha." Comedia en tres jornades y en vers per D. Guillem de Castro Bellvis. Representada de vell-nou en lo Teatro Principal de Valencia, en la nit del VIII dia de Maig de MDCCCCV. Funció organiçada per la societat valencianista Lo Rat Penat qual presidencia honoraria manté e il-lustra l'Excm. Ayuntament.—Valencia.—Establiment Tipografich Domenech, Mar, 65.—1905

24 cm. 4.º m.—2 hs., más VI págs., más 1 h.. más 119 págs., más 2 hs., más 1 retr.—Pta.

Anteport.—Retr. de don Guillén de Castro. —Port.—V. en b.—Prólogo, por el Ll. Cebrián Mezquita.—Portadilla para la comedia. —Lista de los personajes que intervienen en la obra.—Texto de la comedia.—Notas.—Colofón.

Don Luis Cebrián Mezquita, patriarca actual de la literatura valenciana, correspondiente de la Real Academia Española y escrupuloso editor de esta reproducción de la famosa comedia de Guillén de Castro, explica, en su lengua nativa, en el bien escrito prólogo que sigue a la portada, el objeto de la publicación de este libro; indica la edición que le ha servido de modelo, que no es otra que la comprendida en la "Primera parte" de las obras de Castro, impresa en Valencia en 1621; da un acertado juicio crítico de la presente comedia, y, finalmente, manifiesta de dónde ha tomado el retrato de don Guillén con que va adornada la obra.

1.106.—Castro y Rossi, Adolfo de.—El Buscapié. | Opúsculo inédito | que en defensa de la primera parte | del Quijote | escribió | Miguel de Cervantes Saavedra. | Publicado con notas históricas, críticas | i bibliográficas | por don Adolfo de Castro. (Esc. de la Imprenta de la *Revista Médica.*) Cádiz. | Imprenta, librería i litografía de la Revista Médica, | á cargo de D. Juan B. de

Gaona, | plaza de la Constitución, número 11. | 1848.

8.º m.—XIX, más 64 págs.—Tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Real orden sobre la propiedad literaria del *Buscapié,* firmada por Bravo Murillo, como ministro de Comercio, Instrucción y Obras públicas, en Madrid, 23 de noviembre de 1847.—Prólogo del editor.—Portadilla para "El muy donoso librillo llamado *Buscapié*".—Aprobación del doctor Gutierre de Cetina: Madrid, 27 de junio de 1605.—Aprobación de Tomás Gracián Dantisco: Valladolid, 6 de agosto de 1605.—Prólogo al lector.—Texto de *El Buscapié.*—Carta inédita de Mateo Alemán, autor de *El Pícaro Guzmán de Alfarache,* a Miguel de Cervantes, firmada en Sevilla a 20 de abril del año de 1607.—Portadilla con este título: "Notas históricas, críticas y bibliográficas, puestas al *Buscapié* de Cervantes por su editor don Adolfo de Castro."—Texto de las notas.

La primera noticia que en letras de molde se encuentra acerca del *Buscapié* la había dado Pellicer en la noticia biográfica de Cervantes inserta al frente de su *Ensayo de una Biblioteca de traductores españoles,* sacado a luz en 1778, escribiendo: "Un escrito *dicen que anda,* intitulado *El Buscapié,* atribuído a Miguel de Cervantes Saavedra, que lo compuso, *según algunos,* para avisar al público y moverle a la compra del *Don Quijote,* cuya obra miró al principio con indiferencia; pero la multitud de sus ediciones hechas en pocos años, y alguna dentro del primer año en que se imprimió, prueban su pronto y abundante despacho, y contradicen la intención que *se supone* en Cervantes en la publicación de aquel papel suelto, *si acaso existe y es autor de él*".

Como puede verse por el texto del párrafo copiado, Pellicer se hacía eco de rumores llegados hasta él, pero sin creer en la existencia de tal papel, e indicando desde luego la razón por la cual Cervantes no pudo tener necesidad de publicarlo.

Esos rumores, que corrían ya entre la gente letrada con anterioridad al año de 1760, los recogió antes que Pellicer, prestándoles ciega y entera fe, don Vicente de los Ríos, el cual, en su *Elogio histórico de Cervantes,* publicado en la primera edición académica de 1780, formando parte de su conocida *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra y análisis del Quijote,* pero leído por su autor en la junta celebrada por la Academia Española el día 21 de marzo de 1776, escribió este párrafo: "Conociendo —Cervantes— que el *Quijote* era leído de los que no le entendían y que no le leían los que podían entenderle, procuró excitar la atención de todos, publicando el *Buscapié.* En esta obrita, que se imprimió anónima y es extremadamente rara, hizo una aparente y graciosa crítica del *Quijote,* insinuando que era una sátira fina y paliada de varias personas muy conocidas y principales; pero sin descubrir ni manifestar, aun por los más leves indicios, ninguna de ellas. Crítica discretísimamente manejada, con la cual dió tanto crédito y reputación al *Quijote* y picó la curiosidad del público, de modo que todos le buscaban y leían a porfía, creyendo descubrir claramente en su lectura los objetos de la sátira que insinuaba el *Buscapié.*" Corroborando afirmación tan rotunda en las *Pruebas* que van al final de la referida *Vida de Cervantes,* publicó una carta de un don Antonio de Ruidíaz, fechada a 16 de diciembre de 1775, en la cual éste afirmaba haber visto, en casa de don Francisco Miguel de Goyeneche y Balanza, conde de Saceda, por el año de 1759, el ejemplar único de un librito denominado *El Buscapié.*

De estas noticias y aseveraciones de Ríos nació en don Adolfo de Castro, hombre de gran talento y de nada común erudición, no temiendo a la dura crítica de que había de ser objeto por parte de sus contradictores, la idea de simular el hallazgo del mencionado opúsculo, atribuyéndolo a la pluma de Cervantes, pero que escribió él, procurando imitar el estilo y el lenguaje de éste y de los más renombrados escritores de la época.

No hemos de hacer aquí una historia detallada de la ruidosa contienda que promovió la aparición del célebre papel entre la gente culta, la cual se dividió en dos bandos desde el primer momento, unos creyendo que la obrita era de Cervantes, y otros afirmando ser una superchería del joven erudito gaditano. Sólo diremos que la contienda tomó carácter muy personal desde su principio, y de tal modo y con tal inquina entre los señores Castro y Gallardo, que ambos, por medio de la prensa y en opúsculos de los cuales damos cuenta en esta BIBLIOGRAFÍA, se dirigieron mutuamente los mayores insultos, rayando algunos de los del primero al segundo verdaderamente en lo indecoroso.

Pusiéronse de parte de Gallardo, rechazando, por tanto, que *El Buscapié* fuera obra de Cervantes, Gayangos, Del Monte, Muñoz Romero, don Justo y don Tomás de Sancha, don Juan José Bueno, don Juan Luis Chaves, el doctor en Medicina y Cirugía don Ildefonso Martínez y Fernández, autor del Prólogo y las Notas a la edición del *Examen de Ingenios* de Juan Huarte, impresa en Madrid en 1846, M. Landrin, citando sólo a los más conocidos en aquella época, y defendieron a Castro, sosteniendo la paternidad cervantina de *El Buscapié*, don Serafín Estévanez Calderón, su sobrino don Antonio Cánovas del Castillo, apodado por Gallardo *Malaguilla;* don Benito Maestre, don Emilio Bravo, don Manuel Cañete, Mr. Hipólito Lucas, don Francisco Flores y Arenas y otros muchos, pues al final tomó la disputa carácter político, interviniendo en ella los afiliados a las ideas que representaban y defendían cada uno de los dos bandos.

En el extranjero, además de los mencionados, Landrin, que combatió *El Buscapié* en el periódico *La Presse,* y Lucas, que defendió su legitimidad en *Le Siècle,* se distinguieron Mr. Jorge Ticknor, que, desde el primer momento lo rechazó como obra apócrifa y Mis Thomasina Ross, que lo tradujo al inglés, considerándolo como obra auténtica de Cervantes.

Todas estas noticias, como cuantos han intentado conocer en sus menores detalles tan famosa contienda, los hemos tomado de la obra de "don Cayetano Alberto de la Barrera, titulada *El Cachetero del Buscapié*. Prólogo del excelentísimo señor don Francisco Rodríguez Marín...—Santander, Talleres tipográficos J. Martínez. Comedia. 1916". En ella se hace una circunstanciada historia de la publicación del célebre opúsculo atribuído a Cervantes por don Adolfo de Castro.

El ejemplar que describimos procede del "Legado del doctor Pérez de la Fanosa", y contiene, encuadernados con *El Buscapié* y separados por sus correspondientes anteportadas y portadas propias:

"Zapatazo á zapatilla, i a su falso buscapie un Puntillazo, por D. B. J. Gallardo.—Madrid.—Imprenta de la Viuda de Burgos, calle de Toledo, núm. 42.—1851.—1-45 págs."

"Buscapié. Rasgos volantes, escritos a varios de mis amigos, sobre el que ha publicado, como de Zervantes, Don Adolfo de Castro.—47-73 págs." Aunque con esta portadilla aparte, que lleva debajo una picante y graciosa caricatura alusiva a Castro, es la segunda parte del opúsculo anterior y se imprimió al mismo tiempo.

"Segunda Parte (qe (*sic*) es la más lastimosa) del Zapatazo i Puntapié al cascabelero Busca-ruidos de Zapatilla..." 74-88 págs. Es la continuación de la parte anterior, constituyendo con las otras dos una serie de tres artículos, que se imprimieron formando un folleto de 88 págs.

"El Buscapié del Buscarruido de don Adolfo de Castro. Crítico-Crítica. Por el Bachiller Bo-vaina. (Seud.)—Ládreme el perro, y no me muerda.—Valencia.—Imprenta de don Mariano de Cabrerizo.—1851.—40 págs." Es la impugnación escrita por don Ildefonso Martínez y Fernández, amigo de Gallardo, contra la falsificación de Castro.

Todos estos folletos están descritos en los lugares correspondientes de esta BIBLIOGRAFÍA.

De esta primera edición del falso *Buscapié* se hicieron dos tiradas: una de lujo, con orlas de colores, y otra corriente.

La segunda edición, según el propio señor Castro, se imprimió en París, en el mismo año de 1848.

La tercera se publicó formando parte de la que del *Quijote* imprimieron en Madrid los señores Gaspar y Roig, en 1850, y lleva al frente una portadilla, con este título: "Gaspar y Roig, editores. | El Buscapie | de Cervantes. | Con un discurso preliminar y notas de | Adolfo de Castro. | Obra corregida y aumentada en esta | tercera edición. — XII + 13-84 págs." Entre las notas añadidas a la primera edición, que han sido todas indicadas por su autor, es la más interesante la contestación dada por Castro a la condenación que hizo Ticknor del *Buscapié* en su *History of Spanish literature*. New York, 1849.

La cuarta es la que apareció en la "*Biblioteca Universal*. Publicada bajo la dirección de don A. F. de los Ríos. Ediciones populares de los libros antiguos y modernos más leídos en Europa, enriquecidas con profusión de grabados. *El Buscapié* de Cervantes, con un discurso preliminar y notas de Adolfo de Castro. Obra corregida y aumentada en esta cuarta edición. —34 págs.—Todo el título copiado va encerrado en una cabecera grabada.—A 2 cols." Es la misma anterior, con la edición al fin de una *Carta contra dos autores folicularios,*

en la cual responde Castro a lo que habían dicho de él y de su *Buscapié* los señores Gallardo y Martínez y Fernandez en los dos opúsculos de que hemos hecho mérito más arriba.

En cuanto a sus traducciones se citan: tres inglesas; dos francesas, una de ellas la que hemos indicado como segunda; una italiana, una alemana y una portuguesa, todas impresas entre los años de 1848 y 1850.

1.107.—Castro y Rossi, Adolfo de.—El Buscapié | by | Miguel de Cervantes; | with the illustrative notes | of Don Adolfo de Castro. | Translated from the spanish, | with a Life of the Author, | and some account of his works, | by Thomasina Ross. | London. —Richard Bentley. New Burlington Street. 1849.

(Al fin.) W. Ostell, Printer, Hart-street. Bloomsbury-square: and Burlington Mews, Regent-street.

21 cm.: 8.° m.—xii, más 235 págs., con 1 retr.—Tela café.

Retr. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prefacio, fechado en Londres, diciembre 1, 1848.—Vida de Cervantes.—Portadilla, con el título: "El Buscapié".—Texto de la traducción de *El Buscapié*.—Portadilla para las notas.—Texto de la traducción de las notas.—Errata.—Pie de imprenta.

Acompañada de una vida de Cervantes, tomada de las escritas por Pellicer, Ríos y Fernández de Navarrete, publica la conocida escritora inglesa, Thomasina Ross, esta traducción de *El Buscapié* de don Adolfo de Castro, creyendo todo lo que éste había contado acerca del hallazgo del manuscrito, y dándolo, por tanto, como obra de Cervantes. Ya en la revista *Bentley's Miscellany*, Londres, 1848, había publicado una anticipación de este trabajo.

Las notas de Castro las arregla para la mejor comprensión de la obra por los lectores ingleses.

El retrato de Cervantes está dibujado por J. Morences y grabado en acero por J. Brown.

1.108.—Castro y Rossi, Adolfo.—The | 'Squib' | or | Searchfoot: | an uneditet little work which Miguel de | Cervantes Saavedra wrote in defence | of the first part of the Quijote. | Published by | Don Adolfo de Castro, | at Cadiz, 1847. | —Translated from the original spanish | by | a member of the University of Cambridge. | —Cambridge: | J. Deighton. | London: John W. Parker. | Liverpool: Deighton and Laughton. | 1849.

8.° m.—xv, más 79, más 24 págs.—Signs. a, 1-5. —Todas de 8 hs.—Tela verde, con adors. dors.

Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Texto del *Buscapié*, precedido del prefacio del editor, la portadilla, la aprobación y demás preliminares conocidos, seguido de las notas.—Catálogo de las obras publicadas por J. & J. J. Deighton.

Es una traducción inglesa del *Buscapié* de don Adolfo de Castro, que contiene, como hemos indicado, el texto y los preliminares íntegros, al cual sigue la carta de Mateo Alemán a Cervantes y las notas incompletas de Castro. Aunque el traductor afirma que su traducción es anterior a la de Miss Thomasina Ross, y así parece desprenderse de la fecha, por lo que hace a la edición, es lo cierto que esta escritora publicó su trabajo un mes antes, en *Bentley's Miscellany*.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.109.—Castro y Rossi, Adolfo de.—La última novela ejemplar de Cervantes, por Don Adolfo de Castro.—(23 de abril.)—Cádiz: 1872. Imprenta á cargo de Ramón Macías, Cristobal Colom, número 20.

20 cm.: 8.° m.—30 págs.—Hol.

Anteport. — Port. — V. con la indicación: "Tirada de 250 ejemplares."—Advertencia del autor.—Texto.

En la advertencia que el autor pone al frente de su trabajo indica el objeto que se propuso al escribirlo, y su asunto, al decir: "Que el pensamiento de los pocos que asistieron en su muerte al gran escritor fué el de su cristiandad sublime; porque si bien Cervantes dió testimonios repetidos de la mucha que tenía, los que se hallan esparcidos en varias de sus obras, ciertamente no publicó un particular li-

bro de devoción o de enseñanza o doctrina religiosa, por lo que debiese ser llamado *cristiano ingenio* por excelencia. La falta de este libro se suple en parte, si bien débilmente, con el que pueda escribirse pintando con vivos colores su muerte y en que alterne la verdad con lo verosímil. Cervantes, que en sus *Novelas ejemplares* nos dejó modelos de cómo deben componerse, también nos dió el asunto para una novela ejemplar en sus postrimeros días. Por eso se denomina este libro *la última novela ejemplar de Cervantes*."

Este relato acerca de los últimos días de Cervantes está pulcramente escrito, y gozó de bastante popularidad en su época, a juzgar por el número de ediciones que de él se hicieron.

1.110.—Castro y Serrano, José de.—Cervantes por José de Castro y Serrano de la R. A. E. (Esc. del editor.) Madrid.—1904.

(Al fin:) Impreso a costa de Francisco Beltrán y de Torres en la oficina tipográfica de Antonio Marzo de Madrid en Abril de 1904 años.

14 cm.: 16.º m.—58 págs., más dos hs.—Con el retr. de Cerv.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Hol.

Anteport.—V. con el retrato de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. a Cervantes, por el Editor.—Indicación, en forma de portada, de que el *Quijote* se publicó por primera vez en Madrid el año 1605.—Sucinta noticia biográfica de Cervantes.—Texto.—Facsímil de la portada de la edición príncipe de la primera parte del *Quijote*.—Pie de imprenta.—Esc. del Editor.

A una breve noticia biográfica de Cervantes sigue el elogio de éste y de sus obras, terminando con una explicación justa de los sucesos más dramáticos de su vida.

1.111.—Casso y Fernández, Francisco de.—Universidad Literaria de Zaragoza. (Filete.) Discurso leído en la solemne apertura de los estudios del año académico de 1916 a 1917 por el Dr. D. Francisco de Caso y Fernández, Catedrático de la Facultad de Derecho. (Esc. de la Universidad de Zaragoza.) Zaragoza.—Tipografía de G. Casañal, Coso, 96 y 98.—1916.

31 cm.: 4.º m.—79 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla con el tema del discurso: "De Cervantes y de su obra literaria."—Texto, con las notas al pie de cada página.

Con mucho conocimiento de la obra literaria de Cervantes, el señor Casso estudia y desarrolla primero, dentro del tema propuesto, la opinión que obtuvo la producción cervantina, y singularmente el *Quijote*, en su tiempo, y la que ha alcanzado en los posteriores, y después, la verdad y la ficción en la concepción ideológica de la dicha obra, la costumbre como norma de vida y la personalidad humana, según la mente del autor del *Persiles*.

Combate las exageraciones en que han incurrido los cervantistas al considerar a Cervantes perito en todos los ramos del saber humano, así como la literatura creada alrededor de los infinitos simbolismos que se han querido ver en los principales personajes del *Quijote*, y entiende que tanto el hidalgo como su escudero son tipos consuetudinarios, absolutamente reales, y la novela "un cuadro de conjunto social, en relación con el tiempo en que se escribió, e influído por las ideas del mismo Cervantes acerca de personas y cosas en su época, de la sociedad española, durante ella". Para hacer esta última afirmación tiene a la vista los laureados trabajos que sobre el tema "Estado social que refleja el *Quijote*" escribieron don Ángel Salcedo y Ruiz y don Julio Puyol y Alonso.

1.112.—Catálogo.—Catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del Quijote. Año (Esc. de España) 1905.

(Al fin del texto.) Imprimióse este Catálogo y se hicieron todas las reproducciones que lo ilustran en Madrid en la Imprenta Alemana en el mes de abril de MCMV.

30 cm.: 4.º m.—1 h., más 94 págs., más 3 hs., más LV págs., más 2 hs., más XL láms.—Signs. 1-13, I-VII.—Con la reproducción de la portada de las 7 primeras ediciones de la primera parte del *Quijote*, la de la príncipe de la segunda parte y la de doce de los libros descritos en la titulada Biblioteca de Don Quijote.—Título a 2 tintas, roja y negra.—Perg.º con el esc. de España, en oro, en la primera tapa, y adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia.—

Portadilla para las ediciones castellanas.—Texto compuesto por la transcripción del pie de imprenta, seguido de una breve nota bibliográfica de todas las ediciones y traducciones que del *Quijote* contenía la Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional en la fecha de la publicación de este Catálogo.—Portadilla para las obras artísticas.—Relación numerada de los Cuadros, Estampas, Dibujos, Fotografías, Tapices y Esculturas expuestas.—Portadilla para la Biblioteca de Don Quijote. —Texto, que contiene la descripción bibliográfica de los XCV libros comprendidos en esta sección. — Colofón. — Portadilla para las láminas.—Láminas.

Puede dividirse este Catálogo en tres partes, cada una de las cuales contiene los números que se expresan a continuación: 1.ª Ediciones del *Quijote*, ya en su lengua original, ya en cualquiera otra, y Obras artísticas, 541. 2.ª Biblioteca de Don Quijote, 95. 3.ª Lámina, 40.

Las ediciones del *Quijote* son 461, distribuídas por idiomas en esta forma: castellanas, 189; catalanas, 3; portuguesas, 5; vascongadas, 2; francesas, 82; italianas, 17; rumana, 1; inglesas, 79; holandesas, 17; alemanas, 37; danesas, 2; suecas, 9; griegas, 2; rusas, 3; polacas, 3; servias, 2; búlgara, 1; finlandessa, 1; húngaras, 4; bohemia, 1, y croata, 1.

Las obras artísticas están clasificadas en 4 grupos, que comprenden desde el número 462 hasta el 541, ambos inclusive, correspondiendo a cada uno de ellos: cuadros, 44; estampas, 11, número que indica el de los autores de las mismas, no el de las que fueron expuestas; dibujos, 11, con la misma indicación anterior; fotografías, 6, número que indica, a su vez, el de los lotes expuestos; tapices, 2 grupos conteniendo 14 paños; esculturas, 6, sólo uno de ellos doble.

La Biblioteca de Don Quijote comprende la descripción bibliográfica, con toda clase de detalles, de 95 libros, la mayor parte de extraordinaria rareza.

La última parte está compuesta por 40 láminas, todas ellas curiosas e interesantes.

Por la premura del tiempo se dió únicamente una lista de las ediciones del *Quijote*, transcribiendo el pie de imprenta de todas ellas nada más, ilustrado con una breve noticia bibliográfica de cada una de aquéllas. Fué realizado este trabajo por el entonces jefe de la Sección de Cervantes, don Ricardo Torres Valle y por el autor de esta BIBLIOGRAFÍA, dirigidos por don Ricardo Hinojosa y Naveros, secretario de la Biblioteca Nacional, y asesorados todos por el insigne polígrafo don Marcelino Menéndez y Pelayo, jefe, a la sazón, del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos y director de nuestro primer centro de cultura, el cual, además, corrigió las pruebas. Los libros de la titulada Biblioteca de Don Quijote fueron mandados reunir por don Marcelino, el cual confió su descripción bibliográfica al insigne académico, primero de los bibliógrafos contemporáneos, don Cristóbal Pérez Pastor.

Único superviviente, por ser el más joven, de los que concurrieron con este modesto trabajo, en representación del Cuerpo facultativo de Archiveros, a solemnizar las fiestas que se celebraron en toda España con ocasión del centenario de la aparición de la primera parte del *Quijote*, consigno con emoción los nombres de todos ellos, como tributo a la sagrada memoria de los que fueron mis amigos, mis jefes y mis maestros.

Como no sería justo que el trabajo del insigne polígrafo y el de los tres compañeros desaparecidos quedase sin el merecido elogio, y claro es que el que con ellos colaboró no puede hacerlo, transcribimos el juicio que mereció el Catálogo que nos ocupa al esclarecido hispanista francés monsieur Morel-Fatio, el cual, en la página 13 de su opúsculo: *Cervantes et le troisième Centenaire du Don Quichotté, Brunswick, Imprimerie de George Westermann, 1916*, dice así: "Los que no han podido visitar la Exposición bibliográfica y artística del centenario, instalada en tres salas de la Biblioteca Nacional de Madrid, examinarán con verdadero placer el Catálogo que de aquélla ha sido redactado, y que comprende: la descripción de cuanto posee este gran depósito respecto a ediciones de *Don Quijote* (con facsímiles de las portadas de las primeras); la de las reproducciones de dibujos, cuadros y tapices, y, finalmente, un ensayo bibliográfico, intitulado *La biblioteca de D. Quijote*, en el cual han sido descritas, copiándolas de los ejemplares del depósito general, las obras que componían la colección del hidalgo, tan brutalmente expurgada por sus amigos, es decir, de libros de caballería especialmente. El volumen no tendrá la existencia efímera de muchos Catálogos de Exposición, sino que se

conservará por ser un testimonio eminente en su género de la inteligencia de los bibliotecarios de la Nacional de Madrid y de sus conocimientos profesionales."

Se hizo de este Catálogo una tirada especial en papel de hilo y otra en papel corriente, que se repartió con profusión. La impresión de los ejemplares de ambas tiradas honra a la Imprenta Alemana, en cuyos talleres se grabaron asimismo los esmerados facsímiles de las primeras ediciones del *Quijote*, las portadas de los ejemplares raros que figuran en la *Biblioteca de Don Quijote* y las reproducciones de las inapreciables láminas, dibujos, tapices y objetos artísticos, referentes a la novela cervantina, que se exhibieron en la Exposición.

El ejemplar de la Sala de Cervantes de la Bibliotca Nacional pertenece a la tirada especial y ha sido regalado a la misma por el que hace su descripción.

Fué el premio que se me otorgó por mi modesto trabajo, el cual en ninguna parte puede ser conservado mejor que en la sala destinada a exponer la colección de las obras de Cervantes y de asuntos referentes a las mismas, quizá la más numerosa e interesante del mundo.

1.113.—Catálogo.—Biblioteca cervantística. (Filete.) Catálogo de ediciones del Quijote, traducciones, imitaciones, obras menores y libros referentes a Cervantes. (Adorno.) Barcelona.—Imprenta de la Casa provincial de Caridad, calle de Montealegre, núm. 5.—1910.

23 cm.: 4.º—32 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto del Catálogo.

Contiene, en total, 370 números, en los cuales se hace una sucinta indicación del libro, a manera de inventario y sin detalles bibliográficos, distribuídos en la siguiente forma: *Ediciones completas del "Quijote"*: En castellano, 80. *Traducciones*: En francés, 18; en inglés, 5; en alemán, 2; en portugués, 1; en italiano, 1; en bohemio, 1; en ruso, 1; en polaco, 1. *Ediciones incompletas*: En castellano, 40. *Traducciones*: En catalán, 1; en francés, 1; en inglés, 1. *Imitaciones y compendios*, comprendiendo los que se han hecho de todas las obras de Cervantes y en toda clase de idiomas, 47. *Obras menores de Cervantes*, excluyendo sólo de este título el *Quijote*, 44. *Traducciones de las "Novelas"*: Catalán, 1; francés, 1. *Obras referentes a Cervantes*, 124.

Procedente de la Biblioteca provincial y universitaria de Barcelona.

1.114.—Ceballos Quintana, Enrique.—El Quijote de los siglos, novela original de D. Enrique Ceballos Quintana.—Madrid.—Establecimientos tipográficos de M. Minuesa, calle de Juanelo, 19, y Ronda de Embajadores.—1876.

17 cm.: 8.º m.—256 págs.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de obras de la casa editorial.—Port.—V. en b.—Ded. a don Carlos del Barco.—Texto.—Índice.—Catálogo de las obras que se hallaron de venta en la casa editorial de Luis de Diego.

Esta obra es una imitación del *Quijote*, en la cual su autor presenta, entre otros tipos, a un maestro de escuela llamado Calleja, quien, no obstante su mucha ilustración, no tiene qué comer, y muere en un manicomio al enterarse de que su hija única, Ernestina, sin fortaleza ni resignación para soportar la miseria, se entrega al vicio, deshonrando a la familia.

A este hombre culto, víctima de la injusticia de su época y cuya miseria y privaciones nadie trató de remediar jamás, pues cuando el heroico Marqués del Arenal trató de hacerlo ya no tenía remedio, antojábasele que su siglo, el siglo XIX, desfacedor de los agravios de otros tiempos y paladín constante de los derechos humanos contra los desaguisados de las viejas leyes, era el don Quijote de los siglos, y él, el Sancho Panza de este don Quijote, "figura grotesca y asendereada a impulsos del espíritu del siglo, que en medio de sus baladronadas de progreso le traía hambriento y mohino, dándole por ínsula Barataria en premio de sus trabajos una casa de dementes, donde los Tirteafueras modernos le vedaban el uso de los manjares codiciados y precisos para restaurar las fuerzas y sostener el equilibrio de su esquilmada y abatida humanidad".

El personaje más simpático de la novela, el verdadero don Quijote, aunque su autor entienda lo contrario, es el citado Marqués del Arenal, hombre virtuoso y digno, que procura averiguar sin descanso dónde está la desgracia para remediarla, y concluye por ser gravemente herido en un duelo a muerte que

provoca para castigar al villano seductor de la hija de Calleja, a la cual ni siquiera llegó a conocer.

1.115.—Cejador y Frauca, Julio. — El Quijote y la lengua castellana por don Julio Cejador y Frauca. Conferencia dada en el Ateneo de Madrid, con ocasión del centenario del "Quijote" 1905.—Madrid.—Establecimiento Tipográfico de Jaime Ratés Martín, Plaza de San Javier, núm. 6.—1905.

23 cm.: 4.º—24 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Erudito estudio crítico de casi todas las obras de Cervantes, principalmente de las *Novelas* y del *Quijote*, hecho con ocasión de demostrar que este último "es el modelo sin par de la lengua castellana".

Resume el señor Cejador su concienzudo trabajo en las siguientes palabras, que son, por así decirlo, la entraña de la conferencia:

"La lengua de Cervantes es la lengua castellana en el momento de su mayor esplendor, y en el *Quijote* presenta los más acabados modelos en toda su rica variedad de tonalidades y matices, del habla caballeresca y anticuada, del habla erudita, del habla popular, del habla pastoril, del habla picaresca."

1.116.—Cejador y Frauca, Julio.—Julio Cejador y Frauca. La lengua de Cervantes. Gramática y Diccionario de la lengua castellana en El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.—Obra premiada en el certamen público, abierto en el Ateneo de Madrid con ocasión del III centenario de la publicación del "Quijote". (Debajo y a la derecha.) Tus obras los rincones de la tierra—Llevándolas en grupa Rocinante,—Descubren, y a la envidia mueven guerra. Apolo. —Tomo I.—Gramática.—Madrid.—Establecimiento Tipográfico de Jaime Ratés, Plaza de San Javier, núm. 6.—1905.

Dos tomos.—24 cm.: 4.º m.—I: XII, más 571 págs., más 1 h.—Signs. 1-36.—Las 6 primeras hs. sin signs.—II: XI, más 1.169 págs.—Signs. 1-74.—A 2 cols.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y la de que a cada ejemplar acompaña la firma del autor.—Ded. al excelentísimo señor don Marcelino Menéndez Pelayo.—Dictamen en que el jurado concede a la obra el premio del Ateneo de Madrid, firmado por los señores Mir, Alemany y Navarro y Ledesma.—Prólogo, firmado por don Rufino J. Cuervo.—Introducción.—Portadilla para la Gramática.—Texto de la Gramática.—Índice analítico.—Erratas.—Pie de imprenta. —Tomo II: *Diccionario y Comentario.*—Anteport.—Port.—V. con la indicación del tomo I.—Cuatro palabras, por el autor.—Texto del Diccionario y Comentario.

El renombrado filólogo y profundo conocedor de nuestra literatura clásica, señor Cejador, se propone demostrar, y demuestra, en esta importantísima obra que *"la lengua de Cervantes* es la lengua castellana en el momento histórico más importante de su evolución."

Entiende que la inmortal novela es el libro que mejor refleja el habla castellana en las diversas clases sociales, conteniéndose, por tanto, en sus páginas dos hablas distintas: la vulgar de Sancho, los cabreros, los venteros, los galeotes y demás personajes secundarios que en ella intervienen, en una palabra, la clase popular, y el habla culta del renacimiento, usada por don Quijote, el Cura, el Canónigo de Toledo y el bachiller Sansón Carrasco, representación, todos ellos, de la gente letrada de la época.

Cervantes se apropió tan connaturalmente estas dos hablas, la vulgar y la erudita, que un estudio completo del castellano encerrado en su obra el *Quijote* equivale a poner de manifiesto nuestro idioma "en el momento histórico —dice— de su más espléndoroso apogeo".

Para llevar a cabo el fatigoso trabajo que se ha propuesto divide su obra en dos tomos, de los cuales el primero comprende la Gramática y el segundo el Diccionario y Comentario.

La primera es una clara exposición de "las doctrinas esenciales hasta hoy imperantes respecto de nuestro idioma" y de otras originales del autor, demostrativas de su "profundo conocimiento de la Gramática comparada de las lenguas neolatinas y de las clásicas en que éstas tienen sus raíces", y va dividida en cuatro tratados: I. Ortología y Ortografía. II. Fonética. III. Morfología. Y IV. Sintaxis. Este último ha sido, de los cuatro tratados, el más esmeradamente trabajado.

El Diccionario abarca todos los vocablos del *Quijote*, con sus diversos valores, empleos y construcciones, hallándose en el mismo, es decir, a continuación de cada palabra, la explicación de los términos históricos y geográficos, las alusiones mitológicas y de costumbres, los refranes, locuciones proverbiales, modismos, textos extranjeros, etc., que aquéllos puedan sugerir a la imaginación del lector.

En la introducción se hace un breve estudio crítico de la novela famosa.

Se atiene el señor Cejador, para hacer su voluminoso estudio, a las ediciones de Cuesta publicadas en los años 1608 y 1615, es decir, a la tercera de la primera parte y a la príncipe de la segunda.

En cuanto al juicio que nos merece esta obra, hacemos nuestro el que consta en el dictamen que suscribieron los señores Mir, Alemany y Navarro Ledesma al otorgar el premio concedido por el Ateneo de Madrid a la producción que mejor respondiera al tema "Gramática y Vocabulario del Quijote". Este dictamen figura inmediatamente después de la dedicatoria a don Marcelino Menéndez y Pelayo.

1.117.—CEJADOR Y FRAUCA, Julio. (Doble filete.) Julio Cejador y Frauca. Miguel de Cervantes Saavedra. (Biografía, bibliografía, crítica.) (Escudete del autor.) Madrid. —Impr. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos", *Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.*— 1916.

25 cm.: 4.º m.—77 págs., más 1 retr., más 1 autógrafo.—Con el último retr. de Cervantes y el facsímil de un autógrafo de éste.—Hol.

Retr. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Texto.

Después de una completa biografía de Cervantes y de sus ascendientes, para escribir la cual tuvo a la vista los más recientes documentos descubiertos por Pérez Pastor y Rodríguez Marín, hace el señor Cejador un concienzudo estudio crítico de todas las obras del ingenio alcalaíno, acompañándolo, al fin, de una copiosa noticia bibliográfica, donde se anotan las principales ediciones que de ellas se habían hecho hasta la fecha de la aparición de su trabajo.

El autógrafo que, además del retrato mencionado, acompaña al libro, es la última carta escrita por Cervantes al arzobispo de Toledo dándole las gracias por su protección y sus mercedes.

Es tirada aparte del artículo que con el título de Cervantes aparece en el tomo III de la obra del señor Cejador, *Historia de la Lengua y Literatura Castellana*, que consta de 14 volúmenes.

1.118.—CELEBRACIÓN.—República de Colombia. Ministerio de Instrucción pública. Celebración del tercer centenario de la publicacion del "Quijote" En Bogotá, 30 de mayo de 1905.—Edición oficial.—Bogotá.—Imprenta Nacional.—1905.

23 cm.: 4.º—52 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Decreto y notas oficiales. —Portadilla con este título: Velada.—Programa de la misma.—Texto.

Acordada por el Presidente de la República de Colombia la celebración del tercer centenario de la publicación de *Don Quijote de la Mancha*, expidió un decreto abriendo concurso literario para premiar las dos mejores composiciones, en prosa o verso, sobre el tema: "El *Quijote* y su influencia sobre las costumbres", y disponiendo al propio tiempo que la entrega de los premios a los autores de las composiciones galardonadas les fuese hecha solemnemente, en la noche del día 30 de mayo, en la velada liricoliteraria que con tal objeto había de celebrarse en el Teatro Colón.

Contiene:

Discurso del señor doctor J. M. Rivas Groot (es un elogio del *Quijote*).—*Don Quijote* (poesía), por J. C. Ramírez.—Informe de la Junta calificadora de las composiciones literarias presentadas en el concurso del centenario del *Quijote*.—Composiciones premiadas con medalla de plata, que constituía el primer premio: *A Cervantes*, soneto. *Lección del "Quijote"* (fin del capítulo XXII, parte 2.ª), por Rafael Pombo. *Don Quijote*, poesía, por Alfredo Gómez Jaime.—Menciones honoríficas: *Caballeros andantes*, poesía, por R. Escobar Roa. *Manchego*, poesía por Julio César Arce. *Dulcinea*, soneto, por Adonfo León Gómez. *A Cervantes*, soneto, por Dorila Antommarchi de Rojas.—Reseña de la velada.

1.119.—CENTENARIO.—El centenario del "Quijote" en Galicia. (Grabado alegórico:

Cervantes imaginando el *Quijote*.) Folleto publicado a expensas de la Liga de Amigos de La Coruña.

(Colofón.) Acabóse de imprimir este folleto, en los Talleres de Fotograbado e imprenta de Pedro Ferrer, en La Coruña a seis de mayo de MDCCCCV.

34 cm.: Fol. m.—32 págs., más 1 h., más 3 láms. —Con el retr. de Cervantes y grabs. intercals.—Hol.

Port. alegórica grabada.—V. en b.—Retr. de Cervantes.—Texto a 2 cols.—Colofón.

Contiene:

Notas biobibliográficas acerca de Cervantes, muy sucintas, y con algunos errores, ya rectificados antes de la publicación de este folleto.

Cervantes, periodista a la moderna, fundándose en el episodio del encuentro de Auristela y Periandro con un gallardo peregrino, cuando se hallaban en cierto mesón, a una jornada de Roma, capítulo primero del libro cuarto de *Persiles y Sigismunda,* por doña Emilia Pardo Bazán.

Oriundez y protección de Cervantes. Trátase de probar que el ingenio alcalaíno y sus más generosos protectores eran oriundos de Galicia, por don Benito F. Alonso.

De cómo debemos leer los gallegos el "Quijote", por don Aurelio Ribalta.

El centenario del "Quijote", aconsejando su celebración, por razón de patriotismo, por don Juan Barcia Caballero.

En defensa de Sancho, por don José R. Carracido.

Galleguismo y quijotismo, sosteniendo la necesidad de infundir el ideal de un nuevo quijotismo en nuestra alma, del cual está ávida Galicia, por don Eloy Luis André.

Cervantes, breve elogio de Cervantes y del *Quijote,* por don Isidoro Bugallal.

El Quijote y el espíritu nacional, artículo en que se sostiene que el *Quijote* es el monumento erigido al genio nacional, y su héroe la representación simbólica del espíritu español, por don Ramón L. de Vicuña.

A Cervantes, soneto, por don Salvador Golpe.

La mujer de Sancho, que encarna el tipo femenino que mayor daño ha causado a la sociedad española, por don Alfredo Vicenti.

Quijotes y Sanchos. Aunque Cervantes laboró, en su obra, por exterminar las dos razas más dañinas de la sociedad: la raza de los *delirantes* (don Quijote) y la de los *polirones* (Sancho), los *quijotes* y los *sanchos* continúan dominando, por don Ramón Bernárdez.

Cervantes rexionalista, fundándose en un párrafo del cap. XVI de la parte segunda del *Quijote,* por don Eugenio Carré Aldao.

El Símbolo. El héroe manchego, en los episodios de la novela, simboliza a España en todos los episodios de su gloriosa historia, por don S. Moreno Barcia.

La cuna y la oriundez de don Miguel de Cervantes Saavedra, defensa de la partida de Alcázar de San Juan y de la ascendencia gallega del cautivo en Argel, por don J. M. Riguera Montero.

Espíritu de raza, poesía, por don Eladio Rodríguez González.

Obra del Padre Sarmiento sobre Cervantes, la titulada "Noticia de la verdadera patria (Alcalá) de el Miguel de Cervantes estropeado en Lepanto...", publicada a expensas de don Isidro Bonsoms, por don Galo Salinas Rodríguez.

Don Quijote redivivo, artículo en que se relatan los sucesos de un don Quijote real, por don Santiago de la Iglesia.

Biografía de Cervantes. Apunte de los hechos más salientes de su vida, por don Eduardo Vincenti.

Minucias, sobre una exagerada afirmación de don Valentín de Foronda y la ascendencia gallega de Cervantes, por don A. Martínez Salazar.

Los símbolos del "Quijote", acerca del simbolismo encerrado en él, por don Eladio Fernández Diéguez.

***, poesía gallega, por don Eduardo Pondal.

Cervantes y Camoens, donde se hace notar que los dos egregios escritores del siglo XVI fueron oriundos de Galicia, por don M. Lugrís Freire.

Cómo murió un Quijote, fantasía, por don W. Fernández Flórez.

La patria según el "Quijote", artículo en que se afirma que Cervantes en su novela es regionalista puro, por don Salvador Golpe.

Mi Homenaje, o lamentación de que no haya nacido otro Cervantes que, cual éste acabó con la lectura de los libros de caballerías, acabe con la afición a las corridas de toros, por don Eduardo L. Budén.

Justicia y gratitud. Justificación de la publicación de este folleto rebatiendo el pare-

cer de un gallego anónimo, por el Presidente de la *Liga de Amigos de la Coruña*, don Narciso Túnez.

El "Quijote" en Inglaterra. Sobre la celebración del tercer centenario del *Quijote* por la sociedad inglesa, por el Marqués de Figueroa.

Cervantes y Colón, soneto, por don F. Lumbreras.

Las láminas en color representan: 1.ª "...y lo primero que hizo fué limpiar unas armas que habían sido de sus bisabuelos...", escena de la parte I, cap. I, por J. Gómez Naya. 2.ª "...llegó otra almendra y dióle en la mano y en el alcuza tan de lleno, que se la hizo pedazos, llevándole de camino tres o cuatro dientes y muelas...", escena de la parte I, cap. XVIII, por M. Abella. 3.ª "...Mandó la Duquesa a Sancho fuese junto a ella, porque gustaba infinito oír sus discreciones", escena de la parte II, cap. XXX, por R. Navarro.

1.120.—CENTENARIO.—Real Sociedad Geográfica. Centenario de la aparición del Quijote.—1905. — Conocimientos geográficos de Cervantes.—Madrid.—Imprenta de Artillería, San Lorenzo, 5, bajo.—1905.

24 cm.: 4.º m.—76 págs., más 1 lám., más 2 mapas.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el sumario del folleto y la explicación de la lámina y de los dos mapas.—Texto.

Contiene:

Conocimientos geográficos de Cervantes, por don Cesáreo Fernández-Duro. Es un elogio de la *Pericia geográfica* de don Fermín Caballero, que se reimprime a continuación, acompañado de una noticia bibliográfica acerca de cuanto se ha escrito demostrando los conocimientos geográficos que Cervantes probó poseer.

Pericia geográfica de Miguel de Cervantes demostrada con la Historia de don Quijote de la Mancha, por don Fermín Caballero. Segunda edición, adicionada.—Madrid.—Imprenta de Artillería, San Lorenzo, 5, bajo.—1905.—Anteport.—Port.—V. con la indicación de que está bajo la protección de las leyes para los efectos de propiedad, y una nota dando cuenta del ejemplar que ha servido para hacer esta segunda edición del trabajo del señor Caballero.—Lámina: "Miguel de Cervantes Saavedra ocupando su puesto entre los geógrafos", que es la que acompaña a la primera edición.—Ded. "A los lugares descritos por Cervantes", por F. C.—Texto.

Nada decimos de esta reproducción del conocido estudio de don Fermín Caballero por habernos ocupado ya de él en el lugar correspondiente de esta BIBLIOGRAFÍA. Sólo indicaremos, tomándolo de la nota que va al verso de la portada, que el ejemplar reproducido por la Real Sociedad Geográfica fué dedicado por el autor a don Francisco de Paula Pardo de Figueroa, capitán de navío, pasando luego a la biblioteca del doctor don Vicente Asuero y Cortázar.

Patria de don Quijote, por don Fermín Caballero. Combate la opinión del famoso librero santanderino don Fabián Hernández, el cual sostenía que la patria del heroico manchego no fué Argamasilla, sino Villaverde, aldea al N. del Quintanar.

Mapa del Campo de Montiel, por don Fermín Caballero. Descripción del que se conserva en la Biblioteca de El Escorial y del cual posee una copia la Real Academia de la Historia.

Los dos mapas que acompañan a la obra son los que hemos citado más de una vez, titulados, respectivamente: "Mapa de una porción del Reyno de España que comprehende los parages por donde anduvo Don Quixote", delineado por don Tomás López, geógrafo de S. M., según las observaciones hechas sobre el terreno por don Joseph de Hermosilla, capitán de Ingenieros, y el "Mapa del Campo de Montiel en 1575".

1.121. — CENTENARIO. — Centenario del Quijote.—(Tercero de su publicación.) En Vitoria. Concurso literario. Trabajos premiados que *se editan* por acuerdo de la Excelentísima Diputación provincial. (Esc. de la provincia.) Vitoria.—Imprenta provincial.—1905.

22 cm.: 8.º m.—XXV, más 527 págs., más 1 h.—Pta.

Port.—V. en B.—Texto, en el cual cada uno de los trabajos premiados en el concurso va precedido de su correspondiente portadilla.—Índice.

Contiene:

Acta de la sesión de la Comisión Provincial,

celebrada en 12 de mayo de 1905, y referente a la publicación de los trabajos premiados en el concurso literario del *Quijote*.—*Acta* de la sesión celebrada en 17 de marzo de 1905 por la Comisión organizadora de la Junta del Centenario del *Quijote*, acordando la celebración de un concurso literario basado en *El Ingenioso hidalgo*.—*Circular* referente al mismo.—*Anuncio* del Concurso literario.—*Dictamen* del Jurado calificador.

Trabajos premiados en cada uno de los temas propuestos:

Tema I. *Cervantes perfecto católico en su Quijote*. Trabajos de don Herminio Madinaveitia y don Eulogio Serdán.

Tema II. *Cervantes como humorista*. Desierto.

Tema III. *Realismo del "Quijote"*: trabajos de don Herminio Madinaveitia y don Alfredo Tabar. Notas a este trabajo.

Tema IV. *Impugnación de los errores que se vienen propagando por algunos escritores para sostener la falsa hipótesis del nacimiento de Cervantes en Alcázar de San Juan*. Desierto.

Tema V. *Análisis literario del discurso de don Quijote sobre las armas y las letras*: trabajos de don Herminio Madinaveitia y don Eulogio Serdán.

Tema VI. *Estudio sobre el escrutinio de la librería de don Quijote*, por don Herminio Madinaveitia.

Tema VII. *Interpretación del simbolismo que encarnan los siguientes personajes: Don Quijote, Sancho Panza, el Cura y el Barbero*, por don Alfredo Tabar y don Herminio Madinaveitia.

Discurso pronunciado por el señor Gobernador civil, Conde de Buena Esperanza, en el acto de la entrega de los premios del Concurso literario.

1.122.—CERTAMEN.—Real Academia Sevillana de Buenas Letras.—Certamen poético celebrado por la misma en el día 23 de abril de 1873, para conmemorar el aniversario CCLVII de la muerte de Cervantes.—Sevilla.—Impr. de Gironés y Orduña, Lagar, 3.—1873.

21 cm.: 8.º m.—182 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, en que cada trabajo va precedido de su correspondiente portadilla.—Índice.

Contiene:

Actas de las Juntas extraordinarias y públicas celebradas el miércoles 23 de abril de 1873.—*Discurso acerca de Dulcinea del Toboso*, por el ilustrísimo señor don José Fernández-Espino, director de la Academia.—*A Cervantes*, poesía, por doña Antonia Díaz de Lamarque.—*Don Miguel de Mañara*, leyenda, por don Manuel Cano y Cueto.—*Don Miguel de Mañara*, tradición, por doña Victorina Sáenz de Tejada.—*El Rey Mártir*, poesía, por doña Isabel Cheix y Martínez.—*Axataf*, poesía, por Antonio Sánchez Bedoya.

Como sus títulos indican, las últimas composiciones poéticas, inspiradas en leyendas y tradiciones sevillanas, nada tienen que ver con Cervantes y su obra literaria.

1.123.—CERTAMEN. — Certamen literario celebrado en el teatro Español de esta capital, el día 29 de septiembre de 1877, en honor del Fénix de los Ingenios Miguel de Cervantes Saavedra.—Alicante.—Imprenta de Antonio Reus, Jorge-Juan, 11 y 13.—(S. a.: 1877.)

20 cm.: 8.º m.—107 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo, firmado en Alicante a 1 de octubre de 1877, por Francisco Alemany y Francisco Pons Meri.—Texto, en el cual cada trabajo, incluso el programa, el acta y la memoria, van precedidos de su correspondiente portadilla.—Índice.

Contiene:

Programa del certamen.

Acta del mismo.

Memoria del Jurado calificador.

Discurso, elogiando el certamen literario, por el mantenedor, don Francisco Alemany Limañana.

A la Caridad, oda, por don Alejandro Harmsen.

El comienzo del martirio, romance histórico, dividido en seis partes, tituladas: Introducción, La partida, Los dos hermanos, La niebla, La escuadra argelina y Ultimos reflejos, por don José Mariano Millego.

A Cervantes, canto, por don Ángel del Valle.

1.124.—CERTAMEN.—Real Academia Sevillana de Buenas Letras. Certamen literario

de 1878. (Esc. de España.) Sevilla, 1878.—Francisco Alvarez y C.ª, impresores de Cámara de S. M. y de SS. AA. RR. los Sermos. Sres. Infantes Duques de Montpensier, Tetuán, 24.

21 cm.: 8.º m.—x, más 72 págs., más 2 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, precedida cada una de las partes de que se compone de su correspondiente portadilla.

Contiene:

Actas de la Junta extraordinaria y de la pública y solemne, celebradas el domingo 28 de Abril de 1878.

Discurso sobre los *despojos* de Cervantes, por don Emilio Márquez y Villarroel.

Miguel de Cervantes, juicio crítico sobre las Novelas ejemplares, por don Rafael Luna.

Al Príncipe de los poetas andaluces, Fernando de Herrera, composición poética, por don José Devolx y García.

A Fernando de Herrera, Príncipe de los poetas andaluces, soneto, por don Andrés Augusto Vázquez y Cano.

Como su título indica, las dos últimas composiciones poéticas en nada hacen referencia a Cervantes.

1.125.—CERTAMEN.—Ateneo Tarraconense de la clase obrera. (Filete.) Certamen literario-artístico en honor a Cervantes.—1880.—Tarragona.—Librería de Francisco Granell y Aymat.—1880.

(Al verso de la port.) Tarragona: Establecimiento tipográfico de Tort y Cusidó.—1880.

28 cm.: 4.º m.—183 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Texto, donde cada grupo de trabajos lleva una portadilla con la indicación del premio obtenido en el certamen.—Índice.

Contiene:

Certamen literario-artístico en honor a Cervantes, o acta de la sesión en que el Jurado adjudicó los premios, firmada por el presidente del Ateneo, don Antonio Torres Jordi, y el secretario, don José Bas Ferraté.

Discurso inaugural de la festividad literaria, por el presidente del Jurado, don Manuel Salavera.

Memoria, en que se da cuenta de los trabajos premiados, por el secretario del Jurado, don Agustín Musté.

Escévola, poesía, en catalán, premiada con la Flor natural, por don Arturo Masriera y Colomer.

¡Morta d'amor!, poesía premiada con accésit, por don Juan Ramón Soler.

Avant, poesía, premiada con accésit, por don Joseph Verdú.

La fe perduda, poesía, premiada con accésit, por doña Dolors Moncerdá de Maciá.

A Cervantes, poesía, dedicada a la señorita doña Gertrudis Díaz Trigueros de Palau, por don Pedro A. Torres.

Las Bellas Arts, poesía, por don Joseph Martí y Folguera.

Las Bellas Arts, poesía, por don Joaquím Riera y Bertrán.

A la Bellesa, poesía, por don Joseph Garrigà y Lliró.

A las Arts, poesía, por don Artur Masriera y Colomer.

Lo siti de Sagunto, poesía, por don Joseph Garriga y Lliró.

Al progrés moral, poesía, por don Joaquim Riera y Bertrán.

Al progrés moral, poesía, por don Artur Masriera y Colomer.

Lluytas del cor, cuadro dramático en un acto y en verso, por don Jaume Ramón y Vidalés.

La hija de Cervantes, cuadro dramático en un acto y en verso, por don Ramón Guerrero de Luna.

Lo que está escrit, comedia en un acto y en verso, por don Joan Manel Casademunt.

La cansó del treball, poesía, por don Pere A. Torres.

Al treball, poesía, por don Artur Masriera y Colomer.

Discurso de gracias, por don Juan Cañellas.

1.126.—CERVANTES. Revista literaria. Número prospecto. [Director: D. José M.ª Casenave.]

(Al fin.) Madrid, 1875. Imp. y fundición de M. Tello, Isabel la Católica, 23.

28 cm.: 4.º m.—15 pág.—A 2 cols.—Cartón.

Título de la Revista.—Texto, que comienza inmediatamente debajo del título.—Pie de imprenta.—Precios, puntos de suscripción, señas

de la Dirección y objeto á que se destinan los productos líquidos de la Revista.

Al dar cuenta del contenido de los números que forman esta colección periódica, sólo indicaremos los artículos que se refieran totalmente a Cervantes o a su obra literaria, consignando su título y el nombre del autor.

Número prospecto. Junio de 1875. *Cartas* de don Carlos Frontaura y don José M.ª Casenave sobre el objeto de la Revista, que se publicó con el fin único y exclusivo de allegar fondos suficientes para construír en Alcalá de Henares un monumento que perpetuase la gloria de su hijo ilustre Miguel de Cervantes Saavedra.—*Donde se narra el por qué y cómo se escribe "Cervantes"*, por don José Conde de Salazar y Souleret.—*La semana de Cervantes*, por don José Conde de Salazar y Souleret.—*A el autor del "Quijote", Miguel de Cervantes Saavedra*, poesía, por Enrique G.ª Moreno y Caro.

Año I. Núm. 1.º, 7 de julio. Título de la Revista.—Texto.—Pie de imprenta: Por Quirós, impresor. Abades, 10. (Estos pormenores se repiten en todos los números del año I.) 16 páginas.—*A los complutenses*, por José M.ª de Casenave.—*El último suspiro*, por E. García Moreno.— *Donde se da cuenta de una aparición inesperada*, por don José Conde de Salazar y Souleret.—*Cervantes*, por don José M. Rebolledo.—*Lo que inspira Cervantes*, por don José M.ª Casenave.—*La semana de Cervantes*, por don José Conde de Salazar y Souleret.

Núm. 2, 14 de julio.—16 págs.—*Batalla de Lepanto*, por Enrique Oláiz.—*De cómo yo dejo de hablar para que Sancho hable*, por don José Conde de Salazar y Souleret.—*La casa de Cervantes en Argamasilla*, por José María Casenave.—*La semana de Cervantes*, por don José Conde de Salazar y Souleret.

Núm. 3, 22 de julio.—8 págs.—*Miguel de Cervantes Saavedra*, noticia sobre la casa en la cual nació en Alcalá, su partida de bautismo y decreto de Bonaparte mandando erigir un monumento delante de la parroquia de Santa María de aquella población, por José M.ª Casenave.

Núm. 4, 30 de julio.—8 págs.—*Cervantes y su ambición*. Sostiénese que fué ambicioso por la gloria literaria, por E. García Moreno.—*Variedades*. Se da cuenta del certamen poético celebrado en Valencia, con ocasión de la feria de 1875, en el cual se presentaron tres poesías dedicadas a Cervantes, con estos títulos: *A Cervantes; A lo inmortal Miguel de Cervantes Saavedra* y *Un recort a Cervantes*.

Núm. 5, 7 de agosto.—8 págs.—*Cartas que versan acerca del monumento en Alcalá de Henares a Miguel de Cervantes Saavedra*, por D. José María Casenave. *Carta de Sancho Panza*, sobre la erección del monumento al relator de sus hazañas.—*Variedades*. Entre otras, se da cuenta de que el autor de la poesía presentada en el referido Certamen valenciano en el número anterior, con el título de *Un recort a Cervantes*, es don Juan B. Pastor Aicart.

Núm. 6, 15 de agosto.—8 págs.—*Cartas que versan acerca del monumento en Alcalá de Henares a Miguel de Cervantes Saavedra*, por don José M.ª Casenave.—*Un Recort a Cervantes*, poesía, por don Juan B. Pastor Aicart.

Núm. 7, 22 de agosto.—8 págs.—*Cervantes y don Quijote*, artículo biográfico, por don Antonio Díaz Benzo.

Núm. 8, 30 de agosto.—16 págs.—*Cartas que versan acerca del monumento en Alcalá de Henares a Miguel de Cervantes Saavedra*: *Carta* de la Reina D.ª Isabel de Borbón.—*Otro sueño de noche de verano*, comentarios sobre el *Quijote*, por don José M.ª Asensio.—*Carta autógrafa de Cervantes*. Es la dirigida a don Bernardo de Sandoval y Roxas, arzobispo de Toledo, cuyo original se hallaba, al publicarse en la Revista, en poder del general Reina.—*El teatro de Cervantes*. (Algunos pensamientos arrancados por su recuerdo, y consagrados a su memoria), por don Romualdo Álvarez de Espino.

Núm. 9, 7 de septiembre.—8 págs.—*Curiosas noticias de la patria de don Quijote*, por don José María de Gaona.—*Cervantes y don Quijote* (continuación), por don Antonio Díaz Benzo.

Faltan de esta colección los números 10 al 18, ambos inclusive.

Año II. Núm. 19, 8 de enero de 1876.—Retrato de Cervantes.—Debajo el título, modificado en esta forma: "Cervantes, Revista literaria, Organo de los cervantistas españoles". Fundador: don José María Casenave. Director: don Manuel Tello Amondareyn. Redactores: don Enrique G. Moreno, don Enrique Oláiz, don Eduardo Malvar, don Miguel Prieto del Castillo.—Colaboradores.—Sumario.—Texto.—Pie de imprenta: Establecimiento tipográfico de *El Globo*, dirigido por José C. Conde.—8 págs.—*Catálogo por orden*

ulfabético de todos los personajes que intervienen en "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha", por don Javier Soravilla. —*Bibliografía*: Juicio crítico de la obra titulada: "Varias obras inéditas de Cervantes, sacadas de códices de la Biblioteca Colombina, con nuevas ilustraciones sobre la vida del autor y el *Quijote*, por el excelentísimo e ilustrísimo señor don Adolfo de Castro, individuo correspondiente de las Academias Española y de la Historia.—Madrid.—A. de Carlos e hijos, editores", por dos Rafael Ginard de la Rosa.—*Album poético. A Miguel de Cervantes*, poesía, por don Sebastián Herrero y Espinosa de los Monteros, obispo de Cuenca. —*Carta de ultra-tumba*, dirigida a Rocinante por el Rucio de Sancho Panza, poesía, por Francisco Flores Arenas.

Núm. 20, 15 de enero.—Retrato y título de la Revista, iguales a los del número anterior. —Sumario.—Texto.—Pie de imprenta anterior. (Todo lo cual se conserva sin alteración en los números siguientes.)—8 págs. *Cervantes en Viena.* Copia del artículo que, sobre la Exposición cervantina, publicó el señor Fernández Duro en *La Crónica de los Cervantistas de Cádiz.—Catálogo por orden alfabético de todos los personajes que intervienen en "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha"* (continuación), por Javier Soravilla.—*Bibliografía*: Conclusión de la nota crítica a la obra de don Adolfo de Castro, por Rafael Ginard de la Rosa.

Núm. 21, 20 de enero.—8 págs.—*Cervantes en Viena* (conclusión), del artículo del señor Fernández Duro. — *Bibliografía*: Juicio crítico del *"Refranero general español"*, de don José María Sbarbi, por don Manuel Tello Amondareyn.

Núm. 22, 30 de enero.—8 págs.—*La casa de Cervantes en Valladolid*, por don Manuel Tello Amondareyn.—*Catálogo por orden alfabético de todos los personajes que intervienen en "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha"* (continuación), por Javier Soravilla.

Núm. 23, 8 de febrero.—8 págs.—*El Album de la casa de Cervantes*, en Valladolid, por Federico Hernández y Alejandro. — *Gloria póstuma*, poesía, por Alfonso Moreno Espinosa.

Núm. 24, 16 de febrero.—8 págs.—*Bibliografía*: Juicio crítico sobre la edición del *Quijote*, hecha por López Fabra, por don Manuel Tello Amondareyn.

Núm. 25, 22 de febrero.—8 págs.—*El Album de la casa de Cervantes en Valladolid.* Pensamientos en él contenidos.—Continuación *del Catálogo alfabético de todos los personajes que intervienen en el Quijote*, por don José Soravilla.

Núm. 26, 29 de febrero.—8 págs.—*Discurso* leído en la inauguración de la "Casa de Cervantes" en Valladolid, por don Leopoldo Afaba Fernández.

Núm. 27, 8 de marzo.—Impr. de "La Guía de Madrid".—12 págs.—*Cervantes y sus coetáneos*, por don Domingo Sánchez del Arco.—*Discurso* leído en la inauguración de la "Casa de Cervantes en Valladolid" (continuación), por don Leopoldo Afaba y Fernández.—*Bibliografía*: Juicio crítico sobre las "Ideas y noticias económicas del *Quijote*", de don José María Piernas y Hurtado, por don Manuel Tello Amondareyn.—*A Cervantes*, poesía, por don Antonio López Muñoz.

Núm. 28, 16 de marzo.—12 págs.—Continuación del *Catálogo alfabético de todos los personajes que intervienen en el Quijote*, por don José Soravilla.—*Dos pensamientos. Carta íntima*, poesía, por Eduardo Fuentes Mallafré. —*Contestación*, poesía, por Manuel Tello.—*Notas inéditas a la edición fototipográfica del Don Quijote*, por don Juan Eugenio Hartzenbusch.—*Cartas literarias. Obras desconocidas de Miguel de Cervantes.* Sumario: Cuna del *Quijote*. ¿Dónde se escribió la novela de *Rinconete y Cortadillo? Canción desesperada*, inserta después en *El Ingenioso Hidalgo. Canción*, cuando ascendió a la silla toledana el patrocinador de Cervantes, por don José M. Asensio.

Núm. 29, 22 de marzo.—12 págs.—*Notas inéditas a la edición fototipográfica del Don Quijote* (continuación), por don Juan Eugenio Hartzenbusch.—*Cartas literarias. Obras desconocidas de Miguel de Cervantes* (continuación), por don José M. Asensio.—*Cervantes y sus coetáneos*, por don Domingo Sánchez del Arco.—*Al Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha antes de repetir la lectura de su historia*, poesía, por don Ventura Ruiz Aguilera.

Segunda época.

Año II. Barcelona, 15 de octubre de 1876. Núm. 1.º Cervantes. Revista literaria Organo de los cervantistas españoles. (Filete.) Fundador: don José María Casenave. Director, don M. Tello Amondareyn. (Filete.) Colaboradores.—2.ª Epoca.—Barcelona.—Establecimien-

to tipográfico de N. Ramírez y C.ª, Pasaje de Escudillers, núm. 4.—5 números.—160 páginas.

24 cm.—4.º m.

Port.—V. con el sumario y a continuación el texto.—*Lope de Rueda y Cervantes Saavedra,* por don Adolfo de Castro.—*Culto a Cervantes,* por don Leopoldo Ríus.—*El incógnito.* Es un relato del comportamiento de Cervantes en Lepanto, por don I. A. Bermejo.—*Un templo.* La casa de Cervantes en Valladolid, poesía, por don José Estrañi.—*La casa llamada de Cervantes en Barcelona,* por don J. Narciso Roca.—*La cárcel de Cervantes,* por M. Tello Amondareyn.—*Sello de Dios,* poesía, por don Romualdo Alvarez Espino.

Núm. 2.º, 31 de octubre.—33-64 págs.—*Certamen literario en honor de Cervantes,* por M. Tello Amondareyn.—*Culto a Cervantes. Las mujeres del "Quijote".* Discurso pronunciado en la sesión inaugural de la Sociedad Cervantista de Granada, por don N. de Paso y Delgado. —*Cervantes y Colón,* por Federico Hernández y Alejandro.—*Los cervantistas de Valladolid,* crónica del certamen celebrado en Valladolid el día 29, en la casa de Cervantes, por Plácido.—*Del cielo a la tierra,* poesía, por don Antonio Rubió.

Núm. 3.º, 15 de noviembre.—65-96 págs.—*Cervantes y Platón. La Galatea,* estudio demostrando que Cervantes era platónico, por don Salvador Sampere y Miquel.—*Bibliografía cervántica:* Lista de algunos dramas, comedias, sainetes y pasos, con argumentos sacados de las obras de Cervantes, por don Leopoldo Ríus.—*El pueblo catalán juzgado por Cervantes,* por don J. Narciso Roca.

Núm. 4.º, 30 de noviembre.—97-128 págs.—*Aniversario CCCXXIX del natalicio de Miguel de Cervantes Saavedra,* por don José María Casenave.—*Cervantes y Platón. La Galatea* (continuación), por don Salvador Sampere y Miquel.—*Recuerdos de Cervantes. El Compás de Sevilla,* por don José María Asensio.—*El pueblo catalán juzgado por Cervantes* (conclusión), por don J. Narciso Roca.—*Bibliografía:* Juicio crítico de la edición monumental del *Quijote,* ilustrada por G. Doré, impresa en Barcelona por el editor don Eusebio Riera, por don M. Tello Amondareyn.

Núm. 5.º, 15 de diciembre.—129-160 págs.—*Noticia de la verdadera patria de Miguel de Cervantes Saavedra,* impugnación de un artículo publicado en el *Correo Militar,* por don Juan Alvarez Guerra, sosteniendo que fué Alcázar de San Juan, por don José M.ª Casenave.—*El Quijote,* poesía que obtuvo el primer premio en el certamen celebrado en Valladolid para solemnizar el aniversario 329 del nacimiento de Cervantes, por Lope Torés.—*Recuerdos de Cervantes. El Compás de Sevilla* (conclusión), por don José María Asensio.—*A Sancho Bueno,* poesía, por don Urcisino Alvarez.—*Bibliografía cervántica. Don Quijote en el teatro,* carta a don Leopoldo Ríus, completando la lista publicada por éste en el número 3.º, por don Joaquín María Bartrina.

Se publicaron cuatro números al mes de esta Revista, en su primera época, y como el último apareció en los postreros días de junio del año 1876, aunque el ejemplar de la Biblioteca Nacional, que acabamos de describir, no contiene más que 29 números, que terminan en 22 de marzo, la colección completa debe de constar de 42, cuatro para cada uno de los meses restantes de abril, mayo y junio y el último del mes de marzo, correspondiente al día 30, el cual, juntamente con los 12 mencionados, falta en nuestra colección. La segunda época, editada toda ella en Barcelona, está completa.

Aunque el fundador, don José María Casenave, no consiguió el fin que se propuso al dar a luz esta Revista, o sea el de allegar fondos para construír a Cervantes en su pueblo natal un monumento digno de su gloria, legó, en cambio, a la posteridad, esta curiosa colección periódica, en cuyas páginas, por espacio de año y medio, se hizo un constante elogio de la vida y de la producción literaria del primero de nuestros escritores.

Algunos de los trabajos se habían publicado ya en la *Crónica de los Cervantistas* de Cádiz, fundada por don Ramón León Mainez; pero hay muchos interesantes y originales debidos a las plumas de cervantistas tan ilustres como Asensio, Hartzenbusch, Amondareyn, Soravilla, Castro, Casenave, Sampere y Miquel, Roca, Bartrina y Ríus.

1.127.—CERVANTES.—Cervantes y Alcalá. Homenaje de la ciudad de Alcalá de Henares a su esclarecido hijo Miguel de Cervantes Saavedra en su III centenario (23 de abril de 1916), publicado por el vecino de Alcalá Don José Primo de Rivera y Williams, Li-

cenciado en la Facultad de Derecho. Jefe de Administración Civil, jubilado. Vocal de la Junta Local del citado Centenario.—Madrid.—Imprenta Española, Calle del Olivar, núm. 8.—1916.

25 cm.: 4.° m., 24 hs.—Anteport., port. y hs. del texto fileteadas.—Con once dibujos e ilustraciones y 25 fotograbados de asuntos relacionados con Cervantes y Alcalá.—Hol.

Cubierta grabada en color.—Anteport.—Port. —V. en b.—Sumario del contenido.—Ded. a los Reyes de España, debajo del retrato de éstos, firmada por don José Primo de Rivera.—Ultimo retrato de Cervantes, con el facsímil de su firma al pie.—Texto.

Contiene:

Facsímiles de la partida de bautismo de Cervantes y de una carta suya pidiendo información de testigos para probar su cautiverio en Argel, con sus correspondientes transcripciones.

Correspondencia de ultratumba, carta dirigida por Cervantes quejándose del estado de su casa solariega en Alcalá, imaginada por don Eduardo Contreras.

De cómo han ido encadenándose los hechos, pensamiento acerca de la elaboración del *Quijote,* por don Antonio Canella.

Don Quijote, breve juicio crítico acerca del héroe de la novela, por L. Linares Becerra.

La casa en que nació Cervantes. Ruego a los cervantófilos de Alcalá de Henares, de que se dediquen a buscar la casa en que vivieron Rodrigo de Cervantes y doña Leonor de Cortinas cuando vino al mundo su hijo Miguel, por don Francisco Rodríguez Marín.

¿Seré yo Quijote?, poesía, por don César de Haro Valencia.

¿Quién fué Amadís de Gaula? Artículo acerca del famoso libro de caballería, con algunas notas sobre la literatura caballeresca, por don Luis Uriondo.

Y sucedió que Sancho..., descripción de una aventura realizada por Sancho, sin la compañía de su amo, por don Ignacio Fabrat y San Vicente.

Hijo y cuna, artículo haciendo referencia a Cervantes y a Alcalá, por don Waldo Andrade y Larregui.

A don Quijote, soneto, por don Manuel de Sandoval.

Las Letras y las Armas, elogio de Cervantes y del legendario Infante del Renacimiento, por don Antonio Martín Ballesteros.

Cervantes: Alcalá:: Alcalá: Henares, artículo afirmando que Alcalá de Henares es conocida en el mundo por haber sido la cuna de Cervantes, por don Francisco M. de Arabio Urrutia.

El primer cervantista, por don Carlos Martín Bosch.

Cervantes y su tercer centenario, elogio de Cervantes, por don Federico Avilés.

Dulcinea, soneto, por don Eduardo Martín de la Cámara.

¿Una idea? Breve comparación del *Quijote* con la Biblia, por don Luis Delgado.

Cervantes, poesía, por don Angel S. Gil.

Cervantes, "mal escritor", recuerdo de lo que dijo sobre el particular Lope de Vega, por don Felipe Trigo.

Señor don José Primo de Rivera, pensamiento elogiando el *Quijote,* por el reverendo padre Felipe Estévez.

Al Príncipe de los Ingenios, soneto, por don A. Cosín.

A Cervantes, poesía, por don José Primo de Rivera.

Una opinión sobre Cervantes, por don Luis de Llaurás.

El mejor homenaje (leer el *Quijote*), por don Francisco Lopera.

1916-1947, propónese a Alcalá establezca la Casa de Cervantes, museo-biblioteca-escuela, para el centenario del nacimiento en 1947, por don Martín Lorenzo Coria.

Una carta, por el presidente del Ateneo obrero de Alcalá, don Santiago Alonso.

Los desaforados gigantes, soneto, por don Valentín Mouro y Banchs.

Instantánea, pensamiento acerca de lo que dijo Cervantes de la artillería, por don Gregorio Azaña.

Cervantes es... Cervantes, parodia de la frase de Castelar "una madre es... una madre", por don Miguel Atilano Casado.

El "Quijote" en la escuela, defendiendo la lectura del *Quijote* y de las demás obras de Cervantes por los niños, por don H. Palencia.

Sancho, soneto, por don César de Haro Valencia.

Cervantes y su obra: unos cuantos dichos de personas, que no sabían entender el *Quijote* cuando lo leían, por don José Primo de Rivera.

Alcalá. Breves apuntes de su historia, por don Mariano Estévez y Franco de Souza.

Recordatorio, soneto, por don Gualterio Marino Seco.

Las posadas antiguas de Alcalá, por don Juan José de Lecanda.

Homenaje a Cervantes, pensamiento sobre Cervantes y el *Quijote,* por don Vicente Buendía.

A Cervantes, quintilla, por don Rafael Sanz y de Diego.

Al lector y a los colaboradores, por don José Primo de Rivera.

Sin pretensiones de constituír un álbum con trabajos rebosantes de erudición, el señor Primo de Rivera ha legado a la posteridad un conjunto de artículos, pensamientos y poesías de escritores, muchos de ellos figuras preeminentes de las letras patrias y todos admiradores apasionados del insigne ingenio alcalaíno.

Es esta obra, en conjunto, tanto por su texto como por lo esmerado de su impresión y por los numerosos fotograbados que la adornan, un hermoso homenaje a la memoria de Cervantes, que honra a su ciudad natal.

1.128. — CERVANTES Y EL "QUIJOTE". (Adorno tipográfico.) Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliot. y Museos", Calle de Olid, núm. 8.—1905.

25 cm.: 4.° m.—171 págs.—Port. en rojo y negro; con el retr. de Cervantes, el de varios de los monumentos en su honor levantados y multitud de retratos y de grabados intercalados; a 2 cols.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con una fotografía del monumento de Cervantes en Madrid.—Retr. de Cervantes, con un facsímil de su firma al pie.—Facsímil de la portada de la edición príncipe.—Índice de materias y de las láminas de la primera, segunda y tercera parte.—Portadilla para el texto de la primera parte.—Texto: Cervantes.—Portadilla para el texto de la segunda parte.—Texto: El *Quijote.*—Portadilla para el texto de la tercera parte.—Texto: Variedades cervantinas.

Contiene: Primera parte: *Cervantes.* Patria y nacimiento de Cervantes (1547-1568), por don Juan Catalina García.—Primicias literarias de Cervantes (1568-1569), por don Juan Menéndez Pidal.—Cervantes, soldado (1559-1575), por don Emilio Cotarelo.—Cervantes, cautivo (1575-1580), por don Eduardo Saavedra.—De las armas a las letras (1580-1587), por don Juan Pérez de Guzmán.—Cervantes en Andalucía (1587-1600), por don Francisco Rodríguez Marín.—El *Quijote* en su incubación y en su publicación (1600-1605), por don Juan Pérez de Guzmán.—Últimos años de Cervantes (1613-1616), por el Marqués de Pidal. —Segunda parte: El *Quijote.*—Lámina en color: Aventura de los molinos, original de Álvarez Dumón.—Nota sobre el contenido de esta parte del homenaje.—Mérito de la narración del *Quijote* (tomado del conocido *Análisis del "Quijote"*, de la edición académica de 1780), por don Vicente de los Ríos.—Del fin del *Quijote* (del discurso preliminar de su edición del *Quijote.* Madrid, 1797), por don Juan Antonio Pellicer.—El estilo del *Quijote* (del *Teatro histór. crít. de la Elocuencia española.* Madrid, 1788), por don Antonio de Capmany.—La originalidad del *Quijote* (*Vida de Cervantes:* ¿1797?), por don Manuel José Quintana.—El espíritu del *Quijote,* iconografía cervantina (de *El Criticón,* núm. 1.°, Madrid, 1835), por don B. J. Gallardo.—Bellezas y defectos del *Quijote* (Prólogo a su comentario: Madrid, 1833), por don Diego Clemencín.—Generación del *Quijote.* Leyenda de Argamasilla. Las variantes de Hartzenbusch (del prólogo al *Quijote* de Argamasilla, 1863), por don Juan Eugenio Hartzenbusch.—Imitación del estilo del *Quijote* (fragmento del *Buscapié*: Cádiz, 1848), por don Adolfo de Castro. — Primores descriptivos en el *Quijote* (*Crónica de los Cervantistas,* Madrid, 1904), por don Mariano Pardo de Figueroa (Dr. Thebussem).—Universalidad del *Quijote* (de *La verdad sobre el "Quijote"*, Madrid, 1878), por don Nicolás Díaz de Benjumea.—Verdadero carácter del *Quijote.* No necesita comentario filosófico (*Discurso académico*: Madrid, 1864), por don Juan Valera.—El *Quijote* expresión del alma de su autor (*Discurso académico*: Madrid, 1904), por don José María Asensio.—El *Quijote* como símbolo nacional, por don Alejandro Pidal.—El *Quijote* y los libros de caballería (*Discurso académico*: Madrid, 1904), por don Marcelino Menéndez y Pelayo.—Tercera parte. *Variedades cervantinas.* Dos palabras sobre las imitaciones del *Quijote* en Inglaterra, por Jaime Fitzmaurice-Kelly.—Nápoles por Cervantes y por su héroe, por Alfonso Miola.—Un recuerdo popular siciliano de Lepanto, por A. Ristori.

Esta obra fué publicada para rendir a Cer-

vantes un homenaje con ocasión del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*.

Los retratos que la adornan son los de los escritores que firman los trabajos.

1.129.—CERVANTES.—A Cervantes. En el 3.er Centenario de su fallecimiento la Sociedad Española de Amigos del Arte. 23 de abril de 1916.

(En la port. de la Revista.) Imprenta de Bernardo Rodríguez. Calle del Barquillo, 8. —Madrid.

30 cm.: 4.º m.—1 h., más 51-187 págs. más 1 h., con 1 lám. y profusión de retratos y de grabs. intercals.—Med. pta.

Cubierta grabada, que sirve de port.—Port. de la Revista *Arte Español* con un grab. en el centro.—Sumario.—Texto.—Lista con los nombres de los Socios protectores y suscriptores de la Sociedad Española de Amigos del Arte.

Contiene:

A Cervantes: acuerdo tomado por la Sociedad Española de Amigos del Arte de conmemorar con este número extraordinario de su Revista el tercer centenario de la muerte del Príncipe de nuestros ingenios.

Los retratos de Cervantes: relación documentada y descripción de todos los que se han hecho pasar como del autor del *Quijote*, excepto del último descubierto, acompañada de los correspondientes fotograbados, por don Juan Pérez de Guzmán y Gallo.

Los Duques del "Quijote": indicación de quiénes fueron los Duques sacados a luz por el glorioso escritor, cuál su castillo, su casa de campo y la isla que fué a gobernar Sancho, acompañada también de fotograbados, por don M. de Asúa.

Torneo en el Palatinado el año 1613 representando a don Quijote: es la reproducción del "Cartel del torneo con yelmo cerrado", encontrado por S. A. R. la Infanta Doña Paz de Borbón, Princesa de Baviera, en el archivo de esta Casa Real, escrito que honró en 1905 las páginas de la *Revista de Archivos*, por el Marqués de Laurencín.

Unas pinturas del "Quijote"; descripción de los doce cuadros que el arzobispo de Granada don Juan Manuel de Moscoso y Peralta hizo pintar en una galería del jardín de verano del espléndido palacio de Viznar, por don Francisco de Paula Valladar, cronista de la provincia de Granada.

Como hemos indicado, es el presente el número extraordinario de *Arte Español*, revista de la Sociedad de Amigos del Arte, dirigida por el señor Barón de la Vega de Hoz; salió a luz con motivo del tercer centenario del fallecimiento de Miguel de Cervantes; apareció el día 23 de abril de 1916, y constituye el número III del año V de la publicación, que está lujosamente editado.

Aunque todos los trabajos que contiene, y hemos reseñado son notables, nos permitimos llamar la atención sobre el titulado "Los retratos de Cervantes", debido a la pluma del prestigioso académico de la Real de la Historia don Juan Pérez de Guzmán.

1.130.—CERVANTES. Colección Ariel. (Filete.) Cervantes en Costa-Rica. *Homenaje al escritor insigne en el tercer centenario de su muerte.* 1916.—San José de Costa Rica. —A. C.—Imprenta Greñas.

17 cm.: 8.º m.—122 págs., más 1 h., más 1 retr. —Hol.

Anteport.—Port.—V. con la fecha de 23 de abril de 1916.—Último retr. de Cervantes.—Trozo de un artículo titulado *El Centenario de Cervantes*, firmado por don José Enrique Rodó.—Texto.—Índice.

Contiene:

Carta, relatando las primeras impresiones recibidas leyendo el *Quijote*, por don Val. F. Ferraz.

Dios y hombre, poesía, por don Hernán Zamora Elizondo.

Don Quijote se va. Sobre un hecho cierto, imagínase que don Quijote y Sancho vuelven a la tierra e intervienen en aquél, marchándose el heroico manchego apesadumbrado al ver que hoy domínalo todo el egoísmo, por lo cual nos deja a su escudero, por don C. Gagini.

El "Quijote" de Cervantes, soneto, por don Félix Mata Valle.

En el tercer centenario de la muerte de Cervantes, pensamiento sobre el estilo del *Quijote*, por don Félix Mata Valle.

El libro de los españoles: breve juicio críti-

co acerca de la novela y sus dos principales personajes, haciendo una pequeña comparación de los actos de éstos con los que se realizan, por algunos naturales, en las modernas Repúblicas Americanas, por don Isidro Marín Calderón.

De como Clavileño no fué destruído, aventura imaginada por doña Carmen Lira.

Psalmo lírico en el día de Cervantes, tercetos, por don Rogelio Sotela.

El "Quijote", elogio y estudio crítico de la novela cervantina, por don Ricardo Ginesta.

Retorna, poesía, por don J. Albertazzi Avendaño.

A propósito del Centenario, propónese la lectura del *Quijote* en las escuelas, para despertar el amor por la Lengua Materna, por doña Angela Baldares.

Mi primera lectura del "Quijote", elogio de la novela; libro de todas las edades, por ser el más humano de cuantos se han escrito, por don R. Fernández Guardia.

Lámina, representando dos impresiones que han seguido a una lectura, por don José M. Osma.

Ofrenda, impresión producida por la letra del *Quijote* y juicio crítico acerca de la novela, por don N. Quesada.

Los dos manchegos, poesía, por don Asdrúbal Villalobos.

La biblioteca de don Quijote está formada con amor y sacrificio, por don Rómulo Tovar.

Segundo Coloquio, imitación del que pasó entre Cipión y Berganza, perros del Hospital de la Resurrección en Valladolid, por don José-Fabio Garnier.

Don Quijote, juicio sobre don Quijote y Sancho, por don Ernesto Martín.

Don Quijote en la escuela, artículo acerca de cómo debe leerse el *Quijote* en los centros docentes, por don Justo A. Facio.

Cervantes y la modernidad, breve comparación entre la manera de escribir en la época de Cervantes y la de la época moderna, por don Ramón Zabala.

La muerte de Sancho Panza, escena imaginada, por don Héctor Naranjo.

Modesta ofrenda, breve juicio acerca del *Quijote,* por don Tomás Povedano.

Al correr de la pluma, poesía, por don J. M. Alfaro Cooper.

El encanto de un libro. El que produce la lectura del *Quijote,* por Apaikán.

Notas, o serie de breves juicios inspirados por la inmortal novela, por don J. García Monge.

Forman este libro las contestaciones dadas por la intelectualidad costarricense a la pregunta formulada por el director de *Ariel* don J. García Monge, acerca de las impresiones y recuerdos que produce la primera lectura del *Quijote.*

De esta manera ideó este culto escritor rendir un homenaje de cariño y respeto al ingenio alcalaíno, con ocasión del tercer centenario de su muerte.

Ejemplar dedicado a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional, por don Isidro Marín Calderón.

1.131. — CERVERA CAÑIZARES, D.iego. Parodia del Quijote, titulada: El nuevo Quijote y el Sanatorio nacional para la salud de España. (Presentada en película hablada.)—Dirección: D. Cervera.—Oficina de "La Ilustración Española y Americana".—Madera, 3.—10 cts.—Madrid, 1920.

16 cm.: 8.°—15 págs.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. con lugar para anuncio.—Texto.—Nota.

Es una especie de anuncio de una película hablada que pensaba hacer el autor para demostrar lo que es España ante el mundo y para popularizar la inmortal novela.

1.132. — CERVERA CAÑIZARES, D.iego. La Resurreción de Cervantes, El Príncipe de los Ingenios. (Ultimo retrato de Cervantes, con este su primer apellido al pie.) He aquí el argumento y relación de la sensacional película en series que va a empezar a impresionarse, y que constará de más de mil ochocientos cuadros. Su originalidad es tal, que va a tener la virtud de encantar a la *ancianidad;* entusiasmar a los *pequeños;* proporcionar el delirio a las *viudas* y *doncellas;* el disloque a los *viudos* y *solteros;* el deleite y sus... *medias granadas,* a los *solterones* y *solteronas;* la inagotable *miel* a los *casados,* y hasta la manera de poder llegar a encontrar los señores curas sus correspondientes amas de... llaves, y aun la forma de *casarse,*

asimismo, los frailes, como *Dios manda.*—(S. l.: Madrid.)—(S. i.—s. a.: 1923.)

19 cm.: 8.º m.—111 págs.—Signs. 1-7.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. con la prohibición de reproducir la obra sin el debido permiso.—Texto, firmado por el autor en Madrid a 15 de junio de 1923.—Noticia importante, donde se solicita indiquen su nombre las personas que deseen representar alguno de los principales papeles o figurar en alguno de los cuadros.

Por el título que aparece en la cubierta y que hemos copiado íntegro, compréndese desde luego el humorismo del autor, el cual afirma muy seriamente en la advertencia al espectador que no se propone otro objeto que popularizar, por medio de la pantalla cinematográfica, *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha,* "la gloriosa e inmortal obra de nuestro insigne Cervantes, aquel excelente español, modelo de españoles dignos, que tan justamente se le aplicó y llama hoy: *El Príncipe de los Ingenios*".

Contiene este curioso folleto el preámbulo de la película anunciada en el número anterior, y el pensamiento en él expuesto, en cuanto a las ideas en el mismo contenidas y la forma de expresarlas, está más de acuerdo con el título de la cubierta que con las juiciosas palabras que hemos transcrito de la advertencia preliminar.

1.133.—Cerrejón, Simón. — Anticlericalismo del "Quijote" por Simón Cerrejón. Madrid.—Imp. "La Itálica". Velarde, 12.—[1916.]

19 cm.: 8.º m.—100 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Aperitivo, suscrito por fray Gerundio en Barcelona, 2 de marzo de 1916.—Proemio.—Texto.

Defensor de la doctrina esotérica, como los señores Pallol, Villegas y Romero de Quiñones, el señor Cerrejón pretende demostrar, con el *Quijote* a la vista, "la absoluta despreocupación de Cervantes en todo lo referente a las cosas de la Iglesia, y, al mismo tiempo, poner de relieve el anticlericalismo que el citado libro rebosa por todos sus poros".

Para sostener esta afirmación va tomando párrafos de las dos partes de la inmortal novela, y los analiza con arreglo a la doctrina esotérica que encierran, a su parecer, a fin de poner de relieve las censuras dirigidas por Cervantes a la Iglesia romana.

La obra, en realidad, más que para desarrollar la tesis indicada en el título de su portada, parece escrita para censurar duramente a los sucesores de San Pedro en el gobierno de la Iglesia católica. Esta pasión le hace olvidar que la primera parte del *Quijote* sólo tiene 52 capítulos, no 54, como afirma, al hacer una de las citas demostrativas del supuesto anticlericalismo del Príncipe de los Ingenios españoles.

1.134.—Climen Terrer, Federico.—Enseñanzas del Quijote por Federico Climen Terrer. Breves comentarios de los pasajes del Quijote en que más declaradamente se manifiesta el optimismo de Cervantes con precedencia al de autores extranjeros. Obra publicada en conmemoración del trigésimo aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra.—De venta: Librería Parera.—Barcelona.—1916.

(Al verso de la port.) Talleres tipográficos de Mariano Galve.—1916.

17 cm.: 8.º m.—352 págs., más 1 ret.—Pta.

Anteport.—Retr. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación referente a la propiedad literaria.—Indice general de la obra.—Ded. a don Juan C. Cebrián por el autor y el editor.—Prólogo.—Texto.

Sostiene el autor de esta interesante obra que Cervantes es heraldo del optimismo práctico, "optimismo que es tan natural y espontáneo en el *Quijote* como en el sol la luz", y a fin de probarlo, entresaca buen número de pasajes de la primera y segunda parte de la inmortal novela, y los explica y comenta, al propio tiempo que deduce las enseñanzas prácticas que en ellos se contienen y que deben tenerse siempre en cuenta al educar a la juventud.

Es, pues, la que nos ocupa, una obra de carácter pedagógico.

El retrato de Cervantes con que va adornada está hecho del busto regalado a la Universidad de California por el generoso patriota español don Juan C. Cebrián, el cual busto es obra del escultor John Mac Quarrie.

1.135. — COELLO Y OCHOA, Antonio. — Comedia famosa. | El Zeloso | Estremeño. | De Don Pedro Cuello.

(Al fin.) Hallaráse esta Comedia, y otras de diferentes | Títulos, en Madrid en la Imprenta de *Antonio* | *Sanz,* en la Plazuela de la calle de la Paz. | Año de 1739.

4.º—16 hs., sin núm.—Signs. A-D.—Todas de 4 hs.—A 2 cols.—En el recto de la primera hoja, encima del título, lleva el núm. 134.—Hol.

Título.—Debajo: "Personas que hablan en ella."—Texto dividido en tres jornadas.—Pie de imprenta.

Como indica su portada, el asunto de esta comedia está inspirado en la conocida y famosa novela de Cervantes. Decimos inspirado porque, aunque el título y los nombres de algunos de los personajes que en ella intervienen son los de la novela cervantina, el desarrollo y fin de su argumento es distinto; pues Carrizales no está casado con Leonor, sino que ésta es sobrina suya y aguarda la dispensa para casarse con su tío, haciéndolo al final con don Juan Tello, que es el Loaysa de la comedia.

Barrera, en su *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español, desde sus orígenes hasta mediados del siglo XVIII,* no menciona al Pedro Cuello que figura en el título como autor de esta obra; habla sólo de un *Antonio Coello,* que escribió una comedia con el título de *El Celoso extremeño,* que se imprimió por primera vez en la *Parte veinte y ocho de comedias de varios autores. Huesca, por Pedro Blusón,* 1634. 4.º"

Quien ha hecho desaparecer todas las dudas acerca de si Pedro Cuello y Antonio Coello eran dos escritores del siglo XVII, cada uno de los cuales había imaginado una comedia inspirada en la conocida novela cervantina, o fueron una sola y única persona, ha sido el erudito secretario perpetuo de la Real Academia Española, don Emilio Cotarelo y Mori, en su notable y concienzudo trabajo: *Dramáticos del siglo XVII. Don Antonio Coello y Ochoa,* publicado en el *Boletín de la Real Academia Española,* Año V, tomo V, cuaderno XXV (págs. 550-600), correspondiente a diciembre de 1918. En este estudio se hace una buena biografía de Coello, con razonada crítica de sus obras, al propio tiempo que se demuestra que el Pedro Cuello de la impresión primera de Huesca y de esta de Madrid que acabamos de describir no ha existido nunca; por lo cual, fundados en las razones del docto académico, encabezamos este artículo con el nombre de Antonio Coello y Ochoa.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.136. — COELLO Y PACHECO, Carlos. — Roque Guinart. Drama en tres actos y en verso.—Madrid.—Imprenta de la Biblioteca de Instrucción y Recreo, Calle del Rubio, núm. 25.—(S. a.: ¿1874?)

16 cm.: 8.º—XXI págs., más 1 h., más 132 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que la obra es propiedad de su autor y nadie sin su permiso podrá reimprimirla ni representarla. — Port. — V. en b. — Ded., por el autor, a sus padres.—Prólogo, por don Manuel Cañete, firmado en Madrid, a 8 de diciembre de 1874.—Interlocutores.—Texto del drama.—Notas.

El Conde de Vilasar tiene un hijo bastardo llamado Ramón, que con sus arterías y codicioso de recoger la herencia, conduce al mal al hijo legítimo de aquél, hasta el punto de convertirse en capitán de bandidos con el nombre de Roque Ginart, inmortalizado por Cervantes, y termina el drama, después de diversos episodios, con el triunfo de éste, que hereda a su padre y recobra el cariño de la mujer a quien había amado desde la infancia.

Al principio del tercer acto presenta el autor en escena a don Quijote y Sancho, que atraviesan el lugar donde están acampados los bandidos en su ida a Barcelona, aclamados por éstos y sin pronunciar una palabra. Eulalia, la prometida de Roque Ginart, sale a escena en el traje con que pinta Cervantes a "Claudia Jerónima".

La escena se supone en Vilasar, y en Barcelona y sus inmediaciones, en el reinado de Felipe III.

1.137.—COLECCIÓN. — Instituto general y técnico de Oviedo. (Doble filete.) Colección de algunos de los estudios llevados a cabo por los alumnos de la Sección de Letras con

motivo del tercer centenario de la publicación de "El Quijote". — Curso de 1904 a 1905.—Oviedo.—Establecimiento Tipográfico "La Cruz", Calle de San Vicente, número 10.—1905.

21 cm.: 8.º m.—94 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto de los estudios.—Nota.—Índice.

Contiene:

Biografía de Miguel de Cervantes Saavedra, por don Ramón Prieto Rancés.

La Geografía del "Quijote", o sea descripción sucinta de los lugares y regiones que se citan en la novela, por don Ramón Sánchez Somoano.

Cultura de España en el siglo de Cervantes. Relación de algunos de los escritores más notables y nota de sus obras, terminando con la enumeración de todas las de Cervantes, por don J. G. Valdés.

Análisis gramatical de las palabras comprendidas en un trozo del cap. XVIII de la primera parte del "Quijote", por don Carlos Ochoa y González Llanos.

Enumeración de las frases latinas que contiene el "Quijote".—Orden y traducción de todas.—Análisis sintáctico, prosódico y métrico de los versos del Prólogo, por don Manuel Nieto.

La teoría literaria en el "Quijote", trabajito en que se sostiene que Cervantes conocía la teoría literaria, por don Alberto Fernández Santa Eulalia.

Primer libro de caballerías impreso en España, o sea "Tirant lo Blanch", de Mossén Johanot Martorell, con la descripción del mismo, y la de *Amadís de Gaula,* que, equivocadamente dijo Cervantes había sido el primero, por don Francisco Irigaray.

¿Quién fué Avellaneda? Exposición de algunas de las opiniones emitidas acerca de quién fuera el autor del falso *Quijote,* por don Valentín Rodríguez Fernández.

El "Quijote" bajo el punto de vista moral, memoria demostrativa de que la novela cervantina es moral bajo todos aspectos y aun pudiera decirse escuela de moralidad, por don Tomás López Cuesta.

El idealismo del "Quijote", supone la existencia y el conocimiento, por don José Avello y don Timoteo Cuervo.

El materialismo en el "Quijote" en demostración de que no contiene ideas materialistas, por don Luis Fernández Vega Valvidares.

1.138.—Colorado, Vicente.—Vicente Colorado. Rinconete y Cortadillo. Comedia en tres actos y en verso sacada de la novela ejemplar de Cervantes. (Adorno.) Madrid. —B. Rodríguez Serra, Editor, Flor baja, núm. 9.—(S. a.: 1895.)

(Al verso de la port.) Imprenta de Antonio Marzo, calle de las Pozas, núm. 12.

17 cm.: 8.º m.—128 págs.—Hol.

Portadilla, con este título: "Obras dramátias."—Noticia de obras publicadas por el autor. —Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. a don Marcelino Menéndez Pelayo.—El porqué. —Reparto e indicación del lugar y la época donde se coloca la acción. — Observaciones acerca de algunos personajes de esta comedia.—Texto.

La obra, que comienza con un parlamento entre el famoso ventero del *Quijote,* establecido ahora en Sevilla, y un arriero, al que cuenta cómo armó caballero al heroico Manchego, está inspirada, como dice su autor, en el famoso cuento cervantino, de donde se han copiado personajes y episodios, con la diferencia de que la acción termina marchándose a las Indias Rinconete, Cortadillo y la Gananciosa, que se ha enamorado del primero de los famosos pícaros.

1.139.—Colmeiro, Miguel.—Noticia sucinta de los animales y plantas que mencionó Cervantes en el Quijote, con nociones históricas acerca del tabaco, chocolate, café y te, cuyo uso no conoció el Ingenioso hidalgo, por D. Miguel Colmeiro, de la Real Academia Española y de las de Medicina y Ciencias, Director del Jardín Botánico de Madrid.—Madrid.—Imprenta de la Viuda é hija de Gómez Fuentenebro, *Calle de Bordadores, núm. 10.*—1895.

23 cm.: 4.º—15 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

El señor Colmeiro explica cumplidamente el título que pone al frente de su trabajo, dando en pocas páginas una completa relación

de los animales y plantas mencionados por Cervantes en el *Quijote*, los cuales entre unos y otras pasan de ciento. Añade que en la época del *Ingenioso hidalgo* no se habían introducido en la Mancha las patatas ni se había generalizado el uso del tabaco ni el del chocolate, y eran desconocidos en España el café y el té, cuyo descubrimiento relata, y termina exponiendo algunos datos acerca del invento de la brújula o aguja de marear.

Un pequeño comentario pondremos a esta minuciosa descripción: el de que si Cervantes no mencionó la patata en el *Quijote*, esto no quiere decir que no la conociese y que hasta la gustase en su estancia en Sevilla, donde era muy conocida desde 1571 con el nombre peruano de *papa*.

1.140.—Coll y Vehí, José.—Los refranes del Quijote, ordenados por materias y glosados por D. José Coll y Vehí, Académico correspondiente de la Academia Española y numerario de la de Buenas Letras y de Bellas Artes de Barcelona.—Barcelona.—Imprenta del Diario de Barcelona, calle Nueva de San Francisco, núm. 17.—1874.

19 cm.: 8.° m.—xxv, más 248 págs.—Tela blanca.

Anteport.—Port.—V. con una lista de obras del autor y los puntos de venta en Barcelona y en Madrid.—Prólogo.—Texto de los refranes del *Quijote*.—Epílogo.—Refranes del *Quijote*, por el orden en que están colocados en el libro.—Refranes de las *Novelas ejemplares*, del *Persiles*, de la *Galatea* y del *Viaje al Parnaso*, por el orden con que en estas obras están colocados.—Refranes del *Quijote*, de las *Novelas ejemplares*, del *Persiles*, del *Entremés de refranes* y del *Quijote* de Avellaneda, por orden alfabético.—Índice.

Contiene este curioso e interesante libro, no solamente todos los refranes del *Quijote* (263 según el colector, de los cuales únicamente unos 63 figuran en la primera parte, hallándose contenidos, los restantes, en la segunda), sino también todos los usados por Cervantes en el *Persiles*, en la *Galatea*, en las *Novelas ejemplares* y en el *Viaje del Parnaso*, y, además, todos los del *Quijote* de Avellaneda.

Cada uno de los refranes del *Quijote*, que van todos numerados, lleva debajo transcrito el párrafo de la novela donde está usado, la indicación de la otra obra de Cervantes en que éste lo empleó, la de las veces que aparece en el falso *Quijote* y su explicación, así como el sentido en que lo usó Cervantes.

En el prólogo hace el autor una erudita disertación acerca de las voces *proverbio, adagio* y *refrán*, y pide disculpa al lector por algunas digresiones políticas, que intercala en las explicaciones o glosas que van al pie de cada refrán, con referencia a los azarosos momentos por que pasaba entonces la historia de España.

Los índices, abundantes y completos, facilitan grandemente el trabajo al lector.

Ejemplar procedente del "Legado del doctor Pérez de la Fanosa".

1.141.—Conmemoración.—Academia sevillana de Buenas Letras. Conmemoración del aniversario CCLVIII de la muerte de Cervantes, en el día 23 de abril de 1874.—Sevilla.—Imp. de R. Baldaraque, Gallegos, 5 y 7.—1874.

21 cm.: 8.° m.—79 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, en el cual lleva portadilla cada una de las partes que lo componen.—Índice.

Contiene:

Actas de las Juntas extraordinaria y pública celebradas el jueves 23 de abril de 1874.

Cervantes inventor, discurso encaminado a demostrar que el mérito extraordinario del autor del *Quijote* consistía en su alta inteligencia y en su genio, y no en conocimientos especiales en facultad determinada, por don José María Asensio.

Un Hombre y un libro, romance, por don Luis Montoto.

El Cautivo, poesía, por la señorita doña Isabel Cheix Martínez.

Doña María Coronel, leyenda, por don Manuel Cano y Cueto.

La última poesía, como lo indica su mismo título, no se refiere a Cervantes ni a su obra literaria.

1.142.—Conmemoración.—Real Academia Sevillana de Buenas Letras. Conmemoración del aniversario CCLIX de la muerte de Cervantes en el día 23 de abril de 1875.

—Sevilla: 1875.—Francisco Alvarez y C.ª, Impresores, *calle de Tetuán, núm. 24.*

21 cm.: 8.º m.—72 págs., más 2 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para las actas. —Actas.—Texto, donde cada uno de los temas lleva su correspondiente portadilla.—Indice.—Erratas.

Contiene: *Actas* de constitución de la Junta extraordinaria y de la adjudicación de los premios a los trabajos presentados.—*Discurso,* que es una noticia biográfica de Cervantes, examinándole como español, como caballero y como cristiano, por el académico de número don Gonzalo Segovia y Ardizone.—*La muerte de Cervantes,* poesía, por doña Isabel Cheix Martínez.—*Leonor Dávalos,* poesía, por don Manuel Cano y Cueto.—*Fernando de Herrera,* poesía, por don José Sánchez-Arjona.

Los dos últimos trabajos en nada hacen relación a Cervantes ni a su obra literaria.

1.143.—CONMEMORACIÓN. — Real Academia Sevillana de Buenas Letras. Conmemoración del aniversario CCLX de la muerte de Cervantes en el día 23 de abril de 1876. (Esc. de España.) Sevilla: 1876.—Francisco Alvarez y C.ª, *impresores de Cámara de S. M. y de SS. AA. RR. los Sermos. Sres. Infantes Duques de Montpensier,* Tetuán, 24.

20 cm.—8.º m.—1 h., más 85 págs., más 1 retr. —Hol.

Port.—V. en b.—Retr. de Cervantes.—Texto, en el cual tanto el discurso como las composiciones, agrupadas por temas, llevan sus correspondientes portadillas.

Contiene:

Discurso en demostración de que Cervantes fué un excelente poeta en prosa y verso, por don Juan José Bueno.

A Miguel de Cervantes Saavedra, oda, por doña Mercedes de Velilla y Rodríguez.

A Cervantes, oda, por don Eloy García Valero.

La tumba de Cervantes. Al Príncipe de los Ingenios, décimas, por don Francisco Rodríguez Marín.

El pintor y su modelo, poesía, por don Luis Montoto.

Rioja, poesía, por don Juan Antonio Cavestany.

El asunto de las dos últimas composiciones poéticas está tomado de las tradiciones de Sevilla, pero la penúltima se refiere a Cervantes.

1.144.—CONMEMORACIÓN.—Real Academia Sevillana de Buenas Letras. Conmemoración del aniversario CCLXI de la muerte de Cervantes el día 23 de abril de 1877. (Esc. de España.) Sevilla: 1877.—Francisco Alvarez y C.ª, *Impresores de Cámara de S. M. y de SS. AA. RR. los Sermos. Sres. Infantes Duques de Montpensier,* Tetuán, 24.

20 cm.: 8.º m.—XIV, más 61 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, en el cual las actas, el discurso y los temas llevan sus correspondientes portadillas.

Contiene:

Actas de la Junta extraordinaria y de la sesión regia, ésta con asistencia de S. M. la Reina madre doña Isabel de Borbón, celebradas el lunes 23 de abril de 1877.

Discurso en que se ensalzan las glorias del siglo de oro de la Literatura española y que termina con unas décimas *A Cervantes,* por don Fernando de Gabriel y Ruiz de Apodaca.

A Cervantes, décimas, por don Federico García Caballero.

A Miguel de Cervantes, oda, por don Eloy García Valero.

A Cervantes, tercetos, por don Juan Antonio Cavestany.

El Verdugo de Tablada, composición poética, cuyo asunto está tomado de las tradiciones de Sevilla, por don Federico García Caballero.

1.145.—CORONA.—Corona poética dedicada a Miguel de Cervantes Saavedra por el Ateneo de Valencia, y leída en el Paraninfo de la Universidad literaria el día 23 de abril de 1872, aniversario de su muerte.—Valencia.—Imprenta de José Ríus, Plaza de San Jorge.—1872.

24 cm.: 4.º m.—54 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de las composiciones poéticas reunidas en el folleto.—Índice.

Contiene:

A Cervantes, soneto, por don R. Ferrer y Bigné.

Al Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, antes de repetir la lectura de su historia, por don Ventura Ruiz Aguilera.

A Cervantes, soneto, por don Salvador Vera de León.

A Cervantes, décimas, por don Miguel Velasco y Santos.

A Miguel de Cervantes, soneto, por don Teodoro Llorente.

Sobre la tumba de Cervantes, quintillas, por doña Luisa Durán de León.

Al inmortal autor de "Don Quijote", soneto, por don Constantino Llombart.

****, décimas, por don Jacinto Labaila.

La grandeza del saber. Oda escrita para conmemorar el aniversario de la muerte del Príncipe de los Ingenios Miguel de Cervantes Saavedra, por don Enrique Escrig González.

A Cervantes, quintillas, por don Antonio Chocomeli Codina.

A Miguel de Cervantes Saavedra, tercetos, por don Víctor Iranzo y Simón.

En el aniversario de Cervantes, décimas, por don Aurelio Querol.

A Cervantes, soneto, por don Cristóbal Pascual y Genis.

A Miguel de Cervantes, décimas de cabo roto, por don Jaime Peyró Dauder.

Al Genio-Rey de las letras Miguel de Cervantes Saavedra, en su aniversario, cuartetos, por don Carlos Testor.

Tu libro y yo, poesía, por don T. Bellmont.

A Cervantes, oda, por don Fernando del Alisal.

A Miguel de Cervantes, cuartetos, por don Luis Alfonso.

España y Cervantes, poesía, por don Genaro Genovés.

Ejemplar con un autógrafo de don Miguel de Velasco, al pie de su composición poética.

1.146.—Corresponsal de los Muertos, El (seud.).—Aparición nocturna | de | Miguel de Cervantes | á | Don Fermín Caballero. | Por el Corresponsal de los Muertos. (Adorno: Una corona.) (Filete.) *Se vende en la librería de Ríos, calle de Carretas, | núm. 33, frente a la Imprenta Nacional.*

(Al verso de la port.) Madrid: 1841. | Imprenta de Pita, calle de las Tres Cruces.

16.° m.—32 págs.—Signs. 1-2.—Todas de 8 hs.—Hol.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo.—Texto.—Erratas.

Es una despiadada crítica de la obra de don Fermín Caballero, *Pericia geográfica de Miguel de Cervantes, demostrada con la Historia de don Quijote de la Mancha.* Madrid, Impr. de Jener, 1840, descrita bajo el número 1.082 que al final se convierte, también, en sátira política.

1.147.—Cortacero y Velasco, Miguel. —Cervantes y el Evangelio o El Simbolismo del Quijote por Miguel Cortacero y Velasco, Presbítero. (Debajo y a la derecha.) No hay nada nuevo debajo del sol. Eclesiastes, I. X.—Precio: 3 ptas.—Madrid.—Imprenta de los Hijos de Gómez Fuentenebro, *calle de Bordadores, 10.*—1915.

19 cm. 8.° m.—215 págs.—Pta.

Anteportada.—Port.—V. en b.—Hoja con la indicación de que es propiedad.—Texto.

Este trabajo tiene por objeto "hacer ver las semejanzas que existen entre los simbólicos personajes del *Quijote* con los verdaderos y reales del Evangelio, naturalmente desfigurados los nombres, las personas y las cosas", y demostrar, por tanto, que en este libro se inspiró Cervantes para escribir el suyo, y en sus personajes modeló los que figuran como héroes de su novela.

Es, pues, su autor, el culto sacerdote don Miguel Cortacero y Velasco, un defensor del esoterismo del *Quijote;* uno de los que sostienen que la fábula inmortal no es un libro de mero pasatiempo, escrito con el objeto de ridiculizar los devaneos de la Caballería andante, sino un libro de profunda filosofía, lleno de simbolismos, en el cual hay que leer mucho más que su letra.

Pero es de advertir que el señor Cortacero, dentro de la doctrina esotérica, no pertenece a la secta representada por los señores Pallol, Villegas y Romero de Quiñones, sino a la

opuesta; es una rama distinta de aquella doctrina, que forma otra escuela diferente, completamente antagónica, y sin más punto de semejanza que la de defender el sentido oculto del *Quijote*.

Para desarrollar y demostrar la tesis que sustenta, "pone primero las palabras y hechos del *Quijote*, y las que son puramente simbólicas las coteja con la realidad del Evangelio, y los hechos concretos, desposeyéndolos de su sentido novelesco, los pone en parangón con el mismo", advirtiendo desde un principio que retira cualquier palabra, concepto o sentencia que directa o indirectamente se oponga al dogma, la moral o las buenas costumbres, sometiéndose en todo al Magisterio docente de la Iglesia Católica.

Vamos a exponer alguno de los términos para el simbolismo de la acción general del poema, tanto en la primera como en la segunda parte, pues el volumen comprende el estudio completo de todo aquél; es decir, lo que Cervantes, profundamente católico, representó en sus personajes y en algunos de los lugares donde se desarrollan los sucesos descritos en la fábula.

Primera parte.—Don Quijote, que es el altruísmo puro, noble, desinteresado y deja en su historia destellos de abnegación y sacrificio, simboliza a Jesucristo; Sancho, que representa el egoísmo humano, el interés personal y retrata generalmente a la humanidad en todas las épocas de su existencia, simboliza en Sierra Morena, cuando el Cura y el Barbera saben por él dónde se halla don Quijote, a Judas, y siempre, como escudero y guardador de don Quijote, al Patriarca San José; el Cura y el Barbero, en esta escena, a los sacerdotes y a los fariseos; el Cura, en el escrutinio, la facultad que tiene la Iglesia de censurar todas las obras literarias en cuanto se refiere a la fe; Dulcinea, a la Santísima Virgen María; Andrés, el muchacho apaleado por su amo Juan Haldudo el rico, la Humanidad atada al árbol de sus grandes iniquidades; los Mercaderes toledanos, a los que combaten la Iglesia de Jesucristo; el Vizcaíno, a Satanás o el "demonio sabio"; el bálsamo de Fierabrás, que daba la vida al que lo bebiera, a Jesucristo, que es la vida misma, y también la palabra de Dios, puesto que todo el que crea en El no morirá; el camaranchón donde alojaron a don Quijote y a Sancho en la venta, la posada donde nació el Salvador del mundo; la venta simboliza otras veces la casa del Pontífice Caifás, que remitió Jesús a Pilatos.

Segunda parte.—Los personajes de la primera parte que figuran en esta segunda continúan simbolizando lo mismo. Sansón Carrasco, el Ángel que vió salir a Jesús del sepulcro, vencedor de la muerte; cuando, haciendo de Caballero de los Espejos, va con su escudero Tomé Cecial al encuentro de don Quijote, simbolizan a los dos discípulos que salieron en busca de Jesús, le hallaron y no le conocieron; las tres labradoras del Toboso, a las tres mujeres que, viendo el sepulcro vacío, preguntaron a Jesús, sin conocerle, dónde estaba Jesús Nazareno; los comediantes, a los que en el Gólgota celebraron el auto más tenebroso que han presenciado y presenciarán los siglos; las bodas de Camacho, las bodas de Caná; la bajada a la Cueva de Montesinos, la de Jesús al Limbo o seno de Abraham; los Duques, a la Humanidad; los criados de éstos, a los pecadores, y las burlas e injurias que don Quijote sufrió en dicha casa, a las que constantemente cometen los pecadores contra Jesús.

1.148.—Cortacero y Velasco, Miguel.—Don Quijote y Sancho, nuevos comentarios por Miguel Cortacero y Velasco, Presbítero. (Adorno tipográfico.) Madrid.—Tip. de la "Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos", Olózaga, 1.—Teléfono 3185.—1915.

19 cm.: 8.° m.—190 págs.—Pta.

Anteport., con el título de la obra.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a la Marquesa de Villalegre y San Millán, por el autor.—Texto.—Índice.

Contiene una serie de pensamientos acerca de los dos personajes principales del *Quijote*, en los cuales se advierten algunas contradicciones con los juicios emitidos por el mismo autor en su obra *Cervantes y el Evangelio o El simbolismo del "Quijote"*. En casi todos ellos se hace mención, por medio de comparaciones, a la organización política y social moderna.

En el primer capítulo demuestra cómo Sancho no fué comilón, golosazo ni sucio, e indica las veces que en el libro se le llama glotón y sucio y las en que comió con hartura o ayunó forzosamente. En el segundo tra-

ta del gobierno de la Ínsula Barataria, considerando a Sancho como modelo de gobernadores e indicando al propio tiempo la probabilidad de que en el Duque representara Cervantes al Conde de Lemos, por no haberle llevado consigo a Nápoles, o al gobierno de la "ínsula" que él solicitó en 1590 del Consejo de Indias y le fué denegado, y en el doctor Pedro Recio, que privaba a Sancho de lo más necesario para la vida, a los Argensolas, por haber impedido la ida de su amigo a Nápoles, como secretario del Conde de Lemos. En el tercero establece una comparación entre el retablo de Maese Pedro y la cabeza encantada exhibida por don Antonio Moreno en su casa de Barcelona, y el cinematógrafo y el fonógrafo moderno, respectivamente. En el cuarto comenta la aventura del pueblo del rebuzno. En el quinto, con la transcripción de las advertencias y consejos dados por Sancho a don Quijote para evitar a éste los males y sinsabores que sus inauditas locuras le acarreaban, demuestra la discreción, suspicacia e inteligencia del primero. En el sexto pone de manifiesto la dureza de palabra y hasta de obra con que trató don Quijote a Sancho en diferentes episodios de la fábula, y trata de averiguar el significado de la frase *mamona sellada*, mencionada en el capítulo XXVIII de la segunda parte. En el séptimo relata el hecho histórico en el cual se inspiró Cervantes para escribir la aventura de los leones. En el octavo hace resaltar lo disparatado de algunos refranes, poniendo varios ejemplos. En el noveno comenta el discurso que llama de la Edad de hierro y la dorada, tan conocido, con arreglo a la doctrina esotérica católica, diciendo se señalan en él dos épocas: la una ya pasada y otra que vendrá en la plenitud de los tiempos y que sólo es conocida de Dios. En el décimo critica algunas de las burlas de que fueron objeto don Quijote y Sancho en casa de los Duques, no creyendo que éstos sean los de Villahermosa, como conjeturó Pellicer y han afirmado después todos los comentaristas y anotadores de la novela, pues entiende, sin demostrarlo, ya que la negación sola no es prueba, que no fueron personajes reales, sino simbólicos. El onceno, titulado *¿Quién fué Dulcinea?*, figura íntegro en su otro libro *Cervantes y el Evangelio o El simbolismo del "Quijote"*. En el doce afirma que el primer aviador fué Sancho Panza, cuando salió en *Clavileño*, ingeniosidad ya muy conocida antes de que la dijese el señor Cortacero. En el trece pone de relieve la discreción y la religiosidad de Sancho Panza, para contradecir el significado dado a la palabra *pancismo*, cuando se quiere motejar a alguno de egoísta, utilitario y comodón. En el catorce se ocupa otra vez de los refranes para criticar ahora los que entiende son anticuados, crueles, necios y deficientes, poniendo, para demostrar sus afirmaciones, varios ejemplos, por los cuales se viene en conocimiento de que, como en el capítulo de que hemos hablado, muchos los interpretan a su capricho. En el quince hace resaltar la coincidencia, que juzga rara, de encontrarse en Sierra Morena, Dorotea y Cardenio, y en la venta, éstos con Dorotea y Luscinda y el Oidor con su hermano el Cautivo. En el diez y seis critica las palabras que escribió Cervantes contra Avellaneda y su falso *Quijote*, ensalza la figura de Sancho, la cual cree es la mejor descrita en la novela y transcribe un párrafo de ésta "que demuestra —dice— el descuido con que escribió Cervantes". En el diez y siete, por error diez y seis —pues la obra está llena de erratas que no se han salvado—, encuentra semejanza entre la descripción que hace don Quijote acerca de lo que ve el Caballero del Lago, y la que se hace en el Corán del Edén que disfrutarán los hijos de Mahoma, El capítulo diez y ocho no es de asunto cervantino, pues recuerda la contienda de los Balkanes para poner de relieve los grandes males que las guerras ocasionan.

En un apéndice, con el cual termina la obra, transcribe cuantos elogios dirige don Quijote a Dulcinea durante el desarrollo de la fábula.

1.149.—Cortacero y Velasco, Miguel.—Quisicosas del Quijote, por Miguel Cortacero y Velasco, Presbítero.—Segunda parte de Don Quijote y Sancho.—Madrid.—Imprenta de los Hijos de Gómez Fuentenebro. *Bordadores, núm. 10.*—1916.

19 cm.: 8.º m.—215 págs.—Pta.

Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Ded. por el autor a su sobrina Concha.—Al lector.—Texto.—Índice.

Como se indica en la portada, esta obra es

complemento de la anterior, y en los nueve capítulos de que consta continúa el autor exponiendo juicios y pensamientos, no sólo acerca de don Quijote y Sancho, sino también sobre los demás personajes de la fábula, principalmente las mujeres, no todas, que en ella tienen intervención, aunque ésta sea episódica. Termina el libro, ocupándose el señor Cortacero de la opinión manifestada por algunos críticos al dar cuenta de la publicación de su otra obra *Cervantes y el Evangelio.*

El primer capítulo trata de las "Damas y damiselas del *Quijote*", diciendo deben comprenderse entre las primeras, Dulcinea, el Ama y la Sobrina de don Quijote y Teresa Panza, y entre las segundas, Luscinda, Dorotea, Marcela, Zoraida, Claudia Jerónima, la Duquesa, Clara la hija de Ricote, Camila y Leonela. De las incluídas en el primer grupo, llaman desde luego su atención el Ama y la Sobrina de don Quijote, las cuales, afirma, son dos damas de cuerpo entero, "que recuerdan a la madre y a la hermana de Cervantes", que con tanto "cariño y esmero le cuidarían al volver de aquellas penosas peregrinaciones por los pueblos de Andalucía", sin tener en cuenta, al hacer este simbolismo fácil, que la madre de Cervantes, doña Leonor de Cortinas, murió a fines del año de 1593, y que las comisiones, las andanzas por Andalucía, y, sobre todo, las resultas de todo esto, que fué lo que más amargó la vida del hijo, duraron hasta principios de 1603, sin que pudiera, por tanto, consolarle la madre durante esos diez años; tampoco nos dice cuál de las hermanas de Cervantes (Andrea o Magdalena, pues Luisa profesó en 11 de febrero de 1565, a los diez y nueve años, en el convento de la Imagen de Alcalá de Henares y en él murió septuagenaria) ayudaba a doña Leonor en tan piadosa tarea; todo por abominar de la erudición de los anotadores y comentadores de la novela cervantina, a cuyas investigaciones precisamente se debe la averiguación de todos estos extremos importantes, relacionados con la vida del ingenioso alcalaíno. En cuanto a las del segundo grupo, censura, desde luego, su carácter y total manera de proceder, haciendo, como de pasada, algunas alusiones a lo que ocurre en la época moderna, en los casos que cada una de las llamadas damiselas particularmente representa, para que no se olvide la misión, de que se creen investidos los representantes de ambas ramas de la doctrina esotérica, de dar las normas a que en lo sucesivo debe sujetarse el gobierno de los pueblos y la manera de ser de la sociedad. El segundo lo titula "Personas, personillas y personajes del *Quijote*"; hace en él un breve estudio psicológico de todos ellos, y comprende entre los primeros al Ventero, a Juan Haldudo, al vecino que auxilió a don Quijote después del desgraciado encuentro con los mercaderes toledanos, a don Diego de Miranda y a Roque Guinart; entre las personillas coloca al Cura y al Barbero, "desaprensivas personillas", dice, que representan al sacerdote Francisco Palacios, cuñado de Cervantes, y a Rodrigo, padre de éste, respectivamente; al Capellán de los Duques, a Sansón Carrasco, al Duque y a don Antonio Moreno, y entre los últimos, prescindiendo de don Quijote, que, como loco, "carece de toda personalidad jurídica y moral", no existe en el libro más personaje que Sancho Panza. En el tercero y cuarto expone su parecer de que don Quijote no estuvo loco, ni Sancho fué comilón, ambicioso y de poco meollo, sino socarrón y ladino. En el quinto y siguientes hace resaltar el trato delicadísimo, caballeroso y cortés y los respetos que a don Quijote mereció siempre la mujer, cualquiera que fuese su estado y categoría social; rechaza el tópico de la pobreza de Cervantes y de la desconsideración en que algunos dicen le tuvieron sus coetáneos; pone de relieve la opinión del inmortal escritor acerca de la expulsión de los moriscos, con textos tomados de *El Ingenioso Hidalgo* y del *Coloquio;* trata de demostrar que Cervantes no es el primer estilista de la lengua castellana, entresacando algunos párrafos del primero de esos dos libros nombrados, donde encuentra demasiados *que* y *cuando,* por lo cual —dice— no puede llamarse a aquélla, ni por antonomasia ni por ningún otro concepto, la lengua de Cervantes, y termina contestando a los juicios emitidos por algunos críticos acerca de su obra *Cervantes y el Evangelio, o el simbolismo del "Quijote"*, demostrando, a su entender, que el ingenio alcalaíno conocía perfectamente las Sagradas Escrituras, por lo cual nada de particular tiene que "tomara de ellas la urdimbre de su libro".

1.150.—Cortacero y Velasco, Miguel.— Quisicosillas del Quijote por Miguel Cortacero y Velasco, Presbítero. (Adorno.) Ma-

drid.—Imprenta de los Hijos de G. Fuentenebro, Bordadores, núm. 10.—1916.

19 cm.: 8.º m.—155 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación de haber sido inscrita la obra en el Registro de la propiedad intelectual.—Advertencia al lector.—Ded. a la Ilustre Señorita Dolores Porcel y Guirior y sus sobrinos los Condes de Robres, Barones de Sangarrén.—Texto de la "Evolución en la manera de ver el *Quijote* desde su aparición hasta nuestros días".—Portadilla con este título: "¿Es teatrable el *Quijote?*" Un ensayo.—Otra con este título: "El ideal y lo real en don Quijote de la Mancha".—Texto de la comedia en un acto, dividido en tres cuadros.—Colofón.

En el primero de los temas que hemos indicado se exponen y enumeran los juicios y comentarios emitidos por algunos de nuestros más insignes cervantistas acerca de la inmortal novela del Príncipe de nuestro ingenio, casi siempre para hacerlos objeto de dura crítica; y en el segundo, el señor Cortacero intenta probar que el *Quijote* es *teatrable,* como él dice, componiendo, con asunto tomado de tres episodios de la fábula, una comedia en un acto, dividida en tres cuadros, con el título, como hemos dicho, de *El ideal y lo real en D. Quijote de la Mancha.* Los episodios representados en cada uno de los cuadros son, respectivamente, la aventura de los galeotes (capítulo XXII de la primera parte), el final de la aventura de la Dueña Dolorida, alias la Condesa Trifaldi, cuando don Quijote y Sancho suben en *Clavileño el alígero* para desbarbar a las barbadas dueñas (capítulos XL y XLI de la segunda parte) y el final del capítulo LXXIV, cuando don Quijote recobra el juicio y muere. En los tres se procura poner de relieve estas escenas, transcribiéndolas tal y como salieron de la pluma del autor.

1.151.—Cortejón y Lucas, Clemente,—Clemente Cortejón.—El duelo en el "Don Quijote". (Segunda parte, cap. XXXII.)—Barcelona.—1910.

(Al fin.) Tipografía La Académica.

27 cm.: 4.º m.—8 págs.—Título en rojo y negro.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Tomando por base las palabras que don Quijote pronuncia en el cap. XXXII de la parte II, cuando, después del vivo altercado con el capellán de los Duques, responde a la frase del dueño del Palacio de que "así como no agravian las mujeres, no agravian los eclesiásticos", escribió el señor Cortejón este folleto, que es una verdadera diatriba contra el duelo.

Con este motivo indica dónde nació esta bárbara costumbre; enumera las leyes y disposiciones que se dictaron por reyes y concilios para proscribirla, y termina señalando el error en que incurrió el señor Hartzenbusch al interpretar la frase de Don Quijote "y así, según las leyes del maldito duelo...", que da motivo a su trabajo.

1.152.—Costa Recio, José.—Anteproyecto para la erección de un Monumento a Miguel de Cervantes Saavedra. (Doble filete.) Memoria.—Autores del proyecto: Costa Recio, Arquitecto. Garci González, Escultor.—Madrid.—(S. i.—1915.)

20 cm.: 8.º m.—8 págs., más 2 láms.—Rúst.

Port.—V. en b.—Texto, firmado por los autores.

1.153.—Cotarelo y Mori, Emilio.—Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública de D. Emilio Cotarelo y Mori, el día 27 de mayo de 1900. (Esc. Real de España.) Madrid.—Imprenta Ducazcal, Plaza de Isabel II, número 6.—1900.

26 cm.: 4.º m.—52 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para el Discurso de don Emilio Cotarelo y Mori, que trata de las "Imitaciones castellanas del *Quijote*".—Texto del discurso.—Notas.—Portadilla para la contestación del excelentísimo señor don Alejandro Pidal y Mon.—Texto de este discurso.—Notas.

El erudito académico, concienzudo investigador de las obras de nuestros más insignes clásicos, eligió como tema para su ingreso en la Academia Española el muy interesante de "Imitaciones castellanas del *Quijote*". En él, después de una breve exposición de las más conocidas imitaciones hechas en el extranjero, describe y estudia cuantas han aparecí-

do en España desde la publicación del llamado "Quijote de Avellaneda".

En las notas que van al fin hay una curiosa enumeración de las obras publicadas por los partidarios del sentido alegórico del *Quijote*.

1.154.—Cotarelo y Mori, Emilio. — Efemérides cervantinas, o sea resumen cronológico de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra por Don Emilio Cotarelo y Mori de la Real Academia Española.—Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos", Calle de Olid, núm. 8.—1905.

18 cm.: 8.° m.—315 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Lista de obras publicadas por el autor.—Prólogo.—Texto.—Índice.—Índice alfabético de personas.—Erratas, correcciones y adiciones.

Propónese el insigne académico autor de este trabajo "presentar en el menor espacio, pero con claridad y rigurosamente ordenados, los hechos ciertos y averiguados de la vida de Cervantes, sin omitir aquellas conjeturas o deducciones que lógicamente se desprenden de los mismos"; es, por tanto, la obra que nos ocupa un resumen cronológico de la vida y de las obras del Príncipe de nuestros ingenios y también de los individuos de su familia, que, como es sabido, tan directamente influyeron en las andanzas prósperas y adversas de aquél.

Con el fin de realizar con más exactitud el objeto que se propone, divide su estudio, dentro del riguroso orden cronológico adoptado, en nueve partes, que titula así, respectivamente: "Ascendientes y familia, Primeros tiempos de Cervantes, Cervantes soldado, Cautiverio, Residencia en Madrid, Comisiones en Andalucía, Cervantes en Valladolid, Últimos años de la vida de Cervantes y La hija de Cervantes."

En la primera, que comprende desde el año 1533 hasta el 25 de agosto de 1546, se contiene una sucinta noticia biográfica del abuelo del autor del *Quijote*, el licenciado Juan de Cervantes, que nació en 1480; de sus hijos María, Andrés y Rodrigo, y de los hijos de éste, Andrés, Andrea y Luisa, que nacieron, respectivamente, en 12 de diciembre de 1543, 24 de noviembre de 1544 y 25 de agosto de 1546.

En la segunda parte, que abarca desde el 9 de octubre de 1547 hasta el 22 de diciembre de 1569, es decir, desde el día en que fué bautizado Cervantes hasta el en que, en su nombre, pues estaba en Roma, pidió su padre información de limpieza de sangre e hidalguía a favor de su hijo, y son, además de estas dos, las efemérides más interesantes: bautismo en Alcalá de Rodrigo de Cervantes, hermano de Miguel, 23 de junio de 1550; nacimiento de doña Magdalena, hermana de Miguel, 1554?; la familia de Cervantes en Sevilla, 30 de octubre de 1564; entra en el convento de la Imagen, de Alcalá, Luisa, hermana de Cervantes, 11 de febrero de 1565; doña Andrea de Cervantes en Sevilla, 6 de marzo de 1565; bautizo en Esquivias (provincia de Toledo) de doña Catalina de Salazar y Palacios, futura esposa de Cervantes, 12 de noviembre de 1565; comienza la enseñanza de éste en el Estudio de Madrid el maestro López de Hoyos, 29 de enero de 1568; solemnes exequias en Madrid por la reina doña Isabel de Valois, 1568; se expide pasaporte al legado del Papa Julio Aquaviva, después Cardenal, para que torne a Roma, por Aragón y Valencia, 2 de diciembre de 1568; nacimiento en Madrid del Conde de Lemos, 1569, y orden de prisión contra un cierto Miguel de Cervantes, 15 de septiembre de 1569.

La tercera parte comprende desde el año 1570 hasta el día 1 de agosto de 1575, y se relaciona con sus efemérides casi toda la estancia de Cervantes en Italia como soldado, antes y después de su asistencia a la batalla naval de Lepanto, 7 de octubre de 1571; la residencia de sus padres en Madrid, 16 de septiembre de 1573, y los litigios habidos entre sus hermanas Magdalena y Andrea con los hermanos Alonso y Pedro Pacheco o Portocarrero, hijos de don Pedro Portocarrero, desgraciado defensor de la Goleta, rendida a los turcos en 22 de agosto de 1574.

La cuarta parte abraza desde que se embarcó Cervantes en la galera "Sol", en Nápoles, el día 20 de septiembre de 1575, hasta el 1 de diciembre de 1580, fecha de la información sobre su cautiverio pedida por su padre, y contiene, además de todo lo referente a este período de la vida del inmortal escritor, las efemérides de los dos sonetos dirigidos a Bartolomé Ruffino de Chambery, italiano, cautivo también en Argel, 3 de febrero de 1577; la de

la estancia de doña Andrea de Cervantes en Madrid, 23 de julio de 1577; la del rescate de Rodrigo de Cervantes, en 24 de agosto de 1577; la de la epístola poética dirigida por Cervantes al secretario Mateo Vázquez, 1577; certificación del Duque de Sessa acerca de los servicios de Cervantes, 25 de julio de 1578; ultímase y se firma el rescate de Cervantes en 19 de septiembre de 1580 y su embarque en Argel para España en el navío de maese Antón Francés, 24 de octubre de 1580.

La quinta parte se extiende desde el día 18 de diciembre de 1580, fecha de la información pedida por Cervantes sobre su cautiverio, hasta el 14 de agosto de 1587, en que aparece, según un documento citado por Pérez Pastor, doña Andrea de Cervantes, acreedora de doña Ana de Illescas, vecina de Sevilla, y son sus efemérides más interesantes: recibe y desempeña Cervantes, en Orán, una comisión política, 21 de mayo de 1581; soneto de Cervantes al Romancero de Pedro Padilla, 1583; Cervantes en Madrid, 1583; representación en Madrid de más de veinte comedias suyas, 1583 a 1587; es promovido a alférez Rodrigo de Cervantes, 1584; nacimiento de la hija de Cervantes, 1584; soneto en loor de *La Austríada* de Juan Rufo, 1584; aprobación de la *Galatea,* 1584; venta del privilegio de la *Galatea* a Blas de Robles, 14 de junio de 1584; casamiento de Cervantes con doña Catalina de Palacios, 12 de diciembre de 1584; tasa de la *Galatea,* 13 de marzo de 1585; testamento de Rodrigo de Cervantes, el padre, 8 de junio de 1585; muerte del mismo, 13 de junio de 1585; tres poesías de Cervantes en el *Jardín espiritual* de fray Pedro de Padilla, 1585; Cervantes en Sevilla, 2 de diciembre de 1585; elogia Cervantes el *Cancionero* de López Maldonado, 1586; escritura dotal de doña Catalina de Salazar, esposa de Cervantes, 9 de agosto de 1586, y sus dos sonetos en elogio de Alonso de Barros, *Philosofia cortesana moralizada,* y fray Pedro de Padilla, *Grandezas y excelencias de la Virgen,* a éste por tercera vez, en 1587.

La sexta parte comprende desde el año de 1587, en que comienzan las comisiones de Cervantes en Andalucía, hasta los días 14 y 24 de enero de 1603, fechas de la orden de los Contadores e informe relativo a las cantidades en que Cervantes estaba alcanzado con motivo de sus comisiones, siendo sus efemérides más importantes, además de las que hacen referencia al desempeño de ese cargo: la del soneto al doctor Francisco Díaz, en la obra de éste titulada, *Tratado nuevamente impreso de todas las enfermedades de los riñones... Madrid, Francisco Sánchez, 1588;* las dos canciones sobre la *Armada invencible,* 1588, descubiertas por el señor Serrano y Sanz y publicadas por éste en el Homenaje a Menéndez y Pelayo; Memorial de Cervantes al Rey pidiéndole un destino en las Indias, 21 de mayo de 1590; la de su romance *Los celos,* 1591; *El Desdén,* romance que se le atribuye y figura en las colecciones de sus obras, 1592; sentencia y prisión de Cervantes en Castro del Río, 19 de septiembre de 1592; la muerte de su madre, doña Leonor de Cortinas, entre el 15 de septiembre y el 9 de noviembre de 1593; el haber sido premiado como poeta en uno de los certámenes convocados por el convento de dominicos de Zaragoza, con motivo de la canonización de San Jacinto, 7 de mayo de 1595; soneto en alabanza del Marqués de Santa Cruz, publicado en el *Comentario en breve compendio de disciplina militar, en que escribe la jornada de las islas Azores,* del licenciado Cristóbal Mosquera de Figueroa, Madrid, Luis Sánchez, 1596; soneto satírico contra el Duque de Medina Sidonia, publicado por don Juan Antonio Pellicer en sus *Noticias literarias para la vida de Cervantes,* julio 1596; la referente a las relaciones de doña Constanza de Ovando, sobrina de Cervantes, con don Pedro de Lanuza, 3 de diciembre de 1596; Real provisión mandando al juez Vallejo, de Sevilla, soltar a Cervantes, preso en la Cárcel Real, 1 de diciembre de 1597; soneto de Cervantes en alabanza de la *Dragontea* de Lope de Vega, 1598; soneto famoso al túmulo de Felipe II en Sevilla, 24 de noviembre de 1598; Isabel de Saavedra al servicio de Magdalena de Cervantes, 11 de agosto de 1599; la muerte de su hermano Rodrigo, de un arcabuzazo, en la batalla de las Dunas, 2 de julio de 1600, y nueva prisión de Cervantes en Sevilla hacia 1602.

La séptima parte abarca desde el día 8 de febrero de 1603 hasta el 1 de febrero de 1606 y son las efemérides más interesantes: la célebre carta de Lope en que habla del *Quijote* antes de salir a luz y le fustiga con la conocida frase... "pero ninguno hay tan malo como Cervantes (se refiere a los poetas de entonces), ni tan necio que alabe a don Quijote", 14 de agosto de 1604; privilegio por diez años a Cer-

vantes para imprimir el *Quijote,* 20 de septiembre de 1604; se pone a la venta la primera edición del *Quijote,* mediados de enero de 1605; privilegio para imprimir el *Quijote* en Portugal, 9 de febrero de 1605; vende Cervantes el privilegio del *Quijote,* 12 de abril de 1605; herida y muerte de don Gaspar de Ezpeleta y causa seguida sobre ello, 27 de junio de 1605, y, en fin, Antonio de Herrera da recibo de 1.363 reales, importe de la *Relación de las fiestas* de 1605, lo cual demuestra que no fué su autor Cervantes.

La parte octava se prolonga desde el día 7 de marzo de 1607 hasta el 24 de septiembre de 1616, y en ella se relacionan los últimos años de la vida de Cervantes, en los cuales se publicó casi toda su producción literaria, por lo que resulta, bajo este punto de vista, la más curiosa de todas, siendo sus efemérides más interesantes las siguientes: privilegio expedido en Bruselas a favor de Roger Velpio para imprimir el *Quijote,* 7 de marzo de 1607; la hija de Cervantes, doña Isabel de Cervantes, 11 de agosto de 1608; sus capitulaciones matrimoniales con Luis Molina, 28 de agosto de 1608; su desposorio, 8 de septiembre de 1608; carta de pago de parte de su dote, por su marido, Luis de Molina, 5 de diciembre de 1608; sus velaciones, 1 de marzo de 1609; Cervantes esclavo del Santísimo Sacramento, 17 de abril de 1609; reciben el hábito en la Tercera Orden doña Andrea de Cervantes y doña Catalina de Salazar, 8 de junio de 1609; muerte de doña Andrea; soneto de Cervantes en elogio de las obras de don Diego Hurtado de Mendoza, 1610; profesión de Magdalena de Cervantes en la Orden Tercera, 2 de febrero de 1610; nombrado virrey de Nápoles el Conde de Lemos, sale de Madrid para su gobierno, 17 de mayo de 1610; testamento de doña Catalina de Salazar, mujer de Cervantes, 16 de junio de 1610; testamento de Magdalena de Cervantes, 11 de octubre de 1610; su muerte, 28 de enero de 1611; publícase la *Topografía e historia general de Argel* po fray Diego de Haedo, en que se refieren los hechos memorables del cautiverio de Cervantes, 1612; presenta a la censura sus *Novelas ejemplares,* 2 de julio de 1612; redondillas de Cervantes a Gabriel Pérez del Barrio Angulo; soneto "A Don Diego Rosel y Fuenllana, inventor de nuevas artes", y oda al Conde de Saldaña, 1613; sale a luz en Tarragona el *Quijote* de Avellaneda, 1614; concluye de escribir Cervantes el *Viaje del Parnaso,* 22 de julio de 1614; canción de Cervantes "A los éxtasis de nuestra Beata Madre Teresa de Jesús", 25 de septiembre de 1614; privilegio para la Segunda parte del *Quijote,* 30 de marzo de 1615; privilegio para la impresión de las *Comedias* y *Entremeses,* 25 de julio de 1615; dedicatoria de la segunda parte del *Quijote,* 31 de octubre de 1615; soneto de Cervantes "A Juan Yagüe de Salas", que va en los elogios al poema de éste *Los amantes de Teruel,* 1616; soneto "A doña Aldonza González de Salazar, monja profesa en el convento de monjas de Constantinopla de esta corte" en la *Minerva sacra* del licenciado Miguel Toledano, 1616; carta del Cardenal de Toledo don Bernardo de Sandoval, 26 de marzo de 1616; profesa Cervantes en la Orden Tercera, 2 de abril de 1616; recibe la Extremaunción en 18 de abril; dedicatoria al Conde de Lemos, en 19 de abril; muere en 23 de abril; es sepultado en el convento de las monjas Trinitarias en 24 de abril, y privilegio a doña Catalina de Salazar para la impresión del *Persiles,* 24 de septiembre del repetido año de 1616.

Y, en fin, la novena y última parte comprende desde el día 7 de diciembre de 1616, hasta el 14 de octubre de 1652; está, como hemos dicho, dedicada a la hija de Cervantes, y son sus efemérides más notables, además de las referentes a los litigios habidos entre doña Isabel y su marido, Luis Molina, con Juan de Urbina, propietario de la casa de la Red de San Luis, frente a la calle de Jardines, la muerte de doña Constanza de Ovando, hija de doña Andrea de Cervantes y sobrina de Isabel, en 22 de septiembre de 1624; muerte de doña Catalina de Salazar, viuda de Cervantes, en 31 de octubre de 1620; testamento de doña Isabel de Cervantes, 4 de julio de 1631; testamento de Luis Molina, 25 de diciembre del mismo año; muerte de Luis Molina, yerno de Cervantes, 23 de enero de 1632; último testamento de doña Isabel, 19 de septiembre de 1652, y su muerte el día 20 de septiembre de 1652.

Este libro, cuyo contenido hemos reseñado minuciosamente, es uno de los más útiles que se han compuesto para tener clara y copiosa noticia de la vida y las andanzas de Cervantes. Bien merece que su autor haga una nueva edición de tan estimable obra, incorporando las nuevas noticias fehacientes que se han

averiguado y publicado después de sacada a luz.

1.155.—Cotarelo y Mori, Emilio.—Últimos estudios cervantinos, rápida, ojeada sobre los más recientes trabajos acerca de Cervantes y el Quijote por Emilio Cotarelo y Mori.—Madrid.—Tip. de la "Rev. de Arch., Bibl. y Museos". *Olózaga, 1.—Teléfono S. 1.385.*—1920.

17 cm.: 8.º m.—66 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto.—Índice.

En este erudito estudio el señor Cotarelo da cuenta de los principales trabajos cervantinos publicados con posterioridad al año 1916, en que se celebró el tercer centenario de la muerte del Príncipe de nuestros ingenios.

Para ello considera reducido el movimiento cervantino, durante ese período de tiempo, a tres asuntos o temas, y en cada uno de éstos va señalando las obras publicadas.

Los títulos de los capítulos, en relación con esos tres asuntos o temas, son: Catálogos de ediciones del *Quijote*.—Una edición variante de la edición príncipe.—Sobre el autor del *Quijote* de Avellaneda.—Sobre los orígenes y formación del *Quijote*.

Son dignas de leerse, por ir expuesto en ellas el juicio definitivo del autor, las opiniones formuladas en este estudio acerca de *Una nueva variedad de la edición príncipe del Quijote*, del señor don Homero Serís; sobre el encubierto autor del falso *Quijote*, y respecto al origen y formación de esta inmortal novela.

Además de estos trabajos y de la linda edición de la *Epístola de Cervantes a Mateo Vázquez*, que hemos reseñado en otro lugar de este libro, tiene publicados el erudito secretario de la Real Academia Española un artículo que apareció en la *Revista Contemporánea*, febrero 1899, sobre el tema "Imitaciones castellanas del *Quijote*", que fué también el de su discurso de ingreso en la expresada Corporación; en la obra titulada *Cervantes* y el "*Quijote*", el estudio denominado *Cervantes soldado*, y otros varios debajo de los cuales no está su firma, pero que salieron de su pluma, ya que, aunque costeada la edición de aquélla por el Marqués de Pidal, la colección de los trabajos en ella comprendidos y la corrección de las pruebas de todo el volumen fueron obra suya. De otros artículos que sobre asuntos cervantinos sacó a luz en distintos periódicos y revistas no hemos podido obtener los datos necesarios para dar de ellos en este lugar la detallada y merecida cuenta.

1.156.—Cremades y Bernal, Antonio.—Comentarios sobre frases de El Quijote que tienen relación con la educación e instrucción públicas.—Tema que obtuvo el primer premio donado por el *Excmo. Sr. Don Carlos González Rotwos*, en el Certamen Nacional celebrado por la Asociación provincial de Maestros públicos de Barcelona para solemnizar el III centenario de la obra inmortal de Cervantes. Obra escrita por D. Antonio Cremades y Bernal, Maestro de una escuela pública de Requena, precedida de un prólogo del R. P. Fernando Garrigós, Sch. P. *y acompañada del retrato del Autor.* (Adorno.) Valencia: 1906.—Imp. Doménech y Taroncher, D. Juan de Austria, 9.

21 cm.: 8.º m.—x, más 39 págs., con 1 retr.—Hol.

Anteport.—Retr. del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a don Salvio Feliú Darnaculleta, por el autor.—Al público, prólogo por el R. P. Fernando Garrigós.—Texto.—Índice.

Partiendo de la base de que "*El Quijote* es una obra eminentemente educativa, donde se contiene profunda ciencia pedagógica", el señor Cremades desarrolla en este trabajo un curso entero de Pedagogía, en el cual demuestra admirable dominio en los estudios de su profesión. Comenta las frases del *Quijote* que, a su parecer, tienen relación con la educación e instrucción públicas, y divide su disertación en seis capítulos, que titula: De la educación en general, Educación física, De la educación intelectual y la instrucción, Educación moral, Educación social y Educación religiosa.

1.157.—Crespo, Rafael José de. — Don Papis de Bobadilla. | Por | Don Rafael José de Crespo, | del Consejo de S. M., | Oidor de la Real Audiencia de Aragón. | Tomo I. (Filete.) *Numquid qui multa loquitur, non et audiet?* | "¿Y no oirá el de muchas pa-

labras?" | Job, XI, 2. (Filete.) Zaragoza. | Por Polo y Monge: MDCCCXXIX.

6 vols.: 16.º m.—LXXII, más 216 págs.—Signs. 1-18.—Todas de 8 hs.—II: 288 págs.—Signs. 1-20.—Todas de 8 hs., menos las tres últimas, que son de 4.—III: 305 págs.—Signs. 1-19.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 9.—IV: XXXVI, más 292 páginas.—Signs. 1-21.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—V: 296 págs.—Signs. 1-19.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—VI: 324 págs.—Signs. 1-21.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Tafilete rojo, con filetes, corts y adorn. dors.

Anteport.—Port.—V. en b.—A quien leyere. —Texto de la parte primera, hasta el cap. XX. —Índice.—Lista de señores suscriptores.

La portada de los demás volúmenes es igual á la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

II: Anteport.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la primera parte, hasta el capítulo XXXVI.—Nota e ilustración al capítulo XXXV.—Índice.—Erratas del tomo I. —Lista de suscriptores.—Nota de erratas no advertidas del tomo I.—III: Anteport.—Port. —V. en b.—Texto restante de la primera parte.—Advertencia. — Índice. — Erratas del tomo II.—IV: Anteport.—Port.—V. en b.—Al siglo XIX.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXI.—Índice.—Erratas del tomo III. —Lista de suscriptores.—V: Anteport.—Port. —V. en b.—Continuación del texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXIX.—Índice. —Erratas del tomo IV.—Nota.—Lista de suscriptores.—VI: Anteport.—Port.—V. en b.— Texto restante de la segunda parte.—Índice.— Erratas de los tomos V y VI y una del III.— Lista de suscriptores.

Como lo indica el titulillo de la anteportada, esta obra es una defensa del cristianismo y crítica de la seudofilosofía, y una imitación del *Quijote*, porque su autor "entendiendo que los libros que se escriben en favor de la religión" son poco leídos, tomó por modelo, para defender sus teorías, al héroe cervantino, con objeto de dar gracia y amenidad a su novela y conseguir hacerla popular.

Satiriza y critica a los seudofilósofos, entre los cuales incluye a Kettlewel, Maupertuis, Voltaire, Rousseau, Diderot y Delisle, llamándoles locos; censurando sus doctrinas, que sólo conducen a "la anarquía, licencia, brutez, desdicha y servidumbre"; no obstante lo cual, tantos prosélitos tienen, mientras se desprecia a "los que se afanan por conservar las creencias y por reivindicar la santidad del cristianismo, ley toda social, de autoridad eficacísima y caridad muy amorosa, donde aquellas creencias tienen su trono majestuoso a la par que inderrocable".

En el prólogo, explicando el objeto de su trabajo y el plan que ha de seguir en el desarrollo del mismo, imagina que, en sueños, se le aparecen Vives, Quevedo y Cervantes, quienes le animan a publicar la obra, dándole consejos y ofreciéndose, por fin, a corregirla, el primero en la parte que toca a la filosofía, el segundo en cuanto hace referencia a la sátira y el tercero en lo que respecta al estilo. No obstante este auxilio tan valioso, como el autor se atiene al consejo que dice le da el ingenio alcalaíno de que "don Quijote obra más que habla, y a don Papís conviene que hable más que obre", amontona de tal manera las escenas, los parlamentos y las digresiones, que su novela resulta pesadísima y falta de interés, por más que el autor se afana constantemente a fin de imitar al modelo.

No hay que decir que el héroe, Don Papís de Bobadilla, defensor de toda la filosofía que se trata de combatir, recorre y sufre una porción de aventuras, acompañado por su escudero Crispín, y es, al fin, víctima, en sus más caros afectos, de sus equivocadas predicaciones.

De esta obra hizo un atinado y duro juicio crítico don Ramón León Mainez en la *Crónica de los Cervantistas* (núm. 1, de 7 de octubre de 1871); y el señor Ríus dice que don Isidro Bonsoms poseía el manuscrito original rubricado por el autor y firmado por el censor Laredo, para darlo a la estampa.

1.158. — Croce, Benedetto. — Due illustrazioni al "Viaje del Parnaso" del Cervantes.

(En la cubierta:) Madrid: 1899. Librería general de Victoriano Suárez.

23 cm.: 4.º—33 págs.—Hol.

Cubierta.—Texto, firmado: "Napoli, maggio 1898."

El docto hispanista italiano divide su estu-

dio en dos capítulos titulados: I: Il Caporali, il Cervantes e Giulio Cesare Cortese: II. Viaggio ideale del Cervantes a Napoli nel 1612.

En el primero de estos capítulos trata del *Viaje del Parnaso* del perusino César Caporali, en el cual el mismo Cervantes dice inspiró el suyo, y del publicado en 1621 por Giulio Cesare Cortese, y afirma que ni la obra de Cervantes es servil imitación de la de César Caporali, ni tampoco lo es de la de Cervantes la de Cortese, no obstante publicarse siete años después de haber salido de las prensas de la Viuda de Alonso Martín la producción del gran ingenio alcalaíno.

En el segundo capítulo discurre sobre el deseo manifestado por Cervantes en el viaje de acompañar a Nápoles al Conde de Lemos, y recuerda con este motivo el cariño con que siempre habla en sus obras de esta ciudad, y trata de la "Academia de los Ociosos", fundada en ella por aquella pléyade de literatos españoles que acompañaron, mientras duró su gobierno, al ilustre protector de Cervantes, dando de paso datos interesantes sobre las obras que publicaron, sacados del *Archivio di Stato di Napoli.*

El ejemplar que describimos es "Extracto del Homenaje a Menéndez y Pelayo, en el año vigésimo de su profesorado. Estudios de erudición española".

1.159.—CRÓNICA del Centenario del Don Quijote, publicada bajo la dirección de Miguel Sawa y Pablo Becerra. (Adorno: unas flores.) Madrid.—Establecimiento tipográfico de Antonio Marzo, San Hermenegildo, 32 dupdo.—Teléfono 1977.—1905.

(Al fin.) Esta Crónica se terminó de imprimir en Madrid el día 31 de agosto de 1906 y su precio es de 30 pesetas. Administración: Conde Duque, 8, Madrid.

32 cm.: 4.º m.—559 págs., con profusión de retratos y de grabados.—A 2 cols.—Pta. con adorns dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Texto de los trabajos contenidos en la *Crónica.* — Bibliografía de los principales escritos publicados con ocasión del tercer centenario del *Quijote.*—Colofón con la indicación del precio de la *Crónica* y del día en que se terminó de imprimir.

Contiene:

Vida de Miguel de Cervantes, por don Martín Fernández de Navarrete.

La celebración del tercer centenario de "Don Quijote". Inclúyese bajo este *título* el artículo publicado por Mariano de Cavia en *El Imparcial* del 2 de diciembre de 1903, excitando a la opinión para que España conmemorase magníficamente el ,Tercer Centenario de la aparición del *Quijote.*

Nombramiento de la Junta organizadora.

Las fiestas del Centenario. Madrid.—La Exposición Cervantina.—Llegada de los Orfeones.—La retreta militar.—La batalla de flores.—La procesión cívica.—Festival de los orfeones.—La imprenta de Juan de la Cuesta.—La función del Real.—La Exposición de Ricardo Marín.—La fiesta del Marqués de Cerralbo.

Fiestas académicas. Madrid.—En la Academia Española. Discurso del excelentísimo señor don Juan Valera, leído por el excelentísimo señor don Alejandro Pidal.—La estatua de Cervantes, o sea el Real decreto leído a continuación de la lectura del discurso del señor Valera.

En la Universidad Central. Cultura literaria de Miguel de Cervantes y elaboración del *Quijote,* discurso de don Marcelino Menéndez y Pelayo.

En el Colegio de Médicos. Noticia de la sesión.—Programa.—Discurso del doctor Calleja.—Discurso del doctor Cajal, sobre la "Psicología del *Quijote* y el quijotismo." Discurso del señor González Besada, ministro de la Gobernación.

En la Academia de la Historia. Trozo del discurso del señor Fernández de Béthencourt.

En la Academia de Bellas Artes. Programa de la sesión.—Discurso de don Jacinto Octavio Picón.—*A España,* soneto, por don Ángel Avilés.

En la Sociedad Geográfica. La Mancha en tiempo de Cervantes, conferencia leída por su autor don Antonio Blázquez.

En la Sociedad Económica Matritense. Noticia de la sesión.—Miguel de Cervantes. La primera edición del *Quijote* y los libreros en el año 1605, por don Gabriel Sánchez y Alonso-Gasco.

En el Ateneo. Cómo se hizo el *Quijote,* por Francisco Navarro Ledesma. — La imitación de nuestro señor Don Quijote, por Antonio Pa-

lomero.—Don Quijote y el Honor, por Alfredo Vicenti.—Don Quijote y la religión, por Francisco Jiménez Campaña (de las Escuelas Pías).—La poesía del "Quijote", por Mariano Miguel de Val.—Letanías de nuestro señor don Quijote (poesía), por Rubén Darío. —Además se leyeron en el Ateneo las siguientes conferencias: "La criminalidad y penalidad en el *Quijote*", por Rafael Salillas. "El *Quijote* y la lengua castellana", por Julio Cejador. "Los instrumentos músicos y las danzas en el *Quijote*", por Cecilio de Roda. "De la muerte de don Quijote", por Andrés Ovejero. "El retrato de don Quijote", por Enrique de Mesa. "Don Quijote y la locura", por Ricardo Royo Villanova. "Don Quijote y las armas", por Ibáñez Marín. "Don Quijote en casa del Caballero del Verde Gabán", por José Martínez Ruiz. "Don Quijote y el pensamiento español", por Adolfo Bonilla y San Martín. "Don Quijote y el Buscón", por José Nogales. "Don Quijote y los oprimidos", por Juan José Morato. "Don Quijote en el extranjero", por Ramón Pérez de Ayala. "¿Es un libro esotérico el *Quijote*?", por Rafael Urbano. "Don Quijote y el derecho", por José Canalejas. "Don Quijote" (poesía), por Francisco A. de Icaza. "Las Canciones del *Quijote*", por Cecilio de Roda. Discurso-resumen", por Francisco Navarro Ledesma. "Retablo de Maese Pedro", música arreglada por Cecilio de Roda, dibujos de Joaquín Xaudaró.

En la Unión Ibero-Americana. La resurrección de don Quijote, por Carmen de Burgos Seguí (*Colombine*). *Helios* (poesía), por Rubén Darío.

En el Instituto de San Isidro. Descripción de la fiesta y noticia de los trabajos presentados por los alumnos al concurso abierto por dicho Centro docente.

En la Escuela Normal Central de Maestros. Programa de la fiesta, con los títulos de los trabajos leídos y los nombres de sus autores.

En la Escuela Normal Central de Maestros. Descripción de la fiesta celebrada y noticia de los trabajos leídos.

Alcalá de Henares. Descripción de las fiestas populares.—En la Universidad Complutense. Trabajos leídos: *Vir óptimus,* por Julián Apráiz. En loor de Cervantes, por Clemente Cortejón. Juicio acerca del *Quijote,* por Eduardo Benot. Una página de Pérez Galdós. En el III Centenario de la publicación del "Quijote", poesía, por el R. P. J. M. Robredo. Palabras de Mariano de Cavia. Carta de José Echegaray. Mi humilde ofrenda. ¡Gloria a Alcalá de Henares!, por Ramón León Mainez. Discurso de don Francisco Navarro Ledesma.

Alcázar de San Juan. Noticia sumaria de las fiestas.

Provincias. *Alava.* Descripción de la velada literaria celebrada en el Instituto: "Cervantes, ¿fué un verdadero filósofo?", por don Eulogio Serdán. Velada en el Ateneo Científico, Literario y Artístico de Vitoria: "Cervantes y América", discurso por don Julián Apráiz.

Albacete. Descripción de los Juegos Florales. Memoria leída por don Abraham Ruiz Alcázar. Autores premiados. Poesía premiada con la flor natural: "La guitarra", por Pedro Jara Carrillo. Discurso pronunciado por don Juan Antonio Cavestany.

Alicante. Velada en el Ayuntamiento. "Cervantes, altísimo poeta", discurso, por don Ernesto Villar.

Alcoy. Programa de las fiestas celebradas.

Almería. Descripción de los festejos.

Avila. Velada en el Instituto. "Cervantes, hijo fidelísimo de la Iglesia" (fragmento), por el reverendo padre fray Evaristo F. Arias. 'Sentido alto y transcendental del *Quijote.* El *Quijote* ante el ideal cristiano", por don Pedro Ruiz Sanz. "La locura de don Quijote", por don Samuel López Aldea. "Universalidad de la obra de Cervantes", por don Luis Alvarez Morete.

Badajoz. Descripción de los festejos.

Baleares. Descripción de los festejos y trozos del discurso pronunciado por don Juan Alcocer, presidente del Jurado de los Juegos Florales.

Barcelona. Descripción de los festejos y de la velada celebrada en la Universidad. Discurso en conmemoración del tercer centenario de la publicación del *Quijote,* por don Antonio Rubió y Lluch. La Unión de los Ateneos obreros de Cataluña celebró una velada, en la cual pronunció un discurso acerca de "Cervantes, su obra y su tiempo" su digno presidente, don José C. Fernández.

Burgos. En la velada teatral: "Ante el busto de Cervantes", poesía, por don Julio Romero Garmendia.

Cáceres. Descripción de los festejos.

Cádiz. Academia de Bellas Artes. "El *Quijote*", discurso por don Ramón Ventín.

Jerez de la Frontera. Velada en el Teatro Principal. "Cervantes militar", por don Francisco Merry, capitán de Caballería.

San Fernando. Velada en el Ateneo. "El *Quijote* y el quijotismo", fragmento del discurso de don Fernando Chacón.

Canarias. Noticia de los festejos.

Ciudad Real. Velada en el Instituto. "Homenaje a Cervantes", discurso por don José Balcázar.

Argamasilla de Alba. Programa de las fiestas.

Córdoba. Academia de Ciencias. Trozos del discurso pronunciado sobre la "Causa de la universalidad del *Quijote*", por don Cayetano de Alvear. Círculo de la Amistad. "Cervantes y Andalucía", discurso pronunciado por don Joaquín Hazañas y la Rúa.

Pueblo Nuevo del Terrible. Crónica de los festejos.

Coruña. Velada en el Instituto. "Apuntes cervantinos", discurso por don José Pérez Ballesteros. Escuela de Comercio. "La caballería andante", fragmento del discurso pronunciado por don Juan Asúnsolo. "La mujer en el *Quijote*", discurso pronunciado por don Segundo Moreno Barcia.

Santiago. Fiesta literaria en la Universidad. "Dulcinea del Toboso", discurso, por don Juan Barcia Caballero. "La Fe, la Patria y el Amor", fragmento del discurso pronunciado por don José María Ruano. "La belleza femenina en las obras de Cervantes", fragmento del discurso pronunciado por don Armando Cotarelo.

Ferrol. Fiesta en el Ateneo. "Personalidad de España por el *Quijote*", fragmento del discurso pronunciado por don Alfredo de la Iglesia.

Cuenca. Crónica sumaria de las fiestas.

Gerona. Velada en el Instituto. "Cervantes como militar y como literato", discurso pronunciado por don Francisco de P. Massa.

Granada. Fiesta literaria en la Universidad. Discurso por don Eduardo García Solá. "Homenaje", poesía, por don Antonio J. Afán de Ribera. Juegos Florales. "Cervantes", poesía premiada con la flor natural, por don Gaspar Esteva.

Guadalajara. Se repartió al público la composición poética titulada "¡Y era manco!", de Leopoldo Cano.

Guipúzcoa. En las Escuelas públicas de San Sebastián. Discurso de don José María Vicente López. En el Instituto. "Discurso acerca de Cervantes y el *Quijote*", por don Vicente Ferraz.

Huelva. Breve crónica de las fiestas.

Huesca. Crónica completa de los festejos.

Jaén. Crónica completa de los festejos.

León. Noticia sumaria de los festejos.

Lérida. Programa de las fiestas. Discurso sobre el prólogo de la segunda parte de *Don Quijote*, por don Ramón Minguell y Gasull, capellán del Instituto.

Logroño. Breve crónica de los festejos.

Lugo. Velada en el Casino. Discurso pronunciado por don Gerardo Álvares Limeses. Velada en el Instituto. Fragmento del discurso "El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha", por don Daniel Fraga.

Vivero. Programa de las fiestas. Velada en el teatro. "Crítica del *Quijote*", discurso por don José Antonio Parga Sanjurjo.

Málaga. Programa completo de las fiestas. Velada en el teatro Cervantes. "Fisonomía moral de Cervantes...", fragmentos del discurso pronunciado por el mantenedor del certamen, don Enrique Pérez Lirio.

Murcia. Velada en el Instituto. "Los tiempos del *Quijote*. Cervantes...", por don Emilio Díez Vicente.

Cartagena. Programa de las fiestas.

Navarra. Programa de las fiestas, de las cuales se publicó un álbum, de que damos cuenta en el lugar correspondiente de esta BIBLIOGRAFÍA.

Orense. Crónica sumaria de las fiestas celebradas.

Oviedo. Programa de las fiestas. Velada en el teatro Campoamor. "Alma española del *Quijote*", discurso por David González Carvajal, catedrático del Seminario y canónigo de la Catedral. "Cómo impresiona el *Quijote*" (datos directos), por la señorita María de Mosteyrín Morales, profesora de la Normal.

Palencia. Velada en el Instituto. Fragmentos del discurso pronunciado por don Matías Peñalba Alonso de Ojeda.

Pontevedra. Programa de los festejos.

Vigo. Breve crónica de los festejos.

Salamanca. Crónica de las fiestas celebradas.

Astorga. "Homenaje a Cervantes", discurso pronunciado por don José García Revillo, en el festival literario organizado por el Ayuntamiento.

Santander. Programa del certamen literario organizado por el Instituto.

Segovia. Crónica sucinta de las fiestas.

Sevilla. Programa del certamen científico y literario. Velada en el teatro de San Fernando. Discurso de don Javier Lasso de la Vega. "A Sevilla", soneto, por don Francisco Rodríguez Marín. Academia de Buenas Letras. Discurso de don Francisco Rodríguez Marín.

Soria. Breve noticia de los festejos.

Tarragona. Breve noticia de los festejos.

Teruel. Breve noticia de los festejos.

Toledo. Programa y noticia completa de las fiestas celebradas.

Valencia. Descripción de la ceremonia organizada para la colocación de una lápida en la calle donde estuvo la imprenta de Pedro Patricio Mey y discurso pronunciado por don José Aguilar y Blanch. "Valencia, Cervantes y el *Quijote*", discurso leído por el excelentísimo señor don José E. Serrano Morales, en el acto de la colocación de la primera piedra para la construcción de la Escuela graduada *Cervantes.* "Homenaje a Cervantes", discurso leído en la Universidad por don Ángel Berenger, catedrático de la Facultad de Ciencias.

Valladolid. Programa completo de las fiestas.

Vizcaya. Programa completo de las fiestas.

Zamora. Velada literaria celebrada en el teatro. "Naturaleza y objeto del *Quijote*", discurso pronunciado por don Francisco Morán.

Zaragoza. Descripción detallada de las fiestas celebradas.

EXTRANJERO. Crónica de las solemnidades celebradas en el mundo, en honor de Cervantes y del *Quijote.*

Bibliografía de los principales escritos publicados con ocasión del tercer centenario del Quijote. Es la publicada por el insigne académico de la Española don Emilio Cotarelo, de que damos cuenta al describir el número extraordinario de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* conmemorando el centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote.*

Por la descripción que acabamos de hacer se comprende la importancia de esta crónica del Centenario del *Don Quijote,* resumen acabado de cuantas solemnidades académicas, festejos populares y trabajos literarios se escribieron para enaltecer al Príncipe de nuestros ingenios y su obra maestra. Las generaciones venideras, cuando repasen esta Crónica fidelísima del amor sincero que España profesa al más glorioso de nuestros hablistas, jamás podrá tacharnos de ingratos para con el compatriota ilustre y predilecto, venerado por todas las naciones del mundo.

Va adornada la obra, además, con profusión de retratos y de grabados, referentes a las fiestas celebradas y a los personajes que en ellas tomaron parte, y es de notar que, entre los primeros, se han reproducido cuantos de Cervantes estaban más en boga hasta el año de 1905. A la vida de Cervantes, escrita por Navarrete, acompaña el mapa del itinerario de los lugares recorridos por don Quijote en sus famosas aventuras.

La obra, desde el punto de vista tipográfico, nada deja tampoco que desear, por la limpieza de los tipos empleados en su impresión.

Don Miguel Sawa y don Pablo Becerra, directores de la publicación objeto de esta reseña, prestaron un señalado servicio a su Patria poniendo de manifiesto ante propios y extraños el cariño y el entusiasmo que en ella se siente por su hijo preclaro e insigne, el cual legó en su inmortal novela a las futuras generaciones el retrato fiel de lo que ha sido, es y será el ser humano en todas las regiones que componen el mundo.

1.160.—CRÓNICA de los Cervantistas. Periódico literario, única publicación que existe en el mundo dedicada al Príncipe de los ingenios.—Fundador y Director, D. Ramón León Mainez.—Escritores que insertan trabajos inéditos sobre Cervantes y sus obras en el presente tomo.—Asensio, Antequera, Benjumea, Barroso, Barrera, Barbieri, Caballero (D. Fermín), Cerdá, Cervantes Peredo, Cuyás, Carvajal y Mendieta, Droap, Duffield, Díaz Moreu, Fernández-Guerra y Orbe, Fernández (D. Cesáreo), Frontaura, Gamero, Herrán, Haes, León y Domínguez, López Fabra, Marqués de Molins, Marmolejo, Mariategui, Mainez, Ruiz y Ruiz, Ramírez de Villa-Urrutia, Rosetty y Pranz, Rius y Llosellas, Reinoso, Sbarbi,

Sánchez Almonacid, Thebussem (Dr. E. W.) Tubino, Víctor García.—Año I (1871-72). Tomo I.—Cádiz.—Tipografía La Mercantil de D. José Rodríguez y Rodríguez, Sacramento, 39, y Bulas, 8.—292-400.—1872[-1879].

22 cm.: 8.º m.—3 tomos en 1 vol.—Pta. fina, moteada, con adorns. dors. y blancos en la lomera

Tomo I: 1871-1872. — IV, más 224 págs. — Port.—V. con las erratas notadas en el tomo.—Índice de los escritos que contiene.—Texto de los números que compónen este primer tomo.—Repetición del pie de imprenta.

Año I.—Núm. 1.—7 de octubre de 1871.—Objeto de esta publicación, por Ramón León Mainez.—*Cervantes en la batalla de Lepanto* por Ramón León Mainez.—*Miscelánea cervantina,* por El Doctor Thebussem.—*Epístola al honorable Doctor Thebussem,* por J. M. León y Domínguez.—*Bibliografía: Cervantes Saavedra y el "Quijote"*, por Ramón Antequera.—*Filena. Novela pastoril que se atribuye a Miguel de Cervantes* por sus biógrafos, por José María Asensio.—*Cervantes y el Licenciado Murcia de la Llana,* sobre las erratas de las dos ediciones de Cuesta de 1605, por Antonio Martín Gamero.—*Cervantes no fué teólogo,* refutación del opúsculo *Cervantes teólogo,* del padre Sbarbi, por Ramón León Mainez.—*Don Papís de Bobadilla,* o sea, una imitación del *Quijote,* juicio crítico, por Ramón León Mainez.—*Cervantes y José Bonaparte* sobre los propósitos de éste de levantar un monumento al primero, por Ramón León Mainez.—*Sección de conjeturas: ¿En qué día nació Cervantes?* Entiende el señor Mainez, firmante del artículo, que el día 9 de octubre de 1547 y no el 29 de septiembre como cree Asensio.—*Noticias varias.*

Núm. 2.—12 de diciembre de 1871. *Un recuerdo,* al aniversario del casamiento de Cervantes con doña Catalina de Palacios y Salazar, por Ramón León Mainez.—*Epístola cervantina,* escrita y dirigida a León Mainez, por Francisco M. Tubino.—*Cervantes y la Exposición de Barcelona,* sobre la exhibición de la obra de López Fabra, por Ramón León Mainez.—*Documento curioso,* referente a la batalla de Lepanto, por el cual se viene en conocimiento de la existencia y paradero del estandarte de la Liga que en la popa de la galera de don Juan de Austria dió la señal de la acometida, por Cesáreo Fernández.—*Cervantes y el aniversario de su muerte,* crónica, por Ramón León Mainez.—*Preliminares de una polémica,* sobre el artículo *Cervantes no fué teólogo,* publicado por Mainez en esta revista, juzgando la obra del padre Sbarbi, por José María Sbarbi.—*Bibliografía: Noticias bibliográficas de varios impresos sueltos relativos a Cervantes y a sus obras,* por C. A. de la Barrera.—*Cervantes Saavedra y el "Quijote"*, por Ramón de Antequera.—*Críticas inéditas de la Droapiana del año 1869,* con noticias bibliográficas, por Eduardo Mariátegui.—*Tres Galateas,* la de Cervantes, la de Florián y la de Trigueros, por Ramón León Mainez.—*Sección de conjeturas: Patria de don Quijote; refutación* de las afirmaciones emitidas sobre este particular, en *El Tiempo,* de Madrid, por don Fabián Hernández, por Fermín Caballero.—*El sentido oculto,* sobre los discursos de Asensio y Bueno en la Academia Sevillana de Buenas Letras, por Manuel Cervantes Pereda.—*Noticias varias.*

Núm. 3.—20 de febrero de 1872.—*Aniversario de la muerte de Cervantes en 1872,* crónica descriptiva, por Ramón León Mainez.—*Antuca.* Cosas tocantes al académico de la de Argamasilla; Alarcón y Melchor Cano; Libros españoles; Cuento que explica el título de la presente carta; Dulcinea; Nueva traducción del *Quijote* al inglés: Philatelocura; Mayordomo olvidadizo; Soneto, por José María Asensio.— *Algunas notas cervánticas,* con noticias bibliográficas cervantinas portuguesas, por Carlos Barroso.—*Revoltillo,* por Cesáreo Fernández.—*Epístola de un cervantista inglés,* Alejandro J. Duffield.—*Un proyecto laudable,* el de colocar la estatua de Cervantes en el cuartel de Inválidos de Atocha (Madrid), por Ramón León Mainez.—*Bibliografía: Fragmento de un discurso sobre Cervantes y sus obras literarias,* por Mariano Sánchez Almonacid.—*Noticias bibliográficas de varios impresos sueltos relativos a Cervantes y a sus obras,* por Cayetano A. de la Barrera.—*Cartas inéditas sobre la Droapiana del año 1869,* de don José Ruiz y Ruiz, don Miguel de Carvajal y Mendieta, del señor Secretario de S. M. la Emperatriz de Francia Mr. Damas e Himard y de don Carlos de Haes.—*Una nueva imitación,* las aventuras de Sancho publicadas por Schultz, por Ramón León Mainez.—*Noticias varias.*

Suplemento a la *Crónica de los Cervantistas.*—23 de abril de 1872.—*Partidas de defunción de Cervantes y de sus hermanas,* por Barbieri.—*Aniversario 256 de la muerte de Cervantes,* por Ramón León Mainez.—*Oda. En el aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra,* por L. Díaz Moreu.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en Cádiz,* crónica, por Ramón León Mainez. —*Noticias referentes a la solemnidad literaria del día.* Festividades públicas; fiestas particulares; honras fúnebres; la prensa. — Advertencia.

Suplemento a la *Crónica de los Cervantistas.*—25 de abril de 1872.—*Fiestas religiosas y literarias celebradas en Cádiz el 23 de abril de 1872 en loor de Cervantes,* crónica, por Ramón León Mainez.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en Toledo.—El Ateneo de Santander.—La prensa de Cádiz.—Un libro notable.* Es un breve juicio sobre la obra de Tubino, *Cervantes y el "Quijote".—Noticias varias. Alcance.* Da noticia de la solemne colocación de una lápida en la posada de la Sangre de Cristo, o sea el llamado *Mesón del Sevillano* en el siglo XVII, de Toledo.

Núm. 4.—29 de mayo de 1872.—Port.—V. con una Advertencia, el Sumario y una nota manuscrita de puño y letra de don Ramón León Mainez pidiendo un trabajo inédito para la *Crónica de los Cervantistas* a don Cayetano Rosell.—*El 29 de mayo. Fray Juan Gil y Cervantes,* por Ramón León Mainez.—*Carta cervántica,* por Carlos Frontaura. — *Sobre una descabellada continuación del "Quijote",* la de Filleau de S. Martín, por Leopoldo Ríus.—*Caza menor.* Crítica de varias poesías leídas en honor de Cervantes ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, el 23 de abril de 1872, por Alonso Marmolejo y Peñasco.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en Nueva York,* crónica de referencia, por Ramón León Mainez.—*Un expuesto,* o petición del señor Rosetty y Pranz, de que se dé el nombre de Cervantes a una calle de Cádiz. —*Un artículo curioso,* sobre ediciones del *Quijote,* por Francisco López Fabra.—*El 23 de abril de 1872,* crónica de trabajos publicados por Cesáreo Fernández.—*Dos cartas inéditas.* Son las escritas a don Adolfo de Castro, por los señores Marqués de Molins y Fernández-Guerra, acerca de su obra la *Ultima novela ejemplar de Cervantes.—Polémica. Cervantes sí fué teólogo,* por José M.ª Sbarbi.—*Bibliografía: Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra,* por Manuel Cerdá.—*Apéndice a la noticia bibliográfica de varios impresos sueltos relativos a Cervantes y a sus obras,* por Cayetano A. de la Barrera.—*Una poesía inédita,* de Martín Fernández de Navarrete. — *Noticias varias.*

Núm. 5.—10 de agosto de 1872.—Port.—V. con la Advertencia del número anterior y el Sumario del presente.—*Cervantes en Toledo,* sobre el folleto *Recuerdos de Toledo* de A. Martín Gamero, por Ramón León Mainez.— *Epístola cervantina,* por Nicolás Díaz de Benjumea.—*Fecho a medio mogate,* carta sobre *asuntos cervantinos* y otros, por M. Droap.— *Inauguración de un Ateneo literario en Valladolid, en la casa que vivió Cervantes,* por Fermín Herrán.—*Más noticias cervánticas,* sobre bibliografía cervantina, por Carlos Barroso.— *Caza menuda,* contestación a los reparos puestos en la caza anterior, por Alonso Marmolejo. —*Una nota bibliográfica,* sobre la *Relación de lo sucedido en Valladolid* por el nacimiento del príncipe Felipe Dominico Víctor, atribuída a Cervantes, por Cayetano A. de la Barrera.— *Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá.— *Mapa del Campo de Montiel,* en tiempos de Cervantes, existente en la Biblioteca escurialense, por Fermín Caballero.—*Polémica. Cervantes sí fué teólogo,* por José M. Sbarbi.—*Noticias varias.*

Suplemento a la *Crónica de los Cervantistas.* — 19 de septiembre de 1872. —*Documento sobre el rescate de Cervantes.—Aniversario 292 del rescate de Cervantes,* por Ramón León Mainez.—*Recuerdos de Cervantes sobre su cautiverio,* por Ramón León Mainez.—*Un nuevo documento sobre el rescate de Cervantes,* por Ramón León Mainez.

Núm. 6.—31 de octubre de 1872.—*Doña Catalina de Palacios y Salazar, mujer de Cervantes,* por Manuel Víctor García.—*Una nota bibliográfica al "Canto de Calíope". Luis Gálvez de Montalvo,* por Ramón León Mainez.— *Bibliografía de la "Galatea",* carta dirigida a don Leopoldo Ríus, por A.[sensio].—*Revoltillo.* Comedia y farsas; imitaciones, apologías, sátiras, por Cesáreo Fernández.—*Una aclaración;* es la rectificación del nombre del autor de las *Respuestas de Sanchico Panza,* equivocado por la Barrera, por Alejandro Ra-

mírez de Villa-Urrutia.—*Los comentadores del "Quijote"*, por Emilio B. Reinoso.—*Respuesta sin contestación*, sobre asuntos cervantinos muy debatidos en la época, por Fermín Caballero.—*Polémica. Cervantes sí fué teólogo*, conclusión, por José María Sbarbi.—*Noticias varias.* Señal de agradecimiento a todos los colaboradores de la *Crónica* al finalizar el primer año de su publicación, por Ramón León Mainez.

Tomo II. 1873-1876.—1 h., más 248 págs.—Port.: "Año II.—Núm. 1.—Crónica de los Cervantistas, única publicación que existe en el mundo dedicada al Príncipe de los ingenios.—Fundador y Director don Ramón León Mainez.—21 de enero de 1873.—Cádiz.—Tipografía La Mercantil, de D. José Rodríguez, calle del Sacramento, núm. 39."—V. con varias indicaciones referentes a la publicación de la *Crónica* y acerca del sitio donde se venden algunos folletos cervantinos.—Texto de los números que componen el segundo tomo.

Año II.—Núm. 1.—28 de enero de 1873.—*Necrología.*—Apuntes biográficos y bibliográficos sobre don Cayetano Alberto de la Barrera, redactor de la *Crónica de los Cervantistas*, por Ramón León Mainez. — *Contestación. Noticias cervánticas.* Carta a don José M.ª Asensio sobre bibliografía cervantina, por Leopoldo Ríus.—*Cervantes no fué teólogo*, por Alejandro J. Duffield.—*Epístola cervántica*, carta a don Mariano Pardo de Figueroa, desde Puerto Príncipe, por Enrique José de Varona.—*Juicios críticos sobre "La última novela ejemplar"* (la de don Adolfo de Castro), por Antonio Martín Gamero y por Leopoldo Augusto de Cueto.—*Una carta del Alcalde popular de Alcalá de Henares*, Silverio García, al señor León Mainez, sobre la erección de una estatua a Cervantes en el lugar de su nacimiento.—*Dos poesías. A Cervantes*, enterrado en paraje no conocido de las Trinitarias de Madrid, por Juan de Quiroga. *A Cervantes.* Ayer y hoy, soneto, por E. J. de Varona.—*Debe pronunciarse Persíles*, por Juan Eugenio Hartzenbusch.—*Una nota bibliográfica al Canto de Calíope*, Bartolomé Cairasco de Figueroa, por Ramón León Mainez.—*Bibliografía: Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes*, por Manuel Cerdá.—*La edición foto-tipográfica de "El Quijote" y el señor López Fabra*, por Ramón León Mainez.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en 1873*, crónica, por Ramón León Mainez.—*Sobre la Droapiana de 1869*, cartas a Pardo de Figueroa, por Eduardo Lidforss y Francisco Flores Arenas.—*Traducción al latín de un fragmento del capítulo 42 (2.ª parte) del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, por José M. León y Domínguez.—*La primera edición del "Quijote" en Cádiz*, por Ramón León Mainez.—*Noticias varias.*

Núm. 2.—23 de abril de 1873.—Port.—V. con una Advertencia y el Sumario del número.—Noticia necrológica de la muerte del padre de don Ramón León Mainez.—*Aniversario 257 de la muerte de Cervantes*, por Ramón León Mainez.—*Cuatro retratos apócrifos de Cervantes*, por Ramón León Mainez.—*Latines.* ¿Qué opinaba Cervantes del latín?, por el Doctor Thebussem.—*Revoltillo*, sobre asuntos varios cervantinos: teatro, imitaciones, sátiras, pinturas, grabados, etc., por Cesáreo Fernández Duro.—*Algunos datos para la bibliografía cervantina*, por V. y P.[ortela].—*Una alegoría de Cervantes*, por Enrique José de Varona. —*Bibliografía: Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes*, por Manuel Cerdá.—*Aclaración*, sobre cuál es la primitiva edición de las *Droapianas*, por *J. W. Auffer*, archivista-bibliotecario, jefe de la Biblioteca del Dr. E. W. Thebussem.—*Cartas inéditas sobre la Droapiana del año 1869*, por Javier de León Bendicho y José M. Octavio de Toledo.—*Inauguración de la Academia Cervántica española en Vitoria*, por Fermín Herrán.—*Proyecto de Biblioteca Cervántico-Alcalaína, 1872;* exposición dirigida con ese objeto al Director de Instrucción pública, acompañada del Proyecto de Biblioteca, por don Alejandro Ramírez de Villa-Urrutia. —*Sección de conjeturas. Una alusión de Cervantes* a don Manuel Esteban de Villegas en cierto terceto del *Viaje*, por Enrique José de Varona.—*Noticias varias.*

Suplemento a la *Crónica de los Cervantistas.*—23 de abril de 1874.—*Aniversario 258 de la muerte de Cervantes*, por Ramón León Mainez.—*Aniversario de la muerte de Cervantes en otros tiempos y ahora*, por Ramón León Mainez.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en Cádiz*, por Ramón León Mainez.—*Un nuevo retrato de Cervantes*, el del señor don Rosendo Novas, por Ramón León Mainez.—La primera edición de *El Quijote* en Cádiz.—*Noticias varias.*

Núm. 3.—31 de diciembre de 1874.—Port. —V. con una lista de obras cervánticas, puestas a la venta.—*Las comedias de Cervantes,* por Ramón León Mainez.—*Putas y Alcahuetas (que sin perdón así se llaman).* I. Datos novelescos. II. Documentos fehacientes. III. Corolario, carta dirigida a D. José Piernas y Hurtado, e inspirada en una frase de su libro *Ideas y noticias económicas de "El Quijote"* por el doctor Thebussem.—*A Cervantes,* oda, por E. Escobar.—*Un aniversario de la muerte de Cervantes en Cuba,* crónica, por Enrique José de Varona.—*Bibliografía: Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá. — *Descripção de uma estampa,* perteneciente a una colección de cuentos destinada a los niños, en la cual se representan varias escenas del *Quijote,* por Carlos Barroso. — *Unas notas* referentes a unas observaciones que, manuscritas de puño y letra de Tíknor, y censurando algunos episodios del *Quijote,* se han encontrado por el señor Cuyás y Armengol entre los papeles y libros que aquel historiador de nuestra literatura dejó a la Biblioteca de Boston, por Ramón León Mainez.—*Noticias varias.*

Núm. 4.—19 de septiembre de 1875.—*Aniversario del rescate de Cervantes,* por Ramón León Mainez.—*Algunas noticias bibliográficas,* por Leopoldo Rius.—*Ex-Prólogo al mensaje de Merlín,* por Cid Asam Ouzad Benenjeli, seudónimo de don Nicolás Díaz de Benjumea. — *Cervantes en Viena,* crónica de la parte cervantina de la Exposición, por Cesáreo Fernández Duro.—*Conjeturas y demostraciones* sobre Gonzalo de Cervantes Saavedra, por José María Asensio.—*Cervantes y la Bella mal maridada,* artículo para un comentario al *Viaje,* por Enrique José de Varona.—*Al recuerdo de Cervantes,* poesía, por Manuel Víctor García.—*Bibliografía: Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá.—*Traducciones inglesas de "El Quijote",* por A. J. Duffield. — *Las comedias de Cervantes* (conclusión), por Ramón León Mainez.—*La profesión de Cervantes,* poesía, por Jorge Florit de Roldán.—*Los entremeses de Cervantes,* por Ramón León Mainez. — *¡Gloria a Cervantes!* Propaganda: El círculo de Labradores de Sevilla; Busto de Cervantes; El escultor Peñas; la imagen del autor de *El Ingenioso Hidalgo;* Aplauso merecido; Notas al *Canto de Calíope;* Conmemoración del fallecimiento de Miguel de Cervantes, por José María Asensio.—*La gloria de Cervantes,* poesía, por Eusebio Escolar. — *Monumento a Cervantes en Alcalá,* por Ramón León Mainez.—*Honras a Cervantes en Alcalá de Henares,* por Alejandro Pinilla.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en 1875,* en España y en el extranjero, crónica, por Ramón León Mainez.

Núm. 5.—15 de marzo de 1876.—Un nuevo libro de Benjumea, *El mensaje de Merlín,* por Ramón León Mainez.—*Bibliografía: Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá.—*¡Gloria a Cervantes y a los cervantistas!* Beneficios que reporta el *Quijote* a la humanidad, y muy señaladamente a la literatura y a su patria. Diversos modos de obtener un idioma universal. ¿Será posible que el idioma universal lo sea el habla de Cervantes?, por Francisco Rodríguez Blanco.—*Bibliografía:* Índice del ensayo de una Bibliografía cervantina. Parte primera. Ediciones de las obras de Cervantes. Parte segunda. Traducciones de las obras de Cervantes. Parte tercera. Producciones literarias referentes a Cervantes y a sus obras. Parte cuarta. Iconografía, por Leopoldo Ríus.—*Biblioteca Cervántico-Alcalaína.* Da cuenta de haber sido premiada en el certamen la titulada: *Bosquejo de una Biblioteca Cervántico-Alcalaína,* de don Juan Catalina García.—*La Galatea de Cervantes y la novela pastoril,* por Ramón León Mainez.—*Demostraciones críticas contra las variantes que ha querido introducir en el texto del "Quijote" el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Juan Eugenio Hartzenbusch,* por Zacarías Acosta.—*Cervantes y Shakespeare. Analogías y diferencias,* por Nicolás Díaz de Benjumea.—*Recuerdos de Cervantes en Esquivias,* indicando que en esta población encontró Cervantes muchos de los tipos de su novela, por Manuel Víctor García.—*El aniversario de la muerte de Cervantes en Cádiz.—Los cervantistas de Murcia.—Comentario al capítulo sexto del "Quijote",* por Ramón León Mainez. — *Siete notas al "Quijote",* por Ramón León Mainez.—*Comentario al capítulo XXII de "El Quijote",* por Ramón León Mainez.—*Noticias varias.*

Núm. 6.—7 de octubre de 1876.—*Laudes completos.* Crítica de los trabajos contenidos en el opúsculo *La casa de Cervantes en Valladolid...* Valladolid..., 1876, por Alonso Marmolejo y Peñasco.—*Cartas inéditas sobre la*

Droapiana del año de 1869; es la escrita por don Justo R. Alba.—*¡Gloria a Cervantes y a los cervantistas!* (conclusión), por Francisco Rodríguez Blanco.—*Bibliografía*: *Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá.—*Cervantes y Shakespeare. Analogías y diferencias,* por Nicolás Díaz de Benjumea.—*Filosofía de Cervantes acerca del adulterio,* por Adolfo de Castro. — *Polémica.* Contestación al artículo titulado *Siete notas,* por Juan Eugenio Hartzenbusch. — *Intraducibilidad del "Quijote",* carta en defensa de Mr. Duffield, por Felipe Montesinos.—*"La Galatea" de Cervantes y la novela pastoril,* por Ramón León Mainez.—*Un hallazgo.* Segunda carta de Sancho Panza a don Quijote de la Mancha, por Francisco Rodríguez Blanco.—*El oro y el ingenio,* poesía, por Antonio R. García.—*Una visita a la cueva de Montesinos y lagunas de Ruidera,* por Ramón León Mainez. — *Injusticia.* Censura Mainez el burlesco "Programa de las fiestas que en el aniversario del nacimiento del señor don Quijote de la Mancha y en honor de Miguel de Cervantes Saavedra han de celebrarse el día 31 de septiembre de 1876 por los discretos moradores de la casa del Nuncio de la Imperial ciudad de Toledo", escrito por el doctor Thebussem.—*Noticias varias.*

Tomo III. — 1877-1879. — 116 págs. — Sin port.—Texto de los números que componen el tercer tomo.

Año III.—Núm. 1.—30 de junio de 1877.—*Velada literaria en el Gran Teatro de Cádiz el 23 de abril de 1877,* crónica descriptiva, por Ramón León Mainez.—*En honor de Cervantes*: *Los contrastes,* poesía, por Romualdo Álvarez Espino.—*Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá.—*Las dos sombras.* Cuento fantástico en verso por don Mariano Sánchez Almonacid, leído en la función extraordinaria de la Sociedad *El Fénix,* en Cuenca, el 23 de abril de 1877, como aniversario de la muerte de Cervantes.—*"La Galatea" de Cervantes y la novela pastoril. Diana* de Gil Polo. Lope de Vega Carpio: su *Arcadia.* La *Amarilis* de Figueroa. La *Filida* de Montalvo. *Siglo de Oro en las selvas de Erífile,* compuesto por Bernardo Balbuena, por Ramón León Mainez.—*A Miguel de Cervantes Saavedra,* poesía, por Pedro Ibáñez-Pacheco. — *Algunas notas a "El Quijote",* por Ramón León Mainez. — *Una obra notable*: juicio crítico del *Ensayo del teatro español desde su origen hasta nuestros días,* de don Romualdo Álvarez Espino, con un prólogo de don Francisco Flores Arenas por Ramón León Mainez.—*Juicio crítico de una nueva traducción alemana de "El Quijote",* la de Zoller, por Guillermo Schott, catedrático de la Universidad de Berlín.—*Cuatro discursos.* Los leídos en el acto de su recepción en la Real Academia de Ciencias y Letras de Cádiz por los señores don José Osteret y Godos y don José M. Fernández de Cires, contestados, respectivamente, por los señores don Vicente Rubio y Díaz y don Romualdo Álvarez Espino, trataron de asuntos cervantinos.—*Dos proyectos,* de don José Jorge Daroqui, cervantista valenciano, que consistían en la publicación de una edición en miniatura del *Quijote* y en la creación de una biblioteca cervántica, que contuviese, además de las obras de Cervantes, las de sus anotadores y comentadores.—*Noticias varias.*

Núm. 2.—15 de julio de 1878.—Port., con una nota manuscrita de puño y letra de R. L. Mainez y firmada por él, dedicando este ejemplar del número 2 a don Juan Casanova y Pevidal.—V. con la lista de los redactores de la *Crónica* en España y en el extranjero.—*Aniversario 262 de la muerte de Cervantes en Cádiz,* crónica descriptiva, por Ramón León Mainez.—*Composiciones en prosa y verso leídas en la velada literaria celebrada en el Gran Teatro de Cádiz el día 23 de abril de 1878.* Primera parte. *Homenaje. A la memoria del señor don Francisco Flores Arenas,* poesía por Romualdo Álvarez Espino.—*Los misioneros de Cervantes* (llama así a los cervantistas), por Juan de V. Portela.—*A Cervantes*: *El canto de leva,* poesía, por Tomás Fernández de Castro.—*Los dómines de Cervantes,* o sea los detractores de la obra de éste, por Ramón León Mainez.—*A Cervantes,* poesía, por Enrique Gillis.—*Himno a Cervantes,* por Aureliano Ruiz.—Segunda parte. *¡Y era manco...!* poesía, por Leopoldo Cano y Masas.—*Genio y virtud,* poesía, por Luis Rubio y Sibello.—*A Cervantes,* poesía, por Patrocinio de Biedma.—*Cervantes como crítico,* por José Pereira.—*A la memoria del Príncipe de los ingenios españoles Miguel de Cervantes Saavedra en el aniversario CCLXII, de su muerte,* poesía, por José Moreno Castelló.—*A Miguel de Cervantes Saavedra,* poesía, por Pedro Ibáñez-Pacheco.—Tercera parte. *Cervantes y Cádiz,* poesía, por Federico Parreño Ballesteros.

—*El genio en la tierra,* poesía, por Servando A. de Dios.—*La excepción de la regla,* poesía, por Javier de Burgos.—*Una ofrenda,* por Salvador Aspa y López.—*El Escorial y el "Quijote"*, poesía, por Romualdo Álvarez Espino. —*Las fiestas del porvenir,* poesía, por Alfonso Moreno Espinosa.—*Un modo raro de entender las cosas,* crítica de un artículo publicado en *El Globo,* por don José Nakens, combatiendo las fiestas literarias consagradas a Cervantes en el aniversario del 23 de abril, por Romualdo Álvarez Espino. — *Literatura cervántica en Alemania y en Austria-Hungría,* por el doctor Hugo de Meltzl, catedrático de la Universidad de Koloszvar (Hungría).—*Catálogo de algunas ediciones de las obras de Miguel de Cervantes,* por Manuel Cerdá.—*Algunas notas al "Quijote"*, por Ramón León Mainez.—*Comentarios* sobre los episodios relatados en algunos capítulos del *Quijote,* por Ramón León Mainez.—*Noticias varias.*

Núm. 3.—25 de diciembre de 1879.—*Aniversario 263 de la muerte de Cervantes, en Cádiz,* crónica descriptiva, por Ramón León Mainez.—*Poesías leídas en la sesión pública celebrada por la Real Academia de Ciencias y Letras de Cádiz para conmemorar el aniversario 263 de la muerte de Cervantes el 23 de abril de 1879.*—*A Cervantes,* poesía, por Antonio López y Muñoz.—*La huella del genio. A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra en el aniversario CCLXIII de su muerte,* poesía, por José Moreno Castelló.—*La espada y la pluma,* poesía, por Alfonso Moreno Espinosa.— *Dura ley: A Cervantes,* poesía, por Romualdo Álvarez Espino. *Comentario,* haciendo resaltar la belleza de los capítulos de la *Segunda parte del "Quijote"*, comprendidos entre el XXX y el LVII, por Ramón León Mainez.—*Algunas notas al "Quijote"*, por Ramón León Mainez.—*A Cervantes,* poesía, por Servando A. de Dios.—*Un entremés de Cervantes.* Es un juicio crítico de *El Juez de los divorcios,* por Romualdo Álvarez Espino.—*Cervantes filósofo,* por Servando A de Dios.—*Epístola literaria.* Es una carta dirigida a don Ramón León Mainez, formando un extenso y razonado juicio sobre su *Vida de Cervantes,* escrita por J. Guillén Buzarán.—*El 9 de octubre de 1879 en Alcalá de Henares,* crónica descriptiva, por Guillermo de Pego.—*La Iconografía del "Quijote" y el señor López Fabra.* Es una descripción del tomo IV de la conocida obra, por Guillermo de Pego.—*Juicios críticos sobre la Vida de Cervantes, escrita por Mainez.* Contiene los publicados en *El Liberal* de 14 de julio de 1879 y en el *Diario de Barcelona* de 14 de junio de 1879, por Francisco de Asís Pacheco y F. Miquel y Badía, respectivamente.

Termina este tomo anunciando que en el número próximo se publicarán dos extensos artículos, en los cuales se analizan *La Verdad sobre el "Quijote"*, de don Nicolás Díaz de Benjumea, y el folleto de don Jacinto Hermúa titulado *Cervantes, administrador militar.*

No obstante la advertencia de que acabamos de dar cuenta, el número anunciado no se llegó a publicar, por lo cual la vida de la *Crónica* debe darse por terminada, y el ejemplar de la Biblioteca Nacional que reseñamos está, por tanto, completo.

Poco hemos de decir para encomiar la importancia de esta notable revista dentro de la literatura cervantina. Fué fundador y alma de de ella don Ramón León Mainez, quien contó con la colaboración de los más cultos cervantistas de la época. Contiene trabajos buenos y malos, que si hoy, en su mayor parte, ofrecen escaso interés, en la época en que se redactaron y vieron la luz lo tuvieron grande y representan no pequeño valor, dado lo difícil que era hablar acerca de puntos entonces obscuros de la vida de Cervantes, esclarecidos hoy merced a la documentación descubierta por Pérez Pastor y Rodríguez Marín. Y, a la verdad, no puede negarse que la *Crónica de los Cervantistas* contribuyó muy mucho a popularizar el nombre y las obras del primero de nuestros hablistas, en España y en el mundo; hizo que cada vez se venerase más por todos su memoria y fué la iniciadora de estos centenarios, en los cuales, con motivo del nacimiento y de la muerte de aquél, o de la publicación de alguna de sus obras, tan excelentes trabajos se dan a luz por los eruditos de nuestra patria y los de las extrañas. Esto aparte de que los trabajos que en ella aparecen, firmados por León Mainez, Asensio, Tubino, Sbarbi, Hartzenbusch, La Barrera, Pardo de Figueroa y Díaz de Benjumea, el maestro de los modernos defensores de la doctrina esotérica, que presintiera antes que nadie don José Cadahalso (1741-1782) al llamar la atención en sus *Cartas Marruecas* acerca del *sentido oculto* del Quijote, son motivo más que suficiente para justificar la estimación y el ca-

riño que por ella sienten todos los cervantistas.

Ejemplar procedente de la venta de la Biblioteca de don Juan Manuel Sánchez, cuyo *exlibris* lleva al verso de la primera tapa.

1.161. — Cruz de Fuentes, Lorenzo.— Tercer Centenario de la publicación de El Quijote. (Doble filete.) Discurso leído por Don Lorenzo Cruz de Fuentes, Catedrático de Lengua y Literatura castellana, individuo correspondiente de la Real Academia de la Historia, etc., en la velada literaria celebrada por el claustro del Instituto general y técnico de Huelva, el 8 de mayo de 1905, en el palacio de la Excma. Diputación provincial.—Huelva: 1905. Impr. F. Gálvez, Concepción, número 29.

21 cm.: 8.º m.—25 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, con las notas al pie de las páginas.

Estudio del *Quijote*, desde los puntos de vista *crítico* y *satírico* que en él se encierran, puesto que, según el autor de este trabajo, "criticar y satirizar las ideas y las costumbres, los hombres y las instituciones de su época, fué el pensamiento del Príncipe de los ingenios".

Traza un ligero esbozo de las ideas estéticas del inmortal autor del *Ingenioso hidalgo* y de su crítica o sátira, y después, para concretar éstas, particularizándolas sobre alguno libros y autores, hace asistir a los oyentes al escrutinio que hizo el Cura, ayudado del Barbero, en la famosa librería de don Quijote.

Ejemplar firmado por el autor.

1.162.—Cultura.—Cultura Hispanoamericana, órgano del centro de este nombre. (Grabado.) Oficinas del Centro de Cultura Hispanoamericana, Calle de Jorge Juan, número 22. Madrid.—1916.

(En la cubierta final.) Establecimiento tip. de "El Liberal", Marqués de Cubas, 7, Madrid.

22 cm.: 8.º m.—64 págs.—Hol.

Cubierta.—Portadilla con este título, rodeado de doble filete, debajo del nombre de la Revista: "A Miguel de Cervantes Saavedra en el tercer centenario de su muerte.—23 de abril de 1616 - 23 de abril de 1916. Homenaje del Centro de Cultura Hispanoamericana".—Sumario.—Texto.—Pie de imprenta en la segunda cubierta.

Contiene:

23 de abril de 1616 y de 1916: breve juicio crítico sobre el *Quijote*, por don Manuel Rodríguez-Navas.

Cervantes, símbolo de unión entre España y América, por el doctor don Francisco Cobos.

Cervantes y Shakespeare deben ser asociados en el mismo homenaje.

La cuna del «Quijote». Artículo en que se da cuenta de la conferencia que con este título dió en el Ateneo de Sevilla doña Blanca de los Ríos de Lampérez.

Conferencias de Rodríguez Marín: *El Doctor Blanco de Paz*. Conferencia leída en el local de la Asociación de la Prensa el día 1 de abril de 1916.—*El yantar de Alonso Quijano el Bueno*. Conferencia leída en el Ateneo de Madrid el día 5 de abril de 1916. Se limita a dar copia de algunos párrafos de ambos discursos, de los cuales hacemos completa reseña en los lugares correspondientes de esta Bibliografía.

Es el número que salió a luz el día 15 de abril.

1.163.—Cunha, Xavier da.—A Exposição Cervantina da Bibliotheca Nacional de Lisboa.—Breve noticia pelo Director da Bibliotheca Xavier da Cunha Seguida do respectivo catálogo por Eduardo de Castro e Almeida, Primeiro-Conservador. (Esc.) Lisboa.—Imprenta Nacional.—1908.

25 cm.: 4.º m.—132 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de A Exposição Cervantina da Bibliotheca Nacional de Lisboa, por Xavier da Cunha.—Catálogo cervantino.—Índice.

El trabajo del señor Da Cunha que precede al Catálogo de las obras de Cervantes, es una descripción de la Exposición cervantina celebrada en el local de la Biblioteca Nacional de Lisboa. Indícase en él la colocación que se dió a los libros y manuscritos expuestos, y se añaden algunas sucintas noticias bi-

bliográficas acerca de las ediciones más raras del fondo que se exhibía. Es también una breve relación de los libros, manuscritos y encuadernaciones más notables de la expresada Biblioteca Nacional, con ocasión de una visita hecha a ésta por la Universidad popular o Academia de estudios libres en los días en que estuvo abierta al público la mencionada Exposición cervantina.

Al final de su trabajo transcribe el señor Da Cunha dos poesías inéditas, que con el título de *A Cervantes* y *En el centenario del "Quijote"*, respectivamente, compusieron los señores don José Ramos-Coello y don Pedro María Torres-Cabrera. La del primero está escrita en portugués y la del segundo, que es un soneto, en castellano.

El catálogo comprende un total de 614 números, descritos con brevedad y distribuídos en siete secciones, que llevan los títulos siguientes: I. Dom Quixote de la Mancha. II. Outras obras de Cervantes. III. Escriptos referentes a Cervantes e as suas obras. IV. Jornaes nacionaes e extrangeiros referentes ao tricentenario. V. Iconografía. VI. Livraria de D. Quixote. VII. Chronicas e novellas de assumpto caballeiresco, pastoril, moral ou jocoso, existentes em manuscripto.

La primera sección contiene: 21 ediciones en castellano, una traducción catalana, 7 portuguesas, 3 francesas, una inglesa, 2 alemanas, una latina, y con el subtítulo *Dom Quixote no theatro*, 9 piezas, cuyo asunto está inspirado en el de la inmortal novela.

La sección segunda comprende: 5 números de ediciones de las obras de Cervantes formando colección, unas completas y otras incompletas; 10 de las *Novelas*, en colección; 7 de *La Galatea;* 4 del *Persiles y Sigismunda*, 4 de *Novelas sueltas;* 2 de las *Poesías*, y 2 del *Teatro*.

En la sección tercera figuran: 279 números de miscelánea cervantina, divididos en dos grupos, que llevan estos subtítulos: Biografía y bibliografía, 44, y Obras y artículos de crítica, poesías, etc., 235.

La sección cuarta contiene 21 títulos de periódicos, a saber: 6 portugueses, 10 brasileños, 4 madrileños y uno italiano.

La sección quinta consta de 187 números, de los cuales 36 son de retratos de Cervantes y 151 de estampas diversas.

En la sexta hay 29 números de libros, correspondientes a otros tantos de los que se mencionan en el capítulo VI de la parte I del *Quijote*.

Y, en fin, en la sección séptima figuran 14 números, principalmente de crónicas y novelas de asunto de los libros de caballerías.

Es de notar que, a lo menos en el año de esta Exposición, la Biblioteca Nacional de Lisboa no poseía ejemplar de ninguna de las ediciones príncipes de las obras de Cervantes, ni aun de las del *Quijote*, impresas en Lisboa en 1605 por Jorge Rodríguez y Pedro Crasbeeck.

Algún interés pudiera ofrecer la traducción anónima en portugués del *Persiles y Sigismunda* que allí se conserva manuscrita, si se determinase la fecha con más exactitud que la que ofrece la frase vaga "de fin del siglo XVIII".

1.164. — CUNINGHAM, John Villiam.— Sancho, | Or | the Proverbialist. | —Decipimur specie recti. | —Third edition. (Doble filete.) London: | *Printed by Ellerton and Henderson,* | *Johnson's Court, Fleet Street,* | For T. Cadell and W. Davies, Strand; | and J. Hatchard, Piccadilly. | 1817.

(Al fin.) Printed by Ellerton and Henderson, | Johnson's Court, London.

8.º m.—2 hs., más VI, más 178 págs.—Signs. B-I. —Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.— Las 5 primeras hs. sin sign.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a los aficionados a los proverbios.—Tabla.—Prefacio de la segunda edición, firmado en Harrow, noviembre 7, 1816.—Texto.—Pie de imprenta.—Lista de obras del autor.

Todos los cervantistas colocan esta obra entre las llamadas imitaciones del *Quijote*, porque Sancho, el protagonista o personaje principal de ella debe, según el autor, su conocimiento práctico del mundo y sus medios de ganarse la vida al sinnúmero de máximas y refranes que aprendió desde niño.

Según Ríus, la primera edición de este libro apareció el año de 1816 y la segunda el de 1817, en el cual está impresa la que acabamos de describir.

Su autor es John Villiam Cuningham.— Vid. Halkett, S. and J. Laing, *A dictionary*

of the anonymous and pseudonymous literature of Great Britain.

Ejemplar procedente de la biblioteca de don Pascual de Gayangos.

1.165.—Chacón y Calvo, José M.—José M.ª Chacón y Calvo. Cervantes y el Romancero. (Conferencia pronunciada el 10 de diciembre de 1916, en el Ateneo de la Habana.—Publicada en la revista de la "Facultad de Letras y Ciencias".—Habana.—Imprenta "El Siglo XX" de Aurelio Miranda. Teniente Rey, 27.—1917.

25 cm.: 4.º m.—36 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. del autor a don José de Armas y Cárdenas.—Texto.

En este estudio trátase de demostrar la influencia ejercida en todas las obras de Cervantes, y singularmente en el *Quijote,* por la poesía popular, y, dentro de ésta, por su producto más vario y diverso, o sea por el romancero.

1.166.—Chasles, Emile.—Michel de Cervantes sa vie, son temps, son oeuvre politique et litteraire par Émile Chasles, Professeur de littérature étrangère a la Faculté des Lettres de Nancy. Deuxième édition. (Esc. editorial.) Paris.—Librairie Académique Didier et C.ie, Librairies-Éditeurs, 35, Quai des Augustins. 1866.—Tous droits réserves.

(Al verso de la anteport.) París, Imprimerie de P. A. Bourdier et C.ie, rue des Potevius, 6.

18 cm.: 8.º m.—3 hs., más 460 págs.—Beello. con fils. y adorns. dors.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Ded. a M. Michel Chasles.—Texto.—Notas.—Tabla.—Repetición del pie de imprenta.

La biografía de Cervantes, escrita por M. Chasles es, sin duda alguna, la mejor y más completa de las que hasta su tiempo se habían publicado fuera de España. Aunque el distinguido profesor de literatura extranjera en la facultad de Letras de Nancy toma por base de su trabajo cuanto acerca de la vida y las obras del ingenio alcalaíno se había escrito con anterioridad por Mayans, Ríos, Pellicer, Navarrete, Aribau y Arrieta, sin olvidarse tampoco de recoger las noticias que sobre el particular se hallan dispersas, algunas veces, en las obras de los contemporáneos del autor del *Quijote,* su obra resulta completamente original, por la manera de desarrollar el trabajo y por el profundo conocimiento que revela de la literatura cervantina. Únase a esto el amor a Cervantes con que está escrita, y dígase si hace falta más para que los verdaderos amantes del manco sano lean con delectación el libro del culto literato francés.

Convencido este notable crítico de que el *Quijote* no es sólo una crítica de los libros de caballerías, sino también una obra satírica en que se fustigan los errores y los vicios sociales de la España del siglo XVII, y haciendo suya, al propio tiempo, la afirmación de Fernández de Navarrete de que "para conocer bien a Miguel de Cervantes y el mérito de sus obras sería preciso recorrer el estado de la literatura y de las costumbres en el memorable siglo XVI y principios del siguiente", aplica este procedimiento a su trabajo, en el cual, al par que va dibujando el carácter de Cervantes y su manera de pensar sobre multitud de cuestiones debatidas en aquella lejana centuria, con palabras y frases entresacadas de todas sus obras, da al lector una idea del estado social y literario de aquel tiempo.

Para redactar esta nota hemos tomado algunos datos del opúsculo que con el título: "Un historiador francés de la vida de Cervantes. Apuntes críticos por Luis Vidart. Madrid. Sucesores de Rivadeneyra, 1891", figura en el lugar correspondiente de esta Bibliografía. No obstante la dureza y la ironía que el señor Vidart emplea para combatir algunos de los juicios de M. Chasles, recomendamos la lectura de su trabajo, en el cual, por otra parte, también comete algún error de bulto el docto académico de la Historia, verbigracia, el de creer que Cervantes marchó a Roma con Aquaviva, para huir de la condena que sobre él pesaba de diez años de destierro, y de que le fuera cortada la mano derecha por haber dado muerte a un alguacil.

Ejemplar procedente de la biblioteca de don Pascual de Gayangos, con un *exlibris* del león rampante y la leyenda, *sub robore virtus,* que ya hemos descrito.

1.167. — DAUDET, Alphonse. — Colección Jubera.—Alfonso Daudet.—Tartarín de Tarascón. (Debajo y a la derecha.) "En Francia, todo el mundo tiene algo de Tarascón." —Versión española. (Esc. editorial.) Madrid.—Sáenz de Jubera, Hermanos. Editores, 10, Campomanes, 10.—1891.

(Al verso de la port.) E. Rubiños, impresor.

19 cm.: 8.º m.—278 págs., más 1 h.—Con profusión de grabs. intercalados.—Pta.

Anteport.—V. con el esc. editorial.—Ded. a Gonzague Privat.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y con el pie de imprenta.—Texto, dividido en tres episodios, cada cual con su portadilla.—Lámina que representa el monumento que se supone erigido a Tartarín por sus conciudadanos.—Advertencia de los editores.

Como la lectura de los libros de caballerías hicieron a don Quijote creerse caballero andante y recorrer el mundo en busca de aventuras, así a Tartarín las lecturas noveleseas de viajes extraordinarios y cacerías peligrosas le sugestionaron de tal modo, que por todas partes creía encontrar ocasión para alcanzar la gloria, dando cima a algunas de las hazañas relatadas en sus libros por novelistas de renombre.

Entre uno y otro héroe hay, sin embargo, la diferencia de que el dibujado por Cervantes jamás degenera en lo grotesco y desde luego es más noble, más desinteresado, más valiente, más justo y más casto que el perpetuado por el insigne literato francés, pues él mismo dice que al hijo de Tarascón infundió los espíritus de don Quijote y Sancho, y lógicamente sucede en todo el transcurso de la fábula que el entusiasmo y heroísmo del primero es enfriado por la calma y la cachaza del segundo, con cuya psicología, puede decirse, también, que está más de acuerdo.

Son continuación, como todo el mundo sabe, de esta reminiscencia del *Quijote, Tartarín en los Alpes* y *Tartarín en Port Tarascón,* novelas en las cuales Daudet sigue describiendo admirablemente las aventuras del popular héroe tarasconés.

1.168.—DEGETEAU Y GONZÁLEZ, Federico.—Biblioteca pequeñita. — ¡Qué Quijote! Novelita Lilliputiense, por F. Degeteau y González. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de Gabriel Pedraza, calle de las Huertas, número 58.—1883.

14 cm.: 16.º m.—30 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port. — V. en b. — Nuestros propósitos, por Luis C. Vaca. — Prólogo o carta dedicatoria a don José Zahonero, por el autor.—Texto.—Epílogo.

Esta novelita es una protesta contra los que con frecuencia aplican la frase "¡Qué Quijote!" a quien ejecuta un acto o hace una buena obra en favor de sus semejantes.

El argumento de esta obrita es muy sencillo: un joven español, hospedado en un hotel en París, es echado del mismo por el dueño por no pagar el hospedaje, y otro estudiante español que presencia la escena, sin conocerle, aunque luego resulta hermano suyo por parte de padre, paga la deuda, por lo cual le llaman "Quijote".

En el epílogo dice el autor, dando en una frase la moraleja de la novela: "Porque me han visto tratando de socorrer a un hombre en su desgracia, me llaman "Quijote"; según ésos, Cristo debió ser el primer "Quijote" del mundo."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.169.—DELGADO, Jacinto María.—Adiciones | a la historia | del Ingenioso hidalgo | Don Quixote | de la Mancha, | en que se prosiguen los sucesos | ocurridos a su escudero | el famoso | Sancho Panza, | escritas en arabigo | por Cide-Hamete Benengeli, | y traducidas al castellano | con las memorias de la vida | de este | por Don Jacinto María | Delgado. | Con licencia: En Madrid. (Filete.) En la Imprenta de Blas Román.

8.º—20 hs., más 374 págs.—Sig. §-§§§, A-Z, Aa.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—Pta.

Anteport. — Port. — V. en b. — Al público de Madrid, por el autor.—Censura del doctor don Celestino Antero.—Carta crítica-legal contra la censura anterior, por el licenciado don Gómez de Villoria.—Prólogo.—Nota: Advertencia del traductor.—Índice de voces extra-

ñas.—Tabla.—Texto de las Adiciones.—Memorias del esclarecido Cide-Hamete Benengeli, autor celebérrimo de la historia del Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha. Recogidas por Melique Zulema, autor igualmente verdadero que Arábigo.—Texto.

Viendo el Cura, el Bachiller Sansón Carrasco y maese Nicolás el Barbero el estado de abatimiento y de pobreza en que había quedado Sancho Panza a la muerte de don Quijote, escriben una carta al Duque rogándole que proteja al antiguo Gobernador de la Insula Barataria, y así lo hace éste, nombrándole su Consultor de Cámara.

Un truhán que llega a la aldea y logra engañar al Cura, para vivir una temporada a su costa, enterado del caso, se presta a dar a Sancho unas cuantas lecciones de *pedeografía*, o manera de saludar, andar y hacer reverencias, ciencia puesta de moda en la Corte entre la gente de buena sociedad, y al día siguiente, acompañado del Bachiller Carrasco, al cual ha nombrado su secretario particular, se dirige al Palacio de los Duques, ya conocido por los lectores del *Quijote*.

Con motivo de su llegada, de la toma de posesión del cargo, para el cual ha sido designado, y de su nombramiento de Barón de Casa Panza, celébranse grandes y ridículas fiestas, parodia de las descritas en la fábula inmortal, e intervienen en ellas hasta los mismos populares personajes, y termina la obra con la muerte de Sancho, producida por una apoplejía fulminante, después de una copiosa comida.

A la considerable distancia de más de una centuria, nos es difícil señalar los móviles que impulsaron al autor de esta obra a escribir una historia tan desprovista de gracia, en cuyas escenas no asoma la originalidad en ningún momento, y donde los personajes principales, Sancho Panza y el Bachiller, están despojados de los caracteres y rasgos con que los retrató Cervantes para la posteridad. El Bachiller, por ejemplo, no es un hombre avisado y culto, sino un verdadero mentecato, a quien puede engañar el más rudo lacayo.

Creemos, después de leer cuidadosamente la obra y por lo que su autor claramente expresa en algunos lugares de ella, que el objeto que se propuso al escribirla no fué otro que el de ridiculizar algunas costumbres de la época, que habían sido introducidas en España, imitadas de Francia, como la de llamar *madama* a las señoras, hacer cortesías de verdadero saltimbanqui al saludarse unos a otros en sociedad, la monomanía genealógica o de creerse todos con derecho a usar escudos, en cuyos cuarteles se representaban las hazañas de algún ascendiente por línea directa, y la afición a las curiosidades arqueológicas, que les hacía tener en sus casas museos, que eran verdaderos almacenes de cacharros y baratijas viejas, desprovistos de todo mérito artístico.

Sin año, pero impresa entre 1784 y 1785, aunque en la reimpresión del número siguiente dice el editor que lo fué entre 1775 y 1780.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos, con el exlibris de Villiam Downes: Un ánfora con este mote: "*Esse quam videri.*"

1.170. — Delgado, Jacinto María.—Adiciones a la historia del ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha en que se prosiguen los sucesos ocurridos a su escudero famoso Sancho Panza, escritas en arábigo por Cide-Hamete Benengeli y traducidas al castellano con las memorias de la vida de este, por Don Jacinto María Delgado. Barcelona.—Casa Editorial Maucci, Calle de Mallorca, 166.—Buenos Aires. Calle Cuyo, 1070.—1905.

(Al verso de la port.) Tipografía de la Casa Editorial Maucci.—Barcelona.

19 cm.: 8.º mila.—XXVII, más 28-190 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Al lector, por el Editor.—Ded. al público de Madrid, por el autor.—Censura del doctor don Celestino Antero.—Carta crítica-legal, por el Licenciado don Gómez de Villoria.—Prólogo. — Nota: Advertencia del traductor. — Tabla.—Texto.—Memorias de Cide-Hamete Benengeli, recogidas por Melique Zulema.

Es una reproducción de la obra descrita bajo el número anterior, y hecha por la Casa Editorial Maucci, de Barcelona, por considerarla rara y poco conocida de los aficionados a la literatura cervantina.

1.171.—Delgado Brackenbury, Manuel. —Razonamiento estético seguido en la composición de un Monumento a Miguel de Cervantes Saavedra y Memorias descriptivas de

las dos soluciones que presentan el Escultor D. Manuel Delgado Brackenbury y el Arquitecto D. Vicente Traver Tomás. (Adorno.) Sevilla.—En la Imprenta de la "Guía Oficial".—1915.

23 cm.: 4.º—32 págs., más 4 láms.—Rúst.

Port.—V. en b.—Texto firmado por los autores en Sevilla, a 27 de septiembre de 1915.

Las cuatro láminas son otras tantas fotografías de los proyectos presentados, dos por cada uno de ellos.

1.172.—Delgado y García, Sinesio.—La ilustre Fregona. Zarzuela fantástica en un acto, dividido en siete cuadros, en prosa, original de Sinesio Delgado, Música de Rafael Calleja. Representada por primera vez en el Teatro Cómico el día 14 de Diciembre de 1908. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández, Libertad, 16 duplicado.—1906.

20 cm.: 8.º m.—35 págs.—Hol.

Cubierta, con el título en rojo y negro y con la fecha de 1909.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad de sus autores y de que no puede representarse sin permiso de los representantes del señor Delgado y de la Sociedad de Autores Españoles.—Reparto. — Texto de la zarzuela. — Lista de obras del autor del libreto.

Es una de tantas obras que llevan el título de una de las novelas de Cervantes, pero que ni por su asunto, ni por la manera de desarrollarse la acción en ellas, tienen nada que ver con el cuento cervantino a que hacen referencia.

Manuela, la segunda cocinera de una marquesa, ha sido dormida hipnóticamente por un quídam llamado Peláez, que vive a costa de los demás, y cree durante el sueño que es pitonisa del templo de Apolo en Delfos y la Duquesa Poitiers en Versalles, por no citar todas las trasmutaciones que sufre esta Ilustre fregona, hasta que se despierta y vuelve a la realidad.

Contiene sólo el libreto, y en la portada lleva un sello que indica pertenecer a la Sociedad de Autores Españoles.

1.173.—Desespoir.—Le desespoir | amoureux, | avec | les nouvelles visions | de | Don Quichotte. | Histoire espagnole. (Escudo editorial.) A Amsterdam, | Chez Josué Steenhouwer, | & | Hermanus Uytwerf, | Sur le Rockin vis à vis la porte de la Bourse. (Filete.) M.DCCXV.

12.º—3 hs., más 399 págs., más 1 h. en b.—Signaturas A-R.—Todas de 12 hs.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Pta.

Port. — V. en b.—Advertencia. — Tabla. — Texto, dividido en dos partes.—H. en b.

Contiene esta obra una serie de cuentecillos, cuatro en la primera parte y dos en la segunda, cuyos asuntos están tomados de conocidos novelistas españoles, adaptados a los gustos del público francés y escritos en el lenguaje de la época por el traductor anónimo. Son todos ellos historias de amor, en las cuales se hace intervenir a don Quijote.

Lo interesante de esta colección es lo que dice el adaptador en la advertencia preliminar de la primera novelita, titulada: *Historia de la bella Florida y del pastor Philidon*, en la cual se relaciona el episodio de la pastora Marcela y el entierro de Grisóstomo, de la primera parte del *Quijote*. Afirma que la *Historia de la bella Florida* está tomada de la obra titulada *Homicidio de la fidelidad y la defensa del honor*, impresa en París, por Juan Richet, el año 1609; pero que era conocida en España un siglo antes de nacer Cervantes. Afirmación de todo en todo falsa, y asentada sin otro fin que el de hurtar la originalidad al famoso episodio cervantino.

Es la primera edición de esta imitación del *Quijote*.

He aquí los títulos de los cuentos que contiene:

Histoire du Berger Philidon et de la Berge Floride, avec quelques Visions de Don Quichotte.

Les Amans Cloîtrez.

L'Amour Fidelle, ou le Merite récompensé.

Les Amours de Don Antonio, avec les Prouesses de Don Quichotte.

Les Avantures de Cretonia, et de son Fils Don Felix, avec de nouvelles Visions de Don Quichotte.

Histoire de l'Infante de Sicile, Reine d'Ecosse.

1.174. — DESESPOIR. — Le | desespoir | amoureux, | avec | les nouvelles | visions | de | Don Quichotte | Histoire espagnole. | Premiere partie. (Adorno tipográfico.) A Amsterdam, | Aux Dépens de la Compagnie. | M.DCC.XLVII.

2 toms. en 1 vol.—12.º—I: 2 hs., más 204 págs.—Sign. A-I.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—Las 2 hs. primeras, sin sign.—Con un frontis y 4 láms.—II: 1 h., más 196 págs.—Sign. A-I.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 2.—La port., tirada aparte.—Con 1 frontis y 2 láms., como las del tomo I, anónimas y grabadas en cobre.—Los títulos de los 2 tomos, a 2 tintas, roja y negra.—Beello. con adors. dors. en la lomera.

Frontis.—Port.—V. en b. — Advertencia. — Tabla.—Lámina.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación de la parte y del adorno tipográfico, que es distinto.

Descripción:

Frontis.—Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla.

Reproducción de la edición anterior, sin ninguna variante en cuanto al texto.

1.175.—DÍAZ DE BENJUMEA, Nicolás. — La Estafeta de Urganda, ó Aviso de Cid Asam-Ouzad Benenjeli sobre el desencanto del Quijote. Escrito por Nicolás Díaz de Benjumea.—Londres.—Imprenta de P. Wertheiner y C.ª—1861.

18 cm.: 8.º m.—64 págs.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. con una advertencia acerca de la propiedad de la obra. — Texto, fechado en Londres, 15 de mayo 1861.

Es el señor Benjumea, como hemos dicho en más de una ocasión, uno de los primeros convencidos del simbolismo del *Quijote*, y sostiene que la clave del enigma de esta fábula sin par está en los versos de Urganda, y, puesto que la letra del *Quijote, mata,* añade, como todas las letras de los grandes libros, y sólo su espíritu es el que salva, el mejor comentario, el que hay que hacer, el que tendrá verdadera autoridad, es aquel en que se explique *el Quijote por el Quijote mismo,* y no por la fantasía de los comentadores.

En más de veinte artículos, publicados en diferentes periódicos y revistas de Madrid y Londres, fué exponiendo Díaz de Benjumea los parciales resultados de sus investigaciones, preparando así lo que había de constituir su obra fundamental y resumen de todos estos estudios titulada "Comentarios filosóficos del *Quijote*", de la cual expone en este opúsculo el plan a que se ha ajustado en su composición.

Divide esta especie de síntesis, en la cual anticipa al público lo que ha de ser su trabajo, en tres partes: *Introducción, Narración preliminar documentado* y *Espécimen del comentario relativo a la autobiografía o personalidad de Cervantes.*

En la primera, después de manifestar que sus lemas son: *El Quijote desencantado, Entre Cervantes y los críticos, Cervantes,* explica cuál ha de ser la *génesis del comento,* diciendo que distribuye lo que entiende por comentario del *Quijote* en cuatro grandes secciones: 1.ª Espíritu del género literario a que el *Quijote* pertenece. 2.ª Examen de la época en que vivió nuestro ingenio. 3.ª Crítica de todas sus obras. 4.ª Vida de nuestro gran poeta.

A continuación hace una curiosa disertación del simbolismo encerrado en alguno de los personajes de la novela, por ejemplo, en Dulcinea, en la cual —dice— no ha de verse el amor del Caballero a una mujer ideal, sino su amor a la sabiduría, pues *Dulcinea* es el anagrama exacto de *dina luce,* la digna *donna Lux* de Guinicelli, la *donna Filosofia* del Dante, siendo, por tanto, la princesa tobosina el alma objetivada del hidalgo manchego, como lo prueba el nombre de *Aldonza,* breve modificación de *Alfonsa,* o *Alonsa,* terminación en el género femenino, de *Alonso,* nombre del hidalgo y alusión al único recuerdo, en nuestra patria, de la alianza del poder y la sabiduría, don Alonso el Sabio. Como don Quijote se llamaba también *Alonso,* resulta, según la fantasía del señor Díaz de Benjumea, que Cervantes simbolizó la sabiduría en el héroe manchego y en Dulcinea.

Afirma el señor Benjumea, asimismo, que en las demás obras de Cervantes abundan materiales preciosos para hacer los comentarios de naturaleza esotérica, sobre todo, en las novelas el *Coloquio de los Perros* y *El Licenciado Vidriera*: "la primera, porque contiene gran parte de autobiografía en las narraciones de Berganza; la segunda, porque es, sin

duda, el embrión del *Quijote*", y llevando luego la aplicación de sus teorías al campo de la biografía cervantina, demuestra —según él, de manera irrebatible— que Isabel de Cervantes no fué hija natural de éste, sino una huérfana, a la cual, por un acto de hidalguía, de generosidad y de caridad, recogió y educó como si lo hubiera sido y sobre cuyo suceso compuso la novela de *La Ilustre Fregona*. Y, en efecto, muchos años después, don Cristóbal Pérez Pastor, con la publicación de sus documentos cervantinos, echó abajo, definitivamente, todas estas afirmaciones expuestas con tanta ligereza como audacia. Termina esta parte con unos comentarios sobre los biógrafos de Cervantes.

Se ocupa en la segunda de los hechos más salientes de la vida del ingenio alcalaíno, para probar que fué una exacta copia de la vida de los andantes caballeros y que los episodios de ella los llevó al *Quijote*, el cual es su autobiografía y fué su pensamiento constante, y no la obra de un momento. Hace después una detallada relación del cautiverio en Argel, tomando por base los documentos descubiertos ya en su época, para demostrar el ingenio y valor de Cervantes, y se detiene en poner de relieve la enemiga que le profesó Blanco de Paz, al cual atribuye todas las desgracias, todas las injusticias y todos los sinsabores que amargaron la vida de aquél.

En la sección última continúa la demostración, iniciada en la anterior, de que el autor del *Quijote*, se defendió en esta obra de la persecución de que fué objeto por parte de Blanco de Paz, citando, en corroboración de sus asertos, algunos episodios, que a su parecer lo prueban con toda claridad. No lo habría entendido así Díaz de Benjumea a saberse cuando escribía entonces todo lo que de Blanco de Paz ha averiguado en nuestros días don Francisco Rodríguez Marín.

Por el pequeño extracto que acabamos de hacer de la presente obra del señor Díaz de Benjumea, fácilmente se colige que es uno de los estudios que se tienen por más fundamentales entre los que se han escrito acerca de la interpretación esotérica del *Quijote*. Por creerlo así nos hemos permitido señalar algunas de sus contradicciones, pero reconociendo siempre, no obstante, la galanura y erudición del maestro y precursor de los modernos representantes de aquella doctrina.

Encuadernados juntamente con esta obra coleccionó cuidadosamente el señor de la Barrera varios artículos publicados por Díaz de Benjumea en *El Contemporáneo*, de Madrid, del año de 1862, contestando a la crítica que uno de sus redactores hizo en este periódico de la *Estafeta de Urganda*.

La polémica que entrambos mantuvieron, siempre dentro de los límites marcados por la cortesía (cosa poco frecuente entre los escritores de aquella y de todas las épocas), merece leerse por los actuales defensores e impugnadores del sentido oculto del *Quijote*, pues ambos contendientes demostraron una gran cultura literaria.

La colección lleva al frente, puesto de puño y letra de la Barrera, este epígrafe: "Juicio crítico de la *Estafeta de Urganda* por los redactores de *El Contemporáneo*. Artículos y contestaciones de D. N. Díaz de Benjumea, autor de aquel opúsculo, insertos en el mismo periódico. Madrid, 1862", y contiene: seis artículos de Díaz de Benjumea, fechados en Londres y publicados en los números del periódico correspondientes a los días 28 de enero, 4 de marzo, 7, 18, 29 de mayo y 7 de junio del expresado año de 1862, y tres artículos críticos, anónimos, que aparecieron en los números de los días 13 de febrero y 21 y 29 de marzo.

Contiénese además en este volumen una hoja del número de *El Fígaro*, correspondiente al día 15 de enero del año de 1862, primero de la publicación de este periódico, en la cual hay una carta, firmada con el seudónimo de *Fígaro*, juzgando el opúsculo de Benjumea, y otra epístola, suscrita por Arrazola y dirigida al autor de *La Estafeta*, elogiando su trabajo, relacionada y descrita en el número 1.000 de este Catálogo. Como los artículos, cada una de estas dos cartas lleva al frente y a dos tintas, un titulillo de puño y letra de la Barrera.

Como antecedentes, y ya que Díaz de Benjumea fué, a nuestro parecer, el inspirador de cuantos trabajos se han publicado después defendiendo doctrinas análogas a las por él con tanto tesón expuestas, cumple manifestemos aquí que don José Cadahalso (1741-1782), en sus *Cartas Marruecas*, publicadas en 1793, fué el primero que imaginó el sentido oculto del *Quijote* y el verdadero iniciador, por tanto, de la interpretación seguida después por los Pallol, Romero Quiñones y Villegas, y que asimismo, con anterioridad a Díaz de Benju-

mea, don Antonio Puigblanch, en su obra *La inquisición sin máscara, o disertación, en que se prueban hasta la evidencia los vicios de este tribunal, y la necesidad de que se suprima Por Natanael Jomtob* (seud.) Cádiz. En la Imprenta de don Josef Niel. Año de 1811. —493 págs., más 2 hs.—23 cm., 4.º, en una extensa nota, que ocupa las páginas 215 a 224, sostiene que Cervantes impugnó los procedimientos y maneras de enjuiciar de la Inquisición, en el fingido funeral de Altisidora, descrito en el cap. LXIX de la 2.ª parte.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

1.176. — Díaz de Benjumea, Nicolás. — Artículos diversos escritos por D. Nicolás Díaz de Benjumea. Compréndese entre ellos sus polémicas acerca de Cervantes y de el Quijote seguidas con D. J. E. Hartzenbusch y D. José María Asensio y Toledo. Coleccionados por D. Cayetano Alberto de la Barrera.—(1862-64.)

23 cm.: 4.º—84 hs.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Port. ms.—Texto, compuesto de las hojas de los periódicos y revistas donde aparecieron los artículos firmados por el señor Benjumea y por sus contradictores, y de las copias que, de su puño y letra, hizo de otros el coleccionador.

Contiene esta colección facticia:

1.º *Cervantes y Lope en 1605. Citas y aplicaciones relativas a estos dos esclarecidos ingenios,* por don Juan Eugenio Hartzenbusch.

En este artículo, que vió la luz en *La España Literaria,* y reprodujo su autor más tarde con algunas alteraciones en la *Gaceta Literaria* del mes de diciembre de 1862, se hace un estudio de algunas de las obras de Lope de Vega, haciendo resaltar los testimonios que de ellas se deducen, acerca de sucesos varios de su vida íntima, para probar su enemistad con Cervantes y poner de manifiesto las alusiones a él dirigidas en las décimas de *Urganda la Desconocida,* que figuran en la primera parte del *Quijote.*

2.º *Cuatro palabras en respuesta al artículo del señor Hartzenbusch sobre Cervantes y Lope,* por don Nicolás Díaz de Benjumea. Es una crítica de la interpretación dada por el señor Hartzenbusch a las décimas de Urganda. Sostiene el señor Díaz de Benjumea que en los referidos y enigmáticos versos no hay la menor alusión a Lope. Este trabajo, firmado por su autor en Londres, a 25 de noviembre de 1862, apareció en la *Revista Española,* núm. 15 del día 1 de diciembre del mismo año, y está copiado por el señor de la Barrera, de su puño y letra, para formar parte de esta colección.

3.º *Contestación al señor Benjumea* por don Juan Eugenio Hartzenbusch. Rebátese en este artículo, punto por punto, cuanto en el anterior había dicho el señor Díaz de Benjumea acerca del significado de las décimas de *Urganda la Desconocida.* Se publicó este trabajo en el núm. 7 de *La Concordia,* correspondiente al día 21 de junio de 1863.

4.º *Comunicado inserto en "El Porvenir", diario de Sevilla, del viernes 7 de agosto de 1863.* Es una carta en que el señor Díaz de Benjumea da las gracias a los redactores del periódico por haber puesto a su disposición las columnas del mismo, con el fin de que continuase la discusión que venía manteniendo con el señor Hartzenbusch acerca de la materia tratada en los anteriores artículos publicados en *La Concordia,* al negarse este diario a que se censurasen en él los trabajos del eminente crítico cervantino. Copia ms. hecha por el señor de la Barrera.

5.º *Filena, supuesta obra de Miguel de Cervantes,* por don Nicolás Díaz de Benjumea. Demuestra en este artículo el apasionado defensor del sentido oculto del *Quijote* que Cervantes no pudo escribir un poema pastoril con ese título, como habían supuesto, deduciéndolo de la interpretación de uno de los tercetos del *Viaje del Parnaso,* Mayans, Navarrete y Bouterweck. Se publicó este artículo en el núm. 23 de *La Concordia,* de 11 de octubre de 1863.

6.º *Tres cartas sobre la "Estafeta de Urganda de Benjumea",* escritas al mismo por don José María Asensio y Toledo, y firmadas con sus iniciales. En la primera, el señor Asensio dedícase a probar que el Cervantes nacido en Alcalá fué el autor del *Quijote* y el héroe de Lepanto, y doña Isabel de Saavedra hija natural suya; en la segunda combate la afirmación de que el *Quijote* no es otra cosa que un libelo contra Blanco de Paz, y éste el autor del falso *Quijote,* y en la tercera continúa el tema de la anterior y se afirma, contra la opinión del señor Benjumea, que la inmortal no-

vela se ha hecho popular, dentro y fuera de España, por hallarse en ella retratada la humanidad, con sus vicios y sus virtudes. Fueron publicadas estas cartas en *El Porvenir*, de Sevilla, números correspondientes a los días 12, 15 y 18 de noviembre de 1863.

7.º *Respuesta al anónimo impugnador de "La Estafeta de Urganda"*, por don Nicolás Díaz de Benjumea. Son dos cartas contestando a las anteriores y se publicaron en *El Porvenir*, de Sevilla, los días 31 de diciembre de 1863, y 4 de enero, 12 y 13 de febrero de 1864.

8.º *Carta del anónimo sevillano a don Nicolás Díaz de Benjumea, publicador de "La Estafeta de Urganda"*, por don José María Asensio y Toledo. Contesta en esta carta a todos los argumentos expuestos por Benjumea en las anteriores y se publicó también en *El Porvenir*, número correspondiente al día 11 de marzo de 1864.

9.º *Primer despolvoreo a una polilla literaria, o sea respuesta a una máscara*, por don Nicolás Díaz de Benjumea. En esta carta el señor Benjumea abandona el tono de mesura usado en las anteriores, y en vez de contestar razonadamente a los incontrovertibles argumentos con que su despierto contrincante iba deshaciendo las insostenibles ideas expuestas en *La Estafeta*, le insulta y zahiere sin consideración de ningún género. Es la forma corriente en que argumentan los defensores de las doctrinas esotéricas encerradas en el *Quijote*, cuando no se presta asentimiento a todas sus deducciones, por estrambóticas que parezcan. Se publicó en *El Porvenir* de los días 3, 5, 7 y 9 de mayo de 1864.

10. *Artículo de Benjumea.* Es contestación al que había publicado el señor Hartzenbusch relativo a la Dedicatoria de la parte primera del *Quijote*. Apareció en *Las Noticias*, núm. del día 25 de abril de 1864.

11. *Observaciones a un artículo del señor don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe acerca del "Quijote"*, por don Nicolás Díaz de Benjumea. Se refiere a la carta dirigida por don Diego Astudillo describiendo la fiesta de San Juan de Aznalfarache y atribuída por Fernández-Guerra a Cervantes. El señor Benjumea no entra a discutir la paternidad de la mencionada carta, hoy rechazada por la crítica, que unánimemente afirma no haber sido escrita por el ingenio alcalaíno, sino se entretiene en combatir la interpretación esotérica dada a la misma por el señor Fernández-Guerra, por no estar conforme con la suya. Se publicó en *La España Literaria*, de Sevilla, de los días 1 y 2 de noviembre de 1863.

12. *La justicia a los Lusitanos. Nueva restitución del Palmerín de Inglaterra a su verdadera patria*, por don Nicolás Díaz de Benjumea. Tiene por objeto este artículo la conocida opinión de don Pascual de Gayangos sobre el particular enunciado en el título, y se publicó en *La España Literaria*, de Sevilla, en los números correspondientes a los días 31 de diciembre de 1863, 20 y 31 de enero, 10 y 12 de febrero y 30 de marzo de 1864. En el número del 31 de enero de este último año, hay, además, un artículo titulado *La muerte de Cervantes*, por don Federico Sawa, quien describe, en forma algún tanto novelesca, los últimos momentos del autor del *Persiles;* y en el número del 30 de marzo, otro denominado *La locura contagiosa. Anécdota del siglo XVII*, que suscribe don Juan Eugenio Hartzenbusch, en el cual se hace una relación, no desprovista de ingenio, pero completamente fabulosa, acerca de la *génesis* del *Quijote*.

Termina esta curiosa e interesante colección con un romance titulado *El suplicio de los Comuneros*, escrito por don Nicolás Díaz de Benjumea y publicado en el número correspondiente al día 30 de noviembre de 1863 de *La España Literaria;* con un ejemplar del prospecto anunciando la aparición del periódico *La Unión de los Liberales*, Madrid, 1863, y, finalmente, con una hoja de *El Museo Universal*, perteneciente al número del día 23 de abril de 1865, donde aparece otra poesía de Benjumea que lleva este título: *La plegaria del cautivo;* romance en el aniversario de la muerte de Cervantes.

1.177.—Díaz de Benjumea, Nicolás.—El Correo de Alquife, ó segundo aviso de Cid Asam-Ouzad Benenjeli sobre el desencanto del Quijote. Escrito por Nicolás Díaz de Benjumea. — Barcelona.—Alou Hermanos, Editores. Santo Domingo del Call, 13.— 1866.

(Al verso de la port.) Imprenta de Ramírez y C.ª

16 cm.: 8.º—80 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y el pie de

imprenta.—Ded. a Mr. Horacio y Mr. Nathan Wetherell.—Prólogo.—Introducción.—Texto.

Afirma una vez más el señor Díaz de Benjumea que Cervantes dejó consignado en el prólogo del *Quijote* y en el de las novelas que, tanto en el uno como en las otras, hay un sentido oculto que es preciso desentrañar para conocer el pensamiento que se encierra en esas fábulas; y entrando de lleno en el asunto objeto de este trabajo, sostiene, que en el Bachiller Sansón Carrasco personificó su autor al bachiller Blanco de Paz, y en la dama de sus pensamientos, Casildea de Valdalia, el ideal del fanatismo, de la inquisición, de la autoridad, de la represión y de la intolerancia, y como en don Quijote se simbolizó Cervantes a sí mismo, y Dulcinea es la personificación de la luz, la verdad, la libertad, la razón y el progreso, no cabe duda de que en los encuentros del Caballero del Bosque, luego de la Blanca Luna, con Don Quijote se simboliza la pugna entre las ideas y principios dominantes en aquella época que representaba el famoso dominico, enemigo de Cervantes, y las ideas y principios de éste, completamente contrarias a aquéllas, por lo cual tuvo que ocultarlas por medio de simbolismos para que su libro pudiera eludir la rigurosa censura del tribunal del Santo Oficio.

Al fin, da una interpretación, ya hoy enteramente desacreditada, del escudo del impresor Cuesta, que aparece en la primera edición del *Quijote,* con el conocido lema: *Post tenebras spero lucem.*

Todos los cervantistas, y principalmente los señores Tubino y Asensio, han combatido duramente estas interpretaciones esotéricas del *Quijote,* que con tanto entusiasmo y convicción propagó durante muchos años el señor Díaz de Benjumea, y han reproducido después otros esoteristas.

1.178.—Díaz de Benjumea, Nicolás.—El mensaje de Merlín o tercer aviso de Cid Asam-Ouzad Benenjeli sobre el desencanto del Quijote; escrito por Nicolás Díaz de Benjumea, autor de "La Estafeta de Urganda" y "El Correo de Alquife".—Londres.—1875.

(Al fin.) Impreso por I. Holthusen, 10, Brown's Buildings, St. Mary Axe. Londres, E. C.

22 cm.: 8.º m.—108 págs., más 1 h.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b. — Ded. a don Guillermo Bragge, por el autor.—Texto.—Pie de imprenta.—Advertencia.

Hemos dicho ya en los números anteriores, que Benjumea fué en su época uno de los más entusiastas defensores del sentido alegórico del *Quijote;* en todos sus escritos lo demuestra, y, aunque solía variar de opinión fácilmente, desechando hoy lo que ayer había proclamado como cosa incontrovertible, su parecer es siempre de valía, por ser el de un entusiasta y muy culto cervantista, al cual el aficionado a desentrañar lo que el genio alcalaíno quiso decir como en logogrifo en su obra, debe leer siempre que trate de seguir por análogos caminos.

En este trabajo el señor Benjumea, que con anterioridad había sostenido que el autor del falso *Quijote* o *Anti-Quijote* fué Blanco de Paz, el grande enemigo de Cervantes, asegura con pruebas que cree indestructibles y comparando el texto de las dos novelas, que el escritor que se encubrió bajo el nombre de Alonso Fernández de Avellaneda fué el también fraile dominico Andrés Pérez, autor de *La Pícara Justina,* al cual había fustigado duramente Cervantes en el *Viaje del Parnaso.*

Ejemplar dedicado por el autor a don Alejandro J. Duffield y procedente de don Pascual de Gayangos.

1.179. — Díaz de Benjumea, Nicolás. — Gaspar, Editores, Madrid.—La verdad sobre el Quijote. Novísima historia crítica de la vida de Cervantes por Don Nicolás Díaz de Benjumea. (Esc. de los editores.) Madrid. —Imprenta de Gaspar, Editores, calle del Príncipe, núm. 4.—1878.

20 cm.: 8.º m.—2 hs., más 111, más 343 págs., más 1 lám.—Tela.

Anteport. — Retr. de Cervantes. — Port.— V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Prólogo. — Texto. — Índice. — Advertencia.

Aunque el señor Díaz de Benjumea tuvo presente para redactar esta biografía cuanto se había dicho y publicado en su época acerca del autor del *Quijote,* como no podía menos de ser, dada su opinión de que el ingenio alcalaíno escribió por medio de símbolos, acu-

de para dar cima a su trabajo a todas las obras de éste, pues afirma que en multitud de pasajes de las mismas "quiso dejarnos, ora visibles, ora encubiertos bajo algún disfraz, muchos de los materiales importantes para la formación de su biografía".

Da por ciertos el señor Benjumea una porción de sucesos que de la vida de Cervantes corrían en su época por verdaderos, algunos de los cuales no se han podido probar y otros han sido completamente destruídos por los trabajos de los señores Pérez Pastor y Rodríguez Marín; tales, entre otros, que, de vuelta de su cautiverio en Argel, desembarcó en Palamós, Barcelona; que la causa de su ida a Italia fué un lance de honor, "una disputa o pendencia ocasionada por amores, de que resultaron heridos graves", y que le retrató Pacheco en el cuadro hallado por Asensio y en el cual se representa a Cervantes en apostura de barquero; pero es justo reconocer que al lado de estas y otras afirmaciones más aventuradas todavía, hijas de su afán por interpretar el doble sentido que creía oculto en la obra cervantina, como la que le lleva a asegurar que el *Persiles* y *Sigismunda* puede considerarse como el *Anti-Quijote,* hay juicios críticos de una originalidad verdaderamente notable y deducciones demostrativas de una cultura y una imaginación nada comunes. El paralelo que hace en el capítulo 22 entre las novelas *El curioso impertinente* y *Rinconete y Cortadillo* es digno de leerse.

Más bien que desde el punto de vista biográfico, como orientación para ahondar en el estudio de la obra literaria de Cervantes, no puede menos de reconocerse la meritoria labor llevada a cabo por el señor Díaz de Benjumea en el trabajo objeto de esta nota.

Ejemplar procedente del "Legado del Doctor Pérez de la Fanosa".

1.180. — Díaz de Escobar, Narciso. — Apuntes escénicos cervantinos o sea Un estudio histórico, bibliográfico y biográfico de las comedias y entremeses escritos por Miguel de Cervantes Saavedra con varias de sus opiniones sobre las comedias y los cómicos y noticias de los comediantes que debió conocer o mencionó en sus libros inmortales, por Narciso Díaz de Escobar, Correspondiente de la Real Academia de la Historia. (Adorno.) Madrid. — Librería de la Viuda de Rico, Travesía del Arenal, número 1.—1905.

(Al verso de la port.) Imprenta de P. Apalátegui, Postas, 12.

18 cm.: 8.° m.—79 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y con el pie de imprenta.—Texto con las notas al pie de las páginas.—Índice.—Catálogo de obras cervantinas puestas en venta en la Librería de la Viuda de Rico.

Aunque no tan completo como promete el título, es el trabajo una interesante recopilación de mucho de lo que se ha escrito sobre el teatro de Cervantes.

En seis capítulos el señor Díaz de Escobar da noticia de algunos comediantes de la época de Cervantes y de tiempo algo posterior, de *Las Cortes de la Muerte* y de sus autores, de Angulo el Malo y Agustín de Rojas; recuerda la opinión de Cervantes sobre las comedias y las comediantas, indica algunas de las ediciones que se han impreso de las *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos, nunca representados,* y termina con la enumeración de todas las obras que componen el *Teatro de Cervantes,* un poco aumentado, pues le atribuye, entre otras, el entremés de *La Cárcel de Sevilla,* la cual por unos es considerada como anónima, y por otros como debida a Cristóbal de Chaves.

1.181.—Díaz Ruano, Miguel.—Dos palabras sobre "El Quijote".—Conferencia leída en la noche del 11 de Diciembre de 1914 en la Socidad "Reunión y Recreo", por Miguel Díaz Ruano, Sargento del 59 de línea. (Adorno.) Melilla. — Artes Gráficas Postal Expréss.—1915.

20 cm.: 8.° m.—19 págs.—Port. orlada.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Presidente de la Sociedad "Unión y Recreos".—Texto.

Conferencia cuyo objeto es recordar las bellezas que encierra el *Quijote,* aconsejando que sea leído con atención y cariño, pues se obtendrán —dice— "frutos de verdadera sabiduría y provechoso resultado".

Con estilo suelto y claro el conferenciante va exponiendo brevemente cómo lee él el

Quijote y cuanto hay en éste, haciendo referencia a la mujer, a las letras y las armas y al teatro español; pone de relieve a Sancho, como buen escudero y gobernante, relata la ejemplar muerte de don Quijote y termina con lo que llama "Divagaciones fuera de tema", en las cuales propone la inauguración de una Biblioteca en Melilla que comprenda todas las ramas del saber humano.

1.182. — Díez y Lozano, Baldomero. — Compendio de la vida de Cervantes, sus obras y estudio de "El Quijote".—Epítome para uso de las Escuelas, por el Dr. D. Baldomero Díez y Lozano, Profesor y Archivero-bibliotecario (por oposición) de la Universidad de Oviedo. (Esc. de España.) Precio: 0,50.

(Al fin.) Este epítome se acabó de imprimir en la imprenta La Ovetense el día 17 de marzo del año MCMV.

16 cm.: 8.º—73 págs., más 2 hs.—Hol.

Portadilla.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Port.—Ded. a don Eduardo Vincenti.—Dos palabras.—Texto.—Índice.—Pie de imprenta.

Para celebrar el tercer centenario de la publicación del *Quijote* sacó a luz el señor Díez y Lozano "esta producción didáctica para la niñez, inspirada en un gran sentido pedagógico".

Escrita en forma dialogada, la divide en tres partes que titula: "Compendio de la Vida de Cervantes; Obras de Cervantes y Estudio de "El Quijote". Al fin añade un corto "Apéndice a varios trabajos relativos a Cervantes y su *Quijote*."

La obrita del señor Díez y Lozano cumple bien el fin que su autor se propuso, y no sólo los adolescentes, para los cuales ha sido escrita, sino también las personas cultas pueden encontrar en ella una completa vida de Cervantes y una exacta reseña de su obra literaria, con algunos juicios muy atinados acerca de *El Ingenioso hidalgo*.

Algunos pequeños errores, meras inadvertencias, pueden notarse al autor, pues afirma que Cervantes nació el día 9 de octubre y éste no fué el día de su nacimiento, sino el de su bautismo; que *La Tía Fingida* es de Cervantes, afirmación un poco aventurada, pues la moderna crítica cervantina tiende a demostrar lo contrario. Al hablar del falso *Quijote* y de quién fué su verdadero autor, sólo cita a fray Luis de Aliaga, fray Juan Blanco de Paz y a Ruiz de Alarcón, entre los que la crítica ha señalado como probables escritores de la época, encubiertos bajo el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda, y son muchos más, ya que raro ha sido el cervantista que no ha expuesto su opinión sobre el particular e indicado su candidato. El mismo señor Díez no se ha visto libre del contagio y afirma que está dispuesto a demostrar que lo fué Lope de Vega. Finalmente, la bibliografía cervantina, tanto en escritores extranjeros como españoles, es deficientísima, pues de unos y otros omite a los que hoy están en primera línea.

Salvo estas pequeñas deficiencias, volvemos a repetirlo, la obrita del señor Díez y Lozano es muy recomendable y demuestra en su autor una cultura poco común.

Ejemplar firmado por el autor.

1.183.—Discursos pronunciados na sessão commemorativa do tricentenario da publicação do D. Quixote promovida pelo Gabinete Portuguez de Leitura no Rio de Janeiro e realizada em 12 de Junho de 1905. (Escudo del Gabinete Portugues de Lectura.) Río de Janeiro.— Typ. do "Jornal do Commercio" de Rodrigues & C.—1905.

23 cm.: 4.º—36 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Contiene:

Discurso pronunciado por el Presidente do Gabinete Portuguez de Leitura, don José Vasco Ramalho Ortigão.

Discurso, por don Olavo Bilac.

Sancho Panza. Don Quixote, poesías recitadas por don Felinto de Almeida.

Discurso pronunciado por el doctor Benjamín Franklin Ramir Galvão.

En el primer discurso se justifica la celebración de la sesión en honor de Cervantes por la solidaridad espiritual que liga y ha unido siempre a la patria de Camoens con la de Cervantes; en el segundo, salvo algunos errores y diatribas contra los españoles de la época, se hace un caluroso elogio de don Quijote, y en el tercero se expone el objeto de la

fiesta del Centenario, y se aboga, en forma entusiasta y elocuente, por la unión de los dos pueblos hermanos, España y Portugal.

1.184.—Dobranich, Horacio H. — Don Quijote de la Mancha. Monólogo dramático en prosa escrito con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes (1616-1916), por Horacio H. Dobranich. (Adorno tipográfico.) Buenos Aires. — Librería de J. Bonmati, Hijo, 259, B. de Irigoyen, 259.— 1916.

21 cm.: 8.º mlla.—13 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. por el autor a la memoria de su padre don Baldmar F. Dobranich.—Texto del monólogo.—Lista de obras del autor.

El autor de este monólogo adapta a la escena los últimos momentos de don Quijote, para lo cual se aparta del relato de Cervantes, pero procurando siempre emplear palabras de otros capítulos de la novela.

1.185.—Domingo de la Asunción.—Cervantes y la Orden Trinitaria por el padre Domingo de la Asunción. De la Orden de la Santísima Trinidad.—Colección de artículos publicados en la Revista Trinitaria "El Santo Trisagio" (Esc. de la Orden Trinitaria). Madrid.—Administración de "El Santo Trisagio", calle de Echegaray, 52. —1917.

(Al verso de la port.) Imprenta de los Hijos de Gómez Fuentenebro, Bordadores, 10.

23 cm.: 4.º—VIII, más 196 págs., más 2 hs., más 3 láms.—Hol.

Anteport. — Lám. — Port. — V. con la indicación de "reservados los derechos de propiedad" y la del pie de imprenta.—Ded. al excelentísimo señor don Francisco Rodríguez Marín.—Al lector.—Texto.—Índice.—Erratas.

El culto trinitario autor de esta obra ha querido enterrar definitivamente, permítasenos la expresión, el ridículo empeño mantenido durante muchos años por ilustres hijos de Alcázar de San Juan acerca de que el autor del *Quijote* había nacido en la antigua y famosa Alces, y aprovechando cuantos datos y argumentos se han esgrimido en la larga y a veces acre porfía, ha compuesto la primera parte del libro que nos ocupa, en la cual puede encontrar el lector curioso no solamente un claro resumen de cuanto se ha dicho y escrito sobre el particular, desde el hallazgo de la falsa partida de bautismo del Cervantes de Alcázar por Nasarre en el año de 1758, sino una demostración sólida, y que nadie podrá ya rebatir, de que el Manco Sano, el héroe inmortal de la galera *Marquesa*, primero de nuestros hablistas, nació en Alcalá de Henares, y únicamente con miras interesadas o de provecho inmediato se atreverá alguien a sostener lo contrario.

Un año antes, en 1916, un alcazareño ilustre, don Juan Leal y Atienza, en una obra que reseñamos en otro lugar de esta Bibliografía, reconoció noblemente, arrostrando con entereza las diatribas de sus conterráneos, que el autor del *Quijote* era el que figuraba inscrito en el libro registro de bautismos de la Iglesia parroquial de Santa María la Mayor de Alcalá de Henares.

En la segunda parte del libro hace el padre Domingo de la Asunción una documentada biografía del padre fray Juan Gil, redentor general de la Orden Trinitaria, al cual se debió el rescate de Cervantes, cuando su amo Azán Bajá, terminado su gobierno en Argel, lo tenía embarcado ya para llevárselo a Constantinopla, y pone de relieve al propio tiempo la acendrada caridad con que aquel virtuoso trinitario desempeñó el cargo para que había sido nombrado por sus superiores. La vida del insigne varón tal cual la relata su ilustre compañero fray Domingo, es un relato conmovedor, en el cual se demuestra que en amor al prójimo no se puede llegar a más de donde llegó el padre Gil.

Con motivo del rescate de Cervantes se da noticia de las tentativas llevadas a cabo por éste para librarse y librar a sus compañeros del cautiverio, se pone de manifiesto su profunda religiosidad y, en fin, se hace el relato de la fundación del convento de las Trinitarias de Madrid, donde yacen sus restos.

Adornan la obra una reproducción fotográfica del cuadro del insigne pintor alemán H. Müde, titulado "Cervantes redimido del cautiverio por el padre trinitario fray Juan Gil"; otra de la fachada del convento de las Trinitarias de Madrid, y otra de la lápida

mandada colocar en el altar mayor de la iglesia de éstas, por la Real Academia Española, en el año de 1870, después de las investigaciones llevadas a cabo por el Marqués de Molins.

1.186.—Domínguez Roldán, Guillermo. —Lugar que ocupa Cervantes en las letras castellanas, por el Dr. Guillermo Domínguez Roldán, Catedrático titular de historia de la Literatura española y de las literaturas modernas extranjeras. Conferencia leída por su autor en la Sesión Solemne que en honor de Miguel de Cervantes Saavedra, celebró la Facultad de Letras y Ciencias de la Universidad Nacional de la República de Cuba, el 13 de mayo de 1905.—2.ª edición.—Habana. — Establecimiento tipográfico "El Arte."—1906.

20 cm.: 8.º m.—38 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Es un ligero resumen de la literatura española hasta llegar a Cervantes y no aporta ninguna noticia nueva para el conocimiento de la vida y las obras de nuestro inmortal escritor. Por lo general, acudió el señor Domínguez a juicios de escritores extranjeros al tratar de las figuras preeminentes de nuestro siglo de oro.

1.187.—Dorer, Edmund.—Die Cervantes-Literatur in Deutschland.—Bibliographische Uebersicht von Edmund Dorer. Zurich.—Druck von Orell Füssli & Co.—1877.

21 cm.: 8.º m.—29 págs. impresas, más 14 mss., más 4 hs. en b., intercaladas.—Med. zapa tela.

Port.—V. en b.—Hoja en b. — Índice. — Texto, en el cual cada una de las cuatro secciones que comprende lleva su correspondiente portadilla.—Hoja ms.

Como indica el título, el autor de esta obra se propuso dar a conocer la importancia alcanzada en Alemania por la literatura cervantina, para lo cual publicó este pequeño e interesante catálogo, comprensivo de cuantas obras se dieron al público sobre esta materia en aquella culta nación hasta el año de 1877.

Está dividido el trabajo en cuatro secciones, tituladas: I. Sobre Cervantes y sus obras. II. Traducciones de las obras de Cervantes. III. Don Quijote. IV. Varios. Cada una de estas secciones se subdivide en otras varias y en todas ellas comprende, no sólo las obras escritas en Alemania acerca de la literatura cervantina, sino también las escritas en otros países y vertidas luego al alemán.

Contiene en total, para cada una de las secciones, respectivamente, 22, 71, 52 y 30 números, en las páginas impresas, y 20, 12, 31 y 38 en las manuscritas.

En la primera sección reúne cuantos trabajos se han impreso en alemán referentes a la biografía de Cervantes y a estudios críticos sobre sus obras; en la segunda, como indica su título, las traducciones de las obras de Cervantes en general; en la tercera, las abreviaciones del *Quijote*, sus imitaciones y las obras teatrales inspiradas en alguno de sus episodios, y en la cuarta y última, todos los trabajos que no pudieron ser incluídos en las anteriores.

Las adiciones manuscritas y las correcciones hechas en el texto parecen ser de mano del autor.

Este Catálogo sirvió indudablemente de guía a Mr. Bertrand para escribir su notable estudio acerca de la influencia de Cervantes en el "Romanticismo alemán", de que damos cuenta en el lugar correspondiente.

1.188. — Duffield, A.[lexander] J.[ames.]—Don Quixote his critics and commentators with a brief account of the minor works of Miguel de Cervantes Saavedra, and a statement of the aim and end of the greatest of them all. A handy book for general readers. By A. J. Duffield, Author of a new translation of "The Ingenious Hidalgo, Don Quixote de la Mancha", etc., etc. London.—C. Kegan Paul & Co., 1, Paternoster Square.—1881.

(Al fin.) Printed by William Clowes and Sons, limited, London and Beccles.

19 cm.: 8.º m.—2 hs., más 155, más 32 págs.—Tela roja obscura.

Anteport.—V. con el anuncio de la traducción de *Don Quijote* hecha por Duffield.—Port.—V. con una cita del *Coloquio de los*

perros y la indicación de haber adquirido el derecho de traducción y reimpresión de la obra.—Texto.—Pie de imprenta. — "Catálogo de las publicaciones de la casa C. Kegan Paul and Co.", precedido de su correspondiente portadilla.—Lugar de impresión y nombre de la casa editorial.

Comienza por decir el apasionado cervantista inglés, traductor del *Quijote* y autor de este interesante trabajo crítico, que la historia de Cervantes y las obras que escribió han sido comparadas a la buena música, que siempre es bien recibida, por el encanto que produce y por el placer que deja, y a renglón seguido entra de lleno en el desarrollo del tema que sirve de título al libro.

El trabajo de Duffield es mucho más completo en lo que se refiere al estudio, exposición y crítica de las obras de Cervantes, principalmente del *Quijote,* que la parte destinada a tratar de los críticos y comentadores de la inmortal novela, ya que de éstos sólo se ocupa de Bowle, Sarmiento y Clemencín, y de aquéllos hace un estudio cabal, copiando párrafos enteros para apoyar sus afirmaciones y hasta llegar a comparar las costumbres inglesas de aquella época con muchas de las escenas relatadas en los episodios en que toma parte el heroico manchego.

Para él, el primero y más famoso comentador del *Quijote* fué Bowle, de cuyo trabajo hace un examen detenido, afirmando que comprobó muchas de las citas de Cervantes y aclaró gran número de pasajes oscuros del *Quijote,* y añadiendo, por último, que si sus paisanos no le han hecho la justicia que merecía por su indiscutible mérito, ha recibido, en cambio, numerosas pruebas de gratitud de los cervantistas españoles.

Del benedictino fray Martín Sarmiento dice que simpatizó mucho con Bowle y que fué el primero que averiguó el lugar del nacimiento de Cervantes.

Por último, dedica largo espacio a hablar de don Diego Clemencín, del cual cita numerosos pasajes, pues utiliza gran parte de las numerosas notas del erudito murciano para el estudio crítico del *Quijote.*

Entrando de lleno en el análisis de la famosa novela, dice que la única edición digna de ella es la impresa en Londres, por J. R. Tonson, en 1738; explica, como hemos dicho, muchas de las costumbres que en la misma se relatan y las compara con las inglesas de la época; transcribe y estudia el episodio de los galeotes y de los leones; sostiene que Cervantes hizo un detenido estudio de la locura antes de retratar a su héroe, como lo prueba el que en la novela no sólo don Quijote es loco, sino que también lo son Grisóstomo, Anselmo y Cardenio, tipos diversos de aquella dolencia y tratados, sin embargo, todos con insuperable maestría; y termina afirmando que las obras de Cervantes están llenas de sabiduría oculta, e igualmente de oculto sarcasmo en materias políticas y religiosas, con tal habilidad encubiertos, que no le fué posible a la Inquisición ni a los enemigos del ingenio alcalaíno darse por entendidos, ni inutilizar su obra.

Los trabajos de Clemencín acerca del *Quijote* y los de Díaz de Benjumea, que vivió en Londres largas temporadas y editó allí algunos de sus más famosos estudios sobre el simbolismo oculto en las obras de Cervantes, han sido las fuentes principales en que ha fundado sus opiniones el cervantista inglés autor de la obra que nos ocupa.

Sabido es que Duffield habitó en España, a la cual vino a perfeccionarse en el conocimiento de nuestro idioma y a ponerse en relación con los más prestigiosos cervantistas de la época, para que éstos le explicasen una porción de frases y de modismos, que no entendía, de los usados por Cervantes, antes de publicar su conocida versión del *Quijote;* pues toda esta documentación, además de la que se procuró visitando los lugares donde el insigne Manco hizo vivir a los héroes de sus principales obras, no pudo impedir que un crítico inglés, en el número de la *St. James's Gazette,* correspondiente al día 19 de julio del año de 1881, al juzgar la obra objeto de esta nota, la censurase acremente, diciendo, entre otras cosas, que no mencionaba entre los críticos y comentadores de Cervantes a Fernández de Navarrete, aunque muchos de los juicios que expone están tomados de éste, y que aun reconociendo que es un sincero aficionado del autor del *Quijote,* era incapaz de traducirle y más incapaz aún de criticarle, por su completa ignorancia de la historia y de la literatura española. Precisamente la visita de Duffield a España, sus relaciones con los cervantistas de la época y la defensa que Asensio hizo de su trabajo dieron lugar a una polémica entre éste y Sbarbi, que se entabló en la *Crónica de los Cervantistas,* en la cual el

último demostró que el *Quijote* era intraducible, por lo que nada tienen de particular las censuras del crítico inglés.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos, que lleva sujetos bajo la contratapa superior dos artículos de la revista inglesa antes mencionada; uno, el de que acabamos de hacer mención; y otro, firmado por H. E. Valls, en el número de 9 de agosto del mismo año de 1881, titulado "Amadis of Gaul".

Con el *exlibris* inglés, que ya hemos descrito varias veces, del león rampante dentro de una a modo de medalla, de la cual pende una cruz y la leyenda: *Sub Robore Virtus.*

1.189.—Echegaray y Eizaguirre, José. —Los dos curiosos impertinentes. Drama en un prólogo y dos actos. Tercera parte de una trilogía por José Echegaray. Estrenado en el Teatro Español el 8 de abril de 1882. —Tercera edición.—Madrid. — Imprenta de José Rodríguez, Atocha, 100, principal. — 1891.

18 cm.: 8.º mlla.—2 hs., más 102 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el reparto y las indicaciones de la época en que se coloca la acción y de que la obra es propiedad del autor.—Texto.

Aunque inspirada en la famosa novelita que Cervantes intercaló en la primera parte del *Quijote,* a juzgar por unas frases que el personaje principal recuerda de aquél en la escena tercera del acto primero, la terminación es muy diferente, pues en el episodio cervantino no muere a mano airada ninguno de los personajes.

1.190.—Eguílaz y Yanguas, Leopoldo.— Notas etimológicas á el Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.—1899.

(En la cubierta.) Madrid: 1899. Librería general de Victoriano Suárez.

23 cm.: 4.º—22 págs.—Hol.

Cubierta.—Texto.

Comprende la etimología de 33 palabras del *Quijote,* puestas por orden alfabético y previa indicación de la parte y del capítulo de donde están tomadas.

Son estas palabras: Abencerraje, Adahala, Adunia, Agá, Agí Morato, Ajedrez, Alcázar, Alcurnia, Almacén, Almafa, Almohade, Ámbar, Babazón, Boda, Caba, Cide Hamete Benenjeli, Ginete, Goleta, Golias, Guilla, Gurapa; La Pata, Laúd, Lela, Mameluco, Marfuz, Pasamaque, Rabel, Tizona, Uchalí Fartax, Zocodover, Zoraida y Zulema.

Es ejemplar de la tirada aparte de uno de los trabajos que figuran en el *Homenaje a Menéndez y Pelayo.*

1.191.—Eijo y Garay, Leopoldo.—Oración fúnebre pronunciada por el Iltmo. Sr. Dr. D. Leopoldo Eijo y Garay, obispo de Vitoria, en la iglesia de las Religiosas Trinitarias de Madrid, el día 23 de abril de 1920, en las solemnes exequias que por el alma de Miguel de Cervantes Saavedra y de cuantos cultivaron gloriosamente las letras patrias celebró la Real Academia Española. (Esc. antiguo de la Academia.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos".—1920.

24 cm.: 4.º m.—20 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Desarrolla admirablemente el tema: "A toda obra escogida se hará justicia, y el que la ejecuta será honrado en ella." (Eccl., XIV, 21.)

1.192.—Elías Romero, Sebastián. — Hechos más notables de Don Quijote de la Mancha, Escritos en verso por Sebastián Elías Romero. Madrid, 3 de mayo de 1905.—Madrid.—Tipografía Universal, Cabestreros, 5. —1905.

16 cm.: 8.º—8 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que la obrita es propiedad de su autor.—Texto.—Pie de imprenta.

En 34 quintillas, recuerda el señor Elías Romero las siguientes aventuras de la primera parte del *Quijote*: la de los molinos de viento; la de las manadas de ovejas, que creyó eran ejércitos; la de los disciplinantes, y la de la batalla que sostuvo con unos cueros de vino que imaginó eran gigantes.

Los primeros y últimos versos, dicen así:

El *Quijote* al empezar
Cervantes nos escribió...
.....

...de vivir en la memoria
del mundo civilizado.

Los mencionados episodios están tan brevemente descritos, que para hacerse cargo de ellos debe preceder a su lectura la de la relación que de los mismos hace Cervantes.

1.193.—ELIZ, Leonardo. — Tricentenario del Príncipe de los Ingenios. (Filete.) Cervantes y las Rosas, por Leonardo Eliz (Rodófilo.) (Debajo y a la derecha:) Carta del Autor y contestación de D. Clemente Barahona Vega. (Grabadito.) Valparaíso.—23 de abril de 1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este opúsculo en Valparaíso, en la Litografía e Imprenta Moderna de Scherrer y Herrmann, el día XXVI del mes de abril de M.CM.XVI años.

19 cm.: 8.º mlla.—92 págs.—más 3 láms.—Hol.

Anteport.—Lámina: último retr. de Cervantes.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor y de quedar hecho el depósito que ordena la ley.—Texto de las dos cartas.—Lámina con una rosa.—Lámina, exlibris del autor, con el retrato de Cervantes.—Pie de imprenta.

En la primera carta, don Leonardo Eliz, después de recordar que a Cervantes se le ha estudiado como geógrafo, médico, historiador, jurisconsulto, teólogo, militar, sociólogo, filósofo, etc. y de advertir que el doctor Thebussem estudió asimismo el *Quijote*, por lo del *color verde*, dice, que quien como él sigue la senda rodológica, debe considerar a Cervantes como rodófilo, y a este efecto, cita una porción de pasajes de todas sus obras, con los cuales demuestra que era un fervoroso admirador de las rosas, haciendo de paso la historia de éstas, con notable competencia.

Un error encontramos en las afirmaciones del señor Eliz, dicho sea sin ánimo de criticarle; el de decir: "que a Cervantes no se le ha considerado por el ladito de la botánica", siendo así que en 1895 había publicado don Miguel Colmeiro su conocido folleto: "Noticia sucinta de los animales y plantas que mencionó Cervantes en el *Quijote*, con nociones históricas acerca del tabaco, chocolate, café y té, cuyo uso no conoció el Ingenioso hidalgo...", de que hacemos referencia en el lugar correspondiente de esta BIBLIOGRAFÍA.

La contestación de don Clemente Barahona Vega es, por decirlo así, una ampliación del tema desarrollado por el señor Eliz, en la cual demuestra su autor sólida cultura cervantina.

Al frente de la obra va el nuevo retrato de Cervantes y al fin el *exlibris* del señor Eliz representando a Horacio y a Cervantes, con una lira entre los dos, entre guirnaldas de rosas.

Ejemplar dedicado a la Biblioteca Nacional por los autores y con el *exlibris* de don Clemente Barahona.

1.194.—ENSAYO de Antología Cervantina con prólogo galeato, por R. Monner Sans C. R. A. de la Historia. Catedrático de Literatura Castellana. (Adorno tipográfico.) Buenos Aires.—Otero y C.ª Editores. Perú, 856-58.—1916.

19 cm.: 8.º m.—188 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Proemio galeato, por R. Monner y Sans.—Portadilla para las poesías.—Poesías. — Índice. — Fe de erratas.—Lista de obras de don R. Monner y Sans.

Contiene:

Proemio galeato, que ocupa hasta la página 56, firmado por don R. Monner y Sans, en Buenos Aires, a 23 de abril de 1916.

Poesías:

A Cervantes, soneto, por don Antonio Arnao.

A Cervantes, por don G. Belmonte Muller.

Sonetos: I. Cervantes. II. El vencimiento de don Quijote. III. Dulcinea. IV. Sancho, Gobernador. V. Rocinante. VI. El famoso escrutinio, por don Emilio Bobadilla (Fray Candil.)

Don Quijote y Sancho Panza, letrilla, por don Eduardo Bustillo.

Vida de Cervantes. Cervantes soldado, por don Nicolás Díaz Benjumea.

Un soneto a Cervantes y Letanía de Nuestro Señor Don Quijote, por don Rubén Darío.

A Cervantes, oda, por doña Antonia Díaz de Lamarque.

A Don Quijote de la Mancha, soneto, por don Luis R. Fors.

El Facedor de un entuerto | y el Desface-

dor de agravios. | Historia breve de un muerto, | relatada por sus labios. Cuadro de costumbres del siglo XVI, escrito en conmemoración de Cervantes, por don Antonio Hurtado.

A Cervantes, soneto, por don José Lamarque de Novoa.

Cervantes, décimas, por don Bernardo López García.

Un hombre y un Libro, romance por don Luis Montoto.

El alma de Don Quijote, décimas, por don Rafael Obligado.

En el Centenario de Cervantes, por don José María de Ortega Morejón.

A Cervantes, décimas, por don Juan de Dios de la Rada y Delgado.

Cervantes y su obra, por el doctor Récipe (Silverio de Lara).

Poesía del himno a Cervantes, por don E. E. Rivarola.

A Don Quijote de la Mancha, décimas, por don Carlos Roxlo.

A Cervantes (en el aniversario de su muerte), por don Aureliano Ruiz.

Al ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, antes de repetir la lectura de su historia, décimas, por don Ventura Ruiz de Aguilera.

A Cervantes (estrofas vulgares), décimas, por don Ricardo Sepúlveda.

A Cervantes, por don Narciso S. Serra.

A Cervantes, por don Evaristo Silió.

A Cervantes, décimas, por don Ventura de la Vega.

De cómo nació el Quijote, décimas por don José Velarde.

En el proemio galeato que precede al texto de las poesías, expone el señor Monner y Sans, con gran erudición, las normas a que se sujetó para seleccionar el variado material poético y da, por orden alfabético, los nombres de cerca de doscientos poetas que, en composiciones de mayor o menor extensión y de mérito más o menos sobresaliente, cantaron a Cervantes o ensalzaron al heroico manchego.

Con un autógrafo de don Francisco Rodríguez Marín, donando el ejemplar, en nombre del autor, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.195.—España en Chile.—Revista quincenal. Fundada por el "Comité pro-Tercer Centenario Cervantes".—Valparaíso.—1916. (En la cubierta final.) Imprenta Royal.—Av. Errázuriz, 922-926.

30 cm.: 4.° m.—67 págs.—Con el último retr. de Cervantes y grabados y retratos de los autores de las composiciones intercaladas.—Hol.

Cubierta en color, con el título de la revista y el último retrato de Cervantes.—Título de la revista.—Debajo el sumario, y a continuación comienza el texto que va a dos cols. —Pie de imprenta en la segunda cubierta.

Contiene:

El Comité de Cervantes y las fiestas. Hace la historia del nombramiento del Comité y da una sucinta noticia de las fiestas celebradas por iniciativa del Centro Español.

Informe del Jurado acerca de los Juegos Florales preparados por la Colonia Española de Valparaíso.

Discurso del Mantenedor, con un elogio entusiasta de Cervantes y un breve juicio acerca del *Quijote,* por don Julio Vicuña y Cifuentes.

Juegos Florales. Composiciones presentadas:

El Caballero del Amor, poesía que obtuvo la Flor de Oro, por don José Peláez y Tapia.

Amor de mis amores, poesía premiada con medalla de oro, por don Luis A. Hurtado.

Amor, poesía premiada con primer accésit, por don Claudio Barros.

Canto al amor, poesía premiada con segundo accésit, por el reverendo padre David Rubio, agustino.

Amor, poesía premiada con mención honorífica, por don Claudio Barros.

¿Dónde está el Amor?, poesía premiada con mención honorífica, por don Humberto Bórquez Solar.

Las fases del Amor, poesía premiada con mención honorífica, por don Héctor Erazo Ormos.

Amor que revive, poesía premiada con mención honorífica, por don Rómulo Hurtado Rojas.

Alabanza a Cervantes, poesía premiada con primer accésit, por don Juan Ramón Ramírez.

Canto lírico a Miguel de Cervantes Saavedra, poesía premiada con segundo accésit, por don David Bori.

A Cervantes, Genio, poesía premiada con mención honorífica, por don Luis A. Hurtado.

Canto lírico a la lengua castellana, poesía premiada con medalla de oro, por don Samuel A. Lillo.

A la Lengua Castellana, poesía premiada con primer accésit, por don Ismael Parraguez.

Canto a la lengua castellana, poesía premiada con segundo accésit, por don Humberto Bórquez Solar.

Canto a la lengua castellana, poesía premiada con mención honorífica, por don Juan Ramón Ramírez.

Canto a la Lengua Castellana, poesía premiada con mención honorífica, por don Santiago Escuti Orrego.

Elogio al libro inmortal, poesía premiada con primer accésit, por don Humberto Bórquez Solar.

Elogio del libro El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, poesía (son siete sonetos), premiada con segundo accésit, por don Ismael Parraguez.

Sancho en el cielo, poesía premiada con medalla de plata, por don Desiderio Lizana.

La resurrección de don Quijote, poesía premiada con primer accésit, por don Luis A. Hurtado.

A Don Quijote de la Mancha, poesía premiada con segundo accésit, por don Leonardo Eliz.

Los alcaldes-jumentos, poesía premiada con mención honorífica, por don Felipe Aparicio.

Como recuerdo de las fiestas cervantinas, a las cuales se dedicó este número por la revista *España en Chile,* se publicó una lujosa obra, de la cual damos cuenta en otro lugar de esta BIBLIOGRAFÍA, titulada: "El libro de los Juegos Florales cervantinos y otras fiestas...", donde se hace una minuciosa reseña de la celebración del "tricentenario de Cervantes en Chile". En el presente número, que es el 14 de la revista y se publicó como extraordinario el día 23 de abril del año de 1916, se da, más completa que en el libro a que acabamos de hacer referencia, la lista de las composiciones poéticas premiadas.

1.196.—ESPINA DE SERNA, Concha.—Al amor de las estrellas. (Mujeres del Quijote.) Ilustraciones de Abin. (Esc. de la casa editorial.) Madrid. — Renacimiento, San Marcos, 42.—1916.

(Al verso de la port.) Imprenta Renacimiento.—San Marcos, 42.

19 cm.: 8.° m.—199 págs., más 1 h., más 11 láminas.—Pta.

Anteport.—V. con una nota de las obras, publicadas y en preparación, de la autora.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y con el pie de imprenta.—Portadilla para la dedicatoria.—Ded. a don Francisco Rodríguez Marín.—Texto, en el cual precede a cada capítulo su correspondiente portadilla.—Índice.

En el primer capítulo la autora de este interesante libro expone brevemente su opinión acerca de la famosa novela, y pone de manifiesto el férvido entusiasmo con que Cervantes habló de la mujer, procurando hacer resaltar siempre, en todas sus obras, las virtudes de que está adornada, pero sin encubrir tampoco sus extravíos y defectos.

En los restantes, estudia las figuras de Dulcinea, Marcela, Luscinda, Dorotea, Zoraida, Clara, Quiteria, La Duquesa, Ana Félix, Teresa Panza, el Ama y Antonia, la sobrina de don Quijote, para lo cual procura presentarlas al lector en el episodio de la fábula donde la pluma inmortal de su creador supo hacer sobresalir más relevados las virtudes y defectos de que adornó a cada una de ellas.

Esta obra ha sido traducida al italiano por Gilberto Beccari, y para no correr la numeración, pues está este artículo en pruebas, damos aquí su descripción: "Conchita Espina (Premio-Fastenrath della R. Accademia Spagnola).—Donne del "Don Chisciotte". Prologo e traduzione di Gilberto Beccari. (Esc. del editor). Lanciano. R. Carabba, Editore, 1920.—(Al verso de la port.) Lanciano, tip. dello Stabilimento R. Carabba.—17 cm.: 8.° mlla.—141 páginas, más 1 h.—Sign. 1-9.—Tela roja.—Anteport. — V. con el pie de imprenta. — Ded. a G. Beccari, por Conchita Espina.—Prólogo por Beccari.—Texto.—Índice."

1.197.—ESPINÓS, Víctor.—¡Salve! retablo mariano por Víctor Espinós. Representado en el Teatro Principal de Valencia, los días 15, 17 y 18 de mayo de 1922.

(Colofón.) Acabóse de imprimir este Retablo escrito expresamente para las fiestas de la coronación de la Virgen de los Desamparados, en la Imprenta del Hijo de F. Vives Mora, calle de Hernán Cortés, núm. 8, de la insigne y coronada ciudad de Valencia el día 28 de junio de MCMXXIII.—L. ✠ D.

21 cm.: 8.º mlla.—75 págs., más 1 h., con 10 láminas.—Sign. 1-5.—El título, en rojo y negro, va colocado debajo de un retablo alegórico de la obra, dibujado por R. Stolz Viciano.—Hol. fina.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. por el autor a su madre.—¡Un momento!, introducción, por J. Prosper Bremón.—Dos palabras del autor.—Personajes que aparecen en el Retablo y personas que los representan.—Texto, en que tanto la loa como cada una de las tres jornadas, van precedidos de su correspondiente portadilla.—Colofón.

El culto escritor don Víctor Espinós, muy celebrado ya por otros Retablos de carácter histórico, dechados de originalidad y buen gusto artístico, pone de manifiesto en este que acabamos de escribir el acendrado amor de la hermosa ciudad del Turia a su excelsa patrona la Santísima Virgen de los Desamparados y a la madre España, en tal forma, que puede afirmarse que la obra toda es un fervoroso cántico a las ideas simbolizadas por las palabras *Religión* y *Patria*.

Debe figurar esta pieza teatral en las bibliografías cervantinas, porque en la jornada segunda, al rememorarse la Valencia del siglo XVI, pocos años después de la batalla de Lepanto, tiempo en que, como es sabido, estuvo cautivo en Argel el insigne soldado, se hace ir a éste a Valencia, desde Denia, puerto de su desembarco, para celebrar allí, juntamente con sus compañeros de rescate, la acostumbrada procesión de cautivos, organizada por la meritísima Orden de los Trinitarios cada vez que llegaba a la patria una expedición de españoles libertados de las mazmorras argelinas.

Como se indica en el colofón, este Retablo fué expresamente escrito para las fiestas de la Coronación de la Virgen de los Desamparados, y por su asunto altamente emotivo y patriótico, se aplaudió, con justicia, extraordinariamente.

La impresión está cuidadosamente hecha y el texto va adornado con diez láminas, retratos unos de los distinguidos actores y bellas señoritas valencianas que intervinieron en la representación de la obra, y reproducción, los demás, de algunas de las escenas más salientes de las tres jornadas en que se ha desarrollado el asunto.

Ejemplar dedicado por el autor, con su autógrafo, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.198.—ESTALA, Pedro.—Carta | publicada | en el Correo de Madrid | injuriosa a la buena memoria | de Miguel de Cervantes. | Reimprimese | con notas apologéticas | fabricadas a expensas de un devoto | que las dedica al autor | del D. Quixote de la Mancha. (Adorno.) En Madrid | por Don Antonio de Sancha. | Año de M.DCC.LXXXVIII. | Se hallará en su Librería en la *Aduana Vieja*. | *Con las licencias necesarias.*

8.º—XXXIV págs., más 1 h. (en b.).—Sign. A-C.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Hol.

Port.—V. en b.—Zaguán, alias Prólogo.—Debajo, comienza la Carta que se reimprime, con las notas apologéticas al pie y muchas veces intercaladas entre los párrafos de aquella.—Apéndiz.—H. en b.

La llamada Carta injuriosa a la buena memoria de Cervantes que se reimprime en este folleto, fué publicada en el *Correo de Madrid*, del sábado 3 de noviembre de 1787, núm. 118, por don Pedro Estala, con las iniciales E. E. de A., que corresponden al seudónimo por él usado con frecuencia de *El Escolapio de Avapiés*. Las notas apologéticas que van colocadas al pie de aquélla, y muchas veces intercaladas entre sus párrafos, así como el titulado *Zaguán, alias prólogo*, son de don Tomás Antonio Sánchez, autor y editor, al propio tiempo, de este trabajito, aunque con arreglo a las Instrucciones por las cuales se rige la catalogación en las Bibliotecas públicas del Estado, encabecemos esta papeleta por Estala.

Constituía la injuria dirigida por Estala a Cervantes el sostener que la conocida novela de *El Curioso impertinente*, interpolada en la primera parte del *Quijote*, había sido hurtada del libro titulado: "La Silva curiosa de Julián de Medrano, Caballero Navarro. En que se tratan diversas cosas sotilísimas y curiosas, muy convenientes para Damas y Caballeros en toda conversacion virtuosa y honesta. Corregida en esta nueva edicion y reducida a mejor lectura por Cesar Oudin. Véndese en Paris en Casa de Marc Orry, en la calle de Santiago a la insignia de Lyon Rampant. MDCVIII." Fundábase Estala para hacer esta afirmación, no obstante resultar de la fecha de impresión de la obra, haber apa-

recido la primera parte de la novela cervantina tres años antes, en que el libro de Medrano estaba dedicado a la Reyna Margarita de Navarra, en 25 de enero de 1583, lo cual, unido a que en el título de la edición copiada se dice: *Corregida en esta nueva edición,* le hacía suponer que hubo una muy anterior a la de 1605, año de la aparición del *Quijote,* y, por tanto, que de ella había copiado Cervantes el mencionado cuento.

Sánchez, en el llamado *Apendiz,* copia una carta de un amigo de París, al cual se le había encargado que procurara averiguar el año en que se imprimió el libro de Medrano por primera vez, y si se encontraba en él el cuento del *Curioso,* y de ello resulta clara y patente la ligereza cometida por Estala, ya que la primera edición de La Silva, si bien lleva la fecha de 1583, como había supuesto por la dedicatoria, no contiene la novelita de Cervantes, que fué añadida por César Oudin al corregir y traducir el texto para la de 1608.

Lo más interesante y curioso de este opúsculo son los razonamientos que emplea Sánchez para contradecir a Estala y probar su equivocación, sin conocer todavía la carta que figura en el Apéndice y cuyo contenido exacto adivinó en la noble y ardorosa defensa que hace del ingenio alcalaíno para libertarle de los epítetos de plagiario, ladrón y mentiroso, que le había aplicado su contradictor.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.199.—Estrella, Gabriel.—La Gitanilla de Madrid. Comedia nueva, original, en tres actos y en verso. Por Gabriel Estrella. Representada por primera vez en el Teatro de la Comedia, el día 30 de enero de 1851. —Esta Comedia es propiedad de la Sociedad Tipográfico-Editorial, que usará de su derecho contra quien la reimprima o represente sin su consentimiento con arreglo a la ley de 10 de junio de 1847.—(S. l.: Madrid.—s. i.—s. a.: 1851?)

19 cm.: 8.° m.—80 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Advertencia suscrita por el autor en Madrid, 21 de marzo de 1851.—Reparto de los personajes de la obra.—Texto.

En lo sustancial, aunque el autor diga lo contrario en la advertencia preliminar, la acción de esta comedia está calcada en el cuento cervantino. Como en éste, la protagonista se llama Preciosa y recogida por una gitana, a la cual llama abuela, resulta al fin hija del Corregidor de la población donde se desenlaza la obra; el hijodalgo que se enamora de ella, y para obtener su mano abandona su casa y entra a formar parte de la tribu, se llama Juan, y Andrés mientras sigue las andanzas de Preciosa y sus compañeros; otra de las gitanas se llama Cristina, y aunque algunos de los demás personajes tienen nombres que no figuran en la novela de Cervantes, es porque éste los dejó en el anónimo, ya que con ello en nada perjudicaba el desarrollo de la acción, cosa que no podía hacerse al adaptar el cuentecito a la escena.

Epoca de la comedia: el reinado de Felipe III, año de 1610.

La música de las canciones es original de don Mariano Soriano Fuertes. Este ejemplar sólo contiene el libreto.

Se halla encuadernada esta obra, con otra del mismo autor, don Gabriel Estrella, intitulada: "Don Alfonso el Sabio, drama histórico en tres actos. Representado en el teatro del Circo el día 16 de octubre de 1858.—Madrid. Imp. de la *Revista de caminos de hierro,* a cargo de S. Baz.—1858".—75 págs.

Ejemplar dedicado por el autor a la Biblioteca Nacional, sin poner el nombre y sólo con la rúbrica.

1.200.—Eximeno y Pujades, Antonio.—Apologia | de Miguel de Cervantes | sobre los yerros | que se le han notado en el Quixote. | Dedicada | por Don Antonio Eximeno | al Excelentisimo Señor | Príncipe de la Paz. (Filete.) Non ego paucis | Offendor maculis. | Horatio, Art. Poet. (Filete.) Madrid | Imprenta de la Administración del Real Arbitrio. | 1806.

19 cm.: 8.° m.—139 págs.—Las 13 primeras sin numerar.—Signs. 1-18.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Pta. negra, fina, con adorns dors. y el esc. del Marqués de la Cortina, en ambas tapas.

Anteport.—V. con la indicación de la librería donde se vende la obra.—Port.—V. con una nota acerca de la publicación de la obra *Investigaciones músicas de D. Lazarillo Viz-*

cardi.—Ded. al Excelentísimo Señor Don Manuel de Godoy, Príncipe de la Paz.—Prólogo. —Texto.

El erudito autor de *Don Lazarillo Vizcardi* escribió en esta obra una acre censura contra Mayans y contra don Vicente de los Ríos, por las equivocaciones que, según ellos, había cometido Cervantes en el *Quijote;* el primero, en la vida que compuso para la edición hecha en Londres en el año de 1738, y el segundo, en el conocido *Análisis,* que figura en la primera académica, de 1780. El *Análisis* y el *Plan cronológico,* de Ríos, sobre todo, los estudia con verdadera minuciosidad.

Esta obra, escrita por Eximeno después de la titulada *Investigaciones músicas de D. Lazarillo Vizcardi,* según nota que va al verso de la portada, fué remitida a principios de 1805, antes de darla a la estampa, a la Real Academia Española, que en aquella época tenía a su cargo la censura oficial de las obras literarias; y, nombrado para que dictaminase su ilustre miembro don Martín Fernández de Navarrete, opinó que no hallaba inconveniente en que se imprimiera y publicase, "aunque quisiera, dice, se moderasen o suprimiesen las expresiones indecorosas o burlonas contra Mayans y Ríos".

Hermoso ejemplar, procedente de la Biblioteca de Barbieri, con el *exlibris* del Marqués de la Cortina.

1.201.—Eximeno y Pujades, Antonio.—Don Lazarillo Vizcardi. Sus investigaciones músicas con ocasión del concurso a un magisterio de capilla vacante, recogidas y ordenadas por D. Antonio Eximeno. Dalas a luz la Sociedad de Bibliófilos Españoles. Tomo primero. (Esc. de la Sociedad de Bibliófilos Españoles.) Madrid.

(Al verso de la anteport.) Imp. de M. Rivadeneyra. Calle del Duque de Osuna, 3.—MDCCCLXXIII.

Dos toms.—22 cm.: 8.º m.—I: LXI, más 368 págs., más 1 h.—Signs., a-e, 1-24.—II: 396 págs., más 1 h.—Signs. 1-25.—Con el ret. del autor.—Título en rojo y negro.—Pta.

Vol. I: Anteport.—V. con dos citas de Horacio y el pie de imprenta.—Retr. del autor.—Port.—V. con el núm. 296, que corresponde al presente tomo.—Preliminar por don Francisco Asenjo Barbieri. — Prólogo. — Advertencia.—Texto, dividido en tres partes.—Índice.—Lista de individuos de la Sociedad de Bibliófilos españoles.— Nombres de los individuos que componen la Junta de gobierno.—Noticia de los libros publicados por la mencionada Sociedad.—Vol. II: Anteport.—V. con el contenido del tomo I.—Port.—V. con el número 287, correspondiente a este tomo.—Continuación del texto del primer tomo, dividido en dos partes.—Apéndice.—Textos.—Prólogo y diseño de la obra, hecho por su mismo autor.—Índice de las personas citadas en esta obra.—Índice de las personas citadas en el preliminar.—Índice general.—Errata.—Lista de individuos pertenecientes a la Sociedad de Bibliófilos Españoles.—Junta de gobierno.—Noticia de los libros publicados.

Es una verdadera imitación del *Quijote,* una fábula, cuyo objeto y fin "es la instrucción del joven D. Lazarillo Vizcardi en los principios y origen de la música en general y en el buen gusto de sus tres principales ramos, instrumental, teatral y de Iglesia, y el celo y actividad del mismo joven en proteger a los profesores de mérito y promover el buen gusto, en particular del último de los tres sobredichos ramos de música".

Entre los personajes episódicos de esta novela es tal vez el principal el maestro Agapito Quitoles, maestro de capilla estrambótico, el cual, de la misma manera que don Quijote perdió el juicio con la lectura de los libros de caballerías, enloquece a su vez cavilando en lo que Cerone y Nassarre enseñan en sus obras sobre la armonía de los planetas y sus influjos en los tonos del canto-llano sobre la virtud medicinal de la música, sobre los cánones enigmáticos y artificios del contrapunto que se perciben y gustan por los ojos con el entendimiento, y no con el oído, y que para propagar y defender estas extravagantes teorías escribe una obra titulada *Lunario músico,* para enseñar con ella a los maestros de capilla a levantar el horóscopo de los ocho tonos del canto-llano, y por el aspecto de los planetas determinar en qué día se debe componer cada uno de esos tonos.

El erudito jesuíta valenciano, famoso poeta, matemático, filólogo y profesor del Colegio de Artillería de Segovia, dió en tierra con esta obra, en unión del sabio benedictino Feijoo, con el barroquismo en música, de que alardeaban nuestros maestros aleccionados por los indigestos libros del bergamasco Pedro

Cerone y del fraile Pablo Nassarre, mirados como los evangelistas del arte.

Esta obra, que estaba ya terminada en 1806, quedó manuscrita a la muerte de su autor, ocurrida en Roma el 9 de junio de 1808, y tras varias vicisitudes fué a parar a las manos de don Felipe de Soto y Posada, que se lo llevó a su casa en Labra (Asturias), donde la custodió cuidadosamente hasta su muerte. Un hijo suyo, llamado don Sebastián, distinguido bibliófilo, se lo entregó a don Francisco Asenjo Barbieri, para que lo publicase la "Sociedad de Bibliófilos Españoles".

1.202.—Exposición de anteproyectos del Monumento a Cervantes. 5 de octubre de 1915.

(En la cubierta final.) Artes Gráficas Mateu. Alcalá, 44. Madrid.

24 cm.: 4.º (apais.).—2 hs., más 53 láms.—Hol.

Port.—V. en b.—Noticia sobre la formación del álbum.—Láminas.—Pie de imprenta en la cubierta final.

En la noticia que, con el título de "Monumento a Cervantes", precede a las láminas, a manera de prólogo, se da cuenta, por la Junta Central y el Comité Ejecutivo del tercer Centenario de Cervantes, de los motivos que les han impulsado a la publicación del presente álbum, en el cual figuran los cincuenta y tres anteproyectos presentados en la Exposición inaugurada el día 5 de octubre de 1915, se indican los nombres de los autores de los tres que el Jurado consideró dignos de ser premiados, y los de los que fueron propuestos al Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes para cruces de la Orden civil de Alfonso XII.

La reproducción de los cincuenta y tres anteproyectos está admirablemente hecha por el conocido establecimiento tipográfico "Artes Gráficas Mateu", y constituye un curioso e interesante recuerdo del sentimiento artístico nacional, puesto de manifiesto con ocasión del centenario del preclaro ingenio alcalaíno.

La primera lámina reproduce el anteproyecto de los señores don Pedro Domenech, arquitecto, don Juan Borrell Nicolau, escultor, y don Francisco Labarta, escultor-decorador, todos de Barcelona, y la última, el de los señores don Antonio Flórez y don Gustavo Fernández Valbuena, arquitectos, y don Julio Antonio, don José Capuz, don Moisés Huertas, don Enrique Lanzas Salazar, don Julio Romero de Torres, don José Román Zaragoza, don Anselmo de Miguel Nieto, don Aurelio Arteta, don Rafael Penagos y don José Moya del Pino, escultores.

1.203. — Falla del Tros-Alt. — D. Quijote y Sancho Panza.—Valensia.—Imp. de El Avisaor Valensiá, Embaixaor Vich, número 10.—1864.

(Al fin.) Valencia.—Manuel Pau.—1808.

15 cm.: 32.º m.—14 págs.—Sin signs.—Rúst.

Port.—V. en b.—Portadilla. — Texto. — Pie de imprenta.

Su asunto, que es acabar con los Quijotes, se desarrolla en dos octavas, dos quintetas y cinco cuartetas en valenciano.

Constó la tirada de esta reimpresión de 77 ejemplares, y fué hecha a expensas de don Francisco Martínez y Martínez, quien dedicó de su mano el que describimos a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.204.—Farina, Salvatore.—Salvador Farina.—Don Quijotillo. Versión española de José Pablo Rivas. (Viñetita.) Barcelona.—Casa Editorial Maucci. Gran medalla de oro en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid, 1907, Budapest, 1907 y gran premio en la de Buenos Aires 1910, Mallorca, 166.—Buenos Aires, Maucci Hermanos. Sarmiento, 1057 al 1065.—(S. a.: 1914?)

19 cm.: 8.º m.—233 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación acerca de la propiedad literaria y la de que ha sido compuesta en máquina Typograph.—Prólogo, por el autor.—Texto, dividido en dos partes.—Índice.

En Don Quijotillo, o León, héroe de esta novela, más que el caballero enamorado de su dama y de la justicia, ha simbolizado su autor a un hombre lleno de bondad e histerismo, deseoso de conducir por el buen camino, es cierto, a cuantos le rodean, tanto hombres como mujeres, y arreglando todas las discrepancias que entre ellos surgen, muchas veces a costa de su tranquilidad y de su fortuna; pero que tiene momentos de claudicación en su genero-

sa empresa, como cuando hace el amor a la mujer del banquero Ighire, a la cual no consigue por falta de atrevimiento, sin acordarse para nada de su ideal de justicia ni pensar un momento en que su manera de obrar en este caso constituía un verdadero delito.

La terminación es hermosa, y está dentro del carácter con que en la primera parte de la novela retrató el notable escritor italiano a su héroe. Don Quijotillo se casa con una sobrina suya llamada Ana, la cual, engañada por un villano, sin más propósito que jugar con el crédito de las mujeres, encuentra en su tío al salvador de su honra.

El señor Rivas ha hecho una buena versión al castellano, y la novela, en general, es interesante.

1.205. — FARINELLI, Arturo. — El último sueño romántico de Cervantes, por Arturo Farinelli, Catedrático de la Universidad de Turín y Correspondiente de la Real Academia Española. (Adorno.) Madrid.—Tipografía de la "Rev. de Arch., Bibl. y Museos".—1922.

24 cm.: 4.º m.—18 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Francisco Rodríguez Marín.—Texto.

El eruditísimo catedrático de la Universidad de Turín y doctísimo hispanista hace en este estudio un acabado análisis del último sueño romántico de Cervantes, como llama, con frase acertada, a la obra póstuma de éste, *Los trabajos de Persiles y Sigismunda.*

Por la profundidad de las ideas que emite, por el detenido examen que va haciendo de los principales personajes de la fábula y la maestría con que ahonda en su estudio para poner de relieve la modalidad más saliente de su carácter, no vacilamos en afirmar que es éste el juicio más acabado que hemos leído acerca de la mencionada obra cervantina, poco conocida, aun hoy.

Ejemplar dedicado a la Sala de Cervantes, en nombre del autor, por don Francisco Rodríguez Marín.

1.206.—FERNÁNDEZ, Cayetano. — Oración fúnebre que por encargo de la Real Academia Española y en las honras de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Monjas Trinitarias de Madrid, el 29 de abril de 1867, el P. D. Cayetano Fernández, del Oratorio de San Felipe Neri de Sevilla y académico de número electo. (Esc. de la Academia.) Madrid: Por Aguado, Impresor de Cámara de S. M. y de su Real Casa.—1867.

27 cm.: 4.º m.—43 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Desarrolla el tema: "Ellos murieron en paz, y sus nombres vivirán eternamente."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.207. — FERNÁNDEZ DE AVELLANEDA, Alonso. (Seud.)—Segvndo | tomo del | Ingenioso Hidalgo | Don Quixote de la Mancha, | que contiene su tercera salida: y es la | quinta parte de sus auenturas. | *Compuesto por el Licenciado Alonso Fernández de | Auellaneda, natural de la Villa de | Tordesillas.* | Al Alcalde, Regidores, y hidalgos, de la noble | villa del Argamesilla, patria feliz del hidal- | go Cauallero Don Quixote | de la Mancha. (Viñeta: Ginete armado y con la lanza en ristre.) Con licencia, En Tarragona en casa de Felipe | Roberto, Año 1614.

8.º—4 hs., más 282., más 5 hs.—Signs. A-Z, Aa-Nn.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 7. —Las 4 primeras hs., sin sign.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Censura, Tarragona, 18 de abril de 1614, Doctor Raphael Orthoneda.—Licencia para la impresión, Tarragona, 4 de julio de 1614, Doctor y Canónigo Francisco de Torme y de Liori, Vicar. Gen. y Offi. —Ded. "Al Alcalde, Regidores, y hidalgos de la noble villa del Argamesilla de la Mancha, patria feliz del hidalgo Cauallero don Quixote, lustre de los profesores de la Cauallería andantesca."— Prólogo.— Soneto de Peroférnández.—Texto dividido en XXXVI capítulos.—Tabla.

Preocupación constante de la crítica y, principalmente de cuantos se han dedicado al estudio de la vida del Príncipe de nuestros ingenios y al análisis de su obra literaria, ha sido, desde fines del siglo XVII, la averigua-

ción del nombre del novelista que, con el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda, hizo imprimir en Tarragona la continuación de "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha".

Pocos han sido los escritores tenidos por cervantistas o por profundos conocedores de nuestra literatura que no han terciado en esta contienda, viva y de actualidad siempre, desde tiempo tan lejano, no obstante la extrañeza de Germond de Lavigne, apasionado denostador del insigne alcalaíno y de su novela inmortal. Unos para presentar el averiguado nombre del verdadero autor del falso *Quijote*, otros para rebatir el imaginado por sus antecesores, es lo cierto que la bibliografía que se refiere a este punto va siendo abundantísima, y mucho más cierto todavía que, después de tanto como se ha escrito, la cuestión esta aún sin dilucidar, permaneciendo en el misterio el verdadero nombre del supuesto licenciado tordesillesco.

Nosotros, después de leer los eruditos trabajos de cuantos han intervenido en esta interesante contienda, no creemos acertada la indicación de ninguno de los escritores propuestos, y entendemos con el señor Rodríguez Marín que todo lo que no sea probar por medio de un documento indubitado quién fué el autor que encubrió su nombre con el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda, es ensombrecer y enmarañar más y más un asunto que, quiérase o no, ha preocupado, preocupa y seguirá preocupando a los amantes de nuestras glorias patrias y a cuantos hayan aprendido a pensar y sentir la vida en las páginas del libro inmortal del príncipe de nuestros hablistas.

Sin el propósito de dar su lista completa, vamos a consignar los nombres de los escritores contemporáneos de Cervantes a los cuales les ha sido atribuída la paternidad del llamado falso *Quijote*, y los de los cervantistas que se lo han atribuído, procurando ampliar hasta la época moderna cuanto sobre este particular han dicho los señores Ríus y León Mainez.

Mayans y Siscar, primer biógrafo de Cervantes, 1738, supuso, sin indicar nombre alguno, que el enemigo de Cervantes, autor del *Quijote* impreso en Tarragona, debió de ser un personaje "muy poderoso cuando un escritor, soldado animoso y diestro en el manejo de la pluma y de la espada, no se atrevió a nombrarle", y sólo le llama *señor autor*.

El padre Pedro Murillo Velarde, en su *Geografía Histórica*, 1752, dijo que el licenciado tordesillesco fué eclesiástico y que perteneció a la Orden de Predicadores, pero sin indicar su nombre; opinión que también admitió don Vicente de los Ríos, añadiendo que era autor de comedias, en su *Vida de Cervantes*, 1780.

Don Juan Antonio Pellicer, en su conocida *Vida de Cervantes*, 1797, dice que fué un escritor aragonés y que también podría ser uno de los poetas que concurrieron a los certámenes celebrados en Zaragoza en 1614, y al cual se le apellidó en las sentencias de los mismos: *Sancho Panza*.

Don Martín Fernández de Navarrete, *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra*, 1816, afirma que el autor del *Quijote malo* era compositor de comedias, dominico, aragonés y protegido del confesor de Felipe III, fray Luis de Aliaga, el cual dirigió la obra. Esta opinión de que Aliaga escribió o inspiró el *Quijote espurio* fué aceptada pasados muchos años por Cavaleri Pazos y por don Adolfo de Castro, y tal arraigo llegó a adquirir después de los trabajos de Rosell, Fernández-Guerra, Hartzenbusch, Gallardo y La Barrera, que ha sido tenida generalmente por la más probable, no obstante los poderosos argumentos con que la desacreditó don Francisco M.ª Tubino en su obra titulada *Cervantes y el Quijote*, 1872, hasta el punto de que en las "Instrucciones para la redacción de Catálogos en las Bibliotecas públicas del Estado, dictadas por la Junta facultativa de Archivos, Bibliotecas y Museos. Madrid. Tip. de la *Revista de Arch., Bibl. y Museos*, 1902", se establece en uno de sus modelos que la papeleta del falso *Quijote* se encabece así: "¿Aliaga, Luis de?"

Ceán Bermúdez sospechó, en el año 1820, que Fernández de Avellaneda no fué otro que fray Juan Blanco de Paz, el perseguidor de Cervantes en Argel; y esta opinión fué más tarde defendida por Díaz de Benjumea en su *Estafeta de Urganda*, 1861, aunque luego, en el *Mensaje de Merlín*, 1875, varió de parecer y sostuvo que el imitador de Cervantes fué fray Andrés Pérez, autor de la *Pícara Justina*, puesto de acuerdo con el primero.

Don Diego Clemencín, en su *Comentario* del *Quijote*, indica que el autor desconocido fué, indudablemente, fraile dominico, por mencionar

en su obra la *Guía de Pecadores,* de fray Luis de Granada, hablar en ella diferentes veces de la devoción del *Rosario* y ser dominicos los protagonistas de los dos cuentos del *Rico desesperado* y del *Pecador arrepentido;* añadiendo, además, de acuerdo con Ceán Bermúdez, que muy bien pudo Juan Blanco de Paz influír a su vuelta a España con algún otro fraile dominico para que escribiese la continuación de la primera parte del *Quijote* de Cervantes.

Germond de Lavigne, entusiasta admirador del *Quijote* apócrifo y detractor implacable de la novela de Cervantes, afirma en su estudio "*Les deux Don Quichotte,* París. Didier 1852", que el escritor encubierto bajo el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda fué el Rector de Villahermosa, Bartolomé Leonardo de Argensola.

El erudito cervantista don Adolfo de Castro no vaciló en admitir la opinión de los que atribuían el falso *Quijote* a fray Luis de Aliaga (*El Conde-Duque de Olivares y el Rey Felipe VI,* Cádiz, 1864), después de haber supuesto que el fingido Avellaneda fué fray Alonso Fernández, dominico, conocido escritor religioso e historiador de la ciudad de Palencia (ed. del *Quijote,* Madrid, Gaspar y Roig, 1850, *Notas* a la 3.ª impresión del *Buscapié*), y, finalmente, se lo atribuyó al poeta dramático mejicano don Juan Ruiz de Alarcón, en su libro titulado *Varias obras inéditas de Cervantes,* Madrid, 1874.

Raundon Brown, notable crítico inglés, sostiene en un estudio publicado en la revista *The Athaeneum,* Londres, 12 y 19 de abril de 1873, que Avellaneda fué el polígrafo alemán Gaspar Schöppe, protegido y pensionado del Duque de Lerma, y que lo escribió con el objeto de vengar agravios inferidos por Cervantes a aquel poderoso magnate en la primera parte de *El Ingenioso Hidalgo.* Esta opinión fué impugnada por Mr. Fitzmaurice-Kelly, demostrando que Schöppe llegó a Madrid en marzo de 1914, y como la aprobación del *Quijote* de Avellaneda está fechada en 18 de abril del mismo año, no es probable imaginase y redactase en tan corto plazo un volumen de 282 folios.

Don Ramón León Mainez, en su *Vida de Cervantes,* Cádiz, 1876, afirma con profunda convicción que el autor de la continuación de Tarragona fué nada menos que Lope de Vega; opinión favorablemente acogida por críticos extranjeros tan respetables como Meltze, Vernekke, Pinheiro Chagas y Fitzmaurice-Kelly.

En un artículo que bajo el título de "Martín Quijada y Sancho el Remendón" apareció en la *Revista Contemporánea* del día 15 de abril de 1896, dijo don César Moreno García que fray Luis de Granada había pasado también por autor del falso *Quijote;* pero sin señalar el padrino de tal candidato.

La ilustre escritora doña Blanca de los Ríos de Lampérez, en un trabajo que publicó en *La España Moderna,* en los meses de mayo y noviembre de 1897 y abril de 1898, con el título de "Algunas observaciones sobre el *Quijote* de Avellaneda", ha tratado, a su vez, de probar que el licenciado tordesillesco no fué otro que fray Gabriel Téllez, el famoso mercenario más conocido por el seudónimo de "Tirso de Molina".

El insigne polígrafo don Marcelino Menéndez y Pelayo, en un artículo eruditísimo que vió la luz en *El Imparcial* de Madrid, el día 15 de febrero de 1897, señaló como autor del *Quijote malo* al desconocido poeta aragonés Alfonso Lamberto.

Don Adolfo Bonilla y San Martín, docto académico y sabio catedrático, en su traducción de la *Historia de la Literatura Española* de Fitmaurice-Kelly, Madrid, 1901, cree que el autor enemigo de Cervantes fué Pedro Liñán de Riaza, secretario del Marqués de Camarasa.

El autor de la curiosa obra *Criptografía Quijotesca* (La Plata, 1905), don Luis Ricardo Fors, ve en Avellaneda a fray Andrés Pérez.

M. Paul Groussac, Director de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires, en su libro *Une énigme littéraire* París, 1903, sostiene la descabellada opinión de que el licenciado tordesillesco fué el jurista y literato valenciano Juan Martí, quien, bajo el nombre de Mateo Luján de Sayavedra, había publicado con anterioridad una continuación del *Guzmán de Alfarache,* de Mateo Alemán.

Don José de Armas y Cárdenas, en su folleto titulado *Cervantes y el Duque de Sessa,* Habana, 1909, cree que este prócer, de acuerdo y guiado por Lope de Vega, fué el autor del *Quijote* espurio.

Don Ricardo Martínez Unciti, culto ingeniero militar, en su opúsculo *Génesis del Quijote,* Valladolid, 1918, y en multitud de

artículos publicados en la *Ilustración Española y Americana,* sostiene la original opinión de que el autor del asendereado libro fué el propio Cervantes.

Don Aurelio Baig Baños, en su interesante y erudito libro *Quién fué el Licenciado Alonso Fernández de Avellaneda,* Madrid, 1915, sostiene, con gran copia de argumentos, que el autor desconocido del *Quijote* llamado *falso, espurio* y *malo* fué el dominico extremeño fray Alonso Fernández; opinión que adoptó más tarde como suya, sin mencionar para nada al señor Baig, don José Toribio Medina en su estudio intitulado: *El disfrazado autor del "Quijote" impreso en Tarragona fué Fray Alonso Fernández,* Santiago de Chile, 1918.

Don Atanasio Rivero, en su obra titulada *Memorias maravillosas. El crimen de Avellaneda,* Madrid, 1616, atribuye la paternidad del *Quijote* de Tarragona a los literatos que acompañaron al Conde de Lemos durante su virreinato en Nápoles y formaron en esta ciudad italiana la llamada *Academia de los Ociosos,* y sostiene que Gabriel Leonardo de Albión y Argensola, hijo de Lupercio, dirigido e inspirado por éste y su tío Bartolomé, y en unión del doctor Antonio Mirademescua, fueron los autores del tan traído y tan llevado libro.

El ilustre y competente secretario de la Real Academia Española, don Emilio Cotarelo, sin mencionar ningún nombre, indica en su librito *Ultimos estudios cervantinos.* Madrid, 1920, que acaso podría encontrarse el nombre del autor con tanta insistencia buscado entre los novelistas de segundo y de tercer orden de aquel tiempo.

Finalmente, y ésta es cronológicamente la última opinión emitida sobre la materia, el catedrático de Valladolid don Narciso Alonso Cortés, en su opúsculo *El falso Quijote* y *fray Cristóbal de Fonseca,* 1920, asegura que este fraile agustino, aludido por Cervantes en el prólogo de la primera parte del *Quijote,* fué el autor de la continuación impresa en Tarragona en 1614.

Como fin de esta larga lista, que no aseguramos esté completa, aunque hemos hecho todo lo posible para que lo sea, aconsejamos la lectura del artículo, ya citado, publicado por don Marcelino Menéndez y Pelayo en *El Imparcial* del día 15 de febrero del año 1897 y reproducido al frente de una edición del falso *Quijote* (Barcelona, 1905), por ser el juicio mejor y más definitivo y, al propio tiempo, la crítica más razonada y exacta sobre todo lo que se ha dicho acerca del aún desconocido autor. Es ciertamente lamentable que el malogrado sabio incurriera en el mismo error que tan eruditamente y con tanto dominio del conocimiento de nuestra literatura censura, y al final de su disertación echase por el desacreditado camino de los anagramas para proponer un candidato, mencionado ya por La Barrera, y que únicamente por apadrinarlo él ha podido ser anotado por la bibliografía cervantina.

Terminamos esta nota consignando las normas a las cuales debe de sujetarse en sus investigaciones todo aquel que pretenda conjeturar con paso seguro acerca del autor del falso *Quijote,* debidas a la pluma de nuestro querido maestro don Francisco Rodríguez Marín, primero de los actuales cervantistas:

"La debatidísima cuestión seguirá entregada, como el mundo, a las disputas de los hombres, hasta que una dichosa casualidad, o el perseverante trabajo de algún investigador, saquen de las tinieblas de tal o cual polvoriento archivo a la clara luz del día un documento fehaciente que declare con sencillez y laconismo cómo se llamaba el autor de ese libro malhadado que desveló a Cervantes y trae sin sueño, tres siglos después de dado a la estampa, a los cervantistas de ambos mundos. Si la mitad del tiempo que se ha perdido en echarse a devanear por el amplísimo campo de las conjeturas se hubiera gastado cuerdamente en buscar ese documento, es probabilísimo que a estas horas, y aun desde mucho tiempo ha, el misterio habría dejado de serlo. Pero más cómodo que andarse descojando entre papeles viejos es escribir por la mañana lo que se ha imaginado entre cuatro libros, o entre las sábanas, la noche anterior, y de aquí tal abundancia de *autores* del falso *Quijote,* que, en conclusión, equivalen a *nugae sonorae*: a mucho ruido y pocas nueces, porque es lo cierto que, después de tanto ir y venir, estamos como al principio: sin saber quién fué en realidad de verdad el tal Alonso Fernández de Avellaneda."

En la Sección de Usoz guarda la Biblioteca Nacional otro ejemplar de esta primera edición del *falso Quijote,* de mayor tamaño por estar pegadas, una a una, las páginas del original en otras de papel de grandes márgenes, el cual lleva al frente una nota autógrafa

del referido don Luis Usoz y del Río, diciendo después de unos versos, que copia, del Conde de Villamediana referentes a Fray Luis de Aliaga: "Clave, para mejor entender las obras. y infelicidad del gran Cervantes, es esta de ver, que le envidiaba y le odiaba, y creía del caso escribir contra él; un bribón de tanto poder y de tan farisaico estado, como el tal Aliaga". El erudito cuáquero creyó también que el famoso confesor del Duque de Lerma y de Felipe III fué el autor del *Quijote* impreso en Tarragona.

1.208. — FERNÁNDEZ DE AVELLANEDA, Alonso (seud.).—Vida, y hechos | del Ingenioso Hidalgo | Don Quixote | de la Mancha. | Que contiene su quarta salida, | y es la quinta parte de sus aventuras. | Compuesto por el Licenciado Alonso Fernández | de Avellaneda, natural de la Villa de Tordesillas. | Parte II. Tomo III. | Nuevamente añadido, y corregido en esta | Impresión, por el Licenciado Don Isidro Perales y Torres. | Dedicada, al Alcalde, Regidores, Hidalgos, | de la Noble Villa del Argamasilla, Patria feliz del Hidalgo Cavallero | Don Quixote de la Mancha. | Año (Viñeta representando el vencimiento de Don Quijote, por el Caballero de la Blanca Luna en las playas de Barcelona.) 1732. | Con privilegio. (Filete.) En Madrid. A costa de Juan Oliveras, Mercader de Libros, Heredero de | Francisco Lasso. Se hallará en su casa enfrente de San Phelipe el Real.

4.º—16 hs., más 475 págs., más 2 hs.—Signs. ¶-¶¶; A-S.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Texto y Tabla, a 2 cols.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. Al Alcalde, Regidores, y Hidalgos, de la Noble Villa del Argamesilla de la Mancha, Patria feliz del Hidalgo Cavallero Don Quixote, lustre de los Professores de la Cavallería Andantesca.—Censura, por comisión del señor doctor don Francisco de Torme y de Liori, Canónigo de la Santa Iglesia de Tarragona, Doctor Rafael Orthaneda, 18 de Abril de 1614.—Licencia para la impresión, en nombre de Don Juan de Moncada, Arzobispo de Tarragona, por el doctor y canónigo, Francisco de Torme y de Liori, Vicario General. Tarragona, 4 de Julio de 1614.—Prólogo.—Soneto de Pero Fernández.—Aprobación de Don Agustín de Montiano y Luyando. Madrid, 26 de Septiembre de 1731.—Licencia del ordinario, Don Miguel Gómez de Escobar. Madrid, 27 de Septiembre de 1731.— Aprobación del Licenciado Don Francisco Domingo, Madrid, 20 de Diciembre de 1730.—Licencia para la impresión, por diez años, a Don Isidro Perales y Torres, Sevilla, 19 de Noviembre de 1730.—Erratas, Madrid, 17 de Diciembre de 1731, Licenciado Don Manuel García de Alesson.—Tasa de los Señores del Consejo, Madrid, 8 de Enero de 1733. —Juicio de esta obra, por los autores del Diario de los Sabios, en el Lunes 31 de Marzo de 1704.—Texto de la obra dividido en tres partes, con XXXVI capítulos.—Adorno tipográfico.— Tabla.—Laus Deo.—Repetición del adorno tipográfico anterior.

Don Isidro Perales y Torres, entusiasta admirador del falso *Quijote*, juzgaba que éste superaba en mérito literario al verdadero y que su desconocido autor tuvo más ingenio que Cervantes al trazar los tipos de los personajes principales de la novela, don Quijote y Sancho, y, desde luego, les hizo hablar con más pulcritud y más gracia. Esta arraigada creencia le hizo pensar que la obra del licenciado tordesillesco merecía ser más conocida en España, ya que no había sido impresa desde que en el año de 1614 apareció en Tarragona su primera edición, e ideó la publicación de ésta, que es la segunda española y cuyo texto es una copia exacta de aquélla.

En el llamado *Juicio de esta obra*, que va antecediendo al texto, está condensada la opinión del editor acerca de la original obra del ingenio alcalaíno, al cual, si alguna vez se le ensalza, es siempre colocándole por debajo del autor del *Quijote* apócrifo.

Los principales argumentos en favor de este último libro, que figuran en el referido juicio, están tomados del prólogo que Lesage puso a su traducción impresa en París en el año de 1704, cuya descripción hacemos bajo el número 1.212.

1.209. — FERNÁNDEZ DE AVELLANEDA, Alonso (seud.).—Vida y hechos | del Ingenioso hidalgo | D. Quixote de la Mancha. | Contiene su quarta salida, | y la quinta parte de sus aventuras. | Por el Licenciado |

Alonso Fernández de Avellaneda, | natural de Tordesillas. | Tomo I. | Nueva edición. (Filete.) Madrid | Imprenta de Villalpando. | | 1805.

2 toms.—16.º m.—I: 286 págs.—Signs: *-***, 1-19.—Todas de 8 hs., menos la tercera y la última que son de 4.—II: 332 págs.—Signs. 1-21.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Pta.

Port.—V. en b.—Ded. de la edición príncipe.—Prólogo del autor.—Soneto de Pero Fernández.—El editor (advertencia).—Aprobación de don Agustín de Montiano y Luyando.—Juicio de esta obra.—Texto hasta el capítulo XXI.—Índice.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen y la de estar escrito con *b* el apellido Avellaneda.

Descripción:

Port.—V. en b.—Texto final de la novela desde el capítulo XXII.—Índice.

El editor ha tomado por modelo para el texto de esta edición el de la publicada por don Isidro Perales y Torres en el año de 1732. Y así lo indica en la advertencia preliminar, añadiendo solamente al Juicio de los autores del *Diario de los Sabios* una nota para remarcar más la opinión de éstos acerca de las excelencias de la novela de Avellaneda; pero reconociendo que el *Quijote* de Cervantes es una obra original y maestra, "una de las que más honor hacen a nuestra literatura".

Aun siguiendo el editor el texto de la edición de Perales, ha hecho en él algunas supresiones o mutilaciones, y es la principal la de los capítulos XV al XX, ambos inclusive, para evitar a los lectores las groseras obscenidades contenidas en los cuentos *Del rico desesperado* y *De los felices amantes*, verdaderos modelos de suciedad, leídos siempre con repugnancia.

Es la tercera edición española del *Quijote* apócrifo.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Pascual de Gayangos.

1.210. — Fernández de Avellaneda, Alonso. (Seud.)—Alonso Fernández de Avellaneda. El Hingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha. (Adorno.) Barcelona. — Biblioteca Clásica Española, Daniel Cortezo y C.ª, Ausias-March, 95.—1884.

(Al verso de la port.) Establecimiento tipográfico-editorial de Daniel Cortezo y C.ª

21 cm.: 8.º m.—X, más 11-344 págs., más 1 h.—Tela labr. con adorns. negros.

Anteport.—Port.—V. con el esc. editorial y el pie de imprenta.—Advertencia de los editores.—Ded. de Avellaneda.—Prólogo y Soneto de Pedro Fernández.—Texto.—Índice.

Dicen los editores en la advertencia preliminar que, agotadas las tres ediciones que se han hecho del falso *Quijote*, publican ésta, con algunas "ligeras supresiones imprescindibles por razones de decoro", para que el público conozca una de las buenas novelas del siglo de oro, "fiel espejo de una sociedad y una época pintorescas y bellísimas, y digna, por tanto, de ser gustada y saboreada por los amantes de las letras patrias".

Ejemplar procedente del "Legado del Doctor Pérez de la Fanosa".

1.211. — Fernández de Avellaneda, Alonso. (Seud.)—El Ingenioso hidalgo Don Qvixote de la Mancha compuesto por el Licenciado Alonso Fernández de Avellaneda, natural de Tordesillas.—Nueva edición cotejada con la original, publicada en Tarragona en 1614, anotada y precedida de una introducción por don Marcelino Menéndez y Pelayo, de la Academia Española.—Barcelona.—Librería Científico-Literaria, Toledano López & C.ª, 4, Elisabets, 4.—MCMV.

(Al verso de la port.) Hijos de Jaime Jepús, impresores, calle del Notariado, número 9.—Barcelona.

21 cm.: 8.º m.—LXIV págs., más 1 h., más 330 páginas, más 10 hs., más 1 facsímil de la port. de la edición príncipe del falso Quijote.—Tela con adorns. negros y rojos.

Antepor. con el esc. editorial.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Introducción por don Marcelino Menéndez y Pelayo.—Carta dirigida a Mr. Alfred Morel-Fatio, por J. E. Serrano y Morales.—Facsímil de la port. de la primera edición.—Preliminares completos de la primera edición.—Texto.—Tabla.—Apéndice: Páginas preliminares de la reimpresión hecha en Madrid en el año 1732.

Es la presente edición la sexta que en lengua castellana se conoce del *Quijote* apócrifo, y, desde luego, la mejor, por los preliminares que acompañan al texto, que es, asimismo, el más depurado de los cinco que la habían precedido.

Constituyen esos preliminares una erudita Introducción del insigne polígrafo don Marcelino Menéndez y Pelayo, que es la carta por él dirigida, en 15 de febrero de 1899, a don Leopoldo Ríus, y que éste incluyó en su *Bibliografía cervantina,* a la cual añadió una Postdata para hacer la crítica de la obra de Mr. Paul Groussac, *Une énigme littéraire.—Le Don Quichotte d'Avellaneda...* París, A. Pocard, 1903, y la carta dirigida por Serrano y Morales a Mr. Alfred Morel-Fatio, demostrando que el valenciano Juan Martí no podía ser Alonso Fernández de Avellaneda, como pretendía el bibliotecario de la Nacional de Buenos Aires.

Como apéndice publican los editores, después de la tabla, los preliminares de la edición hecha en Madrid en el año 1732, con el disparatado y conocido *Juicio de la obra,* de Nasarre.

No necesitamos decir que la carta de Menéndez y Pelayo es lo mejor que se ha escrito acerca del falso *Quijote* y su postdata la censura más enérgica y concluyente contra la descabellada opinión de Mr. Groussac.

1.212. — Fernández de Avellaneda, Alonso.—Nouvelles | avantures | de l'admirable | Don Quichotte | de la Manche, | composées | *Par le Licencié* Alonso Fernandez | de Avellaneda: | Et traduites de l'Espagnol en François, | pour la première fois. | Tome I. (Adorno tipográfico.) A Paris, | Chez la Veuve de Claude Barbin, | au Palais, sud le second Perron | de la Saint Chapelle. (Filete.) M.DCCIV. | Avec privilége du Roy.

Dos toms.—12.º—I: 8 hs., más 447 págs.—Signs: a, A-Z, Aa-Oo.—Todas de 8 y de 4 hs., alternadamente.—Con 4 láms.—II: 4 hs., más 509 págs., más 3 hojas.—Signs. a, A-Z, Aa-Vv.—Todas de 3 y de 4 hs., alternadamente, menos la última, que es de 6.—Con 1 frontis y 9 láms., como las del primer tomo, grabadas por A. Clouzier.—Pta.

Port.—V. en b.—Prefacio.—Tabla.—Erratas.—Aprobación, París, a 25 de octubre de 1702, Fontenelle.—Texto en XXXIV capítulos.

La port. del vol. II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicacion del tomo.

Frontis, con este título en la parte inferior del dibujo: "Caballero de los Amores".—Port. —V. en b.—Tabla.—Erratas.—Texto, desde el capítulo XXXV hasta el LXX, en que termina la obra.—Privilegio, al librero de París Gabriel Martín, por 8 años, para imprimir el libro titulado "Nouvelles Avantures de Don Quichotte de la Manche, composées par le Licencié Alonso Fernández de Avellaneda", en Versailles, a 29 de octubre de 1702.—Traspaso, del anterior privilegio, al autor de la traducción M. le S.(age), por Gabriel Martín, París, a 10 de noviembre de 1702.—Cesión del mismo, por Lesage, a Mad. Barbin, París, 11 de diciembre de 1702.—Nota sobre que el libro ha sido registrado en el "Libro de la Comunidad de Libreros e impresores de París", en 24 de noviembre de 1703, firmada por el Síndico P. Embry.—Catalogue des Livres nouveaux qui se trouvent dans la Boutique de la Veuve Barbin.

Es la primera edición francesa de la traducción del falso *Quijote* hecha por Lesage, de la cual se hicieron muchas ediciones desde el año mismo de su aparición. Al siguiente fué traducida al inglés y en 1706 al holandés.

En el prefacio defiende el traductor la obra de Avellaneda, la cual juzga por mejor que la de Cervantes, y se entretiene además en señalar defectos, que no tienen, a los personajes creados por éste, para ensalzar el valor literario del *Quijote* impreso en Tarragona.

Lesage, más que traductor, debe llamarse refundidor y continuador; pues los XXXVI capítulos de que consta el texto de Avellaneda los prolongó hasta LXX, modificó y mutiló los pasajes escabrosos, introdujo nuevas aventuras y cambió por completo el desenlace de la fábula ideada por el supuesto licenciado tordesillesco

Variada totalmente la novela, hecha su lectura más interesante y entretenida, se hizo pronto popular, como hemos dicho, multiplicándose las impresiones, al contrario de lo que ocurrió con el original de Avellaneda, del cual, un siglo después de su aparición, no existía más edición que la príncipe.

1.213. — Fernández de Avellaneda, Alonso.—Nouvelles | avantures | de l'admi-

rable | Don Quichotte | de la Manche, | Composées par le Licencié Alonso | Fernández de Avellaneda: | Et traduites de l'Espagnol en François | pour la première fois. | Tome premier. (Adorno.) A Paris, | Par la Compagnie des Libraires. (Filete.) M.DCC.XXXVIII. | Avec privilége du Roy.

Dos toms.—12.º—I: 8 hs., más 447 págs.—Signaturas a, A-Z, Aa-Oo.—De 8 y de 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 8 láms.—II: 4 hs., más 509 págs., más 1 h.—Signs. a, A-Z, Aa-Vv.—De 8 y de 4 hs., alternadamente.—Con 1 frontis y 5 láminas, como las del tomo I, grabadas por A. Clouzier.—Pta. fina, con adorns. dors. en la lomera.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Tabla.—Aprobación, París, 25 de octubre de 1702, Fontenelle.—Texto, comprendido en XXXIV capítulos.

La port. del vol. II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del tomo y la del adorno que antecede al pie de imprenta.

Descripción:

Frontis.—Port.—V. en b.—Tabla.—Texto, desde el cap. XXXV hasta el LXX, con el cual termina la obra.—Privilegio a Michel-Etienne David para poder imprimirla, París, 26 de julio de 1720, Fouquet.—Registrado en el Registro de la Comunidad de Libreros e Impresores de París a 29 de julio de 1720, De Laulne, Síndico.—Nota indicando que Michel-Etienne David cede la mitad del privilegio a su hermano Christophe.

Es una de tantas ediciones de la traducción hecha por Lesage.

Ejemplar con el exlibris de C. E. Kuhn.

1.214. — Fernández de Avellaneda, Alonso.—Le Don Quichotte de Fernández Avellaneda. Traduit de l'espagnol et annoté par A. Germond de Lavigne, Traducteur de la Célestine de Rojas et de Don Pablo de Ségovie (*El gran Tacaño*) de Quevedo. (Viñeta: Don Quijote y Sancho a caballo.) Paris.—Didier, Librairie-Éditeur, 35, Quai des Augustins.—1853.

(Al verso de la port.) Paris.—Imprimerie Bonaventure et Ducessois, 55, quai des Grands-Augustins.

8.º m.—XLV págs., más 1 h., más 474 págs.—Hol. Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Introducción por el traductor.—Noticia sobre las ediciones del falso *Quijote*.—Port. incompleta de la edición de Tarragona.—Ded., prólogo y soneto de la misma.—Texto, — Notas. — Tabla. — Pie de imprenta.

La introducción es la reimpresión del folleto que el mismo Mr. Germond de Lavigne publicó con el título de *Les deux Don Quichotte, étude critique sur l'oeuvre de Fernandés Avellaneda faisant suite á la premiére partie de Don Quichotte de Cervantes.—París.—Didier, novembre* 1852", dura e injustificada diatriba contra la novela cervantina y exagerado elogio de la de Avellaneda, de la que damos cuenta en el lugar correspondiente de esta Bibliografía.

El texto que sigue está traducido directamente del original y, como él, consta de XXXVI capítulos.

El señor Rius, en el núm. 473 del tomo II de su Bibliografía, rebate, una por una, cuantas censuras dirigió Mr. Germond a la novela de Cervantes.

1.215. — Fernández de Avellaneda, Alonso.—Nieuwe | Avantuuren | *Van den Vroomen en Wijzen* | Don Quichot | de la | Mancha. | Oorspronkelijk in de Spaansche Taal beschreeven | Door | Alonso Fern. de Avellaneda, | *En nu om der zelver geestigheid voor de eerste maal* | *in't Neederduits gebracht.* | Verçiert met Kopere Platen. | *Den Tweeden Druk.* (Adorno tipográfico.) *Tot* Amsterdam, (Filete.) By Andries van Damme, | en Johannes Ratelband. | Boekverkoopers, 1718.

Dos toms: en 1 vol.—8.º—I: 8 hs., más 316 pás.—Signs. 1, A-V.—Todas de 8 hs.—Con 1 frontis y 8 láms.—II: 321-687 págs.—Signs. X-Z, Aa-Vv.—Todas de 8 hs.—Con 8 láms.—Ejemplar falto de las págs. 317-320 del tomo II.—Pta. jaspeada.

Frontis.—Port.—V. en b.—Noticia preliminar. — Tabla general. — Texto, hasta la página 316.—Pág. 321: Portadilla para el tomo II. —Texto restante de la novela.

Es la segunda edición holandesa de la traducción del falso *Quijote*. La primera fué impresa en Utrech en 1706; y tanto ésta como la que acabamos de describir, que es su reim-

presión, están hechas tomando por modelo el arreglo de Lesage publicado en 1704.

Las láminas anónimas que adornan la edición que describimos están tomadas de la de 1706.

1.216. — FERNÁNDEZ DE AVELLANEDA, Alonso.—A | Continuation | Of the Comical | History | Of the most Ingenious Knight, | Don Kixote | *De la Mancha.* (Filete.) By the Licenciate | Alonzo Fernandez de *Avellaneda.* (Filete.) Being a Third Volume; | Never before Printed in *English.* (Filete.) Illustrated with several curious Copper Cuts. (Filete.) *Translated by Captain* John Stevens. (Filete.) London: | Printed for Jeffery Wale, at the *Angel* in | St. Paul's Churchyard; and John Senex, | next the *Fleece* Tavern in *Cornhil.*—1705.

8.º— 8 hs., más 437 págs.—Signs. A-Z: Aa-Ff,— Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3, por estar falto este ejemplar por el fin.—Con 1 frontis, grabado por J. Simón y 12 láms.—Pta. labr.

Frontis.—Port.—V. en b.—Ded. a "To the Honourable Sir Jho. Hanmer Boronet".—Prefacio.—Tabla.—Lista de obras puestas en venta en la librería de John Senex.—Lista de obras impresas en el año de 1705 por Jefferey Wale.—Texto, dividido en 6 libros.—Lista de libros impresos y puestos en venta por la casa editorial John Senex.

Es la primera traducción inglesa del falso *Quijote* hecha por John Stevens, el cual en el año 1700 había vertido también al inglés la inmortal novela de Cervantes, corrigiendo la versión de Shelton.

Stevens tomó por modelo para hacer este nuevo trabajo, no el original español impreso en Tarragona, sino el arreglo hecho por Lesage en 1704, pero refundiendo en uno dos capítulos del libro tercero, con lo cual ha reducido a 69 los 70 de que consta el texto francés.

Las láminas, inspiradas en las que aparecen en la primera edición francesa, impresa el año anterior, que hemos reseñado, valen poco.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.217. — FERNÁNDEZ DE AVELLANEDA, Alonso.—The | Life and Exploits | of the ingenious Gentleman, | Don Quixote, | de la Mancha; | containing | his fourth sally, and the fifth part of his | Adventures: | Written by the licenciate | Alonso Fernandez de Avellaneda, | native of the town of Tordesillas. | With illustrations and corrections by | the licenciate | Don Isidro Perales y Torres. | And now first Translated from the Spanish. (Doble filete.) Vol. I. (Doble filete.) Swaffham; | Printed and sold by D. Sudbury; by | Longmanan, Hurst, and Co. London; | and all other Booksellers. | 1805.

Tres toms. en 2 vols.—12.º—I: 1 h., más XLIV, más 340 págs.—Signs. a-d, A-X.—Todas de 6 hs., menos a y X, que son de 4.—Las 2 hs. de índice sin sign.—II: 286 págs.—Signs. A-Z, Aa.—Todas de 6 hojas.—Las 2 hs. de índice sin sign.—III: 233 págs.—Signs. A-U.—Todas de 6 hojas, menos la última, que es de 3.—Las 2 hs. de índice sin sign.—Becllo. labr. con esc. y adors. dors. en ambas tapas.

Port.—V. con la nota de haber sido registrado en la Comunidad de libreros.—Preliminares de la edición impresa en Madrid en 1732.—Prefacio del traductor.—Tabla.—Texto hasta el cap. XIII.—Pie de imprenta.

El segundo tomo de este ejemplar carece de port. La del tercero es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

II: Tabla.—Texto hasta el cap. XXV.—Pie de imprenta.—III: Port.—V. con la nota del primero.—Tabla.—Texto restante.—Poesías intercaladas de la obra, que no han sido traducidas, en su idioma original.—Pie de imprenta.

Es una traducción hecha directamente del original, al contrario de la que hemos descrito, debida a John Stevens, que lo fué, como dejamos indicado, del arreglo hecho por Lesage en 1704. La edición tomada por modelo para esta versión del falso *Quijote* es la impresa en Madrid, a costa de Juan Oliveros, en 1732, con las adiciones y correcciones de Perales, que es la segunda del *Quijote* tarraconense.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.218. — FERNÁNDEZ DE BETHENCOURT, Francisco.—Discurso leído ante la Real Academia de la Historia por el Excmo. señor

don Francisco Fernández de Bethencourt, individuo de número, en la sesión pública y solemne celebrada en 9 de mayo de 1905 para conmemorar el tercer centenario del "Quijote". (Esc. de armas reales de España.) Madrid.—Est. Tip. de la Viuda e hijos de M. Tello, impresor de Cámara de S. M. C. de San Francisco, 4. —1905.

27 cm.: 4.° m.—41 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.—Nota bibliográfica.

La Real Academia de la Historia, para conmemorar el tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, encargó al académico de número don Francisco Fernández de Bethencourt que hiciere constar "en qué grado y de qué manera muchos de sus más preclaros individuos han contribuído a la mayor ilustración de la obra inmortal, al mejor conocimiento y a la gloria del que la escribió".

El señor Fernández de Bethencourt, justo es reconocer que se excedió en el cumplimiento del encargo con que le honró la Academia, pues no sólo menciona a los académicos de número y a los correspondientes, sino hasta al que sin pertenecer a la Corporación, aunque se había hecho acreedor a ello por sus eruditas investigaciones de historia literaria, trabajaba en la Casa y estaba en comunicación diaria con los señores Académicos.

Es por demás interesante este trabajo para los cervantistas, porque de todos cuantos escritores registra da una sucinta noticia biográfica y, al fin, en la *nota bibliográfica*, coloca por orden cronológico los nombres de todos ellos, y de cada uno consigna el día, el año y la población de su nacimiento, los de su fallecimiento y las obras cervantinas de que fué autor.

Nombre de los académicos citados en la nota bibliográfica:

Don Vicente de los Ríos y Galve.
— Juan Antonio Pellicer y Saforcada.
— Martín Fernández de Navarrete y Jiménez de Tejada.
— Diego Clemencín.
— Gaspar Melchor de Jovellanos y Ramírez de Jove.
— José Antonio Conde.
Don Tomás López.
— Antonio de Capmany y de Montpalau.
— Alberto Lista y Aragón.
— Antonio Cavanilles y Centí.
— Fermín Caballero y Morgáez.
— Cayetano Rosell y López.
— Valentín Carderera y Solano.
— Serafín Estébanez Calderón.
— Aureliano Fernández-Guerra y Orbe.
— Vicente de la Fuente y Bueno.
— Pedro de Madrazo y Kuntz.
— Luis Vidart y Schuck.
— Vicente Barrantes.
— Mariano Roca de Togores y Carrasco, Marqués de Molíns.
— Pascual de Gayangos y Arce.
— Antonio Cánovas del Castillo.
— José María Asensio y Toledo.
— Césareo Fernández Duro.
— Fidel Fita y Colomé.
— Marcelino Menéndez y Pelayo.
— Mariano Pardo de Figueroa (El doctor Thebusssem).
— Eduardo Lidforss.

1.219. — Fernández Carrero, Juan. — Don Quijote y Sancho Panza en Vitoria, por Juan Fernández Carrero. (Adorno tipográfico.) Vitoria.—Imp. de los Hijos de Iturbe.—1905.

21 cm.: 8.° m.—38 págs., más 1 h.—Con el retr. de Cervantes en la cubierta.—Hol.

Cubierta.—Port.—V. en b.—Dedicatoria "A la conciencia humana", por Don Quijote.—Otra: "A la socarronería humana", por Sancho Panza.—Portadilla para la parte primera.—Texto. Portadilla para la parte segunda.—Texto.—Lista de los individuos que constituyeron el Jurado Calificador.

En la primera parte, titulada *Festividades*, figura el autor que Don Quijote dirige una instancia al Ministro de la Gobernación para que obligue a la Diputación de Álava a que pague al señor Fernández Carrero 3.000 pesetas que se le deben como Regente de la Escuela graduada de Vitoria.

En la segunda parte, titulada *Formalidades*, se inserta el trabajo premiado en el III Centenario del *Quijote* celebrado en Vitoria el día 9 de mayo de 1905. En este trabajo discurre su autor sobre el tema siguiente: "¿Qué quiso decir Cervantes en el inciso *de cuyo nombre*

no quiero acordarme...?" Para desarrollarlo, después de un corto preámbulo, divide su estudio en tres *aventuras*, correspondientes a las por que pasaron sus *andantes* juicios, al darse contestación definitiva a la referida pregunta. Y la definitiva es esta: "Cervantes quiso decir en su inciso de cuyo nombre no quiero acordarme..." lo que dijo Cristo expirante al pedirle venganza al Todopoderoso: "¡Padre mío, perdónalos que no saben lo que se hacen!"

1.220. — FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo. — Cervantes, marino.—Demostración por Cesáreo Fernández. — Madrid. — Tipografía de Gregorio Estrada, Hiedra, 7.—1869.

24 cm.: 4.º m.—46 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Introducción. —Texto.

En el prólogo o introducción de este trabajo el autor dice que se propone demostrar que Cervantes fué marino y reivindicar esta gloria más para el Cuerpo de Marina, y con este objeto divide el texto en cuatro capítulos. En el primero hace la historia sucinta de la marina, afirmando que hasta el reinado de Felipe V los servicios de mar y tierra dependían y eran ordenados por un solo centro, que no los había deslindado por completo; dice cuándo y cómo Cervantes sentó plaza de soldado, sirviendo en la compañía del capitán Diego de Urbina, con la cual tomó parte en la batalla de Lepanto, embarcado en la galera *Marquesa* y formando parte del tercio de don Miguel de Moncada; y tomando pie de ello hace la historia de los diferentes tercios que teníamos en Italia; en el capítulo segundo nota la preferencia que Cervantes tuvo siempre por la carrera de las armas, de las empresas marítimas en que tomó parte y de las relaciones que tuvo con la Marina en las comisiones que desempeñó hasta el año 1592, acompañando al Proveedor general de las armadas y flotas de Indias, don Antonio de Guevara; y en el tercero y cuarto capítulos, en fin, con pasajes de todas las obras de Cervantes demuestran que no sólo conocía la historia y costumbres de la Marina sino que estaba en posesión hasta de otros diversos conocimientos indispensables al marino.

Al fin de la obra titulada *Venturas y desventuras.* Colección de novelas del Capitán de Navío Cesáreo Fernández Duro. (Monograma del impresor.) Madrid.— Oficinas de la Ilustración Española y Americana, calle de Carretas, núm. 12 principal.—Imprenta, estereotipia y galvanoplastia de Aribau y C.ª (Sucesores de Rivadeneyra), impresores de Cámara de S. M. MDCCCLXXVIII. 346 páginas, más 1 h., 21 cm.: 8.º marquilla, hay un artículo que lleva el título de *La Cocina del Quijote,* y esá dedicado al Doctor E. W. Thebussem. Es una ingeniosa exaltación del arte de Apicio, con la indicación de las frases de elogio a él dedicadas por el héroe manchego y su escudero en el curso de los episodios de la novela, al propio tiempo que una concienzuda enumeración de los refranes relacionados con la cocina y el gaznate puestos por Cervantes en boca del segundo y de los manjares mencionados en el libro inmortal.

Este trabajito había sido publicado por primera vez en la *Ilustración Española y Americana* por los años de 1872.

1.221.—FERNÁNDEZ Y GONZÁLEZ, Manuel. —A los profanadores del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.—Crítica y algo más, por El Diablo con antiparras (seud.) (Adorno tipográfico.) Madrid.—Imprenta de Manuel Galindo, plaza de los Ministerios, 3. —1861.

17 cm.: 8.º m.—31 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a Cervantes, por el autor.—Texto, en verso.—Notas, o más bien Buscapié, a los anteriores versos.

Es una diatriba durísima contra don Ventura de la Vega y don Juan Eugenio Hartzenbusch, autor el primero de la comedia titulada *Don Quijote* y de su *loa* el segundo; diatriba que, al fin, hace general contra todos los refundidores. Los ataques del señor Fernández y González, que encubre su nombre con el conocido seudónimo de *El Diablo con antiparras,* alcanzan también al director y actor del teatro del Príncipe, don Pedro Delgado, que puso en escena la dicha obra, en la noche del 23 de abril de 1861 y del cual dice es la semblanza más completa la contenida en los siguientes versos:

Corre, y corre, y corre y corre,
y da con Carlos Latorre.

Y le dice el buen señor
que es de madera de actor.

Y hoy dijera, si le viera,
que es un actor de madera.

Dios a don Carlos perdone,
y de gloria le corone.

Encabeza la obra con el siguiente sucedido, que dice ser histórico, de la noche de la primera representación:

"Pedro Delgado. (Al público que pide el autor del don Quijote, comedia.) Señores: el autor dice que esta noche todos los aplausos son para Cervantes. Una víbora con patillas. (Enroscada en un rincón del palco de autores.) Y el tanto por ciento, para don Ventura y don Juan."

Ejemplar procedente de don Pascual d Gayangos.

1.222.—Fernández y González, Manuel. —Biblioteca Universal ilustrada.—El Manco de Lepanto. Episodio de la vida del Príncipe de los ingenios Miguel de Cervantes Saavedra, por D. M. Fernández y González. (Adorno.) Administración, calle de las Hileras, núm. 14.—1874.

(Al verso de la port.) Madrid, 1874. Establecimiento tipográfico de Muñoz y Reig. Calle Cuesta de Ramon, núm. 3.

18 cm.: 8.º m.—271 pág.—Med. zapa, con cort. y adors. dors.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Índice.

Relátase en esta fábula un suceso novelesco de la vida de Cervantes. Supone el autor al insigne alcalaíno en Sevilla en el año de 1571, cuando aún no había cumplido los veinticuatro y era soldado. Una indiana inmensamente rica, llamada doña Guiomar de Céspedes y Alvarado, se enamora de él, y cuando está más entusiasmado con esta aventura, que parece va a terminar en matrimonio, surge otra con una desamparada huérfana, por nombre Margarita de Ledesma, a la cual consigue que proteja y recoja en su casa la primera, quien, al enterarse de que a quien ama Cervantes no es a ella, sino a Margarita, se suicida en su presencia, en el instante en que éste acecha la entrada en la casa de un capitán, don Baltasar de Peralta, que después de haber matado al padre de doña Guiomar, trataba de robarla auxiliado por unos forajidos. Cervantes deja sin vida al perseguidor de su desgraciada amante, la cual momentos antes ha dejado toda su fortuna a su rival para que la disfrute en compañía del que fué su único amor; pero éste, o sea el futuro autor del *Quijote*, huye por temor a la justicia, se refugia en la galera *Marquesa*, anclada en el puerto de Sevilla, y a los pocos días sale la escuadra para desafiar al turco en Lepanto, cuyo combate se describe en el último capítulo de la obra.

1.223.—Fernández y González, Manuel. —Biblioteca Ilustrada de Espasa Hermanos, Editores. (Filete.) Sección moral-recreativa. —El Príncipe de los Ingenios Miguel de Cervantes Saavedra. Novela histórica por D. Manuel Fernández y González. Ilustrada con magníficas láminas del renombrado artista don Eusebio Planas.—Barcelona. — Establecimiento tipográfico-editorial de Espasa Hermanos, calle de las Cortes, número 223.—(S. a.: 1877?)

Dos tomos.—29 cm.: 4.º m.—I: 668 págs., más 4 hs.—Signs. 1-84.—Con un frontis y 10 láms.—II: 2 hs., más 669-1300 págs., más 3 hs.—Signs. 85-164. —Con 10 láms. como las del primer tomo, dibujadas por Planas, y grabs. por Moracho, Gómez, Fusté, Bránguli y Pérez.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Hol.

Anteport.—Frontis.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Texto.—Índice.—Plantilla para la colocación de as láminas.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la sola diferencia de la indicación del volumen.

Anteport.—Port.—V. con la advertencia del tomo anterior.—Texto.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.

Como indica el título de Novela histórica, dado por el autor a esta obra, más que biografía de Cervantes es un relato novelesco de multitud de episodios imaginados por Fernández y González, en los cuales da intervención al ingenio alcalaíno, y que nada tienen, por tanto, de verídicos.

La desaforada inventiva del preclaro escritor y la historia novelesca que se había ur-

dido, en la época en que publicó su obra, acerca de muchos episodios íntimos de la vida del héroe de Lepanto, que echaron por tierra los documentos descubiertos por Pérez Pastor y Rodríguez Marín, fueron materia más que suficiente para que, barajando hechos ciertos con otros completamente falsos, creara Fernández y González este largo relato, que en algunas ocasiones no deja de estar provisto de interés, y qué, desde luego, entretiene y se lee con gusto.

Aunque esta edición no tiene el año de impresión en la portada, creemos que fué sacada a luz en 1877, en que Eusebio Planas firmó la mayor parte de las láminas que la adornan.

1.224.—Fernández Granados, Enrique. —Enrique Fernández Granados. A Don Quijote.—Composición que al premio ofrecido por "El Imparcial", para la Poesía lírica, en el concurso con que el Liceo Altamirano celebró el tercer centenario de la publicación de Don Quijote, obtuvo el accésit, y a la cual se adjudicó el ejemplar de dicha obra de Cervantes, edición de la Casa Real de España, destinado por S. M. el Rey D. Alfonso XIII para el Cuento de la época y de la vida del inmortal autor, tema que el Jurado declaró desierto.—México.—1905.

(Al verso de la port.) Impreso por los Sucesores de Francisco Díaz de León, esquina del Cinco de Mayo y Callejón de Santa Clara.

22 cm.: 8.º m.—11 págs., más 1 retr.—Rúst.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Retr. de Cervantes.—Texto de la poesía.

Es una inspirada poesía, cuyos primeros versos son los siguientes:

"Si en los heroicos tiempos, cuando solía
por la gloria exaltarse la Fantasía
y mover la Belleza los corazones,
nacido hubieras..."

Y acaba:

"¡Y el esplendor que alumbra, la flor que alfombra
el sendero del alma sobre este mundo...
es Dulcinea!!"

1.225.—Fernández Granados, Enrique. —Enrique Fernández Granados. A Don Quijote.—Composición que al premio ofrecido por "El Imparcial" para la Poesía lírica, en el concurso con que el Liceo Altamirano celebró el tercer centenario de la publicación de Don Quijote, obtuvo el accésit, y a la cual se adjudicó el ejemplar de dicha obra de Cervantes, edición de la Casa Real de España, destinado por S. M. el Rey D. Alfonso XIII para el Cuento de la época y de la vida del inmortal autor, tema que el Jurado declaró desierto.—México.—1905.

(Al verso de la port.) Impreso por los Sucesores de Francisco Díaz de León, esquina del Cinco de Mayo y Callejón de Santa Clara.

25 cm.: 4.º m.—11 págs. (la 2.ª en b.), más 1 retr. —Rústica.

Retr. del autor.—Port.—V. con el pie de imprenta.—H. en b.—Texto de la poesía.

Es otra edición de la poesía reseñada bajo el número anterior, con las diferencias que hemos señalado al hacer la descripción, y más cuidadosamente impresa y tirada en mejor papel.

Al pie del retrato de Cervantes, el autor, de su puño, dedicó este ejemplar a nuestra Biblioteca Nacional.

1.226.—Fernández-Guerra y Orbe, Aureliano.—Noticia de un precioso códice de la Biblioteca Colombina; algunos datos nuevos para ilustrar el Quijote; varios rasgos ya casi desconocidos ya inéditos de Cervantes, Cetina, Salcedo, Chaves y el Bachiller Engrava; por don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe. Madrid.—Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1864.

27 cm.: 4.º m.—82 págs.—A 2 cols.—Tela negra labrada.

Port.—V. en b.—Texto.—Entremés famoso La Cárcel de Sevilla.—Entremés famoso del Hospital de los podridos.

En forma de carta, dirigida a los señores don Manuel Remón Zarco del Valle y don José Sancho Rayón, y para que la incluyesen, como la incluyeron, en el *Ensayo de una bi-*

biblioteca de libros raros y curiosos, de Gallardo, el autor de esta obra da cuenta de su estudio acerca de un códice de miscelánea que guarda la Biblioteca Colombina, trabajo que llevó a cabo en el mes de julio del año 1845.

Describe ligeramente los trece opúsculos que contiene el expresado códice, de algunos de los cuales hizo uso en 1852 al publicarse en la Biblioteca de Autores Españoles el tomo primero de las *Obras de don Francisco de Quevedo y Villegas,* por referirse a la obra literaria del insigne y erudito satírico; y entrando de lleno en el principal objeto de la presente obra, que no fué otro que dar cuenta de algunas desconocidas de Cervantes, que entendió se hallaban en la repetida miscelánea manuscrita, se detiene muy especialmente en las marcadas con los números 11 y 13 del índice que formó el canónigo sevillano Loaisa.

Titúlase la primera: *Carta a D. Diego de Astudillo Carrillo, en que se le da cuenta de la fiesta de San Juan de Alfarache el día de Sant Laureano,* que en el índice que lleva al frente el repetido cartapacio va colocada bajo el rótulo de *Torneo burlesco en S. Ju.° de Alfarache,* y es una minuciosa relación de la fiesta celebrada en este pueblo por don Diego Jiménez de Enciso y Zúñiga en obsequio de varios poetas sevillanos amigos suyos, los cuales, en el certamen literario que se organizó, como uno de los principales números de las fiestas, leyeron sendas composiciones poéticas originales. Sostiene el señor Fernández-Guerra que uno de esos poetas fué Cervantes y que es suya la referida carta a don Diego de Astudillo, en la cual se hacía el relato de tan notable festejo transcribiendo cuantas poesías se improvisaron por aquellos jóvenes de buen humor. Para atribuír la paternidad de esta Carta a Cervantes hace una curiosa disquisición entre los estrambóticos motes tomados por los que intervienen en el torneo que en aquélla se relata y los de los misteriosos caudillos y capitanes de los ejércitos ovejiles en la famosa aventura del *Quijote,* sosteniendo que fueron ideados por el mismo ingenio; y a continuación, haciendo uso de los mismos simbolismos de los partidarios de la doctrina esotérica, se entretiene en señalar a los personajes de la época retratados en el citado episodio de la novela, en el cual, dice, están representadas "ya las muchedumbres de dóciles súbditos de Felipe III, despotizadas y regidas por hombres que estaban muy lejos de merecer gobernarlas, ya la turbamulta de tiranuelos, mercaderes de sangre humana, entremetidos, aduladores, ambiciosos, avaros y soberbios".

Hartzenbusch, en la edición estereotípica de las *Comedias de Alarcón,* y la Barrera en su *Catálogo del Teatro antiguo español,* dieron por buena la opinión de Fernández-Guerra acerca de la paternidad de la mencionada *Carta a D. Diego de Astudillo,* que se publicó primero en la revista intitulada *La Concordia;* pero la crítica moderna ha desechado la afirmación de aquellos tres eruditos. Se han opuesto principalmente a tal atribución los insignes académicos señores Cotarelo y Mori y Rodríguez Marín, el primero en sus *Efemérides cervantinas,* pág. 212, y el segundo en su edición crítica de *Rinconete y Cortadillo,* pág 171, 2.ª edición, donde dice: "estimamos que no hay bastante prueba para afirmar que sea de Cervantes la *Carta a don Diego de Astudillo Carrillo en que se le da cuenta de la fiesta de San Juan de Alfarache el día de Sant Laureano,* la cual carta fué escrita en 1606, ni para dar por cierto que el autor del *Quijote* volviese a residir en Andalucía, siquiera por tiempo escaso, después del año de 1602"; opinión con la cual estamos en absoluto conformes, atribuyendo la equivocación de aquel docto escritor al afán de descubrir algo nuevo acerca de la obra literaria del ingenio alcalaíno, afán en que han incurrido e incurren algunos cervantistas, tomando pie para ello en aquellas palabras que Cervantes estampó en el prólogo de las Novelas, cuando dijo que algunas de sus obras "andan por ahí descarriadas, y quizá sin el nombre de su dueño".

La segunda de las obras mencionadas es la que está señalada con el número 13 en el índice que va al frente del indicado códice de miscelánea, y se titula: *Relación de lo que pasa en la Cárcel de Sevilla en tres partes.* De las dos primeras partes de esta relación se sabe fué su autor el abogado de la Real Audiencia sevillana Cristóbal de Chaves, y de la tercera, que es una adición a las dos anteriores, cree el señor Fernández-Guerra ser muy probable que lo fuese Cervantes, como había sospechado don Bartolomé José Gallardo; pero tanto esta continuación de la relación de Chaves como los dos entremeses que la siguen con los títulos de *La Cárcel de Sevilla* y *El Hospital de los Podridos,* han sido colocados por la crítica cervantina entre las

obras anónimas, y ninguna relación tienen, por tanto, con la labor literaria que del cautivo en Argel ha llegado hasta nosotros. Lo mismo decimos de los siete romances compuestos por el Bachiller Engrava, colocados al fin de la obra, alguno de los cuales, sobre todo, el del Gran Capitán, el erudito escritor estaba convencido de que parece "caído de la pluma de Cervantes".

Esta Noticia que acabamos de describir es tirada aparte de la que figura en el vol. I de la obra titulada: "Ensayo de una Biblioteca de libros raros y curiosos, formado con los apuntamientos de don Bartolomé José Gallardo, coordinados y aumentados por D. M. R. Zarco del Valle y D. J. Sancho Rayón. Obra premiada por la Biblioteca Nacional en la junta pública del 5 de enero de 1862 e impresa a expensas del Gobierno.—Tomo I.—Madrid. —Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle de la Madera, número 8.—1863.— 4 vols.—28 cm.: 4.° mlla."

Ejemplar dedicado a Barbieri por el señor Fernández-Guerra.

1.227.—Fernández-Guerra y Orbe.—Cervantes esclavo y cantor del Santísimo Sacramento. M. S. de la Bib. Florenciana de la Real Academia de la Historia y artículo del señor don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe.—(De la Revista Agustiniana.)—Con licencia.—Valladolid.—Imp. y Lib. de la Viuda de Cuesta e Hijos, Impresores del Real Colegio de Agustinos Filipinos, *calle de Cantarranas, núm. 40.*—1882.

24 cm.: 4.° m.—22 págs.—Signs. 1-3.—La parte que está en prosa, a 2 cols.—Hol.

Port.—V. en b.—Poesías inéditas de Cervantes, por Fr. T. Cámara.—Texto del trabajo del señor Fernández-Guerra.—Poesías atribuídas a Cervantes, encontradas en el M. S. de la Bib. Florenciana, con notas al pie de cada una de ellas.

Antes de transcribirse en este folleto el artículo en que el señor Fernández-Guerra se propuso demostrar que Cervantes perteneció a la Santa Hermandad y Congregación de Esclavos del Santísimo Sacramento, fundada en el año de 1608, y a la cual perteneció aquél desde el día 17 de abril del año siguiente, o sea el de 1609, da cuenta el padre Cámara del hallazgo, a él debido, de un manuscrito de 8 hojas de la Biblioteca Florenciana de la Real Academia de la Historia, donde Fernández-Guerra creyó deberse atribuír a Cervantes algunas de las poesías que contiene.

Aunque la crítica moderna ha rechazado tal paternidad, y en ninguna colección de poesías del ingenio alcalaíno pueden ni deben tener cabida hoy, damos a continuación el primero y el último verso de cada una, conservando el título que su descubridor las puso.

Canción a San Diego. Madrigal:

"Gloriosísimo Diego...
.....
dignos de tan dulcísimos brazos."

Canción al Santísimo Sacramento. Madrigal.

"El cristalino cielo...
.....
le hace fiesta a Dios Sacramentado.."

Otra:

"Si en pan tan soberano...
.....
tan blanco y lindo pan como en el cielo."

Otra. Canción:

"Divino pan, que das eterna vida...
.....
porque es Dios infinito el que gustamos."

Otra. Canción:

"El agua viva de la eterna fuente...
.....
si menos lengua y más amor me diera."

Otra. Canción:

"Como el sediento corzo fatigado...
.....
con verde palma en la derecha mano."

A la resurrección de Nuestro Señor. Canción.

"Divino Sol, en una cruz traspuesto...
.....
en albricias de un bien tan deseado."

Estas poesías llevan al pie algunas notas aclaratorias, puestas casi todas por don Aureliano Fernández-Guerra.

Como se indica en la portada, este opúsculo es tirada aparte de la *Revista Agustiniana.*

1.228.—Fernández de Henestrosa, Ignacio, Marqués de Camarasa.—La autenti-

cidad del Jáurigui de la Real Academia de la Lengua y la lógica elemental. (Último retr. de Cervantes dividiendo el título, y a la izquierda y a la derecha de aquél, respectivamente, estas dos indicaciones:) 1614. Cervantes manifiesta el deseo de ver grabado su retrato pintado por Jáurigui.—1912. Grábase el retrato de Cervantes como lo desea el autor de las Novelas Ejemplares.

(Al verso de la guarda de la port.) Madrid, mayo 1912. Imprenta y Esterotipia de "El Mundo", Pasaje de la Alhambra, número 2.

26 cm.: 4.º m.—27 págs., más 3 hs.—Hol.

Hoja, con el r.º en b. y el pie de imprenta en el v.º—Port.—V. en b.—Advertencia preliminar por el autor, explicando el fin que se propone con su trabajo.—Erratas y descuidos principales.—Prólogo, por don Francisco Rodríguez Marín, y a continuación otro por el autor.—Último retrato de Cervantes.—Texto, como ambos prólogos, a 2 cols., firmado por el autor en Madrid, mayo de 1912.—Cuartilla traspapelada.—Dedicatoria condicional.—Nota que indica dónde darán razón del presente folleto.—Hoja suelta, con una nota que no ha podido ir en el texto, porque estaba ya impreso.

Es una defensa del llamado último retrato de Cervantes.

1.229.—Fernández y Moreno, Antonio. —Don Quijote de Andalucía. Obra científica, política, literaria y cómica en cuatro actos y en prosa original de Antonio Fernández y Moreno. Sevilla.—Imp. Gironés y Orduña, Lagar, 3.—1888.

16 cm.: 8.º—1 h., más 178 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Emilio Castelar.—Lista de los personajes que intervienen en la obra.—Nota sobre la opinión de la misma.—Texto.

Supone el autor que en un pueblo de Andalucía llamado Morones, un tal de Quijada, hombre de ilustre cuna y desahogada posición social, pero absolutista apasionado, es elegido alcalde, y, naturalmente, gobierna y dirige a sus conterráneos con arreglo a esas ideas, imponiendo tan exageradas penas por las faltas más insignificantes, que las autoridades superiores de la provincia, reunidas en el pueblo, le destituyen de su cargo.

La obra es pesadísima, y sólo un pretexto que tomó el autor para exponer, con motivo de los numerosos casos que tiene que enjuiciar el protagonista, sus ideas contrarias a "la inmunidad, la invulnerabilidad y la infalibilidad de las monarquías denominadas de derecho divino", ideas, dice, por las cuales sienten algunos pueblos todavía una afición parecida a la que mostró don Quijote por la caballería andante y "por las delicadas aventuras amorosas".

Fuera de esta alusión al héroe cervantino, estampada por el autor en la dedicatoria, la obra nada tiene que ver con la producción literaria de Cervantes ni con don Quijote, al cual en nada se parece el protagonista. Además, está escrita demasiado libremente.

1.230.—Fernández de Navarrete, Martín.—Vida | de Miguel de Cervantes Saavedra | escrita e ilustrada | con varias noticias y documentos inéditos per- | tenecientes a la historia y literatura | de su tiempo | Por D. Martín Fernandez de Navarrete, | Secretario de S. M., Ministro jubilado del Consejo | de la Guerra, individuo de número de las Reales | Academias Española y de la Historia, Académico | de Honor, y Secretario de la de S. Fernando. | Publícala | la Real Academia Española. (Esc. de la Academia Española.) Madrid, en la Imprenta Real | Año de 1819.

18 cm.: 8.º m.—643 págs.—Sígns. A-Z, AA-SS. —Todas de 8 h., menos la última, que es de 2.—Con el retr. de Cervantes, un facsímil de un documento suscrito por éste y tres árboles genealógicos de su familia.—Zapa verde estampada con adornos y corts. dors.

Port.—V. con una cita de Horacio.—Introducción.—Retr. de Cervantes.—Texto, dividido en dos partes.—Parte primera: Vida de Miguel de Cervantes, hasta la pág. 199.—Advertencias.—Pág. 201: Parte segunda: Ilustraciones, pruebas y documentos que confirman los hechos que se refieren en la vida de

Cervantes, hasta la pág. 539.—Citas de los autores y documentos que no se expresan en las ilustraciones y apoyan las noticias que se dan en los respectivos párrafos de la Parte I. —Notas y autoridades pertenecientes a la Parte II, por el orden de los reclamos colocados en ella.—Adición.—Índice de las principales materias que contiene esta vida de Cervantes.—Erratas.—Facsímil y árboles genealógicos.

La *Vida de Cervantes* de Fernández de Navarrete es la mejor pensada, documentada y compuesta, la más completa, en una palabra, de cuantas se habían escrito hasta el año de 1819, fecha de su publicación.

Ha servido de modelo a Aribau, Mainez, Morán, Viardot, Fitzmaurice-Kelly, Mérimée, y a cuantos han tratado de decir algo acerca de la accidentada vida del soldado de Lepanto.

Auxiliado por don Manuel de Lardizábal, don Tomás González y don Juan Sanz de Barutell, Fernández de Navarrete investigó en los Archivos de Alcalá, Salamanca y Simancas, allegando muchos datos, ciertos unos y equivocados otros, con los cuales rectificó errores y sentó afirmaciones que han quedado como definitivas.

Descubrió 38 documentos, que no lograron encontrar Mayans, Ríos ni Pellicer, y que le permitieron conocer episodios de la vida de Cervantes ignorados hasta entonces, completar otros que se sabían a medias, demostrar lo infundado de la pretensión de Alcázar de San Juan sobre ser la patria del autor del *Quijote,* rechazar que éste hubiese estado preso en la cárcel de Argamasilla, y, en fin, sostener que donde lo estuvo fué en la de Sevilla, en la cual fué engendrada la primera parte de la fábula inmortal.

Acompaña a su trabajo un curioso árbol genealógico de la familia de Cervantes, lleno de errores, que el tiempo ha ido rectificando, y da a conocer bastantes composiciones poéticas cervantinas, que andaban desperdigadas en diversas obras, las unas, y que permanecían manuscritas las otras, esperando les llegase la hora de su descubrimiento.

Pero con todas estas excelencias, que, repetimos, convierten la labor de Navarrete en la más completa de las publicadas hasta entonces sobre el mismo asunto, contiene no pocos lunares, por falta de documentación cervantina, en puntos tan interesantes como los referentes a la vida de Isabel de Saavedra, a las andanzas de Cervantes por los pueblos de Andalucía y a la estancia de sus más allegados parientes en poblaciones de aquella región, puestos hoy, muchos de ellos, en claro gracias a los *Documentos cervantinos,* de Pérez Pastor y a los *Nuevos documentos cervantinos,* de Rodríguez Marín; sucesos éstos, a nuestro juicio, interesantísimos, sobre todo, el referente a la equívoca conducta de Isabel de Saavedra, la cual tanto contribuyó a amargar, con sus actos y con sus querellas matrimoniales, los últimos años de la vida del infortunado ingenio alcalaíno.

Entendemos, por tanto, que siendo la de Navarrete la mejor *Vida de Cervantes,* la escrita con más ponderado juicio crítico, la en que se han reunido, hasta su tiempo, más datos ciertos y depurados del primero de nuestros prosistas, hay que considerarla hoy dentro de lo que pudiéramos llamar arqueología cervantina, por lo cual recomendamos a los aficionados a este género de estudios, a los admiradores del inmortal autor del *Quijote,* si desean conocer la vida de éste libre de las mentiras que alrededor de algunos de sus episodios forjó la leyenda, tengan al lado del trabajo del insigne académico de la Real Española los documentos descubiertos por los señores Pérez Pastor y Rodríguez Marín, las *Efemérides cervantinas* de don Emilio Cotarelo y Mori y el extenso trabajo *Cervantes y su época,* de León Mainez.

Para que los futuros investigadores puedan trabajar con fruto en la tarea de ampliar la documentación cervantina hasta ahora descubierta, ponemos a continuación los períodos de la vida de Cervantes de los cuales no se sabe nada, y que es interesante y necesario descubrir.

Desde 1563 ó 1564 hasta su estancia en el colegio de López de Hoyos, durante el bienio de 1568 a 69. De sus andanzas por Italia, desde 1569, nada se sabe tampoco hasta la batalla de Lepanto, 1571, ni después, hasta su cautiverio en 1575. Desde su vuelta del rescate en 1580 hasta el de 1585, en que efectuó su primera ida a Sevilla, sólo se sabe que anduvo en Madrid escribiendo comedias, que publicó su *Galatea* y se casó en Esquivias con doña Catalina Salazar de Palacios. Y desde la última fecha conocida de su estancia en Sevilla, año de 1602, en que fué nuevamente preso en su cárcel real, nada se sabe tam-

poco, hasta que en 1604 pide y obtiene el privilegio para la impresión del *Quijote*.

Terminaremos esta breve nota añadiendo, como ampliación a dos asuntos, de los cuales se ocupa en su obra Fernández de Navarrete, que para la genealogía de Cervantes debe verse: "Cervantes. Apuntes históricos de este apellido por don Ernesto Vilches y Marín. Madrid, Artes Gráficas, 1905", y para tener noticia completa de las composiciones poéticas manuscritas o diseminadas en diversas obras, es indispensable el trabajo, en dos tomitos, publicado con el título de "Obras menores de Miguel de Cervantes Saavedra. Redondillas, odas, elegías, romances, sonetos, etcétera, seguidos del *Viaje al Parnaso*, con un prólogo por J. Givanel Más. Barcelona. Antonio López, editor, 1905"; bien que, hilando más delgado, recientemente Schevill y Bonilla, en uno de los tomos de su edición de Obras completas de Cervantes, y Rodríguez Marín en el séptimo y último de la facsímile publicada por la Real Academia Española, han reducido a menor número el de sus poesías líricas, dando como suyas solamente las que con todo rigor crítico está probado que lo son.

1.231.—Fernández Shaw, Carlos.—La Venta de Don Quijote. Comedia lírica en un acto, en prosa y verso original de Carlos Fernández Shaw, música del maestro Ruperto Chapí. Estrenada en el Teatro de Apolo la noche del 19 de diciembre de 1902. —Madrid.—R. Velasco, Imp. Marqués de Santa Ana, 11 dup.°, teléfono núm. 651.— 1903.

20 cm.: 8.º m.—42 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Port.—V. con el reparto y la época de la acción.—Ded. al doctor Moya, por Carlos Fernández Shaw.—Elogio a los intérpretes de la comedia.—Texto.—Lista de obras del autor del libreto.

Se coloca la acción a fines del siglo XVI, en el mes de junio y en una venta de la Mancha, en la cual aparece un don Alonso de Pimentel, hidalgo bondadoso y cristiano, que ha perdido el juicio con la lectura de los libros de caballerías, y lleva, como escudero, a un simple convecino suyo, llamado Blas. Toman la venta por castillo, al ventero por un noble castellano, y a su hija y a la criada Maritornes, por princesas y señoras principales, todo inspirado en la inmortal novela, y termina presentándose en la venta el Cura, el Barbero, el Ama y la Sobrina, que, diciendo al don Alonso que unos magnates han ido a su domicilio para suplicarle vaya en auxilio de una gran princesa de Etiopía, cautiva de un terrible monstruo, consiguen llevárselo a su aldea. Cervantes, que, como huésped, está alojado en la venta, presencia la escena y se inspira en ella para escribir su fábula.

Es sólo el libreto.

De la Sociedad de Autores Españoles.

1.232.—Fernández de Valderrama, José María.—Música del lenguaje del Quijote.—Conferencia leída en el Salón-teatro del Conservatorio de Música y Declamación el día 18 de mayo de 1905, por el Profesor D. José María Fernández de Valderrama, precedida de un prólogo del Ilmo Sr. D. Tomás Bretón, Comisario Regio del mismo.— Madrid, Imprenta Colonial (Estrada Hermanos.) calle de Fuenterrabía, núm. 3.— 1905.

27 cm., 8.º m.—42 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Cuatro palabras, por T. Bretón.—Texto.

En este trabajo, leído en la velada con que nuestro Conservatorio de Música y Declamación conmemoró el tercer centenario de la publicación del *Quijote*, desarrolla su autor el tema siguiente: "La lengua castellana tiene elementos y cualidades musicales de primer orden, y en el *Quijote*, que es su expresión más elevada, están representados de manera maravillosa, cual corresponde a uno de los escritores más admirables que conocen los siglos, a Miguel de Cervantes Saavedra." El autor hace suyo cuanto sobre la misma materia tiene escrito el maestro Bretón, y con pasajes de la inmortal novela encarece las excelentes condiciones que tiene la lengua castellana para el canto.

1.233.—Ferraz y Turmo, Vicente.—Discurso leído por el Catedrático D. Vicente Ferraz y Turmo. En la velada literaria cele-

brada el día 9 de mayo en el Instituto General y Técnico de Guipúzcoa, con ocasión del tercer centenario de la publicación de la primera parte del "Quijote" de Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno.) San Sebastián.—Imp. y Lib. de Federico Ferreirós.—1905.

24 cm.: 4.° m.—15 págs.—Con el retr. de Cervantes en la cubierta.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Pedro de Viteri, por el Claustro del Instituto de Guipúzcoa.—Texto.—Nota.

Por indicación del Claustro del Instituto de Guipúzcoa y con limitación del tiempo que se había de destinar a su lectura, escribió el señor Ferraz y Turmo este discurso, en el cual, después de analizar la figura de don Quijote, diserta sobre la novela de que es principal personaje, estudiando la idea en ella dominante, su plan y su estilo. Es, en una palabra, el trabajo del señor Ferraz un caluroso elogio de Cervantes y de la principal de sus obras.

1.234.—FERRERO.—Don Chisciotte | alle nozze di Gamaccio. (Filete.) Don Quijote | én las bodas de Camacho. | Melodrama jocoso en un acto, | Que debe representarse en el Teatro princi- | pal de Cádiz, en el Carnaval de 1830, | para Beneficio del Señor Maestro | Mercadante. | Compuesta por el Señor Ferrero, | y traducida por | D. J. C. | *Con licencia.*—(S. l.: Cádiz.)—Imprenta de D. Ramón Howe.—(S. a.: 1830?)

14 cm.: 16.° m.—93 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Actores.—Argumento de la obra.—Texto, en castellano e italiano, dividido en 18 escenas.

El argumento está tomado, íntegramente, del conocido episodio de la novela de Cervantes, también así titulado, y son sus personajes: Don Quijote, Sancho Panza, Quiteria, Camacho, Basilio, Bernardo, padre de Quiteria, Cristina, amiga de Quiteria, y don Diego, rico propietario, amigo de don Quijote.

Bernardo, hombre avaro, haciendo poco aprecio del amor que su hija Quiteria profesa a Basilio, joven sin bienes de fortuna, y hacia el cual siente aquélla profundo amor desde su infancia, promete casarla con Camacho, mozo simple, pero rico, sin que las lágrimas y las súplicas de su hija logren hacerle variar de resolución.

Cuando va a celebrarse la boda, con las mismas fiestas y solemnidades que se relatan en la inmortal novela, aparece Basilio, el cual usando de la misma estragema que en ésta se imagina, consigue que el padre de Quiteria les bendiga, al creerle herido de muerte.

La escena se coloca en la aldea donde vive y es propietario don Diego de Miranda, el Caballero del Verde Gabán y en cuya casa paran don Quijote y Sancho, los cuales, convidados a la fiesta, intervienen en el desenlace de la acción, contribuyendo, con especialidad don Quijote, por su valor y elocuencia, a coronar los deseos de los dos amantes.

Aunque contiene sólo el texto, sin indicaciones que hagan suponer que tuvo alguna vez música, en una nota impresa que hay al principio se dice: "Habiendo tomado a su cargo el Maestro Mercadante el aplicar la música a esta composición de carácter español, creyó conveniente servirse de varios motivos de las mejores canciones de la nación, para hacer todavía más característica su obra."

Habla de esta pieza Pardo de Figueroa en su *Droapiana del año 1869*, al mencionar una zarzuela que se representó en Madrid, en el mes de julio de aquel año, con el nombre de *Don Quijote en las bodas de Camacho*, con música de Mercadante, zarzuela que cree ser este mismo melodrama jocoso representado en Cádiz en el año de 1830.

Ríus la cita también, pero refiriéndose a la mencionada *Droapiana* del famoso doctor Thebussem.

1.235.—FEUILLERET, Henri.—Le Captif ou aventures de Michel Cervantes. Par Feuilleret. (Esc. editorial.) Rouen.—Mégard et Cie, Imprim.—Libraires. 1859.

(Al fin.) Rouen. Imp. Mégard et C.ie Grand' Rue, 156.

18 cm.: 8.° m.—143 págs., más 1 lám.—Cartón color rosa, con una lám. en color y ornamentos dors. en ambas tapas.

Anteport.—Lám.—Port.—V. con indicación sobre la propiedad literaria.—Censura.—Aviso de los editores.—Texto.—Tabla.—Pie de imprenta.

Pertenece esta obra a la colección llamada "Bibliothèque Morale de la Jeunesse", y en ella su autor procura dar a los lectores una breve y nada fatigosa biografía de Cervantes, para lo cual, tomando por base la de don Vicente de los Ríos, describe el cautiverio con todos sus emocionantes episodios, trata del *Quijote*, la *Galatea* y algunas de las obras teatrales que en sus asuntos hacen referencia a aquél, y termina dando noticia de su casamiento con doña Catalina Palacios y de la muerte del gran ingenio alcalaíno, ocurrida en Madrid el 23 de abril de 1616.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

1.236.—FIELDING, Henry. — Les avantures | de | Joseph Andrews, | et | du Ministre | Abraham Adams. | Publiées en anglois, en 1742. | Par M... Feilding; | et | Traduites en François, à Londres, par | une Dame Angloise, sur la | troisième Édition. | Tome premier. | A Londres, | Chez A. Millar, vis-à-vis l'Eglise de | S. Clement, dans le Strand. (Filete.) M.DCC.XLIII.

Dos tomos: 12.º—I: 12 hs., más 330 págs.—Signs. a-e, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 4 y de 8 hs., alternadamente, menos la segunda y la última, que son de 2 y 1, respectivamente.—II: 3 hs., más 349 págs.—Signs. a, A-Z, Aa-Hh.—Todas de 4 y 8 hs., alternadamente, menos la primera y la última, que son de 2 y 1, respectivamente.—La port., tirada aparte.—Pta. fina, con esc. real en ambas tapas y adors. dors.

Port.—V. en b.—Prólogo del autor.—Tabla. —Texto dividido en dos libros.

La port. del volumen II es igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación del tomo.

Descripción:

Port.—V. en b.—Tabla.—Texto, dividido en dos libros.

Es traducción de la obra inglesa que con el título de "Joseph Andrews, by Henry Fielding" se publicó en Londres, 1742, y en cuyo prefacio dice su autor que ha tratado de imitar el estilo de Cervantes.

El cura Adams, héroe de la novela, es un compuesto de filósofo y de hombre compasivo, de sabio y de ignorante, de ingenio y de sencillez, de buen sentido y de extravagantes manías, que protesta contra las novelas pesadas, y cree en la virtud antigua, recibiendo, cual don Quijote, por sus predicaciones, multitud de palos.

Tomás Roscoe, publicó en "Londres, Printed, for Henry Washbourne..., 1840", una edición con las obras completas de Fielding, acompañada del retrato de éste y de una noticia biográfica.

1.237.—FIESTA.—Fiesta literaria celebrada en honor de Miguel de Cervantes Saavedra por la Academia de Conferencias y Lecturas públicas de la Universidad.—23 de Abril de 1869.—Una peseta.—Madrid.—Imprenta de Gabriel Alhambra. Ancha de San Bernardo, 73.—1869.

17 cm.: 8.º m.—94 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded.: "Al Príncipe de los Ingenios Españoles", por los individuos de la Academia de Conferencias y Lecturas públicas de la Universidad, cuyos nombres se indican.—Nota acerca del objeto de la fiesta, y su descripción.—Texto de los trabajos leídos.—Índice.

Contiene:

Discurso, en que se ponen de manifiesto los títulos que ennoblecen a Cervantes para ser considerado como uno de los fundadores de las Letras patrias, por don Fernando de Castro.

Discurso, que encarece la fraternidad que existió entre las armas y las letras en el siglo de Cervantes, por el general don Antonio Ros de Olano.

Discurso, haciendo breves consideraciones acerca de la inmortalidad que consigue el espíritu humano, con ocasión de enaltecer los hechos más salientes de la vida de Cervantes, y exponiendo un juicio crítico de su obra maestra el *Quijote*, por don Francisco de Paula Canalejas.

Décimas, de don Ventura de la Vega.

Al Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, antes de repetir la lectura de su historia, décimas, por don Ventura Ruiz Aguilera.

Don Quijote y Sancho Panza, letrilla, por don Eduardo Bustillo.

A Cervantes, cuartetos, por don Evaristo Silió.

A Cervantes, décimas, por don J[uan] de Dios de la Rada y Delgado.

El Facedor de un entuerto—y *el Desfacedor*

de agravios.—Historia breve de un muerto,—relatada por sus labios. Cuadro de costumbres del siglo XVII, escrito en conmemoración de Cervantes, por don Antonio Hurtado.

1.238.—FIESTA.—Aniversario de Cervantes. Fiesta literaria verificada en el Instituto de Cádiz para conmemorar la muerte del Príncipe de nuestros ingenios.—1616-1874.—Cadiz.—Tipografía La Mercantil, de D. José Rodriguez y Rodriguez, Sacramento 39, y Bulas 8.—1874.

21 cm.: 8.° m.—VIII, más 63 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con una nota indicando el orden en el cual han sido insertadas las composiciones literarias.—Advertencia.—Acta de la reunión celebrada en el Instituto de Cádiz el 23 de abril, para conmemorar el aniversario 258 de la muerte de Cervantes.—Texto de las composiciones distribuídas en dos partes.—Índice.

Contiene:

Primera parte.

Recuerdo a Cervantes, poesía, por don Servando A. de Dios y Rodríguez.

Los retratos de Cervantes (el de la Academia, el de Londres, el supuesto de Ginebra, el de Asensio y el mandado hacer por Ríus), por don Ramón León Mainez.

Gloria póstuma, poesía, por don Alfonso Moreno Espinosa.

¡Gloria a Cervantes! Elogio, en prosa, de la inmortal novela, por el impresor de una de las ediciones de la misma, don José Rodríguez y Rodríguez.

A Cervantes. Oda, por don José Pereira.

El teatro de Cervantes. (Algunos pensamientos arrancados por su recuerdo y consagrados a su memoria), por don Romualdo Alvarez Espino.

La sombra de Cervantes, poesías por don Santiago Terán y Puyol.

Segunda parte.

Sancho Panza a Cervantes, en el aniversario 258 de su muerte, soneto, por don Sebastián Herrero y Espinosa de los Monteros.

En el aniversario de Cervantes, poesía, por don Vicente Jiménez.

Modesto tributo a la memoria del gran Cervantes, en el aniversario 258 de su muerte, breve elogio del *Quijote* y de su autor, por don Guillermo de Pego.

¡¡Cervantes!!, poesía, por don Juan Chape Fernández.

Latines. Carta del presbítero don José María León y Domínguez dando noticia de las voces latinas que castellanizadas unas y con su propia ortografía otras, conserva el Diccionario de la Lengua al propio tiempo que diserta acerca de lo que opinaba Cervantes del latín, por el doctor Thebussem.

Pensando en Cervantes. El Oro y la Ciencia, poesía, por don Romualdo Alvarez Espino.

Un sueño de "El Quijote", diálogo imaginado, entre don Quijote y Sancho, acerca del gobierno de la ínsula, por don Vicente Rubio y Díaz.

A Miguel de Cervantes Saavedra. Himno, por don Manuel Cerezo y Soler.

El Ingenio y la Pobreza, poesía, por don Francisco Flores Arenas.

Procedente de don Pascual de Gayangos.

1.239.—FIESTA.—Aniversario de Cervantes. Fiesta literaria verificada para conmemorar la muerte del Príncipe de nuestros ingenios.—1616-1875.—Cadiz. —Imprenta de la Revista Médica, de D. Federico Joly y Velasco.—1875.

22 cm.: 8.° m.—4 hs., más 70 págs.—Hol.

Cubierta, grabada, con un ret. de Cervantes en el centro.—Anteport.—Port.—V. con una nota indicativa del orden con que han sido insertas las composiciones literarias.—Advertencia.—Acta de la reunión literaria celebrada en el Instituto de Cádiz el 23 de abril de 1875, para conmemorar el aniversario 259 de la muerte de Cervantes.—Texto, dividido en dos partes. — Índice. — Cubierta grabada, representando a don Quijote enfrascado en la lectura de los libros de caballerías.

Contiene:

Primera parte.

A Cervantes, soneto dedicado a don Mariano Pardo de Figueroa, por don Narciso Campillo.

Un sueño de Cervantes, poesía, por don Servando A. de Dios.

Opiniones absurdas, crítica de las emitidas por don Ramón de Antequera acerca de las personas reales retratadas por Cervantes en *La Galatea,* y sobre la partida de Alcázar, por don Manuel Cervantes Peredo.

A Miguel de Cervantes Saavedra, en el 259 aniversario de su muerte, soneto, por don Pedro Ibáñez Pacheco.

El arte y el artista (bosquejo literario), por don Salvador Arpa y López.

A las bellas dotes de Cervantes, soneto, por don José Victoriano Arango.

Un tributo de amor a la memoria de mi querido hermano don Juan Chape y Fernández. Estudio crítico de las *Novelas ejemplares,* por don Romualdo Álvarez Espino.

Cervantes médico y farmacéutico, poesía, por don Vicente Rubio y Díaz.

Segunda parte.

A Cervantes, rescatado en Argel por los Padres de la Santísima Trinidad, poesía, por don José María León y Domínguez.

A Cervantes, soneto, por don Sebastián Herrero y Espinosa de los Monteros.

Los siglos de Cervantes, o estudio del autor del *Quijote* como soldado en Lepanto, como cautivo en Argel y como príncipe del habla castellana, que inmortalizó los siglos XVI y XVII, por don Guillermo de Pego.

Efemérides. 23 de abril de 1521: Batalla de Villalar. 23 de abril de 1616. Muerte de Cervantes. 23 de abril de 1875: Apoteosis de Cervantes, poesías, por don Antonio Moreno Espinosa.

Los prólogos del Quijote. Breve estudio sobre los prólogos de la 1.ª y 2.ª parte de la novela, por don José Franco de Terán.

Sello de Dios, poesía, por don Romualdo Álvarez Espino.

Desagravio, o crítica de algunas afirmaciones falsas que se han escrito al tratar de la vida y de las obras de Cervantes, por don Ramón León Mainez.

Carta de Ultratumba, dirigida a Rocinante por el rucio de Sancho Panza, poesía, por don Francisco Flores Arenas.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.240.—FIESTA.—Fiesta celebrada en la Escuela Normal Central de Maestras con motivo del tercer centenario de la publicación del Quijote. (Adorno.) Madrid.—Imprenta del Colegio Nacional de Sordomudos y de Ciegos, Paseo de la Castellana, núm. 63. —1905.

23 cm.: 4.°—36 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Introducción.—Texto de los trabajos leídos.

Contiene este folleto:

Descripción de la fiesta celebrada el día 7 de mayo de 1905 en la Escuela Normal Central de Maestras, con motivo del tercer centenario de la publicación del *Quijote.*—Estado político social de la monarquía española en tiempo de Cervantes. Trabajo redactado en clase y leído en la fiesta escolar celebrada en la Escuela Central de Maestras, por la alumna Teresa Picatoste.—Libros de caballería; La literatura caballeresca en España, por la alumna Rosario Garrido.—Estado de la instrucción pública española durante los siglos XVI y XVII, por la alumna Ildefonsa López Vilar.

1.241.—FIESTAS. — Tercer centenario de "El Quijote". Fiestas que celebró la Sociedad científico-literaria "La Arcadia", el 17 de Mayo de 1905.—Mérida.—México.—Mérida de Yucatán.—Imprenta «Gamboa Guzmán,» Calle 58, N.° 503.

21 cm.: 8.° m. (apais.).—48 págs.—Con grabs. intercals.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Gobernador constitucional del Estado y al Presidente del Ayuntamiento de Mérida, por "La Arcadia".—Texto de las composiciones poéticas y discursos leídos en la fiesta.—Opiniones de la prensa.

Contiene:

Acuerdo de celebrar la fiesta e invitación para la misma, por la Sociedad "La Arcadia". —Programa de las fiestas.

Discurso inaugural, con un breve elogio de Cervantes y del *Quijote,* por don Luis F. Urclay.

Ilusión y realidad, poesía, por don Mariano de las Cuevas García.

Veredicto del Jurado calificador en el Certamen abierto por "La Arcadia" para conmemorar el tercer centenario de la aparición del *Quijote.*

El amor en el Quijote, en el cual se sostiene que Cervantes no satirizó el amor casto y noble, el amor espiritual y puro, sino el caballeresco platonismo de don Quijote, falsificado y ficticio, por don Manuel Sales Cepeda.

El naufragio de las almas, poesía por don Luis Rosado Vega.

Don Quijote de la Mancha (el último capítulo), romance por don José León y Contreras.

El amor en el Quijote, es el amor caballeresco, por don Manuel Rejón García. (Marcos de Chimay).

Cervantes vidente, artículo demostrando que Cervantes es un *Genio,* por don Gabino de V. Vázquez.

Opiniones de la prensa acerca de las fiestas cervantinas. Se transcriben las de los periódicos titulados: "El Organillo", "La Revista de Mérida", "Mérida Festivo", "El Peninsular", "El Español" y "El Eco del Comercio."

Los grabados intercalados que adornan este Album son fotograbados de los cuadros vivos que, representando escenas del *Quijote,* se exhibieron en la fiesta.

1.242.—Fiestas.—En honor de Cervantes. (Filete.) Fiestas celebradas en Honduras con motivo del tercer centenario de la publicación de El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. (Adorno.) Tegucigalpa.—Tipografía Nacional. Av. Cervantes. Núm. 42. —1905.

29 cm.: 4.° m.—187 págs., más 2 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, precedida cada una de las partes en que está dividido, de la correspondiente portadilla.—Advertencia.—Erratas. —Indice.

Contiene:

Personal. Nombres de los iniciadores de las fiestas y de los que formaron la Junta organizadora de las mismas.

Crónica de las fiestas organizadas en honor de Cervantes.

Iniciativas y acuerdos. Se enumeran todos los que se tomaron, a los cuales prestó su adhesión entusiasta el presidente de la República de Honduras, general don Manuel Bonilla.

Los programas. Contiene los de los festejos celebrados.

Correspondencia. Se transcribe toda la recibida por el Ministro Plenipotenciario de España en Centro-América y por el Presidente del "Comité Cervantino", adhiriéndose al homenaje y ofreciendo su apoyo.

Teatro de Cervantes. Colocación de la primera piedra.

Concurso de Ramos y Ramilletes. Reglamento para la celebración de este festejo.

En el Palacio Municipal. Discurso pronunciado por el licenciado don Carlos H. Reyes.

La Prensa. Comprende todos los artículos insertos, en elogio de Cervantes y de España, en los periódicos de la capital y en los de algunas de las poblaciones de la República, con motivo de la celebración del centenario.

En el Parque de Morazán.

Discursos de don Luis Landa y de don J. Ramán Lozano elogiando a Cervantes y su obra literaria.

Himno a Cervantes, poesía, por Froilán Turcios.

Discursos del general doctor don Dionisio Gutiérrez y de don Pablo Rosales enalteciendo la obra de Cervantes.

Velada líricoliteraria.

Discurso, recordando la vida de Cervantes, y su obra maestra *Don Quijote,* por don José Manuel Gutiérrez Zamora.

A Cervantes, soneto, por don Valentín Durón.

Discurso elogiando a Cervantes y haciendo un ligero estudio crítico de sus obras, por don Rómulo E. Durón.

Discurso con una sucinta noticia biográfica de Cervantes y breve estudio de todas sus obras, principalmente del *Quijote,* por don Esteban Guardiola.

De la Mujer y del Amor, por don Froilán Turcios.

El Quijote y los libros de caballerías, por don Fernando Somoza Vivas.

Estado de las cuentas. Cuadro del movimiento de fondos de la Junta Cervantina.

Siendo de agradecer y merecedores de ser elogiados cuantos artículos, poesías y discursos se escribieron y pronunciaron en elogio de España y del primero de sus hablistas, son dignos de notarse los trabajos leídos por los señores don Esteban Guardiola y don Fernando Somoza Vivas, sobre todo el de este último.

1.243.—Fiestas.—Cervantinas en Tegucigalpa. Creación del Teatro Nacional.—Exposición y acuerdo. 1905. (Adorno.) Tegucigalpa.—Tipografía Nacional.—Tercera Av. E. N.° 42.—1905.

19 cm.: 8.° m.—18 págs.—Título y texto, en rojo, rodeados de orlas, en rojo y amarillo.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Contiene este opúsculo la *Exposición* diri-

gida al Presidente de la República de Honduras por el Comité Cervantino fundado en Tegucigalpa para celebrar el tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, y la *Contestación* del presidente, general don Manuel Bonilla, haciendo suya la idea del Comité y accediendo a todos sus acuerdos y peticiones por medio de la correspondiente disposición presidencial.

Fueron esos acuerdos el de la creación de un teatro nacional que se había de denominar Teatro Cervantes, y el de que la colocación de la primera piedra tuviese lugar el día 5 de mayo de 1905, fecha señalada para dar comienzo a las fiestas conmemorativas.

1.244. — FITZMAURICE-KELLY, James.— The Life of Miguel de Cervantes Saavedra. A biographical, literary, and historical study with A Tentative Bibliography from 1585 to 1892, and An Annotated Appendix on the Canto de Calíope. By Jas. Fitzmaurice-Kelly. (Un terceto de Carl Snoilsky, España.)— London: Chapman and Hall, Ld.—1892. [*All rights reserved.*]

(Al verso de la port. y al fin.) Charles Dickens and Evans, Crystal Palace Press.

23 cm.: 4.º—XIV, más 1 h. en b., más 396 págs.— Port., a dos tintas, roja y negra.—Tela, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta. —Como ded., los versos titulados "A mon ami", de H-F. Amiel y otros, también en francés, sin firma.—Prólogo firmado por Jas. Fitzmaurice-Kelly en octubre de 1892.—Cuadro genealógico de la familia de Cervantes.—Índice general de la obra.—H. en b.—Texto.—Portadilla para la noticia bibliográfica de las obras de Cervantes.—Texto de la noticia bibliográfica.—Índice de autores citados.—Pie de imprenta.

Está dividida esta obra en diez capítulos, que se titulan: I. La juventud de Cervantes.—II. Sus campañas.—III. Su cautiverio. Apéndice a este capítulo, que es la narración de este episodio de la vida del inmortal escritor hecha por Haedo, en su "Topografía e Historia General de Argel."—IV. Período literario de la vida de Cervantes. La Galatea. Invasión e influencia de la literatura pastoril.—V. El teatro.—VI. Las andanzas por Andalucía. Primera parte del *Quijote*.—VII. Estancia en Valladolid. Las Novelas.—VIII. El viaje del Parnaso.—XI. Don Quijote.—X. Persiles y Sigismunda. Últimos días de Cervantes.

Dice en el prólogo que ha tomado como base para hacer su trabajo los datos acumulados en sus obras por Navarrete, Morán y Mainez. Como los documentos descubiertos después por Pérez Pastor y Rodríguez Marín han cambiado totalmente una porción de puntos obscuros de la vida de Cervantes y puesto de manifiesto otros, de los cuales no se tenía la menor noticia, resulta ya esta biografía, que en la época de su publicación era de las más completas, un poco anticuada y desde luego incompleta.

Sostiene, por ejemplo, el señor Fitzmaurice-Kelly que Cervantes pasó su juventud en Alcalá, que su ida a Italia fué debida al proceso que se le seguía por las heridas que ocasionó al alguacil Segura y por el cual había sido condenado a la pérdida de la mano derecha, es decir, que se fugó a Italia para eludir la responsabilidad criminal a que se había hecho acreedor por el mencionado delito, y, por último, que tomó parte en la llamada jornada de las Terceras. Pues bien; la documentación aportada para la biografía del *manco sano* por los dos preclaros cervantistas arriba mencionados, ha probado de manera incuestionable que nada de eso es cierto.

Quitados estos lunares, disculpables por no ser conocidos tales datos en la época en que el famoso hispanista inglés escribió su libro, el trabajo que nos ocupa resulta todavía interesante, por los juicios que en él se emiten acerca de la obra literaria de Cervantes en general, por extractarse varios de los juicios encomiásticos tributados al *Quijote* por eminentes escritores ingleses, franceses y alemanes, y, sobre todo, por la extensa nota bibliográfica que se da al fin, seguramente la más completa de las publicadas hasta entonces, de las obras del príncipe de nuestros ingenios.

Ejemplar procedente del "Legado del doctor Pérez de la Fanosa".

1.245.—FITZMAURICE-KELLY, James.—Miguel de Cervantes Saavedra. A Memoir by James Fitzmaurice-Kelly. F. B. A. Gilmour Professor of Spanish in the University of

Liverpool. — Oxford. — At the Clarendon Press.—1913.

(Al fin.) Oxford: Horace Hart M. A. Printer to the University.

23 cm.: 4.°—xx, más 228 págs., más 1 ret., más 1 cuadro genealógico.—Tela encarnada, con adors. dors. en la lomera.

Anteport.—V. con la indicación de los puntos donde vende sus libros la imprenta y casa editorial.—Ultimo retrato de Cervantes.—Port. —V. en b.—Ded. al señor Foulché-Delbosc.—Prólogo firmado por el autor, en 20 de junio de 1913.—Nota acerca del retrato de Cervantes con que va adornado el libro.—Texto de la biografía.—Índice de autores citados.—Pie de imprenta.—Arbol genealógico de Cervantes.

Después de un corto prefacio en el que da una sucinta noticia de las biografías de Cervantes publicadas hasta la fecha en que escribe la suya, el señor Fitzmaurice-Kelly estudia a la ligera el último y discutido retrato de Cervantes, y con argumentos tomados de los escritores y críticos que intervinieron en la contienda acerca de la autenticidad, se pone de parte de los que sostienen la falsedad de la tabla, sin haberla visto ni examinado. Viene a continuación la biografía, que denomina estudio, y en ella el conocido cervantista e hispanista inglés se limita preferentemente a poner de relieve, y con toda clase de detalles, las andanzas de Cervantes por Andalucía en su cargo de Comisario, sin que deje de mencionar una siquiera de las múltiples veces que se le dió la comisión de reunir trigo para las armadas del Rey de España; relaciona luego el famoso proceso de Gaspar de Ezpeleta, del cual copia todas aquellas declaraciones testificales donde aparece un asomo de cargo contra la conducta social de las hermanas, sobrina e hija del ingenio alcalaíno, y, finalmente, tomando de los conocidos *Documentos cervantinos hasta ahora inéditos,* publicados por don Cristóbal Pérez Pastor en 1897-1902, cuantos convienen más a sus propósitos, y con el pretexto de que "Cervantes no necesita apologistas, porque es uno de esos raros hombres que pueden soportar que se diga toda la verdad acerca de ellos", hace resaltar, dando como hechos acaecidos y ciertos simples conjeturas, todas las humanas flaquezas de los allegados del insigne y desgraciado manco de Lepanto.

Esto no obstante, ofrece interés la biografía de Cervantes redactada por el señor Fitzmaurice-Kelly, por haberse reunido en las notas qué la ilustran cuanto de más notable se había dicho y escrito acerca de la vida y de las obras del Príncipe de nuestros ingenios.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma autógrafa, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.246.—Fitzmaurice-Kelly, Jaime.—Miguel de Cervantes Saavedra. Biografía escrita por Jaime Fitzmaurice-Kelly, Profesor de Filología Castellana en la Universidad de Liverpool.—Traducción castellana de Graciela Mandujano y M. del Rosario Godoy. —Santiago de Chile.—Imprenta, Litografía y Encuadernación Barcelona, Calle Moneda, esquina de San Antonio.—1914.

24 cm.: 4.° m.—2 hs., más 255 págs., más 1 ret.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. en b.—Último ret. de Cervantes.—Portadilla.—Prefacio.—Texto de la biografía.—Nota.

Es una traducción, bastante descuidada, del estudio acerca de la vida y de las obras de Cervantes hecho por el señor Fitzmaurice-Kelly, con la variación de que las notas van colocadas al fin, mientras que en el original lo están al pie de cada una de las páginas del texto.

1.247.—Fitzmaurice-Kelly, Jaime.—Miguel de Cervantes Saavedra. Reseña documentada de su vida por Jaime Fitzmaurice-Kelly, de la Academia Británica, Profesor de la Cátedra Cervantes de Español en la Universidad de Londres. Traducción española con adiciones y enmiendas revisada por el autor.—Humphrey Milford. En las prensas de la Universidad de Oxford. Londres Edimburgo Glasgow Nueva York Toronto Melburne Bombay.—1917.

(Al fin.) Impreso en Inglaterra en las prensas de la Universidad de Oxford.

23 cm.: 4.°—2 hs., más 254 págs., más 1 h., más 1 ret., más 1 árbol genealógico.—Cartón rojo.

Ultimo retrato de Cervantes.—Port.—V. en b.—Ded. a R. Foulché-Delbosc.—Prefacio, por Fitzmaurice-Kelly.—Advertencia del traductor.

—Nota acerca del retrato de Cervantes.—Texto de la biografía.—Indice de autores citados.—Arbol genealógico de Cervantes.—Pie de imprenta.

Más que traducción, es una ampliación en castellano de la biografía publicada en 1913, y, por tanto, una nueva edición, como lo indica el mismo traductor, don B. Sanín Cano, en su advertencia preliminar: "Del presente trabajo no puede decirse que sea una mera traducción. El profesor Fitzmaurice-Kelly ha gastado un cuidado prolijo en añadirle todos los datos que la curiosidad y diligencia del señor Rodríguez Marín y otros investigadores han descubierto desde que apareció la edición inglesa en 1913; ha rectificado algunos hechos a la luz de tales descubrimientos y puesto fuera del campo de la conjetura lo que en verdad merece figurar como historia. Se trata, pues, de una nueva edición de la obra original que aparece primero en lengua castellana."

1.248. — FITZMAURICE-KELLY, James. — The British Academy first annual Master-Mind lecture Henriette Hertz Trust. Cervantes and Shakespeare by James Fitzmaurice-Kelly, Fellow of the Academy. [From the Proceedings of the British Academy. Vol. VII]—London—Published for the British Academy By Humphrey Milford, Oxford University Press Amen Corner, E. C.— (S. a.: 1916.)

(Al fin.) Oxford—Printed by Frederick Hall, at the University Press.

25 cm.: 4.° m.—23 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Después de afirmar que Cervantes no conoció las obras de Shakespeare y éste leyó seguramente parte de la obra de aquél, hace un paralelo entre *Hamlet* y *Don Quijote*, emitiendo algún juicio erróneo acerca de la obra del insigne alcalaíno.

1.249.—FLORIAN, Jean Pierre Claris de.— Galatée, | pastorale; | imitée | de Cervantes, | Par M. de Florian. (Debajo y entre dobles filetes.) On peut donner du lustre à leurs inventions: | On le peut, je l'essaie; un plus savant le fasse. | La Fontaine, II. 1. (Adorno; copa con flores.) A Londres: | de l'imprimerie de Baylis, | Pour A. Dulau et Co., No. 107, Wardour- | Street, Soho-Square; et T. Boosey, Broad- | Street, près de la Bourse Royale. | M.DCC.XCVIII.

16.° m.—2 hs., más VI, más 145 págs.—Signs. a, A-N.—Todas de 6 hs., menos la primera, que es de 3, y la última, de 1.—Las 2 primeras hs., sin sign.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de obras en venta.—Port.—V. en b.—Noticia preliminar sobre la *Galatea* de Cervantes.—Texto de la *Galatea* de Florián.

Explica Florián en el prólogo los motivos que le han inducido a imitar la *Galatea* de Cervantes y las modificaciones que en ella ha introducido.

Se encuentra entre los primeros lo interesante de su asunto, el clasicismo de su lenguaje, el ser modelo en su género y la circunstancia de ser una obra poco conocida en Francia, por no haberse publicado ninguna traducción con anterioridad a esta imitación.

Entre las segundas, reduce los seis libros de la *Galatea* original a tres; y además, dice, no habiendo terminado ésta su autor, aunque hasta en sus últimos momentos prometió hacerlo, él la concluye en su imitación, para lo cual añade un cuarto libro para dar fin a la novela con el casamiento de Galatea y Elicio. En cuanto al desarrollo de la fábula, modifica también algunos episodios, cuando lo cree necesario, para preparar el cuarto capítulo que, como hemos dicho, es de su invención.

De esta obra, que se popularizó pronto, se hicieron multitud ediciones y fué traducida al castellano, portugés, italiano, alemán, inglés y griego. La primera edición es la de París —Didot l'Aîné, 1783—, descrita muy bien por Ríus, el cual da una larga noticia bibliográfica de la famosa imitación.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.250.—FLORIAN, Jean Pierre Claris de.— Galatea | de | Miguel de Cervantes, | imitada, compendiada, y concluída | Por Florian | Traducida | Por D. Casiano Pellicer. (Adorno.) Barcelona, | Libreria de M. Saurí y Compañía. | 1830.

(Al fin.) Cervantes. | La | Galatea, | por | Florian | Editores | Saurí y Comp. | 1830.

16.° m.—173 págs., más 1 h.—Signs. 1-11.—Todas de 8 hs.—Pta.

Port.—V. con la indicación donde se vende la obra.—Texto.—Pie de imprenta.

Es una traducción muy bien hecha de la imitación de Florián descrita en el número anterior, pero falta del prólogo que puso el traductor Pellicer a su edición de Madrid, Imprenta de la Viuda de Ibarra, 1797.

La Biblioteca Nacional tiene esta edición duplicada.

1.251.—Florian del Carmelo.—Romancero Histórico de Cervantes fuera de concurso para los Ciegos de la calle por Fr. Florian del Carmelo, C. D. (Adornito tipográfico.) Burgos. — Tipografía de «El Monte Carmelo»—1916.

20 cm.: 8.° m.—148 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport.—Port.—Dos palabras al lector, firmadas por el autor en Roma, Julio de 1916. —Texto.—Índice.—Censura y licencia para la impresión, fechada esta última, en Burgos, 1 de abril de 1920.

Escrito este Romancero para el Certamen de Romanceros abierto en honor de Cervantes por el Gobierno de Su Majestad, a propuesta de la Junta nombrada para celebrar el centenario de la muerte del Príncipe de los ingenios españoles en el año de 1916, fué declarado fuera de concurso, por haberlo presentado su autor cuando había transcurrido el tiempo fijado para ello.

Los quince romances que componen el texto de este libro llevan los títulos siguientes: Desde el umbral de esta historia. Primera fecha (9 de octubre de 1547). A la escuela. En busca de aventuras. En el país del arte. El Manco de Lepanto. La historia del cautivo. Viviendo en su nuevo mundo. Con don Quijote en campaña. En busca de un premio. El primer novelador. Soñando con Sancho Panza. "Puesto ya el pie en el estribo". Última fecha (23 de abril de 1916). Al finalizar la historia.

1.252.—Forner, Juan Pablo. — Reflexiones | sobre | la Leccion crítica | que ha publicado | D. Vicente García de la Huerta: | las escribia | en vindicacion de la buena memoria | de Miguel de Cervantes Saavedra | Tome Cecial | ex-escudero del Bachiller | Sanson Carrasco. | Las publica | Don Juan Pablo Forner. | En Madrid. | En la Imprenta Real. | 1786.

8.°—146 págs.—Signs. A-K.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 1.—Hol.

Port.—V. en b.—Al que leyere.—Texto.

Don Vicente García de la Huerta, académico de la Española, escritor culto y erudito de su época y autor, entre otras obras, de la titulada *Theatro Hespañol*, publicó un trabajo denominado *Lección crítica*, denostando duramente a Cervantes, del cual, entre otras cosas, decía "que el tal Cervantes fué un envidioso, satírico, denigrador, autor de injustas invectivas; que escribió el *Quijote* atento a los despiques personales; que en su obra hay defectos que no se perdonan a ningún escritor de su clase; que incurrió en pueriles contradicciones e inconsecuencias y escribió con ligereza y falsedad"; y contra esta serie de apreciaciones erróneas, y, por tanto, injustas, escribió el señor Forner sus *Reflexiones*, que son una ardorosa defensa de la obra del Príncipe de nuestros ingenios.

Dedúcese además del trabajo del señor Forner que el autor de la *Lección crítica* estaba conforme con cuanto en el prólogo del falso *Quijote* se dice contra Cervantes, y también que, apasionado admirador de Lope, el cervantófobo académico vió un ataque a su ídolo en los juicios que acerca de las condiciones que han de reunir las comedias expone el Cura, hablando con el Canónigo de Toledo, en el capítulo XLIII de la primera parte de *El Ingenioso Hidalgo*.

1.253.—Foronda, Valentín de.—Observaciones sobre algunos puntos de la obra de Don Quixote, por T. E.

(Al fin.) Londres. Año de 1807.

20 cm.: 8.° m.—74 págs.—Hol.

Título, debajo del cual comienza el texto.—Texto.—Nota.—Tabla de las cartas.—Erratas. —Lugar y año de impresión.

A petición de varios amigos, reunió el autor once cartas, publicadas, la primera en 2 de julio de 1793 y las restantes en los meses de julio, agosto, septiembre, octubre y noviembre de 1799, constituyendo así este folleto, del cual se imprimió un reducido número de ejemplares.

El señor Foronda puede figurar sin disputa a la cabeza de los más exaltados *cervan-*

tófobos, tanto nacionales como extranjeros, a juzgar por el contenido y los títulos puestos a sus epístolas, que son éstos: Enumeración de los objetos que se tratan en las cartas siguientes: Sobre varias cosas soeces obscenas que se hallan en la obra de don *Quijote;* sobre defectos gramaticales; sobre el juego de palabras; sobre la acumulación de la conjunción; sobre expresiones obscuras; sobre expresiones duras; sobre locuciones inexactas; sobre redundancias, repeticiones, y difusión de varios períodos; sobre el estilo entumecido y sobre los galicismos de la obra de don *Quijote.*

Toma como pretexto el encubierto autor de este folleto, para combatir el estilo de Cervantes, los elogios que sobre el particular dirigió Ríos, en su *Vida de Cervantes,* al autor de la famosa novela, y es tal su exageración, que, en contra de los períodos puestos por Cervantes en boca de don Quijote y elogiados por el ilustre biógrafo cervantino y académico, pone otros pronunciados por Sancho que juzga mejores, y a continuación y como argumento probatorio, añade: "Estos períodos, que sí son bien torneados, y si no lo son, a mí me lo parecen."

Nada de particular tiene, por tanto, que Navarrete y Clemencín combatieran todas estas aseveraciones del señor Foronda, diciendo de él el primero que demostraba en ellas poco conocimiento de la lengua castellana y el segundo que procedió con poco fundamento.

Nosotros creemos también que el señor Foronda, en los reparos puestos a la obra de Cervantes por las palabras obscenas que encuentra en ella, demuestra un total desconocimiento de las costumbres de la época, que aquél reflejó exactamente en su libro inmortal; y en cuanto a los galicismos y malas construcciones gramaticales que pone de manifiesto, que no son tantos como él señala, y muchos de los períodos que cree erróneos, son precisamente modelos de buen decir, que, como tales, figuran en todas las antologías de la lengua castellana.

Dándose además la paradoja de tratar de demostrar los *galicismos* de Cervantes, amparándose en textos franceses y empleando esos *galicismos* a montones.

Según el seños Ríus, pues no hemos comprobado la cita, Ticknor dice que este folleto fué impreso en Filadelfia.

1.254.—Foronda y Aguilera, Manuel de.—Cervantes, viajero; por Don Manuel de Foronda, con un prólogo del Excmo. Señor Don Cayetano Rosell, de la Real Academia de la Historia, y un mapa con los viajes de Cervantes formado por Don Martín Ferreiro. (Esc. del impresor.) Madrid.—Imprenta de Fortanet, calle de la Libertad, núm. 29.—1880.

19 cm.: 8.° m.—91 págs., más 1 mapa en colores.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Excmo. Señor Don Antonio Cánovas del Castillo.—Prólogo por Don Cayetano Rosell.—Portadilla.—Texto.—Mapa.

Con palabras tomadas de las obras de Cervantes, principalmente del *Persiles,* hace el señor Foronda una amena relación de las descripciones que el inmortal autor del *Quijote* legó a la posteridad, de las ciudades y villas que recorrió durante su agitada vida, terminando con la exacta afirmación de que no sólo fué viajero, sino que puede ser considerado como escritor de viajes.

Va precedido el trabajo del señor Foronda de un prólogo de don Cayetano Rosell, en el cual se comprueban las afirmaciones de aquél, y se estudia también como *geógrafo* al célebre alcalaíno.

Al final hay un mapa en colores, trazado por don Martín Ferreiro, titulado *Bosquejo de los viajes de Cervantes,* donde se marca el itinerario expuesto por el señor Foronda en su Conferencia, que fué pronunciada el día 20 de abril de 1880 en la Sociedad Geográfica de Madrid.

Ejemplar con el autógrafo del autor.

1.255.—Foronda y Aguilera, Manuel.—Los Habladores, entremés original de Miguel de Cervantes Saavedra. Refundido por D. Manuel de Foronda. — Madrid.—Tipografía de Gregorio Estrada, Doctor Fourquet, 7.—1881.

20 cm.: 8.° m.—16 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con los personajes, la época de la acción y la indicación de que la propiedad de la refundición es del señor Foronda y la de la presente primera edición del señor don Eduardo Hidalgo.—Nota del Edi-

tor.—Nota de obras publicadas por el señor Foronda.—Texto del entremés.

Esta refundición del famoso entremés atribuído a Cervantes fué hecha con el objeto de proporcionar a las empresas teatrales el medio de conmemorar los aniversarios del nacimiento y de la muerte del insigne autor del *Quijote*, poniendo en escena una de sus "obras dramáticas en que más campean las galas de su lenguaje inimitable".

Ejemplar dedicado por el refundidor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional, y advirtiendo en una nota que la *décima* con que termina la obra fué compuesta por don Luis Fernández-Guerra y Orbe.

1.256.—Foronda y de Aguilera, Manuel de.—Cervantes en la Exposición Histórico-Europea por Don Manuel de Foronda, de la Sociedad Geográfica de Madrid. Con una carta-prólogo del Excmo. Sr. D. Luis Vidar, de la Real Academia de la Historia, y dos Apéndices conteniendo el artículo del "Doctor Póstumo" y el fotograbado de cuatro de las páginas del Libro parroquial de Sta. María de Alcazar de S. Juan.—Madrid. —Librería de Guttenberg, de J. Ruiz y C.ª, Príncipe, 14.—1894.

(Al verso de la port.) Establecimiento tipográfico de Agustín Avrial, S. Bernardo, 92.—Teléf. 3.074.

16 cm.: 8.º—95 págs., más 1 lám. plegada con el fotograbado indicado en la port.—Perg., con corona real, dorada, en ambas tapas, y corts. dors.

Ded. del ejemplar.—Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. de la obra al Excmo. e Ilmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares. — Carta-prólogo por don Luis Vidart.—Al lector.—Texto de la conferencia.— Apéndices: Artículo del "Doctor Póstumo" y fotograbado de las cuatro páginas del libro parroquial de Santa María de Alcázar de San Juan.

En esta conferencia hizo el señor Foronda una disertación sobre los documentos cervantinos expuestos en la Exposición Histórico-Europea.

Fueron esos documentos: *El libro de bautismos de la parroquia de Santa María de Alcalá de Henares; Libro de redenciones de cautivos de Argel;* el llamado *Expediente de Sevilla,* donde se contienen: el Memorial a S. M. en que Cervantes refiere sus servicios y pide uno de los cuatro oficios vacantes en las Indias; la certificación del Duque de Sessa haciendo constar los méritos y servicios del autor del *Quijote* y la información hecha en Argel a 10 de octubre de 1580, ante el padre fray Juan Gil, redentor de cautivos; el Libro de bautismos, casamientos y defunciones de la Iglesia parroquial de Esquivias y los volúmenes IV y VI del Libro de defunciones de la Iglesia parroquial de San Sebastián de Madrid.

Al final, como indica la portada, se han unido, con el título de Apéndices para ilustrar los argumentos expuestos en la conferencia, el artículo publicado por don Cristóbal Pérez Pastor, con el seudónimo del "Doctor Póstumo" en el *Heraldo de Madrid* correspondiente al domingo 23 de abril de 1893, demostrando la falsedad de la partida de Alcalá, y el fotograbado de cuatro hojas del libro parroquial de Santa María de esta población.

Los no publicados hasta entonces de estos documentos cervantinos le fueron proporcionados al señor Foronda por el "Doctor Póstumo", que entonces preparaba su notable y conocida obra sobre documentación cervantina.

Ejemplar dedicado y encuadernado expresamente para el Rey de Portugal, y regalado, por fallecimiento del Monarca lusitano, a la Sección de Cervantes de la Biblioteca, con la firma del autor.

1.257.—Fors, Luis Ricardo.—Criptografía Quijotesca por Luis Ricardo Fors. Edición de 102 ejemplares.—La Plata (República Argentina.)—1905.

(Al fin.) Acabóse de imprimir en la ciudad de La Plata en los Talleres de los señores Sesé y Larrañaga, el día XXIII de abril de MCMV, CCLXXXIX aniversario de la muerte de Cervantes.

25 cm.: 4.º m.—41 págs., más 1 h.—Título en rojo y negro.—Con una inic. en rojo.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada y del que corresponde al que describimos, que es el 79.—Ded. al Doctor Thebussem.—Texto, con las notas al pie de las páginas.— Colofón.

Criptografía quijotesca es una defensa de

la fuerza esotérica del sentido oculto que, según Díaz de Benjumea y sus continuadores, palpita en cada una de las páginas del *Quijote*, y al propio tiempo de las claves y anagramas descubiertos por aquel erudito cervantista, para sostener primero que el autor del falso *Quijote* fué Blanco de Paz, y asegurar más tarde que Andrés Pérez, autor de *La pícara Justina*, fué el coetáneo de Cervantes que encubrió su nombre bajo el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda.

El señor Fors, al final de su trabajo, hace suya la segunda suposición de Díaz de Benjumea, y sostiene con nuevos argumentos y anagramas que el repetido dominico fray Andrés Pérez es el autor de la *Segunda parte* del *Quijote*, impresa en Tarragona en el año 1614.

Según la nota citada, que va al verso de la portada de esta edición, se imprimieron: un ejemplar para el Doctor Thebussem, otro para la Biblioteca pública de la Plata y cien numerados.

Edición irreprochablemente impresa en papel avitelado.

1.258.—FORSTER, Joseph. — Some french and spanish Men of genius. Sketches of Marivaux, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, Mirabeau, Danton and Robespierre, Béranger, Victor Hugo, Eugène Sue and Zola, Cervantes and Lope de Vega, Calderon. By Joseph Forster, *Author of "Four Great Teachers"*, &c. — London. — Ellis and Elveg. — 1891. [All rights reserved.]

(Al verso de la port.) London: Printed by Strangeways & Sons, Tower Street, Cambridge Circus, W. C.

19 cm.: 8.° m.—4 hs., más 330 págs.—Tela, con ador. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Nota que sirve de prefacio.—Índice.—Texto, en que va precedido el estudio de cada uno de los personajes comprendidos de su correspondiente portadilla.—Publicaciones del editor.

Aunque nos hemos propuesto no describir ninguna obra que no se ocupe única y exclusivamente de Cervantes y de su obra literaria, hacemos una excepción de la que nos ocupa, como lo hemos hecho con alguna otra, porque no queremos dejen de insertar en nuestra Bibliografía los nombres de aquellos escritores cuyas opiniones se citan con frecuencia al tratar de las figuras mundiales de nuestra literatura.

Entre los genios franceses y españoles cuya biografía se hace en esta obra están Cervantes, Lope y Calderón. Dedica el autor a los dos primeros el capítulo comprendido entre las páginas 271 y 310 y en ellos hace un estudio comparativo de ambos, diciendo que Lope compuso obras maestras, desde muy joven y con gran facilidad, mientras que la grandiosa obra de Cervantes fué fruto de la experiencia adquirida con los años. Da a continuación unas escenas del *Perro del Hortelano* del primero, a las cuales sigue una breve biografía de Cervantes, tomada en gran parte de la de Fernández de Navarrete; se ocupa luego, de pasada, del origen del drama español, que lo encuentra en el teatro cervantino, recordando algunas de las comedias y entremeses de éste, cuyo asunto son un relato del cautiverio en Argel, y termina ocupándose del *Quijote* y del *Persiles*, de cuya obra da un sucinto juicio crítico.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.259.—FRANCO PEREIRA, Luis.—Anteproyecto de Monumento a Cervantes.—Memoria descriptiva por Don Luis Franco Pereira y Don Eusebio Bona.—Madrid.—Artes Gráficas « Mateu », Paseo del Prado, 34.—1915.

24 cm.: 4.° m.—6 págs., con 1 lám.—Rúst.

Cubierta, que hace veces de port.—Lámina, que representa el proyecto de monumento.—V. con la Idea preliminar.—Texto.

1.260.—FREITAS, Jordão A. de.—Jordão de Freitas. Cervantes e Argensola (A proposito duma communicação academica de sr. dr. Theophilo Braga).—Sociedade Editora "José Bastos". — Rua da Alegria, 100. — Lisboa.—1916.

(Al verso de la port.) Composto e impresso na Tipografia da Sociedade Editora «José Bastos» Rua da Alegria, 100. Lisboa.

23 cm.: 4.°—18 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto, fechado en abril de 1916.

Este trabajo del señor Freitas, que ya había sido publicado en 14 de mayo de 1905, está encaminado a demostrar, de acuerdo con la opinión sustentada por el señor doctor Theophilo Braga, que el autor del falso *Quijote* fué Bartolomé Leonardo de Argensola, del cual da una sucinta bibliografía para fundamentar su opinión.

1.261.—GALLARDO, Bartolomé José. — El Criticón, | papel volante | de | Literatura y Bellas-artes: | por | Don Bartolomé José Gallardo. (Filete.) Críticas sufrirán: zurra i proceso. | L. Moratin. (Filete.) Madrid: | Imprenta de I. Sancha, | *Calle de la Concepción* n.° 31. | —1835.

8.°—IX, más 43 págs.—Signs. *, 1-3.—Hol.

Port.—V. en b.—Prospecto.—Aviso.—Texto: *La tía fingida,* ¿es novela de Cervantes?, firmado en Toledo, a 15 de julio de 1832, por B. J. Gallardo.

Es el primer número de *El Criticón,* precedido de lo que el autor llama prospecto, y en el cual, contestando a la pregunta de si hay libertad de imprenta en España, da una explicación detallada de lo que ha de ser el *papel volante,* como su autor lo llama, diciendo que ejercerá la crítica «lo mismo sobre las obras corrientes que sobre las obras corridas» y procurando siempre demostrar al público «que los Autores que critique no los ha leido a sobre peine, dice, sino que los ha desenhetrado la cabellera pelo a pelo, sin dejarles cañón sin carda».

Don Bartolomé José Gallardo, como Arrieta, Navarrete y otros muchos después, cree que *La tía fingida* es una de aquellas obras de las que dice su autor «que andan por ahí descarriadas y quizá sin el nombre de su dueño"; y en este primer número de su Revista literaria sostiene su opinión de que la discutida novela es de Cervantes, con motivo de haber defendido la opinión contraria el editor de la edición de las *Novelas Ejemplares* impresa en Barcelona, A. Bergnes y Comp., 1831-32, cuyos argumentos rebate, y al propio tiempo da algunas curiosas noticias acerca de los manuscritos en que apareció la dicha novela.

Refiere que, reconocido generalmente por original de todas las copias que corrían impresas de *La tía fingida* el manuscrito, de tiempo de Cervantes, de letra del licenciado Porras de la Cámara, racionero de Sevilla, por una de cuyas copias, y no de primera mano, hizo en Madrid la primera impresión el señor García-Arrieta el año 1814, en la imprenta de la viuda de Vallín, buscó en la Biblioteca de los Estudios de San Isidro, donde se decía se hallaba el códice original, en el año 1820 y no lo encontró, y desesperanzado ya de encontrarle, dió con él por casualidad en la trastienda de la librería de don Gabriel Sánchez, donde pudo adquirirle, perdiéndole después en Sevilla, con infinidad de papeles preciosos, en la famosa jornada de San Antonio, a 13 de junio de 1823.

Trata luego del manuscrito con que se tropezó en la Biblioteca Colombina de Sevilla, donde, entre otras obras, figuraba también un texto de *La tía,* bastante diverso, por cierto, del de Porras, y compara ambos textos, dando un trozo en prosa original del dicho racionero, para probar que su estilo es diferente del de la novela de Cervantes, de la cual no pudo, por tanto, ser autor.

Termina el señor Gallardo este número de su revista con un juicio acerca del *Quijote,* en el cual, dice, Cervantes «no trató de corregir de sus fantasías sólo a los españoles, sino de corregir a la Europa y a su siglo"; juicio que con el título de *El espíritu de Cervantes, iconografía cervantina,* fué reimpreso en el homenaje *Cervantes y el Quijote,* celebrado en Madrid, Impr. de la *Revista de Archivos,* 1905, con motivo de la celebración del tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote.*

En una nota se anuncia que la publicación de esta Revista, por ser en todo libre, no está sujeta a período fijo; es decir, que no será periódica, sino que saldrá por números sueltos en 8.°, de sobre 50 páginas, y se abre por ahora suscripción a 12 números.

Al llegar al número 5 de su publicación, en el año 1836, quedó ésta interrumpida; y muerto años después el autor, se publicó en el año 1859 el número 6 y continuó luego hasta el 8, que es el último de que se tiene noticia.

La descripción completa de *El Criticón,* que consta de 8 números, es como sigue:

"El Criticón, | papel volante | de | Literatura y Bellas-Artes: | por | Don Bartolomé José Gallardo. (Filete.) «Críticas sufrirán: zurra i proceso.» | L. Moratin. (Filete.) Madrid: | Im-

prenta de I. Sánchez, | Calle de la Concepción, n.° 31. | - 1835-[1859.]

Ocho números.—8.°—I: IX, más 43 págs.—Sign. *, 1-3.—II: 48 págs.—Sign. A-C.—III: 64 págs.—Sign. D-G.—IV: 48 págs.—Sign. G-I.—V: 64 págs.—Sign. K-M. —Las 8 primeras hs., sin sign. —VI: 51 págs.—Sign. 1-4.—VII: 46 págs., más 1 h.—Sign. 1-3.—VIII: 48 págs.—Sign. 1-3.—Pta.

Port.—V. en b.—Prospecto.— Aviso.—Texto: *La tía fingida,* ¿es novela de Cervantes?, firmado por B. J. Gallardo, en Toledo a 15 de julio de 1832.

La port. del 2.° número se diferencia de la del 1.° en el nombre de la imprenta, que es: «Imprenta de D. L. Angulo, Regente D. M. Macías»; las del 3.° y 4.° son exactamente iguales a la del 2.°; la del 5.° se diferencia de los tres anteriores en el año, que es el de 1836; la del 6.° no lleva portada, pero la advertencia aparece fechada en Madrid, 1.° de septiembre de 1859; las de los números 7.° y 8.° llevan debajo del título esta indicación: «continuado con los materiales que para el mismo tenía preparados don Bartolomé José Gallardo», y es además diferente el impresor y el año de impresión, pues dice en ambos: «Imprenta de J. Martín Alegría, Ancha de San Bernardo, 73.—1859.»

1.262.—Gallardo, Bartolomé José.—Zapatazo a Zapatilla, i a su falso Buscapié un puntillazo. Por D. B. J. Gallardo.—Madrid. —Imprenta de la Viuda de Burgos, calle de Toledo, número 42.—1851.

18 cm.: 8.° m.—88 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Comienza el texto con el juguete crítico-burlesco titulado *Zapatazo a Zapatilla,* que es una carta dirigida por Gallardo a los redactores de "La Ilustración", llamando loco de Cádiz y Pedro Urdemalas literario a Lupianejo Zapatilla, por haberle éste dirigido una Epístola del otro mundo, en la cual se dice que el ingenioso médico y poeta cordobés Jacinto Polo le estaba esperando para saludarle y darle la bienvenida con dos peladillas de arroyo. A continuación está el "*Buscapié.* Rasgos volantes, escritos a varios de mis amigos, sobre el que ha publicado como de Cervantes don Adolfo de Castro", con una viñeta alegórica debajo de este título, que es una carta a don Domingo Del-Monte, dándole su opinión sobre el *Buscapié* de Castro, cuyas pruebas le había mandado al efecto antes de terminarse su impresión. Siguen otras cartas sobre el mismo asunto, es decir, exponiendo Gallardo su opinión sobre el *Buscapié* de Castro, dirigidas a don Tomás Muñoz, oficial de la Biblioteca de la Academia de la Historia; don Pascual Gayangos; don Tomás de Sancha, de la Biblioteca Nacional y Académico de la Historia; don Justo Sancha; don Juan José Bueno, de la Universidad de Sevilla, y don Juan Luis Chaves.

Termina con una a manera de posdata, titulada: "Segunda parte (que es la más lastimosa) del Zapatazo i Puntapié al cascabelero Busca-ruidos de Zapatilla. Ilustrazion al público sobre la causa ocasional de la Carta de Lupian Zapata, i demás artículos subsiguientes de la misma mano i pluma, publicados contra D. B. J. Gallardo en el periódico sabatino *La Ilustración,* desde el sábado 26 de de abril del corriente año", en la cual propone su autor que una comisión de Académicos, en desagravio a Cervantes, después de declarar al mundo la superchería del falsificador, ordene sean quemados todos los ejemplares del *Buscapié* ante la estatua de aquél.

1.263.—Gallardo y Víctor, Manuel.—Memoria escrita sobre el rescate de Cervantes por Muley Rovicdagor Nallat (seud.)—Cádiz:—1876.—Establecimiento Tipográfico de José María Gálvez. Cuesta de la Tenería, número 1.

21 cm.: 8.° m.—23 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. con esta nota manuscrita: "Ejemplar n.° 95."—Introducción firmada por el autor.—Texto.

El señor Gallardo y Víctor, que sobre el rescate del Príncipe de nuestros ingenios había sostenido una polémica con don José María León y Domínguez, al tener noticia de que éste había insistido en la teoría que expuso en una poesía escrita con ocasión del 260 aniversario del fallecimiento del autor del *Quijote,* publicó este folleto para probar estos tres puntos:

1.° Que debían existir otros documentos, además de los publicados por Pellicer, referentes al rescate de Cervantes.

2.° Que la familia y *solo la familia* de Cervantes, o lo que es lo mismo, que doña Leonor de Cortinas y doña Andrea de Cervantes fue-

ron las únicas personas que entregaron el importe del rescate, y

3.º Que éste se efectuó mediante la entrega de 300 ducados.

La poesía de León y Domínguez contra la cual publicó este folleto el señor Gallardo Víctor, con el seudónimo de Muley Rovicdagor Nallat, llevaba este título: "A Cervantes, rescatado en Argel por los PP. de la Santísima Trinidad."

Los "Documentos cervantinos hasta ahora inéditos recogidos y anotados" por Pérez Pastor, han demostrado que el señor Gallardo Víctor estaba algo equivocado al sostener las tres afirmaciones que son asunto de su folleto.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.264.—García, Adolfo.—La Venta encantada. Zarzuela en tres actos y en verso, letra de Don Adolfo García. (Adorno.) Madrid. —Imprenta de José Rodriguez, Factor, 9.—1859.

19 cm.: 8.º m.—73 págs.—Rúst.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a don Ventura de la Vega, por el autor.—Lista de los personajes.—Nota acerca de la propiedad de la obra.—Texto, dividido en tres actos, de IX, XIII y XIII escenas, respectivamente.

El autor lleva a la escena en esta obra la aventura de Cardenio; pero modificando los sucesos de la misma, para aumentar el interés dramático de la acción. Comienza el libreto cuando el Cura y el Barbero, que van en busca de don Quijote, se encuentran con Sancho y dirigidos por él se internan en las escabrosidades de Sierra Morena, y lo conducen primero a la venta y luego encantado a su aldea.

Los nombres de todos los personajes están tomados del *Quijote,* y fué autor de la música don Antonio Reparaz.

En la dedicatoria, a don Ventura de la Vega, se hace constar que éste tenía proyectado escribir una zarzuela inspirada en el mismo episodio de la novela cervantina, con el título de *Cardenio.*

Esta obra forma parte de la serie titulada «El Teatro. Colección de obras dramáticas y líricas.»

1.265.—García y Barbarín, Eugenio.—¡Gloria a Cervantes!—Colección de escritos morales y literarios escogidos de entre las obras del Príncipe de los Ingenios españoles, por D. Eugenio Garcia Barbarin. Madrid.—Libreria de los Sucesores de Hernando, Calle del Arenal, núm. 11.—1905.

(Al verso de la port.) Imprenta de los Sucesores de Hernando, Quintana, 33.

17 cm.: 8.º m.—71 págs.—Hol.

Portada.—V. con el pie de imprenta.—Introducción.—A los niños.—Biografía de Cervantes.—Ret. de Cervantes.—Texto.

Se escribió este folletito con ocasión de celebrar el tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote,* y con el objeto de que los niños, a los cuales está dedicado, pudiesen saborear sus sentencias, sus máximas, sus pensamientos y su estilo literario. Con este criterio por norma, el señor García Barbarín da una corta biografía de Cervantes, su retrato, una colección de pensamientos, máximas y trozos de las obras de éste, principalmente de *El Ingenioso hidalgo,* y unos cuantos Pensamientos sobre el mérito del Manco sano, en prosa y verso, firmados por Blanco García, Romero Robledo, Irayzoz, López García, Leopoldo Cano, Gil y Zárate, y un cuento titulado *La locura contagiosa,* de Hartzenbusch.

1.266.—García de Castro, Carmen.—El "Quijote" en la Escuela. Desarrollo del tema: Enseñanzas literarias y pedagógicas contenidas en el Quijote. Premiado en el Certamen que con motivo del tercer Centenario de la publicación de "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha" se celebró en Málaga por los centros docentes, en Mayo de MCMV. (Adorno.) Ecija.—Imprenta Reyes, Más y Prat, 29.—1906.

15 cm.: 16.º m.—41 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Ded. a doña Suceso Luengo, por la autora.—Texto.

Es un pequeño estudio, en que su autora, con mucho tino, expone las enseñanzas literarias y pedagógicas que ha deducido de la detenida lectura de la inmortal novela de Cervantes.

1.267. — García Gutiérrez, Antonio. — Nobleza obliga, comedia en tres actos y en verso, original de D. Antonio García Gutiérrez de la Real Academia Española.—Estrenada con extraordinario éxito en el Teatro del Circo el día 25 de Enero de 1872.—Madrid.—Imp. de López Vizcaino, Caños 4. 1872.

19 cm.: 8.º m.—107 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con los interlocutores y la indicación de que la obra es propiedad de su autor y nadie podrá reimprimirla ni representarla sin su permiso.—Advertencia.—Texto de la comedia.

Aunque por el desarrollo de la acción y por el diálogo de los personajes secundarios es una comedia, el asunto es eminentemente dramático y emocionante. Una honrada viuda es pretendida por dos distinguidos jóvenes, que se baten, muriendo uno de ellos. Perseguido el matador por la justicia es amparado y escondido por la madre del muerto, que resulta ser primo hermano de aquél.

El asunto está inspirado en uno de los innumerables episodios del *Persiles*.

En la sección titulada *Revista de teatros*, del número de *El Imparcial* de Madrid, correspondiente al día 4 de febrero de 1872, el redactor don Manuel María Fernández, en sustitución del autor de las revistas teatrales M. Nitar, que se hallaba enfermo, publicó un concienzudo trabajo analizando esta obra de García Gutiérrez, que se había estrenado el día 26 de enero del expresado año, en el teatro Circo, a beneficio de la insigne actriz doña Matilde Díez.

1.268.—García Mercadal, J.—Vida y milagros de nuestro señor Don Miguel de Cervantes. Lectura dada en la Asociación de dependientes de comercio, la noche del 4 de Diciembre de 1915 por J. García Mercadal (Escudete del autor). Zaragoza.—«Ediciones Aragonesas»—1916.

(Al verso de la port.) Imprenta de «Ediciones Aragonesas», S. Miguel, 3, Zaragoza.

18 cm.: 8.º m.—116 págs., más 2 hs.—Port. a dos tintas, roja y negra.—Hol.

Cubierta, con el último ret. de Cervantes.—Dos h. en b.—Anteport., con el título de la obra.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria y con el pie de imprenta.—Texto, precedido cada capítulo de su correspondiente portadilla.—Advertencia al lector, por el autor.—Índice.—Lista de obras del autor.

Para escribir esta biografía compendiada de Cervantes se han tomado los datos de las obras de Fernández de Navarrete, Mainez, Pérez Pastor, Rodríguez Marín, Alonso Cortés, Puyol y Alonso, Cejador, Armas y Cárdenas, y principalmente de *El Ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra*, del malogrado escritor don Francisco Navarro Ledesma, del cual hace García Mercadal calurosos elogios, diciendo que imprime esta conferencia para rendir un homenaje a su memoria.

1.269.—García Olalla, Víctor. En el Centenario del "Quijote", Lepanto y Cervantes. Romance heroico.—Precio: 50 cénts. —(S. l.: Madrid).—M. Tabarés, Trujillos, 7. —(S. a.: ¿1905?)

22 cm.: 8.º m.—VIII págs.—Rúst.

Cubierta que hace veces de port.—Ded. al coronel don Guillermo Pintos Ledesma, por el autor.—Texto del romance, firmado por el autor.

Romance dedicado a describir la batalla de Lepanto y a recordar que en ella perdió el uso de una mano Cervantes, el cual escribió el *Quijote* para gloria de las letras hispanas.

Comienza:

"Surgió en el siglo XV. Entre las glorias
de nuestra patria altiva y poderosa..."

Acaba:

"...para honrar a aquel manco de Lepanto
y humillar la cerviz ante su historia."

1.270.—García Pérez, Antonio.—Teniente Coronel García Pérez, de la Real Academia de la Historia. Cervantes, soldado del Regimiento de Cordoba.—(S. a.: 1922).

(En la guarda final.) Toledo.—Imprenta del Colegio de M.ª Cristina.

17 cm.: 8.º m.—37 págs., más 1 h.—Signs. 1-3.—El lugar de impresión y el nombre del impresor constan en la última guarda.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con una cita de Justo

Lipsio.—Ded. «Al soldado» del 10.º Regimiento de Infantería.—Introducción.—Texto, con notas al pie de las págs.—Retrato de Cervantes, copiado de sus «Novelas ejemplares».

Es una biografía de Cervantes, el cual peleó en Lepanto e hizo las campañas de Italia bajo las banderas del entonces *Tercio de la Liga Católica,* hoy Regimiento de Córdoba, cuya sucinta historia se hace en la introducción que precede al texto.

Este trabajito es tirada aparte del capítulo III de la obra *El soldado español,* premiada con la Cruz de 2.ª clase del Mérito militar por Real orden de 26 de diciembre de 1922.

1.271.—GATELL, Pedro. — La moral | de Don Quixote | deducida de la Historia, | que de sus gloriosas hazañas | escribió Cide-Hamete | Benengelí. | Por su grande Amigo el Cura. (Filete.) Dala a luz | El Br. D. P. Gatell. (Adorno.) Con licencia: | Madrid (Doble filete.) Por Josef Herrera. | MDCCLXXXIX.

Dos toms. 8.º—I: 7 hs., más 266 págs., más 1 h.—Signs. A-S.—Todas de 8 hs.—Las 7 primeras hs., sin sign.—II: 2 h., más 300 págs., más 2 hs.—Signs. A-T. —Todas de 8 hs.—La primera h., sin sign.—Pta.

Port.—V. en b.—Advertencia.—Prólogo.—Texto.—Lista de los libros que se hallan de venta en la librería de Manuel del Cerro.

La portada del segundo tomo se diferencia de la del primero en la indicación del volumen y en el pie de imprenta, que dice así: "En la imprenta de González. | Madrid: MDCCXCII".

Port.—V. en b.—Texto.—Lista de libros de la librería de Cerro.

Entusiasta admirador de la fábula cervantina el autor de este trabajo y convencido de que Cervantes procuró en ella dar reglas a todo humano para pasar la vida mortal, «leyes o reglas las más puras, las más justas y las más acrisoladas», imagina que don Quijote, sano de su locura, después de la enfermedad de que al fin murió, va recordando al Cura todas sus aventuras, para arrepentirse de ellas y de los perjuicios que con sus locuras haya podido ocasionar. El Cura le consuela, asegurándole que los episodios de su vida pueden servir de base para describir un tratado de moral; y muerto a los pocos días el protagonista, consigna la conversación habida entre los dos en un manuscrito, que se encuentra y publica el autor de este trabajo recorriendo los pueblos de la Mancha, teatro de las hazañas de Alonso Quijano el Bueno.

La obra que nos ocupa no es, por tanto, otra cosa que un recuerdo de la mayor parte de las aventuras en que interviene don Quijote, para deducir de ellas, y del modo de proceder en las mismas de aquél y de algunos de los personajes secundarios de la fábula, ejemplos de moralidad, en orden a la virtud, al proceder siempre honrado y a las buenas costumbres, para que sirviesen de corrección a los mismos vicios y maneras un tanto libres que en la época en que el señor Gatell vivió reinaban en todas las clases sociales.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.272.—GATELL, Pedro.—Instrucciones | económicas y políticas. | Dadas por el famoso Sancho Panza, | Gobernador de la Insula Barataria, a un | hijo suyo, apoyándolas con refranes cas- | tellanos, en que le prescribe el método | de gobernarse en todas las edades | y empleos. | Segunda impresion | aumentada | con otra instruccion. | Las da a luz D. A. A. P. y G. | Con Licencia. | Madrid en la Imprenta Real. | MDCCXCI.

8.º—64 págs.—Signs. A-D.—Todas de 8 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Índice de refranes.

Desde la Insula Barataria, donde se halla de Gobernador, el buen Sancho da a su hijo una larga serie de instrucciones, a las cuales le aconseja acomode su vida, formadas con refranes, casi todos sacados de las obras de Cervantes. Al final están recopilados los refranes por orden alfabético.

Para más detalles acerca de esta obrita, puede verse el tomo V del *Refranero General Español,* Madrid, Fuentenebro, 1876, del señor Sbarbi y del cual damos la descripción en el lugar correspondiente de esta Bibliografía. En él se encontrará determinada la fecha de la primera edición de estas curiosas *Instrucciones.*

Encabezamos esta obrita por Gatell, porque Ríus la describe entre los trabajos cervantinos de éste; pero advirtiendo que tanto Sbarbi en el tomo indicado de su *Refranero,* como

Cotarelo en sus *Imitaciones*, la consideran como anónima, y que asimismo del criptónimo, que figura en la portada, tampoco se desprende ese nombre.

1.273.—GATELL, Pedro. — Historia | del más famoso escudero | Sancho Panza, | desde la gloriosa muerte | de Don Quixote de la Mancha | hasta el último dia | y postrera hora de su vida. | Parte primera. | Con licencia: | En Madrid en la Imprenta Real | Año de 1793.

Dos toms. 8.º—I: 8 hs., más 352 págs.—Signs. A-Z. —Todas de 8 hs.—II: 8 hs., más 270 págs.—Signs. A-R.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.— Las 8 primeras hs., sin sign.—Pta.

Port.—V. en b.—Prevenciones al que leyere esta obra.—Texto.

La port. del tomo segundo es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte, y la del pie de imprenta, que dice así: "En Madrid | En la imprenta de Villalpando. | Año de 1798."

Su descripción es: Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto.

En la primera parte de esta obra, después de disculparse el autor por haber tenido el atrevimiento de continuar la fábula cervantina, escribiendo la historia de Sancho Panza, pinta el sentimiento de éste por la muerte de su amo, que llegó a ocasionarle una grave enfermedad y relata los razonamientos empleados por el Cura, el Barbero y el Bachiller para consolarle de aquella irreparable pérdida y conseguir se dedicase a mantener a su familia por medio del trabajo.

Para preparar el episodio principal con que termina la segunda parte, relata algunas escenas violentas entre el bachiller Sansón Carrasco y Sancho Panza, de las cuales se desprende que el segundo atribuía al primero la muerte de don Quijote, ocasionada por el sentimiento y la melancolía que le produjo su vencimiento en la playa de Barcelona por el Caballero de la Blanca Luna.

Dedicado Sancho a sus labores del campo, aunque perdido un tanto el amor al trabajo, por recordar constantemente su antiguo y descansado oficio de escudero, se entrega en sus ratos de ocio a contar a sus convecinos las aventuras en que tomó parte acompañando a don Quijote, y es tal el contento de sus oyentes, y las muestras de discreción, cordura y recto juicio que da en los relatos de aquéllas, que adquiere en el pueblo fama de sabiduría, se le consulta en los asuntos más difíciles, y hasta el Ayuntamiento le nombra su apoderado, para que solucione un litigio que tiene pendiente con el de otro pueblo cercano.

Esta fama de hombre competente le conduce a la Alcaldía del pueblo, de la cual toma posesión aclamado por todos sus convecinos.

Dura el cargo un año, y en todo ese tiempo desempeña su misión con tal tino, resuelve los conflictos comunales con tanta rectitud y justicia, y da, sobre todo, muestras de una honradez tan acrisolada, al propio tiempo que dicta disposiciones rectas para mejorar las costumbres, hacer desaparecer los pobres y los vagos, conseguir la reforma de la enseñanza, haciéndola eficaz y obligatoria, y, en fin, rectifica tan radicalmente la hasta entonces abusiva policía de abastos, que cuando deja de ser Alcalde, por cumplirse el plazo marcado por la ley, todos lo sienten y le instan para que acepte otra vez el cargo, y pasa a la historia como modelo de los que han ejercido el oficio. Con esto termina la primera parte.

En la segunda parte aparece Sancho en su casa volviendo a ganarse la vida trabajando en las faenas del campo, después de haber descansado una temporada de las fatigas del tiempo de Alcalde, y poco menos que en la miseria, por no haber granjeado nada durante el desempeño de este cargo, que ejerció con acrisolada honradez. Con objeto de salir de esta triste situación, le propone su mujer Teresa Panza que vaya a Madrid a visitar a los Duques, que tantos ofrecimientos le habían hecho cuando, siendo Alcalde, pasaron por el pueblo, para que le den algún destino, oponiéndose Sancho a esta pretensión con discretas razones, hasta que al fin accede, ante las instancias del Cura. Marcha a la Corte, y después de numerosas antesalas en el palacio de sus antiguos protectores, no logra verlos, por lo cual se vuelve descorazonado a su pueblo, al cabo de ocho días, sin haber obtenido de aquéllos más que el pago del coste de la posada y un obsequio de 300 reales, por conducto del Mayordomo.

Al llegar al pueblo, el Alcalde, que ansiaba vengarse de él por haber hecho justicia contra un sobrino suyo cuando ejerció el cargo en el cual le había sucedido, ocultó en la

casa de nuestro héroe los géneros aprehendidos a un contrabandista, le acusó de tal y le encerró en la cárcel, de la cual sale merced a los buenos oficios del bachiller Sansón, que marcha a Madrid, consigue ver a los Duques y obtiene de ellos una franca protección para el escudero de don Quijote de la Mancha. La obra termina con el encarcelamiento del Alcalde, por haber sido descubierta su delincuencia, el restablecimiento de la buena amistad del Bachiller hacia Sancho, de la cual todos dudaban, hasta el Cura, al notar su desaparición del pueblo abandonando a su amigo en la mayor de las desgracias, y con la muerte de éste, víctima de tanto sinsabor y de tanto infortunio. Los Duques, compadecidos, señalan a Sanchica, para que pueda mantenerse y preste auxilio a su madre mientras viva, una pensión vitalicia de seis reales diarios.

Aunque en el prólogo de esta segunda parte se dice que el autor de la primera «hace cuatro años que murió» y que otro que no se nombra es el que continúa la novela, por lo cual no nos atrevemos a afirmar sea del bachiller Pedro Gatell, recordaremos que tampoco se nombra a éste determinadamente en la primera parte, ni asimismo en *La moral del más famoso escudero Sancho Panza,* y, sin embargo, fueron escritas por él, como se desprende de las palabras que, tomadas de las "Prevenciones al que leyere esta obra" que figuran al frente del texto de la repetida parte primera, copiamos a continuación: "Después que había concluído *la Moral de Don Quijote* (en la portada de esta obra consta el nombre de P. Gatell) y *la de su Escudero,* me propuse escribir un rasgo de su imitación; se me ofrecieron miles de dificultades; pero resistiéndome a todas por el espíritu intrépido que me anima, eché mano a la obra, como si no fuese menester más que pensarlo y hacerlo. Se me presentaron diferentes objetos, mas ninguno me acomodó como la Vida de Sancho después de la muerte de Don Quixote.»

El primer tomo de esta obra, que, como hemos visto, contiene la primera parte de la Historia de Sancho Panza, es rarísimo; nosotros no conocemos más ejemplar que el que acabamos de describir, y nuestro querido maestro don Francisco Rodríguez Marín sólo tiene noticia de otro existente en el British Museum de Londres. Don Cesáreo Fernández Duro cita una edición de esta primera parte, impresa en la «Imprenta Real, año 1794», en un artículo que con el título de *Revoltillo,* publicó en la *Crónica* de los *Cervantistas.*

La presente obra de Gatell es, sin duda, la mejor de las tres de que hemos dado cuenta. No adolece de la pesadez de las otras dos, ni de la que asimismo caracteriza a la mayor parte de las continuaciones de la novela de Cervantes; el carácter de Sancho está bien dibujado y sostenido, y se parece mucho al modelo.

1.274.—GATELL, Pedro.—La moral | del mas famoso escudero | Sancho Panza, | con arreglo a la historia | que del mas hidalgo manchego | Don Quixote de la Mancha | escribió | Cide Hamete Benengeli. | Con licencia: | En Madrid en la Imprenta Real | Año de 1793.

8.º—9 hs., más 248 págs., más 3 hs.—Signs. A-K.—Todas de 8 hs.—Perg.

Port.—V. en b.—Carta del autor de esta obra a todo el que leyere.—Texto.—Lista de obras puestas a la venta en la librería de Cerro.

De la misma manera que en la obra anterior, el autor trata en ésta de sacar ejemplos de moralidad y de buenas costumbres de los actos realizados por Sancho Panza acompañando a su amo en las aventuras relacionadas en la fábula cervantina. Para ello va recordando su intervención en todas las aventuras, sus dichos y sus refranes, y el juicio que le merecen las hazañas de don Quijote, casi con las mismas palabras con que los relató Cervantes para afirmar que más que reír y divertirse con las andanzas y sucesos del escudero, debe pensarse en el caudal de virtud que encierran sus actos.

Todos los que abandonan su casa y su familia pensando obtener sin trabajos medios para lograr una vida holgada y placentera, deben pensar en lo que le ocurrió a Sancho, y asimismo cuantos para subvenir a sus más perentorias necesidades tienen necesidad de depender de otro harán bien en recordar siempre el cariño y el respeto con que Sancho sirvió siempre a su amo.

1.275.—GERMOND DE LAVIGNE, Alfred-Leopol-Gabriel. — Les deux Don Quichotte étude critique sur l'oeuvre de Fernandès

Avellaneda faisant suite a la Ire Partie du Don Quichotte de Cervantès par A. Germond de Lavigne, Traducteur de la *Celestine* de Rojas et du *Tacaño* de Quevedo.—Paris.—Didier, Libraire—Éditeur, 35, quai des Grands-Augustins. Novembre 1852.

(Al verso de la anteport.) Paris. Imprimerie Bonaventure et Ducessois, 55, quai des Grands-Augustins.

22 cm.: 8.° m.—62 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Texto.—Nota bibliográfica acerca de las primeras ediciones del falso *Quijote*.

Monsieur Germond de Lavigne, hace en este trabajo una defensa de Avellaneda y un elogio del falso *Quijote*.

Sostiene que Cervantes dió por terminada su novela con la publicación de la primera parte, cosa nada extraña en aquella época, en la cual muchos grandes escritores dejaban sin concluír obras maestras, que luego eran continuadas y acabadas por literatos de segundo orden.

No se explica las diatribas de que ha sido objeto el autor del falso *Quijote* y su continuación, cuando de otros escritores, como el continuador de *Guzmán de Alfarache*, no obstante ser ésta una obra clásica y su autor, Mateo Alemán, un verdadero genio, jamás se ha hecho la menor censura por parte de nuestros eruditos.

Y entrando de lleno en el asunto objeto de su obra, niega que Cervantes no se doliese de la de su continuador, como afirma Mayans, y que la despreciase, sosteniendo, por el contrario, con Clemencín, que le preocupó desde que tuvo conocimiento de su publicación, como lo demuestra el que los últimos capítulos de la segunda parte son una constante crítica de su rival y de su obra.

Transcribe, traducido, el prólogo de Avellaneda, para decir que en éste no insultó a Cervantes de la manera despiadada que nos quieren hacer ver sus adoradores, y cree que el autor de este libro fué Bartolomé Leonardo de Argensola, o por lo menos es el que tiene más probabilidades de serlo, entre los diversos escritores de la época a quienes ha sido atribuida, y pasa a defender al falso *Quijote* y a su autor.

Para esto, teniendo a la vista un artículo publicado en el *Journal des Savants* de marzo de 1704 y la aprobación de don Agustín Montiano y Luyando a la edición española de 1732, hace un detenido análisis del *Quijote* de Avellaneda, describiendo brevemente el desarrollo de sus episodios; extracta a continuación la segunda parte del de Cervantes, que entiende, equivocadamente a nuestro juicio, ser muy inferior a la primera, y defiende al fingido autor tordesillesco de los epítetos de insípido, obsceno y pedantesco que le aplicó Viardot, para terminar haciendo suya la afirmación de Salvá, a saber: "Que si no hubiese existido el *Quijote* de Cervantes, el de Avellaneda sería la mejor novela de España."

1.276.—Giles y Rubio, José. — Discurso del Dr. D. José Giles y Rubio, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, leído ante el Claustro de la Universidad de Sevilla el 8 de Mayo de 1905 con motivo de la solemne fiesta literaria celebrada por dicha Universidad para conmemorar el tercer centenario de la publicación del Quijote. (Adorno tipográfico.) Sevilla.—Papelería Sevillana, Sierpes 51.—1905.

27 cm.: 4.° m.—18 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Comienza diciendo que las frases de *la España del Cid* y *la lengua de Cervantes*, sintetizan cuanto somos y hemos sido como nación, para afirmar, indicando el tema objeto de su discurso, que situada la figura del segundo «en el límite mismo que separa nuestro ocaso de nuestra grandeza, su vista de águila penetra hasta las entrañas de la sociedad que le rodea, para trazar en admirable cuadro, al par que los ideales de verdad, de bien y de belleza, por el hombre constantemente perseguidos, los gérmenes destructores que al correr de los tiempos, y por lógica inflexible, debían causar nuestra inevitable ruina».

Dedica un recuerdo a la España grande que conoció Cervantes y a las causas que motivaron el comienzo de su decadencia, que alcanzó ya el inmortal ingenio alcalaíno y profetizó en su obra al prevenir a los pueblos de que con «el valor armado de la vieja lanza y por toda defensa calado el yelmo de Mambrino», sólo se puede ir a desastres irremediables, y elogia calurosamente el genio y la sabiduría

del autor del *Quijote*, libro en el cual se encierra, dice, cuando de eterno y de permanente existe en el ideal humano.

1.277.—Giralt, P.—Bellezas del Quijote. —Comentario y glosa de las maravillas que contiene el gran libro de Cervantes, por P. Giralt (Adorno: Una flor.) Habana. — Imprenta Avisador Comercial, Amargura, 80. —1905.

19 cm.: 8.° m.—306 págs.—Título en rojo y negro.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Objeto de esta obra.—Texto.—Indice.

El autor de esta obra transcribe y pone de manifiesto, tal y como salieron de la pluma de Cervantes, todos aquellos párrafos de *El Ingenioso Hidalgo*, capítulo por capítulo y tanto de la primera como de la segunda parte, que contienen, a su parecer, peregrinas bellezas de lenguaje y de pensamiento, glosándolos y comentándolos al propio tiempo, para que el lector se haga cargo fácilmente de tantas maravillas. En conjunto viene a ser el libro una exposición de juicios y estudios sobre las bellezas que abundan en el *Quijote*, «con algunas consideraciones de filosofía mundana y algo de preceptiva literaria".

Para completar su plan de hacer resaltar las bellezas del *Quijote*, el señor Giralt, terminado su análisis filosóficoliterario de la novela, da lo que llama «Florilegio del *Quijote*», que es una «colección de frases escogidas, pensamientos gallardos, máximas sociales, sentencias morales, chistes agudos, preceptos literarios y bellezas de expresión, tomados del gran libro de Cervantes».

Advierte el autor, al explicar el objeto de su obra, que el método de juicio que adopta en esta crítica es análogo al que usó Capmany en su *Tratado histórico de la elocuencia española*, aunque éste se limitó a ligeras indicaciones, mientras que su trabajo se extiende al *Quijote* entero, comenzando por los prólogos de ambas partes.

El libro se recomienda por la erudición, por el profundo conocimiento de la novela inmortal y por el amor a España y a su gloriosa historia, que se pone de manifiesto en todas sus páginas.

1.278.—Givanel y Mas, Juan.—Don Quijote en Cataluña. II. Comentarios al cap. LXI de la Segunda Parte del "Don Quijote" por Juan Givanel Mas (Esc. de Enrique Dieste.) Victoriano Suárez, Preciados, 48 Madrid. Enrique Dieste, Cortes, 596 Barcelona.

(Al fin.) ...Acabáronse de imprimir en la ciudad de los Condes, capital del Principado Catalán, en el establecimiento tipográfico de Bayer hermanos y C.ª, el 21 de Enero de 1911.

23 cm.: 4.° m.—56 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport. grabada.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Adolfo Bonilla y San Martín, por el autor.—Texto del cap. LXI de la segunda parte de *Don Quijote*.—Notas.—Colofón.

En las 24 notas de que consta este trabajo comenta el señor Givanel las frases, episodios y personajes, a su juicio más salientes del capítulo LXI de la segunda parte del *Quijote*, y aunque todas estas notas son curiosas e interesantes, parécennos las mejores las que hacen referencia al famoso *nyerro* Rocaginarda, la que dedica a historiar las fiestas con que se celebraba en aquella época la Natividad de San Juan, y por último, la en que trata de quién pudo ser el encubierto Avellaneda, autor del falso *Quijote*.

1.279.—Givanel Mas, Juan.—J. Givanel Mas.—Una mascarada quixotesca celebrada a Barcelona l'any 1633.

(Al fin.) Aquest opuscle fou imprès en la ciutat de Barcelona, a la imprenta dita de L'Avenç, el dia 28 d'octubre de 1915.

28 cm.: 4.° m.—29 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de la tirada.—Ded. a don Ramón Miquel y Planas, por el autor.—Indicación de dónde fué publicado por primera vez este folleto. — Introducción, por el señor Givanel.— Texto de la mascarada. — Pie de imprenta.— Esc. del impresor.

La mascarada que reproduce en este trabajo el señor Givanel se titula así: «La insigne, entre- | tenida, y celebrada fiesta, que | en seruicio de su Alteza del señor Infante Carde- | nal, se hizo en Barcelona, a los 31. de

Enero de | 1633, con las inuenciones, trages, empresas, mo- | tes, bayles y canciones, que en la tal mascarada se | hizieron, y cantaron, cuyo origen fue la | entrada del gran Belluga. Por Rafael Sengon."

El ejemplar de esta mascarada, que se cree único, forma parte de la Biblioteca cervantina de don Isidro Bonsoms, hoy en el Institut d'Estudis Catalans.

De esta reproducción se hizo una tirada de 102 ejemplares, de ellos 100 en papel de hilo y dos en papel Japón.

Precede al texto de la mascarada una erudita introducción del señor Givanel, que es, al par que elogio caluroso de la inmortal novela de Cervantes, clara demostración de la popularidad que, al poco tiempo de publicada, adquirió dentro y fuera de España, como lo confirman las muchas ediciones que de ella se hicieron y estas mascaradas, cuyos personajes no sólo solían ser don Quijote, Dulcinea y Sancho, sino también los demás que, como secundarios, figuran en la fábula.

Publicado en el *Butlleti de l'Ateneu Barcelonés* correspondiente al núm. 3.

1.280.—Givanel y Más, Juan.—Discursos leídos en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, en la solemne recepción pública de D. Juan Givanel Más el día 20 de Mayo de 1917. [Contestación de D. Ramón Miquel y Planas.]—(Esc. de la Academia.) Barcelona. —Imprenta de la Casa Provincial de Caridad, calle de Montalegre, núm. 5.—1917.

29 cm.: 4.° m.—76 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto del discurso del señor Givanel.—Portadilla.—Texto del discurso del señor Miquel.

El tema del discurso del señor Givanel es: «La obra literaria de Cervantes» y en él analiza y estudia con mucha erudición desde los primeros versos que compuso el ingenio alcalaíno en el estudio de su maestro Juan López de Hoyos, hasta su obra póstuma el *Persiles y Sigismunda*, guardando el orden cronológico de su publicación.

1.281.—Givanel Mas, Juan.—Doce notas para un Nuevo Comentario al Don Quijote por J. Givanel Mas. (Debajo y a la derecha.) A mi distinguido amigo, el entendido lexicógrafo D. R. Monner Sans. (Viñetita.) Madrid.—Imp. del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús, Juan Bravo, 3.—Teléfono S. 198. —1920.

24 cm.: 4.° m.—15 págs.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V en b. —Texto.

Contenido de estas doce notas: I. Explica la contradicción aparente, objeto de controversia entre los anotadores, cuando al hablar de las armas de don Quijote dice: «Limpiólas y aderezólas lo mejor que pudo...» «Limpias, pues, sus armas...», parte 1.ª, cap. 2.°; «...pensaba limpiarlas de manera...», parte 1.ª, cap. 2.°; y al final de este mismo capítulo, al referir la comida que sirvieron a don Quijote en la venta, «un pan tan negro y mugriento como sus armas...» II. Que el lugar del texto cervantino donde dice: «Mas *al* darle de beber, no fué posible...», parte 1.ª, cap. 2.°, debe leerse: «Mas *el* darle...», como enmendaron Pellicer y Clemencín. III. Que cuando en la escena habida en la venta con el arriero se dice en el texto que la moza, al ver llegar a su amo, «...toda medrosica y alborotada se acogió a la cama de Sancho Panza, que aún *dormía*, y allí se acurrucó y se hizo un ovillo...», parte 1.ª cap. 16, cuando había ya manifestado que «aunque Sancho procuraba dormir *no lo consentía el dolor de sus costillas*», no hay contradicción como afirmó Clemencín. IV. Hace referencia a la frase: «el gato al rato, el rato a la cuerda, la cuerda al palo...», parte 1.ª cap. 16. V. Cree que la frase «...y trae en el escudo un gato de oro en campo leonado con una letra que dice *Miau...*", parte 1.ª, cap. I8, debe leerse *Miu*, como en la tercera edición de Cuesta de 1608, por ser ésta, precisamente, la sílaba inicial del nombre de la dama de Timonel de Carcajona. VI. Cuando Sancho ruega a su amo que le dé permiso para no estar tres días viéndole hacer locuras y exclama: ..."que ya las doy por vistas y por pasadas en cosa juzgada...", parte 1.ª, cap. 25, Clemencín enmendó "pasado en autoridad de cosa juzgada", frase, en efecto, más exacta y precisa, bajo el punto de vista jurídico, pero donde don Francisco Rodríguez Marín demostró, con numerosos textos, que la frase era corriente y aun muy oficial, tal como está en el texto: parecer que sigue el señor Givanel, añadien-

do a continuación unas cuantas frases del *Quijote*, demostrativas de que Cervantes, sin ser licenciado en Derecho, conocía un sinfín de frases y aforismos jurídicos, y hasta los procedimientos judiciales de su época. VII. Que la palabra *compatriote* que aparece en las dos primeras ediciones de Cuesta, al decir: «Para bien sea hallado el espejo de la caballería, el mi buen *compatriote* don Quijote de la Mancha», parte 1.ª, cap. 29, debe escribirse *compatrioto* o *compatriota*, por ser un compuesto de la palabra *patriota*. VIII. Que cuando se escribe «...Servíanos de intérprete a las más destas palabras y razones el padre de Zoraida como más *ladino*...», parte 1.ª, cap. 41, este *ladino* equivale a *entendido* en lengua romance. IX. Al poner de manifiesto la bella *antítesis* que se lee en la frase «...y todavía se quedó el agua de color de suero, merced a la golosina de Sancho y a la compra de sus negros requesones, que tan blanco pusieron a su amo...», parte 2.ª, cap. 18, copia otros lugares del texto cervantino, que también pueden servir como ejemplo de aquella figura retórica. X. Contiene varias frases del *Quijote*, que se repiten en otras obras de su autor en momentos y ocasiones semejantes, en la narración del argumento de la obra. XI. Comenta la frase "...la llegara a la vira de la suela de sus zapatillas...», parte 2.ª, cap. 38, que cree debiera figurar en el Diccionario de la Real Academia Española, como figuran las de: *Saber uno dónde le aprieta el calzado. No llegarle a uno a su zapato* y *No llegarle a la suela de su zapato*. XII. Que la palabra *ventrera* del pasaje. «...y avínole bien a Sancho, que en una *ventrera* que tenía ceñida venían los escudos del Duque y los que había sacado de su tierra», parte 2.ª, cap. 60, debe dejarse tal como está, sin sustituírla por *ventiera*, como hizo él, al continuar la edición crítica del *Quijote* comenzada por el doctor Cortejón.

1.282.—Givanel Mas, Juan.—J. Givanel Más.—Dues notes per a un nou comentari al "Don Quijote". (Publicat en el «Butlletí del Ateneu Barcelonés» Any VI, núm. 23.) Barcelona.—Fidel Giró, Impresor: Mallorca, 170.—1920.

25 cm.: 4.º m.—11 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

En la primera nota hace referencia a la frase "ya yo os conozco, fementida canalla", glosando y ampliando, con numerosos ejemplos, cuanto escribió el señor Cortejón acerca de la cacofonía resultante, según algunos, por el empleo de las sílabas *ya yo*. En la nota segunda estudia el sentido en que Cervantes empleó la palabra *vulgo*, y el concepto que éste le merecía, partiendo para su razonamiento de la frase «Y de aquí tomó ocasión el vulgo ignorante y mal intencionado...»

1.283.—Givanel Mas, Juan.—Nueve notas para un nuevo comentario al "Don Quijote" por J. Givanel Mas. (Debajo y a la derecha.) A D. Julio Puyol y Alonso, el más fuerte impugnador del supuesto retrato de Cervantes. (Viñetita.) Madrid. — Imprenta del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús, Juan Bravo, 3.—Teléfono S. 198.—1921.

24 cm.: 4.º m.—24 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Contenido de estas nueve notas: I. La edad de 40 años que tenía el ama de don Quijote, era la edad de Magdalena, hermana de Cervantes. II. La edad de 50 años en que frisaba don Quijote, al comenzar a ejercer de Caballero andante, era la edad del propio Cervantes al principiar a escribir la novela. III. Que el párrafo del capítulo II de la primera parte, cuando al llegar a la venta don Quijote y ve que las *dos destraidas mozas* echan a correr asustadas, se dirige a ellas diciéndoles: "No fuyan las vuestras mercedes... ca a la orden de caballería que profeso *non* toca ni atañe...", debe dejarse como está en la primera edición, es decir, sin variar el primer *no*, ni el *non* que sigue después, como han hecho algunos críticos y anotadores, porque esas formas de *non, nin, no* y *ni*, se usaron en la época de Cervantes indistintamente. IV. Que la contestación que dió el mercader a la petición de don Quijote de que confesase la hermosura de Dulcinea sin haberla visto, en el capítulo IV de la parte 1.ª, recuerda la que dió el caballero del Lago al de la Tienda, en el *Cirongilio de Tracia*, libro I, cap. 27. V. El *cosas y casos* usado por Cervantes en un pasaje del cap. 7 parte 1.ª, no es un juego de palabras, como dijo Cortejón, sino una frase hecha corriente en su época. VI. La supresión de la *a* al decir «...que se ofreció hablar

a mi padre...", en la parte 1.ª, cap. 27, no es una errata, como han afirmado algunos anotadores cervantinos, sino «una de tantas libertades que se permitían los escritores de aquella época y de siglos anteriores". VII. Cuando Cervantes, parte 1.ª, cap. 41, dice que se dió la orden, a suplicación de Zoraida, que se quitasen al padre de ésta las ligaduras, no recordó que se le habían quitado ya a las dos horas de estar todos en la barca. VIII. Vicente de la Rosa, parte 1.ª cap. 51, debe escribirse así, y no de la Roca como se dice en la tercera edición de Cuesta, pues Cervantes no corrigió ejemplar alguno de su libro." IX. Se refiere a las palabras *barbitaheño, barbiponiente* y *barbilucio,* pronunciadas por don Quijote al describir a Roldán o Rotolando u Orlando en la parte 2.ª, cap. 1.º, y con este motivo copia todos "los compuestos de *barbi*" que figuran en las 15 ediciones del Diccionario de la Real Academia; cita los *ocho* y *cuatro* más, que, respectivamente, mencionan Clemencín y Rodríguez Marín, al ocuparse de esta palabra en sus anotaciones al *Quijote;* otros *cinco,* que toma del *Rebusco de voces castizas* del padre Mir y del *Diccionario de la lengua española,* publicado bajo la dirección del académico don José Alemany, y otros *cinco* hallados por él en las obras de diferentes escritores, cuya adopción propone a la Academia Española.

1.284.—Givanel y Mas, Juan. — Catáleg de la Col·lecció cervántica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya redactat per Joàn Givanel i Mas.—Volum primer. Anys 1590-1800.—Barcelona.—Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputació.—1916.

(Al verso de la port.) Tipografía L'Avenç: Massó, Casas & C.ª: Rambla de Catalunya, 24: Telefon 115: Barcelona.

Tres toms.—26 cm.: 4.º m.—I: XXII, más 409 págs., más 3 hs.—Signs. I-III, 1-52.—II: VIII, más 548 págs., más 2 hs.—Signs. 1-69.—Las 8 págs. primeras, sin sign.—III: XII, más 655 págs., más 2 hs.—Signs. 1-82.—Las 12 págs. primeras, sin sign.—Tela gris.

Anteport.—V. con la indicación de que se ha hecho de este Catálogo una tirada especial de 40 ejemplares numerados en papel de hilo. —Port.—V. con el pie de imprenta.—Portadilla para la nota preliminar. La Biblioteca cervántica Bonsoms, por don Jaime Massó Torrents.—Nota preliminar por don J. Givanel Mas.—Tabla de las obras más citadas.—Portadilla para el Catálogo.—Texto del mismo, comprensivo de las obras impresas entre los años de 1590 a 1800, conforme se indica en la portada.—Erratas y adiciones.—Publicaciones del Institut d'Estudis Catalans.

La portada de los dos tomos restantes es igual a la del primero, con las diferencias del número del volumen, de la indicación de los años en que fueron impresas las obras en ellos descritas, y la del año de la publicación de cada uno, que es el de 1919 para el II, y el de 1925 para el III y último. Es de notar además en éste el pie de imprenta, que va al verso de la portada, y es distinto del que aparece en el mismo lugar de los dos tomos primeros, pues dice así: "Impremta la de Casa Provincial de Caritat: Montalegre, 5: Barcelona."

II: Anteport.—V. con la misma indicación del tomo I.—Port.— V. con el pie de imprenta.—Advertencia por don J. Givanel Mas.— Texto, que comprende la descripción de las obras impresas entre los años 1801 a 1879, como se indica en la portada.—Erratas y adiciones.—Publicaciones del Institut d'Estudis Catalans.

III: Anteport.—V. con la misma indicación de los tomos anteriores.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de don Isidro Bonsoms y Sicart.—Noticia necrológica de este señor por don Jorge Rubió.—Advertencia por don Juan Givanel Mas.—Texto comprensivo de la descripción de las obras impresas entre los años 1880 a 1915, como se indica en la portada, hasta la pág. 428.—Pág. 429: Portadilla para las ediciones que carecen de año de impresión, con una nota al pie del título indicando las que de esta clase han sido descritas en diferentes números del Catálogo.— Texto comprensivo de la descripción de las ediciones que no llevan indicada la fecha de su impresión, hasta la pág. 501. — Pág. 503: Apéndice referente a las ediciones adquiridas por la Biblioteca de Cataluña durante el tiempo de la impresión de este Catálogo. Texto comprensivo de la descripción de estas ediciones, hasta la pág. 551.—Pág. 553: Portadilla para el Índice alfabético, con una nota al pie del título explicando el modo de utilizarlo con facilidad.—Texto del Índice, a tres columnas.—Erratas y adiciones.

Ya en la imprenta este artículo, lo hemos retirado e interrumpido su impresión para describir el último volumen de la obra que en él reseñamos y poner la nota correspondiente, que por fuerza ha de ser breve, dado el poco tiempo de que disponemos para hacer el detenido estudio que merece repertorio tan importante.

Formó esta colección don Isidro Bonsoms, el cual, durante cuarenta años, y sin escatimar gastos para adquirir las ediciones y piezas más raras, fué reuniendo cuanto acerca del autor del *Quijote* y de su obra literaria era ofrecido en venta por libreros y particulares, siendo, desde luego, su principal adquisición la de la Biblioteca cervantina que a fuerza de desvelos y aun privaciones logró reunir don Leopoldo Ríus.

Con el firme propósito de que fondo tan importante no se dispersase a su muerte, lo donó generosamente al «Institut d'Estudis Catalans», mediante contrato firmado en Barcelona el día 7 de junio del año de 1915, y esta institución cultural barcelonesa ha sido la que a sus expensas ha publicado el repertorio bibliográfico que nos ocupa.

Es su autor don Juan Givanel Mas, docto y conocido cervantista, el cual, antes de echar sobre sí esta tarea, había terminado la publicación de la edición crítica del *Quijote* de don Clemente Cortejón, acompañado del señor Suñé Benagés, y tenía reunidas numerosas papeletas para publicar dos libros con los títulos de «Omisiones y correcciones a la Bibliografía de don Leopoldo Ríus" y "Mil números cervantinos para añadir a la Bibliografía de Ríus".

Contiene este Catálogo en su totalidad 2434 números (sin contar los que van repetidos), comprensivos de las 1.805 obras, representando un total de 3.367 volúmenes y folletos donados por el señor Bonsoms, y pertenecientes los demás a la Biblioteca de Cataluña y a adquisiciones hechas por ésta recientemente.

Se describen las obras siguiendo el orden cronológico de su publicación, y para salvar el grave inconveniente que tiene este método de ordenación bibliográfica, de no encontrar con facilidad las que carecen de año de impresión, se da al fin un apéndice, donde se reseñan las que carecen de este requisito, y, se indica, además, en una nota las que han sido reseñadas fuera de él.

En cuanto al juicio que nos merece este Catálogo y la forma en que lo ha redactado su autor, comenzaremos por manifestar que, salvo algunos detalles, el trabajo del señor Givanel está ejecutado con arreglo al moderno tecnicismo bibliográfico, y por él se da el lector pronta y clara cuenta de la obra que desea consultar o conocer.

Como dice el catalogador en la nota preliminar del primer tomo, para mejor llevar a término su tarea ha tenido a la vista la Bibliografía del señor Ríus, cosa que también hemos hecho nosotros, ya que no es posible desentenderse de los muchas veces exactos y siempre atinados juicios formulados por tan eximio bibliógrafo, al relacionar y juzgar cuantas ediciones críticas se han publicado de las obras de Cervantes y cuantos estudios han sugerido éstas a los eruditos.

Sabido es que la Biblioteca de don Isidro Bonsoms tuvo por fondo principal la del señor Ríus, y asimismo nadie ignora que éste trató de hacer en su nunca bastante celebrado repertorio una bibliografía cervantina completa, comprensiva, no sólo de todas las ediciones de las obras del ingenio alcalaíno y de cuantos estudios se han publicado sobre su labor literaria, sino hasta de lo que se ha escrito acerca de él, en libros que, por referirse a otros escritores y ocuparse de Cervantes sólo circunstancialmente, puede decirse que no tienen verdadera personalidad cervantina para figurar en un Catálogo como el que estamos describiendo. Pues bien, el señor Givanel, obligado a catalogar una colección formada sobre esa base, ha tenido necesidad de aumentar los artículos de su Catálogo reseñando obras como las indicadas con los números 738, 749, 756, 783, 1.210, 1.449, 1.481., 1.565, 1.891, 1.946, 1.948, 2.104, 2.219, etcétera, etc., que tratan, ciertamente, de asuntos cervantinos, pero que, por no hacer referencia única y exclusivamente a Cervantes, deben ser citadas por meras notas en toda bibliografía cervantina, a no desear que ésta contenga mayor número de piezas de las que en realidad de verdad debe contener, si ha de estar de acuerdo su contenido con el título que ostenta la portada.

Por la razón antedicha, también se ha visto obligado el señor Givanel a describir obras como la señalada con el número 2.337, la cual, no obstante la opinión contraria del señor Ríus, ni está fundada en episodio alguno del *Persiles*, ni se relaciona para nada con la obra literaria de Cervantes, y asimismo ha incluí-

do en su Catálogo, como piezas cervantinas, números de periódicos y de revistas sólo por tener un título igual al nombre de alguno de los héroes inmortalizados por el genial escritor, o por haberlo adoptado como seudónimo algún redactor para firmar sus artículos.

Creemos, además, que el notable cervantista autor de este Catálogo ha debido formar, con las láminas sueltas y con los artículos referentes a Cervantes y a su obra literaria, recortados de periódicos y de revistas, dos secciones aparte, y no incluírlos en la numeración general, ya que unas y otros tienen una personalidad bibliográfica distinta de la que merecen a todos los bibliógrafos los libros y los folletos. Hacer lo contrario, parece dar a entender que la importancia de una colección cervantina se mide por el número de piezas descritas en su Catálogo, con lo que resultaría, de ser esto cierto, que la mejor de todas sería la que lograse reunir los 12.000 artículos que referentes a Cervantes tienen coleccionados nuestros buenos amigos los señores don Luis Maffiotte y don Aurelio Baig y Baños.

Tampoco ha debido insistir tanto el señor Givanel en indicar las ediciones que de las obras que describe no existen en la Biblioteca Nacional, porque muchas de las que afirma no poseer este centro de cultura se han adquirido después de tomar él las notas.

Salvo estas pequeñas particularidades, todas ellas, menos la última, tocantes a la distribución bibliográfica del contenido de este Catálogo, con gusto repetimos que el trabajo del señor Givanel es excelente y le coloca a una altura considerable entre los modernos bibliógrafos españoles.

En cuanto a la importancia de la biblioteca cervantina de don Isidro Bonsoms, nada hemos de decir, pues ella se acredita por la lectura del repertorio que nos ocupa. Es lamentable, sin embargo, que colección de tanto renombre y que contiene piezas determinadamente raras y aun únicas, carezca de la primera edición de *La Galatea*, que posee la Biblioteca Nacional de Madrid, la cual es la única del mundo que custodia en su colección *todas las ediciones príncipes* de las obras de Cervantes.

No damos cuenta detallada del número de ediciones que de cada una de las obras del manco glorioso contiene este Catálogo, porque al ir a anotarlas, nos encontramos con que el índice alfabético, cuidadosamente hecho por el bibliógrafo chileno don Fernando Bruner, contiene algunas erratas de imprenta, que dificultan y embrollan la tarea del recuento; tales, por ejemplo, los números que indican las ediciones fragmentarias del *Quijote*, las cuales, en vez de hacer referencia a éstas, sirven casi todas para indicar las ediciones de las Novelas, y dada la escasez del tiempo de que disponemos para redactar esta nota, nos es imposible hacer la conveniente rectificación. Diremos, sin embargo, para el lector curioso, y por lo que a las ediciones del *Quijote* se refiere, que excepto algunas que pertenecieron a don Clemente Cortejón, todas las portadas de las ediciones que figuran en la colección del señor Bonsoms fueron reproducidas en la *Iconografía de las ediciones del Quijote*, reunidas y ordenadas por don Manuel Henrich, y al dar cuenta de esta obra consignamos el número de las que contiene en cada idioma.

De este importante Catálogo, que se empezó a imprimir en el año de 1916 y se ha terminado en el de 1925, se ha hecho una tirada especial de 40 ejemplares en papel de hilo.

La parte tipográfica honra a la imprenta de la Casa Provincial de Caridad de Barcelona, por la claridad de los tipos empleados en su impresión y por la pulcritud y limpieza de la tirada. El "Institut d'Estudis Catalans" y el señor Givanel merecen mil enhorabuenas por esta publicación, que tanto les honra.

1.285.—Gómez Labrador, Pedro Benito. — El amor hace milagros. | Comedia nueva. | Tomada del capítulo | veinte del Libro II. de la Historia | de | Don Quixote | de la Mancha. | Por el Bachiller Don Pedro | *Benito Gómez Labrador, Profesor de Derecho* | *Real en esta Universidad de Salamanca,* | *y Presidente de su Real Académia* | *de Leyes.* | Interlocutores. (A 2 cols.) 1.ª col.: *Basilio, amante de... Quiteria la hermosa. Isabel, Hermana de Quiteria. Bernardo, Padre de Ambas. Camacho el rico, Novio de Quit.*—2.ª col.: *Ginesillo, Criado de Basilio. Juana, Criada de Bernardo. Don Quixote de la Mancha. Sancho Panza, su escudero. Dos Amigos de Basilio.* (Filete.)

Con Licencia: en Salamanca en la Imprenta de la | Viuda de Nicolás Villagordo. Año de 1784.

4.º—36 págs.—Signs. A-D.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 6.—A una y dos cols.—Hol.

Port.—V. con un terceto en el cual indica su autor que Basilio, pastor en la fábula cervantina, lo presenta él como estudiante.—Texto, dividido en 3 actos.

Reprodúcese en esta obra el episodio de las Bodas de Camacho, relatado en los capítulos XX y XXI de la segunda parte del *Quijote*, con la diferencia de introducir cuatro personajes nuevos y que no figuran en la novela cervantina: Isabel, hermana de Quiteria, Bernardo, padre de estos dos, Ginesillo, criado de Basilio, y Juana, criada de Bernardo.

Aunque el autor procura en lo posible amoldar la acción a la narración de Cervantes, versificando los pensamientos de éste y empleando sus mismas palabras, es lo cierto que el episodio original queda desnaturalizado en la comedia, que, más que este título, merece el de boceto de comedia, pues los personajes aparecen borrosos, y el episodio introducido de casar a Isabel, hermana de Quiteria, con Camacho, no se termina y tiene que adivinarlo el lector.

Está inspirada esta obra, más que en el episodio cervantino, en *Las bodas de Camacho* de Meléndez Valdés, profesor de Gómez Labrador en la Universidad de Salamanca, de la cual parece un compendio, y aunque no adolece de la pesadez que señalamos en la del maestro, la versificación, aunque fácil, es vulgar y el desarrollo de la acción carece de interés.

Acerca del autor de esta comedia, más tarde Marqués Gómez de Labrador, diplomático escogido por Fernando VII para que representase a España en el Congreso celebrado en Viena en el año de 1815, ha publicado un interesante y documentado artículo nuestro ilustrado compañero don Amalio Huarte, en el número 62 de la revista *La Basílica Teresiana*, correspondiente al mes de agosto de 1919, con este título: *Estudios de investigación histórica. Detalles de la vida universitaria de Gómez Labrador.*

1.286.—Gómez Ocaña, José.—Historia clínica de Cervantes por José Gómez Ocaña, Catedrático del Colegio de Medicina de San Carlos. (Publicada en la *Revista Contemporánea.*) Abril, 1899.—Madrid.—Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández. Libertad, 16 duplicado, bajo.—1899.

24 cm.: 4.º—13 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Sostiene el autor de este folleto que Cervantes murió de una enfermedad cardíaca, con arterio-esclerosis, o sea osificación de las arterias. Para llegar a esta conclusión, parte de la declaración del propio enfermo en el prólogo de *Persiles y Sigismunda*, cuando cuenta su viaje de regreso de Esquivias, y el desahucio que le hizo el estudiante al calificar su mal de hidropesía, y se fija en los principales hechos de su vida, llena de actos y acciones generosas y que sin duda debieron contribuír a que contrajese aquella afección; pues como dice elocuentemente, «para enfermar del corazón no hay como tenerle magnánimo y asequible a todos los dolores; vivir mucho en poco tiempo, sobre todo, vida afectiva; sentir como propias las desdichas ajenas, querer ponerles remedio, luchar con la suerte y tenerla enemiga; y finalmente, morir pidiendo, cuando se pudo y logró hacer ricos a los bienhechores. Todas estas condiciones convienen con la historia del Manco de Lepanto y son harto conocidas».

1.287.—Gómez Ocaña, José. — Discursos leídos ante la Real Academia de Ciencias exactas, físicas y naturales en la recepción pública del Sr. D. José Gómez Ocaña el día 20 de Noviembre de 1904. (Esc. de las armas reales de España.) Madrid.—Imprenta de la «Gaceta de Madrid», calle de Pontejos, núm. 8.—1904.

26 cm.: 4.º—68 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para el discurso del señor Gómez Ocaña.—Texto.—Nota.—Portadilla para el discurso de contestación de don Julián Calleja.—Texto.

El tema del discurso es: "Gobierno nervioso del corazón." Tiene interés para el cervantista, porque afirma el señor Gómez Ocaña que Cervantes nombró en el *Quijote* ciento cuarenta y una veces el corazón, y en corroboración de este aserto pone al final una nota donde indica las partes, capítulos y páginas en que se menciona la expresada víscera.

1.288.—Gómez Ocaña, José. — Vida de Cervantes por José Gómez Ocaña Profesor de Fisiología de la Facultad de Medicina de Madrid.—París.—1912.

(Al fin.) París. — L. Maretheux, imprimeur, 1, rue Cassette.

27 cm.: 4.° m.—14 págs., más 1 ret.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Texto.—Pie de imprenta.

El señor Gómez Ocaña estudia la vida de Cervantes desde el punto de vista de su especialidad y por eso dice, a manera de advertencia, al comenzar su trabajo: «...soy fisiólogo y no historiador, aunque aficionado desde muchacho al *Quijote*, mi primera lectura literaria: por lo uno y por lo otro deseo escribir una vida biológica (pase la repetición) de Cervantes y quiero presentar su genio a la luz de la Fisiología». Para ello divide su obra en estos capítulos: la Genealogía de Miguel de Cervantes, la Cronología cervantina, el Retrato y Datos autobiográficos pertinentes a la Biología, en los que aprovecha cuanto se ha averiguado hasta el día acerca de la familia, andanzas y medios de vida del inmortal escritor.

Va adornado este trabajo con el último retrato de Cervantes; fué escrito para contribuír a la fiesta literaria del jubileo profesional del profesor Ch. Richet y se publicó como tirada aparte de su "Livre jubilarie", 1912, donde puede leerse desde la pág. 303.

1.289.—Gómez Ocaña, José. — José Gómez Ocaña. Catedrático y Académico. El autor del Quijote (Antecedentes de un genio.) Conferencia dada en el Ateneo de Madrid el 26 de Octubre de 1914, y dos cartas que pueden servir de prólogo. No se vende. —Madrid.—Imprenta de hijos de Nicolás Moya. Garcilaso, 6 y Carretas 8.—1914.

18 cm.: 8.°—62 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con una nota de las publicaciones cervantinas y de otras biográficas del autor.—Carta de don Francisco Rodríguez Marín al autor.—Carta contestación de éste.—Texto de la conferencia.—Índice.—Colofón.

El insigne fisiólogo, perseverando en aplicar los conocimientos de su especialidad a sus estudios cervantinos, hace en este trabajito la historia de Cervantes desde el punto de vista biológico. Para ello divide su obra en los siguientes capítulos: El medio social en el periodo cervantino. La familia de Cervantes. El lugar de don Quijote. Constitución individual de Cervantes. El retrato. Basa todas sus deducciones en los descubrimientos aportados al campo cervantino por Rodríguez Marín y Pérez Pastor, y como conclusión final de su estudio dice: "los factores sociológicos, hereditarios y constitucionales que acabo de analizar explican bien la probabilidad de que se diera, como dió, en un español del siglo XVI la potencia genial creadora del *Quijote*."

Las dos cartas que sirven como de prólogo a este librito son: la primera, de don Francisco Rodríguez Marín, dirigida al autor del folleto, y tiene el título de "La Biblioteca del padre de Cervantes": y la segunda, del autor del folleto a don Francisco Rodríguez Marín, y se titula: "El centenario de Cervantes."

1.290.—Gómez Ocaña, José.—La invención del Quijote. Conferencia pronunciada el miércoles 8 de marzo, en el Salón Lloréns, por el doctor don José Gómez Ocaña.

(En la cubierta.) 1916: Arévalo: Sevilla.

28 cm.: 4.° m.—17 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.—Notas.

El pensamiento del autor al desarrollar el tema elegido para su conferencia. «La invención del *Quijote*», está condensado en estas palabras... "ni el *Quijote* fué una improvisación, ni su autor un ingenio lego, sino hombre de mucha lectura; ni sacó la novela de su cabeza, como salió Minerva de la de Júpiter; ni gozó Cervantes de la visión completa del héroe hasta que compuso la Parte segunda de su historia."

Publicada en el «Homenaje del Ateneo de Sevilla a Miguel de Cervantes, en el tercer centenario de su muerte».

1.291.—Gómez Ocaña, José.—La invención del Quijote. Conferencia por el Doctor D. José Gomez Ocaña Catedrático de la Universidad de Madrid y Académico numerario de las Reales Academias de Medicina y Ciencias.—Madrid.—MCMXVI.

(Al fin.) Acabose de imprimir esta conferencia en la imprenta de la « Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos » el dia 23 de Abril, 1916, en que se cumple el tercer centenario de la muerte del príncipe de los ingenios Miguel de Cervantes Saavedra.

18 cm.: 8.º m.—30 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Colofón.

Es la misma conferencia descrita en el número anterior, sin los primeros párrafos, dedicados a dar las gracias al Ateneo Sevillano por haberle encomendado la conferencia, y los finales, en que saluda y ensalza a las señoras sevillanas que acudieron a oírle. Se diferencia además esta edición de la anterior, en que esta última lleva las notas al final y aquélla al pie de las páginas.

1.292.—Gómez Ocaña, José. — José Gómez Ocaña, de l'Académie Royale de Médicine de Madrid. — Vie de Miguel de Cervantès Saavedra (Etude physiologique).— Préface du Prof. Charles Richet de l'Institut. — Texte français de Henri Sanglier-Lamark, Médecin Aide Major de 1.re Classe. (Esc. editorial.) Editions Georges Crès & C.ie, 116, Boulevard Saint-Germain, Paris.—MCMXVII-VIII.

(Al fin.) Imprimerie générale des Arts, du Commerce et de l'Industrie (P. Vaysse, Direct.—Gerant). 11, rue Molierê, 11, Paris.

17 cm.: 8.º m.—108 págs., más 2 hs., más 1 ret.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Último ret. de Cervantes, y al pie la descripción que hace de sí mismo en el prólogo de las novelas y el facsímil de su firma.—Prefacio, por Charles Richet.—Texto de la vida de Cervantes, precedido cada capitulo de su correspondiente portadilla.—Portadilla para la Bibliografía.—Bibliografía.—Portadilla para la tabla de materias.—Tabla.—Colofón.

Es la versión francesa de la vida de Cervantes, escrita por el señor Gómez Ocaña, e impresas en 1912, de la cual hemos hecho referencias bajo el núm. 1.288.

1.293.—Gómez Ocaña, José.—Trato higiénico del español en el siglo de Don Quijote, por el Dr. José Gómez Ocaña. (S. l.: Madrid.)—(s. i.-s. a.)

24 cm.: 4.º m.—6 hs.—Hol.

Cubierta, con el título de la Revista.—Texto.

Interesante estudio de la higiene de los españoles del siglo de don Quijote, obtenido de la lectura de las obras de Cervantes, principalmente del *Quijote*, y de otros novelistas y poetas de su época; pues como dice eruditamente el señor Gómez Ocaña, "la rudimentaria higiene individual de los siglos XVI y XVII hay que buscarla en las novelas más que en los libros de Medicina".

Es tirada aparte de la *Revista de Especialidades Médicas* y está hecha en homenaje al autor por la Dirección de la Revista, en la cual ocupa las páginas 237-247.

1.294. González, Juan.—Oracion fúnebre que en el oficio de difuntos celebrado el día 30 de Abril de este año, en la Iglesia de San Lorenzo de Valladolid, para recordar el aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra, ocurrida el 23 del mismo mes de 1616, pronunció el Doctor Don Juan Gonzalez, Dignidad de Chantre de esta Santa Iglesia Metropolitana, y Predicador de S. M.—Dála a luz la Redaccion de "El Norte de Castilla", a cuyo celo por nuestras glorias literarias ha sido debida esta religiosa demostracion. Con licencia eclesiástica.—Valladolid.—1862.—Imprenta de D. F. M. Perillan, Libertad, 5 y 7.

21 cm.: 8.º m.—26 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a Miguel de Cervantes Saavedra, por el autor.—Texto.

Se desarrolla el tema: «Laudemos viros gloriosos... in generationibus gentis suae gloriam adepti sunt, et in diebus suis habentur in laudibus... et replesti in comparationibus aenigmata... ad insulas longe divulgatum est nomen tuum... et in cantinelis, et proverbiis et comparationibus, et interpretationibus miratae sunt terrae. (*Eccel.*, 44 et 47.)

1.295.—González Aurioles, Norberto.—Estudio crítico.—Cervantes y el Monasterio de Santa Paula, de Sevilla por Norberto González Aurioles. Académico de número

de la de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba.—Madrid.—Imprenta de la Viuda de A. Alvarez, Marqués de la Ensenada, 8.—1912.

19 cm.: 8.º m.—40 págs., más 1 h. con 1 ret.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Ded. al ilustrísimo señor doctor don Manuel de Torres y Torres, deán de la Santa Iglesia Catedral de Sevilla.—Texto.—Apéndices.

Demuéstrase en este trabajo la falsedad de la leyenda sostenida por Madoz, Asensio y Díaz de Benjumea, y muy divulgada entre otros escritores nacionales y extranjeros, de que el autor del *Quijote* estuvo enamorado de una monja del Monasterio de Santa Paula de Sevilla.

La explicación que da el señor González Aurioles al hecho de haber puesto Cervantes en la puerta del expresado Monasterio el venturoso y tierno desenlace de *La Española Inglesa*, y a otros pormenores de la misma novela en que se apoyaba aquella creencia, está bien pensada.

1.296.—González Aurioles, Norberto.—Estudio crítico. — Recuerdos autobiográficos de Cervantes, en «La Española Inglesa». Por Norberto González Aurioles, Académico de número de la de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba.—Madrid.—Imprenta de la Viuda de A. Álvarez, Marqués de la Ensenada, 8.—(S. a.: 1913?)

19 cm.: 8.º m.—56 págs., con 1 lám.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Lámina.—Texto.

Este estudio crítico es una ampliación del asunto desarrollado en el folleto descrito bajo el número anterior.

El señor González Aurioles, partiendo de la opinión sustentada por todos los cervantistas, según la cual Cervantes hizo alusión en sus obras a personas y sucesos reales, se detiene en el episodio de la novela *La Española Inglesa*, en que se relata la llegada de Isabela a las puertas del Monasterio de Santa Paula de Sevilla, a fin de tomar el hábito de monja, para afirmar que la profunda simpatía que el autor muestra por tan antiguo Monasterio y por la monja prima de Isabela pudo obedecer al propósito de consagrarle un cariñoso recuerdo, no con el propósito que supone la leyenda, sino por ser amiga de sus padres, o por estar ligado a ella por vínculos de parentesco.

Hizo, con este objeto, una detenida investigación en el archivo de Santa Paula, examinando los libros de profesiones y entradas, desde el más antiguo, que lleva la fecha de 1575, transcribiendo de él tres asientos correspondientes a la profesión de otras tantas monjas, en las cuales encuentra tales relaciones de parentesco o amistad con la familia de Cervantes, que le llevan a decir: "Cualquiera de las tres que sea, lo que yo creo firmemente, lo que para mí es de evidencia moral, es que Cervantes, en ese pasaje de *La Española Inglesa*, recordó a una monja de Santa Paula que realmente existió, y a la cual, por motivos todavía ignorados, debió de profesar particular estimación y afecto, entendida, por supuesto, esta palabra, en su más noble y alto sentido.»

Ejemplar con dedicatoria autógrafa del autor para la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.297.—González Aurioles, Norberto.—Cervantes en Córdoba. — Estudio crítico-biográfico.—Este trabajo fué premiado en el Certamen de los Juegos florales celebrados en Córdoba, en 30 de Mayo de 1914.—Madrid—Imp. de la Viuda de Antonio Álvarez, Marqués de la Ensenada, 8.—1914.

23 cm.: 4.º—56 págs.—Hol.

Portadilla.—V. con una noticia de los trabajos cervantinos del autor.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Dedicatoria a la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba, por el autor.—Texto.—Notas y documentos.

Partiendo del elogio que hizo Cervantes en su famoso *Canto de Calíope* de su pariente el poeta cordobés Gonzalo de Cervantes Saavedra, se hace en este folleto un estudio críticobiográfico de cuanto se ha escrito acerca de la estancia del insigne hijo de Alcalá y de su familia en la corte de los Abderramanes y de las relaciones de amistad y parentesco por ellos allí contraídos en el transcurso del tiempo.

Como resumen de su interesante trabajo, el señor González Aurioles establece estas conclusiones: «Gonzalo de Cervantes Saavedra

no nació en Sevilla, sino en Córdoba; el abuelo de Cervantes residió en esta última ciudad más tiempo del que hasta ahora se había creído; en la misma ciudad debió casarse con una Saavedra o Torreblanca; es probable que naciera en Córdoba el padre de Cervantes, mas la cuna del hijo sigue correspondiendo, sin ningún género de duda, a Alcalá de Henares; Cervantes estudió en Córdoba, probablemente con los jesuítas; en dicha ciudad vió las representaciones de Lope de Rueda y asistió, además, a su entierro."

1.298.—González Aurioles, Norberto.—Norberto González Aurioles. Monjas sevillanas parientas de Cervantes.—Estudio crítico histórico.—Madrid—Imp. de la Viuda de Antonio Álvarez, Marqués de la Ensenada, 8.—1915.

20 cm.: 8.º m.—38 págs., más 1 facsímil.—Hol.

Portadilla.—V. con una noticia de los trabajos cervantinos del autor.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Texto.—Facsímil.—Notas y documentos.

Continuando el asunto objeto de los dos folletos anteriores, afirma en éste el señor González Aurioles que Juana de Santa María, en el siglo Juana de Cervantes Saavedra, y Julia de Santa Ana, abadesa y monja profesa, respectivamente, del Monasterio de Santa Paula de Sevilla, en el momento en que se figura ocurrir en su puerta claustral el desenlace venturoso de la novela *La Española Inglesa*, eran próximas parientes de Cervantes.

1.299.—González Aurioles, Norberto.—Cervantes y Sevilla. Estudio histórico crítico por Norberto González Aurioles. Este trabajo fué premiado por unanimidad en el Certamen convocado por la Junta provincial de Sevilla para Conmemorar el tercer centenario de la muerte de Cervantes. (Adorno tipográfico.) Nota. Se advierte para que no extrañe la numeración de las páginas, que este trabajo lo ha desglosado su autor de otros dos premiados en el mismo Certamen, correspondientes a los temas 1.º y 2.º, y que por acuerdo del Jurado calificador se imprimieron juntos en Sevilla.—Tipografía de Gironés, calle de Francos, número 49.—1916.

22 cm.: 8.º m.—22-98 págs.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—Portadilla, con el tema del Certamen a que concurrió esta obra.—Portadilla con el título del trabajo y el nombre de su autor.—Texto.—Notas.

Escrita esta obrita por el señor González Aurioles para presentarla al Certamen indicado en la portada, basta copiar el texto del tema para dar cabal idea de su contenido.

Decía así el expresado tema: «Estudio histórico-crítico que trate de la estancia de Cervantes en Sevilla, sus estudios, sus ocupaciones, sus amistades, su prisión en la Cárcel Real, los libros que aquí escribió o imaginó, y cuanto contribuya para el conocimiento de la influencia que tuvo esta ciudad en el espíritu del Príncipe de los ingenios españoles, y de cómo la expresó éste en sus portentosas obras.»

El señor González Aurioles cumplió lucidamente el objeto que se propuso, resumiendo en un folleto de 91 páginas cuanto se ha dicho y escrito acerca de la estancia de Cervantes en la Atenas hispalense, por lo cual es su trabajo de gran utilidad para conocer una de las épocas más agitadas e interesantes de la vida de nuestro insigne escritor.

Ejemplar con dedicatoria autógrafa del autor a la sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.300.—González Aurioles, Norberto.—Cervantes y su viaje á Italia. Estudio histórico-crítico por Norberto González Aurioles. Conferencia leída en el Ateneo de Madrid el día 19 de Abril de 1916; segunda serie organizada por el comité ejecutivo de la Junta central para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Cervantes.—Madrid.—Imp. de la Vda. de Antonio Alvarez.—Marqués de la Ensenada, 8.—1916.

20 cm.: 8.º m.—46 págs.—Hol.

Portadilla.—V. con una noticia de los trabajos cervantinos publicados por el autor.—Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Texto.

En este estudio histórico-crítico afirma el autor, fundándose en una Provisión Real, fe-

chada en Madrid a 15 de septiembre de 1569, que encontró don Jerónimo Morán en el Archivo de Simancas, y es un mandamiento de prisión contra un Miguel de Cervantes, autor de ciertas heridas a Antonio de Sigura, vecino de la corte, que el viaje del autor del *Quijote* a Italia no tuvo relación alguna con el de Aquaviva, a cuyo servicio entró, dice, en 1570, sino que fué motivado, aunque no exista de ello prueba plena, por el dicho lance, del cual fué protagonista.

1.301.—González Mateo, Elicio.—Anteproyecto de Monumento a Cervantes. Memoria descriptiva.—Arquitecto, E. González Mateo. Escultor, José Gallardo.—(S. l.: Madrid.)—(s. i.)—(s. a.: 1915.)

26 cm.: 4.° m.—2 hs., s. n.—Rúst.

Port.—Texto, que comienza al verso de la port., firmado por los autores en Madrid, 25 de septiembre de 1915.

Son cuatro páginas litografiadas, en cuya portada aparecen las firmas de los autores.

1.302.—Grau, Jacinto. — Las Bodas de Camacho. Cuadro escénico sacado del Quijote por J.[acinto] Grau y A.[drian] Gual. Música del Mtro. P. E. de Ferrán.—Estrenado la noche del 12 de Junio de 1903 en el Tívoli de Barcelona, por la Compañía de ópera y zarzuela española del teatro Price, de Madrid.—Barcelona.—Imprenta de Pedro Toll, calle de Valencia, 200. — (S. a.: 1903.)

18 cm.: 8.° m.—32 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad de los autores y nadie podrá sin su permiso reimprimirla ni representarla.—Reparto.—Texto.

Es una fiel representación del conocido episodio de la novela cervantina, tan ceñida al original, que los autores han procurado que los personajes principales hablen el mismo lenguaje con que en aquélla los retrató su inmortal creador.

Contiene sólo el libreto.

Ejemplar firmado por Adrián Gual.

1.303.—Graves, Ricard.—The | Spiritual Quixote, | or the | Summer's Ramble | of | Mr. Geoffry Wildgoose. | A comic romance. | To which is prefixed | the Life of the Author. | London: | Printed for Walker and Edwards; | F. C. and J. Rivington; Longman, Hurts, Rees, | Orme, and Brown; Cadell and Davies; J. Nunn; | Law and Whittaker; Lackington and Co.; J. | Richardson; R. Scholey; Baldwin, Cradock, | and Joy; Gale and Fenner; J. Black; Newman | and Co.; Black and Co.; Sherwood, Neely, | and Jones; and B. Reynolds. | 1816.

(Al verso de la port. y al fin.) T. Davison, Lombart-street, Whitefriars, London.

12.°—xx, más 578 págs., más 1 h.—Signs. A-Z, 2A-2C.—Todas de 12 hs., pero duplicándose la sign. en forma que la inicial marca las 4 primeras hs. del pliego, y la misma, repetida, con el numeral 2 delante, las 8 restantes.—Con 1 lám. y 1 frontis, dibujados y grabados, una y otro, por Uwins y Noble, respectivamente.—Cartón.

Lámina.—Frontis.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Vida del autor.—Prefacio del editor.—Apología.—Advertencia.—Ded. a míster Pattypan.—Introducción. —Texto. —Lista de obras «Walker's British Classics» puesta en venta.—Pie de imprenta.

El reverendo Richard Graves, autor de esta imitación del *Quijote,* se propuso defender la verdadera Religión, satirizando a los que adulteran sus sanas e incontrovertibles enseñanzas con predicaciones que tienden a establecer en aquélla reformas, origen luego de doctrinas diversas, y más determinadamente ridiculizar a los predicadores ambulantes de la secta protestante llamada de los Metodistas. El personaje caricaturizado en el héroe de la novela fué el reverendo Joseph Townsend, rector de Pewsey, Vilts, según «A Dictionary of the Anonymous and Pseudonymous literature of Great Britain. By the late Samuel Halkett.»

En el *British Museum. Cataloge of Printed Books* se citan de esta obra ediciones impresas en los años de 1773, 1774, 1804, 1810, 1816 y 1823. La primera fué impresa, sin duda, en Londres en 1773, y la que nosotros acabamos de describir es la 6.ª

Ríus (II, 498) cita otra edición inglesa impresa en Londres, 1783, que cree es la segunda, y una traducción alemana, impresa en Leip-

zig, 1773, perteneciente a la biblioteca cervantina del señor Bonsoms.

Ejemplar que perteneció a don Luis de Usoz.

1.304.—Groussac, Paul.—Une énigme littéraire. Le "Don Quichotte" d'Avellaneda. Le drame espagnol.—Philologie amusante. —Hernani. — Carmen. Par Paul Groussac, *Directeur de la Bibliothèque Nationale de Buenos Aires*.—Paris.—Alphonse Picard et Fils, Éditeurs, 82, Rue Bonaparte, 82—1903.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Macon, Protat frères, Imprimeurs.

18 cm.: 8.º m.—XII, más 303 págs., más 8 hs.—Pta.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Prefacio.—Texto.—Erratas, (2 hs.). —Tabla.—Lista de obras puestas en venta por la casa editorial.—Repetición del pie de imprenta.

El autor de esta obra, bibliotecario de la Nacional de Buenos Aires, dedica la primera parte de su libro titulado *Une énigme littéraire* a descifrar el nombre encubierto bajo el seudónimo del licenciado Alonso Fernández de Avellaneda.

Después de tratar despectivamente a cuantos críticos cervantinos españoles han expuesto su opinión sobre la materia, dando el nombre de quién pudiera ser el autor del falso *Quijote*, incluso a don Marcelino Menéndez y Pelayo, y de dedicar unas cuantas frases irónicas a la Real Academia Española, hace de ambos *Quijotes* un estudio comparativo, cuya originalidad está en absoluto falta de buen fundamento literario y demuestra, además, un conocimiento incompleto de la producción cervantina, de cuanto se ha escrito acerca de la misma por eruditos españoles y extranjeros, y hasta de la época en la cual el ingenio español, gloria de su raza y del mundo, hizo vivir a los personajes de su fábula inmortal. A continuación, y sin abandonar el tono de dómine con que principia y acaba su trabajo, entra de lleno en su asunto, y dice que ha llegado a la *casi certidumbre* de que el desconocido licenciado Alonso Fernández de Avellaneda, autor de la *Segunda parte del Quijote*, publicada en Tarragona el año 1614, no fué otro que el valenciano Juan Martí, el mismo que con el seudónimo de Mateo Luxan de Sayavedra había escrito una segunda parte del pícaro *Guzmán de Alfarache*.

Mientras algunos críticos españoles, sin ahondar mucho en los argumentos que exponía monsieur Groussac en defensa de su candidato, tal vez sin saber quién era el valenciano Juan Martí, escribían artículos diciendo que el trabajo de aquél era digno de meditación, el insigne hispanista monsieur Morel-Fatio hacía un concienzudo estudio en el número del *Bulletin Hispanique* correspondiente a octubre-diciembre de 1903 del lenguaje y estilo de Martí y de Avellaneda, del cual resultaban tan palpables diferencias, que, dudando ya de la *casi certidumbre* del bibliotecario de la Nacional de Buenos Aires, rogó al erudito valenciano señor Serrano y Morales que hiciera algunas investigaciones en su tierra natal para poner en claro la personalidad del autor de la segunda parte del *Guzmán de Alfarache*.

La contestación del señor Serrano no se hizo esperar; con el auxilio del malogrado y laureado biógrafo don Francisco Martí Grajales, encontró en los archivos valencianos tales documentos, que las afirmaciones de monsieur Groussac han venido definitivamente a tierra.

Son esos documentos, como indicamos en otro lugar de este repertorio bibliográfico, las actas del bachillerato, licenciatura y doctorado en Derecho Canónico de Juan José Martí; su nombramiento de examinador de leyes y cánones, por los jurados de Valencia, como patronos de la Universidad; el del que, a su muerte, le sucedió en este cargo, y la partida de sepelio, de Martí, por la cual consta que fué enterrado el día 22 de diciembre de 1604.

Como la primera edición del *Quijote* fué publicada en Madrid el año de 1605, claro es, dice bien el señor Serrano, que huelga todo razonamiento para demostrar: 1.º Que no fué Martí quien con el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda escribió la *Segunda parte del Quijote*. 2.º Que ni siquiera pudo leer impresa la primera parte de aquella obra, publicada en el año siguiente a su muerte.

Resulta claro que monsieur Groussac, que tan enfáticamente dice en el prefacio de su libro que «toda la historia literaria de España está sumida en la leyenda y en la fantasía», por meterse a discurrir de lo que no sabe, ha creado una leyenda y una fantasía más, y que su opinión acerca del verdadero autor del falso *Quijote* es el mayor dislate que se ha escrito desde que, alrededor de la producción del primero de nuestros hablistas, se formó lo que puede llamarse literatura cervantina.

Los demás asuntos incluídos en el volumen, y que se enumeran en la portada, sobre no ser cervantinos, ningún interés tienen para la historia de la literatura española; son otras tantas leyendas y fantasías de monsieur Groussac.

Por lo demás, el estilo y el lenguaje en que está escrita toda la obra es pobre, y cuando trata de zaherir a alguien raya con lo chabacano.

El opúsculo del erudito valenciano don José Enrique Serrano Morales, al cual hacemos referencia en esta nota, lleva este título: «El Licenciado Alonso Fernández de Avellaneda ¿fué Juan Martí?... Madrid... Tip. de la Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos.—1904», y lo describimos en el lugar correspondiente de esta Miscelánea.

1.305.—Guia.—Guia del Centenario del Quijote.—1905.

(Al fin.) Imprenta Alemana. Espíritu Santo, 18. Madrid.

21 cm.: 8.° m.—72 págs.—Con profusión de grabados intercalados; texto impreso en tinta roja.—Hol.

Cubierta roja, que hace veces de port.—Portadilla con este título: "Cervantes, su obra, su patria." — Ret. de Cervantes. — Texto.—Portadilla con este título: "Guía Artística de Madrid."—Ret. de S. M. el Rey don Alfonso XIII.—Texto.

La primera parte de esta Guía del Centenario, única interesante para nosotros, es una sucinta biografía de Cervantes, con noticia de sus obras, acompañada de una breve reseña histórica de Alcalá de Henares, lugar de su nacimiento. Va adornada con el retrato del *manco sano*, con un facsímil de su partida de bautismo, el de la portada de la edición príncipe de la primera parte del *Quijote*, y con fotograbados que representan la pila bautismal de la iglesia de Santa María, la estatua y los edificios más notables que con él tienen relación de la antigua Compluto.

1.306.—Gutiérrez de Alba, José María. —Los farsantes, paso que pasó en un lugar de la Mancha en el siglo XVII, escrito en lengua arábiga por Chit Hamete Berengena, y traducido en español por el Licenciado Salsipuedes (seud.) Este paso fué representado por primera vez en Madrid en el teatro de los Bufos Madrileños (Circo), el 8 de Febrero de 1868.—Madrid.—Imprenta de José Rodríguez, Calvario, 18.—1868.

19 cm.: 8.° m.—20 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. en b.—Port.—V. con la lista de los personajes y la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Nicolás Díaz de Benjumea.—Texto, en un acto, que consta de cinco escenas.—Censura, Madrid, 20 de enero de 1868, por el censor de teatros Narciso Serra.—Nota en que el autor declara haber sido corregidos los versos censurados. —Lista de las obras dramáticas del autor.

Don Quijote, que se halla en la aldea, cumpliendo las condiciones que le marcara su vencedor el Caballero de la Blanca Luna, recibe la visita del Alcalde, el cual le dice que ha llegado al pueblo la compañía de Angulo *el Malo*, y es preciso hacer un ensayo de las obras que van a representar los celebrados farsantes, antes de que las presencie el pueblo.

Celébrase el ensayo en la casa de don Quijote, a presencia de éste, el Ama, la Sobrina, el Alcalde, el Cura, el Barbero, Sancho y Sansón Carrasco, y después de leer varios entremeses de Cervantes, concluyen por aceptar uno compuesto por el socarrón del Bachiller, en el cual se hace alusión a las doctrinas caballerescas defendidas por el heroico manchego.

Esta obra forma parte de la colección llamada «El Teatro. Colección de obras dramáticas y líricas.»

1.307.—Guzmán, Jesús. — Páginas ortográficas. Entresacadas de "El Quijote" y precedidas de un Resumen de ortografía por D. Jesús Guzmán, Catedrático, por oposición, del Instituto de Badajoz. (Adorno tipográfico.) Badajoz. — Tip. y Encuadernación de Uceda, hermanos.—1915.

17 cm.: 8.° m.—96 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto del Resumen de ortografía.—Texto de las Páginas ortográficas.

A unas breves reglas de ortografía sobre el dudoso empleo de ciertas letras sigue lo que el autor llama Páginas ortográficas, que son CLXVI ejercicios compuestos con trozos entresacados de las dos partes de *El Ingenioso hidalgo*, sin guardar el orden en que apare-

cen en la novela y sin copiar los párrafos que se toman por modelo, tal y como salieron de la pluma de Cervantes, sino que se suprimen palabras, frases y giros en tal forma, que muchas veces, por quedar el sentido completamente desfigurado, hay que hacer la compulsa con el original para convencerse de que están tomados de él.

1.308.—Habela Patiño, Eugenio.—El teniente | del | Apologista | universal. | Número I. | Por D. Eugenio Habela Patiño, | *Cliente, y Comisionado especial suyo.* (Esc. con las iniciales del impresor.) Con licencia: | En Madrid: Por D. Antonio Espinosa. | Año de 1788.

Dos toms. en 1 vol.—8.º—I: 64 págs.—Signs. A-D. —Todas de 8 hs.—II: 149 págs.—Signs. A-K.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Comienza el texto titulado: «Primera salida | de don Quixote el segundo, | alias El Escolástico», que termina en el cap. V.—Postdata.—Erratas.

Tomo II: Port. con este título: "Apéndice | á la | primera salida | de don Quixote | el Escolástico: | Por don Eugenio Habela Patiño (Esc. del tomo anterior). Con licencia: | En Madrid: Por don Antonio Espinosa. | Año de 1789.—V. en b.—Texto, desde el cap. VI hasta el XI, que es el último.—Erratas.

Como al don Quijote de Cervantes le trastornó el juicio la lectura de los libros de Caballerías, al de la obra que nos ocupa le hizo desvariar el estudio de las ingentes publicaciones de los propugnadores de la Filosofía Escolástica, hasta el punto de tomar sobre sí la empresa "de resucitar los felicísimos tiempos de la Caballería Peripatética", y la de defender la *Suma Filosófica* del padre Roselli, escrita con la mira de restablecer la *verdadera y antigua Filosofía.*

Con este objeto imagina el autor que don Quijote vive «en un lugar distante una jornada corta de Madrid», y decidido a propagar sus doctrinas filosóficas en la Corte, se encamina a ésta, haciendo su entrada por la Fuente del Berro; después de una discusión con unos franceses sobre la ciencia y la literatura dominantes en los respectivos países, continúa su marcha hacia la capital de España y da con una Cátedra de Química, en la cual entra y entabla una larga controversia con el Químico encargado de explicarla, saliendo vencido de la discusión el defensor de la Filosofía Escolástica, con lo cual da fin el capítulo V, que es el último del primer tomo.

En el segundo tomo (capítulo VI y siguientes) se relatan diversas aventuras, alguna de las cuales no deja de tener gracia, tales como la visita de don Quijote al Gabinete de Historia Natural, donde entabla una discusión con el encargado de su custodia, llamado don Luis, y, sobre todo, su entrada y controversia con un capitán en una casa de la calle del Príncipe, cuando al buscar una Cátedra de Filosofía Escolástica, reparó en un cartel colocado en el portal, que ostentaba este rótulo: *Aquí se componen y se escriben versos; se pintan geroglíficos; se enseña Filosofía, Poesía y Gramática*", y debajo: "*I se hacen parches con todo género de figuras.*"

El objeto de todos estos episodios, ideados en forma quijotesca, no es otro que el de exponer el autor sus ideas filosóficas, contrarias a las mantenidas por su héroe, resultando, por tanto, esta obrita una dura crítica de la *Suma Filosófica* de Roselli, de los *Discursos filosóficos* de Forner, y en general, de los defensores de la Filosofía Escolástica.

Termina el libro con una imitación del escrutinio que hacen el Cura y el Barbero de la biblioteca de don Quijote, en el capítulo VI de la primera parte de la novela de Cervantes, que aquí llevan a cabo el Cura y el Sacristán. Claro que todos estos libros son referentes a a la Filosofía Escolástica.

Esta verdadera imitación del *Quijote,* que no menciona Ríus, ha sido incompletamente descrita por cuantos han tratado de este género de la literatura cervantina, ya que sólo hacen mención del contenido del segundo tomo, dándole por obra completa, sin tener en cuenta que aunque el título del primero en nada parece referirse a la producción literaria del ingenio alcalaíno, el empezar aquél por el capítulo VI y el mismo título que lleva su portada de *Apéndice a la primera salida de don Quijote el Escolástico,* estaba indicando la existencia de un tomo anterior.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.309.—Hartzenbusch, Juan Eugenio.—Las 1633 notas puestas por el Excmo. e Ilmo. Sr. D. Juan Eugenio Hartzenbusch a la pri-

mera edicion de El Ingenioso Hidalgo reproducida por D. Francisco López Fabra. con la foto-tipografía. (Adorno tipográfico.) Barcelona.—Establecimiento Tipográfico de Narciso Ramírez y C.ª, Pasaje de Escudillers, número 4.—1874.

28 cm.: 4.º m.—VIII, más 202 págs.—Texto, a 2 cols.—Med. pta., tela.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia por Juan Eugenio Hartzenbusch.—Texto de las notas.—Conclusión.—Adiciones y enmiendas.

Este trabajo del señor Hartzenbusch forma parte de la edición del *Quijote* publicada en Barcelona, Narciso Ramírez, 1871-79 (número 170), la cual, como es sabido, fué la primera reproducción en facsímile de la 1.ª y 2.ª parte de *El Ingenioso Hidalgo,* tomada de sus ediciones príncipes.

Tal edición, hecha por medio de la fototipografía, invento del señor López Fabra, lleva, como volumen III, este estudio del señor Hartzenbusch, en el cual el erudito literato e insigne dramaturgo anota las variantes de las tres primeras ediciones de Cuesta para la 1.ª parte, y las primeras, también, de la 2.ª publicadas en Madrid y Valencia en 1615 y 1616, respectivamente, y corrige las introducidas por los anotadores y comentaristas del *Quijote,* que le habían precedido en esta penosa y desabrida tarea.

Ciertamente, el señor Hartzenbusch parece poseído en este trabajo de la manía de poner notas y hacer correcciones en el texto de la novela inmortal, siendo tal su obsesión, que muchas veces se rectifica a sí mismo, y en otros estudios sobre el propio tema y acerca del mismo libro, tacha y anula las notas y correcciones puestas por él anteriormente; pero aun con todo esto, nadie podrá negar la mucha cultura y erudición de que constantemente da muestra, el profundo conocimiento que revela de la obra literaria de Cervantes y de las de sus contemporáneos, ni la utilidad de sus abundantes notas, muy tomadas en cuenta después por cuantos se han dedicado a comentar el *Quijote.*

1.310.—HAZAÑAS Y LA RÚA, Joaquín.—Discurso leido por el Señor Don Joaquín Hazañas y la Rúa en la solemne fiesta literaria celebrada en el "Círculo de la Amistad" de Córdoba el 8 de Mayo de 1905 para conmemorar el tercer centenario de la publicación del "Quijote". (Adornito.) Sevilla—Lib. e Imp. de Izquierdo y Comp.ª, Francos, núm. 54.—(S. a.: 1905?)

27 cm.: 4.º m.—14 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.

Aunque al comienzo de su discurso dice el señor Hazañas que va a ocuparse en él de Cervantes y de su admirable obra, es lo cierto que se limita a recordar, a grandes rasgos, los hechos y pasajes que en el libro inmortal hacen referencia a Andalucía, poniendo así de manifiesto lo que esta región española influyó en la mente de Cervantes, del cual dice "se asimiló de modo prodigioso el alma andaluza, cuya sal y cuyo donaire se escapan a torrentes de los puntos de su pluma".

Ejemplar procedente de la "Biblioteca Turolense de don Domingo Gascón".

1.311.—HAZAÑAS Y LA RÚA, Joaquín.—Discurso leído por el Sr. D. Joaquín Hazañas y la Rúa en la Fiesta literaria de 7 de Mayo de 1916 organizada por los estudiantes de la Universidad de Sevilla para conmemorar el tercer centenario de la muerte del Príncipe de los Escritores Castellanos Miguel de Cervantes Saavedra. (Adornito.)—Sevilla: 1916.—Imp. y Lib. Sobrinos de Izquierdo, Francos, 43, 45 y 47.

21 cm.: 8.º m.—18 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Nota de las obras publicadas por el autor.

Tema: «Cervantes estudiante: los estudiantes en las obras de Cervantes". Con gran amenidad y conocimiento completo de la producción literaria del *manco sano,* recuerda el señor Hazañas cuántas veces se ocupó en sus obras de los estudiantes y los tomó como personajes principales de las mismas, citando, para terminar su disertación, el conocido preámbulo del famoso discurso de las armas y las letras, que es, indudablemente, el mejor retrato de la vida estudiantil que ha llegado a nuestros días.

1.312. — HEINE on Cervantes and the "Don Quixote".—(S. l., s. i., s. a.: 1876?)

23 cm.: 4.°—235-250 págs.—Hol.

No tiene más que el texto.

Es el conocido juicio de Heine sobre Cervantes y el *Quijote*, precedido de unas cuantas líneas en las que se hace constar que en Inglaterra fué donde primeramente se tradujo el *Quijote*, y donde primero se publicó una edición crítica con notas, que todavía sirven de base a los comentaristas de todo el mundo, con lo cual se refiere a John Bowle. Añade también los juicios de algunos escritores ingleses.

Se publicó este artículo, según se indica en nota manuscrita, en la revista *Temple Bar*, y a juzgar por las correcciones de mano que lleva en las márgenes, el ejemplar que tenemos a la vista parece ser una prueba de la imprenta.

Procedente de don Pascual de Gayangos.

1.313.—Hermúa, Jacinto. — Reuniones técnicas de Jefes y Oficiales de Administración militar en Madrid.—Cervantes administrador militar. Conferencia dada en la sesión extraordinaria que celebró dicha Institución la noche del 19 de Junio de 1879 por Jacinto Hermúa, Comisario de Guerra. Con un prólogo del Subintendente militar, Comisario de Guerra de 1.ª clase D. Ladislao del Corral.—Madrid.—1879.—Imprenta del Cuerpo Administrativo del Ejército.

22 cm.: 8.° m.—XVI, más 60 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Portadilla con el título: *Cervantes administrador militar*, y el sumario de la conferencia.—Texto.—Portadilla para los Apéndices a la conferencia.—Apéndices.

El hecho probado de que el insigne novelista alcalaíno desempeñó varias veces en Andalucía cargos relacionados con el abastecimiento de tropas, armadas y flotas, dió origen a esta conferencia, en la cual el autor, versado en la literatura cervantina de su época, ha tenido muy en cuenta los trabajos de don Vicente de los Ríos Pellicer, Fernández de Navarrete, Morán y Díaz de Benjumea.

1.314.—Hernández, Antonio. — Oración fúnebre que por encargo de la Real Academia Española y en las honras de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles pronunció en la iglesia de Religiosas Trinitarias de Madrid, el día 23 de Abril de 1900 el P. Antonio Hernandez, O. P. (Esc. de España.) Madrid.—Establecimiento Tipográfico « Sucesores de Rivadeneyra », Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, número 20.—1900.

27 cm.: 4.° m.—26 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—Texto.

El orador desarrolló el tema: "*Ex abundantia cordis os loquitur.*" (Matth., XII-34.)

1.315.—Hernández, Fabián. — Ni Cervantes es Cervantes, ni el Quijote es el Quijote.—Un paseo por las páginas de la inmortal obra. Prólogo, Proemio, Prefacio, Introducción, Prospecto, o más claro: Opúsculo de una edición (sin notas) del verdadero D. Quijote de la Mancha con el texto genuino de su autor, hallado por un Pretendiente a la de Argamasilla.—Santander, 1868.—Imprenta de la Gaceta del Comercio, Plaza Vieja.—Librería de Fabian Hernandez, Plaza Vieja.

16 cm.: 8.°—48 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que se reserva el derecho de propiedad.—Dedicatoria a I. H. A. S.—Texto, firmado por el autor con su seudónimo.

Don Fabián Hernández, librero de Santander, autor y editor de este folleto, afirma en él tener en su poder el original del *Quijote*, es decir, el texto tal y como había salido de la pluma de Cervantes, y diferente, por tanto, del que leemos en todas las ediciones conocidas, empezando por la *príncipe*, las cuales están llenas de faltas y errores, que su autor no pudo cometer y que deben ser atribuídas a sus anotadores, comentadores e impresores.

Censura en su trabajo, a veces con justicia, las notas y variantes de los comentaristas de su época, principalmente las de Arrieta y Pellicer, y como muestra de cómo ha de quedar el texto una vez publicado el original que posee, y que no salió a luz, da algunos párrafos de los más conocidos de la obra, entre otros,

el de la descripción de los dos que creyó don Quijote ejércitos, y eran manadas de ovejas, que figura en todas las antologías como modelo de bien decir del habla castellana.

Así como el famoso médico palentino Ortego no poseyó —contra lo que creía— el ejemplar prueba del *Quijote* corregido por su propio autor, ni más recientemente don Atanasio Rivero la clave de esta obra para leer ridículamente las memorias ocultas en el texto literal de la inmortal novela, tampoco el librero santanderino poseyó el manuscrito original del *Quijote;* y si, como hemos dicho, son dignas de censura las variantes de algunos comentaristas y anotadores de la edición príncipe, no lo son menos, sino más todavía, las del autor de este descabellado folleto, pues con mucha menos cultura y erudición que aquéllos cuyos trabajos crítica tenía la pretensión de modificar por completo el texto de todas las ediciones de Cuesta.

1.316.—Hernández, Fabián. — Bellezas del Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, hasta ahora ocultas para el lector en el original: ó D. Quijote regenerado, su autor defendido, el Rucio desembrollado y los comentadores confundidos por el texto auténtico de Cide Hamete, hallado por el Pretendiente á la de Argamasilla. (Seud.) Copia impresa ó borrador, del prólogo preparado para la *segunda edición* del texto original del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, en la cual se corrigen los innumerables yerros que tiene la *primera,* origen de los infinitos que contienen las demás. (Debajo, a la derecha y entre dos filetes.) Se reserva el derecho de propiedad.—Santander: *Librería Universal, Científica y Literaria de Fabian Hernandez.* Imprenta de Bernardo Rueda.—1871.

31 cm.: 4.º m.—1 h., más XXIV págs.—Sin signs.—Título en negro y azul.—Port. y hs. del texto fileteadas; a 2 cols.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Erratas.

Don Fabián Hernández, librero citado bajo el número anterior, dió —como hemos dicho— en la manía de sostener y proclamar que era poseedor del manuscrito original de la novela "El Ingenioso hidalgo de la Mancha", por el cual, añadía, le había ofrecido un gobierno extranjero la suma de 100.000 francos. Fundándose en este manuscrito original o copia de él, según decía otras veces, compuso el folleto que nos ocupa, dura crítica de las cronologías que de la primera y de la segunda parte del *Quijote* habían publicado don Vicente de los Ríos y don Juan Eugenio Hartzenbusch, dando en su lugar otra hecha por él que, naturalmente, cree es la más verdadera, y que es preciso reconocer, después de leerla, que no está mal ideada, no obstante las incongruencias cervantinas de que dió muestras su autor.

Nosotros creemos que la que poseía don Fabián Hernández, si alguna vez poseyó algo de lo que decía, no era otra cosa que un ejemplar de la primera edición de Cuesta, o más bien una copia manuscrita de ella, que nadie logró ver.

Termina este raro folleto con una nota crítica acerca de la famosa serranilla, titulada *La vaquera de la Finojosa*", de don Iñigo López de Mendoza, Marqués de Santillana.

Las erratas de este folleto, como las de todos los ejemplares que se tiraron del mismo, que fueron muy pocos, están corregidas de puño y letra de su autor.

1.317.—Hernández García, Román.--Los Quijotes de la Mancha en el siglo XIX por Román Hernández García (Del Cuerpo de Correos, jubilado). Precio: dos pesetas. — Toledo—1911.—Florentino Serrano, Impresor, Cuatro Calles, 2.

21 cm.: 8.º m.—1 h., más 144 págs., más 1 lám.—Hol.

Cubierta, de color rosa, que hace veces de Port.—V. con una poesía del autor.—Lám.: ret. del autor, con el facsímil de su firma al pie.—Texto.

El autor de esta obra se propone combatir el quijotismo que puebla el mundo, pues en todo individuo, dice, «hay de loco algo de don Quijote y algo de Sancho Panza», pudiendo afirmarse que, en el *Quijote,* se ve retratada la humanidad entera.

Es una larga composición poética, desigualmente versificada, cuya lectura llega a fatigar, y en la cual, la más inofensiva debilidad

de un ser humano basta para calificarle de *quijote*.

Al final transcribe el autor algunos trozos de otras obras poéticas suyas.

El retrato del autor está dibujado por don Primitivo Carcedo.

1.318.—Hernández Morejón, Antonio. —Bellezas | de | Medicina Practica, | descubiertas | por D. Antonio Hernandez Morejon | en el Ingenioso Caballero | Don Quijote de la Mancha, | compuesto | por Miguel Cervantes Saavedra. (Adorno: Dos ramas de laurel formando círculo.) Madrid: | En la Oficina de Don Tomas Jordan | Impresor de Camara de S. M. | 1836.

8.º—25 págs.—Signs. 1-2.—La primera, de 8 hs., la última, de 6.—Hol.

Port.—V. con el aforismo 1113 de Boerhaave.—Texto.—H. en b.

Tiene por objeto este trabajito poner de manifiesto la maestría con que Cervantes supo describir en su *Ingenioso Hidalgo* esa especie de locura, que se llama *monomanía*, padecida por don Quijote. Para hacer este estudio, el señor Hernández Morejón analiza la locura del héroe manchego «bajo todos los respectos y puntos de vista filosófico-médicos que deben tenerse presentes para adquirir una idea completa de una enfermedad», y se ocupa de las *predisposiciones y causas, sintomatología, tiempos y períodos de la enfermedad, transformación de la locura, vaticinio y plan curativo o tratamiento moral*, haciendo con este fin un examen detenido de todos los actos de don Quijote, desde que sale por vez primera de su casa hasta que vuelve a ella vencido y muere. Afirma como conclusión, que pone al principio de esta verdadera historia clínica, que es tan sobresaliente el mérito de Cervantes «en la parte gráfica de la enajenación mental que describe, que sobrepuja en este respecto al famoso Arteo, el mejor pintor de enfermedades, y a quien por su habilidad en este ramo se le conoce por el Rafael de la Medicina».

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1319.—Herrán, Fermín.—Elogio fúnebre pronunciado en la Academia cervántica española por su director Fermín Herrán. Madrid.—Tipografía de la Revista Contemporánea, Pizarro, 15, bajos.—1877.

17 cm.: 8.º m.—31 págs.—Hol.

Portadilla—Port.—V. en b.—Ded. a Emilio Castelar.—Texto.

Es un acabado y entusiasta elogio de Cervantes y su obra, al estilo de la oratoria de Castelar, al cual dedicó su trabajo el autor, llamándose discípulo y admirador suyo.

1320.—Homenaje.—Centenario del Quijote. Homenaje de la Revista Penitenciaria. —Retrato de Cervantes.—La cárcel de Sevilla en 1597, donde se engendró el Quijote. Su distribución arquitectónica y carcelaria. Su población. El personal. Como vivían los presos. La tarifa, la patente y el abuso. El servicio religioso. El Patronato.—La criminalidad en la época de Cervantes. Causas del delito. Costumbres penales. Leyes penales. Policía.—Precio: 1,50 pesetas.—Madrid.—Imprenta a cargo de Eduardo Arias, San Lorenzo, núm. 5.—1905.

24 cm.: 4.º m.—257-358 págs.—Hol.

Cubierta, que sirve de port.—V. con el sumario el presente número de la Revista.—Homenaje a Cervantes por la Revista.—Retrato de Cervantes.—Texto, con las notas al pie de las páginas.

Aunque en el título de la cubierta, que hemos transcrito, se indica el contenido de este notable número de la *Revista Penitenciaria*, no vacilamos en copiar el sumario íntegro, por haber en él algunos datos que faltan en aquél, y que sirven para explicar acabadamente la materia sobre la cual versan los trabajos que componen el texto.

Fragmento del prólogo. El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha, se engendró en una cárcel, o transcripción del párrafo en que así lo indica Cervantes.

Sección doctrinal. Los ruidos de la cárcel. Artículo inspirado en la frase que Cervantes escribió en su prólogo y en lo que sobre el particular dijo Cristóbal de Chaves en su *Relación*.

Informaciones e iniciativas sociales. La cárcel de Sevilla en 1597. El servicio religio-

so en la cárcel de Sevilla. El Patronato en la cárcel de Sevilla. Todo el contenido de los anteriores enunciados está tomado de la ya mencionada *Relación de la cárcel de Sevilla*, del licenciado Cristóbal de Chaves, transcrita de un códice de la Biblioteca Colombina por don Aureliano Fernández-Guerra, y publicada como apéndice en el tomo I del *Ensayo de una Biblioteca española de libros raros y curiosos* de Gallardo, continuada por Zarco del Valle y Sancho Rayón.

Crónica de asuntos científicos. Causas del delito. El delito y la pobreza; El desgarre y la vagancia; Los lugares truhanescos.—Costumbres penales. La ley del encaje; El árbol seco.—Leyes penales. La penalidad acostumbrada; El gancho penal; La gracia: ver la cara al Rey.—Policía. La policía existente; Alguaciles y rufianes; La identificación judicial. El contenido de los anteriores párrafos ha sido redactado con notas tomadas de *La Galatea*, el *Quijote*, *Las novelas ejemplares*, el *Persiles*, *Guzmán de Alfarache* y algunas de las obras de Lope, Quevedo y Calderón.

Crónica de asuntos oficiales. La infancia abandonada, delincuente y viciosa. La significación de *Rinconete y Cortadillo*. Breve juicio acerca de la novela desde el punto de vista de la educación del delincuente.

1321.—Homenaje.—Tercer Centenario del Quijote.—Homenaje a Cervantes.—Festejos celebrados por los vecinos de la calle del León los días 7, 8 y 9 de mayo.—Memoria. —Año 1905. — Madrid. — R. Velasco, Impresor, Marqués de Santa Ana, 11. Teléfono número 551.—1905.

23 cm.: 4.º—15 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

En esta Memoria se da cuenta de los festejos celebrados en el llamado Barrio de Cervantes, porque allí vivió y murió el Príncipe de los Ingenios españoles; de la suscripción que con el indicado fin se hizo entre todos los vecinos, consignando los nombres y la cantidad que dió cada uno de ellos, y de la inversión de los fondos recaudados.

1322.—Homenaje.—Revista General de Marina.—Homenaje a Cervantes en el tercer centenario de la publicación del Quijote. (Esc. de España, encuadrado en dos anclas, en las cuales se apoya la corona real.)—(S. l.: Madrid.)

(Al fin.) Acabóse de imprimir el 6 de Mayo de 1905 en la Imprenta de la «Revista General de Marina».—1905.

29 cm.: 4.º m.—56 págs., más 1 h., más 6 láms.—Port. y hojas del texto, rodeadas de filete rojo.—Hol.

Port.—V. con los títulos de los trabajos y los nombres de sus autores.—Texto.—Documentos relativos al estandarte de la Liga, existentes en el Archivo de Simancas.—Pie de imprenta.—Láminas.

Contiene: *Miguel de Cervantes Saavedra. Centenario de la estampación de su libro El Ingenioso Hidalgo Don Quijote*: trabajo en que se manifiestan los motivos que obligan a la Marina a celebrar el centenario de la publicación de la novela, por don Cesáreo Fernández Duro.

Las enseñanzas del Quijote (en Medicina): breve indicación de los conocimientos que en orden a la Medicina se encierran en la famosa novela, con la transcripción del párrafo en el cual se contienen, seguido del oportuno comentario, por don Federico Montaldo y Peró, médico mayor de la Armada.

Post tenebras spero lucem: sucinto comentario del *Quijote*, en el cual satirizó su autor la exagerada afición a las lecturas caballerescas, no la caballería y las empresas al parecer quijotescas que hicieron grande a España, por don José María Carpio.

Moderno quijotismo: crítica de lo que el autor de este trabajito llama desenfrenado quijotismo moderno, que es más bien egoísmo de clase, por don Juan de Madariaga Suárez, conde de Torre Vélez.

Las armas y las letras según Cervantes: breve comentario al famoso y conocido discurso, por don Francisco Cabrerizo y García.

Medallas de la Santa Liga y del combate naval de Lepanto: descripción de las que se hicieron en la época para conmemorar el suceso, por don Adolfo Herrera y Chesanova, académico de la Real de la Historia y contador de navío retirado.

Estandarte de la Liga: visita a Toledo el 7 de octubre de 1888: historia del estandarte y flámula de la Liga (1571), que ondearon en el combate de Lepanto, y se guardan en la Cate-

dral de Toledo, por don Cesáreo Fernández Duro.

El número de la *Revista general de Marina* que acabamos de describir es notable, no sólo por lo interesante de los artículos que contiene, sino también por su presentación; pues está cuidadosamente impreso en papel de hilo y fileteadas en rojo, como hemos dicho, la portada y todas las páginas del texto. Las láminas van colocadas al final, y contienen, las cuatro primeras, las medallas conmemorativas que describe el señor Herrera, y las dos últimas, el estandarte y la flámula, ambos en color, que se historian en el trabajo del señor Fernández Duro.

1.323.—HOMENAJE.—Homenaje a Cervantes. Director: Gabino de J. Vázquez. Editor: José Pelisio.—Mérida de Yucatán, México. — Imprenta "Gamboa Guzmán". Calle 58; número 503.—1905.

31 cm.: 4.º m.—42 págs., más 1 lám.—Con 8 retratos; port. a 2 tintas, negra y morada; texto a 2 cols.—Hol.

Hoja dedicatoria a Cervantes.—Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Texto.—Lámina.

Contiene:

El año cervántico 1905. Razonado artículo, en que se impugna el que en *La Lectura* había publicado don Luis R. Fors, quien, por no conocer el tomo II de los *Documentos Cervantinos* de Pérez Pastor, había sostenido que la primera edición del *Quijote* se imprimió en 1604, y, por tanto, era en el año 1904, y no en el de 1905, cuando debían de celebrarse las fiestas del centenario de la aparición de la primera parte de la novela, por don Gabino de J. Vázquez.

El Manco de Lepanto, soneto, por don José Peón y Contreras.

Un hijo apócrifo de Cervantes, disquisición acerca de la frase *La del alba sería,* citada como modismo empleado por Cervantes, no siéndolo, porque el autor del *Quijote* no pudo cometer ni cometió semejante error, por Delio Moreno Cantón.

Trilogía cervantesca, sonetos: A Don Quijote, A Dulcinea y A Sancho Panza, por don Luis Rosado Vega.

En loor de "El Quijote", breve juicio acerca de la novela, por don Ramón Aldana y Sáenz de Santa María.

A Maritornes, soneto, por don Antonio Mediz Bolio.

España y el Quijote, elogio de entrambos, con un breve juicio acerca de la obra literaria de Cervantes y de su influencia en la literatura universal, por Hipomenes.

A Cervantes, poesía, por don José M. Valdés Acosta.

El Quijote, elogio de la novela, cuyo héroe, dice, se engendró en Argamasilla, por don Marcos de Chimay.

A Cervantes, décima, por don M. de las Cuevas García.

El Elixir de Cervantes, elogio del *Quijote,* por don Carlos R. Méndez.

A Don Quijote, soneto, por don Delio Moreno Canton.

La obra de Cervantes, por Becuadro.

La obra de Cervantes, pensamiento, por Becuadro.

Capítulo único, sucinta noticia biográfica de Cervantes en que hay algunos errores de los que persistieron hasta la publicación de los *Documentos Cervantinos* de Pérez Pastor, y la de los de Rodríguez Marín, por Sansón Carrasco.

El Manco de Lepanto, breve elogio de Cervantes, por don José Porrúa.

El retrato auténtico de Cervantes, elogio del que acompaña a este folleto, que es el de la edición monumental de la Academia Española, por don Gabino de J. Vázquez.

A Cervantes, desde mi Castillo, pensamiento, por El Solitario.

Cervantes y el Quijote, artículo en que se enaltece a Cervantes y su obra maestra, por don José Pelisio.

Como hemos indicado, va adornado este *Homenaje* con el retrato de Cervantes, los de casi todos los autores de los trabajos, y con un dibujo, al fin, del artista español don Adolfo Herrera, que representa la batalla de Lepanto.

Ejemplar dedicado a don Antonio Sánchez Moguel y procedente de la adquisición de su Biblioteca por el Estado.

1.324.—HOMENAJE.—Homenaje de Navarra a Cervantes.—Crónica de los festejos celebrados para conmemorar el tercer centenario de la publicación de "El Ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha." (Adorno

tipográfico.)—Pamplona.—Imprenta Provincial a cargo de J. Ezquerro.—1905.

23 cm.: 4.º—1 h., más 188 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto, en el cual la parte denominada Crónica de los festejos va precedida de su correspondiente portadilla.—Índice.

Comprende tres partes: Trabajos preliminares. Crónica de festejos. El centenario en los pueblos de la provincia.

Contenido de estas partes:

1.ª Introducción.—Telegrama en que el Ministro de Instrucción Pública comunica al Gobernador el acuerdo tomado de celebrar el centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*.—Convocatoria del Gobernador a una reunión en el Palacio de la Diputación.—Relación de las Corporaciones, Sociedades y personas invitadas a esta reunión.—Telegrama dirigido por el Gobernador a los Alcaldes invitándoles a solemnizar el Centenario.—Acta de la reunión magna preparatoria de los festejos.—Trabajos de la Comisión organizadora.—Actas de sus sesiones.—Programa del Certamen literario, anuncio del Jurado y premios que habían de concederse.—Resultado del Certamen literario.—Programa general definitivo de festejos.

2.ª I. Festejos populares. II. Fiesta académica. Discurso de homenaje a Cervantes, sobre la *significación social y académica del acto que se celebraba,* por don Fernando Romero González, catedrático de Preceptiva e Historia literaria del Instituto general y Técnico de Pamplona.—*Discurso y juicio crítico de los trabajos presentados al certamen,* por don Pedro Sánchez Baquero, catedrático de Psicología, Ética y Rudimentos de Derecho.—*Cervantes,* poesía premiada, por el P. E. don Adulfo Villanueva Gutiérrez.—*¡Gloria a Cervantes!,* poesía, por don Tomás de Ascárate Pardo, capellán de la Diputación de Navarra.—*Extracto del discurso pronunciado* por don Santos Ortega y Frías, gobernador civil de Navarra. III. Fiestas en la escuela Normal de Maestras. Descripción. *Relación de alumnas premiadas en el Certamen* abierto en este establecimiento.—*Discurso y juicio crítico de los trabajos,* por doña María Ana Sanz de Navaz, profesora y secretaria de la Escuela Normal de Maestras.—*Discurso acerca del "Quijote" de Cervantes,* por don Tomás Ledo, profesor de Religión.—*Discurso,* por doña Juana Eyaralar, directora de la Escuela. IV. Fiestas en los Colegios particulares. (Recortes de la prensa diaria). Colegio de Huarte Hermanos.—En las Escuelas Pías.—Colegio de señoritas, fundado por doña Mercedes Huarte.—V. Fiesta teatral. Descripción. Juicio de la prensa. VI. Honras fúnebres. Descripción. VII. Fiesta escolar: Inauguración del edificio construído para escuelas municipales. Apuntes del discurso pronunciado por el señor Gobernador en la fiesta escolar.

3.ª La conmemoración del centenario en los pueblos de la provincia. Circular del señor Gobernador.—Relación de los pueblos que dieron cuenta de haber celebrado festejos.—Últimos documentos. Circular del Gobernador dando las gracias a los pueblos y comunicación dirigida por la misma autoridad al Ministro de Instrucción Pública, dando cuenta de las festividades con que se ha solemnizado el centenario en la provincia.

1.325.—HOMENAJE. — Homenaje de Vida Manchega en el tercer centenario de Cervantes. Año 1916. (Encima, en color, una aventura del Quijote.)—(S. l.: Ciudad-Real.)

(Al fin.)... Grabado y estampado en los Talleres de don Enrique Pérez Pastor, durante las fiestas de agosto del año mil novecientos diez y seis...

28 cm.: 4.º m.—31 hs.—Con el último ret. de Cervantes en la cubierta, y profusión de grabs. y de rets. intercals.—Hol.

Cubierta con el último retrato de Cervantes.—Frontis, con el título del número extraordinario.—Ded. a los excelentísimos señores don Francisco de Aguilera y Egea, teniente general, y don Rafael Gasset y Chinchilla, ministro de Fomento, por el editor, don Enrique Pérez.—Título de la Revista regional ilustrada *Vida Manchega.*—Debajo comienza el texto, impreso a 2 cols.—Pie de imprenta.

Contiene:

Nuestro homenaje a Cervantes: relación de los trabajos realizados por los directores de la revista, desde las páginas de ésta, para que Ciudad Real, y en general la Mancha, celebrara dignamente el tercer centenario de la muerte del autor del *Quijote,* por don Isaac Antonino y don Enrique Pérez.

Cervantes: breve relato de la vida del autor del *Quijote* y juicio acerca de la novela, en

cuyo protagonista está retratada la bondad que distinguía a su creador, por don Luis de Ocharan.

A Cervantes en su centenario: recomendación a los Maestros de las Escuelas Nacionales para que en sus lecciones enseñen a los niños á comprender el *Quijote*, por don Pablo Vidal.

Episodios de la infortunada vida del Príncipe de los ingenios: El poeta y el leoncillo, Los dos hijos de Carlos V, La batalla de Lepanto, El cautivo de Argel, El homenaje del mendigo y La muerte del genio, por don Manuel-Alfonso Acuña.

Pro Cervantes. El *Quijote* y la mujer; exposición de lo que acerca de ésta dice Cervantes en su inmortal fábula, por doña Asunción de Cea Bermúdez.

Del libro "Al amor de las estrellas". Mujeres del *Quijote* (fragmento), por doña Concha Espina.

Cervantes en Toledo: sucinta reseña acerca de lo que puede afirmarse sobre este particular, por don Rafael Ramírez de Arellano.

El mejor blasón, soneto, por don Narciso Díaz de Escovar.

La cueva de Montesinos: relato de una visita hecha a la misma, por don Cipriano Salvador Gijón.

Cervantes, educador: El Maestro, fortalece, El Maestro, pinta, El Maestro, en la escuela, por don José María Lozano.

Quimeras y realidades, poesía, por don Manuel Camacho Beneytez.

La salve de los peregrinos, poesía, por don Salvador Valverde.

Don Quijote de la Mancha. Transcripción del capítulo XXII de la Primera Parte. Ilustrado con notables composiciones fotográficas de don Luis Ocharan.

Cuento o historia. Las gafas de Cervantes. Quijotes o Sanchos, por don Francisco Herencia (El Pájaro de Lesbia).

El Quijote en Alemania. Apuros de un español; relación de un curioso sucedido, por no haber leído la novela, y recomendando a todos que la lean, por don Benito Valencia.

Cervantes y la paz. Mirando al futuro: artículo escrito pensando en la terminación de la guerra europea, por don Leocadio Martín Ruiz.

Cervantes, símbolo de una raza: breve recuerdo de algunos episodios de su vida, por don Constancio Martínez Page.

Donde claramente se demuestra que Miguel de Cervantes, nacido en Alcalá, no es el autor del "Quijote", por don Benedicto Antequera.

El nacimiento de Cervantes: defensa de las pretensiones de Alcázar de San Juan, por don Tomás Romero.

La última aventura de don Quijote: suceso imaginado por don Juan L. Romero.

La portada del "Quijote", crítica de la doctrina esotérica, con motivo de la interpretación dada por alguno de sus representantes a la leyenda del escudo de Cuesta: *Post ténebras spero lucem*, por don Francisco Hernández Borondo.

Las firmas de Miguel de Cervantes Saavedra: artículo demostrando que el Cervantes de Alcalá fué el autor del *Quijote*, el héroe de Lepanto, el cautivo de Argel, por medio de sus firmas indubitadas, por el licenciado Franco de Madrid.

El país de don Quijote: recuerdo de varios de los sucesos ocurridos en la venta, por don Isaac Antonino.

Es el número extraordinario publicado para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Cervantes, por *Vida Manchega*, siendo director literario don Isaac Antonino y artístico don Enrique Pérez Pastor.

Va adornado, como hemos dicho, con profusión de fotograbados y con los retratos de los autores de los trabajos en ella contenidos.

1.326.—Homicidio de | la fidelidad. | Y | la defensa | del | honor. | La Mevrtre de | la fidelité, | et | la defense de | l'honnevr. | Oú est racontee la triste, & pitoyable auan- | ture du Berger Philidon, & les rai- | sons de la belle & chaste Mar- | celle accusée de sa mort. | Auec vn Discours de Don Qvixote, | De l'excellence des Armes sur | les Lettres. (Adornito tipográfico.) A París, | Par Iean Richer. | 1609.

12.°—1 h., más 125 págs.—Signs. A-L.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—La port., tirada aparte.—Título y texto en español y en francés.—Hol. roja, con adors. dors. en la lomera.

Port.—V.: comienza el texto, que está dividido en dos capítulos y colocada la versión francesa frente al original español.—Pág. en b.

El haberse cambiado los nombres de los protagonistas ha sido causa de que esta obra

se incluya entre las imitaciones de *Don Quijote*, pero, en realidad, más que imitación es un extracto mal hecho de algunas escenas de la primera parte de la novela, muchas veces hasta empleando las mismas palabras con que fueron relatadas por su inmortal autor.

En esta rara obrita hácese referencia al conocido episodio de Marcela, pero intercalando al propio tiempo en su relación parte de algunos otros contenidos en diversos capítulos de la primera parte de la historia del héroe manchego.

Los nombres de Grisóstomo y Ambrosio han sido sustituídos, respectivamente, por los de Philidón y Daphnis, continuando con los suyos propios, don Quijote, Marcela y Vivaldo. Philidón, como el héroe cervantino, había estudiado en la Universidad de Salamanca; y enamorado de Marcela, al saber que ésta se hace pastora, él también se marcha por montes y breñas acompañado de su amigo Daphnis, haciendo vida de pastor, cantando día y noche los desprecios de que creía ser víctima por parte de su amada.

Don Quijote, que va en busca de aventuras, entra en escena cuando los pastores van a presenciar el entierro de Grisóstomo y se ha unido a ellos Vivaldo, es decir, en el mismo momento en que le hace intervenir Cervantes en su novela.

Compónese, por tanto, la obra que describimos del comienzo de la historia llamada Cuento de Marcela (caps. XII y XIII), de parte del discurso de las armas y las letras (capítulos XXXVII y XXXVIII), de la fantástica relación que hace don Quijote a Sancho acerca de la entrada de un caballero andante, famoso ya por sus hazañas, en la corte de un gran Monarca (cap. XXI), y termina relatando el entierro de Grisóstomo (cap. XIII) y la aparición de Marcela con la respuesta que ella da a los reproches que la dirige Ambrosio, y transcribiendo íntegro el epitafio que éste había pensado grabar en la tumba de Grisóstomo (cap. XIV).

Como, según hemos dicho, en la relación de estos episodios se copian muchas veces las mismas palabras que Cervantes empleó al relatarlos en su obra y no se imagina ninguno nuevo, pues el autor se limita a poner la versión francesa al frente del texto castellano, encadenando a su capricho las escenas y dándoles un título realmente original e ingenioso, afirmamos que, más que imitación del famoso episodio, es verdadera abreviación de una parte del *Quijote*.

Ríus menciona esta obrita sin describirla (II, 465), y hace referencia a un ejemplar de la colección Ticknor, que tiene una nota manuscrita de éste, en la cual dice que fué compuesta y publicada «para uso de los franceses que aprendan español», opinión con la cual estamos conformes, pues ese fué, indudablemente, el fin que se propuso el abreviador del libro de Cervantes.

Aparte de su extraordinaria rareza, la importancia de esta obrita estriba en que es, por su fecha, la primera en que fué extractado el *Quijote*.

1.327.—HORTA, Jaime.—Cervantes cautivo. Drama en verso, en tres actos y un epílogo, original de Jaime Horta. Barcelona.—Imprenta de la viuda e hijos de Gaspar.—1867.

20 cm.: 8.º m.—119 págs.—Hol.

Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Eulogio Pinós.—Personajes.—Época y sitio de la acción.—Texto.—Censura, Madrid, 9 de marzo de 1866, firmada por Narciso S. Serra, suprimiendo un verso y prohibiendo que salga vestido de sacerdote el doctor don Antonio Sosa.—Nota del autor sobre la supresión hecha por la censura.—Erratas.

El autor de este drama lleva a la escena el cautiverio de Cervantes en Argel y cuantos medios ideó éste para recobrar su libertad y la de sus compañeros de desgracia, uno de ellos el doctor Antonio Sosa. La mora Zoraida, hija de Azán Agá, rey de Argel, locamente enamorada de Cervantes, decidida a huír con éste y casarse con él en España, está en la capilla de los cautivos pidiendo a la Virgen que la proteja, en cuyo momento entra su padre y tomándola por un renegado al cual quiere castigar, le da muerte. El estado de desesperación en que queda el padre sirve para que se salven los cautivos, cuyos proyectos de fuga han sido denunciados por el fraile traidor Blanco de Paz.

Las escenas que representan la muerte de Zoraida y la despedida de Cervantes del bondadoso Antonio Sosa son intensamente dramáticas y están muy bien versificadas.

1.328.—HURTADO, Antonio.—El facedor de un entuerto y desfacedor de agravios,—Historia breve de un muerto,—relatada por sus labios.—Cuadro de costumbres del siglo XVII, escrito en conmemoración de Cervantes por don Antonio Hurtado. Madrid.—Imprenta de Gabriel Alhambra, San Bernardo, 73.—1869.

20 cm.: 8.º m.—28 págs.—Hol.

Portadilla con el título de la obra.—Port.—V. en b.—Texto firmado en Madrid, a 20 de abril de 1869.

En un *Mentidero de histriones y comediantes* que tenía su punto de reunión en una plazuela cercana a la calle de Cantarranas, un hidalgo, por nombre Gil Zapata, vierte muchos denuestos contra el autor del *Quijote*, y al acabar se levanta uno de los oyentes y con gran mesura defiende al escritor maltratado de las injurias que contra él se han proferido. Al cabo resulta ser este defensor el propio Cervantes.

Es tirada aparte del trabajo incluído bajo el núm. 1.237.

1.329.—IBÁÑEZ, Teodomiro.—Don Quijote de la Mancha en el siglo XIX. Por Don T. Y., Doctor en Jurisprudencia. I.—¿Por qué agrada tanto en el día la lectura del Quijote? II.—¿Existen hoy locos semejantes al héroe manchego? III.—¿Hay hombres parecidos a Sancho Panza? IV.—¿Podría aplicarse a los farsantes políticos del siglo XIX la crítica que encierran las aventuras del Ingenioso Hidalgo?—Cádiz.—Imprenta y Litografía de la Revista Médica.—Año de MDCCCLXI.

20 cm.: 8.º m.—IV, más 36 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—El editor al que leyere.—Texto.

En la advertencia que antecede al texto, intitulada «El editor al que leyere», y suscrita por don Mariano Pardo de Figueroa, está claramente expuesto el fin que se propuso el autor de este folleto, que fué el de «aplicar la sátira que encierran las aventuras del héroe manchego a los infinitos farsantes políticos del siglo XIX», asunto nuevo, dice, que seguramente será leído con interés, hoy que va decayendo la afición a la lectura de los trabajos a que se habían entregado, por regla general, nuestros literatos, o sea al «de aplicar la cronología y las reglas de sintaxis a la obra inmortal de Cervantes, plagándola de notas, adiciones y comentarios que han puesto de manifiesto la erudición y la paciencia de los glosadores".

Para llegar a la demostración de esta especie de tesis, va contestando su autor, una por una, a las cuatro preguntas que pone debajo del título y que constituyen, por así decirlo, el contenido de la disertación, encaminada, dice, a «aplicar el *Quijote* a las condiciones de la sociedad moderna, sin tergiversar los pensamientos en él expuestos ni dar tortura a los períodos».

Como síntesis de este trabajo, he aquí el juicio que merecen al autor los dos personajes principales de la novela: "Éste —don Quijote— es el hombre de la teoría, el redentor del mundo, el arbitrista de los falsos ideales que promete la felicidad a sus semejantes por el camino de ignoradas novedades; *Sancho* es la muchedumbre ignorante que sirve de instrumento a esos pretendidos reformadores, que desprecia a los sabios y no obstante sirve humildemente a los charlatanes atrevidos que se valen de ella para el logro de sus fines. Una ínsula, una religión libre, una absoluta igualdad o el derecho a vivir rico y feliz, sin el deber del trabajo, son las recompensas prometidas, y tras de esas fantásticas esperanzas corre imprudentemente la humanidad, sin que la desesperen los desengaños y sin que pierda nunca su fe en las palabras engañosas de los apóstoles aventureros.»

1.330.—IBÁÑEZ MARÍN, José.—Don Quijote y las Armas, por José Ibáñez Marín. (Adorno.) Madrid.—Establecimiento Tipográfico «El Trabajo»; *10, Guzmán el Bueno, 10.*—1905.

23 cm.: 4.º m.—24 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, con las notas al pie de las páginas.

Historia y elogio de los invencibles Tercios de la vieja Infantería, tan ensalzada por Cervantes en sus obras, y del excelso peón castellano eternizado por don Quijote en su famoso *Discurso de las Letras y las Armas* y en otros pasajes de la inmortal novela. Como dice muy bien el señor Ibáñez Marín,

«ningún ejército del mundo ha tenido, y puede asegurarse, habida cuenta de cómo hoy es la guerra, tendrá tampoco en lo por venir, soldados de individualidad más acentuada que los que formaban los Tercios viejos de la Infantería española, por los años en que pasó muestra en sus filas Miguel de Cervantes».

1.331.—Icaza, Francisco A. de.—Las «Novelas Ejemplares» de Cervantes. Sus críticos. Sus modelos literarios. Sus modelos vivos y su influencia en el arte. Por Francisco A. de Icaza. C. de la Real Academia Española. Obra premiada por el Ateneo de Madrid.—1901.

(Al verso de la port.) Madrid, 1901.—Est. tip. «Sucesores de Rivadeneyra», Paseo de San Vicente, núm. 20.

17 cm.: 8.º m.—279 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad, la del número de ejemplares de que constó la tirada, la del que dentro de ella corresponde al que describimos y la del pie de imprenta.—Sumario.—Oficio del Ateneo de Madrid comunicando la concesión del premio Charro-Hidalgo a la presente obra.—Ded. al Ateneo mencionado.—Al lector.—Texto, dividido en tres libros, cada uno de los cuales lleva al frente su portadilla.—Portadilla para el Registro alfabético.—Registro alfabético de autores a 2 cols.

El señor Icaza divide su trabajo en tres libros: *Las Novelas ejemplares y sus críticos; Las Novelas ejemplares, sus modelos literarios y sus modelos vivos; Las Novelas ejemplares y su influencia en el arte.*

En el primero expone los juicios emitidos acerca de esta parte de la obra literaria de Cervantes por escritores de principios del siglo XVII como Lope de Vega, Avellaneda, Quevedo, Tirso de Molina, Salas Barbadillo y Suárez de Figueroa, indicando por medio de nota la obra en que los dejaron consignados; lo que dijeron sus primeros comentadores Huet, Obispo de Avranche, y Florián y los imitadores españoles de éste, Capmany y Mor de Fuentes. Demuestra luego el error y la falsedad en que incurrieron don Pedro de Estala (*El Escolapio de Avapiés*) y don Isidoro Bosarte, el primero en el *Diario de los Ciegos* el día 27 de octubre de 1787, y el segundo en el *Diario de Madrid* de los días 9 y 10 de julio de 1788, al suponer aquél que la novela de *El curioso impertinente* está tomada de *La Silva curiosa* de Julián de Medrano, y el último, que *El celoso extremeño* y *Rinconete y Cortadillo* no eran obras de Cervantes, sino hurtadas por éste del manuscrito de Porras. Habla de la clasificación de las Novelas hecha por Mayans, y, a continuación, de Pellicer, segundo biógrafo de Cervantes en antigüedad, el cual contribuyó a propagar tantas invenciones arbitrarias como han corrido y corren acerca de la obra cervantina, pues cuantos críticos, tanto nacionales como extranjeros, le siguieron, incluso Fernández de Navarrete, aceptaron sus errores y modos arbitrarios de investigación, creyendo cuantos plagios atribuyó al autor de las *Novelas ejemplares*. Termina este primer libro diciendo que aunque piensa que la historia de las Novelas está íntimamente relacionada con la vida de su autor, «juzga fuera de camino suponer hechos desconocidos de la vida de éste todos los episodios de sus Novelas», y que es risible el que los críticos de hoy miren éstos no con sus propios ojos, sino con los de Huet, Florián, Mayans, Pellicer o Víctor Hugo, o tratando otras veces de buscar en ellas algo que convenga con la moda artística reinante.

En el libro segundo estudia una por una las Novelas ejemplares, para determinar cuáles fueron sus modelos literarios y sus modelos vivos, diciendo acerca de unos y otros que si bien Cervantes conocía las obras de los escritores italianos, éstos únicamente le sugirieron la idea de que la vida era novelable y fué la realidad misma quien le ofreció asuntos y modelos, reflejando, por tanto, en los asuntos de aquéllos, «el medio en que vivía», los gustos y las costumbres de su época, como lo demuestran las *Relaciones* que de otros escritores han llegado hasta nosotros, por las cuales nos damos cuenta de lo que fué la realidad vivida, que se convirtió en manos de Cervantes en realidad artística. Va determinando después los modelos vivos de cada uno de los doce cuentos dedicados al Conde de Lemos, en cuya publicación no guardó su autor el orden cronológico de producción y procura señalar la fecha en que algunos de ellos fueron escritos, o la época, por lo menos, en que ocurrieron los sucesos que en los mismos se relatan; prueba que el *Coloquio* no es imitación del *Asno de Oro* de Apuleyo, contra lo que afirmó

el Obispo de Avranche y repitieron después otros escritores, y termina sosteniendo que *La Tía fingida* no es obra de Cervantes.

En el libro tercero hace un estudio de la novela en España durante el siglo XVII, para demostrar que no se nota el influjo de la obra cervantina, ni en las producciones de los contemporáneos, ni en las de los que le siguieron, ni llegó, por tanto, aquélla a formar escuela, aunque a mediados del expresado siglo y durante todo el XVIII se copiaron algunos de sus episodios, y en cambio, añade, «la sugestión ejercida por las Novelas ejemplares, en las literaturas extranjeras ha sido grande». Hace luego una erudita indicación de las comedias de escritores españoles y extranjeros cuyos asuntos están tomados de las Novelas y termina afirmando que «Cervantes, al escribir éstas, se formó asimismo como escritor, y creó en cierto modo la novela moderna", y que si "no hubiera escrito el *Quijote*, para inmortalizarlo habrían bastado las Novelas ejemplares".

Ejemplar número 48 de la tirada de 300.

1.332.—ICAZA, Francisco A. de.—«Las Novelas Ejemplares» de Cervantes. Sus críticos. Sus modelos literarios. Sus modelos vivos y su influencia en el arte. Por Francisco A. de Icaza. C. de las Reales Academias Española, de la Historia y de Bellas Artes. Obra premiada por el Ateneo de Madrid.—Segunda edición.—1915.

(Al verso de la port.) Madrid, 1915.—Imp. Clásica Española, Caños, 1 dup.°

18 cm.: 8.° m.—298 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad, la del número de ejemplares de que constó la tirada, la del que dentro de ella corresponde al que describimos y la del pie de imprenta.—Sumario.—Ded. al Ateneo de Madrid.—Oficio del Ateneo en que comunica la concesión del premio Charro-Hidalgo a la presente obra.—Al lector.—Texto dividido en tres libros, de los cuales cada uno lleva una portadilla.—Registro alfabético de autores, a 2 cols.

Es la segunda edición de la obra reseñada bajo el número anterior, con algunas correcciones y la indicación de los trabajos que acerca de las Novelas ejemplares se publicaron con posterioridad a la fecha en que aquélla fué impresa por primera vez.

Ejemplar número 23 de la tirada de 500, en papel de hilo, dedicado por el autor a la Sala de Cervantes de la Bibioteca Nacional.

1.333.—ICAZA, Francisco A. de.—De cómo y por qué La Tía Fingida no es de Cervantes, y otros nuevos estudios cervánticos. Por Francisco A. de Icaza, C. de las Reales Academias Española, de la Historia y de Bellas Artes.—1916.

(Al verso de la port.) Madrid. — Imp. Clásica Española. Cardenal Cisneros, 10.

19 cm.: 8.° m.—247 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y el pie de imprenta.—Sumario.—Ded. a la Real Academia Española.—Advertencia por el autor.—Portadilla.—Texto del estudio: "De cómo y por qué *La tía fingida* no es de Cervantes."—Portadilla.—Texto del estudio: "Un falso sistema de investigación literaria."—Portadilla.—Texto del estudio: "Algo más sobre El Licenciado Vidriera."—Portadilla.—Texto del estudio: "Evolución del concepto de la obra de Cervantes."—Registro alfabético de autores citados.

El más importante de los cuatro estudios comprendidos en este libro es el primero, o sea el titulado: "De cómo y por qué *La tía fingida* no es de Cervantes."

Para probar su rotunda afirmación, el señor Icaza comienza por decir que *La tía fingida*, «en lo esencial, es un arreglo, adaptación al castellano de varias páginas de los *Razonamientos* del Aretino, a los que se mezclan, dándoles un barniz de españolismo, ciertos incidentes calcados en *La Celestina* y sus imitaciones, y este o aquel retazo de corte picaresco»; y para demostrarlo, copia, colocándolas frente a frente con objeto de facilitar el cotejo, varias escenas de los *Razonamientos* y de *La tía fingida*, deduciendo del examen de los sucesos descritos en ambas que la historia relatada en la última no acaeció en Salamanca en el año de 1575, sino que corría impresa desde 1534 con el nombre de su autor Pedro Aretino; estudia después brevemente los personájes que intervienen en *La Tía* comparándolos con los de otras novelas de Cer-

vantes, y nota las diferencias que advierte entre unos y otros, señalando a continuación los detalles o incidentes añadidos a quélla de las obras derivadas de la famosa *Tragicomedia de Calisto y Melibea.*

Al continuar en la demostración de su tesis, hace la historia de la atribución a Cervantes de la novela, desde el descubrimiento del códice de Porras, a fines del siglo XVIII, donde se halló inédita, y critica y rechaza las opiniones de Arrieta, su primer comentarista en 1814, Navarrete, Gallardo, Wolf, Estala y Bosarte, negando a casi todos ellos autoridad para sostener que había semejanzas de estilo entre *La Tía* y otras obras cervantinas, suficientes para atribuír al autor del Quijote la discutida novela; recuerda cómo Bosarte, que negó la originalidad del *Rinconete* y *Cortadillo,* no vaciló en reconocer la de *La Tía,* que estaba contenida con ella en el mismo manuscrito; rebate las afirmaciones de Apráiz, y cuantos argumentos han empleado los defensores de la opinión contraria a la suya, entre otros el de coincidir el calificativo de *fingida,* que va en el título, con el de uno de los entremeses cervantinos, y acaba sosteniendo que nada hay que justifique la opinión de los que han afirmado que la novela objeto de este estudio fué escrita por Cervantes.

El señor Icaza, para demostrar la total certeza de sus razonamientos, emplea el mismo procedimiento que usan los señores Bosarte, Apráiz y Bonilla para defender los suyos, y a la altura que ha llegado esta discusión es indispensable probar, no que Cervantes no fué el autor de *La Tía fingida,* por las diferencias que se notan entre el estilo de la novela discutida y el de las demás obras del Príncipe de nuestros ingenios, ni por haber o no en aquélla coincidencias de palabras, frases o giros, semejantes a los que aparecen en muchos capítulos de las segundas, y que pueden ser comunes a todos los escritores de la época a poco que se rebusque, sino probar *documentalmente* quién fué el autor de la obra objeto de discusión; y puesto que el señor Icaza advierte que hay en ellas «indicios de orden literario acerca de las condiciones de su autor» e indica pudiera ser éste el licenciado Francisco Porras de la Cámara, Prebendado de la Catedral de Sevilla, poeta, hombre de gran cultura, que había estudiado en Italia, coleccionó cuentos, es autor de varias obras conocidas y escribió el manuscrito en que fué hallada la novela, debe demostrar esta tesis con la cultura y erudición en él característica, en vez de la que es objeto de la presente nota.

En el segundo estudio se trata de demostrar que acudiendo al procedimiento empleado por los señores Apráiz y Bonilla para averiguar quién fuera el autor de *La Tía fingida,* puede atribuírse la novela a cualquier escritor contemporáneo de Cervantes; y para demostrarlo, coteja frases y palabras usadas en aquélla, con otras tomadas de las obras de Salas Barbadillo, tituladas: *La Hija de Celestina, Corrección de vicios, El Caballero puntual, El Necio bien afortunado, Don Diego de Noche, El Cortesano Descortés, Coronas del Parnaso* y *La Escuela de Celestina,* de cuya comparación resulta que lo mismo que Cervantes puede ser declarado autor de la novela este fecundo escritor, entusiasta admirador de aquél, y cuyo estilo se preciaba de saber imitar.

En el tercer estudio prueba Icaza que el *Licenciado Vidriera* fué escrito en Valladolid, en la primera mitad del año de 1606, y demuéstralo por medio de un examen detenido de los sucesos que en la novela se relatan y de alguna de las frases que en ella se emplean, y niega que la locura que en el libro se pinta fuera la del humanista alemán Gaspar Barth, así como la creencia, por algunos mantenida, de que Cervantes se retratara en el licenciado Rueda, aunque desde luego se entrevé en las páginas del cuento que su autor vivió los sucesos en él relatados.

El cuarto y último estudio de los que comprende este interesante libro es el discurso con que el señor Icaza inauguró, como Presidente de la Sección de Literatura del Ateneo de Madrid, el curso de 1913-14; en él insiste en que el mérito de Cervantes fué apreciado por sus contemporáneos, hasta tal punto, que «sus propios émulos le tuvieron siempre por insuperable ingenio», y en que la estimación de sus Novelas ejemplares era general, como lo prueba el número de ediciones que de ellas aparecieron durante tres siglos, en tantas y diversas lenguas; estudia brevemente el origen de nuestra novela, cuyo proceso de evolución y transformación tiene su desenvolvimiento claro en un solo libro: el de las Novelas Ejemplares de Cervantes; y termina afirmando que la admiración actual hacia ellas está fundada, no en el examen de su parte externa, como era corriente en las centurias que nos precedieron, sino en el de su parte in-

terna, en el de lo que constituye lo hondo de su espíritu.

1.334.—Icaza, Francisco A. de.—Supercherías y errores cervantinos puestos en claro por Francisco A. de Icaza, C. de las Reales Academias Españolas, de la Historia y de Bellas Artes.—1917.

(Al verso de la port.) Madrid. — Imp. Clásica Española. Cardenal Cisneros, 10.

19 cm.: 8.º m.—292 págs.—Pta.

Port.—V. con la indicación de que "es propiedad" y el pie de imprenta.—Sumario.—Ded. a Cervantes.—Portadilla.—Prólogo.—Texto, en el cual el estudio de cada una de las supercherías y errores va precedido de su correspondiente portadilla.—Registro alfabético de autores citados, a 2 cols.

Este libro, como indica su título, tiene por objeto rectificar las supercherías y errores en que han incurrido ilustres y eruditos escritores al hablar de asuntos referentes a Cervantes y a sus obras. A diez y ocho asciende el número de las supercherías y errores que pone de manifiesto y rectifica el señor Icaza, y de ellos vamos a dar breve noticia.

I. González Obregón, en su libro *México viejo y anecdótico,* refiere que, según se desprende de un manuscrito por él encontrado, el primer ejemplar del *Quijote* que se conoció en Nueva España fué el que llevó, al pasar a Indias, Mateo Alemán en el año de 1608. El señor Icaza demuestra acabadamente que el tal manuscrito no existió nunca y ha sido inventado por el señor Obregón, que emplea en él la palabra *carátula,* en el significado de *portada,* americanismo moderno y, sobre todo, por estar ya probado documentalmente por el señor Rodríguez Marín, en su obra *El "Quijote" y Don Quijote en América,* que la inmortal obra fué importada en Méjico en 1605.

II. Sostiene que es equivocado el sistema de indagación usado por algunos escritores, al servirse del empleo dado por Cervantes a los verbos *ir* y *venir,* para descubrir los sitios en que escribió sus obras, porque aquél, «a la manera común en escritores de su tiempo, empleaba a menudo el verbo *venir* en la acepción de *ir*».

III. Combate el error tradicional de decir que Cervantes fué desdichado y menospreciado por sus contemporáneos, y sostiene con ejemplos tomados de la vida de otros escritores de la época que «sus dichas y desdichas —las de Cervantes— son las de los suyos, las de su tiempo y las de su patria», y que sus coetáneos, lejos de menospreciarle, encomian su manera «de concebir, de inventar y de conmover».

IV. Dice que es un tópico vulgarísimo lo de la pobreza de Cervantes, pues a éste no le ocurrió ni más ni menos que lo mismo que ocurría a los demás escritores de la época y lo que volvería a sucederle si viviera en la presente, pues los literatos en todos los tiempos han vivido de cualquier cosa más que de la literatura.

V. Trata de «Cervantes y Avellaneda según Le Sage y Anatole France», censurando el juicio que formó el autor del *Gil Blas* acerca de Cervantes, en su traducción del *Quijote* tordesillesco y poniendo de manifiesto el error en que incurrió el segundo al atribuír a Avellaneda las adiciones de Le Sage, algunos de cuyos episodios llega a ensalzar, equivocadamente, sobre los del *Quijote* verdadero, con lo cual demuestra no haber leído éste.

VI. Combate a don Julio Cejador por sostener en su obra *Historia de la Lengua y Literatura Castellana,* Madrid, 1915, tomo III, página 235, que *La Tía fingida* es debida a Cervantes.

VII. Se titula «Aventura póstuma» y critica la traducción hecha por el señor Bonilla y San Martín de cierto pasaje de *A History ot Spanish Literature by James Fitzmaurice-Kelly,* referente a la biografía de Cervantes.

VIII. Es una censura de los que «imaginan una imitación o una glosa detrás de cada cita hecha por Cervantes» y demuestra que el insigne escritor «no ocultó el influjo de las obras afines cuando le sugirieron alguna idea», como hizo al escribir el *Viage,* diciendo que lo había compuesto a imitación del de César Caporali. Al final rebate la afirmación del señor Cejador al decir en la obra antes mencionada que Cervantes tomó pie del *Crotalón* para tramar la novela de *El curioso impertinente* y le demuestra que su probable autor, Cristóbal de Villalón, no fué el testigo de la *Información* de Argel.

IX. Con referencia a las notas y comentarios acerca de las obras de Cervantes, censura «la manía de anotar lo que no necesita anotación por ser claro de toda claridad», y pone de ma-

nifiesto los errores en que incurrió Fitzmaurice-Kelly en varias de las notas que puso a la versión inglesa, por él dirigida, de las Novelas Ejemplares.

X. Señala el error en que incurrió el señor Bonilla al rectificar al señor Rodríguez Marín cuando éste dijo quién fué el Santinuflo que se menciona en *La Tía fingida*: «un rosario con cuentas tan gordas como las de Santenuflo».

XI. Es una crítica contra don Julio Cejador, y no tiene relación alguna con el título de *Supercherías y errores cervantinos,* puesto en la portada de la obra que estamos describiendo.

XII. Rechaza la afirmación hecha por don Julio Cejador, en su obra ya mencionada, de que Cristóbal de Villalón, probable autor del *Crotalón,* fuese el testigo del mismo nombre que aparece en la *Información de Argel;* no siendo, por tanto, cierto que fueran amigos, ni mucho menos que prestase a Cervantes el manuscrito de la expresada obra, de la cual tomó éste el asunto de su novela *El Curioso impertinente.* Es decir, repite ampliándola la misma censura de la superchería que queda señalada bajo el número VIII.

XIII. Hace referencia a *El Buscapié* de don Adolfo de Castro, y con este motivo critica las referencias literarias en general, recordando algunas notables, tanto en la literatura española como en las extranjeras.

XIV-XV. Con los títulos: «No hay tal "Secreto de Cervantes"» y «El crimen de Atanasio Rivero", respectivamente, patentiza la falsedad de la disparatada *traza* o *clave* que pretendía haber hallado el señor Rivero para leer en las obras de Cervantes la autobiografía de éste; con los detalles más íntimos según el falsificador, clave que iba oculta dentro de la prosa ostensible.

XVI-XVII. Son tres notas críticas contra el señor Bonilla y San Martín por su opinión acerca de los versos de Cervantes, la primera; por la traducción equivocada de un pasaje de la *Historia de la Literatura española* del señor Fitzmaurice-Kelly, la segunda, y la última, por lo que dice de que nada hay que alabar en las comedias de Cervantes.

Ejemplar firmado por el autor.

1.335.—Icaza, Francisco A. de.—El "Quijote" durante tres siglos, por Francisco A. de Icaza, C. de las Reales Academias Española, de la Historia y de Bellas Artes.—1918.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imp. de Fortanet. Libertad, 29. Teléf. 991.

19 cm.: 8.º m.—229 págs., más 1 h.—Hol.

Antepor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y el pie de imprenta.—Sumario.—Ded. a la Residencia de Estudiantes de Madrid.—Advertencia preliminar.—Texto, en el cual cada estudio va precedido de su correspondiente portadilla.—Indicación bibliográfica.—Registro alfabético de autores citados. —Lista de obras del autor.

Son 14 monografías, en las cuales el señor Icaza condensa cuanto de más importante se ha dicho acerca del *Quijote,* desde su aparición hasta la época actual, poniéndolo de manifiesto ante el lector en forma sintética, pero suficiente para servir de base a un estudio más detenido.

Divide su trabajo en dos partes, tituladas, respectivamente: "El "Quijote" durante tres siglos" y "El "Quijote" en su tercer centenario". Ésta, aunque principalmente crítica, tiene, como la primera, el carácter de bibliografía cervantina, expuesta a manera de compendio.

Comienza diciendo que la famosa novela, en el momento de su aparición, fué en España un libro de sensación, conocido antes de salir de las prensas, en el cual se vió una sátira personal y literaria contra determinados escritores de la época, como Lope, Suárez de Figueroa, Villegas y otros, que contestaron a la sátira con la sátira, pero sin dejar de elogiar los grandes merecimientos de su autor como escritor y como poeta, y al propio tiempo, de actualidad, porque atacaba la lectura más en boga entonces, la de los libros de caballerías, de los cuales no fué nunca, como se ha dicho, una parodia, sino una realidad, pues su héroe parece copiado de la vida misma; indica a continuación que siendo el castellano en aquella época una lengua conocida en todas partes, y leyéndose en ella la novela, la manera de ver ésta fué igual en España y en el extranjero; pero a medida que las ediciones en español disminuyen y aumentan las traducciones, comienza a verse la fábula de modo distinto fuera de nuestro país, y este fenómeno influye en el concepto español.

Entrando de lleno en el desarrollo del tema

objeto de su estudio, expone con gran erudición la influencia del *Quijote* en la literatura inglesa, la primera a que se tradujo, desde la aparición de la versión de Shelton en 1612, hasta la época moderna, indicando las imitaciones más notables y las obras que tomaron por asunto algunos de sus episodios; en Francia, donde a consecuencia de la mala voluntad con que era vista España en los siglos XVII y XVIII, Cervantes no fué debidamente apreciado hasta el primer tercio del siglo XIX, no obstante conocerse la obra desde 1614, en que la tradujo César Oudin; analiza brevemente las primeras traducciones francesas hasta detenerse en la de Luis Viardot, 1836, que juzga realmente como la mejor hecha en la nación vecina, y termina consignando las opiniones elogiosas de algunos críticos afamados; en Alemania, donde se conocía el *Quijote* antes del año 1613, fecha de la mascarada de Heidelberg, si bien fué poco, dice, el influjo en su literatura durante el siglo XVII, más tarde se convirtió en extraordinario con los estudios de Schlegel y de Schelling, como lo demuestra abundante bibliografía; en Italia, donde entiende puede dividirse la historia crítica del *Quijote* en tres períodos: en el primero se refieren los comentarios a la comprensión del texto y a la fidelidad de la versión; en el segundo, varias escuelas críticas estudian la fábula como un capítulo del concepto que tenían del *Orlando,* ya contraponiéndolo, ya paralelamente, viendo en las dos obras el fin de la novela caballeresca, y el tercero o actual, que hace el estudio de Cervantes y su obra independiente y directamente; en Portugal, en donde, no obstante haberse impreso la obra por Jorge Rodríguez y Pedro Crasbeeck, apenas fué dada a luz por Juan de la Cuesta, el *Quijote* hizo reír con Silva y Bocage, y no se vió su sentido hondo sino a través de los románticos franceses, concepto que aún perdura, siendo de hoy cuando los críticos de la nación hermana ven la obra con ojos propios, y cuentan con una traducción, la de Castilho, donde el héroe manchego jamás degenera en grotesco, y en la cual, por la naturaleza de la lengua portuguesa, se sigue la narración con el mismo interés y la misma complacencia que en el idioma original; en América se conoció la obra desde el mismo año de su aparición por la gente docta, y dos años más tarde, 1607, reproducidas algunas de sus escenas en mascaradas, se popularizó como libro de burlas o de risa, hasta fines del siglo XVIII y hasta el primer tercio del siguiente, también como reformador de costumbres, siendo en el resto de esta centuria y comienzo de la presente cuando se hacen estudios fundamentales acerca de la obra cervantina y llega la crítica a su más alto apogeo con los trabajos de Bello, Cuervo, Urdaneta, Montalvo y Schevill; y finalmente en Rusia, donde se conoció y se sigue conociendo el *Quijote* a través de las ediciones francesas, se tenía de él el concepto de que era una «mezcla de ascetismo y de pasión», y así lo vieron Puchkine, Gogol y Dostoievsky, que son los críticos del cervantismo ruso, hasta época muy reciente, en que se han hecho traducciones directamente del original, como las de Storojenko y la de Lvov.

También se ocupa el señor Icaza en esta primera parte, muy brevemente, de los comentaristas e investigadores españoles de la novela, recordando, entre otros, a Pellicer, Clemencín, Fernández de Navarrete, Hartzenbusch y Cortejón, y mencionando los nombres de Gallardo, Fernández Guerra, la Barrera, Asensio, Varela y Menéndez y Pelayo, y termina ocupándose de la opinión contemporánea universal, encontrando que los que han escrito las mejores páginas, desde el punto de vista del arte puro, acerca del *Quijote,* han sido Hegel, Heine, Littré y Turguenef.

En la segunda parte empieza ocupándose de los comentadores españoles del *Quijote,* de antes y de ahora, y después de manifestar que para comprender y gustar la obra no hacen falta glosas ni anotaciones, pero sí son necesarias, cuando se relee, tanto el comentario filológico, como el histórico, que nos explican la vida y los sucesos de entonces, al par que las alusiones veladas del texto; trata de la labor en este punto del señor Rodríguez Marín, al cual considera, con justicia, como el mejor de los comentadores y anotadores de la novela cervantina, trazando con este motivo una verdadera biografía crítica del primero de nuestros cervantistas. La segunda monografía de esta parte trata de la ironía y la nueva crítica italiana, y afirma que, excepto Borgese, todos los críticos convienen en que Cervantes no ejercitó la sátira agresiva y amarga, sino que fué, por el contrario, un indulgente observador de costumbres, añadiendo que, fuera de España, es Italia el país donde más y mejor se conoce hoy a Cervantes y su obra literaria.

En el último estudio se ocupa de las divagaciones a que se han entregado algunos es-

critores de la época moderna al fantasear cómo habría sido la obra de Cervantes si éste hubiera tenido tales o cuales conocimientos, al decir que es un libro incomprensible para la mayoría de sus lectores, o una sátira contra tal o cual personaje o contra determinada secta política o social de la época en que fué escrito, y recuerda, entre otros, los trabajos de Unamuno, Ortega Gasset, Ramón y Cajal y Morel-Fatio, afirmando que no ha existido tal incomprensión del *Quijote*, como lo demuestran los trabajos de los críticos modernos.

1.336.—ICONOGRAFÍA.—Iconografía de las ediciones del Quijote de Miguel de Cervantes Saavedra.—Reproducción en facsímile de las portadas de 611 ediciones con notas bibliográficas tomadas directamente de los respectivos ejemplares. (Del año 1605 al 1905.) Reunido y ordenado cronológicamente por Manuel Henrich. Precedido de un Homenaje a Cervantes, por los Editores, Prólogo, por J. Givanel, Génesis del Quijote, por Martínez Ruiz (Azorín).—Barcelona. —Abril de 1905.—Henrich y C.ia en Comandita, Impresores-Editores.

Tres tomos.—27 cm.: 4.ª m.—I: LXV págs., más 1 h., más 233 facsímiles de otras tantas ports. de ediciones del Quijote, más 1 h.—Los núms. 25, 77, 90 y 224 se repiten una vez, y el 230 seis.—La hoja que hemos puesto al final de la portadilla de las ediciones catalanas.—Sin signs.—Con el ret. de Cervantes, grabado por D. F. Sebna.—II: 2 hs., más 234-396 facsímiles.—Sin signs. III: 2 hs., más 397-601 facsímiles, más 16 hs., para indicar los idiomas en que están hechas las traducciones, colocadas al frente de los respectivos grupos de éstas, más 1 h. final de Índice.—Port. con el título a 2 tintas, roja y negra. —A 2 tintas, también, el facsímile de la port., que ofrece esta particularidad.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. en b.—Retr. de Cervantes.—Homenaje a Cervantes por los editores.—Prólogo, por don Juan Givanel Mas.—Génesis del *Quijote*, por don José Martínez Ruiz.—Resumen bibliográfico.—Índice de los lugares y las fechas en que se publicaron las ediciones, folio de cada portada en esta obra, y lengua en que se imprimieron.—Índice por orden alfabético de los nombres de editores, impresores, dibujantes, grabadores, traductores, colaboradores, comentadores, arregladores, anotadores y demás citados en la obra.—Portadilla para las ediciones castellanas.—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones catalanas.—Facsímiles de sus portadas con notas bibliográficas al pie, como los de las anteriores.

La portada de los tomos II y III tiene este título: «Iconografía de las ediciones del *Quijote* de Miguel de Cervantes Saavedra.— Barcelona. — Abril de 1905. — Henrich y C.ia en comandita, Impresores.—Editores.

Descripción:

II.—Port.—V. en b.—Portadilla para las traducciones francesas.—Facsímiles de sus portadas con las notas bibliográficas al pie —III: Port.—V. en b.—Portadilla para las traducciones inglesas. — Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones alemanas.—Fascímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones italianas.—Facsímiles de sus portadas..—Portadilla para las traducciones rusas.—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones holandesas.—Facsímiles su portadas.—Portadilla para las traducciones nes portuguesas.—Facsímiles de sus portadas.— Portadilla para las traducciones suecas.—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones húngaras.—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones polacas. —Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las de traducciones tcheques (bohemias).—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones danesas.—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para las traducciones griegas.—Facsímiles de sus portadas.—Portadilla para la traducción servia. — Facsímile de su portada.—Portadilla para la traducción finlandesa. — Facsímile de su portada. — Portadilla para la traducción croata.—Facsímile de su portada.—Portadilla para la traducción turca. —Facsímile de su portada.—Portadilla para la traducción políglota.—Facsímile de su portada, con las notas bibliográficas al pie, al igual que en todos los de las anteriores.

Como se indica en el título del primer tomo esta *Iconografía* comprende un total de 611 ediciones, las cuales, distribuídas por idiomas, dan los siguientes números: castellanas, 240; catalanas, 3; francesas, 163; inglesas, 95; alemanas, 45; italianas, 16; rusas, 10; holandesas, 9; portuguesas, 5; suecas, 4; húngaras, 4; polacas, 4; tcheques (bohemias), 3; danesas, 3; griegas, 2; servia, 1; finlandesa, 1; croata, 1, y políglota, 1.

De la lectura del «Homenaje a Cervantes», especie de Advertencia preliminar, donde los

editores explican su trabajo, resulta que los ejemplares cuyas portadas se reproducen en facsímile en los tres volúmenes de que consta esta obra, pertenecían a las colecciones cervantinas de los señores don Isidro Bonsoms y don Clemente Cortejón. De la del primero se han reproducido 589 portadas, correspondientes a otros tantos *Quijotes*, que son todos los que la integraban, y las del segundo, 20; habiéndose añadido, además, las portadas de dos ediciones, cuyas fotografías y datos bibliográficos envió a los señores Henrich y Cía., don José María Asensio, las cuales, sumadas con aquéllas, dan el número exacto de 611, que se indica en el título general de la obra.

El prólogo es una erudita y bien pensada disertación, escrita por el conocido cervantista señor Givanel Mas, acerca de las primeras ediciones del *Quijote* impresas en castellano y de las de sus traducciones príncipes en algunas lenguas europeas, con un juicio crítico de la novela y de sus personajes, y la exposición, al final, de las opiniones formuladas sobre ella por los más eminentes pensadores extranjeros.

La Génesis del Quijote, galanamente escrita por el señor Martínez Ruiz (*Azorín*), es una original evocación de los primeros días pasados por Cervantes en Esquivias a raíz de su matrimonio con doña Catalina Palacios, en la cual se insinúa la idea de que en los paseos y en las conversaciones de aquél, durante su estancia en el pueblo, con los hidalgos y soldados viejos que en él vivían, alguno de ellos llamado tal vez Quijada, al relatar con exaltación sus lejanas empresas guerreras, es probable que fuera la causa que motivó la concepción de la incomparable novela.

Las notas bibliográficas puestas al pie del facsímile de las portadas dan, aunque brevemente, una noticia bastante exacta de los caracteres distintivos de cada una de las ediciones coleccionadas; sin que falte en ninguna de las adornadas con láminas la indicación de los nombres de sus dibujantes y grabadores.

En suma, la *Iconografía* de los señores Henrich y Cía. es, hasta ahora, una obra única en su clase y de extraordinario interés e indiscutible utilidad dentro del campo de la bibliografía cervantina, en el cual viene a completar el monumento levantado al Príncipe de los ingenios españoles por el malogrado bibliógrafo don Leopoldo Ríus con su "Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra», en la parte referente al *Quijote*.

1.337.—IGARTUBURU, Luis de.—Diccionario | de | tropos y figuras de retorica, | con ejemplos de Cervantes. | Por | D. Luis de Igartuburu. (Cifra del impresor.) Madrid: | Imprenta de Alegría y Charlain. | *Cuesta de Santo Domingo, núm. 8.* | 1842.

8.º—XIV, más 257 págs.—Signs. 1-16.—Todas de 8 hs.—Las 7 primeras hs. y la última, sin sign.—La última hoja de este ejemplar está mal colocada por el impresor.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo de los editores.—Prólogo del autor.—Texto.—Erratas.

Compréndense en este Diccionario todos los nombres de figuras retóricas que andan en los libros, y sus definiciones explicadas con ejemplos tomados de las obras de Cervantes. Además de los artículos relativos a *tropos* y *figuras*, se incluyen también algunos otros consagrados a varias voces, tales como *estilo, belleza, gusto, arcaísmo, retórica, discurso* y otras, acerca de las cuales se han reunido doctrinas de diferentes autores.

1.338.—ILUSTRACIÓN.—La Ilustración Española y Americana. Año XVI. Núm. XVI. Director-Propietario, D. Adelardo de Cárlos. Administración, Carretas, 12, principal. —Madrid, 24 de abril de 1872.

(Al fin.) Madrid.—Imprenta de T. Fortanet, calle de la Libertad, núm. 29.

37 cm.: Fol. m.—241-256 págs.—Con 1 ret. de Cervantes y profusión de grabs. intercalados.—A 3 cols.—Hol.

Título.—Debajo: Sumario.—Texto de los trabajos contenidos en el número.—Pie de imprenta.

Contiene:

Notas a la edición fotográfica del «Quijote», por don Juan Eugenio Hartzenbusch. Son las que figuran en la conocida edición del *Quijote* hecha por López Fabra, con algunas ampliaciones y correcciones.

Facsímil de la carta escrita por Cervantes, el día 26 de marzo de 1616, a don Bernardo de Sandoval y Rojas, arzobispo de Toledo, con su transcripción al pie y la indicación de que poseía tan preciado documento don Eduardo Fernández Sanromán.

Miguel de Cervantes: estudio crítico de la vida de Cervantes, con algunas consideraciones acerca de la filosofía contenida en sus obras,

en las cuales se pueden ver retratados los variados aspectos que puso de manifiesto la biografía del inmortal escritor, por don Francisco M. Tubino.

Cervantes esclavo del Santísimo Sacramento es una demostración de que el autor del *Persiles*, al entrar a formar parte, en 17 de abril de 1609, de la hermandad llamada de Esclavos del Santísimo Sacramento, probó ser profundamente cristiano católico, y enemigo de los representantes del ciego fanatismo luterano, por don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe.

El Palacio de Pedrola, o descripción del sitió donde Pellicer colocó los estados de los Duques del *Quijote*, por don Cayetano Rosell.

Ante la estatua de Cervantes, poesía, por don Juan Justiniano.

A Dulcinea del Toboso, soneto, por don Celso García de la Riega.

Entre los grabados que adornan este número de *La Ilustración*, que apareció el día 24 de abril de 1872, y está dedicado casi enteramente a Cervantes, hay un retrato de éste y una vista del Palacio de los Duques de Villahermosa en Pedrola.

Además de los estudios cervantinos que constituyen el texto de este número de *La Ilustración*, hay diseminados en el tomo del mismo año de 1872, correspondiente a la expresada revista, los que enumeramos a continuación:

Un escrito inédito, que es a manera de un índice o registro de las notas más dignas de atención entre las puestas por Clemencín a los últimos tomos de sus comentarios al *Quijote*, por don Alberto Lista. Números de los días 16 y 24 de enero, 8 y 16 de febrero.

Cervantes revolucionario: trabajo en que irónicamente, con el relato de lo que se supone sucedido a cierto doctor inglés entusiasta admirador del *Quijote*, se prueba que el ingenio alcalaíno sirvió a su modo las tendencias que en el año de 1872 gozaban del epíteto de revolucionarias, por don Francisco M. Tubino. Está dedicado a don José M.ª Asensio y se publicó en el número del día 16 de marzo.

Notas a la edición fotográfica del «Quijote» (conclusión), por don Juan Eugenio Hartzenbusch. Numero del día 1 de mayo.

El «Quijote» es intraducible, por don José María Sbarbi. Es la contestación a la carta de Alejandro J. Duffield, de la cual daremos cuenta al reseñar las obras de aquel insigne filólogo. Número del día 1 de mayo.

Miguel de Cervantes Saavedra. Sociedad cervantista. Propone en este artículo su autor don José M. Casenave que se constituya una sociedad con esta denominación, y hace propaganda al mismo tiempo para la erección de un monumento a Cervantes en Alcalá de Henares. Número del día 1 de mayo.

Aniversario de Cervantes. Reseña de su celebración el día 23 de abril de 1872, en Cádiz y en Sevilla, por don Francisco María Tubino. Está adornado este artículo con un grabado que representa la sesión de la Academia de Buenas Letras de Sevilla. Número del día 8 de mayo.

Sesión solemne del Ateneo científico, literario y artístico de Valencia, en honor de Cervantes. Reseña de la fiesta celebrada en el paraninfo de la Universidad en la noche del 23 de abril de 1872. Número del día 16 de mayo.

La cocina del «Quijote». Disertación científico-histórico-filosófica de un aprendiz de literato. Enderezada al honorable Doctor E. W. Thebussem, maestro insigne por D.[uro] F. [ernández] C.[esáreo]. Números de los días 8, 16 y 24 de septiembre. Este artículo es un antecedente del que con el mismo título publicó el mismo señor Fernández Duro en su libro "Venturas y desventuras en el año 1878", del cual hemos dado ya cuenta en el número correspondiente de esta Bibliografía.

¿Quien es Cervantes?, poesía, por don Félix Piscueta. Número del día 16 de septiembre.

1.339.—ILUSTRACIÓN.—La Ilustración de Madrid. Revista de política, ciencias, artes y literatura. Año III. Núm. 55.—Madrid, 15 de abril de 1872.

(Al fin.) Imprenta de El Imparcial, Plaza de Matute, 5.

40 cm.: Fol. m.—97-120 págs.—Con un grabado de la estatua de Cervantes, un supuesto retrato del mismo (el descubierto por Asensio), y profusión de grabs. intercalados.—A 3 cols.—Hol.

Título.—Debajo: Sumario.—Texto de los trabajos contenidos en el número.—Pie de imprenta.

Contiene:

Crónica de la quincena, en que se critican algunos de los festejos que con anterioridad se han dedicado a rememorar el aniversario

de la muerte de Cervantes, se indican los que se van a celebrar y se manifiesta cuál ha de ser el contenido de este número de la revista que describimos y que se publica en memoria del ingenio alcalaíno, por don Benito Pérez Galdós.

Monumento dedicado a Cervantes en Madrid: es el conocido artículo de don R. Mesonero Romanos, que ya hemos anotado por haber visto la luz en varios periódicos y revistas de la época.

Soneto, por don Gabriel García Tassara.

Siete notas para la edición fotográfica de *El Ingenioso hidalgo,* la cual reproduce la primera impresión que del «Quijote» hizo Juan de la Cuesta en Madrid, año de 1605, por don Juan Eugenio Hartzenbusch.

Miguel de Cervantes Saavedra y dos inquisidores generales: es el conocido artículo acerca de don Bernardo de Sandoval y Rojas y de fray Luis de Aliaga, escrito por don Adolfo de Castro.

Curiosas noticias de la patria de don Quijote, o sea acerca de Argamasilla de Alba, por don José María de Gaona.

Urganda la desconocida. A los rebuscadores de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra, poesía, por don Antonio Hurtado.

Cervantes, octava, por don Fernando Fulgosio.

La casa del Campillo, tercetos, por don Angel María Dacarrete.

Cervantes y la noche de difuntos. Leyenda en verso, por don Gaspar Bono Serrano. Continuada en los números correspondientes a los días 30 de abril y 15 y 30 de mayo.

El valle de los cipreses, recuerdo, por Pedro de Madrazo.

Cárcel y casa del alcalde Medrano en Argamasilla de Alba en las que estuvo preso Miguel de Cervantes Saavedra, por X.

San Pedro Nolasco (cuadro de Pacheco) *y el retrato de Cervantes,* por X.

Pila en que fué bautizado Cervantes y lápida monumental a la memoria del mismo. Descripción de la pila que se halla en la iglesia parroquial de Santa María la Mayor de Alcalá de Henares y de la lápida colocada en el año 1870 en la iglesia de las monjas Trinitarias de Madrid, por X.

Estatua de Cervantes: descripción de la erigida en la plaza de las Cortes de Madrid, por X.

Un autógrafo de Cervantes: es el que aparece al pie de una carta de pago otorgada por el autor del *Quijote* en Sevilla a 27 de marzo de 1590, por X.

¿Dos sonetos inéditos de Cervantes?, por don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe.

Don Quijote y Sancho, soneto, por don Leopoldo Augusto de Cueto.

Los grabados que ilustran los artículos que acabamos de reseñar son: *Estatua de Cervantes,* de la plaza de las Cortes de Madrid; *San Pedro Nolasco en uno de los pasos de su vida,* cuadro de Pacheco; *Pila en que fué bautizado Cervantes; Cárcel en que estuvo preso Cervantes,* o sea la cueva de la llamada casa de Medrano en Argamasilla; *Retrato de Cervantes,* que es el tomado del referido cuadro de Pacheco; *facsímile,* de la firma de Cervantes, y *Casa del alcalde Medrano* en Argamasilla de Alba.

Además de los trabajos cervantinos contenidos en el número que acabamos de describir y que se publicó el día 15 de abril del año de 1872, dedicándolo a conmemorar el aniversario de la muerte de Cervantes, se insertaron algunos otros en diferentes números de la misma revista, durante los años de 1870 y 1871, cuyos títulos son los siguientes:

Tomo I. Año 1870.

Lápida monumental dedicada a la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra: descripción de la colocada por la Academia Española en la fachada del convento de monjas Trinitarias de Madrid, por B. Va ilustrado este trabajito con un dibujo de la lápida, debida al cincel de don Ponciano Ponzano, y fué inaugurada el día 3 de enero. Número de 27 de enero.

Cervantina: es una carta dirigida al Dr. Thebussem y trata de bibliografía cervantina, por don Francisco M.ª Tubino.

Tomo II. Año de 1871.

Aliaga, presunto autor de "Don Quijote el malo": concienzudo estudio biográfico del famoso dominico, para combatir la opinión, entonces generalizada, de que fué el autor del *Quijote* impreso en Tarragona en 1614, por don Francisco M. Tubino. Número del día 15 de abril.

Patria de Cervantes. Pila en que fué bautizado en Alcalá de Henares: defensa de la partida bautismal de Alcalá, por don Benigno García Archuelo. Va ilustrado este artículo con un dibujo que representa el baptisterio de la iglesia parroquial de Santa María la Mayor. Número del día 30 de julio.

Aliaga no es el autor del falso «Don Quijo-

tes»: es complemento del artículo reseñado y en el cual Tubino acaba de demostrar el error de los que suponen que el confesor de Felipe III fué el autor del falso Quijote. Número del día 15 de agosto.

Proyecto ignorado de monumento a Cervantes: es una carta dirigida a don Mariano Pardo de Figueroa, en la cual se da noticia del que ideó erigir al ingenio alcalaíno el hermano de Napoleón, José Bonaparte, por don Vicente Barrantes. Número del día 15 de septiembre.

Los Quijotes y los Sanchos. Diálogo de ultratumba. Supone el autor que Cervantes y Quevedo se encuentran en el Elíseo, y entablan un diálogo sobre las cosas que ocurren en la tierra, llamando *Quijotes* y *Sanchos* a los idealistas soñadores que tratan de reformar los principios fundamentales de las ciencias, las artes y la política de los pueblos, por Ahrimón.

1.340.—ILUSTRACIÓN. — La Ilustración Manchega. Revista mensual ilustrada con vistas fotograbadas de la Mancha.—Agricultura, Industria, Comercio, Ciencias, Literatura y Anuncios. Núm. 13. Dedicado al "Comité du Monument Cervantes" de París.—Precio de este número: En España: 0,50 ptas. Extranjero: 0,50 francs.—Precio de suscripción: 3 pesetas al año.—1904.—Imp. de A. Castellanos y Hermano.—Alcázar de San Juan.

28 cm.: 4.° m.—10 hs.—Con 5 facsímiles y 3 grabs. —Hol.

Cubierta que hace veces de port.—V. con anuncios industriales.—Título de la Revista, con la indicación de que son los números 13 y 14, correspondientes a los meses de agosto y septiembre de 1904, año II de la publicación.—Debajo comienza el texto, que va a una y a dos cols.

Contiene:

Al Comité du Monument Cervantes, en París. Debajo de este título hay una a modo de salutación o comunicación al referido Comité, en la cual, para defender la partida bautismal de Alcázar, llama *ignorado escritor* nada menos que a don Cristóbal Pérez Pastor, al más insigne de los documentadores cervantinos, quien con el seudónimo de *Doctor Póstumo* había publicado un artículo en el *Heraldo de Madrid* correspondiente al día 23 de abril de 1893, demostrando la falsedad de la expresada partida de bautismo de Cervantes.

Acta notarial, firmada por don Oliverio Martínez, notario público de Alcázar de San Juan, en que se describe el «Libro primero de bautismos de la Iglesia parroquial de Santa María» de la expresada villa, y se copian la pretendida partida de bautismo de Cervantes, y las que se encuentran a continuación en el recto y en el verso del mismo folio que aquélla, pertenecientes a otras personas, para destruír los argumentos, incontestables, del *Doctor Póstumo.*

La partida bautismal de Miguel de Cervantes Saavedra, contestación a don Cristóbal Pérez Pastor, por don Juan Álvarez Guerra

La cuna de Cervantes, sobre el mismo tema que los anteriores, por don Manuel Lorenzo d'Ayot.

Homenaje a Cervantes, elogio, por don Alejandro Sawa.

Realidad y sueño, breve juicio crítico acerca de don Quijote y de Sancho, por J. Ortiz de Pinedo.

¡Justicia! Indicación de lo que debe ser el homenaje de la Mancha, «madre de Cervantes y su *Don Quijote*», por don Leocadio Martín-Ruiz.

El autor del «Quijote» nació en Alcázar, por don Antonio Castellanos.

Alcázar de San Juan y Miguel de Cervantes Saavedra, defensa, como los anteriores, de la partida de Alcázar y afirmación, por tanto, de que el Cervantes de Lepanto y autor del *Quijote,* nació en la mencionada villa, por don José Castellanos.

Coincidencia interesante, es el *parecido* que cree encontrar el anónimo autor de los párrafos que van debajo de este título entre la letra de la *partida de bautismo* del Cervantes de Alcalá y un autógrafo del que llamándose así declara bajo su firma ser natural de esta ciudad; y entre las letras de la partida de Alcázar, el autógrafo del que, firmando como se nombra en ésta, oculta el lugar de su nacimiento, y las correcciones que el mismo hace en parte de una *prueba* de imprenta, que son los cinco facsímiles que se publican en este número que describimos de La *Ilustración Manchega.*

Año XI.—Junio de 1915.—Núm. 105.

4 hs.—Cubierta que hace veces de port.—V. en b.—Título de la Revista.—Texto a 2 cols.

En este número se continúa la campaña iniciada en el anteriormente descrito, publicándose la continuación de un artículo titulado

«Pruebas que demuestran la invalidez de la partida bautismal, conservada en Alcalá de Henares», por don Antonio Castellanos. Para probar sus asertos, el señor Castellanos ilustra su artículo con el facsímile de la partida de Alcalá, tan mal fotografiada, a propósito quizás, que casi no puede leerse.

1.341.—INAUGURACIÓN.—Inauguración de la estatua erigida en Valladolid a Miguel de Cervantes Saavedra y Sesión verificada con dicho objeto en la casa que habitó en 1605 el Príncipe de los ingenios, en la calle del Rastro, núm. 14, por La sociedad Literaria, Científica y Artística titulada La Casa de Cervantes en Valladolid, en el aniversario 330 de su natalicio y 29 de Setiembre de 1877. —Valladolid.—*Imprenta y Librería de Gaviria y Zapatero.* 1, Angustias, 1.—1877.

16 cm.: 8.º—103 págs.—Hol.

Port.—V. con el sello de la sociedad "La Casa de Cervantes en Valladolid".—Acta de la sesión anterior.—Texto, compuesto de los discursos pronunciados en la sesión y de las composiciones leídas en la misma.

Contiene:

Acta de la sesión anterior, o sea la reseña hecha por don Eleuterio Díez.

Discurso, en que se exponen a grandes rasgos algunos datos históricos sobre la vida de Cervantes y su estancia en Valladolid, por don Mariano Pérez Mínguez.

A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra, poesía, por doña Práxedes Villar de la Torre.

A la sombra de Cervantes, octavas, por doña Nicasia Quemada Rodríguez.

Composición leída en la inauguración de la estatua de Cervantes en la plazuela del Campillo del Rastro, de Valladolid, día aniversario de su natalicio, 29 de septiembre de 1877, por J. Callejo.

Una ilusión y *Un consejo,* sonetos, por don José Gutiérrez Maturana.

Al talento y al valor, quintillas, por don Mariano de Crespo.

Discurso, acerca de Miguel de Cervantes Saavedra y su siglo, por don José María Casenave.

En la inauguración de la estatua de Cervantes en Valladolid, soneto, por don E. Ferrari.

A la inauguración de la estatua de Cervantes en Valladolid, el día 29 de septiembre de 1877, poesía, por don Miguel de Latorre.

A Cervantes, poesía por don Martín Arroyo.

Don Quijote y Sancho, octavas, por don Lope Torés.

¡Loor eterno a Miguel de Cervantes Saavedra! La inmortalidad es la recompensa del genio, discurso por don Casimiro González García Valladolid.

A Cervantes, poesía, por don José Almoina Caballero.

A Cervantes, octavas, por don Agustín de Bendito García Miranda.

A Cervantes en el aniversario de su natalicio, décima por don Bernardo Aparicio.

¡Cervantes! poesía, por don Albino A. Madrazo.

Ante la estatua de Cervantes, poesía, por don José de Cospedal.

Composición leída en la sesión del excelentísimo Ayuntamiento en 23 de abril de 1875, por don José Estrañi.

Discurso de gracias, a todos los que cooperan a la realización del acto, por don Lope Torés Camacho.

1.342.—INGLIS, Henry David.—Rambles in the | Footsteps of Don Quixote. | By the late | H. D. Inglis, | Author of "Spain": —"New Gil Blas, or Pedro of | Penaflor":—"The Tyrol":—"Channel Islands", etc. etc. | With illustrations by George Cruikshank. (Grabadito.) London. | Whittaker and Co., Ave-Maria-Lane. | 1837.

(Al verso de la port. y al fin.) London: | Printed by Manning and Smithson, | Ivy Lane, Paternoster Row.

12.º—2 hs., más XII, más 203 págs.—Signs. b, B-K. —Todas de 12 hs., menos la primera y la última, que son de 6.—Con 6 láms. y 2 grabaditos.—Zapa roja, con cqrts. y adors. dors.

Lámina.—Port.—V. con el pie de imprenta. — Prefacio. — Tabla. — Texto, dividido en XXVIII capítulos.—Grabadito.—Repetición del pie de imprenta.

Sirviéndose del *Quijote* como de guía, el autor de esta obra describe una excursión por la Mancha, en la cual va recorriendo los sitios donde se desarrollaron las hazañas llevadas a cabo por el heroico manchego, tal y como las

relató su autor, añadiendo además algunas cosas ocurridas a los nacionales y extranjeros que visitaron estos inmortales parajes, muchas de ellas completamente novelescas.

1.343.—Insúa, Albertò.—Alberto Insúa. Don Quijote en los Alpes. (Viñetas.) Madrid.—Imp. de la Rev. de Archivos, Bibl. y Museos. Infantas, 42, bajo.—1907.

(Al verso de la port.) Tipografía de la Revista de Archivos, Infantas, 42. Madrid.

19 cm.: 8.º m.—202 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y la del pie de imprenta.—Ded. a don Alfredo Vicenti.—Texto, en que cada uno de los estudios que comprende va precedido de su correspondiente portadilla.—Tabla.

Únicamente el título y el prólogo pueden justificar la inclusión de esta obra en una bibliografía cervantina. En el último, que más bien es el primer capítulo, destinado por el autor a transmitir las impresiones de un viaje excesivamente romántico, pone de manifiesto la popularidad alcanzada por *Don Quijote* en Suiza y da su opinión acerca de la imitación escrita por Georges Peyrebrune con el título de *Donna Quichotta*, para hacer resaltar el espíritu místico y noble que caracteriza al bello canto que a la muerte del héroe manchego dedica el poeta ginebrino Luis Duchosal, en *Le livre de Thulé*.

El resto de la obra está destinado a relatar las impresiones causadas al autor por las cosas, personas y paisajes de Suiza, y, sobre todo, a dejar consignada la transcendencia de la obra cultural, tanto filosófica como literaria, llevada a cabo por el famoso pensador y polígrafo ginebrino Enrique Federico Amiel.

La obra, escrita toda ella con esa amenidad intensamente sugestiva que caracteriza el estilo del señor Insúa, se lee con verdadero deleite.

1.344.—Isla, José Francisco.— ✠ | Historia | del famoso predicador | Fray Gerundio | de Campazas, | *aliàs* Zotes. | Escrita | por el Lic.do Don Francisco | Lobòn de Salazar, Presbytero, Beneficiado de | Preste en las Villas de Aguilar, y de Villa- | garcia de Campos, Cura en la Parroquial | de San Pedro de esta, y Opositòr à Cathe- | dras en la Universidad de la Ciudad | de Valladolid. | Quien la dedica al publico. | Tomo primero. | Con privilegio. (Doble filete.) En Madrid: En la Imprenta de D. Gabriel Ramírez | Calle de Atocha, frente del Convento de Trinitarios | Calzados. Año de 1758.

Dos tomos: 4.º—I: 56 hs., más 335 págs., más 6 hs.—Signs. A-Z, Aa-Xx.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—II: 314 págs.—Signs.—A-Z, Aa-Qq.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 5.—Hol.

Port.—V en b.—Al público.—Aprobación de fray Alonso Cano: En este de la Santísima Trinidad de Madrid, octubre 26 de 1757.—Licencia del Ordinario: Madrid, 26 de octubre de 1757.—Privilegio por diez años: Buen-Retiro a 8 de septiembre de 1757.—Fe de erratas.—Tasa, a ocho maravedís cada pliego, «y dicha Historia parece tiene quarenta y dos, sin principios, ni tablas, que a este respecto importan trescientos y treinta y seis maravedís».—Carta del señor don Agustín de Montiano y Luyando, Madrid, 20 de noviembre de 1757.—Carta del señor don Joseph de Rada y Aguirre, Madrid, 10 de diciembre de 1757.—Carta del señor don Juan Manuel de Santander y Zorrilla, Madrid, 6 de enero de 1758.—Carta del señor don Miguel de Medina, Madrid, 1 de noviembre de 1757.—Tabla del primer tomo.—Prólogo con morrión.—Texto de la primera parte.—Índice de las cosas más notables que se contienen en la primera parte.

La portada del volumen II es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y la del pie de imprenta, que dice así: «En Campazas, à costa de los Herederos de Fray | Gerundio. Año de 1770.» Como este lugar de impresión es imaginario, se sospecha que fué impreso este tomo en el extranjero, hacia 1765.

Descripción:

Port.—V. en b.—Texto de la segunda parte.—Tabla del segundo tomo.

Los amantes de las letras patrias conocen de sobra la famosa producción del padre Isla que acabamos de describir. El autor de *Fray Gerundio* fué uno de los escritores cultos y eruditos que, siguiendo la opinión más generalizada en su época, y que aún perdura al pre-

sente, no vieron en la fábula cervantina otra cosa que una graciosa sátira contra los libros de caballerías; y este carácter satírico es lo que se propuso imitar al escribir esta obra, cuyo único fin es «desterrar del Púlpito Español los intolerables abusos, que se han introducido en él, especialmente de un siglo a esta parte»; es decir, echar con su *Fray Gerundio* de la Sagrada Cátedra, de una vez y para siempre, a los malos predicadores, de la misma manera que Cervantes con su Quijote acabó con la afición a la literatura caballeresca.

Es, pues, la obra del padre Isla una verdadera imitación de la inmortal fábula, tal vez la mejor, desde el punto de vista satírico, única cualidad que acertó a ver en el modelo, y la cual, aunque alcanzó gran popularidad en su época, hasta hacerse de ella en poco tiempo gran número de ediciones, no obstante haber sido prohibida por el Tribunal de la Inquisición, hoy casi se lee exclusivamente, por su gracejo de buena ley y por su lenguaje puro y castizo, digno de ser comparado con el de los mejores ingenios de nuestro siglo de oro.

Como todas las imitaciones de la novela cervantina, algunas veces se hace algo pesada la lectura de *Fray Gerundio;* pero esta pesadez, que arranca ya desde el prólogo, cuando critica la obra *Methodo, del Signor Abate Barbadiño,* está compensada con creces por la sal castiza, aunque algo gruesa, con que combate el abuso objeto de su crítica.

1.345.—Jaccaci, August F.—On the trail of Don Quixote. Being a record of rambles in the ancient province of La Mancha, By August F. Jaccaci. Illustrated by Daniel Vierge.—London.—Lawrence and Bullen, Limited, 16, Henrietta Street, Coven Garden.— 1897.

21 cm.: 8.º m.—xxv, más 239 págs., con 1 lám.—Port. a 2 tintas, roja y negra; con profusión de grabados intercalados.—Tela negra.

Anteport.—Lámina.—Port.—V. en b.—Ded. a William C. Brownell.—Prólogo.—Índice del libro.—Índice de las ilustraciones o dibujos que adornan la obra.—Texto, dividido en siete capítulos, cada uno de los cuales va precedido de su correspondiente portadilla.

Puestos de acuerdo el autor de este trabajo y el insigne artista espagnol Daniel Urrabieta Vierge para efectuar un viaje por los lugares donde anduvo don Quijote en busca de aventuras, con objeto de que el incomparable dibujante tomase apuntes para ilustrar más tarde la famosa novela, y a fin de recrearse ambos, al propio tiempo, en la contemplación de las aldeas, mesones y paisajes inmortalizados por la pluma del príncipe de nuestros ingenios, circunstancias inesperadas les impidieron realizar la excursión juntos, y hubieron de hacerla separadamente, primero el autor de los dibujos, y meses después el autor del libro, pero siguiendo ambos la misma ruta.

Dió comienzo la excursión por Ciudad Real, población pobre, dice, y de aspecto morisco, para ir desde aquí a Argamasilla de Alba, pueblo sin industria, que vive de la agricultura, donde las posadas están como en la época de Cervantes, y cuyos habitantes se han asimilado todos el espíritu del heroico manchego; describe la casa de Medrano, supuesta cárcel del autor del *Quijote,* y recuerda que en ella imprimió Rivadeneyra su edición del *Quijote* de 1863; sigue a Ruidera, que le parece pueblo menos importante que Argamasilla, y habla de los batanes y de los molinos de viento; pasa por Osa de Montiel, para llegar al valle del Guadiana, visitando las lagunas de Ruidera, y después la cueva de Montesinos, en la cual cree el pueblo haber tesoros ocultos; vuelve otra vez a Argamasilla, para continuar por Herencia, Alcázar de San Juan, Campo de Criptana, El Toboso, Valdepeñas, Almuradiel, Sierra Morena y Viso del Marqués, y termina asomándose a Andalucía por Despeñaperros.

Es el libro una descripción, muy inglesa, de los pueblos, paisajes y caminos recorridos, con su toquecito a la incultura de los habitantes, a los bandoleros que pueblan los contornos de la Sierra y a las precauciones que hay necesidad de tomar para aventurarse por todos aquellos lugares, únicamente seguros cuando los recorre la Guardia Civil.

Lo que más avalora el libro y hace que se perdonen al señor Jaccaci todas estas falsedades acerca de la vida interna de España, que son los primeros en propalar los mismos españoles que se llaman *intelectuales*, son los 134 dibujos de Daniel Vierge, maravillosos apuntes tomados del natural, que habían de servirle más tarde para colocarle en el primer lugar hasta hoy entre los artistas ilustradores de la incomparable novela cervantina.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.346.—Jaccaci, August F.—El camino de Don Quijote (por tierras de la Mancha), por August F. Jaccaci. Traducción e ilustraciones de Ramón Jaén.

(Al verso de la port.) Imp. Clásica Española. Cardenal Cisneros, 10, Madrid.

18 cm.: 8.º m.—204 págs., más 1 h., más 19 ilustraciones fotográficas.—Signs. 1-13.—Título en rojo y negro.—Cartón.

Portadilla anunciando la Casa Editorial.—Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto, en que va precedido cada capítulo de su correspondiente portadilla.—Índice.—Índice de las ilustraciones.

Traducción de la obra descrita en el número anterior por el malogrado escritor don Ramón Jaén, el cual suprimió en su trabajo el prólogo y algunas de las exageraciones que Jaccaci, poco amigo de España, intercaló en el texto.

Las 19 vistas fotográficas que ilustran este libro están hechas por el traductor.

1.347.—Jansen do Paço, Antonio.—Gabinete portuguez de leitura no Rio de Janeiro.—Catalogo da Exposição Cervantina realizada a 12 de junho de 1905 por occasião de 3° Centenario de D. Quixote, [organizado e redigido por Antonio Jansen do Paço.] (Esc. del Gabinete portugues de lectura.) Rio de Janeiro.—Typ do 'Jornal do Commercio' de Rodrigues & C.—1905.

23 cm.: 4.º—3 hs., más xv, más 156 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de los ejemplares de que constó la tirada: 1.000 ejemplares, 100 de ellos numerados e impresos en papel apergaminado.—Introducción.—Noticia biográfica de Cervantes.—Texto del Catálogo.—Posdata del organizador del Catálogo, Jansen do Paço.—Índice.—Errata.—Colofón.

Está dividido este Catálogo en las siguientes secciones:

Bibliografía de Don Quijote: Ediciones en lengua castellana: siglos xvii-xx. Traducciones: en francés, portugués, italiano, inglés y alemán.

Bibliografía de las demás obras de Cervantes. I. *Novelas ejemplares.* Ediciones en lengua castellana y traducciones en lengua francesa. II. *Persiles y Sigismunda.* Ediciones en lengua castellana y trozo de una traducción francesa. III. *Galatea.* Ediciones en lengua castellana y traducciones en lengua francesa. IV. *Viaje del Parnaso.* Ediciones en lengua castellana y traducciones en lengua francesa. V. *Teatro de Cervantes.* Ediciones en lengua castellana y traducciones en lengua francesa. VI. *Poesías diversas.* En castellano, y en castellano con la traducción al francés. VII. *El Buscapié.* Edición en castellano y traducción al portugués. VIII. *Obras completas de Cervantes.* Edición en lengua castellana. IX. *Obras diversas de Cervantes.* Ediciones en lengua castellana. X. *Colecciones que contienen alguna obra de Cervantes.* Ediciones en lengua castellana y en lengua francesa. XI. *Trozos de las obras de Cervantes.* Ediciones en lengua castellana y en lengua francesa. XII. *Facsímiles de originales de Cervantes.* Apéndices: I. *Cartas geográficas de los viajes de don Quijote y de los sitios donde ocurrieron sus aventuras.* II. *Imitaciones y continuaciones de don Quijote.*

Contiene este Catálogo 151 números, de los cuales corresponden a cada una de las obras de Cervantes y a sus traducciones: *Don Quijote,* 43 ediciones castellanas, 12 francesas, 10 portuguesas, dos italianas, una inglesa y una alemana.—*Novelas ejemplares,* nueve castellanas y tres francesas.—*Trabajos de Persiles y Sigismunda,* seis castellanas y una francesa.—*Galatea,* cinco castellanas y dos francesas.—*Viaje del Parnaso,* cinco castellanas y una francesa.—*Teatro de Cervantes,* cinco castellanas y tres francesas.—*Poesías diversas,* tres castellanas y una en castellano y en francés.—*Obras completas de Cervantes,* tres castellanas.—*Varias obras de Cervantes formando colección,* tres castellanas.—*Colecciones de obras diversas que contienen alguna de Cervantes,* una castellana y una francesa.—*Trozos de algunas obras de Cervantes, incluídos, como modelos de elocuencia, de poesía y de bien decir, en Bibliotecas selectas de literatura española,* una castellana y una inglesa.

Todas las ediciones son conocidas, están descritas con excesiva prolijidad y los datos que se consignan acerca de la rareza de cada una de ellas y de los ejemplares que se conservan de las más antiguas, suelen estar equivocados. Con todo, es muy digna de agradecimiento y de

aplauso la iniciativa del Gabinete portugués de Lectura de Rio de Janeiro celebrando con su Exposición cervantina el tercer centenario de la publicación del *Quijote*.

1.348.—Jansen do Paço, Antonio.—Catalogo da Collecção cervantina com que a Bibliotheca Nacional do Rio Janeiro concorreu á Exposição Commemorativa do 3.º Centenario de D. Quixote realizada pelo Gabinete Portuguez de Leitura a 12 de Junho de 1905.—Organizado por Antonio Jansen do Paço, Bacharel em Lettras. Chefe da 2ª Secção da mesma Bibliotheca. (Esc. tipografico.) Rio de Janeiro.—Officinas de Artes Graphicas da Bibliotheca Nacional. —1909.

27 cm.: 4.º m.—2 hs., más 96 págs., más 7 láms.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. indicando que es tirada aparte del vol. XXIX "dos Annaes da Bibliotheca Nacional. Edição de quinhentos exemplares".—Texto.—Índice.

Está ordenado este Catálogo en las siguientes secciones: *Bibliografía de D. Quixote*. Ediciones en lengua castellana: siglos XVII-XX. Traducciones: en las lenguas francesa, portuguesa, italiana y alemana.

Bibliografía de otras obras de Cervantes: I. *Novelas ejemplares*. Ediciones en lengua castellana y traducciones a la lengua francesa. II. *Persiles* y *Sigismunda*. Ediciones en castellano y traducción en francés. III. *Galatea*. Ediciones en castellano. IV. *Viaje del Parnaso*. Ediciones en castellano y traducciones al francés. V. *Teatro de Cervantes*. Ediciones en lengua castellana y traducción en lengua francesa. VI. *Poesías diversas*. En castellano. VII. *El Buscapié*. Traducción al portugués. VIII. *Obras diversas de Cervantes*. Ediciones en lengua castellana, formando colección. IX. Facsímiles de originales de Cervantes. En castellano. Apéndice a los facsímiles de Cervantes.—1.º Apéndice a la Bibliografía de don Quijote. Cartas geográficas de los viajes de don Quijote y sitios de sus aventuras.—2.º Apéndice a la Bibliografía de *Don Quijote*. Imitaciones y continuaciones de *Don Quijote*. En castellano y en francés.

Trabajos literarios relativos a Cervantes y a sus obras: I. Biografía de Cervantes. Trabajos biográficos parciales. Materiales para su biografía, en castellano, francés, portugués, inglés e italiano. Apéndice a las biografías de Cervantes: Árboles genealógicos, Apéndice a las biografías de Cervantes; planos y cartas geográficas.—II. Anotaciones, análisis, comentarios y críticas relativas a *Don Quijote*. Noticias y artículos bibliográficos sobre diversas ediciones de la célebre novela, en castellano, francés y portugués. III. Trabajos de crítica sobre Cervantes y sus obras en general, excepción hecha del *Quijote*, en castellano y francés.

Trabajos de arte relativos a Cervantes y a sus obras: I. Retrato de Cervantes. II. Estampas relativas a Cervantes. III. Estampas relativas a *Don Quijote*. Estampas en colección. Estampas sueltas. IV. Estampas relativas a otras obras de Cervantes. Estampas en colección. V. Apéndice a las estampas. Explicación de las estampas. Publicaciones del tercer centenario de la aparición de la primera parte del *Quijote*. Apendice final.

Contiene en total este Catálogo, en el cual están descritas las obras bibliográficamente, 211 números de ejemplares conocidos y de fácil adquisición. He aquí detallado el número de las ediciones de las obras de Cervantes: *Don Quijote*, 19 ediciones castellanas, nueve francesas, seis portuguesas, dos italianas y una alemana.—*Novelas ejemplares*, cuatro castellanas y una francesa.—*Trabajos de Persiles y Sigismunda*, tres castellanas y una francesa.—*Galatea*, una castellana.—*Viaje del Parnaso*, dos castellanas y una francesa.—*Teatro de Cervantes*, dos castellanas y una francesa.—*Poesías diversas*, una castellana.

Esta colección contiene menor número de artículos que la antecedente, en cuanto a ediciones de las obras de Cervantes y a sus traducciones; pero, en cambio, en ella se da cuenta de bastantes folletos y libros de Miscelánea cervantina y de muchos trabajos de arte relativos a Cervantes y a sus obras.

1.349.—Jiménez, Pilar.—Cervantes y el Quijotismo. Discurso pronunciado por la profesora señorita Pilar Jiménez en la velada con que la Escuela Normal de Maestras de Granada festejó el III Centenario de la aparición del 'Quijote'.—Granada.—Tipografía de López Guevara.—1905.

21 cm.: 8.º m.—12 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Es una breve biografía de Cervantes, con algunos errores por escasez de lectura cervantina, y una defensa de lo que la autora llama *quijotismo*.

1.350.—Jiménez Muñoz, Francisco de Paula, Obispo de Teruel.—Oración fúnebre que por encargo de la Real Academia Española, y en las honras de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Monjas Trinitarias de Madrid, el día 23 de abril de 1864, el Ilmo. Sr. D. Francisco de Paula Jiménez, Obispo de Teruel. (Adorno: Una corona de laurel.) Madrid.—Imprenta y Estereotipia de don Manuel Rivadeneyra, calle de la Madera, núm. 8.—1864.

27 cm.: 4.º m.—19 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Se desarrolla en esta oración fúnebre el tema: "Y oí una voz del cielo que me decía: Bienaventurados los muertos que mueren en el Señor; ya desde ahora dice el Espíritu que descansen de sus trabajos, pues que sus obras les siguen." (S. Joann, *Apoc.*, cap. XIV, v. 13.)

Procedente de don Pascual de Gayangos.

1.351.—Juarros, César. — La locura de Don Quijote. Conferencia pronunciada el día 28 de mayo de 1916 en el Ateneo de Madrid por el doctor César Juarros, Médico primero de Sanidad militar, Profesor de Psiquiatría del Instituto Español Criminológico. (Adorno.) Madrid.—892.—Imprenta de Gabriel López del Horno, San Bernardo, 92, tel. 1922.—1916.

23 cm.: 4.º—23 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Texto.

Tras breves consideraciones sobre los motivos que según algunos cervantistas movieron a Cervantes a escribir el *Quijote* y después de combatir a los que creen que el libro inmortal constituye un compendio de todos los conocimientos, de todas las disciplinas y de todas las técnicas, el señor Juarros entra de lleno en el desarrollo del tema, y se pregunta: "Ahora bien: la locura de don Quijote, ¿es una obra de arte, o una historia clásica?", y después de estudiar técnicamente los cuadros de la Psiquiatría moderna en que ha sido encasillada la locura de don Quijote, termina diciendo: «La historia de don Quijote no es una historia clínica; no puede serlo por poderosas razones de estética; un leve análisis psiquiátrico basta para probarlo. Lo que ocurre es que el *Quijote* es esencialmente una apostilla humorística a la vida. En él, los materiales no sólo los proporcionan la fantasía, acarréalos también la observación, como ya hemos dicho, y por ser esto así, en la amalgama resulta fácil hallar trozos de realidad, pero sólo trozos. Cervantes creó un tipo arbitrario de loco, utilizando acaso retazos de recuerdos de los varios locos con que se hallaría, indudablemente, en su vivir intenso y peregrinante, mas sin propósito de hacer una historia clínica. El mérito del *Quijote* no es de raigambre psiquiátrica. Psiquiátricamente, el *Quijote* es un cesto de costura o un cajón de sastre por lo confuso y entremezclado de los síntomas."

1.352.—Juegos.—Juegos Florales celebrados en Panamá en conmemoración del tercer centenario de la muerte de Cervantes.

(Al fin.) Este libro fué impreso en la Tipografía Moderna, en el mes de junio de 1917.

24 cm.: 4.º m.—x, más 218 págs., más 3 hs., con 13 láms. fotográficas.—Port. y texto a varias tintas, con una vista fotográfica de la Plaza de Cervantes de Panamá y el retr. de los autores premiados en el certamen.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, en que a cada una de las partes precede su correspondiente portadilla.—Índice.—Colofón.

Contiene:

Dos palabras, o explicación de cómo nació en la República de Panamá la idea de conmemorar el tricentenario de la muerte de Cervantes, por don Octavio Méndez Pereira.

Los Juegos Florales de Panamá, reseña por don Ricardo J. Alfaro.

Concurso de los Juegos Florales, temas y condiciones.

Programa de las Fiestas.

Discurso, enalteciendo a Cervantes, a su novela y a España, por Guillermo Andreve.

Alocución, ensalzando las glorias de España

y poniendo de relieve el mérito del *Quijote*, por don Pablo Arosemena.

Discurso, en que se hace la historia de los Juegos Florales, con un breve juicio acerca de la inimitable fábula cervantina, por el mantenedor, don Narciso Garay.

El Poeta a la Soberana, poesía, por don Enrique Geenzier.

El Bardo a la Corte de Amor, soneto, por don Enrique Geenzier.

Homenaje a la Reina, soneto, por don Abraham Martínez.

A su Magestad Raquel I, poesía, por don Rafael Gutieri.

Homenaje al Poeta, poesía, por Abraham Martínez.

Discurso en elogio del idioma castellano, símbolo de la unión de España con las Repúblicas americanas, por don Octavio Méndez Pereira.

Discurso en agradecimiento de los elogios que había dirigido a España el doctor Méndez Pereira, por don Emilio de Motta, Comisario Regio de España.

Informe del Jurado calificador

Salmo de Vida, poesía premiada con la Flor natural, por don Enrique Geenzier.

A España en el tercer centenario de Cervantes, poesía, por don Melitón Martínez.

De la inmutable vida. A la memoria de Cervantes, poesía, por don Rafael Gutieri.

El Quijote como lazo de unión entre España y la América Hispana, primer premio de los trabajos en prosa, por Octavio Méndez Pereira.

El Quijote como lazo de unión entre España y la América Hispana, primer premio también de los trabajos en prosa, por don José de la Cruz Herrera.

El Quijote como lazo de unión entre España y la América Hispana, segundo premio de los trabajos en prosa, por don Lisandro Espino.

La conservación del idioma, ¿puede influír en el sostenimiento de la independencia nacional?, trabajo en prosa, premiado, por don José de la Cruz Herrera.

La conservación del idioma ¿puede influír en el sostenimiento de la independencia nacional?, segundo premio del tema, por don Octavio Méndez Pereira.

La influencia del cristianismo en la Literatura española, primer premio del tema, por don José de la Cruz Herrera.

La influencia del cristianismo en la Literatura española, segundo premio del tema, por autor anónimo.

La influencia del cristianismo en la Literatura española, mención honorífica, por don Tomás Guardia.

Don Quijote, poesía premiada con medalla de oro, por don C. Sarabia Rasch.

La parte tipográfica es excelente.

1.353.—Juicios.—Algunos juicios acerca de la edición crítica del "Quijote" anotada por D. Francisco Rodríguez Marín. Sácalos a luz extractados y compilados Un amigo del editor. (Seud.) [Don Francisco Rodríguez Marín.] Contiene los emitidos por la Sra. D.ª Concha Espina y los Sres. Alonso Cortés, Casares, Cávia, Foulché-Delbosc, Gómez Ocaña, González de Amezúa, Icaza, Juliá, Morán, Ortega Munilla, Román Salamero y Salcedo Ruiz. (Adorno tipográfico.) Madrid.—1918.

(Al verso de la port.) Tip. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos", Olózaga, 1.

20 cm.: 8.º m.—69 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Lista de obras, publicadas, en prensa y en preparación, de don Francisco Rodríguez Marín.—Índice.

Contiene los juicios emitidos por los reputados cervantistas que se enumeran en la portada acerca de la edición crítica del *Quijote* anotada por el señor Rodríguez Marín, y que fueron publicados por sus autores en los periódicos siguientes:

Don Agustín G. de Amezúa, *El Siglo Futuro* de 22 de marzo de 1916.—Don Angel Salcedo Ruiz, *Diario de Barcelona* de 6 de junio de 1916.—Don Mariano de Cavia, *El Imparcial*, 4 de diciembre de 1916.—Don Constantino Román Salamero, *El Imparcial*, 2 de enero de 1917.—Don Eduardo Juliá Martínez, *El Universo*, 12 y 18 de enero de 1917.—M. R. Foulché-Delbosc, *Revue Hispanique*, París, febrero de 1917.—Don José Gómez Ocaña, *La Correspondencia de España*, 6 de marzo de 1917.—Don Narciso Alonso Cortés, *A B C*, 12 de marzo de 1917.—Don Angel Salcedo Ruiz, *Diario de Barcelona*, 19 de marzo de 1917.—Don Francisco Morán, *El Debate*, 4 de

abril de 1917.—Don José Ortega Munilla, *El Día*, 26 de abril de 1917.—Don Agustín G. de Amezúa, *El Siglo Futuro*, 27 de junio de 1917.—Don Julio Casares, *La Nación*, 11 de julio de 1917.—Don Francisco A. de Icaza, *El Imparcial*, 17 de noviembre de 1917, trabajo que su autor incluyó después en la segunda parte de su libro *El Quijote durante tres siglos*.—Doña Concha Espina, *El Universo*, 22 de junio de 1918.

1.354.—JUSTICIA Y CÁRDENAS, Francisco de la.—El Piscator | de Don Quijote, | u D. Quijote | de los Piscatores. | Pronóstico | verdadero, o fabuloso. | Compuesto | por La Dulcinea | de los astros, | Ingenio del Abapies, | segunda muger | de Manuel | Pasqual, | Tratado de los subcessos Elementa- | res, y Politicos, Diario de los Quar- | tos de Luna para el año de 745. | Escrito en dos medios. *Parte Primera.* (Filete.) *Con las Licencias necesarias.*—(S. l.: Madrid.—s. a.: 1845.)

(Al fin de la segunda parte.) Se hallará en la Libreria de | Phelipe Vidarte, Gradas de San | Phelipe el Real.

13 cm.: 8.º m.—64, más 50 págs., más 1 h.—Signs. A-D, A-D.—Todas de 8 hs., menos la última D, que es de 2.—Pta.

Port.—V. con una indicación del contenido de la segunda parte.—Ded. al Excelentísimo señor don Jisberto Pío de Saboya Maura y Corte Real Espinosa y la Cerda, Marqués de Castel-Rodrigo.—A los tontos que le compraren.—Introducción.—Texto.—Aprobación de don Bernardo Joseph Reynoso: Madrid, 23 de diciembre 1744.—Licencia del Ordinario: Madrid. 19 de diciembre 1744.—Licencia del Consejo: Madrid, 16 de noviembre de 1744.—Fe de erratas.—Tasa, a seis maravedís cada pliego: Madrid, 18 diciembre 1734.—Port. de la parte segunda:

"Segunda parte | del Piscator | de Don Quixote, | u Don Quixote | de los Piscatores. | Pronostico | Jocoserio, Histórico, | y Político, | y Diario de los Quartos | de Luna del segundo medio año | de 1745. | Compuesto | en sueños por la Dulcinea | de los Astros, Ingenio del Abapies, segunda | Muger de Manuel Pasqual: auxiliada | de dicho Cavallero, y de su | Escudero Sancho | Panza. (Filete.) Con las Licencias necesarias, citadas en la | Primera Parte."

V. con una indicación del contenido de la primera parte.—Ded.—A los necios a quien disguste. Y al que no me conozca que me compre.—Introducción.—Texto.

Propúsose el autor de este librito «desterrar la caterva de Andantes Piscatores, que han salido en este siglo del polvo de la tierra, a querer registrar los secretos de el Cielo, y engañar a el vulgo», desengañando al vulgo indocto del concepto que generalmente tiene de los vaticinios de los que ejercen el oficio de Astrólogos, a la manera que Cervantes, dice, logró con el *Ingenioso Hidalgo* desterrar los perniciosos libros de caballerías.

Para conseguir esto imagina que don Quijote y su escudero Sancho se le aparecen en sueños y le van dictando el pronóstico del tiempo que ha de hacer durante todos los días del año de 1745, y le explican lo que son los Eclipses, los once Cielos, los Elementos, los Signos del Zodíaco, el Arco Iris, y demás asuntos de que se ocupan los libros que trata de desterrar, y que con el nombre de *Reportorios* sirvieron de pasto intelectual al público crédulo y supersticioso durante toda aquella centuria.

La obrita está redactada con mucho ingenio, y sus ejemplares son rarísimos, pues no la hemos visto citada en ninguna Bibliografía, ni conocemos más ejemplar que el que acabamos de describir.

En la página 28 de la segunda parte se da una breve y curiosa noticia histórica acerca de la «Real piadosíssima Hermandad del Refugio».

1.355. — KLINGEMANN'S, August. — Don Quixote und Sancho Panza, | oder | die Hochzeit des Camacho. | —Dramatisches Spiel mit Gesang, in | fünf Aufzügen.

(En la port. de la colección.) Wien, 1821. | Im Verlage bey Leopold Grund.

15 cm.: 16.º m.—177-324 págs.—Signs. 8-14.—Con 1 lám.—Hol.

Port. de la colección.—V. en b.—Prólogo.—Portadilla para la primera obra del tomo, que es *Hamlet*.—Portadilla para *Don Quijote y Sancho Panza*.—Texto del juguete dramático en cinco actos, en verso y prosa.

Como lo indica su título, este juguete dramático está inspirado en el conocido episodio que relató Cervantes en los capítulos XX y

XXI de la segunda parte de su novela, interviniendo en él todos los personajes creados por su inmortal autor, algunos de otros episodios y varios imaginados por el adaptador alemán.

Va adornada la obrita con una lámina que representa la parte final de la aventura grabada por S. Langer y colocada al principio del tomo.

Es el vol. VIII de la colección *August Klingermann's dramatische Werke.*

1.356.—Kok, A. S.—Miguel de Cervantes zonder Don Quichot en Sancho Panza.—(S. l.—s. i.)—1905.

24 cm.: 8.º m.—35 págs.—Tela roja.

Título de la revista donde se publicó el trabajo.—Título de éste.—Texto firmado por el doctor A. S. Kok.

El autor de este opúsculo trata de demostrar que Cervantes sería una elevada figura literaria, aun sin haber escrito el *Quijote*. Para ello, hace primero un conciso estudio de las Novelas ejemplares, tomando como base los trabajos cervantinos de Kelly, e indicando algunas de las obras de notables escritores extranjeros que inspiraron sus personajes en aquéllas, y termina ocupándose del teatro de Cervantes, á quien como dramaturgo estima por «genio de la realidad y de la observación», entendiendo que su obra dramática sólo ha podido ser eclipsada por la imperecedera gloria que ha alcanzado su *Don Quijote*.

Es tirada aparte del *De Nederlansche Spectator*, 1905, números 17, 19, 20 y 21.

1.357.—Langendijk, Pieter.—Don Quichot op de gestoorde Bruiloft van Kamacho. Blijspel in drie bedrijven naar Pieter Langendijk. Voor rederijkerz Bewerkt door Just.—Amsterdam.—P. H. Robijns.—1880.

17 cm.: 8.º m.—95 págs.—Hol.

Port.—V. con la lista de los personajes.—Texto dividido en tres actos.—Erratas.

Es una comedia inspirada en el episodio de las bodas de Camacho.

1.358.—Lapuente Sáez, Isidoro.—Estudio crítico de nuestro libro rey.—Homenaje tributado a la obra El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha en el tercer centenario de su aparición por D. Isidoro Lapuente Sáez. (Adorno tipográfico.) Madrid.—Establecimiento Tipográfico «El Trabajo»; 10, Guzmán el Bueno, 10.—1905.

23 cm.: 4.º—183 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto.—Índice.

El autor de esta obra hace un verdadero análisis de la fábula cervantina, desde los puntos de vista filosófico, político, religioso, jurídico, literario y social, estableciendo comparaciones entre la realidad pintada por Cervantes en su libro, de la época en que él vivía, y lo que ocurre en nuestro tiempo.

Entiende que el *Quijote* no es un libro de ciencias, ni su autor hombre universal y de profundos conocimientos en todo, si bien nunca desatina y revela vasta cultura, sino un libro de arte, en el cual se llega a la meta de la perfección artística, escrito con el principal propósito de «poner de relieve ante el sentido común y ante el sentido moral las disparatadas leyendas caballerescas, que infestando nuestra literatura, habían alcanzado tanta boga, y arrumbarlas del todo».

Establecido este juicio acerca de lo que es y quiso su autor que fuese la inmortal novela, en los siguientes capítulos afirma que debe considerársela como la epopeya en que se cantan las glorias de nuestra raza, y con este motivo, aunque reconociendo al propio tiempo nuestros defectos, estudia a don Quijote y a Sancho, deduciendo del análisis de su manera de obrar en todos los episodios de la fábula que son la representación genuina del carácter español; pone de relieve todos los géneros literarios de que es modelo la obra cervantina, describiendo y juzgando a los principales personajes que en ella intervienen; censura el falso *Quijote*, haciendo de él un detenido análisis, y termina afirmando que el libro del manco sano es una creación de carácter universal, por haber pintado en él a la humanidad tal cual es, ya que su héroe encierra dentro de sí todo lo bueno que el hombre tiene, sea cualquiera el punto donde nazca y viva, y una obra única, por revelar el contenido total de una edad entera de la historia, en la cual se dice al hombre: «sé irreprochable, sé integral, sé bueno y así alcanzarás tu destino.»

Aunque con algunas exageraciones secta-

rias acerca del carácter español y algunos juicios erróneos sobre lo que es la mujer y fueron las costumbres y manera de ser de la época en que vivió Cervantes, se lee esta obra con grande interés, por demostrar en ella su autor una no vulgar cultura literaria.

1.359.—Laredo, Eladio.—Eladio Laredo, Narciso Sentenach. (Doble filete.) Proyecto de Monumento a Cervantes. (Esc. de arms. reals. de España, entre las dos columnas de Hércules.) (Doble filete.) Madrid—Imprenta de San Francisco de Sales, Calle de la Bola, núm. 8.—1915.

27 cm.: 4.º m.—2 hs.—Rúst.

Cubierta que hace veces de port.—Texto, firmado por los autores en Madrid, a 30 de septiembre de 1915.

1.360.—Larrañaga, Luis.—El Quijote y Sancho de antaño y los Quijotes y Panzas de ogaño por Don Luis Larrañaga.—Madrid. —1915.—Establecimiento tipográfico «La Itálica». Valverde 12.

19 cm.: 8.º m.—98 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, dividido en XLVIII capítulos.

El contenido de esta obra no responde al título que ostenta en su portada, ya que el trabajo de don Luis Larrañaga se ha limitado a escoger algunos episodios de la famosa novela y a transcribirlos tal y como salieron de la pluma de su inmortal autor. Al terminar la lectura tenemos conocimiento casi perfecto de "el Quijote y Sancho de antaño", pero nos quedamos sin saber cómo son "los Quijotes y Panzas de ogaño".

La que estamos describiendo no es más que una de las muchas abreviaciones del *Quijote* que pueden comprenderse entre las obras de Cervantes.

Los capítulos que la componen no están colocados por el orden en que los escribió su autor; pues los hay que, perteneciendo a la segunda parte, se relacionan antes que otros de la primera, y la numeración de las hojas del libro ofrece la particularidad de que van foliadas por su recto y paginadas por el verso.

1.361.—Lasala, Manuel.—La locura de Don Quijote. Estudio por el Dr. Manuel Lasala.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este libro en Castellón, en casa de Barberá y Bastida el 20 de Mayo de 1905.

16 cm.: 8.º—40 págs., más 1 h.—Rúst.

Portadilla.—V. con exlibris y la firma de don Vicente Castañeda.—Port.—V. en b.—Hoja haciendo la ofrenda de la edición al autor del trabajo, por el auditorio que escuchó su lectura.—Texto.—Pie de imprenta.

Hácese por el autor de este folleto un detenido estudio de todos los actos y dichos de don Quijote, para determinar la clase de locura que padeció, y como resultado de este minucioso examen, afirma que «don Quijote es un tipo perfecto de *paranóico megalómano*, porque, consistiendo su tema en una predestinación de colosal grandeza, tiene como complemento la elaborada sucesión de encantadores que le perseguían con sus diabólicos artes para quitarle la gloria del vencedor».

Exlibris Vicente Castañeda.

1.362.—Leal Atienza, Juan.—Fin de una polémica.—III centenario de Cervantes por Juan Leal Atienza. (Retrato de Cervantes). Ciudad-Real.—Establecimiento tip. del Hospicio Provincial.—1916.

21 cm.: 8.º m.—242 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Razón del libro. —Texto.

En este libro hace su autor una completa y detallada historia de las polémicas sostenidas por los más ilustres hijos de Alcázar de San Juan, quienes, basándose en la partida de bautismo encontrada por don Blas de Nasarre en el año de 1758 en la parroquia de Santa María la Mayor de aquella villa, trataron de demostrar que en ella había nacido, y no en Alcalá de Henares, el autor de *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha.*

El señor Leal y Atienza, alcazareño ilustre, rebate cuantos datos, argumentos y afirmaciones habían expuesto sus paisanos en defensa y demostración de tan equivocado aserto y sostiene, con plausible nobleza, que: *Cervantes de Alcázar no es el autor de «El Quijote»: el Cervantes que escribió el libro inmortal fué el nacido en Alcalá de Henares.*

Aunque para probar esta afirmación se

transcriben gran número de documentos de los descubiertos y publicados por el señor Pérez Pastor en su conocida obra, justo es reconocer que el autor del estudio que nos ocupa encontró también numerosos datos, en sus prolijas investigaciones por los pueblos de la Mancha, que corroboran cuanto dijo aquel insigne documentador cervantino.

1.363.—Ledesma Hernández, Antonio.—A. Ledesma Hernandez.—La Nueva Salida del Valeroso Caballero D. Quijote de la Mancha. Tercera parte de la obra de Cervantes.—Barcelona.—Casa editorial Lezcano.—MCMV.

(Al fin.) Compúsose este libro con máquina "Typograph" en los talleres de la casa editorial Lezcano de Barcelona y se imprimió en papel de la "Gerundense" bajo la dirección tipográfica de D. Pedro Ortega y acabóse de imprimir a 1.º de mayo de 1905.

20 cm.: 8.º m.—2 hs., más v, más 6-451 págs.—Port. con el título en rojo, dentro de un grabado alegórico en negro; con grabados intercalados—Pta.

Anteport.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto, dividido en dos libros.—Índice.—Colofón.

Propónese el autor, al resucitar a don Quijote, que éste «vea lo que hemos perdido durante tres siglos, y, a fuerza de imaginar nuevas locuras, nos diga verdades, nos preste alientos y nos infunda esperanzas». Supone para ello que el heroico manchego, momentos antes de morir, bebió una buena porción del bálsamo de Fierabrás, y que, bien fuera a causa de esto, o bien por un fenómeno de catalepsia, quedó tendido «de largo a largo», pero no muerto. Sancho, único de los que estaban presentes que se apercibió de la bebida del bálsamo, creyó siempre que su amo no había muerto, y transmitió esta creencia a su hijo varón, el cual a su vez la comunicó al suyo, hasta que un tataranieto de aquél, llamado Juan Panza, estando de visita en el cementerio el día de Difuntos, al llegar al panteón donde reposaba Alonso Quijano, vió que éste se rebullía en su ataúd, le prestó auxilio y le sacó de nuevo al mundo de los vivos para correr muchas aventuras.

Admírase don Quijote de la considerable reducción sufrida en los dominios de la monarquía española durante los tres siglos que ha durado su sopor, y deseoso de remediarlo y de que su patria recobre el poderío con que él la conoció, revestido con sus antiguas armas, montado en Babieca, pues Rocinante, naturalmente, ya no existía, y acompañado del descendiente de su antiguo escudero, se lanza a la conquista de todo lo perdido, dispuesto a no cejar en su empresa hasta verla realizada.

La acción de la fábula está dividida en dos libros o partes, en las cuales abundan los episodios, cuya terminación es casi siempre favorable para el heroico manchego, que cree al final, a pie juntillas, haber dado cima a todos sus propósitos y salido airoso en todas sus empresas.

Aunque la credulidad que el héroe cervantino demuestra en algunas de las aventuras de la primera parte desnaturaliza el carácter con que lo dibujó su inmortal autor, y califica a aquél de verdadero mentecato, tal, entre otras, la visita al Museo Nacional de Pinturas, el patriótico ardor de que está revestido en todos sus actos, sus pensamientos siempre nobles y generosos y el verdadero ingenio con que en sus correrías por América trata de hacer la unión de las antiguas colonias con la vieja metrópoli, hacen que el lector se encariñe con esta novela, la cual puede calificarse de una ingeniosa y no vulgar imitación de la que planeó en la Cárcel de Sevilla, para gloria de las letras hispanas, el infortunado cautivo de Argel.

Ejemplar con el autógrafo y el exlibris del autor.

1.364.—Leguina, Enrique de, Barón de la Vega de Hoz.—Las Armas de Don Quijote. Apuntes reunidos por D. Enrique de Leguina, Baron de la Vega de Hoz. (Cifra del Editor.) Madrid.—MCMVIII.

(Al fin.) Las Armas de Don Quijote se imprimieron á costa de Francisco Beltrán y de Torres en la oficina tipográfica de José Blass y C.ia, de Madrid, á primeros de Octubre de 1908, aniversario 303 de la publicación de El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.

20 cm.: 8.º m.—71 págs., más 2 hs.—Port. orlada, con el título en rojo y negro; la numeración de los ca-

pítulos y la explicación de las ilustraciones, también en rojo; con ilustraciones.—Med. pta. tela.

Anteport., con la figura de don Quijote y el título de la obra.—V. con una noticia, incompleta, de las obras publicadas por el autor.—Port.—V. con un aviso del autor y del editor.—Ded. a la «The Hispanic Society of America» por el autor.—Exlibris.—Texto, en que cada uno de los seis capítulos va precedido de su correspondiente portadilla.—Portadilla para el índice.—Índice.—Indicación del número de ejemplares de que constó la tirada y de la clase de papel empleado.—Exlibris del editor, don Francisco Beltrán y de Torres.—Pie de imprenta, y debajo el esc. de Cuesta.—Cifra del editor.

El autor de esta obra censura los anacronismos y las notables faltas de indumentaria que suelen encontrarse en muchas obras de arte, por desconocimiento de la época en que vivió el personaje en ellas representado, y concretándose a las armas con que aparece, por lo general, vestido don Quijote, en las interpretaciones gráficas que de la famosa novela se han hecho hasta nuestros días, pone de manifiesto el error en que han incurrido la mayoría de los artistas cubriendo al insigne manchego con arneses del siglo XVII, cuando, según se desprende de las palabras empleadas por Cervantes al decir «unas armas que habían sido de sus bisagüelos», han debido representarle con un arnés de fines del siglo XV ó principios del XVI.

En el último capítulo, y como resumen de todas las consideraciones hechas en los anteriores, el señor Leguina describe la armadura que debió de usar don Quijote y las armas ofensivas que empleó en sus extraordinarias aventuras.

Desde el punto de vista tipográfico, es una hermosa edición, impresa en papel verjurado de hilo, de la cual sólo se imprimieron doscientos cincuenta ejemplares.

1.365.—LENNOY, Charlotte.—Don Quijote | con faldas; | ó | perjuicios morales | de las disparatadas novelas; | escrito en inglés, | sin nombre de autor; | y en castellano | por Don Bernardo María de Calzada, | Teniente Coronel de los Reales | Exercitos, é individuo de varios | cuerpos literarios. | Tomo primero. | Con permiso. | Por Fuentenebro y Compañía. | 1808.

Tres tomos en 2 vols.—8.º—I: 5 hs., más 264 págs. —Signs. 1-17.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Las 4 primeras hs., sin sign.—II: 227 págs. Signs. 1-15.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—III: 183 págs.—Signs. 1-12.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Pta.

Port.—V. en b.—El traductor a los lectores.—Texto.—Índice.

La port. de los demás tomos es igual a la del primero, y la descripción: Port.—V. en b. —Texto.—Índice.

Miss Arabela, hija de un Marqués, privado del Rey de Inglaterra y desterrado de la Corte al caer en la desgracia de su señor, es educada en el retiro del campo, sin relacionarse con nadie más que con su padre. Dotada de gran talento y de incomparable belleza física, se dedica con extraordinario afán a la lectura de las novelas románticas de mademoiselle Magdalena Scudery, llenas con el relato de aventuras amorosas acaecidas entre príncipes y princesas de reinos completamente imaginarios, y en cuya certidumbre llega a creer de tal manera, que completamente trastornado su cerebro, se imagina ser una de aquellas heroínas creadas por la célebre novelista francesa, y en cualquier hombre que la dirige el menor cumplido ve un galán dispuesto a raptarla y aun morir por ella. Todo ello tal y como se pinta en los libros objeto de su afición. Por fin, después de una grave enfermedad, ocasionada por haberse arrojado al Támesis para huír de un raptor imaginario, es curada de su locura, durante su convalecencia, por las observaciones de un sacerdote del pueblo al cual la habían conducido sus parientes para que sanase de su monomanía, y se casa con el hombre con quien su difunto padre dispuso en su testamento que lo hiciera.

Es ésta una obra indudablemente inspirada en el *Quijote* de Cervantes, pues, así como el héroe de la incomparable novela atribuyó existencia real a las escenas relatadas en los libros de caballerías, la protagonista de la que nos ocupa creyó también no ser fingidas las aventuras amorosas, rayanas en lo ridículo, de que estaban plagados los libros a cuya lectura se había dedicado.

De esta novela, que obtuvo gran éxito en su tiempo, no posee la Biblioteca Nacional más

que la traducción que nos ocupa, hecha directamente del original inglés, que lleva este título: *"The female Quixote; or the Adventures of Arabella.—London.—1752."*

El señor Ríus cita otra edición impresa por Cooke en Londres, en 1799, en dos tomos, adornada con hermosas láminas, y las siguientes traducciones: "Don Quichotte femelle. Trad. libre de l'Anglais. Lyon, 1773, 2 tomos, 12.º" "Don Quixote im Reifroche, oder die abentheuerlichen Begebenheiten del Romanenheldinn Arabella. Aus dem englischen übersetzt. Hamburgo un Leipzig. 1754. 8.º 8 h., más 656 pág."

Aunque el traductor dice que la obra es anónima, es lo cierto que fué escrita por miss Charlotte Lennoy, como puede verse, en "Alibone (S. Austin). A critical dictionary of english Literature, and british and american authors... — Philadelphia.—London.—1759-81, 3 vols."

1.366.—Leon Mainez, Ramón.—Primera Edición del Quijote en Jerez. Cervantes y su Época por D. Ramón Leon Mainez. Director de La Crónica de los cervantistas. Con un prólogo del Excmo. Sr. D. Eduardo Benot, De la Real Academia Española. —Tomo I. (Esc.) Jerez de la Frontera.—Taller Tipográfico de la «Litografía Jerezana» a cargo de Ignacio Velasco Aguilar, Vicario, 14, 16 y 18.—1901.

32 cm.: 4.º m.—XXIV, más 25-572, más XXII págs., más 1 h.—El texto, a 2 cols.—La cubierta es una cromolitografía alegórica de la coronación de Cervantes.— Con 1 lám.—Pta.

Cubierta a todo color.—Anteport.—V. con la indicación de que es propiedad.—Port.—V. en b.—Prólogo, por don Eduardo Benot.— Discurso preliminar.—Texto, dividido en cuatro libros.—Epílogo, por don Juan Fastenrath.— Artículo crítico de «La Nouvelle Revue», por M. Paul Mirannes. — Apéndices. — Índice de libros y capítulos.—Erratas más importantes.

Para que nuestros lectores puedan tener una idea precisa del contenido y de la importancia de este extenso trabajo del eximio cervantista y entusiasta admirador de Cervantes señor Mainez, he aquí los títulos de los capítulos en que está dividido: Nacimiento y familia de Miguel de Cervantes Saavedra. Educación y adolescencia de Miguel de Cervantes. Vida militar de Miguel de Cervantes Saavedra. Vida y proezas de Miguel de Cervantes en el cautiverio. Nuevas hazañas de Cervantes en el cautiverio. Su rescate. Vuelve a España Miguel de Cervantes Saavedra. Miguel de Cervantes comisario de flotas. Miguel de Cervantes recaudador de alcabalas. La leyenda de Argamasilla. Últimos años que residió Cervantes en Andalucía. Miguel de Cervantes Saavedra en Valladolid. Donde se continúan examinando las informalidades del proceso. Publicación de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*. El *Quijote* como producción literaria. Su insuperable perfección. La obra del licenciado Alonso Fernández de Avellaneda. ¿Fué Lope de Vega autor del falso *Quijote?* Continúase examinando si Lope de Vega fué el autor del falso *Quijote*. Publica Cervantes la segunda parte de su *Quijote*. Último período de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra. Noticias importantes acerca de Cervantes y su familia desde 1608 a 1612. El Conde de Lemos y el arzobispo Sandoval y Rojas, protectores de Cervantes. Miguel de Cervantes creador de la novela española. Los dos postreros años de la vida de Miguel de Cervantes. Sus últimas obras. Su muerte.

Dejando aparte las opiniones particularísimas del señor Mainez sobre diversos puntos relativos a las obras conocidas de Cervantes, todavía hoy objeto de discusión entre los cervantistas, y acerca de la paternidad de varias piezas literarias, que el celo descubridor de algunos críticos ha convertido en erudita justa académica, que en nada se relaciona a veces con la producción del Príncipe de nuestros ingenios, necesario es reconocer que la obra que nos ocupa es la mejor Vida que de éste se ha escrito y compuesto hasta nuestros días.

Gran conocedor el señor Mainez de las obras de Cervantes, dotado asimismo de una cultura general literaria nada vulgar, y en relación como estuvo con los más renombrados cervantistas de la época, tanto nacionales como extranjeros, fundó en el año de 1871 la *Crónica de los Cervantistas*, publicación que, con interrupciones, dirigió hasta el de 1899, la cual, por los notables y profundos artículos de crítica cervantina que contiene, debidos a las plumas de muy ilustres escritores de España y de fuera de ella, es, como ha dicho Spencer

Ashbee, «rica mina para los que se dedican al estudio de la literatura de Cervantes.

En esta revista, monumento levantado al Maestro por la veneración de don Ramón León Mainez, y donde se publicaron y discutieron, por eruditos escritores, las opiniones más racionales y sensatas, juntamente con las más extravagantes y peregrinas acerca de las obras de aquél, expusiéronse por su autor en sucesivos artículos gran parte de las ideas más principales que constituyen la trama, por decirlo así, del trabajo que nos ocupa.

De su lectura se desprende que el autor de *Cervantes y su época* tuvo a la vista para escribir el suyo los trabajos similares publicados por Mayans, Pellicer, de los Ríos y Fernández de Navarrete; sobre todo el de este último, el cual puede decirse le sirvió de norma y guía. Utilizó, además, el tomo I de los *Documentos cervantinos* de Pérez Pastor, impreso en 1897, y gran número de los que aparecen en el segundo tomo de esta misma obra, cuya publicación terminó en 1902 y en el cual figuran, entre otros, las doce escrituras otorgadas por Cervantes desde el año de 1585 hasta el de 1599, descubiertas por el señor Rodríguez Marín en el Archivo de Protocolos de Sevilla y que tanta luz dieron acerca de la estancia del autor del *Quijote* en esta población, y de sus andanzas y ocupaciones por Andalucía.

Como a todas estas interesantes noticias añadió cuantas se conocían hasta su época acerca de los escritos de Cervantes, y además se hizo eco de cuantas discusiones habían motivado, bien puede afirmarse que la obra de Mainez es la más completa de las publicadas, aunque algunas de las ideas y opiniones expuestas en ella por su autor no estén del todo acordes con las averiguaciones hoy puestas fuera de duda por la moderna crítica cervantina.

Los capítulos V, VI y VII, destinados a dilucidar quién fué el autor del falso *Quijote*, son sumamente interesantes para estudiar la ya enrevesada historia de esta cuestión; pero sólo como entretenimiento literario debe ser leída la parte que en ellas dedica el autor a probar su opinión *original*, según dice, de que el encubierto escritor que firmó con el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda fué Lope de Vega.

El señor León Mainez, entusiasta admirador del ingenio alcalaíno, que con su famosa *Crónica de los Cervantistas* y con sus demás trabajos tanto contribuyó a enaltecer la memoria de aquél y a que no se pasasen en silencio los aniversarios de su nacimiento, el de su muerte y los de la publicación de la primera y de la segunda parte del *Quijote*, murió en la mayor miseria, casi abandonado por todos, menos por ese hombre bueno y generoso, maestro de los cervantistas contemporáneos, por don Francisco Rodríguez Marín, en suma, el cual logró, además, que a su desgraciada viuda le señalase una modesta pensión el Instituto o Casa de Cervantes, creado con motivo del aniversario de 1916.

1.367.—León y Ortiz, Eduardo.—Tiempos y tiempos. Ensueño con motivo del Don Quijote de la Mancha por Eduardo León y Ortiz. Madrid.—Imprenta a cargo de Eduardo Arias, San Lorenzo, núm. 5.—1905.

17 cm.: 8.° m.—78 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Portadilla para el prólogo.—Prólogo.—Texto dividido en dos partes, cada una con su correspondiente portadilla.

En esta imitación de *El Ingenioso Hidalgo* el autor hace intervenir a don Quijote y a su escudero, primero en la venta y después en la casa de los Duques y en Barcelona, en varias aventuras que coloca en la época actual, claro que sin prescindir de los adelantos alcanzados en las ciencias y en las artes por el progreso moderno.

En la primera de las dos partes en que está dividido el libro, se relatan cuatro aventuras que pueden titularse: La de los automóviles y velocípedos, La del tracista de invenciones o ilusionista, La de los astrónomos y La del ferrocarril; y en la segunda, otras cuatro: La del cinematógrafo y el fonógrafo, La del hipogrifo o globo aerostático, La de la imprenta moderna y La del barco de vapor.

Termina la obra con un epílogo, que es un caluroso elogio de Cervantes.

1.368.—Libro.—El tricentenario de Cervantes en Chile. (Doble filete.) El libro de los Juegos Florales cervantistas y otras fiestas Organizadas por la Colonia Española de Valparaiso en los dias 22 y 23 de Abril de 1916, en homenaje al autor del inmortal libro "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de

la Mancha". (Adorno: Una flor.) Compilación y reseñas por Pelayo Tapia. — Soc. Impr. y Lit. Universo.—Valp.—Santgo.—Concepc.—[1916.]

26 cm.: 4.º m.—242 págs., más 1 h., con 15 láms., 1 plegada; otra, que es un esc., a todo color, y multitud de retratos, entre ellos el último de Cervantes, y de grabs. intercalados.—Hol.

Cubierta con ornamentos en color.—Anteport.—Port.—V. en b.—Ofrenda a la Reina de los Juegos Florales y a las damas de su Corte de Amor.—Retr. de la señorita Sara Rioja Ruiz, reina de los Juegos Florales.—Prólogo, por J. Peláez y Tapia.—Retratos de las damas de la Corte de Amor.—Homenaje de la Prensa a España y a Cervantes.—Portadilla para la reseña de las fiestas.—Texto de la misma.—Portadilla para las composiciones en verso premiadas.—Texto de las mismas.—Último retrato de Cervantes.—Portadilla para el homenaje literario a la Reina de los Juegos Florales.—Texto de las composiciones.—Esc. a todo color de la Reina de los Juegos Florales.—Portadilla con este título: "El Comité pro-tercer centenario de Cervantes.—Texto.—Himno a Cervantes, letra de J. Peláez y Tapia y música de Claudio Estradé.—Índice.

Además de una minuciosa reseña de todos los festejos, ilustrada con multitud de fotograbados, contiene los trabajos siguientes:

Discurso, enalteciendo el acto y con un breve juicio del *Quijote,* por don Julio Vicuña Cifuentes.

Composiciones en verso premiadas:

El Caballero del Amor, por don José Peláez y Tapia.—*Amor de mis amores.* por don Luis A. Hurtado L.—*Amor,* por don Claudio Barros.—*Canto al Amor,* por el reverendo padre David Rubio.—*Alabanza a Cervantes,* por el presbítero don Juan Ramón Ramírez.—*Canto lírico a Miguel de Cervantes Saavedra,* por don David Bari.—*Canto lírico a la lengua castellana,* por don Samuel A. Lillo.—*A la lengua castellana,* por don Ismael Parraguez.—*Canto a la lengua castellana,* por don Humberto Bórquez Solar.—*Elogio al libro inmortal,* por don Humberto Bórquez Solar.—*Elogio del libro «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha»,* por don Ismael Parraguez.—*Sancho en el cielo,* por don Desiderio Lizana.—*La resurrección de don Quijote,* por don Luis A. Hurtado L.—*A don Quijote de la Mancha,* por don Leonardo Eliz.

Homenaje literario a la Reina de los Juegos Florales. Composiciones en verso y en prosa:

Pórtico, poesía, por El Caballero del Amor.—*Remembranza,* soneto, por don Julio Vicuña Cifuentes.—*Reinado eterno,* pensamiento en prosa, por don Miguel Banús y Clar.—*Simbólica,* pensamiento en prosa, por don Juan de Dios Vergara Salvá.—*La mujer cristiana,* pensamiento en prosa, por don Arturo Solar Vicuña.—*El alma castellana,* décima, por don Roberto Peragallo.—*El Amor del Caballero del Amor,* pensamiento en prosa, por el padre Pablo Martínez, misionero del Corazón de María.—*La soberanía de la mujer,* pensamiento en prosa, por el padre Antonio Martínez, misionero del Corazón de María.—*Emblema,* soneto, por don Juan B. Montané.—*De cómo y por qué fué elegida reina la Violeta,* cuento en prosa, por J. Peláez Tapia.—*Homenaje,* octavas, por don Luis A. Hurtado.—*Don Quijote,* soneto, por don Claudio Barros.—*Recuerdo y voto,* soneto, por don Ismael Parraguez.—*Invocación,* poesía, por don Humberto Bórquez Solar.—*Homenaje,* poesía, por don Leonardo Eliz.—*Deseos,* poesía, por don Héctor Erazo Armas.—*A la Reina,* pensamiento en prosa, por don Felipe Aparicio.—*Ofrenda,* soneto, por don Rómulo Hurtado Rojas.—*La religión, redentora de la mujer,* pensamiento en prosa, por el padre Eugenio de San José, carmelita.—*Dedicatoria,* pensamiento en prosa, por el padre Mariano Cidad, misionero del Corazón de María.—*Homenaje,* pensamiento en prosa, por don Luis D. Cruz Ocampo.—*Serenata,* poesía, por La Estudiantina Cervantes.—*Su Real escudo,* poesía, por don Desiderio Lizana.

El Comité pro-tercer centenario de Cervantes: Breve reseña histórica. Programa de las fiestas. Convocatoria de los Juegos Florales. Nota biobibliográfica del mantenedor, don Julio Vicuña Cifuentes. Himno a Cervantes.

Edición muy bien presentada e impresa, ilustrada con numerosos fotograbados.

1.369.—Liñán y Heredia, Narciso José de.—Narciso José de Liñán y Heredia, del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, Abogado y Doctor en Filosofía y Letras. Apuntes para un estudio sobre las Manifestaciones políticas del Qui-

jote.—Madrid.—Imp. de la Sucesora de M. Minuesa de los Ríos, Miguel Servet, 13. Teléfono 651.—1905.

16 cm.: 8.º—30 págs., más 1 h.—Hol.

Cubierta que hace veces de portada.—Texto.—Tabla.

Divide el autor su trabajo en nueve capítulos, que llevan estos epígrafes: Explicación de los términos. Pensamiento político de don Quijote y de Sancho. La Caballería. Hechos consumados. Superioridad del orden religioso. ¿No son manifestaciones políticas? Magisterio de la Iglesia. La Jerarquía. La Realeza. Las clases sociales. La libertad: libertad de conciencia, libre albedrío. Las riquezas. El gobierno de Sancho. Conclusión.

Definida en el capítulo primero por el señor Liñán la *Política* como «el arte de gobernar a las naciones o a los hombres en conformidad con la ley de Dios, su Criador, en todo aquello que prescribe sobre ese punto, y sin contrariarla en lo que deja al arbitrio de los mismos como variable, según las circunstancias de lugares y personas», va copiando y comentando razonadamente en los restantes cuantas frases y párrafos encuentra en el *Quijote* que demuestran el aspecto político de esta obra, la cual puede, por tanto, ser estudiada en sus *manifestaciones políticas.*

Este estudio, hecho desde el punto de vista católico, puede decirse que sirve de contrarresto a las *manifestaciones religiosas,* o más bien *irreligiosas,* soñadas en la lectura del *Ingenioso Hidalgo* por don Benigno Pallol (*Polinous*) y sus imitadores y secuaces.

1.370.—Lizcano y Alaminos, Francisco. —Historia de la verdadera cuna de Miguel de Cervantes Saavedra y Lopez, autor del Don Quijote de la Mancha, con las metamórfosis bucólicas y geórgicas de dicha obra. Vida y hechos del Príncipe de los Ingenios Españoles, con una refutación analítica de las biografías que de este Autor se han impreso hasta el dia, por Francisco Lizcano y Alaminos, con un juicio crítico del célebre escritor D. Jacinto Octavio Picón.—Con la licencia eclesiástica.—Madrid—Imprenta de José Gil y Navarro, 7, Santa Engracia, 7.—1892.

18 cm.: 8.º m.—464 págs., más 1 h., con 1 lám.—Pta.

Lám.—Port.—V. con indicación sobre la propiedad literaria.—Ded. a don Federico Álvarez y Navarro, notario del Ilustre Colegio de Madrid.—Licencia de I. S. Obispo de Madrid-Alcalá, don Ciriaco María Sancha.—Introducción.—Texto, dividido en tres partes.—Advertencia.—Erratas.—Lista de los suscriptores a la obra.—Índice.—Indicación de las librerías de Madrid donde se vende la obra.

Juntamente con los señores Castellanos, Antequera, Alvarez Guerra y, al principio, el padre trinitario fray Alonso Cano y Nieto, obispo que fué de Segorbe, el autor de esta obra sostiene con tesón que Cervantes nació en Alcázar de San Juan.

Divide su trabajo en tres partes, en las cuales se ocupa de la historia de Alcázar y de las vicisitudes por que pasó, enlazándola, al final, con una parte de la historia de España; del nacimiento, vida y hechos de los ascendientes de los Cervantes y Saavedra; de la Mancha, sosteniendo que la historia del Cautivo es la biografía del que llama Cervantes Saavedra y López, y de las biografías que del príncipe de nuestros ingenios se imprimieron desde 1819 hasta 1878.

No vamos a refutar los argumentos empleados por el señor Lizcano y Alaminos en defensa de sus erradas opiniones, porque hoy es cosa averiguada y ejecutoriada que el inmortal autor del *Quijote,* el que asistió a la batalla de Lepanto y fué más tarde cautivo en Argel, nació en Alcalá de Henares, y que la partida de bautismo del Cervantes de Alcázar es falsa, además de no convenir su fecha con ninguno de los sucesos de la vida de aquél; pero sí hemos de decir que precisamente el señor Lizcano demuestra en su obra lo contrario de lo que pretende probar, pues no otra cosa significa hacer afirmaciones que no constan en documento alguno, soslayar los contundentes datos cronológicos que resultan de la comparación de la fecha en que consta, por la partida bautismal de Alcalá, nació Cervantes, y los episodios más salientes y averiguados de la vida de éste, y afirmar, cuando no sabe ya qué decir: «desde 1738, que salió a luz su biografía, hasta 1809, nadie se acordó de él», para no tener que contestar a las afirmaciones del padre Sarmiento, de Ríos y de Pellicer, que con sus importantes hallazgos y notables trabajos biográficos rectificaron todos

los errores de Mayans y Siscar y determinaron el verdadero lugar de nacimiento del primero de nuestros hablistas.

1.371.—Lomeña García, Victoriano.—El Quijote como símbolo del criterio científico de nuestra época. Conferencia pronunciada en el Círculo Mercantil, de Málaga, por Don Victoriano Lomeña García en la noche del 28 de Junio de 1919.—Málaga.—Tip. y Lit. de R. Alcalá.—1916.

18 cm.: 8.º m.—33 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de portada.—Ded. a don José Caffarena Lombardo.—Presentación del conferenciante, por don Antonio de Burgos Maesso, presidente del Círculo Mercantil.—Texto de la conferencia.

Entiende el señor Lomeña que la creación cervantina es un «símbolo del pensamiento científico moderno», y de acuerdo con esta convicción, dedica su conferencia a estudiar la famosa novela en un solo aspecto: «en su aparición providencial cuando se inicia la gran era para el adelanto de la ciencia y su misión divulgadora del nuevo y exacto punto de vista en que se coloca el entendimiento del hombre».

1.372.—López, Ventura F.—El linaje de "Don Quijote" documento cervantino inédito. (Viñeta.) Toledo. 1922.—Establecimiento tipográfico de Sucesor de J. Peláez, Lucio, 8 y 10, Teléfono 32.

22 cm.: 8.º m.—13 págs.—Hol.

Port—V. en b.—Al lector.—Texto.

Transcripción de la declaración jurada que don Manuel Antonio Quijada, vecino de Madrid y de Esquivias, hace de los bienes que poseía en este último lugar en 3 de julio del año de 1751.

De este documento, que el señor don Ventura F. López dice haber encontrado en el archivo de la Delegación de Hacienda de Toledo, se deduce que los Quijadas de Esquivias eran personas de buena posición, y, por tanto, que Alonso Quijano el Bueno, si desciende de ellos directamente, no padecía la escasez en que lo pinta Cervantes en el primer capítulo de la primera parte de su novela. Pero no destruye, como afirma su descubridor, «el ídolo del Renacimiento».

Ejemplar que donó a la Sala de Cervantes, por conducto del señor Rodríguez Marín, el erudito don Francisco de B. San Román, jefe del Museo Arqueológico de Toledo.

1.373.—López, Ventura F.—Don Alonso Quijano el Bueno.—Continuación de «Don Quijote de la Mancha» por F. Venzel Proutá, (angr.) (Adorno tipográfico.) Toledo.—Imprenta, Librería y Encuadernación de Rafael Menor, Comercio, 57 y Sillería, 15.—1922.

18 cm.: 8.º m.—VIII, más 9-101 págs., más 1 h.—Signs. 1-17.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Marqués de Torresoto.—Advertencia por el autor.—Preámbulo, por don Ventura F. López.—Texto.—Ilustraciones.—Índice.

El señor López, que se encubre con el anagrama de Venzel Proutá, escribe esta que denomina continuación de *Don Quijote*, inspirándose en el contenido del documento transcrito en el folleto del número anterior.

Sostiene el señor López que don Alonso Quijada de Salazar, hijodalgo de Esquivias citado en el expresado documento, que murió en el año de 1604, frisando en los cincuenta años, y tenía diez menos que Cervantes, era primo de doña Catalina, mujer que luego fué de éste, el cual no sólo le quitó la dama con quien pensaba casarse, sino que se burló de él, haciéndole héroe de su novela y llamándole don Quijote.

Con todos estos datos, que el autor de esta obrita considera absolutamente verídicos, urde la trama de su cuentecito, haciendo salir de su tumba al insigne manchego para recorrer sus antiguas casas de Esquivias hasta emparejarlo en la plaza del pueblo con un caballero inglés llamado Morris, que es el nuevo don Quijote, y su criado, en cuya compañía se dirige a Toledo, ocurriéndoles diversas aventuras, de las cuales es la principal una visita que hacen al convento de Santo Domingo el Real, donde fué priora doña María de Mendoza, parienta del don Alonso; pero que, como era hija de don Diego Hurtado de Mendoza, el autor de *El Lazarillo de Tormes*, amigo de Cervantes, protegía a éste decididamente, en contra de las pretensiones de aquél. No obstante esto, termina

la novelita sepultándose el bondadoso hijodalgo en la tumba de la mencionada Priora.

Este libro, que según el título de su capítulo último está sin terminar, ha sido escrito por el señor López, con el objeto de que «se conozca bien quién era Alonso Quijano el Bueno, que tomó para tipo de su héroe el soldado de Lepanto».

En pruebas este artículo, recibimos otro folleto del mismo autor, del cual vamos a dar aquí breve noticia, para no correr la numeración. Titúlase así: "El proceso del *Quijote*. (Nuevos documentos.) (Grabadito: Una cabeza de mujer.) Toledo.—1925.—Establecimiento tipográfico de A. Medina (Suc. de J. Peláez) *Lucio, 8 y 10, teléfono* 32.—*22* cm.: 8.° m.—14 págs."

En este trabajito, continuando su autor el tema de los dos anteriores, trata de explicar la génesis del *Quijote* sosteniendo que fué escrito por Cervantes en Toledo, y en su casa de Andaque, y luego, emprendiendo las vías esotéricas, afirma, entre otras cosas, que la novela es una sátira contra la Orden de Santo Domingo; que sus personajes son todos de Toledo y de Esquivias y que el Cardenal Sandoval y Rojas es el Canónigo de Toledo de la primera parte, al cual ofendió Cervantes, por lo que su familiar y amanuense, Ramírez de Arellano, aragonés, escribió el *falso* Quijote.

Ya ajustadas estas pruebas, llega a nuestro conocimiento que la F. de este autor es inicial de su apellido *Fernández*.

1.374.—López Arrojo, Sebastián. — El orgulloso vago Don Quijote de la Maquina (Aventuras de un ciclero) por un tal Sebastian López Arrojo. De ninguna Academia velocipédica... ni de las otras. (Debajo y a la derecha.) *Castigat ridendo mores.* (Viñeta alegórica). Primera edición, con grabados y con una Cartilla Médico-velocipédica, escrita por el doctor Lucio L. Arrojo.—(S. l.: Madrid.—s. a.: 1897.)

(Al verso de la port.) F. Pinto, imp., Flor Baja, 11.

19 cm.: 8.° m.—186 págs., más 2 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que es propiedad y con el pie de imprenta.—Ded. "A mi hermano Lucio", por el autor.—A S. M. el público.—Introducción (poesía).—Texto.—Advertencias finales.—Índice.—Fe de erratas.—Cartilla médico-velocipédica, por Lucio López Arrojo.—Advertencia.—"A mi hermano Sebastián".—Texto.—Índice.

Es el relato de las aventuras ocurridas a un tal Sebastián Quijonte, que se aficiona al ciclismo, y huyendo del autoritarismo y rigidez paternal, que lo tenía siempre encerrado, compra una bicicleta y hace con ella el siguiente recorrido: Madrid, Ocaña, Consuegra, Toledo, Navalcarnero, Escorial, Ávila, Segovia, La Granja y Madrid. Antes de llegar a Aranjuez se enamora de una señorita llamada Dorotea del Toroso, que se encuentra, por primera vez, caminando también en bicicleta, no bien sale de Madrid, y constituye ya su ideal, como el de don Quijote lo fué Dulcinea; al promedio de la excursión sale a buscarle y le acompaña, durante una buena parte del camino su amigo Pancho Sanza, único que está al tanto de su escapatoria, y le va dando noticias de la familia; después de diversos incidentes se tropieza al final de la caminata a Dorotea, acompañada de un tío suyo; se desafían, por ser rivales en el amor de la muchacha, y el pobre ciclista es muerto de un vigoroso puñetazo por su contrincante, después de una original contienda.

Más que los sucesos que se relatan, interesan a los lectores las descripciones de los monumentos antiguos que hermosean las poblaciones comprendidas en el itinerario del viaje, y que convierten el libro en una verdadera guía artística, para cuantos quieran visitar los parajes por donde anduvo Sebastián Quijonte.

1.375.—López Barrera, Joaquín. — Biblioteca Hispano-Americana de divulgación. Cervantes y su época. (Lecturas cervantinas). Por Joaquín López Barrera, Catedrático de Instituto (Esc. de la Biblioteca Hispano-Americana). Madrid.—Imprenta de los Hijos de Gómez Fuentenebro, calle de Bordadores, 10.—1916.

23 cm.: 8.° m.—XVI, más 203 págs., más 1 h., más 1 retr., más 1 mapa.—Cartón.

Anteport.—Nota de obras publicadas por la Biblioteca Hispano-Americana de divulgación.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad.—Ded. a don Jacinto Octavio Picón, por el autor.—Prólogo.—Texto.—Índice.—Mapa, de don Tomás López y don Joseph de Hermosilla, que

comprende el itinerario de *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha.*

Con profundo conocimiento de la literatura cervantina y de cuantos descubrimientos se han hecho en estos últimos tiempos acerca de la vida del Príncipe de nuestros ingenios por los más insignes documentadores, y con depuración absoluta, por tanto, de cuantos errores venían transmitiéndose de generación en generación, se hace en esta obra una verdadera e interesante biografía de Cervantes, al propio tiempo que se da una noticia completa de su producción literaria y de los sucesos de aquella época que con él tienen relación.

Así, con motivo de recordar que Cervantes nació en Alcalá, hácese la historia de la fundación de su famosa Universidad, que llegó a competir con la de Salamanca; al hablar de la edición príncipe de las *Comedias y entremeses,* publicada en 1615, se da una serie de noticias, no por sabidas menos curiosas, acerca de la manera de representar las obras en aquella época y de cómo eran los *corrales* o teatros, y finalmente, por no citar más capítulos, la publicación de la primera parte del *Quijote* sirve de pretexto para hacer la historia de la imprenta regentada por Juan de la Cuesta.

Claro es que todos estos datos son conocidos de los cervantistas, por lo cual advierte en el prólogo el señor López Barrera que no está su obra escrita para ellos; pero con todo y no ser ignorados, ofrecen siempre mucho más interés que el minucioso relato de las veces que el autor del *Quijote* recaudó trigo por los pueblos de Andalucía cuando fué proveedor de las armadas españolas, o la no menos detallada referencia de los litigios y relaciones, más o menos disculpables, en que anduvieron envueltas su hija, sobrina y hermanas, a cuyo relato con tanta fruición se entregan otros biógrafos cervantinos.

Es, pues, la obra que nos ocupa, una orientación segura y verídica para todos aquellos que, aficionados a las letras, quisieren completar sus conocimientos literarios, en todo lo referente a Cervantes y a la época en que vivió.

Entre los retratos intercalados en el texto figuran el último descubierto de Cervantes y los de don Marcelino Menéndez y Pelayo y don Francisco Rodríguez Marín.

Es el vol. II de las obras publicadas por la Biblioteca-Americana de Divulgación.

Ejemplar con la firma del autor.

1.376.—López Peláez, Antolín, Arzobispo de Tarragona.—Elogio de Miguel de Cervantes Saavedra pronunciado por el Excmo. Sr. D. Antolín López Peláez, Arzobispo de Tarragona en las solemnes honras fúnebres celebradas por la Real Academia Española en la Iglesia de San Jerónimo de esta Corte, el 26 de Abril de 1916, con motivo de cumplirse el tercer centenario de la muerte de aquel Gran Ingenio. Impreso á expensas de la Academia. (Escudo de España.) — Madrid. — Tip. de la «Revista de Arch., Bibl. y Museos», Olózaga, 1. Teléfono 3.185.—1916.

25 cm.: 4.º m.—38 págs., más 1 h.—Hol.

Portada.—V. en b.—Texto.—Lista de los autores cuyas palabras se copian.

Se desarrolla el tema: «Qui non est probatus, quid scit? Qui non est expertus, pauca recognoscit.» (Eclesiástico, 34, 9.)

1.377.—López Silva, Salvador.—A Miguel de Cervantes Saavedra. Composición de Salvador López Silva honrada con accésit por el Ateneo y Sociedad de Excursiones de Sevilla en los Juegos Florales y Certamen celebrados en Mayo de 1905.—Sevilla. —Imprenta de Francisco de P. Díaz, Plaza de Alfonso XIII, 6.—1905.

21 cm.: 8.º m.—10 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Ded., por el autor, a sus hijos.—Texto de la composición poética.

Es una oda, en la cual su autor ensalza a Cervantes, elogiando los hechos más notables de su vida y la más admirable de sus obras.

Comienza:

A ti, genio fecundo,
¡oh Miguel de Cervantes prodigioso!,
paladín de la *diosa* castellana...

Acaba:

Aún verás de poetas y soldados
ser la pluma y la espada
signos desventurados:
su gloria..., ¡humo! Su riqueza..., ¡nada!

1.378.—Lorite, José de.—Monumento a

Cervantes. Arquitecto, J. Lorite. Escultor, A. García.—Ríos Rosas, 10, estudio.—(S. l.: Madrid.—s. a.: 1915.)

(Al verso de la port.) Imp. de A. Marzo. San Hermenegildo, 32 dup.

17 cm.: 8.° m.—7 págs.—Rúst.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.

1.379.—Lozano Pérez Ramajo, Manuel. —Apología de los Asnos, compuesta en renglones asi como versos por un Asnólogo aprendiz de poeta. (Seud.)—(Debajo y a la derecha.) Aurículas asini quis non habet? Quien es mas que el Asno? — Asnópolis. (Madrid)—18349. (1829.)

11 cm.: 32.° m.—LV, más 283, más LVII págs., más 2 hs.—Signs. 1-25.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con una cita de Plinio.—Licencia para imprimir y privilegio: Casa de Campo, a 9 de octubre de 1826.—Nota. —Suma de la licencia: Madrid, 18 de octubre de 1826.—Suma de la tassa: 20 de octubre de 1826.—Nota.—Censura, por fray Robustiano de la Peña, 20 de octubre de 1826.—Otra, a 26 de octubre de 1826.—Otra, a 30 de octubre de 1826.—Ded. al vulgo ignorante.—Discurso preliminar.—Al Autor de la Apología del Asno (composición poética).—Al Autor de la Apología del Asno, un Aprendiz de poeta como él (soneto).—Tabla del nombre de los autores que se citan en esta obra.—Nota, que es una fábula asinina.—Texto de la Apología del Asno, hasta la pág. 81.—Pág. 83: Notas y adiciones a ellas como suplemento, hasta la pág. 275.—Pág. 276: Índice de las cosas más notables que se contienen en esta obra, hasta la pág. 283.—Portadilla con este título: "Elogio del Rebuzno o sea Apéndice a la Apología de los Asnos. (Adorno tipográfico.) Rebuznópolis, 18349."—V. con un aforismo de Sancho Panza.—Ded. a los Asnos españoles.—Advertencia.—Texto de el Elogio del Rebuzno.—Índice de los rebuznos contenidos en esta obra.—Corolarios.

Como ya lo indica el título, dedica esta obra su autor a manifestar cuánto vale el Asno, poniendo de relieve sus excelentes cualidades, y diciendo al lector, extremando el elogio de aquél: «¡Cuan apreciable serías a todos si como el Asno fueras siempre humilde, dócil, manso, obediente, paciente, sufrido, sumiso, resignado, trabajador, infatigable y sobrio, y te hallaras exento de los vicios que tienes y que el Asno no conoce!»

Se incluye esta obra entre la miscelánea cervantina, por el reiterado recuerdo que en ella se hace de la famosa aventura del rebuzno, de la parte II del *Quijote*, en la cual tanta intervención tuvo Sancho Panza, y asimismo por enaltecer la alta estima en que éste tenía a su rucio, citando cuantas frases a él referentes constan en la novela.

Es la primera edición de esta interesante y graciosa obra, impresa clandestinamente en Madrid en el año 1829. Los nombres de los que aparecen como firmantes del privilegio para la impresión, de la suma de la licencia y de la tasa, y las censuras, son anónimos y encubridores, probablemente, del nombre del autor de la obra.

Un Asnólogo aprendiz de poeta es el seudónimo usado por don Manuel Lozano y Pérez Ramajo. Vid. «Maxiriarth... Unos cuantos seudónimos de escritores españoles con sus correspondientes nombres verdaderos...—Madrid.—Sucesores de Rivadeneyra, 1904.»

Asimismo lo afirma el autor del "Prólogo de las ilustraciones" que figura al frente de la segunda edición de esta obra, de que damos cuenta bajo el número siguiente, al decir: «Este (el autor) fué en dos palabras por ahora el Asnólogo don Manuel Lozano Pérez Ramajo.» J. J. Zeper Demicasa, seudónimo usado por don José Joaquín Pérez de Necoechea, como indicamos al describir la mencionada edición segunda, fué autor de las copiosísimas notas y correcciones que aparecen en ésta y en la siguiente; afirmándolo así el insigne filólogo e historiador de nuestra literatura don Julio Cejador, en su obra *Historia de la lengua y literatura castellana*, vols. VI y VII, págs. 427 y 277, respectivamente.

1.380. — Lozano Perez Ramajo, Manuel. —El Asno ilustrado, ó sea la Apología del Asno. Con notas y el Elogio del Rebuzno por Apéndice, por un Asnólogo aprendiz de poeta. (Seud.) Corregido todo, reformado e ilustrado con nuevas copiosísimas anotaciones históricas, críticas, filológicas, geográficas, físicas, médicas, filosóficas, políticas,

morales y religiosas. Por J. J. Zeper Demicasa Borriquero del Asnólogo. (Debajo y a la derecha entre dos filetes.) Aurículas Asini quis non habet? ¿Quién es mas que el Asno? Asnol.—Asinus Asinum fricat. Cada Asno con su tamaño. Borriq.—(Esc. de España.) Madrid.—En la Imprenta Nacional. —1837.—Se hallará en la librería de Matute.

21 cm.: 8.º m.—XXIV, más 582 págs., más 1 h., con 1 lám.—Pta. fina.

Port.—V. con dos citas, una de Boeclero y otra de Plinio.—Lámina.—Prólogo del autor de las ilustraciones.—Ded. al vulgo ignorante. —Discurso preliminar. — Tabla del nombre de los Autores que se citan en esta obra y en el *Elogio del Rebuzno*.—Tabla del nombre de los autores que se citan en las Ilustraciones, y no están comprendidos en la antecedente del Apologista.—Texto de la *Apología del Asno*, hasta la pág. 56.—Texto de las Notas y adiciones a ellas como suplemento, e ilustraciones copiosas a unas y otras por modo de complemento, hasta la pág. 508.—Pág. 509: Portadilla con este título: «Elogio del Rebuzno, o sea Apéndice a la **Apología del Asno.** Por el mismo autor, e ilustrado por el mismo su amigo. (Debajo y a la derecha, entre dos filetes.) Cuando todos te dijeren que eres Asno, rebuzna.»— V. con un aforismo de Sancho Panza.—Ded. a los Asnos españoles.—Advertencia.—Texto de el *Elogio del Rebuzno*, hasta la pág. 541. —Pág. 543: Notas e ilustraciones a ellas y al texto.—Índice alfabético y analítico de las cosas más notables, contenidas en esta obra. —Fe de erratas.

Es la segunda edición de la obra anterior, corregida, reformada e ilustrada con nuevas y copiosas anotaciones que se detallan en el título, por J. J. Zeper Demicasa, seudónimo usado, según Maxiriarth, por don José Joaquín Pérez de Necoechea.

La lámina representa la entrada de Nuestro Señor Jesucristo en Jerusalén el Domingo de Ramos.

1.381. — Lozano Perez Ramajo, Manuel. —El Asno ilustrado, ó sea la Apología del Asno, con notas y el Elogio del Rebuzno por Apendice, por un Asnólogo, aprendiz de poeta. (Seud.) Corregido todo, reformado é ilustrado con nuevas copiosísimas anotaciones históricas, críticas, filológicas, geográficas, físicas, médicas, filosóficas, políticas, morales y religiosas, por J. J. Zeper Demicasa, Borriquero del Asnólogo. (Debajo y a la derecha entre dos filetes.) Auriculas Asini quis non habet? ¿Quién es más que el Asno? Asnol.—Asinus Asinum fricat. Cada Asno con su tamaño. Borriq.—(Esc. de España.) Moya y Plaza.—Libreros del Ministerio de Fomento, de la Real Academia Española, de la de Medicina Matritense, de la Junta General de Estadística.—Depósito Hidrográfico. Carretas 8.—Madrid.—1868.

20 cm.: 8.º m.—XXIV, más 582 págs., más 1 h., con 1 lám.—Pta. jaspeada.

Es una reimpresión de la edición descrita en el número anterior y va adornada con la misma lámina.

1.382.—Llanos y Torriglia, Félix de.— Félix de Llanos y Torriglia. Apuros de la hacienda y enfermedad de la moneda española en tiempos de Cervantes. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de la Revista de Legislación, á cargo de Bernardo Millán. Ronda de Atocha, 15, centro.—1905.

21 cm.: 8.º m.—31 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.

Esta interesante y curiosa disertación histórica fué leída por su autor primeramente en la Academia de Jurisprudencia de esta Corte y publicada después en forma de folleto con ligeras modificaciones.

La llamamos disertación histórica, porque en ella se estudian con abundantes datos los apuros de la Hacienda y enfermedad de la moneda española, no sólo en tiempos de Cervantes, como se indica en el título, sino en un período tan extenso como el comprendido entre los reinados de Carlos I y Felipe IV, ambos inclusive; pues dice el autor al empezar su notable estudio: «Los tiempos de Cervantes ni con él nacen, ni con él mueren; tiempos suyos estimo yo que deben considerarse cuantos vieron los reinados de Carlos I y los tres Felipes subsiguientes, ya que los de Felipe II y de Felipe III que Cervantes vivió, experimentaron inmediatamente las consecuencias de la política

del Rey Emperador y originaron a su vez el estado social y político sobre el cual gobernó, o dejó que otros gobernaran, el Rey Poeta.»

1.383.—Llorente y Llorente, José Mariano.—Biblioteca de Derecho Administrativo, fundada por L. de Michelena. Publicación 2.ª—Algunas ideas del Quijote aplicadas á la doctrina fundamental de la administración. Trabajo para la Cátedra de Derecho Administrativo de Valladolid por el alumno José Mariano Llorente y Llorente. Primer premio en el curso de 1903 á 1904. (Adorno tipográfico.) Valladolid.—Imp. y lib. de Jorge Montero, Acera, 4 y 6 y Canalejas, 2.—1905.

23 cm.: 4.º—72 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con indicaciones referentes a la propiedad literaria, al número correspondiente al ejemplar dentro de la tirada y con las firmas de la Comisión administradora de la Biblioteca.—Advertencia del fundador de la Biblioteca de Derecho Administrativo señor Michelena.—Una aclaración sobre el objeto de este trabajo.—Preliminar.—Índice.—Advertencias.

A un breve juicio crítico acerca del *Quijote*, sigue el desarrollo del tema que le fué propuesto, el de «aplicar los consejos que don Quijote da a Sancho al régimen y gobierno de una provincia», para lo cual divide su trabajo en tres partes que titula: De la Administración en general; Organización administrativa; los funcionarios, y Actividad de la Administración, poniendo en ellos de manifiesto las ideas que sobre el particular profesaba Cervantes, con palabras y frases tomadas de la inmortal novela.

1.384.—Maldonado, Horacio.—El sueño de Alonso Quijano. (Adorno.) Montevideo.—Imprenta 'El Siglo Ilustrado', San José 938.—1920.

19 cm.: 8.º m.—264 págs.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Prefacio.—Texto dividido en dos partes, cada una precedida de su correspondiente portadilla.—Índice.

No es esta obra una imitación de la novela cervantina, ni tampoco una de esas pesadas continuaciones que de ella se han hecho, sino un relato imaginario de las conversaciones tenidas por don Quijote, en su casa de la aldea, con el ama, la sobrina y el criado o mozo de campo que le cuidaba el rocín y le labraba las tierras, la noche antes de lanzarse a sus aventuras. Es, en una palabra, un estudio psicológico lleno de verdad, de interés y de emoción, en el cual parece que su autor, notable escritor uruguayo, penetra en el cerebro del primero de nuestros prosistas y le arranca el alma de su héroe, para ponerla de manifiesto a los lectores, tal y como su imaginación poderosa lo creara.

En las tres noches que dura «El sueño de Alonso Quijano», relatado por su autor en una sola noche espiritual, el hidalgo pueblerino, en sus coloquios y en los diálogos que mantiene con sus allegados, recuerda su apacible vida, inútil, hasta entonces, y forma el propósito de ser en adelante un modelo de hombres nobles y caballerosos, dispuesto a sacrificarse en todo momento por sus semejantes; a prestar, en fin, algún bien a la humanidad.

Los libros no han perturbado aún su juicio, sino solamente le han enseñado a comprender las miserias del mundo, a percatarse de las injusticias que en él reinan, y de la hipocresía con que las mismas leyes y los encargados de hacerlas cumplir condenan al inocente y absuelven al culpable; al propio tiempo que sus enseñanzas le han puesto de manifiesto que con un poco de amor y de altruísmo, con pensar en que todos somos hermanos, si hiciéramos lo posible por comprendernos, cesarían los odios, origen de las sangrientas luchas sociales, y reinaría en la tierra algo de la prometida felicidad futura.

Alonso Quijano el Bueno está cuerdo cuando piensa y expone estos principios, que son los predicados por quien gobierna el mundo; pero repentinamente, perdido ya el juicio, se cree capaz de llevarlos a la práctica por sí solo, sin considerar que únicamente logrará ser befado, apedreado y apaleado; y, revistiéndose las armas de sus antepasados, monta sobre Rocinante, y «una mañana antes del día, que era uno de los calurosos del mes de julio, por la puerta falsa de un corral salió al campo», para imponer a todos en sus doctrinas.

Esto es la obra del culto y castizo escritor hispanoamericano don Horacio Maldonado: un concienzudo estudio expositivo del estado

por que hubo de pasar el alma del heroico manchego antes de lanzarse por caminos y encrucijadas en busca de agravios que vengar y de entuertos que desfacer, para restablecer la igualdad ante la ley, que si germina en una conciencia honrada, es siempre justa y constituye el verdadero derecho.

Es, en suma, un libro original, que se lee con gusto hasta el fin.

Ejemplar dedicado con su autógrafo por el autor a la sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.385.—MALDONADO, Luis.—Conferencias organizadas para el curso de 1915-16 por las Facultades universitarias y el Ateneo. Don Quijote en los estudios de Salamanca por Luis Maldonado (Esc. del Ateneo.) Salamanca.—Imp. y Lib. de Francisco Núñez.—1915.

18 cm.: 8.º m.—32 págs.—Hol.

Portadilla con el título de la conferencia.—Port.—Esc. de la Universidad de Salamanca.—Repetición de la primera portadilla.—Texto.—Pie de imprenta.

Imagina el autor, imitando a Cervantes, una nueva aventura de don Quijote y Sancho. Consiste ésta en hacerles ir a la gloriosa universidad salmantina, donde es recibido solemnemente por los estudiantes, los cuales les llevan en triunfo a la puerta de los Estudios Mayores, y una vez en éstos, al *aula magna*, donde toma la palabra el héroe manchego para explicar el objeto de su visita a la famosa morada de las ciencias, que no es otro que el de protestar de que el vizcaíno a quien venció y le impuso como condición, al perdonarle la vida, que se presentase a Dulcinea, en vez de hacer esto, ha escrito una historia de sus hazañas que titula *Comento de mi vida*, en la cual lo menos que dice es que «yo, el más sesudo de todos los caballeros andantes, estoy loco», si bien declara que él también lo está de remate y que él anda asimismo enamorado de Dulcinea. Cuando más enardecido se halla don Quijote diciendo que ese vizcaíno, en vez de escribir su historia, ha escrito la suya propia empleando su jerga vizcaína, que no hay quien la entienda ni resista a leerla de corrido, «ni aún con descanso y por jornadas», aparece el vizcaíno, el cual explica el sentido de su obra tan a gusto de don Quijote, que los dos acaban por abrazarse, fundidos en el mismo ideal.

El autor, como habrán adivinado ya nuestros lectores, ha representado en el vizcaíno a don Miguel de Unamuno y Jugo.

Este trabajo del señor Maldonado fué leído en la sesión celebrada para repartir los premios adjudicados en el concurso que para conmemorar el III centenario de la muerte de Cervantes organizaron las Facultades universitarias y el Ateneo salmantino.

He aquí los títulos de los temas y los nombres de los autores premiados, cuyos trabajos no se han llegado a publicar: Tema: *Bibliografía del «Quijote» en las bibliotecas salmantinas.* Trabajo premiado: uno de don Amalio Huarte y Echenique.—Tema: *Salamanca en las obras de Cervantes.* Trabajo premiado: el de don Ismael Rodríguez Orduña.—Tema: *Tríptico de sonetos en elogio de Don Quijote, Sancho y Dulcinea.* Trabajo premiado: uno de don Cándido Rodríguez Pinilla.—Tema: *Valor crítico de las noticias que da Cervantes en su «Viaje del Parnaso».* Trabajo premiado: uno de don Luis Beltrán Andrés.—Tema: *Ambiente salmantino en la época de Cervantes* (crónica literaria). Trabajo premiado: uno de don José Sánchez Gómez.

Todos estos curiosos trabajos permanecen inéditos y guardados en el Gobierno Civil de Salamanca. Únicamente el del señor Rodríguez Pinilla se publicó en la Revista *La Basílica Teresiana*, número de mayo de 1916, al dar cuenta, bajo el epígrafe "El homenaje de Salamanca a Cervantes", de la relación de los festejos celebrados con motivo tan plausible.

1.386.—MALLÍ DE BRIGNOLE, Antonio.—La Batalla de Lepanto. Drama histórico de gran espectáculo en seis actos y en verso original de D. Antonio Mallí de Brignole. Representado catorce noches consecutivas en el teatro de Novedades con extraordinario éxito. (Alegoría de la comedia.) N.º 337.—Madrid.—Imprenta de T. Fortanet, Libertad, núm 29.—1861.

19 cm.: 8.º m.—100 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Nota indicando que la obra es propiedad de don José García de Solís.—Otra sobre cómo ha de ponerse la obra en escena.—Ded. a don Juan de Alba.—Reparto

de la obra.—Texto del drama.—Censura, por don Antonio Ferrer del Río.

Constituyen el argumento de esta obra varios episodios de la vida del hijo bastardo de Carlos V, don Juan de Austria. En los actos quinto y sexto se relata la batalla naval que da nombre al drama, y en los cuatro primeros la intervención de don Juan en la guerra contra los moriscos de las Alpujarras, y sus amores con una linajuda hija del Profeta, con la cual llega a casarle el autor al final de la obra.

Uno de los personajes de ella es Cervantes, que en el quinto acto, al dar comienzo la batalla, tiene dos cortos parlamentos.

1.387.—Marquina Dutú, Pedro.—El poeta de guardilla, comedia en un acto y en verso, original de Don Pedro Marquina. Representada por primera vez, con extraordinario éxito, en el Teatro Martín, el dia 6 de Setiembre de 1874.—Segunda edición.—Madrid.—Imprenta de José Rodriguez, Calvario, 18.—1880.

19 cm.: 8.º m.—44 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con los interlocutores, la indicación de la época y el sitio en que se coloca la acción y la de que la obra es propiedad de don Enrique Garrido.—Ded. a doña Joaquina Dutú, madre del autor.—Texto.—Elogio a los actores que representaron la obra, por el autor.

Es el protagonista de esta obra un joven novelista y poeta que, explotado por un editor, el cual se enriquece a sus expensas, no logra, trabajando día y noche, subvenir a las necesidades de su corta familia. En una de las escenas, como el casero le amenaza con expulsarle de la buhardilla donde vive si no le paga las mensualidades que le debe, le entrega sus libros de estudio para que cobre, y al ver que los desprecia y tira uno de ellos, que es un ejemplar del *Quijote*, se desata en denuestos contra el casero y hace un entusiasta elogio de Cervantes. La obra termina heredando el escritor una respetable fortuna, que estaba en litigio, y yéndose a disfrutarla a su pueblo en compañía de su familia, y del único amigo que le había amparado en su desgracia.

Ejemplar con la firma del impresor.

1.388.—Martín Gamero, Antonio. — Jurisperícia de Cervantes. Pasatiempo literario por Don Antonio Martin Gamero, correspondiente de las Academias Española y de la Historia, etc. (Debajo y a la derecha.) Non solum armis... (Dentro de un cuadro, y a 2 cols., los títulos de los capítulos de la obra.) I. A guisa de proemio. II. *El quid libelli.* III. Cuestion prévia filológica. IV. Simples conjeturas. V. Fraseología jurídica. VI. Buen sentido práctico. VII. Panegíricos. VIII. Acusación y defensa. IX. Tesoro de aforismos legales. X. Conclusión.—Toledo.—Imprenta y Librería de Fando e hijo, Comercio, 31 y Plata, 19.—1870.

20 cm.: 8.º m.—38 págs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que se hizo de la obra una tirada de 125 ejemplares no venales.—Port.—V. en b.—Ded. a don José María Asensio y Toledo.—Texto.

Con frases, párrafos y palabras tomadas de las obras de Cervantes, principalmente del *Quijote*, trata de demostrar el señor Martín Gamero que aquél puede ser considerado como *jurisperito* o *legista entendido*, puesto que la lectura de sus escritos demuestra que cultivó y estudió las ciencias jurídicas.

Como indica el mismo autor en el proemio, es el suyo un trabajo análogo al que, en otros órdenes de conocimientos, han dejado escritos, con referencia al ingenio alcalaíno, los señores Morejón, Caballero, Fernández Duro, etcétera.

Ejemplar dedicado a la Biblioteca Nacional por don Juan Eugenio Hartzenbusch, con su autógrafo.

1.389.—Martin Gamero, Antonio.—Discurso sobre La Ilustre Fregona y El Meson del Sevillano, leído el dia 23 de Abril de 1872, aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra, ante la Comision de Monumentos Históricos y Artísticos de Toledo, por su Vicepresidente D. Antonio Martín Gamero, de las Reales Academias Española y de la Historia, Cronista de la Ciudad, etc. etc. (Adorno.) Toledo.—Imprenta y Librería de Fando é Hijo, calle del Comercio, número 31.—1872.

27 cm.: 4.º m.—24 págs., más 1 plano.—Hol.

Anteport. con el título.—Port.—V. en b.—Texto del discurso.—Portadilla con el título: Aniversario de la muerte de Cervantes.—Texto del relato de las fiestas celebradas en Toledo el día 23 de abril de 1872.—Plano.

Estudio de *La ilustre fregona*, para conjeturar dónde estuvo la famosa posada o Mesón del Sevillano, en la cual se desarrollan los sucesos de la novela cervantina.

A continuación y precedida de una portadilla, cuyo título hemos mencionado en la descripción de la obra, está el acta en que se relata la ceremonia de colocar una lápida sobre la puerta del antiguo Mesón del Sevillano, posada de la Sangre de Cristo.

Al fin va un "Plano de los sitios de Toledo que describe Cervantes en su novela *La ilustre fregona*", firmado por Mariano Sojo, y que comprueba cuanto dice el señor Martín Gamero en su conferencia.

Hoy, después de leer el prólogo puesto por el señor Rodríguez Marín a su edición crítica de *La ilustre fregona* (Madrid. Imprenta de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", MCMXVII), nos parece que toda la argumentación del señor Martín Gamero queda anulada por los descubrimientos actuales. Y cuenta que el señor Rodríguez Marín, adrede, veló un tanto la inconsistencia de las pruebas aducidas por Martín Gamero, consideración piadosa que años después no tuvo don Rafael Ramírez de Arellano, aun viviendo entre los toledanos, como secretario que era del Gobierno Civil de aquella provincia.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.390.—Martínez y González, Francisco.—Cervantes en Medicina.—Del estudio de El Quijote ¿se desprende que su autor tenía conocimientos médicos? Tema propuesto por el Sr. Presidente del Colegio Médico de Albacete D. Tomás Pérez Linares.—Memoria laureada con el premio de los Juegos Florales celebrados en Albacete por la Asociación de la Prensa, para celebrar el tercer centenario de la aparición de 'El Quijote' por Francisco Martinez y González, Ex Médico Supernumerario de la Beneficencia Municipal de Madrid. Ex Delegado Sanitario del Gobierno, Ex Subdelegado de Medicina y Cirugia del Partido de Alcázar de San Juan, Médico titular de Socuéllamos, Socio numerario *premiado* de la Academia de Higiene de Cataluña, Fundador de la Sociedad Española de Higiene de Madrid, Miembro activo de los Institutos Dosimétricos de Madrid y de Paris, Académico correspondiente *por premio* de la Real de Medicina y Cirugía de Barcelona, y premiado con una pluma de oro y un diploma por el Liceo Artístico y Literario de Granada, etc., etc.—Madrid — Baena Hermanos, Impresores, 14, Calle de la Colegiata, 14.—1905.

20 cm.: 8.° m.—67 págs.—Hol.

Port.—V. con indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a don Eugenio López Mañas, por el autor.—Texto.—Bibliografía.—Noticia de las obras del autor.

Justo fué el premio otorgado a esta Memoria en el concurso a que fué presentada, pues su autor responde en ella cumplidamente al tema propuesto, demostrando que Cervantes tenía conocimientos médicos.

Para hacer esta afirmación va copiando párrafos de *El Quijote* y de algunas de las novelas ejemplares e indicando por medio de ellos los conocimientos que demuestra poseer el ingenio alcalaíno sobre *Medicina general, Fisiología, Higiene, Cirugía, Botánica y Farmacología.*

Trata a continuación de los conocimientos que demuestra tener Cervantes acerca de las alteraciones mentales, y hace, por último, un acabado estudio de la clase de locura padecida por Don Quijote, afirmando con argumentos propios y convincentes que Cervantes poseyó conocimientos médicos para escribir su obra universal.

Ejemplar firmado por el autor.

1.391.—Martínez Izquierdo, Narciso, Obispo de Salamanca. — Oración fúnebre que, por encargo de la Real Academia Española y en las honras de Miguel de Cervántes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Religiosas Trinitarias de Madrid, el dia 23 de Abril de 1879, el Excmo. é Ilmo. Señor D. Narciso Martinez

Izquierdo, Obispo de Salamanca y Administrador Apostólico de Ciudad-Rodrigo. (Esc. de la Academia.) Madrid.—Imprenta y fundición de M. Tello, Impresor de Cámara de S. M., Isabel la Católica, 23.—1879.

27 cm.: 4.º m.—47 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Desarróllase el tema: «In Deo laudabo verbum, in Domino laudabo sermonem: in Deo speravi, non timebo quid faciat mihi homo. In me sunt, Deus, vota tua: quae reddam, laudationes tibi... (Psalm. LV, vv. 11-12-13.)

1.392.—Martínez Marquina, Tomás.—La Cuna del Quijote. Á propósito en un acto. Destinado á solemnizar en el Ateneo Tarraconense de la clase obrera, el aniversario del fallecimiento de D. Miguel de Cervantes Saavedra; compuesto por T. M. M. (Adorno.) Tarragona.—Imp. de Puigrubí y Arís.—1873.

20 cm.: 8.º m.—23 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don Carlos Montañés y Rabassa.—Personas.—Indicación de que es propiedad del autor.—Texto.

Presenta el autor a Cervantes en la cárcel de Argamasilla, escribiendo el *Quijote*. Uno de los días de su encierro van a visitarle el Cura y el Barbero, y, a sus ruegos, después de referirle un episodio que acaban de presenciar para que lo intercale en su novela, les lee el último capítulo que ha escrito, que es el XX de la primera parte, el de la aventura de los batanes, y constituye toda la relación del aprobósito. Al terminar la lectura, entra el Alcalde a notificar la libertad al insigne escritor, que se echa a llorar al recordar que aquella cárcel ha sido testigo de sus ilusiones, de sus penas y de sus dolores, y el Cura le consuela diciendo que esa cárcel será admirada por todo el mundo, que la recordará siempre, llamándola «La cuna de don Quijote».

1.393.—Martínez Marquina, Tomás.—Un prólogo y un proceso.—Á propósito en dos actos destinado á solemnizar la memoria de D. Miguel de Cervantes Saavedra, compuesto por T. M. M. (Adorno.) Tarragona.—Imprenta de Puigrubí y Arís.—1874.

21 cm.: 8.º m.—52 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Aclaraciones.—Ded., del autor a su hija.—Reparto.—Indicación del lugar y de la época donde se coloca la acción y de que la obra es propiedad del autor.—Texto.

Como indica el título, son el asunto de la obra, por una parte, las dificultades que Cervantes, según su propio dicho, encontró al escribir el prólogo del *Quijote*, y por otra, el proceso de Ezpeleta.

Como interlocutores de este verdadero boceto dramático figuran Cervantes, su hija Isabel, su hermana Andrea, Constanza, hija de ésta, un amigo del primero, llamado Pedro, un Carcelero, un Corchete, un Vecino y varios Alguaciles, y la acción se coloca en Valladolid, en el mes de junio de 1605.

Lo llamamos boceto porque el asunto, a causa de la equivocada elección del episodio, está mal desarrollado y carece del interés dramático de que deseó revestirlo su autor. El amigo de Cervantes, llamado Pedro, está indicando a aquél la manera de componer el prólogo, y cuando termina su tarea y se marcha de la casa, se oyen voces en la calle pidiendo auxilio, a las cuales acude el inmortal escritor, que encuentra gravemente herido al caballero navarro Gaspar de Ezpeleta. Los alguaciles, que también han oído las peticiones de socorro, al ver a Cervantes manchado de sangre creen que ha sido él el autor de las heridas y le llevan a la cárcel. Como el hecho ocurrió en el mismo momento de salir de la casa Pedro, y éste preguntó con insistencia a Cervantes por su hija Isabel, cree éste que, enamorado su amigo de la última, se ha batido con Ezpeleta, por estar rondando a su amada, y termina la obra convenciéndose el autor del *Quijote* de la inocencia del primero, que consigue la libertad de toda la familia.

La obra está versificada con soltura y es la más notable la escena séptima.

Ejemplar dedicado por el autor, con su autógrafo, a don Juan Eugenio Hartzenbusch.

1.394.—Martínez y Martínez, Francisco. — Melchor Valenciano de Mendiolaza, Jurado de Valencia, procurador de Miguel de Cervantes Saavedra, Bartolomé y Lupercio Leonardo de Argensola y general de la Duquesa de Villa-Hermosa. Notas biográficas por Francisco Martinez y Martinez. (Esc. heráldico.) Valencia.—MCMXVII.

(Colofón)... Establecimiento tipográfico de los Hijos de F. Vives Mora.

28 cm.: 4.º m.—312 págs., más 1 facsímil.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la descripción de la tirada, el número del ejemplar y el nombre de la persona o corporación a quien está dedicado, con el autógrafo del autor.—Ded. a don José Jorro Miranda por el autor.—Texto de la biografía de Melchor Valenciano, hasta la pág 96.—Pág. 97: Portadilla para los documentos justificativos.—Texto de los documentos.—Colofón debajo del esc. del impresor.—H. en b.

El hallazgo en el Archivo general del Reino de Valencia de un curioso documento, del cual resulta que Cervantes nombró procurador suyo a Melchor Valenciano de Mendiolaza, jurado de la ciudad del Turia en el año de 1609, para que se imprimiese en ésta su inmortal novela de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha,* ha dado ocasión al señor Martínez y Martínez para mostrar sus dotes de excelente biógrafo.

Con ochenta *Documentos justificativos,* el entusiasta cervantista valenciano historía la vida del procurador de Cervantes, de los hermanos Argensolas y de la Duquesa de Villahermosa de una manera completa y acabada; resultando la obra, además, de un gran interés para el conocimiento de las costumbres locales de la época, por el minucioso relato que en ella se hace de cuantos asuntos litigiosos y mercantiles solventó, tanto en Valencia como en la Corte, el cabeza de familia y el sucesor en los derechos y representación de ésta, llamado Melchor el menor, bautizado en la parroquia de Santa Catarina el día 31 de octubre de 1579.

La obra, como todas las que publica el señor Martínez, nada deja que desear desde el punto de vista tipográfico, pues está hermosamente impresa en papel de hilo. De ella se hizo una tirada de 107 ejemplares.

El que describimos está señalado con el número 68 y lleva un autógrafo del autor, dedicándolo a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.395.—Martínez y Martínez, Francisco.—Juan Antonio Mayans y Sisçar y Juan Antonio Pellicer y Saforcada. Cartas cervantinas sacadas a luz por Francisco Martínez y Martínez. Abogado, Director de número del Centro de Cultura valenciana. (Esc. heráldico.) Valencia.—MCMXVII.

(Colofón.)...Valencia, en el Establecimiento tipográfico Hijos de F. Vives Mora...

28 cm.: 4.º m.—30 págs., más 1 h.—Hol., fina.

Anteport.—Port.—V. con la descripción de la tirada, el número del ejemplar y el nombre de la persona o corporación a quien está dedicado, con el autógrafo del autor.—Texto.—Colofón, debajo del esc. del impresor.

El docto y laborioso cervantista señor Martínez y Martínez ha reunido en este folleto cuatro cartas de Pellicer, contestación a siete de Mayans, cuyos borradores transcribe al frente de las primeras, unas y otros inéditos.

Cartas y borradores están fechados en los meses de abril, mayo, junio y julio del año de 1798 y marzo y agosto de 1799; es decir, cuando el erudito autor del *Ensayo de una biblioteca de traductores españoles* estaba terminando la impresión de su edición de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.* En todas ellas se hace referencia al significado e interpretación dadas por el eminente crítico cervantino, en sus conocidas notas, a diferentes episodios y personajes de la novela del ingenio complutense y también a alguno de *La Galatea.*

Dónde estaba la *Insula Barataria,* quiénes fueron los *Duques* mencionados en el *Quijote,* cómo se hizo el retrato de Cervantes de la edición del *Quijote* de Londres de 1738, qué quiere decir *Tirteafuera,* que en Damón no está representado Cervantes, y algún otro, son los asuntos de que se trata en esta correspondencia cruzada entre Pellicer y el hermano del primer biógrafo del cautivo en Argel.

La edición, admirablemente impresa en papel de hilo, constó de 107 ejemplares y está marcado con el núm. 44 el que describimos, dedicado por el autor, con su autógrafo, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.396.—Martínez y Martínez, Francisco.—El Folklore Valenciano en el Don Quijote por Francisco Martinez y Martinez de la Comisión de Folklore del Centro de Cultura. (Esc. de arms.) Valencia.--MCMXXII.

(Al fin.) Acabose de imprimir este Folleto a los XIII dias del mes de Mayo del año

MCMXXII, víspera de la festividad de Nuestra Señora de los Desamparados, Patrona de la insigne ciudad de Valencia, en el Establecimiento Tipográfico del Hijo de Francisco Vives Mora, calle de Hernán Cortés, número 8.—L. ✠ D.

28 cm.: 4.° m.—26 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación, impresa, del número de ejemplares de que constó la tirada, el que le corresponde dentro de ésta, y el nombre de la persona a la cual está dedicado.—Ded. a don Rodolfo Schevill.—Advertencia.—Texto.—Colofón.

Con motivo de un artículo publicado por don Francisco Puig Espert en el periódico *Las Provincias,* de Valencia, en el número del día 24 de marzo de 1921, tratando de demostrar que Cervantes, al decir en el primer capítulo de la segunda parte del *Quijote,* por boca del barbero: "...juramento que aprendí del romance del Cura, que en el prefacio avisó al Rey del ladrón que le había robado las cien doblas y la su mula andariega", se había inspirado en un cuento valenciano titulado *El jurament del Retor,* nos da, el señor Martínez en este interesante opúsculo varias versiones del referido cuentecillo, y sostiene además, con curiosos datos, que el ingenio alcalaíno debió de conocerlo en su idioma original, que indudablemente le era familiar, por haber estado en Valencia y haber peleado en Lepanto en compañía de valencianos.

Esta obrita, con la cual contribuye el señor Martínez y Martínez, apasionado cervantista, al estudio del "Folklore valenciano", ha sido espléndidamente editada a sus expensas.

Ejemplar núm. 82, dedicado a la Biblioteca Nacional.

1.397.—Martínez Ruiz, José.—*Azorín* (seud.) La ruta de Don Quijote. Edición ilustrada. Madrid.—1912.

(Al verso de la port.) Imprenta de la "Revista de Archivos", Olózaga, 1.

19 cm.: 8.° m.—203 págs., más dos hs., más 32 láms.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de haber sido inscrita la obra en el Registro de la Propiedad intelectual y con el pie de imprenta.—Ded. a don Silverio, Maestro de Escuela del Toboso.—Prólogo.—Texto, precedido cada capítulo de su correspondiente portadilla.—Índice.—Índice de las láminas.

Es una amena descripción de los lugares de la Mancha recorridos por don Quijote durante el desarrollo de la primera parte de sus aventuras.

El señor Martínez Ruiz da comienzo a su excursión por Argamasilla de Alba, siguiendo desde allí a Puerto Lápice, donde le enseñan las ruinas de la famosa venta; sigue por el camino de Ruidera, deteniéndose en los batanes; visita luego la Cueva de Montesinos, los molinos de viento de Criptana y termina en el Toboso, pueblo en el cual, dice, le muestran las ruinas del palacio de la supuesta Dulcinea, doña Aldonza Zarco de Morales. El último capítulo del viaje, titulado "La exaltación española", está escrito en Alcázar de San Juan.

Todo el libro es una pintura realista, bellamente trazada, de los paisajes y pueblos que comprende en el itinerario recorrido, «ligados espiritualmente, dice, a la obra de Cervantes: al *Quijote* español y universal; representativo de un pueblo, pero, al propio tiempo, encarnador de un ideal que salta por encima de las fronteras y abarca a la humanidad toda».

Es la segunda edición y va adornada con 32 láminas fotograbadas, muchas de las cuales aparecen en el núm. 731 de la revista *Blanco y Negro,* publicado el día 6 de mayo del año de 1905, y que sólo contiene un hermoso trabajo del malogrado escritor don Francisco Navarro y Ledesma, intitulado: "La tierra de Don Quijote", que es otra descripción del camino recorrido por el heroico manchego durante el desarrollo de una parte de sus aventuras.

La primera edición de esta obra se publicó en el año de 1905: he aquí su descripción: "Azorín. La ruta de Don Quijote. (Grabadito.) Madrid. Biblioteca Nacional y Extranjera, Leonardo Williams, editor, Lista, núm. 8. 1905.—8.°, 201 págs., más 1 h. en b., más una al fin, sin 'num."—Anteport.—Port.—Ded.—Portadilla para el texto.—Texto.—Índice.

Por los inútiles esfuerzos que hemos hecho para adquirir un ejemplar de esta edición, incluso pedírselo a su insigne autor, podemos afirmar que está hoy día agotada y en poder sus preciados ejemplares de los amantes de las buenas letras.

1.398.—Martínez Ruiz, José. — *Azorín* (seud.) La ruta de Don Quijote. Tercera edición ilustrada. (Emblema de la Biblioteca Renacimiento.) Biblioteca Renacimiento. Madrid, San Marcos, 42.—Buenos Aires, Libertad, 172.—MCMXV.

(Al verso de la port.) Imprenta de Ramona Velasco, Viuda de Prudencio Pérez, Libertad, 31, Madrid.—Teléfono 3.262.

19 cm.: 8.° m.—203 págs., más dos hs., más 32 láms.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de haber sido inscrita la obra en el Registro de la Propiedad intelectual, y con el pie de imprenta.—Ded. a don Silverio, Maestro de Escuela del Toboso.—Prólogo.—Texto, precedido cada capítulo de su correspondiente portadilla.—Índice.—Indice de las láminas.

Reproducción de la anterior y con las mismas láminas.

1.399. Martínez Ruiz, José. — *Azorín* (seud.) La ruta de Don Quijote. Cuarta edición ilustrada. (Emblema Renacimiento.) Renacimiento, San Marcos, 42. Madrid.—1916.

(Al verso de la port.) Imprenta de Juan Pueyo, Luna, 29, Teléfono 14-30.—Madrid.

19 cm.: 8.° m.—267 págs., más 2 hs., con 32 láms. —Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de haber sido inscrita la obra en el Registro de la Propiedad intelectual, y con el pie de imprenta.—Ded. a don Silverio, Maestro de Escuela del Toboso.—Prólogo.—Texto, precedido cada capítulo de su correspondiente portadilla.—Índice.—Índice de las láminas.

Esta edición es repetición de las anteriores, pero con las láminas comprendidas dentro de la paginación general del libro, por lo cual parece de mayor extensión.

1.400.—Martínez Ruiz, José.—En el tricentenario de Cervantes MCMXVI. El Licenciado Vidriera visto por Azorin (seud.) (Viñetita.) Primera edición.—Publicaciones de la Residencia de Estudiantes. Serie II.—Vol. 4.—1915.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imp. Clásica Española, Cardenal Cisneros, 10.

19 cm.: 8.° m.—161 págs., más 7 hs.—Port. a dos tintas, roja y negra.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de haber inscrito la obra en el Registro de la Propiedad Intelectual, y el pie de imprenta.—Ded. a la memoria de D. Francisco Giner de los Ríos, por el autor.—Texto, en el cual cada capítulo va precedido de su correspondiente portadilla.—Portadilla para el Índice.—Índice.—Lista de las publicaciones de la Residencia de Estudiantes.—Otra de las obras publicadas por el indicado centro.—Colofón.

Puede dividirse este trabajo en dos partes, de las cuales la primera, imaginada por el autor, nada tiene que ver con la novela cervantina, aunque lo en ella relatado sirva de antecedente a lo que se cuenta en la segunda.

En la primera se hace la historia del protagonista, refiriendo su vida, la de sus padres, la muerte de éstos, la estancia del huérfano en la compañía de un antiguo cachicán de la familia, su educación, su asistencia a una romería, donde los mozos de labranza "le ponen una bota panzuda entre las manos, le invitan alegremente a empinarla y al segundo copioso trago no se daba cuenta de lo que se hacía"; al despertar de su profundo sueño se encontró en un carro de farsantes.

Pasado algún tiempo, nos hallamos al héroe en Salamanca, con el nombre de Tomás Rueda, que es el usado por el protagonista de la novela cervantina, cuando deja de ser *El Licenciado Vidriera*, curado ya de su monomanía, pues hasta este momento se llama, como es sabido, Tomás Rodaja. En este capítulo, que es el sexto y se titula "En Salamanca", empieza la que hemos llamado segunda parte, y en ella refiere el autor lo que llama su visión de El Licenciado Vidriera, que se reduce a seguir al personaje cervantino durante sus estudios en la famosa Universidad, en su traslado a Madrid, terminados éstos, con los estudiantes a quienes servía; la marcha, después, a Málaga, donde se despide de sus amos para incorporarse a un capitán que va con su compañía a Italia; su vuelta otra vez a Salamanca, de donde va a Valladolid, ya un poco trastornado su cerebro, y su ida definitiva a Italia, porque las contrariedades que sufre y no

puede soportar su carácter "vidrioso, un poco vidrioso", le hacen ver "la irremediable perdición de España".

Es decir, que la obra que nos ocupa no es un estudio analítico de la interesante novela cervantina, sino un trabajo inspirado en ella; su héroe, Tomás Rueda, es menos vidrioso y menos filósofo que el ideado por el ingenio alcalaíno, cuando la grandeza del cuentecillo cervantino estriba, precisamente, en la serie de apotegmas con que el pobre enfermo contesta a cuantas preguntas se le hacen, demostrativo de la profunda filosofía práctica del autor, y en su heroica muerte final, pues al verse abandonado por cuantos le admiraron y protegieron mientras estuvo loco, tuvo que exponerse a morir, y murió, para poder vivir, acabando de eternizar por las armas la vida que comenzó a eternizar por las letras.

Termina la obra con un sentido y cariñoso elogio que Azorín hace del maestro don Francisco Giner de los Ríos.

1.401.—Martínez y Sáez, Jacinto María, Obispo de la Habana.—Oración fúnebre que por ruego y encargo de la Academia Española y en las honras solemnes de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Religiosos Trinitarios de Madrid, el día 23 de Abril del año de 1873, el Ilmo. y Excmo. Señor Doctor D. Fray Jacinto María Martínez y Sáez, Obispo de la Habana. (Esc. de la Academia.) Madrid. — Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle del Duque de Osuna, núm. 3.—1873.

27 cm.: 4.° m.—35 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Desarróllase el tema: «Est autem et multitudo gemmarum; et vas pretiosum labia scientiae.» (Prov., cap. XX, v. 15.)

1.402.—Martínez Unciti, Ricardo.—Génesis del «Quijote».—Primer estudio: Lo de «Benengeli», por Ricardo M. Unciti. (Adorno con la inicial A.) Depósitos en Madrid: Librería de Gabriel Molina, Travesía del Arenal, 1.—Librería «Fernando Fé», Puerta del Sol, 15.—Valladolid.—Talleres Tipográficos «Cuesta», Macías Picavea, 40.—1918.

23 cm.: 4.°—19 págs., más 2 h.—Hol.

Anteport. — Port. — V. con la indicación de que es propiedad del autor, cuya firma acompaña a cada ejemplar.—Ded. a don Francisco Rodríguez Marín.—Texto.—Índice.—Pie de imprenta.

El señor Martínez Unciti, distinguido ingeniero militar, apreciable filólogo y erudito conocedor de nuestra literatura de los siglos XVI y XVII, sostiene que Cervantes, enemigo de Lope de Vega, es autor de los dos *Quijotes*, del verdadero y del falso, y que esto lo dejó ocultamente escrito en ambos, por medio de *anagramas*, para combinar los cuales empleó 43 letras, que él ha logrado descubrir, así como las transposiciones todas que con ellas realizó.

El ingenio alcalaíno, según el iniciador de esta nueva manera de investigación e interpretación cervantina, se burló de toda la humanidad escribiendo el *Quijote* tordesillesco, encubriendo su nombre bajo el seudónimo de Alonso Fernández de Avellaneda y *diciendo todo* lo que quiso contra Lope con sólo combinar aquellas 43 letras, que toma de palabras de los diferentes idiomas que poseía, incluso del *tagalo;* pues su cultura filológica era tal, dice, que sabía 12 ó 14 lenguas.

Este trabajo, en el cual el señor Martínez Unciti estudia la palabra *Benengeli* (que interpreta por *Berengenil,* que quiere decir *aberengenado,* palabra despectiva como *abogadil, quijotil,* etc., después de estudiar las derivaciones dadas a la misma por Conde, Clemencín, Eguílaz, Rodríguez Marín y Cejador), es el primero de una serie que lleva por título general el de *Génesis del Quijote.* En el siguiente, que no ha salido a luz, estudiará *Quién fué don Quijote.* Tiene además publicados varios artículos, intitulado el uno *Cervantes, autor de ambos Quijotes,* que apareció en *El Debate,* diario madrileño, año 1916, y otros, *Cervantes, autor del falso Quijote,* en *La Ilustración Española y Americana,* años 1916 y 1917.

1.403.—Martínez Zapatero, Rafael. — Anteproyecto de monumento a Miguel de Cervantes Saavedra. — Rafael Martinez y Zapatero, Arquitecto. Lorenzo Coullaut Valera, Escultor.—[1915.]

(En la segunda cubierta.) Imp. Alemana, Fuencarral, 137. Madrid.

27 cm.: 4.º m.—6 hs., más 5 láms.—Rúst.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.—Pie de imprenta.

Es el anteproyecto de monumento a Cervantes premiado y elegido por el Jurado en el concurso abierto y anunciado por Real decreto de 29 de marzo de 1915, para erigir en Madrid al autor del *Quijote* un recuerdo de su imperecedera fama. Como en todos los proyectos presentados, en éste se da cuenta de la representación del monumento, de su emplazamiento, y se hace su descripción indicando su estilo y los materiales que han de intervenir en su construcción.

Va acompañado de 5 láminas fotográficas.

Desaparecidos los obstáculos de diversa índole que retardaban la erección de este monumento, se ha comenzado su construcción en la Plaza de España, con tanto entusiasmo y bajo tan felices auspicios, que pronto se verá realizado lo que había llegado a constituír una verdadera pesadilla para los admiradores del glorioso Manco.

1.404.—Mathet, G. Pedro.—(Esc. de España.) III Centenario de Cervantes. Concurso de anteproyectos. [Memoria del anteproyecto presentado por don G. Pedro Mathet y don Joaquin Plá, Arquitectos. y don Luciano y don Miguel Oslé, Escultores.] —[1915.]

(En la segunda cubierta.) Tipografía Artística "Hispania", Luna, 27. Teléfono 5224. —Madrid.

23 cm.: 4.º (apais.).—3 hs., más 1 lám.—Rúst.

Cubierta que hace veces de port.—Lámina. —Texto firmado por los autores en Madrid a 30 de septiembre de 1915.—Pie de imprenta en la cubierta final.

Las tres hojas que contienen el texto están impresas solamente por el recto.

1.405.—Mayáns y Siscar, Gregorio. — Vida de Miguel | de | Cervantes Saavedra | autor | Don Gregorio | Mayáns i Siscár. | Bibliothecario del Rei | Catholico. (Doble filete.) En Londres: | Por J. y R. Tonson. (Filete.) MDCCXXXVII.

4.º m.—VI págs., más 1 h., más 103 págs.—Signs. A, a-n.—Todas de 4 hs.—Con dos inic. grabs. y esc. heráldico al frente de la dedicatoria.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Barón de Carteret. —Índice de la vida de Miguel de Cervantes. —Texto de la vida, con notas al pie de las págs.—Adorno tipográfico.

Por la dedicatoria consta que a Mayans y Siscar encargó el Barón de Carteret que escribiese una biografía del autor del *Quijote*, la cual es cronológicamente la primera que salió a luz acerca del Príncipe de los ingenios españoles.

Escasa, por aquel entonces, de noticias verídicas, la literatura cervantina, referentes a la vida y aun sobre algunas de las obras del primero de nuestros hablistas, del cual no se sabía con certeza ni aun el lugar de su nacimiento, el erudito bibliotecario del Rey tuvo que apelar a su ilustración y a su ingenio para llenar su cometido. Tomó como base las obras de Cervantes, en las cuales fundó la biografía, interpretando lo en ellas consignado por el inmortal escritor para hacer después sus afirmaciones; si bien muchas, andando el tiempo, han resultado falsas, tales como la de que el ingenio alcalaíno nació en Madrid, por entenderlo así de la lectura de un pasaje del *Viaje del Parnaso*, cap. I, donde dice:

"A Dios, dige a la humilde choza mía,
A Dios, Madrid, a Dios tu Prado i fuentes...
Hoi de mi *patria* i de mí mismo salgo...";

la de que el año de su nacimiento fué el de 1549, por desprenderse esto del prólogo de las Novelas, en el cual dice: «mi edad no está ya para burlarse con la otra vida, que al cincuenta i cinco de los años, gano por nueve más i por la mano», y la de hacer manchego a don Quijote, y a su dama natural del Toboso, porque habiendo ido con una comisión a este pueblo, sus naturales le prendieron y llevaron a la cárcel. Empero en otras deducciones acertó de todo en todo, y el análisis que hace de las obras del incomparable novelador se ha tenido siempre en cuenta por los más preclaros cervantistas modernos, y considerada, en su época, su Vida de Cervantes, hasta tal punto, de que sus juicios se aceptaron sin discusión, como lo prueba el gran número de ediciones que de ella se hicieron, dentro y fuera de España.

La primera edición de la *Vida de Cervantes*, de Mayans, está impresa en Briga-Real, 1739; la 2.ª es la que describimos, que aunque lleva la fecha de 1737, forma parte de la edición del *Quijote* impresa en Londres, por J. y R. Tonson en MDCCXXXVIII; la 3.ª figura al frente de la edición del *Quijote* impresa en La Haya el año 1744; la 4.ª, la de Madrid, Juan de San Martín, 1750; la 5.ª, Madrid, Pedro Joseph Alonso i Padilla, 1750; la 6.ª, la del mismo Alonso i Padilla, de 1751, y la 7.ª, la de Madrid, Manuel Martín, 1777, todas las cuales describimos a continuación añadiendo a ellas la inglesa traducida por Mr. Ozell, por ser una versión publicada por J. R. Tonson, utilizando los mismos tipos, las mismas iniciales grabadas y el mismo esc. heráldico de la que nos ha servido para redactar esta nota.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de Osuna.

1.406.—Mayans y Siscar, Gregorio.—✠ | Vida | de Miguel | de Cervantes Saavedra. | Autor | Don Gregorio Mayáns | i Siscár. | Bibliothecario del Rei nuestro señor. | Quarta Impresion, segun la primera. (Adorno.) Con licencia. (Filete.) En Madrid: En la Imprenta de Juan de San Martín. | Se hallará en su Librería, Calle de la Montera. | Año MDCCL.

4.º—4 hs., más 72 págs.—Signs. ¶, A-E.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 4.—A 2 cols.—Perg.

Port.—V. en b.—Ded. al Baron de Carteret. —Censura de Fr. Juan de la Concepción: Madrid, convento de Carmelitas Descalzos de San Hermenegildo, 9 de septiembre de 1750. —Licencia del Consejo. — Certificación del corrector, Lic. don Manuel Licardo de Ribera, Madrid, 24 de septiembre de 1750.—Tasa, a seis maravedís cada pliego, por los señores del Real y Supremo Consejo de Castilla.—Indice de la Vida de Miguel de Cervantes.—Texto, con las notas al pie de cada página.

1.407.—Mayans y Siscar, Gregorio.—Vida | de Miguel de Cervantes | Saavedra, | natural de Madrid. | Autor | Don Gregorio Mayáns | i Siscár, | Bibliothecario del Rei nuestro | Señor, i Academico de la Academia | de la Historia de la Ciudad | de Valencia. | Quinta (Esc. del impresor.) Impresión | segun la ( ) primera | Año de ( ) MDCCL. | Con licencia. (Filete.) En Madrid: A costa de Don Pedro Joseph | Alonso i Padilla, Librero de Camara del Rei, vive | en la Calle de Santo Thomás, junto al Contraste.

8.º—10 hs., más 235 págs.—Signs. ¶-¶¶, A-P.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 2 y de 6, respectivamente.—Perg.

Port.—V. en b.—Ded. al Barón de Carteret. —Censura, Fr. Juan de la Concepción, Madrid, Convento de Carmelitas de San Hermenegildo, a 9 de septiembre de 1750.—Licencia de los señores del Real y Supremo Consejo, Madrid, 24 de octubre de 1750.—Certificación del corrector, licenciado don Manuel Licardo de Ribera, Madrid, 20 de noviembre de 1750.—Tasa, a seis maravedís cada pliego.—Indice de la Vida.—Catálogo de las obras que ha escrito e impreso don Gregorio Mayans y Siscar hasta el 12 de agosto de 1747.—Texto de la Vida de Cervantes.—Colofón.

1.408.—Mayans y Siscar, Gregorio. — Vida | de Miguel | de Cervantes Saavedra, | natural de Madrid. | Autor | Don Gregorio Mayáns | i Siscár, | Bibliothecario del Rei nuestro senor, | Academico, i Censor de la Academia de la Historia de | la Ciudad de Valencia. | *Sexta Impresion, segun la primera.* | Año de (Esc. del impresor.) 1751. | Con licencia: (Filete.) En Madrid, a Costa de Don Pedro Joseph Alonso i Padilla, | Librero de Camara del Rei nuestro Señor: se hallará en su Im- | prenta, i Libreria, Calle de Santo Thomás, junto al Contraste.

4.º—4 hs., más 107 págs., más 2 hs.—Signs. ¶, A-O.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 3. —A 2 cols.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Barón de Carteret. —Censura, Fr. Juan de la Concepción, Madrid, Convento de Carmelitas Descalzos de San Hermenegildo, 9 de septiembre de 1750.—Licencia a Pedro Joseph Alonso i Padilla, para imprimir y vender el libro.—Fe de erratas y certificación del corrector, don Manuel Licardo de Ribera.—Tasa, a seis maravedís cada pliego, por los señores del Real y Su-

premo Consejo de Castilla.—Índice de la Vida de Cervantes.—Texto con las notas al pie de cada página.—Catálogo de las obras que ha escrito e impreso don Gregorio Mayans y Siscar, hasta 12 de agosto del año 1747.—Adorno.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.409.—Mayans y Siscar, Gregorio.—Vida | de Miguel | de Cervantes | Saavedra. | Su autor. | D. Gregorio Mayans y Siscar, | Bibliotecario del Rey nues- | tro Señor. (Adorno.) Madrid: MDCCLXXVII. (Doble filete.) En la Oficina de D. Manuel Martin, | y á sus expensas, calle de la Cruz | donde se hallará. (Filete.) Con las licencias necesarias.

8.°—1 h., más 166 págs.—Signs. A-L.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Hol.

Port.—V. con el índice de la Vida de Cervantes.—Texto de la Vida, con las notas al pie de las páginas.

Procedente del donativo hecho por don Francisco Rodríguez Marín a la sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.410.—Mayáns y Siscar, Gregorio.—La vie | de Michel | de Cervantes | Saavedra, | par Don Gregorio Mayans y Siscar, | Bibliothécaire du Roi d'Espagne. | Traduite de l'Espagnol, avec quelques | Remarques du Traducteur, | Par le Sieur D. S. L. | Tome I. (Adorno.) A Amsterdam, | Cher François Changuion. | M.DCC.XL.

Dos tomos en 1 vol.—13 cm.: 16 m.—I. 5 hs. (1 en b.), más 218 págs.—Signs. *, A-K.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 1.—II. 1 h., más 192 págs., más 6 hs.—Sign, A-K.—Todas de 12 hs., menos la última, que es de 6.—La port. tirada aparte en los dos tomos.—Títulos dos tintas, roja y negra.—Pta.

Port.—V. en b.—Carta dedicatoria al Barón de Carteret.—Texto de la Vida de Cervantes, con las notas al pie de cada página.

La port. del tomo II es igual a la del I, y su descripción: Port.—V. en b.—Final del texto de la Vida de Cervantes.—Tabla de materias de los dos tomos, por orden alfabético.

Como se indica en la portada, es la traducción de la Vida de Cervantes escrita por Mayans, a la cual el traductor puso algunas notas nuevas, que en realidad carecen de interés.

El traductor, D. S. L., es Pierre Daudé. Véase "Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale (de París)". Tomo XXXV, col. 1211.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos, con el exlibris de Joseph Fasker.

1.411.—Mayans y Siscar, Gregorio.—The | Life | of | Michael de Cervantes Saavedra. | Written by | Don Gregorio Mayáns & Siscár: | His Catholick Majesty's Library-Keeper. (Filete.) Translated, from the *Spanish* Manuscript, by Mr. Ozell. (Doble filete.) London: | Printed for J. and R. Tonson. (Filete.) MDCCXXXVIII.

4.° m.—VI págs., más 1 h., más 90 págs.—Signaturas A, a-m.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 1.—Con 2 inic. grabs. y esc. heráldico al frente de la dedicatoria.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Barón de Carteret.—Índice de la vida de Miguel de Cervantes.—Texto, con notas al pie de las págs.—Adorno tipográfico.

Es una traducción de la primera edición, publicada por el mismo impresor, usando hasta los mismos tipos, iniciales grabadas y esc. heráldico, y forma parte, colocada al frente del texto de la novela, de la edición inglesa de ésta, impresa en London, J. and R. Tonson in the Strand, and R. Dobsley in Pall-Mall, 1742, descrita en el núm. 449 de este Catálogo.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.412.—Mele, Eugenio.—Eugenio Mele.—Un plagio del Cervantes. — Trani. — V. Vecchi, Tipografo-Editore.—1895.

21 cm.: 8.° m.—10 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de la Revista donde se publicó el trabajo por primera vez.—Texto.

En un curioso artículo titulado *Don Chisciote poeta* había sostenido el profesor Scherillo, que el madrigal que canta Don Quijote en el capítulo LXVIII de la segunda parte, después de ser atropellados amo y escudero por la piara de cerdos, y que empieza: "Amor, cuando yo pienso — En el mal que me das,

terrible y fuerte...» estaba tomado del soneto de Petrarca: "S'io credessi per morte essere scarco.—Del pensier amoroso che m'atterra..."

El docto hispanista Eugenio Mele demuestra en este trabajito que, en efecto, los versos que Cervantes pone en boca de Don Quijote en el citado pasaje de la novela no son originales suyos, pero que el verdadero arreglador de ese soneto para convertirlo en madrigal fué Pietro Bembo en su obra *Degli Asolani*, de donde lo tradujo elegantemente al castellano el insigne alcalaíno.

Para que se vea la verdad de la afirmación del erudito hispanófilo italiano, y, al propio tiempo, la elegancia con que Cervantes hizo la traducción al castellano, he aquí la traducción que hizo Bembo de los versos de Petrarca y la que hizo a su vez Cervantes de la versión de Bembo:

Cuando io penso al martire
Amor, che tu mi dài gravoso e forte,
Corro per girne a morte,
Così sperando i miei danni finire,
Ma poi ch'io giungo al passo,
Ch'è porto in questo mar d'ogni tormento,
Tanto piacer ne sento,
Che l'alma si rinforza, ond'io nol passo.
Così il viver m'ancide:
Così la morte mi ritorna in vita;
O miseria infinita,
Che l'uno aporta e l'altra non recide.

Amor, cuando yo pienso
en el mal que me das, terrible y fuerte,
voy corriendo a la muerte,
pensando así acabar mi mal inmenso:
Mas en llegando al paso,
que es puerto en este mar de mi tormento,
tanta alegría siento,
que la vida se esfuerza, y no le paso.
Así el vivir me mata,
que la muerte me torna a dar la vida.
¡O condición no oída,
la que conmigo muerte y vida trata!

Es tirada aparte de la *Rassegna Pugliese*, anno XII, fasc. 7.º

De las diversas imitaciones españolas y portuguesas del madrigal de Bembo ha tratado extensamente el señor Rodríguez Marín en el tomo VI de su edición crítica del *Quijote*, págs. 352-355.

1.413.—Mele, Eugenio.—Eugenio Mele. —La novella "El Celoso extremeño" del Cervantes.—Dalla Nuova Antologia. 1.º Ottobre 1906.—Roma.—Nuova Antologia, Corso Umberto I, 131.—1906.

25 cm.: 4.º m.—16 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de portada.—Texto.

Versado en cuanto se ha escrito dentro y fuera de España acerca de las Novelas ejemplares de Cervantes, el profesor Eugenio Mele hace un concienzudo estudio de *El Celoso extremeño*, desde que fué encontrado por don Isidoro Bosarte el manuscrito del licenciado Francisco Porras de la Cámara, en 1778, hasta la fecha.

Con todos esos trabajos a la vista, principalmente el de don Francisco Rodríguez Marín, *El Loaysa de "El Celoso extremeño"*, trata de fijar la fecha en que Cervantes escribió la novela; estudia después su argumento, que compara con el del entremés *El viejo celoso*, del mismo, y al hablar, en fin, del origen italiano de la novela, afirma que el asunto está tomado del *"Orlando Innamorato"*, sin que esto amengüe en nada el mérito del Príncipe de los ingenios españoles, que es uno de los primeros novelistas del mundo; pues "el mérito del artista, dice, no está en que sea original, sino en saber hacer de la materia informe una obra eterna".

1.414.—Mele, Eugenio.—Eugenio Mele. —A proposito di alcuni giudizi sul Don Quijote. (Adorno.) Roma.—Officina Poligrafica Italiana, V. della Guardiola, 22.—1906.

24 cm.: 4.º m.—27 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de la Revista en la cual fué publicado este trabajo por primera vez.—Texto.

En la *Italia Moderna* aparecieron en los números de los días 15 de julio y 16 de septiembre de 1905 dos artículos titulados, respectivamente: "A proposito di Sancio Panza e di Don Abbondio" y "Don Chisciotte e certi suoi parenti", en los que su autor, Alberto Ròndani, hace un paralelo entre el arte de Manzoni y el de Cervantes, del que sólo resultan alabanzas para el *Promessi Sposi* del primero, y críticas para el *Don Quijote* del segundo.

Eugenio Mele, con un cabal conocimiento de la obra de Cervantes, de la época en que éste vivió e hizo vivir a los personajes de su novela y de toda la literatura caballeresca, rebate uno por uno todos los argumentos de

Rondani, haciendo, al propio tiempo, un entusiasta elogio de *El Ingenioso hidalgo* y de su autor y demostrando por qué Don Quijote y Sancho son dos personajes inmortales, como inmortal es la novela de la cual son protagonistas.

Es tirada aparte del *Fanfulla della Domenica* del 4 e 11 de marzo de 1906. Anno XVIII. Numeri 9 e 10.

1.415.—MELE, Eugenio.—E. Mele.—Per la fortuna del Cervantes in Italia nel seicento. Estratto dagli "Studi di Filologia Moderna".—Ano II, 1909, Fasc. 3-4.—Catania.—Tip. "Stesicoro", Via Biscari, 20.—1909.

24 cm.: 4.° m.—27 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.—Notas.

En este curioso estudio cervantino se enumeran todas las traducciones de las obras de Cervantes y los trabajos, imitaciones y referencias que de sus obras y de los personajes que figuran en las mismas, principalmente del *Quijote*, se hicieron en Italia durante el siglo XVII, muchas de las cuales se escaparon a la diligente investigación del insigne bibliógrafo español señor Ríus.

Como consecuencia de su interesante investigación, afirma Eugenio Mele que, no obstante no ser despreciable la bibliografía cervantina en Italia en la expresada centuria, Cervantes no llegó a imponerse al espíritu italiano, el cual, a su vez, no alcanzó a comprender a aquél, por la sencilla razón de que no podía comprenderlo, pues don Quijote era algo que estaba fuera del concepto y del juicio que del poema y de la novela se había formado la crítica literaria de entonces, que consideró la de Cervantes más como una obra de entretenimiento que como obra de arte. Aquellos críticos, exclama, "se hubieran reído al verla (la obra de Cervantes) hoy colocada a la misma altura de las más insignes creaciones de la fantasía humana, la *Divina Comedia*, el *Decameron* y el *Orlando furioso*".

1.416.—MELE, Eugenio.—Di alcune novellete inscrita nel «Don Quijote». (S. l.-s.-i.)—1913.

25 cm.: 4.° m.—8 págs.—Hol.

Contiene sólo el texto.

Trata de señalar el autor de este trabajo la fuente en la cual se inspiró Cervantes al escribir sus cuentecillos de la pastora Torralba (Pte. I, cap. 20), del loco de Córdoba (prólogo de la Pte. II), y del loco graduado en cánones de la Universidad de Osuna y encerrado en el manicomio de Sevilla (Pte. II, cap. I), indicando las obras en las cuales, a su parecer, pudo aquél haberlos leído, y dice que en cuanto al primero, no está lejos de creer, con el señor Rodríguez Marín, que fué tomado de la tradición oral, que lo fué transmitiendo de generación en generación y de pueblo en pueblo; que el segundo se encuentra en una de las más famosas colecciones de agudezas, chistes y cuentos graciosos del siglo XVI, la publicada por M. L. Domenichi en el año 1584, y en cuanto al tercero, deduce de uno análogo que ve citado por el jesuíta P. François Garassus en su *Doctrine curieuse* impresa en 1623, que lo tomó de una anécdota antigua muy conocida.

Es tirada aparte de la *Rassegna bibliografica della lett. Italiana*, fasc. 7, 1913.

1.417.—MELE, Eugenio.—Miguel de Cervantes y Antonio Veneziano por Eugenio Mele. (De la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*).—Madrid.—Imprenta de la «Revista de Arch., Bibl. y Museos», Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1914.

24 cm.: 4.° m.—1 h., más 9 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Antonio Veneziano, el poeta y el humanista de que más puede gloriarse Sicilia en la segunda mitad del siglo XVI, fué en Argel amigo y compañero de cautiverio del Príncipe de los ingenios españoles.

Eugenio Mele ha redactado este artículo con el objeto de divulgar las octavas que con una carta dirigió Cervantes al Veneziano, y el soneto con que éste le contestó, cuando ambos estaban en Argel. Al propio tiempo traza Mele una sucinta biografía del poeta siciliano.

Damos la primera y la última octava de las doce de que se compone la carta de Cervantes y el soneto del Veneziano.

Si el lazo, el fuego, el dardo, el puro yelo,
que os tiene, abrasa, hiere y pone fría
vuestra alma, trahe su origen desde el cielo,
ya que os aprieta, enciende, mata, enfría,

¿qué nudo, llama, llaga, nieue o zelo
ciñe, arde, traspasa, o yela oy día
con tan alta ocasión como aquí muestro
un tierno pecho, Antonio, como el vuestro?

.....

El cuerpo acá y el alma allá captiua
tiene el mísero amante que padeçe
por ti, Celia hermosa, en quien se auiua
la luz que al cielo alumbra y esclareçe;
mira que el ser ingrata, cruda, esquiua
mal con tanta beldad se compadeçe;
muéstrate agradecida y amorosa
al que te tiene por su Cielo y Diosa.

SONETO CON QUE RESPONDIÓ VENEZIANO A CERVANTES.

Al signor Michele de Cervantes.
Risposta di Antonio Veneziano.

Yo, Hercle, noterò di croco e minio
Il vostro eruditissimo preconio,
Esuberante di liquor Aonio
Resperso d'ogni Ibero lenocinio.
Così il vostro di me sia vaticinio
E spiri al corso mio lieto favonio
Come voi contro Celia e pro Antonio
Facete un luculento patrocinio.
E ben conjicio, che Voi a perpendicolo
(Incola de'celesti orbi Michele)
Serbaste quanto noi qua giù trattassimo:
Onde si presentanee medele
Porgete qual chi fatto n'ha pericolo,
Medico, amico e dottor mio *ter* massimo.

Este trabajo se publicó en la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", traducido al castellano por don Juan Luis Estelrich.

Además de los estudios cervantinos que acabamos de enumerar publicó el señor Mele en el "Studi di Filología Moderna", año II, fasc. 1-2, 1909, una nota crítica acerca de la obra "B. Sanvisenti. Manuale di letteratura spagnuola. Milano, Hoepli, 1907", en la cual rectifica varios errores en que incurrió el autor al hacer la biografía de Cervantes.

1.418.—MELÉNDEZ VALDÉS, Juan.—Las Bodas | de Camacho el Rico. | Comedia pastoral | premiada | por la Villa de Madrid, | para representar | en el Teatro de la Cruz, | con motivo de los festejos públicos que executa | por el feliz nacimiento | de los Serenísimos Infantes | Carlos y Felipe, | y ajuste definitivo de la paz. | Su autor | El Dr. D. Juan Melendez Valdés. | *Catedrático de Prima de Letras Humanas de la Universidad de | Salamanca, Académico honorario de la Real Academia de S. Fernando, | y Socio Literario de la Real Sociedad Bascongada.* | Madrid MCCLXXXIV. | Por D. Joachin Ibarra Impresor de Camara de S. M. | Con las licencias necesarias.

4.º—2 hs., más 135 págs.—Signs. a-r.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Pta.

Port.—V. con una cita de Ovidio.—Interlocutores.—Indicación de donde está tomado el argumento de la obra, de que la música es de don Pablo Esteve, Compositor del Teatro de la Cruz, y las decoraciones, del pintor don Antonio Carnicero.—Prólogo.—Texto, dividido en cinco actos.

Como su título indica, esta obra está inspirada en los capítulos XX y XXI de la segunda parte del *Quijote*, cuyos episodios y palabras con que los relata Cervantes procura seguir el autor con toda fidelidad. Se diferencia, no obstante, del original en que crea el autor tres nuevos personajes: Petronila, hermana de Quiteria, con la cual se casa al final Camacho; Camilo, amigo de éste, que prepara la intervención de Don Quijote y actúa de mago, y Bernardo, padre de Quiteria y Petronila, que tiene escasa intervención.

La obra adolece de pesadez, los personajes aparecen mal caracterizados, y está, además, versificada con excesivo amaneramiento, resultando una diferencia notable entre la comedia y el original que se ha tratado de imitar.

Precede a la comedia una loa escrita por don Ramón de la Cruz, compuesta con el mismo fin y con motivo de la misma solemnidad, cuya descripción es como sigue:

Loa | para el Teatro de la Cruz, | dispuesta | con motivo de los festejos públicos, | acordados por la Villa de Madrid | para celebrar | el feliz nacimiento | de los Serenísimos Infantes | Cárlos y Felipe, | y ajuste definitivo de la Paz. | Se ha de representar en la noche del día 16 | de este mes de Julio, | dando principio a la comedia | intitulada | Las Bodas de Camacho el Rico, | premiada por la misma Villa. | Su autor | Don Ramón de la Cruz, | Madrid, MDCCLXXXIV. | Por D. Joachin Ibarra Impresor de Camara de S. M. | Con las licencias necesarias.

4.º—2 hs., más 25 págs.—Sign. A-D.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 3.

Port.—V. en b.—Interlocutores.—Explicación de cómo ha de estar la escena.—Texto.

1.419.—MEMORIA.—A la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra. Año. (Último retrato de Cervantes.) 1916.—En Madrid.—Imp. de J. Peña Cruz. (Filete.) *A costa de las Sociedades obreras del Libro.*

16 cm.: 8.°—4 hs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.

Contiene:

Miguel de Cervantes, sucinta noticia biográfica, por don Francisco Pi y Margall.

La edad de oro, transcripción del trozo del Quijote, en que se hace la famosa descripción por todos conocida.

A las honras de Felipe II, soneto, de Cervantes.

El breve juicio que antaño había hecho del *Quijote* el señor Pi, y que reproducen las Sociedades obreras del Libro, es tan justo como discreto.

1.420.—MÉNDEZ PEREIRA, Octavio.—Cervantes y el Quijote apócrifo. Conferencia leída en el «Aula Maxima» del Instituto Nacional el 11 de julio de 1914. Por Octavio Méndez Pereira.—Panamá.—Imprenta Nacional.—[1914].

18 cm.: 8.° m.—29 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Dedicatoria.—Portadilla. Texto.

Estudio comparativo entre el Quijote de Cervantes y el falso Quijote, en el cual, después de recordar algo de lo dicho acerca de las dos obras por eminentes cervantistas, el señor Méndez Pereira termina afirmando la inmensa superioridad del Manco sano, como novelista y escritor, y censura justamente la producción del supuesto Licenciado tordesillesco.

1.421.—MENÉNDEZ Y PELAYO, Marcelino.—Discurso acerca de Cervantes y el "Quijote" leído en la Universidad Central en 8 de Mayo de 1905 por D. Marcelino Menéndez y Pelayo, de la Real Academia Española. (De la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.*) Madrid.—Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Calle de Olid, núm. 8.—1905.

24 cm.: 4.° m.—31 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Titúlase este discurso: "Cultura literaria de Miguel de Cervantes y elaboración del "Quijote."

El insigne polígrafo, gloria de las letras hispanas, del cual puede decirse, sin exageración, que acumuló en sí el saber de las pasadas generaciones, dice, al exponer lo que ha de ser objeto de su disertación: "trataré de fijar el puesto de Cervantes en la historia de la novela y caracterizar brevemente su obra bajo el puro concepto literario en que fué engendrada, sin buscar fuera del arte mismo la razón de su éxito ni distraerme a otro género de interpretaciones que pueden ser muy curiosas y sutiles, pero que nada importan para la apreciación estética del libro, que es, ante todo, como su autor quiso que fuese, una bella representación de casos ficticios, no una fría e insulsa alegoría".

Al juzgar, a continuación, a Cervantes como novelista, toma por modelo *El Ingenioso hidalgo,* del cual da este acertadísimo juicio: "*El Quijote,* que de cualquier modo que se le considere, es un mundo poético completo, encierra episódicamente y subordinados al grupo inmortal que le sirve de centro, todos los tipos de la anterior producción novelesca, de suerte que con él sólo podría adivinarse y restaurarse toda la literatura de imaginación anterior a él, porque Cervantes se la asimiló e incorporó toda en su obra. Así revive la novela pastoril en el episodio de Marcela y Grisóstomo, y con carácter más realista en el de Basilio y Quiteria. Así la novela sentimental, cuyo tipo castellano fué la *Cárcel de Amor,* de Diego de San Pedro, explica mucho de lo bueno y de lo malo que en la retórica de las cuitas y afectos amorosos contienen las historias de Cardenio, Luscinda y Dorotea, en la última de las cuales es visible la huella del cuento de D. Félix y Felismena, que Montemayor, imitando a Bandello, introdujo en su *Diana.* Así la novela psicológica se ensaya en *El Curioso Impertinente,* la de aventuras contemporáneas tiene en el *Cautivo* y en el generoso bandolero Roque Guinart insuperables héroes de carne y hueso, bien diversos de los fantasmas caballerescos. Así nos zum-

ban continuamente en el oído, a través de aquellas páginas inmortales, fragmentos de los romances viejos, versos de Garcilaso, reminiscencias de Boccaccio y del Ariosto. Así los libros de caballerías penetran por todos lados la fábula, la sirven de punto de partida y de comentario perpetuo, se proyectan como espléndida visión ideal enfrente de la acción real, y muertos en sí mismos, continúan viviendo enaltecidos y transfigurados en el *Quijote*. Así la sabiduría popular, desgranada en sentencias y proloquios, en cuentos y refranes, derrama en el *Quijote* pródigamente sus tesoros, y hace del libro inmortal uno de los mayores monumentos *folklóricos*: algo así como el resumen de aquella filología vulgar que enaltecieron Erasmo y Juan de Mal-Lara."

Al tratar de la cultura literaria de Cervantes, primera parte del tema de su discurso, dice: «Que Cervantes fué hombre de mucha lectura, no podrá negarlo quien haya tenido trato familiar con sus obras. Una frase aislada de un erudito algo pedante como Tamayo de Vargas, no basta para afirmar que entre sus contemporáneos fuese corriente apellidar *ingenio lego* al que un humanista tan distinguido como López de Hoyos llamaba con fruición "su caro y amado discípulo" y escogía entre todos sus compañeros para llevar la voz en nombre del estudio que regentaba. Pudo Cervantes no cursar escuelas universitarias, y todo indica que así fué: de seguro no recibió grados en ellas: carecía, sin duda, de la vastísima y universal erudición de don Francisco de Quevedo; pudo descuidar en los azares de su vida tan tormentosa y atormentada la letra de sus primeros estudios clásicos, y equivocarse tal vez cuando citaba de memoria; pero el espíritu de la antigüedad había penetrado en lo más hondo de su alma, y se manifiesta en él, no por inoportuna profusión de citas y reminiscencias clásicas, de que con tanto donaire se burló en su prólogo, sino por otro género de influencia más honda y eficaz: por lo claro y armónico de la composición: por el buen gusto que rara vez falla, aun en los pasos más difíciles y escabrosos: por cierta pureza estética que sobrenada en la descripción de lo más abyecto y trivial: por cierta grave, consoladora y optimista filosofía que suele encontrarse con sorpresa en sus narraciones de apariencia más liviana: por un buen humor reflexivo y sereno, que parece la suprema ironía de quien había andado mucho mundo y sufrido muchos descalabros en la vida, sin que los duros trances de la guerra, ni los hierros del cautiverio, ni los empeños, todavía más duros para el alma generosa, de la lucha cuotidiana y estéril con la adversa y apocada fortuna, llegasen a empañar la olímpica serenidad de su alma, no sabemos si regocijada o resignada. Esta humana y aristocrática manera de espíritu que tuvieron todos los grandes hombres del Renacimiento, pero que en algunos anduvo mezclada con graves aberraciones morales, encontró su más perfecta y depurada expresión en Miguel de Cervantes, y por esto principalmente fué humanista más que si hubiese sabido de coro toda la antigüedad griega y latina.»

Demuestra el insuperable maestro que de la primera conocía los autores que más podían interesarle o que más congeniaban con su índole, pues estaban ya traducidos, no solamente al latín, sino al castellano; hace a continuación un estudio completo de los libros de caballerías, poniendo de manifiesto la diferencia entre la caballería heroica y tradicional de España y las ficciones andantescas, y termina su hermosa disertación con un juicio original y exacto, como suyo, acerca de don Quijote y de Sancho Panza.

1.422.—Menéndez Pidal, Ramón.—Ateneo Científico, Literario y Artístico de Madrid. (Filete.) Un aspecto en la elaboración del "Quijote". Discurso leído en la inauguración del curso de 1920-1921, por Ramón Menéndez Pidal, Presidente del Ateneo, el dia 1 de Diciembre de 1920.—(S. l.: Madrid.)—(S. a.: 1920.)

(Al verso de la port.) Jiménez y Molina, impresores. Teléfono J-315.

23 cm.: 4.°—54 págs.—Hol.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto. —Notas.

El insigne académico comienza por hacer una breve historia de la novela caballeresca, que tanto se popularizó en España durante el siglo XVI, no por ser la única novela que tuviésemos —dice—, sino «porque sus aventuras triunfaban en las imaginaciones españolas desde hacía mucho tiempo»; y entrando después en el estudio y demostración de su

tesis, afirma que el *Quijote,* el «último de los libros de caballerías, el definitivo y perfecto», tuvo su origen, en cuanto a sus primeros episodios, en el *Entremés de los Romances,* escrito hacia 1597".

Para probar esto, que apuntó ya don Adolfo de Castro en 1874 en su libro *Varias obras inéditas de Cervantes,* hace un estudio comparativo del *Entremés* y de las escenas relatadas en la primera parte del *Quijote,* hasta llegar al capítulo séptimo, en el cual termina, dice, la sugestión del expresado *Entremés,* añadiendo que Cervantes, aun cuando sigue más de cerca a éste, es muy original.

Determinada así la fuente literaria del *Quijote,* estudia concienzudamente la inmortal novela y la imitación de Avellaneda, poniendo de relieve la superioridad de la primera y las veces que en ambas aprovecharon sus autores el *Romancero,* no sólo para la fraseología, sino para la invención de los episodios; expone su creencia, ya manifestada por el señor Bonilla en su estudio *Cervantes y Avellaneda,* páginas 19 a 21 del libro *De crítica cervantina,* Madrid, 1917, de que el falso *Quijote* sirvió de fuente de inspiración para Cervantes cuando escribió la segunda parte de su novela, pues indudablemente éste tuvo noticia bastante detallada de la obra de su competidor antes de redactar el capítulo 59, y termina afirmando, como consecuencia de todo lo expuesto, que el ingenio alcalaíno, «lejos de pugnar con el espíritu y con las ficciones de la poesía heroica, recibió del *Romancero* el primer impulso para pintar la ideal locura de don Quijote, y en el *Romancero* buscó gran parte de la inspiración y del ornato de la obra".

Termina el trabajo con una curiosa nota, en la cual el erudito medievalista expone los fundamentos en que se apoya para afirmar que el *Entremés de los Refranes* debió de ser escrito hacia 1597.

1.423.—Mérimée, Prosper. — La vie et l'œuvre de Cervantes. [Étude écrite, par M. Mérimée, pour servir d'introduction au *Don Quichotte* de Cervantes, traduit par M. Lucien Biart.]—Paris.—(S. i.)—1877.

24 cm.: 4.° m.—721-768 págs.—Beello., con filts. y adorns. dors.

Título.—Debajo comienza el texto firmado por el autor.

Como indica la nota que hemos añadido al título, contiene este libro la vida de Cervantes y el juicio crítico de sus obras, que M. Mérimée escribió para que sirviera de introducción a la traducción del *Quijote* hecha por M. Lucien Biart y publicada por la casa Hetzel en el año de 1878.

Vió la luz este trabajo en el número del día 15 de diciembre de 1877 de la *Revue des deux Mondes,* y desglosando de ésta las páginas que lo contienen y encuadernándolas aparte se ha formado el presente volumen.

Nada decimos del trabajo de M. Mérimée, porque habíamos de repetir lo que al hablar de la traducción del *Quijote* de M. Biart, hemos escrito bajo el número 388 de esta Bibliografía.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.424.—Mestres, Apeles.—Discursos leídos en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona en la solemne recepción pública de D. Apeles Mestres el día 21 de Abril de 1918. (Esc. de la Academia.) Barcelona.—Imprenta de la Casa provincial de Caridad, Calle de Montalegre, núm. 5.—1918.

23 cm.: 4.° m.—32 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto del discurso del señor Mestres.—Portadilla para la contestación de don Ramón D. Perés.—Texto del discurso del señor Perés.

El señor Mestres desarrolla en su discurso el tema: «El color en el *Quijote*», probando con numerosos párrafos que copia de la novela que el color en ella predominante, es decir, el que más prodiga Cervantes al describir vestidos y adornos de los personajes, es el verde.

Esta predilección de Cervantes por el color verde había sido bien notada por el doctor Thebussem en un artículo que, titulado *Lo verde* y dedicado a don Aureliano Fernández-Guerra, se publicó, con otros, en la «Segunda Ración de artículos, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1894», como hace constar, muy eruditamente, en su contestación don Ramón D. Perés, al estudiar a qué se debiese esa preferencia del ingenio alcalaíno por el indicado color.

Ejemplar procedente de la Biblioteca provincial y universitaria de Barcelona.

1.425.—MICHAËLIS, C.[arl] Th.[eodor]. —Lessings Minna von Barnhelm und Cervantes' Don Quijote von C. Th. Michaëlis. —Berlín, 1883.—P. Gaertners Verlagsbuchhandlung, Hermann Heyfelder.

(Al fin.) Bruchdruckerei von Gustav Lange jetzt Otto Lange. Friedrichstr. 103.

18 cm.: 8.° m.—44 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a Herrn Joaquim de Vasconcellos in Porto.—Texto.—Pie de imprenta.

El autor de este trabajo hace constar previamente que la obra de Lessings es para los alemanes un verdadero drama nacional, fundado en episodios trascendentales de la historia de la nación; pero que en su traza y en su desarrollo recuérdanse las comedias del teatro clásico español, y que el autor de *Minna de Barnhelm* había leído a Lope, a Calderón, y a Cervantes en su *Quijote,* en el cual entiende se hallan encerrados todos los conflictos y contrastes que caracterizan aquella gloriosa producción dramática de nuestros antepasados.

Compara después el asunto de la comedia con las relaciones amorosas de Fernando y Dorotea y de Lucinda y Cardenio, para decir que, aunque son parecidos, el héroe de aquélla, Tellheims, es más hombre de honor y tiene sentimientos más elevados que don Fernando, por lo cual opina que recuerda más a don Quijote, corazón esforzado y generoso, siempre dispuesto a realizar el bien, por el bien mismo. Añade, por último, que la acción, como ocurre con aquellos dos episodios tan interesantes de la inmortal novela, se desarrolla también en una venta y durante el verano, y concluye comparando otros personajes de los que intervienen en la obra de Lessings con los que aparecen en don Quijote.

1.426.—MILLÉ Y GIMÉNEZ, Juan. — Dr. Juan Millé y Gimenez. Quevedo y Avellaneda, algo sobre el Buscon y el falso Quijote. (De la Revista Helios, correspondiente al mes de Julio.)—Buenos Aires.—(S. i.) —1918.

26 cm.: 4.° m.—18 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, con las notas al pie de las páginas.

El autor de este folleto cree que «es muy improbable que Avellaneda conociese e imitase el *Buscón,* y posible que Quevedo tuviese presente en esta obra la de Avellaneda». Para sentar este juicio determina la fecha en que el primero escribió su obra y expone las opiniones que corren acerca de la en que lo fué la del segundo, y acaba poniendo de manifiesto los lugares o pasajes en que podría sospecharse haber alguna relación entre las dos obras, citando las opiniones de cuantos han tratado de ellas.

1.427.—MILLÉ Y GIMÉNEZ, Juan.—Juan Millé y Giménez. Los locos y el Quijote. (Filete.) Extracto de la revista "Nosotros" N.° 135. Mes de Agosto de 1920. (Adorno.) Buenos Aires.—Imprenta Mercatali, Calle José A. Terry, 285.—1920.

21 cm.: 8.° m.—17 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, con las notas al pie de las páginas.

Hácese en este folleto una sucinta historia de los desvaríos a que condujo la lectura del Quijote a los conocidos cervantófilos don Feliciano Ortego, don Fabián Hernández y don Atanasio Rivero. El primero sostuvo que poseía el *ejemplar prueba* del Quijote, corregido por el propio Cervantes, edición que publicó en Palencia con el título de «La restauración del Quijote», de la cual hacemos la descripción en el lugar correspondiente de esta Bibliografía; el segundo aseguraba tener nada menos que el *original del Quijote* escrito todo él de puño y letra del mismo *manco sano,* edición que prometió publicar y que no llegó a ver la luz, y el tercero, sabido es por todos, pues el suceso ocurrió hace pocos años, sostuvo que en el *Quijote* se ocultaba el texto de unas *Memorias auténticas de Cervantes.*

La relación de esos tres *casos* está íntegramente tomada de la mencionada *Restauración del Quijote,* de la *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra,* por don Leopoldo Ríus, y del artículo de don Francisco Rodríguez Marín incluído en el libro *El secreto de Cervantes,* en el cual, además de relatar sus entrevistas con don Atanasio Rivero, da su opinión sobre el descubrimiento del famoso periodista asturiano. Nuestra opinión acerca de tales *locos* es que más que locos son otra cosa.

Además de los reseñados, el señor Millé y Giménez tiene publicados los siguientes trabajos cervantinos:

Una nueva interpretación acerca de los «artículos» omitidos por Avellaneda en su «Quijote». Revista del Ateneo Hispanoamericano, noviembre y diciembre de 1919.

Los clásicos castellanos. El hombre que supo quién era el autor de «La tía fingida». "Nosotros" mayo de 1921.

1.428.—Miner y Olasagasti, Luis.—El Cura según Cervantes. Estudio crítico del Cura Pero Pérez y del Clérigo Sansón Carrasco, personajes del Quijote, por Luis Miner, Seminarista. Con una introducción del M. I. Sr. Dr. D. Liborio Aspiazu, Canónigo de la S. I. C. de Vitoria y Rector de su Seminario Conciliar.—1916.—Imp. y Lib. del Montepío Diocesano, San Antonio 8 y 10.—Vitoria.

(Al fin.) Esta obra se acabó de imprimir en los talleres tipográficos del Montepío diocesano de Vitoria el día 10 de mayo de 1926.

19 cm.: 8.º m.—x págs., más 1 h., más 416 págs., más 4 hs.—Pta.

Anteport.—Port.—V.: Licencia para la impresión, firmada en Vitoria, 29 de febrero de 1916 por Prudencio, Obispo de Vitoria.—Indicación de que es propiedad del autor.—Ded. por el autor a su madre.—Introducción por don Liborio Aspiazu.—Portadilla para la primera parte.—Texto.—Portadilla para la segunda parte.—Texto.—Portadilla para la tercera parte.—Texto.—Apéndice.—Índice.—Colofón.

El autor de este trabajo pone de relieve la intervención que en los episodios de la novela tienen el cura Pero Pérez y el clérigo Sansón Carrasco, para probar el alto concepto que a Cervantes mereció la clase sacerdotal, a cuyos representantes pintó siempre, en sus obras, como modelos de honestidad y decoro.

Como, al propio tiempo, se ocupa en vindicar al Cura de las calumnias de sus detractores, hace un parangón entre la manera de describirle Cervantes y la de los más notables escritores contemporáneos, demostrando que el primero retrató fielmente al Cura rural, tal como le vió, como le trató, como le estudió en la vida real, como era y es en general, mientras que los segundos dan la visión del individuo anormal que existe en todas las clases de la sociedad y que, por tanto, no puede tomarse nunca como su tipo representativo.

Escritor extraordinariamente fácil, de poderosa imaginación, no obstante su corta edad, veinte años, y español entusiasta de las glorias de su patria, al referirse a la conversación mantenida por el cura Pero Pérez y el canónigo toledano acerca del estado del teatro nacional en aquella época y de cómo debían de ser las comedias, hace una calurosa defensa de nuestro siglo de oro, criticando duramente a los censuradores extranjeros.

Defiende a la Inquisición del carácter implacablemente rigorista que se le atribuye, probando que Cervantes nada tuvo que temer de ella, no obstante haber tratado en sus obras de asuntos que estaban comprendidos en los Índices expurgatorios.

No ha podido sustraerse el señor Miner y Olasagasti al prurito que los que se dedican al estudio de la obra cervantina sienten por opinar a qué personajes reales representara Cervantes en algunas de las figuras que intervienen en los episodios de la inmortal fábula, y dice que el canónigo toledano fué, sin duda, el sabio y virtuoso don Diego de Guzmán, canónigo de Toledo en 1594 y capellán mayor y limosnero de Felipe III, más tarde Arzobispo de Sevilla, Cardenal, Patriarca de las Indias y maestro de las Infantas. Y asimismo cree que el famoso Duque, en vez de ser don Carlos de Borja, como opinó Pellicer, fué el duque de Béjar, al cual, como es sabido, fué dedicada la primera parte de *El Ingenioso hidalgo*.

1.429.—Mir y Noguera, Juan.—El Centenario Quijotesco por el P. Juan Mir y Noguera. S. J.—Con las licencias necesarias.—Madrid.—1905.—Saenz de Jubera, Hermanos, Editores, Campomanes, 10.

(Al verso de la port.) Tipografía Moderna, a cargo de M. Gimeno, Valencia, Avellanas, 11.

18 cm.: 8.º m.—245 págs., más 1 h.—Tela amarilla.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Prologuete Galeato.—Texto.—Índice.

Afirma el sabio jesuíta P. Mir que en el

Quijote faltan voces, modismos y frases que se encuentran en las obras de Fr. Juan de Pineda, Rodrigo de Solís, Pero Sánchez, Pedro Vega, Antonio Alvarez, Alonso Cabrera y cien escritores más de la época, olvidados por la Academia Española al hacer su Diccionario de Autoridades; critica las solemnidades celebradas con ocasión de conmemorar el tercer centenario de la publicación de la primera parte de la novela, por haberse mirado en ellas, más que a la gloria de la lengua castiza, a cebar la curiosidad "mediante el bullicio de nuevas impresiones", y principalmente, éste es el verdadero objeto de la presente obra, censura con acerbidad los galicismos de que se vió inundada nuestra lengua, aun por escritores como el P. Isla, Capmany, Baralt, Cuervo y Valbuena, que tanto escribieron para desterrarlos, asentando como resumen que el lenguaje español del siglo XVII fué castizo, el de los siglos XVIII y XIX "agabachado de contrabando", y el de hoy, 1905, degenerado, corrompido, adulterado por el francesismo.

1.430.—MIRANDA Y MARRÓN, Manuel.—Manuel Miranda y Marrón. Cervantes y Shakespeare no murieron el mismo día. (Adorno.)—México.—Talleres tipográficos de «El Tiempo».—1.ª de Mesones, 18.—1904.

24 cm.: 4.° m.—23 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a don José Algara. —Texto.

Tiene por objeto este trabajo rebatir la afirmación de Víctor Hugo de que Cervantes y Shakespeare murieron en el mismo día. La frase de Hugo, que ha dado origen a la polémica, está estampada al fin de su "William Shakespeare" y dice así: "Murió el 23 de abril. Tenía este día cincuenta y dos años justos, pues había nacido el 23 de abril de 1564. Este mismo día, 23 de abril de 1616, murió Cervantes, genio de la misma altura."

El señor Miranda Marrón demuestra fácilmente la equivocación de Hugo y de cuantos le han seguido sin más que poner de manifiesto la fecha exacta en que fué adoptada en Inglaterra la Corrección Gregoriana del calendario.

Esta adopción, afirma, no tuvo lugar hasta el año de 1752; luego la fecha de la muerte de Shakespeare hay que referirla al calendario que estaba en uso en Inglaterra en 1616, que no era otro que el Caleridario Juliano, y como entre éste y la Corrección Gregoriana hubo una diferencia de once días, resulta que Shakespeare no murió el día 23 de abril de 1616, sino el día 4 de mayo del mismo año; esto es, once días después que Cervantes, por lo cual aquél, como ha dicho uno de los contendientes en la polémica, tuvo tiempo de asistir al entierro del último.

En las notas finales que ha puesto su autor a este trabajo se da cuenta de la traducción castellana de las obras dramáticas de Shakespeare, hecha por el cónsul de Inglaterra en Madrid don Guillermo Macpherson, precedida de un Estudio Preliminar de don Eduardo Benot, en el cual el docto filólogo español sustenta la misma opinión que el autor de este folleto acerca de la fecha de la muerte del insigne dramaturgo inglés.

Va adornada esta disertación con los retratos de Cervantes y Shakespeare; el del primero, tomado de la edición académica del *Quijote* de 1780, y el del segundo, del que hay al frente de la edición de las obras del poeta hecha en 1623, que fué grabado por Droeshout. También se ha reproducido el monumento erigido en 1623 al poeta y dramaturgo inglés, en la iglesia de Straford-on-Avon.

1.431.—MOLANI NOGUI INTERIANO, Nicolás de.—Querella, | que Don Quixote | de la Mancha, | da en el Tribunal de la | Muerte, | contra D. Fran.co de Quevedo, | sobre la primera, y segvnda parte | de las visiones, y visitas | de D. Diego de Torres. | Escrita | por Don Nicolas de Molani Nogvi | Interiano. | Quien la dedica | a el Señor D. Fulgencio Molina | Guion, Presbytero, &c. | (Filete.) Con Licencia: En Madrid, año de 1728. (Filete.) Se hallará en la Libreria de Phelipe Vidarte, | en las Gradas de San Phelipe.

4.°—2 hs. de prels., más 27 págs. de texto.—Signs. *, A-D.—Todas de 4 hs., menos la primera y la última, que son de 2.—Port. orlada; con 2 inic. grabs.—Med. pta.

Port.—V. en b.—Ded. por el autor.—Aprobación: En este de la Santissima Trinidad de Madrid, a 5 de septiembre de 1728, por

Fr. Alonso Tello.—Licencia del Consejo: En Madrid, a siete de Septiembre de mil setecientos y veinte y ocho, por Miguel Fernández Munilla.—Introducción.—Discurso.—Grab. en mad. como remate.

Imagina el autor de este trabajo que se le aparece la Parca Cloto, Ministro ejecutivo de la Muerte, quien, después de un largo diálogo acerca de lo que ha de ser la virtud, y durante el cual confiesa aquél sus pecados y pasiones, le conduce ante el Tribunal de la Muerte, para que éste le juzgue.

Mientras aguarda a que llegue el turno para su proceso, y está presenciando el funcionamiento del Tribunal y la manera que tiene de sentenciar los asuntos en que interviene, ve comparecer a Don Quijote seguido de su escudero Sancho, para querellarse contra don Francisco de Quevedo por haber encargado éste a don Diego de Torres Villarroel, que en Visiones y Visitas le manifestase el nuevo estado de la Corte, con la "intención de desfazer agravios, enderezar tuertos, atajar sinrazones y castigar insolencias, aventuras propias de los que profesamos la esclarecida Orden de Cavallerías y reservados a los Cavalleros Andantes", por lo cual pide al tribunal castigue a don Francisco de Quevedo, y ordene "que en caso de necesitar el otro mundo de los vivos de algún valeroso Cavallero para semejantes empresas se sometan a su despacho".

Acabado el pedimiento de don Quijote, manda la Muerte dar traslado de la querella formulada a la parte contraria para que comparezca a hacer sus descargos, y mientras se presenta Quevedo, hace el autor un elogio entusiasta de Torres Villarroel, lo cual hace pensar al señor Ríus si será éste el propio autor del folleto, cosa que nada tendría de particular por parecerse mucho su estilo al de Torres y haber sido éste grande admirador de Quevedo, cuya manera de escribir imitaba a la perfección.

Una vez Quevedo ante el Tribunal y oídos los cargos de Don Quijote, contesta a éstos diciendo que durante "el breve tiempo que vivió en el otro mundo fué su principal empleo la aplicación y estudio de las Ciencias, dando a luz muchas obras" para educar y convencer a sus contemporáneos por medio de la razón y sin aspirar a usurpar jurisdicción ajena ni usar autoridad que no fuese muy propia, "salga enhorabuena, exclama, Don Quijote de la Mancha a enmendar los errores del mundo, que ni a mí me sirve de perjuicio, ni menos mi doctrina le puede servir de daño; y veremos qual de los dos, siguiendo la derrota de su empeño, consigue más grandes victorias, él armado de yerro en la cota y en la lanza, o yo, desenvaynada solo la espada de la razón".

Oídos estos razonamientos, la Muerte da por libre a Quevedo, y el autor por terminada su visión, con la cual ha querido poner de manifiesto que es mejor procedimiento para corregir los vicios y enmendar los desaciertos sociales la fuerza de la razón que la razón de la fuerza.

El señor Ríus cita una edición de Sevilla con este pie de imprenta: Impresso en Madrid, y por su original (con licencia) | en Sevilla, en la Imprenta Castellana, y Latina | de Diego López de Haro, en calle | de Genova. Sin año. 30 págs., 4.º

1.432.—Molas y Casas, Juan. — Sancho Panza.—Capricho cómico en dos cuadros y en verso, arreglado del inmortal «D. Quijote» de Cervantes por Juan Molas y Casas. Propio para ser representado en sociedades particulares y Colegios. (Adorno.) Barcelona.—Librería de Juan y Antonio Bastinos, editores. *Boquería 47, San Honorato 3, Ronda de San Antonio 95.*—1881.

(Al verso de la port.) Imprenta de J. Jepús, pasaje de Fortuny (antigua Universidad).

19 cm.: 8.º m.—30 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que es propiedad de los editores, la de que los derechos de representación corresponden al autor y la del pie de imprenta.—Ded. a don Joaquín Durán y Barraquer.—Reparto y vestuario.—Texto.—Lista de obras publicadas e inéditas del autor.

Cuando Sancho Panza está gobernando la ínsula Barataria y administrando justicia en la misma forma que leemos en *El Ingenioso hidalgo,* va a buscarle don Quijote para continuar sus aventuras, diciéndole que "para un gobierno es muy buen hombre".

Con la firma y el exlibris de los editores en la portada.

1.433.—Molina Navarro, Gabriel.—Tercer Centenario de la muerte de Cervantes. (Filete.) Catálogo de una colección de libros cervantinos reunida por Gabriel Molina Navarro. (Única conocida puesta en venta.)—Madrid.—Librería de los Bibliófilos Españoles, Travesía del Arenal, núm. 1.—1916.

(Al verso de la anteport.) R. Velasco, imp., Marqués de Santa Ana, 11 dup.

22 cm.: 8.º m.—148 págs., más 1 lám., que es el último ret. de Cervantes.—Sign. 1-10.—Hol.

Anteport.—V. con las indicaciones de que es propiedad y el pie de imprenta.—Lámina: Último ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Nota preliminar del autor.—Texto, o sea descripción sucinta de las obras contenidas en el catálogo.—Errata notada.

El señor Molina, conocido ya por su *Catálogo de ediciones del Quijote y obras de miscelánea cervantina,* dado a luz en el año de 1905, con motivo del Centenario de la publicación de la Primera parte de aquella novela sin par, imprime ahora el que nos ocupa, en el cual se contienen 981 números de libros y folletos sobre Cervantes y sus obras, todos ellos interesantes y reunidos con tal acierto, que forman una colección muy notable y de gran valía.

En la descripción de los libros y folletos se ha prescindido de muchos detalles bibliográficos, aunque se dan, desde luego, los necesarios para que pueda hacerse cargo el lector del asunto o materia de que tratan.

Formada esta colección para ser destinada a la venta, es propiedad hoy de la Biblioteca Municipal de Madrid, donde el curioso o aficionado a los estudios cervantinos puede encontrar abundante material para sus trabajos de investigación o de crítica.

1.434.—Mondéjar y Mendoza, Angel.—Biblioteca dramática.—El Manco de Lepanto. Episodio histórico en un acto y en verso, original de D. Angel Mondejar y Mendoza. Música de D. Rafael Aceves. Estrenado con extraordinario éxito en el teatro del Circo la noche del 23 de Abril de 1867.—Cuatro reales.—Madrid: Imprenta de Gabriel Alhambra Calle de San Bernardo, 73.—1873.

19 cm.: 8.º m.—18 págs.—Hol.

Port.—V. con la lista de los personajes y los nombres de los actores que los representaron y con las indicaciones de la época en que pasa la acción y la de que la obra es propiedad del editor de la "Biblioteca dramática".—Texto.

Se ha llevado a la escena en esta zarzuelita uno de los episodios atribuídos a Cervantes durante el tiempo de su cautiverio en Argel.

El autor del Quijote, que trata de promover una insurrección en unión de sus compañeros de desgracia y de algunos moros renegados, para conseguir que Argel sea patrimonio de España, es denunciado a Azán por Juan Blanco de Paz, y cuando, condenado a muerte, va a ejecutarse la sentencia, aparece fray Juan Gil, el cual entrega el precio señalado para su rescate.

Entre los personajes figura Zoraida, que no abandona al inmortal cautivo y huye con él a España.

La escena pasa en Argel, en el año de 1580.

Es solo el libreto.

1.435.—Monescillo y Viso, Antolín, Obispo de Calahorra y la Calzada.—Oración fúnebre que, por encargo de la Real Academia Española, y en las honras de Miguel de Cervantes y demás ingenios españoles, pronunció en la Iglesia de Monjas Trinitarias de Madrid, el dia 28 de Abril de 1862, el Ilmo. Sr. D. Antolin Monescillo, Obispo de Calahorra y la Calzada.—Madrid.—Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle de la Madera baja. Núm. 8.—1862.

26 cm.: 4.º m.—30 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Notas.

Se desarrolla el tema: «Multa vidi errando, et plurimas verborum consuetudines.» (Eccli.: XXXIV, 12.)

Procedente de don Pascual de Gayangos.

1.436.—Moneva y Puyol, Juan. — Lecciones Universitarias del Quijote. II. El Clero en el Quijote. Lección explicada en la Cátedra de Cánones de la Universidad de

Zaragoza el dia vj de mayo, año de mcmv por Don Juan Moneva y Puyol. (Esc. de la Universidad de Zaragoza.) Imprimióse en Zaragoza, en la Oficina Tipográfica de Mariano Salas, año de mcmv.

21 cm.: 8.° m.—70 págs., más 1 h.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Ded. a doña María del Carmen de Aragón Azlor e Idiáquez, duquesa de Villahermosa, por el autor. —Texto.—Pie de imprenta.

Después de un breve prólogo, en el cual justifica el señor Moneva la celebración del centenario de la aparición de la primera parte del Quijote, por la región aragonesa y por él, como Catedrático de Derecho Canónico, pues "Aragón y la Iglesia, dice, reciben de Cervantes, por las letras del Quijote, tal acatamiento, que bien debe la sola Cátedra eclesiástica del Estudio General cesaraugustano corresponderle con un saludo", entra de lleno a desarrollar el tema: *El Clero en el Quijote.*

Entresaca y enlaza para esto cuantas palabras y frases pone Cervantes en boca de todos los personajes, principalmente de los que son objeto de su estudio, haciendo resaltar cuanto aquél dijo en la novela sobre el Apostolado y el Clero; estudia después el estado social de éste en tiempos del manco de Lepanto con palabras tomadas, asimismo, de su Ingenioso Hidalgo; pone de manifiesto, para ensalzarlas, las figuras del Canónigo de Toledo, las de todos los Curas que aparecen en la obra, en especial la del licenciado Pero Pérez, terminando con el estudio de la del Capellán de los Duques, acerca del cual disiente de la opinión de Cervantes, que le llama *impertinente* al juzgar su actitud con don Quijote.

Como resumen de la lección da a sus alumnos estos curiosos consejos: "honrad a Cervantes; celebrad el Quijote; pero no hagáis ¡oh, cuán detestable profanación sería ésta! de Cervantes una divinidad, ni del Quijote un evangelio, ni de Don Quijote un Mesías; grande y mezquino fué aquél: el mejor hombre no es mejor; grande y defectuosa fué su obra; la más perfecta que hombres hacen no pasa de ahí; no toméis por dogma sus pensamientos más de lo que puedan merecerlo los de una obra maestra de pasatiempo y diversión; y, cuanto a los curas del Quijote, no os enamoréis de ellos; no busquéis allí modelo de sacerdote; si queréis ciencia y letras, dejad al canónigo y buscad a nuestro Bartolomé Leonardo; si queréis entereza, dejad el noble y digno, pero malhumorado capellán de los Duques, y buscad las figuras del deán Larrea y del canónigo Mora, por quien, en pocos años, tuvo Zaragoza una nueva civilización; si queréis amor cristiano, virtud heroica, celo por las almas, dejaos del cura manchego, bueno y celoso, pero chirigotero y tracista, y mirad el dechado en nuestro padre José de Calasanz..."

1.437.—Monner Sans, Ricardo.—Valor docente del Quijote. (Publicado en la revista *Estudios.*)—(Adorno tipográfico.)—Buenos Aires.—R. Herrando y Cia., impresores, 25 de Mayo, 195.—1916.

24 cm.: 4.° m.—8 págs.—Hol.

Port.—Texto, que comienza al verso de la port. y está firmado por el autor.

Es una conferencia leída el día 24 de abril de 1916 en el homenaje que el "Colegio Nacional de Buenos Aires" dedicó a Cervantes, en la cual el autor dice que es una enormidad leer el Quijote en las clases inferiores "como brotó de la mente del cautivo en Argel": pero que habiendo en la obra "máximas a granel y enseñanzas a montón, persiguiendo fines educativos, deben entresacarse de ellos cuantos pasajes, cuantas frases, y son a centenares, servir pudieran para formar la mente y el corazón de los educandos".

Con un autógrafo de don Francisco Rodríguez Marín donando el ejemplar en nombre del autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

—V. Ensayo de Antología Cervantina, con prólogo galeato de Ricardo Monner Sans.

1.438.—Montalvo, Juan.—Capítulos que se le olvidaron á Cervantes. — Ensayo de imitación de un libro inimitable. Obra póstuma de Juan Montalvo. (Debajo y a la derecha.) El que no tiene algo de D. Quijote no merece el aprecio ni el cariño de sus semejantes. El Autor.—Besanzón.—Imprenta de Pablo Jacquin.—1895.

(Al fin.) Besanzon.—Impr. y Estereotip. de Pablo Jacquin.

24 cm.: 4.º m.—2 hs., más CXXXIX, más 433 págs., más 1 ret.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Ret. del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Portadilla con este título: "El Buscapié. Prólogo de un libro inédito titulado Ensayo de imitación de un libro inimitable o capítulos que se le olvidaron a Cervantes".—Texto del mismo.—Portadilla para el texto de la obra.—Texto de ésta, dividido en sesenta capítulos.—Índice.—Pie de imprenta.

En el largo prólogo que precede a la obra indica el autor que su propósito, al tener el atrevimiento de imitar la fábula de Cervantes, no es otro que componer un curso de moral; rechaza luego el calificativo de *ingenio lego,* aplicado a aquél por alguno de sus contemporáneos, diciendo que cual los ingenios de primera línea, sin necesidad de títulos académicos, sabía de todo, y su novela ha sido traducida a todas las lenguas, cosa que no ha ocurrido con las de los demás genios de que se vanaglorian las naciones. Vindica al primero de nuestros hablistas de las censuras que han dirigido a su obra Valentín Foronda, Agustín Montiano, Isidro Perales y Clemencín, comparándola después con la de Avellaneda, para censurar duramente la de éste y extrañar que haya habido escritores españoles que la ensalzasen, inconscientemente, algunas veces, sosteniendo que tenía más gracia que la de aquél. Termina advirtiendo que las escenas descritas en la obra no son casos ficticios, sino acontecimientos reales y positivos en su totalidad, y poniendo de relieve las impurezas del castellano moderno, por haberse echado en olvido la lectura de las obras de nuestros clásicos.

A este que el autor llama "Buscapié" sigue el texto de la obra, en el cual se relatan las nuevas aventuras del heroico manchego y de su escudero Sancho Panza, únicos personajes tomados de la novela cervantina, ya que el bachiller Sansón Carrasco sólo aparece unos momentos en el capítulo LI, y aun esto sin necesidad, pues muy bien pudiera representar su papel cualquiera de los héroes de los libros de caballerías que tan a menudo se citan en el curso de la meditación.

Sería imposible, dada la naturaleza de nuestro Catálogo, extractar cada una de las aventuras relatadas en los 60 capítulos de que se compone la obra, por lo cual nos limitaremos a poner de manifiesto algunas de las ideas o principios morales que, a nuestro juicio, ha tratado el autor de defender durante el desarrollo de las escenas de su fábula, y a señalar algunas de éstas.

Consisten aquellos principios que el señor Montalvo llama de orden moral en hacer resaltar el bienestar que suelen procurarse los ricos, sin atender a los que, por desgracia, no han podido proporcionarse lo necesario para subvenir a sus más perentorias necesidades, y en otro orden de ideas, en dar la norma para escribir la historia, que, naturalmente, no es otra que la de tomar como fundamento la verdad y en dirigir una severa censura a los críticos malos, o sea a todos aquellos que hablan de lo que no saben.

En cuanto a las escenas, las relatadas en los capítulos VIII, X, XIX y LIX y algunas otras son otras tantas diatribas contra los curas, contra los milagros de los santos y contra los frailes. En la primera relata los procedimientos de que se vale un cura para proporcionarse una comilona, con la cual obsequia a otros compañeros y a don Quijote y a Sancho, y en el último presenta a unos «*buenos frailes de San Francisco,* holgándose con media docena de muchachas alegres de Sevilla» en sitio cercano a la población. Como el señor Montalvo afirma muy seriamente que sólo pretende dar en su obra *un curso de moral,* nosotros nos permitimos preguntar: ¿Qué lección moral se deduce de la pintura de esos cuadros? Otras, como la que pudiéramos llamar de los dos ahorcados (cap. LVII), por la minuciosa descripción del estado en que se encuentran los cadáveres, resulta la lectura verdaderamente repulsiva. Y la mayor parte, en fin, están inspiradas en una minuciosa lectura de los libros de caballerías.

Las digresiones a que dan lugar los episodios de la novela, y sentimos discrepar de los que afirman es ésta la mejor de las imitaciones del Quijote, adolecen de una pesadez abrumadora; léanse, entre otras, la relativa a los nombres que debe ponerse a los hombres y a las mujeres; la disputa entre el ventero y el bachiller Sansón acerca de los manjares de que se ha de componer la comida que desea el segundo se le sirva antes de luchar con don Quijote, y el discurso que éste pronuncia ante las ruinas de Itálica sobre la desaparición de

los hombres, de los pueblos y de las ciudades durante el transcurso de los siglos.

Hace hincapié el autor en que en su obra no hay capítulo alguno que recuerde los de la novela de Cervantes; pues bien, todos los destinados a relatar las aventuras que ocurren al amo y al escudero *en el castillo* de don Prudencio Santiváñez nos están recordando constantemente al glorioso manco. ¿Quién no ve en don Prudencio y en doña Engracia, su señora, matrimonio acomodado y de costumbres morigeradas, una reminiscencia de la familia de don Diego de Miranda, el Caballero del Verde Gabán; y en las burlas de que hacen objeto a don Quijote y a Sancho los numerosos hijos y parientes de aquéllos, un recuerdo de las que idearon los Duques? ¿Qué es la contienda entre Sansón Carrasco y don Quijote más que una imitación de la sostenida por éste con el Caballero del Bosque, terminada también con el vencimiento del bachiller? El ciego fingido, que roba las alforjas a Sancho e intenta hacer que desaparezca el rucio vertiendo azogue en sus orejas, ¿no está haciendo pensar al lector en Ginés de Pasamonte?

Acaba la obra conduciendo a los dos héroes a Sevilla, después del encuentro con los frailes franciscanos que se están distrayendo con las mozas, donde reciben hospitalidad en un convento, en el cual doblan constantemente las campanas por la muerte de uno de los Padres. El son triste de éstas hace pensar a don Quijote en el fin de la vida humana, redacta su testamento, en verso, que lee a Sancho, y se van los dos a oír misa. Mientras, un fraile, pícaro de la comunidad, añade una cláusula de su cosecha a la disposición testamentaria de don Quijote.

En cuanto al lenguaje, toda la obra está bien escrita, aunque algunas veces se usan en ella palabras algún tanto arcaicas, y cuando se trata de imitar el empleado por Cervantes en su obra maestra, recuerdan los períodos, más bien, el conservado en el poema del Cid.

Los personajes difieren no poco de los que trazó el ingenio alcalaíno; pues don Quijote aparece mucho más loco y con peores modales, de palabra y de obra, para con su escudero, y éste mucho menos gramático pardo y más despegado para con su amo.

Finalmente, el contraste que el imponderable genio de Cervantes sabe presentar al lector entre el hecho natural y real que éste presencia y la aventura caballeresca que del mismo deduce don Quijote, no se ve en ninguna de las escenas imaginadas por el señor Montalvo, las cuales son completamente novelescas, desde el principio hasta el fin, tanto para el héroe como para el lector.

Ejemplar procedente del "Legado del doctor Pérez de la Fanosa".

1.439.—MONTALVO, Juan.—Capítulos que se le olvidaron a Cervantes.—Ensayo de imitación de un libro inimitable. Obra póstuma de Juan Montalvo. (Debajo y a la derecha.) El que no tiene algo de D. Quijote no merece el aprecio ni el cariño de sus semejantes. El Autor.—Barcelona.—Montaner y Simón, Editores, Calle de Aragón, núms. 309 y 311. —1898.

24 cm.: 4.° m.—CVII, más 340 págs.—Pta.

Anteport.—V. con el esc. de la casa editorial.—Port.—V. con la indicación de que es edición autorizada.—Prólogo, llamado por el autor Buscapié.—Texto.—Índice.

Es la segunda edición de la obra anterior, adornada con numerosos grabaditos colocados a la cabecera de los capítulos.

1.440.—MONTALVO, Juan.—Capítulos que se le olvidaron a Cervantes.—Ensayo de imitación de un libro inimitable. (Debajo y a la derecha.) El que no tiene algo de Don Quijote no merece el aprecio ni el cariño de sus semejantes. El Autor.—(Cifra de los editores.) París.—Casa Garnier Hermanos, 6, Rue de Saint-Père, 6.—1921.

(Al fin.) Paris.—Imp. Paul Dupont (CI.) —65.2.21.

20 cm.: 8.° m.—CLV, más 393 págs.—Pta.

Anteport. — Port. — V. en b. — Prólogo: El Buscapié.—Dos palabras, por G. Z.—Texto dividido en LX capítulos.—Pie de imprenta.

Es la tercera edición, muy bien editada por la casa Garnier, yendo precedido el texto de las tituladas *Dos palabras*, por G. Z. (Gonzalo Zaldumbide), donde se hace un caluroso elogio del trabajo de Montalvo y se justifica la reimpresión del mismo.

1.441.—MONTERO, Carlos de.—Carlos de Montero: de la R. A. Sevillana de Buenas

Letras. Las mujeres del Quijote. Marcela. Apropósito Don Quijote.—Precio: Una peseta.—1917.—Tip. de José Sánchez, Murcia.

20 cm.: 8.° m.—52 págs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad, la de que el producto de la venta se dedica al Sanatorio Antituberculoso de Murcia y la de que se han tirado de esta obra 25 ejemplares en papel japón.—Port.—V. con una lista de obras del autor.—H. en b.—Carta explicación dedicada a la señorita María Casalins.—Texto de Marcela.—Portadilla para el "Apropósito don Quijote".—Texto del apropósito.

Son dos monólogos en verso, de los cuales el primero está basado en el episodio de la pastora Marcela del Quijote, y, el segundo, o sea el llamado «Apropósito don Quijote», sirve de pretexto al autor para representar en escena al héroe manchego, el cual evoca a todas las mujeres pintadas por Cervantes en su obra.

1.442.—Montes de Oca y Obregón, Ignacio, Obispo de San Luis de Potosí.—Elógio fúnebre de Miguel de Cervantes Saavedra pronunciado por el Ilmo. Sr. D. Ignacio Montes de Oca y Obregón, Obispo de San Luis de Potosí en las solemnes exequias que presididas por S. M. el Rey D. Alfonso XIII celebró la Real Academia Española en la Iglesia de San Jerónimo de esta Corte el 9 de mayo de 1905, tercer aniversario secular de la publicación del Quijote. Imprímese por acuerdo de la misma R. Academia. (Esc. de España.) Madrid.—Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Calle de Olid, núm. 8.—1905.

27 cm.: 4.° m.—22 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.

Se desarrolla el tema: «Nos, cum nullo horum indigeremus habentes solatio sanctos libros, qui sunt in manibus nostris, maluimus mittere ad vos renovare fraternitatem..»

1.443.—Montoliu, Manuel de.—Vidas de grandes hombres publicadas bajo la dirección de D. Juan Palau Vera.—Vida de Cervantes por Manuel de Montoliu, Licenciado en Filosofia y Letras, Ex alumno del Seminario románico de la Universidad de Halle a S. (Alemania.) (Esc. de la casa editorial.)—S. A. Industrias Gráficas—Seix y Barral Herms. Editores, Provenza, 219: Barcelona.—1915.

(Al verso de la port.) Sociedad Anónima Industrias Gráficas—Seix y Barral Herms.

19 cm.: 8.° m.—89 págs., más 13 láms.—Tela azul, con el ret. de Cervantes en color.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad registrada y el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Prefacio, por don Juan Palau Vera.—Texto.

Breve biografía que da, no obstante, idea muy completa de la vida y las obras del *manco sano*, pero cuyo autor debe expurgarla de errores, tales como el de afirmar que Cervantes asistió a la expedición a las islas Terceras, cosa de que no existe prueba alguna; que engendró el Quijote estando preso en la llamada casa de Medrano en Argamasilla de Alba, siendo así que la crítica tiene rechazada esta burda invención; que de esta obra sólo se hicieron cuatro ediciones en el primer año de su publicación, pues no fueron cuatro, sino siete; que Cervantes y Shakespeare murieron en el mismo día, cosa que sería cierta a no regir en aquel tiempo diversos calendarios en España e Inglaterra, y, en fin, que Isabel de Saavedra fué monja profesa en el Convento de las Trinitarias, error hoy insostenible.

Ejemplar procedente de la Biblioteca provincial y universitaria de Barcelona.

1.444. — Montoto y Rautenstrauch, Luis.—Luis Montoto y Rautenstrauch. De Cervantes y Sevilla. Crónica. 1616-1916. (Esc. de Sevilla.) Sevilla.—Tip. de Gironés, Francos, 49.—1916.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este libro «De Cervantes y Sevilla» en la Imprenta de Juan Pérez Gironés, el día 2 de agosto de 1916.

18 cm.: 8.° m.—208 págs., más 2 hs.—Título en rojo y negro.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al Excmo. Ayuntamiento de la ciudad de Sevilla.—Texto.—Índice.—Colofón.

Este interesante libro, que su autor, entu-

siasta cervantista, culto escritor e inspirado poeta, titula «Crónica», es una relación de cuantas fiestas literarias se celebraron para conmemorar primero, en 1905, el tercer centenario de la publicación de la primera parte de *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha,* y, años después, en el de 1916, el tercer centenario de la muerte de Cervantes, por la Universidad Literaria, el Ateneo y Sociedad de Excursiones y la Real Academia Sevillana de Buenas Letras, renombrados centros de cultura de la que en pasadas centurias fué llamada la Atenas española.

Preceden a esta relación cinco capítulos titulados: ¿Por qué no vino *Don Quijote* a Sevilla? De Cervantes y Sevilla, La calle de Cervantes, El teatro de Cervantes, y Homenaje a Díaz de Benjumea, en los cuales el señor Montoto demuestra su amplio conocimiento de la inmortal novela, el amor que Cervantes demostró en sus obras hacia la ciudad del Betis y el cariño con que sus más ilustres hijos han correspondido a esta predilección del ingenio alcalaíno.

Al enumerar las conferencias organizadas por el Ateneo y Sociedad de Excursiones, hace un extracto de las pronunciadas por doña Blanca de los Ríos, don José Gómez Ocaña, don Adolfo Rodríguez Jurado y don Joaquín Hazañas y la Rúa, acompañado de un elogioso juicio crítico. Y al describir la fiesta de los Juegos Florales habla con el encomio que merece del mantenedor, don Francisco Rodríguez Marín, primero de los actuales cervantistas.

De todas estas conferencias y del discurso del mantenedor se hizo una espléndida tirada, y van descritas en el lugar que a cada una de ellas corresponde en esta Bibliografía.

1.445.—Mor de Fuentes, José.—Elogio | de | Miguel de Cervantes | Saavedra, | donde | se deslindan y desentrañan radicalmente, y por un rumbo | absolutamente nuevo, los primores incomparables del | Quijote. | Por | D. José Mor de Fuentes. (Adorno.) Barcelona: | Imprenta de la Viuda e Hijos de Gorchs. | Con licencia. | 1835.

20 cm.: 8.° m.—44 págs., más 2 hs.—Signs. 1-3. —Hol.

Anteport.—Port.—V. en b. — Ded.: «A mi amigo D. B. G.»—Texto.—Notas.—El Lenguaje, romance.—Enmiendas.—Anuncios.

Conocido es de todos los cervantistas este opúculo de Mor de Fuentes, en el cual, al propio tiempo que se hace una sucinta biografía del primero de nuestros hablistas, con algunos errores, como el de afirmar que estudió en la Universidad de Salamanca, se expone un juicio crítico de su obra literaria.

Este juicio crítico, que emite el autor —dice— como antecedente del que ha de seguir después acerca del Quijote, es una áspera censura contra la *Galatea* y las *Comedias* y *Entremeses,* incluso contra la manera como ha de ser la comedia, tan brillantemente expuesta en la primera parte del Quijote, contra el *Viaje al Parnaso,* del cual dice contiene generalidades expresadas en renglones prosaicos y enrevesados, las *Novelas ejemplares* que «se leen sólo por ser suyas» y el *Persiles* y *Sigismunda,* al cual llama «embolismo de embolismos». En cambio, el juicio que a continuación se formula acerca del Quijote sólo elogios merece, por el detallado análisis que hace del asunto de la novela, de sus personajes, de la moral que se encierra en sus episodios y del lenguaje. Para el señor Mor de Fuentes el Quijote es un libro «sobrehumano, el parto más descollante de la imaginación humana», y por lo que hace al lenguaje, «el texto solariego, castizo y terminante del idioma» español.

Aunque las iniciales "D. B. G.", que van al frente de la misma dedicatoria, que es una carta en tercetos, indican sólo probablemente que el amigo al cual está dedicada la obra fué don Bartolomé José Gallardo, nosotros podemos afirmarlo, porque en el ejemplar que tenemos a la vista hay una nota autógrafa del propio Gallardo, donde dice: «ejemplar que fué de D. B. J. Gallardo (a quien está dedicada la obra) con notas de su mano», y, al final, después de las enmiendas, está la firma del mismo.

1.446.—Mor de Fuentes, José.—Elogio | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | Por | Don José Mor de Fuentes. (Adorno.) Segunda edición. (Filetito.) Barcelona. | Imprenta de Don Antonio Bergnes, calle | de Escudellers, núm. 36. | 1837.

11 cm.: 32 m.—111 págs.—Signs. 1-7.—Hol.

Anteport.—V. con una cita de Virgilio. —Port.—V. en b.—Ded.: "A mi amigo D. B. G."—Texto.—Notas.—Cervantes o El Desamparo, poesía.—Lista de obras del autor.

Es la obra antes descrita; pero en mucho menor tamaño, y con la diferencia de la poesía añadida después de las notas, que es del todo distinta a la dedicatoria.

1.447.—MORÁN, Jerónimo.—Vida de Miguel de Cervantes Saavedra por Don Jerónimo Morán. (Esc. de España.)—Madrid. En la Imprenta Nacional.—1863.

36 cm.: Fol. m.—1 h., más 233 págs., más 10 láminas (2 de ellas facsímiles).—Pta.

Port.—V. en b.—Ret. de Cervantes.—Texto. —Portadilla para los documentos.—Texto de los documentos.

Escribió su *Vida de Cervantes* el señor Morán, según se dice en el prólogo, que figura al frente del tomo III de la edición del Quijote de 1862-63, sobre la base de la de Navarrete, añadiendo los datos que éste tenía reunidos para modificar la suya, y que le proporcionó don Eustaquio Fernández de Navarrete, nieto del eminente académico.

Hacen referencia estos nuevos datos a los 100 ducados que mandó pagar Felipe II a Cervantes, como ayuda de costa para la comisión política que le encomendó en Orán, en 21 de mayo de 1581, y que cobró en dos veces, 50 en Tomar, al salir para su destino, y los otros 50 al desembarcar en Cartagena, cumplida su misión, y a su estancia en Sevilla como comisario de Valdivia, Guevara y Oviedo, por los años 1587 al 1594. Transcribe también la epístola de Cervantes a Mateo Vázquez.

El documento más sensacional que estampó el señor Morán en su trabajo es una carta-orden, dada en Madrid en 15 de septiembre de 1569, por los alcaldes de corte al alguacil Juan de Medina, para que "vaya a Sevilla y a todas las otras partes que fuere nezesario y prenda a un Miguel de Zerbantes» condenado en rebeldía a que le fuera cortada la mano derecha y a destierro del reino por diez años, por «haber dado ciertas heridas a Antonio de Sigura, andante en esta corte», documento que la crítica ha convenido en que no hace referencia al autor del Quijote, porque precisamente en 22 de diciembre del expresado año de 1569, Rodrigo de Cervantes pedía para su hijo Miguel, *estante en corte romana,* información de limpieza de sangre e hidalguía.

Salvo estos datos nuevos que hemos hecho observar, es el trabajo del señor Morán una reproducción del publicado por Navarrete en el año de 1819, hasta el punto de copiar también el error de tomar por edición príncipe del Quijote la segunda de Cuesta, y nos merece, por tanto, el mismo juicio que el de éste, consignado en el núm. 1230 de esta Bibliografía.

En la cubierta se lee: «Nueva edición adornada con láminas en cobre, cuyas planchas son propiedad de la Real Academia Española.»

Estas láminas llevan los títulos siguientes: Retrato de Cervantes, Su partida de bautismo, Vista de Alcalá, Batalla de Lepanto, Cautiverio de Cervantes, Autógrafo del mismo, Casa de Argamasilla, El Rastro de Valladolid, Estatua de Cervantes y Sepulcro alegórico.

La de la Casa de Medrano de Argamasilla es una fotografía, y la más interesante de todas ellas es la denominada *El Rastro de Valladolid,* porque es una reproducción exacta del sitio donde vivió Cervantes, cerca del Hospital de la Resurrección y del puentecillo sobre el Esgueva donde ocurrió el desastroso lance de don Gaspar de Ezpeleta, en la noche del 27 de junio de 1605.

Publicóse esta *Vida de Cervantes* en el tomo III de la edición del Quijote, impresa en Madrid, Imprenta Real, 1862-63, de la cual damos cuenta bajo el núm. 154 de esta Bibliografía, tomo que comprende, como hemos dicho, el «juicio crítico del Quijote» que escribió don Vicente de los Ríos: «la Vida de Cervantes», por don Jerónimo Morán, y un copioso «Catálogo de las ediciones notables del Quijote», continuación del de la *Vida de Cervantes,* de Navarrete, aunque muy incompleto.

Como en este tomo III el trabajo del señor Morán ocupa desde la pág. 109 a la 341, resulta que la obra que describimos es una tirada aparte de ella, de la cual posee la Biblioteca Nacional dos ejemplares, uno de ellos dedicado por el autor a don Francisco Asenjo Barbieri.

1.448.—MOREL-FATIO, Alfred. — Alfred Morel-Fatio.—Un faux autographe de Cer-

vantes. (Monograma.) Paris. — Librairie Henri Leclerc, 219, rue Saint-Honoré, 219, et 16, rue d'Alger.—1905.

(En la cubierta final.) Paris, Véndôme.—Imp. G. Vilette.

22 cm.: 8.° m.—15 págs., más 1 lám.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de la Revista en que se publicó el trabajo.—Port.—V. en b.—Texto.

Hace referencia a un autógrafo de Cervantes que figura en el catálogo de la colección Dobrée de Nantes (Musée T. Dobrée. Autographes. Nantes, Emile Grimaud et fils, 1901), cuya falsedad demuestra M. Morel-Fatio, previo un concienzudo estudio del papel, de la filigrana, para lo que requirió el auxilio de M. Briquet de Ginebra, el más profundo conocedor de las marcas de papel en Europa, de la tinta, de la letra y del estilo.

He aquí el texto del autógrafo, que cree M. Morel-Fatio fué ejecutado entre los años de 1819 y 1853:

"Muy señor mio. Con este muchacho tengo enbiado dos pliegos de mi obra última, que me llegan ahora mismo de la imprenta me hará vmd el favor de leerlos con el Mayor Cuidado y juicio pienso que las mudanças que se hallaran en que capitulo haran bien y que al rebes de fastidiar los lectores Podrán añadir algun interes al estado lastimoso de esos desdichados amantes suplicole a vmd boluerme pronto los dichos pliegos Porque tengo que dar mañana orden para Proseguir el trabajo.

Dios guarde a vmd muchos años muy felices.

M. de Cerbantes
Sa auedra."

1.449.—Morel-Fatio, Alfred. — Cervantes et le troisième Centenaire du "Don Quichotte". Par Alfred Morel-Fatio. Extrait de: L. Herrigs "Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen".—Brunswick, 1906. — Imprimerie de George Westermann.

22 cm.: 8.° m.—24 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Post scriptum.

El muy docto hispanista francés hace en este folleto la reseña y estudio crítico de los principales trabajos que referentes a Cervantes y a sus obras se publicaron en España y en algunas otras naciones de Europa, con motivo de la celebración del tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote.

Para mejor hacer su estudio divide estas publicaciones en dos grupos: las que se pueden llamar de circunstancias o que se hicieron con ocasión de la fiesta, porque sin ella no se hubieran escrito y cuyo valor lo reciben del renombre de sus autores, y las que aparecieron, sí, con motivo de la celebración del centenario, pero que estaban ya preparadas desde hacía mucho tiempo, y son, por tanto, fruto de largas y minuciosas investigaciones por parte de quienes las escribieron.

Mencionaremos las más principales por el mismo orden en que las juzga, pero abreviando los títulos para no hacer demasiado largo este artículo.

Primer grupo:

Discurso acerca de Cervantes y el «Quijote» leído en la Universidad Central, en 8 de mayo 1905, por don Marcelino Menéndez y Pelayo. —Madrid, 1905.—31 pág., 8.°

Cervantes. Zur 300 jährigen Feier des «Don Quijote» Festrede gehaltern in Zürich am 6. März 1905, in Auftrage des Lesezirkels Hottingen, von Arturo Farinelli. München, 1905, 39 págs., 8.°

Juan Valera. *Discurso escrito por encargo de la Real Academia Española para conmemorar el tercer centenario de la publicación de «El ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha».* Madrid, 1905.—46 págs., 8.°

Valencia, Cervantes y el Quijote. Discurso leído por el excelentísimo señor don José Serrano y Morales.—Valencia, 1905.—24 págs. 4.°

Segundo grupo:

Bibliografía de los principales escritos publicados con ocasión del tercer centenario del Quijote, por don Emilio Cotarelo. (Número de mayo de 1905 de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.)

Primera edición del Quijote en Jerez. Cervantes y su época, por don Ramón León Máinez, tomo I. Jerez de la Frontera, 1901, xxiv; más 572, más xxii págs.—Fol.

El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra, sucesos de su vida contados por Francisco Navarro y Ledesma. Madrid, 1905, 618 págs., 8.°

Efemérides cervantinas, o sea resumen cro-

nológico de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra, por don Emilio Cotarelo. Madrid, 1905, 315 págs., 8.º

La cárcel de Sevilla en 1597 donde se engendró el Quijote. Trabajo publicado en el número de mayo de 1905 de la *Revista penitenciaria.*

La Mancha en tiempo de Cervantes. Conferencia leída el día 3 de mayo de 1905 en la Real Sociedad Geográfica, por don Antonio Blázquez. Madrid, 1905, 31 págs., 8.º

Medallas de la Santa Liga y del combate naval de Lepanto, por don Adolfo Herrera. (Publicado en 1905, por la *Revista general de Marina.*)

Cervantes estudió en Sevilla (1564-1565), por don Francisco Rodríguez Marín. Segunda edición. Sevilla, 1905, 36 págs., 4.º

Epístola a Mateo Vázquez dirigida en 1577 desde Argel por Miguel de Cervantes Saavedra, con introducción y algunas notas, por Emilio Cotarelo. Madrid, 1905, 22 págs., 16.º

Catálogo de la Exposición celebrada en la Biblioteca Nacional en el tercer centenario de la publicación del Quijote, Madrid, 1905, 100, más LV págs., más 40 láms., 4.º

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera edición crítica, por don Clemente Cortejón. Primera parte. Tomo I. Madrid, 1905, CLXVI, más 300 págs., 4.º

La lengua de Cervantes. Gramática y diccionario de la lengua castellana en El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha. Tomo I. Gramática, por don Julio Cejador. Madrid, 1905, XII, más 571 págs., 8.º

Un gran inspirador de Cervantes. El doctor Juan Huarte y su Examen de ingenios, por don Rafael Salillas. Madrid, 1905, 162 págs., 8.º

Album cervantino aragonés de los trabajos literarios y artísticos con que se ha celebrado en Zaragoza y Pedrola el III centenario de la edición príncipe del «Quijote». Publícalo la Excma. señora duquesa de Villahermosa. Madrid, 1905, XV, más 224 págs.; más 26 láminas, fol.

The British Academy. Tercentenary of «Don Quixote». Cervantes in England. London, 1905, 19 págs., 8.º

Estado social que refleja «El Quijote», por don Julio Puyol y Alonso. Madrid, 1905, 108 págs., 8.º m.

Rinconete y Cortadillo, novela de Miguel de Cervantes Saavedra, edición crítica, por Francisco Rodríguez Marín. Sevilla, 1905, 485 págs., 8.º m.

Aunque nos hemos propuesto hacer la menor crítica posible acerca de las opiniones expuestas por los autores de las obras comprendidas en este repertorio, después de agradecer a M. Morel-Fatio los elogios que dedica al *Catálogo de la Exposición celebrada en la Biblioteca Nacional,* en cuya confección tomamos parte activa, no podemos menos de hacer constar que nos parece un poco duro el juicio que le merece la edición del Quijote anotada por don Clemente Cortejón. En cambio, fué muy justo con la edición crítica de *Rinconete y Cortadillo* hecha por don Francisco Rodríguez Marín, de la cual dijo, entre otras cosas: «Je me trâte de donner au travail de M. Rodriguez Marin tous les éloges auxquels il a droit: le commentaire à la fois lingüistique et historique dont il a entouré la petite nouvelle sevillane est d'une richesse, d'une précission vraiment admirables...»

1.450.—Moreno Castelló, José.—El sueño y la realidad. Loa escrita para conmemorar el aniversario de la muerte del Príncipe de los ingenios españoles, Miguel de Cervantes Saavedra por Don José Moreno Castelló. (Escudete con las iniciales del autor.)—Jaén.—Imp. de los Sres. Rubio, Plaza de Sta. María, núm. 12.—1876.

21 cm.: 8.º m.—37 págs.—Hol.

Portadilla con el título de la obra.—Port.—V. en b.—Advertencias.—Lista de los personajes que intervienen en la obra e indicación del tiempo y lugar de la escena.—Texto.

Figuran en esta loa como personajes el Tiempo, la Envidia, la Fama, Cervantes, la Gloria y España, y el autor coloca la escena en 1615, meses antes de publicar el Príncipe de nuestros ingenios la segunda parte del Quijote, que tenía ya escrita.

El argumento estriba en que la Envidia, que persiguió a Cervantes durante su vida y fué causa de todas sus desdichas, aprovechándose de que éste se ha quedado dormido en la escena IX, cansado de perseguir a la Fama y a la Gloria, le quita un rollo de papeles manuscritos que lleva consigo, por creer que contienen la segunda parte del Quijote, y los quema para que a la posteridad sólo quede la continuación de Avellaneda.

Termina la obra con la coronación de Cervantes por España, la Gloria y la Fama, quedando derrotada la Envidia, porque el manuscrito quemado por ella, sin leerlo, no contenía la segunda parte del Quijote, sino "El engaño a los ojos" y las "Semanas del jardín".

1.451.—Moreno García, César.—Un nuevo aspecto del Quijote. Estudio de la obra de Miguel de Cervantes por Cesar Moreno Garcia, Licenciado en Filosofía y Letras. (Adorno.) Ávila. — Tipografía de Federico Santos.—1899.

22 cm.: 8.° m.—46 págs.—Hol.

Port.—V. con la reserva del derecho de propiedad.—Párrafo de la vida de Cervantes, escrita por don Gregorio Mayans y Siscar.—Texto.

Tiene por objeto este trabajo probar que Cervantes se revela en el Quijote como profundo conocedor de la mujer y como maestro experimentado en las lides amorosas; para lo cual el autor, como tantos otros cervantistas que han pretendido demostrar en el Príncipe de nuestros ingenios alguna determinada especialidad, va entresacando las frases de la novela que más convienen a su propósito, y razona luego, sobre ellas, hasta creer que ha probado su aserto.

Ejemplar procedente del legado del Doctor Pérez de la Fanosa.

1.452.—Moreto y Cabaña, Agustín.—Comedia famosa. | El Licenciado | Vidriera. | De Don Agustín Moreto.

(Al fin.) Hallaráse esta Comedia, y otras de diferentes Títu- | los en Madrid en la Imprenta de Antonio Sanz, | en la Plazuela de la calle de la Paz. | Año de 1755.

4.°—32 págs.—Con signs. A-D.—Todas de 4 hs.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo las "personas que hablan en ella", y a continuación el texto de la comedia dividido en tres jornadas.

Dice el señor Fernández-Guerra en su erudito estudio sobre el teatro de Moreto, al hablar de esta comedia: "Asegura Moreto, al finalizar el drama, que su trabajo nada tiene que ver con la novela. Y, en efecto, la intriga es enteramente distinta; pero el objeto moral y el género de locura (fingida en la comedia y verdadera en la hermosa fábula de Cervantes) son unos mismos en ambas producciones. Tuvo el poeta dramático la fatal ocurrencia de poner en acción varios incidentes que debieran relatarse en todo caso, como son los que pasan en el campamento; en cambio, inspirado por el estudio de su clásico modelo, dotó esta obra de grandes bellezas. Maestro en desengaños, pinta con rasgos de admirable verdad el egoísmo e ingratitud de los hombres, la constante injusticia de la suerte y la más perseverante desdicha en que viven la virtud y el mérito."

El asunto de esta comedia está claramente expuesto en el último parlamento de Carlos, al final de la tercera jornada.

Carlos, de noble y pobre familia, está enamorado de Laura, también noble y pobre, y cediendo aquél a imposiciones del padre de su amada, procura adquirir riquezas y honores por medio de las letras primero, consiguiendo en Bolonia nombradía como jurisconsulto experto, y dedicándose al ejercicio de las armas después, hasta conseguir triunfos que emularon los grandes éxitos obtenidos en el cultivo de las letras. Viendo, al fin, que por ninguno de estos honrosos caminos consigue el logro de sus afanes, se finge loco diciendo que es de vidrio, y obtiene el aprecio de sus conciudadanos, que a una le protegen, ayudan y colman de regalos y de riquezas, hasta obtener, por último, la mano de Laura.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.453.—Moreto y Cabaña, Agustín. — Num. 181.—Comedia famosa. | El Licenciado | Vidriera. | De Don Agustín Moreto.

(Al fin.) Con licencia. Barcelona: Por Juan Serra, y Nadal Impresor. | A costas de la Compañia.—(S. a.)

4.°—16 hs., s. n.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo, las personas que hablan en ella, y a continuación el texto de la comedia, dividido en tres jornadas.

Es una de tantas ediciones de la comedia de Moreto, citada también por el señor Fernández-Guerra, que debió imprimirse a fines del siglo XVII o a principios del siguiente.

1.454.—Moreto y Cabaña, Agustín. —

Num. 12.—Comedia famosa. | El Licenciado | Vidriera. | De Don Agustin Moreto.

(Al fin.) Hallaráse esta Comedia, y otras de diferentes Títulos, en Salamanca, | en la Imprenta de la Santa Cruz, Calle de la Rua. —(S. a.)

4.°—32 págs.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo, las personas que hablan en ella, y a continuación el texto de la comedia, dividido en tres jornadas.

Entre las ediciones que el señor Fernández-Guerra consultó para hacer su estudio de la comedia de Moreto, *El licenciado Vidriera y fortunas de Carlos*, a que nos hemos referido en el número anterior, no aparece citada esta que describimos y que posee la Biblioteca Nacional.

Las ediciones que ha consultado son: "*Parte quinta de varios*. Madrid, por Pablo de Val, 1653.—*Parte segunda*, de Moreto, Valencia, imprenta de Benito Macé, 1676.—*Sueltas*: Madrid, en la de Antonio Sanz, 1755.—Sevilla, en la de Josef Padrino.—Barcelona, por Juan Serra Nadal; ambas sin año."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.455.—Moreto y Cabaña, Agustín. — N. 127.—Comedia famosa. | El Parecido | en la Corte. | De Don Agustín Moreto.

(Al fin.) Con licencia, en Valencia, en la Imprenta de la Viuda de Joseph de Orga. | donde se hallará esta, y otras de diferentes títulos. Año de 1768.

4.°—32 págs.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo, las personas que hablan en ella, y a continuación el texto de la comedia, dividido en tres jornadas.

Se incluye esta comedia en la miscelánea cervantina por todos los bibliógrafos, porque en el estudio que hizo don Luis Fernández-Guerra y Orbe, que figura al frente del tomo 39 de la Biblioteca de Autores Españoles —Comedias escogidas de don Agustín Moreto y Cabaña, coleccionadas e ilustradas por don Luis Fernández-Guerra y Orbe—, se dice por aquel estimable erudito: "Algo sirvió a don Agustín para su drama la primera parte de *El castigo del penseque*, de Tirso de Molina; y *dicen* si le sugirió el pensamiento *La entretenida*, de Cervantes; pero el arriesgado oficio de los genealogistas de las ideas, como el de los genealogistas nobiliarios está expuesto a erradas cavilaciones."

El Parecido en la Corte, incluída en este número, es, como todos saben, una refundición hecha por el propio Moreto de su comedia *El Parecido*.

Don Cayetano Alberto de la Barrera, en su Catálogo, escribe el segundo apellido de Moreto, *Cavana*.

Ejemplar procedente del señor Gayangos.

1.456.—Moro Cabeza, Críspulo.—Anteproyecto de Monumento a Miguel de Cervantes Saavedra. Memoria descriptiva. Arquitecto: Críspulo Moro Cabeza. Escultor: Esteban Calleja.—Madrid.—1915.—Arahuetes y Villoria, Luis Vélez de Guevara, 10.

22 cm.: 8.° m.—10 págs., más 1 h.—Rúst.

Port.—V. en b.—Texto firmado por los autores en Madrid. Septiembre, 1915.

En la portada, exlibris del Arquitecto, en rojo.

1.457.—Morrison, G. E. — Alonzo Quixano, otherwise Don Quixote. A dramatization of the novel of Cervantes, and especially of those parts which he left unwritten, by G. E. Morrison. London: Elkin Mathews Vigo Street. — *One Shilling Net.* (S. a.: 1895.)

(Al fin.) Buttler & Tanner, The Selwood Printing Works, Froine, and London.

20 cm.: 8.° m.—103 págs.—Hol.

Portadilla, con el título de la obra y un dístico debajo.—Port.—V. con el escudo del impresor.—Ded., por el autor, a su hija.—Hoja de erratas.—Lista de los personajes que intervienen en la obra.—Índice de los actos en que está dividida.—Prólogo.—Texto del drama.—Pie de imprenta.

En el prólogo justifica el autor su resolución de ejecutar esta obra, no obstante asegurar la crítica que los hechos relatados en *El Ingenioso Hidalgo* no pueden ser llevados al teatro y la dificultad de encontrar actores que sepan representarlos.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.458.—Muíños Sáenz, Conrado.—Cervantes en Argel.—Poesía laureada en el Certamen celebrado por la Academia de Valladolid titulada La Casa de Cervantes en 29 de Setiembre de 1879, corregida por su autor y publicada en la Revista Agustiniana.—Con licencia.—Valladolid: Imp. y Lib. de la Viuda de Cuesta e Hijos.—1881.

25 cm.: 4.º m.—9 págs., más 1 h.—Sign. 1-3. —Port. y hs. del texto orladas.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. en b. —Texto de la poesía, firmada por su autor, Fr. Conrado Muíños Sáenz, agustino.—H. en b., o sea cubierta final.

El docto padre Muíños en 36 cuartetos ensalza el temple de alma, el patriotismo y el fervor religioso demostrados por Cervantes en los infortunios por que pasó durante su cautiverio en Argel.

Comienza:

> Viviera el genio en la región dichosa
> que allá en su mente arrebatada crea,
> y allí explayara la mirada ansiosa
> do inspiración sublime centellea!

Y termina:

> Sí, que su patria al inundar de gloria,
> al romper las cadenas de este suelo,
> páginas de oro columbró en la historia
> y un lauro eterno se ciñó en el Cielo.

Tirada aparte de esta poesía, publicada, como consta en la portada, en la Revista Agustiniana.

1.459.—Muñiz Vigo, Acisclo. — Catecismo de Cervantes por D. Acisclo Muñiz Vigo, Licenciado en Filosofía y Letras, Contador mercantil, Ayudante del Instituto de Oviedo, autor de obras gramaticales, históricas, etc. — Oviedo. — Establecimiento Tipográfico La Cruz, Calle de San Vicente, núm. 10.—1905.

19 cm.: 8.º m.—14 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. del autor a don Mariano de Cavia.—Texto.

Contiene esta obrita una serie de preguntas y de contestaciones breves acerca de la vida de Cervantes y de su obra literaria.

1.460.—Muñiz Vigo, Acisclo. — Catecismo de Cervantes por el Lcdo. Acisclo Muñiz Vigo. Profesor-Ayudante del Instituto de Oviedo y Contador Mercantil.—Cuarta edición.—Oviedo.—Establecimiento Tipográfico La Ovetense, Uría y Portugalete, 36.—1905.

18 cm.: 8.º m.—14 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la adquisición del derecho de propiedad.—Ded., por el autor, a don Mariano de Cavia.—Texto.

Es la cuarta edición de la obra descrita en el número anterior, con una ligera variante en la redacción del texto de una de las respuestas.

1.461.—Muñoz y Soliva, Trifón.—Aventuras | de | Rústico Di-Mas | de Quincoces. (Filete.) Quidquid agunt homines, votum, timor, ira, voluptas, | gaudia, discursus, nostri farrago, libelli. Juven. Satir. (Filete.) Este librote es un retozo satírico estrafalario por los | alcaceres de la epoca revolucionaria. | Traducción libre | Rústico-Dime-Coceadora. (Doble filete.) Libro I. (Doble filete.) Madrid: 1844. | Imprenta de D. José Félix Palacios.

Tres tomos.—21 cm.: 8.º m.—I: 205 págs., más h.—Signs. 1-13.—Todas de 4 hs., y repitiéndose el numeral, por lo que, en realidad, son 1-26 las signs.—II: 205 págs., más 1 h.—Signs. 1-26.—Todas de 4 hs.—III: 207 págs., más 2 hs.—Signs. 1-27.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2. —Hol.

Port.—V. en b.—Ded. al siglo XIX.—Texto de la primera parte.—Nota.—Erratas.

La portada del libro II se diferencia de la del I en el numeral que indica el tomo y en el pie de imprenta, que dice así: "Madrid: 1845 | Imprenta de D. Joaquín del Río, calle de las Fuentes, núm. 5."

Port.—V. con una advertencia del autor.—Texto de la segunda parte.—Erratas.

Tomo III.—Port.: Aventuras | de | Rustico Di-Mas | de Quincoces. | Por | D. Trifon Muñoz y Soliva. (Filete.) Quidquid agunt homi-

nes... | ... (Filete). Traducción libre | Rúsico (*sic*)—Dime-Coceadora. (Doble filete.) Libro III. (Doble filete.) Madrid: 1845. | Imprenta de D. Joaquín del Río, calle de las Fuentes, núm. 5.

V. en b.—Texto de la tercera parte.—Nota.—Erratas supernumerarias de los dos tomos anteriores.—Firma autógrafa del autor.

A imitación de Crespo, en su "Don Papís de Bobadilla", y de Siñériz en "El Quijote del siglo XVIII", el autor de esta obra se propone combatir en ella "al falso filosofismo, al jansenismo, al epicureísmo, al deísmo, al materialismo, al jansenismo, al protestantismo", que, dice, hacen del siglo XIX "el siglo de la falsía"; para lo cual, convirtiéndose él en héroe, y con el nombre de Rústico Di-Mas de Quincoces, relata su vida, desde su nacimiento en el imaginario pueblo de Brutalia.

La obra es una acerba crítica contra los liberales y sus modos de gobierno, principalmente contra las leyes desamortizadoras de los bienes del clero, y una apasionada defensa del cristianismo, cuyas doctrinas destruyeron las normas de todas las filosofías antiguas y modernas, ridiculizándose con este motivo, al propio tiempo, a una porción de políticos y de personajes de la época, encubriendo sus nombres.

Es, en una palabra, como hemos dicho, un libro de polémica a la manera de los mencionados de Crespo y de Siñériz, que con tanta frecuencia se publicaron en la primera mitad del pasado siglo, a consecuencia de la lucha promovida en las ideas políticas, religiosas, sociales y filosóficas de los pueblos, por la revolución francesa.

Se incluye, como sus modelos, entre las imitaciones del Quijote, por las frecuentes alusiones que en él se hacen al héroe manchego, por la imitación de algunos de los episodios en que éste interviene y por las descalabraduras y palos que Quincoces recibe, algunas veces, al defender sus salvadoras doctrinas.

La obra no está terminada, pues el autor anuncia, en el último tomo, una cuarta parte, que no llegó a publicar.

1.462.—MUR LAPEYRADE, Tomás.—Concurso de Monumento a Cervantes.—Memoria del Proyecto presentado por Tomás Mur Lapeyrade (S. l.: Madrid.) Imprenta y papelería de José Climent Vila, Atocha, 151. Teléfono 3.170.—[1915.]

20 cm.: 8.º m.—8 págs., más 2 lám.—Rúst.

Lámina.—Port.—V. en b.—Texto firmado por el autor, en 30 de septiembre de 1915.—Lámina.

1.463.—MURET, Théodore-Cesar. — Michel Cervantes, drame en quatre actes, en vers par Théodore Muret. (Esc. del editor.) Paris-Michel Lévy frères, libraires-éditeurs, Rue Vivienne, 2 bis.—1856.—Droits de représentation, de reproduction et de traduction réservés.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Lagny-Imprimerie Vialat et Cie.

19 cm.: 8.º m.—2 hs., más 104 págs.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con la lista de los personajes y la indicación de la época de la acción.—Prólogo.—Texto del drama, dividido en cuatro actos.—Nota.—Siluetas de los personajes.—Repetición del pie de imprenta.

La acción de este drama está basada en el episodio novelesco, admitido por todos los biógrafos cervantinos, hasta la publicación de los documentos encontrados por Pérez Pastor, de que el manco de Lepanto concurrió a la expedición de Portugal y durante su permanencia en este reino tuvo amores con una dama portuguesa, de los cuales nació su hija natural Isabel de Saavedra.

El mismo autor copia en el prólogo un párrafo de la noticia de la vida de Cervantes, que escribió Viardot, para ponerla al frente de su excelente versión de la novela, en el cual se hace referencia al indicado episodio.

El carácter mejor dibujado es, desde luego, el de Cervantes, de cuya azarosa vida hace mención el culto poeta francés.

La acción pasa en los alrededores de Madrid, y también en Madrid, en los primeros años del siglo XVII, y la obra se representó por primera vez en París, en el segundo Théâtre-Français (Odéon) el día 28 de marzo de 1856.

1.464.—NAPOLEÓN.—Napoleón, | o | El Verdadero D. Quixote | de la Europa, | ó sean | Comentarios crítico-patriótico-bur-

lescos | á varios decretos de Napoleón y su | hermano José, distribuídos en dos par- | tes y cincuenta capítulos, y escritos | por un español amante de su patria y | rey desde primero de febrero de 1809 | hasta fines del mismo año. | Parte primera. | Tomo I. | Madrid | Imprenta de Ibarra. | 1813.

Ocho tomos en 2 vols.—8.º—I: 1 h., más XXII, más 151 págs.—Las págs. 147-150 están colocadas entre las XVIII y XIX de los preliminares. — Signs. *-**, A-K.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la segunda y la última, que son de 4.—II: 240 págs.—Signs. A-P.—Todas de 8 hs.—III: 163 págs.—Signs. A-L.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—IV: 204 págs., la última marcada, por error, 104.—Signs. A-M.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—V: 178 págs., más 1 h. en b.—Signs. A-M.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—VI: 182 págs., más 1 h. en b.—Signs. A-N. Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—VII: 191 págs.—Signs. A-M.—Todas de 8 hs.—VIII: 248 págs.—Signs. A-Q.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Hol.

Port.—V. con el tema, que es un cuarteto tomado de Rentería (fáb. 28, lib. 2).—Ded. «A Jesucristo resucitado y triunfante».—Prólogo a los fieles españoles.—Nota.—Texto hasta el cap. VI de la primera parte.

La portada de los tres tomos restantes de la primera parte es igual a la del primero, con la diferencia del numeral que designa cada uno de ellos.

II: Port.—V. en b.—Texto, desde el capítulo VII hasta el XIV.—Índice de los tomos I y II.—III: Port.—V. en b.—Texto, desde el cap. XV hasta el XX.—IV: Port.—V. en b.—Texto desde el cap. XXI hasta el XXV, con el cual termina la primera parte.—Portadilla para los Apéndices.—V. con una nota referente a los mismos.—Texto de los Apéndices.—Índice de los tomos III y IV.—Erratas.

Los cuatro tomos contenidos en el vol. II, y que comprenden la segunda parte, tienen, sin más diferencia que el numeral que distingue cada uno de ellos, la siguiente port.:

Napoleón, | ó | El Verdadero D. Quixote | de la Europa, | ó sean | Comentarios Crítico-Patriotico-Burlescos á va- | rios decretos y párrafos de las gazetas de Napo- | leon y su hermano José, distribuídos en dos | partes y cincuenta capítulos, y escritos por un | español amante de su patria y rey desde pri- | meros de febrero de 1809 hasta principios de | enero de 1810, en los que procura vindicar | á su patria, á sus fieles generales, y á todos | los fieles españoles de las negras invectivas y | calumnias con que los franceses y sus sequaces | han querido desacreditarlos. | Parte segunda. | Tomo V. | Madrid | Imprenta de Ibarra. | 1813.

Port.—V. con los Temas, que son una cita del Lib. I de los Macab. y otra del juriconsulto Paulo.—Texto, hasta el cap. VII.—H. en b.—VI: Port.—V. en b.—Texto, desde el capítulo VIII, hasta el XIII.—Índice de los tomos V y VI.—Erratas.—H. en b.—VII: Port.—V. en b.—Texto, desde el cap. XIV, hasta el XIX.—VIII: Port.—V. en b.—Texto desde el cap. XX, hasta el XXV, con el cual termina la segunda parte.—Nota.—Advertencia.—Documento de las logias masónicas de la época.—Índice de los tomos VII y VIII.

Como se indica en el título, el autor de esta obra se propone comentar y zaherir, con un alto espíritu patriótico, pero en tono burlesco, muchos de los decretos publicados en la *Gaceta de Madrid* por Napoleón y su hermano José, y de las comunicaciones dirigidas reservadamente a las secretarías del Despacho, reformando los tribunales y los organismos políticos y religiosos por los cuales se gobernaba entonces la nación.

Es una obra, repetimos, eminentemente patriótica; duramente se fustigan en ella todos los actos ejecutados en España por el célebre Corso, sus generales y sus defensores, y se la da cabida dentro de la Miscelánea Cervantina, porque su autor afirma que se propone comparar «en cuanto se ofrezca al gran Napoleón y sus empresas con Don Quixote y las suyas», ya que el Emperador francés, «en el prurito de enderezar tuertos y coxos le puede dar quince y falta a nuestro gran Manchego».

Esta imitación del *Quijote* fué mal descrita por Ríus, quien indudablemente manejó un ejemplar incompleto; pues dice que consta sólo de 6 tomos, sin tener en cuenta que el tomo VI llega nada más que hasta el capítulo XIII de la segunda parte, y en el título de la portada se anuncian *dos partes y cincuenta capítulos*.

1.465.—Navarro y Ledesma, Francisco. —El Ingenioso Hidalgo Migvel de Cervantes Saavedra. Sucesos de su vida contados por Francisco Navarro y Ledesma. Año

(Esc. editorial: Hombre desnudo partiendo a hachazos un árbol al cual está sujeto, por una cadena, y esta leyenda: *In labore libertas.*) 1905. Con privilegio en España y Naciones convenidas.—En Madrid, Por la Imprenta Alemana. (Filete.) Véndese en casa de Perlado, Paez y Compañía. Sucesores de Hernando, Calle del Arenal, número 11.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este libro en Madrid, en la Imprenta Alemana, a XXV dias del mes de abril de MCMV años. D. M. S.

23 cm.; 4.º—4 hs., más 618 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del autor por haber hecho el depósito que marca la ley y la de que de la edición se ha hecho una tirada especial de 12 ejemplares.—Ded. a don José Ortega y Munilla.—Dos palabras al lector. —Texto.—Trozos de música popular, mencionados en el texto.—Erratas que se han notado.—Índice.—Colofón.

Aunque el malogrado y erudito escritor tomó por base de su obra cuantos datos y documentos se conocían en su época acerca de la vida de Cervantes, su trabajo puede decirse que entra de lleno en el género llamado novela histórica, y no puede considerarse, por tanto, como una biografía veraz, tomada esta palabra en su significado estricto, por estar confundidos en ella el hecho histórico y real con el episodio novelesco.

Esto no obstante, es tal la sugestión que produce la lectura de "El Ingenioso Hidalgo Miguel de Cervantes", especie de Quijote moderno, tal el cariño, y el arte y la maña con que el erudito y castizo escritor ha sabido tratar episodios delicados de la aventurera vida del insigne cautivo de Argel y de los individuos de su familia, y con tantos visos de verosimilitud han sido añadidos sucesos faltos de comprobación documental, que no sólo se ha hecho popular la obra, sino que, además muchos de estos hechos novelescos son aceptados por el vulgo, y hasta por autores tan serios y veraces como el culto escritor mallorquín don Miguel Santos Oliver.

1.466.—Navarro y Ledesma, Francisco. —El Ingenioso Hidalgo Migvel de Cervantes Saavedra. Sucesos de su vida contados por Francisco Navarro y Ledesma. Año (Esc. de la edición anterior.) 1905.—2.ª Edición. 1915.—Con privilegio en España y Naciones convenidas. En Madrid. Por los Sucs. de Hernando. (Filete.) Véndese en casa de Perlado, Páez y Compañía, Sucesores de Hernando, Calle del Arenal, número 11.

(Al fin.) Se acabó de imprimir la segunda edición de este libro en Madrid, en la Imprenta de Hijos de Tello, a XX dias del mes de septiembre de MCMXIV años. D. M. S.

22 cm.: 8.º m.—4 hs., más 616 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del autor, por haberse hecho el depósito que marca la ley.—Ded. a don José Ortega Munilla.—Dos palabras al lector, por el autor.—Texto.—Trozos de música popular mencionados en el texto.—Índice. —Colofón.

Es la segunda edición de la obra descrita en el número anterior.

1.467.—Navarro y Ledesma, Francisco. —La tierra de Don Quijote.—Blanco y Negro. Revista Ilustrada. Año XV. Madrid, 6 de mayo de 1905. Nunc. 731.—Madrid.—1905.

(Al fin.) Imprenta particular de *Blanco y Negro.*

27 cm.: 4.º m.—14 hs., contando las cubiertas.—Con 40 fotografías intercaladas.—Hol.

Cubierta de la revista.—V. con anuncios.—Título de la revista con las indicaciones del año de su publicación, lugar, día, mes, y número, y debajo el título del trabajo del señor Navarro y Ledesma, cuyo texto sigue a continuación.—Nota final indicando que los datos para la publicación de este número de *Blanco y Negro* y las 40 fotografías que lo ilustran han sido conseguidos por los señores don Rómulo Muro, redactor, y por don Manuel Asenjo, redactor-fotógrafo.—Sección re-

creativa.—Mesa revuelta.—Anuncios.—Pie de imprenta.

Como indica su título, este trabajo no es otra cosa que el relato de una excursión hecha por los lugares que recorrió don Quijote en el transcurso de sus aventuras por tierras de la Mancha. Va ilustrado con numerosas fotografías haciendo referencia a los personajes principales de la obra y a los sitios donde tuvieron lugar algunos de sus inmortales episodios.

En la excursión se siguió este itinerario: de Madrid a Sierra Morena; de Despeñaperros a Venta de Cárdenas; atravesaron el campo de Montiel por Villanueva de los Infantes, Villahermosa, los Zampoñones, la Osa de Montiel, Ruidera, Argamasilla, Castillo de Peñarroya, Alhambra, Puerto Lápice, Alcázar, Campo de Criptana y el Toboso.

1.468.—Navarro y Ledesma, Francisco. —F. Navarro y Ledesma.—En un lugar de la Mancha...—Cuentos.—Salamanca.—Imp. y Lib. Vda. de Calón e hijo, Plaza Mayor, 33.—1906.

17 cms.: 8.º m.—67 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de las obras del autor.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad.—Texto.—Índice.

Son seis cuentos originales, bien pensados y escritos, algunos, de sabor marcadamente cervantino, y todos ellos, imaginados al recuerdo de las ideas expuestas por el *Manco sano* en sus obras.

Los títulos de estos cuentos son: *La pastora Marcela, El Señorito, La muda, El tío Cervantes, La orfandad de Sancho Panza* y *Un propietario.*

1.469.—Nervión.—El Nervión. Número extraordinario. En el tercer Centenario del Quijote. Bilbao.—[1905.]

(Al fin del texto.) Confeccionado e impreso en la Tipografía del Comercio. En dicha imprenta hace su tirada este periódico.

106 × 37 cm.: fol. m.—2 hs.—Con profusión de fotograbados.—Rúst.

Título, dentro de un dibujo en color, alegórico, que corre, en forma de orla, a todo lo largo del margen izquierdo de la primera plana.—Debajo comienza el texto, que va a 4 y 5 cols.—Pie de imprenta.—La última plana es de anuncios.

Contiene:

Desde la Meca del Cervantismo, breve elogio y juicio crítico del Quijote, firmado en Alcalá de Henares, abril 1905, por don J. J. de Lecanda.

El Quijote, reproducción de breve capítulo que, en su obra *Cuadros de viaje,* dedica a describir la impresión que le produjo la primera lectura de las aventuras del heroico manchego, Enrique Heine.

Isunza y Cervantes, historia genealógica y demostración de que el *Pedro de Isunza,* proveedor general de las galeras de España y jefe y amigo cariñoso de Cervantes, era vascongado, por don Julián Apráiz.

Napoleón: Cervantes. La guerra es destrucción; el arte es vida. Soneto, por don Eduardo Benot.

Fray Diego de Haedo, artículo en que se hace resaltar la innegable importancia de la *Topografía e historia general de Argel,* para la biografía del Príncipe de nuestros ingenios, y se enaltece justamente al insigne benedictino, por don Carmelo de Echegaray.

Brisa marina, breve recuerdo de nuestro Siglo de oro, que creó el *Quijote* y debió su desarrollo a la influencia de la Iglesia católica, por don J. García y Galdácano.

Párrafos de una carta, en elogio de Cervantes y el *Quijote,* por don Enrique Pérez Escrich.

Lo temporal y lo eterno. Lo eterno del libro cervantino no es su lenguaje ni su estilo, sino el ideal que lo informa; pues bien entendida la inmortal obra, será la bandera de nuestra reconstrucción nacional, por don Fernando Alonso.

Al Hidalgo don Alonso Quijano, soneto, por don Eduardo Wangüemert.

El Quijote y los seres débiles, breve artículo en que se hace notar el respeto y el amor con que la mujer es tratada en las páginas del gran libro, por el doctor Fausto.

Pensamiento sugerido por el *Quijote,* por don E. Rodríguez Solís.

La exêgesis del Quijote, artículo contra los defensores del sentido oculto encerrado en la novela, por don José Félix Huerta.

Don Quijote, soneto, por don Miguel Sánchez Pesquera.

El ideal de don Quijote fué el del bien y la justicia, por don Eulalio Escudero.

Elogio de la obra de Cervantes, por don J. S. Castellanos.

A Miguel de Cervantes Saavedra, poesía, por don Julio Fernández Varo.

El Manco de Lepanto, poesía, por Fiacro Iraizoz.

Fragmento de un juicio crítico, trozo de la obra *Hamlet y don Quijote,* de Juan Tourgueneff.

Noche de aventuras. Escena II del entremés así titulado de don Santiago Grassa.

Rápida, pensamiento, por don Marcelino Navarro Allué.

Croniquita. El donativo de una aristócrata; es el donativo de 100.000 pesetas, hecho por la señora duquesa de Villahermosa, para premiar con su renta la aplicación y el estudio en las letras, por don Tomás Camacho.

Fragmento. Discreto elogio de la soledad, hecho por Cervantes.

Pensamiento, por don Federico Rahola.

Está adornado con el facsímil de la partida de bautismo de Cervantes, el de la primera página de la edición príncipe del *Quijote,* los de las portadas de la primera edición francesa y la primera holandesa, y fotograbados de la Capilla donde fué bautizado el gran ingenio alcalaíno, de la llamada Casa de Medrano y la de los Haedos de Carranza, y con algunos retratos de los autores de los artículos que contiene este número de *El Nervión,* que apareció el día 7 de mayo del año de 1905.

1.470.—Nieto, José.—Cervantes y el autor del falso Quijote, por don José Nieto. Obra premiada en los Juegos Florales celebrados en Zaragoza el año 1904. (Adorno.) Madrid.—Casa editorial; Velázquez, 42.

(Al verso de la port.) Imprenta particular de «La última Moda», 1905.

19 cm.: 8.° m.—115 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y el pie de imprenta.—Ded. a Julio Nombela, por el autor.—Advertencia.—Texto.—Erratas.

Este trabajo está dividido en dos partes: en la primera se recuerdan muchas de las opiniones expuestas por nuestros más ilustres cervantistas acerca del *Quijote* y se da una sucinta biografía de Cervantes, y en la segunda sostiene el señor Nieto que el autor del falso *Quijote* fué el Consejero de Estado, Inquisidor general y Confesor del rey Felipe III, fray Luis de Aliaga, de la Orden de Predicadores, del cual adjunta una noticia biográfica.

1.471.—Niño.—El Niño descalzo en el tercer centenario de la publicación del *Quijote.* La obra de la asociación, un concurso y una velada. (Adorno.) Segovia.—Imprenta del «Diario de Avisos», 2, Plaza de Guevara, 2.—1905.

19 cm.: 8.° m.—47 págs.—Hol.

Port.—V. en B.—Texto.

Contiene:

La obra de "El Niño descalzo." Artículo historiando la constitución de la asociación y consignando las obras benéficas realizadas por la misma.

En honor de Cervantes. Convocatoria de un concurso infantil con la indicación de los premios que habían de concederse, y reseña de la velada, consignando los títulos de los trabajos leídos en la misma.

Discurso en que se recuerda la importancia y el esplendor alcanzados por Segovia en la época en que vivió Cervantes, por don Félix Gila y Fidalgo.

A Cervantes, loa, por don Martín Chico.

Cervantes perdona, sátira poética, por don José Rodao.

Al Príncipe de los Ingenios, poesía, por don Luis Moyano.

Discurso acerca de que *Don Quijote de la Mancha* representa el perfil psicológico del pueblo español, por don Rafael Torromé.

A Cervantes. Himno infantil, letra de los señores Rodao y Chico. La música, que no se acompaña, la compuso don Luis Casares.

1.472.—Noriega, Francisco de Paula.—Critique et défense | de | Don Quichotte | suivies | de chapitres choisis de l'Ingenieux Hidalgo | pour la récréation du lecteur | et terminées | par de nouveaux et curieux aperçus | sur Cervantes, | dédié a M. Or-

fila. | Par F. de Paule Noriega. | [Lema:] La langue espagnole et la langue française sont deus | sœurs aux formes et goûts diffèrents: l'une, grave et | majestueuse, élève ses accents au ciel, l'autre, légère | et gracieuse, spirituelle et capricieuse, fait descen- | dre, à sa voix, le ciel sur la terre. | *N. Défense de don Quichotte.*—Paris, | Maquet. Libraire éditeur, | Cour de Rohan, 3, Passage du Commerce. | 1846.

(Al verso de la anteport.) Imp. de E. Bantruche, r. de la Harpe, 90.

8.°—286 págs., más 1 h.—Signs. 1-12.—Pta. con adors. dors. en la lomera.

Anteportada. — Port.—V. en b.—Ded. a M. Orfila.—Advertencia.—Introducción.—Prólogo de Cervantes a la primera parte del Quijote, y al frente, la traducción del mismo, hecha por Viardot.—Notas de la crítica.—Crítica de don Quijote.—Trozos escogidos de la historia de don Quijote.—Habilidad geográfica de Cervantes.—Tabla.

El autor de esta obra se propone defender la traducción de Viardot de las censuras de que fué objeto por parte de Biedermann, y, al propio tiempo, poner de relieve las bellezas encerradas por Cervantes en su novela inmortal.

Para cumplir la primera parte de su plan, el señor Noriega empieza por transcribir el prólogo de Cervantes a la primera parte del Quijote, poniendo al frente la traducción del mismo hecha por Viardot, que fué, precisamente, el trozo escogido por Biedermann para desarrollar su crítica, y, después, reproduce las 33 notas de éste, a las cuales pone otras tantas rectificaciones.

En la segunda parte traduce varios capítulos del Quijote para poner de manifiesto al lector la soberana belleza con que su autor describe los episodios todos de la fábula.

Termina el trabajo enalteciendo y dando a conocer los grandes conocimientos geográficos, que, a su entender, poseía Cervantes, haciendo uso para ello del opúsculo publicado por don Fermín Caballero, en Madrid, en 1840, con el título de "Pericia geográfica de Cervantes demostrada por la Historia de don Quijote", con cuyo epígrafe encabeza el capítulo.

Ejemplar procedente de don Cayetano Alberto de la Barrera.

1.473.—NOTICIAS.—Noticias y papeles varios relativos a Miguel de Cervantes Saavedra. Algunas obras sueltas del mismo. Coleccionadas por don Cayetano Alberto de la Barrera.—(S. l.—s. i.—s. a.)

29 cm.: 4.° m.—144 hs., más 7 rets., más 4 láminas.—Con profusión de grabs., ilustrando muchos de los artículos.—Pta., con adorns. dors. en la lomera.

Port. ms.—Rets. y láms.—Texto, compuesto de las hojas de los periódicos y revistas donde aparecieron los artículos, y de las copias que, de su puño y letra, hizo de otros el coleccionador.

Contiene:

1.° *Cervantes,* por don José de la Revilla. Es un breve juicio crítico de la obra literaria del autor de la *Galatea,* sosteniendo que del detenido examen de toda ella se deduce la existencia de dos escritores completamente distintos, pertenecientes el uno a la escuela italiana y el otro a la escuela de la antigüedad, y que acaba con una sucinta reseña del origen de la literatura caballeresca, para explicar la génesis del Quijote. Se publicó este trabajo en el *Semanario Pintoresco Español* del día 18 de octubre de 1840 y va ilustrado con un retrato de Cervantes.

2.° *Cervantes,* por A. G. Artículo biográfico, en el cual nada nuevo se añade a cuanto de la vida del inmortal escritor se sabía en la época. Se publicó en el *Observatorio Pintoresco,* número correspondiente al día 23 de junio de 1837.

3.° *Cervantes.* Su partida de rescate, adulterada, para demostrar que nació en Madrid y no en Alcalá. Apareció este artículo, anónimo, en el *Observatorio Pintoresco,* número siguiente al anterior.

4.° *Polémica,* acerca de la patria de Miguel de Cervantes, seguida a principios del año de 1858, entre el padre don Domingo Hevía, ecónomo de Fuente de Sol y don Juan Alvarez Guerra, sosteniendo el primero que nació en Alcalá de Henares, y el segundo en Alcázar de San Juan, con motivo de un artículo publicado por Calvo Asensio en *La Iberia* del día 5 de enero de 1858, en el cual se inclinaba a la opinión del último. Son una

serie de artículos publicados, por ambos contendientes, en *La Iberia* de los días 29 de septiembre y 4 de diciembre de 1858 y en *La Esperanza*, números 30 de junio y 7 de julio del mismo año.

5.° *Artículo descriptivo de las exequias y túmulo de Felipe II en la catedral de Sevilla en el año de 1598*, por don Juan Colón y Colón. Se publicó en el *Semanario Pintoresco Español* del 5 de junio de 1842.

6.° *Vista del mismo catafalco*, estampa original publicada en la obra de don Juan Álvarez de Colmenar, *Les delices d'Espagne et du Portugal* (Leyden, 1715).

7.° *Relación que del propio asunto* se hace en un ms. de *Sucesos* de Sevilla: 1592-1604, y en el cual va incluído el célebre *Soneto* de *Cervantes*. Es la variante del famoso soneto, que aparece en el ms. procedente de Gayangos, y posee hoy la Biblioteca Nacional de Madrid.

8.° *Carta*, dirigida a don Aureliano Fernández-Guerra, por don Justo Sancha, dándole noticia de la burlesca alusión de Cervantes, en el capítulo LXI, de la segunda parte del *Quijote* a fray Luis de Aliaga, al cual considera el articulista, juntamente con el señor La Barrera en aquella época, autor del falso *Quijote*. Artículo inserto en el *Semanario Pintoresco Español* del día 16 de julio de 1854.

9.° *Pintura de las inmediaciones y pueblo de Esquivias, donde escribió Cervantes una parte del "Quijote". Reseña de esta obra inmortal*, por don Joaquín María López. Se publicó este trabajo, inspirado en la hoy desechada tradición, que se indica en su título, en la *Revista de Europa*, tomo I, págs. 129-135.

10. *La cárcel de Miguel de Cervantes en Argamasilla de Alba.* Artículo anónimo describiendo la famosa casa llamada de Medrano, donde a mediados del siglo pasado se supuso, hasta por eminentes críticos cervantinos, estuvo preso el autor del *Quijote* y, también, que en ella había escrito la primera parte de esta novela. Se publicó en el *Museo Universal* del día 6 de julio de 1862 y va ilustrado con la vista y el plano de la famosa casa.

11. *Un paseo a la patria de don Quijote. Recuerdos de Cervantes*, por don J. Giménez-Serrano. Es una serie de cinco artículos describiendo galanamente los lugares en los cuales el ingenio alcalaíno colocó el escenario donde se desarrollaron los principales sucesos de su inmortal fábula, y en particular del Toboso. Va ilustrado este trabajo con dibujos tomados del natural por el propio articulista, y apareció en los números 3, 5, 6, 14 y 17 del *Semanario Pintoresco Español* correspondiente al año de 1848; siendo, por tanto, anterior a los que con parecido título y sobre el mismo asunto publicaron Jaccaci en 1897, y Navarro Ledesma y *Azorín* en 1905.

12. *Recuerdos de Cervantes*, por don J. Giménez-Serrano. Es una descripción de las mazmorras de Argel, habitadas por los cautivos cristianos en tiempos de Cervantes y del jardín del alcaide Azán, lugares todos que testimonian el heroísmo del insigne manco, visitados por el articulista, cuando el bombardeo de Mogador, por la flota francesa que el infortunado Príncipe de Joinville mandaba. Se publicó este trabajo en el *Semanario Pintoresco Español*, número del día 21 de mayo del año de 1848.

13. *Capítulo de la obra titulada "Recuerdos de un viaje por España"*, donde se trata de Argamasilla de Alba y se estampa una biografía de Cervantes, con una nota crítica de sus obras.

14. *Prospecto* de la obra de don Mariano Cubí y Soler: *La Frenología y sus glorias*, en el cual aparece un retrato de Cervantes grabado por Cabanach. Se imprimió esta obra en Barcelona, Imp. Hispana de Vicente Castaños, 1852.

15. *Epístola* dirigida por Cervantes al secretario Mateo Vázquez de Leca Colona. Es el número del periódico *La Iberia*, correspondiente al día 24 de abril del año de 1863, conteniendo la referida composición poética. En la cabecera puesta por la redacción a la poesía, se dice: «*La Iberia*, como toda la prensa, se ha ocupado de la carta en verso escrita por Cervantes a Mateo Vázquez, hallada últimamente en el archivo del señor conde de Altamira. Un colega de la noche publica esa carta que nosotros con gusto trasladamos a nuestras columnas, conservando hasta donde lo permiten los tipos de imprenta la ortografía del original.»

16. *Dos sonetos laudatorios de la obra de Bartolomé Rufino de Chambery*, cautivo que fué en Argel, que se titula *Sopra la desolatione della Goletta e forte di Tunesi*, lleva fecha de 3 de febrero de 1577, y existe en la Bi-

blioteca de S. A. R. el Duque de Génova, príncipe heredero de la corona de Italia.

Los sonetos son los siguientes:

1.º Soneto de Miguel de Cervantes, gentilhombre español, en loor del authorr.

¡O quan claras señales habeis dado,
alto Bartholomeo de Rufino,
que de Parnaso y Ménalo el camino
haueis dichosamente paseado!
Del siempre verde lauro coronado
sereis (si yo no soy mál adiuino)
si ya vuestra fortuna y cruel destino
os saca de tan triste y baxo estado;
Pues libre de cadenas vuestra mano
(reposando el ingenio) al alta cumbre
os podeis leuantar seguramente;
Oscureciendo al gran Liuio romano,
dando de vuestras obras tanta lumbre,
que bien merezca el lauro vuestra frente.

2.º Del mismo, en alabanza de la presente obra:

Si ansí como de nuestro mal se canta,
en esta verdadera, clara historia,
se oyera de cristianos la victoria,
¿quál fuera el fruto desta rica planta?
Ansí qual es al cielo se leuanta,
y es digna de inmortal, larga memoria,
pues libre de algún vicio y baja escoria,
al alto ingenio admira, al baxo espanta.
Verdad, orden, estilo claro y llano,
qual a perfecto historiador conviene,
en esta breue summa está cifrado.
¡Felice yngenio, venturosa mano,
que entre pesados yerros apretado,
tal arte y tal virtud en sí contiene!

17. *Carta a don Diego de Astudillo Carrillo,* en que se le da cuenta de la fiesta de San Juan de Alfarache el día de Sant Laureano. Se insertó esta carta con un artículo de don Aureliano Fernández-Guerra y Orbe, en *La Concordia,* números de los días 10 de marzo, 24 y 31 de mayo, 7 y 14 de junio de 1863.

18. *Nota de las personas que intervienen en la historia de "El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha." Resumen, por orden cronológico, de las principales aventuras de "El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha."* Son dos curiosos artículos, que con los expresados títulos publicó don Remigio Salomón, en el *Semanario Pintoresco Español* de los días 28 de abril y 12 de mayo de 1850.

19. *Artículo histórico-descriptivo de la Sima de Cabra,* fundado en la relación de una inspección ocular hecha en la misma, por el año de 1683, con ocasión del descubrimiento de un crimen. Fué publicado este trabajo por don Manuel de la Corte y Ruano en el *Semanario Pintoresco Español,* número del día 27 de enero de 1839.

20. *Noticias del Teatro Español anterior a Lope de Vega. Segunda época. Desde Lope de Rueda hasta Lope de Vega,* por don Juan Colón y Colón. Contiene este trabajo una noticia biobibliográfica muy sucinta, y por tanto, incompleta, de Juan de Mal lara, Juan de Rodrigo Alonso, Pedro Alvarez de Aillón, Luis de Avendaño, Luis de Miranda, Juan Rodríguez, Alonso de Villegas, Juan Timoneda que escribió con el anagrama de *Juan Diamonte,* Andrés de Rojas Alarcón, Alonso de la Vega, Pedro Suárez de Robles, Gaspar Vázquez, Pero Hurtado de la Vera, Pedro Simón Abril, fray Gerónimo Bermúdez, que encubrió su nombre con el seudónimo de *Antonio de Silva,* Juan de la Cueva, Cristóbal de Virués, Andrés Rey de Artieda, Joaquín Romero de Tejada, *Miguel de Cervantes Saavedra,* Lupercio Leonardo Argensola y Gabriel Lasso de la Vega, juntamente con la indicación de algunos anónimos de la misma época. Se publicó en el *Semanario Pintoresco Español,* número correspondiente al día 31 de mayo de 1840.

21. *Cervantes ¿fué o no poeta?,* por don Adolfo de Castro. Con versos sacados de las obras del ingenio alcalaíno, demuestra el famoso erudito gaditano que fué un excelente poeta no obstante los encontrados pareceres de la crítica acerca de este particular. Salió a luz este artículo en el *Semanario Pintoresco Español,* número del día 9 de noviembre de 1851.

22. *Cuestión literaria sobre una novela de Cervantes.* Artículo suscrito por M. Se impugna en él la nota que en la edición de las Novelas de Cervantes, publicada en Barcelona, por A. Bergnes y Compañía, 1832, se estampó, al principio de *La Tía fingida,* afirmando que esta novela no es de Cervantes. La impugnación se reduce a transcribir la nota, que, suscrita por Fernández de Navarrete, aparece en la edición berlinesa de 1818. Se publicó en el cuaderno 58 de las *Cartas Españolas o Revista semanal* del año 1832.

23. *Estatua de Cervantes.* "Al señor D. A. G. D., autor de la carta relativa al mismo asunto, publicada en el cuaderno 44 de

las *Cartas Españolas*", por C. A. B. Esta respuesta apoyando el pensamiento de la erección en Madrid de una estatua al Príncipe de los Ingenios, firmada por la Barrera con sus iniciales, se ha desglosado del cuaderno 48 de las *Cartas Españolas* y es del año 1832.

24. *Estatua de Cervantes.* Artículo descriptivo de la erigida en Madrid, en la plaza de las Cortes, escrito por un anónimo y publicado en el *Semanario Pintoresco Español* del día 30 de octubre de 1836. Está ilustrado con cuatro dibujos que representan: la estatua debida al cincel de Solá, los dos relieves, obra de Piquer, que ostenta el pedestal que fué ideado por Velázquez y una vista general del monumento y de su emplazamiento.

25. *La casa de don Pedro Calderón.* Artículo escrito y publicado por don Ramón Mesonero Romanos en marzo de 1858. Se da en él cabal noticia del origen que tuvo y trámites que siguió la erección del monumento mural dedicado a la memoria de Cervantes, en la casa construída donde estuvo la que habitaba éste al tiempo de su fallecimiento, transcribiendo la Real orden íntegra dictada por Fernando VII sobre el particular y proponiendo al final se haga lo mismo con el autor de *El Alcalde de Zalamea.*

26. Prospectos anunciadores de la aparición de varias ediciones del *Quijote* y otras obras de Cervantes. Se refieren estos anuncios a las ediciones de Sancha, con el texto anotado por Pellicer y adornado con los dibujos de Paret y Moreno Tejada, de Gaspar y Roig, de Gorch, de Burgos, Polo y Monge, y a una de las *Novelas ejemplares* dirigida por los señores Vallespín, Rotondo y Gómez, citándolas por los nombres de sus editores.

1.474.— NOVEDADES. — Novedades. Revista literaria y de información gráfica.— Méjico.—(S. i.)—1914.

29 cm.: 4.° m.—34 págs.—Con numerosos fotograbados y retrs. intercalados.—Hol.

Cubierta en color, con asunto del *Quijote.* —Título de la revista.—Texto a 3 columnas.

Contiene:

Por Miguel de Cervantes Saavedra. Homenaje de la Revista al autor del *Quijote* y a su patria, como preparación del que se le ha de rendir al llegar la fecha del aniversario de la muerte de aquél, el día 23 de abril del año de 1916.

¡Pobrecito Don Quijote! Recuerdo del efecto producido en su espíritu al leer la novela, cuando, siendo niño, casi sabía leer, por don Luis G. Urbina.

Cultura literaria de Cervantes y la elaboración del "Quijote". Trozo final del discurso leído en la Universidad Central de Madrid, el día 8 de mayo de 1905, por don Marcelino Menéndez y Pelayo.

Los descendientes de Cervantes. Árbol genealógico del cual resulta descendiente del insigne hablista don Mariano Pardo de Figueroa (El doctor Thebussem). Es el apéndice a la *Cuarta epístola droapiana* (1865), titulado *Descendencia de los Cervantes,* reproducidos ambos en su *Segunda ración de artículos* (Madrid, 1849), págs. 50 y siguientes.

Noticias de la Biblioteca del doctor Thebussem.

A mi escudero, poesía, por don Rafael Cabrera.

El retrato auténtico de Cervantes, relato del descubrimiento del llamado *último retrato de Cervantes* y defensa de su legitimidad, por don Francisco Rodríguez Marín.

Pensamiento sobre la lectura de un trozo del *Quijote,* por S. A. R. la infanta doña Paz de Borbón.

Cervantes, periodista a la moderna, artículo conocido de doña Emilia Pardo Bazán.

A Maritornes, soneto, por don Antonio Mediz Bolio.

Honras fúnebres en memoria de Miguel de Cervantes el 23 de abril. Relato de las primeras que celebró la Real Academia Española el día 23 de abril del año de 1861, por don Antonio Ferrer del Río.

Miguel de Cervantes Saavedra. Noticia biográfica, por don Alejandro Quijano.

A Don Quijote, poesía, por don Nemesio García Naranjo.

Historia Domini Quijoti Manchegui traducta, in latinem macarronicum per Ignatium Calvum. Es la transcripción del capítulo primero.

Cervantes, inventor de los molinos de viento, conocido cuento de El Doctor Thebussem.

Testamento y codicilo de la hija de Cervantes. Copiado del tomo I de los *Documentos Cervantinos* de Pérez Pastor.

Va adornado este número, 120 de la notable revista mejicana, correspondiente al día 22 de abril del año de 1914, y dedicado casi todo él a honrar la memoria de Cervantes con la in-

serción de trabajos firmados por notables cervantistas españoles y americanos, con el último retrato del Príncipe de nuestros ingenios, con los de Menéndez y Pelayo, Rodríguez Marín y Cavia, con numerosos fotograbados de escenas del *Quijote*, tomados de las láminas dibujadas por Jiménez Aranda, con la reproducción de la portada de la edición príncipe, y con el mapa de Tomás López y José de Hermosilla.

1.475.—OBRAS.—Obras premiadas en el certamen literario a que convocó la Junta Provincial de Sevilla para conmemorar el tercer centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. (Esc. de Sevilla.) Sevilla, 1916.—Tip. de Gironés, Francos, 49.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este libro en Sevilla, en la Oficina tipográfica de Juan Pérez Gironés, el día 5 de julio del año MCMXVI.

23 cm.: 4.°—155 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla, con el título del tema primero.—Portadilla, con el título del trabajo y el nombre de su autor.—Texto.—Portadilla, con el título del tema cuarto.—Portadilla, con el título del trabajo y el nombre de su autor.—Texto.—Portadilla, con el título del tema segundo.—Portadilla, con el título del trabajo y el nombre de su autor.—Texto.—Índice general.—Colofón.

Contiene: *Romancero de Cervantes*, por don Juan Ríos Sarmiento.—*Cervantes y Sevilla*, por don Norberto González Aurioles.—*Bibliografía Cervantino-Sevillana*, por don Santiago Montoto de Sedas.

1.476.—OBRERO.—El Obrero Gráfico. Publicación bimensual.—Madrid.—1916.

(Al fin.) Imprenta de F. Peña Cruz, Pizarro, 16.

4o cm., Fol., m.—8 págs.—Con grabs. intercalados.—Rúst.

Título.—Debajo comienza el texto, que va a tres cols.—Pie de imprenta.

Contiene:

Don Quijote en la imprenta. Es el trozo de la novela en que se relata la visita del héroe manchego a una imprenta de Barcelona.

Miguel de Cervantes, justificando el que la clase obrera enaltezca al autor del *Quijote*, defensor del débil y del injustamente oprimido, por La Comisión.

Cervantes, redentor de sí mismo. Se recuerdan los escasos medios de que disfrutó el ingenio alcalaíno, su vida pobre, para sostener que supo redimirse intelectual, moral y socialmente por su solo esfuerzo, por don Rafael V. Silvari.

Imprenta de Juan Gracián, breve noticia, por don Juan Catalina.

Majagranzas, artículos protestando contra la suspensión de las fiestas del tercer centenario por el Gobierno, y contra la Junta Central, por no haber dado puesto en ella a los obreros gráficos, recordando el cuento de Sancho al sentarse don Quijote en la mesa de los Duques, por don R. Lamoneda.

Imprenta de Cuesta, noticia histórica.

Cervantes era de los nuestros, artículo historiando los más salientes hechos de la vida del autor del *Quijote*, y recordando los ideales de justicia y de protección al oprimido de que alardeó siempre éste, por don Francisco Núñez Tomás.

Guillermo Shakespeare, breve noticia histórica de este contemporáneo de Cervantes, por don Francisco Pi y Margall.

Cervantes, Gutenberg, Colón, semblanza de los tres, recordando las semejanzas de algunos episodios de su vida, por don A. Bolonio.

Imprenta de Alonso Martín, breve noticia histórica.

Al autor del "Quijote", en el III centenario de su muerte, soneto, por don Gregorio Aguayo Marañón.

Una imprenta a principio del siglo XVII, descripción de las operaciones que ejecutaban los oficiales llamados fundidor, componedor, corrector, tirador y batidor, hasta dejar compuesto el libro, por don Cristóbal Suárez de Figueroa.

El Don Quijote de la Mancha, juicio técnico acerca de la labor tipográfica realizada por Cuesta en sus impresiones del *Quijote*, por don Eudaldo Canivell.

Nuestro homenaje, reseña de la labor realizada por la Comisión de las Sociedades Obreras del Libro, hasta ver terminado su trabajo.

Es el que acabamos de describir el núm. 50 del año III de la época II, publicado con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes, y va adornado con la reproducción

de la portada de todas las ediciones príncipes de las obras de éste, y la de la lámina, que representando la visita de don Quijote a una imprenta de Barcelona, dibujó Paret y grabó Moreno Texada, para la edición crítica de Pellicer, impresa en Madrid, por Gabriel Sancha, 1797-98.

1.477.—OLIVER, Miguel S.—Vida y semblanza de Cervantes, por Miguel S. Oliver. Edición ilustrada.—Barcelona.—Montaner y Simón, Editores, Calle de Aragón, número 255.—1916.

24 cm.: 4.º m.—367 págs.—Pta.

Anteport.—V. con el escudo de la casa editorial.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Ded. a don Antonio Rubió y Lluch.—Preliminar.—Texto.—Índice.

Fué escrita esta obra teniendo a la vista toda la documentación cervantina últimamente descubierta y, publicada por Pérez Pastor, Rodríguez Marín y Alonso Cortés. Y es, indudablemente, la mejor de las biografías del príncipe de nuestros ingenios. Es, por tanto, como se propuso su malogrado autor, una verdadera biografía animada y viviente, la cual, por la galanura de su estilo y la erudición que en toda ella campea, instruye y deleita, a un mismo tiempo, al lector más versado en la literatura cervantina.

Los juicios que acerca de las obras de Cervantes emite el señor Oliver son originales y acertados, la relación de las andanzas por Andalucía con el consiguiente trato y conocimiento con pícaros, venteros y demás gente maleante, retratada después en sus novelas, verdadera y justa; y la enumeración de los litigios sostenidos por las hermanas, sobrinas e hija del autor del *Quijote*, que tanto se ha prestado para que otros biógrafos hagan suposiciones desfavorables, más o menos veladas, sobre su conducta pública y privada, está hecha con el cariño del más apasionado e indulgente admirador del ingenio alcalaíno.

1.478.—OLMEDILLA Y PUIG, Joaquín.—Cervantes, en ciencias médicas.—Brevísimas consideraciones acerca de sus conocimientos en este asunto, por el doctor en Farmacia y graduado doctor en Medicina D. Joaquín Olmedilla y Puig. Catedrático de la Universidad Central; Académico de número de la Real de Medicina; Correspondiente de la de la Historia; Licenciado en Ciencias; Exconsejero de Sanidad y publicista premiado en diversos certámenes, etc., etc.—Madrid.—Administración de la Revista de Medicina y Cirugía prácticas, Calle de Preciados, núm. 33, bajo.

(Al verso de la anteport.) Imprenta y librería de Nicolás Moya, Garcilaso, 6, y Carretas, 8.

23 cm.: 4.º—28 págs.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. con la indicación de que fué publicado este trabajo en la *Revista de Medicina y Cirugía prácticas*. Madrid.—Advertencia.—Sumario.—Texto.—Lista de las obras publicadas por el autor.

El señor Olmedilla trata de demostrar en este trabajo que Cervantes poseía conocimientos médicofarmacéuticos, y para ello, copia los párrafos del *Quijote, El curioso impertinente, El coloquio de los perros, El casamiento engañoso, El licenciado Vidriera* y *La tía fingida*, en los cuales encuentra ideas relacionadas con las ciencias médicas y sus auxiliares; siendo de advertir que tanto al seleccionar los trozos del *Quijote* que hacen referencia a las ciencias médicas, como los que encuentra en la misma obra relacionados con las causas predisponentes a la locura, están escogidos teniendo a la vista las *Bellezas de medicina práctica descubiertas* por don Antonio Hernández Morejón, y lo mismo puede decirse de muchos de los que le sirven para hablar de la Farmacia y Farmacología en el *Quijote*. Asimismo, al ocuparse de la botánica en la historia de la novela de *El Ingenioso hidalgo*, ha tenido muy a la vista la "Noticia sucinta de los animales y plantas que mencionó Cervantes en *el Quijote*", del eminente botánico don Miguel Colmeiro.

1.479.—OLMEDO, Leonardo. — Manifiesto literario sobre restitución de la verdadera cuna, nombre y obras descarriadas de Miguel de Cervantes Saavedra, por Don Leonardo Olmedo, Juez de primera instancia electo de Montalván.—Madrid.—Imprenta y

litografía de los Huérfanos, Juan Bravo, 5. —Teléfono 2.198.—1893.

24 cm.: 4.º m.—18 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Nota y fe de erratas.—Ded. al Conde de Cheste, por el autor.—Prólogo.—Texto.

Sostiene el autor de este folleto que se deben a Cervantes las obras atribuídas a Mateo Alemán, al cual cedió gratuitamente su propiedad para que como Contador de resultas que era en la Real Contaduría mayor de Cuentas o Jefe del negociado de Alcances, no le molestase con requerimientos de pago en los expedientes en su contra instruídos, como consecuencia de las comisiones que desempeñó en Andalucía; que el nombre con que se le conoce y firmó sus escritos, de Miguel de Cervantes Saavedra, es supuesto, y, por tanto, no es el suyo propio, y, finalmente, que nació en Sevilla, siendo, por tanto, falsa la partida de Alcalá, aunque se acogió a ella para lograr su rescate al ser cautivado.

1.480.—Olóriz Aguilera, Federico.—Caracteres físicos de los personajes del Quijote, por el Catedrático de Anatomía D. Federico Olóriz Aguilera. Estudio leído el día 9 de mayo de 1905, en el Anfiteatro del Colegio de San Carlos, con motivo de la fiesta celebrada por el Colegio de Médicos de Madrid, para conmemorar el tercer centenario de la publicación del Quijote.—Madrid.—Imprenta Hijos de J. A. García, Campomanes, núm. 6.—1905.

19 cm.: 8.º m.—30 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Notas y citas.

Para contribuír a la conmemoración del tercer centenario de la aparición de la primera parte de *El Ingenioso hidalgo,* pronunció el señor Olóriz esta conferencia, en la que se propuso hacer, no una joya literaria, sino "un juguete de circunstancias, con las partículas anatómicas, o sean los rasgos y caracteres corporales de los personajes del *Quijote,* esparcidos por los capítulos o escondidos en los pasajes de la maravillosa fábula". Aunque anuncia que va a estudiar todos los personajes de la novela, sólo se ocupa de los principales, deteniéndose, desde luego, en el heroico Manchego, del cual hace un estudio acabado y curioso, al propio tiempo que muy original.

1.481. — Ordenanza. — Ordenanzas de Sancho Panza.

(Al fin.) Madrid: Imprenta a cargo de los señores Silva y Muñoz, Caños, 4.

27 cm.: 4.º m.—3 págs.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo: Materias que han de formar el objeto de estas Ordenanzas.—Primera Pragmática. Educación de la infancia.—Texto.—Pie de imprenta.

El autor de este pliego se propone, con el título de Ordenanzas de Sancho Panza, componer una serie de Pragmáticas, las cuales han de versar, según el índice que va encima del texto, acerca de los asuntos siguientes: Educación de la infancia, instrucción del pueblo en materias económicas, beneficencia pública, juegos prohibidos y ventajas y peligros de la asociación, de los diferentes impuestos, de los consumos productivos e improductivos: consumos públicos, empréstitos y crédito público.

Imagina el anónimo autor en esta primera Pragmática titulada *Educación de la infancia,* como hemos dicho, a Sancho Panza en el despacho, dictando a su secretario disposiciones enderezadas al buen gobierno de la Insula; estableciendo, por lo que respecta a esta primera, que se aumente el sueldo de los maestros, se creen nuevas escuelas, estatuyendo premios para los padres que mejor cuidasen de que sus hijos acudan a ellas, y que la enseñanza se funde en el principio religioso despertando en la infancia el fuego sagrado del Evangelio, por medio de la lectura de libros morales y, que, al mismo tiempo, sea política y patriótica; procurando, además, el que se imbuya a los niños el amor a útiles ocupaciones, para de este modo formar el día de mañana buenos ciudadanos que no sólo sepan hacerse guardar sus respetos, sino también guardar ellos, los que se deben a los demás.

Impreso este pliego de cordel hacia el año 1855.

1.482.—Orellana y Rincón, Luis.—Ensayo crítico sobre Las Novelas Ejemplares de Cervantes con la bibliografía de sus ediciones, por Luis Orellana y Rincón. (Ador-

no tipográfico.) Valencia.—Imprenta de Ferrer de Orga.—1890.

21 cm.: 8.° m.—46 págs., más 1 h.—Hol.

Anteportada.—Port.—V. en b.—Advertencia preliminar.—Texto.—Índice.

El autor de este trabajo, para desarrollar el tema que se propone, estudia sucintamente: la idea fundamental de las Novelas Ejemplares; sus formas internas; su estilo, y el concepto general de las mismas.

Aunque algunas de las afirmaciones que vierte se deben a la ignorancia de las costumbres de la época en que escribió Cervantes sus celebrados cuentos, entre los cuales incluye *La tía fingida,* el estudio está hecho con discreción y al fin va acompañado de una corta bibliografía que comprende desde la edición príncipe hasta la impresa en París por Fermín Didot en 1826 y dirigida por Arrieta.

Es curiosa la clasificación que hace de las novelas en tres especies: Novelas que tienen por fin un ideal de perfección; las que idealizan el ridículo de algunos vicios o preocupaciones sociales y las meramente satíricas.

En el primer grupo comprende: *La española inglesa, La gitanilla, El amante liberal, La fuerza de la sangre, La señora Cornelia* y *Las dos doncellas;* en el segundo: *El casamiento engañoso, La ilustre fregona, El celoso extremeño, Rinconete y Cortadillo* y *La tía fingida,* y en el tercero: *El licenciado Vidrieras* y el *Coloquio de los perros.*

1.483.—Ortega y Gasset, José.—Meditaciones por José Ortega y Gasset... Meditaciones del Quijote. Meditación preliminar. Meditación primera. (Viñetita.) Publicaciones de la Residencia de estudiantes. Serie II. Vol. I.—Madrid.—1914.

(Al verso de la port.) Imprenta Clásica Española, Caños, 1 dup.° Teléfono 4430.—Madrid.

19 cm.: 8.° m.—207 págs., más 6 hs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Ded. a Ramiro de Maeztu.—Lector...—Texto del prólogo, fechado en Madrid, julio de 1914.—Portadilla para las *Meditaciones del Quijote.*—Cita de Hermann Cohen.—Portadilla para la Meditación preliminar.—Texto de la misma.—Portadilla para la Meditación primera.—Texto de la misma.—Portadilla para el Índice.—Índice.—Publicaciones de la Residencia de estudiantes.—Pie de imprenta.

Con toda suerte de respetos para el autor, creemos que esta obra no debiera llevar más título que el de *Meditaciones;* pues aunque en el prólogo dice que intenta hacer un estudio del quijotismo del libro inmortal, no del personaje, y en el texto llama a Cervantes semidiós, es lo cierto que se hace en él una dura crítica de la que llama España tradicional, principalmente, contra la de Felipe II, cosa que nada tiene que ver con el *Quijote,* dejando aparte toda suerte de simbolismos y pensando sin sectarismos ni prejuicios de ninguna clase.

En efecto, después de afirmar que hay que leer la famosa novela pensando lo que el autor quiso decir (pues es un enigma que todas las rebuscas eruditas en torno a la vida de Cervantes no han logrado aclarar, no existiendo libro alguno con mayores alusiones simbólicas al sentido universal de la vida), sostiene, discurriendo acerca del problema cultural de España, que es un error el que se nos proponga seguir la tradición nacional, cuando "no podemos seguir la tradición, todo lo contrario; tenemos que ir contra la tradición, más allá de la tradición. De entre los escombros tradicionales nos urge salvar la primera substancia de la raza, el módulo hispánico, aquel simple temblor español ante el caos. Lo que suele llamarse España no es eso, sino justamente el fracaso de eso. En un grande, doloroso incendio, habríamos de quemar la inerte apariencia tradicional, la España que ha sido, y luego, entre las cenizas bien cribadas, hallaremos, como una gema iridiscente, la España que pudo ser".

Este es, por decirlo así, el nervio del libro, la intención con que se ha escrito, el romanticismo patriótico que hay que combatir y desgajar, a toda costa, de las inteligencias donde anide, la causa de todas nuestras desdichas.

La deducción primordial que obtiene el autor de esta obra, meditando sobre el *Quijote* "una tarde de primavera en el boscaje que ciñe el *monasterio del Escorial,* nuestra gran piedra lírica", es, por tanto, la de que España es un pueblo desviado hace tres siglos y medio justos, de su trayectoria ideal, y que

Cervantes es uno de los poquísimos momentos genuinamente españoles, el único tal vez, en ese *descarriado vagar de tres siglos y medio* que lleva España, que "aguarda, sentado en los elíseos prados, a que le nazca un nieto capaz de entenderle".

1.484.—Ortega y Gasset, José.—Meditaciones del Quijote. Meditación preliminar. Meditación primera. Tercera edición. Calpe.—Madrid.—1922.

(Al verso de la port.) Artes de la Ilustración. Provisiones. 12, Madrid.

8.° m.—194, más IV págs.—Signs. 1-13.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del autor, y el pie de imprenta.—Ded. a Ramiro de Maeztu.—Texto.—Índice.

Como se indica en la portada, es la tercera edición de la obra descrita en el número anterior, con algunas notas nuevas, haciendo referencias a obras que el autor no tenía publicadas en el año de 1914.

1.485.—Ortega y Frías, Ramón.—Mariano C. y Gómez, Editor.—Cervantes. Novela original de Don Ramón Ortega y Frías. Edición de lujo adornada con preciosas láminas litografiadas á varias tintas, representando las escenas más interesantes de la obra. (Adorno.) Madrid, 1859: Imprenta de Don Antonio Gracia y Orga, Pla. del Biombo, núm. 4.

Dos tomos.—24 cm.: 4.° m.—I: 314 págs., más 12 láms.—Signs. 1-77.—II: 612 págs., más 2 hs., más 11 láms. intercaladas; una de ellas un retrato de Cervantes.—Signs. 1-77.—Pta.

Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del editor.—Ded. por el autor, a su esposa doña Matilde Verdes-Montenegro.—Prólogo: Lepanto.—Texto dividido en dos partes de XLIV y de XXI caps. respectivamente.—Láminas.

La port. del volumen II se diferencia de la del I en el numeral que indica el tomo y en el nombre del impresor que es: «don Tomás Fortanet, Libertad, 29».

Port.—V. con la indicación del tomo I.—Texto donde acaba la parte segunda que consta de XXXV caps., y comienza y termina la tercera y última que va a su vez destribuída en XLIV caps.—Índice del tomo.—Plantilla para la colocación de las láms. del tomo.

Relación novelesca de la vida de Cervantes, muchos de cuyos episodios están basados en errores, que más tarde echó por tierra la documentación descubierta por los señores Pérez Pastor y Rodríguez Marín.

La narración, que es desigual, interesa muchas veces, por la maestría y fuerza dramática con que están presentadas y descritas las escenas más culminantes de la fábula, en toda la cual se respira, además, la profunda veneración que sentía por el inmortal Manco de Lepanto el señor Ortega y Frías, fecundo y celebrado novelista del pasado siglo.

1.486.—Ortega Morejón, José María de.—Apuntes para dos obras relacionadas con Cervantes con algunos documentos inéditos recogidos y expuestos por José M.ª de Ortega Morejón.—Madrid.—Tip. de la «Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos», Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1915.

19 cm.: 8.° m.—210 págs., más 1 h.—Signs. 1-14.—Pta.

Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del autor.—Portadilla para los primeros apuntes que hacen referencia a la comedia titulada: *De la Soberana Virgen de Guadalupe y sus milagros y grandezas de España.*—Texto, que abarca hasta la pág. 114.—Pág. 115: Portadilla para los segundos apuntes titulados: *Parte del testimonio de un testamento inédito de Doña Isabel de Saavedra.* — Texto hasta la pág. 186.—Portadilla para los documentos.—Texto de los documentos.—Lista de obras publicadas por el autor.

En el primero de los dos estudios que comprende este libro hace el autor un concienzudo examen de la comedia *De la Soberana Virgen de Guadalupe* atribuída a Cervantes por los renombrados cervantistas Colón, Matute, Asensio y Navarrete, comparando su asunto, su estilo y sus versos con los de las demás comedias que con el nombre del autor del *Quijote* fueron impresas en 1615, para afirmar que la obra en cuestión no salió de la pluma del inmortal escritor.

El señor Asensio fundaba su aseveración en que la licencia para imprimir la mencionada comedia se dió en 22 de agosto de 1598 a favor de María Ramírez, viuda, vecina de Alcalá de Henares, y recordando que entre los cautivos rescatados en el año 1580 por los padres Trinitarios, se encontraba uno llamado *Hierónimo Ramírez,* de edad de treinta y seis años, y natural también de la antigua Cómpluto, el cual figura como uno de los interlocutores en los diálogos del padre Haedo, en su *Historia de Argel,* dió por supuesto y por averiguado que el autor del *Quijote* fué quien compuso y escribió la obra para representarla en el Baño donde estaba cautivo para distraerse con sus compañeros de infortunio de las amarguras de la cautividad, entregando después el manuscrito a su paisano y amigo, el cual se lo trajo a su hermana, como recuerdo de su estancia en Argel, quien la imprimió, anónima, a sus expensas. El señor Ortega Morejón niega todos estos asertos, haciendo para ello una minuciosa relación acerca de quiénes eran los hermanos Jerónimo y María Ramírez, precisando la fecha en que fueron hechos cautivos en compañía de las hijas de ésta, y la en que recobraron la libertad, indica y hace resaltar la amistad de Cervantes con sus dos paisanos, hasta el punto de creer representó a María en la Zoraida de la Historia del Cautivo, e insinúa, finalmente, que de éste, y no de otra persona, era la pluma que escribió la discutida comedia.

En el segundo de los estudios indicados al hacer la descripción de la obra, transcribe el trozo final de un testamento otorgado, en Madrid, por la hija de Cervantes, doña Isabel de Saavedra, el 31 de octubre de 1624, descubierto casualmente por el autor de esta obra en el Archivo Histórico Nacional, y del cual hace un minucioso análisis, que le conduce al esclarecimiento de ciertos pormenores obscuros en la vida de la testadora, en cuanto hace referencia a las relaciones de ésta con individuos de la familia de su padre, con algunos amigos de éste, y con el segundo de sus maridos, Luis de Molina, más amigo de gastar lo suyo y lo ajeno que de consagrarse, en la vida de familia, al trabajo y al ahorro.

1.487.—Ortega y Rubio, Juan.—Cervantes en Valladolid, por D. Juan Ortega y Rubio, Cronista de la Excma. Diputación provincial.—Valladolid.—Imp. y Librería Nacional y Extranjera de los Hijos de Rodríguez, Libreros de la Universidad y del Instituto.—1888.

22 cm.: 8.º m.—56 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. a la Excma. Diputación provincial, por el autor.—Advertencia.—Texto.

El autor de este trabajo afirma "que en Valladolid debió escribirse la primera parte de el *Quijote,* o por lo menos, se terminó y corrigió, siendo aquí conocido y leído antes de impreso; acerca de la segunda parte, es de creer que en nuestra ciudad tuvo principio y se formó el plan. Que Cervantes vivió en Valladolid en una de las cinco casas que Juan de las Navas, administrador de las carnicerías, poseía en el Rastro, señalada hoy con el número 14".

Respecto a que Cervantes escribiera el *Quijote* en Valladolid, no hace más que suponerlo, pues sólo prueba que el autor de la inmortal obra estaba en esa ciudad a principios del año de 1603, por varias cuentas presentadas por su hermana Andrea y escritas por él, según dice, y una de ellas firmado el recibo por la expresada doña Andrea, *a 8 de febrero de 1603.*

Para probar que Cervantes vivió en Valladolid, en la casa que en el número 14 del Rastro poseía Juan de las Navas, hace uso de la causa sobre la muerte del caballero navarro don Gaspar de Ezpeleta, que guarda la Real Academia Española, de algunos datos de los libros del Ayuntamiento de Valladolid y de ciertas escrituras antiguas y modernas; documentos todos que da al final en un apéndice, unos, como la causa de Ezpeleta, en extracto, y los demás, completos en su mayoría.

1.488.—Ortego Aguirrebeña, Feliciano. —Desliz literario cometido por Don Marcelino Menéndez Pelayo, cuando, al examinar el ejemplar prueba de El Quijote de Cervantes no conoció tan rica joya.—Precio, 50 céntimos de peseta. — Palencia. — Santiago

Peralta, Impresor y Librero, Plaza Mayor, 5.—1885.

22 cm.: 8.º m.—56 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—V. en b. —Copia de la carta a Menéndez Pelayo, publicada en *El Porvenir,* de 15 de agosto de 1884.—Texto.

Sabido es que el médico palentino señor Ortego decía poseer el *ejemplar prueba del Quijote,* y que de él publicó una edición de la inmortal novela (Palencia, Santiago Peralta, 1884), acomodando el texto a las anotaciones, acotaciones y correcciones que en márgenes y cuerpo de la obra había puesto, según él, Cervantes; pues bien, invitado el insigne polígrafo español don Marcelino Menéndez y Pelayo a dar su opinión sobre el tal *ejemplar capilla,* hizo un viaje a Palencia, y no bien tuvo en sus manos la supuesta *joya bibliográfica* emitió el siguiente juicio: "este ejemplar no es de la primera edición del *Quijote,* esas notas no son de su autor", y contra este irrefutable dictamen está escrito el presente folleto, en el cual su autor se desata en acerbas censuras contra el insigne académico, cegado por la pasión y por su ignorancia literaria.

1.489.—Ossorio y Bernard, Manuel.—Biblioteca dramática.—Rinconete y Cortadillo. Opera cómica en dos actos, escrita sobre el pensamiento de una de las novelas de Cervantes, por D. Manuel Ossorio y Bernard, con música española de pot-purri sobre aires españoles, por D. D. S. de A. Para representarse en Madrid, el año de 1872.—Seis reales.—Madrid.—Imprenta de Gabriel Alhambra, calle de San Bernardo, 73.—1872.

19 cm.: 8.º m.—1 h., más 56 págs.—Hol.

Cubierta roja, con el título de la colección. —Port.—V. con la lista de los personajes, las piezas de música que acompañan a la obra y la indicación de los propietarios de la letra y de la música.—Letra de la zarzuela u ópera cómica.

Como su título indica, el asunto de esta ópera cómica está tomado de la famosa novela cervantina del mismo nombre, pues se desarrolla en ella uno de tantos episodios en los cuales debieron de tomar parte los alumnos aleccionados por el maestro Monipodio en su Academia.

El cuadro que aparece ante la vista del espectador es el mismo que retrató en su cuento el manco inmortal, interviniendo todos los tan conocidos personajes y empezando el desarrollo de la acción en la misma forma. La variante está en la introducción de cuatro personajes nuevos, necesarios para la teatralización de la novela y el desenvolvimiento del episodio añadido, que se reduce a que una huérfana llamada Estrella, cuya fortuna ha dilapidado su tutor, borracho empedernido, es requerida de amores por un capitán cuyo nombre es Peláez, y un aristócrata, el Marqués de la Chopa, los cuales, para salir airosos en la arriesgada empresa de robar a la huérfana y casarse con ella, buscan la ayuda de Monipodio y de sus discípulos, y Rinconete y Cortadillo, que forman ya parte de la cofradía y desean abandonarla para convertirse en hombres de bien, consiguen triunfe el Capitán, a cambio de que éste les proporcione los medios con que alejarse de España, embarcándose para Nápoles, donde entran a formar parte de los tercios del Rey, al cual desean servir.

La acción comienza en una calle de Sevilla, donde está la casa de Monipodio, y termina dentro de ésta, con la huída a Nápoles de los dos pícaros y la detención del maestro y la de sus restantes discípulos.

1.490.—Otero y Pimentel, Luis.—Luis Otero y Pimentel.—Semblanzas caballerescas ó Las nuevas aventuras de Don Quijote de la Mancha. (Adorno tipográfico.) Habana.—Tipografía de "El Eco Militar", Obispo, 23, esquina a Mercaderes.—1886.

25 cm.: 4.º m.—1 h., más 383 págs., más 2 hs., más 20 láms.—Pta.

Frontis.—Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad de su autor.—Ded. a Miguel de Cervantes Saavedra. Prólogo.—Texto.—Índice.—Portadilla para la colocación de las láminas.

Justifica el autor su obra, sosteniendo que en este siglo de la ciencia, en el cual todos se precian de sabios y predominan y gobiernan, atropellando la ley, la justicia y el mérito, los *caballeros cortesanos,* son más necesarios que nunca *los caballeros andantes,* que lucharon

siempre, noble y desinteresadamente, por el mantenimiento de aquellos altos y equitativos principios que hacen felices a los ciudadanos y engrandecen a las naciones.

Imagina que don Quijote y Sancho, las familias de ambos, el Cura, el Barbero, el Bachiller Sansón Carrasco, y hasta Rocinante y el Rucio, viven en el *lugar de la Mancha*, donde los coloca Cervantes, y los dos primeros deciden hacer una nueva salida para recorrer el mundo deshaciendo entuertos, vengando agravios y restableciendo el imperio de la ley, de la virtud y de la justicia.

En posesión don Quijote de todos los conocimientos modernos, y más ilustrado Sancho, aunque con las mismas características, éste, de glotón e interesado, van primero al Toboso a presentarse a Doña Dulcinea, a la cual, naturalmente, no encuentran, y se embarcan para América, llegando a la *Insula encantada*, lugar donde ocurren todas las aventuras relatadas en la obra.

El principal de estos episodios, después de un pequeño incidente en el cual intervienen un gallego y un asturiano, que se pelean sobre si Don Pelayo nació en Asturias o en Galicia, y son separados por Don Quijote, es el encuentro con unos hacendados indianos, dueños de grandes extensiones de terreno, apellidados los Condes de Vegas Dulces, quienes, imitando en todo a los famosos Duques, inmortalizados por el ingenio alcalaíno en su novela, hacen objeto a caballero y escudero de toda clase de atenciones, y hasta nombran a éste gobernador de la *Insula de Palo Verde*.

La novela termina con el gobierno de Sancho, el cual, encarcelado y condenado a muerte por unas constituciones que había dado, reprimiendo las malas costumbres, se salva merced a la ayuda y defensa de Don Quijote. Les ocurre después, yendo de camino para su patria, otra aventura, en la cual, por haber roto violentamente el cordón sanitario que impedía la entrada en un lugar del camino, son los dos encarcelados y juzgados, logrando la libertad por la intervención de la heredera del Conde de Vegas Dulces, y se embarcan, por fin, para España, llegando a su pueblo natal sin conseguir ninguno de los dos el objeto que se habían propuesto.

La obra, que, como hemos dicho, es una verdadera imitación de la de Cervantes, se lee con interés, por la amenidad de las descripciones de los lugares que recorre el héroe manchego, por el cariño con que están ideados todos los episodios a que dan lugar los obsequios de los Condes a sus ilustres huéspedes, y por la sentimental y emocionante intervención de la hija, habida en el primer matrimonio del Conde, que es el verdadero ángel tutelar de los dos aventureros, y de la cual llega a enamorarse, con perdón para Dulcinea, el insigne desfacedor de entuertos.

1.491.—Ovejero y Bustamante, Andrés. ——De la muerte de Don Quijote. Discurso pronunciado el 3 de mayo de 1905 en el Ateneo de Madrid.—Madrid.—Imprenta y Litografía de Bernardo Rodríguez, Bravo Murillo, 37, y Barquillo, 8.—1905.

23 cm.: 4.°—23 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Discúrrese en esta conferencia acerca de por qué razón termina Cervantes su novela con la muerte del protagonista, y partiendo de la afirmación del señor Gómez Ocaña en su *Historia clínica de Cervantes*, de que éste padeció una lesión cardíaca con arterioesclerosis, o sea osificación de las arterias, y de que esta enfermedad produce como efecto moral en el ánimo del paciente el abatimiento y la obsesión continua de la muerte, se afirma que esta obsesión le hizo terminar de un modo genial y definitivo su maravilloso libro.

Para sostener esta tesis va enumerando y comentando su autor todos los pasajes de *El Ingenioso hidalgo*, en los cuales Cervantes habla de la muerte, tanto de la primera como de la segunda parte (caps. XIV y XIX y XI, LX y LXIX respectivamente), y termina afirmando, después de comparar la muerte de Don Quijote con la del personaje ibseniano Brand, que Don Quijote es Cervantes mismo, el cual, como uno de los reyes de la Casa de Austria, quiso presenciar en vida sus propios funerales.

Ejemplar dedicado por el autor a don Antonio Sánchez Moguel y procedente de la Biblioteca de éste.

1.492.—Ovejero de los Cobos, José María.—Cervantina. Fantasía quijotesca en un acto y tres cuadros, en verso y arreglada a la escena por José María Ovejero de los

Cobos. Representada, por primera vez en el Teatro de Calderón, en casa de los Marqueses de Reinosa, el día 5 de junio de 1892. —Madrid.—Imprenta de José Rodríguez, Atocha, 100, principal.—1892.

20 cm.: 8.° m.—39 págs.—Hol.

Port.—V. con los personajes, los nombres de los actores que los representaron y la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. a los Marqueses de Reinosa.—Felicitación a los infantiles actores que representaron esta fantasía.—Texto, firmado a 23 de abril de 1892.

Nárranse algunas de las bromas de que fueron víctimas Don Quijote y Sancho en casa de los Duques, interviniendo, como personajes, además de estos cuatro, doña Rodríguez, Altisidora, el Eclesiástico, una doncella y un paje.

La obra fué representada por niños, y no altera ni desnaturaliza los hechos relatados en la inmortal fábula.

1.493.—Padilla, Salvador. — ¡Gloria a Cervantes!—Memoria de las fiestas celebradas en la ciudad de Orense para conmemorar el III centenario de la publicación del Quijote.—Escrita y ordenada por D. Salvador Padilla, Director del Instituto general y técnico y Presidente de la comisión.—Orense.—Imprenta de A. Otero.—1905.

21 cm.: 8.° m.—26 págs., más 1 h.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.

Contiene: Relación de los acuerdos tomados para la celebración del centenario, de los gastos ocasionados y de los donativos hechos con tal objeto, con los nombres de los donantes, por don Salvador Padilla.—Biografía de Cervantes, por el alumno Venancio Meruéndano Mosquera.—Discurso, por el alumno Ramón Villarino.—Carta de Sanchica, compuesta por don Salvador Padilla.—Cuento de la Pastora Torralva, poesía, tomado del *Romancero del Quijote*.—A Sancho Panza, poesía.—Saludo, poesía.—El Manco de Lepanto, poesía.—El cuento del rebuzno, poesía, tomado del *Romancero del Quijote*.—Décimas, por Bernardo López García.—Décimas a Cervantes, por Ventura de la Vega.—Discurso resumen, por don Salvador Padilla.—Alocución pronunciada por el alcalde don Antonio Rodríguez Iglesias.

1.494.—Pallol, Benigno.—Interpretación del Quijote por Polinous [seud.]. Primera parte.—Madrid.—Imprenta de Dionisio de los Ríos, calle del Norte, núm. 21.—1893.

23 cm.: 4.°—xv, más 16-527 págs., más 1 h.—El pseudónimo va encerrado dentro de un triángulo. —Pta.

Portadilla, con el título de la obra.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad.—Discurso preliminar.—Texto de la obra, con los preliminares y el mismo número de capítulos que la novela de Cervantes.—Erratas importantes.

Las ideas expuestas por Díaz de Benjumea acerca del simbolismo oculto en el *Quijote*, y, por tanto, de la doctrina esotérica que, a su juicio, se encerraba en él, en sus conocidas obras *La verdad sobre el "Quijote"*, *La Estafeta de Urganda*, *El Correo del Alquife*, *El mensaje de Merlín*, y en varios artículos publicados en *La América*, en los números correspondientes a los meses de agosto a diciembre del año de 1859, dieron origen al libro de Polinous y a los que después le han seguido, escritos por los señores Villegas y Romero de Quiñones, en los cuales han llegado sus autores al último extremo, en cuanto al desarrollo y exposición de las enseñanzas y doctrinas que, según ellos, encubrió Cervantes en su novela inmortal.

Adviértese, a primera vista, una diferencia notable entre el maestro y sus discípulos; la de que mientras el primero expuso su opinión acerca de la doctrina esotérica encerrada en el *Quijote*, sin atribuír a nadie su inspiración y sólo por entender que se deducía de la lectura detenida de la novela, los segundos sostienen que entendieron y desarrollaron los tropos y simbolismos con que Cervantes defendió sus doctrinas para evitar la censura y hasta el Auto de fe inquisitorial, por una verdadera *revelación*. Así, del señor Villegas afirma uno de sus admiradores, que ha sido el "medium vidente" de que se valió Cervantes para decir a las generaciones actuales: "Eso que escribes en tu *Estudio tropológico sobre Don Quijote de la Mancha*, es lo que pensé y quise publicar"; y del libro que nos ocupa, se sostiene, por el culto Arquitecto don Félix Navarro (que creemos fué el verdadero autor) que la interpretación esotérica del *Quijote* que en él se expone, fué dictada, me-

diante la sugestión y en estado de sonambulismo, por un modesto carpintero (padre de don Benigno Pallol, Polinous) que jamás había leído *El Ingenioso hidalgo.*

Digamos ahora algo acerca del contenido de la obra del señor Pallol y de las representaciones que en ella adjudica a los más conocidos personajes de la novela.

Después de un discurso preliminar, en el cual se explica por qué Cervantes *disfrazó sus ideas* en el *Quijote,* se hace una detenida exposición de la doctrina esotérica encerrada en toda la primera parte de la novela, esto es, en el prólogo, en los versos preliminares en sus LII capítulos, a los cuales se conserva los mismos títulos que tienen en la obra original, y en los versos finales de los académicos de la Argamasilla.

Representan los personajes: Don Quijote, en quien se retrata Cervantes, el ideal, la minoría heroica y resplandeciente del pueblo; el Ama y la Sobrina con la sociedad y la familia de aquellos tiempos, educadas y dominadas por el Cura; Sancho Panza, el pueblo trabajador y honrado, pero obscuro e ignorante; El Caballero de la Ardiente Espada, al arcángel que con su espada de fuego vence al mal; Dulcinea, o Aldonza Lorenzo (España cargada de laureles), la patria ideal; el Ventero, es la suma de entidades que protegen, autorizan y publican la obra: es exactamente el *editor,* y por eso es padrino de don Quijote, otras veces simboliza también el poder real; los arrieros, los que profanan las letras haciéndolas objeto de tráfico; las distraídas mozas, la Tolosa y la Molinera, la literatura sagrada y la profana, respectivamente; el Cura, que en el escrutinio representa la Inquisición, es siempre la imagen del sacerdocio de Roma cristiana; el Barbero, el poder real, cuando, como hemos dicho, no lo representa el Ventero; Sancho de Azpeitia, el Vizcaíno, el fanatismo; Marcela, la Fama; Grisóstomo, el genio del Romanticismo, que busca en la pastora fama y no sabiduría; el entierro de Grisóstomo, el del Romanticismo; la cabra, la razón condenada por la Iglesia; Maritornes, la Iglesia católica; el arriero es tipo del Pontificado que vive en nefandas relaciones con la Iglesia; Don Fernando representa a don Fernando el Católico; Luscinda, la paz: *Lux inda,* la estrella de oriente, nuncio de redención; Dorotea, la patria real; Lotario, Lutero; Camila, la religión tal como la consideraba Lotario al estudiarla dentro del catolicismo; Leonela, la Corte pontificia; Anselmo encarna la ortodoxia, como Lotario el libre examen; don Luis, el Derecho, y doña Clara, la Ley.

No se ha publicado ni se publicará el segundo tomo de esta obra, porque el sonámbulo se perturbó durante su trabajo hasta el punto de adquirir una excitación nerviosa tan fuerte, que fué necesario suspender la labor; don Benigno, su hijo, que actuó de amanuense, murió en el mes de septiembre de 1921, y en cuanto al arquitecto, señor Navarro, se ignora lo que le ha ocurrido desde poco tiempo después de aparecer el tomo primero.

Ejemplar con el exlibris de don Benigno Pallol.

1.495.—Pardo de Figueroa, Mariano.—Carta bibliográfica del Dr. E. W. Thebussem (seud.) a D. Francisco de B. Palomo, sobre la descripción del túmulo y exequias del Rey D. Felipe II, que ha publicado la Sociedad de bibliófilos andaluces.—Sevilla. —Imprenta y librería de D. Antonio Izquierdo, Francos, 60 y 62.—1869.

21 cm.: 8.° m.—13 págs.—Hol.

Nota bibliográfica sobre la obra "Descripción del túmulo y relación de las exequias que hizo la ciudad de Sevilla en la muerte del rey don Felipe segundo, por el Licenciado Francisco Jerónimo Collado. Sevilla: Imp. de don José María Geofrín. Año de 1869", publicada por la Sociedad de Bibliófilos Andaluces, con un prólogo de XLI páginas, escrito por don Francisco de B. Palomo.

En esta nota el doctor Thebussem, además de emitir su opinión sobre el trabajo de Jerónimo Collado, hace una relación de los funerales celebrados en Medina Sidonia por la muerte de Felipe II, publica la cuenta detallada del costo de éstos, y da su juicio sobre el famoso y conocido soneto *Al túmulo de Felipe II,* glosándolo de este modo:

> Yo el soneto compuse que así empieza:
> (*El más burlón quizá* de mis escritos).
> Voto a Dios, que me espanta esta grandeza.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.496.—Pardo de Figueroa, Mariano.—Droapiana del año 1869.—Octava carta sobre Cervantes y el Quijote, dirigida al muy honorable Doctor E. W. Thebussem, Barón de Thirment, SS. TT. et HH., en el año 1869, por el señor M. Droap. (seud.)—Publícala con apéndices D. Mariano Pardo de Figueroa, Correspondiente de la Academia de la Historia y del Instituto Arqueológico de Roma. (Esc. del impresor.) Madrid.—MDCCCLXIX.

(Al fin.) Fué impreso el presente folleto en Madrid, imprenta de M. Rivadeneyra, en el mes de noviembre del año 1869.

23 cm.: 4.°—127 págs.—Signs. 1-7.—Hol.

Port.—V. con una cita del *Quijote*.—Tabla. — Al lector.—Texto de la *Droapiana*.——Apéndices.—Colofón.

La *Droapiana* incluída bajo este número es una carta fechada en Gibraltar a 30 de septiembre de 1869, firmada por M. Droap, y dirigida al doctor E. W. Thebussem, en la que se da noticia de cuanto se ha publicado y escrito en honor de Cervantes y de su obra literaria, en España y fuera de ella, desde el 1.° de junio de 1868 al 30 de septiempre de 1869.

Los cuatro apéndices que siguen, titulados: *Túmulo de Felipe II, Cervantes marino, Berrido bibliográfico*: *Ni Cervantes es Cervantes, ni el Quijote es el Quijote, Cervantes y lo verde*, son, los tres primeros, otros tantos trabajos críticos de don Mariano Pardo de Figueroa acerca de las obras «Descripción del túmulo y relación de las exequias que hizo la ciudad de Sevilla en la muerte del Rey, D. Felipe II, por el licenciado Francisco Gerónimo Collado», «Cervantes marino: demostración por Cesáreo Fernández Duro», «Ni Cervantes es Cervantes, ni el *Quijote* es el *Quijote*. Un paseo por las páginas de la inmortal obra», por el librero santanderino Fabián Hernández, y, el último, «Cervantes y lo verde», es un estudio demostrativo de la marcada predilección del autor del *Quijote* al color verde, que se publicó con anterioridad en *El Museo Universal*, en los números correspondientes a los días 4 y 11 de julio de 1869.

Siguen a estos cuatro apéndices 15 juicios de la prensa periodística española y extranjera sobre las *Epístolas Droapianas* publicadas en 1868, y una colección de cartas de literatos y sociedades literarias nacionales y extranjeras elogiando el antedicho opúsculo.

Ejemplar regalado a la Biblioteca Nacional por don Rafael Álvarez Sereix.

1.497.—Pardo de Figueroa, Mariano.—Programa de las fiestas que en el aniversario del nacimiento del señor Don Quijote de la Mancha, y en honor de Miguel de Cervantes Saavedra, han de celebrarse el dia 31 de Setiembre de 1876, por los discretos moradores de la Casa del Nuncio de la Imperial ciudad de Toledo.

(Al fin.) Gibraltar.—Imprenta de K. Wassem, Silver Street, 42.—Año 1876.

32 cm.: 4.° m.—2 hs.—Hol.

Título.—Debajo: Explicación del objeto del Programa de fiestas.—Orden de la función dividida en cuatro partes: Prosa, Religión, Poesías y Música.—Concurso a premios para el año 1877.—Al lector (Toledo, casa del Nuncio, a 31 de junio de 1876), firmado por el Presidente: El Loco Inflaperros, Secretario: El Loco que Lluevecuandoquiere, Censor: el Loco Perdonapodencos.—Pie de imprenta.

Por la explicación que va debajo del título, más que por lo que nosotros podamos decir, se dará cuenta el lector del objeto de este *Programa*: «Faltaríamos a nuestra cordura, dice, y a nuestros deberes, y hasta podría tachársenos de escaso patriotismo, si en vista de los grandes jolgorios con que toda España celebra la gloria de Cervantes no tratásemos de mostrar cierto regocijo en el aniversario de nuestro famoso colega *Don Quijote de la Mancha*, honra y prez de los orates presentes y futuros. Para realizar semejante plan hemos recurrido a varios cervantistas distinguidos, cuya finura en complacernos ha excedido a las más lisonjeras esperanzas, como advertirá el curioso lector si se toma el trabajo de repasar este programa.»

El doctor Thebussem, autor de este *Programa*, según el señor Ríus, en tono que quiere ser humorístico, y es satírico, con el pretexto de ridiculizar muchas de las composiciones que suelen leerse en las fiestas literarias que se celebran en honor de Cervantes en el aniversario de su muerte, en el de su nacimiento o en el de la publicación de alguna de sus

obras, fustiga con gracia, en los títulos de los temas que atribuye a los más conocidos cervantistas de la época, en la primera parte de la fingida función, la monomanía de éstos, que aún perdura en los tiempos actuales, de ver en las obras del Príncipe de nuestros ingenios especiales conocimientos en materias determinadas del saber humano, que jamás tuvo la pretensión de poner de manifiesto; ciertos ideales políticos o religiosos de los que no se encuentra el menor atisbo, pensando cuerdamente, en la producción literaria que de él ha llegado hasta nosotros y las extravagantes averiguaciones a que han llegado algunos.

Véase en confirmación de lo que decimos unos cuantos títulos de los temas:

Don Vicente de la Fuente. Pruebas de que Sancho Panza fué republicano federal y partidario de los derechos ilegilables (*sic*).—Don *Francisco María Tubino.* Pone en claro que Sancho Panza fué más absolutista que Calomarde.—*Don José María Piernas y Hurtado.* Que el actual sistema de la deuda española interior, exterior, amortizable y flotante, tiene su principio generador en que los caballeros andantes jamás pagaron posada ni otra cosa en venta donde estuviesen.—*Don Cesáreo Fernández Duro.* Memoria y planos relativos a la eslora, manga y puntal del barco encantado.—*Don Manuel Cerdá.* Noticia bibliográfica de una edición del *Quijote,* estampada en Guanabacoa el año de 1593.—*Don Ramón León Máinez.* Patentiza que don Quijote pronunciaba *Dulcineá,* cargando el acento en la *á,* y no *Dulcinéa* como hoy se dice. — *Don Nicolás Díaz Benjumea.* Aclaración de la hondísima filosofía que se encierra en que los molineros que detuvieron al barco encantado saliesen cubiertos de polvo de harina y no de tizne de carbón.—*Marqués de Molins.* Pruebas palmarias de que el pedazo de mano que perdió Cervantes se halla sumergido en las aguas de Lepanto, precisamente a los 38° 20' 18" de latitud N. y 25° 59' 14" de longitud E. del meridiano de Puerto Lápice.

El mismo autor, comprendiendo que él también se había excedido alguna vez, se adjudica este tema: *Doctor Thebussem.* Estadística demostrando que en el *Quijote* se apunta ochenta y dos veces el vocablo *sí,* y ciento tres el vocablo *no.*

1.498.—Pardo de Figueroa, Mariano.—Primera Ración de Artículos del Doctor Thebussem. Caballero del Hábito de Santiago. (Adorno tipográfico.) Madrid.—Año de mil ochocientos noventa y dos. [á mil novecientos siete].

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en Madrid, por los Sucesores de Rivadeneyra en el mes de Julio de MDCCCXCII años.

Cinco tomos.—26 cm.: 4.º m.—I: XIX, más 574 páginas, más 1 h.—Signs. 1-36.—II: XVI págs., más 1 h., más 416 págs., más 1 h.—Signs. 1-27.—III: XII, más 473 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—IV: XII, más 280 págs., más 1 h.—Signs. 1-18.—V: XXIII, más 368 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—Con 1 ret.—Título y dedicatoria a 2 tintas, roja y negra, en todos los tomos.—Zapa, tela.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la nota referente a la propiedad de la obra.—Tabla.—Ded. a la memoria de don José Pardo de Figueroa y Manso de Andrade y doña Luisa de la Serna y Pareja.—Proemio.—Texto.—Colofón, debajo de la cruz de la orden de Santiago.

La port. de los demás volúmenes es igual a la del primero, con la diferencia del año y el numeral que indica la serie de la titulada Ración de Artículos.

II: Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la nota referente a la propiedad de la obra.—Tabla.—Ded. a E. Güildem Van Street.—Proemio.—Portadilla para las *Epístolas Droapianas.*—Texto de las 9 Epístolas.—Portadilla para los artículos cervánticos.—Texto de los mismos.—Colofón, debajo de la misma cruz del tomo anterior, que se repite en los tres restantes.—III: Anteport. —V. con una lista de obras del autor.—Port.— V. con la nota referente a la propiedad de la obra.—Tabla.—Ded. a don Juan Valera. — Proemio. — Texto. — Apéndice.—Colofón.— IV: Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la nota referente a la propiedad.—Tabla.—Ded. a Mr. Austin de Croze.—Proemio.—Texto, yendo precedida cada una de las materias en que está dividido de su correspondiente portadilla.—Colofón.— V: Anteport.—V. en b.—Ret. del autor.—Port. —V. con la nota referente a la propiedad de la obra.—Ded. a don Juan Francisco Muñoz Pabón.—Índice.—Texto, yendo precedida, cada una de las materias en que está di-

vidido, de su correspondiente portadilla.—Colofón.

Como en estos cinco volúmenes el doctor Thebussem se ocupó de todo, sólo indicaremos los títulos de los artículos dedicados a tratar única y exclusivamente de asuntos relacionados con la vida y con las obras de Cervantes.

Tomo I.—1892.—Primera Ración de Artículos.—*A Don Quijote de la Mancha,* carta sobre la política de la época, firmada por Ginés de Pasamonte (págs. 177-80).

Tomo II.—1894.—Segunda Ración de Artículos.—*Epístolas Droapianas.—Noticias de la Biblioteca del doctor Thebussem.* Son dos artículos escritos en los años 1857 y 1868, respectivamente, referentes a esta interesante colección cervantina. — *Primera Droapiana.* 1862. Apéndice: Crítica. Refutación. Nueva utopía. Aniversarios de la muerte de Cervantes. Sermones. Teatro. Carta del infante don Sebastián de Borbón a don Enrique de Cisneros.—*Segunda Droapiana.* 1863.—*Tercera Droapiana.* 1864.—*Cuarta Droapiana.* 1865. — Apéndice: Descendencia de los Cervantes.—*Quinta Droapiana.* 1866.—Apéndice: Regalo del banquero Salamanca.—*Sexta Droapiana.* 1867.—Apéndice: Falsa noticia de la muerte del doctor Thebussem.—*Séptima Droapiana.* 1868.—Apéndice: Nombramiento de individuo de la *Orden de Maximiliano* a favor del doctor Thebussem. — *Octava Droapiana.* 1869. — Apéndice: Nota bibliográfica.—*Novena y última Droapiana.* 1872.

No detallamos el contenido de cada una de las Droapianas porque daríamos una extensión inusitada a este trabajo. Bástele saber al curioso que son unas cartas firmadas por *Droap,* y dirigidas al *Dr. Thebussem,* es decir, por don Mariano Pardo de Figueroa, a sí mismo, en las cuales se da noticia de cuanto referente a Cervantes y a sus obras se escribió en esos años, dentro y fuera de España, con la nota crítica de todo ello por el autor; de los varios homenajes que se rindieron al ingenio alcalaíno y de todo lo que se pensó hacer para venerar cada día más y más su memoria. En los apéndices, cuyo contenido hemos consignado también, se dan noticias curiosas que no detalla el título transcrito; así en el titulado *Sermones,* se relacionan los pronunciados, entre los años 1861 al 1868, en las honras fúnebres dedicadas por la Real Academia Española a Cervantes y a cuantos cultivaron las letras españolas, indicando el nombre del predicador y el pie de imprenta que figura en cada discurso. *La Carta del Infante D. Sebastián de Borbón,* es la dirigida en 1862 por este personaje al Gobernador de Ciudad Real, con motivo de la compra de la supuesta casa que habitó Cervantes en Argamasilla de Alba. Por último, el titulado *Regalo del Banquero Salamanca,* hace referencia al espléndido obsequio que éste hizo al doctor Thebussem, para su colección cervantina, de dos ediciones raras de un *Florisando* de 1510 y un *Esplandián* de 1526, los cuales el Doctor no había podido proporcionarse, no obstante sus pesquisas.

Artículos cervánticos. La Almadrada de Zahara, donde se recoge una tradición, según la cual Cervantes estuvo en esta famosa Almadrada.—*Los Pérez de Guzmán,* probando que Cervantes tuvo marcada enemiga a estos nobles.—*Farsas del Quijote,* o sea indicación de las que durante los siglos XVII, XVIII y XIX, inspiraron su argumento en la inmortal novela.—*Berrido bibliográfico,* es una dura crítica del famoso opúsculo que el librero santanderino don Fabián Hernández publicó con el título de *Ni Cervantes es Cervantes, ni el Quijote es el Quijote.—Cervantes marino,* o nota bibliográfica sobre la conocida obrita de don Cesáreo Fernández Duro.—*Túmulo de Felipe II,* es una carta a don Francisco de B. Palomo sobre la reimpresión de Francisco Jerónimo Collado.—*Lo verde,* o demostración de la marcada predilección de Cervantes al color verde.—Miscelánea sobre diversos asuntos cervantinos de poca importancia.—*Bibliografía holandesa,* noticia de algunas traducciones del *Quijote,* impresas en los Países Bajos.—*Caza menor,* crítica de algunas de las poesías leídas ante la Real Academia Sevillana de Buenas Letras en 23 de abril de 1872, con motivo del aniversario de la muerte de Cervantes.—*Caza menuda,* contestación a la censura publicada contra el artículo anterior, en la *Crónica de los Cervantistas.* — *Laudes completas,* examen del opúsculo *La Casa de Cervantes en Valladolid,* 1876.—*Latines*: es el conocido artículo acerca de "¿Qué opinaba Cervantes del latín?"—*Notas de Hartzenbusch,* sobre sus 1.633 notas, que aparecieron, como es sabido, en la edición fascímile del *Quijote,* hecha por López Fabra.—*Menudencia ortográfica,* contestación a la *Epístola Cervántica,* publicada en *La Ilustración Española y Ameri-*

cana, Madrid, 8 de agosto de 1874, por don Fermín Herrán, acerca de la manera de escribir el apellido *Cervantes* y las palabras de él derivadas.—*Albalá de Felipe III,* contestación a la consulta hecha por don Sancho Mogatar en el periódico zamorano *La Enseña Bermeja,* 4 de abril de 1877, de por qué no lleva la edición académica del Quijote impreso en Madrid por la Viuda de Ibarra, 1787, el testimonio de erratas de la edición príncipe, ni la fototipográfica de López Fabra, Barcelona, 1871-72, el *albalá,* en portugués, privilegiando a Cervantes para estampar su obra en Portugal, datado en Valladolid a 9 de febrero de 1605.—*Consulta*: pónese de relieve la inexactitud de la afirmación que estampa don Manuel del Palacio en el último verso, *Quijotes a granel, Sanchos muy pocos,* de su soneto *Don Quijote y Sancho Panza,* leído en el banquete con que fueron obsequiados en Madrid los huéspedes extranjeros del Congreso Literario Internacional, en el mes de octubre de 1887.—*Tres gacetillas,* sobre la *Gramática de la lengua,* publicada por la Real Academia Española en 1880, el *Índice de las notas de don Diego Clemencín en su edición de "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha"* (Madrid, 1833-39, 6 vols. 4.°), *con muchas referencias a pasajes obscuros y dificultosos del texto, y a la Historia de la Literatura española de Mr. Ticknor* (edición de 1863, 3 volúmenes), por *Carlos F. Bradford...* Madrid, M. Tello, 1885, y la afirmación del vicealmirante francés Jurien de la Gravière en su libro *La Guerre de Chipre et la bataille de Lépante,* de que Cervantes fué *macero* del Consejo Real de Nápoles en 1572.—*Mozas del partido y corredores de oreja,* comentario y noticias sobre estas frases, que aparecen en el *Quijote,* con motivo de haberlas estampado el señor Piernas y Hurtado en su estudio *Ideas y noticias económicas del Quijote,* 1874.—*Locos toledanos;* es el satírico Programa de las fiestas que hubieron de celebrarse el 31 de setiembre de 1876 por los moradores de la Casa del Nuncio de la imperial ciudad de Toledo, que describimos en el número anterior.—*Pallida mors,* disertación acerca de que el *Quijote* es el libro de entretenimiento en el cual, no obstante excitarse a la risa, abundan más que en ninguno de su clase las penas, las muertes y las desgracias.

Tomo III.—1898.—Tercera Ración de Artículos.—Bibliografía. *Papeleta bibliográfica,* es una descripción y un elogio del primer tomo de la «Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra por don Leopoldo Ríus, impreso en Barcelona por Fidel Giró en 1895».—Filología. *Duodécima edición del Diccionario de la Lengua Castellana,* contiene entre otras una crítica de la interpretación dada por la Academia a las voces *Quijote, Maritornes, cervantesco, cervántico y cervantista.*

Tomo IV.—1902.—Cuarta Ración de Artículos. Bibliografía. *Cervantes y sus obras*: es un elogio más de esta obra y de su autor don José María Asensio.

Tomo V.—1907.—Quinta Ración de Artículos. Cervánticos. *Admiraciones y estadísticas,* es una relación de la impresión que don Quijote causaba en todos aquellos que por primera vez lo veían, tomadas de la inmortal novela.—*Album* es la respuesta dada por el doctor Thebussem a la pregunta dirigida por don Luis Carmena y Millán a todos los cervantistas, acerca de qué párrafos y aventuras del Quijote eran más de su gusto, y cuáles podían tomarse como modelo de bien decir en el habla castellana, para formar con todas las contestaciones un Album.

Por la excelencia del papel empleado en la impresión de esta obra y la limpieza de los tipos usados en la misma, nada deja que desear, y constituye una espléndida edición, muestra del adelanto alcanzado en España por el arte tipográfico.

1.499. Pardo de Figueroa, Mariano.— Copia de una carta reservada en la cual se habla de un proyecto que parece próximo a realizarse, para honrar a Miguel de Cervantes. (S. l.—s. i.—s. a.)

26 cm.: 4.° m.—2 hs.—Hol.

Es una carta dirigida al doctor Thebussem por Droap, seudónimos ambos, como es sabido y hemos indicado ya, usados por don Mariano Pardo de Figueroa.

En ella se da cuenta de una supuesta reunión celebrada en Madrid por los más notables escritores de la época, con el objeto de ponerse de acuerdo para honrar la memoria del *Rey de los escritores,* fundando la *Academia de Cervantes,* de la cual se dan los estatutos.

La carta está fechada en Medina Sidonia,

a 1 de junio de 1862, y se tiraron de ella 30 ejemplares. El que posee la Biblioteca Nacional está dedicado a don Pascual de Gayangos.

1.500.—Paso y Fernández-Calvo, José de.—José de Paso y Fernández-Calvo.—Las enseñanzas del Quijote con relación á la Higiene. Undécimo trabajo de los leídos en el acto literario celebrado en la Universidad de Granada en homenaje a Miguel de Cervantes Saavedra el dia 8 de Mayo de 1905 con motivo del tercer centenario de la publicación de "El Quijote".—Granada. —Tip. de Indalecio Ventura Lopez.—1905.

21 cm.: 8.° m.—12 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

El autor de este trabajo considera el *Quijote* «como código universal de salud, recto pensar y noble sentir», y pone de manifiesto, para probar su tesis, los preceptos que cree se dan en la novela cervantina para regir, tanto la salud del cuerpo como la del alma.

1.501.—Pellicer y Saforcada, Juan Antonio.—Noticias para la Vida de Miguel de Cervantes Saavedra publicadas por D. Juan Antonio Pellicer en su Ensayo de una Biblioteca de Traductores Españoles, impreso en Madrid, por D. A. de Sancha: año de 1778.—Con el Prólogo de la misma obra.

23 cm.: 4.°—5 hs., más 143-198 págs.—Pta.

Port. ms.—Prólogo del *Ensayo de una Biblioteca de Traductores Españoles.* — Correcciones de las erratas.—Texto de las Noticias para la *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra.*—Documentos que justifican las noticias de la *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra.*

Con el anterior título facticio, puesto de su puño y letra, y haciendo veces de portada, reunió en un volumen don Cayetano Alberto de la Barrera estos dos trabajos del insigne erudito Pellicer, bien conocidos de todos los amantes de nuestra literatura y señaladamente de cuantos, tanto nacionales como extranjeros, se han ocupado en escribir algo acerca de la biografía del Príncipe de nuestros ingenios.

No vamos, pues, a hacer un extracto del contenido de obra tan conocida; sólo diremos que las noticias reunidas por el señor Pellicer, para conocer la vida de Cervantes, corroboradas por los documentos que pone a continuación, han sido el fundamento de cuantas biografías se han escrito después, sin que la nueva y abundante documentación cervantina mucho más tarde descubierta haya hecho otra cosa que confirmarlas y ampliarlas.

Fué tal el tino con que, en este punto, escribió acerca de Cervantes, que algunas de sus suposiciones se han comprobado; tal, entre otras, su duda sobre la autenticidad del Buscapié, hoy, después de la encarnizada controversia promovida en el momento de la aparición del de Castro, desechado de entre las obras del ingenio alcalaíno.

1.502.—Pellicer y Saforcada, Juan Antonio.—Vida | de Miguel de Cervantes | Saavedra. | Por D. Juan Antonio Pellicer | Bibliotecario de S. M. y Académico | de número de la Real Academia | de la Historia. (Adorno.) En Madrid | Por D. Gabriel de Sancha | Año de MDCCC.

8.°—1 h., más 264 págs.—Signs. A-R.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—Con el ret. de Cervantes.—Pta.

Port.—V. con una cita de Horacio.—Ret. de Cervantes.—Texto de la vida.—Documentos que acreditan algunos sucesos descubiertos nuevamente de la vida de Miguel de Cervantes Saavedra.—Índice de las cosas notables.—Erratas.

Tomando Pellicer como base las noticias biográfico-literarias referentes a Cervantes que había reunido en su obra "Ensayo de una Biblioteca de traductores españoles... Madrid, Antonio Sancha, 1778", compuso esta biografía con datos y documentos nuevos, la cual es, sin disputa, la mejor *Vida de Cervantes* que hasta entonces se había publicado.

Dando muestras de más cultura y de más erudición literaria e histórica que su antecesor, Ríos, y conocedor de documentos relativos a Cervantes, de los cuales no tuvo noticia aquel ilustre académico, rechazó, entre otras, la patraña del *Buscapié* e hizo entrar la biografía del autor del *Quijote* por el camino de la verdadera investigación científica, por más que no pudiera desembarazarla del todo de las muchas leyendas y falsedades de que se la ha visto rodeada casi hasta nuestros días.

Cierto es que en el trabajo del insigne comentador cervantino abundan las digresiones y los episodios demasiado prolijos, como dijo el señor Fernández de Navarrete; pero no lo es menos que consignó en su trabajo tal número de datos y de eruditas notas que todavía se acude a él, por todo aquel que quiera escribir una biografía completa del ingenio alcalaíno. El mismo Navarrete confiesa noblemente que lo ha tenido siempre a la vista para escribir su *Vida de Cervantes*.

Publicóse esta biografía al frente de la edición comentada por Pellicer, impresa en Madrid, Gabriel de Sancha, 1797-98, que hemos descrito bajo el núm. 86 de esta Bibliografía, y se reimprimió en la que apareció también en Madrid, en 1798-1800, en 12.°, y en nueve tomos, de la cual se hizo una tirada aparte, que desde el punto de vista tipográfico nada deja que desear. A la dicha *separata* pertenece el ejemplar que describimos.

1.503.—Pellicer y Saforcada, Juan Antonio. — Carta en castellano | con posdata políglota: | en la qual | Don Juan Antonio Pellicer | y Don Josef Antonio Conde | individuos de la Real Biblioteca | de S. M. | responden a la carta crítica | que un Anonimo dirigio al Autor de las Notas del | Don Quixote, desaprobando algunas | de ellas. (Monograma del impresor.) En Madrid. | —En la Imprenta de Sancha. | —Año de MDCCC.

19 cm.: 8.° m.—27 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de la carta y de la posdata políglota.

Curiosa e interesante respuesta a la carta crítica publicada por don Juan Francisco Pérez Cagigas, de que damos cuenta en el lugar correspondiente de esta Bibliografía. Tanto el erudito crítico cervantino señor Pellicer, en su carta en castellano, como el sabio orientalista don José Antonio Conde en la posdata políglota, demuestran a su contrincante que se equivocó en sus juicios y, sobre todo, al contradecir el significado que dió Conde al nombre arábigo: *Cide Hamete Ben Engeli*.

Aunque algunos filólogos modernos no estén conformes con la etimología y significación atribuídos por Conde al expresado nombre arábigo, es digno de leerse este folleto, por la gracia con que está escrito, y por la cultura de que en él dan muestra sus dos autores, en especial el insigne y conocido orientalista.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.504.—Pellicer y Saforcada, Juan Antonio.—Examen critico | del tomo primero | de el Anti-Quixote | publicado | por D. Nicolás Pérez | soi-disant El Setabiense, socio | de varias Academias | anónimas. | Por el Tutor, Curador | y Defensor de los Manes de Miguel de | Cervantes Saavedra, contra todos los | Follones y Malandrines, Griegos, Ti- | rios y Romanos, Cimbrios, Lombardos | y Godos, Lemosines y Castellanos, | Celtíberos y Vascongados, que han | osado, y osaren, mancillar su | honor literario. (Seud.) Madrid | —En la Imprenta de Sancha | Año de 1806.

14 cm.: 16.° m.—78 págs.—Pta.

Port.—V. en b.—Texto.

En este examen crítico el señor Pellicer, que encubre el nombre con su conocido y prolijo seudónimo, rebate punto por punto las insolencias literarias que don Nicolás Pérez, el Setabiense, vertió contra Cervantes en su obra "El Anti-Quijote, por don Nicolás Pérez, El Setabiense, socio de varias Academias. Tomo I. — Madrid. — En la Imprenta de Justo Sánchez, calle de las Veneras, 1805, 8.°, VII-272 págs."

Las principales de esas insolencias escritas por El Setabiense contra el príncipe de nuestros ingenios y a las cuales tan duramente contesta el erudito comentarista cervantino son:

Cervantes hierve en anacronismos.

Cervantes introdujo en la Historia de Don Quijote un retal inoportunamente zurcido, sin conocimiento alguno.

Cervantes fué un preocupado.

Cervantes es Autor de una Novela llena de feas imperfecciones.

Cervantes ha incurrido en muchos errores que de ningún modo se le pueden disimular.

Cervantes manifestó groseros errores en Geografía.

Cervantes fué poco feliz en la descripción

de algunos caracteres, que son muy impropios, y aun muy ridículos.

Cervantes no es Autor del Quijote.

Cervantes cometió tantos defectos en su Quijote como bellezas.

Si Cervantes leyese las Observaciones del Setabiense, tanto enmendaría, quitaría añadiría y substituiría, que su Fábula aparecería un esqueleto; pero vistiéndole de nuevo con otro lenguaje y con otros adornos, y con una invención menos complicada, tendríamos una obra singular.

Cervantes debiera haber vivido en el siglo XIX, siglo de la crítica y de la buena filosofía para que con su obra no pudieran compararse las Epopeyas más sabias.

1.505.—PÉREZ, Nicolás. — El Anti-Quijote. | Por | Don Nicolás Perez, el | Setabiense, socio de varias | Academias. | Tomo primero. (Adorno.) Madrid: | En la Imprenta de Justo Sanchez, | Calle de las Veneras. | 1805.

8.°—VIII, más 272 págs., más 1 h.—Signs. A-R.—Todas de 8 hs.—Las cuatro primeras y la última sin sign.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con un párrafo del Análisis del Quijote que figura en las primeras ediciones académicas.—Al lector.—Texto. —Fe de erratas.

Con el pretexto de elogiar a Cervantes, tras de llamarle genio imponderable y de reconocer que su inmortal novela es la que ha obtenido más elogios de los sabios de todos los países y de todas las edades, ha sido traducida a todas las lenguas cultas de Europa, y sólo ella ha desterrado del mundo los perniciosos libros de caballerías, se hace, por este señor Pérez, una dura crítica, tal vez la más dura que se ha escrito, de las aventuras del heroico manchego, y se dirigen más diatribas a su autor que las escritas contra él por los que le llamaron *ingenio lego*.

Fácilmente podríamos rebatir cuantas incongruencias, equivocaciones cronológicas, obscuridad y falta de fijeza en el dibujo de los caracteres de los dos personajes principales se señalan con harta ligereza en esta obra a la producción maestra del Príncipe de nuestros ingenios. No lo hacemos, porque el señor Pellicer, en su *Examen crítico* acerca de este primer tomo publicado por don Nicolás Pérez, demostró, a poco de haber aparecido, que los defectos encontrados por éste en la fábula de Cervantes no eran tales defectos ni habían existido más que en la imaginación del comentarista, el cual no supo leer ni comprender el famoso libro.

Encuadernado con el presente ejemplar se halla, precisamente, el mencionado *Examen crítico*, de cuyo contenido damos noticia bajo el núm. 1504 de esta BIBLIOGRAFÍA.

Aunque la portada dice tomo primero, y en el texto de la obra se habla de varios más, es lo cierto que sólo se publicó el que acabamos de describir.

1.506. — PÉREZ BALLESTEROS, José. — Apuntes cervantinos leidos por D. José Pérez Ballesteros en las sesiones celebradas con motivo del tercer centenario del Quijote en el Instituto general y técnico y en la Escuela Normal Superior de Maestras de La Coruña.—La Coruña.—Tipografía La Constancia, Plaza de María Pita, 18.—1905.

24 cm.: 4.° m.—24 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de las conferencias.

Son dos conferencias escritas para asociarse su autor al patriótico recuerdo que, con motivo del tercer centenario de la aparición de la primera parte del Quijote, se rindió a Cervantes en todos los centros de enseñanza de España.

La primera fué pronunciada en la sesión celebrada el día 7 de mayo de 1905 en el Instituto General y Técnico de La Coruña, y la segunda el día 10 del mismo mes y año, en la Escuela Normal Superior de Maestras de la misma capital. Ambas son una exposición de las impresiones causadas en el autor por la lectura del Quijote, indicándose cuanto de moral y cristiano hay en los pensamientos pedagógicos de que está lleno el libro inmortal, cuya fama en el mundo sobrepuja a los poemas de mayor renombre.

Una tacha hemos de poner a la primera de estas Conferencias; la de sostenerse en ella con convencimiento imposible de desarraigar que Cervantes escribió el *Buscapié*.

1.507.—PÉREZ CAGIGAS, Juan Francisco. —Carta crítica | al autor de las notas | de Don Quixote, | En la que se descubre el

verdadero Autor | de su famosa historia, á quien Cervantes | da el nombre de Cide Hamete | Ben-engeli. | Por | D. J. F. P. C. (Esc. del impresor.) Madrid: | En la Imprenta de la Viuda de Ibarra. | *Con las licencias necesarias.*—(S. a.: 1800.)

8.º—12 págs, más 1 h. en b.—Sign. a.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—H. en b.

El autor de esta Carta crítica, que oculta su nombre con el criptónimo D. J. F. P. C., que figura en la portada, y firma al final su trabajo con el seudónimo de *El Patricio*, es Don Juan Francisco Pérez Cagigas, Cura Párroco del Arzobispado de Toledo y meritísimo filólogo, profundo conocedor del idioma árabe.

La carta está dirigida a don Juan Antonio Pellicer, y en ella se critica la significación dada por don José Antonio Conde al nombre arábigo *Cide Hamete Ben Engeli* que insertó el primero en su edición comentada del Quijote, impresa en Madrid el año de 1797.

Según el señor Cagigas, las mencionadas palabras, con las cuales Cervantes ocultó su nombre arabizándole, quieren decir: *El Noble Satírico Ingenio o el Desgraciado*, opinando el señor Conde (véase la nota que sobre el particular pone el señor Pellicer en la página 96 de su citada edición del *Quijote*) que *Cide*, es *señor*, *Hamete*, *nombre común entre moros*, y *Ben Engeli* quiere decir *hijo del ciervo, cerval o cervanteño.*

1.508.—Pérez Cagigas, Juan Francisco. —Respuestas | á la | carta en castellano | de | Don Juan Antonio Pellicér: | y | postdata polyglotta | de | Don Josef Conde, | en que impugnaron la carta | crítica sobre el verdadero | autor de la Historia de | Don Quijote, | por | Don Juan Francisco | Perez Cagigas, Cura Párroco en | este Arzobispado de Toledo. | Con licencia. | En Madrid: En la Imprenta de la Viuda é | Hijo de Marin. Año de 1800.

14 cm.: 16.º m.—60 págs., más 1 h.—Pta.

Port.—V. con una máxima árabe.—Texto. —Erratas.

El señor Pérez Cagigas respondió en este folleto a la carta que los señores Pellicer y Conde escribieron en contestación a la primera que aquél publicó encubriendo su nombre con el seudónimo de *El Patricio.*

Justo es reconocer que el autor de este folleto, al insistir en los argumentos de su primera carta y contestar a los que se la hacen, demuestra ser digno de contender con sus impugnadores, pues además de gran cultura, en la respuesta al insigne orientalista señor Conde prueba que conocía el árabe tan bien como él y era, al propio tiempo, un consumado filólogo.

1.509.—Pérez de Castro, Gerónimo.— El | Nigromantico | de | Svplicio Severo. | Le dedica | A las memorandas ceni- | ças de la Flor de la Andante Cauallería, | desfazedor de tuertos, y vengador de | agrauios, el nunca assaz- | mente cele- | brado, | Protocavallero | Don Quixote de la | Mancha. | Tvtor de pvpilos, y Amparo | de menesterosos. (Filete.) Con licencia | En Valencia, Año 1670. | A costa del Dotor Murillo, vendedor | de libros.

16.º m.—4 hs., más 51 ff.—Como el fol. 28 está repetido, en realidad son 52 ff. numerados. —Sign. A-G.—Todas de 8 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. "A las memorandas cenizas del suso referido y apuesto Protocauallero Don Quixote de la Mancha", por Suplicio Severo (seud.).—Prólogo a los lectores, suscrito por don Jerónimo Pérez de Castro. — Texto en XXVI capítulos.—H. en b.

El estar dedicada al «celebrado Protocavallero Don Quijote de la Mancha», el decirse en la dedicatoria, «aora (*sic*) se conoce la falta que haze en el mundo la estrecha ordē militar de la Andante Caualleria», en el prólogo, «la dedico a Don Quijote de la Mancha, para que la ampare, y defienda», y mencionarse al heroico Manchego en diversos capítulos de los que componen el texto, hacen que se incluya este libro en la Miscelánea cervantina, aunque en nada se hace referencia en él ni a la vida ni a la obra literaria del ingenio alcalaíno.

Este libro es una crítica contra el titulado: «Favores de Dios ministrados por Hipócrates y Galeno su intérprete, príncipes de la medicina... Autor don Tomás Murillo y Jurado. Madrid, en la Imprenta Real, 1670», en el cual su autor impugna el de Gonzalo Bustos de

Olmedilla, «El monstruo horrible de la Grecia, mortal enemigo del hombre, Valencia, 1669», donde se combatía el excesivo uso de las sangrías para la curación de toda clase de enfermedades, preconizado en el primero y por todos los admiradores del Monstruo griego, o sea Galeno.

Si bien la obra que describimos está muy mal impresa y fatiga su lectura, es curiosa y digna de recomendarse a los aficionados a este género de estudios, por darnos noticia de la poca armonía que reinaba en la clase médica de aquella época, y por recordarnos al propio tiempo la lucha entonces mantenida entre los partidarios de las doctrinas de Galeno y sus contrarios, verdaderos duelos literarios, en los cuales se derrochaba mucho más talento y más ingenio que en algunos de los que suelen entablarse en nuestros días.

Aunque una nota manuscrita de la época que va en la portada dice que fué autor de esta obra el dominico padre Andrés Ferrer de Valdecebro, es lo cierto que no tuvo intervención en ella, pues sólo firmó la aprobación del libro de Bustos de Olmedilla.

Ejemplar procedente de la Biblioteca de don Agustín Durán.

1.510.—Pérez Collantes, Francisco.—Don Quijote en la Sierra. Cuadro cómico en verso, Basado en la obra del inmortal Cervantes. Arreglado y versificado por D. Francisco Pérez Collantes. Madrid.—Imprenta y Librería de Enrique Vicente, Cuesta de Santo Domingo, núm. 20.—1884.

19 cm.: 8.° m.—30 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que la obra es de la exclusiva propiedad de su autor.—Ded. a don Antonio Cánovas del Castillo.—Reparto.—Indicación del sitio donde se coloca la acción.—Texto.

Este cuadro cómico está inspirado en los sucesos novelescos de Sierra Morena, cuando don Quijote se queda allí haciendo penitencia, y al ir Sancho a visitar a Dulcinea y entregarla la carta de aquél, se encuentra al Cura y al Barbero, que vienen en busca de su señor para llevárselo a su aldea.

Intervienen como interlocutores don Quijote, Sancho Panza, el Licenciado, el Barbero, Teresa, mujer de Sancho, Bella, cómica de un lugar próximo, que se presta a hacer el papel de princesa Micomicona, y dos Cuadrilleros, que van a prender al libertador de los galeotes.

Aunque el autor se esfuerza en presentar la aventura con la mayor fidelidad posible, tomando de la novela aun las mismas palabras con que la relató su autor, no lo consigue, por el desenlace que da a la acción, totalmente distinto, en cuanto a la forma, y por haber añadido una escena colocada en aquélla en otro lugar, cual es el del intento de detención de don Quijote por los cuadrilleros, que en la novela se realiza en la venta.

En el cuadro que nos ocupa, cuya acción toda se desarrolla en la Sierra, la Bella, que es hija de un amigo de la infancia del Cura, y ha sido cómica, se presta a representar el papel de princesa Micomicona y se lleva a don Quijote a su pueblo, como Teresa Panza logra lo mismo de su marido, terminando así la obra.

Ejemplar firmado y rubricado por el autor.

1.511.—Pérez Lirio, Enrique.—III Centenario de la impresión de «El Quijote».—Discurso pronunciado por el señor Don Enrique Pérez Lirio en el teatro de Cervantes de Málaga el día 9 de Mayo de 1905. (Adorno.) Málaga. — Tipografía «La Moderna», Granada, 47 (Plaza del Carbón).—1905.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este discurso en la imprenta "La Moderna", sita en la Plaza del Carbón (Granada, 47), a 19 días del mes de mayo de 1901, Málaga.

27 cm.: 4.° m.—30 págs., más 1 h.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Carta invitando al autor a dar la conferencia.—Texto del discurso.—Colofón.

El tema de este discurso es el de que en «el *Quijote,* no hay sólo cuerpo y espíritu para eternizar las letras, sino que hay también cuerpo y espíritu para eternizar la patria».

Dentro de este tema, se hace un somero estudio de la vida de Cervantes y de su Quijote, con sus párrafos refiriendo el abandono en que vivió por parte de sus contemporáneos, señalando la degradación de las costumbres en la época de los Austrias, desde el reinado de Felipe II y el estado de decadencia a que llegó la nación que había dominado al mundo; ideas siempre expuestas en todos los discur-

sos de ocasión, para arrancar el aplauso de los oyentes.

Dos juicios del orador referentes a lo que entiende es la obra vamos sólo a entresacar: el de que el *Quijote* «es superior a todos los poemas, a todas las novelas, a todos los dramas, a todas las obras del arte de componer y escribir, que concibió hasta la presente hora el ingenio humano» y el de que Cervantes «se personificó en su héroe».

1.512.—PÉREZ MÍNGUEZ, Fidel.—La Casa de Cervantes en Valladolid, por Fidel Pérez Mínguez. (Escudete.) Madrid.—Imp. del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús, Calle de Juan Bravo, 5.—1905.

18 cm.: 8.° m.—175 págs., con 2 planos.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha adquirido, por el autor, la propiedad literaria de la obra.—Ded. al Excmo. Ayuntamiento de Valladolid.—Dos palabras al lector.—Texto.

Como en otro lugar de esta Bibliografía hemos dejado consignado cuanto hay de cierto acerca de la época en que Cervantes vivió en Valladolid, y de las obras que en esta población concibió, o puede conjeturarse comenzó a escribir, nos limitamos a manifestar, en cuanto al trabajo que reseñamos en este número, que en él hace su autor, el señor Pérez Mínguez, una amena relación de cuanto se ha dicho sobre la llegada de Cervantes a la ciudad del Pisuerga, el descubrimiento de la casa en que vivió, la historia literaria de la mencionada casa, o sea las obras que en Valladolid escribió el autor del Quijote, y las fiestas celebradas en la misma por el Ateneo y Sociedad que han llevado su nombre.

1.513.—PÉREZ MÍNGUEZ, Fidel.—La Casa de Cervantes en Valladolid.—Conferencia dada en la Unión Ibero-Americana de Madrid el día 7 de Marzo de 1912, por Fidel Pérez Mínguez. (S. l.—s. i.—s. a.)

23 cm.: 4.°—16 págs.—Hol.

Sólo tiene el texto.

Después de una sucinta noticia histórica de Valladolid entra en el tema de la conferencia, y trata de señalar, primero la época en que Cervantes trasladó su residencia a Valladolid, que afirma fué en el año 1602, sin probarlo; supone luego que en esta población escribió la primera parte del Quijote y comenzó la segunda, y que compuso también *El coloquio de los perros, El casamiento engañoso* y *La gitanilla,* afirmando por último que Cervantes no solamente vivió en la casa núm. 14 de la calle del Rastro, construída por Juan de las Navas, sino en otra, anteriormente a ésta, que hasta ahora no se conoce, teniendo en cuenta la fecha en que se instaló en la antigua Pincia (1602), y en la en que se terminó la construcción de la mencionada casa de Navas, que debió ser en 1603.

1.514.—PÉREZ PARDO, Enrique.—Enrique Pérez Pardo.—En un lugar de la Mancha. Jornada cervantina. (Adorno tipográfico).—Zaragoza.—Tip. La Editorial, Coso, 86.—1916.

19 cm: 8.° m.—51 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. con una nota indicadora de que la obra se estrenó en la Academia de San Luis Gonzaga, de Zaragoza, la tarde del 24 de abril de 1916, y, a continuación, el reparto de los personajes que en ella intervienen.—Texto.

Son los personajes de esta Jornada cervantina, en verso, *Miguel Cervantes, Capitán Diego Alfonso Urbina, Lucas Alfaro, Juan, Andrés, Minguillos, el Juez de la Chancillería de Toledo* y *Un Alférez.*

El autor coloca la escena en Esquivias, en la casa de labranza de la mujer de Cervantes, que ha sido vendida por éste y tiene ahora en arrendamiento Lucas Alfaro, el cual, en recuerdo de su antigua amistad, le hospeda en ella. El arrendatario tiene varios hijos y todos ven en Cervantes a un coterráneo ilustre, cuyas hazañas y fama como escritor conocen, por lo cual tienen compasión de lo mal que le han sido remunerados sus servicios a la patria. En el momento en que todos están pendientes de la marcha a filas de uno de los hijos de Lucas Alfaro, se presenta en la casa el Juez de la Chancillería de Toledo reclamando a Cervantes por ciertos descubiertos en que está con la Contaduría Real, y todos le abandonan, viéndose a sus años preso y sin amigos.

1.515.—PÉREZ PASTOR, Cristóbal.—Documentos cervantinos hasta ahora inéditos recogidos y anotados por el presbítero don

Cristóbal Pérez Pastor, doctor en Ciencias, publicados a expensas del excelentísimo señor don Manuel Pérez de Guzmán y Boza, Marqués de Jerez de los Caballeros. (Esc. del impresor.) Madrid.—Establecimiento tipográfico de Fortanet, Impresor de la Real Academia de la Historia. Calle de la Libertad, núm. 29.—1897.

(Al fin.) Aquí da fin la presente obra intitulada *Documentos Cervantinos*. Acabóse de imprimir en casa de Ricardo Fortanet, impresor de libros, el día 6 de febrero año del Señor de 1897.

Dos tomos.—23 cm. 4.°—I: XVI, más 432 págs., más 2 hs.—Signs. 1-28.—Las 8 primeras hs., sin sign.—Con 5 hs. de facsímiles, una de ellas plegada.—II: VIII, más 613 págs., más 1 h.—Signs. 1-39.—Las 4 primeras hs. sin sign.—Pta.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Ded. al Excelentísimo Señor Marqués de Jerez de los Caballeros, por el autor.—Prólogo.—Texto de los documentos.—Ilustraciones.—Videnda, o indicación de los documentos cervantinos que conviene buscar y conocer.—Portadilla para los Apéndices.—Texto de los Apéndices. I: La Sepultura de Cervantes.—II: ¿Dónde se imprimió por primera vez el *Quijote?*— III: Facsímiles.—Índice de personas.—Índice de lo que contiene esta obra.—Erratas más notables.—Colofón, que lleva debajo el escudo usado por Cuesta.

La portada del tomo II se diferencia de la del I en el numeral que indica el volumen, en que no lleva el escudo del impresor y en el año de su impresión, que es el de 1902.

Descripción:

Portadilla.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto de los documentos.—Ilustraciones.—Portadilla para los Apéndices.—Texto de los Apéndices. I: Causa criminal sobre la muerte de don Gaspar de Ezpeleta. II: La sepultura de Cervantes. III: Comedia de la soberana Virgen de Guadalupe y sus milagros y grandezas de España. IV: El Libro de la Hermandad de Impresores de Madrid.—Índice de personas.—Índice de lo que contiene este tomo segundo.—Colofón, manifestando se acabó de imprimir este segundo tomo el día 11 de julio del año 1902, y el escudo de Cuesta debajo.

Indicación sumaria del contenido de estos documentos, que ascienden al número de 56 en el tomo I y de 105 en el tomo II, siguiendo el mismo orden cronológico adoptado por su descubridor.

Tomo I.—1. Poder del Licenciado Juan de Cervantes a su hija Doña María para tomar a préstamo 100.000 maravedises. (Alcalá, 13 mayo 1533.)

2. Obligación de Doña María de Cervantes de pagar a Diego de la Haya 100.000 maravedises. (Madrid, 13 Mayo 1533.)

3. Donación de Juan Francisco Locadelo en favor de Doña Andrea de Cervantes. (Madrid, 9 de junio 1568.)

4. Asiento y soldada de Isabel de Alvear con doña Andrea de Cervantes. (Madrid, 1.° setiembre 1573.)

5. Obligación de don Alonso Pacheco de pagar a doña Magdalena Pimentel de Sotomayor 500 ducados para el día de Santiago de este año. (Madrid, 7 mayo 1575.)

6. Escritura de doña Magdalena Pimentel de Sotomayor dando por ningunas la donación que en su favor hizo don Alonso Pacheco y la obligación de éste para con Felipe López. (Madrid, 7 de mayo 1575.)

7. Prórroga del plazo de la obligación de don Alonso Pacheco en favor de doña Magdalena Pimentel de Sotomayor hasta Navidad del año 1580. (Madrid, 1.° agosto 1575.)

8. Escritura de Rodrigo de Cervantes y de su hija doña Magdalena Pimentel de Sotomayor apartándose de la ejecución que habían puesto a don Alonso Pacheco. (Madrid, 8 de setiembre 1575.)

9. Obligación de don Alonso Pacheco de pagar a doña Magdalena Pimentel de Sotomayor 500 ducados dentro de dos años. (Madrid, 30 de septiembre 1575.)

10. Curaduría de doña Constanza de Figueroa, discernida en favor de su madre doña Andrea de Cervantes. (Madrid, 12 de octubre 1576.)

11. Poder de Rodrigo de Cervantes a Lucas y Diego de Soria para cobrar 800 ducados del licenciado Pedro Sánchez de Córdoba. (Madrid, 20 octubre 1576.)

12. Ampliación de la información pedida por Rodrigo de Cervantes sobre el cautiverio de sus hijos Rodrigo y Miguel. (Madrid, 29 noviembre 1576.)

13. Poder de Rodrigo de Cervantes a Gaspar de Baeza para cobrar 800 ducados del licenciado Pedro Sánchez de Córdoba. (Madrid, 25 febrero 1577.)

14. Poder de doña Magdalena Pimentel de Sotomayor y de su padre Rodrigo de Cervantes a Alonso de Córdoba para cobrar 500 ducados de don Alonso Pacheco (Madrid, 11 mayo 1578.)

15. Obligación de Rodrigo de Cervantes, doña Leonor de Cortinas y doña Magdalena Pimentel de Sotomayor de pagar a Hernando de Torres todo lo que más costare el rescate de Miguel de Cervantes sobre los 200 ducados, a que se había obligado doña Andrea de Cervantes, y los 1.077 reales que habían entregado los otorgantes. (Madrid, 28 junio 1578.)

16. Partida de rescate de don Diego de Benavides (testigo, Miguel de Cervantes). (Argel, 3 septiembre 1580.)

17. Partida de rescate de Juan Gutiérrez (testigo, Miguel de Cervantes). (Argel, 12 octubre 1580.)

18. Información del cautiverio de Miguel de Cervantes, pedida por su padre Rodrigo de Cervantes. (Madrid, 1.º diciembre 1580.)

19. Información del cautiverio de Miguel de Cervantes, pedida por él mismo. (Madrid, 18 diciembre 1580.)

20. Información del cautiverio de Rodrigo de Chaves (testigo, Miguel de Cervantes). (Madrid, 19 diciembre 1580.)

21. Testimonio de las diligencias hechas para el rescate de algunos cautivos. (Argel, 5 marzo 1581.)

22. Poder de doña Leonor de Cortinas a Juan Fortunyo para sacar de Valencia y llevar a Argel 2.000 ducados de mercaderías lícitas, cuyo beneficio sirve para el rescate de Miguel de Cervantes. (Madrid, 25 agosto 1582.)

23. Testamento de Rodrigo de Cervantes. (Madrid, 8 junio 1585.)

24. Carta de censo impuesto por Inés Osorio, mujer de Jerónimo de Velázquez, autor de comedias, en favor de Gaspar Maldonado (testigo, Miguel de Cervantes). Madrid, 20 octubre 1585.)

25. Concierto de Rodrigo y doña Magdalena de Cervantes con Napoleón Lomelín sobre unos paños de tafetán que había empeñado Miguel de Cervantes, su hermano. (Madrid, 10 septiembre 1565.)

26. Carta de pago de Miguel de Cervantes en favor de Diego de Alburquerque y Miguel Angel Lambías por 187.000 maravedíses. (Madrid, 30 diciembre 1585.)

27. Cartas de pago de doña Andrea de Cervantes en favor de Jerónimo de Valladolid por 500 reales. (Madrid, 14 agosto 1587.)

28. Arrendamiento de unas casas en la calle de Leganitos por Diego Medina en favor de doña Leonor de Cortinas por tiempo de un año. (Madrid, 21 agosto 1593.)

29. Arrendamiento de las casas de la calle de Leganitos por otro año más en favor de doña Leonor de Cortinas. (Madrid, 15 septiembre 1593.)

30. Traspaso de los arrendamientos anteriores hecho en favor de Alonso de Paredes por doña Magdalena de Sotomayor, con motivo de la muerte de su madre doña Leonor de Cortinas. (Madrid, 9 noviembre 1593.)

31. Poder de don Pedro de Lanuza y de Perellós a doña Constanza de Figueroa para cobrar 1.400 ducados en siete años. (Madrid, 3 diciembre 1596.)

32. Aceptación del anterior poder y renunciación que hizo doña Constanza de Figueroa de otro cualquier derecho o pretensión sobre la persona o bienes de don Pedro de Lanuza y de Perellós. (Madrid, 8 diciembre 1596.)

33. Poder de don Pedro de Lanuza y de Perellós para que en el caso de que él fallezca, doña Constanza de Figueroa cobre en una sola paga todo lo que se le debiere de los 1.400 ducados. (Madrid, 8 diciembre 1596.)

34. Obligación del convento de la Merced de Madrid para el rescate de Luis de Molina, cautivo en Argel. (Madrid, 8 diciembre 1596.)

35. Obligación del convento de la Merced para el rescate de Luis de Molina, cautivo en Argel. (Madrid, 3 abril 1598.)

36. Curaduría de Isabel de Saavedra, discernida en favor de Bartolomé de Torres procurador de número de Madrid. (Madrid, 9 agosto 1599.)

37. Asiento de servicio de Isabel de Saavedra en casa de doña Magdalena de Sotomayor. (Madrid, 11 agosto 1599.)

38. Asiento de entrega de dos ejemplares impresos del *Quijote* para los fondos de la Hermandad de Impresores de Madrid, antes del 26 de mayo del año 1604. (Madrid, 1604-1606.)

39. Poder de Miguel de Cervantes a Francisco de Robles, licenciado Diego de Alfaya y Francisco de Mur, para querellarse contra los que en Lisboa hayan impreso o quieran imprimir el *Quijote*. (Valladolid, 12 abril 1605.)

40. Deuda de Miguel de Cervantes a Francisco de Robles. (Madrid, 23 noviembre 1607.)

41. Partida de desposorios de Isabel de Cervantes con Luis de Molina. (Madrid, 8 septiembre 1608.)

42. Carta de pago y recibo de parte de la dote de doña Isabel de Cervantes, otorgada por su esposo Luis de Molina. (Madrid, 5 diciembre 1608.)

43. Partida de velaciones de Isabel de Cervantes con Luis de Molina. (Madrid, 1 marzo 1609.)

44. Testamento de doña Catalina de Salazar Vozmediano, mujer de Miguel de Cervanvantes. (Madrid, 16 junio 1610.)

45. Carta de pago y recibo de dote otorgada por Luis de Molina en favor de su mujer doña Isabel de Cervantes. (Madrid, 29 noviembre 1611.)

46. Traspaso del tercio y quinto de doña Catalina de Salazar en favor de su hermano Francisco de Palacios. (Madrid, 31 enero 1612.)

47. Cesión del privilegio para la impresión de las *Novelas exemplares,* hecha por el autor en favor de Francisco de Robles. (Madrid, 9 septiembre 1613.)

48. Poder de Francisco de Robles a Francisco Geraldo y Melchor González para querellarse contra los que en Zaragoza hayan impreso o quieran imprimir las *Novelas exemplares* de Miguel de Cervantes. (Madrid, 26 septiembre 1613.)

49. Curaduría de Jerónima y María de Rojas y Prado, discernida en favor de Luis de Molina, siendo fiadora su mujer doña Isabel de Saavedra. (Madrid, 22 noviembre 1613.)

50. Carta de pago de doña Constanza de Ovando en favor de don Juan de Avendaño. (Madrid, 14 enero 1614.)

51. Anotación de haberse entregado para los fondos de la Hermandad de Impresores dos ejemplares del *Viaje del Parnaso.* (Madrid, mayo 1615.)

52. Anotación de haberse entregado para los fondos de la Hermandad de Impresores dos ejemplares de las *Comedias* de Miguel de Cervantes. (Madrid, 1.º noviembre 1615.)

53. Anotación de haberse recibido para los fondos de la Hermandad de Impresores dos ejemplares de los trabajos de *Persiles y Sigismunda.* (Madrid, 2 abril 1617.)

54. Testamento de doña Isabel de Cervantes y Saavedra. (Madrid, 4 junio 1631.)

55. Codicilo de doña Isabel de Cervantes y Saavedra. (Madrid, junio 1631.)

56. Testamento de Luis de Molina. (Madrid, 25 diciembre 1631.)

Después de la transcripción de los documentos vienen las instrucciones puestas por el señor Pérez Pastor a los mismos, y a continuación los tres Apéndices que hemos indicado al hacer la descripción de la obra. En el primero comprueba, con 27 nuevos documentos, la afirmación hecha por el señor Marqués de Molíns en su libro *La Sepultura de Miguel de Cervantes* de que "la fundación del Convento de Trinitarias Descalzas de San Ildefonso se realizó en el sitio en que hoy existe, con gran anterioridad a la muerte de Cervantes, y que, por tanto, *allí* fué éste sepultado". En el segundo hace la historia de la imprenta de Pedro de Madrigal, en la cual su viuda, María Rodríguez, y siendo regente Juan de la Cuesta, imprimió la primera parte del *Quijote,* y determina el sitio en que estaba colocada aquélla, que es el mismo donde hoy está la iglesia del Hospital de Nuestra Señora del Carmen, en la calle de Atocha. En el tercero, y con objeto de que su trabajo pueda servir de base a nuevas investigaciones sobre documentos autógrafos, reproduce en facsímil las firmas que se conocen de individuos de la familia de Cervantes y las de algunas otras personas cuyos documentos convendrá ver más detenidamente, por si entre ellos se encuentra alguno relacionado con Cervantes. Estas firmas, reproducidas en los facsímiles, son de las personas siguientes:

El Licenciado Juan de Cervantes.
Doña María de Cervantes.
Rodrigo de Cervantes, hermano de Miguel.
Doña Leonor de Cortinas.
Doña Andrea de Cervantes.
Rodrigo de Cervantes, padre de Miguel.
Miguel de Cervantes Saavedra.
Doña Catalina de Salazar Vozmediano.
Doña Constanza de Figueroa.
Doña Magdalena Pimentel de Sotomayor, doña Magdalena de Sotomayor y doña Magdalena de Cervantes, firmas las tres de esta hermana de Miguel.
Luis de Molina.
Doña Isabel de Cervantes Saavedra.
Juan de Urbina.
Pedro de Isunza Lequeitio.
Don Alonso Pacheco Portocarrero.
Don Pedro de Lanuza y de Perellós.
Doctor Antonio de Sosa.
Juan de la Cuesta.

Juan de Villarroel.

Blas de Robles.

Francisco de Robles, librero.

Francisco de Robles, fundidor de letras de imprenta.

Tomo II.—1. Poder de doña Leonor de Cortinas a su marido Rodrigo de Cervantes para cobrar los bienes que le corresponden por muerte de doña Elvira de Cortinas, su madre. (Madrid, 2 diciembre 1566.)

2. Venta de una viña en el término de Arganda, otorgada por Rodrigo de Cervantes y su mujer doña Leonor de Cortinas en favor de Andrés Rendero. (Madrid, 19 diciembre 1566.)

3. Poder para pleitear otorgado por Rodrigo de Cervantes en favor de Andrés de Ozaeta, procurador. (Madrid, 9 enero 1567.)

4. Información de la limpieza de Miguel de Cervantes, estante en Roma. (Madrid, 22 diciembre 1569.)

5. Poder de doña Andrea de Cervantes a tres procuradores para pleitear con don Pedro Portocarrero. (Madrid, 12 octubre 1571.)

6. Obligación de Rodrigo de Cervantes y su mujer de pagar 12 ducados a Hernando de los Bárcenas. (Madrid, 16 septiembre 1573.)

7. Libramiento de 25 escudos hecho por el Duque de Sesa a favor de Miguel de Cervantes. (Palermo, 15 noviembre 1574.)

8. Obligación de don Alonso Pacheco Portocarrero de pagar a doña Andrea de Cervantes 500 ducados por varias joyas. (Madrid, 1.° agosto 1575.)

9. Obligación y fianza de doña Leonor de Cortinas de presentar dentro de un año testimonio del rescate de sus hijos Rodrigo y Miguel de Cervantes. (Madrid, 28 noviembre 1576.)

10. Cédula real concediendo a doña Leonor de Cortinas sesenta escudos para ayuda al rescate de sus hijos Rodrigo y Miguel de Cervantes. (El Pardo, 5 diciembre 1576.)

11. Datas del Receptor de Cruzada San Juan de Izaguirre de 60 escudos librados a doña Leonor de Cortinas para el rescate de sus hijos Rodrigo y Miguel de Cervantes. (Madrid, 5 y 16 diciembre 1576.)

12. Arrendamiento de una casa en la calle de la Reina, hecho por Catalina de Móstoles en favor de doña Andrea de Cervantes. (Madrid, 23 julio 1577.)

13. Relación de los cautivos rescatados en Argel por la Orden de la Merced el año 1577, uno de los cuales fué Rodrigo de Cervantes. (Valencia, 2 septiembre 1577.)

14. Cargo del Receptor de Cruzada con Nota del mandamiento del Comisario general para que doña Leonor de Cortinas devuelva los 60 escudos que le dió el Consejo, por no haber presentado testimonio del rescate de sus dos hijos Rodrigo y Miguel de Cervantes. (Madrid, 28 febrero 1579.)

15. Petición de doña Leonor de Cortinas al Consejo de Cruzada para que se dé por ninguna la ejecución hecha a su fiador o se reduzca a la mitad por haber sido rescatado su hijo Rodrigo de Cervantes. (Madrid, 16 marzo 1579.)

16. Petición de doña Leonor de Cortinas al Consejo de Cruzada para que se suspenda la ejecución y se la conceda un nuevo plazo para el rescate de Miguel de Cervantes, su hijo. (Madrid, 24 marzo 1579.)

17. Petición de doña Leonor de Cortinas para que se le devuelva la cédula de concesión de los 60 escudos que entregó al Comendador de la Merced. (Madrid, 26 marzo 1579.)

18. Carta de pago de fray Juan Gil y fray Antón de la Bella de 250 ducados que entregó doña Leonor de Cortinas para el rescate de Miguel de Cervantes. (Madrid, 31 julio 1579.)

19. Carta de pago de 50 ducados que entregó doña Andrea de Cervantes para el rescate de su hermano Miguel. (Madrid, 31 julio 1579.)

20. Obligación y carta de pago de fray Juan Gil y fray Antón de la Bella de 190.000 maravedises que se les libraron para ayuda al rescate de varios cautivos. (Madrid, 4 septiembre 1579.)

21. Cargo a fray Juan Gil de 190.000 maravedises para ayuda al rescate de cautivos en Argel. (Madrid, 4 septiembre 1579.)

22. Cargo de los 24.000 maravedises librados a doña Leonor de Cortinas y Notas referentes a los testimonios de haber sido rescatados sus hijos Rodrigo y Miguel de Cervantes. (Madrid, 9 febrero 1581.)

23. Obligación de Juan Pérez de Alcegá de pagar a doña Magdalena Pimentel de Sotomayor 300 ducados. (Madrid, 22 agosto 1581.)

24. Memorial del padre fray Juan Gil al Rey pidiendo limosna para hacer una redención, acompañando la Relación de los cautivos, criados y oficiales de S. M., rescatados el año 1580. (Madrid, 7 octubre 1581.)

25. Cesión del privilegio de *La Galatea*

otorgada por Miguel de Cervantes en favor de Blas de Robles por precio de 1.336 reales. (Madrid, 14 junio 1584.)

26. Obligación de Blas de Robles de pagar a Cervantes 250 reales que le resta debiendo de la compra de *La Galatea*. (Madrid, 14 junio 1584.)

27. Obligación de Miguel de Cervantes de pagar a Gómez de Carrión 204.000 maravedises que le ha prestado. (Sevilla, 2 diciembre 1585.)

28. Poder de Gómez de Carrión como cesionario del licenciado Rodrigo Zamorano, a Miguel de Cervantes para cobrar 100 ducados que Diego de Hondaro debe al dicho Licenciado. (Sevilla, 2 diciembre 1583.)

29. Data del pagador Agustín de Cetina de varias cantidades de trigo que Miguel de Cervantes acopió en Ecija el año de 1587. (1587.)

30. Data del pagador Agustín de Cetina del trigo que Miguel de Cervantes embargó en Castro del Río el año 1587. (1587.)

31. Data del pagador Agustín de Cetina del trigo que Miguel de Cervantes sacó de la villa de Espejo el año 1587. (1587.)

32. Data del pagador Agustín de Cetina del trigo que en 1587 había embargado Miguel de Cervantes en la villa de La Rambla. (1587.)

33. Comisión del proveedor Antonio de Guevara a Miguel de Cervantes para sacar de Ecija 4.000 arrobas de aceite. (Sevilla, 22 enero 1588.)

34. Poder de Miguel de Cervantes a Luis de Medina Tofiño, procurador de Sevilla, para cobrar, y general para pleitear. (Sevilla, 1.° junio 1588.)

35. Comisión que dió Antonio de Guevara a Miguel de Cervantes para sacar y moler el trigo almacenado en Ecija. (Sevilla, 15 junio 1588.)

36. Fianza de Fernando López de Torres y Fernando de Orduña, vecinos de Ecija, en favor de Cervantes. (Ecija, 20 junio 1588.)

37. Fianza de Juan Bocache y Gonzalo de Aguilar Quixada en favor de Cervantes. (Ecija, 20 junio 1588.)

38. Instrucción dada por Antonio de Guevara a Miguel de Cervantes para la molienda del trigo en Ecija. (Sevilla, 27 junio 1588.)

39. Comisión que dió Antonio de Guevara a Miguel de Cervantes para sacar de Marchena 2.000 arrobas de aceite. (Sevilla, 5 septiembre 1588.)

40. Data de Agustín de Cetina de maravedises pagados al comisario Miguel de Cervantes para gastos de molienda y otros efectos. (26 junio a 24 septiembre 1588.)

41. Comisión de Antonio de Guevara a Miguel de Cervantes para moler el trigo que ofrecía Ecija. (Sevilla, 17 octubre 1588.)

42. Carta-orden de Antonio de Guevara a Miguel de Cervantes sobre la molienda y para sacar de Ecija 1.500 arrobas de aceite. (Sevilla, 20 octubre 1588.)

43. Información de que el trigo procedente de la cosecha del año 1587, que Miguel de Cervantes hizo moler en Ecija, era de mala calidad. (Ecija, 25 febrero 1589.)

44. Libranza de 100 ducados dada por Antonio de Guevara en favor de Miguel de Cervantes. (Madrid, 26 febrero 1589.)

45. Carta de pago de Miguel de Cervantes en favor de Agustín Cetina por 100 ducados. (Sevilla, 6 marzo 1589.)

46. Libranza del pagador Agustín de Cetina para que Bartolomé de Llerena entregue 100 ducados a Miguel de Cervantes. (Sevilla, 6 marzo 1589.)

47. Carta de pago de 100 ducados otorgada por Miguel de Cervantes en favor de Bartolomé de Llerena. (Ecija, 14 marzo 1589.)

48. Fianza de Miguel de Cervantes en favor de Jerónima de Alarcón. (Sevilla, 26 junio 1589.)

49. Data de los salarios pagados a Miguel de Santa María, ayudante de Cervantes en la molienda del trigo de Ecija. (Sevilla, 10 noviembre 1589.)

50. Data de los salarios pagados a Cervantes de los quince días que se ocupó en sacar y embargar aceite en Carmona. (Sevilla, 16 mayo 1590.)

51. Poder de Cervantes a su mujer doña Catalina de Salazar y a su hermana doña Magdalena de Cervantes para cobrar. (Sevilla, 14 julio 1590.)

52. Poder de Cervantes a su mujer y a doña Magdalena su hermana, para cobrar. (Sevilla, 31 julio 1590.)

53. Relación jurada que dió Cervantes del trigo que sacó de Ecija en los años de 1587, 88 y 89, de la molienda del mismo y del dinero que para ello se le entregó. (Sevilla, 27 agosto 1590.)

54. Relación de los ensayos del trigo que recibió Cervantes en Ecija los años de 1587 y 88. (Sevilla, 26 septiembre 1590.)

55. Relación del dinero que recibió y gastó Cervantes para conducir aceite desde Ecija y Posadas a Sevilla el año 1588. (Sevilla, 7 octubre 1590.)

56. Partida de casamiento de Francisco de Prado con Luisa de Rojas. (Madrid, 7 octubre 1590.)

57. Escritura de dote otorgada por Francisco de Prado en favor de Luisa de Rojas, su esposa. (Madrid, 9 octubre 1590.)

58. Obligación de Miguel de Cervantes de pagar a Miguel de Caviedes y Compañía diez ducados por cinco varas y media de raja de mezcla. (Sevilla, 8 noviembre 1590.)

59. Poder de Miguel de Cervantes a Juan Serón para asistir en su nombre a las cuentas que le están tomando los contadores Agustín de Cetina y Cristóbal de Ipenarrieta. (Sevilla, 3 diciembre 1590.)

60. Poder de Miguel de Cervantes a Juan Tamayo para cobrar los salarios de 276 días que se ocupó en la molienda de Ecija los años de 1588 y 89. (Sevilla, 12 marzo 1591.)

61. Recepta de Miguel de Oviedo sobre los maravedises y aceite que recibió Cervantes desde el año 1588 en adelante. (Sevilla, 30 mayo 1592.)

62. Poder de Salvador de Toro Guzmán a Diego de Fresneda para cobrar de Pedro de Isunza 645.563 maravedises. (Madrid, 4 agosto 1592.)

63. Carta de pago de 27.046 maravedises que en nombre de Agustín de Cetina cobró Juan de Tamayo de los fiadores de Cervantes en Ecija. (Sevilla, 18 agosto 1592.)

64. Recepta del pagador de Agustín de Cetina de los maravedises entregados a Miguel de Cervantes. (Sevilla, 24 noviembre 1592.)

65. Data de maravedises pagados en 1588 y 89 para el acarreto y molienda del trigo que recibió Cervantes en la ciudad de Ecija. (Sevilla, 24 noviembre 1592.)

66. Data de 100 ducados que se pagaron a Miguel de Cervantes para sacar y almacenar trigo en los pueblos doce leguas a la redonda de Sevilla. (Sevilla, 8 julio 1593.)

67. Aprobación de las cuentas del aceite que estuvo a cargo de Miguel de Cervantes. (Sevilla, 30 junio 1594.)

68. Cargo de los maravedises y trigo que recibió Cervantes en los años de 1593 y 94. (¿1595?)

69. Relación jurada del trigo y cebada que Nicolás Benito había sacado de Teba el año 1592 en nombre de Cervantes y por orden de Pedro de Isunza. (Sevilla, 28 abril 1598.)

70. Obligación de Miguel de Cervantes de pagar a Jerónimo Luis de Molina 220 reales por 11 varas de raja que le compró. (Sevilla, 15 septiembre 1598.)

71. Obligación de Miguel de Cervantes de pagar a Pedro Rivas 12 ducados, precio de dos quintales de bizcocho. (Sevilla, 4 noviembre 1598.)

72. Carta de pago de Miguel de Cervantes por 90 ducados que le devuelve don Juan de Cervantes. (Sevilla, 10 febrero 1599.)

73. Apartamiento del pleito que doña Andrea de Cervantes tenía con María Martínez de Arteza. (Madrid, 28 septiembre 1599.)

74. Finiquito de cuentas de alquileres otorgado por Martín de Axpe Orbezu en favor de doña Andrea de Cervantes. (28 septiembre 1599.)

75. Informe de los Contadores de Relaciones a la Contaduría Mayor sobre los 136.000 maravedises que Francisco Pérez de Vitoria entregó a Miguel de Cervantes. (Valladolid, 14 septiembre 1601.)

76. Poder de doña Andrea de Cervantes y doña Magdalena de Sotomayor a Antonio de Avila para presentar en Flandes una Cédula Real, con la que pueda pedir los alcances de su hermano el alférez Rodrigo de Cervantes. (Valladolid, 7 noviembre 1605.)

77. Carta de pago de Antonio de Herrera de 1363 reales por la impresión de la Relación de las piezas hechas en Valladolid por el nacimiento del Príncipe. (Valladolid, 1.º febrero 1606.)

78. Carta de pago de Luis de Molina, en nombre de Carlos Trata, a favor de Francisco de Madrid. (Valladolid, 26 junio 1606.)

79. Poder de Luis de Molina a Antonio Rodríguez Lamego para cobrar 450 ducados de Juan Nicolás Spíncla. (Madrid, 2 julio 1608.)

80. Carta de pago de 53 ducados que entregó doña Isabel de Saavedra a Juan de Urbina, en nombre de Sebastián Granero, por alquiler de la casa de la Red de San Luis. (Madrid, 11 agosto 1608.)

81. Poder de doña Isabel de Saavedra a su tía doña Magdalena para cobrar lo que se le deba de la herencia de su madre Ana Frauca. (Madrid, 17 noviembre 1608.)

82. Carta de pago de doña Constanza de Ovando de 1.100 reales que le debía Francisco

Leal y por los cuales le tenía ejecutado. (Madrid, 18 diciembre 1608.)

83. Aprobación de doña Magdalena de Sotomayor para profesar en la V. O. T. de San Francisco de Madrid. (Madrid, 10 enero 1610.)

84. Testamento de doña Magdalena de Cervantes. (Madrid, 11 octubre 1610.)

85. Poder y cesión de Miguel de Cervantes en favor de doña Constanza de Figueroa de la parte de herencia que le corresponde de los bienes y sueldo del alférez Rodrigo de Cervantes. (Madrid, 11 octubre 1610.)

86. Codicilo de doña Magdalena de Cervantes. (Madrid, 14 octubre 1610.)

87. Poder de Juan de Urbina a Luis de Molina para arrendar una herrería en la villa de Cañizares. (Madrid, 26 febrero 1611.)

88. Obligación de Juan de Villanroel de pagar a la viuda de Alonso Martín 1.500 reales, resto de la impresión de la *Aritmética* de Moya y de las *Comedias* de Cervantes. (Madrid, 6 noviembre 1615.)

89. Fianza de Juan de Urbina hipotecando la casa de la Red de San Luis. (Madrid, 7 diciembre 1619.)

90. Licencia que pidió Luis de Molina para emplear un dinero de sus menores en los Fúcares. (Madrid, 11 noviembre 1617.)

91. Poder de Juan de Urbina a dos procuradores para seguir el pleito que trata con Luis de Molina y doña Isabel de Saavedra. (Madrid, 3 junio 1619.)

92. Poder de Luis de Molina como cesionario del Conde de Orgaz, a Pedro de Villalón para cobrar del Concejo de Los Santos de Maimona 110.137 maravedises. (Madrid, 27 agosto 1619.)

93. Escritura de indemnidad otorgada por Lucas Salinas, su mujer y suegra en favor de Luis de Molina. (Madrid, 29 mayo 1620.)

94. Carta de pago de Andrés Díaz en favor de Luis de Molina, por 100 ducados que costó hacer una cueva en la casa de la Red de San Luis. (Madrid, 21 junio 1620.)

95. Reconocimiento del censo de la casa de la Red de San Luis, otorgado por Luis de Molina y doña Isabel de Saavedra en favor del Cabildo de la Clerecía de Madrid. (Madrid, 22 junio 1621.)

96. Fianza de Luis de Molina en favor de Pedro Pérez. (Madrid, 21 julio 1630.)

97. Escritura de indemnidad otorgada por Juan de la Mora en favor de Luis de Molina. (Madrid, 3 octubre 1630.)

98. Declaraciones de doña Isabel de Saavedra en el proceso de la Inquisición contra María Bautista. (Madrid, 30 marzo y 21 septiembre 1639.)

99. Obligación de Fernando Ortiz y de su mujer doña Clara Gómez de Villaseñor de pagar a doña Isabel de Saavedra 2.200 reales que les ha prestado. (Madrid, 30 abril 1643.)

100. Arrendamiento de la casa de la Red de San Luis hecho por doña Isabel de Saavedra en favor de Pablo Vicencio Feliciano. (Madrid, 14 julio 1648.)

101. Suelta del anterior arrendamiento hecha por doña Isabel de Saavedra. (Madrid, 22 julio 1648.)

102. Testamento de doña Isabel de Cervantes. (Madrid, 19 septiembre 1652.)

103. Partida de defunción de doña Isabel de Saavedra. (Madrid, 20 septiembre 1652.)

104. Testimonio de haber visto muerta naturalmente a doña Isabel de Saavedra, dado por el escribano Pedro de Castro. (Madrid, 7 octubre 1652.)

105. Posesión de la casa de la Red de San Luis dada al secretario Mateo de Carranza, en nombre de los herederos de Juan de Urbina. (Madrid, 14 octubre 1652.)

Como en el tomo primero, a continuación de la transcripción de los documentos vienen sus ilustraciones, que tienen, a veces, tanto o más interés que los documentos mismos, y después, los cuatro Apéndices que hemos enumerado al hacer la descripción de la obra. En el primero de éstos se reproduce íntegro el proceso o "Causa criminal sobre la muerte de don Gaspar de Ezpeleta", manuscrito que se custodia en el Archivo de la Real Academia Española, del cual, aunque se han sacado algunas copias, más o menos fidedignas, y de una de ellas se sirvió don Ramón León Máinez para darlo a la estampa, primeramente en el periódico *El Correo,* de Cádiz, año 1887, y después en *El Pueblo,* también de Cádiz, año 1899, es lo cierto que dicho proceso era casi desconocido en la época en que el señor Pérez Pastor imprimió su obra. La transcripción del original está hecha con toda exactitud, salvo el haberse corregido las equivocaciones manifiestas del escribiente, añadido la puntuación precisa para mejor inteligencia del texto y puesto con letra cursiva en los epígrafes algunas indicaciones necesarias y que facilitan

el estudio del lector. En el segundo se extracta el expediente sobre la posesión de la casa que en la calle de Cantarranas y pared en medio del convento de Trinitarias tuvieron Catalina de Valcázar y su marido Alonso Riquelme, autor de comedias, que contiene documentos otorgados desde el año 1607 al 1626, sirviendo como complemento del Apéndice que con el mismo título hemos descrito en el tomo primero de esta obra, y deja fuera de duda la permanencia no interrumpida de las monjas Trinitarias en el convento de la calle mencionada desde 1612 a 1626, y, por consiguiente, que los restos mortales del autor del *Quijote* sin duda alguna fueron sepultados allí, y no en la calle del Humilladero, como algunos han pretendido. En el tercero se hacen algunas consideraciones sobre la atribución a Cervantes de la *Comedia de la Soberana Virgen de Guadalupe y sus milagros y grandezas de España*, entendiendo, como don Marcelino Menéndez y Pelayo, que "las razones para atribuír esta comedia a Cervantes no son del todo concluyentes", y se copia la *Loa* que dejó de reproducirse en la edición de los Bibliófilos Andaluces. Finalmente el cuarto, titulado "El libro de la Hermandad de Impresores de Madrid", es una rectificación de lo que dijo acerca del dicho libro en el tomo primero y de la fecha en que se entregaron las capillas del *Quijote*, reproduciendo a plana y renglón cuatro páginas de aquél, que contienen asientos referentes a la inmortal novela.

No necesitamos encarecer la importancia y trascendencia de esta obra que acabamos de describir para el conocimiento de la biografía de Cervantes y la de las personas más directamente relacionadas con él, que tanta intervención tuvieron en los principales sucesos de su agitada vida. La lectura del sumario de los documentos comprendidos en los dos tomos de que se compone el trabajo del más notable de nuestros bibliógrafos, don Cristóbal Pérez Pastor, es suficiente para considerar a éste como el primero de los biógrafos del inmortal autor del *Quijote*, no en el orden del tiempo, sino en el del valor; pues los 56 documentos transcritos en el tomo primero y los 105 que constan en el tomo segundo, todos ellos inéditos, aclaran, rectifican y descubren buen número de hechos relacionados directamente con la vida de Cervantes y la de su familia, cuyo desconocimiento había abierto ancho campo a la fantasía de los más eminentes biógrafos cervantinos, haciéndoles incurrir en errores de bulto al juzgar y escribir de la obra del Príncipe de nuestros ingenios.

Todos estos documentos, que habían escapado a las incesantes investigaciones llevadas a cabo desde hace más de un siglo por esclarecidos literatos e ilustres historiógrafos, están sacados de diferentes archivos, principalmente del de Protocolos de Madrid; de los parroquiales, también de la villa y corte; del Libro de la Hermandad de Impresores de Madrid y del Libro de Redenciones de la Orden de la Santísima Trinidad.

En ellos, como hemos dicho, se descubre una porción de noticias que cambian por completo la biografía que se nos daba de Cervantes, fijando nuevas estancias de éste en Madrid y en Sevilla, deshaciendo la leyenda de que había asistido a la jornada de la Tercera, y sobre todo, demostrando que Isabel de Saavedra, hija del inmortal escritor, ni profesó en el convento de las Trinitarias Descalzas, como aseguró el Marqués de Molíns en su obra *La sepultura de Miguel de Cervantes* y todavía consta en la lápida colocada en el año de 1870, al lado derecho del presbiterio de la iglesia del citado monasterio.

Con el título de "Videnda" indica el señor Pérez Pastor en el tomo primero de su obra una colección de documentos cervantinos que conviene buscar y conocer; algunos los halló él y los publica en el tomo segundo, pero quedan aún bastantes por descubrir en los archivos notariales y municipales de los sesenta o más pueblos de Andalucía y Extremadura donde estuvo Cervantes desempeñando algunas comisiones.

La obra, como se hace constar en la portada de los dos tomos, ha sido espléndidamente editada a expensas del señor Marqués de Jerez de los Caballeros.

1.516.—Pérez Pedrero y Anaya, Eduardo.—Isabel de Saavedra, drama histórico en cinco actos y en verso original de D. Eduardo Pérez Pedrero y Anaya. (Adorno.) Madrid, 1853.—Imprenta de Antonio Martínez, calle de la Colegiata. n. 11.

18 cm.: 8.º m.—127, más 14 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor y la de las librerías donde

se vende la obra.—Ded. al Excmo. señor don Hilarión del Rey, Senador del Reino.—Dos tercetos del Viaje del Parnaso.—Personajes.—Epoca en que se coloca la acción.—Texto.—Gobierno Político de la provincia de Madrid: Censura, Madrid, 4 de octubre de 1853, Benavides.—Erratas.—Notas.

Aunque el autor llama histórico a este drama, es lo cierto que sólo puede titularse así, por haber tenido existencia real los principales personajes que en él intervienen; nunca por los diferentes sucesos que en él se trata de recordar.

Colócase la acción en Valladolid, el día 27 de mayo de 1605, víspera del bautismo de Felipe IV, y en la noche del día 27 de junio del mismo año, y consiste el argumento del drama en que don Gaspar de Ezpeleta está enamorado de Isabel de Saavedra, la cual corresponde a aquella pasión, descubriéndose, cuando cae mortalmente herido el caballero navarro, que los dos amantes son hermanos; termina resolviéndose la madre y la hija a encerrarse en un convento.

Como se ve, la acción principal del drama nada tiene de histórica, y en cuanto a los episodios secundarios, también podemos decir lo mismo, pues están basados en las noticias consignadas por Pellicer y Fernández de Navarrete en sus respectivas vidas de Cervantes, hoy contradichas y anuladas por la copiosa documentación cervantina que han descubierto y publicado los señores Pérez Pastor y Rodríguez Marín.

1.517.—Pérez-Rubín y Corchado, Luis. —Luis Pérez-Rubín.—La Literatura del Quijote. Homenaje a Cervantes. (Adorno.) Valladolid.—Imprenta y Librería de Viuda de Montero, Ferrari, 4 & 6.—1916.

(Al fin.) Este libro se acabó de imprimir en la tipografía de la viuda de Montero el XXIII de abril de MCMXVI.

18 cm.: 8.º m.—302 págs., más 1 h.—Port. filetea-da.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de las obras publicadas por el autor.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto.—Colofón.

El autor de esta obra intenta poner de manifiesto lo que quiso decir Cervantes en la dedicatoria, en el prólogo, en los versos preliminares y en cada uno de los capítulos de la primera parte del Quijote, es decir, extraer, por decirlo así, la substancia en éste encerrada, haciendo caso omiso de la forma literaria y de las ideas sociales, políticas o religiosas a que pudiera hacer referencia en sus páginas.

Para conseguir su objeto toma por modelo la edición crítica del Quijote, de don Francisco Rodríguez Marín, que juzga «la mejor hasta hoy, sin disputa», y comenzando por la dedicatoria al Duque de Béjar, y siguiendo por el prólogo y los versos preliminares, hasta llegar al capítulo LII, con el cual termina, como es sabido, la primera parte, va extractando los pasajes, conservando la construcción de los párrafos tal y como aparecen en el texto, explica lo que en ellos manifestó el autor, según su parecer, y hace notar las bellezas y sazonadas ocurrencias que abundan en la inmortal novela.

1.518.—Pi y Molist, Emilio.—Primores del Don Quijote en el concepto médico-psicológico y consideraciones generales sobre la locura para un nuevo comentario de la inmortal novela, por el Dr. D. Emilio Pi y Molist, Médico Director del Manicomio de La Santa Cruz, individuo de número de las Reales Academias de Medicina y Cirugia, y de Buenas Letras, de Barcelona, y Correspondiente de la Sociedad Médico-Psicológica de Barcelona, y Correspondiente de la Sociedad Médico-Psicológica de Paris. — Barcelona.—Imprenta Barcelonesa, calle de las Tapias, núm. 4.—1886.

19 cm.: 8.º m.—3 h., más 465 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Ded. a la memoria de sus padres, por el autor.—Introducción.—Texto.—Índice.

El insigne frenópata doctor Pi y Molist expone en esta obra sus teorías y sus juicios sobre la locura, con relación a la de don Quijote, y, al propio tiempo, con un conocimiento completo de toda la producción cervantina, da su parecer acerca de la fábula inmortal objeto de su estudio.

Demuestra que la locura de don Quijote era una *monomanía de engrandecimiento,* una *monomanía intelectual;* que esta locura era

copia de la manía literaria de su época, siendo Don Quijote el último caballero andante que logró, además, devolver el juicio a toda una generación.

Entiende que si Esquirol, el famoso alienista francés, hizo la primera descripción de la monomanía, Cervantes, con la inspiración del verdadero genio, escribió la primera historia de un monomaníaco típico, cual concebirla pudiera en lucubraciones prolijas un alienista ingenioso y encanecido en la clínica. El primero fué, en una palabra, el maestro de la *monomanía*, y el segundo, del *Quijotismo*, de cuyo padecimiento expuso con envidiable lucidez en su novela los síntomas y aspectos.

El juicio que le merece la renombrada fábula es el propio de un entusiasta y culto admirador del ingenio alcalaíno: «no tendrá, dice, imitador que por su loca osadía no sea castigado con universal descrédito; la imprenta, el buril y el pincel emularon entre sí por ataviarla con preciosos adornos; y como a monumento de la invención, del donaire y del bien decir, como a imagen primorosa del arte se le dará culto en los templos de todas las literaturas del mundo.»

Como entendemos que la que nos ocupa es la obra más profunda con que la psiquiatría ha enriquecido el ancho campo de la literatura cervantina, terminaremos esta nota transcribiendo los títulos de los veintitrés capítulos en que la ha dividido su ilustre autor.

I. Cuatro palabras acerca del folleto de Hernández Morejón. II. Desenvolvimiento de la locura de Alonso Quijano. III. Antecedentes necesarios. Apuntes de Medicina psicológica. IV. La locura de Don Quijote diagnosticada por el sentido común. V. Diagnóstico de la locura de Don Quijote por sus síntomas elementales. VI. Realidad objetiva, para el loco, de sus ilusiones y alucinaciones. VII. Epifenómeno de la locura de Don Quijote, que semeja el delirio de la zoantropía. VIII. ¿Tuvo Don Quijote en el curso de su locura algún acceso de sonambulismo? IX. Vigilancia del delirio. X. Falta de conciencia refleja de la locura en el que la padece. XI. Un misterio psicológico. XII. Cordura subsistente en la locura. XIII. Metaptosis o mudanza de forma de la locura de Don Quijote. XIV. Curación de Don Quijote, y muerte de Alonso Quijano. XV. Locos simpáticos. XVI. Idealismo y realismo. XVII. El loco, por la pena es cuerdo. XVIII. Triple fatalidad de la locura. XIX. Constituciones frenopáticas. Bosquejo de la que influyó en el desenvolvimiento de la monomanía de Don Quijote. XX. Tratamiento terapéutico que se usó con Don Quijote. XXI. Repasos. XXII. Fuentes a que pudo acudir Cervantes para lo científico de su invención. XXIII. El Quijotismo.

Ejemplar procedente del legado del doctor Pérez de la Fanosa.

1.519.—Picatoste y Rodríguez, Felipe. —La Casa de Cervantes en Valladolid por Don Felipe Picatoste.—Madrid.—Tipografía de J. Góngora y Álvarez, San Bernardo, núm. 85.—1888.

21 cm.: 8.º m.—38 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.—Notas.

Para mejor dar a entender el contenido de este trabajo, basta copiar los títulos que llevan sus capítulos. Son estos: Motivo de estas líneas; Epoca en que llegó Cervantes a Valladolid, estado y fiestas de la corte; Casa en que vivió Cervantes, sus vecinos; Vida de Cervantes en Valladolid, su tertulia, proceso de la muerte de Ezpeleta; ¿Qué escribió Cervantes en Valladolid?

Han servido de base para hacer este estudio el manuscrito encontrado por don Pascual de Gayangos en la Biblioteca del Museo Británico; el discurso pronunciado por el señor Pérez Mínguez, presidente de la Sociedad titulada Casa de Cervantes, en 1879, y las noticias acumuladas sobre este particular por don Juan Ortega y Rubio en sus obras, "Investigaciones acerca de la historia de Valladolid", e "Historia de Valladolid", publicadas en 1887 y 1881, respectivamente, las cuales sirvieron a su autor para publicar, en 1888, el folleto titulado «Cervantes en Valladolid», del cual hemos dado cuenta en esta Bibliografía.

Habiéndose publicado varios trabajos con el título de «La Casa de Cervantes en Valladolid», y con el de «Cervantes en Valladolid», vamos a dar, en pocas líneas, cuanto se sabe de cierto y está plenamente probado acerca de la estancia del Príncipe de los ingenios en la antigua y famosa ciudad del Pisuerga.

La casa en que Cervantes y su familia vivieron en Valladolid la dió a conocer el proceso de Ezpeleta, y don José Santa María Hi-

ta, catedrático del Instituto provincial, llamó la atención sobre aquel monumento y consiguió se colocara en su fachada un busto del autor de *El Ingenioso hidalgo* y un medallón. Es esta casa la señalada con el número 14 de la calle del Rastro, y era una de las cinco que en este sitio poseía Juan de las Navas, administrador de las carnicerías y apoderado del Ayuntamiento. La expresada casa se hallaba en construcción en el mes de agosto de 1604, y en 27 de junio de 1605, fecha del suceso de don Gaspar de Ezpeleta, habitaba en ella Cervantes con su familia.

Respecto a la época en que Cervantes vivió en Valladolid, sólo se han encontrado datos y documentos que comprueban, de una manera clara y que no deja lugar a dudas, que estuvo en la mencionada población el año de 1605; pues ciertas cuentas de ropa blanca hecha por doña Andrea, hermana de Cervantes, para don Pedro de Toledo, Marqués de Villafranca, que llevan la fecha de 8 de febrero de 1603 y han servido para suponer vivía ya en Valladolid en este año, no llevan la indicación del sitio donde fueron escritas, y don Agustín G. de Amezúa ha demostrado además, en el prólogo de su edición crítica de *El casamiento engañoso* y *El coloquio de los perros*, que el Marqués de Villafranca *no estaba aún en Valladolid en 8 de febrero de 1603*. Parece también, por otra parte, que en los comienzos del mes de enero del expresado año de 1603 Cervantes *estaba preso* en la cárcel de Sevilla.

Anterior a la estancia del autor del Quijote en la antigua Pincia, existía la fundada sospecha de que sus padres hubieran residido durante algún tiempo en esta ciudad, porque la hija menor de éstos, Magdalena, dice en el testamento que otorgó en Madrid a 11 de octubre de 1610, *que es natural de Valladolid;* pero se ponía en duda esta afirmación de la testadora, por haber resultado infructuosas cuantas investigaciones se han llevado a cabo para encontrar su partida de bautismo, documento indispensable para acreditar tan importante aserto.

Hoy, merced a los trabajos de don Narciso Alonso Cortés, ha quedado completamente averiguado que, en efecto, Rodrigo de Cervantes, padre de nuestro inmortal escritor, y su hermana doña María, por lo menos, residieron en la expresada ciudad desde julio de 1552 a enero de 1553, porque ese tiempo duró el pleito sostenido por Gregorio Romano y Pedro García, vecinos de Valladolid, con el expresado Rodrigo de Cervantes, por obligación de pago que éste contrajo, y por derecho a su excarcelación, en razón a ser hidalgo notorio. Este documento, encontrado, repetimos, por el señor Alonso Cortés, se ha publicado, por primera vez, en los «Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos recogidos y anotados por Francisco Rodríguez Marín. Madrid. Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos».—1914.»

Lo que no se ha encontrado hasta ahora es la partida de bautismo de Magdalena, la menor de las hermanas del autor del Quijote.

En cuanto a las obras que escribió Cervantes en Valladolid, el noble estímulo de los escritores hijos de esta población ha hecho que, sin prueba documental que lo acredite, afirmen que en aquella ciudad escribió la primera parte del *Quijote*, aunque se engendró en la cárcel de Sevilla, y que planeó y casi escribió también la segunda; pero nada de esto es cierto, y sólo cabe suponer, pues tampoco sobre esto hay prueba alguna documental, que Cervantes siguió sus tareas literarias mientras permaneció en la ciudad del Pisuerga, y escribió en ella *El casamiento engañoso* y *El coloquio de los perros*, *El licenciado Vidriera* y algo de *La Gitanilla*.

Indicaremos, por último, para facilitar sus tareas a los que deseen orientarse sobre el contenido de esta nota, que el proceso de Ezpeleta, custodiado hoy por la Real Academia Española, es el que ha suministrado los datos para saber, cuándo y dónde vivió Cervantes en Valladolid, las personas de su familia que le acompañaron durante su permanencia en esta población y los nombres de los vecinos de la casa que en esa población ocupó.

1.520.—Pidal y Món, Alejandro.—El retrato de Cervantes.—Conferencia leída por Don Alejandro Pidal y Món en la Asociación de la Prensa el 15 de Enero de 1912.—Nueva edición publicada por la Real Academia Española.—Madrid.—Tipografías de Prudencio P. de Velasco, Campomanes, 4 y Trav.ª de Trujillos, 2.—1912.

28 cm., 4.º m.—53 págs., con 1 retrato.—Hol.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Texto.

Siendo en 1910 presidente de un tribunal de oposiciones nuestro querido amigo y coopositor al Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, hoy académico de la de Bellas Artes de San Fernando, don Narciso Sentenach y Cabañas, un día, ya en la calle, al salir de los ejercicios, su compañero de Tribunal don José Albiol le preguntó si conocía obras pictóricas de un tal Jáurigui y, en caso afirmativo, si como artista merecía alguna estimación. Y ya hablando de esto, le manifestó que él tenía una tabla suya, de poco mérito, y que era, por cierto, un retrato de Cervantes, con dos letreros, en uno de los cuales se fijaba el año del retrato: 1600. El señor Sentenach se apresuró a dar cuenta de esta plática a su antiguo amigo don Francisco Rodríguez Marín (por cuyo relato reconstituímos estos preliminares del asunto), y éste, a su vez, lo comunicó al señor Pidal y Món, director, a la sazón, de la Real Academia Española, corporación que tomó el acuerdo de proporcionarse a toda costa el retrato, para que no saliese de España, y desde este momento puede decirse, que, así como Dios entregó al mundo a las disputas de los hombres, la efigie del héroe de la galera *Marquesa*, ha sido objeto de enconada disputa también por lo que a su autenticidad, claro es, se refiere, entre nuestros más conocidos y eruditos cervantistas.

Hecha esta relación acerca del hallazgo del retrato, que motivó el discurso que estamos describiendo, digamos algo sobre el contenido de éste.

Después de una minuciosa exposición de cuantos pasos dió la Academia Española para lograr la propiedad de la tabla, que le cedió, por fin, el señor Albiol desinteresadamente, hace el señor Pidal una elocuente disertación filosófica acerca del Quijote, en el cual ve, no un alegato contra los libros de caballerías o una descripción de las aventuras de un pobre enfermo y de un patán, sino la solución trascendental y armónica «entre lo real y lo ideal que da la realidad hecha fábula y la poesía hecha historia, al misterioso enigma de la vida, que encierra la clave misteriosa y total del secreto de los destinos humanos, inmortalizados en las dos figuras ideales, y tan simbólicas como reales, llenas de vida y de verdad, de Don Quijote y Sancho Panza»; pone a continuación de manifiesto la profunda y altísima moralidad que entraña en su sentido íntimo el Quijote y termina afirmando que Cervantes fué el Verdadero Caballero de la Verdadera Caballería, y que si «la sabiduría del hombre brilla y se refleja en su rostro», el retrato recientemente descubierto, que, como hemos dicho, motiva este trabajo, es el auténtico de Cervantes, porque en él se ve el alma del inspirado autor del Quijote.

1.521. Piernas y Hurtado, José M.—Ideas y noticias económicas del Quijote.—Ligero estudio bajo ese aspecto de la inmortal obra de Cervantes, por José M. Piernas y Hurtado, Catedrático de Economia y Estadística en la Universidad de Oviedo.—Madrid.—Imprenta, fundición y Estereotipia de D. Juan Aguado, Calle del Cid, núm. 4 (Recoletos).—1874.

16 cm.: 8.º—84 págs.—Hol.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Ded. al doctor E. W. Thebussem, por el autor.—Advertencias.—Texto.

Tiene por objeto este trabajo poner de manifiesto las ideas económicas que, según el autor, enuncia Cervantes en el Quijote y las noticias de ese género que en él se encierran.

Para ello hace un estudio del medio ambiente en que nació y vivió el gran escritor; estudia las condiciones económicas de la vida y el estado de la hacienda española durante la monarquía austriaca, las causas del decaimiento económico de la nación, el carácter de los dos personajes de la novela en orden a las relaciones económicas; señala cuantas frases hay en el Quijote referentes a lo que Cervantes entendía era la propiedad, a la misión económica de los gobiernos, en materia de impuestos; se ajusta la cuenta de los gastos a que dieron lugar las excursiones de los dos principales personajes de la novela; se citan las monedas mencionadas en la obra, y se da cuenta de las noticias que hay en ella acerca del precio de algunos artículos y de los datos sobre el estado de nuestra industria y el de la de algunos países diferentes al nuestro.

1.522.—Piernas y Hurtado, José M.—Ideas y noticias económicas del Quijote.—Ligero estudio bajo ese aspecto de la inmortal obra de Cervantes por José M. Piernas y Hurtado, Catedrático de Economía y

Estadística de la Universidad de Oviedo.—Madrid.—Est. Tip. de los hijos de Tello, Impresor de Cámara de S. M., C. de San Francisco, 4.—1916.

19 cm.: 8.° m.—97 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. "al honorable doctor E. W. Thebussem" por el autor.—Advertencias.—Texto.

Es la segunda edición de la obra anterior.

1.523.—Piñeiro da Veiga, Tomé.—Cervantes en Valladolid ó sea descripción de un manuscrito inédito portugués intitulado Memorias de la Corte de España en 1605, existente en la Biblioteca del Museo Británico de Londres (De la "Revista de España", tomos XCVII y XCVIII) por Don Pascual de Gayangos. De la Real Academia de la Historia.—Madrid.—Est. tip. de El Correo, á cargo de F. Fernández, calle de San Gregorio, núm. 8.—1884.

24 cm.: 4.° m.—184 págs.—Pta.

Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.

Hemos leído detenidamente la impresión de este manuscrito portugués, a cuyo descubrimiento dió grande importancia su traductor al castellano, el señor Gayangos, hasta afirmar en el preámbulo con que le ilustra que sirve para aclarar uno de los puntos obscuros de la vida de Cervantes, cual es el de su estancia en Valladolid, corte a la sazón de Felipe III y capital de la monarquía española.

El original de este manuscrito se conserva en la Biblioteca del Museo Británico de Londres, con el título de *Memorias de Valladolid,* formando parte del libro, número 28.364, intitulado *Papeles del Consejo de las órdenes y Consultas originales de su Presidente entre los años 1572 y 1585,* y es, según su traductor, el diario extenso de todo lo ocurrido al autor y a sus compañeros portugueses desde la Semana Santa hasta fines de julio de 1605.

Este diario está dividido en tres partes: primera, *Fastiginia,* o sea descripción de las fiestas en la gran corte de Valladolid, año de 1605; segunda, *Pratilogia,* o sea retrato del prado de la Magdalena; tercera, *Pincigrafía,* o sea historia natural y moral de Valladolid, *Pincia* en otro tiempo llamada. Todo esto en forma epistolar y a manera de diario dirigido a cierto funcionario residente en la India portuguesa, con el cual le unían lazos de estrechísima amistad.

En cuanto a los datos cervantinos que aporta el señor Gayangos con su trabajo, empieza por afirmar en el preámbulo que ya en 1584 se hallaba Cervantes citado con elogio en documentos oficiales como empleado con anterioridad a aquella fecha por el Consejo de las Ordenes en Extremadura, y propuesto para una plaza en Segura de la Sierra, citando como prueba dos cartas autógrafas del licenciado Sanctoyo de Molina, secretario del Consejo de las Ordenes, a Mateo Vázquez de Lecca, de 1.° y 14 de abril de 1584, en una de las cuales (la del 1.°) le dice: "Para Segura de la Sierra vienen propuestos (por el Consejo) Rubín de Celis, *Cervantes* y Canto. El Rubín no conviene de ninguna manera; *el Cervantes es muy benemérito, y sirvió ya al partido de Montanches muy bien;* a Canto no le conozco."

Entra después de lleno en la descripción del manuscrito portugués y los datos nuevos que en él encuentra para aclarar la estancia de Cervantes en Valladolid son éstos: "De Lope García de la Torre, a quien vos conocéis (habla el autor del diario), os contaré la cosa más donosa del mundo, y es que su muger, que es noble y en extremo hermosa, pasa las noches en claro, jugando y perdiendo en su propia casa los 200 y los 300 ducados, sin cuidarse del marido para nada. Vase éste a acostar temprano, y si por casualidad la llama y dice que venga, ella responde: "Callad y dejadme jugar, Lope García. ¿No queréis? *Cervantes, dadme acá aquella palmatoria, y veremos si logro hacerle callar.*"

Sigue el autor del manuscrito describiendo las fiestas y diversiones que diariamente se celebraban en el Prado de la Magdalena, y cuenta la siguiente aventura que le ocurrió yendo con sus amigos: "Fué, pues, el caso que *pasando un Don Quijote* vestido de verde, flaco, alto de cuerpo y desmadejado, oteó debajo de un álamo ciertas mugeres que estaban allí solazándose y tomando el fresco. Púsose el *Don Quijote* de hinojos a enamorarlas y echarles requiebros; mas quiso la mala ventura del enamorado caballero que dos bellacos que acaso por allí pasaban, reparando en su arrodillada y suplicante postura hicieron seña a los transeuntes... Más de 200 personas acudieron allí al punto, siendo tales y tantos los chistes y donosas burla que al caballero y a su postura se hicieron, que no pudo ser más. Callaba el caballero *como*

calló Sancho, y continuaba en su fervorosa devoción, tapándose el rostro como azotado, hasta tanto que, poniéndose también de hinojos aquellos dos bellacos de que hablamos, dijo a uno de ellos: "Ea, señores, no hay misa sin acólitos, y luego empezaron a pedir misericordia por aquel penitente..."

De estos dos episodios deduce el señor Gayangos: del segundo, que Cervantes era conocido del autor de las *Memorias de Valladolid* en la primavera de 1605, "y que por aquel mismo tiempo quizás también antes que Juan de la Cuesta diese a luz el *Ingenioso Hidalgo,* eran ya familiares entre los ingenios y poetas de la corte las quijotescas y escuderiles aventuras narradas en aquel donoso libro"; y del primero, que el Cervantes tertuliano de Lope García y de su esposa era el autor del *Quijote,* el cual no cabe duda llevaba ya tiempo viviendo en Valladolid (entre 1603 y 1607); y como consta que estuvo en tratos y relaciones con Freire da Lima, el banquero de Sevilla, y más tarde con el célebre asentista Simón Méndes, ambos naturales del reino de Portugal, es más que probable fuese conocido y aun amigo del anónimo portugués.

Opina el señor Gayangos que, a pesar de la opinión de Pellicer y de Navarrete y de las indagaciones posteriormente hechas por Hartzenbusch y don Cayetano Alberto de la Barrera, la "*Relación de lo que sucedió en la ciudad de Valladolid desde el punto del felicísimo nacimiento del Príncipe D. Felipe Dominico Víctor nuestro Señor hasta que se acabaron las demostraciones de alegría que por él se hicieron. Año de 1605. En Valladolid. Por Juan Godínez de Millis*", no fué escrita por Cervantes, y sí cree que fuese suya la descripción del torneo celebrado un año antes, el domingo 18 de julio de 1604, en la muerte del duque de Lerma, en que el Príncipe de Piamonte (Filipo Emanuele) salió como mantenedor, bajo el nombre supuesto de Caballero Constante, cuyo título es: *Relación de las fiestas que delante de Su Magestad y de la Reyna, nuestra señora, hizo y mantuvo el Príncipe de Piamonte en Valladolid, domingo, diez y ocho de Julio de 1604 años,* de la que tiene a la vista, dice, dos ediciones, ambas de Valladolid y del año 1605: una por el licenciado Várez de Castro y otra por los herederos de Juan Iñiguez de Lequerica.

Dejando a un lado esta opinión del señor Gayangos sobre si Cervantes es o no autor de esas dos Relaciones, y limitándonos sólo a los datos que suministra el manuscrito portugués para conocer la vida de Cervantes, creemos que éstos no tienen la importancia que les atribuyó su traductor, y que, en cambio, la tiene y mucha el Diario de que fué autor Tomé Pinheiro da Veiga, para conocer los sucesos más notables de la entonces corte de la Monarquía española, así públicos como privados, pues nos presenta una pintura fiel y, por lo tanto, realista, de los usos y costumbres de un período del reinado de Felipe III. En prueba de esto que decimos, el mismo Gayangos, en el capítulo tercero de los cuatro en que divide su trabajo, hace la manifestación de que "cuadra mejor a esta serie de artículos el modesto título de *Memorias de la corte de España en 1605,* que el más retumbante y sonoro de *Cervantes en Valladolid,* que en un principio les dimos."

Ejemplar procedente del mismo señor Gayangos.

1.524.—PISÓN Y VARGAS, Juan.—El Rutzvanscadt, | ó | Quixote tragico. | Tragedia a secas | sin dedicatoria, prologo, ni | argumento para no molestar a los | aficionados. | Por | D. Juan Pison y Vargas. (Adorno.) Con licencia. (Doble filete.) Madrid. Por Don Antonio de Sancha. | Año de M. DCC.LXXXVI.

20 cm.: 8.º m.—71 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Actores.—Noticia del lugar donde se coloca la acción.—Texto de la Tragedia.

Unicamente su título de "Quijote trágico" ha hecho que se incluya esta obra en las Bibliografías cervantinas; pues, en realidad, es una imitación de la más espeluznante tragedia griega.

Rutzvanscadt, emperador de la China y nueva Zembla, siendo Príncipe heredero se une amorosamente, en secreto, con una beldad de su Corte, de la cual tiene dos hijos gemelos. El Emperador, al saberlo, manda matar a sus nietos y a su nuera, creyendo el Príncipe que sólo ha logrado salvarse esta última. Una vez el Príncipe en el trono, al cabo de quince años, le promueve guerra, por creerse con más derecho a la corona, una Princesa llamada Culicutidonia, que tiene dos hijos mellizos, llamados Pequin y Calaf, y éstos son muertos por el nuevo emperador, el cual, a su vez, muere a manos de Culicutidonia. Resultando, al fin, que esta úl-

tima era la abuela de Rutzvanscadt, y la beldad con quien éste se casó en secreto, y los príncipes Pequin y Calaf los dos hijos mellizos habidos en tan disparatada unión, y que, por tanto, han perecido por orden de su padre.

1.525.—Pons Samper, José.—José Pons Samper.—Interviú con un manco.—Madrid 1909.—Librería general de Victoriano Suárez, Preciados, 48.

(Al verso de la port.) Madrid, Imprenta de Juan Layunta, Abada, 22.

(Al fin.) Este libro se acabó de imprimir en Madrid. Tipografía de Juan Layunta, el 19 de marzo de 1909 años.

19 cm.: 8.º m.—297 págs., más 1 h.—Con el ret. del autor.—Pta.

Anteport.—Ret. del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor y el pie de imprenta.—Índice.—Carta-prólogo, fotograbada, del señor Núñez de Arce, fechada en 18 de abril de 1895.—Ded. a Cervantes.—Frase del capítulo III de la segunda parte del Quijote.—Advertencia.—Preámbulo.—Texto.—Apéndice.—Notas explicativas.—Colofón.—Lista de obras del autor, publicadas y en preparación.

Fué antecedente de esta obra un folleto publicado por su autor en el año de 1895, con el mismo título, y en el cual trató alguno de los temas que en aquélla se desarrollan ahora con más amplitud, en compañía de otros nuevos.

Imagina el señor Pons Samper que, hallándose contemplando, una noche estival, la estatua de Cervantes erigida en la Plaza de las Cortes de Madrid, descendió de su pedestal el "regocijo de las Musas", vuelto a la vida terrena, se sentó a su lado, y con la respuesta que dió a varias preguntas sobre asuntos de su preocupación, como escritor de la época, formó este libro, al cual dió por ello el título de *Interviú con un manco.*

La obra que nos ocupa, en cuyas páginas se echa de ver la honda amargura sentida por el autor al no verse comprendido por la crítica coetánea, es un pretexto para censurar la literatura naturalista de Zola y el entusiasmo que por aquel entonces se iniciaba hacia las producciones literarias extranjeras, y para fustigar a los críticos que ejercen su profesión convirtiéndola en industria, y a los escritores que, criminalmente, venden su pluma con el mismo fin. Da al propio tiempo su opinión sobre diversas cuestiones que han sido, y son siempre, temas de palpitante actualidad, tales, por ejemplo, como el problema obrero, el calvario por el cual pasan los escritores antes que se aprecien sus méritos, la inmortalidad de las ideas, lo que ha de ser la vida y cómo son los políticos, el ambiente de envidias de que constantemente se ve rodeado el genio, y algunos otros de menor interés, y termina imaginando lo que debió de pensar don Quijote mientras duró su agonía, indicando la manera de regenerar a España y con la exposición de los medios para la rápida elevación del monumento acordado erigir a Cervantes cuando se celebró el centenario de la publicación de la primera parte del Quijote en el año de 1905.

En el apéndice con que termina el libro son de notar una composición en quintillas y dos sonetos, escritos con verdadera inspiración poética.

Ejemplar firmado por el autor.

1.526.—Pons Samper, José.—José Pons Samper.—Interviú con un manco. Segunda edición aumentada.—Madrid 1909.—Librería general de Victoriano Suárez, Preciados, 48.

(Al verso de la port.) Madrid, Imprenta de Juan Layunta, Abada, 22.

(Al fin.) Este libro se acabó de imprimir en Madrid, Tipografía de Juan Layunta, el 19 de marzo de 1909 años.

19 cm.: 8.º m.—297 págs., más 1 h.—Con el ret. del autor.—Pta.

Anteport.—Ret. del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor y el pie de imprenta.—Índice.—Carta-prólogo, fotograbada, del señor Núñez de Arce, fechada en 18 de abril de 1895.—Ded. a Cervantes.—Frase del capítulo III de la segunda parte del Quijote.—Advertencia.—Preámbulo.—Texto.—Apéndice.—Notas explicativas.—Colofón.—Lista de obras del autor, publicadas y en preparación.

Es la segunda edición de la obra descrita bajo el número anterior, de la cual sólo se diferencia en la clase del papel empleado en su impresión.

En la anteportada hay un autógrafo del autor dedicando el ejemplar a la Sala de Cer-

vantes de la Biblioteca Nacional, que es un expresivo elogio de esta Sección, a la cual llama *oratorio cervantino,* y a continuación, un soneto a Cervantes, titulado *Último Homenaje,* que comienza:

"Eres tú la nación: España entera,
cual reliquias, tus timbres se reparte..."

Y acaba:

"los siglos forjarán el monumento
y el pedestal será toda tu España."

Al final ha ampliado el autor, de su puño y letra, la lista de sus obras.

1.527.—Pozo, Manuel del.— ✠ Saynete nuevo: ‖ apelacion, ‖ que hacen los poetas ‖ del Quijote juicioso, | al Quijote saynetero. | De Don Manuel del Pozo. (Adorno tipográfico.) Con licencia. (Triple filete.) en Madrid, en la Imprenta de Andrés Ra- | mírez. Año de 1769. ‖ Se hallará en la Librería de Valentín Francés | Cavallero, (sic) frente de las Gradas de San Phe- | lipe el Real.

16.º—31 págs.—Signs. A-B.—Todas de 8 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo en verso.—Personas que hablan.—Texto.—Octavas en elogio del autor.

Diatriba contra los malos poetas, que sin cultura ni inspiración suficiente para serlo, se atreven a fustigar el vicio y lo que juzgan malas costumbres de sus conciudadanos.

El autor supone que en cierto lugar se constituyen en tribunal el Alcalde, un Regidor, el Escribano y un Alguacil, ante los cuales comparecen cuatro poetas, y los vecinos, que se quejan de las censuras que les han sido dirigidas por aquéllos. Entre los testigos acude a declarar un vecino de Ciempozuelos, llamado don Pedro, hombre entendido y discreto, que ha dado en la manía de creerse don Quijote y de imitarle, el cual fustiga a los malos poetas y se ofrece a defender con sus armas a todos los vecinos de los insultos de que han sido objeto.

1.528.—Prado y Palacio, José del.—Discurso del Excmo. Sr. D. José del Prado y Palacio, Diputado a Cortes por Jaén sobre las "Novelas Ejemplares" del inmortal Cervantes en ocasión de celebrarse en Jaén su tercer Centenario.—Mayo, 1905.—Madrid. —M. Romero, impresor.—Libertad, 31. Teléfono 875.—1905.

22 cm.: 8.º m., 16 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Breve juicio sobre las Novelas Ejemplares, en las cuales, dice el autor, "se encuentra la sociología en todas sus manifestaciones, en la económica, en la jurídica, en la política, en la criminal y hasta en la locura" Ellas solas, añade, "serían más que suficientes para que el autor de la Galatea, del Viaje del Parnaso y de los Entremeses pudiera entrar por derecho propio en el templo de la inmortalidad".

1.529.—Programa.—Programa de los festejos. Centenario del Quijote. Homenaje á Cervantes. 1905. Precio: 10 céntimos.—(S. l.: Madrid.) (S. i.) 1905.

15 cm.: 16.º m.—12 hs.—Hol.

Cubierta que hace veces de portada y en la cual el título va encuadrado en una viñeta que representa a don Quijote, a Sancho y al rucio.—Programa de los festejos y texto de los trabajos que acompañan a aquél.

Contiene los trabajitos siguientes: Biografía de Cervantes, por don Manuel Lasarte.—Despacho del otro mundo, por don Mariano de Cavia.—Don Quijote, por don Joaquín Dicenta.—Entre maletas, composición poética, por don Antonio Casero.—¡Pobre Cervantes! Poesía, por don Aurelio Varela.

Va adornado con un retrato de Cervantes y cuatro viñetitas alusivas a don Quijote y a Sancho.

1.530.—Puyol y Alonso, Julio.—Estado social que refleja el Quijote.—Discurso premiado por la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas en el concurso extraordinario abierto para conmemorar el tercer centenario de la publicación de "El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha" escrito por D. Julio Puyol y Alonso, Doctor en Derecho, Secretario General del Instituto de Reformas Sociales, Ex Presidente de la sección de Ciencias Morales y Políticas del Ateneo de Madrid, etc. (Debajo y a la derecha): Lema "En un lugar de la Mancha..." (Esc. de arms. reales de España.)

Madrid.—Imp. del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús, calle de Juan Bravo, 5.—1905.

26 cm.: 4.º m.—108 págs. más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con el texto del artículo 43 de los Estatutos de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas.— Ded. a don Álvaro López Núñez, por el autor.—Introducción.—Texto del discurso.—Índice.

El erudito académico señor Puyol desarrolla el tema objeto de su discurso en cuatro capítulos, titulados: Las clases sociales, La vida nacional, Las ideas y La cultura.

Estudia en el primero la diversidad de personas que formaban aquellas clases: los caballeros, los hidalgos, los clérigos, los mercaderes, los soldados, el pueblo. En el segundo, las relaciones exteriores y el estado interior. En el tercero, el carácter rudimentario del pueblo, el llamado *sentimiento de hidalguía,* que parecía distinguir las clases populares de las clases elevadas, las ideas jurídicas de aquellas gentes en orden a los derechos civil, penal, internacional y político y administrativo, y sus ideas religiosas. En el cuarto trata de la cultura en general y del estado de las letras en particular.

Está tan bien reflejado en este trabajo el cuadro que España presentaba a fines del siglo XVI y a los comienzos del XVII, que no vacilamos en recomendar su lectura a cuantos se interesen por el estado social de aquellas centurias y amen al inmortal ingenio alcalaíno, cuya novela ha servido para emprender tan interesante estudio.

1.531.—Puyol y Alonso, Julio.—El supuesto retrato de Cervantes. Sospechas de falsedad que sugiere el atribuído a Jáuregui, propiedad de la Real Academia Española, por Julio Puyol.—Madrid.—Imprenta Clásica Española, Cardenal Cisneros, 10. Teléfono 4430.—1915.

25 cm.: 4.º m.—39 págs., más 1 h.—Hol.

Cubierta con el último ret. de Cervantes.—Portadilla.—Port.—V. en b.—Texto.—Índice.

Desde el hallazgo del último retrato de Cervantes en 1910 y la publicación, por don Francisco Rodríguez Marín, del primer artículo comunicando al público tan interesante noticia, en el número del periódico "A B C" correspondiente al día 16 de junio de 1911, pocos han sido los escritores y críticos nacionales y extranjeros que han dejado de manifestar su opinión acerca de la autenticidad o falsedad de la expresada tabla, distinguiéndose, desde luego, entre todos ellos, por su cultura y tenacidad, hasta conseguir recayese el juicio de la crítica sobre tan importante asunto, el ilustre académico don Julio Puyol y Alonso, autor de este trabajo, en el cual sostiene que no puede afirmarse la autenticidad de la referida pintura.

Para mantener esta opinión, va estudiando detenidamente las circunstancias que concurrieron en el hallago del cuadro, el sentido en que cree deberse interpretar la frase de Cervantes "le diera mi retrato el famoso don Juan de Xaurigui", que se lee en el prólogo de las *Novelas ejemplares;* el "Don" que antecediendo al nombre de Miguel, aparece en la discutida tabla, sus inscripciones y la fecha, la "gola" que lleva el personaje retratado, cómo escribía su nombre el autor del retrato, la autenticidad de la pintura y las cosas extrañas que, a su juicio, han ocurrido en el asunto del cuadro; terminando con una carta, que dirige a don Antonio Maura, como director de la Real Academia Española, en la cual solicita sea sometida la tabla al examen de la Junta de Iconografía Nacional.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Biblioteca Nacional.

1.532.—Puyol y Alonso, Julio.—El supuesto retrato de Cervantes. Réplica a una contestación inverosímil, por Julio Puyol Madrid.—Imprenta Clásica Española, Cardenal Cisneros, 10, teléfono 4430.—1915.

24 cm.: 4.º m.—16 págs.—Hol.

Cubierta con el último ret. de Cervantes.—Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Es una acabada contestación a los juicios, algo apasionados que, respecto al trabajo descrito en el número anterior, había emitido don Narciso Sentenach y Cabañas.

1.533.—Puyol y Alonso, Julio. — Real Academia de la Historia.—Elogio de Cervantes. Discurso leído en la junta pública y solemne de 24 de abril de 1916 para conmemorar el tercer centenario de la muerte

de Miguel de Cervantes, por don Julio Puyol y Alonso, académico de número. (Esc. de España.) Madrid.—Establecimiento tipográfico de Fortanet, impresor de la Real Academia de la Historia, Libertad, 29. Teléfono 991.—1916.

24 cm.: 4.º m.—25 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto del Elogio de Cervantes.

Es un caluroso elogio del genio de Cervantes y una fundada diatriba contra los comentaristas que, tomando por norte sus estrambóticas manías, han visto en la inmortal novela una exposición de ideas y doctrinas políticas, religiosas y sociales, en las cuales jamás pensó su autor; contra sus detractores extranjeros, citando entre ellos a M. Sorel, el pedestre autor de *Le Berger Extravagant*, que ya en 1647, acusado por sus contemporáneos de haber plagiado el Quijote, se revolvió, en venganza, contra Cervantes y trató de probar las inverisimilitudes de su obra maestra; a Montesquieu, el cual, impulsado sin duda por la misma ojeriza que nos mostró en *El Espíritu de las Leyes*, dijo que el *Quijote* es el libro español que se burla de los demás libros españoles, demostrando con esto no haberlo entendido, y a Barby d'Aureville, a quien Víctor Hugo llamó imbécil, y para el cual don Quijote era tan sólo un "héroe monótono, cuya gracia tiene siempre el mismo sabor de ajo y de refranes". Trata después de los enemigos y censuradores españoles, y sin citar a ninguno, los fustiga con dureza, por ser precisamente Cervantes uno de nuestros escritores en quienes se advierte mayor y más acendrado españolismo, como lo demuestra el entusiasmo y el cariño con que habla de su pueblo en todas sus obras, en los asuntos que elegía para matizar sus narraciones con pintorescas escenas episódicas y las pruebas que dejó en todas ellas de haber meditado constantemente en cuantos problemas eran entonces de interés nacional, haciendo notar que Cervantes amó a España en su unidad, como lo prueban los encarecidos elogios que dedicó a todas nuestras regiones, sin demostrar preferencia por ninguna.

1.534.—Puyol y Alonso, Julio.—El supuesto retrato de Cervantes. Resumen y conclusiones por Julio Puyol. Madrid.—Imprenta de Fortanet, Libertad, 29. Teléfono 991.—1917.

25 cm.: 4.º m.—42 págs.—Hol.

Cubierta con el último retrato de Cervantes. —Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

A continuación de un resumen de todo lo que se había dicho hasta entonces sobre la autenticidad o falsedad del último retrato de Cervantes, formula el señor Puyol las siguientes conclusiones, en las cuales condensa cuanto ha escrito acerca de la famosa y discutida tabla.

1.ª Que don Estanislao Sacristán poseyó un retrato que suponía ser de Cervantes y pintado por Jáuregui, retrato del que se desprendió antes del año 1907, y que se cree que sea el mismo que el que hoy es propiedad de la Academia Española, aunque de ello no existen pruebas ni testimonios conocidos.

2.ª Que la versión que en 1912 se dió acerca de la procedencia y hallazgo del retrato difería en puntos muy esenciales de la que comenzó a conocerse con posterioridad a la publicación del primer folleto del autor, ignorándose hasta la fecha cuáles fueron los motivos de que se ocultase la verdad sobre tal extremo.

3.ª Que el pasaje del prólogo de las *Novelas ejemplares* no demuestra de modo terminante e indiscutible que Jáuregui pintase el retrato de Cervantes, sino que cabe interpretarlo también en el sentido de que tal retrato no existía, y en consecuencia de ello, cae por su base el fundamento principal que invocan los defensores de la tabla.

4.ª Que es muy extraño y grandemente sospechoso el "Don" que precede al nombre de Cervantes, y que la explicación que se ha dado para justificarlo, diciendo que Jáuregui lo puso en señal de respeto al retratado, es no más que una conjetura sin consistencia, que no es admisible como argumento en una discusión sería.

5.ª Que es también sospechoso y extraño que don Juan de Jáuregui firmase sin "Don", siendo así que no prescindió de él en ninguna de sus firmas conocidas, y que no puede adoptarse la suposición gratuita y artificiosa de que lo omitiese en esta ocasión, "porque lo creía prematuro y se sentía aún modesto".

6.ª Que no es menos sospechoso que el apellido del pintor aparezca en la forma *Iaurigui*; en primer lugar, por ser, precisamente, como Cervantes lo escribió en el prólogo de

las *Novelas*, texto que, en caso de mixtificación, sería el que se hubiese tenido a la vista; y en segundo término, porque en todas las firmas, hasta hoy conocidas, no se lee *Iaurigui*, sino *Jáuregui*. Por tanto, podrá ser verdad que, como se ha afirmado, el presunto autor del retrato que desde 1607, próximamente, firmó siempre *Jáuregui* firmase *Iaurigui* antes de tener veinticinco o veintiséis años; pero no lo es menos que este pormenor, del que viene hablándose desde el año 1911, no ha tenido corroboración hasta el momento presente.

7.ª Que según la partida de bautismo de don Juan de Jáuregui, éste, al pintar el retrato, no tenía más de diez y siete años y cuarenta días, ni menos de diez y seis y cuarenta días; pero según una escritura publicada por el señor Pérez Pastor, y citada por el señor Fitzmaurice-Kelly, Jáuregui declaró que en 11 de mayo de 1609 era mayor de veinticuatro años y menor de veinticinco, y, por tanto, en 1600, época en que se dice que pintó el retrato, no podía contar más de quince años; y si bien se ha querido obviar esta nueva dificultad asegurando que había razones para que don Juan de Jáuregui *no quisiese tener veinticinco años en 1609*, tales razones no se han hecho públicas, ni se ha indicado siquiera cuál es el documento que las confirma.

8.ª Que el hecho de que las facciones del retrato convengan exactamente con la descripción que Cervantes hizo de sí mismo en el prólogo de las *Novelas*, es otro indicio que hace sospechosa la legitimidad de la tabla, porque es de presumir que un mixtificador se hubiese atenido absolutamente a la semblanza trazada en aquel texto, sin pararse a pensar que cuando se escribió habían transcurrido unos trece años desde la fecha que aparece en el retrato, y que la explicación que se ha dado para justificar tal circunstancia no puede admitirse en buena crítica, por ser inverisímil y absurdo que Cervantes fuera a describirse en 1613, no como era entonces, sino como había sido en el año 1600.

9.ª Que no se han practicado pruebas oficiales para averiguar si la pintura es antigua o moderna, y que aunque en opinión de un técnico la pintura y los letreros son coetáneos, en opinión de otras personas, no menos competentes, los letreros son de tiempo posterior, y así, en el caso de que esto último resultase confirmado, constituiría un grave indicio de que el retrato era apócrifo.

10. Que el hecho de que las resquebrajaduras que presentan los citados letreros arranquen desde el fondo (cosa que hasta ahora sólo sabemos porque así lo dice el señor Sentenach), no es demostración de que sean contemporáneos de la pintura, puesto que, según queda indicado, cuando sobre una pintura cuarteada se pone una ligera capa de color, como lo es la de tales inscripciones, al cabo de algún tiempo las resquebrajaduras se comunican a la nueva superficie, efecto que puede acelerarse ya por el empleo de ciertos secantes, ya por la acción del calor.

11. Que hasta ahora no conocemos ninguna pintura de Jáuregui con cuyos estilo y manera puedan ser comparados los de la tabla.

12. Que aunque el señor Pidal, en su *Conferencia* de la Asociación de la Prensa, aseguró que "por esa tabla han pasado los ojos de nuestros más afamados críticos, tanto arqueológicos como técnicos en las artes de la pintura", ni entonces ni después se ha dicho quiénes fueron, ni ninguno de ellos, con excepción del señor Sentenach, ha hecho pública su opinión.

13. Que las únicas pruebas de que se tiene noticia son las que el señor Sentenach declara haber realizado allá por 1912, y que no fueron públicamente conocidas hasta el año pasado; pero tales pruebas no pueden en modo alguno estimarse ni como suficientes ni como definitivas, porque aparte su carácter reservado y secreto, puesto que no fueron presenciadas más que por don Alejandro Pidal (que en paz descanse), no es posible, en cuestiones de esta índole, satisfacerse con el dictamen de un solo perito, aunque sea tan competente como el señor Sentenach y aunque esté tan seguro como él lo está de no haber sufrido error; y así llama poderosamente la atención que el cuadro no haya sido sometido al examen de la Junta Nacional de Iconografía y de la Real Academia de Bellas Artes, organismos indicados para ello, y cuya manifiesta preterición en este caso es absolutamente inexplicable.

14. Que ha habido y hay una tenacísima resistencia a que tales pruebas se lleven a término, y por esta razón han resultado infructuosos cuantos requerimientos y gestiones se encaminaron a ese fin.

15. Que hay quien sostiene, razonando su opinión, que el retrato no es más que una superchería manifiesta.

16. Que en vista de lo que precede, no puede afirmarse que el trabajo sea auténtico,

sino que, por el contrario, cada una de las circunstancias consignadas y especialmente la apreciación de todas ellas en conjunto, le hacen sospechoso en alto grado y justifican las dudas y las desconfianzas que suscita.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Biblioteca Nacional.

Además de los descritos en esta Bibliografía, tiene publicados el señor Puyol los siguientes trabajos cervantinos, de los cuales no ha hecho tirada aparte:

1.º Un artículo titulado "Altisidora", que se publicó con motivo del centenario del *Quijote* en un "Homenaje a Cervantes por los escritores leoneses" (León; editado por *El Mensajero Leonés*. 8 de mayo de 1905), 27 págs. a 2 cols. Ocupa el trabajo del señor Puyol las páginas 21 y 22.

2.º "El Centenario de Cervantes o la Junta en la picota", artículo publicado en *Revista Crítica Hispano-Americana*. Tomo II, número 1. Madrid, 1916.

3.º "El Secreto de Cervantes", artículo publicado en el número de *El Correo Español* correspondiente al día 20 de agosto de 1916, e inserto después en colección.

4.º "El supuesto retrato de Cervantes"; son tres artículos discutiendo con el señor Garnelo que aparecieron en el periódico madrileño *La Tribuna*, en los números correspondientes a los días 28 de noviembre y 5 y 14 de diciembre de 1917.

1.535. — QUICHOTTE. — Centre d'études franco-hispaniques de l'Université de Paris. (Doble filete.) Ventura García Calderón. Une enquête litteraire. Don Quichotte a Paris et dans les transchées. (Viñeta, reducida de tamaño, que aparece en la primera traducción inglesa del Quijote.) Paris, 1916.

(Al fin.) Cahors & Alençon, Imprimeries Coueslant.

17 cm.: 8.º m.—102 págs., más 1 h.—Hol.

Cubierta que sirve de port.—V. en b.—Portadilla.—Unas palabras, por Ernest Martinenche.—Prólogo, por Ventura García Calderón. —Cuestionario.—Portadilla para las respuestas.—Texto de las respuestas.—Tabla.—Pie de imprenta.

Contiene la contestación dada por los más conocidos literatos franceses, algunos de ellos hallándose defendiendo a su patria desde las trincheras, a un cuestionario publicado con este objeto por don Ventura García Calderón, conocido escritor hispano-americano, residente en París.

Las tres preguntas a las cuales habían de contestar eran éstas: 1.ª ¿Ha leído usted durante su juventud a Don Quijote? ¿Qué recuerdos conserva de aquella lectura? 2.ª ¿Qué cree usted que simboliza Don Quijote? 3.ª ¿El héroe español puede considerarse, en algún modo, un caballero francés?

Todas las respuestas denotan grande amor al héroe de la famosa novela, al cual ansían ver en los campos de batalla, defendiendo los ideales de libertad, igualdad y fraternidad, personificados en la nación vecina.

Publicáronse en castellano, en el periódico *El Imparcial* de Madrid, en el mismo año de 1916, precedida cada una de las respuestas de una sucinta nota biográfica del escritor que la suscribía.

He aquí los nombres: Paul Adam, Guillaume Apollinaire, Aurel, Henri Barbusse, Maurice Barrès, Julien Benda, Louis Bertrand, Léon Bloy, René Boylesve, Camille Bruno, Pierre Champion, Emile Clermont, Fernand Divoire, Georges Duhamel, Emile Faguet, R. Foulché-Delbosc, Anatole France, Ernest Gaubert, Jean de Gourmont, Rémy de Gourmont, Daniel Halévy, Gabriel Hanotaux, Paul Hervieu, Vicent d'Indy, Edmond Jaloux, Francis Jammes, Gustave Lanson, Valery Larbaud, Camille Le Senne, Maurice Maeterlinck, Ernest Martinenche, Camille Mauclair, Alexandre Mercereau, Víctor-Emille Michelet, Pierre Mille, Marcel Millet, Francis de Miomandre, Adrieu Mithouard, Comte Robert de Montesquiou, Eugène Montfort, Peladan, Edmon Pilon, Rachilde, Henri de Régnier, Marie de Régnier, Etienne Rey, Auguste Rodin, J.-H. Rosny aîné, Han Ryner, Guillot de Saix, Gaston Sauvebois, Edouard Schuré, Severine, Georges Sorel, Gabriel Soulages, Franz Toussaint, Emile Verhaeren, Robert Veyssié, Léon Wert.

1.536. QUIJOTE.—1605-1905. S. A. R. La Infanta D.ª Paz de Borbón y El Tercer Centenario de la publicación del Quijote. Don Quijote en Alemania. (Viñetita alegórica.)—S. l.: Madrid. (S. i.: Lit. Mateu.)—1905.

(Al fin.) Lit. Mateu.

30 cm.: 4.º m.—10 hs. sin num., más 1 lám.—Hol.

Port.—V. en b.—Ret. de S. A. R. la Infanta D.ª Paz.—Texto del artículo, firmado por la traductora en Nymphemburg, febrero de 1905.—Carta del editor, firmada en Madrid a 22 de abril de 1905.

Es este trabajo un artículo publicado en el periódico alemán *Allgemeine Zeitung*, traducido por la infanta doña Paz y publicado en el periódico *El Universo* el día 14 de febrero de 1905.

En él se hace un somero estudio de lo que representan don Quijote y Sancho, de la influencia de la novela en la literatura alemana y del juicio formado acerca de ella por los más renombrados de sus traductores alemanes.

Las estampas y adornos de esta edición del artículo "Don Quijote en Alemania" fueron sacados de la edición ilustrada del *Quijote* publicada por la Real Academia Española en 1780.

Esta edición del *Quijote* en Alemania constó de 400 ejemplares.

1.537.—QUIJOTE.—El gran Don Quixote de la Mancha a su paysano el gran Don Quixote de la Crítica.—(S. l., s. i., s. a.)

19 cm.: 8.º m. y 30 cm.: 4.º m.—4 hs., las 2 últimas plegadas por su mayor tamaño.—Hol.

Debajo del título comienza el texto de la carta de El gran Don Quixote de la Mancha.—Adheridas a ella van las dos hs. plegadas y de mayor tamaño conteniendo: "Pro gloriosissima apparitione Beatissimae Virginis Mariae, adhúc viventis, super Columna Marmorea Beato Apostolo Jacobo Majori Caesaraugustae praedicanti, & fundatione Templi Beatae Mariae de Pilari. Ac concessione Officii Proprii. Summarivm."

Carta anónima en la que el gran don Quijote de la Mancha, censura a su paisano el gran don Quijote de la Crítica, que niegue las Tradiciones sagradas, diciéndole: "qué fin tuvo en negar la tradición de la venida de Nuestra Señora a Zaragoza, y asegurar en otra parte la de haber nacido en ella el memorable Pedro de Urdemalas, parece esto al caminante, que preguntando en una aldea, por saber la hora en que estaba, si había reloj, le respondieron que no; pero que había órgano", y le envía el *Sumario* de las razones o motivos que ha habido para promover el *Oficio Propio* de la aparición de la Virgen del Pilar.

1.538.—QUIJOTE.—Don Quijote en América en 1607. Relación peruana autografiada y reimpresa con notas por Francisco Rodríguez Marín en obsequio de la Real Academia Hispano-Americana de Ciencias y Artes, de Cádiz. (Escúdete del editor.)—Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos".—1921.

(Al fin.) Acabóse de imprimir esta obrecilla en honra de Miguel de Cervantes Saavedra a los veinte días del mes de abril año de M.CM.XXI. Laus Deo.

27 cm.: 4.º m.—30 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se han tirado de este folleto 250 ejemplares, no destinados a la venta.—Carta del autor a los señores don Pelayo Quintero y don J. M. Pérez Sarmiento.—Texto autografiado de la Relación.—Transcripción del texto anterior.—Colofón.

Es facsímil del famoso manuscrito peruano que el señor Rodríguez Marín, su afortunado descubridor, había publicado y comentado ya en 1916 en su obra *El "Quijote" y "Don Quijote en América"*.

La reproducción de la relación de la fiesta de sortija celebrada en Pausa (Perú) en el año de 1607, y en la cual aparecieron representados don Quijote y Sancho, antes que en ningún otro lugar del mundo, está muy bien hecha en la Tipografía de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, y a expensas de don Francisco Rodríguez Marín.

Ejemplar regalado por el editor, con su firma autógrafa, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.539.—QUIXOTE.—A New Don Quixote. —(S. l.)—(S. i.)—(S. a.: 1881.)

22 cm.: 8.º m.—469 a 490 págs.—A 2 cols.—Rúst.

Es sólo el texto.

Nota bibliográfica, publicada por "Blackwood Edinburgh Magazine" en el núm. 792 del mes de octubre de 1881, acerca de la edición del Quijote traducida por Alexander James Duffield e impresa en "London: C. Kegan Paul & Co. 1881".

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.540.—RAMÍREZ DE ARELLANO, Rafael. —Toledo, 1919.—El Mesón del Sevillano, por Rafael Ramírez de Arellano, Cronista de Córdoba.—Sebastián Rodríguez, Impresor. Palacio de la Diputación. Teléfono 31.

(Al fin.) Terminóse de imprimir este opúsculo el día 6 de Mayo de 1919, en Toledo, en la Imprenta del Palacio Provincial a cargo de D. Sebastián Rodríguez.

22 cm.: 8.º m.—28 págs., más 2 h.—Sin signs.—La cubierta hace veces de port. y el colofón va en la última guarda, por lo cual la contamos, juntamente con la anterior, en blanco, al enumerar las páginas.—Con dos grabs. intercalados.—Hol.

Cubierta.—V. en b.—Texto, con las notas al pie de las págs.—H. en b.—Colofón.

Este opúsculo tiene por objeto demostrar, con suficiente prueba documental, que el famoso *Mesón del Sevillano,* en que Cervantes pone la acción de su novela *La Ilustre Fregona,* no es la posada de la *Sangre de Cristo,* en la cual se colocó la lápida conmemorativa, hoy todavía existente, a instancia de don Antonio Martín Gamero, el día 23 de abril de 1872, sino el que existe en la casa indicada hoy con el número 23 de la misma calle, "que desde el arco de la Sangre baja a la ruinas del Carmen". Afirma asimismo que el *sevillano del mesón* fué Francisco Díaz Sevillano.

Don Francisco Rodríguez Marín, en su edición crítica de *La Ilustre Fregona,* Madrid, Imprenta de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* MCMXVII, había dicho ya que si el notable historiador toledano don Antonio Martín Gamero hubiese escrito cuarenta y ocho años más tarde el discurso que pronunció en 1872 ante la Comisión provincial de Monumentos de Toledo, se hubiera tentado la ropa antes de proclamar que la posada de la Sangre de Cristo era el Mesón del Sevillano, donde Cervantes pone la acción de su conocida novela, y estas manifestaciones del primero de nuestros actuales cervantistas sirvieron de acicate al culto Cronista de Córdoba para llevar a cabo las investigaciones documentales con que echa por tierra la creencia tradicional hasta ahora mantenida por todos sobre aquel particular tan interesante.

1.541.—RAMÓN Y CAJAL, Santiago.—Psicología de Don Quijote y el Quijotismo. Discurso leído por D. S. R. Cajal en la sesión conmemorativa de la publicación del Quijote. Celebrada por el Colegio Médico de San Carlos el día 9 de mayo.—Madrid.—Imprenta y librería de Nicolás Moya, Garcilaso, 6, y Carretas, 8. 1905.

24 cm.: 4.º m.—1 h., más 14 págs.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. en b. —Texto.

Enunciadas en el título las dos partes en que puede decirse que se divide esta conferencia, ocúpase primero de estudiar la figura moral de Alonso Quijano el Bueno, procurando puntualizar sus rasgos psicológicos, para lo cual analiza sus actos y pensamientos, de los que deduce es un gran soñador que, cual todos los grandes soñadores, no puede sustraerse a la ley psicológica de realizar su sueño y de querer vivirlo y hacerlo vivir a los demás.

Trata después de la genial novela creación del manco sano, y afirma que, siendo toda reflejo fiel de la vida, como en ésta, se suceden en ella alternadamente las dos emociones antípodas del placer y del dolor; pero encontrándola caracterizada por un dejo de tristeza y pesimismo, hijos "de los episodios e incidentes emocionales que conmovieron y adoctrinaron la mente del autor, durante los tristes años precursores de la genial concepción".

Rechaza luego, en la segunda parte de la conferencia, el calificativo de *quijotismos,* aplicado a cuantas empresas y aspiraciones españolas no fueron coronadas por la fortuna, pues los verdaderos Quijotes, apóstoles abnegados de la paz y de la beatitud sociales "siéntense abrasados por el amor a la justicia, para cuyo triunfo sacrifican sin vacilar la propia existencia, cuanto más los apetitos y fruiciones de la sensibilidad. En todos sus actos y tendencias ponen la finalidad, no dentro de sí, en las bajas regiones del alma concupiscente, sino en el espíritu de la persona colectiva, de que se reconocen células humildes y generosas".

Termina, por último, haciendo una rápida excursión por los campos de la historia de España, y recuerda a los descubridores de América y a nuestros literatos, artistas, científicos y fisiólogos, para sostener que, precisamente, por falta de espíritu *quijotil,* los sabios de la España del siglo XVI iniciaron y entrevieron luminosas y fecundas verdades; pero, por desdicha, acabaron y perfeccionaron pocas teorías, por lo cual es "labor de alta pedago-

gía, dice, y de verdadera regeneración, corregir en lo posible los vicios y defectos mentales de la raza española, entre los cuales, acaso el más fértil en funestas consecuencias sociales, es la escasez de civismos nobles y desinteresados, de sanos y levantados quijotismos en pro de la cultura, elevación moral y prosperidad duradera de la patria".

1.542.—Rato de Argüelles, Apolinar.—Carta en bable que dirigió al Excmo. Sr. Presidente de la Real Academia Española Don Apolinar Rato de Argüelles suplicándole la inserción en la duodécima edición del Diccionario de la misma, varias voces del bable, y que se testasen algunas notas puestas al Quijote por varios académicos.—Madrid.—Imprenta y Fundición de Manuel Tello, Impresor de Cámara de S. M.—Isabel la Católica, 23.—1885.

24 cm.: 4.º m.—28 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Carta del autor al excelentísimo señor Presidente de la Real Academia Española.—Contestación del señor Marqués de Molins, en nombre del excelentísimo señor Conde de Cheste.—Texto de la carta en bable, firmada por su autor, Apolinar Rato de Argüelles.

De la misma manera que se incluye en las Bibliografías cervantinas la obra titulada *El Asno ilustrado, o sea la Apología del Asno*", por hacerse referencia en ella a la *aventura del rebuzno,* y consignarse las frases pronunciadas por Sancho Panza siempre que hablaba de su rucio, hay que incluír también la que es objeto de esta cédula, pues la parte más interesante de ella es la dedicada, en la carta en bable, a comentar las explicaciones dadas equivocadamente por Arrieta, Pereira, Clemencín y Muñoz a ciertas frases del *Quijote,* por no haber conocido el dialecto asturiano.

La carta en bable contenida en esta obra fué reimpresa por la Academia en uno de sus tomos de Memorias.

1.543.—Recuerdo.—Centenario tercero de la publicación del inmortal libro, El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Recuerdo de la función conmemorativa en el Teatro Real de Madrid a 9 de Mayo de 1905. Precio: 50 céntimos. — (S. l.: Madrid.) (S. a.: 1905.)

(Al fin.) Imprenta de Antonio Marzo, San Hermenegildo, 32, duplicado. Teléfono 1.977.

24 cm.: 4.º m.—18 hs. s. n.—Con profusión de grabados y de retratos intercalados.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. con un anuncio.—Texto.—Pie de imprenta.

Contiene: Busto de Cervantes.—Miguel de Cervantes Saavedra. Breve noticia sobre su vida y hechos principales.—La estatua de Cervantes en Madrid.—Teatro Cervantes de Alcalá de Henares.—Programa de la función conmemorativa que se verificará en 9 de mayo de 1905.—Familia real española.—Teatro Real, o sea breve descripción del mismo.—La compañía del Teatro Español.—Programa de la función de gala en el Teatro Real.

1.544.—Rejón y Lucas, Diego Ventura.—Aventuras | de Juan Luis. | Historia divertida, | que puede ser util, | y da a la luz publica | Don Diego Ventura Rexon y Lucas. (Esc. de Ibarra.) Madrid MDCCLXXXI. (Triple filete.) Por D. Joachin Ibarra, Impresor de Cámara de S. M. (Filete.) Con las licencias necesarias.

4.º—2 hs., más VIII; más 328 págs.—Sign. *, A-X.—Todas de 8 hs., menos la primera y la última, que son de 6 y de 4 respectivamente.—Con una inic. grab.—Med. pta.

Anteport.—Port.—V. con una cita de Juvenal.—Prólogo.—Índice.—Correcciones.—Texto, dividido en XVI capítulos.

La autoridad de don Emilio Cotarelo y Mori, que incluye esta obra en su discurso de ingreso en la Real Academia Española, entre las *Imitaciones castellanas del Quijote,* hace que la describamos en este lugar de nuestra Bibliografía; aunque, en realidad de verdad, los sucesos en ella referidos en nada se asemejan a los de la inmortal novela del ingenio alcalaíno. El indicar el autor en el prólogo que halló el libro que publica "en uno de los caminos Reales de la Mancha baxa dentro de una maletilla vieja con alguna ropa"; el llamarse dos de los personajes Dorotea y Quiteria, y, asimismo, el recordar ligeramente las advertencias o consejos que da al héroe, Juan Luis,

su padre, cuando sale a recorrer la ciudad de Nogalia, los famosos de don Quijote a Sancho antes de tomar posesión éste del gobierno de la Insula, no son motivos suficientes, a nuestro juicio, para considerar esta obra como una imitación del *Quijote*. El mismo erudito autor de las *Efemérides cervantinas* reconoce que "más bien es novela de aventuras, por el estilo del *Persiles*".

En cuanto al asunto de la novela, es sencillo: el héroe, Juan Luis, natural de la villa de Río-Turbio, situada en las cercanías de la ciudad de Nogalia, capital del imaginario reino de su nombre, es enviado por sus padres a cursar y perfeccionar los estudios recibidos en su pueblo natal a la famosa universidad de Tormes Sabia, y tanto en este centro docente como durante el viaje de ida y vuelta, y en una excursión que hace durante las vacaciones estudiantiles, es protagonista de diversas aventuras, imaginadas por el autor sin otro fin que el de criticar las modas, costumbres y gustos literarios de España en la época en que fué escrita.

Preciso es reconocer que aunque los fingidos sucesos en ella relacionados ofrecen hoy poco interés, su lectura no cansa como la de otras obritas de este género que hemos descrito en diversos lugares de este repertorio bibliográfico.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.545.—Relación.—Relación de la fiesta dedicada a Cervantes, con motivo de su aniversario, en New-York á 23 de abril de 1878.—(S. l.: Nueva York.—S. i.—S. a.: 1878.)

23 cm.: 4.º—53 págs.—Con grabs. intercals.—Hol.

Portadilla, con este título: Cervantes.—Texto que comprende el relato de la fiesta y las composiciones en ella leídas.—Opinión de la prensa Neo-Yorkina acerca del aniversario de Cervantes y de la fiesta en su honor celebrada.—Dibujo representando a Sancho montado en el rucio.

Número publicado sin portada y sin más título que el de Cervantes, con objeto de allegar algunos fondos para ayudar a la erección de un monumento al Príncipe de los ingenios españoles en el Parque central de Nueva York. En él se da cuenta de la función celebrada la noche del 23 de abril del año de 1878, en el *Union Leaque Theatre*, para conmemorar el 262 aniversario de la muerte de Cervantes, de la que fueron sus principales organizadores el culto escritor don Arturo Cuyás y don Vicente Sanchís, jefe del Cuerpo de Artillería.

Contiene: Miguel de Cervantes Saavedra.—Preparativos.—La noche del 23 de abril, o sea la descripción detallada de la función.—Poesías leídas en la parte literaria de la función: *Cervantes*, por William Cullen Bryant y la traducción al castellano de esta poesía por A. Cuyás; *Miguel de Cervantes Saavedra*, poesía, por A. Cuyás; *Inscripción para el busto de Cervantes*, poesía, por José Antonio Calcaño; *Soneto*, por E. Godínez; *Tribute to Cervantes*, poesía, por Elizabeth T. Porter Beach.—Monumento a Cervantes.—Opinión de la prensa Neo-Yorkina.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.546.—Rementería y Fica, Mariano de.—Honores tributados | a la | memoria | de | Miguel de Cervantes | Saavedra. | En la capital de España | en el primer año del reinado de | Isabel II, y vida de aquel celebre | militar y escritor. | Por | D. Mariano de Rementeria y Fica. (Adorno tipográfico.) Madrid. | Imprenta de Ortega. | 1834.

15 cm.: 16,9 m.—55 págs.—Signs. 1-2.—Hol.

Port.—V. con un párrafo del Boletín Oficial de Madrid del sábado 14 de junio de 1834, explicando el objeto y el contenido de este opúsculo.—Texto.—Soneto.

La vida de Cervantes que se contiene en este librito está escrita en vista de la de don Vicente de los Ríos y la de Navarrete; habiéndose tomado de la Historia del Cautivo, cuento episódico del *Quijote*, todo lo relativo a las empresas militares del ingenio alcalaíno y a su cautiverio en Argel. Se hace eco en ella el señor Rementería de todos los errores que corrían en su época por falta de documentación cervantina, y admite la existencia del Buscapié, la prisión en Argamasilla, en cuya cárcel cree se engendró el *Quijote*, y desconoce en absoluto las andanzas del autor de éste por Andalucía.

Hace a continuación un elogio y juicio crítico de la historia del heroico manchego, de la Galatea y de alguna de las novelas; enaltece

después a Cervantes, haciendo resaltar el valor de que dió muestra en sus últimos momentos; reseña las fiestas que se celebraron para honrar su memoria en el primer año del reinado de Isabel II, y termina transcribiendo un soneto dedicado al Comisario general de la Santa Cruzada, don Manuel Fernández Varela, merced a cuyas gestiones se colocó la lápida en la casa donde habitó y murió Cervantes, y se contrató con el escultor don Antonio Solá la construcción de una estatua en bronce que había de erigirse en la plazuela de Santa Catalina, que es la que hoy se ve en la llamada plaza de las Cortes. Este soneto contiene algunos versos del propio Cervantes.

1.547.—Rementería y Fica, Mariano de. —Manual alfabetico | del | Quijote, | ó | colección de pensamientos de Cervantes | en su inmortal obra, | ordenados con algunas notas | por Don M. de R. |—Madrid: | — Imprenta de Don I. Boix. | 1838.

16.º m.—VIII más 9-131 págs., más 6 hs.—Signs. 1-9.—Todas de 8 hs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con un pensamiento tomado del periódico portugués *Il Movimento,* y la indicación de que la obra es propiedad de la casa de Boix.—A los lectores.—Texto, hasta la pág. 116.—Pág. 117: Apéndice, que es una sucinta biografía de Cervantes.—Índice.—Lista de obras que se hallan de venta en la imprenta y librería de Boix.

A semejanza de lo que se hace en las naciones más cultas, donde se publican diccionarios de los pensamientos de sus hombres más célebres, el autor de la presente obra ha reunido y entresacado de las obras de Cervantes, no solamente del *Quijote,* como reza la portada, cuantas máximas hay en ellas referentes a la moral, a la religión y a la política, y cuantos trozos pueden figurar, por su belleza literaria, en una Antología, que, dada de texto en las escuelas, acostumbraría los oídos de los niños a la armonía de nuestra habla.

El señor Rementería ha tomado por modelo para llevar a cabo su trabajo a Gatell en *La moral de Sancho Panza* y a García de Arrieta en *El espíritu de Miguel de Cervantes,* según indica en el prólogo.

Algunos de los pensamientos cervantinos llevan notas aclaratorias al pie de las páginas y en el Apéndice se da una noticia breve de la vida del cautivo de Argel, sacada en gran parte de la que don Vicente de los Ríos escribió para la primera edición académica del Quijote.

1.548.—Reseña.—Reseña del acto literario celebrado en la Universidad de Granada en homenaje a Miguel de Cervantes Saavedra el día 8 de Mayo de 1905 con motivo del tercer centenario de la publicación de "El Quijote". — Granada. — Tip. de Indalecio Ventura López. 1905.

21 cm.: 8.º m.—89 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Contiene:

Antecedentes y reseña del acto literario, por don Antonio Almagro Cárdenas; *Discurso* enalteciendo el *Quijote* como modelo de sátira fina, culta y chispeante y poniendo de relieve la acción eminentemente humana que simboliza, por el excelentísimo señor rector, don Eduardo García-Sola.

Algunas consideraciones sobre "El Quijote", elogio de Cervantes y juicio crítico de la novela, con un breve estudio de todos los personajes que intervienen en la misma, por don Eloy Señán y Alonso.

Homenaje, poesía, por don Antonio J. Afán de Ribera.

Cervantes en Granada, o sea exposición de noticias y antecedentes que hacen referencia a la estancia de Cervantes en Granada y su antiguo reino, a las relaciones amistosas que tuvo con los poetas más notables de esta ciudad y al juicio que formuló de ellos, por don Miguel María de Pareja.

¡Lloraba sonriendo!..., breve elogio de Cervantes y del *Quijote,* poniendo de relieve las amarguras e injusticias que aquél pasó durante su vida, por don Antonio González Garbín.

A Miguel de Cervantes Saavedra, poesías, por don Francisco J. Cobos.

El "Quijote" ideal y el "Quijote" histórico, el que han imaginado que escribió los críticos y el que dijo su autor que escribió, por don Francisco de P. Villa-Real y Valdivia.

La Historia Natural y el "Quijote", o demostración de que en ningún ramo del saber "picó —Cervantes— en tan alto grado como en Historia Natural", por don Pascual Nácher y Vilar.

A Don Quijote de la Mancha, en la famosa

aventura de los molinos de viento, poesía, por don Francisco Jiménez Campaña, de las Escuelas Pías.

Las enseñanzas del "Quijote" con relación a la higiene, es decir, considerando la novela como Código universal de salud, recto pensar y noble sentir, por don José de Paso y Fernández-Calvo.

A Cervantes, en el tercer centenario de la publicación de Don Quijote, poesía, por don Juan de Dios Vico y Brabo.

Cervantes en Africa. Notas moriscas del *Quijote,* tomadas de la historia del Cautivo y de lo que se sabe del cautiverio de Cervantes en Argel, por don Antonio Almagro y Cárdenas.

1.549.—RESEÑA.—Reseña del homenaje que a Miguel de Cervantes Saavedra con motivo del tercer Centenario de la publicación del Quijote dedicó El Excmo. Ayuntamiento de Sevilla. (Esc. de la ciudad de Sevilla.)—Establecimiento Tipográfico de la "Revista de Tribunales". Rivero, 4. Teléfono 271.—1905.

25 cm.: 4.º m.—63 págs.—Título en rojo y negro; port. y hs. del texto fileteadas; portadillas para cada uno de los trabajos comprendidos en el texto, con los títulos en rojo; cabeceras al frente de cada trabajo, también en rojo.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de los trabajos.—Pie de imprenta.

Contiene:

Dictamen del Ayuntamiento, en el que se enumeran los acuerdos tomados por aquél en sesión celebrada el 5 de mayo para conmemorar el centenario y descripción de los festejos, uno de los cuales consistió en la colocación de una lápida en la fachada de la casa núm. 95 de la calle de las Sierpes (hoy Círculo de Labradores y Propietarios), donde estuvo la famosa Cárcel Real en la época de Cervantes.

Homenaje tributado al insigne hablista en el teatro San Fernando con la lectura de los siguientes trabajos:

Discurso, enalteciendo a Cervantes y juzgando original y elocuentemente al *Quijote,* por don Javier Lasso de la Vega.

A *Miguel de Cervantes,* poesía, por la señorita doña Mercedes de Velilla.

A Miguel de Cervantes, poesía, por don Eloy García Valero.

A Sevilla, soneto, por don Francisco Rodríguez Marín.

Gloria perdurable, quintillas, por don Luis Montoto.

Trozo del "Quijote" (capítulo XXXII de la Parte segunda), leído por don José Gestoso y Pérez.

La obra está bellamente impresa, y tiene, como hemos dicho, la portada a dos tintas, roja y negra, y fileteada, además, de azul, lo mismo que todas las páginas, y cada uno de los trabajos coleccionados lleva la cabecera, el remate y la primera inicial en rojo, precedido de una portadilla con el título y el nombre de su autor, también en rojo.

Donativo de don Francisco Rodríguez Marín.

1.550.— REVISTA. —Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Número extraordinario en conmemoración del Centenario del Quijote. Mayo 1905.

(Al fin.) Madrid, Tipografía de la "Revista de Arch., Bibl. y Mus.". Calle de Olid, número 8. 1905.

25 cm.: 4.º m.—2 hs., más 309 a 410 págs.—Sig. 22 a 18.—Hol.

Port.—V. en b.—Nota explicando el objeto de la publicación del número y haciendo la reseña de los trabajos que en él se contienen. —Texto.—Pie de imprenta.

Con objeto de asociarse al homenaje nacional rendido a Miguel de Cervantes Saavedra, al cumplirse el tercer Centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote,* imprimió la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* este número extraordinario, que contiene los siguientes trabajos:

Cultura literaria de Miguel de Cervantes y elaboración del "Quijote". Discurso leído en la Universidad Central, por don Marcelino Menéndez y Pelayo. En el número correspondiente de esta Bibliografía damos noticia de su contenido.

Torneo en el Palatinado en 1613. Artículo, por Su Alteza Real la infanta doña Paz de Borbón. Damos noticia de él al describir el ejemplar de la tirada aparte.

Documentos. Información de Miguel de Cervantes de lo que ha servido a Su Majestad y de lo que ha hecho estando captivo en Argel, y por la certificación que aquí presenta del Duque de Sesa se verá como cuando le capti-

varon se le perdieron otras muchas informaciones, fees y recados que tenía de lo que había servido a Su Majestad. Publícala íntegra, por primera vez, don Pedro Torres Lanzas.

Exposición conmemorativa de la publicación del "Quijote". Reseña de la misma, por don Angel María de Barcia y Pavón.

Bibliografía de los principales escritos publicados con ocasión del tercer centenario del "Quijote", por don Emilio Cotarelo y Mori. Es una curiosa e interesante relación, por orden alfabético, de gran parte de los trabajos que se imprimieron, dentro y fuera de España, acerca de Cervantes y de su obra literaria, que contiene, al mismo tiempo, la descripción de algunas de las nuevas ediciones que se pusieron a la venta, principalmente del *Quijote*.

1.551.—Rezzoagli, María Luisa.—Biblioteca Argentina.—"Cervantes y el Quijote." María Luisa Rezzoagli.—"Bibliotecta de la Biblioteca." Vol. II.—Talleres de la Institución.—Rosario. 1915.

15 cm.: 16.º m.—59 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

La autora de este trabajo va siguiendo paso a paso la vida de Cervantes y los hechos por éste relatados en la primera y segunda parte de la inmortal novela, en la cual ve una representación real de la España en que vivió el Manco de Lepanto, y en su héroe principal, don Quijote, el relato fiel de la vida de su creador.

Más bien debiera llamarse este estudio "Meditaciones sobre el *Quijote*", y como siempre que se medita sobre algo, ya este algo sea una obra o un objeto de arte, esa meditación sugiere un pensamiento, vamos a exponer dos o tres de los que la señora Rezzoagli vierte en las páginas de su libro a consecuencia de su meditación sobre "El Ingenioso Hidalgo".

"No se contaminó —Cervantes— del genio pasivo que engendró el misticismo y tras él la decadencia de España."

"Estos continuos tumbos de la vida española, este continuo pasar de la excelsitud a la miseria, engendraron el *Quijote*."

"Sansón —Sansón Carrasco, el personaje de la novela— es la mediocridad amiga de divertirse, sin preocupaciones graves. Sansón comenzaba a serlo desde que, muertos los héroes del tiempo de don Juan de Austria, vivían las medianías como el Duque de Lerma."

1.552.—Ribero y Larrea, Alonso Bernardo.—Historia fabulosa | del distinguido caballero | Don Pelayo Infanzón | de la Vega, | Quijote de la Cantabria, | por | Don Alonso Bernardo | Ribero y Larrea, | *Cura de Ontalvilla y despoblado Ontariego* | *en el Obispado de Segovia.* | Primera parte. | Tomo I. (Escudo del impresor.) Madrid MDCCL XXXXII. | En la Imprenta de la Viuda de Ibarra. | Con licencia. | *Se hallará en la Librería de Ranz, calle de* | *la Cruz.*

3 tom.—8.ª—I: 2 hs., más xvi; más 372 págs.—Signs, *, **, A-Z, Aa.—Todas de 6 hs., menos la segunda y la última, que son de dos.—Con 1 lám.—II: 2 hs., más vi, más 334 págs., más 1 h.—Signs. A-Y.—Todas de 6 hs., menos la última, que es de 2.—Las 5 primeras hs., sin sign.—III: 8 hs., más 316 pápáginas.—Signs.—A-V.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 6.—Las 8 primeras hs. sin sign.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a don Diego Fernández de Velasco, duque de Frías y de Uceda.—Prólogo.—Índice.—Lám.—Texto de la primera parte.

La portada del tomo II se diferencia de la del I en la indicación de que contiene la segunda parte y en la del año de impresión, que es el de MDCCLXXXXIII. La del III, además de la indicación de tercera parte, tiene distinto pie de imprenta que los dos anteriores; dice así:

"Segovia MDCCC. | En la Imprenta de Don Antonio Espinosa. | Con licencia. | Se hallará en Madrid en la Librería de | Barco, Carrera de San Gerónimo."

Descripción: II: Anteport.—Port.—V. en b.—Índice.—Texto de la segunda parte.—Lista de libros puestos a la venta en la librería de Ranz.—III: Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo.—Indice.—Texto de la tercera parte.

Propónese el autor de esta obra imitar a Cervantes, "sin deslucirle", ridiculizando la monomanía de querer ostentar títulos de nobleza y decirse descendiente de históricos antepasados, de la misma manera que el insigne manco satirizó los libros de caballerías.

Don Pelayo Infanzón de la Vega, héroe de la novela, es un caballero montañés que, obsesionado por la lectura de los libros, en que se refería alguna cosa de su patria, Cantabria, y al ver las muchas casas ilustres de que en la misma hay noticia, decide salir por el

mundo, acompañado de un criado asturiano, llamado Mateo de Palacio, para hacer confesar la nobleza de su región, y al propio tiempo el ilustre linaje de los Infanzones de la Vega, al cual él pertenecía.

Sale, pues, con este objeto de su casa, con dirección a la Corte, ocurriéndole en el camino diversas aventuras, que se reducen a entablar conversaciones con las personas que encuentra, en las cuales defiende sus teorías sobre hidalguía, y ya en Madrid, desprecia todo lo que ve, exaltándose su monomanía hasta el punto de ser la diversión de algunos amigos, quienes le hacen creer puede, con sus títulos, casarse con una dama de las más ilustres y obtener un alto empleo. En vez de realizar estos sueños, gasta todo el dinero, y al verse sin recursos, desempeña el oficio de peón albañil, hasta que habiéndole enviado medios su padre, regresa a la Vega, donde abomina de las ideas que le llevaron a ponerse en ridículo, guarda todos los libros y pergaminos objeto de su obsesión y se casa con una distinguida dama, dedicándose al cuidado de su hacienda y al cultivo de la tranquilidad de su hogar.

Aunque la novela había quedado terminada, años más tarde, por causas que explica en el prólogo, decide su autor Ribero y Larrea continuarla, y escribió un tomo más, con la indicación de tercera parte, donde saca otra vez de su casa a don Pelayo, acompañado de su criado Mateo, con el pretexto de la explotación de unas minas de azabache que encontró en sus tierras. Se embarcan en un buque inglés, que los conduce primero a Inglaterra y después a Cádiz, centro entonces de nuestras relaciones con América; le ocurren diferentes lances, en los cuales defiende, como en los dos tomos anteriores, sus curiosas teorías sobre el origen de la nobleza, y sin haber conseguido la explotación de sus minas de azabache, retorna a su hogar, donde al enterarse de que sus dos hijos, varón y hembra, habían contraído enlace o compromiso de realizarlo con personas de inferior origen que el suyo, muere de pesar, retractándose de sus ensueños nobiliarios. El criado Mateo también muere por el sentimiento que le produce la muerte de su amo y la de su mujer, que habiendo dado albergue en su corazón a otro amor por creer desaparecido a su marido, pierde, de miedo, la vida al enterarse de su existencia y próxima llegada al pueblo.

Aunque la obra es bastante pesada, el autor ha sabido pintar en don Pelayo un hombre profundamente humano y bueno, fuera de cuando está poseído de lo ilustre de su linaje, y en el criado Mateo un asturiano honrado, fiel y no escaso de inteligencia y de gracia.

La obra, como el criado habla constantemente, sobre todo en las dos primeras partes, en *bable*, puede llamarse novela bilingüe.

El señor Ríus (II, 439) cita un artículo crítico sobre esta obra, escrito por don Antonio Balbín de Unquera e inserto bajo el epígrafe de "Bibliografía Bable" en el *Almanaque* asturiano de *El Carbayón* para 1884, y una carta de don Gaspar Melchor de Jovellanos, dirigida al autor señor Ribero, que existe manuscrita en el archivo Jovellanos en el Instituto de Gijón, y ha sido publicada en los *Datos para la Biografía de Jovellanos*, reunidos por Julio Somoza, Habana, Madrid, 1885.

Ejemplar procedente de don Pascual Gayangos.

1.553. —Ridaura, Lorenzo. — Memoria descriptiva del anteproyecto de Monumento a Cervantes.—Autores: Lorenzo Ridaura, Escultor. Luis Sáinz de los Terreros, Arquitecto.—(S. l: Madrid.—S. i.—S. a.: 1915.)

14 cm.: 16.º m. (apais).—3 hs. —Rúst.

Cubierta, que hace veces de port.—Texto firmado por los autores en Madrid, 30 de septiembre de 1915.

1.554.—Ríos y Quintero, Francisco de los.—Algunas notas del Quijote. Hilvanadas por Francisco de los Ríos y Quintero.—Imp. del Colegio de Huérfanos. — Guadalajara. 1920.

14 cm.: 16.º m.—80 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Ded. del autor a sus hijos. —Indicación acerca de la propiedad literaria de la obra.—Prólogo.—Índice.

El autor de este trabajo se propone "reunir en poco espacio algunas de las muchas y sabias enseñanzas" que de la inmortal fábula cervantina pueden sacarse, comentándolas al propio tiempo razonadamente para que sirvan de guía al lector en la comprensión del libro maestro del primero de nuestros hablistas.

Cree el señor de los Ríos que el *Quijote* es una verdadera autobiografía de Cervantes, y

con verdadero tino va exponiendo y comentando lo que éste dejó expuesto en su libro acerca de la elección para tomar estado, elección de empleos, cómo debe ser la historia, cómo ha de entenderse el mando, en qué consisten la hidalguía y los linajes, y otras materias a cuál más interesantes, copiando primero las palabras de la novela y poniendo a continuación los razonamientos que su lectura le sugieren.

1.555.—Rius y de Llosellas, Leopoldo.—Bibliogra crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra por D. Leopoldo Rius. I.—Madrid.—Administración: Librería de M. Murillo, calle de Alcalá, 7.—1895.

(Al fin): Acabóse de imprimir este volumen en Barcelona, por Fidel Giró, a los treinta de septiembre del año mil ochocientos noventa y cinco.

Tres vols.—25 cm.: 4.º m.—I: VIII, más 402 páginas, más 1 h.—Signs. 1-51.—Con la reproducción fotográfica del retrato de Cervantes, modelado por el eminente escultor catalán Rosendo Nobas, por encargo y según las indicaciones de don Leopoldo Ríus y 11 facsímiles de portadas de ediciones de las obras de Cervantes.—II: 2 hs., más 380 págs., más 2 hs.—Signs. 1-48.—III: XVI, más 561, más IX págs., más 1 h.—Signs. 1-73.—Con el retrato del autor, por J. Pahissa.—Pta.

Anteport.—Retrato de Cervantes.—Port.—V. con la indicación de que "Queda hecho el depósito que marca la ley."—Ded. a don Isidro Bonsoms, por el autor.—Prólogo.—Texto de la Bibliografía cervántica, en el cual se reseñan las obras comprendidas por este orden: I. Ediciones del *Quijote*.—II. Ediciones de la *Galatea*.—III. Ediciones de la *Novelas ejemplares*.—IV. Ediciones del *Viaje del Parnaso*.—V. Ediciones de las *Comedias y Entremeses*.—VI. Ediciones de *Persiles y Sigismunda*.—VII. Impresiones de las *Poesías* sueltas.—VIII. Recapitulación de las ediciones de obras de Cervantes en colección.—IX. Escritos atribuídos a Cervantes.—X. Obras de Cervantes que se han perdido.—XI. Autógrafos de Cervantes.—XII. Traducciones del *Quijote*: Francesas, Inglesas, Alemanas, Italianas, Holandesas, Rusas, Portuguesas, Húngaras, Danesas, Bohemias, Suecas, Catalanas, Griegas, Polacas, Servias, Rumana, Croata, Turca, Finlandesa, Persa. Edición políglota del capítulo XLII. Fragmento de una traducción latina.—XIII. Traducciones de la *Galatea*: Alemanas, Inglesa.—XIV. Traducciones de las *Novelas ejemplares*: Francesas, Inglesas, Alemanas, Italianas, Portuguesa, Holandesas, Dinamarquesas, Suecas, Latina.—XV. Traducciones del *Viaje del Parnaso*: Francesa, Inglesa, Holandesa.—XVI. Traducciones de las *Comedias y Entremeses*: Francesas, Catalana, Alemanas, Inglesa.—XVII. Traducciones de *Persiles y Sigismunda*: Francesas, Italianas, Inglesas, Alemanas.—XVIII. Bibliografía de Cervantes.—XIX. Addenda primera.—XX. Addenda segunda.—Cuadros sinópticos.—Fe de erratas.—Colofón.

La portada del tomo II es igual a la del I, con la diferencia del numeral que marca el volumen y la del año, que es el de 1899, y está asimismo impreso en Barcelona, por Fidel Giró, pero en el mes de noviembre del año indicado. La del III, además del numeral que marca el volumen, difiere de la de los dos anteriores en el pie de imprenta, que dice así: "Villanueva y Geltrú. Oliva, Impresor: Rambla de Ventosa, 27. 1904", dato que al final se amplía en esta forma: "Este tercero y último volumen de la Bibliografía crítica de las Obras de Miguel de Cervantes Saavedra, trabajo póstumo de don Leopoldo Ríus y de Llosellas, se acabó de imprimir en Villanueva y Geltrú por Juan Oliva y Milá el 15 de marzo de 1905, en el tercer centenario de la aparición de la Primera Parte de *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha*."

II: Anteport.—Port.—V. con la nota de que "queda hecho el depósito que marca la ley".—Texto, que comprende: I. Biografías y noticias biográficas.—II. Notas y comentarios al *Quijote*.—III. Notas a las obras menores de Cervantes.—IV. Imitaciones del *Quijote*.—V. Imitaciones de las obras menores de Cervantes.—VI. Farsas, mascaradas y piezas dramáticas y líricas, inspiradas por las obras o la vida de Cervantes.—Índice.—Fe de erratas.—Pie de imprenta.

III. Anteport.—Nota con la indicación de la tirada de la obra.—Al v.º Registro de la propiedad.—Port.—V. en b.—Ret. de don Leopoldo Ríus y de Losellas.—Biografía de Ríus y noticia del número de ediciones cervantinas que contenía su Biblioteca. por don Eduardo Canibell.—Texto, que comprende: VII. Popularidad de Cervantes en España.—VIII. Cervantes juzgado por los españoles.—IX. Cervantes

juzgado por los extranjeros.—X. Censuradores de Cervantes.—XI. Cervantes polígrafo; escritos encaminados a demostrar su saber en determinadas materias.—XII. Moralidades deducidas y máximas sacadas de las obras de Cervantes.—XIII. Apócrifos.—XIV. Miscelánea cervántica.—XV. Poesías dedicadas a Cervantes. — XVI. Periódicos cervantinos. — XVII. Fiestas y solemnidades en honor de Cervantes. —XVIII. Monumentos a Cervantes.—XIX. Iconografía. — XX. Epílogo.—Indice.—Numeración del ejemplar con el núm. 123 de la tirada.—Colofón.

Contenido de los tres volúmenes:

Vol. I.—Las XX secciones en que se halla dividido, pudieran llevar el título general de *Reseña de las ediciones y traducciones de las obras de Cervantes,* y comprenden un total de 1.112 números, que se distribuyen, dentro de cada una, en esta forma:

Ediciones del "Quijote". Españolas: 215. Francesas: 158. Inglesas: 136. Alemanas: 51. Italianas: 20. Holandesas: 16. Rusas: 20. Portuguesas: 5. Húngaras: 6. Danesas: 3. Bohemias: 3. Suecas: 9. Catalanas: 5. Griegas: 2. Polacas: 4. Servias: 2. Rumana: 1. Croata: 1. Turca: 1. Finlandesa: 1. Persa: 1. Edición políglota del capítulo XLII de la segunda parte. Fragmento de una traducción latina (episodio de *Las Bodas de Camacho*). Total: 662.

Ediciones de la "Galatea". Castellanas: 20. Alemanas: 3. Inglesa: 1. Total: 24.

Ediciones de las "Novelas ejemplares". Castellanas: 92. Francesas: 41. Inglesas: 21. Alemanas: 23. Italianas: 8. Portuguesa: 1. Holandesas: 4. Dinamarquesas: 2. Suecas: 2. Latina: 1. Total: 195.

Ediciones del "Viaje del Parnaso". Castellanas: 14. Francesa: 1. Inglesas: 2. Holandesa: 1. Total: 18.

Ediciones de las Comedias y Entremeses. Castellanas: 26. Francesas: 3. Catalana: 1. Alemanas: 10. Inglesa: 1. Total: 41.

Ediciones de "Persiles y Sigismunda". Castellanas: 31. Francesas: 6. Italianas: 2. Inglesas: 3. Alemanas: 8. Total: 50.

Impresiones de las poesías sueltas. 30 números.

Recapitulación de las ediciones de obras de Cervantes en colección. 14 números.

Escritos atribuídos a Cervantes. 17 números.

Obras de Cervantes que se han perdido. 6 números.

Autógrafos de Cervantes. 16 números.

Bibliografía de Cervantes. 35 números.

Addenda primera. 43 números, muchos de los cuales hemos incluído en la enumeración de las obras de Cervantes a que hacían referencia.

Addenda segunda. 10 números, algunos también relacionados ya como los de la sección anterior.

Vol. II. Contiene 814 números distribuídos en VI secciones, que llevan, respectivamente, los siguientes títulos:

Biografías y noticias biográficas. 203 números.

Notas y comentarios al "Quijote". 197 números.

Notas a las obras menores de Cervantes. 30.

Imitaciones del "Quijote". 103.

Imitaciones de las obras menores de Cervantes. 17.

Farsas, mascaradas y piezas dramáticas y líricas, inspiradas por las obras o la vida de Cervantes. 264.

Están clasificadas las obras, dentro de cada sección, por el año de su publicación, yendo al final las escritas en el extranjero sobre el particular indicado en los títulos que acabamos de transcribir, siguiendo en ellas, también, el método cronológico, excepto en la sexta, en la que se ha hecho la distribución por idiomas.

Vol. III. Está dividido en XIV secciones, cuyos títulos, que indican lo interesante de la materia en ellos contenida, hemos copiado al hacer la descripción de este último volumen del repertorio del señor Ríus.

En las cuatro primeras secciones de este volumen III se justifica la exactitud de su respectivo título, transcribiendo los trozos de las obras de los escritores, nacionales y extranjeros, en los cuales se ocuparon de Cervantes, para demostrar su popularidad, o para enaltecerle o censurarle.

La quinta y la sexta están destinadas a reseñar, detalladamente, los opúsculos publicados con objeto de demostrar el saber de Cervantes en determinadas materias, o a poner de relieve las moralidades deducidas y máximas sacadas de sus obras.

La séptima, denominada *Apócrifos,* está destinada a indicar los opúsculos que aparecieron con ocasión de la contienda promovida por la publicación de *El Buscapié,* escrito por don Adolfo de Castro. En la octava se amplía el contenido del tomo II con la

descripción y crítica de numerosos trabajos escritos por nacionales y extranjeros inspirados por la vida y las obras de Cervantes.

La novena contiene, por lo general, la indicación de los títulos de algunas de las poesías dedicadas a Cervantes y los nombres de los autores que las compusieron.

La décima es una noticia, bastante completa, de los periódicos que han adoptado como título el nombre de Cervantes o el del héroe de su novela inmortal.

La once está dedicada a la indicación de los panegíricos y discursos pronunciados en Ateneos, Sociedades literarias y solemnidades religiosas con ocasión de los aniversarios de la muerte o del nacimiento de Cervantes.

En la doce se hace la historia de los monumentos elevados a la memoria de Cervantes.

La trece es una relación, bastante completa, de los retratos, estatuas y bustos que se conocen de Cervantes; de las obras artísticas referentes a su vida; de las ilustraciones del *Don Quijote;* de las colecciones de estampas y láminas sueltas relativas al *Don Quijote* y a otras obras de Cervantes y de las pinturas, tapices y esculturas referentes a Cervantes, al *Don Quijote* y a otras obras suyas.

La catorce, denominada *Epílogo,* contiene la transcripción de varios párrafos del discurso pronunciado por don Marcelino Menéndez y Pelayo, contestando al que leyó don José María Asensio, al ingresar en la Real Academia Española, el día 29 de mayo del año de 1904, con el título de *Interpretaciones del Quijote.*

Al frente del tomo hay una interesante biografía de don Leopoldo Ríus y Llosellas, muy bien escrita por don E. Canibell, ilustrada con el retrato del insigne bibliógrafo.

Don Leopoldo Ríus y Llosellas es el primer bibliógrafo cervantino y su obra, que acabamos de describir con toda clase de detalles bibliográficos, uno de los monumentos de más valía que se han erigido a la memoria del *manco sano y famoso todo.*

Cuantos se dediquen al estudio de la vida y de la obra literaria de Cervantes, o traten de hacer algún trabajo crítico acerca de cualquiera de estos dos extremos, encuentran y encontrarán siempre, en su repertorio bibliográfico, un guía u orientador certero, por cuidado que hayamos puesto los que hemos tratado de ampliarle, completándolo con noticias de libros nuevos reseñados con arreglo a las exigencias del tecnicismo de la moderna bibliografía.

Podrá merecer reparos la incompleta o equivocada descripción de algunas de las ediciones de las obras de Cervantes, censurarse la inclusión de obras que están realmente fuera del campo de un repertorio de esta índole, y a las cuales hemos hecho alusión en el prólogo o advertencia preliminar, al exponer el método empleado para hacer nuestro trabajo y justificar que no se hayan comprendido en él libros que con todo pormenor se describen en la obra del señor Ríus; pero en esto nadie puede encontrar motivo razonado para criticar seriamente al insigne cervantista, cuya labor, por el cariño, la inteligencia y la perseverancia con que está llevada a cabo, perdurará como primera en su clase entre los fervorosos admiradores del ingenio alcalaíno.

En relación con los cervantistas todos de su tiempo y amigo particular del más grande de los polígrafos españoles, don Marcelino Menéndez y Pelayo, estaba al corriente el señor Ríus de cuantos trabajos referentes a su especialidad habían aparecido hasta su época, y a su adquisición y estudio dedicó, desde su juventud, todos sus ahorros y los ratos que le dejaba libre su profesión de comerciante, con lo que llegó a ser un verdadero libro de consulta, donde el curioso se ilustraba y el erudito adquiría la orientación segura para hacer un trabajo fundamental.

En corroboración de esto, diremos que su colección de piezas cervantinas, que más tarde pasó a completar la de don Isidro Bonsoms y hoy es propiedad del *Institut d'Estudis Catalans,* alcanzó el número de 1034, según su biógrafo el señor Canibell; sólo del *Quijote,* entre ediciones castellanas y sus traducciones a toda clase de idiomas, llegó a poseer 474 ejemplares diferentes.

Con tan copioso material, que ningún cervantista de la centuria pasada logró ver reunido, hizo un detenido estudio de todas las ediciones príncipes de las obras de Cervantes, sobre todo de las de *El Ingenioso hidalgo,* comparando unas con otras y determinando con todo detalle las variantes tipográficas que a cada una caracteriza y distingue; trabajo que le sirvió para fijar con certeza la edición tomada como modelo por los traductores franceses e ingleses, idiomas ambos que conocía a la perfección. Hasta tal punto es esto cierto, que cuantos elogios se tributen

a la Bibliografía cervantina del señor Ríus sobre este importantísimo dato que tanto la avalora, nos parecerán siempre escasos. Por nuestra parte confesamos que después de comprobar en más de cien traducciones la exactitud de sus juicios, los hemos hecho nuestros sin vacilar, y cuando tras prolijo estudio logramos rectificarle, contadas veces consignamos su nombre, como tributo de admiración y respeto a su obra.

Por este mismo motivo al analizarla hemos preferido describirla con todo detenimiento y no indicar en esta nota las pequeñas diferencias, más de detalle bibliográfico que fundamentales, que la separan de la nuestra, a la cual deseamos, como única recompensa a nuestro pesado trabajo, la misma popularidad y la misma consideración que ha merecido la suya, entre los que se dedican al estudio de la vida y de las obras del glorioso autor del *Quijote*.

Se hizo de esta Bibliografía una tirada de cuatrocientos cincuenta ejemplares; de ellos, cuatrocientos en papel verjurado, cuarenta en papel de hilo, cinco en papel marca Guarro y cinco en papel japón.

Diremos, finalmente, que con anterioridad y como antecedente de este copioso repertorio, había publicado el señor Ríus el siguiente libro: "Catálogo de la Biblioteca Cervántica" de Leopoldo Ríus.—Barcelona, 1888.—En 4.°, de 39 págs.", en el cual se comprende un total de 1.034 números.

1.556.—RIVERA VERA, Manuel.—Memoria del Ante-proyecto de Monumento a Cervantes en Madrid. Arquitecto, Manuel Rivera Vera. Escultor, Diego García Carreras.—Madrid. — Imprenta Campo: Romanones, 3 y 5.—1915.

21 cm.: 8.º m.—2 hs.—Rúst.

Cubierta roja, que hace veces de port.—Texto firmado por los autores en Málaga a 26 de septiembre de 1915.

1.557.—RIVERO, Atanasio.—Atanasio Rivero. Memorias maravillosas de Cervantes. El crimen de Avellaneda. (Emblema de la Biblioteca Hispania.) Biblioteca Hispania, Cid, 4.—Madrid.—(S. a.: 1916.)

(Al verso de la anteport.) Imp. de V. Rico. —Paseo del Prado, 28. Madrid.

18 cm.: 8.º m.—224 págs., más 2 hs.—Pta.

Anteport.—V. con la indicación de haber sido inscrita la obra en el Registro de la propiedad intelectual y con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prólogo, por don Domingo Blanco.—Texto.—Lista de obras publicadas por la "Biblioteca Hispania".

En el número del periódico *El Imparcial*, de Madrid, correspondiente al día 3 de agosto de 1916, apareció, con grandes titulares, un trabajo con este epígrafe: "El secreto de Cervantes revelado por don Atanasio Rivero".

La noticia produjo verdadera sensación, no sólo entre las personas cultas, sino hasta en aquéllas que, aunque parezca mentira, únicamente conocen de oídas la obra de Cervantes.

Las dos afirmaciones más esenciales hechas por el señor Rivero en sus artículos son: la de que ha averiguado el nombre del autor o autores del falso *Quijote*, y la de que había descubierto y tenía en su poder unas *Memorias* de Cervantes, que son una autobiografía completa del insigne alcalaíno y esclarecen todos los hechos de su vida.

Pero este libro en que nos estamos ocupando contiene nada más que lo relacionado con el autor o autores del *Quijote* apócrifo, y es la colección de artículos publicados por Rivero en el periódico madrileño citado, añadidas, al final, la contestación dada por el mismo *descubridor* a los reparos y francas repulsas hechas a su descubrimiento por los señores Rodríguez Marín, Icaza, Santos Oliver y doña Blanca de los Ríos.

Afirma el señor Rivero que la primera parte del *Quijote*, no dice si total o parcialmente, está escrita con *traza*, es decir en forma anagramática y doble texto, y que en ella se ofendía a Lope de Vega, a los Argensolas y a algún otro escritor; que esta *traza* fué confiada por Cervantes al Conde de Lemos; y, descubierta por éste a aquéllos, idearon el valerse de una *traza* idéntica para tomar venganza de las injurias que creían haber recibido, escribiendo la segunda parte de *Avellaneda*, cosa que se realizó en la *Academia de los Ociosos*, fundada por los secretarios del expresado Conde en Nápoles.

Para probar su aserto toma del texto del falso *Quijote* las palabras "El sabio Aliso-

lán historiador", quita de ellas dos letras, añade diez y combinando luego convenientemente y *a piacere* todas las que quedan, saca el nombre de Gabriel Leonardo Albión Argensola, el cual, juntamente con el doctor Mira de Amescua, residente también en Nápoles, fué —dice— el autor que encubrió su nombre con el de Alonso Fernández de Avellaneda, si bien la idea inspiradora partió de todos los fundadores de la citada *Academia de los Ociosos*.

La crítica ha demostrado la falsedad y burda superchería de todas estas afirmaciones, probando: que ni se ha escrito ni se puede escribir un libro entero sujeto a una doble lectura; que muchas de las frases y palabras que aparecen en los párrafos descifrados no las usaron jamás ni Cervantes ni sus contemporáneos; que de Leonardo Albión, hijo de Lupercio y sobrino de Bartolomé Leonardo y Argensola, no se sabe que escribiese más que el prólogo a las *Rimas* de su padre, pergeñado en 1634, cuyo estilo difiere considerablemente de Avellaneda, y que el doctor Mira de Amescua no era arcediano de Guadix en el año de 1614, como dice el señor Rivero, pues consta fué nombrado para ese cargo en el de 1631.

En cuanto a las *Memorias* o autobiografía completa de Cervantes, que ofrece publicar, están asimismo escritas por el sistema de anagramas ocultos tras del texto visible del *Quijote*, de las *Rimas* de Argensola, de las *Novelas ejemplares*, del *Viaje del Parnaso*, de la dedicatoria de las *Comedias* y *entremeses* y del *Persiles*.

Justo es reconocer, sin embargo, que en el desarrollo de todos estos errores ha demostrado el señor Rivero mucha paciencia, cultura nada vulgar y condiciones de excelente escritor, dotado, además, de fértil y lozano ingenio. ¡Lástima que no lo emplease mejor!

1.558.—Roca de Togores, Mariano, Marqués de Molins.—La Sepultura de Miguel de Cervantes.—Memoria escrita por encargo de la Academia Española y leída a la misma por su Director El Marqués de Molins.—Madrid.—Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, calle del Duque de Osuna, número 3.—1870.

18 cm.: 8.º m.—228 págs., más 2 láms. y 1 plano.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. en b.—A la Academia Española, o sea texto de la memoria.—Portadilla para los Apéndices.—Texto de los Apéndices.—Explicación del plano.—Plano.

En este interesante y curioso estudio el Marqués de Molins hace una acabada y documentada historia del Convento de Trinitarias Descalzas de San Ildefonso, donde está enterrado Cervantes, probando de manera irrefutable que desde su fundación, en 1612, estuvo situado en la antigua calle de Cantarranas, hoy llamada de Lope de Vega, y no en la del Humilladero, como aseguraba el señor Fernández de Navarrete en su *Vida de Miguel de Cervantes Saavedra*. En esta última calle estuvo sólo temporalmente, desde noviembre de 1639 hasta abril de 1640.

Convencido el autor de este trabajo, como lo estuvo Fernández de Navarrete, de que Isabel de Cervantes, hija natural del príncipe de nuestros ingenios, había sido monja profesa en el Convento de Trinitarias Descalzas, cosa hoy desmentida de una manera total y definitiva por los documentos publicados por el señor Pérez Pastor, hace una prolija relación de las monjas que profesaron en él, desde su fundación, para encontrar entre ellas a la que era objeto de sus investigaciones, y con este motivo fija la fecha en que tomó el hábito de Trinitaria en el expresado monasterio la hija natural de Lope de Vega, Marcela del Carpio, que fué el día 28 de febrero de 1621, a los diez y seis años de edad; pone de relieve la protección que aquél prestó al Convento desde que en él entró su hija, hasta el punto de dedicar a cuantos sucesos en el mismo ocurrían un sinnúmero de poesías que han permanecido inéditas y algunas de las cuales publica, y recuerda, finalmente, un lance allí ocurrido a don Pedro Calderón.

Después del texto de la memoria, hay 22 Apéndices, todos con noticias interesantes relacionadas con la historia del Convento, conteniendo el último de ellos tres romances de Sor Marcela de San Félix, que demuestran el talento y gusto poético de la hija de Lope y de María de Luján (*Camila Lucinda*).

Va adornado este trabajo con dos árboles genealógicos, uno "de los parentescos que tenían entre sí los protectores de Cervantes y de las Trinitarias" y otro de la familia de don Pedro Calderón de la Barca. Terminando la obra con un plano del Convento de las Trinitarias Descalzas de Madrid, levantado por el

arquitecto don Andrés Hernández Callejo, y grabado por don Domingo Martínez, individuo de la Academia de Nobles Artes de San Fernando.

En la "Memoria sobre el estado y trabajos literarios de la Real Academia Española, presentada por su director el Marqués de Molins en 30 de diciembre de 1869, Madrid, Imprenta y Estereotipia de M. Rivadeneyra, 1870," se da cuenta de la celebración en la iglesia de Religiosas Trinitarias de la villa de Madrid, el día 2 de enero de 1870, de una misa cantada, con vigilia y responso, para solemnizar así la erección de los dos monumentos murales dedicados en el mismo templo a la memoria de Miguel de Cervantes Saavedra. Hállase el uno en el muro izquierdo del presbiterio, y el otro en la fachada principal del Monasterio. Del último da una reproducción fotográfica.

Ejemplar procedente del legado del doctor Pérez de la Fanosa.

1.559.—Roda, Cecilio de.—Ilustraciones del Quijote. Los instrumentos Músicos y las Danzas. Las canciones. Conferencias dadas en el Ateneo de Madrid los días 1 y 13 de Mayo de 1905 con ocasión del tercer centenario de El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, por Cecilio de Roda. Madrid. —Imprenta y Litografía de Bernardo Rodríguez, Bravo Murillo, 37, y Barquillo, 8. —1905.

24 cm.: 4.º m.—47, más 10 págs., más 3 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para la primera conferencia titulada: "Los instrumentos músicos y las danzas."—Texto.—Música de la Gallarda, las Folías, la Zarabanda y la Chacona.—Portadilla para la segunda conferencia titulada: "Las Canciones."—Texto.—Música: Villanesca, Romance, Soneto.—Portadilla para la música del *Retablo de Maese Pedro*.—Música.

Aunque el título de la primera conferencia es, como hemos indicado, el de "Los instrumentos músicos y las danzas" en el *Quijote*, es lo cierto que su autor hace una amena descripción de los instrumentos y danzas con que se distraían y deleitaban nuestros antepasados, desde mediados del siglo XVI hasta casi fines del XVII.

No obstante citarse en este estudio una abundante bibliografía, casi toda la conocida sobre la materia, las obras de que principalmente se ha servido el autor han sido, además del *Quijote*, el *Melopeo*, de Cerone, publicado en 1616, y la *Instrucción de música sobre la Guitarra española* de Gregorio Sanz, publicada en Zaragoza en 1674.

Vamos a dar, por curiosidad, los nombres de esos instrumentos y danzas mencionados en el *Quijote* y también los que de los primeros menciona Cerone, por hablar el primero únicamente de los instrumentos populares y el segundo sólo de los que cultivan los maestros, según el señor Roda.

Cervantes hace la división de los instrumentos en pastoriles, militares, populares y aristocráticos, comprendiendo en cada uno de ellos, respectivamente: el rabel, las churumbelas, las gaitas zamoranas, los tamborines, las sonajas y los albogues; los clarines y atambores, las trompetas y pífanos, cornetas, cuernos y bocinas; dulzainas, atabales, chirimías, flautas, salterios y panderas; arpas, vihuelas, laúdes y guitarras.

Cerone establece en su libro estos cuatro grupos: instrumentos de traste, arquillo, de viento y de dedos, comprendiendo en cada uno de ellos los siguientes: entre los de traste, unos que se tañen por vía de viento: los regales, órganos y claviórganos; otros que se tañen por vía de pluma o gatillo: monacordios, clavicímbalos, spinetas y la cítola o cítara; los de arquillo son las liras, las vihuelas de arco con trastes, los violones y los rabeles o rebequines; entre los de viento incluye los sacabuches, fagotes o bajones, doblados, flautas, dulzainas, cornetas, cornamusas y cornamudas, y, finalmente, entre los de tañidos con punta de dedos, los laúdes, arpas y tiorbas.

Las danzas de que se ocupa el *Quijote*, y estuvieron en boga durante los siglos XVI y XVII, las clasifica en tres categorías: las danzas aristocráticas, danzas de cuenta o verdaderas danzas; las danzas populares, danzas de cascabel o bailes; y las danzas mixtas, que subdivide en otros dos grupos: las meramente representativas o pantomímicas y las habladas.

Como con los instrumentos músicos, las va describiendo todas, deteniéndose especialmente en las que llama de cuenta y de cascabel, y entre éstas, en la famosa Zarabanda, baile lúbrico, descompuesto y de cantares las-

civos, que tanto apasionó a nuestros antepasados, desde el año de 1580 al de 1630, y que fué destronada por las Seguidillas y por la Chacona, más descompuestas y lascivas aún que aquélla.

Después de unas cuantas palabras acerca de la música de todos estos bailes que ha descrito, termina dando como tipo de danzas, una gallarda y unas folías, y como tipos de bailes la zarabanda y la chacona, tomando la música para unas y otras de la *Instrucción de música sobre la Guitarra española,* de Gregorio Sanz, ya mencionado.

En la segunda de las conferencias contenidas en este folleto se ocupa el señor Roda de las *canciones,* y dice al explicar lo que ha de ser objeto del tema: "Todas estas canciones nada tienen que ver con la psicología de Don Quijote, ni de los demás personajes; son las que se cantaban en España a fines del siglo XVI y principios del XVII. Su documentación no hay que buscarla en el libro de Cervantes, sino en los extraños a él." Trata, por tanto, del ambiente musical donde se engendró el *Quijote,* dividiendo la Música, de la que hace una sucinta historia, en popular y culta, y termina transcribiendo por vía de ejemplos: una villanesca, un romance y un soneto, tomando la música de los tres del libro de vihuela *El Parnaso,* de Esteban Daza, publicado en Valladolid en 1576.

Al final del folleto, y precedida de una portadilla, da el autor de estas curiosas conferencias la música del *Retablo de Maese Pedro.*

1.560.—RODRÍGUEZ, Amancio. — Oración fúnebre pronunciada por el presbítero D. Amancio Rodríguez, Capellán del Real Monasterio de las Huelgas, el día 7 de Mayo de 1905. en el ejercicio piadoso que la Venerable Orden Tercera de Penitencia de la Ciudad de Burgos dedicó al Gran Terciario D. Miguel de Cervantes Saavedra. (Adorno.) Burgos: Tipografía de "El Monte Carmelo". —1905.

23 cm.: 4.º—1 h., más 22 págs.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. en b.—Texto.

En esta oración se desarrolla el tema: "Cogitaverunt contra me, ne derelinquas me, ne forte exaltentur. Salmo 139-9."

1.561.—RODRÍGUEZ BENAVENTE, Francisco.—Trabajo literario leído por su autor Francisco Rodríguez Benavente con motivo de la conmemoración de la publicación del Quijote, en la villa de Ateca, el día 8 de Mayo de 1905.—(S. l.—S. i.—S. a.: ¿1905?)

15 cm.: 16.º m.—7 págs.—Hol.

No contiene más que el texto y es una sucinta biografía de Cervantes y de su familia, con algunos datos erróneos, la cual termina afirmando su autor que el ingenio alcalaíno, enterado, al regresar de su cautiverio, del descrédito que se cernía sobre la pulcritud moral de su hermana Andrea, y no pudiendo hallar, para vengarla, al que dió pábulo a la noticia, vista la imposibilidad de reparar en alguien el enorme agravio, "cogió la pluma y escribió *Don Quijote de la Mancha*".

1.562.—RODRÍGUEZ GARCÍA, José A.—Vida de Cervantes y Juicio del Quijote por José A. Rodríguez García. (Escudete del autor.) Habana.—Imprenta, Teniente Rey, 32.—(S. a.: 1904?)

21 cm.: 8.º m.—135 págs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Portadilla para la vida de Cervantes.—Sumario.—Texto.—Portadilla para el Juicio del Quijote.—Análisis.—Texto.—Portadilla para el Apéndice o nota humorística.—Texto de la nota.—Correcciones.

Para escribir este epítome acerca de la vida de Cervantes y de su obra literaria se hace uso de las investigaciones llevadas a cabo por Pellicer, Fernández de Navarrete, Máinez, Morán, Ríus, Apráiz, Pérez Pastor, Valera y Rodríguez Marín, siendo, por tanto, una de las biografías compendiadas más recomendables de las dadas a luz hasta el año en que se publicó.

Decimos hasta la fecha de su aparición, porque los *Nuevos documentos cervantinos,* sacados a luz por don Francisco Rodríguez Marín, las *Efemérides cervantinas* de don Emilio Cotarelo, y algunos trabajos más, debidos a las investigaciones de renombrados cer-

vantistas y publicados con posterioridad al año de 1904, han rectificado las afirmaciones y conjeturas que sobre el particular de la vida y andanzas de Cervantes se venían sosteniendo, aunque es justo reconocer al señor Rodríguez García que nunca se lanza por los campos sin puerta de la fantasía, debido, sin duda, al acendrado cariño y a la devota admiración que demuestra sentir en su libro por el ingenio alcalaíno.

Además del juicio que el autor formula en la biografía acerca de la obra literaria de Cervantes, hace, al fin, un minucioso estudio analítico del *Quijote*, en el cual demuestra un recto criterio y una gran cultura.

1.563.—Rodríguez García, José A.—Vida de Cervantes y juicio del Quijote, por José A. Rodríguez García. (Escudete del autor.) Tercera edición.—1916. Imprenta "Cuba intelectual", Santo Tomás, 30, Cerro.—Habana.

20 cm.: 8.º m.—109 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Lista de obras del autor.—Port. —V. con la indicación de que es propiedad del mismo.—Portadilla para la vida de Cervantes.—Sumario.—Texto.—Portadilla para el juicio del Quijote.—Análisis.—Texto.—Portadilla para el Apéndice o nota humorística.—Texto de la nota.—Portadilla para la Advertencia.—Texto de ésta.—Portadilla para el Índice y Colofón.—Índice.—Colofón.

Es el mismo texto anterior, sin rectificar ni añadir nada, no obstante los numerosos descubrimientos aportados al campo cervantino en el lapso de tiempo mediado entre una y otra edición.

1.564.—Rodríguez Marín, Francisco.—Cervantes y la Universidad de Osuna.—Extracto del Homenaje a Menéndez y Pelayo en el año vigésimo de su profesorado. Estudios de erudición española.—Madrid, 1899.—Librería general de Victoriano Suárez.

23 cm.: 4.º—1 h., más 56 págs., más 4 hs.—Hol.

Cubierta.—Texto.—Facsímiles de firmas.

Tomando como asunto el menosprecio con que Cervantes habló en algunos pasajes de su novela *El Ingenioso hidalgo* de la Universidad de Osuna, el autor de este trabajo hace una historia acabada de tan famoso y poco estudiado centro docente, y publica, al propio tiempo, un catálogo alfabético de 89 escritores que enseñaron y aprendieron en el mismo, desde su creación en 1548, por don Juan Téllez Girón, cuarto Conde de Ureña, el cual obtuvo para este objeto una bula del pontífice Paulo III, hasta el año de 1615, en que salió a luz la segunda parte del *Don Quijote*.

Al final, y como tributo a la memoria del mencionado prócer, fundador de la insigne Universidad de Osuna, publica los facsímiles de las firmas de algunos escritores hijos de tan gloriosa escuela.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.565.—Rodríguez Marín, Francisco.—Cervantes estudió en Sevilla (1564-1565).—Discurso leído por D. Francisco Rodríguez Marín, Presidente del Ateneo y Sociedad de Excursiones, en la solemne inauguración del Curso de 1900 a 1901.—Sevilla.—Imp. de Francisco de P. Díaz, Gavidia, 6.—1901.

(Al fin.) Fué impreso este discurso en la Oficina tipográfica de Francisco de P. Díaz, a 4 de marzo de 1901.

18 cm.: 8.º m.—32 págs., más 2 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Apéndice.—Colofón.

Tiene por objeto este trabajo demostrar que Cervantes "residió en Sevilla algunos años, cuando no pasaba de los diez y siete, y que, por tanto, aquí hubo de cursar sus estudios de gramática y letras humanas, que luego perfeccionó en la Corte, oyendo en su cátedra al meritísimo Juan López de Hoyos". Para sostener esta afirmación, el señor Rodríguez Marín comienza por probar que la familia de Cervantes vivía en Sevilla por los años de 1564 a 1565, por medio de tres documentos descubiertos por él, que son: una carta de pago y un poder otorgados por Rodrigo de Cervantes, padre del insigne escritor, en la expresada ciudad, en el primero de los dos años mencionados, y el nombramiento de curador *ad litem*, hecho por su hija Andrea de Cervantes, que lleva la fecha de 16 de marzo de 1565. Demuestra a continuación, con la publicación de la partida de nacimiento de la única hija de Lope de Rueda, 18 de junio de

1564, por él encontrada, que en Sevilla fué, y no en otra población, donde Cervantes vió de muchacho representar al renombrado comediante y autor del paso de *Las Aceitunas*, y deduce, con la certidumbre que sugiere la lectura de los anteriores documentos, que dada la afición de Cervantes al estudio, la edad de diez y siete años, en que todo el mundo siente necesidad de hacerlo, y la cultura con que debió llegar al estudio que en Madrid tenía López de Hoyos, el cual le llamó al poco tiempo de estar con él *caro y amado discípulo*, es indudable que estudió en Sevilla durante los años mencionados, asistiendo como alumno al estudio que la Compañía de Jesús tenía establecido en aquella ciudad, y de cuyos padres hace tan calurosa alabanza en el *Coloquio de los perros Cipión y Berganza*.

Como los padres Jesuítas, hasta muy pasado el año de 1564 no enseñaban más que la Gramática, deduce, finalmente, el autor que debió de oír un curso de Letras humanas y otro de Artes y Filosofía en el famoso Colegio de Santa María de Jesús, fundado por el arcediano de Reina, maese Rodrigo Fernández de Santaella, origen, por decirlo así, de la actual Universidad de Sevilla.

En el Apéndice, que va al fin de la conferencia, se transcriben la carta de pago, el poder y el nombramiento de *curador ad litem* de que se habla en el texto, y se dan tres facsímiles de otras tantas firmas, dos de ellas pertenecientes a Rodrigo de Cervantes y una a su hija Andrea.

Es primera edición.

Ejemplar dedicado, con su firma, por el autor, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.566.—Rodríguez Marín, Francisco.—Cervantes estudió en Sevilla (1564-1565).—Discurso leído por D. Francisco Rodríguez Marín, Presidente del Ateneo y Sociedad de Excursiones, en la inauguración del Curso de 1900 a 1901.—Segunda edición. (Escudete del autor.)—Sevilla.—Imp. de Francisco de P. Díaz, Plaza de Alfonso XIII, 6 (antes Gavidia).—1905.

21 cm.: 8.º m.—36 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport. con el título de la conferencia.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad.—Port.—V. en b.—Texto.—Apéndice.—Lista de obras del autor, publicadas y en preparación.

Segunda edición del discurso anterior, en la cual se han añadido por el autor seis notas nuevas y se han ampliado otras, aclarando y confirmando cuanto se dice en el texto.

Ejemplar dedicado, con su firma, por el autor, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.567.—Rodríguez Marín, Francisco.—Cervantes en Andalucía, por Francisco Rodríguez Marín. *Correspondiente de la Academia Española.* (Escudete del autor.) Sevilla.—Imp. de El Correo de Andalucía.—MCMV.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este opúsculo en la imprenta de "El Correo de Andalucía" a 23 de agosto de 1905. Laus Deo.

17 cm.: 8.º m.—43 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada.—Port.—V. en b.—Texto.—Colofón y esc. tipográfico.—Lista de obras cervantinas publicadas, en prensa y en preparación del autor.

Cervantes en Andalucía es un trozo de la biografía del príncipe de nuestros ingenios: el comprendido entre los años de 1587 a 1602. Como desde los comienzos de este largo período hasta los primeros meses de 1594, el "manco sano y famoso todo" ejerció el cargo de Comisario de los proveedores de las flotas y galeras de Felipe II, para subvenir a las necesidades de su vida, son curiosas y de gran interés las noticias que el señor Rodríguez Marín da acerca de la manera que tenían de hacer la saca de bastimentos en los pueblos aquellos representantes del fisco, y de los disgustos, descrédito, y algunas veces hasta malos tratos, que esta ocupación llevaba consigo. Atribuyendo, con fundamento, al bajo concepto en que se tenía a los que desempeñaban semejantes cargos, el que Cervantes no formara parte de la tertulia harto aristocrática de Pacheco, y el que éste no le comprendiese en su famoso *Libro de los Retratos*, como conjeturó el primero don Martín Fernández de Navarrete y afirmó más tarde don José María Asensio.

Esta larga estancia de Cervantes en Anda-

lucía sirvió, desde luego, a nuestro inmortal escritor para asimilarse las costumbres y la lozana habla de aquella región, hasta el punto, concluye, ha de poderse afirmar sin hipérbole que si "por caso raro se topará en las obras de Cervantes con algunas páginas en que no haya algo del *cuerpo* de Andalucía, el *alma andaluza* ésa está en todas, sin exceptuar una siquiera".

De esta obrita se hizo una tirada de 100 ejemplares, estando el comprendido en este número dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.568.—RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco.— El "Quijote" y Don Quijote en América, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. Conferencias leídas en el Centro de cultura Hispano-Americana los días 10 y 17 de marzo de 1911. (Escudete del autor.) Madrid, 1911. Librería de los Sucesores de Hernando, calle del Arenal, núm. 11.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en Madrid, en la Imprenta de "Gaceta Administrativa", a 2 de agosto de MCMXI.

22 cm.: 8.º m.—118 págs., más 5 hs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con las indicaciones referentes a la propiedad literaria y al pie de imprenta.—Ded. a la Serma. Sra. Doña Paz de Borbón, Infanta de España y Princesa de Baviera, por el autor.—Portadilla para la primera conferencia: "El Quijote en América."—Texto hasta la pág. 45.—Pág. 47: Portadilla para la segunda conferencia: "Don Quijote en América."—Texto.—Índice.—Erratas.—Obras del autor, publicadas, en prensa y en preparación.—Colofón.

En la primera de estas conferencias, titulada "El Quijote en América", se determina con toda exactitud la fecha en que fueron llevados a América los primeros ejemplares del Quijote.

El clamoreo de moralistas y teólogos contra los libros de caballerías, "que ellos miraban como un perpetuo incentivo de la ociosidad y una plaga de las costumbres", y las peticiones formuladas por los procuradores de las Cortes de Valladolid, dieron lugar a la reprobación y conato de prohibición de tales libros en la península fundados en la conveniencia de velar por la moral, y a multitud de reales cédulas impidiendo que pasaran a Indias "libros de romance de historias vanas o de profanidad, como son de *Amadís* e otros desta calidad, porque este es mal ejercicio para los Indios, e cosa en que no es bien que se ocupen ni lean". Natural era pensar, conocidas estas disposiciones, que nuestros antiguos libros de caballerías y en general los de materias profanas y fabulosas e historias fingidas, el *Quijote* entre ellos, no fueron llevados a las Indias durante todo el siglo XVI y gran parte del XVII, salvo alguno que otro ejemplar que llevase escondido algún viajero entre otras mercaderías, o destinado para alguna persona principal, con quien fuesen letra muerta las disposiciones legales. Así, en efecto, se había creído por nuestros eruditos, hasta que el autor de esta conferencia, tratando de averiguar la fecha en que llegaron a América los primeros ejemplares de *El Ingenioso hidalgo*, descubrió, tras prolijas investigaciones en el Archivo General de Indias, en los llamados *registros de ida de naos*, que las reiteradas prohibiciones de que hemos hecho mención no se cumplían, y los "libros de romance que trataban de materias profanas y fabulosas" se remitían a las Indias, a lo menos desde 1580, sin dificultades ni tropiezos, y aun con el beneplácito del Tribunal de la Inquisición; y en demostración de este aserto da una lista del número de ejemplares de esa clase de obras remitidas a aquellos países durante el año de 1600.

Por lo que hace a cuándo fueron llevados a América los primeros ejemplares del *Quijote*, objeto de su disertación, demuestra el autor con esos mismos *registros*, que a las cinco o seis semanas de haber salido a la luz pública la inmortal novela, en 25 de febrero de 1605, fueron enviados cinco ejemplares; en 26 de marzo, 66, y en abril del mismo año, 13: que hacen un total de ochenta y cuatro ejemplares enviados al Perú y a las demás regiones de Tierra Firme. En los meses de junio y julio del repetido año de 1605, las naves que habían de componer la flota de Nueva España llevaban 262, que con los mencionados anteriormente hacen un total de 346, y como está muy incompleta la colección de *registros de ida de naos* correspondientes a aquel tiempo, calcula prudencialmente que las anteriores cifras deben multiplicarse por cuatro, con lo cual resultará que

antes de terminar el año en que salió a luz la famosa novela y muy a los comienzos del siguiente, "había en las tierras americanas cerca de 1500 ejemplares de ella".

Hacemos esta minuciosa relación del contenido de disertación tan interesante, porque nadie podía explicarse cómo es tan reducido el número de ejemplares de la edición príncipe que se conservan hoy en las principales Bibliotecas del mundo, y este hecho de haber desaparecido en seguida los pocos que de la mentada edición se tiraron, que explicó el gran bibliógrafo de Cervantes señor Ríus diciendo, que por la falta de explicación del robo del rucio, "Cervantes o el librero procurarían retirar los ejemplares de la primera, activando solamente la venta de la segunda impresión en Madrid", queda para siempre dilucidado con las nuevas investigaciones del señor Rodríguez Marín acerca de los ejemplares que pasaron a América y que hemos puntualizado con todo detalle.

La segunda conferencia, tiene por título "Don Quijote en América", y en ella se demuestra la popularidad de que gozaba la famosa novela de Cervantes a los dos años de haber salido a luz, no solamente en España y en alguna parte de Europa, sino también en el Nuevo Mundo, advirtiendo de pasada "que en los primeros años, en muchos años después de publicada la inmortal novela, nadie vió en don Quijote nada serio ni digno de grave admiración, sino solamente lo ridículo de su figura y de su manía y lo cómico de sus percances".

Para probar la popularidad del *Quijote* en España describe el señor Rodríguez Marín las cinco fiestas mencionadas por Ríus y celebradas entre los años de 1614 y 1618, en las cuales salieron mascaradas alusivas a la novela. Son estas fiestas: las que hizo la ciudad de Zaragoza en octubre de 1614, con motivo de la beatificación de Santa Teresa de Jesús; las celebradas con ocasión de la misma solemnidad por la ciudad de Córdoba en el siguiente año de 1615; las que en enero de 1617 se hicieron en Sevilla al ser elegido rector del Colegio Mayor de Santa María de Jesús y Universidad hispalense el doctor Francisco de Fontanilla Gil, para celebrar el estatuto que publicó; las organizadas por la Universidad de Baeza, al jurar, en 1618, el nuevo Estatuto que obligaba a la defensa del misterio de la Inmaculada Concepción de la Virgen María, y las de Salamanca, con el mismo objeto, en octubre de 1618. Además de estas fiestas mencionadas por Ríus, cita la mascarada celebrada en Utrera, también en octubre de 1618, y asimismo hecha en honra de la Purísima Concepción de la Virgen María. Menciona después el torneo citado por la señora infanta doña Paz de Borbón, celebrado en Heidelberg (Palatinado) en el año de 1613.

Entrando ya en el objeto de su conferencia, menciona una mascarada celebrada en Méjico, por el gremio de platería, en 24 de enero de 1621, y publica, por primera vez, una relación en que se refieren las fiestas celebradas en Paussa, Perú, a fines del 1607, cuando aún no habían pasado tres años desde que salió a luz el inmortal libro de Cervantes, la cual lleva por título: "Relación de las fiestas que se celebraron en la corte de Paussa por la nueba del prouiymiento de Virrey en la persona del marqués de montes claros, cuyo grande aficionado es el Corregidor deste partido, que las hizo y fué el mantenedor de vna sortija çelebrada con tanta magestad y pompa, que a dado motibo a no dejar en silencio sus particularidades."

Esta curiosa relación de una fiesta en que intervienen por primera vez don Quijote y Sancho y cuyo original encontró el señor Rodríguez Marín en el *maremagnum* de papeles manuscritos que el Marqués de Jerez de los Caballeros adquirió de la testamentaría del bibliófilo sevillano don José María de Álava, se da por Apéndice, al fin de las dos conferencias, con curiosas notas explicativas.

De este libro se hizo una tirada especial de 15 ejemplares en papel de hilo, a la cual pertenece el que acabamos de describir, que está dedicado por el autor, con su firma, a la sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.569.—Rodríguez Marín, Francisco.— El capítulo de los Galeotes, apuntes para un estudio cervantino, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. Conferencia leída el 16 de Julio de 1912 en el "Curso de vacaciones para extranjeros", organizado por la Junta de ampliación de estudios e investigaciones científicas. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de

Archivos, Bibl. y Museos", Olózaga, núm. 1. —Teléfono 3.185.—1912.

23 cm.: 4.º—21 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Comentario y explicación del interesante capítulo XXII de la primera parte del *Quijote*.

Ejemplar dedicado, con su firma, por el autor, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.570.—Rodríguez Marín, Francisco.—Cervantes y la ciudad de Córdoba, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. Correspondiente de la de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba y Director de la Biblioteca Nacional. Estudio premiado en los Juegos Florales y Certamen que celebró aquella ciudad en mayo de 1914. (Escudete del autor.) Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos", Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1914.

(Al fin.) Imprimióse el presente estudio en la villa y corte de Madrid, a 27 y 28 de mayo de M.CM.XIV. Laus Deo.

19 cm.: 8.º m.—47 págs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de las obras cervantinas del autor.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. al excelentísimo Ayuntamiento de Córdoba por el autor.—Texto.—Colofón.

Con este trabajo concurrió su autor al tema noveno de los Juegos Florales y certamen que celebró la ciudad de Córdoba en mayo de 1914. Decía el tema: "Córdoba como lugar de nacimiento, residencia o vecindad de Cervantes, o de alguna persona de su familia", y dió lugar a su redacción el haber afirmado don Adolfo Rodríguez Jurado, escritor y orador hispalense, en su discurso de recepción en la Academia Sevillana de Buenas Letras, el día 11 de febrero de 1914, que en cierto pleito, en el cual declaró Cervantes como testigo, había hecho la manifestación "de ser vecino de la villa de Madrid y natural de la ciudad de Córdoba".

En su estudio, que fué premiado en el certamen, demuestra el señor Rodríguez Marín, con pruebas incontestables, que si Cervantes fué castellano y alcalaíno, por el hecho ocasional del nacer, por toda su ascendencia paterna era oriundo de la ciudad de Córdoba; pues su bisabuelo el bachiller Rodrigo de Cervantes fué cordobés y su mujer doña Catalina de Cabrera perteneció a noble familia de Córdoba, y el hijo de éstos el licenciado Juan de Cervantes, abuelo paterno del inmortal escritor, fué también natural de Córdoba, donde casó con doña Leonor de Torreblanca, asimismo, cordobesa.

Ejemplar regalado por el autor a la Sala de Cervantes.

1.571.—Rodríguez Marín, Francisco.—Una joyita de Cervantes, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española.—Edición de cincuenta ejemplares no venales. (Escudete del autor.) Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos", Olózaga, 1.—Telófono 3.185.—1914.

(Al fin.) Reimprimióse esta obrecilla en la oficina tipográfica de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, a XV de septiembre de M.CM.XIV. Laus Deo.

18 cm.: 8.º m.—21 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con la lista de las obras del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a la memoria de don José Rodríguez-Buzón, maestro de niños de Osuna, por el autor.—Texto.—Colofón.

Versa este trabajo sobre el conocido y popular soneto de Cervantes titulado: *Al túmulo de Felipe II.*

Comienza con una somera noticia histórica de la famosa contienda entre el Tribunal de la Inquisición y la Audiencia Real de Sevilla sobre que el Regente de ésta quitase el paño negro que cubría el banco en que se sentaba, la cual tardó un mes en resolverse y dió lugar, por tanto, a qué el asombroso túmulo perdurase todo aquel tiempo; hace después alusión a las cuatro lecciones distintas que de la popular composición poética reprodujo don Francisco de Borja Palomo, en su prólogo al libro que escribió Collado y publicó en 1869 la Sociedad de Bibliófilos Andaluces, y da la por él encontrada y que aparece en un cartapacio hispalense compuesto de cuadernos de diversas letras del siglo XVII y que Rodríguez Marín sospecha haber sido del poeta sevillano Félix Persio Bertizo, y termina tan interesante estudio con la explicación del

soneto, rebatiendo las afirmaciones del doctor Thebussem sobre este particular.

Al fin ha añadido un soneto inédito, que pudiera ser del mismo Cervantes y que ha encontrado en un manuscrito que fué del Conde de Guimerá, después de don Pascual de Gayangos y se guarda hoy en la Biblioteca Nacional.

He aquí el consabido soneto, según el cartapacio hispalense, pero con la ortografía de hoy, y a continuación el soneto descubierto por el señor Rodríguez Marín, que cree es de Cervantes y lleva el título de *Otro en respuesta.*

AL TUMULO DE FELIPE II

Voto a Dios que me espanta esta braveza
Y que diera un doblón por descrebilla;
Porque ¿a quién no suspende y maravilla
Esta máquina insigne, esta grandeza?
Por Jesucristo vivo, cada pieza
Vale más que un millón, y que es mancilla
Que esto no dure un siglo, ¡oh gran Sevilla,
Roma triunfante en ánimo y riqueza!
Apostaré que el ánima del muerto,
Por gozar deste sitio, hoy ha dejado
La gloria, donde habita eternamente.
Esto oyó un valentón, y dijo: "¿Es cierto
Lo que dice buacé, mi so soldado,
Y quien dijere lo contrario, miente."
Y luego incontinente
Caló el chapeo, requirió la espada,
Miró al soslayo, fuése, y no hubo nada.

OTRO EN RESPUESTA

Boasé, mi sor soldado, ¿qué se almira?
¿No be que el muerto fué persona honrrada
y que para su túmulo era nada
del rrey de exito la soberbia e pira?
¡Cuerpo de Dios con él! Ponga la mira
en que la misma muerte está almirada
de ber que a parte tanto lebantada
aia llegado el tiro de su bira.
¡Boto a Dios que le espantan quatro hachos
y de baieta vn bil tapis le escalda,
y vn rrey muerto no le hase marabilla!
Esto dixo, torsiendo los mostachos
y alsando del sombrero la ancha falda,
vn balenton a otro de sibilla.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.572.—Rodríguez Marín, Francisco.—Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos recogidos y anotados por Francisco Rodríguez Marín, Académico de número de la Española, Consejero de Instrucción pública y Director de la Biblioteca Nacional. Publícanse a expensas de la Real Academia Española. (Esc. antiguo de la Academia.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", Olózaga, 1.— Teléfono 3.185.—1914.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en la Oficina tipográfica de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* el día 11 de Julio de MCMXIV. Laus Deo.

24 cm.: 4.º m.—IX, más 376 págs., más 2 hs., con 7 págs. de facsímiles.—Port. a 2 tintas, roja y negra. —Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. a don Antonio Maura.—Prólogo.—Texto, que es la transcripción del de los ciento veintidós documentos cervantinos comprendidos en el libro.—Portadilla para las notas.—Notas acerca de los documentos.—Apéndice con la indicación de las firmas reproducidas en las siete páginas de facsímiles.—Registro alfabético de las personas nombradas en esta obra.—Índice.—Erratas.—Colofón.

Indicación sumaria del contenido de estos documentos, que están colocados por riguroso orden cronológico, y comprenden desde el año 1488 hasta el de 1605, ambos inclusive.

I. Carta de pago del bachiller Rodrigo de Cervantes en favor de Martín de Arrés de Toledo, por 1.020 maravedís. (Córdoba, 16 de marzo de 1488.)

II. Poder de los vecinos de Córdoba, entre ellos Rodrigo de Cervantes, a Alfonso de Toledo, vecino de Granada, para que practicase ciertas diligencias en razón de un cuento de maravedís que habían prestado a los Reyes Católicos. (Córdoba, 20 de mayo de 1493.)

III. Real cédula por la cual se manda librar al licenciado Juan de Cervantes 10.000 maravedís, por cuenta de lo que debiere percibir como letrado en razón de los pleitos y causas tocantes a las rentas de la ciudad de Córdoba. (Sevilla, 8 de diciembre de 1508.)

IV. Escritura de obligación de don Luis Méndez de Sotomayor. (Testigo, el licenciado Cervantes.) (Córdoba, 11 de marzo de 1511.)

V. Renuncia hecha por Juan de Jubera de su oficio de regidor de Alcalá la Real. (Tes-

tigo, el licenciado Juan de Cervantes.) (Córdoba, 31 de julio de 1511.)

VI. Poder del licenciado Juan de Cervantes a Alfonso Martínez, su criado, para que venda dos acémilas. (Córdoba, 5 de mayo de 1515.)

VII. Nombramiento del licenciado Cervantes por alcalde mayor interino de la ciudad de Córdoba. (Córdoba, 22 de diciembre de 1516.)

VIII. Nombramiento de nuevos letrados de las ordenanzas de los fuegos, de Córdoba, por ausencia del licenciado Cervantes. (Córdoba, 18 de enero de 1518.)

IX. Un auto judicial del licenciado Juan de Cervantes, como teniente de corregidor de la ciudad de Cuenca. (Cuenca, 23 de abril de 1523.)

X. Otro auto judicial del licenciado Juan de Cervantes, como teniente corregidor de la ciudad de Cuenca. (Cuenca, 7 de enero de 1524.)

XI. Querella de Diego Cordido contra el licenciado Cervantes, sobre haberle preso y dado tormento. (Cuenca, 14 de abril-15 de julio de 1524.)

XII. Querella de Inés Gómez contra el licenciado Cervantes sobre agravios. (Cuenca, 20 de abril-29 de julio de 1524.)

XIII. Real mandamiento a Rodrigo de Cervantes, pagador de las obras que se hacían en Melilla. (Monzón, 5 de diciembre de 1533.)

XIV. Carta del licenciado Mexía al doctor Vaguer, inquisidor de Toledo. (Guadalajara, 1.° de septiembre de 1533.)

XV. Real provisión nombrando contador de la Goleta de Túnez a Rodrigo de Cervantes. (La Goleta, 16 de agosto de 1535.)

XVI. Real instrucción dada a Rodrigo de Cervantes, contador del sueldo en la Goleta de Túnez. (La Goleta, 16 de agosto de 1535.)

XVII. Testamento de Gonzalo de Salazar. (Esquivias, 28 de febrero de 1536.)

XVIII. Cuenta de gastos rendida por Rodrigo de Cervantes, contador de la Goleta de Túnez. (La Goleta, 1.° de abril de 1536.)

XIX. Denuncia hecha por Catalina de Vozmediano, por el mal trato que le daba su hijo Juan de Salazar. (Esquivias, 1.° de febrero de 1539.)

XX. Provisión del Duque de Sesa por la cual se nombra al licenciado Juan de Cervantes alcalde mayor de su estado de Baena y del condado de Cabra y vizcondado de Iznájar. (Madrid, 18 de agosto de 1541.

XXI. Toma de posesión de la alcaldía mayor de Cabra por el licenciado Juan de Cervantes. (Cabra, 27 de septiembre de 1541.)

XXII. Acta de un cabildo de la villa de Osuna en que asiste el licenciado Juan de Cervantes, gobernador de las tierras y estado del Conde de Ureña. (Osuna, 1.° de diciembre de 1545.)

XXIII. Nombramiento de nuevo alcalde mayor del estado de Baena y condado de Cabra en favor del licenciado Andrés Ruiz de Cózar, con facultad para tomar residencia al licenciado Cervantes. (Cabra, 5 de diciembre de 1545.)

XXIV. Acta de un cabildo de la villa de Osuna en que, con asistencia del licenciado Cervantes, se recibe por corregidor al licenciado Alonso de Tébar. (Osuna, 9 de diciembre de 1545.)

XXV. Acta de un cabildo de la villa de Osuna en que asisten el Conde de Ureña y los tres gobernadores de sus tierras y estado. (Osuna, 1.° de marzo de 1546.)

XXVI. Acta de un cabildo de la villa de Osuna en que se recibe al licenciado Angulo por juez de residencias. (Osuna, 13 de marzo de 1546.)

XXVII. Partida de bautismo de Juan de Cervantes. (Cabra, 27 de marzo de 1548.)

XXVIII. Acta de un cabildo de la ciudad de Córdoba en que se trata del nombramiento de letrado de la ciudad, y es el licenciado Cervantes uno de los propuestos. (Córdoba, 10 de julio de 1551.)

XXIX. Acta de un cabildo de la ciudad de Córdoba en que se nombra por uno de sus letrados al licenciado Cervantes. (Córdoba, 4 de diciembre de 1551.)

XXX. Acta de un cabildo de la ciudad de Córdoba en que se recibió por letrado de la misma al licenciado Cervantes. (Córdoba, 9 de diciembre de 1551.)

XXXI. Referencia al licenciado Cervantes como letrado de la ciudad de Córdoba. (Córdoba, 1.° de junio de 1552.)

XXXII. Otra referencia al licenciado Cervantes como letrado de la ciudad de Córdoba. (Córdoba, 3 de junio de 1552.)

XXXIII. Otra referencia al licenciado Cervantes. (Córdoba, 23 de septiembre de 1552.)

XXXIV. Pleito de Gregorio Romano y Pero García, vecinos de Valladolid, con Rodrigo de Cervantes, por obligación de pago que éste contrajo, y por derecho a su excarcelación,

en razón de ser hijodalgo notorio. (Valladolid, julio de 1552-enero de 1553.)

XXXV. Acuerdo capitular sobre que se libre al licenciado Cervantes lo que se le debía de su salario. (Córdoba, 10 de agosto de 1553.)

XXXVI. Otro acuerdo en que se trata de un parecer dado por el licenciado Cervantes. (Córdoba, 2 de octubre de 1553.)

XXXVII. Acuerdo para que se libren al licenciado Cervantes 2000 maravedís del salario del licenciado Mondragón. (Córdoba, 6 de noviembre de 1553.)

XXXVIII. Sobre un parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 6 de diciembre de 1553.)

XXXIX. Sobre otro parecer de los licenciados Mondragón y Cervantes. (Córdoba, 20 de diciembre de 1553.)

XL. Sobre otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 6 de marzo de 1554.)

XLI. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 15 de marzo de 1554.)

XLII. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 20 de junio de 1554.)

XLIII. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 3 de agosto de 1554.)

XLIV. Sobre el salario del licenciado Cervantes. (Córdoba, 7 de septiembre de 1554.)

XLV. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 29 de octubre de 1554.)

XLVI. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 12 de diciembre de 1554.)

XLVII. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 15 de febrero de 1555.)

XLVIII. Otros pareceres del licenciado Cervantes. (Córdoba, 26 de marzo de 1555.)

XLIX. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 30 de septiembre de 1555.)

L. Declaración del licenciado Juan de Cervantes en las pruebas hechas al bachiller Juan de Cárdenas, aspirante a una beca de colegial mayor en el Colegio y Universidad de Osuna. (Córdoba, 9 de octubre de 1555.)

LI. Otro parecer del mismo. (Córdoba, 14 de octubre de 1555.)

LII. Otro parecer del mismo. (Córdoba, 25 de octubre de 1555.)

LIII. Parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 27 de noviembre de 1555.)

LIV. Otro parecer del licenciado Cervantes. (Córdoba, 22 de enero de 1556.)

LV. Otro parecer del mismo. (Córdoba, 22 de enero de 1556.)

LVI. Nombramiento de letrado de la ciudad de Córdoba por muerte del licenciado Cervantes. (Córdoba, 17 de marzo de 1556.)

LVII. Acuerdo de la ciudad de Córdoba sobre el pago de lo que se debía al licenciado Cervantes hasta su muerte. (Córdoba, 28 de marzo de 1556.)

LVIII. Partida de bautismo de Rodrigo de Cervantes, hijo de Andrés de Cervantes. (Cabra, 12 de septiembre de 1564.)

LIX. Escritura de obligación de Fernando de Salazar Vozmediano y Catalina de Palacios, su mujer, por un alcance en ciertas cuentas. (Esquivias, 6 de mayo de 1569.)

LX. Partida de bautismo de Francisco, hijo de Hernando de Salazar y de Catalina de Palacios. (Esquivias, 2 de septiembre de 1577.)

LXI. Escritura de concierto referente a un censo, otorgada por Elvira Rodríguez, mujer de Andrés de Cervantes, y el marido de una su hija. (Cabra, 7 de marzo de 1580.)

LXII. Poder dado por María de Salazar a su hermano Juan de Palacios y a Hernando de Salazar y Vozmediano. (Esquivias, 4 de septiembre de 1580.)

LXIII. Venta de una esclava de María de Salazar, por Hernando de Salazar Vozmediano. (Toledo, 13 de octubre de 1580.)

LXIV. Partida de bautismo de Fernando, hijo de Fernando de Salazar y de Catalina Palacios. (Esquivias, 16 de octubre de 1581.)

LXV. Poder dado por Catalina de Palacios a su marido Fernando de Salazar Vozmediano para que venda a tributo ciertos bienes. (Esquivias, 1.° de abril de 1582.)

LXVI. Testamento de Fernando de Salazar Vozmediano. (Esquivias, 1.° de febrero de 1584.)

LXVII. Transacción y concierto de Francisco de Palacios con Juan de Urreta de Rojas y su mujer Petronila de Salazar y Ayala. (Toledo, 8 de febrero de 1586.)

LXVIII. Miguel de Cervantes y doña Catalina, su mujer, padrinos de bautismo. (Esquivias, 25 de octubre de 1586.)

LXIX. Poder de Andrés de Cervantes y Rodrigo de Cervantes, su hijo, a Gaspar Hernández, sobre cierta cobranza. (Cabra, 16 de mayo de 1587.)

LXX. Llegada a la ciudad de Écija de Miguel de Cervantes, comisario del proveedor Antonio de Guevara. (Écija, 22 de septiembre de 1587.)

LXXI. Particular de un cabildo de la ciu-

dad de Écija, sobre la saca de trigo. (Écija, 25 de septiembre de 1587.)

LXXII. Acuerdos capitulares de la ciudad de Écija sobre tratar con Miguel de Cervantes y sobre escribir al alcalde Valdivia. (Écija, 26 de septiembre de 1587.)

LXXIII. Otro acuerdo capitular de Écija, sobre la misma saca. (Écija, 2 de noviembre de 1587.)

LXXIV. El cabildo de Écija procura concertarse con el alcalde Valdivia en lo de la saca de trigo. (Écija, 13 de noviembre de 1587.)

LXXV. Llegan a concertarse la ciudad de Écija y el alcalde Valdivia. (Écija, 14 de noviembre de 1587.)

LXXVI. El alcalde Valdivia propone a la villa de La Rambla que tome concierto sobre la saca del trigo. (La Rambla, 20 de noviembre de 1587.)

LXXVII. Acta de otro cabildo de la villa de La Rambla sobre estar Miguel de Cervantes sacando trigo de los vecinos. (La Rambla, 22 de noviembre de 1587.)

LXXVIII. Otro acuerdo capitular de Écija sobre la saca del trigo. (Écija 23 de noviembre de 1587.)

LXXIX. La villa de La Rambla termina el repartimiento de las 500 fanegas de trigo, por que se había concertado. (La Rambla, 30 de noviembre de 1587.)

LXXX. El alcalde Valdivia aprueba el repartimiento de trigo hecho por la ciudad de Écija. (Écija, 1.° de diciembre de 1587.)

LXXXI. Otro acuerdo de la ciudad de Écija, sobre efectuar la cobranza del trigo repartido. (Écija, 4 de diciembre de 1587.)

LXXXII. Poder de Miguel de Cervantes a su primo Rodrigo de Cervantes. (La Rambla, 26 de diciembre de 1587.)

LXXXIII. Acta de un cabildo de la villa de La Rambla en que se trató de la cobranza del trigo repartido. (La Rambla, 9 de enero de 1588.)

LXXXIV. Otros acuerdos capitulares de la ciudad de Écija sobre la saca del trigo. (Écija, 26 de enero de 1588.)

LXXXV. Acuerdo capitular de Écija sobre hacer diligencia para cobrar el trigo sacado en años anteriores. (Écija, 10 de marzo de 1588.)

LXXXVI. Poder dado a Miguel de Cervantes por algunos vecinos de Écija para cobrar el precio del trigo que se les había sacado en 1587. (Écija, 23 de marzo de 1588.)

LXXXVII. Poder de Miguel de Cervantes a su primo Rodrigo de Cervantes para que le represente respondiendo a ciertas cédulas eclesiásticas, discernidas en razón de haber preso a un sacristán de Castro del Río. (Écija, 5 de abril de 1588.)

LXXXVIII. Dada comisión a Miguel de Cervantes para hacer moler el trigo almacenado en Écija, la ciudad acuerda suplicar a Su Majestad que no se disponga de él hasta que se pague. (Écija, 6 de julio de 1588.)

LXXXIX. El cabildo de Écija, sabedor de que la comisión de Miguel de Cervantes se extiende a sacar todo el trigo y cebada que hallare, acuerda suplicar a Su Majestad que no se efectúe la saca por este año. (Écija, 13 de julio de 1588.)

XC. La ciudad de Écija, conforme a la petición de muchos vecinos, acuerda suplicar a Su Majestad que por este año no se saque más trigo de ella y que se pague el sacado. (Écija, 26 de julio de 1588.)

XCI. Obligación de depósito de Rodrigo Alonso Navarrete para con Miguel de Cervantes. (Écija, 1.° de agosto de 1588.)

XCII. Referencia a Cervantes en un acta capitular de la ciudad de Córdoba. (Córdoba, 1.° de agosto de 1588.)

XCIII. Otros acuerdos capitulares de Écija acerca de la saca del trigo y el cobro de lo sacado. (Écija, 8 de agosto de 1588.)

XCIV. Diligencias para el cobro del grano sacado en Écija. (Écija, 22 de agosto de 1588.)

XCV. La ciudad de Écija obtiene ciertas cédulas reales, la una de ellas ofensiva para los comisarios de Guevara. (Écija, 2 de septiembre de 1588.)

XCVI. Léese en cabildo una de las cédulas reales obtenidas por la ciudad de Écija. (Écija, 5 de septiembre de 1588.)

XCVII. Otros acuerdos e incidencias en lo tocante a la saca del trigo. (Écija, 5 de septiembre de 1588.)

XCVIII. Poder de Miguel de Cervantes a Miguel de Santa María. (Marchena, 10 de septiembre de 1588.)

XCIX. Trátase en cabildo de si ha de valer el repartimiento hecho por don Luis Portocarrero. (Écija, 16 de septiembre de 1588.)

C. Conforme al parecer de teólogos, se desecha el repartimiento de don Luis Portocarrero. (Écija, 16 de septiembre de 1588.)

CI. Carta de pago de Miguel de Santa Ma-

ría, como apoderado de Cervantes. (Écija, 18 de septiembre de 1588.)

CII. Dase cuenta en cabildo de cierto requerimiento de Miguel de Cervantes y de una carta de Antonio de Guevara. (Écija, 26 de septiembre de 1588.)

CIII. El cabildo de la ciudad de Écija, respondiendo al requerimiento de Miguel de Cervantes, le da cumplida satisfacción por la relación apócrifa con que se había obtenido cierta cédula real. (Écija, 30 de septiembre de 1588.)

CIV. Poder de Miguel de Cervantes a Juan de Manzanares. (Écija, 7 de octubre de 1588.)

CV. Se da cuenta en cabildo de Écija de una petición de Miguel de Cervantes. (Écija, 23 de enero de 1589.)

CVI. Acuerdo notificado a Cervantes para que dé certificación del trigo que ha sacado a los vecinos de Écija. (Écija, 10 de febrero de 1589.)

CVII. Entregadas por Cervantes las certificaciones pedidas, la ciudad acuerda que exhiban las suyas los vecinos. (Écija, 18 de febrero de 1589.)

CVIII. Carta de pago de Miguel de Cervantes en favor de Juan Rodríguez de Palma y otros. (Écija, 27 de marzo de 1589.)

CIX. Carta de pago de Simón de Salazar a favor de Miguel de Cervantes. (Écija, 1.° de abril de 1589.)

CX. Carta de pago de Francisco Bermudo Bersabé a favor de Miguel de Cervantes. (Écija, 1.° de abril de 1589.)

CXI. Carta de pago de Miguel de Santamaría a Miguel de Cervantes. (Sevilla, 26 de de junio de 1589.)

CXII. Testamento de María de Cárdenas, viuda del bachiller Francisco Ruiz. (Esquivias, 29 de enero de 1590.)

CXIII. Otro testamento de María de Cárdenas. (Esquivias... de 1591.)

CXIV. Fianza de Andrés Camero a favor de Bartolomé García, harriero, sobre que cumplirá con el comisario Miguel de Cervantes. (Cabra, 29 de enero de 1592.)

CXV. Testamento del clérigo Juan de Palacios. (Esquivias, 18 de marzo-5 de mayo de 1595.)

CXVI. Nombramiento de tutor y curador para Francisco de Palacios. (Esquivias, 22 de octubre de 1595.)

CXVII. Venta de un majuelo por doña Catalina, con poder de su marido Miguel de Cervantes. (Esquivias, 24 de febrero de 1597.)

CXVIII. Entrega a Francisco de Palacios de los bienes de su capellanía. (Esquivias, 29 de diciembre de 1601.)

CXIX. Francisco de Palacios y su hermana doña Catalina venden una tierra. (Esquivias, 15 de enero de 1602.)

CXX. Transacción de Luis de Astorga y y otros con doña Leonor de Torreblanca. (Cabra, 5 de diciembre de 1602.)

CXXI. Poder de Miguel de Cervantes al librero Francisco de Robles para imprimir y vender el *Quijote* en los reinos de Portugal, Aragón, Valencia y Cataluña. (Valladolid, 11 de abril de 1605.)

CXXII. Poder de Francisco de Robles a Francisco de Mondragón, acerca del disfrute del privilegio para imprimir y vender el *Quijote* en el reino de Valencia. (Valladolid, 29 de julio de 1605.)

Para terminar con la descripción de esta interesante colección de documentos cervantinos, réstanos añadir que en el Apéndice se reproducen las firmas de las personas siguientes:

El licenciado Juan de Cervantes, abuelo de Miguel de Cervantes.

El mismo licenciado Cervantes.

Rodrigo de Cervantes, padre de Miguel de Cervantes.

Miguel de Cervantes Saavedra.

Rodrigo de Cervantes, probablemente hermano del licenciado Juan de Cervantes.

Andrés de Cervantes, hermano del padre de Miguel de Cervantes.

Gonzalo de Salazar, abuelo paterno de la mujer de Miguel de Cervantes.

Catalina de Vozmediano, abuela paterna de la misma.

Fernando de Salazar Vozmediano, suegro de Miguel de Cervantes.

María de Cárdenas, hermana del suegro de Miguel de Cervantes.

Juan de Palacios, hermano de la suegra de Miguel de Cervantes.

Doña Catalina de Vozmediano, mujer de Miguel de Cervantes.

Doña Catalina de Salazar Vozmediano, es la misma anterior.

Francisco de Palacios Vozmediano, cuñado de Miguel de Cervantes.

El licenciado Cristóbal Mosquera de Figueroa, corregidor de Écija en 1587.

Garci Lasso Galindo de la Vega, alcalde mayor de Écija.

Miguel de Santamaría, ayudante y compañero de Miguel de Cervantes.

Simón de Salazar, auxiliar del mismo.

Esta importante colección de documentos suministra nuevos e interesantes datos acerca de quiénes y de dónde fueron la abuela y los bisabuelos maternos de Cervantes y sobre algunos próximos parientes del mismo, desconocidos hasta ahora; amplía todo lo referente a la familia de doña Catalina de Palacios, mujer del autor del *Quijote*, y da a conocer mejor y más cabalmente que antes cuanto se sabía de las andanzas de éste en servicio de los proveedores de las galeras y armadas españolas.

Viene a ser esta colección de documentos cervantinos una continuación, y, por tanto, una ampliación de la obra de Pérez Pastor. Con las noticias allegadas por estos dos insignes investigadores, la biografía del ingenio alcalaíno resulta despojada de la leyenda de que había sido revestida por la fantasía de los más eminentes escritores; nos queda, es cierto, una idea más real, más prosaica del autor de la famosa novela; pero más verdadera, más conforme con lo que se deduce del estudio de los caracteres de los personajes y sucesos retratados en sus obras, y nos explicamos el porqué fueron escritas muchas de éstas.

No vacilamos en afirmar que los "Documentos cervantinos", de don Cristóbal Pérez Pastor, los "Nuevos documentos cervantinos", de don Francisco Rodríguez Marín, de que nos estamos ocupando, las "Efemérides cervantinas", de don Emilio Cotarelo, y la "Vida de Miguel de Cervantes Saavedra", de don Martín Fernández de Navarrete, aunque esta última esté tocando ya los linderos de lo que pudiéramos llamar arqueología cervantina, constituyen hoy la base y fundamento para toda suerte de estudios acerca del manco inmortal, gloria de las letras patrias.

Como complemento, damos a continuación los nombres de los documentadores cervantinos, tomados del estudio "Al margen de una obra interesantísima. Rodríguez Marín, Documentador Cervantino", publicado por el culto cervantista señor Baig y Baños, "Madrid, Imprenta de la Casa Editorial Bailly-Baillière, 1916", añadiendo sólo el de dos más, que son posteriores a esta fecha. El número que va al lado del nombre indica el de los documentos descubiertos por cada uno de los cervantistas, llamados documentadores.

Montiano (1), López de Hoyos (1), Archivo de Simancas (1), Moyano (1), Antigua Bailía general de Valencia (1), Flores (1), L. A. de Cueto (1), J. M.ª de Torres (1), V. de los Ríos (1), Mainez (1), Guardia (1), Bonsor (1), Pérez Gredilla (1), Travadillo (1), Asenjo Barbieri (1), A. de la Barrera (1), Nasarre (1), Azaña (1), P. de Gayangos (2), Aguilar y Cano (2), Apráiz (2), Sigüenza (2), M. de Foronda (3), Pellicer (10), Asensio (12), Morán (17), Navarrete (38), Pérez Pastor (157), Rodríguez Marín (177), Alonso Cortés (1) y Torre y del Cerro (40).

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.573.—Rodríguez Marín, Francisco,— El Caballero de la Triste Figura y el de los Espejos. Dos notas para el "Quijote" por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. (Extracto del "Boletín de la Real Academia Española", año II, cuaderno II.) (Escudete del autor.) Madrid.— Imp. de la "Rev. de Arch. Bibl. y Museos." Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1915.

24 cm.: 4.° m.—1 h., más 8 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Se demuestra en este trabajito que Cervantes tomó los nombres de *el Caballero de la Triste Figura* y *el Caballero de los Espejos* del libro de caballerías titulado: "La quarta parte de don Clarian en la qual trata de los grandes hechos de Lidaman đ ganayl hijo de de (sic) Riramon de ganayl: ƶ đ la princesa daribea: ƶ de otros cauall'os de su corte con la fin de los amores de floramãte.—Toledo. —Gaspar de avila.—1528."

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.574.—Rodríguez Marín, Francisco.— Glosa del discurso de las armas y las letras del Quijote, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española, Director de la Biblioteca Nacional.—Leída en la velada literaria que la Academia de la Poe-

sia celebró en el Centro del Ejército y de la Armada, bajo la presidencia de S. A. R. el Sermo. Sr. Infante D. Carlos de Borbón, la noche del 2 de Marzo de 1911. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Rev. de Arch. Bibl. y Museos", Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1915.

(Al fin.) Fué impresa esta Glosa en la Oficina tipográfica de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, el jueves 4 de Marzo de M.CM.XV. Laus Deo.

19 cm.: 8.° m.—1 h., más 15 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras cervantinas del autor.—Port.—V. con esta nota: Edición especial de 50 ejemplares.—Carta al excelentísimo señor Conde del Serrallo, Ministro de la Guerra.—Texto de la conferencia. —Colofón.

En este trabajo acerca del discurso de las armas y las letras del *Quijote*, por todos conocido, pone de manifiesto su autor el entusiasmo de Cervantes por las armas, en favor de las cuales hace votar al famoso hidalgo; nota los servicios que en ellas prestó a España y hace resaltar la desgracia que tuvo después, en cuanto a las recompensas, el ingenio alcalaíno, comparando las que se otorgaron a los que se comportaron y padecieron menos que él, en una época en la cual el soldado venturoso solía verse libre, en la vejez, de los sinsabores de la miseria.

En la carta preliminar dirigida al entonces Ministro de la Guerra, el señor Rodríguez Marín le anuncia el envío de 4.000 ejemplares para que se distribuyan en los cuarteles de España, con objeto de divulgar entre los soldados el nombre de Cervantes y el apego que siempre tuvo al noble ejercicio de las armas.

Ejemplar de la edición especial, dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.575.—Rodríguez Marín, Francisco.—El andalucismo y el cordobesismo de Miguel de Cervantes, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española.—*Discurso leído en los Juegos Florales de Córdoba la noche del 24 de mayo de 1915.* (Escudete del autor.) Madrid.—Tipografía de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos". Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1915.

24 cm.: 4.° m.—30 págs.—Hol.

Anteport. con el título del discurso.—V. con una lista de las obras cervantinas del autor.—Port.—V. en b.—Texto.

Demuéstrase en este discurso, con palabras, acepciones y en el uso irónico de ciertos vocablos entresacados de *El Ingenioso hidalgo*: "1.° Que Cervantes no podía menos de ser andaluz. Y 2.° Que esto asentado, había de ser *natural* de Córdoba, en alguna de las acepciones que en su tiempo tenía esta palabra."

1.576.—Rodríguez Marín, Francisco.—El doctor Juan Blanco de Paz, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española, Director de la Biblioteca Nacional.—Conferencia leída en la Asociación de la Prensa de Madrid la noche del 1.° de abril de 1916.—(Escudete del autor.) Madrid.—Tipografía de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos." Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1916.

25 cm., 4.° m.—49 págs.—Hol.

Anteport. con el título de la conferencia.—V. con una lista de las obras cervantinas del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Ded. a la Asociación de la Prensa de Madrid.—Texto.—Apéndices.

Esta conferencia es una documentada biografía de Juan Blanco de Paz, en la que se rectifican errores cometidos por cervantistas como Ceán Bermúdez y Díaz de Benjumea, que llegaron a sostener que fué el autor del falso *Quijote*, y se demuestra la enemiga que profesó siempre a Cervantes y lo que intervino en una porción de sucesos de su vida aquel "aseglarado clérigo, fraile desgarrado de su Orden", que se retrató a sí mismo en esta manifestación hecha a Domingo Lepino, capitán sardo, también cautivo en Argel: "Yo le prometo —le dijo— que quien a mí me picare e hiziere mal, como dizen me han de hazer, que le tengo de dañar e perjudicar en cuanto pudiere, aunque sea contra mi padre, porque aquí en Argel hallaré testigos por cada paso."

Ejemplar con autógrafo del autor, dedicándolo a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.577.—Rodríguez Marín, Francisco.—El yantar de Alonso Quijano el Bueno, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española, Director de la Biblioteca Nacional.—Conferencia leída en el Ateneo de Madrid el día 5 de abril de 1916.—(Escudete del autor.) Madrid.—Tipografía de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos." Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir esta conferencia en la tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 6 de abril de M.CM.XVI.

24 cm.: 4.° m.—35 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras cervantinas del autor.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. al Doctor Thebussem.—Texto de la conferencia.—Colofón.

Como dice su autor, esta conferencia es mera glosa de aquellos renglones del *Quijote* que dicen: "Una olla de algo más vaca que carnero, salpicón las más noches, duelos y quebrantos los sábados, lantejas los viernes, algún palomino de añadidura los domingos, consumían las tres partes de su hacienda." Antes de tratar de cada uno de los platos contenidos en este párrafo del Ingenioso hidalgo, que componían la comida ordinaria de Alonso Quijano, hace una erudita disertación de las costumbres de la época sobre el particular, deteniéndose por fin en la tan traída y llevada frase "duelos y quebrantos los sábados", que explica y desentraña definitivamente.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.578.—Rodríguez Marín, Francisco.—Los modelos vivos del Don Quijote de la Mancha, por Francisco Rodríguez Marín, Presidente del Comité ejecutivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. (Martín de Quijano.)—Conferencia leída en la Unión Ibero-Americana el día 12 de mayo de 1916. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos." Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir esta conferencia en la tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 30 de mayo de M.CM.VI.

25 cm.: 4.° m.—27 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras cervantinas del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Ded. a don Faustino Rodríguez San Pedro.—Texto de la conferencia.—Colofón.

Suspendidas por el señor Conde de Romanones las fiestas del Centenario de Cervantes a pretexto de la gran guerra, los señores que componían el Comité ejecutivo dieron una serie de conferencias de las cuales fué la última la que nos ocupa. En ella, su autor, que ya había puesto al descubierto algunos de los personajes que aparecen en otras obras de Cervantes, entra a investigar quién pudo probablemente ser modelo del don Quijote, y tras eruditas y atinadas citas se inclina a estimar como dos modelos vivos del caballero inmortal a Martín de Quijano, del cual trata en esta conferencia, y a Alonso Quijano, de quien se ocupa en la que describimos bajo uno de los números siguientes.

Ejemplar regalado por su autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.579.—Rodríguez Marín, Francisco.—La cárcel en que se engendró el "Quijote", por Francisco Rodríguez Marín, Presidente honorario del Ateneo de Sevilla, hijo adoptivo de la misma ciudad e individuo preeminente de la Real Academia sevillana de Buenas Letras.—Discurso leído en los Juegos Florales de Sevilla el día 18 de mayo de 1916. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos." Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir esta conferencia en la tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 31 de mayo de M.MC.XVI.

25 cm.: 4.° m.—29 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras cervantinas del autor.—Port.—V. con la indicación

de que es propiedad.—Ded. al Ateneo de Sevilla.—Texto de la conferencia.—Colofón.

Se demuestra en esta conferencia que la cárcel en que se engendró el *Quijote* fué la Cárcel Real de Sevilla y no la de Argamasilla o la de Castro del Río, como habían sostenido reputados cervantistas, y al propio tiempo hace el autor una erudita descripción de lo que era aquel establecimiento penitenciario en la época en que Cervantes estuvo preso en él.

Ejemplar regalado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.580.—Rodríguez Marín, Francisco.—¿Se lee mucho a Cervantes? Por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española, Director de la Biblioteca Nacional.—Conferencia dada en la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio el día 28 de mayo de 1916. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos." Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir esta conferencia en la tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 31 de mayo de M.CM.XVI.

25 cm.: 4.° m.—25 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras cervantinas del autor.—Port.—V. con la indicación que es propiedad.—Ded. a don Agustín G. de Amezúa.—Texto de la conferencia.—Colofón.

En esta conferencia trata el señor Rodríguez Marín de si se leen mucho las obras de Cervantes, y en estilo ameno, intercalando graciosos sucedidos por él presenciados, demuestra que no sólo se desconocen el *Persiles*, la *Galatea*, el *Viaje del Parnaso*, las *Ocho Comedias y ocho entremeses nuevos* y las *Novelas ejemplares*, sino que hasta el mismo *Quijote*, que fué enteramente popular en el siglo XVII, hoy se lee poco, aun por las personas doctas que hacen alarde de conocer la gran obra literaria del Príncipe de los ingenios españoles.

Ejemplar regalado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.581.—Rodríguez Marín, Francisco.—El apócrifo "Secreto de Cervantes." Juicio emitido acerca de él en dos ocasiones por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española. (Escudete del autor.) Madrid.—M.CM.VI.

(Al verso de la port.) Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.

(Al fin.) Fué impreso este opúsculo en la tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Acabóse el día 20 de noviembre de 1916.

19 cm.: 8.° m.—67 págs., más 2 hs.—Hol.

Lista de obras cervantinas del autor.—Anteport. con este título: El apócrifo "Secreto de Cervantes".—V. en b.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada especial en papel de hilo, y el pie de imprenta.—Texto.—Índice.—Colofón.

Contiene este trabajo el juicio que mereció a don Francisco Rodríguez Marín el famoso "Secreto de Cervantes", descubierto por don Atanasio Rivero, que tanto dió que hablar a letrados y no letrados en el verano del año de 1916.

Al relato de la entrevista celebrada por el autor con el señor Avello y que éste publicó en *El Correo Español* del domingo 27 de agosto de 1916, adicionada en el librito con media docena de breves notas, siguen los cuatro folletones que con su firma, y bajo el título de "Cinco remaches definitivos", aparecieron en el periódico madrileño *El Imparcial* los días 17, 18, 19 y 20 de noviembre del mismo año. Tanto en el uno como en el otro escrito demuestra el primero de nuestros cervantistas que las diversas *trazas* que el señor Rivero decía haber obtenido desentrañando ciertos pasajes del *Quijote* de Cervantes y del de Avellaneda, su adversario e imitador, sobre ser falsas, están por completo desprovistas de todo fundamento literario y contienen burdas mentiras históricas.

Ejemplar perteneciente a la tirada especial de 25, y dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.582.—Rodríguez Marín, Francisco.—El retrato de Miguel de Cervantes, estudio sobre la autenticidad de la tabla de Jáuregui que posee la Real Academia Española, por

Francisco Rodríguez Marín, hijo adoptivo de Alcalá de Henares. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos." M.CM.XVII.

(Al fin.) Acabóse de imprimir el presente estudio en la tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos" el día 3 de noviembre de M.CM.XVII. Laus Deo.

25 cm.: 4.° m.—102 págs., más 5 hs., más 1 lámina.—Título en rojo y negro.—Hol.

Anteport. con este título: El retrato de Cervantes.—V. en b.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Ded. a los señores don Juan C. Cebrián y don E. J. Molera.—Ret. de Cervantes, objeto del estudio. — Texto. — Índice. — Colofón. — Lista de obras publicadas, en prensa y en preparación, del autor.

Don Francisco Rodríguez Marín fué uno de los primeros en conocer la existencia de la tabla de Jáuregui, y en este documentado estudio contesta y rebate cuantos argumentos han formulado los impugnadores de la autenticidad de aquélla, por entender que el referido retrato "es, sin duda alguna, el mismo que pintó Jáuregui y el mismo a que se refirió Cervantes en el prólogo de sus Novelas".

Con minuciosidad que no deja lugar a la réplica demuestra en el segundo capítulo que Jáuregui retrató a Cervantes, pues así se desprende de las palabras escritas en el prólogo de las *Novelas ejemplares*, siendo equivocada, por tanto, la interpretación dada al conocido pasaje por los hispanistas extranjeros señores Foulché-Delbosc y Fitzmaurice-Kelly; en el tercero relata el hallazgo del retrato y hace la historia del mismo, probando que lo tenía en su poder desde el año 1880 el anticuario valenciano don Estanislao Sacristán; en el cuarto justifica el "don" que precede al nombre de Cervantes en el retrato, demostrando con numerosas e interesantes citas de escritores de la época, y cercanos a la misma, la prodigalidad que se había hecho de tal tratamiento entre toda las clases sociales; en el quinto explica la falta del "don" en el nombre de Jáuregui, circunstancia en la cual se han fundado los impugnadores de la tabla para rechazar su autenticidad; en el sexto examina el apellido Jáuregui, y dice por qué firmó *Iaurigui* el autor del retrato; en el séptimo demuestra que Cervantes pudo retratarse, como lo efectuaron muchos de menos calidad, con la *gola* con que aparece en el cuadro; en el octavo afirma que Jáuregui pudo pintar el retrato en el año de 1600, indicado junto a su firma en la tabla, no obstante contar sólo en aquel entonces diez y siete años; en el noveno trata de las pruebas no técnicas de la autenticidad del retrato, que son precisamente todas aquellas en que se apoyan los que niegan su autenticidad; en el décimo se ocupa de las pruebas técnicas de la autenticidad y expone los juicios formulados por don Angel Barcia, don Narciso Sentenach, don Gonzalo Bilbao, don Luis Menéndez Pidal, don José Garnelo y don José Villegas, todos los cuales, excepto el señor Barcia, que sólo vió una mala copia fotográfica, estudiaron y examinaron concienzudamente la tabla y la declararon auténtica; en el onceno y último, que titula *Conclusión*, da cuenta de la innegable popularidad alcanzada por el retrato entre cuantos le contemplan sin prejuicio, y relaciona a la ligera, en comprobación de ese *verismo* que produce la contemplación de la imagen pintada en la famosa tabla, los numerosos libros, revistas y periódicos en los cuales fué dado, desde su aparición, como retrato del insigne alcalaíno el que nos ocupa, pintado por Jáuregui, propiedad hoy de la Real Academia Española.

Ejemplar regalado por el autor a la Sa- de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.583.—Rodríguez Marín, Francisco.—El modelo más probable del Don Quijote, por Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española.—Conferencia leída en la Asociación de Escritores y Artistas el día 28 de abril de 1918. (Escudete del autor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Arch., Bibl. y Museos."—1918.

16 cm.: 8.°—31 págs.—Hol.

Lista de las obras cervantinas del autor.—Portada.—V. en b.—Texto.

En esta conferencia, teniendo en cuenta que Cervantes, cuando tomaba de la realidad los sujetos que intervenían en sus obras, gustaba de no mudarles los nombres con que habían andado o andaban por el mundo, se hace una detenida relación genealógica de los Quijadas esquivianos, uno de los cuales, Alonso

Quijada, cree el autor que fué el modelo más probable de don Quijote; pero no el Alonso Quijada de Salazar, contemporáneo de Cervantes, sino otro anterior, que vivió precisamente cuando era cura del pueblo Pero Pérez, cuyo nombre, sin desfigurarlo, trasladó Cervantes a su novela.

Ejemplar regalado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.584.—Rodríguez Marín, Francisco.—Conferencias dadas en el Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español. (Filete.) I. Las supersticiones en el "Quijote". Por el Excmo. Sr. D. Francisco Rodríguez Marín, de la Real Academia Española, Director de la Biblioteca Nacional (25 de enero de 1926). (Adorno.)—Madrid.—1926.

(Al fin.) Blass, S. A. Tipográfica.—Núñez de Balboa, 21. Madrid.

25 cm.: 4.° m.—19 págs.—Hol.

Cubierta, que hace veces de port.—V. con una nota del Centro de Intercambio acerca de la significación de las Conferencias que se dan en sus Cursos.—Texto de la conferencia.—Pie de imprenta.

El señor Rodríguez Marín siempre encuentra en las páginas del *Quijote* asuntos nuevos, que, al par que dan pruebas de su originalidad, recrean al lector con la incomparable amenidad de su prosa limpia y castiza.

Sobre el tema "Las superticiones en el *Quijote*", del que, por lo menos detenidamente, no se ha ocupado hasta ahora ningún cervantista, ha escrito esta conferencia sugestiva e interesante, en la cual, al mismo tiempo que resume las "especies supersticiosas que están diseminadas en el *Quijote*", recoge, para confirmar sus observaciones, cuanto acerca de esta "creencia extraña a la fe religiosa y contraria a la razón", según dice la Real Academia Española en su *Diccionario*, ha sido expuesto en multitud de libros, anteriores y posteriores a la novela de Cervantes, por los más insignes escritores nacionales y extranjeros.

El heroico manchego, que en la primera parte del relato de sus hazañas ningún indicio nos da de que fuese agorero, en la segunda comienza, desde los primeros capítulos, a sentirse víctima de "esa debilidad inherente a nuestra flaca naturaleza", y esta creencia se acentúa al considerar eclipsada su estrella con la derrota que sufre en Barcelona, y no le abandona hasta momentos antes de su muerte. "Melancolías y desabrimientos le acababan", según el parecer del médico que le asistió. Y ¿qué es esto más que el resultado de agorerías, y el fin de un ser humano, como tal, excesivamente supersticioso?

Las primicias de esta erudita disertación vieron la luz pública en el periódico *El Universal*, de Méjico.

Ejemplar regalado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.585.—Rodríguez Marín, Francisco.—Gracioso romance, en que se quexa Sancho Pança a su amo Don Quixote... Y respuesta que Don Quixote le da en vnas agudas quintillas. Compuesto por Juan de Burgos de Segovia, despensero.—Sale de nuevo a luz a costa de Un devoto de Cervantes.—Madrid, Año de M.CM.XXI.

V. Burgos, Juan de.

Rodríguez Marín, Francisco.—Don Quijote en América en 1607. Relación peruana autografiada y reimpresa con notas, por Francisco Rodríguez Marín en obsequio de la Real Academia Hispano-Americana de Ciencias y Artes, de Cádiz. (Escudete del editor.) Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos."—1921.

V. Quijote.

Rodríguez Marín, Francisco. — Quijotesco cartel de desafío fechado en el Toboso, el año de 1641 sácalo a nueva luz en el aniversario CCCVI de la muerte de Cervantes, Un devoto de este peregrino ingenio. (Escudete del editor.) Madrid.—[Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos"]—M.CM.XXII.

V. Cartel.

1.586.—Rodríguez Miguel, Luis.—Recuerdo del CCLXIV aniversario de la muer-

te de Miguel de Cervantes Saavedra, por D. Luis Rodríguez Miguel, Catedrático de Retórica por oposición del Instituto de Zamora. — Zamora. — Imprenta Provincial. — 1880.

20 cm.: 8.° m.—VI-48 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada.—Advertencia.—Texto.

Con ocasión del aniversario 264 de la muerte de Cervantes, el Catedrático de Retórica del Instituto de Zamora ideó la celebración de la sesión literaria que se relata en este folleto, en la cual sus alumnos leyeron una serie de trabajitos escritos por él acerca de la vida y de las obras del Príncipe de nuestros ingenios.

La fiesta, que sólo tuvo por objeto celebrar el nombre del autor del *Quijote* y hacerlo familiar a la juventud, fué muy solemne, y los trabajos leídos están discretamente hechos.

1.587. — ROMERO QUIÑONES, Ubaldo.— Consideraciones al estudio tropológico del Quijote del sin par Cervantes de D. Baldomero Villegas, por Ubaldo Romero Quiñones. (Debajo y a la derecha, dos pensamientos del autor.) Precio: 50 céntimos.—Madrid.—R. Velasco, Impr., Marqués de Santa Ana, 11 Dup.°—Teléfono número 551.— 1904.

23 cm.: 4.°—20 págs.—Hol.

Anteport. con el título del trabajo.—Port.— V. en b.—Texto.

Es un elogio entusiasta de la obra *Estudio tropológico del "Quijote"*, de don Baldomero Villegas, al cual considera como un *medium vidente* de que se ha servido Cervantes "para iluminar con todo el color de la pureza y las luces del Sol de la verdad su poema el *Quijote*", y una defensa, por tanto, de la doctrina esotérica o sentido oculto de la inmortal novela, de la cual dicen los defensores de esta teoría que es el "Código más bello, perfecto y completo del dualismo espiritual y carnal".

Ejemplar procedente del "Legado del doctor Pérez de la Fanosa".

1.588. — ROMERO QUIÑONES, Ubaldo.— Psicología del poema El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha por Ubaldo Romero Quiñones. (Pensamiento del autor.) Precio: dos pesetas.—Madrid.—Establecimiento tipográfico de Juan Pérez Torres. Ponciano, 2 duplicado.—1912.

18 cm.: 8.° m.—111 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto.—Índice.

Fiel continuador de los estudios y lucubraciones de *Polinous* y de don Baldomero Villegas sobre el sentido oculto del *Quijote*, el autor de este trabajo sostiene que Cervantes recató en su poema, para salvarlo del Tribunal de la Inquisición, "la verdadera doctrina espiritual del Cristianismo, encerrándola en la trinidad simbólica del Quijote, Sancho y Dulcinea".

En el segundo capítulo, que titula "El Inri de *El Quijote*", pretende demostrar la burla de que entiende ha sido objeto la novela de Cervantes al hacer intervenir a sus dos principales personajes en fiestas y mascaradas; y para relacionar estas representaciones, en las cuales la mayoría de las personas cultas ven sólo una prueba de la popularidad alcanzada por la obra desde poco tiempo después de su publicación, toma la obra de don Francisco Rodríguez Marín *El Quijote y Don Quijote en América*, y transcribe de ella lo que conviene más a sus propósitos, sin decir de dónde ni de quién lo ha copiado.

En el tercer capítulo comienza el "Estudio psicológico de *El Quijote*", y en él, y en los que le siguen hasta terminar la obra, hace primero una sumaria relación del estado y situación de España en la época que precedió a la publicación de la novela, con la vista fija, claro es, en la doctrina que sostiene, y empleando los mismos tropos, los mismos argumentos y deduciendo también las mismas consecuencias, que todos los defensores del sentido oculto del *Quijote*, acaba estudiando, por el orden con que las enumeramos, las aventuras *de los molinos de viento*, la *de los mercaderes toledanos*, la *de los dos frailes de San Benito y del Vizcaíno*, la *de las Bodas de Camacho, algunas de las escenas ocurridas en casa de los Duques, el gobierno de Sancho, las dos novelas intercaladas en la primera parte y la muerte de don Quijote*.

1.589. — ROMERO QUIÑONES, Ubaldo. —

Psicología del poema El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, por Ubaldo Romero Quiñones. (Pensamiento del autor.) Precio: 25 céntimos.—Tercera edición.—Madrid.—Centro Gráfico Artístico, 3, Ronda del Conde Duque, 3. (S. a.: 1914?)

22 cm.: 8.° m.—46 págs.—A 2 cols., y con grabs. intercalados.—Hol.

Port.—Prólogo.—Texto.—Grabado.

Es la tercera edición de la obrita descrita en el número anterior, a la cual no ha añadido nada el autor.

1.590.—Roscoe, Thomas.—The | Life and writings | of | Miguel de Cervantes | Saavedra. | With Literary and Historical Illustrations | from | authentic documents supplied by Spanish biographers, | and other editors of his works. | —By Thomas Roscoe, esq.— | London: Printed for Thomas Tegg, 73, Cheapside. | MDCCCXXXIX.

(Al verso de la port.) London: | Bradbury and Evans, Printers, Whitefriars.

16 cm.—XI, más 412 págs.—Signs. A-Z, AA-EE. —Todas de 8 hs., menos las dos últimas, que son de 4 y de 2, respectivamente.—Con el ret. de Cervantes.—Tela roja, labrada.

Anteport.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Tabla.—Texto de la Vida.—Apéndice: Notas e ilustraciones. Opiniones acerca de don Quijote, etc., por M. Viardot. Noticia bibliográfica de varias ediciones y traducciones de *Don Quijote*. Ediciones de la primera parte de *Don Quijote*. Ediciones de la segunda parte de *Don Quijote*. Ediciones completas de la obra. Cervantes miembro de la Academia llamada Selvage. Casas en las cuales vivió Cervantes durante su residencia en Madrid. Cervantes miembro de distintas fundaciones piadosas. Viaje a Esquivias. Lugar de su entierro. Retrato de Cervantes. Dr. John Bowle. Retrato hecho por él de sí mismo. Contemporáneos de Cervantes, Boscán, Garcilaso, Mendoza, Miranda, Montemayor, Herrera, Ponce de León y otros.—Repetición del pie de imprenta.

Están tomados los datos para esta biografía de Cervantes de las obras de Mayans, Ríos, Pellicer y Fernández de Navarrete, principalmente de este último. Reseñó, por tanto, el autor en ella cuanto de cierto y de supuesto se conocía acerca de la vida del Príncipe de nuestros ingenios en la época de su publicación.

Tuvo también en cuenta el autor las obras de Sismondi, Bouterweck y Schlegel para hacer el artículo titulado "Contemporáneos de Cervantes", siendo por todo ello bastante completa y digna de estima.

Las notas son curiosas y muy interesantes, además, las destinadas a la bibliografía de las ediciones del *Quijote*.

El retrato de Cervantes es el muy conocido que pintó Selma.

1.591.—Royo Villanova, Antonio.—Lecciones Universitarias del Quijote.—I. Cervantes y el derecho de gentes. La Guerra en el Quijote. Lección explicada ante los alumnos de Derecho Internacional de la Universidad de Zaragoza el día vj de mayo, año mcmv por Don Antonio Royo Villanova, Catedrático de la asignatura. (Escudo de la Universidad de Zaragoza.)—Imprimióse en Zaragoza, en la Oficina Tipográfica de Mariano Salas, año mcmv.

(Al fin.) Acabada fué la impresión deste libro, en Zaragoza, en la Oficina Tipográfica de Salas el día xxviij de junio año de N. S. MCMV.

21 cm.: 8.° m.—33 págs.—Título en rojo y negro.—Hol.

Anteport. con el título de la conferencia.—Port.—V. en b.—Ded. a la Excma. Señora Duquesa de Villahermosa.—Texto.—Colofón.

Con frases y palabras tomadas de los diferentes capítulos de *El Ingenioso Hidalgo*, se pone de manifiesto en este trabajo cuanto en lo que toca al *derecho de gentes* se sabía y cómo se practicaba en la época de Cervantes, y se significa y señala, al propio tiempo, el adelanto de ese *derecho* en la época moderna, al comparar sus reglas y ordenaciones con las prácticas y costumbres que, sobre todo en caso de guerra, se seguían en aquella centuria.

1.592.—Royo Villanova, Ricardo.—Don Quijote, Licenciado en Medicina.—Conferencia pronunciada en el Círculo de

Obreros Católicos de Zaragoza el día 13 de Febrero de 1916, por el Dr. D. Ricardo Royo Villanova. (Adorno.) Zaragoza.—Tipografía de G. Casañal, Coso, 96 y 98.—1916.

24 cm.: 4.º m.—12 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Se propone demostrar el autor de este trabajo los conocimientos médicos de Cervantes, con trozos sacados de su inmortal novela *El Ingenioso Hidalgo de la Mancha*, y por los cuales le juzga digno de que le sea otorgado "por unanimidad y con nota de sobresaliente el título de Licenciado en Medicina y Cirugía".

1.593.—Rubió y Lluch, Antonio.—Impresiones sugeridas por el "Quijote".—Discurso en conmemoración del tercer centenario de la publicación del "Quijote", que para la solemne sesión que celebró la Universidad de Barcelona el día 9 de mayo de 1905 escribió por encargo de la misma el Dr. D. Antonio Rubió y Lluch, Catedrático de Lengua y Literatura españolas en dicha Universidad, Correspondiente de la Real Academia Española. (Flor.) Barcelona.—Tipografía "La Academia", de Serra hermanos y Russell, Ronda de la Universidad, 6: Teléfono 861.—1905.

26 cm.: 4.º m.—30 págs.—Hol.

Anteport. con el título.—Port.—V. en b.—Texto.

El ilustre catedrático de la Universidad de Barcelona recuerda en este discurso los elogios que dirigió Cervantes en sus obras a la capital del Principado y las escenas de la novela que se desarrollan en ella; da una sucinta noticia crítica de los trabajos cervantinos de que fueron autores Capmany, Piferrer, Milá y Fontanals y Pí y Molist, y con un verdadero dominio de la literatura de nuestro siglo de oro y de la obra de Cervantes, a quien considera "como el escritor español que tuvo una visión más luminosa de la realidad en todos sus aspectos y en el cual se puede afirmar que encarnó el genio de la novela moderna", hace un original y acertado estudio de *El Ingenioso Hidalgo* y de sus dos principales personajes: Don Quijote y Sancho.

1.594.—Rubio Piqueras, Felipe.—¿Es compatible el realismo del Quijote con la verdadera moralidad? Estudio crítico-filosófico-artístico por el Doctor Don Felipe Rubio Piqueras, Presbítero.—Toledo.—Imprenta, Librería y Encuadernación de Rafael Gómez-Menor.—1919.

21 cm.: 8.º m.—VII, más 111 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Prólogo, por don Luis Villalba.—Texto.—Digno de leerse.—Erratas.

Contiene este librito, además del tema indicado en el título que reza en la portada transcrita, otros estudios cervantinos publicados por el autor en diferentes periódicos y que denominó así: *Pinceladas cervantófilas*: *Cervantes ¿fué clerical o anticlerical? ¡Paz a los muertos! Las dos lecturas del "Quijote." Digno de meditarse. Héroes anónimos. Esbozo sobre los entremeses de Cervantes.* y *Cervantes en Toledo.* Al final, y a modo de apéndice, inserta el señor Rubio Piqueras un artículo de nuestro querido compañero don Francisco San Román, que éste publicó con el título asimismo de *Cervantes en Toledo,* en la revista semanal de arte *Toledo* (año II, núm. 40; 23 de abril de 1916).

Después de manifestar que en todos estos trabajitos demuestra el señor Rubio Piqueras, no sólo que conoce la obra literaria de Cervantes, sino que posee además un criterio propio para juzgar el fondo encerrado en toda ella, diremos, por lo que hace al estudio indicado en la portada, o sea a la compatibilidad del realismo del *Quijote* con la verdadera moralidad, que a continuación de un examen concienzudo de los pasajes tenidos por más crudos y descarnados de la inmortal novela, sigue al final la afirmación lógica y exacta siguiente: "Hemos defendido y defenderemos por siempre *el realismo del Quijote,* porque creemos que *es perfectamente compatible con la verdadera Moralidad,* la que enseña la Iglesia Católica, Apostólica, Romana, de la cual somos Ministro y bajo cuyas enseñanzas se formó nuestra inteligencia, en ellas vivimos y en ellas queremos vivir."

1.595.—Ruiz López, Rafael.—Rafael Ruiz López. Guía espiritual de El Ingenio-

so Hidalgo Don Quijote de la Mancha. (Adorno: unas flores.) Buenos Aires.—Laso Pardo y Cía. Editores. 620, Maipú, 620.—1916.

(Al fin.) Este libro se acabó de imprimir el día 1.° de agosto del año MCMXVI, en los Talleres de Juan Prats, Calle de Santa Fe, 2118, Buenos Aires.

19 cm.: 8.° m.—135 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de las obras en prosa y en verso del autor.—Port.—V. con el *exlibris* del autor.—Ded. al doctor Horacio H. Dobranich.—Indicación de que la obra es propiedad.—Texto.—Índice.—Erratas.—Colofón.

Entusiasta admirador, el autor de esta obra, de Cervantes, del cual dice es "el más grande artista con que cuenta hasta hoy la literatura española", aconseja, primero, a los no eruditos que lean la inmortal novela en edición desprovista de notas aclaratorias para interpretar pasajes obscuros, que entiende no existen, y hace luego, en los capítulos restantes, un esquemático análisis de los sucesos de la vida del manco sano, inspiradores de su obra inmortal, del carácter y de lo que representa el heroico manchego, de la influencia que ejercen en la vida del individuo sus parientes y amigos y de lo que simboliza Sancho Panza en la novela y en la vida real, de la cual están tomados tanto el amo como el escudero; demuestra a continuación que Cervantes amó intensamente a Dios, a la Naturaleza, a la humanidad, a su madre, aunque no la nombra en el libro, deteniéndose en el amor ideal representado por Dulcinea y en el humano de Grisóstomo muriendo por la pastora Marcela, y termina estudiando ligeramente la justicia en el *Quijote*, con ocasión del gobierno de Sancho, y poniendo de relieve la sosegada y cristiana muerte de Alonso Quijano, legándonos su ideal, que no morirá nunca, pues siempre habrá corazones sanos que luchen denodadamente contra la opresión de la libertad individual y contra la injusticia.

Para probar una de las afirmaciones que hace en uno de los capítulos, intercala la transcripción de dos poemitas del poeta indio Rabindranath Tagore, y al final, como epitafio que debe colocarse sobre el sepulcro de don Quijote, pone un soneto en el cual hace la semblanza del héroe cervantino.

1.596.—Saavedra de Cervantes, M.—Horas de lectura.—Panquijote por M. Saavedra de Cervantes. (Seud.) Natural de Meira. (Con las licencias suficientes.) (Adorno tipográfico.) Madrid. — M. Tabarés, Imp., Pasaje de la Alhambra, 3, 1906.

20. cm.: 8.° m.—349 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación acerca de la propiedad literaria.—Ded. al excelentísimo señor don José Canalejas y Méndez.—Prólogo por Daniel Llumegu.—Texto.—Índice.—Erratas.

Imagina el autor que don Quijote y Sancho, como hijos del Cosmos, son lanzados a la tierra, donde se reintegran a la materia y los coloca en Jerez de la Frontera, ocurriéndoles camino de esta población y ya dentro de ella, diversas y a veces entretenidas aventuras, que no tienen otro objeto que hacer intervenir al héroe de la fábula cervantina en la llamada cuestión obrera, más agudizada, al principio, en Andalucía que en las demás regiones españolas, por la existencia de los famosos *latifundios*.

Dejando aparte el relato, más fantástico que científico, de convertirse el amo y el escudero de dos espíritus inmortales en dos seres terrenos, y las diversas aventuras que les ocurren, mientras pasan de uno a otro estado, si así puede decirse, son lo más sustancial de la obra los discursos pronunciados por don Quijote en el Centro de sociedades obreras y en el banquete con que, por último, le obsequian las personas acomodadas de Jerez.

En ellos expone el autor toda su doctrina social, política y religiosa; fundamenta la llamada emancipación obrera dentro, naturalmente, de normas jurídicas racionales y justas, y da reglas para armonizar los contrapuestos intereses representados por el capital y el trabajo.

El tipo mejor dibujado en esta continuación de la novela de Cervantes es, desde luego, el del famoso escudero.

Ya ajustadas estas páginas, hemos logrado averiguar el nombre del autor de este libro: es don Manuel Lugilde Huerta.

1.597.—Salas Garrido, Salvador.—Exposición de las ideas estéticas de Miguel de Cervantes Saavedra por Salvador Salas

Garrido, Licdo. en Derecho y en Filosofía y Letras. (Emblema.) Málaga.—Escuela Tipográfica San Bartolomé.—1905.

16 cm.: 8.º—208 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que el libro es propiedad del autor.—Ded. a don Leopoldo Eguilaz Yanguas.—Al lector.—Prólogo.—Portadilla.—Texto de las ideas estéticas.—Portadilla para cada uno de los apéndices y texto de los mismos a continuación.—Nota.—Índice.

El prólogo es una sucinta biografía de Cervantes con algunas afirmaciones erróneas, como las de que estuvo preso en Argamasilla de Alba, que murió el mismo día que Shakespeare, que «a sus expensas fundó» la iglesia y convento de las Trinitarias Descalzas, y fué protegido y amparado en sus necesidades por Lope de Vega, y termina con una reseña de toda su producción literaria.

Entra después en el desarrollo del tema, y expone, con pasajes tomados de todas las obras de Cervantes, las doctrinas profesadas por éste respecto de la belleza, su teoría del amor y sus ideas acerca de las Bellas Artes en general, terminando el trabajo con tres apéndices, dedicados a poner de manifiesto las ideas preceptivas y críticas de aquél, y la forma en que aplicó los principios estéticos en sus obras.

Ejemplar procedente de la Biblioteca provincial de Málaga.

1.598. — Saldías, Adolfo. — Adolfo Saldías.—Cervantes y el Quijote. (Frase del cap. II de la segunda parte de Don Quijote.) (Esc. editorial.) Buenos Aires.—Félix Lajouane, Editor.—1893.

(Al verso de la anteport.) Tip. "Mariano Moreno", Corrientes, 829.

19 cm.: 8.º m.—3 hs., más 277 págs.—Pta.

Anteport.—V. con una lista de las obras del autor y el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Ded. a las villas de Escriche y de Alquiza, por el autor.—Texto.—Índice.

El erudito escritor americano señor Saldías, autor de este libro, es uno de los defensores del simbolismo o sentido oculto del *Quijote*, pero sin las estridencias y exageraciones de que han dado muestras en sus escritos los discípulos de Díaz de Benjumea y de *Polinous*.

Sostiene que Cervantes era un demócrata convencido, enamorado de las franquicias, fueros y privilegios de que gozaron los pueblos y Comunidades de Castilla y Aragón, verdadera representación del gobierno del pueblo por el pueblo y enemigo, por tanto, del poder absoluto, que abolió todas aquellas libertades y que copiaron después las monarquías y repúblicas más democráticas de Europa y América, y como estas ideas pugnaban con el rigor del absolutismo, que heredó Felipe III de sus antepasados, y con las determinaciones inquisitoriales del Santo Oficio, adoptó el método simbólico para exponerlas en su obra y poderlas transmitir a la posteridad.

Para desarrollar esta tesis coloca la acción dramática en que se desenvuelve la novela en el espacio de tiempo comprendido entre la batalla de Villalar (1521) y la batalla de Épila (1591), previa una sucinta exposición de la antigua sociedad española y de su legislación, de la política absolutista y de las ideas predominantes sobre todos estos particulares en tiempo de Cervantes. Estudia luego a don Quijote y Sancho, remarcando su perfil moral y señalando el contraste entre estos dos héroes de la novela, en los cuales representó su creador la *aristocracia autoritaria* y la *democracia pura*, respectivamente; la ciega preocupación de la nobleza en favor de sus derechos exclusivos a dirigir los destinos de la sociedad, que llegó a ser una fuerza orgánica que movía el mecanismo político y social, y el hombre del pueblo, que ilusionado sólo por el buen sentido, representa la protesta en favor de la preciosa libertad del pensamiento, vieja herencia del pueblo español; y termina afirmando que éste llega a conseguir que se modifiquen y transformen de tal manera las ideas de don Quijote, que le considera digno de ejercer y desempeñar un gobierno, para lo cual le adoctrina con unos consejos y unas máximas verdaderamente democráticas.

Ejemplar procedente del legado del doctor Pérez de la Fanosa.

1.599.—Salillas Panzano, Rafael.—Un gran inspirador de Cervantes.—El Doctor Juan Huarte y su Examen de Ingenios por Rafael Salillas. Madrid.—Imprenta a cargo de Eduardo Arias, San Lorenzo, núm. 3, bajo.—1905.

19 cm.: 8.º m.—162 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Colegio de Médicos de Madrid, en la persona de su presidente, don Julián Calleja.—Advertencia.—Texto.—Índice.

Tras un ligero examen de la influencia que en la producción literaria de Cervantes ejercieron los géneros más en boga en la época, caracterizada por la novela caballeresca y la picaresca, entra de lleno el señor Salillas en el desarrollo del tema objeto de su trabajo, reducido a probar que el doctor Juan Huarte de San Juan, con su obra *Examen de ingenios,* fué el gran inspirador del Príncipe de los ingenios españoles.

En consonancia con esta afirmación, va señalando sucesivamente las coincidencias entre las obras de Cervantes y la del doctor Huarte, para sacar en claro: que el calificativo de *Ingenioso Hidalgo* es un transporte del *Examen de ingenios;* que la modalidad del trastorno mental de *Don Quijote* y la de *El Licenciado Vidriera,* así como la significación de éste, derivan de textos señalados de la misma obra; que en la *Galatea* es tan hondo este influjo, que determina una variación de estilo y una imitación, ocurriendo lo propio, finalmente, en el *Persiles y Sigismunda,* donde una doctrina psicofisiológica de Huarte se transforma en un simbolismo de acción dramática.

La influencia más marcada es la ejercida por el *Examen de ingenios,* en *El Licenciado Vidriera.* En esta novela hay que reconocer que la prueba aportada por el señor Salillas en defensa y demostración de su tesis es concluyente.

1.600.—Sánchez de Castro, Manuel.—Manuel Sánchez de Castro.—La Cremación de D. Quijote. (Adorno tipográfico.) Sevilla.—Escuela tipográfica Salesiana.—1899.

19 cm.: 8.° m.—38 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación del lugar y la fecha en que fué pronunciado este discurso.—Texto.—Hoja con la indicación referente a la propiedad de la obra.

Este discurso fué pronunciado en la sesión literaria celebrada en honor de Santo Tomás de Aquino por los estudiantes de la Universidad de Sevilla, el día 12 de marzo de 1899, cuando, a raíz de la pérdida de nuestras colonias, empezó a hablarse de *regeneración* por los que se decían *intelectuales,* y es un alegato apasionado en pro de la religión católica y de la grandeza inmarcesible de nuestra patria, en contra de los que al conocer nuestra desgracia, gritaron: "¡Abajo los Jesuítas! Nos oprimen los sillares de las Catedrales. Es preciso rectificar la historia", y otros parecidos *medios de salvación,* que a nada condujeron, pues la regeneración hubiera estado en regenerarse primero individualmente todos estos nuevos *arbitristas,* para que, sin necesidad de más, resultara renovada la futura historia nacional.

Es, por tanto, el que nos ocupa un folleto de carácter político-religioso, en el cual su autor, tomando por base el grito lanzado por algunos en Zaragoza de: "¡Hay que quemar a don Quijote!", que dice "aplaude con toda su alma", hace una dura crítica de los libros de caballerías, "literatura que convirtió a los hombres en parodias de Cristo, en falsos Cristos, Redentores de la Humanidad", y censura a los Quijotes científicos, políticos y literarios modernos, a los cuales, dice, hay que quemar; "la obra de Cervantes, escrita únicamente con el fin de burlarse de los libros de caballerías, no; ésa no; ésa debe guardarse como oro en paño; como una especie de *Kempis* cristianamente escrito en guasa, o, siquiera, como guardan los tribunales de justicia los retratos de los bandidos". "Hay que quemar a Don Quijote, sí, dice otra vez para remachar bien su pensamiento; hay que quemar al Quijote viviente, a los Cristos de figurón, a los Cristotes, que, parodiando al Cristo verdadero, se proclaman *el camino,* y fundan la política impía; se dicen *la verdad,* y establecen la ciencia atea; se anuncian como *la vida,* y se reúnen en logias tenebrosas para destruír la religión y minar las bases del orden social."

1.601.—Sánchez de Enciso, Mariano.—Mariano Sánchez de Enciso.—Don Quijote en América (Escenas de la andante española). (Adorno.)—Imprenta Hispano-Alemana, Gonzalo de Córdova, 22. Madrid.—Teléfono 4610.

(Al fin.) Se acabó de imprimir este libro el día XXIV de noviembre de MCMXIII en la Imprenta Hispano-Alemana, Gonzalo de Córdova, 22. Madrid.

19 cm.: 8.° m.—206 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con indicación de que la obra es propiedad del autor.—Ded. al doctor don Gregorio Marañón.—Texto.—Índice. —Colofón.

Constituye esta novela el relato de las aventuras que le ocurren en el Yucatán, Méjico, a un español llamado Javier Mendiburu, que emigra a aquellas tierras en busca de fortuna. Exaltado su espíritu caballeresco, verdaderamente quijotil, al pisar la tierra americana arremete contra todos los que hablan mal de España, interviene en la fuga de un cabecilla, que sus contrarios políticos habían encerrado en la cárcel, y se vuelve, por fin, loco, teniendo que traerlo a su patria un fraile misionero que había sido su constante protector.

1.602.—Sánchez Juárez, Francisco.—Oración fúnebre que en las honras de Miguel de Cervantes Saavedra y demás ingenios españoles pronunció el 23 de Abril de 1891 en la Iglesia de Monjas Trinitarias de Madrid el Excmo. e Ilmo. Señor Doctor Don Francisco Sánchez Juárez, Protonotario Apostólico, Auditor de número del Supremo Tribunal de la Rota de la Nunciatura.—Publícase por acuerdo y a expensas de la Real Academia Española. (Adorno tipográfico.) Madrid.—Tipografía de los Huérfanos, Calle de Juan Bravo, 5.—1891.

23 cm.: 4.°—34 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Se desarrolla el tema: "Cor sapientis erudiet os ejus, et labiis ejus addet gratiam." (Prov., XVI, 23.)

1.603.—Sánchez Rojas, José.—Las mujeres de Cervantes, por José Sánchez Rojas. [José Pérez Hervás y Juan B. Enseñat.] Edición ilustrada. (Viñeta: Busto de mujer.) Barcelona.—Montaner y Simón, Editores, Calle de Aragón, núm. 255.—1916.

24 cm.: 4.° m.—286 págs., más 1 h., con 11 láminas.—Con numerosos dibujos, a la cabeza y al pie de cada artículo.—Pta.

Anteport.—V. con el esc. de la casa editorial. —Port.—V. con la indicación de que es propiedad.—Ded. del autor a la memoria de su padre.—Al que leyere, por el mismo.—Texto. —Índice.—Índice de las láminas.—Advertencia.—Catálogo de obras publicadas por la casa editorial de Montaner y Simón.

En el prólogo dice el señor Sánchez Rojas que su libro es "la evocación modesta y personal que un joven escritor castellano hace de las creaciones femeninas del más alto y excelso de nuestros escritores, para comprobar que ganan vigor y fuerza, a través de los tiempos, en perspectivas y lejanías ideales".

Ateniéndose a esta pauta, hace desfilar las más salientes de las figuras femeninas que el primero de nuestros hablistas retrató en sus obras, con la firmeza y el realismo de su imaginación creadora, haciendo ver al lector que, no obstante los tres siglos transcurridos desde que fueron compuestas y concebidas, parecen todas amigas y conocidas, con las cuales acaba de hablar y tiene la seguridad de volver a encontrarse otra vez.

Aunque exagerada la descripción de alguna de las figuras, no obstante la continuada prueba que da el autor de conocer profundamente el corazón femenino, la obra se lee con deleite, por la gallardía del estilo con que está escrita y la amena naturalidad con que deduce comparaciones, para adaptar el tipo cervantino a la época presente.

En una nota final advierten los editores que por imposibilidad absoluta de terminar el libro, el señor Sánchez Rojas, ha confiado a los reputados literatos don José Pérez Hervás y don Juan B. Enseñat, al primero los artículos *El Ama y Dulcinea*, y al segundo los referentes a *La Galatea* y al *Persiles y Sigismunda*. Ambos han sabido llevar a cabo su cometido, procurando, dentro de la originalidad, seguir el camino trazado por su antecesor, y demostrando como éste un profundo conocimiento de la obra literaria del ingenio alcalaíno.

Los artículos debidos a la pluma del señor Sánchez Rojas son los titulados: *Cornelia Bentivoglio, Esperancica, Preciosa, Constanza, Leocadia*, la *Generosa, Leonora, Estrella, Isabelita, Estefanía, Leonisa, Las dos doncellas*, la *Argüello* y la dueña *Marialonso*, mujeres todas de las *Novelas Ejemplares*.

Y en los capítulos "La Mujer en la primera y en la segunda parte de *Don Quijote*", los referentes a *Maritornes, Marcela, Dorotea, Luscinda, Zoraida, Clarita, Camila, Antonia Quijano, La Duquesa* y *Teresa Panza*.

Adornan el libro, además de numerosos dibujos, once láminas, que son otras tantas representaciones de algunas de las figuras femeninas descritas, debidas al pincel de Mas y Fondevila.

1.604.—Saralegui y Medina, Manuel de.—Manuel de Saralegui y Medina.—Los consejos del Quijote.—Renglones leídos en la sesión celebrada por la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País, para conmemorar la publicación del "Quijote" el día 6 de mayo de 1905. (Adorno tipográfico.) Madrid.—Establecimiento tipográfico de Jaime Ratés, Plaza de San Javier, núm. 6.—1905.

19 cm.: 8.º m.—16 págs.—Rúst.

Port.—V. en b.—Ded. al excelentísimo señor don José de Cárdenas y Uriarte.—Texto, firmado en Madrid, a 22 de abril de 1905.

Breve disertación sobre los famosos consejos dados por don Quijote a su escudero Sancho Panza al partir éste para su imaginario gobierno de la fingida ínsula Barataria.

He aquí el juicio formado por el señor Saralegui acerca de los conocidos consejos: "Ingenuidad, madurez, perspicacia, experiencia, justicia y convicción, en el fondo; amenidad, elocuencia, nitidez, elegancia y concisión, en la forma. Tales son los caracteres típicos que, sin duda alguna, enaltecen y avaloran los celebrados *consejos del Quijote*."

1.605.—Sarmiento, Martín.—Noticia de la verdadera patria (Alcalá) de él Miguel de Cervantes estropeado en Lepanto, cautivo en Argel y autor de la Historia de D. Quixote, y conjetura sobre la Ínsula Barataria de Sancho Panza. Por el Rmo. P. M. F. Martín Sarmiento, Benedictino. 1761. Edición cotejada con los manuscritos de la colección del señor Duque de Medina Sidonia y de la Biblioteca Arús, de Barcelona.—1898.—Librería de Álvaro Verdaguer.—Barcelona.

(Al fin.) Esta primera edición del manuscrito del P. Sarmiento, hecha a expensas del Sr. Don Isidro Bonsoms, acabose de imprimir en la ciudad de Barcelona el día 14 de mayo del año M.DCCC.XCVIII, en la imprenta y librería "L'Avenç" de Massó, Casas, Capo & C.ª.

21 cm.: 8.º m.—VII, más 170 págs., más 1 h.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada.—Prefacio.—Texto.—Notas y comentarios del señor Martínez del Romero, en el manuscrito de la Biblioteca Arús.—Colofón.

A expensas del notable cervantista y espléndido coleccionador de ediciones de las obras de Cervantes don Isidro Bonsoms, se hizo esta primera edición del manuscrito del padre Sarmiento, relación que sólo tiene un interés relativamente histórico, ya que por su contenido figura hoy dentro de lo que hemos llamado, en otro número de esta Bibliografía, Arqueología cervantina.

Fué el trabajo del padre Sarmiento el primer estudio crítico biográfico dedicado a fijar la verdadera patria de Cervantes, como dice muy bien el señor Bonsoms, y en ese concepto debe figurar, con toda clase de honores, en las colecciones cervantinas.

En el prefacio describe el editor los dos manuscritos de que se ha servido para arreglar el texto de su edición, que son, como se indica en la portada, los pertenecientes a la colección de Medina Sidonia y a la Biblioteca de Arús, de Barcelona, y añade que ha dado la preferencia al primero "por la innegable superioridad de la copia". Indica también las variaciones ortográficas que ha introducido y el número de ejemplares de que constó la tirada.

A continuación de este corto prefacio viene el texto del manuscrito del padre Sarmiento, que comprende las siguientes materias, que con bastante extensión desarrolla su autor.

1.ª Noticia de la verdadera patria (Alcalá) de el Miguel de Cervantes que da título a la obra, y donde se contiene la vida del autor del *Quijote*, un estudio de la *Historia de Argel* del padre Haedo, las dos partidas de nacimiento, la de Alcalá y la de Alcázar, y otras pruebas en demostración de que el Cervantes de esta última no es el que inmortalizó su nombre en Lepanto.

2.ª Insula Barataria, o sea conjetura hacia donde está esta Isla, con una censura acerca de

los errores geográficos que es frecuente encontrar en las obras de muchos escritores.

3.ª *Amadís de Gaula,* o estudio detalladísimo de este libro de caballería e indicación de quién fuera su probable autor, juntamente con una convincente demostración de que la batalla de Aljubarrota la perdieron los portugueses.

4.ª *Tiempo de Marras;* o explicación del origen de esta frase, empleada por Cervantes y puesta en boca de Sancho en el capítulo XXVIII de la segunda parte de *Don Quijote.*

5.ª *Epílogo Chronológico,* donde se da un resumen de toda la obra, comenzando por poner en un cuadro, unas enfrente de otras, las edades de Cervantes, según las partidas de Alcalá y de Alcázar, para demostrar que el Cervantes de esta última no pudo realizar ninguno de los hechos que se atribuyen al de la primera, ni escribir las obras que con su nombre han llegado a nuestros días y le califican como el primero de nuestros hablistas.

1.606.—Savj-López, Paolo.—Il Cervantes árcade.—Memoria letta alla Reale Academia di Archeologia, Lettere e Belle Arti da Paolo Savj-Lopez. (Esc. de la Academia.) Napoli.—Stab. Tip. della Regia Università Ditta A. Tessitori e C. i.—1906.

32 cm.: 4.º m.—20 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de que es tirada aparte, "dagli *Atti dell'Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti*". Vol. XXIV.—Ded. a Guido Mazzoni, en el año XXV de su profesorado.—Texto.

Jacobo Sannazaro, con su *Arcadia* (Nápoles, 1504), que hizo su entrada en España en 1542, con la *Diana* de Jorge de Montemayor, obra inspirada en aquélla, marca un momento esencial, dice el autor de este trabajo, en la historia de la novela moderna, pues inspira todo el sentimiento poético de la Europa occidental, al llegar a su apogeo la poesía y la novela pastoril.

A esta afirmación sigue un detenido estudio analítico de la *Galatea* de Cervantes, cuyo asunto parangona con el de la *Diana,* aunque diferenciando una de otra en que "la *Diana* es principalmente una novela fantástica, mientras que la *Galatea,* como la *Arcadia,* es una novela en la cual la realidad se mezcla mucho con la fantasía, y donde, las más de las veces, la ficción pastoril es solamente un velo echado sobre las cosas y personas de la época."

Señala después todas las escenas pastoriles descritas por Cervantes en el *Quijote,* en las *Novelas* y en el *Persiles,* y acaba afirmando que *árcade* verdadero, por natural tendencia, jamás lo fué Cervantes, el cual no hizo otra cosa que dejarse llevar de la moda de su época, hasta el punto de que puede decirse que de la misma manera que con su *Quijote* hirió de muerte a los libros de caballerías, con la *Galatea* hirió también, aunque más ligeramente, el género pastoril.

1.607.—Savj-Lopez, Paolo.—Paolo Savj-Lopez.—Cervantes. (Esc. del editor.) Napoli.—Riccardo Ricciardi Editore. 1913.

(Al verso de la port.) Napoli.—Tip. S. Morano.

19 cm.: 8.º m.—3 hs., más 247 págs.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Índice.—Erratas.—Texto precedido cada capítulo de su correspondiente portadilla.

Es realmente digna de leerse la obra que acabamos de describir, pues su autor, el culto hispanista italiano señor Savj-López, demuestra en ella una gran cultura literaria y un conocimiento casi completo de la obra de Cervantes y de cuanto acerca de él se ha escrito dentro y fuera de España.

A una breve biografía del autor del *Quijote* sigue un detenido estudio de toda su producción literaria, describiendo las obras por el riguroso orden de su publicación y dando noticia exacta de su contenido, no sin tratar de determinar el modelo en que se inspiró su autor al describirlas, y procurando, finalmente, indicar el juicio que han merecido a los más notables críticos extranjeros que de ellas se han ocupado.

Los capítulos más notables son los tres últimos, en los cuales se ocupa, respectivamente, de las *Novelas Ejemplares,* del *Teatro* de Cervantes y del *Persiles y Sigismunda.* El último es el más extenso y completo, y tal vez el más original.

Aunque no podemos estar conformes con algunos de los juicios que emite el señor Savj-López al tratar de los orígenes de nuestra no-

vela y de nuestro teatro, reconocemos que en todo su trabajo se manifiesta una fervorosa admiración y un sincero cariño hacia el Príncipe de nuestros ingenios.

1.608.—Savj-Lopez, Paolo.—Paolo Savj-López. Cervantes. Traducción del italiano por Antonio G. Solalinde. (Esc. editorial.) Casa editorial Calleja.—Madrid.—1917.

(Al verso de la port.) Imprenta Alemana. —Fuencarral, 137.—Madrid.

19 cm.: 8.° m.—263 pág.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y el pie de imprenta.—Portadilla.—Texto.—Portadilla para el índice.—Índice.

Traducción de la obra descrita en el número anterior.

La tenacidad con que el traductor, sobre todo al comienzo de su trabajo, huye de emplear palabras que por ser de uso corriente entiende es necesario sustituírlas por otras menos vulgarizadas, hace que el texto original aparezca falto de elegancia, y hasta algunas veces de claridad; pero como desde el tercer capítulo se enmienda, la versión en conjunto puede calificarse de buena y desde luego de completa, pues no ha quedado un solo párrafo por traducir.

1.609.—Sbarbi y Osuna, José María.—Cervantes teólogo.—Carta que dirige al Sr. D. Mariano Pardo de Figueroa D. José María Sbarbi, *Beneficiado de la Santa Iglesia Catedral Primada de Toledo, etc.* Precedida de una síntesis histórico-literaria por el Sr. D. Antonio Martín Gamero, Individuo correspondiente de las Academias Española y de la Historia, etc. Toledo.—1870.

(Al fin.) Fué impresa la presente carta en Toledo, a costa de los herederos del autor, en Casa de Cea, a xv días del mes de Julio del año de gracia de M.DCCC.LXX.

22 cm.: 8.° m.—2 hs., más v, más 26 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada, que fué de 100, no venales.—Texto de la síntesis histórico-literaria del señor Martín Gamero.—Texto de *Cervantes teólogo.*—Colofón.

Con numerosos párrafos tomados del *Persiles y Sigismunda,* demuestra en este opúsculo el señor Sbarbi que Cervantes conocía perfectamente las Sagradas Escrituras y cuantos libros servían de fundamento en su época a las doctrinas filosóficocristianas, de las cuales era un convencido defensor y creyente. Está, por tanto, bien aplicado a su interesante trabajo el título de *Cervantes teólogo.*

Precede al trabajo del padre Sbarbi, a manera de prólogo, una síntesis históricoliteraria, escrita por don Antonio Martín Gamero, en la cual, al dar su juicio sobre la obra, dice: "*Cervantes teólogo* es la apoteosis del escritor que empieza la carrera de la vida derramando su sangre en medio de los mares por la religión, y la termina alzando un monumento literario a las puras creencias que templaron su alma en todas las tribulaciones, hasta exhalar el último suspiro."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.610.—Sbarbi y Osuna, José María.—Introducibilidad del Quijote. Pasatiempo literario o Apuntes para un libro grueso y en folio, por D. José María Sbarbi, Presbítero. —*La critique est aissée et l'art est difficile* (Destouches.) *Más fácil es criticarlo que hacerlo. El hablar cuesta poco.* (Refranes castellanos.)—Madrid.—Imprenta de A. Gómez Fuentenebro, Bordadores, 10.—1876.

19 cm.: 8.° m.—347 págs., más 2 hs.—Pta.

Anteport. con el título general de la colección.—Port. general de la misma con el título en rojo y negro.—V. con la explicación de cómo se ha hecho la tirada; una advertencia indicando que del presente volumen se ha hecho una tirada mayor que de los demás y la indicación de que es propiedad.—Port. particular del tomo.—Ded. a Miguel de Cervantes Saavedra.—Prólogo; artículos de Sbarbi y Asensio.—Texto dividido en V capítulos.—Índice. —Nota referente al tomo V de "El Refranero general español."

Mister Alejandro J. Duffield, notable cervantista inglés y traductor escrupuloso del *Quijote* a su idioma, después de cinco años consagrados a hacer su versión, vino a España para visitar los lugares descritos por Cervantes, pero más principalmente para consultar

a los hablistas castellanos, a los filólogos y cervantistas sobre las muchas dudas que le ocurrieron en la inteligencia de ciertos pasajes y frases y sobre el modo de trasladar al inglés algunos modismos sin que perdieran su fuerza, su intención, gracia y carácter. Con este motivo publicó una *Carta de un cervantista inglés,* en el número 3 de la *Crónica de los cervantistas* (Cádiz, febrero de 1872), en la cual proponía algunas, a su modo de ver, dificultades para ser trasladadas al idioma de Shakespeare, que le entorpecían la publicación de la traducción del *Quijote* en que se estaba ocupando. A esta carta contestó el presbítero don José M. Sbarbi con un artículo titulado *El "Quijote" es intraducible,* que insertó en su número XVII *La Ilustración Española y Americana* (Madrid, mayo de 1872); y como contradijera esta opinión don José María Asensio, apoyado por el *Doctor Thebussem* en la *Revista de España* del día 28 de octubre de 1873, el autor de *In illo tempore* dió a luz la presente obra, donde amplía las ideas que, en extracto, expuso en el artículo citado y rebate al propio tiempo cuantos argumentos se le hicieron por aquellos notables cervantistas.

Con gran número de textos y citas, poniendo trozos de traducciones inglesas y francesas frente al texto original, demuestra "que uno de los puntos cardinales en que estriba la *intraducibilidad del Quijote* es la *paremiología,* o séase el agregado tan considerable de *refranes, locuciones proverbiales* e *idiotismos,* propios de nuestra lengua, que brotan de las páginas de la obra maestra del Manco de Lepanto".

Es esta obra del señor Sbarbi un trabajo sólido y definitivo, que sus dos insignes contrincantes no pudieron destruír, ya que no niega que la fábula inmortal pueda ni deba traducirse, afirmación que como saliéndose por la tangente, como vulgarmente se dice, le atribuían aquéllos, sino que sostiene ser pensar en lo excusado el que pueda ser vertida a un idioma extranjero "conservando todos los primores y bellezas de sus giros propiamente cervánticos, de sus idiotismos y refranes, de lo intencionado de ciertas palabras, de lo histórico y local de otras, y de mil y mil cosas más".

Aunque toda la obra es realmente notable, llamamos la atención sobre el párrafo VII del capítulo IV, que titula *Paremiología,* y es una enumeración, hecha por orden alfabético, de cuantos refranes, adagios, proverbios y frases proverbiales se hallan en el *Quijote.*

El libro que nos ocupa es el tomo VI de "El Refranero general español, parte recopilado y parte compuesto por José María Sbarbi." Madrid, Imprenta de A. Gómez Fuentenebro. M.DCCC.LXXIV-MDCCC.LXXVIII.

Componen esta interesante colección diez tomos, y de ellos tienen importancia para el cervantista, además del que acabamos de describir, el V y el VII.

El V está dedicado a los "cervantófilos españoles y extranjeros", y muy especialmente, dice el autor de su puño y letra, "al señor don Juan Eugenio Hartzenbusch, en testimonio de gratitud y aprecio," y comprende la reimpresión de tres raros opúsculos cervantólogos titulados:

"Instrucciones económicas y políticas, dadas por el famoso Sancho Panza, Gobernador de la ínsula Barataria, a un hijo suyo, apoyándolas con refranes castellanos, en que le prescribe el método de gobernarse en todas las edades y empleos. Segunda impresión, aumentada con otra Instrucción. Las da á luz D. A. A. P. y G.—Con licencia.—Madrid.—En la Imprenta Real.—MDCCXCI," que comprende las páginas 1 a 39 del tomo.

"Respuestas de Sanchico Panza a dos cartas que le remitió su padre desde la ínsula Barataria; que consta por tradición se custodiaron en el Archivo de la Academia Argamasillesca. Primera que publica en honor de la verdad, y de la fama, y familia de los Panzas Ramón Alexo de Zidra.—Alcalá.—En la oficina de don Isidro López.—Año de 1791.—Se hallará en Madrid, en la librería de Arribas, Carrera de San Jerónimo." Págs. 41 a 66.

"Teatro español burlesco, o Quijote de los Teatros, por el maestro Crispín Caramillo. Cum notis variorum.—¿Risum teneatis, amici? Horat. poet.—Madrid.—Imprenta de Villalpando. —1802", págs. 69 a 154.

Sigue a este librito, mucho menos raro que los dos anteriores, un Índice de los refranes que se hallan en él diseminados, sacados y puestos por orden alfabético por el señor Sbarbi, y termina el libro con dos Apéndices, conteniendo uno el *Ensayo sobre la Filosofía de Sancho,* escrito en francés por M. Ferdinand Denis, y traducido libremente al castellano por don José María Sbarbi, y el último un papel con el título, al fin, de *Engaña bobos y Saca*

dinero, el cual es una diatriba contra las *Instrucciones económicas y políticas dadas por el famoso Sancho Panza.*

El primero de estos opúsculos es del bachiller Pedro Gatell, y hacemos su descripción en el número 1.272 de esta Bibliografía, donde puede verse que la Biblioteca Nacional posee ejemplar de la misma edición que reimprime el padre Sbarbi, es decir, la de Madrid, Imprenta Real, 1791.

El segundo fué escrito por don Alejandro Ramírez y Blanco, siendo, por tanto, un anagrama el nombre de Ramón Alexo de Zidra, que figura en la portada.

El tercero, sabido es que fué la obra póstuma de don Cándido María Trigueros, quien se propuso hacer en ella una crítica burlesca, pero fundada, de nuestro teatro, así en lo tocante a los poetas como a los actores.

El tomo VII del Refranero contiene el *Entremés de Refranes,* que sacó a luz, copiándolo de un códice de la Biblioteca Colombina don José María Asensio, e incluyó después en sus *Varias obras inéditas de Cervantes* don Adolfo de Castro. Sólo por conjetura se atribuyó esta obrita por aquellos dos cervantistas al autor del *Quijote;* pero don Aureliano Fernández-Guerra primero, y después la crítica en general, han rechazado semejante atribución, fundándose en no parecerse en su manera dicho *Entremés* a los demás que del Manco de Lepanto han llegado hasta nosotros.

Según nota que se halla al verso de la portada general de la colección, que consta de diez tomos, se hizo de cada uno de éstos una tirada de 400 ejemplares, excepto del VI, que alcanzó el número de 1.000, imprimiéndose 300 y 900, respectivamente, en papel blanco, 50 en papel verde claro y 50 en papel azulado.

La Biblioteca Nacional posee dos ejemplares completos, uno de ellos, por el cual citamos, está formado con tomos impresos en las tres clases de papel.

Este tomo que acabamos de describir está dedicado por el autor, con su firma, al señor don Juan Eugenio Hartzenbusch.

1.611.—Sbarbi, José María.—In illo témpore, y otras frioleras. Bosquejo cervántico o pasatiempo quijotesco por todos cuatro costados. (En la parte superior derecha y dentro de un triángulo.) José M. Sbarbi, de la Real Academia de Bellas Artes de S. Fernando.—Madrid. — 1903.—Imprenta de la Viuda e Hija de Gómez Fuentenebro, *calle de Bordadores, 10.*

10 cm.: 8.º m.—XIX, más 383 págs.—Título en rojo y negro.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad garantida por la Ley.—Prólogo.—Introducción.—Texto.—Apéndices.

La principal y más sustanciosa parte de esta obra está destinada a demostrar que don Francisco Arias de Bovadilla, cuarto conde de Puñonrostro, asistente de Sevilla desde el día 24 de marzo de 1597 hasta fines del año de 1598, «fué el personaje que por su caballerosidad, su rectitud de intención y su amor a la justicia por la Justicia, con total y absoluto desconocimiento de respetos humanos, sirvió de prototipo a la sublime creación del *Quijote*».

Sirve de base a Sbarbi para hacer esta rotunda afirmación el manuscrito de los *Sucesos de Sevilla de 1592 a 1604,* publicado por la *Sociedad de Bibliófilos Andaluces,* en el año de 1873, bajo la dirección de don Antonio María Fabié, a cuya diligencia se debe el conocerse el nombre de quien hubo de redactarlo, y fué un tal Francisco de Ariño, persona de poca cultura literaria, pero testigo de cuanto en aquél se relata.

Con verdadera minuciosidad va transcribiendo Sbarbi cuantas efemérides dejó manuscritas Ariño, deteniéndose, especialmente, en las referentes al gobierno de Puñonrostro, para deducir, comparando los actos ejecutados por el famoso Asistente de Sevilla con los llevados a cabo por el heroico manchego, que aquél fué el tipo real en que se inspiró Cervantes para escribir su novela.

Copia asimismo cuantos romances alusivos a sucesos de la época existen en el mencionado manuscrito, juzgando salieron de la pluma del cautivo en Argel, y el famoso soneto al *Túmulo de Felipe II,* composición a la cual llama *otava* el autor de la relación; explica después para corroborar sus afirmaciones lo que representa el calificativo de *ingenioso* que figura en la portada del *Hidalgo Don Quijote de la Mancha,* qué *lugar de la Mancha* es ese en que se coloca al héroe, qué es lo que se esconde tras la figura simbólica de *Dulcinea del Toboso,* y termina diciendo

qué el móvil a que obedeció Cervantes para desarrollar su grandiosa concepción se puede condensar en la siguiente o parecida tesis:

"Mientras haya en el mundo gobernantes, administradores de Justicia, representantes de los intereses de un país (sea cualquiera el nombre que ostenten y la jerarquía que ocupen), que, en vez de padres, sean padrastros y opresores de la humanidad, so capa de favorecedores, no se eximirá la sociedad de ser un presidio suelto; y sólo el día en que llegaran a ser muchos los *quijotes,* esto es, los hombres de corazón, de fe, de rectitud, de justicia, en suma, de buena voluntad, es cuando podrían ser enderezados tantos entuertos como la afligen, corroen y aniquilan, pues mientras que sólo aparezca de vez en cuando, a guisa de meteoro fugaz, un *quijote* aislado (cual ocurrió en su tiempo con el meritísimo *cuarto Conde de Puñonrostro*), ese *quijote* tendrá que resultar forzosamente derrotado por la turba inmensa de los follones y malandrines de toda laya que, por desgracia, se hallan en respetable mayoría."

De los cuatro apéndices que van a continuación es el más interesante el primero, destinado a probar que las obras *La Desordenada codicia de los bienes ajenos,* conocida también con el título de *Antigüedad y nobleza de los ladrones, y La Oposición y conjunción de los dos grandes luminares de la Tierra,* atribuídas al doctor Carlos García, salieron de la pluma de Cervantes, para cuya demostración copia algunos trozos de dichas dos obras, separadamente, y los coteja con otros de igual o parecida índole que figuran en los demás escritos del autor del *Quijote,* así en el concepto como en el estilo y lenguaje.

En los tres restantes reproduce tres artículos, que con los títulos: "*Tercer centenario de la toma y saqueo de Cádiz por los ingleses*", "*Haz bien y no mires a quien*" y "*Clama, ne cesses*", escribió en 1896, 1879 y 1887, respectivamente, y publicó en su *Ambigú Literario* en 1897, y hace una reseña de algunos escritos acerca del escandaloso *molinismo,* nacido a fines del siglo XVI y considerablemente desarrollado a los principios del XVII.

Termina el volumen con su otra obra *Cervantes teólogo,* que hemos descrito bajo el número 1.609 y cuya portada dice así, en esta reimpresión:

"Cervantes teólogo. Carta que dirige al Sr. D. Mariano Pardo de Figueroa D. José María Sbarbi, Beneficiado de la Santa Iglesia Catedral Primada de Toledo, etc. Precedida de una síntesis histórico-literaria por el Señor D. Antonio Martín Gamero, individuo correspondiente de las Academias Española y de la Historia, etc. (Adorno.) Toledo, 1870."

1.612.—SCHEVILL, Rudolph.—Master spirits of literature. — Cervantes by Rudolph Schevill, *Professor of Spanish, University of California.* (Emblema editorial.) New York.—Duffield & Company.—1919.

19 cm.: 8.º m.—4 hs., más IV, más 388 págs.—Tela azul.

Portadilla con este título: "Publicaciones semicentenarias de la Universidad de California", el esc. de la Universidad y la fecha de 1868-1918.—Anteport. con el título de la colección de la cual forma parte este volumen.—V. con el título de los tomos publicados.—Port.—V. con la nota indicativa de haber sido registrada la obra por la casa Duffield y Company, en 1919.—Índice.—Prefacio, que es una carta dirigida a don Adolfo Bonilla y San Martín por el autor, señor Schevill.—Portadilla para el texto.—Texto. —Bibliografía.—Índice alfabético de palabras, nombres y apellidos de autores antiguos citados en el texto.

El erudito profesor de la Universidad de California señor Schevill, citado repetidas veces en esta Bibliografía, al reseñar sus varios y originales trabajos cervantinos, hace en este interesante volumen una veraz y completa biografía del inmortal autor del *Quijote,* expurgada de las leyendas de que andaba rodeada en pasadas centurias y que ha echado abajo la documentación descubierta por Pérez Pastor y Rodríguez Marín, y un estudio crítico de todas sus obras, previa exposición detallada del momento en el cual fueron concebidas por Cervantes, de la cultura de éste y de la del siglo en que vivió.

He aquí los títulos de los diez capítulos que componen el texto de este notable libro: I. Alcalá de Henares y la familia de Cervantes. II. Juventud y educación de Cervantes. III. Cervantes, soldado y esclavo. IV. Comienzo de la carrera literaria de Cervantes: *La Galatea.* V. Matrimonio; primer período como compositor de comedias; comisario del gobierno y preparación para *Don Quijote,*

VI. Cervantes en relación con la cultura del Renacimiento y con las producciones literarias del siglo XVI. VII. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha* (Parte I.) VIII. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.* (Parte II.) IX. Las *Novelas ejemplares.* X. Los últimos años de Cervantes. Sus últimas obras. Su muerte.

1.613.—SECRETO.—El secreto de Cervantes. Historia de un descubrimiento sensacional. Semblanza de su autor D. Atanasio Rivero. Juicios de Ruiz Contreras, Icaza, Blanca de los Ríos, Cejador, Pujol (*sic*), Rodríguez Marín y otros ilustres cervantistas. — Madrid. — Imprenta de Juan Pueyo, Luna, 29. Teléf. 14-30.—1916.

19 cm.: 8.º m.—246 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Prólogo por don Luis Ruiz Contreras.—Texto, en el cual cada uno de los trabajos va precedido de su correspondiente portadilla.—Índice.

Interesante libro, donde, como indica el título, se hace la historia del sensacional descubrimiento o burda invención de "El secreto de Cervantes", por don Atanasio Rivero, y se publican los juicios emitidos acerca de este sensacional suceso literario por nuestros más eminentes cervantistas.

Va precedido de un bien escrito prólogo firmado por el colector don Luis Ruiz Contreras, que es una respetable opinión más en contra de las famosas revelaciones del señor Rivero, y cada trabajo lleva al frente una sucinta noticia biográfica de su autor. Como, además, se da la semblanza de don Atanasio Rivero y una relación, al fin, de los nombres de los periódicos que intervinieron en la contienda y los de otros escritores cuyos trabajos no se contienen en la colección, pero que dieron asimismo su opinión, contraria también a las manifestaciones del señor Rivero, resulta la que nos ocupa una obra muy apreciable dentro de la literatura cervantina.

Damos a continuación los nombres de los escritores cuyos juicios se contienen en la obra, por no figurar todos en la portada.

"El Ingenioso Hidalgo don Atanasio Rivero", por Tartarín (seud. de don Francisco Serrano Anguita). "Ecce Homo", por Eduardo Benot. Juicios de don Francisco A. de Icaza, don Norberto González Aurioles, don Miguel S. Oliver, don José María de Ortega Morejón, don Julio Cejador, don Aurelio Baig Baños, don Julio Puyol, don Agustín González Amezúa, doña Blanca de los Ríos, don Narciso Alonso Cortés, don Miguel de Unamuno y don Francisco Rodríguez Marín.

Casi todos estos juicios habían sido publicados, en forma de *interviús* con don Manuel Avello, en *El Correo Español,* de Madrid, del mes de agosto de 1916. Los de los señores Icaza, Santos Oliver, Cejador, Unamuno y doña Blanca de los Ríos, aparecieron, respectivamente, en *El Imparcial, La Vanguardia,* de Barcelona, *La Tribuna, El Adelantado,* de Salamanca, y *El Imparcial.*

1.614.—SEGOVIA, Antonio María. — Cervantes. Nueva utopía.—Monumento nacional de eterna gloria, imaginado en honra del Príncipe de los ingenios, A. M. S.—Madrid.—Imprenta de Manuel Galiano, Plaza de los Ministerios, 3.—1861.

21 cm.: 8.º m.—31 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia.—Texto.

El autor de este folleto ideó la construcción de una Colonia de Cervantes para honrar la memoria del Príncipe de los ingenios españoles, y para propagar este pensamiento escribió con el título de "Viaje en profecía, Carta de un viajero", el presente trabajo, en el cual hace una curiosa y detallada descripción de lo que había de ser la Colonia y los medios a que habría de acudirse con objeto de obtener los fondos necesarios para su construcción y mantenimiento. Fecha la carta en Madrid, a 28 de agosto de *1910,* y propone como fundador de la Colonia a don Mariano Roca de Togores, Marqués de Molins y Vizconde de Rocamora.

1.615.—SEMANA.—Publicaciones de la Biblioteca Escolar del Instituto General y Técnico de Castellón. (Filete.) Serie primera.—Volumen primero.—Semana Cervantina. Resúmenes y Artículos. (Adorno.) Castellón.—1920.

(Al verso de la port.) Establecimiento Tipográfico de Hijos de J. Armengot.

(Colofón.) Este libro se acabó de imprimir el día 30 de julio de 1920 en la ciudad de Castellón de la Plana, Imprenta de Hijos de J. Armengot, habiéndose hecho una tirada de 1.000 ejemplares, que fué numerada y destinada para contribuír a los benéficos fines de la Sociedad Castellonense de Caridad.

19 cm.: 8.º m.—228 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con las indicaciones de que es propiedad de la Asociación Castellonense de Caridad, la del número que corresponde al ejemplar dentro de la tirada y el pie de imprenta.—Prólogo por don José de la Torre Rebullida.—Texto de los trabajos comprendidos en el volumen.—Portadilla para el apéndice.—Texto del apéndice, constituído por los Estatutos y el Reglamento de la Biblioteca Escolar del Instituto General y Técnico de Castellón, redactados por el catedrático del mismo don Eduardo Juliá.—Lista de los socios honorarios y fundadores.—Advertencia de erratas.—Índice.—Colofón.

Prólogo, en el que se hace la presentación y la historia de este libro, por don José de la Torre Rebullida.

Resumen de las explicaciones, o de las seis conferencias cervantinas dadas por el catedrático don Eduardo Juliá a los alumnos acerca de la vida, obras, muerte y juicios de los contemporáneos de nuestro Príncipe de la prosa, por la alumna del 5.º curso señorita Antonia Balaguer Gonel.

Resumen de las mismas explicaciones, que, con el anterior, fueron los trabajos premiados en el concurso abierto al efecto, por el alumno don Bernardo Artola y Tormos.

Dos caminantes, diálogo imaginado entre don Quijote y su genial creador, por don Narciso Alonso Cortés.

Del sentido moderno del "Quijote", artículo sosteniendo que en la historia del *Quijote* la época actual es la época de las interpretaciones más o menos filosóficas, filosofías de los intérpretes modernos que, aunque no estuvieron en el pensamiento de Cervantes, no son enteramente una arbitrariedad, por Andrenio.

Carta abierta, en que se aplaude la creación de la Biblioteca escolar, por don Américo Castro.

Mujeres del "Quijote", donde se recuerdan todas las mujeres que figuran en la novela, para probar que la tolerancia y la ternura de Cervantes se extreman y afinan al pintar retratos de mujer, por doña Concha Espina.

Visionarios de ayer, realistas hoy, o demostración de que los arbitristas de la época de Cervantes, censurados por éste en el *Coloquio* y considerados entonces como visionarios ridículos, son realistas hoy en muchos casos, por don Salvador Vilar.

El "Quijote" considerado como pintura y crítica de la sociedad española de los siglos XVI y XVII. Es el conocido discurso leído por M. Alfred Morel-Fatio en el Instituto Taylor de Oxford el día 21 de noviembre de 1894, insertado por su autor en su obra: *Etudes sur l'Espagne,* traducido al castellano por el docto catedrático don Eduardo Juliá Martínez.

El realismo de Cervantes, o diferenciación entre el realismo sano y verdadero en el cual inspiró su obra el ingenio alcalaíno y el realismo vicioso y criminal, por don José Ortega y Munilla.

El caballero del Verde Gabán, don Diego de Miranda, encarnación del sentido común y de la prudencia y cifra de los más caros ideales de Cervantes, por don Luis Revest y Corzo.

Sobre una frase de Cervantes, explicación de la de "¿Vienes a ver por ventura ¡oh fiero basilisco destas montañas! si con tu presencia vierten sangre las heridas deste miserable a quien tu crueldad quitó la vida...?", pronunciada en el capítulo XIV de la primera parte por Ambrosio, cuando, aún insepulto el cadáver de Grisóstomo, aparece de improviso la pastora Marcela, por don Francisco Rodríguez Marín.

Enseñanzas de Cervantes, poniendo de manifiesto a los escolares la profunda lección de filosofía moral, de ética práctica, que por igual importa al hombre y a la mujer, encerrada en la novela de *El celoso extremeño,* por don José Rogerio Sánchez.

Las notables conferencias cervantinas dadas por el culto y estudioso catedrático don Eduardo Juliá, iniciador de la publicación de esta obra y de la creación de la Biblioteca Escolar del Instituto de Castellón, y asimismo los breves pero interesantes trabajitos que acabamos de describir, dan a este libro un extraordinario valor dentro del campo de la literatura cervantina, y al mismo tiem-

po constituye el comienzo de la norma que deben seguir los demás centros docentes de España, si éstos han de cumplir con el fin para que fueron creados, que no es otro que enseñar a la juventud el único y verdadero camino para glorificar y enaltecer a la patria.

Se hizo de esta obra una tirada de 1.000 ejemplares, que fué destinada para contribuír a los benéficos fines de la Sociedad Castellonense de Caridad.

Ejemplar núm. 233, regalado a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional por el autor de esta Bibliografía.

1.616.—Sentenach y Cabañas, Narciso. —N. Sentenach.—Le portrait de Cervantes.—Extrait de la *Revue Hispanique*, tome XXV.—New York, París.—1911.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Macon, Protat frères, imprimeurs.

25 cm.: 4.º m.—2 hs., más 6 págs., más 2 láms., —Hol.

Anteport.— V. con el pie de imprenta.— Retrato de Cervantes, objeto del trabajo.— Port.—V. en b.—Texto.—Pie de imprenta.— Retrato de don Lorenzo Ramírez de Prado, debido al pincel de Jáuregui.

Don Narciso Sentenach fué el primero que tuvo noticia de la existencia del último retrato descubierto de Cervantes, o sea el pintado por Jáuregui.

En este trabajo refiere dónde, cómo y cuándo conoció al propietario del retrato, señor Albiol, la impresión que le produjo la tabla cuando la vió; hace una detallada descripción de la misma y da las razones en que se funda no sólo para creerla auténtica, sino también para asegurar que el retrato en ella pintado es el que dijo Cervantes le había hecho Jáuregui.

Concluye dando una pequeña noticia biográfica del autor de la tabla, principalmente de sus obras pictóricas, y publica, para que pueda apreciarse la semejanza del estilo, el retrato de Cervantes objeto de su estudio y el del gran humanista don Lorenzo Ramírez de Prado, que también es obra del pincel del traductor del poema *Aminta* de Torcuato Tasso.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma, a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.617.—Sentenach y Cabañas, Narciso. —El retrato de Cervantes por Narciso Sentenach. Carta abierta.—(De la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.*)—Madrid. —Tip. de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.* Olózaga, núm. 1.—Teléfono 3.185.—1925.

24 cm.: 4.º m.—12 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto suscrito por el autor en Madrid a 24 de agosto de 1915.

Es una réplica al artículo que con el título de "El supuesto retrato de Cervantes" publicó el erudito académico don Julio Puyol y Alonso en el número 2 de la *Revista Crítica Hispano-Americana*, del año de 1915.

El señor Sentenach publicó su primer estudio acerca del discutido retrato de Cervantes en *La Ilustración Española y Americana* de 22 de junio de 1911, del cual no se hizo tirada aparte, y el señor Puyol combatió en su trabajo la opinión expuesta por el señor Sentenach en ese artículo y en otro que suscribió después con el título de "Le portrait de Cervantes", en la *Revue Hispanique*, tomo XXV, págs. 13 a 18 del núm. 67, correspondiente a septiembre de 1911.

1.618.—Sentenach y Cabañas, Narciso. —El retrato de Cervantes por Narciso Sentenach. Carta segunda.—(De la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.*)—Madrid. Tip. de la «Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos». Olózaga, 1.—Teléfono 3.185.—1916.

24 cm.: 4.º m.—16 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto, suscrito en Madrid, febrero de 1916.

El señor Sentenach responde en este folleto a las observaciones hechas por el señor Puyol a su primera réplica, ampliando con nuevos datos cuanto tenía escrito acerca de la procedencia del retrato, el cual, dice, existía hace cuarenta años formando parte de la colección de cuadros y curiosidades del conocido aficionado valenciano don Estanislao Sacristán.

Trata luego de demostrar que Jáuregui pintó en 1600 el retrato de Cervantes objeto de la disputa y que las inscripciones que en él

aparecen son del mismo pincel que trazó la efigie, y termina formulando las siguientes conclusiones, que estima definitivas y le afirman en la creencia de su autenticidad y verdadero valor iconográfico:

1.ª Debemos aceptar como cierto y efectivo, por todo lo probado, que Jáuregui hizo un retrato a su maestro Cervantes, cuando sólo contaba diez y siete años de edad, retrato que debía haber servido de modelo al grabador de quien se quejaba el propio Cervantes en su prólogo de las *Novelas ejemplares,* escrito a los trece años de pintado el retrato, encontrándose en Madrid en tal fecha el pintor y el retratado.

2.ª Que Cervantes describióse a sí mismo, no como era el año 1613, fecha de las *Novelas ejemplares,* sino refiriéndose a su retrato hecho trece años antes, cuando aún conservaba ciertos rasgos de su juventud, conviniendo, por lo demás, de tal modo la descripción con el que es objeto de la cuestión presente, que constituye el acuerdo más perfecto, muy difícil de estimarlo como efecto de una casualidad tan sólo.

3.ª Que el ejemplar que estudiamos ofrece absolutamente todas las condiciones de autenticidad y caracteres de su fecha y escuela, pues por la materia sobre que está pintado (tabla de nogal española), por el estado y calidad de su pintura y por el tipo de sus epígrafes, no puede admitirse más moderna fecha para él, ni mucho menos una falsificación reciente.

4.ª Que estos caracteres de época están además corroborados por la indumentaria del retrato, por el tipo del personaje y hasta por el uso del "Don", al tratarse de halagar al modelo por parte del artista.

5.ª Que los letreros no pueden ser de época posterior a la ejecución del retrato, tanto por su resistencia a los reactivos químicos como por la condición de su *craquelado,* que viene desde el fondo y se manifiesta en el grueso de las letras de la manera más patente, lo que demuestra tener la misma antigüedad el fondo que las letras, pues a ser éstas más modernas, no se hubiera producido tal fenómeno.

6.ª Que tanto la minuciosidad de los detalles de la imagen como la timidez de su ejecución y hasta el esmero de los letreros, son muy propios de la inexperiencia y estilo de su autor, a juzgar esto último por su costumbre de proporcionar dibujos para los grabadores y comparar la manera de los grabados con la del retrato.

7.ª Que el estado actual del retrato es bastante satisfactorio, dando muy completa idea de lo que sería el modelo, pues fuera de algún *barrido* en la frente y el cabello y algún ligero repinte en el traje y fondo, en general, su estado de conservación es bueno, y su limpieza la suficiente para que no la requiera mayor, lo que a nada oportuno conduciría.

8.ª Que admitida la ejecución del retrato por Jáuregui, el caso ocurrido no tiene nada de extraño ni inverosímil, pues se trata simplemente del hallazgo de un cuadro perdido, como ha ocurrido con tantos otros harto más antiguos.

9.ª y última. Comoquiera que aún a algunos *les gustaría* que resultase falso el tan cuestionado retrato y han de buscar, sin duda, razones para demostrarlo, yo, por mi parte, esclavo de la verdad, opinaré como ellos cuando encuentren aquella tan contundente que lo demuestre por completo; entre tanto seguiré creyéndolo auténtico, pues a ello me lleva la lógica, mi escasa pericia y el amor a mi Patria y al retratado.

1.619.—SERDÁN, Eulogio.—Eulogio Serdán.—Apoteosis cervantina. (Viñetita: Un pájaro posado en una rama.) Trabajos premiados en las fiestas literarias celebradas en Vitoria con motivo del Tercer Centenario de la publicación del Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.—(S. l., s. i., s. a.)

(En una nota mss. que aparece en la port.) Vitoria.—Imprenta de la Diputación.—1906.

22 cm.: 8.º m.—96 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto del primer trabajo titulado: "Cervantes perfecto católico en su *Quijote.*"—Pág. 59: Texto del segundo trabajo titulado: "Análisis literario del discurso de don Quijote sobre las armas y las letras."

La primera de estas dos disertaciones es una impugnación de las teorías mantenidas por Jarvis, Díaz de Benjumea, Polinous, Saldías y demás defensores del sentido oculto del *Quijote,* al cual ha atribuído cada uno de ellos el simbolismo más acorde con sus preocupa-

ciones ideológicas, afirmando el señor Serdán en contra, sobre todo, de las afirmaciones de Jarvis, Polinous y sus discípulos modernos, que Cervantes se muestra perfecto católico en su inmortal novela.

En la segunda disertación estudia y comenta detalladamente el famoso discurso pronunciado por don Quijote sobre las armas y las letras, diciendo que en él "reflejó Cervantes todas las virtudes y grandezas de la patria condensadas en aquella dorada juventud que pobló las aulas de nuestras Universidades o selló con su sangre y sus hazañas el apogeo de los portentosos hechos que dieron a España un lustre y renombre que no ha sabido o no ha podido conservar" y acaba por afirmar que el ingenio alcalaíno "buscó la inmortalidad en la carrera de las armas".

Ejemplar falto de las páginas 51 a 58, que han sido sustituídas por una repetición de las marcadas con los números 35 a 42.

1.620.—Serís, Homero.—Una nueva variedad de la edición príncipe del Quijote. Homero Serís.—Reprinted from The Romanic Review. Vol. IX No. 2, April June. 1918.

(Al fin.) University of Illinois.

25 cm.: 4.º m.—194-205 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—V. en b.—Texto suscrito por el autor.

Se da cuenta en este trabajito de una *variedad* de la edición príncipe del *Quijote,* hallada por el señor Serís al examinar la exposición de las obras de Cervantes organizada por la Biblioteca pública de Nueva York, con objeto de conmemorar el tercer centenario de la muerte del Príncipe de nuestros ingenios.

Como al ocuparnos, en el número siguiente, del Catálogo de la colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América, en el cual se contiene íntegro este artículo, decimos ya lo que pensamos acerca de esta nueva *variedad* de la primera edición de Cuesta, terminamos manifestando que el estudio de que tratamos se publicó por primera vez en *The Romanic Review,* vol. IX, núm. 2, april-june 1918, según hemos hecho constar en la transcripción de la cubierta, de donde ha sido desglosado, a manera de tirada aparte.

En el tomo XXVI, núm. 4, octobre-décembre 1924, *del Bulletin Hispanique,* aparece un trabajito del señor Serís contestando a lo que acerca de esta *variedad de la edición príncipe* había dicho don Emilio Cotarelo y Mori en su interesante opúsculo *Últimos estudios cervantinos,* Madrid, Tip. de la "Rev. de Arch., Bibl. y Museos", 1920, descrito bajo el núm 1.155.

Ejemplar dedicado por el autor, con su firma autógrafa, a la Biblioteca Nacional.

1.621.—Serís, Homero.—La Colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América (The Hispanic Society of America.) Ediciones de Don Quijote. Con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y nuevos datos bibliográficos. Por Homero Serís, Miembro Correspondiente de The Hispanic Society of America. —University of Illinois.—1918.

27 cm.: 4.º m.—158 págs., más 1 h., más 11 láms., 3 de ellas plegadas.—Med. pta.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a míster Archer Milton Huntington.—Lámina plegada.—Introducción.—Facsímile de la portada de la edición príncipe de *Don Quijote.*—Texto de la Bibliografía: Ediciones de *Don Quijote* de los siglos XVII al XX.—Apéndice: I. Obras y artículos sobre bibliografía de Cervantes que se han tenido en cuenta. II. Ediciones de *Don Quijote* en español que no se hallan en Ríus. III. Ediciones de *Don Quijote* en español que difieren de las de Ríus. IV. Ediciones de *Don Quijote* en español de que carece la Colección de Bonsoms. V. Algunos errores de la Bibliografía de Ríus. VI. Algunas erratas de la Bibliografía de Ríus.—Índice alfabético.—Índice general.—Fe de erratas.

En la introducción el autor da cuenta del origen del fondo cervantino de la Sociedad Hispánica de América, de la idea que le impulsó a realizar este trabajo, de la forma en que lo ha llevado a cabo y del fin que con él se ha propuesto, el cual no es otro que llenar los vacíos y los yerros que cree haber notado en las descripciones hechas por don Leopoldo Ríus en su *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes,* señalando con este motivo las variantes que advierte entre las ediciones descritas por este insigne bibliógrafo cervanti-

no y las que él hace ahora, de las cuales aquél no tuvo noticia, los errores en que entiende incurrió y, finalmente, las de que carece la Colección Bonsoms.

Distribuye las ediciones por siglos, desde el XVII hasta el XX, ambos inclusive, y, dentro de ellos hace una descripción bibliográfica completa de las correspondientes al siglo XVII, de las de las restantes centurias, cuando el ejemplar es desconocido o presenta alguna variante con su similar descrito por Ríus, y finalmente, de las que aparecieron con posterioridad al año de 1895, fecha en que terminó su repertorio este bibliógrafo cervantino. De las ediciones que no se encuentran incluídas en estas condiciones sólo da una lista con la indicación del pie de imprenta respectivo, el número de sus volúmenes y su tamaño.

Compréndese en este catálogo un total de 191 ediciones castellanas del *Quijote*, de las cuales corresponden al siglo XVII, 26; al XVIII, 35; al XIX, 121, y al XX, 9.

En los seis apéndices se contiene: I. 90 números de obras y artículos sobre bibliografía de Cervantes que ha tenido en cuenta el autor para hacer su trabajo. II. 19 ediciones de *Don Quijote* que no cita Ríus. III. 14 ediciones de la colección cervantina de la "Hispanic Society", que difieren, dice, de las descritas por Ríus. IV. 19 ediciones castellanas de *Don Quijote*, que afirma no posee la colección Bonsoms. V. Señala en él algunos errores de la Bibliografía de Ríus: 8 en el tomo I y 3 en el II. VI. Indica las erratas no salvadas en la repetida Bibliografía de Ríus, que son 16.

Ilustran este catálogo tres láminas dobles, que son otras tantas fotografías, de tres vitrinas, en que se hallan las ediciones de los siglos XVII, XVIII y XIX y los facsímiles de las ediciones siguientes: edición príncipe, o 1.ª de Cuesta de 1605; edición también de Cuesta, *desconocida*, de 1605; 2.ª edición de Cuesta de 1605: 1.ª edición de Cuesta de la 2.ª parte, de 1615; edición de Madrid, de Pedro del Castillo, de 1723; edición de Sevilla, de 1731; edición de Lisboa, de 1775, y edición de Salisbury, de 1781.

En cuanto a la opinión que nos merece la que bajo el título de "Nueva impresión de la edición príncipe" describe el señor Serís en el número 2 de su Catálogo bibliográfico, sentimos tener que afirmar que no creemos en tal impresión, fundándonos en esa misma descripción, y, sobre todo, en la historia que del expresado ejemplar nos hace el propio descubridor con todo género de detalles.

Sostiene don Homero Serís que el referido Quijote es una *variedad*, desconocida hasta ahora, de la impresa por Cuesta en 1605, llamada *príncipe*, anterior, como es sabido, a la del mismo impresor y del mismo año, pero con el privilegio para Aragón y Portugal, detalle, que, con otras conocidas particularidades, distingue a la segunda de la primera, aunque llevan la misma fecha.

Pues bien; de la historia que el ilustrado cervantista hace de esa *nueva impresión* de la edición príncipe resulta que el ejemplar perteneció en otro tiempo a la Biblioteca de Salvá, y que éste lo describe en su conocido y popular Catálogo, en el cual hasta se reproduce en facsímile su portada, que es idéntica a la de la primera de Cuesta y sin las variantes, que se anotan ahora por primera vez. Este ejemplar del *Quijote*, que como todos los de la expresada Biblioteca fué adquirido por don Ricardo Heredia, conde de Benahavis, fué vendido por su nuevo dueño, en París, al poeta inglés Locker-Lampson; pasó, a su muerte, a Elihu D. Church, y por fin perteneció a míster Henry E. Huntington, quien se lo cedió a su primo míster Archer M. Huntington, fundador de *The Hispanic Society of America*, y en cuya Biblioteca se conserva al presente.

Como hemos dicho, este ejemplar fué reseñado por su primer poseedor don Pedro Salvá como un ejemplar más de la edición príncipe de Cuesta, de 1605; al venderlo el Conde de Benahavis, dice su comprador en una nota que estampó en él, que la "portada, el folio ¶¶ 2 y un fragmento de trece letras del folio 161 se han suplido en facsímile"; el tercer adquirente encuentra en él, y anota, nuevas variantes, hasta el punto de llegar a decir: "Es un ejemplar muy sucio, que ha sido lavado y en ciertos lugares remendado", por lo cual cree "se han utilizado dos ejemplares para formar éste".

Sin entrar a comprobar las demás diferencias señaladas por el señor Serís, esta es nuestra opinión, de acuerdo con la historia del ejemplar y con las observaciones anotadas en él por sus respectivos poseedores, enumeradas por su mismo descubridor: la de que el *Quijote* en cuestión es una nueva variedad de

la edición príncipe, por estar formado con un ejemplar de la 1.ª de Cuesta y otro de la 2.ª del mismo impresor, y aun puede ser que con otro cualquiera de las que aparecieron en los doce primeros años de la publicación de la novela, por medio de facsímiles, lavaduras, retoques y remiendos, en el cual naturalmente se pueden encontrar tantas variantes como son las que existen entre esas conocidas impresiones; pero no es, no puede ser un ejemplar perteneciente a una nueva edición desconocida, porque tuvo necesariamente que hacerse entre los meses de enero y febrero de 1605, es decir, cuando se acababa de exponer al público la primera y se empezó a imprimir la segunda, ya que aquélla, *la príncipe*, tiene la tasa fechada en Valladolid, a 20 de diciembre de 1604, y el privilegio para Portugal, que figura en la segunda, está firmado también en Valladolid a 9 de febrero de 1605.

Dicho sea todo esto sin dejar de enaltecer y de aplaudir el trabajo del señor Serís y la sinceridad con que él mismo proporciona todos los datos para que la crítica pueda formular su juicio sobre el particular.

Por lo demás, sólo elogios merece tan distinguido cervantista por la publicación de esta descripción bibliográfica de las ediciones que de la novela de Cervantes posee la Biblioteca de la *Sociedad Hispánica de América*, pues a una reseña de los ejemplares que nada deja que desear bajo el punto de vista bibliográfico, únese una serie de observaciones tan curiosas acerca de las particularidades de cada edición, sobre los errores en los cuales incurrió Rius al dar noticia de los mismos y de los que, estando bien relacionados por este insigne bibliógrafo, difieren de la que se hace ahora nuevamente, que convierten este repertorio en un libro notable en su clase.

Si de todas las colecciones cervantinas se hiciera una cosa parecida al libro de don Homero Serís, se habrían resuelto todas las dudas que a veces ocurren en la reseña de ediciones que, por no tenerlas a la vista, no puede determinarse con exactitud ni su rareza ni las variantes que las distinguen a las unas de las otras.

Edición impresa en papel corriente, pero cuya impresión ha sido muy bien cuidada.

1.622.—Serra, Narciso.—El loco de la guardilla. Paso que pasó el siglo XVII, escrito en un acto y en verso por Don Narciso Serra, música del maestro D. Manuel Caballero. Representado por primera vez en el teatro de la Zarzuela el día 9 de octubre de 1861.—Segunda edición.—Madrid: Imprenta de Manuel de Rojas, Pretil de los Consejos, 3.—1861.

20 cm.: 8.° m.—31 págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de los interlocutores, la de la época en que se coloca la acción y la de que la obra es propiedad de don José Serra y Ortega.—Ded. a la excelentísima señora doña Raimunda Ceriola de Carriquiri.—Texto dividido en catorce escenas.—Nota indicativa de la obra, en la cua lse inspiró el autor al escribir la suya.—Censura: Madrid, 20 de junio de 1861, por don Antonio Ferrer del Río.

Conocido el argumento de esta obra de Narciso Serra, sólo diremos, por ser lo más interesante para el cervantista, que se coloca la acción en Madrid en el año de 1605, fecha de la aparición de la primera parte del *Quijote*, y en la escena XIII, cuando el familiar del Santo Oficio, que es Lope de Vega, acude a la guardilla atraído por los gritos y algazara de los que en ella se encuentran, Cervantes le entrega el manuscrito de su inmortal novela, *que todavía no ha dado a la estampa*, para que lo lea y se entere de la causa del alboroto. Lope, que conocía ya la obra, le predice que logrará con ella fama más imperecedera que él con todas las suyas, puesto que alcanzará *el premio del bien hablar*.

Dice el autor que ha inspirado la primera parte de su obra en el cuento de Hartzenbusch, titulado *La locura contagiosa*.

1.623.—Serra, Narciso. — El bien tardio. Segunda parte de El loco de la guardilla. Drama original en un acto y en verso de D. Narciso S. Serra. Representado en el teatro de la Zarzuela en Octubre de 1867.—Madrid.—Imprenta de Rojas y Compañía, Valverde, 16, bajo.—1867.

19 cm.: 8.° m.—44 págs.—Hol.

Port.—V. con el reparto, la indicación de que la obra es propiedad de don José Serra y Ortega, y la censura, firmada en Madrid a 27 de septiembre de 1867, por Luis Fernández

Guerra, Manuel Tamayo y Baus y José Jover. Ded. al Excmo. señor don Ozario Carriquiri.—Texto.

Es, como indica la portada, continuación de *El loco de la guardilla*, pero interviniendo dos personajes que no figuran en esta obra: Quevedo y el Conde de Lemos; ambos acuden a la casa donde está enfermo Cervantes, cuando éste acaba de morir; el primero a pedirle su consejo acerca de sus *Cartas al Caballero de la Tenaza*, y el segundo a llevarle el nombramiento de gobernador de Indias.

Entre otros errores, son los más salientes el de presentar a la hija de Cervantes, Isabel de Saavedra, encerrada en el Convento de las Trinitarias y el de figurar que el autor del *Quijote* mata a don Gaspar de Ezpeleta para lavar la deshonra de aquélla.

1.624.—Serra, Narciso — El loco de la guardilla. Paso que pasó en el siglo XVII. Escrito en un acto y en verso por Don Narciso Serra. Música del maestro Don Manuel Caballero. Representado por primera vez en el teatro de la Zarzuela el día 9 de Octubre de 1861.—Quinta edición.—Madrid, Imprenta de los señores de Rojas, Valverde, 16, izquierda.—1868.

19 cm.: 8.º m.—32 págs.—Hol.

Port.—V. con los interlocutores, la indicación de la época en que se coloca la acción y la del nombre del propietario de la obra.—Ded. a doña Raimunda Ceriola de Carriquiri.—Texto.—Indicación de la obra en la cual se ha inspirado el autor para escribir la suya.—Censura: 20 de junio de 1861, por don Antonio Ferrer del Río.—Arreglo hecho por el autor para que pueda hacerse la obra como comedia.

Sólo difiere de la segunda edición que hemos descrito, en las variaciones que añade el autor en las dos últimas páginas, para que lo que se escribió como zarzuela pueda representarse como comedia.

1.625.—Serra, Narciso. — El loco de la guardilla, paso que pasó en el siglo XVII, escrito en un acto y en verso por Don Narciso Serra, música del maestro D. Manuel Caballero. Representado por primera vez en el teatro de la Zarzuela el día 9 de Octubre de 1861.—Octava edición.—Madrid. —Imprenta de José Rodríguez, Atocha 100, principal.—1887.

19 cm.: 8.º m.—32 págs.—Hol.

Port.—V. con el reparto, la época en que se coloca la acción y la indicación de que es propiedad de los herederos de don Narciso Serra.—Ded. a doña Raimunda Ceriola de Carriquiri.—Texto del paso.—Indicación de la obra en que se inspiró el autor.—Censura de la edición anterior.—Variaciones para convertirla en comedia.

Es la octava edición de la aplaudida obra del señor Serra, con las variaciones para hacerla o representarla como comedia.

1.626.—Serrano y Morales, José Enrique.—J. E. Serrano y Morales.—El licenciado Alonso Fernández de Avellaneda. ¿Fué Juan Martí?— (De la *Revista de Archivos Bibliotecas y Museos.*) Madrid.— Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, calle de Olid, núm. 8.— 1904.

24 cm.: 4.º m.—8 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto suscrito en Valencia, 25 de mayo de 1904.

El erudito valenciano señor Serrano y Morales demuestra en esta carta dirigida a monsieur Morel-Fatio la equivocación en que incurrió monsieur Paul Groussac al afirmar en su libro intitulado *Une énigme littéraire...*, impreso en París en el año de 1903, que el desconocido licenciado Alonso Fernández de Avellaneda, autor de la *Segunda parte del Quijote*, publicada en Tarragona el año de 1614, no fué otro que el valenciano Juan Martí, que con el seudónimo de Mateo Luxán de Sayavedra escribió otra segunda parte del pícaro *Guzmán de Alfarache*.

No creemos que el hispanófobo bibliotecario de la Nacional de Buenos Aires haya persistido en mantener su descabellada opinión, después de leer los siguientes documentos publicados por el señor Serrano y Morales: el acta del bachillerato en Derecho Canónico de Juan José Martí, fechada a 3 de julio de 1591; la de su licenciatura y doctorado en la misma Facultad, en 13 de octubre de 1598; la de su nombramiento de examinador en leyes y cánones por los jurados de Valencia, como pa-

tronos de la Universidad en 27 de octubre de 1598; la partida de su sepelio, en la cual consta que fué enterrado el día 22 de diciembre de 1604, es decir, el año antes de la publicación de la *Primera parte del Quijote,* que ni siquiera pudo leer, y, por fin, el nombramiento del que le sucedió en el cargo de examinador en Leyes y Canones Gaspar Tárrega, en 23 de diciembre de 1604.

Ejemplar regalado por el autor, con su autógrafo, a don Marcelino Menéndez y Pelayo.

1.627.—Serrano Morales, José Enrique. —La Verdad.— Revista de Primera enseñanza.—Tercer centenario del Quijote.— Valencia, Cervantes y el Quijote. Discurso leído por el Excmo. Sr. D. José E. Serrano Morales, Delegado Regio de Primera enseñanza de Valencia. Caballero Gran Cruz de Alfonso XII, en el acto de la colocación de la primera piedra para la construcción de la Escuela graduada "Cervantes".—Valencia, 7 de Mayo de 1905.—Imp. Domenench y Taroncher, Don Juan de Austria, 9.

21 cm.: 8.º m.—24 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Con palabras tomadas del *Persiles y Sigismunda,* se ponen de manifiesto los elogios y alabanzas dedicadas por Cervantes a la ciudad de Valencia y a sus inmediaciones, y se relaciona la parte que tuvieron algunos valencianos en las negociaciones de su rescate y su desembarco en la ciudad del Turia una vez obtenido éste; aventura después la creencia de que el Príncipe de nuestros ingenios permaneció en la mencionada población ocupado en el arreglo de los asuntos derivados de su rescate todo el mes de noviembre y los primeros días de diciembre del año de 1580, y termina haciendo la enumeración de las ediciones de la primera parte del *Quijote* que se imprimieron en el año de 1605, para fijar el lugar que entre ellas corresponde a la que salió de las prensas del valenciano Pedro Patricio Mey, el cual, como es sabido, imprimió la primera parte de la inmortal novela en el año de 1605, y la segunda en el de 1616, y notando las muchas veces que los artistas valencianos han inspirado sus obras en la persona de Cervantes o en los asuntos de sus libros.

1.628.—Serrano y Sanz, Manuel. — Dos canciones inéditas de Cervantes.—Extracto del Homenaje a Menéndez y Pelayo en el año vigésimo de su profesorado.—Estudios de erudición española.—Madrid, 1899.—Librería general de Victoriano Suárez.

23 cm.: 4.º—15 págs.—Hol.

Cubierta.—Texto.

El culto archivero y bibliotecario y sabio catedrático señor Serrano y Sanz publica en este opúsculo dos Canciones inéditas de Cervantes, por él encontradas en un *Cancionero* formado en los últimos años del siglo XVI o principios del XVII, que, procedente del legado de don Luis Usoz y del Río, se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid.

La primera de estas Canciones se intitula: "Canción nacida de las varias nueuas que an venido de la catholica armada que fué sobre Inglatera", siendo sus dos primeros, y sus dos últimos versos:

> "Vate, fama veloz, las prestas alas;
> rompe del norte las cerradas nieblas...
> ....
> ...que as de cambiar por nueuas de alegría
> el nombre de canción y Prophecía."

La segunda lleva el título de "Canción segunda de la pérdida de la armada que fué a Inglaterra" y comienza y termina así:

> "Madre de los valientes de la guerra,
> archiuo de cathólicos soldados...
> ....
> ...y en la justa ocasión y en la porfía
> encierra la victoria su alegría."

Según nota que me comunica don Manuel Serrano y Sanz, la segunda de estas *Canciones* había sido publicada, como de Leonardo de Argensola, en la *Revista de Ciencias, Literatura y Artes, dirigida por Manuel Cañete y Don José Fernández Espino,* tomo IV, págs. 53 a 56 (Sevilla, 1857).

No se dice de dónde fué copiada, ni se dan las razones para atribuirla a Lupercio L. de Argensola.

1.629.—Sesión.—Sesión solemne que el Colegio de Médicos de la provincia de Madrid dedica al inmortal Miguel de Cervantes Saavedra. (Esc. Real de España.) Ma-

drid.—Imprenta Hijos de J. A. García, Campomanes, 6.—1905.

20 cm.: 8.° m.—268 págs., más 1 h.—Hol.

Port.—V. en b.—Real orden disponiendo esta impresión.—Noticia de la sesión.—Programa de la misma.—Texto de los discursos.—Portadilla para las Memorias.—Texto de las Memorias, precedido de una nota indicativa de los títulos de las mismas.—Índice.

Títulos de los discursos y nombres de sus autores: "Sobre el objeto y fines de la sesión", por don Julián Calleja, presidente del Colegio.—"El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha y el Examen de Ingenios, del Doctor Huarte", por don Rafael Salillas.—"La Psicología de Don Quijote de la Mancha y el quijotismo", por don Santiago Ramón y Cajal.—"Los caracteres físicos del Quijote", por don Federico Oloriz.—"El trato higiénico del español en el siglo XVII", por don José Gómez Ocaña.—"Nociones histórico-naturales, especialmente botánicas, en tiempo de Cervantes", por don Blas Lázaro Ibiza.—"La expulsión de los moriscos en la época del Quijote", por don Angel Pulido.—"Aptitudes de Sancho para gobernar la ínsula Barataria", por don Augusto González Besada, ministro de la Gobernación.

Títulos de las Memorias y nombres de sus autores: "Algunas intuiciones de Cervantes", por don Eduardo Sánchez Rubio.—"La locura de Don Quijote", por don Ricardo Royo Villanova.—"Las ciencias médicas en tiempo de Miguel de Cervantes Saavedra", por don Antonio Correa Fernández.—"Don Quijote considerado como símbolo de la asociación del Genio y la Locura", por don Rafael de San Millán y Alonso.—Consideraciones médicas sobre la «Condición y ejercicio del famoso hidalgo don Quijote de la Mancha», por don Tomás Megía y Alfonso.—"Algunos datos acerca de Juan de la Cuesta, impresor de la primera edición del *Quijote*, y algunas palabras acerca de este libro", por don Ildefonso Rodríguez.

De algunos de estos discursos y memorias, todos curiosos o interesantes, damos cuenta detallada en los lugares correspondientes de esta Bibliografía, por haberse hecho de ellos tirada aparte.

Ejemplar dedicado por el señor Gómez Ocaña a don Rufino Blanco.

1.630.—SESIÓN. — Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.—Solemne sesión pública celebrada el día 9 de Mayo de 1905 para conmemorar el Tercer Centenario de la publicación de la primera parte del Quijote (Esc. de armas de España). Madrid.—Establecimiento tipográfico "Sucesores de Rivadeneyra", Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, núm. 20.—1905.

27 cm.: 4.° m.—26 págs., más 4 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Portadilla para el discurso de don Jacinto Octavio Picón.—Texto del discurso.—Portadilla para el soneto *A España*, de don Ángel Avilés.—Soneto.—Programa de la sesión celebrada por la Academia.

El programa de esta solemne sesión, celebrada por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando para conmemorar el Tercer Centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*, contiene los siguientes números:

1.° Sinfonía de la ópera *Don Quijote de la Mancha*, a pequeña orquesta. Su autor, Giovanni Paisiello, compositor italiano del siglo XVIII.

2.° Discurso por el académico de número señor don Jacinto Octavio Picón, sobre el tema *Cervantes y el "Quijote"*, que es una nota biográfica sobre el autor de la inmortal novela, y un juicio crítico de ésta, con la cual, dice, no se propuso otra cosa Cervantes que ridiculizar los libros de caballerías, presentando en Don Quijote el desvarío de la caballería andante, y en Sancho la insensatez de quien le daba crédito.

3.° *a*) Madrigal, a voces solas, de Juan del Encina. Letra del madrigal.

b) Romance. Solo de tenor con acompañamiento de arpa, de Millán, compositor del siglo XVI. Letra del romance.

c) Madrigal, a voces solas, de Escobar, compositor de la segunda mitad del siglo XVI o primera del XVII. Letra del madrigal.

4.° *A España* en el III Centenario de la publicación del *Quijote*. Soneto leído por su autor el académico de número excelentísimo e ilustrísimo señor don Ángel Avilés y Merino.

5.° Seguidillas con eco, que estuvieron muy en boga en la Corte de España durante el primer cuarto del siglo XVII, transcritas por don

Francisco Asenjo Barbieri. A cuatro voces, con acompañamiento de cuarteto, oboes, fagotes y arpa.

1.631.—Sessão. — Miguel de Cervantes Saavedra.—El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. Tricentenario de sua primeira edição.—Sessão commemorativa pela Academia Real das sciencias de Lisboa em 9 de Maio de 1905. (Esc. tipográfico.) Lisboa.—Por ordem e na Typographia da Academia.—1905.

23 cm.: 4.º m.—158 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla para el extracto de las actas.—Texto del extracto de las actas de las sesiones celebradas por la Academia los días 3 y 9 de febrero y 4 de mayo de 1905.—Portadilla para los discursos. —Texto de los discursos.

Contiene:

Allocução, en que se elogia a Cervantes y a su *Quijote,* "primoroso análisis de la psicología humana", por el vicepresidente Virgilio Machado.

Acerca da gloriosa novella do Engenhoso fidalgo don Quixote de la Mancha, estudio crítico de la novela por don Francisco Teixeira de Queiroz.

O "Don Quixote" de Cervantes e as "Almas mortas" de Gogol, breve indicación de la influencia ejercida por la obra de Cervantes en la literatura de todas las naciones de Europa, seguida de un estudio señalando el parentesco literario que une a las *almas mortas* o *Aventuras de Tchitchikov,* del escritor ruso Gogol con el *Don Quijote* de Cervantes, por don Zofimo Consiglieri Pedroso.

Quem foi o auctor do segundo don Quixote?, defiéndese que lo fué Lupercio Leonardo Argensola, por Theophilo Braga.

O ideal de don Quixote era Dulcinea, representación de la Belleza Moral; de la libertad, dando al hombre posesión de todos sus derechos; de la ciencia, iluminado el entendimiento; de la Religión libre, uniendo a los pueblos todos y depurando las conciencias, por Christovam Ayres.

Apéndice. El Burlador de Sevilla y Convidado de Piedra. Acto 1. Escena 14.

Duas palavras sobre a evolução e a influencia da novella hespanhola, sobre la literatura europea y principalmente sobre la de Portugal, por Enrique Lopes de Mendoça.

Como Cervantes ri; el autor del *Quijote* es "o Poeta maximo do *humour,* coisa maior e mais rara que o sublime, toque certo e cabal e ultimo do genio", por José de Sousa Monteiro.

Discurso en que se enaltece a Cervantes y al *Quijote,* haciendo notar los elogios que aquél hizo de Portugal en todas sus obras, y se indican las ediciones que de ellas se han hecho en el vecino reino, por el excelentísimo señor Conde de la Viñaza, ministro de España.

1.632.—Silvela y Corral, Eugenio. — Eugenio Silvela.—Cervantes, poeta. (Florilegio.) Año (Una flecha con este lema: Eiponeia.) 1905.—Madrid.—Imprenta de la Revista de Legislación, Ronda de Atocha, 15, centro.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este folleto, en la Imprenta de la Revista de Legislación a cargo de Bernardo Millán el día 27 de marzo de 1905.

18 cm.: 8.º m.—58 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.—Colofón.

Demuéstrase cumplidamente por el autor de este folleto que es equivocada la opinión de los que niegan a Cervantes el título de altísimo poeta, influídos, sin duda, más que por las palabras del mismo Príncipe de los ingenios españoles en su *Viaje del Parnaso,* por la implacable saña con que Clemencín afirmó repetidas veces que aquél fué infelicísimo en los versos.

Para probar su aserto, el señor Silvela, después de hacer notar "que Cervantes tenía en el entendimiento y en la memoria los versos del dulcísimo Garcilaso", hace la reseña de los que llama "buenos versos de Cervantes", tomándolos de todas sus obras, y cita los siguientes por este orden: del *Quijote,* la canción de Grisóstomo; las coplas hechas a Dulcinea durante le penitencia en Sierra Morena; las estancias que cantó don Luis a doña Clara; el romance cantado por Altisidora delante de la ventana de don Quijote; el que cantó éste para curar de sus amores a Altisidora, y el de ésta al despedirse don Quijo-

te de los Duques. De la *Gitanilla,* el romance que canta Preciosa. De *La Ilustre Fregona,* el romance que canta Lope, el Asturiano. De la *Galatea,* el canto de Elicio; las quintillas en loor de la hermosura de Nísida; el canto de Mireno y los versos que canta el anciano Arsindo. Del *Viaje del Parnaso,* los tercetos en que describe y elogia a la Poesía. El soneto "A la entrada del duque de Medina en Cádiz, y en julio de 1596." No cita, por ser de sobra conocido, el famoso al túmulo del rey Felipe II en Sevilla. La Epístola dirigida a Mateo Vázquez desde su cautiverio, suprimidos los primeros tercetos, que son de elogio para el interesado. De *El gallardo español,* el romance que dice Alimuzel. De *La entretenida,* el romancillo acerca de las desdichas de las mozas de servir. De *El trato de Argel,* los tercetos en alabanza de la edad dorada y en lamentación de los daños de la guerra. De *La Numancia,* los que dice la doncella que significa a España, los en que el río Duero canta las glorias venideras de España y parte de los dedicados a la destrucción de Numancia. Finalmente, de *Los trabajos de Persiles y Sigismunda,* los dos sonetos y las octavas reales que cantó Feliciana de la Voz ante la Virgen de Guadalupe.

1.633.—Siurot Rodríguez, Manuel. — Tercer centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra.—Discurso pronunciado por Don Manuel Siurot en el Teatro Llorens de Sevilla, en la tarde del 15 de Abril de 1916, por encargo del Ateneo de dicha ciudad. — Precio: 50 céntimos.— 1916.—Imp. Muñoz.—Huelva.

23 cm.: 4.°—32 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Portadilla.—Nota sobre la tirada de la edición.—Retrato del autor.—Texto.

Desarróllase este tema: "Algunas impresiones sobre nuestra patria, en relación con los elementos que integran la figura literaria y moral del *Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha.*"

1.634.—Siñeriz, Juan Francisco. — El Quijote | del siglo xviii, | ó | Historia | de la vida y hechos, aventuras y fazañas | de Mr. Le-Grand, | Héroe filósofo moderno, caballero andante, | prevaricador y reformador de todo el gé | nero humano: obra escrita en beneficio | de la humanidad y aplicada al siglo xix | por | Don Juan Francisco Siñeriz. (Filete.) Primera parte. (Filete.) Madrid: 1836. | Imprenta de D. Miguel de Burgos.

4 tomos.—8.°—I: xvi, más 264 págs.—Signs. a, 1-17.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—II: 278 págs., más 1 h.—Signs. 1-18.—Todas de 8 hs, menos la última que es de 4.—III: 312 págs.—Signs. 1-20.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—IV: 368 págs.—Signs. 1-23.—Todas de 8 hs.—Hol.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Prospecto.—Texto.—Índice.

La portada de los tomos restantes es igual a la del primero, sin más variante en los dos últimos que la de indicar que se contiene en ellos la segunda parte; y la descripción, salvo que no llevan prólogos, la misma: Port.—V. en b.—Texto.—Índice.

En el tercer tomo ha colocado el autor, como documentos ilustrativos, cuatro cuadros plegados, que tienen estos títulos: 1.° Estado general del comercio de la Gran Bretaña con las Indias Orientales, extractado de las cuentas entregadas al Parlamento, y recogidas por el caballero Carlos Whitworth. 2.° Estado de los navíos expedidos a las Indias Orientales por la Compañía de Holanda, desde el año de 1720 hasta el de 1729, de las dotaciones de los buques, de los navíos que han vuelto, del producto general de las ventas, de los dividendos distribuídos a los interesados y del dinero contante enviado tanto al Cabo como a las Indias. 3.° Estado general del producto neto, deducido el descuento del diez por ciento, de las mercaderías de las Indias, de la China y de las Islas de Francia y de Borbón, procedente del comercio particular, después de la suspensión del privilegio exclusivo de la Compañía de las Indias de Francia, cuya venta se ha hecho públicamente en el puerto de Oriente, en los años sucesivos hasta el de la guerra. 4.° Plan general que comprende los capitales con que ha girado y el comercio que ha hecho la real Compañía de Filipinas desde su establecimiento en 1.° de julio de 1785 hasta 30 de septiembre de 1789, con expresión de la clase de efectos en que ha negociado, sus de-

fechos y gastos, ventas, existencias y resultas que ha producido cada dependencia, con los retornos recibidos hasta el mismo día.

En el prólogo y en el prospecto que preceden al texto explica claramente el autor el fin que se propone al escribir esta obra, el cual no es otro que combatir y satirizar las ideas filosóficas del siglo XVIII, que, a su entender incubaron "la espantosa revolución de 1789". "El objeto del inmortal Cervantes, dice en el Prospecto al desterrar los libros de caballería ha sido seguramente útil e interesante; pero el que se ha propuesto este autor al ridiculizar los libros que pervierten a la juventud inexperta, conduciéndola al precipicio, y sepultándola en las hogueras de las revoluciones, ofrece sin duda una utilidad mayor y un interés más general. Así como Cervantes en su *Quijote* ha combatido también los vicios y desórdenes de la sociedad en aquella época, de la misma manera se ridiculizan en esta obra los abusos y extravagancias de nuestros días."

Decidido a fustigar las ideas filosóficas que conceptúa dañosas para la marcha progresiva de los pueblos, e imitando a Cervantes en su obra maestra, imagina que un joven francés llamado Mr. Legrand, hijo de un poderoso negociante marsellés, a semejanza de Don Quijote, por haberse entregado a la lectura de los libros de caballerías, pierde también el juicio leyendo los libros escritos por los filósofos de la época, y da en la manía de emprender una regeneración universal. Con la idea de realizarla se trasladó a París. Allí trabó conocimiento con una porción de jóvenes que se titulaban filósofos modernos, los cuales le conducen a una academia subterránea, en la que se discuten y se controvierten las doctrinas, de todo género reinantes, para determinar la nueva que ha de regenerar al mundo, y una vez puestos de acuerdo en punto tan capital, considerando a Legrand como el más aventajado filósofo, le comisionan para predicar esa nueva doctrina por toda la redondez de la tierra. Emprende, pues, la salida, acompañado de su correspondiente escudero, y le acontecen aventuras, defendiendo sus ideas, en Lila, Calais, Amiens, Orleans, Tours, Nantes, La-Vendee y Bordeaux, únicos puntos de Francia por donde transitó, pues como su comisión se extendía a la regeneración universal, la Academia filosófica, a la cual pertenecía, le ordenó dar la vuelta al mundo, llevando libros a todas partes para sembrar las nuevas ideas. Embárcase en Burdeos en octubre de 1788, y siguió su ruta hacia la isla de Madera, y de allí a Canarias, Cuba, tocando en la Habana y Veracruz. Desde este punto emprendió el rumbo para el cabo de Buena Esperanza, recorriendo Madagascar, costas de la Arabia, Persia, Malabar, Ceilán, Coromandel, Bengala, Sumatra, Malaca, Borneo, Filipinas, China, Japón, Marianas, costas del mar de Kamtschaka, y dió la vuelta por el Norte de América, California, Acapulco, Lima, Cabo de Hornos, al Brasil, y tocando en Buenos Aires, regresó a Francia a dar parte de su comisión. Antes de desembarcar en su patria supo todas las desgracias ocurridas en ella por la revolución famosa de 1789, y la relación de sucesos tan horrorosos le produjo una grave enfermedad, de cuyas resultas recobró el juicio. Viendo entonces arruinada toda su suerte y fortuna por la revolución que él mismo había predicado por todos los continentes, muere de pena en la isla de Jersey, convencido tardíamente de su tremenda equivocación, al ver el mundo tal cual era.

Como el autor hace una historia detenida de todos los puntos que recorre el héroe, indicando sus usos, costumbres, religión, conquistas, comercio, industria y producciones, la obra, sobre todo los dos últimos tomos, más bien parece al lector un tratado de Geografía o un libro de viajes, contribuyendo a confirmarle en esta creencia los cuatro cuadros estadísticos que hemos mencionado al describir el volumen tercero.

Podemos decir, en resumen, de esta imitación de la fábula cervantina que únicamente los buenos propósitos que guiaron al autor pueden hacer algo disculpable la abrumadora pesadez de su obra.

1.635.—SIÑERIZ, Juan Francisco. — Le | Quichotte | du XVIIIe siècle | appliqué au XIXe, | ou | voyage autour du monde | de M. Le Grand, | héros philosophe moderne, chevalier errant et réformateur | de tout de genre humain. | Ouvrage écrit pour le bien de l'humanité. | Par | Don Juan-Francisco Siñeriz. | I. | A Paris, | Chez A. Pougin, Libraire, | Quai des Au-

gustins, 49; | et Chez l'auteur, | Passage Colbert, Escalier E. | 1837.

(Al verso de la anteport.) Maulde et Renou, Imprimeurs, Rue Bailleul, 9-11.

2 tomos.—8.º m.—I: XII, más 418 págs.—Sign. a.—1-27.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 4, y la última, de 1.—Las dos primeras hs., sin sign.—II: 2 hs., más 432 págs..—Sign. 1-27.—Todas de 8 hs.—Las dos primeras hs., sin sign.—Med. zapa, tela.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Prólogo firmado por el autor en París, 19 de marzo de 1837.—Plan de la obra.—Texto.—Índice.—Repetición del pie de imprenta.

La portada del tomo II es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del volumen.

Anteport.—V. con el pie de imprenta del tomo I.—Port.—V. en b.—Texto final de la obra.—Extracto de los cuadros estadísticos y comerciales citados en la obra original.—Citas de la Biblia.—Índice.—Repetición del pie de imprenta.

Es traducción casi literal de la imitación del *Quijote*, descrita bajo el número anterior.

La circunstancia de no hablarse de España en toda la obra y ser francés el héroe, hizo que tuviese gran popularidad en Francia, y hasta que muerto el autor se publicase como si hubiera sido escrita, originariamente, en el idioma de la nación vecina.

En esta misma edición hace el editor firmar al autor el prólogo en París, 19 de marzo de 1837, que es una fiel traducción del que aparece en la edición española de 1836.

1.636.—SMITH, Robinson. — The Life of Cervantes by Robinson Smith. This place of learning wherein we are taught To mould from natural clay some noble form. (Cifra del editor). London. George Routledge & Sons. Limited. New York: E. P. Dutton & Cos.—1914.

(Al fin.) Printed in France.

23 cm.: 4.º—LX págs.—Cartón.

Port.—V. en b.—Ded. a Stephen Berrien Stanton.—Introducción.—Texto.—Notas.— Pie de imprenta.

Con datos tomados de las obras de Navarrete, Clemencín, Gallardo, Ríus y Pérez Pastor, ha escrito el señor Smith esta breve biografía de Cervantes, en cuyos capítulos va estudiando minuciosamente: Juventud de Cervantes (1547-1568), edad viril (1569-1580), madurez (1581-1602), primera parte del *Quijote*, intervalo (1605-1613), y segunda parte del *Quijote* (1614-1616).

Es una biografía sólo recomendable hasta cierto punto, por darse en ella cabida a errores que los documentos recientemente descubiertos por el señor Rodríguez Marín han destruído totalmente. Además, el señor Smith sostiene que Cervantes estudió en Salamanca, donde tomó notas para escribir, más tarde, *La Tía fingida*, y cree, como muy probable, que el padre Aliaga fué el autor del falso *Quijote*, y hoy, dado el desarrollo adquirido por la investigación cervantina y lo mucho que se ha escrito acerca de estas dos materias de que se ocupa en su libro, no cabe hacer suposiciones, sino presentar la prueba indubitable del hecho o suceso que se afirma.

Por lo demás, el autor de este libro demuestra un gran cariño al Príncipe de nuestros ingenios y un no vulgar conocimiento de su vida y de su obra literaria.

1.637.—SOLANO Y POLANCO, Ramón de.—Romancero de Cervantes compuesto por Ramón de Solano y Polanco y honrado con el primer premio en el Concurso Nacional organizado por el Comité ejecutivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes.—Edición costeada por el Estado, con arreglo a las bases de la convocatoria del Concurso. — Madrid. — Est. Tipográfico Sucesores de Rivadeneyra, Paseo de San Vicente, núm. 20.—1916.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en el Establecimiento Tipográfico Sucesores de Rivadeneyra, el día 30 de Diciembre de 1916.

20 cm.: 8.º m.—166 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del Autor.—Texto del Romancero.—Colofón.

En catorce romances ha escrito el señor Solano toda la biografía del autor del *Quijote*.

Cada uno de ellos lleva al frente la fecha indicativa del período de la vida que en él

se historia, y como el culto e inspirado poeta ha tenido en cuenta la documentación cervantina últimamente descubierta, y, además, hace relación de todas las obras de Cervantes, resulta muy completo su trabajo biográfico.

No obstante mencionarse las personas que más significadamente influyeron en la vida del inmortal escritor, y no haberse omitido tampoco fechas y cifras, que parecen habían de influir en el estilo y hacer decaer, por tanto, la composición poética, ésta se mantiene siempre a gran altura, y en el romance final, sobre todo, dedicado a relatar los últimos momentos del *glorioso manco*, el poeta sabe llegar al corazón del lector hasta conmoverle.

1.638.—Soler y Teról, Luis María. — Luis M.ª Soler y Teról.—Perot Roca Guinarda. História d' aquést bandoler. Ilustració als capítols LX y LXI, segona part, del "Quixot" (Esc.) Manrésa.—Imprenta de Sant Josép.—Any 1909.

24 cm.: 4.º m.—476 págs.—Con el título en rojo y negro, y grabs. intercals.—Hol. tela.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad del autor y se ha impreso con licencia del ordinario.—Ded., por el autor, a sus padres.—Prólogo.—Pruebas documentales.—Bibliografía.—Texto.—Índice alfabético de nombres geográficos y de personas. —Índice de grabados.—Tabla.

Esta obra es una verdadera y documentada historia del período en que el famoso Perot Roca Guinarda capitaneó el bando de los llamados *nyerros*, y que, juntamente con sus contrarios, apellidados *cadells*, perturbaron el principado de Cataluña desde fines del siglo XVI (hacia 1582) hasta el primer tercio del XVII (1633).

El bandolerismo de Roca Guinarda duró, según el señor Soler y Terol, desde el año de 1602 hasta fines de 1611. Otros historiadores catalanes lo prolongan hasta el de 1615, tal vez porque Cervantes lo presenta en la segunda parte del *Quijote*, presentando al heroico manchego a su amigo don Antonio Moreno para que lo festejase en Barcelona, cuando ya se había publicado en Tarragona, en 1614, la continuación de Avellaneda.

Sea de ello lo que quiera, ya que no es nuestro propósito entrar en una disquisición histórica, es lo cierto que la obra que nos ocupa es una concienzuda relación de diez años, de ese turbulento período de la historia de Cataluña, en el cual, los dos bandos contendientes, más que bandoleros eran representantes de dos ideas políticas contrarias, protegidos por las autoridades, tanto civiles como eclesiásticas y militares, todas ellas, al parecer, interesadas en mantener la agitación.

En los capítulos XXVII al XXX comenta el autor la parte del *Quijote* en que Cervantes relata el episodio en el cual su héroe traba conocimiento con Roca Guinarda y su partida, confesando que no ha podido averiguar, no obstante sus investigaciones, quiénes fueron Claudia Jerónima, Vicens Torrellas, doña Guiomar de Quiñones, ni don Antonio Moreno, personas todas mencionadas por el autor de la novela en la conocida aventura.

Con la firma del autor en la port.

1.639.—Solís, Antonio de.—Comedia famosa | La Gitanilla | de Madrid. | De Don Antonio de Solís.

(Al fin.) Hallaráse esta Comedia, y otras de diferentes Tí | tulos, en Madrid, en la Imprenta de Antonio | Sanz, en la Plazuela de la Calle de la | Paz. Año de 1743.

4.º—16 hs., sin num.—Sign. A-D.—Todas de 4 hs.—A' 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo: "Hablan en ella las personas siguientes."—Texto dividido en tres jornadas.—Pie de imprenta.

Aunque inspirada en el famoso cuento cervantino, por la forma en que está desarrollada la acción y los incidentes que en ésta presenta su autor, es más bien una refundición o arreglo, como dice el señor Ríus, de la obra del mismo título del doctor Juan Pérez de Montalván.

Don Juan de Oviedo, estudiante en Salamanca, que es enviado a Madrid por su padre para que se ponga en relaciones con una prima suya llamada Isabel, con la cual ha concertado su enlace, enamórase de una gitana llamada Preciosa, y para que aquél no se entere consigue que un amigo suyo haga sus veces cerca de su prima, puesto que ésta no le conoce, y después de varios incidentes resulta que la gitana fué robada siendo niña a la madre de Isabel, la cual, desvanecidos todos los errores y diferencias, se casa con el amigo de don Juan, y éste con Preciosa.

1.640.—Solís, Antonio de. — Comedia famosa | La Gitanilla | de Madrid. | De Don Antonio Solís.

(Al fin.) Con Licencia, en Valencia, en la Imprenta de Joseph, | y Thomás de Orga, Calle de la Cruz Nueva, junto, | al Real Colegio de Corpus Christi, en donde se | hallará esta, y otras de diferentes | Títulos. Año 1780.

4.º—32 págs.—Sign. A-D.—Todas de 4 hs.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo: "Hablan en ella las personas siguientes".—Texto, dividido en tres jornadas.—Pie de imprenta.

Es una reproducción de la edición anterior.

1.641.—Solís, Antonio de. — Comedia famosa. | La Gitanilla | de Madrid. | De Don Antonio Solís.

(Al fin.) Con licencia: En Sevilla, en la Imprenta de Joseph Padrino, Mercader | de Libros, en la calle de Génova.

4.º—28 págs.—Sign. A-D.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—A 2 cols.; la última pág., a 3.—Texto, dividido en 3 jornadas.—Colofón.

1.642.—Solís, Antonio de. — Comedia | famosa, | La Gitanilla de Madrid. | De Don Antonio de Solís. (S. l., s. i., s. a.)

4.º—18 hs. sin num.—Sign. A-E.—Todas de 4 hs., menos la última, que es de 2.—A 2 cols.—Hol.

Título.—Debajo: "Personas que hablan en ella."—Texto dividido en tres jornadas.

Es otra reproducción de la comedia de Solís, sin indicaciones tipográficas, con la circunstancia de que las dos últimas hojas están impresas en tipos más pequeños que los empleados en las diez y seis primeras, pero conviniendo perfectamente los reclamos al pasar de un tipo a otro.

1.643.—Sorel, sieur de Souvigny, Charles.—Le | Berger | extravagant. | Ov'parmy des | Fantasies amoureuses on void les | impertinences des Romans | & de la Poësie. | Premiere Partie. (Adorno tipográfico.) A Roven, | Chez Iean Osmont ruë aux | luifs, prés le Palais. (Filete.) M.DC.XLVI.

4 partes en 2 vols.—8.º—I: 6 hs., más 447 págs.—Signs. a, A-Z., Aa-Ee.—Todas de 8 hs.—Con 1 frontis, una lám. y 1 ret.—II: 1 h., más 428 pags.—Signs. Ff-Zz, Aaa-Kkk.—Como las de la parte I, todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—III: 1 h., más 119 págs.—Signs. A-H.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.—IV: 1 h., más 563 páginas.—Signs. I-Z, Aa-Xx.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 2.—Las 4 primeras hs. sin sign., por corresponder a la última de la parte anterior.—Taf. con fil. y corts. dors.

Frontis.—Port.—V. en b.—Prefacio.—Lámina.—Texto de la primera parte. — Portadilla para la segunda parte, con el título abreviado y el año.—V. en b.—Texto de la segunda parte.

La port. del segundo volumen es igual a la del primero, con la diferencia del numeral que indica la parte.

Port.—V. en b.—Texto de la tercera y última parte.—IV: Port. con este título: "Remarqves | svr les qvatorzes | livres dv Berger | Extravagant. | Où les plus extraordinaires choses qui | s'y voyent, sont appuyées de diuerses authoritez, & où l'ou treuue | des recueils de tout ce qui'il y a de | remarquable dans les Romans, & | dans les ouurages Poëtiques, auec | quelques autres obseruations, tand | sur le langage, que sur les crea- | tures." (Filete.) M.DC.XLVI.—V. en b.—Texto.

Todos los bibliógrafos incluyen esta obra entre las imitaciones del *Quijote*, porque su autor hace en ella una dura sátira de las impertinencias que se contienen en las novelas del llamado género pastoril, de la misma manera que Cervantes en su novela ridiculizó los libros de caballería.

La pesada e insulsa historia de Sorel, sieur de Souvigny, que alcanzó extraordinario éxito en su tiempo, fué considerada desde luego por sus contemporáneos como una evidente imitación de *Don Quijote*, según dice Hoefer en su *Nouvelle biographie générale depuis les temps les plui reculés jusqu'a nos jours, avec les renseignements bibliographiques et l'indication des sources à consulter*... Paris.—Firmin Didot frères, Fils et Cie. Editeurs..... MDCCCLXV, vol. 44. Molesto Sorel por este juicio formulado acerca de su producción, añadió a ella la cuarta parte, que tituló *Remarques svr les qvatorze livres dv Berger Extravagant*, en la cual niega, primero, que su libro sea una imitación del *Quijote*, establece comparaciones, después, entre este último y el

suyo, para probar sus asertos, y se desata luego en improperios contra Cervantes, sin lograr deshacer la opinión de sus contemporáneos, corroborada en todas sus partes por la posteridad.

La primera edición de esta obra, según Hoefer, se imprimió en París, en 1627, en 3 vols. en 8.º; la segunda, según Barbier en su *Dictionnaire des ouvrages anonymes,* fué publicada, encubriéndose Sorel con el seudónimo de Jean de La Lande, con el título de *L'Anti-Roman, ou Histoire du Berger Lysis,* en París. T. du Bray, 1633, o 1659, con paginación única de 1.134 págs.; hay una reimpresión de la del año 1627, que lleva en la portada la fecha de 1640, y la que incluímos en el presente número de nuestra Bibliografía ostenta en el frontis de su primer tomo este año de 1640 y en el pie de imprenta de los tres volúmenes el de 1646, como hemos hecho constar.

El frontis, el retrato de una dama y la lámina de M. Van Lochom, que la adornan, son muy malos.

1.644.—Suarès, André. — André Suarès.—Cervantès.—Paris.—Emile-Paul Frères, Editeurs, 100 Rue du Faubourg Saint-Honoré, 100, Place Beauvau.—1916.

(Al fin.) Imprimerie Chaix, Rue Bergère, 20, Paris.—656-1-16.

19 cm.: 8.º m.—4 hs., más 121 págs., más 2 hs.—Hol.

Anteportada.—V. con una lista de las obras publicadas por el autor.—Port.—V. con el número que corresponde a este ejemplar, dentro de la tirada.—Portadilla con este título: Pour L'Espagne.—Hoja recordando que el 23 de abril de 1916 hizo trescientos años que Cervantes murió.—Texto.—Soneto.—Portadilla para la tabla.—Tabla.—Pie de imprenta.

Por lo que se dice en todos los capítulos de esta obra, y singularmente, en los titulados: "De Rome a Tolède" y "Espagne", se viene en conocimiento de que contiene un trabajo cervantino de ocasión, hecho durante el período más grave de la última guerra habida en Europa, con el objeto de atraer aliados para la causa de Francia.

La noticia bibliográfica de la obra literaria del señor Suarès, que va al verso de la anteportada y se completa con la que se da en la última guarda del libro, lo demuestra asimismo; pues por ella vemos que puede dividirse en dos grupos toda la producción del notable escritor francés: el anterior a la gran guerra y el escrito en plena contienda. El trabajo que nos ocupa es el primer estudio cervantino del autor, y pertenece al segundo grupo, juntamente con otros dos titulados: *¡Italie, Italie!,* 1915, y *Angleterre,* 1916.

El libro contiene una serie de pensamientos sobre el *Quijote,* relacionados con el carácter y la manera de ser de los españoles, en los cuales se dirigen toda clase de elogios a nuestra patria.

Todos los capítulos, excepto uno, ya mencionado, el titulado "De Rome a Tolède", hacen referencia al *Quijote,* a su protagonista y a su inmortal creador, y entre estos juicios hay algunos muy originales, a veces acertados, y otros acerca de algunos episodios de la novela y de la vida de su autor, completamente erróneos, por escasez de cultura cervantina.

Para el señor Suarès, Don Quijote es el ideal de la justicia, de la libertad y del amor casto, el defensor de los débiles, que cierra contra todos los prejuicios, el caballero andante de la santa equidad, que es la caridad perfecta, pero la caridad fundada en la razón; Sancho, el cual parece lo ha visto a través del que pintó Avellaneda en el falso Quijote, es el representante de la plebe; Dulcinea, el ideal que ha creado la quimera de Don Quijote, pero que, en cambio, le crea a él, lo arrebata y lo conduce adonde quiere: a los españoles nos encuentra muchas afinidades con los rusos, pues ambos pueblos tienen un aire semejante y virtudes comunes, siendo Francia el vínculo moral entre España y Rusia; y de Cervantes, cuya biografía no conoce bien, dice que se personificó en su héroe, y es uno de los raros genios que nos consuelan en la humanidad, al propio tiempo que un escritor de primer orden.

La obra termina con un soneto dedicado a enaltecer a Don Quijote, que titula el autor: "Qui donc est plus noble", que son las primeras palabras del primer cuarteto.

1.645.—Suarès, André.—Don Quijote en Francia. Traducción y palabras preliminares de Ricardo Baeza.—Minerva S. A. E. Madrid.—MCMXVI.

(Al fin.) Este libro acabó de imprimirse en Madrid en la Imprenta Clásica Española, calle de Cardenal Cisneros, 10, el día 1.º de Octubre de MCMXVI.

18 cm.: 8.º m.—153 págs., más 6 hs.—Título en rojo y negro.—Tela gris.

Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla para la dedicatoria y palabras preliminares del traductor.—Ded. a don Álvaro Calzado.—Palabras preliminares, con una nota bibliográfica referente al autor, al fin.—Portadilla con este título: "Don Quijote en Francia".—Otra con el de: "Para España".—Hoja recordatoria de que el 23 de abril de 1916 hizo trescientos años que murió Cervantes.—Texto.—Soneto, en francés, con la versión castellana al verso.—Índice.—Portadilla con este título: "Biblioteca de Autores extranjeros", dirigida por Ricardo Baeza. —Colofón.

Es la traducción castellana de la obra que hemos reseñado bajo el número anterior, con un prólogo en que don Ricardo Baeza presenta al señor Suarés a los lectores y da una sucinta noticia biográfica del sobredicho escritor francés.

1.646.—Suñé Benages, Juan. — Bibliografía crítica de ediciones del Quijote impresas desde 1605 hasta 1917 recopiladas y escritas por Juan Suñé Benages y Juan Suñé Fonbuena. (Debajo y a la derecha.) "*Tengo para mí que el día de hoy están impresos más de doce mil volúmenes de la tal historia; si no dígalo Portugal, Barcelona y Valencia, donde se han impreso, y aun hay fama que se está imprimiendo en Amberes, y a mí se me trasluce que no ha de haber nación ni lengua donde no se traduzca.*" (Quijote, part. II, cap. LXXI.) (Esc. editorial.) Barcelona.—Editorial Perelló, S. A. Calle de Pelayo, 20.—1917.

(Al verso de la port.) Imprenta Editorial Perelló, S. A.—Pelayo, 20; Barcelona. —Teléfono 2832 A.

(Al fin.) Acabóse de imprimir la presente Bibliografía Cervántica, en los Talleres gráficos de la Casa Editorial Perelló, S. A. Calle de Pelayo, 20, Barcelona, el 3 de Noviembre del año 1917.

25 cm.: 4.º m.—xxxi, más 485 págs.—Sign. 1-31. Las xxxi primeras págs., sin signs.—Port. a 2 tintas, roja y negra.—Hojas del texto de la Bibliografía fileteadas.—Con el facsímil de la port. de todas las ediciones príncipes, tanto castellanas como las traducciones en idiomas extranjeros, y asimismo la de las vertidas en lenguas exóticas.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. a don Clemente Cortejón, por los autores. — Introducción. — Portadilla para el texto de la Bibliografía.—Texto de la Bibliografía.—Adiciones.—Resumen de todas las ediciones que figuran en esta Bibliografía.— Poblaciones que han publicado el *Quijote*.—Índice.—Erratas.—Colofón.

Comprende este repertorio bibliográfico un total de 966 ediciones del *Quijote*, distribuídas por idiomas, de las cuales son: Castellanas, 318; Catalanas (incluyendo dos fragmentos), 5; Mallorquina, 1; Vascongadas, 2; Latina, 1; Latino-macarrónica, 1; Inglesas, 182; Francesas, 231; Alemanas, 77; Bajo alemán, 1; Italianas, 35; Holandesas, 24; Rusas, 22; Danesas, 4; Polacas, 6; Portuguesas, 8; Suecas, 11; Húngaras, 10; Tchecas (Bohemias), 4; Rumanas, 3; Griegas, 4; Turcas, 2; Servias, 3; Finlandesa, 17; Croata, 1; Búlgara, 1; Persa (inédita), 1; Políglota, 2; Esperanto, 1; Japonesas, 2; Hebraica, 1, y Noruega, 1.

Ilustran esta interesante Bibliografía: un índice resumen de todas las ediciones que figuran en ella, indicando las impresas en cada idioma, del cual es copia la nota anterior; otro, muy curioso, de las poblaciones que han publicado el *Quijote*, con la indicación, también, de las que han salido de las prensas de cada una y una introducción o prólogo, donde los autores dan detallada cuenta del motivo que les ha impulsado a publicar su trabajo, de la forma en que han desarrollado el mismo y de las bibliografías de que se han servido para que resultase lo más completo posible.

La obra, por lo que a la parte crítica se refiere, es una reproducción de la del primer bibliógrafo cervantino don Leopoldo Ríus, cosa que nada de particular tiene, porque rara vez se equivocó aquel preclaro cervantista al señalar los modelos que escogieron para sus textos editores y traductores, el mérito literario del trabajo de estos últimos y el valor artístico y tipográfico de las ediciones por él vistas y re-

lacionadas en su monumental *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes.*

Además de todas las ediciones que del *Quijote* comprendió Ríus en su obra, en la Bibliografía que nos ocupa se da noticia de las que figuran en la *Iconografía de las ediciones del "Quijote"*, publicada en 1905 por la casa editorial Henrich y Compañía, de las del *Catálogo de la Exposición celebrada en la Biblioteca Nacional* (de Madrid), *en el tercer centenario de la publicación del "Quijote"*, de más de 400 que, dicen los autores, figuran en su biblioteca, o sea en la que fué de Cortejón y de algunas de la copiosa colección de don Isidro Bonsoms; resultando, con tales materiales, el presente repertorio bibliográfico, si no una *Bibliografía completa de las ediciones del "Quijote"*, por faltar en él algunas bastante raras del período de tiempo al cual ha sido circunscrito, sí el más completo de los publicados hasta el momento de su aparición.

Es, en suma, la obra de los señores Suñé, por el número de ediciones que de la inmortal novela en ella se contiene, digna del aprecio y consideración de los cervantistas, aunque las descripciones bibliográficas de las obras estén hechas en forma algo anticuada, y no obstante la injusta saña con que tratan la insuperada edición crítica dada a luz en 1916 (antes lo hacen también con la de la lectura de 1911) por nuestro querido maestro, y maestro de los actuales cervantistas, don Francisco Rodríguez Marín, la cual —y bien demostrado queda en su lugar—, ni por lo depurado de su texto, ni por la novedad e interés de sus notas, ni por la excelencia de su parte tipográfica, es merecedora de tan acre e incomprensible censura, sólo explicable teniendo en cuenta lo mucho que el señor Rodríguez Marín fustiga en sus notas los yerros cometidos en las suyas por el señor Cortejón, patrocinador de los autores de este libro.

1.647.—Tapaboca.—✠ | Tapa-Boca | a un Sancho Panza, que no sabe | el buen callar. La Paz entre dos discordias. Y el | Juicio entre dos Orates: Hacese justicia seca. Diá- | logo, que tubieron Gestas, y Guiñapa | en la Taberna de San Martín.—(S. l., s. i., s. a.)

4.°—4 hs.—Sign. A, de cuatro hs.—Hol.

Debajo del título comienza el texto y termina con unas coplillas impresas a dos cols.

Este papel es una acre censura contra un poeta que no se nombra por haber fustigado los versos de otro cuyo nombre también se calla.

Cada cual había escrito unas coplas sobre la "Mogiganga de los Theatinos", que por lo visto debió de alcanzar extraordinario aplauso, y el poeta criticado se defendió escribiendo esta dura sátira en lo cual siguió una costumbre antaño muy en boga.

Se imprimió este folletito en Valladolid, donde ocurrió el suceso, y nos parece que data de fines del siglo XVII o de los primeros años del XVIII.

La extraordinaria rareza de este impreso, y, sobre todo, el título de *Tapa-Boca a un Sancho Panza*, hacen que lo incluyamos en esta Bibliografía.

1.648.—Tarkiainen, V.—Miguel de Cervantes Saavedra. Elämä ja teokset Kirjoittanut V. Tarkiainen.—Porvoossa.—Werner Söderström Osakeyhtiö.

(Al verso de la port.) Werner Söderström Osakeyhtiön Kirjapainossa Porvoossa, 1918.

20 cm.: 8.° m.—400 págs., más 1 h., más 1 ret., 2 láms. y 2 facsímiles de la port. de 2 ediciones del *Quijote*.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Ded. a María Jotunille.—Advertencia, por el autor.—Ret. de Cervantes.—Portadilla para la introducción.—Texto de la misma.—Texto de la obra, en la cual cada una de las partes va precedida de su correspondiente portadilla.—Resumen final.—Cronología de la vida y de las obras de Cervantes.—Noticia de las obras consultadas.—Indice.—Erratas.—Lista de las obras publicadas por Tarkiainen.—Láminas.

El ilustre y culto escritor finés, doctor V. Tarkiainen, profesor de la historia de la literatura de su patria en la Universidad de Helsingfors, da en esta obra una noticia biográfica bastante completa de Cervantes, seguida de un acertado estudio crítico de casi toda su producción literaria, comenzando por las llamadas obras menores, entre las que comprende el *Viaje, La Galatea, El Persiles*, las *Novelas* y el *Teatro*, y termina con el *Quijote*.

A juzgar por la copiosa lista de las obras consultadas, que reseña al fin de su trabajo, ha precedido a éste un detenido estudio de la época literaria en que vivió el glorioso *manco*,

y un no menos concienzudo examen de cuanto acerca de él escribieron cervantistas españoles tan eximios como don Vicente de los Ríos, Pellicer, Clemencín, Hartzenbusch, Mainez, Cortejón, Menéndez y Pelayo y Rodríguez Marín.

Ilustran esta obra el último retrato de Cervantes y dos láminas, una de las cuales representa la conquista del famoso yelmo de Mambrino por Don Quijote, y la otra es reproducción en fotograbado de la casa que habitó Cervantes en Valladolid. Acompañan también las reproducciones gráficas de las portadas de dos ediciones del *Quijote*: la primera de Cuesta y la de Pedro Patricio Mey, de Valencia.

Ejemplar regalado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional, por mediación de don Francisco Rodríguez Marín.

1.649.—Tío.—El Tío Gil Mamuco. | Por | D. J. V. Y. C. P. (Adorno.) Con licencia. (Doble filete.) En Madrid, en la Oficina de Aznar, | Carrera de San Gerónimo. | Año 1789.

8.°—XVIII, más 371 págs., más 1 h.—Sign. a, A-Z Aa.—Todas de 8 hs., menos la última, que es de 3, por ir la primera h., o sea la port., sin sign.—Pta.

Port.—V. en b.—Prólogo.—Texto. Erratas.

El tío Gil Mamuco, apodado "tío Lapanoja", era un curandero que ejercía su oficio en un pueblo, cuyo nombre calla el autor "por motivos graves y mandamientos que venera". Vivía con una hermana vieja, una sobrina joven y un criado de cerca de cuarenta años llamado Blas Peguin; y enfrascado en la lectura de los llamados libros de ciencias secretas, en los cuales aprendió toda clase de recetas para curarlo todo y fabricar toda suerte de metales preciosos, llegó casi a perder el juicio, pensando, en su desvarío, en ser poderoso a costa de poco trabajo con la aplicación de los conocimientos adquiridos.

Para terminar, por hacerle desvariar del todo, un amigo le leyó una carta, que fingió haber recibido de Madrid, en la cual se decía que un señor muy rico concedía dos premios: consistente el uno en un millón de pesos, y el otro en seis casas en la Corte para aquel que consiguiera hacer más hombres industriosos o consiguiera se dedicasen más individuos a estudios y empleos provechosos. Movido por la codicia de obtener uno de los dos premios, creyendo en los raros y fabulosos secretos que había leído y aprendido, y autorizado con un supuesto título de Corregidor y Maestro general, que, para sacarle unas cuantas pesetas, le proporcionó un procurador haciéndole creer que era legítimo, convenció a su criado Blas para que le siguiese, prometiéndole casarlo con su sobrina una vez conseguido uno de los premios, y se marcharon por el mundo para llevar a cabo las condiciones exigidas por el fundador generoso.

Enseñando industrias lucrativas y dando recetas estrambóticas sacadas de los libros de ciencias secretas, recorren diferentes pueblos, donde les ocurren varias aventuras, en la mayoría de las cuales resultan, amo y criado, brutalmente apaleados, por el maligno influjo de un sujeto llamado Malaquín, a quien no conoce, pero que ha sabido trata de arrebatarle el premio, hasta terminar en la cárcel de una aldea, por haber destrozado todas las figuras elaboradas por unos escultores, creyéndolas seres vivos que se negaban a seguir sus lecciones.

Esta obra, que el autor deja incompleta, ya que el héroe y su escudero siguen viviendo sin conseguir ninguno de los propósitos que les impulsaron a correr tantas aventuras, puede considerarse como una imitación de la fábula cervantina. Como a Don Quijote le trastornó el juicio la continuada lectura de los libros de caballerías, al tío Gil Mamuco le hizo desvariar un tenaz estudio de los libros de las antiguamente llamadas ciencias secretas; de la misma manera que el primero, obsesionado por las descripciones leídas en sus libros, hacía relaciones fantásticas de palacios encantados habitados por hadas y princesas que se enamoraban de los caballeros andantes, al segundo, la hierba mora, planta cuyas propiedades le habían enseñado sus autores preferidos, le hacía referir, con sólo acostarse encima de ella, escenas y visiones maravillosas de pasajes que sólo se ven en sueños, como la descripción que hace del Paraíso terrenal.

Hay algunas escenas que, aunque toscamente, recuerdan la novela cervantina, como el retrato que hace el escudero Blas de doña Serafina de Castulia, dama de los pensamientos de su amo, análogo al que hace Sancho de Dulcinea cuando, sin haberla visto, hizo creer

a Don Quijote que la había entregado la carta que escribió en Sierra Morena; cuando dice que en todo lugar debiera haber un abogado de oficios muy astuto, de quien los padres debían tomar dictamen antes de poner sus hijos a un oficio o modo de vivir, que trae a nuestra memoria los razonamientos que se le ocurrieron al héroe manchego al decirle uno de los galeotes la causa de que le llevasen a galeras.

Otras, por el contrario, recuerdan, más que a Cervantes, a Fernández de Avellaneda; tal la aventura de los jeringazos, que por lo escatológica podría suscribir sin rubor el autor del falso *Quijote*.

La novela es pesada, interesa poco, y como además está incompleta, y su autor, por tanto, no desarrolló del todo su pensamiento, tiene escaso valor desde el punto de vista literario.

1.650.—Tomeo y Benedicto, Joaquín.—El Cautivo en Argel, drama en un acto y en verso, original de Don Joaquín Tomeo y Benedicto, estrenado con gran aplauso en el teatro Principal de Zaragoza la noche del 21 de Mayo de 1860. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de José Rodríguez, Factor, 9.—1862.

19 cm.: 8.º m.—41 págs., más 1 h.—Med. pta., tela roja.

Anteport.—Port.—V. con la lista de los personajes que intervienen en la obra, la indicación de la época en que se coloca la acción (Argel, en 1531, en la madrugada del 19 de septiembre) y la de que pertenece a su autor, sin cuyo permiso nadie pueda reimprimirla ni representarla.—Ded. a S. A. R. el Sermo. Señor Infante D. Sebastián de Borbón, por el autor.—Texto del drama.—Censura: Madrid, 2 de abril de 1860, por don Antonio Ferrer del Río, censor de teatros.—Testimonio de agradecimiento del autor al primer actor y director don Pedro Delgado y a sus demás compañeros, por lo fielmente que supieron interpretar la obra.—Lista de las demás obras dramáticas del autor.

El autor de este dramita ha llevado con él a la escena uno de los numerosos episodios del cautiverio de Cervantes en Argel; aquel que refieren sus biógrafos de los trabajos que realizó para sublevar a todos los cautivos cristianos y alzarse con Argel a nombre del Rey de España.

La hija de Daly Mami, al cual pertenece como esclavo Cervantes, se enamora de éste, y queriendo casarse con él en España le entrega un verdadero tesoro en joyas para poder proporcionarse los medios de huír en unión de los demás cautivos. Noticioso de toda la conjura tramada Blanco de Paz, enemigo capital de Cervantes, la descubre a Daly Mami, el cual los sorprende en el momento de llevar a efecto su propósito, y cuando va a entregarlos al verdugo para que haga en ellos un castigo ejemplar, aparecen los frailes Trinitarios con la hija de Daly, el cual, enternecido por la bravura, hidalguía y buen corazón de Cervantes, los perdona a todos y concede a éste y a muchos otros el rescate.

Fray Juan Blanco de Paz es muerto en el momento de tratar de llevarse, a la fuerza, a la hija de Daly, suposición falsa, porque es sabido que el enemigo de Cervantes no murió en Argel; pero el interés dramático exigió esta falta de verdad. Lo que no puede perdonarse al señor Tomeo Benedicto es que dé comienzo a la acción el 19 de septiembre de 1581, cuando Cervantes salió de Argel el 24 de octubre de 1580, es decir, el año anterior.

Ejemplar dedicado por el autor, con su autógrafo, a don Juan Eugenio Hartzenbusch.

1.651.—Torner de la Fuente, Eusebio.—Cervantes y los Ingenieros del Ejército. Artículo publicado en el Memorial de Ingenieros del Ejército por D. Eusebio Torner de la Fuente, Comandante de Ingenieros, Académico C. de la Real de Bellas Artes de San Fernando de Madrid y de la de Buenas Letras de Barcelona. (Emblema del C. de Ingenieros militares.) Madrid.—Imprenta del Memorial de Ingenieros.—1905.

26 cm.: 4.º m.—10 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Tiene por objeto este trabajo "recordar los nombres de los ingenieros militares que se citan en *El Ingenioso Hidalgo*, dando cuenta y noticia breve de quiénes eran; y después, dos referencias a Cervantes, de dos ingenieros militares españoles".

Los dos ingenieros militares citados por

Cervantes son: Fratín, cuyo verdadero nombre era el de Jácome Palearo y Gabrio Servellone o Cervellón, como lo nombra Cervantes, ambos italianos, al servicio de España. Aparecen mencionados en la *Historia del cautivo*, de la primera parte del *Quijote*, al referir las operaciones que hubieron lugar en las costas del Mediterráneo, y dieron por resultado, en 1574, la pérdida para nuestras armas de Túnez y la Goleta.

Los dos ingenieros militares españoles que se han ocupado de Cervantes son: Don Josef de Hermosilla, capitán de ingenieros, sobre cuyas observaciones delineó don Tomás López Enguídanos el "Mapa de una porción del reyno de España que comprehende los parages por donde anduvo Don Quijote y los sitios de sus aventuras", que apareció en la edición académica de 1780, y el señor Aparici, autor de un "Informe sobre los adelantos de la Comisión de Historia en el Archivo de Simancas", el cual, por uno de los documentos encontrados en el mencionado Archivo, cree fuera el padre de Cervantes un Rodrigo de Cervantes que, en 1533, era pagador de las obras militares de Melilla.

1.652.—Tortosa y Nicolas, Diego.—Oración fúnebre que en las honras de Miguel de Cervantes y demás gloriosos cultivadores de las letras patrias pronunció por encargo de la Real Academia Española en la Iglesia de las Monjas Trinitarias de Madrid, el día 23 de abril de 1925 el ilustrísimo señor Dr. D. Diego Tortosa, Canónigo de Madrid y Académico Profesor de la Real de Legislación y Jurisprudencia.—Con censura eclesiástica.—Madrid.—Tipografía de la "Revista de Archivos", calle de Olózaga, 1.—1925.

24 cm.: 4.º m.—20 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Se desarrolla el tema: "Omnes isti in generationibus gentis suae gloriam adepti sunt." *Eccles.*, XLIV.

1.653.—Torre y del Cerro, José de la.—La familia de Miguel de Cervantes Saavedra.—Apuntes genealógicos y biográficos, fundamentados en documentos cordobeses.—Discurso leído por Don José de la Torre y del Cerro en el acto de su recepción como académico numerario de la de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba, el día 4 de Noviembre de 1922. Y el de respuesta al mismo por Don José María Rey Díaz, Cronista de la Ciudad. — 1923. — Imprenta «La Comercial».—Córdoba.

24 cm.: 4.º m.—1 h. más IV, más 116 págs.— La cubierta hace veces de port.—Con 2 cuadros genealógicos y 1 pág. con facsímiles de firmas.—Hol.

Cubierta.—V. en b.—Portadillas para el discurso de don José de la Torre.—Texto del discurso.—Nota final.—Documentos cervantinos cordobeses.—Portadilla para el discurso de contestación de don José Rey Díaz.—Texto del discurso.

El señor de la Torre y del Cerro fundamenta los nuevos datos que contiene este discurso, acerca de la familia del autor del *Quijote*, en noventa documentos cordobeses hallados por él, cincuenta y cinco de los cuales fueron publicados en 1914 por don Francisco Rodríguez Marín en su notable colección *Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos* y en el *Boletín de la Real Academia Española*.

Hacen referencia estos documentos a los tatarabuelos de Cervantes, Rodrigo Fernández de Cervantes y Catalina Martínez; a sus bisabuelos Andrés de Torreblanca y Marina de la Membrilla y Valenzuela; a su tío Antonio de Cervantes; a sus primas hermanas Antonia, María y Catalina de Torreblanca y a los cinco hijos de ésta: Cristóbal, Leonor, Agustina, Catalina y María Merino de Cuenca, y Beatriz de Mercado, hija de su otra prima, Leonor de Torreblanca.

Aunque el prurito investigador cervantino moderno, permítasenos llamarlo así, pudiera dar lugar a que se adjudicasen al desgraciado ex cautivo de Argel parentescos de personas que no tuvieron con él vínculo familiar alguno, dado el sinnúmero de Cervantes que van apareciendo, justo es elogiar el trabajo del señor la Torre y del Cerro, por lo interesante de la documentación en él contenida, ya que no por la observación que hace al final, al indicar que bien pudiera ser el Cervantes Saavedra de Alcázar de San Juan primo carnal del insigne hijo de Alcalá de Henares,

pues consta sobradamente que esa partida bautismal de Alcázar es de todo punto falsa. (Número 1.256 de la presente Bibliografía).

Los treinta y cinco documentos cordobeses que se consignan en este trabajo por primera vez, son los siguientes:

I.—Poder en favor de Rodrigo Fernández de Cervantes, otorgado por Alfonso Díaz de Espejo, mayoral de San Lázaro. Córdoba, 14 de marzo de 1474.

II.—Escritura de acrecentamiento de dote otorgada a favor de Rodrigo Fernández de Cervantes. Córdoba, 7 de enero de 1490.

III.—Acta de un cabildo celebrado en las casas del alcalde de Baena Andrés de Torreblanca. Baena, 15 de junio de 1520.

IV.—Partida de bautismo de Elvira, hija de Antón Rodríguez y de Beatriz Gutiérrez. Cabra, 14 de junio de 1528.

V.—Partida de bautismo de Catalina, hija de Andrés de Cervantes y de Francisca de Luque. Cabra, 10 de febrero de 1552.

VI.—Partida de bautismo de Juana, hija de Juan Vázquez y de María de Luque. Figura como comadre Francisca de Luque, mujer de Andrés de Cervantes. Cabra, 27 de marzo de 1552.

VII.—Autos seguidos, por los que resultó anulada la donación de unas casas, hecha a don Juan Fernández de Córdoba por el deán don Juan de Córdoba. Testigo, Juan de Cervantes. Córdoba, 16 de enero de 1554.

VIII.—Partida de bautismo de Luisa, hija de Antonio Cervantes y de doña Luisa. Cabra, 27 de enero de 1554.

IX.—Partida de bautismo de Antonia, hija de Andrés de Cervantes y de Francisca de Luque. Cabra, 20 de enero de 1559.

X.—Partida de bautismo de María, hija de Andrés de Cervantes y de Francisca de Luque. Cabra, 8 de enero de 1562.

XI.—Partida de bautismo de Ana, hija de Inés de Cáceres, libre. Padrino, Andrés de Cervantes. Cabra, 26 de enero de 1565.

XII.—Autos ejecutivos seguidos contra Hernando de Cuenca y Catalina Pérez. Testigo de la sentencia, Andrés de Cervantes. Cabra, 10 de julio de 1569.

XIII.—Partida de bautismo de Cristóbal, hijo de Melchor Merino y Catalina Pérez o Torreblanca. Cabra, 4 de octubre de 1574.

XIV.—Partida de casamiento de Luis de Baeza con Leonor de Torreblanca. Cabra, 16 de mayo de 1575.

XV.—Partida de bautismo de Leonor, hija de Melchor Merino y Catalina Pérez o Torreblanca. Cabra, 17 de agosto de 1577.

XVI.—Partida de bautismo de Agustina, hija de Melchor Merino y Catalina Pérez o Torreblanca. Cabra, 3 de septiembre de 1578.

XVII.—Partida de bautismo de Catalina, hija de Melchor Merino y Catalina Pérez o Torreblanca. Cabra, 3 de febrero de 1580.

XVIII.—Escritura de censo otorgada por Salvador Borrallo o Melchor Méndez Mazuela. Testigo, Andrés de Cervantes. Cabra, 19 de octubre de 1587.

XIX.—Nota del testamento de Elvira Rodríguez de Ubeda, viuda de Andrés de Cervantes. Cabra, 15 de agosto de 1598.

XX.—Mandamiento para que Manuel Muñoz, tutor de Rodrigo de Cervantes, diese a censo 10.000 maravedís a Bartolomé del Castillo Cantero. Cabra, 17 de mayo de 1600.

XXI.—Escritura de censo de 10.000 maravedís, otorgada por Bartolomé del Castillo Cantero, a favor de Rodrigo de Cervantes. Cabra, 23 de mayo de 1600.

XXII.—Asiento que se refiere al censo anterior, en el Libro de la Hacienda del convento de San Martín. Cabra, 23 de mayo de 1600.

XXIII.—Escritura de venta de un censo de 14.000 maravedís, otorgada por Andrés de Flores en favor de Rodrigo de Cervantes. Cabra, 11 de enero de 1601.

XXIV.—Asiento que se refiere a un censo de 21.000 maravedís, comprado por el convento de San Martín a Juan Bautista Alvarez, yerno de Leonor de Torreblanca. Cabra, 13 de enero de 1602.

XXV.—Escritura de reconocimiento de un censo de 10.000 maravedís, otorgada por Bartolomé del Castillo Cantero en favor de Leonor de Torreblanca. Cabra, 21 de enero 1603.

XXVI.—Escritura de venta de un censo de 20.000 maravedís, otorgada por Luis de Soto Valdevieso a Isabel Ortiz de Valdevieso. Testigo, Diego de Cervantes. Cabra, 3 de marzo de 1605.

XXVII.—Asiento que se refiere a un censo otorgado a favor del convento de San Martín, por Melchor Merino de Cuenca y su mujer Catalina de Torreblanca, que sirvió de dote a su hija Catalina de Cuenca. Cabra, 13 de mayo de 1605.

XXVIII.—Escritura de venta de dos censos, otorgada por Juan Bautista Alvarez, en nombre de su mujer Beatriz de Mercado, en favor del convento de San Martín. Cabra, 9 de noviembre de 1611.

XXIX.—Asiento que se refiere a uno de los censos anteriores, en el Libro de la Hacienda del convento de San Martín. Cabra, 9 de noviembre de 1611.

XXX.—Asiento referente a un censo de 28.000 maravedís, que Luisa de Cuenca vendió al licenciado Cristóbal Merino de Cuenca, y luego perteneció al convento de San Martín. Cabra, 14 de noviembre de 1619 y 2 de abril de 1625.

XXXI.—Genealogía de don Andrés de Torreblanca, según Andrés Morales y Padilla. Madrid, 25 de julio de 1620.

XXXII.—Genealogía de doña Marina de la Membrilla y Valenzuela, mujer de don Andrés de Torreblanca. Madrid, 25 de julio de 1620.

XXXIII.—Asiento de un censo de 37.400 maravedís, otorgado por Francisco de Almagro en favor del convento de San Martín. Se cita en él a Diego de Cervantes. Cabra, 31 de enero de 1626.

XXXIV.—Asiento de un censo de 10.500 maravedís, otorgado por Alonso de Espejo Madrigal en favor del licenciado Cristóbal Merino de Cuenca. Este censo lo adquirió más tarde el convento de San Martín. Cabra, 18 de agosto de 1631 y 19 de febrero de 1632.

XXXV.—Asiento de un censo de 37.400 maravedís, otorgado por María Fernández la Rubia y su hija María Jesús, en favor del convento de San Martín. Las casas sobre las que estaba impuesto lindaban con las de Cristóbal Merino de Cuenca. Cabra, 18 de julio de 1642.

De poca utilidad práctica para ilustrar la vida de Cervantes son los documentos que no se refieren a él mismo o a las personas que le anduvieron muy cerca. Con todo, es muy plausible la diligencia de que ha dado tan gallardas muestras el señor de la Torre.

Ejemplar dedicado por el autor a la Biblioteca Nacional.

1.654.—Torre y del Cerro, José de la. — José de la Torre y del Cerro. — Cinco Documentos Cervantinos.—Publicado en el número 12 del Boletín de la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba.—1925.—Imprenta «La Comercial».—Córdoba.

24 cm.: 4.º m.—17 págs.—La cubierta hace veces de port.—Con un cuadro genealógico.—Hol.

Cubierta.—V. en b.—Portadilla.—Texto.

Prosiguiendo el señor de la Torre y del Cerro en su laudable tarea de allegar datos que aclaren algunos puntos, todavía dudosos, de la vida del autor del *Quijote*, da a luz este otro folleto, en el cual se contienen los cinco documentos siguientes, encontrados en el Archivo de Protocolos de Córdoba:

I.—Testamento del bachiller Juan Díaz de Torreblanca. Córdoba, 13 de abril de 1498.

II.—Poder otorgado por Rodrigo Díaz de Cervantes a favor de Fernando de Ribera. Córdoba, 22 de mayo de 1500.

III.—Otro testamento del bachiller Juan Díaz de Torreblanca. Córdoba, 1 de marzo de 1503.

IV.—Carta de pago que otorgó el bachiller Juan de Cervantes a su suegro el bachiller Juan Díaz de Torreblanca. Córdoba, 29 de mayo de 1504.

V.—Testamento de doña Leonor Fernández de Torreblanca, viuda del Licenciado Juan de Cervantes.

Ejemplar regalado por el autor a la Biblioteca Nacional.

1.655.—Torres y Galeote, Francisco de. —Andalucía, Cervantes, Rodríguez Marín. Estudio crítico por el Dr. D. Francisco de Torres y Galeote, Cura Párroco de San Vicente Mártir, en la ciudad de Sevilla (Adorno.) Madrid 1920.

(Al verso de la port.) Tip. de la "Revista de Archivos", Olózaga, 1.

18 cm.: 8.º m.—55 págs.—Hol.

Anteportada.—V. con la censura, firmada por el doctor Miguel Asín, y la licencia para la impresión, firmada a 21 de junio de 1920, por el ilustrísimo señor Obispo de Madrid-Alcalá.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor y el pie de imprenta. —Ded. al excelentísimo señor don Francisco Rodríguez Marín.—Preámbulo.—Texto.—Bibliografía.—Indice.

Con notable conocimiento de las obras de nuestros primeros hablistas y de cuanto acerca de ellos se ha escrito, y en estilo pulcro y castizo, el autor de este folleto defiende, primero, a Andalucía del dictado que algunos le han aplicado de haber estropeado el romance castellano con sus modismos y manera de pronunciarlos, demostrando que "la Escuela literaria sevillana excedió a todas en el estudio, perfección y magnificencia de la lengua española"; sostiene, a continuación, que Cervantes, el primero de nuestros escritores, aunque nació en Castilla, se educó en Andalucía, y las galas de su lenguaje de aquella región recibieron aliento y forma, y termina encomiando, justamente, el insuperable y depurado estilo, el dominio absoluto de nuestro idioma, de que tiene dado muestra el señor Rodríguez Marín, en cuantas obras ha escrito, singularmente en su edición crítica de *El Ingenioso Hidalgo*, la cual, por lo depurado de su texto y el comento lexicográfico, etnológico e histórico que la acompaña, llegará un día en que la tendrán los españoles, si es que ya muchos no la tienen, por un verdadero *vade mecum* literario.

1.656.—Toulet, P. J.—P. J. Toulet.—Le mariage de Don Quichotte. (Cifra del editor.) Paris.—Le Divan 37, Rue Bonaparte, 37.—MCMXXIV.

(Al fin.) Imprimerie alençonnaise, 11-13, Rue des Marcheries.

19 cm.: 8.º m.—254 págs. más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Prefacio.—Indicación del número de ejemplares de que constó la tirada y de la clase de papel en que fueron impresos, y asimismo de la reserva de los derechos de traducción y de reproducción de la obra.—Texto.—Índice.—Pie de imprenta.

Esta obra es una desgraciada imitación de *El Ingenioso Hidalgo*. La denominamos desgraciada, por no calificarla más duramente, porque el autor acanalla groseramente a Don Quijote.

Con una "dosis de eléboro sirenaico" se hace volver a la razón a Don Quijote, para que montado en Rocinante y acompañado por Sancho con su rucio vaya a predicar "la razón por los sitios por donde anduvo predicando la sinrazón" cuando estaba loco.

Este, que indudablemente fué el propósito del autor al planear su novela, lo vemos modificado desde el segundo capítulo, y no sólo no va Don Quijote por los lugares teatro de sus primitivas aventuras, sino, lo que es mucho peor, se nos presenta al heroico manchego como un hombre sensual y enamoradizo, que se entrega primero a un amor carnal con la Princesa del Mar, y se casa poco después con doña Urraca, *lectora* en la casa de los famosos Duques.

Dispuesto ya Mr. Toulet a imaginar disparates, hace que el Duque, llamado ahora Duque de Valientes, obtenga del Rey de España el nombramiento de Virrey de Ibiza para Don Quijote, y a la hermosa Isla marcha éste acompañado de doña Urraca y de Sancho.

Cinco años dura el gobierno de Don Quijote; el cual, si no obtiene fruto alguno con la implantación de bien pensadas ordenanzas acerca del sufragio universal, de la tolerancia de cultos y de la supresión de la usura, con las que había creído labrar el futuro bienestar de los apacibles isleños, ve, en cambio, rota su felicidad conyugal al sorprender en su propio lecho a doña Urraca con un tal Elycias, tipo vicioso y repugnante, y el único personaje bien dibujado de la novela.

En cuanto a Sancho, que desde los primeros capítulos aparece como un comilón y borracho empedernido, para remate, es nombrado, al llegar a la isla, Inspector de Vinos, también, por el Rey de España.

Añadamos, para terminar, que abundan en la obra los resobados toquecitos sobre la Inquisición, el atraso de la cultura, la superstición y demás conocidas vulgaridades que suelen atribuírnos los escritores franceses, salvo excepciones, al hablar de España; que se llama salvaje a Extremadura, y que se estampa al comienzo del último capítulo una estúpida irreverencia contra una de las más acendradas y fervorosas adoraciones del pueblo español, contra la Santísima Virgen del Pilar, y quedará plenamente justificado el calificativo de desgraciada, aplicado al principio a esta continuación de la novela cervantina, que hemos descrito con una minuciosidad que no merece.

1.657.—Tourgueneff, Iván.—Iván Tourgueneff. — Hamlet y Don Quijote. Ante la

guillotina. Mi perro Pegaso. Un sueño. Basta. Una velada en Sorrento. Traducción de Torcuato Tasso Serra. (Adorno.) Barcelona.—Antonio Lopez, Editor, Librería Española, Rambla del Centro, núm. 20.—(S. a.)

(Al verso de la port.) Imprenta de La Campana y La Esquella, Olmo, 8.

15 cm.: 8.º m.—212 págs., más 1 h.—Hol.

Anteportada, con el título de la colección y el número que dentro de ella corresponde al tomo.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y el pie de imprenta.—Texto.—Índice.

Para el popular escritor ruso, el héroe de la tragedia de Shakespeare y el de la novela de Cervantes son el anverso y el reverso de la naturaleza humana, "los dos polos del eje sobre el cual gira aquélla", y ambos se dan en la realidad, pues todos tenemos algo de Don Quijote o de Hamlet.

Don Quijote, muy distinto el de la primera parte del de la segunda, no es egoísta, nunca piensa en sí, ni cuida de su persona: todo abnegación y sacrificio, "es el servidor de una idea que lo envuelve en su brillo"; ama a una criatura imaginaria, Dulcinea, por la cual está dispuesto a dar siempre la vida, y su muerte es la conmovedora y sublime del verdadero creyente.

Hamlet, por el contrario, es el análisis, el egoísmo y la incredulidad; no tiene en sí la fe de Don Quijote, pues, como todos los egoístas, no puede creer en sí mismo; ama a Ofelia de un modo a veces cínico; su amor no es puro e ideal, como el de Don Quijote, sino terreno y sensual, y en sus relaciones con el objeto amado sólo piensa en sí; su muerte, patética, es la del escéptico.

Polonio y Sancho representaban al vulgo, es cierto, pero el segundo representa mucho más fielmente al verdadero vulgo, al que abraza ciegamente una causa honrada y buena y se entusiasma por todo lo grande, olvidando hasta su propio interés.

Se da tanta importancia y se cita tan a menudo esta opinión de Tourgeneff sobre Don Quijote, que no vacilamos en incluír la obra que nos ocupa en nuestra Bibliografía, no obstante comprenderse entre sus páginas otros cuentecillos del conocido escritor ruso que ninguna relación tiene con Cervantes.

Creemos, sin embargo, que todo lo que dice Tourgueneff de Don Quijote, al compararlo con el no menos famoso personaje shakespeariano, lo han escrito ya multitud de cervantistas españoles, y además, que nada de particular tiene sublimara la figura del héroe manchego, ya por sí misma atrayente, vigorosa y sin semejante en ninguna literatura, un escritor ruso perseguido por la política despótica de los Zares, para el cual el desfacedor de entuertos y de agravios, el defensor de los derechos individuales, el libertador de los oprimidos, siempre dispuesto a ir contra la ley, cuando la ley era injusta, había de reunir, forzosamente, los rasgos característicos y conmovedores de un Dios libertador.

1.658.—Triay, José E.—Cervantes. Loa en un acto y cuatro cuadros, original de José E. Triay. Escrita en pocas horas, para conmemorar el aniversario 261º de la muerte de Cervantes, y estrenada con buen éxito en el teatro de Albisu la noche del 23 de Abril de 1877.—Habana.—La Propaganda Literaria. [Premiada en la Exposición de Filadelfia.] Librería. — Imprenta. — Papelería. — Encuadernación. O'Reilly. N. 54. —1877.

17 cm.: 8.º m.—XI, más 26 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación acerca de la propiedad literaria.—Dos palabras, por el autor.—Ded. a la actriz señorita Luisa Martínez Casado.—Personajes y actores que los representaron.—Texto.

Representa el autor los últimos momentos del la vida de Cervantes, el cual rinde su tributo a la muerte en la mayor miseria, echado en un jergón en el suelo y sin más compañía que su hija. Don Juan, novio de ésta, sin sospechar el próximo fin del ingenio alcalaíno, va al convento donde está Lope de Vega, para referirle la triste situación en que aquél se encuenta; pero cuando acuden es ya tarde. Isabel, agradeciendo el interés demostrado por los dos, dice a don Juan que sólo la resta entrar en un convento para consagrarse por entero a llorar por su padre. La obra termina cantando la inmortalidad de Cervantes, cuyo busto corona España, para enaltecer su gloria.

Habiendo censurado al autor el crítico de teatros del *Diario de la Marina*, de la Habana, por la espantosa miseria en que había presen-

tado a Cervantes y por la amistad con que, dice, le distinguía el *Fénix de los ingenios,* se defiende afirmando que así lo ha encontrado escrito en la biografía publicada por el reputado cervantista don Ramón León Mainez.

Nosotros estamos conformes con el crítico, y creemos que la miseria de Cervantes no fué tan extremada como la pintó el señor Triay, y que Lope jamás distinguió al insigne manco de Lepanto con verdadera amistad.

1.659.—TRIGUEROS, Cándido María. — Los Enamorados | ó | Galatea y sus bodas: | historia pastoral | comenzada | por Miguel de Cervantes Saavedra. | Abreviada despues, | y continuada y últimamente concluída | por | D. Cándido María Trigueros. | Parte I. | Con licencia. | Madrid en la Imprenta Real. | MDCCXCVIII.

4 tomos en 2 vols.—8.º—I: XXXII, más 174 páginas.—Signs. a-b, A-L.—Todas de 8 hs.—II: XXIV, más 151 págs.—Signs. a-b, A-K.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 6, y la segunda y la última, que son de 4.—III: LII, más 166 págs.—Signs. a-d, A-L.—Todas de 8 hs., menos *d* y *L*, que son de 2 y de 4, respectivamente.— IV: 184 págs.—Signs. A-M. —Todas de 8 hs., menos la última, que es de 4.— Pta. con adorns. dors. en las lomeras.

Anteport.—Port.—V. con una cita de Ovidio.—Ded. "A Jovino", en verso.—Prólogo.— Texto hasta el libro cuarto.

La port. de los tres tomos restantes es igual a la del primero, con la sola diferencia de la indicación de la parte.

II: Anteport.—Port.—V. con la cita del anterior, que se repite en todos los demás.—Prosigue el Prólogo.—Texto desde el libro quinto hasta el séptimo.—III: Anteport.—Port.— V. con la cita indicada.—Finaliza el Prólogo. —Texto desde el libro octavo hasta el noveno. —IV: Anteport.—Port.—V. con la cita referida.—Texto final, que comprende hasta el libro duodécimo.—Epílogo.—Catálogo de los libros de fondo que se hallan de venta en Madrid en la librería de Cuesta; con paginación propia e impreso en "Madrid.—Imprenta de Don A. Fuentenebro, 1856."

Esta obra es una imitación de la *Galatea,* de Cervantes; pero siguiendo el plan y el método empleados por Florián para componer la suya. Esto no obstante, no puede decirse que es una traducción de la mencionada imitación francesa, ya que Trigueros, como él mismo dice en el primero de los tres prólogos con que ilustra y explica su trabajo, "con los materiales ajenos, agregando algunos propios que no se hallan ni en el original ni en la imitación, he procurado levantar un edificio nuevo, que sea en algún modo original y mío propio; esto es, otra imitación que tenga algo nuevo?". Y, en efecto, arregla y añade a su trabajo varios episodios de la obra de Cervantes, que no se encuentran en el original francés, y termina la obra casando a todos los personajes que intervienen en los episodios en ella relacionados.

En los prólogos hace el señor Trigueros un minucioso estudio crítico de la obra de Florián.

1.660.—TRIO. — Le Trio: | Dom Quichotte. Chicaneau, | Tartuffe, | au Tartare. (Filete.) Cerberus haec ingens latratu regna trifauci | Personat. (Filete.)—(S. l., s. i., s. a.)

19 cm.: 8.º m., 30 págs., más 1 h.—Sign. A-B. —Las 2 de 8 hs.—Cartón.

Port.—V. con una nota de los opúsculos publicados por el autor.—Texto, con notas al pie de las páginas.—Lista de obras de la época que tratan del mismo asunto.—H. en b.

Adoptando la forma de diálogo, y exponiendo sólo ideas generales, el autor de este raro opúsculo trata de los derechos del estado llano frente a las prerrogativas de la nobleza, el clero y la magistratura; cuestión acerca de la cual tanto se escribió durante la revolución francesa, ya que dieron origen a ésta, principalmente, las intemperancias y excesivos privilegios de que hacían alarde las tres últimas clases sociales mencionadas, en perjuicio de la por éstas llamada de los villanos.

En esta especie de composición teatral, pues parece escrita para llevarse a las tablas, Don Quijote defiende los derechos de la nobleza, Chicaneau los de la magistratura y Tartuffe los del clero; los tres, al sentir el rumor producido por el levantamiento del estado llano, se acusan mutuamente de ser los causantes del movimiento, por el ejercicio abusivo e intemperante de sus inconcebibles prerrogativas.

Aunque este folleto carece de indicaciones tipográficas, fué impreso, indudablemente, hacia el año de 1790, es decir, en plena revolución francesa.

1.661.—Tubino, Francisco María. — El Quijote y La Estafeta de Urganda. Ensayo crítico por Don Francisco María Tubino. (Debajo y a la derecha.) No ha sido otro mi deseo que poner en aborrecimiento de los hombres las fingidas y disparatadas historias de los libros de caballerías. Cervantes.—La Andalucía.—Imprenta, periódico y librería.—Sevilla.—1862.

22 cm.: 8.º m., 196 págs., más 2 hs.—Las págs. 67-70, colocadas fuera de su lugar.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad de su autor.—Prólogo.—Texto.—Notas.—Índice.—Erratas.

Antes de entrar de lleno en el estudio de *La Estafeta de Urganda,* objeto de este trabajo, el señor Tubino determina la clase de comentarios que el *Quijote* reclama; examina hasta qué punto los que han intentado escribirlos, tanto españoles como extranjeros, cumplieron su cometido, y expone sus particulares ideas sobre la inmortal fábula, analizando sus antecedentes morales y literarios.

Distribuye esta primera parte de la obra en cinco capítulos, que llevan estos títulos: Introducción; Los comentarios sobre el *Quijote;* Antecedentes morales y literarios del *Quijote.* A. La caballería andante. B. La literatura caballeresca; Invectivas y censuras contra los libros de caballerías y El genio no inventa. Filosofía del *Quijote.*

Como estos títulos indican, hácese en ellos una sucinta historia de la literatura caballeresca, en la cual inspiró Cervantes su *Quijote,* que viene a ser un libro más de caballerías, pero que venía a combatir y a desterrar a éstos, condensando las diatribas y censuras que merecieron a los más ilustres escritores de la época.

La segunda parte está destinada a combatir los comentarios filosóficos de Díaz de Benjumea, empeñado en sostener que había en el *Quijote* un simbolismo, una doctrina esotérica, un espíritu recóndito, un segundo valor desconocido hasta que él tuvo la suerte de descubrirlo y ponerlo de manifiesto.

Los capítulos que comprende esta parte llevan, a su vez, los siguientes títulos: *La Estafeta de Urganda.* Espíritu del género literario a que el *Quijote* pertenece; Examen de la época en que vivió nuestro ingenio. Análisis de sus obras. El *Quijote;* La afección cerebral de Don Quijote, en el cual rebate la afirmación de Benjumea de que el examen de la afección cerebral de Don Quijote no corresponde a los médicos, y, además, la de que debe llamarse *melancolía,* pues dentro de la clasificación de Esquirol le corresponde el nombre de *monomanía razonante.* En el último capítulo, que llama "conclusión", alaba los trabajos de Benjumea, en cuanto hacen referencia a desentrañar la vida de Cervantes, y a poner de manifiesto cuantas bellezas atesoran sus obras, tarea loable y merecedora del fervoroso aplauso de los cervantistas cultos, y que está en contraposición con esos comentarios filosóficos que ha combatido, porque, sin poderlo evitar, destruyen el verdadero valor del *Quijote.*

1.662.—Tubino, Francisco María. — Cervantes y el Quijote, Estudios críticos por Francisco M. Tubino.—Madrid.—Librería de A. Durán.—1872.

(Al fin.) Sevilla.—1872.—Impreso en "La Andalucía". Imprenta del autor.

23 cm.: 4.º—XII págs., más 2 hs., más 285 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a los cervantistas franceses M. M. L. Viardot, Antonio de Latour, Guardia, Royer, Emilio Chasles, Germond de Lavigne, L. Biart, Gustavo Doré, &.—Prólogo.—Erratas.—Texto, en que va precedido cada uno de los asuntos desarrollados en él de su correspondiente portadilla.—Ilustraciones y notas.—Pie de imprenta.—Índice.

El famoso impugnador de las doctrinas esotéricas imaginadas por Díaz de Benjumea en las obras de Cervantes, estudia en este trabajo una serie de asuntos a cuál más interesantes, sobre todo para la época en que fueron escritos, como puede verse por el extracto que de los mismos damos a continuación.

Cervantes y Luis de Aliaga. Es un juicio crítico acerca del falso *Quijote,* en el cual, rectificando su primera opinión, demuestra que el famoso dominico no pudo ser el autor de la continuación impresa en Tarragona.

El barrio de las Musas o de Cervantes. Llama así al barrio de las Huertas, o sea la calle hoy del mismo nombre y las vías a ella inme-

diatas, por donde vivían en los comienzos del siglo XVII los más notables artistas, escritores y cómicos, y se abrieron, en las calles del Lobo y del Príncipe, los primeros corrales y teatros. Cervantes, de regreso de su larga permanencia en Andalucía, vivió primero en el número 21 de la calle de la Magdalena; poco después se trasladó al mencionado barrio, a una casa de la Plaza de Matute; volvió luego a la calle de la Magdalena, y por fin se domiciliió definitivamente en aquél, habitando sucesivamente en la calle del León, frente a Castillo, panadero de la corte, en la de las Huertas, frontero a las casas donde solía vivir el príncipe de Marruecos, y, finalmente, en la de Francos, esquina a la del León, donde murió. Termina este capítulo con una curiosa enumeración de cultivadores de las bellas letras, de artistas y de farsantes y comediantas que vivieron en las cercanías de las Trinitarias.

El sentido oculto del Quijote. Se hace eco de la noticia atribuída a Simón Contarini, y sin citar nombre alguno combate a los defensores de las doctrinas esotéricas, demostrando que Cervantes no disfrazó sus ideas por medio de simbolismos en su inmortal novela.

La caballería andante y don Quijote. Hace una erudita disertación acerca de la literatura caballeresca, de lo infiltrada que estaba la afición a su lectura en todas las clases sociales, y de la perturbación que había llegado a introducir en las costumbres, para justificar la oportuna aparición de la novela cervantina.

¿Necesita el Quijote comentarios? Sostiene "que si el *Quijote,* como obra de arte, cifra de un modo de ser concreto de la sociedad a que corresponde, crítica de los males que la trabajan y correctivo apropiado para disminuírlos, no necesitó de comentarios para que sus primeros lectores lo entendieran y estimaran", hoy, a tantos años de distancia, son precisos los comentarios de todas clases, incluso los filosóficos, e indica cómo han de ser, en su opinión.

La sepultura de Cervantes. Es una sucinta historia del convento de las Trinitarias, tomada en gran parte de la obra *La sepultura de Cervantes,* escrita por el Marqués de Molins, con los mismos errores consignados por éste, y que, tiempo después, fueron destruídos por la documentación cervantina que descubrió y publicó el señor Pérez Pastor.

Ejemplar dedicado por el autor a la *Ilustración Hispano-Americana.*

1.663.—UNAMUNO Y JUGO, Miguel de. — Vida de D. Quijote y Sancho según Miguel de Cervantes Saavedra, explicada y comentada por Miguel de Unamuno.—Madrid. Librería de Fernando Fe. Carrera de San Jerónimo, 2.—1905.

(Al verso de la port.) Salamanca: Imp. de Almaráz y Compañía.

18 cm.: 8.º m.—427 págs., más 1 h.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Texto.—Vocabulario.—Fe de erratas.

El señor Unamuno explica y comenta en esta obra todos aquellos sucesos de la novela inmortal en los cuales tienen intervención directa don Quijote y Sancho Panza, haciendo caso omiso de los llamados cuentos episódicos, y de aquellos otros capítulos que entiende son de crítica literaria.

En estos comentarios expone el celebrado catedrático de la Universidad de Salamanca toda su ideología social, política y religiosa; hace un paralelo, copiado del insigne crítico y comentarista inglés John Bowle, como hemos indicado en el número 1.070, entre Don Quijote y el insigne fundador San Ignacio de Loyola; afirma que Dulcinea es la simbolización de la Gloria, tras la cual va siempre el heroico Manchego, y hasta no vacilamos en conjeturar que aun él mismo se cree también otro Don Quijote, con el mismo ideal de fama y de gloria.

Aunque el señor Unamuno se muestra enemigo de los eruditos, para los cuales tiene frases duras y despectivas, leyendo con atención su obra se ve que alardea de ser un profundo conocedor de nuestros místicos, de estar al tanto de la literatura sagrada, empezando, claro es, por los santos Evangelios, y muestra haber leído gran parte de las obras de los más salientes escritores de la época de Cervantes.

Creemos no equivocarnos al decir que el trabajo que nos ocupa es, en cierto modo, una verdadera autobiografía del famoso Rector de la Universidad de Salamanca, como se deduce de los siguientes pensamientos, que de él transcribimos, y en los cuales pone de manifiesto toda su manera de pensar social, política y literaria: "Sí, mi pobre Don Quijote; gustamos más de que se rían de nosotros que no de que no nos hagan caso." "Y sobre todo, no hay más que un modo de triunfar de veras: arrostrar el ridículo." "La ley no se hizo para

ti (Don Quijote), ni para nosotros tus creyentes; nuestras prematicas son nuestra voluntad."

El Dr. Wolfgang von Wurzbach ilustre cervantista vienés, en su introducción a la edición del *Quijote* en castellano publicada por la "Biblioteca Románica", 1911-1916, pág. 41, dice juzgando esta obra: "No hay que tomar en serio el voluminoso libro de M. Unamuno, *Vida de Don Quijote y Sancho...*"

1.664.—URDANETA, Amenodoro. — Cervantes y la crítica por Amenodoro Urdaneta. Caracas.—Imprenta a vapor de "La Opinión Nacional" Por Fausto Teodoro de Aldrey.— 1877.

21 cm.: 8.° m.—608, más 11 págs.—Pta.

Port.—V. en b.—Disposición del general Pedro Arismendi, Gobernador del Distrito federal, haciendo saber que Amenodoro Urdaneta tiene el derecho exclusivo de publicar y vender esta obra de su propiedad: Caracas, dos de noviembre de 1877.—Advertencia.—Versos laudatorios para Cervantes y su obra.—Proemio, encabezado con unos versos de don Miguel Agustín Príncipe.—Texto, dividido en tres partes, cada una de ellas precedida de su correspondiente portadilla, al frente de la primera de las cuales va el soneto de don Fernando de Lodeña.—Errata.—Lista de suscriptores.

Después de advertir a los lectores que tomen cierta prevención hacia los atrevidos escritores, que, con mucho saber, es cierto, pero con más pedantería o engañada buena fe, al pretender enmendar la plana a Cervantes sólo han conseguido desnaturalizar el *Quijote,* ya en su fondo, ya en su estilo, ya en su lenguaje, y hacer en el proemio una comparación entre Homero y Cervantes, la *Ilíada* y el *Quijote,* teniendo a la vista la muy conocida de don Vicente de los Ríos, entra de lleno en el objeto de su obra, que divide en tres partes, tituladas, respectivamente: *Juicio sobre el libro de Don Quijote, Censuras que se han hecho a la fábula del "Quijote" y a la verdad de sus caracteres y Censuras hechas al estilo y al lenguaje del "Quijote".*

En la primera hace un detenido estudio crítico de la fábula, que entiende es "la historia, la comedia, la epopeya de la vida humana, que abraza lo escrito y lo no escrito", empezando por señalar el estado del espíritu literario y moral del siglo de Cervantes, de cuya centuria hace un notable bosquejo, bajo esos dos aspectos, para seguir analizando con todo detalle el plan de la obra, en el cual ve un relato fiel de las más extravagantes escenas de los libros de caballerías, deduciendo la afirmación de que Cervantes ridiculizó y trazó la parodia de éstos en su libro. Ensalza el estilo empleado en su novela por el insigne alcalaíno, diciendo que en este punto no tiene semejante en ninguna literatura, y compara, en conjunto, el poema con los más célebres producidos por el ser humano, en todos los países, durante todos los siglos, para demostrar la superioridad de aquél, por ceñirse éstos a una época y a una nación, y pertenecer él a todas las naciones y a todas las épocas. Termina esta parte, en la cual son notables como profundo estudio analítico del *Quijote* y atinada exposición del origen de la literatura caballeresca, los capítulos IX, X y XI, con una ligera indicación de algunas de las imitaciones de aquélla y de sus primeros comentaristas, empezando por la del inglés Edmundo Gayton, que precedió a todos al publicar el suyo, impreso en Londres en 1654.

En la segunda parte vindica a Cervantes de las censuras hechas a su obra por críticos tan renombrados y conocidos como Mayáns, Pellicer, Ríos, Clemencín, Salvá, Díaz de Benjumea, Munarris y Viardot, demostrando la equivocación en que incurrieron, unos, al suponer que están fuera de su lugar algunos de los cuentos episódicos; otros al buscar el origen de las más interesantes escenas en que intervienen el amo y su escudero, que entiende fueron imitadas de otras semejantes descritas en los libros de caballería, para probar lo cual va analizando la inmortal novela, casi aventura por aventura, y colocando al frente, para que se vea la fuente de donde pudo tomarse, otra igual sacada de aquellos libros. Hace en esta parte también una comparación entre el *Quijote* de Cervantes y el de Avellaneda, criticando a éste duramente, y demuestra, en todos los capítulos de que se compone, un perfecto conocimiento de todos los libros de caballerías, hasta en sus escenas más secundarias.

Termina la obra desarrollando prolijamente el señor Urdaneta el último de los enunciados en que ha dividido su estudio. Comienza por sostener, a nuestro juicio con razón, que el método empleado por los críticos para señalar defectos en el lenguaje usado por Cervantes

en el *Quijote*, es completamente equivocado y anticientífico, pues no otro calificativo merece el aplicar la filología actual a la manera de hablar y de escribir en una centuria lejana, en la cual se emplearon voces, frases y giros hoy en completo desuso. Hace a continuación un concienzudo análisis del lenguaje usado en tiempos de Cervantes, probando con trozos de los más renombrados escritores de la época que habría que atribuír a todos ellos los defectos señalados a aquél, y termina rebatiendo, una por una, cuantas censuras sobre el particular han consignado en sus obras los críticos cervantinos que hemos indicado al relacionar el contenido de la parte anterior, principalmente Clemencín, el cual, al aplicar su fatigosa erudición a poner de relieve las equivocaciones de todo género cometidas, a su juicio, por el autor del *Quijote*, desnaturalizó por completo el texto de la fábula, y cambió el sentido de muchos de sus episodios.

Aunque el señor Urdaneta comete la equivocación, común en sus días, de creer que Cervantes fué el autor de *El Buscapié*, merece su obra toda suerte de elogios, y no vacilamos en recomendarla a la meditación de nuestros cervantistas. Aún es agradable y provechosa su lectura. El señor Rodríguez Marín lo cita con frecuencia, y con el debido elogio.

Ejemplar con la firma autógrafa del autor en la portada.

1.665.—Val, Mariano Miguel de. — La poesía del "Quijote."—Discurso leído la noche del 7 de Mayo de 1905 en el Ateneo de Madrid con ocasión del III Centenario de la publicación del Quijote por el Sr. D. Mariano Miguel de Val. Licenciado en Derecho, Abogado del Ilustre Colegio de Madrid, Secretario General del Ateneo de Madrid y de la Escuela de Estudios Superiores, Miembro de Honor de la Obra Educativa "*I nostri contemporanei*" de Roma y del Instituto Bio-Bibliográfico Italiano de Chieti, correspondiente del Ateneo de Guatemala y Socio de Mérito del de Zaragoza, de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación, de la Asociación de la Prensa, y de la de Escritores y Artistas.—Madrid. —Imprenta y litografía de Bernardo Rodríguez, Bravo Murillo, 37, y Barquillo, 8.—1905.

18 cm.: 8.º m.—83 págs., más 4 hs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Port.—V. en b.—Texto del discurso.—En las cuatro hojas finales, el anuncio de la "Edad dorada", versos del mismo autor, con un extracto de las opiniones que mereció a la crítica, al tiempo de su publicación.

Con párrafos y versos tomados del *Quijote*, demuéstrase en este discurso que Cervantes era uno de los primeros poetas de su tiempo, y al par se hace un estudio crítico de la inmortal novela y un apasionado elogio de su autor.

A vulgarizar la idea de que Cervantes no fué poeta han contribuído, además de las muchas veces que él mismo lo dijo en sus obras, en particular en el *Viaje del Parnaso*, los duros y despiadados términos con que juzgó sus versos Clemencín; pero hoy, la crítica cervantina, representada por Navarro Ledesma, Silvela y el autor de la Conferencia que nos ocupa, han venido a demostrar, por medio de estudios comparativos, que el primero de nuestros hablistas está a la altura de los más insignes poetas contemporáneos suyos, y que los defectos que se ha tratado de descubrir en sus composiciones poéticas se notan también en las de casi todos los que vivieron en su tiempo, aun en las del mismo Lope.

1.666.—Valera y Alcalá Galiano, Juan. — Sobre el Quijote y sobre las diferentes maneras de comentarle y juzgarle.—Discurso leído por el señor Don Juan Valera, individuo de número de la Real Academia Española, en la junta pública que para solemnizar el aniversario de su fundación celebró dicho cuerpo literario, en cumplimiento del art. XXVIII de sus Estatutos el día 25 de setiembre de 1864.—Madrid.—1864.—Imprenta de Manuel Galiano, Plaza de los Ministerios, 2.

26 cm.: 4.º m.—56 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Comienza ocupándose de las diferentes maneras de comentar y juzgar el *Quijote* por los eruditos cervantistas, tanto de los que lo han

ensalzado hasta las nubes, como de los que, siguiendo la escuela contraria, le han hecho objeto de la más severa censura, deteniéndose, de entre todos, en Clemencín, cuya crítica dice "se rechaza en seguida por harto minuciosa".

Explica concisamente lo que entiende por literatura caballeresca, para poner de manifiesto por qué afirma que en el *Quijote* parodió Cervantes el espíritu caballeresco, si bien confirmándole antes que negándole, y entrando luego a tratar de la primera parte del tema, hace un completo y original estudio de la inmortal obra, que "es uno de los libros más bellos que se han escrito, y la primera, con una inmensa superioridad, entre todas las novelas del mundo", y analiza todos los personajes que en ella figuran, en especial a Don Quijote y Sancho, rechazando toda suerte de simbolismos y cuantos comentarios filosóficos ha inspirado a algunos sectarios.

1.667.—Valera y Alcalá Galiano, Juan. — Juan Velera. Discurso escrito por encargo de la Real Academia Española para conmemorar el tercer centenario de la publicación de El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha leído por el Excmo. Sr. D. Alejandro Pidal y Mon, en la sesión celebrada el día 8 de mayo de 1905, presidida por S. M. el Rey. (Adorno tipográfico.) Madrid, Imprenta Alemana.—Espíritu Santo, 18. Teléfono 1485.—1905.

22 cm.: 8.º m.—46 págs.—Hol.

Anteportada.—Port.—V. en b.—Texto.

La muerte impidió al maestro de críticos y dechado de prosistas españoles terminar esta disertación, que, a juzgar por el contenido de lo que llegó a escribir, había de ser un juicio acabadísimo acerca de la obra maestra de Cervantes.

Después de una interesante exposición histórico-literaria para fijar bien cuáles "eran las corrientes del pensamiento cuando Miguel de Cervantes vino al mundo y dió razón de quién era, así en sus hechos como en sus dichos", entra de lleno en el objeto de su discurso, el cual no es otro que un estudio detenido del *Quijote* y sus personajes principales, para dejar sentado cuán erróneas han sido las opiniones de cuantos críticos y comentaristas han creído ver en la inmortal novela sentidos y simbolismos ocultos, odios contra el orden social o contra la gente contemporánea suya, sátira amarga contra los males de su época, crítica, en una palabra, de la España que él vivió y a la que tanto amaba. "Sancho, dice, es el rústico ideal español de aquella época, como Alonso Quijano el Bueno es el modelo ideal del hidalgo español de la época misma, sobre todo no bien recobra su cabal juicio, poco antes de su tranquila y cristiana muerte", y únicamente, termina, "la manía de convertir el arte liberal en arte servil y útil, de cifrar la mayor excelencia y perfección del arte en algo que está fuera del arte mismo, sometiéndole profanamente a tan extraño propósito, es, a mi ver, la causa de tan infundadas interpretaciones".

1.668.—Valera y Alcalá Galiano, Juan. Discurso que por encargo de la Real Academia Española escribió el Exmo. Sr Don Juan Valera para conmemorar el tercer centenario de la publicación de El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha, leído por el Exmo. Sr. D. Alejandro Pidal y Món en la sesión celebrada el día 8 de mayo de 1905 presidida por S. M. el Rey. (Esc. de arms. reals. de España.) Madrid.—Tip. de la «Rev. de Archivos, Bibl. y Mus.» Calle de Olid, núm. 8.—1905.

27 cm.: 4.º m.—37 págs.—Hol.

Anteportada.—Port.—V. en b.—Texto.

Es la segunda edición del discurso anterior.

1.669.—Vázquez, Gabino de J.— El Buscapié cervantino por Gabino de J. Vázquez (Emblema). Merida de Yucatan.—Imprenta de la Loteria del Estado. Calle 61. Número, 492.—MCMIII.

(Al fin.) Acabóse de imprimir este libro en la Imprenta de la Lotería del Estado, el día 26 de Junio del año de 1903.

18 cm.: 8.º m.—104 págs., más 2 hs.—Con 1 ret. —Hol.

Anteport.—Ret. del autor.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Dedicatoria a don José María Asensio y a la Institución Libre de Enseñanza.—Citas de Cervantes y otras de escritores contemporáneos.—

Prólogo.—Texto.—Portadilla para el Apéndice cervántico.—Texto del mismo.—Sumario. —Colofón.

Con argumentos conocidos de todos los cervantistas, tomados muchos de las obras del señor Asensio, demuestra el autor de este libro que el *Quijote* fué popular desde los primeros años de su publicación, y que el famoso *Buscapié,* atribuído a Cervantes por don Adolfo de Castro, fué una superchería literaria de este culto escritor.

En el Apéndice cervántico critica la afirmación hecha por Sbarbi en su obra *In illo tempore,* de que Cervantes retrató en Don Quijote al cuarto Conde de Puñonrostro, y sostiene, al fin, al ocuparse del trabajo, también del mismo Sbarbi, titulado *Cervantes teólogo,* que *Cervantes no fué teólogo.*

1.670.—Vega y Cárdenas, Ventura de la.—Don Quijote de la Mancha: Drama en tres actos de Don Ventura de la Vega.—Madrid.—Imprenta de José M. Ducazcal, Plazuela de Isabel II, 6.—1861.

20 cm.: 8.º m.—64 págs.—Hol.

H. en b.—Port.—V. con los nombres de las personas que intervienen en la obra.—Texto.

Drama en prosa, en el que su autor hace intervenir a los siguientes personajes: Don Quijote, Sancho Panza, El Licenciado, El Barbero, Don Fernando, Cardenio, Lucinda, Dorotea, El Ventero, Maritornes, Un Barbero, Un Labrador, Dos Cuadrilleros, Dos Embozados, Dos Criados de Dorotea, Danzantes.

El primer acto se desarrolla en las asperezas de Sierra Morena, y empieza en el momento en que el Cura y el Barbero, que van en busca de Don Quijote, se encuentran con Cardenio y luego con Dorotea, consiguiendo llevarse al heroico manchego y a su escudero a la venta. El segundo y el tercero tienen lugar en la venta, y en ellos se relatan el encuentro entre don Fernando y Dorotea y de Cardenio con Lucinda; la batalla de Don Quijote con los cueros de vino; la disputa sobre la albarda y la querella de Don Quijote con los Cuadrilleros de la Santa Hermandad que querían prenderle, terminando la obra con el encantamiento de Don Quijote dentro de la jaula.

Contiene esta edición sólo la letra. La obra se representó con ilustraciones musicales de Barbieri, como se desprende de la dedicatoria autógrafa de Vega al maestro, firmada en 23 de abril de 1861, que dice: "Al Sr. D. Francisco Asenjo Barbieri, que ha cooperado al éxito de la obra adornándola con su preciosa música." En la última hoja de guarda, y también autógrafas de Vega, están manuscritas unas décimas a Cervantes, que se recitaban por Teodora Lamadrid después de la representación, al descubrirse el busto del *Príncipe de nuestros ingenios.* Comienzan así:

"Si de norte a mediodía
en uno y otro hemisferio...",

y terminan:

"¡Aún nos llamamos por él
la primera nación del mundo!"

En la portada tiene este ejemplar estas dos notas de puño y letra de Barbieri sobre las fechas del estreno: "Ejecutada en el teatro del Príncipe para el aniversario de la muerte de Cervantes, la noche del martes 23 de abril." "Esta obra ya se había representado en 1831 y en el teatro de la Cruz."

1.671.—Vega-Inclán y Flaquer, Benigno.—Marqués de la Vega Inclán.—Presidencia del Consejo de Ministros. (Doble filete.) Comisaría regia del turismo y cultura artística. (Esc. de arms. reals. de España.) Casa de Cervantes en Valladolid. Noticia de su adquisición y obras ejecutadas desde enero de 1913 a octubre de 1915.—Inauguración.—1916.—[S. l.: Madrid.]

(Al fin.) Artes Gráficas Mateu.

23 cm.: 4.º—8 págs.—Cubierta con el esc. mencionado en colores y con el título en rojo y negro; el plano que va al fin, también a dos tintas, roja y negra.—Rúst.

Cubierta, que hace veces de portada.—Texto a dos cols., fechado en Valladolid, octubre de 1915.—Nota excitando al público para que contribuya a la formación de la Biblioteca Cervantina con donativos de libros, folletos, etc., etcétera.—Plano de la casa de Cervantes y sus colindantes.

En este folletito se da cuenta de la adquisición y obras ejecutadas en la casa número 14 de la calle del Rastro, en la cual vivió Cervantes, en Valladolid, y en las colindantes, números 12 y 16. La primera fué adquirida por su majestad el rey don Alfonso XIII, y las dos últimas por el señor Huntington, presi-

dente de la Sociedad Hispánica de Nueva York.

Al final, como hemos dicho, se ruega el envío de libros, folletos, manuscritos y autógrafos para formar una Biblioteca cervantina, sin tener necesidad de acudir al auxilio del Estado.

1.672.—VELADA.—Velada literaria en honor de Cervantes.—8 de Mayo 1905.—Corrales. (Zamora.) (Adorno.) Valladolid.—Imprenta de Ambrosio Rodríguez, Alfonso XII, núm. 5.—1905.

21 cm.: 8.º m.—56 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Advertencia.—Texto de los trabajos comprendidos en el folleto.

Contiene:

Discurso, breve juicio sobre el *Quijote,* por don Luis Casado y Sánchez.

Centenario del "Quijote", poesía, por don Salvador Andrés Hernández.

Discurso, breves palabras elogiando a Cervantes, por don Julio Bartolomé.

Discurso, sobre el fin que se propuso Cervantes al escribir el *Quijote,* que no fué otro que el de desterrar la lectura de los libros de caballería ridiculizándolos, por don Amado Gómez Martínez.

Discurso pronunciado por Celso en la velada a Cervantes, poniendo de relieve los hechos más salientes y ejemplares de la vida de éste y dando un breve juicio sobre el *Quijote,* por don José Bienes Merchán.

Invocación a Don Quijote, poesía, por don Vicente Fernández Alonso.

Discurso, recordando la vida de Cervantes, con algunos errores acerca de Isabel de Saavedra y de la cárcel en la cual se engendró el *Quijote,* por el alcalde de Corrales, don José Alonso Palacios.

La recaudación obtenida por la venta de entradas para presenciar la velada se empleó en socorrer a las familias más necesitadas del pueblo.

1.673.—VELADA.—Real Sociedad Económica Matritense. Velada que para conmemorar el tercer centenario de la publicación de el Quijote, celebró el 6 de Mayo de 1905 con la presidencia del Exmo. Sr. Ministro de Agriculura, Industria, Comercio y Obras Públicas.—Madrid.—R. Velasco, Impresor, Marqués de Santa Ana, 11.—1905.

23 cm.: 4.º—58 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Introducción.—Texto de los discursos pronunciados en la velada, precedido el de cada uno de ellos de su correspondiente portadilla.

Contiene:

Cervantes de Alcalá de Henares, por el excelentísimo señor don Manuel Foronda y Aguilera. Es una de tantas demostraciones de que Cervantes nació en Alcalá de Henares, escrita en polémica contra los que afirmaban que el autor del *Quijote* había nacido en Alcázar.

Consideraciones brevísimas acerca de la personalidad literaria de Cervantes, por el ilustrísimo señor don Joaquín Olmedilla y Puig. Breve estudio sobre la personalidad moral de Cervantes y demostración de la gran cultura de que dió prueba en sus obras, principalmente en el *Quijote.*

Miguel de Cervantes. La primera edición del "Quijote" y los libreros en el año 1605, por don Gabriel Sánchez y Alonso-Gasco. Trata de Francisco de Robles, editor del *Quijote,* y de Juan de la Cuesta, regente de la imprenta donde se compuso la inmortal novela, estudiando de paso la edición príncipe. Va adornado este trabajo con un plano del sitio donde estuvo la imprenta de la cual salió la primera parte del *Quijote.*

Los consejos del "Quijote", por don Manuel Saralegui y Medina. Está inspirado este trabajo en los consejos dados por Don Quijote a Sancho, al partir éste para el gobierno de la ínsula Barataria.

1.674.—VELADA.—Velada Cervantina que celebró la peña taurina Grupo Ojén la noche del 22 de Abril de 1916. (Adorno.) Barcelona.—Compañía Española de Artes Gráficas, S. A. Mallorca, 257 bis y Paseo de Gracia, 77.—1916.

21 cm.: 8.º m.—34 págs., más 1 h.—Port. fileteada.—Hol.

Port.—V en b.—Ded. a Mariano de Cávia, por el Grupo Ojén.—Prólogo.—Texto de los trabajos.—Nombres de los individuos que componen la Junta Directiva del Grupo Ojén.

Contiene:

Poesía, por don Francisco de P. Miró.—Fan-

tasía taurinocervantesca, compuesta y leída por el bibliotecario don José D. de Quijano.—Cuartillas con que se adhirió a la velada don Melitón Trujols.—Breves líneas, con que el vocal don Isidro Sama, a instancias reiteradas de los reunidos, contribuyó a la amenidad de la íntima velada.—Cuartillas leídas y compuestas por el vocal don José Gambetta.—Donosa glosa que de la célebre aventura de los carneros hizo el vocal Mariano Fitó, y leyó el bibliotecario del Grupo.—Poema original del vicepresidente señor Tormo.—Breves frases pronunciadas por el presidente señor Miró, con cuya improvisación terminó tan agradable fiesta.

La peña taurina Grupo Ojén, "cuya constitución es eminentemente eutrapélica y humorística", ante el hecho de no haberse acordado, en Barcelona, ninguna entidad particular ni ningún centro de cultura de Cervantes en el tercer centenario de su muerte, celebró esta fiesta en su honor, y publicó el folleto que nos ocupa, dando cuenta de la velada.

1.675.—Velasco Dueñas, José.—Facsímile de la partida de bautismo de Miguel de Cervantes Saavedra, de su firma y la de su muger (*sic*), D.ª Catalina de Palacios y Salazar. Por D. José Velasco Dueñas.—Madrid.—1852.

(Al verso de la anteport.) Madrid, 1852. Por Aguado, Impresor de Cámara de S. M.

26 cm.: 4.º m.—1 h., más 12 págs., con 2 láms. facsímiles.—Pta.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Texto.—Láms. de facsímiles.

Contiene el facsímil de la partida de bautismo de Cervantes, sacada del *Libro de Bautismos*, que se conserva en la Parroquia de Santa María de Alcalá de Henares, el de su firma y el de la de su mujer doña Catalina de Palacios y Salazar, tomadas éstas de la carta dotal que existe protocolizada en el registro escribanil de Esquivias, hoy en el Archivo de protocolos de Illescas.

Acompaña a estos facsímiles un texto de 12 páginas, en el cual el señor Velasco Dueñas demuestra que Cervantes nació en Alcalá; da la traducción de la mencionada partida, al francés, inglés, alemán, italiano y portugués, y añade una copia del soneto al túmulo de Felipe II, tomada de un códice de la Biblioteca de S. M., de letra del siglo XVI.

En la portada, que como las dos láminas de facsímiles está tirada en la litografía de Bachiller, hay un retrato de Cervantes en la parte superior de la obra, y en la inferior una escena de la novela inmortal.

1.676.—Verges, Ulpiano.—La quijotada celeste disparate bíblico del siglo XIX por Ulpiano Verges. Madrid.—Imp. de Ulpiano Gómez, Cabeza, 36.—1885.

15 cm.: 16.º m.—90 págs., más 3 hs.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que es propiedad del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a los lectores.—Texto.—Índice.—Erratas.—Nota.

El autor de este verdadero disparate bíblico supone que Dios se dirige a los sacerdotes, filósofos, sabios, maestros, poetas, pintores, músicos y escultores, a las mujeres, a los pueblos civilizados, y, por último, a los españoles, para reprobarles todas las teorías que predican los unos, y en las cuales se inspiran y creen los restantes, y exponerles la nueva religión "del idealismo, y de la ciencia, y de la sabiduría, y de la inteligencia, y de la imaginación".

1.677.—Verges, Ulpiano.—Enrique Carretero (Prólogo de). La quijotada divina, visión profética de un iluminado. (Adorno tipográfico.) Editorial "Tauro", Calvario, 5.—Madrid.—1921.

19 cm.: 8.º m.—79 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que no es propiedad.—Prólogo, por don Enrique Carretero.—Texto, dividido en VIII capítulos.—Epílogo.—Índice.

Es una reimpresión del folleto anterior, hecha a expensas del señor Carretero, el cual ha añadido al texto del señor Verges un prólogo y un epílogo, y variado además el título que dió éste a su trabajo.

1.678.—Vidal de Valenciano, Cayetano.—El entremés de refranes ¿es de Cervantes? Ensayo de su traducción.—Estudio crítico-literario por D. Cayetano Vidal de Valenciano, Catedrático de Historia de España en la Facultal de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona; etc.—Barcelona, Librería de Bastinos, Boquería, 47.

—Madrid, Lib. de Fenando Fé, C. de S. Jerónimo, 2.—1883.

(Al verso de la port.) Imprenta de Jaime Jepús, pasaje Fortuny, número 9.

18 cm.: 8.º m.—78 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y el pie de imprenta.—Advertencia.—Portadilla para el estudio crítico-literario.—Texto del estudio.—Portadilla para el ensayo de traducción de *El entremés de refranes*.—Texto, compuesto de la obra original y de su traducción.—*Postscriptum*, firmado en 3 de octubre de 1883.

En su estudio crítico-literario sostiene el autor de este trabajo que *El entremés de refranes* no es obra de Cervantes, sino de Quevedo, contra la opinión de los señores Asensio, Hartzenbusch, Álava y Castro, que expusieron su creencia de que estaba escrito por la misma pluma que escribió el *Quijote*. Las razones que da el señor Vidal de Valenciano para justificar su juicio acerca de este *Entremés* (que sacó a luz copiándolo de un códice de la Biblioteca Colombina, don José María Asensio, en el año de 1867) son abundantes, y demuestran su buena cultura literaria y el detenido estudio que había hecho del estilo de la obrita atribuída al *Regocijo de las Musas*.

En cuanto a la traducción, como no la hace literalmente, sino que interpreta los refranes y dichos del *Entremés* por los que cree son análogos en la lengua catalana, resulta una obra completamente diversa de la original, y para prueba de ello basta fijar la atención en que cuando no encuentra el refrán o la frase equivalente en catalán, entonces se ve que traduce verdaderamente el *Entremés*, y que la versión, de esta manera hecha, no desmerece en nada de la obra traducida.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos, y dedicado por el autor, con su firma, a don Juan Facundo Riaño.

1.679.—Vidart y Schuch, Luis.—Cervantes, poeta épico. Apuntes críticos por Luis Vidart. — Madrid. — Imprenta, Estereot.ª Galvanop.ª de Aribau y C.ª (sucesores de Rivadeneyra), Impresores de Cámara de S. M. Duque de Osuna, 3.—1877.

21 cm.: 8.º—16 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

El señor Vidart, después de censurar en este trabajo, razonada y benévolamente, las exageraciones del culto cervantino, indicando los fundamentos y límites de la omnisciencia atribuída a Cervantes, dice al juzgarle: "Cervantes fué un gran novelista, o lo que es lo mismo, un gran poeta épico, y por este título, y tan sólo por este título, su inmortal renombre ocupa una gloriosa página en la historia de las letras y de la cultura humana."

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.680.—Vidart y Schuch, Luis.—Algunas ideas de Cervantes referentes a la literatura preceptiva. Apuntes críticos por Luis Vidart. — Madrid. — Imprenta Estereot. y Galvanop. de Aribau y C.ª (Sucesores de Rivadeneyra), Calle del Duque de Osuna, número 3.—1878.

21 cm.: 8.º m.—16 págs.—Hol.

Anteportada.—V. con la lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Texto.

Con párrafos tomados del *Quijote* pónense de manifiesto en este folleto las teorías de Cervantes acerca de la literatura preceptiva, afirmando "que presintió algunas teorías literarias muy superiores a las reinantes en su época, y entre estas teorías, seguramente que la más importante es la que se deduce de aquellas palabras suyas en que se afirma *que la épica tan bien puede escribirse en prosa como en verso*"; es decir, que presintió hace más de dos siglos, las nuevas teorías estéticas por las cuales se considera la novela como la manifestación del género épico en prosa.

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.681.—Vidart y Schuch, Luis. — El Quijote y la clasificación de las obras literarias.—La desdicha póstuma de Cervantes.—Apuntes cervantinos por Luis Vidart. —Madrid: Establecimiento Tipográfico de los Sucesores de Rivadeneyra, Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, 20. —1882.

21 cm.: 8.º m.—16 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto de *El Quijote* y la clasificación de las obras literarias, fechado en

Madrid, 12 de enero de 1882, hasta la pág. 13. Pág. 14, sin numerar: Texto de *La desdicha póstuma de Cervantes.*

A un estudio crítico acerca de la poca exactitud en la clasificación que suele hacerse de las producciones literarias, sigue, como consecuencia, la afirmación de que *El Quijote,* así como *El Telémaco,* no obstante la negativa de Voltaire, en su *Ensayo sobre la poesía épica,* al juzgar la obra de Fenelón, son dos poemas épicos en prosa. "*El Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha,* la inmortal novela del inmortal Miguel de Cervantes Saavedra, pertenece, dice, al género épico, es un poema burlesco escrito en prosa, que pudiera muy bien haberse escrito en verso, sin que por esto se alterase en nada su peculiar índole. Es Cervantes un gran novelista, o lo que es lo mismo, es Cervantes un gran poeta épico."

Ejemplar incompleto, pues le faltan las últimas hojas, que comprenden *La desdicha póstuma de Cervantes.*

1.682.—Vidart y Schuch, Luis. — El Quijote y el Telémaco. Apuntes críticos por Luis Vidart. — Madrid. — Establecimiento Tipográfico de los Sucesores de Rivadeneyra, Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, núm. 20.—1884.

21 cm.: 8.º m.—22 págs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Texto.

La publicación, en el año 1796, por don Agustín García de Arrieta, de su obra *El Espíritu del Telémaco, o máximas y reflexiones políticas y morales del célebre poema intitulado "Las Aventuras de Telémaco"*, y, en 1814, de la no menos conocida *El Espíritu de Miguel de Cervantes y* (sic) *Saavedra, o la filosofía de este grande ingenio,* dieron origen a este trabajo que nos ocupa, en el cual, después de hacer un estudio comparativo entre aquéllas, sostiene el señor Vidart que la segunda es superior a la primera, y rebate la opinión de los críticos franceses al decir que *El Telémaco es el único poema épico escrito en prosa,* puesto que siendo hoy incuestionable que la novela es una obra poética de carácter eminentemente épico, al frente de la épica en prosa aparecerá siempre el nombre del español Miguel de Cervantes Saavedra.

1.683.—Vidart y Schuch, Luis.—Los biógrafos de Cervantes en el siglo XVIII. Apuntes críticos por Luis Vidart. (En un cuadro:) D. Gregorio Mayans, D. Juan Antonio Pellicer, D. Vicente de los Ríos, Don Manuel José Quintana.—Madrid.—Est. Tipográfico «Sucesores de Rivadeneyra» Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, 20.—1886.

21 cm.: 8.º m.—35 págs., más 1 h.—Med. pta. verde.

Anteport.—V. con una lista de las obras publicadas por el autor.—Port.—V. en b.—Ded. a doña Isabel Vidart y Vargas-Machuca, hija del autor.—Texto.—Índice.

Por el orden en que están enumerados en la portada, que es el de su publicación, va el señor Vidart haciendo un estudio crítico de las biografías publicadas acerca de Cervantes, por Mayáns, Pellicer, Ríos y Quintana, defendiendo primero a Mayáns de las censuras que su trabajo mereció a los eruditos escritores Luzán y Eximeno, y afirmando después que los cuatro biógrafos cervantinos del siglo XVIII son dignos de encomio, porque adelantándose a sus contemporáneos "dieron comienzo a la fecunda labor literaria de reparar en lo posible la injusticia de la suerte que había perseguido hasta más allá del sepulcro al Príncipe de los ingenios españoles Miguel de Cervantes Saavedra".

Ejemplar, con el autógrafo del autor, dedicado a la Biblioteca Nacional.

1.684.—Vidart y Schuch, Luis. — Un historiador francés de la vida de Cervantes. Apuntes críticos por Luis Vidart, Correspondiente de la Real Academia de la Historia.—Madrid.—Est. Tipográfico «Sucesores de Rivadeneyra» Impresores de la Real Casa, Paseo de San Vicente, 20.—1891.

21 cm.: 8.º m.—21 págs.—Hol.

Anteportada.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. en b.—Ded. a la memoria de su madre doña Isabel Tomasa Schuch de Vidart.—Texto.

Es un análisis, capítulo por capítulo, de la obra de M. Emilio Chasles, titulada: *Michel de Cervantes, sa vie, son temps, son oeuvre politique et litteraire.*

Ejemplar procedente de don Pascual de Gayangos.

1.685.—Vidart y Schuch, Luis. — La hija de Cervantes. Apuntes críticos por Luis Vidart, Individuo de número de la Academia de la Historia, Vocal de la Comisión permanente que representa en Madrid a la Academia Sevillana de Buenas Letras, Socio correspondiente de la Real Academia de Ciencias de Lisboa, etc. etc.—Madrid.—Imprenta de los Hijos de M. G. Hernández, Libertad, 16 duplicado, bajo.—1897.

22 cm.: 8.º m.—14 págs.—Hol.

Anteport.—V. con una lista de las obras del autor.—Port.—V. en b.—Texto, firmado en Madrid, 23 de marzo de 1897.

Es un elogio entusiasta de la obra *Documentos cervantinos hasta ahora inéditos, recogidos y anotados por el presbítero don Cristóbal Pérez Pastor, doctor en Ciencias. Publicados a expensas del excelentísimo señor don Manuel Pérez de Guzmán, marqués de Jerez de los Caballeros. Madrid, 1897,* con algunas notas críticas y comentarios referentes a los documentos que, relacionados con la hija de Cervantes, se contienen en aquélla.

1.686.—Vilches y Marín, Ernesto de. —Cervantes.—Apuntes históricos de este apellido por D. Ernesto de Vilches y Marín. Tercer centenario del Quijote.—1905.—Artes Gráficas «Mateu,» Barquillo, núms. 4 y 6. —Madrid.

29 cm.: 4.º m.—64 págs., más 1 lám.—Con el apellido de Cervantes, en rojo, al frente del texto; la primera inicial de éste, también en rojo; todas las páginas rodeadas de una orla azul, y con el escudo de Armas de la casa de Cervantes, a todo color.—Med. pta., jaspeada, tela, con adorns. rojos y dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded. al Duque de Béjar, por el autor.—Texto.

A una monografía acerca del origen y el uso de los apellidos sigue un estudio etimológico del apellido Cervantes y la genealogía de éste, desde Nuño Alonso, príncipe de la milicia en Toledo, natural de Galicia, alcalde principal de Toledo, en el año de 1090, que murió luchando con los moros el día 1 de agosto de 1143, y primer ascendiente de los Cervantes, dice, hasta Miguel de Cervantes Saavedra, autor del *Quijote,* del cual hace, a continuación, una breve biografía y una enumeración de sus principales obras, con datos tomados de Morán, Aribau y Hartzenbusch.

1.687.—Villegas y del Hoyo, Baldomero.—Estudio tropológico sobre el D. Quijote de la Mancha del sin par Cervantes por Don Baldomero Villegas, Coronel de Artillería. Alegoría que se puso en la 4.ª edición año 1605. (Debajo el esc. conocido de esa edición.) Alegoría que se pone en esta edición año 1897. (Debajo el esc. anterior modificado: aparece sólo el león levantado, sobre él un sol, y alrededor, la leyenda traducida así: *Despues de las tinieblas vino la luz.*)—Burgos.—1897.—Imp. de El Correo de Burgos, Lain-Calvo, 35.

18 cm.: 8.º m.—xxxi, más 344 págs.—Las xxxi, págs. primeras, que contienen el discurso preliminar, están impresas en papel encarnado.—Pta.

Guarda con la port. y la fecha de impresión del *Discurso preliminar,* que lo fué en Burgos, 1899.—Discurso preliminar.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Ded. del autor a sus hijos, firmada en Burgos, 15 de octubre de 1896.—Prólogo.—Exposición de los términos que utilizó Cervantes para hacer el simbolismo.—Texto.—Índice.—Fe de erratas.

Continuador de los estudios iniciados por Díaz de Benjumea y, sobre todo, por Benigno Pallol (Polinous), el señor Villegas publicó esta obra y la que describimos bajo el número siguiente, en las cuales hace una exposición completa del sentido esotérico que cree encerrado por Cervantes en su inmortal novela, la cual no es como se dice, una obra de imaginación, sino un perfecto doctrinal de política y administración, donde se hallan contenidos todos los preceptos y las reglas necesarias para el buen gobierno de España, según él los deduce y explica, por haberse puesto *su espíritu al tono en que estaba Cervantes* cuando éste compuso su libro.

Se propone el señor Villegas al publicar este estudio "transformar todos los fundamentos del orden social en que vivimos", y divide

para ello el libro en cuatro grupos titulados: Parte preliminar, Parte expositiva, Parte doctrinal y A manera de epílogo, anteponiéndoles, como hemos indicado en la descripción, una Exposición de los términos que ha descubierto utilizó Cervantes para hacer el simbolismo, y que sirve de guía al lector para comprender lo que luego va a decir.

Como nuestro propósito no es otro que el de dar noticia al lector del contenido de la obra que describimos de una manera sucinta y breve, sin emitir juicio alguno acerca de la ideología en ella encerrada, consignaremos solamente algunos de los términos para el simbolismo de la acción general del poema, y en casos particulares del tomo I, es decir, lo que según el señor Villegas, representó Cervantes en los personajes de la novela y los títulos que da a los capítulos de los cuatro grupos en que hemos dicho divide la obra.

He aquí lo que representan los agentes y exponentes de la misteriosa doctrina encerrada en *El Ingenioso hidalgo*: Don Quijote, la encarnación del criterio liberal y reformista, en sentido noble, generoso, abnegado y sublime, razón por la cual es alguna vez la misma persona de Cervantes; Sancho Panza, la parte egoísta y vulgar, la parte material de ese criterio, razón por la cual es alguna vez en el poema el pueblo; el Cura y el Barbero: Pedro Pérez y el que sangra y hace la barba al pueblo, dice, son representación del criterio opuesto a Don Quijote; representan la alianza entre el Clero del poder temporal y la monarquía de la Inquisición y de los Jesuítas, compadrazgo que representa en el tomo II el bachiller Sansón Carrasco; Dulcinea, el ideal de perfección a que tiende y en el cual se inspira el criterio liberal y reformista; las mujeres todas de la novela son siempre representaciones de diferentes ideas; el Ventero, el sentido común de la sociedad; las Molineras (*sic*), (quiere decir la Tolosa y la Molinera), a la prensa; Sancho de Azpeitia, el Vizcaíno, a los Jesuítas; Marcela, la independencia de la Iglesia; Maritornes (*María te tornes*), es la Iglesia católica tal como estaba en el siglo XVI; el Cuadrillero, la Inquisición.

Títulos de los capítulos en que se expone la doctrina encerrada en la obra: "De cómo es necesario variar el modo de ser social y de lo que se necesita hacer primero"; "De la variación que se necesita hacer en las relaciones de la Iglesia y del Estado"; "De cómo hay que variar en el modo de ser del ejército"; "De cómo hay que variar en el modo de ser del clero"; "De cómo hay que variar el concepto y modo de la monarquía", y "De cómo es necesario cambiar el concepto y fines de la Justicia."

1.688.—VILLEGAS Y DEL HOYO, Baldomero. — Baldomero Villegas. — La Revolución Española.—Estudio en que se descubre cuál y cómo fué el verdadero ingenio del D. Quijote y el pensamiento del simpar Cervantes. (Adorno.) Madrid.—Imprenta de Fortanet, calle de la Libertad, 20.—1903.

20 cm.: 8.º m.—3 hs., más 623 págs.—Pta.

Cubierta con el retrato del autor.—Port.—V. con dos notas, una con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad y otra sobre las erratas que contiene el libro.—Indice.—Prólogo del autor.—Texto.—Nota sobre el significado de la palabra anagógica.

Aferrado el señor Villegas a la idea de que Cervantes dejó consignados en su novela todos los preceptos y las reglas necesarias para el buen gobierno de los pueblos, desarrolla en este volumen las doctrinas encerradas en la segunda parte de *El Ingenioso Hidalgo*, la cual, dice, "no es continuación de la anterior, sino una cosa diferente y conjunta con ella". Es decir, que aunque por su título podría creerse que esta obra es distinta e independiente de la incluída en el número anterior, no es sino su continuación y complemento, y, por tanto, la exposición del sentido esotérico oculto en el tomo II del *Quijote*.

Emplea para hacer la exposición de esas doctrinas los mismos procedimientos deductivos que utilizó al desarrollar las del tomo I, y divide el trabajo en seis partes, que titula, respectivamente: "Prólogo que hace el autor de este libro"; "Prólogo de Cervantes en este tomo segundo"; "Comienza la epopeya"; "Solución de la epopeya"; "Epílogo de Cervantes", y "Epílogo que hace el autor de este libro".

En la primera de estas partes censura a los que hacen el vacío a las doctrinas por él deducidas de la Obra de Cervantes; sostiene que el Renacimiento católico ha sido un elemento funesto para nuestra Patria; hace una síntesis de las enseñanzas cervantinas del tomo I, y trata de convencer a los lectores de la necesidad de esas enseñanzas. En la segunda, que entiende alcanza hasta el cap. VIII del texto,

descubre, con arreglo a la ideología esotérica, las nuevas intenciones que expuso Cervantes en la segunda parte, y la transformación que va haciendo de los personajes para declarar cómo ha de entenderse su libro. En la tercera, que comprende desde el cap. VIII, hasta el capítulo XXX del texto, plantea y sintetiza el problema que desarrolla en la obra, dice cómo se debe educar a la juventud y constituír la familia y el Estado, y explica la causa de los males que afligen a la sociedad cristiana en lo jurídico, en lo militar y en lo religioso, y la manera de ponerlos remedio. En la cuarta abarca desde el capítulo XXX hasta el LXV, y expone las enseñanzas que en esa parte de la novela se deducen, por medio de la interpretación esotérica, acerca de las condiciones que ha de tener el Poder Ejecutivo para hacer la redención, las dificultades que a ésta se oponen, los ideales en que aquél ha de inspirarse, los modos de regenerar la sociedad y los que hacen imposible su redención, y, finalmente, el efecto producido en Cervantes por la publicación del falso *Quijote*, escrito o inspirado por fray Luis de Aliaga, y dirigido contra el sentido oculto del libro. En la quinta estudia desde el capítulo LXV hasta el LXXIV, en que termina la novela y la denomina Epílogo, porque entiende que Cervantes dió fin a su obra en el capítulo LXIV, con el vencimiento de Don Quijote, y en ella nos descubre que Cervantes manifiesta que ha esperado en vano el que se reconozca el verdadero sentido de su *Don Quijote*, y profetiza llegará un día en que se descubrirá y reconocerá su doctrina por los que aman la verdad. En la sexta, el señor Villegas entiende que ha llegado ese día, y puntualiza el modo de regenerar nuestra sociedad con arreglo a las doctrinas expuestas esotéricamente por Cervantes.

He aquí ahora lo que simbolizan los principales personajes de la segunda parte del *Quijote*: Don Quijote, el espíritu católico cristiano; Sancho Panza, el espíritu católico romano; Sansón Carrasco, la idiosincrasia reinante en aquella sociedad; Casildea de Vandalia o Casildea del país de los Vándalos, el abolutismo y la tiranía; Dulcinea, ideal de la libertad; Tomé Cecial, Tomé-el-acial; Don Diego Miranda o el Caballero del Verde Gabán, el Conde de Lemos, representación exacta y fiel del tipo modelo que podía producir la sociedad de aquel tiempo, ideal bueno y perfecto, pero que cree que el bien está ya hecho y se acomoda a él; Camacho, el poder de la monarquía española de entonces; Basilio, el Renacimiento católico; Quiteria, ideal de la dominación y el engrandecimiento; los Duques, la monarquía liberal y expansiva; Doña Rodríguez, alusión a los visigodos de los Concilios de Toledo; Pedro Recio de Agüero, imagen de la Iglesia, que no dejaba enseñar en las escuelas más que lo que le parecía bueno; la condesa Trifaldi, la doctrina clerical-teocrática, y, en fin, Maese Pedro, el Ginés de Pasamonte de la primera parte, es una alegoría de la justicia en nuestro país, que estaba en aquel tiempo bajo la dirección de la Iglesia.

Ejemplar regalado por el autor a la Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.689.—Villegas y del Hoyo, Baldomero.—Baldomero Villegas.—Año 1910. Libro patriótico.—Estudio psicológico de las Novelas Ejemplares del sin par Cervantes.—Tip. Colegio Santiago. Valladolid.

22 cm.: 8.° m.—XXXII, más 261 págs.—Pta.

Cubierta en colores, con el título de la portada y el año de 1911.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad. — Prólogo del autor. — Exposición y análisis del prólogo de Cervantes.—Exposición y análisis del texto de *La Gitanilla, El Amante liberal, Rinconete y Cortadillo, La Española inglesa, El Licenciado Vidriera, La fuerza de la sangre, El Celoso extremeño, La Ilustre fregona, Las dos doncellas, La Señora Cornelia, El casamiento engañoso* y *Coloquio de los perros*. Cóbreces, 19 de diciembre de 1910.—Apéndice, fechado en Valladolid, 8 de marzo de 1911.

En esta obra continúa el señor Villegas exponiendo "el sistema político-filosófico-social que, entiende, puso Cervantes en el *Quijote*, para reformar la sociedad de una manera anagógica" y que ha logrado descubrir y puntualizar también en las *Novelas ejemplares*.

Advertido primero que, aunque en el prólogo indica lo que simboliza la *Tía fingida*, sólo estudia el texto de las novelas que hemos enumerado al hacer la descripción, he aquí ahora el simbolismo que encubrió Cervantes en los doce cuentos que dirigió al Conde de Lemos, en general y en cada uno de ellos en particular, para lo cual copiaremos sus mismas palabras: "Y como era tan noble, tan patriota y tenía

tanto talento, compuso el *Viaje del Parnaso,* hablando y juzgando de los escritores contemporáneos, y tal vez elogiándoles demasiado, para ganarse su voluntad y lograr que juzgaran con la atención que merecía su *Quijote;* y las *Novelas ejemplares,* en donde pone de manifiesto, tomándolos del natural y representándolos al vivo, los defectos y los vicios horribles que había en las ideas, en las leyes y en los usos y costumbres de la sociedad de su tiempo, para mostrarla con rigurosa exactitud, con sólo ponérselos a la vista, como en un espejo, esto es, de un modo delicado y sin herir la susceptibilidad de aquellos hombres tan engreídos, los errores en que vivían y para que lo pudiera enmendar y corregir. Y por eso, aunque eleva más la intención, como se verá luego, expone a primera vista, por medio de cuadros arrancados a la realidad en *Rinconete* y *Cortadillo* y el antro de Monipodio, lo ignorantes y lo pícaros, lo bribones y lo supersticiosos y lo perversos que osaban ser los hombres del pueblo; y con el repugnante atentado de *La fuerza de la sangre,* y la desenvoltura y vituperables ligerezas de *Las dos doncellas*; y en *La ilustre fregona,* la corrupción y libertinaje que había en las clases altas; y con las indignidades, bajezas y supercherías del *Matrimonio engañoso* y de la *Tía fingida,* los de la clase media. Por eso ridiculiza en *El amante liberal* el poder del Pontificado romano, Verbo del pensar y del sentir en España, desde el Concilio de Trento; y ofrece en *La Gitanilla* el nuevo Verbo con que se debe sustituír ese que para tan poco servía; y expone en *El celoso extremeño* una nueva moral más pura, más elevada y más útil que aquella inhumana y bárbara de que dió ejemplo el general Fajardo en Filipinas y que se ostentaba en las leyes y el teatro. Por eso deprime en *La Española inglesa* la soberbia y la política de nuestro país; y tanto en ella como en *La ilustre fregona* y *Las dos doncellas,* hace resaltar las ventajas de la educación y de la mentalidad liberal y expansiva en las mujeres, sobre la de encogimientos y desconfianzas de dueñas y de tocas monjiles, entonces en uso. Por eso descubre con los juicios del *Licenciado Vidriera* y las observaciones y sucedidos del *Coloquio de los perros,* el desquiciamiento y perturbación en que vivían todas las clases sociales, y que reinaban y regían en todos los usos y costumbres de nuestro país. Cierto que en *La señora Cornelia* hay un caso en contrario, donde muestra en el mayor grado de excelsitud la hidalguía española y por extremo abnegada y altruísta su cortesía, y lo más noble y generoso que se concibe, su proceder. Cervantes, que fué siempre imparcial y amigo de la verdad, lo hace constar así; pero, obsérvese bien, como un caso aislado entre tantas canalladas, bajezas y truhanerías, y poniendo este caso en el extranjero como una excepción y aquí lo corriente..."

1.690.—Villegas y del Hoyo, Baldomero.—Baldomero Villegas.—1915. Cervantes, luz del mundo. — Enseñanzas cervantinas crítico-apologético-metafísicas. Discurso leído en el Ateneo de Madrid el 12 de Abril de 1915.—3.ª Conferencia.—En lo militar. —Imp. Fortanet.

21 cm.: 8.° m.—48 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Desarróllase el tema de "cómo dice Cervantes que se debe hacer uso de la fuerza en las relaciones de la vida social". Para ello discurre el señor Villegas dentro de la doctrina esotérica, sobre los tres capítulos del *Quijote* que pueden dar motivo a suponer que el ingenio alcalaíno ha expuesto su opinión acerca de lo que debe de ser el ejército, que son: la aventura de los rebaños de ovejas y carneros, el discurso sobre la primacía de las Armas y las Letras, y la famosa contienda en que intervino Don Quijote para poner paz "entre los pueblos que se batían por los rebuznos de sus autoridades"; sacando la consecuencia de que Cervantes entendía "que ha de ser el ejército una fuerza que debe organizar el Estado, no para imponer su voluntad por la fuerza, sino para impedir que nadie, sea quien sea, sea Rey o sea Roque, pueda imponer por la fuerza bruta ni su voluntad, ni sus intereses, ni aun sus ideas; y con el solo fin de que de este modo, libre la sociedad de la presión de la Fuerza, puedan hacer libremente su camino la Virtud, la Razón y el Derecho."

Ejemplar con la firma del autor.

1.691.—Villegas y del Hoyo, Baldomero.—Baldomero Villegas.—Año 1916. Catecismo de la doctrina Cervantiana. Homenaje al genio. (Adorno tipográfico.) Imp. de Fortanet.—Madrid.

21 cm.: 8.º m.—111, más XXIV págs.—Hol.

Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad.—Prólogo.—Texto del Catecismo, dividido en seis partes, con estos títulos: Sobre el alcance y fines en general de esta doctrina cervantiana; Sobre la reforma en el orden religioso; Sobre el modo de reformar el Ejército; Sobre cómo debe ser la Monarquía; Sobre el modo de reformar la Justicia; Resumen y efectos de la doctrina Cervantiana.—Copia del folleto que en 1904 publicó y repartió el autor al señor Menéndez y Pelayo y a los demás académicos.

El prólogo es una amarga y sentida lamentación del vacío que se ha hecho por los defensores de la interpretación esotérica del *Quijote* a las doctrinas expuestas y mantenidas por el autor, durante más de veinte años, en multitud de libros, conferencias, folletos y artículos en periódicos; y el texto, la exposición, en preguntas y respuestas, de la doctrina encerrada por Cervantes en *El Ingenioso hidalgo* de una manera esotérica, y que puede condensarse en la siguiente pregunta y respuesta: "¿Y cuál es el fin que veis en la doctrina de Cervantes? Estudiar la lucha que hay en la humanidad entre los elementos progresivos y los retardatarios de ella, y dar reglas para corregir y enmendar los errores que existen de presente en la sociedad, y para formar otra sociedad nueva que sea más perfecta y anagógica para el porvenir."

Al fin pone, como hemos indicado, el folleto que publicó en 1904, dirigido a don Marcelino Menéndez y Pelayo, en el cual retaba a éste a discutir la interpretación esotérica del *Quijote*, defendida por él, y que el insigne polígrafo había menospreciado cuando, al contestar al discurso de ingreso en la Academia Española de don José María Asensio, titulado: *Las interpretaciones del "Quijote"*, dijo que "no merecía la pena de que se hiciese caso a los partidarios del sentido esotérico del *Quijote*".

1.692.—Villegas y del Hoyo, Baldomero.—Año 1921. Baldomero Villegas, Coronel de Artillería retirado y ex-diputado a Cortes.—La causa de nuestros males y el remedio. — Madrid. — "Gráficas Ambos Mundos", Divino Pastor, 10. Tel. J. 2221. —1921.

(Al verso de la portadilla.) Gráf. "Ambos Mundos", Divino Pastor, 10.

19 cm.: 8.º m.—164 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Portadilla con esta ded.: "Por España y para España." —V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad y con el pie de imprenta.—A los hombres de buena fe.—Texto.—Para dar autoridad a este trabajo.—Nota de erratas.

Componen esta obra un prólogo y siete capítulos titulados: La causa de los males; El remedio; La solución del remedio: en lo religioso, en lo jurídico, en el ejército y en el gobierno.—Para dar autoridad a este trabajo.

Atribuye en el primer capítulo la causa de nuestros males al predominio de la fuerza y a la ingerencia del clero, enemigo de la libertad, en la gobernación de la sociedad, pues la enseñanza que los hechos de nuestra historia patentizan, dice, es: "que cuando las instituciones liberales reinaron aquí, vino la civilización y el progreso; y cuando venció la fuerza y aniquiló la libertad, vino la decadencia y la ruina"; en los restantes señala el remedio, que no es otro que el trazado por Cervantes en el *Quijote* de una manera esotérica y que únicamente han sabido interpretar los descubridores de esta doctrina, pues los que han estudiado la obra bajo el punto de vista exotérico no han visto más que una "preciosa novela", y han modificado además, dice, su texto, para impedir pueda divulgarse lo que en ella dejó oculto su autor por medio de simbolismos.

Al final y "para dar autoridad a este trabajo", copia un folleto que, con el título de *Un hecho*, publicó en Burgos en el año de 1876, en el cual se hace referencia a su hoja de servicios, donde consta que siendo capitán de Artillería ideó el plan de campaña que dió fin a la guerra carlista, y da también noticia de otro trabajo, publicado asimismo en Burgos, en el año de 1889, con el rótulo de "Nuevo sistema para utilizar la fuerza que produce el desnivel de las mareas", demostrativo de su competencia científica sobre la materia de que se trata.

Ejemplar dedicado al autor de esta Bibliografía y regalado por éste a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.693.—Williams, Leonardo.—Leonardo

Williams. C. de la Real Academia Española. Algunos intérpretes ingleses de Hamlet y el verdadero espíritu de Don Quijote de la Mancha. (Dos ensayos.) (Esc. del editor.) Madrid.—Biblioteca Nacional y Extranjera, Leonardo Williams, Editor, Lista, núm. 8. —1904.

(Al verso de la port.) Tip. de la Revista de Archivos, Olid, 8.

18 cm.: 8.º m.—57 págs., más 1, más 8 láms.—Hol.

Lámina.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad y con el pie de imprenta.—Texto de los dos ensayos enumerados en la portada, precedido cada uno de su correspondiente portadilla.—Índice.

En el primer ensayo se estudia la interpretación dada por los más eminentes actores ingleses al inmortal personaje shakespeariano, empezando por el célebre Garrick y terminando en Beerbohm Tree.

El segundo es un pobre juicio acerca de Don Quijote, el cual entiende es eminentemente representativo del carácter español, a un tiempo, dice, *generoso* e *inhumano*. Bien es verdad que este pensamiento no se le ha ocurrido al señor Williams, sino a un crítico español, también eminente, al cual desde luego no ha debido copiar sin enterarse antes de si semejante opinión estaba bien fundada, o era sólo una genialidad o extravagancia.

Dado el criterio que nos ha guiado al ordenar y acumular el material de esta Bibliografía, la obra que acabamos de describir no hemos debido incluírla en ella por no ocuparse única y exclusivamente de Cervantes y de su obra literaria. Hacemos una excepción para que no se extienda la afirmación de algunos amigos del señor Williams de que éste ha sabido interpretar el verdadero espíritu del inmortal personaje cervantino.

1.694.—Zardain, Claudio.—El honor de Cervantes.—Discurso pronunciado en la Velada celebrada en Tineo en conmemoración del tercer Centenario del Quijote, bajo la presidencia de D. Celestino García y González, Alcalde de dicha villa, por D. Claudio Zardain, Presbítero. (Adorno tipográfico). Oviedo.—La Comercial.—Imprenta.—1906.

21 cm.: 8.º m.—11 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—V. en b.—Texto.

Breve discurso, en el cual, después de una sucinta noticia acerca del origen y desarrollo de la literatura española, se hace una ligera exposición de las obras de Cervantes y principalmente de *El Ingenioso Hidalgo*.

1.695.—Zea-Bermúdez, Asunción.—Post Nubila.—Sobre la verdadera cuna de Cervantes. Trabajo presentado por Doña Asunción de Zea-Bermúdez y premiado con Accésit en el Certamen Literario celebrado en Albacete el día 24 de Abril de 1916.—Cuenca.—Imp. y Enc. "La Conquense" a cargo de A. Oliver.—1916.

20 cm.: 8.º m.—34 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Dictamen del jurado que otorgó el premio a este trabajo.—Texto.

Este trabajo tiene por objeto demostrar que Cervantes nació en Alcalá de Henares, para lo cual la autora, después de hacer la biografía del autor del *Quijote*, copia como comprobante de sus afirmaciones las partidas de nacimiento (la de Alcalá y la falsa de Alcázar), las de rescate y casamiento y el Memorial en que solicitó alguna gracia de S. M. en pago de sus servicios prestados a la Patria, estando cautivo en Argel.

Todos los datos que se consignan en este trabajo son bien conocidos de los cervantistas.

APÉNDICE GENERAL

EDICIONES DE LA GALATEA

CASTELLANO

1.696.—La Galatea novela pastoril de Miguel de Cervantes Saavedra. Contiene los seis libros conocidos de la obra inmortal del inmortal escritor. (Adorno tipográfico.) Madrid.—1916.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imprenta de Felipe Peña Cruz, Pizarro, 16.

8$_{4}^{o}$ m.—410 págs.—Signs. 1-13.—Hol.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Prólogo de Cervantes.—Sonetos de Luis Gálvez, Luis de Vargas y López Maldonado.—Texto.

Es una edición de surtido medianamente presentada e impresa.

EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA

EDICIONES EN CASTELLANO

1.697.—Sentencias de Don Quijote y agudezas de Sancho.—Máximas y pensamientos más notables contenidos en la inmortal obra de Cervantes, Don Quijote de la Mancha.—Madrid: Librería de Moya y Plaza, Carretas, 8.—1863.

(Al verso de la anteport.) Madrid: 1863. —Imprenta de Matute y Compagni, Encomienda, 22.

16.° m.—88 págs.—Signs. 1-6.—Hol.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port.—V. en b.—Nota del editor indicando el motivo que le ha movido a publicar este librito.—Texto.

Indica el editor en la nota preliminar que su propósito no es otro que el de "despertar la afición a la lectura del poema de Cervantes", reuniendo en un librito de fácil adquisición cuantas máximas, pensamientos y refranes se encuentran esparcidos en el texto del mismo.

Tiene a la vista para hacer el trabajo, y al mismo tiempo para anunciar la venta de la misma, la edición del *Quijote* impresa en "Argamasilla de Alba, por don Manuel Rivadeneyra (casa que fué prisión de Cervantes), 1863", núm. 155; por lo cual se exponen y ordenan las máximas y pensamientos, siguiendo paso a paso el texto de la novela, distribuído en cuatro tomitos en 16.° en la impresión tomada por modelo. Comprende esta parte del texto las páginas 7-79, estando las restantes,

80-88, destinadas a contener los refranes, ordenados también en la misma forma.

Aunque muchas veces es difícil señalar los antecedentes que han estimulado a un editor para publicar un trabajo cervantino, por el sin número de escritores que han expuesto su pensamiento sobre temas tratados ya por otros, con anterioridad o simultáneamente, en la presente ocasión puede decirse con seguridad que *El espíritu de Miguel de Cervantes y Saavedra,* de don Agustín García de Arrieta, número 755, fué el verdadero sugeridor de este folleto, publicado por la librería de Moya y Plaza.

En la obra de García Arrieta, que hemos descrito bajo el número indicado, y en la sección de "Ediciones en castellano de novelas sueltas, auténticas y atribuídas a Cervantes", por considerar que es lo más importante en ella el contener la primera edición de *La tía fingida,* descubierta por don Isidoro de Bosarte, antecediendo al texto de esta novela y constituyendo la parte principal del libro, se han reunido por aquel culto escritor, por orden alfabético de materias, cuantas máximas, sentencias, reflexiones, moralidades y agudezas de todas especies se encuentran esparcidas en las obras de Cervantes, "para el gobierno civil del hombre, conocimiento del mundo y de sus semejantes, sin omitir la crítica y censura de los vicios y ridiculeces del mundo literario".

Es decir, que si el editor del opúsculo que describimos se inspiró en el trabajo de García de Arrieta para hacer el suyo, y se propuso, indudablemente, el mismo fin de divulgar y difundir el pensamiento de Cervantes, hay entre uno y otro las notables diferencias de la distinta forma adoptada para la distribución de su respectiva labor, y la de la desigual extensión que alcanzó ésta, por haberla limitado el primero al *Quijote* y haber comprendido el segundo en su estudio todas las obras del ingenio alcalaíno.

1.698.—Bibliotheca Románica 137. 138. 139. 140. 141. Biblioteca Española. Cervantes Saavedra. Don Quijote (1.ª)—Strasburgo.—J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel)—Bruxelles: G. Van Oest & C.ie—Milano: H. O. Sperling.—New York: G. E. Stechert & Co—Lemcke & Buechner.—Olten: Schweiz. Vereinssortiment.—Paris. Haar & Steinert. St. Petersburg: K. L. Ricker.—Stoccolma: Sandbergs Bockhandel.—Vienna: Leopold Weiss.—(S. a.: 1911-1916.)

Dos tomos.—16.º m.—I: 596 págs.— Signs 1-38.—II: IV, más 370 págs.—Signs. 1-23.—Las 4 primeras págs. sin sign.—Con un frontis, dentro del cual va encerrado el título, impreso en rojo y negro.—Pta.

Frontis, que hace veces de port. en este ejemplar.—V. en b.—Portadilla.—Ded. al doctor Wilhelm Meyer-Lübke.—Introducción firmada en Viena, junio de 1911, por Wolfgang von Wurzbach.—Portadilla.—Ded. al Duque de Béjar, prólogo de Cervantes y versos preliminares de la edición príncipe.—Texto de la primera parte.—Índice.

El título del frontis del tomo II, dice así: "Bibliotheca Románica. 241, 242, 243, 244, 245. Biblioteca española. Cervantes Saavedra. Don Quijote (II.ª)—Strasburgo.—J. H. Ed. Eitz (Heitz &. Mündel).—Amsterdam: A. Dupont. —Barcelona: Librería Nacional.—Madrid: Librería Nacional—Nueva-York: G. E. Stecher & Co. Lemcke & Buechner.—Olten: Schweiz. Vereissortiment.—Stokholmo: Sandbergs Bokhandel.—Viena: Andreas Pichl."

Descripción:

Frontis.—V. en b.—Portadilla.—Introducción firmada en Viena, junio de 1916, por Wolfgang von Wurzbach.—Ded. al Conde de Lemos y prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, hasta el comienzo del cap. XLIX.

La obra está dividida en cuatro fascículos, dos para cada una de las partes en que se distribuye el texto, y de ellos sólo posee la Biblioteca Nacional los tres primeros. Los números que corresponden al segundo fascículo de la primera parte dentro de la «Biblioteca Románica" son los 151, 152 y 153.

El doctor Wolfgang von Wurzbach, que en la edición parcial de las *Novelas ejemplares* publicada por la "Biblioteca Románica" hacia 1909, núm. 733, había demostrado su perfecto conocimiento de la lengua española, es el autor de esta edición en castellano del *Quijote,* para cuyo texto ha tomado por modelo, del de la primera parte, el de las tres impresas por Cuesta, pero dando la preferencia en los casos dudosos al de la primera, "ya que a ésta se debe más respeto como a edición príncipe", y del de la segunda, el de la de 1615.

En la introducción que antecede al texto de la primera parte demuestra el docto profesor de la Universidad de Viena un profundo estudio de la literatura caballeresca y de la influencia ejercida por ésta en la obra de Cervantes; da una breve biografía de éste bastante completa y limpia de errores, acompañada de una noticia bibliográfica del *Quijote;* hace una ligera indicación de algunas de sus principales imitaciones, y consigna, al fin, unos cuantos títulos de miscelánea cervantina.

La introducción puesta al frente de la segunda parte, escrita cinco años después, es una ampliación de la referida de la primera, pero sólo en lo referente a la bibliografía del *Quijote* y a la miscelánea cervantina.

Es, en suma, la edición que describimos digna de elogio, por la depuración de su texto y la gran cultura demostrada por el erudito hispanófilo vienés.

Ejemplar falto, como hemos indicado, del segundo fascículo de la segunda parte, y procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la infanta doña Paz de Borbón.

1.699.—La primera salida de Don Quijote de la Mancha. Cinco capítulos en francés precedidos de la vida de Cervantes. Publicación para ejercicios de lectura, pronunciación, sintaxis y perfeccionamiento de la Lengua francesa, presentada por Pablo Sanz.—Madrid.—Imprenta Samarán y Compañía, Embajadores, 64; teléfono 11.216. —1917.

8.º m.—132 págs.. más 4 láms.—Signs. 1-8.—Texto de los ejercicios a 2 cols.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación de que se ha hecho el depósito que marca la ley.—Port. —V. en b. — Vida de Cervantes. — Portadilla para los ejercicios.—Textos de los ejercicios: en la primera columna la versión francesa y en la segunda, el original castellano.—Aclaración.

Con el objeto que se indica en la portada, o sea, con el de que sirva para la enseñanza y perfeccionamiento a la lengua francesa, ha publicado don Pablo Sanz esta obra, que contiene una biografía de Cervantes y los cinco primeros capítulos de la primera parte del *Quijote,* tomado todo de la versión francesa de Louis Viardot. Como indicamos en la descripción, en la segunda columna, su correspondiente traducción, los cinco capítulos de la novela, llevan, en la segunda columna, su correspondiente traducción castellana.

El texto va ilustrado con cuatro láminas que valen poco.

1.700.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de lectura en las Escuelas por un apasionado de su autor.—8.ª edición ilustrada.—Madrid.—Librería y Casa Editorial Hernando (S. A.) Calle del Arenal, núm. 11.—1925.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imp. de la Lib. y Casa Edit. Hernando (S. A.) Quintana, 31.

8.º m.—560 págs.—Signs. 1-35.—Con un frontis alegórico para cada una de las partes, en el primero de los cuales va el retrato de Cervantes, y grabados intercalados.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que es propiedad de los editores y el pie de imprenta.—Frontis con el retrato de Cervantes. —Advertencia de los editores.—Texto de la primera parte en XXV caps., hasta la pág. 206.— Página 207: Frontis para la segunda parte.— Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte, en XL caps.—Índice general.

Octava edición del compendio de don Fernando de Castro. Es copia a plana y renglón de la descrita en el núm. 896.

1.701.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra y anotado por el P. Rufo Mendizábal de la Compañía de Jesús. Edición azul. (Emblema editorial.) Madrid.—Editorial "Razón y Fe", Plaza de Santo Domingo, 14. Apartado 8.001.—1926.

(Al verso de la port.) Imprenta de Estanislao Maestre, calle de las Pozas, núm. 12. Teléfono 38-54 M.—Madrid.

(Colofón.) Debajo del esc. del impresor: En la imprenta de Estanislao Maestre, calle de las Pozas, 12, Teléfono 38-54 M, Madrid. Año de MCMXXVI.

4.º m.—942 págs., más 1 h.—Signs. 1-59.—Texto a 2 cols.—Con el último retrato de Cervantes y profusión de grabs. intercalados.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de la reserva del derecho de propiedad y con el pie de imprenta.—Introducción por el anotador.—Ded. al Duque de Béjar, con el facsímil de la firma de Cervantes al pie.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares completos de la edición príncipe.—Facsímil del esc. de Cuesta tomado de la portada de la mencionada edición.—Texto de la primera parte, hasta la pág. 431.—Portadilla, sin numerar, para la segunda parte.—Pág. 433: Ded. al Conde de Lemos con el facsímil de la firma de Cervantes al pie.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice de las principales palabras declaradas, a tres cols.—Erratas.—Variantes de esta edición comparada con la de Rodríguez Marín.—Índice de capítulos.—Índice de situaciones.—Aprobaciones para esta edición.—Esc. del impresor.—Colofón.—Nota.—Lista de las obras publicadas y en preparación del anotador.

Se ha tomado como modelo para el texto de esta edición el de la príncipe, depurado y puntuado por don Francisco Rodríguez Marín, en sus ediciones de Madrid, Tipografía de "Clásicos Castellanos", 1911-19, núm. 272, y Madrid, Impr. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", 1916-17, núm. 900.

Destinada esta edición a estudiantes de segunda enseñanza, ha hecho el anotador en el texto cervantino algunas omisiones y sustituciones, con el fin de velar algunas palabras o pasajes, que, a su juicio, son hoy poco convenientes, no obstante la opinión de su autor, y la ha ilustrado con numerosas notas, declarando en unas la oscuridad de muchos de éstos y dando en otras el significado de vocablos y de refranes poco conocidos para jóvenes lectores.

Va adornada esta abreviación de la novela cervantina con profusión de grabados, reproducción de los conocidos dibujos de Gustavo Doré, y con muchas viñetas intercaladas en las notas, representando los objetos, seres y cosas a que se hace referencia en ellas, para ilustración de los alumnos de Colegios e Institutos, para los cuales, como hemos dicho, se ha hecho esta edición.

El padre Rufo Mendizábal, sabio latinista de la Compañía de Jesús, ha hecho un trabajo que sólo elogios merece, y ha cumplido con creces el fin que se propuso al publicarlo.

1.702.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra y anotado por el P. Rufo Mendizábal de la Compañía de Jesús. Edición áurea. (Emblema editorial) Madrid.—Editorial "Razón y Fe", Plaza de Santo Domingo, 14. Apartado 8.001.—1926.

(Al verso de la port.) Imprenta de Estanislao Maestre, calle de las Pozas, núm. 12. Teléfono 38-54 M.—Madrid.

(Colofón.) Debajo del esc. del impresor: En la imprenta de Estanislao Maestre. Calle de las Pozas, 12. Teléfono 38-54 M.—Madrid. Año de MCMXXVI.

4.º m.—942 págs., más 1 h.—Signs. 1-59.—Texto a 2 cols.—Con el último retrato de Cervantes y profusión de grabs. intercalados.—Pta.

Traslado de la anterior en cuanto al número de páginas, signaturas, introducción, preliminares, distribución del texto, notas, aprobaciones y colofón, y adornada con el mismo retrato de Cervantes, los mismos dibujos y las mismas viñetas.

La diferencia está en que en la incluída en este número se corrige una errata más que en la anterior y en esto que dice el anotador en la introducción: "Las omisiones se indican con un asterisco * [en las dos], y los cambios y añadiduras con cierto tipo de letra, *en la edición áurea.*"

1.703.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra (Emblema editorial.) Gerona.—1926. Dalmáu Carles, Pla. S. A.—Editores.

(Al verso de la port.) Talleres Dalmáu Carles, Pla. S. A.—Gran Vía de Jaime I.—Gerona.

8.º m.—647 págs.—Signs. 1-21.—Con grabs. intercalados.—Cartón.

Port.—V. con el pie de imprenta.—Advertencia del editor a los señores profesores.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte, hasta la página 299.—Pág. 301: Texto de la segunda parte.—Índice.

Edición abreviada, hecha con el propósito de que sirva de lectura para los niños en las escuelas. En ella se han suprimido todos los preliminares, los llamados cuentos episódicos, y algunos otros capítulos o parte de capítulo, cuando el contenido de los mismos le ha parecido al editor que "podía interesar poco o fatigar la atención de los pequeños lectores, a los cuales va este libro destinado". Aunque recomendamos, desde luego, la lectura de esta obra, creemos que el editor ha andado algo desacertado al elegir alguno de los capítulos suprimidos de la novela cervantina.

Los dibujos que adornan el texto están tomados de las conocidas ilustraciones de Tony Johannot.

1.704.—El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Primera Parte. Dirigida al Duque de Béjar, Marqués de Gibraleón, Conde de Benalcázar y Bañares, Vizconde de la Puebla de Alcocer, Señor de las villas de Capilla, Curiel y Burguillos. (Adorno.) MCMXXVII. Editorial "Saturnino Calleja" S. A.—Madrid.

(Al verso de la port. modificada de la edición príncipe.) Aldus, S. A. Artes Gráficas, Santander.

Dos tomos.—4.° m.—I: 646 págs., más 1 h.—Signaturas 1-41.—II: 694 págs., más 1 h.—Signs. 1-43. —Con el título, que va en la cubierta, en rojo y negro, y rodeado de una orla negra, que lleva al pie una viñeta representando a Don Quijote y a Sancho cabalgando; como cabecera y remate de cada capítulo, dos filetes, en negro, uno de trazo grueso.—Pta. fina.

Cubierta que hace veces de port.—H. en b.—Portadilla.—Port. de la edición príncipe, con la modificación de haber puesto el año de 1927, y al pie del escudo de Cuesta este rótulo: "Edición selecta en dos volúmenes. En Madrid, Editorial "Saturnino Calleja". S. A. Casa fundada en el año de 1876."—V. con el pie de imprenta.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Versos preliminares de la edición príncipe.—Texto.—Índice.—Erratas.

La cubierta del tomo II es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación de la parte; y la redacción del título está tomada de la edición príncipe de la segunda parte del *Quijote*.

Descripción:

Cubierta que hace veces de port.—H. en b. —Portadilla.—V. con el pie de imprenta que aparece en el tomo I.—Portadilla.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo de Cervantes.—Texto.—Índice.—Erratas.

Contiene sólo el texto, desprovisto de comentarios y de notas, y como para todas las ediciones del *Quijote* publicadas por la Casa Calleja, desde el año de 1915, se ha tomado por modelo el texto y la ortografía fijados por don Francisco Rodríguez Marín, en su edición popularizada con el nombre de "la de *La Lectura*".

La parte tipográfica es merecedora de toda clase de elogios. La claridad, el tamaño y la justeza de los tipos empleados en la impresión, y, al mismo tiempo, la bien distribuída separación de las palabras entre sí, y de las líneas unas de otras, la semejan a las mejores impresiones del insigne Ibarra, gloria de la imprenta española en el último tercio del siglo XVIII.

Esta edición hace el número 18 de las publicadas por la Casa Calleja, del *Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha;* demostrando ese número de ediciones lo mucho que ha contribuído la menciona editorial a la popularización de la novela de Cervantes.

1.705.—El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. Compendiado para que sirva de libro de lectura en las escuelas por un apasionado de su autor.—9.ª edición ilustrada.—Madrid.—Librería y casa editorial Hernando (S. A.) calle de Arenal, núm. 11.—1927.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imp. de la Lib. y Casa Edit. Hernando (S. A.), Quintana, 31.

8.° m.—560 págs.—Signs. 1-35.—Con un frontis alegórico para cada una de las partes, en el primero de los cuales va el retrato de Cervantes, y grabados intercalados.—Hol.

Novena edición del compendio de don Fernando de Castro. Copia a plana y renglón de la descrita en el núm. 907.

1.706.—El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes Saavedra. Nueva edición crítica con el comento refundido y mejorado y más de setecientas notas nuevas dispuesta por Francisco Rodríguez Marín de las Reales Academias Española y de la Historia, Director de la Biblioteca Nacional. Tomo I. (Escudete: un pensamiento y el lema: "Aere levivs aere perennivs.") Madrid. Tip. de la "Revista de Archs., Bibls. y Museos". MCMXXVII-MCMXXVIII.

(Al fin del tomo I.) Fué impreso este tomo en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el día 29 de octubre de MCMXXVII.

(Al fin del tomo VII.) Acabóse de imprimir este tomo último de la *Nueva edición crítica del Quijote* en la Tipografía de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", el día 19 de diciembre de MCMXXVIII. Laus Deo.

Siete tomos.—8.° m.—I: XXXVI págs., más 1 h., más 468 págs., más 1 h.—Signs. 1-30.—II: 498 páginas, más 1 h.—Signs. 1-31.—III: 484 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—IV: 488 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—V: 484 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—VI: 484 págs., más 1 h.—Signs. 1-31.—VII: 579 págs., más 1 h.—Signs. 1-37.—Cabeceras y remates grabados.—Pta., con adors. dors. en las lomeras.

H. en b.—Anteport.—Port.—V. con la indicación de que las notas son propiedad de su autor.—Ded. a S. M. la Reina doña Victoria Eugenia.—Prólogo de la edición de 1916-1917, al cual se añaden ahora «hasta un centenar de renglones».—Notas de las ediciones del *Quijote* en castellano, que con preferencia se han tenido a la vista para disponer la presente.—Portadilla para la primera parte.—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVI.—Índice.—Colofón.

La portada de los restantes volúmenes es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación del tomo y en los cuatro últimos, además, con la del año de impresión, que es el de MCMXXVIII.

Descripción:

II: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Continuación del texto de la primera parte, hasta el cap. XXXI.—Índice.—Colofón.—III: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la primera parte.—Índice.—Colofón.—IV: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla para la segunda parte.—Preliminares íntegros de la edición príncipe.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXIII.—Índice.—Colofón.—V: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Continuación del texto anterior, hasta el cap. XLVIII.—Índice.—Colofón.—VI: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Texto final de la segunda parte.—Adiciones y enmiendas.—Índice.—Colofón.—VII: H. en b.—Anteport.—Port.—V. en b.—Portadilla para los Apéndices.—Texto de los apéndices, cuyos títulos son los siguientes: I. Dedicatorias y Mecenas. II. La *x* de *Quixote*. III. La cárcel en que se engendró el *Quijote*. IV. La lectura de los libros de caballerías. V. La Celestina. VI. "...de cuyo nombre no quiero acordarme..." VII. Duelos y quebrantos. VIII. Mapa de la picaresca. IX. *El entremés de los romances*. X. *Amadís de Gaula*. XI. El pasaje más oscuro del *Quijote*. XII. *Le* como dativo del plural. XIII. Las supersticiones del *Quijote*. XIV. Pentapolín, Timonel de Carcajona, etc. XV. La aventura del cuerpo muerto. XVI. El Caballero de la Triste Figura. XVII. El ovillejo de Cardenio. XVIII. La pérdida de la Goleta y el Fuerte. XIX. Los tratamientos en el *Quijote*. XX. Dureza de las costumbres de antaño. XXI. El licenciado Márquez Torres. XXII. El romance del Cura. XXIII. Cuentos de locos. XXIV. "...yo seguro que..." XXV. *Bailar el agua delante*. XXVI. Los bancos de Flandes. XXVII. Los continuadores de Clemencín. XXVIII. *Ad exemplum regis*... XXIX. Los rebuznadores. XXX, *Cazoleros, berenjeneros*, etcétera. XXXI. Cervantes y la Inquisición. XXXII. Las dueñas. XXXIII. La Trifaldi. XXXIV. *"¿En priesa me vees..."* XXXV. *Soledad = saudade*. XXXVI. La pobreza de los hidalgos. XXXVII. Los coches. XXXVII *bis*. Un cartel de Roca Guinardo. XXXVIII. El madrigalete de don Quijote. XXXIX. *Mamonas* y *mamolas*. XL. El modelo más probable del *Don Quijote*.—*Post scriptum*, firmado a 4 de octubre de 1928.—Registro de los autores citados en las notas y apéndices.—Índice de materias.—Listas de suscripciones a la presente edición del *Quijote*.—Índice.—Erra-

tas.—Lista de las obras publicadas por don Francisco Rodríguez Marín.—Colofón.

Bajo los números 272 y 900 hemos descrito y consignado nuestro modesto juicio acerca de las dos ediciones del *Quijote* anotadas por don Francisco Rodríguez Marín y publicadas en los años de 1911-13 y 1916-17, respectivamente. En el núm. 901 ha quedado reseñada también la conocida con el nombre de *edición monumental del Centenario de Cervantes,* que contiene únicamente el texto de la última de aquéllas, sin las notas, y va adornada con los 199 dibujos de Ricardo Marín.

Tócanos ocuparnos ahora de esta tercera edición de las anotadas por el preclaro crítico cervantino, procurando, aunque nos sea difícil, decir algo más de lo que llevamos tantas veces repetido en esta Bibliografía al hablar de la labor literaria de nuestro querido maestro. Al final completaremos con unos cuantos datos la biografía que de él hemos escrito bajo el indicado número 272.

Las variantes y diferencias existentes entre esta edición y las dos anteriores están indicadas por el propio anotador, al decir en los últimos párrafos del prólogo: "No me he limitado a reimprimir la edición anterior —la de 1916-17—; por el contrario, he puesto la mira en mejorarla cuanto me fuese posible, atendiendo cuidadosamente: 1.º A revisar el texto, cotejándolo aún otra vez con el de las ediciones más importantes, en especial con la príncipe, y a estudiar de nuevo el sentido de cada cláusula, para darle la debida puntuación. 2.º A refundir, haciéndolas aún más interesantes y demostrativas, casi la mitad de las notas de la edición anterior. 3.º A rectificarme y a corregirme en cuantos lugares he visto o me han enseñado que erré: quizá en más de treinta. 4.º A ilustrar por primera vez más de setecientos lugares, algunos no entendidos a derechas antes de ahora, y los más por convenir así a la enorme difusión que entre los extranjeros ha adquirido la lectura del *Quijote* en su lengua original. 5.º A dar a ciertas notas (hasta el número de cuarenta), por lo importante o por lo curioso de sus asuntos, toda la extensión que han menester, para lo cual las llevo a los apéndices del tomo VII, poniendo al pie del texto meras remisiones. 6.º Y por último, a insertar al fin del dicho tomo, además del *Registro de los autores citados* y las *Listas de suscriptores a esta edición,* un copioso y utilísimo *Indice de materias* que facilite la búsqueda de cualesquier noticias gramaticales, lexicológicas, históricas, etcétera, contenidas en todo el comento."

Puntualizadas por su autor estas variaciones esenciales, por lo que se refiere a la parte interna, entre la presente y su anterior edición crítica del *Quijote* de 1916-17, resalta otra a simple vista, por lo que hace a la externa. Esta última, publicada con ocasión del tercer Centenario de la muerte de Cervantes, es de tamaño mayor, y está impresa con mayor lujo y en mejor papel; responde, en un todo, al acto que se trataba de solemnizar. En la de que estamos tratando se ha preferido la comodidad del manejo, sin desatender por eso otras circunstancias; y aunque el papel, de color algo ahuesado, y fabricado *ad hoc,* es excelente y la impresión nada deja que desear, sobre todo, por los tipos empleados para el texto, el tamaño es bastante menor, y sus siete volúmenes se pueden llevar cómodamente a todas partes, como una verdadera edición *de bolsillo,* para deleitarse con la lectura de la inmortal fábula del ingenio alcalaíno o consultar las interesantes y eruditas notas del anotador.

El tomo VII, cuyo texto está constituído por los cuarenta y un apéndices que hemos enumerado al hacer su descripción, será leído y alabado por los críticos y eruditos más exigentes, pues en muchos de ellos se resuelven y aclaran, satisfactoriamente, frases, episodios y pasajes oscuros, cuyo significado había producido apasionadas controversias literarias, por no haberlos sabido interpretar rectamente los más cultos y sagaces comentaristas y anotadores del *Quijote.*

Considera el señor Rodríguez Marín esta que describimos como su edición crítica definitiva, al escribir: "he terminado, gracias a Dios, la obra de más empeño que emprendí en mi vida, y de la cual no estimo sino como tanteos y ensayos mis dos ediciones de 1911-13 y 1916-17." El considerar como *tanteos y ensayos* estas dos ediciones que merecieron el elogio unánime de la crítica, y cuyo depurado texto, sobre todo el de la segunda, ha servido de modelo para el de casi todos los que vieron la luz después de su publicación, demuestra evidentemente cuánto ha esmerado la corrección del texto, refundiendo además sus notas antiguas e ilustrando por primera vez lugares mal

entendidos. Trabajo concienzudo, que convierte, en efecto, en definitiva esta tercera edición del *Quijote*, y en irrebatibles las aseveraciones en ella formuladas acerca de lo que quiso decir Cervantes en todos los lugares de su novela, y lo que significó o representó en los personajes que intervienen en la acción de la misma.

Lo que nos admira y admirará a cuantos lean las notas críticas que ilustran el texto y los apéndices que componen el tomo VII, es el número de obras leídas y los años empleados en tan ardua labor. La tacha de insuficiente lectura, puesta, por lo general, a los anotadores del *Quijote*, no es aplicable al señor Rodríguez Marín. Los veintinueve años de su vida que ha dedicado a estudiar a Cervantes se perciben, desde luego, en las ediciones que de las obras de éste ha dado a la estampa comentadas, y sobre todo, en las tres de *El ingenioso hidalgo*. Comparadas las notas puestas a estas tres ediciones, salta a la vista un aumento sucesivo de citas de nuevos escritores leídos y consultados, que culmina en la última publicada, objeto de esta nota crítica.

Este continuado estudio, esa no interrumpida lectura, le ha dado una noticia completísima de la lengua y de la literatura de nuestro Siglo de Oro, que nadie como él conoce y ha dado a conocer, y ha hecho que su estilo sea cada vez más depurado y no desmerezca jamás, y que el experto folklorista, el investigador infatigable e inspiradísimo poeta, sea el más español de nuestros actuales escritores, por la lozanía de su ingenio, por el casticismo de su prosa y por la sólida erudición con que sabe siempre amenizarla.

De esta edición, que se agotará prontamente, se han hecho dos tiradas, en esta forma: 1.500 ejemplares en 8.°, sin numerar; 225 numerados, en gran papel de hilo, de color algo ahuesado, y 35 sin numerar, en gran papel de hilo, blanco, más grueso, destinados para la familia real de España y para las Bibliotecas Nacionales de los países hispanoamericanos y de Portugal y el Brasil, pues que también concurren estas dos naciones a la Exposición Iberoamericana de Sevilla.

Vamos a terminar esta nota, como hemos indicado al principio, completando con algunos datos nuevos la biografía que hicimos de don Francisco Rodríguez Marín, bajo el núm. 272.

Ingresó en la Real Academia Española el día 27 de octubre de 1907, tratando en su discurso de recepción, al que contestó don Marcelino Menéndez y Pelayo, de la vida y las obras de Mateo Alemán. Y como si este galardón hubiera sido para él un poderoso estímulo para trabajar más, la lista de sus obras, que en aquella fecha no pasaba del número 44, alcanza hoy al 122. Sus tres ediciones del *Quijote* pertenecen a esta que pudiéramos llamar su segunda y más florecíente época. El haber publicado ya en su obra *Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos*, cuantos datos y noticias nuevas poseía acerca de Cervantes, le ha hecho desistir de dar a la estampa *Cervantes y su tiempo, nueva vida del Príncipe de los Ingenios españoles*. Finalmente, fué elegido, por voto unánime y sin solicitarlo, académico de número de la Real de la Historia, y leyó su discurso de ingreso el día 10 de abril de 1927. Trató en él de *La "Fílida" de Gálvez de Montalvo*, y fué contestado por encargo y en nombre de la Academia, por el señor Marqués de Villa-Urrutia.

Continuación del catálogo completo de las obras del señor Rodríguez Marín, comenzado en el repetido núm. *272*.

LISTA DE LAS OBRAS PUBLICADAS POR DON FRANCISCO RODRÍGUEZ MARÍN DESDE PRINCIPIOS DEL AÑO 1916.

75. *El doctor Juan Blanco de Paz*, conferencia leída en la Asociación de la Prensa, de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916.

En 4.°

76. *El yantar de Alonso Quijano el Bueno*, conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos*, 1916.

En 4.°

77. *Los modelos vivos del Don Quijote de la Mancha. Martín de Quijano*, conferencia leída en la Unión Ibero-Americana. Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos*, 1916.

En 4.°

78. *La cárcel en que se engendró el "Quijote"*, discurso leído en los Juegos Florales cervantinos del Ateneo de Sevilla. Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos*. 1916.

En 4.°

79. *¿Se lee mucho a Cervantes?*, conferencia dada en la Escuela de Estudios Superio-

res del Magisterio. Madrid. Tip. de la *Revista de Archivos,* 1916.

En 4.°

80. *El apócrifo "secreto de Cervantes"*, juicio emitido en dos ocasiones acerca de aquella burda y escandalosa superchería. Madrid, Tipografía de la *Revista de Archivos,* 1916.

En 4.°

81. *El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha,* edición crítica y anotada. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1916-1917.

Seis tomos en 4.°

82. *Novelas ejemplares de Cervantes,* anotadas. (Ediciones de *La Lectura.*) Madrid, Tipografía de *Clásicos Castellanos,* 1914-1917.

Dos tomos en 8.°

83. *La Ilustre Fregona,* de Cervantes: edición crítica, con prólogo y notas. (Cubierta de Coullaut-Valera). Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1917.

En 8.°

84. **Discurso* leído en la Biblioteca Nacional, en la inauguración de la estatua de don Marcelino Menéndez y Pelayo. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1917.

En 4.°

85. *"Agua quisiera ser...", soneto, con sus traducciones en verso al latín, gallego, mallorquín, portugués, francés, italiano y alemán. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1917.

En 8.°

86. *El retrato de Miguel de Cervantes,* estudio sobre la autenticidad de la tabla de Jáuregui, que posee la Real Academia Española. Madrid. Tip. de la *Revista de Archivos,* 1917.

En 4.°

87. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*: edición monumental del Centenario de Cervantes, subvencionada por el Gobierno de Su Majestad, con 199 dibujos de Ricardo Marín, reproducidos en heliograbado por Sánchez Gerona. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1916-17. Cuatro tomos en folio. (Tirada de 125 ejemplares numerados, de los cuales sólo 75 se destinaron a la venta.)

88. *El modelo más probable del Don Quijote,* conferencia leída en la Asociación de Escritores y Artistas. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1918.

En 12.°

89. *El Diablo Cojuelo,* de Luis Vélez de Guevara, con prólogo y notas. (Ediciones de La Lectura.) Madrid, Tip. de *Clásicos Castellanos,* 1918.

En 8.°

90. *Las guitarras mágicas*: selección de cantos populares españoles. (Biblioteca "Estrella".) Madrid, José Poveda, 1918.

En 16.°

91. **Proyecto de bases para la reforma del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos y de los establecimientos que tiene a su cargo.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1918.

En 4.°

92. *El Casamiento engañoso y Coloquio de los perros,* novelas de Cervantes: edición anotada. (Cubierta de Coullaut-Valera.) Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1918.

En 8.°

93. Cincuenta cuentos anecdóticos. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1919. 2.ª edición, *ibid.,* 1919.

En 8.°

94. *Un millar de voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1920.

En 8.°

95. **Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del señor don Manuel de Sandoval. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1920.

En 4.°

96. *El gran Duque de Osuna,* conferencia leída en el Centro del Ejército y de la Armada. Madrid, R. Velasco, 1920.

En 4.°—2.ª edición, *ibid.*

97. **Don Quijote en América en 1607,* relación peruana autografiada y reimpresa con notas... Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1921.

En 4.°

98. **Gracioso romance, en que se quexa Sancho Pança a su amo Don Quixote...* Rarísimo plieguecillo de cordel impreso en 1657 y ahora reproducido en facsímile, con un breve prólogo. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1921.

En 16.°

99. *Dos mil quinientas voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1922.

En 4.°

100. **Quixotesco cartel de desafío fechado en el Toboso, año de 1641.* Pliego impreso en Lisboa en 1642 y ahora reproducido en facsímile, con un breve estudio. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1922.

En 4.°

101. *Francisco Pacheco, maestro de Velázquez,* conferencia leída en la Sala de Velázquez del Museo del Prado. Con diez y siete documentos. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1923.

En 4.°

102. *Ensaladilla: menudencias de varia, leve y entretenida erudición.* (Segunda serie de *Burla burlando...*) Con retrato del autor. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1923.

En 8.°

103. *Obras sueltas de Cervantes* (tomo VII y último de las *Obras completas de Cervantes Saavedra,* edición de la Real Academia Española). Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1923.

En 4.°

104. *Nuevos datos para las biografías de cien escritores de los siglos XVI y XVII.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1923.

En 4.°

105. *A la antigua española: Madrigales y sonetos.* Madrid, Editorial Voluntad, 1924.

En 8.°

106. **Discurso leído en la Biblioteca Nacional, en la solemne inauguración de la Exposición Bibliográfica de Camoens.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1924.

En 4.°

107. *Don Juan Valera epistológrafo,* conferencia leída en la sala de actos de la Real Academia Española. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1925.

En 4.°

108. *La verdadera biografía del doctor Nicolás de Monardes,* conferencia leída en el Ateneo de Madrid. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1925.

En 4.°

109. **Las supersticiones en el "Quijote",* conferencia leída en el Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español. Madrid, 1926.

En 4.°

110. **El amor primero, según la musa popular.* (Extracto del *Homenaje a Menéndez Pidal.*) Madrid, Imprenta de los Sucesores de Hernando, 1926.

En 4.°

111. *Más de 21.000 refranes castellanos no contenidos en la copiosa colección del maestro Gonzalo Correas.* Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1926.

En 4.°

112. *Los libros,* discurso leído en la junta pública y solemne con que la Real Academia Española celebró la Fiesta del Libro Español. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1926.

En 4.°

113. *Cuentos escogidos y otras narraciones selectas.* (Biblioteca "Giralda".) Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1927.

En 8.°

114. *Ensalmos y conjuros en España y América,* conferencia leída en la Unión Ibero-Americana. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1927.

115. *Discurso de recepción leído ante la Real Academia de la Historia* (Trata de *La "Fílida" de Gálvez de Montalvo* y va acompañado del discurso de contestación del excelentísimo señor Marqués de Villaurrutia.) Madrid, Talleres "Voluntad", 1927.

En 4.°

116. *Miscelánea de Andalucía.* (Biblioteca "Giralda".) Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1927.

117. *Felipe II y la alquimia,* conferencia leída en la Real Academia de Jurisprudencia. Madrid, Tip. de la *Revista de Archivos,* 1927.

118. **Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del excelentísimo y reverendísimo señor don Leopoldo Eijo y Garay, obispo de Madrid-Alcalá. Madrid. Talleres "Voluntad", 1927.

119. *Azar y otros cuentos* (Biblioteca "Hernando"). Imprenta de la Librería y Casa editorial Hernando, 1928.

En 8.°

120. *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.* Nueva edición crítica, con el co-

mento refundido y mejorado y más de setecientas notas nuevas. Madrid. Tip. de la *Revista de Archivos,* 1927-28.

Siete tomos en 8.° de más de 480 págs.

121. *Discurso* leído ante la Real Academia Española, contestando al de recepción del ilustrísimo señor don Agustín González de Amezúa y Mayo. Madrid. Tipografía de Archivos. 1929.

En 4.°

122. *El alma de Andalucía en sus mejores coplas amorosas, escogidas entre más de 22.000.* Madrid. Tipografía de Archivos. 1929.—8.° m.

1.707.—Obras completas de Miguel de de Cervantes Saavedra.—Don Quijote de la Mancha. Tomo I. Edición publicada por Rodolfo Schevill, Profesor en la Universidad de California (Berkeley), y Adolfo Bonilla, Profesor en la Universidad de Madrid. Madrid, Gráficas Reunidas, S. a.—M.CM.XXVIII.

8.° m.—519 págs., más 1 h.—Signs. 1-33.—Pta. con ador. dors. en la lomera.

Anteport.—Port.—V. con la dedicatoria a don Juan C. Cebrián.—Prólogo.—Port. de la edición *príncipe,* con el esc. descrito, y preliminares completos de la misma.—Texto de la primera parte hasta el cap. XXVII.—Notas.—Apéndice.—Tabla de los XXVII capítulos del Quijote que contiene este tomo I.—Indice.

En los números 19, 872, 925, 940 y 957 han quedado descritos los XIII primeros tomos de esta edición de las obras completas de Cervantes y expuesta nuestra opinión acerca del trabajo de los señores Bonilla y San Martín y Schevill, y nada tenemos ahora que añadir ni que rectificar, de aquella descripción ni de aquellos juicios.

Por la prematura muerte del señor Bonilla, nuestro querido y admirado amigo, se ha encargado de continuar solo la publicación de ésta colección su colaborador y amigo fraternal, don Rodolfo Schevill, que también lo es nuestro, quien da a luz este primer tomo, de los cuatro que han de contener el texto del *Quijote.*

Reproduce el señor Schevill el texto original; toma como base científica para su trabajo la edición *príncipe* de Cuesta, pero cotejándola con la segunda y tercera de este impresor y con la de Bruselas de 1607, y tiene además en cuenta las principales investigaciones que se han publicado sobre la novela inmortal, en particular las de los señores Rodríguez Marín, Clemencín, Cortejón y Cejador.

Creemos, por tanto, que terminada, con la edición crítica que comienza a publicar el señor Schevill y con la *Vida de Cervantes* que anuncia para después la colección de las *Obras completas* del príncipe de las letras españolas, será ésta una de las más apreciadas por los cervantistas nacionales y extranjeros.

Describimos a continuación el tomo III de la edición de las novelas, por no haber llegado a nuestro poder, hasta después de estar compuestas las reseñas que hacemos en el número 925 de los dos primeros y en el 957 de los volúmenes de esta colección aparecidos hasta entonces.

Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra. — Novelas exemplares. Tomo III. Edición publicada por Rodolfo Schevill, profesor en la Universidad de California (Berckeley) y Adolfo Bonilla, profesor de la Universidad de Madrid.—Madrid, Gráficas Reunidas, S. A.—M.CM.XXV.

8.° m.—406 págs., más 1 h.—Signs. 1-26 Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto de *Las dos donzellas, La señora Cornelia, El casamiento engañoso* y *La de los perros Cipion y Bergança.*—Apéndice: *La tía fingida.*—Notas.—Adiciones.—Introducción.—Índice.

TRADUCCIONES DEL QUIJOTE

FRANCESAS

1.708.—Collection publiée sous la direction de M. E. Mérimée, Doyen de la faculté des lettres de Toulouse.—Cervantes— El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha.—Première partie. Analyses et Extraits avec Commentaires et Notes a l'usage des Classes, par Louis Dubois, Professeur agrégé d'Espagnol au Lycée de Toulouse.—Nouvelle edition revue et corrigée. Paris.—Garnier frères libraires.—éditeurs. 6, rue des Saints-Pères, 6.—(S. a.: 1896?)

(Al fin.) Orléans.—Imp. Orléanaise, rue Royale, 68.

8.º m.—2 hs., más 4, más XLVI, más 362 págs., más 1 h.—Signs. a-c, 1-21.—Las signs. marcadas con los números impares son de 12 hs., las indicadas con números pares de 6 hs.—Con el ret. de Cervantes. —Tela gris, con adors. negros.

Copia, a plana y renglón, de la descrita bajo el núm. 402. Unicamente se diferencia de aquélla en el pie de imprenta transcrito.

Las signs. que marcan los pliegos son las mismas, aunque en la descripción de la primera aparezca la errata *a-b*, en vez de *a-c* y la de que las signs. marcadas con números son dobles, en lugar de que las indicadas con números impares son de 12 hs. y las de los pares de 6.

La parte tipográfica tampoco pasa de regular.

ITALIANAS

1.709.—Miguel de Cervantes Saavedra. Il fantasioso idalgo Don Chisciotte della Mancia. Traduzione riduzione e commento di Guido Vitali. Con incisioni nel testo e con la riproduzione fuori testo dei disegni originali di Giovanni Fattori. (Emblema editorial.) Milano.—Luigi Trevisini.—Editore.—(S. a.: 1915.)

8.º m.—3 hs., más 351 págs., más 2 hs.—Signaturas 1-22.—Con 7 láms. y profusión de grabados intercalados.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con las indicaciones referentes a la reserva de los derechos de propiedad y a la de que cada ejemplar debe llevar el sello en seco de la Sociedad Italiana de Autores.—Prólogo firmado por el traductor en Milán, mayo de 1915.—Texto de la primera parte, en XVII caps., hasta la pág. 184.—Página 185: Texto de la segunda parte, en XIII capítulos.—Índice.—Erratas.

Traducción abreviada del *Quijote* en XXX capítulos, XVII para la primera parte y XIII para la segunda, hecha con el objeto de que "no sólo los jóvenes puedan leer y gustar uno o muchos episodios, como el nuevo programa de estudios prescribe, sino para que también las personas de alguna cultura encuentren un acabado y admirable libro de lectura y de educación espiritual".

El traductor, Guido Vitali, ha llenado por completo, con gran acierto, en la elección de los episodios de la novela cervantina, el fin que se proponía al realizar su trabajo, que está, además, escrito en limpia y depurada prosa. En lo que

no ha andado muy acertado es en ilustrarlo únicamente con notas tomadas de la *Vida de Don Quijote y Sancho*, de don Miguel de Unamuno, porque sus lectores tendrán una idea de los dos héroes de la novela cervantina algo equivocada, por ser demasiado personal y no de origen español.

En el prólogo se da una sucinta noticia biográfica de Cervantes y se hace un entusiasta elogio de su novela inmortal.

Está adornado el texto con siete láminas dibujadas por Giovanni Fattori, que valen poco, y numerosos dibujos tomados de las ilustraciones de Tony Johannot.

1.710.—M. Cervantes.—Don Chisciotte della Mancia. Traduzione, prefazione e note di Alfredo Giannini. Vol. I. (Emblema editorial.) G. C. Sansoni-Editore. Firenze.

(Al verso de la port.) 6-923.—Firenze, Tipografia "L'Arte della Stampa", Succ. Landi.

Cuatro tomos.—8.º—I: XXI, más 259 págs.—Signs. 1-17.—II: 433 págs.—Signs. 1-28.—III: 376 págs.—Signs. 1-24.—IV: 376 págs.—Signs. 1-24.—Pta.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria, el pie de imprenta y el año de impresión.—Prefacio por el traductor.—Ded. al Duque de Béjar.—Prólogo de Cervantes.—Portadilla para el texto.—Texto de la primera parte, hasta el capítulo XXII.—Notas.—Índice.

Las portadas de los demás volúmenes son iguales a las del primero, con la única diferencia de la indicación del tomo.

Descripción de estos tres volúmenes:

II: Port.—V. con las indicaciones del tomo I, y la de que este II fué impreso en 1925.—Texto final de la primera parte, desde el cap. XXIII.—Notas.—Índice.—III: Port.—V. con las indicaciones del tomo anterior.—Ded. al Conde de Lemos.—Prólogo al lector de Cervantes.—Portadilla para el texto.—Texto de la segunda parte, hasta el cap. XXXV.—Notas.—Índice.—IV: Port.—V. con las indicaciones del tomo I, y la de que este tomo IV fué impreso en 1927.—Texto final de la segunda parte, desde el capítulo XXXVI.—Notas.—Índice.

El señor Giannini se ha servido de las ediciones anotadas por don Clemente Cortejón y don Francisco Rodríguez Marín, principalmente de la de éste último, para hacer esta versión del *Quijote* al italiano; y ha ilustrado su trabajo con 661 notas, inspiradas, así mismo, en las del señor Rodríguez Marín, y con un erudito prefacio o noticia preliminar.

Como el texto mejor y más depurado de la inmortal novela es, hasta la fecha, el publicado por el señor Rodríguez Marín, y en las notas y en el prólogo demuestra el señor Giannini un perfecto conocimiento de cuanto se ha escrito acerca de Cervantes, de la cultura literaria de la época en que éste hizo vivir a los personajes de todas sus obras, y, además, un dominio absoluto de la lengua española, podemos afirmar que su traducción es la mejor y más fiel de cuantas se han dado a la estampa en Italia, en la presente centuria.

INGLESAS

1.711.—The | History | Of the Renowned | Don Quixote | De la Mancha. | Written in Spanish by | Miguel de Cervantes Saavedra. | Translated by Several Hands: | And Publish'd by | Peter Motteux. (Filete.) In Four Volumes. | Adorn'd with New Sculptures. (Filete.) The Sixth Edition, | Carefully Revised, and Compared with, the Best Edition | Of the Original, Printed at Madrid | By J. Ozell. (Filete.) *Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiæ.* (Filete.) Vol I. (Filete) London: | Printed for J. Knapton, J. Knaplock, J. Sprint. D. Mid- | Winter. J. Tonson. W. Innys, J. Osbrn. R. Robinson, | and T. Longman. MDCCXXXIII.

Cuatro tomos.—12.º—I: 12 hs., más 311 págs.—Sigs. A-a. B-O.—Todas de 12 hs., menos la primera, que es de 8 y la segunda de 4.—Con 7 lám.—II: 4 hs.—más 304 págs.—Signaturas A-N.—Todas de 12 hs.—Con 1 lám.—III: XII, más 312 págs.—Signaturas A-N.—Todas de 12 hojas.—Con 4 láms.—IV: 359 págs.—Signs. A-P.—Todas de 12 hs.—Con 3 láms.—Pta.

Advertencia del traductor.—Port.—V. en b. —Ded. a Henry Thynne, por Peter Motteux. —Noticia bio-bibliográfica de Cervantes.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte: capítulos VIII, VI, XIII.

La port. de los tomos restantes se diferencia de la del I únicamente en que carecen de la indicación de los volúmenes de que consta la edición; les falta la cita latina y en los dos últimos, además, en que tienen colocados distintamente alguno de los nombres de los editores y libreros que figuran en el pie de imprenta y llevan uno nuevo, el de A. Ward.

Descripción:

II: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux a Edward Coke.—Texto final de la primera parte.—III: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux a Henry Boyle.—Prólogo de Cervantes a la segunda parte.—Texto de la segunda parte hasta el cap. XXXIII.—IV: Port.—V. en b.—Ded. de P. Motteux al Coronel Stanhope.—Texto final de la segunda parte.

Es la sexta edición de la traducción de P. Motteux, revisada y corregida por J. Ozell, copia de la descrita en el núm. 446 y adornada con las mismas láminas. La descrita en el número 445, o sea la impresa en el año 1719, presenta la circunstancia de llevar marcado, por error, el último cap. del vol. III con el numeral XXIII, en vez de XXXIII.

Anotada y no descrita por Ríus.

1.712.—The History of Don Quijote. By Miguel de Cervantes Saavedra. Arranged by A. A. Methley. F. R. G. S. (Grabado representando a don Quijote entregado a la lectura de los libros de caballerías.) Illustrated by Gordon Browne.

(Al fin.) Printed en Great Britain for Wells Gardner, Darton and Co. Ltd., London.

8.º m.—XII, más 313 págs.—Signs. A-W.—Con un frontis, la port. grab., 8 láms. y profusión de grabs. intercalados.—Tela azul, con ornamentos.

Anteport.—V. con la fecha en que han sido impresas la primera y la segunda edición de esta traducción, que lo fueron, respectivamente, en noviembre de 1920 y en agosto de 1927, y con la indicación de los nombres de los impresores de esta última.—Frontis.—Port.—V. en b.—Índice.—Plantilla para la colocación de las láminas.—Texto.—Pie de imprenta.

Abreviación de la primera y de la segunda parte del *Quijote* en XXXI capítulos, de los cuales corresponden XVII a la primera y XIV a la segunda, y adornada con 43 dibujos, incluídos al frontis, la portada y las 8 láminas firmados por Gordon Browne, quien si demuestra ser buen dibujante en todos ellos, prueba también que desconoce en absoluto la época de la historia de España con que Cervantes hizo vivir a los personajes de su novela.

Es la segunda edición impresa en 1927, y la parte tipográfica es buena.

HOLANDESAS

1.713.—De Wonderbare Detgevaller van Don Quichote.—Nieuwe Bewerking. (Adorno tipográfico.) L. Opdebeek—Uitgever—Antwerpen.

24.º m.—112 págs.—Sin signs.—Con profusión de grabs. intercalados.—Hol.

Anteport.—V. con 1 lám.—Port.—V. en b.—Texto.

Traducción abreviada en 11 capítulos, en los cuales se describen sucintamente algunas de las hazañas llevadas a cabo por Don Quijote y Sancho en ambas partes de la novela.

Las láminas que la adornan están tomadas, en su mayoría, de las de Tonny Johannot.

La impresión no deja nada que desear.

Sin año, pero impresa hacia 1916.

1.714.—Boeken voor Jongens en Meisjes. —De wondervolle Avonturen van Don Quichot. Uit het Spaansch naar Miguel de Cervantes. Opnieuw voor kinderen verteld. Derde herziene en vermeerderde druk. Gellustreerd.—Leeuwarden: Hepkema & Van Velde.

Dos tomos.—8.º m.—I: 60 págs.—Con el ret. de Cervantes y profusión de grabs. intercalados.—II: 62 págs.—Como el tomo primero, con profusión de grabs. intercalados.—Texto a 2 cols.—Hol.

Port.—V. con el prólogo.—Texto.

La portada del tomo II es igual a la del primero, con la diferencia de la indicación de la edición.

Abreviación en XIV capítulos, en los cuales se dan en extracto algunos de los episodios de la inmortal novela, tanto de la primera como de la segunda parte. No habiendo sido otro el objeto del abreviador que el de vulgarizar en su país el conocimiento de la obra de Cervantes, para lo cual, además, ha intercalado en el texto multitud de grabaditos que explican muy bien las escenas o sucesos que constituyen el texto de esta edición holandesa del *Quijote*.

El primer tomito, contiene los IV primeros capítulos del texto, y el segundo, con numeración correlativa, los X restantes.

Son los tomos IX y X de la colección "Boeken voor Jongens en Meisjes", y se venden al precio de 15 cénts. cada uno.

ALEMANAS

1.715.—Leben und Theten | des | weisen Junkers | Don Quixote von Mancha | Neue Ausgable, | aus der Urschrifft des Cervantes, nebst der | Fortsetzung des Avellaneda. | In sechs Bånde | von | Friedr. Just. Bertuch. | Erster Theil | Weimar und Leipzig | zu finden in der Fritschischen Buchhandlung. | 1775.

6 tomos.—8.º I: XXVIII págs., más 1 h., más 416 páginas.—Signs. 1-2, A-Z, Aa-Cc.—Todas de 8 hs. —Con el ret. de Cervantes.—II: 454 págs.—Signaturas A-Z, Aa-Ff.—Todas de 8 hs., menos la última. que es de 4.—Con 1 lám.—III: 512 págs.—Signs. A-Z, Aa-Ii.—Todas de 8 hs.—Con 1 lám. —IV: 1 h., más 610 págs.—Signs. A, A-Z, A-a-Qq.—Todas de 8 hs., menos la primera A, que es de 4 y la Qq, que es de 2.—Con 1 lám.—V: 1 h., más 432 págs.—Sig.)(, A-Z, Aa-Dd.—Todas de 8 hs., menos la primera que es de 2.—Con 1 lám.—VI: 1 h., más 412 págs.—Signs.)(, A-Z, Aa-Ee.—Todas de 8 hs., menos la primera, que es de 2.—Con 1 lám. —Pta. con adors. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Vida y obras de Cervantes.—Prólogo de Cervantes. —Tabla.—Texto de la primera parte con las notas al pie de las páginas, como en los demás volúmenes que las tienen.

La port. de los tomos restantes es igual a la del I, con las diferencias de la indicación del volumen, la de que no llevan la advertencia de que se ha hecho la traducción directamente del texto original, ni la de que contiene la presente edición la continuación de Avellaneda. Es, asimismo, distinta la fecha de su impresión, en los cuatro últimos; pues llevan el año de 1777.

Descripción:

II: Lámina.—Port.—V. en b.—Índice.—Texto final de la primera parte.—III: Lámina.—Port.—V. en b.—Advertencia del traductor.—Texto de la segunda parte.—IV: Lámina.—Port.—V. en b.—Índice del volumen anterior. —Texto final de la segunda parte.—V: Lámina. —Port.—V. en b. — Índice.—Advertencia del traductor.—Texto de la continuación de Avellaneda.—VI: Lámina.—Port.—V. en b.—Índice. —Texto final de la continuación de Avellaneda.

Es la primera edición de la traducción de Friedrich Justin Bertuch. Al describir en el número 581 la reimpresión hecha de ella en los años de 1776-78, hemos dado nuestro juicio acerca de ella e indicado que el traductor "suprimió algunos episodios interesantes de la novela". Ampliando aquella nota, añadiremos ahora que aparecen abreviados los episodios o cuentos de Marcela, el de Cardenio y el del Cautivo, y suprimidos la novela del *Curioso impertinente*, los versos preliminares de la primera parte, las dos dedicatorias de Cervantes y el prólogo de la segunda parte. También en la continuación de Avellaneda se advierten supresiones en algunos capítulos.

El retrato de Cervantes está firmado por G., y las láminas dibujadas y grabadas por el insigne artista alemán Daniel Nikolaus Chodowiecki en el año de 1775.

Procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la infanta doña Paz de Borbón.

1.716.—Leben und Taten des scharfsinnigen Edlen Don Quijote von la Mancha. Von Miguel de Cervantes Saavedra—Über-

setzt von Ludwig Tieck Neuherausgegeben von H. Rausse.— Erster Band.—Regensburg.—Druck und Verlag von F. Habbel.— (S. a.: 1885?)

Dos tomos.—8.° m.—I: 584 págs.—Signs. 1-37.—Con el ret. de Cervantes y 7 láminas.—II: 639 págs.—Signs. 1-40.—Con 6 láms. (1 en b).—El retrato y las láminas están firmados por Chodowiecki.—Tela gris, con adorns. rojos y azules.

Antepor.—Retrato de Cervantes.—Port.—Introducción por el editor, H. Rausse.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.—Índice.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volumen.

Descripción:

Anteport.—Lámina.—Port.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.—Índice.

En el prólogo del editor, H. Rausse, se hace una sucinta biografía de Cervantes acompañada de un breve juicio de su obra literaria en general, con la indicación del número de ediciones que se habían hecho del *Quijote* hasta mediados del siglo XIX, y se remarca la influencia ejercida por esta novela en todas las literaturas, comenzando por la alemana, cuyos autores, tanto líricos como dramáticos y novelistas, han cantado en toda clase de idiomas la gloria inmarcesible del insigne ingenio español.

Ejemplar procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la infanta doña Paz de Borbón.

1.717.—Der scharfsinnige Junker Don Quijote von der Mancha. Von Michael Cervantes.—Aus dem Spanischen von D. W. Soltau. In völlig neuer Bearbeitung von W. Lange. Erster Teil (Filete.) Leipzig.—Druck und Verlag von Philipp Reclam jun.—(S. a.: 1890?)

Dos tomos.—16.° m.—I: 603 págs.—Signs. 1-38.—II: 666 págs.—Signs. 1-42.—Tela gris, con adors. negros.

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la primera parte.

La port. del tomo II es igual a la del I, con la diferencia de la indicación del volúmen.

Descripción:

Port.—V. en b.—Prólogo de Cervantes.—Texto de la segunda parte.

Sin año. Impresa con posterioridad al de 1877 que hemos asignado a la descrita bajo el número 607, de la cual es una copia, salvo las diferencias notadas al indicar el número de páginas y de signaturas de cada una.

Como su modelo, es una edición económica impresa con pulcritud.

Ejemplar procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la infanta doña Paz de Borbón.

1.718.—Miguel de Cervantes. Leben und Taten des scharfsinnigen Ritters Don Quixote in vier Bänden. Mit 48 Kupfern von Daniel Chodowiecki.—Eingenbrödler Verlag.—Berlin W 8. (S. a.: 1924.)

(Al fin.) Hier endet der erste Band des Don Quixote von Cervantes, den nach der Tieckschen Übertragung Dr. Fiedrich Walther neu bearbeitet für den Eigenbrödler Verlag und den Verlag Max Lazarusson in Berlin herausgab. Gedruckt wurde das Werk in den Vereinigten Kunstanstalten J. Bargou Söhne Nachf., Berlin, in einer einmaligen Auflage von 1000 numerierten Exemplaren. Da von wurden 25 Exemplare, die Nummern I-XXV, aufs kostbarste gebunden. Die 48 Kupfer von Daniel Chodowiecki wurder auf der Handpresse hergestellt. Dies Exemplar trät die Nummer 165.

Cuatro tomos.—8.° m.—I: 221 págs., más 1 h.—Sin signs.—Con el ret. de Cervantes, una portadilla grabada y 7 láms.—II: 217 págs., más 2 hs.—Sin signs.—Con una portadilla grabada y 8 láms.—III: 215 págs. más 2 hs.—Sin signs.—Con una portadilla grabada y 7 láms.—IV: 213 págs., más 4 hs., más x págs., más 1 h.—Sin signs.—Con una portadilla grabada y 21 láms.—Ports. y portadillas a dos tintas, azul y negra.—La primera inicial de cada cap. y la numeración de éstos, también en azul.—Taf. negro, con ornament. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Portadilla para la introducción de Heinrich Heine, y cuyo título se repite en la de los restantes tomos.—Texto de la introducción.—Lámina.—Texto de la primera parte, hasta el cap. XVIII de esta traducción.—Índice.—Colofón y número que corresponde a este ejemplar dentro de la tirada.

La portada de los demás tomos es exactamente igual a la del primero.

Descripción:

II: Lámina.—Portada.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la primera parte.—Índice.—Colofón.—III: Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto de la segunda parte, hasta el capítulo XVIII de esta traducción.—Índice.—Colofón.—IV: Lámina.—Port.—V. en b.—Portadilla.—Texto final de la segunda parte.—Índice.—Colofón.—Apéndice.—Índice de las siete primeras láminas de la continuación de Avellaneda.—Índice de las seis láminas últimas de la repetida continuación.

El doctor Fiedrich Walther ha hecho esta traducción tomando por modelo la conocida de Ludwig Tieck, pero despojándola de todos los preliminares, tanto de la primera como de la segunda parte, que fueron vertidos por éste al alemán. Va adornada con las láminas de Chodowiecki y lleva al fin un apéndice, en el cual, después de dar su opinión acerca de Avellaneda, traduce parte del primer capítulo de la continuación de éste, para que pueda el lector comparar su estilo con el de Cervantes.

EDICIONES CASTELLANAS DE ALGUNAS NOVELAS

1.719.—Cervantes.—El casamiento engagañoso y Coloquio de Cipión y Berganza. (Esc. editorial.) Biblioteca Rhombus.—21, Rue Hautefeuille. Paris.—VIII., Lederergasse. 15. Viena.—1923.

(Al fin.) Impreso en Viena (Austria) en la Casa Juan N. Vernay Soc. Anón.

16.° m.—86 págs., más 1 h., más 5 hs.—Signs. 1-6.—Hol.

Port.—V. con una sucinta noticia biográfica de Cervantes.—Portadilla con el título de las dos novelas.—Texto.—Índice.—Pie de imprenta.—Lista de obras publicadas por la Biblioteca Rhombus.

Edición publicada con el mismo objeto que la de la *Gitanilla* por la misma casa editorial, y para la cual se ha tenido también a la vista el texto y las notas de la de *Clásicos Castellanos,* de don Francisco Rodríguez Marín. Lleva, asimismo, al frente, la sucinta noticia biográfica de que hablamos al describir aquella otra novelita de Cervantes.

EDICIONES EN CASTELLANO DE NOVELAS SUELTAS AUTÉNTICAS Y ATRIBUÍDAS

1.720.—El cautivo de Argel y El licenciado Vidriera: novelas de Miguel de Cervantes Saavedra.—München, 1887.—J. Lindauer' sche Buchhanlung (Schöpping).

(Al fin.) Hof-Buchdruckerei E. Mühlthaler, München.

16.° m.—114 págs.—Signs. 1-8.—Cartón.

Port.—V. en b.—Advertencia preliminar en alemán.—Texto del *Cautivo,* en castellano, con las notas en alemán, al pie de las páginas, hasta la pág. 70.—Pág. 71: Texto del *Licenciado Vidriera,* en castellano, con las notas en alemán, al pie de las páginas.—Pie de imprenta.

En la advertencia preliminar indica el editor el lugar de la primera parte del *Quijote,* donde Cervantes coloca el cuento episódico titulado *Historia del Cautivo.*

Como indicamos en la descripción, el texto de los dos cuentos cervantinos se da en la lengua original, pero ilustrándole con numerosas notas en alemán, para facilitar su comprensión y el conocimiento de la lengua española a los que se dedican al estudio de ésta en Alemania.

Procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.721.—Cervantes.—La gitanilla. (Ador-

no.) Biblioteca Rhombus.—100 FB: St.-Honoré.— Paris.—VIII Lederergasse. Viena.—1922.

16.° m.—78 págs., más 1 h. en b., más 4 hs.—Signs. 1-5.—Hol.

Port.—V. con una sucinta noticia biográfica de Cervantes.—Portadilla con el título de la novela.—Texto.—Lista de obras publicadas por la Biblioteca Rhombus.

Edición también popular, para la que se ha seguido el texto de la publicada por el señor Rodríguez Marín, "Clásicos castellanos. Cervantes. Novelas ejemplares... Madrid. Ediciones de *La Lectura*.—1914-1917. 2 vols.", y de la cual, asimismo, se han tomado las notas. En la noticia biográfica se consigna el error de que Cervantes escribió el *Quijote* en la prisión de Argamasilla de Alba.

1.722.—Miguel de Cervantes Saavedra.—La Gitanilla.—Novela.—Tip. "La Académica", Audiencia, 3 y 5. Zaragoza.—(S. a.: 1925?)

16.° m.—100 págs.—Signs. 1-7.—Port. fileteada.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Edición popular, de texto muy cuidado y esmeradamente impresa, que se facilitó gratuítamente en la tipografía zaragozana *La Académica* a las personas amantes de la buena lectura y para divulgar la obra literaria del autor del *Quijote*.

1.723.—Rinconete y Cortadillo.—Novela por Miguel de Cervantes Saavedra. (Escudete del impresor conteniendo todos los datos tipográficos, menos el año.) Imprenta y Litografía artísticas, A. de Angel Alcoy (S. en C.)—Atocha, 30.—Madrid.—1916.

4.° m.—2 hs. sin numerar. más 96 fols.—Sin signs.—Con el último retrato de Cervantes y 5 láms.—Con una capital grabada y las páginas del texto orladas.—Cartón, con adors. dors. en la lomera.

Port.—V. en b.—Exlibris y debajo una sucinta nota explicativa del por qué de la edición y por iniciativa de quién es publicada.—Índice de los dibujos y láminas.—Texto, impreso solamente en el recto de las hojas.

En la nota a que hemos hecho referencia se da cuenta del por qué de esta edición en esta forma: "Este libro fué editado por iniciativa de la Sección de Arte Decorativo del Círculo de Bellas Artes de Madrid, como homenaje a la gloriosa memoria de Miguel de Cervantes Saavedra y con motivo del tercer centenario de la muerte de tan preclaro ingenio."

Con la edición de esta *novela*, la Sección de Arte Decorativo del Círculo de Bellas Artes de Madrid ha celebrado, en forma delicada y verdaderamente espléndida, el tercer centenario de la muerte del ingenio alcalaíno; pues a un depurado texto del *Rinconete*, ha unido una presentación a la que nada más se puede pedir bajo los puntos de vista tipográfico y decorativo.

Adornan esta edición el último retrato de Cervantes, dibujado por Esteve Botey; cinco láminas, de las que dos están dibujadas por Aspiazu, del cual son también *la cubierta*, el *exlibris y la letra capitular;* otras dos por Díaz Huertas y una por Penagos, y las hojas, en fin, que sólo están impresas por el recto, van rodeadas de una orla que encuadra el texto, y aparece firmada por Martín de la Arena. La lámina de Penagos, a todo color.

Como hemos indicado, la obra está admirablemente impresa en papel superior.

TRADUCCIONES COMPLETAS Y PARCIALES DE LAS "NOVELAS EJEMPLARES" Y DE LOS CUENTOS EPISÓDICOS DEL "QUIJOTE"

FRANCESAS

1.724.—Les | Nouvelles | de | Miguel de Cervantes Saavedra, | traduites et annotées | par Louis Viardot. | Tome premier (Viñeta.) Paris. | J.-J. Dubochet et C.ie, Éditeurs. | Rue de Seine, 33. | 1838.

(Al verso de la anteport. y al fin.) Paris. —Imprimerie de Casimir, | Rue de la Vieille-Monnaie. n.º 12.

Dos tomos.—8.º m.—I: 2 hs., más 385 págs., más 1 h.—Signs. 1-25.—Con el ret. de Cervantes.—II: 2 hs., más 373 págs., más 1 h.—Signs. 1-24.—Cada novela va precedida de su correspondiente portadilla en los dos tomos.—Hol. tela.

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Prefacio del traductor.—Prólogo de Cervantes.—Texto de: *Cornelia, Rinconete y Cortadillo, El Amante liberal, La Gitanilla de Madrid, Las dos doncellas* y *La Tía fingida*.—Tabla. Pie de imprenta.

La portada del volumen segundo se diferencia de la del primero únicamente en el numeral que marca el tomo y en la viñeta que va debajo del título.

Descripción:

Anteport.—V. con el pie de imprenta.—Port. —V. en b.—Texto de: *El celoso extremeño, La española inglesa, La ilustre fregona, La fuerza de la sangre, El casamiento engañoso, El coloquio de los perros Cipión y Berganza.*—*La adjunta al Parnaso.*—Tabla.—Pie de imprenta.

Falta en esta edición francesa de las novelas la traducción de *El licenciado Vidriera*, que ha sido sustituída por la de *La tía fingida*. Al final se añade *La Adjunta al Parnaso*.

Como decimos en el núm. 769, las ediciones de esta traducción de las novelas, hecha por Luis Viardot, publicadas en los años de 1867 y 1875, en lugar de *La tía fingida*, llevan un arreglo de *El licenciado Vidriera*, hecho por el propio Viardot con el título de *El nieto de Sancho Panza*.

Es una edición económica, cuya parte tipográfica es de escaso valor.

ALEMANAS

1.725.—Hausens Bücherei (Nr. 36-37.) Herausgegeben von Johannes Mumbauer.—Spanische Erzählungen. Auf Grund älterer Übertragungen bearbeitet und eingeleitet von Johannes Albrecht. I. Cervantes.—Hausen Verlagsgesellschaft m. b. H., Saarlouis.

(Al pie de la advertencia preliminar.) Klostermansfeld, März 1913.

8.º m.—179 págs.—Signs. 1-12.—Cartón.

Port.—V. en b.—Advertencia preliminar firmada Klostermansfeld, März, 1913, por Johannes Albrecht. — Introducción. — Introducción

para *La Gitanilla*.—Texto de la novela.—Introducción para *La señora Cornelia*.—Texto de la novela.—Notas.—Índice.

Traducción de *La Gitanilla* y de *La señora Cornelia*, precedidas ambas de una breve introducción, que es un juicio sucinto de cada una de ellas.

Al frente del libro figura una noticia acerca de la vida y de las obras de Cervantes, con algunos datos tomados de Ticknor, que termina con un ligero estudio de las novelas de aquél, inspiradas, según Herr Johann Albrecht, autor de las introducciones y de las notas, en los cuentos de Boccaccio.

Pertenece a la Biblioteca Hausen, de cuya colección los volúmenes 36-37 están dedicados a *cuentos antiguos españoles*.

Procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.726.—Schelmen-und Liebesgeschichten von Miguel de Cervantes Saavedra. Ausgewählt und herausgegeben von Dr. Owlglass. (Cifra y emblema del editor.)—Albert Langen, München.—(S. a.: 1927.)

(Al fin.) Druck von Hesse & Becker. Leipzig.

19 cm.: 8.º m.—189 págs., más 1 h.—Signs. 1-12. —Con el ret. de Cervantes.—Tela roja.

Portadilla de la colección.—V. con una nota referente a la misma.—Port.—V. en b.—Índice.—V. con el ret. de Cervantes y su firma autógrafa al pie.—Noticia acerca de la vida y obras de Cervantes, por el doctor Owlglass.—Texto de *Rinconete y Cortadillo, La ilustre fregona, Coloquio de los perros Cipión y Berganza*.—Anuncios de la casa editorial. Pie de imprenta.

Con el título de historias de amor y de truhanerías, ha publicado el doctor Owlglass las tres novelas de Cervantes que enumeramos en la descripción, procurando depurar su texto, cuanto es posible hacerlo en una traducción a idioma tan diferente del nuestro como lo es el alemán.

Va precedido el texto de los tres cuentos cervantinos, de una sucinta noticia biográfica de Cervantes y de una indicación de la edición alemana de las novelas que se ha tomado por modelo para hacer la que ahora sale a luz en Leipzig.

El retrato de Cervantes es el de la Academia, y la obra es el tomo 26 de *Langens schönste Erzählungen*.

1.727.—Miguel de Cervantes Saavedra. Novelle von der Macht des Blutes.—Erschienen im Euphorion Verlag Berlin.—[1920.]

(Al fin.) Die Novelle von der Macht des Blutes wurde von Karl Federn übertragen. Mit 7 Radierungen von Klaus Richter. Zeichnung des Titelholzchnittes von Hidelgard Henning. Die Auflage beträgt 400 numerierte Exemplare 1-100 auf Handgeschöpftem Bütten jedes blatt vom Künstler signiert 101-400 wurden nur einmal signiert. Druck von Poeschel & Trepte Leipzig. Kupferdruck H. Wingkelmann Berlin. Dieses exemplar trägt nummer 287 Euphorion Verlag. Berlin, 1920.

22 cm.: 8.º m.—90 págs., más 1 h.—Sin signs.—Con 1 ret. de Cervantes y 6 láms.—Zapa roja con adors. y cant. dors.

Ret. de Cervantes.—Port.—V. en b.—Texto. —Colofón.

Como se indica en la portada y en el colofón, es una traducción de la novela *La Fuerza de la sangre*, hecha por Karl Federn, adornada con un retrato de Cervantes y seis láminas dibujadas por Klaus Richter y grabadas en cobre por H. Winkelmann.

Tanto el retrato como las láminas valen poco. La parte tipográfica es excelente.

Ejemplar núm. 287 de la tirada de 400.

ESCRITOS ATRIBUÍDOS A CERVANTES

TRADUCCIONES ALEMANAS

1.728.—Die Geflickte Tugend oder Die vorgebliche Tante des hochedlen Don Miguel de Cervantes Saavedra von Alcala de Henares der da auch verfaszt hat die Weitbekannte Historie des sinnreichen Hidalgo Don Quijote de la Mancha. (Filete.) Gedruck in Thüringen A.D. M.CMXXI zu Rudolstadt. (Filete.) (Cifra del editor.) (Filete.) Zu haben in München bei Georg Müller.

(Al fin.) Mit Holzstichen von Wilhelm Plünnecke gedruckt ein Auftrage des Georg Müller Verlag in München bei Mänicke und Jahn in Rudolstadt in einer einmaligen numerierten Auflage von Stücken, wovon dieses Nr. 292.

21 cm.: 8.º m.—50 págs., más 2 hs.—Signs. 1-4.—Con 4 láms., iniciales grabs. y la port. a 2 tintas, roja y negra.—Cartón.

Anteport.—Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—Rima de Bartolomé Leonardo de Argensola.—Texto.—Portadilla para las observaciones.—Observaciones por Hanns Floerke.—Colofón.

Es una traducción alemana de *La tía fingida.*

Al final del texto, y con el título de observaciones, da Hanns Floerke una sucinta noticia del descubrimiento de *La tía fingida,* en el manuscrito perteneciente al licenciado Francisco Porras de la Cámara, y señala cuáles fueron las primeras ediciones que se publicaron de ella, considerándola como obra de Cervantes, que son la de Arrieta, Madrid, 1814, y la de Franceson y Wolf, Berlín, 1818.

Está muy bien impresa, en buen papel, y adornan el texto cuatro láminas de Wilhelm Plünecke, grabadas en madera.

Como se indica asimismo en el colofón, el presente ejemplar es el núm. 292 de una tirada de 500.

EDICIONES DEL "VIAJE DEL PARNASO"

1.729.—Viaje del Parnaso. Compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra.—Edición crítica anotada por J. T. Medina, de la Academia Chilena, Correspondiente de la Real Española de la Lengua. I. Texto y Anotaciones.—Santiago de Chile.—Imprenta Universitaria. Estado. 63.—MCMXXV.

Dos tomos.—4.º m.—I: XLVIII, más 368 págs.—Signs. 1-23.—II: 2 hs., más 322 págs., más 1 h.—Signs. 1-21.—Título en rojo y negro.—Pta.

Anteport.—V. con la indicación de que la tirada constó de 200 ejemplares.—Port.—V. en b.—Al discreto lector.—Introducción.—Texto del *Viaje del Parnaso* y de la *Adjunta al Parnaso,* con las anotaciones al pie de las páginas.—Registro alfabético.

La portada del tomo II es igual a la del I,

con la diferencia del numeral que marca el volumen y las de su contenido, y el nombre de la imprenta, que dicen: "Notas bibliográficas y bibliografía" e... "Imprenta Cervantes. Agustinas, 1354", respectivamente.

Descripción:

Anteport.—V. con la indicación del tomo I. —Port.—V. en b.—Portadilla para las *Notas biográficas.*—Texto de las mismas, hasta la página 289.—Pág. 291: Portadilla para la *Bibliografía.*—Texto de la misma.—Registro alfabético.—Índice general.—Erratas.

Es esta obra uno de los estudios más extensos que se han publicado acerca del *Viaje del Parnaso.*

En el tomo primero, a una introducción historiando la norma seguida antes del *Viaje,* para celebrar a los poetas, sigue la transcripción íntegra del texto del poema de Cervantes, incluso de la portada y de los preliminares, tomando como modelo el facsímil de la edición *príncipe,* publicado por la Real Academia Española, con la indicación, puesta al pie de las páginas, de las fuentes de que se ha servido para esclarecer el significado de las frases y voces de sentido dudoso o poco común y justificar después, con tales autoridades, su manera de ver el aspecto lexicográfico de la obra cervantina.

El tomo segundo contiene las biografías de los poetas citados por Cervantes en el *Viaje,* con la enumeración de las obras, literarias o científicas, que a cada uno de ellos les atribuye la crítica moderna, fundamentando esta labor en la *Bibliografía Madrileña,* de Pérez Pastor, y en los datos publicados por éste en el tomo X de las *Memorias de la Real Academia;* en el *Ensayo,* de Gallardo, y también, aunque algunas veces trate de rectificarlas el señor Medina, en las notas puestas acerca de este mismo particular por los señores Bonilla y Schevill en su edición crítica del *Viaje,* descrita y comentada en el núm. 938.

Termina el volumen y, por tanto, la obra, con una noticia bibliográfica del *Viaje,* completando la del señor Ríus, que sólo alcanzó hasta el año de 1895.

Como decimos al principio, el que acabamos de describir es el trabajo más extenso impreso hasta el día acerca del *Viaje,* y sólo elogios merece por su labor el erudito y justamente afamado bibliógrafo chileno, que ha logrado, entre otras cosas, restaurar la buena lección del texto de Cervantes.

MISCELÁNEA CERVANTINA

1.730.—Álvarez Quintero, Serafín.—Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, de la Real Academia Española. Rinconete y Cortadillo. Adaptación escénica de la famosa novela, en dos cuadros. Estrenada en el teatro de Cervantes, de Sevilla, el 18 de mayo de 1916, en función conmemorativa del tercer centenario de la muerte de Miguel de Cervantes Saavedra. (Viñetita.) Madrid, 1928.

(Al verso de la port.) Madrid.—Imprenta Clásica Española. Glorieta de la Iglesia.

19 cm.: 8.° m.—50 págs., más 7 hs.—Hol,

Anteport.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria, en español, francés e inglés.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Reparto.—Texto.—Lista de las obras publicadas hasta la fecha por los hermanos Álvarez Quintero, con la relación de las que han sido vertidas a otros idiomas.—Teatro completo de los mismos autores.

La fidelidad con que han sido llevadas a la escena las del cuento cervantino; la copia exacta que se ha sabido hacer del carácter de los personajes que en los mismos intervienen, y la no menor verosimilitud con que se ha conservado hasta el lenguaje empleado por el *ingenio* alcalaíno para dibujar, a perpetuidad y con cuatro trazos a los *pícaros* todos de su inmortal novela, convierten a este sainete de los hermanos Álvarez Quintero, en la mejor de las adaptaciones escénicas que se ha hecho, hasta el presente, de una de las obras del autor del *Quijote.*

Como se indica en la portada, esta adaptación escénica fué representada por primera vez en el Teatro Cervantes, de Sevilla, el 18 de mayo de 1916, en función conmemorativa del tercer centenario de la muerte de Cervantes, y la

hemos mencionado en el núm. 968, al describir el *Album cervantino* publicado por el Ateneo de Sevilla, conteniendo los trabajos escritos con ocasión del mencionado centenario, del cual es, por tanto, tirada aparte.

Ejemplar dedicado a la Sala de Cervantes, con su autógrafo, por los hermanos Álvarez Quintero.

1.731.—Berger, Tjard W.—Don Quixote in Deutschland und sein Einfluss auf den deutschen Roman. (1613-1800.)—Inauguraldissertation zur Erlangung der Doktorwürde der hohen philosophischen Fakultät der Ruprecht-Karls-Universität zu Heidelberg vorgelegt von Tjard W. Berger aus Bremen. — Heidelberg. — Universitäts-Buchdruckerei von J. Hörning.—1908.

22 cm.: 8.º m. 102 págs.—Hol.

Port. — V. en b.—Índice. — Introducción.—Texto.

El autor de esta tesis doctoral divide su trabajo en tres partes: Primera, *Don Quijote* en Alemania hasta 1700; segunda, extensión de *Don Quijote* en Alemania hasta 1750, y tercera, influjo de *Don Quijote* en la novela alemana desde 1750 hasta 1800.

Por lo atinado de los juicios acerca de la influencia ejercida por el *Quijote* en la novela alemana durante los siglos XVII y XVIII, y por la no escasa bibliografía que se anota sobre las traducciones y principales imitaciones extranjeras que de la novela de Cervantes aparecieron en aquellas dos centurias, es del mayor interés el conocimiento de esta notable disertación universitaria.

Ejemplar procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.732.—Blázquez y Delgado Aguilera, Antonio.—Antonio Blázquez. (Filete.) La Mancha en tiempos de Cervantes. Segunda edición. (Adornito tipográfico.) El Escorial.—Imprenta del Real Monasterio.—1928.

18 cm.: 8.º m.—43 págs., más 1 h.—Hol,

Anteport.—Port.—V. en b.—Ded.: "A mis condicípulos en el Instituto de Ciudad Real"; siguen once nombres.—Texto con notas al pie. —Índice.

Es la segunda edición del trabajo descrito en el núm. 1.057; pero sin las dos láminas y el mapa que ilustran a aquélla.

Ejemplar dedicado por el autor con su firma autógrafa a la Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.733.—Burgas, José. — La Resurrección de Don Quijote. (Viñeta representando a Don Quijote y a Sancho montados en sus respectivas cabalgaduras, llevando éste último un cartel que dice: Viva el Centenario.) Nuevas y jamás oídas aventuras de tan ingenioso hidalgo por el P. Valbuena [seud]. Caricaturas de Sancho. — Antonio López. Editor, Librería Española, Rambla del Centro, número 20, Barcelona.—(S. a.: 1905.)

(Al verso de la port.) Imprenta de Antonio López, calle de Olmo, 8. Barcelona.

18 cm.: 8.º m.—157 págs.—Hol.

Anteport. con el título de la obra y una pandereta con el ret. de Don Quijote.—Port.—V. con el pie de imprenta.—Comentario preliminar.—Texto, dividido en tres partes, precedida cada una de ellas de su correspondiente portadilla.—Índice.

El autor de esta imitación de la novela de Cervantes resucita a Don Quijote y a Sancho y los lleva a su aldea, donde, como es natural, dado el número de centurias transcurrido, no encuentran el menor vestigio de la época en que allí vivieron. Salen de su pueblo natal, y durante el itinerario que emprenden en busca de nuevas y modernas aventuras, sucédense éstas unas a otras, hasta llegar a Argamasilla, donde el Alcalde, enterado por uno de los episodios, en el cual tiene que intervenir su autoridad, de quiénes son, telegrafía la noticia al Ministro de la Gobernación, quien ordena sean conducidos a Madrid en el tren, a costa del Gobierno. Son recibidos en la capital de España oficialmente, y después de diferentes sucesos que les ocurren visitando el Palacio Real, donde son recibidos por el Rey actual, y en diferentes centros oficiales, Sancho es nombrado Presidente del Consejo de Ministros y Don Quijote marcha a Barcelona, donde

tras numerosos acontecimientos muere repentinamente, al visitar el histórico *Pí de las Tres Brancas,* herido en lo más íntimo de su ser por las manifestaciones *anticentralistas* que presencia.

La obra, que está dividida en tres partes, es completamente original, sin que en ninguna de sus muchas aventuras se hayan copiado las de la novela de Cervantes. En todas las ocurrencias del heroico manchego intervienen, tanto en Madrid como en Barcelona, multitud de personajes de la época en la cual el autor supone ocurrida la fábula, centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote,* y cuyos nombres son conocidos en toda España.

1.734.—Cabello y Lapiedra, Luis María.—España artística y monumental. (Doble filete.) La Capilla del Relator o del Oidor de la Parroquia de Santa María la Mayor en la ciudad de Alcalá de Henares por don Luis M.ª Cabello y Lapiedra, Arquitecto del Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes, encargado de su restauración. —Fototipias de Hauser y Menet. Fotograbados de A. Manjón.—Madrid.—M. Romero, impresor.—Calle de la Libertad, 31. Teléfono 875.—MCMV.

27 cm.: 4.º m.—36 págs., más 5 láms.—Signs. 1-5.—Con figuras y dibujos intercalados.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de haber adquirido el derecho de propiedad.—Advertencia.—Texto.—Láminas.

Los mismos motivos que nos han impulsado a dar cabida en esta bibliografía a los proyectos presentados al concurso abierto, en el año de 1916, para erigir un monumento a Cervantes en la capital de España, nos hacen incluir en ella, el folleto que acabamos de describir, donde su autor, el Arquitecto señor Cabello y Lapiedra, da cuenta de la restauración de la denominada Capilla del Relator o del Oidor de la Parroquia de Santa María la Mayor en la ciudad de Alcalá de Henares, donde recibió las aguas bautismales el *príncipe de las letras españolas.*

Esta capilla mudéjar, es un testimonio de extraordinario valor para la historia de la Arquitectura española, y uno de los monumentos más visitados de la insigne e histórica *Compluto.*

1.735.—Carrillo Casado, Francisco.—La ilustre Fregona. Adaptación cinematográfica de la novela de Miguel de Cervantes Saavedra por Francisco Carrillo Casado.—Argumento.—Toledo.—Talleres Gráficos de Rafael G.—Menor.—1926.

19 cm.: 8.º m.—16 págs.—Hol.

Port.—V. con la lista de los personajes que intervienen en la obra.—Texto.

Es una adaptación del celebrado y emocionante cuento cervantino, hecha con toda fidelidad.

1.736.—Castro y Bellvis, Guillem de.—El Curioso Impertinente. Comedia en tres jornadas y en verso de D. Guillén de Castro. Publícala nuevamente Francisco Martínez y Martínez, Abogado. (Adorno tipográfico.) Valencia.—MCMVIII.

(Al fin.) En la ciudad de Valencia del Cid, y en el primer día de febrero, año del Señor mil novecientos ocho, víspera del séptimo centenario del natalicio del gran rey Don Jaime I de Aragón, a voluntad y expensas de Francisco Martínez y Martínez, Abogado valenciano, acabóse la reimpresión de esta comedia, en la Tipografía de Manuel Pau, calle de Cuarte, número veinticinco.

23 cm.: 4.º—VIII, más 109 págs., más 1 h., más una fotocopia.—Pta. fina.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la tirada constó de 108 ejemplares, y la de que el que describimos, dedicado a la Biblioteca Nacional, es el núm. 98.—Prólogo por don Francisco Martínez y Martínez, firmado en Valencia, julio de 1907.—Nota haciendo constar que nuestro querido compañero don Francisco Lupiani Gómez, jefe del Índice de la expresada Biblioteca Nacional, ha compulsado "las copias manuscritas de las comedias con los originales de donde se copiaron; así como también en el facsímil fototípico, que adorna este volumen".—Facsímil de la port. original de la comedia que se reimprime.—Portadilla.—Per-

sonajes que hablan en la comedia.—Texto de la misma.—Colofón.

La reimpresión de esta obra del principal autor valenciano de comedias, don Guillén de Castro, ha sido costeada por el culto y erudito cervantista don Francisco Martínez y Martínez, el cual, en un corto, pero bien pensado prólogo, expone las causas que le han movido a hacer la publicación, e indica el original de que se ha servido para que el texto salga esmeradamente corregido y depurado.

La parte tipográfica y la presentación de la obra en general, excelentes.

1.737.—Castro y Quesada, Américo.—Junta para ampliación de estudios.—Centro de estudios históricos. Revista de Filología Española.—Anejo VI. (Filete.) El pensamiento de Cervantes por Américo Castro. (Viñetita: Retrato de Nebrija.)—Madrid.—Imprenta de la librería y casa editorial Hernando (S. A.) Calle de Quintana, núm. 13.—1925.

25 cm.: 4.° m.—406 págs., más 1 h.—Signs. 1-26.—Pta.

Hoja conteniendo al verso la enumeración de los volúmenes publicados como anejos de la *Revista de Filología Española*.—Port.—V. en b.—Ded. a don Ramón Menéndez Pidal en su XXV año de profesorado universitario.—Correcciones. — Introducción. — Texto dividido en VIII capítulos.—Adiciones.—Índice de autores y materias citados. — Índice general.—Lista de otros trabajos publicados y en preparación por el autor.

Se propone el autor de este libro analizar y poner de manifiesto el pensamiento de Cervantes, por medio de un estudio detenido de los principales aspectos de sus obras, para combatir la opinión de los más renombrados críticos y comentaristas cervantinos, los cuales, dice, se han empeñado en sostener que el autor del *Quijote* "era poeta y sólo poeta; sus nociones científicas no podían ser otras que las de la sociedad en que vivía; no se encuentra en él ninguna elevada interpretación del mundo, ni ningún sólido pensamiento religioso o moral; sigue la fe de sus mayores; respeta el orden establecido y las verdades reconocidas".

Para demostrar esta teoría y suplir al mismo tiempo la penuria de trabajo científico y fundamental existente en torno al Príncipe de nuestros ingenios, divide su labor don Américo Castro en VIII capítulos, en los cuales va estudiando sucesivamente: la orientación literaria; análisis del sujeto y crítica de la realidad; el error y la armonía como temas literarios; la naturaleza como principio divino e inmanente; otros temas (el vulgo y el sabio, las armas y las letras, los españoles, lo picaresco); las ideas religiosas; la moral.

El último capítulo se titula *conclusión;* y del resumen que en el mismo se hace de las ideas expuestas en los anteriores y de la detenida lectura de toda obra se desprende el parecer definitivo del señor Castro acerca del pensamiento de Cervantes al afirmar en distintos lugares de su largo y erudito estudio: "que España participó del movimiento renacentista, influyendo el renacimiento en la esencia de nuestra literatura clásica"; que Cervantes, cuya formación intelectual se intensificó durante los años de Italia, siendo, por tanto, su estancia en ésta el hecho más trascendental en su carrera espiritual, ofrece en sus obras, "en armónico y grandioso despliegue, los más finos temas del Renacimiento italiano". En una palabra; que "la literatura del siglo XVI, y Cervantes en grado muy subido, aparecen tocados por el pensamiento filosófico del Renacimiento", y que de tal manera estuvo el autor del *Quijote* influído por las doctrinas de Erasmo —esto es lo que se trata de demostrar y probar bien en este trabajo—, que "sin Erasmo, Cervantes no habría sido como fué".

1.738.—Conferencias. — El Ateneo de Madrid en el III centenario de la publicación de El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.—Conferencias de los señores Bonilla, Canalejas, Cejador, Ibañez Marín, Jiménez Campaña, Martínez Ruiz (Azorín), Mesa, Morato, Navarro Ledesma, Nogales, Ovejero, Palomero, Pérez de Ayala, Roda, Royo Villanova, Salillas, Urbano, Val y Vicenti. Poesías de los Sres. Dario e Icaza. Madrid, Mayo 1905. Adorno tipográfico. Imprenta de Bernardo Rodríguez, Bravo Murillo, 37, y Barquillo, 8.—Madrid.

25 cm.: 4.º m.—VI págs., más 1 h. en b., más 498 págs., más 11 págs. de música, más 3 págs. en b.—La 11.ª pág. de música, s. n.—La última conferencia va adornada con dibujos de Joaquín Xaudaró.—Pta.

Anteport.—Port.—V. en b.—Nota de la Sección de Literatura del Ateneo de Madrid dando las gracias a los señores que tomaron parte en las conferencias, y acuerdo tomado por el expresado centro literario, siendo su Presidente el excelentísimo señor don Segismundo Moret y Prendergast, de publicar aquéllas reunidas en un volumen.—Texto de las conferencias, precedido el de cada una de su correspondiente portadilla.—Portadilla para el Índice.—Índice.

Comprende este volumen los trabajos siguientes:

Cómo se hizo el "Quijote", por Francisco Navarro Ledesma, págs. 3-83. Son dos conferencias pronunciadas en los días 29 y 30 de abril, en las cuales su autor pone de manifiesto su gran erudición, su acendrado cariño a Cervantes y sus extraordinarias dotes imaginativas.

La criminalidad y la penalidad en el "Quijote", por Rafael Salillas, pág. 87-118. Es un profundo estudio acerca de la delincuencia y de los delincuentes, de la manera de juzgarlos y del modo como se aplicaban las penas y de las cárceles donde éstas se cumplían en la época en que Cervantes escribió el *Quijote*, basado, principalmente, en la *Relación de la cárcel de Sevilla*, de Chaves, y en las *Aventuras y vida de Guzmán de Alfarache*, de Mateo Alemán.

El "Quijote" y la lengua castellana, por Julio Cejador y Frauca, págs. 131-144. Ya lo hemos reseñado y descrito bajo el núm. 1.115.

Los instrumentos músicos y las danzas en el "Quijote", por Cecilio de Roda, págs. 147-176, más 4 págs. de música; reseñado en el 1.559.

La imitación de Nuestro Señor Don Quijote, por Antonio Palomero, págs. 179-185. Es un elogio entusiasta del heroico manchego, símbolo de todos los idealismos que ennoblecen la vida humana, al cual debemos imitar.

De la muerte de Don Quijote, por Andrés Ovejero, págs. 189-209; descrito y reseñado, también, en el número 1.491.

El retrato de Don Quijote, por Enrique de Mesa, págs. 213-220. Breve estudio de la personalidad de Don Quijote, para sostener, muy acertadamente, que "la figura del ingenioso hidalgo es incopiable desde que su sinrazón le hace salir por vez primera al llano de Montiel".

Don Quijote y la locura, por el profesor doctor Ricardo Royo Villanova, págs. 223-249. Para el mejor desarrollo del tema lo divide en tres partes: la locura de Don Quijote, la locura en Don Quijote y la locura por Don Quijote, resultando una disertación muy original, muy erudita y muy amenamente escrita.

Don Quijote y el honor, por Alfredo Vicenti, págs. 253-264. A una ligerísima indicación de cómo se entendía el honor en la época de Cervantes, sigue la afirmación rotunda de que Don Quijote es la personificación de la dignidad, la rectitud y el honor.

Don Quijote y las armas, por José Ibáñez Marín, págs. 267-290; núm. 1.330.

Don Quijote en casa del Caballero del Verde Gabán, por José Martínez Ruiz (*Azorín*), páginas 293-297. Magistralmente, en cuatro páginas, pinta la vida apacible, metódica y de orden que se observa en la casa de don Diego de Miranda, o el caballero del Verde Gabán, cuando entra en ella Don Quijote, paradojista, sin plan ni método, que no tiene lógica en sus ideas ni en sus obras, que camina al azar, desprecia el dinero y no es previsor, para afirmar que si son, desde luego, más útiles para el aumento y progreso de las naciones esos espíritus solitarios, errabundos, fantásticos y perseguidores del ideal, no hay que despreciar, pues también lo son, a esos otros prosaicos, metódicos, amantes de las leyes, laboriosos y honrados. Hay que sentir, en una palabra, una cordial simpatía por los primeros, pero sin dejar de ser un poco de los segundos.

Don Quijote y la Religión, por Francisco Jiménez Campaña, de las Escuelas Pías, páginas 301-313. Sostiene que Cervantes profesó la religión católica, y que en sus santas doctrinas están inspirados los dichos y hechos de los dos principales protagonistas de la novela.

Don Quijote y el pensamiento español, por Adolfo Bonilla y San Martín, págs. 317-336; número 1.062.

Don Quijote y el Buscón, por José Nogales, páginas 330-347. Es un curioso e interesante trabajo en el cual se ponen de manifiesto las relaciones que existen entre la obra de Cervantes y la de Quevedo.

Don Quijote y los oprimidos, por Juan José

Morato, págs. 351-358. Con párrafos tomados de la inmortal novela y recordando muchos de sus episodios, sostiene el autor de esta conferencia que "toda la vida de caballero andante del famoso hidalgo no tiene otro objetivo que el bien, la libertad y el consuelo de los oprimidos, y la ruina y la humillación de los soberbios, de los opresores."

Don Quijote en el extranjero, por Ramón Pérez de Ayala, págs. 361-378. Con datos tomados, en gran parte, del tercer tomo de la *Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra,* de don Leopoldo Ríus, sección titulada: *Cervantes juzgado por los extranjeros,* se sostiene en este trabajo que "Cervantes y su *Don Quijote* son nuestro gran hombre y nuestro gran libro más traducidos al extranjero, más meticulosamente interpretados, apostillados y glosados, más alabados y encarecidos".

¿Es un libro esotérico el "Quijote"?, por Rafael Urbano, págs. 381-392. Es una corta disertación, muy bien pensada, afirmando que "no hay ni puede haber esoterismo alguno en el *Quijote,* porque tiene, ante todo, un carácter de crítica, de censura, de destrucción".

La poesía del "Quijote", por Mariano Miguel de Val, págs. 395-437; trabajó ya reseñado, bajo el núm. 1.663.

Como término de los actos llevados a cabo en el Ateneo de Madrid para conmemorar el tercer centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote,* una vez leídas todas las conferencias que hemos reseñado, se celebró, el día 13 de mayo, una brillante velada, cuyo programa fué el siguiente:

Don Quijote y el Derecho, por don José Canalejas y Méndez, págs. 441-447. Es un esbozo acerca de los conceptos jurídicos encerrados en la inmortal novela.

Don Quijote, poesía, por Francisco A. de Icaza, págs. 451-452.

Las canciones del "Quijote", por Cecilio Roda, págs. 455-463, acompañadas de 10 páginas de música, pertenecientes a las canciones descritas en la conferencia reseñada en el número 1.559.

Letanías de Nuestro Señor Don Quijote, poesía, por Rubén Darío, págs. 467-469.

Discurso resumen, por Francisco Navarro y Ledesma, págs. 473-481.

Retablo de Maese Pedro. Música arreglada por Cecilio de Roda. Dibujos de Joaquín Xaudaró, págs. 485-494.

Las poesías de Icaza y de Rubén Darío fueron leídas por Ricardo Calvo; y tomaron parte en la representación del *Retablo* el niño Rafael Calvo, Carlos Fernández Shaw y Serafín Álvarez Quintero, que leyeron, respectivamente, las partes de *Muchacho, Don Quijote* y *Maese Pedro.*

1.739.—Falla, Manuel de.—El retablo de Maese Pedro (Viñeta: Caballero galopando, con la lanza en ristre), por Manuel de Falla. Adaptación musical y escénica de un episodio de El Ingenioso Cavallero Don Quixote de la Mancha de Miguel de Cervantes Saauedra.—1923.

(Al pie de la port. trilingüe.) J. & W. Chester, Ltd., 11 Great Marlborough Street, London, W. 1.

(Al pie de la primera pág. del texto.) Copyright MCMXXIV by J. & W. Chester Ltd.

31 cm.: 4.° m.—6 hs., más 68 págs.—Título en rojo y negro.—La segunda port. en castellano, francés e inglés; y en los mismos idiomas las notas explicativas de los preliminares y la letra intercalada en el texto de la música.—Hol.

Port.—V. en b.—Port. trilingüe, con la indicación de que la versión francesa ha sido hecha por G. Jean-Aubriy, y la inglesa, por J. B. Trend, tomándola de la traducción londinense de Shelton's de 1620.—V. en b.—Ded. a Madame la Princesse Ed. de Polignac.—Nota indicando que la primera representación escénica de la obra tuvo lugar en casa de la Princesa Ed. de Polignac, en París, el día 25 de junio de 1923, y las dos primeras audiciones de la música en Sevilla y en París, los días 23 de marzo y 13 de noviembre del mismo año, respectivamente.—Índice. — Personajes y figuras del *Retablo.*—Descripción de los tres principales personajes que intervienen en la obra, Don Quijote, Maese Pedro y el Trujamán, con las mismas frases con las cuales los retrató Cervantes en la novela.—Notas sobre la ejecución vocal.—Texto compuesto de la música con la letra.

Conocido por todos el episodio de la novela cervantina que sirve de título a esta obra, e indicados en la descripción que acabamos de

hacer de ella los sitios en que se representó por primera vez y donde se celebraron las primeras audiciones de su música, réstanos añadir que por el feliz acierto y la genial inspiración con que su autor, el eminente compositor andaluz don Manuel de Falla, ha sabido interpretar en el pentagrama los sucesos imaginados y descritos en el cap. XXV de la 2.ª parte del *Quijote*, este poema musical será escuchado siempre con verdadera delectación por los devotos admiradores del glorioso manco y de la buena música.

1.740.—Ferrer, L. M. de. — Première partie de l'Histoire du chevalier Don Quichotte de la Mancha, poème héroï-comique. Tiré de l'œuvre de Cervantes par L. M. de Ferrer. — Logroño. — Imprenta y Librería Moderna.—1917.

21 cm.: 8.º m.—16 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Nota.

Contiene la traducción al francés, en versos alejandrinos, solamente de los capítulos I, XI y XXXVIII, el primero completo, de la primera parte del *Quijote*.

Según una nota final, colocada al pie del texto, la traducción completa está constituída por 4 vols. manuscritos, depositados en la Biblioteca cervantina de Alcalá de Henares.

Con un autógrafo del autor dedicando este ejemplar a la Biblioteca provincial de Logroño.

1.741.—Fuchs, Georg. — Don Quijote Der sinnreiche Junker von der Mancha. Musikalische Tragikomödie in 3 Aufzügen von Georg Fuchs. Musik von Anton Beer-Walbrunn. Preis netto M. I.—(Emblema del editor.) Copyright 1911 by Drei-Masken-Verlag, München Übersetzungs — und Aufführungsrecht vorbehalten.

(Al verso de la port.) Druck von Oscar Brandstetter in Leipzig.

8.º m.—71 págs.—Signs. 1-5.—Cartón.

Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad de la casa editorial y con el pie de imprenta.—Lista de los personajes.—Texto de la tragicomedia musical en tres actos.

Contiene sólo el texto, cuyo asunto está fundado, principalmente, en los amores de Luscinda con don Fernando

Procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.742.—Fuchs, Gorg.—Don Quijote der sinnreiche Junker von der Mancha Musikalische Tragikomödie in 3 Aufzügen von Georg Fuchs. Musik von Anton Beer—Walbrunn. Alle Vervielfältigungs—Arrangements vorbehalten Aufführungsrecht vorbehalten. Eigentum des Verlags für alle Lander. München. (Emblema editorial.) C. G. Röder G. M. B. H., Leipzig.

(Al pie de la primera pág. del texto.) Copyright including right of perfomance 1911 by Drei Masken Verlag Munich.

31 cm.: 4.º m.—2 hs., más 276 págs.—Port. y hoja que contiene la dedicatoria, orladas.—Pta.

Port.—V. en b.—Dedicatoria a Fritz Feinhals.—Lista de personajes.—Texto compuesto de la música, con letra intercalada.

Es la partitura de canto y piano del libreto descrito en el número anterior.

De la misma procedencia que la obra reseñada bajo el núm. anterior.

1.743.—García Rey, Verardo.—Ayuntamiento de Madrid. Publicaciones de la "Revista de la «Biblioteca, Archivo y Museo»". Vol. III (Doble filete.) Nuevos documentos cervantinos hasta ahora inéditos recogidos y anotados por El Comandante García Rey, ex profesor de la Academia de Infantería y C. de las Reales Academias de la Historia y Gallega (Esc. del Ayuntamiento de Madrid.) Madrid.—Imprenta Municipal.—1929.

24 cm.: 4.º m.—XVII págs., más 1 h, más 136 págs.—Con 3 hs., de símiles.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia preliminar por el autor.—Prólogo por don Agustín González de Amezúa.—Portadilla para los documentos.—Texto de los documentos.—Portadilla para las notas.—Texto de las nota.—Apéndice: Facsímiles.—Registro alfabético de las personas nombradas en esta obra.—Índice.

Indicación sumaria del contenido de los cincuenta y tres documentos que se relacionan en este trabajo:

I.—Carta de obligación otorgada por Gabriel de Palacio a mercaderes de Toledo, por deuda. Toledo, 16 de julio de 1534.

II.—Escritura otorgada por Fernando y Pedro de Palacios en favor de Domingo de Vivaldo y Alejandro Justiniano. Toledo, 2 de mayo de 1536.

III.—Escritura de dotación de una capellanía que hizo Diego García de Salazar, y en nombre de su hermana María de Salazar, en el monasterio de don Pedro Mártir, de Toledo. Toledo, año 1537.

IV.—Testamento de fundación de una capellanía hecha por don Francisco de Palacios, *el Viejo*. Esquivias, 3 de noviembre de 1537.

V.—Codicilo otorgado por Francisco de Palacios *el Viejo*. Esquivias, 11 de noviembre de 1537.

VI.—Reconocimiento de 600 maravedíes de tributo, por unas casas, a la parroquia de San Lorenzo, de Catalina de Vozmediano, mujer de Gonzalo de Salazar. Toledo, 19 de mayo de 1544.

VII.—Poder otorgado por doña Catalina de Vozmediano a Juan de la Puebla para cobrar todo cuanto se la debiera. Toledo. 28 de abril de 1548.

VIII.—Escritura de alquiler de media casa otorgada por Catalina de Vozmediano a Juan de la Puebla. Toledo, 28 de abril de 1548.

IX.—Mandamiento y escritura de posesión por el monasterio de Santa Ursula de las casas de Lope García de Salazar. Toledo, 23 y 29 de octubre de 1556.

X.—Carta de poder otorgada por Hernando de Salazar en favor de Pedro de Olmedo para todos sus pleitos y causas. Toledo, 9 de junio de 1557.

XI.—Escritura de donación otorgada por el clérigo Martín Pérez a María Salazar y Luisa de Palacios, sus parientes. Toledo, 5 de febrero de 1563.

XII.—Carta de pago de Luis de Trejo a favor del escultor Juan de Tovar por arrendamiento de finca de doña Catalina de Vozmediano. Toledo, 5 de noviembre de 1564.

XIII.—Carta de obligación de Luis Trejo de pagar a Diego de Goñi algunas cantidades. Toledo, 5 de noviembre de 1564.

XIV.—Escritura de reconocimiento de un título en favor del cabildo de Toledo por Fernando de Salazar Vozmediano. Toledo, 19 de agosto de 1575.

XV.—Escritura de reconocimiento de 200 maravedís de tributo al monasterio de Santo Domingo el Real, de Toledo, por la tercera parte de unas casas en la collación de San Lorenzo. Toledo, 13 de marzo de 1577.

XVI.—Escritura de venta a Hernando de Salazar de una tercera parte de casas, en la collación de San Lorenzo, que son de las monjas del monasterio de Santa Ursula. Toledo, 13 de marzo de 1577.

XVII. Carta de venta de una tercera parte de casas en la parroquia de San Lorenzo, por las monjas del monasterio de Santa Úrsula, de Toledo, a Hernando de Salazar Vozmediano. Toledo, 14 de marzo de 1577.

XVIII.—Carta de venta a Fernando de Salazar Vozmediano de una tercera parte de casas, en la collación de San Lorenzo de las monjas de Santa Ursula. Toledo, 14 de marzo de 1577.

XIX.—Poder de María de Salazar otorgado a sus hermanos Juan de Palacios y Fernando de Salazar para que cobren bienes y otras cosas que se la debieran. Esquivias, 4 de septiembre de 1580.

XX.—Escritura de venta de una esclava, otorgada por Hernando de Salazar Vozmediano, al regidor de Toledo don Fernando de Arce. Toledo, 13 de octubre de 1580.

XXI.—Escritura de dote y arras otorgada por Alonso Quijada en favor de doña Catalina de Pineda. Toledo, 13 de enero de 1581.

XXII.—Escritura de pedimento, información y posesión hecha a petición de Francisco de Palacios. Toledo, 15 de julio de 1585.

XXIII.—Poder que Juan Urreta de Rojas otorga a su mujer, doña Petronila de Ayala. Esquivias, 18 de agosto de 1585.

XXIV.—Escritura de poder otorgada a Francisco de Palacios, vezino de Toledo, por Lope García de Salazar, vecino de Esquivias. Esquivias, 19 de agosto de 1585.

XXV.—Poder otorgado al bordador Juan Sigler para varios maravedís de Lucía Álvarez y Catalina de Palacios. Toledo, 16 de septiembre de 1585.

XXVI.—Poder dado por *Miguel de Cervantes Saavedra* a su mujer, doña Catalina de Salazar y Palacios. Toledo, 28 de abril de 1587.

XXVII.—Poder otorgado por Gonzalo de Guzmán Salazar en favor de su hermano

Francisco de Guzmán. Toledo, 2 de octubre de 1587.

XXVIII.—Carta de donación otorgada por Francisco de Palacios en favor de Quiteria de Palacios, su sobrina. Toledo, 17 de marmo de 1589.

XXIX.—Escritura otorgada por doña Quiteria de Palacios. Toledo, 15 de septiembre de 1589.

XXX.—Escriutra de dejación de bienes en favor de doña Quiteria de Palacios por su tío Francisco de Palacios. Toledo, 31 de octubre de 1590.

XXXI.—Testamento de Francisco de Palacios. Toledo, 31 de octubre de 1590.

XXXII.—Poder a Juan Ortiz de Montalbán por Gonzalo de Guzmán Salazar. Toledo, 11 de noviembre de 1590.

XXXIII.—Poder dado por Rafaela de Vozmediano a Nicolás de Morales. Toledo, 28 de enero de 1593.

XXXIV.—Poder de Gonzalo de Guzmán Salazar al cura don Andrés Núñez, de Madrid, para cobrar algunas cantidades. Esquivias, 9 de julio de 1593.

XXXV.Escritura de Francisco de Palacios Vozmediano nombrando curador suyo a Gaspar de Guzmán. Toledo, 24 de abril de 1595.

XXXVI.—Poder de Luis Díaz Sueldo a favor de Gonzalo Ponce de Rojas y Cristóbal de Perdines como curadores de Francisco de Palacios. Toledo, 23 de octubre de 1595.

XXXVII.—Poder otorgado por Francisco de Guzmán como curador de Francisco de Palacios. Toledo, 22 de junio de 1596.

XXXVIII.—Escritura otorgada por Francisco de Palacios nombrando por su curador a Francisco de Guzmán, clérigo de Toledo. Toledo, 22 de junio de 1596.

XXXIX.—Poder de Gonzalo de Guzmán Salazar a favor de Jerónimo de Gaona, procurador de la Chancillería de Valladolid, para que en su nombre prosiga causa de su hidalguía. Toledo, 3 de julio de 1596.

XL.—Escritura de arrendamiento otorgada por Gonzalo de Guzmán Salazar, de una casa, a Agustín Castellanos. Toledo, 30 de enero de 1597.

XLI.—Concierto entre Francisco de Guzmán y Pedro de Salazar, relativo a la capellanía fundada por Francisco de Palacios. Toledo, 20 de marzo de 1597.

XLII.—Información relativa al cautiverio del portugués Diego Rodríguez. Toledo, 16 de octubre de 1597.

XLIII.—Testamento otorgado por fray Antonio de Salazar, cuñado de *Cervantes*. Toledo, 19 de agosto de 1600.

XLIV.—Carta de pago y ahorro de tributo otorgada por doña Quiteria de Palacios y Salazar. Toledo, 22 de febrero de 1602.

XLV.—Escritura de Pedro de Urreta de Salazar, deudor de Algunas cantidades a mercaderes toledanos. Toledo, 31 de mayo de 1604.

XLVI.—Gonzalo de Guzmán Salazar, fiador de su hermano Melchor de Guzmán. Toledo, 27 de enero de 1606.

XLVII.—Poder otorgado por Gonzalo de Salazar en favor del jurado Alonso Ortiz Suárez. Toledo, 3 de mayo de 1610.

XLVIII.—Escritura de venta de unas casas en Toledo, otorgada por Francisco de Palacios y Salazar. Toledo, 22 de septinembre de 1612.

XLIX.—Carta de pago de Francisco de Palacios y Salazar a favor de Diego López y otros. Toledo, 28 de enero de 1613.

L.—Escritura otorgada por Pedro Urreta de Salazar a favor del cabildo de la Santa Iglesia de Toledo. Esquivias, 22 de marzo de 1614.

LI.—Información a pedimento de Gaspar Tello de Guzmán. Esquivias, 30 de octubre de 1615.

LII.—Escritura de doña María de Salazar y Palacios en favor de Gaspar Tello de Guzmán, su marido, para tomar a censo algunas cantidades. Esquivias, 4 de noviembre de 1615.

LIII.—Escritura de venta e imposición de tributo otorgada por Gaspar Tello de Guzmán. Toledo, 7 de noviembre de 1615.

Aunque veríamos con más complacencia que los modernos investigadores se dedicasen a averiguar lo que hizo Cervantes en los varios años de su vida, de los cuales nada sabemos y a los que hacemos referencia, determinadamente, en otro lugar de esta bibliografía, en vez de atarearse en desentrañar todos los pormenores atañentes a cuanto hace referencia a las personas de su familia, que tanta intervención tuvieron en sus desdichas, reconocemos gustosos que este trabajo del culto ex profesor de la Academia de Infantería, el Comandante señor García Rey, tiene interés para la biografía del autor del *Quijote*, por reconstruírse en él, por entero, el linaje familiar de doña Catalina Salazar y Palacios, su mujer, y fijarse

de modo indudable una instancia de aquél en Toledo que no se conocía.

Precede al texto de los documentos un interesante prólogo del erudito académico de la Real Española, don Agustín G. de Amenzúa, bien querido amigo nuestro, poniendo de manifiesto la importancia de los Archivos de Protocolos, "como depósitos de peregrinas noticias y cantera preciadísima y casi inagotable para la composición de nuestra historia artística literaria y social", señalando el estado lamentable de abandono en que se encuentran la mayoría de ellos y las corruptelas establecidas, en algunos, para la utilización de sus fondos por los investigadores, y proponiendo la forma en que debiera encargarse de su catalogación, conservación y custodia el Cuerpo facultativo de Archiveros.

Ejemplar dedicado por el autor a la Biblioteca Nacional.

1.744.—Givanel Mas, Juan.—El Tirant-lo Blanch" i "D. Quijote de la Mancha" per Joan Givanel Mas.—(S. a.: 1921-22.)

(Al verso de la port.) Imprenta de la Casa de Caritat: Montalegre, 5. Barcelona.

21 cm.: 8.º m.—78 págs.—Hol.

Antepor.—Port.—V. con la indicación de la revista donde se publicó este estudio y con el pie de imprenta.—Ded. a don Francisco Martínez y Martínez.—Texto.

El señor Givanel Mas, profundo conocedor de la literatura y de los libros de caballerías, demuestra en este trabajo que Cervantes se inspiró en la obra de Martorell y de Galba para escribir alguno de los pasajes de su inmortal fábula.

Claro es que el señor Givanel no puede negar, y así lo hace constar al principio de su trabajo, que Cervantes, al imaginar el *Quijote*, el libro de caballerías que tuvo más presente fué el *Amadís de Gaula*, al cual hace referencia repetidas veces, sobre todo, en el transcurso de los episodios relatados en la primera parte.

1.745.—Gött, Emil. — Als Manuscript vervielfältigt.—Uebersetzungsrecht für alle anderen Sprachen vorbehalten.—Für sammtliche Bühnem im ausschlieszlichen Debit der Verlags-Firma A. Entsch in Berlin erschienen, und ist von dort aus allein das Recht der Aufführung zu erwerben. Emil Gött.—Verbotene Früchte. Lustspiel in drei Aufzügen. Nach einem Zwischenspiel des Cervantes von Emil Gött.—Alle Rechte vorbehalten. Ent. at Stat. Hall, London. Berlin 1894.

(Al fin.) Hergestellt in der Officin von R. Boll, Berlin 1894.

20 cm.: 8.º m.—71 págs.—Hol.

Port.—V. con un Exlibris.—Lista de los personajes.—Texto del juguete, en tres actos.—Pie de imprenta.

Está inspirada esta pieza teatral, que el autor llama juguete, en el entremés de Cervantes *La cueva de Salamanca*.

Procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.746.—González Palencia, Ángel. — Testamento de Juan López de Hoyos, maestro de Cervantes por Ángel González Palencia.—(De la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*).—Madrid.—Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", Olózaga, núm. 1.—1921.

23 cm.: 4.º—13 págs.—Con un cuadro genealógico.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.—Cuadro genealógico.

1.747.—González Palencia, Ángel. — Ángel González Palencia. Un cuento popular marroquí y "El celoso extremeño", de Cervantes.—Del Homenaje a Menéndez Pidal. Tomo I.—1924.—Madrid.—Imprenta de los sucesores de Hernando. Calle de Quintana, núm. 33.—1924.

26 cm.: 4.º m.—417-423 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto.

Pone de manifiesto, el señor González Palencia, en este trabajo y el que antecede sus conocidas dotes de investigador en el primero y su bien cimentada cultura literaria en el segundo.

Aunque es interesante la transcripción del testamento de Juan López de Hoyos, del úni-

lo que consta determinadamente que fué maestro de Cervantes, tiene, desde luego, mucho más valor para la literatura cervantina el estudio de los precedentes del cuento titulado *El celoso extremeño,* que el señor González Palencia cree se hallan en un antiguo cuento marroquí oído por él en Rabat en el año de 1914, y que Cervantes pudo conocer durante su larga permanencia en Argel.

El señor González Palencia, que perteneció al Cuerpo facultativo de Archiveros y es hoy Catedrático de la Universidad Central, es autor, juntamente con don Juan Hurtado y Jiménez de la Serna, que también figuró en el expresado Cuerpo y es Catedrático del mencionado centro docente, de la conocida y notable «Historia de la literatura española, Madrid, 1925», cuya primera edición fué impresa entre los años 1921 a 1922.

1.748.—GUZMÁN, Eugenio.—Eugenio Guzmán.—El «Quijote» y los libros de Caballerías. (Adorno tipográfico.) Barcelona.—Casa editorial Maucci. Gran medalla de oro en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid 1907, Budapest 1907, Londres 1913, París 1913, y gran premio en la de Buenos Aires 1910. Calle de Mallorca, núm. 166.—(S. a.: 1926.)

8.º m.—190 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que la obra es propiedad de la casa editorial.—Ded. por el autor a su hermano Antonio.—Portadilla para la introducción.—Introducción.—Texto, yendo precedido cada uno de los trabajitos que lo componen, de su correspondiente portadilla.—Índice.

Se contienen en este libro los siguientes estudios: "El catolicismo del *Quijote*"; "El espíritu revolucionario del *Quijote*"; "El pensamiento del *Quijote*"; "El realismo y el idealismo en el *Quijote* y en los libros de caballerías"; "Los amores de Don Quijote y la señora Dulcinea"; "El ideal caballeresco, el *Quijote* y los libros de caballerías"; "¿Decadente el *Quijote?*"; "En desagravio de Sancho Panza".

El mejor de estos ensayos, como los titula su autor, es, indudablemente, a nuestro juicio, el que hace referencia a la decadencia del *Quijote,* trabajito muy patriótico y muy bien pensado y escrito.

En los demás, aunque están desarrollados bajo un punto de vista ciertamente personal, se tratan asuntos muy conocidos dentro del campo de la literatura cervantina, pues acerca de ellos han dado su opinión numerosos lectores del *Quijote,* desde que Díaz de Benjumea se empeñó en escribir y en dogmatizar sobre el sentido oculto de la novela inmortal.

Respecto del último ensayo, el titulado "En desagravio de Sancho Panza", hemos de decir que después de lo que escribieron Menéndez y Pelayo en sus *Orígenes de la Novela,* y don Juan Valera en su discurso de la Real Academia Española del año de 1905, leído, por muerte del autor, por don Alejandro Pidal, acerca del famoso escudero del heroico manchego, nadie podrá en lo sucesivo tildarle de egoísta, glotón e interesado. Los dos insignes académicos, en un par de párrafos, escritos y pensados como ellos sabían y podían hacerlo, no sólo vindicaron a Sancho Panza de esos calificativos rateros, ofensivos y calumniosos, sino, lo que es de hacer resaltar más, definieron su carácter, convirtiéndole en lo que es: en un verdadero complemento de Don Quijote, al que éste redimió y purificó del fango de la materia, adonde le habían lanzado todos esos originales esoteristas y críticos abominadores de eruditos y comentadores cervantinos.

1.749.—HATZFELD, Helmut. — Teubners spanische und hispano-amerikanische Studienbücherei harausgegeben von F. Krüger. (Doble filete.) "Don Quijote" als wortkunstwerk. Die einzelnen Stilmittel und ihr Sinn von Helmut Hatzfeld. (Cifra del editor). Verlag und Druck von B. G. Teubner. Leipzig. Berlin.—1927.

23 cm.: 4.º—VI págs., más 1 h., más 292 págs., más 2 hs.—Sign. 1-19.—Las 2 últimas hs. son de anuncios de la casa editorial.—Tela color naranja.

Port.—V. en b.—Ded. a Karl Vossler y Ludwig Pfandl.—Prólogo.—Índice. — Observaciones preliminares.—Texto.—Índice de asuntos. Índice de nombres.—Anuncios editoriales.

Es un estudio acerca del *Quijote* considerándole como obra artística de la palabra, para lo cual analiza e indica por medio de ejemplos comparativos las ideas, los conceptos, las fuentes y las novelitas y cuentos que leyó y conoció Cervantes antes de escribir su incomparable e inmortal novela.

1.750.—Kienzl, Wilhelm. — Don Quixote. Eine musikalische Tragikömodie in drei Aufzügen. Dichtung und Musik von Wilelm Kienzl — Op. 50. — Vollständiger Klavierh—Auszug mit deutschem Text. Nach der Partitur bearbeitet von Componisten Pr. M. 20, netto.—Eigenthum der Verleger für alle Länder. Das Recht der öffentlichen Aufführung, auch von einzelnen Theilen in Concerten, ist vorbehalten. Ges. v. 116 1870 & 50.—Ed. Bote & G. Bock, Berlin. — Hofmusikalienhändler Sr. M. des Kaisers und Königs. J. M. der Kaiserin Friedrich und Sr. K. H. des Prinzen Albrecht von Preussen.—Copyright 1897 by Ed. Bote & G. Bock. Berlin.—Lith. Aust. v. C. G. Röder, Leipzig.

(Al fin.) Stich und Druk von C. G. Röder, Leipzig.

31 cm.: 4.º m.—3 hs., más 360 págs.—Pta.

Cubierta.—Port.—V. en b.—Ded. a los manes de Cervantes, firmada por el autor en Graz, a 9 de octubre de 1897.—Personajes que intervienen en el desarrollo de la tragicomedia musical.—Índice.—Indicación para el director de escena de cómo se pronuncian en alemán los nombres y las palabras españolas que aparecen en el texto.—Texto de la tragicomedia musical dividida en tres actos.—Pie de imprenta.

Este poema musical está inspirado en diferentes episodios de la novela de Cervantes, tanto de la primera como de la segunda parte. El primer acto se desarrolla en casa de Don Quijote y en la venta; el segundo, en el castillo de los Duques, y el tercero hace referencia al vencimiento de Don Quijote por el Caballero de la Blanca Luna y a la vuelta a su casa, donde otorga testamento y muere.

En la cubierta hay una lámina que representa a Don Quijote enfrascado en la lectura de los libros de caballerías.

Procedente del donativo alemán hecho por iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.751.—Lafuente, Federico. — Federico Lafuente.—"El Romancero del Quijote". Dibujos de Gregorio Valle. Fotograbados de F. González. Madrid. Librería de Fernado Fe.—Puerta del Sol, núm. 15—Progreso Gráfico, San Lorenzo, 5.—Madrid Año 1916.

24 cm.: 4.º m.—169 págs., más 1 h.—Port. fileteada, con el título a 2 tintas, roja y negra; hojas del texto, que va a 2 cols., también fileteadas, y con profusión de grabs. intercalados.—Hol.

Port.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria.—A manera de preámbulo. —Advertencia acerca del propósito que guió a Cervantes al escribir el *Quijote*.—Portadilla con este título: "Federico Lafuente.—El Romancero del *Quijote*.—Las famosas aventuras del Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, en sencillos romances, hechos a la buena de Dios y con el mejor deseo.—Primera edición."—Texto en CXIII romances.—Copia del epitafio redactado por Cervantes para la sepultura de Don Quijote.—Nota aclaratoria.

Como don Maximino Carrillo de Albornoz, al sacar a la luz pública en 1890 su *Romancero del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, núm. 212, se ha propuesto don Federico Lafuente al escribir el suyo: "refrescar la memoria de aquellos que hayan leído una o más veces el *Quijote*, interesando al propio tiempo a los que no lo hayan leído para que no dejen de estudiarlo con detención".

En CXIII romances ha sintetizado el señor Lafuente todo lo que es acción en la novela, prescindiendo de versificar, para no alargar demasiado su trabajo, "todo aquello que en el original no es acción, o no atañe directamente a las andanzas del caballero y su escudero", como así lo advierte en las notas puestas al pie de las páginas.

Respecto al juicio que nos merece esta obra, bajo el punto de vista literario, después de leer todos sus romances, hacemos nuestro, en gran parte, el formulado por la Real Academia Española en el informe que figura en los preliminares de la segunda edición, que describimos en el número siguiente, y que dice así: "Como libro de verdadera vulgarización, no faltan cualidades plausibles al *Romancero* del señor Lafuente: sus romances están versificados con soltura; el habla es popular y llano el estilo para acomodarse al gusto y al entendimiento del mayor número de lectores."

El escrupuloso rigor con que debe cuidarse el que una obra aparezca debidamente cata-

logada, nos hace incluír este *Romancero* en la Miscelánea cervantina, en vez de describirlo, como hicimos con el del señor Carrillo de Albornoz, entre las ediciones de *El ingenioso hidalgo.*

El señor Carrillo, en su *Romancero*, va siguiendo paso a paso todo el texto de la novela hasta en sus más mínimos pormenores, y da al lector noticia acabada en sus versos, de todos los sucesos en ella desarrollados, y por eso dijimos al hacer su reseña: "aunque en realidad no es una edición de la obra de Cervantes, la colocamos en este lugar por entender que puede figurar entre ellas con análogo y aun mejor derecho que el que ostentan algunos compendios de ella."

El señor Lafuente, por el contrario, no versifica todos los episodios relatados en la novela; no tiene otro propósito, según él mismo dice, que el de dar una "idea en algo aproximada de sus famosas aventuras", y aunque conserva los mismos títulos puestos a los capítulos del texto original, y emplea frases y palabras del mismo, el conocimiento íntegro de éste no llega nunca al lector.

Por esta razón, y por el cuidado escrupuloso que debe guiar al catalogador en su trabajo, de que hemos hablado al principio, seguimos las normas fijadas por nuestras "Instrucciones para la redacción de los Catálogos en las Bibliotecas públicas del Estado", y colocamos la obra objeto de esta nota en la Miscelánea, y la describimos bajo el nombre de su autor.

En la nota aclaratoria se advierte que la obra se acabó de imprimir el año de 1917.

La fe de erratas está tirada aparte y va colocada delante de la portada.

1.752.—LAFUENTE, Federico. — El libro Hispano-Americano. — El Romancero del Qvijote. Aventvras del ingenioso hidalgo, descritas en CXIII Romances, por D. Federico Lafvente, Académico de la Hispano-Americana. Año (Esc. de la Real Academia Hispano Americana.) 1926. Edición de la Real Academia Hispano Americana de Ciencias y Artes. (Doble filete.) Cádiz.—Rodríguez de Silva Tipolitografía.

(Al fin.) Este volumen, primero de la Biblioteca *El libro Hispano-Americano,* se imprimió en el establecimieno foto-tipo-litográfico denominado Rodríguez de Silva, instalado en Cádiz, calle Columela, 2. Año MCMXXVI.

26 cm.: 4.º m.—394 págs., más 1 h.—Pta.

Port.—V. en b.—Advertencia del Director de la Real Academia Hispano-Americana acerca de la forma y de la clase de obras que este centro ha pensado publicar bajo el título de *El libro Hispano-Americano.*—Ded. a S. M. el rey don Alfonso XIII.—Informe de la Real Academia Española de la Lengua, firmado por el secretario don Emilio Cotarelo, en Madrid, a 14 de octubre de 1921.—Real orden del Ministro de Instrucción pública, señor Salvatella, firmada en Madrid a 28 de marzo de 1923. —Advertencia del autor.—Texto, compuesto por CXIII romances.—Copia del epitafio redactado por Cervantes para la sepultura de Don Quijote.—Colofón.

Es la segunda edición de la obra reseñada en el número anterior, conteniendo exactamente el mismo número de romances y con las variantes, en cuanto al contenido de los preliminares que anteceden al texto, que hemos indicado al hacer la descripción.

Es la primera de las publicaciones hechas por la Real Academia Hispano-Americana de Ciencias y Artes y tanto la parte tipográfica como la presentación de la obra en general, son excelentes.

1.753.—MARTEL, Pierre-Etienne. — Les «Écrits» sous la direction de Jean Guéhenno. (Doble filete.) La recontre de Cervantès et du Quichotte par Pierre-Etienne Martel. Préface de Jean Guéhenno.—A Paris.—Bernard Grasset, Éditeur. (Doble filete.) MCMXXVII.

(Al fin.) Achevé d'imprimer le 9 mai 1927 par l'Imprimerie Floch, a Mayenne (France).

19 cm.: 8.º m.—237 págs., más 1 h.—Signs. 1-15. —Hol.

Anteport.—V. con una lista de obras del autor.—Port.—V. con la indicación del número de ejemplares de que constó la tirada, la del número que corresponde a este ejemplar y la

de haberse adquirido el derecho de propiedad literaria.—Ded. a Camille Mauclair.—Prefacio, por Jean Guehenno.—Texto.—Colofón.

Los jóvenes escritores franceses Pierre y Etienne Martel relatan en este libro la vida del autor del *Quijote* con verdadera minuciosidad, siguiendo las normas fijadas por Navarro Ledesma en su *Ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra.*

Esto no obstante, es un trabajo original, cuya lectura no vacilamos en recomendar, por demostrarse en él un conocimiento completo de cuanto se ha escrito en estos últimos tiempos acerca de Cervantes y de su obra literaria, un profundo amor y una gran admiración hacia éste, y, lo que es más de agradecer, un criterio casi siempre libre de pasión y de partidismos, al enjuiciar sobre algunos de los sucesos de la época de la historia de España en que vivió y escribió el Príncipe de nuestros ingenios.

Estos dos biógrafos, uno de los cuales, Etienne, murió antes de terminarse la impresión de la obra, aunque se llaman hermanos, sólo lo eran *espiritualmente,* y los nombres y apellidos que figuran en la portada son un *seudónimo,* según hace constar en el prefacio Jean Guehenno.

1.754.—Martín Arrabal, Francisco.—A través del Quijote (Colección de Artículos), por Francisco M. Arrabal.—Madrid.—Hijos de Cuesta, Sucesor Luis Santos, 9. Carretas, 9.—1909.

16 cm.: 8.º—2 hs. (1 en b.), más 108 págs., más 2 hs.—Hol.

Port.—V. con la ded. al excelentísimo señor don Manuel Gil Lozano, oficial mayor del Senado.—Introducción.—Texto.—Indicación de que la tirada constó de 200 ejemplares.—Lista de obras publicadas y en preparación del autor.—Índice.—Erratas.

Contiene este opúsculo unos cuantos artículos publicados en diferentes periódicos con ocasión del centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote.*

En todos ellos su autor, culto y distinguido oficial del Senado, expone su opinión sobre diferentes asuntos sugeridos por una atenta lectura de la inmortal novela y de las demás obras de Cervantes.

1.755.—Menéndez Pidal, Ramón.—Ramón Menéndez Pidal. Un aspecto en la elaboración del "Quijote". Madrid 1924.

(Al verso de la anteport.) Imp. Ciudad Lineal.—Madrid.—Teléfono S. 12.

14 cm.: 16.º m.—98 págs. más 1 h.—Hol.

Anteport.—V. con la indicación referente a la propiedad literaria y con el pie de imprenta.—Ret. del autor.—Nota diciendo el centro donde se publicó y leyó por primera vez este trabajo.—Port.—V. en b.—Texto.—Portadilla para la nota adicional.—Texto de la nota.—Indicación del número de ejemplares de que constó la tirada en papel de hilo.

Es la segunda edición del trabajo reseñado bajo el número 1.422; pero ampliada con notas puestas al pie de las páginas del texto, el cual también aparece ampliado en algunos párrafos, y con la adición de una nota al fin, en la que el erudito Director de la Real Academia Española contesta a las objeciones hechas a su discurso por don Emilio Cotarelo en el folleto titulado *Últimos estudios cervantinos.* Madrid, Tipografía de la "Revista de Archivos", 1920, y que hemos descrito, asimismo, bajo el número 1.155.

Acerca de esta controversia entre los señores Menéndez Pidal y Cotarelo y Mori, sobre si el *Quijote* tuvo o no su origen, en cuanto a sus primeros episodios, en el *Entremés de los Romances,* había escrito ya don Francisco Rodríguez Marín, en su edición crítica de *El Ingenioso Hidalgo,* Madrid, Imprenta de Archivos... 1916-1917, vol I, pág. 202: "En resumidas cuentas, la piececita anónima reimpresa por Castro —*El Entremés de los Romances*—, es una imitación de los primeros capítulos de *El Ingenioso Hidalgo*: la imitación más antigua de las conocidas hasta ahora..."

De este folleto que acabamos de describir se hizo una tirada especial de 100 ejemplares en papel de hilo, y otra más copiosa en papel corriente, a la cual pertenece el de la Sección de Cervantes de la Biblioteca Nacional

1.756.—Novo y Fernández Chicarro, Pedro de.—Bosquejo para una edición crítica de "Los trabajos de Persiles y Sigismunda", por Pedro de Novo y F. Chicarro.—Madrid.—1928.

(Al fin.) Gráficas Reunidas, S. A., Barquillo, 8, Madrid.

25 cm.: 4.º m.—VI, más 137 págs., más 2 hs.—Signs. 1-9.—Rúst.

Port.—V. en b.—Exordio.—Texto.—Índice.—Pie de imprenta.

Es de desear que el señor Novo y Fernández Chicarro, ilustre académico de la Real de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, publique pronto la edición crítica de *Los trabajos de Persiles y Sigismunda,* que promete en este Bosquejo; pues a juzgar por la detenida lectura del plan que se propone desarrollar para terminar su trabajo y por las muestras que da de conocer cuantos elementos han de integrar una edición crítica, ha de ser, la que tiene en proyecto, una de las mejores que se han hecho acerca de la obra póstuma de Cervantes.

1.757.—OLIVER ASÍN, Jaime.—Sobre los orígenes de La Ilustre Fregona (Notas a propósito de una comedia de Lope), por Jaime Oliver Asín.—Madrid.—Tipografía de Archivos. Olózaga, 1.—1928.

24 cm.: 4.º m.—10 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Aunque el autor de este trabajito encuentra cierta relación entre la comedia titulada *El Mesón de la Corte,* de Lope, y el cuento cervantino *La ilustre fregona,* se inclina a creer "que ambos escritores conocieron una fuente escrita, basada probablemente en algún suceso real, que ambos aprovecharon, y cuya acción desarrollaron, cada uno conforme a su técnica literaria".

En cuanto a la influencia que la mencionada novelita de Cervantes pudo ejercer en el teatro de Lope, afirma, con Rodríguez Marín, que la comedia *La noche toledana* nada debe a la obra de Cervantes, y la que lleva el mismo título de *La ilustre fregona* o *Amante al uso,* nada tiene del estilo de Lope, aunque esté incluída como de éste en las más completas colecciones de su teatro.

1.758.—POPESCU-TELEGA, Alejandro.—Al. Popescu-Telega. Cervantes. — Cultura Nationala.

(Al verso de la port.) Popescu-Telega. Cervantes. S'a editat şi tipărit de Cultura Nationalã. Bucareşti, 1924.

15 cm.: 16.º m.—119 págs., más 1 h.—Carton.

Anteport.—V. con una lista de las biografías de hombres ilustres que ha publicado la casa editorial Cultura Nactionala.—Port.—V. con el pie de imprenta y la indicación de haberse adquirido el derecho de la propiedad literaria.—Prólogo.—Texto.—Índice.

El señor Popescu-Telega ha escrito esta obrita con el exclusivo objeto de popularizar en Rumania la vida de Cervantes y la de su producción literaria. Para ello hace una biografía del insigne hijo de Alcalá de Henares y a continuación un sucinto análisis de todas sus obras, comenzando por la *Galatea* y acabando con el *Persiles y Sigismunda.*

El culto hispanista rumano demuestra, en este breve estudio, que conoce perfectamente los trabajos de los más renombrados biógrafos y críticos cervantinos nacionales y extranjeros, y sobre todo, la edición crítica del *Quijote,* publicada por don Francisco Rodríguez Marín entre los años de 1916 a 1917.

No vacilamos en recomendar, a los intelectuales rumanos, la lectura de este librito, donde también se da a conocer a una de las figuras cumbres creadas por la raza latina.

Forma parte este volumen de una colección de biografías, que, de los más grandes ingenios de Europa, está publicando la sociedad editorial *Cultura Nationala.*

Ejemplar regalado y dedicado por el autor a la Sala de Cervantes de la Biblioteca Nacional.

1.579.—RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco.—Duelos y quebrantos. Apéndice VII del tomo último del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín, Director de la Biblioteca Nacional, Bibliotecario Perpetuo de la Real Academia Española. (*Separata* de la *Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo."*) (Escudete del autor.) Madrid, M. CM. XXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el jueves, 4 de octubre de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.º m.—35 págs., más 1 h.— Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. a la memoria de don Rufino José Cuervo.—Texto.—Colofón.

1.760.—Rodríguez Marín, Francisco.—Don Lorenzo de Miranda. El capítulo XVIII de la segunda parte del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín. Director de la Biblioteca Nacional y Bibliotecario perpetuo de la Real Academia Española. (*Separata* de la *Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo"*.) (Escudete del autor.) Madrid, M. CM.XXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el lunes 16 de abril de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.° m.—30 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. al excelentísimo señor don Luis Montoto y Rautenstrauch.—Texto.—Colofón.

1.761.—Rodríguez Marín, Francisco.—El licenciado Márquez Torres. Apéndice XXI del tomo último del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín, de las Reales Academias Española y de la Historia (*Separata* de la *Nueva edición crítica* de *"El Ingenioso Hidalgo"*.) (Escudete del autor.) Madrid, M. CM. XXVIII.

(Al verso de la port.) Tip. de la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", Olózaga, 1.

20 cm.: 8.° m.—6 hs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales, y con el pie de imprenta.—Texto.

1.762.—Rodríguez Marín, Francisco.—El romance del Cura. Apéndice XXII del tomo último del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín. Socio fundador y primer secretario de "El Folklore Andaluz" (1881). (*Separata* de la *Nueva edición crítica* de *"El Ingenioso Hidalgo"*.) (Escudete del autor.) Madrid. M.CM.XXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el miércoles, 10 de octubre de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.° m.—20 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. a la memoria de don Juan Antonio de Torre y Salvador.—Texto.—Colofón.

1.763.—Rodríguez Marín, Francisco.—El Retablo de maese Pedro. Capítulo XXVI de la segunda parte del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín, de las Reales Academias Española y de la Historia Director de la Biblioteca Nacional. (*Separata* de la *Nueva edición crítica* de *"El Ingenioso Hidalgo.*) (Escudete del autor.) Madrid, M.CM.XXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el lunes 6 de agosto de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.° m.—32 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. al excelentísimo Maestro Manuel de Falla.—Texto.—Colofón.

1.764.—Rodríguez Marín, Francisco.—Los rebuznadores. Apéndice XXIX del tomo último del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín (el Bachiller Francisco de Osuna). (*Separata* de la *Nueva edición crítica* de *"El Ingenioso Hidalgo"*.) (Escudete del autor.) Madrid, M.CM.XXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el lunes 15 de octubre de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.° m.—18 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. a don Francisco Montes Gordillo.—Texto.—Colofón.

1.765.—Rodríguez Marín, Francisco.—Soledad=Saudade. Apéndice XXXV del tomo último del "Quijote" anotado por Francisco Rodríguez Marín, Correspondiente de la Academia das Sciencias de Lisboa y del Instituto de Coimbra. (*Separata* de la *Nueva edición crítica* de "*El Ingenioso Hidalgo*".) (Escudete del autor.) Madrid, MCMXXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el lunes 5 de noviembre de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.º m.—20 págs., más 1 h.—Hol,

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. al soledoso recuerdo de los veinte años del autor.—Texto.—Colofón.

1.766.—Rodríguez Marín, Francisco.—La pobreza de los hidalgos. Apéndice XXXVI del tomo último del "Quijote", anotado por Francisco Rodríguez Marín. Individuo preeminente de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras. (*Separata* de la *Nueva edición crítica* de "*El Ingenioso Hidalgo*".) (Escudete del autor.) Madrid, MCMXXVIII.

(Al fin.) Fué impresa esta obrecilla en la "Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". Acabóse el lunes 12 de noviembre de MCMXXVIII.

20 cm.: 8.º m.—18 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con la indicación de que se ha hecho una tirada de 111 ejemplares, no venales.—Ded. a la memoria de Felipe Pérez y González.—Texto.—Colofón.

Estos ocho trabajos, *separata*, como se dice en la portada de la *Nueva edición crítica de "El Ingenioso Hidalgo"*, publicada por don Francisco Rodríguez Marín y descrita en el núm. 1.705, forman parte de los 41 apéndices que constituyen el tomo VII y último. Obrecillas se las llama con gran modestia, y son otras tantas pruebas de la profunda y amena erudición del maestro de los actuales cervantistas.

1.767.—Strauss, Richard. — Meinem Freunde Joseph Dupont gewidmet.—Don Quixote (introduzione, tema con variazioni e finale) Fantastische Variationen über ein Thema ritterlichen Characters für grosses Orchester componirt von Richard Strauss. Op. 35...

(Al pie de la primera pág.) München, Jos. Aibl Verlag. Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag.

34 cm.: Fol. m.—55 págs.—Hol.

Cubierta que hace veces de port.—Texto, que comienza al verso de la cubierta.

Este verdadero poema musical, que titula su autor variaciones fantásticas sobre un tema de carácter caballeresco, está dedicado por el insigne músico vienés a su amigo Joseph Dupont.

Procedente del donativo alemán por iniciativa de S. A. R. la infanta doña Paz de Borbón.

1.768.—Téllez, Guillermo. — Valor del Quijote en la educación. Notas por Guillermo Téllez, profesor civil del Colegio de María Cristina, Numerario de la Normal y Abogado. (Filete.) Toledo.—Imprenta del Colegio de M.ª Cristina.—1928.

8.º—38 págs.—Hol

Anteport.—Port.—V. en b.—Índice.—Ded. a don José Rogerio Sánchez. — Advertencia. — Texto.

Se han reunido en este folletito dos conferencias dadas por su autor en el Colegio de María Cristina, de Toledo, con ocasión de la Fiesta del Libro. Fueron leídas estas conferencias el día 7 de octubre de los años de 1926 y 1927, y se titulan, respectivamente: *Guía de la lectura que da la obra "Quijote"* y *Valor educativo del "Quijote"*. Al final, y para completar el asunto desarrollado en ambas, ha añadido el señor Téllez unas notas que llevan el título de *Aspecto didáctico*.

Los temas de ambas disertaciones están desarrollados cultamente.

Ejemplar dedicado, con su autógrafo, por el autor, a la Biblioteca Provincial de Toledo.

1.769.—THOMAS, Henry. — British Museum.—Catalogue of Printed Books.—Cervantes.—London: Printed by William Clowes and Sons, Limited, Duke Street, Stamford Street, S. E., and Great Windmill Street, W.—1908.

36 cm.: Fol. m.—19 hs.—Las 18 hs. que componen el texto, a 2 cols., y éstas, que van numeradas, hacen un total de 72.—Hol.

Port.—V. en b.—Texto.

Contiene este Catálogo 1.030 números, sin contar las ediciones duplicadas, distribuídas en las secciones siguientes: *Obras completas, Teatro, Poesías sueltas; Don Quijote,* Apéndice; *Continuaciones, Imitaciones,* etcétera. *Crítica e Ilustraciones gráficas. Galatea, Novelas, Persiles y Sigismunda, Viaje del Parnaso, Extractos, Obras atribuídas a Cervantes.* Apéndice: *Celebración de aniversarios, Bibliografía, Biografía y crítica, Miscelánea.*

Por el crecido número arriba indicado de sus artículos, por contener casi todas las ediciones príncipes de las obras de Cervantes, pues sólo faltan una de las impresiones del *Quijote,* hechas en Lisboa por Jorge Rodríguez y la primera de *La Galatea,* y por la gran cantidad de las registradas en toda clase de idiomas, no sólo del *Ingenioso Hidalgo,* sino de las demás producciones del *ingenio alcalaíno,* puede ser considerada esta colección cervantina como la más notable después de las de la Biblioteca Nacional de Madrid, y la de don Isidro Bonsoms, de Barcelona.

La parte más pobre de la colección es la denominada *Miscelánea,* en la cual faltan libros y folletos, fáciles de conseguir por un centro como el British Museum, que tantos medios de adquisición posee.

Las obras están descritas, como tiene por costumbre hacerlo el British Museum en todos sus Catálogos, sin detalles técnicos de ninguna clase. Una breve transcripción del título que figura en la portada del libro, anotando las particularidades distintivas del ejemplar muy sucintamente, y las indicaciones referentes al pie de imprenta y al tamaño, haciendo caso omiso, para consignar este dato, del número de centímetros, lo mismo en las obras antiguas que en las modernas.

Este sistema de catalogación tiene la inapreciable ventaja de que en corto espacio de tiempo se puede poner a la disposición del lector cuantos fondos posee una Biblioteca.

El autor de este notable trabajo es míster Henry Thomas, docto bibliotecario del British Museum y profundo conocedor de la literatura española y de todas las llamadas artes del libro.

1.770.—WOLFF, Pius Alexander. — Preciosa. Schauspiel von P. A. Wolff mit Musik von C. M. von Weber. Klavierauszug zu zwei Häden. revidirt von Gustav F. Kogel.—Leipzig.—C. F. Peters.

(En la cubierta final.) Druck von C. G. Naumann in Leipzig.

28 cm.: 4.º m.—36 págs.—Port. grab.—Hol.

Port.—V. con el Índice.—Texto.

Contiene la partitura arreglada para canto y piano, por Gustav F. Kogel.

Procedente del donativo alemán debido a la iniciativa de S. A. R. la Infanta doña Paz de Borbón.

1.771.—WOLFF, Pius Alexander. — Preciosa. Schauspiel in vier Aufzügen von Pius Alex. Wolff.—Leipzig.—Druck und Verlag von Philipp Reclam jun.—(S. a.)

15 cm.: 16.º m.—64 págs.—Hol.

Port.—V. en b.—Lista de personajes.—Texto de la comedia dividido en cuatro actos.

El argumento de esta comedia, en el cual se inspiró la partitura anterior, está tomado del de *La Gitanilla,* cuyos principales protagonistas intervienen en el desarrollo de la acción, que termina y se desenvuelve del mismo modo que en el cuentecito cervantino.

Es el cuaderno 130 de "La Universal Bibliothek."

Ejemplar de la misma procedencia que el anterior.

1.772.—WURZBACH, Wolfgang von. — Einführung in die romanischen Klassiker —2.— Cervantes. Don Quijote von Dr. Wolfgang von Wurzbach, Privatdozent an der Universität Wien (Grabadito.) Strass-

burg.—J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel). —1913.

8.º m.—50 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del autor, firmada en Viena, mayo de 1913.—Texto.

Es la traducción al alemán de la introducción que aparece al frente de la edición castellana del *Quijote,* publicada por la "Bibliotheca Románica" en los años 1911-1916 y descrita bajo el núm. 1.698.

De idéntica procedencia que los dos números anteriores.

1.773.—Wurzbach, Wolfgang von. — Einführung in dei romanischen Klassiker.—3.—Cervantes. Die Novellen.—Preziosa, von Dr. Wolfgang von Wurzbach, Privatdozent an der Universität Wien. (Grabadito.) Strasburg.—J. H. Heitz (Heitz & Mündel).—1913.

8.º m.—69 págs. Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Advertencia del autor, firmada en Viena, mayo de 1913.—Texto del estudio acerca de las *novelas,* hasta la página 29.—Pág. 30: Texto del estudio acerca de *La Gitanilla.*

Es una breve e interesante disertación sobre las novelas de Cervantes en general, indicando el influjo que en ellas pudieron ejercer los cuentos italianos de Boccaccio, seguida de un detenido estudio de *La Gitanilla,* cuyo argumento analiza y compara con otras obras dramáticas francesas y alemanas inspiradas en el mismo episodio cervantino y aparecidas con posterioridad a éste.

La primera parte de este trabajito, o sea las notas sobre las *novelas,* apareció por primera vez en el año de 1907, como introducción al *Cervantes Studien,* del mismo autor, publicado en el tomo XX de *Romanischen Forschungen*; la segunda, con el estudio de *La Gitanilla,* en 1901, en los *Studien zur vergleichenden Literaturgeschichte,* tomo I, páginas 391-419.

De la misma procedencia que los números anteriores.

1.774.—Wurzbach, Wolfgang von.—Einführung in dei romanischen Klassiker.—4.—Cervantes. La ilustre fregona.—El curioso impertinente, von Dr. Wolfgang von Wurzbach, Privatdozent an der Universität Wien. (Emblema.) Strassburg.—J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel) 1913.

8.º m.—64 págs., más 1 h.—Hol.

Anteport.—Port.—V. con una advertencia del autor.—Texto del estudio sobre *La ilustre fregona,* hasta la pág. 24.—Pág. 25. Texto del estudio sobre *El curioso impertinente.*

A una exposición del argumento de los dos cuentos cervantinos sigue su comparación con el de otras obras inspiradas en los mismos asuntos, y pertenecientes a escritores anteriores y posteriores a Cervantes, para fijar las fuentes en que pudo inspirarse éste y la influencia que supo ejercer en este género literario.

Aparecieron por primera vez estos dos trabajitos en el año de 1907, en el tomo XX de *Romanischen Forschungen.*

De la misma procedencia que los números anteriores.

NOTA

CON EL FIN DE DEJAR COMPLETO NUESTRO TRABAJO, DESCRIBIMOS A CONTINUACIÓN LOS CUATRO ÚLTIMOS IMPRESOS RECIBIDOS PARA LA SALA DE CERVANTES

1.775.—Don Quichotte de la Manche. Par Michel de Cervantes. Adaptation de Joseph Groussin. Imagé par Albert Uriet. (Viñetita representando a Sancho Panza con una botella entre las manos.) A Tours.—Maison Alfred Mame et Fils.—(S. a.: 1927?)

(Al fin.) Tours, impr. Mame.

4.º m.—160 págs.—Signs. 1-16.—Con 16 láms. en colores y profusión de grabs. intercalados. — Tela blanca, ornam.ª

Anteport.—V. con la indicación de que se han impreso 15 ejemplares de la obra en papel de hilo.—Lámina.—Port.—V. en b.—Texto.—Apéndice.—Viñeta.—Pie de imprenta.

Es un extracto de los principales episodios de la primera y de la segunda parte de la novela cervantina, ilustrado con 16 láminas a todo color y multitud de grabados, de Albert Uriet, el cual, si demuestra que es buen dibujante, prueba también que desconoce la época en que hizo vivir Cervantes a las personas que intervienen en los episodios de la fábula.

1.776.—Derjavin, Const.—Const. Derjavin. (Doble filete.) La crítica cervantina en Rusia. (Adorno tipográfico.) Madrid.—Tipografía de Archivos. Olózaga, 1.—1929.

25 cm.: 4.º m.—30 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto, firmado en Leningrado, noviembre de 1928.

Para dar a conocer en España la "participación de Rusia en los estudios cervantinos", escribe el señor Derjavin este opúsculo, en el cual se hace una sucinta, pero completa, historia de todos los trabajos críticos publicados en su país acerca de Cervantes y de su producción literaria, desde la aparición en él de la primera traducción del *Quijote*, hecha por Nicolás Osipov, en 1796, hasta nuestros días.

1.777.—Pérez del Pulgar y Burgos, Luis.—El condumio de Sancho Panza por Luis Pérez del Pulgar y Burgos. (Adornito tipográfico.) Madrid. — Talleres tipográficos G. Pérez. Calle de San Vicente, 67.—1929.

23 cm.: 4.º—32 págs.—Hol.

Anteport.—Port.—V. en b.—Texto.

Está inspirado este estudio en el que, con el título de "*El yantar de Alonso Quijano el Bueno*", escribió don Francisco Rodríguez Marín en el año de 1916, y demuestra en él su autor, prestigioso Inspector primero del Cuerpo facultativo de Archiveros y Subdirector de la Biblioteca Nacional, una gran cultura y un profundo conocimiento del *Quijote*.

1.778.—Víctores Fernández, Gregorio.—El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. Trabajo de vulgarización de la mejor obra cervantina, premiado con Accésit y Diploma en Certamen Literario-pedagógico, abierto por "Revista Escolar de Asturias", con motivo del III Centenario de la muerte del Manco de Lepanto, escrito por Gregorio Víctores Fernández, Maestro Nacional. (Adorno tipográfico.) Guadalajara.—Imprenta editorial del Suc. de Antero Concha, Plaza de San Esteban, 2.—Teléfono 175.—1929.

15 cm.: 16.º m.—16 págs.—Rúst.

Cubierta.—Port.—V. en b.—Cuatro palabras preliminares.—Texto.

Tiene por objeto este trabajito "el contribuír a que el ochenta por ciento de los españoles que ignoran quién fué Cervantes y lo que es el *Quijote* adquieran una sucinta idea de aquél y se aficionen a leer éste"; para ello, el autor hace primero la biografía del ingenio alcalaíno y estudia después, someramente, las causas que impulsaron a éste a escribir su inmortal novela y lo que simbolizan los dos principales personajes de la misma.

ÍNDICES

ÍNDICE ALFABÉTICO

DE AUTORES, TRADUCTORES, ABREVIADORES, ANOTADORES, BIÓGRAFOS, ESCRITORES CITADOS, IMPRESORES, LIBREROS, EDITORES, DIBUJANTES, GRABADORES Y MECENAS.

A

Abaurre Mesa, José. 411.
Abeja, Domingo. 372.
Abella, M., pintor. 491.
Abenza, Aureliano. 411.
Aben-Zahar de Bargas, Maestro.—V. Abenza, Aureliano.
Abienzo, F., impr. 430.
Académica, La, tipografía, Barcelona. 107, 510.
Acero, Tomás. 478.
Aceves, Rafael. 667.
Acosta, Zacarías. 74, 529.
Acuña, Manuel-Alfonso. 610.
Adam, grabr. 288.
Adam, Paul. 727.
Adamuz Montilla, Alfonso. 412.
Adlard, Henry, grabr. 313.
Administración del Real Arbitrio, Imprenta de la. 547.
Afaba y Fernández, Leopoldo. 478, 495.
Afán de Ribera, Antonio J. 518, 732.
Aguila, Conde del. 167.
Aguado, impr. 806.
Aguado, E., impr. 59.
Aguado, Juan, impr. 550, 719.
Aguayo Marañón, Gregorio. 688.
Aguilar, Pascual, libr. 78.
Aguilar y Blanch, José. 519.
Aguilera y Gamboa, Enrique de, Marqués de Cerralbo. 516.
Aibl, Jos., editr. 852.
Alabern, Pablo, grabr. 58, 62.
Alaminos, J., dib. 89, 93.
Alava, José María. 344, 432, 433, 746.
Alba, E., grabr. 79.
Alba, César. 478.
Alba, Duque de.—V. Stuart Fitz James Falcó Portocarrero y Osorio, Jacobo.
Alba y Bonifaz, Santiago. 119.
Albert, dib. 162.
Albertazzi Avendaño, J. 500.
Albiol, José. 719.
Albira y Díez, Viuda de, libr. 449.
Albrecht, Johannes. 833.
Albrechta, C., editr. e impr. 276.
Albuerne, M., grabr. 44, 389.
Alcalá, R., tipóg. 640.
Alcalá Galiano, Antonio. 417.
Alcalá Galiano, Pelayo. 417.
Alcalay, León, libr. y editr. 183.
Alcalde Valladares, Antonio. 413.
Alcántara, dib. 46, 358.
Alcántara García, Pedro. 445.
Alcañices, Marqués de. 279.
Alcocer, Juan. 517.
Aldana y Saénz de Santa María, Ramón. 608.
Aldus, S. A. Artes Gráficas, imprs. Santander. 819.
Alegría y Charlain, impr. 620.
Alemán, Mateo. 822.
Alemany y Bolufer, José. 591.
Alemany Limiñana, Francisco. 492.
Aleu y Fugarull, Juan, edit. e impr. 82, 87, 120.
Alexander, William John. 175.

Alonso de Zidra, Ramón.—V. Ramírez y Blanco, Alejandro.
Alfaro, Ricardo J. 629.
Alfaro Cooper, J. M. 500.
Alfonso, Luis. 506.
Alhambra, Gabriel, impr. 569, 612, 667, 694.
Aliaga, Fr. Luis de. 422, 448, 622.
Alisal, Fernando del. 506.
Almagro Cárdenas, Antonio. 732.
Almar, George. 418.
Almaraz y Compañía, librs. 800.
Almeida, Felinto de. 538.
Almoina Caballero, José. 478, 624.
Alonso, Benito F. 490.
Alonso, Fernando. 682.
Alonso, Santiago. 497.
Alonso Cortés, Narciso. 393, 418, 419, 460, 553, 583, 630, 689, 718, 772, 773.
Alonso Madrazo, Albino. 478.
Alonso y Padilla, Pedro, editr., impr. y libr. 32, 33, 35, 284, 356, 655.
Alonso Palacios, José. 805.
Alonso de la Paz, Justo. 441.
Alou Hermanos, editrs. 535.
Alperiz, Nicolás, pintor. 105.
Alrededor del Mundo, Imprenta de. 450.
Altés, Francisco, impr. 123.
Álvarez, grabr. 358.
Álvarez, Antonio, impr. 2, 280, 282, 293, 395.
Álvarez, Antonio, Imp. de la Viuda de. 597, 598.
Álvarez, Urcisino. 496.
Álvarez de Colmenar, Juan. 685.
Álvarez y C.ª, Francisco, imprs. 82, 448, 493, 505.
Álvarez Dumont, E., pintor. 498.
Alvarez Espino, Romualdo. 414, 494, 496, 524, 570.
Alvarez Guerra, Juan. 419, 496, 623, 639, 684.
Alvarez Hazañas, Joaquín. 419.
Álvarez Limeses, Gerardo. 518.
Álvarez Morete, Luis. 517.
Álvarez y Navarro, Federico. 639.
Álvarez Quintero, Serafín y Joaquín. 417, 419, 420, 836.
Alvarez Rodríguez, Manuel, impr. 389.
Álvarez Ruyales, Nicolás. 420.
Álvarez Sereix, Rafael, 414.
Alvear y Ramírez de Arellano, Cayetano de. 420.
Alvisopoli, Tipografía di. 177, 178, 179.
Alzine, J., impr. 288.
Allois, impr. 154.
Amaulry, Thomas, impr., editr. y libr. 131, 135, 136, 138.
Ambrosoli, Francesco, tradr. 179, 180.
Ametller, Blas, grabr. 44, 46, 52.
Amezúa y Mayo.—V. González de Amezúa y Mayo, Agustín.
Amiel, Enrique Federico. 625.
Amyot, libr. 5, 60, 331, 344, 360, 366.
Anasagasti, Teodoro. 421.
Andalucía, La, impr. Sevilla. 799.
Anderson, S., grabr. 261.
Andrade y Lerregui, Waldo. 497.
André, Eloy Luis. 490.
Andrenio.—V. Gómez de Baquero, Eduardo.
Andrés, Hernández, Salvador. 805.
Andreve, Guillermo. 629.
Angel, Manuel, dib. 98, 99, 119, 121, 379.
Anguiano, Mario, impr. 393.
Angulo, D. L., impr. 581.
Antequera, Benedicto. 610, 639.
Antequera, Ramón. 422, 520.
Antoine, B. grabr. 134.
Antommarchi de Rojas, Dorila. 489.
Antonio, Huberto, impr. 17, 18, 280, 282, 355.
Antonino, Isaac. 609.
Antonio, Nicolás. 2, 190, 468.
Antunes, Thomaz Quintino, imprs. 126.
Antúnez Hermanos, imprs. 445.
Anuario de Exportación, imprta., Barcelona. 103.
Anzarena, Cristóbal. 423.
Apaláteguí, P., impr. 537.
Aparicio, Bernardo. 624.
Aparicio, Felipe. 545, 638.
Apollinaire, Guillaume. 727.
Apperson Hearst, Phoebe. 9.
Appleton, D., y Compañía, editrs. y librs. 76, 87, 379.
Appleton, D., and Company, editrs. y librs. 214, 215, 217.
Apráiz y Sáenz del Burgo, Julián. 115, 124, 310, 371, 409, 423, 424, 425, 426, 454, 517, 615, 682, 742.
Aragón Azlor e Idiáquez, María del Carmen, Duquesa de Villahermosa. 414.
Arango, José Victoriano. 571.
Araujo-Costa, Luis. 426.
Arbolí Faraudo, Servando. 427.
Arbouin, G., impr. 474.
Arce, Julio César. 489.
Arco y Molinero, Angel del. 463.

Arévalo y Muñoz, Manuel. 427.
Argensola.—V. Leonardo de Argensola.
Argote, Ignacio María de. 432.
Ariani, Enrico, impr. 446.
Arias, Eduardo, impr. 606, 637, 763.
Arias, Fr. Evaristo P. 517.
Arias de Bovadilla, Francisco, Conde de Puñonrostro. 770.
Arias de León, Luis. 427.
Aribau, Buenaventura Carlos. 6, 8, 66, 68, 75, 80, 99, 296, 331, 332, 333, 360, 361, 366, 367, 374, 528.
Aribau y C.ª Imprenta. Estereot.ª Galvanop.ª de (Sucesores de Rivadeneyra). 370, 807.
Arkste'e y Merkus. impr. 34, 142.
Armas y Cárdenas, José de. 428, 429, 444, 552, 583.
Armengot, F., Establecimiento Tipográfico de Hijos de. 772.
Armenteros, María, libr. y editr. 24.
Armesto y Castro, Gil de. 439.
Armstrong, C., grab. 200, 202, 206, 213.
Arnal, Pedro, dib. 40.
Arnao, Antonio. 413, 441, 479, 543.
Arpa y López, Salvador. 525, 571.
Arosemena, Pablo. 630.
Arrazola, Lorenzo. 430.
Arroyo, Martín. 478, 624.
Artes Gráficas "Mateu". Madrid. 809.
Artes de la Ilustración, Madrid. 692.
Artigas, grabr. 80.
Artigas y Ferrando, Miguel. 449.
Artola y Tormos, Bernardo. 773.
Ascárate Pardo, Tomás. 609.
Ascasubi, Serafín, trad. 125.
Asenjo, Manuel. 681.
Asenjo Barbieri, Francisco. 548, 782, 804.
Asensio y Toledo, José María. 86, 96, 101, 115, 335, 339, 344, 370, 402, 405, 430, 432, 433, 434, 435, 436, 495, 498, 504, 520, 534, 536, 559, 618, 620, 647, 692, 701, 744, 770, 803, 807.
Ashbe, Henry Spencer. 436, 454.
Asilo de Huérfanos del Sagrado Corazón de Jesús, Impr. del. Madrid. 589, 590, 707, 724.
Asnólogo aprendiz de poeta, Un, (seud.)—V. Lozano Pérez Ramajo, Manuel.
Assiayn, Nicolás de. impr. 280, 281, 296, 354.
Astudillo y Carrillo, Diego. 367.
Asúa y Campos, Miguel de. 437, 499.
Atalaya, H., dib. 317.
Aucher, Eloy, impr. 53.
Audiguier, D', tradr. 312.
Auger, M., biógrafo. 115, 153.
Aureau, F., impr. 169.
Aveline, F. A., grabr. 286, 315, 391.
Avello, José. 503.
Avila, Francisco de. 438, 439.
Avilés, Federico. 497.
Avilés y Merino, Angel. 781.
Avisador Comercial, Impr. 588.
Avisaor Valensiá, El, Impr. de. 549.
Avrial, Agustín, tipogr. 578.
Ayres, Christovam. 440, 782.
Azaña, Gregorio. 497.
Azaña y Catarineu, Esteban. 440.
Azevedo, Vizconde de, trad. 126, 127.
Azorín (seud.).—V. Martínez Ruiz, José.

B

Baba, Andrea, impr. 175.
Bachiller, litogr. 806.
Badía, Francisco, impr. 453.
Baena Hermanos, imprs. 405, 648.
Baeza, Ricardo. 788.
Baghot de la Bere, Stephen, dib. 233.
Baig y Baños, Aurelio. 410, 441, 442, 443, 444, 553, 593, 753, 772.
Bailly-Baillière, editr., libr. e impr. 442.
Bailly-Baillière, Enrique, Oficina tipográfica de. 308.
Balaca, Ricardo, pintor. 84, 270.
Balaciart, Daniel. 413.
Balaguer Gonel, Antonia. 773.
Balbín de Unquera, Antonio. 735.
Balcázar, José. 518.
Baldaraque, R., impr. 504.
Baldares, Angela. 500.
Ballantyne, James, and Co., imprs. 207, 219, 220.
Ballester, Joaquín, grab. 40, 42.
Ballesteros Curiel, Julio. 445.
Balló, Andrés. 441.
Banal, Luisa. 446.
Bank, J. Van der, dib. 30, 189, 190, 201.
Banks, dib. 200.
Bantruche, E., impr. 684.
Banús y Clar, Miguel. 638.
Barahona Vega, Clemente. 446, 543.
Barbant, grabr. 159.
Barber, José, impr. 35.
Barberá y Bastida, impr. 633.
Barbey d'Aurévilly, Jules-Amédée. 725.
Barbin, Claude, impr. y libr. 131, 132.
Barbin, Claude, Veuve de, impr. y libr. 133, 556.
Barbou, Alfred, biógrafo. 383.

Barbusse, Henri. 727.
Barceló, Juan, grabr. 40.
Barcia, Roque. 446.
Barcia Caballero, Juan. 490. 518.
Barcia Pavón, Angel M. de. 447, 734, 757.
Barco López, Plácido, impr. 43.
Barco López, Viuda de, impr. 48.
Bardoux, Jules, impr. 172.
Baretti, Joseph. 447.
Barezzi, impr. 320.
Bari, David. 638.
Baring, Thomas. 159.
Barneto, V., dib. 79.
Barranco, Bernardo, dib. 40, 204, 209, 216, 287, 298.
Barrantes, Vicente. 559.
Barrau, Laureano, pintor. 96 101.
Barrera y Leirado, Cayetano Alberto de la. 7, 115, 339, 345, 432, 402, 418, 433, 439, 447, 449, 483, 520, 533, 553, 618, 677, 687, 702; 721.
Barrès, Maurice. 727.
Barrio, Evaristo, dib. 119.
Barriobero y Herrán, Eduardo. 449, 450.
Barros, Claudio. 544, 638.
Barroso, Carlos. 450, 520.
Barth o Barthio, Gaspar. 393, 615.
Barthe, Juan Bautista. 298, 341.
Barthelemy, Auguste, impr. 154.
Bartolomé, Julio. 805.
Bartollozzi, F., grabr. 199.
Bartrina, Joaquín María. 496.
Bas y Cortés, Vicente. 413.
Basch, Johs., impr. 255.
Basse, Gottfried, editr. 325, 346, 363, 368.
Basset, T., impr. y editr. 184.
Bassompierre, Jean François, impr. y libr. 139, 141, 143, 144, 145.
Bassompierre, Jean François, Père et Fils, imprs. y libr. 141.
Basteln, Pahsch, tradr. 240.
Bastida, Mateo de la, editr. y libr. 20, 22.
Bastida y Pons, Antonio. 422.
Bastinos, Juan y Antonio, libr. y editrs. 666, 806.
Bastus y Carrera, Vicente Joaquín. 58, 372.
Bathurst, C., editr. 470.
Baudry, editr. y libr. 5, 60, 61, 63, 66, 93, 331, 344, 359, 366.
Bayle, M. 363.
Baylis, Imprimerie de. 575.
Baylis and Leighton, imprs. 210.
Bazán, Alvaro de, Marqués de Santa Cruz. 349.
Bazán Monterde, Tomás. 451.
Beaume, Pedro, impr. 51.
Beccari, Gilberto. 545.
Becerra, Pablo. 516.
Becuri O'Juliel (anagr.).—V. Ballesteros Curiel, Julio.
Beer-Walbrunn, Antón. 842.
Béjar, Duque de. 12.
Belmonte Muller, G. 543.
Beltrán Andrés, Luis. 646.
Beltrán y Colón, Juan. 451.
Beltrán y Rózpide, Ricardo. 452.
Beltrán y de Torres, Francisco, editr. y libr. 461, 485, 634.
Bell, P., libr. 196.
Bell, George, & Sons, editrs. y librs. 231.
Bell y Bain, imprs. 77.
Bellier et Cie., A., imprs. 168.
Bello, Andrés. 618.
Bellmont, T. 506.
Bembo, Pietro. 657.
Benahavis, Conde de.—V. Heredia, Ricardo.
Benalcanfor, Vizconde de, tradr. 126.
Benavente y Martínez, Jacinto. 452.
Benavides y Navarrete, Francisco de Paula, obispo de Sigüenza. 452.
Benda, Julien. 727.
Bendito García Miranda, Agustín de. 624.
Benedicto, José Manuel. 452.
Benedicto, Luis. 438.
Benito y Endara, Lorenzo de. 453.
Benito y de la Llave, Enrique de. 414, 453.
Benke, A., impr. 266.
Benlliure, Mariano, escultor. 457.
Benois, grabr. 149.
Benot y Rodríguez, Eduardo. 454, 517, 636, 665, 682, 772.
Bensley, impr. 213.
Bentley, Richard, editr. 484.
Benzion, Alexander, tradr. 386.
Berardo, Juan Bautista. 283.
Berenguer, Ángel. 519.
Bergen, Fritz, dib. 386.
Berger, grabr. 243.
Berger, Tjard W. 837.
Berghen, Van den, libr. 141, 143.
Bergnes, Antonio, impr. 290, 672.
Bergnes, Antonio, y Comp., imprs. 58, 62, 63, 67, 291, 359.
Bergroth, G., editr. e impr. 273.
Bergström & Lindroth, imprs. 262.
Berling, Ed., impresor. 327.

Bermejo, I. A. 496.
Bermúdez de Carvajal, Fernando. 279.
Bermúdez Gil, Federico. 454.
Bermúdez Plata, Cristóbal. 454.
Bernárdez, Ramón. 490.
Bernardin-Béchet, libr. 169.
Beronius, Victor Hjalmar, tradr. 327.
Berselli, A., dib. 180.
Bertall, C. A. dib. 163, 164, 171, 253, 264, 266.
Bertall & Forest, dibujants. 252, 260, 268, 272, 276.
Berthelin, Jean, impr. 130.
Berthet, L. S., grabr. 316.
Bertrand, Jean Jacques Achille. 455.
Bertrand, Louis. 727.
Bertuch, Friedrich Justin, tradr. 224, 243, 829.
Berwick, Duque de.—V. Stuart Fitz-James Falcó Portocarrero y Osorio, Jacobo.
Best Leloir, Andrew, grabr. 62, 156.
Biart, Lucien, tradr. 165, 662.
Bibliographischen Institut in Hildburghausen. 250.
Bibliographischen Institut, Leipzig. 256.
Biblioteca Científico-Literaria, Imprenta de la, Madrid. 340.
Biblioteca de Instrucción y Recreo, Imprenta de la, Madrid. 502.
Biblioteca Salvatella. 89, 94.
Biblioteca Universal Ilustrada, Madrid. 79, 294.
Bidelo o Bidello, Juan Bautista, editr., impr. y libr. 16, 281, 329.
Biederman, F. B. François. 456.
Biedma, Patrocinio de. 524.
Biehl, Charlotta Dorothea, trad. 259.
Bienes Merchán, José. 805.
Bigant, grabr. 150.
Bilac, Olavo. 538.
Bilbao, Gonzalo, pintor. 105, 757.
Billing, impr. 10.
Billing and Sons, imprs. 233.
Birch and Small, editrs. y librs. 204.
Bizot, P., grabr. 136.
Black, Adam and Charles, editrs. 225, 233.
Blaikie, F. M. B., pintor y dib. 231, 382.
Blaicklocke, Laurence, editr. y libr. 321.
Blanco, Alejandro, grabr. 437.
Blanco, Carlos, grabr. 52.
Blanco García, Francisco. 582.
Blanco y Negro, Imprenta particular de. Madrid. 681.
Blanco de Paz, Juan. 667, 754.
Blanchard, editr. 161.
Blandon, S., editr. y libr. 322.
Blasco Ibáñez, Vicente. 111, 296.
Blass y C.ía, José, editr. e impr. 105, 107, 121, 452, 634.
Blauer, grabr. 213.
Blázquez y Delgado Aguilera, Antonio. 457, 516, 675, 837.
Bleuet, libr. 144.
Blot, Charles, impr. 71.
Blount o Blounte, Edward, editr. 183, 184, 188.
Bloy, Léon. 727.
Blunt, tradr. 187.
Bobadilla, Emilio. 543.
Boccaccio, Giovanni. 661, 834.
Bock, G., editr. 847.
Bodría y Roig, Joseph. 457.
Boeckholt, Baltes, impr. 234.
Boedo, Fernando. 457.
Boetius, C. F., dib. y grab. 241.
Bofarull y Brocá, Antonio de. 82.
Bohn, Henry G., editr. y libr. 212, 213, 214.
Boix, E., grabr. 57.
Boix, I., impr. 732.
Bolonio, A. 688.
Boll, R., impr. 845.
Bona, Eusebio. 579.
Bonard, dib. 137.
Bonaventure et Duccessois, imprs. 557.
Bonet, Juan Antonio, editr. y libr. 20 22.
Bonilla y San Martín, Adolfo. 9, 229, 311, 362, 390, 398, 399, 401, 406, 407, 409, 460, 461, 463, 517, 552, 615, 616, 771, 825, 836, 839.
Bonmatí, J., hijo, libr. 539.
Bonnardel, J. y P., imprs. y editrs. 29.
Bonniers, Albert, editr. e impr. 263.
Bono Serrano, Gaspar. 622.
Bonosio Piferrer, Francisco, editr. 68.
Bonsoms y Sicart, Isidro. 515, 589, 591, 592, 593, 766, 790, 853.
Bonz Erben, A., impr. 258.
Borbón, Infante D. Carlos de. 754.
Borbón y Battemberg, Alfonso, Príncipe de Asturias. 406.
Borbón y Borbón, Infanta D.ª Paz de. 464, 687, 727, 733, 745.
Borbón y Braganza, Infante don Sebastián Gabriel de. 7, 73, 293, 700.
Bordelon, Laurent, 464.
Bordonada, Calixto. 413.
Borel, B., libr. 178.

Bori, David. 544.
Borja-Moncayo, Luis Alberto de. 465.
Borngräber, Wilhelm, editr. 387.
Borobia, Ramón. 414.
Bórquez Solar, Humberto. 544, 638.
Borrás y Abella, Gabriel, escultor. 465.
Borrero Echevarría, Esteban. 465.
Bory de Saint-Vicent, Coronel. 152.
Bos o Bosch, Lamber van den, trad. 233, 234, 235, 236, 237, 238.
Bosarte, Isidoro. 309. 310, 409, 424, 425, 613, 615, 657, 816.
Boscán, Juan. 760.
Bossange Padre, libr. 54, 289, 291, 341, 365.
Bossange y Masson, impr. y libr. 51.
Bosschère, Jean de, pintor y dib. 385.
Bote, Ed., editr. 847.
Boucher, F., dib. 144.
Bouchon Dubournial, H., tradr. 149, 152, 156, 456.
Bouchot, dib. 157, 158, 168.
Boudet, G., editr. 317.
Bourdier et C.ie, imprs. 528.
Bouret, Ch., impr. y libr. 88.
Bousquet & Comp., Marc-Mic, imprs. y librs. 285, 315.
Bouttats, Fred., grab. 21, 23, 24, 25, 26, 27, 38.
Bowle, John. 40, 41, 46, 48, 115, 208, 221, 229, 447, 465, 541.
Boyle, Henry. 186.
Boylesve, René. 727.
Braat, Jacob, impr. 233.
Bradbury and Evans, imprs. 760.
Bradel, P., grab. 316.
Bradford, Carlos Federico. 466.
Braga, Theophilo. 113, 579, 782.
Braille, Louis. 455.
Brand, dib. 183.
Brandi, M., grab. 44.
Brandstetter, Oscar, impr. 842.
Branguli, grab. 361, 561.
Brangwyn, Frank, dib. 227, 323.
Braun, Jorge. 393.
Braunfelds, Ludwig, trad. 253, 257.
Breitkopf & Härtel, imprs. 259, 326.
Breton, Le, impr. 143.
Bretón, Tomás, 567.
Bretón de los Herreros, Manuel. 342.
Bretón y Vedra, Luis, tradr. 126, 435.
Brettell, J., impr. 206.
Breviere, grab. 156, 159, 213.
Briand, libr. y editr. 150.
Bridgman, A., libr. 193.
Brieva, Simón, grab. 3, 42, 287, 357.
Brinmer and Co., imprs. 202.
Brockhaus, F. A., impr. y editr. 75, 79, 91, 245, 247, 252, 364.
Brockaus y Avenarius, librs. 344, 359.
Brodard, Paul, impr. 153, 171, 172, 383.
Brodard et Gallois, P., impr. 167.
Broekhuysen, G. V., trad. 235.
Bromley, W., grab. 202.
Brotonne, F. de, tradr. 156, 158.
Brown, Robert, impr. 470.
Browne, D., editr. 470.
Browne, Gordón, dib. 828.
Brownel, William, C. 626.
Bruner, Fernando. 593.
Brunet, R., grabr. 144.
Brunete, José, dib. 40.
Bruno, Camille. 727.
Buckingham, Marqués de. 183, 184, 188.
Buckley, Sam., impr. y editr. 185.
Budén, Eduardo L. 490.
Bueno, Gerónimo. 289.
Bueno, Juan José. 434, 505, 581.
Bueno, Tomás, impr. 412.
Buendía, Vicente. 498.
Bugallal, Isidoro. 490.
Buigas Monravá, C., arquitecto. 467.
Buisán, Carlos María. 441.
Bulbena y Tusell, Antonio. 123, 124.
Bulmer, W., and Co., imprs. 205.
Bumpus, J., editr. y libr. 207.
Burdet, A., grab. 152.
Burdin, A., et C.ie, impr. 170.
Burell, Julio. 413.
Burgas, José. 837.
Burgos, Javier de. 467, 525.
Burgos, Juan de. 468.
Burgos, Miguel de, impr. 53, 288, 293, 783.
Burgos Maesso, Antonio de. 640.
Burgos Seguí, Carmen. 517.
Burke, T., grab. 201.
Burque, Ullick Ralph. 468, 469.
Bustillo, Eduardo. 543, 569.
Bustinza, Evaristo, traduc. 125.
Bustos Olmedilla, Gonzalo. 705.
Butler, Samuel. 469, 470.
Buttler & Tanner, imprs. 677.
Byrne, grab. 200.

C

Caballero, Fermín. 436, 471, 491, 506, 520, 684.

Caballero, Manuel. 778, 779.
Caballero y Morgáez, Fermín. 559.
Cabello y Lapiedra, Luis María. 838.
Cabot, grab. 79.
Cabrera, L., pintor. 105.
Cabrera, R. L., editr. 105, 107.
Cabrera, Alonso. 665.
Cabrera, Rafael. 687.
Cabrerizo y García, Francisco. 607.
Cadahalso, José. 463.
Cadamosto, Paolo Emilio. 320.
Cadell, T., editr. y libr. 193, 205, 323, 527.
Cailleau, impr. 382.
Caillové, Jacques, edit. e impr. 130.
Cala, Francisco de. 412.
Calatayud y Bonmatí, Vicente. 471.
Calcaño, José Antonio. 731.
Calcutta, R. 358.
Calderón, Juan. 471.
Calderón de la Barca, Pedro. 338, 342, 458, 740.
Calero, Imprenta de la Viuda de. 340.
Calón, Vda. de, e Hijo, imprs. 682.
Calpe, Talleres. Madrid. 398, 401.
Calvo Asensio, Pedro. 684.
Calvo Sánchez, Ignacio, trad. 128, 380, 687.
Calzada, Bernardo María de. 635.
Calle, Pedro de la, editr. 23.
Calleja, Casa editorial. 768.
Calleja, Esteban, escultor. 677.
Calleja, Julián. 594, 764, 781.
Calleja, Rafael. 531.
Calleja, Saturnino, impr. y editr. 98, 99, 103, 119, 121, 374, 379, 819.
Callejo, Juan. 478, 624.
Camacho, Beneytez, Manuel. 610.
Camarón, José, dib. 38.
Camarón, P., dib. 45, 69.
Campana, La, y La Esquella, Imprenta. Barcelona. 333, 349, 797.
Campillo, Narciso. 570.
Campins, Pablo, impr. y libr. 356.
Campo, impr. 739.
Campo, Mariano del. 478.
Campo Weyerman, Jacob. 237.
Campuzano Hermanos, Imprenta de. 432.
Canalejas, Francisco de Paula. 569.
Canalejas y Méndez, José. 841.
Candela Ardid, J. 467.
Candil, Fray (seud.).—V. Bobadilla, Emilio.
Canella, Antonio. 497.
Canibell, Eudaldo. 102, 108, 688, 738.
Cano, Eduardo, dib. 430.
Cano y Cueto, Manuel. 492, 504, 505.
Cano y Masas, Leopoldo. 518, 524, 582.
Cano y Nieto, Alonso, Obispo de Segorbe. 639.
Cánovas del Castillo, Antonio. 483, 559.
Cañellas, Juan. 493.
Cañete, Manuel. 483, 502, 780.
Cañizares, José. 342, 472.
Capmany y Montpalau, Antonio de. 498, 559, 665, 761.
Caporali, Cesare. 398.
Capuz, Tomás Carlos, grabr. 73, 79.
Carabba, R., editor e impr. 403, 545.
Carbonell, María. 473.
Carbonell, Pedro, escultor. 467.
Carcedo, Primitivo, dib. 606.
Cárcer y de Sobies, Enrique de. 444, 473.
Carcomo, José, tradr. 126.
Cardaillac, Xavier de. tradr. 383.
Cárdenas y Uriarte, José de. 766.
Carderera, Vicente, pintor. 437.
Carderera y Solano, Valentín. 559.
Cardin Besogne, impr. y libr. 312.
Carenco, L., tradr. 382.
Carles, Emile. 172, 174.
Carlos, Adelardo de. 620.
Carlos, A. de, e Hijo, editrs. 370.
Carmena y Millán, Luis. 701.
Carnaud y Simonin, impr. 427.
Carnicero, Antonio, dib. 40, 42, 204, 209, 216, 359, 385, 437, 659.
Carnicero, Isidro, dib. 42, 437.
Carnot, Lazare, Nicolás, Marguerite. 474.
Caron, grab. 152.
Carpenter, E., libr. 193.
Carpio, José María. 607.
Carrasco y Encina, Jesús, arquitecto. 475.
Carré Aldao, Eugenio. 490.
Carreras y Artau, Tomás. 475.
Carreras y Lastortras, Luis. 476.
Carreras y Más, tipóg. 475.
Carretero, Arturo, grabr. 99.
Carretero, Enrique. 806.
Carrillo, José. 476.
Carrillo de Albornoz, Máximo. 91, 847.
Carrillo Casado, Francisco. 838.
Cars, grabr. 137.
Carter, A., impr. y libr. 324.
Carteret, John, Barón de. 31, 654, 655, 656.
Carvajal y Mendieta, Miguel de. 520.
Casa provincial de Caridad, impta. Barcelona. 97, 589, 593, 662, 845.

Casademunt, Juan Manuel. 493.
Casado, Miguel Atilano. 497.
Casado y Sánchez, Luis. 805.
Casanate Rojas, Agustín de. 329.
Casañ, Joaquín. 441.
Casañal, Alberto. 415.
Casañal, G., tipógr. 485, 761.
Casares, Julio. 631.
Casares, Luis. 683.
Cascabel y *Cosas del Año, El*, Imprenta de. Madrid. 478.
Casenave, José María. 413, 479, 494, 621, 624.
Casero, Antonio. 723.
Casimir, impr. 45, 61, 62, 456, 833.
Caslon, J., editr. y libr. 197.
Cassell, Petter y Galpin, librs. 77, 216.
Casso y Fernández, Francisco de. 485.
Castañeda, Vicente. 633.
Castelar, Emilio. 565.
Castellanos, Antonio, y Hermano, imprs. 479, 623, 639.
Castellanos, J. S. 683.
Castellanos, José. 623.
Castelló, V., grab. 304.
Castilho, Vizconde de, trad. 125, 127.
Castilla, Jerónimo, impr. 423.
Castillo, impr. 72.
Castillo, José del, dib. 40, 199.
Castillo, Pedro del, editr. e impr. 28, 777.
Castro, Federico. 479.
Castro, Fernando. 70, 78, 95, 100, 104, 374, 380, 569, 817, 819.
Castro e Almeida, Eduardo de. 526.
Castro Alonso, Manuel de. 480.
Castro y Artacho, Ramón de. 478.
Castro Bellvis, Guillem de. 480, 481, 838.
Castro y Quesada, Américo. 773, 839.
Castro y Rossi, Adolfo de. 67, 68, 74, 75, 83, 88, 90, 102, 344, 370, 402, 413, 422, 481, 484, 495, 498, 524, 552, 581, 617, 622, 662, 686, 737, 770.
Castro y Serrano, José de. 485.
Catalina, Mariano. 300.
Catalina García, Juan. 498, 523, 688.
Cause, grabr. 131, 133.
Cavaleri Pazos, José. 339.
Cavanilles y Centí, Antonio. 559.
Cavestany, Juan Antonio. 505.
Cavia, Mariano de. 458, 516, 630, 688, 723, 805.
Caxton Press, Beccles. 221.
Cea, Casa de. impr. 768.
Cea Bermúdez, Asunción de. 610.
Ceán Bermúdez. Juan Agustín, 551, 754.
Ceballos Quintana, Enrique. 487.
Cebrián, Juan C. 277, 278, 501, 757, 825.
Cejador y Frauca, Julio. 443, 445, 488, 489. 517, 583, 616, 643, 675, 772, 825, 840.
Cellot, L.-T., impr. 152.
Centro Gráfico Artístico. Madrid. 760.
Cerdá, Manuel. 521, 699.
Cerero y Soler, Manuel. 421, 570.
Cerf, impr. 169.
Cerraleo, Marqués de.—V. Aguilera y Gamboa, Enrique de.
Cerrejón, Simón. 501.
Cervantes Pereda, Manuel. 520, 570.
Cervera Cañizares, Diego. 500.
Cidad, Mariano, misionero del Corazón de María. 638.
Cierva y Peñafiel, Juan de la. 449.
Cisneros, Enrique. 700.
Ciudad Lineal, Imp., Madrid. 849.
Clark, J. W. 216.
Clark, R. &. R., imprs. 225, 230.
Clark, T. o I. H., dib. 206.
Clarke, J. &. T., imprs. 50.
Clavel, grabr. 65.
Clay, R., impr. 213, 214, 223.
Clay, R., Son, and Taylor, imprs. 217, 219.
Claye, J., impr. 161.
Cleeve Pleydell, John. 199.
Clemencín, Diego. 59, 61, 64, 66, 67, 68, 70, 71, 74, 75, 76, 83, 88, 93, 94, 103, 110, 115, 120, 372, 377, 383, 405, 424, 437, 456, 466, 471, 498, 541, 551, 559, 577, 587, 591, 618, 669, 701, 730, 785, 791, 801, 802, 825.
Clermont, Emile. 727.
Climen Terrer, Federico. 501.
Climent Vila, José, impr. y libr. 679.
Close, Bartholomew impr. 335, 346.
Clousier, Michel, impr. y libr. 313.
Clowes, William, and Sons, imprs. 219, 225, 231, 540, 853.
Cobo, N., grab. 4, 47, 63, 358.
Cobos, Francisco. 459, 526, 732.
Cocharaux, F., impr. 383.
Cochin, C. N., dib. 144.
Codarcha, J. M. 273.
Coello y Ochoa, Antonio. 502.
Coello y Pacheco, Carlos. 502.
Cohen Zonen, editr. 240.
Coiny, Joseph, grabr. 147.
Coke, Edward. 186.

Colegio de Huérfanos, Imp. del. Guadalajara. 735.
Colegio de M.ª Cristina, Imprenta del. Toledo. 583.
Colegio Santiago, Tip., Valladolid. 811.
Colegio de Sordo-Mudos, Imprenta del. Madrid. 298, 571.
Colin, Ch., grabr. 161.
Colmeiro, Miguel. 503, 543, 689.
Colón y Colón, Juan. 344, 685, 686, 692.
Colonna, Ascanio. 1.
Colorado, Vicente. 503.
Colston and Coy, imprs. 230.
Coll y Behí, José. 504.
Collado, Francisco Jerónimo. 697, 698, 700.
Collet, grabr. 147.
Collins, T. K., and P. G., imprs. 214.
Collyer, J., grabr. 200.
Comas Hermanos, tipógrs. 87, 300.
Comercial, La, Córdoba. 793, 795.
Comercial, La, Imprenta. Oviedo. 814.
Comercio, Tipografía del. Bilbao. 682.
Compagnie des Libraires. 130, 133, 136, 137, 139, 143, 557.
Companhia Litteraria, impr. 126.
Compañía Española de Artes Gráficas, S. A., Barcelona. 805.
Conconi, L., dib. 317.
Conde, José Antonio. 559, 703.
Conde de Salazar y Sourelet, José. 413, 494.
Coni Hermanos, editrs. e imprs. 404.
Conquense, La, Imp. y Enc. Cuenca. 814.
Consiglieri Pedroso, Zofimo. 113, 782.
Constable, Archibald, and Co., editrs. y libreros. 207.
Constable, T. y A., imprs. 97, 227, 228, 231, 385.
Constancia, La, Tipografía. Coruña. 704.
Contgen, Congen o Coentgen, G. I., grabr. 242, 243.
Contreras, Eduardo. 497.
Conyers, A., editr. 187.
Cooke, C., editr. y libr. 199, 202.
Cooke, H. R., grab. 201.
Cooke, J., editr. 194, 195.
Cooper, M., editr. y libr. 189.
Coque, C., impr. 54.
Corbet, ainé, libr. 156.
Carbould, R., dib. 200, 261.
Cormellas, Sebastián, impr. 2, 438.
Cormon y Blanc, libr. 53, 54, 289.
Coronel, J., dib. 4, 358.
Corral, Ladislao del. 604.
Corral y Mairá, Manuel. 479.
Correa Fernández, Antonio. 781.
Correo de Andalucía, El, Imp. de. Sevilla. 744.
Correo de Burgos, El, Imp. de. 809.
Correspondencia de España, La, Tipografía de. Madrid. 88.
Correspondencia de España, La, Imp. de. Madrid. 307.
Corresponsal de los Muertos, El (seud.). 506.
Cortacero y Velasco, Miguel. 506, 507, 508, 509.
Cortázar, Eduardo de. 413.
Cortejón y Lucas, Clemente. 104, 107, 115, 120, 377, 383, 453, 510, 517, 590, 593, 618, 675, 789, 791, 825, 827.
Cortezo, Carlos María. 104.
Cortezo, Daniel, y C.ª, editrs. y librs. 555.
Cortissoz, Royal. 231.
Corvo, Giuseppe, impr. 176.
Cosin, A. 497.
Cosin, Pierres, impr. 349.
Cosnier et Lachèse, impr. 161.
Cospedal, José de. 624.
Costa Recio, José, arquitecto. 510.
Costard, libr. 315.
Coster, Adolphe, trad. 317.
Cotarelo y Mori, Emilio. 403, 405, 498, 502, 510, 511, 514, 519, 553, 563, 566, 674, 730, 734, 753, 776, 848.
Cotarelo y Valledor, Armando. 343, 518.
Cotta, J. G., editr. 326.
Coulon, Antoine, impr. 129.
Coullaut Valera, Lorenzo, escultor. 421, 653, 823.
Coup, Willem, editr. 235.
Coupé, A. J. B., grabr. 156.
Couturier fils, libr. 382.
Covarrubias, Sebastián de. 120.
Coypel, Charles-Antoine, dib. 31, 35, 137, 144, 145, 146, 187, 190, 196, 201, 246, 260, 382, 383, 385.
Crane, Walter, dib. 263.
Crapelet, impr. 159.
Crasbeeck, Pedro, impr. 14.
Crayle, Benj., editr. 185.
Cremades y Bernal, Antonio. 514.
Crepy fils, grabr. 137.
Crespo, Rafael José de. 514.
Crespo y Gómez, Mariano de. 478, 624.
Crété, Édouard, impr. 75, 78, 90, 168, 172, 173.

Crété hijo, impr. 82.
Crissy & Markley, editr. 208.
Croce, Benedetto. 515.
Crooke, Andrew, impr. 184.
Cruikshank, Georges, dib. 61, 210, 223.
Cruz, La, Establecimiento Tipográfico. Oviedo. 503, 678.
Cruz, Juan de la, grab. 40.
Cruz, Manuel de la, dib. 330.
Cruz, Ramón de la. 342, 659.
Cruz de Fuentes, Lorenzo. 526.
Cruz Herrera, José de la. 630.
Cruz Ocampo, Luis D. 638.
Cuartero, P., tipóg. 306.
Cuartero y Huerta, Enrique, escultor. 475.
Cubí y Soler, Mariano. 685.
Cuerpo Administrativo del Ejército, Imprenta del. 604.
Cuervo, Rufino José. 301, 488, 618, 665, 851.
Cuervo, Timoteo, 503.
Cuesta, Vda. de, e Hijos, imprs. y librs. 564, 678.
Cuesta, José Manuel de la, tipógr. 480.
Cuesta, Juan de la, impr. 12, 13, 16, 17, 77, 90, 95, 103, 107, 108, 111, 125, 178, 198, 234, 279, 282, 293, 352, 353, 354, 391, 395, 642, 777, 791, 825.
Cuesta, Talleres Tipográficos. 419, 653.
Cueto, Leopoldo Augusto de. 522, 622.
Cueva, Manuel de la. 406.
Cuevas García, Mariano de las. 571, 608.
Cultura Nationalā, Soc. edit. 850.
Cullen Bryant, William. 731.
Cumplido, Ignacio, impr. 64.
Cundall, Joseph, editr. 363.
Cunha, Xavier da. 526.
Cuna de Cervantes, La, impr. Alcalá de Henares. 306.
Cuningham, John William. 527.
Cunninghame Graham, R. B. 397.
Cuyás, Arturo, 731.
Czeschka, Carl, dib. 327.

CH

Chacón, Fernando. 518.
Chacón y Calvo, José M. 528.
Chaix (S.-O.), imprs. 169.
Chambarón, grabr. 65.
Chambars, Thomas, grab. 189.
Chambers, John, editr. 199.
Chamerot, Georges, impr. 165, 317.
Champion, Pierre. 727.
Changuion, Francois, impr. 656.
Chape y Fernández, Juan. 422, 570.
Chapman & Lang, editrs. e imprs. 384.
Charlet, dib. 154.
Charpentier, libr. y editr. 159.
Chasles, Emile. 528, 808.
Chatto y Windus, librs. 79.
Chávarri Pazos, José de. 426.
Chaves, Cristóbal de. 563, 606.
Chaves, Juan Luis. 581.
Cheix Martínez, Isabel. 504, 505.
Cheli, Nicolás. 477.
Cherner, Matilde. 493.
Chester, J. & W. 841.
Chevauchet, grab. 159.
Chico, Martín. 683.
Chimay, Marcos de. 608.
Chiswell, R., editr. e impr. 184.
Chiurazzi, Luigi, impr. 180.
Chocomeli Codina, Antonio. 506.
Chodowiecki, Daniel Nicolaus, dib. 243, 244, 245, 249, 387, 829, 830.
Choquet, dib. 152.
Chorley, W. B. 283.
Church, Elihu D. 777.
Churchill, W., editr. 186.

D

Dacarrete, Angel María. 622.
Dalmáu Carles, Pla. S. A. 818.
Daly, Charles, editr. 213, 214.
Daly, Dominick, tradr. 233.
Dalziel, G., grabr. 217, 225.
Dambrum, Jean, grabr. 147.
Darío, Ruben.—V. García Sarmiento, Félix Ruben.
Daroqui, José Jorge. 524.
Daroqui, Vicente, impr. 78.
Dasí Puigmoltó, Pascual, Vizconde de Bétera. 435, 436.
Daudet, Alphonse. 529.
David, dib. 90.
David, lainé, impr., libr. y editr. 143.
David, père, impr. y libr. 138, 140.
David, Christophe, impr. y libr. 141.
David, Michel, editr., impr. y libr. 134, 135, 136, 141.
Davies, W., editr. y libr. 205, 527.
Davison, Thomas, impr. 206, 599.
Dawson, John, impr. 321, 323.
Daza, Esteban. 742.
Debret, J., editr. y libr. 195.
Degel, De, impr. 397.

Degeteau y González, Federico. 529.
Deighton, J., editr. 484.
Deis, Imprenta de la Viuda. 71.
Delagrave, Ch., libr. y editr. 172, 174.
Delalain Frères, imprs., editrs. y librs. 169.
Delalain, Jules, et fils., librs. y editrs. 169.
Delaunay.—V. Launay, De.
Delarue, libr. y editr. 162.
Delgado, Jacinto María. 529, 530.
Delgado, Luis. 497.
Delgado Brackenbury, Manuel, escultor. 531.
Delgado y García, Sinesio. 531.
Del-Monte, Domingo. 581.
Delongchamps, libr. 152, 153.
Demaisonneuve, Defer, impr. y libr. 315.
Demeuse, grabr. 140.
Demócrito (seud.)—V. Sojo, Eduardo.
Demoraine o De Moraine, Louis, dib. 157, 158, 168.
Denham and Dick, editrs. y librs. 201.
Denning, Finck & C.º, editrs. y librs. 248, 249.
Dent, J. M., & C.º, editrs. y librs. 230.
Dentu, E., editor y libr. 317.
Dentu, E., et C.ie, librs. y editrs. 168.
Dequevauviller, F., grab. 153, 156.
Derecha, La, Zaragoza, Tipografía de. 97.
Desfossés, E., impr. 174.
Deslis herm.s, imprs. 110.
Desoer, Th., libr. 151.
Desrais, C. L., dib. 316.
Deterville, impr. y libr. 147, 148.
Deveria, Achille J. J. M., dib. 53, 151, 153, 156.
Devolx y García, José. 493.
Diario de Avisos, Imprenta del. Segovia. 683.
Diario de Barcelona, Imprenta del. 504.
Diario Universal, Impr. y estereotipia del. Madrid. 307.
Díaz, Diego, grabr. 357.
Díaz, Dr. Francisco. 349.
Díaz, Francisco de Paula, impr. 304, 305, 306, 411, 642, 743, 744.
Díaz de Benjumea, Nicolás. 84, 115, 339, 430, 432, 433, 435, 436, 498, 521, 532, 534, 535, 536, 541, 543, 579, 601, 604, 696, 699, 754, 763, 775, 799, 801, 809.
Díaz Benzo, Antonio. 494.
Díaz de Escovar, Narciso. 537, 610.
Díaz de Lamarque, Antonia. 492, 543.
Díaz de León, Francisco, Sucesores de, impresor. 562.
Díaz Moreu, L. 521.
Díaz de la Quintana, Alberto. 414.
Díaz Ruano, Miguel. 537.
Dickens, Charles, and Evans, editrs. 573.
Didier, libr., editr. 158, 557, 587.
Didier et C.ie, librs. y editrs. 528.
Didier et Tebbett, librs. 149.
Didot, Firmin, impr. y libr. 54, 365.
Didot, Firmin, frères, imprs. y librs. 160.
Didot, Firmin, frères, fils et C.ie, imprs. y librs. 162.
Didot, Julio, mayor impr. 57.
Didot, Pierre, l'aîne, impr. 147, 148, 149, 155.
Diederich, Dr. Benno, tradr. 258.
Dieu, Claude M. F., grab. 149.
Díez, Eleuterio. 624.
Díez y García, Eulogio. 372.
Díez y Lozano, Baldomero. 538.
Díez Rodríguez, Eleuterio. 477.
Díez de Salcedo, Sebastián. 478.
Díez Vicente, Emilio. 518.
Diodati, E., grabr. 29.
Dios y Rodríguez, Servando A. de. 525, 570.
Divoire, Fernand. 727.
Dobranich, Horacio H. 539, 762.
Dobson, J., imp. y editr. 187.
Dodsley, J., editr. y libr. 192.
Dodsley, R., editr. y libr. 188.
Dolfino, grabr. 180.
Domenech, tipóg. 481.
Domenech, Federico, impr. 434.
Domenech y Taroncher, impr. 473, 514, 780.
Domenichi, M. L. 658.
Domingo de la Asunción, P. Fr. 444, 539.
Domínguez Berrueta, Martín. 119.
Domínguez y Pérez de Vargas, Catalina. 416.
Domínguez Roldán, Guillermo. 540.
Domínguez Sanz, José. 413.
Donaldson, Alexander, editr., impr. y libr. 192.
Donón, J., litóg. 293.
Dorchain, Auguste, tradr. 319.
Doré, Gustavo, dib. 80, 84, 91, 95, 126, 127, 162, 164, 166, 171, 180, 181, 182, 216, 240, 250, 252, 253, 255, 257, 264, 268, 269, 271, 272, 274, 278, 387, 496.
Dorer, Edmund. 540.
Dowe, J. F., impr. 204.
Downes, William. 530.
Doyle, editr. y libr. 196.
Droap, M. (anagr.)—V. Pardo de Figueroa, Mariano.
Droy, Guillermo, impr. 349.

Dubiër, grabr. 291.
Dubochet, J.-J., et C.ie, editrs. 155, 157, 210, 212, 304, 317, 833.
Dubois, Louis, tradr. 170, 826.
Dubrull, A. P., imp. 300.
Dubuisson et C.ie, imprs. 163.
Ducazcal, José M., impr. 510, 804.
Duchamel, Georges. 727.
Duchesne, Vve., lib. 316.
Duchosal, Luis. 625.
Ducroq, P., libr. y editr. 168.
Dürr, Otto, impr. 253.
Dufart, Fr., impr. y libr. 146.
Duffiel & Company, editrs. 771.
Duffield, Alexander James, tradr. 115, 221, 229, 520, 540, 728, 768.
Duflos, P., grabr. 45, 69.
Dulau, A., et Co., editrs. y librs. 575.
Dumaine, C.-B. 476.
Dupont, A., libr. 816.
Dupont, Joseph. 852.
Dupont, Pablo, y C.ia, imprs. 79.
Dupont, Paul, impr. 83, 174, 670.
Durán, A., libr. 799.
Durán, Valentín. 572.
Durán y Barraquer, Joaquín. 666.
Durán de León, Luisa. 506.
Durand y Perrin, imprs. 53, 289.
Dusaulchoy, Charles, dib. 149.
Dutillois, A., grab. 154.
Duttenhofer, F. M., tradr. 11.
Dutton, E. P., & Cos., editrs. y librs. 231, 785.
Duvoisin, M., trad. 124, 125.

E

E. S., tradr. 185.
Easton, Edvardo, impr. 40, 41.
Ebelino y Hurtado, Juan Antonio. 283.
Eben, J. M., grabr. 141.
Eco Militar, El, Tipografía de. 694.
Echagüe y Méndez Vigo, Ramón, Conde del Serrallo. 458.
Echegaray, Carmelo. 682.
Echegaray y Eizaguirre, José. 517, 542.
Ediciones Aragonesas. Imprenta de. Zaragoza. 583.
Editora Internacional. Buenos Aires. 391.
Editorial, La, Tip. Zaragoza. 707.
Editorial "Tauro". Madrid. 806.
Editorial Voluntad. Madrid. 824.
Eguílaz y Yanguas, Leopoldo. 542, 763.
Eijo y Garay, Leopoldo, Obispo de Vitoria. 542.
Elías Romero, Sebastián. 542.
Eliz, Leopoldo. 543, 545, 638.
Elmsley P., libr. 41.
Ellerton and Herderson, imprs. 527.
Emile-Paul, Frères, editrs. 788.
Engleheart, F., grabr. 202, 206.
Ens, Gaspar, tradr. 393, 396.
Enseñat, Juan B. 765.
Entsch, A., editr. 845.
Erasmo, Desiderio. 839.
Erauso y Zabaleta, Tomás de. 442.
Erazo Ormos, Héctor. 544, 638.
Erlixe, Ju. N., tipógr. 268.
Ernst, Alfred, biógr. 170.
Escalera, Evaristo. 413.
Escalera, Manuel M. de la. 441.
Escasany, Casa. Buenos Aires. 374.
Escobar, Andrés. 781.
Escobar Roa, R. 489.
Escolapio de Avapiés, El, (E. E. de A.).—V. Estala, Pedro.
Escrig González, Enrique. 506.
Escudero, Eulalio. 683.
Escudero y Perosso, Francisco. 438.
Escuela Tipográfica Salesiana. Sevilla. 764.
Escuela Tipográfica San Bartolomé. Málaga. 763.
Escuti Orrego, Santiago. 545.
Espalter, J., dib. 71.
Espasa Hermanos, editrs. e imprs. 83, 561.
Espina de Serna, Concha. 545, 631, 773.
Espinós, Víctor. 545.
Espinosa, Antonio, impr. 602, 734.
Espinosa, J., impr. 56.
Establecimiento Tipográfico. Madrid. 65.
Estala, Pedro. 311, 546, 613, 615.
Estébanez Calderón, Serafín. 559.
Estelrich, Juan Luis. 659.
Esteva, Gaspar. 518.
Estevanillo, grabr. 71.
Esteve, Pablo. 659.
Esteve, Rafael, grab. 44, 389.
Estévez, Felipe. 497.
Estévez y Franco de Souza, Mariano. 498.
Estrada, Gregorio, tipógr. 560. 577.
Estrañi, José. 413, 478, 496, 624.
Estrella, Gabriel. 547.
Eugenio de San José, carmelita. 638.
Evans, R. H., libr. y editr. 203.
Everat, Adolphe, impr. 60.
Everat, Adolphe, et C.ie, imprs. 155.
Eximeno y Pujades, Antonio. 547, 548, 808.
Eyaralar, Juana. 609.

Exposición, La, Impr. 455.
Ezquerro, J., impr. 609.

F

Fabrat y San Vicente, Ignacio. 497.
Fabregat, J. Joaquín, grabr. 3, 40, 42, 330, 357.
Facio, Justo A. 500.
Faguet, Emile. 727.
Fahlcrantz & Co., editrs. 262, 263.
Failli, F., impr. 182.
Fain, impr. 151.
Fain y Thunot, imprs. 6, 63, 66, 331, 344, 360, 666.
Fairburn, J., editrs. e imprs. 215.
Falla, Manuel de. 841, 851.
Fando e Hijo, imprs. y libros. 647.
Fanshaw & Clayton, imprs. 204.
Farina, Salvatore. 549.
Farinelli, Arturo. 550, 674.
Fatjó, A., grab. 71.
Fattori, Giovanni, dib. 826.
Fauchery, A., grab. 153, 156.
Faulder, R., editr. 447.
Fauli, Salvador, impr. 286, 384.
Fe, Fernando, editr. y libr. 653, 800, 807, 847.
Federn, Karl, tradr. 384.
Felíu Darnaculleta, Salvio. 514.
Feret et fils, editrs. 168.
Fernández, A. M., Rdo. Don Felipe. 49.
Fernández, Cayetano. 550.
Fernández, P., y C.º, impr. 429.
Fernández, F., tipógr. 720.
Fernández, José C. 517.
Fernández, José G., libr. 81.
Fernández, Manuel María. 583.
Fernández, Manuel, Vda. de. impr. 3, 330.
Fernández, Mateo, impr. 21, 23.
Fernández, Ramón, y Herms., imprs. 62.
Fernández Alonso, Vicente. 805.
Fernández de Avellaneda, Alonso. (Seud.) 425, 428, 436, 442, 463, 536, 550, 554, 555, 556, 557, 558, 579, 600, 613, 637, 669, 740, 779, 792.
Fernández de Béthencourt, Francisco. 516, 559.
Fernández Bremón, José. 415.
Fernández Carrero, Juan. 559.
Fenández de Castro, Pedro, Conde de Lemos. 17, 279, 337, 352, 434.
Fernández de Castro, Tomás. 524.
Fernández de Córdova, Antonio. 21.
Fernández de Córdova, Francisco, impr. 2.
Fernández de Córdova Cardona y Aragón, Luis, Duque de Sessa. 340, 429.
Fernández Cuesta, Nemesio. 74, 75, 83, 88, 90, 102.
Fernández Diéguez, Eladio. 490.
Fernández Duro, Cesáreo. 417, 491, 495, 520, 559, 560, 586, 607, 621, 698, 699, 777.
Fernández Espino, José. 112, 492, 780.
Fernández de Espinosa, Juan. 283.
Fernández Flórez, Wenceslao. 490.
Fernández Granados, Enrique. 562.
Fernández Grilo, Antonio. 413.
Fernández y González, Esteban. 414.
Fernández y González, Manuel. 560, 561.
Fernández Guardia, R. 500.
Fernández-Guerra y Orbe, Aureliano. 293, 344, 402, 409, 424, 432, 433, 436, 535, 559, 562, 564, 578, 607, 618, 620, 622, 676, 677, 685, 770.
Fernández de Henestrosa, Ignacio, Marqués de Camarasa. 564.
Fernández López, Ventura. 640.
Fernández de Moratín, Leandro. 342.
Fernández Moreno, Antonio. 565.
Fernández de Navarrete y Jiménez de Tejada, Martín. 6, 47, 52, 54, 59, 62, 66, 67, 72, 74, 89, 93, 95, 115, 159, 224, 245, 290, 298, 311, 341, 344, 350, 352, 365, 366, 393, 405, 425, 448, 484, 516, 521, 528, 548, 551, 559, 565, 573, 577, 579, 580, 583, 604, 613, 615, 618, 637, 692, 703, 716, 721, 731, 740, 742, 744, 753, 760, 785.
Fernández Pacheco, Juan Manuel, Marqués de Villena. 356.
Fernández de la Rosa, Gumersindo. 412.
Fernández Sanromán, Eduardo. 620.
Fernández de Santaella, Rodrigo. 744.
Fernández Santa Eulalia, Alberto. 503.
Fernández Shaw, Carlos. 567.
Fernández de Valderrama, José María. 567.
Fernández Varela, Manuel. 732.
Fernández Varo, Julio. 683.
Fernández Vega Valvidares, Luis. 503.
Fernández de Velasco, Diego, Duque de Frías y de Uceda. 734.
Ferrán, P. E. de. 599.
Ferrand, David, editr. e impr. 130.
Ferrant, Angel. 421.
Ferrant, L., pintor. 71.
Ferrari, Emilio. 478, 624.
Ferraz y Turmo, Vicente. 518, 567.
Ferreira & Oliveira, editr. 127.
Fereriro, Martín, 577.
Ferreirós, Federico, impr. y libr. 568.

Ferrer, L. M. de. 842.
Ferrer, Iusepe, libr. 15.
Ferrer, Joaquín María, editr. 55, 57.
Ferrer, Pedro, impr. 490.
Ferrer y Bigné, R. 506.
Ferrer de Orga, impr. 691.
Ferrer del Río, Antonio. 687.
Ferrer de los Ríos, A., editr. 68.
Ferrer de Valdecebro, Andrés. 706.
Ferrero. 568.
Ferro, Gregorio, dib. 40.
Feuilleret, Henri. 568.
Fiaccadori, Pietro, impr. 179.
Fidalgo, Irmão & C.º, imprs. 126.
Fielding, Henry. 569.
Filleau de Saint Martín, tradr. 131, 132, 133, 134, 135, 139, 145, 146, 152, 153, 154, 156, 157, 158, 159, 162, 169, 172, 174, 241, 270, 382, 456.
Finden, E. grab. 206.
Fischer & Witting, imprs. 255, 257.
Fita y Colomé, Fidel. 559.
Fitó, Mariano. 806.
Fittler, J., grab. 200, 206.
Fitzmaurice-Kelly, James. 10, 97, 115, 227, 229, 232, 324, 368, 374, 377, 396, 443, 444, 446, 464, 498, 573, 574, 575, 617, 726, 757.
Floch, impr. 848.
Flodin, Sigfrid, impr. 262.
Floerke, Hanns. 835.
Flammarion, Ernest, editr. 174.
Flores de Arenas, Francisco. 420, 495, 522.
Florian, Jean Pierre Claris de, tradr. 147, 148, 149, 150, 155, 156, 158, 159, 160, 162, 163, 166, 168, 170, 171, 261, 263, 264, 265, 274, 383, 456, 575.
Florián del Carmelo. 576.
Florida Blanca, Conde de.—V. Moñino, José.
Florit de Roldán, Jorge. 523.
Fluyxench, M., dib. 71.
Förster, L. G., tradr. 325, 347.
Förster, S., tradr. 246.
Fokke, S. 31, 35, 144.
Folengo, Jerónimo. 381.
Folkard, grab. 213.
Folkema, Jacob, grab. 31, 35, 142, 285.
Folkema, T., dib. 315, 391.
Fonseca, Cristóbal de. 419.
Font, Emilio, libr. 298.
Fontenelle. 136.
Forest, E., dib. 160, 163, 164, 171, 181.
Forner, Juan Pablo. 576.
Foronda, Valentín. 442, 576, 669.
Foronda y Aguilera, Manuel de. 577, 578, 805.
Fors, Luis Ricardo. 101, 543, 552, 578.
Forster, Charles S. 363.
Forster, Joseph, 579.
Fortanet, imprenta de. 311, 463, 577, 617, 725, 810, 812.
Fortanet, Ricardo, impr. 708.
Fortanet, Tomás, impr. 292, 293, 620, 646, 692.
Foucault, Hilaire, impr. 134.
Foulché-Delbosc, Raymond, tradr. 318, 409, 630, 727, 757.
Foulis, Robert and Andrew, editrs., imprs. y librs. 190, 192.
Four, Johann Luwig du, editr. e impr. 240. 241, 246.
Fouraut, A., libr. 71.
Fournier, H., y C.ª, imprs. 64.
Foussepeau, dib. 159.
Fox, J., editr. y libr. 195.
Fox, T., editr. y libr. 197.
Fraga, Daniel. 518.
Fraipont, dib. 167.
France, Anatole. 727.
Francés, Juan, dib. 452.
Francés Caballero, Valentín, libr. 723.
Franceson, C. F. 310, 311, 425, 835.
Franciosini, Lorenzo, tradr. 175, 176, 177, 377, 384.
Francisco de Sales, San, Imprenta de. Madrid. 633.
Franco Pereira, Luis. 579.
Fratín.—V. Palearo, Jácome.
Freeman, grab. 207.
Freitas, Jordão A. de. 579.
Freund, Karl, tradr. 259.
Frías y de Uceda, Duque de.—V. Fernández de Velasco, Diego.
Friedrich, Paul. 387.
Frilley, grabr. 154.
Fritsch, Gaspar, editr. y libr. 241, 242.
Frölich, Henrique, impr. 48.
Frontaura, Carlos. 78, 478, 494, 521.
Frosch, grabr. 46.
Fuchs, George. 842.
Fuente, Rodrigo de la. 394.
Fuente y Bueno, Vicente de la. 559, 699.
Fuentenebro, Imprenta que fué de. 57.
Fuentenebro y Compañía, imprs. 635.
Fuentes Mallafré, Eduardo. 413, 495.
Fulgosio, Fernando. 622.

Furne, Ch., tradr. 161, 169.
Furne et C.ie, librs., editrs. 161.
Furne, Jouvet et C.ie, editrs. 163.
Fusté, Francisco, grabr. 82, 561.

G

Gabriel y Ruiz de Apodaca, Fernando de. 505.
Gaceta Administrativa, Imprenta de. Madrid. 745.
Gaceta del Comercio, Imprenta de la. 604.
Gaceta de Madrid, Imprenta de la. 594.
Gadowskiego, Jana, impr. 271.
Gagini, C. 499.
Gale and Curtis, editrs. y librs. 203.
Galería Literaria, Imprenta de la. Madrid. 72.
Galiano, Manuel, impr. 802.
Galindo, Manuel, impr. 560, 772.
Galve, Mariano, tipóg. 501.
Galves de Montalvo, Luis. 824.
Gálvez, F., impr. 526.
Gálvez y Amandi, Rafael. 67.
Gallardo, Bartolomé José. 115, 350, 424, 425, 468, 483, 498, 563, 580, 581, 607, 618, 672, 785, 836.
Gallardo, José, escultor. 599.
Gallardo y Víctor, Manuel. 581.
Gallo de Alcántara, Mariano. 440.
Gamba, Bartolomeo, tradr. 178, 179, 180, 181, 182.
Gambetta, José. 806.
Gamboa Guzmán, Imprenta. 571.
Gaona, José María de. 421, 622.
Gaona, Juan B. de, impr. 481.
Gárate, J. J., pintor. 437.
Garay, Narciso. 630.
García, A., escultor. 643.
García, Adolfo. 582.
García, Antonio R. 524.
García, Carlos. 771.
García, F., impr. 440.
García, J. A., Hijos de, imprs. 102, 105, 690, 781.
García, Manuel José. 343.
García, Manuel Víctor. 521.
García Archuelo, Benigno. 622.
García-Arista y Rivera, Gregorio. 415.
García de Arrieta, Agustín. 54, 61, 66, 67, 68, 74, 75, 83, 88, 89, 90, 102, 115, 289, 291, 293, 309, 341, 342, 365, 372, 425, 528, 580, 615, 730, 732, 808, 816, 835.
García y Barbarín, Eugenio. 582.
García Caballero, Federico. 505.
García Calderón, Ventura. 727.
García Canedo, Evaristo. 414.
García Carballo, Federico. 441.
García Carreras, Diego, escultor. 739.
García de Castro, Carmen. 582.
García y Galdácano, J. 682.
García Gutiérrez, Antonio. 583.
García de la Huerta, Vicente. 344, 576.
García de la Iglesia, Andrés, impr. 24.
García Mercadal, J. 583.
García Monge, J. 500.
García Moreno y Caro, Enrique. 414, 494.
García Naranjo, Nemesio. 687.
García Olalla, Víctor. 583.
García Pérez, Antonio. 583.
García de Quevedo, J. Heriberto. 67.
García Ramos, J., dib. 105, 304, 305.
García Revillo, José. 518.
García Rey, Verardo. 842.
García de la Riega, Celso. 621.
García Rodríguez, Rafael, impr. 308.
García Samaniego, Hermógenes. 478.
García Sarmiento, Félix Ruben. 5, 17, 543, 841.
García Solá, Eduardo. 518, 732.
García Solalinde, Antonio. 768.
García Soriano, Justo. 428.
García Tassara, Gabriel. 479, 622.
García Valero, Eloy. 505, 733.
Garci-González, M., escultor. 510.
Garcilaso de la Vega.—V. Lasso de la Vega, Garci.
Gargollo, José. 412.
Garnelo, José, pintor. 757.
Garnier Hermanos, librs. e imprs. 75, 78, 79, 81, 83, 90, 92, 93, 95, 98, 169, 170, 174, 295. 670, 826.
Garnier, José-Fabio. 500.
Garriga y Lliró, José. 493.
Garrigós, Fernando. 514.
Gaspar, editrs. e imprs. 536.
Gaspar, Viuda e hijos de, imprs. 611.
Gaspar y Roig, editrs., imprs. y librs. 7, 67, 74, 75, 83, 89, 294, 332, 339, 348, 361, 367.
Gatell, Pedro. 584, 585, 586, 732, 770.
Gaubert, Ernest. 727.
Gaucher, C. S., grabr. 147.
Gautherin et C.ie, imprs. 95.
Gautier, Henri, editr. y libr. 170.
Gaviria y Zapatero, impr. y libr. 624.
Gay, Jules, editr. 334.
Gayangos y Arce, Pascual de. 76, 434, 436, 535, 559, 717, 720.

Gaztambidé, Javier. 441.
Gebhart, Emile. 115, 166, 174.
Geenzier, Enrique. 630.
Geers, G. J., tradr. 397.
Gelabert, Martín, impr. 25.
Genovés, Jenaro. 506.
Gentot, grabr. 315.
Geoffroy, L., grab. 60, 63, 93, 156, 166, 298.
Geofrín, José María, impr. y libr. 339, 430, 697.
Germond de Lavigne, Léopold Alfred Gabriel. 515, 557, 586.
Gestoso y Pérez, José. 733.
Geydel, A., & C.ie, editrs. 259.
Giannini, Alfredo, tradr. 320, 403, 827.
Gibbings & Company, editrs. y librs. 323.
Gibson, James Young. 335, 346, 398.
Giesecke & Devrient, imprs. 250.
Giffey, pintor y dib. 172.
Gil, Angel S. 497.
Gil, Fr. Juan. 578, 667.
Gil, Jerónimo, dib. 40.
Gil, Jerónimo A.º, grabr. 40.
Gil Dorregaray, José, edit. 72.
Gil Gutiérrez, Teodulfo. 478.
Gil y Navarro, José, impr. 639.
Gil de Santivañes, Arturo. 414.
Gil y Zárate, Antonio. 582.
Gila y Fidalgo, Félix. 683.
Gilbert, R., impr. 207, 208.
Gilbert, John, dib. 213, 214, 217, 219, 262.
Gilbert and Rivington, imprs. 222.
Giles y Rubio, José. 587.
Gillaume, Edouard, editr. e impr. 317.
Gillis, Enrique. 524.
Gilliss, impr. 106, 231.
Giménez-Serrano, J. 685.
Gimeno, M., tipóg. 664.
Gimeno Hernández-Vizarra, Joaquín. 97.
Ginard de la Rosa, Rafael. 495.
Giner, C., dib. 294.
Giner de los Ríos, Francisco. 652.
Ginesta, Ricardo. 500.
Giralt, P. 588.
Girardet, Karl., dib. 159, 167.
Giró, Fidel, impr. 89, 96, 124, 590, 701, 736.
Gironella, dib. 361.
Gironés y Orduña, impr. 479, 492, 565, 598.
Girouard, editr. y libr. 318.
Giroux et Vialat. Stéréotypie de. 159.
Gisbert, E., dib. 394.
Givanel Mas, Juan. 108, 333, 349, 567, 588, 589, 590, 591, 592, 619, 845.
Gladstone, W. E. 221.
Glücksber, A. E., editrs. 251.
Godefroy, grab. 147.
Godefroy de Montgrand, Le Comte. 146.
Godínez, E. 731.
Godoy, M. del Rosario. 574.
Godoy, Manuel de, Príncipe de la Paz. 548
Gött, Emil. 845.
Goeverneur, J. J. A., tradr. 239.
Golding, R., grabr. 206.
Golpe, Salvador. 490.
Gomes Leal, Antonio Duarte, biógr. y poeta. 127.
Gómez, Alfonso, impr. 349.
Gómez, J., grab. 85, 561.
Gómez, Mariano C., editr. 692.
Gómez, Ulpiano, impr. 806.
Gómez de Baquero, Eduardo. 773.
Gómez de Blas, Juan. 284.
Gómez Fuentenebro, Alejandro, impr. 768, 769.
Gómez Fuentenebro, Hijos de, imprs. 506, 508, 510, 539, 641.
Gómez Fuentenebro, Vda. e hija de, imprs. 503, 770.
Gómez Jaime, Alfredo. 489.
Gómez Labrador, Pedro Benito. 593.
Gómez Martínez, Amado. 805.
Gómez-Menor, Rafael, impr. y libr. 761, 838.
Gómez Naya, J., pintor. 491.
Gómez Ocaña, José. 416, 443, 458, 594, 595, 596, 630, 672, 781.
Gómez de Pastrana, Bartolomé, impr. 339.
Gómez de Pastrana, Pedro, impr. 683.
Góngora y Alvarez, J., impr. 88, 91, 717.
González, F., grabr. 847.
González, Domingo, editr. y libr. 19, 282.
González, Juan. 596.
González, Tomás. 566.
González de Amezúa y Mayo, Agustín. 308, 396, 630, 718, 772, 825, 842.
González Aurioles, Norberto. 458, 596, 597, 598, 688, 772.
González Besada, Augusto. 516, 781.
González de Bustamante, Fidel. 478.
González Carvajal, David. 518.
González y Castelló, imprs. 304.
González Garbín, Antonio. 732.
González García Valladolid, Casimiro. 624.
González Mateo, Elicio, arquitecto. 599.
González Palencia, Angel. 845.

González de Reyes, Antonio. impr. 26.
González Rojas, Felipe, impr. y editr. 89, 93.
González de Salazar, Alfonsa. 349, 350.
Goor, Noothoven van, editr. e impr. 239.
Gorchs, Vda. e Hijos de, imprs. 58, 672.
Gorchs, Ceferino, impr. y editr. 92.
Gorchs, Tomás, impr. y editr. 71, 73, 83.
Gorostiza, Manuel Eduardo. 342.
Gosnell, S., impr. 200, 203.
Gosse, P., editor e impr. 31.
Gosselín, Nicolás, libr. y editr. 464.
Goulu, A., grab. 154.
Goupy et C.ie, W. Remquet, imprs. 162.
Gourmont, Jean de. 727.
Gourmont, Rémy de. 727.
Goutiere, T., dib. y grabr. 7, 73.
Graal, Jan, editr. y libr. 235.
Gracia y Orga, Antonio, impr. 692.
Gracián, Juan, impr. 1, 8, 9.
Gracián, Miguel, libr. y editr. 19, 353.
Gráficas Ambos Mundos. Madrid. 813.
Gráficas Reunidas, S. A. Madrid. 390, 398, 825, 850.
Graisberry, Daniel, impr. 196.
Gramont, Conde de, tradr. 166.
Granada, Fr. Luis de. 422.
Grandville, J. J., dib. 159, 160, 165, 167.
Granell y Aymot, Francisco, libr. 493.
Grant, John, editr. y libr. 230.
Grassa, Santiago. 683.
Grasset, Bernard, editr. 848.
Gratiot, Gustave, impr. 158.
Grau, Jacinto. 599.
Graves, Ricard. 599.
Greco.—V. Theotocopuli, Domenico.
Grecha o Gretsch, A., tradr. 266, 268.
Gregorio. 189, 190, 192, 194, 201.
Grevin, E., impr. 174.
Grieve, Walter G. 175.
Grillo, Francisco María. 24.
Grimaux, Adrien, biógr. 169, 174.
Groenvold, Magnus, tradr. 388.
Groppo, Antonio, impr. 384.
Grosso, dib. 417.
Groussac, Paul. 552, 600.
Grund, Leopold, editr. e impr. 244, 631.
Guadalete, Imprenta del, Jerez. 412.
Gual, Adrián. 599.
Guardia, José Miguel. 334, 398.
Guardia, Tomás. 630.
Guardiola, Esteban, 572.
Gucht, Gerard Van der, grab. 30 187, 188.
Guéhenno, Jean. 848.
Guérin, Emile, editr. 168.
Guerin, Th., dib. 159, 169.
Guerra, Lucas. 478.
Guerrero, Teodoro. 67, 413, 479.
Guerrero de Luna, Ramón, 493.
Guillaume, Albert, dib. 171.
Guillaumont, grab. 62, 156.
Guilleminet, impr. 148.
Guillén Buzarán, Juan. 81, 436, 525.
Guix, Juan, impr. 92.
Guglielmini e Redaelli, tipógrs. 179.
Gutieri, Rafael. 630.
Gutiérrez, Dionisio. 572.
Gutiérrez de Alba, José María. 601.
Gutiérrez Maturana, José, marqués de Medina. 478, 624.
Gutiérrez Zamora, José Manuel. 572.
Guzmán, Domingo. 448.
Guzmán, Eugenio. 846.
Guzmán, Jesús. 601.
Guyot, A. L., editor. 474.
Guyot, R. T. 237.
Gyldendal, editr. e impr. 259.
Gyll, Gordon Willoughby James, trad. 10, 335, 346.

H

Haaese, Ismael. Vda., lit. 92.
Haar & Steinert, librs. 301.
Haas, Franz, editr. e impr. 243.
Habbel, F., editr. y libr. 830.
Habela Patiño, Eugenio. 602.
Hachette, L., et C.ie, librs. y editrs. 160, 161, 162, 163, 164, 166, 167, 171, 172, 173, 232, 266, 316, 319.
Haedo, P. Diego de. 190.
Haeggströms, Ivar, impr. 263.
Halbou, L. M., grab. 147.
Halévy, Daniel. 727.
Halkett, Samuel. 321.
Hall, Frederick, impr. 575.
Hallberg & Büchting, imprs. 257.
Hammer, Carl, impr. 386.
Hanotaux, Gabriel. 727.
Harald, A., editr. e impr. 273.
Harding & Wright, imprs. 203.
Harkaby, Alexandre, tradr. 278.
Harley, Joseph, impr. y editr. 212.
Harmsen, Alejandro. 492.
Haro Valencia, César de. 497.
Hart, Horace, impr. 232, 574.
Hartzenbusch, Juan Eugenio. 67, 72, 73, 77,

83, 85, 93, 97, 103, 112, 115, 345, 377, 413, 430, 433, 479, 495, 498, 510, 522, 534, 582, 602, 618, 620, 700, 721, 769, 778, 791, 807, 809.
Harrewyn, grab. y dib. 134.
Hatzfeld, Helmut. 846.
Hauser y Menet, fotógs. 838.
Havard, Gustave, impr. y editr. 160.
Hawes, L., editr. y lib. 191.
Hawkins, W., grab. 200.
Hayman, F., dib. 190, 191, 193, 196, 197, 200.
Hazañas y la Rúa, Joaquín. 343, 416, 518, 603, 672.
Heath, grab. 200, 206.
Heckenast, Gusztav, impr. 247.
Heekeren, Jan en Willem van, editrs. y libr. 235.
Heijningen Bosch, P. W. van, impr. 237.
Heine, Heinrich. 247, 248, 251, 254, 374, 604, 682.
Heitz, J. H. Ed., libr. 301, 816, 854.
Heitz & Mündel, editrs. 301.
Hellsten, Axel, editr. e impr. 261.
Hendel, Otto, editr. e impr. 256.
Heney & Haddon, imprs. 49.
Henley, Guillermo Ernesto. 97.
Henrich, Manuel. 593, 619.
Henrich y C.ª, imprs. y editrs. 37, 120, 619.
Herder, B., librero y editr. 464.
Heredia, J., dib. 64.
Heredia, José María. 319.
Heredia, Ricardo, Conde de Benahavis. 777.
Herencia, Francisco. 610.
Herissey, Charles, impr. 171.
Herlet, W., editor. 257.
Hermandad de San Gerónimo, editrs. e imprs., Madrid. 27.
Hermosilla, José de. 474, 491, 641, 688, 793.
Hermosilla, José Antonio de, impr. y libr. 303, 306.
Hermúa, Jacinto. 604.
Hernández, Antonio. 604.
Hernández, M. G., Imprenta de los Hijos de. 102, 103, 453, 458, 531, 594, 809.
Hernández, Fabián, libr. 491, 604, 605, 663, 698.
Hernández y Alejandro, Federico. 495.
Hernández Borondo, Francisco. 610.
Hernández Briz, Baltasar. 421.
Hernández García, Román. 605.
Hernández Morejón, Antonio. 476, 606, 689, 717.
Hernando, libr. 78.
Hernando, Viuda de, y C.ª, imprs. y librs. 93.
Hernando, Sucesores de, imprs. y librs. 100, 104, 110, 310, 372, 373, 379, 380, 403, 582, 817, 819, 824.
Herne, Thomas, editr. 469.
Herrán, Fermín. 521, 606, 701.
Herrando R., y C.ia, imprs. 668.
Herrera, Adolfo, dib. 608, 675.
Herrera, Fernando. 348, 350.
Herrera y Chesanova, Adolfo. 607.
Herrero Miguel, A. 374.
Herrero y Espinosa de los Monteros, Sebastián. 422, 495, 570.
Herrero Hermanos, librs. 98.
Hervieu, Paul, 727.
Hesse & Becker, imprs. 834.
Hessein, P., tradr. 313.
Hetzel, J., et C.ie, librs. y editrs. 165, 166.
Hevía, Domingo. 684.
Hiard, A., librero y editr. 154.
Hidalgo Mobellán, Antonio. 413.
Hilliard, Gray y C.ia, librs. 61.
Him, libr. 196.
Hinard, Damas, tradr. 159.
Hingray, Carlos, impr. 64, 71.
Hinojosa y Naveros, Ricardo. 486.
Hiriarte, H., dib. 64.
Hispanic Society of America, The. New-York. 107.
Hitch, C., editr. y libr. 191.
Hodgkin, Thomas, impr. 184.
Hodgkinsonne, Richard, impr. 184.
Hoefer, Ferdinand. 787.
Hörning, J., impr. 837.
Hoffmann, impr. 253.
Hoffmann, Franz, tradr. 252, 257, 262.
Hoffmann & Comp., editrs. 250.
Hogenbery, Francisco. 393.
Holkema, Tj. van, editr. 239.
Holkema, Van, & Warendorf, editrs. 239.
Hondt, Pieter de, editr. e impr. 237.
Honing, H., editr. e impr. 240.
Hoog, Alex, editr. y libr. 198.
Horta, Jaime. 611.
Horticosa, P., grab. 71.
Horvath, György, tradr. 274.
Hospicio Provincial, Establecimiento tip. del. Ciudad-Real. 633.
Hotot, Gilles, impr. 130.
Houghton, H. O., and Company, imprs. 216.
Howe, C. K., pintr. y dib. 175.
Howe, Ramón. 568.
Huarte y Echenique, Amalio. 594, 646.

Huarte de San Juan, Juan. 764.
Huas, A. F., impr. 247.
Hübner, M., tradr. 255.
Hüe y Gutiérrez, Fernando. 421.
Huérfanos, Imprenta y litografía de los. Madrid. 690.
Huérfanos, Tipografía de los. Madrid. 765.
Huerta, José Félix. 682.
Hugo, Víctor. 665, 725.
Humbert, Pierre, impr. y editr. 138.
Humblot, dib. 137.
Huntington, Archer Milton. 776.
Huntington, Conde de. 40.
Huntington, D., editr. 204.
Huntington, Henry E. 777.
Hurst, Robinson, and Co., editrs. y librs. 206, 207.
Hurtado, Antonio. 544, 612, 622.
Hurtado, Luis A. 544, 638.
Hurtado y Jiménez de la Serna, Juan. 846.
Hurtado de Mendoza, Diego. 348, 640, 760.
Hurtado Rojas, Rómulo. 544, 638.
Huyot, grabr. 181, 397.
Huzard, Mme., impr. 156.
Hyde, S., editr. e impr. 187.

I

Ibáñez, Teodomiro. 612.
Ibáñez Marín, José. 517, 612, 840.
Ibáñez-Pacheco, Pedro. 524, 571.
Ibarra, Joaquín, impr. 38, 39, 42, 287, 385, 451, 659, 680, 730.
Ibarra, Vda. de, Imprenta de la. 43, 358, 705, 734.
Ibarra, Manuela, impr. 4, 331.
Icaza, Francisco A. de. 425, 464, 517, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 631, 739, 772, 841.
Ideler, Luis, anot. 48.
Igartuburo, Luis de. 620.
Iglesia, Alfredo de la. 518.
Iglesia, Santiago de la. 490.
Ignacio de Loyola, San. 466.
Imparcial, El, Imprenta de. 621.
Imprenta Alemana. Madrid. 485, 654, 681, 768, 803.
Imprenta de Artillería. Madrid. 457, 491.
Imprenta del Asilo de Huérfanos del Sagrado Corazón de Jesús, Madrid. 128, 441, 443, 444.
Imprenta L'Avenç. Barcelona. 588.
Imprenta Barcelonesa. 300, 716.
Imprenta Castellana. Valladolid. 393.
Imprenta Clásica Española. Madrid. 392, 401, 614, 616, 627, 652, 691, 724, 789, 836.
Imprenta Colonial. Madrid. 98, 99, 567.
Imprenta de la Diputación. Vitoria. 775.
Imprenta Elzeviriana, Santiago de Chile. 409.
Imprenta Española, Madrid. 373, 497.
Imprenta de la Fábrica de Moneda y Timbre. Madrid. 402.
Imprenta Hispano-Alemana. Madrid. 764.
Imprenta Hispano-Filipina, Madrid. 434.
Imprenta "La Itálica". Madrid. 501, 633.
Imprenta y Librería Española y Extranjera. Sevilla. 432.
Imprenta y Librería moderna. Logroño. 842.
Imprenta del Memorial de Ingenieros. Madrid. 792.
Imprenta Municipal, Madrid. 455, 842.
Imprenta Nacional. Madrid. 72, 452, 645, 673.
Imprenta Provincial. Vitoria. 491.
Imprenta Provincial. Zamora. 759.
Imprenta Real. 20, 22, 44, 52, 55, 58, 64, 65, 68, 565, 576, 584, 585, 586.
Imprenta del Real Monasterio. El Escorial. 837.
Imprenta Renacimiento. Madrid. 429, 430, 545.
Imprenta de la Revista de Legislación. Madrid. 782.
Imprenta Royal. 544.
Imprenta San Buenaventura. 446.
Imprenta Sant Josep. Manresa. 786.
Imprenta de la Santa Cruz. Salamanca. 677.
Imprimerie Alençonnaise. 796.
Imprimerie Orléanaise. 826.
Imprimerie des Sciences et des Arts. 149.
Inglis, Henry David. 624.
Innys, W., editr. 187, 189, 470.
Insúa, Alberto. 625.
Inurria, Mateo. 421.
Iranzo Simón, Victor. 506.
Irayzoz, Fiacro. 582, 683.
Iriarte, Juan de. 467.
Irigaray, Francisco. 503.
Isabel Carlota, duquesa de Orleáns. 240.
Isabel de Valois. 348.
Isla, P. José Francisco. 625, 665.
Iturbe, Hijos de, Imp. de los. 559.
Izquierdo, Antonio, impr. y libr. 697.
Izquierdo y C.ª, imprs. y librs. 343, 603.
Izquierdo, Sobrinos de, Imp. y lib. 603.

J

J. A., dib. 55.
J. C., grabr. 55.
Jabach, Eberhardo. 396.

Jaccaci, August F. 626, 627.
Jack, T. C., & E. C., editrs. y librs. 231.
Jacquin, Pablo, impr. 668.
Jaén, Ramón. 627.
Jaloux, Edmond. 727.
Janer, Florencio, 74, 75, 83, 88, 90, 102.
Janet, Louis, editr. 161.
Jansen do Paço, Antonio. 627, 628.
Jara Carrillo, Pedro. 517.
Jara y Sánchez de Molina, Francisco de la. 373.
Jardiel, Florencio. 415.
Jarvis o Jervas, Charles, tradr. 115, 188, 189, 190, 192, 194, 200, 201, 202, 203, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 214, 218, 220, 223, 224, 229, 233, 278, 775.
Jauregui o Xaurigui, Juan de. 111, 167, 443, 565, 724, 757.
Jaworskiego, J., impr. 270.
Jean-Aubriy, G., 841.
Jepús, Jaime, impr. 666, 807.
Jepús, Jaime, Hijos de, imprs. 555.
Jerez de los Caballeros, Marqués de.— V. Pérez de Guzmán y Boza, Manuel.
Jerrulf, F. K., grabr. 262.
Jesē, Geōrgioy D., impr. 264.
Jeunet, impr. 157.
Jiménez, Luis, pintor. 105.
Jiménez, Pilar. 628.
Jiménez, Vicente. 422, 570.
Jiménez Aranda, José, pintor. 105, 688.
Jiménez Campaña, P. Francisco, E. P. 517, 733, 840.
Jiménez Frau, editr. 392.
Jiménez y Molina, imprs. 661.
Jiménez Muñoz, Francisco de Paula, obispo de Teruel. 629.
Johannot, Tony, dib. 62, 67, 69, 70, 75, 85, 89, 97, 125, 126, 155, 159, 160, 162, 165, 179, 180, 210, 212, 214, 218, 219, 238, 247, 248, 249, 251, 254, 255, 264, 267, 270, 271, 273, 274, 277, 278, 304, 819, 827, 828.
Johnson and Co., L., imprs. 208.
Johnston, C., grabr. 61.
Jolis, Juan, impr. 34, 35.
Joly y Velasco, Federico, impr. 432, 570.
Jones, dib. 200.
Jones, M., tradr. 277.
Jones and C.º, editrs. 209.
Jordán, Tomás, impr. 606.
Jorro, J., grabr. 60.
Jouaust et Sigaux, imprs. 166.
Jouenne, L. M. M., grabr. 171.
Jourdan, Etienne, grabr. 145.
Jovanowik Hermanos, editrs. e imprs. 272.
Jovellanos, Gaspar Melchor de. 735.
Juarros, César. 629.
Jubera, Agustín, editor. y libr. 89, 90.
Jukobsky o Jukovsky, B., tradr. 265.
Juliá Martínez, Eduardo. 630, 773.
Julien, dib. 145.
Jurres, J. H., dib. 239.
Justicia y Cárdenas, Francisco de la. 631.
Justiniano, Juan. 621.
Juven, Félix, lib. y editr. 169.

K

Kapp, impr. 175.
Karelina, V., tradr. 266, 267.
Katakami, S. 277.
Kearsly, G., editr. y libr. 191.
Kegan, C., Paul & Co., editrs. 221, 540.
Kegan, Paul, Trench and Co., editrs. 335, 346.
Keller, Adelbert, tradr. 11, 248, 249, 325, 336, 369.
Kelly, George, tradr. y editr. 193.
Kent, G., dib. 30, 35, 227, 285, 313, 315.
Kent, H., impr. 322.
Kiadása, R. T., editr. 275.
Kienzl, Wilhelm. 847.
Kirchmayr o Birchmayr, litóg. 180.
Kirk, T., dib. 200.
Kirkpatrick, F. A. 407.
Kirkt, T., dib. 261.
Kjaer, Nils, tradr. 388.
Klingemann's, August. 631.
Knaplock, R., editr. 186, 187, 827.
Knapton, J., editr. 187, 827.
Knapton, J. and P., editr. 470.
Knaur, Th., editr. 255.
Knight, W. O., grabr. 210.
Köhler, Reinhold. 113.
Kogel, Gustav F. 853.
Kok, A. S. 632.
Kressner, Dr. Adolf, trad. 301.
Kreysing, G., impr. 387.
Kröner, A., editr. 252
Kröner Gebrüder, imprs. y editrs. 253, 254, 326, 369.
Kruseman, A. C., editr e impr. 238.
Kuhn, C. E. 139.
Kuni Sasaki, trad. 276.

L

Labaila, Jacinto. 506.
Labarthe, Jean, tradr. 383.

Lackington, Allen y C.º, editr. y librs. 49, 50, 203.
Lacoste, J., impresor. 306.
Lacoste, Jeune, grab. 62, 156, 159.
Lacrampe et Comp., imprs. 157.
Lafita, José, dib. 417.
Lafuente, J. G., grab. 56.
Lafuente, Federico. 847, 848.
Lage, W. 830.
Lahure, Ch., impr. 160, 161, 162, 163, 164, 165, 319, 334.
Laing, Jhon. 321.
Lajouane, Félix, editr. 763.
La Lande, Jean de.—V. Sorel, sieur de Souvigny, Charles.
Lalauze, A., dib. y grabr. 220, 225, 230.
Lamberto, Francisco, editr. y libr. 283.
Lamarque de Novoa, José. 544.
Lameyer, dib. 304.
Lamie, Eugène, dib. 152.
Lamms, Oscar, editr. 262.
Lampel, Róbert. 274.
Lamoneda, R. 688.
Lamsveld, Willem van, impr., editr. y libr. 235.
Lamy, E., dib. 161.
Landa, Luis. 572.
Landells, grabr. 418.
Lane, B., grabr. 201, 210.
Lange, Gustav, impr. 663.
Lange, W., tradr. 252.
Langen, Albert, editr. 834.
Langendijk, Pieter. 632.
Langer, S., grabr. 632.
Lanson, Gustave. 727.
Lanuza, Mendia y C., imprs. y librs. 358.
Lapuente Sáez, Isidoro. 632.
Lara, Justo de (seud.).—V. Armas y Cárdenas, José de.
Lara, Silverio de. 544.
Larbaud, Valery. 727.
Lardizábal, Manuel de. 566.
Laredo, Eladio. 633.
Larrañaga, Luis. 633.
Larraza, P. de. 441.
Larxé, Santos, impr. 76.
Lasala, Manuel. 633.
Lasarte, Manuel. 723.
Laso, Francisco, impr., editr. y libr. 26.
Laso Pardo y C.ia, editrs. 762.
Laso de la Vega, Angel. 413.
Lasso de la Vega, Garci, El Inca. 331, 661, 760.
Lasso de la Vega y Cortezo. 519, 733.
Laterza, Gius., & Figli, imprs. editrs. y libreros. 320.
Latorre, Antonio de. 478.
Latorre, Miguel de. 478, 624.
Lauckhard, Dr., tradr. 251.
Laun, Henri van. 220.
Launay, De, grabr. 316.
Launay, De, tradr. 151, 156, 158, 168, 174.
Launay, De, libr. 456.
Launers, C., grabr. 23.
Launette, H., et C.ie, editrs. y librs. 317.
Laurencín, Marqués de.—V. Uhagón y Guardamino, Francisco Rafael.
Laurens, J. P., dib. 167.
Laurens, Henri, editr. y libr. 170.
Laurie, Alex, and Co. imprs. 201.
Laville, E., dib. 248.
Lawrence and Bullen, editrs. e imprs. 626.
Layunta, Juan, impr. 722.
Lázaro Ibiza, Blas. 781.
Leal y Atienza, Juan. 539, 633.
Lears, grabr. 210.
Leavitt & Allen, editrs. y librs. 218.
Lebarbier, J. J. F., dib. 147, 148, 261.
Leblanc, impr. y libr. 51.
Lecanda, Juan José de. 498, 682.
Leclerc, edit. e impr. 140.
Leclerc, Henri, libr. 674.
Lecou, Víctor, libr. y editr. 160.
Lectura, La, Ediciones de Madrid. 391.
Ledesma Hernández, Antonio. 634.
Ledentu, libr. 61.
Ledo, Tomás. 609.
Leefdael, Francisco de, impr. 438.
Leeuwestyn, J. C., editr. e impr. 237.
Lefebre, dib. 147.
Lefebvre de Villebrune, trad. 315.
Lefèvre, libr. y editr. 61, 156.
Lefèvre o Lefevure, A., dib. y grab. 154, 156, 261.
Lefèvre, jeune, grabr. 153.
Lefèvre, Théodore, et C.ie, librs. 168.
Lefèvre-Géraldy, Paul. 172.
Leguina, Enrique, Barón de la Vega de Hoz. 499, 634.
Lehuby, P.-C., libr. y editr. 157, 158.
Leite de Vasconcellos, José. 113.
Lejeune, grabr. 152.
Lejeune, M. L'Abbé, tradr. 157.
Lemercier, Pierre-Augustin, impr. 464.
Lemerre, Alphonse, editr. e impr. 319, 476.

Lemos, Conde de.—V. Fernández de Castro, Pedro.
Leney, grabr. y dib. 204, 209, 216.
Lennoy, Charlotte. 635.
León, C. impr. 427.
León, Gabriel de, libr. y editr. 22, 23.
León y Contreras, José. 572.
León y Domínguez, José María. 381, 421, 520, 522, 570, 581.
León Gómez, Adolfo. 489.
León Mainez, Ramón. 80, 115, 119, 421, 444, 454, 458, 515, 517, 520, 552, 566, 570, 573, 583, 636, 674, 699, 714, 742, 791, 798.
León y Ortiz, Eduardo. 637.
Leonardo de Argensola, Bartolomé. 580, 587, 740.
Leonardo de Argensola, Lupercio. 740, 780.
Leroux, grabr. 152, 156.
Leroy, Amable, impr. y libr. 145, 146.
Leroy, Paul. dib. 319.
Le Senne, Camille. 727.
Levé, impr. 317.
Lévy, Michel, frères, editrs. y librs. 345, 679.
Lewis, W., impr. 201.
Lezcano, editr. 634.
Lezcano, C., dib. 302.
Liberal, El, Establecimiento tipográfico de. Madrid. 439, 526.
Librairie des Bibliophiles. París. 166.
Librairies Associés. París. 140, 143.
Librería española. Madrid. 70, 73.
Librería del Intercambio. 105.
Lidfors, Edo., tradr. 262, 263, 522, 559.
Liebenberg, F. L. 260.
Lignon, Etienne F., grabr. 152.
Lillo, Samuel A., 544, 638.
Linares Becerra, Luis. 467, 497.
Lintott, B., editr. y libr. 324.
Liñán y Heredia, Narciso José de. 638.
Lippincott, J. B., & Co., editrs y librs. 222, 226, 228, 323.
Lira, Carmen. 500.
Lista y Aragón, Alberto. 94, 110, 115, 559, 621.
Lizana, Desiderio. 545, 638.
Lizcano y Alaminos, Francisco. 639.
Lobón de Salazar, Francisco.—V. Isla, P. José Francisco.
Locarni, Pedromártir, editr. e impr. 16.
Lochom, M. Van, dib. 788.
Lockhart, John G. 208, 217, 220, 229, 231.
Lodeña, Fernando de. 279.
Löffler, Ludwig, dib. 251.
Löfvings. J. W., editr. 262.
Loewes, Ferdinan Carl, editr. 386.
Lomeña García, Victoriano. 640.
Longman, T., editr. 187, 197, 827.
Longman, W., editr. y libr. 197.
Longman, Hurst, and Co., editrs. y librs. 558.
Longman, Hurts, Rees, Orme, and Brown, editrs. y librs. 208.
Lopera, Francisco. 497.
López de Mendoça, Enrique. 782.
Lopes Rosa, Domingos, impr. 474.
López, J., grab. 69.
López, Antonio, editr., impr. y libr. 333, 797, 837.
López, Joaquín María. 685.
López, Tomás, delin. 491, 641, 688.
López Aldea, Samuel. 517.
López Anaya, Manuel. 380.
López del Arco, A., editr. 104.
López Arrojo, Lucio. 641.
López Arrojo, Sebastián. 641.
López Barrera, Joaquín. 641.
López Cuesta, Tomás. 503.
López Chávarri, Eduardo. 460.
López Enguídanos, J., dib. 44.
López Enguídanos, Tomás, grabr. 44, 52, 474, 793.
López Fabra, Francisco. 77, 381, 479, 495, 620, 700.
López Fando, Severiano. 292.
López García, Bernardo. 413, 479, 544, 582, 696.
López Guevara, tipóg. 628.
López de Haro, Diego, impr. 666.
López del Horno, Gabriel, impr. 629.
López de Hoyos, Juan. 349, 661, 743, 845.
López Maldonado, Gabriel. 348, 349.
López de Mendoza, Iñigo, Marqués de Santillana. 605.
López Muñoz, Antonio. 495, 525.
López Núñez, Alvaro. 724.
López Peláez, Antolín, Arzobispo de Tarragona. 463, 642.
López Robert, A., impr. 99.
López Sarmiento, Domingo. 90, 92.
López Silva, Salvador. 642.
Lorente, Mariano J., tradr. 397.
Lorenzale, Claudio, dib. 71.
Lorenzo d'Ayot, Manuel. 623.
Lorenzo Coria, Martín. 497.
Lorite, J., arquitecto. 643.
Low, Sampson, editr. y libr. 222,
Lowe, J., impr. y libr. 384.

Lowensohna w Fürth, G., editrs. e imprs. 271.
Loyola, Catalina Teresa Isidora de. 22.
Lozano, José María. 610.
Lozano, J. Ramón. 572.
Lozano Pérez Ramajo, Manuel. 643, 644.
Lucas, Etienne, libr. 314.
Lugilde Huerta, Manuel. 762
Lugrés Freire, M., 490.
Luke Hansard & Sons, impr. 323.
Lumbreras, F. 491.
Lumbreras, R., dib. 102, 105.
Luna, Rafael.—V. Cherner, Matilde.
Lupardi, Bartolomeo, impr. 176.
Lupiani Gómez, Francisco. 838.
Lutz, Robert, editr. 258.
Luxán de Sayavedra, Mateo (Seud.). — V. Martí, Juan.
Luykens, Gaspar, grabr. 133.
Luynes, Mme. de. 130.
Luzán, Ignacio de. 808.

LL

Llanos y Torriglia, Félix de. 644.
Llauradó, R. A., impr. 302.
Llaurás, Luis de. 497.
Llompart, Constantino. 506.
Llorente, Teodoro. 506.
Llorente y Llorente, José Mariano. 645.

M

Mabbe, James, tradr. 321, 323.
M'Lean, T., editr. y libr. 206.
Mac Quarrie, John, escultor. 501.
Macoll, N., tradr. 324.
Macedo, Manuel de, dib. 126.
Machado, Virgilio. 782.
Macías, Ramón, impr. 421, 484.
Macke, Karl, trad. 257.
Mackensie, K., grabr. 201, 202, 385.
Maclehose, Robert, and Co., imprs. 10, 227, 368.
Macmillan and Co., editrs. y libr. 227.
Macpherson, Guillermo. 665.
Macret, grab. 151.
Madariaga Suárez, Juan de, Conde de Torre Vélez. 607.
Madinaveitia, Herminio. 492.
Madrazo, Albino A. 624.
Madrazo y Kuntz, Federico de, pintor. 60.
Madrazo y Kuntz, Luis de, pintor. 71, 96, 98, 301 457.
Madrazo y Kuntz, Pedro de. 559, 622.
Madrid, Francisco de. 610.
Madrigal, Pedro, impr. 349.
Maestre, Estanislao, impr. 817, 818.
Maeterlinck, Maurice. 727.
Maeztu, Ramiro de. 691.
Maffiotte, Luis. 593.
Magisterio Español, El, Imprenta de. Madrid. 120.
Magnin, editr. 161.
Maillet, Jh., grab. 316.
Maldonado, Horacio. 645.
Maldonado, Luis. 646.
Mal-Lara, Juan de. 661.
Malvar, Eduardo. 494.
Mallat de Bassilau, tradr. 171.
Malli de Brignole, Antonio. 646.
Mame, Alfred, et Cie, imprs. y librs. 159, 160, 165.
Mame, Alfred, et Fils, editrs. e imprs. 167.
Manchego (Un) que luego se dirá. (Seud.)— V. Jara y Sánchez de Molina, Francisco de la.
Manchón, grabr. 76, 77, 79, 294.
Mandujano, Graciela. 574.
Manero, Salvador, impr. 86.
Mánicke und Jahn, editrs. 835.
Manini, Urbano. 76.
Manjón, A., grabr. 838.
Manning and Smithson, imprs. 624.
Manrique, Jorge. 467.
Mansfeld, J. G., grabr. 245.
Mantler, Gebr., impr. 252.
Manzano, Víctor, pintor y dib. 79.
Maquet, editr. y libr. 684.
Marañón, Gregorio. 765.
Maravilla, La, sociedad editorial. Barcelona. 73.
Marc Antoine, impr. y libr. 313, 314.
Marchand, J., grabr. 149.
Marchand du Breuil, impr. 154.
Marco, F., dib. 406.
Marco Díaz Pintado, Fernando. 438.
Maretheux, L., impr. 595.
Mariátegui, Eduardo. 520.
Marín, Antonio, impr. 338.
Marín, Viuda e Hijo de, Imprenta de la. 705.
Marín, Ricardo, dib. 377, 821.
Marín Calderón, Isidro. 500.
Marín del Campo, Juan. 415.
Mariscal, Leandro. 478.
Marlíu, editr. 154.
Marmolejo y Peñasco, Alonso. 521.
Marquart, Carl. 253.

Márquez y Villarroel, Emilio. 493.
Marquina Dutú, Pedro. 647.
Marold, L., dib. 317.
Maroto, Lázaro, impr. 81.
Marstrand, W., dib. 260.
Martel, Félix. 172, 174.
Martel, Pierre-Etienne. 848.
Martí, A., grabr. 85.
Martí, Juan José. 600, 779.
Martí y Folguera, José. 493.
Martí Grajales, Francisco. 600.
Martín, Ernesto. 500.
Martín, Manuel, editr., impr. y libr. 36, 37, 39, 42, 49, 656.
Martín, Alonso, Imprenta de la Vda. de. 3, 329, 330, 337, 340, 350, 355, 398.
Martín Alegría, J., impr. 471, 581.
Martín Arrabal, Francisco. 849.
Martín de Balboa, Alonso. 350.
Martín de Balboa, Alonso, Vda. de, impr. 282.
Martín Ballesteros, Antonio. 497.
Martín Bosch, Carlos. 497.
Martín de la Cámara, Eduardo. 402, 405, 497.
Martín Gamero, Antonio. 520, 647, 729, 768.
Martín Ruiz, Leocadio. 610, 623.
Martinenche, Ernest. 727.
Martinet, Emile, impr. 166.
Martínez, grabr. 71.
Martínez, J., impr. 449.
Martínez, J. J., litógrafo. 70, 293.
Martínez, Abraham. 630.
Martínez, Antonio, impr. 715.
Martínez, El P. Antonio. 638.
Martínez, Francisco, impr. 19.
Martínez, Jerónimo, libr. 2.
Martínez, Melitón. 630.
Martínez, Oliverio. 623.
Martínez, Pablo. 638.
Martínez, Tiburcio, impr. 86.
Martínez y Fernández, Ildefonso. 483.
Martínez García, Fermín, impr. 78, 446.
Martínez y González, Francisco. 648.
Martínez Izquierdo, Narciso, Obispo de Salamanca. 648.
Martínez Marquina, Tomás. 649.
Martínez y Martínez, Francisco. 457, 549, 649, 650, 838, 845.
Martínez Page, Constancio. 610.
Martínez del Romero. 766.
Martínez de la Rosa, Francisco. 342.
Martínez Ruiz, José. 443, 444, 517, 619, 651, 652, 840.
Martínez y Sáez, Jacinto María, Obispo de la Habana. 653.
Martínez Salazar, A. 490.
Martínez Unciti, Ricardo. 552, 653.
Martínez Villergas, Juan. 67.
Martínez Zapatero, Rafael. 421, 653.
Marye, grabr. 149.
Marzo, Antonio, impr. 104, 296, 403, 503, 516, 643.
Masferrer, grabr. 59.
Mason, W., editr. é impr. 213.
Masriera y Colomer, Arturo. 493.
Massa, Francisco de P. 518.
Massó, Casas & C.º, tipógrs. 591.
Massó Torrents, Jaime. 591.
Massuet, grabr. 151.
Mata Valle, Félix. 499.
Mateu, lit. 272.
Mateu, Artes Gráficas. 549, 579, 804.
Matevat, Sebastián, impr. 19.
Mathet, G. Pedro, arquitecto. 654.
Matthey, grabr. 137.
Matute y Compagni, impr. 815.
Matute y Gaviria, Justino. 692.
Maucci, M., impr., editr. y libr. 94, 846.
Maucci, Tipografía de la casa editorial. Barcelona. 530.
Maucci Hermanos, imprs., editrs. y librs. 98. 465, 549.
Mauclair, Camille. 727. 840.
Maulde et Renou, imprs. 785.
Maura y Montaner, Antonio. 429, 724, 748.
Maura y Montaner, Bartolomé, grab. 85, 300.
Mauricio Ogle y C.ª, librs. 77.
Maverick, Peter, grabr. 359.
Mayans y Siscar, Gregorio. 31, 32, 33, 36, 37, 39 42, 115, 177, 188, 192, 202, 203, 206, 210, 260, 261, 315, 528, 548, 551, 566, 587, 613, 637, 650, 654, 655, 656, 676, 760, 801, 808.
Mayhew, Isaac, and Co., imprs. 211.
Mayol, J., y Compañía, imprs. 63, 291.
Mayol, Viuda e hijos de, imprs. 66.
Meadows, I. K., dib. 210.
Medina, José Toribio.—V. Toribio Medina, José.
Medina-Sidonia, Duque de.—V. Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso.
Medina Vera, dib. 295.
Mediz Bolio, Antonio. 608, 687.
Medrano, Julián de. 613.
Megard et C.ie, imprs. 568.

Megía y Alfonso, Tomás. 781.
Melchor de Jovellanos y Ramírez de Jove, Gaspar. 559.
Mele, Eugenio. 656, 657, 658.
Meléndez Valdés, Juan. 594, 659.
Mélida y Alinari, José Ramón. 105 414, 437.
Meltzl, Hugo de. 525.
Mellado, Francisco de P., editr. e impr. 65, 69.
Mena, Francisco Manuel, libr. 3.
Méndez, Carlos R. 608.
Méndez Pereira, Octavio. 444, 629 ,660.
Mendizábal, P. Rufo. S. J. 817, 818.
Mendoza, Diego de. 350.
Menéndez y Pelayo, Marcelino. 29, 86, 112, 305, 307, 340, 349, 351, 375, 378, 394, 396, 426, 428, 486, 498, 503, 516, 552, 553, 555, 559, 600, 618, 642, 660, 674, 687, 688, 693, 715, 733, 738, 757, 780, 791, 822, 823, 845, 846.
Menéndez Pidal, Juan. 498.
Menéndez Pidal, Luis, pintor. 437.
Menéndez Pidal, Ramón. 406, 661, 839, 849.
Meno Haas, Georg. grbr. 260.
Menor, Rafael, impr. y libr. 640.
Menozzi, F., e Comp. imprs. 180, 181.
Méquignon, Marvis, editrs. y librs. 152.
Mercereau, Alexandre. 727.
Méricant, Albert, editr. 173.
Mérimée, Ernest. 170, 825.
Mérimée, Prosper, trad. 115, 153, 154, 157, 165, 167, 662.
Merry, Francisco. 518.
Merson, J. 319.
Meruéndano, Venancio. 696.
Mesa y Rosales, Enrique de, 517, 840.
Mesonero Romanos, Ramón. 479, 622, 687.
Mestais, Jean, impr. y libr. 129.
Mestres, Apeles, dib. 82, 662.
Methley, A. A., tradr. 828.
Metzler, J. B., editr. y libr. 248, 249, 326, 369.
Meunier, E., grabr. 181.
Mey, Felipe, impr. 438.
Mey, Pedro Patricio, impr. 15, 109, 350, 354, 780, 791.
Meyer, H., grabr. 50, 203.
Meyer, M., impr. 250.
Meyer-Lübke, Wilhelm. 816.
Micon, Juan, impr. 439.
Michaëlis, Carl Theodor. 663.
Michel-Huart, Pierre, edit. y libr. 137.
Michelet, Víctor-Emile. 727.
Michelsen, Leopold, libr. 344, 366.
Midderich, grabr. 172.
Midwinter, D., editr. 187, 324.
Miguell y Gasull, Ramón. 518.
Milá y Fontanals, Manuel. 761.
Milner, Zdzislaw, trad. 327.
Milner and Company, editrs e imprs. 218.
Milton, W., grabr. 200.
Millán, Bernardo, impr, 644, 782.
Millán, Luis. 781.
Millar, A., editr. y libr. 190, 191.
Mille, Pierre. 727.
Millé y Giménez, Juan. 663, 664.
Miller, W., editr. y libr. 197, 200, 302.
Millet, Marcel. 727.
Miner y Olasagasti, Luis. 664.
Minne, dib. 181.
Minuesa, M., tipóg. 487.
Minuesa de los Ríos, M., impr. de la Sucesora de. 639.
Miola, Alfonso. 498.
Miomandre, Francis de. 727.
Miquel y Badía, Francisco. 81, 526.
Miquel y Planas, Ramón. 588, 589.
Mir y Noguera, El P. Juan. 591, 664.
Mira y de la Rubia, Luis. 427.
Miranda, Augusto. 458.
Miranda, Aurelio, impr. 528.
Miranda, Francisco, grabr. 4, 47, 63, 358.
Miranda y Marrón, Manuel. 665.
Miró, Cristóbal, impr. 84, 85, 86, 123.
Miró, C., y C.ª, imprs. 82.
Miró, Francisco de P. 805.
Miró, Juan. 412, 422.
Mitan, J., grabr. 206.
Mochales y Tauriz, Emilio. 460.
Moderna Poesía, La. Impr. y libr. Habana. 428, 465.
Moerikes, Martín, editr. 387.
Moetjen, A., editr. e impr. 31.
Mogatar, Sancho, 701.
Molani Nogui Interiano, Nicolás de. 665.
Molas y Casas, Juan. 666.
Molera, E. J. 757.
Moles, Pedro Pascual, grabr. 40.
Molina, Eduardo. 456.
Molina Guión, Fulgencio. 665.
Molina, Tirso.—V. Téllez, Fr. Gabriel.
Molina y Navarro, Gabriel, libr. 442, 653, 667.
Moliner, Félix, impr. 402.
Molins, Marqués de.—V. Roca de Togores, Mariano.

Mommarte, Juan, impr. 21.
Moncerdá de Maciá, Dolores. 493.
Moncrieff, W. T. 418.
Moncrieffe, editr. y libr. 196.
Mondéjar y Mendoza, Angel. 667.
Monge y Bernal, José. 416.
Monescillo y Viso, Antolín, Obispo de Calahorra y la Calzada. 667.
Moneva y Puyol, Juan. 667.
Monfort, Manuel, grabr. 38.
Monner Sans, R. 543, 589, 668.
Monnet, Charles, dib. 69.
Montaldo y Peró, Federico. 607.
Montalvo, Juan. 618, 668, 670.
Montané, Juan B. 638.
Montaner y Simón, editrs., imprs. y librs. 84, 95, 670, 689, 765.
Montañés, B., dib. 71.
Montaut y Trigueros, Dolores. 413.
Monte Carmelo, El, Tipografía de. Burgos. 576, 742.
Montemayor, Jorge de. 760.
Montepío diocesano, Impr. y Libr. del. Vitoria. 664.
Montero, Carlos de. 670.
Montero, Jorge, impr. y libr. 296, 303, 645.
Montero, Viuda de, Imprenta y libr. de. 716.
Montes Gordillo, Francisco. 852.
Montes de Oca y Obregón, Ignacio, Obispo de San Luis de Potosí. 671.
Montesinos, Felipe. 524.
Montesquieu, Barón de.—V. Secondat, Charles de.
Montfort, Eugène. 727.
Montiano y Luyando, Agustín, 587, 669.
Montoliu, Manuel de. 671.
Montoto y Rautenstrauch, Luis. 411, 417, 504, 505, 544, 671, 733, 851.
Montoto de Sedas, Santiago. 688.
Montoya, Juan Bautista, impr. 2.
Moñino, José, Conde de Floridablanca. 3, 287.
Mor de Fuente, José. 59, 60, 61, 672.
Moracho, grabr. 561.
Morales de Aramburu, José. 474.
Morán, Francisco. 519, 630.
Morán, Jerónimo. 72, 573, 604, 637, 742.
Morano, S., tipógr. 767.
Morato, Juan José. 517, 841.
Moreau, Denis, impr. y editr. 129, 141.
Morel-Fatio, Alfred. 486, 555, 619, 673, 674, 779.
Moreno, Idamor, tipógr. 454.
Moreno Barcia, S. 490, 518.
Moreno Cantón, Delio. 608.
Moreno Carbonero, José, pintor. 96, 101, 105.
Moreno Castelló, José. 524, 675.
Moreno Espinosa, Alfonso. 422, 495, 525, 570.
Moreno García, César. 676.
Moreno Tejada, Juan, grabr. 3, 42, 45, 46, 69, 287, 357, 358, 689.
Moreto y Cabaña, Agustín. 342, 439, 676.
Morin, Henri, dib. 170.
Moritz, P., tradr. 386.
Morley, Henry. 223.
Moro Cabeza, Críspulo, arquitecto. 677.
Morphew. F., libr. 324.
Morrison, G. E. 677.
Morrison and Gibb, imprs. 226, 228, 323.
Mortier, Pierre, libr. 132.
Moscoso y Peralta, Juan Manuel de. 499.
Mosquera de Figueroa, Cristóbal. 349.
Mosser, Emma, tradr. 256.
Mosteyrin Morales, María. 518.
Mota, F., dib. 450.
Motta, Emilio de. 630.
Motteux, Piere-Antoine, tradr. 185, 186, 187, 189, 190, 192, 193, 201, 205, 208, 219, 220, 225, 230, 231, 827.
Mouard, Eugène, grabr. 75, 78, 80, 172.
Mouillot, P., impr. 170.
Mouro y Banchs, Valentín. 497.
Mousset, Albert, 444.
Moussin, A., impr. 164, 317.
Moya, Nicolás, editr., libr. e impr. 8, 689, 729.
Moya, Nicolás, Imprenta de los hijos de. 595.
Moya y Plaza, librs., imprs. y editrs. 84, 294, 361, 644, 815.
Moyano, Juan, impr. 69.
Moyano, Luis, 683.
Müde, H., pintor. 539.
Müller, J. F. 325, 347, 363.
Müller, J. S., grab. 190.
Müller, Hieronymus, tradr. 246, 254, 326, 368.
Múgica, Mateo, traduc. 125.
Muhle, F. S., impr. 270.
Muiños Saénz, Conrado, Agustino. 678.
Muley Roviedagor Nallat, (seud.) V. Gallardo Víctor Manuel.
Muller, Georg., editr. 835.

Mumbauer, Johannes, editr. 833.
Mundo, El, Imprenta y Estereotipia de. Madrid. 565.
Muntaner, Francisco, grabr. 40, 42.
Munz & Geiger, imprs. 256.
Muñiz Vigo, Acisclo, 119, 678.
Muñoz, impr. 783.
Muñoz, Tomás. 581.
Muñoz y Manzano, Cipriano, Conde de la Viñaza. 782.
Muñoz Pabón, Juan Francisco. 699.
Muñoz y Reig, imprs. 79, 561.
Muñoz y Soliva, Trifón. 678.
Mur Lapeyrade, Tomás, 679.
Muret, Theodore-César. 679.
Murillo, dib. 71.
Murillo, Doctor, editr. y libr. 705.
Murillo, M., libr. 736.
Murillo y Jurado, Tomás. 705.
Murillo Velarde, Pedro. 551.
Muro, Rómulo, 681,
Murray, frères, librs. 148.
Murray, Alex., & Sons, editrs. y librs. 335, 346.
Musté, Agustín. 493.

N

Nacher y Vilar, Pacual. 732.
Nación, La, Imprenta y estereotipia de. Buenos Aires. 109.
Nadal, Juan, impr. y libr. 356, 357.
Nadal, Pablo, impr. 472.
Nanteuil, Celestin, dib. 70, 157, 158, 168.
Naranjo, Héctor. 500.
Narváez, S. dib. 79, 294.
Nasarre, Blas. 338.
Naumann, C. G., impr. 853.
Navarro, dib. 69.
Navarro, M. grabr. 4, 331.
Navarro, R., pintor. 491.
Navarro, Diego G., impr. 299, 340.
Navarro, Félix. 696.
Navarro Allué, Marcelino. 683.
Navarro Ledesma, Francisco. 114, 516, 583, 651, 674, 680, 681, 682, 802, 840, 841.
Neagle, J., grabr. 200.
Neaulme, J., editr. e impr. 285.
Neist, G. V., grabr. 191, 196.
Nelson, editr., impr. y libr. 175, 382.
Nelson, Oli, editr. e impr. 363.
Nelson, Thomas, and Sons, editrs, imprs. y librs. 230.
Neve, Viuva da, e Filhos, imprs. 312.
Newbery, F., editr. 195.
Newnes, George, editr. y libr. 230.
Newton, John, editr. 184.
Nielsen & Lydiche, imprs. 260.
Nieto, José. 683.
Nieto, Manuel. 503.
Nimmo, J. C., and Bain, editrs. 220.
Nion, Pére, impr. y editr. 139.
Nobas, Rosendo, escultor. 85, 95.
Nogales y Nogales, José. 517, 840.
Noriega, Francisco de Paula. 683.
Norman, G., impr. 212.
Notter, Friedrich, tradr. 11, 248, 326, 336, 369.
Nourse, J., editr. y libr. 321.
Novelli, Francesco, dib. y grabr. 178, 179.
Novilieri Clavelli, Guglielmo Alessandro, tradr. 320.
Novo y Fernández Chicarro, Pedro de. 849.
Nozal, F., impr. 419.
Nudi y Manfredi, Carlos, escultor. 440.
Nueva Pincia, La, Imprenta. Valladolid. 460.
Núñez, Francisco, impr. y libr. 646.
Núñez, Pedro, impr. 413.
Núñez de Arce, Gaspar. 722.
Núñez Tomás, Francisco, 688.
Nutt, David, editr. y libr. 97, 227, 229.

O

Obligado, Rafael. 544.
Obradors, L., impr. 80, 82, 94.
Ocharan, Luis de. 610.
Ochoa, Eugenio de. 65, 71, 76, 87, 379, 437.
Ochoa, Gabriel, dib. y miniaturista. 377.
Ochoa y González Llanos, Carlos. 503.
Octavio Picón, Jacinto. 639, 781.
Oddy, S. A. and H., editrs. y librs. 201.
Oehmigke, Alfred, editr. 251.
Oelsner, H., trad. 10, 368.
Oest, G. Van, & C.ie, librs. 816.
Offterdinger, C., dib. 251, 253, 254.
Oláiz, Enrique. 494.
Oldfield, John. 188.
Oliva y Milá, Juan, impr. 736.
Oliver A., impr. 814.
Oliver, Miguel Santos. 105, 681, 689, 739, 772.
Oliver Asín, Jaime. 850.
Oliver and Boyd, imprs. 230.
Oliveras, Juan, impr. y libr. 554.
Oliveres, libr. 292.
Oliveres, Juan, editr., impr. y libr. 67, 96, 291.

Olmedilla y Puig, Joaquín. 689, 805.
Olmedo, Leonardo. 689.
Olóriz y Aguilera, Federico. 690, 781.
Ollendorff, Paul, libr. 110.
Orellana y Rincón, Luis. 690.
Orga, José de, Imprenta de la Viuda de. 677.
Orga, José y Tomás, imprs. y librs. 787.
Orgelbranda, S., impr. 327.
Ormsby, John, tradr. 97, 115, 222, 229, 278.
Orr, J. W., grabr. 214.
Orr, W. S., and Co. 324.
Orrin Smith, grab. 62.
Orson, S. W. 323.
Ortega, Imprenta de. 731.
Ortega, Pedro, tipóg. 634.
Ortega y Frías, Francisco. 441.
Ortega y Frías, Ramón. 692.
Ortega y Frías, Santos. 609.
Ortega y Gaset, José. 619, 691, 692.
Ortega Morejón, José María. 458, 544, 692, 772.
Ortega y Munilla, José. 631, 681, 773.
Ortega y Rubio, Juan. 693, 717.
Ortego Aguirrebeña, Feliciano. 86, 96, 663, 693.
Ortiz de Pinedo, J. 623.
Osborn ú Osborne, T., editr. y libr. 190, 191.
Oslé, Luciano, escultor. 654.
Oslé, Miguel, escultor. 654.
Osma, José M. 500.
Osmont, Jean, editr. e impr. 787.
Ossorio y Bernard, Manuel. 694.
Ostell, W., impr. 484.
Osuna, El Bachiller Francisco de. (Seud.).—V. Rodríguez Marín, Francisco.
Otero, A., impr. 696.
Otero y C.ª, editrs. 543.
Otero y Pimentel, Luis. 694.
Otty, J., editr. 328.
Oudin, Cèsar, trad. 1, 129, 130, 156, 158, 166. 174, 189, 190, 192, 194, 201, 377, 456.
Ovejero y Bustamante, Andrés. 517, 695, 840.
Pacheco, Francisco, pintor. 430.
Ovejero de los Cobos, José María. 695.
Ovetense, La, Imprenta, Oviedo. 538.
Owen, R., libr. 187.
Owlglass, Dr. tradr. 834.
Ozell, J., tradr. 186, 188, 189, 190, 192, 194, 201, 324, 656, 827.

P

Paban, Aug. Th., tradr. 262.
Pacheco, Diego, impr. 81.
Pacheco, Francisco de Asís. 81, 525.
Padilla, Pedro de. 348.
Padilla, Salvador. 696.
Padrino, José, impr. y libr. 787.
Padró, R., dib. 79.
Pagnoni, Francesco, editr. e impr. 182.
Pahissa, J., dib. 96.
Paisiello, Giovanni. 781.
Palacio, Manuel del. 701.
Palacio Viterey, José de. 436.
Palacios, C., herm.s, editores. 81.
Palacios, J., tipógr. 415.
Palacios, José Félix, impr. 678.
Palau Vera, Juan. 671.
Palearo, Jácome. 793.
Palencia, H. 497.
Palomero y Dechado, Antonio. 517, 840.
Palomino, J. F., grabr. 42.
Palomo, Francisco de B. 697, 700, 747.
Pallol, Benigno. 506 639, 696, 763, 775, 809..
Panckoucke et C.ie, imprs. 163.
Pannemaker, grabr. 75, 78, 80, 172, 181.
Pano y Ruata, Mariano de. 414.
Paquin, Ch., grabr. 161.
Pardo Bazán, Emilia. 490, 687.
Pardo de Figueroa, Mariano. 432, 433, 435, 436, 445, 498, 520, 521, 559, 568, 612, 623, 687. 697, 698, 699, 701, 719, 755, 768, 771.
Pardo de Figueroa y Manso de Andrade, José, 699.
Paredes, Julián de, impr. 468.
Pareja, Miguel María de. 732.
Paret, Luis, dib. 45, 46, 69, 689.
Parga Sanjurjo, José Antonio. 518.
Parker, John W., editr. 484.
Parraguez, Ismael. 545, 638.
Parreño Ballesteros, Federico. 524.
Pascual, Angel, impr. 284.
Pascual y Cuéllar, Eduardo. 441.
Pascual y Genís, Cristóbal. 506.
Pascuali o Pasquali, Giambatista. 177.
Paso y Delgado, N. de. 496.
Paso y Fernández-Calvo, José de. 702, 733.
Passos, José, dib. 100.
Pastor y Aicart, Juan B. 494.
Paterson, William, & Co., editrs. 225.
Patricio, El (seud.)—V. Pérez Cagigas, Juan Francisco.
Patronato de Huérfanos de Intendencia e Intervención Militares, Imprenta del. Madrid. 452.
Patuflet o Patuflech, dib. 299.
Pau, Manuel, tipógr. 437, 838.

Paul, Jean. 386.
Payne, T. y T., libr. 41.
Payot, F., & C.ie, librs. y editrs. 170.
Payró, dib. 78.
Paz, Príncipe de la. 44.
Paz Mélia, Antonio. 381.
Pedraza, Gabriel, impr. 529.
Pego, Guillermo de. 525, 570.
Peláez, J., Sucesor de, tipógr. 640.
Peláez y Tapia, José. 544, 638.
Pelcoco, J., dib. 171.
Pelée, P., grabr. 153, 156.
Peleguer, dib. y grabr. 49.
Peliso, José. 608.
Pellicer, Casiano. 575.
Pellicer, J. Luis, dib. 85.
Pellicer y Saforcada, Juan Antonio. 44, 45, 48, 59, 61, 66, 67, 68, 70, 71, 74, 75, 76, 83, 88, 89, 90, 93, 102, 103, 115, 120, 178, 179, 202, 205, 208, 221, 290, 358, 372, 424, 437, 456, 484, 498, 528, 551, 559, 566, 604, 618, 637, 650, 702, 703, 704, 716, 721, 742, 760, 791, 801.
Pentel, J., grab. 148.
Peña, Juan José. 441.
Peña Cruz, J., impr. 660.
Peña Cruz, Felipe, impr. 402, 688. 815.
Peñalba Alonso de Ojeda, Matías. 518.
Peñaranda, Carlos. 413.
Peón y Contreras, José. 608.
Peragallo, Roberto. 638.
Perales y Torres, Isidro. 554, 669.
Peralta, Santiago, impr. y lib. 86, 694.
Perdoux, Joseph, grabr. 149.
Pereira, José. 524, 570.
Perelló, S. A., Imprenta Editorial, Barcelona. 789.
Perés, Ramón D. 662.
Pérez, grab. 561.
Pérez, Enrique. 609.
Pérez, Fr. Andrés. 536, 579.
Pérez, Nicolás. 703, 704.
Pérez, Prudencio. impr. 652.
Pérez de Ayala, Ramón. 517, 841.
Pérez Ballesteros, José. 518, 704.
Pérez del Barrio Angulo, Gabriel. 348, 350.
Pérez Cagigas, Juan Francisco. 703, 704, 705.
Pérez de Castro, Gerónimo, 705.
Pérez Collantes, Francisco. 706.
Pérez Echevarría, Francisco. 414.
Pérez Escrich, Enrique. 682.
Pérez Galdós, Benito. 415, 517, 622.
Pérez Gironés, Juan, impr. 416, 671, 688.
Pérez y González, Felipe. 439, 852.
Pérez de Guzmán y Boza, Manuel, Marqués de Jerez de los Caballeros, 708, 746.
Pérez de Guzmán el Bueno, Gaspar Alonso, Duque de Medina-Sidornia. 474, 475.
Pérez de Guzmán y Gallo, Juan. 498, 499.
Pérez Hervás, José. 765.
Pérez Lirio, Enrique. 518, 706.
Pérez Mínguez, Fidel. 458, 707.
Pérez Mínguez, Mariano. 478, 624, 717.
Pérez Molina, Miguel. 427.
Pérez de Montalván, Juan. 786.
Pérez de Necoechéa, José Joaquín. 643.
Pérez Pardo, Enrique. 707.
Pérez Pastor, Cristóbal. 12, 101, 115, 229, 280, 443, 448, 486, 489, 525, 537, 562, 566, 573, 574, 578, 583, 595, 623, 637, 679, 687, 689, 692, 707, 716, 726, 733, 740, 742, 785, 800, 809, 836.
Pérez Pastor, Enrique, impr. 609.
Pérez Pedrero y Anaya, Eduardo. 715.
Pérez-Rubín y Corchado, Luis. 460, 716.
Pérez Torres, Juan, tipóg. 442, 759.
Perillán, F. M., impr. 596.
Perino, Eduardo, editr. e impr. 181.
Perkins y Marvin, librs. 61.
Perlado, Paez y Comp.ª (Sucesores de Hernando), imprs. y librs. 8, 99, 104, 296, 333, 348, 361, 368, 681.
Perrichón, P., grabr. 163.
Persio Bertiso, Félix. 747.
Petite, grabr. 62.
Peuser, J., impr. 105.
Peyrebrune, Georges. 625.
Peyró Dauder, Jaime. 506.
Pfitzer, grab. 152.
Philalethes, Ignacio.—V. Luzón, Ignacio.
Philips, J., tradr. 184.
Philipsen, P. G., editr. 260.
Pí y Margall, Francisco. 660, 688.
Pi y Molist, Emilio. 476, 716, 761.
Picard, Alphonse, et Fils, editrs. 600.
Picard et Kaon, Alcide, impr. 171.
Picart, B., grabr. y dib. 144, 383.
Picatoste y Rodríguez, Felipe. 717.
Pidal, Marqués de.—V. Pidal y Món, Luis.
Pidal y Món, Alejandro. 443, 498, 718, 726, 803, 846.
Pidal y Món, Luis, Marqués de Pidal. 498.
Piernas y Hurtado, José María. 495, 523, 699, 701, 719.
Piferrer, Pablo. 761.
Pignocco, M. Giovanna, tradr. 181.
Pigoreau, Alphonse, libr. 158.
Pikhart, A., tradr. 275, 328.

Pilon, Edmon. 727.
Pille, Henri, pintr. y dib. 169, 174.
Pillet, fils aîné, imprs. 345.
Pimentel, Juan Antonio, libr. y editr. 28.
Pina y Guasquet, Santos. 413.
Pinard, Juan, impr. 47.
Pineda, Juan de. 665.
Pineda o Pinedo, Pedro. 189, 190, 192, 194, 201, 285.
Pinelo, José, dib. 417.
Pinheiro Chagas, M., tradr. 126.
Pinheiro da Veiga, Thomé. 425, 720.
Pinilla, Alejandro. 523.
Pinkerton, William. 322.
Pino y Sardá, dib. 417.
Pinto, F., impr. 641.
Pinto, Manuel Ignacio de, libr. 338.
Pintos Ledesma, Guillermo. 583.
Piñuela, Catalina, Hijos de doña, imprs. 5, 55, 290, 331, 342, 359, 365.
Piquer, grabr. 360.
Pisan, H., grabr. 80, 95, 126, 162, 164, 171, 182, 253.
Piscueta, Félix. 621.
Pisón y Vargas, Juan. 721.
Pita, Imprenta de. 506.
Pitré, Giuseppe. 113.
Plá, Joaquín, arquitecto. 654.
Planas, Eusebio, dib. 71, 561.
Planes, T., grabr. 286, 304.
Plassan, impr. 153.
Plon frères, imprs. 160.
Plünnecke, Wilhelm, dib. 835.
Plus Ultra, libr. Barcelona. 70, 71, 360.
Poeschel & Trepte, imprs. 834.
Poirson, V.-A., dib. 171.
Polinous.—V. Pallol, Benigno.
Polo y Monge, herms., imprs. 56, 58, 61, 115.
Pombo, Rafael. 489.
Ponce de Quiñones, Andrés, editr. 44.
Pondal, Eduardo. 490.
Pons, A., y C.ª, imprs. y librs. 65.
Pons Samper, José. 722.
Popescu-Telega, Alejandro. 850.
Popowitsch, Jorge, tradr. 273.
Poppenberg, Félix. 326.
Porras de la Cámara, Francisco. 307, 310, 311, 409, 424, 425, 580, 613, 615, 657.
Porret, H., grab. 62, 156, 213.
Porrúa, José. 608.
Portela, Tomás de V. 524.
Porter Beach, Elizabeth T. 731.
Póstumo, Doctor.— V. Pérez Pastor, Cristóbal.
Pouget, dib. 160, 168.
Pougin, A., libr. 784.
Poulson, M., editr. 470.
Pourvoyer, J. F., grabr. 152.
Povedano, Tomás. 500.
Pozo, Manuel de. 723.
Prado y Palacio, José del. 723.
Prats, Juan, impr. 762.
Presber, Rudolf. 386.
Prevost, grabr. 152.
Price, editr. y libr. 196.
Prieto del Castillo, Miguel. 494.
Prieto Rancés, Ramón. 503.
Primo de Rivera y Williams, José. 496.
Príncipe, Miguel Agustín. 67.
Privat, Édouard, editr. 383.
Pío, Joaquín, grabr. 3, 287, 298.
Probost, J., grabr. 62.
Progreso Gráfico, Madrid. 847.
Prosper Bremón, J. 546.
Protat frères, imprs. 318, 600, 774.
Puede-Ser, Don Diego. (Seud.)—V. Mabre, James.
Pueyo, Juan, impr. 111, 421, 652, 772.
Puig Espert, Francisco. 651.
Puigblanch, Antonio. 115.
Puiggarí, Ramón, dib. 80, 84, 85, 86, 94.
Puigrubí y Aris, impr. 649.
Puigventos, Jaume, impr. 128.
Pujal, Ramón, libr. 76.
Pulido, Angel. 781.
Puñonrostro, Conde de.—V. Arías de Bovadilla, Francisco.
Puritana, La, Establecimiento Tipográfico. Córdoba. 420.
Puymaigre, Conde de. 113.
Puyol y Alonso, Julio. 443, 485, 583, 590, 675, 723, 724, 725, 726, 727, 772, 774.

Q

Quemada Rodríguez, Nicasia. 624.
Querol, Aurelio. 506.
Querino, Gerardo. impr. 349.
Quesada, N. 500.
Quevedo y Villegas, Francisco. 462, 613, 666.
Queverdo, F. M. 147, 149.
Quichon, grabr. 159.
Quien, Luis, impr. 48.
Quijano, Alejandro. 687.
Quillau, impr. 137, 138, 139.

Quintana, Manuel José. 44, 50, 299, 405, 498, 808.
Quirós, Manuel B. de, impr. 310.

R

Raçon et Comp., Simón, impr. 163.
Rada y Delgado, Juan de Dios de la. 422, 544, 569.
Rahola, Federico. 683.
Raimbach, A., grabr. 202, 206.
Ramalho Ortigão, José Vasco, 538.
Ramírez, Andrés, impr. 35, 169, 723.
Ramírez y C.º, imprs. 535.
Ramírez, J. C. 489.
Ramírez, Gabriel, impr. 625.
Ramírez, Juan Ramón. 544.
Ramírez, Narciso, impr. 71, 73, 298, 360.
Ramírez, Narciso, y C.º, imprs. 77, 603.
Ramírez de Arellano, Rafael. 610. 648, 729.
Ramírez y Blanco, Alejandro. 770.
Ramírez de Prado, Lorenzo. 774.
Ramírez de Villaurrutia, Alejandro. 441, 522.
Ramón y Cajal, Santiago. 619, 729, 781.
Ramón Ramírez, Juan. 638.
Ramón Soler, Juan. 493.
Ramón y Vidalés, Jaime. 493.
Ramos-Coello, José. 527.
Ramos y Compañía, imprs. 56.
Ramus, Ed., grabr. 161.
Ranucci, impr. 180.
Rasco, E., impr. 435.
Ratés Martín, Jaime, impr. 103, 488, 766.
Rato y Hevia de Argüelles, Apolinar. 730.
Raundon Brown. 552.
Rausse, H. 830.
Ravenet, S. F., grabr. 190.
Razón y Fe, Madrid. 817, 818.
Rebolledo, José María. 494.
Récipe, Doctor (seud.).—V. Lara, Silverio de.
Reclam Jum, Philipp, editr. e impr. 252, 830, 853.
Redel, Enrique. 420.
Redondo Carranceja, Arturo de. 478.
Régnier, Henri de. 727.
Régnier, Marie de. 727.
Reilly, editr. y libr. 207.
Reimer, G., editr. e impr. 246.
Rejón García, Manuel. 572.
Rejón y Lucas, Diego Ventura. 730.
Rementería y Fica, Mariano de. 731, 732.
Remón Zarco del Valle, Manuel. 350, 562, 607.
Rémond, tradr. 162.
Remquet, W., impr. 162.
René Masson, José. 51.
Rennoldson, grabr. 194.
Renouard, Ant. Augt., editr. e impr. 151.
Repullés, José, impr. 69.
Retaux, A., impr. 168.
Reus, Antonio, impr. 492.
Revilla, José de la. 684.
Revilla, Juan Agapito. 460.
Reveschini, e C., imprs. 181.
Revest y Corzo, Luis. 773.
Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos. Tipografía o imprenta de la. Madrid. 343, 375, 376, 377, 392, 394, 395, 404, 406, 443, 447, 468, 475, 498, 507, 511, 514, 542, 550, 596, 625, 642, 651, 658, 660, 671, 692, 728, 733, 747, 748, 753, 754, 756, 757, 758, 774, 776, 779, 793, 795, 803, 814, 820, 822, 823, 824, 825, 845, 850, 851, 852.
Revista Contemporánea, Tipografía de la. Madrid. 606.
Revista General de Marina, Madrid. Imprenta de la. 417, 607.
Revista Médica, Imprenta y litografía de la. Cádiz. 432, 612.
Revista Moderna, La, Imp., estpia. y encuadernación de. Madrid. 302, 303.
Revista de Tribunales, Establecimiento Tipográfico de la. Sevilla. 733.
Revueltas y Montel, Francisco. 412.
Rey, Etienne. 727.
Rey Díaz, José María. 793.
Reyes, Carlos H. 572.
Reyes, Imprenta. 582.
Reynals y Toledo, Francisco, arquitecto. 465.
Reynolds, B., editr. y libr. 204, 599.
Reynolds, J., dib. 202.
Rezzoagli, María Luisa. 734.
Ribalta, Aurelio. 490.
Ribas, Salvador, edit. 85, 86.
Ribelles, José, dib. 52.
Ribera, C. L., dib. 71.
Ribero y Larrea, Alonso Bernardo. 734.
Ribó, S., dib. 291.
Ribou, Pierre, impr. y libr. 313.
Ricciardi, Riccardo, editr. 767.
Richardson and Clarke, editrs e imprs. 418.
Richardson and Richardson, editrs. 193.
Richardson and Urquhart, editrs. y libs. 191, 322.
Richer, Esteban, editr. 353.
Richer, Jean, impr. y libr. 313, 610.
Richet, Charles. 596.
Richter, Klaus, dib. 834.

Rico, V., impr. 739.
Rico, Viuda de, libr. 537.
Rico de Miranda, Roque, impr. 24.
Ridaura, Lorenzo, escultor. 735.
Rider, J. and W., imprs. 335, 346.
Rieger, editr., impr. y libr. 251.
Riera, Pablo, Heredero de, editrs., impr. y libr. 80, 84.
Riera y Bertrán, Joaquín. 493.
Rignoux, impr. 156, 289, 341, 365.
Rigollet, impr. 138.
Riguera Montero, J. M. 490.
Riley, dib. 198.
Riols, J. de. 474.
Ríos, R. de los, dib. y grabr. 166, 220.
Ríos, Blanca de los. 389, 416, 444, 458, 552, 672, 739, 772.
Ríos, Dionisio de los. 696.
Ríos y Galve, Vicente de los. 40, 43, 47, 51, 52, 53, 54, 59, 115, 120, 152, 200, 245, 482, 484, 498, 528, 548, 559, 566, 569, 577, 604, 637, 702, 731, 732, 760, 791, 801, 808.
Ríos Quintero, Francisco de los. 735.
Ríos Sarmiento, Juan, 688.
Ripollés, Mariano. 415.
Ristori, A. 498.
Ríus, José, impr. 505.
Ríus y de Llosellas, Leopoldo. 1, 12, 16, 19, 35, 37, 58, 59, 60, 70, 72, 78, 86, 87, 89, 94, 125, 129, 133, 140, 142, 175, 177, 178, 194, 195, 200, 206, 218, 234, 243, 282, 285, 313, 321, 342, 353, 354, 355, 356, 382, 385, 391, 396, 443, 454, 470, 474, 496, 515, 521, 527, 556, 557, 568, 577, 585, 592, 611, 620, 636, 666, 680, 698, 735, 736, 742, 746, 776, 785, 786, 789, 836.
Rivadeneyra, Manuel, editr., impr. y libr. 6, 7, 8, 9, 68, 72, 73, 74, 76, 293, 332, 345, 361, 362, 367, 548, 562, 629, 653, 667, 698, 740, 815.
Rivadeneyra, Manuel, y Comp.ª, editrs., impresores y libr. 66, 292, 331, 360, 366.
Rivadeneyra, Sucesores de, editrs. imprs. y libr. 102, 343, 405, 411, 613, 699, 781, 785, 807, 808, 824.
Rivarola, E. 544.
Rivas, José Pablo. 549.
Rivas Groot, J. M. 489.
Rivera Vera, Manuel, arquitecto. 739.
Rivero, Atanasio. 553, 663, 739, 756, 772.
Rivington, F. C. and J., editrs. y libr. 203, 204, 207.
Rivington, J. and J., editrs. y libr. 190, 193.
Rivington, J. F. and C., editrs. y libr. 195, 197.
Roberto, Felipe, impr. 550.
Robertson, J. and M., libr. 196.
Robijns, P. H., editr. 632.
Robinot, Guilles, impr. 1.
Robinson, W. Heath, dib. 230.
Robles, Blas de, libr. 1, 8.
Robles, Francisco de, editr. y libr. 12, 14, 16, 77, 95, 107, 279, 391.
Robles, Lorenzo, impr. 349.
Robredo, J. M. 517.
Robson, J., libr. 41.
Robustel, Veuve, impr. 138, 139.
Roca, La, dib. 79.
Roca, Antonio, grabr. 67, 71.
Roca, J. Narciso. 496.
Roca de Togores y Carrasco, Mariano. Marqués de Molins, 559, 699, 740, 772, 800.
Rockingham, Marqués de. 322.
Roda, Cecilio. 517, 741, 841.
Rodao, José. 415.
Rodin, Auguste. 727.
Rodó, Antel, tradr. 274.
Rodó, José Enrique. 499.
Rodrigues & C., imprs. 538, 627.
Rodríguez, V., grabr. 44.
Rodríguez, Amancio. 742.
Rodríguez, Ambrosio, impr. 805.
Rodríguez, Antonio, dib. 44, 358.
Rodríguez, Bernardo, editr., impr. y libr. 9, 362, 379, 399, 407, 437, 460, 499, 695, 741, 802.
Rodríguez, Gregorio, impr. 283.
Rodríguez, Hijos de, imprs. y libr. 119, 477, 479, 693.
Rodríguez, Ildefonso. 781.
Rodríguez, Jorge, impr. 13, 18, 354.
Rodríguez, José, impr. 70, 542, 582, 601, 647, 696, 779, 792.
Rodríguez, Manuel Antonio, delineante. 45, 71, 83.
Rodríguez, Sebastián, impr. 729.
Rodríguez Benavente, Francisco. 742.
Rodríguez Blanco, Francisco. 523.
Rodríguez-Buzón, José. 747.
Rodríguez Carracido, José. 490.
Rodríguez Fernández, Valentín. 503.
Rodríguez de Frechilla, Antonio. 329.
Rodríguez García, José A. 742, 743.
Rodríguez González, Eladio. 490.
Rodríguez Iglesias, Antonio. 696.
Rodríguez Jurado, Adolfo. 412, 416, 672, 747.
Rodríguez Marín, Francisco. 12, 111, 118, 120, 121, 229, 280, 304, 305, 306, 308, 318, 343, 371, 375, 377, 383, 388, 391, 392, 394, 395, 397,

406, 408, 410, 416, 426, 436, 437, 442, 443, 444, 448, 449, 458, 463, 468, 473, 475, 483, 489, 497, 498, 505, 519, 525, 526, 533, 537, 539, 544, 545, 553, 562, 563, 566, 573, 583, 586, 589, 591, 595, 616, 637, 642, 648, 653, 657, 658, 663, 672, 675, 687, 688, 689, 692, 716, 718, 719, 724, 728, 733, 739, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 772, 773, 785, 790, 791, 793, 795, 818, 819, 820, 821, 825, 827, 849, 850, 851, 852.

Rodríguez Miguel, Luis. 759.

Rodríguez-Navas, Manuel. 98.

Rodríguez Orduña, Ismael. 646.

Rodríguez Pinilla, Cándido. 646.

Rodríguez y Rodríguez, José, editr. e impr. 81, 520, 570.

Rodríguez San Pedro, Faustino. 755.

Rodríguez Serra, B., editr. 503.

Rodríguez de Silva, tipógr. 848.

Rodríguez Solís, E. 682.

Röder, C. G., editr. 842, 847.

Roger, grabr. 156.

Rogerio Sánchez, José. 773, 852.

Rogova, O, I., tradr. 269.

Rojas, Imprenta de los señores de. 779.

Rojas, Francisco de. 342.

Rojas, Manuel de, impr. 778.

Rojas, Ricardo. 404.

Rojas, Ricardo, impr. 450.

Rojas y Compañía, imprs. 778.

Rolland, Mr. Eugène. 113.

Romá y Vázquez, Paula. 412.

Romagnol, grabr. 319.

Román, Blas, impr. 474, 529.

Román, Jan, editr. y libr. 236.

Romero, Juan L. 610.

Romero, Miguel, impr. 105, 723, 838.

Romero, Tomás. 610.

Romero Garmendía, Julio. 517.

Romero González, Fernando. 609.

Romero Larrañaga, Gregorio. 67.

Romero de Quiñones, Ubaldo. 506, 696, 759, 760.

Romero Robledo, Francisco. 582.

Roncallolo, Juan Domingo, impr. 350.

Róndani, Alberto. 658.

Roquette, Otto. 254, 326, 369.

Ros de Olano, Antonio. 569.

Rosado Vega, Luis. 571, 608.

Rosales, Pablo. 572.

Roscoe, Thomas. 210, 569, 760.

Rosel y Fuenllana, Diego. 349.

Rosetty y Pranz, José. 521.

Rosmaesler, R., grabr. 246.

Ross, Thomasina. 483, 484.

Rossel y López, Cayetano. 7, 9, 74, 293, 332, 341, 345, 348, 350, 361, 367, 448, 521, 559, 577, 621.

Rosset, François de, trad. 129, 130, 156, 158, 166, 174, 312, 323, 377, 476.

Rossi, A., dib. 389.

Routledge, George, and Sons, editr. 219, 220, 223, 225, 785.

Roux, G., dib. 163, 266.

Roxlo, Carlos. 544.

Royce, grabr. 195.

Royer, Alphonse, tradr. 345.

Royo Villanova, Antonio. 760.

Royo Villanova, Ricardo. 517, 760, 781, 840.

Ruano, José María. 518.

Rubierre, grabr. 151.

Rubiños, E., impr. 529.

Rubio, Antonio. 496.

Rubio, David. 544, 638.

Rubio, Imp. de los Sres. 675.

Rubió y Balaguer, Jorge. 591.

Rubio y Cardona, José Victoriano. 414.

Rubio Díaz, Vicente. 570.

Rubió y Lluch, Antonio. 517, 689, 761.

Rubio Piqueras, Felipe. 761.

Rubio y Sibello, Luis. 524.

Rueda, Bernardo, impr. 605.

Rueda, Lope de. 403, 743.

Rufino de Chamberí, Bartolomé. 349.

Rufo Gutiérrez, Juan. 348, 349.

Ruhierre, Th., grabr, 159.

Ruiz, G., litógr. 81.

Ruiz, J., y C.ª, libr. 578.

Ruiz, Aureliano. 524, 544.

Ruiz Aguilera, Ventura. 414, 495, 544, 569.

Ruiz de Alarcón, Juan. 342.

Ruiz Contreras, Luis. 772.

Ruiz Hermanos, editrs. 463.

Ruiz López, Rafael. 761.

Ruiz Morcuende, Federico. 406, 407.

Ruiz y Ruiz, José. 520.

Ruiz Sanz, Pedro. 517.

Rullan, Ildefonso, traductor. 124.

Ruscelli, Girolamo. 362.

Russell, Adolph, editr. 255.

Ryder, grabr. 194.

S

S. J., biógr. 209.

Saavedra, Eduardo. 498.

Saavedra de Cervantes, M. (Seud.).—V. Lugilde Huerta, Manuel.
Saavedra Lumbreras, Ricardo. 478.
Sacco Nachfolger, A., editr. e impr. 251, 252.
Sacristán, Estanislao. 725, 774.
Sadurní, C., grab. 80, 85.
Säfberg, J. F., imprs. 262.
Sáenz de Jubera, herm.s, editrs. 102, 529, 644.
Sáenz de Tejada, Victorina. 492.
Saint-Aubin, Augustin de, grab. 145, 146.
Saint-Pierre, Jacques-Henry-Bernardin de. 209.
Sáinz, Concepción. 459.
Sáinz, Victor, impr. 294, 333.
Sáinz de los Terreros, Luis, arquitecto. 735.
Sala, pintor. 105.
Salacera, Manuel. 493.
Salamero, Román. 630.
Salas, Mariano, tipóg. 453, 668, 760.
Salas Barbadillo, Alonso Jerónimo de. 425, 613.
Salas Garrido, Salvador. 762.
Salcedo, Tomás Jesús. 478.
Salcedo y Ruiz, Angel. 485, 630.
Saldaña, Conde de. 348, 349.
Saldías, Adolfo. 763, 775.
Sales, Francisco. 61, 66, 67.
Sales Cepeda, Manuel. 571.
Saleta, Honorato de la. 415.
Salillas Panzano, Rafael. 517, 675, 763, 781, 840.
Salinas Rodríguez, Galo, 490.
Salomé Marino, Salvatore. 113.
Salomón, Remigio. 686.
Salvá, Pedro. 12, 777.
Salvá, Vicente. 468.
Salvador y Carmona, Manuel, grabr. 40, 42, 389.
Salvador Gijón, Cipriano. 610.
Salvat y C.º S. en C., editrs. e imprs. 232. 375.
Salvatella, Joaquín. 848.
Sama, Isidro. 806.
Samarán y Compañía, imprs. 817.
Sammer, Rudolph, editr. e impr. 249.
Sampere y Miquel, Salvador. 496.
Samprieto, grabr. 99.
Samsaroff, Chr., tradr. 273.
San José, Teodoro. 449.
San Martín, A. de, libr. 71, 298, 360.
San Martín, Juan de, editr., impr. y libr. 30, 32, 665.
San Millán y Alonso, Rafael de. 781.
San Pedro, Diego de. 350, 660.
San Vicente, Juan de, editr. y libr. 283.
Sancha, Antonio, editr., impr. y libr. 3, 6, 39, 287, 330, 331, 341, 344, 357, 358, 359, 360, 362, 546, 702, 721.
Sancha, Ciriaco María, Obispo de Madrid-Alcalá. 639.
Sancha, Gabriel de, editr. e impr. 44, 45, 69, 702.
Sancha, Justo. 581, 685.
Sancha, Tomás de. 581.
Sánchez, Francisco, editr. e impr. 349.
Sánchez, Imprenta de. 288.
Sánchez, I., impr. 580.
Sánchez, J. A., impr. 338.
Sánchez, José. 671.
Sánchez, Justo, impr. 704.
Sánchez, Melchor, impr. 20.
Sánchez, Pedro. 665.
Sánchez Almonacid, Mariano. 520.
Sánchez y Alonso Gasco, Gabriel. 516, 805.
Sánchez del Arco, Domingo. 421, 495.
Sánchez-Arjona, José. 505.
Sánchez Baquero, Pedro. 609.
Sánchez Barbero. 381.
Sánchez Bedoya, Antonio. 492.
Sánchez de Castro, Manuel. 764.
Sáchez de Enciso, Mariano. 764.
Sánchez Gerona, grabr. 823.
Sánchez Gómez, José. 646.
Sánchez Juarez, Francisco. 765.
Sánchez Moguel, Antonio. 87, 307.
Sánchez Pesquera, Miguel. 683.
Sánchez Rojas, José. 765.
Sánchez Rubio, Eduardo. 781.
Sánchez Somoano, Ramón. 503.
Sánchez Templeque, Tomás. 479.
Sánchez Vera, Emilio. 415.
Sanchís, Vicente. 731.
Sancho, [Costa (*Picarol*),] dib. 837.
Sancho Rayón, José, 350, 562, 607.
Sandby, William, editr y libr. 322.
Sandoval, Manuel de. 497, 823.
Sandoval y Rojas, Bernardo de, Cardenal Arzobispo de Toledo. 422, 494, 620, 622.
Sanén Canido, B. 575.
Sansoni, G. C., editr. 827.
Santa Ana, Manuel María de. 87, 307.
Santa Cruz, Marqués de. 348.
Santa Cruz, Ricardo. 414.
Santa María Hita, José. 717.
Santarén, Dámaso, impr. 63.

Santillana, Marqués de.—V. López de Mendoza, Iñigo.
Santo Trisagio, El, Revista Trinitaria. 539.
Santos, Federico, tipógr. 676.
Santos, Luis, impr. y libr. 849.
Sanz, Antonio, impr. 29, 502, 676, 786.
Sanz, Atilano. 445.
Sanz, Gregorio. 741.
Sanz, Juan, impr. y libr. 356.
Sanz, Pablo. 817.
Sanz de Barutell, Juan. 566.
Sanz y de Diego, Rafael. 498.
Sanz de Navaz, María Ana. 609.
Sar, Domingo, impr. 124, 423, 424, 425, 426.
Sarabia Rasch, C. 630.
Saralegui y Medina, Manuel de. 766, 805.
Sarmiento, Fr. Martín. 541, 766.
Sasaki Kuni Yaku, tradr. 277.
Satorres, R. de. 67.
Sauri y Comp., editrs. y libr. 575.
Sauvebois, Gastón. 727.
Savill, Edwards and Co. imprs. 79.
Savioni, Girolamo, impr. 176.
Savj-López, Paolo. 403, 767, 768.
Savry, Jacob, editr. é impr. 106, 233.
Sawa, Alejandro. 623.
Sawa, Fernando. 535.
Sawa, Miguel. 516.
Sawbrigge, Geo, editr. 469.
Sbarbi y Osuna, José María. 413, 495, 520, 521, 541, 584, 621, 768, 770, 804.
Schérrer y Herrmann, imprs. 543.
Scheurich, Paul, dib. 386.
Schevill, Rodolfo. 9, 362, 390, 398, 399, 402, 406, 407, 618, 651, 771, 825, 836.
Schley, J. V., grabr. 144.
Schmidt & Stenaux, editrs. 253.
Schott, Guillermo. 524.
Schuchardt, Dr. Hugo. 113.
Schütz, D. C. 342.
Schuller tot Peursum, C. L., tradr. 238.
Schumann, Gebrüder, editr. 246, 325, 347, 363, 368.
Schuré, Edouard. 727.
Schwartz y Luna, Federico. 415.
Scot, R., editr. e impr. 184.
Scotin, G., grabr. 190.
Scott, J., grabr. 198, 206.
Scott, Freeman, impr. y editr. 209.
Scribner, Charles, Sons, editrs. y libr. 231.
Sears, W., impr. y grabr. 62.
Sebna, D. F., grabr. 619.
Secondat, Charles de, Barón de Montesquieu. 725.
Segovia, Antonio María. 772.
Segovia y Ardizone, Gonzalo. 505.
Seguin, François, impr. y libr. 145.
Segura, Enrique. 413.
Seifard, Karl, tradr. 252, 253.
Seix, F., editr. e impr. 86, 96, 101, 435.
Seix y Barral Herms., editrs. 671.
Sela, Josefina. 406.
Sela Sampil, Aniceto. 119.
Selma, Fernando, grabr. 40, 42, 357.
Sentenach y Cabañas, Narciso. 443, 633, 719, 757, 774.
Señán y Alonso, Eloy. 732.
Sepúlveda, Ricardo. 414, 544.
Serdán, Eulogio. 492, 775.
Seriñá, A., dib. 96.
Serís, Homero. 514, 776.
Serna y Cantoral, Diego de la. 26.
Serna y Pareja, Luisa de la. 699.
Serra, Narciso. 544, 601, 778, 779.
Serra Hermanos y Russel, imprs. 107, 761.
Serra y Nadal, Juan, impr. 676.
Serra y Ortega, José. 778.
Serrallo, Conde del.—V. Echagüe y Méndez Vigo, Ramón.
Serrano, Florentino, impr. 605.
Serrano Anguita, Francisco 772.
Serrano de Figueroa, Francisco, editr. y libr. 20, 21.
Serrano y Morales, José Enrique. 519, 555, 600, 674, 779, 780.
Serrano y Sanz, Manuel. 349, 780.
Servellone o Cervellón, Gabrio. 793.
Sesé y Larrañaga, imprs. 101, 578.
Sessa, Duque de.—V. Fernández de Córdoba Cardona y Aragón, Luis.
Setabiense, El.—V. Pérez, Nicolás.
Severini, José, grabr. 126, 127.
Seymur, Mr., dib. 418.
Shakespeare, William. 665.
Sharpe, John, editr. y libr. 201, 207.
Shelton, Thomas, trad. 183, 184, 186, 187, 188, 205, 220, 226, 227, 228, 231, 277, 278, 321, 385.
Shelley, dib. 200.
Shimamura, S. 277.
Shore, T. Teignmouth. 216.
Sierra, grabr. 79.
Sierra y Martí, imprs. 49.
Siglo Ilustrado, El, imprenta. 645.
Silbermann, G., impr. 157.

Siles, Miguel de, editr. y libr. 355.
Silió, Evaristo. 569.
Silva, Antonio José de. 435.
Silva, Francisco Arthur da, edit. 126.
Silva y Muñoz, imprs. 690.
Silvari, Rafael V. 688.
Silvela y Corral, Eugenio. 404, 782, 802.
Simms, Philip, grabr. 187, 189.
Simón, Cl., impr. 316.
Simón, J. P., grabr. 149.
Simón Juan, libr. y editr. 18, 19 353.
Simonet, grabr. 151.
Singer, Josef, editr. y libr. 386.
Siñériz, Juan Francisco. 783.
Siurot Rodríguez, Manuel. 416, 783.
Sixdeniers, grabr. 53, 156.
Skylisse, Isidoro, tradr. 264.
Sluyter, J., grabr. 238.
Small, A., impr. 204.
Smirke, Mary, trad. 115, 205, 214, 229.
Smirke, Robert, dib. 205.
Smith, Anker, grabr. 200, 206.
Smith, Elder & Co., editrs. 222.
Smith, Jas B., & Co., editrs. 215.
Smith, Joseph, impr. 211.
Smith, Robinson. 785.
Smollet, T., trad. 190, 191, 192, 193, 195, 196, 197, 199, 202, 204, 205, 210, 211, 384.
Sobrino, 189, 190, 194, 201.
Sociedad de Bibliófilos Andaluces. Madrid. 339.
Sociedad Editorial de España, Est. tip. Madrid. 457.
Società Editrice Laziale, editrs. Roma. 182.
Società Editrice Sonsogno, editrs. e imprs. Milano. 182.
Sohier, Guglielmo. 320.
Soikina, P. P., tipógr. 266.
Sojo, Eduardo. 415.
Sol y Benet, imprs. 473.
Solá, Antonio, escultor. 87.
Solalinde, Antonio G.—V. García Solalinde, Antonio.
Solana, Ezequiel. 120.
Solano y Polanco, Ramón de. 785.
Solar Vicuña, Arturo. 638.
Soldanelle, Jacques, tradr. 317.
Soldevilla Romero, Juan. 451.
Soler, Zacarías, impr. 422.
Soler y Terol, Luis María. 786.
Solís, Antonio. 447, 786, 787.
Solís, Rodrigo. 665.
Solís Mexía, Juan de. 279.
Soltau, Dietrich Wilhelm, tradr. 245, 247, 249, 252, 325, 387, 830.
Sommer, Juan, impr. 46.
Somoza, Julio. 735.
Somoza Vivos, Fernando. 572.
Sopena, Ramón, impr. y editr. 101, 111.
Soravilla, Javier. 414 441, 495.
Sorel, Georges. 727.
Sorel Sieur de Sauvigny, Charles. 725, 787.
Sorge, Wolgan, tradr. 387.
Soriano Fuertes, Mariano. 547.
Sorita, Juan Bautista, impr. 18, 108, 353.
Sorolla, Joaquín, pintor. 105.
Sotela, Rogelio. 500.
Soto, impr. 437.
Soulages, Gabriel. 727.
Sousa Monteiro, José de. 782.
Soyer, P., grabr. 159.
Spazier, R. O., tradr. 347.
Spemann, W., editr. 253.
Sperling, H. O., libr. 816.
Spilsbury, C., impr. 149.
Spottiswoode & Co., imprs. 222.
Staal, G., grabr. y dib. 75, 78, 80, 90 166, 172.
Stalker, E., grabr. 57.
Stanhope, Coronel. 187.
Stanley, Edward Lyulph. 363.
Stanley, Luisa Dorotea, tradr. 363.
Stassin y Xavier, librs. 359, 366.
Staton, Stephen Berrien. 785.
Stechert, G. E., & Co., librs. 301, 816.
Steenhouwer, Josué, impr. 531.
Steinkopf, J. F., impr. 257.
Stevens, John. 558.
Stjernstolpe, J. M., tradr. 261.
Stothard, Thomas, dib. 46, 200, 202.
Strahan, W., editr. y libr. 193. 195.
Strangeways & Sons, impr. 579.
Strangwayes, Susana. 323.
Strauss, Richard. 852.
Stuart Fitz-James Falcó Portocarrero y Ossorio, Jacobo, Duque de Berwick y de Alba. 331, 344.
Suarès, André. 788.
Suárez, Victoriano, editr. y libr. 95, 107, 311, 515, 542, 722, 743, 780.
Suárez de Figueroa, Cristóbal. 613, 688.
Subirana, editr. y libr. 473.
Sulé, P., impr. 80, 82.
Suñé Benajes, Juan. 108, 592, 789.
Suñé Fonbuena, Juan. 789.
Suzinot o Suxinot, grabr. 152.

Swięcickiego, J. A. 271.
Syndics of the University Press. 407.
Szilady, Karoly, impr. 274.
Szyjewskiego, A. impr. 271.

T

Tabar, Alfredo. 492.
Tabares, M., impr. 583, 762.
Tait, John, impr. 196.
Takata, S. 277.
Talleres de Renacimiento, impr. Madrid. 406.
Támaro, Eduart. 123.
Tamayo de Vargas, Tomás. 190, 405.
Tanjé, P., grabr. 31, 35.
Tapia, Pelayo. 638.
Tapia, Rodrigo de. 329.
Tarascó y Lassa, Rafael, impr. y libr. 434.
Tarizzo, G., e Figlio, imprs. 181.
Tarkiainen, V. 790.
Tárrago, Torcuato. 89.
Tárrega, Gaspar. 780.
Tarsot, M. L. 170.
Tartarín.—V. Serrano Anguita, Francisco.
Tasso Serra, Luis, impr. y editr. 70, 76, 85, 91, 94, 95, 295, 300.
Tavernier, grabr. 154.
Taylor, William, libr. 208.
Tegg, Thomas, editr. 210, 760.
Teixeira de Queiroz, Francisco. 782.
Tejón y Rodríguez, J. 413.
Télory, dib. 162.
Téllez, Fr. Gabriel. 342, 613.
Téllez, Guillermo. 852.
Téllez Girón, Juan, Conde de Ureña. 743.
Tello, Imprenta de los Hijos de. 681, 720.
Tello, Manuel, impr. 427, 466, 493, 649, 730.
Tello, Manuel, Viuda e Hijos de, imprs. 95, 414.
Tello Amondareyn, Manuel. 414, 494, 495, 496.
Tena Hermanos, editrs. 69.
Ter Gunne, H. J., impr. 238.
Terán y Puyol, Santiago. 570.
Teresa de Jesús, Santa. 348, 350.
Terraza, Aliena y C.º, editrs. 92.
Tessitori, A., e C.i, tipógrs. 767.
Testor, Carlos. 506.
Teubner, B. G., impr. 846.
Teza, Emilio. 113.
Thacker, Spink & Co., editrs. 278.
Thebussen, El Doctor (seud.).—V. Pardo de Figueroa, Mariano.
Themiseul de S. Hyacinthe (a) Dr. Mathanasius, trad. 140, 143, 145, 146, 382.
Theotocopuli, Domenico (El Greco). 395.
Thery, tradr. 168.
Thienemann, K., editr. 252.
Thomas, Henry. 853.
Thomas, Joseph, editr. y libr. 212.
Thomson, P., grabr. 62, 156, 200.
Thorer, Konrad, tradr. 259, 327.
Thunot, E. y C., imprs. 68.
Thurston, Jhon, dib. 46, 200.
Thynne, Henry. 185, 186.
Ticknor, Jorge. 75, 87, 379, 467, 483, 834.
Tieck, Ludwig, tradr. 244, 250, 252, 255, 256, 257, 258, 278, 364, 386, 387, 830, 831.
Tilly, Smeeton, grab. 85.
Tipografía "L'Arte della Stampa", Succ. Landi. 827.
Tipografía Artística "Hispania". Madrid. 654.
Tipografía Artística. Madrid. 461, 467, 475.
Tipografía de "Clásicos Castellanos". Madrid. 111, 118, 391.
Tipografía Española. Madrid. 302.
Tipografía "La Itálica". Madrid. 465.
Tipografía y Librería Salesionas. Barcelona. 372.
Tipografía "La Moderna". Granada. 706.
Tipografía Moderna. Madrid. 629, 664.
Tipografía Moderna. Valencia. 457.
Tipográfica Renovación. Madrid. 371, 380, 389, 400, 404.
Tipografía Universal. Madrid. 542.
Toado, editr. 277.
Toledano, Miguel. 350.
Toledano López y C.ª, editrs. y librs. 103, 555.
Toll, Pedro. 599.
Tomás Salvany, Juan. 413.
Tomeo Benedicto, Joaquín. 792.
Tomic, Jos. Eugen, tradr. 276.
Tondelli, Sebastiano, impr. 180.
Tonson, J. y R., imprs., editrs. y librs. 30, 188, 189, 192, 654, 656.
Toral, José. 405.
Torés Camacho, Lope. 478, 496, 624.
Toribio Medina, José. 409. 442, 553, 835.
Torner de la Fuente, Eusebio. 792.
Toro, grabr. 76, 77.
Toro Gómez, Miguel de. 110, 115.
Torre y del Cerro, José de la. 793, 795.
Torre Rebullida, José de la. 773.
Torre y Salvador, Juan Antonio de. 851.

Torres e Hijo, editrs. 90.
Torres, Carlos de, impr. 90.
Torres, José María de. 436.
Torres, Pedro A. 493.
Torres Aguilar, Salvador. 451.
Torres-Cabrera, Pedro María. 526.
Torres y Galeote, Francisco de. 795.
Torres Lanzas, Pedro. 734.
Torres Valle, Ricardo. 486.
Torres Villaroel, Diego de. 29, 666.
Torromé, Rafael. 683.
Tort y Cusidó, tipóg. 493.
Tortosa y Nicolás, Diego. 793.
Toulet, P. J. 796.
Tourgueneff, Ivan. 683, 796.
Tournachon-Molin, editr., libr. e impr. 50.
Touzé, grabr. 151.
Tovar, Rómulo. 500.
Towneley, John. 470.
Trabajo, El, Establecimiento Tipográfico, Madrid. 612, 632.
Tragant, José, tipógr. 376.
Tramater, Agnello, impr. 178.
Trap, P. W. M., impr. 239.
Traver, grabr. 80.
Traver Tomás, Vicente, arquitecto. 531.
Trend, J. B. 385, 841.
Tresmolier, dib. 144.
Treves, Fratelli, imprs. 181.
Trevisini, Luigi, impr. 826.
Triadó, José, dib. 375.
Triay, José E. 797.
Trichon, A., grabr. 168.
Trigo, Felipe. 497.
Trigueros, Cándido María. 770, 798.
Truchy, libr. 331, 359.
Trübner, Karl J., editr. 257.
Trujols, Melitón. 806.
Tubino, Francisco María. 115, 520, 536, 621, 622, 699, 799.
Tulupova, N. B., tradr. 269.
Túnez, Narciso. 491.
Turcios, Froilán. 572.
Turnbull and Spears, imprs. 219, 225.
Tuuk, Titia van der, tradr. 239.
Typographia da Academia, Lisboa. 782.
Typographia do Annuario Commercial. Lisboa. 127.
Typografía Rollandiana. Lisboa. 125.
Typografía Universal. Lisboa. 125.
Typois toũ Aũtriakoũ Loyd. Trieste. 264.

U

Ubicini, Andrea, editr. 179.
Uceda Hermanos, tipógrs. 601.
Uhagón y Guardamino, Francisco Rafael, Marqués de Laurencín. 499.
Ultima Moda, La, Imprenta particular de, Madrid. 683.
Unamuno y Jugo, Miguel de. 619, 646, 772. 800.
Unger, Johann Friedrich, editr. e impr. 244.
University of Illinois, impr. 776.
Urbano y García, Rafael. 517, 841.
Urbina, Luis G. 687.
Urcelay, Luis F. 571.
Urdaneta, Amenodoro. 618, 801.
Urdanibia, Narciso. 477.
Ureña, Conde de.—V. Téllez Girón, Juan.
Uriondo, Luis. 497.
Urquijo, Juan Manuel de. 423.
Urquijo, Marqués de.—V. Urquijo, Juan Manuel.
Urrabieta, Vicente, dib. 67, 76, 77, 79.
Urrabieta Vierge, Daniel, dib. 80, 107, 162, 173, 231, 375, 378, 626.
Usoz y del Río, Luis. 471, 554, 780.
Uwins, T., dib. 205.

V

Vaca, Luis C. 529.
Val, Mariano Miguel. 517, 841, 892.
Valbuena, P. (Seud.)—V. Burgas, José.
Valbuena, Antonio de. 665.
Valdés, J. G. 503.
Valdés Acosta, José M. 608.
Valdivieso, D., dib. y litógr. 293.
Valdivieso o Valdivielso, Josef. 362.
Valencia, Benito. 610.
Valenciano de Mendiolaza, Melchor. 650.
Valera y Alcalá Galiano, Juan, 115, 463. 498, 516, 618, 674, 699, 742, 802, 803.
Valera Sartorio, dib. 304.
Valverde, Salvador. 610.
Valladar, Francisco de Paula. 499.
Valle, Angel. 492.
Valle, Gregorio, dib. 847.
Valle, José del. 474.
Vallot, Philippe, J. A., grabr. 151.
Valls, H. E. 542.
Vanderbank.—V. Bank, Van der.
Varela, Aurelio. 723.
Vargas, Tamayo. 661.
Vargas Zapata Ayala y Manrique, Antonio de, Marqués de la Torre. 19.

Varona, José de. 522.
Vatsone, M. V., tradr. 270.
Vautier, François, impr. 130.
Vázquez, Antonio, grabr. 44.
Vázquez, Bartolomé, grabr. 3, 287, 298, 330.
Vázquez, Carlos. 375.
Vázquez, Gabino de J. 572, 608, 803.
Vázquez, Manuel Nicolás, impr. y libr. 472.
Vázquez, Rafael J., grabr. 44.
Vázquez y Cano, Andrés Augusto. 493.
Vázquez de Leca Colona, Mateo, 349, 405, 685.
Vázquez y Morales, José. 27.
Vecchi, V., editr. y tipóg. 656.
Vedia, Enrique de. 76.
Veenman-Wageningen, H., impr. 240.
Vega, Imprenta de. 46, 62.
Vega, L., grabr. 89.
Vega, Pedro. 665.
Vega y Cardenas, Ventura de la. 413, 434, 479, 544, 569, 582, 696, 804.
Vega Carpio, Lope Félix de. 335, 338, 339, 342, 348, 350, 425, 429, 458, 462, 613, 637, 739, 850.
Vega de Hoz, Barón de la.—V. Leguina, Enrique.
Vega-Inclán, Marqués de la.—V. Vega Inclán y Flaquer, Benigno.
Vega-Inclán y Flaquer, Benigno, Marqués de la Vega-Inclán. 804.
Velarde, José. 544.
Velasco, Prudencio P. de. 718.
Velasco, Ramona, Viuda de Prudencio Pérez. Imprenta de, 652.
Velasco, Regino, impr. 403, 419, 449, 467, 607, 667, 759, 805, 823.
Velasco Aguilar, Ignacio. 636.
Velasco Dueñas, José. 806.
Velasco y Santos, Miguel. 506.
Velbruck, François-Charles des Comtes de, Prince-Evêque de Liege. 144.
Vélez de Guevara, Luis. 823.
Velhagen y Klasing, librs. 342.
Velilla y Rodríguez, Mercedes de. 505, 733.
Velpius, Roger, impr. 16, 17, 72, 280, 283.
Velle, Condesa viuda de. 72, 74.
Veneziano, Antonio. 658.
Veniali. F. 181.
Venta Pública, Imprenta de la. 62.
Ventín, Ramón. 517.
Ventura López, Indalecio, tipógr. 702, 732.
Vera de León, Salvador. 506.
Verdad, La, Imprenta, Córdoba. 412.
Verdeil, grabr. 62.
Verdú, José. 495.
Verdugo, Carlos G. 441.
Verdussen, Herederos de la Vda. de C., editrs. e imprs. 38.
Verdussen, Juan Bautista, editr. e impr. 24, 27, 109.
Verdussen, Gerónimo y Juan Bautista, editrs. e imprs. 23.
Verdussen, Henrico y Cornelio, editrs. e imprs. 25, 26.
Vergara y Martín, Gabriel María. 468.
Vergara Salvá, Juan de Dios. 638.
Verhaeren, Emile. 727.
Verges, Ulpiano. 806.
Verner, H., dib. 152, 161.
Versluys, W., editr. 239.
Vertue, Gev., grabr. 30.
Vesper, Will, editr. 387.
Veyssié, Robert. 727.
Viader, Octavio, impr. y editr. 102, 108.
Vialart et Cie., imprs. 679.
Viardot, Louis, tradr. 70 115, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 164, 166, 167, 172, 173, 179, 180, 211, 218, 219, 247, 248, 254, 278, 304, 316, 317, 456, 587, 684, 760, 801, 817, 833.
Vicente, Enrique, impr. y libr. 706.
Vicente López, José María. 518.
Vicenti y Rey, Alfredo. 490, 517, 625, 840.
Vico y Bravo, Juan de Dios. 733.
Vicuña, Ramón L. de. 490.
Vicuña Cifuentes, Julio. 409, 544, 638.
Vidal, Pablo. 610.
Vidal de Valenciano, Cayetano. 806.
Vidart y Schuch, Luis. 528, 559, 578, 807, 808, 809.
Vidarte, Felipe, libr. 631, 665.
Vieyra de Abreu, Carlos. 413, 441.
Vilar, Salvador. 773.
Vilches y Marín, Ernesto de. 567, 809.
Vilette, G., impr. 674.
Vilmos, Györy, tradr. 274 275.
Villa, Miguel de, editr. 428.
Villagordo, Nicolás, Imprenta de la Viuda de. 594.
Villahermosa, Duquesa de.—V. Aragón Azlor e Idiáquez, María del Carmen.
Villalba, Luis. 761.
Villalobos, Asdrúbal. 500.
Villalpando, Imprenta de. 287, 555, 585.
Villa-Nueva, Blas de, Vda. de, impr. 28.
Villanueva y Fernández de Heredia, Gerónimo de, Marqués de Villalva. 21.

Villanueva Gutiérrez, P. E., Adulfo. 609.
Villar, Ernesto. 517.
Villar de la Torre, Práxedes. 478, 624.
Villa-Real y Valdivia, Francisco de P. 732.
Villarino, Ramón. 696.
Villarroel, Juan de, editr. y libr. 337, 352, 354.
Villegas y Cordero, José, pintor. 105, 757.
Villegas y del Hoyo, Baldomero. 506, 696, 809, 810, 811, 812, 813.
Villena, Marqués de.—V. Fernández Pacheco, Juan Manuel.
Villebrune, M., de, tradr. 318.
Villerey, N. S., grabr. 60.
Vicenti y Reguera, Eduardo. 103, 490.
Viñaza, Conde de la.—V. Muñoz y Manzano, Cipriano.
Viota, Eduardo, impr. 417.
Viret-Gentón, Ch., impr. 170.
Vischer, Friedr. Theod. 115.
Visser, Pieter, editr. y libr. 236.
Vitali, Guido, tradr. 826.
Vivanco, Angel, dib. 406.
Vives, Rafael, editr. y libr. 19, 353.
Vives Mora, F., hijo de. 457, 545, 650, 651.
Vrchlicky, Jaroslawa. 275.

W

Waenting, Walter, dib. 387.
Wakeman, W. F., editr. y libr. 210.
Wainwright, grabr. 207.
Wald, Adolf, dib. 252, 257.
Walden. 184, 188.
Wale, dib. 194.
Wale, Jeffery, impr. 558.
Walford, Richard. 188.
Walker, J., edit. y libr. 204.
Walker and Edwards, editrs. 599.
Walmsley, J., grabr. 213.
Walther, Fiedrich, tradr. 830.
Walthoe, J., editr. 470.
Wall, Ricardo. 190, 191.
Wangüemert, Eduardo. 682.
Warburtón, B. 189.
Ward, J., editr. y libr. 189.
Ward, Caesar, impr. 322.
Ward, Lock & Co., editrs. y librs. 218.
Ware, R., editr. y libr. 189.
Warne, Frederick, and Co., editrs. y librs. 217, 219.
Warren, libr. 207.
Warren, A. W., grabr. 205.
Warren, C., grabr. 200, 202.
Wassem, K., impr. 698.
Watts, Henry Edward, tradr. 115, 224, 226, 229, 231.
Waugh and Innes, editrs. y librs. 210
Webert, editr y libr. 318.
Weijer P. W., van der, impr. 238.
Weinrauth, grabr. 244, 249.
Weise, Gustav, editr. 256.
Welford, A. B., tradr. 10, 368.
Welter, H., libr. 318.
Wellington, R., editr. 469.
Wert, León. 727.
Wertheiner, P. 532.
Westall, Richard, dib. 206.
Westermann, George, impr. 674.
Westmorland, Condesa de. 285.
Wetstein, Freres, imprs. 134, 138.
White, B., editr y libr. 41, 466.
Whitestone, editr. y libr. 196.
Whittingham, C., impr. 201, 363, 469.
Whittingham, C., and Co., impr. 335, 346.
Whittingham and Wilkins, imprs. 468.
Wilisch, Hugo, impr. 301.
Wilmot, Charles Henry, tradr. 194, 195.
Wilson, W., impr. 207.
Wilson, Effingham. editr. y libr. 210.
Wilson, Jhon, and Son, imprs. 222.
Wilson, Peter, impr. y editr. 188.
Williams, J. & B., editrs. e imprs. 209.
Williams, Leonardo, editr. 813.
Willoughby & Co., imprs. 210, 212.
Wingkelmann, H., grabr. 834.
Wingrave, F. editr. 50.
Winkle, & Wiley, Van, imprs. 204.
Witherbuy & Co., imprs. 218.
Witte, Pierre, impr. y libr. 314.
Wittmann, Ch., impr. 173.
Woldikes, Fr., editr. 260.
Wolf, Federico Augusto. 48, 310, 311, 425, 835.
Wolf, Ferdinand. 115.
Wolfa, M. O., tipóg. 266.
Wolff, Pius Alexander. 853.
Wolfgang, Abraham, impr. 131.
Wolzogen, Ernst von, tradr. 115, 244, 253, 255.
Woodgate, H., and S. Brooks, editrs. 196.
Worms, J., dib. 166.
Wulff, Max, dib. 259.
Wurzbach, Wolfgang von, tradr. 258, 801, 816, 853, 854.
Wymann and Sons, impr. 220, 224.

X

Xaudaró, Joaquín, dib. 517.
Ximénez de Embún y Val, Tomás. 415.
Ximeno, José, dib. 3, 287, 288, 298, 330, 331, 357.
Ximeno, Rafael, dib. 45, 69.

Y

Yagüe de Salas, Juan. 348, 350.
Yarmouth, Conde de. 185.
Yáñez, dib. 417.
Yenes, Imprenta de. 471.
Yon, grabr. 163.

Z

Zabala, Ramón. 500.
Zakrzewskiego, W., tradr. 270, 271.
Zaldumbide, Gonzalo. 670.
Zamarripa, Pablo, tradr. 125.
Zambrana Hermanos, imprs. 454.
Zamora Elizondo, Hernán. 499.
Zapata, Francisco. 20.
Zardain, Claudio. 814.
Zarza, dib. 73.
Zea-Bermúdez, Asunción. 814.
Zeper Demicasa, J. J. (seud.).—V. Pérez de Necoechea, José Joaquín.
Zerletti, Guglielmo, impr. y editr. 177.
Zickfeldt, A. W., impr. 251.
Zoller, Edmund, tradr. 250, 256.
Zorrilla, José. 67.
Zotovime, V., tradr. 267.
Zúñiga, Juan de, impr. 3, 330.
Zwbrsaarrdt, A., impr. 237.
Zweigle, W., dib. 256.

ÍNDICE

DE LAS POBLACIONES DONDE HAN SIDO IMPRESAS O EDITADAS LAS EDICIONES DE LAS OBRAS DE CERVANTES QUE SE DESCRIBEN EN ESTE CATÁLOGO

EDICIONES DE LA "GALATEA".

CASTELLANAS. Alcalá, 1. Barcelona, 4. Lisboa, 5. París, 2, 11. Valladolid, 3. Madrid, 6-10, 12-19, 892, 1696. INGLESAS. Glasgow, 21. Londres, 20. ALEMANAS. Stuttgart, 22.

Ediciones de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.*

CASTELLANAS. Amberes, 47, 49, 50, 54, 55, 75. Amsterdam y Lipsia, 68. Argamasilla de Alba, 155, 158. Barcelona, 38, 51, 67, 70, 94, 113, 114, 121, 122, 124, 127, 132, 134, 137, 149, 150, 156, 157, 166, 170, 178, 179, 185, 186, 188, 191-197, 199, 207, 214, 217, 221-223, 226-230, 235, 240, 245, 246, 251, 265, 271, 279, 899. Berlín, 91. Besanzon, 151. Blois, 101, Braine-le-Comte (Bélgica), 203. Bruselas, 30, 33, 35, 36, 42, 46. Boston, 118. Buenos Aires, 258, 267, 898. Burdeos, 90, 98. Burgos, 275, 276. Cádiz, 180. Clichy, 177, 187. Corbeil, 161, 172, 183, 211. Chicago, Nueva York, Londres, 903. Edimburgo, 232. Gerona, 1703. Glasgow, 167-169. La Haya, 63. La Plata, 244. Leipzig, 88, 163, 175, 213, Lisboa, 24-26, 37. Londres, 61, 93, 96, 174. Lyon, 60, 95, 100, 104. Madrid, 23, 27, 31, 34, 39-41, 43-45, 48, 52, 53, 56-59, 62, 64-66, 71-74, 76-79, 82-87, 89, 92, 99, 102, 106, 107, 109, 110, 115, 123, 130, 131, 135, 136, 138, 140-143, 145-148, 153, 154, 159, 160, 162, 165, 173, 176, 181, 182, 189, 190, 202, 204-206, 210, 212, 219, 220, 225, 233, 234, 237-239, 241-243, 247-249, 252-257, 259-262, 268, 270, 272-274, 277, 278, 280, 894-897, 900-902, 904-907, 1697, 1699-1702, 1705-1707. Méjico, 128. Milán, 32. Nueva York, 164, 201, 263, 264. Palencia, 198. París, 97, 103, 105, 111, 116, 117, 120, 125, 129, 133, 139, 152, 208, 215, 218, 224, 236, San Feliú de Guixols, 250, 266, Salisbury, 80, 81. Santander, 1704. Sarriá-Barcelona. 893. Sevilla, 144, 184, 209. Tarragona, 69. Tours, 269. Valenca, 28, 29, 171, 216. Valladolid, 126. Viena, 1698. Zaragoza, 108, 112, 119, 200, 231. CATALANAS. Barcelona, 281-283. MALLORQUINAS. Felanitx, 284. VASCONGADAS. Biarritz, 285. Vitoria, 286. PORTUGUESAS. Lisboa, 287, 288, 290-292. Oporto, 289. POLÍGLOTAS. Barcelona, 293. LATINAS. Madrid, 294, 908. FRANCESAS. Abbeville, 360, 394. Amsterdam, 303, 305, 306, 310, 316. Amsterdam y Leipzig, 326. Angers, 375, 401. Auch, 912. Aviñón, 334. Burdeos, 395. Corbeil, 396, 408. Coulommiers, 351, 385, 393, 406, 407, 410, 411. Edimburgo. 910. Estrasburgo, 359. Evreux, 404. Francfort en Foire, 320, 324. La Haya, 325, 329, 330. Lagny, 365, 398, 415. Lausana, 403. Leipzig, 340. Lieja, 331, 333. Lyon, 304, 311, 313, 317, 332, 335. Mesnil, 378. Orleans, 1708. París, 295-299, 301, 302, 307-309, 312, 314, 315, 318, 319, 321-323, 327, 328, 336-339, 341-350, 352, 354-358, 361-364, 366, 368-371, 373, 374, 376, 377, 379-384, 387-391, 397, 400, 402, 405, 412, 413, 416-418, 909. Rouen, 300. Tours, 367, 372, 386, 392. Versalles, 353, 399. Villebranche-de-Rouerge, 409, 411, 414. ITALIANAS. Florencia, 1710. Milán, 427, 431, 432, 435, 436, 1709. Nápoles, 425, 429, 430. Parma, 426. Roma, 420, 433, 437. Turín, 434. Venecia, 419, 421-424, 428, 913. RUMANAS. Bucarest, 438. INGLESAS. Bos-

ton, 519. Cambridge, 515, 530. Dublin, 447, 450, 466, 474. Edimburgo. 458, 477, 491, 526, 528, 538-541, 543, 544, 546, 548, 549, 551, 916. Exeter, 495. Glasgow, 454, 461, 467, 470, 542, 545, 554, 915. Halifax, 502, 521. Kennington, 914. Londres, 439-446, 448, 449, 451-453, 455-457, 459, 460, 462-465, 468, 469, 471-473, 475, 476, 478-482, 485-490, 492, 493, 496-501, 503-506, 509, 510, 514, 516, 518, 520, 523-525, 527, 529, 532-537, 547, 550, 1711, 1712. Nueva York, 484, 508, 511, 513, 517, 522, 552. Oxford, 553. Filadelfia. 483, 494, 507, 512, 531. HOLANDESAS. Amsterdam, 556-562, 572, 573, 776. Amberes, 1713. Deventer, 565, 568. Dordrecht, 555. Groninga, 566. Haarlem, 567. La Haya, 563, 564. Leeuwarden, 574, 1714. Leiden, 570, 571. Utrecht, 569, 575. ALEMANAS. Berlín, 585, 590, 601, 624, 1718. Carlsruhe, 581, 583. Estrasburgo, 919. Frankfort, 577, 578. Hildburghausen, 600. Halle, 616. Leipzig. 579, 580, 582, 587, 591, 598, 599, 602, 606, 607, 609, 613, 615, 618, 620-622, 625, 917, 920, 921, 1715, 1717. Münster in Westf, 614. Pforzheim, 593, 596. Quedlinburg y Leipzig, 588, Regensburg, 1716. Stuttgart, 592, 594, 597, 603-605, 608, 610-612, 617, 619, 623, 918. Viena, 586, 595. Viena y Praga, 584. Zwickau, 589. DANESAS. Copenhague, 626-628. SUECAS. Estocolmo, 629-631, 633-638. Köpin, 632. NORUEGAS. Cristianía, 922. GRIEGAS, Atenas, 640. Tergeste o Trieste, 639. RUSAS. Moscou, 641, 643, 648, 650. San Petersburgo, 642, 644-647, 649. POLACAS. Cracovia, 654, 655. Varsovia, 651-653, 656. SERVIAS. Belgrado, 658, Pantschewo, 657. BÚLGARAS. Ruschuk, 659. FINLANDESAS. Kuopio, 660. HÚNGARAS. Budapest, 662-665. Kecskemet, 661. BOHEMIAS, Praga, 666. CROATAS. Zagreb, 667. JAPONESAS. Tokio, 668-670. HEBRAICAS. Nueva York, 671. INDUSTANI. Calcuta, 672.

EDICIONES DE LAS "NOVELAS EJEMPLARES"

COMPLETAS. *Castellanas.* Amberes, 690. Barcelona, 686, 702, 704, 705, 716, 717. Berlín-Buenos Aires, 926. Bruselas, 675, 681, Cádiz, 923. La Haya, 689. Lisboa, 679. Lyon, 699. Madrid, 673, 680, 683, 684, 687, 688. 693-698, 701, 706, 707, 709, 710-715, 719, 721, 924, 925. Milán, 677. Pamplona, 674, 676, 678. París, 700, 703, 718. Sevilla, 682, 685. Toledo, 708. Valencia, 691, 692. Valladolid, 720. INCOMPLETAS. Barcelona, 723, 730. Chemnits, 732. Estrasburgo, 733. Londres-Edimburgo, 928. Madrid, 722, 724-729, 929. Zaragoza, 731. PARCIALES. Alcalá de Henares, 748. Córdoba, 739, 753. Madrid, 734-736, 740-742, 746, 749, 751, 752, 754, 927, 930, 932-934. Sevilla, 738, 743-745, 747, 750. Valladolid, 737, 931.

TRADUCCIONES DE LAS "NOVELAS EJEMPLARES" Y DE LOS CUENTOS EPISODICOS DEL "QUIJOTE"

LATINAS. Colonia, 935. PORTUGUESAS. Lisboa, 760. FRANCESAS. Amsterdam, 762, 764, 766. Lausana, 774, 767. Macon, 773. París, 761, 763, 765, 768-772, 775-777, 1724. ITALIANAS. Bari, 779, Venecia, 778. INGLESAS. Boston, 936. Edimburgo, 786. Glasgow, 787. Halstead, 789. Londres, 780-785, 788. HOLANDESAS. Amsterdam, 937. ALEMANAS. Klostermansfeld, 1725. Leipzig, 794, 1726, 1727. Quedlinburg y Leipzig, 790. Stuttgart, 792, 793. Zwickau, 791. SUECAS. Upsala, 795. POLACAS. Varsovia 796. BOHEMIAS. Praga, 797.

EDICIONES DEL "VIAJE DEL PARNASO"

CASTELLANAS. Barcelona, 814. Madrid, 6, 7, 9, 16, 798-805, 807-813, 938, 939. París, 806. Santiago de Chile, 1729. INGLESAS. Londres, 816, 817, FRANCESAS, París, 815. ADJUNTA AL PARNASO. Alemana, Stuttgart, 818.

TEATRO

Ediciones completas e incompletas.

CASTELLANAS. Bielefeld, 829. Cádiz, 821. Madrid, 819, 820, 822, 824-228, 830, 831, 833, 835, 940-948. París, 829, 834. Sevilla, 823, 832. ITALLANAS. Lanciano, 949. FRANCESAS. París, 836. INGLESAS. Londres, 837, 838. ALEMANAS. Quedlinburg y Leipzig, 839. Zwkau, 840.

EDICIONES DE COLECCIONES DE LAS "POESIAS SUELTAS", COMPLETAS E INCOMPLETAS

CASTELLANAS. Barcelona, 843. Buenos Aires, 951. Madrid, 841, 842, 952, 953.

EDICIONES CON "TROZOS SELECCIONADOS" DE LAS OBRAS DE CERVANTES

CASTELLANAS. Madrid, 954, 955. Cambridge, 956.

EDICIONES DEL "PERSILES Y SIGISMUNDA"

Castellanas. Barcelona, 846, 854-857, 863, 867. Bruselas, 850. Lisboa, 848. Madrid, 844, 845, 849, 851-853, 858-860, 862, 866, 868-872, 950. Nueva York, 861. Pamplona, 847. París, 864. Inglesas. Dublin, 873. Londres, 874. Alemanas. Leipzig, 877. Quedlinburg y Leipzig, 875. Zwickau, 876.

"COLECCIONES DE LAS OBRAS DE CERVANTES", COMPLETAS E INCOMPLETAS

Castellanas. Madrid, 879, 881-885, 957, 958. París, 878, 880. Inglesas. Glasgow, 886. Alemanas. Quedlinburg y Leipzig, 887. Stuttgart, 889, 890. Zwickau, 888.

ESCRITOS ATRIBUIDOS A CERVANTES

Ediciones de *varias obras inéditas*. Castellanas. Madrid, 891. Ediciones de la *Tía fingida*, coleccionadas con las novelas auténticas, y sueltas. Castellanas. Barcelona, 702, 704, 705, 716, 117. Berlín, 756. Cádiz, 923. Londres..., 928. Madrid, 698, 701, 706, 707, 709-715, 719, 721, 755, 757-759, 1707. París, 700, 703, 718. Santiago de Chile, 959. Toledo, 708, Valladolid, 720. Zaragoza, 731. Alemanas. Leipzig, 794. Rudolstadt, 1728. Stuttgart, 792.

ÍNDICE GENERAL

PÁGS.

Anteportada I
Portada III
Dedicatoria V
Lista de obras consultadas VII
Prólogo IX
Portadilla XXI

Ediciones de la *Galatea*:

Castellanas 1

Traducciones:

Inglesas 10
Alemanas 11

Ediciones de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*:

Castellanas 12

Traducciones:

Catalanas 123
Mallorquinas 124
Vascongadas 124
Portuguesas 125
Políglota 128
Latín macarrónico 128
Francesas 128
Italianas 175
Rumanas 183
Inglesas 183
Holandesas 233
Alemanas 240
Danesas 259
Suecas 261
Griegas 264
Rusas 265
Polacas 270
Servias 272

PÁGS.

Búlgaras 273
Finlandesas 273
Húngaras 273
Bohemias 275
Croatas 276
Japonesas 276
Hebraicas 278
Industani 278

Ediciones de las *Novelas ejemplares*:

Ediciones en castellano de todas las novelas 279
Ediciones en castellano de algunas novelas 298
Ediciones en castellano de novelas sueltas, auténticas y atribuídas 302

Traducciones completas y parciales de las *Novelas ejemplares* y de los *cuentos* episódicos del *Quijote*:

Portuguesas 312
Francesas 312
Italianas 320
Inglesas 321
Alemanas 325
Suecas 327
Polacas 327
Bohemias 328

Ediciones del *Viaje del Parnaso*:

Castellanas 329

Traducciones:

Francesas 334
Inglesas 335
Alemanas. (Adjunta al Parnaso.) 336

TEATRO

Ediciones de las comedias, tragedias y entremeses, en colección y sueltos, auténticos y atribuídos:

Castellanas 337

Traducciones:

Francesas 345
Inglesas 346
Alemanas 346

Colecciones de *poesías sueltas*:

Castellanas 348

PÁGS.

Ediciones de *Persiles y Sigismunda*:

Castellanas..... 352
Inglesas..... 362
Alemanas..... 363

Colecciones de las *obras* de Cervantes:

Castellanas..... 365
Inglesas..... 368
Alemanas..... 368

Colecciones de *Escritos atribuídos* a Cervantes:

Castellanas..... 370

APÉNDICE

Ediciones de la *Galatea:*

Castellanas..... 371

Ediciones de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha:*

Castellanas..... 372
Latina..... 380
Francesas..... 382
Italianas..... 384
Inglesas..... 384
Alemanas..... 386
Noruegas..... 388

Ediciones de las *Novelas ejemplares*:

Ediciones en castellano de todas las novelas..... 389
Ediciones en castellano de algunas novelas..... 391
Ediciones en castellano de novelas sueltas..... 392

Traducciones:

Latinas..... 396
Inglesas..... 397
Holandesas..... 397

Ediciones del *Viaje del Parnaso*:

Castellanas..... 398

PÁGS.

TEATRO

Ediciones de las comedias, tragedias y entremeses, en colección y sueltos, auténticos y atribuídos:

Castellanas..... 399

Traducciones:

Italianas..... 403

Ediciones de *Persiles y Sigismunda*:

Castellanas..... 404

Colecciones de *poesías sueltas*:

Castellanas..... 404

Ediciones con *trozos seleccionados* de las obras de Cervantes:

Castellanas..... 406

Colecciones de las *obras de Cervantes*:

Castellanas..... 407

Escritos atribuídos a Cervantes:

Ediciones en castellano..... 409

Miscelánea cervantina..... 411

APÉNDICE GENERAL

Ediciones de la *Galatea*:

Castellanas..... 815

Ediciones de *El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha:*

Castellanas..... 815

Traducciones:

Francesas..... 826
Italianas..... 826
Inglesas..... 827
Holandesas..... 828
Alemanas..... 829

Ediciones de las *Novelas ejemplares:*

Ediciones en castellano de algunas novelas..... 831
Ediciones en castellano de Novelas sueltas, auténticas y atribuídas..... 831

PÁGS.

Traducciones completas y parciales de las *Novelas ejemplares* y de los cuentos episódicos del *Quijote:*

Francesas 833
Alemanas 833

Escritos atribuídos a Cervantes:
Traducciones:

Alemanas 835

Ediciones del *Viaje del Parnaso:*

Castellanas 835

Miscelánea cervantina 836
Nota 855
Índice de nombres citados 859
Índice de poblaciones 901
Índice general 905
Erratas notadas y adiciones 907
Colofón 909

ERRATAS IMPORTANTES NOTADAS Y ADICIONES[1]

Página:	Columna:	Línea:	Dice:	Léase:
3	1	29	Compuesto por	Compuesto | por
6	1	25	a su edición	en su edición
8	2	21	(Esc. de armas reales.)	Cuarta edición. (Filete.) (Esc. de armas reales.)
17	1	13	Marques	Marquez
17	2	43 y 44	Zapa roja, etc.	Debe ir en la línea 46, a continuación de *Todas de 8 hs.*
22	2	46	del ingenioso	de el ingenioso
23	1	1	guel	gvel
23	2	43	del | Ingenioso	Del Ingenioso
24	2	36	Jun	Juan
26	1	2	Comendador del	Comendador | del
27	1	2	differentes Estampas	differentes | Estampas
27	1	38 y 39	Saavedra. (Parte segunda.)	Saavedra. | Parte segunda. |
29	2	32	MDCCXXVI	MDCCXXXVI
31	1	17	de las obras	de las Obras
32	1	35	Vida | de | Miguel	Vida | de Miguel
35	1	27 y 50	puesto	puesta
35	2	32	Licencia: Madrid.	Licencia: En Madrid.
40	2	13	Historia del	Historia | del
44	2	22	Pon	Por
46	2	1	Las portades	Las portadas
46	2	33	Las seis láminas que adornan esta edición	Las seis láminas que adornan esta edición, y de las cuales carece este ejemplar, están grabadas
49	1	21	dicha ciudad. En	dicha ciudad. | En
50	1	26	XXXVI	XXVI
51	1	13	cido	cidos
60	2	45	más III págs.	más LII págs.
61	1	21	sell, Shattuck,	sell, | Shattuck
63	1	37	vre. | ... | ... | ... | 1840.	vre. | Se vende también por Amyot, calle de la Paix Truchy, Boulevard des Italiens; | Girard hermanos, calle de Richelieu; Leopold Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del continente. | 1840.
66	1	5 y 6	| ... | ... | ... | 1845.	Se vende también por Amyot, calle de la Paix; Truchy. Boulevard des Italiens; | Th. Barrois, Quai Voltaire; Leopold Michelsen, Leipzig; | y por todos los principales libreros del continente. | 1845.

(1) Los nombres propios y los apellidos se corrigen en el *Indice de nombres citados.*

Página:	Columna:	Línea:	Dice:	Léase:
69	1	12 y 13	304 págs., más 1 h. final para la pauta y explicación de las láms.—Signs. 1-39.	306 págs.—Signs. 1-39.
72	1	14	(Al verso de la anteport.)	(Al verso de la anteport. del tomo II.)
76	1	3	693	695
76	1	12	de Lemos.—Texto de	de Lemos.—Prólogo.—Texto de
76	2	7	segunda parte.—Tabla	segunda parte.—Ret. de Cervantes.—Apéndice.—Reseña biográfica de Cervantes.—Tabla.
80	2	11	Dos tomos en 1 vol.—I:	Dos tomos en 1 vol.—4.° m.—I:
82	2	6	con 100 cromos, y dos	con cromos y dibujos.
83	1	11	776	772
84	1	34	afamado artista Gustavo Doré.	afamado Gustavo Doré.
85	1	44	14-400	14-383
85	1	45	1-50	1-48
87	2	2	lám.—Pta. con adors. dors.	lám.—Tomo IV: 355 págs.—Signs. 1-23.—Con 1 lám.—Pta. con adors. dors.
90	1	45	XVII	XXVII
90	1	49	XVIII	XXVIII
90	2	21	acero.—Madrid.	acero.—Segunda edición.—Madrid.
95	2	29	Quijote	Quixote
95	2	31	Cervantes	Ceruantes
95	2	31	Duque	Dvqve
95	2	35	Burguillos	Burgillos
95	2	36	privilegio	priuilegio
97	1	40	Cuatro tomos en 2 vols.—I:	Cuatro tomos en 2 vols.—8.° m.—I:
102	2	39	MCMiiij,	MCMiiiij.
105	2	10	245	247
107	1	5	hio	hizo
108	1	11	Port.—Ded. de	Anteport.—Port.—V. con la indicación de que las Notas y el Diccionario son propiedad del autor.—Ded. de D. C. Cortejón.—Introducción por D. C. Cortejón.—Lista de las ediciones consultadas.—Portadilla.—Preliminares íntegros de las primeras ediciones.
109	2	1	Dos tomos.	Tres tomos.
110	2	10	Tomo I.—París.	Tomo I. (Esc. de la casa editorial.) París.
111	1	36	A 2 cols.	A 2 cols.—Pta.
120	1	5	del	de El
123	1	13	millers	milers
123	1	13	im-	hi
124	2	16	*lectores*	*lectors*
126	1	5	MDCCCLXXVI.	MDCCCLXXVI. [-LXXVIII].
130	1	45	primée | A Paris. | Chez Claude Barbin,	sous la Porte du | Palais, prez la Bastille.
132	2	26	pertenece a la edición	pertenece, según Ríus, a la edición
151	1	23	Con 1 lám.	Con 2 láms.
151	1	26	Con 1 lám.	Con 2 láms.
162	2	36	a traducción	la traducción
165	1	35	que	qui
170	1	46	a-b.,	a-c.,
171	1	40	162	161:
178	2	8	Opera di	Opera | di
182	1	12 y 37	Sancho	Sancio
185	1	15	segunda parte hasta	segunda parte.—Texto de la primera parte hasta
186	2	21	XXV	XXXIII
195	2	3	láms.	láms.—Pta.
196	2	44	láms.	láms.—Pta.
197	2	4	full	ful
198	1	31	knigthe	knight-

Página:	Columna:	Línea:	Dice:	Léase:
202	2	49	por	for
233	2	5	con	son
235	1	23	nuuty	nu uyt
241	1	13 y 26	Erstel	Erster
241	2	33	berühmtem	berühmten
243	1	36	Erstel	Erster
244	2	14	van	von
244	2	51 y 52	Sämmtliche,	Sämmtliche Werke
245	2	30	Ertes	Erstes
246	1	19	Saaveedra	Saavedra
246	1	46	Erster	Erstes
248	1	6	Seis tomos en 3 vols.—I:	Seis tomos en 3 vols.—16.° m.—1:
248	1	20	Port. de la	Port de los
249	2	51	Edeen	Edlen
251	1	32	erzahlt	erzählt
256	2	24	Bibliografischen	Bibliographischen
257	1	24	erte	erste
258	1	32	Kritischen	kritischen
258	1	33	anmerkungen	Anmerkungen
258	1	36	Ertes	Erstes
259	1	12	Majchineniatz	Maschinensatz
259	1	33	insel	Insel
263	2	10 y 11	öpplysande	upplysande
269	2	24	Miguele Servantese	Es la primera línea de la portada de la edición descrita en el número 648 añadida, equivocadamente, al hacer el fotograbado.
298	2	27	láms.	láms.—Pta.
303	1	17	Portadilla.	Anteport.
309	2	1	Cervan-	Cervan- |
310	1	40	Pág. 8.	Pág. 38
314	1	21	Nouvelle, augmen-	Nouvelle, | augmen-
315	2	6	les notes,	Des Notes,
316	2	15	V. en b.—	V. en b.—Lámina.
318	2	43	A. Lausanne.	A Lausanne.
321	2	4	Shelton. With	Shelton. | With
324	2	4	A Novel	A | Novel
324	2	27	the Captive	the | Captive
325	2	3	Pta. jaspeada.	Med. Beclio.
326	2	29	Banden	Bänden
327	1	38	Ksi garni	Ksiegarni
327	2	28	Uppsala	Upsala
330	2	2	ocada	locada
331	1	44	de Miguel	de | Miguel
333	1	6	S. a.:	S. i.:
333	1	7	Sáiz.)—S. a.:	Sáiz.—S. a.:
343	2	49	Signs. 1-49.	Signs. 1-49.—Pta.
344	1	24 y 25	perdidas y atribuídas	perdidas y obras atribuídas
363	1	44	1626	1826
377	2	2	pueda	puede
380	2	12	(en blanco)	Latinas.
380	2	25	nsis	nesis
384	2	34	392	329
387	2	6	una portada	un frontis
392	1	25	(S. A.)	(S. a.: 1912 o 1914.)
392	2	7	edición",	edición,
393	2	27	corregido	corregida
404	1	41	227	427
417	1	5	actos	cuadros
436	1	10	sombra.	sombras.
453	2	4	conclusiones	concusiones
455	1	23	más 18 hs. (1 en b.)	más 21 págs., más 7 hs. (1 en b.)
464	2	44	1703	1709

Página:	Columna:	Línea:	Dice:	Léase:
474	1	45	mayo	mayo 14.
484	1	16	London.	London: |
492	2	41	*A la caridad,* oda, por Alejandro Harmsen.	Añádase a continuación: *A la caridad,* poesía, por don José Mariano Milego.
503	1	24	Ochoa y González Llanos.	Añádase a continuación: *Análisis verbal de las frases contenidas en el prólogo del "Quijote"*, por don Eugenio Alvarez Quiñones.
506	1	51	Por el	Por | el
513	2	16	del	al
513	2	40	1620	1626
513	2	41	julio	junio
521	2	20	*Más*	*Mais*
521	2	50	Comedia y farsas;	Comedias y farsas;
523	2	51	*completos.*	*completas.*
533	2	16 y 17	"Juicio crítico"	"Juicios críticos"
537	2	36	"Reunión y recreo", por	"Unión y Recreo", por el socio de la misma
539	2	1	Alces,	Alce,
542	2	1	Almafa	Almalafa,
545	1	26	Eliz.	Añádase a continuación: *Entre Rocinante y el Rucio,* poesía anónima, premiada con mención honorífica.
548	1	39	Madrid,	Madrid.—MDCCCLXXII.
548	1	42	MDCCCLXXIII.	Es el año de impresión del tomo II, que sólo consta en su portada.
550	2	28	4 hs., más 282, más 5 hs.,	4 hs., más 282 fols., más 5 hs.
554	1	24	Argamasilla	Argamesilla,
554	2	38	del editor	de Nasarre, verdadero adicionador y corrector,
557	1	48	XLV págs.	XLVI págs.
562	2	25	Al pie del retrato de Cervantes,	Al pie de su retrato,
565	1	40 y 41	opinión	ejecución
570	2	3	del	al
577	1	8 y 9	conjunción	conjunción *y:*
577	2	38	entremés original	entremés famoso original
598	2	37	segunda serie	segunda de la serie
605	2	16	la	lo
616	2	35	*ot*	*of*
618	2	45	ironía y la nueva	ironía de Cervantes y la nueva
627	1	13 y 14	imprenta.—Texto	imprenta.—Ded. a William C. Brownell.—Al lector, advertencia suscrita en 1915.—Texto.
627	1	29	de 3.º... de D...	do 3.º... do D...
628	1	7	Río Janeiro	Rio de Janeiro
628	1	9	de	do
643	1	15	283, más LVII págs.,	283, más 10, más LVII págs.,
645	1	24	Preliminar.—Índice.	Preliminar.—Texto.—Indice.
649	1	14 y 15	Acto. Destinado	acto, destinado
650	1	3	312 págs., más 1 facsímil.	312 págs., más 4 hs. (1 en b.), con 1 facsímil.
655	1	25	Siscar. Bibliotecario	Siscar. | Bibliothecario
655	1	48	Siscar, | Bibliothecario del Rei	Siscar, Bibliothecario del Rei
657	2	11	1778	1788
674	1	28	en que	en este
677	1	15	el número anterior	los números anteriores
678	2	30	h.	1 h.
679	1	14	materialismo, al jausenismo, al protestantismo.	materialismo, al protestantismo,
679	1	19	Brutalia.	Brutolia.
682	2	10	de breve	del breve

Página:	Columna:	Línea:	Dice:	Léase:
684	1	3	deus	deux
687	2	47	*Testamento y codicilo de la hija de Cervantes...*	Añádase a continuación: *Cajal y "El Quijote"*, juicio crítico de la conferencia pronunciada por el gran histólogo, por Azorin.—*Por la tierra de Don Quijote,* por F. Navarro Ledesma.—*El veinte y tres d Abril de 1616,* o evocación de los últimos momentos de Cervantes, por Pedro Marroquín.
690	2	3	Ordenanza.	Ordenanzas.
692	2	3	XLIV caps.	XLIX caps.
696	1	29	Orense.—Imprenta de A. Otero.—1905.	Orense: 1905.—Imprenta de A. Otero. San Miguel, 15.
705	2	5	se la	se le
708	1	19 y 37	Portadilla.	Anteport.
709	2	50	Mur,	Mar,
710	1	53	(Madrid, junio 1631.)	(Madrid, 4 junio 1631.)
710	2	4	instrucciones	ilustraciones
711	2	24	26 marzo	28 marzo
712	2	52	ensayos	ensayes
713	1	3	Posadas	Paradas
713	2	16	Arteza.	Asteza.
713	2	34	pieza	fiestas
716	2	29 - 31	de Buenas Letras, de Barcelona, y Correspondiente de la Sociedad Médico-Psicológica de Barcelona, y Correspondiente de la Sociedad Médico-Psicológica de París.—Barcelona.	de Buenas Letras, de Barcelona, y Correspondiente de la Sociedad Médico-Psicológica de París.—Barcelona.
717	2	5	Repasos.	Reparos.
721	1	27	Opina	Sostiene
731	2	2	*Leaque*	*League*
733	1	22	villa.)—Establecimiento	villa.) Sevilla.—Establecimiento
743	1	22	109 págs.,	169 págs.,
748	1	37	e pira?	e pira? (sic)
748	2	32	1.020	1.080
749	1	19	teniente corregidor	teniente de corregidor
760	1	15	With Literary	With | Literary
761	2	8	VII, más 111 págs.,	VI, más 111 págs.,
792	1	33	1531	1581
813	1	16	esotérica	exotérica
841	1	29	1663	1665

Acabóse de imprimir esta obra
en la Tipografía de la «Revista de Archivos,
Bibliotecas y Museos»,
el día 31 de diciembre de mil novecientos
veinte y nueve.

216041

86B.B2Z
M183c

Z8158. M24

a39001 006201431b